




3 1761 11701859 8

Government  
Publications



Government  
Publications



Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117018598>









HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, November 18, 1976  
Monday, November 22, 1976

Chairman: Mr. Allan Lawrence

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le jeudi 18 novembre 1976  
Le lundi 22 novembre 1976

Président: M. Allan Lawrence

Government  
Publications

(16)

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

Public Accounts

Comptes publics

RESPECTING:

CONCERNANT:

Organization meeting and  
Public Accounts—1976

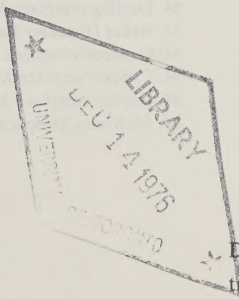
Réunion d'organisation et  
Comptes publics—1976

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976

STANDING COMMITTEE ON  
PUBLIC ACCOUNTS

*Chairman:* Mr. Allan Lawrence  
*Vice-Chairman:* Mr. Alan Martin

Messrs.

Baker	Crouse
( <i>Gander-Twillingate</i> )	Darling
Blackburn	Flynn
Blaker	Fortin
Cafik	Francis

COMITÉ PERMANENT DES  
COMPTES PUBLICS

*Président:* M. Allan Lawrence  
*Vice-président:* M. Alan Martin

Messieurs

Gendron	McKinley
Joyal	Munro
Kaplan	( <i>Esquimalt-Saanich</i> )
Leblanc ( <i>Laurier</i> )	Towers
Mazankowski	Trudel—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, November 1, 1976:

Mr. Maine replaced Mr. Abbott;  
Mr. Trudel replaced Mr. Lachance.

On Tuesday, November 16, 1976:

Mr. Mazankowski replaced Mr. Crouse.

On Wednesday, November 17, 1976:

Mr. Schumacher replaced Mr. Wenman;  
Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) replaced Mr. Darling.

On Thursday, November 18, 1976:

Mr. Crouse replaced Mr. Huntington.

On Monday November 22, 1976:

Mr. Blaker replaced Mr. Loiselle (*Chambly*);  
Mr. Darling replaced Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*);  
Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) replaced Mr. Robinson;  
Mr. Gendron replaced Mr. Maine;  
Mr. Crouse replaced Mr. Schumacher;  
Mr. Kaplan replaced Mr. Côté;  
Mr. McKinley replaced Mr. Huntington.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 1<sup>er</sup> novembre 1976:

M. Maine remplace M. Abbott;  
M. Trudel remplace M. Lachance.

Le mardi 16 novembre 1976:

M. Mazankowski remplace M. Crouse.

Le mercredi 17 novembre 1976:

M. Schumacher remplace M. Wenman;  
M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) remplace M. Darling.

Le jeudi 18 novembre 1976:

M. Crouse remplace M. Huntington.

Le lundi 22 novembre 1976:

M. Blaker remplace M. Loiselle (*Chambly*);  
M. Darling remplace M. Clarke (*Vancouver Quadra*);  
M. Baker (*Gander-Twillingate*) remplace M. Robinson;  
M. Gendron remplace M. Maine;  
M. Crouse remplace M. Schumacher;  
M. Kaplan remplace M. Côté;  
M. McKinley remplace M. Huntington.



## ORDER OF REFERENCE

## HOUSE OF COMMONS

Thursday, November 18, 1976

*Ordered*.—That the Public Accounts for the year ended March 31, 1976, be referred to the Standing Committee on Public Accounts.

ATTEST:

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ALISTAIR FRASER

*The Clerk of the House of Commons*

## ORDRE DE RENVOI

## CHAMBRE DES COMMUNES

Le jeudi 18 novembre 1976

*Il est ordonné*.—Que les comptes publics pour l'année financière terminée le 31 mars 1976 soient déferés au Comité permanent des comptes publics.

ATTESTÉ:

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 18, 1976

(1)

## [Text]

The Standing Committee on Public Accounts met at 11:08 o'clock a.m. this day, for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blackburn, Clarke (*Vancouver Quadra*), Côté, Crouse, Joyal, Lawrence, Leblanc (*Laurier*), Martin, Mazankowski, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Schumacher, Towers and Trudel.

*Other Member present:* Mr. Prud'homme.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

Mr. Martin moved,—That Mr. Lawrence do take the Chair of the Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman, Mr. Lawrence, took the Chair.

Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) moved,—That Mr. Martin be elected Vice-Chairman of the Committee.

On motion of Mr. Trudel it was agreed,—That nominations cease.

The question being put on the motion with respect to the Vice-Chairman, it was agreed to.

Mr. Martin moved,—That four Liberal Party Representatives, two Progressive Conservative Party Representatives, one New Democratic Party Representative and one Social Credit Party Representative do compose the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Schumacher it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that at least four (4) members are present and that both Government and Official Opposition members are present.

On motion of Mr. Trudel it was agreed,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

At 12:11 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, NOVEMBER 22, 1976

(2)

The Standing Committee on Public Accounts met at 4:05 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Lawrence, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Baker (*Gander-Twilligate*), Blaker, Cafik, Crouse, Darling, Flynn, Gendron, Kaplan, Lawrence, Leblanc (*Laurier*), Martin, Mazankowski, McKinley, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Towers and Trudel.

*In attendance:* Mr. E. R. Adams, Research Branch, Library of Parliament.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 18 NOVEMBRE 1976

(1)

## [Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 11 h 08 dans le but de s'organiser.

*Membres du Comité présents:* MM. Blackburn, Clarke (*Vancouver Quadra*), Côté, Crouse, Joyal, Lawrence, Leblanc (*Laurier*), Martin, Mazankowski, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Schumacher, Towers et Trudel.

*Autre député présent:* M. Prud'homme.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

M. Martin propose,—Que M. Lawrence soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président, M. Lawrence, occupe le fauteuil.

M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) propose,—Que M. Martin soit nommé vice-président du Comité.

Sur motion de M. Trudel, il est convenu,—Que les nominations prennent fin.

La motion concernant le vice-président, mise aux voix, est adoptée.

M. Martin propose,—Que le sous-comité du programme et de la procédure soit composé de quatre libéraux, de deux progressistes-conservateurs, d'un néo-démocrate et d'un créditiste.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Sur motion de M. Schumacher, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir et autoriser l'impression de témoignages en l'absence de quorum à condition que quatre (4) membres soient présents et que le gouvernement et l'opposition officielle soient représentés.

Sur motion de M. Trudel, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

A 12 h 11, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 22 NOVEMBRE 1976

(2)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 16 h 05, sous la présidence de M. Lawrence (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Baker (*Gander-Twilligate*), Blaker, Cafik, Crouse, Darling, Flynn, Gendron, Kaplan, Lawrence, Leblanc (*Laurier*), Martin, Mazankowski, McKinley, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Towers et Trudel.

*Également présent:* M. E. R. Adams, recherchiste, bibliothèque du Parlement.



*Witnesses: From the Auditor General's Office:* Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada; Mr. Rhéal Chatelain, Deputy Auditor General; Mr. William A. Bradshaw, Assistant Auditor General; Mr. Raymond Dubois, Director General, Special Audits and Enquiries.

The Order of Reference dated Thursday, November 18, 1976 being read as follows:

*Ordered,*—That the Public Accounts for the year ended March 31, 1976, be referred to the Standing Committee on Public Accounts.

The witnesses made statements and the Auditor General answered questions.

At 5:50 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Témoins:* MM. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada, Rhéal Châtelain, sous-auditeur général, William A. Bradshaw, sous-auditeur général et Raymond Dubois, directeur général, Vérifications spéciales et enquêtes.

L'ordre de renvoi du jeudi 18 novembre 1976 se lisant comme suit:

*Il est ordonné,*—Que les comptes publics pour l'année financière terminée le 31 mars 1976 soient déferés au Comité permanent des comptes publics.

Les témoins font des déclarations et l'auditeur général répond aux questions.

A 17 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Thursday, November 18, 1976

• 1107

*[Text]*

**The Clerk of the Committee:** Hon. members, the purpose of this meeting is for organization. I see a quorum at the moment and I am ready to receive motions for the election of the Chairman.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, I take great pleasure in placing before the Committee the name of Allan Lawrence as Chairman of this Committee. Having been in the House as a newer member for the past two years I have certainly observed Mr. Lawrence to be a person who is going to make his presence felt, I am sure, as Chairman. I know that he will do an extremely good job for the Committee and carry on the excellent work that his predecessor, Mr. Lloyd Crouse, has carried on in the last two or three years. I take great pleasure in placing his name before the Committee.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**The Clerk of the Committee:** Thank you, Mr. Martin. Are there any other nominations?

**An hon. Member:** No.

**An hon. Member:** Nominations closed.

**The Clerk of the Committee:** It has been moved by Mr. Martin that Mr. Allan Lawrence do take the Chair of this Committee as Chairman.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

Motion agreed to.

**The Clerk of the Committee:** I declare Mr. Lawrence duly elected Chairman of this Committee and invite him to take the Chair at this time.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

• 1110

**The Chairman:** Thank you, Mr. Clerk. My first words are in appreciation to the Committee for bestowing this high honour upon me. I must say that my experience has been very short on the Committee. As this is an extremely important Committee and always has been, and I hope will continue to be so, you are not going to get the experience from the Chair that you have had previously in respect of Mr. Crouse who, when he took the Chair, was an extremely experienced member. The way in which he carried out his functions added to the honour, I think, and the dignity of the Committee itself.

I am very much aware that this Committee has a tradition of impartiality and nonpartisan effort, and I know at times that is the last thing I appear to be in some of my activities on occasion. I am most sincere when I say I am going to need your help and your guidance, especially the more experienced members, if I can even hope to emulate Mr. Crouse's activities over the last number of years as chairman.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le jeudi 18 novembre 1976

*[Interpretation]*

**Le greffier du Comité:** Honorables députés, nous nous réunissons aujourd'hui en vue de nous organiser. Je constate que nous sommes suffisamment nombreux pour commencer et je suis donc disposé à recevoir des motions visant le choix d'un président.

**M. Martin:** Monsieur le président, j'ai le plaisir de vous soumettre le nom de M. Allan Lawrence au poste de président du présent comité. A titre de nouveau député, j'ai pu remarquer, depuis deux ans à la Chambre, que M. Lawrence serait en mesure de faire sentir sa présence à la présidence. Je sais qu'il remplira extrêmement bien cette fonction au nom du Comité et qu'il poursuivra l'excellent travail accompli depuis deux ou trois ans par son prédécesseur, M. Lloyd Crouse. J'ai donc le grand plaisir de vous proposer son nom.

**Des voix:** Bravo, bravo!

**Le greffier du Comité:** Merci, monsieur Martin. Y a-t-il d'autres mises en candidature?

**Une voix:** Non.

**Une voix:** Les mises en candidature sont terminées.

**Le greffier du Comité:** Il a été proposé par M. Martin que M. Allan Lawrence assume la présidence du présent comité.

**Des voix:** Bravo, bravo!

La motion est adoptée.

**Le greffier du Comité:** Je déclare donc M. Lawrence élu, en bonne et due forme, président du présent comité, et je l'invite à prendre le fauteuil de la présidence.

**Des voix:** Bravo, bravo!

**Le président:** Merci, monsieur le greffier. J'aimerais tout d'abord remercier les membres du Comité du très grand honneur qu'ils me font. Je dois avouer que j'ai peu d'expérience dans le fonctionnement du Comité. Or, il s'agit d'un comité extrêmement important, et ce, depuis toujours, et j'espère qu'il continuera à l'être. J'aimerais vous faire remarquer que vous ne profiterez pas de la même expérience que lorsque M. Crouse assumé ces fonctions puisqu'il était un député très expérimenté. La façon dont ce dernier s'est acquitté de ses fonctions a rehaussé l'honneur et la dignité du Comité.

Je suis très conscient du fait que le présent comité a su maintenir une tradition d'impartialité et de non partisanerie, vertu qui, je le sais, à l'occasion n'ont pas semblé être les miennes. C'est donc le plus sincèrement du monde que je vous dis qu'il va me falloir votre aide et votre appui, surtout celui des députés les plus expérimentés, si je veux espérer suivre la voie tracée par M. Crouse comme président, ces dernières années.

## [Texte]

I am delighted that Mr. Crouse is here with us today. I understand that he will not be able to continue on even as a member of the Committee, although I would certainly hope he is going to be available to us occasionally. The high esteem in which the Committee has been held in the past I think in large part has been due to his chairmanship. I think the Committee owes a great debt of gratitude to him for his effort and his conscientiousness, and that measure of dry Maritime wit that he has been able to bring to the meetings in the past.

I know this is highly irregular, Mr. Clerk, and you will probably write me a frantic note here saying I should not be doing this. But I wonder if the Committee would like to have a couple of words from Mr. Crouse.

**Mr. Crouse:** Thank you, Mr. Chairman and members of the Committee. I believe in electing Allan Lawrence as your new Chairman you will be well served by Allan, who brings to this Committee a wealth of experience gained not only in Parliament but as well from his service in provincial government.

I would like to say that I asked to be released from my duties as your Chairman because of new duties placed upon me within my own party as Chairman of our party's fisheries committee. In that capacity I felt it would be unfair to continue serving as your Chairman because the duties imposed upon the Chairman of this Committee are very heavy and it has almost become a full-time job. However, I would like to say a word of thanks and appreciation to Mr. Macdonell, the Auditor General, and his staff as well as the Clerk of the Committee and the Committee members for the manner in which they co-operated with me and assisted me in carrying out my duties, which were rather heavy during the past two years.

I think that Allan Lawrence, your new Chairman, has put his finger on the key problem that affects many committees, namely the desire sometimes by members to use the committee as a forum for partisan discussion. This Committee has been very effective during the last two years and the results of our work can be seen in the Speech from the Throne, where there is reference made to improving and upgrading the responsibilities of the Auditor General. I submit that this has been brought about because we have worked in a nonpartisan way, and I hope that this will continue, not only in this Committee but in all the committees of Parliament.

• 1115

I am grateful, Mr. Chairman, for the opportunity to put those few words on the record. I hope that it will be possible for me, when time permits, to spend some time with the Committee. Again, to all the members who served with me, my warmest thanks.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**M. Leblanc (Laurier):** Monsieur le président, je pense que tout ce qui vient d'être dit ne sera pas enregistré, car ce n'est que la réunion d'organisation. A la première séance régulière que nous aurons, nous pourrons peut-être remercier officiellement M. Lloyd Crouse, qui vous a précédé, et il pourra alors répéter, pour les fins du dossier, ce qu'il vient de dire.

## [Interprétation]

Je suis enchanté de voir que M. Crouse soit présent aujourd'hui. On m'a laissé entendre qu'il ne lui serait pas possible de continuer à faire partie du Comité, même à titre de membre. J'espère néanmoins que nous pourrions faire appel à sa compétence à l'occasion. L'estime dont a joui le Comité par le passé est due en grande partie, je crois, à ses activités de président. Le Comité lui doit beaucoup de gratitude pour ses efforts et son travail consciencieux ainsi que pour l'humour atlantique dont il a égayé les réunions par le passé.

Je sais, monsieur le greffier, que cela n'est pas la coutume et que vous allez probablement m'écrire une petite note pour me dire que je ne devrais pas faire cela, mais je me demande si les membres du Comité aimeraient que M. Crouse nous adresse la parole.

**M. Crouse:** Merci, monsieur le président, et membres du Comité. Je crois qu'en élisant Allan Lawrence président, vous avez fait un bon choix et que vous serez bien servis par Allan qui vient au Comité muni d'une expérience très riche acquise non seulement dans le milieu parlementaire mais aussi lors qu'il œuvrait au niveau provincial.

J'aimerais dire que si j'ai demandé à abandonner mes fonctions comme président, c'est à cause des nouvelles fonctions que mon propre parti m'a confiées à titre de président du Comité des pêches. A ce titre, il m'a semblé qu'il serait injuste de continuer dans mon rôle de président ici, car les fonctions que doit assumer le président du présent comité sont très lourdes et sont devenues presque un emploi à temps plein. J'aimerais profiter de l'occasion pour remercier M. Macdonnell, l'auditeur général, son personnel, le greffier du Comité et les membres du Comité pour leur coopération et l'aide qu'ils m'ont apportée dans l'exécution de mes fonctions, fonctions qui ont été, au cours des deux dernières années, assez lourdes.

Je crois qu'Allan Lawrence, votre nouveau président, a mis le doigt sur le problème clé de beaucoup de comités, c'est-à-dire le désir qu'ont parfois les membres d'utiliser un comité comme plate-forme pour un débat partisan. Le présent comité a été très efficace au cours des deux dernières années; on peut voir les résultats de notre travail dans le discours du trône où il est fait mention du fait que l'on va préciser et augmenter les responsabilités de l'auditeur général. J'aimerais faire valoir que cette recommandation est le fruit de notre travail non partisan et j'ose espérer que cela se poursuivra non seulement ici, mais dans tous les comités du Parlement.

Je vous suis reconnaissant, monsieur le président, de m'avoir donné l'occasion de président, de m'avoir donné l'occasion de consigner ces quelques idées au dossier. J'espère qu'il me sera possible de venir quelques fois aux réunions du Comité. Encore une fois, j'aimerais remercier très chaleureusement tous les membres qui ont siégé avec moi.

**Des voix:** Bravo, bravo!

**Mr. Leblanc (Laurier):** Mr. Chairman, I think that what has just been said will not be put on the record since this is an organization meeting, but perhaps at our first regular sitting, we could thank officially Mr. Lloyd Crouse, your predecessor, and he could repeat, for the record, what he has just said.



## [Text]

**The Chairman:** I understand from the Clerk that, on the presumption that we will later be passing a motion that all our meetings be recorded, even though there is no authority to do it yet this actually is being recorded and hopefully will be printed later on. So what has been said by others in respect of Mr. Crouse and what Mr. Crouse has just said will form part of the...

**Mr. Leblanc (Laurier):** Oh, fine.

**The Chairman:** All right.

Before we go on to other business I just want to assure members that I am grateful to be now sitting in the Chair here, and I can say nothing more to you than that I will do my best and I hope to be as conscientious and as able in respect of this position as my predecessors have been.

The next item is the election of a vice-chairman, and therefore I call for a motion for the election of a vice chairman.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Consistent with our non-partisan policy, I would like to nominate Mr. Martin on the government side as the vice-chairman for this Committee.

**The Chairman:** There is a motion that Mr. Martin be nominated as vice-chairman. Are there any other nominations?

**An hon. Member:** I move that nominations be closed.

**The Chairman:** There is a motion before you that nominations be closed. All in favour of the motion that nominations be closed?

Motion agreed to.

**The Chairman:** In that event I declare the nomination—I am sorry, I guess I should declare that Mr. Martin has therefore been duly elected vice-chairman of the Committee.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**The Chairman:** Mr. Martin, would you like to come up and take your position here as vice-chairman, or do you want to say a few words on that?

**The Vice Chairman:** I would just like to say, if I may, Mr. Chairman, that first of all I want to thank the Committee for placing their confidence in me in this manner. I would also like to add that the only reason I am standing for vice-chairman is that our distinguished vice-chairman of last year, Mr. Joyal, who is seated on my left over here, in discussion yesterday indicated that he would prefer to stand down for this current year. And I just want to add a personal note to say how pleased I am to see Mr. Joyal with us on the Committee this morning in an active way.

I will certainly do all I can to support both you, Mr. Chairman, and the Committee in our endeavours over this coming year.

## [Interpretation]

**Le président:** Le greffier me dit qu'en supposant que nous allons plus tard adopté une motion voulant que nos débats soient enregistrés, même si l'autorité pour ce faire n'a pas encore été donnée, tout ce qui a été dit a été enregistré et sera, je l'espère, imprimé plus tard. Par conséquent, ce qui vient d'être dit au sujet de M. Crouse et ce que M. Crouse vient de dire font partie de...

**M. Leblanc (Laurier):** C'est parfait.

**Le président:** Très bien.

Avant de passer à autre chose, je veux encore une fois assurer les membres que je suis reconnaissant d'occuper ce fauteuil. Je peux vous dire que je ferai de mon mieux et que j'espère être aussi consciencieux et aussi compétent que mes prédécesseurs.

Il nous faut maintenant élire un vice-président et je demande donc une motion à cette fin.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Monsieur le président.

**Le président:** Oui, monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Dans l'optique de notre politique de non partisanerie, j'aimerais soumettre le nom de M. Martin, du parti ministériel, pour la fonction de vice-président de notre comité.

**Le président:** Je suis saisi d'une motion voulant que M. Martin soit élu vice-président. Y a-t-il d'autres mises en candidature?

**Une voix:** Je propose que les mises en candidature soient terminées.

**Le président:** Je suis saisi d'une motion voulant que les mises en candidature soient terminées. Qui est en faveur de cette motion?

La motion est adoptée.

**Le président:** Dans ce cas, je déclare la nomination... Excusez-moi, je dois sans doute déclarer que M. Martin a par conséquent été élu, en bonne et due forme, vice-président du Comité.

**Des voix:** Bravo, bravo!

**Le président:** Monsieur Martin, voulez-vous venir vous asseoir ici à la place du vice-président. Peut-être avez-vous quelques mots à nous dire?

**Le vice-président:** J'aimerais tout d'abord dire, monsieur le président, avec votre permission, que je remercie les membres du Comité de la confiance dont ils font preuve à mon égard. J'aimerais également dire que la seule raison pour laquelle je me suis présenté à titre de vice-président, c'est que notre distingué vice-président de l'an dernier, M. Joyal, assis à ma gauche ici, a laissé entendre hier qu'il préférerait être remplacé cette année. À titre personnel, j'aimerais dire aussi combien je suis heureux de voir M. Joyal participer à la réunion du Comité ce matin.

Je ferai très certainement tout mon possible pour vous appuyer, monsieur le président, et les membres du Comité dans toutes nos entreprises au cours de l'année qui vient.

[Texte]

**The Chairman:** All right. That is excellent.

To complete the organization of the Committee there are three other matters that should be considered: first, the composition of a Subcommittee on Agenda on Procedure; second, the authority for the chairman to hold meetings and receive evidence and to authorize the printing of evidence when a quorum is not present; and third, authority to print copies of our *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Now the Clerk has given to me here the motion that I gather traditionally has been approved by this Committee at its other meetings. The figures on it, I will be perfectly honest with the Committee, are not quite what I thought they were, but I gather the Committee at its first session approved the following motion, that four Liberal Party representatives, two Progressive Conservative Party representatives, one New Democratic Party representative and one Social Credit Party representative do compose the Subcommittee on Agenda and Procedure. I had it in the back of my mind that the Chairman sat ex officio on that Committee, but the Clerk tells me that this is not so. Therefore if I am so chosen by the Progressive Conservative Party I guess I am one of the two Progressive Conservative Party representatives on it, and of the four I would assume the members of the Liberal Party would want the Vice-Chairman to be one of theirs; however, I do not know.

• 1120

Do you want to have a discussion on that, or is the motion setting up the subcommittee acceptable to the members?

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, it seems to me that that ratio of four, two and one . . .

**The Chairman:** Four, two, one and one.

**Mr. Mazankowski:** One and one; all right.—applies generally when a Liberal member is the chairman of a committee. I am wondering, in light of the fact that we have an opposition member as Chairman in this particular Committee, whether that should not be restructured in a different way. Because the chairman is basically an ex officio, or is supposed to be a neutral person, it seems to me that it would give better balance if we were to propose or to consider the formula of four, three, one and one.

**Mr. Leblanc (Laurier):** Mr. Chairman, I think the committees have to represent the number of members in the House, and even the subcommittees should be that way. That is why we had the previous formula, to which I think we should stick.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I think the Subcommittee on Procedure and Agenda could not work without the Chairman's being on it. The Chairman has got to be able to express his views on a subcommittee and therefore I suggest that this formula be used, plus the Chairman's having the casting vote if it comes to a tie. In any event, I believe it is common practice, if not actually according to the rules, that if there is a complete deadlock in the subcommittee the matter can be brought back to this Committee to be resolved. The "bindingness", so to speak, of subcommittee decisions is always subject

[Interprétation]

**Le président:** Parfait, c'est excellent.

Pour compléter l'organisation du Comité, il y a encore trois questions à examiner: d'abord, la composition du sous-comité de l'ordre du jour et des procédures; deuxièmement, il faut décider si le président aura l'autorité nécessaire pour tenir des réunions et recevoir des témoignages ainsi que d'autoriser l'impression des témoignages lorsqu'un quorum n'est pas présent; et troisièmement, l'autorité nécessaire pour faire imprimer des exemplaires de nos délibérations.

Le greffier m'a donné la motion que les membres du Comité ont toujours approuvée à d'autres réunions. Je veux être honnête avec vous; les chiffres ne sont pas exactement ceux que je croyais y trouver mais je suppose que les membres du Comité, à leur première réunion, ont approuvé la motion suivante: que quatre représentants du parti libéral, deux représentants du parti conservateur, un représentant du parti néo-démocratique et un représentant du Crédit social constituent le sous-comité du programme et de la procédure. J'avais toujours pensé que le président faisait partie d'office de ce comité; mais le greffier me dit que cela n'est pas le cas. Par conséquent, si le parti progressiste conservateur me choisit, je serai l'un des deux représentants de ce parti. J'imagine aussi que les membres du parti libéral vont vouloir que le vice-président soit l'un des quatre représentants choisis, mais je n'en sais rien.

Voulez-vous que nous en discussions ou acceptez-vous la motion visant la création du sous-comité?

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, il me semble que la proportion, quatre, deux et un . . .

**Le président:** Quatre, deux, un et un.

**M. Mazankowski:** Un et un: très bien . . . s'applique en général lorsque c'est un libéral qui est président du Comité. Je me demande donc si en vue du fait que c'est un membre de l'opposition qui est le président de notre comité, s'il ne faudrait pas repenser la composition du sous-comité. Compte tenu du fait que le président est censé être neutre, il me semble que le sous-comité serait mieux équilibré si nous adoptions une formule de quatre, trois, un et un.

**M. Leblanc (Laurier):** Monsieur le président, je crois que les comités doivent tenir compte de la représentation à la Chambre; les sous-comités aussi. C'est la raison pour laquelle nous avions adopté la formule précédente à laquelle nous devrions nous en tenir.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je crois que le sous-comité de la procédure et du programme ne peut fonctionner sans que le président en fasse partie. Le président doit pouvoir exprimer son point de vue aux séances du sous-comité et j'aimerais donc proposer que nous adoptions la formule telle qu'elle mais que le président fasse partie du sous-comité et qu'il ait le vote déterminant s'il y a égalité de voix. De toute façon, je crois que c'est pratique courante, sans être un des règlements, que si les membres du sous-comité en arrivent à une impasse, la question peut être renvoyée au comité plénier pour être résolue. Le

[Text]

to a review, if necessary, by the Committee as a whole. I feel therefore that we should have four, two, one and one plus the Chairman, who will preside. He has got to know what the agenda is coming forward with.

**The Chairman:** That would be four, three one and one.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Four, two one and one plus the Chairman.

**The Chairman:** I am sorry I did not foresee this coming.

**Mr. Martin:** The only contribution I would like to make—I am not sure really how important this is, but I have been through it in two other organization meetings, and it seems to me that we tend to go round and round on the question of what would be a fair number, et cetera, and you come back to the fact that if you do an analysis of most of the committees I believe most of the steering committees are structured in this way. Granted, we do have a different situation here in view of the fact that the Chairman is a member of the opposition, but I am not really sure that it makes that much difference because he is also automatically on the steering committee. However, as far as the numbers end of it goes this seems to tie in with what most of the other standing committees do. In each of the organization meetings I have been to we have got at this thing in different ways and come out with different arguments, but come back to the fact that four, two, one and one seems to be the general rule of thumb. In our experience over the past year or so, having served as a member of a steering committee, I think it has worked without any real problem. In fact, usually it is difficult to get the people out anyway.

**The Chairman:** Yes, right. Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman. I would hope, in view of the fact that this Committee is structured just a little bit differently than the other committees, that the Committee would allow the Conservatives the extra member on this—or four, two, one and one if you will, and not necessarily an extra member. I think probably it is a little unfair due to the fact that it is supposed to reflect the membership in the House of Commons, and, not taking anything away from the two smaller parties, if they each have a representative on it, actually, to all intents and purposes, all the Conservatives have is one representative, if you take the one representative, as Chairman, away. So I would hope perhaps the Committee would take a little wider approach to allowing the Conservatives to have the three members on it.

• 1125

**The Chairman:** Well, in actual fact, I have no motion before me at the moment, anyway.

**Mr. Martin:** Well, I would like to move that we do, indeed, follow the precedent of prior years and carry on with the steering committee being made up of eight members, consisting of four Liberals, two Conservatives, one NDP and one

[Interpretation]

caractère exécutoire, si je peux m'exprimer ainsi, des décisions du sous-comité est toujours sujet à révision, si nécessaire, par le comité plénier. Je crois donc que le sous-comité devrait se composer de quatre, deux, un et un membre, en plus du président qui présidera. Il faut qu'il sache ce qui se trouve au programme.

**Le président:** Cela ferait donc quatre, trois, un et un membre.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Quatre, deux, un et un plus le président.

**Le président:** Je regrette, je n'avais pas prévu cela.

**M. Martin:** La seule chose que j'aimerais dire... Je ne sais pas au juste si c'est important, mais j'ai été témoin de la même chose dans deux réunions d'organisation et il me semble que nous rediscutons toujours la question de savoir quel serait un nombre juste, etc., mais si l'on regarde bien les choses, en analysant la plupart des comités, je crois que l'on constatera que c'est là la structure de la plupart des comités directeurs. J'admets que la situation est différente ici, vu le fait que le président du Comité est membre du parti de l'opposition, sans pour autant être convaincu que cela a beaucoup d'importance puisque, de toute façon, il fait automatiquement partie du comité de direction. Toutefois, pour ce qui est du nombre de représentants, la formule proposée semble correspondre à celle adoptée par la plupart des autres comités de direction. A chaque réunion d'organisation à laquelle j'ai assisté, on a abordé le problème d'une façon différente, on a présenté des arguments différents pour toujours revenir au fait que la formule quatre, deux, un et un semble être celle généralement adoptée. J'ai constaté, au cours de la dernière année, alors que je faisais partie d'un comité de direction, que cela fonctionnait sans problème. A vrai dire, il est en général assez difficile de réunir tous les membres.

**Le président:** Oui. Monsieur Towers.

**M. Towers:** Merci, monsieur le président. J'ose espérer qu'en vue du fait que notre comité est structuré d'une façon différente des autres comités, que les membres du Comité permettront aux conservateurs d'avoir un membre supplémentaire au sous-comité... soit quatre, deux, un et un, si vous voulez, sans compter nécessairement un autre membre. C'est peut-être un peu injuste puisque la composition du Comité est censée correspondre à la représentation des partis à la Chambre. Comme il ne faut pas léser les deux partis minoritaires, qui doivent chacun avoir un représentant, le Comité devrait se montrer un peu plus large d'esprit et permettre la nomination de trois conservateurs car, pour l'instant, il n'y en a qu'un si l'on ne tient pas compte du président.

**Le président:** En fait, on ne m'a pas encore proposé de motion.

**M. Martin:** Je propose que, comme par les années passées, le comité directeur continue d'être composé de huit membres dont quatre libéraux, deux conservateurs, un néo-démocrate et un créditiste. Je pense qu'il y a sûrement entente entre les



*[Texte]*

Social Credit. And how the Liberals and Conservatives determine their membership on that Steering Committee seems to me a matter of party arrangement.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Martin:** Obviously, the Chairman, I guess, and probably the Vice-Chairman . . .

**The Chairman:** Mr. Martin moves that four Liberal party representatives, two Progressive Conservative party representatives, one New Democratic party representative and one Social Credit party representative do compose the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Is there an amendment to that?

**Mr. Trudel:** Mr. Chairman, before you put the motion to the vote, may I ask a question of Mr. Crouse. I think that was the ratio you had last year and it seemed to function.

A caveat that I want to add to this is that usually whatever decisions have been taken in the Steering Committee are brought . . .

**The Chairman:** Oh yes.

**Mr. Trudel:** . . . before the full Committee.

**The Chairman:** That is right.

**Mr. Trudel:** So I think the representations of the parties then at that particular time take effect.

I would agree with Mr. Towers that, starting from the premise that we have to give, even if they have twelve or eleven members in the House, one member, then the difficulty is compounded as we go with the other parties. So I think it has worked in the past and I would like to get Mr. Crouse's reaction to that. And if it has not worked then we have to move in another direction. But if it has worked, and if whatever decisions have been taken in the Steering Committee can be discussed afterwards, I think I would like to support the motion that has been put forward.

**Mr. Crouse:** Mr. Chairman, if I may respond to that question, we did carry on our work during the last two years under this arrangement; four, two, one and one. And, as has been stated, it is sometimes difficult to even get that number of members to come to a Steering Committee meeting. But the decisions that were made were then referred back to the regular Committee and were ratified here.

The only caveat I would enter is that there has been a change in the ratio of members between the Government party and the Opposition party in the Commons which is not truly reflected in the two members that are now allocated, namely the Chairman and one other member.

But in keeping with what I said earlier, namely that the Committee should function, not only this Committee but, in my estimation, all the Committees, in a non-partisan way in order to do adequately the business of the House and leave partisanship out in the hustings, I would think that I, for one, would not raise an objection to what has been proposed, since it worked very well during the last two years.

*[Interprétation]*

libéraux et les conservateurs au sujet de la composition du comité.

**Le président:** C'est bon.

**M. Martin:** Il est évident que le président et sûrement le vice-président . . .

**Le président:** M. Martin propose donc que le sous-comité du programme et de la procédure soit formé de quatre députés libéraux, deux députés conservateurs, un député néo-démocrate et un député créditiste.

Êtes-vous d'accord?

**M. Trudel:** Monsieur le président, avant que vous ne mettiez la motion aux voix, permettez-moi de poser une question à M. Crouse. Je pense que c'est là la même proportion que nous avions l'an dernier et il n'y a pas eu de problème.

De toute façon, quelles que soient les décisions prises par le comité directeur, elles sont habituellement présentées . . .

**Le président:** Bien entendu.

**M. Trudel:** . . . devant le comité plénier.

**Le président:** C'est exact.

**M. Trudel:** Je crois donc que la représentation des partis joue alors.

Je suis d'accord avec M. Towers pour dire que s'il faut tenir compte de la représentation accordée aux partis qui ne comptent que douze ou onze députés, des difficultés se présentent. Par le passé, cette formule a très bien marché et j'aimerais savoir ce qu'en pense M. Crouse: s'il y avait eu beaucoup de difficultés, il nous aurait fallu trouver une autre solution. Mais ça n'a pas été le cas, et si toutes les décisions prises par le comité directeur ont ensuite été revues par le comité plénier, je suis prêt à appuyer la motion présentée.

**M. Crouse:** Monsieur le président, permettez-moi de répondre à cette question. Grâce à cette formule, quatre, deux, un et un, nous nous sommes très bien acquittés de notre tâche ces deux dernières années. Comme on l'a dit, il est parfois difficile de réunir même ce petit nombre de membres. Les décisions prises ont toujours été ratifiées par le comité plénier.

La seule objection que j'aurais, c'est qu'il y a eu une augmentation du nombre des députés de l'Opposition à la Chambre, aux dépens du gouvernement, mais on maintient leur représentation à deux députés, soit le président et un autre membre.

Or, comme je crois que tous les comités devraient travailler sans parti pris pour régler au mieux les affaires de la Chambre, je ne m'opposerais pas à la formule proposée puisqu'elle n'a pas posé de problème ces deux dernières années.



[Text]

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** You made reference, Mr. Chairman, to the basis of the numbers of four, two, one and one, and I would like to ask you to recall them for the Committee. It would be my observation before you do that, in relationship to the numbers in the House of Commons or on the Committee itself, the ratio of four, two, one and one is quite unfair. In other words, the representation of the two smaller parties in the House is one each on the Committee and the Steering Committee, and in relation to the representation on the Committee, which is eleven Liberals and seven Conservatives, the four and two on the Steering Committee is not representative. And in relation to the situation in the House itself, the ratio of eleven, seven is more reflective of the actual situation. But in no way does the four and two come out.

• 1130

I would think if it is within the Committee's power I would urge the members to defeat this motion and consider a different method.

**The Chairman:** Are you suggesting that we move an amendment?

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I am not sure if that would be in order. Perhaps it would be better just to defeat this motion.

**Mr. Trudel:** I think it should be put to a vote, Mr. Chairman. We have gone through this—I am not trying to influence the voting in any way, but I think rather than 4:2 it is 4:4. I think this was reflected the last time in the last House. It is reflected in this particular House. We have not found a solution, whether we come to this Committee or any other committee, due to the fact that we start with a lower ratio for the other party. I think that is where the uneasiness comes to all of us. It was 4:4, and then automatically the Chair is one of the members, whether he is on one side or the other. So we have 4 on one side and 4 on the other.

I agree that it is not the proper ratio. We have tried increasing the numbers in other committees. I think we have gone right from 7 to 11 and we came back down to 5, and we have not found a solution to that particular problem. It is a problem. It is with us whether it is this Committee or any other committee. We could go the other way and increase the numbers but we still would not resolve it. We would end up having the entire Committee sitting at the steering committee and we would still have the same representation, starting from the fact that we have 1 for 11 and 1 for 14, and you have 2 for 93 and then there is 4 for the other.

We are faced with this dilemma. It is with us and I would hope that the members, rather than increase the size of the steering committee, would find that it has worked in the past and that we can work with a 4:4 ratio. I would agree with Mr. Munro on the point he made that automatically the Chairman of this Committee should be on the steering committee. He cannot be excluded and we should try to find a solution.

Should it not work in the future, I am sure that at any time a motion can be made by a member of the Committee and we could find a solution. This solution that we find, if somebody

[Interpretation]

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, vous avez mentionné les raisons du choix de cette formule quatre, deux, un et un, et j'aimerais que vous nous les rappeliez. Avant que vous ne le fassiez, je tiens à dire que cette proportion est injuste étant donné la répartition des sièges. Les deux partis minoritaires à la Chambre ont droit chacun à un membre au Comité et au comité directeur tandis que les libéraux ont onze membres au Comité et quatre au comité directeur et les conservateurs sept membres au Comité et deux seulement au comité directeur. Je pense que la proportion onze pour sept donne une meilleure idée de la représentation des partis à la Chambre, ce qui n'est pas le cas pour la proportion quatre-deux.

Si le Comité en est capable, je demande à ses membres de rejeter la motion pour envisager une nouvelle formule.

**Le président:** Voulez-vous suggérer un amendement?

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je ne crois pas qu'un amendement serait recevable. Peut-être vaut-il mieux rejeter simplement la motion.

**M. Trudel:** Je pense que l'on devrait passer au vote, monsieur le président. Nous en avons déjà parlé. Je ne veux pas essayer d'influencer le vote, mais je pense que la proportion n'est pas tellement quatre pour deux mais plutôt quatre pour quatre. Cela correspond à la représentation des partis au cours de la législature précédente. Aucun comité n'a encore trouvé de solution puisque l'autre parti a moins de députés. C'est ce qui gêne tout le monde. La proportion est de quatre pour quatre et, automatiquement, le président est un simple membre, quelle que soit son allégeance. Il y a donc quatre membres d'un côté et quatre de l'autre.

La proportion n'est peut-être pas idéale et d'autres comités ont essayé d'augmenter la représentation de certains partis. Nous avons commencé par suggérer de 7 à 11 membres pour en revenir à 5 sans toutefois trouver de solution. C'est vraiment un problème. Quel que soit le comité d'ailleurs. Nous pourrions bien augmenter le nombre des membres, mais cela ne réglerait rien. Finalement, ce serait tous les membres du Comité qu'on retrouverait au comité directeur, dans les mêmes proportions, bien entendu, puisque au départ, il y a un membre pour 11, un membre pour 14, deux membres pour 93 et 4 pour les autres.

C'est tout un dilemme. J'espère quand même que les députés décideront de ne pas grossir le comité directeur et se satisferont de l'ancienne formule quatre et quatre. Comme l'a dit M. Munro, le président devrait automatiquement faire partie du comité directeur. On ne peut l'en exclure et il faut trouver une solution à cela aussi.

Si, à l'avenir, la formule n'était plus satisfaisante, on pourrait toujours présenter une motion pour régler le problème. La

## [Texte]

has it, will have to be reflected in all of the committees of the House because the same problem is evident in every committee.

**Mr. Schumacher:** Mr. Chairman, if I could make a contribution which I hope will have some merit, I think this is a pretty "blue ribbon" committee and maybe it can show the way to other ones too.

As Mr. Crouse pointed out, there is a question with attendance on the subcommittee, as there is even on the full committee from time to time. It has been my observation—I do not want to be derogatory of the Social Credit Party. I know they are only 11 members and it is hard for them to man all the standing committees and subcommittees and all their other functions as a full-scale party. I feel that we could give consideration to the idea of having alternates named and if a Social Credit or a New Democratic Party representative does not come, or for that matter if a Conservative does not come—there could be a Conservative fill in on the opposition side if a Social Credit member did not come, for example, which I believe is quite common. If they do not want to use what is given to them, then let some other member of the opposition fill that spot.

**The Chairman:** If you do not mind me interjecting here, first of all, under the motion that was passed by the Committee last year neither the Chairman nor for that matter the Vice-Chairman are automatically on the Committee. It just mentions four Liberals, two Tories, one NDP and one Social Credit. Also I would think there is no room for substitution at all under that resolution in respect of replacing—you know, it does not talk about government members or opposition members. It talks about party representatives.

I warned you that I was totally inexperienced in this thing and that I needed your guidance. Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I think we are all groping for a solution which can be acceptable. One thought has occurred to me, that the Chairman be automatically on the committee on a 4:2:1:1, if they all show up, and could have a tie-breaking vote if it ever comes to that position. I do not know how often it comes to that position. It may never, but with that provision temporarily we might get on with our business and review it if we get into trouble at a later time.

**The Chairman:** You are talking about the addition of the Chairman as another member.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** No, that he be one of the 4:2:1:1 but that he have a second vote, if necessary.

**The Chairman:** The Clerk tells me—I do not know why—that is not in order.

The point is that it is one member, one vote, whether you are Chairman or not.

## [Interprétation]

solution, si elle existe, devrait être adoptée par tous les comités puisque le problème est commun à tous.

**M. Schumacher:** Monsieur le président, j'aimerais faire une remarque qui a peut-être du poids. Le Comité est assez efficace et devrait peut-être devenir chef de file.

Comme l'a fait remarquer M. Crouse, il y a des problèmes de présence au sous-comité tout comme au Comité. Je ne veux pas critiquer le Crédit social; je sais qu'ils ne sont que onze députés et qu'il leur est difficile d'assister à toutes les séances de comités permanents et de sous-comités ainsi qu'aux divers événements auxquels ils doivent participer. Peut-être devrions-nous songer à nommer des substituts au cas où un créditiste, un néo-démocrate ou un conservateur ne pourrait venir. Un député de n'importe quel parti de l'opposition pourrait en remplacer un autre. Je crois même que c'est pratique courante dans d'autres cas. S'ils ne peuvent pas se prévaloir de ces droits, qu'un autre député de l'opposition prenne leur place.

**Le président:** Permettez-moi d'intervenir. D'abord, d'après la motion adoptée par le Comité l'an dernier, ni le président, ni le vice-président ne font automatiquement partie du comité. On dit simplement qu'il doit y avoir quatre libéraux, deux conservateurs, un néo-démocrate et un créditiste. Je ne pense pas non plus que le règlement sur les substituts prévoit le remplacement d'un député du gouvernement et d'un député de l'opposition par un autre député du gouvernement et de l'opposition respectivement. On parle des représentants des partis.

Je vous ai prévenus que je n'avais pas d'expérience dans le domaine et que j'avais besoin de vos conseils. Monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Nous cherchons tous une solution acceptable. Je viens d'avoir une idée. Peut-être que le président pourrait automatiquement faire partie du comité, composé selon la formule 4, 2, 1, 1, et qu'en cas de vote nul, en présence de tous les membres, le président aurait un vote supplémentaire pour départager. Je ne sais pas si les votes nuls sont fréquents. Peut-être n'y en a-t-il jamais mais, au moins, cette disposition pourrait faire l'affaire pour l'instant, quitte à la revoir en cas de problème.

**Le président:** Le président viendrait s'ajouter aux autres membres?

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Non, il ferait partie des 8 membres mais aurait, en cas de nécessité, un vote supplémentaire.

**Le président:** Le greffier vient de me dire que la proposition n'est pas recevable.

Il semble que c'est parce qu'au comité directeur, il y a un vote par membre, qu'il s'agisse du président ou non.

[Text]

• 1135

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, could I make a suggestion? It seems to me that the make-up of our steering committee is something that the Committee can amend or adjust at any time that it wishes. In view of the fact that our experience in the past has been relatively favourable with this make-up why not carry on with it and if members of either side find that it is not working for some reason or another, raise the issue and we can change it at any time.

**The Chairman:** Well, in any event I only have the one motion before me and there are no amendments to it, so unless anybody has any other contribution to make I shall put the motion.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, on a point of order I did preface my comments with a question and I think the Chairman just answered it. For clarification, is it a fact that this Committee last year set those numbers by regular resolution of the Committee? And would it then follow that, as Mr. Martin says, the decision could be changed at any future meeting whenever it wants?

**The Chairman:** Oh yes, this Committee can change the make-up of these things at any time. I do not think there is any problem about that. All right?

Therefore, I have the motion by Mr. Martin: "that four Liberal Party representatives, two Progressive Conservative Party representatives, one New Democratic Party representative and one Social Credit Party representative do compose the Subcommittee on Agenda and Procedure. If this suggestion meets with your approval then I shall put the question.

Is it the pleasure of the Committee to adopt the motion?

Motion agreed to.

**The Chairman:** The second item I would suggest is the following: that the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that at least four members are present and that both government and official opposition members are present.

If this suggestion meets with your approval, would a member so move?

**An hon. Member:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** The third item I would suggest for your consideration is the following motion: That the committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

If the motion meets with your approval would a member so move it?

**Mr. Trudel:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** That is the regular business of the meeting but there are some other things which I should like to bring up if I might, Mr. Trudel, which are fairly important.

I hope you will not feel that I have been presumptuous about it, but I think there has been some seeking of guidance

[Interpretation]

**M. Martin:** Monsieur le président, puis-je faire une suggestion? Je pense que le Comité peut, lorsqu'il le désire, modifier ou altérer la composition de notre comité de direction. Compte tenu du fait que notre expérience passée a été relativement favorable, pourquoi ne continuerions-nous pas avec le même arrangement et, si pour une raison quelconque les députés d'un côté ou de l'autre ne sont pas satisfaits, il suffira de soulever la question et nous pourrions changer cela en aucun temps.

**Le président:** Bien, de toute manière je n'ai reçu qu'une motion et il n'y a pas d'amendement. S'il n'y a pas d'autres commentaires, je vais la mettre aux voix.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'avais commencé mes commentaires par une question et je crois que le président vient tout juste d'y répondre. Pour fins d'éclaircissement, est-il vrai que, l'an dernier, le Comité a fixé ce nombre suite à une résolution ordinaire? Et il serait logique, comme l'a dit M. Martin, que cette décision soit changée à notre gré lors d'une réunion.

**Le président:** Oui, le Comité peut, à son gré, modifier cette composition. Je ne crois pas que cela pose de problème. Ça va?

Donc, j'ai une motion de M. Martin: «Que le sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure soit composé de quatre représentants du parti libéral, deux représentants du parti conservateur, un représentant du Nouveau parti démocratique et un représentant du Crédit social». Si vous êtes d'accord avec cette suggestion, je vais donc la mettre aux voix.

Le Comité consent-il à adopter cette motion?

La motion est adoptée.

**Le président:** Le deuxième article que je vais vous suggérer est le suivant: que le président soit autorisé à tenir des réunions, à entendre des témoignages et à autoriser l'impression de ces témoignages lorsqu'il n'y a pas quorum, s'il y a au moins quatre députés représentant le gouvernement et l'Opposition officielle présents.

Si vous êtes d'accord avec cette suggestion, quelqu'un pourrait-il la proposer?

**Une voix:** Je la propose.

La motion est adoptée.

**Le président:** Le troisième article que je voudrais vous soumettre est la motion suivante. Que le Comité fasse tirer 1,000 exemplaires ses procès-verbaux et témoignages.

S'il n'y a pas d'objection, quelqu'un veut-il le proposer?

**M. Trudel:** Je le propose.

La motion est adoptée.

**Le président:** C'est tout pour les affaires courantes de cette réunion, mais il y a d'autres choses que j'aimerais soulever, si vous me le permettez, monsieur Trudel, qui sont très importantes.

Je ne veux pas paraître présomptueux, mais étant donné qu'il n'y avait pas de président, les gens du Bureau de l'audi-



*[Texte]*

on the part of people in the Auditor General's office simply because there has been no chairman and there was a rumour that I was going to be nominated so I guess they came to me. I hope the Committee will not think I was presumptuous or that I have done anything before I should have done anything in discussing these matters with the Auditor General. But my understanding is that the French printing of the Auditor General's Report has now been completed and tomorrow it is the Auditor General's intention to present the new report, which I gather is a very voluminous report, to the Minister of Finance.

I have been speaking to the Minister of Finance and he informs me that if that happens, and the Auditor General assures me it is going to happen, then the Minister of Finance will table the report in the House on Monday afternoon.

The Auditor General feels that this is a very important report. It is a very voluminous report and it is a fairly complex and complicated report. He therefore proposes, and I am not too sure whether this Committee has any power to change the plans or not—I would hope that the Committee would agree with it completely because I have indicated to him that I thought it was a good idea anyway—that because this is such an important report he is going to handle it like a budget presentation and have a locked-door session with the Press Gallery on Monday morning, I think starting at 10 o'clock and I think in the Railway Committee Room, at which time the report will be released to the press on the individual undertaking of each member who gets it that they can do nothing with it, and certainly not take it out of the locked session until it is tabled in the House, which would be about 3.00 or 3.15 p.m. And he asked my opinion about it and I indicated to him that I thought that was all right. I have also taken the liberty of speaking to the Minister of Finance very briefly about it and he seemed to have no objection about it either, the idea being that any possible vehicle that we could have to have greater public explanation of what is in the report, the better it would be.

• 1140

However, I did indicate to him that I thought that if the press, in effect were going to have a closed, secret, advance peek at the Auditor General's Report, then I thought, at the very least, members of this Committee should have an equal opportunity.

**An hon. Member:** At the same time.

**Mr. Lawrence:** That is right. Now, the Auditor General—I hope I am not breaching any confidence here—indicated to me that he had not thought of that, but we talked about it and he said: Why not? He said: Mr. Lawrence, as long as you can assure me that I will not get in trouble in the House by any motion of being in contempt of the House by permitting some members of the House to see it in advance and not others, I can see nothing wrong with that.

I said: Well, Mr. Macdonell, I hope you do not mind if I speak frankly and bluntly with you on this—and I hope Mr. Macdonell will not mind my indicating to you our conversa-

*[Interprétation]*

teur général recherchaient une directive et comme ils ont oui dire que je serais choisi, ils sont venus me voir. J'espère que le Comité ne pensera pas que j'ai été présomptueux ou que j'ai fait des choses que je n'aurais pas dû faire en discutant de ces questions avec l'auditeur général. Or, on m'a informé que l'on venait de terminer l'impression de la version française du rapport de l'auditeur général et que, demain, l'auditeur général présentera au ministre des Finances son nouveau rapport, lequel est très volumineux.

J'en ai parlé au ministre des Finances et il m'a dit que si c'est le cas, et l'auditeur général m'en a donné l'assurance, qu'il déposerait le rapport à la Chambre lundi après-midi.

L'auditeur général estime que c'est un rapport très important. C'est un rapport très volumineux et des plus compliqués. Il propose donc, et je ne sais pas si ce comité a le pouvoir de modifier ses plans ou non, j'espère que le Comité sera tout à fait d'accord parce que je lui ai laissé entendre que c'était une très bonne idée, étant donné que ce rapport est tellement important, il va le traiter comme la présentation du budget. Lundi matin, il tiendra une session privée avec la tribune de la presse. Je pense que ce sera vers 10 heures dans la salle du Comité des chemins de fer, et à ce moment-là, le rapport sera remis à la presse sous condition que chacun s'engage à ne rien divulguer avant qu'il soit déposé à la Chambre, soit aux environs de 15 heures ou 15 h 15. Il m'a demandé ce que j'en pensais et je lui ai répondu que j'étais d'accord. J'ai aussi pris la liberté d'en parler très brièvement au ministre des Finances et il n'a pas semblé avoir d'objections non plus; en effet, plus nous aurons de moyens d'expliquer ce rapport au public, mieux cela vaudra.

Toutefois, je lui ai laissé entendre que si la presse avait l'occasion de voir à l'avance, en secret, le rapport de l'auditeur général, les membres de ce comité devraient au moins avoir la même occasion.

**Une voix:** Au même moment.

**M. Lawrence:** Bien sûr. J'espère que je ne dévoile pas de secret, mais l'auditeur général m'a dit qu'il n'y avait pas songé; or, nous en avons discuté et il a dit: Pourquoi pas? Il a ajouté: «Monsieur Lawrence, en autant que vous pouvez me garantir que je n'aurai pas de problème à la Chambre par une motion d'offense à la Chambre pour avoir permis à certains députés et non à d'autres, de le voir à l'avance, je n'y vois aucun inconvénient».

J'ai répondu: «Bien, monsieur Macdonell, j'espère que vous ne vous offusquerez pas si je vous parle franchement—et j'espère que M. Macdonell ne s'offusquera pas du fait que je



## [Text]

tion—if it is done for the budget, then I can see absolutely no objection along any line at all that the same thing would be done in respect of this report, which is a fairly important one. Not only that, but it upgrades the whole idea of what this Committee is about.

So the one question I would like resolved from you is whether or not the Committee agrees with that procedure. If so, should all members of the Committee be permitted to go there and to sign the undertaking, of course, that they will do nothing about it and will not speak to anybody about it outside of that room until it is tabled, or should it just be steering committee members? Should we ask our research people to go in there with us? I would think we should, again on the undertaking that they will not do anything—let me just finish the whole thing, Mr. Trudel, because it is a package here.

Then I indicated something else to Mr. Macdonell—and you may not agree with this. He then said that he would like the opportunity, as soon as possible, perhaps the very next day, of coming before the Committee and making a presentation to the Committee of the highlights of the report. I said to him that I thought that was a great idea, except that one thing was wrong with it: the next day would be too late. In other words, I felt the impact on the press and on the public of this report should be quite immediate and some of that impact might be dissipated if we hung over until the next day.

I think Mr. Macdonell had it in his mind that he would have a press conference after the report was tabled. I have now suggested to him—and, again, I very briefly indicated this to Mr. Donald Macdonald that the Committee should have the first opportunity to question Mr. Macdonell in public about his report, even before the press.

We are talking here about a field of responsibility to the House of Commons and to the members of the House of Commons. I am not trying to downgrade the role of the press by any means, but I think we should have the first opportunity, even before the press, to question Mr. Macdonell on the highlights of that report on Monday.

So what I am suggesting to you now is that, providing we can get the technicalities cleared away, we have a special meeting of this Committee at 4 o'clock on Monday afternoon, at which time the press and everybody else with be apprised of the fact that Mr. Macdonell will be appearing before us with his officials, and then at that time we would ask Mr. Macdonell to make a presentation before us. The press are here. In effect, he is giving his press conference but it is to us. I think that is very important as a symbol, if nothing else. He gives that for about an hour, say from 4:00 to 5:00, and from 5:00 to 5:30 the members of the Committee will then have an opportunity to question him, and at 5:30 we will adjourn and then the press will have an opportunity of questioning Mr. Macdonell. But I think it is very important and very symbolic that the ones who—if it can be put this way—have the first go at Mr. Macdonell in respect of his report would be the members of this Committee. Mr. Macdonell agrees with that implicitly. He thinks that is fine. As far as I can ascertain, Mr. Donald Macdonald, the Minister of Finance, has no objection to it,

## [Interpretation]

vous fait part de cette conversation—si cela se fait pour le budget, alors je ne vois aucune objection que la même chose se fasse relativement à ce rapport, qui est un rapport très important. Non seulement cela, mais cela donne plus d'importance au rôle de ce comité.

Donc, je voudrais savoir si le Comité est d'accord avec cette procédure. Dans l'affirmative, est-ce que tous les membres du Comité seraient autorisés à s'y rendre et à signer un engagement, bien sûr, qu'il ne feront rien et n'en parleront à quiconque en dehors de cette chambre jusqu'à ce qu'il soit déposé, ou est-ce que seuls les membres du Comité de direction seront autorisés à s'y rendre? Devrions-nous demander à notre personnel de recherche de nous accompagner? Je pense que nous devrions leur demander, encore une fois sujet à un engagement qu'ils ne diront rien, laissez-moi finir, monsieur Trudel, parce que cela fait partie d'un tout.

Alors j'ai dit autre chose à M. Macdonell, et vous ne serez peut-être pas d'accord. Il a ensuite mentionné qu'il aimerait avoir l'occasion, aussitôt que possible, peut-être le lendemain, de comparaître devant le Comité et de faire une présentation au Comité sur les faits saillants de ce rapport. J'ai dit que je croyais que c'était une excellente idée, mais que le lendemain ce serait trop tard. En d'autres mots, je crois que l'impact de ce rapport sur la presse et sur le public devrait être immédiat et que cet impact pourrait perdre de sa force si nous le retardions au lendemain.

Je crois que M. Macdonell avait pensé tenir une conférence de presse après que le rapport aurait été déposé. Je lui ai suggéré, et encore une fois, j'en ai parlé brièvement à M. Macdonell, que le Comité devrait le premier avoir l'occasion de le questionner en public sur ce rapport, même avant la presse.

Il s'agit d'un domaine de responsabilité relevant de la Chambre des communes et des députés. Je ne veux pas diminuer le rôle joué par la presse, mais je pense que nous devrions être les premiers à avoir cette opportunité, même avant la presse, de questionner M. Macdonell sur les faits saillants de ce rapport lundi.

Donc, je suggère, à condition qu'il n'y ait aucun obstacle technique, que nous ayons une réunion spéciale de ce comité lundi à 16 heures, et à ce moment-là, la presse et tout le monde seront informés du fait que M. Macdonell comparaitra devant nous avec son personnel, et à ce moment-là, nous demanderions à M. Macdonell de faire une présentation. Les journalistes seront présents. En réalité, il donnerait sa conférence de presse mais pour nous. Je crois que c'est très important, du moins symboliquement. Il ferait une présentation d'une heure, disons de 16 heures à 17 heures, et il y aurait une période de questions pour les membres du Comité de 17 heures à 17 h30, et nous ajournerions à 17 h30, et ensuite, les journalistes auraient l'occasion de questionner M. Macdonell. Je crois qu'il est très symbolique que ceux qui, si je puis le dire ainsi, s'en prendront les premiers à M. Macdonell relativement à ce rapport, soient les membres de ce comité. M. Macdonell est implicitement d'accord avec cela. Il pense que c'est très bien. En autant que je sache, M. Macdonald, le ministre des Finances, n'a aucune objection, et maintenant je veux savoir votre

## [Texte]

and I now put it to you people as to whether or not you would agree with it. There are some technicalities that have to be cleared out of the way as far as the House is concerned in respect of the reference from the House to this Committee, but I think we have ways of doing that in co-operation with Mr. MacEachen and we will be carrying those on if the Committee agrees that this is the way the thing should be handled.

• 1145

**Mr. Towers:** On a point of order, Mr. Chairman. I wonder if all the comments that you made, sir, might not be printed and that this meeting be treated as being in camera because of the organizational aspect of it? If we could have the agreement of the Committee on that. I think it would in the best interests of everyone, in my opinion, sir.

**The Chairman:** I do not know if it is not too late for that. Maybe I have spilled the beans already, but I do not think there is any . . .

**Mr. Towers:** Not necessarily . . .

**The Chairman:** I do not think I have breached any confidence at all in speaking to you about what I spoke to Mr. Macdonell about because he certainly appreciated that the whole thing had to come before the Committee to be considered anyway, and of course I am completely in the hands of the Committee. I cannot see that there is anything wrong with it. I can see a lot of good to it, because I think it uplifts the status of the Committee itself, quite frankly. Also, I would anticipate that the press would be very interested in coming in here on Monday afternoon at the time he makes his presentation to us and at the time you people then have the opportunity of asking him question, and I think that this uplifts the status of the Committee. It has never been done before, but I do not feel that is any reason we should balk at it. Mr. Trudel.

**Mr. Trudel:** Could I, Mr. Chairman, first of all comment on the time. I think whatever time it is, and I am not disputing the fact that it should be set, I think the press and the members of the Committee, whoever they are, that that briefing or lock-up should be held at the same time.

**The Chairman:** Right.

**Mr. Trudel:** I would agree with that. That is the first point I would like to make.

**The Chairman:** Fine.

**Mr. Trudel:** As to the representation, I think it has been the case in the past that parties would send two members and it was the choice of the party at the lock-up. This does not mean to say that this should be the pattern, but it has been in the past, and if we depart from that then we have to get another mechanism in motion. I am talking about the budget release.

**The Chairman:** You are talking about the budget release.

**Mr. Trudel:** I think this has been the pattern and it is the only area where we have had this type of procedure. I do not think it has been used in any other Committee or in any other presentation of reports. So, I just bring that up for what it is worth and if we want to change that, then we will have to move in another direction.

## [Interprétation]

avis, êtes-vous d'accord avec cela? Il y a plusieurs questions techniques qu'il faudra régler quant à la Chambre, relativement au renvoi de la Chambre à ce comité, mais je pense que nous pourrions le faire, en collaboration avec M. MacEachen, et nous nous en occuperons si le Comité est d'accord que les choses devraient se passer de cette façon.

**M. Towers:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je me demande s'il est possible que vos commentaires ne soient pas versés au compte rendu et que cette réunion soit considérée secrète, étant donné son caractère d'organisation. Si nous pouvions obtenir le consentement du Comité là-dessus, je pense que ce serait dans le meilleur intérêt de tous.

**Le président:** Je pense qu'il est peut-être trop tard pour cela. J'ai peut-être déjà trop parlé. Je ne crois pas que nous puissions . . .

**M. Towers:** Pas nécessairement . . .

**Le président:** Je ne pense pas avoir trahi aucun secret et nous faisant part de la conversation que j'ai eue avec M. Macdonell et qu'on comprendra certainement que tout cela devrait être débattu devant ce comité de toutes façons et, bien sûr, je m'en remets à la décision du Comité. Je ne vois rien de répréhensible là-dedans. En vérité, je pense que cela est bon parce que cela relève le rôle du Comité. Je présume également que les journalistes seront très intéressés à assister à la séance de lundi après-midi lorsqu'il fera sa présentation et lorsque vous aurez l'occasion de lui poser des questions, et je pense que cela relève le statut de ce comité. Cela n'a jamais été fait auparavant, mais je ne crois pas que ce soit une raison pour le rejeter. Monsieur Trudel.

**M. Trudel:** D'abord, monsieur le président, je ferai un commentaire sur la question du temps. Je pense qu'à quelque moment que cela soit, et je ne discute pas du fait qu'il faut déterminer une heure, je pense que cet exposé devrait avoir lieu en même temps pour les députés et les journalistes.

**Le président:** D'accord.

**M. Trudel:** Je serais d'accord avec cela. C'est le premier point que je désire soulever.

**Le président:** Bien.

**M. Trudel:** Pour ce qui est des représentants, je crois que, dans le passé, les partis envoyaient deux députés et c'était au choix du parti. Cela ne signifie pas que l'on doive s'en tenir à cela, mais c'est comme cela que ça s'est fait par le passé; sinon, il faudra trouver une autre méthode. Je parle du communiqué sur le budget.

**Le président:** Vous parlez du communiqué sur le budget?

**M. Trudel:** Je pense que cela a été la façon de procéder et c'est le seul domaine où nous ayons eu ce genre de procédure. Je ne pense pas que c'eût été le cas dans les autres comités ou dans toute autre présentation de rapports. Alors, je vous en fais part pour ce que cela vaut et, si nous voulons changer cela, il nous faudra prendre une orientation différente.

**[Text]**

The other aspect, and I am not disputing what you have put forward, I am just talking about questions of details, has to do with when we do get it before this Committee. I think this will have to be worked out, and there has to be an order of reference from the House.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Trudel:** If we want to change that, then we are in some difficulty. I think this hurdle must be cleared with all the due co-operation of the Auditor General and the Minister of Finance, or any other minister of the Crown. I think the House in itself . . .

**The Chairman:** Right.

**Mr. Trudel:** . . . has a certain responsibility and I think we will want to react or act according to the lines that you have set. So, I would hope that this can be cleared, not because I object but I think it has to be cleared for the respect of the lines of procedure that we have had in the past. Whether it is this particular procedure or any other procedure, we must clear it at that particular level before we do anything else. I understand that if we have the lock-up and then we come over here, those hurdles having been cleared, I think there is an awful lot of merit in what you have said, but I would hope there is some aspect or some solution to what I have put forward that will eliminate an awful lot of problems for all of us. And I think the interest of the Committee is there, I think we are concerned, we want to get at it, and we want to see it. And we want to see it not only just because we have a very voluminous document but if we go that procedure, providing we clear those hurdles, I think all of us will get far more satisfaction.

• 1150

**The Chairman:** Well, at the risk of interjecting here too much, this question of the reference from the House to the Committee has been brought to my attention already, and this is the way I thought it could be solved. Number one, I understand, Mr. Crouse, there is unfinished business left over from last year, so I think one part of the reference from the House should be last year's public accounts and last year's Auditor General's Report thereon. There is no question about that, just in case we want to finish up unfinished business. Second, this year's public accounts have been tabled in the House and therefore it is in order right now for the House to pass, as an Order of Reference to this Committee, last year's accounts, last year's Auditor General's Report and this year's accounts. Now, if that was the only thing that was done, I think we could still proceed in this fashion on Monday under the guise of asking the Auditor General to come to us and to report his views on this year's public accounts, which after all is all he is really doing in the Auditor General's Report. It is a left-hand run but, nevertheless, that would do, and that would give us the authority.

But there is even another way of adding to it, and my hope is that perhaps we can convince Mr. MacEachen to do just exactly that, either this afternoon or tomorrow afternoon, in

**[Interpretation]**

L'autre aspect, et je ne m'oppose pas à ce que vous avez présenté, il s'agit de questions de détail, c'est quand il sera présenté au Comité. Je pense qu'il faudra arranger cela et qu'il faudra un autre mandat de la Chambre.

**Le président:** Oui.

**M. Trudel:** Si nous voulons modifier cela, alors nous aurons des problèmes. Je pense qu'il faudra régler cela avec la collaboration de l'auditeur général et du ministre des Finances ou de tout autre ministre. Je pense que la Chambre a en soi . . .

**Le président:** Bien.

**M. Trudel:** . . . une certaine responsabilité et je pense que nous voudrions réagir ou agir selon les lignes que vous avez tracées. Donc, j'espère que cela sera réglé, non pas parce que je m'y oppose, mais je pense que cela doit être réglé afin de se conformer aux procédures que nous avons dans le passé. Que ce soit cette procédure en particulier ou toute autre procédure, il faut régler cela à ce niveau spécifique, avant de faire autre chose. Je pense que si nous avons ces séances à porte close et que nous venons ici, ces difficultés étant réglées, je pense qu'il y a beaucoup de mérite à ce que vous avez dit, mais j'espère qu'il y a une part de solution dans ce que j'ai dit qui aidera à régler ces problèmes qui nous concernent tous. Et je crois que c'est là que réside l'intérêt du Comité, et je pense que nous sommes préoccupés, que nous voulons cela et que nous voulons voir cela se réaliser. Et nous voulons le voir non seulement parce que nous avons un document très volumineux mais si nous adoptons cette procédure, à condition de régler ces problèmes, je pense que nous en éprouverons tous une plus grande satisfaction.

**Le président:** Bien, au risque de trop parler, ce problème de renvoi de la Chambre au Comité a déjà été porté à mon attention, et voici comment je pense que cela pourrait être réglé. Premièrement, si je comprends bien, monsieur Crouse, il y a des affaires en suspens de l'an dernier; alors je crois qu'une partie du renvoi de la Chambre devrait comprendre les comptes publics de l'an dernier et le rapport de l'auditeur général de l'an dernier. Cela va sans dire, au cas où nous voudrions en terminer avec ces affaires. Deuxièmement, les comptes publics de cette année ont été déposés à la Chambre et il est donc dans l'ordre présentement que la Chambre transmette, comme ordre de renvoi à ce comité, les comptes publics de l'an dernier, le rapport de l'auditeur général de l'an dernier et les comptes publics de cette année. Maintenant, si c'était tout ce que nous devons faire, je pense que nous procéderions de cette façon lundi pour demander à l'auditeur général de comparaître devant nous et nous faire part de ses opinions sur les comptes publics de cette année; en réalité, c'est tout ce qu'il fait dans son rapport. C'est façon détournée de faire les choses mais, néanmoins, cela suffirait, et cela nous donnerait l'autorité nécessaire.

Mais il y a encore une autre façon de le faire, et j'espère que nous pourrions peut-être convaincre M. MacEachen de faire exactement cela, soit cet après-midi, ou demain après-midi, en



*[Texte]*

the House—to pass that Order of Reference. As well, and here I will ask the co-operation of the government members, maybe we could also convince the Minister of Finance that Monday afternoon, at the time he tables the Auditor General's Report he includes in his motion that that report be immediately referred to this Committee. And, if it passes, then we are away to the races.

How would that grab you?

**Mr. Trudel:** I have indicated the areas where I had some reservations. You have reacted to them and I think we had to clear that hurdle. I think there is co-operation in the Committee. Even the documents that you have mentioned have to be referred because when a new session starts they have to be referred.

**The Chairman:** Yes, this is a new Committee.

**Mr. Trudel:** Yes, it is a new committee.

**The Chairman:** That is right.

**Mr. Trudel:** It has been struck just now and we have to get some work before us. I think you have indicated the procedure and, if those hurdles can be cleared, I see no objection to it.

**The Chairman:** Right. Are there any other comments? Mr. Blackburn, do you have any?

**Mr. Blackburn:** No, I am in full agreement, Mr. Chairman. I think it is an excellent idea, I congratulate you on this new departure, and I am looking forward to it immensely.

There is just one thing that I have to get clear in my own mind. You mentioned that at 4 p.m. there would be a special meeting here, without the press.

**The Chairman:** No, with the press.

**Mr. Blackburn:** And we would question them from approximately 5 to 5.30 p.m. and then the press would take over after that.

**The Chairman:** Well, yes. Now that is entirely loose. It may well be that the press would want to get Mr. Macdonell down in the TV room or something; I do not know.

**Mr. Blackburn:** The reason I ask this, Mr. Chairman, is that I am just wondering, on a question of logistics, whether this room would be big enough if the press and the full Committee were here.

**The Chairman:** I think so. When you take a look at that room downstairs where they hold those press conferences in, it is certainly not bigger than the back part there.

One thing does occur to me and that is whether we have the power as a committee to let the TV people in.

**Mr. Trudel:** That was the last question I was going to raise.

**The Chairman:** But to have the press in does not mean that we need the TV in. They can do their own thing.

**Mr. Martin:** There has actually been precedence. It seemed to me last year there were a couple of Finance committee

*[Interprétation]*

Chambre, d'adopter cet ordre de renvoi. Aussi bien, et je demanderais la collaboration des députés ministériels, nous pourrions peut-être aussi convaincre le ministre des Finances que, lundi après-midi, au moment où il déposera le rapport de l'auditeur général, qu'il ajoute à sa motion que le rapport soit immédiatement renvoyé à ce comité. Et, si cela est adopté, alors nous sommes en affaires.

Qu'est-ce que vous en pensez?

**M. Trudel:** Je vous ai fait part des aspects qui me préoccupaient. Vous avez réagi et je pense que nous devons régler cela. Je pense qu'il y a collaboration au sein du Comité. Même si les documents que vous avez mentionnés doivent être renvoyés parce que, à chaque nouvelle session, ils doivent être renvoyés.

**Le président:** Oui, ceci est un nouveau comité.

**M. Trudel:** Oui, c'est un nouveau comité.

**Le président:** C'est vrai.

**M. Trudel:** Il vient tout juste d'être formé et nous devons trouver du travail. Je pense que vous nous avez expliqué la procédure et, si ces difficultés peuvent être réglées, je ne vois aucune objection.

**Le président:** Bien. Y a-t-il d'autres commentaires? Monsieur Blackburn, avez-vous des commentaires?

**M. Blackburn:** Non, je suis tout à fait d'accord, monsieur le président. Je pense que c'est une idée excellente, je vous félicite de ce nouveau départ, et je suis impatient.

Il n'y a qu'une chose qui me préoccupe. Vous avez dit qu'à 16 heures, il y aurait une réunion spéciale, ici, sans les journalistes.

**Le président:** Non, avec les journalistes.

**M. Blackburn:** Et nous aurions une période de questions de 17 heures à 17 h 30 environ et, après cela, ce serait le tour des journalistes.

**Le président:** Bien, oui. Tout cela est laissé libre. Il se peut très bien que les journalistes demandent à M. Macdonell de se rendre dans la salle des caméras de télévision ou quelque chose de ce genre, je ne sais pas.

**M. Blackburn:** Je posais simplement la question, monsieur le président, parce que je me demandais si cette salle est suffisamment grande pour contenir les journalistes et le Comité.

**Le président:** Je le crois. La pièce d'en bas, où se tiennent les conférences de presse, n'est certainement pas plus grande que la partie arrière ici.

Une chose me vient à l'esprit et je me demande si nous avons l'autorité, en tant que comité, d'admettre les caméras de télévision.

**M. Trudel:** C'était la dernière question que j'allais poser.

**Le président:** Mais le fait d'admettre les journalistes ne signifie pas que nous avons besoin des caméras de télévision. Ils peuvent toujours s'arranger.

**M. Martin:** Il y a des précédents d'établis. Il me semble que l'an dernier, il y a eu plusieurs réunions du Comité des



**[Text]**

meetings and, a couple of years ago, the egg marketing committee, as well as Energy on one occasion, when they were in. I think they have been in before.

Mr. Trudel mentioned the point about representatives from the parties rather than a full committee being in this lock-up session.

**The Chairman:** Well, I am in your hands completely.

**Mr. Martin:** Has the question been resolved?

**The Chairman:** No, it has not. That is another thing we should discuss.

**Mr. Martin:** There is no problem to me.

• 1155

**The Chairman:** I do not think there is any great degree of confidentiality in respect of advance press leaks, or other types of leaks, as there is with the budget where somebody could use the information in an improper manner. I think the only reason why the lock-up session is being called is because the document itself will not be tabled in the House until later in the day. My suggestion to you would be that any member of the Committee who wanted to go could go, provided he signed the undertaking. The more the merrier because, after all, we are all going to have the opportunity later in the afternoon, hopefully, of utilizing the information we have gained in that lock-up to ask questions here. Of course, that does not happen in a budget.

Again, I think it is symbolic, if you do not mind my saying so, that we are just as important as the press on a thing like this, if not more so, and that our rights should be paramount and the Committee's rights should be paramount and, therefore, it should be the Committee as a whole. Those are my own feelings.

Again, I am completely in your hands. I do not feel adamant about it one way or another. It does not matter to me whether one, two, six or twenty of us go, but I think the symbolic emphasis should be there, that we receive the information at the same time that the press receive it. That is all.

Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I think you are quite right, of course. If the press is to be locked up, there is certainly every reason for members of Parliament to be locked up in the same place at the same time—it is all in the Railway Committee room—for convenience's sake. They will be quiet. The press will not bother us while we are doing that. But I think, just for the pure problems of security, it should be one place.

Secondly, we are breaking new ground here, as the Chairman has said. Therefore, I think we should proceed rather cautiously and accept the formula, such as was suggested by Mr. Trudel, that has been adopted in the budget case. We are drawing some sort of precedent from the budget case: two members from each party will be permitted and, rather than shock those who are not privy to this particular discussion with

**[Interpretation]**

finances et, il y a quelques années, le Comité sur la commercialisation des œufs, aussi bien que le Comité sur l'énergie ont, à une occasion, admis la télévision. Je pense qu'ils ont déjà été admis auparavant.

M. Trudel a mentionné que des représentants des partis devraient assister à la réunion à porte close plutôt que tout le Comité.

**Le président:** Bien, je m'en remets à votre décision.

**M. Martin:** La question a-t-elle été réglée?

**Le président:** Non, ce n'est pas réglé. C'est une chose dont nous devons discuter.

**M. Martin:** Pour ma part, ça ne représente aucun problème.

**Le président:** Je ne pense pas que la divulgation de certains renseignements dans la presse, pose beaucoup de problèmes quant à leur caractère confidentiel; par contre, le risque est beaucoup plus grand s'il s'agit du budget, car les renseignements pourraient alors servir à des fins illégales. A mon avis, si la séance se déroule à huis clos, c'est uniquement parce que le document en question ne sera déposé à la Chambre que plus tard dans la soirée. Je propose donc que tout membre du comité désireux d'assister à cette séance puisse le faire à condition qu'il signe un engagement. Plus on est, mieux ça vaut, puisque, après tout, nous aurons tous la possibilité, plus tard dans la soirée, d'utiliser les renseignements que nous aurons recueillis au cours de cette séance. Bien sûr, cela ne se produit pas pour le budget.

Tout cela est très important car, à mon avis, nous avons un rôle tout aussi important, sinon plus, que les journalistes, surtout sur un sujet comme celui-ci, et l'ensemble du comité devrait pouvoir se prévaloir de ses droits. C'est mon opinion.

Bien sûr, c'est à vous de décider. Peu m'importe, en fait, que nous décidions d'envoyer un, deux, six ou vingt d'entre nous à cette séance, mais je pense que, par principe, nous devrions insister pour être au moins informés en même temps que la presse. C'est tout.

Monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Vous avez tout à fait raison. Les journalistes sont enfermés dans une pièce, il est tout à fait normal que les députés le soient aussi en même temps et au même endroit. En fait, tout cela se passe dans la salle du Comité des chemins de fer pour des raisons pratiques. Je ne pense pas que cela dérangera les journalistes. Cependant, pour la plus élémentaire sécurité, il faut que tout se passe au même endroit.

Par ailleurs, comme le président l'a dit, nous avançons un peu en terrain inconnu. Par conséquent, il vaudrait mieux faire preuve de prudence et accepter la formule proposée par M. Trudel, qui a été adoptée en ce qui concerne le budget et que nous considérons en quelque sorte comme un précédent; ainsi, deux députés de chaque parti seront autorisés à y assister. Afin de ne pas choquer les esprits par des idées trop révolutionnai-

*[Texte]*

a completely new idea, that we start on this occasion anyway with the two, two, two and two formula that has been used in the past. That would get us off the ground on this occasion, then this might become an institution—as I think it probably should be.

**The Chairman:** Yes. Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, I agree entirely with your observation with respect to the lock-up. I think all members of this Committee should have the opportunity to attend this session. The members of this Committee, who are going to be dealing with the report in detail, are the ones who are going to have to expose themselves with the maximum depth of this total report. I do not think there is anything secretive about the contents of the report. It is only to comply with Parliamentary rules and traditions that the lock-up is taking place. It is quite unlike a budget.

Notwithstanding the fact that it does bear some symbolic significance, from the interest of each and every one of us, as members, and of being able to reply to the numerous questions—which, I am sure, will be raised as a result of the unveiling of this report—I think it behooves us and we owe it to ourselves to become as deeply familiar as we possibly can. I do not think we can compare this with a budget in that respect. Notwithstanding the fact that it might pose some difficulties, I think, if we can overcome that hurdle, we should allow the privilege to all members of attending the lock-up session.

As to the other part of your proposal, I agree with it. I think the Committee should have the first opportunity to hear from the Auditor General his comments in a formal way before this Committee. The press are certainly welcome and the opportunity will then be given to them to question the Auditor General; but I think this Committee should certainly have the first opportunity to question the Auditor General and his officials on the contents of the report, and I think it is a gallant step forward on your part, Mr. Chairman.

• 1200

And I might say, consistent with the observations of the Auditor General, that the Government of Canada, and indeed the manner in which it controls and manages the financial affairs of this country, should be accountable to Parliament; and this is an arm of Parliament. I think it really flows in line with his observations that have been made in the past.

**The Chairman:** Okay. Are there any further contributions?

While I do not think any formal motion is required here at all, I would, if I may, suggest to you that, first of all, we have to overcome the very obvious technicalities that Mr. Trudel mentioned in regard to the reference, in the hope that we can convince the House Leaders to present satisfactory references, either today, tomorrow or on Monday, so that this whole thing gets referred.

Then, technically speaking, I suppose the only thing I have to say to you is that my intention is to call a special meeting of this Committee here at four o'clock on Monday. However, I think there has to be some tie-in to facilitate Mr. Macdonell's arrangements for the lockup on Monday. Therefore, could I

*[Interprétation]*

res, nous pourrions commencer avec la formule 2 - 2 - 2 et 2 qui a été utilisée dans le passé. Cela nous donnerait un point de départ et, par la suite, je suis persuadé que ce système sera adopté une fois pour toutes.

**Le président:** Oui. Monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, je suis d'accord avec ce que vous avez dit à propos du huis clos. Je pense d'ailleurs que tous les membres de ce comité devraient pouvoir assister à cette séance. En effet, certains d'entre nous vont devoir étudier le rapport en profondeur et je ne pense pas que son contenu ait quoi que ce soit de secret. En fait, cette séance ne se déroule à huis clos que par conformité aux règlements et traditions parlementaires. Ce n'est pas du tout la même chose qu'un budget.

Bien que tout cela ait également une valeur symbolique, étant donné que chacun d'entre nous, en tant que membre de ce comité, tienne à pouvoir répondre aux nombreuses questions qui seront posées lors de la divulgation de ce rapport, je pense qu'il est extrêmement important que nous soyons parfaitement informés du contenu de ce rapport. Je ne pense pas que l'on puisse, dans ce sens, le comparer à un budget. Même si cela doit poser certaines difficultés, qu'il sera sans doute facile de surmonter, nous devrions permettre à tous les membres de ce comité d'assister à cette séance à huis clos.

Quant à la seconde partie de votre proposition, je suis d'accord avec vous. Le comité devrait être le premier à entendre les commentaires officiels de l'auditeur général. Les journalistes sont bien sûr invités et ils pourront ensuite poser leurs questions à l'auditeur général; cependant, je pense que les membres de ce comité devraient être les premiers à poser des questions à l'auditeur général et à ses agents en ce qui concerne le contenu du rapport. C'est là une belle initiative de votre part, monsieur le président.

J'aimerais également ajouter, conformément aux remarques de l'auditeur général, que le Gouvernement du Canada devrait être responsable devant le Parlement de la façon qu'il contrôle et gère les finances de ce pays. Le rôle du Parlement s'en trouverait alors renforcé et je pense que cela répondrait assez bien aux observations qui ont été faites dans le passé.

**Le président:** Bien. Avez-vous d'autres suggestions?

Je ne pense pas que nous ayons besoin d'adopter une motion officielle; cependant, il va tout d'abord nous falloir régler certains détails techniques auxquels M. Trudel a fait allusion, dans l'espoir de convaincre les leaders de la Chambre de présenter des renvois satisfaisants, aujourd'hui, demain ou lundi.

En ce qui concerne les détails techniques, je voudrais simplement vous informer qu'une réunion spéciale de ce comité aura lieu lundi prochain, à 16 heures. J'aimerais demander à ceux d'entre vous qui ont l'intention d'assister à la séance à huis clos de lundi avec M. Macdonell, d'en informer M. Campbell d'ici

**[Text]**

request that those of you who want to go to the lockup let Mr. Campbell know by noon tomorrow. All right? Then Mr. Campbell will let Mr. Macdonell know so that the arrangements can be made for you to be admitted at ten o'clock, or whenever you want, on Monday morning.

My understanding is that the material will be released at that time to the Press. This does not mean that you cannot leave before the thing gets tabled, of course, because I think the idea is that the Press, even, want to get out of there so that they can have lunch and also go to the Question Period. But the undertaking, which I think everybody, ourselves included, will have to give in a written way, will be, of course, that we will not release or publically discuss this matter until it is tabled in the House.

At that time, I think it is Mr. Macdonell's intention to have material released to all members of the House once it is tabled in the House, so that the Press will be able to comment on the report, and presumably individual members will, too, before our meeting. But my hope is that Mr. Macdonell will not speak to the Press until he comes to this meeting on Monday at four o'clock.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** What about research staff?

**The Chairman:** Research staff, yes. We will have research staff in there, too, so that they can do the work they normally do in assisting us to ask intelligent questions when Mr. Macdonell comes.

**Mr. Trudel:** I think we have had some difficulty with that, Mr. Chairman. In the past the same question has been raised and they have been excluded. I agree that the Press are in there. But they do not come in with their research staff: they go back afterwards, once the documents have been in your possession and you have the undertaking. You can then get the research staff from the time that your lockup ends until you need the question period to be started. So, if we enlarge it, I think we may run into some difficulty.

**The Chairman:** Well, I do not know, Mr. Trudel. I have not been involved in the budget presentations at all but I think there have been research people who have gone into the lockup sessions of the budget, so that that precedent is there.

And as well—and I am referring specifically, for instance, to Mr. Adams of the Parliamentary Library Research staff—my understanding is, and you people know better than I do, but my understanding is that he does prepare material for us when a presentation is made so that all members have his material in front of them to ask questions. I think it would be a good idea to have him in there.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, I am wondering, if anything is done in the area of research staff, whether this could be restricted to a named individual, say Eric Adams, assuming he is still with us . . .

**The Chairman:** Yes, he is still with us.

**[Interpretation]**

à demain midi. M. Campbell pourra ensuite en aviser M. Macdonell qui prendra les dispositions nécessaires pour que vous puissiez être admis à 10 heures, ou à une autre heure, lundi matin.

Sauf erreur, ce document doit être communiqué aux journalistes vers cette heure-là. Cela ne veut pas dire que vous ne pourrez pas partir tant que le document n'aura pas été déposé puisque je pense que même les journalistes veulent aller déjeuner avant d'assister à la période des questions. Vous devrez cependant vous engager, par écrit, à ne pas publier les documents déposés à la Chambre, ni à discuter publiquement de leur contenu.

Je crois savoir que M. Macdonell a l'intention d'adresser un exemplaire de ce document à tous les députés dès qu'il aura été déposé à la Chambre; ainsi, les journalistes, et sans doute les députés, pourront commenter le contenu de ce rapport avant la séance. J'espère cependant que M. Macdonell ne s'adressera pas aux journalistes avant notre séance de lundi à 16 h 00.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Que ferez-vous du personnel de recherche?

**Le président:** Il sera également présent afin de nous aider à poser des questions intelligentes à M. Macdonell.

**M. Trudel:** Monsieur le président, cela nous a déjà causé des problèmes. En effet, ce personnel a toujours été exclu dans le passé. Certes, les journalistes sont présents; cependant, ils ne viennent pas avec leurs documentalistes; ils vont les consulter une fois que les documents ont été publiés et, de plus, ils ont signé un engagement par écrit. Vous pouvez donc consulter le personnel de recherche à partir du moment où la séance à huisclos est terminée jusqu'à la période des questions. Si nous essayons d'augmenter le nombre de participants à cette séance, je crains que nous nous heurtions à des difficultés.

**Le président:** Je n'en suis pas sûr, monsieur Trudel. Je n'ai jamais participé à la présentation d'un budget mais il me semble que des documentalistes assistaient aux séances à huisclos qui précédaient cette présentation, et je pense que cela a créé un précédent.

De plus, M. Adams, du personnel de recherche de la Bibliothèque parlementaire, nous prépare de la documentation pour nous permettre de poser des questions lors de la présentation d'un document. Je pense donc qu'il serait très utile que M. Adams assiste à cette séance.

**M. Martin:** Monsieur le président, la solution serait peut-être de permettre à un seul membre du personnel de recherche d'assister à cette séance, par exemple Eric Adams, s'il est toujours à notre disposition . . .

**Le président:** Oui, il l'est toujours.



[Texte]

**Mr. Martin:** ... rather than open the thing up generally to research staff. Because what I am concerned about is that we could get ourselves into a position where it would be very difficult for the Finance Minister or even the House Leader to eventually agree if we just sort of open the thing wide.

• 1205

**The Chairman:** I think that is quite reasonable. I was thinking of Mr. Adams, who, by the way, is still seconded to this Committee by the parliamentary research staff and who is available, as you know, for all members to use.

**Mr. Trudel:** If I may, Mr. Chairman, the reason I raised the objection has to do with members of Parliament and the way they operate. Many of us have research assistants and we have run into some difficulty in the past, and I think will in the future, unless you have a very specific request that you make. It has to do more with the structure you want to use—the parties or the operation of the various research people. Because if you enlarge it we will about 500 people coming in.

**The Chairman:** Again, this is Mr. Macdonell's show; it really is not ours. The Committee meeting is ours but the lockup session is his, and I suppose ultimately he is the one who does have control over it. However, if you want, in the name of the Committee I will request Mr. Macdonell to permit any member of the Committee plus Mr. Eric Adams, of the research staff of the Parliamentary Library to go in. Okay?

All right.

Any more comments on that routine then? If you want to go could you let Mr. Campbell know by noon tomorrow?

**Mr. Martin:** When will we know the firm time Monday morning? Or is 10 o'clock now firm?

**The Chairman:** I think it is 10 o'clock and I think it is the Railway Committee room.

**Mr. Martin:** As far as you know, that is firm?

**The Chairman:** Yes. If that is not the case, we shall get in touch with you.

The thing that is still up in the air is our Committee meeting at 4 o'clock, but hopefully with your help and your pressure on Mr. MacEachen we can get that resolved this afternoon or tomorrow. I cannot see why there would be any objection to it from the government's point of view, quite frankly, but there may well be. However, we can hopefully use our own individual powers of persuasion there with Mr. MacEachen to get this done. I think it is a worthwhile precedent; to see how it works out, anyway. I cannot see that it could do anything or anybody any harm, and it might do an awful lot of good as far as increasing the stature of this Committee.

All right, we will take that as settled then.

**Mr. Trudel:** Mr. Chairman, this morning, as you well know, the Finance Committee was called at 11 o'clock. Our Committee was also called at 11 o'clock. I think this is a real difficulty, and it transcends all parties. Members who are on the Finance Committee would have liked to be here, and vice versa. I do not know, but I think this issue has been raised before. If we

[Interprétation]

**M. Martin:** ... plutôt que de permettre à tout le personnel de recherche d'y assister. En effet, si nous allons trop loin, je crains que le ministre des Finances ou même le leader à la Chambre ne soit obligé de rejeter notre demande.

**Le président:** C'est une proposition très raisonnable. Je pensais précisément à M. Adams puisqu'il est mis à la disposition de tous les membres de ce comité par le personnel de recherches parlementaires.

**M. Trudel:** Monsieur le président, j'avais soulevé cette objection parce que la plupart d'entre nous avons nos propres documentalistes; nous avons déjà eu des problèmes dans le passé et je pense qu'ils se reposeront à l'avenir à moins que vous ne fassiez une requête très spécifique. En effet, si vous permettez à tout le personnel de recherche d'assister à cette séance, vous allez avoir à peu près 500 personnes.

**Le président:** En fait, cela regarde M. Macdonell et par nous. La réunion du Comité est notre affaire mais cette séance à huis clos est la sienne; donc, c'est lui qui en assumera le plein contrôle. Cependant, si vous le désirez, je pourrais demander à M. Macdonell d'autoriser tout membre de ce comité, plus M. Eric Adams, du personnel de recherche de la Bibliothèque parlementaire, d'assister à cette séance. D'accord?

Bien.

Avez-vous d'autres commentaires? Donc, si vous désirez y assister, veuillez en avertir M. Campbell, d'ici demain midi.

**M. Martin:** Quand saurons-nous à quelle heure exactement se déroulera la séance lundi matin? C'est bien 10 heures?

**Le président:** Oui, je le crois, dans la salle du comité des chemins de fer.

**M. Martin:** C'est bien l'heure définitive?

**Le président:** Oui; sinon, je vous tiendrai au courant.

Il nous reste encore à régler notre séance de 16 heures, mais nous pourrions le faire cet après-midi ou demain, si vous intervenez auprès de M. MacEachen. Je ne pense pas qu'il y aura quelque objection que ce soit de la part du gouvernement mais on ne sait jamais. Cependant, nous pourrions toujours essayer de convaincre M. MacEachen nous-mêmes. Je pense que nous nous appuyons sur un précédent valable; de toute façon, cela nous permettrait de mieux connaître la machine gouvernementale. A mon avis, cela ne peut faire de mal à personne; par contre, cela pourrait contribuer à renforcer le rôle de notre Comité.

Bien, tout cela est donc réglé.

**M. Trudel:** Monsieur le président, vous savez bien que le comité des Finances était convoqué pour ce matin à 11 heures, c'est-à-dire en même temps que notre Comité. Cela pose donc des problèmes aux députés, quel que soit leur parti. En effet, ceux qui assistent aujourd'hui au comité des Finances auraient bien aimé assister au comité des Comptes publics, et vice



## [Text]

can find a way to fit this Committee in to a block system where we do not get this conflict I think we should address ourselves to that issue and that problem. It is with all of us, or with most of the members on this Committee, and it is creating an awful lot of complications. I hope that possibly, with your good co-operation, you might get the other chairmen or whoever is responsible for the issuance of the block time for the various committees to change. This has been in existence now for four or five years; we always get the same problem and it does not resolve anything. I think Mr. Crouse and yourself have indicated that there is an awful lot of interest for the members, for the work we are doing; but if some of the members of all sides of the House are not able to attend I think it disrupts and does not give the proper attention we should be giving to the subject before us. So if we have a solution to that I hope it could be looked at shortly.

**The Chairman:** Mr. Crouse, right off the bat I am going to rely on you on this. This subject must have come up in the past. Should we want to speak publicly about it or do you want to speak privately?

**Mr. Crouse:** It did come up, Mr. Chairman, and the period had been set aside for regular meetings of this Committee—namely, Tuesday and Thursday at 11 o'clock. When I inquired at the time it was raised as to why we were locked into that particular period, the response I received was that if we want on to the block system and changed the periods of meetings sometimes—say to 9.30 a.m. on Tuesday or 3.30 p.m.—we would run into a conflict with our witnesses. Due to the nature of the very work of this Committee you must of necessity rely and depend upon a very high-level echelon of civil servants. Deputy ministers and sometimes the ministers must come before you and give evidence and they apparently have arranged their schedule, their hearings in Cabinet, their Cabinet meetings, to comply with the Tuesday and Thursday schedule that was established by this Committee and it was felt that if you went on to the block system with different periods of sittings, you would then find that it would not be possible to have your Deputy Minister come before the Committee at that particular time because his presence was required by the Cabinet in a Cabinet meeting. It was suggested that even though we were conflicting with Finance or some other committee, we should retain the Tuesday and Thursday period for the most efficient work of this Committee. That may be changed, I suppose, but that was the response I received when I raised the question.

• 1210

**The Chairman:** What you are suggesting is that really the hours and days set for this Committee are almost immovable or should be immovable and if anybody is going to move, it should be the Finance, Trade and Economic Affairs Committee.

**Mr. Trudel:** Let us look at it, Mr. Chairman, if we . . .

**The Chairman:** I think it is a real point because I had a complaint last night, Mr. Trudel, of people who would have liked to have played a greater part on this Committee, but who

## [Interpretation]

versa. J'ai bien l'impression que ce problème a été soulevé auparavant. Je pense qu'il faudra essayer de le régler le plus vite possible car cela crée des complications multiples pour un grand nombre de députés. Peut-être pourriez-vous contacter les autres présidents, ou la personne responsable de l'emploi du temps des différents comités. Nous avons un système depuis 4 ou 5 ans mais nous avons toujours les mêmes problèmes. M. Crouse et vous-même avez indiqué que ce comité intéressait beaucoup de députés mais que ces derniers ne pouvaient pas y assister parce qu'ils avaient d'autres comités. J'espère que l'on pourra trouver rapidement une solution à ce problème.

**Le président:** Monsieur Crouse, je vais m'en remettre à vous pour ce problème, car il a certainement été soulevé dans le passé. Voulez-vous en parler publiquement ou en privé?

**M. Crouse:** En effet, monsieur le président, ce problème a déjà surgi dans le passé et c'est la raison pour laquelle ce Comité doit maintenant siéger le mardi et le jeudi à 11 heures. À cette époque, j'avais demandé pourquoi on nous avait cavé à ces heures-là et on m'avait répondu que si nous appliquions le système en vigueur pour les autres comités et siégerions à 9 h 30 ou à 15 h 30 le mardi, cela créerait beaucoup de difficultés pour nos témoins. Étant donné la nature de notre travail, nous devons toujours convoquer des hauts fonctionnaires. Les sous-ministres et parfois les ministres doivent comparaître devant nous et, apparemment, ils ont modifié leur ordre du temps, leurs réunions de cabinet, etc., pour pouvoir assister à nos séances du mardi et du jeudi; si nous appliquons le système en vigueur pour les autres comités, avec des séances variables, il sera parfois impossible au sous-ministre d'assister à notre réunion parce qu'il doit assister en même temps à une réunion de cabinet. Nous en avons donc conclu que, même si ce Comité siège parfois en même temps que le Comité des finances ou autre comité, il vaudrait mieux conserver nos séances du mardi et du jeudi pour des raisons d'efficacité. Bien sûr, la situation peut être modifiée, mais c'est la réponse qu'on m'avait donnée lorsque j'avais soulevé la question.

**Le président:** Vous voulez donc dire que les horaires de séances de notre Comité sont pratiquement immuables et que s'il faut modifier quelque chose, c'est l'horaire des séances du Comité des finances.

**M. Trudel:** Monsieur le président, si nous . . .

**Le président:** C'est très important, monsieur Trudel, car, justement hier soir, un député s'est plaint auprès de moi de ne pouvoir jouer un plus grand rôle dans ce Comité parce qu'il

**[Texte]**

felt that they could not because of the Finance Committee. I do not know how we go about trying to change these things. I guess it has to be a discussion between chairmen, does it? Okay. Mr. Cafik is Chairman of the Finance Committee and he is an ex-member of this Committee. He must know the problems then. Anything else?

Hopefully, then, until 4.00 o'clock on Monday. Thank you.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

Monday, November 22, 1976

• 1606

**The Vice-Chairman:** I would like to call this special meeting of the Public Accounts Committee to order. The Chairman, I believe, is on his way, but in view of the fact that the main purpose of the meeting is for the Auditor General to make a statement and permit questions from us, I thought it might be in order for us to start.

I am going to ask the Clerk of the Committee to read our Order of Reference.

**The Clerk:**

Thursday, November 18, 1976

**Ordered.**—That the Public Accounts for the year ending March 31, 1976, be referred to the Standing Committee on Public Accounts.

**The Vice-Chairman:** On behalf of the members of the Committee, I would like to welcome Mr. Jim MacDonell, Auditor General of Canada, and his staff, and ask him if he would be good enough to introduce his staff to the Committee at this time.

**Mr. J. J. Macdonell (Auditor General of Canada):** Thank you very much, Mr. Chairman. On my right is Mr. Rhéal Châtelain, the Deputy Auditor General; on his right is Mr. William Bradshaw, the Assistant Auditor General; and on Mr. Bradshaw's right is Mr. Raymond Dubois, Director General of Special Audits and Enquiries.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Macdonell. Now I would like to invite Mr. Macdonell to make a statement, and I believe he plans to have other members of his staff make short statements as well. I would ask those members of the staff who may be speaking if they would be good enough to identify themselves as they commence their evidence. Mr. Macdonell.

**Mr. Macdonell:** Thank you, Mr. Chairman. I do not have a prepared statement; the one I am going to quote from is 631 pages long but I believe I am enjoined to keep my remarks fairly short, which I will do my best to do.

I welcome this opportunity of appearing before the Public Accounts Committee at the time or very shortly after my report has been tabled in the House. I have been invited by our present Chairman and by Mr. Lawrence, the Chairman of the Committee, to appear today to provide the members of the Committee with an overview of the 1976 report to the House. I see that each person here has now got a copy of this small booklet entitled "Conspectus", which is an effort on our part

**[Interprétation]**

était obligé d'assister à un comité des Finances. Je ne sais pas comment nous allons pouvoir changer cela. Je crois que ce sont aux présidents à s'entendre. M. Cafik est président du comité des finances et, de plus, il a déjà été membre de ce Comité. Il doit donc être au courant de ces problèmes. Y a-t-il autre chose?

Bien. Je vous dis donc à lundi, à 16 heures. Merci.

La séance est levée.

Le lundi 22 novembre 1976

**Le vice-président:** J'aimerais déclarer ouverte cette séance spéciale du comité des Comptes publics. Le président, je crois, est sur le point d'arriver. L'objet principal de la réunion étant d'entendre l'Auditeur général et de lui poser des questions, j'ai pensé que nous ferions tout aussi bien de commencer maintenant.

Je vais demander au greffier du comité de vous lire l'Ordre de renvoi.

**Le greffier:**

Le jeudi 18 novembre 1976

**Il est ordonné**—que les Comptes publics pour l'année se terminant le 31 mars 1976, soient déferés au comité permanent des Comptes publics.

**Le vice-président:** Au nom des membres du comité, j'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Jim Macdonell, Auditeur général du Canada ainsi qu'à ses collaborateurs, et lui demander d'avoir la bonté de nous présenter ceux qui l'accompagnent.

**M. J. J. Macdonell (l'Auditeur général du Canada):** Je vous remercie infiniment, monsieur le président. À ma droite se trouve M. Rhéal Châtelain, sous-auditeur général; à sa droite, M. William Bradshaw, adjoint de l'Auditeur général; et à la droite de M. Bradshaw, M. Raymond Dubois, Directeur général des vérifications spéciales et enquêtes.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Macdonell. J'inviterais maintenant M. Macdonell à faire une déclaration, et sauf erreur, il a l'intention de demander à certains de ses collaborateurs de faire également de petits exposés. Je demanderais à ces derniers de bien vouloir décliner leur identité avant de prendre la parole. Monsieur Macdonell.

**M. Macdonell:** Je vous remercie, monsieur le président. Je n'ai pas de déclaration préparée, celle dont je vais tirer mes citations a 701 pages et je m'efforcerai de rendre mes commentaires le plus court possible.

Je suis très heureux de pouvoir comparaître devant le comité des Comptes publics au moment du dépôt ou très peu de temps après, de mon rapport à la Chambre. J'ai été invité par notre président actuel et par M. Lawrence, le président du comité, à comparaître aujourd'hui pour donner aux membres du comité un aperçu du rapport de 1976 déposé à la Chambre. Je peux voir que chacun d'entre vous ici présent a maintenant un exemplaire de la brochure «Aperçu général», qui correspond à

**[Text]**

to try and help members of Parliament cope with this rather massive document. I believe it can be read in either language in less than an hour. It obviously does not purport to cover every single item in over six hundred pages in each language of our main report, but we think it does deal with the main items. I think a useful part of this report is the fact that it contains an index of the table of contents of the main report at the back; I hope this will be useful to members of Parliament on matters in which they are particularly interested, without their having to read every detailed item in the report.

I have just come from the House, where I witnessed my annual report being tabled. This is about the only time, I must confess, that I do appear in the gallery in the House, and this is the fourth time I have been there. Therefore I think some of the comments I intended to make to the Committee may or may not be news to them.

• 1610

The lead section in my report has to do with the topic, "effective control of the public purse, a situation for serious concern." The lead sentence in this section reads as follows:

I am deeply concerned that Parliament, and indeed the Government, has lost or is close to losing effective control of the public purse.

I expressed that concern a year ago in my annual report stating that:

The present state of the financial management control systems of departments and agencies of the Government of Canada is significantly below acceptable standards of quality and effectiveness.

That opinion, a year ago, was based on the work that the financial management control study team did over a period of about a year. We were fortunate to have had on loan, under the executive interchange section of the Interchange Canada Program sponsored by the Public Service Commission, some 35 partners and managers of public accounting firms from across Canada. That, of course, bolstered our own resources to the point where we could have the temerity to launch a study of this magnitude and depth as well as breadth.

This year, as I have said at the beginning of the study, we have concentrated on Crown corporations. We have completed reviews of 27 Crown corporations, of all of which I am the auditor. We have also completed now all the departments of the Government of Canada. There are seven departments included in this year's study, and they are reported in this report.

The conclusion based on the second year, this year, is as follows:

In the majority of the Crown corporations audited by the Auditor General, financial management and control is weak and ineffective. Moreover, co-ordination and guidance by central government agencies of financial management and control practices in these Crown corporations are virtually non-existent.

**[Interpretation]**

un effort de notre part pour essayer d'aider les parlementaires à assimiler ce document relativement imposant. Il peut, je crois, être lu dans une ou l'autre des deux langues en moins d'une heure. Bien entendu, son but n'est pas de couvrir tous les sujets traités tout au long des 701 pages de notre rapport principal, mais nous estimons qu'il couvre les principaux. Une des utilités de ce document, à mon avis, est le fait qu'il contienne un index de la table des matières du rapport principal à la dernière page. J'espère que cela facilitera la tâche des parlementaires qui pourront trouver les questions qui les intéressent tout particulièrement sans avoir à lire tout le rapport.

Je reviens de la Chambre où j'ai été le témoin du dépôt de mon rapport annuel. Je dois avouer que c'est la seule fois où je vais dans les tribunes de la Chambre, et c'est la quatrième fois que je m'y trouve. Par conséquent, il se peut que certains de mes commentaires n'apportent rien de nouveau.

Le première partie de mon rapport porte sur le «Contrôle efficace de l'utilisation des deniers publics: une situation inquiétante». Je déclare d'ailleurs dans la première phrase:

Je m'inquiète sérieusement du fait que le Parlement—et en réalité, le gouvernement—ne contrôle plus de façon efficace l'utilisation des deniers publics, ou semble prêt de perdre ce contrôle.

J'ai exprimé cette inquiétude l'an dernier, dans mon Rapport annuel.

Les systèmes de gestion et de contrôle financiers des ministères et organismes de l'Administration fédérale sont actuellement loin de répondre aux normes acceptables de qualité et d'efficacité en la matière.

Cette opinion, formulée il y a un an, se fondait sur les conclusions de l'équipe qui a étudié la gestion et les contrôles financiers pendant environ un an. Grâce au programme d'échanges de la Commission de la Fonction publique, quelque 35 associés et directeurs d'études reconnus d'expert-comptables publiques nous ont prêté leurs concours. Cette aide, renforçant ainsi nos propres effectifs, a été telle que nous pu alors faire preuve de témérité et nous lancer dans cette étude sous tous azimuts.

Cette année, nous avons fait porter nos études sur les sociétés de la Couronne. Nous avons examiné les systèmes de 27 sociétés de la Couronne dont je suis le vérificateur. En outre, nous avons maintenant terminé l'étude portant sur tous les ministères du gouvernement canadien. Sept ministères sont inclus dans l'étude de cette année et il en est fait état dans ce rapport.

La conclusion s'appuyant sur les données de la deuxième année, est la suivante:

Dans le cas de la plupart des sociétés de la Couronne vérifiées par mon Bureau, la gestion et le contrôle financier sont faibles et inefficaces. En outre, la coordination et l'orientation provenant des organisme centraux du gouvernement visant les pratiques de gestion et de contrôle financiers n'existent pratiquement pas dans les dites sociétés.



## [Texte]

Therefore, two years down the road, and with the study virtually complete—there are a few entities we still have to do, but the study is largely completed now—this is the conclusion, or the opinion, that I have presented to Parliament.

Based on the study of the systems of the departments, agencies and Crown corporations audited by the Auditor General, financial management control in the Government of Canada is grossly inadequate.

Furthermore, it is likely to remain so until the Government takes strong appropriate and effective measures to rectify this critically serious situation.

These words are not words that an auditor would use capriciously without a great deal of care. Every word in this section of the report was written by me in longhand, something that I do not enjoy doing much. I can assure you there must have been 15 drafts of this section. This is not an ill-considered choice of words, these words were selected with great care.

Furthermore, on such an important opinion, certainly the most important opinion that as an auditor I have ever given in my life, and to such an important body as the Parliament of Canada, I wanted to be sure that this opinion was submitted to every possible test and check. Naturally, it was reviewed with the greatest care with my own officers, who are here at the table with me, and others who are here in the room. But from an independent standpoint we were fortunate in having, I think it is fair to say, really a blue-ribbon steering committee for this study. Their names are mentioned on page 11 of my report. When the study was nearing an end back in May, and we were getting ready to finish off our report, I asked the steering committee if they would be willing to continue with me in an advisory capacity in terms of an independent committee. They each agreed to do so. Their names were, in fact, mentioned in the House a few minutes ago. These gentlemen are accustomed to giving independent opinions. They represent leading firms in this country; all of them have had experience, both in the public and private sectors, on financial control. Each of them has spent two years or longer working with me on this study, and they endorsed without reservation all three opinions that I have cited to you this afternoon, and most particularly the opinion that I gave on the "grossly inadequate" question, and there are a good many pages to support that opinion.

That, I think, deals with the very important matter that I have put at the very beginning of my report.

The Public Accounts Committee has requested that my office monitor and follow up on all recommendations. This we have done. A section of my report deals with that follow-up and monitoring. I think it is fair to say that in an organization as large as the Government of Canada—the Vice-Chairman of this Committee made an interesting point at the hearings last spring when he said that the current rate of expenditures of the Government of Canada is equivalent to the expenditures of the 17 top corporations in this country—you cannot expect—it

## [Interprétation]

Par conséquent, deux ans après, l'étude étant virtuellement terminée—il nous reste encore quelques organismes, mais l'étude est pratiquement finie maintenant—c'est la conclusion ou l'opinion que j'ai communiquée au Parlement.

L'étude des systèmes utilisés par les ministères, organismes et sociétés de la Couronne vérifiés par l'Auditeur général démontre que la gestion et le contrôle financier au sein du gouvernement canadien sont foncièrement inadéquats.

De plus, cette situation continuera d'exister à moins que le gouvernement ne prenne des mesures fermes, appropriées et efficaces en vue de corriger cette situation vraiment très sérieuse.

Il ne s'agit pas de termes qu'un vérificateur utilise à la légère sans preuve à l'appui. J'ai écrit de ma main chaque mot contenu dans cette partie du rapport, exercice que je ne prise guère. Je peux vous assurer que cette partie a nécessité un minimum de 15 brouillons. Il ne s'agit pas d'un choix inconsidéré de termes, ils ont été choisis avec grand soin.

De plus, avant d'exprimer une telle opinion, certainement l'opinion la plus importante qu'en tant que vérificateur j'ai exprimée dans toute ma vie, et communiquée à un organisme aussi important que le Parlement du Canada, j'ai voulu m'assurer qu'elle soit soumise à toutes les analyses et à toutes les vérifications possibles. Bien entendu, elle a été examinée avec le plus grand soin par mes propres collaborateurs, ici présents à la table et dans la salle. Mais cependant, pour être juste, il faut ajouter que nous avons eu la chance de bénéficier des services d'un comité directeur impartial et hors classe pour cette étude. Les noms des membres de ce Comité figurent à la page 11 de mon rapport. Lorsque l'étude était proche de sa fin, en mai, et que nous étions sur le point de terminer notre rapport, j'ai demandé aux membres du comité directeur s'ils accepteraient de faire partie du comité consultatif indépendant. Ils ont tous accepté. Leurs noms ont été d'ailleurs mentionnés à la Chambre il y a quelques minutes. Ces experts sont habitués à donner des opinions indépendantes. Ils représentent des cabinets renommés dans ce pays; tous ont l'expérience du contrôle financier à la fois dans les secteurs publics et privés. Chacun d'entre eux a travaillé avec moi à cette étude un minimum de 2 ans et chacun a appuyé sans aucune réserve les trois opinions que je vous ai citées cet après-midi et tout particulièrement celle dénonçant le caractère «foncièrement inadéquats» des systèmes utilisés. Les preuves soutenant cette opinion couvrent plusieurs pages.

Voilà pour ce qui est de cette question très importante que j'ai fait figurer au tout début de mon rapport.

Le Comité des comptes publics a requis que mon bureau surveille l'application et les suites données à toutes les recommandations. Nous l'avons fait. Une partie de mon rapport relate nos constatations. Je crois qu'en toute justice il faut dire qu'on ne peut attendre d'une organisation aussi importante que le gouvernement du Canada—le vice-président de ce comité avait d'ailleurs pertinemment fait remarquer lors des audiences du printemps dernier que les dépenses actuelles du gouvernement du Canada correspondaient à celles des 17 sociétés



*[Text]*

is similar, I suppose, to a huge ship—to turn it around quickly because you would probably break the rudder.

Nevertheless, we have monitored all of the undertakings that were given to us by departments and agencies and, indeed, by the Treasury Board Secretariat and were placed on record in this very room by the President of the Treasury Board last March. There is no question, the President of the Treasury Board tabled a statement in the House last week, and I think it is fair to say that with the resources available, a good deal has been accomplished, but the problem that we see is that the right priorities have not been attached to the things that have been done.

For example, as a servant of Parliament, I feel very strong by that the format of the estimates that are given to Parliament are vitally important. In so far as our monitoring has shown, not much has been started, not much has even been planned, that we can find out, about that item.

There are a good many things that have been done and I do not deny that they are important, but again, I emphasize that in this Committee, an all-party Committee representing Parliament, I certainly received the message loud and clear that our strong recommendations to improve the form of the estimates and to institute a budgetary control system were vitally important recommendations. We are disappointed that not much has been started.

Again, I want to be fair. There are only 19 people, I say that 35 people have been allocated, the man-years have been allocated, but so far the Treasury Board financial administration branch has only been able to recruit 19, and you can only do so much with 19 people. So really, my criticisms, if such they are, I think perhaps should be labelled more as an endeavour to persuade the government to allocate more resources to this particular activity. I really think 19 people, or even authorized man-years of 35, are not enough.

I can go into detail during the questions, Mr. Chairman, but that is the lead section of my report.

I have a section in here that says what caused this alarming state of affairs to develop and what can and should be done to rectify it. If we get into the causes, we would be engaging in conjecture and that is not a very good pastime for an auditor. An auditor likes to deal as much as he can with facts. We are going back in history. I do set out a few things that occur to us, all of our people who have been working in all the departments across government and now in all the Crown corporations, as to what may have caused this situation to develop. Certainly, the decentralization with which we, incidentally, are fully in agreement, had some bearing on it, but I think the big thing is that there really was not put in place the type of counterbalancing controls that Mr. Glassco and his fellow commissioners recommended. They still really are not in place yet, although I think some real steps are being made to try to get them in place.

I have listed some of the reasons in the Treasury Board and these are quite significant; a five-fold increase in the level of

*[Interpretation]*

principales de ce pays—qu'on ne peut donc en attendre—on pourrait la comparer à un énorme bateau—qu'elles virent rapidement de bord sans risquer de briser le gouvernail.

Néanmoins, nous avons contrôlé l'application de toutes les promesses qui nous avaient été formulées par les ministères et organismes et, bien entendu, par le Secrétariat du Conseil du Trésor, promesses formulées dans cette même pièce par le président du Conseil du Trésor en mars dernier. Il est indubitable que le président du Conseil du Trésor a déposé une déclaration à la Chambre la semaine dernière et je crois qu'il est juste de dire, les moyens étant ce qu'ils sont, que beaucoup a été accompli, mais selon nous la liste des priorités a été établie.

Par exemple, serviteur du Parlement, je suis convaincu que la structure du budget communiquée au Parlement est d'une importance vitale. Selon nos renseignements, il semble qu'en la matière rien n'est changé et que rien ne soit même prévu.

Beaucoup de choses ont été faites et je ne nie pas qu'elles soient importantes, mais une fois de plus, je rappelle que ce comité, comité de tous les partis représentant le Parlement, ne m'a pas laissé de doute et m'a bien fait comprendre que nos vives recommandations d'amélioration de la présentation du budget et de création d'un système de contrôle budgétaire étaient d'une importance vitale. La réaction très lente du gouvernement nous déçoit.

Un fois de plus, il faut être juste. La direction de l'administration financière du Conseil du Trésor s'est vu attribuer 35 années-hommes, mais elle n'a pu en recruter que 19 qui n'en peuvent mais. Par conséquent, en réalité, on ne devrait interpréter mes critiques, si critique il y a, que comme un effort pour persuader le gouvernement de renforcer les effectifs de ce secteur particulier. Je pense sincèrement que 19 personnes ou même une autorisation de 35 années-hommes, ne sont pas suffisantes.

Je pourrai donner plus de détails en répondant aux questions, monsieur le président. C'est la première partie de mon rapport.

J'ai également consacré une partie aux causes probables du développement de la mauvaise situation actuelle et des mesures essentielles recommandées afin de la corriger. Parler des causes serait faire de la conjecture et ce n'est pas le passe-temps favori des vérificateurs. Un vérificateur aime traiter dans la mesure du possible de faits. Nous faisons une rétrospective historique. Je rappelle certaines choses qui nous sont arrivées, à tous nos gens qui ont travaillé dans tous les ministères du gouvernement et maintenant travaillent dans toutes les sociétés de la Couronne, et qui sont les causes probables de la situation actuelle. Il est certain que la décentralisation avec laquelle, d'ailleurs, nous sommes tout à fait d'accord, a eu certains effets, mais à mon avis, on n'a jamais vraiment mis en place le genre de contrepois recommandés par M. Glassco et ses collègues. Ces contrepois n'ont toujours pas été véritablement mis en place, bien qu'on essaie de prendre de véritables mesures y tendant.

J'ai indiqué certaines des raisons au niveau du Conseil du Trésor et elles sont très significatives, le fait que par exemple,

**[Texte]**

federal government budgetary expenditures. When Mr. Glassco did a study in 1961, the level of payments of budgetary expenditures of the government was \$6.5 billion. In 1976, they are \$34 billion. Collective bargaining was not certainly part of the responsibility of the secretary in those days.

In 1969, the responsibility for administering the Official Languages Act was given to the Treasury Board. Then you consider the growth in staff. It was 150 in 1962; in 1976, it is 750, and that is a lot of people.

I have talked to you already about the resource in man-years devoted specifically to the financial administration policy. I cite the fact that in 1972, the year before I arrived on the scene, there were 8 man-years; in 1973, 10; in 1974, 10; in 1975, 15; and in 1976, authorized man-years, not on strength yet, but authorized, 35. Now, when you relate that to the magnitude of the enterprise that is representative of all the Government of Canada with all its Crown corporations, I certainly do not know of any corporation in the country that would have that few people when trying to administer on the financial control side the spending of \$40 billion. I think the figure is too low.

Now, what do we recommend be done about it? Last year we said that we thought there should be some unification or responsibilities. We felt that it would be desirable that the central agency, namely the Treasury Board, which, by law, has this responsibility, do more to cause better financial management control to exist within the government. During one of the meetings of the Public Accounts Committee, as is cited in my report, there was an exchange as to whether there should be a chief financial officer. I quote the Secretary of the Treasury Board as saying to the effect that that is not really the way government operates; that the Treasury Board is a chief financial office and that, though it might give satisfaction to the questioner to have a chief financial officer, really it is not the way government operates. Well, I went on record as saying that, as far as I was concerned, I think of financial control and I think of the dollars, the money, as a different thing altogether. I think of these dollars as being really "contributed" by the taxpayers of Canada. I suppose that is not what a lot of us think on April 30 but, be that as it may, we do finance the operations of the Government of Canada.

Now, in the private sector when you put up money to buy some shares in a penny mining stock or sometimes even in a blue chip, you are not always sure that it is going to appreciate; you do have some risks. I do not think there should be any risks when you contribute taxes to the Government of Canada. I think the quality of accounting standards, the quality of financial control, should be the same kind of control that is exercised over trust funds in the private sector. I think any lawyer in the room will know what I mean. I am sure any accountant knows that the controls there are very rigid, and I am not prepared to see any compromise of that quality of control.

**[Interprétation]**

les dépenses budgétaires du gouvernement fédéral aient quintuplé. Lorsque M. Glassco a fait son étude en 1961, le niveau des paiements des dépenses budgétaires du gouvernement était de 6,5 milliards de dollars. En 1976, il est de 34 milliards de dollars. A cette époque, le Secrétariat n'avait certainement pas la responsabilité des négociations collectives.

En 1969, on a conféré la responsabilité de l'administration de la Loi sur les langues officielles au Conseil du Trésor. En plus, il y a la croissance des effectifs. Ils étaient de 150 en 1962; en 1976, ils sont de 750 et cela fait beaucoup de personnes.

Je vous ai déjà parlé des effectifs en années-hommes consacrés tout particulièrement à la politique d'administration financière. Je cite le fait qu'en 1972, l'année précédant mon entrée en scène, il y avait 8 années-hommes; en 1973, 10; en 1974, 10; en 1975, 15; et en 1976, 35 années-hommes autorisées, mais seulement sur le papier. Maintenant, si vous faites un rapport entre ces chiffres et l'ampleur d'une entreprise qui représente l'ensemble du gouvernement du Canada, y compris les sociétés de la Couronne, je ne connais aucune société au pays susceptible d'administrer avec un effectif si réduit un montant de 40 milliards de dollars, sur le plan du contrôle financier. Il me semble que ce chiffre est trop peu élevé.

Ce que nous préconisons? L'an dernier, nous avons dit que l'on devrait s'efforcer d'uniformiser les responsabilités. Nous pensions qu'il serait bon que l'organisme central c'est-à-dire le Conseil du Trésor, qui en a, de par la loi, la responsabilité, prenne davantage de mesures pour assurer au sein du gouvernement un meilleur contrôle de la gestion financière. Au cours d'une des réunions du Comité des comptes publics, comme cela est dit dans mon rapport, nous avons discuté de la possibilité de nommer un Chef de l'administration financière. Je rapporte ce qu'a dit le secrétaire du Conseil du Trésor, à savoir que ce n'est pas ainsi que le gouvernement fonctionne: le Conseil du Trésor est un bureau financier central et la nomination d'un chef de l'administration financière aurait beau donner satisfaction aux demandeurs, ce n'est pas de cette façon que le gouvernement fonctionne. J'ai répondu qu'en ce qui me concernait, je pensais que le contrôle financier et l'argent, c'est-à-dire les dollars, étaient deux choses distinctes. Je pense que ces dollars représentent une contribution réelle des contribuables du Canada. Je suppose que ce n'est pas ce que la majorité d'entre nous pense le 30 avril mais, quoi qu'il en soit, nous devons financer les opérations financières du gouvernement du Canada.

Cependant, dans le secteur privé, lorsque vous mettez de l'argent de côté pour acheter de petites actions minières, ou des valeurs sûres, vous ne pouvez pas savoir si elles prendront ou non de la valeur; vous prenez certains risques. Je crois qu'aucun risque ne saurait être toléré lorsqu'on verse des impôts au gouvernement du Canada. J'estime que la qualité des normes de comptabilité et la qualité du contrôle financier devraient être les mêmes que lorsqu'il s'agit du contrôle des fonds d'une société dans le secteur privé. Ceux d'entre nous qui sont avocats sauront très bien ce que je veux dire. N'importe quel comptable sait que les contrôles qui sont exercés ici sont

*[Text]*

Now, it may well be that some people disagree with that. I know it is a strong position and I think it should be a strong position. We should start with a pretty strong position on the quality of control and then you measure what is happening against that.

So I recommended at that particular meeting, that there be a comptroller general of Canada. That was in the Public Accounts Committee, last April. I have debated this question in a friendly and sincere way with senior officials of government for some 18 months but I have made no progress. I am afraid that I stand convicted in their eyes as being simply an accountant gone wrong; a fellow that really does not understand government properly, and so on. I keep urging them that if they took a course in basic accounting principles they would probably be better officials. So you can see that we have reached a real impasse here.

But, be that as it may—and I do not say this facetiously; it is much too important a matter to be facetious about—I consider it my duty to place these recommendations before Parliament as a whole, and I have done so. I feel that there should be a designated official who is designated as the chief financial officer of government—not of Parliament. I am a servant of Parliament; he should not be. He should be a servant of government.

What I see here is this; that the Secretary of the Treasury Board has six deputy secretaries reporting to him—and I say this with great respect; I think very highly of the capabilities of the Secretary of the Treasury Board. I have had many dealings with him over the last three or four years and I think Canada is lucky to have that kind of public servant. But he is not superman. He has an intolerably wide span of control and an unbelievably difficult task to perform. I do not think you can short-change financial control. It deserves an official of government with the status of a deputy minister devoting his full time to it.

So that is my recommendation No. 1, that the position be established. I am quite prepared to agree that his secondary title should be the associate secretary of the treasury Board. I am not trying to split the Treasury Board; I am merely suggesting that we recognize facts and put financial management control on one side, resource allocation on the other and all the other things that go with it.

Now, the second thing is, that to fill this job, it is my sincere belief and I am backed in this by my committee, representing five major accounting firms, collectively. That committee, my own officers and I consider that this is by a wide margin the single most important financial executive job in the country. I have said so in front of the Public Accounts Committee last spring. I say it again in writing right here, and I mean it.

*[Interpretation]*

très stricts et je ne suis pas prêt à accepter que la qualité de ces contrôles soit compromise.

Il est possible que certains ne soient pas d'accord. Je sais que cette prise de position est très ferme, mais elle doit l'être. Nous devons au départ adopter une position très ferme quant à la qualité du contrôle avant d'évaluer ce qui vient à l'encontre d'une telle position.

Au cours de la réunion en question, j'ai recommandé la nomination d'un Contrôleur général du Canada. C'était en avril dernier, au cours d'une réunion du Comité des comptes publics. Cela fait environ 18 mois que je me suis entretenu de cette question de façon amicale et sincère avec des hauts fonctionnaires du gouvernement, mais les choses n'ont pas avancé. Je crains de passer tout simplement à leurs yeux pour un comptable un peu égaré, quelqu'un qui ne comprend pas le fonctionnement du gouvernement, etc. Je ne cesse de leur répéter que s'ils avaient suivi un cours pour apprendre les principes fondamentaux de la comptabilité, ils seraient sans doute de meilleurs fonctionnaires. Comme vous pouvez le voir, nous nous trouvons réellement dans une impasse.

Mais, quoi qu'il en soit, et je dis cela sans ironie, car c'est un sujet trop grave pour qu'on en parle avec ironie, j'estime qu'il est de mon devoir de présenter ces recommandations de façon globale devant le Parlement et c'est ce que j'ai fait. Je pense qu'un fonctionnaire devrait être nommé chef de l'administration financière du gouvernement, non pas du Parlement. Je suis un fonctionnaire du Parlement, le chef de l'administration financière ne devrait pas l'être. Il devrait être un fonctionnaire du gouvernement.

Voici comment je vois les choses: Le Secrétaire du Conseil du Trésor emploie six sous-secrétaires qui lui rendent compte, et je dis ceci avec le plus grand respect. J'ai une très haute idée des compétences du Secrétaire du Conseil du Trésor. J'ai eu souventes fois affaire à lui au cours des trois ou quatre dernières années et je crois que le Canada a de la chance d'avoir à son service des fonctionnaires de cette qualité. Cependant, il n'est pas un surhomme. Il est inadmissible qu'il contrôle un domaine si vaste et sa tâche est incroyablement difficile. On ne peut pas changer du jour au lendemain les modalités du contrôle financier. Cela exige qu'un fonctionnaire du gouvernement ayant le statut d'un sous-ministre y consacre tout son temps.

La première de mes recommandations est donc que ce poste soit créé. Je suis d'accord pour que le second titre soit celui de secrétaire adjoint du Conseil du Trésor. Je n'essaie pas de diviser le Conseil du Trésor; je ne fais que suggérer que nous reconnaissons les faits et que nous distinguons d'une part le contrôle de la gestion financière et de l'autre la distribution des ressources et tout ce qui va avec.

En second lieu, je crois fermement que pour occuper ce poste—et je suis appuyé ici par les membres de mon comité, qui représentent 5 grandes sociétés d'experts comptables... Les membres de ce comité, mes fonctionnaires et moi-même considérons que ce poste est de loin le plus important poste de l'administration financière au pays. Je l'ai déjà dit au printemps dernier au comité des Comptes publics. Je le répète ici et j'insiste.



## [Texte]

• 1625

I have been allotted by the Chairman a maximum of 30 minutes. I am watching my time pretty carefully and I do not want to cut into the time of my associates, but I would like to go on and say why I have used such words as "grossly inadequate". They are very strong words. I thought a long time before I used that language. It is not intended to be intemperate language at all. I do not ever intend to use intemperate language in this report, or in any report that I have signed. But I do intend to say exactly what I mean and I do exactly mean that, that I consider that the financial management and control systems of the Government of Canada are grossly inadequate.

That is based on this second year. In the Crown corporations section of our report, which is Section 5... this is an overview. The report is all before you, and this conspectus is there. Let me give you a couple of things that make me think that. On the very first page of Section 5 of the Report, page 49, at the bottom of that page, among the findings—this is Section 5.3:

-no central agency recognizes the need to identify all corporations owned or controlled by the Government of Canada;

Let me put that in simple English. When we started this study we went, as we always do—our opposite number is really in the government, the Treasury Board people. We went to them and said, let us have a list. We are just getting ready to start. They said, well, you have the Financial Administration Act right there. So we said, what else? They said, we may or may not have a complete list but it is not readily available if we have one.

They said, if you would like to go to the Department of Finance, they will be able to help you. So we went to the Department of Finance and they said, well, it is true. We have a lot dealings with these Crown corporations but I do not think anyone has really asked for a complete list before. We are talking about everything that the Government of Canada has an investment in. So they said, however, the Privy Council Office has a major interest in these matters and we will be glad to get you—just go over there. So we went there and to this day I do not yet have an authoritative list of the Crown corporations or government-controlled corporations supplied to me by any central agency.

I have shown this thing. I am not backing away from this thing. My policy is to deal with these things to try to get them corrected. People have read these things. But you start with that for openers, and I can assure you that it kind of curled my hair at that point and I have not got all that much to curl.

You can carry on. And on the next page, page 50:

... financial management and control is not a priority within Crown corporations;

This is not intended to be an indictment of Crown corporations. Frankly, I think most of the Crown corporations take

## [Interprétation]

Le président m'a accordé un maximum de 30 minutes. Je surveille l'heure avec soin car je ne veux pas empiéter sur le temps de mes associés, mais j'aimerais maintenant vous lire pourquoi j'ai employé les termes tels que «tout à fait inadéquats». Ces termes sont très forts. J'ai beaucoup réfléchi avant de les employer. Je n'ai pas l'intention d'utiliser un langage excessif dans ce rapport ou dans tout autre rapport que j'ai signé. Mais j'ai l'intention d'exprimer exactement ce que j'entends, à savoir que je considère que les systèmes de contrôle et de gestion financiers du gouvernement du Canada sont tout à fait inadéquats.

Cela est fondé sur mon expérience au cours de cette seconde année. Dans la section de notre rapport consacré aux sociétés de la Couronne c'est-à-dire à l'article 5... Ceci est une vue d'ensemble. Vous avez ce rapport sous les yeux et cette vue d'ensemble se trouve ici. Laissez-moi vous citer une ou deux choses qui me font penser cela. A la première page de l'article 5 du rapport, à la page 54, on peut lire à l'article 5.3:

Aucun organisme central ne reconnaît la nécessité d'identifier toutes les sociétés possédées ou contrôlées ou contrôlées par le gouvernement du Canada.

Permettez-moi d'expliquer ce que cela veut dire. Lorsque nous avons entrepris cette étude, nous nous sommes adressés comme toujours à nos homologues au gouvernement, aux fonctionnaires du Conseil du Trésor. Nous nous sommes adressés à eux et leur avons dit: Établissons une liste. Nous sommes sur le point de commencer notre étude. Ils ont répondu en nous renvoyant à la Loi sur l'administration financière. Nous leur avons demandé s'ils n'avaient rien d'autre à nous donner? Ils ont répondu qu'ils avaient peut-être une liste complètement mais que de toute façon elle n'était pas disponible.

Ils nous ont conseillé de nous adresser au ministère des Finances. C'est ce que nous avons fait et là, on nous a dit qu'effectivement ils avaient beaucoup à faire avec les sociétés de la Couronne mais que personne auparavant n'avait vraiment demandé de liste complète. Nous voulons parler de toutes les sociétés en organismes où le gouvernement du Canada a des intérêts financiers. Ils nous ont alors dit: Le bureau du Conseil privé s'intéresse de plus près à ces questions et nous serions très heureux de vous fournir... Allez les voir. Nous y sommes donc allés et jusqu'à ce jour, aucun organisme central n'a pu nous fournir une liste autorisée des sociétés de la Couronne ou des sociétés contrôlées par le gouvernement.

Tout cela, c'est des faits et je n'en démordrai pas. Ma politique consiste à m'occuper de ces questions afin d'y mettre bon ordre si possible. Les gens ont lu mes rapports. Mais avec de tels bâtons dans les roues dès le départ je vous assure qu'il y a de quoi s'arracher les cheveux et je n'en ai déjà pas beaucoup.

Continuons. A la page 54 encore:

Les sociétés de la Couronne n'ont pas comme priorité la gestion et le contrôle financiers;

Je n'ai pas l'intention d'incriminer les sociétés de la Couronne. Je crois franchement que la plupart d'entre elles prennent leurs



**[Text]**

their responsibilities seriously. I think they try to do a darn good job on financial management control, but I can assure you that they are not doing it because of any guidance or direction from any central agency. Last year I complained in my report that the Financial Administration Guide was an excellent document. In this very Committee I said that we have needed this for years and I applauded the fact that it existed. Well, I certainly can tell you that every department knows that it exists. The Treasury Board does monitor it. They do send evaluation teams in. The whole problem as it came out in the Public Accounts Committee hearings last spring is that nobody does what it says. It really is not observed.

In the Crown corporations, however, it is not quite this bad and I am letting myself go a bit here. But having started out without being able to get a complete list, I think some of my people anyway said, guide to financial administration—what is that? Some Crown corporations do have this but a lot of them do not pay any attention to it.

I thoroughly understand that politically Crown corporations have been set apart for a certain political reason. I am not prepared to agree, however, that \$710 million out of \$1.4 billion which comes out of the Consolidated Revenue Fund to finance these corporations, and which I have reported, is adequate financial control. I do not think it is. It just is not satisfactory, and I mean that.

Now we turn to Parliament and what they get:

... Parliament is presented with incomplete and fragmented financial plans and inadequate financial reports;

That is on page 50. I think members of Parliament—I suggest they were pretty unhappy with the form of the estimates they got on departments. Well, they are great. They are actually great by comparison with what you get on Crown corporations.

• 1630

Now I think this is a major thing. This is the whole essence of why I say that effective control of the public purse is at risk here, at serious risk. I am an officer and a servant of Parliament and this is what I am telling Parliament at this stage of the game—and I want to make it clear that this is a totally impartial report prepared by an impartial person and an impartial team.

I am going to run over my limit here, if I am not careful, so we will go on from there to a good many other things, such as the present classification of Crown corporations and that the Financial Administration Act should be re-examined and two different groups be created: one for all financially dependent corporations or those carrying on operations of a governmental nature, and the other for all corporations meeting the test of financial viability and carrying on commercial activities.

I think that originally Crown corporations were set up, as I understand it anyway, for the purpose of saying, "All right,

**[Interpretation]**

responsabilités au sérieux. Je crois qu'elles font de leur mieux pour ce qui est du contrôle de la gestion financiers mais je vous assure qu'elles n'obéissent nullement en cela aux directives ou aux instructions d'un organisme central. L'an dernier, j'ai reconnu dans mon rapport que le guide de l'administration financière était un excellent document. Devant ce même comité, j'ai dit que nous en avions depuis des années et j'ai applaudi son apparition. Je peux vous dire que chaque ministre sait que ce guide existe. C'est le Conseil du Trésor qui en assure le contrôle. Il fait appel à des équipes d'évaluation. Les audiences du comité des Comptes publics du printemps dernier ont montré que le problème, c'est que personne ne fait ce que dit le guide. C'est instructions ne sont pas observées.

Cependant, pour ce qui est des sociétés de la Couronne, la situation n'est pas si lamentable et je me suis peut-être un peu laissé aller. Je disais que j'avais été incapable d'obtenir une liste complète et je crois que certains de mes fonctionnaires ignorent qu'il existe un guide de l'administration financière. Certaines sociétés de la Couronne l'ont mais plusieurs d'entre elles n'y accordent aucune attention.

Je comprends très bien que, pour des raisons politiques, les sociétés de la Couronne ont un statut politique à part. Cependant, je refuse d'admettre que 710 millions de dollars sur 1.4 milliard de dollars puisés au fonds du revenu consolidé, consacrés au financement de ces sociétés, ce que j'ai déjà rapporté, représentent un contrôle financier approprié. Je ne crois pas cela soit le cas. Cela n'est pas satisfaisant et j'insiste là-dessus.

Passons maintenant au Parlement et voyons ce qu'on en dit:

Le Parlement reçoit des programmes financiers incomplets et partiels ainsi que des rapports financiers inadéquats.

Ceci se trouve à la page 54. Je crois que les députés... J'imagine que le budget qu'on leur a fourni pour chaque ministère ne les a pas enchantés. Eh bien, ces budgets sont fantastiques comparativement à ceux des sociétés de la Couronne.

Je crois que c'est capital. C'est la raison essentielle qui me fait dire que l'efficacité du contrôle des deniers publics est en jeu ici, pour ne pas dire en danger. Je suis un agent et un fonctionnaire du Parlement et c'est ce que j'ai à dire au Parlement à ce stade. Je voudrais qu'il soit bien clair que ce rapport est tout à fait impartial et qu'il a été rédigé par une personne impartiale et préparé par une équipe impartiale.

Je risque de dépasser le temps qui m'est accordé si je n'y fais pas attention, et nous passerons donc à un certain nombre d'autres choses, comme la classification actuelle des sociétés de la Couronne. Je pense que l'on devrait procéder à un nouvel examen de la Loi sur l'administration financière et à la création de deux groupes distincts: un groupe comprendrait les sociétés financièrement dépendantes ou celles qui effectuent des opérations de nature gouvernementale et le second groupe serait formé des sociétés qui satisfont aux critères de viabilité financière et s'adonnent à des activités commerciales.

J'ai cru comprendre qu'à l'origine les sociétés de la Couronne ont été instituées afin qu'on puisse dire: «Bon, cette

**[Texte]**

this is a commercially viable situation, and there is a reason for doing this: for the good reason that maybe the private sector cannot do it." Well, I am all for that; but there are a good many of these corporations that depend almost exclusively on Parliament for their funds and I do not see why there should be a double standard. I just do not agree with that in principle.

Now I think this is a good place for me to pause because I could go on for another half-an-hour; but I would emphasize that, on page 61, there is a letter from the Secretary of the Treasury Board, dated October 20, 1976. I do urge the members of this Committee to read that letter—and again I might say that we have had, as far as I am concerned, excellent relationships with and good support from the Treasury Board. But the Treasury Board have replied, and basically they say in the first paragraph:

In order to assist the Standing Committee on Public Accounts in its consideration of your 1976 report, you have suggested that I should provide you with a précis of my comments and observations on your findings which could be published as part of that report.

Now that is a method that I adopted a couple of years ago to save the time of the Public Accounts Committee—in other words, to get both sides of the story in front of you—and if departments and agencies are going to do things then I think the Public Accounts Committee should know that. If they are not going to do it, I think they should ask us why we recommended it and the agency why they are not going to do it.

And Mr. Osbaldeston has this to say:

My only reservation with regard to this suggestion was that I would not be at liberty to comment on matters of ministerial responsibilities, since this is a prerogative of the Prime Minister.

I will not take any more time reading his letter but he basically says that we cannot, that it is not part of our job. Well I consider, quite frankly, Mr. Chairman, that public funds are public funds, and they must be put under proper control; and that is my job, as an officer of Parliament, to try to say so.

So, I thank you for allowing me my 28 minutes, sir. With your permission, I think you did say that each of my colleagues would be allowed a maximum of 10 minutes on other sections of the report, and I assume, sir, that that undertaking is still valid.

**Mr. Flynn:** Mr. Chairman, if I may, a question on the clarification of a very small point. It may be a very large point in his mind but in my mind, at the moment, it is a very small point; but it needs clarification, or needs an answer, as part of his general statement. If I may, Mr. Chairman, he made a very...

**The Chairman:** You appreciate that we will be asking questions of the Auditor General?

**Mr. Flynn:** Yes, I realize that, but I just do not want to lose this particular point.

**[Interprétation]**

situation est rentable et la raison à cela, c'est que le secteur privé ne pourrait peut-être pas en faire autant.» Bien, je suis d'accord là-dessus; mais certaines sociétés dépendent quasi exclusivement du Parlement pour ce qui est de leurs fonds et je ne vois pas pourquoi il devrait y avoir une double norme. Je ne suis pas d'accord avec ce principe.

Je crois qu'il serait temps pour moi de faire une pause car je pourrais continuer pendant une autre demi-heure, mais j'aimerais insister sur le fait qu'à la page 66 du rapport on trouve une lettre du secrétaire du Conseil du Trésor datée du 20 octobre 1976. J'invite les membres de ce comité à la lire et je dois dire que, en ce qui me concerne, nous avons eu d'excellentes relations avec le Conseil du Trésor qui nous a souvent aidés. Mais voici ce que répond le Conseil du Trésor dans le premier paragraphe.

Dans le but de faciliter au comité permanent des comptes publics l'examen de votre rapport de 1976, vous m'avez suggéré de vous présenter un précis de mes commentaires et observations concernant vos conclusions, en vue de sa publication éventuelle dans ledit rapport.

C'est une méthode que j'ai adoptée il y a deux ans afin de faire gagner du temps au comité des comptes publics. En d'autres termes, afin que vous ayez les deux versions de l'histoire, et si les ministères et les organismes doivent prendre des mesures, je crois qu'le comité des comptes publics devrait savoir cela. C'est ensuite à vous de demander aux organismes pourquoi ils n'ont pas appliqué nos recommandations et de nous demander pourquoi nous avons fait ces recommandations.

Voici ce que M. Osbaldeston avait à dire:

Mon unique réserve en ce qui a trait à cette suggestion est que je ne suis pas libre de commenter les questions relatives aux responsabilités ministérielles puisque ceci constitue une prérogative du Premier ministre.

Je n'irai pas plus loin dans ma lecture de cette lettre mais ce que M. Osbaldeston nous dit, c'est que cela ne fait pas partie de ses responsabilités. Monsieur le président, je considère que les fonds publics sont les fonds publics, qu'ils doivent faire l'objet d'un contrôle approprié; il est de mon devoir, en ma qualité de fonctionnaire du Parlement, de le dire.

Je vous remercie de m'avoir accordé 28 minutes, monsieur. Avec votre permission, je crois que vous avez dit que chacun de mes collègues aurait un maximum de 10 minutes pour traiter d'autres articles du rapport et je présume, monsieur, que cela est toujours valable.

**M. Flynn:** Monsieur le président, j'aimerais clarifier un point sans grande importance. Il a peut-être beaucoup d'importance à ses yeux, mais il me semble, pour le moment, qu'il s'agit d'un point mineur qui exige cependant certains éclaircissements ou du moins une réponse, dans la mesure où cela fait partie de la déclaration générale. Monsieur le président, si je puis me le permettre,...

**Le président:** Vous savez que nous allons poser des questions à l'Auditeur général?

**M. Flynn:** Oui, je sais, mais je veux néanmoins éclaircir ce point.

*[Text]*

You made a very blatant statement, sir, that leaves me in a state of confusion. You are offering two criticisms . . .

**The Chairman:** if it is just that you do not understand things . . .

**Mr. Flynn:** Would you let me finish, Mr. Chairman, please. I will be just a second, or 30 seconds at most.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Flynn:** You made two criticisms: one that deals with criticism of the government and one that deals with criticism of the mechanics involved and under the direction of the government. Am I correct?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I am not sure that I understand Mr. Flynn properly. Perhaps he could . . .

**The Chairman:** Maybe we should wait until the question period because I do have a list, Mr. Flynn, of people who do want to ask questions.

**Mr. Flynn:** Well, I am one of those and hope I am on the list.

**Mr. Macdonell:** I am sorry, Mr. Chairman, but I really did not get the second part of Mr. Flynn's statement on the mechanics.

**The Chairman:** Shall I put you down on the list, Mr. Flynn?

**Mr. Flynn:** Yes.

**The Chairman:** I think we can look into that later.

If you want to have your officials speak now, Mr. Macdonell, please proceed.

**Mr. Macdonell:** Well then, Mr. Chairman, Mr. Chatelain is going to comment on what we, in the office colloquially refer to as Section 61 items. Now Section 61 has been the backbone of the Audit Office for getting on to a hundred years. This is really what is called legislative auditing and is to ensure the regularity of expenditures, that authorizations by Parliament have been made as authorized, and so on. So, may Mr. Chatelain talk on that section of the report, sir?

• 1635

**The Chairman:** Yes. Mr. Chatelain.

**Mr. Rhéal Chatelain (Deputy Auditor General, Office of the Auditor General):** Mr. Chairman, they are Parts 17, 18 and 19 of the report. I will give you the page numbers for the French. For the French, pages 167 to 186.

Monsieur le président, comme l'a indiqué M. Macdonell, la Loi sur l'administration financière nous ordonne de rendre compte de certains cas portés à notre attention lors de nos travaux de vérification dite législative. Comme je viens de l'indiquer, nous le faisons cette année aux Parties 17, 18 et 19 de notre rapport.

Avec votre permission, monsieur le président, je voudrais parler de quelques-uns des 35 cas mentionnés au Rapport.

*[Interpretation]*

Vous avez fait, monsieur, une déclaration assez impressionnante qui laisse une certaine confusion dans mon esprit. Vous faites deux critiques . . .

**Le président:** S'il s'agit de quelque chose que vous ne comprenez pas . . .

**M. Flynn:** Monsieur le président, laissez-moi finir s'il vous plaît. Cela me prendra une seconde ou trente secondes tout au plus.

**Le président:** D'accord.

**M. Flynn:** Vous avez fait deux critiques: la première critique a trait au gouvernement et la seconde aux mécanismes mis en cause sous la direction du gouvernement. Est-ce que je me trompe?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je ne crois pas avoir très bien compris M. Flynn. Peut-être pourrait-il . . .

**Le président:** Nous pourrions peut-être attendre la période des questions car, Monsieur Flynn, j'ai une liste de personnes qui veulent poser des questions.

**M. Flynn:** Je suis l'une d'elles et j'espère que je figure sur la liste.

**M. Macdonell:** Je m'excuse, monsieur le président, mais je n'ai pas très bien compris la deuxième partie de la question de M. Flynn au sujet des mécanismes.

**Le président:** Voulez-vous que j'inscrive votre nom sur la liste, monsieur Flynn?

**M. Flynn:** Oui.

**Le président:** Nous reviendrons là-dessus plus tard.

Si vous désirez donner la parole à vos fonctionnaires, monsieur Macdonnell, vous pouvez le faire.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, M. Chatelain a certains commentaires à faire sur ce que nous appelons familièrement au bureau les avatars de l'article 61. Je crois que le Bureau de la vérification a de quoi faire pendant au moins cent ans avec & l'article 61. Il s'agit de ce qu'on appelle la vérification législative et cet article veille à garantir la régularité des dépenses, à vérifier la conformité des autorisations du Parlement etc. M. Chatelain pourra donc parler de cet article du rapport monsieur.

**Le président:** Monsieur Chatelain.

**M. Rhéal Chatelain (Sous-auditeur général, Bureau de l'Auditeur général):** Monsieur le président, français.

Mr. Chairman, as Mr. Macdonnell pointed out, the Financial Administration Act requires us to report certain cases brought to our attention in the course of our legislative audits. As I already told you, this year, such cases are to be found in Parts 17, 18 and 19 of our report.

With your permission, Mr. Chairman, I would like to refer to some of the 35 cases mentioned in this report.



*[Texte]*

Nous constatons encore qu'au cours des derniers jours de l'année financière, on s'efforce de dépenser les crédits autorisés par le Parlement par crainte de les voir périmés. Ainsi, au paragraphe 17.2, nous noterons que le ministère de l'Environnement a versé une contribution anticipée de \$463,000 au Manitoba en avril 1976 pour des travaux devant être exécutés en 1976-1977, mais on en a imputé le paiement aux crédits budgétaires de 1975-1976.

Bien plus, la contribution totale du Canada s'est ainsi vue portée à \$1,125,000 même si le seul état vérifié produit depuis le début des travaux ne justifiait qu'une contribution fédérale de \$41,800 aux termes de l'accord. De même, au cours des derniers jours de l'année financière, le ministère des Affaires extérieures s'est empressé de verser un montant de \$801,000 à une étude d'avocats de Hong-Kong. Ces fonds devaient être détenus en fidéicommiss en vue de l'achat de résidences du personnel et ils ont été puisés à même les crédits de 1975-1976.

Comme nous l'expliquons au Paragraphe 17.4 du Rapport, cette imputation est irrégulière puisqu'on n'a pas rempli les conditions établies pour de tels cas.

Nous notons même, monsieur le président, un cas où on a imputé des dépenses excédant le crédit. Au Paragraphe 17.5, nous rapportons que le département d'État chargé des Affaires urbaines a ainsi dépassé de \$201,600 le crédit accordé par le Parlement pour le Secrétariat canadien d'Habitat en 1975-1976.

Par ailleurs, au cours de nos travaux de vérification il arrive qu'on ne puisse nous fournir suffisamment de pièces justificatives à l'appui de certains paiements inscrits au livre. Au Paragraphe 18.1 de notre rapport, nous indiquons qu'à deux reprises l'Énergie atomique du Canada Limitée a fait à des représentants des paiements justifiés par des documents insuffisants. Les montants en question s'élèvent à \$8,098,000 et \$2,415,000 versés respectivement à un représentant qui a négocié la vente d'une centrale nucléaire à la République de Corée et à un représentant de commerce qui a rendu des services non déterminés touchant la fourniture d'une centrale nucléaire à l'Argentine. Notre rapport, monsieur le président, contient à nouveau des cas de paiements improductifs. Par exemple, nous voyons au Paragraphe 18.2 que l'Agence canadienne de développement international a dépensé environ \$828,000 pour l'achat et la modification d'un bateau de pêche destiné à la République de Colombie dans le cadre d'un programme d'aide technique. La Colombie a par la suite refusé le navire à cause de son instabilité et parce qu'il ne convenait pas à l'activité proposée. De même, nous verrons au Paragraphe 18.3 que l'ACDI a fait parvenir au Gouvernement d'Haïti une cargaison de pommes de terre de semence évaluée à \$63,900, y compris les frais de transport. Par suite de délais dans le transport et peut-être à cause d'un manque de protection suffisante de la cargaison, celle-ci était complètement avariée à l'arrivée et a dû être détruite.

• 1640

On trouvera un autre exemple de paiements improductifs au paragraphe 18.5 où l'on rapporte que le ministère de l'Environnement a acquis en 1974 un terrain de 55 acres, loué à bail,

*[Interprétation]*

We are still coming across the practice of spending funds granted by Parliament in the last few days of the fiscal year since apparently there is a fear that these funds will not be renewed. Thus, in Paragraph 17.2, we note that the Department of the Environment made an advance contribution of \$463,000 to Manitoba in April 1976 for work which was to be carried out in 1976-77; yet this was charged to a 1975-76 appropriation.

Furthermore, the total contribution of Canada amounted to \$1.125 million even though the only audited statement produced since the beginning of work can justify a federal contribution of no more than \$41,800.00 under the agreement. Likewise, during the last days of the fiscal year, the Department of External Affairs hastened to pay a sum of \$801,000 to a legal firm in Hong Kong. This sum was to be held in escrow for the purchase of staff quarters and it was taken from a 1975-76 appropriation.

As we explain in Paragraph 17.4 of the report, this is not a proper charge since none of the conditions specified for such a procedure were met.

We have even found a case where expenditures were in excess of the appropriation. In Paragraph 17.5 we report that the Ministry of State for Urban Affairs exceeded by \$201,600 the appropriation authorized by Parliament for the Canadian Habitat Secretariat in 1975-76.

During our audits, we also come across instances where payments are inadequately documented. In Paragraph 18.1 of our report, we point out that on two occasions Atomic Energy of Canada Limited made insufficiently documented payments to agents. These sums amount to \$8.098 million and \$2.415 million, the former paid to the agent responsible for negotiating the sale of a nuclear generating station to the Republic of Korea and the latter to a commercial agent for unspecified services rendered relating to the sale of a nuclear generating station to Argentina. Our report also contains examples of unproductive payments. In Paragraph 18.2 we note that the Canadian International Development Agency spent approximately \$828,000 for the purchase and modification of a fishing boat intended for the Republic of Columbia as part of a program of technical assistance. Columbia subsequently refused to accept the ship, because of her instability and unsuitability for the proposed operation. Paragraph 18.3 deals with a shipment of seed potatoes valued at \$63,900 including transportation charges, sent by CIDA to the Government of Haiti. As a result of transportation delays and possibly because of insufficient protection for the shipment, the cargo of seed potatoes was completely deteriorated on arrival and had to be destroyed.

Another instance of unproductive payments is found in Paragraph 18.5 where it is reported that the Department of the Environment acquired a leasehold interest in a 55-acre

*[Text]*

situé dans la région de Vancouver. A cette fin, le ministère a versé une somme initiale de 4 millions de dollars pour acquérir le bail, puis a accordé par la suite des considérations financières évaluées à \$702,000 en sous-louant pour une valeur nominale une partie du terrain au locataire antérieur, et s'est engagé à verser un loyer annuel d'au moins \$241,400 pour les prochaines 70 années. En 1976 le terrain a été déclaré excédentaire aux besoins de la Couronne.

On note encore cette année de sérieuses lacunes dans le contrôle des paiements de fonds publics. Ainsi, au paragraphe 18.4 on verra que le ministère de l'Environnement a versé environ 1 million de dollars de plus que la limite permise dans le cadre d'un programme d'aide dans l'industrie du poisson de fond. Les nombreuses faiblesses de contrôle interne, de même que dans la gestion et le contrôle des paiements sont telles que le Bureau de l'Auditeur général n'a pu se convaincre de la pertinence de l'ensemble des dépenses du programme dont le total des paiements s'est tout de même chiffré à plus de 38 millions de dollars en 1975-1976.

On peut également constater au paragraphe 18.10, qu'en l'absence d'un accord formel et de lignes directrices officielles, le ministère des Transports ne peut vérifier les déficits déclarés par les Chemins de fer Nationaux pour certains services de traversiers et qui sont imputés tous les ans au crédit du ministère. Il s'agit ici de deux services de traversiers assurant la liaison entre le continent et l'Île du Prince-Édouard et Terre-Neuve, de même que le service côtier de cette dernière. Ces déficits ainsi rapportés sont passés de quelque 60 millions de dollars en 1973 à 95 millions en 1975.

Enfin, monsieur le président, nous signalons à nouveau cette année certains cas qui ont déjà retenu l'attention du Comité permanent des Comptes publics. Deux d'entre eux concernent plus particulièrement le ministère du Revenu national et ont trait à l'impôt sur le revenu. Au paragraphe 19.6 nous rapportons qu'aucune décision finale n'a encore été prise sur la recommandation de votre Comité, à savoir que le gouvernement devrait étudier les amendements à apporter aux dispositions sur le caractère confidentiel de la Loi de l'impôt sur le revenu, afin d'exiger la publication des noms de tous les contribuables dont les comptes sont annulés. Cette recommandation faisait suite aux discussions qui avaient eu lieu à propos des pertes considérables subies par le Trésor public lors de la radiation des comptes d'impôt de contribuables qui avaient quitté le pays. Cette mauvaise situation se prolonge puisqu'en 1975-1976 les comptes de 161 contribuables qui n'étaient plus résidents au Canada ont ainsi été radiés pour une somme globale de \$850,000.

Au paragraphe 19.7 on verra qu'une décision finale se fait également attendre quant à la recommandation antérieure du Comité permanent des comptes publics à propos de l'imposition d'un taux de pénalité plus conforme aux taux d'intérêt actuels dans les cas de retard de paiement de l'impôt sur le revenu. Au 31 mars 1976 les comptes à recevoir à ce chapitre étaient de l'ordre de 809 millions de dollars.

Ceci termine, monsieur le président, un bref aperçu des quelques cas inclus dans notre rapport et intéressant notre mandat de vérification législative. Je vous remercie.

*[Interpretation]*

property in Greater Vancouver. The Department first paid \$4 million to acquire the lease and then granted financial advantages evaluated at \$702,000 to the previous tenant by subletting to him for a nominal amount a part of the property. It also committed itself to pay an annual rent of at least \$241,400 for the next 70 years. In 1976 this land was identified as excess Crown property.

This year once again we can observe serious inadequacies in the control of the payment of public funds. In Paragraph 18.4 it is mentioned that the Department of the Environment paid almost \$1 million more than then the maximum allowed for its program aimed at rehabilitating the groundfish industry. The many weaknesses in internal control as well as in the management and the control of payments is such that the Office of the Auditor General was unable to come up with adequate proof of the relevance of the total program expenditures which amounted to more than \$38 million in 1975-76.

In Paragraph 18.10 it is pointed out that, due to a lack of formal agreement and official directives, the Minister of Transport cannot verify the deficits declared by the Canadian National Railways for certain ferry services, deficits which are charged every year against ministry appropriations. The services in questions are those between Prince Edward Island and the mainland, Newfoundland—North Sydney as well as the Newfoundland Coastal Service. The deficits reported for these services have increased from some \$60 million in 1973 to \$95 million in 1975.

Lastly, Mr. Chairman, we would like to refer once again this year to certain cases which have already been brought to the attention of the Standing Committee on Public Accounts. Two of these cases concern the Department of National Revenue and relate to the matter of income tax. In Paragraph 19.6 we report that no firm decision has yet been taken on the recommendation of your Committee to the effect that the government should study amendments to the confidentiality provision of the Income Tax Act in order to require the publication of the names of all taxpayers whose accounts are written off. This recommendation was made following discussion in the Committee on the considerable losses to the public treasury resulting from the write-off of the accounts of taxpayers no longer resident in Canada. This undesirable situation has continued since in 1975-76 the accounts of 161 taxpayers no longer resident in Canada were written off. This represented a total of \$850,000.

In Paragraph 19.7 we observe that no final decision has yet been taken on the previous recommendation of the Standing Committee on Public Accounts relating to penalty for late payment of income tax in keeping with present interest rates. As of March 31, 1976 accounts receivable amounted to \$809 million.

This, Mr. Chairman, ends my brief review of different cases described in our report in keeping with the terms of our mandate.

## [Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gendron.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, with your permission I would no like to ask Mr. Bradshaw, the Assistant Auditor General, if he would talk to the Committee on some of the items appearing in section 15 on page 137 and section 16 starting on page 147.

One of the important responsibilities of the audit office is what we term the "attest function". The attest function is the work that is done to enable the Auditor General to express an opinion on the financial statements of Canada or any other financial statements that are presented to him, including those of the 27 Crown corporations that are reported on in the Financial Management Control Study. We have been making strenuous efforts to enhance our auditing standards and also to comply with the recommendation of the Independent Review Committee. This year for the first time our work had advanced to the stage where we were able to have observation included in the Public Accounts of Canada, all of which are in my report and some of which were in the Public Accounts. I thought Mr. Bradshaw might touch briefly on some of the more important of these, as well as the qualifications on the accounts of the Crown corporations.

**The Chairman:** Mr. Bradshaw.

• 1645

**Mr. W. A. Bradshaw (Assistant Auditor General):** Thank you, Mr. Chairman. Part 14 of the Annual Report contains the "Financial Statements of the Government of Canada" which, as Mr. Macdonell just mentioned, were published in Volume I, Section 2, of the 1975-76 Accounts. The Auditor General has reported on each of the four main statements, and in each case he has indicated that his opinion is subject to his report to the House of Commons, which you received today.

On October 22, *The Globe and Mail* published a story under the headline "Ottawa Overstating Financial Position". It went on to say that the government has overstated its financial standing by about seven billion dollars through a series of questionable accounting practices. Section 3 of the Public Accounts, to which Mr. Macdonell just referred, included observations of the Auditor General which are in essence the qualifications he had on the Public Accounts this year. These appear in Part 15 of the report in your hands. The introduction points out that the various matters referred to are in accordance with existing legislation and stated accounting policies, and are consistent with prior years. They do, however, result in some serious problems in accounting presentation of the financial position and the financial operations of the Government of Canada. Implementation of the recommendations of the study of the Accounts of Canada will correct the treatment of most of these matters.

I would just like to refer to the main items making up the seven billion dollars referred to in that *Globe and Mail* story. The seven billion was not referred to by the Auditor General but it is pretty close to a figure that can be arrived at by accumulating figures that he does refer to.

## [Interprétation]

**Le président:** Merci, monsieur Gendron.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, avec votre permission, j'aimerais maintenant demander à M. Bradshaw, sous-auditeur général adjoint, d'entretenir le Comité de certaines questions qui paraissent aux parties 15 et 16 du rapport.

Une responsabilité importante du Bureau de l'Auditeur général est notre fonction d'attestation, comme nous la désignons. C'est une fonction qui permet à l'Auditeur général d'exprimer une opinion sur les états financiers du Canada ou n'importe quels états financiers qui lui sont présentés, y compris ceux des 27 sociétés de la Couronne dont il est question dans le rapport sur l'Étude du contrôle de la gestion financière. Nous faisons de grands efforts pour améliorer nos normes de vérification et également pour nous conformer aux recommandations du Comité de révision. C'est la première année que nous pouvons avancer nos travaux assez pour inclure des observations dans les Comptes publics du Canada, soit dans mon rapport ou dans les Comptes publics comme tels. J'ai pensé que M. Bradshaw repasserait certains des points les plus importants et commenterait les remarques annexées aux comptes des sociétés de la Couronne.

**Le président:** Monsieur Bradshaw.

**M. W. A. Bradshaw (Adjoint de l'Auditeur général):** Merci, monsieur le président. La partie 14 du Rapport annuel renferme «Les états financiers du Canada» qui sont publiés comme M. Macdonell vient de le mentionner dans le Volume I, Partie 2, des Comptes publics de 1975-1976. L'Auditeur général a fait rapport au sujet des quatre principaux états financiers et, dans chaque cas, il a donné son avis fondé sur son propre rapport à la Chambre des communes; c'est ce que vous avez reçu aujourd'hui.

Le 22 octobre, le *Globe and Mail* a publié un article intitulé: «Ottawa exagère sa situation financière». L'article explique que le gouvernement a renchéri son statut financier de quelque 7 milliards de dollars grâce à des manipulations comptables. La partie 3 des Comptes publics, dont M. Macdonell a parlé, comprend des commentaires de l'Auditeur général qui sont, essentiellement, des réserves apportées aux compte publics de cette année. C'est à la partie 15 du rapport que vous avez entre les mains. L'introduction explique que la matière précitée est conforme à la législation en cours et que les principes comptables sont ceux des années antérieures. Cela complique néanmoins la comptabilité des opérations financières du Gouvernement du Canada. L'application des mesures recommandées dans l'étude des comptes du Canada rectifiera ce qui peut faire défaut dans l'analyse.

J'aimerais simplement ventiler les principaux postes des 7 millions de dollars mentionné dans le *Globe and Mail*. L'Auditeur général n'a pas indiqué les 7 milliards mais il est assez facile d'obtenir le chiffre approximatif en faisant le compte des sommes.



**[Text]**

The first item is "Loans likely to require parliamentary appropriation for write-off". That is \$2.6 billion, and includes an item of just over \$2 billion relating to unemployment insurance benefits which have been paid out and which will be reimbursed by Parliament in 1976-77 and 1977-78. The next item is "Loans and advances, the carrying value of which is questionable". The major item there relates to Crown corporations, and I will just mention some fairly familiar names: CNR, National Harbours Board, St. Lawrence Seaway Authority; total \$2.7 billion. We have "Loans to developing countries" which, in the Auditor General's opinion, are in the essence of grants. The maturity is very long—50 years—and the rates of interest are low or nonexistent. They come to \$1.4 billion. The last item is \$56 million for inactive loans which have been overdue for many years.

As Mr. Macdonell just mentioned, Part 16 of our Annual Report includes his comments on the financial statements of Crown corporations where the audit reports were qualified. These statements, classified as Schedules C and D of the Financial Administration Act, are prepared in accordance with generally accepted accounting principles, they appear in Volume III of the Public Accounts. Thirty-six are audited by the Auditor General.

There is also in Volume II a number of other entities which have separate audit reports. These, together with some that are not published, come to 50 agencies and revolving funds.

Just let me refer to some of the qualifications which are reported in Part 16. The first heading is an accounting item relating to failure to provide for losses. Canned apples in the case of the Agricultural Products Board: \$227,000; nuclear reactors in the case of Atomic Energy of Canada prototypes: \$167 million; and then a loss relating to the Argentine contract of \$100 million. Then we have the case of National Capital Commission properties and their failure to provide for losses of underdeterminate amounts.

Another item on the accounting side is failure to record liabilities. Some examples here include the CBC's failure to accrue interest and termination benefits totalling \$56 million, and the Pilotage Authorities' failure to accrue superannuation payments of \$1.5 million, with an additional \$1 million of contingent liability.

• 1650

**Mr. Leblanc (Laurier):** Mr. Chairman, on a point of order.

I think it would be much easier for the members to follow the witness if he would quote the paragraph numbers. We are having a hard time here shifting from one paragraph to another.

**The Chairman:** We are up to about paragraph 16.10, I think.

**[Interpretation]**

Le premier poste est celui des «Prêts nécessitant probablement des crédits parlementaires pour être radiés». Le montant est de 2,6 milliards de dollars et comprend un poste d'un peu plus de 2 milliards de dollars en prestations d'assurance-chômage qui seront remboursées par le Parlement au cours de 1976-1977 et 1977-1978. Le poste suivant est «Prêts et avances dont la valeur comptable est incertaine». Le poste principal vise les sociétés de la Couronne et je vous cite quelques noms familiers: le CN, le Conseil des ports nationaux, l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, pour un montant global de 2,7 milliards de dollars. Puis nous avons les «Prêts aux pays en voie de développement» qui sont en fait, selon l'Auditeur général, des octrois. L'échéance est à long terme, soit 50 ans, et le taux d'intérêt très bas ou nul. La somme est 1,4 milliard de dollars. Le poste suivant est celui de 56 millions de dollars pour des prêts inactifs échus depuis de nombreuses années.

Comme l'a indiqué M. Macdonell, la partie 16 de notre rapport annuel comprend ses commentaires sur les états financiers des sociétés de la Couronne et clarifiant les rapports de vérification. Ces états financiers, les annexes C et D de la Loi sur l'administration financière, sont préparés suivant les principes classiques de la comptabilité; ils se trouvent dans le Volume III des Comptes publics. Trente-six ont été vérifiés par l'Auditeur général.

Il y a aussi, dans le Volume II, d'autres pièces comptables qui constituent des rapports de vérification distincts. Ils forment, avec d'autres documents qui ne sont pas publiés, l'ensemble de la matière provenant de 50 agences et fonds renouvelables.

Permettez-moi de signaler certaines réserves touchant des cas mentionnés dans la partie 16. Le premier titre vise les pertes non récupérées. Pommes en conserve dans le cas de l'Office des produits agricoles, perte de 227,000 dollars; les prototypes des réacteurs nucléaires dans le cas de l'Énergie atomique du Canada, perte de 167 millions de dollars; et un contrat conclu avec l'Argentine, perte de 100 millions de dollars. Suit la Commission de la Capitale nationale et son défaut de prévoir les pertes de montants indéterminés.

Un autre poste est celui du défaut d'inscription du passif. Certains exemples sont: la Société Radio-Canada qui n'indique pas au passif l'intérêt couru et les prestations de cessation d'emploi accumulées de 56 millions de dollars, et l'Administration du pilotage qui n'indique pas le paiement cumulatif de 1,5 million de dollars en pensions de retraite, en plus de 1 million de dollars d'imprévu, au passif.

**M. Leblanc (Laurier):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Il me semble qu'il serait beaucoup plus facile pour les députés de suivre le témoin si le paragraphe était indiqué. Nous avons beaucoup de difficulté à démêler les uns des autres.

**Le président:** Je crois que nous sommes au paragraphe 16.10.

[Texte]

**Mr. Leblanc (Laurier):** He went back to another paragraph concerning CBC.

**The Chairman:** All right. Paragraph and page.

**Mr. Bradshaw:** My apologies, Mr. Chairman. I have combined some things in order to present things in a different context, and I see that that may be a mistake. Let me just run back then over some of these items.

**The Chairman:** Perhaps a good place to restart would be on page 150, after you have gone through what is audited by your office and what is not audited.

**Mr. Bradshaw:** Well, we will go back to the canned apples then, briefly.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Bradshaw:** That was paragraph 16.6. It is not a very large amount, \$227,000. Then, in the case of Atomic Energy there were three separate notes, 16.7, 16.8, and 16.9, the first relating to our old friend the prototype power stations which we dealt with last year; the second of which was the accrued interest on loans, which we dealt with last year, and a new one which appears, the Argentine contract where the loss of \$100 million was not provided for.

I guess there is no reason to go through them all. I mentioned paragraph 16.15, the Pilotage Authorities, where the pilots became employees instead of independent contractors.

Paragraph 16.17 is one that is reappearing again; failure to provide for depreciation on certain facilities of the St. Lawrence Seaway Authority, \$400 million, the value of the assets on which no depreciation has been provided.

Then we have summarized five Crown corporations that failed to accrue employee termination benefits. This is not something new but it is the first time we have commented on it, and those are listed in paragraph 16.18.

In closing, I would just like to mention that the Financial Administration Branch of the Treasury Board is responsible for ensuring that the recommendations of study of the accounts of Canada are implemented, and the audit office intends to monitor adherence to the present implementation program in the report whenever there appears to be delays.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Bradshaw.

Mr. Macdonell.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, the last member of our panel to provide you with this over-view is Mr. Raymond Dubois. Mr. Dubois heads up our Special Audits and Enquiries group. The purpose of this group is that in a very large organization such as the Government of Canada, it seemed to us desirable to initiate studies on a project type of basis whereby we could follow something to a conclusion, a particu-

[Interprétation]

**M. Leblanc (Laurier):** Il est passé à un autre paragraphe concernant la Société Radio-Canada.

**Le président:** Très bien. Prière d'indiquer le paragraphe et la page.

**M. Bradshaw:** Pardon, monsieur le président, j'ai combiné certains postes afin de mieux faire voir certaines différences mais je constate que cela peut compliquer les choses. Veuillez me permettre de jeter rapidement un coup d'œil sur ces divers postes.

**Le président:** Nous serions peut-être avisés de retourner à la page 158, après que vous nous aurez expliqué ce qui a été vérifié par votre bureau et ce qui ne l'a pas été.

**M. Bradshaw:** Alors, revenons brièvement aux pommes en conserve.

**Le président:** Très bien.

**M. Bradshaw:** C'est le paragraphe 16.6. Ce n'est pas un poste très important; la somme est de \$227,000; puis nous passons à l'Énergie atomique du Canada qui fait l'objet de trois observations: 16.7, 16.8 et 16.9, la première touchant notre vieille connaissance de l'an dernier, les prototypes des centrales nucléaires; le second est celui de l'intérêt couru sur les emprunts dont nous avons traité l'année dernière; et le nouveau poste révèle qu'une perte de 100 millions de dollars sur un contrat ratifié avec l'Argentine n'a pas été portée au passif.

Je ne vois pas la nécessité de les repasser tous. J'ai mentionné le paragraphe 16.15 concernant l'Administration du pilotage qui indique que les pilotes peuvent devenir employés plutôt que d'être entrepreneurs indépendants.

Le paragraphe 16.17 resurgit: insuffisance de provision pour l'amortissement de certaines immobilisations de l'administration de la Voie maritime du St-Laurent, au montant de 400 millions de dollars, actif qui n'est pas accompagné de l'amortissement qui doit y correspondre.

Nous avons ensuite fait un tout de cinq sociétés de la Couronne à cause de leur défaut d'inscrire au passif les prestations accumulées de cessation d'emploi, ce qui se trouve au paragraphe 16.18.

Je tiens, en terminant, à signaler que la direction de l'administration financière du conseil du Trésor doit veiller à ce que les recommandations d'une analyse des comptes du Canada soient exécutées et que le bureau de l'Auditeur général a l'intention d'insister pour que ce programme soit réalisé en signalant dans son rapport tout délai dans son application.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Bradshaw.

Monsieur Macdonell.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, le dernier membre de notre groupe à vous donner cette vue d'ensemble est M. Raymond Dubois. M. Dubois est chef du groupe des Vérifications et Enquêtes spéciales qui détermine si, dans un organisme important comme le gouvernement du Canada, on devrait entreprendre telle ou telle étude spéciale pouvant conduire à une conclusion sur quelque sujet particulier et ainsi de

[Text]

lar topic, and so on. We have been doing this, really, ever since I arrived several years ago.

This year, Mr. Dubois had seven of these. I think he would prefer not to try to cover all seven but to touch on some of the interesting points that came out of these studies. So, with your permission, sir, I would like to present Mr. Dubois.

**The Chairman:** Right. Mr. Dubois.

**M. Dubois:** Monsieur le président, les vérifications spéciales et enquêtes sont traitées dans les parties 6 à 13 du rapport; en français, des pages 71 à 119, et en anglais des pages 67 à 113.

Par contre, les remarques que j'ai à formuler sont en grande partie extraites de l'Aperçu général. J'aurais, pour le moment du moins, de la difficulté à vous renvoyer à des paragraphes donnés du rapport lui-même. Commençons par les vérifications spéciales et enquêtes. La direction des Vérifications spéciales et Enquêtes du Bureau de la vérification a pour tâche de mettre en œuvre et d'effectuer des études dont l'étendue est plus considérable que celle des activités quotidiennes de vérification. Cette direction s'attaque à des sujets précis et ses effectifs propres sont, au besoin, augmentés de spécialistes provenant de l'industrie ou du gouvernement ou de professionnels d'autres domaines. Les sujets précis des vérifications spéciales peuvent faire partie des fonctions régulières du Bureau de la vérification. Toutefois, le travail est expressément coordonné sur une base centrale afin d'en assurer l'analyse globale pour permettre où il y a lieu des observations d'ordre général.

• 1655

La direction des Vérifications spéciales et Enquêtes a, en 1975-1976, effectué des études sur sept sujets particuliers: le Programme d'indemnités visant les importations de pétrole, la réception et le dépôt des deniers publics, les espaces de bureaux, les frais de voyage et de réinstallation, les contrôles internes des systèmes de paie, la taxe de vente de fabricant et finalement, les subventions et les contributions. Six des sept études figurant dans notre Rapport de cette année ont été mises en œuvre par le Bureau de la vérification. La seule exception est l'enquête sur le Programme d'indemnité visant les importations de pétrole qui a débuté en 1974 à la demande du Gouverneur en conseil. De façon générale, on peut affirmer que les tendances notées au niveau de l'étude de la gestion et du contrôle financier sont confirmées par les vérifications spéciales.

En effet, on remarque chez le fonctionnaire une tendance à considérer les fonds du Canada, que ce soit au niveau des dépenses ou au niveau des revenus, comme étant des objets d'une valeur monétaire incertaine.

Je passe maintenant au plan des études elles-mêmes. Voyez la page 16.

L'étude de la réception et dépôt des deniers publics faite dans la partie 8 du Rapport, souligne que le total des rentrées de caisse du gouvernement du Canada, pour 1975-1976, s'est élevé à près de \$75 milliards.

[Interpretation]

suite. Nous faisons cela depuis que j'occupe mon poste il y a plusieurs années.

Cette année, M. Dubois a fait sept de ces analyses et je pense qu'il préférerait qu'on n'attaque pas toutes les sept mais qu'on relève plutôt les points saillants de ces études. Si vous le voulez bien, monsieur le président, je vous présenterai donc M. Dubois.

**Le président:** Très bien. Monsieur Dubois.

**Mr. Dubois:** Mr. Chairman, the Special Audits and Enquiries are Part 6 to 13 of the report, pages 71 to 119 in French and pages 67 to 113 in English.

My own comments are mostly taken from the Conspectus and it will be difficult for me to indicate the specific paragraphs of the report. Let us first define Special Audits and Enquiries: The Special Audits and Enquiries Branch of the Audit office initiates and conducts studies that are broader in scope than normal day-to-day audit activities. The work of the branch is directed to specific projects, and internal staff resources are supplemented, as required, by industry or government specialists or by professionals in other disciplines. The specific subjects of the Special Audits may fall within the scope of the day-to-day audit activities. However, the work is centrally co-ordinated to ensure that a global analysis, where necessary, would allow general recommendations to be made.

In 1975-76, the Special Audits and Enquiries Branch conducted studies on seven specific subjects: Oil Import Compensation Program, receipt and deposit of public money, office accommodation, travel and relocation expenses, internal controls in payroll systems, manufacturer's sales tax and, finally, grants and contributions. Six of the seven studies reported on this year were initiated by the Audits Office. The only exception is the inquiry into the Oil Import Compensation Program which was initiated in 1974 at the request of the Governor in Council. Generally, the same tendencies noted within financial management and control were confirmed by Special Audits.

It was found that the public servant tends to consider that public funds, either in the form of expenditures or of revenue, are of uncertain monetary value.

I will now move on to the studies themselves. Please refer to page 16.

The study of receipt and deposit of public money in Part 8 of the Report, indicates that in 1975-76 the Government of Canada's total cash receipts were almost \$75 billion.



## [Texte]

Notre étude du bureau central et des bureaux régionaux de neuf ministères nous a révélé, de façon générale, que les pratiques utilisées ne favorisent pas un contrôle adéquat des rentrées de caisse, ne sont pas conformes aux règlements du Conseil du trésor concernant la réception et le dépôt des deniers publics et entraînent des retards dans le dépôt des recettes. Plus précisément, nous avons constaté que les systèmes financiers des ministères n'incitent pas à déposer les recettes le plus tôt possible et que les méthodes de dépôt qu'utilisent les ministères semblent inefficaces. Par exemple, à l'encontre des règlements, il arrive souvent que les ministères conservent des recettes pour des périodes aussi prolongées que deux semaines avant d'effectuer le dépôt.

On cherche avant tout à faciliter la comptabilité, et on attache peu d'importance à la date où se font les dépôts. Lorsqu'il s'agit d'inscrire un nombre important de recettes, le traitement des sommes à déposer est fonction des écritures comptables à effectuer, de sorte qu'il y a souvent une accumulation de recettes non traitées.

À la page 17, quant au problème des bureaux du gouvernement fédéral, notre étude des directives et des lignes directrices actuelles concernant l'attribution et la répartition des bureaux démontre que certaines pratiques actuelles ont tendance à favoriser une utilisation inefficace des espaces.

Continuons à la page 18. Pour 18 ministères visés par cette étude, un manque de renseignements pertinents nous a empêchés d'évaluer dans quelle mesure ils se conformaient aux lignes directrices établies. Toutefois, dans trois des cinq cas où nous disposons de renseignements pertinents, nous avons constaté que la présente utilisation de l'espace dépassait de plus de 30 p. 100 les exigences des lignes directrices.

## • 1700

Dans la même page pour le cas des frais de voyage et de réinstallation, nous avons examiné les registres de six ministères importants, ce qui représente environ un tiers de l'ensemble des frais de voyage et de réinstallation du gouvernement.

Bien que les Comptes publics ne prévoient pas de poste particulier pour cette catégorie de dépenses, ces dernières sont évaluées, pour 1975-1976, à plus de 200 millions de dollars.

Dans les six ministères étudiés, les règlements, les directives et les lignes directrices étaient soit appliqués de façon inconséquente, soit presque complètement ignorés. Il semble qu'on ne fait que peu ou pas d'effort visant à assurer l'usage le plus efficace possible des fonds de voyage.

Quant à l'analyse des subventions et contributions page 19, nous avons procédé en 1975-1976 à l'étude des organismes et ministères suivants: l'Agence canadienne de développement international, le ministère des Affaires extérieures, le ministère de l'Industrie et du Commerce, ainsi que le ministère de l'Expansion économique régionale.

Les remarques principales au sujet de l'Agence canadienne de développement international sont les suivantes: Certaines dépenses portées en 1974-1975 et 1975-1976 au Compte d'assistance internationale constituaient, de fait, des débours au titre de l'assistance alimentaire, de l'assistance multilatérale et

## [Interprétation]

Our study of central and regional office locations of nine departments has indicated that, in general, current practices do not permit adequate control of cash received, do not comply with Treasury Board regulations regarding the receipt and deposit of public money, and result in delays in the deposit of receipts. Specifically, we found that departmental financial systems do not place high priority on depositing receipts promptly and that the deposit procedures that departments follow tend to be inefficient. For example, in contravention of the regulations, departments often hold money for as long as two weeks before depositing it.

Our prime objective is to facilitate the accounting procedure and we attach little importance to the date on which deposits are made. Where a considerable number of receipts are involved, the processing of the sums for deposit relies upon the entries that are to be made; and, often there is an accumulation of unprocessed receipts.

On page 17, under "Office Accommodation", our review of existing directives and guidelines for the provision and allocation of office space indicated that some current practices tend to encourage inefficient use of space and give the appearance of overly-generous accommodation.

At the bottom of page 17, we deplore the fact that for the 18 departments included in the study, a lack of pertinent information prevented an assessment of their adherence to established guidelines. But in three of the five cases where information was available we found that the present use of space exceeded the government guidelines by more than 30 per cent.

On the same page concerning travel and relocation expenses, we examined the records of six major departments which together account for about one third of total travel and relocation expenses in the government.

Although the Public Accounts do not identify such expenses separately, for 1975-76 they are estimated to exceed \$200 million.

In the six departments we examined, Treasury Board regulations, directives and guidelines were either inconsistently applied or substantially ignored. There appears to be little or no effort to ensure the most efficient use of travel funds.

For our analysis of grants and contributions, in 1975-76, we examined the following agencies and departments: the Canadian International Development Agency, the Department of External Affairs, the Department of Industry, Trade and Commerce and the Department of Regional Economic Expansion.

The main comments on the Canadian International Development Agency are as follows: some expenditures charged to the International Assistance Account in 1974-1975 and 1975-1976 were in fact disbursements for food aid, multilateral assistance, and international emergency relief. Thus, the

**[Text]**

des secours internationaux d'urgence. Par conséquent, les chiffres qui figurent pour ces dépenses dans les Comptes publics ne représentent pas exactement le total des sommes réellement dépensées dans chaque cas.

Voici une autre remarque. Certains accords concernant les subventions et les contributions ne précisent pas toujours la durée de l'entente ou les ressources que le gouvernement canadien doit allouer. De plus, certains pays ne respectent pas les engagements financiers qu'ils ont contractés à l'égard des projets, ce qui entraîne des dépenses et des coûts additionnels pour l'ACDI.

Quant au ministère des Affaires extérieures, nous sommes d'avis qu'il est nécessaire d'améliorer le contrôle parlementaire sur l'affectation des contributions cotisées. Le crédit n° 10 du ministère des Affaires extérieures permet à celui-ci d'acquitter les dépenses selon la cotisation établie. Il en résulte que les dépenses à ce poste en 1975-1976 ont dépassé de 9 millions de dollars le Budget des dépenses.

Il faut également, à notre avis, améliorer les méthodes de divulgation au Parlement des subventions et des contributions. Des soldes non dépensés des contributions ont été virés en 1974-1975 et 1975-1976 à une «affectation spéciale» qui a servi à financer de nouvelles contributions. Ces contributions ne figurent pas séparément dans le Budget des dépenses ou dans les Comptes publics. Donc, à aucun moment, le Parlement n'a été informé des montants des contributions individuelles et des noms des bénéficiaires.

A cause du peu de temps que nous avons, monsieur le président, j'aimerais interrompre ici cet exposé. Merci.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dubois. Mr. Auditor General, is that the end of the witnesses you have with us today?

**Mr. Macdonell:** Yes, sir. If I might be permitted only one other reference, there is another section of the office called "Organization and Activities of the Audit Office", starting on page 181, which concludes with a tribute to the late John Robertson Mackay Wilson. I would only like to say that Mr. Wilson was the chairman of the independent review committee that studied the office of the Auditor General in 1973 and 1974. He died suddenly last July and we place on record a sincere tribute to his memory. Thank you very much, Mr. Chairman.

• 1705

**The Chairman:** Thank you, sir. I promised the Auditor General that we would be finished with him shortly after 5.30 p.m.; and I now have a list of questioners. I do not intend—I know what your past practice of the Committee has been. I do not intend to put any time limit on anybody, but I do indicate to the members of the Committee in the kindest way I can, if I may, that it is now five minutes after five. If we could, at the very latest, get out of here at twenty minutes to or a quarter to six—I know the Auditor General has another important engagement at six o'clock and it is going to take him a little while to get there.

Perhaps, sir, I could establish a little wider parameter for the questioning. As you know, or maybe as you did not know—

**[Interpretation]**

figures contained in the Public Accounts relating to expenditures for these purposes do not accurately represent the total amounts actually spent in each case.

Here is another remark. Grants and contribution agreements do not always define the limits to the time-span of the agreement or the resources to be committed by the Canadian government. Moreover the failure of some countries to honour financial commitments to projects results in additional expenditures and costs for CIDA.

As far as the Department of External Affairs is concerned, we believe that it is necessary to improve parliamentary control over the appropriation for assessed contributions. Vote 10 of the Department of External Affairs allows the department to meet its expenses according to an established assessment. As a result of this, expenditures in this area in 1975-1976 exceeded the estimates by \$9 million.

There was also, in our opinion, a need for improved disclosure to Parliament of grants and contributions. In 1974-1975 unexpended balances of specific appropriations were transferred to a special reserve or lapsing allotment, which was used to fund the new contributions. These contributions were not listed separately in either the Estimates or the Public Accounts; thus Parliament was at no time informed of who received individual contributions and in what amount.

Because of time limitations, Mr. Chairman, I would like to end my presentation at this point.

**Le président:** Merci, monsieur Dubois. Monsieur l'Auditeur général, est-ce le dernier de vos témoins?

**M. Macdonell:** Oui, monsieur. Si vous me permettez une dernière observation, il existe une partie du rapport intitulée «Organisation et Fonction du Bureau de la vérification». Ce chapitre se termine par une notice biographique sur John Robertson Mackay Wilson où nous rendons hommage à sa mémoire. M. Wilson a été président du comité indépendant de révision des fonctions du bureau de l'Auditeur général en 1973 et 1974. Il est mort en juillet dernier et nous voulons dans ce Comité rendre un dernier hommage à sa mémoire. Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur. J'ai promis à l'Auditeur général que la séance prendrait fin vers 17 h 30. Nous passons maintenant aux questions. Je n'ai pas l'intention... Je sais quelle a été la pratique du Comité dans le passé—je n'ai pas l'intention d'imposer une limite de temps à qui que ce soit, mais j'aimerais rappeler aux membres du Comité, avec toute la bienveillance dont je suis capable, si vous le voulez bien, qu'il est 17 h 05. Nous devons nous efforcer de lever la séance à 17 h 40, 17 h 45 au plus tard, car je sais que l'Auditeur général a un autre rendez-vous important à 18 h et il lui faudra un bout de temps pour s'y rendre.

Je pourrais peut-être étendre tant soi peu le paramètre de l'interrogatoire. Vous savez, ou peut-être ne le savez-vous

**[Texte]**

I had no advance notice of it—the government this afternoon announced a royal commission of inquiry on financial organization and accountability in the Government of Canada. I believe some members of the Committee would like to ask you questions pertaining to our slight knowledge of that as well. Would you be prepared . . .

**Mr. Martin:** On a point of order, Mr. Chairman. I wonder if I could clarify this matter of the amount of time. If we do want to get out of here by twenty minutes to six, would it be reasonable . . . you said you had no intention of imposing time limits.

**The Chairman:** I was going to go through the list of questioners.

**Mr. Martin:** I was wondering if we could restrict everybody to five minutes to give us all perhaps a chance to get our crack in.

**The Chairman:** I am in the hands of the Committee. Mr. Leblanc has left, I gather, so we have Mr. Towers, Mr. Martin, Mr. Cafik, Mr. Flynn and Mr. Mazankowski on the list.

**Mr. Martin:** I put that forward as a suggestion.

**An hon. Member:** Agreed.

**The Chairman:** Shall we restrict everybody to five minutes? All right. Now if I could get back to my question . . .

**Mr. Cafik:** Your five minutes has expired, Mr. Chairman.

**Some hon. Members:** Oh, oh.

**The Chairman:** . . . to the Auditor General. Is it all right if we widen it somewhat, or would you like to leave apart any reference to that?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, my practice in appearing before the Committee is that I have never set a limit on any kind of question. There will be occasion when I say I do not know. With that I am wide open.

**The Chairman:** The first questioner is Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Mr. Chairman, I will not take the five minutes because I realize there are other members who want to ask questions.

My first question would be to the Auditor General. With regard to the urgency of the present situation and the fact that time apparently is running out on us, and in view of the fact that the economic problems of our country are increasing to such an extent, could the Auditor General tell us whether or not he feels, as Auditor General of Canada, that there could be an adequate mechanism set up within the present guidelines or recommendations of the independent advisory committee as they were laid out on the financial management and control standards? Along with your own recommendations, sir, do you think there is enough mechanism in place that we can adequately bring control to the present economic problem we are having to deal with?

**[Interprétation]**

pas—je n'ai pas eu de préavis—que le gouvernement annonce cet après-midi une commission royale d'enquête sur l'organisation financière et la comptabilité du gouvernement du Canada. Certains membres du Comité voudront peut-être poser des questions dans la faible mesure où nous sommes renseignés à ce sujet. Seriez-vous prêts . . .

**M. Martin:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je voudrais donner quelques précisions au sujet du temps dont nous disposons. Si nous voulons quitter la salle à 17 h 40, est-ce qu'il serait raisonnable . . . vous avez dit que vous n'aviez pas l'intention d'imposer une limite de temps.

**Le président:** J'allais repasser la liste de ceux qui ont des questions à poser.

**M. Martin:** Serait-il possible de réduire à 5 minutes le temps accordé à chacun afin que nous puissions tous avoir notre chance?

**Le président:** Je suis à la disposition du Comité. M. Leblanc est parti, je pense, et il reste M. Towers, M. Martin, M. Cafik, M. Flynn et M. Mazankowski sur la liste.

**M. Martin:** Je le propose simplement.

**Une voix:** D'accord.

**Le président:** Est-ce que nous allons réduire le temps de chacun à 5 minutes? Très bien. Maintenant, pour revenir à ma question . . .

**M. Cafik:** Vos 5 minutes sont terminées, monsieur le président.

**Des voix:** Oh, oh!

**Le président:** . . . adressée à l'Auditeur général. Vous voudrait-il que nous étendions la portée de notre interrogatoire ou préférez-vous que nous n'abordions pas ce sujet?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je n'ai jamais dans mes comparutions devant le Comité cherché à limiter le champ de l'interrogatoire. Je devrai peut-être parfois répondre que je n'en sais rien, mais autrement je suis à votre entière disposition.

**Le président:** Le premier interrogateur est M. Towers.

**M. Towers:** Monsieur le président, je ne prendrai pas toutes mes 5 minutes parce que je vois que d'autres députés ont des questions à poser.

Ma première question s'adresserait à l'Auditeur général. Vu la situation critique à l'heure actuelle et le fait que nous manquons de temps et que les problèmes économiques s'accumulent, est-ce que l'Auditeur général pourrait nous dire si oui ou non, en son titre d'Auditeur général du Canada, on pourrait établir un mécanisme efficace conforme aux directives et recommandations du Conseil consultatif indépendant relativement aux normes de gestion et de contrôle financiers? Estimez-vous, en vue de vos propres recommandations, qu'un mécanisme suffisant est établi qui nous permette d'exercer de manière efficace le contrôle de notre évolution économique dans les conditions difficiles qui existent présentement?



**[Text]**

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I would like to divide my answer in two parts. I made reference in my overview to the Guide to Financial Administration issued by the Treasury Board in 1973. That is an excellent manual. I think the problem is that it is not being followed properly. That was the gist of what we had to say last year.

The guide, however, really does not apply to Crown corporations. The question I think relates to the mechanics. Do they exist? I certainly think they do exist in part with respect to departments and agencies under the direction of the Treasury Board secretariat. The part that I feel most strongly about, Mr. Chairman, has to do with basically the form of the estimates, which after all are how Parliament can judge the amount of money they are being asked to spend, and whether they have been given enough information about it. We had a lot of things to say about that in our report last year.

Secondly, it has to do with installing a budgetary control system, and there is not really at this time an effective budgetary control system in operation. It has not been designed as far as I have been informed. So those mechanics are not in existence right now, and those are the ones to which broadly speaking there should be priority given.

I do not think you can do these things unless you have the organization structure and the people with the responsibility and authority to do the job. So you have to tie them into three parts. But to sum up, the mechanics are partially in existence. They are not in existence really in a co-ordinated way for Crown corporations, but I think the nub of the question is to increase these resources and start at the top. Let us get somebody who has the job to do them which is the Chief Financial Officer. I hope I have answered Mr. Towers' question adequately, sir.

• 1710

**Mr. Towers:** Would it be fair to say, sir, then that the knowledge is there and that all it requires now is an implementation of the mechanism so that there would be control exercised and we would not necessarily need to go into another inquiry; we would not necessarily need to search further as far as other means of control and information is concerned, but rather it would be strictly the mechanizing of the present knowledge.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I think I now have the thrust properly of Mr. Towers' question and I think I would have to qualify whether the knowledge really does exist. Let us, for example, take the question of accountability. I do not think that is a question so much of mechanics and knowledge as it is a question of examining what is the accountability of officials. I do not have a copy of the terms of reference but I did hear the President of the Treasury Board read them out in the House this afternoon and my understanding of them was simply that the royal commission are going to examine the whole question of accountability of officials in relation to ministerial and collective ministerial responsibilities. Well certainly that is, in my judgment, a very important aspect. It seems to me that it would be difficult—I cannot think of a

**[Interpretation]**

**M. Macdonell:** Monsieur le président, j'aimerais partager ma réponse en deux. J'ai communiqué mes impressions générales sur le manuel de l'administration financière publié par le Conseil du Trésor en 1973. C'est un excellent manuel. Le défaut, c'est qu'il n'est pas suivi d'assez près. Cela résume ce que nous avions à dire l'année dernière.

Le manuel, toutefois, ne s'applique pas aux sociétés de la Couronne. C'est une question de rouages. Est-ce qu'ils existent? Je suis persuadé qu'ils s'appliquent en partie aux ministères et agences sous la direction du secrétariat du Conseil du Trésor. La partie du manuel qui retient surtout mon attention, monsieur le président, est celle de la comptabilité budgétaire qui, après tout, permet au Parlement d'évaluer les sommes des crédits qui seront approuvés après avoir obtenu l'information. Nous en avions long à dire à ce sujet dans notre rapport l'année dernière.

Deuxièmement, cela vise la mise en place d'un système de contrôle budgétaire car il n'y a pas présentement de contrôle budgétaire efficace. Ce système n'a pas été conçu que je sache. Le mécanisme n'existe donc pas à l'heure actuelle et devrait, dans l'ensemble des initiatives, occuper un rang prioritaire.

Je ne vois pas que vous puissiez le faire sans une structure administrative qui assure aux personnes en place l'autorité nécessaire pour accomplir la tâche. C'est un système à trois fourches, mais résumons en disant que le mécanisme existe en partie. Les rouages ne sont pas coordonnés de façon à convenir aux sociétés de la Couronne; cependant, j'estime que le point crucial serait d'augmenter ces ressources et de commencer au sommet. Remettons-en la responsabilité à celui qui occupe déjà un poste qui le lui permet, le directeur financier. J'espère avoir répondu de façon satisfaisante à la question posée par M. Towers, monsieur le président.

**M. Towers:** Aurions-nous raison de dire que les connaissances ne manquent pas et que tout ce qu'il faut c'est d'implanter un mécanisme de contrôle sans avoir à passer par une autre enquête; nous n'aurions pas à fouiller plus loin pour trouver des moyens de contrôle et d'information; il suffirait de mécaniser les connaissances déjà acquises.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je crois comprendre à quoi M. Towers veut en venir et j'entretiendrais certaines réserves sur la qualité des connaissances acquises. Citons, par exemple, la comptabilité. Je n'y vois pas tant une question de mécanisme et d'expérience que la nécessité d'inspecter la façon de comptabiliser de certains hauts fonctionnaires. Je n'ai pas d'exemple de l'ordre de renvoi, mais j'ai entendu le président du Conseil du Trésor en lire le texte à la Chambre cet après-midi et, si je comprends bien, il était simplement dit qu'une commission royale devait examiner toute la question de la comptabilité des cadres ministériels. C'est un côté de la question que j'estime très important. Il me semble qu'il serait difficile... Je ne vois pas de meilleur moyen de démêler une question aussi complexe que par une commission royale.

[Texte]

better way to get at a complex question like that than a royal commission.

The other thing is what I am dealing with here and that is the independence of Crown corporations. I am talking only about financial control—the public purse—but there are other considerations relating to the formation activities of Crown corporations and to what degree should Parliament and the government control these. Once again I think, Mr. Chairman, that there may be aspects of that that well justify a royal commission.

Now you come to the third part which is the organization of financial management control in the government and I, again, welcome a royal commission but I already put before Parliament for two consecutive years the recommendation to get the show on the road. I think it is quite compatible to have a royal commission and also get the kind of action that I am recommending. I had an independent review committee—it was not a royal commission but they were just as independent as any royal commission—and we got on with our job. They came in with their findings in due time. I do not think it is incompatible to act on the recommendations I have made and, at the same time, the royal commission might come along a couple of years later and say, "Let us dismantle it", but in the meantime a great many things would have been accomplished. So that is the position I take on that third part.

**Mr. Towers:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Martin

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, just before I get into one or two general questions on this ongoing saga of the adequacy or inadequacy of the manner in which the Government of Canada controls or exercises financial controls over its expenditures, I would like to place on the record because I think it is important—and I say this not as a member on the government side but as a member of this Committee where we have discussed all these things—certain aspects that I have noted and I think are referred to in the Minister's statement this afternoon about progress to date that has been implemented or of which some indication has been given as to their implementation. I say that because it seems to me as we get into this subject more and more this year we have to look at that aspect as well and I will just list off a few.

Our recommendation last year of No. 10.40 where there was a specific request of identification of one central agency to supply over-all control and direction. That has been done, as I understand it, within the Treasury Board. That is clearly laid on. I understand within the Treasury Board itself the financial administration division has been elevated to a branch status, whatever that means. I gather in context with the Public Service this is quite an elevation and means the "automaticity" to improve its status quite considerably in relation to departments. I think that has been important.

I think the endeavour that is being made, I gather, to recruit more properly qualified financial officers is very commendable. I think the Minister mentioned this afternoon they have only been able to recruit some 19 out of an approved list of 35,

[Interprétation]

L'autre point que je discute ici, c'est celui de l'indépendance des sociétés de la Couronne. Je ne parle que de contrôle financier—de deniers publics—mais il y a d'autres aspects structurels de l'activité des sociétés de la Couronne et la façon de déterminer la part de contrôle que le Parlement et le gouvernement doit exercer sur ces activités. Je ne conteste pas, monsieur le président, que certains de ces aspects particuliers puissent exiger un examen d'une commission royale.

Et nous en arrivons à la troisième partie qui est celle de l'organisation du contrôle de la gestion financière du gouvernement et, encore une fois, je suis en faveur d'une commission royale mais déjà, deux années de suite, j'ai recommandé au Parlement d'agir. La commission royale ne s'oppose pas à ce que je recommande. J'ai eu les lumières d'un comité indépendant de révision; ce n'était pas une commission royale, mais le comité était aussi indépendant que n'importe quelle commission royale, et nous avons fait notre travail. Les résultats ont été fournis en temps et lieu. Je ne vois pas ceux qui s'opposent, tout en donnant suite aux recommandations que j'ai faites, à ce qu'une commission royale poursuive sa tâche, quitte à déclarer dans quelques années qu'il faut faire table rase. Toutefois, beaucoup aurait été accompli entre-temps. C'est donc ma position concernant la troisième partie.

**M. Towers:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Martin.

**M. Martin:** Monsieur le président, avant de m'embarquer pour cette odyssée sur la manière adéquate ou inadéquate du gouvernement du Canada d'exercer des contrôles ou la façon dont il exerce des contrôles sur les dépenses, j'aimerais consigner que je juge important, et ce n'est pas comme partisan du gouvernement au pouvoir que je le dis mais comme membre de ce Comité où nous avons longuement discuté ces questions, certains aspects que j'ai signalés et qui se retrouvent, me semble-t-il, dans l'exposé du ministre cet après-midi relativement au progrès réalisé jusqu'à présent, et qui indique qu'il y a eu une certaine application des principes. Je crois bon de le signaler car nous semblons nous engager de plus en plus profondément dans le sujet cette année et nous ne devons pas négliger cet aspect dont je vais signaler certains points.

Notre recommandation n° 10.40 l'année dernière comportait une demande précise d'identification d'une agence centrale pouvant exercer le contrôle général. Ceci a été fait, si je comprends bien, au sein du Conseil du Trésor. Cela est nettement expliqué. D'après ce que je comprends, la division de l'administration financière du Conseil du Trésor a été promue aux statuts de direction, quoique cela veuille dire. Je présume que, dans le cadre de la Fonction publique, c'est permuter brillamment et pouvoir automatiquement améliorer sa cote par rapport aux autres services. J'en conçois toute l'importance.

Tout effort, en vue de recruter un personnel financier supérieur, est admirable. Il me semble que le ministre a déclaré cet après-midi qu'il n'avait pu recruter que 19 officiers supérieurs sur 35—ce qui en prouve la rareté—et je suis en faveur de tout

**[Text]**

is it, which indicates the difficulty there is in this area, but I think that there are continuing efforts to get these qualified people into the department is absolutely imperative. We noted last year that one of the real reasons why financial controls were not being adequately implemented was the apparent absence of adequately qualified people in the financial area. So I think that is good.

I think the fact that there is, indeed, a master plan and a timetable to implement the recommendations of the study of the Economic Council of Canada, one of the three important studies, the fact that that timetable and master plan is in, I think is commendable, and I hope it carries forward.

## • 1715

There has been introduction of the new Auditor General's Act, which has now come into Parliament—a direct recommendation pursuant to the study of the Independent Review Committee, the other very important study alluded to earlier. That bill is now before Parliament and presumably will come up for Second Reading during this Session.

Treasury Board has proposed revision to the Financial Administration Act to implement the results of the study of the Accounts of Canada. And I understand the legislation will be coming forward soon in that regard, and I welcome that positive side. Recommendation 10.6 of last year was that there would be a better exposition—there is going to be a better exposition in the manner of the presentation of the Estimates and the Public Accounts. And I think this is going to come before this Committee so we can then make up our collective minds whether, indeed, we want actual changes in those presentations. But the mere fact the thing is going to be explained is going to be a great help, I am sure, to us.

Again, there are training courses of all sorts being implemented to try to upgrade existing financial officers in their competence.

I merely mention those things because it seems to me that it is important for all of us to understand that there is ongoing work.

I come directly to my question, Mr. Chairman, in relation to the appointment of the Royal Commission of Inquiry, could the Auditor General give us his reaction to the impact this will have on this Committee's study of his 1976 Report that has just been tabled?

**Mr. Macdonell:** Well, Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Yes, please.

**Mr. Macdonell:** I am no expert in Parliamentary procedures and, really, I perhaps am stepping a bit out of line in attempting an answer as to what impact the Royal Commission will have on the work of this Committee in relation to my report. But I think, as I have said before, we have a job to do. I have a job to do in my office. I am not going to stop doing the job because a Royal Commission has been appointed and I think Parliament would hold me totally at fault if I were to do that. I would suggest, sir, that there is a lot of meat in this Report and I would make a recommendation, sir, to the Committee

**[Interpretation]**

tenter pour répondre au besoin pressant de personnel qualifié dans le service. Nous avons pu constater l'année dernière les raisons véritables pour lesquelles les contrôles financiers ne sont pas imposés, comme ils devraient l'être, par l'effectif évidemment insuffisant de personnel spécialisé des finances. Cela me semble donc louable.

Le fait qu'un plan directeur et un calendrier existent, en vue de donner suite aux recommandations de l'étude du Conseil économique du Canada, une de trois études importantes, mérite d'être signalé et j'espère que le projet sera réalisé.

La nouvelle loi relative à l'Auditeur général a été introduite et présentée maintenant au Parlement—recommandation directe conformément à l'étude du Comité d'études indépendant, l'autre étude très importante évoquée un peu plus tôt. Le Parlement est maintenant saisi de ce projet de loi dont la deuxième lecture aura probablement lieu pendant cette session.

Le Conseil du Trésor a proposé une révision de la Loi sur l'administration financière pour mettre en application les conclusions de l'étude sur les comptes du Canada. Sauf erreur, cette mesure législative sera très bientôt présentée, et je me félicite de cette mesure positive. La recommandation numéro 10.6 de l'année dernière réclamait une meilleure présentation du budget et des comptes publics. Je crois que ce Comité va en être saisi et nous pourrions donc alors décider collectivement si nous voulons vraiment apporter des modifications à ces présentations. Mais le simple fait qu'on nous donne ces explications nous sera, j'en suis sûr, d'un grand secours.

Une fois de plus, toutes sortes de cours de formation sont créés pour essayer d'améliorer la compétence des responsables financiers actuels.

Si je vous dis tout cela c'est uniquement parce qu'à mon avis, il me semble important que nous sachions tous que certains travaux sont en cours.

J'en viens maintenant directement à ma question, monsieur le président, au sujet de la nomination de la Commission royale d'enquête. L'Auditeur général pourrait-il nous dire quelle incidence cela aura sur l'étude faite par ce Comité de son rapport de 1976 qui vient juste d'être déposé?

**M. Macdonell:** Monsieur le président . . .

**Le président:** Oui, je vous en prie.

**M. Macdonell:** Je ne suis pas spécialiste de procédures parlementaires et il ne me revient peut-être pas d'essayer de vous dire quelle incidence cette Commission royale aura sur l'étude de mon rapport par votre Comité. Néanmoins, je le répète, je pense que nous avons un travail à faire. J'ai un travail à faire dans mon bureau. Je ne vais pas m'arrêter de faire mon travail parce qu'une Commission royale a été nommée et je pense que le Parlement me blâmerait totalement si je le faisais. Je crois, monsieur, qu'il y a beaucoup à se mettre sous la dent dans ce rapport et je recommanderais,



**[Texte]**

that we get on with the job. I will certainly be happy to answer questions relating to my Report. I would not want to think that two and a half or three years from now, when the Commission has finished its work, that we then start considering the 1976 Report. I think there are a lot of things that can be dealt with, and quite urgently, here.

If I may, sir, Mr. Martin has referred to the statement tabled by the President of the Treasury Board and I am fully in agreement with the fact that, with the relatively small resources that have been put at their disposal, much has been accomplished. That is fair. But much of what could have been accomplished with more resources has not even been started, let alone planned.

For example, Mr. Andras finishes his statement by saying that financial administration is too serious a matter to be allowed to be coming through the preserve of accountants and management consultants. I could not agree more. I think it should be the preserve of Parliament and, since I am a servant of Parliament, I am doing my best to put before Parliament the fact that you now have Estimates that, in my opinion, are pretty incomprehensible and no start has been made on that.

I also made the statement in the hearings last spring that without Estimates that are meaningful we will not have a budgetary control system that is the cornerstone. No start whatsoever has been made on that at this red hot moment. I am looking forward with a great deal of interest to what Mr. Martin referred to, which is how you figure out what these Estimates mean because, when you have \$150 million against one vote, I am not sure I can even discharge my obligations effectively by saying that it has been spent on the money it was voted for.

So I think it is not a question of being critical of the Treasury Board. I am really, in a sense, asking the government to please allocate more resources. I think it is my job, sir, on financial control to do the best I can to try to get more resources and, above all, to get priorities that are meaningful established. We gave 150 recommendations how to improve the Estimates and, as far as I know, not one of them has really been acted upon yet.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Cafik.

**Mr. Cafik:** Yes, thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to very sincerely congratulate the Auditor General, Mr. Macdonell, for what I think is a pretty courageous stand he has taken in this Report that we have before us today. You indicated that you chose your words very, very carefully; that they were tough and that they were harsh words. I do not think anyone can doubt that they are tough and they are harsh words, and it takes a lot of courage to be able to put them forward.

I have a couple of comments I would like to make and two or three questions, if I may. First of all, in connection with the form of the Estimates, which has been talked about a bit here and in previous meetings, I think we have to see that also in

**[Interprétation]**

monsieur, à votre Comité de se mettre immédiatement au travail. Je serais ravi de répondre aux questions relatives à mon rapport. La pensée que nous attendions deux ou trois ans, temps qu'il faudra à la Commission pour finir son travail, avant de ne commencer à étudier le rapport de 1976, me ne réjouit guère. Beaucoup de choses ici peuvent être réglées, et, pour certaines, il y a urgence.

Monsieur le président, M. Martin a fait allusion à la déclaration déposée par le président du Conseil du Trésor et je conviens sans réserve qu'étant donné les ressources relativement limitées qu'on a mises à sa disposition, les résultats sont admirables. C'est juste. Mais beaucoup de ce qui aurait pu être fait avec plus de ressources n'a même pas été commencé, ni même envisagé.

Par exemple, M. Andras a terminé sa déclaration en disant que l'administration financière était une question trop sérieuse pour permettre qu'elle demeure la chasse gardée des comptables et des experts en gestion. Je ne pourrais être plus d'accord. Je prétends que cela devrait être la prérogative du Parlement, et, étant au service du Parlement, je m'efforce de faire comprendre au Parlement que le budget qui lui est soumis est à mon avis pratiquement incompréhensible et qu'on ne fait rien pour changer cet état de fait.

J'ai également dit au cours des audiences du printemps dernier, que tant que le budget sera incompréhensible, ce système de contrôle budgétaire indispensable ne pourra exister. Absolument rien n'a encore été fait. J'attends avec intérêt l'explication de M. Martin. Comment peut-on comprendre ce que ce budget signifie lorsque 150 millions de dollars sont attribués à un crédit. Je ne suis même pas sûr de pouvoir véritablement assumer mes responsabilités en affirmant que l'argent de ce crédit a bien été dépensé à ce titre.

Il ne s'agit donc pas ici de critiques à l'endroit du Conseil du Trésor. Je supplie simplement, dans une certaine mesure, le gouvernement de débloquent des ressources supplémentaires. Je crois que mon travail de contrôleur des finances est de faire de mon mieux pour essayer d'obtenir plus de ressources et, pardessus tout, le respect de priorités dûment établies. Nous avons fait 150 recommandations d'amélioration du budget et pour autant que je sache aucune n'a vraiment été mise en application encore.

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur Cafik.

**M. Cafik:** Oui, je vous remercie, monsieur le président.

Tout d'abord, je voudrais bien sincèrement féliciter l'Auditeur général, M. Macdonell, pour l'attitude très courageuse, à mon avis, qu'il a adoptée dans le rapport dont nous sommes saisis aujourd'hui. Vous avez dit, avoir choisi vos termes avec énormément de soin; qu'ils n'étaient ni doux ni tendres. Personne ne le met en doute, et cela démontre beaucoup de courage.

J'aimerais faire un ou deux commentaires et poser deux ou trois questions si c'est possible. Tout d'abord, pour ce qui est de la présentation du budget, dont on a parlé un peu ici et lors de réunions précédentes, il ne faut pas le faire hors contexte.

**[Text]**

context. For members of Parliament who were members of the Public Accounts Committee back in 1968-69—I think those members should be aware, as I think it would be helpful if the public and all of us were aware, of the fact that the present form of the estimates went through a very serious revision at that time. The revision we presently have, as incomprehensible as it is, seems to me to be a little less incomprehensible than what we had prior to it. I think it is important for us to bear in mind that that form of the estimates was not imposed by a government or by a Treasury Board reluctant to give a form of estimates that was comprehensible, but really it was the combined wisdom of them plus this Committee, who went through it very carefully at that time to come up with the present form.

I do agree that it is advisable that we have a clearer form of estimates in the future, and I think it is an important item. I simply wanted to put that in its proper political context, that we all at that time had an input into that form. It is time that we changed it. Government was smaller and less complex even eight years ago than it is today, and I think there is an urgent need for revision. I am sure the government will follow the recommendations of this Committee, maybe not as quickly as we would like, to bring forward a better form of estimates. I think the Auditor General has worked quite well in respect to this already and I look forward to something coming out of it.

The next point is contained in a letter from the Secretary of the Treasury Board on page 61 of the Report which the Auditor General directly commented on, and that is the reluctance of the Secretary of the Treasury Board to pass comment on observations contained within this Report respecting individual departments. I must admit I am astounded to see that, because the simple fact of the matter is that I guess it would be about 1970-71 a great controversy raged in this Committee as to the desirability of having parallel comments by Treasury Board and departments within government. It was in fact the government's position at that time, including Treasury Board, that this was a highly advisable thing to do so that members of this Committee would be able to see those parallel comments and be able perhaps more expeditiously to direct themselves to the real questions at hand.

I find it short of astounding that the position now seems to have been reversed, as if we were trying to impose that obligation on them as a reluctant Treasury Board. The fact of the matter is that they wanted the obligation a few years ago and I would like to know why they have changed their view in respect to it.

**The Chairman:** May I interrupt there and ask the Auditor General to reply to your comment?

**Mr. Cafik:** If you are going to take it off my time, of course.

**The Chairman:** Well, that is the difficulty. You have almost used up your five minutes.

**[Interpretation]**

Pour les députés qui faisaient partie du Comité des comptes publics en 1968-1969, de même que pour le grand public et nous tous ici, il serait bon de rappeler la transformation très profonde qu'a subie la présentation du budget des dépenses à ce moment-là. La formule actuelle, tout obscure qu'elle soit encore, l'est beaucoup moins qu'auparavant. J'estime qu'il importe de souligner également que la refonte n'est pas le fruit de la volonté du gouvernement ou du Conseil du Trésor qui hésite à donner au budget des dépenses une présentation claire, mais qu'elle est bien le résultat et de leur travail et de l'action des membres de ce comité, qui se sont penchés sérieusement sur la question à l'époque.

Je reconnais qu'il est souhaitable que nous éclaircissons encore plus la présentation du budget des dépenses à l'avenir, car j'estime que c'est là un aspect important. Je voulais tout simplement replacer toute la question dans un contexte politique approprié afin de souligner que tous nous avons contribué à l'époque à déterminer quelle serait la présentation actuelle. Il est temps de la modifier. A cette époque-là, le gouvernement n'avait pas l'ampleur et la complexité qu'il a, huit ans après, et je crois qu'il existe un besoin urgent de réviser la présentation actuelle. Je suis sûr que le gouvernement mettra en pratique les recommandations formulées par les membres du comité, et il n'agira jamais assez vite à notre goût, de sorte que le budget des dépenses subisse la transformation nécessaire à une présentation plus claire. Je crois que l'Auditeur général a déjà beaucoup accompli à cet égard et je suis optimiste quant au résultat qui sera atteint en définitive.

Deuxièmement, j'aimerais souligner un passage d'une lettre du secrétaire du Conseil du Trésor, auquel on fait allusion à la page 61 du rapport de l'Auditeur général, lequel a fait des observations de première main à ce sujet; il s'agit de la répugnance du secrétaire du Conseil du Trésor à répondre aux observations faites sur les divers ministères dans le rapport. Une telle attitude me renverse simplement du fait que je me souviens qu'en 1970-1971 il s'est engagé une véritable polémique, ici même au sein du comité, alors qu'on souhaitait la formulation d'observations parallèles par le Conseil du Trésor et les ministères. A l'époque, le gouvernement, y compris le Conseil du Trésor, croyait qu'il était tout à fait souhaitable que les membres de ce comité puissent bénéficier d'observations parallèles qui leur permettent de se consacrer plus rapidement aux questions cruciales.

On semble maintenant penser le contraire et cela me renverse; c'est comme si le Conseil du Trésor se voyait forcé de formuler des commentaires; c'est comme s'il se faisait tirer l'oreille. En fait, il y a quelques années, le Conseil du Trésor réclamait cette obligation et j'aimerais savoir à quoi est dû ce revirement soudain.

**Le président:** Je vous interromps ici et je demande à l'Auditeur général de répondre à votre question.

**M. Cafik:** Bien sûr, je dois m'incliner, même si cela raccourcit mon temps de parole.

**Le président:** Eh bien voilà précisément ce qui est ennuyeux. Vos cinq minutes sont déjà presque écoulées.

## [Texte]

**Mr. Cafik:** I would suggest that if you allow me to continue, I will use it up.

**The Chairman:** That is why I am interrupting. Really, how would you like to let the Auditor General reply to that last question in your first comment?

**Mr. Cafik:** Yes. All right. I would be delighted, and then I will carry on.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I am not sure if I really understood that Mr. Cafik had a question. I think he was really commenting on a situation that existed some years ago which seems to have been reversed. Not having been here at that time, I am only referring to the Treasury Board Secretary's answer which basically is that it is beyond his purview. I think the comment I made in the overview of the Report is simply that in areas of public funds, the public purse, and particularly in one of the schedules in our Report, you will find that about \$710 million of the Consolidated Revenue Fund was used for these corporations. I feel that really we should try to look at financial control of the public purse in a little different context from the political independence of Crown corporations, and that is all I really would like to comment, sir.

**Mr. Cafik:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thirty seconds.

**Mr. Cafik:** The very central point of your entire Report seems to me to be contained—all good reports should be written this way. In the first line in the first sentence of your entire Report you say that:

... Government has lost, or is close to losing,

There seems to be a big gap between one and the other, and I would have thought the Auditor General would have been a little more precise, that either he had or he had not. I suppose you have left room for the government to say not quite, and you to say I think so.

• 1725

It is a serious comment in any case, and it seems to me that there are two kinds of controls. There are budgetary controls and policy controls of over-all budgets, and I have the vague impression that those controls are very substantial; that it is extremely difficult to exact money out of the Treasury Board for almost anything. That kind of control, I am inclined to think, does exist, although perhaps not as perfectly as it ought to on that policy and budgetary level. And maybe their decisions are not implemented in terms meaningful to us as members of Parliament, terms that we can relate to; that is the form of the estimates. But further down the line are the kind of controls I think you are addressing yourself to: the middle-line controls of what happens to the money after the budgets have been approved, and how are they controlled. I simply want to direct this question to you: Do you make that distinction, and do you really find that your comments in respect of loss of control are more in the area of audit or accounting

## [Interprétation]

**M. Cafik:** Alors, j'aimerais que vous me laissiez poursuivre, car je voudrais utiliser tout mon temps.

**Le président:** Voilà précisément pourquoi je vous interromps. Pourquoi donc ne pas laisser l'Auditeur général répondre à la question que vous posez dans votre première observation?

**M. Cafik:** Bon. C'est très bien, je poursuivrai après.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je ne sais pas si M. Cafik a véritablement posé une question. Je crois qu'il faisait tout simplement une observation sur le fait qu'à la situation qui existait il y a quelques années, s'est substituée la situation contraire aujourd'hui. Je n'occupais pas les mêmes fonctions alors et je ne puis que vous citer la réponse du secrétaire du Conseil du Trésor qui dit qu'en substance cela n'est pas de son ressort. Je crois que dans l'ensemble, dans le rapport, je ne fais que signaler que 710 millions de dollars en deniers publics, qui appartiennent au fonds du revenu consolidé, ont servi à ces sociétés. J'estime que nous devrions envisager le contrôle financier des deniers publics dans un contexte un peu différent, et ne pas invoquer l'indépendance politique des sociétés de la Couronne; c'est tout ce que j'ai à dire pour l'instant, monsieur.

**M. Cafik:** Merci monsieur le président.

**Le président:** Il vous reste trente secondes.

**M. Cafik:** L'idée maîtresse de tout votre rapport semble être contenue... Je crois que tout bon rapport devrait être rédigé ainsi. A la première ligne de la première phrase de votre rapport, vous dites:

... le gouvernement ne contrôle plus... ou semble près de perdre [le] contrôle.

Mais il y a une grande différence entre l'une et l'autre situation et j'aurais cru que l'Auditeur général serait plus précis en stipulant quelle situation prévalait. Je suppose que le gouvernement pourrait rétorquer: ce n'est pas tout à fait vrai alors que vous diriez que vous croyez que ce l'est.

Je crois que l'observation a des ramifications sérieuses de toute façon et, à mon avis, il y a deux genres de contrôles. Il existe des contrôles budgétaires et un contrôle des politiques des budgets d'ensemble et j'ai la vague impression que ces contrôles sont intensifs. Il est extrêmement difficile de soutirer de l'argent au Conseil du Trésor pour quoi que ce soit. Les contrôles de ce genre, j'ai tendance à croire, existent effectivement bien qu'ils ne soient pas aussi vigoureux qu'ils devraient l'être au niveau des politiques et du budget. Il se peut que leurs décisions ne soient pas mises en application comme nous nous y attendrions, nous députés, et ce d'une façon que nous puissions comprendre. Cela est dû à la présentation du budget des dépenses. Mais, un peu plus tard, on effectue le genre de contrôle qui vous intéresse vous: il s'agit des contrôles intermédiaires qui sont effectués une fois que les crédits ont été approuvés, c'est-à-dire la façon dont ils sont contrôlés. Voici ma question: faites-vous cette distinction dans votre esprit?



*[Text]*

controls rather than central controls of a policy and budgetary nature?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, if I have grasped properly the thrust of Mr. Cafik's question, I do modify—and this is not backing away from this statement, but I do say, effective control of the public purse. There is no question that right across most departments anyway, although there are exceptions, commitment control does exist. My colleague, Mr. Chatelain, did refer to a couple of cases where it got away on departments, but that is not too out of the way in a huge apparatus like this. When I say "effective control" I refer specifically to the recommendations we put before Parliament a year ago in terms of actually controlling the quality of the expenditures that are made, in terms of what was obtained for them. Is there a decent financial information system in place which tells the deputy head what is going on in his department? Are there any outputs, for example, related to what the money is for? These are elements, in my opinion, of a first-class control system.

I also made the point on more than one occasion in the Public Accounts Committee hearings last spring that the organization of the financial structure is a major part of effective control. We reported that in many cases in many departments, and we can say the same thing on Crown corporations, there are people keeping track of the commitments all right, but they are not giving the deputy heads the kind of effective control over their operations which I think is what we are trying to get at. That is really the weakness we are talking about here. Now this is widespread throughout government. I am delighted that the Treasury Board Secretariat is giving a course. In fact, I am appearing; I am giving one of the lectures at this course next month. But that is only a start; there is a lot to be done. I do emphasize that this is from the standpoint of something like 75 independent people who have come aboard to help us, and my own team that have worked for the past 2 years on this study, when I say that effective control of the public purse is, first, virtually lost to Parliament, Mr. Chairman, and there is no way Parliament can have control over the public purse unless the government has it. So these are major issues. In other words, on the decentralization, with which I greatly agree, there has not been put in place the basic recommendation made by Mr. Glassco that there be counterbalancing controls.

I hope I have answered Mr. Cafik's question. It is a matter of real importance that the whole structure of control from top to bottom—Parts of it are existing, but I would call them the bookkeeping parts; the wheel controls are missing.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Flynn.

**Mr. Flynn:** Thank you, Mr. Chairman. The Auditor General has very carefully answered my question twice—first to Mr. Towers and now to Mr. Cafik. Thank you.

*[Interpretation]*

Vos observations quant à cette perte de contrôle sont-elles dictées par un manque de contrôle comptable ou de vérification ou plutôt par un manque de contrôle centralisé de la politique et des budgets?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, j'espère avoir bien compris la question de M. Cafik mais j'apporterai des précisions à mon commentaire sans vouloir retirer la déclaration que j'ai faite: il s'agit d'un contrôle efficace de l'utilisation des deniers publics. Il ne fait aucun doute que dans la plupart des ministères, bien qu'il y ait des exceptions, la vérification des engagements existe. Mon collègue, M. Chatelain, a fait allusion à un ou deux cas où le ministère avait perdu ce contrôle mais ce n'est pas la débâcle générale dans toute l'administration. Lorsque je parle de «contrôle efficace» je songe en particulier aux recommandations que nous avons présentées au Parlement il y a un an et qui touchaient la qualité des dépenses, la qualité de ce qu'on en obtient. On se demande s'il existe un système de renseignements financiers qui permette aux sous-chefs d'un ministère de savoir ce qui se passe chez eux? Est-ce que l'on sait quelle production est reliée à une telle mise de fonds? Voilà à mon avis l'ABC d'un système de contrôle bien conçu.

Au printemps dernier, j'ai déjà dit à plusieurs reprises devant les membres des comités des Comptes publics qu'un contrôle efficace passait forcément par la mise en place d'une structure financière. Nous avons dit que dans beaucoup de cas, au sein de beaucoup de ministères, et c'est vrai également pour les sociétés de la Couronne, il existe des gens qui sont responsables de l'engagement des fonds mais cela ne permet pas aux sous-chefs d'exercer le contrôle efficace des opérations nécessaires. C'est là la faiblesse que nous soulignons ici. Cela est vrai à l'échelle de tous les ministères. Je suis ravi que le secrétariat du Conseil du Trésor donne un cours. En fait, on m'a invité à prendre la parole et, le mois prochain, je ferai une des communications données dans le cadre de ce cours. C'est seulement un premier pas et la route est encore longue. Je voudrais souligner une fois de plus que 75 personnes, dont les fonctions ne sont pas rattachées nécessairement au gouvernement, sont venues nous prêter main-forte et qu'elles ont travaillé pendant deux ans à la préparation de cette étude et que ce sont elles qui en sont venues à la conclusion que le Parlement semblait avoir perdu le contrôle efficace des deniers publics. Il est impossible que le Parlement puisse exercer un contrôle des deniers publics si le gouvernement ne le peut pas. Voilà donc le nœud du problème. En d'autres termes, en même temps que la décentralisation, dont je suis tenant, on n'a pas mis en application la recommandation fondamentale de M. Glassco, à savoir qu'il existe un équilibre des contrôles.

J'espère avoir répondu à votre question, M. Cafik. Il est extrêmement important que toute la structure du contrôle, du faite à la base... cette structure existe en partie mais ce n'est que l'aspect comptabilité qui existe mais les véritables contrôles ne sont pas encore en place.

**Le président:** Merci. Monsieur Flynn.

**M. Flynn:** Merci, monsieur le président. L'Auditeur général a bien répondu à ma question à deux reprises... il l'a fait en répondant à M. Towers et à M. Cafik. Merci.

## [Texte]

**The Chairman:** Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, I have one question I would like to direct to the Auditor General. In your report you reaffirm very strongly two fundamental recommendations: one, the establishment of a chief financial officer or controller-general of Canada; and secondly, a fundamental restructuring of the Treasury Board Secretariat. In testimony before the Public Accounts Committee in the last session of Parliament, I believe, you made a statement to the effect that the day may well come when you cannot give a clear certificate on the Accounts of Canada. Now your report indicates that—and I am quoting from page 4 of your summary . . .

. . . in some cases a failure to grasp fully the significance of the major deficiencies and to identify effective ways of correcting them, coupled with a lack of action or even of plans to remedy them.

Now the establishment of a royal commission, as I see it, would cover much of the same ground which you have covered, sir, with your Committee in a very comprehensive fashion and with a great deal of expertise. Are you satisfied, in the face of all this, that this constitutes sufficient action on the implementation of your recommendations? Was this stalling on the appointment today of the royal commission due to your position as Auditor General of Canada, the watch dog of the public purse?

• 1730

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, again I must repeat that I have not read the terms of reference that Mr. Andras read out in the House this afternoon. I will get a chance, I am sure, through the *Debates*, which I get tomorrow, to see them. But I thought he said that there were basically three parts to this. I did reply to this a little earlier that I am glad the government has set up a royal commission because of the complexity of accountability which was touched on in the Wilson Committee Report and which I made some oblique reference to last year in my report. But if I went too far down that road I think somebody would say, quite correctly: where is your mandate to start reorganizing the Government of Canada? Though that is a darn good point, perhaps I have not emphasized enough that that accountability feature, with the growth of government, is a type of thing that really does require that kind of study.

Second, Mr. Osbaldeston makes it abundantly clear that there is a diffidence to get hold of this whole business of financial control of Crown corporations. Now, in commercially viable corporations I can see why that should be so: they are supposed to be self-supporting and self-sustaining. But in those that are not self-sustaining and could just as easily be departments of the Government of Canada, why should there be two standards of control? This is really the point.

But in the political area I can see why the royal commission should say: well, let us look at this again after 25 years and see whether it is good or bad. That part, I think, is great.

## [Interprétation]

**Le président:** Monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, ma question s'adresse à l'Auditeur général. Dans votre rapport vous réitérez très fermement deux recommandations très fondamentales: tout d'abord, la nomination d'un agent financier en chef ou contrôleur général du Canada et deuxièmement, une restructuration du secrétariat du Conseil du Trésor de fond en comble. Au cours de la dernière session, à l'occasion d'une de vos communications au comité des Comptes publics, vous avez déclaré qu'il se peut qu'un jour vous ne puissiez pas exonérer tout à fait les comptes du Canada. Je cite, la page 4 du résumé de votre rapport:

. . . dans certains cas on avait été incapable de saisir les conséquences des insuffisances principales et de trouver les moyens efficaces d'y remédier, situation à laquelle s'ajoutait une absence de mesures et même simplement de prévision de mesures, destinées à les corriger.

A mon avis, la formation d'une commission royale d'enquête referait à peu près le même travail que vous-même et votre comité avez accompli en profondeur et de main de maître. Croyez-vous, cela étant, que c'est là une mise en application adéquate de vos recommandations? Est-ce que l'hésitation que nous avons constatée aujourd'hui au sujet de la formation d'une commission royale d'enquête découle d'un point de vue que vous avez exprimé en tant qu'Auditeur général du Canada, de gardien des deniers publics?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, une fois de plus je souligne que je n'ai pas eu le mandat que M. Andras a exposé cet après-midi à la Chambre. Je pourrai sûrement le lire dans le compte rendu demain. Mais j'ai cru comprendre qu'il avait dit qu'il comportait trois éléments. J'ai déjà dit un peu plus tôt que je me réjouissais à l'idée que le gouvernement forme une commission royale d'enquête en raison de la complexité de la comptabilité dont on parle dans le rapport du Comité Wilson, aspect dont je parle vaguement dans mon rapport de l'année dernière. Mais si je m'aventurais trop loin je crois que quelqu'un pourrait dire avec raison: mais qui vous a donc confié la tâche de réorganiser le gouvernement du Canada? Même si cela est très juste, je n'ai peut-être pas souligné assez que toute cette question de comptabilité, de même que celle de la croissance du gouvernement, en est une qui exige ce genre d'étude.

Deuxièmement, M. Osbaldeston a dit bien clairement qu'on doute sérieusement de la possibilité de pouvoir exercer un contrôle financier sur les sociétés de la Couronne. Je comprends pourquoi cela pourrait être vrai dans le cas de sociétés économiquement viables. Elles sont sensées être autonomes et pouvoir se suffire à elles-mêmes. Mais dans le cas des autres sociétés qui pourraient tout aussi bien être des ministères du gouvernement du Canada, pourquoi appliquer deux normes? Voilà la question cruciale.

Dans le domaine politique, je comprends comment une commission royale d'enquête pourrait décider de se repencher

[Text]

Now, I said a year ago in my report that I will continually press to get financial control recognized by the government of the day, whatever government that may be, and that is exactly what I am doing. I have made recommendations that I am not happy with financial control. I would love to see my recommendations accepted by the government tomorrow morning. I would like to see an associate secretary of the Treasury Board appointed with the title of Comptroller General of Canada. Let the royal commission study it. I would be delighted to have them look at it, but in the meantime we will get a lot of things done that I question whether we are going to get the same kind of action on. Now, it is just as simple as that.

Perhaps I have not answered Mr. Mazankowski's question properly but I am single-minded in this financial control. I think that is what we need to get the job done.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, I just might repeat once again that you stated, sir, and you state in your report, that unless the government responds positively to these two recommended actions, you were convinced that the present unsatisfactory state of affairs will persist. Now are you saying that unless the government responds positively to those two recommendations that you can no longer certify the accounts of Canada and that jeopardizes your position as Auditor General?

**Mr. Macdonell:** No, Mr. Chairman, I want to pause over that. I hope I am not an alarmist. I do not want to have it on the record that I am not going to sign the accounts of Canada because the government does not accept these two recommendations.

I will put it this way. I think I made that statement to which you refer in response to a totally unpremeditated question by the distinguished Chairman of the Committee last year. He caught me totally by surprise. I stand by the thing that some day—I hope it does not ever come to that—that if I am unable to satisfy myself on the quality of the statements placed before me for signature, that could happen. We have, in a sense, qualified these accounts already in my report last year by saying that I am not satisfied under the provisions of Section 58 of the Financial Administration Act by which I am bound that the procedures for the custody and control of public assets are adequate. So, in a sense, that would, in my judgment anyway, be thought of as, in a degree, a qualified opinion: that until the procedures are adequate, I am not happy that I can satisfy myself as to their completeness and adequacy.

Again I would like to emphasize, Mr. Chairman, that I am not an alarmist on this. I cannot predict what we are going to say a year from now but I certainly would feel a lot happier going into this coming fiscal year if the government did take seriously my recommendations, even if the royal commission dismantles them. There is lots of work. There is a great deal to be done and leadership is desperately needed in my opinion

[Interpretation]

sur la question après 25 ans afin d'évaluer la situation. Et je crois que c'est très bien.

Il y a un an j'ai dit qu'on me priait toujours instamment d'amener le gouvernement à reconnaître la nécessité d'un contrôle financier, que ce soit le gouvernement du jour, et c'est exactement ce que je suis en train de faire. J'ai dit dans mes recommandations que le contrôle financier actuel ne me satisfaisait pas. J'aimerais que le gouvernement entérine mes recommandations dès demain matin. J'aimerais qu'on nomme un secrétaire associé du Conseil du Trésor et qu'il porte le titre de Contrôleur général du Canada. Qu'on laisse la commission royale d'enquête se pencher sur la question. Je serais ravi que les commissaires étudient la question mais entre-temps on prendra un tas de mesures et je me demande si elles contribueront à l'atteinte du but visé. Cela n'est pas plus compliqué que cela.

Peut-être n'ai-je pas répondu à votre question, monsieur Mazankowski mais ce contrôle financier est pour moi une obsession. Je crois que l'accomplissement de la tâche passe nécessairement par là.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, j'aimerais répéter une fois de plus ce que vous dites dans votre rapport, à savoir qu'à moins que le gouvernement ne mette en application vos deux recommandations, vous demeurez convaincu que la situation actuelle, très imparfaite, persistera. A moins que le gouvernement ne passe à l'action, vous ne pouvez plus certifier les comptes du Canada et cela ébranle votre position en tant qu'Auditeur général.

**M. Macdonell:** Non, monsieur le président, j'aimerais m'entendre là-dessus. Il n'est pas question pour moi d'être alarmiste. Il n'est pas question qu'il soit que je n'attesterai pas les comptes du Canada parce que le gouvernement n'accepte pas ces deux recommandations.

Autrement dit, j'estime que cette déclaration à laquelle vous faites allusion a suivi une question tout à fait spontanée posée par le président du comité l'année dernière. Il m'a pris de court. Néanmoins, je ne nie pas qu'un jour-ci j'espère ne se lèvera jamais—si la qualité des états financiers qu'on me demande de signer ne me satisfait pas, je poserai ce geste. Dans mon rapport de l'année dernière, nous avons apporté des réserves en disant que je ne suis pas satisfait aux termes des dispositions de l'article 58 de la Loi sur l'administration financière qui m'obligent à dire si la manière de garder et de contrôler les deniers publics est satisfaisante. D'une manière, cela serait même considéré comme une opinion exprimée avec certaines réserves: jusqu'à ce que les moyens utilisés soient satisfaisants, je ne suis pas satisfait quant à leur amplitude et à leur suffisance.

Une fois de plus monsieur le président j'aimerais redire que je ne suis pas un alarmiste. Je ne peux pas prédire ce que nous dirons l'année prochaine mais il me conviendrait beaucoup plus qu'au cours de prochain exercice financier le gouvernement tienne sérieusement compte de mes recommandations même si une commission royale d'enquête les réfute complètement. Il s'agit d'un travail colossal. Il y a beaucoup à faire, et



*[Texte]*

right across the whole government and all the Crown corporations in the financial control sense.

**Mr. Mazankowski:** Unless these two fundamental recommendations are adopted, as far as you are concerned, the present unsatisfactory state of affairs will persist and you say that in your report.

**Mr. Macdonell:** Well I hope I am a Jonah but I am not very optimistic that they will be all that much better a year hence.

**Mr. Mazankowski:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** The Auditor General will have no difficulty understanding that the public places great importance on this report annually, and sometimes we who form the elected representatives find that it is desirable to emphasize one side or another of the Auditor General's report and I was a bit stressed and strained to hear the suggestion that the Auditor General would not be able to sign the accounts of Canada shortly. I am glad that you cleared that up, sir.

I do not want to balance or tilt too far in the other way about trying to make things look any better than they are. I take quite seriously the recommendations made. I might mention that in another committee—the Auditor General might be interested in knowing—we have had the same problem with the Crown corporations. We have been giving some consideration to a specific committee set-up designed to deal with Crown corporations only. The problem there is whether or not the expertise of members can be better used in that fashion or whether it can be better used by having each of the Crown corporations come before a relevant committee, and we have had the same problem, we have been discussing the question of getting estimates that are readable if not even comprehensible.

I am concerned, just to raise the question of interim mechanisms, that is from the current state of affairs to the goal, and you, sir, have indicated and I am going to quote two words you have used, without overdoing them—you, sir, have indicated that the creation of the Royal Commission today was in your words in one phrase “great” and in another phrase you used, you said that you were very “glad”, to quote you again, that the Royal Commission has been created. I know that you have not done so as a sole entity or a sole concept, but that you have made those remarks in conjunction with your desire that other things and other matters progress. I simply wanted to underline that you had given what I understand to be fairly good support with the use of the words “great” and “glad” about the creation of that Royal Commission as one part of the solution to the various problems.

Now I would go over to the question of interim mechanisms as I mentioned, and my concern about how we might best beef up the system to meet some of the recommendation that you have talked about. I would be a little concerned about the imposition of a Comptroller General on the system instantaneously in view of the fact that there is a Royal Commission

*[Interprétation]*

à mon sens nous avons désespérément besoin de leadership dans l'ensemble du gouvernement et dans toutes les sociétés de la Couronne, du point de vue du contrôle financier.

**M. Mazankowski:** Si les deux recommandations fondamentales que vous avez proposées ne sont pas adoptées, vous êtes bien d'accord comme le dit votre rapport que la conjoncture actuelle insatisfaisante persistera, n'est-ce pas?

**M. Macdonell:** J'espère ne pas être un oiseau de mauvaise augure, mais je ne suis pas très optimiste: La situation ne me semble pas pouvoir s'améliorer d'ici un an.

**M. Mazankowski:** Merci.

**Le président:** Merci, Monsieur Blaker.

**M. Blaker:** Le vérificateur général n'aura aucune peine à comprendre combien le public trouve important qu'il produise un rapport annuel; en outre, nous qui sommes les représentants élus des citoyens estimons parfois souhaitable de souligner une facette ou l'autre du rapport du vérificateur général. Cela m'avait quelque peu inquiété et perturbé d'entendre que le vérificateur général ne pourrait peut-être pas signer bientôt les comptes du Canada, et j'ai donc été très heureux de vous entendre clarifier la situation, M. Macdonell.

Je ne veux pas non plus faire pencher la balance dans l'autre sens et essayer d'embellir la situation. Les recommandations me semblent très sérieuses. Le vérificateur général sera peut-être ravi d'apprendre qu'au cours des délibérations d'un autre comité, nous avons rencontré exactement le même problème avec les sociétés de la Couronne. Nous avons même envisagé la mise sur pied d'un comité qui s'occuperait uniquement des sociétés de la Couronne. Il faut toutefois se demander si les compétences des membres du Comité ne pourraient pas être utilisées à meilleur escient où s'il ne vaudrait pas mieux faire comparaître chaque société de la Couronne devant un comité pertinent; comme nous avons déjà rencontré ce problème nous avons déjà discuté de la question d'obtenir des budgets qui soient faciles à lire sinon exhaustifs.

Pour revenir à la question d'un mécanisme provisoire, c'est-à-dire à partir de la conjoncture actuelle jusqu'à ce qu'on atteigne notre but, je reprendrais, si vous le permettez, deux expressions que vous avez employées: en premier lieu, vous avez dit que la création d'une Commission royale vous semblait «formidable» puis que vous étiez très «content» de sa création. Je sais que vous ne parlez pas de l'entité ou du concept que recouvre la Commission royale, mais des sujets et des progrès que vous voudriez voir étudiés et accomplis respectivement. Cela me semble indiquer que vous appuyez en général la création de cette Commission royale comme solution à divers problèmes.

Revenons donc aux mécanismes provisoires: comment accélérer le système afin que nous puissions souscrire aux recommandations que vous avez proposées? Je ne suis pas tout à fait d'accord de demander à un vérificateur général de contrôler en gros le système dès maintenant, puisqu'une Commission royale a été instaurée; d'ailleurs, n'y aurait-il pas d'autres mécanis-

*[Text]*

starting up and I wonder whether or not there is some pragmatic intervening mechanism. Is there some other group in government, in the Auditor General's view, which might be used on an instantaneous basis in order to get the kind of punch that the Auditor General was looking for? Is there a group, part of a department, or any system that we could look to immediately to bolster up that aspect of the Treasury Board to which the Auditor General refers when he says it is not strong enough?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I cannot answer Mr. Blaker's question off the top of my head. If there had been, I would have probably been a little less strong in my advocacy of the two recommendations that I put before Parliament. I think I should mention, sir, that there is an additional recommendation, but I thought it would be wise to put that in context. In the page of my report where we deal with this I say here:

While I have emphasized that, in my judgement, the two actions at the central level of government of establishing the position of Comptroller General and appointing to it the right person are of paramount importance in achieving the ultimate objective of sound financial control throughout government, they should be paralleled eventually in every department, agency and Crown corporation that is accountable to the Government and to Parliament for the effective and efficient management and control of public funds.

In other words, this is an on-going thing. I do not think this is going to be done overnight, but as in any kind of a situation I think you have to start at the top. You have to start at the leadership that has been given and I have already placed on record this afternoon, and on many occasions publicly and privately, my respect for the current Secretary of the Treasury Board with whom I work very closely, but I cannot literally, Mr. Chairman, think of any intermediate step and I really do not think that this is such a profoundly, amazing, unusual absolutely far-out suggestion. I mean there are Ministers of the Crown right now in the present government that operate with two Deputy Ministers and they seem to do it without any great difficulty. I know the present President of the Treasury Board told me not so long ago that he operated with two deputy ministers and did not have too much trouble. And all I am really suggesting, just to identify financial control with one of these deputies, both of whom report literally to the Treasury Board. It is to give financial control, the management of the public purse, just a little better priority than it has had up to now.

• 1740

We are dealing here with \$40 billion a year of expenditures and I think, sir, with respect, that if I could think of an interim measure—I mean, I am not really suggesting anything that profound. There is not a business in the country, for heaven's sake, that would be operating as the biggest conglomerate in Canada with no chief financial officer. The chartered accountants around this table, I think, would agree with that position. They are manufacturing everything from scratch pads to jet engines, and they are, I suppose, manufacturing them well, but I just think that the public purse needs that kind of control.

*[Interpretation]*

mes pragmatiques d'intervention? Monsieur le Vérificateur général, n'y a-t-il pas d'autres groupes au gouvernement qui pourraient agir immédiatement afin de redonner l'élan que vous recherchez? N'y a-t-il pas de groupements, de secteurs d'un ministère, ou tout autre système, qui pourraient entrer en action immédiatement pour étayer le Conseil du Trésor dans ses secteurs qui manquent d'énergie?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, il m'est impossible de répondre à brûle-pourpoint à M. Blaker. S'il y avait eu un organisme, j'aurais probablement moins poussé les deux recommandations que j'ai mises de l'avant au Parlement. Je devrais également mentionner que j'ai proposé une recommandation supplémentaire, à mon avis devrait être située dans son contexte. Voici ce que je dis dans mon rapport:

J'ai souligné le fait que mes deux recommandations visant, au niveau central du gouvernement, à créer un poste de Contrôleur général et à y nommer une personne compétente, étaient, à mon avis, de première importance pour atteindre l'objectif fondamental d'un sain contrôle financier de l'ensemble des activités gouvernementales. Je préconise également la reproduction de structures similaires dans chaque ministère, organisme ou société de la Couronne qui est redevable au gouvernement ou au Parlement de la gestion et du contrôle réels et efficaces des deniers publics.

Autrement dit, c'est un processus continu. Cela ne peut se faire du jour au lendemain; mais comme partout où une telle situation est nécessaire, il faut commencer par le haut, c'est-à-dire par ceux qui sont à la tête de l'organisme; comme je l'ai déjà dit cet après-midi et à plusieurs occasions en public et en privé, j'ai beaucoup de respect pour l'actuel secrétaire du Conseil du Trésor avec qui je travaille de très près. Or, monsieur le président, je ne puis vous proposer de solution intermédiaire, et je ne crois pas que ma suggestion soit si inhabituelle ou irréalisable. N'existe-t-il pas des ministres de la Couronne du gouvernement actuel qui travaillent conjointement avec deux sous-ministres sans trop de difficultés? Le président du Conseil du Trésor m'a dit récemment qu'il n'avait pas trop de difficulté à travailler avec l'aide de deux sous-ministres. Je propose seulement que l'on affecte l'un des deux sous-ministres au contrôle financier, même si les deux doivent rendre des comptes au Conseil du Trésor. Il s'agit simplement de donner au contrôle financier une plus grande priorité qu'on ne lui a accordée jusqu'à maintenant, c'est-à-dire à la gestion des deniers publics.

N'oubliez pas qu'il s'agit d'environ 40 milliards de dollars de dépenses par année, et si je pouvais suggérer des mesures provisoires—Mais je ne proposerai rien qui soit trop profond. Pas une seule maison au Canada qui aurait un chiffre d'affaires aussi énorme que celui du gouvernement canadien n'oserait fonctionner sans l'aide d'un contrôleur en chef des finances. Tous les experts comptables qui sont ici aujourd'hui en conviendront sûrement avec moi. Nous fabriquons à peu près de tout, à partir des blocs-notes jusqu'aux jets—et nous le faisons

[Texte]

I wish I could suggest to Mr. Blaker an intermediate step, and I have wracked my brains. I may sound pretty obstinate but I am obstinate on behalf of Parliament and good control of the moneys that we contribute in our taxes to run this country.

**Mr. Blaker:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Kaplan.

**Mr. Kaplan:** Thank you, Mr. Chairman.

The government indicated, as I understand it, that one of its problems was being able to recruit good people in the past year. Have you had to recruit people yourself in the last year to perform this type of service? And what kind of experience have you had in finding them?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, Mr. Dale-Harris sat on my right during one of the hearings last spring and he was asked that question by a member of the Committee; and he said that there will always be difficulty recruiting good men, and so I have found it.

On the other hand, I started off three-and-a-half years ago and discovered to my delight that there existed a program called "Interchange Canada". So I went to my own professional colleagues in the public accounting firms across Canada and said: "Lend me some of your best people, on behalf of Parliament, to help me", and they backed me up.

Now, in addition to that I would like to go further and tell you that the present government backed me completely in every request I have asked for—and I am delighted that somebody made reference to this Auditor General of Canada Act as I think it is a great forward step and can hardly wait to see it in place—and I should say that, two years ago in June, in a period of restraint, the then Minister of Finance, Mr. Turner, said that my office was exempted. So I made a proposition, a submission, to the Treasury Board, to ask that my senior executive complement be increased from five to nineteen, which is a pretty major increase, and am delighted to report that every single one of those positions is now filled and that the salaries are exactly as laid down by the Treasury Board.

So, if you really go to work on this, if you go after this thing, it can be done.

**Mr. Kaplan:** "A report like yours, of course, to me as a government member, really hurts like" hell; and the job of all of us, as members of Parliament—government members in their way, I suppose, and opposition members in theirs—is to make sure that, if possible, next year's report congratulates the government for measures that it has taken between now and then.

But how many people do you think ought to be taken on by the government to have some kind of an impact in creating the counterbalances that you referred to?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I would answer Mr. Kaplan by saying let us start with one right at the top: the Comptroller

[Interprétation]

sans doute fort bien—mais il faudrait contrôler un peu mieux les deniers publics.

J'aimerais pouvoir proposer à M. Blaker une mesure intermédiaire, mais rien ne me vient à l'esprit. J'ai l'air de m'entêter, mais je le fais au nom du Parlement et afin de mieux contrôler l'usage que l'on fait au pays des sommes que nous contribuons en impôts.

**M. Blaker:** Merci.

**Le président:** Monsieur Kaplan.

**M. Kaplan:** Merci, monsieur le président.

Le gouvernement a semblé dire que l'un des grands problèmes de l'année dernière, c'était le recrutement de personnes compétentes. Avez-vous dû vous-même faire appel au service de personnes supplémentaires au cours de l'année précédente pour remplir ces services? Avez-vous eu du mal à les trouver?

**M. Macdonell:** M. Dale-Harris, qui a siégé avec moi au cours des audiences du printemps dernier, s'est vu poser la même question par un des membres du Comité; il a répondu qu'il est toujours difficile de trouver des personnes compétentes, et je vous fais la même réponse.

Par ailleurs, lorsque j'ai pris ce poste il y a trois ans et demi, j'ai découvert à ma grande joie qu'il existait un programme intitulé «Interchange Canada». Grâce à ce programme, j'ai pu me présenter devant mes collègues des entreprises canadiennes de comptes publics pour leur demander—au nom du Parlement—de me prêter leurs meilleurs agents afin qu'ils m'assistent dans ma tâche, et on m'a bien aidé.

Le gouvernement actuel m'a aussi appuyé dans chacune de mes demandes, et—comme j'ai été heureux d'entendre mentionner la Loi du Vérificateur général du Canada qui me semble un grand pas en avant et que j'ai hâte de voir implanter—je vous rappellerai qu'il y a deux ans, au mois de juin et en pleine période de restrictions, le ministre des Finances de l'époque, M. Turner, m'avait annoncé que mon bureau serait exempté des restrictions. Cela m'a donc permis de présenter une demande au Conseil du Trésor visant à faire passer le nombre de mes cadres de direction de 5 à 19, ce qui représente une augmentation considérable. Je suis heureux de vous faire savoir que chacun de ces postes est maintenant comblé et que les traitements sont ceux qui avaient été prévus par le Conseil du Trésor.

Vous voyez donc que si l'on s'aide soi-même, le ciel nous aide aussi.

**M. Kaplan:** En tant que membre du gouvernement, j'avoue que votre rapport a énormément blessé mon orgueil, puisque c'est notre rôle à tous en tant que députés, ministériels et oppositionnels, de veiller à ce que le rapport de l'an prochain félicite le gouvernement des mesures qu'il aura prises d'ici là.

A combien de personnes le gouvernement devrait-il faire appel afin de donner l'élan nécessaire pour contrebalancer les tendances dont vous avez parlé?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, commençons par le haut: il faut trouver un contrôleur général du Canada. Si l'on



[Text]

General of Canada. If you get the right leadership, you will not have any trouble getting the people. That is what I am trying to suggest.

I do not say that the present Deputy Secretary of the Treasury Board, Financial Administration, should not be a candidate, but when I say the most outstandingly competent person in Canada to fill this job, I really mean it. So let us put his hat in the ring, but as far as I am concerned that is where you begin this process. You start at the very top, which is an associate secretary of the Treasury Board, Comptroller General of Canada, and let us get this show on the road. That is what I am trying to suggest, sir.

I might make one more gratuitous remark, Mr. Chairman, and I may get impeached over this or censured by Parliament or something, though I do not want to be in contempt, and that is this.

Mr. Chairman, I am an apolitical person. I took this job by invitation: I certainly did not seek it; and I am doing the best I can.

I look on this committee literally as representation of Parliament to me. I do not remember, quite candidly, which side of the House anybody sits on in this particular committee and I am just delighted with the way it has become nonpartisan and the way in which they are looking at things as parliamentarians.

So, Mr. Chairman, I hope that Mr. Kaplan, a year from now when he comes back, will feel that much has been accomplished by this approach, which I certainly feel is delightful from my standpoint as Auditor General of Canada.

**Mr. Kaplan:** But I think if the government just turns up one person between now and then, you are not going to be . . .

**Mr. Macdonell:** If he is the right man, I can assure you that he will have everybody else that is needed, sir, to help him.

**Mr. Kaplan:** I would speculate that you are talking about hundreds, maybe, of people to do the job.

• 1745

**Mr. Macdonell:** I will be glad, Mr. Chairman, at the appropriate time if the committee so desires to present with my colleagues, a formal answer to that question. It is not one I want to give an off-the-cuff answer to, but again I emphasize . . .

**Mr. Kaplan:** You should do that because then we would have some kind of target for judging the performance of the government. You conceded yourself that it was a big ship that was hard to turn around, without risking breaking something or other. I would like to have in my own mind, something that one could reasonably demand of the government within a year and I think there is just too much in this brown book for a one-year project.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, my answer to that is, I am not talking numbers. I am talking, really, the qualifications of the people. It does not matter if I told you 500 or 1,000. The problem is to have the right kind of people who know what the

[Interpretation]

en trouve un, il sera très facile de lui trouver des assistants. Voilà ce que je suggère.

Ce n'est pas que le sous-secrétaire actuel du Conseil du Trésor, Administration financière, ne devrait pas poser sa candidature; mais j'estime qu'il faut la plus haute compétence possible au Canada pour ce poste. Il faut donc le combler, bien que ce ne soit qu'un début. Commençons par le secrétaire associé du Conseil du Trésor, c'est-à-dire le Contrôleur général du Canada, et les autres suivront. Voilà tout ce que je propose.

Monsieur le président, puis-je me permettre une dernière remarque gratuite? J'espère que l'on ne m'accusera pas de l'avoir dite et que le parlement ne me censurera pas, car je veux offenser personne.

Monsieur le président, je n'appartiens à aucun parti. On m'a offert ce poste, je ne l'ai certainement pas demandé. Et je fais de mon mieux.

Votre Comité est à mes yeux une représentation du Parlement à petite échelle. Je ne me souviens même pas à quel parti de la Chambre appartiennent les membres du Comité; je suis d'ailleurs ravi de voir qu'ils ne font preuve d'aucun sectarisme politique et qu'ils étudient la question uniquement en tant que parlementaires.

J'espère donc que M. Kaplan, lorsqu'il se représentera dans un an devant le Comité, pourra dire que ce procédé aura donné de bons résultats, ce que j'espère sincèrement en tant que vérificateur général du Canada.

**M. Kaplan:** Mais si le gouvernement faisait appel à une seule personne de temps en temps, vous ne seriez pas . . .

**M. Macdonell:** Si cette personne est la personne qu'il nous faut, je vous assure que nous lui trouverons tous les adjoints qu'elle demandera.

**M. Kaplan:** J'ai l'impression que pour vous, cela veut dire des centaines de personnes.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, quand le comité le voudra, je serai disposé, conjointement avec mes collègues, à répondre officiellement à cette question. Il m'est impossible de répondre ainsi à brûle-pourpoint, et c'est pourquoi je souligne à nouveau . . .

**M. Kaplan:** C'est une bonne suggestion, car cela nous permettrait de nous fixer un point de repère pour juger de la performance du gouvernement. Vous avez dit vous-même qu'il s'agissait d'un gros bateau difficile à manœuvrer et qu'on risquait à tout bout de champ de faire sombrer. J'aimerais me faire une idée de ce qui est raisonnable d'exiger du gouvernement d'ici un an, car ce livre brun me semble exiger beaucoup trop de choses en une seule année.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, il ne s'agit pas de donner des chiffres. Il est plus important de parler des compétences de ceux qui seront choisis, qu'ils soient 500 ou 1,000. Le problème est de trouver les gens qu'il nous faut, qui connais-

*[Texte]*

objectives are, with the right experience to do it. I made a commitment a year ago to your predecessor, Mr. Chairman. I am in a sense embarrassed that this thing got so heavy and so long and we have had much to our regret—and Mr. Châtelain and I are very sorry—we have had to put this out in two volumes this year; one in English and one in French. Some day I think the size will come down again, once we get our comptroller general in place, but I would say that I made a commitment that if the Committee will deal with the main issues here there is a great deal of supporting detail and I confidently believe this can be dealt with effectively by this Committee within one year, sir.

**The Chairman:** Thank you. Mr. McKinley, one question.

**Mr. McKinley:** Thank you very much. I see the time but there is one question. I just got this report when we came into this meeting today so I have not had a chance to look over it very much. From what has been said today, there are a lot of things mentioned in this report that are not put forward in the government's financial position, either in the sense of losses that the government has sustained that have not been reported, or, assets that are soon to be assets of the government that are actually in fact, not. Putting all that together, have you come up with a dollar sum, that we have been given a false impression of, for the financial situation of the government? Do you have an estimate or have you totalled the dollars?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, Mr. Bradshaw, the Assistant Auditor General, did speak on the comments . . .

**Mr. McKinley:** It is probably in here some place.

**Mr. Macdonell:** I would like to put this in perspective. Several years ago the government initiated a study of the accounts of Canada which was a very comprehensive study and came up with a good many excellent recommendations which we have endorsed. We are required, at any given moment to express an opinion on the financial statements, as represented to us at that time. For example, Mr. Bradshaw mentioned the Unemployment Insurance Commission fund. That is really a situation where everything is being done legally but, so far as we are concerned, \$2 billion of advances to the Unemployment Insurance Commission that have now been paid out, is hardly an asset; so we are obliged, by generally accepted accounting principles as of today, to state that and that is exactly what we have done. I would reassure the Committee, Mr. Chairman, that I think when this study of the accounts of Canada is implemented, many of the things that my predecessor and the predecessor before him have been complaining about, will be rectified. So I would reassure the Committee that I think a great deal will be accomplished, but once again they cannot get it into operation that quickly, so that I do not want to again appear in the role of an alarmist here. I think we are acting as we properly should in expressing opinions on financial statements.

**Mr. McKinley:** You do not have an over-all dollar value?

*[Interprétation]*

sent nos objectifs et qui ont les antécédents nécessaires pour les atteindre. Il y a un an, monsieur le président, je me suis engagé en ce sens envers votre prédécesseur. Je suis un peu gêné de voir à quel point la question a pris de l'importance—M. Châtelain et moi en sommes désolés—et que nous ayons dû cette année publier deux volumes, l'un en anglais et l'autre en français. J'espère qu'un jour le livre reprendra une taille normale, une fois le contrôleur général en place. Je me suis engagé, si le comité était prêt à étudier les grandes questions—à l'appuyer par tous les documents possibles, ce qui me semble réalisable pour le comité d'ici un an.

**Le président:** Merci. Monsieur McKinley, une question.

**M. McKinley:** Merci beaucoup. Je sais qu'il est tard, mais je n'ai qu'une question. Comme je viens à peine de recevoir le rapport aujourd'hui, je n'ai pas eu l'occasion de l'étudier en détail. D'après ce qui a été dit aujourd'hui, beaucoup de points mentionnés dans le rapport n'ont pas été toutefois présentés par le gouvernement lorsqu'il a mis de l'avant son état financier, soit pour ce qui est des pertes que le gouvernement a maintenues ou qu'il n'a pas rapportées, soit pour ce qui est des actifs qui ne sont pas encore entre les mains du gouvernement. Pour résumer, pouvez-vous nous dire dans quelle mesure nous nous sommes fait une fausse idée de la situation financière du gouvernement? Pouvez-vous nous donner une évaluation ou le chiffre exact en dollars?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, l'Auditeur général adjoint, M. Bradshaw, a déjà déclaré . . .

**M. McKinley:** Ça se trouve probablement à quelque part dans le rapport.

**M. Macdonell:** J'aimerais vous replacer dans la perspective exacte. Il y a quelques années, le gouvernement a lancé une étude exhaustive des comptes du Canada qui a présenté d'excellentes recommandations auxquelles j'ai souscrit sans réserve. Notre rôle est d'ailleurs d'exprimer notre opinion quant aux états financiers qui nous sont présentés, et ce en tout temps. Ainsi, M. Bradshaw a mentionné la caisse de la Commission d'assurance-chômage. Dans ce cas, tout a été fait légalement; mais à notre avis, les deux milliards de dollars d'avance que l'on a maintenant versés à la Commission d'assurance-chômage ne représentent pas un actif. Par conséquent, selon les principes de comptabilité généralement acceptés jusqu'à maintenant, il est de notre devoir de le déclarer, et c'est ce que nous avons fait. Je réassure toutefois le comité en précisant que lorsque l'on appliquera les recommandations de l'étude des comptes du Canada, bon nombre des problèmes dont se sont plaints mon prédécesseur et son prédécesseur à lui seront résolus. Il est donc possible d'avancer à grands pas, bien qu'il soit difficile de se mettre en route aussi rapidement qu'on le voudrait; je ne veux surtout pas être alarmiste. Nous ne faisons que réagir de façon appropriée en exprimant nos opinions relativement aux états financiers.

**M. McKinley:** Vous ne pouvez pas nous donner de chiffre global?

[Text]

**Mr. Macdonell:** Mr. Bradshaw already indicated that some of the assets we have commented on are not really likely to be fully realized, period.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Auditor General. I would like to thank you and Mr. Châtelain, the Deputy Auditor General, Mr. William Bradshaw, the Assistant Auditor General and Mr. Dubois, the Director General of Special Audits and Inquiries for your presentation here today. Essentially this has been a very preliminary sort of meeting of the Committee. I would like to suggest to the Committee that maybe we could have the first meeting of the steering committee in my office on Thursday at 11 a.m. As I understand it we had Tuesdays and Thursdays blocked out for meetings of this Committee. In any event, would you be available to come, Mr. Adams? The steering committee, in my office, Room 533-S, on Thursday at 11 a.m.

**Mr. Martin:** Yes, I am not clear, Mr. Chairman, whether there is a meeting of the Committee on Finance that morning or not, or even of Energy. Is it possible to have your steering committee meetings at an hour that does not normally conflict with the committee meetings.

• 1750

**The Chairman:** Well, what do you suggest? Ten o'clock on Thursday?

**Mr. Martin:** Yes. That is a good hour.

**Mr. Cafik:** Mr. Chairman, on a point of order.

Speaking as Chairman of the Committee on Finance which has a number of members of your Committee here . . .

**The Chairman:** Yes, unfortunately.

**Mr. Cafik:** . . . I think we meet at 9.30 a.m. on Thursday, but I am not certain. I think you had better check it out to make sure that it does not conflict with that particular meeting.

**The Chairman:** Well, let us make it Thursday afternoon at 3.30 p.m. We are going to bump into another committee, surer than anything, but . . .

**Mr. Cafik:** The Finance Committee is the major concern, I think.

**The Chairman:** Then the steering committee in my office at 3.30 p.m.

May I say to the rest of the Committee members then that the plans we will be drawing up at the steering committee would mean that we would . . . we have an awful lot of work to do and we might as well start right in on it next week. So that from next week on, unless there are some differences which may come before the steering committee, we would go on regularly Tuesdays and Thursdays at 11 o'clock in this committee room.

Is there any other business?

**Mr. Towers:** Just one question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes.

[Interpretation]

**M. Macdonell:** M. Bradshaw a déjà précisé que certains des actifs que nous pensions voir accumuler ne le seront probablement pas.

**Le président:** Merci, monsieur le Vérificateur général. Je vous remercie ainsi que M. Chatelain, sous-vérificateur général, M. William Bradshaw, vérificateur général adjoint, et M. Dubois, directeur général des vérifications et enquêtes spéciales pour votre présentation d'aujourd'hui. En fait, cela n'était qu'une séance relativement préliminaire du comité. Je propose que la première séance du comité directeur ait lieu dans mon bureau jeudi prochain à 11 h. Si j'ai bien compris, les réunions du mardi et du jeudi sont hors de question pour notre comité. Monsieur Adams, seriez-vous disponible pour venir à la séance du comité directeur dans mon bureau, pièce 533-S, jeudi prochain à 11 h.?

**M. Martin:** Monsieur le président, je ne sais pas encore s'il y aura une séance du comité des finances ou même du comité de l'énergie ce matin-là. Ne pourrions-nous pas nous réunir à une heure qui n'entrerait pas en conflit avec les séances habituelles des comités?

**Le président:** Eh bien, qu'en pensez-vous? A 10 heures jeudi matin?

**M. Martin:** Oui, c'est une bonne heure.

**M. Cafik:** Monsieur le président, un rappel au Règlement.

En tant que président du Comité des finances qui compte comme membres un certain nombre de députés présents aujourd'hui . . .

**Le président:** En effet, malheureusement.

**M. Cafik:** . . . je pense que nous nous rencontrons à 9h30 jeudi matin, mais je n'en suis pas certain. Il vaudrait mieux se renseigner afin que les deux séances ne se chevauchent pas.

**Le président:** Dans ce cas, que dites-vous de jeudi après-midi à 15h30? Nous allons sûrement entrer en conflit avec un autre comité, mais . . .

**M. Cafik:** Le Comité des finances est le plus important à mon avis.

**Le président:** Dans ce cas, la séance du comité directeur aura lieu dans mon bureau à 15h30.

Je préviens les autres membres du Comité que si nous planifions bien les séances du comité directeur, nous aurons beaucoup de pain sur la planche; nous aurions dans ce cas intérêt à nous mettre au travail dès la semaine prochaine. Par conséquent, à partir de la semaine prochaine, à condition que la séance du comité directeur n'y change rien, nous nous rencontrerons régulièrement les mardis et jeudis matin à 11 heures dans cette salle-ci.

D'autres questions?

**M. Towers:** Une seulement, monsieur le président.

**Le président:** Oui.



*[Texte]*

**Mr. Towers:** In the matters of concern, there would not necessarily be that many in the last year's report. Would there be any opportunity to deal with those?

**The Chairman:** Well, this is what I wanted to speak to the steering committee about. Our terms of reference are only restricted to this committee, but it may well be that, as we go through this report, we may find most of last year's unfinished business is in here anyway. That is one reason why I would like to have the Auditor General at the steering committee on Thursday.

Meeting is adjourned to the call of the Chair.

*[Interprétation]*

**M. Towers:** Pour ce qui est des questions que nous étudions, il n'y aura pas nécessairement beaucoup dans le rapport de l'année dernière. Serait-il utile de les étudier?

**Le président:** Voilà ce dont je voulais discuter lors de la séance du comité directeur. Notre mandat n'est défini que pour ce comité-ci, mais il se peut qu'au fur et à mesure de l'étude du rapport, nous nous rendions compte que les questions de l'année dernière n'ont pas été réglées. Voilà pourquoi, entre autres j'aimerais que le vérificateur général assiste à la séance de jeudi.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.











## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Auditor General's Office:*

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada;

Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General of Canada;

Mr. W. A. Bradshaw, Assistant Auditor General;

Mr. R. Dubois, Director General, Special Audits and Enquiries.

### *Du bureau de l'Auditeur général:*

M. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada;

M. R. Chatelain, sous-auditeur général du Canada;

M. W. A. Bradshaw, adjoint de l'Auditeur général du Canada;

M. R. Dubois, directeur général, Vérifications spéciales et enquêtes.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, November 30, 1976

Chairman: Mr. Allan Lawrence

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mardi 30 novembre 1976

Président: M. Allan Lawrence

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Public Accounts

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Comptes publics

RESPECTING:

Report of the Auditor General of Canada  
to the House of Commons for the fiscal  
year ended March 31, 1976

CONCERNANT:

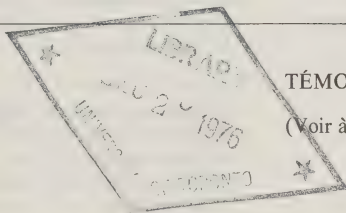
Rapport de l'Auditeur général du Canada à la  
Chambre des communes pour l'année financière  
terminée le 31 mars 1976

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976

STANDING COMMITTEE ON  
PUBLIC ACCOUNTS

*Chairman:* Mr. Allan Lawrence  
*Vice-Chairman:* Mr. Alan Martin

Messrs.

Blackburn	Dupras
Blaker	Flynn
Cafik	Fortin
Darling	Foster
Drury	Gillies

COMITÉ PERMANENT DES  
COMPTES PUBLICS

*Président:* M. Allan Lawrence  
*Vice-président:* M. Alan Martin

Messieurs

Joyal	Munro
Kaplan	( <i>Esquimalt-Saanich</i> )
Maine	Towers
Mazankowski	Trudel—(20)
McKinley	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, November 23, 1976:

Mr. Maine replaced Mr. Gendron  
Mr. Robinson replaced Mr. Baker (*Gander-Twillingate*)  
Mr. Côté replaced Mr. Kaplan

On Tuesday, November 30, 1976:

Mr. Kaplan replaced Mr. Francis  
Mr. Foster replaced Mr. Robinson  
Mr. Drury replaced Mr. Côté  
Mr. Gillies replaced Mr. Crouse  
Mr. Dupras replaced Mr. Leblanc (*Laurier*)

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 23 novembre 1976:

M. Maine remplace M. Gendron  
M. Robinson remplace M. Baker (*Gander-Twillingate*)  
M. Côté remplace M. Kaplan

Le mardi 30 novembre 1976:

M. Kaplan remplace M. Francis  
M. Foster remplace M. Robinson  
M. Drury remplace M. Côté  
M. Gillies remplace M. Crouse  
M. Dupras remplace M. Leblanc (*Laurier*)

## ORDER OF REFERENCE

Monday, November 22, 1976

*Ordered*,—That the Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976, be referred to the Standing Committee on Public Accounts.

*ATTEST*

## ORDRE DE RENVOI

Le lundi 22 novembre 1976

*Il est ordonné*,—Que le rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année financière terminée le 31 mars 1976, soit déferé au Comité permanent des comptes publics.

*ATTESTÉ*

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ALISTAIR FRASER

*The Clerk of the House of Commons*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 30, 1976

(3)

[Text]

The Standing Committee on Public Accounts met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Lawrence, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blackburn, Blaker, Cafik, Darling, Drury, Dupras, Flynn, Foster, Gillies, Joyal, Kaplan, Lawrence, Martin, Mazankowski, McKinley, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Towers and Trudel.

*Other Members present:* Messrs. Côté, MacDonald (*Egmont*) and Robinson.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Mr. N. Williams; Mr. E. R. Adams.

*Witnesses: From the Auditor General's Office:* Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General; Mr. W. A. Bradshaw, Assistant Auditor General.

The Order of Reference dated Monday, November 22, 1976 being read as follows:

*Ordered,*—That the Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976, be referred to the Standing Committee on Public Accounts.

The Chairman presented the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee hear witnesses from the following Crown corporations with respect to comments made in the Auditor General of Canada's Report to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976.

Atomic Energy of Canada Limited  
Eldorado Nuclear Limited  
National Capital Commission  
National Arts Centre Corporation

2. That the first meeting receive evidence from the Auditor General with respect to Atomic Energy of Canada Limited, followed by a meeting or meetings with the Minister of Energy, Mines and Resources and his officials and senior officers of Atomic Energy of Canada Limited.

After debate thereon, the question being put, the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure was concurred in.

The Chairman called the following items:

- 18.1—Atomic Energy of Canada Limited—Payments to agents inadequately documented, and
- 16.9—Atomic Energy of Canada Limited—Failure to provide for loss relating to Argentine contract,

both under Audit Operations, Auditor General of Canada's Report for the fiscal year ended March 31, 1976.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 NOVEMBRE 1976

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 11 h 10, sous la présidence de M. Lawrence (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blackburn, Blaker, Cafik, Darling, Drury, Dupras, Flynn, Foster, Gillies, Joyal, Kaplan, Lawrence, Martin, Mazankowski, McKinley, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Towers et Trudel.

*Autres députés présents:* MM. Côté, MacDonald (*Egmont*) et Robinson.

*Aussi présents:* Du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: M. N. Williams; M. E. R. Adams.

*Témoins:* Du bureau de l'Auditeur général: M. R. Chatelain, Sous-auditeur général; M. W. A. Bradshaw, Auditeur général adjoint.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du lundi 22 novembre 1976:

*Il est ordonné,*—Que le rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des Communes, pour l'année financière terminée le 31 mars 1976, soit renvoyé au Comité permanent des comptes publics.

Le président présente le premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

Votre Sous-comité a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le Comité entende les témoins des Sociétés de la Couronne suivantes concernant les commentaires émis dans le rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année financière terminée le 31 mars 1976.

L'Énergie atomique du Canada Limitée  
Eldorado Nucléaire Limitée  
Commission de la capitale nationale  
Corporation du Centre national des arts

2. Que la première séance reçoive les témoignages de l'Auditeur général concernant l'Énergie atomique du Canada Limitée, suivie d'une séance ou plusieurs séances avec le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et de ses hauts fonctionnaires et des représentants supérieurs d'Énergie atomique du Canada Limitée.

Après débat, le premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, mis aux voix, est adopté.

Le président met en délibération les sujets suivants:

- 18.1—Énergie atomique du Canada Limitée—Paiements à des représentants—documents insuffisants, et
- 16.9—Énergie atomique du Canada Limitée—Défaut de provision pour perte sur un contrat conclu avec l'Argentine.

tous deux en vertu des opérations de vérification, rapport de l'Auditeur général du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1976.

The witnesses made statements.

Mr. Blaker moved,—That the Chairman make every effort to acquire and distribute all material available as quickly as possible on a day to day basis, and that the Committee now proceed to question the witnesses now present.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to. YEAS: 10; NAYS: 7.

The witnesses answered questions.

Mr. Blaker moved,—That this Committee request the Auditor General in his role as auditor of Atomic Energy of Canada Limited and on terms acceptable to the Auditor General, to accept the invitation of United Development and its owner Shaul Eisenberg to carry out an audit of that company's books as they relate to the Atomic Energy of Canada Limited sale of a CANDU reactor to the Korean Electric Company and to report to the Public Accounts Committee, the whole as soon as reasonably possible; and that further, this Committee request the Auditor General in his role as auditor of Atomic Energy of Canada Limited and on terms acceptable to the Auditor General, to write to ITALIMPIANTI in Italy and request an opportunity to carry out an audit of that company's books as they relate to the sale of a CANDU reactor by Atomic Energy of Canada Limited to Argentina, and to report to the Public Accounts Committee as to ITALIMPIANTI'S response to this letter, the whole as soon as reasonably possible.

Debate arising thereon; by unanimous consent, the motion was allowed to stand.

*It was agreed*—That during the questioning at the next meeting, those members whose names remained on the list of questioners at the conclusion of to-day's meeting be recognized first.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Les témoins font des déclarations.

M. Blaker propose,—Que le président fasse tous les efforts possibles pour obtenir et distribuer tous les documents disponibles le plus tôt possible, de jour en jour, et que le Comité entreprenne maintenant l'interrogation des témoins présents.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée par un vote à main levée par 10 contre 7.

Les témoins répondent aux questions.

M. Blaker propose,—Que le Comité demande à l'Auditeur général, dans son rôle de vérificateur de l'Énergie atomique du Canada Limitée et à des conditions qui lui sont acceptables, d'accepter l'invitation de United Development et de son propriétaire Shaul Eisenberg d'effectuer une vérification des livres de cette compagnie, étant donné qu'ils sont relatifs à la vente, par l'Énergie atomique du Canada Limitée, d'un réacteur Candu à la Korean Electric Company et d'en faire rapport au Comité des comptes publics, aussitôt qu'il sera possible; et que, de plus, le Comité demande à l'Auditeur général, dans son rôle de vérificateur d'Énergie atomique du Canada Limitée et à des conditions qui lui soient acceptables, d'écrire à la firme ITALIMPIANTI, d'Italie, et de lui demander s'il est possible d'effectuer une vérification des livres de cette compagnie, étant donné qu'ils se rapportent à la vente du réacteur Candu par l'Énergie atomique du Canada Limitée à l'Argentine, et d'en faire rapport le plus tôt possible au Comité des comptes publics selon la réponse d'ITALIMPIANTI à la présente lettre.

Le débat s'engage par la suite; du consentement unanime, la motion est réservée.

*Il est convenu*,—Qu'au cours de l'interrogation lors de la prochaine séance, les membres dont les noms figurent sur la liste des questionneurs à la fin de la séance d'aujourd'hui prennent la parole au tout début.

A 12 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, November 30, 1976.

• 1109

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, I think we have a quorum. I believe under the rules of the House cameras are not permitted, so that if we can remove the paraphernalia now we can get going.

All right, there is a quorum present and I now call the meeting to order.

As this really is the first meeting of the Committee, other than the organization meeting, I would ask the Clerk to read the terms of reference to the Committee.

The Clerk:

Monday, November 22, 1976.

*Ordered*—That the Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976, be referred to the Standing Committee on Public Accounts.

**The Chairman:** I have to report to the Committee that your steering committee, as appointed by the Committee at its organization meeting, has met, and we have a first report in which I would ask your concurrence.

*See Minutes of Proceedings*

**The Chairman:** I wonder whether the Committee wants any discussion on that report and, if not, could we have the Committee's concurrence.

Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** Yes, Mr. Chairman. Regrettably, I was a member of the steering committee who left, obviously, before certain decisions were made. I would simply like to make the point that if the Committee in its hearings today were to decide that we want to hear more from the Auditor General, or we wished to develop any further plan of action, I would hope that members of the Committee would be agreed that we are not obligated to that particular agenda.

**The Chairman:** I think the Committee in its discussion agreed that other things may intervene, for instance, the bill which has not yet received second reading in the house, respecting the Auditor General. Of course, there is another matter that has intervened since then that the House may see fit to refer to us, and at that time we would have to call the steering committee and/or full meeting of the Committee to a discuss further agenda. I do not think this binds the Committee in any way. However, the real purpose of it was to get going today and Thursday. The meat of the first report of the steering committee is, therefore, that the first Crown corporation we should look to should be the Atomic Energy of Canada Limited; we should have a presentation this morning by the officials of the Auditor General's office, and on Thursday have the Minister and the AECL people start their presentation before us.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 30 novembre 1976

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, je pense que nous avons le quorum. Le règlement de la Chambre interdit l'usage des caméras; par conséquent, si vous voulez bien vous retirer avec tout cet équipement, nous pourrions poursuivre.

Très bien, nous avons le quorum, je déclare la séance ouverte.

Comme il s'agit à la vérité de la première réunion du comité, mise à part celle d'organisation, je vais demander au greffier de vous lire notre ordre de renvoi.

LE GREFFIER:

Le lundi 22 novembre 1976.

*Il est ordonné* que le rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976 soit déposé au Comité permanent des comptes publics.

**Le président:** Je dois vous informer que le comité directeur dont les membres ont été désignés lors de la réunion d'organisation, s'est réuni et que nous avons son premier rapport que je vais vous demander d'approuver.

(*Voir procès-verbal.*)

**Le président:** Je ne pense pas que les membres du Comité veuillent discuter le contenu de ce rapport et dans ce cas quelqu'un pourrait-il en proposer l'approbation?

Monsieur Blaker.

**M. Blaker:** Oui, monsieur le président. J'ai participé à la réunion de ce comité directeur qui, malheureusement, et de toute évidence, a conclu sa séance avant que certaines décisions ne soient prises. J'aimerais simplement dire qu'à la suite des audiences d'aujourd'hui, si le comité devait décider qu'il veut entendre de nouveau l'Auditeur général, ou qu'il souhaite modifier son programme, j'ose espérer que les membres de ce comité se souviendront que nous ne sommes pas liés par cet ordre du jour particulier.

**Le président:** Je crois que le comité, au cours de sa discussion, a convenu que d'autres choses pourraient survenir, par exemple, le projet de loi qui n'est pas encore passé en deuxième lecture à la Chambre, concernant l'Auditeur général. Bien entendu, une autre question est survenue entre temps et la Chambre pourra juger bon de nous la déferer, et à ce moment-là il nous faudra convoquer le comité directeur et/ou une réunion plénière du comité pour jeter les bases d'un nouveau programme. Je ne pense pas que cela lie le comité en aucune façon. Il reste que le véritable objectif était de fixer un ordre du jour pour aujourd'hui et jeudi. Le premier rapport du comité directeur stipule par conséquent que la première société de la Couronne que nous devons étudier soit l'Énergie atomique du Canada, Limitée. Nous devrions entendre ce matin les fonctionnaires du Bureau de l'Auditeur général, et jeudi, le ministre et les responsables de l'Énergie atomique du Canada, Limitée.



**[Texte]**

**Mr. Blaker:** It was that very point I was raising, Mr. Chairman. Possibly the evidence given today may be such that we might wish to see AECL separately or we might wish to hear further from the Auditor General. I am not pressing the point. The usual Committee procedure is that if the Committee so decides later on during this meeting, we can alter the recommendations of the steering committee. I just wanted to make note of it.

**The Chairman:** Right. Any other comment?

**An hon. Member:** No.

**The Chairman:** May I take it, then, that the first report of the steering committee is concurred in?

**An hon. Member:** Agreed.

**Mr. Cafik:** Subject to the caveat already in it.

**The Chairman:** I think the Committee has power to overrule the steering committee at any time, anyway.

All right?

There are two matters that have occurred since the steering committee about which I would like to advise the Committee.

On my own initiative I have written to the House Leader and the Leaders of the Opposition parties in the House respecting the time of this Committee. By all accounts, this is going to be a pretty busy year and on the bloc system, which the Committee has had laid out for it, in respect of these meetings, we meet only for an hour and a half on Tuesday and an hour and a half on Thursday of each week, three hours a week. That obviously is not going to be enough if we are going to get through the large amount of work that already is beginning to pile up for us. I have written therefore on November 26 to Mr. MacEachen as government house leader, and copies to the opposition house leaders as well:

• 1115

Dear Mr. Minister:

I am writing to you on behalf of the Standing Committee on Public Accounts to express our deep concern with the limited time available to the Committee to carry out its work because of space limitations and the block system.

As you may be aware, it has been traditional that the Public Accounts Committee meet regularly on Tuesdays and Thursdays at 11 a.m. These meetings continue until 12.30 p.m. giving the Committee a total of three hours each week for its meetings.

Because of the importance of this Committee's work to Parliament and the heavy workload that has already become apparent, I would ask that arrangements be made so that the Committee may continue to have its meetings on Tuesdays and Thursdays of each week, but that the meetings should start at 10 a.m. instead of 11 a.m.

I would appreciate your assistance in this regard.

**[Interprétation]**

**M. Blaker:** C'est exactement ce que je voulais dire, monsieur le président. Il est possible que sur la base des témoignages d'aujourd'hui nous souhaitions entendre séparément les responsables de l'EACL ou que nous souhaitions entendre de nouveau l'Auditeur général. Je ne veux pas insister, mais selon la procédure habituelle du comité si le comité en décide ainsi plus tard au cours de la réunion, nous pouvons modifier les recommandations du comité directeur. Je voulais simplement le signaler.

**Le président:** Très bien. D'autres commentaires?

**Une voix:** Non.

**Le président:** Puis-je donc considérer que le premier rapport du comité directeur est approuvé?

**Des voix:** Approuvé.

**M. Cafik:** Sous réserve de ce qui a été dit.

**Le président:** De toute manière le comité a le pouvoir de passer outre aux décisions du comité directeur quand il le veut.

D'accord?

Deux événements se sont produits depuis la réunion du comité directeur et j'aimerais vous en faire part.

J'ai écrit de ma propre initiative au leader en Chambre et aux chefs des partis d'opposition de la Chambre concernant les horaires de réunions de ce comité. Il est indéniable que cette année va être très chargée et selon le système d'horaire de réunions bloqué attribué à ce comité, nous ne nous réunissons qu'une heure et demie le mardi et une heure et demie le jeudi chaque semaine, c'est-à-dire trois heures par semaine. Il est évident que cela ne sera pas suffisant si nous voulons accomplir la somme de travail importante qui nous est attribuée et qui a déjà commencé à s'accumuler. J'ai écrit par conséquent, le 26 novembre, la lettre suivante à M. MacEachen en sa qualité de leader en Chambre du gouvernement et j'en ai envoyé copie aux leaders des partis de l'opposition:

Cher monsieur le ministre,

Je vous écris au nom du Comité permanent des comptes publics pour vous signaler qu'il nous semble très difficile de pouvoir accomplir notre travail dans la limite du temps de séances qui nous a été imparti dans le cadre du système d'horaires bloqué et de la disponibilité de salles de réunion.

Comme vous le savez peut-être, la tradition veut que le Comité des comptes publics se réunisse régulièrement les mardis et jeudis à 11 heures. Ces réunions durent jusqu'à 12 h 30, donnant un total de 3 heures par semaine au Comité.

Étant donné l'importance du travail de ce Comité pour le Parlement, et la lourde charge de travail qui devient déjà apparente, je demanderais à ce que des dispositions soient prises afin que le Comité puisse continuer à avoir ses réunions les mardis et jeudis de chaque semaine, mais que ces dernières commencent à 10 heures au lieu de 11 heures.

Je compte sur votre bienveillante assistance à cet égard.

## [Text]

**Mr. Dupras:** I would like to know, Mr. Chairman, if you discussed this letter with your colleagues on the steering committee.

**The Chairman:** Yes, it was discussed; however, it was not included in the report to you, and that is why I am reading it now. It was certainly considered. I hope I am voicing the opinion of the steering committee in general, but we felt that before we even start worrying about afternoon meetings we should try to extend the working time of the Committee in the morning.

**Mr. Dupras:** You only hope that you are voicing the opinion of your colleagues. You did not discuss with them whether or not they would agree to the extended hours.

**The Chairman:** Oh yes, we discussed it in the steering committee. This is merely advice to Mr. MacEachen to find out if the time or the space would even be available. It would still be up to the Committee as a whole to decide if we would take advantage of that if the time were available.

**Mr. Dupras:** It may be premature to go into this.

**Mr. Martin:** As one of those present at the steering committee meeting, it seems to me that the kind of discussion we had was a continuation of one we have had in another committee relating to the same subject—that is, was it possible to move Public Accounts out of this fixed scheduling of Tuesday and Thursday mornings at 11 a.m., which for some strange reason seems to be shaped for that Committee only. In other words, they are not in the block system. I think our primary concern was to see if something could be done to shuffle that a little.

**The Chairman:** Is there objection to even trying to find out if we can meet for longer hours?

**Some hon. Members:** No, no.

**Mr. Cafik:** Mr. Chairman, I would like to make just one point, and it is really related to Alan Martin's point. As you may know, I am Chairman of the Finance Committee, and a great deal of concern has been expressed by members of your own party and others as to the conflict between Public Accounts and the Finance Committee. As you probably are aware, quite a number of members sit on both of those Committees, and they now conflict every other week at your Wednesday meetings. If there is an attempt at this point to extend the duration of the meetings by starting them at 10 a.m. rather than 11 a.m. and running through until 12.30 p.m., it means that the conflict will be even further aggravated to where it will exist every week. I think one would have to give some serious thought to this.

I certainly concur in the view that we need more meetings, more extensive ones, as we have a big year ahead of us in this Committee; but I think we should be very careful that we do not act in such a way as to jeopardize the effectiveness of the Committee itself by moving into a time frame that would prohibit many members of the Finance Committee from attending meetings of the Public Accounts Committee. I would suggest, Mr. Chairman, that this matter be reconsidered,

## [Interpretation]

**M. Dupras:** J'aimerais savoir, monsieur le président, si vous avez discuté du contenu de cette lettre avec vos collègues du Comité directeur.

**Le président:** Oui, nous en avons discuté. Toutefois, cela ne figure pas dans le rapport qui vous est destiné et c'est la raison pour laquelle je vous lis cette lettre maintenant. Nous en avons sans aucun doute discuté. J'espère exprimer l'opinion des membres du Comité directeur en la matière, mais nous avons estimé qu'avant même de ne commencer à nous préoccuper des réunions de l'après-midi, nous devrions essayer de prolonger les séances du matin.

**M. Dupras:** Vous ne faites qu'espérer exprimer l'opinion de vos collègues. Vous ne leur avez pas demandé s'ils étaient d'accord avec cette prolongation de l'horaire.

**Le président:** Oh si, nous en avons discuté au cours de la réunion du Comité directeur. Nous demandons simplement à M. MacEachen de voir si des locaux et des heures sont encore libres. Il reviendrait toujours au Comité plénier de prendre la décision si la réponse est affirmative.

**M. Dupras:** C'est peut-être encore un peu prématuré.

**M. Martin:** J'ai participé à cette réunion du Comité directeur et il me semble que cette discussion en a prolongé une autre que nous avions eue au même sujet dans un autre comité. Est-il possible de faire sortir les comptes publics de cet emploi du temps fixe du mardi et du jeudi matin, à 11 heures, qui, pour quelque raison étrange, ne semble s'appliquer qu'à ce comité? En d'autres termes, elle n'entre pas dans le système d'horaire de réunions bloqué. Nous voulions avant tout voir s'il était possible d'apporter de légères modifications.

**Le président:** Vous opposez-vous à ce que nous essayions simplement de trouver si nous pouvons nous réunir pendant plus longtemps?

**Des voix:** Non.

**M. Cafik:** Monsieur le président, j'aimerais simplement dire une chose qui à la vérité se rattache aux propos d'Alan Martin. Comme vous le savez peut-être, je suis président du Comité des finances, et les membres de votre propre parti ainsi que d'autres ont exprimé beaucoup d'inquiétude quant aux conflits entre le Comité des comptes publics et le Comité des finances. Comme vous le savez probablement, un grand nombre des membres participent à la fois à ces deux comités, et il y a maintenant chevauchement pour les réunions du mercredi, tous les quinze jours. Si on essaie de prolonger la durée de ces réunions en commençant à 10 heures plutôt qu'à 11 heures, et de poursuivre jusqu'à 12 h 30, cela signifie que le chevauchement sera encore plus flagrant et se reproduira chaque semaine. Il me semble donc qu'il faut réfléchir à deux fois.

Certes, je conviens qu'il nous faut des réunions supplémentaires, des réunions plus longues, dans la mesure où ce comité aura une année très chargée, mais il nous faut bien prendre garde à ne pas mettre en danger l'efficacité du comité lui-même en lui attribuant des horaires qui interdiraient à de nombreux membres du Comité des finances de participer aux réunions du Comité des comptes publics. Je propose, monsieur le président, qu'on réfléchisse à cette question, surtout en ce

**[Texte]**

particularly in terms of extending the duration of the meeting in the morning time frame, and perhaps alternatively find additional meetings that do not conflict with Finance, the one that is of primary concern to most members of this Committee.

**The Chairman:** Perhaps the Finance Committee should change its hours. Mr. Blackburn.

**Mr. Blackburn:** Mr. Chairman, I was going to add to what Mr. Cafik said. It is my personal opinion that perhaps we should try to find a new time slot altogether, in view of this very serious conflict between Finance and Public Accounts. I was going to ask you, as a member of this Committee and also a member of the steering committee, if you have had any discussions with the Chairman of the Finance Committee. If not, will you have discussions with him to see if we can somehow work out an agreeable alternative so that these two committees are not sitting at the same time?

**Mr. Kaplan:** Mr. Chairman, with respect, I think this is the kind of subject that should be taken up with the steering committee. Why not take it up with members of the steering committee, perhaps after this meeting, and let us get down to discussions and questioning of our witnesses right now.

• 1120

**The Chairman:** Any other comments?

One other matter about which you should know. In anticipation that during the initial series of meetings in any event in respect of Crown corporations and in the hope that there will be rather voluminous commercial documentation filed with the Committee, which I think would have to be crucial if we are going to get anywhere on these things, the Committee members would appreciate the help of legal advice, especially from a lawyer who has some commercial experience. Therefore on your behalf I have requested the Parliamentary Library Research Branch to provide us with another researcher, as well as the very capable Mr. Adams, in the form of Mr. Norman Willians who is a lawyer, who has had experience in commercial law and whom the Parliamentary Library Research staff have very kindly made available for us today.

I mention this now to the Committee members only to indicate that of course these researchers who are provided for us, even though now there are only two of them, are here for the Committee as a whole and they should be utilized by the members if they are going to play any worthwhile role as far as the Committee itself is concerned. Mr. Willians is now on loan to us from the Parliamentary Library.

We are therefore commencing consideration of the Report of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 1976, specifically the following, both under Audit Operations: Part 18.1, Atomic Energy of Canada Limited, "Payments to agents inadequately documented"; and Part 16.9, "Atomic Energy of Canada Limited—Failure to provide for loss relating to Argentine contract".

**[Interprétation]**

qui concerne la prolongation de la durée des réunions le matin, et qu'on trouve peut-être des possibilités de réunions supplémentaires n'entrant pas en conflit avec celles du Comité des finances, comité qui intéresse au plus au point la majorité des membres de ce Comité.

**Le président:** Le Comité des finances devrait peut-être modifier son emploi du temps. Monsieur Blackburn.

**M. Blackburn:** Monsieur le président, je voulais ajouter quelque chose aux propos de M. Cafik. Personnellement, je pense que nous devrions peut-être essayer de trouver un emploi du temps totalement différent, étant donné les graves inconvénients de chevauchement avec le Comité des finances. En ma qualité de membre de ce Comité ainsi que du Comité directeur, je voulais vous demander si vous aviez eu des discussions avec le président du Comité des finances. Sinon, en aurez-vous pour voir si nous pouvons d'une manière ou d'une autre trouver une solution permettant que ces deux comités ne siègent pas en même temps?

**M. Kaplan:** Monsieur le président, je me permettrai de dire que c'est le genre de questions qui devraient être discutées en comité directeur. Pourquoi ne pas en discuter avec les membres du Comité directeur, peut-être après cette réunion? Nous ferions mieux de commencer à interroger nos témoins maintenant.

**Le président:** D'autres commentaires?

Il y a une autre chose que vous devriez savoir. Dans cette optique qu'au cours de la série des séances du début, de toute façon dans le cadre des sociétés de la Couronne, on recevrait certainement beaucoup de documentations commerciales au Comité, ce qui me semble essentiel si nous voulons avancer les choses, les membres du Comité aimeraient obtenir l'aide au point de vue juridique d'un avocat ayant quelque expérience du domaine commercial. Par conséquent, en votre nom, j'ai demandé à la Direction de la recherche de la Bibliothèque du Parlement de nous donner, en plus de M. Adams si compétent, l'aide d'un autre spécialiste de la recherche qui sera M. Norman Willians, avocat ayant de l'expérience en droit commercial et que le personnel de cette direction nous a très aimablement prêté aujourd'hui.

Je mentionne cela aux membres du Comité pour leur dire que même si nous n'avons que deux spécialistes de la recherche ils sont ici pour aider le Comité dans son ensemble, et j'espère que vous ferez appel à eux car c'est la seule façon dont ils pourront aider utilement le Comité.

Nous allons donc commencer l'étude du rapport de l'Auditeur général du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1976, plus particulièrement pour les paragraphes consignés au titre des opérations de vérification et se lisant comme suit: 18.1, Énergie atomique du Canada, Limitée, «Paiements à des représentants, documents insuffisants»; et 16.9, Énergie atomique du Canada, Limitée, Défaut de provision pour perte sur un contrat conclu avec l'Argentine.



[Text]

I have a letter directed to me by the Auditor General, which I think I should read. It is dated November 29 and it reads:

Dear Mr. Lawrence:

As discussed, I shall have to miss the hearing of the Public Accounts Committee on November 30 because of a commitment I made some months ago to address on that date an international group of accountants who are meeting in Toronto this week.

The Deputy Auditor General, Rhéal Chatelain, will act for me at the meeting of the Committee tomorrow. Our other representatives will include William A. Bradshaw, the Assistant Auditor General; D. Larry Meyers, the Director General, Financial Management and Control Studies; and Peter G. Boomgaardt who, as Director General, Corporate Audits, has had the responsibility for the audit of Atomic Energy of Canada Limited.

I would therefore welcome on your behalf Mr. Chatelain, the Deputy Auditor General, ask him to introduce his officials, and ask him for a statement. Just prior to his making the statement, however, I think it should be essential that we should ask all of our witnesses, when they come before us at the very beginning—and this is perhaps a departure from past procedure—if right off the bat they have any documentation, any papers, any files they wish to file with the Committee. Perhaps at the beginning of their presentation they could then file them so that hopefully we could get them reprinted and back in the members' hands by the time the presentation reaches that point where there is reference to that documentation. Is that agreeable?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Chatelain, first of all, do you have any documentation for us?

**Mr. R. Chatelain (Deputy Auditor General):** Mr. Chairman, we have no documentation to file at this moment.

**The Chairman:** All right. May I ask you then to proceed with your statement? I assume you will be introducing your other officials as we go along.

**Mr. Chatelain:** Mr. Chairman, on my immediate right you have Mr. William A. Bradshaw, the Assistant Auditor General. On his right is Mr. Peter Boomgaardt who, as Director General of Corporate Audits, was responsible for the audit of Atomic Energy.

With your permission, Mr. Chairman, I would like to make a brief reference to the paragraphs we have in our report this year regarding Atomic Energy, and then later on Mr. Bradshaw could make more detailed comments on certain of these paragraphs.

First of all, in Part 16 of our Report we outline for the House of Commons some of the qualifications that we had on the financial statements of Crown corporations.

[Interpretation]

J'ai ici une lettre que m'a envoyée l'Auditeur général et que je vais vous lire. Elle est datée du 29 novembre:

Cher monsieur Lawrence,

Comme nous en avons discuté précédemment, il me faudra m'absenter lors de la séance du 30 novembre du Comité des comptes publics vu que j'avais pris, il y a quelques mois, l'engagement de prendre la parole ce jour-là à une réunion d'un groupe international de comptables à Toronto.

M. Rhéal Chatelain, Sous-auditeur général, me remplacera demain lors de cette séance du Comité. Mes autres représentants seront M. William A. Bradshaw, Auditeur général adjoint; M. D. Larry Meyers, directeur général, Études de la gestion et du contrôle financier; et M. Peter G. Boomgaardt qui, à titre de directeur général, Vérifications des sociétés de la Couronne, a eu la responsabilité de vérifier les comptes de l'Énergie atomique du Canada, Limitée.

En votre nom, je souhaite donc la bienvenue à M. Chatelain, Sous-auditeur général, et lui demande de bien vouloir nous présenter ses fonctionnaires et aussi de nous donner sa déclaration de début. Auparavant, je crois cependant qu'il est essentiel que nous demandions à tous nos témoins, dès le début lorsqu'ils comparaitraient, et ceci est peut-être quelque chose de différent de ce que nous faisons dans le passé, de nous fournir tout de suite tout document, dossier, etc. qu'ils ont l'intention de faire déposer auprès du Comité. Donc peut-être qu'au début, avant de nous exposer ce qu'ils veulent dire, ils nous les donneront afin que nous puissions, du moins c'est ce que nous espérons, les reproduire et les distribuer aux députés qui les auront en main au moment où les témoins les citeront dans leur exposé. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Chatelain, donc, avant tout, avez-vous des documents à nous remettre?

**M. R. Chatelain (Sous-auditeur général):** Monsieur le président, je n'ai aucun document à déposer pour l'instant.

**Le président:** Très bien. Puis-je vous demander alors de nous donner votre déclaration? Je suppose que vous nous présenterez, au fur et à mesure, les autres fonctionnaires qui vous accompagnent.

**M. Chatelain:** Monsieur le président, tout de suite à ma droite je vous présente M. William Bradshaw qui est Auditeur général adjoint. À sa droite je vous présente M. Peter Boomgaardt, directeur général de la Vérification des sociétés de la Couronne, qui a été responsable de la vérification des comptes de l'Énergie atomique du Canada, Limitée.

Avec votre permission, monsieur le président, je voudrais rapidement citer les paragraphes de notre rapport qui ont trait à l'Énergie atomique du Canada, Limitée, puis, plus tard, M. Bradshaw pourra vous donner plus de détails sur certains de ces paragraphes.

Tout d'abord, dans la 16<sup>e</sup> partie de notre rapport nous avons exposé, pour le bénéfice de la Chambre des communes, certain-

[Texte]

**The Chairman:** Excuse me. Is this Volume 1 you are talking about?

**Mr. Chatelain:** It is our Report to the House of Commons.

• 1125

**The Chairman:** Right. Sorry.

**Mr. Chatelain:** So, in Part 16 under Paragraph 16.7 on page 150 in the English text and on page 158 in the French report we comment on the qualification regarding the carrying values of the prototype nuclear power stations in excess of the estimated realizable value. In Paragraph 16.8 on page 151 of the English version and on page 159 of the French text we refer to the failure on the part of Atomic Energy to accrue interest on loans from Canada.

We have previously reported on these two paragraphs in prior years, Mr. Chairman, and both of these paragraphs were discussed by the Public Accounts Committee just this year.

Then in Paragraph 16.9 on page 151 again and on page 159 of the French text we refer to the failure by Atomic Energy to provide in its financial statement sufficiently for the loss relating to the Argentine contract.

Then there is a brief reference, Mr. Chairman, in Paragraph 16.18 on page 155 of the English text and on page 163 of the French text to the failure by certain corporations to accrue in their financial statements employee termination benefits, and Atomic Energy of Canada is one of them.

Then in Part 18 of our Report we draw attention to other cases in accordance with Part VII of the Financial Administration Act, and more specifically Section 61 (1) of that Act. We have a case that the Auditor General considers should be brought to the notice of the House of Commons, and I refer to payments to agents inadequately documented. In one instance we refer to a payment made to an exclusive agent to act on AECL's behalf to effect the sale of a nuclear generating station in the territory of the Republic of Korea and, secondly, to a commission paid to a commercial agent relating to services rendered during negotiations over an extended period regarding the sale of a nuclear reactor to Argentina.

Mr. Chairman, Paragraph 18.1 appeared on page 163 of the English text and on page 173 of the French text.

Finally, as we have already indicated in the past, during the last year we performed the Financial Management and Control Study in greater detail amongst Crown corporations and we did conduct such a study in Atomic Energy of Canada Limited. The report on that study appears as Appendix D on page 309 of the English text and on page 437 of the French text in our Report.

To come back to the specific paragraph which is being considered by the Committee this morning, that is, Paragraph

[Interprétation]

nes des réserves que nous faisons au sujet des états financiers présentés par les sociétés de la Couronne.

**Le président:** Excusez-moi; parlez-vous du volume I?

**M. Chatelain:** Ceci se trouve dans le rapport que nous avons présenté à la Chambre des communes.

**Le président:** D'accord. Excusez-moi.

**M. Chatelain:** Donc, à la partie 16, au paragraphe 16.7, page 150 de la version anglaise et 158 de la version française, nous avons apporté des réserves au sujet des valeurs comptables de ces centrales nucléaires prototypes excédant la valeur estimative de réalisation. Au paragraphe 16.8, à la page 151 de la version anglaise et 159 de la version française, nous discutons du fait que l'Énergie atomique du Canada, Limitée n'a pas comptabilisé l'intérêt couru sur certains emprunts obtenus du Canada.

Nous avons déjà attiré l'attention les années précédentes sur ces deux paragraphes, monsieur le président, et ils n'ont été discutés dans le Comité des comptes publics que cette année.

Puis au paragraphe 16.9 à la page 151 et, à nouveau, à la page 159 de la version française, nous soulignons que l'Énergie atomique du Canada, Limitée est coupable d'un défaut de provision pour perte dans le contrat avec l'Argentine.

Puis, monsieur le président, au paragraphe 16.18 à la page 155 de la version anglaise et 163 de la version française, on indique brièvement que certaines sociétés de la Couronne n'ont pas inscrit dans leur passif les prestations de cessations d'emploi; parmi ces sociétés, il y a l'Énergie atomique du Canada, Limitée.

Puis dans la dix-huitième partie de notre rapport, nous attirons l'attention sur d'autres cas, en vertu de la septième partie de la Loi sur l'administration financière, et plus particulièrement en vertu du paragraphe (L) de l'article 61. Il y a le cas —qui, d'après l'Auditeur général aurait dû être porté à la connaissance de la Chambre des communes—de paiements à des représentants sans documents suffisants. Tout d'abord, il s'agit d'un versement fait à un représentant exclusif autorisé à effectuer, au nom de l'E.A.C.L., la vente d'une centrale nucléaire à la République de Corée et, ensuite d'une commission versée à un agent commercial pour les services rendus au cours de négociations prolongées sur la vente d'un réacteur nucléaire à l'Argentine.

Monsieur le président, il s'agit du paragraphe 18.1, qui se trouve à la page 163 de la version anglaise et 173 de la version française.

En fin de compte, comme nous l'avons déjà indiqué par le passé, nous avons, au cours de l'année dernière, effectué d'une façon plus approfondie cette étude du contrôle et de la gestion financière des sociétés de la Couronne et aussi une étude sur la situation de l'Énergie atomique du Canada, Limitée. Le rapport fait au sujet de cette étude se trouve à l'annexe D, page 309 de la version anglaise et 437 de la version française.

Pour en revenir au paragraphe 18.1, qu'étudie le Comité, c'est-à-dire aux paiements faits à des représentants sans docu-

## [Text]

18.1, Payments to agents inadequately documented, and Paragraph 16.9, Failure to provide for loss relating to Argentine contract, Mr. Bradshaw will make some opening remarks. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Is that agreeable to everybody?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Bradshaw.

**Mr. W. A. Bradshaw (Assistant Auditor General):** Thank you, Mr. Chairman. I am going to chop this up into three parts, as indicated by Mr. Chatelain, and deal first with the commission payment to Korea; second, the commission payment in connection with the Argentine contract and, third, if there is time available, the Argentine loss.

Mr. Gray was the President of Atomic Energy of Canada until December 31, 1974. Just to give you the chronology of the developments, on November 28, 1972, Mr. Gray wrote to Mr. Eisenberg, who is the President of United Development Incorporated, and I may refer at times to Mr. Eisenberg and other times to UDI, which is United Development Incorporated, and in both cases I will be referring to the agent.

At the time when Mr. Gray wrote he indicated that he was recommending to the government that Mr. Eisenberg be appointed an exclusive agent for the sale of a nuclear reactor to the Korean Electric Company on terms and conditions acceptable to Atomic Energy of Canada and the Government of Canada.

• 1130

On December 30, 1974, just before he retired, Mr. Gray wrote two letters to Mr. Eisenberg. One was to confirm a \$17 million commission on the sale of a nuclear reactor; and it was indicated in that letter that the \$17 million was approximately 5 per cent of the contract price less \$3 million, the contract being just over \$400 million at that time. That letter was written to Mr. Eisenberg in Panama. The second letter was written to Mr. Eisenberg in Korea indicating that AECL would pay \$500,000 per year for six years for post-contract services.

On March 1, 1976, the Board of Directors of AECL had a special meeting, the Chairman indicating that it was to deal with a problem that had come up in connection with the Korean commission. At that time, the Board passed a resolution, and there were three parts to that resolution. Part one was that the company was prepared to pay legitimate costs incurred by the agent and as documented by him; two, the company was prepared to pay a reasonable percentage of the fee; and three, the company was prepared to pay \$3 million or more for future services, if possible supported by a formal agreement and documented.

On the evening of March 1, Mr. Ross Campbell, Chairman of AECL, who assumed his responsibilities in the fall of 1975—he is a full-time officer of the company—and Mr. Laidlaw, the secretary of the company, left for Tel Aviv and,

## [Interpretation]

ments suffisants, et au paragraphe 16.9, qui est celui du défaut de provision pour pertes dans le contrat conclu avec l'Argentine, M. Bradshaw nous apportera quelques remarques de début. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Êtes-vous tous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Bradshaw.

**M. W. A. Bradshaw (Auditeur général adjoint):** Merci, monsieur le président. Je vais diviser l'exposé en trois parties, comme M. Chatelain l'a indiqué, et tout d'abord, nous allons traiter de la commission versée en rapport avec le contrat passé avec la Corée, en deuxième lieu, de celle en rapport avec le contrat passé avec l'Argentine, et, en troisième lieu, si nous avons le temps, de la perte subie dans le cas du contrat avec l'Argentine.

Jusqu'au 31 décembre 1974, M. Gray a été président de l'Énergie atomique du Canada Limitée; pour vous donner une idée du déroulement des événements, j'indiquerai que le 28 novembre 1972, M. Gray a écrit à M. Eisenberg, alors président de la *United Development Incorporated*; de temps en temps, vous verrez que je parle soit de M. Eisenberg soit de l'UDI, dans les deux cas je veux indiquer qu'il s'agit du représentant en cause.

A l'époque où M. Gray a écrit il avait indiqué qu'il recommandait au gouvernement de nommer M. Eisenberg comme représentant exclusif dans le cas de la vente d'un réacteur nucléaire à la *Korean Electric Company*, vente qui devait satisfaire les conditions établies par l'Énergie atomique du Canada, Limitée et le gouvernement du Canada.

Le 30 Décembre 1974, avant de prendre sa retraite, M. Gray a envoyé deux lettres à M. Eisenberg. La première visait à confirmer une commission d'un montant de \$17 millions sur la vente d'un réacteur nucléaire. Elle indiquait que cette somme représentait environ 5 p. 100 du montant du contrat moins \$3 millions, le contrat étant à l'époque légèrement supérieur à \$400 millions. Cette lettre a été écrite à M. Eisenberg à Panama. La seconde lettre lui a été adressée en Corée et indiquait que l'EACL verserait \$500,000 par an pendant six ans, à titre de services post-contractuels.

Le 1<sup>er</sup> mars 1976, le conseil d'administration de l'EACL a convoqué une réunion spéciale et le président a indiqué qu'il s'agissait d'un problème avec la commission coréenne. A l'époque, le conseil adopta une résolution en trois parties. Premièrement, la Société était prête à payer les coûts légitimes assumés par le représentant sur présentation d'un relevé détaillé; deuxièmement, la société était prête à verser un pourcentage raisonnable des honoraires; et troisièmement, la Société était prête à verser une somme de \$3 millions ou davantage pour les services futurs, avec si possible un accord officiel et documenté à l'appui.

Le soir du 1<sup>er</sup> mars, M. Ross Campbell, président de l'EACL, et qui a assumé ses responsabilités au cours de l'automne 1975—il est un représentant à plein temps de la Société—et M. Laidlaw, secrétaire de la Société, se sont



*[Texte]*

on March 2 and 3, they met in Tel Aviv with Mr. Eisenberg and several of his executives. This was to fulfil the mandate of the board of directors.

Coming out of that meeting there was a memorandum of understanding initiated by Mr. Campbell and Mr. Eisenberg dated March 4, 1976. I would refer you specifically to the bottom of page 163, or to the bottom of page 173 in the French edition, to the terms of that memorandum of understanding—and I will just run over this because they are pretty important:

In summary it was agreed that:

(a) The agent would submit a statement of accounts detailing all services performed in the period commencing on June 15, 1972, and ending with the coming into force of the supply contract on January 26, 1976, including a charge to cover overhead and administrative costs;

(b) the agent would submit an invoice covering the fee for services rendered in the prosecution of the sale in an amount equal to 1% of the contract value of \$514,239,170 being \$424,104,000 escalated from June 1974 to January 26, 1976, in accordance with the provisions of the contract.

There was a further provision in that memo of understanding and it was agreed that in the event the supply by Atomic Energy to Korea of a second unit, AECL would retain the services of the agent as its exclusive agent in the Republic of Korea in respect of such supply.

On March 31, 1976, the board of directors met and at that time they had received in advance this memorandum of understanding which I have just described. They approved the memorandum of understanding and authorized management to enter into a support and services agreement—this is for future services—and the terms of that agreement were described by the chairman at that meeting.

The date that that agreement was subsequently entered into was April 7, 1976, and here again I would just refer to the note that you have in front of you:

In accordance with discussions that took place in March, 1976, the agent subsequently entered into a "Contract Support and Services Agreement" with AECL outlining types of administrative and other services of a non-technical nature that might be rendered subsequent to January 26, 1976 during the period of construction until the expiration of the warranty period.

And I might just mention that it takes approximately seven years to build one of these reactors and the warranty period extends beyond that.

• 1135

For such future services, AECL is to pay up to an aggregate amount not to exceed just over the \$5 million based on quarterly statements detailing actual expenses incurred with a further proviso that quarterly payments will be at the minimum rate of \$175,000. The agreement

*[Interprétation]*

rendus à Tel-Aviv, et le 2 et 3 mars, ils ont rencontré à Tel-Aviv M. Eisenberg ainsi que plusieurs de ses responsables. Ceci remplissait le mandat du conseil d'administration.

Le 4 mars 1976, un protocole d'entente a été paraphé sur l'initiative de M. Campbell et de M. Eisenberg. Je vous renvoie en particulier, au bas de la page 163, ou de la page 173 dans l'édition française, aux termes de ce protocole d'entente et j'en lirai les grandes lignes, qui me semblent très importantes:

En résumé il fut convenu que:

a) le représentant présenterait un relevé de compte détaillé pour tous les services rendus durant la période commençant le 15 juin 1972 et se terminant au moment de l'entrée en vigueur du contrat d'approvisionnement, soit le 26 janvier 1976, y compris les coûts généraux et d'administration;

b) le représentant présenterait une facture visant les honoraires pour services rendus dans la conclusion de la vente, d'une somme égale à 1 p. 100 de la valeur du contrat de \$514,239,170 (soit \$424,104,000 avec escalade du mois de juin 1974 au 26 janvier 1976, conformément aux disposition du contrat);

Ce protocole d'entente comportait une disposition supplémentaire et il fut décidé que si l'EACL fournissait une deuxième centrale à la Corée, elle retiendrait les services du représentant comme représentant exclusif en République de Corée à l'égard d'un tel approvisionnement.

Le 31 mars 1976, le conseil d'administration s'est réuni et ses membres avaient déjà pris connaissance de ce protocole d'entente. Ils l'ont donc approuvé et ont autorisé la direction à signer une entente pour services et aide contractuels, c'est-à-dire pour services futurs, et les termes de cet accord ont été décrits par le président devant ce Comité.

C'est le 7 avril 1976 que cette entente a été conclue et je voudrais à nouveau vous renvoyer à la note qui se trouve sous vos yeux:

Conformément aux discussions qui ont eu lieu en mars 1976, le représentant a par la suite signé une «Entente pour services et aide contractuels» avec l'EACL, énonçant le genre de services administratifs et d'autres services de nature non technique qui pourraient être rendus après le 26 janvier 1976, durant la période de construction et jusqu'à l'expiration de la période de garantie.

J'aimerais simplement souligner que la construction d'un tel réacteur demande environ sept ans et que la période de garantie s'étend bien au-delà.

Pour ces services futurs, l'EACL devra payer jusqu'à un montant global ne dépassant pas \$5,142,392, fondé sur des relevés trimestriels détaillés des dépenses véritablement engagées, avec clause supplémentaire stipulant que les paiements trimestriels seraient d'un taux minimum de

*[Text]*

also provides for an advance payment of \$2 million to be applied in respect of such services.

On April 7 a number of other things happened. The company received a number of invoices and they are listed in our note. They received an invoice for the 1-per-cent commission of \$5,142,392; they received an invoice for \$8,098,500 for the expenses; and they received an invoice for the post-contract services referred to above of \$2 million; and then an internal voucher was prepared which was an interest calculation at Treasury Board rates and that came to \$132,289. The total cheque that was issued then was \$15,373,181 and that cheque was issued on April 7 to purchase a draft, which was sent to a bank in London for the account of United Development.

**An hon. Member:** London, England?

**Mr. Bradshaw:** London, England. The supporting documentation in addition to those invoices included a statement from UDI indicating an allocation of total expenses for six and a half months of 1972—that is from the June date—1973, the whole year, 1974, 1975 and for one month in 1976; and the total of those allocated expenses for those five periods added up to \$5.4 million.

Also attached were invoices from three other companies that we referred to here as “three agent consultants”, and the amounts are listed in that paragraph. The other piece of documentation is a report from the auditors indicating that this allocation of expenses in connection with the \$5.4 million had been done in the same way as it had been described in the note to that allocation. And the note to the allocation indicates that the allocation was made on the basis of instructions issued by the President of the corporation to the head of the finance department on June 20, 1973 and December 29, 1975.

That is all I know at the present time about the basis of allocation; it was done in accordance with certain instructions and basically what the auditor is saying, “Yes, it was done on the basis of those instructions.”

**The Chairman:** Do you know who the auditor is?

**Mr. Bradshaw:** I will have to spell this, Mr. Chairman it is Somekh Chaikin Citron & Co.

**The Chairman:** Of?

**Mr. Bradshaw:** Of Tel Aviv.

On June 16, 1976 there was a meeting of the audit committee where representatives of the Auditor General attended and we asked at that time whether the Board of Directors were indeed satisfied with the documentation that had been provided, because we felt that the directors, in their resolution of March 1, had indicated that there was a need for documentation to support these payments. We asked that this evidence or invoices that had been received be submitted to the Board of Directors for their review.

On June 17 we met with the Chairman, Mr. Campbell, and reviewed the developments to that time and discussed, in a

*[Interpretation]*

\$175,000. L'entente prévoit aussi une avance de 2 millions de dollars à l'égard de tels services.

Le 7 avril, un certain nombre d'autres choses sont arrivées. La société a reçu plusieurs factures dont la liste se trouve dans nos notes. Une facture avait trait à la commission de 1 p. 100, soit \$5,142,392; une autre justifiait des \$8,098,500 de dépenses; une autre, d'un montant de 2 millions de dollars, représentait les avances pour services après contrat; un document interne avait ensuite été rédigé pour calculer l'intérêt conformément aux taux du Conseil du Trésor, et cela se chiffrait à \$132,289. Un chèque total d'un montant de \$15,373,181 a été émis le 7 avril afin d'obtenir un bon qui a été envoyé dans une banque de Londres au compte de *United Development*.

**Une voix:** Londres, Angleterre?

**M. Bradshaw:** Londres, Angleterre. Les documents fournis à l'appui de ces factures comportaient une déclaration de UDI indiquant la répartition des ressources totales sur six mois et demi en 1972, à partir de la date du mois de juin, l'ensemble des années 1973, 1974, 1975, et sur un mois de 1976. Le total de ces dépenses réparties sur ces cinq périodes s'élevait à 5.4 millions de dollars.

Étaient également jointes des factures de trois autres sociétés auxquelles nous nous référons ici comme «trois experts-conseils du représentant» et les sommes en question sont énumérées dans ce paragraphe. L'autre document consiste en un rapport rédigé par les vérificateurs et qui indique que cette répartition des dépenses se chiffrait à 5.4 millions de dollars a été effectuée conformément à la description faite dans la note explicative de cette répartition. Celle-ci indique que la répartition a été effectuée conformément aux instructions du président de la société auprès du directeur des finances le 20 juin 1973 et le 29 décembre 1975.

C'est tout ce que je puis vous dire pour le moment d'une telle répartition; elle a été effectuée conformément à certaines instructions, et je crois que le vérificateur en donne confirmation.

**Le président:** Savez-vous qui est le vérificateur?

**M. Bradshaw:** Monsieur le président, je vais vous épeler son nom. Il s'agit de *Somekh Chaikin Citron & Co.*

**Le président:** D'où vient-il?

**M. Bradshaw:** De Tel-Aviv.

Le 16 juin 1976, il y a eu une séance du Comité de vérification à laquelle les représentants de l'Auditeur général participaient et nous avions à l'époque posé la question à savoir si le conseil d'administration était satisfait des documents qui avaient été fournis. Nous avions posé cette question car nous avions eu l'impression que les directeurs, dans leur décision du premier mars, avaient indiqué qu'on manquait de documents appuyant ces paiements. Nous avons demandé à ce que cette preuve ou ces factures reçues soient fournies au conseil d'administration afin que celui-ci puisse les étudier.

Le 17 juin, nous avons rencontré M. Campbell, président du conseil, et avons fait le point du déroulement des événements

*[Texte]*

general way, the nature of the services that had been provided. We were assured then that the agent had indeed devoted a great many years of effort to this particular transaction and the Chairman indicated that he felt this transaction was certainly in the best interests of Atomic Energy. There was a Board of Directors meeting on June 22 and at that time the Chairman indicated that the documentation in connection with this transaction had been assembled and was available for inspection.

In July we had a meeting with Mr. Macdonell and reviewed the situation with him on his return from New York. At that time we contacted the President, Mr. Foster, and said that we would like to have a meeting with him and Mr. Campbell. That meeting subsequently took place in August, when Mr. Campbell returned from his vacation. A series of meetings took place in August and September and October, when we discussed the documentation with the officers of the company, asked them for information on the types of services the agent had provided and indicated to them at that time our concerns.

Shortly after September 2 we were provided with a telegram, dated September 2, from the agent to Mr. Campbell, indicating that the agent was endeavouring to assemble additional documentation and would be forwarding it shortly. Subsequent to that, about the middle of September, we did in fact receive a more detailed statement of the costs and expenses provided by the agent—that was dated September 2—with an audit report dated September 9 from the same auditors. On the September 2 statement the breakdown indicated that there were local expenses in Seoul, that there was foreign staff in Seoul, that there were expenses of the New York office and the Paris office, that there were direct costs related to Mr. Eisenberg himself, there were costs related to the staff of Mr. Eisenberg and that there was travel expenses. The auditors, in connection with those direct costs, said that they were fairly presented.

In connection with the general and overhead expenses, which were also shown on that statement, the auditor indicated that they were only included to the extent necessary to bring the total up to—and I will give you the total—\$5,398,725. In other words, the auditor said, as I understand it, that the overhead expenses that can be allocated to this particular contract are at least that amount which brings up the total to \$5,398,725.

On September 14, the agent wired Atomic Energy of Canada and indicated that he was prepared to allow auditors appointed by Atomic Energy to contact his auditors in Tel Aviv to get additional explanations. This was further clarified in a letter which Mr. Campbell wrote to Mr. Macdonell on October 4 saying that it was not the Agent's intention to restrict in any way AECL's auditor just to reviewing the working papers of the auditor in Tel Aviv, but he could, indeed, examine UDI's books. However, he asked that the matter of commercial confidentiality be respected and this was

*[Interprétation]*

jusqu'alors et nous avons discuté, de façon générale, de la nature des services qui avaient été fournis. On nous avait assuré alors que les représentants avaient effectivement consacré beaucoup d'années de travail dans le cas de cette transaction et le président était convaincu que cette transaction sauvegardait très certainement les intérêts de l'Énergie atomique du Canada, Limitée. Il y a eu, le 22 juin, réunion du conseil d'administration et à l'époque, le président a indiqué que les documents se rapportant à cette transaction avaient été réunis et qu'ils étaient disponibles pour inspection.

En juillet, nous avons rencontré M. Macdonell et étudié avec lui la situation lors de son retour de New York. À l'époque, nous nous sommes mis en rapport avec M. Foster, président, et nous lui avons demandé de le rencontrer ainsi que M. Campbell. Cette rencontre a eu lieu par la suite en août au retour de vacances de M. Campbell. Puis il y a eu une série de rencontres en août et en septembre et en octobre, au cours desquelles nous avons discuté de cette question des documents avec les représentants de la société, nous leur avons demandé des renseignements sur le genre de services que les représentants avaient fournis et nous leur avons fait part, à ce moment-là, de nos préoccupations.

Très peu de temps après, le 2 septembre, nous avons reçu un télégramme, daté du 2 septembre, qui avait été envoyé par le représentant à M. Campbell et indiquant que le représentant s'efforçait de réunir des documents supplémentaires et qu'il les enverrait très bientôt. Par la suite, vers la mi-septembre, nous avons en effet reçu, de la part du représentant, un état plus détaillé des frais et des dépenses. Cet état était daté du 2 septembre et il y était joint un rapport de vérification du 9 septembre en provenance des mêmes vérificateurs. On a trouvé dans l'état du 2 septembre la ventilation des dépenses sur place à Séoul. On apprenait qu'il y avait du personnel à Séoul, que des dépenses avaient été faites au bureau de New York et au bureau de Paris, et qu'il y avait des frais concernant directement M. Eisenberg; qu'il y avait des dépenses qui avaient été faites en rapport avec le personnel de M. Eisenberg et aussi des frais de déplacement. Dans le cas de ces frais directs, les vérificateurs ont déclaré que les états étaient assez justes.

En ce qui a trait aux dépenses d'ordre général et aux frais généraux, indiqués aussi dans l'état, le vérificateur a signalé qu'ils représentaient seulement des frais suffisants pour amener le total à, je vous donnerai ce total, \$5,398,725. En d'autres termes, le vérificateur a indiqué, si je comprends bien, que les frais généraux pouvant être acceptés dans le cas de ce contrat particulier s'élevaient tout au moins à cette somme qui amenait le total à \$5,398,725.

Le 14 septembre, le représentant a télégraphié à l'Énergie atomique du Canada, Limitée, indiquant qu'il était d'accord pour permettre au vérificateur nommé par l'Énergie atomique du Canada, Limitée, de se mettre en rapport avec ses propres vérificateurs des comptes à Tel-Aviv afin qu'il puisse se procurer des renseignements supplémentaires. Ce fut expliqué davantage dans une lettre de M. Campbell à M. Macdonell, daté du 4 octobre, et dans laquelle on dit que l'agent n'avait pas l'intention d'empêcher le moins possible l'auditeur de l'EAEL d'examiner les documents de travail de l'auditeur de



## [Text]

not to be seen as an investigation by the Government of Canada.

• 1145

A September 9 letter was enclosed with the October 4 letter to Mr. Macdonell and this September 9 letter was from Mr. Eisenberg to Mr. Campbell. In that letter Mr. Eisenberg explained that the \$5.4 million, which I just mentioned above, was far less than the actual expenses which his company had incurred over the four or five years of this negotiation. He indicated in that letter that the reason the \$5.4 was in there rather than the actual expenses, was because he had been told by the Chairman to limit the amount of the expenses to a certain figure. The agent, Mr. Eisenberg, went on to say:

My actual expenses were not \$5.4 million, they were closer to \$11 million. So, taking into consideration the 1 per cent fee and the expenses together, I still did not cover all my costs.

On October 19 the Auditor General wrote to Mr. Campbell with a copy to Mr. Foster and said that he was prepared to go to Tel Aviv to examine the books and records of UDI, but that he felt that it would be extremely important, first, to get some additional information from the company executive so that he would have a clearer idea of what he was looking for and what the terms of reference were. The four issues that the Auditor General raised in that letter were as follows: one, any information that could be provided at all on the nature of the services provided either directly by the agent or through his subcontractors, the three subcontractors we mentioned. An indication of the kinds of expenses that could be charged, what nature of expenses. Some help, perhaps, on what expenses would reasonably be charged as reimbursable and which expenses would the agent be expected to bear out of his fee. Fourth, the nature of services and the expenses that might be expected for post-contract services.

Out of those meetings that we have had with the officials of Atomic Energy over almost three months, August, September and October, up to November, we have been able to determine that the agent arranged meetings in Korea; he arranged for visits of Korean officials to Canada, to Ottawa; he assisted with financing, particularly the British part of the financing, and he provided liaison between Korean Electric and Atomic Energy through the New York office. It has also been told to us that he was very involved, very active, in negotiating the final price on that contract.

Mr. Chairman, I think that is the overview. I would like to stop there.

**The Chairman:** Members of the Committee, we have now come to a point where we have asked the Auditor General's staff to report to us on two different subjects really. The question which now comes up is whether you want to ask your questions now on the basis of what we have already heard or do you want to go on, have the presentation made in respect of

## [Interpretation]

Tel-Aviv, mais qu'il pouvait en fait examiner les livres de l'UDI. Toutefois, il est demandé que l'aspect confidentiel de l'entreprise soit respecté et que la question soit traitée comme une enquête du gouvernement du Canada.

A la lettre du 4 octobre adressée à M. Macdonell, se trouvait annexée une lettre de M. Eisenberg à M. Campbell datée du 9 septembre. Dans cette lettre, M. Eisenberg explique que la somme de \$5.4 millions, que j'ai mentionnée plus haut, était bien inférieure aux dépenses réelles encourues par la Société au cours des quatre ou cinq années de cette négociation. Il soulignait que, si la somme de \$5.4 millions apparaissait ici plutôt que dans les dépenses réelles, c'était parce que le président lui avait dit de limiter le montant des dépenses à un certain chiffre. L'agent, M. Eisenberg, ajoutait:

Mes dépenses réelles n'étaient pas de \$5.4 millions, mais bien plus près de \$11 millions. Par conséquent, si l'on ajoute les honoraires de 1 p. 100 aux dépenses, on ne couvre pas mes frais.

Le 19 octobre, l'Auditeur général écrivit à M. Campbell une lettre—dont il envoya copie à M. Foster—dans laquelle il se disait prêt à se rendre à Tel-Aviv pour examiner les livres et les dossiers de l'UDI, mais, ajoutait-il, il estimait extrêmement important d'obtenir d'abord des renseignements additionnels des administrateurs de la Société pour avoir une meilleure idée de son objectif et de son mandat. Les quatre questions que l'Auditeur général soulève dans sa lettre sont les suivantes: premièrement, il voulait tout renseignement qui pourrait être fourni sur la nature des services offerts directement par l'agent ou par l'intermédiaire des sous-traitants mentionnés. Il voulait une idée du genre, de la nature, des dépenses qui pouvaient être imputées. Il voulait également une assistance peut-être pour trouver quelles dépenses pouvaient raisonnablement être considérées comme remboursables et quelles dépenses l'agent pouvait payer à même ses honoraires. Quatrièmement, la nature des services et des dépenses auxquels on pouvait s'attendre pour les services après vente.

A la suite de nos réunions avec les hauts fonctionnaires de l'Énergie atomique pendant près de trois mois, août, septembre et octobre, jusqu'en novembre, nous avons pu déterminer que l'agent avait organisé des réunions en Corée, des visites de représentants coréens au Canada, à Ottawa, qu'il avait aidé au financement, surtout au financement des Britanniques, et qu'il avait établi une liaison entre *Korean Electric* et l'Énergie atomique par l'intermédiaire du bureau de New York. On nous a dit également qu'il avait participé très activement aux négociations sur le prix final dans le contrat.

Monsieur le président, voilà une vue d'ensemble de ce qui s'est passé. J'aimerais m'arrêter ici.

**Le président:** Messieurs les membres du Comité, nous avons demandé au personnel de l'Auditeur général de nous faire rapport sur deux sujets différents. La question maintenant se pose, voulez-vous interroger ces personnes maintenant à la lumière de ce que vous avez entendu ou voulez-vous poursuivre, entendre l'exposé sur l'autre question pour poser ensuite vos questions.

*[Texte]*

the other matter, and then start asking the questions at the end of that time.

**Mr. Towers:** On a point of order, Mr. Chairman, I was wondering, because the printing of the Committee minutes is rather slow, whether you, sir, could request that these Committee meetings be given a priority so that the printed evidence could possibly be in the Committee member's hands prior to the next meeting. In lieu of that, I think we should hear the other presentation and perhaps we could have them both together in the same minutes.

• 1150

**The Chairman:** Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, procedures exist. If you were to make a request to the Speaker of the House who, in turn, will make the necessary request to the printing operation then we can have committee reports on a 24/hour basis.

**The Chairman:** I am requesting the Clerk of the Committee to let me know how we get priority in the printing of these minutes.

**Mr. Blaker:** It can be done and has been done before.

**The Chairman:** Right.

**Mr. Blaker:** In that connection, therefore, I would like to recommend that we move to a discussion of the present issue rather than confuse it with further issues.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** On the same point of order, I know that there is the matter of translation, of course, that has to take place as well and that does take time. I hope we do get priority but I am wondering since the witnesses have been speaking from texts whether we could have photostats of these texts, handwritten or otherwise, for circulation and use in the Committee.

**The Chairman:** I hope the witness does not mind. I have been looking over his shoulder here and he has notes. He has mainly underlined sections in the report itself, and I assume his notes if they are anything like mine, would be decipherable only by him. Do I gather then that it is the consensus of the Committee that we go on with the questioning now of the presentation you have just heard?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Is there anybody who is opposed to it?

**Mr. Towers:** I am, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Primarily because of the point that Mr. Munro raised—it is a very valid point. This is a very complex issue and I think, if we are going to ask for a priority on the printing of minutes, we could well do it on one occasion and perhaps it will not be necessary again, but on this one occasion if we have the whole text of both before us then we will not necessarily

*[Interprétation]*

**M. Towers:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Étant donné que l'impression des procès verbaux du Comité sont plutôt lents, ne croyez-vous pas que nous pourrions demander que la priorité soit donnée à la séance du Comité pour que les comptes rendus soient imprimés le plus rapidement possible et distribués aux membres du Comité avant la prochaine réunion. Nous ferions mieux d'écouter l'autre exposé, et ils pourraient figurer tous deux dans les comptes rendus de la réunion.

**Le président:** Monsieur Blaker.

**M. Blaker:** Des procédures existent dans ce domaine, monsieur le président. Nous pouvons demander à l'orateur de la Chambre d'intervenir auprès de l'imprimerie pour que les comptes rendus des comités soient imprimés dans les 24 heures.

**Le président:** Je demanderai au greffier du comité de bien vouloir se renseigner sur la manière de faire imprimer ces comptes rendus le plus rapidement que possible.

**M. Blaker:** Cela peut se faire, cela a déjà été fait par le passé.

**Le président:** Très bien.

**M. Blaker:** C'est pourquoi je propose que l'on passe à l'étude de la question dont nous sommes saisis plutôt que de mélanger le tout.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Il ne faut pas oublier que la traduction, elle aussi, exige du temps. J'espère que nous obtiendrons cette priorité, mais je me demande quand même si nous ne pourrions pas obtenir des photocopies des textes utilisés par les témoins pour leurs exposés, textes qui seraient distribués aux membres du comité.

**Le président:** J'espère que le témoin m'excusera, mais je vois qu'il a en effet des notes. J'ai également remarqué qu'il a souligné différents chapitres du rapport et si son écriture est aussi bonne que la mienne, il est seul capable de déchiffrer ses notes. Vous êtes tous d'accord pour que l'on passe aux questions relatives à l'exposé que nous venons d'entendre?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Y a-t-il quelqu'un qui n'est pas d'accord?

**M. Towers:** Je ne suis pas d'accord, monsieur le président.

**Le président:** Allez-y monsieur Towers.

**M. Towers:** Tout d'abord, le point soulevé par M. Munro est parfaitement valable. Il s'agit en effet d'un problème extrêmement complexe pour lequel nous serions justifiés de demander l'impression de toute urgence des comptes rendus, demande que nous n'aurons peut-être pas à soumettre à nouveau; si nous pouvions ainsi disposer de la totalité des textes, nous ne serions

*[Text]*

need to relate to both sections at Committee meetings but it certainly would be in one printing. I hope that the Committee will take a look at that and get it all down because of the fact that the presentations that have been made this morning are not before us at this time but it has been strictly verbal.

**The Chairman:** By the list of questioners that I have already I think we are not going to exhaust the questions by 12.30 p.m. Obviously we are not even going to get into the second presentation if we go ahead with the questions. This would mean that the members of the Committee would have the opportunity at the next meeting to go over what has been already said I think, Mr. Towers.

**Mr. Mazankowski:** I would support the proposition of Mr. Towers. I think it is an excellent one. We can have all the evidence before us and then we can get into the questions at the next meeting.

**The Chairman:** I am in the Committee's hands and really if somebody would make a motion one way or the other then we can bring the matter to a termination and vote on it.

I think Mr. Kaplan had his hand up.

**Mr. Kaplan:** I do not want to make a motion but I wanted to ask about the documents and instruments that have been referred to by the witness. He summarized resolutions and agreements for us. Are the originals available, of those instruments?

**Mr. Chatelain:** Mr. Chairman, these documents form part of our working papers and they were obtained from the Corporation. With respect, I would suggest that if the Committee wishes these documents to be tabled that they address their request to the Corporation.

**Mr. Kaplan:** I would like to ask the Chairman on our behalf to request that as these documents coming up before us in discussion and reference that we have copies of them. For example, you have referred to resolutions and summarized their content, I think it would be interesting to see the actual text of the Board's resolution.

**The Chairman:** I think that is an excellent suggestion and we shall do that or make sure they are aware of our desire to have those documents presented to us.

Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, I would move that the Committee confide our trust in you to acquire the documentations for distribution as quickly as possible and that, secondly, we move now to the questioning of the witnesses who are here on the subject of AECL.

**Mr. Mazankowski:** That was not my understanding of it. It was not the purport of Mr. Towers' suggestion. Mr. Towers pointed out that, in his view, the best procedure would be to get all the evidence available from the Auditor General and his staff this morning so that it can be recorded in the proceedings. As you have pointed out, Mr. Chairman, there would not be sufficient time to even get perhaps the first round of questioning; that we proceed to obtain the evidence today and move on to the questioning in the next meeting. I understand the AECL will be here at the next meeting. We can always

*[Interpretation]*

pas obligés de chercher dans des textes différents. N'oublions pas en effet que les exposés que nous avons entendus ce matin ont été exclusivement oraux et que nous n'avons pas reçu le texte écrit.

**Le président:** Vu le nombre de personnes inscrites sur ma liste, nous n'allons vraisemblablement pas épuiser nos question d'ici 12 h 30. De plus, il ne nous restera plus de temps pour le deuxième exposé si nous attaquons les questions. Je pense donc, monsieur Towers que ceci permettrait aux membres du comité de revenir lors de la prochaine réunion sur ce qui a déjà été dit jusqu'à présent.

**M. Mazankowski:** J'appuie la suggestion de M. Towers, que je trouve excellente. Lorsque nous serons en possession de tous les témoignages, nous pourrions aborder les questions lors de la prochaine réunion.

**Le président:** Je suis à la disposition du Comité si un député présente une motion dans un sens ou dans l'autre, je la mettrai aux voix.

Monsieur Kaplan.

**M. Kaplan:** Je voudrais simplement poser une question concernant les documents auxquels le témoin a fait allusion. Il nous a notamment donné un résumé des résolutions et des accords. Est-ce que les originaux de ces documents pourraient nous être remis?

**M. Chatelain:** Monsieur le président, ces documents font partie de nos documents de travail et proviennent de la Société elle-même. Donc si le Comité tient à ce que ces documents soient consignés aux comptes rendus, il faudrait les demander à la Société.

**M. Kaplan:** Le président pourrait-il demander en notre nom les exemplaires de ces documents qui font l'objet de nos discussions. Il serait bon que nous ayons les textes précis des résolutions du conseil, résolutions, dont vous nous avez donné un résumé.

**Le président:** Voilà une excellente idée, et je vais soumettre cette demande au conseil.

Monsieur Blaker.

**M. Blaker:** Monsieur le président, je propose que le Comité vous charge de vous procurer ces documents en vue de leur distribution aussi rapide que possible et, deuxièmement, que nous passions à l'interrogatoire des témoins venus déposer sur l'Énergie Atomique du Canada, Limitée.

**M. Mazankowski:** Ce n'est pas ce que M. Towers a voulu dire. Si je l'ai bien compris, il estime qu'il faut réunir ce matin-même tous les témoignages et documents entre les mains de l'auditeur général et de son personnel pour les consigner aux comptes rendus de nos réunions. Comme vous l'avez constaté, monsieur le président, nous n'avons même pas suffisamment de temps pour terminer le premier tour des questions; il serait donc préférable de réunir d'abord les documents et de laisser les questions pour la réunion suivante. D'ailleurs l'Énergie Atomique du Canada, Limitée doit com-



*[Texte]*

have the Auditor General's staff back here at a moment's notice.

**The Chairman:** We are having a hard time getting your motion down in writing, Mr. Blaker.

• 1155

**Mr. Blaker:** I will do it for you, sir.

**The Chairman:** Mr. Trudel.

**Mr. Trudel:** Before you entertain that motion, Mr. Chairman, I was going to ask the witnesses how much longer the presentation is that they have to make. This could possibly clarify the issue we have before us. It could be a matter of four or five minutes, and that could give the members of the Committee an indication as to the decision we will have to take.

**The Chairman:** I am told that the next two witnesses would be five minutes each.

**Mr. Cafik:** Mr. Chairman, it is a long-standing tradition of the Public Accounts Committee, in my long experience on this Committee, that when there is more than one item referred to in the notice, as there is in this particular case, it has been the tradition in so far as I can remember—I have not been on the Committee very much in the last couple of years but prior to that in a consistent way each item was dealt with as an individual item. The reason you have mentioned, the traditional reason, is that in case one is concluded you can go on to the second item.

I know of no precedent in this Committee where in fact you deal with two items at the same time. It seems to me to be tantamount to doing two bills at the same time in the House of Commons or in any of its committees. There is no precedent for that either. It would seem to me that our attention would be better directed toward one item than it would be to two items which have very little in common, even though they both deal with atomic energy.

The questions at stake are altogether different and I would think that we would far better with sharp pencils pursue this specific and very important point rather than confuse everybody in the room with having to deal with two that are not directly related. I think as a matter of order it is far better to deal with Part 18.1 and ignore Part 16.9 until such time as Part 18.1 has been disposed of.

**The Chairman:** All right. I now have the motion before us. May I read the motion so that you know what you are discussing?

Moved that the Chairman make every effort to acquire and distribute all material available as quickly as possible on a day-to-day basis, and that the Committee now proceed to question the witnesses now present.

That is moved by Mr. Blaker.

**Mr. Blackburn:** Mr. Chairman, I would like to address myself to this point of order. It seems to me that if we proceed

*[Interprétation]*

paraître lors de notre prochaine réunion, alors que le personnel de l'auditeur général est toujours disposé à venir témoigner sans préavis aucun.

**Le président:** J'ai du mal à obtenir une version écrite de votre motion, monsieur Blaker.

**M. Blaker:** Je le ferai pour vous monsieur.

**Le président:** Monsieur Trudel.

**M. Trudel:** Avant que vous ne receviez cette motion, monsieur le président, je voudrais demander aux témoins de combien de temps ils auront besoin pour présenter leurs instances. Cela permettra peut-être d'éclaircir la situation. S'ils pouvaient le faire en quatre à cinq minutes, les membres du Comité avaient ainsi certaines précisions nécessaires quant à la décision que nous devons prendre.

**Le président:** On m'a dit que les deux prochains témoins auront cinq minutes chacun.

**M. Cafik:** Monsieur le président, d'après ma longue expérience du Comité des Comptes publics, et même si je n'ai pas souvent assisté aux réunions du Comité au cours des deux dernières années, il me semble que, lorsque plus d'une rubrique est inscrite sur la convocation, la tradition veut que chacune soit étudiée à part. Vous avez mentionné les raisons traditionnelles, à savoir qu'on peut passer à un second cas lorsque l'épisode du premier est terminée.

Je ne connais aucun cas dans l'histoire du Comité où l'on ait examiné deux rubriques en même temps. Pour moi, c'est comme si nous étudions deux projets de loi en même temps à la Chambre des communes ou en comité parlementaire. Cela ne s'est jamais vu non plus. Je crois qu'il vaudrait mieux diriger notre attention sur un seul sujet plutôt que sur deux à la fois, sachant qu'ils ont peu de choses en commun bien que traitant tous deux de l'énergie atomique.

Les questions qui découlent de chaque rubrique sont totalement différentes, et je crois que nous gagnerions à nous en tenir à un point précis au lieu de semer la confusion dans l'esprit des participants en traitant de deux sujets qui n'ont pas de rapport direct. Pour des raisons de méthode, il me semble que nous devrions examiner seulement la partie 18.1 et ignorer la partie 16.9, tant que nous n'aurons pas conclu notre étude de la partie 18.1.

**Le président:** D'accord. J'ai sous les yeux le texte de la motion. Voulez-vous que je la lise afin que nous sachions ce dont vous parlez?

Il a été proposé que le président s'efforce d'obtenir et de distribuer tous les documents disponibles le plus rapidement possible et sur une base journalière. Il a été également proposé que les membres du Comité posent des questions aux témoins présents.

Cette motion a été proposée par M. Blaker.

**M. Blackburn:** Monsieur le président, j'aimerais revenir sur ce rappel au Règlement. Il me semble que, si nous passons aux

[Text]

with the questioning now and we do not have an opportunity to listen to the other spokesmen, the other witnesses from the Auditor General's department, next Thursday when we meet we will have the AECL people here.

**An hon. Member:** No, we will not.

**Mr. Blackburn:** We will not? We will just continue from this meeting on to the next one, and we will put that back.

**An hon. Member:** Look at the list of questioners.

**Mr. Blackburn:** Is that the understanding?

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, the list of questioners is such, as I understand it from your own remarks, that there is no possibility that we can proceed as originally suggested, which is why I raised that caveat in the first place. I presumed that we would not be able to complete our business with the Auditor General's department today.

**Mr. Blackburn:** In other words, what will happen is that we are going to end up putting back the AECL questioning for another three or four days, which will be into the week after. Is that it?

**The Chairman:** In conformity with the subcommittee's desires, I have written to Mr. Gillespie with copies, I believe, to the AECL people suggesting to them that the Committee was inviting them to come on Thursday next. Whether we are finished or not here, we will have to see, but in any event they will be here on Thursday, I am sure.

We do not have to get into them at that time. If we are unfinished with what we have got, we can continue on.

**Mr. Blackburn:** To conclude my point of order, I think it is very important that we have the AECL people before us at this Committee as soon as possible. I do not see why we cannot complete the statements of the Auditor General's department today so that we will be prepared to begin with the AECL people next Thursday instead of delaying it another three or four days.

They were supposed to have been here today, as you will recall. We have to get at these people as soon as possible. So I am going to go against this recommendation, this motion, and vote against it and support the argument over here.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, the main trust of the steering committee was to outline the program for this week. It was very clear to me that we were going to hear from the Auditor General and his staff today and proceed to AECL on Thursday. Now it seems to me that we should conclude at least the evidence that the Auditor General and his staff are prepared to give to this Committee today and follow the agenda that all parties who are representative of the steering committee agreed to. Otherwise, Mr. Chairman, there is not much point in us holding steering committee meetings if we are going to come here and over-rule the decisions of the steering committee, which this Committee has every right to do, but it just seems to me a blatant waste of time.

[Interpretation]

questions maintenant, nous n'aurons pas eu l'occasion d'écouter les autres orateurs, c'est-à-dire les témoins du Ministère de l'Auditeur général, puisque jeudi prochain les représentants de l'Énergie atomique du Canada, Limitée doivent comparaître devant le Comité.

**Une voix:** C'est exact.

**M. Blackburn:** Vraiment? Nous continuerons à les entendre jusqu'à la prochaine réunion, et nous remettrons cela.

**Une voix:** Consultez la liste des questionneurs.

**M. Blackburn:** Est-ce ainsi que vous voyez les choses?

**M. Blaker:** Monsieur le président, je crois comprendre d'après vos propres remarques que, compte tenu de la liste des questionneurs, ils nous est impossible de procéder comme nous l'avions prévu à l'origine, c'est pourquoi je me suis opposé. J'ai supposé que nous ne pourrions pas aujourd'hui venir à bout de nos entretiens avec le Ministère de l'Auditeur général.

**M. Blackburn:** En d'autres termes, nous allons donc reporter de trois ou quatre jours les questions que nous voulions poser aux responsables de l'AECL, ce qui nous conduit à la semaine suivante. C'est cela?

**Le président:** Conformément au désir des membres du sous-comité, j'ai écrit à M. Gillespie en joignant une lettre à l'intention des responsables de l'AECL, les invitant à comparaître jeudi prochain. Que nous en ayons fini ou pas avec le Ministère de l'Auditeur général, c'est ce que nous verrons, mais quoi qu'il en soit, l'AECL sera là jeudi, j'en suis sûr.

Nous ne sommes pas obligés de les faire venir à ce moment-là. Si nous n'avons pas fini, nous pouvons continuer.

**M. Blackburn:** Pour conclure mon rappel au Règlement, je crois qu'il est très important que les responsables de l'AECL comparaissent devant le Comité au plus tôt. Je ne vois pas pourquoi nous ne pouvons pas en finir aujourd'hui avec les déclarations des fonctionnaires du Ministère de l'Auditeur général, et être prêts à rencontrer les responsables de l'AECL jeudi prochain au lieu de reporter cette rencontre de trois ou quatre jours.

Si vous vous souvenez bien, ils devaient comparaître aujourd'hui même. Nous devons les rencontrer le plus tôt possible. Je vais donc m'opposer à cette recommandation en votant contre la motion et en invoquant les arguments que j'ai donnés.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, la tâche essentielle du comité directeur a consisté à définir le programme de cette semaine. Il m'a semblé très clair que nous entendrions aujourd'hui les témoignages de l'Auditeur général et ceux des responsables de son Ministère, pour passer, jeudi, à ceux de l'AECL. Il me semble que nous devrions continuer d'entendre les témoignages de l'Auditeur général et de son personnel aujourd'hui et suivre l'ordre du jour qui a été accepté par les représentants de tous les partis au comité directeur. Autrement, monsieur le président, cela ne vaut pas la peine de tenir des réunions du comité directeur si nous changeons ici les décisions, ce que le Comité a le droit de faire, mais cela me semble une perte de temps.

[Texte]

• 1200

[Interprétation]

**The Chairman:** Mr. Martin.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, as a member of the steering committee, I think when we determined that we would have the Auditor General first, which is our normal custom, hence a chance to question him on the scope and the details of his examination, in this particular issue we have a very unusual and important item before us and it seems to me important that if members of the Committee do indeed wish to question the Auditor General relating to the background of their examination of it before we get into the thing with the company officials, we should have the time to do that. Now, I had hoped, I think as other members of the steering committee had hoped, that we could conclude that at our first meeting.

I do not really mind who is here on Thursday, whether we have twice the number of people that are here now, but I do hope we will still have the opportunity, if we have not concluded today, of deliberately asking the Auditor General a number of questions relating to the specifics of his examination before we get into general questions with the officials of the company.

**The Chairman:** All right, look. It is six of one and half a dozen of another really. It does not matter to me but unless we are going to be completely wound up in this Committee continually in procedural wrangles, which I trust we are not going to be, I think we should get the thing settled right now. If you do not mind, I will cut off everybody else.

The motion has been made by Mr. Blaker that the Chairman make every effort to acquire and distribute all material available as quickly as possible on a day-to-day basis and that the Committee now proceed to question the witnesses now present. You have heard the motion.

Motion agreed to.

**The Chairman:** I have a long list here already. We are not going to get through the list of members who want to question the Auditor General's staff. In any event I think we should, if it is agreeable to the Committee, put a 10-minute limit on each one of the members and obviously we will be continuing along this line on Thursday unless the Committee changes its mind again.

**Mr. Dupras:** Do you have my name down, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes. Just now.

The list I have is Mr. Martin, Mr. Blaker, Mr. Mazankowski, Mr. Blackburn, Mr. Darling, Mr. Towers, Mr. Joyal, Mr. Cafik, Mr. Dupras.

Mr. Kaplan.

**Mr. Kaplan:** Are you going to continue on today's list on Thursday or the next day in any rate?

**The Chairman:** Mr. Martin, you have 10 minutes and you are directing your questions now only to the one matter here.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, through you to Mr. Chatelain, it is fair to say, Mr. Chatelain, that the nature and scope of the examination that you would undertake in connection with

**Le président:** Monsieur Martin.

**M. Martin:** Monsieur le président, en tant que membre du comité directeur, lorsque nous avons décidé d'avoir l'Auditeur général d'abord, ce qui est la coutume, c'était pour avoir l'occasion de lui poser des questions sur l'envergure et les détails de son examen. Dans ce cas-ci, il s'agit d'une question inhabituelle et très importante et, à mon avis, si les membres du Comité veulent interroger l'Auditeur général sur le travail précédant son examen avant d'interroger les représentants de la société, nous devrions prendre le temps de le faire. J'avais espéré, tout comme d'autres membres du comité directeur, que nous pourrions terminer ceci à notre première réunion.

Cela n'a pas tellement d'importance qu'il soit ici jeudi, que nous ayons deux fois le nombre de personnes qui est ici aujourd'hui, mais j'espère que nous aurons quand même l'occasion, si nous n'avons pas terminé aujourd'hui, de poser des questions à l'Auditeur général concernant les détails de son examen avant de passer à des questions générales avec les représentants de la société.

**Le président:** Très bien. C'est six dans un cas et une demi-douzaine dans l'autre. Cela ne me fait rien, mais à moins d'être constamment arrêté par des questions de procédure, j'espère que cela ne sera pas le cas, je pense que nous pouvons régler cela maintenant. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, je vais couper court à ce débat.

M. Blaker a proposé une motion: que le président s'efforce d'obtenir et de distribuer tous les documents disponibles aussi rapidement que possible quotidiennement et que le Comité commence dès maintenant à poser des questions aux témoins ici présents. Vous avez entendu la motion.

La motion est adoptée.

**Le président:** J'ai déjà une longue liste de noms. Toutes ces personnes ne pourront pas poser des questions au personnel de l'Auditeur général. De toute façon, nous pourrions, si vous êtes d'accord, accorder dix minutes à chacun et il est évident que nous poursuivrons jeudi, à moins que les membres du Comité changent d'idée de nouveau.

**M. Dupras:** Avez-vous pris mon nom en note monsieur le président?

**Le président:** Je le fais.

J'ai sur ma liste les noms de MM. Martin, Blaker, Mazankowski, Blackburn, Darling, Towers, Joyal, Cafik et Dupras.

Monsieur Kaplan.

**M. Kaplan:** Allez-vous reprendre cette liste jeudi ou la prochaine fois?

**Le président:** Monsieur Martin, vous avez dix minutes et vous posez encore des questions sur ce sujet.

**M. Martin:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question à M. Chatelain: est-il juste de dire que la nature et l'envergure de l'examen que vous pourriez entreprendre relati-



**[Text]**

AECL through the Auditor General's office would be similar in scope to an audit undertaken by a commercial or professional firm of chartered accountants in a corporation of the same size?

**Mr. Chatalein:** Yes. In answer to that request we would conduct an audit along the same lines as a commercial auditor would in the case of a corporation. However, in certain instances, such as the one that concerns the Committee this morning we may go further because we are also the auditors reporting to Parliament.

**Mr. Martin:** Thank you, Mr. Chatalein. In line with that, the type of report that you would make pursuant to your audit, which in this case is normally made to the government through a ministry, would be similar. In fact, the wording is very similar to the type of shareholder's report that an industrial or a commercial firm would make to an industrial company or to the shareholders of it. I would like to just refer for a moment to your report of June 16, 1976 contained in the annual report of AECL 1975-76 to the Honourable A. W. Gillespie, Minister of Energy, Mines and Resources. In that report you mention certain qualifications which you as auditors have in connection with those financial statements. Could you also include the standard phraseology which I think is normally used by firms of chartered accountants in their annual reports, and I will quote, that your examination has been conducted:

• 1205

...in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

So, one would take it from that that if you did not have serious qualifications in that report you did not have qualifications as to the financial statements of the organization. My concern, Mr. Chairman, to Mr. Chatalein, is that there is no mention in your report of June 16 to the Minister of the kinds of concerns that you are now registering in your annual report to Parliament, and I am speaking specifically of your concerns relating to unvouchered expenses, expenses that do not have the normal accounting documents attached to them. Could you explain why that qualification was not in your earlier report?

**Mr. Chatalein:** As I indicated, Mr. Chairman, a while ago, we do conduct our audits along the same lines in the case of a Crown corporation as an auditor would in the commercial field. However, I also indicated that as the Auditor General of Canada we have additional responsibilities to the House of Commons, and it is in line with those additional responsibilities that we have included this paragraph numbered 18.1 in our report this year to the House of Commons.

**Mr. Martin:** Are you suggesting those kinds of qualifications in there, namely, unvouchered expenses and unrecorded liabilities, would not be the kind of thing you would normally comment on in your annual report on the Corporation itself?

**[Interpretation]**

vement à l'EACL, pour le compte de l'Auditeur général, sera semblable en envergure à une vérification entreprise par une société commerciale ou professionnelle de comptables agréés pour une société de la même importance?

**M. Chatalein:** Oui. Pour répondre à cette question, disons que nous ferions une vérification selon les mêmes procédés qu'un vérificateur commercial le ferait dans le cas d'une société. Toutefois, dans certains cas, comme dans celui qui intéresse le Comité ce matin, nous allons un peu plus loin, car nous sommes aussi des vérificateurs responsables au Parlement.

**M. Martin:** Merci, monsieur Chatalein. Dans la même veine, le genre de rapport que vous feriez à la suite d'une vérification, qui dans ce cas-ci est faite habituellement au gouvernement par l'intermédiaire d'un ministère, serait semblable. En réalité, il est rédigé à peu près de la même façon qu'un rapport du genre qu'une industrie ou une entreprise commerciale ferait à ses actionnaires. J'aimerais vous renvoyer un instant au rapport du 16 juin 1976 contenu dans le rapport annuel de l'EACL de 1975-1976 adressé à l'honorable A. W. Gillespie, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. En ce rapport vous émettez certaines réserves quant à ces bilans financiers. Pourriez-vous inclure également la terminologie consacrée qui est normalement utilisée par les firmes de comptables agréés dans leur rapport annuel, et je cite, que votre étude a été menée:

... conformément aux principes de comptabilité généralement acceptés et appliqués sur la même base que celle de l'année précédente.

On pourrait donc en conclure que si vous n'exprimiez pas de graves réserves dans ce rapport, vous n'en exprimiez pas plus quant aux bilans financiers de l'organisme. Ce qui me préoccupe, monsieur Chatalein, c'est que vous ne mentionnez nulle part dans votre rapport du 16 juin au Ministre le genre d'inquiétudes que vous exprimez maintenant dans votre rapport annuel au Parlement, je veux parler tout particulièrement de vos inquiétudes relatives aux dépenses non justifiées, aux dépenses sans pièces comptables justificatives. Pourriez-vous nous expliquer pourquoi vous n'en avez pas parlé dans votre précédent rapport?

**M. Chatalein:** Comme je l'ai indiqué, monsieur le président, il y a quelque temps, nous effectuons nos vérifications auprès des sociétés de la Couronne d'une manière similaire à ce qui se fait dans le domaine privé. Cependant, j'ai également indiqué qu'en tant qu'Auditeur général du Canada, nous avons des responsabilités supplémentaires auprès de la Chambre des communes, et c'est dans le cadre de ces responsabilités supplémentaires que nous avons inclus ce paragraphe 18.1 dans notre rapport cette année.

**M. Martin:** Suggérez-vous que le genre d'observations que vous faites ici au sujet des dépenses non justifiées et des obligations non enregistrées ne sont pas celles que vous faites normalement figurer dans votre rapport annuel portant sur la société elle-même?

**[Texte]**

**Mr. Chatelain:** Mr. Chairman, in answer to that question I must say that at the end of the fiscal year, that is, March 31, this liability was recorded in the books of the company and therefore, being recorded, the transaction was properly recorded and therefore did not merit an auditor's qualification to the shareholders as such.

**Mr. Martin:** So the liability contained on the balance sheet that is recorded in here, under what line item would it be? Perhaps Mr. Bradshaw could answer.

**The Chairman:** Mr. Bradshaw.

**Mr. Bradshaw:** Mr. Chairman, that liability representing the April 7 cheque is included in the accounts payable amounting to \$56 million.

**Mr. Martin:** It is included in the \$56 million?

**Mr. Bradshaw:** That is correct.

**Mr. Martin:** I see. My next question, Mr. Chairman, again to Mr. Chatelain or Mr. Bradshaw, is this. I notice that your comments, going back now to the Auditor General's report dealing with Italmipianti, relate to some transactions occurring in 1974. May I ask if you made any reference to these transactions in your report for March 31, 1974? If not, why are you only raising them in your report as of March 31, 1976?

**The Chairman:** Mr. Bradshaw.

**Mr. Bradshaw:** I was hoping in my opening statement in connection with the Argentine Commission to have dealt with that, but I will deal with it now. Frankly, in connection with both our 1974 year-end audit and our 1975 year-end audit we missed that particular transaction.

**Mr. Martin:** You missed the transaction.

**Mr. Bradshaw:** That is right.

**Mr. Martin:** You missed the transaction in your normal examination.

**Mr. Bradshaw:** That is right, and as a result of the work that I have described this morning we made further inquiries and found out about the Argentine Commission and decided that we were as human as anyone else and decided that it needed to be reported, despite the fact that we had missed it on the previous occasion.

**Mr. Martin:** May I ask, and perhaps Mr. Boomgaardt might be the more appropriate person, once you discovered the kinds of concerns that are registered in paragraph 18.1 of your report, which I might add seem to relate from 1972 through to some period in 1976, what were your specific steps in terms of bringing these to the attention of and the discussions you had with management of AECL?

**The Chairman:** On that I think, Mr. Martin, we are sort of restricted to the testimony we have already heard in relation to...

**Mr. Martin:** I am sorry, I was under the impression we were dealing with reference 18.1, which my question specifically related to.

**The Chairman:** All right. Okay.

**[Interprétation]**

**M. Chatelain:** Monsieur le président, je dois dire qu'à la fin de l'année financière, c'est-à-dire le 31 mars, cette obligation figurait dans les livres de la compagnie et, en conséquence, la transaction figurait en bonne et due forme et ne méritait pas qu'un vérificateur en fasse la remarque aux actionnaires.

**M. Martin:** Où devrait donc figurer cette obligation dans cet état comptable? M. Bradshaw peut peut-être répondre.

**Le président:** Monsieur Bradshaw.

**M. Bradshaw:** Monsieur le président, cette obligation correspondant au chèque du 7 avril figure dans les comptes dus, se montant à 56 millions de dollars.

**M. Martin:** C'est compris dans les 56 millions de dollars?

**M. Bradshaw:** Exactement.

**M. Martin:** Je vois. Ma question suivante, monsieur Chatelain, ou monsieur Bradshaw, est alors la suivante; je remarque que vos observations, pour revenir au rapport de l'Auditeur général portant sur Italmipianti, porte sur quelques transactions ayant eu lieu en 1974. Avez-vous fait allusion à ces transactions dans votre rapport du 31 mars 1974? Dans la négative, pourquoi n'en parlez-vous que dans votre rapport du 31 mars 1976?

**Le président:** Monsieur Bradshaw.

**M. Bradshaw:** J'avais espéré m'en être expliqué dans mes remarques préliminaires concernant la commission argentine, mais je vais le refaire maintenant. Je dois avouer que lors de notre vérification à la fois de 1974 et de 1975, cette transaction particulière nous a échappée.

**M. Martin:** Elle vous a échappée.

**M. Bradshaw:** C'est exact.

**M. Martin:** Cette transaction a échappé à votre étude courante.

**M. Bradshaw:** C'est exact, et à la suite du travail que je vous ai décrit ce matin, nous avons fait des investigations supplémentaires, découvert cette commission argentine et décidé que l'erreur humaine pouvant être tout également notre lot, il était nécessaire que nous fassions un rapport malgré que cette transaction nous ait échappée la fois précédente.

**M. Martin:** Pourrais-je alors demander, peut-être à M. Boomgaardt, qui doit le mieux connaître la question, une fois que vous avez fait les constatations exprimées au paragraphe 18.1 de votre rapport, qui, en passant, semblent relater des faits s'étendant de 1972 à 1976, quelles ont été les mesures que vous avez prises pour attirer l'attention de la direction de l'EACL et quelles discussions avez-vous eues avec elle?

**Le président:** A ce sujet, monsieur Martin, je pense que nous sommes en quelque sorte limités aux témoignages que nous avons déjà entendus relatifs à...

**M. Martin:** Je m'excuse mais je croyais que notre étude portait sur le paragraphe 18.1 auquel ma question se rapporte précisément.

**Le président:** Très bien. D'accord.

[Text]

• 1210

**Mr. Martin:** The first question I would like to ask is when did it first come to your attention?

**Mr. Bradshaw:** I am going to need a little help. I am sorry, Mr. Chairman, which note are we referring to now?

**Mr. Martin:** I am referring to the contents of paragraph 18.1 in your report of March 31, 1976, Payments to agents inadequately documented. I would like to know at what point during the course of your examination in 1976 this first came to your attention.

**Mr. Chatelain:** Again, which of the two sales here? I think...

**Mr. Martin:** Well, 18.1 is the paragraph.

**Mr. Bradshaw:** It is still the Korean transaction, the one we have...

**Mr. Martin:** Either one. Have your pick. I am interested in both of those.

**Mr. Bradshaw:** In the case of the Korean commission, this came to our attention early in May 1976, in the current year, when we were examining the corporate minutes and verifying the accounts payable.

**Mr. Martin:** It came to your attention in May 1976, some time after the year end of the corporation. What did you do when this first came to your attention? What were your immediate steps? This is a fairly major item, your finding a concern, a major concern, to you as the auditor. I am just interested in knowing what steps you followed at that point?

**Mr. Bradshaw:** Our initial step was to discuss it with the Chairman, Mr. Ross Campbell.

**Mr. Martin:** So that you did bring it to the attention of management of AECL as soon as you came across it.

**Mr. Bradshaw:** I cannot say whether it was within a week, but it was certainly within a few weeks. Incidentally, we did have to request certain additional documentation that was not in the accounts payable clause, so in that sense the fact that we were making further inquiries came to the attention of the Treasurer during the month of May. So in that sense it was an ongoing...

**Mr. Martin:** One of the points of interest to me is that none of the payments referred to in here were actually made in the fiscal year of the corporation under which you were doing the examination. There were payments made in 1974, which you are now noticing for the first time—I am referring back to May 1976—and there were payments made in 1976 after the year end in April—I believe it is mentioned, April 7—which you are now noting. I just was trying to clarify in my mind why you would not have made reference to these earlier ones before that in prior examinations. I think you have indicated you missed them.

The other point I would like to clarify is whether it is normal for you to extend examinations of transactions into a subsequent fiscal year when you deal with your Crown corpo-

[Interpretation]

**M. Martin:** Pour commencer, quand en avez-vous eu connaissance pour la première fois?

**M. Bradshaw:** Il va me falloir un peu d'aide. Je m'excuse, monsieur le président, à quel paragraphe faites-vous allusion maintenant?

**M. Martin:** Je parle du contenu du paragraphe 18.1 de votre rapport du 31 mars 1976, intitulé Paiements à des représentants—documents insuffisants. J'aimerais savoir à quel moment au cours de votre étude en 1976 vous avez eu connaissance pour la première fois de ce fait.

**M. Chatelain:** De laquelle des deux ventes voulez-vous parler? Je pense...

**M. Martin:** Il s'agit du paragraphe 18.1.

**M. Bradshaw:** Il s'agit toujours de la transaction avec la République de Corée, celle que nous avons...

**M. Martin:** L'une ou l'autre. Choisissez. Les deux m'intéressent.

**M. Bradshaw:** Dans le cas de la commission coréenne, nous en avons eu connaissance au début du mois de mai 1976 alors que nous étions en train de vérifier le bilan et les comptes de la société.

**M. Martin:** Vous en avez eu connaissance en mai 1976, quelque temps après la fin de l'année civile de la société. Qu'avez-vous fait quand vous en avez eu pour la première fois connaissance? Quelles mesures avez-vous prises immédiatement? C'était relativement important. Ce qui m'intéresse, ce sont les mesures que vous avez prises à partir de ce moment-là.

**M. Bradshaw:** Nous avons commencé par en discuter avec le président, monsieur Ross Campbell.

**M. Martin:** Vous l'avez donc signalé immédiatement à la direction de l'EACL dès que vous en avez eu connaissance.

**M. Bradshaw:** Je ne peux affirmer que nous l'avons fait dans la semaine suivante, mais certainement très rapidement. Incidemment, il nous fallait demander certains documents supplémentaires qui ne figuraient pas dans la clause des comptes dus, si bien que dans cette mesure le fait que nous faisons des investigations supplémentaires est venu à l'attention du trésorier pendant le mois de mai. Donc dans cette mesure il s'agissait...

**M. Martin:** Un des points qui m'intéressent c'est qu'aucun des paiements mentionnés n'a été effectué en réalité pendant l'année financière durant laquelle vous faisiez l'étude de la société. Il y a eu des paiements effectués en 1974 que vous remarquez maintenant pour la première fois—je reviens au mois de mai 1976—et il y a eu des paiements effectués en 1976 après la fin de l'année financière en avril—je crois que la date du 7 avril est mentionnée—que vous remarquez maintenant. Je voulais simplement comprendre pourquoi vous n'y avez pas fait allusion dans vos vérifications précédentes. Vous avez indiqué qu'ils vous avaient échappé.

Ce que j'aimerais également savoir, c'est s'il est normal que vous étendiez l'étude de telles transactions à l'année financière suivante lorsqu'il s'agit de sociétés de la Couronne ou de



[Texte]

rations or with departments? Is it normal to move beyond the fiscal year end?

**The Chairman:** Mr. Chatelain.

**Mr. Chatelain:** Mr. Chairman, on the first part of your question regarding the transaction of the Argentine contract as Mr. Bradshaw indicated, we had missed this one in our regular audit and then it came to our attention this year when we came across the Korean transaction. Therefore, we did not feel that we were precluded from reporting this to the House of Commons, although the first transaction had occurred in the previous year. Regarding the Korean . . .

**Mr. Martin:** Two years previous.

**Mr. Chatelain:** Yes. Regarding the Korean payments, the commission to the agent was set up as a liability in the year ending March 31, 1975. It was reflected in the financial statements at the end of 1975 and therefore it came under our review of the transactions of that year.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, one last question. What earlier Board resolutions were there regarding these two matters prior to the resolution referred to, I think, in your comments earlier, Mr. Bradshaw, of March 1, 1976?

**Mr. Bradshaw:** To the best of my knowledge there was no reference in the Board minutes prior to that date.

**Mr. Martin:** There was no reference in the Board minutes prior to that date.

**Mr. Bradshaw:** To the best of my knowledge there was no reference.

**Mr. Martin:** Is it your practice as auditors to examine the Board minutes in the course of your examination each year?

**Mr. Bradshaw:** Yes, Mr. Chairman, it is normal auditing procedure, and one followed by the office, to examine all Board minutes.

**Mr. Martin:** Then, could you not probably be a little more certain about the fact that there was no prior indication in Board minutes prior to this March 1976?

**Mr. Bradshaw:** I am sure as I can possibly be, Mr. Chairman.

**Mr. Martin:** I would think that would be something you would be rather interested in, in view of the amounts of money involved, and we are talking back as early as 1972.

• 1215

**Mr. Bradshaw:** I wonder whether I could clarify one thing, Mr. Chairman.

The payment on the Argentine Commission was made on April 19, 1974 which was in the fiscal year ending March 31, 1975. I just wanted to clarify that one point.

[Interprétation]

ministères? Est-il normal de poursuivre au-delà de la fin de l'année financière?

**Le président:** Monsieur Chatelain.

**M. Chatelain:** Monsieur le président, pour ce qui est de la transaction concernant le contrat argentin comme l'a indiqué monsieur Bradshaw, elle nous avait échappé dans notre vérification régulière et elle s'est de nouveau présentée à notre attention quand nous avons eu connaissance de la transaction coréenne. Par conséquent, nous avons estimé que rien ne nous interdisait de le signaler à la Chambre des communes, bien que la première transaction ait eu lieu l'année précédente. Pour ce qui est de la transaction coréenne . . .

**M. Martin:** Deux ans auparavant.

**M. Chatelain:** Oui. Pour ce qui est des paiements coréens, la commission versée aux représentants a été imputée aux dépenses de l'année se terminant le 31 mars 1975. Elle a figuré dans le bilan financier de la fin de 1975 et, par conséquent, elle est apparue dans notre étude des transactions de cette année-là.

**M. Martin:** Monsieur le président, une dernière question. Quelles résolutions précédentes ont été prises par le conseil d'administration concernant ces deux questions avant la résolution dont vous avez parlé un peu plus tôt dans vos commentaires, monsieur Bradshaw, en date du premier mars 1976?

**M. Bradshaw:** À ma connaissance, les comptes rendus des réunions du conseil d'administration d'avant cette date n'y font aucune allusion.

**M. Martin:** Aucune allusion avant cette date.

**M. Bradshaw:** Pas à ma connaissance.

**M. Martin:** Est-il courant que vous étudiez les comptes rendus du conseil d'administration au cours de votre étude chaque année?

**M. Bradshaw:** Oui, monsieur le président, c'est une procédure de vérification tout à fait courante, et le bureau étudie tous les comptes rendus des réunions de conseil d'administration.

**M. Martin:** Ne pourriez-vous pas alors être un peu plus certain quant au fait qu'il n'y ait eu aucune allusion dans ces comptes rendus de réunion du conseil d'administration avant mars 1976?

**M. Bradshaw:** Je suis aussi sûr que je peux l'être, monsieur le président.

**M. Martin:** Il me semble que cela devrait vous intéresser étant donné les sommes d'argent impliquées et ce retour jusqu'à 1972.

**M. Bradshaw:** Pourrais-je apporter une précision, monsieur le président?

Le paiement de la commission pour la transaction Argentine a été fait le 19 avril 1974, c'est-à-dire pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1975. Je voulais simplement préciser cela.

[Text]

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Martin:** Can I address just one small supplementary to Mr. Chatelain?

Mr. Chatelain, as a professional auditor, which you are, would you look upon it as normal for a very substantial sum to be negotiated and firmed up on a deal without there being some record in the board minutes? Let me put it this way. Would you not feel that you should comment if you found there was no reference in board minutes to a major contract, such as this \$17 million that was negotiated in 1972?

**Mr. Chatelain:** Mr. Chairman, if a transaction such as this came to our attention during one fiscal year and we saw that it had not been ratified by board minutes, we would certainly draw this fact to the attention of the chairman and would suggest that such a transaction be ratified by a board minute. However, I do not know, but I think the member was referring, perhaps, to the commission that was paid in April of 1975.

**Mr. Martin:** I was referring the negotiation of the \$17 million in 1972.

**Mr. Chatelain:** We had not come across this transaction before this year, you will recall, because there were no invoices produced until this year and this transaction had not come to our notice before now.

**Mr. Martin:** You are not able to say for certain that there was nothing in the board minutes prior to that, you just think there were none?

**Mr. Bradshaw:** I am as certain as I can be, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Martin. I am sure that we will have the opportunity of asking for, perhaps, even subpoenaing those board minutes and even Cabinet minutes if they should have been referred to Cabinet as well.

The next questioner then is Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chatelain, there appear to be two views on the mandate given to the Auditor General. There was the view expressed or practised, I gather, by the previous Auditor General, Mr. Maxwell Henderson, that he reported to Parliament, but as he saw fit he may have chosen to report to the Prime Minister privately, or he may have chosen to report to the *Globe and Mail*. In my view the mandate to the Auditor General is to report *fully*—and I underline that word—and only to Parliament. Which of the two views do you share?

**Mr. Chatelain:** Mr. Chairman, I would not want to comment on the actions of the previous Auditor General. However, I think we have made it very clear that we consider our mandate to be to Parliament and we have reported to Parliament.

[Interpretation]

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Martin:** Pourrais-je poser une petite question supplémentaire à M. Chatelain?

Monsieur Chatelain, en tant que vérificateur professionnel, considérez-vous normal qu'une somme très considérable soit négociée et attachée à un contrat sans qu'il en soit fait mention dans les comptes rendus du Conseil d'administration? En d'autres termes, n'estimez-vous pas que vous vous sentiriez obligé de faire une remarque si vous constatiez l'absence de référence dans les comptes rendus d'un conseil d'administration, portant sur un contrat important, à une somme de 17 millions de dollars comme celle qui a été négociée en 1972?

**M. Chatelain:** Monsieur le président, si une transaction de ce genre venait à notre connaissance au cours d'une année financière et que nous constations qu'il n'en est fait aucune mention dans les procès-verbaux du Conseil d'administration, nous attirerions sans aucun doute l'attention du président sur ce fait et lui suggérerions qu'une telle transaction figure au procès-verbal. Cependant, je ne suis pas sûr mais je pense que le député faisait peut-être allusion à la commission qui a été payée en avril 1975.

**M. Martin:** Je faisais allusion à la négociation de 17 millions de dollars en 1972.

**M. Chatelain:** Nous n'avions pas eu connaissance de cette transaction avant cette année, vous vous souviendrez, parce qu'aucune facture n'avait été produite avant cette année et parce que cette transaction nous avait échappé jusqu'à présent.

**M. Martin:** Vous ne pouvez dire avec certitude qu'il n'y avait rien dans les procès-verbaux du Conseil avant cette date, vous pensez simplement qu'il n'y avait rien.

**M. Bradshaw:** Je suis aussi sûr que je puisse l'être, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Martin. Je suis certain que nous aurons même peut-être la possibilité de faire saisir ces procès-verbaux et même les procès-verbaux du Cabinet s'ils ont été également déferés au Cabinet.

Le suivant est M. Blaker.

**M. Blaker:** Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur Chatelain, il semble que l'on interprète de deux manières le mandat donné à l'Auditeur général. L'Auditeur général précédent, M. Maxwell Henderson, estimait que son rapport était destiné au Parlement, mais, selon les circonstances, il a pu choisir de l'adresser en privé au premier ministre ou de le communiquer au *Globe and Mail*. A mon avis, l'Auditeur général a pour mandat de communiquer son rapport, tout son rapport, et je souligne le mot tout, uniquement au Parlement. Quelle est votre interprétation?

**M. Chatelain:** Monsieur le président, je ne voudrais pas commenter les actions de l'Auditeur général précédent. Néanmoins, je crois que nous avons clairement dit que nous considérons que notre mandat était de communiquer notre rapport au Parlement et c'est ce que nous avons fait.

## [Texte]

**Mr. Blaker:** Would you kindly confirm to me that Mr. Macdonell is not only the Auditor General, but he is also the auditor for Atomic Energy of Canada Limited?

**Mr. Chatelain:** That is correct, Mr. Chairman.

**Mr. Blaker:** I would presume that there is a backup agency agreement, a contract—I am speaking in legal terms—between AECL and UDI in respect of this Korean Electric Company sale of a CANDU. You have seen this agreement. As I understand it, the terms are that there is no commission or fee to be paid unless there has been a successful sale and it is on an agency basis. I simply want to inquire, in your role as auditors, whether there is anything about that contract which strikes you as particularly abnormal?

**The Chairman:** May I just determine one thing here? Have you seen that contract?

**Mr. Blaker:** I must apologize, Mr. Chairman. I intended, at the end of my time with the agreement of other members, to ask presumably AECL or the Auditor General to have copies of this contract circulated.

**The Chairman:** Yes, but I think there are two parts there. First of all, have you seen the contract and, second, do you know what is in it? Mr. Bradshaw.

**Mr. Bradshaw:** Mr. Chairman, the copies of the letters written by Mr. Gray, the then President, one in November, 1972 and two others on December 30, 1974 are the only documentation that we have seen on the original \$17 million and \$3 million contracts.

• 1220

**Mr. Blaker:** Let me continue if I may. You are aware that there is no end of rumours, innuendoes, press reports, suggestions, comments, and every other word I can possibly find. This raises the question of whether or not there is some bribery involved under the terms of that contract. I do not ask you to give a professional opinion when you do not have the facts in front of you. That is not the point of my question. I ask you this question. Is there any evidence from the documents you have studied that you can clearly point to an issue of bribery?

**Mr. Bradshaw:** Mr. Chairman, no, there is no evidence from the documentation I have examined.

**Mr. Blaker:** The issue then is the lack of vouchers. Is that correct?

**Mr. Bradshaw:** That is correct, Mr. Chairman.

**Mr. Blaker:** Mr. Eisenburg, who is the owner of UDI, apparently made available his books or suggested that the Auditor General, presumably in his role as the auditor of AECL, would be welcome to make an examination of the books with respect to this particular UDI agency operation or contract. I understand that offer was made to the Auditor General in the month of September. Is that correct?

## [Interprétation]

**M. Blaker:** Voudriez-vous avoir la bonté de me confirmer que M. Macdonell n'est pas seulement l'Auditeur général, mais qu'il est également l'Auditeur de l'Énergie atomique du Canada, Limitée?

**M. Chatelain:** Je le confirme, monsieur le président.

**M. Blaker:** Je suppose qu'il existe un accord, un contrat—je parle en termes juridiques—de ratifié entre l'EACL et l'UDI concernant cette vente à une compagnie électrique coréenne d'un réacteur CANDU. Vous avez vu ce contrat. Sauf erreur, les clauses stipulent qu'aucune commission ou honoraire ne doit être payé à moins qu'une vente ne soit conclue et par l'intermédiaire d'une agence. Je veux simplement savoir si, en tant que vérificateur, il n'y a pas quelque chose dans ce contrat qui vous semble particulièrement anormal?

**Le président:** Pourrais-je déterminer une chose? Avez-vous vu ce contrat?

**M. Blaker:** Je vous dois des excuses, monsieur le président. J'avais l'intention, à la fin de mon temps de parole et avec l'accord des autres députés, de demander à l'EACL ou à l'Auditeur général de nous distribuer des copies de ce contrat.

**Le président:** Oui, mais il y a deux choses ici. Tout d'abord, avez-vous vu ce contrat et, deuxièmement, connaissez-vous son contenu? Monsieur Bradshaw.

**M. Bradshaw:** Monsieur le président, les copies des lettres écrites par M. Gray, l'ancien président, une datant de novembre 1972 et deux autres en date du 30 décembre 1974 sont les seuls documents que nous ayons vus concernant les contrats originaux de 17 millions et de 3 millions de dollars.

**M. Blaker:** Pourrais-je poursuivre, avec votre permission. Vous savez qu'on ne compte plus les rumeurs, les sous-entendus, les rapports des journaux, les suggestions, les commentaires, j'en passe et des meilleurs. La question reste de savoir si oui ou non des pots-de-vin ont été versés au sujet de ce contrat. Je ne vous demande pas de donner un avis professionnel alors que vous n'avez pas tous les faits en main. Ce n'est pas ma question. Ce que je vous demande, c'est si, d'après les documents que vous avez étudiés, vous pouvez affirmer la possibilité d'un pot-de-vin?

**M. Bradshaw:** Monsieur le président, non, les documents étudiés ne le permettent pas.

**M. Blaker:** Il s'agit donc simplement d'un manque de pièces justificatives. N'est-ce pas?

**M. Bradshaw:** C'est exact, monsieur le président.

**M. Blaker:** M. Eisenburg, qui est le propriétaire de UDI, apparemment a mis ses livres de comptabilité à la disposition de l'Auditeur général ou, plutôt à dit à celui-ci en tant que vérificateur de l'EACL, qu'il lui était tout à fait loisible d'étudier ces livres concernant ce contrat ou cette opération particulière de cette agence de l'UDI. Je crois comprendre que cette offre a été faite à l'Auditeur général au mois de septembre. N'est-ce pas?



## [Text]

**Mr. Bradshaw:** Mr. Chairman, I would like to cover two points in connection with that question. First, the original exchange of correspondence surrounding a possible visit by the Auditor General and examination by the Auditor General of those books did indeed start in September. There were some telephone calls, some letters to which I have referred, and originally there were certain restrictions placed on that visit which we wanted to get clarified. Mr. Macdonell wrote a letter to Mr. Ross Campbell for further clarification on this particular issue, pointing out that we could not be restricted in the scope of our work. That letter was written on October 19. We have not yet received a direct reply to that letter other than we have discussed it at meetings. I understand that extracts from that letter have now been sent to the agent to see if those terms are acceptable.

The other part of the answer is that we are very anxious not to examine the agent's books without having a clearer understanding of the types of services which AECL received, not only from the agent himself but from those consultants as they were referred to. When we are looking at vouchers and looking at cheques without knowing what it is that was done, it can be a frustrating and perhaps even a useless exercise. So we are endeavouring to get some background information which would make that trip feasible.

The other thing I would like to say is that our feeling at the moment is that it really would be better from our point of view if AECL obtained the documentation from their agent and supplied it to us. We think that is a better way to go. But we are prepared, and have indicated we are prepared, to make that trip.

**Mr. Blaker:** Fine. In that regard then, I return to Mr. Chatelain and to the Chairman. I would like to make a motion, a copy of which I will hand to you and I hope you can read it.

I move that this Committee requests the Auditor General, in his role as auditor of AECL and on terms acceptable to the Auditor General, to accept the invitation of United Development and its owner Shaul Eisenburg to carry out an audit of that company's books as they relate to the Atomic Energy of Canada Limited sale of CANDU reactor to the Korean Electric Company and to report to the Public Accounts Committee, the whole as soon as reasonably possible.

Further, and I add here in brackets, Mr. Chairman, I know that the other matter of the Argentinean issue has not yet been discussed, but with the permission of the Committee so that nobody would be surprised, I am putting a second part into this motion, which can be separated if that is the wish of the Committee.

And further, that this Committee requests the Auditor General, again in his role as auditor of AECL and on terms acceptable to the Auditor General, to write to Italimpianti in Italy and request an opportunity to carry out an audit of that company's books as they relate to the sale of a CANDU reactor by AECL to Argentina, and to report to the Public

## [Interpretation]

**M. Bradshaw:** Monsieur le président, j'aimerais répondre aux deux points que recouvre cette question. Premièrement, le premier échange de correspondance concernant une visite possible de l'Auditeur général et son examen des livres a vraiment eu lieu en septembre. Il y a eu quelques appels téléphoniques, quelques lettres que j'ai mentionnées, et à l'origine certaines restrictions avaient été imposées quant à cette visite et nous voulions avoir des précisions. M. Macdonnell a écrit une lettre à M. Ross Campbell pour avoir des éclaircissements supplémentaires à ce sujet, lui signalant qu'on ne pouvait nous limiter dans notre travail. Cette lettre a été écrite le 19 octobre. Nous n'avons pas encore reçu de réponse directe à cette lettre si ce n'est que nous en avons discuté lors de réunions. Je crois comprendre que les extraits de cette lettre ont maintenant été envoyés aux représentants pour s'assurer que ces conditions sont acceptables.

Deuxièmement, nous ne voulons pas examiner les livres du représentant sans mieux connaître le genre de service dont a bénéficié l'EACL, non seulement de la part du représentant lui-même mais de ses experts-conseils dont il a été question. Lorsque nous étudions des pièces justificatives et des chèques sans savoir ce qui a été fait, cela peut être un exercice frustrant et peut-être même inutile. Nous nous efforçons donc d'obtenir des renseignements supplémentaires qui nous aideraient à faire de cette visite un succès.

Ce que j'aimerais également dire, c'est que pour le moment nous estimons que de notre point de vue il serait préférable que l'EACL obtienne ces documents de son représentant et nous les communique. Nous pensons cette solution meilleure. Mais nous sommes disposés, et nous l'avons indiqué, à faire ce voyage.

**M. Blaker:** Très bien. A cet égard, j'en reviens donc à M. Chatelain et au président. J'aimerais proposer une motion dont je vous transmets une copie que vous pourrez lire, je l'espère.

Je propose que ce Comité requière de l'Auditeur général en sa qualité de vérificateur de l'EACL et à des conditions acceptables par ce dernier, qu'il accepte l'invitation de *United Development* et de son propriétaire Shaul Eisenburg d'effectuer une vérification des livres de cette compagnie relatifs à la vente par l'Énergie atomique du Canada Limitée d'un réacteur CANDU à la compagnie électrique coréenne et de communiquer ses conclusions au Comité des comptes publics, le tout aussi vite qu'il est raisonnablement possible.

De plus, et j'ajoute ceci entre parenthèses, monsieur le président, je sais que cette autre question concernant la transaction argentine n'a pas encore été discutée, mais avec la permission du Comité afin que personne ne soit surpris, j'ajoute une deuxième partie à cette motion, qui peut être séparée si tel est le souhait du Comité.

Et de plus, que ce Comité requière de l'Auditeur général, une fois de plus en sa qualité de vérificateur de l'EACL et à des conditions acceptables pour l'Auditeur général, qu'il écrive à la Société Italimpianti d'Italie et demande la possibilité d'effectuer une vérification des livres comptables de cette société relativement à la vente d'un réacteur CANDU par

## [Texte]

Accounts Committee as to Italimpianti's response to this letter, the whole as soon as reasonably possible.

**The Chairman:** I am in the Committee's hands on this matter. I do not know whether it is the intention of Mr. Blaker that we should move on this right away and discuss it right away, or whether you would want to give an opportunity to the Minister and AECL themselves, in due course, to come before the Committee and indicate what they have?

• 1225

**Mr. Blaker:** I can speak to the motion, Mr. Chairman. Nothing under the terms of our procedures requires this Committee to follow through on the decisions taken by the steering committee. I raised that issue immediately upon your reference to it, because it was perfectly obvious that we were not going to be able to complete our business today, there are many people who want to question these people from the Auditor General's department. To string meetings together by some sort of contractual nature is hardly in the interests of finding out the facts. That simply rotates witnesses through as though this were a theatre. The purpose and the base of my motion is to get at some facts.

**The Chairman:** Yes. I am just wondering whether at this stage, before we have heard the other side of any argument presented to us, we are not a little premature. Above all, of course, I would not want this to be used as an excuse for this Committee's not continuing on at the moment with its investigation.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, with due respect to you, sir, that is the business of the Committee to decide.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Blaker:** Secondly, the motion stands.

**The Chairman:** That is not your purpose, though.

**Mr. Blaker:** The purpose of the motion is perfectly clearly written out.

For the record, I will tell you that I have no desire in any way to impede the logical flow of the next business of the Committee. I simply dispute that the logical flow is to have here AECL or a Minister when we have not got anywhere near through completing questions with the Auditor General. That motion stands on its own, and need not be regarded as having any other purpose than what is in there. Let us get the facts.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, the motion has been proposed and certainly may have some merit. But I submit to you, sir, that it is premature and if we really look at the contents of the motion, and if we are to deal with it now and dispose of it right now, it could effectively scuttle the work of this Public Accounts Committee. It seems to me that after sitting in this Committee for not quite an hour and a half, and just simply touching on the periphery of the issue at hand, for one member to move a substantive motion of that nature certainly does not speak well and augur well for this Commit-

## [Interprétation]

l'EAEL à l'Argentine, et de rapporter au Comité des comptes publics la réponse à cette lettre d'Italimpianti, le tout aussi vite que ce sera raisonnablement possible.

**Le président:** Je m'en remets à la décision du Comité. Je ne sais si M. Blaker aimerait que nous propositions cette motion immédiatement et que nous en discussions immédiatement, ou si vous voulez offrir la possibilité au ministre et aux responsables de l'EAEL, en temps utile, de comparaître devant ce Comité et de lui faire part de leur point de vue?

**M. Blaker:** J'aimerais me prononcer sur la motion, monsieur le président. Aucune règle de notre procédure n'exige que le Comité mette en application les décisions prises par le Comité directeur. Dès que vous avez soulevé la question, j'ai rappelé ce fait car il était alors parfaitement évident que nous ne terminerions pas aujourd'hui; il y a encore plusieurs députés qui désirent poser des questions aux membres du Bureau de l'Auditeur général. Une kyrielle de réunions successives prévues par une sorte de contrat est difficilement propice à l'obtention de renseignements. Cela revient à faire défiler des témoins comme si cette salle était un théâtre. J'ai présenté ma motion dans le but d'obtenir des faits.

**Le président:** Très bien. N'allons pas trop vite car nous n'avons pas encore entendu un argument contraire. Avant tout, il est évident que je ne voudrais pas que cela constitue un prétexte à l'arrêt des travaux du Comité pour l'instant.

**M. Blaker:** Monsieur le président, sauf votre respect, c'est au Comité de décider.

**Le président:** Oui.

**M. Blaker:** Deuxièmement, je maintiens ma motion.

**Le président:** Mais ce n'est pas ce que vous voulez cependant.

**M. Blaker:** Le but de la motion est tout à fait clair d'après le libellé.

Pour le compte rendu, je tiens à souligner que je n'ai aucune envie d'entraver les travaux du Comité. Je voudrais tout simplement faire bien comprendre qu'il est illogique d'inviter l'EAEL ou un ministre avant d'avoir fini de poser des questions à l'Auditeur général. La motion est donc complète en soi et il est inutile d'y chercher autre chose que ce que l'on peut y lire. Nous voulons connaître les faits.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, la motion a été proposée et elle mérite certainement d'être étudiée. Cependant, j'estime qu'elle est prématurée et que si l'on y regarde de plus près, l'étudier dès maintenant afin de se prononcer sur elle pourrait de ce fait saboter le travail du Comité des comptes publics. A mon avis, après avoir siégé déjà depuis une heure et demie et n'avoir qu'effleuré les problèmes, cela augure bien mal pour l'avenir du Comité qu'un membre présente une motion de cette envergure-là. Je ne suis pas sûr que cela ne soit pas une autre façon de temporiser ou une autre...

[Text]

tee. I am not sure whether it is meant to be another stalling tactic, or another . . .

**Mr. Blaker:** Oh, no, no.

**Mr. Mazankowski:** . . . something that may have some sinister motivation.

**Mr. Blaker:** No, no.

**Mr. Mazankowski:** I am not suggesting for one minute that we may not support this type of motion at a later date, but I would suggest as a minimum that the motion should be deferred until such time as we have gotten into the meat of the issue at hand, until such time as we have heard from officials of AECL, and perhaps again from the Auditor General and his supporting staff. Then, perhaps, we will be in a more knowledgeable frame of mind to deal with this particular motion. I would suggest that it be deferred.

**The Chairman:** Mr. Kaplan.

**Mr. Kaplan:** I wonder if the witnesses could give us some indication of how long it might take, given all possible co-operation, to carry out the assignment contained in that motion?

**Mr. Chatelain:** Mr. Chairman, it is very difficult for us to speculate on that at the moment because we are still in the process of obtaining information here in Ottawa at the corporation's offices. And as Mr. Bradshaw indicated a while ago, we still have to go through this before we even consider going to points in Tel Aviv.

**The Chairman:** Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Mr. Chairman, I hope that the government members do not use their majority on this Committee to railroad issues through that are not acceptable to all members. Mr. Blaker was the one who insisted that we do not hear this submission from the Auditor General on this very issue they want to present a motion on. I think it is grossly unfair and if we are going to become, shall we say, that partisan, we are certainly going to have problems in this Committee. I would hope that the Government members would not press this issue at this time and would have that motion tabled I would so move, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Cafik.

**Mr. Cafik:** I just want to make two points, the first one is really a follow-up to Mr. Towers'. I think it is quite a reasonable point to be made that, in fact, myself and I think Mr. Blaker and others did encourage this Committee and actually went to the point of making a motion to deal specifically with Part 18.1 which is not related to the motion that is before us. I think we have to be consistent on this. It is my view that the motion presently put before us would be better dealt with after we get down to consideration of 16.9. I think in good order that should be required. However, the motion is quite clearly in order and can be dealt, with but I myself would not support such a motion at this particular time. Substantively, I think it is a good motion, but in terms of good order for this Committee and in light of the decision that has already been taken I think we should confine ourselves to Part 18.1.

[Interpretation]

**M. Blaker:** Oh non, mais non.

**M. Mazankowski:** . . . ou receler quelque sombre motif.

**M. Blaker:** Mais jamais de la vie.

**M. Mazankowski:** Je ne veux pas dire par là que nous n'accorderions pas notre appui à cette motion plus tard, mais je veux dire que cette motion devrait être reportée tant que nous ne serons pas allés au fond des choses, tant que nous n'aurons pas reçu l'avis des responsables de l'Énergie atomique du Canada, Limitée et tant que nous n'aurons pas consulté de nouveau l'Auditeur général et les membres de son personnel. Peut-être qu'alors nous posséderons les connaissances nécessaires pour discuter de cette motion. Je propose donc qu'elle soit reportée.

**Le président:** Monsieur Kaplan.

**M. Kaplan:** Peut-être que nos témoins pourraient nous dire combien de temps on mettra, à supposer que nous recevions pleine collaboration, à remplir la tâche proposée dans cette motion?

**M. Chatelain:** Monsieur le président, il est difficile pour nous de prévoir un moment précis car nous sommes encore en train d'obtenir des renseignements auprès des bureaux de la société ici à Ottawa. Comme l'a dit M. Bradshaw il y a quelques instants, il faudra passer par là avant même d'envisager Tel Aviv.

**Le président:** Monsieur Towers.

**M. Towers:** Monsieur le président, j'espère que les membres du gouvernement ne profiteront pas de leur majorité pour faire accepter des choses qui ne sont pas acceptables à tous les membres du comité. M. Blaker est celui qui a insisté pour que nous n'écoutions pas la communication de l'Auditeur général à ce sujet et maintenant on voudrait présenter une motion. Je crois que cela est très injuste et si l'on doit faire preuve d'esprit de partisanerie, le Comité éprouvera certainement des difficultés. J'ose espérer que les membres du gouvernement n'insisteront pas pour l'instant pour que cette motion soit déposée. Voilà ce que je propose, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Cafik.

**M. Cafik:** Deux choses: la première reprend ce qu'a dit M. Towers. J'estime qu'il serait opportun de souligner qu'en fait moi-même et, je crois, M. Blaker et d'autres avons encouragé ce Comité et même présenté une motion pour qu'on se penche plus précisément sur la partie 18.1 qui n'a rien à voir avec la motion dont nous débattons. Je crois qu'il faut être cohérents ici. J'estime que la motion que nous avons sous les yeux devrait être considérée une fois que nous en aurons terminé avec 16.9. J'estime que cela est logiquement nécessaire. Quoi qu'il en soit, cette motion est tout à fait recevable et on peut l'étudier, mais pour ma part, je ne lui accorderai pas mon appui pour l'instant. Je crois que c'est en essence une bonne motion mais pour ce qui est de l'ordre logique des travaux de ce Comité et à la lumière d'une décision qu'on a déjà prise, je crois que nous devrions nous en tenir à la partie 18.1.



[Texte]

• 1230

The second point I want to register, Mr. Chairman, which is more of a point of order, is that I am a little disturbed at the spontaneous reaction of yourself as our Chairman, which would suggest motivation on the part of someone who would move a motion. It is quite clearly inappropriate for us to do that in respect . . .

**Mr. Mazankowski:** That is out of order and you know it. You are casting reflections on the Chair and that is out of order.

**An hon. Member:** Let him finish.

**Mr. Cafik:** I am making a point of order, Mr. Mazankowski; I have a great respect for your views and I would be quite delighted to hear them. I am simply saying that it is inappropriate to cast that kind of motivation toward the Chair, which I would be the last one to ever do.

**Mr. Mazankowski:** You are doing it now.

**Mr. Cafik:** It is inappropriate—and the record stands for itself—and it is totally inappropriate for it to be done in reverse. I simply make that point, and I am sure you yourself are aware of those facts. I presume it was done perhaps in a spirit of haste and should be forgotten about. I simply want to register my point.

**The Chairman:** I just wanted to make sure that we were not going to be prevented from doing any further work along the very lines referred to in the motion.

**Mr. Cafik:** You can be assured, Mr. Chairman, that I and other members of all sides will see that that will not happen.

**The Chairman:** Fine.

**Mr. Blaker:** And I, Mr. Chairman, made it specifically clear to you that I did not take up your issue with regard to the comment you made. I did not take it personally and I would like to drop it because I know it was not intended that way.

**The Chairman:** No, no.

**Mr. Blaker:** I did specifically make clear to you that there is no intention on the part of that motion to impede in any way the normal, logical flow of work to be done by this Committee. We may dispute what the logical flow is, but I can tell you now, and publicly, that there is no intention in there to produce what was referred to as a stalling tactic. That is not the issue. What is at issue is that we do not have the facts and a lot of people are reading into what available information there may be charges and references and innuendoes of bribery. Surely as parliamentarians we are going to base our judgments on facts and not on that kind of innuendo.

**The Chairman:** Right. I appreciate your comments about the first matter as well. Obviously, I am still a member of this Committee and I am going to get my nickel's worth in on this as well.

**Mr. Munro.**

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** My comments are in connection with the timeliness of this particular resolution. We

[Interprétation]

Deuxièmement, j'aimerais bien souligner monsieur le président, et c'est plutôt un rappel au Règlement, que votre réaction très spontanée à titre de président m'a un peu choqué, car vous supposez que celui qui a présenté la motion pourrait avoir des intentions cachées. Il est tout à fait inopportun pour nous d'adopter un tel point de vue . . .

**M. Mazankowski:** Cela n'est pas recevable et vous le savez. Vous accusez le président et cela n'est pas recevable.

**Une voix:** Mais laissez-le finir.

**M. Cafik:** J'invoque le Règlement, monsieur Mazankowski. Je respecte votre point de vue et je serais ravi que vous l'exprimiez. Je disais tout simplement qu'il est inopportun d'accuser le président de telles intentions car il serait le dernier à s'en rendre coupable.

**M. Mazankowski:** Mais c'est ce que vous faites précisément.

**M. Cafik:** Il serait inopportun de le faire à son égard et les faits parlent d'eux-mêmes, il est tout à fait inopportun que lui le fasse. Je voulais tout simplement souligner cela, je suis sûr que vous même connaissez ces faits. Je suppose qu'on peut mettre cela sur le dos de la hâte et qu'on devrait oublier l'incident. Je voulais tout simplement faire valoir mon opinion.

**Le président:** Je voulais tout simplement m'assurer que cela ne signifiait pas que la motion nous empêcherait de poursuivre notre travail.

**M. Cafik:** Monsieur le président, vous pouvez être assuré que, pour ma part, avec d'autres députés de tous les partis je verrai à ce que cela ne se produise pas.

**Le président:** Très bien.

**M. Blaker:** Monsieur le président, je vous ai précisé très clairement que je ne me suis pas froissé à cause de vos remarques. Je ne les ai pas considérées comme s'adressant à moi personnellement et j'aimerais clore l'incident car je sais que ce n'est pas ce que vous vouliez dire.

**Le président:** Mais non.

**M. Blaker:** Je vous ai fait comprendre que cette motion ne vise pas à entraver le cours normal des travaux du Comité. Nous pouvons discuter de ce qui constitue un cours normal et logique, mais je voudrais vous dire dès maintenant, en public, que cette motion n'est en rien une tactique de temporisation. Pas du tout. Il se trouve que nous ne connaissons pas les faits et qu'un tas de gens interprètent les renseignements disponibles, les accusations et les références comme des suppositions de pots-de-vin. En tant que parlementaires, nous devons fonder nos jugements sur des faits et non pas sur des suppositions.

**Le président:** C'est juste. Je vous remercie de vos remarques au sujet de la première question. De toute évidence, je suis encore membre du Comité et, comme les autres, j'y mettrai mon grain de sel.

Monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je voudrais parler de l'opportunité de cette résolution. M. Bradshaw vient de nous dire

*[Text]*

have just heard Mr. Bradshaw say that it would not be meaningful to examine the books of the Eisenberg organization until it is clear exactly what you are looking for, that until you have had more conversations with AECL, for example, to know what they were expecting in the way of services from this organization, it would be a pointless exercise either to go to Tel Aviv to do this or to subpoena the books, if that could be done, and have them sent so that they could be examined here. Therefore I suggest that this particular resolution either be stood over—I think there is a time when this resolution would be appropriate—or that it contain an amendment to the effect that when the Auditor General considers it would be a meaningful exercise, then the substance of this resolution be responded to. I have not got the text of the resolution in front of me and therefore I cannot amend it with words, but my intent would be that at the appropriate time the Auditor General should.

**Mr. Blaker:** I mentioned earlier in presenting it that members might object to the fact that we have not even discussed the issue under Part 16.9; that is the matter of the Italian chiante, or whatever, it is. I did say that it concerned me to present a motion on which that issue has not yet been discussed. Why not suggest that we continue with the representatives of the Auditor General's Department on Thursday, and when members feel they have satisfied themselves on questions to the Auditor General on these issues, then I would put that motion again.

**The Chairman:** I understand then, that for now you are withdrawing the motion.

**Mr. Blaker:** I will table it for now, if I may.

**The Chairman:** You will table it.

**Mr. Blaker:** At the end of discussions on these two basic issues I will present the motion again.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. I suggest now that the time for adjournment is passed, as we usually adjourn at 12.30 p.m. Is that right? Any further questions?

**Mr. Darling:** Who is going to be here on Thursday?

• 1235

**The Chairman:** Well, we will have the same people back who are here today and, as well, Mr. Gillespie and the AECL people will perhaps be standing by.

I therefore adjourn the meeting to the call of the . . .

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, before you adjourn. Just for clarification, do we carry on with the list as it is, going into the next meeting?

**The Chairman:** Well that was my intention. I am in the hands of the Committee.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman, this is again the issue that I raised at the beginning. I understand the desire of some members of the Committee to move from witness to witness

*[Interpretation]*

qu'il serait insensé d'examiner les livres de la société Eisenberg tant que nous ne saurons pas exactement ce que nous cherchons; jusqu'à ce que d'autres entretiens aient eu lieu avec les représentants de l'Énergie atomique du Canada Limitée, afin de voir par exemple ce que l'Énergie atomique attend des services de cette firme, il serait absolument inutile d'aller à Tel-Aviv ou d'exiger, le cas échéant, la production de documents afin qu'on nous les fasse parvenir pour examen ici même. En conséquence, je propose que cette résolution soit réservée jusqu'au moment opportun ou bien qu'on demande à l'Auditeur général quand il envisagera utile de donner suite à cette motion. Je n'ai pas le texte de la résolution sous les yeux et en conséquence je ne peux pas en modifier le libellé, mais c'est l'Auditeur général qui, à mon avis, devra donner le mot.

**M. Blaker:** Plus tôt, lorsque j'ai présenté cette motion, j'ai dit que les députés pourraient s'opposer au fait que nous n'avons pas encore discuté de la question en vertu de la partie 16.9; je songe au cas de l'Italimpianti. J'ai même précisé que je m'inquiétais de présenter ma motion car on n'avait pas encore discuté de ce problème. Pourquoi alors ne pas proposer que nous continuions à entendre les représentants du Bureau de l'Auditeur général jeudi prochain et, lorsque les membres auront l'impression qu'ils ont reçu réponse aux questions adressées à l'Auditeur général au sujet de ces problèmes, nous pourrions alors présenter la motion de nouveau.

**Le président:** Si je comprend bien, vous retirez votre motion pour l'instant.

**M. Blaker:** Je la dépose dès maintenant si vous m'en donnez la permission.

**Le président:** Vous la déposez.

**M. Blaker:** Après les discussions sur ces deux questions fondamentales, je présenterai la motion à nouveau.

**Le président:** Merci, messieurs. Nous avons déjà dépassé l'heure car nous levons la séance à 12 h 30 d'habitude n'est-ce pas? Y a-t-il d'autres questions?

**M. Darling:** Qui viendra donc jeudi?

**Le président:** Eh bien, certains des témoins d'aujourd'hui reviendront: M. Gillespie viendra également; des représentants de l'Énergie atomique du Canada, Limitée seront probablement aussi sur place.

Le séance est donc levée jusqu'à nouvelle convocation du . . .

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, avant de lever la séance, j'aimerais obtenir des éclaircissements. Est-ce que la même liste vaudra pour la prochaine séance?

**Le président:** C'est ce que je voulais faire, mais je m'en remets à vous.

**M. Blaker:** Monsieur le président, voilà de nouveau la question que j'ai soulevée au début. Je comprends que certains députés voudraient passer d'un témoin à l'autre rapidement

*[Texte]*

rapidly and without facts, but I am not prepared to accept that and I certainly hope that a number of members will agree with me. We want to hear the Auditor General's Department until the issue has been clearly discussed to the satisfaction . . .

**Mr. Mazankowski:** That was not the question at all. I am sorry.

**Mr. Blaker:** Then we will continue on next Thursday with the Auditor General . . .

**Mr. Mazankowski:** Yes. That was not the question at all. I am sorry.

**The Chairman:** That is quite right. My understanding is that we will continue on . . .

**Mr. Mazankowski:** Thank you.

**The Chairman:** . . . with the list of questioners. I think that was the point being made.

**Mr. Mazankowski:** That was the point. Good grief, there are a lot of nervous people over there.

**The Chairman:** The meeting is adjourned to the call of the Chair.

*[Interprétation]*

sans vouloir obtenir des faits, mais je refuse de souscrire à cela et j'espère que j'obtiendrai l'appui d'un nombre de députés. Nous voulons pouvoir poser des questions au Bureau de l'Auditeur général tant que le sujet ne sera pas épuisé à la satisfaction . . .

**M. Mazankowski:** Il ne s'agit pas de cela. Excusez-moi.

**M. Blaker:** Donc, la semaine prochaine, nous poursuivrons avec l'Auditeur général . . .

**M. Mazankowski:** Oui. Ce n'est pas ce que j'ai dit. Excusez-moi.

**Le président:** C'est très juste. Si je comprends bien, nous poursuivrons . . .

**M. Mazankowski:** Merci.

**Le président:** . . . avec la liste où j'ai inscrit ceux qui voulaient prendre la parole. Je crois que c'est ce que vous vouliez dire, n'est-ce pas?

**M. Mazankowski:** Tout à fait. Bon Dieu, il y a un tas de gens nerveux par ici.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.







WITNESSES—TÉMOINS

*From the Auditor General's Office:*

Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General;  
Mr. W. A. Bradshaw, Assistant Auditor General.

*Du bureau de l'Auditeur général:*

M. R. Chatelain, Sous-auditeur général;  
M. W. A. Bradshaw, Auditeur général adjoint.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, December 2, 1976

Chairman: Mr. Allan Lawrence

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le jeudi 2 décembre 1976

Président: M. Allan Lawrence

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Public Accounts

## Comptes publics

RESPECTING:

Report of the Auditor General of Canada to the  
House of Commons for the fiscal year ended  
March 31, 1976

CONCERNANT:

Rapport de l'Auditeur général du Canada à la  
Chambre des communes pour l'année financière  
terminée le 31 mars 1976

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976

STANDING COMMITTEE ON  
PUBLIC ACCOUNTS

*Chairman:* Mr. Allan Lawrence  
*Vice-Chairman:* Mr. Alan Martin

Messrs.

Blackburn	Dupras
Blaker	Flynn
Cafik	Fortin
Darling	Foster
Drury	

COMITÉ PERMANENT DES  
COMPTES PUBLICS

*Président:* M. Allan Lawrence  
*Vice-président:* M. Alan Martin

Messieurs

Francis	Mazankowski
Gillies	McGrath
Joyal	Towers
Kaplan	Trudel—(20)
MacDonald ( <i>Egmont</i> )	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, November 30, 1976:

Mr. McGrath replaced Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*);  
Mr. MacDonald (*Egmont*) replaced Mr. McKinley.

On Thursday, December 2, 1976:

Mr. Leblanc (*Laurier*) replaced Mr. Foster;  
Mr. Francis replaced Mr. Mainé;  
Mr. Foster replaced Mr. Leblanc (*Laurier*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 30 novembre 1976:

M. McGrath remplace M. Munro (*Esquimalt-Saanich*);  
M. MacDonald (*Egmont*) remplace M. McKinley.

Le jeudi 2 décembre 1976:

M. Leblanc (*Laurier*) remplace M. Foster;  
M. Francis remplace M. Mainé;  
M. Foster remplace M. Leblanc (*Laurier*).

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 2, 1976

(4)

[Text]

The Standing Committee on Public Accounts met at 11:09 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Lawrence, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blackburn, Blaker, Cafik, Darling, Drury, Dupras, Flynn, Foster, Francis, Joyal, Kaplan, Lawrence, MacDonald (*Egmont*), Martin, Mazankowski, McGrath, Towers and Trudel.

*Other Members present:* Messrs. Leblanc (*Laurier*) and Poulin.

*In Attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. N. Willans, Mr. E. R. Adams.

*Witnesses: From the Auditor General's Office:* Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada; Mr. W. A. Bradshaw, Assistant Auditor General; Mr. P. G. Boomgaardt, Former Director General, Corporate Audits (Executive Interchange).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 22, 1976 relating to the Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, November 30, 1976, Issue No. 2*).

The Chairman called the following items from the Auditor General's Report, 1976, both under Audit Operations:

Part 18.1—Atomic Energy of Canada Limited—Payments to agents inadequately documented, and

Part 16.9—Atomic Energy of Canada Limited—Failure to provide for loss relating to Argentine contract.

Mr. Macdonell and Mr. Bradshaw made statements and, with Mr. Boomgaardt, answered questions.

*It was agreed.*—That the letter of the Auditor General of Canada dated October 19, 1976 addressed to Mr. Ross Campbell, Chairman, Atomic Energy of Canada Limited, submitted by the Auditor General, be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See *Appendix "PA-1"*)

Questioning of the witnesses resumed.

*It was agreed.*—That the Sub-committee on Agenda and Procedure meet at 9:00 a.m. on Tuesday, December 7, 1976 in Room 533-S.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 2 DÉCEMBRE 1976

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 11 h 09, sous la présidence de M. Lawrence, (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blackburn, Blaker, Cafik, Darling, Drury, Dupras, Flynn, Foster, Francis, Joyal, Kaplan, Lawrence, MacDonald (*Egmont*), Martin, Mazankowski, McGrath, Towers et Trudel.

*Autres députés présents:* MM. Leblanc (*Laurier*) et Poulin.

*Aussi présents:* Du service de recherche, Bibliothèque du Parlement: M. N. Willans, M. E. R. Adams.

*Témoins: Du bureau de l'Auditeur général:* MM. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada; M. W. A. Bradshaw, Auditeur général adjoint; M. P. G. Boomgaardt, ancien directeur général, Vérifications de sociétés (Permutation des cadres).

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 22 novembre 1976, portant sur le rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des communes, pour l'année financière terminée le 31 mars 1976. (*Voir le procès-verbal du mardi 30 novembre 1976, fascicule n° 2*).

Le président met en délibération les articles suivants du rapport de l'Auditeur général (1976), tous deux sous la rubrique Opérations de vérification:

Partie 18.1—Énergie atomique du Canada Limitée—Paielements à des représentants—documents insuffisants, et

Partie 16.9—Énergie atomique du Canada, Limitée—Défaut de provision pour perte sur un contrat conclu avec l'Argentine.

MM. Macdonell et Bradshaw font des déclarations, puis, avec M. Boomgaardt, répondent aux questions.

*Il est convenu.*—Que la lettre de l'Auditeur général du Canada, en date du 19 octobre 1976, adressée à M. Ross Campbell, président, Énergie atomique du Canada Limitée, présentée par l'Auditeur général, soit jointe aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «PA-1»*).

L'interrogation des témoins se poursuit.

*Il est convenu.*—Que le Sous-comité du programme et de la procédure se réunisse à 9 heures le mardi 7 décembre 1976, à la pièce 533-S.

A 12 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Thursday, December 2, 1976

• 1110

*[Text]*

**The Chairman:** I am calling the meeting to order. You know the terms of reference. I suggested, I hope with the Committee's permission, to the Minister that if he did not want to attend, pursuant to the invitation to him to attend this morning—I understand Cabinet convenes on Thursday morning—as long as he would hold himself open to 10 minutes' notice to come here, in case it looked as though the Auditor General's questioning were going to be finished, he would do so. He said that he did not even need 10 minutes' notice, that 5 would do. That applies to both the AECL people and the Minister. I am making this explanation to the Committee only to indicate to you that that is why he is not here.

The next thing is that I understand—I hope—that these have now been distributed to you; they were just put into my hands 10 minutes ago, and that is the result of a conversation we had the other day with the Clerk's office. I gather that they gave it the very top priority, and even though I think they tried their darndest to get it into your hands last night, I do not really think we have any complaint with them. I think it is pretty good that we got it here even today.

The next thing I should do is welcome Mr. J. J. Macdonell, the Auditor General of Canada—because he was not here the other day—on your behalf. Before I ask him to make any statement at this time, I have been advised that one of the members has a statement, I think it is a statement of privilege, that he wanted to make to this Committee before we really proceeded.

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, since the last meeting of the Committee on Tuesday last, the House of Commons has made a reference to this Committee of what I might refer to as the polymer PolySar question for consideration by the Public Accounts Committee. I had a direct and personal involvement in this particular issue and at that time I made a judgment. The Committee will be called upon to review the circumstances and to make their own judgment. In my view it would be inappropriate for me to participate directly in the formulation of the Committee's judgment as I was a participant, an active participant in the question, and I would accordingly propose that when the Committee is considering this particular question I would like to withdraw, but at the same time to offer to make any information or opinions available to the Committee should they wish them.

• 1115

**The Chairman:** All right. That was a question of privilege I assume you raised. I do not know that the Chair in this Committee can do anything about it. As far as I know, any M.P., providing he is not a member of the Privy Council, can join a committee, unless anybody has got any dispute on that. I am sorry; I meant on the Executive Council.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le jeudi 2 décembre 1976

*[Interpretation]*

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Vous connaissez notre mandat. J'ai dit au ministre qu'au cas où il ne pourrait pas être des nôtres, comme le lui demandait l'invitation que nous lui avions envoyée pour ce matin—si je comprends bien, le Cabinet se réunit le jeudi matin—nous lui donnerions un préavis de 10 minutes pour se rendre ici, si les questions à poser au vérificateur général tiraient à leur fin; il m'a dit qu'il acceptait cela, et j'espère que le Comité est d'accord. Il m'a même dit qu'il n'avait pas besoin de 10 minutes, que 5 suffiraient. Ceci s'applique tant au responsable de l'EACL qu'au ministre. Je vous dis cela uniquement pour vous expliquer pourquoi il n'est pas là.

J'espère que ces documents vous ont maintenant été distribués. Ils m'ont été remis il y a à peine 10 minutes; et cela grâce à une conversation que j'ai eue l'autre jour avec le bureau des greffiers. Je pense qu'on leur a accordé la plus haute priorité et qu'on a même essayé, mais en vain, de vous les remettre hier soir; bref, je ne pense vraiment pas que nous puissions nous plaindre. Il est même fort heureux que nous ayons ce document ici aujourd'hui.

Je devrais maintenant souhaiter la bienvenue en votre nom à M. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada, qui n'était pas des nôtres l'autre jour. Je ne lui demanderai pas tout de suite de faire une déclaration, ayant été avisé du fait qu'un des membres du comité désire faire une déclaration de privilège devant ce Comité avant que nous ne commençons vraiment.

**M. Drury:** Monsieur le président, depuis la dernière réunion de ce Comité, mardi dernier, la Chambre des communes a chargé ce Comité de s'occuper de ce que l'on pourrait appeler la question Polymer-Polysar. Il se trouve que j'ai déjà été directement en cause dans cette affaire et qu'à l'époque j'avais porté un jugement sur l'affaire. Or, on demande au Comité d'examiner les circonstances et de formuler son propre jugement. Il serait d'après moi inapproprié de me permettre de participer directement à l'élaboration de l'opinion du Comité, étant donné que j'ai participé activement à l'affaire; je propose donc de me retirer lorsque le Comité étudiera cette question précise; toutefois, je me tiens prêt à offrir au Comité tous renseignements ou toutes opinions qu'il jugera nécessaires.

**Le président:** Très bien. Je suppose qu'il s'agit là d'une question de privilège. J'ignore si, dans ce Comité, le président peut y faire quelque chose. Que je sache, tout député, à condition qu'il ne soit pas membre du Conseil privé, peut faire partie d'un comité, à moins que quiconque s'oppose à cela. Je m'excuse, je voulais dire membre du Conseil exécutif.

## [Texte]

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, as a question of privilege, as I understand that the steering committee will be invited to consider how and when to deal with this Polymer-Polysar and perhaps it would help them to know where I stand on this when considering how to deal with it.

**Mr. Dupras:** Mr. Chairman, I believe that Mr. Drury is offering to come as a witness if the Committee judges that he should be called as a witness. I think this is a great offer. We should jump on it.

**Some hon. Members:** I agree.

**Mr. Mazankowski:** On a point of order.

**The Chairman:** Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, I would like to respond briefly to the question of privilege if I may in the form of a point of order. Arising from the member's statement, it appears that the member from Westmount intends to serve on this Committee, with the exception of the deliberations which will look into the Polysar matter.

I think, Mr. Chairman, I would like to place on the record some views that I have in connection with this particular matter. It seems to me that all committees of the House of Commons, this one particularly, are pre-eminently backbenchers' committees, not just in composition but in spirit, and to do their work properly we have to abandon partisan politics as much as anyone ever does around here and become part instead of the age-old competition between the House of Commons and the Executive.

I think it is fair to say, Mr. Chairman, in the last two decades the Public Accounts Committee has increasingly filled the role expected of it by the public and by the House.

• 1120

However, I must say with all due deference to the member from Westmount—and I say this with the greatest appreciation of the honourable member, a man for whom I have a great deal of respect—that the presence on the Committee of the honourable member for Westmount threatens to return the Committee to its spirit of former decades when it was more defensive of executive actions, more divided within itself and infinitely less effective. I realize, Mr. Chairman, that the honourable member now is a backbencher, but we cannot really pretend that he is just a backbencher like others. He has enjoyed a long and distinguished career in the House and it has been almost entirely in the Cabinet. He held for a long time the office which frequently concerns us here in this Committee, namely the position of President of the Treasury Board. And, Mr. Chairman, many of the discussions that we have here must inevitably concern matters which fall under his former jurisdiction in fact, in theory or matters which might have come to his attention as a prominent Cabinet Minister. I believe it would be unfair to himself and to the Committee if it were necessary to be constantly on guard against conflicts between his former role as a Cabinet Minister and the wide-ranging inquisitiveness expected of a member of this Committee. He is bound by oath and loyalty to defend executive actions or remain silent, and in any participation before this Committee he should have the protection and responsibilities

## [Interprétation]

**M. Drury:** Monsieur le président, c'est en effet une question de privilège; si je comprends bien, le comité directeur sera appelé à décider de la manière et du moment de traiter de l'affaire Polymer-Polysar; il lui serait peut-être utile de savoir quelle est ma position à ce sujet lorsqu'il l'envisagera.

**M. Dupras:** Monsieur le président, si je ne m'abuse, M. Drury nous offre de comparaître en qualité de témoin, si le Comité le veut bien. Je pense qu'il s'agit là d'une proposition très intéressante et je pense que nous devrions nous en prévaloir.

**Des voix:** D'accord.

**Mr. Mazankowski:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, j'aimerais répondre brièvement à la question de privilège qui a été soulevée, en faisant un rappel au Règlement. Je déduis de la déclaration du député de Westmount qu'il a l'intention de faire partie de ce Comité, sauf pour ce qui est des délibérations qui auront lieu lorsque nous étudierons l'affaire Polysar.

Je tiens, monsieur le président, à exprimer mes opinions à cet égard. Il me semble que tous les comités parlementaires, et celui-ci notamment, sont des comités de simples députés, non seulement par leur composition mais également par leur esprit; pour que ces comités fonctionnent bien, ils doivent abandonner toute politique partisane autant que faire se peut et se prêter plutôt au jeu antique de la concurrence entre la Chambre des communes et le Conseil exécutif.

Je pense qu'il est juste de dire, monsieur le président, qu'au cours des deux dernières décennies, le Comité des comptes publics a de plus en plus satisfait au rôle qu'attend de lui le grand public et la Chambre des communes.

Je me dois toutefois de dire, malgré tout le respect que j'ai pour le député de Westmount, député honorable dont j'apprécie et je respecte beaucoup le travail, que la présence au sein de ce Comité de l'honorable député de Westmount risque de renvoyer le Comité à son esprit des décennies antérieures, alors qu'il était plus divisé, qu'il défendait les mesures de l'Exécutif et qu'il était beaucoup moins efficace. Je me rends compte, monsieur le président, que l'honorable député est maintenant un simple député, mais nous ne pouvons pas réellement prétendre qu'il soit un député comme les autres. Il a eu une longue carrière à la Chambre et s'y est presque toujours distingué en qualité de membre du Cabinet. Il a longtemps occupé le poste dont nous traitons fréquemment au sein de ce Comité, savoir le poste de président du Conseil du Trésor. Il s'ensuit, monsieur le président, qu'un grand nombre des discussions que nous aurons ici porteront inévitablement sur des questions qui ont été soulevées lorsqu'il occupait ce poste et qui lui ont même souvent été soumises alors qu'il occupait le poste important de ministre du Cabinet. Je pense qu'il serait injuste envers lui et envers le Comité de devoir constamment prêter attention aux conflits éventuels entre son rôle antérieur de ministre du Cabinet et la vaste portée des enquêtes de ce Comité. Ses serments et sa loyauté l'obligent à défendre les mesures de l'exécutif ou à demeurer silencieux. Je pense donc que lorsqu'il traitera avec ce Comité, il faudra lui accorder toute la protec-

## [Text]

accorded a witness. His position now, Mr. Chairman, is ambiguous. He has indicated that he intends to serve on the Committee, but when the Polysar issue is brought before this Committee for consideration he intends to withdraw himself. In some ways that issue which relates to Polysar and the issues that we are dealing with right now are very closely related. In any event, we should have a government member who is able to stay through both investigations, rather than have someone come in cold after the hon. member leaves.

In closing, Mr. Chairman, I would like to draw the attention of the hon. member and the attention of the hon. member and the Committee to a passage from Norman Ward's booklet entitled *The Public Purse*, which is the only full-scale study ever done of the work of financial committees of this House. In writing of the position of Ministers before the old estimates committee in the mid-nineteen-fifties, he said:

What might well have developed into a remarkably complex problem was settled by the Minister who, on his own initiative, "went to the government whip myself and asked him—after getting the consent of a member of this committee—to allow me to be substituted for the member." The anomalous status of the minister who is neither witness nor member was thus removed by the creation of another anomaly; the Minister whose estimates were being scrutinized became a member of the scrutinizing committee, . . . as the committee's practice was to deal with estimates department by department, only one minister was a member of the committee at any one time, and it is evident from the committee's records that his influence with the supporters of his party was considerable. His presence, as more than one opposition member observed, made each challenge of his estimates from any quarter take on the characteristics of a vote of want of confidence in the government.

I have been reading from page 265.

I submit to you, Mr. Chairman, that we could soon come to a very similar situation if the hon. member for Westmount remained on the Committee, and I would hope that he would do the appropriate thing and appear before us in future as a witness rather than as a participant.

**Le président:** Monsieur Dupras.

**M. Dupras:** Monsieur le président, je trouve étrange l'attitude de mon collègue, M. Mazankowski, qui saute toute suite aux conclusions.

A ce que je sache, le député de Westmount, mon collègue, M. Drury, n'a pas encore manifesté l'intention de poser des questions. Il a le droit d'assister aux séances du Comité, tout comme tout autre député de la Chambre des communes. Et étant donné qu'il n'a pas donné son nom pour poser des questions, j'estime, quant à moi qu'il n'a peut-être pas l'intention d'en poser mais qu'il vient seulement offrir ses services comme témoin, comme une personne qui a été de près liée à

## [Interpretation]

tion et toutes les responsabilités que l'on accorde à un témoin. Pour l'instant, monsieur le président, sa position est ambiguë. Il a indiqué qu'il a l'intention de siéger en qualité de membre du Comité, mais que lorsque sera soulevée la question de l'affaire Polysar, il a l'intention de se retirer. D'une certaine manière, l'affaire Polysar et les questions dont nous traitons maintenant même sont très proches. De toute façon, il faudrait que nous ayons parmi nous un député qui soit capable de participer aux deux types d'enquêtes plutôt que d'avoir un député qui remplace l'honorable député lorsque celui-ci s'en va.

En conclusion, monsieur le président, j'aimerais attirer l'attention de l'honorable député et des membres du Comité sur un passage tiré du livre de Norman Ward intitulé: *The Public Purse*; il s'agit là de la seule étude complète jamais effectuée au sujet des travaux des comités financiers de la Chambre des communes. Parlant de la position des ministres à l'égard de l'ancien comité des prévisions budgétaires, au milieu des années 50, il écrit:

Il y avait une question qui aurait pu se transformer en un problème fort complexe mais qui fût résolue par le ministre qui, de son propre chef, alla voir le whip du gouvernement et lui demanda, après avoir obtenu la permission des membres de ce comité, de lui permettre de remplacer ledit député. Le statut anormal d'un ministre qui n'est ni témoin ni membre du comité fut ainsi supprimé par la création d'une autre anomalie; le ministre dont les prévisions budgétaires étaient étudiées, devint un membre du comité d'étude; . . . comme le comité traitait des prévisions de chaque ministère séparément, chaque ministre était membre du comité à un moment donné, et les procès-verbaux du comité prouvent que son influence auprès des députés de son parti était considérable. Sa présence, comme l'observa plus d'un député de l'opposition, fit que chaque défi lancé à propos d'une de ses prévisions trimestrielles prenait les proportions d'un vote de confiance pour le gouvernement.

J'ai tiré cet extrait de la page 265.

D'après moi, monsieur le président, nous pourrions très rapidement sombrer dans une situation semblable si l'honorable député de Westmount continue de siéger au sein de ce Comité; j'espère donc qu'il prendra les mesures qui s'imposent et qu'il comparaitra devant nous à l'avenir en qualité de témoin plutôt qu'en qualité de participant.

**The Chairman:** Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** Mr. Chairman, I find the attitude of my colleague, Mr. Mazankowski, rather bewildering; he is jumping to conclusions.

As far as I know, my colleague, Mr. Drury, the honourable member for Westmount, has not yet expressed his intention of asking questions. He has the right of attending the Committee's meetings, as any other member of the House of Commons. Since he has not put his name in the questioners list, I believe that he does not intend perhaps to ask any question but that he is simply offering his services as a witness, as a person who was closely linked to some transactions; I find that the



*[Texte]*

certaines transactions; et je trouve que le Comité devrait sauter sur cette occasion. Dans la lecture de son exposé le député, monsieur le président, a fait allusion à une certaine partisanerie au Comité. Si ce Comité était beaucoup plus partisan et moins efficace autrefois, c'est à cause de l'Auditeur général, monsieur le président, à l'époque où il éloignait des discussions les choses auxquelles, les membres du Comité auraient dû s'intéresser. Pour ce qui est de l'intervention de mon collègue M. Mazankowski, je trouve cela bien étrange de le voir refuser à ce Comité la possibilité d'avoir des informations de première main, d'une personne qui a vécu ces transactions.

**The Chairman:** The last thing I want to be is a ham-handed Chairman here. Even if a valid point of privilege was raised here this morning, there is nothing as the Chairman of the Committee that I can see under the rules that I can do anything about. Time is ticking away. We do have an awful lot of work to get on with. I have two other members who have indicated they want to speak and I think now in fairness, because we have heard from three members already, I cannot cut anybody else off. However, if you do still wish to speak, I wonder if you can make it as short as Mr. Dupras just did. Mr. Cafik.

• 1125

**Mr. Cafik:** Yes, Mr. Chairman, and I will be very brief. I totally understand the view that has been expressed by Mr. Mazankowski. I think a point relating to any possible conflict of interest is a matter of deep concern to all members of this Committee and to the House of Commons. However, it seems to me very difficult to make a decision that there is a conflict of interest before, in fact, something has really arisen. I think, as members of Parliament, all of us stand equal even though we may be former Cabinet Ministers. I find it impossible to believe this Committee or even the House of Commons itself could in any way prohibit a member from participation in its functions. It is only in and through that participation that a person can exercise their responsibility to their constituents and the people of Canada as elected officials. So it would be totally inappropriate for us to take any stand in respect to the position of the former President of the Treasury Board in this respect issue, in fact, there was a conflict of interest arising in a given issue.

I think the position that has been expressed by Mr. Drury is a fair indication of his disposition toward that principle himself, and I think he has been kind and generous and honest enough with himself to recognize that there is possibly a potential either conflict of interest or an appearance of conflict of interest. With the attitude expressed by Mr. Drury, it seems to me that members of this Committee have nothing really to fear because a man of his integrity would be the first to come forward and indicate that either he or the Committee were put in an embarrassing position by his responsibility as a member of the Cabinet and President of the Treasury Board. So we have no jurisdiction to deal with the question. I think we will take note of it and I am sure that we will have nothing to

*[Interprétation]*

Committee should jump on the opportunity. While expressing his view, Mr. Chairman, Mr. Mazankowski mentioned the partisanship in this Committee. I suggest that if this Committee was much more partisan and less efficient sometime ago, this was due to the Auditor General who used to take the members away from discussing those questions which the members of this Committee should have discussed. I find it quite strange that my colleague, Mr. Mazankowski, refuses this Committee the opportunity of getting first-hand information from a person who has actively participated in these transactions.

**Le président:** Je ne veux surtout pas vous imposer ma volonté en qualité de président. Même si la question de privilège qui a été soulevée ici ce matin est parfaitement valable, il n'est rien qu'en ma qualité de président de ce Comité, aux termes du Règlement, je puisse faire. Le temps passe. Nous avons beaucoup de travail à faire. Il y a deux autres députés qui ont indiqué le désir de parler et je pense qu'en toute justice, étant donné que nous avons déjà laissé parler trois députés, je dois accorder la parole aux autres. Toutefois, si vous voulez toujours parler, je me demande si vous pourriez être aussi brefs que M. Dupras. Monsieur Cafik.

**M. Cafik:** Oui, monsieur le président, je serai très bref. Je comprends très bien l'opinion exprimée par M. Mazankowski. Je pense que tout conflit d'intérêts éventuel préoccupe nécessairement tous les membres de ce Comité et tous les députés de la Chambre des communes. Toutefois, il me semble très difficile d'en arriver à la conclusion qu'il y existe un conflit d'intérêts tant qu'en fait, rien ne s'est réellement produit. Je pense qu'en notre qualité de députés, nous sommes tous égaux, même si nous avons anciennement été membres du cabinet. Je trouve impossible de croire que le Comité ou même que la Chambre des communes pourrait empêcher un député de participer à ses travaux. Ce n'est que par la participation qu'un député peut s'acquitter de ses responsabilités à l'endroit de ses électeurs et du peuple canadien. Il ne nous revient donc absolument pas d'adopter une attitude quelconque à l'égard de la position de l'ex-président du Conseil du trésor, à moins, en fait, qu'il n'y ait conflit d'intérêts à un moment donné.

Je pense que les propos de M. Drury prouvent qu'il convient lui-même de ce principe et je pense qu'il a été généreux et honnête de reconnaître qu'il existe un conflit d'intérêts en puissance ou une possibilité de conflit d'intérêts. Compte tenu de l'attitude de M. Drury, il me semble que les membres de ce Comité n'ont vraiment rien à craindre puisqu'un homme aussi intègre que lui serait le premier à nous exposer toute situation embarrassante pour lui-même ou pour le Comité, situation déboulant de ses responsabilités en qualité de membre de ce Comité et d'ex-membre du cabinet et président du Conseil du trésor. Nous n'avons donc pas le pouvoir de traiter de la question. Je pense que nous devons en prendre note et je suis

[Text]

concern ourselves with now that these views have been expressed.

**The Chairman:** Mr. Blaker, do you still want to say anything?

**Mr. Blaker:** Even more briefly. I fully agree with what Mr. Cafik has said. The former Minister has indicated that where there may be some conflict of interest he will withdraw from the Committee. It can be argued whether it is a point of privilege or a point of order but the essential point I will make is that the Standing Orders of the House fully confirm his right and his duty to be a member of various committees. The contrary argument would have us examining past Cabinet Ministers who may be sitting on the opposite side of the House and denying them the right to sit on Committees.

This type of argument has been gone through many times before. It is clear that if a member sees himself in a position where there may be some conflict and he undertakes to remove himself from the voting part of the Committee at that time, that meets all the requirements. Otherwise, if Mr. Mazankowski is seriously concerned about it, the issue would have to become a matter of a vote here and then go to the Speaker. While I am not going to try to guess what the Speaker would say, I am fairly sure that under the Standing Orders he would overturn any such consideration by this Committee. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** Very briefly, Mr. Chairman. Nobody would question the right of Mr. Drury to sit on the Committee and participate in the Committee. You yourself made that very clear and that is an undisputed right and indeed, I do not think anybody in this Committee would challenge that right. Mr. Drury has the right under our rules to sit on the Committee and participate in the Committee. I want to make that clear and the Chairman has made that clear. But Mr. Dupras, when he referred to Mr. Mazankowski's statement went to some pains to point out that Mr. Drury had not participated in the questioning of the Committee and that Mr. Drury would in fact be withdrawing from the Committee when the Polysar-Polymer question came before the Committee because he could be in a potential conflict of interest situation. I submit to you, Mr. Chairman, and through you to Mr. Drury that he is in the same conflict of interest situation with respect to the other matters before this Committee since when these transactions took place, Mr. Drury was not only a member of the Executive Council but he was a very key member of the Executive Council in that he was President of the Treasury Board and as such had some direct responsibility in this particular regard. I merely want to submit to you as briefly as I can and through you to the Committee and Mr. Drury that, for the same reasons that he has decided in his wisdom to withdraw from the Committee when the Polysar-Polymer question is before us, these same arguments are relevant and just as valid with respect to the other questions before the Committee and I submit that Mr. Drury should retire from the Committee for the same reason.

**The Chairman:** Mr. Kaplan.

[Interpretation]

certain que nous n'aurons pas à nous en préoccuper maintenant que ces opinions ont été exprimées.

**Le président:** Monsieur Blaker, voulez-vous toujours dire quelque chose?

**M. Blaker:** Je serais même plus bref. Je suis entièrement d'accord avec ce qu'a dit M. Cafik. L'ancien ministre a indiqué que, pour ce qui est des questions où il pourrait y avoir un conflit d'intérêts, il se retirerait. On peut se demander s'il s'agit là d'une question de privilège ou d'un rappel au Règlement, mais essentiellement le Règlement de la Chambre confirme son droit et son devoir d'être membre de divers comités. Autrement, nous devons envisager le cas d'autres ex-ministres qui siègent du côté de l'opposition, à la Chambre, et leur interdire de faire partie des comités.

Cette question a été soulevée bien des fois auparavant. Il est clair que si un député s'aperçoit qu'il est dans une position où il pourrait y avoir conflit d'intérêts, et qu'il choisit de se faire radier de la liste des membres du Comité, à ce moment, cela satisfait à toutes les exigences. Autrement, si M. Mazankowski se préoccupe sérieusement à ce sujet, la question devra faire l'objet d'un vote ici et être renvoyée à l'Orateur. Bien que je ne veuille pas essayer de deviner ce que l'Orateur dirait, je suis relativement certain qu'en vertu du Règlement, il renverserait toute décision prise par ce comité. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Je vais être très bref, monsieur le président. Personne ne met en doute le droit qu'a M. Drury de siéger au sein de ce comité et de participer à ses délibérations. Vous avez vous-même dit cela bien clairement; c'est un droit inaliénable et je ne pense pas que qui que ce soit, au sein de ce comité, veuille modifier ce droit. En vertu du Règlement, M. Drury a le droit de siéger au sein du Comité et de participer à ses délibérations. Je veux que cela soit clair et le président l'a d'ailleurs bien exprimé. Toutefois, lorsque M. Dupras a traité de la déclaration de M. Mazankowski, il a pris la peine de signaler que M. Drury n'avait pas participé aux délibérations du comité et qu'en fait, M. Drury se retirerait du Comité lorsqu'on y traiterait de l'affaire Polysar-Polymer, en raison d'une possibilité de conflit d'intérêts. Je pense, monsieur le président, que M. Drury se trouve dans une situation de conflit d'intérêts en ce qui a trait aux autres questions qu'étudie ce comité, puisque lorsque ces transactions ont eu lieu, M. Drury était non seulement un membre du conseil exécutif, mais également un membre clé du conseil exécutif; en effet, il était président du Conseil du trésor et était donc directement responsable à cet égard. J'aimerais donc simplement vous signaler, aussi succinctement que possible, que, pour les mêmes justes raisons invoquées pour qu'il se retire lorsque le comité étudiera l'affaire Polysar-Polymer, il devra se retirer lorsque le comité traitera des autres questions.

**Le président:** Monsieur Kaplan.

[*Texte*]

**Mr. Kaplan:** Surely, Mr. Chairman, this is a matter for Mr. Drury's judgment. You do not have any authority as Chairman to eject him from the meeting in any event, so let us set these matters aside and get on with the witnesses that we have.

**The Chairman:** All right, I propose to do exactly that. As I indicated before, Mr. Macdonell unfortunately was unable to be with us on Tuesday. He is with us this morning. Mr. Macdonell, do you have any statement to make before we go on with the list of questioners?

• 1130

**Mr. J. J. Macdonell (Auditor General of Canada):** Mr. Chairman, it is my understanding that the meeting on Tuesday reached a point where additional questions were to be asked, and I do not want to take up any time on that, with one exception.

One of my colleagues, Mr. Bradshaw, the Assistant Auditor General, would like the opportunity, sir, to make a very brief statement concerning an answer which he gave on Tuesday. Would he have your permission to do so, sir?

**The Chairman:** Is that agreeable to the Committee?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Bradshaw.

**Mr. William A. Bradshaw (Assistant Auditor General):** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to supplement the answers I gave to a question from Mr. Martin at the last meeting regarding references in previous board minutes of the board of directors regarding payment of commissions on offshore sales of nuclear reactors by Atomic Energy of Canada. These minutes were brought to my attention by my colleagues after the meeting on Tuesday.

The first reference is on June 21, 1973, Mr. Gray, the then-President reported to the board regarding the matter of agents' fees incidental to the marketing of nuclear reactors abroad and said that substantial fees would be involved if business were done in certain markets.

I would also like to refer back to the March 1, 1976 minutes and a reference therein to a meeting of the board of directors on February 27, 1973, where Mr. Gray reported that he had by letter dated November 28, 1972, appointed Mr. Eisenberg and UDI as exclusive agent in the Republic of Korea, subject to terms and conditions of an agency agreement being acceptable to AECL and the Government of Canada.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** If I may interject, I think you have left me, for one, a little confused anyway, Mr. Bradshaw, and maybe Mr. Martin as well, because he asked the original question. But are you saying that there was authority in the minutes of the board's meeting for what the then president of AECL did, or was there not authority in the board's minutes? I think really that was the import of Mr. Martin's request last week.

[*Interprétation*]

**M. Kaplan:** Il est certain, monsieur le président, que c'est à M. Drury qu'il revient de décider de la chose. Vous n'avez de toute façon pas, en votre qualité de président, le droit de lui interdire de participer aux délibérations; laissons donc cette question de côté et passons plutôt aux témoins d'aujourd'hui.

**Le président:** Très bien, c'est exactement ce que je me propose de faire. Comme je l'ai déjà dit, M. Macdonell n'a malheureusement pas pu être des nôtres mardi. Il est parmi nous ce matin. Monsieur Macdonell, avez-vous une déclaration à faire avant que nous ne passions à la liste des intervenants?

**M. J. J. Macdonell (Auditeur général du Canada):** Monsieur le président, on m'a dit que lors de la réunion de mardi, il y avait eu des questions supplémentaires, et je ne veux pas parler de cela, sauf pour une chose.

Un de mes collègues, M. Bradshaw, l'Auditeur général adjoint, aimerait avoir l'occasion de faire un court commentaire relativement à une réponse qu'il a donnée, mardi, monsieur le président. Peut-il obtenir la permission de faire cela, monsieur?

**Le président:** Le Comité est-il d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Bradshaw.

**M. William A. Bradshaw (Auditeur général adjoint):** Merci, monsieur le président.

J'aimerais compléter les réponses que j'ai données à une question de M. Martin, lors la dernière réunion, relativement au compte rendu du conseil de direction concernant le versement de commissions sur les ventes de réacteurs nucléaires à l'étranger par l'Énergie atomique du Canada. Un de mes collègues m'a fait part de ces comptes rendus après la réunion de mardi.

La première allusion a été faite le 21 juin 1973; M. Gray, le président d'alors a fait rapport au Conseil concernant la question des honoraires des agents relativement à la vente des réacteurs nucléaires à l'étranger et a dit que cela demanderait des honoraires substantiels s'il fallait faire des affaires sur certains marchés.

J'aimerais aussi me reporter au procès-verbal du 1<sup>er</sup> mars 1976, et à l'allusion à une réunion du conseil de direction du 27 février 1973, où M. Gray a fait part, par une lettre en date 28 novembre 1972, qu'il avait nommé M. Eisenberg et UDI comme agents exclusifs pour la République de Corée, sujet aux termes et conditions d'une entente de l'agence acceptable à l'AECL et au gouvernement du Canada.

Merci monsieur le président.

**Le président:** Si vous me permettez, monsieur Bradshaw, vos propos m'ont un peu mêlé; ils ont peut-être mêlé M. Martin parce que c'est lui qui avait posé la question. Mais vous dites que, selon le compte rendu de la réunion du conseil, le président de l'AECL avait cette autorité ou qu'il n'avait pas cette autorité dans le compte rendu du conseil? Je croyais vraiment



[Text]

**Mr. Martin:** Yes. I think the thing I was trying to get at, too, was to determine whether indeed any reference had been made to the board of directors of this particular transaction dating back to 1972, and whether the Auditor General had reviewed the minutes and was in a position to answer yes or no to that. I think, really, his answer today has qualified the answer which he gave the other day indicating that there had been none.

**The Chairman:** All right. Obviously then, there has been reference. I guess we will have to determine ourselves at some future date whether or not that was the authority.

I propose, as I think was the consensus of the Committee last week, to continue on with this list of questioners. I think it has been a practice in this Committee not to divide it up as has been the practice in other committees of government opposition. I have just taken the list down as I received the nod from the members. So if you want, I will go through the list that I have in my hands this morning: Mr. Mazankowski, Mr. Blackburn, Mr. Darling, Mr. Towers, Mr. Joyal, Mr. Cafik, Mr. Dupras, Mr. Kaplan, Mr. McGrath.

I now propose to call Mr. Mazankowski, and it is 10 minutes.

**Mr. Mazankowski:** Thank you, Mr. Chairman.

Last Tuesday, Mr. Bradshaw, in answer to a question proposed by one of the members, indicated that there was no evidence of bribery in the transaction which is referred to in Paragraph 18.1. May I ask the Auditor General whether he could tell the Committee that based upon the evidence and the materials that he has been able to assemble, if he is in a position to say whether, in his view, fair value was received for the moneys that were paid to the agency. Are you in a position to answer that question?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, the question really revolves around the documentation, which is the subject of the note in our report. We placed on record in our report the nature of the documentation with which we have been furnished. Until we obtain adequate documentation there is nothing more I am aware of that has not already been reported to Parliament that would describe the value of the services. With respect, Mr. Chairman, I believe that is a question that perhaps the officers of AECL at the time they appear might be better able to answer than we are.

• 1135

**Mr. Mazankowski:** Thank you, Mr. Chairman. Have you Mr. Macdonell in your assortment of documents, any evidence to indicate why Canada had to engage the services of an agent from a third country to negotiate this particular transaction with the Republic of Korea? Have you evidence either in the form of minutes or in any form? I understand that there are many of these generators which are sold without the use of an agent. Is there anything, in your documentation, which would

[Interpretation]

que c'était le but de la requête de M. Martin la semaine dernière.

**M. Martin:** Oui, c'est ce à quoi je visais, je voulais savoir s'il y avait eu allusion, lors de la rencontre du conseil de direction, à cette transaction particulière de 1972, et si l'auditeur général avait eu le compte rendu et s'il est en mesure de répondre. Je pense que sa réponse aujourd'hui explique la réponse qu'il a donnée, l'autre jour, en disant que ce n'était pas le cas.

**Le président:** Très bien. Il est évident qu'il y a eu allusion. Je pense que nous devons déterminer nous-mêmes plus tard s'il avait l'autorité ou non.

Je propose, et je crois que c'était le consensus du Comité, la semaine dernière, de continuer avec la même liste pour ce qui est des questions. Je pense que la coutume de ce comité est de ne pas le diviser, comme c'est la coutume dans d'autres comités d'opposition. J'ai complété ma liste au fur et à mesure que les membres me faisaient signe. Donc, si vous le voulez, je vais m'en tenir à la liste que j'ai ce matin: M. Mazankowski, M. Blackburn, M. Darling, M. Towers, M. Joyal, M. Cafik, M. Dupras, M. Kaplan et M. McGrath.

Je cède la parole à M. Mazankowski; il dispose de 10 minutes.

**M. Mazankowski:** Merci, monsieur le président.

Mardi dernier, M. Bradshaw, en réponse à une question d'un des députés, a dit qu'il n'y avait aucune preuve de corruption dans la transaction à laquelle il fait allusion au paragraphe 18.1. Puis-je demander à l'auditeur général s'il peut dire au Comité à partir des preuves et des documents qu'il a pu rassembler si, selon lui, les services rendus par l'agence équivalaient au montant payé. Êtes-vous en mesure de répondre à cette question?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, la question tourne vraiment autour de la documentation qui est le sujet clé de notre rapport. Nous avons fait état, dans notre rapport, du genre de documentation qui nous a été fournie. Jusqu'à ce que nous ayons reçu une documentation plus complète, il n'y a rien, que je sache, qui n'ait pas déjà été rapporté au Parlement et qui pourrait décrire la valeur de ces services. Avec tous mes respects, monsieur le président, je crois que c'est une question à laquelle les agents de l'EACL pourraient répondre lorsqu'ils comparaitront.

**M. Mazankowski:** Merci, monsieur le président. Est-ce que vous avez, monsieur Macdonell, une série de documents qui montrent pourquoi le Canada a dû retenir les services d'un intermédiaire d'un tiers pays afin de négocier cette transaction avec la république de Corée? Est-ce que vous avez des preuves sous forme de compte rendu ou toute autre forme? Je crois qu'un bon nombre de ces génératrices sont vendues sans l'utilisation d'un intermédiaire. Est-ce que vous avez des docu-

*[Texte]*

indicate the reason why the agent route was chosen to transact this particular sale to South Korea?

**Mr. Macdonell:** Well, Mr. Chairman, specifically, with regard to documentation, to which, obviously, we have full access, on my own knowledge, I do not have any evidence that would suggest that you have an alternative. I am not trying to evade questions, but I must be careful that I do not answer in a speculative fashion. It might be the type of question to refer, usefully, to my colleagues, Mr. Bradshaw and Mr. Boomgaardt, who do have a little more direct contact with the documentation of the company. May I have your permission sir?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Bradshaw:** Mr. Chairman, I think the closest I can come to giving an answer of the why in reference to the documentation I have seen, comes back to the reference to the Minutes that I just referred to on June 21, 1973, where Mr. Gray reported to the Board of Directors saying that substantial fees would be involved, if business were to be done in certain markets. He does not refer to the markets in that particular Board Minute but I really cannot answer the question, "Why? beyond that statement.

**Mr. Mazankowski:** Well, obviously you have looked into other similar transactions involving both the use of agents and the nonuse of agents. Is there anything particular about this transaction? It is my impression that Korea was quite anxious to purchase this generator and that there really, there was not much salesmanship involved. In your examination of it, does it not become clear that we have the necessary expertise, the sales ability and the proper kind of qualifications to carry on this transaction without the use of an agent?

**Mr. Macdonell:** Well, Mr. Chairman, I would not want to pose in any way, as an expert in selling reactors or any other kind of equipment abroad. I hope, Mr. Chairman, you will correct me if I am covering ground that was covered on Tuesday. But I think, if one looks at the perspective of this particular matter, which I thought it was my duty to bring to the attention of Parliament, originally, this agent was given a contract agreement to try to sell the Candu reactor in Korea. My understanding of the transaction was that this was the arrangement entered into with this agent by the president of the company and he went to work. There was never any question, as far as I am aware, at that time, of any requirement for the agent to submit documentation of any expenses that he might incur. In March of this year, a senior officer of the company, the Chairman, was directed by the Board of Directors to open discussions with the agent with a view to renegotiation of the contract. And I think the Committee, sir, would be well acquainted with the results of these negotiations. So, here, we have a situation where, through negotiations entered into in March of this year, the agent is required to produce and substantiate expenses with which he never expected to have to be concerned.

*[Interprétation]*

ments qui nous indiqueraient la raison pour laquelle les services d'un intermédiaire ont été requis pour effectuer cette vente à la Corée du Sud?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, dans les documents auxquels vous avez entièrement accès, je ne vois aucune preuve qui démontre qu'il est possible d'agir autrement. Je n'essaie pas de contourner la question, mais je veux me garder de répondre en faisant de pures hypothèses. C'est le genre de question qu'il faudrait peut-être adresser à mes collègues, M. Bradshaw ou M. Boomgaardt, car ils s'occupent un peu plus directement des documents de la société. Me permettez-vous de leur passer la parole, monsieur?

**Le président:** Certainement.

**M. Bradshaw:** Monsieur le président, d'après les documents que j'ai vus, la seule raison que je puis donner vient du compte rendu auquel j'ai fait allusion tout à l'heure, soit celui du 21 juin 1973, où M. Gray a dit au conseil d'administration qu'il y aurait des frais considérables si l'affaire était conclue sur certains marchés. Il ne mentionne pas quel marché, dans ce compte rendu de la réunion du conseil d'administration, mais je ne peux vraiment pas ajouter autre chose pour répondre à votre question, c'est-à-dire pour vous expliquer le pourquoi de cette situation.

**M. Mazankowski:** Vous avez évidemment examiné le cas d'autres affaires semblables où l'on avait eu recours à des intermédiaires, tandis que, dans d'autres cas, on n'y avait pas eu recours. Est-ce que l'affaire qui nous occupe a quelque chose de particulier? J'ai l'impression que la Corée était très désireuse d'acheter cette génératrice et qu'en réalité, point n'était besoin d'un si bon vendeur. Ne vous semble-t-il pas que nous avons les spécialistes nécessaires, les promoteurs voulus et le genre de compétence requise pour réaliser une telle transaction sans qu'il soit nécessaire d'avoir recours à un intermédiaire?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je ne veux pas me faire passer pour un spécialiste dans la vente des réacteurs ou de tout autre équipement à l'étranger. J'espère, monsieur le président, que vous allez me reprendre si je répète quelque chose qui a déjà été dit mardi. D'après moi, si l'on regarde bien l'affaire en question, qu'il était de mon devoir de porter à l'attention du Parlement, au départ, que cet intermédiaire a reçu un contrat lui enjoignant de tenter de vendre le réacteur Candu à la Corée. D'après ce que j'ai cru comprendre, c'était là l'entente conclue entre cet intermédiaire et le président de la société, et il s'est donc mis au travail. Pour autant que je sache, il n'a jamais été question, à ce moment-là, que l'intermédiaire ait à fournir des pièces justificatives de ses dépenses. En mars de cette année, le conseil d'administration de la société a demandé à l'un de ses principaux administrateurs, le président, de tenter de renégocier le contrat avec l'intermédiaire. Je pense que les membres du Comité, monsieur, sont bien au courant des résultats de ces négociations. Ainsi donc, par suite de négociations entreprises en mars de cette année, l'intermédiaire doit maintenant fournir une justification de ses dépenses, ce qu'il ne s'attendait pas du tout à devoir faire.

[Text]

[Interpretation]

• 1140

I think, again, I must be honest and say I speculate here, but if we place ourselves in the position of this agent, and I am certainly not trying to defend or attack him, on the other hand, it is rather difficult to find yourself trying to go back in history to try to substantiate information that really is out of your own pocket. I think our problem and probably his problem and the company's problem arise directly out of that situation, because the problem appears to be, with the exception of three invoices that were submitted with regard to consulting services rendered on which we would also like to have more information, is essentially an allocation of his total expenses and an auditor's statement which my colleague, Mr. Bradshaw, put on record with the Committee I believe on Tuesday. Really, I think in reply to Mr. Mazankowski's question, Mr. Chairman, when one looks at the perspective of the transaction it is not too surprising that we are not able at this time anyway, so far, to receive the kind of documentation that the word "expenses" called for.

As I have said on more than one occasion to the officers of the company, who I think have been diligent in trying to provide us with the information required, you start with cancelled cheques and vouchers when you have the word "expenses". I hope that clears up that point.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, there would then be two agreements of understanding, I presume. There would be some sort of a contract at the time the UDI was appointed and that would be back in 1972. Then there would be a renegotiated memorandum of understanding, which I understand was negotiated on or about March 4. Are those agreements available and can they be documented for the Committee?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, in our report we have set out the details of the 1976 agreement, the renegotiated agreement. I would prefer to refer the question of the earlier agreement back in 1972 or 1973 to Mr. Bradshaw or to Mr. Boomgaardt.

**Mr. Bradshaw:** Yes, Mr. Chairman, the original letter was the one referred to, November 28 . . .

**Mr. Mazankowski:** 1972.

**Mr. Bradshaw:** . . . 1972, and that letter was the one appointing Mr. Eisenberg as exclusive agent. The subsequent letters were both letters outlining the financial aspects of those agreements.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, can those documents be tabled with the Committee?

**Mr. Macdonell:** Could I answer that question, please, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, please.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, we find ourselves in this position: when we receive a request from a Committee to table documents, we have to concern ourselves with what type of document we are being asked to table because the working papers of our office are naturally subjected to a degree of

En vérité, je dois dire que je fais des conjectures. Sans essayer de l'attaquer ou de le défendre, la situation de cet agent me semble plutôt difficile lorsque nous lui demandons de retourner en arrière pour justifier l'information qui ne dépend pas de lui. Voilà la source du problème avec lequel l'agent et la société sont aux prises. A l'exception de trois factures qui ont été soumises pour des services de consultation, sur lesquelles d'ailleurs nous aimerions avoir plus de renseignements, il s'agit surtout d'une allocation pour des dépenses totales et d'un bilan de vérificateur que mon collègue, M. Bradshaw, a déposé au Comité, mardi. Monsieur le président, en réponse à la question de M. Mazankowski, il nous faut étudier le genre de transaction et ne pas nous surprendre de n'avoir pu obtenir le genre de documentation exigée par le terme «dépenses».

Les dirigeants de la société ont fait leur possible pour fournir l'information demandée. A plusieurs reprises, je leur ai répété qu'en traitant le terme «dépenses», ils doivent d'abord tenir compte des chèques annulés et des pièces comptables. J'espère avoir répondu à votre question.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, je présume qu'il y a eu deux accords. En 1972, lors du choix de la United Development Incorporated, il y eut une sorte de contrat. Vers le 4 mars, il y eut renégociation de l'entente. Peut-on obtenir pour le Comité un exemplaire de ces ententes?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, dans notre rapport, nous avons donné les détails de l'entente de 1976, c'est-à-dire l'entente renégociée. Je préfère demander à M. Bradshaw ou à M. Boomgaardt de répondre à la question sur la première entente qui a eu lieu en 1972 ou 1973.

**M. Bradshaw:** Oui, monsieur le président, la lettre originale qui est datée du 28 novembre . . .

**M. Mazankowski:** 1972.

**M. Bradshaw:** . . . 1972 accorde à M. Eisenberg le titre d'agent exclusif. Les deux lettres suivantes tracent les grandes lignes de l'aspect financier des ententes.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, ces documents pourraient-ils être déposés au Comité.

**Mr. Macdonell:** Monsieur le président, puis-je, s'il vous plaît, répondre à cette question?

**Le président:** Oui, je vous en prie.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, lorsqu'un comité nous demande de déposer des documents, nous devons d'abord examiner le genre de documents. N'oubliez pas que les documents de travail de notre bureau sont, jusqu'à un certain point, d'un caractère confidentiel. J'ai fait serment de respecter le



*[Texte]*

confidentiality, an oath which I take when I am appointed, and I feel that if we are asked to submit documents, I would wish to lean over backwards to be particularly careful. I think I would have to seek advice from my counsel and I would urge, sir, perhaps with respect, that the Committee might wish to avail itself of the services of the Law Clerk of the House to advise on this particular matter because a breach of the rules of confidentiality by which an auditor's working papers or in my case really as reporting to Parliament, would be a serious matter.

Now having said that we would do our very best, sir, to answer every question put to us. I do feel, sir, that if that question were put, for example, to an officer of the company he is not bound by the same rules of confidentiality than I am. So it is a point on which we are concerned and with respect I submit that is my answer, sir.

**The Chairman:** I think we are going to be bumping into this question fairly frequently. I think there is a matter of professional ethics and professional confidentiality involved here and I would ask if we could have the Committee's approval to not ask the Auditor General for the production of these documents, at least until such time as we ask the agency or the Minister or whoever comes before us later on as real witnesses for the production of those documents. If there is a refusal at that time then we can consider the matter, but certainly for now I think we should go to the prime source, if I may suggest to the Committee, which should be the agencies involved.

I think you have one last question, Mr. Mazankowski.

• 1145

**Mr. Mazankowski:** One final question, Mr. Chairman. Mr. Macdonell, you wrote to Mr. Foster, in October I believe, and indicated you were prepared to inspect a UDI but you would require some direction. Has that direction been received? Have you received a response? And what follow up action has been taken in that regard?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I believe Mr. Mazankowski is referring, I think, to the letter that I wrote to Mr. Campbell, the chairman, under the date of October 19, in which we referred to the offer that we examine or be prepared to examine the records of UDI in Tel Aviv. Is that the letter to which you refer, Mr. Mazankowski?

**Mr. Mazankowski:** Yes, that is the one.

**Mr. Macdonell:** Well, that letter was indeed addressed to Mr. Ross Campbell, chairman of the board; it was dated October 19; it is signed by me; and this is the kind of information, Mr. Chairman, I have no hesitation in tabling because it is my letter and it is not marked confidential and I will be glad to table it.

But I think to answer the question directly, we suggested that there were two or three conditions that were imposed, one of which had to do with, in a sense, restricting our examination to that which would be conducted in my capacity as auditor of AECL rather than as Auditor General of Canada, and particularly to suggesting that it might be damaging to the agent

*[Interprétation]*

sceau du secret lorsqu'on m'a nommé à mon poste. Je préfère être extrêmement prudent lorsqu'on me demande de soumettre des documents. Je devrai consulter mon conseiller juridique et je vous invite, messieurs les membres du Comité, à demander l'avis du secrétaire légiste de la Chambre sur toute cette question. Une infraction aux règlements du secret quant aux documents de travail de l'auditeur général serait chose sérieuse puisque je relève du Parlement.

Toutefois, monsieur, nous faisons tout notre possible pour répondre à chacune de vos questions. Je crois que si vous posiez la même question à un dirigeant de société, il ne serait pas lié par les mêmes règlements du secret. Nous nous préoccupons du caractère confidentiel des documents en notre possession. Voilà ce que je voulais dire, monsieur.

**Le président:** Nous devons sans doute envisager ce problème assez souvent. Puisqu'il s'agit d'éthique et de secret professionnel, puis-je demander aux membres du Comité de ne plus réclamer de l'Auditeur général la déposition de ses documents de travail. Si nous devons absolument les consulter, nous devons prendre le temps d'obtenir de l'agence ou du ministre, la permission de les déposer. Si, par hasard, nous essayons un refus, nous étudierons la question. Pour l'instant, adressons-nous à la source première, c'est-à-dire aux agences intéressées.

Monsieur Mazankowski, vous avez droit à une autre question.

**M. Mazankowski:** Une dernière question, monsieur le président. Monsieur Macdonell, vous avez écrit à M. Foster en octobre pour lui dire que vous étiez disposé à inspecter un établissement de l'UDI mais qu'il vous fallait des instructions. Avez-vous reçu ces instructions? Avez-vous reçu une réponse? Et dans l'affirmative, quelles mesures ont été prises?

**M. Macdonell:** Je suppose que M. Mazankowski se réfère à une lettre que j'ai écrite le 19 octobre au président, M. Campbell, et dans laquelle je proposais d'examiner la comptabilité de l'UDI à Tel Aviv. Est-ce à cette lettre que vous faites allusion, monsieur Mazankowski?

**M. Mazankowski:** Il s'agit bien de cette lettre.

**M. Macdonell:** Cette lettre était en effet adressée à M. Ross Campbell, président du conseil d'administration; elle était datée du 19 octobre et c'est moi qui l'ai signée. Non seulement je n'ai aucune hésitation, mais je me fais un plaisir de déposer cette lettre que j'ai écrite et qui ne porte pas la mention: confidentiel.

Quant à la réponse à votre question proprement dite, nous avons indiqué que deux ou trois conditions étaient imposées dont l'une était que j'effectue l'examen en ma qualité de vérificateur de l'EACL plutôt qu'en ma qualité d'Auditeur général du Canada, surtout dans la mesure où si l'on apprenait que c'était moi qui examinais la comptabilité, cela pourrait causer du tort à l'agent intéressé.

*[Text]*

if it were known that the Auditor General of Canada were conducting an examination of his records, and so forth.

So my reply simply said:

I cannot accept the suggestion that my role in examining the agent's records must be exclusively that of AECL's auditor. My responsibilities to Parliament and to the people of Canada cannot be restricted and I cannot forego my role as Auditor General of Canada in relation to any of my other responsibilities where Parliament and the people of Canada may have an interest. I do not envisage, however, that the scope of my role should cause AECL or the agent any real concern. I have no reservations about reassuring you and your agent that we will be discrete in our examination and will do so without publicity, maintaining an appropriately low profile. It is also clear that our examination would be restricted to those transactions of the agent which were carried out by the agent for AECL and make up the account . . .

I would imagine that that is a little bit like ancient history at this particular stage; but anyway, we had to make the point that we would not, we could not accept any restrictions. But we did—and I will not read this, in the interests of time—but we did say that there were four particular types of inquiries that we would like to direct in Canada before we made up our minds as to whether we wished to incur the further expense of going to Tel Aviv to examine the records.

**Mr. Mazankowski:** The other part of the question concerned the response that you received to that.

**Mr. Macdonell:** Well, we have not actually received a written response, Mr. Chairman, at this stage. We certainly have had discussions with the officers of the company and we have been continuing to seek information directly within the company here; but there has been no formal reply to my letter at this point.

**The Chairman:** I assume, then, that this will be tabled and printed as an appendix to the minutes of today. Is that correct? Okay. Mr. Blackburn, please.

**Mr. Blackburn:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct a few questions to the Auditor General, if I may.

We have talked a lot about fees, and so on and so forth, with respect to agents of the AECL. I was wondering if the Auditor General was able to determine, in his discussions with AECL, what activities the agents should perform. In other words, did AECL present any limitations as to what the agent's duties should be? Or was it strictly an open-ended kind of very informal contractual agreement, that Mr. Eisenberg would simply go ahead and try to sell the CANDU reactor to, in this case, the Republic of Korea?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, my answer would be along the lines of the last phrase that Mr. Blackburn used. In my numerous discussions with the senior officers of the company, there was some discussion of what kind of services; but, basically, the impression left with me was that the agent had a job to try to sell a CANDU reactor and that, until March, he got paid if he sold one; he got nothing if he did not. I do not think there were any that I am aware of . . .

*[Interpretation]*

J'ai donc répondu simplement ce qui suit:

Je rejette la suggestion selon laquelle mon rôle se bornerait à examiner les registres de l'agent en ma seule qualité de vérificateur de l'EACL. Aucune restriction ne saurait être imposée aux responsabilités que j'exerce et dont je suis comptable au Parlement et aux Canadiens. En tant qu'Auditeur général du Canada, mon rôle ne peut s'effacer devant les autres responsabilités que j'exerce et auxquelles sont liés les intérêts du Parlement et des Canadiens. Toutefois, ce rôle ne devrait causer aucune inquiétude sérieuse à l'EACL ou un de ses agents. Encore une fois, je vous donne la garantie, à vous-même et à votre agent, que nous serons discrets et qu'aucune publicité ne sera faite. Qu'il soit également entendu que notre examen se limitera aux transactions effectuées par l'agent au nom de l'EACL . . .

J'imagine que c'est de l'histoire ancienne; quoi qu'il en soit, nous devons indiquer clairement que nous n'accepterions aucune restriction. Nous l'avons fait et je bornerai là ma lecture pour ne pas perdre du temps. Toutefois, nous avons dit que nous aimerions procéder à quatre types d'enquêtes au Canada, avant de nous décider à partir pour Tel Aviv, afin d'examiner les dossiers.

**M. Mazankowski:** L'autre partie de la question concernait la réponse que vous avez obtenue à ce propos.

**M. Macdonell:** Aucune réponse écrite ne nous est encore parvenue. Nous nous sommes entretenus avec les représentants de la société, auprès de laquelle nous n'avons pas cessé de nous informer; jusqu'à présent, ma lettre n'a reçu aucune réponse officielle.

**Le président:** Je présume que cela sera déposé et par conséquent imprimé en appendice au compte rendu de la séance d'aujourd'hui, n'est-ce pas? C'est d'accord.

**M. Blackburn:** Merci, monsieur le président. Je voudrais poser quelques questions à l'auditeur général.

On a beaucoup parlé des commissions versées aux agents de l'EACL. Est-ce qu'au cours de ses discussions avec les représentants de l'EACL, l'auditeur général a pu déterminer la nature des activités exercées par les agents? Autrement dit, est-ce que l'EACL a imposé des limites aux fonctions exercées par les agents? Au contraire, s'agissait-il simplement d'un contrat n'ayant aucun caractère officiel contraignant et qui chargeait simplement M. Eisenberg d'essayer de vendre le réacteur CANDU à la République de Corée en l'occurrence?

**M. Macdonell:** Ma réponse se rattache à la dernière phrase de M. Blackburn. Au cours des nombreux entretiens que j'ai eus avec les représentants de la société, la nature des services a été abordée mais, dans l'ensemble, il est ressorti que l'agent devait essayer de vendre un réacteur CANDU avant le mois de mars; s'il y parvenait, il était payé; sinon, il ne recevait rien. Je ne pense pas qu'on en ait vendu.

[Texte]

[Interprétation]

• 1150

I would particularly like, as this is an important question, Mr. Chairman, Mr. Bradshaw and Mr. Boomgaardt to please give evidence as to anything that they may have observed either in their discussions or in the company's records.

**Mr. Bradshaw:** I think, as Mr. Macdonell has indicated, the additional information that we received through a series of meetings was all presented orally. The services that we are aware of at the present time included arranging meetings in Korea, helping and assisting in arranging visits of Korean officials to Ottawa, some assistance with the British part of the financing through the London office of UDI and, at UDI's New York Office, liaison with Ottawa in terms of the on going discussions.

**Mr. Blackburn:** Mr. Chairman, I would like to pursue that one point Mr. Bradshaw, I think, made on Tuesday and has repeated again, with respect to expenses of Korean officials coming to Canada. Such expenses or part thereof were paid for by the Canadian taxpayers.

I am just wondering whether or not the Auditor General could comment on this. Is this common practice throughout the Crown corporation field in Canada? Is it also common practice, as far as you know, sir, with respect to private enterprise? It seems to me that there is something sort of wrong here. We are the ones, in this sense AECL is the Crown corporation, trying to sell a product, in this case to South Korea, and then it sort of turns around and helps to defray some of the expenses of the Koreans, who are the potential purchasers of this hardware, to come to Canada. Is it standard practice within Crown corporations to do this kind of thing, to expend these funds for that purpose?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I suppose each Crown corporation, particularly those who are engaged in commercial enterprise, will follow the selling practices, generally speaking, that their management thinks will produce the best results.

In this particular instance to which Mr. Blackburn is referring, Mr. Chairman, AECL had chosen the agent route. As to paying expenses of officials, potential customers, to visit, presumably, plants of AECL in Canada, I certainly would hesitate to say that there is any standard practice. I think it will vary, really, almost company by company with the circumstances in each case.

I think specifically in this instance, however, that this would be the type of thing that would be covered, or should be covered, by the agreement with the agent—what he is to pay and what he is not to pay. So once again, I think, on details there, what we have been trying to get is direct expenses, information of direct expenses, that might have been incurred by the agent that can be identified, as distinct from pro-ration of expenses of an over-all nature.

But here again I would like to have my answer supplemented by my colleagues, if they have anything else to add, sir.

Étant donné l'importance de la question, j'aimerais que M. Bradshaw et M. Boomgaardt nous fassent part de ce qu'ils ont pu observer au cours des discussions ou lorsqu'ils ont examiné la comptabilité de la société.

**M. Bradshaw:** Comme l'a indiqué M. Macdonell, toute l'information supplémentaire que nous avons pu obtenir, grâce à une série de réunions, a été présentée oralement. Pour l'instant, nous savons que les services rendus ont consisté à organiser des rencontres en Corée, à organiser la visite de représentants officiels de la Corée à Ottawa, à pourvoir dans une certaine mesure au financement de la partie britannique, par l'intermédiaire du bureau de l'UDI, à Londres et à New York, et enfin, à maintenir la liaison avec Ottawa durant les pourparlers.

**M. Blackburn:** J'aimerais reprendre ce que M. Bradshaw a déclaré mardi, et qu'il a répété aujourd'hui, en ce qui concerne les dépenses des représentants officiels de la Corée qui sont venus à Ottawa. Ces dépenses ont été payées en totalité ou en partie par le contribuable canadien.

L'auditeur général a-t-il des commentaires à apporter? Est-ce pratique courante dans toutes les sociétés de la Couronne du Canada? Pour autant que vous le sachiez, est-ce également pratique courante dans le secteur privé? Il me semble que c'est anormal. L'EACL est une société de la Couronne qui essaie de vendre un produit, en l'occurrence à la Corée du Sud, et qui assume une partie des frais du voyage au Canada des Coréens qui sont des clients potentiels. Est-ce une pratique courante au sein des sociétés de la Couronne?

**M. Macdonell:** Je suppose que toutes les sociétés de la Couronne et, particulièrement, celles qui exercent des activités commerciales se conforment généralement aux pratiques qui, du point de vue de leurs directeurs, permettront d'obtenir les meilleurs résultats.

Dans le cas précis auquel se réfère M. Blackburn, l'EACL avait choisi de s'en remettre à un agent. Quant à payer le voyage aux clients potentiels qui, je présume, sont venus visiter les installations de l'EACL, j'hésite à dire que cela constitue une pratique courante. Cela dépend des circonstances et cela varie d'une société à l'autre.

Dans ce cas précis, cependant, je crois que ce que l'agent doit ou ne doit pas payer devrait faire l'objet d'un accord. Encore une fois, nous avons cherché à savoir quelles ont été les dépenses engagées directement par l'agent.

J'aimerais que mes collègues complètent ces réponses si, toutefois, ils ont quelque chose à ajouter.



[Text]

**Mr. Blackburn:** Mr. Chairman, I think he hit the nail right on the head. And the supplementary to that question is, would it not have been proper, in your opinion, for the agent, for Mr. Eisenberg and associates, to have paid those expenses when in fact he was the one, I presume, at that time who was negotiating the deal? Would that not fall under his expense account, rather than AECL's?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I find it quite difficult to express an opinion on that particular question by Mr. Blackburn. I really do. I think, again, the circumstances of each sales effort have a lot to do with it. Our job is naturally to examine the expenditures of the company and supporting vouchers or documentation. If the company is picking up the tab for these things it will come under our normal scrutiny. If it is not—well, of course, now under the revised, renegotiated, agreement it is necessary for it to come under our scrutiny. Had it been a commission payment, it would be a different story. I am afraid that is not a very satisfactory answer, sir, but at the moment it is the best I can give.

• 1155

**Mr. Blackburn:** Thank you. I have one more question—I think I still have some time. This is partly policy and I admit that the Auditor General and his department are not responsible for making policy within Crown corporations, but we all recall, I believe it was in 1974, when India exploded a nuclear device which she had purchased from Canada and there was a period of eight months...

**Mr. Dupras:** It was not a device purchased in Canada.

**Mr. Blackburn:** ... a nuclear device. O.K. During that time the government clamped an approximate eight months' moratorium on the sale of CANDU nuclear reactors. I would like to ask the Auditor General if his department has been able to determine whether activity within AECL, through Mr. Eisenberg and his corporation in Tel Aviv, continued in the sales promotion field, that is, to sell this reactor to South Korea during those eight months of 1974 when, in fact, the Canadian government had announced a moratorium that they were not going to pursue, if I recall correctly, any further sales until they had ironed out the whole thing and established some kind of policy. My question is, did AECL continue to negotiate through Mr. Eisenberg the sale of the CANDU reactor to South Korea during that eight months moratorium?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, short of going back and examining the test of transactions, and the normal audit procedures we would carry out at that time, I do not feel that I am able to answer that question because I just do not know the answer. I would doubt very much, however, that with the resources we have and the way they are deployed at the present time that would be the kind of question to which we would address ourselves in the course of our audit examination.

**Mr. Blackburn:** Mr. Macdonell, I am wondering whether your department was able, when going through the books and the records, the correspondence between AECL and Mr.

[Interpretation]

**M. Blackburn:** Je crois que le clou a été bien enfoncé. Ma question complémentaire est la suivante: Est-ce qu'il aurait été convenable que l'agent, c'est-à-dire M. Eisenberg et ses associés, paie ces dépenses alors que c'était lui qui était responsable des négociations? Est-ce que cela n'aurait pas dû faire partie de ses propres dépenses plutôt que de celles de l'EACL?

**M. Macdonell:** Il m'est très difficile de répondre à cette question de M. Blackburn. Là encore, tout dépend des circonstances qui entourent les négociations. Bien entendu, notre tâche consiste à vérifier les dépenses de la société ainsi que les pièces justificatives. Tout ce qui entre dans la comptabilité de la société fait l'objet d'un examen de notre part. Sinon, en vertu du nouvel accord, cela ne peut échapper à notre contrôle. S'il s'était agi d'une commission, cela aurait été différent. Je suis désolé de ne pas pouvoir vous donner une réponse plus satisfaisante pour le moment.

**M. Blackburn:** Je vous remercie. Je crois qu'il me reste du temps pour poser une autre question. Elle a partiellement un caractère politique et j'admets que l'auditeur général n'est pas responsable de la politique des sociétés de la Couronne. Nous nous souvenons qu'en 1974, lorsque l'Inde a fait exploser une bombe atomique achetée au Canada, il s'était écoulé une période de huit mois...

**M. Dupras:** Elle ne l'avait pas achetée au Canada.

**M. Blackburn:** D'accord. Durant ce temps, le gouvernement avait imposé un moratoire d'environ huit mois sur la vente des réacteurs Candu. L'auditeur général pourrait-il nous dire si son service a pu déterminer dans quelle mesure l'EACL, par l'intermédiaire de M. Eisenberg et de sa société à Tel Aviv, a continué à promouvoir la vente de ses réacteurs à la Corée du Sud au cours de ces huit mois de 1974, alors qu'en fait, le gouvernement canadien avait annoncé un moratoire qui devait être levé dès que la situation aurait été réglée. L'EACL a-t-elle continué, par l'intermédiaire de M. Eisenberg, à négocier la vente d'un réacteur Candu à la Corée du Sud au cours de ces huit mois?

**M. Macdonell:** A moins de me reporter aux transactions et d'examiner les vérifications effectuées à ce moment-là, je suis incapable de répondre à votre question. Toutefois, je doute qu'étant donné les ressources dont nous disposons actuellement, nous nous pencherions sur une question de ce genre au cours de nos vérifications.

**M. Blackburn:** En examinant la comptabilité et les dossiers, avez-vous pu déterminer s'il y a eu de nombreuses lettres échangées, durant cette période, entre l'EACL et M. Eisen-

*[Texte]*

Eisenberg in Tel Aviv—was there a lot of correspondence during that period of time? Were there a lot of telephone calls? Was there any heightened activity, any lessened activity between AECL and its agent? That is really the point I am getting at. Or did AECL simply cease and desist from any further contacts with Mr. Eisenberg during that moratorium period?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I think I can state with confidence that our audit programs would not really call for us to make that kind of an examination in terms of the commercial activities of the company, but again, I would be happy if you would come up to either of my colleagues to ask whether they would have different answers on that one.

**Mr. P. G. Boomgaardt (Former Director General—Corporation Audits, Executive Interchange):** I think, Mr. Chairman, if I may, Mr. Macdonell is quite right that our examination was not directed to specifically reviewing that particular period. However, in discussing this with company officials, I think it was clear in our minds from what they said to us that there was a lull during that particular period. We have not looked at the activity that Mr. Eisenberg...

**Mr. Blackburn:** Have you any proof of that lull?

**Mr. Boomgaardt:** We have not seen any proof. We were not looking for the proof. We did not make a specific examination and we have not...

**Mr. Blackburn:** Excuse me for interrupting. Not even dates of correspondence, dates of telephone calls, dates of telegrams, Telex, and so on?

**Mr. Boomgaardt:** We have not specifically made a search to determine what kind of activity went on during that period. We have not addressed ourselves to the issue as to whether during that particular period of time the company carried on normal operations. In discussions with company officials in explaining how the negotiations had gone, they indicated that during that period they were in a holding pattern, they could not make any decisions. As to what activity went on behind the scene we have not looked at Mr. Eisenberg's record as to what he may have done during that particular time frame.

**Mr. Blackburn:** Just a supplementary. Has anything transpired since Tuesday that would indicate to the Auditor General that it is worth going to Tel Aviv to try to go through books that are—I am not saying this in a scurrilous way—now trying to be brought up to date over a period of the last four years or five years?

• 1200

**Mr. Macdonell:** Well, Mr. Chairman, we have been awaiting a formal reply to the letter of October 19 which has now been tabled with the Committee. In our discussions, however, with the officials of the company, we have to satisfy ourselves, I think, before we actually make that trip and conduct that examination, that there are reasonable grounds to expect that we are going to be able to satisfy our inquiries. Because of the importance of the matter and the materiality of the sum of money, I am inclined, once we get agreement, to think we cannot be restricted. I think that the question of publicity is

*[Interprétation]*

berg à Tel Aviv? Y a-t-il eu de nombreux coups de téléphone? Les activités se sont-elles intensifiées ou, au contraire, ralenties? Ou encore, est-ce qu'au cours de cette période, l'EAEL s'est contentée de se désister de tout contrat ultérieur avec M. Eisenberg?

**M. Macdonell:** Je peux vous assurer qu'il n'entre pas dans nos attributions de procéder à l'examen des activités commerciales de la société mais, encore une fois, il se peut que mes collègues aient des réponses différentes à vous proposer.

**M. P. G. Boomgaardt (ancien directeur général, vérification des sociétés, échange de cadres):** M. Macdonell a tout à fait raison; notre examen ne portait pas spécifiquement sur cette période. Toutefois, lorsque nous en avons discuté avec les représentants de la société, ceux-ci nous ont affirmé qu'il y avait eu une accalmie à ce moment-là. Nous ne nous sommes pas penchés sur les activités de M. Eisenberg...

**M. Blackburn:** Avez-vous une preuve de cette accalmie?

**M. Boomgaardt:** Nous n'avons vu aucune preuve. Nous ne cherchions pas de preuve. A cet égard nous n'avons rien examiné.

**M. Blackburn:** Excusez-moi de vous interrompre. Mais n'avez-vous même pas la date des lettres, des appels téléphoniques, des télégrammes, des télex, et ainsi de suite?

**M. Boomgaardt:** Nous n'avons pas spécifiquement cherché à déterminer si, au cours de cette période, la société a exercé des activités normales. Lorsque les représentants de la société nous ont expliqué la manière dont s'étaient déroulées les négociations, ils ont indiqué que, durant cette période, ils ne pouvaient prendre aucune décision. Quant à savoir ce qui s'est passé en coulisse, nous n'avons fait aucune enquête sur les activités de M. Eisenberg durant cette période.

**M. Blackburn:** Une simple question complémentaire. Est-ce que des faits nouveaux permettent à l'auditeur général de penser qu'il vaut la peine de se rendre à Tel Aviv pour examiner la comptabilité des quatre ou cinq dernières années.

**M. Macdonell:** Nous avons attendu une réponse officielle à la lettre du 19 octobre qui a été déposée au Comité. Nous devons discuter avec les représentants de la société pour déterminer si des raisons valables exigent que nous nous rendions sur place. Étant donné la gravité du problème et l'importance de la somme, je crois que rien ne pourra nous limiter, une fois que nous aurons l'accord. La question de la publicité faite autour de l'affaire est devenue purement rhétorique. J'ai l'intention de profiter de l'offre. Nous n'avons pas encore été en

[Text]

now somewhat academic. It is my intention to take advantage of the offer as we see it. We have not made a final decision yet, but that certainly is the way I see it at the present moment, sir.

**Mr. Blackburn:** So you think it would be worth it?

**Mr. Macdonell:** I do.

**The Chairman:** Mr. Cafik.

**Mr. Cafik:** Just one point of order, Mr. Chairman, and I do not want to be excessively restrictive on the part of the Chair to members, but as you know you do have a long list and we have now expired 30 minutes of direct questioning on two 10-minute questioners. I do not know what time has elapsed—I am not asking you to rule people that precisely—but perhaps other members will just be cognizant of the fact that there are a number of us who had our names in for two meetings.

**The Chairman:** I think your point is very well taken.

**Mr. Blackburn:** That is not correct; it was 27 minutes.

**The Chairman:** Your point is well taken. Mr. Darling.

**Mr. Blackburn:** I had my stop watch on.

**Mr. Cafik:** Well, it does not work, like a lot of things you have.

**Mr. Darling:** Thank you, Mr. Chairman. If I could direct a question to the Auditor General, who was the President of AECL on December 30, 1974?

**Mr. Macdonell:** On December 30, 1974, it would have been Lorne Gray, sir. I think he retired very shortly after that. It might have been December 31. I think it is a matter of a day but that is my best knowledge, sir.

**Mr. Darling:** Well, where is he now and at what address could he be reached?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I believe Mr. Gray has retired. As far as I know, he lives in Chalk River. I think that is right.

**Mr. Darling:** Was the agent's fee of \$20 million in respect of the supply contract agreed to by the Board of Directors and minuted?

**Mr. Macdonell:** Could I refer that please to Mr. Bradshaw or Mr. Boomgaardt?

**The Chairman:** Who is going to take it?

**Mr. Bradshaw:** I guess I had better try.

**The Chairman:** Mr. Bradshaw.

**Mr. Bradshaw:** From the research that I did since Tuesday, my understanding is that Mr. Gray reported his November 28, 1972 letter to the Board of Directors on February 27, 1973. Our extracts of those minutes do not indicate whether or not the Board approved them or whether the Board discussed them. Our extracts do not cover that particular point. I have not, Mr. Chairman, examined the minutes of February 27, 1973 in total, but the information I gave the Committee earlier this morning was that those minutes were referred to in the March 1, 1976 minutes. At that time it was reported that Mr.

[Interpretation]

mesure de prendre une décision définitive mais, quoi qu'il en soit, voilà comment j'envisage les choses à l'heure actuelle.

**M. Blackburn:** Vous pensez donc que cela en vaudrait la peine.

**M. Macdonell:** Oui.

**Le président:** Monsieur Cafik.

**M. Cafik:** Un simple rappel au Règlement, monsieur le président; comme vous le savez, la liste est longue et voilà trente minutes que nous avons passées sur les questions à raison de 10 minutes par orateur. J'ignore combien de temps s'est écoulé, je ne vous demande pas d'être aussi précis, mais parmi nous, plusieurs ont vu leur nom inscrit pendant deux séances.

**Le président:** Votre argument est valable.

**M. Blackburn:** C'est inexact; cela fait 27 minutes.

**Le président:** Votre argument est pertinent. Monsieur Darling.

**M. Blackburn:** J'avais mon chronomètre.

**M. Cafik:** Il faut croire alors qu'il ne marche pas, comme beaucoup des choses que vous avez.

**M. Darling:** Merci, monsieur le président. Ma question s'adresse à l'auditeur général. Qui était président de l'EACL le 30 décembre 1974?

**M. Macdonell:** Le 30 décembre 1974, c'était M. Lorne Gray. Il a pris sa retraite peu de temps après, peut-être le 31 décembre, du moins pour autant que je m'en souviens.

**M. Darling:** Où se trouve-t-il actuellement et à quelle adresse peut-on le rejoindre?

**M. Macdonell:** Je crois que M. Gray est en retraite. Pour autant que je sache, il réside à Chalk River.

**M. Darling:** Est-ce que la commission de 20 millions de dollars qui a été versée à l'agent se rattache au contrat auquel le conseil d'administration a souscrit?

**M. Macdonell:** Permettez-moi de céder la parole à M. Bradshaw ou à M. Boomgaardt.

**Le président:** Qui répondra?

**M. Bradshaw:** Je vais essayer.

**Le président:** Monsieur Bradshaw.

**M. Bradshaw:** D'après les recherches que j'ai entreprises depuis mardi, c'est le 27 février 1973 que M. Gray a fait état de sa lettre du 28 novembre 1972 au conseil d'administration. Le procès-verbal de la séance n'indique pas si cela a fait l'objet d'une discussion ou d'une approbation de la part du conseil. Je n'ai pas examiné en totalité le compte rendu de la séance du 27 février 1973. Il n'est pas question de cette séance dans le procès-verbal de la réunion du 1<sup>er</sup> mars 1976. Il y est dit que M. Gray avait fait état de sa lettre du 28 novembre 1972 dans



*[Texte]*

Gray had reported on his letter of November 28, 1972 where he appointed Mr. Eisenberg, originally, as an exclusive agent but there was no mention at that time of the dollar implication.

**Mr. Darling:** Can a copy of those relevant minutes be tabled?

**The Chairman:** No, I think we have already ruled on that. I think we should ask AECL when they come before us about that.

**Mr. Darling:** Could we know the names of the directors who were on the Board of AECL at that time?

**Mr. Bradshaw:** That was 1973, was it?

**The Chairman:** The end of 1974.

**Mr. Bradshaw:** The end of 1974.

**Mr. Macdonell:** Could we table that at the next meeting, sir?

**The Chairman:** I wonder, really, if the place to get that would not be either from the Minister of AECL.

**Mr. Darling:** Well, on what basis was the figure of \$17 million calculated and what did it represent, that is commission and so on?

**Mr. Boomgaardt:** The \$17 million was said to be approximately 5 per cent of the \$400 million contract value less \$3 million which would be paid for future services. So it was not suggested that the commission was going to be based on 5 per cent; it just made a reference to the fact that it was approximately 5 per cent, so they agreed on a flat sum. I cannot add more than that as to how they arrived at that number.

**Mr. Darling:** The \$3 million was services and . . .

• 1205

**Mr. Boomgaardt:** Future services during the execution of the contract. The total was \$20 million.

**Mr. Darling:** Yes, but how can we find out how these service fees were arrived at?

**Mr. Boomgaardt:** There was no record of the deliberations they went through to arrive at the total fee that was negotiated. Those deliberations are not documented, that we have seen.

**Mr. Darling:** So, you just have the \$17 million and then the total of \$20 million, and that is it as far as you are concerned?

**Mr. Boomgaardt:** Right.

**Mr. Darling:** How about having a copy of the supply contract? Can we have the one dated January 27, 1975, tabled?

**The Chairman:** Again . . .

**Mr. Darling:** Again that would have to be done by the . . .

**The Chairman:** I think we should—if I can put it this way—go to the horse's mouth for that.

*[Interprétation]*

laquelle il nommait M. Eisenberg agent exclusif; toutefois, aucune somme n'est mentionnée.

**M. Darling:** Pourrait-on obtenir une copie de ces procès-verbaux?

**Le président:** Non, je crois que nous nous sommes déjà prononcés à ce propos. Nous poserons la question aux représentants de l'EACL lorsqu'ils se présenteront ici.

**M. Darling:** Pouvez-vous nous donner le nom des administrateurs qui siégeaient au conseil de l'AECL à cette époque?

**M. Bradshaw:** C'était en 1973, n'est-ce pas?

**Le président:** A la fin de 1974.

**M. Bradshaw:** A la fin de 1974.

**M. Macdonell:** Est-ce que nous pourrions vous remettre cela lors de la prochaine séance?

**Le président:** En réalité, je me demande s'il ne serait pas opportun de le demander au ministre ou à l'EACL.

**M. Darling:** Comment a-t-on calculé ces 17 millions de dollars et que représentaient-ils; s'agissait-il d'une commission?

**M. Boomgaardt:** Ces 17 millions représentaient approximativement 5 p. 100 de la valeur du contrat, laquelle était de 400 millions de dollars, moins 3 millions de dollars qui devraient être versés en rémunération de services futurs. Rien n'indiquait par conséquent que cette commission serait de 5 p. 100. On s'est mis d'accord sur une somme globale en signalant qu'elle serait approximativement de l'ordre de 5 p. 100. Je ne peux rien vous dire de plus quant à la façon dont on est parvenu à ce chiffre.

**M. Darling:** Les \$3 millions représentaient les services et . . .

**M. Boomgaardt:** Les services futurs au cours de l'exécution du contrat. Le total se chiffrait à \$20 millions.

**M. Darling:** Oui, mais comment déterminer la façon dont on est parvenu à ces honoraires?

**M. Boomgaardt:** Les discussions s'y rattachant n'ont pas été enregistrées. A notre connaissance, il n'existe aucun document.

**M. Darling:** Vous n'avez donc que ces \$17 millions et le total de \$20 millions, et c'est tout en ce qui vous concerne, n'est-ce pas?

**M. Boomgaardt:** C'est juste.

**M. Darling:** Pourquoi ne pas chercher à obtenir une copie du contrat? Serait-il possible de déposer celui qui est daté du 27 janvier 1975?

**Le président:** Encore une fois . . .

**M. Darling:** Encore une fois, cela devrait être fait par . . .

**Le président:** Pour cela, je crois qu'il vaudrait mieux s'adresser au Bon Dieu plutôt qu'à ses saints, si vous me passez l'expression.

*[Text]*

**Mr. Darling:** Who signed that contract?

**Mr. Bradshaw:** I do not have that information.

**The Chairman:** Maybe you did not hear that reply. Mr. Bradshaw said he did not have that information.

**Mr. Bradshaw:** I do not have that information.

**Mr. Darling:** Can we get that information at a later meeting?

**The Chairman:** Again, Mr. Darling, I think those are questions that should be directed to the AECL people rather than to the auditors.

**Mr. Darling:** Who was the new president of AECL in 1975?

**Mr. Macdonell:** Dr. John Foster.

**Mr. Darling:** And his appointment was in January of 1975?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, that is my recollection. He took office as of January 1, 1975.

**Mr. Darling:** When would he have known of these invoices, and did he know the agent in this deal?

**Mr. Macdonell:** With respect, Mr. Chairman, I really do feel that is a question that might more appropriately be directed directly to that department. Anything I can give you can only be based on such discussions, but I think it is fair to point out that Dr. Foster had been a senior officer of the company for some years prior to becoming president, so most likely he would have had some knowledge, but I do not think he was a director at that time—I mean prior to becoming president.

**Mr. Darling:** The new president sort of had second thoughts about this agreement. Is this correct?

**Mr. Macdonell:** That is our understanding, sir.

**Mr. Darling:** Then with whom did he discuss the agents' fees before raising the matter?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, our understanding of this matter is that Dr. Foster did have second thoughts and did discuss it with the newly-appointed chairman at the time the sale was consummated. I am not in a position to answer with certainty what further action was taken at that time. Again, I think that is a question, sir, that certainly can be answered either by Dr. Foster or the Chairman, Mr. Ross Campbell.

**Mr. Darling:** All right, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right. Thank you, Mr. Darling. Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to go back to the earlier questioning with regard to a problem that I have had for some time in sitting on this Committee as to the actual role of the Auditor General. In view of the fact that on so many occasions it would seem to me that he has to wear two hats, and perhaps on occasion sometimes three hats, and when those occasions develop who do you serve? I can see, sir, that problems could arise that perhaps could be best described as the letter that you wrote to Mr. Campbell when you said it was going to be a low profile, and yet today it certainly is not a low profile in any way.

*[Interpretation]*

**M. Darling:** Qui a signé ce contrat?

**M. Bradshaw:** Je l'ignore.

**Le président:** Peut-être n'avez-vous pas entendu cette réponse. M. Bradshaw dit qu'il l'ignore.

**M. Bradshaw:** Je l'ignore.

**M. Darling:** Pouvons-nous obtenir ce renseignement lors d'une séance ultérieure?

**Le président:** Il s'agit encore une fois de questions qu'il serait préférable d'adresser aux représentants de l'AECL plutôt qu'aux vérificateurs.

**M. Darling:** Qui est devenu le nouveau président de l'AECL en 1975?

**M. Macdonell:** M. John Foster.

**M. Darling:** Et il a été nommé en janvier 1975?

**M. Macdonell:** Pour autant que je m'en souviens. Il est entré en fonction le 1<sup>er</sup> janvier 1975.

**M. Darling:** Avait-il connaissance de ces factures et connaissait-il l'agent chargé de ce contrat?

**M. Macdonell:** Excusez-moi, monsieur le président, mais j'estime qu'il serait préférable de poser cette question aux intéressés. Les seules sources d'information dont je dispose sont ces discussions; je tiens cependant à signaler que M. Foster a occupé un rang très élevé dans la société pendant plusieurs années avant d'en devenir le président; on peut donc en déduire que, dans une certaine mesure, il était au courant. Cependant, je ne pense pas qu'il faisait partie du conseil d'administration avant de devenir président.

**M. Darling:** Le nouveau président, semble-t-il, a réfléchi à cet accord, n'est-ce pas?

**M. Macdonell:** C'est ce que nous avons compris.

**M. Darling:** Avec qui a-t-il donc discuté de la commission versée aux agents avant de soulever le problème?

**M. Macdonell:** D'après ce que nous avons compris, M. Foster a réfléchi et, après la vente, il s'est entretenu du problème avec le nouveau président de la société. Je ne saurais vous dire avec certitude si d'autres mesures ont été prises à l'époque. Encore une fois, je crois que M. Foster ou le président, M. Ross Campbell, serait mieux à même de vous répondre.

**M. Darling:** Très bien.

**Le président:** Très bien. Merci, monsieur Darling. La parole est à M. Towers.

**M. Towers:** Merci, monsieur le président. Je voudrais revenir au rôle actuel de l'auditeur général, problème qui se pose depuis un certain temps dans le cadre de ce comité. Étant donné que très souvent ses fonctions ont un caractère double et parfois triple, j'aimerais savoir qui il sert à ce moment-là? Cela pose des problèmes que rien n'illustre mieux que cette lettre adressée à M. Campbell et dans laquelle vous dites qu'on resterait discret; c'est pourtant bien loin d'être le cas.

*[Texte]*

At Tuesday's Public Accounts Committee meeting a question was asked of Mr. Chatelain with respect to the statutory responsibilities of the external auditor for AECL and as Auditor General of Canada. As the external auditor of a commercial Crown corporation such as AECL, do you have, sir, any responsibilities, statutory or otherwise, that would differ from those in which you report to the House of Commons as the Auditor General?

• 1210

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, as auditor of AECL, the nature of my reporting responsibility is clearly set out in the Act. Perhaps it would be best to demonstrate in this question what we actually did in this case because I think it would serve the purpose of the question better. As I elieve Mr. Bradshaw or Mr. Chatelain put on record in this Committee on Tuesday, the liability for the amounts owing to the agent were accrued at the end of March, the company's fiscal year. They were set up so that in effect generally acceptable accounting principles were observed. Therefore we did not qualify the accounts of AECL on this account.

Subsequent events indicated to us that we were not receiving adequate documentation to support the actual payment. In my first meeting which took place early in August after the Chairman returned from a trip abroad—very quickly after I returned from a trip I was involved in myself during June I informed the President through Mr. Bradshaw that I would like to meet promptly with both the Chairman and the President.

I would like to reply now to Mr. Tower's direct question by saying that at that meeting I placed on record immediately that I was acting as the Auditor General of Canada in connection with the disbursement of moneys by the Crown corporation, and that my responsibilities for the custody and for the proprieties and the documentation of public moneys were such that in my view it would be desirable that every effort be made to satisfy my staff and myself as to the nature of these expenses and the vouchers supporting them.

I must say that the Company officers did everything they possibly could between that date and right up to the time that my report went to press. But I pointed out that under the present Financial Administration Act, I report to Parliament only once a year within a certain prescribed time limit and that it was a very difficult decision for me to have to make, but that I really could only report to Parliament either this year or next year and that because these expenses were accrued within the fiscal year of both the corporation and the government, I considered it my responsibility, sir, to include this item in my report to Parliament.

I hope that demonstrates the difficult questions I sometimes do face in my dual role which Mr. Towers has referred to as auditor of a Crown corporation and with a different reporting relationship. There is also in my view in any event an overriding responsibility to Parliament which I have attempted to discharge in this case.

*[Interprétation]*

Lors de la séance de mardi, on a demandé à M. Chatelain quelles étaient, en vertu de la Loi, les responsabilités assignées à l'auditeur général du Canada en tant que vérificateur externe de l'AECL. En votre qualité de vérificateur externe d'une société de la Couronne exerçant des activités commerciales telles que l'AECL, la loi vous confère-t-elle des responsabilités qui diffèrent de celles dont vous êtes comptable à la Chambre des communes en tant qu'auditeur général?

**M. Macdonell:** La loi indique clairement la nature de mes responsabilités en tant que vérificateur de l'AECL. Peut-être serait-il préférable d'expliquer ici ce que nous avons fait dans ce cas. M. Bradshaw ou M. Chatelain ont signalé, mardi, que les montants étaient dus à l'agent, à la fin de mars, c'est-à-dire à la fin de l'année financière. Ils ont été fixés conformément aux méthodes comptables communément acceptées. Par conséquent, nous n'avons fait aucune réserve à ce propos au compte de l'AECL.

Par la suite, il s'est avéré que nous ne recevions pas les pièces justifiées pour le paiement. Dès que je suis rentré d'un voyage que j'avais fait en juin, le président étant lui-même rentré de l'étranger, j'ai informé le directeur, par l'intermédiaire de M. Bradshaw, que j'aimerais le rencontrer avec le président. La rencontre a eu lieu au début du mois d'août.

Je voudrais maintenant répondre aux questions de M. Towers en disant que, durant cette réunion, j'ai immédiatement tenu à préciser que c'était en ma qualité d'auditeur général du Canada que je m'intéressais aux débours effectués par la société de la Couronne, la défense de l'intérêt des contribuables étant telle qu'il serait souhaitable de faire tous les efforts possibles pour satisfaire mon personnel et moi-même quant à la nature de ces dépenses et aux pièces justificatives.

Depuis cette date et jusqu'au moment où mon rapport est allé sous presse, je dois dire que les responsables de la Société ont fait tout leur possible. Toutefois, en vertu de la Loi sur l'administration financière, je suis tenu de présenter, une seule fois par an, un rapport au Parlement, compte tenu de certains délais; c'était une décision très difficile à prendre, mais il fallait que je présente mon rapport au Parlement soit cette année, soit l'année suivante et, dans la mesure où ces dépenses avaient été engagées durant l'année financière de la société, qui coïncide avec celle du gouvernement, j'estimais que je devais en tenir compte dans mon rapport.

J'espère que cela illustre la difficulté des problèmes auxquels je dois parfois faire face étant donné la dualité de mon rôle auquel s'est référé M. Towers, dans la mesure où je suis le vérificateur d'une société de la Couronne et, donc, tenu à effectuer un autre type de rapport. J'estime également que c'est une responsabilité primordiale dont, en l'occurrence, j'ai essayé de m'acquitter devant le Parlement.



[Text]

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman. The next question to Mr. Macdonell would be, as a shareholders' auditor for a commercial enterprise in the private sector, the external auditor has a special relationship of trust and confidence between himself and his client. I think I would be correct in saying that, sir. Would you agree with that observation as you see it in the private sector?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, if I understand this correctly, the thrust of Mr. Towers' question, the auditors are appointed by the shareholders. The contents of their report and the nature of the opinion they are required to render is set out carefully in the law with which they must comply. There is no question that I think in a broad way they do occupy a position of trust, acting on behalf of the shareholders to ensure that statements submitted and placed before the shareholders are in fact and do present fairly the results of the company's operations and the statement of its financial position.

• 1215

**Mr. Towers:** Does this special relationship of trust and confidence, where certain audit reports are kept confidential between the auditor and the board of directors, exist in your responsibilities as the external auditors of AECL?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I think the short answer to Mr. Towers' question is yes. In that particular capacity, we act very much as the auditors would do in an ordinary commercial sense. Again I emphasize that the duties of an auditor of a Crown corporation are set out either in the Financial Administration Act or in the act respecting the establishment of the Crown corporation. But in either case, there is a provision in the law that gives the auditor a responsibility, if you will, not only to report to the minister but to report to Parliament if he so desires, in the exercise of his professional judgement.

**Mr. Towers:** Mr. Chairman, is there an internal auditor with AECL?

**Mr. Macdonell:** I never answer questions that I do not feel absolutely sure of myself. I think there is. I would like to refer that to Mr. Bradshaw.

**Mr. Bradshaw:** Yes, Mr. Chairman, AECL does have an internal auditor and he has a small staff working with him.

**Mr. Towers:** Mr. Chairman, could we have either Mr. Macdonell or Mr. Bradshaw enlarge on what the relationship is between the internal auditor of AECL and yourself, then?

**Mr. Macdonell:** Could I refer that, please, to Mr. Boomgaardt?

**The Chairman:** Mr. Boomgaardt.

**Mr. Boomgaardt:** Thank you, Mr. Chairman. Well, in conducting the examination of the accounts of AECL, we do review the work that has been done by the internal audit group and use the results of their findings to direct our own examina-

[Interpretation]

**M. Towers:** Merci, monsieur le président. La question suivante s'adresse à M. Macdonell. Les rapports qui existent entre le vérificateur externe et son client, dans le cas d'une entreprise commerciale qui a des actionnaires, sont fondés sur la confiance. Je crois qu'on peut dire cela sans se tromper. Vous avez pu l'observer dans le secteur privé et, par conséquent, êtes-vous d'accord avec cette remarque?

**M. Macdonell:** Si je comprends bien, monsieur Towers, les vérificateurs sont nommés par les actionnaires. La nature de l'opinion que l'on sollicite de leur part ainsi que le contenu du rapport qu'ils sont tenus de soumettre sont soigneusement soumis dans la loi et ils doivent s'y conformer. Sans aucun doute dans la mesure où, au nom des actionnaires, ils sont chargés de veiller à ce que les états financiers qui leur sont soumis représentent bien le résultat des activités de la société et sa situation financière, on peut dire qu'ils occupent un poste de confiance.

**M. Towers:** Est-ce que ce rapport particulier de confiance où certains rapports de vérification restent confidentiels entre le vérificateur et le conseil d'administration est aussi le vôtre lorsque vous faites les vérifications externes de l'Énergie atomique du Canada Ltée?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, pour répondre brièvement à la question de M. Towers, la réponse est oui. En remplissant ces fonctions, en particulier, nous agissons dans une large mesure comme le feraient des vérificateurs de toute entreprise commerciale. Je le répète, les fonctions de vérificateur d'une société de la Couronne sont prévues soit aux termes de la Loi sur l'administration financière, soit aux termes de la loi de création de la société de la Couronne en question. Dans les deux cas, la loi prévoit que le vérificateur doit non seulement faire rapport au ministre mais également au Parlement s'il estime en toute conscience professionnelle devoir le faire.

**M. Towers:** L'Énergie atomique du Canada Ltée a-t-elle son vérificateur interne?

**M. Macdonell:** Je ne réponds jamais aux questions dont je ne suis pas absolument certain. Je crois qu'il y en a un, mais j'aimerais laisser M. Bradshaw répondre à la question.

**M. Bradshaw:** Oui, monsieur le président, l'Énergie atomique du Canada Ltée a un vérificateur interne et une petite équipe sous ses ordres.

**M. Towers:** Monsieur le président, M. Macdonell ou M. Bradshaw pourraient-ils nous dire quels sont les relations entre le vérificateur interne de l'Énergie atomique et vous-mêmes?

**M. Macdonell:** M. Boomgaardt pourrait-il répondre à la question?

**Le président:** Monsieur Boomgaardt.

**M. Boomgaardt:** Je vous remercie, monsieur le président. Lorsque nous étudions les comptes de l'Énergie atomique du Canada Ltée, nous passons en revue le travail qui a été fait par les vérificateurs internes de la société et nous nous basons sur

*[Texte]*

tion into areas so that we minimize duplication. So we do review the work that they have done.

**Mr. Towers:** Mr. Chairman to Mr. Macdonell, in the relationship perhaps that could exist between the internal auditor of AECL and yourself, sir, if you were not the external auditor of AECL, would your reporting of paragraph 18.1 have been different? In other words, would you not have had the opportunity of reporting this if you had not been the external auditor of AECL?

**Mr. Macdonell:** I hope I understand Mr. Towers' question correctly. If he is asking me if the Auditor General of Canada were not the external auditor of AECL, would I have reported this as I did in paragraph 18.1, the answer is that it is highly unlikely. It is highly unlikely because, in the Crown corporations of which the Auditor General is not the auditor, there is at present really no formal provision for my taking up or examining the auditor's report or his activities.

Now in the new bill, which was tabled in the House on November 1, there is such a provision to give the Auditor General of Canada an access to all Crown corporation, of which he is not the auditor. I will put it on record, sir, here, that I may be censored for this eventually by lawyers, but I interpret my responsibilities very broadly because I have to express an opinion annually on the adequacy or otherwise of the public accounts of Canada. Since there is an investment item in there, which would include investment in all Crown corporations, if I thought it appropriate and I had the resources I would do so. Even if I did not have the resources to do, so, I would probably beg, borrow, or steal the resources if I had any reason to suspect there was something I should examine. So that would not stop me until I was stopped legally from so doing.

**The Chairman:** Thank you. I think the coffee comes to us courtesy of Mr. Blaker.

C'est maintenant à M. Joyal.

• 1220

**M. Joyal:** Merci, monsieur le président. Ma première question à l'Auditeur général est la suivante. Elle porte sur une réponse qu'il a faite tout à l'heure à l'un de nos collègues. En effet, M. Macdonell a dit qu'il se proposait de faire quatre autres enquêtes avant de décider s'il doit se rendre à Tel-Aviv. Est-ce que vous pouvez nous dire sur quoi porteront ces quatre autres recherches ou enquêtes que vous vous proposez de faire avant de prendre cette décision?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I have just tabled my letter of October 19 and I think I am going to be embarrassed because I do not have any other copies of it right now. Oh, I do, I have one page.

**An hon. Member:** I have a copy.

**Some hon. Members:** We all have copies.

**The Chairman:** The Committee now all have copies.

**Mr. Macdonell:** Well, then, I could refer you to the last paragraph on page one of that letter in which we have asked:

*[Interprétation]*

le résultat de leurs recherches pour entreprendre notre propre étude, ceci afin de ne pas refaire le travail déjà fait.

**M. Towers:** Monsieur Macdonell, je m'intéresse au rapport qui pourrait exister entre le vérificateur interne de la société et vous-même. Si vous n'étiez pas le vérificateur extérieur de l'ÉACL, est-ce que la teneur du paragraphe 18.1 aurait été différente? En d'autres termes, n'auriez-vous pas eu la possibilité de faire les remarques que vous avez faites si vous n'aviez pas été le vérificateur externe de l'ÉACL?

**M. Macdonell:** Si l'auditeur général du Canada n'était pas le vérificateur externe de l'ÉACL, les remarques du paragraphe 18.1 auraient-elles été les mêmes? Est-ce bien cela votre question? C'est très peu probable. Très peu probable parce que, dans le cas des sociétés de la Couronne qui ne font pas l'objet de vérification par l'auditeur général, je ne dois pas à l'heure actuelle étudier le rapport ou les activités du vérificateur interne de la société.

Le nouveau projet de loi qui a été déposé à la Chambre le 1<sup>er</sup> novembre prévoit de donner à l'auditeur général du Canada l'accès à toutes les sociétés de la Couronne dont il n'est pas le vérificateur. Et je vous dirai ouvertement, même si juridiquement on peut le contester, que j'interprète mes responsabilités dans un sens très large parce que je dois, chaque année, me prononcer sur la façon dont les Comptes publics du Canada sont tenus. Et puisqu'il s'agit de l'utilisation des fonds publics, si j'estimais qu'il était approprié de vérifier les comptes de toutes les sociétés de la Couronne et si j'avais les ressources pour le faire, je le ferais; si je n'avais pas les ressources, je mendierais, j'emprunterais, je volerais l'argent nécessaire, si j'avais une raison de soupçonner que je devrais me pencher sur une question en particulier. Ainsi donc, rien ne m'arrêterait, sauf la loi.

**Le président:** Je vous remercie. C'est M. Blaker qui nous offre le café.

Mr. Joyal has the floor.

**Mr. Joyal:** Thank you, Mr. Chairman. My first question to the Auditor General is: it follows from an answer that the Auditor made a few moments ago to one of our colleagues. Mr. Macdonell said that he intended to make four other inquiries before deciding if he should go to Tel-Aviv. Could you tell us what the content of these four other inquiries will be and what you intend to do before making this decision?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je viens de déposer ma lettre du 19 octobre et je me vois dans l'embarras puisque je n'en ai pas d'exemplaire ici. Pardon, j'ai une page du document avec moi.

**Une voix:** J'ai un exemplaire.

**Des voix:** Nous avons tous des exemplaires.

**Le président:** Tous les membres du comité en ont.

**M. Macdonell:** Peut-être alors pourriez-vous vous reporter au dernier paragraphe de la page 1, dans lequel nous demandons:

*[Text]*

Prior to commencing any examination of the agent's records, I consider it essential that my representatives review the following with you as Chairman, and with Dr. Foster in his capacity as President and Chief Executive Officer, in as much detail as you can provide: . . .

If the Committee has the letter in front of them, they can see the kind of information that we are anxious to get, and on the type of information we get, will depend, ultimately, my judgment as to whether or not it is going to be—well, to put it crudely, worthwhile, to go to Tel Aviv. I will be glad to answer this directly from the letter, if Mr. Joyal does not have a copy.

**Mr. Joyal:** Yes, I have a copy.

**Mr. Macdonell:** Fine.

Does that answer the question, Mr. Chairman?

**M. Joyal:** Très bien. Ma question suivante porte sur le 4<sup>e</sup> paragraphe de la partie 18.1 où vous mentionnez que le 17 février 1976, le président de l'Énergie atomique du Canada Limitée entrait en contact avec des ministres et des cadres supérieurs du gouvernement. Est-ce que vous pouvez nous dire avec quels ministres le président de l'Énergie atomique du Canada Limitée entrait en contact et avec les cadres de quels ministères en particulier?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I have no direct knowledge at this time of what ministers were consulted. That comment would have come to us, really, from our inspection of the minutes of the company, through regular audit procedure. We have shown Paragraph 18.1, and in fact we have shown all of the comments in our report, to the officers of AECL to be sure that they agree with those facts. They have certainly not challenged that particular paragraph, so I can only suggest, Mr. Chairman, that I cannot answer the question out of my own knowledge; but I would think, once again, that the officers of the company, when they are here, would be in a position to answer that quite directly.

**M. Joyal:** Merci. A votre connaissance, à part les contacts qui ont suivi le 17 février 1976, est-ce que d'autres contacts avec des représentants du gouvernement ou des cadres supérieurs du gouvernement ont précédé la période de rétention des services de l'UDI, entre novembre 1972 et novembre 1976?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I would like to refer that to Mr. Bradshaw or Mr. Boomgaardt, who have made a pretty careful review, and I must admit that some of this careful review has taken place, I believe, since last Tuesday; but, be that as it may, I think that they may be able to answer that question much better than I can.

**The Chairman:** Mr. Bradshaw.

**Mr. Bradshaw:** Mr. Chairman, I am quoting from the minutes of the board of directors on March 1, 1976, as follows:

On June 11, 1973, Mr. Gray, in discussing agency arrangements in respect of offshore sales of nuclear power stations, informed the Cabinet committee on government

*[Interpretation]*

Avant de commencer tout examen des dossiers du représentant, je considère comme essentiel que mes représentants passent en revue les questions suivantes avec vous, en tant que président du conseil d'administration et avec M. Foster, le président et administrateur en chef de la société et ceci dans tous les détails que vous pourriez nous fournir . . .

D'après la lettre que vous avez devant vous, vous pouvez vous rendre compte des renseignements que nous essayons à tout prix d'obtenir; c'est sur ces renseignements que je me baserai finalement pour décider si cela vaut la peine, pour m'exprimer crûment, d'aller à Tel Aviv. Je pourrais vous donner des détails de la lettre au cas où M. Joyal n'aurait pas un exemplaire.

**M. Joyal:** Si.

**M. Macdonell:** Très bien.

Est-ce que cela répond à la question, monsieur le président?

**Mr. Joyal:** Yes. My next question concerns the fourth paragraph of 18.1 where you mentioned that on February 17, 1976, the President of Atomic Energy of Canada Limited contacted ministers and senior executives of the government. Could you tell us who these ministers are and from what department the senior executives are coming?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je ne sais pas à l'heure actuelle quels ministres ont été consultés. Notre étude du procès-verbal de la société, lors de nos opérations normales de vérification, nous a dicté ce commentaire. Nous avons montré le paragraphe 18.1 ainsi que tous les autres commentaires de notre rapport aux cadres supérieurs de l'EACL pour nous assurer qu'ils étaient d'accord avec les faits. Ils n'ont certainement pas mis en question ce paragraphe en particulier et, par conséquent, monsieur le président, je ne peux répondre moi-même à la question, mais je pense que lorsque les cadres de la société viendront témoigner, ils pourront répondre directement à cette question.

**Mr. Joyal:** Thank you. To your knowledge, have other contacts than those following February 17, 1976, taken place with representatives of the government or senior officials of the government before retaining the services of UDI between November 1972 and November 1976?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Bradshaw ou à M. Boomgaardt, qui ont étudié la question en détail, et ceci en partie depuis mardi dernier, de répondre à la question; je crois que, de toute façon, ils pourront mieux répondre que moi.

**Le président:** Monsieur Bradshaw.

**M. Bradshaw:** Monsieur le président, je me reporte au procès-verbal de la réunion du conseil d'administration de la société, en date du 1<sup>er</sup> mars 1976, et je cite:

Le 13 juin 1973, M. Gray, lors de la discussion de l'entente avec le représentant en ce qui concerne la vente de centrales nucléaires à l'étranger, a informé le comité



**[Texte]**

operations that a substantial agent's fee would be involved and took the absence of any dissent as approval. The formal record of the Cabinet committee decision, however, contains no reference to this effect.

That is the only direct knowledge that I have at the present time, Mr. Chairman.

**M. Joyal:** D'après la correspondance que vous avez révisée, y avait-il dans cette autorisation du Cabinet des précisions quant à la nature des frais de représentation ou des dépenses que devait encourir et payer l'Énergie atomique du Canada, Limitée en vertu de ce contrat avec la Corée? Était-ce une autorisation générale de procéder?

**Mr. Bradshaw:** I am sorry, Mr. Chairman, but did the question relate to the nature of the cost or did it relate to the authorization that was . . .

**M. Joyal:** Je vais répéter ma question. Est-ce que dans la référence du Cabinet que vous faites au Comité, il était question d'une autorisation générale que l'Énergie atomique du Canada cherchait à obtenir, ou s'agissait-il d'une autorisation sur des éléments particuliers de la facture et des frais que l'Énergie atomique du Canada aurait à payer?

**Mr. Bradshaw:** Oh, I see, the question relates to what I just read.

• 1225

**Mr. Joyal:** Yes.

**Mr. Bradshaw:** No, I do not have an answer to that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Again, I would assume that you would get that information from AECL, Mr. Joyal.

**M. Joyal:** Ma question suivante, pour l'Auditeur général, monsieur le président, est la suivante: est-ce que l'Auditeur général dans la révision qu'il a faite du contrat particulier de vente à la Corée, a réévalué la procédure ou la politique de mise en marché de l'Énergie atomique du Canada face à la vente de ce produit, en comparaison ou en accord avec les objectifs qu'il doit satisfaire en vertu de la loi qui est, pour reprendre les termes du rapport Wilson, . . .

To pay due regard to efficiency and economy.

Ma question, pour la préciser davantage, est la suivante: lorsque vous vous rendez compte qu'un montant est élevé comme celui qui est en cause présentement, est-ce que la procédure d'appel d'offre, la procédure de choix des agents exclusifs, la procédure qui consiste à choisir un agent et de discuter, plus tard, de ses frais de représentation, surtout lorsqu'il y a octroi de l'exclusivité d'une agence, est-ce que l'ensemble de cette procédure-là ne vous est pas apparue, en cours d'examen, une procédure qui ne satisfait pas ces deux critères de *efficiency and economy*, comme ceux que vous devez vous-même surveiller et mettre en application, et ceux qui se retrouvent dans le projet de loi dont nous serons, éventuellement, saisis devant un comité de la Chambre?

**[Interprétation]**

du cabinet sur les opérations du gouvernement que les honoraires du représentant seraient assez importants et a interprété l'absence d'opposition comme une approbation. Le compte rendu officiel de la décision du comité du cabinet ne fait cependant pas mention de cette question.

C'est la seule connaissance directe que j'aie de l'affaire à l'heure actuelle, monsieur le président.

**Mr. Joyal:** From the correspondence that you reviewed, did this authorization by cabinet give any detail as to the nature of the fee or of the expenses that would be paid by Atomic Energy of Canada Limited for this contract with Korea. Was it a general authorization to proceed?

**M. Bradshaw:** La question se rapporte-t-elle à la nature des frais encourus ou à l'autorisation qui était . . .

**Mr. Joyal:** I will repeat my question. Was it a general authorization that Atomic Energy of Canada Limited wanted to get or did the corporation try to get an authorization on particular items of the fee?

**M. Bradshaw:** Je vois. Vous vous reportez à ce que je viens de lire.

**M. Joyal:** Oui.

**M. Bradshaw:** Je n'ai pas de réponse à cette question, monsieur le président.

**Le Président:** Je suppose que les représentants de l'EACL pourront répondre à votre question quand ils viendront témoigner, monsieur Joyal.

**Mr. Joyal:** My next question to the Auditor General through you, Mr. Chairman, is as follows. Did the Auditor General in his review of this particular sales contract with Korea reassess the sales policy of Atomic Energy of Canada Limited to make sure that as the Wilson report states . . .

que l'on a étudié la question de l'efficacité et de l'économie.

To be more precise, when you realize that a vast amount of money has been spent, do you make sure that a few things have been studied, for example, the procedure used in the call for tenders, the choice of sole agent, choice of the agent, fees, especially when exclusivity of representation has been granted? Did you take efficiency and economy into consideration which is one of your functions as spelled out in the bill which we will eventually study in Committee.

*[Text]*

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, in response to Mr. Joyal's question, we do not at the present time have that mandate. As Mr. Joyal stated, it is incorporated in Bill C-20, which was tabled in the House on November 1. Therefore, in examining the documentation of the records and transactions with AECL, we would not have approached this stage from a value-for-money concept. I do place on record that if we come across any places where waste or extravagance or money has been spent nonproductively—that is a phrase that has been used for many years—we consider it appropriate that we report that to Parliament.

Under the new act that will become part of our scope and we will, therefore, have to take our responsibility in a much more formal way as part of our programs. We did not look at AECL at this time nor at any of the transactions that are being considered by the committee from the standpoint of value for money. Obviously, we are anxious to get information as to what services were rendered. We must get proper vouchers to support the payments but not necessarily as to whether they were the best arrangements that could have been entered into by the company.

**M. Joyal:** Est-ce que vous avez révisé la résolution qui autorise le président d'Énergie atomique du Canada à entrer en contact avec un représentant exclusif en novembre 1972?

**Mr. Macdonell:** The way it came through to me, Mr. Chairman, was, "did we authorize the President to enter into an agreement in 1972?" But I think perhaps the question means, have we satisfied ourselves that there was proper authority?

**Mr. Joyal:** No. No.

**Mr. Macdonell:** Is that the one? I am sorry, I have not got it correctly.

**Mr. Joyal:** I have asked you if you have reviewed in the over-all case the resolution of the Board of Directors of AECL authorizing the Chairman of AECL to approach the exclusive agent to negotiate and to involve costs on the side of AECL with that agent?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I will give an answer to that and I will then ask Mr. Bradshaw to supplement it.

My recollection of the minutes of the meetings held early in March was that the Board directed the Chairman to renegotiate the contract with the agent on a basis that would be fair and reasonable. That was his mandate, and he proceeded to do that and reported to the Board on the results which he had achieved. I hope I have answered correctly Mr. Joyal's question, but is there anything Mr. Bradshaw could add to that?

**Mr. Boomgaardt:** I do not think there is very much I can add to the response Mr. Macdonell has given. It deals, I guess, specifically with the revised contract, and I am not sure whether your question was directed to the revised terms or the original terms.

*[Interpretation]*

**M. Macdonell:** Monsieur le président, en réponse à la question de M. Joyal, cela ne fait pas, à l'heure actuelle, partie de notre mandat. Comme M. Joyal l'a dit, c'est prévu au Bill C-20 qui a été déposé à la Chambre le 1<sup>er</sup> novembre. Ainsi donc, en étudiant tous les détails des transactions et des dossiers de l'EACL, nous n'avons pas étudié la question du point de vue de la rentabilité. Quand nous estimons qu'il y a eu, en certains cas, des dépenses inutiles ou extravagantes, ou si l'argent a été dépensé de façon non productive, ce qui est un terme qui a été utilisé pendant de nombreuses années, nous estimons qu'il convient d'en faire un rapport au Parlement.

Aux termes de la nouvelle loi, cela fera partie de notre mandat et nous devons assumer nos responsabilités en la matière. Nous n'avons pas étudié le cas de l'EACL ni d'aucune autre transaction sous cet aspect. Évidemment, nous essayons d'obtenir tous les renseignements sur les services rendus. Nous voulons des pièces justificatives pour tous les paiements, mais nous n'essayons pas de déterminer nécessairement si les dispositions prises ont été les meilleures du point de vue financier pour la compagnie.

**Mr. Joyal:** Did you revise the resolution authorizing the President of Atomic Energy of Canada to contact an exclusive agent in November 1972?

**M. Macdonell:** Si je comprends bien votre question, vous semblez me demander si nous avons autorisé le président à conclure une entente en 1972. Peut-être voulez-vous savoir si, à notre avis, l'autorisation voulue pour se faire a été donnée.

**M. Joyal:** Non, pas du tout.

**M. Macdonell:** Alors, je n'ai pas bien compris votre question.

**M. Joyal:** Avez-vous passé en revue la résolution du conseil d'administration de l'EACL autorisant son président à entrer en contact avec un représentant exclusif qui négocierait pour la société et à verser des honoraires à ce dit représentant?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je vais répondre à la question et je demanderai ensuite à M. Bradshaw de la compléter.

Si je me souviens bien du procès-verbal des réunions, qui ont eu lieu en mars, le conseil d'administration a demandé au président de renégocier le contrat avec le représentant sur une base juste et raisonnable. Tel était son mandat, c'est ce qu'il a fait et il a fait rapport au conseil des résultats obtenus. J'espère avoir répondu correctement à la question de M. Joyal, mais peut-être M. Bradshaw pourrait-il ajouter quelque chose à ma réponse.

**M. Boomgaardt:** Je ne crois pas pouvoir ajouter beaucoup à la réponse de M. Macdonell. M. Macdonell a parlé du contrat révisé et je ne sais pas si vous vouliez parler de ce contrat ou du contrat original?

[Texte]

• 1230

[Interprétation]

**M. Joyal:** Nos termes originaux—the original contract.

**Mr. Boomgaardt:** I am not sure from my recollection whether there was a formal resolution in the board of directors' minutes specifically endorsing that arrangement. Perhaps Mr. Bradshaw, if he has a different recollection, might add a word.

**Mr. Bradshaw:** No, as I said earlier, Mr. Chairman, I am not clear on the wording of the February 27, 1973, meeting so I cannot answer that question exactly as to whether it was a discussion that took place or whether it was a formal resolution.

**The Chairman:** As it is now 12.30 p.m. and, Mr. Joyal, you have used up your time in any event, I propose to adjourn the meeting.

There are just two things. I am going on the assumption that when the Speaker said this Committee has priority number one in printing that continues on. If there is any change in that I hope the Clerk would notify me so we could put the heat on the Speaker again, hopefully so that we could get the *Minutes* off today before next Tuesday's meeting.

On next Tuesday's meeting we still have a long list of the first round, and as well I have three names already for the second round. So I propose indicating to Mr. Gillespie that probably we will not be calling him on Tuesday either, if that is agreeable to the Committee. But I hope it will be on the same understanding, that if we need him in a hurry we can get him in a hurry. Is that agreeable?

**Mr. Francis:** I would like to be added.

**The Chairman:** To the first round, Mr. Francis? Mr. Cafik.

**Mr. Cafik:** Mr. Chairman, I do not know, but in these special circumstances it may be appropriate to put one's name in for the second round when one has not been reached for the first, and I propose to do that.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, on a point of order. I bring up something I think this Committee should consider, and that is ways and means of expediting the heavy schedule of work before this Committee. Perhaps, Mr. Chairman, you might consider the thought of convening a steering committee, with the view of considering the advisability of establishing subcommittees. We now have the issue we are discussing, the Korean transaction; we have not touched the Argentinian transaction as yet, and there have been some new developments in that particular area as reported in the press of yesterday and today; we have the Polysar Polymer issue, which is a new reference to this Committee issued by the House of Commons yesterday; and then we have this massive report to deal with, which . . .

**Mr. Martin:** This is part of it.

**Mr. Mazankowski:** I realize that this is part of it, but I am wondering, Mr. Chairman, if we might not consider branching out and establishing a subcommittee to deal with perhaps two

**M. Joyal:** Du contrat original the original terms.

**M. Boomgaardt:** Je ne me souviens pas s'il existe une résolution officielle dans le procès-verbal du conseil d'administration qui appuie de façon précise cette disposition. Si M. Bradshaw a un souvenir différent peut-être pourrait-il nous en informer.

**M. Bradshaw:** Non, comme je l'ai dit précédemment, monsieur le président, je ne me souviens pas du libellé exact du procès-verbal de la réunion du 27 février 1973, et je ne peux donc répondre à cette question avec précision; s'agissait-il d'une simple discussion ou y a-t-il eu résolution formelle, je ne m'en souviens pas.

**Le président:** Il est maintenant 12 h 30. Monsieur Joyal, vous avez utilisé tout votre temps de parole et je propose d'ajourner la séance.

Deux choses cependant. Je suppose que lorsque l'Orateur a dit que l'impression des délibérations de ce comité occupait la première priorité, il n'y a pas de changement. Dans le cas contraire, j'espère que le greffier me prévendra, afin que je puisse intervenir de nouveau auprès de l'Orateur afin de pouvoir obtenir le compte-rendu des délibérations d'aujourd'hui avant la séance de mardi prochain.

Pour la séance de mardi, j'ai encore une longue liste de noms pour le premier tour, et trois noms déjà pour le deuxième tour. Je propose, par conséquent, de faire savoir à M. Gillespie que nous n'allons probablement pas lui demander de témoigner mardi, si le Comité est d'accord, mais que si nous avions besoin de lui demander de venir à la dernière minute, il puisse le faire. Le Comité est-il d'accord?

**M. Francis:** J'aimerais que mon nom soit ajouté à la liste.

**Le président:** Le premier tour, monsieur Francis? Monsieur Cafik.

**M. Cafik:** Monsieur le président, étant donné les circonstances spéciales, il convient peut-être d'inscrire son nom sur la liste pour le deuxième tour quand on n'a pas pu prendre la parole au premier et c'est ce que j'ai l'intention de faire.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'aimerais que le Comité étudie la façon d'étudier rapidement toutes les questions qui ont été soumises au Comité. Peut-être, monsieur le président, pourriez-vous penser à réunir le comité de direction qui pourrait se pencher sur la question de sous-comités éventuels. Nous étudions à l'heure actuelle la question de cette transaction avec la Corée; nous devons nous pencher sur la question de l'Argentine, dans laquelle il y a de nouveaux développements, comme en a fait état la presse hier et aujourd'hui. Nous avons à étudier la question Polysar-Polymer que la Chambre nous a soumise hier; nous avons à étudier tout ce rapport massif . . .

**M. Martin:** Toutes ces questions en font partie.

**M. Mazankowski:** Je m'en rends très bien compte, mais je me demande si nous ne pourrions pas établir des sous-comités qui pourraient étudier deux questions en même temps. Les



*[Text]*

of these items at the same time. As you can see, sir, the progress is painfully slow and it probably will continue to be slow. We could end up sitting on this particular issue for a month and then deal with the Argentinian deal for another month and we would not get into the bulk of this report—which has a lot of other interesting areas that this Committee will want to explore.

I wonder, Mr. Chairman, if you might not consider taking that under advisement? I think there is a precedent established in the Justice Committee, wherein I believe the membership of that Committee has been enlarged—has it not?—to provide for a subcommittee to look into the penitentiary services in Canada. Perhaps we might go as far as looking at that course of action as well.

**The Chairman:** As you remember, Mr. Mazankowski, and other members of the steering committee, I brought this subject up at the very first meeting of the steering committee, and I suggested to the steering committee that they consider it. We were in no position at that point, of course, to come to any conclusions. I would hope that if any members of the Committee—I am not trying to cut anybody off now—but if any members of the Committee have any strong or adamant views on this, they would contact their colleagues on the steering committee. If it is the wish, Mr. Martin, of the steering committee, maybe we could have a meeting this afternoon, tomorrow, Monday—whatever—and we could continue the discussion. I do not think this is a matter we should get into lightly, because there are great merit points on it and there are great demerit points on it. I think we should have a very full discussion before reporting back to the Committee as a whole. Of course, it means we are going to be delaying things again in the Committee itself while we discuss it, but I think the steering committee is the proper place for that to be discussed.

Mr. Martin, would you have any views on when we should hold the steering committee?

• 1235

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, I would agree with that. This matter was touched upon in our last steering committee meeting and I think it is worth discussing again; as you say, it has some very significant ramifications. I would be happy that it be referred to the steering committee.

**Mr. Cafik:** May I make one point, Mr. Chairman. There are ample precedents in this Committee on Public Accounts; from 1968 to 1972 we established a number of very effective subcommittees. Like others, I think it ought to be considered and thrashed out carefully by the steering committee.

**The Chairman:** All right. Would you like to have a steering committee this afternoon? Yes, Mr. Blackburn?

**Mr. Blackburn:** I am in total agreement with this, I might preface my remarks with that statement.

On a very personal note, I was wondering if it would be possible to meet some time next week rather than later this

*[Interpretation]*

progrès sont très lents et il n'y aura probablement pas de changement dans notre rythme. Il se pourrait que nous avons des réunions sur la question pendant un mois, que la question de l'Argentine prenne un autre mois, alors que le rapport fourmille de questions intéressantes sur lesquelles le Comité voudra probablement se pencher.

Monsieur le président, je me demande si vous ne pourriez pas étudier cette suggestion? Il existe un précédent au Comité de la justice où le nombre de membres a été accru afin de permettre l'établissement d'un sous-comité qui étudie la question des services pénitentiaires au Canada. Peut-être serait-il bon de prendre de telles dispositions dans notre Comité également.

**Le président:** Vous vous souviendrez sans doute, monsieur Mazankowski, et autres membres du comité de direction, que j'ai soulevé cette question à la toute première réunion du comité de direction et j'ai proposé que ce comité l'étudie. Évidemment, à cette époque, nous ne pouvions prendre aucune décision. J'espère que si certains membres du Comité—et je ne veux éliminer personne—ont des idées sur la question, j'espère donc qu'ils communiqueront avec leurs collègues du comité de direction. Si le comité de direction est d'accord, monsieur Martin, peut-être pourrions-nous avoir une réunion cet après-midi ou demain ou lundi, peu importe et nous pourrions continuer la discussion. C'est une question qu'il ne faut pas prendre à la légère; elle présente certains grands avantages et certains grands désavantages et je crois qu'il faudrait par conséquent en discuter au comité de direction avant de faire rapport au comité plénier. Cela signifie automatiquement que si l'on en discute au sein du comité, cela ne fait que retarder les choses; je pense que la question devrait être discutée au sein du comité de direction.

Monsieur Martin, à votre avis, quand devrait-on réunir le comité de direction?

**M. Martin:** Monsieur le président, c'est une bonne idée que le Comité se réunisse. A sa dernière réunion, nous avons abordé la question et je pense que cela vaut la peine d'en discuter à nouveau; comme vous le dites, la question présente des ramifications sérieuses. J'accepterais volontiers qu'elle soit référée au comité de direction.

**M. Cafik:** Monsieur le président, j'aimerais avoir la parole. A bien des reprises, le comité des Comptes publics de 1968 à 1972 a créé plusieurs sous-comités extrêmement utiles. Comme les autres, je suis d'avis que la question devrait être étudiée en profondeur par le comité de direction.

**Le président:** Très bien. Voulez-vous que le comité de direction se réunisse cet après-midi? Oui, monsieur Blackburn?

**M. Blackburn:** Je suis tout à fait d'accord; j'ai quelque chose à vous dire tout d'abord.

Pour des raisons très personnelles, j'aimerais savoir s'il est possible de se rencontrer la semaine prochaine plutôt que cet

*[Texte]*

afternoon or tomorrow because I am tied up both this afternoon and tomorrow.

**The Chairman:** How about a steering committee at nine o'clock Tuesday morning?

**Mr. Martin:** That is fine with me. I will not be here on Monday.

**The Chairman:** Tuesday morning at nine o'clock in my office. I do not think we want to be sticky about it; perhaps members who are not on the steering committee but who have strong views on this may want to come in.

**Mr. Martin:** I think our steering committee meetings, Mr. Chairman, should be restricted.

**The Chairman:** All right. Steering committee only, my office, nine o'clock Tuesday morning. My assumption is that there will then be a regular meeting of this Committee at 11 o'clock on Tuesday.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

*[Interprétation]*

après-midi ou demain. J'ai des engagements pour cet après-midi et demain, en effet.

**Le président:** Le comité de direction pourrait se réunir mardi matin à 9 h?

**M. Martin:** Cela me convient. Je ne serai pas là lundi.

**Le président:** Alors, 9 h mardi matin, dans mon bureau. Je ne pense pas qu'il faille être trop rigide; les députés qui ne font pas partie du comité de direction mais que la question intéresse pourront y assister.

**M. Martin:** Monsieur le président, je suis d'avis que les réunions du comité de direction devraient être limitées aux membres.

**Le président:** Bon. Pour les membres du comité de direction uniquement, réunion mardi matin à 9 h, dans mon bureau. Je suppose donc que ce comité se réunira à 11 h mardi.

La séance est levée jusqu'à convocation de la présidence.

## APPENDIX "PA-1"

## APPENDICE «PA-1»

Mr. Ross Campbell,  
Chairman of the Board,  
Atomic Energy of Canada Limited,  
275 Slater Street,  
Ottawa, Ontario.  
K1A 0S4

Dear Mr. Campbell,

Thank you for your letter of October 4 concerning documentation of the Korean agency arrangements for the sale of a Candu reactor and for the copy of the letter dated September 9, 1976 from the agent.

I welcome the opportunity to pursue this matter further, notwithstanding that my 1976 Report to the House of Commons has now been finalized. The comments in my Report concerning this matter make it clear that documentation presented to date has not been satisfactory to me. In due course the Standing Committee on Public Accounts will consider these comments and I believe that we should continue our efforts to get appropriate details and documentation in the meantime.

In your letter you refer to your meeting of September 29 with the agent and to the latter's intention "... to make sure that if you came you would do so as AECL's auditor and not as Auditor General of Canada ...".

I cannot accept the suggestion that my role in examining the agent's records must be exclusively that of AECL's auditor. My responsibilities to Parliament and to the people of Canada cannot be restricted and I cannot forsake my role as Auditor General of Canada in relation to any of my other responsibilities where Parliament and the people of Canada may have an interest. I do not envisage, however, that the scope of my role should cause AECL or the agent any real concern. I have no reservations about reassuring you and your agent that we will be discreet in our examination and will do so without publicity, maintaining an appropriately low profile. It is also clear that our examination would be restricted to those transactions of the agent which were carried out by the agent for AECL and make up the account for fees and expenses.

Prior to commencing any examination of the agent's record, I consider it essential that my representatives review the following with you as Chairman, and with Dr. Foster in his capacity as President and Chief Executive Officer, in as much detail as you can provide:

1. The nature of services provided to AECL by the agent, whether directly or through subcontractors.
2. The kinds of expenses that would appropriately be charged to AECL.
3. An indication of what kinds of costs would be expected to relate to the agent earning his 1% commission and which costs might be legitimately charged as reimbursable items to AECL.

M. Ross Campbell

Président du Conseil d'administration  
Énergie atomique du Canada, Limitée  
275 rue Slater  
Ottawa, Ontario  
K1A 0S4

Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre du 4 octobre dans laquelle vous parlez de documents sur les ententes avec l'agence coréenne pour la vente d'un réacteur Candu et demandez un exemplaire de la lettre de l'agent, en date du 9 septembre 1976.

Je suis heureux de poursuivre cette affaire, même si, mon rapport de 1976 à la Chambre des communes est maintenant terminé. Ce que je dis dans mon rapport sur cette affaire révèle que les documents fournis jusqu'ici ne me satisfont pas. En temps utile, le Comité permanent des comptes publics étudiera ces commentaires et je crois qu'en attendant nous devrions nous efforcer encore d'obtenir les détails et documents pertinents.

Dans votre lettre, vous mentionnez que vous avez rencontré l'agent, le 29 septembre, et qu'il a l'intention «—de s'assurer, si vous venez, de le faire à titre de vérificateur de l'EACL et non à celui d'Auditeur général du Canada—».

Je ne puis, comme on le suggère, accepter que, lors de l'examen des dossiers de l'agent, mon rôle se réduise à celui de vérificateur de l'EACL. Mes responsabilités envers le Parlement et la population canadienne ne peuvent être restreintes et je ne puis renoncer à mon rôle d'Auditeur général du Canada quand il s'agit de n'importe quelle autre responsabilité qui peut représenter un intérêt pour le Parlement et le peuple canadien. Je ne pense donc pas que l'EACL ou l'agent devrait s'inquiéter de mon rôle. C'est sans réserves que je vous assure, ainsi que votre agent, que notre examen sera discret et que je le ferai sans publicité et sans trop de paperasserie. Il est également évident que nous n'examinerions que les transactions de l'agent faites au nom de l'EACL et que nous ferions un relevé des honoraires et des dépenses.

Avant de commencer l'examen des dossiers de l'agent, je juge qu'il est essentiel que mes représentants examinent ce qui suit avec vous, le président ainsi qu'avec M. Foster, en sa qualité de président et d'agent administratif en chef, de la façon la plus détaillée possible:

1. La nature des services fournis par l'agent à l'EACL, que ce soit directement ou par l'intermédiaire de sous-traitants.
2. Les catégories de dépenses qui seraient à juste titre imputées à l'EACL.
3. Une indication du genre de coûts auxquels on devrait s'attendre, en ce qui a trait à la commission de 1% de l'agent et des coûts qui pourraient être légitimement imputés en tant que crédits remboursables à l'EACL.



4. The nature of services and types of expenses expected in future from the agent.

Reviewing these matters with each of you and, if necessary, with some of your officials would provide us with a framework for assessing the propriety and reasonableness of costs incurred on your behalf by your agent.

In connection with the payment made to Italmimpianti and EACL's joint commercial agent for the Argentine contract, I urge you to take all reasonable steps to get more information. If your own files on this point are limited to the exchange of letters between the Company and Italmimpianti, perhaps the agent or Italmimpianti may be able to furnish more details concerning the nature of services provided by the agent and any disbursements made by him.

While I have included comments on these payments in my 1976 Report to the House of Commons, a copy of which is enclosed for your information and that of Dr. Foster, I wish to pursue these matters. My interest does not end with the reporting, but rather extends to eliminating the deficiency of information. I believe that it would be constructive if I were able to report to the Standing Committee on Public Accounts that I am pursuing these matters with a view to obtaining further details and documentation for its consideration.

I look forward to receiving your response and invite you to discuss any of these points with Messrs. Chatelain, Bradshaw or myself.

Yours sincerely,

J. J. Macdonell  
*Auditor General of Canada*

c.c. Dr. J. S. Foster,  
President  
Atomic Energy of Canada Limited.

b.c.c. Mr. Rhéal Chatelain  
Mr. W. A. Bradshaw

4. La nature des services et le genre de dépenses auxquelles on devrait s'attendre de la part de l'agent.

Si chacun de vous étudiait ces questions et, au besoin, certains de vos représentants, nous pourrions alors, à partir d'une infrastructure, évaluer la justesse et la modération des dépenses faites en votre nom par votre agent.

En ce qui concerne le paiement effectué à Italmimpianti et le co-agent commercial de l'EACL pour le contrat de l'Argentine, je vous exhorte à prendre toutes les mesures nécessaires afin d'obtenir plus de renseignements. Si vos propres dossiers sont assez limités et ne contiennent que des lettres échangées entre la société et Italmimpianti, l'agent ou Italmimpianti pourront peut-être nous fournir plus de renseignements sur la nature des services rendus par l'agent et ses dépenses.

Même si, dans mon rapport de 1976 à la Chambre des communes, dont vous trouverez des exemplaires pour vous et M. Foster, je fais des commentaires sur ces paiements, je désire vider ces questions. Mon intérêt ne se limite pas au rapport mais plutôt à trouver plus de renseignements. Je crois qu'il serait constructif que je me présente devant le Comité des comptes publics et que je les convainque que je poursuis ces questions afin d'obtenir des renseignements et des documents qui lui permettra d'étudier la question.

J'attends votre réponse et je vous invite à discuter de ces points avec MM. Chatelain, Bradshaw ou moi-même.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées,

L'auditeur général du Canada,  
*J. J. Macdonell*

c.c. M. J. S. Foster,  
président,  
Énergie atomique du Canada, Ltée

c.c. M. Rhéal Chatelain  
M. W. A. Bradshaw

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Auditor General's Office:*

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada;  
Mr. W. A. Bradshaw, Assistant Auditor General;  
Mr. P. G. Boomgaardt, Former Director General—Corporate Audits (*Executive Interchange*).

### *Du bureau de l'Auditeur général:*

M. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada;  
M. W. A. B. Bradshaw, Auditeur général adjoint;  
M. P. G. Boomgaardt, ancien directeur général—Vérification des sociétés de la Couronne (*Permutation des cadres*).

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, December 7, 1976

Chairman: Mr. Allan Lawrence

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mardi 7 décembre 1976

Président: M. Allan Lawrence

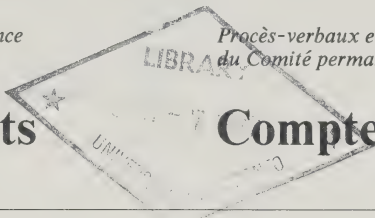
Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Public Accounts

## Comptes publics



RESPECTING:

Report of the Auditor General of Canada to the  
House of Commons for the fiscal year ended  
March 31, 1976

CONCERNANT:

Rapport de l'Auditeur général du Canada à la  
Chambre des communes pour l'année financière  
terminée le 31 mars 1976

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976



STANDING COMMITTEE ON  
PUBLIC ACCOUNTS

*Chairman:* Mr. Allan Lawrence  
*Vice-Chairman:* Mr. Alan Martin

Messrs.

Blaker	Dupras
Cafik	Flynn
Clarke	Fortin
( <i>Vancouver Quadra</i> )	Foster
Drury	Francis

COMITÉ PERMANENT DES  
COMPTES PUBLICS

*Président:* M. Allan Lawrence  
*Vice-président:* Alan Martin

Messieurs

Gillies	Mazankowski
Horner	Saltsman
Joyal	Towers
Kaplan	Trudel—(20)
MacDonald (Miss)	
( <i>Kingston and the Islands</i> )	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, December 2, 1976:

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) replaced Mr. Darling

On Tuesday, December 7, 1976:

Mr. Saltsman replaced Mr. Blackburn

Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*) replaced Mr. McGrath

Mr. Horner replaced Mr. MacDonald (*Egmont*)

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le jeudi 2 décembre 1976:

M<sup>me</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*) remplace M. Darling

Le mardi 7 décembre 1976:

M. Saltsman remplace M. Blackburn

M. Clarke (*Vancouver Quadra*) remplace M. McGrath

M. Horner remplace M. MacDonald (*Egmont*)

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 7, 1976

(5)

*[Text]*

The Standing Committee on Public Accounts met at 11:05 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Lawrence, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blaker, Cafik, Clarke (*Vancouver Quadra*), Dupras, Flynn, Foster, Francis, Gillies, Horner, Joyal, Lawrence, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Martin, Mazankowski, Saltsman, Towers and Trudel.

*Other Members present:* Messrs. MacDonald (*Egmont*), Bawden and Schumacher.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Mr. E. R. Adams; Mr. N. Willians.

*Witnesses: From the Auditor General's Office:* Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada; Mr. W. A. Bradshaw, Assistant Auditor General; Mr. D. L. Meyers, Director General—Financial Management and Control Study.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 22, 1976 relating to the Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, November 30, 1976, Issue No. 2*).

The Committee resumed consideration of the following items, both under Audit Operations:

18.1—Atomic Energy of Canada Limited—Payments to agents inadequately documented, and

16.9—Atomic Energy of Canada Limited—Failure to provide for loss relating to Argentine contract.

The Chairman presented the Second Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

## SECOND REPORT

Your Sub-committee agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee meet in Room 253-D, the Railway Committee Room, at 10:00 a.m. on Thursday, December 9, 1976 and at 10:00 a.m. on Tuesday, December 14, 1976.

2. That, during Committee meetings, questioning by Members be restricted to five (5) minutes duration on any second round of questioning.

By unanimous consent, the Second Report was concurred in.

Mr. Macdonell and Mr. Bradshaw made statements and answered questions.

With unanimous consent, the Chairman called the following item from the Auditor General's Report, 1976:

Appendix D—Financial Management and Control Study—Atomic Energy of Canada Limited—pages 309-314 inclusive.

Mr. D. L. Meyers made a statement.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 7 DÉCEMBRE 1976

(5)

*[Traduction]*

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 11 h 05 sous la présidence de M. Lawrence (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blaker, Cafik, Clarke (*Vancouver Quadra*), Dupras, Flynn, Foster, Francis, Gillies, Horner, Joyal, Lawrence, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*) MM. Martin, Mazankowski, Saltsman, Towers et Trudel.

*Autres députés présents:* MM. MacDonald (*Egmont*), Bawden et Schumacher.

*Aussi présents: Du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement:* M. E. R. Adams; M. N. Willians.

*Témoins: Du bureau de l'Auditeur général:* M. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada; M. W. A. Bradshaw, Auditeur général adjoint; M. D. L. Meyers, directeur général, Étude de la gestion et du contrôle financiers.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 22 novembre 1976, portant sur le rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des communes, pour l'année financière terminée le 31 mars 1976. (Voir *procès-verbal du mardi 30 novembre 1976, fascicule n° 2*).

Le Comité poursuit l'étude des articles suivants, sous la rubrique Opérations de vérification:

18.1—Énergie atomique du Canada, Limitée—Paiements à des représentants—documents insuffisants, et

16.9—Énergie atomique du Canada, Limitée—Défaut de provision pour perte sur un contrat conclu avec l'Argentine.

Le président présente le deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

## DEUXIÈME RAPPORT

Votre sous-comité a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le Comité se réunisse dans la pièce 253-D, salle du Comité des chemins de fer, à 10 heures, le jeudi 9 décembre 1976 et à 10 heures, le mardi 14 décembre 1976.

2. Que, au cours des séances du Comité, l'interrogation des membres soit limitée à cinq (5) minutes pour tout deuxième tour d'interrogation.

Du consentement unanime, le deuxième rapport est adopté.

M. Macdonell et M. Bradshaw font des déclarations et répondent aux questions.

Du consentement unanime, le président met en délibération le poste suivant du rapport de l'Auditeur général 1976:

Appendix D—Étude de la gestion et du contrôle financiers—Énergie atomique du Canada, Limitée—pages 309 à 314 inclusivement.

M. D. L. Meyers fait une déclaration.

On motion of Mr. Martin, it was agreed,—That the document entitled—Financial Management and Control Study—Interim Report on Atomic Energy of Canada Limited, dated September 23, 1976 submitted by the Auditor General of Canada be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "PA-2"*).

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Sur motion de M. Martin, il est convenu,—Que le document intitulé—Étude de la gestion et du contrôle financiers—Rapport provisoire concernant l'Énergie atomique du Canada, Limitée—en date du 23 septembre 1976, présenté par l'Auditeur général du Canada, soit joint aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «PA-2»*).

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Tuesday, December 7, 1976

• 1107

*[Texte]*

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, could we come to order as there is a quorum present? I would ask the photographers to leave, please.

I should report to you that another meeting of your steering committee has been held and, to put it mildly, there were more than a few complaints after the last meeting, both written and oral, respecting the facilities in this room. These have been communicated to the Speaker and to others.

There are, I understand, some added earphone and translation facilities available this morning. I fully appreciate that these still may not be as adequate as possible and, therefore—by the way, would you remove the camera please? I understand that it is against the rules.

The decision of the subcommittee—and I would assume that this is agreeable to the Committee—will be that for next Thursday's meeting and next Tuesday's meeting, in any event, we will try the Railway Committee Room where there are a great deal more facilities available and much more space, and certainly more earphone facilities for both listening to the proceedings of the Committee and also the translation services.

Also, in an attempt to speed up the deliberations of the Committee, the subcommittee is recommending that we sit on both of those days at 10 o'clock. So, unless there is any objection, for Thursday and next Tuesday it will be 10 o'clock until 12.30 and in the Railway Committee Room. If there is no objection, I take it that that is approved by the Committee. All right?

The next thing I should report to you from the deliberations of the subcommittee is that, again in an effort to speed up the work of the Committee, the subcommittee has directed me as Chairman to limit the time of questioning on the second round to five minutes. In other words, for anyone who has not spoken or questioned and gets on the first round, the 10-minute rule will apply. But in the belief that we want to get through with the Auditor General and his officials as soon as possible and start calling other witnesses, in an attempt to speed the matter up on the second round, the questioners will be limited to five minutes. Again, unless anyone has any great objection to that, I will follow that direction.

• 1110

I would like to mention to the Committee that we have some distinguished visitors with us today, which I think there should be some recognition of from the Committee. Mr. D. Steele Craik, O.B.E., is the Auditor General for the Commonwealth of Australia, is with us this morning. I am sure we can give him some lessons on how not to run a public accounts committee. He is accompanied by the Acting Assistant Auditor General from Australia, Mr. Brian Beasley, as well as their Director of Audit, Mr. Douglas Batten.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le mardi 7 décembre 1976

*[Interprétation]*

**Le président:** Mesdames et messieurs, à l'ordre s'il vous plaît; nous avons le quorum. Je demanderais aux photographes de quitter la salle s'il vous plaît.

Je dois vous aviser que le Comité directeur a tenu une nouvelle réunion. Nous avons reçu bien des plaintes écrites et orales, après la dernière séance, au sujet de cette salle. On en a fait part à l'Orateur et à d'autres.

Il semble qu'on ait ajouté plus d'écouteurs et de dispositifs pour entendre l'interprétation ce matin. Peut-être cela ne suffit-il pas encore, mais... Pourriez-vous demander au cameraman de quitter la salle s'il vous plaît. Il semble que ce soit contre les règlements.

Le sous-comité a décidé, et je crois que le Comité sera d'accord, que les séances de jeudi et mardi prochain auront lieu dans la salle du Comité des chemins de fer où il y a beaucoup plus de places et d'écouteurs pour permettre de suivre les délibérations du Comité dans les deux langues.

En vue d'accélérer les délibérations du Comité, le sous-comité recommande que ces deux séances-là commencent à 10 h 00. Donc, si personne ne s'y oppose, nous siégerons de 10 h 00 à 12 h 30 jeudi et mardi prochain dans la salle du Comité des chemins de fer. Le Comité est d'accord? C'est bon.

Encore une fois, en vue d'accélérer les travaux du Comité, le sous-comité m'a demandé de limiter les périodes de questions à 5 minutes au deuxième tour. Autrement dit, ceux qui n'ont pas encore pris la parole ni posé de questions auront droit à dix minutes pour leur premier tour. Comme nous voulons en avoir terminé le plus rapidement possible avec l'Auditeur général et ses collègues afin de rencontrer d'autres témoins, les députés à leur deuxième tour de questions n'auront droit qu'à cinq minutes. Je vais respecter ce désir du sous-comité à moins que quelqu'un ne s'y oppose.

Je tiens à signaler la présence parmi nous ce matin de quelques éminents visiteurs dont M. D. Steele Craik, O.B.E., Auditeur général d'Australie. Nous pourrions sans aucun doute lui apprendre ce qu'il ne faut pas faire lorsqu'on dirige un Comité des comptes publics. Il est accompagné du suppléant de l'Auditeur général adjoint d'Australie, M. Brian Beasley, ainsi que du directeur de la vérification, M. Douglas Batten.

**[Text]**

Mr. Craik, would you like to stand and have your people stand so we can recognize you?

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**The Chairman:** Mr. Beasley and Mr. Batten as well.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**The Chairman:** You brought along some Australian weather with you.

The next item, again in an attempt to speed matters up, we understand from the Auditor General that there should be a further presentation to you this morning, and I gather it will be fairly brief, and that is really why we want to get it before you and get it over and done with in the hope that perhaps the Auditor General's testimony as a witness before us could be completed today and that we should hear the Auditor General make a brief presentation in respect of the other matter of AECL under Section 18.1 of the Report regarding the Argentinian nuclear generating transaction and, as well, a brief report on Section 16.9. Both of these matters and these transactions relate to AECL and it is the view of the subcommittee that before we go any further we should hear the Auditor General make a presentation in respect of these two matters only.

If that is agreeable to the Committee, then we will ask Mr. Bradshaw to make the presentation on behalf of the Office of the Auditor General. While I am at it as well, I should point out to the Committee that I propose stopping the questioning in approximately one hour from now because the Auditor General will have one further full presentation to make to the Committee regarding the matters, I think, on page 309 of the Report. The full presentation from the Auditor General will then be in your hands completely, and this will give you some advance warning of further efforts, lines of questioning and presentations that the Committee will be taking at a later date. So, if it is agreeable to the Committee, I will then ask the Auditor General's officials to complete their presentation in respect of sections 18.1 and 16.9 in the Report.

**Mr. William A. Bradshaw, F.C.A. (Assistant Auditor General, Office of the Auditor General):** Thank you, Mr. Chairman. I understand I have four minutes for the first item and one and a half minutes for the second, so I will pursue it on that basis.

The reference is page number 165 under the asterisks in the English edition and page 175 in the French edition, and this is the Argentine commission transaction and just a brief overview.

On January 28, 1974, the Managing Director of Italmipianti wrote to Mr. Gray referring to the sale of a nuclear power plant at Cordoba, Argentina, and the agreement arrived at previously to "accept co-operation of a commercial agent". The agent's name was Intercontinental General Trading Establishment of Schaan and the address was Banca della Svizzera Italiana, Lugano, Switzerland. The amount in that letter was \$2.5 million U.S. On February 14, 1974, Mr. Gray wrote back to the Director asking for confirmation that the payment being made by Italmipianti would be the same amount. On March 11, Mr. Sicouri of Italmipianti wrote back to Mr. Gray confirming that the direct payments by Italmipianti would

**[Interpretation]**

Monsieur Craik, je vous demande, à vous et à votre délégation, de bien vouloir vous lever pour que nous puissions vous applaudir.

**Des voix:** Bravo, bravo.

**Le président:** Applaudissons aussi M. Beasley et M. Batten.

**Des voix:** Bravo, bravo.

**Le président:** Vous nous avez apporté le beau temps australien!

Passons au point suivant de l'ordre du jour. Afin de hâter les choses, on vous présentera ce matin un autre rapport qui, je crois, sera assez bref. Nous espérons ainsi clore aujourd'hui le témoignage de l'Auditeur général qui présentera un bref exposé sur l'autre sujet qui intéresse l'ÉACL, soit le paragraphe 18.1 du Rapport; il s'agit de la vente d'une centrale nucléaire à l'Argentine. Nous entendrons également un bref exposé portant sur l'article 16.9. Avant d'aller plus loin, nous voulons entendre les commentaires de l'Auditeur général sur ces transactions qui, dans l'un et l'autre cas, intéressent l'ÉACL.

Si vous êtes d'accord, nous demanderons à M. Bradshaw de bien vouloir présenter cet exposé au nom du bureau de l'Auditeur général. Par la même occasion, je vous demande de bien vouloir faire cesser toutes les questions dans une heure environ de manière à ce que nous puissions entendre l'Auditeur général présenter lui-même un exposé complet de ces problèmes; vous trouverez cela à la page 309 du Rapport. Ce tableau complet de la situation vous indiquera les futures orientations du comité. Si vous le voulez bien, je vais donc demander aux représentants de l'Auditeur général de compléter l'exposé des faits se rattachant aux articles 18.1 et 16.9 du Rapport.

**M. William A. Bradshaw, F.C.A. (Auditeur général adjoint, Bureau de l'Auditeur général):** Merci, monsieur le président. Je vais essayer de rester dans les limites que vous avez imposées, quatre minutes pour le premier sujet et une minute et demie pour le second.

Vous trouverez cela sous les astérisques, à la page 165 de la version anglaise et à la page 175 de la version française; il s'agit de la commission versée dans le cadre de la transaction avec l'Argentine dont je vais vous donner un bref exposé.

Le 28 janvier 1974, le directeur de la société Italmipianti adressait une lettre à M. Gray dans laquelle il se référait à la vente d'une centrale nucléaire à Cordoba, en Argentine, ainsi qu'à l'entente précédemment conclue et qui consistait à «accepter la collaboration d'un agent commercial». Le nom de l'agent était Intercontinental General Trading Establishment de Schaan et son adresse était Banca della Svizzera Italiana, Lugano, Suisse. Le montant figurant dans cette lettre était de 2.5 millions de dollars américains. Le 14 février 1974, M. Gray répondait au directeur en lui demandant de confirmer que le paiement effectué par Italmipianti correspondrait à cette somme. Le 11 mars, M. Sicouri de la société Italmipianti

## [Texte]

indeed be U.S. \$2.5 million and of this amount they had already made an advance payment of \$300,000. On March 20, 1974 Mr. Gray wrote to Intercontinental committing AECL to make the \$2.5 U.S. payment, and on April 19, 1974 a cheque was issued for \$2,414,500 million Canadian, which is the \$2.5 U.S. This matter is referred to in the letter which was tabled at the last meeting, the October 19 letter from Mr. Macdonell to Mr. Ross Campbell, and as of this date company officials have not advised us any further. As far as we are concerned no additional information has been obtained.

• 1115

The other matter is 16.9, which is on page 151 in the English and page 159 in the French: "Failure to provide for loss relating to Argentine contract." This resulted in a qualification in the audit opinion for the year ended March 31, 1976. The \$100 million loss was reported to the Committee on National Resources and Public Works on November 25, 1975 by Mr. Foster. The estimated loss as a result of the re-negotiations referred to in that note, as of March 31, 1976, was estimated by the company at somewhere between \$24 and \$35 million. When the statements were issued in June, the re-negotiated agreement had not received ratification by the three parties involved. There was still uncertainty as to the final amount of loss until that agreement had been ratified, and there was of course the failure to make provision. Our qualification on the Statements was based on both the uncertainty and the failure to make provision for even the minimum loss.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Macdonell.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, a 30-second supplementary comment. We are not bringing before the Committee at this time Paragraph 16.7 or 16.8, as they have been brought before; one is the carrying values of prototype nuclear power stations, and the other is failure to accrue interest on loans. These are items that are referred to other Crown corporations and come up in the regular way. We are not suggesting that the Committee deal with those at this time.

**The Chairman:** I propose to go ahead then with the first round of questioning. Mr. Cafik, you are next on the list.

**Mr. Cafik:** Thank you, Mr. Chairman. My questions are directed toward the Auditor General or, if he would like to redirect them, to Mr. Bradshaw.

First of all, I am concerned about the relationship between the original contract with the agent and the one that was re-negotiated. If the original contract for a global sum of \$20 million, which worked out to approximately 5 per cent of the sales price, had not been re-negotiated, if it had been carried through and we had paid the \$20 million under the terms of that arrangement, would there in fact be any difficulty as far as the Auditor General is concerned in his role as Auditor General of Canada; In other words, if that money had been paid under the original terms, would there be any problem? Or

## [Interprétation]

confirmerait à M. Gray que les paiements, qui seraient directement effectués par Italimpianti, s'élèveraient bien à 2.5 millions de dollars et qu'une avance de \$300,000 avait déjà été versée. Le 20 mars 1974, M. Gray a écrit à l'Intercontinental engageant l'ÉACL à verser les 2.5 millions de dollars américains et, le 19 avril 1974, un chèque au montant de \$2,414,500 canadiens a été émis, soit 2.5 millions de dollars américains, et cela est signalé dans la lettre déposée lors de la dernière séance, lettre de M. Macdonell à M. Ross Campbell du 19 octobre, et nous n'avons pas reçu d'autres communications des directeurs de la compagnie. Nous n'avons eu connaissance d'aucune autre information.

L'autre paragraphe est 16.9 à la page 159 de la version française et 151 de la version anglaise: «Défaut de provision pour perte sur un contrat conclu avec l'Argentine», qui appelle une réserve sur l'opinion du vérificateur pour l'année se terminant le 31 mars 1976. La perte de 100 millions de dollars a été signalée au Comité des Ressources nationales et des Travaux publics le 25 novembre 1975 par M. Foster. La perte estimative résultant de la renégociation mentionnée dans le renvoi, à compter du 31 mars 1976, est évaluée par la compagnie à quelque 24 à 35 millions de dollars. Quand les états ont été publiés en juin, l'accord renégocié n'avait pas été ratifié par les trois parties intéressées. La perte définitive ne pouvait être fixée avant que l'accord soit ratifié et il y avait évidemment le défaut de provision. La réserve faite au sujet des états était provoquée par l'incertitude et le défaut de provision pour combler la perte même la plus minime.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Macdonell.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, j'ai une remarque supplémentaire de trente secondes. Nous ne proposons pas au Comité pour le moment l'étude du paragraphe 16.7 ou 16.8 déjà étudiés, l'un portant sur les valeurs comptables de centrales nucléaires prototypes et l'autre sur le défaut de comptabilisation de l'intérêt couru sur des emprunts. Ce sont des postes intéressants d'autres sociétés de la Couronne et qui sont examinés au fur et à mesure.

**Le président:** Je suggère de continuer le premier tour d'interrogation. Monsieur Cafik, vous êtes le prochain sur la liste.

**M. Cafik:** Merci, monsieur le président. Mes questions s'adressent à l'Auditeur général, à moins qu'il ne les réadresse à M. Bradshaw.

Premièrement, je m'inquiète du rapport entre le contrat original avec l'agent et le contrat renégocié. Si le contrat original pour un montant global de 20 millions de dollars, qui représente environ 5 p. 100 du prix de vente, n'avait pas été renégocié, s'il avait été ratifié et que nous ayons versé les 20 millions de dollars en vertu de l'accord, est-ce que cela compliquerait la tâche de l'Auditeur général? C'est-à-dire que, si la somme avait été versée selon les termes originaux, est-ce qu'il en résulterait des difficultés? Ou, est-ce que nous n'étudions pas tant une question de dollars qu'une question de procédures comptables?



*[Text]*

is what we looking at not so much a question of dollars but really one of accounting procedures?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, under some circumstances, were I engaged in a different occupation, I suppose I would plead that that was a hypothetical question and therefore I would prefer not to answer it. However, I think it is a very fair question, and certainly one to which I have given a great deal of thought since the matter first came to my attention. I think it is only proper that I should acquaint the Committee with my reasoning.

Had the original agreement remained in effect, there is no question that the sum of \$20 million would have attracted our attention because of its being a quite large sum of money. But I might have had to consider quite carefully whether the sum itself was of such an unusual amount that it be necessary not only to ensure that every possible degree of authority had been given for its payment through the normal channels, the board of directors and what-have-you, but whether indeed it was the sort of unusual payment that I might have felt obligated to cover in my annual report to Parliament.

• 1120

I have put in the word "fortunately" deliberately because I never did have to make that decision. If it had been paid, I would really have found myself unable to challenge the authority of a board of directors, which had fully authorized this payment, pitting my judgment against theirs as to whether the commission rate of 5 per cent was fair or improper, and whether it should be 4 or 3 or 2 or 1 per cent. I do not think I could have challenged it. That is my present thinking.

But that was not what was done. What was done was that the agreement was renegotiated; it was renegotiated on a total basis, which represented, as Mr. Ross Campbell has, from time to time, pointed out to me, a more favourable basis. It did save the taxpayer something in excess of \$1 million. But it was renegotiated on a basis where the commission rate was reduced to 1 per cent, and approximately \$8 million was set out by the new arrangements to cover expenses that had retroactively been incurred. It also included expenses that would be incurred in the five-year period following the sale of the reactor.

Well, there was no question at any time in my mind, nor in that of my colleagues nor that of my counsel, that expenses are one thing and a duly authorized commission is a totally different thing. So therefore, there was never any question in our minds but that we must raise this with the corporate officers—which we did—and seek, from the standpoint of an accountant or an auditor, adequate justification for the expenditure of these funds.

**Mr. Cafik:** Okay. Well, I appreciate that. So the question, then really, is not so much a matter of dollars and cents.

It is largely known, I think, that the renegotiation did result in the saving of public expenditures. I agree it is a hypothetical question, or was; but it is clearly not a hypothetical problem to

*[Interpretation]*

**M. Macdonell:** Monsieur le président, dans d'autres circonstances et remplissant des fonctions différentes, je suppose que je plaiderais que la question est hypothétique et que je préfère ne pas répondre. Toutefois, la question est équitable et j'y ai certainement longuement songé depuis qu'on a attiré mon attention sur ce fait. J'estime juste de mettre le Comité au courant de la façon dont j'ai raisonné l'affaire.

Si l'accord original était resté en vigueur, il n'y a pas de doute que la somme de 20 millions de dollars devait, par son importance, attirer notre attention. Mais j'aurais pu me demander si la somme en question était tellement élevée qu'il fallait non seulement s'assurer que toutes les autorisations nécessaires avaient été données pour son versement par les voies habituelles, c'est-à-dire le conseil d'administration, etc., mais également s'il s'agissait du genre de versement dont j'aurais dû parler dans mon rapport annuel au parlement.

Heureusement, comme je l'ai dit dans mon rapport, je n'ai jamais dû prendre cette décision. Si la somme avait été versée, je me serais trouvé incapable de contester le pouvoir du conseil d'administration d'autoriser une telle somme et de juger si la commission devait être de cinq, quatre, trois, deux ou un p. 100. Je ne pense pas actuellement que j'aurais pu contester ce genre de chose.

Cependant, ce n'est pas ça qui s'est passé; ce qui s'est passé, c'est que l'entente a été renégociée. Elle a été renégociée totalement, ce qui était, comme M. Ross Campbell l'a dit plusieurs fois, beaucoup plus favorable. Cela a fait économiser aux contribuables canadiens un peu plus d'un million de dollars. Suite à cette seconde négociation de l'entente, le taux de la commission a été réduit à 1 p. 100 et environ huit millions de dollars ont été prévus pour couvrir les dépenses qui avaient été faites jusqu'alors. Cela comprenait également des dépenses qui devraient être faites au cours de la période quinquennale qui suivrait la vente du réacteur.

Dans mon esprit, dans celui de mes collègues et du conseiller juridique, il ne fait aucun doute que les dépenses sont une chose et qu'une commission dûment autorisée est quelque chose de tout à fait différent. Ainsi donc, sans l'ombre d'un doute dans notre esprit, nous avons décidé que nous devions soulever cette question avec les hauts fonctionnaires de la société et que, en tant que comptable ou vérificateur, nous devions obtenir les renseignements voulus qui justifient la dépense de ces fonds.

**M. Cafik:** Très bien. Je comprends bien. Ainsi donc, la question n'est pas tellement une question d'argent.

C'est assez bien connu que cette re-négociation a fait gagner de l'argent aux contribuables. Je suis d'accord, il s'agit d'une question hypothétique, en tout cas c'en était une, mais au point de vue pratique, cette négociation a fait épargner de l'argent.

**[Texte]**

the taxpayers because that renegotiation resulted in the savings of funds.

Now, addressing myself to the renegotiation itself, this resulted in a different method of payment, rather than it being a straight commission, a global amount or a percentage amount, which it would seem to me, was either a good or bad transaction but was to be paid. An auditor really would have no complaint about that, I would think. But looking at the documentation relating to the expenses regarding the renegotiated contract, I would like to ask this.

At the time this report was prepared, all the information was not available in relation to those expenses—I think that is quite evident from the testimony that we have had. Subsequent to the publication of this document that we have, further information has been achieved; and I would like to ask the Auditor General whether he is satisfied that, with regard to the additional negotiations for additional information, he has had co-operation from Atomic Energy. Or are they holding back, denying you information that you think you ought to have to make a proper judgment in respect to these expenses? What has been the relationship between yourself and AECL up to now?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, we have had the fullest co-operation from the senior officers of Atomic Energy of Canada Limited. I think they have been concerned in every possible way to endeavour to secure for us documentation that would satisfy us as auditors.

**Mr. Cafik:** All right. But still there seems to be a shortfall in this information. Whose responsibility is it for the shortfall? Precisely what do you want that you presently do not have? And what methods should we, as a committee, adopt in order to assure ourselves that you are going to get that essential information to make a proper judgment?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, when I was first asked that question, at the beginning of August, I answered it by saying that a good start would be cancelled cheques and vouchers. Now, cancelled cheques and vouchers would clearly indicate to an auditor who got the money and what it was paid out for. In terms of details, we have to satisfy ourselves that services were rendered and that they were properly chargeable to the company, because the word "expenses" automatically indicates a reimbursement to an agent of funds that have been dispersed for his principal's account.

• 1125

My letter to Mr. Campbell, dated October 19, which was tabled at the last meeting of this Committee, refers quite specifically to what would be helpful to us. We say, in part:

Prior to commencing any examination of the agent's records, I consider it essential that my representatives review the following with you as Chairman, and with Dr. Foster in his capacity as President and Chief Executive Officer, in as much detail as you can provide:

**[Interprétation]**

En ce qui concerne la renégociation elle-même, elle a abouti à un mode différent de paiements, non plus une simple commission, mais un montant global, un pourcentage, ce qui est discutable, mais qui a dû être payé. Je suppose qu'un vérificateur ne se plaindrait pas de ce genre de choses. J'aimerais poser la question suivante en ce qui concerne les dépenses suite au contrat renégocié.

Au moment où vous avez préparé votre rapport, vous ne disposiez pas de tous les renseignements voulus concernant ces dépenses. Cela ressort de façon assez claire du témoignage que nous avons eu. Suite à la publication de votre document, d'autres renseignements ont pu être obtenus; avez-vous, monsieur l'Auditeur général, obtenu la collaboration de l'Énergie atomique du Canada lorsque vous lui avez demandé ces renseignements supplémentaires? Ou vous a-t-on refusé des renseignements dont vous croyiez avoir besoin pour juger en toute connaissance de cause de la validité de ces dépenses? Comment qualifieriez-vous les rapports entre vous-mêmes et l'EACL?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, nous avons obtenu la collaboration entière des hauts fonctionnaires de l'Énergie atomique du Canada Limitée. Ils ont fait tout leur possible afin de nous fournir tous les renseignements qui nous seront utiles en tant que vérificateurs.

**M. Cafik:** Très bien. Cependant, il semblerait que vous ne soyez pas tout à fait satisfait. A qui la faute? Quels sont les renseignements que vous voudriez avoir et que vous n'avez pas à l'heure actuelle? Quelle méthode le Comité devrait-il employer afin de s'assurer que vous obtiendrez tous les renseignements essentiels voulus pour porter un jugement en toute connaissance de cause?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, quand on m'a posé la question pour la première fois, au début d'août, j'ai répondu en disant qu'on pourrait commencer en nous donnant les chèques payés et toutes les pièces justificatives. Grâce aux chèques encaissés et aux pièces justificatives, le vérificateur voit clairement qui a été payé et pourquoi il a été payé. Pour le détail, nous devons nous convaincre que les services ont été rendus et que c'est bien la société qui en était responsable; le mot «dépenses» indique automatiquement un remboursement à un agent de sommes qu'il a déboursées pour son compte principal.

La lettre que j'ai adressée à M. Campbell, le 19 octobre et qui a été déposée à la dernière réunion de ce comité, mentionne de façon précise ce qui nous serait utile. Nous disons, entre autres choses:

Avant de commencer l'examen des dossiers de l'agent, je juge qu'il est essentiel que mes représentants examinent ce qui suit avec vous, le président, ainsi qu'avec M. Foster, en sa qualité de président et d'agent administratif en chef, de la façon la plus détaillée possible:

## [Text]

1. The nature of services provided to AECL by the agent, whether directly or through subcontractors.
2. The kinds of expenses that would appropriately be charged to AECL.
3. An indication of what kinds of costs would be expected to relate to the agent earning his 1 per cent commission and which costs might be legitimately charged as reimbursable items to AECL.
4. The nature of services and types of expenses expected in future from the agency.

So that, really, is our starting point, Mr. Chairman, to try to get at the kind of information that would satisfy us as auditors.

**Mr. Cafik:** Has AECL refused to give you answers to those four particular specific requests that you have made?

**Mr. Macdonell:** No, sir.

**Mr. Cafik:** Are they in the process of providing you with this information?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, we have already had a meeting with the President of the company in which we have dealt with these four questions; the Chairman has been out of the country on other business for a period of time. My understanding is that he was written to the agent, paraphrasing my letter to him of October 19 and indicating that we have refused to accept any constraints that would limit us in any way in carrying out our examination to satisfy ourselves, to satisfy myself as Auditor General of Canada.

Again, I speak only from understanding. This is a question that more properly should be answered by Mr. Campbell or by Mr. Foster. But my understanding is that that letter was written to the agent on November 22, and certainly we have not been informed yet of any reply to that letter.

**Mr. Cafik:** If we were to draw AECL before this Committee and secure specific and precise answers to the questions that you have raised in these four items in your letter, then I presume that would provide you with an adequate base to pursue the actual audit on site to determine whether in fact these expenses have been adequately documented and are in fact justified.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, that would indeed be very helpful from our standpoint, because I have been asked on several occasions, including the comments in this Committee, whether or not it is my intention to continue this examination in Tel Aviv. I feel that to the extent that we can obtain information here in Canada, at the corporation's head office or through the actions of this Committee, this indeed would be most helpful. It might, in the long run, be very helpful in the exercise of my professional judgement as to whether or not it is desirable to send representatives to Tel Aviv for these purposes.

**Mr. Cafik:** Would you not agree that the only way that we as a committee can really address ourselves to the important item that you brought to our attention in 18.1 is in fact to do whatever we can to provide you with the good or bad documentation that is the background to this expense side of this

## [Interpretation]

1. La nature des services fournis par l'agent à l'EACL, que ce soit directement ou par l'intermédiaire de sous-traitants.
2. Les catégories de dépenses qui seraient à juste titre imputées à l'EACL.
3. Une indication du genre de coûts auxquels on devrait s'attendre, en ce qui a trait à la commission de 1 p. 100 de l'agent et aux coûts qui pourraient être légitimement imputés en tant que crédits réimboursables à l'EACL.
4. La nature des services et le genre de dépenses auxquels on devrait s'attendre de la part de l'agent.

Voilà donc, monsieur le président, le genre d'information que nous jugeons nécessaire.

**M. Cafik:** Est-ce que l'EACL a refusé de répondre aux quatre demandes précises que vous lui avez adressées?

**M. Macdonell:** Non, monsieur.

**M. Cafik:** Ont-ils commencé à vous remettre ces renseignements?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, nous avons déjà eu une rencontre avec le président de la compagnie au cours de laquelle nous avons parlé de ces quatre questions; le président se trouve pour quelque temps à l'étranger pour d'autres affaires. Apparemment, il a écrit à l'agent, paraphrasant la lettre que je lui ai adressée le 19 octobre et indiquant que nous avions refusé d'accepter de limiter notre examen et que nous insistons pour obtenir des renseignements adéquats, c'est-à-dire adéquats pour moi-même, l'Auditeur général du Canada.

Là encore, je ne puis vous donner que ma version. C'est une question que vous devriez plutôt poser à M. Campbell ou à M. Foster. Mais d'après mon interprétation, la lettre a été adressée à l'agent le 22 novembre et nous ne sommes pas encore au courant de la réponse, s'il y en a une.

**M. Cafik:** Si nous demandions à l'AECL de comparaître devant le Comité et que nous obtenions des réponses précises et détaillées aux questions que vous soulevez relativement à ces quatre points dans votre lettre, je suppose dans ce cas que vous seriez en mesure de poursuivre votre vérification sur place et de déterminer si en fait ces dépenses sont adéquatement documentées et si elles se justifient effectivement.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, cela serait très utile de notre point de vue; en effet, on m'a posé la question à plusieurs reprises, et les membres du comité m'ont fait certaines observations, à savoir si j'avais ou non l'intention de poursuivre mon examen à Tel Aviv. Dans la mesure où nous pouvons obtenir des renseignements au Canada, soit au siège, soit grâce aux démarches de ce comité, je pense que cela serait très utile. A la longue, cela me serait très utile pour déterminer professionnellement s'il est souhaitable ou non d'envoyer à cette fin des représentants à Tel Aviv.

**M. Cafik:** N'estimez-vous pas que la seule façon que le Comité puisse étudier un point aussi important que celui que vous soulevez dans l'article 18.1 est en fait, de faire tout en notre possible pour vous documenter comme nous le pouvons sur les dépenses encourues en vertu de cet accord? Si une fois



**[Texte]**

agreement? If the documentation is adequate after your investigations, that is the end of the matter, I presumed, to your satisfaction. If it is inadequate documentation, then we as a committee have to make a judgement as to what kind of recommendation we are going to make to the House of Commons in respect of it.

I would say, Mr. Chairman, that, really, we have to get AECL before us and find out whether they will provide this information, and if not, why not, and then let the auditor get on with his job and report back to us, I suppose, at an appropriate time, whether or not he is satisfied with the expenses that he has in fact seen.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Macdonell:** I think the short answer to that is yes, that would be a very helpful procedure as far as we are concerned.

• 1130

**Mr. Cafik:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cafik.

Mr. Dupras is next. Mr. Horner is on deck; Mr. Francis will be in the bullpen. All right?

Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** Mr. Chairman, my first question is addressed to Mr. Macdonell. Mr. Chatelain in his answer the other day indicated to the members that Mr. Boomgaardt acted as the Director General of Corporate Audits, responsible for the audit of Atomic Energy Agency, AECL. I would like to know, Mr. Macdonell, if the report that you have signed, the annual report of AECL, was inspired by the report supplied to you by Mr. Boomgaardt. I have in mind the first paragraph where you say in the second phrase:

My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary in the circumstances.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, Mr. Boomgaardt did have a role to play in that examination, as did others in our office. But in this particular examination for the year ended March 31, 1976, Mr. Bradshaw was in charge of the audit work with people helping him. As to whether that particular paragraph you cited was inspired by Mr. Bradshaw or Mr. Boomgaardt, I would mention that our routines in the office call for every set of statements that I sign to be examined in the closest detail by the Deputy Auditor, Mr. Rhéal Chatelain, so that we do have a careful routine by which the Deputy Auditor General is involved on behalf of the office in every case where I affix my signature. If there are any unusual points, as there were in this case, they are certainly dealt with in detail by myself.

In the ordinary course of events, it is probably difficult to ascribe to any one person in my office the specific, sole responsibility for any particular paragraph. In this particular instance, Mr. Chairman, I think my answer would be that I certainly approved that paragraph. I did not exactly write

**[Interprétation]**

voire enquête terminée, vous estimez avoir reçu des documents satisfaisants, je suppose que la question est réglée. Si la documentation est insuffisante, le Comité doit alors décider du genre de recommandations à faire à cet égard à la Chambre des communes.

Je dirais, monsieur le président, qu'en fait il est essentiel que l'AECL compareisse devant nous et qu'on lui demande de nous fournir certains renseignements et si elle refuse, qu'elle explique les raisons; ensuite l'Auditeur pourra poursuivre sa tâche et nous faire rapport, je suppose, à un moment approprié pour nous dire si les dépenses qu'il a examinées sont en fait acceptables ou non.

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Macdonell:** Pour vous répondre rapidement, je dirais oui, ce serait certainement très utile pour nous.

**M. Cafik:** Merci monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Cafik.

M. Dupras est le suivant. M. Horner se prépare, ainsi que M. Francis.

Monsieur Dupras.

**M. Dupras:** Ma première question s'adresse à M. Macdonell. M. Chatelain nous a signalé l'autre jour qu'en sa qualité de vérificateur général des comptes des sociétés, M. Boomgaardt avait été chargé de vérifier la comptabilité de l'Énergie atomique du Canada, c'est-à-dire l'AECL. Est-ce que le rapport annuel de l'AECL que vous avez signé, monsieur Macdonell, s'inspirait du rapport qui vous avait été remis par M. Boomgaardt. Je songe au premier paragraphe où vous déclarez ce qui suit:

Mon examen a comporté des revues générales des méthodes de comptabilité et des sondages de registres comptables et de pièces justificatives jugés nécessaires dans les circonstances.

**M. Macdonell:** En effet, M. Boomgaardt a participé à cet examen de même que plusieurs autres personnes de notre bureau. Toutefois, dans le cas de l'examen qui portait sur l'année se terminant au 31 mars 1976, c'est M. Bradshaw qui a été chargé de la vérification avec l'aide d'un certain nombre de gens. Quant à savoir si le paragraphe que vous venez de citer s'inspirait de M. Bradshaw ou de M. Boomgaardt, je tiens à dire que, dans notre bureau, toute déclaration portant ma signature doit être dûment examinée par l'Auditeur adjoint, M. Rhéal Chatelain. Mais c'est moi qui examine en détail les cas inhabituels comme celui-ci.

Ordinairement, il est difficile d'attribuer à une seule personne la responsabilité totale d'un paragraphe. Ce n'est pas moi qui l'ai rédigé, mais l'équipe dont je viens de parler, et je l'ai totalement approuvé.

[Text]

every word of it but the wording met completely with my approval and was generated by the team to which I referred.

**Mr. Dupras:** Thank you, Mr. Macdonell.

My next question would be to Mr. Bradshaw. When did it become evident that there were documents missing in order to complete the information due on it regarding AECL's dealings with UDI? It was not evident when this report was tabled or prepared.

**Mr. Bradshaw:** Mr. Chairman, it was becoming evident. In fact, we did have some discussions regarding this matter before this report was prepared.

**Mr. Dupras:** Which one? This one here?

**Mr. Bradshaw:** Yes.

**Mr. Dupras:** Then there is no mention in the Auditor General's report of this then. Is there a particular reason for that?

**Mr. Bradshaw:** Mr. Chairman, the way we dealt with this particular matter of the Commission's was we divided it into two parts: one, we satisfied ourselves in terms of the documentation for the annual accounts and for the accounting treatment which was to set up this liability as of March 31, 1976. Two, we, in effect, postponed the final decision on whether or not this matter should be reported to the House of Commons until we had had a further opportunity to review it with senior officials, and that is what we did.

**Mr. Dupras:** I personally have some difficulty in understanding the comments that you have Mr. Macdonell make in that letter of June 16 in his AECL report, especially those in the last paragraph, number seven, where he states:

I further report that, in my opinion, proper books of account have been kept by the Company, the financial statements are in agreement therewith and the transactions that have come under my notice have been within its statutory powers.

Then if this information that inspired this letter was available to Mr. Macdonell, then all information that you requested was available to you. There is nothing missing.

**Mr. Bradshaw:** Our thinking was something as follows. We did not feel that we were going to be questioning the legality of the transaction. We had not made a final decision about the reporting to the House of Commons on the documentation. In fact, the time we had available over the summer gave us an opportunity to get additional documentation. Now, as far as this point number seven is concerned, you said that proper books of account had been kept, and I think that is something perhaps you would like to speak to, Mr. Macdonell.

• 1135

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, if I may, we are perhaps getting into—and Mr. Bradshaw used this word—legalities, with which we must comply in accordance with whatever act may govern us; and also, in the case of a Crown corporation, with the application of generally accepted accounting principles and auditing practices. So in terms of the phrase, "I

[Interpretation]

**M. Dupras:** Merci monsieur Macdonell.

Ma question suivante s'adresse à M. Bradshaw. Quand vous êtes-vous aperçu qu'il manquait des documents concernant les transactions entre l'AECL et l'UDI? Vous l'ignoriez encore lorsque ce rapport a été rédigé et qu'il a été déposé.

**M. Bradshaw:** Cela devenait évident. En fait, nous en avons discuté avant même la rédaction du rapport.

**M. Dupras:** Quel rapport? Celui-ci?

**M. Bradshaw:** Oui.

**M. Dupras:** Et pourtant l'Auditeur général ne le mentionne jamais dans son rapport. Y a-t-il une raison?

**M. Bradshaw:** Nous avons scindé le problème de la commission en deux parties. D'une part, nous avons jugé satisfaisante la documentation produite à l'appui de la comptabilité portant sur l'exercice qui prenait fin au 31 mars 1976. D'autre part, nous avons décidé d'attendre qu'une étude soit faite en présence des responsables avant de décider s'il avait lieu de présenter à la Chambre des communes un rapport à ce sujet.

**M. Dupras:** Pour ma part, j'ai du mal à comprendre, dans cette lettre du 16 juin, les commentaires que vous attribuez à M. Macdonell dans son rapport sur l'AECL, et particulièrement le dernier paragraphe, c'est-à-dire le numéro 7, où il déclare ce qui suit:

Par ailleurs, j'estime que les états financiers de la société sont satisfaisants et que les transactions qui ont été portées à ma connaissance ne dépassent pas les limites de ses pouvoirs statutaires.

Mais alors, si tous les renseignements qui ont inspiré cette lettre étaient accessibles à M. Macdonell, ils vous étaient également accessibles. Rien ne manque.

**M. Bradshaw:** Notre attitude fut la suivante. Nous ne nous attendions pas à discuter de la légalité de la transaction et nous n'avions donc pas pris de décision définitive pour en faire rapport à la Chambre des communes. Au cours de l'été, nous avons pu rassembler d'autres documents et, en ce qui concerne le paragraphe numéro 7, vous avez dit que les livres de comptabilité avaient été tenus correctement; avez-vous d'autres choses à ajouter, monsieur Macdonell?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, M. Bradshaw a parlé de «légalité» et il est évident que nous devons agir en conformité des lois qui nous régissent; les sociétés de la Couronne doivent en faire autant et appliquer les principes reconnus de comptabilité et de vérification. En ce qui concerne la phrase disant que, à son avis, la société a tenu ses livres de comptabi-

**[Texte]**

further report that in my opinion proper books of account have been kept by the company." there was nothing wrong with the books at all that would have caused us to qualify our opinion. The books were there. It certainly recorded the fact that a liability had been set up. It did not, of course, as of March 31, record that a payment had been made. The actual payment took place after the end of the fiscal year. So we would have no hesitation in saying that proper books of account have been kept, the financial statements and agreement therewith, there was a full accrual made for this particular item that we are discussing, and the transactions that have come under my notice are within the statutory powers. So we have no problem with that statement.

Now, as Mr. Bradshaw said, and as I said at a committee meeting last week, we pursued, following the formal closing of the fiscal year with the company officers, a requirement to produce adequate documentation to satisfy us that this payment had in fact been made in a proper manner. And I pointed out at the very first meeting that I had with the Chairman and the President, and I advised the President, as I recollect it, before the middle of July, early in July, that I was not satisfied with what had been produced to date and that when the Chairman returned to the country I would like to have a meeting with both the Chairman and the President to explain our position on this. Also, at that first meeting I explained that I was acting in my capacity as Auditor General of Canada and, therefore, in that respect I would wish them to be on notice that if it were necessary to extend our investigation in any way to satisfy ourselves that this could of course be done under the act, whereas it could not be done under the ordinary circumstance of the appointment of an AECL auditor. So, as I again reported, we had full co-operation. But time went on and I failed to be provided with what I regarded as adequate documentation, at which time I was left with the option of either bringing to the attention of the House of Commons a payment that, as far as I was concerned, was of a material nature and was not adequately documented, or waiting for one year to do so, and I chose to do it now.

**Mr. Dupras:** Mr. Macdonell, you say that you had full co-operation from the officers of AECL and yet you say that you failed to obtain all information. Is it unusual from a department or a ministry not to obtain all the pertinent documents that one would require to file a full report?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, again, at the risk of taking up a minute or two of the time of this Committee, because there are some members here who were not here last Thursday and I think this is an important consideration, the earlier question asked by Mr. Cafik brought out the point that a renegotiation occurred. So if the earlier agreement had remained in force, as Mr. Cafik hypothetically said, the company would have been presented with an invoice, and in fact was presented with an invoice, for some \$17 million. They were presented with that invoice within one month after the sale of the reactor took place, as has already been given in testimony by one of my colleagues, this particular invoice caused the President and the Chairman, who was very new, to

**[Interprétation]**

lité de façon appropriée, je tiens à vous dire qu'il n'y avait rien à redire à ces livres qui nous eut permis de modifier notre opinion. Le fait qu'une obligation financière avait été contractée était bien inscrit; par contre, le fait qu'un paiement avait été effectué le 31 mars ne l'était pas. En fait, le paiement a été réellement effectué après la fin de l'année fiscale. Nous n'hésitions donc nullement à affirmer que les livres de comptabilité ont été tenus de façon adéquate, que les états financiers et les transactions y ont été enregistrés, de même que la totalité du montant accumulé pour ce poste particulier dont nous discutons maintenant; toutes les transactions qui ont été portées à ma connaissance ont été conclues légalement.

M. Bradshaw a indiqué, comme je l'avais fait la semaine dernière lors d'une séance de ce Comité, que nous avions exigé la présentation des documents pertinents afin que nous puissions être convaincus que ces paiements avaient été effectués de façon appropriée. Lors de la toute première réunion que j'ai eue avec le président et le directeur général, j'avais informé ce dernier, et si je me souviens bien c'était vers la mi-juillet, que je n'étais pas satisfait des documents qui avaient été soumis jusqu'à ce jour et que j'aimerais donc avoir une réunion avec le président, dès son retour de l'étranger, et avec le directeur général, pour leur expliquer notre position à ce sujet. J'avais également indiqué, lors de cette première réunion, que j'exerçais les fonctions d'Auditeur général du Canada et que, par conséquent, le personnel de mon bureau pourrait juger nécessaire d'approfondir son enquête pour avoir la preuve que tout cela était bien conforme à la loi, même si cela n'avait pas été fait dans les circonstances ordinaires qui entourent la nomination d'un vérificateur de l'EAC. Comme je l'ai déjà dit, nous avons reçu leur entière collaboration. Cependant, le temps passait et je n'avais toujours pas reçu les documents que je considérais comme pertinents; j'avais alors le choix entre deux solutions: attirer l'attention de la Chambre des communes sur le fait qu'un paiement avait été effectué en espèces et qu'il n'avait pas été enregistré de façon appropriée, ou attendre un an pour le faire. J'ai choisi la première solution.

**M. Dupras:** Monsieur Macdonell, vous avez dit avoir reçu l'entière collaboration des agents de l'EAC et, cependant, vous déclarez ne pas avoir reçu toutes les informations demandées. Est-il inhabituel qu'un ministère ne vous envoie pas tous les documents pertinents pour la soumission d'un rapport complet?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, certains députés n'étaient pas là jeudi dernier et, comme il s'agit ici d'une question importante, je n'hésiterai pas à me répéter; M. Cafik a signalé plus tôt qu'une renégociation avait eu lieu. Donc, si l'accord précédent était toujours en vigueur, comme le supposait M. Cafik, la société aurait reçu une facture et, en fait, elle en a reçu une de 17 millions de dollars environ. Cette facture a été présentée moins d'un mois après la vente du réacteur, comme l'un de mes collègues en a déjà témoigné, et elle a suscité chez le président et chez le directeur, qui était tout nouveau, certaines préoccupations. Comme on l'a dit, une renégociation fut alors entreprise. On a nommé un représentant quatre ans plus tôt et lui a signé un contrat comportant à



[Text]

have some concerns about the payment. So that resulted, as already has been said, in the renegotiation. But when you appoint an agent four years ago on the basis that he has a commission agreement with a company to sell a reactor, and if he sells it he gets \$20 million and if he fails to sell it he gets nothing, and then you renegotiate an agreement that says we are now going to divide this into three parts. First, you get a one per cent commission, not a five; second, we will reimburse you for expenses of \$8 million and we will give you a further \$5 million in respect to expenses to be incurred in the future and in acting for us. There is no question that you will cause, in my judgment, quite a substantial degree of a problem with the agent in recreating what he has already spent and thought he was spending his own money so, at no time, Mr. Chairman, have we felt that the company has failed to co-operate with us, but I think it was a pretty difficult situation that they found themselves in failing, at the time they renegotiated this agreement, to differentiate, from an accountant's standpoint, the difference between a commission and an expense.

• 1140

**Mr. Dupras:** Then, Mr. Macdonell, because of the very special nature of the contract it is, I guess, normal for UDI not to expect to have to be accountable for the expenses incurred during the six or seven years that came between the signing of the engagement and the completion of the contract.

**The Chairman:** That will be your last question.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I cannot obviously speak for UDI, but I think any agent that has an arrangement, an agreement with a company which calls for the payment of a stipulated rate of commission and works to carry out his part of the bargain, and knows he gets nothing if he fails to make the sale, and does make the sale and suddenly finds that he has a new deal on his hands, if I were the agent I certainly would find it very difficult to have to go back in point of time on a totally new concept.

**Mr. Dupras:** Especially when he knows he is not expected to make any report as to his expenses.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dupras. Mr. Horner.

**Mr. Horner:** Mr. Macdonell, I do not want to go over what has already been covered, and I agree very much with what Mr. Cafik had to say, that we should have AECL before us, but while they are not before us and you are, perhaps my first question could be asked along the lines of were you under any pressure not to include in your Auditor General's report the whole question of agents and revealing it to the public? Was any thought given or any pressure exerted upon you to keep it in a confidential manner and not make the public aware of it?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I would have to interpret the word "pressure" in my own way. The answer to that is a categorical no. I think, however, I should add to that the fact that neither the Chairman, who is a former diplomat, nor the President, who is a very highly respected nuclear engineer, were very happy—to put it bluntly—with the differentiation that I referred to a minute or two ago. In other words, I

[Interpretation]

commission; en vertu de ce contrat, il doit vendre un réacteur; si la vente réussit, il touche \$20 millions de dollars, si c'est un échec, il ne reçoit rien. Puis les négociations sont reprises et la somme divisée en trois parties. Pour commencer, il s'agit d'une commission de 1 p. 100 et non pas de 5 p. 100; ensuite, on lui rembourse des dépenses de \$8 millions de dollars puis nous lui versons \$5 millions pour les dépenses futures encourues en notre nom. Dans cette situation, il est évident que vous allez avoir des problèmes avec le représentant si vous essayez de retracer tout ce qu'il a dépensé alors qu'il s'agissait de son argent. Monsieur le président, nous n'avons jamais eu l'impression que la compagnie refusait de coopérer avec nous, mais il faut reconnaître que celle-ci s'est trouvée dans une situation particulièrement difficile au moment de la renégociation de cet accord; il est en effet difficile d'établir la différence, d'un point de vue comptable, entre une commission et une note de frais.

**M. Dupras:** Dans ce cas, monsieur Macdonell, la nature de ce contrat étant très particulière, il est assez normal que l'UDI ne se soit pas attendu à devoir rendre compte des dépenses encourues pendant les six ou sept années qui se sont écoulées entre la signature de l'accord et l'accomplissement du contrat...

**Le président:** C'est votre dernière question.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je ne peux pas parler au nom de UDI, mais je pense qu'un représentant, qui signe avec une compagnie un accord, une entente, qui exige le paiement d'une commission à un taux donné, s'il s'acquitte de ses obligations en vertu de cet accord, en sachant qu'il ne recevra rien si la vente échoue, et qui effectue la vente pour s'apercevoir ensuite que les conditions ont changé, eh bien, si j'étais lui, je trouverais très difficile à ce moment-là de devoir tout recommencer sur des bases nouvelles.

**M. Dupras:** Surtout qu'il croyait ne pas devoir rendre compte de ses dépenses.

**Le président:** Merci, monsieur Dupras. Monsieur Horner.

**M. Horner:** Monsieur Macdonell, je ne veux pas revenir sur ce qui a déjà été dit et je suis tout à fait d'accord avec M. Cafik lorsqu'il dit que l'EACLA devrait comparaître devant ce comité, mais en attendant, puisque vous êtes là, j'aimerais savoir si l'on a fait pression sur vous pour vous empêcher de mentionner dans votre rapport et de révéler au public la question des représentants? Vous a-t-on demandé de garder la chose confidentielle, de ne pas en parler au public?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je vais devoir donner une interprétation personnelle au terme «pression». Et je vous réponds, catégoriquement: non. Pourtant, j'ajoute que ni le directeur qui est un ancien diplomate, ni le président, qui est un ingénieur nucléaire très respecté n'ont été très heureux—je vous le dis franchement—de la distinction que j'ai mentionnée tout à l'heure. Autrement dit, et je suis certain que vous

**[Texte]**

think—you will have the Chairman, I am sure, in front of you—he was startled that he had, in his judgment, in accordance with the instructions of the board of directors, negotiated a good deal for Canada. I think the fact that from an accounting standpoint, an auditor's standpoint, he had negotiated a deal that caused a substantial part of the sum to be accounted for just had not really occurred to him, to tell you the truth, and therefore I think there really was a very genuine concern that my reporting of this matter might indeed cause some publicity to arise and that that publicity might or might not be favourable to AECL. In fact, it might be injurious. So, I think "pressure" is not the right word, but certainly there was concern.

**Mr. Horner:** Thank you. I listened to your reply to Mr. Cafik and I read the letter and the four questions you asked, and we hope, along with you, that we can find understandable answers.

• 1145

On page 164 you also deal with the question of the sale through an agent to Korea, and you suggest at the bottom

We consider that the documentation in support of the payment of \$8,098,500 is inadequate, in that it is supported only by general statements without details.

Was the president of AECL—Did they offer to give you a more adequate statement with regard, mainly, to the expenditure of \$5.4 million of that \$8 million? Can we expect any better answer than what you have been given in that regard?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I would like to refer Mr. Horner to the paragraph third above that . . .

**Mr. Horner:** Yes.

**Mr. Macdonell:** . . . which says:

The documentation in support of the expenses totalling \$8,098,500 consists of four invoices—three from the agents consultants in the amounts of . . .—and the fourth for \$5,400,000 from the head office of the agent's group of companies.

Then the next two sentences are quite important.

The amount of \$5,400,000 is an allocated proportion of the total expenses of the agent Company for the years 1972 to 1975 made by that Company in accordance with the instructions of its President.

The very important words there are, from an auditor's standpoint, "made by that Company in accordance with the instructions of its President." Attached to the \$5.4 million invoice is a statement issued by the agent's auditors that the expenses were allocated in accordance with the agent's instructions. From our standpoint, that is really not an adequate substantiation of the payments that have been made, because the proportions are obviously dictated by the agent himself and all the auditor has done is say, "Yes, they have been prorated in accordance with what the agent told us to do." But that is not adequate from our viewpoint.

**[Interprétation]**

convoquez le directeur, celui-ci a été étonné car, à son sens, il a négocié une excellente affaire pour le Canada, conformément aux instructions du Conseil d'administration. En fait, il ne lui était pas venu à l'esprit que, du point de vue de la comptabilité, du point de vue du vérificateur, il avait négocié une affaire qui exigeait la vérification d'une partie importante de la somme. Par conséquent, je pense qu'il a eu sincèrement peur qu'en parlant de cette affaire dans mon rapport, je ne suscite une publicité qui aurait porté atteinte à l'EACL. En fait, elle aurait pu être dangereuse. Ainsi, je pense que le terme «pression» n'est pas juste, mais par contre, il y a eu une certaine préoccupation.

**M. Horner:** Merci. J'ai écouté ce que vous avez dit à M. Cafik, j'ai lu la lettre et les quatre questions que vous avez posées et espérans, tout comme vous, que nous trouverons des réponses satisfaisantes.

A la page 175, en haut, vous parlez de cette vente à la Corée, conclue par l'intermédiaire d'un agent, et vous déclarez:

Nous jugeons que les documents à l'appui du paiement de \$8,098,500 sont insuffisants, car ils ne sont appuyés que de déclarations générales non détaillées.

La Société vous a-t-elle offert d'autres documents en ce qui concerne l'engagement de 5.4 millions de dollars sur un montant total de 8 millions de dollars? Pouvons-nous nous attendre à des explications plus détaillées que celles que vous avez reçues à ce sujet?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, j'aimerais inviter M. Horner à lire l'avant-dernier paragraphe de la page 174 . . .

**M. Horner:** Oui.

**M. Macdonell:** . . . où il est dit:

Les documents à l'appui des dépenses s'élevant à \$8,098,500 comprennent quatre factures—trois des experts-conseils du représentant, de \$1,285,000, \$514,000 et \$899,500—et la quatrième, de \$5,400,000 provenant du bureau principal du groupe de sociétés du représentant.

Les deux phrases suivantes sont très importantes:

La somme de \$5,400,000 représente une certaine proportion des dépenses totales imputées par la société représentante pour les années 1972 à 1975, calculée par cette société conformément aux instructions de son président.

Pour un vérificateur, les mots les plus importants sont: «calculée et par cette société conformément aux instructions de son président». La facture de 5.4 millions de dollars était accompagnée d'une déclaration des vérificateurs du représentant attestant que les dépenses avaient été effectuées en conformité des instructions du représentant. A notre avis, cela ne constitue pas une justification adéquate des paiements qui ont été effectués puisque leur répartition a clairement été dictée par le représentant lui-même et le vérificateur n'a plus qu'à dire: «ces paiements ont été calculés conformément aux instructions du représentant». A notre avis, cela ne suffit pas.

*[Text]*

**Mr. Horner:** It is not an independent audit in any way, shape or form.

**Mr. Macdonell:** We would not consider that to be adequate.

**Mr. Horner:** My question though, is, has the President of AECL offered any further explanation? Can we assume that they are checking into it and asking for a better auditing system of that expenditure?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, again I think perhaps the Committee will eventually have direct testimony on that point, but I would...

**Mr. Horner:** All I am doing now is attempting to prepare myself for that direct...

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I think certainly there has been correspondence with the agent, there has been an effort to obtain agreement from him to open his books, which he has in fact agreed to do under certain conditions, and he has made a statement—and I would like to refer to my colleague Mr. Bradshaw, to assist me—concerning his view that more money than the \$5.4 million has in fact been incurred on behalf of AECL. Would it be all right if Mr. Bradshaw went ahead, Mr. Chairman, on that particular point that Mr. Horner has raised?

**Mr. Bradshaw:** I think the subsequent events were referred to in the very next paragraph, Mr. Chairman.

Subsequently the agent's auditors expressed the opinion that costs and expenses related directly to the project had been fairly presented,...

So that was one step further than the first audit opinion by the same auditors. Then they went on to say:

and the allocations of administrative and general expenses had been limited to the figures needed to arrive at a total of about U.S. \$5,400,000 and represented a part only of such expenses which could properly have been charged to the project.

So the company as a result of our meetings and a result of their additional efforts did come forward, and the agent came forward, with another statement, a more detailed statement and a more specific type of auditor's report. We had a decision to make at that point, whether that would be satisfactory or sufficient evidence. We decided that it really was not sufficient documentation in our view but it was important enough to mention it in this report.

**Mr. Horner:** To carry on, Mr. Macdonell, on page 165, and you read this out this morning, here again you say that the \$2.4 million

is not supported by an agreement or invoice from the agent.

Can we expect when we have AECL before us that they will have further documentation of that?

*[Interpretation]*

**M. Horner:** Il ne s'agit pas d'une vérification indépendante.

**M. Macdonell:** A notre avis, cela ne suffit pas.

**M. Horner:** J'aimerais cependant savoir si le président de l'EACL, vous a offert d'autres explications? Peut-on supposer que cette société poursuit des recherches dans le but d'avoir un meilleur système de vérification des dépenses en question?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, le Comité finira bien par entendre des témoignages directs sur cette question, mais je voudrais...

**M. Horner:** J'essaie simplement de me préparer à ce témoignage direct...

**M. Macdonell:** Monsieur le président, des lettres ont été échangées avec le représentant, et on a essayé de le convaincre de faire vérifier ses livres, ce qu'il a accepté de faire dans certaines conditions; il a d'autre part déclaré qu'un montant supérieur à 5.4 millions de dollars avait été engagé au nom de l'EACL. Cependant, je préférerais que M. Bradshaw vous donne tous les détails à ce sujet.

**M. Bradshaw:** Monsieur le président, je pense que le paragraphe suivant vous explique toute la situation:

Par la suite, les vérificateurs du représentant ont exprimé l'opinion que les coûts et dépenses ayant directement trait au projet étaient justes...

Donc, une autre étape avait été franchie après la première vérification de ces mêmes vérificateurs. Le paragraphe se poursuit:

et que les imputations des dépenses générales et d'administration avaient été limitées aux chiffres nécessaires pour parvenir au total d'environ \$5,400,000 en monnaie américaine et représentaient seulement une partie des dépenses qui auraient pu être justement imputées au projet.

Donc, à la suite de nos réunions, la société et son représentant nous ont fourni d'autres documents plus détaillés ainsi qu'un rapport de vérificateur beaucoup plus précis. Il nous fallait alors décider si cela constituait une preuve satisfaisante ou non. Finalement, nous avons estimé que cela ne constituait pas une preuve suffisante, mais qu'il fallait quand même le mentionner dans ce rapport.

**M. Horner:** Monsieur Macdonell, à la page 175, vous dites que:

«ce paiement de 2.4 millions de dollars n'est pas étayé d'une entente avec le représentant ou d'une facture de ce dernier».

Pouvons-nous nous attendre à ce que l'EACL nous donne davantage de documents à ce sujet, lorsqu'elle comparaitra devant nous?



## [Texte]

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I must say that this is the type of matter that I really feel would be better answered directly by the officers of AECL. I have read that the Minister has instructed or asked the officers to do everything possible to obtain detailed information, but all we have reported is the facts themselves. I understand informally that they have done their best to try to get what they can, but certainly we have not seen any evidence of it yet.

• 1150

**Mr. Horner:** Fine.

I have just one further follow-up question, Mr. Macdonell. What about the future, in dealing and selling the reactors? Would you recommend that an agent be used? Would you recommend, of course, that a better accounting system, at the agent's expense, be presented to AECL?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I would not put myself at any time ever in the position of advising a commercial corporation how to carry out its affairs. If they wish to use an agent, I think that is entirely their management decision.

But in the 20 minutes before, the conclusion of this meeting—it is 12.10—now we shall table and put before the Committee a summary of what we had to say about financial control in AECL. And we certainly do feel that we have a decided interest in ensuring that there are effective financial control systems in place in AECL and in every Crown Corporation for that matter. But, as our report clearly indicates, that was not indeed the case in AECL.

**Mr. Horner:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Francis.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I have just a couple of questions.

I would like to ask Mr. Macdonell this question. Perhaps he will not want to answer it, but all of us people who were elected have to worry about such things. If this were a private corporation and not a Crown corporation, would you have followed exactly the same procedures and sought the same information?

**Mr. Macdonell:** Yes, sir, I would. As auditor of a private corporation, I would wish to make absolutely certain that the board of directors was fully informed of my reservations, as auditor of the company, on inadequate documentation for the payment of \$8 million, without any doubt whatever.

You could pursue that line of questioning by asking what my relationship to shareholders would be. Well, once again, an auditor has the right by law to appear at a meeting of shareholders. That final step would have to be crossed. But there is no question, in my judgment, that if I were the auditor of a private corporation I certainly would have had no hesitation in saying we received totally inadequate documentation for \$8 million purported to be expenses by an agent.

**Mr. Francis:** In other words, there is no real difference here. We have been told that this is the way you do business. In respect of private corporations with whom you have been associated, have you had this kind of an instance before, of

## [Interprétation]

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je crois sincèrement que ce type de questions devrait être adressé au représentant de cette société. J'ai appris que le ministre avait demandé à ses fonctionnaires de faire tout leur possible pour obtenir des informations détaillées, mais nous n'avons fait que rapporter des faits. Je crois savoir qu'ils ont fait de leur mieux pour essayer d'obtenir ces informations mais je dois avouer que nous n'avons encore eu aucune preuve à cet effet.

**M. Horner:** Bien.

Pour terminer, monsieur Macdonell, recommandez-vous l'entremise d'un représentant pour la négociation des ventes futures de réacteurs? Recommandez-vous qu'un meilleur système de comptabilité soit présenté à l'EACL, au frais du représentant.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je me garderais bien de donner des conseils à une société commerciale sur la façon de conduire ses propres affaires. Si elle désire avoir recours à un représentant, c'est à elle de le décider.

Puisqu'il reste 20 minutes avant la fin de cette séance, j'aimerais présenter à ce Comité un résumé de nos commentaires sur le contrôle financier de l'EACL. Nous avons, bien sûr, tout intérêt à ce que l'EACL, comme toute autre société de la Couronne, dispose d'un contrôle financier efficace.

**M. Horner:** Merci.

**Le président:** Monsieur Francis.

**Mr. Francis:** Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions.

M. Macdonell ne voudra peut-être pas me répondre mais nous, qui sommes élus, nous nous préoccupons beaucoup de ce genre d'événement. S'il s'agissait d'une société privée, et non d'une société de la Couronne, auriez-vous suivi exactement les mêmes procédures et demandé les mêmes informations?

**M. Macdonell:** Absolument. Si j'étais vérificateur d'une société privée, je veillerais certainement à ce que le conseil d'administration soit pleinement informé de mes réserves au cas où un paiement de 8 millions de dollars n'aurait pas été enregistré de façon appropriée.

Vous pourriez maintenant me demander ce que serait alors ma relation vis-à-vis des actionnaires. Un vérificateur a le droit, de par la loi, de comparaître à une réunion d'actionnaires. Il ne fait donc aucun doute que si j'étais vérificateur d'une société privée, je n'hésiterais nullement à déclarer que cette dépense de 8 millions de dollars, effectuée par un représentant, n'est pas étayée par les documents suffisants.

**M. Francis:** En d'autres termes, vous auriez agi de la même façon. On m'avait déjà dit que c'était ainsi que vous opérez. Étant donné que vous avez déjà été associé à certaines sociétés privées, j'aimerais savoir si vous avez déjà rencontré ce genre

[Text]

fairly large sums spent abroad under circumstances like this and called to the attention of management?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I may be ruled out of order by the Chair in going somewhat far afield in answering that question, but one of the major themes of my report this year is that I am concerned that the accounting systems applying across the Government of Canada, and since we have examined 27 Crown corporations this year, are grossly inadequate. And the thrust of my report is simply that. So in a private corporation I would have been amazed, absolutely astounded, if that sort of renegotiation had taken place without full consultation with the chief financial officer of the company and with adequate consultation, if they wanted to do so, outside the company with the company's auditors before they did so because this is such a simple case where expenses mean one thing and a commission means a totally different thing.

That is exactly the point I am trying to make, that there is no chief financial officer of Canada so designated; that we make a point in the report, which you will hear a précis of in a few minutes, that there is an inadequate organization of the Financial function, that there should be a much stronger financial organization set up, and with the absence of those, to put it crudely and frankly, I am not too surprised that this kind of situation can arise.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I want to express my personal appreciation for the answers. I feel, Mr. Chairman, that I have exhausted all the questions I would like to put to the Auditor General. I think we should bring Atomic Energy of Canada before us and follow up further with them.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Francis. If we get other people as brief as you have been, we will.

Mr. Clarke, please.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I have Mr. Trudel, Miss Flora MacDonald, Mr. Flynn and Mr. Gillies. We are still on the first round, and there are more to come. I guess

• 1155

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, since this is my first meeting here I just want to clarify one or two ideas with the Auditor General.

As I understand the meaning of what has happened so far, the Auditor General has no criticism of the use of agents in circumstances such as the sale of a reactor to a country such as the Republic of Korea. Is that correct?

**Mr. Macdonell:** That is correct, sir—from my viewpoint.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I also understand, Mr. Chairman, that the Auditor General would not have had any reason to be critical if the original contract had been followed and the \$20 million commission had been paid. Is that correct?

[Interpretation]

de problème, c'est-à-dire que des sommes importantes sont dépensées à l'étranger, et dans des circonstances semblables au cas qui nous préoccupe, et que ceci est porté à l'attention de la direction?

**M. Macdonell:** Le président me rappellera à l'ordre si j'extrapole un peu trop en répondant à votre question, mais l'un des principaux thèmes de mon rapport de cette année consiste à souligner que les systèmes de comptabilité appliqués au gouvernement du Canada, et dans 27 sociétés de la Couronne que nous avons étudiées cette année, sont loin d'être adéquats. C'est là l'essentiel de mon rapport. Donc, dans le cas d'une société privée, je serais tout simplement abasourdi d'apprendre qu'une telle renégociation a eu lieu sans consultation de l'agent financier principal de la société, même si les vérificateurs étaient d'accord; à mon avis, c'est un exemple très simple où les dépenses signifient une chose et la commission autre chose.

Et c'est là exactement où je veux en venir: il n'existe pas de chef de l'administration financière du gouvernement; nous disons dans notre rapport, et vous le verrez dans notre précis dans quelques minutes, que la fonction financière est mal organisée et qu'elle devrait être renforcée; faute d'une telle réorganisation, je ne suis pas tellement surpris, pour parler franchement, que ce genre de situation se produise.

**M. Francis:** Monsieur le président, j'aimerais remercier l'Auditeur général de ses réponses. C'est tout ce que j'avais à lui demander aujourd'hui et je pense que nous devrions inviter l'Énergie atomique du Canada Limitée à comparaître dès que possible.

**Le président:** Merci, monsieur Francis. Si les autres députés sont aussi brefs que vous, nous le ferons sans tarder.

Monsieur Clarke, vous avez la parole.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Merci, monsieur le président.

**Le président:** J'ai encore sur ma liste, toujours pour le premier tour, les noms de M. Trudel, Mlle Flora MacDonald, M. Flynn et M. Gillies. Il y en a sans doute d'autres qui voudront prendre la parole.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, puisque c'est la première fois que je suis présent ici, j'aimerais discuter d'un ou deux points avec l'Auditeur général.

Si je comprends bien, jusqu'ici, l'Auditeur général n'a rien à reprocher à ce qu'on fasse appel à des représentants dans le cas de vente de réacteur à un pays tel que la République de la Corée, n'est-ce pas?

**M. Macdonell:** C'est exact, c'est là mon point de vue.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** J'en déduis donc que l'Auditeur général ne voit rien à critiquer au fait qu'on ait donné suite au contrat d'origine et qu'on ait payé ces \$20 millions de commission, n'est-ce pas?

## [Texte]

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, that question was put to me earlier and I did point out that it was a hypothetical question. I also pointed out that I certainly would have noticed this payment and I would have had to concern myself very much indeed as to whether the amount and the manner of payment would qualify as the kind of unusual item which, in my professional judgment as Auditor General of Canada, I should bring to the attention of Parliament. So I really never answered that question, sir, and I do not propose to answer it in a categorical yes or no way.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I think I understand that answer, but maybe I could make it less hypothetical. Presumably, if a \$20 million payment that was properly documented and properly approved by the authorized officers had been made, the obligation that the Auditor General would feel upon himself would simply be to make sure that payment was adequately disclosed either by the financial reports of AECL or by himself.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I think I can answer yes to that, but with respect I would like to carry on a little bit on this word "unusual". Because of the magnitude of the sale itself, a CANDU reactor for an amount in excess of \$.5 billion, and the amount of the commission paid, I might well have endeavoured to satisfy myself that a 5 per cent commission rate was appropriate in that kind of circumstance.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** In other words, normal commissions paid in the normal course of an operation, such as agent sales paid by the Canadian National Railway, would not attract any attention. If you could determine, Mr. Macdonell, that this was that type of commission, you would not have had any occasion to make a special report on it.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, providing again, as Mr. Clarke said, that there was adequate disclosure and adequate approval, I think he has stated properly the way I would have thought.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** So as I see it, Mr. Chairman, the Auditor General is not making a judgment on the quantity of the commission but rather on the inept manner in which the provisions of the changed contract were attempted to be met by the authorities at AECL. Is that correct?

**Mr. Macdonell:** I would not quarrel with that statement, Mr. Chairman.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Then, Mr. Chairman, I think that is probably the end of my questions.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Trudel.

**Mr. Trudel:** Thank you, Mr. Chairman; I will be very brief. I think what we want to get before us is the Atomic Energy Commission of Canada and I will be very, very brief.

**The Chairman:** That will be just great.

**Mr. Trudel:** I think we are talking about expenses of a large number of dollars and cents. Could the Auditor General tell me if any portion of the two amounts mentioned either in the first article or in the second would become accounts receivable

## [Interprétation]

**M. Macdonell:** On m'a posé cette question plus tôt et j'ai indiqué qu'il s'agissait d'une question hypothétique. J'ai aussi fait remarquer que j'aurais très certainement eu connaissance de ce paiement et que je me serais demandé si, compte tenu du montant et de la façon dont le paiement avait été fait, il fallait, d'un point de vue professionnel à titre d'Auditeur général du Canada, attirer l'attention du Parlement sur cette question exceptionnelle. Donc, je n'ai jamais en fait, répondu à cette question par oui ou par non et je n'ai pas l'intention de le faire.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je comprends votre réponse mais peut-être que je pourrais rendre la question plus réelle. Supposons qu'un paiement de \$20 millions, dûment appuyé par les documents et approuvé par les fonctionnaires autorisés, ait été fait, tout ce que vous auriez comme obligation à titre d'Auditeur général serait de vous assurer que le paiement était convenablement indiqué soit dans les rapports financiers de l'Énergie atomique du Canada, Limitée soit divulgué par vous-même.

**M. Macdonell:** Je puis répondre oui mais j'aimerais discuter un peu de ce mot: «exceptionnelle», utilisé. Je dirais que, compte tenu de l'importance de la vente, soit celle d'un réacteur CANDU d'un montant supérieur à \$.5 milliard, et du montant de la commission qui a été versée, que dans ce cas, une commission à un taux de 5 p. 100 m'aurait paru satisfaisante.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** En d'autres termes, si le Canadien National avait versé des commissions normales à ses représentants des ventes, dans le cours normal de son exploitation, vous ne vous seriez pas attardé sur la question. Si vous pouviez établir, monsieur Macdonell, par conséquent, que c'était de ce genre de commissions qu'il s'agissait, vous n'auriez pas eu à présenter de rapport bien particulier à ce sujet.

**M. Macdonell:** A condition qu'il y ait divulgation et approbation convenables, je crois, monsieur Clarke, que vous traduisiez bien ma pensée.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Donc, si je comprends bien, l'Auditeur général ne passe pas de jugements sur le montant de la commission mais plutôt sur la façon dont les responsables de l'Énergie atomique du Canada, Limitée ont voulu se conformer aux stipulations du contrat modifié?

**M. Macdonell:** D'accord.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je crois alors que je n'ai plus de questions à poser.

**Le président:** Merci. Monsieur Trudel, vous avez la parole.

**M. Trudel:** Merci, monsieur le président. Je serais très bref. Je crois que nous aimerions que l'Énergie atomique du Canada, Limitée compare ici.

**Le président:** Ce serait excellent.

**M. Trudel:** Je crois que nous discutons de dépenses d'un montant très élevé. Est-ce que l'Auditeur général pourrait nous dire si une partie de ces deux montants mentionnés, soit dans le premier article, soit dans le deuxième, passerait au titre des



*[Text]*

when we receive final payments that are made to the Crown? Any of the amounts we are talking about now that would be included in the total package to be paid by Korea to Canada?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, if I interpret Mr. Trudel's question correctly, dealing with one at a time and specifically the Korean matter, he is asking if the amount involved comes out of the company's pocket or the client's pocket. Could I refer that question, please, to Assistant Auditor General Mr. Bradshaw?

**The Chairman:** Mr. Bradshaw.

**Mr. Bradshaw:** I can perhaps answer it in a general way. My understanding is that initially both payments come out of the company pocket, but it certainly was the management's intention to eventually cover this and all other costs and expenses in the selling price of the reactors.

• 1200

**Mr. Trudel:** In the two cases?

**Mr. Bradshaw:** Yes, in both cases. It was the intention in both cases to recover it in the selling price.

**Mr. Trudel:** Mr. Chairman, I think that will end my questioning. My other questions will have to be asked of Atomic Energy of Canada.

**The Chairman:** That is great. We are moving on, then. Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Chairman, I have a couple of questions for the Auditor General. Mr. Macdonell said earlier that no pressure had been brought to bear on him to withhold any information in the publication of his report, but that "concern was expressed if certain details were included". I wonder if he could tell us whether, during his tenure of office as Auditor General, he has ever run across a similar situation in which concern has been expressed if he were to have included information of a fiscal nature in his report.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, many times, because of the policy that I adopted when I assumed office, and that is in terms of not only sending information to departments or agencies for verification as to facts but, to go further, to first of all identify the cause of things that were wrong and to recommend action to correct them. Unquestionably concern has been expressed from time to time to me about the fact that the policy of not only saying what is wrong, but inviting comment as to the fact that it was wrong and that corrective action will be taken, does expose the client department to publicity, to disclosure to the House of Commons, and I do not think any department really enjoys that kind of publicity. So, I would say that the same kind of concern was expressed by the officials of AECL, but it was not abnormal, as far as I am concerned. The amount and the nature of the items certainly were different. In my experience those were the first times that I had encountered that particular size of amount and the nature of the thing.

*[Interpretation]*

comptes à recevoir dans les états définitifs présentés à la Couronne? Je parle de n'importe quel montant qui ferait partie de cette somme totale que la Corée doit payer au Canada?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, si je comprends bien la question posée par M. Trudel, pour traiter une question à la fois et plus particulièrement du contrat avec la Corée, il demande si le montant, dans ce cas, sort des poches de la compagnie ou du client. Puis-je présenter cette question à M. Bradshaw, Auditeur général adjoint?

**Le président:** Monsieur Bradshaw.

**M. Bradshaw:** Je pourrais peut-être répondre à cette question d'une façon générale. Je crois que les deux montants sortent des poches de la compagnie au début mais que la gestion comptait éventuellement récupérer ces coûts et tous les frais lors de la vente des réacteurs.

**M. Trudel:** Dans les deux cas?

**M. Bradshaw:** Oui, dans les deux cas. L'intention était de d'intégrer les deux au prix de vente.

**M. Trudel:** Monsieur le président, ceci sera la fin de mon interrogatoire. Les autres questions que j'avais à poser s'adressent à l'Énergie atomique du Canada.

**Le président:** Magnifique. Nous avançons. Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur le président, j'ai quelques questions à l'adresse de l'Auditeur général. M. Macdonell a dit un peu plus tôt qu'on n'avait exercé sur lui aucune pression pour essayer de l'empêcher de publier l'information dans son rapport, mais qu'on avait exprimé une certaine appréhension à la pensée que tel ou tel détail pouvait être inclus. Je me demande s'il pourrait nous dire si, depuis qu'il occupe le poste d'Auditeur général, on a déjà exprimé de l'appréhension à la pensée qu'il pouvait inclure dans son rapport des informations fiscales.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, cela est souvent arrivé, vu la politique que j'ai adoptée en assumant mes fonctions et qui consiste non seulement à envoyer l'information au ministère ou agence afin de lui permettre de vérifier les faits, mais de faire davantage et, premièrement, d'identifier la cause de ce qui fait défaut et de recommander la mesure à prendre pour le corriger. On a indiscutablement exprimé de l'appréhension de temps à autre et rappelé que ma politique d'exposer ce qui fait défaut, puis de demander des explications et d'en proposer la correction, expose le ministère client à la publicité, à la divulgation en Chambre des communes, et un ministère ne peut raffoler de ce genre de publicité. C'est cette même appréhension qu'ont exprimée les hauts fonctionnaires de l'EAEL, mais ce n'est pas extraordinaire quant à moi. Le montant et la nature des postes étaient certainement différents. Je rencontrais pour la première fois au cours de mon expérience un montant de cette importance et un poste de cette nature.

## [Texte]

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** And that might well have had some bearing on the nature of the concern expressed?

**Mr. Macdonell:** I think, Mr. Chairman, without doubt it did have some distinct bearing on this whole situation. The amount, the nature of the sale, the type of item being sold, and so on, had some influence.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Could you say in what regard, in what specific way this concern was expressed and by whom?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, my meetings were confined to formal meetings with the senior officers of the company. At every meeting that I attended the Chairman and the President were present. As some of these meetings the Treasurer was present, but not all the time. At some of the meetings the Secretary, who is a lawyer, was also present, but not all of the time. So, at all of these meetings there is no doubt that the senior officers recognized, as we have said in our financial control report which will be precised to the Committee shortly, and they were concerned about the switchover that had occurred from a research-orientated enterprise to a commercial enterprise. They were not only concerned about these items, they were very deeply concerned about the criticisms that we have made; pretty searching criticisms of the quality of financial control which, as we try in fairness to point out, has occurred largely because of the switchover from research-orientated organization to a commercial one. No pressure was ever exerted upon me in connection with my annual report, but certainly every possible effort was made by these officers to try to satisfy us on the items that we have raised.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Even though there was no documentation to back it up.

**Mr. Macdonell:** Even though there was inadequate documentation, I think is the word that we have chosen and that they have debated with us, to tell you the truth.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I have one other matter. I think it was on April 7 that the payment of \$15 million was made to UDI.

## • 1205

Some time between that date and August, as you mentioned earlier, you had expressed reluctance about the adequacy of the accounting procedures. Was August the first time in which UDI or the agent made any effort to tell AECL that they would be prepared to have their books examined?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I would like to refer that question to Mr. Bradshaw.

**Mr. Bradshaw:** On September 14, 1976, Mr. Chairman, there was a telegram from Mr. Landau, who I believe was then with UDI in New York, to Mr. Campbell, as follows:

I am advised on behalf of UDI to hereby confirm that they have no objections that a chartered accountant firm appointed by AECL will contact UDI. Chartered Accountants...

## [Interprétation]

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Et c'est pour cela qu'on a pu avoir une certaine appréhension?

**M. Macdonell:** Je pense, monsieur le président, qu'il n'y a pas de doute que cela ait directement influencé la situation. Le montant, la nature de la vente, le genre d'articles vendus et ainsi de suite, tout cela a eu une influence.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Pouvez-vous dire à quel sujet, de quelle façon particulière, cette appréhension a été exprimée et par qui?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je n'ai eu que des rencontres officielles avec les directeurs de la compagnie. Le directeur et le président étaient présents à chacune des réunions auxquelles j'ai assisté, parfois le trésorier mais pas toujours. A certaines réunions a aussi assisté le secrétaire qui est un avocat. Il était évident à toutes ces réunions que les administrateurs reconnaissent le bien-fondé de ce que nous avions dit dans notre rapport sur le contrôle financier dont le précis sera bientôt remis au Comité, et ils s'inquiétaient de constater qu'un projet de recherche avait dévié vers l'entreprise commerciale. Ils n'étaient pas seulement inquiets au sujet de ces points particuliers, mais profondément troublés par nos critiques; des critiques très poussées sur la qualité du contrôle financier provenant dans une large mesure, comme nous tenons à le signaler en toute justice, de la déviation du projet de recherche vers l'entreprise commerciale. On n'a jamais cherché à m'influencer au sujet de mon rapport annuel, mais ces administrateurs ont certainement fait tout en leur pouvoir pour essayer de justifier auprès de nous les postes que nous avons mis en doute.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Même sans documentation à l'appui.

**M. Macdonell:** Même sans documentation suffisante, selon notre propre expression et celle qui a servi à nos débats à vrai dire.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** J'ai un autre point à soulever. Il me semble que c'est le 7 avril qu'on a fait un paiement de 15 millions de dollars à l'UDI.

Entre cette date et le mois d'août, comme vous l'avez indiqué plus tôt, nous avons indiqué que nous n'étions pas tout à fait satisfait des procédures comptables. Est-ce en août que pour la première fois l'UDI ou le représentant s'est occupé de dire à l'Énergie atomique du Canada Limitée qu'ils acceptaient que leurs livres soient examinés?

**M. Macdonell:** J'aimerais renvoyer cette question à M. Bradshaw.

**M. Bradshaw:** Le 14 septembre 1976, monsieur le président, M. Landau qui à l'époque travaillait à l'UDI à New York a envoyé un télégramme à M. Campbell qui se lisait comme suit:

L'UDI confirme ne s'objecter aucunement à ce qu'une maison de comptables agréés nommée par l'Énergie atomique du Canada Limitée se mette en rapport avec elle. Les comptables agréés...

**[Text]**

And it names them . . .

. . . in order to get an explanation or information pertaining to the letter and statement dated September 9, 1976.

That was the additional statement and auditor's report provided by UDI.

I think that is about the earliest reference.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** On November 28, UDI issued another invitation saying that UDI's proposal is still open, and UDI states that "all facilities will be made available should it be desired to make such examination".

What I really want to ask you about is the time frame between the initial offer and the most recent offer, and the fact that there seems to have been a lot of discussion going on between the Auditor General's Office and AECL. Is this a normal length of time to try to come to some kind of a decision to investigate someone's books? Three months seems to me an inordinately long period of time, when we are dealing with sums of this magnitude, not to have any definitive action settled on.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, we first communicated to Dr. Foster—and I have not got the exact date but Mr. Bradshaw would have it in his notes—probably before the middle of July the fact that the documentation of this payment was, in our judgment and to that point, inadequate and that we would require further information. I proposed at that stage that we meet with both the chairman and the president.

The president was out of the country but he returned early in August; and, as far as I am aware, as soon as possible after that he was in touch with me and we arranged a meeting. So that was really the beginning of the formal discussions on this matter.

What Mr. Bradshaw has referred to is the result of an effort by the company officials to try to provide us with what was required. Again I speak from recollection, but during the month of September, a representative of the agent—and again, I would urge, sir, that these matters be verified when the president and the chairman appear before the Committee—but a representative of the agent stationed in New York, I am told, visited Ottawa to discuss with Mr. Campbell and others what would be satisfactory. It was concluded, I believe, that what was offered at that time would not be satisfactory.

The next formal communication was on October 4, a letter from Mr. Campbell to us attaching a personal and confidential letter from Mr. Eisenberg. I replied to that letter on October 19. Mr. Chairman, Miss MacDonald has referred to a communication or a statement on an offer made on November 28. I have not received nor have been given any offer yet nor any formal reply to my letter of October 19, which is on record with the Committee. And until I have such a reply, I am not really able to pursue this inquiry much further.

**[Interpretation]**

et on en donne leurs noms:

. . . afin d'obtenir une explication ou des renseignements au sujet d'une lettre et d'un état en date du 9 septembre 1976.

C'était là l'état supplémentaire et le rapport du vérificateur fournis par l'UDI.

Je crois que c'est la première mention qui a été faite de ce sujet.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Le 28 novembre, l'UDI a lancé une autre invitation indiquant que sa proposition était toujours valable et que: «tous les moyens seraient mis à la disposition des comptables au cas où on voudrait faire un tel examen».

Ce que j'aimerais savoir, c'est combien de temps s'est écoulé entre l'offre à l'origine et l'offre la plus récente, compte tenu du fait qu'il semble y avoir eu énormément de discussions entre le bureau de l'Auditeur général et l'Énergie atomique du Canada Limitée. Est-ce que vous croyez que c'est un délai normal pour en arriver à une décision quant à l'étude des livres comptables d'une maison? Il me semble que trois mois c'est une période bien longue lorsqu'il est question de sommes de telle importance?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, nous avons pour la première fois indiqué à M. Foster que ce paiement était à notre avis non conforme et que nous voulions plus de renseignements à son sujet, probablement avant le milieu du mois de juillet. Je n'en ai pas la date exacte ici, mais M. Bradshaw l'a dans ses notes. J'avais proposé à l'époque que nous rencontrions le président et le président du conseil d'administration.

Le président voyageait à l'étranger mais il est revenu au début du mois d'août et, que je sache, il s'est mis en rapport très rapidement avec moi et nous nous sommes rencontrés. C'est là que les discussions officielles de la question ont commencé.

Ce dont M. Bradshaw a parlé, c'était de l'effort fait par les agents de la société pour nous fournir tout ce qui était nécessaire. Je parle de mémoire, mais au cours du mois de septembre, un représentant de l'agent, et j'aimerais à nouveau que cette question soit confirmée lorsque le président et le président du conseil d'administration comparaitront devant le Comité, mais un représentant de l'agent de New York m'a-t-on dit est venu à Ottawa pour discuter avec M. Campbell et d'autres de la marche à suivre. Et ce qu'ils avaient proposé à l'époque n'avait pas été jugé satisfaisant.

La communication officielle suivante consistait en une lettre du 4 octobre que M. Campbell nous a envoyée, à laquelle il joignait une lettre personnelle et confidentielle de M. Eisenberg. J'ai répondu à cette lettre le 19 octobre. M<sup>me</sup> MacDonald a parlé d'une déclaration ou d'une offre datant du 28 novembre. Jusqu'à présent, je n'ai reçu aucune offre et ma lettre du 19 octobre, qui vous a été remise, est restée sans réponse. En l'absence de cette réponse, il m'est impossible de poursuivre cette enquête.

• 1210

**The Chairman:** This will be your last one.

**Le président:** Ce sera votre dernière question.



## [Texte]

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes. All right one final question then, Mr. Chairman. The proposal of November 28 concerning UDI said that they had consented to having their books investigated and that all facilities would be made available should it be desired to make such examination. Is the Auditor General saying that that invitation has not been conveyed to him?

**Mr. Macdonell:** Well, Mr. Chairman, the date of November 28 does not really ring a bell with me. What does ring a bell is Mr. Campbell's letter of October 4, attaching a personal confidential letter to Mr. Eisenberg in which—I quote from memory—he expressed no objection to our visiting Tel Aviv and examining his records, providing that we did so with no undue publicity which might affect his world-wide operations and that we did so as auditor of AECL.

We wrote to Mr. Campbell. The letter was tabled at the last meeting on October 19 rejecting the constraint that might have been imposed upon us if we were to conduct this examination—not without undue publicity; we offered no objection to that at all. We said that we would use maximum discretion and seek a low profile and we could well understand his concern on that, but I could not accept and have not still yet accepted any constraint on being able to examine these records as Auditor General of Canada.

**The Chairman:** So you are saying that if AECL has received a telegram dated November 28 from UDI, you have not seen it.

**Mr. Macdonell:** I have not seen it, no.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Chairman, may I thank Mr. Macdonell and just say that the final line in that statement says:

Atomic Energy of Canada Limited will no doubt confirm this statement of fact.

**The Chairman:** Well, we will have to deal with that.

Ladies and gentlemen, it is now past 12.10 p.m. at which point I informed the Committee that the steering committee recommended that we now call Appendix D of the Auditor General's report respecting AECL. That is on page 309 of the report.

Before doing so, however, I should point out to you that still on the first round of questioning, I have three members: Mr. Flynn, Mr. Gillies, Mr. Foster, and I have six members who have indicated an intention to go on the second round. I was really hoping, quite frankly, that we would be finished with the Auditor General today as a witness, and that on Thursday we would have Mr. Gillespie and AECL. I do not want to cut anybody off but perhaps between now and Thursday the members who are still on the list could indicate to me whether or not they want to go on. In any event, I would hope we would not take any longer than an hour at the most on Thursday and then be able to call Mr. Gillespie and the AECL people.

## [Interprétation]

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je m'incline et je m'en tiendrai à une dernière question. La proposition du 28 novembre concernant l'UDI précise qu'ils avaient consenti à ce que leur comptabilité soit examinée et que, dans l'éventualité d'un tel examen, tout serait accessible. Est-ce que l'Auditeur général n'a jamais reçu cette invitation?

**M. Macdonell:** La date du 28 novembre ne me dit rien. Ce qui me dit quelque chose, c'est la lettre de M. Campbell, en date du 4 octobre, à laquelle était jointe une lettre confidentielle adressée personnellement à M. Eisenberg et dans laquelle il ne voyait aucune objection à ce que nous nous rendions à Tel Aviv pour examiner sa comptabilité, à condition toutefois qu'il ne soit fait aucune publicité susceptible de nuire aux activités qu'il exerce dans le monde entier et que, par ailleurs, j'effectue cet examen en ma qualité de vérificateur de l'EACL. Je cite de mémoire.

Nous avons écrit à M. Campbell. Dans cette lettre qui vous a été remise lors de la dernière séance, c'est-à-dire le 19 octobre, nous rejetons toute contrainte qui pourrait nous être imposée au cours de cet examen, abstraction faite d'une publicité exagérée car nous n'étions nullement opposés à cette condition. Nous avons précisé que, conscients de l'inquiétude exprimée, nous serions le plus discrets possible, mais que nous ne pouvions accepter aucune contrainte en ce qui concerne la vérification proprement dite de la comptabilité par l'Auditeur général du Canada.

**Le président:** Autrement dit, si l'EACL a reçu de l'UDI un télégramme daté du 28 novembre, vous n'avez pas vu ce télégramme.

**M. Macdonell:** Je ne l'ai pas vu.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur le président, permettez-moi de remercier M. Macdonell et de rappeler la dernière ligne de son exposé:

l'Énergie atomique du Canada, Limitée confirmera sans aucun doute cet état de fait.

**Le président:** Il faudra en discuter.

Mesdames et messieurs, comme il est 12 h 10, nous passerons à l'étude de l'Annexe D du rapport de l'Auditeur général, qui porte sur l'EACL, conformément à la recommandation du comité de direction. Cela se trouve à la page 437 du rapport.

Auparavant, je vous signale qu'il reste trois personnes pour le premier tour: M. Flynn, M. Gillies et M. Foster. Par ailleurs, six personnes ont indiqué leur intention de prendre la parole lors du second tour. Honnêtement, j'espérais que nous pourrions épuiser aujourd'hui toutes les questions que nous voulions poser à l'Auditeur général de manière à pouvoir entendre M. Gillespie et les représentants de l'EACL jeudi prochain. Sans vouloir empêcher qui que ce soit d'intervenir, j'aimerais que d'ici jeudi les membres qui sont encore inscrits sur ma liste me fassent savoir s'ils ont toujours l'intention d'interroger les témoins. En tout état de cause, j'espère que jeudi prochain cela ne nous prendra pas plus d'une heure et que nous serons en mesure d'entendre M. Gillespie et les représentants de l'EACL.

[Text]

Mr. Martin.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, could we not indeed move to AECL on Thursday and just carry on with the list of questioners you have? I assume the Auditor General will also be here as a witness so the questions can then be directed either to the Auditor General or the officials of AECL.

**The Chairman:** All right. I do not want to delay this any further here today. Already six people have put up their hands. Could we not just say that we will think about it between now and Thursday and we will discuss this on Thursday morning? In any event, I intend to ask Mr. Gillespie and the AECL people to be with us on Thursday and we will deal with it at that point.

**Mr. Dupras:** Yes, Mr. Chairman, not knowing what the Auditor General is going to be saying in his statement, I would like to have the assurance that we can call him back if we want to.

**The Chairman:** Oh, he is here all the time. There is no problem there.

Yes, Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, then are we going to proceed with AECL on Thursday?

**The Chairman:** We will have the Auditor General here and we will have Mr. Gillespie and AECL. Any heat that I can put on any of you to drop any further questioning so that we can get on with Mr. Gillespie and AECL, well, I want to put that heat on you.

• 1215

**Mr. Mazankowski:** If I could ask one short, simple question, I would not have any further questions to ask.

**The Chairman:** No, Mr. Mazankowski we have to move on now. We promised the Auditor General that at 12.10 he would be able to go on with Appendix "D", if you do not mind.

Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Auditor General, would you go on with your presentation.

**Mr. Macdonell:** Thank you very much, Mr. Chairman. I think this will be helpful to the Committee. Permitting us to put a short summary of our observations and recommendations on our financial management control study of AECL will I think round out the picture. As the Chairman said, it is the practice that I am invited to every meeting, so I am still here, as will be my colleagues.

With your permission, Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Meyers, who is the Director General of Financial Management and Control Study in our office, and under whose jurisdiction the examination of the control systems of AECL was conducted, to give a brief overview and limit himself to 14 minutes.

**The Chairman:** Fourteen minutes. All right.

[Interpretation]

Monsieur Martin.

**M. Martin:** Ne serait-il pas possible d'entendre les représentants de l'EAEL jeudi en gardant la même liste? Je suppose que l'Auditeur général sera présent et que des questions pourront lui être adressées aussi bien qu'aux représentants de l'EAEL.

**Le président:** C'est entendu. Je ne voudrais pas perdre davantage de temps. Six personnes ont déjà levé la main. Ne serait-il pas possible d'y réfléchir d'ici jeudi et d'en discuter jeudi matin? En tout cas, j'ai l'intention d'inviter M. Gillespie ainsi que les représentants de l'EAEL pour jeudi; il sera alors temps d'en discuter.

**M. Dupras:** Dans la mesure où j'ignore ce que contient la déclaration de l'Auditeur général, j'aimerais être sûr que nous pourrions lui demander de revenir si nous estimons que sa présence est nécessaire.

**Le président:** Il sera constamment présent. Cela ne pose aucun problème.

Monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Jeudi, nous allons donc interroger les représentants de l'EAEL?

**Le président:** Nous recevrons l'Auditeur général ainsi que M. Gillespie et les représentants de l'EAEL. Je vous incite de toutes mes forces à abandonner vos questions de manière à ce que nous puissions entendre M. Gillespie ainsi que les représentants de l'EAEL.

**M. Mazankowski:** Si l'on veut bien me permettre une toute petite question, je n'en n'aurai pas d'autre à poser.

**Le président:** Non, monsieur Mazankowski. Nous devons procéder. Nous avons promis à l'Auditeur général qu'il pourrait à 12 h 10 passer à l'annexe «D», si vous n'avez pas d'objection.

Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur l'auditeur général, voulez-vous s'il vous plaît poursuivre.

**M. Macdonell:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je crois que ceci sera utile au Comité. Permettez-nous de résumer nos observations et recommandations de notre étude sur le contrôle de la gestion financière de l'EAEL qui complète le tableau. Comme l'a dit le président, la coutume veut que je sois invité à chaque séance et je suis donc ici de même que mes collègues.

Si vous voulez bien le permettre, monsieur le président, j'aimerais demander à M. Meyers, directeur général de l'étude sur la gestion et le contrôle financiers de notre bureau, qui a été chargé de la vérification des systèmes de contrôle de l'EAEL, de donner un bref aperçu de 14 minutes.

**Le président:** 14 minutes. Très bien.

## [Texte]

Mr. D. Larry Meyers, P.Eng., C.A. (Director General—Financial Management and Control Study): Thank you, Mr. Chairman. I will give you a brief overview and try my best to limit myself to 14 minutes without talking too quickly, because I have a fair number of things to say.

I certainly welcome this opportunity to address the Public Accounts Committee and to explain the findings for financial management and control study in Crown corporations, and more particularly today, Atomic Energy of Canada Limited.

Since this is the first of the studies, I would just like to explain briefly the structure of the report. The study of Crown corporations was split in two major factors. Government-wide issues have been dealt with in Appendix C starting on page 222, page 233 in the French version, which deals with issues that corporations cannot resolve by themselves; they have to be dealt with by central agencies. Appendix D, which begins on page 305, page 331 in the French, deals with financial management and control issues within Crown corporations.

If you will just turn to the first page of Appendix D, page 305, I would like to draw your attention to a few things. First you will find a complete list of corporations studied. I think it is important to draw your attention to the fact the study was restricted to those Crown corporations for which the Auditor General of Canada is the auditor. This means that the findings both in the government-wide report and in the detailed reports do not necessarily apply to those that we do not audit, which includes many of the larger and more commercially oriented corporations such as the Canadian National Railways or Air Canada. Also over on this listing I would like to draw your attention to the note at the bottom. In two of the studies:

(The review of financial management and control in the Canada Deposit Insurance Corporation and the Canadian Saltfish Corporation did not identify any significant weaknesses).

I believe we should commend these two corporations. We had been hoping to find an organization for some time where we could not come up with any issues.

Just a couple more general comments from page 307, page 333 in the French, before we start in to the Atomic Energy. I think it is important to bear in mind that these précis contain a listing of systems deficiencies but this does not give any indication of the relative quality of the systems but rather reflects the style of reporting of the many different study teams. Also, they do not mention those areas where systems are well designed, since the object of the study was to identify weaknesses and indicate possible corrective actions.

The final point on that page is important too:

... no attempt was made to verify that the actions indicated in the responses were taken or that they will be effective in remedying the shortcoming reported in our observations and recommendations.

## [Interprétation]

M. D. Larry Meyers, ingénieur professionnel, C. A. (directeur général—étude sur la gestion et le contrôle financiers): Merci, monsieur le président. Je vous donnerai un bref aperçu ne dépassant pas 14 minutes sans parler trop rapidement, car j'ai beaucoup à dire.

Je suis certainement heureux de cette occasion de m'adresser au Comité des comptes publics afin d'expliquer quelles ont été les conclusions de l'étude de la gestion et le contrôle financiers dans les sociétés de la couronne et, plus particulièrement aujourd'hui, l'Énergie atomique du Canada Limitée.

Puisque c'est la première d'une série d'études, j'aimerais brièvement expliquer la structure du rapport. L'étude visant les sociétés de la couronne repose sur deux grands facteurs; les questions générales intéressant le gouvernement ont été traitées à l'annexe C commençant à la page 227 de la version française et 222 de la version anglaise, et auxquelles les sociétés ne peuvent trouver de solutions, qui doivent être référées à des agences centrales. L'annexe D, qui commence à la page 331 de la version française et à la page 305 de la version anglaise, traite de gestion et contrôle financiers au sein des sociétés de la couronne.

À la page 331 de l'annexe D, vous trouverez la liste complète des sociétés qui ont fait l'objet d'étude et qui sont celles dont l'Auditeur général du Canada est chargé de faire la vérification. Les conclusions du rapport gouvernemental et des rapports détaillés ne s'appliquent pas nécessairement aux sociétés dont nous ne faisons pas la vérification et qui comprennent plusieurs sociétés importantes et plus commerciales comme les Chemins de fer Nationaux ou Air Canada. Je vous prierais de lire le renvoi qui se trouve au bas de la page 332. Dans deux des études:

(L'examen de la gestion et du contrôle financiers de la Société d'assurance-dépôts du Canada et de l'Office canadien du poisson salé n'a révélé aucune faiblesse importante.)

J'estime que ces deux sociétés méritent des félicitations. Nous espérons depuis longtemps trouver un cas qui ne soulèverait pas de commentaires.

Quelques commentaires plus généraux au sujet de la page 333 en version française et 307 en version anglaise avant d'attaquer la question de l'Énergie atomique. Il me semble important de retenir que ces précis renforcent l'énumération des faiblesses de système, sans aucun indice de la qualité relative des systèmes, mais reflétant plutôt le genre différent de faire rapport des équipes d'étude. Non plus est-il fait mention des systèmes plus perfectionnés, puisqu'il s'agissait de circonscrire les faiblesses et de proposer des moyens d'y remédier.

Le dernier point signalé à la page 333 est aussi important:

Nous n'avons pas cherché à vérifier si les mesures indiquées dans les commentaires avaient bel et bien été prises ou si elles réussissent à combler les lacunes mentionnées dans nos observations et nos recommandations.



*[Text]*

However, the office of the Auditor General will continue to monitor the implementation of these recommendations and report back to you next year.

Turning to the next page, we find our précis on Atomic Energy of Canada Limited. The study team was headed by Mr. Jean-Pierre Boisclair, C.A. Principal to the national firm of MacGillivray and Company. He was assisted by the professional staff of the Auditor General's office, by the audit team responsible for the audit of AECL. More particularly in the area of project estimating and control, Mr. Boomgaardt assisted personally.

The approach to this study is very similar to that used last year in that it was a review of systems inside the organization necessary for financial management and control. We interviewed over 50 key operating financial executives and their support staff. A standard questionnaire was used supporting documentation such as organization charts, plans, estimates, and financial statements, which were examined as necessary to identify weaknesses in control. Where weaknesses were identified we probed more deeply and discussed them carefully with the corporation to ensure there were no offsetting controls and to appreciate them well enough to permit the formulation of the recommendation to correct the situation.

## • 1220

It is important to note the limitations in this study. We did not analyse data. We did not touch transactions. It was not an examination of transactions to determine whether or not the weaknesses that have so been identified actually resulted in any improper decisions, errors or fraud.

As a result of this study we produced a 50-page detailed report which was subject to rigorous edit and challenge inside our office, by myself, a member of the Auditor General's financial management and control standards independent review committee, the audit team responsible for AECL, and by the Auditor General himself. After it had finished the internal edit and challenge, the first draft was cleared in detail with the treasurer of the corporation and subsequently the final draft was cleared in detail with both the president and the treasurer of the corporation in order to ensure that there were no errors of fact and to have the benefit of their comments in the final report.

I would like to mention here that it is obvious the success of this type of study is dependent on the co-operation and support of the executive of the company or corporation being studied. I would like to thank Atomic Energy of Canada Limited for that support and co-operation in this particular study. As I mentioned, the findings have been precised for you beginning on page 309, and on page 437 of the French text.

I would just like to mention at the beginning that the style is not the same as that used in the other reports. We have not listed each individual recommendation with the Corporation's individual reply. We felt this format was necessary to give you a feeling for the background and the growth of this corporation, a research and development organization working on a

*[Interpretation]*

Toutefois, le bureau de l'Auditeur général continuera de surveiller l'application de ces recommandations et vous fera de nouveaux rapports l'an prochain.

Passons à la page 437; nous trouvons notre précis sur l'Énergie atomique du Canada Limitée. L'équipe de travail a été constituée par M. Jean-Pierre Boisclair, C.A., comptable en chef de la firme nationale MacGillivray and Company. Il a eu la collaboration des professionnels du bureau de l'Auditeur général, et de l'équipe de vérification de EAEL. Dans le secteur plus circonscrit de l'évaluation et du contrôle, M. Boomgaardt a prêté son concours personnel.

La façon d'entreprendre cette étude correspond de près à la méthode employée l'année dernière et qui consiste à la révision des systèmes au sein de l'organisation, indispensables à la gestion et au contrôle financiers. Nous avons interviewé plus de 50 cadres financiers ainsi que leur personnel de soutien. On a utilisé un questionnaire normalisé et les documents à l'appui tels que les organigrammes, les plans, les budgets, les états financiers lorsque nécessaires ont été examinés pour déterminer quelles étaient les faiblesses du contrôle. Lorsqu'on a trouvé des lacunes, on a fait des enquêtes plus approfondies et on en a discuté d'une façon très sérieuse avec la corporation afin de s'assurer que tous les contrôles étaient justifiés et qu'en cas de lacunes on pouvait établir des recommandations pour corriger la situation.

Il est important de remarquer que cette étude était limitée. Nous n'avons pas analysé les données; nous ne nous sommes pas occupés des transactions; il ne s'agissait pas de savoir si oui ou non les faiblesses découvertes avaient poussé à prendre des mauvaises décisions ou s'il y avait eu erreurs ou fraudes.

A la suite de cette enquête, nous avons établi un rapport détaillé de 50 pages qui a été imprimé et vérifié par moi-même, par un membre de la gestion financière de l'Auditeur général et du comité de révision autonome des normes, par l'équipe de vérification chargée de s'occuper de l'Énergie atomique du Canada Limitée et par l'Auditeur général lui-même. Après avoir vérifié et publié ces données, la première version a été acceptée par le trésorier de la corporation et enfin la version définitive a été autorisée par le président et le trésorier de la corporation après examen détaillé pour voir s'il n'y avait pas d'erreurs de faits et pour ajouter leurs commentaires.

Je dois ajouter que, pour qu'une étude de ce genre réussisse, il faut la collaboration et le soutien de la direction de la société ou de la corporation en cause. Je remercie donc l'Énergie atomique du Canada Ltée pour le soutien et la collaboration qu'elle nous a apportés dans ce cas. Comme je l'ai indiqué, les conclusions débutent à la page 309 de la version anglaise et à la page 437 de la version française.

J'indiquerai dès le début que le style utilisé n'est pas le même que dans les autres rapports. Nous n'avons pas fait la liste de chaque recommandation et des réponses de la corporation dans chaque cas. Nous avons établi ce document de façon que vous ayez des idées sur les antécédents historiques de la croissance de cette corporation qui constitue une organisation

**[Texte]**

cost plus basis of the size it is today with over \$400 million in annual expenditures entering into commercial ventures in the form of major complex technical projects, on occasion abroad. We bring this out in the first few paragraphs and we feel it is important to appreciate the environment.

This environment is not constrained by market pressures. The cost targets and profit were not prime concerns. Rather the prime concern was the technological side of the developments. Perhaps it is natural under these conditions that the estimating financial planning and cost control systems were not given the priority they might have been given in the private sector.

If I turn to page 313 you will find that we have summarized as best we could our findings. Each of the points on page 313 is the subject of a separate chapter in our detailed report. The main point deals with the role and the organization of the financial function inside AECL, where we conclude that the benefits that a strong comprehensive financial management function could provide to the company have not been fully recognized. Financial management is primarily limited to obtaining accounting for and disbursing funds. In view of the size and complexity of the company's activities there is a need to broaden this role to include greater responsibilities with respect to the financial management activities, particularly in the areas of corporate planning, cost estimating, project control and pricing.

The next two paragraphs will draw your attention to the fact that to implement this will require a strengthening of the financial organization, particularly the comptrollership function and an increase in the number and quality of financial staff.

The other sections of the report have been precised very briefly in the following paragraph. With regard to financial policies and procedures, we have concluded that they are not adequately communicated. The internal audit we have concluded should be strengthened materially. Financial reports prepared for certain areas of the company's activities do not provide the type and quality of information necessary to form a sound basis for decision making. The role of electronic data processing should be clearly determined, communicated, organized and staffed to ensure that users' management needs are adequately met.

• 1225

The key section deals with cost estimating and project controls. I should like to refer briefly to the report itself. In the area of cost estimating and project control, we were particularly concerned with whether or not this process was effective in identifying and assessing foreseeable financial implications prior to entering into large projects. We concluded that the financial risks inherent in projects of this nature and magnitude have not been adequately assessed; the financial controls essential to effective decision making have not been established.

**[Interprétation]**

de recherche et d'expansion, fonctionnant en vertu du système de récupération des cents et dont les dépenses s'établissent à plus de 400 millions de dollars par an, corporation qui se lance éventuellement à l'étranger dans des entreprises commerciales complexes. Nous avons souligné ce fait dans les quelques premiers paragraphes afin de donner une idée du contexte.

Cette conjoncture n'est pas restreinte par les pressions du marché et les coûts et les profits ne sont pas des objectifs de première importance. Cette corporation s'intéresse principalement à l'aspect technologique de l'expansion. C'est peut-être la raison pour laquelle la planification et le système de contrôle des coûts n'ont pas reçu la priorité comme c'est le cas dans le secteur privé.

A la page 441, vous verrez le résumé de nos conclusions. Chacune des questions en cause fait l'objet d'un chapitre distinct dans le cadre de notre rapport détaillé. La question principale est celle du rôle et de l'organisation de la gestion financière au sein de l'Énergie atomique du Canada Ltée et nous avons donné là comme conclusion qu'on n'avait pas suffisamment insisté sur les avantages qu'aurait apporté à la société une gestion financière étendue et stricte. La gestion financière dans ce cas se limite principalement au contrôle et au compte rendu dans le cas des fonds dépensés. Vu l'importance et la complexité des opérations de la société, il faudrait accroître cette fonction afin d'y inclure d'une façon plus stricte les opérations de gestion financière, particulièrement dans les domaines de la planification, de l'évaluation des coûts, du contrôle des projets et de l'établissement des prix.

Les deux paragraphes suivants attireront votre attention sur le fait que pour en arriver à ce que nous venons de dire, il faudrait renforcer l'organisation financière et particulièrement le contrôle financier et, par conséquent, augmenter le personnel financier en nombre et en qualité.

Les autres sections du rapport ont été très brièvement précisées dans le paragraphe suivant. En ce qui a trait aux politiques et procédures financières, nous avons conclu qu'il y avait déficience au point de vue communication. La vérification interne devrait être aussi renforcée. Les bilans financiers qui portent sur certaines activités de la compagnie ne contiennent pas de renseignements d'un genre et d'une qualité susceptibles de former une base de décision. Le traitement électronique des données devrait être organisé et interprété par un personnel suffisant pour tenir compte des besoins des utilisateurs.

La partie la plus importante traite de l'évaluation des coûts et du contrôle des projets. Je vais revenir rapidement sur le rapport proprement dit. Dans le domaine de l'évaluation des coûts et du contrôle des projets, nous nous sommes demandés si ce processus réussissait effectivement à identifier et à évaluer les implications financières prévisibles avant la mise en œuvre de projets considérables. Nous avons conclu que le risque financier inhérent aux projets de cette nature et de cette importance n'avait pas été évalué suffisamment. Les contrôles financiers essentiels à une prise de décision efficace n'ont pas été établis.

*[Text]*

To give you a feeling of what we are concerned with, there appeared to be no common understanding among the staff preparing and reviewing cost estimates of the assumptions and procedures used in the compilation of estimates and hence the reliability of the data produced, for example, in preparing an estimate whether it is to determine the minimum possible cost, a reasonable average cost or the highest foreseeable cost. We noted in discussions with senior executives and people actually preparing the estimates that there is considerably more confidence expressed by those senior executives than by the people that had prepared the estimates.

Here are other points we raised. The time allowed for the preparation of estimates has usually been too short to do an effective job. At the time of preparing cost estimates only the broad scope of each project has been outlined. Details of component engineering requirements and materials needed were not available. For example, during discussions with the company officials, it was our understanding that they are experiencing difficulty in determining which portion of cost variances are caused by price variance and which portions are caused by quantity variances, because certain initial estimates are too general.

We noted, for example, there is no check list of similar procedure used to ensure that all anticipated costs were included in the estimating process. Actual experience on projects has revealed that certain costs were not provided for in the estimates.

Coming back to the basic organizational problem, we found that there was no significant role played by the financial group in the estimates process. We are not suggesting that the financial group should have a primary role in developing detailed cost estimates. However, they should provide strong support in reviewing, in particular a conservative challenge to, the manner in which the costs are determined and compiled. In particular, they should provide assistance in developing a format that would serve as a meaningful basis for the eventual project control so that the cost estimates will be susceptible to ready comparison with eventual actual cost. In addition, the finance group should ensure that reasonable provision has been made for such factors as interim financing and indirect costs such as marketing head office support, et cetera.

I will not go any further into the details of the report; I would talk for a little bit longer than 14 minutes if I did.

Coming back to the précis then, the final section deals with the company-wide long-term plan. We found that a company-wide long-term plan had not been developed, although individual divisions did have their longer-term plans.

The final conclusion, in the last paragraph, is that we believe the rapid growth and diversification of AECL activities has surpassed the ability of the financial group to respond to the company's needs. This is primarily due to not recognizing the need for a broad role for financial management and

*[Interpretation]*

Pour vous donner une idée de ce qui nous préoccupe, il nous a semblé que le personnel qui préparait et revoyait les évaluations de coûts fondées sur les suppositions et les procédures utilisées dans la préparation de budgets ne possédait pas une vue d'ensemble suffisante de la situation, par exemple, en préparant un budget, pour savoir s'il s'agit de déterminer les coûts minimums, les coûts moyens raisonnables, ou les coûts maximums prévisibles. En discutant de la question avec les responsables haut placés et les personnes chargées de la préparation du budget, nous nous sommes aperçus que les responsables haut placés avaient une confiance beaucoup plus grande dans ces opérations que les personnes chargées de la préparation des budgets.

Nous avons soulevé également d'autres questions. Les délais de préparation du budget ont presque toujours été trop courts pour permettre de le faire efficacement. En général, au moment où les évaluations de coûts sont faites, on ne connaît que la portée générale de chaque projet. Les détails des travaux de génie et des matériaux nécessaires ne sont pas disponibles. Par exemple, en discutant de la question avec les responsables de la compagnie, nous nous sommes aperçus qu'ils avaient du mal à déterminer quelle partie des variations de coûts était attribuable à des variations de prix et quelle partie était attribuable à des variations de quantité; tout cela parce que certaines évaluations sont, au départ, trop générales.

Nous avons constaté, par exemple, qu'il n'y avait pas de liste de vérification qui permette de s'assurer que tous les coûts prévisibles avaient été envisagés au moment de l'évaluation. L'expérience de certains projets démontre que certains coûts n'avaient pas été prévus dans le budget.

Pour en revenir au problème fondamental d'organisation, nous nous sommes aperçus que le groupe financier ne jouait pas un rôle significatif dans le processus d'établissement du budget. Nous ne voulons pas dire que le groupe financier aurait dû jouer un rôle prépondérant dans la mise au point d'un budget détaillé. Pourtant celui-ci devrait jouer un rôle important et revoir la façon dont les coûts sont déterminés et regroupés. En particulier, ce groupe devrait pouvoir constituer une «réserve» qui assumerait éventuellement le contrôle d'un projet, qui s'assurerait que le budget prévu puisse être comparé directement aux coûts véritables. De plus, le groupe financier devrait s'assurer qu'on a raisonnablement tenu compte de facteurs tel que le financement intérimaire et les coûts indirects, tels que la mise en marché par le bureau central, etc.

Je ne veux pas aller plus loin dans les détails du rapport, il me faudrait plus de quatorze minutes.

Pour en revenir à cette étude, le dernier chapitre traite du plan général de la compagnie à long terme. Nous nous sommes aperçus qu'un plan général à long terme n'avait pas été mis sur pied, bien que certains secteurs de la compagnie disposent de plans à long terme.

La conclusion définitive, contenue dans le dernier paragraphe est la suivante: Nous pensons que la croissance et la diversification rapides des activités de l'EACL ont pris le groupe des finances au dépourvu quant à sa capacité de répondre aux besoins de la société. Cela est dû avant tout au



## [Texte]

control and therefore not developing a suitable financial organization consistent with the needs of the company.

Mr. Chairman, this has been a very brief review of the report. We would be happy to answer questions later today. Thank you.

**The Chairman:** My understanding is that the purpose of this is to give us a sort of preview and something to study for our questioning in the future, perhaps during AECL and perhaps after AECL.

Mr. Martin.

**Mr. Martin:** I would just like to suggest, Mr. Chairman, that this precis—I think it is—presumably at pages 309 to 314, be appended to the minutes of today's meeting.

**The Chairman:** No, no. That was quoting from a detailed report.

• 1230

**Mr. Martin:** I am sorry, that is what I meant to refer to, the detailed report.

**Mr. Chairman:** And is it your motion that this be made an appendix to today's . . .

**Mr. Martin:** Right.

**The Chairman:** I gather there are not enough copies here now—it is 39 pages—to distribute but if we get it appended to today's verbatim account then everybody will have a copy. Is that your motion?

**Mr. Martin:** Correct.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Before you vote on it, is that the document that the Auditor General is holding?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I gather that reference will be made to it from time to time and since the portion that Mr. Meyers dealt with is already in the minutes because he was being recorded I am not sure I understand the desire to have it appended.

**An hon. Member:** The full text.

**The Chairman:** I think it was a brief summary of it, I think there are at least 39 pages and it is in greater detail.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Yes.

**The Chairman:** The motion is that the detailed report referred to earlier be tabled and appended to today's proceedings. All in favour?

**Mr. Martin:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Is there anything further to add? We will now adjourn to the call of the Chair, until we meet next at 10 o'clock on Thursday in the Railway Committee Room. Meeting adjourned.

## [Interprétation]

fait que l'on n'a pas su déceler les besoins d'une gestion et d'un contrôle élargis si bien que l'organisation financière ne peut pas répondre aux besoins de la société.

Monsieur le président, c'était un résumé très rapide du rapport et nous nous feront un plaisir de répondre à vos questions. Merci.

**Le président:** Ce que vous venez de nous expliquer nous permettra de réfléchir aux questions que nous vous poserons plus tard, pendant l'étude des questions relatives à l'EACL et peut-être même après.

Monsieur Martin.

**M. Martin:** Monsieur le président, cet ouvrage, et en tout cas les pages 437 à 443 devraient être annexées au procès-verbal de la séance d'aujourd'hui.

**Le président:** Non, non. Cela a été tiré d'un rapport détaillé.

**M. Martin:** Excusez-moi, je parlais effectivement du rapport détaillé.

**Le président:** Et vous proposez que cela soit annexé aux procès-verbaux d'aujourd'hui?

**M. Martin:** Exactement.

**Le président:** J'imagine que nous n'en avons pas suffisamment d'exemplaires pour les distribuer, mais si nous l'annexons au procès-verbal, vous en aurez tous un exemplaire, c'est bien cela, n'est-ce pas?

**M. Martin:** Exact.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Avant que nous ne votions, s'agit-il du document que l'Auditeur général a entre les mains?

**Le président:** Oui.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** J'imagine que nous y reviendrons de temps en temps et puisque ce que M. Meyers nous a expliqué figure déjà au compte rendu puisque ses propos furent enregistrés, je ne sais pas s'il est bien utile de l'annexer.

**Une voix:** Tout le texte.

**Le président:** On nous a donné un résumé rapide du document, mais il y a 39 pages beaucoup plus détaillées.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Oui.

**Le président:** On nous propose d'annexer aux procès-verbaux de la séance d'aujourd'hui le rapport détaillé dont il a été question plus tôt. En faveur?

**M. Martin:** Je le propose.

La motion est adoptée.

**Le président:** Avez-vous quelque chose à ajouter? Nous allons maintenant lever la séance jusqu'à 10 h 00 jeudi dans la salle du Comité des chemins de fer. La séance est levée.



## APPENDIX "PA2"

## FINANCIAL MANAGEMENT AND CONTROL STUDY

## INTERIM REPORT

## ON

ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED, SEPTEMBER 23, 1976

## TABLE OF CONTENTS

<u>SECTION</u>		<u>PARAGRAPHS</u>
I	<u>INTRODUCTION</u>	1.1 - 1.4
II	<u>SCOPE</u>	2.1 - 2.6
III	<u>OVERALL ASSESSMENT AND LISTING OF RECOMMENDATIONS</u>	
	OVERALL ASSESSMENT	3.1 - 3.6
	LISTING OF RECOMMENDATIONS	3.7 - 3.23
IV	<u>ROLE OF FINANCIAL MANAGEMENT</u>	4.1 - 4.18
V	<u>ORGANIZATION OF THE FINANCIAL FUNCTION</u>	
	ORGANIZATION OF THE FINANCIAL FUNCTION	5.1 - 5.16
	STAFFING OF THE FINANCIAL FUNCTION	5.17 - 5.22
	FUNCTIONAL DIRECTION AND REPORTING	5.23 - 5.32
	COMMUNICATION OF FINANCIAL POLICIES AND PROCEDURES	
	- FINANCIAL MANUALS	5.33 - 5.41
	- JOB DESCRIPTIONS	5.42 - 5.50
	- SCHEDULES OF AUTHORITIES	5.51 - 5.60
VI	<u>COST ESTIMATING AND PROJECT CONTROL</u>	
	COST ESTIMATING AND PROJECT CONTROL	6.1 - 6.6
	COST ESTIMATES	6.7 - 6.16
	TIMING	6.17
	PROJECT CONTROL	6.18 - 6.29
	PRICING	6.30 - 6.37
	SUMMARY	6.38 - 6.43
VII	<u>ELECTRONIC DATA PROCESSING</u>	7.1 - 7.19



<u>SECTION</u>	<u>PARAGRAPHS</u>
VIII <u>INTERNAL AUDIT</u>	8.1
ROLE AND RESPONSIBILITIES	8.2 - 8.12
REPORTING RELATIONSHIPS	8.13 - 8.21
SCOPE, TECHNIQUES AND REPORTING	8.22 - 8.36
IX <u>INTERNAL CONTROLS</u>	9.1 - 9.3
X <u>FINANCIAL PLANNING</u>	
LONG-TERM FINANCIAL PLANS	10.1 - 10.18
XI <u>FINANCIAL REPORTING</u>	
INTERNAL	11.1 - 11.21

#### APPENDICES

- A - FINANCIAL MANAGEMENT AND CONTROL STUDY
- B - INTERNAL CONTROLS
- C - PUBLISHED FINANCIAL STATEMENTS

## I INTRODUCTION

1.1 A memorandum setting out the approved objectives, terms of reference, reporting format and organization of the Financial Management and Control Study is attached as Appendix A to this interim report. In accordance with that memorandum we have completed a review of Atomic Energy of Canada Limited (AECL) and those significant findings which we believe should be brought to your attention are included in this report.

1.2 Our study was directed primarily toward an evaluation of the effectiveness of the present financial management and control systems in AECL.

1.3 This interim report includes an overall evaluation of the systems of financial management and control in AECL. It sets out the inadequacies and weaknesses of the various components of this system which were identified by the study team and which are, for the most part, within the authority and responsibility of Atomic Energy of Canada to correct. The report includes a description of the various parts of the system, an analysis of the deficiencies revealed by our review and their impact on the effectiveness of financial management and control within AECL and our recommendations for corrective action.

1.4 Certain areas examined by us relate to government-wide systems, procedures, practices and principles. These matters are not dealt with in this report. They have been identified and documented in our files and will be subject to further study and analysis on a government-wide basis.

## II SCOPE

2.1 Our review covered the financial management and control systems at the following locations:

Head Office - Ottawa, Ontario  
Chalk River Nuclear Laboratories - Chalk River, Ontario;  
Whiteshell Nuclear Research Establishment - Whiteshell, Manitoba;  
Power Projects - Toronto, Ontario and Montreal, Quebec;  
Heavy Water Projects - Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario  
Commercial Products - South March, Ottawa, Ontario.

2.2 We held discussions with various personnel including:

- The President
- The Vice-Presidents of major operating divisions;
- the Vice-President Planning and Administration ;
- the Treasurer;
- the operating managers at divisions;
- the financial staff at head office and all operating divisions;
- the internal audit staff.

2.3 In addition to these interviews we examined various documents including:

- applicable statutes;
- Main Estimates, Public Accounts and the published annual report of the Company;
- organization charts and position descriptions;
- policy and procedures manuals and authorities;
- project control systems documentation and contracts;
- financial and operating statements and budgets;
- internal audit files and reports;
- Auditor General's files and reports.

2.4 Our study did not include a detailed review of transactions processed by the Company's accounting systems.

2.5 At the time of our study a number of important issues concerning accounting policy and financial disclosure were under consideration by both AECL and the Auditor General's representatives. Although our study did not deal extensively with these issues we examined the financial controls and systems underlying the operations which gave rise to these issues of financial reporting and disclosure.



2.6 Our study consisted primarily of an interview technique. As such many of our observations are based on information provided to us during interviews with senior officials of the Company. The success of this technique rested upon the willingness of AECL personnel to discuss candidly the issues at hand. We would like to thank those members of the Company's management and financial staff with whom we come into contact for their cooperation and, the time which they made available to us.

### III OVERALL ASSESSMENT AND LISTING OF RECOMMENDATIONS

#### OVERALL ASSESSMENT

3.1 This report concludes that a definite and immediate need exists to expand the role of financial management and control in AECL and to implement more effective methods of financial control in the Company.

3.2 As such, the report concentrates on action which should be taken at the executive level of the Company to implement a policy and adopt an organizational framework to provide a basis for achieving the level of financial management and control which, in our opinion, is required in AECL.

3.3 Our major observations and recommendations can be summarized as follows:

- the benefits that a strong, comprehensive financial management function could provide to the Company have not been fully recognized. The present role of financial personnel is primarily limited to the accounting for and obtaining of funds. In view of the size and complexity of the Company's activities, there is a need to broaden this role to include greater responsibilities with respect to such financial management activities as corporate planning, estimating of costs, project control, and pricing. The existence of the larger role, once it has been defined should be communicated throughout the organization.
- in view of the current level and complexity of financial activities, the present financial organization cannot provide the requisite level of financial management and control. There is a need for an adequate controllership function and a redefinition of the role of the Treasurer. In addition, provision should be made for the establishment of a more senior financial position, such as a Vice-President-Finance with more comprehensive responsibilities.
- the number and quality of financial staff needs to be augmented to allow the financial management function to properly serve the needs of the Company.

3.4 Other sections of our report deal with major problems in specific areas. Significant improvements in these areas are required, with the effectiveness of such improvements being largely dependent on the remedial action outlined above. These matters can be summarized as follows:

- at present, financial policies and procedures are not communicated adequately throughout the organization;

- the internal audit function needs to be strengthened in a number of important areas to provide management with the full benefits which can be derived from such a function;
- financial reports prepared for certain areas of the Company's activities do not provide the type and quality of information necessary to form a sound basis for decision making;
- in the past, systems used for estimating and cost control have not been effective. Positive efforts are being made by operational staff to remedy this situation, but the systems still require considerable improvement. Financial staff have not been involved in developing these systems;
- in spite of the fact that AECL's operations have been growing and diversifying at a very rapid rate, company-wide long term financial plans have not been developed.

3.5 We believe that the rapid growth and diversification of AECL activities has surpassed the ability of the financial group to respond to the Company's needs. This is primarily due to a lack of recognition of the need for a broader role for financial management and control, and for a suitable financial organization consistent with the needs of the Company.

3.6 Our specific recommendations designed to overcome the deficiencies outlined above are summarized in the remainder of this section and then are discussed in detail in the remainder of the report.

## LISTING OF RECOMMENDATIONS

### Role of Financial Management

3.7 *Senior management, in conjunction with the Board of Directors, should establish and communicate a policy concerning the role of financial management in the Company, clearly delineating the responsibilities of financial and operating personnel, and expanding financial staff involvement in planning, budgeting, the development of cost and performance measurement systems, pricing, etc.*

### Organization of the Financial Function

3.8 *To provide greater emphasis on the duties normally associated with the controllership function, the present organizational arrangement should be altered by dividing the responsibilities of controllership and treasury which are presently assigned to one individual.*

3.9 *In order to achieve the significant strengthening of the financial function required by the present scale and complexity of operations which is made even more acute by the predicted growth in these operations, the Company should establish a position of Vice-President, Finance.*



3.10 The Company should ensure that its financial staff have both the technical expertise and the managerial skills required to provide effective financial leadership within the Company.

3.11 A strong system of functional direction with respect to financial matters should be established in the Company to ensure that all financial activities of Atomic Energy of Canada Limited are managed within consistently applied standards and to provide operating division financial staff with the requisite technical support.

3.12 The Company should give priority to the preparation of a financial manual which would include information on financial policies and systems as well as the responsibilities and authorities of financial staff and of operational staff with financial responsibilities.

3.13 Job descriptions should be prepared pursuant to the formulation of a policy on the role of financial personnel within the Company, to include all the responsibilities, duties and qualifications of each financial position. The chief financial officer of the Company should participate in this process.

3.14 Delegated signing authority should be clearly documented and communicated throughout the Company and a suitable control system should be developed to monitor that this is done.

### Cost Estimating and Project Control

3.15 The Company should assign a high priority to developing and implementing a comprehensive cost estimating and project control system, incorporating at least the following features:

#### Organization

- assignment of responsibilities to various groups;
- review, approval and communications procedures;
- policy regarding interdivisional charges;

#### Estimating

- standards of project definition, including basic design and engineering data;
- standards and bases for preparing cost estimates, including provisions for contingencies and warranties;

- *cash flow projections;*
- *checklist to ensure completeness;*

### Pricing

- *pricing, risk evaluation and collection policies for nuclear reactors and heavy water;*
- *timing and duration of validity of estimates, including post-bid or negotiation revisions;*

### Project Control

- *standards for project management and information systems to ensure appropriate integration with corporate financial reporting systems;*
- *control of contingency and escalation estimates;*
- *extent to which project management may rely on data produced by suppliers;*
- *frequency of updating costs to complete;*
- *standards for content, frequency and timeliness of reporting.*

### Electronic Data Processing

3.16        *The service responsibilities of the head office electronic data processing group should be expanded to encompass the entire organization. Procedures should be developed to ensure that electronic data processing services are provided with uniform quality and consistency throughout Atomic Energy of Canada Limited. These procedures should provide for the:*

- *development and communication of a policy establishing the responsibilities and authorities of the systems group, including their involvement in overall management information systems;*
- *the assignment to the systems group of a company-wide responsibility for electronic data processing services related to financial and operational management information systems;*
- *preparation of a corporate plan covering the scope, development and implementation of electronic data processing systems;*
- *establishment of functional relationships between staff and the development of communications links to identify areas where electronic data processing services need improvement and where common solutions can be shared by operating divisions;*

- *co-ordination of hardware, software and human resources to ensure an adequate level of electronic data processing support; and*
- *establishment of a program to monitor and assess the efficiency and effectiveness of electronic data processing services throughout Atomic Energy of Canada Limited including such matters as cost, quality, etc.*

### Internal Audit

3.17 *To provide for a more effective internal audit group, all pre-audit, financial manual preparation and accounting responsibilities should be reassigned to other financial staff.*

3.18 *An operational audit role should be established and staffed appropriately.*

3.19 *In order to ensure the independence and objectivity of the internal audit group the Manager, Audit and Procedures Control, should report to the Vice-President, Finance proposed earlier or to the Audit Committee which presently exists.*

3.20 *In order to establish better reporting and supervisory relationships within the internal audit group the extent of audits and priorities should be reviewed and challenged regularly.*

3.21 *In order to make the internal audit function more effective and provide better input to the management process, the following steps should be taken:*

- *the scope of internal audit should be broadened to include a review of procedures and techniques related to budget preparation, budgetary control and internal financial reporting, as well as all aspects of electronic data processing;*
- *systems based audit techniques should be progressively introduced until all significant financial systems have been covered;*
- *internal control questionnaires used by the internal audit group should be designed to meet the needs of Atomic Energy of Canada Limited;*
- *internal audit reports should be improved by documenting the extent of work done and clarifying the implications of audit observations; and*
- *internal audit files should be fully documented.*



### Financial Planning

3.22        *A concerted effort should be made to formulate an integrated long-term financial plan. Such a plan should be subject to continuous review and all changes should be subject to approval by the Board of Directors.*

### Financial Reporting

3.23        *The Company should undertake a systematic review of financial reports in its Heavy Water, Power Projects and Research and Development Divisions to ensure that their content and format stress accountability for the financial results of operations compared to objectives and goals set by management.*

## **IV ROLE OF FINANCIAL MANAGEMENT**

4.1 Our study of financial management and control within AECL identified a number of problems in the present organization. However, to put our findings in their proper perspective, it is important to review the evolution of the Company in recent years and the way in which this has contributed to the status of financial management and control found in the Company. Even more important is the need to view our findings in the light of the current and the future needs of the Company and what must be done in order to ensure that the Company's philosophy, policies, managerial attitudes and procedures as they relate to the financial function are capable of meeting these needs.

4.2 Atomic Energy of Canada Limited began as a relatively modest nuclear research and development activity largely funded by government appropriations. In the mid 1960's annual expenditures were about \$70 million with principal activities at its primary research site in Chalk River and the construction of a prototype nuclear power station at Douglas Point. During this period the Company was also successful in marketing radiation therapy units for medical use. The role of financial management in the organization was more straightforward than it is today, although no less important, and consisted primarily of accumulating and providing financial information to internal corporate users and government agencies as well as the controlling of funds appropriated by Parliament. This task was relatively uncomplicated in view of the fact that in-house type research and development activities and other transactions carried out at that time did not involve major financial risks.

4.3 As the potential for nuclear power as an energy source in the production of electricity grew, so too did the interest of Ontario's major electric utility. Atomic Energy of Canada acting as a nuclear engineering consultant, together with Ontario Hydro as its principal client, worked closely, as they do today, in the design and development of nuclear power plants. From a financial point of view, a policy was established and is still in force that charges for work done for Ontario Hydro would include only costs which could be specifically allocated to these projects, with an allowance for recovery of indirect and overhead costs. The flexibility of these contracts allowed design and development work to be undertaken to a greater degree than had they been fixed price contracts.

4.4 This arrangement, which fostered the advancement of technology and development of nuclear power, created an environment in which operational and financial managers were not constrained by normal market pressures. Since cost targets and profitability were not primary concerns, financial planning, budgeting and cost control systems were not given as much attention as they would have been if these had been major concerns. Financial managers continued to concern themselves primarily with the mechanics of accounting, reporting and budget consolidation, and operational managers were not under pressure to place much emphasis on financial matters.

4.5 Since that time, the Company has greatly increased the scope of its operations, with a corresponding increase in expenditure which is now over \$400 million annually. Corporate assets have grown from less than \$100 million to over \$1 billion.

4.6 This increase in the scope of its operations has resulted primarily from the development of its technology leading to participation in heavy water production, nuclear reactor construction programs and new medical and industrial products. The Company now builds, owns, and operates heavy water plants. It also has commitments abroad to supply nuclear power stations which involve substantial financial risks.

4.7 This growth has created an environment in which the Company must be prepared to face strong competitive pressures from other nuclear suppliers; must respond profitably to its undertakings overseas; must cope with international contractual and financial complexities; must handle much higher volumes of dollars and act as a contractor and financier; must perform technically under warranty provisions; and must expand other segments of its business to service its power reactor programs.

4.8 These basic changes in the nature of its operations have created both an operating and a financial challenge to the Company and have exposed AECL to a far greater degree of financial risk than heretofore.

4.9 At the same time, external developments in other segments of AECL's business are also becoming evident. Domestic inflation, procurement problems, and a slower rate of increase in government funding of the research program, coupled with constraints on funds available to provincial utilities for nuclear power plants, are combining to produce greater financial pressures on all Company activities.

4.10 We believe that it is reasonable to expect that these pressures will not substantially diminish in the foreseeable future, particularly as AECL continues to increase its participation in overseas and domestic markets for nuclear power reactors.

4.11 The role of financial management has not kept pace with the Company's expanded business or with the increased complexity and risks associated with the growth of AECL.

4.12 The benefits that a strong comprehensive financial management function could provide to the Company have not been fully recognized. The degree to which this has contributed to existing difficulties cannot be assessed; however, it is clear that the role of financial management and control must be changed if the operations of the Company are to be adequately controlled.



4.13 Successfully establishing a broader base for the financial management function involves in part a question of philosophy and attitude on the part of the senior management of AECL.

4.14 In two Divisions, Power Projects and Heavy Water, both of which involve financial management and control of major construction projects, managers have not developed estimating, cost control and planning systems which effectively deal with these projects. This may be due, in part, to the resources available for this task and to confusion concerning the respective responsibilities of financial and operating staff.

4.15 The Power Projects operating staff have recently developed, and are still in the process of implementing, project control systems. These systems are a positive move in terms of establishing more effective project and financial controls. Unfortunately, however, there has been no involvement of financial staff in the development of these systems although, the Treasurer did identify and communicate the need for drastically improving the systems.

4.16 In addition, financial staff do not participate to any significant extent in contracting decisions.

4.17 This lack of involvement of financial personnel in many critical areas clearly indicates that the financial role is too limited, and points to the need for developing an overall policy that will clearly define what this role should be. Without such a policy, it is unlikely that AECL can resolve adequately issues raised in this and other sections of this report.

### Recommendation

4.18 *Senior management, in conjunction with the Board of Directors, should establish and communicate a policy concerning the role of financial management in the Company, clearly delineating the financial responsibilities of both financial and operating personnel and expanding financial staff involvement in planning, budgeting, the development of cost and performance measurement systems, pricing, etc.*

## **V ORGANIZATION OF THE FINANCIAL FUNCTION**

5.1 The senior financial officer of AECL is the Treasurer and he is responsible for the overall financial management and control systems of the Company including policies and procedures related thereto.

5.2 His duties include:

- the preparation of Program Forecasts, Main Estimates, operating and capital budgets, and negotiations with central agencies;
- operation of a centralized payroll service;
- provision of centralized accounting and EDP services;
- preparation of consolidated financial statements;
- the provision of functional direction to all operating division finance managers;
- internal audit; and
- monitoring of financial reports of operating divisions and reporting on financial matters to the President and Board of Directors.

5.3 AECL has not established a controllership or equivalent function distinct from that of the Treasurer.

5.4 Whereas in the past the relatively homogeneous nature of operations might have allowed this type of arrangement to be effective, it presently works to the detriment of good financial management and control in AECL.

5.5 In order for the Company to achieve a level of financial management and control consistent with its scale of operations, the financial function should be carried out by individuals who can devote the time to each of the sub-functions to develop and implement the improvements needed. This is vital in order to ensure that the necessary emphasis and leadership can be provided throughout the Company in all important financial areas. At present, no one person has the responsibility to effectively direct and monitor all important aspects of financial management and control in AECL.

5.6 AECL is involved in operations which are capital intensive and for which the acquisition of working capital through government loans, contributions and appropriations must be carefully planned and negotiated. The complex and heterogeneous nature of its operations also requires that its activities be controlled through well planned and properly functioning financial systems in areas such as project control, budgeting and financial planning.

5.7 The concentration of the responsibility for all these functions in one individual has not, in our opinion, allowed for sufficient time to be devoted to all of the functions. This is particularly true with respect to the "controllership functions" which are of particular significance in AECL because it is a large decentralized organization.

5.8 The deficiencies in the present financial systems that led us to this conclusion are discussed in subsequent sections of this report. In order to correct these situations and to lay a strong foundation for financial management and control in AECL, the resources currently allocated to the financial function need to be augmented, particularly at the more senior levels. This would allow the Treasury and Controllership functions to be clearly distinguished and provide sufficient time for each function. Both of these positions would then be subject to the overall control of one senior financial executive.

5.9 The position of Treasurer would continue to address itself to overall corporate funding, cash management, and outside negotiation and the Controllership function would be aimed at providing active leadership and direction with respect to headquarter's centralized financial support services, financial manuals and procedures, planning, budgeting, cost control and financial reporting systems throughout the Company. This position would also entail providing strong functional direction to divisional financial managers and operational managers with financial responsibilities and ensuring that proper relationships exist between financial and operational staff with financial responsibilities.

5.10 Even with the above proposed organizational arrangement, there would still be a need to ensure that:

- The overall responsibility for financial management and control within the Company is delegated to only one individual. This is necessary to limit the number of executives who report direct to the President and to ensure that accountability for the financial function can be demanded from one senior executive;
- the roles and activities of both the Treasurer and the Controller are adequately co-ordinated in order to minimize the likelihood of duplication or omissions in their responsibilities.
- the financial function, including both the Treasury and Controllership roles, is adequately supported and properly represented to senior management, the Board of Directors, Central Agencies and other outside bodies.

5.11 We considered two alternative organizational arrangements which would permit the segregation of the Treasury and Controllership functions, but would not involve the creation of a new position of Vice-President, Finance.



## 5.12 These were:

- The creation of the position of Controller on a line parallel with that of the Treasurer, with the incumbent of each position reporting directly to the President; or
- The creation of the position of Controller with the incumbent reporting directly to the Treasurer who, in turn, would report as at present to the President.

5.13 While we did not make an exhaustive study of the subject, in our opinion, neither of these alternatives would provide as effective an arrangement as that proposed previously. The first alternative would result in the division of the overall responsibility for the financial function between two individuals, creating the possibility of an overlap or omission in responsibilities and uncertainty as to who is primarily responsible for the financial function. In addition, it would increase the number of individuals reporting directly to the President.

5.14 The second alternative would be likely to reduce the effectiveness of splitting the two functions because the controllership concerns would be raised to an individual whose time would be primarily devoted to his duties as Treasurer. Thus inadequate emphasis could be placed on the controllership role and its significance downgraded.

## Recommendations

5.15 *To provide greater emphasis on the duties normally associated with the controllership function, the present organizational arrangement should be altered by dividing the responsibilities of controllership and treasury which are presently assigned to one individual.*

5.16 *In order to achieve the significant strengthening of the financial function required by the present scale and complexity of operations and which is made even more acute by the predicted growth in these operations, the Company should establish a position of Vice-President, Finance.*

## STAFFING OF THE FINANCIAL FUNCTION

5.17 Although the Company employs a number of financial personnel with professional training, the financial staff have had little exposure to planning, budgeting, cost control systems and the E.D.P. environment. This situation is of particular significance when viewed in conjunction with other sections of this report which indicate that there exists a need to introduce much greater participation of the financial staff in estimating, development of cost control systems and the budgeting and planning process.

5.18 There are also inadequate communications, as discussed in paragraph 5.24, between head office and the divisions which results in head office not being fully aware of the financial control problems in divisions, and the divisions have not been able to look to head office for the required assistance in solving these problems.

5.19 In the past, the primary emphasis with respect to the financial management function in AECL has been on the recording of historical financial data and the preparation of information for the purpose of obtaining funds. We believe that financial personnel could reasonably have been expected to demonstrate greater leadership and initiative in developing the new and improved systems required to meet the Company's needs, particularly in the areas mentioned above.

5.20 It is important that financial personnel demonstrate initiative and managerial skills in communications and complex problem solving in order to provide an adequate level of support to operational staff and management. This is of particular significance in AECL because operational managers are accustomed to taking initiative in a dynamic and creative engineering and research environment.

5.21 There is a need for financial management personnel at the head office and divisional levels who have the expertise in the areas of planning, budgeting, cost control systems and the E.D.P. environment as well as the initiative and leadership ability to develop and maintain an effective financial management system.

### Recommendation

5.22 *The Company should ensure that its financial staff have both the technical expertise and the managerial skills required to provide effective financial leadership within the Company.*

## FUNCTIONAL DIRECTION AND REPORTING

5.23 Our study considered the type and amount of functional direction provided by the Chief Financial Officer to operating division financial managers and to operating staff with financial responsibilities.

5.24 For the most part, this functional direction has been provided informally through the medium of a limited number of financial directives and ad hoc meetings with individual finance and operational managers, as a result, there is inadequate communication on financial matters between head office and the divisions. Head office is not fully aware of the financial control problems in divisions and the divisions do not look to head office for assistance in solving their problems.

5.25 There is no formally established training program or a comprehensive financial manual which can be used for this purpose.

5.26 Subsequent sections of this report conclude that the internal audit function requires improvement and therefore, at present, internal audit reports provided to the Treasurer are not an effective part of a monitoring network.

5.27 The functional direction provided to the financial staff in the operating divisions has been primarily with respect to accounting matters and the provision of financial data.

5.28 There has been almost no functional direction provided to operational staff with financial responsibilities, either from the head office finance group or operating division financial staff. For example, the project/cost control system currently being implemented in Power Projects was initiated and designed with almost no input from financial staff, although the need for improvement in this area was identified by the Treasurer. Since the information to be derived from this system will be critical to the successful financial management and control of nuclear power projects, it would seem to be essential that the requirements of the financial group be clearly communicated to the operating staff.

5.29 Similarly, financial staff, particularly at head office, have had little input into pricing decisions. For example, it was only recently that the Treasurer received a mandate to become involved in the pricing structure of the Commercial Products Division. Historically, there has been limited input from financial staff in pricing heavy water and nuclear power reactor projects.

5.30 It is difficult to provide strong functional direction where the mandate of senior financial personnel has not been clearly established, particularly in areas which concern planning, budgeting, cost control and financial reporting. This is undoubtedly a major cause of the inadequacy of functional direction in AECL and is further aggravated in some cases by the lack of requisite skills on the part of senior financial personnel available for this purpose.

5.31 Because AECL is largely decentralized, there is a need for strong functional direction to be given to operating division financial staff and operating staff with financial responsibilities. This functional direction can be provided most effectively if the following conditions exist:

- 1) adequate communication links have been established such as proper manuals, job descriptions, training programs and consultative processes to ensure that all financial and operating managers are made aware of and have access to approved policies and procedures.



- 2) an adequate body of knowledge exists and is located centrally within the organization which can respond to operating division needs and identify in operating divisions, those areas that require improvement.

### Recommendation

5.32 *A strong system of functional direction with respect to financial matters should be established in the Company to ensure that all financial activities of Atomic Energy of Canada Limited are managed within consistently applied standards and to provide operating division financial staff with the requisite technical support.*

## COMMUNICATION OF FINANCIAL POLICIES AND PROCEDURES.

### FINANCIAL MANUALS

5.33 Two manuals exist in the head office financial section:

- Standard Policies and Procedures (SPP)
- Standard Accounting Procedures (SAP)

5.34 The Standard Policies and Procedures manual is divided into two segments:

- Company-wide Procedures
- Site Supplements

Financial staff at operating divisions add their own supplements and insert new or replacement procedures to the SPP.

5.35 The Standard Policies and Procedures manual contains mostly administrative procedures and policies in the area of personnel, safety and purchasing regulations and was not intended to be a financial manual.

5.36 SAP was developed at Chalk River in the early 1960's and has had little updating since then. As a result it refers mostly to Chalk River, is obsolete and is not used by accounting staff. SAP was the financial manual of AECL when the Company consisted primarily of research and development activities. Because the SAP manual has not been developed along lines consistent with the growth and diversification of AECL, there is presently no effective financial manual in AECL.

5.37 This deficiency has been recognized by the Treasurer who plans to hire the appropriate staff to prepare a comprehensive financial manual to meet this need.

5.38 The Treasury Board Guide on Financial Administration contains an excellent section devoted to financial manual preparation, content, format and maintenance which could serve as a reference in this project.

5.39 It would also be appropriate to include in the manual all relevant policies concerning both the role of the financial management function and the responsibilities of financial personnel and of operational staff who have financial responsibilities. In addition, the manual should contain proper documentation of all cost/project controls and reporting systems in use in AECL.

5.40 Accounting and other financial sub-systems developed in individual operating divisions to suit their specific needs should also be documented and included in their copies of the manual as well as being available at head office.

### Recommendation

5.41 *The Company should give priority to the preparation of a financial manual which would include information on financial policies and systems as well as the responsibilities and authorities of financial staff and of operational staff with financial responsibilities.*

### JOB DESCRIPTIONS

5.42 The personnel function maintains job specifications in a Salary Administration Manual. These specifications originated in the early 1950's and are used for classification purposes and salary administration and negotiation. Many financial staff do not have copies of these - or of any job descriptions.

5.43 There are no official job descriptions for financial staff at managerial levels. However, these individuals did submit job descriptions as part of classification study which was made in June 1975 by the Bureau of Management Consultants. These job descriptions have not been formally approved by Head Office and there are wide differences in the job descriptions submitted by the various site financial managers. They do not show the qualifications required by the incumbent.

5.44 Job descriptions are not being used as a method of communicating responsibilities and relationships. This problem concerns both the financial organization at each site and the relationship of site finance managers to head office financial staff.

5.45 For example, during the course of our interviews at one division a financial manager found it necessary to spend some time explaining to operational staff his perception of his duties. His role and relationships with the operational management are of such significance that they should have been fully documented and provided to the appropriate operational staff some time ago

5.46 In another situation a financial officer belonging to the internal audit group also has informal reporting relationships with other financial staff in an operating division as well as with an operations manager. He has no clearly defined job description and the head of internal audit, the Treasurer, the finance manager Heavy Water, and the project manager Heavy Water all have somewhat different perceptions of his responsibilities. Each has come to rely on him in a number of different areas. In fact, the individual is not fully involved in all these areas and it is doubtful that he could effectively carry out all the tasks because of the magnitude of the work involved. A clearly defined job description would set out the scope and identify the limits of his responsibilities.

5.47 Job descriptions currently in use for staff below the managerial level do not:

- (a) form the basis against which the performance of employees will be measured.
- (b) summarize the duties and responsibilities which should be performed by them;
- (c) convey to operational staff the role of financial staff.

5.48 Job descriptions prepared by employees themselves, serve as a useful inventory of tasks being performed. However, such a procedure does not ensure that all financial duties which should be assumed are in fact included.

5.49 Active participation in the preparation and approval of these job descriptions by the senior head office financial staff would provide a vehicle with which to improve the quality of the financial function throughout AECL.

### Recommendation

5.50 *Job descriptions should be prepared pursuant to the formulation of a policy on the role of financial personnel within the Company, to include all the responsibilities, duties and qualifications of each financial position. The chief financial officer of the Company should participate in this process.*



## SCHEDULES OF AUTHORITIES

5.51 The Standard Policies and Procedures Manual records on a single document certain types of company-wide signing authorities. The manual requests each operating division to develop a schedule of signing authorities for that division within the overall guidelines of the company-wide authority, which the divisions have done. Various authorities are also set out in other sections of the SPP and other operating division manuals.

5.52 The company-wide signing authorities relate only to purchase requisitions and work orders. Most signing authorities at the sites are similarly limited. Other types of authorities are not documented in a comprehensive schedule - though some may be contained in personnel manuals or purchasing manuals.

5.53 Examples of types of authority that should be documented in one comprehensive manual include:

- approval of travel claims
- hiring of new employees
- issuing of purchase orders
- requisitioning stores items
- approval of payments
- issuing of service invoices

Some listings of authorities in operating divisions consist of lists of names of individuals who can sign purchase requisitions and work orders. However, these lists are not related primarily to organizational positions. Since authority is delegated to positions and not individuals, documents used in the process of controlling signing authorities should clearly reflect this principle.

5.54 Specimen signature cards do not exist, thereby weakening the verification processes aimed at ensuring that only valid signatures appear on transactional documents. We observed that in one situation delegated authority had been redelegated to subordinate levels informally.

5.55 Clear and concise delegation of authority documents and control procedures are essential ingredients in an effective system for controlling expenditures.

5.56 As such, a comprehensive company-wide document covering all types of authorities should be used for this purpose in addition to documentation in specific manuals. Such a document would prevent possible confusion or misinterpretation of delegations which exists when authorities are listed in a number of locations and would assure the integrity of the President's delegative powers. This function should be clearly assigned to only the President's office in consultation with the chief financial officer of the Company and division Vice-Presidents.

5.57 The Treasury Board Guide on Financial Administration contains examples of suitable formats which could be adopted.

5.58 Operating divisions should be responsible for preparing specimen signature cards pertaining to individuals who occupy designated positions, and these cards should be maintained both locally and at head office. They should be used during head office pre-audit procedures.

5.59 Proper procedures on a company-wide basis should also be prepared to cover situations where temporary redelegation of authority is required.

#### Recommendation

5.60 *Delegated signing authority should be clearly documented and communicated throughout the Company, and a suitable control system should be developed to monitor that this is done.*

## VI COST ESTIMATING AND PROJECT CONTROL

6.1 This section of our report summarizes our findings with respect to the cost estimating and project control systems used by AECL in its nuclear power reactor program and heavy water plant construction programs.

6.2 The purpose of our review was to evaluate the effectiveness of the process used to develop data for management decision-making and to ascertain the role of financial staff in this process. We were particularly concerned with whether or not this process was effective in identifying and assessing foreseeable financial implications prior to entering into large projects.

6.3 Our review was primarily directed towards the cost estimating and project control systems used in the Argentine reactor project, the Korean reactor project, and the LaPrade heavy water plant but also included a cursory review of the Gentilly II, LePreau and Glace Bay projects.

6.4 Our review was not concerned with the appropriateness of decisions to enter into specific projects, and we recognize that inflation, world wide monetary fluctuations, construction delays and other factors have combined to escalate the costs of major projects.

6.5 At present, the Company is directly responsible for the design and construction of several plants, each involving several hundred million dollars (600 megawatt nuclear power reactors in Argentina and Korea, as well as a heavy water plant at LaPrade, Quebec). In addition, it is involved in major engineering assignments for the Ontario, Quebec, and New Brunswick electric power authorities. AECL continues to actively seek out further means to market the Candu reactor and related technology around the world. Much of this activity means applying new technology and coping with design, engineering and construction problems not previously encountered.

6.6 In dealing with these challenging assignments, we believe that too little emphasis has been placed on sound financial management and control, particularly in relation to the development of new techniques or the modification of existing ones to meet the changing nature of AECL's operations. Led by senior management, the Company's staff appears to have devoted remarkable energies to solving technical problems and attracting customers for the Company's products. The financial risks inherent in projects of this nature and magnitude have not been adequately assessed, and the financial controls essential to effective decision-making have not been established.



## COST ESTIMATES

6.7 In developing and assessing these major projects, the Company has not established standards and procedures to be used in estimating costs. Instead, each project has been treated as being unique, and cost estimating procedures have been established based largely on verbal instructions, which allowed broad discretion to the staff preparing the estimates.

6.8 There appears to be no common understanding among the staff preparing and reviewing cost estimates of the assumptions and procedures used in the compilation of estimates and hence the reliability of the data produced.

6.9 Time allowed for the preparation of estimates has usually been too short to do an effective job.

6.10 At the time of preparing cost estimates, only the broad scope of each project had been outlined. Details of component engineering requirements and materials needed were not available. It is felt by senior AECL personnel that definitive estimates of a project cannot be prepared until the project has been underway for about two years. Better definition of projects at an early stage would give a more reliable estimate of project cost and result in more effective project control subsequently. We believe insufficient emphasis has been placed on clarifying the definition of the assignment and identifying the quantity and quality of materials and services required to complete the project. For example, during discussions with Company officials it was our understanding that they are experiencing difficulty in determining which portion of cost variances are caused by price variances and which portion are caused by quantity variances because certain initial estimates are too general.

6.11 Where definition of segments of the project cannot be precise, it may be more appropriate to develop a range of estimated costs for such elements, rather than a single cost figure, as the range would underscore the uncertainty. The limits and bases of such cost ranges should be clearly defined and understood by all staff engaged in the cost estimating process. This data would be very useful in establishing the amount of contingencies which should be provided for in determining overall cost estimates. It would also serve to more clearly define certain areas of the project where the range of costs were considered too great.

6.12 After preliminary cost estimates had been prepared, they were reviewed and challenged by more senior personnel. This was generally done in meetings for which there are no minutes or other comprehensive records outlining the decisions reached or concerns raised.

6.13 The communication of information from the staff preparing and compiling cost estimates up through various levels of supervision to top management has been very informal. There is no clear record that major concerns expressed by staff working at the detail level were communicated to senior management and, where appropriate from there, to the Board of Directors, appropriate central government agencies and Cabinet. On the contrary, in one Cabinet submission it was indicated that considerable work had been done to arrive at reliable cost estimates and that, within stipulated allowances for escalation, the estimates were considered sound. Cabinet was not made aware that the estimates were, in fact, based on preliminary definition of the scope and design and were subsequently found to be low and to contain omissions. Similarly, the basis of decisions by senior management to modify initial cost estimates have not been effectively communicated to the staff. On occasion, cost estimates were reduced by senior management without explanations, and project managers indicated frustration and lack of commitment to work towards goals they considered unattainable.

6.14 No checklist of similar procedure has been used to ensure that all anticipated costs were included in the estimating process. Actual experience on projects has revealed that certain costs were not provided for in the estimates.

6.15 Revisions to initial cost estimates may be required due to project design or scope changes, or, in the case of foreign projects to provide for more content by the purchasing country. Such revisions have been dealt with on a piecemeal basis. No overall reviews of the revised estimates were made to ensure that they still represented cohesive and comprehensive packages.

6.16 There has been no significant role played by the financial group in the estimates process, even in terms of reviewing the final product, although a field accountant did provide an estimate of hourly costs for various levels of technical staff required for the projects. We are not suggesting that the financial group should have a primary role in developing the detailed cost estimates. However, they should provide strong support in reviewing and challenging the manner in which costs are determined and compiled. In particular, they should provide assistance in developing a format which would serve as a meaningful basis for the eventual project control, so that cost estimates will be susceptible to ready comparison with eventual actual costs. In addition, the finance group should ensure that reasonable provision has been made for:

- indirect project costs, such as marketing, head office support staff and executive involvement;
- staff allowances required for work in remote locations;
- future escalation, particularly in staff-related costs;
- interim financing costs.

## TIMING

6.17 As noted previously, tight schedules were set for determining project cost estimates. In the case of one major project, however, between the date of completing initial cost estimates and signing the contract more than a year elapsed. During this period the cost estimates were altered on a piecemeal basis to take into account certain conceptual design changes and agreements arising from negotiations with the customer. However, the need for a full review of estimates during a considerable period of time before contract signing was not identified, despite the fact that price information on which cost estimates had been based changed significantly. A full review prior to signing the contract might reasonably have been expected to identify significantly higher costs.

## PROJECT CONTROL

6.18 Sound estimates are required to achieve a satisfactory basis on which to exercise financial management and control over nuclear power reactor projects and heavy water plant projects.

6.19 As outlined previously, our review of the estimating processes used in recent power reactor sales indicated that these processes were deficient and that estimates derived therefrom could not be viewed with a high confidence level. Therefore the project control systems related thereto are bound to be correspondingly weak.

6.20 This appears to be a major difficulty which the Company faces in attempting to exercise financial control as an integral part of project control. Because actual cost cannot be related to valid estimates, there is little basis on which to hold managers accountable for either original estimates or actual cost experience.

6.21 Project control systems were not fully conceived or developed for power reactor and heavy water plant projects during the last 5 years.

6.22 Since many projects until that time, including some today, were carried out on behalf of Ontario Hydro, AECL's project management efforts were geared primarily to meet Ontario Hydro requirements. Although certain other projects have also been previously managed by AECL, it appears that skills which may have been previously developed have not been brought to bear on current projects.



6.23 Systems which have been used thus far to control such major projects as the Argentine, Gentilly II, and LePreau power reactor projects are seriously deficient in a number of areas, in addition to being based on poor estimates. This is also true of the methods in use to control the LaPrade heavy water plant project. For example, the company has no comprehensive and cohesive system to manage power reactor projects. The control procedures applied are aimed at specific elements of the project, but do not add up to effective overall project management and control.

6.24 Elements of controls are found in the management processes related to power reactor projects. However, these are fragmented in such a way that existing systems used have not properly correlated all the major elements of the projects such as:

- estimates;
- costs;
- commitments;
- physical status;
- balance of costs to complete;
- variances; and
- cash flow

6.25 Thus important information, such as early warning of developing problems is not adequately provided to management, who may be able to take action mitigating the full effects of the problems.

6.26 While the Company is working to develop an adequate system in Power Projects, it has devoted few staff to this activity. In the Heavy Water Division, the Company is relying on a sub-contractor to develop and implement a system of project control. While some progress has been made, much remains to be done. It is clear that AECL's staff is not participating in this process to the necessary extent. The urgency of the situation is underscored by the considerable problems which arose in estimating costs for the LaPrade heavy water plant, and in managing previous projects under similar arrangements. Communications should be established between the project control staff of Heavy Water and that of Power Projects to develop common solutions and compatible control and reporting systems.

6.27 The usefulness of the reports produced for management by these systems is very limited. The reports fail to portray information in such a way as to identify at an early stage areas which could become critical concerns. The existing systems have generally been able to identify situations where a project appears to be encountering problems but does not allow the exact causes or potential magnitude of the problems or their related effects to be ascertained.

6.28 This has been due, in part, to the fact that the financial group has insufficient participation in project control and reporting systems. As previously noted, its role should be expanded and clearly defined.

6.29 In the case of the LaPrade project, the special status of the sub-contractor, who also acts as project manager, should be carefully reviewed to ensure that an appropriate system of internal control is in effect. The responsibility within AECL for financial control over various aspects of this contract, as well as over certain other contracts with companies related to the same sub-contractor, is not well defined. At present, each of the following have at present a poorly defined but direct part to play:

- Treasurer
- Heavy water project manager
- Heavy water financial manager
- Internal audit.

Our review indicated that these confused relationships have led to misunderstandings and confusion as to who is responsible for essential control features. As a result of the assumption on the part of each that control features are in place there have been omissions of essential control features such as the preparation of data which would allow the accuracy of sub-contractors reports to be ascertained.

## PRICING

6.30 The responsibility for pricing nuclear reactor projects as well as the submission of bids and other negotiations rests with the marketing group, which relies on input from Power Projects engineering staff. The most senior management of the Company participates directly and extensively in this process, involving several organizational units and several levels of management.

6.31 The necessity of involving different disciplines and levels of management in this process is not questioned. However, the process which takes place appears to be relatively unstructured and poorly documented.

6.32 The communication of estimates data from Power Projects to the marketing group has been through varying media and formats. Fixed procedures and formats have not been established, because officials of the Company appear to believe that formalized procedures are not warranted in view of the limited number of projects that AECL bids or negotiates.

6.33 This informality in the communications process between cost estimators and marketing, as well as with senior management, does not fully recognize the risk of omission or misunderstanding inherent in the process, in view of the size and complexity of the projects involved. In addition, the marketing group is not made fully aware of the basis on which estimates were prepared. For example, whether the base data is considered to reflect a minimum, median or maximum amount of contingency. Thus, it is difficult for the marketing group to price the project in such a way as to reasonably ensure that management pricing objectives will be met.

6.34 The Company presently operates heavy water plants at Glace Bay and Port Hawkesbury and is in the process of constructing a major new plant at LaPrade. Many technical difficulties affecting the cost of operations and plant productivity have been encountered. Unit production costs have escalated rapidly in recent years and are expected to rise dramatically with the completion of the LaPrade plant.

6.35 In view of this background and recognizing that supply contracts are generally for delivery several years into the future, it would seem essential to develop a broad based and long term view of production costs of heavy water. This has not yet been accomplished.

6.36 Sales decisions to date have been based on other than cost data and cost data and projections are incomplete. Fulfillment of most existing heavy water supply contracts will not result in full recovery of production costs.

6.37 The finance group has not had significant participation in developing comprehensive data on current and projected production costs of heavy water. Apart from the intent to recover cost, the Company must take into account its obligation to repay borrowings made to acquire or construct its heavy water production facilities. Accordingly, it is essential that management be made fully aware of the impact of these obligations in pricing the heavy water.



## SUMMARY

6.38 It is clear that much of the burden of preparing cost estimates and developing project management systems rests with the operational managers, who have the operating expertise. However, financial managers do have a significant role to play in respect of estimating by ensuring that the process used to compile estimates results in data which is complete, soundly prepared and presents the financial risks associated with the project in a reasonable manner. They also have a distinct role to play in the determination of cash flow requirements, financial reporting of projects and the correlation of financial data to physical progress of purchasing and construction activity.

6.39 Estimating and project control systems provide the information on which senior management make decisions to undertake projects and to take day-to-day managerial action. It is essential that this information be as complete and as sound as possible for management to make decisions on an informed basis and for them to be able to anticipate as far as reasonably possible the financial effects of their decisions. A system has not been developed in AECL to ensure that this is accomplished.

6.40 The need for improved estimating procedures and a more comprehensive system of financial management is underlined by the Company's estimate of over a \$20 million loss on the Argentine reactor sale. In the Heavy Water Division the Company anticipates a cost overrun of approximately 73% on its LaPrade heavy water plant which was authorized in 1974 at \$453 million. These figures do not include interest during construction now estimated at approximately \$300 million.

6.41 There is no doubt that inflation, world monetary fluctuations, construction delays, and other factors, which could not have reasonably been fully anticipated and quantified before entering into the projects, have contributed to these situations. This report does not imply that better financial management in estimating and project control would necessarily have resulted in lower actual costs than those currently experienced.

6.42 It is clear, however, that management used incomplete and fragmented data in evaluating the financial implications of the Company's projects. As a result costs and risks involved in the projects were under-estimated.

## Recommendation

6.43 The Company should assign a high priority to developing and implementing a comprehensive cost estimating and project control system, incorporating at least the following features:

### Organization

- *assignment of responsibilities of various groups;*
- *review, approval and communications procedures;*
- *policy regarding interdivisional charges;*

### Estimating

- *standards of project definition, including basic design and engineering data;*
- *standards and bases for preparing cost estimates, including provisions for contingencies and warranties;*
- *cash flow projections;*
- *checklist to ensure completeness;*

### Pricing

- *pricing, risk evaluation and collection policies for nuclear reactors and heavy water;*
- *timing and duration of validity of estimates, including post-bid or negotiation revisions;*

### Project control

- *standards for project management and information systems ensuring appropriate integration with corporate financial reporting systems;*
- *control of contingency and escalation estimates;*
- *extent to which project management may rely on data produced by suppliers;*
- *frequency of updating costs to complete; and*
- *standards for content, frequency and timeliness of reporting.*

## VII ELECTRONIC DATA PROCESSING

7.1 Electronic Data Processing (EDP) equipment is used throughout the Company both for the processing of financial data and for engineering and scientific applications.

7.2 Financial data is processed primarily on the head-office IBM-370 computer which was recently acquired. This facility is augmented by the use of computer service bureaus and divisional computers for certain financial applications in the operating divisions.

7.3 Our study did not include a detailed review of those aspects of internal control related to the organization, documentation, operations, input/output controls and physical security over EDP operations.

7.4 AECL acquired the IBM-370 computer approximately a year and a half ago. Commencing with its acquisition, the EDP group has dealt almost exclusively with converting programs for use on the IBM-370. The conversion process included extensive program documentation which did not previously exist and, because of the considerable amount of time required to convert and document previously existing programs, the EDP group was not asked to participate to any significant degree in the development and implementation of major new applications or in effecting major revisions and improvements to existing management information systems.

7.5 Presently the conversion and documentation of previously existing programs is almost fully complete and further activities of the EDP group should be directed towards improving existing systems and designing and implementing new applications.

7.6 The head office EDP group is staffed as follows:

Manager -Data Processing

EDP librarian (1)

Systems Analyst (1) ( plus recruitment action for 1 more)

Programers (3)

Operators (5)

Keypunchers (6)



7.7 The responsibilities of the Manager - Data Processing are limited to areas where head office presently provides an EDP application service, but do not include areas where divisions use service bureaus, their own data processing equipment or other divisions' computer equipment for financial applications. These responsibilities are as follows:

- review of requests for additional data processing services;
- identification of potential areas for improvement through new or improved systems;
- evaluation of new hardware and software in relation to organizational needs; and
- formulation and improvement of policies and standards.

7.8 The very brief job description of the Manager-Data Processing is apparently the only documented mandate concerning EDP.

7.9 The organization has no EDP coordinating committee or similar body.

7.10 Because of the organization of EDP services in AECL, the quality and consistency of service provided varies widely, and systems are fragmented in such a way that their effectiveness in support of financial management cannot be easily determined.

7.11 The role of systems development staff does not appear to have been appropriately integrated nor do they have close ties to the development of corporate management information systems. Further, computer systems development is conducted at head office and divisional levels in relative isolation from each other.

7.12 For example, two similar operating divisions have common inventory control problems. One division has implemented an adequate computer application to deal with this, while the other's system is far less developed and there do not appear to be channels of communication that would enable one division to benefit from improvements made in other divisions.

7.13 Similarly, another division has designed and implemented planning and cost control systems involving the use of EDP at a highly sophisticated level. The potential exists to use parts of this system in another division and yet, because there is no communication or coordination of such expertise, the benefit of this knowledge is lost to the second division.

7.14 In still another case, one operating division manually prepares management information reports by extracting the required information from detailed computer transaction listings, when the system should produce such reports directly. This same division runs a manual maintenance cost system which could be much more effective and efficient through the use of a well designed EDP application properly integrated with the operational maintenance program.

7.15 A more extensive analysis would no doubt reveal other inconsistencies in the application of EDP throughout the organization.

7.16 At the same time, it would appear that engineering and scientific applications have been much further developed, possibly because individuals involved in these applications have had considerable experience in identifying the potential for computer usage, designing computer applications and subsequently translating them into practical programs.

7.17 Although the head office EDP group has the responsibility for identifying areas for improvement through new or improved systems, it is unlikely that such a mandate can be effectively carried out because of the limited resources available to the function in terms of the number of staff and their qualifications. For example, there is only one position designated in the head office EDP group as a systems analyst. The position description for this job is limited and the required qualifications are somewhat less than would normally be considered necessary in relation to the EDP needs of AECL.

7.18 In summary, the problems associated with EDP services in AECL are symptomatic of the overall problems concerning financial management and control in AECL. That is, the role of EDP in the organization has not been clearly determined, communicated, organized and staffed in such a way as to ensure that users' management needs are adequately met. The EDP function and attendant information systems are not being given the attention they deserve as fundamental tools in a system of effective financial management.

### Recommendation

7.19 *The service responsibilities of the head office electronic data processing group should be expanded to encompass the entire organization. Procedures should be developed to ensure that electronic data processing services are provided with uniform quality and consistency throughout Atomic Energy of Canada Limited. These procedures should provide for the:*

- *development and communication of a policy establishing the responsibilities and authorities of the systems group, including their involvement in overall management information systems;*

- *the assignment to the systems group of a company-wide responsibility for electronic data processing services related to financial and operational management information systems;*
- *preparation of a corporate plan covering the scope, development and implementation of electronic data processing systems;*
- *establishment of functional relationships between staff and the development of communications links to identify areas where electronic data processing services need improvement and where common solutions can be shared by operating divisions;*
- *coordination of hardware, software and human resources to ensure an adequate level of electronic data processing support; and*
- *establishment a program to monitor and assess the efficiency and effectiveness of electronic data processing services throughout Atomic Energy of Canada Limited including such matters as cost, quality, etc.*



## VIII INTERNAL AUDIT

8.1 The Company maintains an internal audit function staffed by two accountants with professional training. These accountants are assisted by four audit staff. There are also two resident auditors who conduct internal audit work. One is located in Montreal and the other in Peterborough.

### ROLE AND RESPONSIBILITIES

8.2 The internal audit function comes within the jurisdiction of the Treasurer and the scope of its activity includes the audit of AECL's internal transactions and systems, and audit work pursuant to contracts given to major suppliers. Contract audits comprise approximately 50% of the internal audit effort and include a significant portion of work which is essentially of an accounting nature

8.3 The chief of the internal audit group, whose title is the Manager, Audit and Procedures Control, is responsible for initialling all cheques issued at head office over an amount of \$2,000 prior to their issuance.

8.4 Until recently, the internal audit group also had the primary overall responsibility for the payroll system operated at head office and which serves most of the AECL's operating divisions. During the course of our study, this responsibility was re-assigned and placed under the direct control of the Treasurer.

8.5 The internal audit group is also responsible for establishing and updating company-wide financial procedure manuals.

8.6 Internal audit groups normally require a high degree of objectivity and independence to ensure that their work provides management with a complete and concise picture of problems related to financial controls and transactions. This is usually achieved by the separation of the internal audit groups from any direct responsibility for the initiation of financial transactions and the design and development of procedures and manuals. The internal audit group must also be independent of the managers responsible for those systems of financial administration which are subject to review.

8.7 The recent removal of payroll responsibility from the internal audit group was a positive step initiated by the Treasurer in moving towards a more objective and therefore effective internal audit group. However, to the extent that approval of cheques prior to issuance and prime responsibility for financial manuals and procedures still rests with internal audit, the required degree of independence has not been achieved in AECL.

8.8 The approval of cheques over \$2,000 by the internal audit group may be based on functions carried out by the Comptroller of the Treasury some years ago. This does not constitute a procedure which should be validly attributed to an audit function but rather constitutes a part of a pre-audit system. This type of work should be carried out by other suitable financial staff.

8.9 Because of their responsibility for the preparation and updating of financial manuals and procedures the internal audit group may not objectively assess the quality of these procedures and manuals. For example, the financial manuals in AECL as commented upon earlier in this report, require considerable improvement, yet we did not observe any comment on this by the internal audit group.

8.10 An additional way to integrate the objectives of internal auditing with corporate operational objectives is to initiate an operational audit role. This role would require an evaluation of the efficiency, effectiveness and inter-relationship of the financial functions and the operational systems. The financial and operational audits should be viewed as complementary leading to an interaction between financial and non-financial staff on such matters as cost/efficiency studies.

### Recommendations

8.11 *To provide for a more effective internal audit group all pre-audit, financial manual preparation and accounting responsibilities should be reassigned to other financial staff.*

8.12 *An operational audit role should be established and staffed appropriately.*

### REPORTING RELATIONSHIPS

8.13 The Manager, Audit and Procedures Control, reports directly to the Treasurer.

8.14 The Treasury Board has adopted the position, as enunciated in the Guide on Financial Administration, that the heads of internal audit groups should report to someone other than those whose activities are being subject to audit.

8.15 With this in mind, the reporting relationship between the Manager, Audit and Procedures Control and the Treasurer reduces significantly the independence and objectivity of the internal audit group because they report findings to the individual who has the primary responsibility for the systems and transactions being audited.

8.16 This is of more significance when related to observations on head office deficiencies, than on those related to operating divisions, where the Treasurer only has functional control of these areas.

8.17 Within the internal audit group, reporting relationships and supervisory responsibilities have not been fully developed to ensure that audit priorities and scope are properly established and adhered to. For example, an internal audit staff member assigned as resident auditor in a major supplier works without supervision. His work and priorities have not been reviewed or challenged nor is the head of internal audit clearly aware of the work being done.

8.18 This particular case is further aggravated by the lack of support which has been given to this position. Internal audit reviews of contracts involving this supplier are almost a year in arrears. In addition the resident internal auditor acts primarily as an accounting officer and not as an internal auditor.

8.19 The danger exists in such a situation that important segments of work may be omitted or not effectively dealt with. The head of internal audit does not have a proper basis to be satisfied that his mandate has been carried out.

### Recommendations

8.20 *In order to ensure the independence and objectivity of the internal audit group, the Manager, Audit and Procedures Control, should report to the Vice-President, Finance proposed earlier or to the Audit Committee which presently exists.*

8.21 *In order to establish better reporting and supervisory relationships within the internal audit group the extent of audits and priorities should be reviewed and challenged regularly.*

### SCOPE, TECHNIQUES AND REPORTING

8.22 As mentioned previously, the internal audit group divide their attention between the audit of the financial transactions and systems of AECL and the audit of certain contracts entered into with various major suppliers.

8.23 The internal audit of AECL's transactions and systems is normally devoted to a review of historical transactions and the adequacy of internal control checks in the financial systems. The scope of internal audit does not include reviews of the organization of the financial function, budget preparation, budgetary control and internal financial reporting. The internal audit group has done only a limited amount of work in the field of electronic data processing, although recently steps have been taken to provide internal audit staff with some training in this area.



8.24 Techniques used by the internal audit group have historically consisted of verification of specific transactions; however, initial steps have recently been taken toward systems-based auditing. This is a positive move, because the determination of the adequacy of internal controls in accounting systems can provide a far greater degree of assurance as to the accuracy and validity of transactions processed by these systems than samplings of specific transactions. We understand that the internal audit group has had little experience in using systems-based audit techniques such as flow charting and internal control questionnaires. Their work in this connection has primarily been limited to the updating of flow charts provided by the Office of the Auditor General. The internal audit group is using an internal control questionnaire available from the Canadian Institute of Chartered Accountants. This questionnaire was designed primarily for small to medium sized owner/manager companies.

8.25 Internal audit reports rarely include proper reference to the scope of audit work done or develop adequately the implications of the significant findings. Some issues are raised, but not in sufficient detail to indicate the magnitude of the problem. In other cases, reports have dealt with internal control issues positively such as division of duties in transaction processing, etc.

8.26 Operational auditing has not been undertaken to any degree as an adjunct to the normal internal financial audit.

8.27 Internal audit groups, because of their ability to obtain an overview of all significant areas of financial management and control, can provide positive input to the management process by reviewing and commenting upon the adequacy and effectiveness of budget preparation, issues surrounding budgetary control and the quality of both content and format of financial reports used by managers at all levels, in addition to the traditional audit scope.

8.28 Treasury Board in its Guide on Financial Administration endorses this concept and strongly encourages its use. In our opinion, the value of the service which internal audit provides to management would be greatly enhanced by their involvement in these areas.

8.29 The preliminary steps taken by internal audit to use the systems based auditing approach should be viewed as a positive move; however, to ensure that systems based auditing is effectively implemented and its benefits maximized, the internal audit group should formulate positive plans to flow chart and evaluate over a period of time all significant financial systems in use.

8.30 This would be only the starting point for the implementation of systems based audit techniques which consist of:

- (a) systems description (flow charting);

- (b) evaluation of controls;
- (c) investigation of weaknesses;
- (d) testing of areas with supposed good controls; and
- (e) recommendations.

In our view little progress has been made in steps (b) to (e) above.

8.31 In situations where flow charting should not reasonably be expected to be done, the use of an internal control questionnaire is desirable; however such questionnaires should be tailored to suit AECL's specific needs. In cases where flow charting is used, it is advisable to use evaluation checklists and questionnaires during the systems evaluation process. The CICA small business questionnaire is not particularly suitable for this purpose in AECL.

8.32 The internal audit reports, as stated above, do not include adequate explanation as to the extent of work done or the implications of problems found. In some cases audit files are incompletely documented.

8.33 Written audit reports are the primary vehicle for communicating observation and recommendations to the managers whose activities have been reviewed and to the Treasurer. The quality of the reports should be such that the reader's attention is directed towards significant matters and the implications of these matters should be clearly enunciated in such a way as to encourage remedial action. The reports should also provide adequate explanation as to the scope of the work done and its projectability over the entire activity audited. Without such explanation, the individual reading the report may have difficulty in viewing the observations in the proper perspective and assessing the adequacy of the amount of work done.

8.34 Our review of internal audit reports and the comments of operating division financial staff in response to these reports indicate a lack of acceptance of basic findings and recommended remedial action.

8.35 This situation may, in part, be due to an inadequate procedure in the clearing and finalization of reports with divisional personnel.

### Recommendation

8.36 *In order to make the internal audit function more effective and provide better input to the management process, the following steps should be taken:*

- *the scope of internal audit should be broadened to include a review of procedures and techniques related to budget preparation, budgetary*

*control and internal financial reporting, as well as all aspects of electronic data processing;*

- *systems based audit techniques should be progressively introduced until all significant financial systems have been covered;*
- *internal control questionnaires used by the internal audit group should be designed to meet the needs of Atomic Energy of Canada Limited;*
- *internal audit reports should be improved by documenting the extent of work done and clarifying the implications of audit observations; and*
- *internal audit files should be fully documented.*



## IX INTERNAL CONTROLS

9.1 The Canadian Institute of Chartered Accountants has defined internal control as follows:

"Internal control comprises the plan of organization and all the co-ordinate systems established by the management of an enterprise to achieve management's objective of ensuring, as far as is practical, the orderly and efficient conduct of its business, including the safeguarding of assets, the reliability of accounting records, and the timely preparation of reliable financial information.

9.2 In AECL internal control has been directed to ensuring that financial transactions are subjected to laid down approval procedures and are recorded in the books of account. With some exceptions, as noted in Appendix B, the system of checks and balances has generally accomplished these limited objectives. Other sections of this report, highlight deficiencies in organization, planning, budgeting, cost control, internal audit and financial reporting.

9.3 It is therefore apparent that the system of internal control in the organization needs to be substantially strengthened.

## **X FINANCIAL PLANNING**

### **LONG-TERM FINANCIAL PLANS**

10.1 Program Forecasts, which cover a three year period for programs and activities requiring government appropriations and/or loans, are prepared in accordance with Treasury Board directives. Their main purpose is to serve as a basis for obtaining funds.

10.2 As such, the forecasts do not contain financial plans for programs and activities which the Company carries out on a commercial basis or which are expected to be self-sustaining in the long run.

10.3 Operating divisions prepare financial plans separately from the program forecast exercise. These plans cover all of their activities for a 5 year period and are provided to the Board of Directors who review them individually.

10.4 Financial managers have expressed concern about the difficulties surrounding the preparation of long-range financial plans in the three major categories of programs described below.

#### **Research and Development**

10.5 Funds which support the research and development program are voted only on an annual basis. There is some difficulty in projecting the extent of the program, particularly in view of government budget cuts. Major segments of the research and development program are planned for and estimated costs are identified and provided to Cabinet for approval (e.g.: thorium cycle).

#### **Power Projects**

10.6 The anticipated magnitude of utility nuclear reactor programs is hard to ascertain. This, together with inflation and procurement difficulties, make long-range planning difficult.

#### **Heavy Water**

10.7 This is a relatively new activity for AECL and some attempt has been made to prepare a five year plan. However, in view of unforeseen production setbacks and a lack of overall proven performance history of heavy water plants, an adequate basis does not yet exist on which to prepare long-term forecasts.

10.8 The individual projections for each operating division have not been integrated into a corporate long-term financial plan.

10.9 Background sections of this report indicate that AECL is presently involved in large scale commercial activities as opposed to its historical role of administering a research program. We have also indicated that the financial responsibilities and risks associated with these undertakings are significant. Further, most of the power projects and heavy water projects individually cover time spans of up to 10 years.

10.10 At the same time, an ongoing research program is essential to ensure that the Company's technology continues to meet competitive demands. There is, therefore, a link between the commercial operations and the research operations.

10.11 Presently, some thought is being given to AECL's revenue policies, concerning domestic and overseas services, and the ability of future revenues to assure that proper levels of research and development can continue on a stable basis.

10.12 Considerations related to these and other matters, such as the ability of the Company to further expand the volume of services it provides, the products it sells and the profits which must be realized from specific product lines, can only be properly evaluated if this is done in relation to an overall long-term financial plan.

10.13 Such a financial plan would enable the executives concerned to assess the adequacy of present policies in terms of their future application, and some advance determination could be made of when, and possibly how, policies could be altered if required.

10.14 This type of integrated long-term financial planning is of particular significance in AECL because major programs and projects can commit the Company to courses of action which cover many years.

10.15 While we recognize the difficulties associated with the formulation of long-term financial plans and the establishment of suitable planning models, we believe it is essential for concerted attempts to be made in this area.

10.16 A comprehensive corporate long-term financial plan would provide an environment in which financial policy planning and management decision planning could be geared toward the attainment of not only operational or technological objectives but also of financial objectives, all of which are necessary to achieve stated corporate goals.

10.17 In addition, the subsequent accountability for the performance of managers at many levels in attaining corporate financial objectives would be more easily accomplished.



Recommendation

10.18        *A concerted effort should be made to formulate an integrated long-term financial plan. Such a plan should be subject to continuous review and all changes should be subject to approval by the Board of Directors.*

## XI FINANCIAL REPORTING

### INTERNAL

- 11.1 Regular financial reports are prepared throughout the organization.
- 11.2 Financial statements relating to overall financial results, and reports which highlight specific programs, projects and activities, are distributed throughout various levels of management and in summary to the Board of Directors.
- 11.3 Generally, few of these reports have been designed to stress accountability for actual results of operations as compared to the financial objectives and goals set by management.
- 11.4 In some cases, financial reports are regarded as primarily providing a useful historical perspective of the financial results of activity rather than forming a basis on which to exercise managerial control.
- 11.5 In a few cases, where financial control of operations is a prime concern, financial reports and systems have not been properly integrated with operational and project control systems.
- 11.6 The usefulness of these reports varies because of differences in completeness and format. The following examples illustrate these problems.

### Heavy Water

- 11.7 Financial reports processed by the head office computer service consist principally of transaction listings. Manual review and extraction of data is required to prepare meaningfully summarized financial results of operations. Thus, timeliness and content of reports are limited.
- 11.8 The operating report for the Glace Bay Plant includes annual budget figures, actual expenditures for the year to date and current month, and the budget for the year to date and current month. However, no provision has been made for reporting or commenting on the variance between actual and planned results.
- 11.9 A report on the rehabilitation of Glace Bay includes labor, material and subcontract costs together with the total cost and original cost estimate. Variances between actual and estimated costs and an analysis thereof as well as the outstanding commitments have not been included.

11.10 No details of Glace Bay and Port Hawkesbury operations and maintenance programs are provided to the division financial manager. The cost of maintenance programs is difficult to analyse because costs are not related to the various activities and no provision has been made to measure the cost effectiveness of such programs.

11.11 As explained in section VI the major contractor responsible to AECL for the construction of the Laprade heavy water plant and for rehabilitation activities at Glace Bay provides AECL with certain financial reports concerning activities on the contracts. In the past, the usefulness of these reports for financial control purposes has been limited because they have not adequately explained variances or revised estimates and have not been fully integrated with the construction work schedule. The quality of content has varied between the two sites. While improvements continue to be made, there is still much to be done and this area should continue to be carefully monitored and assessed.

### Power Projects

11.12 At present financial reporting systems are not integrated with the project control systems and variance analysis is inadequate.

11.13 The result of this is that financial reports, although displaying actual expenditures to date on specific projects, do not provide an adequate link between operational and financial control of projects.

11.14 This Division's operational planning and line managers have made considerable progress in the design and implementation of project control and scheduling systems related to new nuclear reactor programs. These systems are intended to provide not only operations control over projects but also significant financial control data as an integral part of these systems.

11.15 At this time not all phases of the above systems are in place particularly with respect to the Argentine project, but significant segments have been implemented.

11.16 Revenue and costs of Power Projects Division are reported in such a way that the effectiveness of the divisional output cannot be readily assessed. All engineering time and material is charged to projects as a form of work in progress. Project accounts are relieved by actual billings to clients. No attempt is made in the financial reports to analyse the portion of charges which may not be fully recovered by Power Projects. Consequently Power Projects Division always reports profits on projects despite the fact that its total charges may never be recovered from AECL's customers.

11.17 The line managers in the Power Projects Division have devised performance measurement systems. The data collected by these systems should be properly reflected in overall financial reports as well as specific project reports.

11.18 The divisional financial staff have recognized the necessity of improvement in this area and have attempted to recruit suitably qualified staff for this purpose.

#### Commercial Products

11.19 The Division has developed a package of financial reports whose content allows the financial results of operations to be reasonably assessed.

11.20 The adequacy of financial and other reports for management purposes is one which has been actively considered by the senior management in the Division from a positive and constructive point of view.

#### Recommendation

11.21 *The Company should undertake a systematic review of financial reports in its Heavy Water, Power Projects and Research and Development Divisions to ensure that their content and format stress accountability for the financial results of operations compared to objectives and goals set by management.*



APPENDIX A

OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL  
FINANCIAL MANAGEMENT AND CONTROL STUDY  
CROWN CORPORATIONS

OBJECTIVES AND TERMS OF REFERENCE

The Auditor General proposes to undertake a government-wide study to evaluate the adequacy of financial management and control in all Crown corporations of which he is the auditor. The study will be directed to an examination of:

- (a) the statutes and centrally controlled regulations, policies, directives and guidelines relevant to financial management and control, and the extent of compliance therewith in the Crown corporations;
- (b) financial systems and procedures in Crown corporations including budgetary controls, accounting for revenues, pricing and costing systems, expenditures, assets, liabilities, commitments, and financial reporting systems;
- (c) the integration of accounting processes and systems with the central systems and departments;
- (d) the extent to which the financial systems and procedures are monitored and audited by internal and/or operational audit groups;
- (e) the type, accuracy, timeliness, purpose and use of financial information and reports currently prepared;
- (f) the duties, responsibilities and functions of financial and accounting managers and staff with special reference to the system of financial and accounting control and the relationships of their functions with central financial/accounting agencies.

REPORTING

It is expected that the findings and recommendations arising from the study will be reported upon under headings which will include the following:

- (a) the organization of the finance/accounting function (with special reference to financial and accounting controls);

- (b) expenditure and revenue control including the pre-audit function;
- (c) accounting control procedures relating to assets and liabilities;
- (d) internal audit;
- (e) budgetary control;
- (f) financial reporting.

A detailed interim report will be issued to each Corporation reviewed outlining findings and recommendations within the framework of the overall study. These reports are to be issued promptly upon completion of the review of each Corporation followed by meetings with the President, Senior Financial Officer and the appropriate members of the Corporation.

Highlights of the reports will be included in the Annual Report of the Auditor General to the House of Commons.

Ottawa, Ontario  
K1A 0G6

(Sample copy of letter sent to all Crown corporations)

Dear:

In my letter of July 29, 1974 I explained that a special group had been formed to undertake a government-wide study to evaluate the adequacy of financial management and control in departments, agencies and Crown corporations of which I am the auditor. The purpose of this letter is to inform you that the study of departments is proceeding on schedule and that the study of a number of Crown corporations will begin in July, 1975. Attached is a memorandum describing the objectives, terms of reference, reporting plan and other details pertinent to the study.

The study will be conducted by our Financial Management and Control Group composed of several study teams. Each team is supervised by a partner of a public accounting firm and includes a manager from the same firm made available to us under the Executive Interchange Program of the Public Service Commission and a professionally qualified member of our Office. The results of the 1974-75 program have been well worthwhile and I am pleased that most of the firms involved in the first year's program will be lending us staff again this year. Up to now the following public accounting firms have confirmed their continuing participation in the program:

Arthur Andersen & Co.  
Clarkson Gordon & Co.  
Coopers & Lybrand  
Deloitte Haskins & Sells  
Ernst & Ernst  
Gardner MacDonald & Co.  
Laventhol Krekstein Horwath & Horwath  
MacGillivray & Co.  
Peat Marwick Mitchell & Co.  
Price Waterhouse & Co.  
Thorne Riddell & Co.  
Touche Ross & Co.  
Winspear Higgins Stevenson & Co.  
Zittler Siblin Stein Levine & Co.

Heading the 1975-76 study will be Patrick Lafferty, C.A., on loan from Messrs. Coopers & Lybrand. Associated with him in the overall direction of the study will be Larry Meyers, C.A., and James Burrows, C.A., of our Office. I intend to continue my close personal involvement in this program, as do the Deputy Auditor General, Rhéal Chatelain, and the Director General of Special Audits and Inquiries, John R. Douglas.

To facilitate arrangements for the commencement of the study in those organizations to be covered initially and to provide liaison with the members of the study team while the work is in progress, it would be appreciated if you would designate a liaison officer who, I might suggest, could appropriately be your senior financial officer. Upon notification as to the name of your appointee, we shall be in touch with him concerning the preliminary arrangements with respect to those Crown corporations included in the first group under the 1975-76 program.

Should there be any questions concerning the study as it relates to your organization, I suggest that your designated liaison officer get in touch with P.D. Lafferty (2-2985) or D.L. Meyers (2-5747).

Sincerely,

J.J. Macdonell  
Auditor General of Canada

Attach.

CROWN CORPORATIONS

Atlantic Pilotage Authority  
Atomic Energy of Canada Limited  
Canada Deposit Insurance Corporation  
Canadian Arsenal Limited  
Canadian Broadcasting Corporation and subsidiary companies  
Canadian Commercial Corporation  
Canadian Dairy Commission  
Canadian Film Development Corporation  
Canadian Livestock Feed Board  
Canadian National (West Indies) Steamships, Limited  
Canadian Overseas Telecommunication Corporation  
Canadian Patents and Development Limited  
Canadian Saltfish Corporation  
The Company of Young Canadians  
Crown Assets Disposal Corporation  
Defence Construction (1951) Limited  
Eldorado Aviation Limited  
Eldorado Nuclear Limited  
Export Development Corporation  
Farm Credit Corporation  
Freshwater Fish Marketing Corporation  
Great Lakes Pilotage Authority  
Laurentian Pilotage Authority  
The National Battlefields Commission  
National Capital Commission  
National Harbours Board  
Northern Canada Power Commission  
Northern Transportation Company Limited and subsidiary company  
Pacific Pilotage Authority  
Royal Canadian Mint  
St. Clair River Broadcasting Limited  
The St. Lawrence Seaway Authority  
The Seaway International Bridge Corporation, Limited



APPENDIX BINTERNAL CONTROLSInventories

1. Although random cyclical counts of the Port Hawkesbury parts stores and spares inventory have been conducted, no attempt has been made to reconcile the total inventory to the financial records. Adjustments arising from the physical counts have not been made on a timely basis. The description of parts in the inventory records is often general and vague thus making the identification of inventory items difficult.
2. At Glace Bay, staff have not reconciled physical inventories to the general ledger.
3. Power Projects laboratory supplies are not controlled using unit record or issue documents. The value of these inventories is not recorded in the accounts. This is not consistent with the treatment given to similar types of inventories in other divisions.

Fixed Assets

4. Whiteshell Nuclear Research Establishment prepares regular reconciliations of its fixed asset subsidiary records to the general ledger; however, the reconciliations are improperly prepared and therefore do not effectively reconcile these records. Current fixed assets records are not maintained for the Douglas Point and Gentilly I reactor sites despite the fact that title to the fixed assets of these locations still vests in AECL.
5. Chalk River Nuclear Laboratories division does not write off differences between fixed asset records and physical counts until upto four years after these differences have become apparent, and procedures used in preparing reconciliations of fixed asset records to the general ledger are deficient.

Invoicing and Accounts Receivable

6. Power Projects Division commences work for a client before purchase orders are received.
7. Billings issued pursuant to such work must sometimes be reversed when subsequent discussion take place with the client. To ensure that all work undertaken is billable, such a practice should be discontinued.
8. At the Research and Development Division, certain portions of its activities are sometimes chargeable to other divisions. Adequate billing systems, which would ensure that all chargeable costs are in fact billed, have not been properly implemented.

APPENDIX CPUBLISHED FINANCIAL STATEMENTS

In the most recent year end financial statements of AECL, significant additional disclosure was made of financial matters following discussions between AECL and the Office of The Auditor General.

This appendix to our report does not provide any specific recommendations on these items; however, in our opinion, certain matters should be given further study.

1. Construction in Progress

In its published financial statements, AECL does not disclose the construction-in-progress costs of nuclear power stations, either domestic or foreign.

It is an acceptable practice to show construction-in-progress at cost net of progress payments. Profits or losses can be taken on the contract when it becomes apparent how the contract is progressing. Information concerning gross expenditure and billings should, however, be provided.

2. Disclosure of Loans and Interest

While AECL discloses interest revenue in its published operating statements, it does not disclose interest expense, although there are many references to interest and reduction of loans in the Statement of Changes in Financial Position.

It is not clear from the statements whether AECL is generating sufficient revenues to pay the interest or repay any principal. It is also unclear if the interest has been charged in the operating statements or how much is capitalized in projects and/or investments.

To clarify this, a note should be appended to AECL's published financial statements showing the following:

1. Total interest incurred for the year
2. Amount of interest charged to operations
3. Amount of interest capitalized in assets
4. Amount of principal re-paid on each loan.

Also, where a loan is obtained from government on the assurance that principal and interest will be repaid through the revenue generated from the investment, AECL should disclose the revenue generated by that asset and the extent to which it actually repays principal and interest.

3. The liability for employees termination compensation should be recorded in the accounts.

4. The published financial statements of the Company provide segregated information to distinguish between those activities funded by parliamentary appropriation (either gross or net) and others. The main distinction is between research and commercial activities. This segregation of information is consistent with the need to provide overall visibility of funds spent related to Parliamentary Votes in the Main Estimates.

Within the Parliamentary Vote framework of "Research Program" the Company does undertake significant operations which are subject to competitive market place pressures and large degrees of financial risk and which are expected to produce profits or at least self sustaining revenue levels in future periods. These operations lend themselves to a more conventional definition of commercial operations and generally comprise the majority of the activities of the Power Project Division as well as the Heavy Water Division, and the Commercial Products Division.

The financial statements do not set out the revenues and costs of each of these divisions in such a way as to allow an effective analysis of the costs and revenues relating to those activities which could be considered of a conventional commercial nature.





## APPENDICE «PA2»

ETUDE DE LA GESTION ET DU CONTROLE FINANCIERS  
 RAPPORT PROVISOIRE CONCERNANT  
 L'ENERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITEE—LE 23 SEPTEMBRE 1976

## TABLE DES MATIERES

<u>SECTION</u>		<u>PARAGRAPHES</u>
I	<u>INTRODUCTION</u>	1.1 - 1.4
II	<u>PORTEE DE L'ETUDE</u>	2.1 - 2.6
III	<u>EVALUATION GENERALE ET LISTE DES RECOMMANDATIONS</u>	
	EVALUATION GENERALE	3.1 - 3.6
	LISTE DES RECOMMANDATIONS	3.7 - 3.23
IV	<u>ROLE DE LA GESTION FINANCIERE</u>	4.1 - 4.18
V	<u>ORGANISATION DE LA FONCTION FINANCIERE</u>	
	ORGANISATION DE LA FONCTION FINANCIERE	5.1 - 5.16
	DOTATION EN PERSONNEL - FONCTION FINANCIERE	5.17 - 5.22
	ORIENTATION FONCTIONNELLE ET RAPPORTS	5.23 - 5.32
	COMMUNICATION DES POLITIQUES ET DES PROCEDES FINANCIERS	
	- MANUELS FINANCIERS	5.33 - 5.41
	- DESCRIPTIONS DE TACHES	5.42 - 5.50
	- TABLEAUX DES AUTORISATIONS	5.51 - 5.60
VI	<u>ESTIMATION DES COUTS ET CONTROLE DES PROJETS</u>	
	ESTIMATION DES COUTS ET CONTROLE DES PROJETS	6.1 - 6.6
	COUTS ESTIMATIFS	6.7 - 6.16
	ETABLISSEMENT DU CALENDRIER	6.17
	CONTROLE DES PROJETS	6.18 - 6.29
	ETABLISSEMENT DES PRIX	6.30 - 6.37
	RESUME	6.38 - 6.43
VII	<u>TRAITEMENT ELECTRONIQUE DES DONNEES</u>	7.1 - 7.19
VIII	<u>VERIFICATION INTERNE</u>	8.1
	ROLE ET RESPONSABILITES	8.2 - 8.12
	LIENS HIERARCHIQUES	8.13 - 8.21
	PORTEES, TECHNIQUES ET RAPPORTS	8.22 - 8.36

IX	<u>CONTROLES INTERNES</u>	9.1 - 9.3
X	<u>PLANIFICATION FINANCIERE</u>	
	PLANS FINANCIERS A LONG TERME	10.1 - 10.18
XI	<u>RAPPORTS FINANCIERS</u>	
	INTERNES	11.1 - 11.21

#### ANNEXES

A - ETUDE DE LA GESTION ET DU CONTROLE FINANCIERS

B - CONTROLES INTERNES

C - ETATS FINANCIERS PUBLIES

## I INTRODUCTION

1.1 La lettre énonçant les objectifs, le mandat, la présentation des rapports et l'organisation approuvés de l'Etude de la gestion et du contrôle financiers constitue l'Annexe A de ce rapport provisoire. En conformité de cette lettre, nous avons effectué un examen de l'Energie atomique du Canada, Limitée (E.A.C.L.) et avons inclus dans ce rapport celles de nos constatations importantes dont nous croyons devoir vous faire part.

1.2 Notre étude visait essentiellement à évaluer l'efficacité de la gestion et du contrôle financiers au sein de l'E.A.C.L.

1.3 Ce rapport provisoire comprend une évaluation générale du système de gestion et de contrôle financiers de l'E.A.C.L. Il expose les insuffisances et les faiblesses que le groupe d'étude a décelées dans les diverses composantes du système et auxquelles, dans la plupart des cas, l'Énergie atomique a le pouvoir et le devoir de remédier. Le rapport comprend une description des diverses parties du système, une analyse des lacunes qu'a décelées notre examen et leurs conséquences sur l'efficacité de la gestion et du contrôle financiers au sein de l'E.A.C.L., ainsi que les mesures correctives que nous recommandons.

1.4 Certains secteurs que nous avons examinés se rapportent aux systèmes, procédés, pratiques et principes qui s'appliquent à l'ensemble de l'Administration fédérale. Ce rapport ne traite pas de ces points. Ils ont été relevés et consignés dans nos dossiers et feront l'objet d'une étude et d'une analyse supplémentaire à l'échelle du gouvernement.

## II PORTEE DE L'ETUDE

2.1 Nous avons examiné les systèmes de gestion et de contrôle financiers aux endroits suivants:

le siège social - Ottawa (Ontario);  
les laboratoires nucléaires de Chalk River - Chalk River (Ontario);  
l'établissement de recherche nucléaire de Whiteshell - Whiteshell (Manitoba);  
le groupe électronucléaire Toronto (Ontario) et Montréal (Québec);  
le groupe de l'eau lourde - Tunney's Pasture, Ottawa (Ontario);  
le groupe des produits commerciaux - South March, Ottawa (Ontario).

2.2 Nous avons discuté avec divers membres du personnel dont:

- le président;
- les vice-présidents des principales divisions d'exploitation;
- le vice-président, administration et planification;
- le trésorier;
- les chefs de l'exploitation dans les divisions;
- le personnel des finances du siège social et de toutes les divisions d'exploitation;
- le personnel de la vérification interne.

2.3 A ces entrevues vient s'ajouter l'examen de divers documents, y compris:

- les lois pertinentes;
- le Budget principal des dépenses, les Comptes publics et le rapport annuel publié par la Société;
- les organigrammes et descriptions de postes;
- les manuels des politiques et des procédés et les autorisations;
- les documents et les contrats des systèmes de contrôle des projets;
- les états financiers, les rapports d'opération et les budgets;
- les dossiers et rapports de la vérification interne;
- les dossiers et rapports de l'Auditeur général.

2.4 Notre étude n'a pas compris l'examen détaillé des opérations traitées par les systèmes comptables de la Société.

2.5 Au moment de notre étude, les représentants de l'E.A.C.L. et de l'Auditeur général se penchaient sur un certain nombre de points importants touchant les conventions comptables et la divulgation financière. Bien que notre étude ne se soit pas arrêtée longtemps sur ces points, nous avons examiné les contrôles et les systèmes financiers sous-jacents aux activités qui ont donné naissance à ces points de divulgation et de rapports financiers.



2.6 Notre étude est fondée principalement sur les entrevues; ainsi, bon nombre de nos observations sont basées sur des renseignements qui nous ont été fournis lors d'entrevues avec les cadres supérieurs de la Société. Le succès de l'utilisation de cette technique dépendait du consentement du personnel de l'E.A.C.L. à discuter sincèrement des problèmes en question. Nous aimerions remercier de sa collaboration et du temps qu'il a mis à notre disposition le personnel de la gestion et le personnel des finances de la Société avec lequel nous avons travaillé.

### III EVALUATION GENERALE ET LISTE DES RECOMMANDATIONS

#### EVALUATION GENERALE

3.1 Le présent rapport conclut qu'il existe un besoin clair et pressant d'élargir le rôle de la gestion et du contrôle financiers de l'E.A.C.L. et de mettre en vigueur au sein de la Société des méthodes de contrôle financier plus efficaces.

3.2 Ainsi, le rapport est axé sur les mesures que doivent prendre les dirigeants de la Société afin que soient mis en place les politiques et le cadre d'organisation susceptibles de fournir les moyens d'atteindre le niveau de gestion et de contrôle financiers dont a besoin, à notre avis, l'E.A.C.L.

3.3 Nos principales observations et recommandations se résument comme il suit:

- les avantages que la Société pourrait tirer d'une fonction de gestion financière forte et complète n'ont pas été pleinement admis. Le rôle actuel du personnel des finances se limite principalement à la justification et à l'obtention de fonds. Etant donné l'ampleur et la complexité des activités de la Société, il faudrait élargir ce rôle pour qu'il comprenne plus de responsabilités à l'égard des activités de gestion financière comme la planification de la société, l'estimation des coûts, le contrôle des projets et l'établissement des prix. Une fois que ce rôle plus vaste aura été défini, il faudrait le faire connaître dans toute l'organisation.
- étant donné le niveau et la complexité actuels des activités financières, l'organisation financière, telle qu'elle est, ne peut pas permettre le niveau exigé de gestion et de contrôle financiers. Il faudrait établir une fonction adéquate de contrôleur et redéfinir le rôle du trésorier. En outre, il faudrait prévoir l'établissement d'un poste financier supérieur, par exemple, celui de vice-président des finances avec des responsabilités plus vastes.
- il faudrait augmenter le nombre et la qualité du rendement du personnel des finances de sorte que la fonction de gestion financière puisse répondre aux besoins de la Société.

3.4 D'autres sections de notre rapport traitent d'importants problèmes dans des domaines particuliers. Il faudrait apporter d'importantes améliorations dans ces domaines, mais l'efficacité de ces améliorations dépendra, en grande partie, de la prise de mesures de corrections, comme nous l'avons souligné ci-dessus. On peut les résumer comme il suit:

- à l'heure actuelle, les politiques et procédés financiers ne sont pas transmis comme il convient à tous les niveaux de l'organisation;
- la fonction de vérification interne devrait être renforcée dans un certain nombre de secteurs importants afin que la gestion puisse en retirer tous les avantages possibles;
- les rapports financiers de certains secteurs des activités de la Société ne fournissent pas le genre et la qualité de renseignements nécessaires à un fondement sain de la prise de décision;
- par le passé, les systèmes utilisés pour l'estimation et le contrôle des coûts n'ont pas été efficaces. Le personnel de l'exploitation a fait plusieurs efforts pour remédier à cette situation, mais les systèmes ont encore grandement besoin d'améliorations. Le personnel des services financiers n'a pas participé à l'amélioration de ces systèmes;
- bien que les opérations de l'E.A.C.L. aient récemment connu une croissance et une diversification rapides, aucun plan financier à longue échéance n'a été mis sur pied pour toute la Société.

3.5 Nous croyons que la croissance et la diversification rapides des activités de l'E.A.C.L. ont pris le groupe des finances au dépourvu quant à sa capacité de répondre aux besoins de la Société. Ceci est principalement dû au fait que la nécessité d'un rôle plus vaste de la gestion et du contrôle financiers et de la mise au point d'une organisation financière pouvant répondre aux besoins de la Société n'a pas été reconnue.

3.6 Dans le reste de cette section, nous résumons les recommandations précises faites en vue de remédier à ces lacunes et nous les discutons ensuite de façon détaillée dans la suite du rapport.

## LISTE DES RECOMMANDATIONS

### Rôle de la gestion financière

3.7 La haute direction de concert avec le Conseil d'administration, devrait établir et diffuser une politique concernant les fonctions de gestion financière au sein de la Société qui définit clairement les responsabilités financières imparties au personnel des finances et au personnel de l'exploitation et qui accroît la participation du personnel des finances à la planification, à la budgétisation, à l'élaboration des systèmes de prix de revient et de mesure du rendement, à l'établissement des prix, etc.

### Organisation de la fonction financière

3.8 *Afin d'accorder une plus grande importance aux tâches habituellement associées à la fonction de contrôleur, il faudrait modifier la structure d'organisation actuelle et séparer les responsabilités liées aux fonctions de contrôleur et de trésorier qu'assume actuellement une seule personne.*

3.9 *Afin de renforcer de façon importante la fonction financière, ce qu'exigent l'étendue et la complexité actuelle de ses activités et ce que rend plus impératif la croissance prévue de ces activités, la Société devrait établir un poste de vice-président des finances.*

3.10 *La Société doit s'assurer que son personnel financier possède la compétence technique et le savoir-faire requis dans le domaine de la gestion afin de se doter d'une direction financière efficace.*

3.11 *La Société doit établir un solide système d'orientation fonctionnelle concernant les questions financières de sorte que toutes les activités financières de l'Energie atomique du Canada, Limitée soient gérées selon des normes appliquées de façon uniforme et que soit fourni au personnel des finances des divisions d'exploitation l'appui technique dont il a besoin.*

3.12 *La Société doit donner la priorité à la rédaction d'un manuel financier qui contiendrait des renseignements sur les politiques et les systèmes financiers de même que sur les responsabilités et les autorisations attribuées au personnel des finances et au personnel de l'exploitation à qui l'on aurait confié des responsabilités financières.*

3.13 *Il faudrait rédiger des descriptions de tâches conformément à une politique définissant le rôle du personnel des finances au sein de la Société et ces descriptions devraient contenir les responsabilités, les devoirs et les qualités liés à chaque poste du service des finances. L'agent supérieur des finances de la Société devrait participer à ce processus.*

3.14 *Il faudrait que les pouvoirs de signer soient clairement consignés par écrit et communiqués à l'ensemble de la Société et il faudrait établir un système de contrôle convenable afin de s'assurer que cela se fait.*



### Estimation des coûts et contrôle des projets

3.15 La Société devrait accorder une plus grande priorité à l'élaboration et à la mise en application d'un système complet de prévisions des coûts et de contrôle des projets, système comprenant au minimum les éléments suivants:

#### Organisation

- le découpage des responsabilités de divers groupes;
- des procédés d'examen, d'approbation et de communication;
- une politique concernant les imputations entre les divisions;

#### Prévisions

- des normes pour la définition des projets comprenant des données de base sur la conception et l'ingénierie;
- des normes et des données de base pour la préparation des coûts estimatifs, y compris des dispositions pour les éventualités et les garanties;
- des projections sur les mouvements de caisse;
- une liste de contrôle pour assurer l'intégralité;

#### Etablissement des prix

- des politiques sur l'établissement des prix, l'évaluation des risques et la perception à l'égard des réacteurs nucléaires et de l'eau lourde;
- calendrier et période de validité des prévisions, y compris les modifications postérieures aux offres ou aux négociations;

#### Contrôle des projets

- des normes sur les systèmes de renseignements et de gestion des projets permettant une bonne intégration avec les systèmes de rapports financiers de la société;
- un contrôle de prévisions des éventualités et de la montée des prix;
- le degré de fiabilité que la gestion des projets peut accorder aux données provenant des fournisseurs;
- la fréquence de la mise à jour des coûts d'achèvement des projets; et
- des normes sur le contenu, la fréquence et l'à-propos des rapports.

### Traitement électronique des données

3.16 Les responsabilités de service du groupe du traitement électronique des données du siège social devraient être élargies de façon à inclure l'organisme tout entier. Il faudrait élaborer des procédés de manière à garantir des services T!E!D! d'une qualité et d'une cohérence uniformes dans l'ensemble de l'Energie atomique du Canada, Limitée. Ces procédés devraient prévoir:

- l'élaboration et la communication d'une politique établissant les attributions et les pouvoirs du groupe des systèmes, y compris sa participation aux systèmes généraux de renseignements de la gestion;
- l'attribution, au groupe des systèmes, d'une responsabilité à la grandeur de la société pour les services T.E.D. reliés aux systèmes de renseignements de la gestion financière et d'exploitation;
- la préparation d'un plan d'ensemble traitant de la portée, de l'élaboration et de la mise en oeuvre des systèmes T.E.D.;
- l'établissement de liens fonctionnels parmi le personnel et la création de liens de communication pour identifier les domaines dans lesquels les services T.E.D. devraient être améliorés et dans lesquels des solutions communes peuvent être partagées par les divisions d'exploitation;
- la coordination du matériel, du logiciel et des ressources humaines, afin d'assurer un niveau approprié de soutien T!E!D.; et
- l'établissement d'un programme pour contrôler et évaluer l'efficacité des services informatiques d'un bout à l'autre de l'E.A.C.L., y compris des sujets tels que le coût, la qualité, etc.

### Vérification interne

3.17 Afin d'accroître l'efficacité du groupe de vérification interne, toutes les responsabilités en matière de vérification a priori, d'élaboration des manuels financiers et de comptabilité devraient être redistribuées à d'autre personnel financier.

3.18 Un service de vérification opérationnelle-devrait être mis sur pied et doté du personnel adéquat.

3.19 Afin de préserver l'indépendance et l'objectivité du groupe de la vérification interne, le gestionnaire de la vérification et du contrôle des procédés devrait relever du vice-président des finances, ainsi qu'il a déjà été proposé, ou du comité de vérification qui existe à présent.

3.20 Afin d'instaurer de meilleurs liens hiérarchiques au sein du groupe de la vérification interne, l'envergure des vérifications et les priorités devraient être examinées et remises en question régulièrement.

Afin d'améliorer l'efficacité du service de la vérification interne et la justesse des données dans le processus de gestion, il y aurait lieu d'instaurer les mesures qui suivent:

- étendre la portée de la vérification interne à l'examen des procédés et des techniques utilisés en matière de préparation de budget, de contrôle budgétaire et de rapports financiers internes, de même qu'à tous les aspects du traitement électronique des données;
- introduire progressivement des techniques de vérification orientées vers les systèmes jusqu'à ce que tous les systèmes financiers importants soient touchés;
- adapter aux exigences particulières de l'Energie atomique du Canada, Limitée les questionnaires de contrôle interne utilisés par le groupe de la vérification interne;
- améliorer la qualité des rapports de vérification interne en consignant par écrit l'envergure du travail accompli et en clarifiant les implications des observations de vérification; et
- documenter les dossiers de la vérification interne.

### Planification financière

3.22 Il faudrait faire un effort concerté en vue de formuler un plan financier intégré à long terme. Ce plan devrait faire l'objet d'une révision continue et tous les changements devraient être approuvés par le Conseil d'administration.

### Rapports financiers

3.23 La Société devrait entreprendre une étude systématique des rapports financiers de ses groupes (eau lourde, électronucléaire et recherche et développement) afin de s'assurer que leur contenu et leur présentation soulignent l'obligation de rendre compte des résultats financiers de l'exploitation par rapport aux objectifs et buts fixés par la gestion.

#### IV ROLE DE LA GESTION FINANCIERE

4.1 Notre étude de la gestion et du contrôle financiers de l'E.A.C.L. a révélé qu'il existait un certain nombre de problèmes au sein de l'organisation actuelle. Cependant, pour donner à nos conclusions l'ordre qui leur convient, il importe d'examiner l'évolution de la Société au cours des dernières années et de voir comment les événements passés ont contribué à l'état actuel de la gestion et du contrôle financiers de la Société. Mais plus importante encore est la nécessité de considérer nos conclusions à la lumière des besoins actuels et futurs de la Société en tenant compte des changements à apporter pour que les conceptions et les politiques de la Société, de même que ses attitudes et procédés en matière de gestion financière, puissent répondre à ces besoins.

4.2 L'Energie atomique du Canada, Limitée était, à ses débuts, un centre relativement modeste d'exploitation et de recherches nucléaires, financé en grande partie par des crédits de l'Etat. Vers le milieu des années 1960, les dépenses annuelles s'élevaient à environ \$70 millions; les principales activités avaient lieu au premier centre de recherches de Chalk River et la centrale nucléaire prototype de Douglas Point était en voie de construction. Au cours de cette période, la Société réussit également à mettre sur le marché des appareils de radiothérapie pour usage médical. La fonction de gestion financière s'exerçait alors plus ouvertement qu'aujourd'hui, bien qu'elle ne fut pas moins importante à cette époque, et consistait essentiellement à accumuler et à fournir des renseignements de nature financière aux utilisateurs internes de la Société et aux organismes du gouvernement, de même qu'à exercer un contrôle sur les crédits budgétaires du Parlement. Cette tâche était relativement peu complexe, car les activités ayant trait à la recherche sur place et à l'exploitation, ainsi que les autres opérations financières effectuées à cette époque, ne comportaient pas de risques importants sur le plan financier.

4.3 Au fur et à mesure qu'augmentait le potentiel d'énergie nucléaire en tant que source génératrice d'électricité, de même l'intérêt des principaux services publics d'électricité de l'Ontario allait grandissant. L'Energie atomique du Canada, faisant office de conseiller en techniques nucléaires, travailla en étroite collaboration avec l'"Ontario-Hydro" son principal client, comme cela se fait encore aujourd'hui d'ailleurs, à la conception et à la mise au point de centrales d'énergie nucléaire. Sur le plan financier, on a institué une politique qui est encore en vigueur et selon laquelle les frais des travaux effectués pour le compte de l'"Ontario-Hydro" ne doivent comporter que les coûts pouvant être formellement attribués à ces travaux, dont une provision pour la récupération des coûts indirects et généraux. La souplesse de ces contrats a permis d'entreprendre des travaux de conception et de mise au point sur une échelle plus vaste que si l'on avait eu recours à des contrats à prix fixes.



4.4 Cet arrangement, qui a favorisé l'avancement de la technologie et l'exploitation de l'énergie nucléaire, a permis aux gestionnaires de l'exploitation et des finances de ne pas avoir à subir les pressions normales du marché. Étant donné que le profit et la rentabilité n'étaient pas des préoccupations de premier ordre, on n'a pas accordé autant d'attention à la planification financière, à la préparation du budget et aux systèmes de contrôle des coûts qu'on ne l'aurait fait si le contraire avait été vrai. Les gestionnaires des finances ont continué de se préoccuper principalement des mécanismes de la comptabilité, de l'établissement des rapports et de la préparation du budget global et les gestionnaires de l'exploitation n'ont pas eu à se préoccuper de façon importante des questions financières.

4.5 Depuis lors, la Société a considérablement étendu la portée de ses opérations et ses dépenses d'immobilisations et d'exploitation, qui dépassent maintenant \$400 millions chaque année, ont augmenté en conséquence. L'actif de la Société est passé de moins de \$100 millions à plus de \$1 milliard.

4.6 Cette extension des activités de la Société est due principalement au développement de sa technologie qui lui permet de participer à la production d'eau lourde, à des programmes de construction de réacteurs nucléaires et à la fabrication de nouveaux produits médicaux et industriels. La Société construit, possède et administre actuellement des usines d'eau lourde. Elle a également des engagements à l'étranger qui consistent à approvisionner des centrales nucléaires et ces engagements comportent des risques importants sur le plan financier.

4.7 Cette expansion a créé une situation où la Société doit pouvoir affronter les fortes pressions concurrentielles exercées par les autres fournisseurs d'énergie nucléaire; doit tirer avantage de ses entreprises d'outre-mer; doit faire face à la complexité des contrats et des techniques de financement sur le plan international; doit remuer des sommes d'argent de plus en plus importantes et remplir les fonctions d'entrepreneur et de financier; doit donner un rendement technique correspondant aux dispositions de garantie et doit développer d'autres secteurs de son entreprise de façon à entretenir ses programmes de réacteurs destinés à la production énergétique.

4.8 Ces changements de base qui ont été apportés à la nature de ses opérations ont créé pour la Société un défi d'exploitation et de financement et l'ont assujettie à des risques financiers encore plus considérables qu'auparavant.

4.9 L'E.A.C.L. connaît également certaines difficultés de nature externe dans d'autres secteurs d'activité. L'inflation au pays, des problèmes d'approvisionnement et un resserrement du pourcentage d'augmentation du financement, par le gouvernement, du programme de recherche, joints aux restrictions sur les fonds auxquels les services provinciaux ont accès pour des centrales nucléaires ajoutent aux pressions financières que doivent subir tous les secteurs d'activité de la Société.

4.10 Nous croyons qu'il est naturel de s'attendre à ce que ces pressions ne s'atténuent pas de façon sensible dans un avenir prochain, d'autant que l'E.A.C.L., continue d'accroître sa participation aux marchés étrangers et domestiques en ce qui concerne la vente des réacteurs nucléaires.

4.11 La gestion financière accuse un certain retard, ne s'est pas développée au même rythme que les activités de la Société et ne s'est pas adaptée à la complexité et aux risques accrus nés de la croissance de l'E.A.C.L.

4.12 Les avantages que la Société pourrait tirer d'une gestion financière forte et complète n'ont pas été pleinement admis. Il est difficile d'évaluer dans quelle mesure cet état de choses est source des difficultés actuelles; toutefois, il est évident que la conception de la gestion et du contrôle financiers doit être modifiée si l'on désire exercer un contrôle efficace sur les activités de la Société.

4.13 L'établissement avec succès d'une base plus large des responsabilités de gestion financière exige, en partie, une modification de la façon de pensée et de l'attitude des cadres supérieurs de l'E.A.C.L.

4.14 Dans deux groupes, celui de l'électronucléaire et celui de l'eau lourde, où il y a gestion et contrôle financiers de projets la construction importants, les gestionnaires n'ont pas encore établi de systèmes d'évaluation, de contrôle des coûts et de planification qui puissent convenir adéquatement à ces projets. Cela découle peut-être, en partie, des ressources attribuées à cette tâche et à une répartition confuse des responsabilités propres au personnel des services financiers et au personnel de l'exploitation.

4.15 Le personnel de l'exploitation du Groupe électronucléaire a récemment conçu, et est actuellement à implanter, des systèmes de contrôle de projets. Ces systèmes constituent une étape positive vers l'établissement d'un contrôle des projets et d'un contrôle financier plus efficaces. Malheureusement, toutefois, le personnel des services financiers n'a pas participé activement à l'élaboration de ces systèmes, bien que le trésorier ait indiqué et exprimé la nécessité d'améliorer radicalement les systèmes.

4.16 De plus, le personnel des services financiers ne participe pas de façon significative aux décisions relatives à l'adjudication des contrats.

4.17 Ce manque de participation du personnel des services financiers dans plusieurs secteurs importants indique clairement que le rôle de ce personnel est trop restreint d'où la nécessité d'établir une politique générale définissant clairement quel doit être ce rôle. En l'absence d'une politique de ce genre, il est peu probable que la Société puisse résoudre adéquatement les problèmes dont font état cette section ainsi que d'autres sections de ce rapport.

Recommandation

4.18 La haute direction de concert avec le Conseil d'administration, devrait établir et diffuser une politique concernant les fonctions de gestion financière au sein de la Société qui définit clairement les responsabilités financières imparties au personnel des finances et au personnel de l'exploitation et qui accroît la participation du personnel des finances à la planification, à la budgétisation, à l'élaboration des systèmes de prix de revient et de mesure du rendement, à l'établissement des prix, etc.

## V ORGANISATION DE LA FONCTION FINANCIERE

5.1 Le fonctionnaire supérieur des finances de l'E.A.C.L. est le trésorier qui a charge de l'ensemble des systèmes de gestion et de contrôle financiers de la Société y compris les politiques et procédés s'y rapportant.

5.2 Il a pour tâche de:

- préparer les prévisions de programme, le Budget principal des dépenses, les budgets d'exploitation et d'établissement et les négociations avec les organismes centraux;
- exploiter un service centralisé de paie;
- fournir des services centralisés de comptabilité et de T.E.D.;
- préparer des états financiers consolidés;
- fournir des directives d'ordre fonctionnel aux gestionnaires financiers de toutes les divisions d'exploitation;
- faire la vérification interne; et
- contrôler les rapports financiers des divisions d'exploitation et présenter au président et au conseil d'administration des rapports sur les questions financières.

5.3 L'E.A.C.L. n'a pas établi de poste de contrôleur, ou un poste équivalent, distinct du poste de trésorier.

5.4 Par le passé, ce genre de structure s'est avéré efficace à cause du caractère homogène des exploitations mais aujourd'hui cela va à l'encontre d'une gestion et d'un contrôle financiers qui puissent être sains pour l'E.A.C.L.

5.5 Afin que la Société puisse atteindre un niveau de gestion et de contrôle financiers correspondant à l'étendue de ses exploitations, la fonction financière doit être confiée à des personnes qui pourront consacrer le temps voulu à chaque sous-fonction dans le but de concevoir et d'appliquer les améliorations nécessaires. Ceci est primordial si l'on veut accorder à tous les secteurs financiers importants de la Société le leadership requis et l'importance qui leur revient. Actuellement, personne n'assume la responsabilité de diriger et de contrôler efficacement tous les aspects importants de la gestion et du contrôle financiers de l'E.A.C.L.

5.6 L'E.A.C.L. effectue des exploitations qui exigent des investissements considérables, et l'obtention des fonds de roulement par le biais de prêts, de contributions et de crédits de l'Etat doit faire l'objet d'une planification et de négociations



bien préparées. La nature complexe et hétérogène des exploitations de cette Société exige également que ses activités soient contrôlées au moyen de systèmes financiers soigneusement planifiés et fonctionnant adéquatement, notamment dans les secteurs du contrôle des projets, de la budgétisation et de la planification financière.

5.7 Le fait de confier la responsabilité de toutes ces fonctions à une seule personne ne permet pas, à notre avis, de consacrer à chacune d'elles tout le temps qu'elle requiert. Ceci est particulièrement vrai pour les "fonctions de contrôleur" qui ont une importance précise pour l'E.A.C.L. puisqu'il s'agit là d'une vaste organisation décentralisée.

5.8 Les déficiences des systèmes financiers actuels qui nous ont amenés à cette conclusion sont étudiées dans ce rapport aux sections qui suivent. Si l'on veut corriger ces situations et doter l'E.A.C.L. d'une gestion et d'un contrôle financiers solides, il faudra que les ressources actuellement attribuées à la fonction financière soient augmentées, surtout aux niveaux plus élevés. Cela permettrait de départager clairement la fonction du trésorier et celle du contrôleur et de consacrer suffisamment de temps à chacune. Ces deux postes seraient alors soumis au contrôle général d'un cadre supérieur des finances.

5.9 Le trésorier continuera de s'occuper du financement général de la Société, de la gestion de l'encaisse et des négociations extérieures, alors que le contrôleur aura pour fonction d'assurer le leadership et de fournir des directives en ce qui concerne les services centralisés de soutien financier du siège social, les manuels et les procédés financiers, la planification, la budgétisation, le contrôle des coûts et les systèmes de rapports financiers de la Société. Le titulaire de ce poste fournira également une forte orientation fonctionnelle aux gestionnaires financiers des divisions et aux gestionnaires de l'exploitation chargés de responsabilités financières et s'assurera qu'il existe, entre le personnel des finances et le personnel de l'exploitation possédant des responsabilités financières, des rapports appropriés.

5.10 Même si la structure d'organisation proposée ci-dessus est respectée, il faudra quand même s'assurer:

- que l'on confie à une seule personne la responsabilité générale de la gestion et du contrôle financiers de la Société. Cela est nécessaire afin de limiter le nombre de cadres relevant directement du président et afin de s'assurer qu'un seul cadre supérieur ait à rendre compte de la fonction financière;
- qu'il y a coordination adéquate des rôles et activités du trésorier et du contrôleur afin de réduire les possibilités de double emploi ou d'omissions au niveau des responsabilités;
- que la fonction financière, y compris les tâches de trésorier et de contrôleur, est clairement définie et adéquatement précisée auprès de la haute direction, du conseil d'administration, des organismes centraux et des autres organismes extérieurs.

5.11 Nous avons songé à deux autres réaménagements de l'organisation qui permettraient de départager les fonctions de trésorier et de contrôleur, sans qu'il soit nécessaire de créer un nouveau poste de vice-président des finances.

5.12 Ces réaménagements sont:

- la création d'un poste de contrôleur se situant au même niveau hiérarchique que le poste de trésorier, les deux titulaires devant relever directement du président; ou
- la création d'un poste de contrôleur dont le titulaire relèverait du trésorier, lequel relèverait du président comme cela existe actuellement.

5.13 Bien que nous n'ayons pas effectué d'étude poussée sur le sujet, aucune de ces deux possibilités, à notre avis, n'offrirait de solution aussi efficace que notre première proposition. La première possibilité entraînerait le partage de la responsabilité générale de la fonction financière entre deux personnes, ce qui pourrait créer un chevauchement ou une omission au niveau des responsabilités et une certaine confusion lorsqu'il s'agit de savoir à qui incombe la responsabilité première de la fonction financière. De plus, le nombre de personnes relevant directement du président s'en trouverait accru.

5.14 La seconde possibilité est susceptible de réduire l'avantage qu'il y aurait à établir ces deux postes puisque la fonction de contrôleur serait confiée à une personne qui devrait surtout consacrer son temps à remplir ses obligations à l'égard du trésorier. L'importance du rôle du contrôleur pourrait ainsi être réduite.

### Recommandations

5.15 *Afin d'accorder une plus grande importance aux tâches habituellement associées à la fonction de contrôleur, il faudrait modifier la structure d'organisation actuelle et séparer les responsabilités liées aux fonctions de contrôleur et de trésorier qu'assume actuellement une seule personne.*

5.16 *Afin de renforcer de façon importante la fonction financière, ce qu'exigent l'étendue et la complexité actuelle de ses activités et ce que rend plus impératif la croissance prévue de ces activités, la Société devrait établir un poste de vice-président des finances.*

### DOTATION EN PERSONNEL - FONCTION FINANCIERE

5.17 Bien que la société ait un certain nombre d'employés des finances ayant reçu une formation professionnelle, les membres du personnel des finances sont peu familiers avec la planification, la budgétisation, les systèmes de contrôle des coûts et

le milieu du traitement électronique des données. Cette situation est particulièrement importante si l'on tient compte des autres sections de ce rapport où l'on exprime la nécessité pour le personnel des finances de participer davantage aux processus d'évaluation des coûts, d'élaboration de systèmes de contrôle des coûts, de la planification et de la budgétisation.

5.18 Les communications entre le siège social et les divisions sont inadéquates, comme nous l'indiquons au numéro 5.24, ce qui fait que le siège social n'est pas entièrement au courant des problèmes de contrôle financier des divisions, et les divisions ne peuvent compter sur le siège social pour obtenir l'aide dont elles ont besoin pour résoudre ces problèmes.

5.19 Autrefois, en ce qui concerne la gestion financière de l'E.A.C.L. l'accent était mis sur l'enregistrement de données financières d'origine et sur la préparation des renseignements devant appuyer les demandes de fonds. Nous croyons que le personnel des finances aurait sans doute pu faire preuve de plus d'initiative et de plus de dynamisme en ce qui a trait à l'élaboration de systèmes nouveaux et améliorés destinés à répondre aux besoins de la Société, particulièrement au titre des secteurs susmentionnés.

5.20 Il est important que le personnel des finances fasse preuve d'initiative et de savoir-faire sur le plan de la gestion au titre des communications et de la solution de problèmes complexes afin de fournir un appui adéquat au personnel d'exploitation et de gestion. Cela est particulièrement important à l'E.A.C.L. puisque les gestionnaires de l'exploitation ont l'habitude de faire preuve d'initiative en fonction du milieu technique et de recherche dynamique et créateur qui est le leur.

5.21 Le siège social et les divisions ont besoin d'un personnel de gestion financière qui aurait la maîtrise dans les domaines de la planification, de la budgétisation, des systèmes de contrôles des coûts et du traitement électronique des données et qui posséderait aussi le sens de l'initiative et le dynamisme nécessaire pour concevoir et mettre en application un système de gestion financière efficace.

### Recommandation

5.22 *La Société doit s'assurer que son personnel financier possède la compétence technique et le savoir-faire requis dans le domaine de la gestion afin de se doter d'une direction financière efficace.*

## ORIENTATION FONCTIONNELLE ET RAPPORTS

5.23 Nous avons également étudié le genre et l'importance de l'orientation fonctionnelle donnée par le chef de l'administration financière aux gestionnaires des finances des divisions d'exploitation et au personnel de l'exploitation possédant des responsabilités financières.

5.24 Dans la plupart des cas, cette orientation fonctionnelle avait un caractère officieux, consistait en un nombre restreint de directives financières et de réunions spéciales avec les gestionnaires des finances et d'exploitation concernés, ce qui nous force à conclure que le réseau de communication des affaires financières entre le siège social et les divisions est inadéquat. Le siège social n'est pas suffisamment au courant des problèmes de contrôle financier des divisions et ces dernières ne comptent pas sur le siège social pour les aider à résoudre leurs problèmes.

5.25 Il n'existe pas de programme officiel de formation ou de manuel financier complet pouvant être utilisés à cette fin.

5.26 Dans des sections subséquentes de ce rapport, nous concluons qu'il faudra apporter des correctifs à la fonction de vérification interne et qu'actuellement les rapports de vérification interne présentés au trésorier ne constituent pas des éléments efficaces d'un réseau de contrôle.

5.27 L'orientation fonctionnelle fournie au personnel des finances des divisions d'exploitation avait trait surtout à des questions comptables et servait principalement à fournir des données financières.

5.28 Le groupe financier du siège social et le personnel des finances des divisions d'exploitation n'ont pratiquement pas, ni l'un ni l'autre, fourni d'orientation fonctionnelle au personnel de l'exploitation doté de responsabilités financières. Par exemple, le système de contrôle des coûts et des projets actuellement mis en oeuvre par le Groupe électronucléaire a été mis sur pied et conçu sans participation significative du personnel des finances bien que le trésorier ait signalé que ce secteur avait besoin d'être amélioré. Puisque les renseignements qui proviendront de ce système constitueront des éléments essentiels au bon fonctionnement de la gestion et du contrôle financiers du Groupe électronucléaire, il nous semble primordial que le groupe financier puisse communiquer de façon précise ses exigences au personnel de l'exploitation.

5.29 De même, le personnel des finances, surtout au siège social, n'a que très peu contribué aux décisions concernant l'établissement des prix. Par exemple, ce n'est que récemment que le trésorier a reçu mission de participer au processus d'établissement des prix du Groupe des produits commerciaux. Antérieurement, le personnel des finances n'a participé que très peu à l'établissement des prix au titre des projets de l'eau lourde et des réacteurs nucléaires.

5.30 Il est difficile de fournir des orientations fonctionnelles bien précises si le mandat du personnel supérieur des finances n'a pas été clairement établi, particulièrement dans les secteurs s'occupant de planification, de budgétisation, de contrôle des coûts et de rapports financiers. Il s'agit là, sans aucun doute, d'une des principales causes des lacunes existant au niveau de l'orientation fonctionnelle de l'E.A.C.L., situation aggravée dans certains cas par un manque de savoir-faire chez le personnel supérieur des finances à qui a été confiée cette tâche.



5.31 L'E.A.C.L. étant une organisation fortement décentralisée, il est nécessaire que des orientations fonctionnelles bien précises soient fournies au personnel des finances des divisions d'exploitation et au personnel de l'exploitation doté de responsabilités financières. Ces orientations fonctionnelles pourront être fournies de la façon la plus efficace si l'on retrouve les éléments suivants:

- 1) des moyens adéquats de communication ont été établis, par exemple des manuels, des descriptions de tâche, des programmes de formation et des processus de consultation appropriés permettant à tous les gestionnaires des finances et à tous les chefs de l'exploitation de pouvoir connaître et de pouvoir s'enquérir des politiques et des procédés autorisés.
- 2) l'organisation possède une somme de connaissances adéquates, regroupées centralement, à laquelle on peut avoir recours pour répondre aux besoins des divisions d'exploitation et qui permettra de déceler au sein des divisions d'exploitation les secteurs à améliorer.

### Recommandation

5.32 *La Société doit établir un solide système d'orientation fonctionnelle concernant les questions financières de sorte que toutes les activités financières de l'Energie atomique du Canada, Limitée soient gérées selon des normes appliquées de façon uniforme et que soit fourni au personnel des finances des divisions d'exploitation l'appui technique dont il a besoin.*

## COMMUNICATION DES POLITIQUES ET DES PROCÉDES FINANCIERS

### MANUELS FINANCIERS

5.33 La section financière du siège social possède deux manuels:

- Politiques et procédés standard (P.P.S.)
- Procédés comptables standard (P.C.S.)

5.34 Le manuel des Politiques et procédés standard comporte deux sections:

- Les procédés destinés à l'ensemble de la Société
- Les suppléments destinés aux groupes sur place

Le personnel des finances des divisions d'exploitation ajoute ses propres suppléments et insère dans le manuel P.P.S. les communiqués des nouveaux procédés ou ceux des procédés de remplacement.

5.35 Le manuel des Politiques et procédés standard contient surtout des procédés et des politiques administratives concernant les règlements sur le personnel, la sécurité et les achats et n'a pas été conçu comme manuel financier.

5.36 Le manuel P.C.S. a été conçu à Chalk River au début des années 1960 et n'a pas souvent été mis à jour depuis. Par conséquent, ce manuel traite surtout de la situation à Chalk River, est devenu désuet et n'est pas utilisé par le personnel des services de la comptabilité. Le manuel P.C.S. constituait le manuel financier de l'E.A.C.L. à l'époque où la Société se consacrait surtout aux activités de recherche et de développement. Le manuel P.C.S. n'ayant pas été remanié de façon à correspondre à la croissance et à la diversification des activités de l'E.A.C.L., il n'y a, à présent, aucun manuel financier adéquat.

5.37 Le trésorier a admis cette lacune et il projette d'embaucher le personnel approprié afin de rédiger un manuel financier complet qui puisse répondre à ses besoins.

5.38 Le Guide d'administration financière du Conseil du trésor comporte une excellente section consacrée à la préparation, au contenu, à la présentation et à la tenue des manuels financiers que l'on pourrait utiliser comme apport à ce projet.

5.39 Il conviendrait également d'insérer dans le manuel toutes les politiques pertinentes concernant le rôle dévolu à la gestion financière, les responsabilités déléguées au personnel des finances et les responsabilités financières confiées au personnel de l'exploitation. De plus, les contrôles des coûts et des projets et les systèmes de rapports utilisés par l'E.A.C.L. devraient être consignés de façon adéquate dans le manuel.

5.40 Les sous-systèmes de comptabilité et autres sous-systèmes financiers mis en place au sein des divisions d'exploitation pour répondre à leurs besoins particuliers devraient également être consignés par écrit et insérés dans leurs exemplaires du manuel et devraient pouvoir être communiqués au siège social.

#### Recommandation

5.41 *La Société doit donner la priorité à la rédaction d'un manuel financier qui contiendrait des renseignements sur les politiques et les systèmes financiers de même que sur les responsabilités et les autorisations attribuées au personnel de finances et au personnel de l'exploitation à qui l'on aurait confié des responsabilités financières.*

## DESCRIPTION DE TACHES

5.42 Les services du personnel conservent des définitions de tâches dans un Manuel de l'administration des traitements. Ces définitions ont été rédigées au début des années 50 et sont utilisées pour fins de classification, ainsi que d'administration et de négociation des traitements. Le personnel des finances ne possède pas toujours un exemplaire de ces définitions et, parfois, ne possède même pas de copies des descriptions de tâches.

5.43 Il n'existe pas de descriptions de tâches officielles pour les employés des finances occupant des postes de gestion. Toutefois, ces derniers ont produit des descriptions de tâches dans le cadre d'une étude sur la classification qu'a effectuée en juin 1975 le Bureau des conseillers en gestion. Ces descriptions de tâches n'ont pas été approuvées officiellement par le siège social et celles qu'ont produites les gestionnaires des diverses unités sur place comportent entre elles des différences importantes. Elles n'indiquent pas les compétences que doit réunir le titulaire.

5.44 Les descriptions de tâches ne servent pas comme moyen de communiquer les responsabilités et les liens. Ce problème existe en ce qui a trait à la structure financière de chaque unité sur place et également en ce qui concerne les rapports existant entre les gestionnaires des finances des unités sur place et le personnel des finances du siège social.

5.45 Par exemple, au cours des entrevues que nous avons eues dans une division, un gestionnaire des finances a été obligé d'expliquer au personnel de l'exploitation la conception qu'il avait de ses devoirs. Son rôle et les liens qu'il entretient avec la direction de l'exploitation sont d'une telle importance qu'ils auraient dû être consignés par écrit et communiqués, il y a quelque temps, au personnel approprié de l'exploitation.

5.46 Dans un autre cas, un agent financier du groupe de la vérification interne devait également entretenir des rapports plus ou moins officiels avec d'autres membres du personnel des finances d'une division d'exploitation de même qu'avec un gestionnaire de l'exploitation. Il n'existait pas de description de tâches précise dans son cas et le chef de la vérification interne, le trésorier, le chef des finances du Groupe de l'eau lourde et le chef de projet du Groupe de l'eau lourde avaient chacun une conception quelque peu différente de ses responsabilités. Chacun en était arrivé à s'appuyer sur lui dans divers domaines. En fait, plusieurs de ces domaines n'engageaient pas entièrement sa participation et nous doutons qu'il puisse bien s'acquitter de toutes les tâches étant donné l'ampleur du travail en cause. Une description de tâches précise établirait l'étendue de ses responsabilités et en définirait les limites.

5.47 Les descriptions de tâches actuellement utilisées pour le personnel d'un niveau inférieur à celui de la gestion:

- a) ne constituent pas la base à partir de laquelle est mesuré le rendement des employés;
- b) ne résume pas les devoirs et les responsabilités confiées à ces employés;
- c) ne renseignent pas le personnel de l'exploitation sur le rôle du personnel des finances.

5.48 Les descriptions de tâches que les employés préparent eux-mêmes peuvent constituer un répertoire utile des tâches qu'ils accomplissent. Toutefois, cette façon de faire ne donne aucune assurance que toutes les tâches financières à accomplir figurent dans la description.

5.49 Le personnel supérieur des finances du siège social devrait participer activement à la préparation et à l'approbation de ces descriptions de tâches, ce qui contribuerait à améliorer la qualité des services financiers au sein de l'E.A.C.L.

#### Recommandation

5.50 *Il faudrait rédiger des descriptions de tâches conformément à une politique définissant le rôle du personnel des finances au sein de la Société et ces descriptions devraient contenir les responsabilités, les devoirs et les qualités liés à chaque poste du service des finances. L'agent supérieur des finances de la Société devrait participer à ce processus.*

#### TABLEAUX DES POUVOIRS

5.51 Le manuel des Politiques et des procédés standard énumère, en une seule liste, certaines catégories de pouvoirs de signer applicables à l'ensemble de la Société. Dans le manuel, il est demandé à chaque division d'exploitation d'établir un tableau des pouvoirs de signer propres à la division en tenant compte des lignes directrices générales régissant le pouvoir de signer attribué à la Société dans son ensemble, et les divisions ont donné suite à cette demande. Divers autres pouvoirs sont également énumérés dans d'autres sections du P.P.S. et dans d'autres manuels des divisions d'exploitation.

5.52 Les pouvoirs de signer attribués à la Société dans son ensemble ne concernent que les demandes d'achat et les ordres de travail. La plupart des pouvoirs de signer accordés aux unités sur place sont restreints aux mêmes catégories. D'autres catégories de pouvoirs ne sont pas consignées dans un tableau complet, bien que certaines se retrouvent dans des manuels du personnel ou dans des manuels d'achat.

5.53 Voici des exemples de catégories de pouvoirs de signer qui devraient être consignées dans un manuel unique et complet:



- l'autorisation des demandes de remboursement des frais de voyage;
- l'embauche de nouveaux employés;
- l'émission des commandes d'achat;
- les demandes d'articles en magasin;
- l'autorisation des paiements; et
- la facturation pour les services

Certaines listes des pouvoirs dans les divisions d'exploitation se résument à des listes de noms des personnes autorisées à signer les demandes d'achat et les ordres de travail. Toutefois, ces listes ne sont pas établies, en premier lieu, en fonction des postes de l'organisation. Puisque les pouvoirs sont délégués aux postes et non aux personnes, les pièces servant au processus de contrôle des pouvoirs de signer doivent s'inspirer du même principe.

5.54 Il n'existe pas de cartes de spécimen de signature, ce qui amoindrit le processus de vérification, lequel vise à établir que seules des signatures valides apparaissent sur les pièces de transaction. Nous avons observé, dans un cas, qu'un pouvoir délégué avait été sous-délégué, sans plus de formalités.

5.55 Des documents et des procédés de contrôle clairs et précis concernant la délégation des pouvoirs sont des composantes essentielles d'un système efficace de contrôle des dépenses.

5.56 Pour cette raison, un document complet, s'adressant à l'ensemble de la Société et contenant toutes les catégories de pouvoirs, devrait être établi, auquel viendrait s'ajouter la documentation contenue dans les manuels particuliers. Un document de ce genre permettrait d'éviter les ambiguïtés et les méprises concernant les délégations, ce que l'on retrouve, par contre, lorsque les pouvoirs sont consignés ici et là, et permettrait de garder intacts les pouvoirs de délégation que possède le président. Cette fonction ne doit être clairement attribuée qu'au seul bureau du président après consultation auprès de l'agent supérieur des finances et des vice-présidents de division.

5.57 Le Guide du Conseil du trésor sur l'administration financière fournit des exemples de présentation appropriés qui pourraient être adoptés.

5.58 Il appartient aux divisions d'exploitation de préparer les cartes de spécimen de signature en ce qui concerne les titulaires de postes désignés; le siège social et les unités sur place doivent posséder des exemplaires de ces cartes. Elles seront utilisées au cours des procédés de la vérification a priori du siège social.

5.59 Des procédés adéquats pour l'ensemble de la société doivent également être préparés afin de prévoir les situations où une redélégation temporaire des pouvoirs est nécessaire.

Recommandation

5.60 *Il faudrait que les pouvoirs de signer soient clairement consignés par écrit et communiqués à l'ensemble de la Société et il faudrait établir un système de contrôle convenable afin de s'assurer que cela se fait.*

## VI ESTIMATION DES COUTS ET CONTROLE DES PROJETS

6.1 Cette section de notre rapport résume nos conclusions sur les systèmes d'estimation des coûts et de contrôle des projets qu'utilise l'E.A.C.L. dans son programme de réacteurs nucléaires et ses programmes de construction d'usines d'eau lourde.

6.2 Notre examen avait pour but d'évaluer l'efficacité du processus utilisé pour exploiter les données nécessaires à la prise de décisions par la gestion et de vérifier le rôle du personnel des finances dans ce processus. Nous étions particulièrement intéressés à savoir si ce processus était efficace, c'est-à-dire s'il permettait de reconnaître et d'évaluer les conséquences financières prévisibles avant d'entreprendre des projets d'envergure.

6.3 Notre examen portait principalement sur les systèmes d'estimation des coûts et de contrôle des projets utilisés dans le projet de réacteurs de l'Argentine, le projet de réacteurs de la Corée et l'usine d'eau lourde de LaPrade, mais comportait également un examen rapide des projets de Gentilly II, de LePreau et de Glace Bay.

6.4 Notre examen n'a pas porté sur l'à-propos des décisions d'entreprendre des projets précis et nous reconnaissons que l'inflation, les fluctuations monétaires mondiales, les retards sur le plan de la construction et d'autres facteurs ont concouru à faire grimper le coût des projets d'envergure.

6.5 Actuellement, la Société est directement chargée de la conception et de la construction de nombreuses usines mettant chacune en jeu plusieurs centaines de millions de dollars (des réacteurs nucléaires de 600 mégawatts en Argentine et en Corée ainsi qu'une usine d'eau lourde à LaPrade au Québec). Elle participe en outre à des travaux d'ingénierie importants pour le compte des administrations de l'énergie électrique de l'Ontario, du Québec et du Nouveau-Brunswick. L'E.A.C.L. continue de chercher activement de nouveaux moyens d'introduire sur le marché international le réacteur Candu et la technologie qui s'y rapporte. Une grande partie de cette activité consiste à appliquer la nouvelle technologie et à faire face à des problèmes de conception, d'ingénierie et de construction qui sont tout à fait nouveaux.

6.6 Nous croyons que pour aborder ces travaux audacieux, l'importance d'une gestion et d'un contrôle financiers solides n'a pas été suffisamment soulignée, surtout en ce qui a trait au développement des nouvelles techniques ou à la modification de celles qui existent déjà, afin de respecter la nature changeante des activités de l'E.A.C.L. Dirigé par la haute direction, le personnel de la Société semble avoir consacré une énergie remarquable à résoudre les problèmes techniques et à attirer l'attention des clients sur les produits de la Société. Les risques financiers inhérents à des projets de cette nature et de cette ampleur n'ont pas été évalués avec justesse et les contrôles financiers essentiels à une prise de décisions efficace n'ont pas été établis.

## COUTS ESTIMATIFS

6.7 En élaborant et en évaluant ces projets d'envergure, la Société n'a pas établi de normes et de procédés à utiliser pour estimer les coûts. Au lieu de cela, chaque projet a été traité de façon individuelle et les procédés d'estimation des coûts ont été établis en grande partie sur des instructions orales, laissant ainsi beaucoup de latitude au personnel chargé de préparer les estimations.

6.8 Il semble que le personnel chargé de préparer et d'examiner les coûts estimatifs n'ait pas la même compréhension des hypothèses et des procédés utilisés pour établir les estimations et, en conséquence, on peut difficilement se fier aux données produites.

6.9 Le temps accordé pour préparer les estimations a généralement été trop court pour permettre de faire un travail efficace.

6.10 Au moment de la préparation des estimations des coûts, on n'a exposé que la portée générale de chaque projet. On ne possédait alors pas le détail des exigences et du matériel technique nécessaires à chacun des projets. Les cadres supérieurs de l'E.A.C.L. croient qu'on ne peut préparer les estimations définitives d'un projet avant que ce dernier ne soit en voie d'exécution depuis environ deux ans. Une définition plus claire des projets à leur stade initial donnerait une estimation plus fiable de leur coût et permettrait un contrôle plus efficace par la suite. Nous croyons que l'on n'a pas suffisamment mis l'accent sur la clarification de la définition de la tâche et l'identification qualitative et quantitative des matériaux et services nécessaires pour compléter le projet. Par exemple, des discussions avec des fonctionnaires de la Société nous ont révélé qu'ils pouvaient difficilement savoir quelle partie des écarts de coûts était causée par des écarts de prix et quelle partie par des écarts de quantités, parce que les estimations du début étaient trop générales.

6.11 Lorsque l'on ne peut définir avec précision les segments du projet, il pourrait être plus approprié d'élaborer une échelle des coûts estimés pour ces éléments plutôt que de donner un seul chiffre, car une échelle réduirait l'incertitude. Les limites et les bases de ce genre d'échelle des coûts devraient être clairement définies et comprises par tout le personnel s'occupant du processus d'estimation des coûts. Ces données seraient très utiles pour déterminer les éventualités qu'il faudrait prévoir lors des estimations globales de coûts. Elles permettraient également de définir plus clairement certains domaines du projet où l'éventail des coûts a été jugé trop vaste.

6.12 Après leur préparation, les estimations préliminaires de coûts ont été examinées et contestées par des employés supérieurs. Cela s'est fait généralement lors de réunions où il n'y avait aucun procès-verbal ou autre document complet exposant les décisions prises ou les inquiétudes soulevées.



6.13 Il ne semble pas y avoir de règles établies pour la transmission de renseignements à partir du personnel qui prépare et compile les estimations de coûts jusqu'à la haute direction par l'entremise de divers niveaux de surveillance. Il n'existe rien qui indique clairement que les problèmes importants relevés par les employés s'occupant des détails aient été communiqués à la haute direction et, de là, s'il y avait lieu, au Conseil d'administration, aux organismes centraux appropriés du gouvernement et au Cabinet. Au contraire, on indiquait dans un mémoire au Cabinet qu'il y avait eu un travail considérable pour en arriver à des estimations de coûts fiables et qu'en tenant compte des marges laissées pour des hausses, on considérait que les estimations étaient justes. Le Cabinet ne savait pas que les estimations se basaient en fait sur une définition préliminaire de la conception et de l'envergure et qu'elles se sont ensuite avérées incomplètes et trop basses. De même, les raisons poussant la haute direction à modifier les estimations initiales n'ont pas été communiquées efficacement au personnel. A l'occasion, des estimations de coûts furent réduites par la haute direction sans explications, ce qui a entraîné chez les gestionnaires des frustrations et un manque de motivation à atteindre des objectifs qu'ils croyaient irréalisables.

6.14 On ne s'est pas servi de liste de contrôle ou de procédé semblable pour s'assurer que tous les coûts anticipés soient compris dans le processus d'estimation. L'expérience réelle des projets a révélé que certains coûts n'étaient pas prévus dans les estimations.

6.15 Des changements apportés à la conception ou à l'envergure des projets ou, dans le cas des projets à l'étranger, à leur contenu majoré pour le pays acheteur peuvent exiger une révision des estimations initiales. De telles révisions se font de façon fragmentaire; on n'a pas fait l'examen en entier des estimations révisées pour s'assurer qu'elles formaient toujours un tout cohérent et complet.

6.16 Le groupe financier n'a pas joué un rôle important dans le processus d'estimation et ce, même au niveau de l'examen du produit final, bien qu'un comptable sur place ait fourni une estimation des coûts horaires pour divers niveaux de personnel technique nécessaire pour les projets. Nous ne suggérons pas que le groupe financier ait le premier rôle dans l'élaboration d'estimations détaillées des coûts; il pourrait toutefois apporter un appui important pour revoir et contester la façon de déterminer et compiler les coûts. Plus précisément, il pourrait aider à mettre au point une formule qui servirait de base raisonnable à un contrôle éventuel des projets afin que les estimations des coûts puissent se prêter à la comparaison avec les coûts réels. De plus, le groupe financier doit s'assurer que l'on a prévu de façon raisonnable:

- les coûts indirects des projets, comme la mise en marché, le personnel de soutien du siège social et la participation des cadres;
- les indemnités accordées aux employés tenus de travailler dans des endroits éloignés;
- les hausses à venir, en particulier pour les coûts reliés au personnel;
- les coûts de financement provisoires.

## ETABLISSEMENT DU CALENDRIER

6.17 Comme nous l'avons déjà signalé, des échéances précises étaient établies afin de déterminer les estimations des coûts des projets. Toutefois, dans le cas d'un projet important, il s'est écoulé plus d'un an entre la date à laquelle on a complété les estimations initiales des coûts et celles de la signature du contrat. Au cours de cette période, les estimations de coûts ont été modifiées par bribes pour tenir compte de certains changements apportés à la conception et d'accords résultant de négociations avec le client. On n'a toutefois pas ressenti le besoin de faire l'examen complet des estimations au cours de la période considérable qui a précédé la signature du contrat, malgré le fait que les renseignements sur les prix à la base des estimations de coûts aient changé considérablement. On aurait pu raisonnablement s'attendre à un examen complet avant la signature du contrat afin de signaler des coûts qui avaient augmenté de façon importante.

## CONTROLE DES PROJETS

6.18 Des estimations justes sont nécessaires afin de pouvoir exercer de façon satisfaisante la gestion et le contrôle financiers des projets de réacteurs nucléaires et d'usines d'eau lourde.

6.19 Comme nous l'avons indiqué plus haut, notre étude des procédés d'estimation utilisés lors de ventes récentes de réacteurs nucléaires a révélé des faiblesses qui diminuent la confiance que l'on peut accorder à ces estimations. Les systèmes de contrôle des projets qui en découlent ne peuvent qu'avoir les mêmes faiblesses.

6.20 Cela semble être une difficulté majeure pour la Société dans ses tentatives d'intégrer un contrôle financier au contrôle du projet. Parce que l'on ne peut établir de lien entre les coûts réels et des estimations valables, les gestionnaires peuvent difficilement rendre compte des estimations originales ou des coûts réels subis.

6.21 Au cours des 5 dernières années, on n'a pas conçu ou élaboré de systèmes complets de contrôle pour les projets de réacteurs nucléaires ou d'usines d'eau lourde.

6.22 Comme de nombreux projets à cette époque, y compris certains qui sont en cours, étaient exécutés au nom de l'"Ontario-Hydro", les efforts de gestion des projets de l'E.A.C.L. étaient surtout concentrés pour rencontrer les exigences de l'"Ontario-Hydro". Bien que l'E.A.C.L. ait déjà géré certains autres projets, il semble que l'expérience qui a alors pu être acquise n'ait pas été appliquée aux projets courants.

6.23 Les systèmes utilisés jusqu'à maintenant pour contrôler des projets de centrales nucléaires aussi importantes que celles de l'Argentine, de Gentilly II et de LePreau présentent de sérieuses lacunes en un certain nombre de secteurs, sans compter qu'ils sont fondés sur des prévisions insuffisantes. Il en est de même des méthodes utilisées pour contrôler le projet d'usine d'eau lourde de LaPrade. Par

exemple, la Société n'a aucun système complet et cohérent pour la gestion des projets de réacteurs nucléaires. Les procédés de contrôle qui sont appliqués visent des éléments précis du projet, mais ne se combinent pas de façon à assurer une gestion et un contrôle d'ensemble efficace du projet.

6.24 Il existe des éléments de contrôle dans les procédés de gestion des projets de réacteurs nucléaires. Toutefois, ils sont fragmentés de façon telle que les systèmes actuels n'ont pas fait la synthèse des grands éléments du projet tels que:

- les prévisions;
- les coûts;
- les engagements;
- la situation matérielle;
- le solde des coûts pour l'achèvement;
- les écarts; et
- les mouvements de caisse.

6.25 Ainsi, des renseignements importants tels que des signes avant-coureurs de problèmes éventuels ne sont pas adéquatement portés à la connaissance des gestionnaires qui pourraient prendre des mesures susceptibles de diminuer les répercussions de ces problèmes.

6.26 Bien que la Société travaille à la mise au point d'un système adéquat dans son Groupe électronucléaire, elle n'a affecté qu'un personnel restreint à cette activité. Dans la division de l'Eau lourde, la Société a confié à un sous-traitant la tâche d'élaborer et de mettre en application un système de contrôle des projets. Un certain progrès a été constaté, mais il reste beaucoup à faire. Il est clair que le personnel de l'E.A.C.L. ne participe pas à ces travaux comme il le faudrait. L'urgence de la situation est minimisée par les problèmes considérables qu'ont soulevés les prévisions des coûts de l'usine d'eau lourde de LaPrade et la gestion des projets précédents dans le cadre d'ententes similaires. Il faudrait établir des communications entre le personnel du contrôle des projets du Groupe de l'Eau lourde et celui du Groupe électronucléaire afin de formuler des solutions communes et des systèmes compatibles de contrôle et de rapports.

6.27 Les rapports produits par ces systèmes à l'intention de la gestion sont très peu utiles. Ils ne présentent pas la situation de façon à indiquer le plus tôt possible les points qui pourraient devenir des problèmes graves. Les systèmes actuels ont généralement pu repérer les situations où un projet semble comporter des problèmes, mais ne permettent pas de déterminer les causes exactes ou l'ampleur éventuelle des problèmes et de leurs répercussions.

6.28 Cette situation est due, en partie, au fait que le groupe financier participe de façon insuffisante aux systèmes de contrôle du projet et de rapports. Comme il a été noté ci-dessus, ce rôle devrait être étendu et clairement défini.

6.29 Dans le cas du projet de LaPrade, le statut particulier du sous-traitant, qui est également le gestionnaire du projet, devrait être soigneusement réexaminé de façon à s'assurer qu'un système approprié de contrôle interne soit établi. La responsabilité de L'E.A.C.L. à l'égard du contrôle financier de divers aspects de ce contrat, ainsi que de certains autres contrats avec des compagnies liées au même sous-traitant, n'est pas bien définie. Actuellement, toutes les personnes suivantes doivent participer directement à la gestion bien que le rôle de chacune soit mal défini:

- Le trésorier,
- Le gestionnaire du projet d'eau lourde,
- Le gestionnaire financier du projet d'eau lourde,
- Le responsable de la vérification interne.

Notre étude montre que ces relations mal définies ont créé des malentendus et ont jeté de la confusion sur la question de savoir qui est responsable des éléments de contrôle essentiels. Comme chacun supposait que les contrôles avaient été mis en place, certains de ces contrôles essentiels ont été omis, comme la préparation de données qui auraient permis de vérifier l'exactitude des rapports des sous-traitants.

## ETABLISSEMENT DES PRIX

6.30 C'est le Groupe de la commercialisation qui est chargé d'établir les coûts des projets de réacteurs nucléaires, ainsi que du lancement d'appels d'offre et d'autres négociations, et ce groupe se fie aux données du personnel d'ingénierie du Groupe électronucléaire. Le gestionnaire le plus élevé de la Société participe directement et à fond à ce travail qui met en cause plusieurs unités de l'organisation et plusieurs niveaux de gestion.

6.31 La nécessité de faire participer diverses disciplines et divers niveaux de gestion à ce processus n'est pas mise en doute. Toutefois, comme il se déroule actuellement, ce processus semble relativement non structuré et mal consigné par écrit.

6.32 La transmission des données sur des prévisions entre le Groupe électro-nucléaire et celui de la commercialisation emprunte des moyens et des formes de présentation divers. Les procédés et les modes de présentation n'ont pas été fixés, parce que les cadres de la Société semblent croire qu'il est inutile de les normaliser en raison du nombre limité de projets pour lesquels l'E.A.C.L. doit faire une offre ou qu'elle doit négocier.

6.33 Le caractère non officiel des communications entre ceux qui estiment les coûts et le Groupe de la commercialisation, ainsi qu'avec la haute direction, ne tient pas suffisamment compte du risque d'omission ou de malentendu que comporte ce procédé, compte tenu de la taille et de la complexité des projets en cause. En outre, le Groupe de la commercialisation n'est pas pleinement conscient des données sur



lesquelles les prévisions sont fondées. Par exemple, les données de base sont-elles considérées comme un minimum, une médiane ou un maximum des éventualités? Ainsi, il est difficile pour le Groupe de la commercialisation d'établir les prix du projet de façon à être raisonnablement sûr que les objectifs de la gestion en matière de prix seront respectés.

6.34 La Société exploite actuellement des usines d'eau lourde à Glace Bay et à Port Hawkesbury et travaille à la construction d'une autre usine importante à LaPrade. De nombreuses difficultés techniques influant sur le coût des exploitations et sur la productivité des usines ont été rencontrées. Les coûts unitaires de production ont augmenté rapidement ces dernières années et une flambée des prix est prévue pour l'achèvement de l'usine de LaPrade.

6.35 Compte tenu de cette situation et attendu que les contrats d'approvisionnement ont généralement des délais de livraison de plusieurs années, il paraît essentiel d'établir sur une base très large et dans une perspective à long terme les coûts de production d'eau lourde. Ce travail reste à faire.

6.36 Jusqu'à maintenant, les décisions de ventes n'ont pas été fondées sur les coûts. Les données sur les coûts, ainsi que les projections, sont d'ailleurs incomplètes. L'exécution de la plupart des contrats actuels d'approvisionnement en eau lourde ne permettra pas de recouvrer pleinement les coûts de production.

6.37 Le Groupe des finances n'a pas participé activement à la mise au point des données complètes sur les coûts de production d'eau lourde réels et projetés. Outre qu'elle doit tendre à recouvrer les coûts, la Société doit tenir compte de son obligation de rembourser les emprunts contractés pour l'acquisition ou la construction de ses installations de production d'eau lourde. Par conséquent, il est essentiel que la direction soit pleinement consciente des répercussions de ces obligations dans l'établissement des prix de l'eau lourde.

## RESUME

6.38 Il est clair qu'une bonne partie du fardeau de la préparation des coûts estimatifs revient aux gestionnaires de l'exploitation qui possèdent le savoir-faire voulu. Toutefois, les gestionnaires financiers ont un rôle important à jouer dans les prévisions en s'assurant que le processus utilisé pour calculer les prévisions fournit des données complètes, fondées sur un mode de préparation valable, et qu'il révèle d'une façon raisonnable les risques financiers associés au projet. Les gestionnaires financiers doivent également jouer un rôle bien défini dans l'établissement des besoins de capitaux, dans la rédaction des rapports financiers des projets et dans la corrélation des données financières aux progrès matériels des activités d'achat et de construction.

6.39 Les systèmes d'établissement des prévisions et de contrôle des projets fournissent les renseignements d'après lesquels la haute direction prend la décision d'entreprendre un projet et sur lesquels elle fonde son administration quotidienne. Il est essentiel que ces renseignements soient aussi complets et aussi sûrs que possible pour que les gestionnaires prennent des décisions en connaissance de cause et qu'ils puissent prévoir, aussi loin qu'il est raisonnablement possible de le faire, les répercussions financières de leurs actes. Aucun système n'a été mis au point à l'E.A.C.L. pour que ces principes soient respectés.

6.40 La nécessité d'améliorer les prévisions de dépenses et d'avoir un système de gestion financière plus complet est soulignée par les pertes de \$20 millions que la Société prévoit dans la vente du réacteur nucléaire en Argentine. Dans la division de l'Eau lourde, la société prévoit que les coûts seront dépassés d'environ 73% pour son usine d'eau lourde de LaPrade qui a été autorisée en 1974 au coût de \$453 millions. Ces chiffres ne tiennent pas compte des intérêts courus pendant la construction qui sont actuellement estimés à environ \$300 millions.

6.41 Il n'y a aucun doute que l'inflation, les fluctuations monétaires mondiales, les retards de construction et d'autres facteurs qu'on ne pouvait pas raisonnablement prévoir et quantifier intégralement avant le projet ont contribué à cette situation. Ce rapport ne laisse pas sous-entendre qu'une meilleure gestion financière dans les prévisions de dépenses et le contrôle des projets aurait nécessairement produit des coûts réels moindres que ceux que nous connaissons actuellement.

6.42 Il est cependant évident que les gestionnaires ont utilisé des données incomplètes et fragmentaires pour évaluer les répercussions financières des projets de la Société. En conséquence, les coûts et les risques que comportaient ces projets ont été sous-estimés.

### Recommandation

6.43 *La Société devrait accorder une plus grande priorité à l'élaboration et à la mise en application d'un système complet de prévisions des coûts et de contrôle des projets, système comprenant au minimum les éléments suivants:*

#### Organisation

- *le découpage des responsabilités de divers groupes;*
- *des procédés d'examen, d'approbation et de communication;*
- *une politique concernant les imputations entre les divisions;*

#### Prévisions

- *des normes pour la définition des projets comprenant des données de base sur la conception et l'ingénierie;*

- des normes et des données de base pour la préparation des coûts estimatifs, y compris des dispositions pour les éventualités et les garanties;
- des projections sur les mouvements de caisse;
- une liste de contrôle pour assurer l'intégralité;

#### Etablissement des prix

- des politiques sur l'établissement des prix, l'évaluation des risques et la perception à l'égard des réacteurs nucléaires et de l'eau lourde;
- calendrier et période de validité des prévisions, y compris les modifications postérieures aux offres ou aux négociations;

#### Contrôle des projets

- des normes sur les systèmes de renseignements et de gestion des projets permettant une bonne intégration avec les systèmes de rapports financiers de la société;
- un contrôle de prévisions des éventualités et de la montée des prix;
- le degré de fiabilité que la gestion des projets peut accorder aux données provenant des fournisseurs;
- la fréquence de la mise à jour des coûts d'achèvement des projets; et
- des normes sur le contenu, la fréquence et l'à-propos des rapports.

## VII TRAITEMENT ELECTRONIQUE DES DONNEES

7.1 Le matériel du traitement électronique des données (T.E.D.) est utilisé dans toute la Société à la fois pour le traitement des données financières et pour des applications scientifiques et d'ingénierie.

7.2 Les données financières sont traitées essentiellement sur l'ordinateur IBM-370 du siège social, lequel a été acquis récemment. Ces installations sont complétées par l'utilisation de bureaux de service d'ordinateurs et par des ordinateurs de division pour certaines applications financières dans les divisions d'exploitation.

7.3 Notre étude n'a pas comporté d'examen détaillé des aspects du contrôle interne reliés à l'organisation, à la documentation, aux opérations, au contrôle des données d'entrée et de sortie et à la protection matérielle des opérations T.E.D.

7.4 L'E.A.C.L. a acquis l'ordinateur IBM-370 il y a environ un an et demi. A partir de ce moment-là, le groupe T.E.D. s'est occupé presque exclusivement de la conversion des programmes pour leur utilisation sur l'IBM-370. Le processus de conversion a comporté une documentation considérable des programmes, laquelle n'existait pas précédemment, et, à cause du temps considérable qu'il a fallu pour convertir et consigner par écrit des programmes déjà existants, le groupe T.E.D. n'a pas été invité à participer de façon significative à la mise au point et à la mise en oeuvre de nouvelles applications importantes, ou encore à effectuer des révisions et des améliorations d'envergure des systèmes de renseignements actuels de la gestion.

7.5 Actuellement, la conversion et la consignation par écrit des programmes existant antérieurement sont presque totalement terminées et les nouvelles activités du groupe T.E.D. devraient être dirigées vers l'amélioration des systèmes existants et l'étude et la mise en oeuvre de nouvelles applications.

7.6 Le groupe T.E.D. du siège social est composé comme suit:

gestionnaire - Traitement des données	(1)
bibliothécaire T.E.D.	(1)
analyste de systèmes	(1) (plus des mesures pour en recruter un autre)
programmeurs	(3)
opérateurs	(5)
mécánographes	(6)



7.7 Les responsabilités du gestionnaire du traitement des données se limitent à des domaines dans lesquels le siège social fournit présentement un service d'application T.E.D., mais ne comprennent pas les domaines dans lesquels les divisions utilisent des bureaux de service, leur propre matériel de traitement des données ou encore le matériel informatique d'autres divisions pour des applications financières. Ces responsabilités sont comme suit:

- l'examen des demandes de services supplémentaires de traitement des données;
- l'identification de domaines qui pourraient être améliorés au moyen de systèmes nouveaux ou améliorés;
- l'évaluation du matériel et du logiciel nouveaux en rapport avec les besoins de l'organisme; et
- la formulation et l'amélioration des politiques et des normes.

7.8 La description d'emploi très brève du gestionnaire du traitement des données semble être le seul mandat consigné par écrit concernant le T.E.D.

7.9 L'organisme n'a pas de comité de coordination T.E.D. ou de groupe similaire.

7.10 A cause de l'organisation des services T.E.D. à l'E.A.C.L., la qualité et la cohérence du service fourni varient beaucoup, et les systèmes sont fragmentés de telle façon que leur efficacité dans le soutien de la gestion financière ne peut être déterminée facilement.

7.11 Le rôle du personnel d'élaboration des systèmes ne semble pas avoir été intégré de façon appropriée et il n'a pas non plus de lien étroit avec la mise au point de systèmes généraux de renseignements de la gestion. En outre, l'élaboration de systèmes informatiques se fait au siège social et au niveau des divisions de façon relativement isolée les uns des autres.

7.12 Par exemple, deux divisions d'exploitation semblables ont des problèmes communs de contrôle des stocks. Une division a mis en oeuvre une application appropriée de l'informatique pour les régler, tandis que le système de l'autre est beaucoup moins élaboré et qu'il ne semble pas y avoir de canaux de communication qui permettraient à une division de profiter des améliorations effectuées dans d'autres divisions.

7.13 De la même façon, une autre division a étudié et mis en oeuvre des systèmes de planification et de contrôle des coûts faisant appel au T.E.D. à un niveau

très sophistiqué. Il existe la possibilité d'utiliser des parties de ce système dans une autre division et pourtant, parce qu'il n'y a pas de communication ou de coordination d'une telle expertise, la deuxième division ne profite pas de cette connaissance.

7.14 Dans un autre cas encore, une division d'exploitation prépare manuellement des rapports de renseignements de la gestion en extrayant les renseignements requis de listes détaillées d'opérations informatiques, alors que le système devrait produire de tels rapports directement. Cette même division exploite un système manuel de coût de l'entretien qui serait rendu beaucoup plus efficace par l'utilisation d'une application du T.E.D. bien conçue et correctement intégrée au programme d'entretien opérationnel.

7.15 Une analyse plus complète révélerait sans doute d'autres incohérences pour ce qui est de l'application du T.E.D. dans l'ensemble de l'organisme.

7.16 En même temps, il semblerait que les applications scientifiques et d'ingénierie aient été beaucoup plus développées, peut-être parce que les personnes impliquées dans ces applications ont eu une expérience considérable de l'identification des possibilités d'utilisation des ordinateurs, de l'étude des applications de l'informatique et de leur conversion en programmes pratiques.

7.17 Bien que le groupe T.E.D. du siège social soit chargé de trouver les domaines à améliorer au moyen de systèmes nouveaux ou améliorés, il est peu probable qu'un tel mandat puisse être réellement exécuté à cause des ressources limitées qui lui sont disponibles quant au nombre d'employés et à la compétence de ces derniers. Par exemple, au groupe T.E.D. du siège social, il n'y a qu'un seul poste désigné pour un analyste de systèmes. La description des fonctions pour ce poste est limitée et les qualités requises sont quelque peu inférieures à ce qui serait normalement considéré comme nécessaire en rapport avec les besoins T.E.D. de l'E.A.C.L.

7.18 Bref, les problèmes associés aux services T.E.D. à l'E.A.C.L. sont symptomatiques des problèmes généraux concernant la gestion et le contrôle financiers à l'E.A.C.L. C'est-à-dire, le rôle du T.E.D. dans l'organisme n'a pas été clairement déterminé, communiqué, organisé et doté de personnel de telle façon qu'il soit assuré que les besoins de gestion des utilisateurs sont satisfaits de manière convenable. La fonction T.E.D. et les systèmes de renseignements concomitants ne reçoivent pas l'attention qu'ils méritent comme outils fondamentaux d'un système efficace de gestion financière.

### Recommandation

7.19 *Les responsabilités de service du groupe du traitement électronique des données du siège social devraient être élargies de façon à inclure l'organisme tout entier. Il faudrait élaborer des procédés de manière à garantir des services T.E.D.*

*d'une qualité et d'une cohérence uniformes dans l'ensemble de l'Energie atomique du Canada, Limitée. Ces procédés devraient prévoir:*

- *l'élaboration et la communication d'une politique établissant les attributions et les pouvoirs du groupe des systèmes, y compris sa participation aux systèmes généraux de renseignements de la gestion;*
- *l'attribution, au groupe des systèmes, d'une responsabilité à la grandeur de la société pour les services T.E.D. reliés aux systèmes de renseignements de la gestion financière et d'exploitation;*
- *la préparation d'un plan d'ensemble traitant de la portée, de l'élaboration et de la mise en oeuvre des systèmes T.E.D.;*
- *l'établissement de liens fonctionnels parmi le personnel et la création de liens de communication pour identifier les domaines dans lesquels les services T.E.D. devraient être améliorés et dans lesquels des solutions communes peuvent être partagées par les divisions d'exploitation;*
- *la coordination du matériel, du logiciel et des ressources humaines, afin d'assurer un niveau approprié de soutien T.E.D.; et*
- *l'établissement d'un programme pour contrôler et évaluer l'efficacité des services informatiques d'un bout à l'autre de l'E.A.C.L., y compris des sujets tels que le coût, la qualité, etc.*

## VIII VERIFICATION INTERNE

8.1 La Société dispose d'un service de vérification interne doté de deux comptables, ayant formation professionnelle. Ceux-ci sont secondés par quatre personnes. De plus, deux vérificateurs sur place, l'un à Montréal et l'autre à Peterborough, sont affectés à la vérification interne.

### ROLE ET RESPONSABILITES

8.2 Le service de la vérification interne est sous la responsabilité du trésorier et le champ de ses activités comprend la vérification des transactions et des systèmes internes de l'E.A.C.L., de même que le travail de vérification rendu nécessaire à la suite des contrats accordés aux fournisseurs principaux. La vérification des contrats englobe environ 50% des activités du service et consiste, pour une grande part, en tâches se rapportant essentiellement à la comptabilité.

8.3 Le chef du groupe de la vérification interne (ou gestionnaire de la vérification et du contrôle des procédés) doit apposer ses initiales sur tous les chèques de plus de \$2,000 avant leur émission par le siège social.

8.4 Récemment encore, le groupe de la vérification interne était également responsable des opérations générales du système des feuilles de paie du siège social desservant la plupart des divisions d'exploitation de l'E.A.C.L. Au cours de notre étude, cette responsabilité a été placée directement sous le contrôle du trésorier.

8.5 Le groupe de la vérification interne est également responsable de la préparation et de la mise à jour des manuels de procédés financiers pour toute la Société.

8.6 Les groupes de la vérification interne doivent normalement faire preuve d'une très grande objectivité et jouir d'une certaine indépendance, afin que leur travail puisse fournir à la gestion une image complète et précise des problèmes que posent les contrôles et les opérations financières. On atteint habituellement ce niveau d'objectivité et d'indépendance en détachant les groupes de la vérification interne de toute responsabilité directe dans la préparation des opérations financières, de même que dans la conception et l'élaboration des procédés et des manuels. Le groupe de la vérification interne doit également être indépendant des gestionnaires responsables des systèmes financiers susceptibles d'être examinés.

8.7 Le récent transfert de responsabilité (c.-à-d. le système de feuilles de paie) entre le groupe de la vérification interne et le trésorier constitue un pas en avant vers une plus grande objectivité, et par conséquent une plus grande efficacité, du groupe de la vérification interne. Toutefois, le niveau d'indépendance nécessaire n'a pas encore



été atteint au sein de l'E.A.C.L. dans la mesure où l'approbation des chèques avant leur émission et la responsabilité première en ce qui a trait aux manuels et aux procédés financiers reposent toujours sur le groupe de la vérification interne.

8.8 L'approbation des chèques de plus de \$2,000 par le groupe de la vérification interne peut découler des fonctions attribuées au Contrôleur du trésor il y a quelques années. Toutefois, cela ne constitue pas un procédé valable dans le cadre des fonctions de vérification mais plutôt une partie d'un système de vérification a priori. Ce genre de travail devrait être accompli par le personnel d'un autre service financier approprié.

8.9 Etant donné ses responsabilités d'élaborer et de mettre à jour les manuels et les procédés financiers, le groupe de la vérification interne ne peut pas évaluer objectivement la qualité de ces procédés et de ces manuels. Ainsi, les manuels financiers de l'E.A.C.L., qui ont fait l'objet de commentaires précédemment dans ce rapport, nécessitent des améliorations considérables; pourtant, nous n'avons remarqué aucun commentaire à ce sujet de la part du groupe de la vérification interne.

8.10 Une autre façon d'incorporer les objectifs de la vérification interne aux objectifs opérationnels de la Société serait de créer un service de vérification opérationnelle ce qui rendrait nécessaire l'évaluation du rendement et de l'efficacité des services financiers et des systèmes opérationnels, de même que l'évaluation de leur interdépendance. La vérification financière et la vérification opérationnelle devraient être considérées comme complémentaires et déboucher sur une interaction entre le personnel financier et non financier sur des sujets tels les études de "cout/rendement".

### Recommandations

8.11 *Afin d'accroître l'efficacité du groupe de vérification interne, toutes les responsabilités en matière de vérification a priori, d'élaboration des manuels financiers et de comptabilité devraient être redistribuées à d'autre personnel financier.*

8.12 *Un service de vérification opérationnelle devrait être mis sur pied et doté du personnel adéquat.*

### LIENS HIERARCHIQUES

8.13 Le gestionnaire de la vérification et du contrôle des procédés relève directement du trésorier.

8.14 Ainsi qu'il est énoncé dans le Guide d'administration financière, le Conseil du trésor a adopté comme politique que les chefs des groupes de la vérification interne devraient relever d'administrateurs autres que ceux dont les activités peuvent faire l'objet d'une vérification.

8.15 A cet égard, le lien hiérarchique entre le gestionnaire de la vérification et du contrôle des procédés et le trésorier diminue considérablement l'indépendance et l'objectivité des membres du groupe de la vérification interne, car ceux-ci doivent faire part de leurs constatations à la personne directement responsable des systèmes et des opérations ayant fait l'objet de leur vérification.

8.16 Cet aspect des liens hiérarchiques revêt une importance plus grande s'il s'agit d'observations concernant des lacunes au niveau du siège social que dans le cas des divisions d'exploitation où le trésorier n'exerce qu'un contrôle fonctionnel dans ce domaine.

8.17 Au sein du groupe de la vérification interne, les liens hiérarchiques et les responsabilités en matière de surveillance n'ont pas été exercés dans leur pleine mesure afin de fixer les priorités et l'envergure des vérifications et d'en assurer l'observation. Ainsi a-t-on affecté à titre de vérificateur à demeure un membre du groupe de la vérification interne chez un fournisseur important et ce, sans aucune surveillance. Son travail n'a pas été examiné, les priorités qu'il s'est fixées n'ont pas été contestées et le chef de groupe de la vérification interne n'est pas exactement au courant du travail accompli.

8.18 Ce cas particulier est d'autant plus grave qu'il révèle un manque de soutien à ce poste. Dans le cadre de cette vérification interne, l'examen des contrats reliés à ce fournisseur accuse un retard de presque un an. En outre, le vérificateur à demeure agit tout d'abord comme agent-comptable et non comme vérificateur interne.

8.19 Dans un tel cas, il y a danger de sauter des étapes importantes du travail ou encore de ne pas être à la hauteur de la tâche. Le chef de la vérification interne n'a pas raison d'être convaincu qu'il a mené à bien le mandat qu'on lui a confié.

### Recommandations

8.20 *Afin de préserver l'indépendance et l'objectivité du groupe de la vérification interne, le gestionnaire de la vérification et du contrôle des procédés devrait relever du vice-président des finances, ainsi qu'il a déjà été proposé, ou du comité de vérification qui existe à présent.*

8.21 *Afin d'instaurer de meilleurs liens hiérarchiques au sein du groupe de la vérification interne, l'envergure des vérifications et les priorités devraient être examinées et remises en question régulièrement.*

### PORTEE, TECHNIQUES ET RAPPORTS

8.22 Comme nous l'avons déjà mentionné, le travail du groupe de la vérification interne porte sur la vérification des opérations financières et des systèmes de l'E.A.C.L. et sur la vérification de certains contrats avec divers fournisseurs importants.

8.23 La vérification interne des opérations et des systèmes de l'E.A.C.L. consiste normalement à examiner les opérations d'origine et à établir dans quelle mesure les vérifications du contrôle interne des systèmes financiers sont adéquates. La portée de la vérification interne n'englobe pas l'examen de l'organisation des services financiers, de la préparation du budget, du contrôle budgétaire et des rapports financiers internes. Le groupe de la vérification interne n'a accompli qu'un travail limité en matière de traitement électronique des données bien que des mesures aient été prises récemment afin de procurer aux membres de ce groupe une certaine formation dans ce domaine.

8.24 Traditionnellement, les techniques utilisées par le groupe de la vérification interne se résumaient à vérifier des transactions particulières; toutefois, le groupe a entrepris dernièrement d'orienter ses activités vers les systèmes. Il s'agit là d'un geste positif puisque le fait d'établir si les contrôles internes des systèmes de comptabilité sont adéquats peut fournir une meilleure garantie quant à la justesse et à la validité des transactions comptabilisées par ces systèmes, en comparaison des techniques précédentes qui limitaient la vérification à des échantillons de transactions particulières. Nous constatons que le groupe de la vérification interne a acquis une expérience minime dans l'utilisation de techniques de vérification orientées vers les systèmes de comptabilité telles les techniques faisant appel aux graphiques de cheminement et aux questionnaires de contrôle interne. Dans ce domaine, le travail des membres du groupe s'est limité tout d'abord à la mise à jour des graphiques de cheminement provenant du Bureau de l'Auditeur général. Le groupe utilise un questionnaire de contrôle interne distribué par l'Institut canadien des comptables agréés. A l'origine, ce questionnaire a été conçu pour les petites et les moyennes sociétés dont le propriétaire est le gérant.

8.25 Il est rare que les rapports de vérification interne mentionnent l'envergure du travail de vérification ou exposent de façon adéquate les implications des constatations importantes. Certains points sont soulevés, mais ils ne sont pas suffisamment détaillés pour illustrer l'ampleur du problème. En d'autres occasions, des rapports ont analysé de façon exhaustive certains problèmes de contrôle interne tels la séparation des tâches lors du traitement des opérations, etc.

8.26 La vérification opérationnelle n'a pas été entreprise, à quelque niveau que ce soit, parallèlement à la vérification financière normale.

8.27 Le groupe de la vérification interne, de par sa perception globale de tous les secteurs importants de la gestion et du contrôle financiers, peut introduire dans le processus de gestion des données concrètes en étudiant et commentant la justesse et l'efficacité de la préparation du budget, les problèmes gravitant autour du contrôle budgétaire et la qualité des rapports financiers utilisés par les gestionnaires à tous les niveaux, outre la portée normale d'une vérification.

8.28 Dans son Guide d'administration financière, le Conseil du trésor endosse ce concept et en préconise l'application. A notre avis, si le groupe de la vérification interne s'engageait dans cette voie, le service qu'il fournit aux gestionnaires de la Société ne s'en trouverait qu'amélioré.

8.29 Les premières mesures prises par le groupe de la vérification interne afin d'appliquer sa vérification orientée sur les systèmes doivent être considérées comme une démarche positive; cependant, afin de garantir l'application efficace de cette vérification orientée sur les systèmes et d'en tirer un avantage maximum, le groupe de la vérification interne devrait élaborer des plans concrets prévoyant les graphiques de cheminement et l'évaluation de tous les principaux systèmes financiers en usage.

8.30 Ce ne serait là que la première étape de l'application des techniques de vérification orientée sur les systèmes qui comprennent:

- a) la description des systèmes (graphiques de cheminement);
- b) l'évaluation des contrôles;
- c) l'enquête sur les faiblesses;
- d) l'examen par sondages des secteurs comportant soi-disant de bons contrôles; et
- e) les recommandations.

A notre avis, peu de progrès ont été réalisés au niveau des étapes b), c), d) et e) susmentionnées.

8.31 Dans les cas où l'on ne peut recourir aux graphiques de cheminement, l'utilisation d'un questionnaire de contrôle interne serait souhaitable; toutefois, un tel questionnaire devrait être adapté aux besoins particuliers de l'E.A.C.L. Si l'on utilise des graphiques de cheminement, il serait avantageux de se servir de listes de contrôle et de questionnaires au cours du processus d'évaluation des systèmes. A cette fin, le questionnaire de l'I.C.C.A. destiné aux petites entreprises n'est pas très approprié dans le cas de l'E.A.C.L.

8.32 Comme nous l'avons mentionné précédemment, les rapports de vérification interne ne fournissent pas d'explications satisfaisantes sur l'envergure du travail accompli et les implications des problèmes mis à jour. Dans certains cas, les dossiers de vérification ne contiennent pas suffisamment de documents.

8.33 Les rapports de vérification écrits constituent le principal moyen dont dispose le groupe de la vérification interne pour communiquer ses observations et ses recommandations au trésorier et aux gestionnaires dont les activités ont été examinées. Ces rapports devraient être d'une qualité telle que l'attention du lecteur soit attirée sur les questions importantes et que les implications qu'elles comportent soient clairement énoncées de façon à favoriser l'application de mesures correctives. On devrait y retrouver également des explications satisfaisantes en ce qui concerne la portée de la vérification effectuée, de même que les possibilités d'extrapolation sur toute l'activité vérifiée. Sans ces explications, le lecteur peut avoir de la difficulté à situer dans leur juste perspective les observations émises et à évaluer l'à-propos du travail accompli.



8.34 Notre étude des rapports de la vérification interne et des observations recueillies auprès du personnel d'exécution des services financiers révèle un désaccord quant aux principales constatations et aux mesures de correction recommandées.

8.35 Cet état de choses peut être dû, en partie, à un procédé inadéquat lors de la clarification et de la conclusion auprès du personnel des divisions.

### Recommandations

8.36 Afin d'améliorer l'efficacité du service de la vérification interne et la justesse des données dans le processus de gestion, il y aurait lieu d'instaurer les mesures qui suivent:

- étendre la portée de la vérification interne à l'examen des procédés et des techniques utilisés en matière de préparation de budget, de contrôle budgétaire et de rapports financiers internes, de même qu'à tous les aspects du traitement électronique des données;
- introduire progressivement des techniques de vérification orientées vers les systèmes jusqu'à ce que tous les systèmes financiers importants soient touchés;
- adapter aux exigences particulières de l'Energie atomique du Canada, Limitée les questionnaires de contrôle interne utilisés par le groupe de la vérification interne;
- améliorer la qualité des rapports de vérification interne en consignait par écrit l'envergure du travail accompli et en clarifiant les implications des observations de vérification; et
- documenter les dossiers de la vérification interne.

## IX CONTROLES INTERNES

9.1 L'Institut canadien des comptables agréés définit le contrôle interne ainsi: (traduction)

"Le contrôle interne comprend le plan d'organisation et tous les systèmes de coordination établis par les gestionnaires d'une entreprise en vue d'atteindre leur objectif, soit, dans la mesure du possible, la gestion efficace et ordonnée de l'entreprise, ce qui comprend la sauvegarde des biens, la fiabilité des registres comptables et la compilation en temps opportun de renseignements financiers exacts

9.2 A l'E.A.C.L., le contrôle interne a été utilisé comme moyen de s'assurer que les procédés d'approbation établis soient respectés lors des opérations financières et que ces dernières soient consignées dans les livres comptables. A quelques exceptions près, ainsi qu'il est indiqué à l'Annexe B, le système de freins et contrepoids a permis au groupe de la vérification d'atteindre ces objectifs limités. D'autres sections de ce rapport mettent en évidence les lacunes qui existent dans l'organisation, la planification, la budgétisation, le contrôle des coûts, la vérification interne et les rapports financiers.

9.3 Aussi nous semble-t-il évident qu'une amélioration sensible du système de contrôle interne de l'organisation s'impose.

## X PLANIFICATION FINANCIERE

### PLANS FINANCIERS A LONG TERME

10.1 Les prévisions de programme, qui couvrent des périodes de trois ans pour les programmes et activités nécessitant des crédits et (ou) des emprunts gouvernementaux, sont préparées conformément aux directives du Conseil du trésor. Elles servent principalement de base à l'obtention de fonds.

10.2 Ainsi, les prévisions ne contiennent pas de plans financiers pour les programmes et activités de la Société qui sont de nature commerciale ou qui, à la longue, sont censés subvenir à leurs propres besoins.

10.3 Les divisions de l'exploitation préparent des plans financiers distincts des prévisions de programme. Ces plans couvrent toutes leurs activités pour une période de cinq ans et sont remis au Conseil d'administration qui les examine séparément.

10.4 Les chefs des finances ont exprimé des inquiétudes au sujet des difficultés inhérentes à la préparation des plans financiers à long terme pour les trois importantes catégories de programmes ci-dessous.

#### Recherche et développement

10.5 Les fonds qui soutiennent le programme de recherche et de développement sont votés uniquement sur une base annuelle. Il est donc difficile de faire des prévisions de la portée du programme, étant donné, en particulier, les coupures budgétaires du gouvernement. Les parties importantes du programme de recherche et de développement sont planifiées, leurs coûts estimatifs sont déterminés et présentés à l'approbation du Cabinet (p. ex., le cycle du thorium).

#### Groupe électronucléaire

10.6 Il est difficile de prévoir de façon exacte l'ampleur des programmes de services publics à réacteurs nucléaires. A ceci viennent s'ajouter les problèmes d'inflation et d'approvisionnement qui rendent la planification à long terme encore plus difficile.

#### Eau lourde

10.7 Il s'agit d'une activité relativement nouvelle pour l'E.A.C.L., mais pour laquelle on a tenté, néanmoins, d'établir un plan quinquennal. Cependant, étant donné les retards de production imprévisibles et le fait qu'il n'existe pas d'antécédents permettant de juger le rendement d'ensemble des usines d'eau lourde, il n'existe pas encore de bases suffisantes pour préparer des prévisions à long terme.

## X PLANIFICATION FINANCIERE

### PLANS FINANCIERS A LONG TERME

10.1 Les prévisions de programme, qui couvrent des périodes de trois ans pour les programmes et activités nécessitant des crédits et (ou) des emprunts gouvernementaux, sont préparées conformément aux directives du Conseil du trésor. Elles servent principalement de base à l'obtention de fonds.

10.2 Ainsi, les prévisions ne contiennent pas de plans financiers pour les programmes et activités de la Société qui sont de nature commerciale ou qui, à longue, sont censés subvenir à leurs propres besoins.

10.3 Les divisions de l'exploitation préparent des plans financiers distincts des prévisions de programme. Ces plans couvrent toutes leurs activités pour une période de cinq ans et sont remis au Conseil d'administration qui les examine séparément.

10.4 Les chefs des finances ont exprimé des inquiétudes au sujet des difficultés inhérentes à la préparation des plans financiers à long terme pour les trois importantes catégories de programmes ci-dessous.

#### Recherche et développement

10.5 Les fonds qui soutiennent le programme de recherche et de développement sont votés uniquement sur une base annuelle. Il est donc difficile de faire des prévisions de la portée du programme, étant donné, en particulier, les coupures budgétaires du gouvernement. Les parties importantes du programme de recherche et de développement sont planifiées, leurs coûts estimatifs sont déterminés et présentés à l'approbation du Cabinet (p. ex., le cycle du thorium).

#### Groupe électronucléaire

10.6 Il est difficile de prévoir de façon exacte l'ampleur des programmes de services publics à réacteurs nucléaires. A ceci viennent s'ajouter les problèmes d'inflation et d'approvisionnement qui rendent la planification à long terme encore plus difficile.

#### Eau lourde

10.7 Il s'agit d'une activité relativement nouvelle pour l'E.A.C.L., mais pour laquelle on a tenté, néanmoins, d'établir un plan quinquennal. Cependant, étant donné les retards de production imprévisibles et le fait qu'il n'existe pas d'antécédents permettant de juger le rendement d'ensemble des usines d'eau lourde, il n'existe pas encore de bases suffisantes pour préparer des prévisions à long terme.



10.8 Les prévisions particulières de chaque division d'exploitation n'ont pas été intégrées dans un plan financier à long terme pour toute la Société.

10.9 Les sections de ce rapport exposant l'historique de l'E.A.C.L. indiquent que la Société s'occupe présentement d'activités commerciales sur une grande échelle, contrairement à son rôle antérieur qui consistait à administrer un programme de recherche. Nous avons de plus souligné que les responsabilités et risques financiers associés à ces entreprises sont importants. En outre, la plupart des projets du groupe électronucléaire et du groupe de l'eau lourde sont conçus pour des périodes individuelles allant jusqu'à dix ans.

10.10 En même temps, le programme permanent de recherche est essentiel pour que la technologie de la Société puisse continuer de répondre aux exigences concurrentielles. Il existe donc un lien entre les opérations commerciales et les opérations de recherche.

10.11 A l'heure actuelle, l'E.A.C.L. est à considérer ses politiques de revenus en ce qui a trait aux services domestiques et d'outre-mer et la manière dont ses revenus futurs pourraient permettre à la recherche et au développement de se poursuivre aux niveaux voulus et de façon stable.

10.12 Les divers éléments de ces questions et d'autres questions d'intérêt comme la possibilité de la Société d'élargir davantage la quantité des services qu'elle fournit, des produits qu'elle vend et des profits qu'elle doit réaliser à partir de produits particuliers ne peuvent être évalués convenablement que dans le cadre d'un plan financier d'ensemble à long terme.

10.13 Un tel plan financier permettrait aux cadres concernés d'évaluer la justesse des politiques actuelles par rapport à leur application ultérieure et de faire une détermination préliminaire du moment où il serait possible de modifier les politiques, et probablement de la façon de le faire, si cela s'avérait nécessaire.

10.14 Ce genre de planification financière intégrée à long terme revêt une importance particulière pour l'E.A.C.L. car les principaux programmes et projets peuvent engager la Société à adopter certaines lignes de conduite pendant plusieurs années.

10.15 Même si nous reconnaissons les difficultés inhérentes à la formulation de plans financiers à long terme et à l'établissement de modèles de planification convenables, nous croyons qu'il est essentiel que des efforts concertés soient faits dans ce domaine.

10.16 Un plan financier détaillé à long terme pour la Société fournirait un milieu dans lequel la planification de la politique financière et la planification des décisions administratives pourraient être axées vers des objectifs non seulement opérationnels ou techniques mais également financiers, tous aussi nécessaires les uns que les autres pour atteindre les buts que la Société s'est fixés.

10.17 En outre, l'obligation subséquente de rendre compte du rendement des administrateurs de plusieurs niveaux en vue d'atteindre les objectifs financiers de la Société serait plus facilement réalisée.

#### Recommandation

10.18 *Il faudrait faire un effort concerté en vue de formuler un plan financier intégré à long terme. Ce plan devrait faire l'objet d'une révision continue et tous les changements devraient être approuvés par le Conseil d'administration.*

## XI RAPPORTS FINANCIERS

### INTERNES

11.1 Des rapports financiers périodiques sont préparés dans toute la Société.

11.2 Les états financiers ayant trait aux résultats financiers d'ensemble et les rapports traitant de programmes, projets et activités particuliers sont distribués aux divers niveaux de la gestion et sont résumés à l'intention du Conseil d'administration.

11.3 En règle générale, très peu de ces rapports sont conçus de façon à souligner l'obligation de rendre compte des résultats réels d'exploitation par rapport aux objectifs et buts financiers établis par la gestion.

11.4 Dans certains cas, les rapports financiers sont considérés comme fournissant principalement une perspective historique utile des résultats financiers au lieu de servir de base à l'exercice du contrôle par la gestion.

11.5 Dans les quelques cas où le contrôle financier des opérations revêtait une importance primordiale, les rapports et systèmes financiers n'avaient pas été intégrés convenablement aux systèmes de contrôle de l'exploitation et des projets.

11.6 L'utilité de ces rapports varie car ils ne sont pas tous aussi complets les uns que les autres et ne sont pas tous présentés selon la même formule. Les exemples suivants illustrent ces problèmes.

### Eau lourde

11.7 Les rapports financiers traités par le service informatique du siège social consistent principalement en listes d'opérations financières. Il faut faire la revue et l'extraction manuelles des données pour préparer un résumé significatif des résultats financiers de l'exploitation. Ainsi, l'à-propos et le contenu des rapports sont limités.

11.8 Le rapport d'exploitation de l'usine de Glace Bay comprend les chiffres du budget annuel, les dépenses réelles pour l'année à ce jour et le mois en cours ainsi que le budget pour l'année à ce jour et le mois en cours. Cependant, aucune disposition n'a été prévue pour des rapports ou commentaires au sujet des écarts entre les chiffres prévus et les résultats réels.

11.9 Un rapport sur la reconstruction de l'usine de Glace Bay comprend les coûts de main-d'oeuvre, de matériel et des sous-traitants ainsi que le coût total et l'estimation du coût d'origine. Le rapport ne comprend ni les écarts entre les coûts réels et les coûts prévus, ni leur analyse, ni les engagements en instance.

11.10 Le chef des finances de la division n'a reçu aucun détail des programmes d'exploitation et d'entretien de Glace Bay et de Port Hawkesbury. Le coût des programmes d'entretien est difficile à analyser car les coûts ne sont pas associés aux diverses activités et aucune disposition n'a été prise pour mesurer l'efficacité des coûts de ces programmes.

11.11 Comme nous l'avons expliqué dans la section VI, l'entrepreneur principal chargé de la construction de l'usine d'eau lourde de LaPrade et de la reconstruction de l'usine de Glace Bay fournit à l'E.A.C.L. certains rapports financiers au sujet d'activités reliées aux contrats. Par le passé, l'utilité de ces rapports aux fins de contrôle financier a été limitée parce qu'ils n'expliquaient pas suffisamment les écarts ou les budgets de dépenses révisés et n'étaient pas entièrement intégrés au calendrier des travaux de construction. La qualité du contenu varie d'un chantier à l'autre. Même s'il continue d'y avoir amélioration, il reste encore beaucoup à faire et ce secteur devrait être surveillé et évalué attentivement.

#### Groupe électronucléaire

11.12 A l'heure actuelle, les systèmes de rapports ne sont pas intégrés aux systèmes de contrôle des projets et l'analyse des écarts est insuffisante.

11.13 Il en résulte que les rapports financiers, même s'ils rendent compte des dépenses réelles à ce jour pour des projets particuliers, ne fournissent pas un lien suffisant entre le contrôle opérationnel et le contrôle financier des projets.

11.14 La planification opérationnelle et les chefs de service de cette division ont fait beaucoup de progrès dans la conception et l'application de systèmes de contrôle de projets et de calendriers en ce qui a trait aux nouveaux programmes de réacteurs nucléaires. Ces systèmes sont destinés à fournir non seulement un contrôle d'exploitation sur les projets mais aussi d'importantes données de contrôle financier qui en seraient une partie intégrante.

11.15 A l'heure actuelle, les diverses étapes des systèmes susmentionnés ne sont pas toutes en place, particulièrement en ce qui concerne le projet de l'Argentine, mais des parties importantes sont déjà mises en oeuvre.

11.16 Les revenus et les coûts du Groupe électronucléaire sont déclarés d'une façon telle que l'efficacité du rendement de la division ne peut pas être facilement



évaluée. Le temps et le matériel du service du génie sont imputés en entier aux projets sous forme de travaux en cours. Les comptes de projet sont réglés par la facturation aux clients. Il n'y a aucun effort dans les rapports financiers pour analyser la partie des frais qui risque de ne pas être entièrement recouvrée par le Groupe électronucléaire. En conséquence, le Groupe électronucléaire déclare toujours des profits sur ses projets bien que les frais ne puissent jamais être entièrement recouverts auprès des clients de l'E.A.C.L.

11.17 Les chefs de service du Groupe électronucléaire ont mis au point des systèmes de mesure du rendement. Les données recueillies grâce à ces systèmes devraient être inscrites dans les rapports financiers d'ensemble ainsi que dans les rapports sur des projets précis.

11.18 Le personnel des finances du Groupe a constaté qu'il y avait lieu d'apporter des améliorations dans ce domaine et a essayé de recruter du personnel compétent à cette fin.

### Produits commerciaux

11.19 La division a mis au point une série de rapports financiers dont le contenu permet une évaluation raisonnable des résultats financiers de l'exploitation.

11.20 La suffisance des rapports financiers et des autres rapports aux fins de gestion est une question que la haute direction de la division a examinée d'un point de vue positif et constructif.

### Recommandation

11.21 *La Société devrait entreprendre une étude systématique des rapports financiers de ses groupes (eau lourde, électronucléaire et recherche et développement) afin de s'assurer que leur contenu et leur présentation soulignent l'obligation de rendre compte des résultats financiers de l'exploitation par rapport aux objectifs et buts fixés par la gestion.*

ANNEXE A

BUREAU DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL  
ÉTUDE DE LA GESTION ET DU CONTRÔLE FINANCIERS  
CORPORATIONS DE LA COURONNE

OBJECTIFS ET MANDAT

L'Auditeur général se propose d'entreprendre une étude portant sur l'ensemble du gouvernement afin d'évaluer la qualité de la gestion et du contrôle financiers exercés dans toutes les sociétés de la Couronne dont il assure la vérification. Cette étude prendra la forme d'un examen portant sur:

- (a) les lois, ainsi que les règlements, politiques, directives et lignes directrices assujettis à un contrôle central, et la mesure dans laquelle les sociétés de la Couronne s'y conforment;
- (b) les procédures et systèmes financiers des sociétés de la Couronne y compris les contrôles budgétaires, les comptes des recettes, les systèmes de fixation des prix et d'établissement du prix de revient, les dépenses, les éléments d'actif et de passif, les engagements, et les systèmes de compte rendu financiers;
- (c) l'intégration des procédés et des systèmes de comptabilité avec les systèmes et les ministères centraux;
- (d) la mesure dans laquelle les systèmes et procédés financiers sont contrôlés et vérifiés par des groupes de vérification interne et ou opérationnelle;
- (e) le genre, la justesse, l'actualité, le but et l'emploi des données financières et des rapports qui sont actuellement en voie de préparation;
- (f) les attributions, responsabilités et fonctions des gestionnaires financiers et comptables et de leurs employés, particulièrement en ce qui a trait au système de contrôle financier et comptable, et au rapport des fonctions susmentionnées avec les agences centrales de finance et de comptabilité.

COMPTE RENDU

On prévoit que les conclusions et recommandations publiées à la suite de l'étude seront regroupées sous des titres qui comprendront les suivants:

- (a) l'organisation de la fonction financière/comptable (particulièrement en ce qui a trait aux contrôles financiers et comptables);

- (b) le contrôle des dépenses et des recettes, y compris la vérification a priori;
- (c) les méthodes de contrôle comptable en ce qui concerne les éléments d'actif et de passif;
- (d) la vérification interne;
- (e) le contrôle budgétaire;
- (f) le compte rendu financier.

Chaque société étudiée recevra un rapport provisoire détaillé qui exposera les conclusions et recommandations élaborées dans le cadre de l'ensemble de l'étude. Ce rapport sera remis à chaque corporation peu de temps après que l'étude dont elle a fait l'objet sera terminée, après quoi auront lieu des réunions avec le sous-chef, l'agent financier supérieur et les membres concernés de l'organisme.

Les points saillants des rapports paraîtront dans le rapport annuel que l'Auditeur général dépose à la Chambre des communes.

Ottawa, Ontario  
K1A 0G6

(Spécimen de la lettre envoyée à toutes les sociétés de la Couronne)

Dans ma lettre du 29 juillet 1974, j'ai annoncé qu'un groupe spécial avait été formé pour entreprendre une étude portant sur l'ensemble des services de l'Etat afin d'évaluer la qualité de la gestion et du contrôle financiers exercés par les ministères, organismes et corporations de la couronne dont j'assure la vérification. La présente a pour but de vous informer que l'étude des ministères se poursuit comme prévu et que l'étude d'un certain nombre de corporations débutera en juillet 1975. Vous trouverez ci-joint un exposé des objectifs, des mandats, du système de compte rendu, et d'autres précisions concernant l'étude.

Cette étude sera menée par notre groupe d'étude de la gestion et du contrôle financiers, lequel se compose de plusieurs équipes. Chacune de ces équipes est dirigée par un associé d'une société de comptabilité publique et comprend un gestionnaire dont les services ont été obtenus auprès de la même société en vertu du programme "Permutation des cadres" offert par la Commission de la Fonction publique, ainsi qu'un membre de notre Bureau possédant une compétence professionnelle. Les résultats du programme de 1974-1975 ont été encourageants et je me réjouis de ce que la plupart des sociétés qui ont participé à ce programme nous assureront à nouveau cette année les services de certains de leurs employés. Jusqu'à maintenant, les sociétés de comptabilité publique suivantes ont confirmé qu'elles continueraient à participer au programme:

Arthur Andersen & Co.  
Clarkson Gordon & Co.  
Coopers & Lybrand  
Deloitte Haskins & Sells  
Ernst & Ernst  
Gardner MacDonald & Co.  
Laventhol Krekstein Horwath & Horwath  
MacGillivray & Co.  
Peat Marwick Mithcell & Co.  
Price Waterhouse & Co.  
Thorne Riddell & Co.  
Touche Ross & Co.  
Winspear Higgins Stevenson & Co.  
Zittler Siblin Stein Levine & Co.

L'étude de 1975-1976 sera dirigée par Patrick Lafferty, C.A., de chez Coopers & Lybrand. Larry Meyers, C.A., et James Burrows, C.A., de notre Bureau assureront avec lui la direction générale de l'étude. J'ai l'intention de continuer à participer étroitement et à titre personnel à ce programme, et il en est de même pour le Sous-auditeur général, Rhéal Chatelain, et le directeur général des vérifications et enquêtes spéciales, John R. Douglas.



Afin de faciliter les arrangements nécessaires pour que l'étude puisse débiter au sein des organismes qui feront les premiers l'objet d'un examen, et d'assurer la liaison avec les membres de l'équipe d'étude pour la durée des travaux, il serait bon que vous désigniez un agent de liaison, lequel, il me semble, pourrait bien être votre agent financier supérieur. Dès que nous serons informés du nom de cette personne, nous la contacterons au sujet des arrangements préliminaires relatifs aux corporations de la couronne faisant partie du premier groupe du programme de 1975-1976.

Si vous désirez des renseignements sur la façon dont l'étude se rapporte à votre organisation, je propose que l'agent de liaison que vous aurez désigné, communique avec P.D. Lafferty (2-2985), ou D.L. Meyers (2-5747).

Veuillez agréer, monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Auditeur général du Canada

J.J. Macdonell

p.j.

SOCIÉTÉS D'ÉTAT

Administration de la voie maritime du Saint-Laurent  
Administration de pilotage de l'Atlantique  
Administration de pilotage des Grands Lacs  
Administration de pilotage des Laurentides  
Administration de pilotage du Pacifique  
Les Arsenaux canadien Limitée  
Canadian National (West Indies) Steamships Limited  
Commission canadienne du lait  
Commission de la Capitale nationale  
Commission d'énergie des Territoires du Nord Canadien  
Commission des champs de bataille nationaux  
Compagnie des jeunes Canadiens  
Conseil des ports nationaux  
Construction de défense (1951) Limitée  
Corporation commerciale canadienne  
Corporation de disposition des biens de la Couronne  
Eldorado Aviation Limitée  
Eldorado Nucléaire Limitée  
Énergie atomique du Canada, Limitée  
Monnaie royale canadienne  
Office canadien des provenances  
Office canadien du poisson salé  
Office de commercialisation du poisson d'eau douce  
The Seaway International Bridge Corporation, Ltd.  
Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée  
Société canadienne des télécommunications transmarines  
Société d'assurance-dépôts du Canada  
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne  
La Société des transports du nord Limitée, et sa filiale  
Société du crédit agricole  
Société pour l'expansion des exportations  
Société Radio-Canada, et ses filiales  
St. Clair River Broadcasting Limited

## CONTROLES INTERNES

### Stocks

1. Bien que des dénombrements au hasard périodiques des stocks des magasins de pièces et des pièces de rechange de Port Hawkesbury aient été effectués, aucune tentative n'a été faite pour concilier l'inventaire total et les registres financiers. Les rajustements résultant des dénombrements matériels des stocks n'ont pas été effectués en temps opportun. La description de certaines pièces dans les registres des stocks est souvent générale et vague, rendant ainsi difficile l'identification des éléments en stock.

2. A Glace Bay, le personnel n'a pas concilié les dénombrements matériels des stocks avec le grand livre.

3. Les approvisionnements de laboratoire du Groupe électronucléaire ne sont pas contrôlés au moyen de registres par unités ou de documents de sortie. La valeur de ces stocks n'est pas enregistrée dans les comptes. Une telle situation n'est pas conforme au traitement accordé à des types similaires de stocks dans d'autres divisions.

### Immobilisations

4. L'Etablissement de recherche nucléaire de Whiteshell prépare des conciliations périodiques de ses registres auxiliaires des immobilisations avec le grand livre; toutefois, les conciliations ne sont pas préparées de façon satisfaisante et, en conséquence, ne concilient pas vraiment ces registres. Des registres des immobilisations courants ne sont pas tenus à l'égard des emplacements de réacteur de Douglas Point et de Gentilly I, en dépit du fait que la propriété des immobilisations de ces emplacements est toujours dévolue à l'E.A.C.L.

5. La division des Laboratoires nucléaires de Chalk River ne radie pas les écarts entre les registres des immobilisations et les dénombrements des stocks avant qu'il ne se soit écoulé jusqu'à quatre années après que ces écarts sont devenus apparents, et les procédés utilisés pour préparer les conciliations des registres des immobilisations avec le grand livre sont déficientes.

### Facturation et comptes à recevoir

6. Le Groupe électronucléaire commence à travailler pour un client avant que la commande d'achat n'ait été reçue.

7. Les factures émises par suite de tels travaux doivent quelquefois être annulées lorsqu'une discussion subséquente a lieu avec le client. Une telle pratique devrait être abandonnée, afin d'assurer que tout le travail entrepris puisse être facturé.

8. A la division de la Recherche et du Développement, certaines parties des activités de la division sont quelquefois à imputer à d'autres divisions. Des systèmes satisfaisants de facturation, qui garantiraient que tous les coûts imputables sont de fait facturés, n'ont pas été dûment mis en oeuvre.



ANNEXE CETATS FINANCIERS PUBLIES

Dans les états financiers de fin d'année les plus récents de l'E.A.C.L., une déclaration supplémentaire importante des affaires financières a été faite par suite des discussions entre l'E.A.C.L. et le Bureau de l'Auditeur général.

Cette annexe à notre rapport ne fournit pas de recommandations précises sur ces éléments; toutefois, certains points, à notre avis, devraient être davantage étudiés.

1. Constructions en cours

Dans ses états financiers publiés, l'E.A.C.L. ne déclare pas les coûts des constructions en cours de centrales électronucléaires, nationales ou étrangères.

Il est de pratique acceptée d'enregistrer les constructions en cours au prix coûtant net de paiements échelonnés. Les bénéfices ou les pertes peuvent être réalisés sur le contrat lorsque la façon dont le contrat progresse devient apparente. Les renseignements concernant les dépenses brutes et la facturation devraient, toutefois, être fournis.

2. Divulgaration des emprunts et des intérêts

Alors que l'E.A.C.L. divulgue les revenus provenant d'intérêts dans ses états de l'exploitation publiés, elle ne divulgue pas les dépenses d'intérêt, bien qu'elle fasse souvent mention des intérêts et de la réduction des emprunts dans l'état de l'évolution de la situation financière.

D'après ces états, il n'est pas certain que l'E.A.C.L. produise suffisamment de revenus pour payer les intérêts ou rembourser le principal. De même, il n'est pas clair que les intérêts aient été imputés dans les états de l'exploitation ou encore combien est capitalisé dans des projets et (ou) des investissements.

Afin de clarifier cette question, il faudrait annexer, aux états financiers publiés de l'E.A.C.L., une note indiquant:

1. le total des intérêts supportés au cours de l'année;
2. le montant des intérêts imputés à l'exploitation;
3. le montant des intérêts capitalisés en éléments d'actifs;
4. le montant du principal remboursé sur chaque emprunt.

De même là où un prêt est obtenu du gouvernement sous la promesse que le principal et les intérêts seront remboursés à même les revenus produits par l'investissement, l'E.A.C.L. devrait divulguer les revenus produits par cet élément d'actif et la mesure dans laquelle elle rembourse réellement le principal et les intérêts.

3. Le passif au titre des prestations de cessation d'emploi des employés devrait être inscrit dans les comptes.

4. Les états financiers publiés de la Société fournissent des renseignements séparés pour distinguer les activités financées par des crédits parlementaires (bruts ou nets) et les autres. La distinction principale est entre les activités commerciales et les activités de recherche. Cette séparation des renseignements est conforme au besoin de mettre généralement en lumière les fonds dépensés reliés aux crédits parlementaires du Budget principal des dépenses.

Dans le cadre des crédits parlementaires de "Programme de recherche", la Société entreprend de fait des opérations importantes qui sont sujettes à des pressions du marché compétitif et, dans une large mesure, à des risques financiers, et dont on s'attend qu'elles produiront des profits ou du moins des niveaux de revenus qui s'entretiendront d'eux-mêmes dans les périodes à venir. Ces opérations se prêtent à une définition plus classique d'opérations commerciales et comprennent généralement la majeure partie des activités du Groupe électronique, de même que du Groupe de l'eau lourde et du Groupe des produits commerciaux.

Les états financiers n'exposent pas les revenus et les coûts de chacun de ces groupes de façon à permettre une analyse efficace des coûts et des revenus liés à ces activités, lesquelles pourraient être considérées comme étant de nature commerciale classique.

---



WITNESSES—TÉMOINS

*From the Auditor General's Office:*

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada

Mr. W. A. Bradshaw, Assistant Auditor General

Mr. D. L. Meyers, Director General—Financial Management and Control Study

*Du bureau de l'Auditeur général:*

M. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada.

M. W. A. Bradshaw, Auditeur général adjoint.

M. D. L. Meyers, directeur général—Étude de la gestion et du contrôle financier.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, December 9, 1976

Chairman: Mr. Allan Lawrence

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le jeudi 9 décembre 1976

Président: M. Allan Lawrence

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Public Accounts

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Comptes publics

RESPECTING:

Report of the Auditor General of Canada  
to the House of Commons for the fiscal  
year ended March 31, 1976

CONCERNANT:

Rapport de l'Auditeur général du Canada à  
la Chambre des communes pour l'année  
financière terminée le 31 mars 1976

APPEARING:

The Honourable Alastair Gillespie,  
Minister of Energy, Mines and  
Resources

COMPARAÎT:

L'honorable Alastair Gillespie,  
Ministre de l'Énergie, des Mines  
et des Ressources

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976



STANDING COMMITTEE ON  
PUBLIC ACCOUNTS

*Chairman:* Mr. Allan Lawrence  
*Vice-Chairman:* Mr. Alan Martin

Messrs.

Blaker	Dupras
Cafik	Flynn
Clarke	Fortin
( <i>Vancouver Quadra</i> )	Foster
Drury	Francis

COMITÉ PERMANENT DES  
COMPTES PUBLICS

*Président:* M. Allan Lawrence  
*Vice-président:* M. Alan Martin

Messieurs

Gillies	Mazankowski
Hnatyshyn	Orlikow
Joyal	Towers
Kaplan	Trudel—(20)
MacDonald ( <i>Kingston and the Islands</i> )	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, December 9, 1976:

Mr. Orlikow replaced Mr. Saltzman  
Mr. Hnatyshyn replaced Mr. Horner.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 9 décembre 1976:

M. Orlikow remplace M. Saltzman  
M. Hnatyshyn remplace M. Horner.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 9, 1976  
(6)

*[Text]*

The Standing Committee on Public Accounts met at 10:05 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Lawrence, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blaker, Cafik, Clarke (*Vancouver Quadra*), Drury, Dupras, Flynn, Foster, Francis, Hnatyshyn, Kaplan, Lawrence, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Martin, Mazankowski, Orlikow, Towers and Trudel.

*Appearing:* The Honourable Alastair Gillespie, Minister of Energy, Mines and Resources.

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. E. R. Adams; Mr. N. Willans.

*Witnesses: From the Auditor General's Office:* Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada; Mr. W. A. Bradshaw, Assistant Auditor General. *From Atomic Energy of Canada Limited:* Mr. R. Campbell, Chairman; Mr. J. S. Foster, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 22, 1976 relating to the Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, November 30, 1976, Issue No. 2*).

The Committee resumed consideration of the following items:

*Audit Operations*

Part 18.1—Atomic Energy of Canada Limited—Payments to agents inadequately documented, and

Part 16.9—Atomic Energy of Canada Limited—Failure to provide for loss relating to Argentine contract.

*Financial Management and Control Study*

Appendix D—Atomic Energy of Canada Limited: pp. 309-314 inclusive.

The Minister and Mr. Campbell made statements and, with the witnesses, answered questions.

At 12:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 9 DÉCEMBRE 1976  
(6)

*[Traduction]*

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 10 h 05, sous la présidence de M. Lawrence (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blaker, Cafik, Clarke (*Vancouver Quadra*), Drury, Dupras, Flynn, Foster, Francis, Hnatyshyn, Kaplan, Lawrence, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Martin, Mazankowski, Orlikow, Towers et Trudel.

*Comparaît:* L'honorable Alastair Gillespie, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

*Aussi présents:* Du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: M. E. R. Adams; M. N. Willans.

*Témoins: Du bureau de l'Auditeur général:* M. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada; M. W. A. Bradshaw, Auditeur général adjoint. *De l'Énergie atomique du Canada, Limitée:* M. R. Campbell, Président du Bureau d'administration; M. J. S. Foster, Président.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 22 novembre 1976, portant sur le rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des communes, pour l'année financière terminée le 31 mars 1976. (*Voir procès-verbal du mardi 30 novembre 1976, fascicule n° 2*).

Le Comité poursuit l'étude des postes suivants:

*Opérations de vérification*

Partie 18.1—Énergie atomique du Canada, Limitée—  
Paiements à des représentants—documents insuffisants, et

Partie 16.9—Énergie atomique du Canada, Limitée—  
Défaut de provision pour perte sur un contrat conclu avec l'Argentine.

*L'Étude de gestion et du contrôle financier*

Appendice D—Énergie atomique du Canada, Limitée: pp. 309 à 314 inclusivement.

Le Ministre et M. Campbell font des déclarations et, avec les témoins, répondent aux questions.

A 12 h 36, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, December 9, 1976

[Text]

**The Chairman:** The meeting will come to order.

I still have two names on the first round and I think both of those individuals if they are here—one is here—should be given the opportunity of questioning the Auditor General if they so desire.

**Mr. Cafik:** On a brief point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Cafik.

**Mr. Cafik:** It is my understanding from the last meeting that agreement was reached whereby we would invite the Minister of Energy, Mines and Resources plus Atomic Energy of Canada Limited to appear before us and that, in fact, the questions that would be taken up with those whose names are already on the list could then be directed either to the Auditor General, to Atomic Energy of Canada Limited or to the Minister. I just raise the point as to why the Minister and officials of Atomic Energy are not now before us as witnesses as opposed to sitting in the bleachers in the background.

**The Chairman:** That was my purpose actually: trying to get over to the Committee whether anybody wants to question only the Auditor General. I only have one name on the list anyway and maybe we can solve everything if I would ask Mr. Flynn, who is on the list, if he wants to direct his questions only to the Auditor General or to the Auditor General and/or the Minister.

Mr. Flynn.

**Mr. Flynn:** I would like to direct my questions this morning to AECL and to Mr. Campbell, if I could, if he is here. This may involve the Auditor General at some point.

**The Chairman:** All right. Well then, I assume I have the . . . On a point of order?

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Yes. You mentioned that there were one or two names left on the first round. Are you considering a second round for the Auditor General?

**The Chairman:** Oh, yes. I already have about 10 names on the second round. My hope would be that now we would ask the Minister to sit at the front, he would be the witness and members could direct questions to him and/or the Auditor General.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, on that same point of order, I think really all we are doing is continuing on with our meetings. We have a list of questioners, we agreed at the last meeting that it was time that the Minister and the officials of Atomic Energy of Canada Limited should indeed be before us this morning, and I think that is the way we should proceed—which I gather is really what everybody basically has been saying.

**The Chairman:** Everybody wants it, okay.

Mr. Minister, would you grace our presence by sitting at the front here then?

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 9 décembre 1976

• 1007

[Interpretation]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

Comme il reste deux noms sur la liste des personnes ayant droit au premier tour de questions, et que, l'une d'entre elles est ici, je dois donc lui demander si elle désire interroger l'Auditeur général.

**M. Cafik:** Monsieur le président, un rappel au Règlement.

**Le président:** Oui, monsieur Cafik.

**M. Cafik:** J'avais cru comprendre, à la dernière séance, que l'on inviterait le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, chargé aussi de l'Énergie atomique du Canada Limitée, à comparaître devant nous et que, par conséquent, les membres encore inscrits au premier tour de questions pourraient interroger soit l'Auditeur général, soit les représentants de l'Énergie atomique du Canada Limitée, soit le ministre. Pourquoi le ministre et les représentants de l'Énergie atomique ne s'assoient-ils pas à la table des témoins plutôt qu'au fond de la salle?

**Le président:** J'avais en fait l'intention de demander aux membres du Comité s'ils désiraient poser des questions uniquement à l'Auditeur général. Mais je n'ai qu'un nom sur ma liste, et je demanderai à M. Flynn—puisque c'est lui—s'il veut interroger directement l'Auditeur général, ou tous les témoins.

Monsieur Flynn.

**M. Flynn:** J'aimerais interroger ce matin les représentants de l'AECL et M. Campbell, s'il est ici. Mais il se peut que je veuille m'adresser plus tard à l'Auditeur général.

**Le président:** Très bien. Dans ce cas, je suppose que . . .

Un rappel au Règlement?

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Oui. Vous avez dit qu'il restait une ou deux personnes au premier tour de questions. Avez-vous l'intention de nous permettre d'interroger une deuxième fois l'Auditeur général?

**Le président:** Bien sûr. Dix personnes ont déjà demandé à être inscrites au deuxième tour. Je demanderai maintenant au ministre de s'asseoir à la table des témoins, afin que les membres du Comité puissent s'adresser à lui directement ou à l'Auditeur général.

**M. Martin:** Monsieur le président, j'en suis au même rappel au Règlement: nous ne faisons, en fait, que poursuivre la dernière séance. Vous avez déjà une liste de noms, et nous nous sommes entendus la dernière fois pour inviter enfin le ministre et les représentants de l'Énergie atomique du Canada à comparaître devant le Comité. Je pense que tout le monde convient qu'il faudrait procéder ainsi.

**Le président:** Si c'est l'opinion de tous, j'y souscris.

Monsieur le ministre, voulez-vous nous faire l'honneur de vous approcher de la table?



[Texte]

**An hon. Member:** And the officials of Atomic Energy?

**The Chairman:** Is it the wish of the members that we have everybody up here, or just initially the Minister?

**Mr. Martin:** I think the Chairman and President would be adequate.

**Mr. Cafik:** I think the table is too small for everybody.

**The Chairman:** All right. Just before we get into the reference for this morning then, may I just go over the list of questioners that I have, in this order: Mr. Flynn, Mr. Gillies, Mr. Martin, Mr. Blaker, Mr. Mazankowski, Mr. Cafik, Mr. Darling, Mr. Saltsman, Mr. Towers, Mr. Dupras, Miss Flora MacDonald, Mr. Trudel, and Mr. Clarke.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, on a point of order, I have taken Mr. Saltsman's place.

**The Chairman:** We have not got that officially yet, Mr. Orlikow, but I am sure we will.

All right, let us get underway.

We are resuming consideration of the Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976, specifically the following:

#### Audit Operations

18.1—*Payments to agents inadequately documented.*  
Atomic Energy of Canada Limited (AECL)

16.9—*Atomic Energy of Canada Limited—Failure to provide for loss relating to Argentine contract.*

*Appendix D—Financial Management and Control Study:*  
Atomic Energy of Canada Limited, pages 309 to 314 inclusive.

We have invited the Minister responsible for Atomic Energy of Canada Limited. Just for the record, would you identify yourself, Mr. Minister, please? I assume you have some sort of an opening statement. Would you also tell us if you have any documents at this time which you wish to table with the Committee.

**Hon. Alastair Gillespie (Minister of Energy, Mines and Resources):** Mr. Chairman, I am the Minister of Energy, Mines and Resources, my name is Alastair Gillespie, and I am sure you know that. Beside me is Mr. Ross Campbell, who is the Chairman of Atomic Energy of Canada Limited, and beside him, Mr. J. S. Foster, the President and chief executive officer.

What I would like to do is to make a very brief opening statement and then call upon Mr. Campbell to deal with certain aspects of the administration of AECL, questions that have been raised by the Auditor General in his report.

Quite clearly, members of the Public Accounts Committee, you are dealing, and we are dealing—I say “we” because, as Minister concerned with the administration of AECL, I am involved with a serious matter.

The Auditor General of Canada has reported to Parliament that he considers the documentation in support of \$8,098,500 to be inadequate. He has also stated in his report that the:

[Interprétation]

**Une voix:** Et que faites-vous des représentants de l'Énergie atomique?

**Le président:** Le Comité désire-t-il que le ministre siège seul à la table ou que tous les témoins s'approchent?

**M. Martin:** Il suffirait de faire avancer le président du conseil d'administration et le président de l'EAEL.

**M. Cafik:** La table est trop petite pour tous.

**Le président:** Très bien. Avant de passer à notre ordre de renvoi d'aujourd'hui, laissez-moi vous lire la liste de ceux qui sont inscrits au premier tour de questions: M. Flynn, M. Gillies, M. Martin, M. Blaker, M. Mazankowski, M. Cafik, M. Darling, M. Saltsman, M. Towers, M. Dupras, M<sup>me</sup> Flora MacDonald, M. Trudel et M. Clarke.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, un rappel au Règlement: je remplace M. Saltsman.

**Le président:** Monsieur Orlikow, nous n'avons pas encore reçu de confirmation officielle, mais cela viendra certainement.

Très bien, nous pouvons commencer.

Nous reprenons l'étude du rapport de l'Auditeur général à la Chambre des communes pour l'année financière terminée le 31 mars 1976, c'est-à-dire plus précisément:

#### Opérations de Vérification

18.1—Paiements à des représentants—documents insuffisants—L'Énergie atomique du Canada (EAEL)

16.9—L'Énergie atomique du Canada, Limitée—Défaut de provision pour perte sur un contrat conclu avec l'Argentine.

Annexe D—Étude de la gestion et du contrôle financiers—Énergie atomique du Canada, pages 437 à 443 inclusivement.

Nous avons invité le ministre responsable de l'Énergie atomique du Canada Limitée à comparaître. Pour la forme, monsieur le ministre, pouvez-vous nous donner votre nom et votre poste? Je suppose que vous avez également une déclaration à nous faire. Avez-vous des documents à déposer devant le Comité?

**L'hon. Alastair Gillespie (ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources):** Monsieur le président, je suis le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et je m'appelle Alastair Gillespie, comme vous êtes tous censés le savoir. A ma droite se trouve M. Ross Campbell, président du conseil d'administration de l'Énergie atomique du Canada, Limitée et, à ses côtés, M. J. S. Foster, président et administrateur en chef de l'EAEL.

J'aimerais vous faire part de quelques brèves remarques avant de demander à M. Campbell de vous expliquer certains aspects de l'administration de l'EAEL, puisque ces questions ont été soulevées par l'auditeur général dans son rapport.

Étant donné que je suis chargé de surveiller l'administration de l'EAEL, nous sommes tous—vous comme membres du Comité des Comptes publics, et moi comme ministre responsable—aux prises avec une question très grave.

L'Auditeur général du Canada a fait savoir au Parlement qu'il jugeait insuffisants les documents venant à l'appui d'un paiement de \$8,098,500. Il a également déclaré que:

**[Text]**

... quarterly statement in the amount of \$295,000 presented pursuant to the "Contract Support and Services Agreement" does not provide any information about the nature of the expenses incurred.

He has gone on to say as well, with respect to the Argentinian contract and the arrangement between AECL and its Italian partner which involved the payment of \$2.5 million in U.S. funds, that:

This payment of \$2,415,000 ...

Canadian

... is not supported by an agreement or invoice from the agent. We consider that the correspondence with Italimpianti does not provide adequate supporting documentation.

• 1015

Members of the Committee, I can tell you that I am most anxious that we clean this matter up just as soon as it is possible to do so. The longer this thing continues I think the greater the damage to a very important Canadian corporation.

The second point that I would like to make is this: the Auditor General has raised a second question—those were referred to by the Chairman this morning—dealing with the financial management and controls of Atomic Energy of Canada Limited. I believe his report was constructive and should help AECL to put in the necessary and the needed new systems, modern systems. I have to say quite frankly that as Minister I too have been concerned about some aspects of the financial and administrative cost control of the corporation over the past year. This first came to my attention when I was confronted with information that we were going to have a loss on the Argentinian contract, probably a very substantial loss.

My response to that was to get what I felt was the best negotiator in the business and that happened to be Mr. Ross Campbell, who was at that time the ambassador to Japon. We brought him back and had him appointed as Chairman of AECL to open a renegotiation with the Argentinians and indeed to complete it.

A second point I want to make is that during the course of the year though I was not satisfied that the financial management and control systems of Atomic Energy of Canada were adequate, so we brought in consultants to deal with this particular aspect. They will be using the comments and observations of the Auditor General's Report in their work and recommending specific systems for Atomic Energy of Canada to help them to implement those systems.

The third point that I was concerned about—the Auditor General of Canada refers to this as well in his report—was the changing nature of the corporation from what had been essentially a research and development organization into a very significant corporation, a corporation involved in commercial product sales not just in Canada but abroad in many countries, as well as the questions of heavy water engineering and installation, of the engineering of new nuclear plants in Canada, and of the engineering and installation and project

**[Interpretation]**

... le relevé trimestriel ... s'élevant à \$295,000 présenté en vertu de l'«entente pour services et aide contractuelle» ne donne aucun renseignement sur la nature des dépenses engagées.

Il déclare également, relativement au contrat avec l'Argentine et à l'entente conclue entre l'AECL et son associé italien et relativement au paiement de la somme de 2.5 millions de dollars en valeurs américaines que:

Ce paiement de \$2,415,000 ...

Ce sont des dollars canadiens.

n'est pas étayé d'une entente avec le représentant ou d'une facture de ce dernier. Nous jugeons que la correspondance avec Italimpianti ne constitue pas des pièces justificatives suffisantes.

Je puis affirmer au Comité que j'aimerais terminer cette affaire le plus tôt possible, car plus elle durera plus elle fera tort à cette importante société canadienne.

En deuxième lieu, l'Auditeur général a soulevé une deuxième question, dont le président a fait mention ce matin, qui a trait au contrôle et à la gestion financière de l'Énergie atomique du Canada, Limitée. Je crois que le rapport de l'Auditeur général était constructif et devrait aider cette société à se doter des systèmes de contrôle les plus modernes. Je dirai, qu'à titre de Ministre, je me suis inquiété de certains aspects du contrôle administratif et financier des coûts de cette société au cours de l'année passée. J'ai eu connaissance pour la première fois de sa situation lorsqu'on m'a avisé que nous perdions de l'argent, probablement une grosse somme, dans le cas du contrat passé avec l'Argentine.

J'ai réagi en faisant appel au meilleur négociateur dont nous disposions pour cette affaire, en l'occurrence, M. Ross Campbell, à l'époque ambassadeur au Japon. Il est revenu, et je l'ai nommé président de l'Énergie atomique du Canada, Limitée, en lui demandant de renégocier le contrat avec l'Argentine et de terminer cette affaire.

Je veux aussi faire remarquer qu'au courant de l'année, du fait que nous n'étions pas satisfaits des systèmes de contrôle et de gestion financière de l'Énergie atomique du Canada, Limitée, nous avons fait appel à des experts-conseils pour étudier de près cette question. Ceux-ci se baseront pour leur travail sur les remarques et observations présentées dans le rapport de l'Auditeur général et ils recommanderont à l'Énergie atomique du Canada, Limitée de se doter de systèmes déterminés et l'aideront en ce sens.

Troisièmement, ce qui m'a aussi préoccupé, et d'ailleurs l'Auditeur général du Canada en a discuté dans son rapport, c'était la nature mouvante de cette société. Celle-ci, à l'origine constituait essentiellement une organisation de recherche et de développement et, par la suite, elle s'est transformée en une société très conséquente s'occupant de vente de produits commerciaux non seulement au Canada mais aussi à l'étranger. Elle traite aussi de questions telles que les techniques d'eau lourde, la construction et l'installation de nouvelles usines

## [Texte]

management of nuclear installations abroad. It was an enormous change in a relatively short space of time. Quite frankly, I did not feel that the board of directors as it was then constituted was the kind of board of directors which could provide the kind of information that the corporation now required; that is to say, having gone through this change to a major commercial enterprise. Those changes as many of you know have now been made.

Now let us return, if I may, to Paragraph 16.9 of the Auditor General's Report. Here we are dealing with the question of documentation covering contracts—I am sorry, Paragraph 18.1—covering contracts that are worth probably over one half a billion dollars to Canada and Canadian industry. The Auditor General has made it clear that there is a significant saving in the new contract. He is not satisfied with the documentation of the expenses. I believe we should focus on that documentation or lack of it and find out what is missing. AECL I believe has fully co-operated with the Auditor General in this quest. I should like, therefore, Mr. Chairman, with your permission to hear from Mr. Campbell, the Chairman of Atomic Energy of Canada Limited. I would like Mr. Campbell to detail the efforts that he has made to provide the additional documentation to the Auditor General which the Auditor General has asked for.

That concludes my statement.

• 1020

**The Chairman:** Is it the wish of the Committee that you want to question the Minister alone or do you want to have Mr. Campbell's presentation before questioning? Is that the consensus of the Committee?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, on a point of order. It seems to me that if we hear the Minister first, then Mr. Campbell and then someone else . . .

**An hon. Member:** There is nobody else.

**Mr. Orlikow:** . . . then it is going to be difficult to zero in on questions.

**An hon. Member:** . . . no problem.

**Mr. Orlikow:** Well, you do not speak for me and I do not speak for anybody else on this side at all.

**The Chairman:** Go ahead.

**Mr. Orlikow:** I just think it would be better—and it is my personal view—to deal with one of the witnesses at a time.

**The Chairman:** If there is no one else of that feeling . . .

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, I think we should move on to hear Mr. Campbell. I assume that Mr. Gillespie will be with us for the remainder of the meeting this morning and I think we should get a full picture from the statements of both gentlemen. We might be in a better position to get a better

## [Interprétation]

nucléaires au Canada, ainsi que la gestion des installations et des projets d'installations nucléaires à l'étranger. Donc, en très peu de temps, cette société a énormément évolué. Très sincèrement, je ne crois pas que le conseil d'administration tel qu'il existait à l'origine était en mesure de fournir à cette société les renseignements devenus nécessaires vu son nouveau caractère de très importante entreprise commerciale, mais les changements nécessaires pour remédier à cette situation ont été, comme vous le savez, effectués.

Pour en revenir maintenant au paragraphe 16.9 du rapport de l'Auditeur général, traitant de documents en rapport avec les contrats . . . je m'excuse, il s'agit du paragraphe 18.1 traitant de contrats représentant pour le Canada et l'industrie canadienne probablement plus d'un demi-milliard de dollars, l'Auditeur général a bien indiqué que le nouveau contrat permettait de faire une économie importante; il n'est cependant pas satisfait des documents présentés à l'appui des dépenses. Je crois que nous devrions essayer de préciser la nature de ces documents ou de voir pourquoi il n'y en a pas. L'Énergie atomique du Canada, Limitée a, je crois, apporté, en cours de cette enquête, toute sa collaboration à l'Auditeur général. Et par conséquent, monsieur le président, avec votre permission, j'aimerais entendre ce que M. Campbell, président de l'Énergie atomique du Canada, Limitée, à nous dire. J'aimerais qu'il nous expose quels ont été ses efforts en vue de fournir à l'Auditeur général la documentation supplémentaire qu'il avait demandée.

Ceci termine ce que j'ai à dire.

**Le président:** Est-ce que le comité veut se limiter à poser ses questions uniquement au Ministre ou est-ce que vous voulez entendre d'abord l'exposé de M. Campbell?

**Des voix:** D'accord.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Il me semble que si nous entendons d'abord le Ministre puis M. Campbell puis quelqu'un d'autre . . .

**Une voix:** Il n'y a personne d'autre.

**M. Orlikow:** . . . qu'alors, il sera bien difficile de nous concentrer sur ces questions.

**Une voix:** . . . non, il n'y aura aucune difficulté.

**M. Orlikow:** Si vous le croyez alors, vous ne parlez pas en mon nom, et je ne parle au nom de personne de ce côté.

**Le président:** Allez-y.

**M. Orlikow:** Je voulais simplement dire qu'à mon avis il était préférable de ne s'occuper que d'un témoin à la fois.

**Le président:** S'il n'y a personne d'autre que vous de cet avis . . .

**M. Mazankowski:** Je crois que nous devrions entendre M. Campbell. Je suppose que M. Gillespie restera avec nous ce matin pendant toute la séance, mais, à mon sens, nous devrions avoir une bonne idée de la situation lorsque nous aurons



[Text]

overview of the whole picture as a result of the evidence of the two people.

**The Chairman:** Right. I am going to ask Mr. Campbell then to proceed. If anyone has any violent objection to that, they can take the proper course. Mr. Campbell.

**Mr. R. Campbell (Chairman, Atomic Energy of Canada Limited):** Thank you, Mr. Chairman. I want to say first that I share the Minister's wish that we get this matter clarified as quickly as possible. It is not doing AECL any good at all, this long period of uncertainty that has surrounded the question of the adequacy of the documentation or even of the adequacy of our internal financial management and control.

I am not going to rehearse the facts of the agency arrangements. The facts of the original and renegotiated contracts were set out accurately in the Auditor General's report to the House of Commons which he tabled sometime in late November.

Although we had known since sometime in June that the Auditor General's staff were taking a special interest in the Korean agency payments, naturally as they were very large payments, it was not until a meeting I had with the Auditor General on August 13, after I had returned from holidays, that I learned that he considered the documentation inadequate and he might be obliged to so state in his annual report unless the deficiency could be made good.

The head office of the agent's company was promptly notified by telephone that greater detail in supporting material would be needed to substantiate his invoices. He replied by telegram some days later that he was doing his best to complete the work as soon as possible but he warned then that it would be a time-consuming operation for his auditors, requiring them to go back into books of several of their offices for five budgetary years to make the detailed breakdowns asked for. That work was completed on September 9 and delivered to the Auditor General but still lacking all the supporting vouchers that the Auditor General required.

• 1025

In the meantime, senior officers of AECL attended a series of meetings with the Auditor General and his staff, first to discuss his comments on financial management and control in general in AECL, and then the question of the adequacy of documentation in the Korean and Argentinean sales transactions, the agency arrangement there.

With regard to the financial management and control study, the Auditor General's office has made a complete report to us. It includes some very helpful recommendations as to how we can improve our financial management to meet the expanded scope and increasingly commercial nature of our operations. A management consultant firm is currently performing a broader review of the company, and the Auditor General's recommendations have been placed at the disposal of the consultant and

[Interpretation]

entendu les déclarations de ces deux messieurs. Ces deux témoignages nous permettront de mieux dominer la situation.

**Le président:** Très certainement. Je vais donc demander à M. Campbell de prendre la parole. Si quelqu'un s'y oppose catégoriquement, qu'il prenne les mesures normales dans ces circonstances. Monsieur Campbell.

**M. R. Campbell (président, Énergie atomique du Canada, Limitée):** Merci, monsieur le président. Je commencerai par dire que je suis tout à fait d'accord avec le Ministre lorsqu'il affirme qu'il faut éclaircir cette histoire le plus tôt possible. Cette période d'incertitude prolongée sur la question de savoir s'il y a suffisamment de documents ou si notre contrôle et notre gestion financières internes sont satisfaisants, ne peuvent que nuire à l'Énergie atomique du Canada, Limitée.

Je ne vais pas reprendre tous les faits qui ont marqué ces transactions faites par le représentant. Le rapport de l'auditeur général fait à la Chambre et déposé vers la fin de novembre expose d'une façon précise tout ce qui se rapporte au contrat d'origine et au contrat renégocié.

Bien que nous sachions depuis juin que le personnel de l'auditeur général s'intéresse tout particulièrement aux paiements faits aux représentants de Corée à cause de leur importance, ce n'est qu'au cours d'une réunion tenue à mon retour de vacances, le 13 août, avec l'auditeur général, que j'ai appris qu'il considérerait ces documents comme insuffisants et que, faute de justification, il se verrait obligé de déclarer cette situation dans son Rapport annuel.

Le Siège social de la société du représentant a été rapidement avisé par téléphone qu'il devrait fournir des documents supplémentaires à l'appui des factures. Il a répondu par télegamme, quelques jours plus tard, qu'il faisait tout son possible pour terminer son travail, mais qu'il fallait à ses vérificateurs pas mal de temps pour revoir les livres comptables de plusieurs des bureaux afin de revoir ce qui s'était passé les cinq années financières précédentes et fournir les renseignements détaillés demandés. C'est donc le 9 septembre que le travail a été terminé et fourni à l'auditeur général; or, à cette date, il manquait encore toutes les pièces justificatives qu'il avait demandées.

Entre-temps, les hauts fonctionnaires de l'EACL ont assisté à une série de réunions avec l'auditeur général et son personnel, pour discuter premièrement ses observations sur la gestion et le contrôle financiers de l'EACL en général, et ensuite la question de savoir si les transactions commerciales entre l'agence d'une part et la Corée et l'Argentine de l'autre étaient suffisamment appuyées de documents.

En ce qui concerne l'étude sur la gestion et le contrôle financiers, le bureau de l'auditeur général nous a présenté un rapport complet. Il comprend quelques recommandations des plus utiles quant à la façon d'améliorer notre gestion financière afin de nous montrer à la hauteur de la nouvelle dimension et de la nature de plus en plus commerciale de nos opérations. Une société de conseillers en gestion effectue présentement un examen plus approfondi de la société, les recom-



## [Texte]

they are being taken into account in the review. Some of them are in the course of implementation now.

With regard to the documentation relating to the agency arrangements, the company officers—mainly myself and Mr. Foster—have been doing our best to supply or obtain all the additional information that the Auditor General requested.

I mentioned that we had had a series of meetings. At one of those meetings—and I cannot recall exactly which—it was suggested that an audit of the agent's books might offer one way of clearing up the deficiencies. I passed that on to the agent immediately and he replied on September 14 that he would have no objections to having a chartered accountant firm appointed by AECL make contact with the chartered accountant of United Development Incorporated to get any information or explanation pertaining to the letter and statement dated September 9; that was his audited statement broken down by headings of his expenses. Later, at my request, the agent broadened this offer to remove what might have appeared to be restrictions on the scope of the audit.

I think there has been a genuine misunderstanding about this whole question of restrictions, probably due in part to my own choice of language in writing to the Auditor General about it. I do know that the agent company has been co-operative throughout in providing additional information and believe it has had on the table, since September 29, an offer to allow verification of their books by the Auditor General as far as the AECL agency is concerned. The agent reaffirmed this to me yesterday by telephone, because I wanted absolute clarity on this point, although he did repeat his sole condition that any visit for the purpose be without publicity, from which, he said, he and his business have suffered very badly.

AECL has tried in other ways to assist the Auditor General, as I believe he has reported to the Committee. For example, without too much success, we have endeavoured to clarify the situation surrounding the April 1974 payment made for the services of a commercial agent respecting the Argentinean reactor sale. In response to a request made by the Auditor General in his letter to me of October 14, which I believe he has tabled before this Committee.

• 1030

In respect of the further information requested in that letter, the four questions he posed concerning expenses which might normally be expected to be incurred by the agent under the renegotiated Korean agency arrangement, Mr. Foster and I and other officers—Mr. Foster and I spent several hours in mid-November giving information in answer to those questions to the best of our ability. This has been an ongoing process in recent days and weeks with further interviews and discussions taking place in AECL with the Auditor General's staff.

## [Interprétation]

mandations de l'auditeur général leur ont été transmises et ils en tiendront compte dans leur examen. On est présentement en train d'appliquer certaines de ces recommandations.

En ce qui concerne les documents relatifs aux arrangements de l'agence, les hauts fonctionnaires de la société—c'est-à-dire moi-même et M. Foster en particulier—avons fait de notre mieux pour fournir ou tenter d'obtenir tous les renseignements supplémentaires que nous a demandés l'auditeur général.

Comme je l'ai déjà dit, nous avons eu une série de réunions. Lors d'une de ces réunions—je ne puis me rappeler exactement laquelle—on a proposé qu'une vérification des livres de l'agent pourrait peut-être permettre de combler les lacunes actuelles. J'en ai fait part immédiatement à l'agent qui m'a répondu le 14 septembre qu'il n'avait aucune objection à ce qu'une société de comptables agréés, nommée par l'AECL, entre en communications avec le comptable agréé de la United Development Incorporated afin d'obtenir tous les renseignements ou les explications pertinents à la lettre et à l'état financier du 9 septembre; il s'agissait de son état financier qui avait déjà été vérifié. Un peu plus tard, à ma demande, l'agent a élargi son offre afin d'éliminer ce qui aurait pu être considéré comme des restrictions apportées à cette vérification.

Toute cette question de restrictions a donné lieu à un malentendu réel, dû probablement en partie aux mots que j'ai utilisés dans ma lettre à l'auditeur général à ce sujet. Je suis persuadé que la société représentante n'a jamais cessé de collaborer en nous fournissant des renseignements supplémentaires, et elle est convaincue que, depuis le 29 septembre, elle a offert à l'auditeur général d'examiner ses livres, du moins en ce qui concerne l'AECL. L'agent me l'a confirmé encore hier par téléphone, car je tenais à être absolument précis sur ce point. Cependant, il a réitéré sa seule condition, à savoir que toute visite à cette fin devrait se faire sans publicité aucune, car, jusqu'à présent, cela lui a beaucoup nui à lui et à son entreprise.

Comme l'auditeur général l'a déjà dit au Comité, l'AECL a tenté de lui prêter son concours d'autres façons encore. Par exemple, sans trop de succès toutefois, nous avons tenté de préciser les événements qui ont entouré le paiement effectué en avril 1974 pour les services d'un agent commercial, relativement à la vente d'un réacteur à l'Argentine. Cela faisait suite à la demande de l'auditeur général dans la lettre qu'il m'a adressée le 14 octobre, et qui est, je crois, entre les mains du Comité.

Quant aux autres renseignements demandés dans cette lettre, c'est-à-dire les quatre questions qu'il a posées au sujet des dépenses auxquelles on pourrait normalement s'attendre de la part de l'agent dans le cadre des nouvelles négociations de l'accord avec l'agence coréenne, M. Foster, moi-même ainsi que d'autres hauts fonctionnaires avons passé plusieurs heures à la mi-novembre à fournir le plus de renseignements que nous avons pu. Nous avons poursuivi nos efforts dans cette voie pendant les dernières semaines lors d'entrevues et de discussions à l'AECL avec le personnel de l'auditeur général.

**[Text]**

I am sorry to have taken so long in this opening statement, Mr. Chairman. I would simply like to conclude by thanking Mr. Macdonell for the fair manner in which he has dealt with the company's attempts to be co-operative in helping him fulfil his obligations to this Committee.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Campbell.

Do you have any documents there that you wish to produce for the Committee at this time? Presumably, as certain ones are referred to in the questioning, they will be produced.

**Mr. Gillespie:** Mr. Chairman, on that point it would seem to me that there is one document that Mr. Campbell might want to table or might want to make an explanation on, seek your agreement for tabling. This is the one that is referred to by the Auditor General in his letter. I think his letter is the letter of October 19. He refers to a letter from I think Mr. Campbell of October 4.

As to the larger question of the tabling of documents, quite frankly I want to be as forthcoming as I can be, but you know that there are certain principles that govern in respect of the tabling of documents and I think the best way to approach this one would be for you or for the Committee or however you feel is the appropriate way to present me with a list of any documents which you feel should be tabled, and I would be very pleased to look at that list and, as I say, be as forthcoming as I can.

I have to warn you that there could be difficulties with respect to certain of what might be described as commercially confidential documents. There is certainly one document that Mr. Campbell attached to his letter of October 4 to the Auditor General, which the Auditor General has, which is marked "private and confidential" by the agent. Mr. Campbell can speak to this, but Mr. Campbell has told me that the agent is not prepared to have a private and confidential communication released publicly. But it has, as Mr. Campbell has already indicated in his letter to the Auditor General, been released to him. I will leave the content of that perhaps to Mr. Campbell. He might want to cover, or the Auditor General himself may want to cover in some way the content of that particular letter from the agent.

That is my position. As I say, I want to be as forthcoming and as co-operative as I can, and I leave it up to you as to your advice on what you would like to receive and we will go from there.

**The Chairman:** Speaking only for myself, perhaps not for the whole Committee, I just thought we could move along a lot faster if the very obvious documents that have been referred to—and I mean such matters as the minutes of the corporation; I mean letters and correspondence which obviously were the basis of the employment, and as well, commercial contracts between the agent and between the clients of AECL—certainly in a matter of this importance I thought we could save some time by having them in advance, and then when the members get to the questioning they would have the documents in front of them. However, I gather it is your position,

**[Interpretation]**

Je m'excuse d'avoir été aussi long dans ma déclaration préliminaire, monsieur le président. J'aimerais simplement terminer en remerciant M. Macdonell d'avoir si bien compris les efforts déployés par la société pour l'aider à s'acquitter de ses responsabilités envers ce Comité.

Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Campbell.

Désirez-vous présenter certains documents au Comité? Puisque l'on a cité certains de ces documents lors de l'interrogatoire, j'imagine qu'ils seront déposés.

**M. Gillespie:** Monsieur le président, à cet égard je pense qu'il y a un document que M. Campbell voudra peut-être déposer avec votre permission, et au sujet duquel il voudra fournir certaines explications. Il s'agit du document dont il est question dans la lettre de l'auditeur général en date du 19 octobre dans laquelle on fait allusion je crois, à une lettre de M. Campbell en date du 4 octobre.

Quant à la question plus complexe du dépôt des documents, je tiens en toute franchise à me montrer le plus accommodant possible, mais vous savez que certains principes gouvernent cette procédure, et que la meilleure façon de procéder serait probablement de me fournir la liste de tous les documents dont, selon vous, le Comité devrait être saisi, et je serais heureux d'examiner cette liste et de tenter de vous donner satisfaction.

Je tiens à vous prévenir qu'il y aura peut-être des difficultés pour certains documents que l'on pourra qualifier de confidentiels sur le plan commercial. Je sais, entre autres qu'un document que M. Campbell a joint à sa lettre du 4 octobre adressée à l'auditeur général, est marqué du sceau «privé et confidentiel» de l'agent. M. Campbell pourra vous en parler, mais il m'a avisé que l'agent n'est pas disposé à permettre la divulgation d'un document privé et confidentiel. Mais comme M. Campbell l'a déjà indiqué dans sa lettre à l'auditeur général, il a été mis au courant de la nature de ce document. Je laisse donc à M. Campbell le soin de vous en révéler le contenu. Lui ou l'auditeur général lui-même voudront peut-être vous en donner une idée.

Telle est ma position. Je le répète, je veux vous donner satisfaction et collaborer avec vous dans la mesure du possible; c'est donc à vous de décider quels sont les documents que vous voulez examiner. Nous partirons de là.

**Le président:** Pour ma part, et je ne veux pas me faire le porte-parole du Comité, j'estime que nous avancerions beaucoup plus vite si l'on déposait les documents dont il a déjà été question. Je veux parler par exemple des procès-verbaux de la société; de la correspondance qui, évidemment, était à la base du contrat d'emploi et des contrats commerciaux entre l'agent et les clients de l'EACL, étant donné l'importance de cette question. J'avais pensé que nous pourrions épargner du temps si ces documents étaient déposés à l'avance, car lorsque les membres seraient passés à l'interrogatoire des témoins, ils auraient eu les documents devant eux. Toutefois, je crois

[Texte]

Mr. Gillespie, that you want to wait until a formal demand from the Committee is made to you as we proceed.

**Mr. Gillespie:** That is the route I would prefer.

• 1035

**Mr. Dupras:** I did not get your last phrase, Mr. Chairman. Did you say a formal request from the Committee?

**The Chairman:** Yes, if that is the case.

**Mr. Dupras:** It may be.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Gillespie:** Perhaps Mr. Campbell would like to speak to the one document which I have indicated I think might be tabled with your agreement.

**The Chairman:** This is the letter of October 4.

**Mr. Gillespie:** Yes.

**The Chairman:** As Chairman, I would say yes. If you are going to refer to it, I think it should be tabled.

**Mr. Campbell:** Yes, Mr. Chairman, I have no objection to the tabling of that letter, with one exception. There is in it, again, a passage which does not relate directly to this affair, which could be damaging in a much wider context than in this room, the subject-matter before this Committee.

The Auditor General incidentally has the full letter. Of course, I wrote to him. If you were prepared to accept his confirmation that the deletion is not deleting anything that is germane to this problem, then I would be prepared to table my letter of October 4 in reply to his of October 19 now.

**The Chairman:** I am in the hands of the Committee. It appears to me if anything is going to be tabled and produced, it should be the whole thing, but I . . .

**Mr. Cafik:** Mr. Chairman, it seems to me that we are trying to get at the facts. I do not know the nature of the particular element that Mr. Campbell would like to see deleted from this particular communication. However, as a member of this Committee, if the Auditor General is aware that the element that is suggested be deleted is in fact not germane to the questions that we are addressing ourselves to, surely we have enough confidence in the Auditor General to accept that assurance. If that would expedite the making available to this Committee of relevant information contained in that communication, I think it would be counter-productive in our interest, as a body looking into this question, not to have the remainder tabled.

I think really the question should be put to the Auditor General as to whether he is aware of the passage that Mr. Campbell wants to delete, and if he is, would he make a comment as to its relevance to our inquiry. If it is not relevant, then let us table it with that particular detail eliminated from it.

[Interprétation]

comprendre, monsieur Gillespie, que vous préférez attendre qu'une demande officielle soit faite par le Comité au cours des délibérations.

**M. Gillespie:** Je préférerais en effet procéder de cette façon.

**M. Dupras:** Je n'ai pas saisi votre dernière phrase, monsieur le président. Avez-vous parlé d'une demande officielle de la part du Comité?

**Le président:** Oui, si tel est le cas.

**M. Dupras:** Peut-être bien.

**Le président:** Très bien.

**M. Gillespie:** Peut-être que M. Campbell voudrait dire quelque chose au sujet du document dont je viens de parler et que l'on pourrait peut-être déposer avec votre accord.

**Le président:** Il s'agit de la lettre du 4 octobre.

**M. Gillespie:** Oui.

**Le président:** En ma qualité de président, je suis d'accord. S'il doit être question de cette lettre, j'estime que le Comité devrait en être saisi.

**M. Campbell:** Oui, monsieur le président. Je n'ai aucune objection à ce que cette lettre soit déposée, mais il y a une exception. Cette lettre contient un passage qui n'est pas directement lié à cette affaire, et qui, à l'extérieur de cette salle de comité, pourrait porter préjudice.

Soit dit en passant, l'auditeur général a cette lettre au complet. Évidemment, c'est moi qui lui ai écrit. Si vous êtes prêt à accepter sa confirmation que ce passage n'intéresse aucunement la question à l'étude, je suis prêt à déposer sur le champ ma lettre du 4 octobre en réponse à sa lettre du 19 octobre.

**Le président:** C'est au Comité qu'il incombe d'en décider. Il me semble que si l'on doit déposer un document, il devrait s'agir du texte intégral, mais je . . .

**M. Cafik:** Monsieur le président, je pense que nous essayons tous ici d'obtenir des faits. J'ignore la nature de cet élément particulier que M. Campbell voudrait supprimer de sa lettre. Toutefois, en ma qualité de membre du Comité, si l'auditeur général connaît la nature de ce passage, et qu'il est prêt à confirmer qu'il n'a rien à voir avec la question à l'étude, je suis persuadé que nous faisons suffisamment confiance en lui pour accepter cette assurance. Si cela peut permettre au Comité d'obtenir sans délai des renseignements importants, il serait contre notre intérêt de ne pas accepter que le reste du document soit déposé.

Nous devrions, je pense, demander à l'auditeur général s'il est au courant du passage que M. Campbell voudrait supprimer et, dans l'affirmative, s'il peut nous assurer qu'il n'intéresse pas notre enquête. Dans ce cas, que le document soit donc déposé après suppression de ce passage.



[Text]

**The Chairman:** First of all, do you have the correspondence? That is the letter of October 4 from Mr. Campbell to yourself, Mr. Macdonell.

**Mr. Macdonell:** Yes, I do sir.

**The Chairman:** I do not know what sort of precedent we are establishing here, but apparently there is a paragraph in there that Mr. Campbell feels . . .

**Mr. Campbell:** It is just a sentence, Mr. Chairman.

**The Chairman:** . . . a sentence that is not relevant to our inquiry. Could you confirm that it is not relevant to this inquiry?

**Mr. J. J. Macdonell (Auditor General of Canada):** Mr. Chairman, I am quite happy to so confirm. It is not in any way germane to this inquiry.

**The Chairman:** Again, I am not so sure that we should be accepting the production and tabling of a document with parts missing. Could we get around it by having Mr. Campbell read the letter with that sentence excepted, that is, out of it? In that way we then have the letter with the exception out of it, on the record here.

**Mr. Campbell:** I would be glad to.

**Mr. Cafik:** I presume we have not withdrawn some foul language, Mr. Chairman.

**Mr. Campbell:** The letter is addressed to the Auditor General and is dated October 4.

To complete your documentation on the Korean agency arrangements for the sale of the CANDU reactor, I am enclosing a copy of a letter dated September 9 from S. N. Eisenberg outlining the history of his promotional efforts on behalf of AECL leading up to the securing of our contract of sale to the Korean Electric Company.

• 1040

His letter is dated September 9 and was indeed originally written on that date. But I refused to accept it because it was inaccurate in the third paragraph of page two describing the circumstances leading up to the Korean Government's 1968 decision to purchase a Westinghouse light water reactor. In its original version, the letter said that AECL had bid on the project and had been turned down.

Since AECL never reached the stage of a formal bid on the 1968 invitation to tender, and had never been rejected, I asked Mr. Eisenberg to review his records and to amend the paragraph. This is now done, and delivered the letter to me on September 29.

My September 29 meeting with Eisenberg brought out two further developments which may be of interest to you. (a) In stating in their telegram of September 14, of which I sent you a copy, that UDI, that is United Development Incorporated, would have no objection to AECL appointing a chartered accountant to make contact with their chartered accountant, it

[Interpretation]

**Le président:** Premièrement, avez-vous cette lettre? Il s'agit de la lettre que M. Campbell a envoyée à M. Macdonell, le 4 octobre.

**M. Macdonell:** Oui, je l'ai avec moi.

**Le président:** Je ne sais pas exactement quelle sorte de précédent nous sommes en train de créer ici, mais apparemment il y a un passage dans cette lettre qui, selon M. Campbell, . . .

**M. Campbell:** Ce n'est qu'une phrase, monsieur le président.

**Le président:** . . . une phrase qui m'intéresse pas notre enquête. Pouvez-vous confirmer ce fait?

**M. J. J. Macdonell (Auditeur général du Canada):** Monsieur le président, j'ai le plaisir de vous confirmer que ce passage n'a rien à voir avec cette enquête.

**Le président:** Encore une fois, je ne suis pas certain que nous devrions accepter le dépôt d'un document dont certaines parties ont été supprimées. Ne serait-il pas préférable de demander à M. Campbell de nous lire cette lettre, exception faite de cette phrase? Ainsi, la lettre figurera aux comptes rendus à l'exception de cette phrase.

**M. Campbell:** J'en serai ravi.

**M. Cafik:** J'imagine que ce ne sont pas des grossièretés que l'on supprime ainsi, monsieur le président.

**M. Campbell:** La lettre est adressée à l'auditeur général en date du 4 octobre.

Pour compléter la documentation relative aux arrangements de l'agence coréenne relativement à la vente du réacteur CANDU vous trouverez ci-jointe copie d'une lettre en date du 9 septembre de S. Eisenberg, exposant tous les efforts qui ont été déployés au nom de l'AECL en vue de promouvoir la vente à la Société d'électricité coréenne.

La lettre portait la date du 9 septembre et avait vraiment été écrite ce jour-là. Cependant, j'ai refusé de l'accepter parce qu'elle comportait des inexactitudes au troisième paragraphe de la deuxième page, où il était question des circonstances qui avaient amené le gouvernement coréen à décider d'acheter le réacteur Westinghouse à eau légère en 1968. La lettre initiale indiquait que l'AECL avait fait une offre et que cette offre avait été déclinée.

Puisque l'AECL n'avait jamais fait de proposition à la suite de l'appel d'offres de 1968 et, par conséquent, qu'elle n'avait jamais vu sa proposition refusée, j'ai demandé à M. Eisenberg de réexaminer ses dossiers et de modifier le paragraphe en question. Il y a eu rectification depuis dans une lettre qui m'est parvenue le 29 septembre.

Ma rencontre avec M. Eisenberg le 29 septembre a, par ailleurs, apporté de nouveaux éléments dont je veux vous faire part. D'abord, dans un télégramme en date du 14 septembre, dont je vous ai fait parvenir une copie, la UDI, c'est-à-dire la *United Development Incorporated*, indiquait qu'elle n'avait pas d'objection à ce que l'AECL nomme un comptable agréé qui



**[Texte]**

had never been his intention to restrict such contacts, only to UDI's chartered accountants. Any auditor whom we might appoint would be free to inspect UDI's books. (b) In inviting AECL to appoint a chartered accountant firm for the purpose, he had not intended to exclude you, personally, but rather to make sure that if you came, you would do so as AECL's auditor and not as Auditor General of Canada, as he did not wish to give the impression in Tel Aviv or elsewhere that his firm was being investigated by a government. Should you decide to follow up, he asked that your visit be low profile and without publicity and that you respect the commercial confidentiality of whatever you learned from his books and confine yourself to those matters directly relating to the agent's payment arrangements with AECL.

He hopes that you will accept these conditions. I can elaborate on his reasons if you wish to discuss them further.

Signed by myself.

**The Chairman:** And that is signed by you, Mr. Campbell.

**Mr. Campbell:** By myself. Yes, Mr. Chairman.

**The Chairman:** And what about the copy of the letter?

**Mr. Dupras:** It is already printed in the record.

Mr. Chairman, could I put a question to the Auditor General?

**The Chairman:** Well, here we get into this problem where certain of the members made representations . . .

**Mr. Dupras:** Answer me, yes or no. It has to do with these letters. I would like to know if the Auditor General is satisfied with the letter that was read by Mr. Campbell just a few minutes ago.

**The Chairman:** Well, wait a minute now. Do you mean . . .

**Mr. Dupras:** Concerning the letter we are speaking of, only a small part is deleted from the letter?

**Mr. Campbell:** It is accurate in all other respects.

**The Chairman:** Are you asking the Auditor General: is that an accurate reading of the letter?

**Mr. Dupras:** That is right. It is what I am asking the Auditor General.

**Mr. Macdonell:** The answer is yes, sir.

**The Chairman:** All right. Mr. Flynn, please, 10 minutes.

**Mr. Flynn:** Thank you very much.

Mr. Campbell, through you, Mr. Chairman, I think you realize that we are really primarily concerned with assessing the propriety and the reasonableness of the costs incurred on your behalf by your agents in regard to the sale of a nuclear reactor. In view of the insertion of that letter, perhaps at this time I could ask this, Mr. Chairman. In paragraph 18.1 we talk about many cheques being paid out; could we have the date of these cheques, the payee on each cheque and the amount of each cheque?

**[Interprétation]**

s'occupe de prendre contact avec le comptable agréé de la compagnie. Il n'avait jamais été question de restreindre les contacts au seul comptable agréé de la UDI. Tout comptable agréé qui serait nommé pourrait inspecter les livres de la UDI. Deuxièmement, cette invitation à l'EACL de nommer un comptable agréé pour la vérification des livres ne vous excluait pas personnellement, mais supposait que vous agissiez en tant que vérificateur de l'EACL et non pas en tant qu'auditeur général du Canada; on ne voulait pas donner l'impression à Tel Aviv ou ailleurs que la compagnie faisait l'objet d'une enquête gouvernementale. Si vous décidiez d'accepter l'invitation, on suggérerait que vous procédiez sans vous faire remarquer et que vous agissiez selon les règles du secret appliquées dans ce genre de transactions, en vous en tenant aux questions qui concernaient directement les arrangements de l'EACL avec les agents concernant leurs paiements.

On espérait que ces conditions seraient respectées. Je puis d'ailleurs m'étendre sur les raisons qui m'ont été données.

La lettre à ce sujet est signée par moi-même.

**Le président:** C'est-à-dire vous, monsieur Campbell.

**M. Campbell:** En effet, monsieur le président.

**Le président:** Est-il possible d'avoir une copie de la lettre?

**M. Dupras:** Elle est déjà portée au compte rendu.

Monsieur le président, puis-je poser une question à l'auditeur général?

**Le président:** Le problème est que certains députés ont fait des demandes . . .

**M. Dupras:** Je voudrais qu'on me dise si oui ou non la lettre qui vient d'être lue par M. Campbell satisfait l'auditeur général.

**Le président:** Un instant, je vous prie. Voulez-vous dire . . .

**M. Dupras:** En ce qui concerne cette lettre, si je comprends bien, seule une petite partie a été omise?

**M. Campbell:** Tout le reste est intact.

**Le président:** Demandez-vous à l'auditeur général si la lecture qui vient d'en être faite est fidèle à la lettre?

**M. Dupras:** Oui, c'est ce que je lui demande.

**M. Macdonell:** La réponse est oui.

**Le président:** Très bien. Vous avez 10 minutes, monsieur Flynn.

**M. Flynn:** Je vous remercie.

Vous savez sans doute, monsieur Campbell, monsieur le président, que ce qui nous intéresse, c'est de savoir si les coûts occasionnés aux agents en votre nom pour la vente du réacteur nucléaire ont été justifiés et raisonnables. Puisque la lettre a maintenant été portée au compte rendu, il conviendrait peut-être, monsieur le président, de se demander quelles sont les dates, les destinataires et les montants des nombreux chèques mentionnés au paragraphe 18.1.

## [Text]

Perhaps, if you like, one of your officials could look that up. Then perhaps I could go on with entertaining other questions, if I may.

• 1045

**The Chairman:** Mr. Flynn, here we are getting to the document thing again. Presumably these cancelled cheques are available. Would it not save an awful lot of time if photocopies of the cancelled cashed cheques were tabled? Are those not in the company records, Mr. Campbell?

**Mr. Cafik:** Mr. Chairman, surely the questioner ought to be allowed to question and get the answers without direct interference by the Chair, which perhaps should be trying to direct the Committee as opposed to going about it in that particular way.

**Mr. Flynn:** Mr. Chairman, I will certainly give Mr. Campbell time to look that up. These are only the cheques that are referred to constantly, and I am sure he would want to refer to them.

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman, I think I can answer Mr. Flynn's question immediately, and if I am wrong in any detail the treasurer of the company is here to correct me. I believe on April 7 a single cheque . . .

**Mr. Flynn:** Of what year?

**Mr. Campbell:** April 7, 1976; this is the Korean arrangement. A single cheque in the amount of \$15,373,181 was paid to S. N. Eisenberg or to United Development Incorporated. That is what I need to check.

**An hon. Member:** To whom?

**Mr. Campbell:** To United Development Incorporated. The composition of that cheque, the separate elements within it, were set out in the Auditor General's Report.

**Mr. Flynn:** Is that the only cheque then?

**Mr. Campbell:** One single cheque.

**Mr. Flynn:** One single cheque. Thank you.

Mr. Campbell, in your opening statement you have covered quite a few of the perhaps anticipated questions that you might have received, and if I am repetitious, forgive me. However, the man on the street does not really understand what is happening in the magnitude of dollars and cents that we are talking about. Perhaps I am trying to be that man in the street to find out some of the pertinent answers so that I could tell him. All of us are not auditors; all of us are not sales experts; all of us have not been involved in commission sales, and certainly not of the magnitude of 1 per cent totalling into millions of dollars. I think this is the thing that quite properly could be answered for the man that has his morning coffee and conversation on the streetcar or bus or in the factory—to find out what you and your company, given the size of your company and the reputation of your company, are doing giving away millions of Canadian dollars. I am sure we can come up with those answers.

## [Interpretation]

Un des hauts fonctionnaires ici présents pourrait peut-être vérifier ces questions. Pendant ce temps, j'en poserais d'autres si vous le permettez.

**Le président:** Monsieur Flynn, nous touchons une fois de plus à la question des documents. Il est probable que les chèques encaissés sont trouvables. Ne sauverait-on pas du temps en demandant tout simplement que des photocopies des chèques encaissés soient déposées? Ces chèques ne figurent-ils pas aux dossiers de la compagnie, monsieur Campbell?

**M. Cafik:** Monsieur le président, l'orateur devrait pouvoir poser ses questions et obtenir les réponses sans intervention de la présidence, dont le rôle, il me semble, est de diriger les délibérations du Comité plutôt que de les orienter.

**M. Flynn:** Monsieur le président, je veux donner à M. Campbell tout le temps nécessaire pour vérifier ses dossiers. Les chèques en question reviennent sur le tapis constamment; je suis sûr qu'il tient à ce qu'ils soient signalés.

**M. Campbell:** Monsieur le président, je puis répondre à la question de M. Flynn tout de suite. Si je fais erreur, le trésorier de la compagnie est là pour me reprendre. Je pense que le 7 avril il y a eu un chèque unique . . .

**M. Flynn:** De quelle année?

**M. Campbell:** Il s'agit du 7 avril 1976. Toujours pour ce qui est de la Corée. Un chèque unique au montant de 15,373,181 millions de dollars a donc été versé à M. S. N. Eisenberg ou à la *United Development Incorporated*. Je dois vérifier.

**Une voix:** A qui exactement le chèque a-t-il été versé?

**M. Campbell:** A la *United Development Incorporated*. Pour ce qui est de la répartition du montant du chèque, les détails se trouvent dans le rapport de l'auditeur général.

**M. Flynn:** C'est le seul chèque?

**M. Campbell:** En effet, c'est le seul.

**M. Flynn:** Je vous remercie de cette précision.

Monsieur Campbell, dans votre déclaration d'ouverture, vous avez avancé beaucoup des questions qui vous seront posées. Si j'ai l'air de me répéter, ici, je vous prie de m'excuser. Il faut comprendre que les citoyens ordinaires ne se font pas une idée juste de l'importance des sommes d'argent dont il est question maintenant. Je me mets à leur place afin d'avoir les réponses qui les satisferont. Nous ne sommes pas vérificateurs nous-mêmes. Nous ne sommes pas vendeurs non plus, de sorte que nous ne pouvons pas nous imaginer que les commissions de 1 p. 100 peuvent représenter des millions de dollars sur certaines ventes. Les questions que je pose sont destinées à dissiper les doutes des gens ordinaires, des gens qu'on rencontre dans la rue ou à l'usine. Il s'agit de savoir pourquoi un organisme comme le vôtre, réputé et en vue, distribue des millions de dollars sur des fonds publics. Je suis sûr que nous pouvons tous ensemble trouver les réponses.

## [Texte]

Are you prepared, sir, through you, Mr. Chairman, to detail the nature of the services that were really provided by AECL, by the agent directly, or through subcontractors? Are you prepared to give us that information or to tell us any of that story?

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman, yes; to the best of my ability, Mr. Flynn.

When you speak of services, as stated in the original contract in the Korean agency arrangement it was simply an exclusive agency to sell the CANDU reactor. In other words, the principal service was to achieve the sale of the reactor. As it transpired, another function, another service performed was that the same agent company arranged part of the financing for the entire transaction worth, as you know, several hundred million dollars.

In more detail, the sort of services an agent in that kind of contract—which is just, go out and sell the reactor—can be expected to perform is, first, to provide a fully staffed bilingual resident office in the country in which you are attempting to make the sale, an office thoroughly conversant with local requirements, available continuously throughout the whole negotiation and pre-negotiation period to maintain constant contact and sales effort with a very wide variety of agencies concerned with the selection of the nuclear system. These would include utilities, or the utility if there is only one, a host of government bureaux—regulatory agencies, foreign ministry, trade ministry, science ministry, science agencies of any kind that had anything to do with the selection of the system. And the agent is expected to do that without imposing on us, on AECL, the burden of maintaining a large staff of equal competence to achieve the same object.

He is also there to advise on the best timing of technical presentations. He would know when matters were coming up for decision: when to present cost analyses; when to press promotionally; when to arrange visits by AECL technicians to clear up any point that might require that; when to arrange for Koreans to come to Canada to see Pickering or to see some other aspect of our nuclear capability in operation; when to hold technical discussions with our people.

Of course, all of this was taking place in a highly competitive atmosphere where we were not the only supplier of nuclear generating power to Korea. They had already acquired, or were in the course of constructing, one reactor they had contracted for from a United States' supplier, and I believe they had a commitment for a second one. What we were bidding into were what was known as the third and fourth stations; it was originally a two-unit station that the Koreans were seeking from us.

So there was a heavily competitive atmosphere in which very close attention—as I have said, almost upon a continuous basis—had to be paid to our position if we were going to gain the sale.

## [Interprétation]

Pouvez-vous monsieur le président, nous indiquer quels ont été les vrais services fournis par l'EAEL, l'agent direct ou les sous-traitants? Êtes-vous prêt à nous donner tous les renseignements et à nous dire ce qu'il en est?

**M. Campbell:** Dans toute la mesure où je le pourrai, certainement, monsieur le président, monsieur Flynn.

Vous parlez de services; dans le contrat initial avec l'agence coréenne, il s'agissait simplement de vendre un réacteur CANDU. En d'autres termes, le service principal était la vente du réacteur. Il semble que cette agence ait joué aussi un autre rôle, qu'elle ait organisé en partie le financement de toute la transaction, qui, comme vous le savez, se chiffre à plusieurs centaines de millions de dollars.

Plus précisément, le service qu'on attend d'une agence dans ce type de contrat, qui est un simple contrat de vente d'un réacteur, est premièrement de fournir dans le pays en question un bureau avec un personnel complet et bilingue, un bureau bien au fait des exigences nationales, continuellement disponible pendant toute la période des négociations et des prénégociations afin de maintenir des rapports et de déployer des efforts constants avec une grande variété d'agences intéressées par le choix de cette technique nucléaire, en particulier avec les services publics ou le service public selon le cas, une foule de bureaux gouvernementaux, d'organismes de réglementation, le ministère des Affaires extérieures, le ministère du Commerce, le ministère de la Science, les organismes scientifiques de toutes sortes intéressés. Et l'on s'attend à ce que l'agence fasse tout cela sans nous imposer, à nous ou à l'EAEL, l'obligation de maintenir un personnel égal en importance et en compétence pour atteindre le même but.

Elle doit également nous aviser des moments les plus propices pour faire les exposés techniques. Elle sait habituellement à quel moment prendre des décisions, présenter une analyse de coût, de la publicité, organiser une visite des techniciens de l'EAEL afin d'éclaircir toute question douteuse; elle sait quand inviter les Coréens au Canada pour visiter Pickering ou d'autres installations démontrant notre capacité nucléaire, quand organiser des discussions techniques avec nos représentants.

Bien sûr, tout cela s'est fait dans un climat de concurrence très dure, nous n'étions pas les seuls fournisseurs de générateur nucléaire pour la Corée. Les Coréens avaient déjà acheté, ou étaient en voie de construire, un réacteur provenant d'un fournisseur américain, et je crois qu'ils avaient un engagement pour un deuxième réacteur. Notre soumission portait sur la troisième et la quatrième centrale nucléaire; au départ les Coréens nous avaient demandé une centrale double.

Donc, il régnait un climat de concurrence, dans lequel il fallait suivre de très près l'évolution de la situation, je le répète, de façon presque continue, si nous voulions obtenir cette vente.



[Text]

• 1055

The other point I would like to make, Mr. Flynn, is that as I have said, it relieved us of the cost and manpower drain of trying to provide this kind of continuous service over a four or five-year period ourselves; as well as that, the kind of contract that was entered into was at no risk to AECL. Had the agent company not secured the sale, it would not have received one penny from us. It was that type of contract.

**Mr. Flynn:** Thank you. If I may, Mr. Chairman, through you to Mr. Campbell ask if you really feel that you supplied all the materials to the Auditor General that you have available to you and could receive from the agent at this time? Would you judge that perhaps now it is necessary for the Auditor General to take up the invitation of early September to visit Tel Aviv and review completely the books of the agent.

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman, I indicated earlier that that offer has been made by the agent, but this is a judgment that has to be made by the Auditor General himself. I would like it to happen because I think it would put an end to this period of uncertainty, but I also recognize that it is not easy for the Auditor General to carry this out. I believe that has been the purpose of his request to us, to help him to try to identify the sort of expenses which under the renegotiated arrangement might be admissible in the circumstances.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Flynn.

**Mr. Flynn:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** With one exception, that now takes up the list of the first round of questioners that we had hung over from our previous two meetings. The one exception is the Chairman and I am bypassing my own opportunity here now, but I want the members to appreciate that I may not always do that and, as a member of this Committee, I have every right to question as well. A precedent has been laid down in another committee just within the last week or so. Mr. Martin, I think you will agree? So, we will proceed now, because Mr. Gillies is not here, with the second round and the first name I have on the list is Mr. Martin.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, on a point of order, I wonder if I could ask for a review of the names. I know the Chairman has read them out. I would like to know how this is to be established. It appears, from what the Chairman has said, that members who are on the list and who are actually not here are just going to be skipped over. Is that the case and if so, could we have a listing of the order of the names of questioners now?

**The Chairman:** I have Mr. Martin, Mr. Blaker, Mr. Mazankowski, Mr. Cafik, Mr. Darling.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Darling is not here, Mr. Chairman.

**The Chairman:** He may be here when the time comes. Mr. Saltzman has been removed.

**Mr. Cafik:** Mr. Darling is not on the Committee any more and Miss MacDonald has replaced Mr. Darling on the Committee.

[Interpretation]

L'autre aspect que je tiens à souligner, monsieur Flynn, est, je le répète, que cela nous dispense de verser les sommes et d'utiliser la main-d'œuvre qui nous seraient nécessaires si nous offrons nous-mêmes ce service pendant 4 ou 5 ans; de plus, ce genre de contrat ne comportait aucun risque pour l'EAEL. Si l'agence n'avait pas obtenu la vente, elle n'aurait pas reçu un sous de nous. C'était ainsi prévu.

**M. Flynn:** Merci. Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Campbell s'il pense vraiment qu'il a fourni à l'auditeur général tous les documents qu'il possède et qu'il pourrait recevoir de l'agence en ce moment? Croyez-vous qu'il soit nécessaire maintenant que l'auditeur général se rende à Tel-Aviv à la suite de l'invitation reçue au début de septembre et qu'il étudie tous les livres comptables de l'agence.

**M. Campbell:** Monsieur le président, je le répète, c'est l'agence qui a formulé cette invitation, et c'est à l'auditeur général de décider. J'aimerais qu'il s'y rende parce que cela mettrait un terme à cette période de doute, mais je comprends également que c'est difficile pour lui. Je crois que si l nous a adressé sa demande, c'est pour que nous l'aidions à préciser les dépenses qui, selon l'arrangement renégocié, peuvent être admissibles dans les circonstances.

**Le président:** Merci, monsieur Flynn.

**M. Flynn:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** A une exception, cela termine la liste pour le premier tour de questions, liste qui a occupé nos deux réunions précédentes. Cette exception, c'est le président, et je cède mon tour, mais je veux que les membres apprécient cela, parce que je ne le ferai peut-être pas toujours; à titre de membre du Comité, j'ai également le droit de poser des questions. Un précédent a été établi dans un autre comité, et ce, dans les dernières semaines. Je crois que vous serez d'accord, monsieur Martin? Puisque M. Gillies n'est pas ici, nous allons passer au deuxième tour, et le premier nom sur ma liste est M. Martin.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement; pourrais-je demander que l'on revoie les noms. Je sais que le président les a lus. J'aimerais savoir comment nous allons procéder. Il semble, selon les propos du président, que l'on mettra de côté les noms des membres inscrits sur la liste mais pas présents ici. S'il en est ainsi, pourrions-nous obtenir la liste des noms dans l'ordre actuel?

**Le président:** J'ai les noms de MM. Martin, Blaker, Mazankowski, Cafik et Darling.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, M. Darling n'est pas ici.

**Le président:** Il se peut qu'il soit ici lorsque son tour viendra. M. Saltzman a été enlevé.

**M. Cafik:** M. Darling ne fait plus partie du Comité, et il a été remplacé par M<sup>lle</sup> MacDonald.



*[Texte]*

**The Chairman:** The Clerk tells me that that is the case, that Miss MacDonald has replaced Mr. Darling.

**An hon. Member:** One darling for another.

**The Chairman:** So, if it is agreeable, I will move her up in place of Mr. Darling.

This is one of the difficulties and I must say I warned the steering committee the other day and I warned some of the members this morning about this. I think every day we should start off with a new list, because every day new members come in and we are going to get into an irretrievable mess here with these procedural wrangles about who should speak when and who did what to whom.

**Mr. Martin:** This Committee has always acted on an impartial basis in the sense that we have recognized names as they came. Now it seems to me that the names are on the list and if a person does not wish to pursue their position, then they simply miss their turn and we carry on. We are taking I think unnecessary time to discuss this. It seems to me to be a nonissue.

**Mr. Lawrence:** The next name I have on the list is Mr. Saltzman.

**An hon. Member:** He is not here.

• 1100

**The Chairman:** Mr. Orlikow is here and has indicated he is taking his place. All right, let us get it settled now. If they are not here . . .

**Mr. Cafik:** They cannot question.

**The Chairman:** If they are not on the Committee, they do not get called, is that the idea, whether they are on the list or not?

**Mr. Cafik:** Mr. Chairman, normally, I think, the traditional approach is that you call the names on the list, and if the person is not here, it seems fairly evident that he will not be questioning. Then you call the next name.

**The Chairman:** Even if there is a replacement on the Committee for that person?

**Mr. Cafik:** What difference does that make?

**The Chairman:** All right. Is that the consensus of the meeting?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** All right. So Mr. Darling is no longer on the Committee, and Mr. Saltzman is no longer on the Committee. So we have Martin, Blaker, Mazankowski, Cafik, Towers, Dupras, Miss MacDonald, Mr. Trudel . . .

**An hon. Member:** Mr. Orlikow.

**The Chairman:** Mr. Orlikow did come in there, I think, after Mr. Trudel . . .

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** With respect, Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** . . . then Mr. Clarke and Mr. Foster.

*[Interprétation]*

**Le président:** Le greffier me dit que c'est vrai, que M<sup>lle</sup> MacDonald a remplacé M. Darling.

**Une voix:** Une chérie remplace l'autre.

**Le président:** Alors, si vous êtes d'accord, je vais mettre son nom au lieu de M. Darling.

C'est un des problèmes, je dois dire que j'en ai fait part au comité de direction l'autre jour et que j'en ai averti quelques députés ce matin. Je crois que, chaque jour, nous devrions avoir une nouvelle liste, parce que, chaque jour, il y a des nouveaux membres; nous allons vers une situation inextricable avec toutes ces procédures à propos de qui devrait parler, quand il devrait parler, qui a fait quoi et à qui.

**M. Martin:** Le Comité a toujours procédé de façon impartiale en ce sens que nous avons pris les noms au fur et à mesure. Maintenant il me semble que les noms sont sur la liste, si quelqu'un ne veut pas profiter de l'occasion, il perd tout simplement son tour et nous poursuivons. Je crois que nous perdons du temps à discuter de cela. A mon avis, c'est un faux problème.

**M. Lawrence:** Sur ma liste, j'ai ensuite le nom de M. Saltzman.

**Une voix:** Il n'est pas ici.

**Le président:** M. Orlikow est ici et il prendra sa place. Bon, voyons voir. S'ils ne sont pas ici . . .

**M. Cafik:** Ils ne peuvent pas poser de questions.

**Le président:** S'ils ne font pas partie du comité, ils ne peuvent pas poser de questions, que leurs noms figurent sur la liste ou non, n'est-ce pas?

**M. Cafik:** Monsieur le président, d'habitude, le président invite les membres dont le nom est inscrit sur sa liste à prendre la parole et, si l'un d'entre eux est absent, il est entendu qu'on passe au suivant.

**Le président:** Même si ce député se fait remplacer?

**M. Cafik:** Quelle différence cela fait-il?

**Le président:** Très bien. Est-ce que tout le monde est d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Très bien. M. Darling ne fait plus partie du comité et M. Saltzman non plus. J'ai les noms de MM. Martin, Blaker, Manzankowski, Cafik, Tower, Dupras, celui de M<sup>lle</sup> MacDonald et celui de M. Trudel . . .

**Une voix:** M. Orlikow.

**Le président:** Le nom de M. Orlikow figure après celui de M. Trudel . . .

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Excusez-moi, monsieur le président, . . .

**Le président:** . . . et ensuite ce sera le tour de M. Clarke et de M. Foster.

[Text]

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** ... I would have to say that at the time I requested my name to be added to the list, Mr. Orlikow was not a member of the Committee.

**The Chairman:** All right. I will put Mr. Clarke ahead of Mr. Orlikow, then. Mr. Clarke. I substituted on my own list the name of Mr. Orlikow for Mr. ...

**An hon. Member:** Do we get ...

**Mr. Cafik:** ... for the questioning, and we might actually get to some of these names.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, am I on that list?

**The Chairman:** No, you are not. Do you want to go on the list?

**Mr. Francis:** Yes.

**The Chairman:** All right. Mr. Martin.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, I would like, initially, to just follow up a couple of matters in relation to the actual payments under Part 18.1. I think perhaps the Auditor General may be in a position to answer these questions very quickly and, if not, Mr. Campbell. It does not really matter to me. They are fairly specific.

A moment ago, there was a question asked relating to payments made under Part 18.1. There was reference to one payment. There is, of course, another payment, the one in connection with the Argentinian arrangement. I would like to have the same information in connection with that particular cheque. In other words, I would like to know the date of the cheque, the payee and I would also like to know, in connection with both cheques, the names of the officials who signed the cheques and their particular positions in the organization. Also, I would like some information in connection with the endorsement on those two cheques. I would like to have information that would tell me who actually endorsed the cheques and, basically, in what country they were deposited and in what bank they were deposited.

**The Chairman:** I believe the company, obviously, would be better able to answer that.

**Mr. Martin:** The second cheque is in the amount, I understand, of \$2,415,000.

**An hon. Member:** Yes, these cancelled cheques are still in the possession of the company, are they not?

**Another hon. Member:** No, I think not, in this case.

**Mr. Martin:** I am sure the Auditor General would have this information in his working papers.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I think in questions of the type asked by Mr. Martin, it might be best, from the standpoint of getting the answers quickly, to direct such questions to the witness from the company for this reason. At an earlier meeting, I did point out that we have to ensure that the confidentiality of our working papers, since we have access to such things, for example, as personal tax files and so on, has to be thought about. We undoubtedly do have copies of some of this information. I really do suggest, sir, that in most cases for documentation, there would be an advantage in getting the

[Interpretation]

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Il me faut ajouter qu'au moment où j'ai demandé qu'on inscrive mon nom sur la liste, M. Orlikow ne faisait pas partie du comité.

**Le président:** Très bien. J'inscrirai M. Clarke avant M. Orlikow. Monsieur Clarke, sur ma liste, le nom de M. Orlikow remplace celui de M. ...

**Une voix:** Aurons-nous ...

**M. Cafik:** ... la période des questions, peut-être pourrions-nous donner la parole à certains d'entre eux.

**M. Francis:** Monsieur le président, avez-vous inscrit mon nom sur votre liste?

**Le président:** Non. Voulez-vous que je le fasse?

**M. Francis:** Oui.

**Le président:** Très bien. Monsieur Martin.

**M. Martin:** Monsieur le président, je voudrais tout d'abord parler des paiements dont il est question au paragraphe 18.1. Je crois que l'auditeur général pourra répondre à mes questions très rapidement, sinon M. Campbell pourra le faire. Peu n'importe qui le fait. Ces questions sont courtes.

Il y a un instant, on a posé une question au sujet des paiements mentionnés au paragraphe 18.1. Il s'agissait d'un paiement particulier. Mais il y a également le paiement de l'accord avec l'Argentine. J'aimerais obtenir les mêmes renseignements au sujet de ce chèque également. En d'autres termes, j'aimerais connaître la date du chèque, à l'ordre de qui il était libellé et, dans les deux cas, le nom et le poste occupé par le fonctionnaire qui a signé les deux chèques. J'aimerais savoir également qui les a endossés et dans quel pays, dans quelle banque, ils ont été déposés.

**Le président:** A mon sens, c'est la compagnie qui, de toute évidence, pourra le mieux répondre à cette question.

**M. Martin:** Le deuxième chèque se monte à \$2,415,000, si je ne me trompe pas.

**Une voix:** Oui, les chèques annulés sont encore entre les mains de la compagnie, n'est-ce pas?

**Une voix:** Non, je crois que non, pas dans ce cas-ci.

**M. Martin:** Je suis sûr que l'auditeur général a ces renseignements.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je pense qu'il vaudrait mieux que M. Martin pose ce genre de question au représentant de la compagnie, car il pourra ainsi obtenir ces réponses plus rapidement. Lors d'une séance précédente, j'ai précisé qu'il nous fallait préserver le caractère confidentiel de nos documents, puisque nous avons accès à des documents très personnels comme par exemple les déclarations d'impôts sur le revenu, etc. Il ne fait aucun doute que nous avons peut-être en notre possession des copies de documents qui nous renseigneraient peut-être à ce sujet. A mon avis, cependant, dans la

## [Texte]

company to table it because they are not bound by the same direct rules that are imposed upon me by law.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, it is fairly straightforward information. I do not really mind who answers.

**The Chairman:** I think we should go to . . .

**Mr. Martin:** Mr. Campbell.

**The Chairman:** . . . the source of it, which is obviously the company. I think that is the point the Auditor General is making.

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Yes, please.

**Mr. Campbell:** . . . I am advised by the Treasurer that the payment in the case of the Argentinian contract was a single payment made on April 19, 1974 in the amount of Canadian dollars \$2,414,500 and was done by telegram from the Royal Bank, which had been instructed to make the payment to *Banca della Svizzera Italiana*, Lugano, Switzerland, for the account of Intercontinental General Trading Establishment (reference Argentina reactor project).

• 1105

**Mr. Martin:** That authority to the bank was assigned by what officials of the company, and their positions?

**Mr. Campbell:** It was signed by the manager of the accounting department on instructions from the then president.

**Mr. Martin:** And the endorsement on the actual cheque? I presume you received a bank draft back indicating that it had been deposited where, in Switzerland?

**Mr. Campbell:** Yes, we have. We issued a cheque on the Royal Bank on the date that I indicated, and they returned the cancelled cheque, and I have a photostat of it before me.

**Mr. Martin:** In the case of the other cheque, the \$15 million one, what were the details of the authorization payment and endorsement of that one?

**Mr. Campbell:** The cheque was dated, as I mentioned, April 7, in the amount that I have already indicated, \$15,373,181.21, and was payable to the order of United Development Incorporated, care of Standard Chartered Bank Limited, 38 Bishopsgate, London, EC2N 4AH, England.

**Mr. Martin:** It was signed by what officers, and how endorsed, and where deposited?

**Mr. Campbell:** Signed by the president of the company, J. S. Foster, and verified by E. Deslauriers, treasurer.

**Mr. Martin:** And particulars of the endorsement? Just indicate what country it was deposited in and if deposited by the payee.

**Mr. Campbell:** We do not have that at the moment.

**Mr. Martin:** Perhaps that could be obtained from the cancelled cheque later.

## [Interprétation]

plupart des cas, il vaudrait mieux demander à la compagnie de déposer ces renseignements, car elle n'est certainement pas liée par la loi du secret, comme nous le sommes.

**M. Martin:** Monsieur le président, il s'agit de renseignements assez élémentaires. Peu m'importe qui me les fournit.

**Le président:** Je pense que nous devrions . . .

**M. Martin:** Monsieur Campbell.

**Le président:** . . . remonter à la source, c'est-à-dire ici à la compagnie. Je crois que c'est ce qu'a voulu dire l'auditeur général.

**M. Campbell:** Monsieur le président . . .

**Le président:** Allez-y.

**M. Campbell:** . . . le trésorier me dit que, dans le cas du contrat avec l'Argentine, un paiement unique a été effectué le 19 avril 1974, et un montant de \$2,414,500 a été envoyé par télégramme de la Banque royale à qui on avait donné l'ordre de le verser à la *Banca della Svizzera Italiana*, à Lugano en Suisse; il a été versé au compte de l'Intercontinental General Trading Establishment (projet de réacteur en Argentine).

**M. Martin:** Quels étaient les agents de la Société qui avaient donné cette autorisation à la banque et quels étaient les postes de ces agents?

**M. Campbell:** La signature était celle du directeur du Service comptable, qui avait été autorisé par le président d'alors.

**M. Martin:** Et l'endos du chèque lui-même? Je suppose que vous avez reçu en retour une traite bancaire indiquant le dépôt fait en Suisse?

**M. Campbell:** Oui. Nous avons émis un chèque à valoir sur la Banque Royale à la date que j'ai indiquée, et cette banque nous a renvoyé le chèque annulé, j'en ai ici la photocopie.

**M. Martin:** Mais, dans le cas de l'autre chèque, de celui de 15 millions de dollars, qui en avait autorisé le paiement et qui l'avait endossé?

**M. Campbell:** Le chèque était daté, comme je l'ai indiqué, du 4 avril, il s'élevait à \$15,373,181.21 et il était payable à l'ordre de la *United Development Incorporated* aux bons soins de la *Standard Chartered Bank Limited*, 38 Bishopsgate, Londres, EC2N 4AH, Angleterre.

**M. Martin:** Quels agents avaient signé et endossé ce chèque et où avait-il été déposé?

**M. Campbell:** Il a été signé par J. S. Foster, président de la société et vérifié par E. Deslauriers, trésorier de la société.

**M. Martin:** Et quels sont les détails de l'endossement? J'aimerais simplement savoir dans quel pays il a été déposé et si c'est le bénéficiaire du chèque qui l'a déposé?

**M. Campbell:** Nous n'avons pas pour l'instant ces renseignements.

**M. Martin:** Peut-être pourrait-on les obtenir plus tard en voyant le chèque annulé.



**[Text]**

Mr. Chairman, I would like to move, if I may, to another area of questioning.

Mr. Campbell, could you give us specific details—and by that I mean the dates and a summary of the content—of any resolutions of the Board of Directors of AECL relating to any aspects of the problems that have been raised by the Auditor General concerning these two CANDU sales? We have had some reference to that in our past *Minutes* but I think there was some confusion as to just what are the specific Board of Directors resolutions of the company, when they were made and, basically, what was their content?

**Mr. Campbell:** I would have to do a little hunting to find the original, but I can find it, I think.

**Mr. Martin:** I do not want to take up my question time if there is a lengthy search involved. May I ask one other question, then? Perhaps this can be tabled for the benefit of the Committee when you are able to find it.

**Mr. Campbell:** What was the question?

**Mr. Martin:** The question was the specific reference to the dates of Board of Directors minutes and the specific resolutions that were passed by the board in connection with these two matters.

**Mr. Gillespie:** On the latter point, the resolutions of the board, Mr. Martin, I think we would have to take that under consideration. This is really raising a very important principle concerning the commercial confidentiality of Crown corporations, and whether or not minutes of Crown corporations should be public documents. I was under the impression that this Committee, as a matter of fact, was seeking some advice on this particular matter themselves—and I have been, too. Quite clearly, it would be an important precedent if the minutes of meetings of boards of directors of Crown corporations involved in commercial enterprises were to be made public.

I would wonder about a number of things: first of all, the quality of the conversation that might take place in . . .

**Mr. Martin:** It would be just the resolution itself.

**Mr. Gillespie:** Well, Mr. Campbell has a comment he would like to make which perhaps may satisfy you.

**Mr. Campbell:** I agree, incidentally, with the comments of the Minister. I, too, as chairman of the board of a Crown corporation, would be very reluctant to see minutes of the board tabled for public scrutiny. The essence of the function of the board, Mr. Chairman, if I am not transgressing here, is to be able to give frank advice on any difficult issue that comes to the attention of management.

Now, we must retain that ability to get their frank advice and the minutes are an important record of such frank advice. We do not want to stultify discussion in the board or be forced into the position of so modifying the minutes as to be useless

**[Interpretation]**

Monsieur le président, j'aimerais maintenant discuter d'un autre genre de questions.

Monsieur Campbell, pourriez-vous nous donner des renseignements précis sur les aspects du problème que l'auditeur général a soulevés dans le cas de la vente des deux réacteurs CANDU? Plus précisément, j'aimerais savoir quelles étaient les dates et, en résumé, la nature des résolutions prises par le conseil d'administration de l'Énergie atomique du Canada Limitée, dans le cas de ces ventes? Dans notre dernier procès-verbal, il en est question, mais je crois que la nature des décisions prises par le conseil d'administration et leur date n'étaient pas claires?

**M. Campbell:** Il nous faudra faire quelques recherches pour trouver l'original, mais c'est, je pense, faisable.

**M. Martin:** Je n'aimerais pas que le temps pris pour cette longue recherche soit déduit de mon temps de parole. Puis-je poser une autre question? Peut-être que vous pourriez déposer ces renseignements auprès du Comité, si vous les trouvez.

**M. Campbell:** Quelle était votre question?

**M. Martin:** J'aimerais savoir quelles étaient les dates exactes des procès-verbaux du conseil d'administration ainsi que les résolutions adoptées par le conseil dans ces deux affaires.

**M. Gillespie:** Monsieur Martin, pour ce qui est de votre dernier point, soit les résolutions prises par le conseil, je crois que nous allons devoir examiner cette question, car nous mettons en cause le principe fort important de la nature confidentielle des opérations commerciales des sociétés d'état, et il s'agit aussi de savoir si le procès-verbal d'une société d'État constitue un document public. J'ai eu l'impression que le Comité essayait d'obtenir des renseignements à ce sujet, comme moi d'ailleurs. Il est tout à fait évident que cela créerait un précédent important si les procès-verbaux des réunions d'un conseil d'administration d'une société de la Couronne impliqué dans des activités commerciales devraient être rendus publics.

On pourrait se poser des questions sur un certain nombre de choses: tout d'abord, le sérieux de toute conversation éventuelle . . .

**M. Martin:** Tout ce que nous voulons, c'est la résolution elle-même.

**M. Gillespie:** M. Campbell voudrait faire une remarque, qui, peut-être, vous donnera satisfaction.

**M. Campbell:** Je dois dire que j'approuve le ministre. En tant que président du conseil d'administration d'une société de la Couronne, je verrais d'un très mauvais œil que nos procès-verbaux soient rendus publics. La raison d'être de ces réunions, monsieur le président,—j'espère que je ne m'écarte pas trop du sujet—est de permettre de donner des conseils francs sur toutes les questions difficiles portés à l'attention de la direction.

Nous devons garder la possibilité de discuter librement de toutes questions. Nous ne voulons pas que les discussions au sein du conseil soient figées, nous ne voulons pas non plus devoir modifier les procès-verbaux, ce qui les rendraient inuti-



*[Texte]*

for future reference. That is a general comment; and forgive me, Mr. Chairman, but I feel strongly on this point.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, if I may just explain. What I was saying was, basically, the date of board of governors' resolutions dealing with these particular matters as a start, in chronological order; and secondly, simply the main content of any resolution relating particularly to the sales and the commission element.

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman, in the case of the Korean agency arrangement, the negotiated Korean agency arrangement, the board meeting at which this was discussed was that of March 1, 1976, and the sense of the directive that I had from the board of directors, as recorded in the minutes but not their actual words, was to seek reimbursement of legitimate costs incurred by Mr. Eisenberg in obtaining the contract, including costs incidental to making the financial arrangements, and to include a proportionate amount of overhead and administrative costs.

Secondly, a reasonable percentage of the contract as a fee, with one per cent as a suggested target.

Thirdly, amounts up to, or even beyond if necessary, a \$3 million fee, for services yet to be rendered in the postcontract period, supported, if possible, by a services agreement, putting thereby expenses and overheads on an accountable basis for future services.

Fourthly, if possible, a lower over-all commitment.

And I should have prefaced what I said, Mr. Chairman, by mentioning that I also had to seek authority to undo the five per cent original arrangement concluded with the agent in 1972, when he was first appointed exclusive agent for the project; and I received that permission.

• 1115

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, with the answer so far, that reference to one Board of Directors' minutes, I wonder if there will be an opportunity for Mr. Campbell at this point to give us the dates of the other Board of Directors' resolutions relating to these two large payments.

**The Chairman:** I am allowing you extra time, Mr. Martin, but this is pretty basic. I agree with you.

**Mr. Martin:** Preferably in chronological order, if possible, but it does not really matter, I guess.

**Mr. Campbell:** In the original Korean agency arrangements, the approval of the Board was given on November 28, 1972, the date on which Mr. Eisenberg was appointed exclusive agent.

**Mr. Martin:** With no dollars indicated at that point?

**Mr. Campbell:** With no dollars indicated whatsoever at that stage, no.

*[Interprétation]*

les lorsque l'on voudrait s'y reporter par la suite. Il s'agit là d'une remarque générale, mais c'est une question qui me tient fort à cœur.

**M. Martin:** Monsieur le président, j'aimerais m'expliquer. Tout ce que je voulais, en fait, c'était la date des résolutions du conseil traitant de ces questions particulières et ceci, dans l'ordre chronologique; deuxièmement, je voulais connaître la teneur des résolutions relatives aux ventes et de la commission.

**M. Campbell:** Monsieur le président, dans le cas de l'entente avec la Corée, je parle ici de l'entente négociée, le conseil d'administration, au cours duquel cette question a été discutée s'est réuni le 1<sup>er</sup> mars 1976; d'après la directive que j'ai reçue du conseil d'administration et qui figure dans le procès-verbal, il s'agissait, bien que ce ne soient pas là les termes exacts utilisés, de chercher à obtenir le remboursement des dépenses légitimes encourues par M. Eisenberg dans l'obtention du contrat; cela comprenait également les dépenses encourues lors de la conclusion des ententes financières et un montant proportionné des frais généraux et d'administration.

Deuxièmement, un pourcentage raisonnable du contrat obtenu à titre de commission; 1 p. 100 étant le chiffre suggéré.

Troisièmement, une commission de 3 millions et plus au besoin pour des services qui devaient être rendus au cours de la période suivant la conclusion du contrat avec, si possible, une entente concernant les services, ce qui permettrait de tenir compte des dépenses et frais généraux pour les services futurs.

Quatrièmement, et ceci dans la mesure du possible, un engagement moins important.

J'aurais dû d'abord dire qu'il m'a fallu aussi obtenir l'autorisation de résilier l'entente originale de 5 p. 100 conclue avec l'agent en 1972, lorsqu'il a été nommé agent exclusif du projet. J'ai reçu cette permission.

**M. Martia:** Monsieur le président, on a parlé d'un procès-verbal d'une réunion du conseil d'administration; je me demande si M. Campbell pourrait nous donner les dates des autres résolutions du conseil d'administration en ce qui concerne ces deux importants paiements.

**Le président:** Vous bénéficiez de temps supplémentaire, monsieur Martin, mais je reconnais qu'il s'agit là d'une question fondamentale.

**M. Martin:** Peut-être pourriez-vous nous donner les dates dans l'ordre chronologique, bien que cela n'ait pas tellement d'importance.

**M. Campbell:** En ce qui concerne la première entente avec la Corée, l'approbation du conseil a été donnée le 28 novembre 1972, date à laquelle M. Eisenberg a été nommé représentant exclusif.

**M. Martin:** Et aucune somme n'a été mentionnée à ce moment?

**M. Campbell:** Non, pas du tout.

[Text]

**Mr. Martin:** Are those the only two Board minutes then, November 28, 1972 and March 1, 1976?

**Mr. Campbell:** My answer did not say that was a Board minute. This was the date of his appointment; the letter appointing him is dated November 28, 1972.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, I know I am well over my time but I am really confused because I do not feel that the information I am seeking is—perhaps Mr. Campbell is not understanding me clearly; perhaps I could leave the question and have it referred to later on by Mr. Campbell if he has an opportunity—the specific dates and the content of the Board resolutions dealing with these two major sales and the commission arrangements associated with them.

**The Chairman:** At the risk of being accused of interfering in a member's questioning again, surely, Mr. Campbell, you should have or must have with you the minutes of the company.

**Mr. Campbell:** I am not evading the question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I am not suggesting that you are but there is confusion here and surely these things are here or, if not, they should have been here and so that we can get . . . I think what Mr. Martin is trying to do is in the minds of all of us; we want to have a chronological order of what happened when and who gave whom authority to do what.

**Mr. Cafik:** Mr. Chairman, on your point here, this kind of thing often arises in committee meetings where witnesses do not have details that are wanted or desired by members of the Committee and I do not see anything inappropriate providing we get the information. Could it be given to us at the next meeting? That is the normal way. I do not think we need to harangue the witness for not having brought them. I think the fact of the matter is that we want them; we would like to have that chronological sequence and as long as we get it, surely we have no complaints.

**The Chairman:** Yes, as long as we get it. Mr. Blaker, please.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** On this point of Mr. Cafik's, I do not see why we should not harangue the witness. The witness has known about this meeting for a long time—and it is so basic that we are talking about how basic it is—and I would like to know why we should not harangue the witness to see why this information is not readily available and, in fact, why it was not sent out to the Committee before any questions were asked at all.

**The Chairman:** I asked if there was going to be any tabling of documents. What about it, Mr. Campbell? Can you at least tell us that you will have them the next time you come before us then?

[Interpretation]

**M. Martin:** N'y a-t-il donc que deux procès-verbaux du conseil, en date du 28 novembre 1972 et du premier mars 1976?

**M. Campbell:** Dans ma réponse je n'ai pas parlé de procès-verbal du conseil. J'ai parlé de la date de la nomination; la lettre nommant cette personne est datée du 28 novembre 1972.

**M. Martin:** Monsieur le président, je sais que j'ai dépassé de beaucoup mon temps de parole, mais je n'ai vraiment pas les idées claires. Je ne crois pas que les renseignements que je cherche—et peut-être M. Campbell ne comprend-il pas convenablement ma question—peut-être pourrais-je laisser là les choses et laisser la possibilité à M. Campbell d'y répondre par la suite. Ce que je voudrais, ce sont les dates précises et le contenu des résolutions du conseil concernant ces deux ventes importantes et les ententes concernant la commission sur ces ventes.

**Le président:** Au risque d'être accusé d'intervenir dans les questions d'un député, je crois que vous devriez avoir avec vous les procès-verbaux des conseils.

**M. Campbell:** Je ne cherche pas à éviter la question, monsieur le président.

**Le président:** Ce n'est pas cela que je veux dire mais les choses sont assez confuses et ces renseignements devraient être à notre disposition . . . Les préoccupations de M. Martin sont celles de tous les députés; je crois que nous voulons tous connaître dans l'ordre chronologique ce qui s'est passé et qui a donné l'autorisation.

**M. Cafik:** Monsieur le président, ce qui se passe maintenant n'est pas nouveau; bien souvent des témoins au comité n'ont pas les détails que nous voudrions. Je ne vois rien d'étrange à cela, pourvu que nous ayons les renseignements d'une façon ou d'une autre. Pourrions-nous les obtenir à la prochaine réunion? C'est la façon normale de procéder. Je ne crois pas que nous devrions harceler le témoin parce qu'il n'a pas les renseignements ici-même. Nous voulons les renseignements dans l'ordre chronologique; pourvu que nous les recevions, nous n'avons rien à dire.

**Le président:** Oui, pourvu que nous les recevions. M. Blaker a la parole.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président.

**Le président:** Oui.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Au sujet de cette dernière remarque de M. Cafik, je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas haranguer le témoin; celui-ci, en effet, sait depuis longtemps que cette réunion aurait lieu, je me demande pourquoi nous ne pourrions pas presser le témoin et lui demander pourquoi ces renseignements ne sont pas disponibles; en fait, pourquoi ces informations n'ont-elles pas été soumises au comité avant la réunion?

**Le président:** J'ai demandé si l'on déposerait des documents. M. Campbell, peut-être pourriez-vous promettre d'apporter les documents lors de la prochaine comparaison?

[Texte]

**Mr. Campbell:** Certainly, Mr. Chairman, I will do that.

**The Chairman:** Mr. Blaker then, please.

• 1120

**Mr. Blaker:** Mr. Campbell, do I have your attention for a moment?

**Mr. Campbell:** Yes.

**Mr. Blaker:** Thank you. You said in your opening statement that you would like to see this cleaned up as quickly as possible. I will expand on that statement "cleaned up". You are well aware that the entire matter of agency fees—we are talking about the Korean reactor at the moment—are the subject of mounds of publicity, and there is inherent in there innuendo that bribery is involved. Consequently your reputation, the reputation of AECL and the reputation of Mr. Eisenberg and UDI are now on the line in the newspapers, radio and television of this country.

I know of only one way we are going to get this cleaned up, and quickly, and that is to have a statement from the Auditor General that the vouchers are there and issue is dead. I have asked originally for the Auditor General to give consideration to the invitation by this agent that he go to Israel and satisfy himself and make a public declaration as to his findings.

You were on the telephone yesterday with Mr. Eisenberg. He has indicated every degree of co-operation. He has also indicated what I just said about reputations being slammed. He is getting a little fed up with this, and I suggest to you that I, as one of the members of the Committee, am getting a little fed up with not being able to get a very simple proposition put together. Mr. Eisenberg I believe has a decent reputation. You chose him as such. Does he and his company have a decent reputation?

**Mr. Campbell:** I understand so.

**Mr. Blaker:** Do you have any indications of bribery in this matter?

**Mr. Campbell:** No, I have no indications of bribery.

**Mr. Blaker:** Could you tell me now whether you have provided the Auditor General with every bit, scrap and piece of paper that you have and for which he has asked?

**Mr. Campbell:** Yes.

**Mr. Blaker:** There is, I understand, still a shortfall. That is to say, the Auditor General at this moment in time does not appear to be able to say that he is satisfied that all the vouchers are present. Is that correct, Mr. Macdonell?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I was questioned on this matter in the last meeting. We have tabled my letter of October 19. I have not received a formal reply to that letter. A member of the Committee at the previous meeting referred to some information that as I recall she said related to a date such as November 28. That is from memory. But as Mr.

[Interprétation]

**M. Campbell:** Certainement, monsieur le président.

**Le président:** M. Blaker a la parole.

**M. Blaker:** Monsieur Campbell, pouvez-vous m'accorder votre attention un instant?

**M. Campbell:** Certainement.

**M. Blaker:** Je vous remercie. Vous avez dit, dans votre déclaration, que vous aimeriez voir cette question tirée au clair le plus tôt possible. Je voudrais m'étendre davantage sur l'expression «tirée au clair». Vous savez certainement que toute la question des honoraires d'un agent... nous parlons actuellement du réacteur vendu à la Corée... font l'objet d'une publicité monstre, et l'on fait sans cesse allusion à une possibilité de corruption dans cette affaire. Par conséquent, votre réputation, celle de l'ÉACL, de même que celle de M. Eisenberg et de l'UDI, sont maintenant mises en question dans les journaux, à la radio et à la télévision à travers le pays.

Je ne connais qu'une seule façon de tirer cette affaire au clair, et rapidement, et pour cela il suffirait que l'auditeur général déclare qu'il a les pièces comptables voulues et que l'affaire est réglée. J'ai déjà demandé à l'auditeur général d'envisager d'accepter l'invitation de l'agent et de se rendre en Israël pour effectuer certaines vérifications, pour ensuite rendre ses conclusions publiques.

Vous avez parlé à M. Eisenberg au téléphone hier. Il vous a assuré de sa collaboration. Il a également dit, comme moi, que des réputations étaient maintenant en jeu. Il commence à en avoir assez de tout cela, et moi-même en tant que membre du Comité, je commence également à en avoir assez de ne pas pouvoir en venir à une conclusion bien claire. Je crois que la réputation de M. Eisenberg est bonne, c'est pourquoi vous l'avez choisi. Lui et sa société ont-ils bonne réputation?

**M. Campbell:** Oui, je crois.

**M. Blaker:** Y a-t-il, dans cette affaire, une apparence de corruption?

**M. Campbell:** Non, rien ne semble indiquer qu'il y ait eu corruption.

**M. Blaker:** Pourriez-vous me dire si vous avez bien remis à l'auditeur général tout document ou pièce justificative disponibles, lorsqu'il vous les a demandés?

**M. Campbell:** Oui.

**M. Blaker:** Si je comprends bien, il manque encore quelque chose. C'est-à-dire qu'actuellement l'auditeur général ne semble pas capable d'affirmer que toutes les pièces comptables voulues ont été présentées. Est-ce exact, monsieur Macdonell?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, on m'a déjà posé cette question à la dernière réunion. Nous avons déposé ma lettre du 19 octobre. Je n'ai pas encore reçu de réponse officielle à cette lettre. A la dernière réunion, l'un des membres du Comité a fait allusion à certains renseignements qui remontaient, si je me souviens bien, au 28 novembre. Je ne suis pas certain de la



*[Text]*

Campbell I believe will confirm, I am still awaiting a formal reply to my letter.

There were certain conditions that I laid down, that I could not be restricted in the nature of my examination by not being permitted to act as the Auditor General of Canada, so that I would like to receive confirmation. I would also point out that we have ourselves been pursuing, as we said we would do, inquiries within Canada and within the company. As recently as yesterday, for example, we have met with representatives of the company, but it seems to me that my letter which has already been placed on record sets our position forth very clearly. I am as anxious, as indeed I am sure the members of this Committee are and the corporate officers and as Mr. Blaker has indicated, to get this matter resolved just as quickly as it is possible to do so.

**Mr. Blaker:** What is the delay, Mr. Macdonell?

**Mr. Macdonell:** I would ask you, sir, to direct the question to Mr. Campbell.

**Mr. Blaker:** What is the delay, Mr. Campbell?

**Mr. Campbell:** Before I answer that question, can I say that I think there has been some misunderstanding between the Auditor General and myself, and I indicated in my opening statement, probably my own fault. The misunderstandings concern whether the Auditor General had accepted the conditions that were set out in the letter I read out to you dated October 4. His reply of October 19 reiterated that he could not set aside his obligations to Parliament and therefore he had to go as Auditor General of Canada.

**Mr. Blaker:** May I interrupt, Mr. Campbell?

**Mr. Campbell:** Yes.

**Mr. Blaker:** We are very well aware—this testimony has been repeated about five times.

**Mr. Campbell:** No, but . . .

**Mr. Blaker:** I am asking you, as to your phone call yesterday, whether or not Mr. Eisenberg has given you the kind of offer related to the Auditor General that the Auditor General can accept. There are three men involved. Can you not get together in such fashion that is acceptable to the Auditor General?

**Mr. Campbell:** Yes, we can, but I am trying to explain why I think there were these misunderstandings because I think I am partly at fault.

• 1125

**Mr. Blaker:** I need to know why you were at fault or not at fault. I need to know how soon you, Mr. Macdonell and Mr. Eisenberg can come to terms and agreement so that the Auditor General can go to Israel and come back and tell this Committee whether there are adequate vouchers or not.

**Mr. Campbell:** I do not know whether I have already indicated, but I have written to the agent at the Auditor

*[Interpretation]*

date, mais comme M. Campbell vous le confirmera, je crois, j'attends toujours une réponse officielle à ma lettre.

J'avais posé certaines conditions, disant que je ne pouvais pas limiter la nature de mon enquête, ne pouvant accepter que l'on m'empêche d'agir comme auditeur général du Canada et que, par conséquent, j'aimerais recevoir les renseignements demandés. Je dois également signaler que nous poursuivons nous-mêmes une enquête, comme nous l'avions dit, au Canada même et au sein de la société. Hier encore, par exemple, nous avons rencontré des représentants de la société, mais il me semble que ma lettre, déjà annexée au compte rendu de vos délibérations, établit bien notre position. Comme les membres du Comité, les représentants de la société et, j'en suis sûr, M. Blaker lui-même, j'ai très hâte de voir cette question réglée le plus rapidement possible.

**M. Blaker:** Quels sont les empêchements, monsieur Macdonell?

**M. Macdonell:** Je vous demanderai, monsieur, d'adresser la question à M. Campbell.

**M. Blaker:** Quels sont les empêchements, monsieur Campbell?

**M. Campbell:** Avant de répondre à cette question, permettez-moi de dire que je suis probablement responsable du malentendu survenu entre l'auditeur général et moi-même, comme je l'ai indiqué dans ma déclaration préliminaire. Il y a eu malentendu parce que j'ignorais si l'auditeur général avait accepté les conditions établies dans la lettre que je vous ai lue et qui était datée du 4 octobre. Dans sa réponse le 19 octobre, il a répété qu'il ne pouvait pas se soustraire à ses obligations vis-à-vis le Parlement, et que par conséquent il se devait d'agir comme auditeur général du Canada.

**M. Blaker:** Puis-je vous interrompre, monsieur Campbell?

**M. Campbell:** Certainement.

**M. Blaker:** Nous savons tous très bien . . . nous avons déjà entendu ce témoignage à cinq reprises environ.

**M. Campbell:** Non, mais . . .

**M. Blaker:** Je vous demande si M. Eisenberg vous a fait, au téléphone hier, une offre que l'auditeur général pourrait accepter. Vous êtes seulement trois personnes impliquées dans l'affaire. Ne pouvez-vous pas en venir à un accord acceptable pour l'auditeur général?

**M. Campbell:** Oui, nous le pouvons, mais j'essaie de vous expliquer pourquoi il y a eu ces malentendus, et je vous dis que j'en suis en partie responsable.

**M. Blaker:** Je dois savoir pourquoi vous étiez responsable ou non. Je dois savoir quand M. Macdonell, M. Eisenberg et vous-même pourrez en venir à un accord, de sorte que l'auditeur général puisse se rendre en Israël et revenir dire au Comité s'il a les pièces comptables voulues ou non.

**M. Campbell:** J'ignore si je vous l'ai déjà dit, mais j'ai écrit à l'agent, à la suggestion de l'auditeur général, pour lui proposer



[Texte]

General's suggestion, proposing some date on which this might take place. I have had a response from the agent saying that the precise date is not convenient but within a matter of 10 days of the proposed date he could see the Auditor General.

**Mr. Blaker:** Has he accepted the Auditor General's terms and conditions related to the Auditor General's visit to Israel?

**Mr. Campbell:** His only term and condition ever has been that it be without publicity and that matters that he uncovers unrelated to this have commercial confidentiality preserved.

**Mr. Blaker:** Mr. Eisenberg is well aware of the kind of publicity he has been getting in the last two weeks and there is nothing much I can do about that. Is he prepared to accept then that the Auditor General, on a date convenient to the Auditor General and on terms acceptable to the Auditor General, can now go to Israel as the Auditor General?

**Mr. Campbell:** Yes. I would say yes in answer to that but I still have not answered Mr. Macdonell's letter. I thought that I had answered it earlier.

**Mr. Blaker:** For the benefit of everybody's reputation, Mr. Campbell, I would answer Mr. Macdonell's letter at the earliest possible time.

**Mr. Campbell:** I will write today.

**Mr. Blaker:** Such as this afternoon?

**Mr. Campbell:** I will write immediately.

**Mr. Blaker:** Thank you very much. I have no more questions. Can you get it delivered instead of mailing it?

**Mr. Campbell:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Mazankowski, please.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, in dealing with the Argentinian transaction, on April 19 the President of AECL—I presume that would be Mr. Gray at that time. Is that correct? He authorized the payment of \$2,415,000 commission to a commercial agent. Who was that commercial agent? Is that the intercontinental general trading establishment? Is that who the commercial agent is in respect of the Argentinian deal?

**Mr. Campbell:** That is the pay. We do not really know who the agent was, Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** You do not know who the agent was?

**Mr. Campbell:** No. Perhaps I could explain again, as I believe we did before the Resources Committee, that the Argentine-Korean reactor sale was a joint venture between a Canadian company, AECL, and an Italian company, Italmipianti. The understanding between the two of them was that AECL would deal with the technical side of the promotion to get the contract, and the Italian partner, which had some experience of doing business in Argentina, would look after the commercial promotional side. It is evident from the limited correspondence that we have on file that at a certain stage the Italian partner, which was responsible for the commercial promotion, suggested that the services of a commercial agent would be required if we were going to succeed in our bid, that

[Interprétation]

une date où nous pourrions nous rencontrer. L'agent m'a répondu que la date que j'avais proposée ne lui convenait pas mais qu'il pourrait voir l'auditeur général dans les dix jours suivant la date proposée.

**M. Blaker:** A-t-il accepté les conditions demandées par l'auditeur général pour qu'il se rende en Israël?

**M. Campbell:** La seule condition qu'il ait jamais exigée était qu'il n'y ait pas de publicité et que tout détail révélé par lui, mais sans rapport avec cette affaire, bénéficierait du caractère confidentiel des renseignements d'ordre commercial.

**M. Blaker:** M. Eisenberg sait très bien quel genre de publicité il a reçue au cours des deux dernières semaines, et je ne vois pas ce que je peux y faire. Est-il prêt à accepter que l'auditeur général se rende en Israël en tant qu'auditeur général, à une date qui conviendrait à celui-ci et à des conditions qui lui seraient acceptables?

**M. Campbell:** Oui. Je dirais oui, mais je n'ai pas encore répondu à la lettre de M. Macdonell. Je pensais lui avoir déjà répondu.

**M. Blaker:** Pour la sauvegarde de la réputation de chacun, monsieur Campbell, je crois qu'il faudrait répondre à la lettre de M. Macdonell le plus tôt possible.

**M. Campbell:** Je vais écrire aujourd'hui même.

**M. Blaker:** Cet après-midi?

**M. Campbell:** Oui, immédiatement.

**M. Blaker:** Je vous remercie beaucoup. Je n'ai pas d'autre question. Pouvez-vous faire porter votre lettre, au lieu de la mettre à la poste?

**M. Campbell:** Certainement.

**Le président:** Monsieur Mazankowski, je vous prie.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, en ce qui concerne la transaction conclue avec l'Argentine, le 19 avril, le président de l'EACL—je suppose qu'à ce moment-là, c'était M. Gray. Est-ce exact?—a autorisé le paiement d'une commission de \$2,415,000 à un agent commercial. Qui était cet agent commercial? Est-ce l'*Intercontinental General Trading Establishment*? Est-ce cette entreprise qui a servi d'agent commercial dans l'accord avec l'Argentine?

**M. Campbell:** C'est bien le montant, mais nous ne savons pas vraiment qui était l'agent, monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Vous ne savez pas qui était l'agent?

**M. Campbell:** Non. Je crois l'avoir déjà expliqué au Comité sur les ressources nationales, mais je pourrais peut-être expliquer à nouveau que la vente de réacteurs à l'Argentine et à la Corée constituait une affaire conjointe entre une société canadienne, l'EACL, et une société italienne, l'*Italmipianti*. L'entente entre les deux sociétés voulait que, dans la recherche du contrat, l'EACL s'occupe de l'aspect technique, tandis que la société italienne, qui avait déjà l'expérience des affaires en Argentine, s'occuperait de l'aspect commercial. Il est évident, d'après le courrier assez limité actuellement dans notre dossier à ce sujet, qu'à un certain moment la société italienne, responsable de la promotion commerciale, a suggéré de recourir aux services d'un agent commercial si nous voulions réussir la

## [Text]

they would select and deal with that agent, and that the costs thereby involved would be shared 50-50. This was evidently agreed. When the contract was awarded to the joint venture, that activated the obligation to pay the commercial agent. At that stage our Italian partner notified us that, the down payment having been received, thereby confirming that we had been awarded the contract, we now owed within, I think it was, 20 days our 50 per cent share of the commercial agent's fee, and we paid it.

• 1130

**Mr. Mazankowski:** Was there never any attempt to determine just who the Intercontinental General Trading Establishment was, in view of the fact that you had issued a payment to them?

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman, Mr. Mazankowski, this all took place in 1974 . . .

**Mr. Mazankowski:** Could you indicate, then, the authority that was given to the President at this particular time? Similar to the answers you gave to Mr. Martin in connection with the Korean transaction, can you outline in some chronological form the instructions and the authority upon which the then President acted in this particular regard? Have you any references to dates and/or references to the Board of Directors meeting that you can give to the Committee so that we can try to piece this thing together in a chronological fashion.

**Mr. Campbell:** Mr. Mazankowski, as with the other, if we are going to go back we had better go back and review all the Board minutes again. I have some notes here; they are not complete, evidently, but we will give you the information you requested.

**Mr. Mazankowski:** Can you also find out who endorsed the cheque and on what date the cheque was cashed or deposited? I understand that it was sent to a bank in Switzerland. I am asking who endorsed it.

**Mr. Campbell:** It is a purchase of a draft from the Royal Bank of Canada dated April 19, 1974, in the amount of \$2,414,500. It is authorized by J. L. Gray, the then President, and verified by E. Deslauriers, the Treasurer. The endorsement—I am not a banker, I do not know how to read these things. Perhaps someone could . . . It is endorsed by the Royal Bank of Canada dated April 22, 1974, at Ottawa, at their Sparks and Metcalfe branch.

**Mr. Mazankowski:** I am still confused as to who ended up with the money. Whose account did it go into?

**Mr. Martin:** The name was given.

**Mr. Campbell:** I think I named . . .

**Mr. Mazankowski:** Intercontinental.

**Mr. Campbell:** It is exactly as I read it out, Mr. Mazankowski.

## [Interpretation]

vente. La société italienne devait choisir l'agent et traiter avec lui, et les frais encourus seraient partagés par moitié. C'est l'entente qui avait été conclue. Lorsque le contrat a été accordé aux deux sociétés, il a fallu accepter de payer l'agent commercial. A ce moment-là, notre associé italien nous a avisée de la réception de l'acompte reçu, ce qui confirmait l'octroi du contrat; nous devions alors verser, dans un délai de 20 jours, je crois, notre part des honoraires de l'agent commercial, et c'est ce que nous avons fait.

**Mr. Mazankowski:** N'a-t-on jamais tenté de déterminer qui exactement était représenté par l'*Intercontinental General Trading Establishment*, étant donné qu'on avait versé un certain montant à cette société?

**Mr. Campbell:** Monsieur le président, monsieur Mazankowski, tout cela s'est passé en 1974 . . .

**Mr. Mazankowski:** Pourriez-vous alors nous dire en vertu de quelle autorité le président agi à ce moment-là? J'aimerais que vous répondiez aux mêmes questions que vous a posées M. Martin au sujet de la vente effectuée en Corée. Pourriez-vous nous donner dans l'ordre chronologique les instructions données et l'autorité en vertu de laquelle le président d'alors a agi? Avez-vous des dates, ou encore des documents relatifs à des réunions du conseil d'administration, et que vous pourriez remettre au Comité afin que nous tentions de reconstituer toute l'affaire selon l'ordre chronologique?

**Mr. Campbell:** Monsieur Mazankowski, tout comme dans l'autre cas, si nous devons revenir en arrière, aussi bien passer en revue les comptes rendus de toutes les réunions du conseil d'administration. J'ai quelques notes ici, certainement incomplètes, mais nous allons vous donner les renseignements que vous avez demandés.

**Mr. Mazankowski:** Pouvez-vous également découvrir qui a endossé le chèque et à quelle date il a été changé ou déposé? Je crois que le chèque a été envoyé à une banque de Suisse. Je voudrais savoir qui l'a endossé.

**Mr. Campbell:** Il s'agit d'une traite achetée à la Banque royale du Canada, le 19 avril 1974, au montant de \$2,414,500. Elle était autorisée par M. J. L. Gray, alors président de la société, et vérifiée par le trésorier, M. E. Deslauriers. Pour ce qui est de l'endossement,—je ne suis pas banquier et je ne sais pas comment lire ces choses. Peut-être quelqu'un pourrait-il—il est endossé par la Banque royale du Canada en date du 22 avril 1974, à Ottawa, à sa succursale des rues Sparks et Metcalfe.

**Mr. Mazankowski:** Je ne sais toujours pas qui a eu l'argent finalement. A quel compte a-t-il été versé?

**Mr. Martin:** On a donné le nom.

**Mr. Campbell:** Je pense avoir nommé . . .

**Mr. Mazankowski:** L'*Intercontinental*.

**Mr. Campbell:** C'est exactement ce que j'ai lu, monsieur Mazankowski.

[Texte]

**Mr. Mazankowski:** In connection with the payments to U.D.I. and the matter of documented invoices, were the Minister or the officials of AECL aware at the time of the time of the issuance of the cheque in the amount of some \$15.4 million to U.D.I. that a significant portion of the \$8 million expenses which is under question was money to cover the services of consulting agents who were fairly closely associated to U.D.I.? Were there any suspicions about that on the part of AECL or on the part of the Ministry at the time that cheque was issued, bearing in mind the close relationship between U.D.I. and the three consulting firms contracted by U.D.I.? Could the Auditor General perhaps table any information he may have with regard to these three firms and the services that were provided at that particular time?

• 1135

**The Chairman:** Mr. Mazankowski, there has been no ruling. However, I think it has been suggested that you should go to the source of the prime information, which would be the company . . .

**Mr. Mazankowski:** We have them all here, Mr. Chairman.

**The Chairman:** And not the Auditor General. I think the Auditor General is bound by some degree of confidentiality in respect of his clients. I think that type of question should really go to the AECL people.

**Mr. Mazankowski:** I attempted to cover the waterfront because we have the three major parties involved here; the ones that are part of this issue. Perhaps either one or all could respond.

**Mr. Gillespie:** You put the question, Mr. Mazankowski, to the Minister and the officials, so let me answer as the Minister. I was unaware of the details of any expenses or the nature of how those expenses were going to be allocated.

**An hon. Member:** And your officials?

**Mr. Mazankowski:** Then who was aware insofar as your department was concerned?

**Mr. Gillespie:** You asked me a direct question. Now I think perhaps Mr. Campbell can answer this.

**Mr. Mazankowski:** Okay.

**Mr. Campbell:** Mr. Mazankowski, of course we knew that consultant subcontracts were part of the expenses. This had been made clear to us. We did not know that they were members of the Eisenberg group and I do not know now that they are members of the Eisenberg group. I do not think it would make an awful lot of difference if they had been members of the Eisenberg group. It is a very large organization with some 25 different companies around the world, and for them to select consultants from one of that group would seem to me to be normal. They presented as subvouchers, which I have remitted to the Auditor General, their contract

[Interprétation]

**M. Mazankowski:** En ce qui concerne les paiements faits à l'U.D.I. et la question des pièces comptables, le Ministre ou les représentants de l'EACL savaient-ils au moment de l'émission du chèque pour un montant de quelque 15.4 millions de dollars à l'ordre de l'U.D.I., qu'une partie importante du montant des dépenses de 8 millions de dollars que nous examinons actuellement, devait couvrir les services de conseillers associés de très près à l'U.D.I.? Au moment de l'émission du chèque, est-ce que les autorités de l'EACL ou du ministère ont eu des doutes, étant donné les rapports étroits entre l'U.D.I. et les trois maisons d'experts-conseils auxquelles l'U.D.I. avait accordé le contrat? L'auditeur général pourrait peut-être déposer des documents relatifs à ces trois sociétés et au service fourni à cette époque?

**Le président:** Monsieur Mazankowski, nous n'avons pas statué sur la question, mais je crois que l'on a déjà suggéré qu'il serait préférable de s'adresser aux premiers intéressés, c'est-à-dire à la société . . .

**M. Mazankowski:** Ces représentants sont tous ici, monsieur le président.

**Le président:** . . . et non pas à l'auditeur général. Je pense que l'auditeur général est, dans une certaine mesure, tenu au secret en ce qui concerne ses clients. Je pense qu'il faut vraiment adresser ce genre de questions aux représentants de l'EACL.

**M. Mazankowski:** J'ai tenté de couvrir toute la question, étant donné que nous avons ici des représentants des trois parties intéressées dans l'affaire. Peut-être que l'un ou l'autre, ou chacun d'entre eux, voudrait répondre.

**M. Gillespie:** Vous avez posé la question au ministre et à ses collaborateurs, monsieur Mazankowski, aussi permettez-moi de répondre en tant que ministre. Je n'étais pas au courant des détails relatifs à ces dépenses, ni la façon dont ces dépenses devraient être réparties.

**Une voix:** Est-ce que les fonctionnaires de votre ministère l'étaient?

**M. Mazankowski:** Qui donc était au courant dans votre ministère?

**M. Gillespie:** Vous m'avez posé une question directe. Maintenant, je crois que M. Campbell pourrait peut-être vous répondre.

**M. Mazankowski:** Très bien.

**M. Campbell:** Nous savions bien sûr, monsieur Mazankowski, que des sous-contrats octroyés à des experts-conseils, faisaient partie des dépenses. On ne nous l'avait pas caché, mais nous ignorions que les experts faisaient partie du groupe Eisenberg, et nous ne savons toujours pas s'ils font partie du groupe Eisenberg. Je ne pense cependant pas que leur appartenance au groupe Eisenberg fasse une si grande différence. Il s'agit d'une organisation très importante, comprenant quelque 25 sociétés différentes dans le monde, et il me semblerait normal que cette société choisisse des experts-conseils dans ce groupe. On nous a présenté des pièces comptables que j'ai



[Text]

with those consultants, and they were accompanied by bank certificates certifying that the money had been remitted by U.D.I. to them, which seemed to us adequate documentation in the circumstances.

**Mr. Mazankowski:** A question to the Auditor General, Mr. Chairman. Was the Auditor General aware of what appears to be a fairly close relationship between the U.D.I. and the three consulting agencies that were contracted to do additional work as part and parcel of this transaction?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I think this is the most effective way to answer this question. We have stated quite clearly that there were three invoices. In my view, the company would be quite able to furnish this but we, I am sure, do have this information right here. If it will further the work of the Committee and if the Chairman so directs me, I am prepared to ask my colleague to put on record the invoices to see if there is any connection. Am I so directed?

**The Chairman:** Yes, all right. Sure.

**Mr. Gillespie:** Mr. Bradshaw, would you be prepared to answer this question?

**Mr. W. A. Bradshaw (Assistant Auditor General, Auditor General's Office):** Thank you, Mr. Chairman. At the present time I am not aware—Actually, I do not know whether those three consultants retained by U.D.I. have any relationship with U.D.I. either through ownership or in any other way; I just do not have that information whether there is any relationship. We have seen those three invoices. There is a general statement of the services rendered, and they are supported by contracts between UDI and those consultants. Those contracts do specify in some detail the services that were to be provided, at the time the contracts were entered into, by the consultants and UDI. But I do not know whether the services were actually rendered; I do not know which of the services were rendered, if any were rendered.

• 1140

**Mr. Mazankowski:** Thank you. One follow-up question: just to clarify this matter, when you are speaking about inadequate documentation, does that include the documentation from the three consulting firms, as well as the other part of the \$8 million?

**Mr. Gillespie:** Yes, sir.

**The Chairman:** All right. Thank you. Mr. Cafik, please.

**Mr. Cafik:** Thank you very much. Mr. Lawrenci, I would just point out to you that my name is pronounced Cafik not Cayfik.

**The Chairman:** Sorry.

**Mr. Cafik:** Perhaps, your experience being limited here, you have not become acquainted with my name. In any event, that is what it is and I would appreciate being called it.

**Mr. Chairman,** I would like to direct some questions to our witnesses today. Mr. Campbell, my understanding is that you

[Interpretation]

remises à l'auditeur général, c'est-à-dire le contrat signé avec ces experts-conseils, et accompagné de certificats bancaires confirmant que l'argent leur a bien été remis par l'U.D.I., ce qui nous a semblé suffisant comme pièce justificative dans ces circonstances.

**M. Mazankowski:** J'aurais une question à poser à l'auditeur général, monsieur le président. Était-il au courant des rapports assez étroits existant entre l'U.D.I. et les trois maisons d'experts-conseils qui se sont vu octroyer un contrat en vue de travaux supplémentaires dans le cadre de cette transaction?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, voici la meilleure manière de répondre à cette question, je crois. Nous avons bien dit qu'il y avait 3 factures. D'après moi, la société pourrait très bien vous fournir ces renseignements, mais je suis persuadé que nous les avons ici même. Si cela doit aider les travaux du Comité et si le président me le demande, je suis disposé à prier mon collègue de lire le contenu de ces factures, et vous verrez s'il y a un rapport. Dois-je le faire?

**Le président:** Oui, très bien. Faites.

**M. Gillespie:** Monsieur Bradshaw, êtes-vous prêt à répondre à cette question?

**M. W. A. Bradshaw (Auditeur général adjoint, bureau de l'auditeur général):** Je vous remercie, monsieur le président. A l'heure actuelle, je ne sais pas... en réalité j'ignore si ces trois maisons d'experts-conseils dont les services ont été retenus par l'U.D.I., ont un rapport avec cette société, je n'ai tout simplement pas de renseignements indiquant s'il existe un rapport quelconque entre ces experts-conseils et l'U.D.I.. Nous avons eu les reçus en main. Ils sont accompagnés d'un relevé général des services rendus et sont appuyés par les contrats conclus entre l'UDI et les experts-conseils en question. Les contrats donnent des détails sur les services qui devaient être rendus par les experts-conseils et l'UDI au moment où les contrats ont été signés. Mais je ne sais pas si les services ont été effectivement rendus, ou s'ils l'ont été en totalité ou en partie.

**M. Mazankowski:** Merci. Une question de rappel; simplement à titre de clarification, quand vous parlez de documents suffisants, s'agit-il des documents fournis par les trois entreprises d'experts-conseils de même que du reste des 8 millions de dollars?

**M. Gillespie:** C'est cela.

**Le président:** Merci. Monsieur Cafik.

**M. Cafik:** Merci beaucoup, monsieur Lawrenci; permettez-moi de vous faire savoir que mon nom se prononce Cafik et non Cayfik.

**Le président:** Pardon.

**M. Cafik:** Votre expérience étant assez limitée, vous n'avez peut-être jamais entendu mon nom. Quoi qu'il en soit, j'aimerais que vous le prononciez comme il faut.

**Monsieur le président,** j'aimerais m'adresser aux témoins d'aujourd'hui. Monsieur Campbell, je crois comprendre que



**[Texte]**

were responsible for the renegotiation of the original contract from \$20 million down to \$18.5 million, roughly.

In the course of those renegotiations you changed the terms from a flat-rate commitment in the original agreement for \$20 million to a rather complex arrangement where there would be a 1-per cent fee, payment for certain expenses, certain payments for contingency services to be rendered in the future, and as well a commitment that they would become the exclusive agents in Korea for the future.

In the course of your enthusiasm in regard to bringing down the net amount payable by AECL to the agent, which resulted in savings of \$1.5 million, approximately, did you in fact really care whether the expenses—or that category called “expenses”—really was documented carefully and properly in an audited way at all? Or did you opt for that particular choice because it was more agreeable to the agent himself to have it classed as expenses for various reasons, and you just did not pay too much attention to the documentation side? Could you answer that, if I am not prejudicing you in any way? What was in your mind at that time? Did you really care about the expense side, or did you just want to save the dough?

**Mr. Campbell:** No. Of course I wanted to have the documentation. I think I would have been very irresponsible if I had not asked for documentation.

Perhaps I should say that very early in the renegotiation, which you have said I undertook enthusiastically, and I am afraid I did not—because it is not a pleasant task to go back on a commitment made four or five years before, on which the other party had performed, and tell him that you were not going to pay up in the manner you had undertaken to pay up—I did not do it with enthusiasm, Mr. Cafik. When I first proposed, as I had been instructed to do, this new arrangement, naturally the agent wanted to know immediately what sort of expenses would be regarded as accountable and acceptable types of expenses. He informed me right off the bat that he had certain subcontracts, some consultants he had hired to assist him in pursuing the sale. I said that I thought such subcontracts would be acceptable if they were clearly related to our project and documented. He asked about overhead and administrative costs. I said, yes, if they were a fair allocation in relation to this project.

• 1145

Would such overhead costs apply only to the head office, or to his Seoul office or to any of his other offices that had been involved, such as New York and London? And I think he named one or two others. I said yes again, if they could be shown to be a fair allocation to this project. Would direct expenses be acceptable? And I said yes, provided they included no improper payments. Would travel time of himself and his accompanying staff, and the staffs of his various offices, be acceptable? And I said yes, if they were devoted to the

**[Interprétation]**

vous étiez chargé de renégocier le contrat original de 20 millions de dollars et le faire descendre à environ 18.5 millions de dollars.

Au cours des renégociations, vous êtes passé d'un engagement très net, dans l'accord original de 20 millions de dollars, à une entente relativement complexe prévoyant que l'on paierait des honoraires de 1 p. 100 du paiement total pour certaines dépenses et que l'on effectuerait certains paiements pour tous les services imprévus qui devraient être rendus subséquentement; enfin, vous vous êtes engagé à ce que l'entreprise en question devienne votre représentant exclusif à l'avenir.

L'enthousiasme que vous avez manifesté en réussissant à faire descendre le compte à payer par l'EACL au représentant d'environ 1.5 millions de dollars ne vous a-t-il pas conduit à négliger de vérifier et d'étudier avec soin les attestations des dépenses qui vous avaient été soumises? Je ne sais pas ce que vous appelez des dépenses, mais avez-vous procédé ainsi simplement parce qu'il était plus facile pour le représentant lui-même de classer les versements en question dans la catégorie des dépenses? Avez-vous négligé d'analyser avec soin les documents présentés à l'appui des dépenses? Pouvez-vous me répondre, si cela ne vous offense pas trop? Quelle était votre optique à ce moment-là? Est-ce que vous vous intéressez vraiment à ces dépenses, ou avez-vous seulement essayé d'économiser des sous?

**M. Campbell:** Non, il est évident que j'allais exiger tous les documents pertinents. Il aurait été très irresponsable de ma part de ne pas le faire.

Pour revenir à la renégociation, je n'ai malheureusement rien entrepris avec enthousiasme comme vous semblez le croire: il n'est jamais très agréable de revenir sur un engagement conclu quatre ou cinq années auparavant et après que l'autre partie ait rempli sa part du contrat, pour lui dire que l'on a décidé de ne plus payer comme promis. Je n'étais pas enthousiaste à l'idée d'avoir à le faire, monsieur Cafik. Lorsque j'ai d'abord proposé ce nouvel arrangement, comme on me l'avait demandé, le représentant a voulu naturellement savoir immédiatement quel serait le genre de dépenses que nous considérerions comme étant acceptables et comptables. Il m'a immédiatement fait savoir qu'il avait engagé certains experts-conseils par sous-contrats, afin de l'aider à mener la vente à terme. Je lui ai précisé que nous accepterions les sous-contrats, s'ils étaient clairement liés au projet et si on pouvait nous apporter les documents à l'appui. Il nous a demandé si nous accepterions de payer les frais généraux et d'administration, ce à quoi j'ai répondu que nous en avions l'intention, puisque nous avions déjà prévu un certain montant à cette fin.

Il nous a demandé si ces frais généraux s'appliqueraient seulement au siège ou au bureau de Séoul ou s'ils s'appliqueraient à tous les autres bureaux qui ont participé aux négociations, comme ceux de New York et de Londres. Il en a même mentionné un ou deux autres. J'ai répondu oui, si ces bureaux pouvaient prouver qu'ils avaient participé raisonnablement au projet. On m'a encore demandé si les dépenses directes seraient acceptables et j'ai répondu oui, à condition qu'elles n'incluent aucun paiement irrégulier. Les dépenses de voyage

## [Text]

Canadian project. Would communications be this sort of expense? Yes, if they could be, again, shown as an allocated proportion to this contract.

And then he wanted to know over what period such expenses could be claimed. He said he had started this, in effect working towards this project, in 1968. And my answer was, no, it would have to be from the date of his appointment as exclusive agent in November, 1972.

So I hope that answers your question, Mr. Cafik.

**Mr. Cafik:** Not entirely. It gives rise to a further one, though.

You have put on the record, then, that in fact the category to be classified as expenses, which would be roughly in the neighbourhood, I think, of \$5 million, you considered to be laid out in such a way that they would be properly justified and legitimate expenses. In other words, it was not some kind of a sop to give them, to allow them to accept this lower amount of money. Well, that is fine.

The next question then is: if that is the case, then why, on April 7, 1976, was a cheque issued for \$15,373,181, which included a payment for expenses? Why would it be that Atomic Energy of Canada Limited itself would be satisfied that there was adequate documentation to justify the issuing of that cheque when in fact the Auditor General did not find sufficient justification for your having issued the cheque? Wherein lies the difference of standard of judgement? What application of accounting rules did Atomic Energy of Canada Limited apply to this question that are so different from those that were employed by the Auditor General's office?

**Mr. Campbell:** Well, Mr. Cafik, this raises the whole issue of the circumstances in which we were revising a valid arrangement into which we had entered four or five years before.

In the case of the adequacy of the documentation for the subcontract, I felt that it was sufficient; and I think that view was shared by others. The three subcontracts for consultants that the agent had engaged, whereby they were submitted as part of the documentation, they were by their terms solely related to our project, and each was backed by a bank certificate stating that the payment had been made; that seemed to me to be an adequate proof that he had engaged consultants, had paid them, and that that was good documentation.

• 1150

Now, with regard to the expenses, these consisted of a statement showing the total expenses of the agent's company for the years 1972 to 1975 and the month of January 1976. An allocated proportion of that total to the Korean project of \$5.4 million and a covering auditor's certificate stating among other things that the allocation had been carried out for the purposes indicated on the statement, i.e. to establish that part of the total expenses of the corporation over the four-and-a-bit

## [Interpretation]

pour lui-même et pour son personnel ainsi que pour le personnel de ses divers bureaux seraient-elles acceptables? Oui, si ces voyages étaient consacrés au projet canadien. Les communications font-elles partie de ce genre de dépenses? Oui, si elles constituent une part appropriée du contrat.

Le représentant m'a ensuite demandé jusqu'à quand il pourrait réclamer les dépenses, puisqu'il avait effectivement commencé à travailler pour cette affaire dès 1968, selon lui. Je lui ai répondu que les dépenses pourraient être réclamées seulement à partir de la date de sa nomination en tant que représentant exclusif, soit en novembre 1972.

Ai-je bien répondu à votre question, monsieur Cafik?

**M. Cafik:** Pas exactement. Mais elle me permet d'en soulever une autre.

Vous venez donc de dire officiellement que la catégorie groupant les dépenses qui se chiffrent à environ 5 millions de dollars pourrait être décrite comme comprenant des dépenses justifiées et légitimes. Autrement dit, vous ne leur avez pas fait de cadeau pour les inciter à accepter une somme inférieure. Très bien.

Voici ma prochaine question. Si c'est ainsi que vous avez procédé, pourquoi a-t-on émis le 7 avril 1976 un chèque de \$15,373,181 qui incluait le paiement des dépenses? Comment se fait-il que l'Énergie atomique du Canada, Limitée se soit déclarée satisfaite des documents présentés à l'appui des dépenses et ait jugé qu'ils justifiaient le chèque demandé, alors que l'Auditeur général lui-même n'a pas jugé que les documents justifiaient la somme demandée? Pourquoi y a-t-il cette différence de jugement? Quelles normes de comptabilité l'Énergie atomique du Canada a-t-elle appliquées dans ce cas-ci qui soient si différentes de celles qu'a utilisées l'Auditeur général?

**M. Campbell:** Monsieur Cafik, n'oubliez pas que nous étions en train de changer une entente valable que nous avions conclue quatre ou cinq ans auparavant.

Quant aux documents qui avaient été soumis à l'appui des sous-contrats, j'ai toujours pensé qu'ils suffisaient; je n'étais pas le seul à le croire non plus. En outre, les trois sous-contrats signés avec les experts conseils engagés par le représentant soumis à titre de documents montraient dans leurs conditions qu'ils étaient liés uniquement à notre projet; les trois sous-contrats étaient d'ailleurs appuyés par un certificat bancaire montrant que le paiement avait été effectué. Cela me semble suffisant pour prouver que l'agent avait effectivement engagé des experts conseils et les avait payés.

Maintenant, au sujet des dépenses, il s'agissait d'un relevé donnant des dépenses totales de l'agent pour les années 1972 à 1975 et le mois de janvier 1976. Une partie du total, soit \$5.4 millions a été réservée au projet coréen et on a une vérification comptable montrant entre autres choses, que cette somme avait été dépensée en 4 ans et demi par la société, pour promouvoir et assurer la vente d'une centrale nucléaire à la Corée. Ce document précisait qu'on avait agi selon les directi-

**[Texte]**

years which related to the sale and supply of the nuclear generating station to Korea. There was also a reference in that statement to doing this on the instructions of the President, and this has been a matter on which the Auditor General and I have placed a different interpretation.

The Auditor General interpreted that as simply a statement that the President said: "Allocate that much", in other words, identify the figures. I took it to be a statement that he had ordered an allocation to be carried out without determining the figures.

The allocation statement also bore the auditor's stamp, and I felt that no auditor would put his stamp on a document that he was not prepared to uphold. In my judgment, at least, it was an allocation of expenses that was verifiable on demand and I realize it was only by an allocation of expenses that the agent could account for what he had spent. After all, he had entered into an arrangement with us four years before for which no accounting was required at all. He was neither required to keep nor to present accounts. He was going back over four years of very intensive activity on the part of his company and trying to allocate to them a reasonable figure.

These were not normal circumstances. You asked me if we did not give a damn what was in them. We did, but the circumstances were abnormal and it seemed to me could only be abnormally accounted for in that way. I know from subsequent experience, subsequent developments, that the agent did realize this was probably not enough because he promptly acquiesced to our request for further documentation and that he submitted, I think, on September 13—it was dated September 9—and it broke down the expenses under eight headings, I believe. The Auditor General has that further statement.

In an ordinary transaction, Mr. Cafik, the full answer to your question I suppose is, no, we would not in ordinary circumstances have accepted this kind of documentation, but they were not ordinary circumstances and seemed to me, at least, to meet reasonably what they had been requested to do.

That is all I can say.

**Mr. Cafik:** It appears to me that the . . .

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Cafik, you have gone well over your time. I certainly apologize to you for mispronouncing your name here and in other places for 15 years. Mr. Towers.

• 1155

**Mr. Cafik:** That was in the bush leagues, of course, then.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Is that what you consider Oshawa?

**Mr. Towers:** Mr. Chairman, we have a very complex situation here and probably the greatest benefit that we are going to derive from it in future is to know what we should not do rather than what we should have done in this situation and circumstance. I realize that we have to recognize that the Auditor General has a very responsible and unique situation in

**[Interprétation]**

ves du président, et c'est une question que l'Auditeur général et moi-même interprétons différemment.

L'Auditeur général a interprété cela comme une simple déclaration du président disant: «Allouez un tel montant;» en d'autres mots, il a précisé le montant. J'ai interprété la déclaration comme une affectation d'une somme indéterminée à ce projet.

Ce document sur la répartition des fonds portait aussi le sceau d'un comptable et aucun comptable n'aurait apposé son sceau si les dépenses n'avaient pas été régulières. Selon moi, c'était une répartition des dépenses, vérifiable sur demande, et j'ai compris que c'était seulement grâce à cela que le représentant pouvait rendre compte de ce qu'il avait dépensé. Après tout, il avait contracté une entente avec nous quatre ans auparavant à propos de laquelle on n'avait exigé aucun compte. On ne lui avait pas demandé de tenir ou de présenter des comptes. Il tenait compte de quatre années d'activité très intense de la part de sa compagnie et il essayait de fixer un chiffre raisonnable.

Ce n'était pas des circonstances normales. Vous nous avez demandé si nous nous fichions de ce qu'il y avait là-dedans. Cela nous préoccupait, mais les circonstances étant anormales, il m'a semblé qu'il ne pouvait pas en être autrement. Je sais par expérience, que le représentant a compris que ce n'était probablement pas suffisant parce qu'il a promptement acquiescé à notre demande pour d'autres documents qu'il nous a fait parvenir, je pense, le 13 septembre, en date du 9 septembre, et où il nous fournissait le détail des dépenses sous huit postes, je crois. L'Auditeur général a cette autre déclaration en sa possession.

Dans une transaction ordinaire, monsieur Cafik, la réponse à votre question, je suppose, serait non, dans une situation ordinaire, nous n'aurions pas accepté ce genre de documentation, mais ce n'étaient pas des circonstances ordinaires et il me semble qu'ils ont tenté de répondre de façon raisonnable.

C'est tout ce que je puis dire.

**M. Cafik:** Il me semble que . . .

**Le président:** Je regrette, monsieur Cafik, vous avez dépassé votre temps. Je tiens à m'excuser pour avoir mal prononcé votre nom ici et ailleurs pendant 15 ans. Monsieur Towers.

**M. Cafik:** C'était dans la petite ligue, bien sûr.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Est-ce comme ça que vous voyez Oshawa?

**M. Towers:** Monsieur le président, nous avons ici une situation très complexe et probablement le plus grand bénéfice que nous pouvons en retirer pour l'avenir c'est de déterminer ce qu'il ne faudra plus faire plutôt que ce que nous aurions dû faire dans de telles situations et de telles circonstances. Je crois que nous acceptons que le poste d'Auditeur général comporte



*[Text]*

trying to deal with Crown corporations that probably is different from another circumstances. We have tried to establish that base, and in order to establish really who is responsible for what, I would like to ask the Minister if he was present at a Cabinet meeting on government operations in June, 1973, that I think has already been referred to in the *Minutes*, when the agency agreement for AECL was discussed?

**Mr. Gillespie:** I was present at a meeting of the Government Operations Committee at that time. I would take issue though with the second point that you have made, and that is that the agency agreement was discussed. Quite frankly, I do not recall any discussion of an agency agreement. I believe the then President of AECL reported to his board that he had raised with ministers that an agency commission would be payable and that he accepted lack of discussion as indicating no dissent. So that is quite frankly all I recall of those particular events. I have had the *Minutes* of that particular Cabinet Committee examined and there is no reference to this particular agency arrangement. Indeed, the focus of that discussion was not with respect to a sale to Korea. There was quite frankly a number of other matters relating to Atomic Energy of Canada: capital budget, sales program and so forth.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman; through you, I have another question to the Minister. It has been reported that the Honourable Mr. Drury, who is with us today, and Mr. Donald Macdonald were at that meeting. The question I have for the Minister, Mr. Chairman, was John Turner as Minister of Finance also in attendance at that meeting or at any future meetings on the same matter?

**Mr. Gillespie:** I am not in a position to tell you; I really do not know. I will find out for you. The point that I am trying to make is that although I was at this meeting I do not recollect any discussion.

I am not saying that the President was incorrect in saying that he brought it to the attention of the Minister but quite frankly there was no discussion about it.

**Mr. Towers:** Who were the AECL officials present at the June, 1973 meeting? Do you remember that, sir?

**Mr. Gillespie:** I will try to provide that information to you, Mr. Towers. I have not got it with me, quite frankly. It is not customary to carry around old Cabinet Committee *Minutes*.

**Mr. Towers:** Were there any subsequent Cabinet committee meetings on government operations after June 1973 concerning the agency agreement which could shed some light on the direction AECL took with regard to nuclear sales?

**Mr. Gillespie:** I am, quite frankly, not aware of any.

*[Interpretation]*

beaucoup de responsabilités uniques lorsqu'il a affaire aux sociétés de la Couronne; il faut tenir compte de cela. C'est ce que nous avons essayé d'établir afin de déterminer qui est responsable de quoi; je voudrais demander au Ministre s'il a assisté à une réunion du Cabinet sur les opérations du gouvernement en juin 1973, je pense qu'on y fait déjà allusion dans le procès-verbal, lorsqu'on a discuté de l'entente entre le représentant et l'E.A.C.L.

**M. Gillespie:** J'ai assisté à la réunion du Comité des opérations gouvernementales à ce moment-là. Je ne suis pas d'accord avec le deuxième aspect que vous mentionnez, c'est-à-dire que nous avons discuté de l'entente avec le représentant. Franchement, je ne me souviens d'aucune discussion sur une entente avec le représentant. Je crois que le président de l'E.A.C.L. du moment a mentionné à son conseil qu'il avait soulevé la question du versement d'une commission au représentant avec les ministres; il a interprété le manque de discussion comme étant une indication qu'il n'y avait pas de désaccord. Donc, en réalité, c'est tout ce dont je me souviens de ces événements particuliers. J'ai fait étudier le procès-verbal de cette séance de ce Comité du Cabinet et il n'y a aucune allusion à ce représentant en particulier. En vérité, l'ensemble de la discussion n'a pas porté sur la vente à la Corée. En vérité, il y avait beaucoup d'autres questions au sujet de l'Énergie atomique du Canada: le budget, le programme des ventes et ainsi de suite.

**M. Towers:** Merci, monsieur le président; j'ai une autre question à l'adresse du Ministre. On nous a dit que l'honorable M. Drury, qui est ici aujourd'hui, et M. Donald Macdonald assistaient à cette réunion. Je voudrais demander au Ministre, monsieur le président, si M. John Turner a pris part à ces réunions en qualité de Ministre des Finances ou à toute autre réunion sur ce même sujet?

**M. Gillespie:** Je ne peux pas vous le dire; je ne sais vraiment pas. Je me renseignerai pour vous. Ce que je veux dire, c'est que même si j'étais à cette réunion, je ne me souviens pas d'une discussion sur le sujet.

Je ne dis pas que le président a tort lorsqu'il dit qu'il a soumis cela à l'attention du Ministre, mais il n'y a pas eu de discussion là-dessus.

**M. Towers:** Quels étaient les représentants de l'EACL qui ont assisté à la réunion de juin 1973? Vous souvenez-vous de cela, monsieur?

**M. Gillespie:** Je tâcherai de vous fournir cette information, monsieur Towers. Je ne l'ai pas avec moi. Ce n'est pas la coutume d'avoir avec soi les procès-verbaux des vieilles réunions du Comité du Cabinet.

**M. Towers:** Y a-t-il eu d'autres réunions subséquentes du Comité du Cabinet sur les affaires gouvernementales après celle de juin 1973 à propos de l'entente avec l'agent qui aurait pu jeter une certaine lumière sur l'orientation adoptée par l'E.A.C.L. au sujet des ventes «nucléaires»?

**M. Gillespie:** Que je sache, il n'y en a pas eu.



## [Texte]

**Mr. Towers:** Further, Mr. Chairman, was advice given to Mr. Gray by the Cabinet Committee to authorize the hiring of UDI as the agent? Could you tell us that, Mr. Minister?

**Mr. Gillespie:** No, I think quite clearly, Atomic Energy of Canada has that particular authority itself. I think the very reference that the Auditor General or one of the Auditor General's assistants made in his testimony was that Mr. Gray had stated that he took no dissent when he claims to have raised this question of a commission, as sufficient approval for dealing with this in Atomic Energy of Canada Limited. Now, I am speculating to some extent because I do not know what was in Mr. Gray's mind, but I think that much has been put on the record. And it was put on the record, I believe, by Mr. Bradshaw or Mr. Macdonell.

• 1200

**Mr. Towers:** Yes, Mr. Chairman. I might refer to that. It was Mr. Bradshaw, on page 3.24 of the Minutes, Issue No. 3, On December 2. First, the statement made by Mr. Bradshaw:

On June 11, 1973, Mr. Gray, in discussing agency arrangements in respect of offshore sales of nuclear power stations, informed the Cabinet committee on government operations that a substantial agent's fee would be involved and took the absence of any dissent as approval. The formal record of the Cabinet committee decision, however, contains no reference to this effect.

The question is, Mr. Chairman, is it correct to interpret the absence of any dissent as approval?

**Mr. Gillespie:** First, I go back to my original point. There is nothing to require Mr. Gray to seek the approval of the Cabinet for the appointment of an agency. This is a Crown corporation with powers to appoint its own agencies, and it has its own Board of Directors. That is what a Board of Directors is for. It has its own management. Parliament has been very careful to try to keep government out of Crown corporations.

I think the other point is perhaps worth knowing, and Mr. Campbell has just brought it to my attention, that the original letter by Mr. Gray to Mr. Eisenberg was sent on November 28, 1972, which was appointing Mr. Eisenberg as agent for AECL. The Minutes that you are talking about right now are almost a year later.

The point I am putting to you is that the corporation itself and the officers of the corporation clearly have the authority to enter into these agreements, and in fact have done so.

**Mr. Towers:** Mr. Chairman, this is becoming a very complex situation because of the fact that, while the Crown corporation can make decisions of this magnitude, nevertheless the Minister is held responsible and has to report for same in the House of Commons. And my next question then is: Is it

## [Interprétation]

**M. Towers:** De plus, monsieur le président, le Comité du Cabinet a-t-il avisé M. Gray d'autoriser l'embauche de l'UDI comme agent? Pouvez-vous répondre à cela, monsieur le ministre?

**M. Gillespie:** Non, je crois que l'Énergie atomique du Canada a l'autorité d'agir elle-même. Je pense que l'allusion de l'Auditeur général ou de l'un des adjoints de l'Auditeur général dans son témoignage était que M. Gray a dit qu'il n'a perçu aucun désaccord lorsqu'il soutient avoir soulevé la question d'une commission, et qu'il a considéré cela comme une approbation pour l'Énergie atomique du Canada, Limitée. Je présume que c'est ce que M. Gray a pensé, mais je ne sais pas ce que M. Gray pensait. Je crois toutefois que sa pensée a été consignée au procès-verbal et M. Bradshaw ou M. Macdonell l'a citée au compte rendu.

**M. Towers:** Oui, monsieur le président. Je pourrais vous renvoyer à ce qu'a dit M. Bradshaw à la page 3.24 des procès-verbaux et témoignages, fascicule n° 3 du 2 décembre 1976. Et je commencerai par la déclaration de M. Bradshaw:

Le 13 juin 1973, M. Gray, lors de la discussion de l'entente avec le représentant en ce qui concerne la vente de centrales nucléaires à l'étranger, a informé le comité du cabinet sur les opérations du gouvernement que les honoraires du représentant seraient assez importants et a interprété l'absence d'opposition comme une approbation. Le compte rendu officiel de la décision du comité du cabinet ne fait cependant pas mention de cette question.

La question qui se pose donc, monsieur le président, est de savoir si l'absence d'opposition peut être interprétée comme une approbation?

**M. Gillespie:** Tout d'abord, je reviens à ce que j'avais indiqué au début, c'est-à-dire que rien n'oblige M. Gray à demander l'approbation du cabinet pour nommer un représentant. Nous sommes en présence ici d'une société d'État qui a le pouvoir de nommer ses propres représentants et qui a son propre conseil d'administration. Or c'est justement là le travail du conseil d'administration et le Parlement a toujours cherché à ne pas se mêler de la gestion des sociétés d'État.

Je crois que l'autre point sur lequel il est peut-être bon d'insister et que M. Campbell vient de rappeler à mon attention, c'est que la lettre qui nommait M. Eisenberg comme représentant de l'Énergie atomique du Canada Limitée envoyée par M. Gray à M. Eisenberg était datée du 28 novembre 1972. Le compte rendu dont vous parlez actuellement date de près d'une année plus tard.

Tout ce que je veux prouver ici, c'est que la société elle-même et ses agents ont certainement le pouvoir de passer ces accords et c'est ce qu'ils ont fait.

**M. Towers:** Monsieur le président, nous voici donc dans une situation fort compliquée car d'une part la société d'État peut prendre des décisions de cette importance et pourtant c'est le ministre qui reste responsable de celles-ci et c'est lui qui doit en faire rapport à la Chambre des communes. Ma question qui

**[Text]**

government policy not to record a decision involving large sums of public funds, and could the Minister enlarge on this?

**Mr. Gillespie:** I am sorry. I did not get all of that question.

**Mr. Towers:** With regard to the complexity of the issue that we are now trying to deal with, Mr. Minister, and in view of the fact that the Minister responsible for that Crown agency has to report periodically, usually annually to the House of Commons, is it government policy not to record a decision involving large sums of money, and could you just explain what the government policy is in this regard?

**Mr. Gillespie:** When you ask is it the government policy not to record large sums of money, of course the answer is no, and that is the reason that we have an auditor as a shareholder for the people of Canada. The auditor of the corporation is concerned with whether or not proper books of accounts are kept and whether the transactions have in fact been entered into in a proper way. And as the Minister responsible for AECL, in the sense of reporting to Parliament, I receive, as my predecessors always have, a signed, audited statement dealing with the transactions and with, in a number of cases, certain reservations or notes about certain of the transactions. So the government is made aware by the auditor of the corporation as to the nature of the fiscal arrangements entered into by the corporation that previous year. So, it is all out, it should be right there, and members of this Committee or other committees always have the opportunity with respect to the Annual Report, if they get a reference, to ask questions of the management. It was not a complex question then. I acknowledge it is a complex question right now, but, you know, there is nothing very complex about entering into agency arrangements. It is a traditional way of handling transactions abroad.

• 1205

**Mr. Towers:** Mr. Chairman, in light of the Minister's testimony, I wonder if the Committee would give approval to the request that other ministers who have been mentioned in my previous questions come to be witnesses at our hearings, because of the fact that apparently there was so much reliance placed on memory.

**Mr. Gillespie:** Mr. Chairman, I think the best way for me to proceed here would be to convey that particular request of the member, and I shall reply to you and to the Committee at the next meeting or before.

**The Chairman:** Thank you Mr. Minister. Mr. Dupras.

**M. Dupras:** Merci, monsieur le président. Ma question s'adresse à M. Campbell. Je voudrais lui demander quel effet cette période d'incertitude que la compagnie de l'Énergie atomique du Canada, Limitée traverse et qu'il a mentionnée lui-même à plusieurs reprises ce matin, quel effet, dis-je, cette

**[Interpretation]**

en découle sera donc la suivante: Est-ce que le gouvernement a pour politique de ne pas enregistrer une décision où d'immenses montants de fonds publics sont en cause et M. le ministre pourrait-il nous donner des explications sur cette politique?

**M. Gillespie:** Je m'excuse; je n'ai pas compris entièrement la question.

**M. Towers:** Compte tenu de la complexité de cette question que nous sommes en train d'essayer d'éclaircir, monsieur le ministre, et compte tenu du fait que le ministre responsable de cette société d'État doit périodiquement faire rapport, d'habitude chaque année, à la Chambre des communes, est-ce que le gouvernement a comme politique de ne pas mentionner une décision se rapportant à d'importantes sommes d'argent et pouvez-vous nous expliquer pourquoi?

**M. Gillespie:** Lorsque vous me demandez si c'est la politique gouvernementale de ne pas comptabiliser de grosses sommes d'argent, je dirai que ce n'est pas le cas; c'est d'ailleurs pourquoi nous avons un vérificateur, qui joue le rôle d'actionnaire au nom du peuple du Canada. Le vérificateur de la société s'assure que les livres comptables sont tenus convenablement et que les transactions ont été convenablement consignées dans les livres comptables. A titre de ministre responsable de l'Énergie atomique du Canada Limitée, c'est-à-dire obligé de faire rapport au Parlement, je reçois, comme tous mes prédécesseurs, un état financier dûment signé et vérifié des transactions passées par la société et comprenant, dans un certain nombre de cas, certaines réserves ou remarques sur certaines transactions. Donc, le vérificateur de la société prévient le gouvernement de la nature des transactions financières faites par la société au cours de l'année précédente. Ainsi, tout est révélé, tout devrait être là, et les membres de ce Comité ou d'autres comités ont toujours l'occasion d'interroger la direction au sujet du rapport annuel, s'ils en reçoivent le mandat. Ce n'était pas une question compliquée à ce moment-là. Je reconnais cependant que la question est plus complexe à l'heure actuelle, mais vous savez, il n'y a rien de très compliqué au sujet des accords avec un représentant. C'est une façon de conclure des transactions à l'étranger.

**M. Towers:** Monsieur le président, à la lumière du témoignage du ministre, je me demande si le Comité serait d'accord pour que les autres ministres que j'ai cités dans mes questions antérieures viennent témoigner lors de nos audiences, étant donné que l'on semble beaucoup dépendre de la mémoire des gens.

**M. Gillespie:** Monsieur le président, je pense qu'il serait probablement préférable de transmettre la demande du député aux intéressés, et je pourrais vous répondre ainsi qu'au Comité lors de la prochaine réunion ou peut-être avant.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur le ministre. Monsieur Dupras.

**Mr. Dupras:** Thank you, Mr. Chairman. My question is directed to Mr. Campbell. I would like to ask him what effect this period of uncertainty through which Atomic Energy of Canada Limited is going through and which he has referred to several times this morning, could have on this company's 5,759

## [Texte]

période d'incertitude pourrait avoir sur les 5,759 employés de cette compagnie. Ces employés, sûrement, ne se sentent pas en sécurité avec toute la publicité qui est faite partout dans le monde concernant les opérations de la compagnie. Est-ce que M. Campbell pourrait me dire de quelle façon il perçoit cette période d'incertitude qui se prolonge?

**Mr. Campbell:** Mr. Dupras, it has been from the outset of this affair my great concern that the commercial reputation of AECL was going to be badly damaged, not by the facts of the situation, but by the innuendo of the situation. I believe the Auditor General will confirm that from my first meeting to my last with him I tried very hard to dissuade him from including this whole affair in his Annual Report, precisely because I knew it would not be treated on the facts, but on insinuation. And all of it has come to pass, exactly as I had predicted.

We are going to need agents in future to do our business. AECL simply is not equipped to provide the kind of marketing organization that is needed to sell the CANDU reactor abroad, and I believe we have to sell the CANDU reactor abroad if we are going to maintain a viable industry here in Canada to be able to meet Canada's future energy requirements.

The odd sale abroad has the effect of giving continuity of business, of allowing the economics of scale and replication to come into effect; there are 31,000 people engaged in this industry in Canada. It allows the industry to tide itself over the troughs in their domestic business which remains, of course, their main business that occur because of the uncertainty of when the provincial utilities will commit themselves to their next station. You run into a situation such as that which we encountered this year, in which arbitrary limits were placed by the Government of Ontario on the borrowing power of Ontario Hydro. One consequence of that was that they had to stretch out their nuclear generating plans, and that reacts immediately on industry because that is three years in which they are not going to get the business at the pace they had expected. So I believe occasional foreign sales are good and are necessary.

• 1210

I do not know whether this answers your question, but it was this kind of consideration that was in my mind when I saw that we were heading into the kind of notoriety that has attended this whole affair.

**Mr. Dupras:** Now that we have, as I believe, exhausted the question of trying to find out and seek more documents to satisfy the requests or the requirements of the Auditor General, I would like to address myself mainly to the effects of this situation. Can you, as a distinguished former diplomat with a distinguished career, tell me how this will be perceived around the world? Dealing with AECL will be closely watched in the future and, keeping in mind that AECL is in competition with

## [Interprétation]

employees? I am sure these employees do not feel very secure, given all the publicity that is being done all around the world about this company's operations. Can Mr. Campbell tell me how he perceives this period of uncertainty that does not seem to be coming to an end?

**M. Campbell:** Monsieur Dupras, depuis le début de cette affaire, je suis inquiet devant les répercussions que cela peut avoir sur la réputation commerciale de l'EACL, non pas à cause des faits eux-mêmes, mais des sous-entendus qui entourent la situation. Je suis persuadé que l'Auditeur général saura confirmer que, depuis ma première réunion avec lui jusqu'à la dernière, j'ai tenté de mon mieux de le dissuader de faire allusion à toute cette question dans son rapport annuel, précisément parce que je savais que l'on ne tiendrait pas compte uniquement des faits, mais également des insinuations. Et tout s'est passé exactement comme je l'avais prédit.

A l'avenir, nous allons avoir besoin de représentants pour s'occuper de nos affaires. L'EACL n'est tout simplement pas organisé de façon à prévoir le genre de commercialisation qui est nécessaire pour vendre le réacteur CANDU à l'étranger, et j'estime que si nous voulons maintenir une industrie viable ici au Canada afin de répondre aux besoins en énergie futurs de notre pays, il est impérieux de vendre le réacteur CANDU à l'étranger.

Nos ventes sporadiques à l'étranger ont pour effet de permettre la continuité de l'entreprise, rendant ainsi possible des transactions plus importantes et leurs répercussions. Cette industrie emploie quelque 31,000 personnes ici au Canada. Cela permet à l'industrie de surmonter les difficultés auxquelles elle fait face au pays étant donné que les services provinciaux d'utilité publique nous laissent toujours dans l'incertitude quant aux dates d'achat de leurs prochaines centrales. Il y a toujours la possibilité que se présente le même genre de situation qui est survenue lorsque le gouvernement de l'Ontario a imposé cette année des limites arbitraires à l'Hydro Ontario pour ce qui est de son pouvoir d'emprunt. Il a donc fallu que l'Hydro Ontario tire le maximum des usines nucléaires dont elle dispose, ce qui a tout de suite eu des répercussions sur son expansion, puisque pendant trois ans elle ne pourra pas avoir le volume d'affaires auquel elle s'attendait. A ce titre, les ventes à l'étranger sont donc excellentes et même nécessaires.

Je ne sais pas si j'ai pu répondre à votre question, c'est certainement une chose que j'ai eue à l'esprit moi-même lorsque toute cette publicité a été faite autour de la présente affaire.

**M. Dupras:** Maintenant que nous avons, je pense, vidé la question de savoir si nous pouvons avoir tous les documents qui satisfont les exigences de l'Auditeur général, je voudrais savoir quels ont pu être les effets de cette affaire. En tant qu'ancien diplomate dont la réputation n'est certainement plus à faire, pouvez-vous me dire quelle sera la réaction à travers le monde? Les transactions de l'EACL à l'avenir seront surveillées étroitement. Vu que l'EACL est en concurrence étroite



**[Text]**

American corporations and other corporations, how will this affect the possible sales abroad?

**Mr. Campbell:** I suppose, Mr. Dupras, that if a country badly enough wants the CANDU reactor they will still have it. But in highly competitive situations I think it is going to be damaging in two ways. In the first place, I do not think we are going to get agents of the kind that can help us in this sales effort if they think every document they exchange with us, every contract they have with us, is going to appear in the press.

Secondly, I am just waiting for somebody to say that we had to buy our way into these countries, because of these innuendoes of bribery, and that no one will take the CANDU unless you pay them off. This is terribly damaging to the reputation of what most international experts now agree is the most economical and efficient reactor in the world.

I do not want that reputation damaged at all. It is a singular achievement. It is one that has not been recognized enough in Canada. I do not want to get into an economic discussion, but one of our ills today is that we are not getting enough value-added into our export sales. We are relying still mainly on resources. Here is total value-added. From the resource uranium to the reactor this is Canadian through and through, and it is precisely the kind of export that can help us to balance our payments and to enhance our technological reputation around the world.

You referred to my previous experience. I am speaking from that experience now, Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** Yes, we know.

When this agent was hired, before your time, Mr. Campbell, would you say it was the practice then, or is it still the practice, to consult the Minister responsible before hiring a salesman or an agent or an expert?

**Mr. Campbell:** I do not really know the answer to that, Mr. Dupras. I have never hired an agent myself.

**Mr. Dupras:** Thank you, Mr. Campbell. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to go back to the question of the manner in which the agent was hired in November, 1972, Mr. Campbell has said that, on that date, Eisenberg was named as the exclusive agent to sell the CANDU reactor to Korea. And, in his testimony, Mr. Bradshaw had said that Mr. Gray wrote to Mr. Eisenberg, who is the President of United Development

**[Interpretation]**

avec certaines compagnies américaines, quelles pourront être les répercussions sur les ventes à l'étranger?

**M. Campbell:** Je suppose, monsieur Dupras, que si un pays veut absolument faire l'acquisition d'un réacteur CANDU, il ne changera pas d'avis. Mais dans les situations où la concurrence est vive, les répercussions de la présente situation seront certainement dommageables de deux façons. D'abord, nous ne pourrions certainement pas nous assurer les services de représentants capables d'effectuer ce genre de vente s'ils croient que chaque fois qu'ils traitent avec nous, chaque fois qu'ils concluent un contrat avec nous, la presse risque de s'emparer de l'affaire.

Deuxièmement, il y aura toujours quelqu'un pour dire que nous avons réussi à conclure les ventes grâce à des pots-de-vin. Il est possible que personne ne veuille plus acheter de réacteurs CANDU sans recevoir quelque chose en retour. C'est un tort irréparable à la réputation de réacteurs que la plupart des experts internationaux considèrent comme les plus économiques et les plus efficaces au monde.

Je ne veux pas que cette réputation soit entachée. C'est quand même une réussite extraordinaire. C'est un exploit qui a été parfaitement reconnu au Canada. Je ne veux pas m'engager dans une discussion sur l'économie, c'est un fait qu'on déplore que nous ne transformions pas suffisamment nos exportations, aujourd'hui. Nous nous fions trop à nos ressources. Voilà un domaine où il y a une valeur ajoutée. De la ressource première qu'est l'uranium jusqu'au réacteur, toute la chaîne de production est canadienne, c'est justement le genre d'exportation qui peut nous aider à rétablir notre balance des paiements et accroître notre réputation mondiale dans le domaine de la technologie.

Vous avez parlé de mon expérience antérieure à titre de diplomate. C'est dans ce contexte que je vous parle maintenant, monsieur Dupras.

**M. Dupras:** Je comprends.

Au moment où on a fait appel à l'agent en question, monsieur Campbell, soit avant que vous n'acceptiez votre poste actuel, croyez-vous qu'il était d'usage que le ministre responsable soit consulté avant toute décision et croyez-vous que c'est encore l'usage?

**M. Campbell:** Je ne sais quoi vous répondre, monsieur Dupras, Je n'ai jamais engagé de représentant moi-même.

**M. Dupras:** Je vous remercie, monsieur Campbell.

**Le président:** Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je vous remercie, monsieur le président.

• 1215

Je voudrais revenir sur la façon dont on a engagé l'agent en question au mois de novembre 1972. M. Campbell a indiqué qu'à cette date M. Eisenberg avait été nommé représentant exclusif pour la vente d'un réacteur CANDU à la Corée. Pour sa part, M. Bradshaw a indiqué dans son témoignage que M. Gray avait écrit à M. Eisenberg, le président de la United



**[Texte]**

Incorporated, and, at the same time Mr. Gray wrote, he indicated that he was recommending, to the government, that Mr. Eisenberg be appointed an exclusive agent for the sale of the nuclear reactors to the Korean Electric Company, on terms and conditions acceptable to Atomic Energy of Canada, and to the Government of Canada. And I would like to ask the Minister: what were the terms and conditions that were acceptable to the Government of Canada for the hiring of Mr. Eisenberg as the exclusive agent?

**Mr. Gillespie:** To my knowledge there was not any discussion of the terms and conditions as far as the government is concerned. The government has always taken the position that the AECL is a Crown Corporation and as the authority to enter into commercial transactions itself.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** But that is at variance with the testimony that has already been given. If I may, through you, Mr. Chairman, to the Minister: what was in the letter, that Mr. Gray wrote to Mr. Eisenberg, that stated that these terms and conditions were acceptable to the Government of Canada? He must be talking about some terms and conditions.

**Mr. Gillespie:** Quite frankly, I am not aware of any terms and conditions that were acceptable to Canada. I refer back to the testimony I just gave to Mr. Towers, that the agency arrangement was an arrangement between Atomic Energy of Canada Limited and Mr. Eisenberg. It was not an arrangement which was entered into by the government or subject to any governmental terms and conditions.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** There seems to be some difference of opinion here, between the AECL and the Minister, and I wonder if perhaps I could direct this question to the Chairman of AECL: what were the terms and conditions accepted at the time that the agent was hired, exclusively, to handle this contract?

**Mr. Campbell:** Miss MacDonald, it is evident, from the correspondence between Dr. Gray and Mr. Eisenberg, that what he was referring to, really, were the relevant rules and regulations of the Government of Canada, in particular, Canada's obligations under the Non-Proliferation Treaty. In engaging him as agent, he was mentioning that the supply of the whole reactor was subject to that requirement, and there is where the consent of the Government of Canada is required.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** At the time that this contract was entered into, it was understood, clearly, that this involved a considerable amount of money, a pretty substantial transaction, that would have to be paid for by AECL in the way of agents' fees.

**Mr. Campbell:** If I may correct you, the original letter of appointment made no mention of fees whatsoever in 1972.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** They came in 1973.

**Mr. Campbell:** They came in 1974.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** In 1974, I am sorry.

**[Interprétation]**

**Development Incorporated,** indiquant à ce moment-là qu'il avait recommandé au gouvernement que M. Eisenberg soit nommé agent exclusif pour la vente de réacteurs nucléaires à la *Korean Electric Company* selon des conditions acceptables à l'Énergie atomique du Canada limitée et au gouvernement du Canada. Je voudrais demander au ministre quelles étaient les conditions acceptables au gouvernement du Canada pour ce qui était de l'engagement de M. Eisenberg à titre d'agent exclusif?

**M. Gillespie:** A ma connaissance, il n'y a jamais eu de discussion sur les conditions acceptables au gouvernement. Le gouvernement a toujours estimé que l'EACL était une société de la Couronne et qu'à ce titre elle avait le pouvoir de conclure des transactions commerciales elle-même.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Mais ce n'est pas conforme aux témoignages qui ont déjà été entendus. Ce n'est pas conforme à ce qui se trouve dans la lettre de M. Gray à M. Eisenberg indiquant que l'entente devait se faire selon les conditions acceptables au gouvernement du Canada. Il devait certainement y avoir des conditions.

**M. Gillespie:** Franchement, je ne suis pas au courant des conditions qui auraient pu être acceptables pour le gouvernement du Canada. Je répète ce que j'ai dit à M. Towers: l'arrangement qui a été conclu en était un entre l'Énergie atomique du Canada limitée et M. Eisenberg. Le gouvernement n'était pas partie à l'entente de sorte qu'il ne pouvait être question de conditions posées par le gouvernement.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Il semble y avoir une différence entre ce que dit l'EACL et ce que dit le ministre. Je pose la question au président de l'EACL: quelles étaient les conditions qui ont été acceptées par l'agent exclusif chargé de négocier le contrat?

**M. Campbell:** Mademoiselle MacDonald, il est évident, d'après l'échange de lettres entre M. Gray et M. Eisenberg, que ce dont il a été question, c'était des règlements du gouvernement du Canada et des obligations du pays aux termes du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. L'engagement de l'agent pour la vente du réacteur devait être sujet à ces conditions et devait être approuvé par le gouvernement du Canada.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Au moment où le contrat a été conclu, il était clair que l'EACL pouvait être redevable à l'agent de sommes d'argent considérables sous forme de commissions.

**M. Campbell:** Si vous permettez que j'apporte une précision, je vous signale que la lettre initiale de 1972, qui formalisait la nomination du représentant, ne parlait pas de commissions.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Il en a été question en 1973.

**M. Campbell:** En 1974.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** En 1974, en effet.

*[Text]*

What I would like to know is: were there any guidelines established as to how the agent should operate during the time in which he undertook to try to further the sale of the CANDU reactor?

**Mr. Campbell:** No, the letter of appointment simply said that his objective was the sale of one or more nuclear power plants in the Republic of Korea.

• 1220

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Well, at the time of the appointment and subsequently when the fee arrangement was entered into, am I to understand, then, that there were no directions, no conditions on that exclusivity that was granted to United Development Incorporated? In other words, there was nothing ever stipulated as to how the agent should act regarding competitors who might be in the same field trying to sell another type of reactor.

**Mr. Campbell:** No, Miss MacDonald, there were no specifics whatsoever in the matter of settling the fee.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** If the agent sought to counteract the efforts of one of its competitors, would there ever have been any interrogation as to the procedures that might be used as to how that agent operated?

**Mr. Campbell:** I am afraid I cannot answer that question.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** What I am trying to establish is, when an agent is hired in this manner, is that agent pretty well given carte blanche to do what he wants in any way as the agent of a Crown agency of Canada?

**Mr. Campbell:** Yes, in a sense, he is given carte blanche. Of course, he would never be authorized to do anything illegal, either under the laws of Canada or knowingly under the laws of any other country. But when his main object is to sell a product, and you are hiring him to relieve yourself of the cost and manpower drain of doing it, then you hire a reputable agent with some experience of projects similar to yours and with a record of success, presumably reputable, and you let him go to it.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** In earlier testimony, Mr. Campbell stated that the payment made to UDI was made on the basis that there would be "no improper payments" included in that. Could he detail what is meant by "no improper payments"?

**Mr. Campbell:** Well, I think we all know the answer to that, Miss MacDonald. If I may correct you, this took place orally between myself and Mr. Eisenberg when I was describing to him the kind of admissible expenses that could be considered when he submitted them. And I made it clear several times, as I had been instructed by my board of directors to do, that we could not pay for any improper payments.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Was there any kind of continuing maintenance on the part of AECL to

*[Interpretation]*

Ce que je voudrais savoir, c'est s'il y a eu des directives qui s'appliquaient à l'agent au moment où il devait tenter de vendre le réacteur CANDU?

**M. Campbell:** Non, la lettre qui confirmait l'embauche de l'agent indiquait simplement que son objectif devait être de vendre un réacteur nucléaire ou plusieurs réacteurs nucléaires à la République de Corée.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Au moment de la nomination et, plus tard, lorsqu'on a fait des arrangements concernant sa commission, dois-je comprendre qu'il n'y a pas eu de directives, ni de conditions quant à l'exclusivité accordée à la *United Development Incorporated*? Autrement dit, rien n'a jamais été stipulé quant au comportement du représentant vis-à-vis ses concurrents qui, dans le même domaine, essayaient de vendre un autre genre de réacteur.

**M. Campbell:** Non, mademoiselle MacDonald, rien de précis n'a été dit quant à la commission.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Si l'agent a cherché à contrecarrer les efforts d'un de ses concurrents, est-ce qu'on se serait posé des questions sur les procédures utilisées par cet agent?

**M. Campbell:** J'ai bien peur de ne pouvoir répondre à votre question.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Ce que j'essaie de savoir c'est ceci: lorsqu'un agent est embauché de cette façon, est-ce qu'on lui donne plus ou moins carte blanche pour faire ce qu'il veut, comme il le veut, en tant qu'agent d'une société de la Couronne du Canada?

**M. Campbell:** Oui, dans un sens, il a carte blanche. Il ne serait évidemment jamais autorisé à faire quoi que ce soit d'illégal, soit en vertu des lois canadiennes ou, sciemment, en vertu des lois d'un autre pays. Mais lorsque son objectif principal est de vendre un produit, et que vous l'embauchez pour ne pas avoir à faire face vous-même au coût et à la main-d'œuvre nécessaire pour le faire, vous engagez un agent qui a bonne réputation, qui a une certaine expérience dans des projets semblables aux vôtres, dont le dossier renferme des succès et vous le laissez ensuite faire.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Dans des témoignages précédents, M. Campbell a déclaré que le paiement fait à l'UDI avait été fait sur le principe qu'il n'y aurait pas dans cette somme de «paiements irréguliers». Pourrait-il nous dire ce qu'il entend par «paiements irréguliers»?

**M. Campbell:** Je pense que nous connaissons tous la réponse, mademoiselle MacDonald. Permettez-moi de vous corriger, c'est une conversation qui avait eu lieu entre moi-même et M. Eisenberg, lorsque je lui ai décrit le genre de dépenses admissibles qui pouvaient être considérées lorsqu'il les soumettrait. J'ai dit de façon très claire à plusieurs reprises, comme mon conseil d'administration me l'avait demandé, que nous ne pouvions pas rembourser des dépenses irrégulières.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Est-ce qu'il y a eu de la part de l'EACL une surveillance permanente pour s'assu-

**[Texte]**

see what kinds of actions were taken by either this agent or any other agent in the furthering of sales? Is there any over-view of all this?

**Mr. Campbell:** Again, I cannot answer that. It was before my time.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** May I ask the Minister, through you, Mr. Chairman...

**The Chairman:** I think there is another questioner. I am sorry.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I am sorry.

**The Chairman:** Mr. Foster, do you want to...

**Mr. Foster:** Yes, Mr. Chairman, I was just going to say that in our contacts with the agent during this whole period from early 1973 through to 1976, our relationships were mostly in meetings, in Seoul or in Ottawa, and there was no further over-view of what he was doing.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Have I one more question?

**The Chairman:** Yes, please.

• 1225

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I would like this put to the Minister, for several years, I think, from the time that the first arrangement was made in 1972 with UDI until this year, when some concern was expressed about the amount of the fee that was to be paid, there seems to have been no continuing surveillance of the transactions of that company.

**Mr. Gillespie:** Transactions of which company?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Of UDI. Could I ask if there was ministerial approval for the issuance of the \$15,000,000 cheque on April 7, 1976? Was that either sought or given?

**Mr. Gillespie:** I do not think the detail of that was ever brought to my attention.

**Mr. Campbell:** No, it is not required. The company has to assume responsibility for the payments that it made in connection with the Korean agency arrangement. I have described as best I could the circumstances in which we accepted the documentation. The one thing that was clear, Miss MacDonald, was that we had been presented with a bill on February 26, on the very due date, for \$17.5 million and no one disputed at any stage that the agent had carried out fully his part of the bargain. He had been engaged to sell the reactor and the reactor had been sold. We had a valid debt on that date.

Now, it was a matter of judgment—on my own part largely, and some other officers of the corporation—as to whether in all the circumstances the documentation presented to us was adequate. But we were long overdue by then in this payment that we owed. We were into April already and it is not very

**[Interprétation]**

rer du genre de mesures prises, soit par l'agent ou par tout autre agent, dans la «promotion» de ces ventes? Y a-t-il eu surveillance?

**M. Campbell:** De nouveau, je ne puis répondre. C'était avant moi.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Puis-je demander au ministre, par votre intermédiaire, monsieur le président...

**Le président:** Excusez-moi, je crois qu'il y a un autre interrogateur.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je regrette.

**Le président:** Monsieur Foster, voulez-vous...

**M. Foster:** Oui, monsieur le président, j'allais dire que dans nos contacts avec l'agent au cours de cette période, du début de 1973 jusqu'à 1976, nos relations ont consisté en rencontres, à Seoul ou à Ottawa et il n'y a pas d'autre surveillance de ce qu'il faisait.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Puis-je poser une autre question?

**Le président:** Allez-y.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** J'aimerais la poser au ministre; pendant plusieurs années, depuis le moment où on a fait les premiers arrangements avec l'UDI, en 1972, jusqu'à cette année, lorsqu'on s'est inquiété de la somme d'honoraires payée, il ne semble pas y avoir eu de surveillance permanente des transactions de cette société.

**M. Gillespie:** Des transactions de quelle société?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** De l'UDI. Puis-je vous demander si le ministre avait donné son approbation pour l'émission du chèque de 15 millions de dollars en date du 7 avril 1976? Cette autorisation a-t-elle été demandée ou donnée?

**M. Gillespie:** Je ne crois pas que les détails de cette affaire aient jamais été portés à mon attention.

**M. Campbell:** Non, ce n'était pas nécessaire. La société doit assumer la responsabilité des paiements qu'elle a faits relativement à cet accord avec le représentant pour la vente à la Corée. J'ai dû décrire du mieux que j'ai pu les circonstances dans lesquelles nous avons accepté la documentation. Une chose est claire, mademoiselle MacDonald, c'est qu'on nous a présenté une facture le 26 février, à la date de l'échéance, pour une somme de 17.5 millions de dollars, et personne n'a mis en doute à ce moment-là que l'agent avait mené à bien complètement sa partie de la négociation. Il avait été engagé pour vendre le réacteur et le réacteur avait été vendu. Nous avions une dette réelle à cette date.

Il s'agissait alors que surtout moi mais aussi d'autres employés de la société décidions si les documents qui nous avaient été fournis en tout temps étaient adéquats. Mais la somme que nous devions était depuis longtemps passée due. Nous étions déjà rendus en avril et il n'est pas très bon pour



[Text]

good for a company to get a reputation that it does not pay its bills even if they have been renegotiated.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Or unexamined.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Trudel.

**Mr. Trudel:** Thank you, Mr. Chairman. I will try to be as brief as I can because we have very little time left, Mr. Chairman. My first question has to do with the 5 per cent and am I assuming that there was a cap on the 5 per cent. That is the first question that I would like to ask. If the sale exceeded the amount of, I assume, \$400 million, then the commission would not increase beyond 5 per cent of \$400 million; that is on the first negotiation that was taken. That is the first question.

The answers can be given in sequence, Mr. Chairman. The next question: there is quite a difference between the two transactions of Korea and Argentina: one being the appointment of an agent for a fee for Korea; the other one was a partner. Would Mr. Campbell indicate if he has a preference either for the first arrangement or for the second one? I understand there are some limitations as to the latitude that we might have in exercising control if we use an agent who looks after sales; we would have to look after supplying the technology and the knowledge that we have about reactors.

The third question that I have: are we now talking about one firm sale and a potential of two?

The last question that I have in the time that I have left before me, Mr. Chairman, is, has any portion of the commissions that have been paid so far by Atomic Energy of Canada been included in part or in total in the eventual price that will be charged to the countries that we are dealing with?

**Mr. Campbell:** I hope I have got all your questions right. Your first question related to the percentage fee under the renegotiated arrangements.

**Mr. Trudel:** On the first one, it was, was there a cap on the first arrangement. On the second arrangement you did give the explanation.

• 1230

**Mr. Campbell:** For first arrangement, it was a flat \$17 million fee, to be paid on successful completion of the contract, and a flat \$3 million for post services, unelaborated and unaccountable as far as I could see.

Your second question of whether we have a preference either for a direct-agency arrangement or for the kinds that we have in the Argentinian sale, I would say it is better to have our own direct arrangement but you cannot be categorical about these things. We may go into partnership, again, for the non-nuclear part of a plant in which a joint arrangement would be desirable. But, clearly, after first experience which

[Interpretation]

une société d'avoir la réputation de ne pas payer ses factures même si elles ont été renégociées.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Ou qu'elles n'ont pas été examinées.

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur Trudel.

**M. Trudel:** Merci monsieur le président. Je vais essayer d'être aussi court que possible, car il nous reste peu de temps, monsieur le président. Ma première question a trait à ce taux de 5 p. 100 et je suppose qu'il y avait un plafond sur le 5 p. 100. C'est la première question que je voudrais poser. Si la vente dépassait le montant de, je suppose, 400 millions, la commission ne devait pas augmenter au-delà du 5 p. 100 de 400 millions; c'était au moment de la première négociation. Voilà ma première question.

J'aimerais recevoir toutes les réponses en même temps, monsieur le président. Ma prochaine question: il y a une différence énorme entre les deux transactions, celle de Corée et celle de l'Argentine: car pour une, il y a une nomination d'un représentant qui devait recevoir une commission, en Corée; et dans l'autre cas, il y avait un associé. Est-ce que M. Campbell pourrait nous dire s'il préfère le premier arrangement ou le second? Si je comprends bien, il y a des restrictions dans la mesure où nous pouvons exercer des contrôles, si nous nous servons d'un agent qui s'occupe des ventes; il nous faudrait nous occuper de fournir la technologie et les connaissances que nous avons concernant le réacteur.

Ma troisième question: n'est-il pas question d'une vente ferme et d'une possibilité de deux autres?

Ma dernière question, je veux la poser dans le temps qui me reste, monsieur le président; est-ce qu'une partie des commissions versées jusqu'à maintenant par l'Énergie atomique du Canada a été incluse en partie ou en totalité dans le prix éventuel qui serait demandé au pays avec qui nous faisons affaire?

**M. Campbell:** J'espère avoir bien compris toutes vos questions. Votre première a trait à la commission en vertu des arrangements renégociés.

**M. Trudel:** Dans ma première question, je vous demande s'il y avait un plafond à ce premier arrangement. Vous avez déjà donné l'explication quant à la seconde entente.

**M. Campbell:** La première entente prévoyait des honoraires uniformes de 17 millions de dollars qui devaient être versés lorsque le contrat aurait été terminé avec succès et une somme uniforme de 3 millions de dollars pour les services ultérieurs, somme non détaillée dont il ne faudrait pas rendre compte d'après ce que je vois.

Dans votre deuxième question, vous demandez si nous préférons une entente faite par l'intermédiaire d'un représentant direct ou du type utilisé pour la vente à l'Argentine. Personnellement, je crois qu'une entente avec un représentant direct est meilleure, bien que l'on ne puisse pas l'affirmer catégoriquement. Lors de la construction de l'usine elle-même, et non de ses composantes nucléaires, une entreprise conjointe serait



[Texte]

was a blind arrangement with the other partner, we would require more precision and accountability.

Your third question? You are going to have to remind me, I am sorry.

**Mr. Trudel:** We are talking, now, of the, approximately, \$20 million. Is any portion of, or the total of, that sum to be included and to become an account receivable for the Crown of Canada, once the payments are received from the other country?

**The Chairman:** Mr. Foster.

**Mr. Foster:** Yes, Mr. Chairman. I am not sure I understand the question.

**Mr. Trudel:** May I repeat, Mr. Chairman? We have paid, according to the cheques, several million dollars out of the Atomic Energy of Canada. Will this be included in the total or in the remission that are made by the countries? Will any portion of that commission, or all of it, be the part of the invoice we submit to the other country?

Is it in the price, in other words?

**Mr. Foster:** Yes. Well, let me explain the arrangement with respect to a sale of this kind. We develop the price that we will require to cover all our estimated costs plus an adequate margin. And the fee, in that case, already, was established with the agent. Then, the agent is the seller that settles the final price with the client, so that the fee is already included in the total price for the product. Now, when the contract goes into effect, we receive a down payment, from the client, of about 10 per cent of the contract. The fee, as one of the front-end costs, is paid out of that down payment.

**The Chairman:** Is that the end, Mr. Trudel?

**Mr. Trudel:** That is the end of my questions, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right. Thank you. I gather there was a request for the tabling of three invoices and the Auditor General has reminded me that he would be reluctant, again, to produce these from his working papers and that they really should come from AECL. Next Tuesday, when you are back, Mr. Campbell, as well as the other things that you are bringing along, would you bring along those three vouchers for the consultants?

**Mr. Gillespie:** Can I just make a comment here, Mr. Chairman? Mr. Campbell has undertaken to provide a formal reply to Mr. Macdonell, to his letter of October 19, which has not yet been replied to. This is the question Mr. Blaker put. I do not want to speak for Mr. Campbell, on this one, but the formal reply could include, or it might not include. So, I think, we should leave a little bit of flexibility with respect to this question.

**The Chairman:** All right. So that we do not get into another hassle about these names, and who is questioning whom, there are, on the second round, Bill Clarke, Mr. Orlikow, Mr. Foster, Mr. Francis, Mr. Hnatyshyn, Mr. Kaplan and Mr. Flynn. And I already have three names on the third round.

[Interprétation]

peut-être désirable. Certainement, après notre première expérience qui était en fait une entente dans la vague avec un autre partenaire, nous voudrions avoir beaucoup plus de précision et nous exigerions que des comptes nous soient rendus.

Quant à votre troisième question, pourriez-vous la répéter?

**M. Trudel:** Au sujet de ces 20 millions de dollars, une partie ou la totalité de cette somme sera-t-elle recouvrable par la Couronne lorsque le pays étranger nous aura fait ses versements?

**Le président:** Monsieur Foster.

**M. Foster:** Monsieur le président je ne suis pas sûr de bien comprendre la question.

**M. Trudel:** Permettez-moi de répéter. Les chèques indiquent que nous avons payé plusieurs millions de dollars à même le compte de l'Énergie atomique du Canada. Cette somme nous sera-t-elle remise par les pays en question? Est-ce qu'une partie de cette commission ou la totalité de la somme sera incluse dans la facture que nous soumettrons au pays étranger?

En d'autres termes, cela sera-t-il inclus dans le prix?

**M. Foster:** Oui. J'aimerais vous expliquer les dispositions qui sont prises pour une vente de ce genre. Pour en arriver au prix, nous faisons une évaluation des coûts estimés et nous incluons une bonne marge. Dans ce cas, le montant avait déjà été établi avec le représentant. Ce dernier établit le prix final avec le client et la commission est par conséquent déjà incluse dans le prix total du produit. Lorsque le contrat entre en vigueur, nous recevons un versement initial de notre client représentant dix pour cent du contrat. La commission, qui est payée d'abord, est prélevée sur ce paiement initial.

**Le président:** En avez-vous terminé monsieur Trudel?

**M. Trudel:** Oui monsieur le président.

**Le président:** Très bien. Je vous remercie. Si j'ai bien compris, on a demandé que les trois factures soient déposées et l'Auditeur général m'a rappelé qu'il hésiterait à les déposer lui-même et qu'elles devraient venir de l'Énergie atomique du Canada Limitée. Monsieur Campbell, lorsque vous viendrez témoigner mardi prochain, pourriez-vous, avec les autres documents, apporter ces trois pièces justificatives?

**M. Gillespie:** Pourrais-je faire un commentaire monsieur le président? M. Campbell a entrepris de répondre officiellement à la lettre du 19 octobre qui lui est envoyée par M. Macdonell et à laquelle il n'a pas encore répondu. C'est la question qu'avait posée M. Blaker. Je ne voudrais pas parler pour M. Campbell, mais peut-être la réponse officielle incluerait-elle ces renseignements. C'est la raison pour laquelle je ne crois pas que nous devrions presser M. Campbell à cet égard.

**Le président:** Très bien. Ainsi donc, nous n'allons pas avoir un débat animé au sujet de ces noms. Au deuxième tour j'ai le nom de M. Bill Clarke, M. Orlikow, M. Foster, M. Francis, M. Hnatyshyn, M. Kaplan et M. Flynn. Trois noms figurent également pour le troisième tour.

*[Text]*

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I am here, today, because our member was sick. We had only one member on the Committee. I know now that I will not be here on Tuesday and I would like the steering committee to have a look at it. I am not arguing about what you are trying to do, but I think we are entitled to have a questioner sometime. Would you have a look at it before the next meeting?

• 1235

**The Chairman:** We already decided that earlier here.

**Mr. Dupras:** In this case we will accommodate the NDP.

**Mr. Orlikow:** Can I raise one other question, Mr. Chairman? In the suggested questions that were prepared by the staff it was proposed that a number of documents be asked for and tabled. Could the steering committee look at them? I have listed four which I will give to you, Mr. Chairman. Would you look at them to see whether we can discuss . . .

**The Chairman:** Do you want a steering committee between now and Tuesday?

**Mr. Martin:** I think it would be better probably to hold our steering committee meeting until after Tuesday.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, the Minister indicated that there would be a response by Mr. Campbell to the letter of the Auditor General of October 19. Are we to assume from the Minister's statement that Mr. Campbell will also be fulfilling the request for additional information with respect to the Argentinean contract as well, which is included in that letter?

**The Chairman:** I think maybe we should wait until we see what the reply is. I think quite frankly the Minister covered himself with a few . . .

**Mr. Mazankowski:** He was speaking on behalf of Mr. Campbell. Perhaps it could be clarified by Mr. Campbell if he was allowed to comment on that.

**Mr. Campbell:** Mr. Mazankowski, I will endeavour to cover all of the questions that were posed. I have answered them orally to the best and fullest of my knowledge so far. That is why I have referred to misunderstandings. I felt I had replied in effect through a number of meetings and through telling the Auditor General and his staff all that we could in reply to those letters, but I will endeavour now to put it in writing.

**The Chairman:** The meeting is adjourned to the call of the Chair.

*[Interpretation]*

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je me trouve ici aujourd'hui parce qu'un de nos membres est malade. Un seul de nos députés siège au Comité. Je sais que je ne pourrai me trouver ici mardi et j'aimerais que le comité de direction étudie cette question. Je ne mets pas en question ce que vous essayez de faire, mais je crois que nous avons droit à poser des questions de temps en temps. Pourriez-vous étudier cette question avant la prochaine réunion?

**Le président:** Nous avons déjà décidé de cette question il y a quelque temps.

**M. Dupras:** Dans ce cas, nous donnerons satisfaction au NDP.

**M. Orlikow:** Pourrais-je poser une autre question, monsieur le président? Parmi les questions possibles qui ont été préparées par le personnel, on suggérerait qu'un nombre de documents soient déposés. Le comité de direction pourrait-il les étudier? J'en ai quatre à vous soumettre monsieur le président. Pourriez-vous les étudier afin de voir si nous pourrions discuter des . . .

**Le président:** Voudriez-vous qu'il y ait une réunion du comité de direction avant mardi?

**M. Martin:** Je crois qu'il serait préférable de reporter la réunion du comité de direction après mardi.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, le ministre a indiqué que M. Campbell répondrait officiellement à la lettre de l'Auditeur général en date du 19 octobre. Devons-nous comprendre de la déclaration du ministre que M. Campbell nous donnera en même temps des renseignements supplémentaires en ce qui concerne le contrat avec l'Argentine, dont il est également question dans cette lettre?

**Le président:** Je crois que nous devrions attendre et voir quelle est la réponse. Je pense franchement que le ministre s'est couvert . . .

**M. Mazankowski:** Il parlait au nom de M. Campbell. M. Campbell pourrait peut-être nous dire ce qu'il en pense, du moins si on lui permet de faire un commentaire à cet égard.

**M. Campbell:** Monsieur Mazankowski, j'essaierai de couvrir toutes les questions qui ont été posées. J'y ai déjà répondu oralement au meilleur de ma connaissance. C'est la raison pour laquelle j'ai parlé de malentendu. En fait, je pense avoir répondu au cours d'un nombre de réunions; j'ai également dit à l'Auditeur général et à son personnel tout ce que je pouvais en réponse à ces lettres mais je vais essayer de mettre tout cela par écrit maintenant.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.













WITNESSES—TÉMOINS

*From the Auditor General's Office:*

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada;  
Mr. W. A. Bradshaw, Assistant Auditor General.

*From Atomic Energy of Canada Limited:*

Mr. R. Campbell, Chairman;  
Mr. J. S. Foster, President.

*Du bureau de l'auditeur général:*

M. J. J. Macdonell, auditeur général du Canada;  
M. W. A. Bradshaw, auditeur général adjoint.

*De l'Énergie atomique du Canada, Limitée:*

M. R. Campbell, président du bureau d'administration;  
M. J. S. Foster, président.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, December 14, 1976

Chairman: Mr. Allan Lawrence

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mardi 14 décembre 1976

Président: M. Allan Lawrence

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Public Accounts

## Comptes publics

RESPECTING:

Report of the Auditor General of Canada to the  
House of Commons for the fiscal year ended  
March 31, 1976.

CONCERNANT:

Rapport de l'Auditeur général du Canada à la  
Chambre des communes pour l'année financière  
terminée le 31 mars 1976.

APPEARING:

The Honourable Alastair Gillespie,  
Minister of Energy, Mines and  
Resources.

COMPARAÎT:

L'honorable Alastair Gillespie,  
Ministre de l'Énergie, des Mines et  
des Ressources.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976

STANDING COMMITTEE ON  
PUBLIC ACCOUNTS

*Chairman:* Mr. Allan Lawrence  
*Vice-Chairman:* Mr. Alan Martin

Messrs.

Blaker	Drury
Cafik	Dupras
Clarke ( <i>Vancouver Quadra</i> )	Flynn
Douglas ( <i>Nanaimo-Cowichan-</i> <i>The Islands</i> )	Fortin
	Foster
	Francis

COMITÉ PERMANENT DES  
COMPTES PUBLICS

*Président:* M. Allan Lawrence  
*Vice-président:* M. Alan Martin

Messieurs

Gillies	Mazankowski
Joyal	Munro ( <i>Esquimalt-</i> <i>Saanich</i> )
Kaplan	Towers
MacDonald (Miss) ( <i>Kingston</i> <i>and the Islands</i> )	Trudel—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, December 10, 1976:

Mr. Douglas (*Nanaimo-Cowichan-The Islands*) replaced  
Mr. Orlikow.

On Tuesday, December 14, 1976:

Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) replaced Mr. Hnatyshyn.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 10 décembre 1976:

M. Douglas (*Nanaimo-Cowichan-The Islands*) remplace  
M. Orlikow.

Le mardi 14 décembre 1976:

M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) remplace M. Hnatyshyn.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 14, 1976

(7)

[Text]

The Standing Committee on Public Accounts met at 10:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Lawrence, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blaker, Cafik, Clarke (*Vancouver Quadra*), Douglas (*Nanaimo-Cowichan-The Islands*), Drury, Dupras, Foster, Francis, Gillies, Lawrence, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Martin, Mazankowski, Munro (*Esquimalt-Saanich*) and Towers.

*Other Member present:* Mr. Blackburn.

*Appearing:* The Honourable Alastair Gillespie, Minister of Energy, Mines and Resources.

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. E. R. Adams; Mr. N. Willans.

*Witnesses:* From *Atomic Energy of Canada Limited*: Mr. R. Campbell, Chairman. From the *Auditor General's Office*: Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 22, 1976 relating to the Report of the Auditor General to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 30, 1976, Issue No. 2*).

The Committee resumed consideration of the following items:

*Audit Operations*

Part 18.1—Atomic Energy of Canada Limited—Payments to agents inadequately documented, and

Part 16.9—Atomic Energy of Canada Limited—Failure to provide for loss relating to Argentine contract.

*Financial Management and Control Study*

Appendix D—Atomic Energy of Canada Limited: pp. 309-314 inclusive.

The Minister and Mr. Campbell made statements and, with Mr. Macdonell, answered questions.

*Ordered*,—That the documents listed below, submitted by the Chairman, Atomic Energy of Canada Limited, be printed as Appendices to this day's Minutes of Proceedings.

References in the Minutes of Meetings of the Board of Directors and Executive Committee of Atomic Energy of Canada Limited (AECL) regarding the agency arrangements for the sale of a 600 MWe Nuclear-Electric Power Station to Korea. (*See Appendix "PA-3"*)

Letter dated November 28, 1972 from J. L. Gray, President, AECL, to S. N. Eisenberg, President, United Development Incorporated (UDI) (*See Appendix "PA-4"*)

Letter, dated December 30, 1974 from J. L. Gray, President, AECL, to S. N. Eisenberg, President, UDI (*See Appendix "PA-5"*)

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 14 DÉCEMBRE 1976

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 10 h 10 sous la présidence de M. Lawrence (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blaker, Cafik, Clarke (*Vancouver Quadra*), Douglas (*Nanaimo-Cowichan-Les Îles*), Drury, Dupras, Foster, Francis, Gillies, Lawrence, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Martin, Mazankowski, Munro (*Esquimalt-Saanich*) et Towers.

*Autre député présent:* M. Blackburn.

*Comparaît:* L'honorable Alastair Gillespie, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

*Également présents:* Du service de recherches, bibliothèque du Parlement: MM. E. R. Adams et N. Willans.

*Témoins:* De l'Énergie atomique du Canada limitée: M. R. Campbell, président; Du bureau de l'Auditeur général: M. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 22 novembre 1976 portant sur le rapport de l'Auditeur général à la Chambre des communes pour l'année financière terminée le 31 mars 1976. (*Voir les procès-verbal et témoignages du mardi 30 novembre 1976, fascicule n° 2*).

Le Comité reprend l'étude des postes suivants:

*Opérations de vérification*

Partie 18.1—Énergie atomique du Canada limitée—Paie-ments à des représentants—documents insuffisants et

Partie 16.9—Énergie atomique du Canada limitée—Défaut de provision pour perte sur un contrat conclu avec l'Argentine.

*Étude de la gestion et du contrôle financiers*

Appendice D—Énergie atomique du Canada limitée: pages 437 à 444 inclusivement.

Le ministre et M. Campbell font des déclarations et, avec M. Macdonell, répondent aux questions.

*Il est ordonné*,—Que les documents dont la liste suit et qui ont été présentés par le président de l'Énergie atomique du Canada limitée, soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour.

Références aux procès verbaux des réunions du conseil d'administration et du comité exécutif de la société Énergie atomique du Canada limité (EACL) sur les dispositions prises par la société pour vendre une centrale nucléaire de 600 MWe à la Corée. (*Voir Appendice «PA-3»*).

Lettre du 28 novembre 1972, adressée par J. L. Gray, président de l'EACL, à S. N. Eisenberg, président de la United Development Incorporated (UDI). (*Voir Appendice «PA-4»*).

Lettre du 30 décembre 1974, adressée par J. L. Gray, président de l'EACL, à S. N. Eisenberg, président de l'UDI. (*Voir Appendice «PA-5»*).

Letter, dated December 30, 1974 from J. L. Gray, President, AECL, to S. N. Eisenberg, President, UDI (*See Appendix "PA-6"*)

Memorandum of Understanding between Ross Campbell, Chairman of AECL, and S. N. Eisenberg, President of UDI, dated March 4, 1976 and confirmed April 7, 1976; along with letter, dated April 11, 1976 to R. Campbell from S. N. Eisenberg. (*See Appendix "PA-7"*)

Invoice, dated April 7, 1976 from UDI in account with AECL in the amount of \$5,142,392.00 (Can.) (*See Appendix "PA-8"*)

Invoice, dated April 7, 1976 from UDI in account with AECL in the amount of \$2,000,000.00 (Can.) (*See Appendix "PA-9"*)

Invoice, dated April 7, 1976, from UDI in account with AECL in the amount of \$8,098,500.00 (Can.) (*See Appendix "PA-10"*)

Letter, dated February 10, 1976 from Triangular Trading Co. to M. Nirim of UDI (*See Appendix "PA-11"*)

Invoice, dated February 10, 1976 from Triangular Trading Co. in account with UDI in the amount of \$1,285,000.00 (US) (*See Appendix "PA-12"*)

Agreement, dated December 10, 1972, between UDI and Triangular Trading Co. (*See Appendix "PA-13"*)

Letter, dated March 25, 1976 from Bank Leumi Le-Isreal (Switzerland) to UDI (*See Appendix "PA-14"*)

Letter, dated February 27, 1976, from Industrie Export GMBH to S. N. Eisenberg, President, UDI. (*See Appendix "PA-15"*)

Invoice, dated February 27, 1976, from Industrie Export GMBH in account with UDI in the amount of \$514,000.00 (US) (*See Appendix "PA-16"*)

Agreement, dated January 5, 1973 between UDI and Industrie Export GMBH (*See Appendix "PA-17"*)

Letter, dated March 25, 1976 from Bank Leumi Le-Isreal (Switzerland) to UDI (*See Appendix "PA-18"*)

Letter, dated February 5, 1976, from International Shipping and Shipbuilding Est. (ISSE) to M. Nirim, of UDI. (*See Appendix "PA-19"*)

Invoice, dated February 5, 1976, from ISSE in account with UDI in the amount of \$899,500.00 (US) (*See Appendix "PA-20"*)

Agreement, dated December 5, 1972, between UDI and ISSE (*See Appendix "PA-21"*)

Letter, dated March 25, 1976 from Bank Leumi Le-Isreal (Switzerland) to UDI (*See Appendix "PA-22"*)

Invoice, dated April 7, 1976, from UDI in account with AECL in the amount of \$5,400,000.00 (US) (*See Appendix "PA-23"*)

Copy of AECL cheque (no. 228090), dated April 7, 1976 in favour of UDI in the amount of \$15,373,181.21 and endorsement on back of cheque. (*See Appendix "PA-24"*)

Lettre du 30 décembre 1974, adressée par J. L. Gray, président de l'AECL, à S. N. Eisenberg, président de l'UDI. (*Voir Appendice "PA-6"*).

Convention intervenue entre Ross Campbell, président de l'AECL, et S. N. Eisenberg, président de l'UDI, le 4 mars 1976 et confirmée le 7 avril 1976; ainsi que la lettre du 11 avril 1976, adressée par S. N. Eisenberg à R. Campbell. (*Voir Appendice "PA-7"*).

Facture de \$Can5,142,392 du 7 avril 1976 portée par l'UDI au compte de l'AECL. (*Voir Appendice "PA-8"*).

Facture de \$Can2 millions du 7 avril 1976 portée par l'UDI au compte de l'AECL. (*Voir Appendice "PA-9"*).

Facture de \$Can8,098,500 du 7 avril 1976 portée par l'UDI au compte de l'AECL. (*Voir Appendice "PA-10"*).

Lettre du 10 février 1976, adressée par la Triangular Trading Co. à M. Nirim de l'UDI. (*Voir Appendice "PA-11"*).

Facture de \$US1,285,000 du 10 février 1976, portée par la Triangular Trading Co. au compte de l'UDI. (*Voir Appendice "PA-12"*).

Accord du 10 décembre 1972 intervenu entre l'UDI et la Triangular Trading Co. (*Voir Appendice "PA-13"*).

Lettre du 25 mars 1976, adressée par la Banque Leumi Le-Isreal (Suisse) à l'UDI. (*Voir Appendice "PA-14"*).

Lettre du 27 février 1976, adressée par l'Industrie Export GMBH à S. N. Eisenberg, président de l'UDI. (*Voir Appendice "PA-15"*).

Facture de \$US514,000 du 27 février 1976, portée par l'Industrie Export GMBH au compte de l'UDI. (*Voir Appendice "PA-16"*).

Accord du 5 janvier 1973 intervenu entre l'UDI et l'Industrie Export GMBH. (*Voir Appendice "PA-17"*).

Lettre du 25 mars 1976, adressée par la Banque Leumi Le-Isreal (Suisse) à l'UDI. (*Voir Appendice "PA-18"*).

Lettre du 5 février 1976, adressée par l'International Shipping and Shipbuilding Est. (ISSE) à M. Nirim de l'UDI. (*Voir Appendice "PA-19"*).

Facture de \$US899,500 du 5 février 1976, portée par l'ISSE au compte de l'UDI. (*Voir Appendice "PA-20"*).

Accord du 5 décembre 1972 intervenu entre l'UDI et l'ISSE. (*Voir Appendice "PA-21"*).

Lettre du 25 mars 1976, adressée par la Banque Leumi Le-Isreal (Suisse) à l'UDI. (*Voir Appendice "PA-22"*).

Facture de \$US5,400,000 du 7 avril 1976, portée par l'UDI au compte de l'AECL (*Voir Appendice "PA-23"*).

Copie d'un chèque de \$15,373,181.21 (n° 228090) de l'AECL, portant la date du 7 avril 1976 et établi à l'ordre de l'UDI, ainsi que l'endos au verso du chèque. (*Voir Appendice "PA-24"*).



Letter, dated April 7, 1976 from AECL to Manager, Bank of Montreal, with instructions re cheque no. 228090 (See Appendix "PA-25")

AECL Cheque Requisition, dated April 7, 1976, to UDI, for the amount of \$132,289.21 (Can) along with working paper. (See Appendix "PA-26")

Letter, dated April 7, 1976, from R. Campbell, Chairman, AECL to S. N. Eisenberg, President, UDI. (See Appendix "PA-27")

Agreement, for future services, dated April 7, 1976, between AECL and UDI (See Appendix "PA-28")

Invoice, dated April 30, 1976, from UDI in account with AECL in the amount of \$295,000.00 along with covering letter, dated May 10, 1976 from A. Landau, Eisenberg & Co., USA Agency Inc. to R. Campbell, Chairman, AECL. (See Appendix "PA-29")

Copy of telex, dated September 2, 1976, from UDI to AECL (See Appendix "PA-30")

Letter, dated September 3, 1976 from R. Campbell, Chairman, AECL to J. J. Macdonell, Auditor General (See Appendix "PA-31")

Letter, dated September 9, 1976 from Messrs. Somekh, Chaikin, Citron and Co. to S. N. Eisenberg, President, UDI and attached thereto a Statement of Costs and Expenses related to CANDU Project. (See Appendix "PA-32")

Copy of telex, dated September 14, 1976, from A. Landau, UDI to R. Campbell, Chairman, AECL. (See Appendix "PA-33")

Letter, dated December 9, 1976, from R. Campbell, Chairman, AECL to J. J. Macdonell, Auditor General. (See Appendix "PA-34")

Letter, dated January 28, 1974, from L. Sicouri of Italmipianti to J. L. Gray, President, AECL. (See Appendix "PA-35")

Letter, dated February 14, 1974, from J. L. Gray, President, AECL, to L. Sicouri, Italmipianti. (See Appendix "PA-36")

Letter, dated March 11, 1974, from L. Sicouri, Italmipianti, to J. L. Gray, President, AECL. (See Appendix "PA-37")

Letter, dated March 20, 1974, from J. L. Gray, President, AECL, to Intercontinental General Trading Establishment. (See Appendix "PA-38")

Letter, dated April 19, 1974, from J. H. Allen, Manager, Accounting, AECL to E. Bowser, Manager, Royal Bank of Canada, Ottawa. (See Appendix "PA-39")

Photocopy of AECL cheque, no. 140123, dated April 19, 1974, in favour of the Royal Bank of Canada in the amount of \$2,414,500.00 (Can.) and endorsement on back of cheque. (See Appendix "PA-40")

Mr. Gillies moved,—That the document dated March 9, 1976, containing the total expenses of the United Development Incorporated be tabled.

Lettre du 7 avril 1976, adressée par l'EACL au directeur de la Banque de Montréal, contenant des instructions au sujet du chèque n° 228090. (Voir Appendice «PA-25»).

Demande d'un chèque de \$Can132,289.21 faite par l'EACL le 7 avril 1976 à l'UDI, ainsi qu'un document de travail. (Voir Appendice «PA-26»).

Lettre du 7 avril 1976, adressée par R. Campbell, président de l'EACL, à S. N. Eisenberg, président de l'UDI. (Voir Appendice «PA-27»).

Accord concernant les services futurs, intervenu le 7 avril 1976 entre l'EACL et l'UDI. (Voir Appendice «PA-28»).

Facture de \$295,000 du 30 avril 1976, portée par l'UDI au compte de l'EACL, ainsi que la lettre d'explication du 10 mai 1976, adressée par A. Landau, Eisenberg & Co., USA Agency Inc., à R. Campbell, président de l'EACL. (Voir Appendice «PA-29»).

Copie d'un télex du 2 septembre 1976, adressé par l'UDI à l'EACL. (Voir Appendice «PA-30»).

Lettre du 3 septembre 1976, adressée par R. Campbell, président de l'EACL, à J. J. Macdonell, Auditeur général. (Voir Appendice «PA-31»).

Lettre du 9 septembre 1976, adressée par MM. Somekh, Chaikin, Citron & Co., à S. N. Eisenberg, président de l'UDI, et, joint à celle-ci, un état des coûts et dépenses concernant le projet CANDU. (Voir Appendice «PA-32»).

Copie d'un télex du 14 septembre 1976, adressé par A. Landau de l'UDI à R. Campbell, président de l'EACL. (Voir Appendice «PA-33»).

Lettre du 9 décembre 1976, adressée par R. Campbell, président de l'EACL, à J. J. Macdonell, Auditeur général. (Voir Appendice «PA-34»).

Lettre du 28 janvier 1974, adressée par L. Sicouri d'Italmipianti à J. L. Gray, président de l'EACL. (Voir Appendice «PA-35»).

Lettre du 14 février 1974, adressée par J. L. Gray, président de l'EACL, à L. Sicouri de l'Italmipianti. (Voir Appendice «PA-36»).

Lettre du 11 mars 1974, adressée par L. Sicouri, Italmipianti, à J. L. Gray, président de l'EACL. (Voir Appendice «PA-37»).

Lettre du 20 mars 1974, adressée par J. L. Gray, président de l'EACL à l'Intercontinental General Trading Establishment. (Voir Appendice «PA-38»).

Lettre du 19 avril 1974, adressée par J. H. Allen, chef comptable de l'EACL, à E. Bowser, directeur de la Banque royale du Canada, Ottawa. (Voir Appendice «PA-39»).

Photocopie d'un chèque de \$2,414,500 (canadiens) n° 140123, de l'EACL, portant la date du 19 avril 1974 et établi à l'ordre de la Banque royale du Canada, ainsi que l'endos au verso du chèque. (Voir Appendice «PA-40»).

M. Gillies propose,—Que le document du 9 mars 1976 exposant les dépenses totales de la compagnie United Development Incorporated soit déposé.

After debate thereon, with unanimous consent, the motion was allowed to stand.

*Ordered*,—That the Appendices to this day's Minutes of Proceedings be printed in the English language only and that the French translations be printed as Appendices when they are available.

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Après débat, du consentement unanime, la motion est réservée.

*Il est ordonné*,—Que les appendices aux procès-verbal et témoignages de ce jour soient joints en anglais seulement mais que la traduction française le soit lorsqu'elle sera terminée.

A 12 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, December 14, 1976

• 1006

[Texte]

**The Chairman:** I think we have waited long enough, gentlemen. I gather there are some preliminary matters, anyway, before we get down to things, so that, a quorum being present, I would like to call the meeting to order.

We are resuming consideration of the Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976, and specifically the following: Audit Operations, Parts 18.1 and 16.9; and Appendix D, Financial Management and Control Study, relating to Atomic Energy of Canada Limited, pages 309 to 314, inclusive, of the report.

18.1—Payments to agents inadequately documented.

16.9—Atomic Energy of Canada Limited—Failure to provide for loss relating to Argentine contract.

Atomic Energy of Canada Limited Appendix D—Financial Management and Control Study—Page 309 to 314 inclusive of the Report

I gather, Mr. Cafik, that you have a preliminary matter to raise?

**Mr. Cafik:** Yes, Mr. Chairman. I want to raise a point of order relating to two events that have taken place during this last week: the first took place on the program *As It Happens*, which I gather was aired on Thursday, December 9, when you were interviewed in relation to the events in this Committee, and the second relates to the program *Question Period* on CTV, which was aired on Sunday, December 12, 1976 and at which you were a guest.

I want to say, in the first instance, that the motivation resting behind my raising these particular points is the fact that I am deeply concerned that we are in the process of developing a new relationship in this Committee between members, one that disturbs me a great deal.

In the traditions of this Committee, going back to the time of my first membership on it in 1968, and following it through until now, the two previous Chairmen, Mr. Hales and Mr. Crouse, both of whom I think performed admirably well in the Chair of this Committee...

**The Chairman:** Excuse me just a moment, Mr. Cafik.

I am sorry but cameras are not allowed in the deliberations of the Committee. Also, while I am at it...

**An hon. Member:** We do not have to move, do we?

**The Chairman:** ... while I am at it, there was a request from one of the embassies to send a representative in here to tape the proceedings. I indicated that while they could have the verbatim report like any other member of the public, my understanding was that you cannot tape the proceedings in the

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 14 décembre 1976

[Interprétation]

**Le président:** Je crois que nous avons suffisamment attendu, messieurs. Je crois que de toute manière il y a quelques questions préliminaires à régler et un quorum étant présent je déclare la séance ouverte.

Nous reprenons l'étude du rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976 et tout particulièrement les opérations de vérification, partie 18.1 et 16.9; ainsi que l'annexe D, étude de la gestion et du contrôle financier relative à l'énergie atomique du Canada, limitée pages 437 à 443 du Rapport.

18.1—Paiements à des représentants—documents insuffisants.

16.9—Énergie atomique du Canada, limitée—défaut de provisions pour perte sur un contrat conclu avec l'Argentine.

L'Énergie atomique du Canada, limitée Annexe D—Étude de la gestion et du contrôle financier—pages 437 à 443 du Rapport.

Je crois, monsieur Cafik, qu'il y a tout d'abord une question préliminaire que vous aimeriez régler?

**M. Cafik:** Oui, monsieur le président. Je veux invoquer le Règlement relativement à deux événements qui ont eu lieu au cours de la semaine dernière: tout d'abord au sujet du programme *As It Happens* qui est passé à l'antenne sauf erreur le jeudi 9 décembre au cours duquel vous avez répondu à des questions concernant les travaux de ce Comité, et ensuite au programme *Question Period* de CTV, qui est passé à l'antenne le dimanche 12 décembre 1976 et auquel vous avez participé comme invité.

Tout d'abord je voudrais vous dire que ce qui motive mon intervention est mon inquiétude sincère devant les nouveaux rapports entre membres de ce Comité que nous semblons en train d'établir et qui m'inquiète fort.

La tradition de ce Comité, et je remonte à ma première participation en 1968, à toujours voulu jusqu'à présent, sous l'égide des deux présidents précédents, M. Hales et M. Crouse, qui ont accompli leur tâche d'une manière admirable...

**Le président:** Excusez-moi un instant, monsieur Cafik.

Je m'excuse mais les caméramen doivent quitter la salle pendant les délibérations du Comité. En outre, pendant que j'y suis...

**Une voix:** Pas nous, n'est-ce-pas?

**Le président:** ... pendant que j'y suis, une des ambassades m'a demandé si elle pouvait envoyer un représentant enregistrer nos délibérations. J'ai indiqué aux autorités de cette ambassade qu'elle pouvait obtenir le compte rendu de nos délibérations comme tout autre membre du public, mais que je

[Text]

House and so you cannot tape the proceedings in the Committee. Right? All right.

Sorry, Mr. Cafik.

**Mr. Cafik:** Mr. Chairman, the concern, as I started to outline, rests on the fact that there has been a long-standing tradition of the nonpartisan approach in this Committee. Now, to some extent, I suppose, looking at it in real terms, that nonpartisan approach may at some times be a very thin veneer but in any event, always there; and I think best illustrated by the traditions of this Committee going back to 1968 and perhaps even beyond, where to my knowledge not one single report out of this Committee to the House of Commons was passed by anything short of the unanimous report. I know of no divisions in that respect.

I am very much concerned that the comments that you made on both of these programs will drive this Committee into a partisan role, one that I think is counter-productive to the interests of the people of this country and certainly counter-productive to really being the kind of assistance to the Auditor General in the achievement of his objectives of getting better financial control, of reviewing the so-called "horror stories", as they are called in the press, really getting down to the bottom of things and making realistic and honest and objective reports that I think will serve the public interest.

The kind of partisanship that was displayed in both of these interviews I think is unfortunate. I can understand it because I realize, Mr. Chairman, that your experience on this Committee is very limited . . .

**The Chairman:** Right.

**Mr. Cafik:** . . . and I understand, too, that the general approach taken by chairmen and committee members in other committees of the House of Commons are quite clearly more partisan than those that we are accustomed to in this Committee; and I think that that might lead one to believe that actions which are appropriate in another committee of the House are appropriate in this one. I think that that is not the case.

• 1015

I would now, like to quote very briefly from the two transcripts that I have alluded to already. First of all you as Chairman indicated:

But as Chairman of the Committee I am most disturbed at the snail's pace we seem to be moving at in the Committee.

I do not know exactly what you had in mind, but it seems to me that if we want to move in a more expeditious way we perhaps ought to follow another fairly long-standing tradition of this Committee, and that is to have more permanent members. It seems to me, now that we are in the AECL issue, which appears to have grabbed the imagination of the public—and perhaps with good reason—that perhaps we have too many headline hunters coming on the Committee from time to time. But that is not the responsibility of members on this side of the Committee. We have attempted historically to have permanent members of this Committee and I think it would be a policy well recommended to other parties of the Committee to do the same. We would eliminate a lot of duplication of questions and questions that are formulated on a basis of not

[Interpretation]

pensais que tout comme à la Chambre, l'enregistrement des délibérations de Comité est interdit. N'est-ce pas? Très bien.

Je m'excuse, monsieur Cafik.

**M. Cafik:** Monsieur le président, comme j'avais commencé à le dire, ce qui m'inquiète, c'est que la tradition de ce Comité a toujours été d'aborder les sujets sans esprit de parti. Je suppose que dans une certaine mesure et en termes absolus on peut dire que parfois cela n'a correspondu qu'à une mince couche de vernis mais, quoi qu'il en soit, cela a toujours été ainsi. La meilleure illustration de cette tradition depuis 1968 et peut-être même avant, c'est qu'à ma connaissance tous les rapports transmis à la Chambre ont été adoptés à l'unanimité. Il n'y a jamais eu de dissension à cet égard.

Je crains fort que les commentaires que vous avez fait lors de ces deux programmes n'incitent même ce Comité à la partisanerie ce qui est tout à fait contraire aux intérêts de la population de ce pays et n'apportera certainement pas le genre d'assistance nécessaire à l'Auditeur général dans la réalisation de ses objectifs qui sont d'assurer un meilleur contrôle financier, d'élucider les prétendues «horreurs» comme on les appelle dans la presse, d'aller véritablement au fond des choses et de faire des rapports réalistes, honnêtes et objectifs devant servir l'intérêt public.

Je crois que l'esprit de parti étalé dans ces deux programmes est regrettable. Je peux le comprendre car je me rends compte, monsieur le président, que votre expérience de ce Comité est très limitée . . .

**Le président:** C'est exact.

**M. Cafik:** . . . et je comprends également que l'attitude adoptée par les présidents et les membres des autres comités de la Chambre des communes est de toute évidence plus partisane que celle qui règne dans ce Comité. Cela peut mener à croire que les actions appropriées dans d'autres comités de la Chambre soient appropriées dans celui-ci. Je ne pense pas que cela soit le cas.

J'aimerais maintenant vous citer quelques brefs passages des deux transcriptions auxquelles j'ai fait allusion. Tout d'abord, vous avez déclaré en votre qualité de président:

Mais à titre de président du Comité, je suis très ennuyé de voir avancer le Comité à pas de tortue.

Je ne sais pas exactement ce que vous aviez en tête, mais il me semble que si nous voulons aller plus vite, nous devrions peut-être suivre une autre des traditions bien établies de ce Comité, c'est-à-dire nommer un plus grand nombre de membres permanents. A mon avis, depuis que nous examinons l'affaire de l'AECL—qui semble accaparer l'imagination du public—peut-être à juste titre—il y a peut-être trop de députés qui cherchent à faire les manchettes en venant faire un tour de temps à autre. Cela d'ailleurs n'est pas la responsabilité des députés de ce côté-ci de la salle. Nous tentons depuis toujours d'obtenir que les membres du présent Comité soient des membres permanents et je crois qu'il serait à recommander que cette politique soit adoptée par les autres partis au sein du Comité. Ainsi, nous pourrions éviter que soient répétées les



*[Texte]*

knowing what preceded before they arrived. In any event, it does not seem to me appropriate for the Committee Chairman to make that kind of comment.

In addition to this, and I am going now to the question period, you were asked by Charles Lynch:

Let me ask you if the government members of your Committee are as anxious to produce the documents as you are.

You responded:

I think some of them are. I also think some of them are not.

Quite clearly, if you think some are and some are not, you must clearly have an idea which ones are and which ones are not, and perhaps we could have the benefit of knowing that in advance. If we were to conclude that that is the case, I think we would be the first ones to take those who do not want them produced off the Committee. But the fact of the matter is, that is a totally unsubstantiated view on your part, which I think is inappropriate for a chairman.

The second point is that when you direct your attention to Mr. Campbell, the witness we had at the last meeting, you say:

and I must say, he was a very, very bad witness.

I do not think you have any right to say that—certainly not as Chairman of the Committee. As a member of the Committee you can say whatever you like, but not as Chairman; and I have the very distinct impression that you were being interviewed as Chairman of the Committee. I do not think that kind of gratuitous remark on the part of the Chair is going to be very helpful in our deliberations and in trying to get the kind of co-operation that this Committee needs out of the Minister, out of the witnesses that appear before it, and all the members who serve on the Committee.

Furthermore, you refer to the membership of this Committee by saying,

instead we have got 20 prima donnas sitting around the table, chaired by another prima donna

Now, I would concur with one point: that is some small evidence of good judgment on your part with regard to yourself. However, it seems to me that although you could validly make such a decision in respect of yourself, and I presume you have done so, I do not think you have access into the minds and the intelligence of members of this Committee, from your side and our own, to make that kind of value judgment. That is a rather small point, but one that illustrates the kind of attitude you have brought to the chairmanship of this particular Committee, an attitude which I do not think is going to serve the Committee or anyone else very well.

You also make the point that the Public Accounts Committee has never made a viable, meaningful, investigating committee; we have never had one in Canada. I can understand your thinking that to be true, particularly, as I have indicated earlier, with your limited experience, especially on this Committee. However, I think you would not have to go far back

*[Interprétation]*

mêmes questions, ce qui arrive maintenant parce qu'on ne sait pas ce qui s'est passé avant. De toute manière, il ne me semble pas opportun que le président du Comité fasse ce genre de remarques.

En outre, je parle maintenant de l'émission au cours de laquelle Charles Lynch vous a demandé:

J'aimerais vous demander si les députés du gouvernement, membres de votre Comité sont aussi intéressés que vous à ce que soient produits les documents.

Vous avez répondu:

Je crois que certains d'entre eux le sont, mais je crois aussi que certains d'entre eux ne le sont pas.

Il saute aux yeux que si vous croyez que certains le sont et certains ne le sont pas, vous devez avoir une bonne idée lesquels le sont et lesquels ne le sont pas; sans doute serait-il à notre avantage de le savoir à l'avance. Si nous en venions à la conclusion que c'est le cas, alors je crois que nous serions les premiers à demander que les membres qui ne veulent pas que ces documents soient produits soient rayés du Comité. Or, en fait, vous n'avez rien pour appuyer cette affirmation et je crois donc que venant du président elle est tout à fait déplacée.

En deuxième lieu, vous avez parlé de M. Campbell, le témoin à la dernière réunion, en ces termes:

Et je dois dire, qu'il est un très très mauvais témoin.

Je ne crois pas que vous ayez le droit de dire cela... certainement pas à titre de président. Comme membre du Comité vous pouvez dire ce que vous voulez, mais non comme président; j'ai l'impression très nette que c'est à titre de président du Comité qu'on vous a interviewé. Je doute fort que ce genre de remarque gratuite, faite par le président, va nous aider beaucoup dans nos délibérations, pas plus qu'elle ne va nous obtenir le genre de coopération qu'il nous faut du ministre, des témoins qui vont comparaître devant nous, ni d'ailleurs des députés qui font partie du Comité.

En plus, vous faites mention des membres du Comité en disant:

Nous avons 20 prima donna réunies autour d'une table présidée par une autre prima donna.

Je suis d'accord avec une chose: vous faites preuve là d'un bon jugement en ce qui vous concerne. Toutefois, il me semble que bien que vous puissiez sans doute parler en votre nom, ce que vous avez fait je présume, je ne crois pas que vous puissiez sonder l'esprit et l'intelligence des membres du Comité, de votre parti et du nôtre afin d'émettre un tel jugement de valeur. C'est peut-être là une question assez mesquine, mais qui illustre bien le genre d'attitude que vous avez adoptée à la présidence de notre Comité, attitude qui ne saurait à mon avis servir les intérêts ni des membres du Comité ni de qui que ce soit.

Vous avez en outre déclaré que le Comité des comptes publics n'a jamais entrepris d'enquête significative; qu'il n'y a jamais eu au Canada un comité de comptes publics viable. Je comprends très bien que cela soit votre avis, surtout si l'on se rappelle votre expérience limitée dans ce domaine. Toutefois, je ne crois pas qu'il faille fouiller bien loin dans les dossiers de

*[Text]*

into the record of this Committee to find that not only is that view not shared by members of the Committee over the years, but I think all of us who have served on it well would know that we have in fact conducted some very meaningful investigations as the Public Accounts Committee. If your shallow understanding of our history is such that you view our work in this way, I think that too is counterproductive to the interests of the Committee and of the public as a whole.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Great speech.

• 1020

**Mr. Cafik:** You also indicate, in a contradictory way—which is perhaps not unusual—that there was no evidence of greasing of palms or kickbacks or bribery. Then, later on, you go on to say in respect to this question, after having made that point . . .

**The Chairman:** Should I send you all my speeches?

**Mr. Cafik:** . . . you go on to indicate, really, that it is up to the press to make sure, if they focus all their attention on it, that these bribes, kickbacks, etc., may not occur in the future.

You also go on to say, in talking about foreign agencies, that:

. . . they should engage in that type of immoral transaction.

I am not arguing as to whether there is immorality or lack of immorality in this particular case. I do not think we have reached that point. Certainly, by the evidence before this Committee and by your earlier more honest observation, there is no such evidence. It would seem to me to be totally inappropriate to feed the fires of that kind of thing, which is irresponsible and counterproductive as well.

**Mr. Chairman,** I am not going to pursue this matter much further, but simply to make this point . . .

**The Chairman:** You are going to make a motion, I hope, after all of this.

**Mr. Cafik:** Excuse me, I have the floor and you have the Chair, for the moment, and we will keep it in that order. In light of the comments I have made and the full transcript, many points of which I have not alluded to or commented upon that are equally unacceptable to me as a member of this Committee, I would say this: I do not want to contribute to the very thing that, I think, you, perhaps inadvertently, are contributing to, and that is a division within this Committee. I am simply going to register this point—and I believe many members of all sides of this Committee would share the concern—I would like a more responsible approach towards such interviews in the future. I would simply want you to bear in mind the long-standing traditions of this Committee and the great importance that all of us as members attach to taking a clear, objective and unified approach to solving these problems.

*[Interpretation]*

notre Comité pour constater, non seulement que ceux qui ont été membres de ce Comité au cours des ans ne partageaient pas votre opinion, mais je dirais même que tous ceux qui parmi nous y avons bien travaillé, savons que nous avons en fait à titre de Comité des comptes publics, effectué des enquêtes très importantes. Si votre compréhension de notre histoire est si superficielle que c'est la conclusion que vous tirez de nos travaux, alors je crois que cela aussi ne saurait que desservir les intérêts des membres du Comité et du public canadien.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Quel beau discours!

**M. Cafik:** Vous avez également déclaré, d'une façon assez contradictoire—ce qui n'est pas nouveau—que rien n'indiquait qu'on se soit graissé les pattes, qu'il y ait des ristournes ou des pots-de-vins. Par contre, plus tard au cours de l'entrevue, toujours sur cette même question, donc après avoir dit cela . . .

**Le président:** Est-ce que je devrais vous faire parvenir tous mes discours?

**M. Cafik:** . . . vous poursuivez en disant qu'en réalité, il revient à la presse de s'assurer, si elle s'intéresse à toutes ces questions, qu'il n'y aura pas à l'avenir de pots-de-vins, de ristournes, etc.

Vous avez également déclaré en parlant des représentants étrangers, que:

. . . ils ne devraient pas recourir à ce genre de transactions douteuses.

Je ne tente pas de faire valoir que dans cette affaire il y ait malhonnêteté ou non. Nous n'en sommes pas rendus là. Il est certain que les éléments de preuves dont est saisi le comité et vos remarques précédentes qui étaient plus franches, ne le démontrent pas. Il me semble donc tout à fait inopportun de lancer des rumeurs de ce genre, geste irresponsable et impudique.

Monsieur le président, je ne vais pas continuer plus longtemps, mais j'aimerais simplement faire valoir . . .

**Le président:** Vous allez présenter une motion j'espère, après tout ce que vous venez de dire?

**M. Cafik:** Excusez-moi, c'est moi qui ai la parole et vous le fauteuil pour l'instant et j'aimerais que les choses restent telles qu'elles sont. Compte tenu des remarques que je viens de formuler et de la transcription intégrale dont je n'ai pas relevé tous les points ni commenté toutes les déclarations, il n'en reste pas moins que je ne puis, à titre de membre de ce comité, les accepter. Je vais donc faire consigner la déclaration suivante: je ne tiens pas à participer à ce que je vous reproche d'avoir fait peut-être par inadvertance, c'est-à-dire contribué à la division au sein de notre comité. Je veux simplement noter: . . . je crois d'ailleurs que beaucoup de membres du comité, de tous les partis, partagent mon inquiétude . . . j'aimerais vous voir adopter une attitude plus raisonnable lors de telles entrevues à l'avenir. J'aimerais que vous vous rappeliez les traditions depuis longtemps établies du présent comité, et la grande importance que nous attachons tous à ce que soit prise une

[Texte]

I have, perhaps, created the impression that I am unhappy, and indeed I am unhappy with what you have done, but not to such an extent that I am going to make a motion asking that this kind of thing be reflected in a change of chairmanship. I am simply saying that the matter should be discussed with yourself in an open way, with a steering committee, with participation of all members, to find out what is an appropriate approach to be taken in the future. I do not want, and I know that no members of this Committee want, and I do not think the Chairman wants, to see this Committee divided against itself and not really achieving the kind of investigative committee we really think is in the broad public interest. I would hope that you would bear those comments in mind, Mr. Chairman, and that we can in the future work together, as we have so long in the past, to achieve a good and proper objective and a proper investigating committee.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cafik. I will exercise some measure of self-control here at the moment, solely in the interests of trying to move ahead with the Committee.

Now, if we may proceed, please.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, the member indicated that this matter be referred to the steering committee. Is he proposing a motion or is that merely a suggestion?

**Mr. Cafik:** I am suggesting that it be referred to the steering committee. If there is not a broad basis of support for such a move, I would withdraw it.

**Mr. Mazankowski:** There is a difference between a suggestion and a direction, and I think you had better make up your mind as to whether you want this matter referred or . . .

**The Chairman:** Order, please. I heard no motion and I think Mr. Cafik was . . .

**Mr. Cafik:** No, I did not make a motion.

**The Chairman:** . . . suggesting that he was not making a motion. If there is no motion, as you know, I am powerless to proceed. I think the whole matter, quite frankly, is out of order.

Mr. Douglas.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Mr. Chairman, I assume Mr. Cafik got the floor under some pretence or other.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** If he got the floor under raising a question of privilege or on a point of order, that is a debatable point. I, for one, do not propose to allow Mr. Cafik to make some of the statements he just made and leave them to go unchallenged. He has not been set up, to my knowledge, as the person to decide what is the proper way either for this Committee or for the Chairman to conduct themselves. I think the Committee has a right to say something about this matter.

[Interprétation]

approche claire, objective et unifiée pour résoudre les problèmes.

J'ai peut-être créé l'impression que je ne suis pas content de ce que vous avez fait—et je ne le suis pas du tout—mais je ne suis pas mécontent au point où je vais présenter une motion voulant que nous changions de président. Ce que je veux, c'est que l'on discute cette affaire lors d'une réunion du comité directeur, en votre présence et avec la participation de tous les membres, afin de nous mettre d'accord sur une ligne de conduite appropriée pour l'avenir. Je ne veux pas et je sais qu'aucun des membres du comité, pas plus d'ailleurs que le président, ne veut voir notre comité prendre des positions divergentes qui l'empêcheraient de devenir le genre de comité d'étude que nous croyons être dans l'intérêt du public. J'ose espérer, monsieur le président, que vous tiendrez compte de mes propos, et qu'à l'avenir nous pourrions travailler de concert comme par le passé, afin de réaliser nos objectifs et de rester un comité d'étude valable.

Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Cafik. Je vais garder tout mon sang-froid pour l'instant, dans le seul but de faire avancer les travaux du comité.

Maintenant, mettons nous s à l'œuvre.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, le député a proposé que nous renvoyions cette question au comité directeur. Est-ce qu'il propose une motion ou est-ce simplement une suggestion?

**M. Cafik:** Je suggère que la question soit renvoyée au comité directeur. Si vous n'êtes pas d'accord alors je la retire.

**M. Mazankowski:** Il y a une différence entre une suggestion et une proposition. Je crois que vous devriez vous décider et nous dire si vous voulez que la question soit renvoyée ou . . .

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Je n'ai entendu aucune motion et je crois que M. Cafik . . .

**M. Cafik:** Non, je n'ai présenté aucune motion.

**Le président:** . . . a laissé entendre qu'il ne proposait aucune motion. S'il n'y a aucune motion, je ne peux rien faire. A vrai dire, je crois que toute cette question va à l'encontre du Règlement.

Monsieur Douglas

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Monsieur le président, je présume que M. Cafik a obtenu la parole sous un prétexte quelconque.

**Le président:** Oui.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Si vous lui avez accordé la parole parce qu'il invoquait ses privilèges ou le Règlement, alors ses propos sont matière à débat. Pour ma part, je n'ai pas l'intention de permettre que ne soient pas relevées les déclarations de M. Cafik. A ma connaissance, M. Cafik n'est pas l'arbitre de la bonne conduite ni du présent comité, ni du président. Je prétends que les membres du comité ont le droit d'exprimer leur avis à ce sujet.



[Text]

Mr. Cafik: I agree.

Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands): May I first of all point out that I am not coming within the ambit of the description of Mr. Cafik of the headline hunters who have crowded onto this Committee. I was not a member of this Committee. I was invited yesterday by the Minister of Energy, Mines and Resources in the House of Commons to attend the Committee; he complained about the fact I had not attended a previous meeting. I was not a member of the Committee. I did not think there was any necessity for me to attend. But since he invited me, I am here, not to get headlines but because there is some information I would like to get. I have not yet found that information available either in the House of Commons or in this Committee.

• 1025

I take very strong exception to the suggestion that this Committee is different from any other committee of the House of Commons. Since when? I have sat on public accounts committees, both in Parliament and in the legislature. This is a Committee of the House of Commons, and every member of that Committee has a right to express his opinion, including the Chairman.

Now, if Mr. Cafik or any other member of the Committee objects to any interpretation which the Chairman has placed upon the actions of the evidence of any witness or the actions of the Minister, or the actions of the Committee, that member whether he be Chairman or not has a right to express those opinions. And those are debatable, either outside the House or inside the House. This idea that this Committee is not going to have differences of opinion, that you cannot express those differences of opinion outside or inside the House, seems to me is a very clumsy attempt to muzzle the members of this Committee. And I, for one, do not propose to be intimidated in that manner.

Now, the purpose of raising this, it seems to me, is, first of all to some extent, to intimidate the Chairman of the Committee in expressing his views, and I do not think he ought to be intimidated. Mr. Cafik is very strong on the statement which was made by the Chairman with respect to saying that some members were anxious to get documents and some were not. Well, the best way to prove that the Chairman is wrong is for us to get to work and see that these documents are tabled.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands): And I do not know whether Mr. Cafik's intervention is a diversionary tactic to prevent our getting at the essential work of this Committee or not, and that is what I want to know. I suggest that if we really want to answer the Chairman, the best way for Mr. Cafik and his associates to answer the Chairman is to get on with the job of this Committee and see that the documents, which members of this Committee want tabled, are made available. I suggest that is what we do rather than trying to make a scapegoat out of the Chairman of the Public Accounts Committee.

[Interpretation]

M. Cafik: Je suis d'accord.

M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles): Tout d'abord, j'aimerais faire remarquer que ma présence ici n'a rien à voir avec la description que M. Cafik a donnée des chercheurs de manchettes qui se sont faits bombarder membres de ce comité. Je ne faisais pas partie du présent Comité. Hier, à la Chambre des communes, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources m'a invité à assister aux réunions du Comité et a même déploré mon absence à une réunion précédente. Or, je n'étais pas membre du Comité et ne me sentais pas obligé d'assister aux réunions. Mais puisqu'il m'a invité, je suis ici, non pas pour faire les manchettes, mais parce qu'il y a certains renseignements que j'aimerais obtenir. Jusqu'à présent, je dois avouer que je n'ai pas trouvé ces renseignements ni ici ni à la Chambre.

On a prétendu que le présent Comité était différent de tous les autres comités de la Chambre des communes, ce contre quoi je m'insurge. J'aimerais savoir depuis quand? J'ai fait partie du Comité des comptes publics et à la Chambre des communes et à l'Assemblée. Vous êtes un comité de la Chambre des communes et tous ses membres ont le droit d'exprimer leur point de vue, y compris le président.

Or, si M. Cafik ou tout autre membre du Comité s'oppose à une interprétation donnée par le président aux gestes ou aux témoignages de tout témoin ou aux actions du ministre ou aux mesures prises par le Comité, ce membre, même s'il est président, a le droit d'exprimer son opinion. Celle-ci peut faire l'objet d'un débat, soit à la Chambre ou ailleurs. L'idée que l'on ne trouvera aucune divergence d'opinions au sein du Comité, que l'on ne peut exprimer aucune divergence d'opinions à la Chambre ou ailleurs, me semble une façon bien maladroite d'empêcher les membres du Comité de s'exprimer. Pour ma part, je n'ai pas l'intention de me laisser intimider de cette façon.

Le but des propos de M. Cafik me semble être tout d'abord d'intimider, dans une certaine mesure, le président du Comité afin de l'empêcher d'exprimer ses opinions; or je ne crois pas que le président doive se laisser intimider. M. Cafik a parlé longuement de la déclaration faite par le président, à savoir que certains députés voulaient obtenir les documents et que d'autres ne le voulaient pas. Eh bien, la meilleure façon de démontrer que le président s'est trompé est de nous mettre à l'œuvre et de nous assurer que ces documents soient déposés.

Des voix: Bravo! Bravo!

M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles): Je ne sais pas si l'intervention de M. Cafik est une tactique de diversion visant à nous empêcher d'accomplir le travail essentiel de ce Comité, mais j'aimerais bien le savoir. Si nous voulons vraiment répondre au président, la meilleure façon de ce faire pour M. Cafik et ses associés, c'est de poursuivre les délibérations du Comité et de s'assurer que les documents que les membres du Comité veulent voir déposer soient mis à notre disposition. A mon avis, ce serait la chose à faire plutôt que de tenter de transformer le président du Comité des comptes publics en bouc émissaire.



[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Douglas.

**An hon. Member:** Hear, hear.

**The Chairman:** Can we now proceed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** We have again with us the Minister of Energy, Mines and Resources, and on his right, Mr. Ross Campbell, the Chairman of AECL; on his right, Mr. Foster, the President of AECL and, as always, we have on my immediate right, the Auditor General.

At last Thursday's meeting—I thought we might as well get this cleared up right at the beginning—there were a number of requests for documents or information, and I thought we should run through those and now see what the answer is from Mr. Foster or from Mr. Gillespie.

I have merely done these in the order in which they appear in the verbatim proceedings. The first one is from Mr. Martin who wanted to know who the payee was of the April 7, 1976 cheque to the order of UDI, which was sent in care of the Standard Chartered Bank, Limited, in London, what country it was deposited in and if it was deposited by the payee.

Mr. Gillespie, would it be better if I just ran through this whole list, do it one by one or what?

**Hon. Alastair Gillespie (Minister of Energy, Mines and Resources):** I was going to suggest that . . .

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Mr. Chairman, may I ask if it would be possible to read the list and copies made available to members of the Committee?

**The Chairman:** All right. I just took this at about 2 a.m. this morning, out of the list of verbatim proceedings.

**Mr. Gillespie:** Why do you not put your particular list on the table, Mr. Chairman?

• 1030

**The Chairman:** All right. No. 2, also for Mr. Martin, the dates and content of any resolutions of the Commission of AECL respecting any aspects of the problems concerning these two Candu sales and by these two Candu sales I think Mr. Martin obviously meant the South Korean and the Argentinian ones.

No. 3, also for Mr. Martin, the dates of any other Commission meetings and resolutions regarding these two large payments, and by that I assumed he meant the payments to the two agents involved.

No. 4, for Mr. Martin, the specific dates and contents of the Commission resolutions dealing with these two major sales and the Commission arrangements associated with them.

So, those are board resolutions.

No. 5—I made the plea and this was reiterated by Mr. Cafik—that we need the minutes of the company directors and they should be presented to us by Mr. Campbell in chronological order.

[Interprétation]

**Le président:** Merci, monsieur Douglas.

**Une voix:** Bravo! Bravo!

**Le président:** Est-ce que nous pouvons continuer?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Nous avons encore aujourd'hui le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et à sa droite M. Ross Campbell, le président du Conseil d'administration de l'EAEL; à sa droite, M. Foster, le président de l'EAEL et, comme toujours, à ma droite immédiate, l'Auditeur général.

À la réunion de jeudi dernier, et je pense que nous pourrions nous occuper de ces détails au tout début, on avait formulé plusieurs demandes de documents ou de renseignements et j'ai pensé que nous pourrions peut-être les résumer maintenant pour voir quelles sont les réponses qu'ont à nous donner M. Foster ou M. Gillespie.

J'ai simplement relevé ces demandes telles qu'elles apparaissent dans les délibérations du Comité. Tout d'abord, M. Martin avait demandé qui était le bénéficiaire d'un chèque daté du 7 avril 1976 et fait à l'ordre de l'UDI, chèque qui avait été envoyé aux soins de la *Standard Chartered Bank Limited* à Londres; il voulait savoir dans quel pays ce chèque avait été déposé et s'il avait été déposé par le bénéficiaire.

Monsieur Gillespie, serait-il préférable que je vous lise toute ma liste ou préférez-vous répondre au fur et à mesure?

**L'hon. Alastair Gillespie (Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources):** J'allais proposer que . . .

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Monsieur le président, puis-je vous demander de lire la liste et d'en faire faire des copies qui pourraient être distribuées aux membres du Comité?

**Le président:** Très bien. J'ai fait cette liste vers 2 heures ce matin à partir des délibérations du Comité.

**M. Gillespie:** Pourquoi ne déposez-vous pas votre liste, monsieur le président?

**Le président:** Très bien. Le n° 2 également pour M. Martin, les dates et le libellé de toutes résolutions de la commission de l'EAEL concernant tous les aspects des problèmes relatifs aux deux ventes de réacteurs Candu, et par ces deux ventes M. Martin vise les Candu vendus à la Corée du Sud et à l'Argentine.

Le n° 3 également pour M. Martin, les dates de toutes autres réunions et résolutions de la commission concernant ces deux paiements considérables; et je présume que cela signifie les paiements aux deux agents en cause.

Le n° 4 pour M. Martin, les dates précises et le libellé des résolutions de la commission traitant de ces deux ventes importantes et des dispositions prises par la commission à ce sujet.

Ce sont donc là les résolutions de la commission.

Le n° 5—j'ai fait des instances—réitérées par M. Cafik—pour faire comprendre que nous avons besoin des comptes rendus des directeurs de la compagnie qui doivent les remettre à M. Campbell dans leur ordre chronologique.

[Text]

No. 6, for Mr. Mazankowski, Mr. Campbell undertook to review all of the board meetings and produce dates and/or references from the board meetings to all of these matters.

No. 7, for Mr. Mazankowski, who endorsed the cheques and on what date the cheques were cashed or deposited.

No. 8, for Mr. Towers, whether Mr. Turner was in attendance at any Cabinet committee meeting of June 1973 and any subsequent meeting where the agency agreements were submitted to that Cabinet committee.

No. 9, for Mr. Towers, were there any Cabinet meetings or committee of Cabinet meetings subsequent to June of 1973 where these agency agreements were discussed.

No. 10, for Mr. Towers, the Minister I believe undertook to convey information to other Cabinet ministers that they might be asked to come to this Committee as witnesses in respect of the matters under discussion.

No. 11, the undertaking given to the Chairman that the three vouchers for the consultant's fees respecting the expense account of the agent on the Argentinian transaction were to be produced.

No. 12, also for the Chairman . . .

**M. Gillespie:** Argentinian or Korean?

**The Chairman:** I am sorry, South Korean, right, for the South Korean agent.

No. 12, also for the Chairman, there was a request from Mr. Gillespie for me to indicate to him the list of documents I required as a member of this Committee and that letter is in your hands, Mr. Gillespie, it went to you yesterday afternoon. I think a copy went to Mr. Foster and a copy of it is now in the hands of the Committee.

No. 13, for the Minister, Mr. Campbell undertook to reply to the Auditor General's letter of October 19.

That is the list of 13 matters which, I understood, were undertaken either by the Minister or by AECL at Tuesday's meeting.

**M. Gillespie:** Okay, are you ready to go?

**The Chairman:** Yes.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** On a point of order, Mr. Chairman, on Friday in the House the Prime Minister said that he understood the Minister was receiving a further list of documents that would be compiled by members of the Committee and submitted to you. I have sent you a list of documents . . .

**The Chairman:** Yes, I just received that as I came in to the meeting here, Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Some of it overlaps with the documentation that you have already mentioned, but I would like it included so that those items which have not already been listed by you will be added to the things required.

[Interpretation]

Le n° 6 pour M. Mazankowski, M. Campbell s'étant engagé à revoir les comptes rendus de toutes les réunions de la commission et à fournir les dates et/ou les références comprises dans les comptes rendus de la commission concernant ces matières.

Le n° 7 pour M. Mazankowski: qui a endossé les chèques et à quelles dates les chèques ont été encaissés ou déposés.

Le n° 8 pour M. Towers: afin de confirmer ou infirmer si M. Turner était présent à la réunion du Comité ministériel de juin 1973 ou à toute autre réunion où les accords de l'agence ont été soumis au Comité ministériel.

Le n° 9 pour M. Towers: toutes réunions du Cabinet ou du comité du Cabinet ayant eu lieu après juin 1973 et au cours desquelles les accords de l'agence ont été discutés.

Le n° 10 pour M. Towers, où il semble que le ministre a averti d'autres ministres du Cabinet qu'ils pourraient être appelés à comparaître devant notre comité comme témoins concernant les matières faisant l'objet de nos délibérations.

Le n° 11, soit la promesse au président de produire et déposer les 3 pièces justificatives garantissant les honoraires de l'expert-conseil par rapport au compte de dépenses de l'agent chargé de la transaction avec l'Argentine.

Le n° 12, également pour le président . . .

**M. Gillespie:** L'Argentine ou la Corée?

**Le président:** Pardon, la Corée du Sud, vous avez raison, l'agent de la Corée du sud.

Le n° 12, également pour le président, où M. Gillespie me demande de lui passer la liste des documents requis par moi comme membre de ce Comité et la lettre que vous avez en main, monsieur Gillespie, et qui vous a été adressée hier après-midi. Je pense qu'une copie de la lettre a été envoyée à M. Foster et il y en a une copie en ce moment entre les mains du Comité.

Le n° 13, pour le ministre: la réponse de M. Campbell à la lettre du 19 octobre de l'Auditeur général.

Voici la liste des 13 sujets qui engagent soit le ministre soit la EAEL par suite de la réunion de mardi.

**M. Gillespie:** Très bien, êtes-vous prêts à commencer?

**Le président:** Oui.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Le Premier ministre a déclaré à la Chambre vendredi qu'il pensait que le ministre devait recevoir une autre liste de documents, dressée par les membres du Comité et qui vous seraient soumis. Je vous ai envoyé une liste de documents . . .

**Le président:** Oui, on me l'a remise à mon arrivée, mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Cela chevauche la documentation que vous avez déjà mentionnée, mais j'aimerais qu'y soient inclus les sujets qui n'étaient pas encore inscrits sur la liste.

*[Texte]*

**The Chairman:** Suppose, after this meeting this morning I have that letter to me from you reproduced. I then will send it to Mr. Gillespie as a letter from you and if the Committee desires, I will have it reproduced for them as well. Would that be a satisfactory way out of that? This is another list of documents which Miss MacDonald feels should be produced.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, the list that you have read is different from the list of the past speaker . . .

**The Chairman:** Yes, and I want to make the two quite separate here. The list that I have sent as a member of this Committee on my own letterhead to Mr. Gillespie is as a result of his request to me at last Thursday's meeting. The list I have just read off is a list of undertakings, either by the Minister or by Mr. Foster, to have available and to now produce this morning in this Committee. All right?

• 1035

Mr. Martin wanted to know who the payee of the April 7, 1976, cheque to the order of UDI was—this was the one that was sent to the bank in London, England—what country it was deposited in and if it was deposited by the payee.

**Mr. Martin:** The nature of the endorsement.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Gillespie:** Mr. Chairman, with your permission, I would like to make a brief statement which I think will cover many of the points that you have raised, points that were raised at the last meeting, and I think should provide and I hope will provide, if not all the answers most of the answers.

**The Chairman:** I think that should be acceptable to the Committee. Would you go ahead then, Mr. Minister, please?

**Mr. Gillespie:** Mr. Chairman and members of the Public Accounts Committee, I intend to table a number of documents, but before I do so I would like to make one or two remarks. Mr. Campbell, Mr. Foster and I, of course, are appearing here as voluntary witnesses interested in actively assisting the Committee in its present inquiries into Sections 18.1 and 16.9 of the Auditor General's Report.

When the Auditor General's Report was tabled you will recall, Mr. Chairman, that I called you and asked you to convene, as quickly as possible, a meeting of this Committee because I knew it was a difficult problem and I thought it important that we get to the bottom of it as soon as possible to clear the innuendo with respect to scandal and rumours as quickly as possible. Since that time the Committee has proceeded, albeit not as quickly as some of the gentlemen of the press would have liked, to arrive at the answers and explanations surrounding the Korean and the Argentinian fees and arrangements.

I, as do the other witnesses appearing with me, have every intention of assisting and of being open and co-operative with the Committee and its members. Let us not forget for a moment that it is not in the best interests of Atomic Energy of

*[Interprétation]*

**Le président:** Supposons que je fasse photocopier cette lettre après la séance de ce matin. Je l'enverrais ensuite à M. Gillespie comme venant de vous et, si le Comité le désire, je la ferais également reproduire pour ses membres. Pensez-vous que ce serait une bonne façon de s'en tirer? Mlle MacDonald juge que cette nouvelle liste devrait être incluse.

**M. Foster:** Monsieur le président, la liste que vous avez lue est différente de la liste de l'ancien orateur . . .

**Le président:** Oui, et je tiens à ce que les deux demeurent distinctes ici. La liste que j'ai envoyée à titre de membre de ce Comité à M. Gillespie sur ma propre papeterie lui était adressée en réponse à sa demande de la réunion de jeudi dernier. Je viens de vous lire une liste d'engagements, de la part du Ministre ou de M. Foster, à présenter certains documents au Comité ce matin.

Mr. Martin voulait savoir à qui le chèque destiné à l'UDI, en date du 7 avril 1976 était libellé. Il s'agit du chèque qui a été envoyé à une banque à Londres en Angleterre. M. Martin veut également savoir dans quel pays le chèque a été déposé et si c'est la personne à qui il était libellé qui l'a déposé.

**M. Martin:** J'aimerais savoir qui l'a endossé.

**Le président:** Oui.

**M. Gillespie:** Monsieur le président, j'aimerais faire une brève déclaration par laquelle je répondrai à beaucoup des questions que vous venez de poser ou qui ont été soulevées lors de la dernière séance. Je pense qu'ainsi je répondrai à la plupart des questions, sinon à toutes.

**Le président:** Je crois que les membres du Comité sont d'accord. Allez-y, monsieur le ministre.

**M. Gillespie:** Monsieur le président, messieurs les membres du Comité des comptes publics, j'ai l'intention de déposer un certain nombre de documents mais, auparavant, j'aimerais faire une ou deux remarques. M. Campbell, M. Foster et moi-même sommes ici de notre plein gré et il nous tient vivement à cœur de venir en aide aux membres du Comité qui est actuellement saisi des parties 18.1 et 16.9 du Rapport de l'Auditeur général.

Vous vous souviendrez, monsieur le président, que dès que le Rapport de l'Auditeur général a été déposé, je vous ai téléphoné pour vous demander de réunir le Comité dans les plus brefs délais car je prévoyais un problème difficile que je voulais étudier en profondeur le plus rapidement possible afin de mettre un terme aux soupçons inhérents au scandale ou aux fausses rumeurs. Depuis lors, le Comité s'est réuni, même s'il ne l'a pas fait aussi rapidement que l'auraient désiré certains journalistes, afin de tirer au clair les circonstances entourant le versement de commissions dans le cas des arrangements avec l'Argentine et la Corée.

Tout comme moi-même, les autres témoins qui sont ici ont l'intention de vous venir en aide. N'oublions pas cependant qu'il n'est pas dans l'intérêt de l'Énergie atomique du Canada Limitée de prolonger outre mesure les séances du Comité.



*[Text]*

Canada Limited to continue this proceeding one minute longer than it has to.

Further to that remark, there has been some public speculation that documents would not be forthcoming to the Committee. Again I feel there has been some misunderstanding. When I last appeared before the Committee I asked the Committee—and I emphasize that, Mr. Chairman, because there may be some misunderstanding between you and I on this point—for a list of documents that they wished to have tabled. You have submitted, as you indicated in your letter to me, a list on your own initiative. That came in very late last night. We have been working on it. We have tried to be as co-operative as we can in meeting the points that you raised in that letter. At the same time, we have reviewed the testimony of Mr. Bradshaw in particular with respect to the documents that he referred to in his testimony, and we have reviewed as well the points that you raised which emanated from the last meeting.

Having sat as a member of this and other committees, I can understand the frustration that you might feel when you do not know where to make—as some reporter put it to me—the enlightened request to start untangling the ball of string regarding documentation. I propose, therefore, to put the following papers before you this morning, and I will ask Mr. Campbell in a moment to detail them. What we have had to do here is to take the list that you gave us, and this explains to some extent—in fact, it explains completely—the reason we were a few minutes late this morning in trying to get my list, which I put together, together with your list, as well as the information from the Committee, all together. I think probably the best way to do it would be to have Mr. Campbell go through the documentation, but I can tell you these are the things that we are going to provide from a list, some of which were on yours and some of which were on mine.

First of all, November 28, 1972, Gray to Eisenberg; December 30, 1974, two letters from Gray to Eisenberg, one to Panama and one to Seoul; January 26, 1976, Eisenberg...

**The Chairman:** Do you want interruptions as you go along?

• 1040

**Mr. Gillespie:** I wanted to indicate what is here, but of course I am in your hands.

**The Chairman:** All right. I was just wondering with regard to the letter of November 28, you must have received a reply, or AECL must have received a reply. If you are tabling a letter...

**Mr. Dupras:** ... once we know the list of all the documents...

**Mr. Gillespie:** I do not have 24 or whatever it is copies, but I want to indicate what we do have here which we will be tabling for the Committee. It seems to me this is information that the Committee should have. Then the Committee, I am

*[Interpretation]*

Par ailleurs, on a rendu public le fait que les membres du Comité ne recevraient sans doute pas certains documents. Je crois qu'il y a eu un malentendu. Je me permets ici de m'étendre un peu, monsieur le président, car je crois qu'il y a eu un malentendu entre vous et moi à ce sujet; quand je suis venu témoigner au Comité la dernière fois, j'ai demandé à ses membres de préparer une liste des documents qu'ils désiraient qu'on dépose. Vous-même m'avez présenté votre propre liste, dans une lettre que vous m'adressiez. Ce n'est que tard hier soir que j'ai reçu cette lettre. Nous avons donc pris note et nous avons essayé de faire preuve du meilleur esprit de collaboration afin de nous rendre aux demandes que vous faites dans votre lettre. Tout à la fois, nous avons revu le témoignage de M. Bradshaw afin de repérer les documents auxquels il a fait allusion dans sa déclaration, et nous avons tenu compte des questions que vous avez soulevées lors de la dernière séance.

J'ai déjà été membre de ce Comité et d'autres comités et je me rends bien compte des frustrations qu'entraîne la recherche d'un document précis qui pourrait permettre d'éclaircir un sujet nébuleux. Je vous propose donc de déposer ici ce matin une liste de documents dont M. Campbell vous donnera les détails dans un instant. Nous avons tenu compte de la liste que vous nous aviez soumise, de ma propre liste, ainsi que d'autres renseignements demandés par les membres du Comité. Cela explique notre retard ici ce matin. Demandons donc à M. Campbell de revoir toute cette documentation mais j'ajouterais encore que cette liste tient compte de vos demandes de même que de certains documents que je dépose de mon propre chef.

Tout d'abord, une lettre en date du 28 novembre 1972, de M. Gray à M. Eisenberg. Ensuite, deux lettres en date du 30 décembre 1974, de M. Gray à M. Eisenberg, une destinée à Panama et l'autre à Séoul; en date du 26 janvier 1976, Eisenberg...

**Le président:** Pouvons-nous vous poser des questions?

**M. Gillespie:** Je voulais tout simplement vous énumérer ce qu'il y a sur ma liste, cependant je suis à votre entière disposition.

**Le président:** Très bien. Vous devez avoir reçu une réponse à la lettre du 28 novembre ou l'Énergie atomique du Canada Limitée a dû en recevoir une. Si vous déposez une lettre...

**M. Dupras:** ... une fois que nous connaissons la liste de tous les documents...

**M. Gillespie:** Je n'en ai pas 24 exemplaires, mais j'aimerais vous dire ici quels sont les documents que je dépose ce matin. Ce sont là des renseignements que le Comité devrait posséder.



## [Texte]

sure, will make its own arrangements to have these duplicated for its own purposes.

The January 26, 1976, letter from Mr. Eisenberg demanding payment of AECL; the March 4, 1976, memorandum of understanding, which is the renegotiated memorandum of understanding; the September 2, 1976 letter, actually a telex, from Mr. Eisenberg to Mr. Campbell; the September 3, 1976, letter from Mr. Campbell to the Auditor General; September 9, 1976, letter from the auditors of MR. Eisenberg, Somekhfi, to Eisenberg; September 14, 1976, Eisenberg to Campbell, a telex; copies of the endorsed cheques paid to Eisenberg and cashed at an English bank, which I think is the point that Mr. Martin raised; copies of invoices for payments made to the three consultants employed by Eisenberg.

Then we have in addition to that a document Mr. Campbell will table, which deals with a review of Board meetings of AECL dealing with the issue of agents' fees. I think that was the request Mr. Mazankowski made and which subsumes, I believe, the other request for information with respect to Board meetings. I will have more to say about that in a moment.

We have also provided documentation with respect to the Argentinian contract. Perhaps I should add before I get to the Argentinian that there will be a copy of Mr. Campbell's formal reply to the Auditor General, dated December 9, I believe, which followed upon the meeting we had last week.

Then we get to the Argentinian transactions: January 28, 1974, Sicouri, who is the President of ITALIMPIANTI to Mr. Gray; February 14, 1974, Gray to Sicouri; March 11, 1974, Sicouri to Gray; March 20, 1974, Gray to Intercontinental General Trading Establishment.

There are also two other matters regarding documents referred to by Committee members, those being the Board of Directors' minutes and the minutes of the Cabinet Committee on Government Operations of June 11, 1973.

As to the first, the Board of Directors' meetings, I have already indicated that we have provided the chronology. Mr. Campbell will table that, but I do not believe it is in the best interests of AECL, if we are to maintain the spirit of Crown corporations that Parliament has endowed them with, to make public all the deliberations of their boards. I therefore propose to give a chronology and description, or Mr. Campbell will, of all Board discussions relating to both the Korean and the Argentinian fees and arrangements. I would also, to ensure from your point of view that this synopsis that has been provided bears directly on the Board meetings and that there was not anything else germane in those Board meetings, seek the assistance of the Auditor General and his staff in reviewing this material and indicating to you and to us whether the synopsis is accurate and is germane to the Board of Directors' discussions.

## [Interprétation]

C'est ensuite que vous pourrez veiller à ce que ces documents soient photocopiés.

Une lettre de M. Eisenberg demandant à être payé par l'Énergie atomique du Canada Limitée en date du 26 janvier 1976; le protocole d'entente du 4 mars 1976, renégocié; une lettre, ou plutôt un télex, de M. Eisenberg à M. Campbell en date du 2 septembre 1976; une lettre de M. Campbell à l'Auditeur général, en date du 3 septembre 1976; une lettre du vérificateur des comptes de M. Eisenberg, Somekhfi, à M. Eisenberg en date du 9 septembre 1976; un télex de Eisenberg à Campbell en date du 14 septembre 1976, des photocopies des chèques endossés touchés par M. Eisenberg à une banque anglaise et je crois que cela répond à la question de M. Martin; des photocopies des factures payées à trois experts-conseil employés par Eisenberg.

A cela s'ajoute un document que déposera M. Campbell et qui donne un aperçu des réunions du conseil d'administration de l'Énergie atomique du Canada Limitée dont le sujet était la commission versée aux agents. Je crois que c'est ce que M. Mazankowski voulait savoir et que cela tient compte des autres renseignements demandés au sujet des réunions du conseil. J'en parlerai plus longuement tout à l'heure.

Nous avons joint à cela des renseignements au sujet du contrat argentin. Mais auparavant, je dois ajouter ici que nous vous fournirons la réponse officielle de M. Campbell à l'Auditeur général en date du 9 décembre, laquelle a été préparée à la suite de notre réunion la semaine dernière.

Maintenant, passons aux transactions argentines. Le 28 janvier 1974, M. Sicouri, le président de ITALIMPIANTI a écrit à M. Gray; M. Gray a écrit à M. Sicouri le 14 février 1974; M. Sicouri a écrit à M. Gray le 11 mars 1974 et M. Gray a écrit à l'*Intercontinental General Trading Establishment* le 20 mars 1974.

Il y a également deux autres questions soulevées par des membres du Comité, notamment, le procès-verbal du conseil d'administration et le procès-verbal du Comité du Cabinet sur les opérations gouvernementales en date du 11 juin 1973.

Pour le premier, le procès-verbal des réunions du conseil d'administration, j'ai déjà dit qu'on en avait fourni une liste chronologique. C'est M. Campbell qui la déposera, mais je ne crois pas que ce soit dans l'intérêt de l'Énergie atomique du Canada Limitée, qui est une société de la Couronne, de rendre publiques les délibérations de son conseil d'administration. Voilà pourquoi je vous propose une liste chronologique des procès-verbaux qui vous décrira toutes les discussions relatives aux commissions versées dans le cas des accords coréen et argentin. Afin que ce tableau synthétique vous donne une idée précise des séances du conseil d'administration et afin de circonscrire le sujet qui nous occupe, je demanderai l'aide de l'Auditeur général et de son personnel pour revoir ces documents en vous indiquant qu'ils sont conformes aux discussions des membres du conseil d'administration.

[Text]

• 1045

Second, on the question of tabling the June 11, 1973 Cabinet Committee minutes, I must decline to do that and members, I am sure, will not be particularly surprised that I would. It is a very long-standing practice with respect to minutes of Cabinet Committee meetings or of Cabinet meetings themselves. Quite clearly, the practice established by many governments over the past is that this is privileged information and the word of the Minister should suffice. Indeed, that has been the accepted practice in the past.

My word to you is that there is no reference in the minutes of that Cabinet Committee meeting to any discussion of agent's fees in Korea or Argentina or anywhere else. I think, again, the legal practice here is supported by section 41(2) of the Federal Court Act dealing with the question of confidence of the Queen's Privy Council.

**An hon. Member:** Unless in relation to a court matter.

**Mr. Gillespie:** It is in relation to the minutes of Cabinet meetings.

Finally, I would like to place before the Committee an extract of Hansard of March 15, 1973 which deals with the guidelines that the government has laid down to deal with the production of papers before the House and its committees. This is the document that I have used in making the decisions regarding all the material I have placed before you today.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, on a point of order.

**Mr. Gillespie:** I must say that I will use this guideline and reserve the right to do so . . .

**The Chairman:** Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, on a point of order and I regret having to indulge the Committee at this time, but the Minister indicated in response to the request for Cabinet documentation that this matter was not discussed before the Cabinet. In response to a question in the House posed by Mr. Gillies on December 3, the Prime Minister indicated that in fact this matter was discussed in the Cabinet Committee. Perhaps I might just quote from page 16:34 of Hansard . . .

**The Chairman:** Mr. Mazankowski, I wonder whether right now is the time . . .

**Mr. Mazankowski:** But Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** . . . to discuss it.

**Mr. Mazankowski:** If it is . . .

**The Chairman:** There is obviously going to be some discussion, is there not, about a number of these things and a number of these things which have not been . . .

**Mr. Mazankowski:** The reason I bring it up now, Mr. Chairman, is because the Minister quite clearly stated that this was not discussed.

**An hon. Member:** We were asked to take his word for it.

[Interpretation]

Deuxièmement, je me vois dans l'obligation de refuser de déposer le procès-verbal du comité du Cabinet du 11 juin 1973; cela ne doit d'ailleurs pas vous surprendre particulièrement. Depuis très longtemps, la pratique veut que les procès-verbaux des comités du Cabinet ou même des réunions du Cabinet lui-même ne soient pas divulguées. Par le passé, bon nombre de gouvernements ont eu pour politique de réserver ces renseignements; la parole du ministre devrait suffire. Cela a d'ailleurs été pratique courante par le passé.

Pour ma part, je vous donne ma parole que le procès-verbal de cette séance du comité du Cabinet ne fait aucune allusion aux honoraires de représentants en Corée, en Argentine ou ailleurs. Ici encore, la pratique juridique est entérinée par l'article 41(2) de la Loi sur la Cour fédérale qui traite de la « confidentialité » des discussions du Conseil privé de la Reine.

**Une voix:** A l'exception des questions relevant d'un tribunal.

**M. Gillespie:** Je parle ici du procès-verbal des réunions de Cabinet.

Enfin, je voudrais citer un extrait du Hansard du 15 mars 1973 qui traite des directives du gouvernement pour la production de documents à la Chambre et dans ses comités. C'est sur ces documents que je me suis fondé pour prendre des décisions quant à ce que j'avais l'intention de vous communiquer aujourd'hui.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, j'en appelle au Règlement.

**M. Gillespie:** J'ai l'intention de revenir à cette directive et je me réserve le droit de le faire . . .

**Le président:** Monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, j'en appelle au Règlement et je regrette de devoir interrompre le Comité, mais le ministre lorsqu'on lui a demandé des documents relatifs au Cabinet, a répondu que ces questions n'avaient pas été discutées au Cabinet. Or, en réponse à une question posée à la Chambre le 3 décembre par M. Gillies, le premier ministre avait déclaré que cette question avait été, effectivement, discutée au comité du Cabinet. Si vous le permettez, je citerai la page 16:34 du Hansard . . .

**Le président:** Monsieur Mazankowski, je me demande si c'est le moment . . .

**M. Mazankowski:** Mais, monsieur le président, . . .

**Le président:** . . . d'en discuter.

**M. Mazankowski:** Si . . .

**Le président:** De toute évidence, nous avons discuté, n'est-ce pas, d'un certain nombre de ces questions et certaines d'entre elles n'ont pas été . . .

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, si j'aborde la question maintenant, c'est que le ministre nous a déclaré clairement que cela n'avait pas été discuté.

**Une voix:** Il nous a demandé de le croire sur parole.

[Texte]

**Mr. Mazankowski:** We were asked to take his word for it and I am simply asking for clarification because we had the Prime Minister of the country stating that it was discussed.

**Mr. Gillespie:** Mr. Mazankowski, I would like to re-read the records. I thought I had made it very clear that there is no record of any discussion in that Cabinet committee record . . .

**Mr. Mazankowski:** Well . . .

**Mr. Gillespie:** . . . and that

**Mr. Mazankowski:** Then the Minister and the Prime Minister are not reading the Cabinet minutes because the Prime Minister clearly indicated that he checked the minutes.

**The Chairman:** And there is no record . . .

**Mr. Mazankowski:** And it appears that Mr. Gray of AECL did mention the \$500 million contract and it would involve using an agent. A direct quote from Hansard from the Prime Minister.

**Mr. Gillespie:** I think, Mr. Chairman, there is some misunderstanding. I have checked the minutes. I have had them checked by the Privy Council Office, I had it confirmed as recently as this morning that there is no record with respect to any . . .

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, I only bring this out at this time because we are asked here to accept the word of the Minister and at the same time we have the contradictory statement from the Prime Minister. I merely want to place that caveat on the . . .

**The Chairman:** I think there is going to be a lot of discussion about a lot of these things that have or have not been produced and if committee members do not mind, I think we should let the Minister finish with his statement. So far there has been nothing tabled yet, so let us just proceed with the Minister.

**Mr. Gillespie:** I was referring, Mr. Chairman, to the guidelines with respect to the whole question of presentation and tabling of documentation.

I indicated that on March 15, 1973 guidelines were set forth and they were reported in Hansard of that date: Appendix B, Notices of Motions for the Production of Papers. It quite clearly indicated the guidelines that Ministers would use. I have referred to that and all I am saying is that, quite clearly, this is a set of guidelines which I may want to refer to again in the future. I just draw it to your attention. I think it is important that the Committee be familiar with it. I hope that you find the material that we are tabling to be an adequate start and to be helpful to you in your deliberations. I also hope that you will continue to bear in mind the fact that I and the other witnesses here are to assist.

• 1050

Now against that background I would like Mr. Campbell, if he would, to make his brief statement and then to table the information. You will appreciate that I have already given you a long list and when we add that to some of the other things

[Interprétation]

**M. Mazankowski:** Il nous a demandé de le croire sur parole et je lui demande une explication, puisque le premier ministre avait déclaré le contraire.

**M. Gillespie:** Monsieur Mazankowski, j'aimerais revoir le texte. Je croyais vous avoir dit que le procès-verbal de ce comité de Cabinet ne mentionnait absolument pas . . .

**M. Mazankowski:** Eh bien . . .

**M. Gillespie:** . . . et que . . .

**M. Mazankowski:** Dans ce cas, ni le ministre ni le premier ministre ne lisent les procès-verbaux du Cabinet puisque le premier ministre a déclaré qu'il avait vérifié dans le procès-verbal.

**Le président:** Il n'y a aucune trace . . .

**M. Mazankowski:** Il semble que M. Gray de L'EACL ait mentionné ce contrat de 500 millions de dollars pour lequel on faisait appel à un représentant. Et je cite le premier ministre tel que cela a été rapporté dans le Hansard.

**M. Gillespie:** Monsieur le président, il doit y avoir un malentendu. J'ai vérifié le procès-verbal. J'ai demandé au bureau du Conseil privé de le vérifier et on m'a confirmé encore ce matin qu'il n'était absolument pas question . . .

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, si j'aborde cette question, c'est que le ministre nous demande de le croire sur parole mais, en même temps, le premier ministre a fait une déclaration contradictoire. Je voulais simplement mettre en garde . . .

**Le président:** De toute façon, nous allons revenir sur cette question de la production et de la non-production de documents et, si les membres du Comité le veulent bien, j'aimerais que nous laissions le ministre terminer. Pour l'instant, rien n'a été déposé encore, laissons donc le ministre terminer.

**M. Gillespie:** Monsieur le président, je parlais des directives relatives à la présentation et au dépôt de documents.

J'ai bien dit que le 15 mars 1973, des directives ont été émises et on les a publiées dans le Hansard ce jour-là dans l'appendice B, Avis de Motions portant dépôt de documents. Il est clair que les ministres doivent se conformer à ces directives. J'en fait mention maintenant parce que j'ai l'intention d'y revenir. Il est donc important que le Comité en prenne connaissance. J'espère que les documents que nous déposons aujourd'hui vous aideront dans vos travaux et que vous n'oublierez pas que je suis là pour vous aider, tout comme les autres témoins.

Je vais donc demander à M. Campbell de faire une déclaration préliminaire avant de déposer les documents en question. Je vous ai déjà donné une liste assez longue, et lorsqu'on y ajoute les demandes faites par le Comité, il s'agit de plus de 21 documents.



[Text]

that you gave, we are getting into a lot more than 21 separate pieces of documentation.

**The Chairman:** Mr. Campbell.

**Mr. R. Campbell (Chairman, Atomic Energy of Canada Limited):** Thank you, Mr. Chairman.

I am not necessarily taking these in the order in which they were raised by the Chairman.

**The Chairman:** I would hope they are in chronological order though, are they not? This has been a request now from about four members of the Committee that things be done in chronological order.

**Mr. Campbell:** In compliance with the undertaking that I gave to this Committee on December 9, I did reply in writing to the Auditor General's letter of October 19. I sent him a letter dated December 9 which I am passing a copy of to the Chairman and extra copies to the Clerk of the Committee.

**The Chairman:** Now the question comes as to whether or not they should be listed as exhibits.

**Mr. Dupras:** Yes.

**The Chairman:** Should we start numbering these things as exhibits or should they be appendices to the minutes?

**Mr. Dupras:** I think they should be numbered.

**The Chairman:** Wait a minute, there is some confusion here. You are not listening. I am asking whether they be numbered as exhibits or whether they should be put on as appendices to the proceedings of this Committee, one or the other.

**Mr. Cafik:** One surely is not exclusive of the other. I do not really understand.

**The Chairman:** There is not too much sense. It really does not matter. We can label them as well but I do not think the practice has been to label them as exhibits if they are on as an appendix to the proceedings. Do you want them printed and attached?

**Mr. Dupras:** Yes, have them printed. I will number them myself.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Mr. Chairman, I think they should be printed but there would be some value in either numbering them or numbering the pages, so that when we are referring . . .

**The Chairman:** They will be numbered as of today then but remember we had about three the other day. This is the difficulty and whether you continue on with the numbering from the other day or today, it really does not matter.

The first one is a copy of a letter—and there is no letterhead, I assume it is on the letterhead of AECL—dated December 9 to Mr. J.J. Macdonell, the Auditor General. I think we have some copies of this so we will get those reproduced now and distributed to the Committee. I hope in all of these it is the Committee's intention that if they are distributed to the Committee, then they are also distributed to the press. Is that acceptable?

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Campbell, a la parole.

**M. R. Campbell (Président, Énergie atomique du Canada, Limitée):** Merci, monsieur le président

Je vais pas parler des documents dans l'ordre suivi par le président.

**Le président:** Mais les documents sont bien en ordre chronologique, n'est-ce pas? Environ quatre membres du Comité ont déjà demandé que les documents soient déposés en ordre chronologique.

**M. Campbell:** Pour me conformer à l'engagement pris le 9 décembre, j'ai répondu par écrit à la lettre de l'Auditeur général datée du 19 octobre. Je lui ai envoyé une lettre datée du 9 décembre, et j'en donne des copies au président et au greffier.

**Le président:** Il s'agit maintenant de décider si nous voulons lister ces documents comme des pièces justificatives.

**M. Dupras:** C'est exact.

**Le président:** Allons-nous numéroter ces pièces ou voulez-vous simplement les annexer aux procès-verbaux?

**M. Dupras:** Je pense qu'il faudrait les numéroter.

**Le président:** Un instant, il doit y avoir un malentendu. Je vous demandais si on devrait numéroter ces pièces ou si nous les ferions annexer aux procès-verbaux du Comité. Il faut faire l'un ou l'autre.

**M. Cafik:** L'un n'exclut pas nécessairement l'autre. Je ne vous comprends pas.

**Le président:** Soyons logiques. Nous pouvons les considérer comme pièces au dossier, mais si je ne m'abuse, normalement un document n'est pas numéroté s'il figure comme appendice aux comptes rendus. Voulez-vous les faire imprimer à l'appendice?

**M. Dupras:** Oui, et je vais les numéroter moi-même.

**Le président:** Fort bien.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Monsieur le président, je pense qu'on devrait les faire imprimer, mais un système quelconque de numérotage pourrait nous être utile.

**Le président:** Nous allons les numéroter à partir d'aujourd'hui, mais n'oubliez pas que trois documents ont été déposés l'autre jour. C'est là où se pose le problème. Il faudrait savoir si on numérote à compter d'aujourd'hui ou à compter de l'autre jour.

Le premier document est une copie d'une lettre de l'EACL, je le suppose, même si elle n'a pas d'en-tête datée du 9 décembre et envoyée à M. J. J. Macdonell, l'Auditeur général. Nous en ferons des copies pour tous les membres du Comité. Est-ce le désir du Comité que les documents distribués aux députés soient également donnés aux journalistes?



## [Texte]

**Some hon. Members:** Yes, agreed.

**The Chairman:** Thank you.

This is number one then.

**Mr. Campbell:** Yes, Mr. Chairman.

At the December 9 meeting, both Mr. Mazankowski and Mr. Martin asked for a chronology of both resolutions dealing with the Argentine and Korean agency arrangements. There is a little hesitation on my part only because until this year it had not been the practice to record in the Board minutes, details of discussions relative to agency arrangements for off-shore reactor sales or the decisions of the Board taken with reference thereto.

## • 1055

When it was decided to reopen the Korea agency arrangements, I considered it essential that a full account of pertinent events, past and present, be recorded in the Board minutes, and this practice is continuing now. There thus was no chronology of such resolutions to give to the Committee, since the only two resolutions concerning agency arrangements that appear in the minutes of the Board were those relating to the renegotiations of the Korea agency contract earlier this year. These were: a resolution of March 1, 1976, authorizing an attempt at renegotiations and setting out the objectives and guidelines. These I described to the Committee on December 9. Mr. Bradshaw, Assistant Auditor General, had done the same on November 30, reference page 2.12, fifth paragraph.

**The Chairman:** I am sorry to interrupt you here, Mr. Campbell. Are you now saying to us that there is no corporate authority by means of a resolution of the Board of Directors for the South Korean transaction or the Argentinean transaction to be entered into in the first place, or no authority of the Board in 1974 to enter into these contractual relationships with the agent? You are now telling us you have searched the Board minutes and there is no authority in the first place.

**Mr. Campbell:** I am not saying, Mr. Chairman, that there was no authority. I am saying it is not recorded in the Board minutes.

**The Chairman:** Well, the request was for a resolution. That is the way in which it . . .

**Mr. Campbell:** I just said that there are no such resolutions recorded in the Board minutes, other than the two relating to the renegotiation of Korea agency agreement.

**An hon. Member:** My God!

**Mr. Campbell:** If I could continue. The second such resolution that appears in the Board minutes is that of March 31, 1976, approving the terms and conditions of the renegotiated agency arrangements for Korea as set out in the memorandum of understanding of March 4, 1976, and authorizing management to enter into a support and services agreement with

## [Interprétation]

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci.

Voici donc le document numéro un.

**Mr. Campbell:** C'est exact, monsieur le président.

Lors de la séance du 9 décembre, M. Mazankowski et M. Martin ont demandé qu'on présente de façon chronologique les documents qui se rapportent à l'engagement d'un agent dans le cas des transactions avec l'Argentine et la Corée. J'hésite quelque peu parce que nous n'avons pas eu l'habitude avant cette année d'inclure dans les procès-verbaux des réunions du Conseil d'administration les détails des discussions qui se rapportent à l'emploi d'un représentant pour la vente de centrales atomiques à l'étranger, et cela s'applique aussi aux décisions prises par le Conseil à ce sujet.

Lorsque la décision a été prise de recommencer les négociations sur l'emploi d'un représentant dans la transaction avec la Corée, il me semblait essentiel d'inclure dans les procès-verbaux un résumé complet des événements pertinents qui se rapportaient à cette transaction. C'est notre façon actuelle de procéder. C'est ainsi que l'on n'a pas présenté au Comité une chronologie de résolutions prises par le Conseil, étant donné que les deux résolutions qui se rapportaient à l'engagement d'un représentant qui figurent dans les procès-verbaux du Conseil portaient sur la renégociation du contrat qui a eu lieu plus tôt cette année. Il s'agit de la résolution du 1<sup>er</sup> mars 1976 qui autorisait la tentative d'ouvrir de nouveau ces négociations et qui définissait les objectifs et les directives à suivre. J'en ai parlé au Comité le 9 décembre et M. Bradshaw, l'Auditeur général adjoint, en a aussi parlé le 30 novembre. Je vous renvoie au cinquième alinéa à la page 2.12.

**Le président:** Excusez-moi de vous interrompre, monsieur Campbell. Nous dites-vous que l'EACL n'a pas eu recours à une résolution de son Conseil pour autoriser les transactions avec la Corée du Sud et l'Argentine? Dites-vous que le Conseil d'administration n'a pas autorisé ces contrats avec l'agent en 1974? Si je comprends bien, vous nous avez dit que vous n'avez pas trouvé cette autorisation dans les procès-verbaux des réunions du Conseil.

**Mr. Campbell:** Je ne dis pas qu'il n'y a pas eu autorisation, je vous dis plutôt qu'elle ne figure pas dans les procès-verbaux du Conseil.

**Le président:** On a demandé une résolution, du moins, c'est ainsi que . . .

**Mr. Campbell:** Je viens de dire que de telles résolutions ne figurent pas dans les procès-verbaux du Conseil d'administration, mises à part les deux qui se rapportent aux nouvelles négociations du contrat avec l'agence en Corée du Sud.

**Une voix:** Mon Dieu!

**Mr. Campbell:** Si vous permettez, je vais continuer. La deuxième résolution figure dans les procès-verbaux du 31 mars 1976, où le Conseil donne son approbation aux termes et conditions des nouveaux engagements conclus avec le représentant dans le cas de la transaction avec la Corée. Cela figure dans le protocole d'entente du 4 mars 1976 qui autorise la

## [Text]

United Development Incorporated in conformity with the relevant paragraph of the memorandum of understanding of March 4.

Regarding the original agency agreement for Korea, there were no resolutions of the Board. Similarly, there were none for the Argentine agency arrangements.

**An hon. Member:** I cannot believe that.

**Mr. Campbell:** Now, Mr. Chairman, I had also been asked, I believe, for a chronology of references in the Board minutes to the Korea agency arrangements and I would like to table such chronology with you now.

**The Chairman:** Thank you, sir.

May I just identify this then so that when the members get it they will understand what it is? It is headed:

*Korea*

It is under no letterhead:

References in the Minutes of Meetings of the Board of Directors and Executive Committee of AECL Regarding the Agency Arrangements for the Sale of a 600 MWe Nuclear-Electric Power Station to the Korea Electric Company.

And then follows a list of dates with comments about it on the right-hand side. That, as well, will be appended to the *Minutes of Proceedings and Evidence* of today then.

**Mr. Blackburn:** Mr. Chairman, gentlemen, is there any reason why there are no letterheads reproduced on these copies?

**The Chairman:** Well, this is a list. I do not know why we did not get the letterhead on the original letter but I assume it is because Mr. Campbell—he will correct me here if I am wrong—wanted it to get off to the Auditor General in a hurry the other day after the meeting, and it was only after it got off that the reproductive processes were then . . .

• 1100

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman, I believe it was because it was a photostat of a file copy rather than of the original.

**The Chairman:** That is the point I am making. So it is not a copy of the original, it is a copy of a copy.

**Mr. Blackburn:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Dupras:** The original has to come from the Auditor General, of course . . .

**The Chairman:** Well, I do not think there is any objection.

**Mr. Dupras:** . . . since the decision was written to him.

**The Chairman:** Mr. Campbell is indicating that this is a true copy; there is no problem.

All right, thank you. Next.

**Mr. Gillies:** Are you identifying these by numbers?

**Mr. Martin:** This is number one.

## [Interpretation]

direction à signer un accord avec l'UDI conformément à l'article pertinent de l'entente du 4 mars.

Le Conseil n'a pas adopté de résolutions qui se rapportent à l'entente originale avec le représentant pour la vente d'une centrale à la Corée, pas plus que dans le cas du représentant engagé pour la transaction avec l'Argentine.

**Une voix:** C'est incroyable.

**M. Campbell:** On m'a aussi demandé de vous fournir une chronologie des renvois dans les procès-verbaux du Conseil d'administration portant sur les arrangements avec le représentant pour la Corée. Je voudrais le faire maintenant.

**Le président:** Merci.

Puis-je identifier ce document, pour que les membres puissent s'y retrouver plus tard? Le titre est comme suit:

*La Corée*

Il n'y a pas d'en-tête:

Renvois dans les procès-verbaux des réunions du Conseil d'administration et du Comité exécutif de l'EACL portant sur les accords avec les représentants employés dans la vente d'une centrale nucléaire de 600 megawatts à la Korea Electric Company.

Il suit une liste de dates avec des commentaires dans la marge à droite. Ce document sera également annexé au procès-verbal d'aujourd'hui.

**M. Blackburn:** Monsieur le président, y a-t-il une raison pour laquelle il n'y a pas d'en-tête sur ces copies?

**Le président:** Eh bien, il s'agit d'une liste. J'ignore pourquoi il n'y a pas d'en-tête en haut de la lettre originale, mais je suppose que cela s'explique par le fait que M. Campbell voulait envoyer ce document le plus vite possible à l'Auditeur général, et c'était seulement plus tard qu'il a pu obtenir des copies satisfaisantes. M. Campbell pourrait me corriger si je me trompe.

**M. Campbell:** Monsieur le président, je crois que c'est parce qu'il s'agissait d'une photocopie d'une copie classée plutôt que de l'original.

**Le président:** C'est ce que je veux faire entendre. Ce n'est donc pas une copie de l'original mais une copie d'une copie.

**M. Blackburn:** Merci, monsieur le président.

**M. Dupras:** L'original doit venir de l'Auditeur général, naturellement . . .

**Le président:** Je ne crois pas qu'il y ait d'objection.

**M. Dupras:** . . . puisque la décision lui a été adressée par écrit.

**Le président:** M. Campbell indique qu'il s'agit d'une copie conforme; il n'y a pas de problème.

Très bien, merci. Le prochain.

**M. Gillies:** Est-ce que vous les identifiez par numéro?

**M. Martin:** C'est le numéro un.

[Texte]

**Mr. Gillies:** This is called number one. I see.

**The Chairman:** I guess the letter of December 9 we will number, number one to the appendix today, and the references in the minutes of meetings which have just been handed to me now will be number two.

**Mr. Martin:** Will these be distributed prior to the end of this meeting?

**The Chairman:** I hope we can get copies of it done right now and maybe distributed; but if not, they will all be in your hands later today.

**Mr. Martin:** Could I ask that before it is reproduced, you mark it number two so that it will come out that way. This did not come out as number one when it was circulated. Just so that we know where we are going with this pile of paper we are getting.

**The Chairman:** The Clerk tells me that we will have to, as I indicated earlier, go back to the original number. These will be PA-3 and PA-4, because the other day we had two letters. This is the point I was trying to make at the beginning, that we should start these at the beginning.

**Mr. Drury:** If we can agree now on this, the letter . . .

**The Chairman:** The letter is PA-3 and the Korean list of references to the minutes will be PA-4.

**Mr. Dupras:** That is what I meant by numbers. I did not mean that we should begin by . . .

**Mr. Martin:** Could I ask if the PA-3, PA-4, PA-5 or whatever, be put on, Mr. Clerk, before you send it down for reproducing. This one came around and it was not numbered.

**The Chairman:** Well, that was not reproduced by us; that was reproduced by somebody else before we got it.

Mr. Campbell.

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman, if I could continue with the tabling of documentations; and I hope it is not confusing, because we are dealing with two agency arrangements—one for Argentina and one for Korea.

I would first like to table what I call in my own mind the basic documentation in respect of the Argentine arrangement. It consists of a letter from the president of Italimpianti to Mr. Gray, dated January 28, 1974 . . .

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, on a point of order. We have not really got into the Argentine affair, we are dealing with Korea; and what I would suggest is that it might be useful if the Chairman of AECL were to take us through a chronology of the Argentinian affair and producing, as his chronology leads through, the documentations in support of his assertions. We will then understand, perhaps, what we are doing as we go along. This is pretty harum-scarum now.

**The Chairman:** Mr. Drury, you are about the sixth member of this Committee who has asked for this to be presented in chronological order.

[Interprétation]

**M. Gillies:** Vous l'appellez le numéro un, je vois.

**Le président:** Je suppose que la lettre du 9 décembre va être numérotée 1 comme annexe au compte rendu d'aujourd'hui et que les citations des procès-verbaux qu'on vient de me remettre seront le numéro 2.

**M. Martin:** Est-ce que ces documents seront distribués avant la fin de la séance?

**Le président:** J'espère que nous pouvons en faire faire des copies immédiatement et peut-être les distribuer; sinon, vous les aurez un peu plus tard aujourd'hui.

**M. Martin:** Pourriez-vous, avant de le distribuer, le marquer numéro 2? Le numéro 1 n'était pas marqué quand il a été distribué. Cela nous aiderait à démêler cette pile de papier que nous recevons.

**Le président:** Le greffier me dit que nous devons nous en tenir, comme je l'ai déjà mentionné, au numéro du document original, soit PA-3 et PA-4, car nous avons déjà reçu deux lettres l'autre jour. C'est ce que j'ai essayé de faire comprendre au début, que nous devons partir du commencement.

**M. Drury:** Si nous pouvions maintenant nous entendre, la lettre . . .

**Le président:** La lettre est marquée PA-3 et la liste des références concernant la Corée aux procès-verbaux sera PA-4.

**M. Dupras:** C'est ce que je voulais dire quand j'ai parlé de numéros. Je ne voulais pas dire que nous devions commencer par . . .

**M. Martin:** Pourrais-je demander que PA-3, PA-4, PA-5 ou toute autre indication soit marquée par le greffier sur le document avant de le reproduire? Celui-ci n'était pas numéroté.

**Le président:** Ce document n'a pas été reproduit par nous; il a été reproduit ailleurs avant de nous être envoyé.

Monsieur Campbell.

**M. Campbell:** Monsieur le président, si vous voulez bien me permettre de déposer d'autres documents, sans provoquer la confusion, je l'espère, car deux accords avec des représentants sont en cause: un avec l'Argentine et l'autre avec la Corée.

J'aimerais premièrement déposer ce que je conçois comme le document de base de l'accord avec l'Argentine. Il consiste en une lettre du président de l'Italimpianti adressée à M. Gray et datée du 28 janvier 1974 . . .

**M. Drury:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Nous n'avons pas vraiment abordé la question de l'Argentine, nous traitons de l'accord avec la Corée et il me semblerait utile que le président de l'AECL nous retrace chronologiquement l'affaire concernant l'Argentine et produise, au fur et à mesure, la documentation à l'appui de ses assertions. Nous pourrions alors suivre de façon plus lucide la procédure. Nous le faisons passablement à la diable en ce moment.

**Le président:** Monsieur Drury, vous êtes peut-être le sixième membre de notre Comité qui demande que la matière soit présentée dans un ordre chronologique.

[Text]

**Mr. Drury:** Well, we have perhaps not approached the Korean affair in the best way, but at least before we get on to Italy, let us do it in a logical fashion.

**The Chairman:** I agree with you. So then, chronological order; and by subject matter, firstly the Korean. Right?

**Mr. Gillespie:** Could I just make this one point that we will try to do this, but quite frankly, it will not be as chronological as you or I would like; and the reason that it will not be is because we got your statement very late last night and we have been preparing our own, which was in chronological order, and we are trying to feather the two together, but it has not been that easy. So that it may not be perfectly chronological and you may want to rearrange it, once you get it all on the table. We are doing the best we can but I can tell you that it is a hell of a lot more than 21 documents.

**Mr. Martin:** I think, Mr. Chairman, the important thing will be to get all of them, get the stuff; and if we have to do a sorting job, we will rearrange them.

• 1105

**The Chairman:** Okay, Mr. Campbell, disgorge it then in whatever order you can.

**Mr. Campbell:** Well, Mr. Chairman, I would like to know whether it is Argentine or Korea.

**The Chairman:** Well, I think we would like to have the Korean thing first, quite frankly, because you really are confusing us all, I think, when you jump from one to the other. Now, if we cannot get it in chronological order, surely you can give it to us in subject matter.

**Mr. Martin:** Can we not have both?

**An hon. Member:** No.

**Mr. Gillespie:** Well, you can answer, if I provide this.

**An hon. Member:** That was the Chairman's list.

**The Chairman:** The Chairman's list was only about Korea. I have not even touched Argentine.

**Mr. Campbell:** Korea then. But, as I said, what I am first handing to the Chair is what I call the basic documentation in the Korea agency arrangement in exactly the form it was given to the Auditor General.

It consists, first, of the memorandum of understanding dated March 4, 1976, the agreement for future services dated April 7, 1976, the invoice for general overhead and operating expenses for UDI dated April 7, 1976, including the certificate of the auditor and these statements of expenses. I should have added to No. 3, the amount of \$5.4 million.

**The Chairman:** Are you handing these over to me now?

[Interpretation]

**M. Drury:** Nous n'avons peut-être pas abordé l'affaire coréenne de la meilleure façon, mais au moins, procédons de façon logique avant de passer à l'Italie.

**Le président:** Je suis d'accord avec vous. Nous procéderons donc par ordre chronologique et par sujet, et en premier lieu la Corée. Cela va?

**M. Gillespie:** Me permettez-vous simplement d'ajouter que nous procéderons autant que possible de cette façon, mais malheureusement, la chronologie ne sera peut-être pas aussi exacte que vous ou nous le voudrions; c'est que votre demande nous est parvenue très tard hier soir et que nous avions déjà préparé notre propre documentation chronologique et que nous avons essayé de concilier les deux. Toutefois, cela n'a pas été trop facile. La chronologie ne sera donc pas parfaite et vous voudrez peut-être y remettre de l'ordre lorsque toute la matière sera déposée. Nous faisons de notre mieux, mais je vous assure qu'il s'agit d'un bien plus gros lot que 21 documents.

**M. Martin:** Je pense, monsieur le président, que ce qui importe est d'obtenir tous les documents et, s'il faut y remettre de l'ordre, nous le ferons.

**Le président:** Fort bien, monsieur Campbell, présentez les documents dans l'ordre que vous voulez.

**M. Campbell:** Eh bien, monsieur le président, je voudrais savoir si vous voulez les documents qui se rapportent à la transaction avec l'Argentine ou ceux qui portent sur la transaction avec la Corée.

**Le président:** Qu'on se limite tout d'abord à la transaction avec la Corée. Nous devenons tout mêlés lorsque vous sautez de l'une à l'autre. Si vous ne pouvez pas présenter les documents dans un ordre chronologique, vous pouvez du moins vous limiter à une transaction à la fois.

**M. Martin:** On ne peut pas faire les deux en même temps?

**Une voix:** Non.

**M. Gillespie:** Vous pouvez toujours répondre en fonction de cette liste.

**Une voix:** C'est la liste du président.

**Le président:** La liste du président se limitait à la Corée. Je n'ai même pas parlé de l'Argentine.

**M. Campbell:** Nous allons donc nous limiter à la Corée. Comme je l'ai dit, je vais présenter au comité les documents de base qui se rapportent à la transaction avec la Corée par l'entremise de ce représentant, dans l'ordre même que je les ai reçus de l'Auditeur général.

Nous avons tout d'abord le protocole d'accord daté du 4 mars 1976, l'accord portant sur les services à fournir daté du 7 avril 1976, la facture pour les dépenses générales et les frais d'exploitation de l'UDI datée du 7 avril 1976, ce qui comprend le certificat du vérificateur et les états de dépenses. J'aurais dû ajouter au document numéro 3 le montant de \$5.4 millions.

**Le président:** Vous déposez tous ces documents maintenant, n'est-ce pas?



[Texte]

**Mr. Campbell:** Yes.

**The Chairman:** In a bundle, okay.

**Mr. Campbell:** In a bundle, yes.

Fourthly, copy of invoice from International Shipping and Shipbuilding Establishment to UDI in the amount of \$899,500 dated, I think it is, April 7—they were covered by a single . . . February 5, 1976, together with a copy of the agreement between UDI and that subcontractor of theirs, and, secondly, a copy of the certificate from the Bank Leumi Le-Israel that payment had been effected. That is dated March 25, 1976.

Fifthly, copy of the invoice from Triangular Trading Company to UDI in the amount of \$1,285 million dated February 10, 1976, together with a copy of the agreement between UDI and that subcontractor of theirs; and, secondly, a copy of the bank certificate from the Bank Leumi Le-Israel that payment had been made, again dated March 25, 1976.

• 1110

Sixth, a copy of the invoice from Industrie Export, GMBH, of Frankfurt, Germany in the amount of \$514,000, dated February 27, 1976, together with a copy of a) the agreement between UDI and that subcontractor of theirs, and b) a copy of the certificate from the Bank Leumi Le-Israel that payment had been made dated March 25, 1976.

Seventh, a copy of the UDI invoice for the total expenses of the foregoing amounting to \$8,098,500 dated April 7, 1976.

Eighth, a copy of invoice dated April 7, 1976 for the fee in the amount of \$5,142,392.

Ninth, invoice for advance payment as per paragraph 21(a) of the contract support and services agreement dated April 7, 1976 in the amount of \$2,000,000.

Tenth, invoice from UDI for the period January 26, 1976 to April 30, 1976 in the amount of \$295, their first quarterly billing under the contract support and services agreement.

That concludes, Mr. Chairman, what I call the basic documentation as originally handed to the Auditor General. I am passing over a copy for your use.

**Mr. Martin:** On a point of information, Mr. Chairman. That last figure referred to by Mr. Campbell, was it \$295 or \$295,000?

**Mr. Campbell:** I am sorry, Mr. Martin, it was \$295,000.

**Mr. Martin:** Thank you.

**Mr. Campbell:** And I should have added, perhaps, that this invoice has not been accepted by us because it is not in the form that we had prescribed.

**The Chairman:** For the benefit of the Committee, the Clerk tells me now that it is going to be impossible to get these reprinted here right now and distributed to the Committee this morning but we will try to get them numbered and photocopied and out to you within 24 hours. In any event, all of these

[Interprétation]

**M. Campbell:** C'est exact.

**Le président:** Tous ensemble.

**M. Campbell:** C'est exact.

Quatrièmement, il y a une copie de la facture envoyée par le *International Shipping and Shipbuilding Establishment* datée du 7 avril, ou plutôt du 5 février 1976, à ce qu'il me semble, à l'UDI, pour un montant de \$899,500. On a aussi une copie de l'accord signé entre l'UDI et le sous-entrepreneur. Deuxièmement, il y a une copie du certificat provenant de la Bank Leumi Le-Israel précisant que le paiement a été fait. Ce certificat est daté du 25 mars 1976.

Cinquièmement, il y a une copie de la facture envoyée par la *Triangular Trading Company* à l'UDI pour un montant \$1.285 millions datée du 10 février 1976, avec une copie de l'accord signé entre l'UDI et le sous-entrepreneur. Il y a aussi une copie du certificat de la banque Leumi Le-Israel datée du 25 mars 1976 qui démontre que le paiement a été fait.

Sixièmement, une copie de la facture, au montant de \$514,000, envoyée le 27 février 1976, par Industrie Export, GMBH, de Francfort, en Allemagne, une copie du contrat intervenu entre l'UDI et son sous-traitant de même qu'une copie du certificat de la banque Leumi Le-Israel, confirmant que le paiement a été effectué le 25 mars 1976.

Septièmement, une copie de la facture de l'UDI, en date du 7 avril 1976, pour l'ensemble des dépenses, soit \$8,098,500.

Huitièmement, une copie de la facture envoyée le 7 avril 1976, demandant \$5,142,392 en rémunération.

Neuvièmement, une facture pour l'avance de \$2,000,000 prévue dans le paragraphe 21(a) du contrat régissant la rémunération et les dépenses de l'agent; elle est datée du 7 avril 1976.

Dixièmement, la première facture trimestrielle pour services rendus conformément au contrat envoyée par l'UDI, réclamant \$295 pour la période allant du 26 janvier au 30 avril 1976.

Voilà, monsieur le président, ce que j'appelle les documents fondamentaux que l'on a remis à l'Auditeur général. Je vous en passe une copie pour votre gouverne.

**M. Martin:** Monsieur le président, le dernier chiffre cité par M. Campbell était-il \$295 ou \$295,000?

**M. Campbell:** Je suis désolé, monsieur Martin, il s'agit bien de \$295,000.

**M. Martin:** Merci.

**M. Campbell:** Je dois ajouter que nous avons refusé de régler cette facture, car elle n'avait pas été présentée comme nous l'avions prescrit.

**Le président:** Je dois dire aux membres du Comité que, d'après le greffier, il sera impossible de faire tirer des photocopies de ces documents immédiatement pour les distribuer ce matin; nous allons les numéroter, puis les photocopier et vous

[Text]

are going to be numbered and attached to the printed proceedings of the . . .

**Mr. Martin:** Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Yes, Mr. Martin.

**Mr. Martin:** . . . on this same point of reproducing material, I now have before me three lists of documents requested, the first of which was one which, I believe, you said you prepared as a member of the Committee, and I know the press were given a copy of that this morning. I have also received two other lists: one, I believe, comes from the Library of Parliament or from the research person allocated to us, Mr. Adams; and the third one, I believe, is under the name of Miss MacDonald. If these documents are going to go to the press should they also not receive copies of the other two lists as well?

**The Chairman:** My understanding is that everything that is released—and I thought we dealt with that a little earlier—to the Committee members gets handed to the press.

**Mr. Martin:** Fair enough. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Cafik.

**Mr. Cafik:** I wonder if it would not be advisable as a Committee to give a certain degree of latitude to the Clerk of the Committee in reviewing these documents and preparing them for attachment to the *Minutes of Proceedings* and distribution to members of the Committee to be able to adjust the numbers into what he believes, at least, to be the appropriate chronological sequence under the two headings of the Korean affair and the Argentinean affair rather than marry ourselves specifically to dealing with them in the order in which they were presented to the Committee. And I think further . . .

**The Chairman:** I think that is a good point.

• 1115

**Mr. Cafik:** Further, it would be highly advisable, in my view, to take these useful requests for documentation, which have been made in writing by Miss MacDonald and also by yourself as Chairman, and also inherent in the preceding minutes that generate from that, to compile that into one master list of requests, and to relate side-by-side with it what in fact we have achieved, which ones are missing, and the reasons why they are missing, if we know them. We can look at that approach and decide whether we are properly satisfied, or which ones we will press for further if we do not already have them.

**The Chairman:** That is a good idea, Mr. Cafik. I wonder whether we could ask Mr. Adams and Mr. Willans to undertake that by the next meeting—in other words, to coordinate everything into a master list and tell us what has been produced for us and what has not been produced for us. That is the meat of it, is it not?

**Mr. Cafik:** Yes.

[Interpretation]

les faire parvenir dans les 24 heures. De toute façon, tous ces documents seront annexés au compte rendu de . . .

**M. Martin:** Monsieur le président . . .

**Le président:** Oui, monsieur Martin.

**M. Martin:** Au sujet de tous ces documents, j'ai sous les yeux trois listes de documents demandés, la première étant celle que vous avez préparée à titre de membre du Comité, et dont les journalistes ont reçu une copie ce matin. J'ai également reçu deux autres listes: l'une a été préparée par le chercheur que nous a prêté la Bibliothèque du Parlement, M. Adams, et l'autre a été préparée par M<sup>lle</sup> MacDonald. Si ces documents doivent être distribués aux journalistes, pourquoi ne recevraient-ils pas également une copie des deux autres listes?

**Le président:** Il semble que tout ce qui va être donné aux membres du Comité, je croyais l'avoir dit plus tôt, va également l'être aux journalistes.

**M. Martin:** C'est bon. Merci.

**Le président:** Monsieur Cafik.

**M. Cafik:** Je me demande si le Comité ne devrait pas laisser une certaine latitude à son greffier et le laisser lui-même numérotter les divers documents au moment où il s'occupera de les annexer aux procès-verbaux et de les distribuer aux membres du Comité. Ainsi, il pourra les placer dans un ordre chronologique et selon qu'ils concernent l'affaire coréenne ou l'affaire argentine. Ainsi, nous ne nous astreindrons pas à les étudier dans l'ordre dans lequel ils ont été présentés au Comité. Je crois en outre . . .

**Le président:** Je pense que vous avez raison.

**M. Cafik:** En outre, il serait grandement souhaitable que tous les documents utiles demandés par écrit par M<sup>lle</sup> MacDonald et par vous-même à titre de président, ainsi que d'autres, soient regroupés en une seule liste et, en regard de chacun, on indiquerait lesquels ont été déposés, lesquels manquent et pourquoi. Par la suite, nous pourrions décider si nous en avons obtenu suffisamment ou s'il y en a d'autres pour lesquels il faudrait exercer des pressions supplémentaires.

**Le président:** C'est une bonne idée, monsieur Cafik. Je me demande si nous ne pourrions pas demander à M. Adams et à M. Willans de préparer cette liste pour la prochaine séance. Autrement dit, de fonder les diverses listes en une seule en indiquant quels documents nous ont déjà été présentés et lesquels il nous reste à obtenir. C'est bien ce que vous aviez en tête, n'est-ce pas?

**M. Cafik:** Oui.

[Texte]

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Could I raise a point?

**The Chairman:** Yes, Mr. Douglas.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** With reference to the documents just tabled by Mr. Campbell, he made mention of a document in respect of correspondence with Italimpianti, and I think it was widely felt by the Committee that we should get all the documentation with reference to the CANDU reactor sale to South Korea. If he has that correspondence available, it seems to me it might just as well be tabled now—if that is all the correspondence he has at the present time regarding the South Korean sale.

**The Chairman:** Right. I was just going to say here, or ask Mr. Campbell on behalf of the Committee, if this is now presumably the sum total of the South Korean documents that you are willing to let us have; if so, should we now proceed to the Argentine ones?

**Mr. Gillespie:** Oh no, Mr. Chairman; we have 32 more documents on the Korean.

**The Chairman:** On the Korean? All right, let us get at them.

**Mr. Cafik:** We could clear out a stockroom, I guess.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Mr. Chairman, surely that does not preclude—?

**The Chairman:** No, no. We will get on to the others.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** If Mr. Campbell has a document there is no reason why it should not be tabled.

**The Chairman:** I think the decision of the Committee, Mr. Douglas, was, let us get all the Korean material documentation in our hands and then we will proceed with the Argentinian. And we will do that this morning.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** That sounds logical, Mr. Chairman; it is a good idea to keep them together. However, may I point out that we can be told for the next dozen meetings that there are still some other documents going to come with regard to South Korea, and we will never get the documentation on the Argentina deal.

**The Chairman:** No, no. We will get them this morning.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** It seems to me that if Mr. Campbell has that information it ought to be tabled, and members can sort it out for themselves. They surely do not require someone to sort it out; most people can tell the difference between South Korea and Argentina.

**The Chairman:** I do not think anyone would argue that if he has any material relating to the Argentinian transaction here, now, today, we should get it here, now and today.

**An hon. Member:** Hear, hear!

[Interprétation]

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les îles):** Puis-je vous faire remarquer quelque chose?

**Le président:** Allez-y, monsieur Douglas.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les îles):** En déposant ces divers documents, M. Campbell a parlé de correspondance échangée avec Italimpianti; or, le Comité aimerait obtenir tous les documents concernant la vente d'un réacteur CANDU à la Corée du Sud. S'il a les lettres avec lui, il devrait les déposer immédiatement si elles portent toutes sur la vente à la Corée du Sud.

**Le président:** C'est bon. J'allais justement demander à M. Campbell au nom du Comité si c'étaient là tous les documents sur la vente à la Corée du Sud dont il avait l'intention de nous donner copie et, le cas échéant, si nous ne pouvions pas maintenant passer aux documents concernant l'Argentine.

**M. Gillespie:** Pas du tout, monsieur le président, il y a encore 32 autres documents sur l'affaire coréenne.

**Le président:** Sur la transaction coréenne? C'est bien, poursuivez.

**M. Cafik:** J'ai l'impression qu'il nous faudra tout un entrepôt.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les îles):** Monsieur le président, cela n'empêche certainement pas . . .

**Le président:** Pas du tout, nous passerons plus tard aux autres.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les îles):** Si M. Campbell a un document en main, je ne vois pas pourquoi il ne le déposerait pas.

**Le président:** Le Comité a décidé de commencer par tous les documents intéressant la transaction coréenne avant de passer à ceux concernant la vente à l'Argentine. C'est ainsi que nous procéderons ce matin.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les îles):** C'est logique, monsieur le président; c'est très bien de désirer une certaine continuité. Toutefois, j'aimerais vous faire remarquer qu'au cours des prochaines séances, rien n'empêche qu'on nous annonce tout à coup l'arrivée d'autres documents concernant la vente à la Corée du Sud, si bien que nous n'en arriverons jamais à ceux sur la vente à l'Argentine.

**Le président:** Pas du tout, on va tous les déposer ce matin.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les îles):** Si M. Campbell a déjà ces documents, il devrait les déposer et, par la suite, les députés pourront bien les démêler. Ils n'ont certainement pas besoin de personne pour faire la différence entre les documents portant sur la vente à la Corée du Sud et ceux sur la vente à l'Argentine.

**Le président:** Personne ne peut nier que s'il a des documents concernant la transaction avec l'Argentine, il devra les déposer aujourd'hui.

**Une voix:** Bravo!

[Text]

**The Chairman:** My only point is that for purposes of at least a little bit of order in this chaos, we should at least have all of the South Korean documents that he has here now and available with him and which he is going to produce, and have them produced here at this time. If at the end of that he says, "I am not producing any more today," or anything like that, then we will get on to Argentina. Is that acceptable?

**An hon. Member:** Yes.

**The Chairman:** All right. Are there any—?

**Mr. Cafik:** Things might move a little more quickly if in the future when there are such massive documents to be tabled, they be tabled in advance wherever possible. I know it was not possible in this instance.

**The Chairman:** Mr. Cafik, I thought you objected to that at an earlier meeting.

**Mr. Cafik:** No, quite the contrary. I guess you have faulty understanding. I thought I made my point quite clear that in fact we required them and would ask for them in advance.

**The Chairman:** Mr. Campbell, could we now have the rest of the South Korean documents that you are willing to produce?

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman, there may be some slight duplication because of what I had to do with what I described as the basic documentation, and I do not know whether there are precisely 32 here or not; they are, however, to the best of our ability, the responses to the requests made by you and other members of the Committee for supporting documentation. We are dealing here with the Korea agency arrangement only.

**The Chairman:** Right. For now.

• 1120

**Mr. Campbell:** Beginning where the story begins: letter of November 28, 1972 from Mr. J. L. Gray to Mr. Eisenberg, appointing him as the exclusive agent of Atomic Energy of Canada Limited in the Territory of the Republic of South Korea; to act on AECL's behalf to effect a sale to Korea of a 600-megawatt CANDU-PHW nuclear generating station; the terms and conditions of such an agency agreement to be acceptable to AECL and to the Government of Canada.

**The Chairman:** May I have that?

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman, I have been reminded by the President of AECL that the photostat machine will not take blue stamp signatures; they come out blank on this paper. However, I can assure you that the original, and I can show you the original if you wish, bears the stamped signature.

**The Chairman:** I think it is usual in a case like this that if you say you are providing for us a copy you are indicating to the Committee that it is a true copy of the original.

**Mr. Campbell:** It is a true copy of the original in every case.

**The Chairman:** Yes, in every case; right. I think the Committee can accept that.

[Interpretation]

**Le président:** Mais il y aurait peut-être un peu moins de confusion si l'on commençait d'abord par tous les documents intéressant la Corée du Sud qu'il veut déposer aujourd'hui. Par la suite, nous pourrions passer aux documents sur la vente à l'Argentine. Êtes-vous d'accord?

**Une voix:** Oui.

**Le président:** Très bien. Y a-t-il d'autres...

**M. Cafik:** Les choses iraient peut-être plus rapidement si, à l'avenir, lorsque les témoins doivent déposer une telle quantité de documents, ils le fassent à l'avance, si possible. Dans le cas présent, c'était impossible.

**Le président:** Monsieur Cafik, je croyais que vous vous y étiez opposé lors d'une séance antérieure.

**M. Cafik:** Bien au contraire. Je pense que vous ne comprenez pas toujours très bien. J'ai pourtant dit bien clairement que nous demanderions les documents à l'avance.

**Le président:** Monsieur Campbell, pourriez-vous continuer à déposer les documents sur la Corée du Sud que vous avez avec vous?

**M. Campbell:** Monsieur le président, vous aurez peut-être certains documents en double à cause de ce que j'ai appelé les documents fondamentaux. Je ne sais pas s'il y en a précisément 32 ou non. Toutefois, au meilleur de notre connaissance, nous vous les donnons à votre demande et pour votre gouverne. Il n'est question pour l'instant que du contrat conclu avec la Corée.

**Le président:** Pour l'instant.

**M. Campbell:** Pour commencer au début de l'histoire, une lettre du 28 novembre 1972 de M. J. L. Gray à M. Eisenberg, le nommant agent exclusif de l'Énergie atomique du Canada Limitée dans le territoire de la République de la Corée du Sud; pour agir au nom de l'EAEL dans la vente à la Corée d'une centrale nucléaire de 600 megawatts Candu PHW, les termes des conditions d'une telle entente devant être acceptables à l'EAEL et au gouvernement du Canada.

**Le président:** Puis-je avoir cela?

**M. Campbell:** Monsieur le président, le président de l'EAEL me rappelle que l'appareil à photocopier ne reproduit pas les signatures estampillées en bleu; elles n'apparaissent pas sur ce papier. Toutefois, je peux vous assurer que l'original, et je puis vous montrer l'original si vous le désirez, est estampillé de la signature.

**Le président:** Je crois que c'est la coutume lorsque vous nous fournissez un exemplaire de dire au Comité que cet exemplaire est conforme à la copie originale.

**M. Campbell:** Dans chaque cas, c'est un exemplaire conforme à l'original.

**Le président:** Oui, dans chaque cas, bien. Je crois que c'est acceptable pour le Comité.



[Texte]

**Mr. Campbell:** I will be passing these to you in a moment, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Drury:** Signed by Mr. Gray.

**Mr. Campbell:** Signed by Mr. J. L. Gray, then President and chief executive officer of AECL.

Second, a letter from Mr. J. L. Gray to Mr. Eisenberg dated December 31, 1974, confirming their previous understanding that the agent's fee to be paid in respect of the sale I described a moment ago was to be the sum of \$17 million Canadian, being approximately 5 per cent of the initial contract price less \$3 million, and the payment of \$17 million to be made in accordance with Mr. Eisenberg's instructions.

Third, a letter from J. L. Gray to Mr. Eisenberg dated December 30, 1974, confirming their previous understanding of the agreed payments to be made in respect of services yet to be rendered to Atomic Energy of Canada in respect of the contract I have described, and specifying that the amount, according to the agent's payment instructions, would be \$500,000 per year for six years, following the signature and coming into force of the main contract with the Korea Electric Company.

**The Chairman:** Just so we do not get those two confused, because they are both of the same date and they are both to Mr. Eisenberg from Mr. Gray, one is to Mr. Eisenberg in Panama and the other to Mr. Eisenberg in Korea.

**Mr. Campbell:** I am sorry. I stand corrected, Mr. Chairman; you are right. One is addressed to him in Panama as United Development Incorporated, and that is the \$17 million payment...

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Could there be any explanation as to why they were sent to two different addresses? Are we dealing with two different aspects? It might simplify it if we knew that as we went along.

**Mr. Campbell:** I think I read out that it was to be paid in accordance with the agent's payment instructions; that is the only explanation I can see.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Right. Thank you.

**Mr. Campbell:** The second one, the \$3 million for future services, was addressed to Mr. Eisenberg in Seoul. That is the capital of the Republic of Korea.

The fourth document, I think, is a duplicate of what I have already handed to you in the basic documentation, Mr. Chairman. It is a memorandum of understanding initialed in Tel Aviv on March 4 by myself and Mr. Eisenberg, setting out the terms and conditions of a re-negotiated agency arrangement had referendum to the board of directors of AECL and to the Government of Canada.

**The Chairman:** Right. I am sure the Committee is willing to give discretion to the Clerk that if there are duplications of this type we will only have them in the appendix once.

[Interprétation]

**M. Campbell:** Je vais vous les remettre dans un moment monsieur le président.

**Le président:** Très bien.

**M. Drury:** Signé par M. Gray.

**M. Campbell:** Signé par M. J. L. Gray, qui était à ce moment-là le président et le principal administrateur de l'EACL.

Ensuite, une lettre du 31 décembre 1974 de M. J. L. Gray à M. Eisenberg, confirmant leur entente précédente au sujet des honoraires payables au représentant sur la vente que j'ai décrite il y a un moment, et les fixant à 17 millions de dollars canadiens, soit environ 5 p. 100 du montant du contrat initial moins 3 millions de dollars et le versement de ces 17 millions de dollars s'effectuerait selon les directives de M. Eisenberg.

Troisièmement, une lettre du 30 décembre 1974 de J. L. Gray à M. Eisenberg, confirmant leur entente précédente au sujet des versements à être effectués relativement à des services futurs pour l'Énergie atomique du Canada conformément au contrat dont j'ai parlé, et précisant que le montant, selon les directives de versement de l'agent, serait de \$500,000 par année pendant six ans, après la signature et l'entrée en vigueur du contrat principal avec la compagnie d'électricité de la Corée.

**Le président:** Afin de ne pas nous tromper, parce que les deux portent la même date et qu'elles sont toutes deux adressées à M. Eisenberg à Panama et l'autre à M. Eisenberg en Corée.

**M. Campbell:** Je regrette. Je me suis trompé, monsieur le président, avec raison. L'une lui est adressée à Panama au sein de la *United Development Incorporated*, et il s'agit du versement de 17 millions de dollars...

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Pouvez-vous expliquer pourquoi elles ont été envoyées à deux adresses différentes? S'agit-il de deux aspects différents? Cela pourrait simplifier les choses à mesure que nous avançons si nous savions cela.

**M. Campbell:** Je crois avoir lu que les versements devraient s'effectuer selon les directives de l'agent; c'est la seule explication que je vois.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Bien. Merci.

**M. Campbell:** La deuxième, au sujet des 3 millions de dollars pour services futurs, était adressée à M. Eisenberg à Seoul, capitale de la République de Corée.

Le quatrième document, je crois, est déjà contenu dans la liasse des documents fondamentaux, monsieur le président. Il s'agit du protocole d'entente paraphé à Tel Aviv le 4 mars par moi-même et M. Eisenberg, élaborant les termes et les conditions de l'entente renégociée avec le représentant référé au Conseil d'administration de l'EACL et au gouvernement du Canada.

**Le président:** Bien. S'il y a des documents en double, je suis sûr que le Comité permettra au greffier de n'en annexer qu'un.

[Text]

[Interpretation]

• 1125

**Mr. Campbell:** But I thought the members might like to know when it is so.

**The Chairman:** Yes, that is right. Again you are jumping from 1972 to 1974 to 1976. There is nothing in between. Is that right?

**Mr. Campbell:** There is nothing in between. I should add, in connection with the memorandum of understanding, that when this arrangement had been approved by the board of directors of AECL it was formally signed to make it a fully binding agreement. That was effected on April 7, 1976.

The fifth item was a letter from myself to Mr. Eisenberg dated April 7, 1976, suggesting that we sign the initial memorandum of March 4, 1976, sending him a copy of the signed contract support and services agreement dated April 7, 1976, and identifying certain minor errors that had occurred in the typing of that contract, and also in that same letter identifying for him precisely the terms on which his engagement as exclusive agent for a second station in Korea would be brought into effect. Those terms were that the conditions of any such agency agreement would have to be determined at the time and should parallel the approach in two identified paragraphs of the memorandum of understanding. The purport of that, Mr. Chairman, was that there would be no finder's fee in any second station.

Number six is the agreement dated April 7, 1976, for what we call future services, the contract support and services agreement signed by myself and Mr. Eisenberg setting out the services to be rendered over the entire period of the main contract, that is, from January 26, 1976, until the end of the warranty period of the main contract, some seven to eight years later.

The seventh document is, I think, a duplicate again. It is copies of the three invoices rendered to AECL by United Development Incorporated dated April 7, 1976, with their attachments.

• 1130

The next document, Mr. Chairman, is an internal document that someone had asked for, a requisition for the cheque for United Development Incorporated in the amount of \$132,-289.21. This is the interest that was payable from February 26, 1976, when the original invoice from the agent was received, to April 6 inclusive, the date before the renegotiated agreement came into force.

**The Chairman:** I presume that internal voucher shows what the authority was for paying it and who had requested the payment on it.

**Mr. Campbell:** It shows the calculations of how the interest was calculated and the interest rates used, Mr. Chairman. The question of the authorization of it, the agent had requested . . .

**The Chairman:** Was that request in writing?

**Mr. Campbell:** It was not in writing—that the interest on this debt be paid. That is normal commercial practice when you are late in paying a debt.

**M. Campbell:** Mais j'ai pensé que les députés aimeraient en être informés.

**Le président:** Oui, c'est ça. Encore une fois vous sautez de 1972 à 1974 à 1976. Il n'y a rien entre ces années. C'est bien ça?

**M. Campbell:** Il n'y a rien entre. Je devrais ajouter au sujet du protocole d'entente, que lorsque cette entente a reçu l'approbation du conseil d'administration de l'AECL, elle a été signée officiellement afin d'en faire un accord irrévocable. Cela fut fait le 7 avril 1976.

Le cinquième document est une lettre du 7 avril 1976 que j'ai fait parvenir à M. Eisenberg, suggérant que nous signions le protocole du 4 mars 1976, en lui faisant parvenir un exemplaire signé du contrat de services du 7 avril 1976 et soulignant certaines petites erreurs de frappe dans le contrat, et lui faisant également part dans la même lettre des termes précis de son embauche comme agent exclusif pour une deuxième centrale nucléaire en Corée. Les termes étaient que les conditions d'une telle entente devraient être déterminées au moment voulu et devraient être parallèles à l'approche décrite dans les deux paragraphes concernés du protocole d'accord. Le but de cela, monsieur le président, était d'éliminer les honoraires de démarcheur pour la deuxième centrale.

Le numéro six est l'accord du 7 avril 1976, pour ce que nous appelons des services futurs, le contrat de service, signé par moi-même et M. Eisenberg et décrivant les services à être rendus pendant toute la période du contrat principal, c'est-à-dire du 26 janvier 1976 jusqu'à la fin de la période des garanties du contrat principal, 7 ou 8 années plus tard.

Le septième document est encore un double, je crois. Ce sont des copies de trois factures de la *United Development Incorporated* à l'AECL du 7 avril 1976, ainsi que des pièces jointes.

Le document suivant, monsieur le président, est un document interne que quelqu'un avait demandé. Il s'agit d'un chèque de \$132,289.21 à l'ordre de la *United Development Incorporated*. C'est l'intérêt dû depuis le 26 février 1975, lorsque nous avons reçu la première facture de l'agent, jusqu'au 6 avril inclusivement, date avant l'entrée en vigueur de l'entente renégociée.

**Le président:** Je suppose que la pièce justificative interne indique selon qui a donné l'autorisation de payer et qui en a demandé qu'on paye.

**M. Campbell:** Cette pièce indique le calcul des intérêts et le taux d'intérêt utilisé, monsieur le président. Pour ce qui est de l'autorisation, l'agent avait demandé . . .

**Le président:** Était-ce une demande écrite?

**M. Campbell:** La demande de payer l'intérêt sur cette dette n'était pas par écrit. C'est une pratique courante dans le

[Texte]

**The Chairman:** Was there not some memorandum of the telephone call then or the verbal request?

**Mr. Campbell:** No, there is no memorandum.

**The Chairman:** Nothing in writing then?

**Mr. Campbell:** Nothing in writing about that.

The Minister has reminded me that the documents, which I described a moment ago as the three invoices rendered on April 7 by UDI to AECL, had attached to them certain other documents that perhaps should be described to the Committee. The first is the invoice from Triangular Trading Company of Panama, dated February 10, 1976, to United Development Incorporated requesting payment under the terms of a contract they had entered into with UDI in the amount of \$1,285,000.

The second was another invoice from Triangular Trading Company to the same effect.

The third was the bank certificate, to which I have made allusion before, confirming that this sum had been paid by UDI to Triangular Trading Company in the amount of \$1,285,000.

• 1135

The next is an account and supporting letter submitted by Industrie Export GmbH of Frankfurt, Germany, dated February 27, 1976, in the amount of \$514,000 to UDI for payment for technical studies rendered in respect of their contract with Udi dated January 5, 1973. Attached to that is the certificate of the Bank Leumi Le-Isreal of Switzerland, dated March 25, 1976, certifying that that amount had been paid by UDI to Industrie Export GmbH.

**The Chairman:** Forgive me again for interrupting, Mr. Campbell, but are there not written instructions somewhere or other along the line, a memorandum of telephone calls or verbal instructions indicating why the payments were made in the way they were? You are indicating that you have a bank confirmation note that was paid out to somebody or other somewhere, but surely there must have been instructions. There must be instructions in a couple of file somewhere as a request from somebody that the payment be made that way.

**Mr. Campbell:** No, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Can we not see those?

**Mr. Campbell:** These were not our subcontractors, Mr. Chairman.

**The Chairman:** No, no.

**Mr. Campbell:** These were subcontractors to the agents.

**The Chairman:** No, I am referring to these other cheques in which the payment was made by AECL.

**Mr. Dupras:** There are many questions we want to put to the witnesses and probably to Mr. Gray later on. But perhaps

[Interprétation]

monde des affaires lorsque vous ne payez pas vos dettes à temps.

**Le président:** Existe-t-il une note au sujet de cet appel téléphonique ou de la demande verbale?

**M. Campbell:** Non, il n'y en a pas.

**Le président:** Alors rien par écrit?

**M. Campbell:** Rien par écrit au sujet de cela.

Au sujet des trois factures envoyées le 7 avril par l'UDI à l'EACL, le ministre me rappelle que certains documents y étaient annexés et mériteraient d'être expliqués au Comité. Le premier est une facture de la *Triangular Trading Company of Panama*, du 10 février 1976, à la *United Development Incorporated*, demandant le paiement d'une somme de \$1,285,000 selon les termes d'un contrat conclu avec l'UDI.

Le deuxième document était une autre facture de *Triangular Trading Company* pour la même chose.

Le troisième est le certificat bancaire, que j'ai mentionné auparavant, confirmant que cette somme de \$1,285,000 a été payée à la *Triangular Trading Company* par l'UDI.

Le document suivant est un compte avec une lettre accompagnatrice, soumis par *Industrie Export GMBH* de Francfort, Allemagne, en date du 27 février 1976, d'un montant de \$514,000, à l'UDI pour le paiement d'études techniques dans le cadre du contrat signé avec l'UDI en date du 5 janvier 1973. Est joint également le certificat de la banque Leumi Le-Israel, de Suisse, en date du 25 mars 1976, certifiant que cette somme a été payée par l'UDI à *Industrie Export GMBH*.

**Le président:** Je m'excuse une fois de plus de vous interrompre, monsieur Campbell, mais n'y a-t-il pas quelque part des instructions écrites, un rapport de conversations téléphoniques ou des instructions verbales, indiquant pourquoi ces paiements ont été effectués de cette manière? Vous dites avoir un certificat de confirmation bancaire disant que cette somme a été versée, mais certes il doit y avoir quelque part des instructions à ce sujet. Il doit figurer dans un dossier des instructions requérant que ce paiement soit effectué de cette manière.

**M. Campbell:** Non, monsieur le président.

**Le président:** Nous pouvons les voir?

**M. Campbell:** Ces entreprises n'étaient pas nos sous-traitants, monsieur le président.

**Le président:** Non.

**M. Campbell:** Il s'agissait des sous-traitants des représentants.

**Le président:** Non, je parle de ces autres chèques où le paiement a été fait par l'EACL.

**M. Dupras:** Il y a de nombreuses questions que nous voulons poser aux témoins et peut-être à M. Gray un peu plus tard.



*[Text]*

you could keep on tabling the reports and the documents and then we will see.

**Mr. Campbell:** Could I continue?

**The Chairman:** Yes, I am sorry.

**Mr. Campbell:** The next supporting documentation was an invoice from International Shipping and Shipbuilding Establishment of Hong Kong dated February 5, 1976, in the amount of \$899,500 to UDI for technical services rendered to UDI under their contract and the date of the contract is not—I am sorry, under their contract dated December 5, 1972. And, again with the supporting statement of the Bank Leumi Le-Israel dated March 25, 1976, confirming that the amount of U.S. dollars \$899,500 had been paid to International Shipping and Shipbuilding Establishment by UDI.

• 1140

The next document is the auditors' certificate, that is, the auditors of UDI & Somekn, Chaikin Citron and company of Tel Aviv & in respect of the allocation of expenses to the AECL project in Korea out of the total expenses of that corporation for the years 1972, 1973, 1974, 1975 and January, 1976, the total being U.S. dollars \$5.4 million, and attached to that is the statement to which the certificate refers.

Mr. Chairman, I have one hesitation about the publication of this, not to this Committee but to the press, because the documentation in this case necessarily states the total expenses of the agent's corporation and the work he did for us is an allocated proportion of that total expenditure. I am not sure that that is information which we should be publishing to the press. I have no objection to the Committee having that document.

**The Chairman:** Well, if it is presented to the Committee here, Mr. Campbell, obviously it goes in the verbatim proceedings and if the verbatim proceedings are published it is public knowledge. I am in the hands of the Committee.

**Mr. Campbell:** I am referring only to the column that states the total expenses of that corporation for the years that I mentioned.

**Mr. Foster (Algoma):** Is this UDI?

**Mr. Campbell:** This is UDI's total expenses for that period.

**The Chairman:** Mr. Dupras, do you have a suggestion?

**Mr. Dupras:** He could table the document for the Auditor General. Then he could perhaps make a copy of it and delete the part dealing with the total sum of expenses.

**The Chairman:** In other words, that figure.

**Mr. Campbell:** Delete the figures.

**The Chairman:** Delete the figure related to the over-all . . .

**Mr. Dupras:** That is right.

**Mr. Campbell:** There are in fact four figures for the years in question, Mr. Chairman.

*[Interpretation]*

Mais vous pourriez peut-être continuer à déposer les rapports et les documents et ensuite nous verrons.

**M. Campbell:** Pourrais-je continuer?

**Le président:** Oui, je m'excuse.

**M. Campbell:** Le document suivant est une facture de *International Shipping and Shipbuilding Establishment* de Hong Kong en date du 5 février 1976, d'un montant de \$899,500 réclamé à l'UDI, pour des services techniques dans le cadre du contrat signé avec l'UDI et la date de ce contrat n'est pas . . . je m'excuse, dans le cadre du contrat du 5 décembre 1972. Et, une fois de plus, est joint le certificat de la Banque Leumi Le-Israel en date du 25 mars 1976, confirmant que la somme de \$899,500 américains a été versée à l'*International Shipping and Shipbuilding Establishment* par l'UDI.

Le document suivant est le certificat des vérificateurs, c'est-à-dire des vérificateurs de l'UDI, Somekh, Chaikin, Citron and Company de Tel Aviv, relativement à l'état des dépenses du projet de l'EACL en Corée proportionnellement aux dépenses totales de cette société pour les années 1972, 1973, 1974, 1975 et janvier 1976; le total en dollars américains était de 5.4 millions et est joint à ce document l'état financier auquel ce certificat se réfère.

Monsieur le président, j'hésite quant à la communication de ce document, non pas au Comité mais à la presse, car il indique de nécessité les dépenses totales de la société du représentant et le travail qu'il a fait pour nous ne représente qu'une proportion de ces dépenses totales. Je ne suis pas certain que cette information devrait être communiquée à la presse. Je ne m'oppose pas à ce qu'elle soit communiquée au Comité.

**Le président:** Si ce document est communiqué au Comité, monsieur Campbell, il figure nécessairement aux comptes rendus et ces comptes rendus sont publics. Je m'en remets à la décision du Comité.

**M. Campbell:** Il ne s'agit que de la colonne indiquant les dépenses totales de cette société pour les années que j'ai mentionnées.

**M. Foster (Algoma):** S'agit-il de l'UDI?

**M. Campbell:** Il s'agit des dépenses totales de l'UDI pour cette période.

**Le président:** Monsieur Dupras, avez-vous une suggestion?

**M. Dupras:** Il pourrait déposer le document à l'intention de l'Auditeur général, puis en faire une copie et supprimer la partie relative à la somme totale des dépenses.

**Le président:** En d'autres termes, supprimer ce chiffre.

**M. Campbell:** Supprimer les chiffres.

**Le président:** Supprimer les chiffres relatifs aux dépenses totales . . .

**M. Dupras:** Exactement.

**M. Campbell:** Il y a en fait quatre chiffres pour les années en question, monsieur le président.



[Texte]

**The Chairman:** You have heard the suggestion.

Mr. Douglas, you have your hand up.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** I would be prepared to leave it to the discretion of the steering committee of the Public Accounts Committee.

The reason that the figure is very important is that if UDI allocated part of its total expenses to the South Korean sale, then it would be interesting to know how they arrived at that percentage and what that percentage is. The only way we would know that is if we had the total figure. It is a most unusual thing for a company not to keep separate accounts as to how much it spent on each particular sales agreement that was undertaken, but if it had lumped them all together, on what possible basis does it separate: what should be charged to the Korean sale, to AECL and for other customers of UDI? I find that type of bookkeeping completely incomprehensible.

I do not want to cause any embarrassment to the company any more than the company has caused itself, but I would be prepared to leave it to the steering committee to look at those figures and see if they have meaning. But on the surface of it, and from what has been said by Mr. Campbell, it seems to me that having possession of those figures is very important if we are going to arrive at what proportion was allocated and charged to AECL in relation to their total expenditures.

**The Chairman:** Mr. Douglas, I have not seen it yet either so I am equally in the dark. It was Mr. Campbell's deal anyway with Mr. Eisenberg that struck upon this way of doing it, presumably, and he can offer the explanation. I would assume, however, that there is a set percentage indicated in the letter of what the total operations of that particular company could be attributed to in the case of the CANDU sale alone. If those percentages and those figures were omitted from the letter which Mr. Campbell has, I cannot really see that it is any business of ours, or in effect, what the total cost of the Korean office of UDI, or whatever it is we are talking about, would be. It is certainly our business as to how that percentage was arrived at and when Mr. Campbell gets into his testimony I am sure he will be able to tell us. But in the meantime, as to the percentage figure itself and the total figure for UDI operations in South Korea, I can see no reason at the moment why that should not be omitted.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman . . .

• 1145

**The Chairman:** I think Mr. Gillies had his hand up next, unless Mr. Douglas wants to get back into it.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** I just want to make the point that as I have not seen the document . . .

**The Chairman:** I have not either.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** . . . I do not know whether the percentage figure appears in the document. Maybe Mr. Campbell could answer that.

**Mr. Campbell:** Mr. Douglas, no percentage figure appears whatsoever. There are two columns: one states the total expenditures of that corporation for the years I mentioned, the other

[Interprétation]

**Le président:** Vous avez tous entendu la suggestion qui a été faite.

Monsieur Douglas, vous levez la main.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Je serais disposé à en laisser la décision au comité directeur du Comité des comptes publics.

Ce chiffre est très important car si l'UDI a attribué une partie de ses dépenses totales à la vente sud-coréenne, il serait alors intéressant de savoir comment elle est arrivée à ce pourcentage et quel est ce pourcentage. La seule manière de le savoir, c'est d'avoir le chiffre total. Il est très inhabituel qu'une société n'ait pas des comptes séparés indiquant ce qu'elle a dépensé pour chaque contrat de vente particulier, mais si elle les a réunis sous un même chiffre, comment peut-on faire la distinction: que devrait-on mettre au compte de la vente coréenne, au compte de l'EACL et au compte d'autres clients de l'UDI? Je trouve ce genre de comptabilité totalement incompréhensible.

Je ne veux pas causer d'embarrasement à la société plus qu'elle n'en a causé elle-même, mais je serais disposé à laisser le comité directeur consulter ces chiffres et à essayer de comprendre leur signification. Il n'en reste quand même pas moins, et d'après ce qu'a dit M. Campbell, qu'à mon avis la possession de ces chiffres est très importante si nous voulons savoir ce qui a été crédité au compte de l'EACL proportionnellement aux dépenses totales.

**Le président:** Monsieur Douglas, je n'ai toujours pas vu ces chiffres moi-même et je ne suis pas plus éclairé que vous. De toute manière, c'est ainsi que M. Campbell a conclu le marché avec M. Eisenberg et je suppose qu'il peut nous donner des explications. Cependant, je suppose qu'il y a un pourcentage fixe d'indiqué dans la lettre correspondant aux opérations totales que cette société attribue à la seule vente du réacteur CANDU. Si ces pourcentages et ces chiffres ont été omis dans la lettre en la possession de M. Campbell, je ne crois pas vraiment que cela nous regarde, ou qu'en fait, nous regardent les dépenses totales du bureau coréen de l'UDI. Nous voulons savoir comment on en est arrivé à ce pourcentage, et M. Campbell le fera quand il vous présentera son exposé. Pour l'instant, je vous propose d'oublier ce pourcentage de même que le chiffre total d'affaires de l'UDI en Corée du Sud.

**M. Martin:** Monsieur le président . . .

**Le président:** Je crois que c'était au tour de M. Gillies, à moins que M. Douglas ne veuille prendre la parole.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Puisque je n'ai pas encore vu les documents . . .

**Le président:** Mais moi non plus.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** . . . je ne sais pas si le pourcentage y est indiqué. M. Campbell le sait peut-être.

**M. Campbell:** Monsieur Douglas, ce n'est pas le cas. Il y a deux colonnes: une colonne indique les dépenses totales de la société au cours des années mentionnées, et l'autre le montant

[Text]

the figures that have been allocated to the Canadian project. No percentage, just two columns like that.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** And any explanation in the document as to . . .

**Mr. Campbell:** Yes, there is an explanation.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** . . . how they arrived at the part which was allocated to AECL?

**Mr. Campbell:** No, there is a statement that the purpose was to establish that part of the total expenses of the corporation which related to the sale and supply of the nuclear generating station to AECL and the covering auditor's certificate.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** It seems most unsatisfactory to me.

**The Chairman:** I think eventually we are going to get an explanation of how and why it was done that way anyway from Mr. Campbell. As I say, it was Mr. Campbell's . . .

**Mr. Campbell:** "Deal" was the word you used.

**The Chairman:** . . . deal that he made. Yes, that is right, "deal".

**Mr. Campbell:** As I informed the Committee on December 9, an allocation of certain of the overhead and expenses of this company was one of the features to be incorporated, but there was no deal. I did not know how he would present his expenses in this case until I received the invoice.

**The Chairman:** No but then you paid the money out so, therefore, you approved of what he had done and you had an explanation of it.

**Mr. Campbell:** But it was not a deal, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Well, a transaction. Mr. Gillies.

**Mr. Gillies:** There is no point in talking about that until we know. Through you to Mr. Campbell, has Mr. Eisenberg raised any objection to the tabling of that information?

**Mr. Campbell:** I have not asked him, Mr. Gillies, but . . .

**Mr. Gillies:** Under those circumstances, I move that . . .

**Mr. Campbell:** . . . I would say that he might not wish and I would be prepared to ask.

**The Chairman:** I am sorry I did not hear your motion, Mr. Gillies.

**Mr. Gillies:** I move that it be tabled. If there is no objection from Mr. Eisenberg let us have the information.

**The Chairman:** Mr. Gillies is moving that there be no omissions made and it be tabled. Mr. Martin you had your hand up.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, it seems to me that merely the fact that the item has been highlighted now it is going to be

[Interpretation]

de ses dépenses consacrées au projet canadien. Il n'y a pas de pourcentage, mais seulement deux colonnes.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Y a-t-il une explication dans les documents . . .

**M. Campbell:** Oui.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** . . . quant à la façon de réserver une partie du montant à l'Énergie atomique du Canada limitée?

**M. Campbell:** Non. Il y a une déclaration dont le but est de préciser qu'une partie des dépenses totales de la société est reliée à la vente d'une centrale d'énergie nucléaire de l'Énergie atomique du Canada limitée et il y a un certificat du vérificateur.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Cela ne me suffit pas.

**Le président:** Je crois que tôt ou tard on saura de la bouche de M. Campbell comment et pourquoi cela a été fait. Comme je le disais . . .

**M. Campbell:** N'avez-vous pas parlé d'une affaire, d'un marché?

**Le président:** . . . c'est M. Campbell qui a conclu l'affaire. Il s'agit d'un marché vraiment.

**M. Campbell:** Comme je l'ai dit aux membres du Comité le 9 décembre, nous devons payer en vertu de l'entente une partie des frais généraux et des dépenses de cette compagnie, mais on n'a pas conclu d'affaire. Je ne savais pas comment il présenterait sa note de frais jusqu'à ce que j'en reçoive la facture.

**Le président:** Mais vous avez quand même versé la somme demandée, ce qui revient à dire que vous approuviez ce qu'il avait fait et que vous étiez content des explications fournies.

**M. Campbell:** Nous n'avions pas conclu d'affaire, monsieur le président.

**Le président:** Disons une transaction. Monsieur Gillies.

**M. Gillies:** Rien nous sert d'en parler jusqu'à ce que nous le sachions. M. Eisenberg a-t-il soulevé des objections quand on lui a demandé de déposer ces renseignements?

**M. Campbell:** Je ne lui ai pas demandé son avis, monsieur Gillies, mais . . .

**M. Gillies:** Dans ce cas, je propose que . . .

**M. Campbell:** . . . je peux le lui demander, même si je crois savoir qu'il préférerait que ces chiffres ne soient pas divulgués.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Gillies, je n'ai pas entendu quelle était votre motion.

**M. Gillies:** Je propose que ces renseignements soient déposés. Si M. Eisenberg ne s'y oppose pas, que ces renseignements soient rendus publics.

**Le président:** M. Gillies propose qu'on n'omette pas ces chiffres. Monsieur Martin, vous avez levé la main.

**M. Martin:** Monsieur le président, puisqu'on a soulevé la question, il sera désormais difficile de la tenir cachée. Si un

**[Texte]**

very difficult for it not to become public anyway. I think if it goes to the steering committee it immediately becomes a public document, in a sense, by virtue of the fact that all parties are represented in the steering committee.

On the other hand, to give it to the Auditor General and have him make a decision on this kind of thing may not be entirely appropriate either. I really believe the decision has to be Mr. Campbell's as to whether he wishes to table a complete document or one in which he feels some figures should be omitted.

**The Chairman:** Mr. Blaker, you had your hand up.

**Mr. Blaker:** Yes, I just want to register opposition to Mr. Gillies' motion for the simple reason that again and again Mr. Eisenberg has been dragged across the front pages of the newspapers of this country with innuendo and smear. One of the conditions that he has constantly put in his letter is that he has shown himself to be extraordinarily willing to have the Auditor General of Canada go to investigate his books, but he has repeatedly asked for some discretion in that regard. What we are now asking to be tabled is the company's entire expenses for all its operations which is none of our business.

**Mr. Gillies:** The point is . . .

**Mr. Blaker:** And it is appalling to me that we would reach across the ocean into Tel Aviv, Israel, to ask this man to indicate to this Committee the total details of his entire personal business. If we can find a solution by showing the figures in the steering committee that is fine; if Mr. Campbell can blot out those areas that are not related to the AECL, that is fine; but as a simple proposition that we table confidential correspondence, we are just not going to be able to do business with any agent in the world if this kind of approach keeps up. To me it is commercially and morally reprehensible that a man's private correspondence should be tabled without his permission.

**The Chairman:** Mr. Clarke had his hand up next.

• 1150

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Yes, Mr. Chairman, speaking to the motion, I note from the Auditor General's Report that it was agreed that the agent would submit a statement of account detailing all services and including a charge to cover overhead and administration, and the documentation in support of the expenses totalling \$8 million odd consists of invoices, an allocated proportion and an auditor's certificate. I support very strongly the point made by Mr. Douglas that we, as the Committee, need the total of the expenses in order to be able to judge whether the allocation made to this contract bears some relation to the services that were rendered.

**The Chairman:** Any other comment, then?

**Mr. Cafik:** I would like to make one point, Mr. Chairman, in respect to this. It seems to me from what I gather from the discussion about the letter itself, that in all probability it will

**[Interprétation]**

document est déposé au comité directeur, il devient automatiquement public en un sens puisque tous les partis sont représentés au comité directeur.

D'autre part, on ne peut pas non plus demander à l'Auditeur général de prendre une décision. Je crois que c'est M. Campbell qui devra prendre la décision de déposer un document complet ou un document duquel il aura biffé certains chiffres.

**Le président:** Monsieur Blaker, vous avez demandé la parole.

**M. Blaker:** Oui, j'aimerais m'opposer à la motion de M. Gillies pour la bonne raison que le nom de M. Eisenberg a figuré à la «une» des journaux de ce pays avec toutes sortes de sous-entendus. Il a précisément souligné dans sa lettre qu'il était à l'entière disposition de l'Auditeur général du Canada à qui il voulait bien ouvrir tous ses livres, mais il a supplié qu'on exerce une certaine discrétion ce faisant. Nous voulons maintenant publier les dépenses totales de sa compagnie pour des opérations qui ne nous regardent en rien.

**Mr. Gillies:** Mais la question est la suivante . . .

**M. Blaker:** Il me semble absolument inadmissible que nous nous rendions à Tel Aviv, en Israël, pour demander à cette personne de dire au Comité quels sont les détails de toutes les transactions qu'elle a faites. Si nous nous entendons pour que le chiffre soit révélé au comité directeur, très bien. Si M. Campbell peut tout simplement rayer ce qui n'a pas trait à l'Énergie atomique du Canada limitée, très bien. Si, par contre, nous demandons le dépôt de correspondance confidentielle, nous ne pourrions plus traiter avec aucun représentant de par le monde. A mon avis, il est absolument inadmissible, commercialement et moralement, d'étaler la correspondance privée de quelqu'un sans sa permission.

**Le président:** Monsieur Clarke, vous avez demandé la parole.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Oui, monsieur le président, au sujet de la motion; je remarque à la lecture du Rapport de l'Auditeur général que l'on avait convenu que l'agent présenterait un état de comptes détaillé de tous les services fournis en réclamant un montant pour les frais généraux et les frais d'administration et qu'il fournirait des documents à l'appui des dépenses s'élevant à 8 millions de dollars environ, en indiquant bien la proportion allouée à la vente du CANDU et en s'assurant de fournir un certificat de vérificateur. Tout comme M. Douglas, je crois qu'en tant que membres du Comité, nous avons besoin de connaître le montant total des dépenses afin de pouvoir juger si la proportion allouée au contrat qui nous occupe est conforme aux services obtenus.

**Le président:** D'autres remarques?

**M. Cafik:** Monsieur le président, à mon avis, cela ne prouvera rien à moins que vous alliez au-delà du montant total des dépenses de cet agent et du chiffre d'affaires total pour



*[Text]*

not prove anything one way or another unless you were to look behind it and not only know the total expenditures of this agent and their total business volume, but find out whether in fact the percentage of volume done in that period corresponds with the percentage of allocation or some other method of that kind. The absolute figures do not appear to me to be really very relevant.

I am all in favour of its being tabled if Mr. Campbell feels that it can be done without jeopardy to the agent, but I do not really think it is going to answer the questions that we ultimately have. Those questions can only be answered in my view by the Auditor General's conducting an in depth analysis of the whole thing, probably in Tel Aviv, bearing this particular lever in mind and to find out whether it in fact was followed out in an appropriate way with an appropriate allocation. I cannot see that the letter per se is going to give us any answers at all and I would be quite prepared, in the meantime, to see the matter dealt with by the Auditor General and for him to come to a conclusion as to whether it was an appropriate allocation. That can only be done with a lot of in depth knowledge, a lot of in depth background before you could ever conclude on that. So, I think, frankly, the Auditor General in his over-all analysis of this later will give us that answer and this letter probably would not in any event.

**The Chairman:** Before calling on Mr. Campbell and then putting the question, are there any other—Mr. Blaker, again?

**Mr. Blaker:** A brief intervention, I think maybe we should hear from the Auditor General. I do not like to remind him of the correspondence he has had, but my recollection of your reading of certain correspondence from the UDI and Eisenberg, one of the two conditions he asked about, was that he would like to be assured that there was not going to be abhorrent publicity and we certainly are not doing him much good in that regard, and second, he did indicate that any review of his book by you, Auditor General would be limited to the AECL deal and not pry into areas that were none of our business.

I now put this question to you. I do not know whether as a result of this letter from Mr. Campbell, of which we all have a copy indicating the conditions imposed or set by Mr. Eisenberg, you are going to be able to tell us momentarily in this meeting, that you are now in a position and have terms that are acceptable to you to go to Israel, but I would very much be concerned that Mr. Eisenberg might decide that the rules of the game had been broken and he would cease his invitation to you to go and examine his books if the entire private figures, which have nothing to do with AECL, but are related to his own business, are suddenly made public on this Committee. I fear that the one keynote solution to this whole problem, which is the examination by you of his books, is going to be made an impossibility by this kind of demand for information which he has specifically indicated to you, in writing, that he did not want to have made public. He asked for some limitations on publicity and he asked for some limitations on his books in terms of other business. I ask you, Auditor General, to advise the Committee. Is there a risk we are going to lose your

*[Interpretation]*

déterminer si le pourcentage du volume des opérations de la période correspond au pourcentage du montant alloué. Les chiffres en valeur absolue n'ont absolument rien de probant.

Je voudrais voir ces renseignements déposés si M. Campbell estime que cela peut se faire sans nuire à l'agent, mais je doute que cela puisse répondre aux questions que nous nous posons. La réponse à nos questions, nous ne la trouverons que si l'Auditeur général fait une analyse détaillée de toute la question, à Tel Aviv peut-être, en tenant compte de ces données afin de déterminer si la proportion est juste. Je ne vois pas comment cette lecture pourra répondre à nos questions et voilà pourquoi je propose que nous nous en remettions à l'Auditeur général qui saura nous dire si le montant était justifié. Cela ne peut se faire que si l'on a une connaissance approfondie de la question et il faudra connaître beaucoup de détails avant de pouvoir tirer une conclusion quelconque. Voilà pourquoi je crois que l'Auditeur général pourra répondre à nos questions quand il aura fait une analyse d'ensemble de la question et pourquoi cette lettre, fort probablement, ne pourra pas nous aider.

**Le président:** Avant de passer la parole à M. Campbell et de passer au vote, j'aimerais savoir si d'autres... Monsieur Blaker.

**M. Blaker:** Une brève intervention: j'estime que nous devrions donner la parole à l'Auditeur général. Je n'aime pas lui rappeler constamment la correspondance qu'il a eue mais je crois me souvenir, d'après des lettres que vous nous avez lues de l'UDI à Eisenberg, qu'une des deux conditions posées était que cela se fasse sans tambour ni trompette et je ne crois pas que c'est ce que nous fassions en ce moment. Deuxièmement, si vous vouliez consulter ses livres, il a exigé que vous vous en teniez à l'Énergie atomique du Canada limitée.

Je vous pose donc une question. Nous avons tous la lettre de M. Campbell expliquant ces conditions posées par M. Eisenberg; croyez-vous que vous pourriez vous rendre en Israël consulter les états financiers de M. Eisenberg si ce dernier considère que l'on a enfreint les règles du jeu; ne risque-t-il pas de retirer son invitation et donc de fermer ses livres si des chiffres étrangers aux affaires de l'Énergie atomique du Canada limitée étaient révélés par les membres du Comité. Je crois que la chose essentielle, à savoir l'examen de ses livres, deviendra totalement impossible s'il s'aperçoit qu'en a révélé des renseignements qu'il avait demandé par écrit qu'on garde secrets. Il exigeait que le tout se fasse discrètement et que l'on s'en tienne aux chiffres concernant la société qui nous occupe. Je vous demande donc, en votre qualité d'Auditeur général, de conseiller les membres du Comité. Risquons-nous donc par là de nous voir retirer cette invitation à aller en Israël en tentant ainsi d'étaler sa correspondance privée?



[Texte]

invitation to go to Israel if we start tabling his private correspondence in this way?

**The Chairman:** All right, now wait a minute. Any other member of the Committee? Okay. I am going to ask the Auditor General and then Mr. Campbell as the final two . . .

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** But to clear up the point that was just raised, ask Mr. Campbell if Mr. Eisenberg at any time said that he did not want these figures released. These are not the figures of his whole business. It has to do mainly, as I understand it, with one of his companies, the one in Hong Kong, is it not?

**Mr. Campbell:** No.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** It does not deal with his whole operation. His allocations . . .

**Mr. Campbell:** Total expenses of the corporation.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Total expenses of UDI.

**Mr. Campbell:** Total expenses of the corporation.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** And does he ask that these not be released?

• 1155

**Mr. Campbell:** He has asked, as Mr. Blaker has just said, that we preserve the commercial confidentiality of matters unrelated to the AECL project and, I believe, the total figures of his corporation come in that category.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** On the other hand, the memorandum of understanding which was signed on March 4, required him to give you detailed statements of his expenses . . .

**Mr. Campbell:** That is true, that is true.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** What he has done instead is to give you what his total expenses were and allocated certain parts of those expenses without any details with respect to the responsibility of AECL. Is that right?

**Mr. Campbell:** That is correct, Mr. Douglas, but I opened the point by mentioning that I was not trying to deny this information to the Committee . . .

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** No, I agree with you.

**Mr. Campbell:** . . . I think it is germane that they know what relationships, what was proposed for the AECL project bears to the total expenses of the corporation since an allocation was involved, but I do not think it is our business to publish it to the press. That is the only point that I have been making and, if we do, I am afraid that we will breach one of the conditions that Mr. Eisenberg has imposed.

**The Chairman:** Mr. Francis.

[Interprétation]

**Le président:** Très bien, un instant maintenant. Y a-t-il un autre membre du Comité qui désire prendre la parole? Très bien. Je vais demander à l'Auditeur général et ensuite à M. Campbell de répondre là-dessus.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Pourriez-vous demander à M. Campbell si M. Eisenberg a précisé, à un moment ou à un autre, que ces chiffres ne devaient pas être révélés. Il ne s'agit pas des chiffres concernant toutes ses opérations. Il s'agit avant tout des chiffres concernant sa compagnie de Hong Kong, n'est-ce pas?

**M. Campbell:** Non.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Mais il ne s'agit pas de toutes ses opérations. La répartition . . .

**M. Campbell:** Il s'agit de toutes les dépenses de la société.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** De toutes les dépenses de l'UDI.

**M. Campbell:** De toutes les dépenses de la société.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Et il demande que ces chiffres ne soient pas révélés?

**M. Campbell:** Ainsi que M. Blaker vient de l'indiquer, il a demandé de sauvegarder le caractère confidentiel des chiffres ne se rattachant pas au projet de la Société Énergie atomique du Canada Limitée; or à mon avis toutes les données comptables de sa société relèvent de cette catégorie.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Par contre, aux termes de l'accord de principe signé le 4 mars, il était tenu de vous remettre un compte détaillé de ses dépenses . . .

**M. Campbell:** C'est exact.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** En lieu de quoi il vous a donné le montant global de ses dépenses en y ajoutant certaines explications, sans toutefois fournir les détails en ce qui concerne la responsabilité de l'E.A.C.L. Est-ce bien exact?

**M. Campbell:** Oui, c'est exact, M. Douglas, mais je vous ai dit dès le début que je ne cherchais nullement à soustraire ces renseignements au Comité.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Je suis d'accord.

**M. Campbell:** S'il faut que le Comité sache quels sont les liens entre le projet de l'E.A.C.L. et le montant global des dépenses de la société, cela ne veut pas dire que ces renseignements doivent être publiés par la presse. Voilà ce que je voulais vous expliquer, car la publication de ces renseignements dans la presse contreviendrait à une des conditions posées par M. Eisenberg.

**Le président:** Monsieur Francis.

*[Text]*

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I want to go back to the point raised. If there has been an undertaking given by AECL, would the tabling of this document, in the opinion of Mr. Campbell, be a violation of the undertaking given to Mr. Eisenberg?

**Mr. Campbell:** It is a violation of the condition, the only condition, that he has imposed to a visit by the Auditor General's staff to audit his books.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Campbell if he thinks it would be possible to have further negotiations with Mr. Eisenberg to see whether the relevant information could be produced in a form that would meet the requests of this Committee? Does he think it would be possible that he could have some fruitful discussions before being obliged to table such correspondence?

**The Chairman:** Mr. Campbell.

**Mr. Campbell:** We are in the hands of the Committee, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Exactly what was the question addressed to the Auditor General?

**Mr. Francis:** Rather than having to produce this document which would be in violation of an understanding, as an alternative would it not be possible to go back to the agent and to work out a form of presentation of the information which would be relevant to this Committee, but which would not violate commercial privacy with regard to other business?

**Mr. Campbell:** Mr. Francis, I would be prepared to go back to the agent and ask him if he wants paraded in the Canadian and the world press the total expenses of his corporation for those years, but I am pretty sure what the answer would be, it would be "no".

**Mr. Francis:** I have asked . . .

**Mr. Campbell:** Therefore, I would be prepared to table this document today with those figures deleted which are known to the Auditor General in any event, or go back to him and risk his saying "then, I will not have the Auditor General come." I do not think that is the outcome that This committee wants.

**Mr. Francis:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** Yes, my question is to the Auditor General, Mr. Chairman.

I would like to know if the Auditor General . . .

**Mr. Mazankowski:** On a point of order, the Auditor General was asked a question quite some time ago. I am sitting here waiting for his response.

**The Chairman:** I indicated that I could speak to the Auditor General. I was going to ask him to say something, but I wanted the Committee to get their points of view and their requests off first. Hopefully the Auditor General can then answer all of these things in summary instead of having their going all the time.

Yes, Mr. Foster.

*[Interpretation]*

**M. Francis:** Est-ce que M. Campbell estime que le fait de déposer ce document contreviendrait à l'engagement pris par l'E.A.C.L. vis-à-vis de M. Eisenberg?

**M. Campbell:** Ce serait contraire à l'unique condition qu'il a imposée à la vérification de ses livres comptables par le personnel de l'Auditeur général.

**M. Francis:** M. Campbell estime-t-il qu'il serait possible de discuter à nouveau avec M. Eisenberg pour trouver une façon de soumettre ces documents au Comité conformément à la demande de ce dernier? Est-ce que M. Campbell pense qu'il serait utile d'en discuter avec M. Eisenberg avant de déposer ces documents?

**Le président:** Monsieur Campbell.

**M. Campbell:** C'est au Comité de décider, monsieur le président.

**Le président:** Quel est l'énoncé précis de la question adressée à l'Auditeur général?

**M. Francis:** Plutôt que de soumettre ce document et donc d'enfreindre les clauses de l'accord, n'y aurait-il pas moyen de contacter l'agent pour voir comment soumettre ces documents au Comité sans pour autant dévoiler les secrets commerciaux afférent à d'autres affaires?

**M. Campbell:** Je peux bien entendu demander à notre agent s'il est d'accord que la presse canadienne et mondiale fasse état des dépenses globales de sa société au cours de ces années, mais je suis sûr qu'il s'y opposera.

**M. Francis:** J'ai demandé . . .

**M. Campbell:** Je suis donc disposé à déposer ce document à condition que ces chiffres n'y figurent pas, chiffres qui sont de toute façon connus de l'Auditeur général. Sinon, je suis convaincu que l'agent refusera l'accès de ses livres au personnel de l'Auditeur général, ce qui n'est pas le résultat recherché par le Comité.

**M. Francis:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Dupras.

**M. Dupras:** Je voudrais poser une question à l'Auditeur général.

J'aimerais notamment savoir si l'Auditeur général . . .

**M. Mazankowski:** J'invoque le Règlement. Cela fait déjà tout un temps qu'on a posé une question à l'Auditeur général et j'attends toujours la réponse.

**Le président:** J'allais justement lui demander d'intervenir, mais je voulais qu'au préalable les membres du Comité épuisent leurs questions, ce qui permettra à l'Auditeur général de répondre en bloc.

Allez-y monsieur Foster.

[Texte]

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, I just wanted to be clear. We are talking here about the portion of overhead charged to AECL, that is the \$5.4 million figure . . .

**Mr. Campbell:** That is correct.

**Mr. Foster:** . . . and then lining that up as a percentage of the total . . .

**Mr. Campbell:** Not a percentage, it is not expressed in percentage terms.

**Mr. Foster:** Oh, no, but set out against his total overhead costs.

**Mr. Campbell:** That is correct.

**Mr. Foster:** So we are not dealing with all of the figures from the company, just those attributed to overhead.

**Mr. Campbell:** Only to overhead, yes.

**Mr. Foster:** Of his world-wide operations?

**Mr. Campbell:** Yes, that is correct.

**Mr. Foster:** It seems to me, Mr. Chairman, that at the end the question we are going to have to have determined by the Auditor General is when he does a proper audit of those books, to see whether that \$5.4 million is the proper amount of the overhead to be allocated to AECL.

• 1200

**The Chairman:** Or an explanation of how the Canadian portion of it was arrived at, anyway, either by Mr. Campbell, who made this transaction with Mr. Eisenberg, or perhaps by Mr. Eisenberg himself before the Committee.

**Mr. Cafik:** I think this is a very important motion that we have before us, and I must admit that emotionally I would be prepared to support it. I have some reservations as to whether it is productive in the long run to do a thorough investigation of this. It could jeopardize things.

I wonder if it would not be agreeable to members of the Committee to do two things. First, let the Subcommittee review the matter without looking at the documentation itself, in conjunction with the Auditor General. Second, to instruct Mr. Campbell to seek permission, or the lack of it, from Mr. Eisenberg to find out if it in fact could be tabled, and maybe deal with this thing the next time around when we have a larger body of understanding of the full implications, because I think it would be counterproductive for us to take a precipitous move at this time which might not serve the committee well in terms of getting down to the bottom of this matter. Perhaps it could be dealt with in that way.

**The Chairman:** All right. May I now ask the Auditor General to indicate his views on this matter. Mr. Macdonell, please.

**Mr. J. J. Macdonell (Auditor General of Canada):** Mr. Chairman, Mr. Campbell's letter to me dated December 9 has been tabled. He also wrote to me on December 10, and this letter is not marked confidential. It includes an attachment in the form of the Telex from Mr. Eisenberg to Mr. Campbell. I spent most of yesterday with my colleagues and with counsel examining both letters' which turns out to be quite relevant to

[Interprétation]

**M. Foster:** Il s'agit bien des 5.4 millions de frais généraux facturés à l'AECL?

**M. Campbell:** C'est exact.

**M. Foster:** Et ensuite d'exprimer ce montant comme pourcentage du montant global.

**M. Campbell:** Non pas sous forme de pourcentage.

**M. Foster:** Mais bien de les comparer aux frais généraux globaux.

**M. Campbell:** C'est exact.

**M. Foster:** Donc nous examinons uniquement les frais généraux de la société.

**M. Campbell:** Oui.

**M. Foster:** Pour l'ensemble de ses filiales?

**M. Campbell:** Oui, c'est exact.

**M. Foster:** Il va falloir que l'Auditeur général, après une vérification approfondie des livres comptables, décide si les frais généraux de 5.4 millions facturés à l'AECL étaient justifiés ou non.

**Le président:** Peut-être M. Campbell, qui a conclu la transaction avec M. Eisenberg, ou peut-être M. Eisenberg lui-même pourrait-il nous expliquer comment on a calculé la part du Canada.

**M. Cafik:** Je pense que cette motion est très importante et je dois admettre être prêt à l'appuyer. J'ai tout de même certaines réserves quant à l'utilité à long terme d'une enquête exhaustive. Cela pourrait nuire à certains projets.

Je me demande si les membres du Comité ne seraient pas d'accord sur deux choses. D'abord, laisser le sous-comité étudier la question avec l'Auditeur général sans qu'on dépose ces documents; ensuite, suggérer à M. Campbell de demander à M. Eisenberg s'il serait d'accord pour que le document soit déposé; on pourrait y revenir la prochaine fois quand nous pourrions mieux en comprendre toutes les implications. Il ne serait pas constructif d'agir de façon précipitée car cela pourrait empêcher le Comité d'aller jusqu'au cœur du problème. Peut-être que cela conviendrait ainsi.

**Le président:** C'est bon. J'aimerais maintenant que l'Auditeur général nous fasse connaître son opinion. Monsieur Macdonell, s'il vous plaît.

**M. J. J. Macdonell (Auditeur général du Canada):** Monsieur le président, j'ai déposé la lettre que m'a envoyée M. Campbell le 9 décembre. Il m'a écrit à nouveau le 10 décembre une lettre qui n'était pas marquée confidentielle. Il y avait joint un télex envoyé par M. Eisenberg. J'ai passé presque toute la journée d'hier à étudier les deux lettres avec mes collègues et notre conseiller juridique. Fort heureusement

*[Text]*

the question that has been posed to me because I think I have already placed on record that it is certainly my desire, and I know it is shared by the Minister on my right and by the two senior executives of the company, that we do our best to try to clear up this situation on inadequately documented expenses.

I would now like to refer briefly to my letter of October 19 to the Chairman, which is on record and has been tabled in this Committee and in which we stated that prior to commencing any examination of the agents records I considered it essential that my representatives review the following with you as Chairman, and with Dr. Foster in his capacity as President and Chief Executive Officer, in as much detail as you could provide, and we have set out four matters that in our view are important to enable us to determine the scope and the method of approach of an examination that might be conducted and that has indeed been offered by Mr. Eisenberg to be carried out in Tel Aviv or, if necessary, in other parts of the world. Mr. Campbell in his testimony last Thursday referred to a meeting that took place and at which he and Dr. Foster were present with senior members of my office and with our counsel in connection with supplying us with the type of information that we sought. There were other meetings, at least one, that took place subsequent to that meeting with officials of the company, and at least one prior thereto. The question that I feel it is necessary to pursue further with the officers deals directly with, for example, item one, the nature of services provided to AECL by the agent, whether directly or through subsidiaries; two, the kinds of expenses that would be appropriately charged to AECL—I think that is the kind of information that only I can get from the company before embarking on an expedition elsewhere—, an indication of what kinds of costs would be expected to related to the agent earning his 1 per cent commission, and which costs might be legitimately charged as reimbursable items to AECL and, four the nature of services and type of expenses expected in future from the agent.

If I may, Mr. Chairman, I would now like to refer to Mr. Campbell's letter to me dated December 10 and to the attachment thereto, which again I emphasize is not marked confidential.

• 1205

This is directly from Mr. Eisenberg and addressed by telex to Mr. Campbell, dated December 10, 1976, and I believe it was from Tel Aviv.

This is an important extract from this telex.

Our only reservation is that this visit and examination be made without publicity and in a normal commercial manner.

These words "in a normal commercial manner", in my view, do require clarification directly, first through the company and secondly, to the agent, before it is reasonable that we commence this examination which will be a broad and deep examination in order to answer the question. Our thinking, at this time, is along these lines.

*[Interpretation]*

d'ailleurs, puisque notre discussion fut directement liée à la question qu'on vient de me poser. En effet, j'ai déjà déclaré vouloir, tout comme le ministre assis à ma droite et les deux administrateurs de la société, faire de mon mieux pour régler ce problème de dépenses insuffisamment justifiées.

J'aimerais maintenant vous renvoyer à la lettre que j'ai envoyée au président le 19 octobre. Elle a été lue et déposée devant le Comité. Dans cette lettre, je disais qu'avant d'entreprendre la vérification des livres des représentants, il fallait absolument que mes représentants examinent en détail ce qui suit avec vous, le président, et M. Foster, président et directeur général. Nous avons fixé quatre points qui, à notre avis, nous sont indispensables pour déterminer l'envergure et la méthode de votre vérification qui pourrait avoir lieu soit à Tel Aviv soit ailleurs dans le monde, s'il le faut, ce que nous a d'ailleurs offert M. Eisenberg. Jeudi dernier, M. Campbell a mentionné une réunion à laquelle M. Foster et lui ont assisté ainsi que des hauts fonctionnaires de mon Bureau, dont notre conseiller juridique, afin d'obtenir le genre de renseignement dont nous avons besoin. Il y a eu au moins une autre réunion par la suite avec la direction de la société et au moins une avant. Voici le genre de question qu'il faut absolument approfondir avec la direction: par exemple, quelle est la nature des services fournis à l'EACL par l'agent ou ses filiales, quel genre de dépenses pourraient être remboursées par l'EACL. Voilà le genre de renseignement que je suis le seul à pouvoir obtenir de la société avant de partir en expédition. Aussi, quels sont ces coûts justifiant une commission de 1 p. 100 versée à l'agent, quelles dépenses pourraient être remboursées légitimement par l'EACL, enfin, quelle est la nature des services et le genre de dépenses que l'on peut attendre à l'avenir de l'agent.

Permettez-moi maintenant, monsieur le président, de faire allusion à la lettre que M. Campbell m'a envoyée le 10 décembre ainsi qu'à la pièce jointe. Je répète que cette lettre n'était pas marquée confidentielle.

Il y a là un télex de M. Eisenberg à M. Campbell; la communication est datée du 10 décembre 1976 et vient de Tel Aviv je pense.

Voici un extrait important de cette télécommunication:

Notre seule réserve est que cette visite et cette inspection soient faites sans publicité et de la façon commerciale la plus ordinaire.

Ces mots «de la façon commerciale la plus ordinaire», à mon avis, demandent d'être directement élucidés, premièrement par la compagnie et, deuxièmement, par l'agent, avant de commencer l'examen de grande portée et en profondeur nécessaire pour répondre à la question. C'est ainsi que nous envisageons pour le moment la question.



## [Texte]

The question of proration of expenses has already been placed on record of the Committee as had been referred to a few minutes ago by the Chairman of AECL.

So to meet adequately what has already been tabled this morning, and to identify it as PA-4, if we see here that on March 1, 1976, a summary of the important matters, relating to the sale to Korea, of the board of directors meeting where it is stated:

The board sanctioned attempted renegotiation on the basis of company pay,

- (a) legitimate, properly documented agent's costs for past services including costs involved in financing arrangements;
- (b) reasonable percentage fee;
- (c) properly documented costs for future services which could exceed \$3 million preferably supported by a formal agreement.

Taking the instructions of the board of directors on this matter, our approach to obtaining what we are seeking, and which the board of directors certainly indicate that they feel is essential to the consummation of this agreement, we would anticipate making a complete and thorough examination of all the transactions, the gross transactions, for the period under review, which would include, I think, from 1972 straight through to 1976; and then, identifying not only the amounts involved but what the payments were made for, full supporting documentation to each of the payments; next, examining the basis of proration, or allocation, to determine that indeed it was adequate and satisfactory from the standpoint of AECL. This would, of course, be only part of our examination.

Now, when I refer back to the matter referred to in Mr. Eisenberg's telex—and again the whole tenor of this telex is co-operation, indeed that he welcomes a visit—he starts off:

As we have indicated previously, we would welcome a visit of representatives of the Auditor General, and we will make available to him all documentation pertaining to this business.

I think in fairness it has to be clearly established, first in Canada, secondly directly with Mr. Eisenberg, what the scope of our examination will be.

Now I refer back to my own responsibilities to Parliament. I have put on record the general advice of counsel that in relation to placing on record information from what I term are working papers, we are bound by the oath of confidentiality as are all people associated or in our employ. Therefore, one has to look past the end result of this examination and decide: to what extent would I be required to respond to an appropriate Parliamentary directive from whatever source it might come? One might assume, for example, that it could be the House of Commons. And am I entitled to deny, on any grounds a request or an order, you might say, to table appropriate documentation?

## [Interprétation]

La question des dépenses au prorata a déjà été consignée dans le compte rendu du Comité comme l'a mentionné il y a quelques instants le président de l'EAEL.

Il s'agit donc de démêler proprement ce qui a été déposé ce matin et de l'identifier comme PA-4; nous voyons ici que, le premier mars 1976, un résumé de matières importantes relatives à la vente intéressant la Corée a été mentionné à une réunion du conseil d'administration:

La Commission a approuvé la tentative de renégocier le contrat et de payer à la compagnie,

- a) les frais légitimes et dûment justifiés de l'agent pour les services passés, y compris le financement des accords;
- b) des honoraires proportionnels raisonnables,
- c) des frais dûment justifiés pour services éventuels pouvant dépasser 3 millions de dollars et préférablement garantis par un accord officiel.

Selon les instructions du Conseil en la matière, en vue d'obtenir ce qui nous semble essentiel et que le Conseil lui-même estime indispensable à la ratification de l'accord, nous devons procéder à un examen complet et méticuleux de toutes les transactions, des transactions de la période en cause allant, je pense, de 1972 à 1976 puis identifier non seulement les sommes payées mais pourquoi les paiements ont été faits, avec pièces justificatives à l'appui de tous les paiements; ensuite, analyser fondamentalement le prorata ou le pourcentage, en vue de déterminer si cela repose sur une base adéquate et satisfaisante du point de vue de l'E.A.C.L. Cela ne constituerait évidemment qu'une partie de notre vérification.

Je vais maintenant revenir au texte du télex de M. Eisenberg—et qui manifeste son empressement à coopérer et, en réalité, cette désir d'une visite—et dont voici les premières lignes:

Comme nous l'avons manifesté déjà, nous serons heureux d'accueillir les représentants de l'Auditeur général et de mettre à leur disposition tous les documents relatifs à cette affaire.

J'estime qu'en toute équité il doit être clairement établi, d'abord au Canada, puis directement à l'égard de M. Eisenberg, quelle sera la portée de cette vérification.

Revenant à mes responsabilités face au Parlement, j'ai consigné l'avis général du conseiller, soit que, lorsqu'il s'agit de consigner l'information à partir de documents de travail, nous sommes tenus au secret officiel comme toute autre personne associée à nos travaux ou à notre emploi. Il faut donc voir plus loin que cette vérification et décider dans quelle mesure je dois me soumettre aux directives parlementaires quelle que soit leur source. On peut, par exemple, présumer de lignes de conduite émanant de la Chambre des communes. Ai-je le droit, quelles que soient les raisons évoquées, en réponse à une demande ou à un ordre, pourrait-on dire, de refuser de déposer la documentation voulue?

*[Text]*

Those are questions, frankly, Mr. Chairman, to which I, at the present moment, do not have a full answer from counsel. I hope to have one within the next several days.

I think these are matters that concern me before I undertake an examination outside of Canada. Now, how can we accomplish that? I certainly would say that I feel the agent, Mr. Eisenberg, who has given every indication of full co-operation, should at least be informed of the manner and the nature of the examination that we would propose to conduct, a normal commercial matter. And as the Minister has indicated, we must observe, I think, due regard for the confidentiality of commercial transactions entered into by Crown corporations. I certainly feel that is a relevant matter to which we have to give some attention.

• 1210

So, Mr. Chairman, in response to the various questions that have been put on this matter, I do not want to say this is my final statement. But these are certainly matters that will engage my attention before we can undertake this examination along lines . . .

**The Chairman:** First of all, before we start going back to the House—and perhaps this Committee itself might have the authority to request the Auditor General to go overseas or outside continental Canada to complete the examination of these matters—I think we as a Committee should bend every effort to make sure that the information is not being made available or it is not possible for it to be made available to us from other sources.

• 1210

On this particular item, we are dealing here with a transaction that was entered into—I am omitting the word now, “deal”—by the present Chairman, who is a witness before us, of AECL. The money under that transaction was paid out by AECL after March 1 and after, we understand, there was a Board of Directors meeting on March 1, 1976, that asked for renegotiation, which would include legitimate properly documented agents’ costs. I would imagine that once we get down to the questioning of Mr. Campbell here, one of the things that has to go his way will be a question, “You paid the money out; you made the transaction in the first place. Now, what justification did you have for paying that money out on the basis of what the Board of Directors authorized you to do?” and we could then have Mr. Campbell’s explanation of it.

If at that time that explanation is not satisfactory to the Committee members, then we have to look to other sources. I would think two alternatives would be to request Mr. Eisenberg to come to give his explanation of the matter and, failing that, then we seek some sort of authority—perhaps we have it as a Committee or perhaps the House itself would be required to do it—to ask the Auditor General to go to Tel Aviv or wherever these corporate documents may be to search the thing out there. But I think in fairness to Mr. Campbell we have to ask him for his explanation. That question has not yet been put to him, and I think after we get the tabling of these

*[Interpretation]*

Monsieur le président, en toute franchise, je n’ai pas en ce moment de la part du conseiller juridique une réponse absolue à cette question. J’espère l’avoir au cours des prochains jours.

J’estime devoir en être assuré avant d’entreprendre de la vérification à l’étranger. Comment faut-il s’y prendre? J’estime que le représentant, M. Eisenberg, qui a donné tous les signes d’une entière collaboration, devrait au moins être avisé de la façon et de la nature de la vérification que nous nous proposons de faire; c’est une coutume normale en affaires. Et comme le ministre l’a mentionné, nous devons tenir compte de l’aspect confidentiel des transactions commerciales des sociétés de la Couronne. Je crois certainement que c’est un aspect que nous devons étudier attentivement.

Donc, monsieur le président, en réponse à diverses questions qui ont été posées sur ce sujet, je ne crois pas pouvoir me prononcer encore. Mais ce sont certainement des aspects qui solliciteront mon attention au fur et à mesure que nous étudierons cette question, en tenant compte . . .

**Le président:** Premièrement, avant de consulter la Chambre, et peut-être que le Comité lui-même a l’autorité nécessaire de demander à l’Auditeur général d’aller outremer, ou à l’extérieur du Canada pour compléter l’étude de ces questions, je pense que nous devrions en tant que comité faire tous les efforts pour voir si nous ne pouvons obtenir ces renseignements ailleurs, s’il n’est pas possible de les obtenir d’autres sources.

A ce sujet, il faut admettre qu’il s’agit ici d’une transaction qui a été conclue, et j’omets le mot «affaires» utilisé par le président actuel de l’EACL qui comparait devant nous aujourd’hui. Le montant de cette transaction a été versé par l’EACL après le 1<sup>er</sup> mars, et après la réunion du Conseil du 1<sup>er</sup> mars 1976, où l’on a demandé une renégociation et où on a dit être prêts à payer les coûts légitimes et reconnus de l’agent. J’imagine que l’une des questions que l’on posera à M. Campbell sera: «Vous avez versé cet argent, vous avez conclu cette transaction en premier lieu. Maintenant, quelle justification aviez-vous pour payer cet argent selon ce que le Conseil vous avait autorisé à faire?» Et nous aurions ensuite l’explication de M. Campbell.

Si à ce moment-là les membres du Comité ne sont pas satisfaits de l’explication, nous pourrions nous adresser ailleurs. Je crois que les deux possibilités seraient de demander à M. Eisenberg de venir nous donner son explication sinon, nous rechercherons l’autorité, peut-être en tant que comité ou peut-être en ayant recours à la Chambre elle-même, de demander à l’Auditeur général de se rendre à Tel Aviv, où que puissent être ces documents, et d’effectuer les recherches à cet endroit. Mais je crois qu’en toute justice pour M. Campbell, nous devons lui demander son explication. Cette question ne lui a pas encore été posée, et je crois qu’après le dépôt de ces

*[Texte]*

things is the time for that question to go to him. Then we will deal with the matter at that point.

In the meantime, we get back to the point at issue, whether or not this is relevant to our whole matter. If you want to postpone that decision right now until we hear Mr. Campbell's explanation, that may be up to the Committee. We do have a motion at the moment, though, made by Mr. Gillies, which, as your Chairman, I have to put to the Committee.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, in view of the long discussion we have had on one of these documents that Mr. Campbell is proposing to bring before the Committee, I wonder whether Mr. Gillies would be willing to leave it in the hands of the steering committee to have a further discussion on this afternoon.

**Mr. Gillies:** Okay, fine.

**The Chairman:** All right. So would we ask you then . . . As I understand the consensus of the meeting now, as I do not want to get my . . .

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Before we agree to that it would be helpful if we knew whether the sums of money listed as the total overhead expenditures by UDI and the amount allocated to AECL are itemized or whether it is simply two lump sums we are talking about.

**Mr. Campbell:** They are the lump sum total expenses of the corporation for the years 1972-73-74-75 and January 1976.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** And they are not itemized at all, in any shape or form?

**Mr. Campbell:** There are just four figures—in fact there is none under January 1976 because I believe their books had not been audited by that time.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Sums of money for each of those consecutive years . . .

• 1215

**Mr. Campbell:** Total expenditures.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Total expenditures . . .

**Mr. Campbell:** Of the Corporation as a whole.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** For all its operations.

**Mr. Campbell:** United Development Incorporated.

**The Chairman:** Quite frankly, I would be loathe . . .

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, I am sorry to interrupt. For the record, are these total expenses, or total overhead expenses?

**Mr. Campbell:** I am quoting you what is on this, total expenses of the Corporation. Precisely what they are, I cannot say.

**The Chairman:** I am in the hands of the Committee here but, quite frankly, I do not think we can decide this matter any more clearly or any more expeditiously in the steering committee than we can right out here in the open. And I do not want the responsibility of doing that. I would suggest, however, that

*[Interprétation]*

documents ce sera le moment de lui poser cette question. Alors, nous traiterons de la question à ce moment-là.

Entre-temps, revenons à la question qui nous préoccupe à savoir si cette divulgation affectera la vérification prévue. C'est au Comité de décider si vous voulez remettre cette décision jusqu'à ce que nous ayons entendu les explications de M. Campbell. Toutefois, nous avons une motion proposée par M. Gillies que je dois mettre aux voix en tant que président.

**M. Martin:** Monsieur le président, étant donné la longue discussion que nous avons eue concernant un de ces documents que M. Campbell propose de déposer devant le Comité, je me demande si M. Gillies accepterait de laisser la question aux mains du Comité de direction qui en discuterait cet après-midi.

**M. Gillies:** Très bien, ça va.

**Le président:** Très bien. Alors, nous vous demanderions . . . si je comprends bien le consensus maintenant, comme je ne veux pas me . . .

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Avant d'accepter cela, il serait utile de savoir si les sommes indiquées comme dépenses totales de l'UDI et le montant alloué à l'EACL sont ventilés ou s'il s'agit de sommes globales?

**M. Campbell:** Ce sont les dépenses totales de la société pour les années 1972, 1973, 1974, 1975 et janvier 1976.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Et on ne donne aucune ventilation, quelle qu'elle soit?

**M. Campbell:** Il y a seulement quatre chiffres, en fait je crois qu'il n'y en a pas pour janvier 1976 parce que je crois que leurs livres n'avaient pas été vérifiés à ce moment-là.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Ce sont les montants pour chacune de ces années consécutives.

**M. Campbell:** Le montant global des dépenses.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Les dépenses globales.

**M. Campbell:** De l'ensemble de la société.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Pour l'ensemble de ses opérations.

**M. Campbell:** La *United Development Incorporated*.

**Le président:** Je m'excuse, mais . . .

**Mr. Drury:** Excusez-moi de vous interrompre, monsieur le président, mais j'aimerais savoir s'il s'agit du montant global des dépenses ou bien des frais généraux.

**M. Campbell:** Je ne fais que lire ce qui se trouve ici; on dit dépenses globales de la société. Mais je ne sais pas de quoi il s'agit au juste.

**Le président:** Je ferai comme vous l'entendez, mais je ne pense pas que le comité de direction parvienne à tirer cette affaire au clair plus rapidement que nous. Je propose cependant que nous attendions que M. Campbell nous ait fourni toutes les explications nécessaires pour justifier cette affaire



*[Text]*

we wait until Mr. Campbell has given an explanation justifying the whole matter before this letter in its entirety may or may not be requested to be tabled at that time. But, until we hear Mr. Campbell's explanation of the matter, I would suggest that the piece of correspondence be not tabled and, instead, we move on with the tabling of the rest of the matters. Then when Mr. Campbell is given the opportunity of making his full explanation of it we then can decide whether or not the letter should be tabled.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** So we then are agreeing to stand Mr. Gillies' motion until such time as Mr. Campbell is given an opportunity to explain it. All right?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Gillies:** Through you, Mr. Chairman to Mr. Campbell, I suggest that before he brings documents like these that lead to this long discussion that he find out whether or not that information is available to the Committee.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Okay, Mr. Campbell. Do not table that one. Instead, continue on with your further tabling.

**Mr. Campbell:** The next document to be tabled is a photostat copy of an Atomic Energy of Canada Limited cheque issued on April 7 of 1976, in the amount of \$15,373,181.21, in favour of United Development Incorporated, care of Standard Chartered Bank Limited, 38 Bishopsgate, London, EC2N-4AH England, and a photostat of the reverse side of that cheque showing its deposit to the credit of the Bank of Montreal on April 7. Attached to that is a letter from W. L. Evraire of our Finance Section to the Manager of the Bank of Montreal dated April 7, 1976, instructing the Bank to arrange the transfer of the funds represented by the enclosed cheque to bank as listed below.

**The Chairman:** Mr. Campbell, again, if I may just interrupt you for a moment, Mr. Douglas indicated that he wanted to say something to me. This is on a question of order.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Since all the exhibits that are tabled are to be printed, I wonder whether these simply could not be tabled now by Mr. Campbell, with the explanation at the top of each one as to what the nature of the document is, rather than taking up your time. Is it going to take another half hour?

**Mr. Campbell:** We are very near the end, Mr. Douglas.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, on that same point of order, are we going to have a complete set of documents for the Korean sale and another set of documents for the Argentinian sale?

**The Chairman:** Yes, I would hope so.

**Mr. Foster:** In chronological order and properly indexed so that members of the Committee will be able to follow them?

*[Interpretation]*

avant de décider si oui ou non nous allons faire déposer le texte entier de la lettre. Donc en attendant l'explication de M. Campbell, je pense qu'il est préférable de ne pas déposer cette lettre, mais uniquement les autres documents. Lorsque M. Campbell aura terminé son explication, nous déciderons s'il faut ou non déposer la lettre en question.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Vous êtes donc d'accord pour réserver la motion de M. Gillies jusqu'à ce que M. Campbell puisse nous fournir toutes les explications. D'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. Gillies:** Je trouve qu'à l'avenir, avant de nous soumettre des documents comme ceux-ci qui risquent de provoquer des discussions prolongées, M. Campbell devrait au préalable vérifier si le Comité ne dispose pas déjà de ces renseignements.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Très bien, monsieur Campbell. Donc, ce document-ci ne sera pas déposé. Vous pouvez par contre déposer les autres.

**M. Campbell:** Je veux maintenant déposer une photocopie d'un chèque émis par la société Énergie atomique du Canada limitée en date du 7 avril 1976 pour un montant de \$15,373,181.21 au profit de la *United Development Incorporated* par l'entremise de la *Standard Chartered Bank Limited*, 38 Bishopsgate, Londres, EC2N-4AH, Angleterre, ainsi qu'une photocopie du verso de ce même chèque montrant qu'il a été porté au crédit de la Banque de Montréal le 7 avril. S'y trouve annexée une lettre de M. W. L. Evraire de notre section financière, lettre adressée au directeur de la Banque de Montréal en date du 7 avril 1976 et demandant à la banque d'assurer le transfert des fonds figurant dans le libellé dudit chèque.

**Le président:** Je m'excuse de vous interrompre, monsieur Campbell, mais M. Douglas a quelque chose à me dire.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Vu que toutes les pièces du dossier vont être imprimées, je me demande si M. Campbell ne pourrait pas déposer tout ces documents en une seule fois, avec un mot d'explication au haut de chacun plutôt que de prendre tout ce temps pour nous l'expliquer.

**M. Campbell:** J'ai presque fini, monsieur Douglas.

**M. Foster:** Est-ce qu'on va nous soumettre un jeu complet de documents pour la vente à la Corée ainsi qu'un autre jeu de documents pour la vente à l'Argentine?

**Le président:** Je l'espère.

**M. Foster:** En ordre chronologique et convenablement indexés de façon à ce que les membres du Comité puissent s'y retrouver?



[Texte]

• 1220

**The Chairman:** Well, I do not know whether we are asking the Clerk for too much here but in any event we are now dealing with the Korean things. I hope that there will be a similar tabling of all of the Argentine documents.

**Mr. Martin:** On the very point that is now being put before us, where is that Bank of Montreal?

**Mr. Campbell:** Here.

**Mr. Martin:** Where is here?

**Mr. Campbell:** Wellington and O'Connor in Ottawa. We deposited the funds there. We asked them to transfer them to the payee named by the agent—this is obviously a form letter because it refers in plural to cheques, to banks. There is only one transaction recorded on this letter, the payee is United Development Incorporated. The cheque is in the amount I just stated. The bank to which it was to be transferred is the bank in England to which I have just referred. This is in answer to a question asked the other day; what country was this deposited in. The answer is England.

I believe some other member of the Committee asked for an indication of how the payee had signified receipt of that money. I believe it was you, Mr. Martin. We have requested that information by telegram through our bankers who made the transaction but I am not sure that it will show anything other than a deposit to an account in this name.

**The Chairman:** But if there is a signature then we will learn about it.

**Mr. Campbell:** If there is a signature, yes, we will learn about it.

**The Chairman:** All right. Next.

**Mr. Campbell:** Now, moving on, Mr. Chairman, the next document is a telegram dated September 2 addressed to me from the agent company in Tel Aviv simply stating at that date that they were doing their best to complete the work as early as possible, hopefully by the end of that week. The work they were referring to was the search for supplementary documentation as had been requested by the Auditor General when he found the general allocation described in the document that we have decided not to table today inadequate. The agent had been requested to break this down according to various categories of expenditures that were incorporated in the allocation and he was pursuing the work at that time. Perhaps I need not give any further explanation, Mr. Chairman, it is all in the letter.

The next document is a letter from myself to the Auditor General dated September 3, 1976 confirming an arrangement for a meeting that we were to have on confirming that the agent company was in the course of attempting to supply additional documentation as requested and indicating that he would be taking further steps to substantiate their quarterly billings under the future services prospect.

The next document to be tabled, Mr. Chairman, is an auditor's statement dated September 9, 1976 and an attached breakdown of the expenses incurred by the agent over the

[Interprétation]

**Le président:** Je ne sais pas si nous n'en demandons pas trop à notre greffier, mais, quoi qu'il en soit, nous en sommes maintenant au cas de la Corée. J'espère que tous les documents relatifs à l'Argentine seront déposés de la même façon.

**Mr. Martin:** Justement, à ce propos, où se trouve cette Banque de Montréal?

**Mr. Campbell:** Ici.

**Mr. Martin:** Où ici?

**Mr. Campbell:** Au coin de Wellington et de O'Connor, à Ottawa. C'est là que les fonds ont été déposés. Nous avons demandé à la banque de les transférer au receveur nommé par le représentant... il doit s'agir d'une lettre circulaire car les chèques, les banques, sont mentionnées au pluriel. C'est la seule transaction enregistrée dans cette lettre, et le bénéficiaire est la *United Development Incorporated*. Le chèque est au montant que je viens de citer. La banque à laquelle il a été transféré est la banque anglaise que je viens de citer. En effet, on m'avait demandé l'autre jour dans quel pays le dépôt avait été fait. En Angleterre.

L'un d'entre vous a demandé comment le receveur avait accusé réception de cette somme, je crois que c'était vous, monsieur Martin. Pour savoir qui avait fait la transaction, nous avons envoyé un télégramme à nos banquiers, mais je ne crois pas que vous y trouviez quoi que ce soit sinon la mention d'un dépôt dans un compte ouvert à ce nom.

**Le président:** Mais il y a peut-être une signature.

**Mr. Campbell:** Effectivement, il y a peut-être une signature.

**Le président:** Très bien. Le suivant.

**Mr. Campbell:** Monsieur le président, le document suivant est un télégramme daté du 2 septembre et qui m'a été adressé de la compagnie représentante de Tel-Aviv; par cette lettre, on m'informe que la compagnie fait tout son possible pour terminer le travail le plus rapidement possible, peut-être même à la fin de cette semaine-là. Les travaux en question consistaient à recueillir des documents supplémentaires qui avaient été demandés par l'Auditeur général lorsqu'il avait découvert des anomalies dans ce document que nous avons décidé de ne pas déposer aujourd'hui. Nous avons demandé aux représentants de nous donner les détails de ces documents et de classer les différentes catégories de dépenses; à l'époque, les travaux étaient en cours. Monsieur le président, cela suffit peut-être, c'est en effet tout ce que contenait cette lettre.

Vient ensuite une lettre que j'ai envoyée à l'Auditeur général le 3 septembre 1976 pour confirmer que nous devions nous rencontrer au sujet des documents supplémentaires qui devaient être fournis par la compagnie représentante; la compagnie en question devait de plus prendre des mesures pour justifier ses factures trimestrielles à la rubrique «services futurs».

Monsieur le président, vient ensuite une déclaration de l'Auditeur datée du 9 septembre 1976; elle est accompagnée du détail des dépenses du représentant pendant la période qui s'est

[Text]

period of 1972 to January, 1976 under I believe eight headings, as requested by the Auditor General. The covering auditors' statement includes the comments that they are of the opinion that the cost and expenses related directly to the project have been fairly presented and that the allocation of the administrative and general expenses to the project have been limited to the figures needed to arrive at the total figure for costs and expenses of about U.S. dollars \$5.4 million, and represents a part only of the total overhead which could properly have been charged to the projects.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** What auditor is that?

• 1225

**Mr. Campbell:** This is the same auditing firm that is the auditor of the United Development Incorporated, and I am informed it is a highly reputable firm of auditors in Tel Aviv.

The last item I have here, Mr. Chairman, is a telegram from the New York office of United Development Incorporated, dated September 14, 1976, and addressed to me, stating that the three companies whose services were engaged by UDI are associated companies only; they are not members of the Eisenberg group of companies and their shares are not owned by UDI. The services of the companies were engaged as per contracts that were submitted to AECL; UDI paid these companies for their services as per their invoices by effecting bank transfers immediately.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** May I ask, Mr. Chairman, who is this document from?

**Mr. Campbell:** It is from the New York office of United Development Incorporated.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, on that last document that Mr. Campbell put in, was there reference made to contracts forwarded to AECL? And, if so, does AECL plan to submit those contracts to the Committee?

**Mr. Campbell:** Yes, there were. They are amongst the documentation that I have already passed to the Chairman.

**The Chairman:** That is the total list then of the South Korean documentation that you are prepared to table.

**Mr. Campbell:** Yes. The only document I can think of that is missing, Mr. Chairman, is a letter dated November 25 trying to describe to the agents the terms and conditions upon which the Auditor General would be prepared to conduct an examination of his books; and making clear in that letter that in respect of the Auditor General's responsibilities to Parliament and to this Committee there could be no limitations.

**The Chairman:** This was brought up before and it concerns the South Korean transaction. Do you have a similar pile of documentation in regard to the Argentinian one, and do we really need this explanation of each one as you table it? Can you not give us the Argentinian documents as well so that they can be correlated and printed? Hopefully then, the members,

[Interpretation]

écoulée entre 1972 et janvier 1976 et cela est réparti en 9 titres, comme l'avait demandé l'Auditeur général. Y est joint un rapport des vérificateurs disant qu'ils sont d'avis que le coût du projet ainsi que les dépenses qui s'y rattachent ont été présentés de façon juste et équitable. Ils disent également pour ces projets se limitaient aux montants nécessaires pour arriver au total d'environ 5.4 millions de dollars américains. Ce montant représente une partie seulement des dépenses totales qu'on aurait pu imputer à ces projets.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** De quels vérificateurs s'agit-il?

**M. Campbell:** Ce sont les mêmes vérificateurs qui vérifient les livres de l'UDI, et on me dit qu'ils ont une bonne réputation à Tel Aviv.

Il me reste enfin un télégramme expédié par le bureau de l'UDI à New York et daté du 14 septembre 1976. J'en suis le destinataire, et ce document précise que les trois sociétés engagées par l'UDI étaient des filiales et non pas membres du groupe de sociétés Eisenberg. Leurs actions ne sont pas la propriété de l'UDI. On a engagé ces sociétés sur une base contractuelle, et l'E.A.C.L. a approuvé ces contrats. L'UDI a payé ces sociétés pour leurs services en faisant des transferts de fonds immédiats, et ces sociétés ont des factures à l'appui.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** D'où vient ce document?

**M. Campbell:** Du bureau de l'UDI à New York.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Parle-t-on dans ce document des contrats envoyés à l'E.A.C.L.? Dans l'affirmative, l'E.A.C.L. a-t-elle l'intention de nous remettre ces contrats?

**M. Campbell:** Oui, il y a eu des contrats d'envoyés et ils se trouvent parmi les documents que j'ai déjà donnés au président.

**Le président:** Voilà donc la liste totale des documents qui se rapportent à la transaction avec la Corée du Sud et que vous voudriez déposer.

**M. Campbell:** C'est exact: le seul document qui manque, si je ne m'abuse, est une lettre datée du 25 novembre qui essaie de décrire aux représentants les termes et conditions auxquels l'Auditeur général se conformerait en vérifiant ces livres. La lettre explique également qu'on ne saurait limiter la responsabilité de l'Auditeur général devant ce Comité et la Chambre.

**Le président:** Ce n'est pas la première fois qu'on a soulevé cette question au sujet de la transaction avec la Corée du Sud. Avez-vous une liasse de documents semblables qui se rapportent à la transaction avec l'Argentine, et nous faut-il vraiment une explication de chaque document? Ne pourriez-vous pas nous donner ces documents maintenant pour que nous puis-

[Texte]

once we get back to the questioning, will have all these papers dealt with.

**Mr. Cafik:** Mr. Chairman, I agree that the Argentinian documents should just be tabled and circulated and then we can deal with them at the next meeting.

**Mr. Campbell:** Fine then.

**The Chairman:** Mr. Campbell then, could you also file the...

**Mr. Cafik:** Temporary aberration.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, one of the documents was tabled because it did arise from a question I had asked at the last meeting. I am referring to PA-4 where we have reference to the minutes relating to the agency arrangements. I think we also asked whether there could be a reference to the minutes, realizing that we cannot have, perhaps, the details or discussions, but reference to the minutes dealing with matters relating to the two sales, just so we would have a chronological story of what did happen—not just for the agency arrangements, but the sales of the two reactors. I think this just deals with the agency.

**The Chairman:** Mr. Campbell, I think you might have been otherwise engaged there. I am requesting now, on behalf of the Committee that you file with me all of the Argentinian documents.

**Mr. Campbell:** Should I deal with Mr. Martin's question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I am anxious to get all the documentation on the record so that the members will have it for the subsequent meetings. Let us deal with his explanation, because it came after my request to you, after we get the Argentinian papers, please. How many have you?

**Mr. Campbell:** I think there are six.

**The Chairman:** Could we file them now, and get them printed, get them numbered, get them whatever?

**Mr. Gillespie:** I think it should be described, if not—elaborated on.

**The Chairman:** They are going to be printed. Quite frankly, we seem to be wasting...

**Mr. Gillespie:** The only protection the Chairman has right now is to put on the record what each of these says. Otherwise, the accusation can be made at a later date that he has not provided something that he has—it could be lost by the Clerk or in the Committee. I think it is important that the Chairman have that protection.

**The Chairman:** Do you want to hand them to me and I will...

**Mr. Gillespie:** I would like to have them read out, even if it takes a minute to do so.

**The Chairman:** All right, let us go.

**Mr. Campbell:** I will do it as quickly as I...

[Interprétation]

sions les mettre en ordre et les faire imprimer? Nous espérons avoir tous ces documents à notre disposition pour poser des questions.

**M. Cafik:** Monsieur le président, je pense qu'on devrait tout simplement déposer et distribuer les documents qui se rapportent à la transaction avec l'Argentine et que nous pourrions nous en occuper lors de la prochaine séance.

**M. Campbell:** Fort bien.

**Le président:** Eh bien, monsieur Campbell, voulez-vous bien déposer également...

**M. Cafik:** Des irrégularités temporaires.

**M. Martin:** Monsieur le président, on a déposé un de ces documents suite à une question que j'ai posée à la dernière séance. Je fais allusion au document PA-4 où il s'agit de renvois aux procès-verbaux qui portent sur les accords avec les représentants. Nous avons demandé les «renvois» appropriés, ne pouvant sans doute pas obtenir toutes les précisions ou le détail des discussions; nous voulons savoir si les procès-verbaux font état de ces deux ventes, afin d'avoir le récit chronologique de ce qui s'est passé, non pas seulement en ce qui concerne les accords ratifiés avec les représentants, mais touchant les ventes des deux réacteurs. Cela, je le pense, ne vise que le représentant.

**Le président:** Monsieur Campbell, vous en auriez eu pour longtemps! Je vous demande maintenant, au nom du Comité, de me remettre tous les documents concernant l'affaire avec l'Argentine.

**M. Campbell:** Monsieur le président, dois-je répondre à la question de M. Martin?

**Le président:** Je tiens à consigner toute la documentation afin que les membres puissent en disposer pour les prochaines réunions. Nous entendrons votre explication, car elle a suivi la demande que je vous ai adressée, après que nous aurons obtenu les documents concernant l'Argentine. Combien en avez-vous?

**M. Campbell:** Une demi-douzaine.

**Le président:** Pourrions-nous les déposer maintenant et les faire imprimer et numéroté et caetera...

**M. Gillespie:** Je pense qu'il faudrait des précisions, sans quoi...

**Le président:** Ils seront imprimés, franchement, nous semblons gaspiller...

**M. Gillespie:** Le seul moyen qu'a le président de se protéger en ce moment est de consigner le texte de chacun de ces documents. Autrement, on pourrait l'accuser plus tard de n'avoir pas fourni ce dont il disposait... Les documents pourraient être égarés par la «greffière» ou au sein du Comité. J'estime important d'assurer au président cette sauvegarde.

**Le président:** Voulez-vous me les remettre et je vais...

**M. Gillespie:** J'aimerais qu'ils soient lus, même s'il faut y consacrer une minute.

**Le président:** Très bien, allons-y.

**M. Campbell:** Je serai aussi rapide que possible...



## [Text]

**The Chairman:** Could you speed it up a bit, though, Mr. Campbell?

**Mr. Campbell:** I am sorry, my glass is in the way. Is that better?

**An hon. Member:** I think he said "speed up".

**Mr. Campbell:** Oh, I see. I am doing my best.

Mr. Chairman, these are the documents being tabled in respect of the Argentine agency arrangements.

The first document is a letter dated January 28, 1974, from the President of Italmimpianti, who are partners in the Argentine project, addressed to Mr. J. L. Gray and stating that with reference to the agreement they agreed to some time ago at the suggestion of Italmimpianti . . .

**The Chairman:** I wonder if the letter . . .

**Mr. Campbell:** I am not going to read it—to accept the co-operation of their commercial agent to assist them in the successful conclusion of the contract in Argentina, and stating that AECL's share in the commissions is U.S. \$2.5 million, which would have to be transferred within 20 days from the official date of coming into force of the contract, that is, when the five-per cent down payment would have been received from the customer.

**The Chairman:** Mr. Campbell, I wonder if I could suggest to you, in the kindest way, could you not just give us the date of the letter, whom it is to and whom it is from? Surely the content is going to be apparent once everybody reads it, and in any event, and we will get through a bit faster. We are over our time here now. We really have taken an awfully long time with these matters, and I do not think a full explanation of what is in the letter is necessary to give us the date, addressed to whom, and signed by whom. We will carry on from there. We can read these things, you know. The next letter.

**Mr. Campbell:** The second item is the letter dated February 14, 1974, from J. L. Gray to the President of Italmimpianti. J. L. Gray's signature, again, did not come out in the photostating of the only copy we have of the letter.

The third item is a letter dated March 11, 1974, addressed to J. L. Gray from the President of Italmimpianti.

## • 1235

The next is a letter from J. L. Gray, dated March 20, 1974, to International General Trading Establishment, care of the Banca della Svizzera Italiana, Lugano, Switzerland. Again, the signature did not come out in the photostating, Mr. Chairman.

The next item is a letter from J. H. Allan, Manager of the Accounting Division of AECL, dated April 19, 1974, addressed to the Manager of the Royal Bank of Canada in connection with the payment of the US \$2.5 million.

The next item, Mr. Chairman, is a photostat of the Atomic Energy of Canada Limited cheque, dated April 19, in the amount of \$2,414,500 to the Royal Bank of Canada; and a photostat of the endorsement is on the back of that cheque.

## [Interpretation]

**Le président:** Pourriez-vous accélérer un peu, monsieur Campbell?

**M. Campbell:** Je regrette, mon verre est dans le chemin; est-ce mieux ainsi?

**Une voix:** Il me semble qu'il a dit «accélérer».

**M. Campbell:** Oh, je vois. Je fais de mon mieux.

Monsieur le président, voici les documents déposés relativement aux accords avec le représentant concernant l'Argentine.

Le premier document est une lettre du président de l'Italmimpianti (datée du 28 janvier 1974) dont la société est associée au projet de l'Argentine; la lettre est adressée à M. J. L. Gray et déclare que, relativement à l'accord ratifié il y a quelque temps à la demande d'Italmimpianti . . .

**Le président:** Je me demande si la lettre . . .

**M. Campbell:** Je ne la lirai pas . . . on acceptait la collaboration de leur agent commercial pour aider à conclure heureusement le contrat avec l'Argentine et que la part de l'AECL en commissions était de 2.5 millions de dollars américains à transférer dans une vingtaine de jours de la date officielle de mise en vigueur du contrat, soit au moment de déposer le paiement initial de 5 p. 100 reçu du client.

**Le président:** Monsieur Campbell, ne pourriez-vous tout simplement nous dire de quand est datée la lettre, de qui elle est et à qui elle est adressée? Le contenu en sautera évidemment aux yeux quand chacun pourra la parcourir du regard et, en tout état de cause, ce sera plus rapide. Nous débordons déjà notre horaire. Nous étirons ces questions depuis longtemps et je ne crois pas qu'une explication méticuleuse du contenu de la lettre soit indispensable pour que nous connaissions la date, à qui elle est adressée et qui l'a signée. Nous ferons le reste. Nous savons lire, vous savez. Passons à la prochaine lettre.

**M. Campbell:** Le second document est la lettre du 14 février 1974 que M. J. L. Gray a adressée au président d'Italmimpianti. Malheureusement, la signature de J. L. Gray n'apparaît pas sur la photocopie de la seule copie que nous ayons de la lettre.

Le troisième document est une lettre datée du 11 mars 1974 et adressée à J. L. Gray par le président d'Italmimpianti.

Ensuite vient une lettre signée par M. J. L. Gray en date du 20 mars 1974 et adressée à *Intercontinental General Trading Establishment* aux bons soins de la *Banco della Svizzera Italiana*, Lugano, Suisse. La signature n'est à nouveau pas lisible sur la photocopie.

Ensuite nous avons une lettre signée par M. J. H. Allan, directeur de la division comptable de l'AECL, en date du 19 avril 1974, adressée au directeur de la Banque royale du Canada, concernant le paiement de 2.5 millions de dollars américains.

Ensuite nous avons la photocopie d'un chèque de la société Énergie atomique du Canada, Limitée en date du 19 avril pour un montant de \$2,414,500 à l'ordre de la Banque royale du Canada, ainsi qu'une photocopie du verso du dit chèque avec l'endossement.



## [Texte]

That completes the documentation, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Campbell.

Now, I am informed by the Clerk that there is going to be a terrific translation delay in getting these things printed unless the Committee gives the approval to the Clerk to have it printed in the language in which it is presented to us, namely English, and in due course the translation will come along. Do we have that authority?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Carried.

The next item is a steering committee meeting. Members of the steering committee, do you want it this afternoon or do you want it tomorrow afternoon?

**Mr. Martin:** That is all right on our side, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Well, the Clerk would like to have the afternoon and evening to try to get this in some sort of decent order, and he has suggested maybe tomorrow afternoon at 3.30 p.m. in my office for the steering committee.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** All right.

The next item is that for the Thursday meeting, we cannot have this room; therefore we will go back to our old haunt, in Room 269 of the West Block, for our Thursday meeting at 10 o'clock.

The final item I have here, and it is quite irrelevant, I suppose, is that, after the meeting has adjourned, the TV people would like to get a shot of everybody, if they would like to stay. But that is up to you.

Mr. Martin.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, with regard to the Thursday meeting, surely there are not very many committees meeting on Thursday. Could we not go to one of the larger rooms in the West Block?

**The Chairman:** The Clerk will try to ascertain if there is a larger one.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** A point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** As I recall the notice of the meeting for Thursday, it did not indicate that the Minister and the AECL officials would be with us then. Since we have not had any questions today, will they be with us on Thursday?

**Mr. Gillespie:** Well, I had indicated to you before that Thursday is a Cabinet day, Mr. Chairman. I am as anxious as I can be to co-operate with you . . .

**The Chairman:** Would you speak up, please, Mr. Gillespie, so that the members may hear.

**Mr. Gillespie:** I indicated to the Chairman in the past that Thursday is a Cabinet day. I am anxious to co-operate in every way that I can, but I had mentioned to him last Thursday that I hoped that my appearance on Tuesday would be sufficient for this week and that I be excused the Thursday meeting for

## [Interprétation]

Voilà tous les documents, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Campbell.

Le greffier me signale que la traduction retardera très sensiblement l'impression de ces documents à moins que le Comité permette au greffier de les faire imprimer en anglais, la version française venant par la suite. Est-ce que vous êtes d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Voilà qui est fait.

Nous avons maintenant la réunion du comité de direction. Est-ce que vous voulez que cette réunion ait lieu cet après-midi ou demain après-midi?

**M. Martin:** Comme vous voudrez.

**Le président:** Le greffier, ayant besoin de l'après-midi et de la soirée pour mettre tous ces documents en ordre, a proposé que nous nous réunissions demain à 15 h 30 dans mon bureau.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Très bien.

Cette salle n'étant pas disponible pour notre réunion de jeudi, nous retournerons donc dans la salle 269, édifice de l'ouest, le jeudi à 10 heures.

Enfin, je vous signale que les gens de la télévision aimeraient prendre des photos de tout le monde à l'issue de la réunion. Mais c'est à vous de décider.

Monsieur Martin.

**M. Martin:** Comme il y a peu de réunions de comité prévues pour jeudi, ne pourrions-nous pas obtenir une des grandes salles de l'édifice de l'ouest?

**Le président:** Le greffier va voir ce qu'il peut faire.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Clarke.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Si j'ai bonne mémoire, l'avis de convocation de la réunion de jeudi ne fait pas état de la présence du ministre ni des fonctionnaires de la société de l'Énergie atomique du Canada, Limitée. J'aimerais donc savoir si oui ou non ils seront présents jeudi.

**M. Gillespie:** Les jeudis sont normalement réservés aux réunions du conseil des ministres. Je tiens bien entendu à coopérer avec vous . . .

**Le président:** Voulez-vous parler un peu plus fort monsieur Gillespie de façon à ce que tout le monde puisse vous entendre.

**M. Gillespie:** J'ai déjà signalé au président que les jeudis sont réservés aux réunions du conseil des ministres. Je tiens bien entendu à coopérer avec vous dans toute la mesure du possible; j'avais cependant expliqué au président jeudi dernier qu'après ma comparution de mardi, j'espérais pouvoir être

[Text]

the reasons of Cabinet. Quite clearly, if I am to appear every Thursday with you, then I am not going to be able to appear with my colleagues in Cabinet. And that is my difficulty.

**The Chairman:** Which is more productive? Never mind.

I think that is quite reasonable, as long as we have the understanding from the Minister that he can be with us at the Tuesday meetings so that we can save our questions for him at that time. Is that acceptable to the Committee?

**Mr. Mazankowski:** I think it is really important and incumbent upon this Committee to clarify the inconsistency between the statement made by the Minister today and the statement made in the House by the Prime Minister with respect to this whole matter being referred to a Cabinet committee, and the fact that the Prime Minister had indicated it was in fact discussed and the Minister indicating today that it was not discussed. I think that that is a very fundamental difference of opinion and that that should be cleared up before this Committee—either in the House or in the Committee—but it should be cleared up as soon as possible.

• 1240

**The Chairman:** Well, I propose to adjourn this meeting now as we are over our time, and I think it is the consensus of the meeting that the Minister need not be with us on Thursday. I would think your avenue, then, Mr. Mazankowski . . .

**Mr. Mazankowski:** I am sorry but I think that should be very well the first item of business on Thursday, to clarify the inconsistency in the position at the time vis-à-vis the statement of the Minister today.

**The Chairman:** Mr. Minister, I gather Cabinet starts at 10:00 a.m. Does it start at ten o'clock sharp, or could you possibly come here and give us that explanation first of all on Thursday, and then we could excuse you for the rest of the meeting?

**Mr. Gillespie:** I think there are other ways of clearing it up. I would think if you were to put a question to the Prime Minister today, in the House, that it would be cleared up.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** He is not here there today.

**The Chairman:** He will not be in the House today.

**Mr. Gillespie:** I see. Well, in the House tomorrow.

**An hon. Member:** And make a liar out of him.

**Mr. Gillespie:** Quite frankly, there is not any problem here. If the problem is a misunderstanding, it can be cleared up very quickly with a question to him.

**The Chairman:** Mr. Cafik.

**Mr. Cafik:** I would just say that to accommodate Mr. Mazankowski, you might want to arrange the meeting on Thursday for the afternoon as opposed to the morning, which would get around the problem, perhaps, of the Minister in Cabinet. It would certainly be agreeable, I think, to many members if you were to do that.

**An hon. Member:** Especially for the Liberals.

[Interpretation]

dispensé de celle de jeudi pour assister au conseil des ministres. En effet, si je dois venir ici tous les jeudis, je vais rater les conseils des ministres.

**Le président:** Qu'est-ce qui est plus utile? Je blague!

C'est tout à fait raisonnable à condition que le ministre s'engage à venir ici les mardis de façon à ce que nous puissions lui réserver nos questions. Est-ce que vous êtes d'accord?

**M. Mazankowski:** Le Comité devrait faire ressortir la contradiction entre ce que le ministre vient de dire et la déclaration faite à la Chambre par le premier ministre lorsqu'il a dit que cette question avait été déferée à un comité du Cabinet. Le premier ministre a laissé entendre que cette affaire avait fait l'objet de discussions, alors que d'après le ministre, tel ne serait pas le cas. Il s'agit là d'une différence fondamentale d'interprétation qui devrait être éclaircie soit au Comité, soit à la Chambre.

**Le président:** Je pense que nous pourrions maintenant lever cette séance qui a déjà duré plus longtemps que prévu et, si vous le voulez bien, nous pourrions libérer le ministre jeudi. Dans ce cas, monsieur Mazankowski . . .

**M. Mazankowski:** Je suis désolé, mais je pense que jeudi nous devrions commencer par essayer de concilier les déclarations contradictoires du ministre et du premier ministre.

**Le président:** Monsieur le ministre, je crois que le Cabinet se réunit à 10 heures. S'agit-il de 10 heures précises, ou bien pensez-vous pouvoir venir nous donner cette explication jeudi matin; vous seriez ensuite dispensé du reste de la séance.

**M. Gillespie:** Je crois qu'il existe d'autres moyens d'éclaircir la situation. Elle serait éclaircie si vous posiez une question à la Chambre au premier ministre aujourd'hui.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Il n'est pas là aujourd'hui.

**Le président:** Il n'assistera pas aux délibérations aujourd'hui.

**M. Gillespie:** Je vois. Il sera là demain.

**Une voix:** Vous voulez en faire un menteur.

**M. Gillespie:** Très franchement, il n'y a aucun problème. S'il s'agit uniquement d'un malentendu, il suffira de lui poser une question.

**Le président:** Monsieur Cafik.

**M. Cafik:** Peut-être pourrions-nous reporter la séance de jeudi à jeudi après-midi, cela réglerait peut-être le problème de la séance de Cabinet et satisferait M. Mazankowski. Je suis certain que la plupart d'entre nous seraient d'accord.

**Une voix:** Surtout les libéraux.

[*Texte*]

**The Chairman:** Other people have made other arrangements now, I think.

All right, I adjourn the meeting to the call of the Chair.  
Meeting adjourned.

[*Interprétation*]

**Le président:** D'autres personnes ont déjà des engagements.

Très bien, la séance est levée.





## APPENDIX "PA-3"

KOREA

References in the Minutes of Meetings of the Board of Directors and Executive Committee of AECL Regarding the Agency Arrangements for the Sale of a 600 MWe Nuclear-Electric Power Station to the Korea Electric Company

---

- |                  |   |
|------------------|---|
| 27 February 1973 | Board of Directors meeting - first mention in Company minutes of Eisenberg as agent.  |
| 4 May 1973       | Executive Committee meeting - reference to knowledgeability of Eisenberg as agent and likelihood of sale in Korea if Government financing and heavy water available.  |
| 21 June 1973     | Board of Directors meeting - reference to Cabinet Committee having been informed that substantial agents' fees would be incidental to the sale of reactors abroad.  |
| 9 October 1974   | Board of Directors meeting - Eisenberg had advised Korea would likely only be receptive to a turn-key proposal.   |
| 15 January 1975  | Board of Directors meeting - Resolution of Board of Directors approving the execution and performance of the contract for sale of a 600 MWe nuclear-electric power plant to the Korea Electric Company.   |
| 1 March 1976     | Board of Directors meeting - Review of history of agency arrangement. Board sanctioned attempt at renegotiation on the basis of company paying: <ul style="list-style-type: none"><li>(a) legitimate, properly documented agent's costs for past services including costs involved in financing arrangements;</li><li>(b) reasonable percentage fee;</li><li>(c) properly documented costs for future services which could exceed \$3 million preferably supported by a formal agreement.</li></ul> |

31 March 1976

Board of Directors meeting - Board Resolution approved the terms and conditions of the agency arrangement set out in a Memorandum of Understanding of 4 March 1976 (negotiated in Tel Aviv) and authorized the conclusion of a Support and Services Contract with UDI for the future services, as read by the Chairman from a draft of the contract, in accord with the relevant terms of the Memorandum.

## APPENDIX "PA-4"

28th November 1972

Dear Mr. Eisenberg,

This will confirm the results of our several discussions and our recent meetings.

I have recommended to my Board and they have agreed to your appointment as the exclusive agent of Atomic Energy of Canada Limited (AECL) in the territory of the Republic of South Korea to act on AECL's behalf to effect a sale to Korea of a 600 MW CANDU/PHW nuclear generating station. The terms and conditions of such an agency agreement must, of course, be acceptable to AECL and to the Government of Canada.

The nuclear portion of the said generating station would be supplied by Canada and the conventional portion supplied by Canada or by Canada in partnership with an organization in some other country that would be acceptable to AECL and to the client.

The supply of such nuclear power generating station and components thereof would be subject to compliance with all relevant rules and regulations of the Government of Canada - in particular Canada's obligation under the Non-proliferation Treaty.

/2

Mr. Shoul N. Eisenberg, President,  
Eisenberg Group of Companies United Development Inc.  
P.O. Box Kwanghwamun 237,  
Ssangyong Building 15-16 floor,  
24, 2-KA Zuh-Dong, Chhong-Ku,  
Seoul, Korea.

Our mutual objective is the sale of one or more nuclear power stations and associated plant, such as a nuclear fuel manufacturing plant and a heavy water production plant to meet the immediate and long-term needs of South Korea. We are confident that we have a uniquely attractive nuclear power system that best meets the needs of many national nuclear power programmes. I assure you that we will support you in your discussions with the appropriate parties and I would be happy to visit South Korea at an early date (or send suitable representation) for direct discussion with the client on matters pertaining to the technical and economic aspects of the Canadian heavy water moderated, pressure tube reactor system (CANDU) and its fuel cycle.

Yours sincerely,

CC: MR. H. P. Kauders, New York



## APPENDIX "PA-5"



ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED  
275 SLATER STREET

CABLE ADDRESS "NOTA"

TELEPHONE 613-237-3270

TELEX NO 053-3126

FILE NO . . . . .

J. L. GRAY  
PRESIDENT

OTTAWA KIA 0S4

30 December 1974

Dear Mr. Eisenberg,

This is to confirm our understanding of the agreed payments to be made to your Company for the services you will render to Atomic Energy of Canada Limited (AECL) in respect to the contract between AECL and Korea Electric Company for the supply of a 628 MWe CANDU-PHW nuclear power plant known as NAEPO-1.

We undertake to pay according to your payment instructions \$500,000 (Cdn.) per year for six years following the signature and coming into force of the above contract, the first such payment to be made one month after receipt by AECL of the downpayment and subsequent payments to be made on anniversaries of the date of the first payment.

We are looking forward to working with your Company in South Korea where your services will be an essential part of the project. The contract will extend over several years and I am sure our two organizations will develop a healthy mutual respect that will benefit the client, Korea Electric Company.

Yours sincerely,

Mr. S. N. Eisenberg  
Eisenberg & Co. Inc.  
P. O. Box 237 Kwanghwamoon  
Seoul, Republic of Korea

## APPENDIX "PA-6"



ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED  
275 SLATER STREET

CABLE ADDRESS "MOTA"

TELEPHONE 613-237-3270

TELEX NO. 053-3126

FILE NO. ....

J. L. GRAY  
PRESIDENT

OTTAWA KIA 0S4

30 December 1974

Dear Mr. Eisenberg,

This is to confirm our understanding of the agent's fee to be paid to United Development Inc. of Panama in respect to the successful negotiation of a contract between Atomic Energy of Canada Limited (AECL) and the Korea Electric Company (KECO) for the supply of a 628 MWe CANDU-PHW nuclear power plant known as NAEPO-1.

Following the formal signature and coming into force of the above contract and one month after receipt by AECL of the downpayment, AECL will pay to United Development Inc. the sum of \$17,000,000 Cdn. (seventeen million dollars Cdn.) being approximately 5% of the initial contract price less \$3 million. This payment of \$17 million will be made in accordance with your payment instructions.

We are looking forward to several years of excellent relations with your company on the NAEPO-1 project.

Yours sincerely,

Mr. S. N. Eisenberg  
United Development Inc.  
Avenue 5 Numezo 33A-34  
Panama, Republic of Panama

## APPENDIX "PA-7"

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

AECL CHAIRMAN, ROSS CAMPBELL AND A.H.M. LAIDLAW AECL COUNSEL, MET ON THE 2ND AND 3RD MARCH, 1976 WITH UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED PRESIDENT, MR. S.N. EISENBERG AND UDI EXECUTIVES MESSRS. M. HIRIM, A. LANDAU AND A. PELEG.

THESE MEETINGS AROSE OUT OF A LETTER DATED 28TH NOVEMBER, 1972 WRITTEN BY THE THEN PRESIDENT OF AECL, J.L. GRAY TO MR. S.N. EISENBERG APPOINTING UDI AECL'S EXCLUSIVE AGENT IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF KOREA TO EFFECT THE SALE TO KOREA OF A 600 MW CANDU/PHW NUCLEAR GENERATING STATION. IT WAS A TERM OF THIS LETTER THAT THE TERMS AND CONDITIONS OF THE AGENCY AGREEMENT BE ACCEPTABLE TO AECL AND TO THE GOVERNMENT OF CANADA.

IT WAS NOTED THAT:-

- A) THE CONTRACT FOR THE SALE OF SUCH A NUCLEAR GENERATING STATION WAS SIGNED BETWEEN AECL AND THE KOREA ELECTRIC COMPANY (KECO) ON 30TH DECEMBER, 1974, WHICH CONTRACT CAME INTO EFFECT ON 26TH JANUARY, 1976;
- B) UDI AND THE EISENBERG GROUP OF COMPANIES IN PROMOTING THE SALE OF THE NUCLEAR POWER GENERATING STATION HAD INCURRED CERTAIN EXPENSES FROM 15TH JUNE, 1972 UP TO THE COMING INTO FORCE OF THE CONTRACT WITH KECO;
- C) UDI HAS UNDERTAKEN TO REPRESENT AECL IN THE REPUBLIC OF KOREA DURING THE CONSTRUCTION OF THE NUCLEAR GENERATING STATION AND UNTIL THE WARRANTY PERIOD RELATIVE TO THE INITIAL OPERATION OF THE STATION HAS EXPIRED.

THE MATTER OF COMPENSATION PAYABLE TO UDI IN RESPECT OF (B) AND (C) ABOVE WAS DISCUSSED AND AN AGREEMENT, AD REFERENDUM TO THE BOARD OF DIRECTORS OF AECL AND TO THE GOVERNMENT OF CANADA, WAS REACHED AS FOLLOWS:-

- 1) UDI SHALL, IN RESPECT OF THE SERVICES RENDERED BY IT PRIOR TO THE COMING INTO FORCE OF THE CONTRACT BETWEEN AECL AND KECO, SUBMIT TO AECL
  - A) A STATEMENT OF ACCOUNT DETAILING ALL SERVICES PERFORMED BETWEEN THE PERIOD COMMENCING 15TH JUNE, 1972 AND THE COMING INTO FORCE OF SUCH CONTRACT ON 26TH JANUARY, 1976 BY OR ON BEHALF OF ANY OF THE EISENBERG GROUP OF COMPANIES AND THE EXECUTIVE OFFICERS OF UDI, SUCH STATEMENT OF ACCOUNT TO INCLUDE A CHARGE TO COVER OVER-HEAD AND ADMINISTRATION COSTS;
  - B) AN INVOICE TO COVER THE FEE FOR SERVICES RENDERED IN THE PROSECUTION OF THE SALE IN AN AMOUNT EQUAL TO 1% OF THE CONTRACT VALUE, BEING CAN. \$424,104,000, ESCALATED FROM JUNE, 1974 IN ACCORDANCE WITH THE PROVISIONS OF THE CONTRACT TO 26TH JANUARY 1976.
- 2) UDI SHALL SUBMIT FOR CONSIDERATION TO AECL A CONTRACT SUPPORT AND SERVICES AGREEMENT DETAILING THE SERVICES TO BE RENDERED BY UDI SUBSEQUENT TO 26TH JANUARY, 1976 DURING THE PERIOD OF CONSTRUCTION OF, AND UNTIL THE EXPIRATION OF THE WARRANTY PERIOD RELATIVE TO,

h

LB



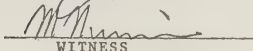
THE NUCLEAR GENERATING STATION, IN RESPECT OF WHICH SERVICES AECL WILL PAY THE ACTUAL EXPENSES INCURRED BY OR ON BEHALF OF UDI AND THE EISENBERG GROUP OF COMPANIES UPON PRESENTATION OF QUARTERLY STATEMENTS OF ACCOUNT DETAILING SUCH EXPENSES, THE AGGREGATE OF ALL SUCH EXPENSES NOT TO EXCEED 1% OF THE CONTRACT VALUE ESCALATED FROM JUNE, 1974 TO 26TH JANUARY, 1976, AECL AGREES TO MAKE UPON EXECUTION OF THE SAID CONTRACT SUPPORT AND SERVICES AGREEMENT AN ADVANCE PAYMENT IN THE AMOUNT OF CAN. \$25 MILLION WHICH SHALL BE APPLIED IN RESPECT OF SUCH SERVICES.

IN THE EVENT THAT THE SUPPLY BY AECL TO KEEO OF A SECOND UNIT IS CONTEMPLATED, AECL AGREES TO RETAIN THE SERVICES OF UDI AS ITS EXCLUSIVE AGENT IN THE REPUBLIC OF KOREA IN RESPECT OF SUCH SUPPLY.

THIS MEMORANDUM OF UNDERSTANDING, IF AND WHEN APPROVED BY THE BOARD OF DIRECTORS OF AECL AND BY THE GOVERNMENT OF CANADA, SHALL SUPERSEDE ALL COMMUNICATIONS, ORAL OR WRITTEN, WHICH HAVE TAKEN PLACE PRIOR TO THE COMING INTO FORCE ON 26TH JANUARY, 1976 OF THE CONTRACT BETWEEN AECL AND KEEO FOR THE FIRST 600 MW UNIT.

CONFIRMED APRIL 7, 1976.

FOR AECL

  
WITNESS  
CHAIRMAN  
WITNESS

FOR UDI

TEL-AVIV, MARCH 4TH, 1976.

  
PRESIDENT

Shoul N. Eisenberg

SHALOM TOWER 29th FLOOR, TEL AVIV - TEL. 524.55  
RESIDENCE: 12, HAGDASOT STREET, SAVYON/ISRAEL

11 APRIL 1976

MR. ROSS CAMPBELL  
CHAIRMAN  
ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED  
OTTAWA, ONT., CANADA.

DEAR MR. CAMPBELL,

RE: CONTRACT SUPPORT AND SERVICES  
AGREEMENT OF 7 APRIL 1976.

I HEREBY CONFIRM THAT MR. AARON LANDAU WAS AUTHORISED  
BY ME TO PLACE HIS INITIALS ON MY BEHALF ON PAGE 7 OF ONE  
COPY OF A DUPLICATE ORIGINAL OF SUCH CONTRACT AND THAT HE  
WAS FURTHER AUTHORISED TO PLACE HIS INITIALS ON MY BEHALF  
ON THE CORRECTION OF CLAUSE 22 IN RESPECT OF BOTH DUPLICATE  
ORIGINALS WHEREBY REFERENCE TO PARAGRAPH 20(b) WAS CHANGED  
TO PARAGRAPH 21(b).

YOURS SINCERELY,

S. N. EISENBERG

SNE:nr



## APPENDIX "PA-8"

## UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED

MEMBERS OF THE  
EISENBERG GROUP OF COMPANIESTELEPHONE: 82455  
TELEX: 033-511  
CABLES: PANCONSUL TEL AVIV  
9, AHAD HAAM STREET  
P.O. BOX 2084  
TEL AVIV, ISRAEL

PRESIDENT'S OFFICE

DATE: APRIL 7, 1976IN ACCOUNT WITH :ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED  
275 SLATER STREET  
OTTAWA-4, ONT., CANADA.

FOR: FEE FOR SERVICES RENDERED IN THE  
PROSECUTION OF THE SALE OF A CANDU  
600 MW NUCLEAR POWER PLANT, SOLD  
TO KOREA ELECTRIC COMPANY, SEOUL,  
KOREA, AS PER CONTRACT EFFECTIVE  
26 JANUARY 1976 -

VALUE OF CONTRACT CANADIAN DOLLARS 514,239,170.-1% (ONE PERCENT) THEREFORE: CANADIAN DOLLARS 5,142,392.-(FIVE MILLION ONEHUNDRED AND FORTY-TWO THOUSAND  
THREE-HUNDRED AND NINETY-TWO CANADIAN DOLLARS)FUNDS TO BE WIRED TO :UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED  
C/O STANDARD CHARTERED BANK LTD.  
38 BISHOPSGATE  
LONDON EC2N 4AH, U.K.

228090

APPROVED FOR PAYMENT

*[Signature]*  
Date April 7, 1976  
Account Atomic Energy of Canada Limited  
OTTAWA, Canada

UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED

*[Signature]*  
S. N. EISENBERG

PRESIDENT

## APPENDIX "PA-9"

**UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED**

Offices  
and Correspondents:  
London, New York, Paris,  
Frankfurt, Tokyo, Osaka,  
Seoul, Pusan, Hong Kong,  
Tripoli, Bangkok, Manila,  
Kuala Lumpur, Bombay,  
Tehran, Addis Ababa,  
Panama, Buenos Aires, Rio  
de Janeiro, Lima, La Paz,  
San Salvador, Nicotia,  
Tel-Aviv.

MEMBERS OF THE  
**EISENBERG GROUP OF COMPANIES**  
TELEPHONE: 52455 • TELEX: 033-511 • CABLES: PANCONSUL TEL AVIV  
9, AHAD HAAM STREET • P.O. BOX 2084 • TEL AVIV, ISRAEL

DATE: APRIL 7, 1976IN ACCOUNT WITH :

ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED  
275 SLATER STREET  
OTTAWA-4, ONT. CANADA.

RE: AECL-KECO 600 MW CANDU ATOMIC  
POWER PLANT

POST-CONTRACT SERVICES TO BE PROVIDED  
BY UNDERSIGNED PURSUANT TO OUR CONTRACT DATED  
APRIL 7, 1976

ADVANCE PAYMENT AS PER PARAGRAPH 21. (A)  
OF ABOVE CONTRACT : -

\$ 2,000,000.-

[TWO MILLION DOLLARS].

## FUNDS TO BE WIRED TO :

UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED  
c/o STANDARD CHARTERED BANK LTD.  
38 BISHOPSGATE  
LONDON, EC2N 4A7  
U.K.

228690

APPROVED FOR PAYMENT

*S. N. Eisenberg*  
Date: April 7, 1976  
Account: \_\_\_\_\_  
Atomic Energy of Canada Limited  
OTTAWA, Canada

UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED

*S. N. Eisenberg*  
S. N. EISENBERG  
PRESIDENT





## APPENDIX "PA-10"

## UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED

MEMBERS OF THE  
EISENBERG GROUP OF COMPANIESTELEPHONE: 59455  
TELEX: 033-311  
CABLES: PANCONSUL TEL AVIV  
6, AHAD HAAM STREET  
P.O. BOX 5084  
TEL AVIV, ISRAEL

PRESIDENT'S OFFICE

ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED  
275 SLATER STREET  
OTTAWA-4, ONT., CANADA.

APRIL 7, 1976

GENTLEMEN:

ENCLOSED PLEASE FIND THE FOLLOWING DOCUMENTS :

1. LETTER FROM OUR CONSULTANTS, TRIANGULAR TRADING COMPANY, WITH ACCOMPANYING INVOICE TO THE AMOUNT OF : \$ 1,285,000.
2. LETTER FROM OUR CONSULTANTS, INDUSTRIE EXPORT GMBH, WITH ACCOMPANYING INVOICE TO THE AMOUNT OF : \$ 514,000.
3. LETTER FROM OUR CONSULTANTS, INTERNATIONAL SHIPPING AND SHIPBUILDING ESTABLISHMENT, WITH ACCOMPANYING INVOICE TO THE AMOUNT OF : \$ 899,500.
4. OUR INVOICE TO THE AMOUNT OF : \$ 5,400,000.  
FOR EXPENDITURES INCURRED DURING THE PERIOD  
15 JUNE 1972 THROUGH 26 JANUARY 1976, TOGETHER WITH  
A CONFIRMATION ISSUED IN SUCH RESPECT BY OUR  
AUDITORS, MESSRS. SOMEKH, CHAIKIN, CITRON & CO.,  
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS.

TOTAL: *P CAN* \$ 8,098,500.

WE WOULD APPRECIATE IT IF YOU WOULD REMIT THIS AMOUNT AT  
YOUR EARLIEST CONVENIENCE TO: STANDARD CHARTERED BANK LTD.,  
38 BISHOPSGATE, LONDON EC2N 4AH, ENGLAND, WITH INSTRUCTIONS  
TO CREDIT THE ACCOUNT OF THE UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED.

APPROVED FOR PAYMENT

*K. Campbell*  
Date: *April 7, 1976*  
Account: \_\_\_\_\_  
Atomic Energy of Canada Limited  
OTTAWA, Canada

VERY TRULY YOURS,  
UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED

*S. N. Eisenberg*  
S. N. EISENBERG  
PRESIDENT

228090 *t*

## APPENDIX "PA-11"

## TRIANGULAR TRADING CO.

AVENIDA CUBA NO. 33A-34.  
PANAMA, REPUBLIC OF PANAMA

10th February, 1976.

Mr. M. Nirim  
United Development Inc.  
Migdal Shalom  
9, Ahad Ha'am Street  
P.O.B. 2084  
Tel Aviv  
Israel

Dear Mr. Nirim:

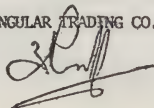
I am taking this opportunity to congratulate you upon the successful realization of the sale to the Korea Electric Company of the 600 MW Atomic Power Plant by Atomic Energy of Canada Ltd.

We are proud to have participated in this business and hope that we have made a definite contribution towards its realization.

We should be most grateful if you would transfer to us the amount of \$ 1,285,000.- representing our fee pursuant to the contract of 10th December, 1972.

Very truly yours,

TRIANGULAR TRADING CO.



228090

## APPENDIX "PA-12"

## TRIANGULAR TRADING CO.

AVENIDA CUBA NO. 33A-34,  
PANAMA. REPUBLIC OF PANAMA

10th February, 1976

United Development Incorporated,  
9 Ahad Haam Street,  
TEL-AVIV. Israel.

OUR AGREEMENT OF 10 DECEMBER 1972  
KOREA/UDI/CANU

FINANCIAL AND LEGAL SERVICES PROVIDED FROM  
DATE OF AGREEMENT THROUGH JANUARY 26, 1976.

CONTRACT BETWEEN ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED  
AND KOREA ELECTRICAL COMPANY  
EFFECTIVE DATE OF CONTRACT  
26 JANUARY 1976.

VALUE OF CONTRACT - \$ 514,000,000.-  
PURSUANT TO PARAGRAPH 10. (b) OF OUR  
AGREEMENT OUR PARTICIPATION IS  
ONE-QUARTER OF ONE PERCENT OF CONTRACT  
AMOUNT

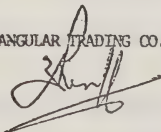
FOR PAYMENT

\$ 1,285,000.-

YOUR EARLY ATTENTION IS APPRECIATED.

228090

TRIANGULAR TRADING CO.



## APPENDIX "PA-13"

## A G R E E M E N T

MADE THIS 10 DAY OF DECEMBER 1972

BETWEEN

UNITED DEVELOPMENT INC.

AND

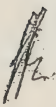

TRIANGULAR TRADING CO.

(herein "the Consultant")

## WHEREAS:

- (1) UDI is negotiating with Atomic Energy of Canada Ltd. (herein "AECL") to represent in the Republic of Korea AECL on an exclusive basis for the promotion of the sale and supply to Korea Electric Corporation (herein "KECO") of a 600 MW Atomic Power electrical generating unit as well as supplies and services incidental thereto ("the Project").
- (2) UDI desires to appoint the Consultant to perform certain services for UDI as set out herein and the Consultant desires to be so appointed.

## THE PARTIES HAVE AGREED AS FOLLOWS:



- 
- I. UDI hereby appoints the Consultant to execute the duties enumerated herein and the Consultant hereby accepts such appointment.
- 



2. It is expressly understood by the parties as follows:

- (a) The primary function of the Consultant is to supply UDI with all relevant financial information, data, records and studies which will enable UDI to carry out its obligations towards AECL.
- (b) The time span required for the execution of the project is expected to be comparatively long and the inherent commercial risks and financial expense in such a project are evident to both parties.
- (c) The Consultant's duties are of an "on going" nature and the Consultant shall constantly update any and all of the findings and studies submitted by the Consultant to UDI.
- (d) The Consultant hereby acknowledges that UDI is entitled to require of the Consultant to perform the obligations undertaken by the Consultant at any time as shall be required by UDI.

3. (a) Subject to the provisions of sub-paragraph (b) herein the services to be performed by the Consultant are as enumerated below:

- 
- (i) To establish the total financial investment required for the above project including equipment supply, foreign services and local costs taking into account the specifics
- 

228090

## 3. (Cont'd)

of the Republic of Korea and local conditions;

- (ii) To determine the availability of equipment finance in Canada;
- (iii) To estimate the turn-key value of the project for the purpose of obtaining foreign financing for the total investment, including local costs;
- (iv) To investigate the possibilities of obtaining additional long-term credits outside of Canada;
- (v) To determine the availability of sources for the refinancing on medium term of any down-payments to be effected by KECO;
- (vi) To determine the possibilities of syndication of loans on the EuroDollar, Asia Dollar and Canadian markets;
- (vii) To advise UDI on a quarterly basis of credit ratings of the Republic of Korea on the Canadian, American and European markets, and to immediately notify UDI of any radical changes of same. If so required by UDI, the

228096

## 3. (Cont'd)

above-mentioned credit reports shall be submitted on a weekly and/or monthly basis;

- (viii) To compare the Canadian (EDC) financial offer and U.S.A. (EX-IM BANK) financial offer, and to keep U.D.I. constantly advised of the effect on such offers of changes in the American and Canadian export rates;
- (ix) To investigate and advise UDI as to all legal matters which might apply to the project, such as Canadian law, U.K. law, Korean Law, conventions, treaties, freight and maritime law, insurance law, etc.;
- (x) To examine the constitutions, by-laws, articles and regulations of AECL and KEPCO respectively;
- (xi) To study existing Korean safety rules and regulations relating to Atomic Power Plants and to compare them with the parallel Canadian provisions;
- (xii) To study all local and international regulations governing the sale, supply, erection and provision of other services and technology as relating to the project;
- (xiii) To examine the Korean law pertaining to obtaining public and commercial loans, assurance of guarantees by government-owned authorities and companies;

228090

## 3. (Cont'd)

(xiv) To investigate the tax exposure of foreign contractors, personnel and sub-suppliers executing works in the Republic of Korea.

- (b) The parties hereby acknowledge that the above list is not exhaustive and the Consultant will be called upon to perform services and supply information not expressly referred to hereinabove, provided however, that any additional services required of the Consultant shall not deviate from the general nature of the services listed above.



4. During the initial stages of the project, the Consultant shall be free to propose a Work Schedule to UDI for UDI's approval. If UDI shall not approve such Work Schedule, the parties shall meet in order to determine a mutually acceptable Work Schedule.

Notwithstanding the aforesaid UDI shall, at its sole discretion, be entitled to instruct the Consultant to deviate from the agreed Work Schedule and to proceed according to a schedule submitted by UDI. It is understood, however, that UDI will not call upon the Consultant to deviate from the agreed Work Schedule unless the progress of the project - in UDI's opinion - so justifies.

5. The Consultant will make available sufficient and suitably professional staff and facilities to enable the Consultant to execute the undertakings contained herein and to respond to requests and instructions given by UDI from time to time.

228090



6. Any reports, drawings, documents, papers, photographs, findings, recommendations and all copies of the foregoing related to the work and services and any part thereof prepared or developed by the Consultant under this Agreement shall become and remain the exclusive property of UDI.
  7. The Consultant shall regard information supplied to the Consultant by UDI, KECO, AECL and any other person, firm or agency in respect of the project as strictly confidential and private, and shall not disclose such information to others unless specifically permitted by UDI.
  8. UDI shall provide to the Consultant all information as shall be readily available to UDI and which - in UDI's opinion - will assist the Consultant to perform any or part of its undertakings.
  9. UDI shall at all reasonable times be available to meet with the Consultant.
  10. The Consultant's fee shall be payable in one lump sum according to either of the following alternatives:
    - (a) If the parties mutually agree at the end of any particular period as defined in Para 13 hereinafter to terminate this Agreement, the Consultant shall be paid a fee as set out below:
- 
- 

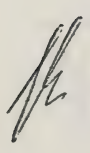

## 10. (Cont'd)

(i)	Termination at the end of 2 years	\$ 75,000.-
(ii)	" " " " " 3 years	\$100,000.-
(iii)	" " " " " 4 years	\$125,000.-
(iv)	" " " " " 5 years	\$150,000.-

Payment shall be effected no later than fifteen (15) days following receipt of notice of termination.

- (b) If a contract between AECL and KECO in respect of the project shall come into effect, the Consultant shall be paid a sum equal to one quarter of one percent of the value of such contract at the time of its coming into effect. Such payment shall be remitted not later than 30 days following the effective date.

The term "effective date of contract" is accepted by the parties in its common commercial meaning, to include the signing of a contract the remittance of a down-payment, of suitably guaranteed promissory notes, government approvals as well as other requirements to be mutually determined by AECL and KECO.

- 
- (c) The parties declare that they realise the commercial risks inherent in a project of this nature and that the fee paid to the consultant in the event of termination will not cover the Consultant's expenses. Taking this risk into account the Consultant will be entitled to a participation in the event of successful conclusion of the contract.
- 

11. The parties acknowledge that UDI has not yet been appointed as the exclusive representative of AECL for the promotion of the project. In the event that such appointment shall not be effected on or before 31st December 1973, this contract shall automatically terminate and the Consultant shall be entitled to receive one half the amount set out in Paragraph 10(a) (i).
12. If this Agreement is terminated prior to the effective date of contract, the Consultant shall not be entitled to receive any compensation, indemnification or any payment whatever, other than the amounts payable pursuant to Para 10(a) herein; and payment of such amount shall be deemed to be full and final satisfaction by UDI of any and all obligations owed by UDI towards the Consultant, irrespective of any subsequent successful conclusion of the project.
13. This Agreement shall come into effect immediately upon the date hereof and shall remain valid for a period of ~~ten~~ (2) years thereafter which is the expected duration of the negotiation period. Nevertheless, this Agreement will continue in force automatically each year for one additional year unless either party shall have no later than one hundred and twenty (120) days prior to the expiry of any particular period serve notice of termination, in which case this Agreement shall be deemed to have terminated at the end of such period.
14. Upon the successful conclusion of a contract between AECL and KECO in respect of the project and following the effective date thereof the Consultant may be requested to perform certain post contractual services, all at terms

14. (Cont'd)

conditions and details to be mutually agreed by the parties at such time.

15. For the purposes of this contract the address of the parties are as follows:-



Triangular Trading Co.,  
Avenida Guba No. 33A-34  
Panama,  
Republic of Panama

United Development Inc.,  
9 Ahad Haam Street  
Tel Aviv,  
Israel

and any notice shall be deemed to have been received seven (7) days following posting by registered air mail.

16. The law governing this Agreement shall be the laws of the State of Israel.

17. Any disagreement by the parties that cannot be amicably settled by the parties shall be finally determined by the Arbitrator mutually appointed by the parties. If the parties cannot so agree within 10 days after the service of notice of intent of Arbitration, either party may request the then President of the Bar Association

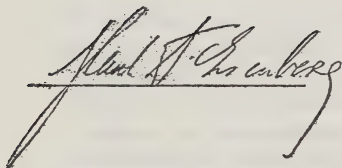
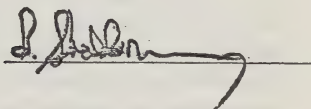


228090



to appoint an Arbitrator. Arbitration shall be final  
and binding upon both parties.

IN WITNESS WHEREOF THE PARTIES HAVE SIGNED THIS CONTRACT ON THE  
DATE APPEARING ABOVE.

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Albert J. Rosenberg", written over a horizontal line.A handwritten signature in cursive script, appearing to read "S. Rosenberg", written over a horizontal line.

228690

## APPENDIX "PA-14"



BANK LEUMI LE-ISRAEL (SWITZERLAND)

COPY

Clarendonstrasse 34, 8022 Zurich  
Telephone: 01/36 67 22  
Telex: 52692  
Cable: Cifico

Our Bonds & Stock Dept.:  
Telephone: 01/25 56 10  
Telex: 53846

United Development Incorporated  
9, Ahad Haam Street  
P.O. Box 29246

T e l - A v i v / Israel

Your letter of:

Your reference:

Our reference:  
(please quote)

Zurich

JW/ad

25th March 1976

Dear Sirs,

This is to confirm that according to instructions received from United Development Incorporated (UDI), we have remitted to Triangular Trading Company (TTC) the amount of US\$ 1'285'000.-- (one million two hundred and eighty-fivethousand U.S. Dollars) in conformity with TTC's invoice to UDI, dated 10th February 1976, for financial and legal services provided by TTC to UDI as per contract referred to in such invoice.

Yours faithfully,

BANK LEUMI LE-ISRAEL (SWITZERLAND)

228090

APPENDIX "PA-15"

INDUSTRIE EXPORT GMBH

6 FRANKFURT/MAIN,  
MEISENGASSE 2-8,  
GERMANY

27th February, 1976

Mr. S.N. Eisenberg  
United Development Inc.  
9, Abad Haem Street  
P.O.B. 2084  
Tel Aviv, Israel

Dear Mr. Eisenberg:

May we express our deepest satisfaction at having had the pleasure of cooperating with your organisation during the past four years.

As in all ventures of this type there have been periods of optimism and pessimism, but due to your deep faith and belief in the potential of this business, your organisation was the major factor in carrying it off.

We were delighted to have played our part and are certainly looking forward to serving your goodselves whenever the opportunity presents itself.

At this opportunity we are enclosing herewith our account in the sum of \$ 514,000.- and we hope it receives your earliest consideration.

Yours sincerely

INDUSTRIE EXPORT GMBH

228090

## APPENDIX "PA-16"

INDUSTRIE EXPORT GMBH

6 FRANKFURT/MAIN,  
MEISENGASSE 2 - 8,  
GERMANY

27th February, 1976

Messrs. United Development Incorporated,  
9, Ahad Haam Street,  
Tel Aviv, Israel.

Dear Sirs,

ACCOUNT.

Contract dated 5th January, 1973 by and between  
INDUSTRIE EXPORT GMBH and UNITED DEVELOPMENT  
INCORPORATED, Tel Aviv, Israel.

For Technical Studies rendered as per above  
Contract in respect of sale of 600 MW CANDU  
Atomic Power Plant by Atomic Energy of Canada  
Ltd. to Korea Electric Company.

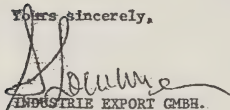
AECL - Keco Contract of 26th January, 1976  
Value - \$ 514,000,000.-.

OUR FEE (one-tenth of one Percent of above amount).

\$ 514,000.00

Please remit at your earliest convenience.

Yours sincerely,

  
INDUSTRIE EXPORT GMBH.

228090



## APPENDIX "PA-17"

A G R E E M E N T

MADE THIS 5TH DAY OF JANUARY, 1973

BETWEEN

UNITED DEVELOPMENT INC.

AND

INDUSTRIE EXPORT GMBH

(herein "the Consultant")

## WHEREAS :


- (1) UDI is negotiating with Atomic Energy of Canada Ltd. to represent A.E.C.L. in the Republic of Korea on an exclusive basis for the promotion of the sale and supply to Korea Electric Corporation (herein "KECO") of a 600 MW Atomic Power electrical generating unit as well as supplies and services incidental thereto ("the Project");
- (2) UDI desires to appoint the Consultant to perform certain services for UDI as set out herein and the Consultant desires to be so appointed;

## THE PARTIES HAVE AGREED AS FOLLOWS :

1. UDI hereby appoints the Consultant to execute the duties enumerated herein and the Consultant hereby accepts such appointment.
2. It is expressly understood by the parties as follows :
  - a. The primary function of the Consultant is to supply UDI with all relevant economic

/2

228690

2. a. (contd.)  
information, data, records and studies which will enable UDI to carry out its obligations towards AECL.
- b. The time span required for the execution of the project is expected to be comparatively long and the inherent commercial risks and financial expense in such a project are evident to both parties.
- c. The Consultant's duties are of an "on going" nature and the Consultant shall constantly update any and all of the findings and studies submitted by the Consultant to UDI.
- d. The Consultant hereby acknowledges that UDI is entitled to require of the Consultant to perform the obligations undertaken by the Consultant at any time as shall be required by UDI.
3. a. Subject to the provisions of sub-paragraph (b) herein, the services to be performed by the Consultant are as enumerated below:
- i. To analyze total investment costs, production input and total production costs per kilowatt;
  - ii. To compare production costs of oil fired, coal fired, light water and CANDU systems;
  - iii. To compare economics of fuel cycles of light water and CANDU systems;
  - iv. To compare investment and fuel costs during 30 year life span of heavy water and light water systems bearing in mind the constant value of the heavy water system in order to establish the point at which heavy water system is paramount;
  - v. To study possibilities and economics of obtaining assurance of long-term fuel supply.
- 

D.

228090

3. a. (cont'd.)
    - vi. To collect data on Korean industrial capacity relating to the possible utilization of locally manufactured equipment within the scope of supply;
    - vii. To collect data relating to civil construction costs and prices of required construction material available on the local market in the Republic of Korea;
    - viii. To determine possibilities of working local contractors on a reimbursable basis.
  - b. The parties hereby acknowledge that the above is not exhaustive and the Consultant will be called upon to perform services and supply information not expressly referred to hereinabove, provided however, that any additional services required of the Consultant shall not deviate from the general nature of the services listed above.
4. During the initial stages of the project, the Consultant shall be free to propose a Work Schedule to UDI for UDI's approval. If UDI shall not approve such Work Schedule, the parties shall meet in order to determine a mutually acceptable Work Schedule.
- Notwithstanding the aforesaid UDI shall, at its discretion, be entitled to instruct the Consultant to deviate from the agreed Work Schedule and to proceed according to a schedule submitted by UDI. It is understood, however, that UDI will not call upon the Consultant to deviate from the agreed Work Schedule unless the progress of the project - in UDI's opinion - so justifies.
5. The Consultant will make available sufficient and suitably professional staff and facilities to enable the Consultant to execute the undertakings contained

5. (cont'd.)  
herein and to respond to requests and instructions given by UDI from time to time.
6. Any reports, drawings, documents, papers, photographs, findings, recommendations and all copies of the foregoing related to the work and services and any part thereof prepared or developed by the Consultant under this Agreement shall become and remain the exclusive property of UDI.
7. The Consultant shall regard information supplied to the Consultant by UDI, KECO, AECL and any other person, firm or agency in respect of the project as strictly confidential and private, and shall not disclose such information to others unless specifically permitted by UDI.
8. UDI shall provide to the Consultant all information as shall be readily available to UDI and which - in UDI's opinion - will assist the Consultant to perform any or part of its undertakings.
9. UDI shall at all reasonable times be available to meet with the Consultant.
10. The Consultant's fee shall be payable in one lump sum according to either of the following alternatives:
- a. If the parties mutually agree at the end of any particular period as defined in Paragraph 13 hereinafter to terminate this Agreement, the Consultant shall be paid a fee as set out below:
- |      |                                     |            |
|------|-------------------------------------|------------|
| i.   | Termination at the end of 2 years - | \$ 50,000; |
| ii.  | " " " " " " 3 years -               | \$100,000; |
| iii. | " " " " " " 4 years -               | \$125,000; |
| iv.  | " " " " " " 5 years -               | \$150,000; |

Payment shall be effected no later than fifteen (15) days following receipt of notice of termination.

228090

.../5

D.



10. b. If a contract between AECL and KECO in respect of the project shall come into effect, the Consultant shall be paid a sum equal to one-tenth of one percent of the value of such contract at the time of its coming into effect. Such payment shall be remitted not later than thirty (30) days following the effective date.

The term "effective date of contract" is accepted by the parties in its common commercial meaning, to include the signing of a contract, the remittance of a down-payment, of suitably guaranteed promissory notes, government approvals as well as other requirements to be mutually determined by AECL and KECO:

- c. The parties declare that they realize the commercial risks inherent in a project of this nature, and that the fee paid to the Consultant in the event of termination will not cover the Consultant's expenses. Taking this risk into account, the Consultant will be entitled to a participation in the event of successful conclusion of the contract.

11. The parties acknowledge that UDI has not yet been appointed as the exclusive representative of AECL for the promotion of the project. In the event that such appointment shall not be effected on or before 31st December, 1973, this Agreement shall automatically terminate and the Consultant shall be entitled to receive one-half of the amount set out in Paragraph 10(a)(i).

12. If this Agreement is terminated prior to the effective date of contract, the Consultant shall not be entitled to receive any compensation, indemnification or any payment whatever, other than the amounts payable pursuant to Paragraph 10(a) herein, and payment of such amount shall be

12. (cont'd)  
deemed to be full and final satisfaction by UDI of any and all obligations owed by UDI towards the Consultant, irrespective of any subsequent successful conclusion of the project.
13. This Agreement shall come into effect immediately upon the date hereof and shall remain valid for a period of two (2) years thereafter, which is the expected duration of the negotiation period. Nevertheless, this Agreement will continue in force automatically each year for one additional year unless either party shall have no later than 120 days prior to the expiry of any particular period serve notice of termination, in which case this Agreement shall be deemed to have terminated at the end of such period.
14. Upon the successful conclusion of a contract between AECL and KECO in respect of the project and following the effective date thereof, the Consultant may be requested to perform certain post contractual services, all at terms, conditions and details to be mutually agreed by the parties at such time.
15. For the purposes of this Agreement, the addresses of the parties are as follows:

INDUSTRIE EXPORT GMBH,  
6 FRANKFURT/MAIN,  
MEISENGASSE 2-8,  
GERMANY.

UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED,  
9 AHAD HA'AM STREET,  
TEL-AVIV,  
ISRAEL.

and any notice shall be deemed to have been received seven (7) days following posting by registered airmail.

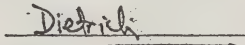
228090

16. The law governing this Agreement shall be the laws of the State of Israel.

Any disagreement by the parties that cannot be amicably settled by the parties shall be finally determined by the Arbitrator mutually appointed by the parties. If the parties cannot so agree within ten (10) days after the service of notice of intent of Arbitration, either party may request the then President of the Engineers' Society of Israel to appoint an Arbitrator. Arbitration shall be final and binding upon both parties.

IN WITNESS WHEREOF THE PARTIES HAVE SIGNED THIS AGREEMENT  
ON THE DATE APPEARING ABOVE:

  
UNITED DEVELOPMENT INC.

  
INDUSTRIE EXPORT GMBH

228090

## APPENDIX "PA-18"



BANK LEUMI LE-ISRAEL (SWITZERLAND)

COPY

Claridenstrasse 34, 8022 Zurich  
Telephone: 01/36 67 22  
Telex: 52692  
Cable: Cifico

United Development Incorporated  
9, Ahad Haam Street  
P.O. Box 29246

Our Bonds & Stock Deptm.:  
Telephone: 01/25 56 10  
Telex: 53848

T e l - A v i v /Israel

Your letter of:

Your reference:

Our reference:  
(please quote)

Zurich

JW/ad

25th March 1976

Dear Sirs,

This is to confirm that according to instructions received from United Development Incorporated (UDI), we have remitted to Industrie-Export GmbH (IE) the amount of US\$ 514'000.-- (five hundred and fourteen thousand U.S. Dollars) in conformity with IE's invoice to UDI, dated 27th February 1976, for technical studies provided by IE to UDI as per contract referred to in such invoice.

Yours faithfully,

BANK LEUMI LE-ISRAEL (SWITZERLAND)

228000



## APPENDIX "PA-19"

## International Shipping and Shipbuilding Est.

ENGINEERING DIVISION

Mr. M. Nirim  
United Development Inc.,  
9 Ahad Haam Street,  
Tel-Aviv  
Israel

5th February 1976

Dear Moshe,

I have just now returned to my desk after my short trip to Israel where I had the renewed pleasure of meeting you.

At the risk of repeating myself ad nauseam I want to say once again how much I enjoyed working with you on this project and how pleased all of us here are at its success. As discussed, we will prepare a conceptual programme or post contractual services we can provide.

We are looking forward to working with you again on other projects and will be submitting a bid in respect of the Philippines.

We are enclosing our Invoice for the amount of \$ 899,500.-  
Could you please remit this amount to us as previously discussed.

Sincerely,



Enc.

228690

St. George's Building

2, Ice House Street

Hong Kong

## APPENDIX "PA-20"

## International Shipping and Shipbuilding Est.

ENGINEERING DIVISION

5th February 1976

FOR THE ACCOUNT OF:

UNITED DEVELOPMENT INC.,  
9 HAD HAD STREET  
TEL AVIV  
ISRAEL

RE: KOR/UD/534-17/E  
AGREEMENT DATED 5TH DECEMBER 1972  
ISASE - U.D.I.

Payment based on alternative two of  
ISASE-UDI Agreement

(KECO-AECL Contract of 26-1-76.  
Amount of Contract is \$ 514,000,000:-  
Paragraph 10(b) of ISASE-UDI Agreement  
Fee is 0.175 percent of KECO-AECL Contract)

For provision of technical services as  
described in ISASE-UDI Agreement  
(Paragraph 3)

For Payment: \$ 899,500

INTERNATIONAL SHIPPING AND SHIPBUILDING E

228090

St. George's Building

2, Lee House Street

Hong Kong

## APPENDIX "PA-21"

## A G R E E M E N T

MADE this FIFTH day of DECEMBER 1972

B E T W E E N

UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED

(herein "UDI")

A N D

INTERNATIONAL SHIPPING AND SHIPBUILDING ESTABLISHMENT

(herein "the Consultant")

W H E R E A S :

- (1) UDI is negotiating with ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED (herein "AECL") to represent AECL in the Republic of Korea on an exclusive basis for the promotion of the sale and supply to KOREA ELECTRIC COMPANY (herein "KECO") of a 600 MW ATOMIC POWER ELECTRICAL GENERATING UNIT as well as supplies and services incidental thereto (herein "the Project").
- (2) UDI desires to appoint the Consultant to perform certain services for UDI as set out herein and the Consultant desires to be so appointed.

THE PARTIES HAVE AGREED AS FOLLOWS :

1. UDI hereby appoints the Consultant to execute the duties enumerated herein and the Consultant hereby accepts such appointment.
2. It is expressly understood by the parties as follows :

228090

- (a) The primary function of the Consultant is to supply UDI with all relevant technical information, data, records and studies which will enable UDI to carry out its obligations towards AECL.
- (b) The time span required for the execution of the project is expected to be comparatively long and the inherent commercial risks and financial expenses in such a project are evident to both parties.
- (c) The Consultant's duties are of an "on going" nature and the Consultant shall constantly update any and all of the findings and studies submitted by the Consultant to UDI.
- (d) The Consultant hereby acknowledges that UDI is entitled to require of the Consultant to perform the obligations undertaken by the Consultant at any time as shall be required by UDI.
3. (a) Subject to the provisions of sub-paragraph (b) herein the services to be performed by the Consultant are as enumerated below :
- (i) To study the CANDU Nuclear System for the purpose of comparison with the Westinghouse Light water system. Study should include performance record, capacity, fuel consumption and availability as well as all other relevant technical details;
- (ii) To carry out research on heavy water availability, shipment and storage;
- (iii) To study the maintenance requirements of the CANDU plant;
- (iv) To carry out a technical comparison of light water fuel cycle and heavy water fuel cycle;
- (v) To ascertain the availability of civil construction firms in the Republic of Korea;

228090



- (vi) To determine availability of required construction materials in the Republic of Korea;
- (vii) To determine availability of skilled and unskilled labour in the Republic of Korea;
- (viii) To participate in the evaluation of sites under construction;
- (ix) To study preliminary intermediate and final specifications of AECL and to compare them with parallel Westinghouse offers for KORI II and evaluate same pointing out the advantages of the CANDU system;

(b) The parties hereby acknowledge that the above list is not exhaustive and the Consultant will be called upon to perform services and supply information not expressly referred to hereinabove, provided however that any additional services required of the Consultant shall not deviate from the general nature of the services listed above.

4. During the initial stages of the project, the Consultant shall be free to propose a work schedule to UDI for UDI's approval. If UDI shall not approve such work schedule, the parties shall meet in order to determine a mutually acceptable work schedule.

Notwithstanding the aforesaid UDI shall, at its sole discretion, be entitled to instruct the Consultant to deviate from the agreed work schedule and to proceed according to a schedule submitted by UDI. It is understood however that UDI will not call upon the Consultant to deviate from the agreed work schedule unless the progress of the project - in UDI's opinion - so justifies.

5. The Consultant will make available sufficient and suitably professional staff and facilities to enable the Consultant to execute the undertakings contained

herein and to respond to requests and instructions given by UDI from time to time.

6. Any reports, drawings, documents, papers, photographs, findings, recommendations and all copies of the foregoing related to the work and services and any part thereof prepared and developed by the Consultant under this agreement shall become and remain the exclusive property of UDI.
7. The Consultant shall regard information supplied to the Consultant by UDI, KECO, AECL and any other person, firm or agency in respect of the project as strictly confidential and private, and shall not disclose such information to others unless specifically permitted by UDI.
8. UDI shall provide to the Consultant all information as shall be readily available to UDI and which - in UDI's opinion - will assist the Consultant to perform any or part of its undertakings.
9. UDI shall at all reasonable times be available to meet with the Consultant.
10. The Consultant's fee shall be payable in one lump sum according to either of the following alternatives :
  - (a) If the parties mutually agree at the end of any particular period as defined in paragraph 13. hereinafter to terminate this agreement, the Consultant shall be paid a fee as set out below :
 

(i)	Termination at the end of 2 years	\$ 100,000
(ii)	" " " " 3 years	\$ 130,000
(iii)	" " " " 4 years	\$ 160,000
(iv)	" " " " 5 years	\$ 190,000

Payment shall be effected no later than fifteen (15) days following receipt of notice of termination.

228090

- (b) If a contract between AECL and KECO in respect of the project shall come into effect, the Consultant shall be paid a sum equal to .175 (point-one-seven-five) percent of the value of such contract at the time of its coming into effect. Such payment shall be remitted no later than 30 days following the effective date.

The term "effective date of contract" is accepted by the parties in its common commercial meaning, to include the signing of a contract, the remittance of a down-payment, of suitably guaranteed promissory notes, government approvals as well as other requirements to be mutually determined by AECL and KECO.

- (c) The parties declare that they realise the commercial risks inherent in a project of this nature and that the fee paid to the Consultant in the event of termination will not cover the Consultant's expenses. Taking this risk into account the Consultant will be entitled to a participation in the event of successful conclusion of the contract.

11. The parties acknowledge that UDI has not yet been appointed as the exclusive representative of AECL for the promotion of the project. In the event that such appointment shall not be effected on or before 31 December 1973, this contract shall automatically terminate and the Consultant shall be entitled to receive one-half of the amount set out in paragraph 10.(a) (i) above.

12. If this agreement is terminated prior to the effective date of contract, the Consultant shall not be entitled to receive any compensation. Indemnification or any payment whatever, other than the amounts payable pursuant to paragraph 10.(a) herein, and payment of such amount shall be deemed

228090

to be full and final satisfaction by UDI of any and all obligations owed by UDI towards the Consultant, irrespective of any subsequent successful conclusion of the project.

13. This agreement shall come into effect immediately upon the date hereof and shall remain valid for a period of two (2) years thereafter which is the expected duration of the negotiation period. Nevertheless this agreement will continue in force automatically each year for one additional year unless either party shall have no later than one hundred and twenty (120) days prior to the expiry of any particular period served notice of termination, in which case this agreement shall be deemed to have terminated at the end of such period.
14. Upon the successful conclusion of a contract between AECL and KECO in respect of the project and following the effective date thereof the Consultant may be requested to perform certain post-contractual services, all at terms and conditions and details to be mutually agreed by the parties at such time.
15. For the purposes of this contract the addresses of the parties are as follows :

INTERNATIONAL SHIPPING AND SHIPBUILDING ESTABLISHMENT  
St. George's Building  
2 Ice House Street  
HONGKONG

UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED  
9 Ahad Haam Street  
TEL-AVIV, ISRAEL

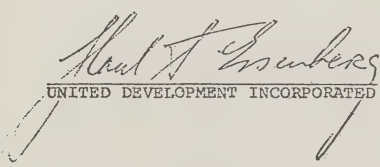
and any notice shall be deemed to have been received seven (7) days following posting by registered airmail.

228090



16. The Law governing this agreement shall be the Laws of the State of Israel.
17. Any disagreement by the parties that cannot be amicably settled by the parties shall be finally determined by one arbitrator mutually appointed by the parties. If the parties cannot so agree within ten (10) days after the service of notice of intent of arbitration, either party may request the then President of the Engineers' Society of Israel to appoint an arbitrator. Arbitration shall be final and binding upon both parties.

IN WITNESS WHEREOF THE PARTIES HAVE SIGNED THIS  
CONTRACT ON THE DATE APPEARING ABOVE:

  
UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED

  
INTERNATIONAL SHIPPING AND SHIPBUILDING ESTABLISHMENT

228090

## APPENDIX "PA-22"



BANK LEUMI LE-ISRAEL (SWITZERLAND)

COPY

Claridenstrasse 34, 8022 Zurich  
Telephone: 01/36 67 22  
Telex: 52692  
Cable: Cifico

Our Bonds & Stock Deptn.:  
Telephone: 01/25 56 10  
Telex: 53846

United Development Incorporated  
9, Ahad Haam Street  
P.O. Box 29246

T e l - A v i v / Israel

Your letter of:

Your reference:

Our reference:  
(please quote)

Zurich

JW/ad

25th March 1976

Dear Sirs,

This is to confirm that according to instructions received from United Development Incorporated (UDI), we have remitted to International Shipping and Shipbuilding Establishment (ISSE) the amount of US\$ 899'500.-- (eight hundred and ninety-nine thousand five hundred U.S. Dollars) in conformity with ISSE's invoice to UDI, dated 5th February 1976, for technical services provided by ISSE to UDI as per contract referred to in such invoice.

Yours faithfully,

BANK LEUMI LE-ISRAEL (SWITZERLAND)

228090



APPENDIX "PA-23"

3A

**UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED**

Offices  
and Correspondents :  
London, New York, Paris,  
Frankfurt, Tokyo, Osaka,  
Seoul, Pusan, Hong Kong,  
Taipei, Bangkok, Manila,  
Kuala Lumpur, Bombay,  
Tehran, Addis Ababa,  
Panama, Buenos Aires, Rio  
de Janeiro, Lima, La Paz,  
San Salvador, Nicosia,  
Tel-Aviv.

MEMBERS OF THE

**EISENBERG GROUP OF COMPANIES**

TELEPHONE : 5 24 55 • TELEX : 033-511 • CABLES : PANCONSUL TEL AVIV  
9, AHAD HAAM STREET • P.O. BOX 2084 TEL AVIV, ISRAEL

APRIL 7, 1976

IN ACCOUNT WITH :

ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED  
275 SLATER STREET  
OTTAWA-4, ONT., CANADA.

FOR: GENERAL, OVERHEAD AND OPERATING  
EXPENSES RELATIVE TO PROMOTION  
OF SALE OF 600 MW CANDU SYSTEM  
ATOMIC POWER PLANT TO KOREA  
ELECTRIC COMPANY -  
FOR PERIOD:  
15 JUNE 1972 - 26 JANUARY 1976  
AS PER ATTACHED: -

\$ 5,400,000.-  
\_\_\_\_\_

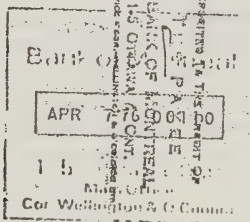
(FIVE MILLION FOURHUNDRED THOUSAND DOLLARS).

  
UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED

228090 6

## APPENDIX "PA-24"

ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED - L'ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE		OTTAWA, ONTARIO	
GENERAL ACCOUNT - COMPTE GÉNÉRAL		0228090	
TO THE BANK OF MONTREAL A LA BANQUE DE MONTRÉAL WELLINGTON & O'CONNOR OTTAWA, ONTARIO		April 7, 1976	
PAY TO THE ORDER OF PAYER A L'ORDRE DE		United Development Incorporated c/o Standard Chartered Bank Ltd. 38 Bishopsgate London EC2N 4AH England	
AUDIT VERIFICATION		AMOUNT MONTANT \$15,373,181.21**	
<i>E. Delamain</i>		<i>K. J. G.</i>	
AUTHORIZED SIGNATURES SIGNATURES AUTORISÉES			
⑈00055⑈00⑈1⑈		0000⑈28⑈7⑈	





## APPENDIX "PA-25"



Atomic Energy  
of Canada Limited

L'Énergie Atomique  
du Canada, Limitée

Head Office

Siège social

Ottawa, Canada, K1A 0G4  
(613) 237-3270

April 7, 1976

To: Manager, Bank of Montreal  
From: W. L. Evraire

Would you please arrange transfer of funds represented by the enclosed cheques to banks as listed below. Transfer charges are to be borne by the beneficiary.

Payee(s)

United Development Incorporated  
(Cheque #228090 - \$15,373,181.21)

Transfer to Bank

United Development Incorporated  
c/o Standard Chartered Bank Ltd.  
38 Bishopsgate  
London EC2N 4AH  
England

228090

## APPENDIX "PA-26"

ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED

HEAD OFFICE

## REQUISITION FOR CHEQUE

(To cover payments for which there are no invoices)

1975-76

1 3 2 2 8 9 2 1  
 . 2 0 0 0 0 0 0 0  
 - 5 1 4 2 3 9 2 0 0  
 - 8 0 9 8 5 0 0 0 0  
 1 5 5 7 5 1 8 1 2 1 \*

United Development Incorporated

c/o Standard Chartered Bank Ltd.

38 Bishopsgate

London EC2N 4AH

England

Amount \$ 132,289.21Reason for Payment Interest on \$13,240,892 from the period February 26 - April 6(Incl) i.e. 41 days from due date(See attachments)RE: KECO 600 MW Candu Project

Charge Account

Batch # 70166K0

General Ledger	Supplier Number	Purchase Order	Work Order	Branch Account	Sub-Acct.	Exp. Cl.	Misc. Code	Work Project	Amount \$		CR.
	99746			294					132,289	21	

E. Sulamies  
 Recommended for Payment  
E. Sulamies  
 Approved

228090  
April 7, 1976  
 Date  
April 7, 1976  
 Date

Invoices

5,142,392

✓

8,098,500

Total

\$ 13,240,892

July 26 - Mar 26 (incl) = 30 days

@ 9.05% (Term Deposit) =

98 490.47

Mar 27 - April 6 (incl) = 11 days

@ 8.47% (Treas Bill) =

33 798.74

132 289.21

228090

## APPENDIX "PA-27"

Ross Campbell  
Chairman

April 7, 1976.

Mr. S. N. Eisenberg,  
Shalom Towers,  
Tel Aviv, Israel.

Dear Mr. Eisenberg:

With reference to the arrangement under which you are to be compensated for your services as AECL's exclusive agent in the Republic of Korea in respect of the APCL/KECO Contract of Sale dated 30 December 1974 for the supply of a 600 MWe CANDU/PHS Nuclear Generating Station, this will confirm that the approvals called up by the last paragraph of the Memorandum of Understanding initialled by you and by me at Tel Aviv on March 4, 1976 have been secured.

In order to give full force and effect to the agency arrangement, I feel that the Memorandum of Understanding of March 4, 1976 should be signed and witnessed. I have signed and had witnessed my copy which I attach hereto. I should appreciate it if you would in turn sign and have witnessed both copies and return one fully executed to me. We were, I believe, agreed that the fulfilling of the condition contained in the last paragraph of the Memorandum of Understanding would bring into full effectiveness the covenant reflected in that paragraph.

I am also appending to this letter one copy of a Contract Support and Services Agreement dated April 7, 1976, the terms and conditions of which have been arrived at in consultation with your Company, as envisaged in page 2, para. (2) of the Memorandum of Understanding dated March 4, 1976, to cover the services to be rendered by UDI subsequent to January 26, 1976 during the period of construction of, and until the expiration of the warranty period relative to, the Nuclear Generating Station. There is an error in Clause 22 in that reference is made to paragraph "20(b)" whereas the reference should be to paragraph "21(b)". Further, it is noted that page 7 of one copy of the duplicate originals has not been initialled by you. I have initialled page 7 and the correction of Clause 22 in respect of both duplicate originals. You will note that Mr. Landau has initialled the said page 7 and the correction on your behalf. I should appreciate it if you would confirm, by letter, that Mr. Landau was authorized to place his initials on your behalf. I have signed both copies of the contract and am returning one for your retention.



The approval of the Board of ABCL of the total agency arrangement included, of course, that portion relating to your appointment as exclusive agent in the Republic of Korea in the event that ABCL is authorized to negotiate the supply of a second unit to KECO. The Board ruled that in that eventuality the terms and conditions of such an agency agreement with you would have to be determined at the time and should parallel the approach, suitably modified as to dates, reflected in paragraphs 1 a) and 2 of the Memorandum of Understanding dated March 4, 1976 pertaining to the agency arrangement relative to the supply of the first 600 MWe unit to KECO. The Board's ruling is consonant with the discussions between us on March 3, 1976 in respect of this aspect.

Once the contents of this letter have been acted upon, the agency relationship between ABCL and United Development Incorporated will have been placed on a clear and sound basis, paving the way for a mutually beneficial cooperation in respect of our business in the Republic of Korea.

With kindest personal regards,

Yours sincerely,

ROSS CAMPBELL

Ross Campbell.

## APPENDIX "PA-28"

## A G R E E M E N T

MADE this 7th day of April 1976

BY AND BETWEEN

ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED, a company  
limited by shares with registered offices  
at 275 Slater Street, Ottawa-4, Canada,  
(herein "AECL")

OF THE FIRST PART

A N D

UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED, a company  
limited by shares with registered offices  
at 9 Ahad Haam Street, Tel-Aviv, Israel,  
(herein "UDI")

OF THE SECOND PART

W H E R E A S :

- (1) AECL concluded a contract with the KOREA ELECTRIC COMPANY ("KECO") for the sale and supply to KECO of ONE 600 MW CANDU ATOMIC POWER PLANT all as described and detailed in such contract ("the Contract");
- (2) The contract has come into effect on 26 January 1976 (herein "Effective Date") and is of full validity and effect;
- (3) For the purposes of this agreement the period of performance of the contract by AECL (hereinafter called "Performance Period") shall be deemed to include the warranty period.
- (4) During the performance period, AECL shall require the services of a company conversant with the Republic of Korea, KECO, Canada, U.K., and other countries from which AECL may

Re.

Sh

have contracted and/or may desire to do so with respect to the provision of services and/or equipment by AECL for the purposes of the contract;

(5) UDI is an international organisation with offices and representatives throughout the world, including the Republic of Korea, U.S.A., U.K., as well as other countries in Europe and the Far East and is particularly conversant with the contract and the services and obligations to be performed by AECL thereunder;

(6) AECL desires to appoint UDI and UDI desires to be so appointed for the provision of certain services to AECL during the tenure of performance of the contract by AECL.

IT IS HEREBY AGREED AS FOLLOWS :

1. AECL hereby appoints UDI for the purposes enumerated herein and UDI hereby accepts such appointment.
2. UDI will provide services to AECL which will assist AECL in the performance of its obligations during the performance period. The services to be provided by UDI are described in paragraph 6. herein.
3. For the purpose of avoiding doubt it is hereby declared and understood that the services provided by UDI shall be limited solely to those enumerated herein and UDI shall not be required and/or requested to perform services other than those set out hereinbelow unless mutually agreed upon.
4. The services to be provided by UDI shall be done on UDI's initiative and/or upon specific request of AECL. UDI shall receive remuneration for its services and shall be compensated for all expenses including overhead expenses incurred by UDI. UDI shall invoice AECL on a quarterly basis and shall indicate the amount owed to UDI for the previous period. AECL shall remit payment to UDI no later than one week following the submission

RE

Shu

by UDI of an invoice in respect of the particular preceding period.

5. The services to be provided by UDI shall not be limited in place to the Republic of Korea only. If such shall be necessary UDI shall render the services specified herein to AECL in Canada, U.S.A., U.K., and/or any other country wherein same shall be necessary.
6. Services to be provided by UDI are as follows :
  - (a) To assist and render advice to AECL's personnel assigned to Korea with reference to the implementation and performance of the contract by such personnel;
  - (b) To assist and render advice to AECL's personnel regarding logistic matters, including the acquisition by AECL's personnel of residence permits, housing, household help, medical care, etc.
  - (c) Until such time as the AECL office in Seoul, Korea, will be established, to assist AECL by making available temporary office accommodation, secretarial staff and transportation and communication facilities;
  - (d) To assist AECL to establish and furnish their offices in Seoul, Korea, and in the event such will be necessary to make available to AECL back-up communication services, secretarial and other office and transportation facilities;
  - (e) To assist and advise AECL's personnel in maintaining contact with KECO's various departments;
  - (f) To assist and advise AECL's personnel in their negotiations with KECO;
  - (g) To assist and advise AECL in negotiating problems, claims, and counter-claims as may arise during the tenure of the performance period;

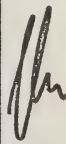
RE

*[Handwritten signature]*



- (h) To assist and advise AECL regarding the obtaining of information for the purpose of the performance of AECL's undertaking pursuant to the contract;
- (i) To assist AECL in obtaining the necessary permits for the import of AECL tools and other materials necessary for the erection of the equipment and further assist and advise AECL in re-exportation of same after the conclusion of the contract;
- (j) To assist and advise AECL in their dealings with various bureaucratic agencies in and out of the Republic of Korea;
- (k) To assist and advise AECL, if such shall be necessary, in customs clearance and handling of tools and other AECL-owned equipment and documents at their point of entry in the Republic of Korea;
- (l) To assist and advise AECL in any local purchases that AECL may be required to effect under the terms of the contract;
- (m) To assist and advise AECL in obtaining the services of local contractors for AECL if such shall be necessary;
- (n) To assist and advise AECL in obtaining local labour if such shall be necessary;
- (o) To assist and advise AECL in obtaining expert personnel in Korea if such shall be necessary;
- (p) In the event that high-level visitors from KECO will visit the offices of AECL in Canada to advise AECL of same immediately upon UDI's receiving notification of such impending visit and, if called upon by AECL, to participate in discussions by AECL's personnel and such KECO representatives wherever such discussions may be held;

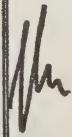
130



- (q) In the event that AECL shall so require to render advice and assistance to AECL with respect to obtaining by AECL of foreign labour, both skilled and unskilled, in the event such is unavailable in the Republic of Korea;
- (r) To assist AECL in familiarising themselves with laws and regulations governing construction works in the Republic of Korea;
- (s) To assist and advise AECL if necessary in the adaptation of AECL's specifications for the purpose of Korean works regulations and conditions;
- (t) To advise AECL with reference to laws and regulations in the Republic of Korea relating to foreign investment;
- (u) To advise AECL if requested as to market conditions connected with Korea Government guarantees and notes;
- (v) To advise AECL as to rules and regulations governing the remittance of currency into the Republic of Korea and the remittance of currency out of the Republic of Korea;
- (w) To advise AECL if requested as to arbitration procedures in the Republic of Korea.
7. If such shall be necessary, UDI shall assist and advise AECL in obtaining sub-suppliers from countries outside of Canada.
8. If called upon AECL, UDI shall assist AECL with respect to expediting shipments from the United Kingdom.
9. If so required by AECL, UDI shall provide services similar to those referred to in paragraph 6. herein to all sub-suppliers of goods and/or services. The cost of such

RC.

fhu

- services will be included in the quarterly invoices submitted to AECL by UDI as stated in paragraph 4. above.
10. The UDI head office will be actively engaged in following day-to-day progress of the project and UDI will delegate sufficient top-level staff and other personnel to perform UDI's obligations efficiently and professionally.
  11. UDI will make available additional top-level staff in other countries where the circumstances will dictate.
  12. In the event that additional personnel will have to be employed for the purposes enumerated herein-above, UDI shall engage this additional personnel.
  13. It is understood that a proportionate amount of the salaries, social benefits, etc., of the executives and secretarial personnel assigned by UDI as well as a proportionate amount of UDI's overheads shall be included in the quarterly invoices referred to in paragraph 4. above.
  14. In the event that information may be made available to UDI which in the opinion of UDI might assist AECL in the performance of AECL's obligations under the contract, UDI shall communicate such information to AECL.
  15. All notes, drawings, specifications, writings, photographs, negatives, reports, findings, recommendations, data and memoranda of every description (herein individually and collectively referred to as "Information") related to the work and services and any part thereof prepared or developed by UDI under this agreement, may be used by AECL for any purpose without any claim by UDI for additional compensation.
- 102
- 

At AECL's request, UDI shall make available to AECL such information prepared or developed by UDI under this agreement.

16. UDI shall regard information supplied to UDI by AECL as strictly private and confidential and shall not disclose such information to others, except for purposes of this agreement.
17. It is understood and agreed that in performing the services specified herein, UDI, its offices, employees, and agents, shall act only as independent contractors and agents and not as employees of AECL.
18. UDI shall be entitled to perform its obligations through companies associated with UDI or with whom UDI has long-term agreements.
19. It is understood that UDI shall be incurring expenses throughout the performance period and that the quarterly invoices to be submitted by UDI as aforesaid will reflect the expenses that UDI has incurred.

Accordingly, should AECL question any invoice that UDI may submit, AECL will nevertheless pay to UDI in respect of such quarter and on account of such invoice a minimum amount of \$175,000.- subject to the provisions of paragraphs 20. and 21. herein.

20. It is understood that all payments to be received by UDI in consequence of this contract, whether an advance payment or against invoices, shall not exceed an aggregate amount of \$5,142,392.
21. (a) No later than 10 days from date hereof AECL shall remit to the order of UDI an amount of Two Million Dollars.  
  
(b) Following the above remittance AECL shall not be required to pay to UDI any additional amounts until the aggregate value of invoices presented by UDI pursuant to paragraph 4. herein equals One Million Dollars.

Re

P

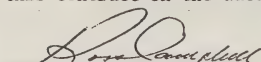


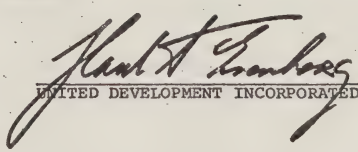
When the aggregate value of such invoices equals One Million Dollars as aforesaid AECL shall remit to UDI the full value of any subsequent invoice.

- (c) Notwithstanding the provision of paragraph (b) above all payments to be received by UDI in consequence of this contract whether as advance payment or against invoices shall not exceed the aggregate amount of \$5,142,392.

22. Notwithstanding anything herein contained, in the event AECL should advise UDI in writing that the contract has been cancelled in accordance with its terms, UDI shall forthwith discontinue rendering services to AECL under this agreement. Any payments received by UDI prior to such cancellation shall be retained by UDI. Moreover UDI shall submit to AECL an invoice covering all services rendered from the date of the submission of the next preceding invoice to the date of the receipt of such advice and AECL shall subject to paragraph 20 (b) herein and within 30 (thirty) days of the receipt of such invoice pay to UDI the amount of such invoice. Upon payment by AECL of the latter invoice, this agreement shall be deemed to have been terminated and shall be of no further force or effect.
23. Any and all notices to be sent by either party shall be deemed to have been received seven days following their posting by registered airmail.
24. This contract shall be governed by the Laws of the Province of Ontario, Canada.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have signed this contract on the date appearing above.

  
ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED

  
UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED



## APPENDIX "PA-29"



Offices  
and Correspondents :  
London, New York, Paris,  
Frankfurt, Tokyo, Osaka,  
Seoul, Pusan, Hong Kong,  
Taipei, Bangkok, Manila,  
Kuala Lumpur, Bombay,  
New Delhi, Nairobi,  
Vienna, Tehran, Addis  
Ababa, Panama, Rio de  
Janeiro, Lima, La Paz,  
Nicosia, Tel-Aviv

MEMBERS OF THE  
EISENBERG GROUP OF COMPANIES

TELEPHONE: 52455 • TELEX: 003-511 • CABLES: PANCONSUL TEL AVIV  
9, AHAD HAAM STREET • P. O. BOX 29246 • TEL AVIV, ISRAEL

30 April 1976.

IN ACCOUNT WITH :

ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED  
275 Slater Street  
Ottawa-4, Ont., Canada.

FOR : GENERAL, SPECIFIC AND OUT-OF-POCKET  
EXPENSES INCURRED DURING THE PERIOD  
26 JANUARY 1976 to 30 APRIL 1976 : -

AMOUNT DUE FOR PAYMENT : \$295,000.-

(TWOHUNDRED AND NINETY-FIVE THOUSAND DOLLARS)

- 
1. Amount to be set off as per  
paragraph 21.(b) of Contract  
dated 7th April 1976 : - \$1,000,000.-
  2. (A) Aggregate amount of  
previous invoices - -
  - (B) Amount of this  
invoice : - \$295,000.-
  - Total amount set off  
as of this date : \$295,000.- \$295,000.-
  3. Balance to be set off  
by future invoices  
as per Contract : \$705,000.-

*[Signature]*  
UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED



EISENBERG &amp; CO., U. S. A. AGENCY, INC.

FOUR EAST 39TH STREET

NEW YORK, N. Y. 10018

TEL. (212) 953-0866

May 10, 1976

*E. Weintraub*  
*for action*  
*we*  
*17/5*

Mr. Ross Campbell  
Chairman of the Board  
Atomic Energy of Canada Limited  
275 Slater Street  
Ottawa, Canada K1A 0S4

Dear Mr. Campbell:

On request of United Development Inc., Tel Aviv, I am enclosing herewith the bill in duplicate for expenses incurred during 26 January 1976 to 30 April 1976 in the amount of \$295,000. This refers to paragraph 21.(b) of Contract dated 7 April 1976.

With best regards.

Sincerely yours

EISENBERG &amp; CO., U.S.A. AGENCY, INC.

A. Landau

AL:fh  
Encls.

## APPENDIX "PA-30"

2/9/76

TO AECL

ATTEN: MR. ROSS CAMPBELL, CHAIRMAN

TA11941

FURTHER TO YOUR REQUEST THAT WE SHOULD ELABORATE ON THE STATEMENT  
DATED 9 MARCH 1976, PRESENTED BY UDI TO YR GOODSSELVES, CONCERNING  
THE PAYMENT OF EXPENSES INCURRED BY US DURING THE YEARS 1972-1976  
AS MENTIONED IN THE CORRESPONDING CONTRACT, WE WISH TO INFORM YOU  
THAT WE ARE DOING OUR BEST TO COMPLETE THE WORK AS EARLY AS POSSIBLE,  
HOPEFULLY BY THE END OF THE NEXT WEEK.

OUR ACCOUNTING DEPARTMENT IS SUB-DIVIDING THE FIGURES GIVEN TO  
YOU PREVIOUSLY INTO A NUMBER OF SUB-TITLES WHICH WE BELIEVE WILL  
BE TO YOUR SATISFACTION.

THIS DOCUMENTATION IS GOING TO BE DULY VERIFIED BY OUR CHARTERED



UNMENTIONED PERIOD.

WE ARE SURE YOU REALISE THAT FOR THE AUDITORS IT IS QUITE A TIME-

CONSUMING WORK, ESPECIALLY AS THEY ARE VERY BUSY, AND WHICH

DEMANDS GOING BACK INTO OUR BOOKS FOR FIVE BUDGETARY YEARS, BUT

WE ARE PRESSING THEM TO DO SO IN ORDER TO ACCOMMODATE YOU IN THE

SPIRIT OF COOPERATION.

WE ALSO NOTED YR REQUEST THAT THE QUARTERLY BILLS ISSUED UNDER

THE POST-CONTRACT AGREEMENT SHOULD BE MORE DETAILED. WE WILL FOLLOW

UP YOUR REQUEST AND PRESENT TO YOU SUCH INVOICES IN DUE COURSE.

S.N. EISENBERG/UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED

SNE/

AECL HO OTT

33511 PANCL IL

11/11

## APPENDIX "PA-31"

September 3, 1976.

Mr. J. J. Macdonell,  
Auditor General,  
La Promenade Building,  
151 Sparks St.,  
Ottawa, Ontario,  
K1A 0G6.

Dear Jim:

This is to confirm that at the meeting scheduled to be held in your office at 3:00 p.m. on September 7, AECL will be represented by myself, J.S. Foster, A.H.M. Laidlaw and E. Deslauriers—the same group that participated in the meeting on August 17.

At the last meeting I informed you that the agent's company had orally undertaken to provide additional documentation in support of the invoices they rendered on April 7, 1976 in respect of expenses they incurred during the years 1972-1976. They have now confirmed this by telegram, received yesterday. I enclose a copy for your record.

From the same telegram you will note that the agent's company has also undertaken to provide more detailed documentation to substantiate their quarterly billings under the Contract Support and Services Agreement dated April 7, 1976 relative to the services they are to render subsequent to January 26, 1976 throughout the period of construction of the generating station and until the expiration of the warranty period.

Yours sincerely,

ROSS CAMPBELL

Ross Campbell

Enc.

## APPENDIX "PA-32"

SOHEKH, CHAIKIN, CITRON & CO.  
 CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS (ISR.)

B. CHAIKIN, U.S. P.C.A.  
 P. S. SOMMER, F.C.C.A., F.C.M.A.  
 C. BERMAN  
 A. S. AMIT  
 Z. E. TALMON, M.S.G. (Genl.)  
 A. HOEFELICH  
 M. HELECH, RAJCOM, P.C.A.  
 B. BEN  
 D. M. SOMMER, B.A. (Econ.)  
 S. SAMIR

*Copy sent with enclosure  
 to Auditor General 12/9  
 KC*

	P.O. B.	TELEPHONE
TEL-AVIV	609	5 00 02
JERUSALEM	212	22 32 91
		22 32 92
HAIFA	210	55 82 31
BEER-SHEVA		27 36

TELEG. ADDRESS: "COUNTANT"

Tel-Aviv, 9 September 1976.

Mr. S. N. Eisenberg,  
 President,  
 United Development Incorporated,  
Tel-Aviv.

Dear Sir,

A. E. C. L. - K. E. C. O. PROJECT (600 MW CANDU/APP)

We refer to our letter of 9 March 1976 in which we confirmed certain figures appearing in an annex thereto setting forth the amount of expenses allocated to the above project.

You have subsequently submitted to us an amended statement, a copy of which is attached hereto, setting forth the figures in more detail, and you have also supplied us with data and calculations in support of the costs and expenses attributed to the above project.

We hereby confirm that the figures appearing in the attached statement, marked SOHEKH, CHAIKIN, CITRON & CO., for purpose of identification, for the years 1972, 1973, 1974 and 1975 are based on the financial statements of your Corporation for those years, which have been audited by us, and on the additional data submitted to us. After having examined and analysed the relevant data and obtained the information and explanations we required, we are of the opinion that the costs and expenses related directly to the project have been fairly presented and that the allocations of the administrative and general expenses to the project have been limited to the figures needed to arrive at a total figure for costs and expenses of about U.S.\$ 5,400,000 and represent a part only of the total overheads which could properly have been charged to the project.

Yours very truly,

*Samir Citron 20/9*



Offices  
and Correspondents :

London, New York, Paris,  
Frankfurt, Tokyo, Osaka,  
Seoul, Pusan, Hong Kong,  
Taipei, Bangkok, Manila,  
Kuala Lumpur, Bombay,  
Tehran, Addis Ababa,  
Panama, Buenos Aires, Rio  
de Janeiro, Lima, La Paz,  
San Salvador, Nicosis,  
Tel-Aviv.

MEMBERS OF THE

# EISENBERG GROUP OF COMPANIES

TELEPHONE : 524 55 • TELEX : 033-511 • CABLES : PANCONSUL TEL AVIV  
9, AHAD HAAM STREET • P.O. BOX 2084 • TEL AVIV, ISRAEL

STATEMENT SHOWING COSTS AND EXPENSES ATTRIBUTED TO THE  
ACTIVITIES OF THE CORPORATION INVOLVED IN THE SALE AND  
SUPPLY OF A NUCLEAR GENERATING STATION BY A.E.C.L. TO  
K.E.C.O. DURING THE YEARS 1972, 1973, 1974, 1975 AND 1976 :

Direct costs and expenses related to the project :	Total US\$	1972 US\$	1973 US\$	1974 US\$	1975 US\$	1976 US\$
Seoul local expenses :	1,012,144	55,013	158,596	286,567	472,444	39,524
Seoul foreign staff salaries :	261,725	14,300	65,000	78,000	93,600	10,825
New York expenses :	196,090	29,269	46,225	55,305	65,291	-
Paris expenses :	179,753	-	30,000	87,000	62,753	-
Mr. S.N. Eisenberg, President, direct	1,290,000	234,000	306,000	414,000	306,000	30,000
Staff accompany- ing Mr. S.N. Eisenberg :	108,728	11,438	27,731	44,573	24,986	-
Air tickets and travel expenses :	463,985	79,291	168,372	132,004	84,318	-
Total :	3,512,425	423,311	801,924	1,097,449	1,109,392	80,349
Part of general and administrative ex- penses allocated per instructions of the President of the Corporation so as not to exceed the limit of total ex- penses agreed upon as refundable :	1,886,300	292,989	(a) 317,676	948,126	308,858	(b) 18,651
Total costs and expenses attribut- ed to the project	5,398,725	716,300	1,119,600	2,045,575	1,418,250	99,000

(a) allocated on basis of 6-1/2 months activity on the project in 1972.

(b) allocated on basis of 1 month activity on the project in 1976-estimate.

Tel-Aviv,

2 September 1976.

UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED

*[Signature]*

SEVEN SEVEN SEVEN 253.  
253



## APPENDIX "PA-33"

AECL HQ OTT

EISENBERG WYK

7sf  
AHM }  
ED } f. acc  
v. file

SEPT 14, 1976

Phel Antelou  
informed by phone  
14/9  
/   
14/9

ATT MR ROSS CAMPBELL, CHAIRMAN AECL OTTAWA

DEAR MR CAMPBELL

RE SUBCONTRACTORS

UDI ADVISES AS FOLLOWS:

QUOTE

THE THREE COMPANIES WHOSE SERVICES WERE ENGAGED BY U.D.I. ARE

ASSOCIATED COMPANIES ONLY.

THEY ARE NOT MEMBERS OF THE EISENBERG GROUP OF COMPANIES AND

THEIR SHARES ARE NOT OWNED BY U.D.I.

THE SERVICES OF THE COMPANIES WERE ENGAGED AS PER CONTRACTS THAT

WERE SUBMITTED TO AECL. UDI PAID THESE COMPANIES FOR THEIR

SERVICES AS PER THEIR INVOICES BY EFFECTING BANK TRANSFERS IMMEDIATELY

UPON RECEIPT OF FUNDS FROM A.E.C.L.

UNQUOTE

WILL PHONE YOU TO ASCERTAIN YOUR FINDINGS CONCERNING THE

PRE-QUALIFICATION MATTER OF 1968.

BEST REGARDS

A LANDAU

AECL H0 OTT

EISENBERG NYK

## APPENDIX "PA-34"

December 9, 1976.

Mr. J. J. Macdonell,  
Auditor General,  
La Promenade Building,  
151 Sparks St.,  
Ottawa, Ontario,  
K1A 0G6.

Dear Mr. Macdonell:

I refer to your letter of October 19, 1976 concerning documentation of the agency arrangements for the sale of CANDU reactors in Argentina and Korea.

I had not realized until very recently that you were expecting a response to your letter in writing, since it seemed to me that we had fully responded to your several requests at various meetings that I and other members of AECL have had with you and your staff subsequent to its receipt. However, since you evidently still require a reply in writing and since I undertook at the Public Accounts Committee Hearing today to supply you with one, this letter is in compliance with that undertaking.

Dealing, then, with its contents subject by subject, your letter of October 19, 1976 constituted formal notice to AECL that notwithstanding the additional documentation concerning the Korean agency payment which had been provided to you in September the documentation was still not satisfactory to you and that you believed we should continue efforts to get appropriate details and documentation in the meantime. Owing to my brief absence abroad, your letter of October 19 was received by me only on October 25, and I informed the agent company by telephone that same day of your position on documentation to date and of the requirement for further verification of the expenses claimed.

- 2 -

Your letter next dealt with a passage in my letter to you of October 4 setting out the conditions on which the agent company had agreed to accept an audit of its books in respect of the Korean agency arrangement either by a chartered accountant firm appointed by AECL for the purpose, or by yourself. Your letter contained an acceptance of the conditions that were of importance to the agent--namely, that if you came personally you would do so without publicity, confine your examination to those matters directly relating to the agent's payment arrangements with AECL and respect the commercial confidentiality of whatever you might learn from his books that was not related to those arrangements. I so informed the agent company in the same telephone conversation of October 25. It was not until our meeting on November 16 that I realized that you still felt there were some restrictions on the scope and terms on which the agent company was prepared to accept your audit of their books, and that you considered this should be cleared up in writing. You also indicated at the same time that I should let the agent company know that members of your staff might be contemplating a visit to his Head Office in Tel Aviv early in the new year, and to ascertain suitable dates. Accordingly, I wrote to the President of the agent company on November 22, and sent a copy of my letter to the Assistant Auditor General since I had cleared its text with him in advance by telephone. On December 8 I received by telephone confirmation from the agent that my understanding had been correct--that there were no restrictions being placed in your way other than the avoidance of publicity and the observance of normal commercial confidentiality concerning matters unrelated to AECL's agency arrangements. There remains therefore only the question of arranging dates convenient to both parties.

Your letter of October 19 also stated that prior to commencing any examination of the agent's records you considered it essential for your representatives to review with me and Mr. Foster in as much detail as we could provide information on four questions which you posed in that letter--questions which I need not repeat here. We complied with that request at a meeting lasting several hours with you and your staff on November 16, the earliest date convenient to you. Since then, I understand that members of your staff met with Mr. Foster on November 25 to discuss how they might carry out their verification of the expenses claimed with particular reference to the four questions. Officials of AECL have since been cooperating with your staff in this task.



- 3 -

Your letter of October 19 also urged me to take all reasonable steps to get more information in connection with the April 1974 payment made to the commercial agent for the Argentine contract who acted jointly on behalf of Italmipianti and AECL. I promptly arranged a meeting at the earliest mutually convenient date with the President of Italmipianti. It took place on November 6 in Montreal and was attended also by J.S. Foster and J.L. Gray. At the subsequent meeting with you on November 16 we informed you that this meeting had taken place, that it had not added anything to the information already available to us and to you other than confirmation that the facts set out in your Annual Report about this payment were based on an agreed arrangement between the partners and had been duly carried out, and that I had that same day (November 16, 1976), so informed my Board of Directors. Since then, acting on instructions from the Minister of Energy, Mines and Resources, I have sent a letter to the President of Italmipianti requesting specific additional information and am awaiting a reply.

Yours sincerely,

ROSS CAMPBELL

Ross Campbell.

## APPENDIX "PA-35"

DIG/597-LS/cl

**ITALIMPIANTI**   
società italiana impianti p. a.

IL DIRETTORE GENERALE

Mr. J. L. Gray  
President A.E.C.L.  
Slater Street, 275  
O t t a w a, 4 (Ont.)  
CANADA

Genoa, January 28, 1974

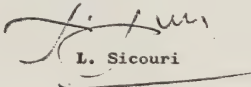
Dear Mr. Gray,

This is with reference to the agreement we reached time ago at my suggestion to accept cooperation of a commercial agent assisting us for a successful conclusion of the contract for the nuclear power plant at Cordoba, Argentina. Now, that the order has been signed, it is necessary to proceed to a formal commitment also on part of A.E.C.L., as the effective payment to the agent is due a few days after the coming into force of the contract. The financial transaction is in favour of the Intercontinental General Trading Establishment in Schaan which operates care of Banca della Svizzera Italiana, Lugano-Switzerland.

Your share in the commission, that is US\$ 500,000, will have to be transferred within 20 days from the official date of coming into force of the contract, that is when A.E.C.L. will have been paid; effectively, the 5% down cash payment of the portion of the contractual price in Canadian Dollars. I, thus, request you kindly to issue a letter in accordance to the attached draft.

Expecting your confirmation, I remain

Very truly yours,

  
L. Sicouri

Encl.1

## APPENDIX "PA-36"

14th February 1974

Dear Mr. Sicouri,

I received your letter of  
28th January delivered via Mr. J. S. Foster.

I note the level of commission  
to be assessed to AECL for the Cordoba plant.  
Before my Board will authorize such a payment  
I will need confirmation in writing of the pay-  
ment being made by Italimpianti for the same  
purpose.

Yours sincerely,

Mr. L. Sicouri,  
Il Direttore Generale,  
Italimpianti,  
Piazza Piccapietra, 9,  
Genova, Italia.

## APPENDIX "PA-37"

DIG/LS/cl

**ITALIMPIANTI**  
società italiana impianti p. a.

**IL DIRETTORE GENERALE**

Mr. J. Gray  
President A.E.C.L.  
Slater Street, 275  
O T T A W A, 4 (Ont.)  
C a n a d a

Genoa, March 11, 1974

REC'D. MAR 20 1974

Dear Mr. Gray,

Further to your letter of February 14, 1974, I inform you that the direct payments by ITALIMPIANTI for the purpose exposed to you in my letter of January 28, 1974, will total US\$ 2 ~~million~~ ; out of this amount, ITALIMPIANTI has already paid an advance of US\$ 300 ~~thousand~~ immediately after having received the letter of March 1973 whereby the customer was accepting our offer.

Very truly yours,

L. Sicouri

*See App  
letter to  
Surrey & Somerset General  
Housing Department -  
20/7/14*

22935



## APPENDIX "PA-38"

20th March 1974

Intercontinental General Trading  
Establishment,  
c/o Banca della Svizzera Italiana,  
Lugano, Switzerland.

Gentlemen,

Within the frame of the instructions received by your company and Banca della Svizzera Italiana from ITALIMPIANTI Societa Italiana Impianti p.A. on 3rd November 1972, we commit ourselves to put at your disposal a sum of US\$2,500,000 within a maximum period of 20 days from the date of coming into force of the contract dated 20th December 1973 (that is when AECL has been paid the 5% cash down-payment of the portion of the contractual price in Canadian dollars) that our Company signed jointly with ITALIMPIANTI Societa Italiana Impianti p.A. with CNEA for the supply of a nuclear power plant in Argentina.

For any further requirement with respect to the present commitment please contact ITALIMPIANTI - which is in charge of co-ordinating the matter.

Yours sincerely,

## APPENDIX "PA-39"

April 19, 1974

Mr. E. Bowser,  
Manager,  
The Royal Bank of Canada,  
90 Sparks Street,  
OTTAWA, Ontario.  
K1P 5E4

Attention: Mr. E.K. Liddle

Dear Sir:

We previously forwarded to you our cheque in the amount of \$2,414,500.00 relative to the purchase of \$2.5 million U.S. with the notation to hold for further instruction.

Would you please arrange to wire this \$2.5 million U.S. as follows:

Banca della Svizzera Italiana, Lugano-  
Switzerland for the account of  
Intercontinental General Trading  
Establishment (Reference Argentina  
Reactor Project).

Thank you for your attention in this connection.

Yours sincerely,

J.H. Allen,  
Manager, Accounting

JHA/lc

## APPENDIX "PA-40"

NEGOTIABLE WITHIN CANADA BY ENDORSEMENT ONLY. PAR NÉGOCIATION EN CANADA, PAR ENDORSEMENT UN SEUL. EXCEPTED. RÉCOPIÉ À L'ORDRE DE LA BANQUE DE MONTREAL AU CAS DE L'EXCEPTION DE L'ARTICLE 1000.

**ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED - L'ENERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITEE**  
OTTAWA, ONTARIO

TO THE BANK OF MONTREAL  
A LA BANQUE DE MONTREAL  
WELLINGTON & D'CONNOR  
OTTAWA, ONTARIO

GENERAL ACCOUNT - COMPTE GENERAL  
APR 22 1974  
April 19, 1974

0140123

Pay to the order of / Payez à l'ordre de  
Royal Bank of Canada  
90 Sparks Street  
Ottawa, Ontario  
Wellington & D'Connors

AMOUNT / MONTANT \$2,414,500.00\*\*

ADDIT  
VERIFICATION

*E. Desjardins* AUTHORIZED SIGNATURES / SIGNATURES-AUTORISEES  
*Alpay*

⑆00056⑆001⑆ 0000⑆287⑆

PAID  
1974 APR 25 10 50 AM  
BANK OF MONTREAL  
1-5 Ottawa, Main Office  
Cor. Wellington &

PAY TO THE ORDER OF  
THE ROYAL BANK OF CANADA  
150 King Street West  
Toronto, Ontario, Canada

6-3

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Auditor General's Office:*

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada.

*From Atomic Energy of Canada Limited:*

Mr. R. Campbell, Chairman.

*Du bureau de l'Auditeur général:*

M. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada.

*De l'Énergie atomique du Canada limitée:*

M. R. Campbell, président.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6-A

Tuesday, December 21, 1976

Chairman: Mr. Allan Lawrence

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6-A

Le mardi 21 décembre 1976

Président: M. Allan Lawrence

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Public Accounts

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Comptes publics

RESPECTING:

Report of the Auditor General of Canada to the  
House of Commons for the fiscal year ended  
March 31, 1976.

CONCERNANT:

Rapport de l'Auditeur général du Canada à la  
Chambre des communes pour l'année financière  
terminée le 31 mars 1976.



Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976

STANDING COMMITTEE ON  
PUBLIC ACCOUNTS

*Chairman:* Mr. Allan Lawrence  
*Vice-Chairman:* Mr. Alan Martin

Messrs.

Blackburn	Drury
Blaker	Dupras
Cafik	Epp
Clarke ( <i>Vancouver Quadra</i> )	Flynn

COMITÉ PERMANENT DES  
COMPTES PUBLICS

*Président:* M. Allan Lawrence  
*Vice-président:* M. Alan Martin

Messieurs

Fortin	Kaplan
Foster	MacDonald (Miss)
Francis	( <i>Kingston and the Islands</i> )
Gillies	Towers
Joyal	Trudel—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 21, 1976

## EXTRACT

On motion of Mr. Dupras, it was agreed,—That the Committee authorize the printing, in a Supplemental Issue No. 6-A, of the French translations of documents appended to Issue No. 6, dated Tuesday, December 14, 1976.

*ATTEST*

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 21 DÉCEMBRE 1976

## EXTRAIT

Sur motion de M. Dupras, il est convenu,—Que le Comité autorise l'impression, dans un fascicule supplémentaire qui portera le n° 6-A, de la traduction française des documents joints au fascicule n° 6 du mardi 14 décembre 1976.

*ATTESTÉ**Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*

(NOTE: For English version of the documents, refer to Minutes of Proceedings, Tuesday, December 14, 1976, Issue No. 6.)

(NOTA: Pour la version anglaise des documents, se référer au procès-verbal du mardi 14 décembre 1976, fascicule n° 6.)

*Il est ordonné*,—Que les documents dont la liste suit et qui ont été présentés par le président de l'Énergie atomique du Canada limitée, soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour.

Références aux procès-verbaux des réunions du conseil d'administration et du comité exécutif de la société Énergie atomique du Canada limitée (EACL) sur les dispositions prises par la société pour vendre une centrale nucléaire de 600 MWe à la Corée. (*Voir Appendice «PA-3»*).

Lettre du 28 novembre 1972, adressée par J. L. Gray, président de l'EACL, à S. N. Eisenberg, président de la United Development Incorporated (UDI). (*Voir Appendice «PA-4»*).

Lettre du 30 décembre 1974, adressée par J. L. Gray, président de l'EACL, à S. N. Eisenberg, président de l'UDI. (*Voir Appendice «PA-5»*).

Lettre du 30 décembre 1974, adressée par J. L. Gray, président de l'EACL, à S. N. Eisenberg, président de l'UDI. (*Voir Appendice «PA-6»*).

Convention intervenue entre Ross Campbell, président de l'EACL, et S. N. Eisenberg, président de l'UDI, le 4 mars 1976 et confirmée le 7 avril 1976; ainsi que la lettre du 11 avril 1976, adressée par S. N. Eisenberg à R. Campbell. (*Voir Appendice «PA-7»*).

Facture de \$Can5,142,392 du 7 avril 1976 portée par l'UDI au compte de l'EACL. (*Voir Appendice «PA-8»*).

Facture de \$Can2 millions du 7 avril 1976 portée par l'UDI au compte de l'EACL. (*Voir Appendice «PA-9»*).

Facture de \$Can8,098,500 du 7 avril 1976 portée par l'UDI au compte de l'EACL. (*Voir Appendice «PA-10»*).

Lettre du 10 février 1976, adressée par la Triangular Trading Co. à M. Nirim de l'UDI. (*Voir Appendice «PA-11»*).

Facture de \$US1,285,000 du 10 février 1976, portée par la Triangular Trading Co. au compte de l'UDI. (*Voir Appendice «PA-12»*).

Accord du 10 décembre 1972 intervenu entre l'UDI et la Triangular Trading Co. (*Voir Appendice «PA-13»*).

Lettre du 25 mars 1976, adressée par la Banque Leumi Le-Isreal (Suisse) à l'UDI. (*Voir Appendice «PA-14»*).

Lettre du 27 février 1976, adressée par l'Industrie Export GMBH à S. N. Eisenberg, président de l'UDI. (*Voir Appendice «PA-15»*).

Facture de \$US514,000 du 27 février 1976, portée par l'Industrie Export GMBH au compte de l'UDI. (*Voir Appendice «PA-16»*).

Accord du 5 janvier 1973 intervenu entre l'UDI et l'Industrie Export GMBH. (*Voir Appendice «PA-17»*).

Lettre du 25 mars 1976, adressée par la Banque Leumi Le-Isreal (Suisse) à l'UDI. (*Voir Appendice «PA-18»*).

Lettre du 5 février, 1976, adressée par l'International Shipping and Shipbuilding Est. (ISSE) à M. Nirim de l'UDI. (*Voir Appendice «PA-19»*).

Facture de \$US899,500 du 5 février 1976, portée par l'ISSE au compte de l'UDI. (*Voir Appendice «PA-20»*).

Accord du 5 décembre 1972 intervenu entre l'UDI et l'ISSE. (*Voir Appendice «PA-21»*).

Lettre du 25 mars 1976, adressée par la Banque Leumi Le-Isreal (Suisse) à l'UDI. (*Voir Appendice «PA-22»*).

Facture de \$US5,400,000 du 7 avril 1976, portée par l'UDI au compte de l'EACL. (*Voir Appendice «PA-23»*).

Copie d'un chèque de \$15,373,181.21 (n° 228090) de l'EACL, portant la date du 7 avril 1976 et établi à l'ordre de l'UDI, ainsi que l'endos au verso du chèque. (*Voir Appendice «PA-24»*).

Lettre du 7 avril 1976, adressée par l'EACL au directeur de la Banque de Montréal, contenant des instructions au sujet du chèque n° 228090. (*Voir Appendice «PA-25»*).

Demande d'un chèque de \$Can132,289.21 faite par l'EACL le 7 avril 1976 à l'UDI, ainsi qu'un document de travail. (*Voir Appendice «PA-26»*).

Lettre du 7 avril 1976, adressée par R. Campbell, président de l'EACL, à S. N. Eisenberg, président de l'UDI. (*Voir Appendice «PA-27»*).

Accord concernant les services futurs, intervenu le 7 avril 1976 entre l'EACL et l'UDI. (*Voir Appendice «PA-28»*).

Facture de \$295,000 du 30 avril 1976, portée par l'UDI au compte de l'EACL, ainsi que la lettre d'explication du 10 mai 1976, adressée par A. Landau, Eisenberg & Co., USA Agency Inc., à R. Campbell, président de l'EACL. (*Voir Appendice «PA-29»*).

Copie d'un télex du 2 septembre 1976, adressée par l'UDI à l'EACL. (*Voir Appendice «PA-30»*).

Lettre du 3 septembre 1976, adressée par R. Campbell, président de l'EACL, à J. J. Macdonell, Auditeur général. (*Voir Appendice «PA-31»*).

Lettre du 9 septembre 1976, adressée par MM. Somekh, Chaikin, Citron & Co., à S. N. Eisenberg, président de l'UDI, et, joint à celle-ci, un état des coûts et dépenses concernant le projet CANDU. (*Voir Appendice «PA-32»*).

Copie d'un télex du 14 septembre 1976, adressé par A. Landau de l'UDI à R. Campbell, président de l'EACL. (*Voir Appendice «PA-33»*).

Lettre du 9 décembre 1976, adressée par R. Campbell, président de l'EACL, à J. J. Macdonell, Auditeur général. (*Voir Appendice «PA-34»*).

Lettre du 28 janvier 1974, adressée par L. Sicouri d'Italimpianti à J. L. Gray, président de l'EACL. (*Voir Appendice «PA-35»*).

Lettre du 14 février 1974, adressée par J. L. Gray, président de l'EACL, à L. Sicouri de l'Italimpianti. (*Voir Appendice «PA-36»*).

Lettre du 11 mars 1974, adressée par L. Sicouri, Italimpianti, à J. L. Gray, président de l'EACL. (*Voir Appendice «PA-37»*).



Lettre du 20 mars 1974, adressée par J. L. Gray président de l'EACL à l'Intercontinental General Trading Establishment. (*Voir Appendice «PA-38»*).

Lettre du 19 avril 1974, adressée par J. H. Allen, chef comptable de l'EACL, à E. Bowser, directeur de la Banque royale du Canada, Ottawa. (*Voir Appendice «PA-39»*).

Photocopie d'un chèque de \$2,414,500 (Canadiens) n° 140123, de l'EACL, portant la date du 19 avril 1974 et établi à l'ordre de la Banque royale du Canada, ainsi que l'endos au verso du chèque. (*Voir Appendice «PA-40»*).

John Campbell

*Greffier du Comité*

## APPENDICE «PA-3»

## COREE

Extraits des minutes des réunions du Conseil d'administration et du Comité exécutif de l'EACL concernant les accords d'entremise pour la vente d'une centrale électronucléaire de 600 MW à la Compagnie d'électricité de la Corée.

27 février 1973

Réunion du Conseil d'administration—le nom d'Eisenberg apparaît pour la première fois dans les minutes de la Compagnie en tant qu'agent.

4 mai 1973

Réunion du Comité exécutif—il est indiqué qu'Eisenberg est un agent compétent et qu'il sera vraisemblablement possible de vendre une centrale à la Corée si le Gouvernement finance l'opération et s'il est possible de fournir de l'eau lourde.

21 juin 1973

Réunion du Conseil d'administration—le Comité ministériel a été informé que d'importants honoraires d'agent accompagneraient la vente de réacteurs à l'étranger.

9 octobre 1974

Réunion du Conseil d'administration—Eisenberg a déclaré que la Corée ne s'intéressait qu'à une proposition de vente «clés en main».

15 janvier 1975

Réunion du Conseil d'administration—Résolution du Conseil d'administration approuvant l'exécution du contrat de

vente d'une centrale nucléaire de 600 MW à la Compagnie d'électricité de la Corée.

1 mars 1976

Réunion du Conseil d'administration—Exposé historique de l'accord d'entremise. Le Conseil a approuvé une tentative de renégociation en tenant compte de ce que la société acceptait de payer:

(a) une commission à l'agent après présentation des documents justificatifs pour les services passés comprenant les frais relatifs aux accords financiers;

(b) les honoraires correspondant à un pourcentage raisonnable;

(c) une commission pour les services futurs ne dépassant pas 3 millions de dollars après présentation de documents justificatifs et avec, de préférence, l'établissement d'un accord formel.

31 mars 1976

Réunion du Conseil d'administration—La résolution du Conseil est approuvée dans les termes et conditions de l'accord d'entremise figurant dans le Protocole d'Accord du 4 mars 1976 (négocié à Tel Aviv); le Conseil autorise la conclusion d'un contrat d'encadrement et de services avec l'UDI pour les services futurs, conformément aux modalités figurant dans le Mémoire; le Président a lu un extrait du contrat.

## APPENDICE «PA-4»

Le 28 novembre 1972

Monsieur Shoul N. Eisenberg,

Président de la Eisenberg Group of Companies United Development Inc.,

P.O. Box Kwanghwanun 237,

Ssangyong Building 15-16,

24, 2-KA Zuh-Dong, Chhiong-Ku,

Séoul, Corée

Monsieur,

La présente confirme les résultats de nos différents entretiens et de nos récentes réunions.

Conformément à mes recommandations, mon Conseil a accepté votre désignation en tant qu'agent exclusif de l'Énergie Atomique du Canada Limitée (EACL) sur le territoire de la République de Corée du Sud pour agir au nom de l'AECL en vue de la vente à la Corée d'une centrale électronucléaire CANDU/PHW de 600 MW. Les termes et les conditions de cet accord d'entremise doivent, naturellement, pouvoir être acceptés par l'EACL et par le gouvernement canadien.

La partie nucléaire de cette centrale serait fournie par le Canada et le reste de la centrale serait fourni par le Canada ou

par le Canada en association avec une organisation d'un autre pays avec l'accord de l'EACL et du client.

La fourniture d'une telle centrale nucléaire et de ses composants devrait être conforme à tous les règlements et règles du gouvernement du Canada, particulièrement aux engagements du Canada en vertu du traité de non-prolifération.

Notre objectif commun est la vente d'une ou de plusieurs centrales nucléaires et des installations connexes, comme les usines de fabrication de combustible nucléaire et les usines de production d'eau lourde pour répondre aux besoins immédiats et à long terme de la Corée du Sud. Nous sommes convaincus de disposer d'un système d'énergie nucléaire de premier ordre qui répond parfaitement aux besoins de nombreux pays en matière d'énergie nucléaire. Je peux vous assurer de notre entier appui lors de vos discussions avec les autorités Coréenne et je serais heureux de visiter prochainement la Corée du Sud (ou d'y envoyer une délégation) pour discuter directement avec le client des aspects techniques et économiques du système canadien CANDU à modérateur à eau lourde pressurisée et de son cycle de combustible.

Veuillez agréer, monsieur, l'assurance de mon entière considération.

CC: M. H.P. Kauders, New York

## APPENDICE «PA-5»

30 décembre 1974

M. S. M. Eisenberg  
Eisenberg & Co. Inc.  
P.O. Box 237 Kwanghwamoon  
Séoul, République de Corée

Monsieur,

La présente a pour objet de vous confirmer notre accord concernant les versements à effectuer comme convenu à votre compagnie pour les services que vous rendrez à l'Énergie Atomique du Canada Limitée (EACL) relativement au contrat passé entre l'EACL et la Compagnie d'électricité de la Corée pour la fourniture d'une centrale nucléaire CANDU-PHW de 628 MW, appelée NAEPO-1.

Conformément à vos instructions, nous verserons chaque année \$500 000 (Cdn) pendant les six années qui suivront la

signature et l'entrée en vigueur du contrat susmentionné, le premier versement devant intervenir un mois après la réception par l'EACL du versement comptant de la République de Corée et les versements ultérieurs devant intervenir aux jours anniversaires de la date du premier versement.

Nous comptons sur la collaboration de votre Compagnie sud-coréenne, vos services représentant un élément essentiel du projet. Le contrat s'étendra sur plusieurs années et je suis certain que nos deux organisations entretiendront de sains rapports de respect mutuel à la satisfaction de notre cliente, la Compagnie d'électricité de la Corée.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de mon entière considération.

J. L. Gray  
*Président*



## APPENDICE «PA-6»

30 décembre 1974

M. S. N. Eisenberg

United Development Inc.

Avenue 5 numero 33A-34

Panama, République de Panama

Monsieur,

La présente a pour objet de vous confirmer notre accord concernant la commission d'agent qui doit être versée à la United Development Inc. de Panama relativement au succès de la négociation d'un contrat entre l'Énergie Atomique du Canada Limitée (EACL) et la Compagnie d'électricité de la Corée (KECO) pour la fourniture d'une centrale nucléaire CANDU-PHW de 628 MW, appelée NAEPO-1.

Après la signature effective et l'entrée en vigueur du contrat submentionné, et un mois après la réception par L'EACL du versement comptant de la République de Corée, L'EACL versera à la United Development Inc. La somme de dix-sept millions de dollars canadiens, soit environ 5% du montant du contrat initial moins trois millions de dollars. Ce versement de 17 millions de dollars sera effectué conformément à vos instructions.

Nous espérons avoir pendant plusieurs années d'excellentes relations avec votre compagnie pour le projet NAEPO-1.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de mon entière considération.

J. L. Gray

*Président*

## APPENDICE «PA-7»

## PROTOCOLE D'ACCORD

Les 2 et 3 mars 1976, Ross Campbell, Président de l'EACL et A. H. M. Laidlaw, avocat de l'EACL, ont rencontré M. S. N. Eisenberg, Président de la United Development Incorporated et des dirigeants de l'UDI, MM. N. Nirim, A. Landau et A. Peleg.

Ces rencontres étaient l'aboutissement d'une lettre envoyée le 28 novembre 1972 par J. L. Gray, alors président de l'EACL, à M. S. N. Eisenberg, désigné comme agent exclusif de l'UDI et de l'EACL dans le territoire de la République de Corée en vue de réaliser la vente à la Corée d'une centrale nucléaire CANDU/PHW de 600 MW. Cette lettre prévoyait que les termes et conditions de l'accord d'entremise puissent être acceptés par l'EACL et par le gouvernement canadien. Il a été indiqué que:

A) Le contrat pour la vente de centrale nucléaire a été signé par l'EACL et par la Compagnie d'électricité de la Corée (KECO) le 30 décembre 1974 et est entré en vigueur le 26 janvier 1976;

B) Pour assurer la promotion de la vente de la centrale nucléaire, l'UDI et les compagnies du Groupe Eisenberg ont engagé certaines dépenses entre le 15 juin 1972 et la date d'entrée en vigueur du contrat passé avec la Compagnie d'électricité de la Corée;

C) L'UDI a entrepris de représenter l'EACL dans la République de Corée pendant la construction de la centrale nucléaire et jusqu'à l'expiration de la période de garantie prévue au début de l'exploitation de la centrale.

La retribution payable à l'UDI conformément aux dispositions (B) et (C) ci-dessus a fait l'objet d'une discussion et d'un accord entre le Conseil d'administration de l'EACL et le gouvernement canadien, dans lequel figurent les dispositions suivantes:

1) Relativement aux services assurés par l'UDI avant la date d'entrée en vigueur du contrat passé entre l'EACL et la Compagnie d'électricité de la Corée, l'UDI devra transmettre à l'EACL:

A) un document comptable établissant les détails de toutes les opérations réalisées par les compagnies du Groupe Eisenberg et par les directeurs exécutifs de l'UDI ou pour le compte de ces compagnies ou de ces personnes entre le 15 juin 1972 et le 26 janvier 1976, date d'entrée en vigueur du contrat; ce document comptable devra comporter le total des frais d'administration et des dépenses d'exploitation;

B) une facture pour les honoraires relatifs aux opérations réalisées dans le cadre de la vente, le montant de cette facture étant égal à 1% de la valeur du contrat, soit 424,104,000 dollars canadiens, sous réserve d'une escalade des coûts entre le mois de juin 1974 et le 26 janvier 1976, conformément aux dispositions du contrat.

2) L'UDI devra soumettre à l'EACL pour examen un contrat d'encadrement et de services présentant les détails des opérations que l'UDI doit effectuer à partir du 26

janvier 1976 pendant la construction de la centrale et jusqu'à l'expiration de la période garantie; pour ces opérations, l'EACL s'engage à payer les dépenses effectives engagées par l'UDI et par les compagnies du Groupe Eisenberg ou pour le compte de ces compagnies sur présentation de documents comptables trimestriels présentant le détail de ces dépenses, dont le total ne devra pas excéder 1% de la valeur du contrat, sous réserve d'une escalade des coûts entre le mois de juin 1974 et le 26 janvier 1976; après l'exécution dudit contrat d'encadrement et de services, l'EACL s'engage à verser une avance égale par deux millions de dollars canadiens au titre de ces opérations.

Dans le cas où la fourniture d'une seconde centrale par l'EACL à la Compagnie d'électricité de la Corée serait envisagée, l'EACL s'engage à retenir les services de l'UDI en tant qu'agent exclusif de l'EACL en République de Corée pour cette deuxième opération.

Le présent protocole d'accord, s'il est approuvé par le Conseil d'administration de l'EACL et par le gouvernement canadien, rendra caduques toutes les tractations orales ou écrites intervenues antérieurement au 26 janvier 1976, date d'entrée en vigueur du contrat passé entre l'EACL et la Compagnie d'électricité de la Corée pour la vente de la première centrale de 600 MW.

CONFIRMÉ LE 7 AVRIL 1976

TÉMOIN

TÉMOIN

TEL-AVIV, 4 MARS 1976

POUR L'EACL

ROSS CAMPBELL

PRÉSIDENT

POUR L'UDI

S. N. EISENBERG

PRÉSIDENT

11 avril 1976

Monsieur Ross Campbell

Président de l'Énergie Atomique du Canada, Limitée

Ottawa (Ontario) Canada

Objet: Contrat d'encadrement et de services accord du 7 avril 1976

Monsieur Campbell,

Je vous confirme, par la présente, que j'ai autorisé M. Aaron Landau à signer en mon nom la page 7 d'une copie de l'original du contrat susmentionné; je l'ai en outre autorisé à signer en mon nom, sur les deux originaux, la correction concernant l'alinéa 20(b), devenu alinéa 21(b).

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de mon entière considération.

S. N. Eisenberg

## APPENDICE «PA-8»

7 avril 1976

L'Énergie Atomique du Canada, Limitée

275 rue Slater

Ottawa-4 (Ontario) Canada

Objet: Honoraires pour les opérations réalisées dans le cadre de la vente d'une centrale atomique CANDU de 600 MW à la Compagnie électrique de la Corée, Séoul, Corée, en vertu du contrat entré en vigueur le 26 janvier 1976—

Valeur du contrat: 514,239,170 dollars canadiens

1% (un pour cent) de cette somme: 5,142,392 dollars canadiens.

(Cinq millions cent quarante-deux milles trois cent quatre-vingt-douze dollars canadiens)

Les fonds doivent être transférés à:

United Development Incorporated

c/o Standard Chartered Bank Ltd.

38 Bishopsgate

London EC2N 4AH, U.K.

Paiement approuvé le 7 avril 1976

Ross Campbell

United Development Incorporated

*Le Président,*

S. N. Eisenberg

## APPENDICE «PA-9»

Le 7 avril 1976

L'Énergie Atomique du Canada, Limitée  
275, rue Slater  
Ottawa-4, Ont. Canada.

Objet: Vente par l'EACL d'une centrale électronucléaire de type CANDU de 600 MW à la compagnie d'électricité de la Corée

Services après-vente devant être assurés par le soussigné conformément à notre contrat du 7 avril 1976—Versement d'une avance conformément à l'alinéa 21 a) du contrat sus-mentionné: \$2,000,000.

(Deux millions de dollars)

Les fonds doivent être transférés à:

United Development Incorporated

c/o Standard Chartered Bank Limited.

38 Bishopsgate

London, EC2N 4AH

U.K.

Versement approuvé le 7 avril 1976

Ross Campbell

United Development Inc.

S. N. Eisenberg

*Président*



## APPENDICE «PA-10»

le 7 avril 1976

L'Énergie Atomique du Canada, Limitée

275, rue Slater

Ottawa-4, Ont., Canada.

Messieurs:

Veuillez trouver ci-joint les documents suivants:

1. Une lettre de notre expert-conseil, la Triangular Trading Company, accompagnée d'une facture de: \$1,285,000.
2. Une lettre de notre expert-conseil, la Industrie Export GMBH, accompagnée d'une facture de: \$514,000.
3. Une lettre de notre expert-conseil, la International Shipping And Shipbuilding Establishment, accompagnée d'une facture de: \$899,500.
4. Notre facture de: \$5,400,000.  
pour les dépenses engagées entre le 15 juin 1972 et le 26 janvier 1976, ainsi qu'un document d'approbation relatif à ces dépenses, signé par nos commissaires aux comptes, MM. Somekh, Chaikin, Citron & Co., comptables agréés.  
Total \$8,098,000.

Nous vous serions reconnaissants de bien vouloir adresser sans tarder cette somme à: Standard Chartered Bank Ltd., 38 Bishopsgate, London EC2N 4AH, Grande-Bretagne, en indiquant que cette dernière doit être créditée au compte de la United Development Incorporated.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de notre entière considération.

*Le président,*  
S. N. Eisenberg

Versement approuvé le 7 avril 1976

Ross Campbell

## APPENDICE «PA-11»

Le 10 février 1976

M. M. Nirim  
United Development Inc.  
Nigdal Shalom  
9, Ahad Ha'am Street,  
P.O.B. 2084  
Tel-Aviv  
Israel  
Monsieur,

Je tiens à vous féliciter pour le succès de la vente par l'Énergie Atomique du Canada Limitée d'une centrale atomique de 600 MW à la Compagnie d'électricité de la Corée.

Nous sommes fiers d'avoir participé à cette entreprise et nous espérons avoir contribué positivement à sa réalisation.

Nous vous serions reconnaissants de bien vouloir nous faire parvenir la somme de \$1,285,000, correspondant à nos honoraires conformément au contrat du 10 décembre 1972.

Veuillez agréer, monsieur, l'assurance de notre entière considération.

TRIANGULAR TRADING CO.

## APPENDICE «PA-12»

Le 10 février 1976

United Development Incorporated,

9 Ahad Haam Street,

TEL-AVIV. Israel.

Objet: Notre accord du 10 décembre 1972 concernant la centrale électronucléaire CANDU vendue à la Corée

Services juridiques et financiers fournis entre la date de l'accord et le 26 janvier 1976.

Contrat passé entre l'Énergie Atomique du Canada Limitée et la Compagnie d'électricité de la Corée—Date d'entrée en vigueur du contrat: 26 janvier 1976.

Valeur du contrat: 514, 000,000 de dollars.

Conformément à l'alinéa 10(b) de notre accord, notre rétribution est égale à 0,25% de la valeur du contrat, soit: 1,285,000 dollars.

Nous vous serions reconnaissants de bien vouloir nous faire parvenir cette somme dans les meilleurs délais.

TRIANGULAR TRADING CO.

## APPENDICE «PA-13»

## CONTRAT CONCLU LE 10 DÉCEMBRE 1972

## ENTRE

UNITED DEVELOPMENT INC.

## ET

TRIANGULAR TRADING CO.

(ci-dessous appelé «l'expert-conseil»)

## CONSIDÉRANT:

(1) que l'UDI négocie avec l'Énergie Atomique du Canada Limitée (ci-après appelée «EACL») pour représenter à titre exclusif l'EACL en République de Corée pour la promotion de la vente et la fourniture, à la Compagnie d'électricité de Corée (ci-après appelée «CEC»), d'une centrale atomique de 600 MW ainsi que des installations et des services connexes (l'ensemble de ces opérations étant ci-après appelées «Le projet»);

(2) que l'UDI souhaite confier à l'expert-conseil la réalisation de certaines opérations pour son compte, selon les modalités indiquées ci-dessous et que l'expert-conseil souhaite accepter cette proposition;

## LES PARTIES SONT CONVENUES DES DISPOSITIONS SUIVANTES:

1. En vertu du présent accord, l'UDI confie à l'expert-conseil l'exécution des tâches énumérées ci-après et l'expert-conseil en accepte l'exécution.

2. Les parties conviennent expressément des points suivants:

(a) La première tâche de l'expert-conseil consiste à fournir à l'UDI tous les renseignements, données, documents et études financiers susceptibles d'aider l'UDI à exécuter ses engagements envers l'EACL.

(b) Selon les prévisions, l'exécution du projet s'étendra sur une durée relativement longue et les risques commerciaux ainsi que les dépenses financières inhérents à un tel projet sont évidents aux deux parties.

(c) Les tâches de l'expert-conseil ont un caractère «continu», celui-ci devra constamment mettre à jour toutes les études et les renseignements à soumettre à l'UDI.

(d) En vertu du présent accord, l'expert-conseil reconnaît à l'UDI le droit d'exiger de sa part l'exécution des obligations qui lui incombent à tout moment conformément aux exigences de l'UDI.

3. (a) Sous réserve des dispositions de l'alinéa (b) ci-dessous, l'expert-conseil doit s'acquitter des tâches suivantes:

(i) établir l'investissement financier total nécessaire à la réalisation du projet ci-dessus, comprenant la fourniture d'équipement, les opérations réalisées à l'étranger et les coûts établis sur place en tenant compte des exigences particulières de la République de Corée et de la situation locale;

(ii) établir les possibilités d'obtention de fonds au Canada pour le financement de l'équipement;

(iii) faire une estimation de la valeur du projet «clés en main» en vue d'obtenir un financement étranger pour l'ensemble de l'investissement, y compris les coûts locaux;

(iv) étudier les possibilités d'obtention de crédits supplémentaires à long terme en dehors du Canada;

(v) étudier les possibilités de refinancement à moyen terme des versements initiaux effectués par la CEC;

(vi) étudier, à partir des prêts obtenus les possibilités de constitution d'un consortium sur les marchés de l'Eurodollar, de l'Asiadollar et ainsi que sur le marché canadien;

(vii) communiquer chaque trimestre à l'UDI les taux de crédit accordés à la République de Corée sur les marchés canadien, américain et européen, et informer immédiatement l'UDI de toute modification sensible desdits taux. Si l'UDI en fait la demande, les rapports de crédit susmentionnés devront être transmis chaque semaine et/ou chaque mois;

(viii) comparer les propositions financières du Canada (Société pour l'expansion des exportations) et celles des États-Unis (EX-IM BANK) et tenir l'UDI constamment informée des conséquences sur ces propositions de toute modification des taux américain et canadien à l'exportation;

(ix) étudier toutes les dispositions juridiques qui pourraient trouver application dans le cadre du projet, notamment en ce qui concerne le droit canadien, le droit anglais, le droit coréen, les conventions, les traités, le droit maritime, le droit des assurances, etc., et en informer l'UDI;

(x) étudier les actes constitutifs, les statuts et les règlements de l'EACL et de la CEC;

(xi) étudier les règles et règlements de sécurité coréens en vigueur concernant les centrales nucléaires pour les comparer avec les dispositions canadiennes correspondantes;

(xii) étudier toutes les dispositions réglementaires locales et internationales régissant la vente, la fourniture et la construction d'une centrale nucléaire ainsi que la fourniture de services et de technologies connexes, tels qu'ils figurent au projet;

(xiii) étudier le droit coréen en matière d'obtention de prêts publics et commerciaux, ainsi que les conditions de cautionnement auprès de sociétés ou d'organismes gouvernementaux;

(xiv) étudier les dispositions fiscales coréennes et leurs implications à le fois pour les entrepreneurs étrangers et leurs fournisseurs secondaires au cours de l'exécution de travaux en République de Corée.

(b) Les parties conviennent par les présentes que la liste ci-dessus n'est pas limitative et que l'expert-conseil sera appelé à fournir des services et des renseignements ne figurant pas expressément dans ladite énumération, étant cependant entendu que lesdits services supplémentaires ne s'écarteront pas trop de ceux énumérés ci-dessus.

4. Au cours de la phase initiale du projet, l'expert-conseil pourra proposer un calendrier des travaux à l'UDI pour approbation. Si l'UDI n'approuve pas ledit calendrier une rencontre sera organisée entre les parties afin d'établir d'un commun accord un calendrier acceptable. Sous réserve des dispositions précédentes, l'UDI pourra, à son entière discrétion, ordonner à l'expert-conseil de s'écarter du calendrier des travaux accepté par les deux parties pour en suivre un autre établi par l'UDI. Il est cependant entendu que l'UDI ne demandera pas à l'expert-conseil de s'écarter du calendrier des travaux accepté par les



parties, à moins que l'UDI n'estime que la bonne exécution du projet justifie une telle mesure.

5. L'expert-conseil devra pouvoir disposer d'installations et de personnel qualifié suffisants pour pouvoir exécuter les opérations visées au présent accord, ainsi que pour répondre aux demandes et aux instructions transmises occasionnellement par l'UDI.

6. Tous les rapports, dessins, documents, photographies, informations, recommandations, s'agissant d'originaux ou de copies, préparés ou élaborés par l'expert-conseil dans le cadre du présent accord relativement aux travaux et services ou d'une partie de ces derniers seront considérés propriété exclusive de l'UDI.

7. L'expert-conseil devra considérer tous les renseignements qui lui seront fournis par l'UDI, la CEC, l'EACL ainsi que par toute personne, entreprise ou organisme relativement au projet comme strictement confidentiels; il ne pourra en révéler le contenu à personne, à moins d'y avoir été explicitement autorisé par l'UDI.

8. L'UDI devra fournir à l'expert-conseil tous les renseignements dont elle pourra disposer et qu'elle estimera être susceptibles d'aider l'expert-conseil dans l'exécution d'une partie ou de l'intégralité de son entreprise.

9. L'UDI devra toujours être en mesure de s'entretenir avec l'expert-conseil.

10. Les honoraires de l'expert-conseil seront payés en un versement unique, conformément à l'une des trois possibilités suivantes:

(a) Si, à la fin d'une des périodes prévues à l'article 13 ci-dessous, les parties conviennent de mettre fin au présent contrat, l'expert-conseil percevra des honoraires dont le montant s'établira de la façon suivante:

(1) Au bout de 2 ans:	\$ 75,000
(2) " " " 3 ans:	\$100,000
(3) " " " 4 ans:	\$125,000
(4) " " " 5 ans:	\$150,000

Le versement doit intervenir au plus tard quinze (15) jours après réception de l'avis de notification de la fin du contrat.

(b) Si un contrat passé entre l'EACL et la CEC relativement au projet entre en vigueur, l'expert-conseil recevra une somme égale à un quart de pour cent de la valeur dudit contrat à la date de son entrée en vigueur. Le paiement devra intervenir au plus tard trente jours à compter de cette date.

L'expression «date d'entrée en vigueur du contrat» est prise par les parties dans son sens commercial ordinaire et tient compte de la signature du contrat, de la remise d'un versement comptant, de billets à ordre présentant des garanties suffisantes, des approbations gouvernementales ainsi que des autres exigences prévues par l'EACL et par la CEC.

(c) Les parties déclarent être conscientes des risques commerciaux inhérents à un projet de cette nature et conviennent que les honoraires versés à l'expert-conseil lorsqu'il sera mis fin au présent accord ne couvriront pas nécessairement tous les frais. Compte tenu de ce risque, l'expert-conseil

aura droit à un dédommagement si le contrat est effectivement conclu.

11. Les parties conviennent que l'UDI n'a pas encore été désignée comme représentant exclusif de l'EACL pour la promotion du projet. Si cette désignation n'intervient pas pour le 31 décembre 1973, le présent contrat prendra automatiquement fin de l'expert-conseil recevra une somme égale à moitié du montant indiqué au sous-alinéa 10 (a) (i).

12. Si le présent accord prend fin avant la date d'entrée en vigueur du contrat, l'expert-conseil n'aura droit à aucune indemnisation, rétribution ni versement d'aucune sorte, à l'exception des sommes prévues à l'alinéa (10) (a) ci-dessus dont le versement libérera définitivement et totalement l'UDI de toutes ses obligations envers l'expert-conseil, indépendamment d'une éventuelle réalisation ultérieure du projet.

13. Le présent accord entrera en vigueur immédiatement à la date ci-dessus et liera les parties pendant une période de deux (2) années à partir de cette date, ladite période correspondant à la durée prévue des négociations. Néanmoins, le présent accord sera l'objet d'une reconduction annuelle automatique, à moins que l'une des parties n'ait adressée, au plus tard cent-vingt (120) jours avant l'expiration d'une période de validité, un avis établissant son intention de mettre fin au contrat, auquel cas le présent contrat sera réputé avoir pris fin à l'expiration de cette période.

14. Après la conclusion effective d'un contrat entre l'EACL et la CEC relativement au projet et après sa date d'entrée en vigueur, l'expert-conseil peut recevoir l'ordre d'exécuter certains services supplémentaires au contrat dont les parties devront alors établir les modalités, les conditions et les détails.

15. Aux fins du présent contrat, les adresses des parties sont les suivantes:

Triangular Trading Co.,  
Avenida Cuba N° 33A-34  
Panama  
République de Panama  
United Development Inc.,  
9 Ahad Haam Street  
Tel Aviv  
Israël

et tout avis sera réputé avoir été reçu sept (7) jours après son envoi recommandé par courrier aérien.

16. Le présent accord régit par les lois de l'État d'Israël.

17. Tout litige survenant entre les parties et qui ne pourra être résolu à l'amiable sera tranché par un arbitre désigné conjointement par les parties. Si une telle désignation ne peut intervenir dans un délai de 8 jours après l'envoi, par l'une ou l'autre des parties, d'un avis établissant son intention de recourir à l'arbitrage, l'une ou l'autre des parties pourra alors demander au président du Barreau de désigner un arbitre, dont la sentence sera définitive et exécutoire, pour les deux parties.

EN FOI DE QUOI LES PARTIES ONT SIGNÉ LE PRÉSENT ACCORD À LA DATE INDIQUÉE CI-DESSUS.

UNITED DEVELOPMENT INC.  
TRIANGULAR TRADING CO.

## APPENDICE «PA-14»

25 mars 1976

United Development Incorporated

9, Ahad Haam Street

P.O. Box 29246

TEL-AVIV/Israel

Messieurs,

Nous vous confirmons, par la présente, que conformément aux instructions reçues de la United Development Incorporated (UDI), nous avons remis à la Triangular Trading Company (TTC) la somme de US \$1,285,000.—(un million deux-cent quatre-vingt-cinq mille dollars américains), en conformité de la facture du 10 février 1976 adressée par la TTC à l'UDI, pour les services financiers et juridiques fournis par la TTC à l'UDI, conformément au contrat mentionné dans cette facture.

Veuillez agréer, Messieurs, l'assurance de notre entière considération.

BANQUE LEUMI LE-ISRAEL (SUISSE)

## APPENDICE «PA-15»

27 février 1976

M. S. N. Eisenberg  
United Development Inc.  
9, Ahad Haam Street  
P.O.B. 2084  
Tel Aviv, Israel  
Monsieur,

Nous tenons à vous exprimer notre entière satisfaction d'avoir collaboré avec votre organisation pendant les quatre dernières années.

Comme dans toutes les entreprises de ce genre, il y a eu des périodes d'optimisme et des périodes de pessimisme, mais grâce à votre foi inébranlable et à votre confiance dans l'issue de cette entreprise, votre organisation a joué un rôle déterminant pour en assurer le succès.

Nous sommes enchantés d'y avoir participé et nous sommes tout à fait disposés à vous proposer de nouveau nos services si l'occasion se présente.

Vous trouverez ci-joint notre facture de 514,000 dollars. Nous espérons que vous voudrez bien y donner rapidement suite dans les meilleurs délais.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de notre entière considération

INDUSTRIE EXPORT GMBH

## APPENDICE «PA-16»

27 février 1976

United Development Incorporated

9, Ahad Haam Street,

Tel-Aviv, Israel

Objet: Contrat passé le 5 janvier 1973 entre INDUSTRIE  
EXPORT GMBH et UNITED DEVELOPMENT  
INCORPORATED, Tel Aviv, Israël.

Études techniques effectuées conformément au contrat  
ci-dessus dans le cadre de la vente d'une centrale atomique  
CANDU de 600 MW par l'Énergie Atomique du Canada  
Limitée à la Compagnie d'électricité de la Corée (CEC).

Contrat EACL-CEC entré en vigueur le 26 janvier 1976

Valeur: \$514,000,000—

NOS HONORAIRES (un dixième de un pour cent sur la  
somme ci-dessus): \$514,000.00

Veuillez avoir l'obligeance de nous faire parvenir cette  
somme dans les meilleurs délais.

INDUSTRIE EXPORT GMBH.



## APPENDICE «PA-17»

CONTRAT CONCLU LE 10 DÉCEMBRE 1973

ENTRE

UNITED DEVELOPMENT INC.

ET

INDUSTRIE EXPORT GMBH

(CI-DESSOUS APPELÉ «L'EXPERT-CONSEIL»)

## CONSIDÉRANT:

(1) que l'UDI négocie avec l'Énergie Atomique du Canada Limitée (ci-après appelée «EACL») pour représenter à titre exclusif l'EACL en République de Corée pour la promotion de la vente et la fourniture, à la Compagnie d'électricité de Corée (ci-après appelée «CEC»), d'une centrale atomique de 600 MW ainsi que des installations et des services connexes (l'ensemble de ces opérations étant ci-après appelées «Le projet»);

(2) que l'UDI souhaite confier à l'expert-conseil la réalisation de certaines opérations pour son compte, selon les modalités indiquées ci-dessous et que l'expert-conseil souhaite accepter cette proposition;

## LES PARTIES SONT CONVENUES DES DISPOSITIONS SUIVANTES:

1. En vertu du présent accord, l'UDI confie à l'expert-conseil l'exécution des tâches énumérées ci-après et l'expert-conseil en accepte l'exécution.

2. Les parties conviennent expressément des points suivants:

(a) La première tâche de l'expert-conseil consiste à fournir à l'UDI tous les renseignements, données, documents et études financiers susceptibles d'aider l'UDI à exécuter ses engagements envers l'EACL.

(b) Selon les prévisions, l'exécution du projet s'étendra sur une durée relativement longue et les risques commerciaux et les dépenses financières inhérents à un tel projet sont évitables aux deux parties.

(c) Les tâches de l'expert-conseil ont un caractère «continu» celui-ci devra constamment mettre à jour toutes les études et les renseignements à soumettre à l'UDI.

(d) En vertu du présent accord, l'expert-conseil reconnaît à l'UDI le droit d'exiger de sa part l'exécution des obligations qui lui incombent à tout moment conformément aux exigences de l'UDI.

3. (a) Sous réserve des dispositions de l'alinéa (b) ci-dessous, les opérations que doit réaliser l'expert-conseil doit s'acquitter des tâches suivantes.

i. Analyser les coûts totaux d'investissement, les apports à la production et les coûts totaux à la production par kilowatt;

ii. Comparer les coûts de production pour les centrales alimentées aux hydrocarbures, au charbon, les centrales nucléaires à eau légère et les centrales de type CANDU;

iii. Comparer les implications économiques des cycles de combustible à eau légère et ceux du système CANDU;

iv. Comparer les investissements et les coûts en combustible sur une durée de 30 ans pour les systèmes à eau légère et les systèmes à eau lourde, en tenant compte de la valeur constante du système à eau lourde afin de déterminer le

moment où le système à eau lourde l'emporte sur son concurrent;

v. Étudier les possibilités et les implications économiques de l'obtention assurée d'une fourniture de combustible à long terme.

vi. Réunir des données sur les capacités de l'industrie Coréennes relativement aux possibilités d'utilisation du matériel fabriqué sur place dans l'optique d'une fourniture de ce matériel;

vii. Réunir des données concernant les coûts de la construction privée et les prix des matériaux de construction disponibles sur le marché local de la République de Corée;

viii. Déterminer les possibilités de travail des entrepreneurs locaux dans l'optique d'un remboursement.

(b) Les parties conviennent par les présentes que la liste ci-dessus n'est pas limitative et que l'expert-conseil sera appelé à exécuter des opérations et à fournir des renseignements ne figurant pas expressément dans ladite énumération, étant cependant entendu que lesdits services supplémentaires ne s'écarteront pas trop des services énumérés ci-dessus.

4. Au cours de la phase initiale du projet, l'expert-conseil pourra proposer un calendrier des travaux à l'UDI pour approbation. Si l'UDI n'approuve pas ledit calendrier des travaux, une rencontre sera organisée entre les parties afin d'un commun accord d'établir un calendrier acceptable. Sous réserve des dispositions précédentes, l'UDI pourra, à son entière discrétion, ordonner à l'expert-conseil de s'écarter du calendrier des travaux accepté par les deux parties pour en suivre un autre établi par l'UDI. Il est cependant entendu que l'UDI ne demandera pas à l'expert-conseil de s'écarter le calendrier des travaux accepté par les deux parties, à moins que l'UDI n'estime que la bonne exécution du projet justifie une telle mesure.

5. L'expert-conseil devra pouvoir disposer d'installations et de personnel qualifié suffisants pour pouvoir exécuter les opérations figurant au présent accord, ainsi que pour répondre aux demandes et aux instructions transmises occasionnellement par l'UDI.

6. Tous les rapports, dessins, documents, photographies, informations recommandations, s'agissant d'originaux ou de copies, préparés ou élaborés par l'expert-conseil dans le cadre du présent accord relativement aux travaux et services ou d'une partie de ces derniers seront considérer propriété exclusive de l'UDI.

7. L'expert-conseil devra considérer tous les renseignements qui lui seront fournis par l'UDI, la CEC, l'EACL ainsi que par toute personne, entreprise ou organisme relativement au projet comme étant strictement confidentiels; il ne pourra en révéler le contenu à personne, à moins d'y avoir été explicitement autorisé par l'UDI.

8. L'UDI devra fournir à l'expert-conseil tous les renseignements dont elle pourra disposer et qu'elle estimera être susceptibles d'aider l'expert-conseil dans l'exécution d'une partie ou de l'intégralité de son entreprise.

9. L'UDI devra toujours être en mesure de s'entretenir avec l'expert-conseil.

10. Les honoraires de l'expert-conseil seront payés en versement unique, conformément à l'une des trois possibilités suivantes:

(a) Si, à la fin d'une des périodes prévues à l'article 13 ci-dessous, les parties conviennent de mettre fin au présent contrat l'expert-conseil percevra des honoraires dont le montant s'établira de la façon suivante:

(1) Au bout de 2 ans:	\$50,000
(2) Au bout de 3 ans:	\$100,000
(3) Au bout de 4 ans:	\$125,000
(4) Au bout de 5 ans:	\$150,000

Le versement doit intervenir au plus tard de quinze (15) jours après réception de l'avis de notification de la fin du contrat.

(b) Si un contrat passé entre l'EACL et la CEC relativement au projet entre en vigueur, l'expert-conseil recevra une somme égale à un quart de un pour cent de la valeur dudit contrat à la date de son entrée en vigueur. Le paiement de cette somme devra intervenir au plus tard trente jours à compter de cette date.

L'expression «date d'entrée en vigueur du contrat» est prise par les parties dans son sens commercial ordinaire et tient compte de la signature du contrat, de la remise d'un versement comptant, de billets à ordre présentant des garanties suffisantes, des approbations gouvernementales ainsi que des autres exigences prévues par l'EACL et par la CEC.

(c) Les parties déclarent être conscientes des risques commerciaux inhérents à un projet de cette nature et conviennent que les honoraires versés à l'expert-conseil lorsqu'il sera mis fin au présent accord ne couvriront pas nécessairement tous les frais. Compte tenu de ce risque, l'expert conseil aura droit à un dédommagement si le contrat est effectivement conclu.

11. Les parties conviennent que l'UDI n'a pas encore été désignée comme représentant exclusif de l'EACL pour la promotion du projet. Si cette désignation n'intervient pas pour le 31 décembre 1973, le présent contrat prendra automatiquement fin et l'expert-conseil recevra une somme égale à moitié du montant indiqué au sous-alinéa 10 (a)(i).

12. Si le présent accord prend fin avant la date d'entrée en vigueur du contrat, l'expert-conseil n'aura droit à aucune indemnisation, rétribution ni versement d'aucune sorte, à l'exception des sommes prévues à l'alinéa (10) (a) ci-dessus dont le versement libérera définitivement et totalement l'UDI de toutes ses obligations envers l'expert-conseil, indépendamment d'une éventuelle réalisation ultérieure du projet.

13. Le présent accord entrera en vigueur immédiatement à la date ci-dessus et liera les parties pendant une période de deux (2) années à partir de cette date, ladite période correspondant à la durée prévue des négociations. Néanmoins, le présent accord fera l'objet d'une reconduction annuelle automatique, à moins que l'une des parties n'ait adressée, au plus tard cent-vingt (120) jours avant l'expiration d'une période de validité, un avis établissant son intention de mettre fin au contrat, auquel cas le présent contrat sera réputé avoir pris fin à l'expiration de cette période.

14. Après la conclusion effective d'un contrat entre l'EACL et la CEC relativement au projet et après la date d'entrée en vigueur, l'expert-conseil peut recevoir l'ordre d'exécuter certains services supplémentaires au contrat dont les parties devront alors établir les modalités, les conditions et les détails.

15. Aux fins du présent contrat, les adresses des parties sont les suivantes:

INDUSTRIE EXPORT GMBH  
6 FRANKFURT/MAIN,  
MEISENGASSE 2-8  
ALLEMAGNE FÉDÉRALE  
United Development Inc.,  
9 Ahad Haam Street  
Tel Aviv  
Israël

et tout avis sera réputé avoir été reçu sept (7) jours après son envoi recommandé par courrier aérien.

16. Le présent accord est régi par les lois de l'État d'Israël.

Tout litige survenant entre les parties et qui ne pourra être résolu à l'amiable sera tranché par un arbitre désigné conjointement par les parties. Si une telle désignation ne peut intervenir dans un délai de 8 jours après l'envoi, par l'une ou l'autre des parties, d'un avis établissant son intention de recourir à l'arbitrage, l'une ou l'autre des parties pourra alors demander au président du Barreau de désigner un arbitre, dont la sentence sera définitive et exécutoire pour les deux parties.

EN FOI DE QUOI LES PARTIES ONT SIGNÉ LE PRÉSENT ACCORD À LA DATE INDIQUÉE CI-DESSUS.

SIGNATURE  
UNITED DEVELOPMENT INC.  
SIGNATURE  
INDUSTRIE EXPORT GMBH

## APPENDICE «PA-18»

United Development Incorporated

9 rue Ahad Hamm

Boîte postale 29246

TEL-AVIV

Israel

Messieurs,

La présente a pour objet de confirmer que selon les instructions reçues par l'United Development Incorporated (UDI), nous avons versé la somme de 514000 dollars américains— (cinq cent quatorze mille dollars) à la Compagnie Industrie-Export GmbH (IE) conformément à la facture du 27 février 1976 que cette dernière a envoyée à l'UDI en paiement de diverses études techniques effectuées pour le compte de l'UDI prévue au contrat mentionné dans ladite facture.

Je vous prie de recevoir, Messieurs, l'assurance de ma parfaite considération

BANQUE LEUMI LE-ISRAEL (SUISSE)

(Signature)

## APPENDICE «PA-19»

INTERNATIONAL SHIPPING AND SHIPBUILDING  
EST.

Le 5 février 1976

Monsieur N. Nirim  
United Development Inc.  
9 rue Ahad Hamm  
Tel-Aviv  
Israel

Cher Moshe,

Je viens juste de reprendre le travail après un court voyage en Israel où nous avons une fois encore eu le plaisir de nous rencontrer.

Au risque de me répéter *ad nauseam* je voudrais, a nouveau vous exprimer tout le plaisir que j'ai eu à collaborer avec vous à ce projet et combien nous tous ici, nous félicitons de son succès. Comme prévu nous allons maintenant établir un programme cadre concernant les services après venté que nous pouvons fournir.

Nous nous réjouissons d'avance à l'idée de collaborer avec vous à d'autres projets, et sous peu nous vous ferons une offre en ce qui concerne le projet des Philippines. Ci-joint veuillez trouver notre facture d'un montant de \$899 500 que vous aurez l'obligeance d'acquitter de la façon convenue.

Je vous en remercie d'avance et vous prie d'agréer, cher Moshe, l'assurance de ma parfaite considération.

Pièce jointe:

(Signature)



## APPENDICE «PA-20»

Le 5 février 1976

Au compte de:

UNITED DEVELOPMENT INC.

9 RUE AHAD HAAM

TEL AVIV

ISRAEL

OBJET: KOR/UD/534-17/E

ACCORD DU 5 DÉCEMBRE 1972

ISASE-U.D.I.

Paiement effectué en vertu des deux accords ISASE-UDI

(Contrat CEC-EACL du 26-1-1976

Montant du contrat: \$514 000 000

Paragraphe 10(b) de l'accord ISASE-UDI

Honoraire : 0,175% du contrat CEC-EACL)

En paiement de services techniques prévus à l'accord  
ISASE-UDI (Paragraphe 3)

Paiement: \$899,500

INTERNATIONAL SHIPPING AND SHIPBUILDING

(Signature)

## APPENDICE «PA-21»

CONTRAT CONCLU LE 10 DÉCEMBRE 1972

ENTRE

UNITED DEVELOPMENT INC.

ET

INTERNATIONAL SHIPPING AND SHIPBUILDING  
ESTABLISHMENT

(ci-dessous appelé «l'expert-conseil»)

## CONSIDÉRANT:

(1) que l'UDI négocie avec l'Énergie Atomique du Canada Limitée (ci-après appelée «EACL») pour représenter à titre exclusif l'EACL en République de Corée pour la promotion de la vente et la fourniture, à la Compagnie d'électricité de Corée (ci-après appelée «CEC»), d'une centrale atomique de 600 MW ainsi que des installations et des services connexes (l'ensemble de ces opérations étant ci-après appelées «Le projet»);

(2) que l'UDI souhaite confier à l'expert-conseil la réalisation de certaines opérations pour son compte, selon les modalités indiquées ci-dessous et que l'expert-conseil souhaite accepter cette proposition;

## LES PARTIES SONT CONVENUES DES DISPOSITIONS SUIVANTES:

1. En vertu du présent accord, l'UDI confie à l'expert-conseil l'exécution des tâches énumérées ci-après et l'expert-conseil en accepte l'exécution.

2. Les parties conviennent expressément des points suivants:

(a) La première tâche de l'expert-conseil consiste à fournir à l'UDI tous les renseignements, données, documents et études financiers susceptibles d'aider l'UDI à exécuter ses engagements envers l'EACL.

(b) Selon les prévisions, l'exécution du projet s'étendra sur une durée relativement longue et les risques commerciaux ainsi que les dépenses financières inhérents à un tel projet sont évidents aux deux parties.

(c) Les tâches de l'expert-conseil ont un caractère «continu» celui-ci devra constamment mettre à jour toutes les études et les renseignements à soumettre à l'UDI.

(d) En vertu du présent accord, l'expert-conseil reconnaît à l'UDI le droit d'exiger de l'exécution des obligations qui lui incombent à tout moment conformément aux exigences de l'UDI.

3. (a) Sous réserve des dispositions de l'alinéa (b) ci-dessous, l'expert-conseil doit s'acquitter des tâches suivantes:

(i) Étudier le système nucléaire CANDU pour établir une comparaison avec le système Westinghouse à eau légère. L'étude devra comprendre les performances, la capacité, la consommation de combustible et les possibilités d'approvisionnement en combustible ainsi que tous les autres détails techniques;

(ii) Mener des recherches sur l'obtention, l'expédition et le stockage de l'eau lourde;

(iii) Étudier les modalités d'entretien de la centrale CANDU;

(iv) Établir une comparaison technique des cycles de combustible à l'eau légère et à l'eau lourde;

(v) S'assurer des possibilités offertes par les sociétés privées de construction en République de Corée;

(vi) Déterminer les possibilités d'obtention de matériaux de construction en République de Corée;

(vii) Étudier les possibilités d'obtention de main-d'œuvre qualifiée et non-qualifiée en République de Corée;

(viii) Participer à l'évaluation des sites propices à la construction;

(ix) Étudier toutes les exigences de l'EACL pour les comparer avec les propositions correspondantes de la Westinghouse pour le projet KORI II et évaluer les deux systèmes en soulignant les avantages du système CANDU;

(b) Les parties conviennent par les présentes que la liste ci-dessus n'est pas limitative et que l'expert-conseil sera appelé à fournir des services et des renseignements ne figurant pas expressément dans ladite énumération, étant cependant entendu que lesdits services supplémentaires ne s'écarteront pas trop de ceux énumérés ci-dessus.

4. Au cours de la phase initiale du projet, l'expert-conseil pourra proposer un calendrier des travaux à l'UDI pour approbation. Si l'UDI n'approuve pas ledit calendrier, une rencontre sera organisée entre les parties afin d'établir d'un commun accord un calendrier acceptable. Sous réserve des dispositions précédentes, l'UDI pourra, à son entière discrétion, ordonner à l'expert-conseil de s'écarter du calendrier des travaux accepté par les deux parties pour en suivre un autre établi par l'UDI. Il est cependant entendu que l'UDI ne demandera pas à l'expert-conseil de s'écarter du calendrier des travaux accepté par les deux parties, à moins que l'UDI n'estime que la bonne exécution du projet justifie une telle mesure.

5. L'expert-conseil devra pouvoir disposer d'installations et de personnel qualifié suffisants pour pouvoir exécuter les opérations visées au présent accord, ainsi que pour répondre aux demandes et aux instructions transmises occasionnellement par l'UDI.

6. Tous les rapports, dessins, documents, photographies, informations, recommandations, s'agissant d'originaux ou de copies, préparés ou élaborés par l'expert-conseil dans le cadre du présent accord relativement aux travaux et services ou d'une partie de ces derniers, seront considérés la propriété exclusive de l'UDI.

7. L'expert-conseil devra considérer tous les renseignements qui lui seront fournis par l'UDI, la CEC, l'EACL ainsi que par toute personne, entreprise ou organisme relativement au projet comme étant strictement confidentiels; il ne pourra en révéler le contenu à personne, à moins d'y avoir été explicitement autorisé par l'UDI.

8. L'UDI devra fournir à l'expert-conseil tous les renseignements dont elle pourra disposer et qu'elle estimera être susceptible d'aider l'expert-conseil dans l'exécution d'une partie ou de l'intégralité de son entreprise.

9. L'UDI devra toujours être en mesure de s'entretenir avec l'expert-conseil.

10. Les honoraires de l'expert-conseil seront payés en un versement unique, conformément à l'une des trois possibilités suivantes:

a) Si, à la fin d'une des périodes prévues à l'article 13 ci-dessous, les parties conviennent de mettre fin au présent contrat l'expert-conseil percevra des honoraires dont le montant s'établira de la façon suivante:

(1) Au bout de 2 ans:	\$100,000
(2) Au bout de 3 ans:	\$130,000
(3) Au bout de 4 ans:	\$160,000
(4) Au bout de 5 ans:	\$190,000

Le versement doit intervenir au plus tard de quinze (15) jours après réception de l'avis de notification de la fin du contrat.

b) Si un contrat passé entre l'EACL et la CEC relativement au projet entre en vigueur, l'expert-conseil recevra une somme égale à un quart de pour cent de la valeur dudit contrat à la date de son entrée en vigueur. Le paiement de cette somme devra intervenir au plus tard trente jours à compter de cette date.

L'expression «date d'entrée en vigueur du contrat» est prise par les parties dans son sens commercial ordinaire et tient compte de la signature du contrat, de la remise d'un versement comptant, de billets à ordre présentant des garanties suffisantes, des approbations gouvernementales ainsi que des autres exigences prévues par l'EACL et par le CEC.

c) Les parties déclarent être conscientes des risques commerciaux inhérents à un projet de cette nature et conviennent que les honoraires versés à l'expert conseil lorsqu'il sera mis fin au présent accord ne couvriront pas nécessairement tous ses frais. Compte tenu de ce risque, l'expert-conseil aura droit à un dédommagement si le contrat est effectivement conclu.

11. Les parties conviennent que l'UDI n'a pas encore été désignée comme représentant exclusif de l'EACL pour la promotion du projet. Si cette désignation n'intervient pas pour le 31 décembre 1973, le présent contrat prendra automatiquement fin et l'expert-conseil recevra une somme égale à moitié du montant indiqué au sous-alinéa 10 a)(i).

12. Si le présent accord prend fin avant la date d'entrée en vigueur du contrat, l'expert-conseil n'aura droit à aucune indemnisation, rétribution ni versement d'aucune sorte, à l'exception des sommes prévues à l'alinéa (10) a) ci-dessus dont le versement libérera définitivement et totalement l'UDI de toutes ses obligations envers l'expert-conseil, indépendamment d'une éventuelle réalisation ultérieure du projet.

13. Le présent accord entrera en vigueur immédiatement à la date ci-dessus et liera les parties pendant une période de

deux (2) années à partir de cette date, ladite période correspondant à la durée prévue des négociations. Néanmoins, le présent accord fera l'objet d'une reconduction annuelle automatique, à moins que l'une des parties n'ait adressée, au plus tard de cent vingt (120) jours avant l'expiration d'une période de validité, un avis établissant son intention de mettre fin au contrat, auquel cas le présent contrat sera réputé avoir pris fin à l'expiration de cette période.

14. Après la conclusion effective d'un contrat entre l'EACL et la CEC relativement au projet et après la date d'entrée en vigueur, l'expert-conseil peut recevoir l'ordre d'exécuter certains services supplémentaires au contrat dont les parties devront alors établir les modalités, les conditions et les détails.

15. Aux fins du présent contrat, les adresses des parties sont les suivantes:

#### INTERNATIONAL SHIPPING AND SHIPBUILDING ESTABLISHMENT

St. George's Building

2 Ice House Street

HONGKONG

United Development Inc.,

9 Ahad Hamm Street

Tel Aviv

Israël

et tout avis sera réputé avoir été reçu sept (7) jours après son envoi recommandé par courrier aérien.

16. La loi régissant le présent accord est régie par les la loi de l'État d'Israël.

17. Tout litige survenant entre les parties et qui ne pourra être résolu à l'amiable sera tranché par un arbitre désigné conjointement par les parties. Si une telle désignation ne peut intervenir dans un délai de 8 jours après l'envoi, par l'une ou l'autre des parties, d'un avis établissant son intention de recourir à l'arbitrage, l'une ou l'autre des parties pourra alors demander au président du Barreau de désigner un arbitre, dont la sentence sera définitive et exécutoire pour les deux parties.

EN FOI DE QUOI LES PARTIES ONT SIGNÉ LE PRÉSENT ACCORD À LA DATE INDIQUÉE CI-DESSUS.

Signature

UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED

Signature

INTERNATIONAL SHIPPING AND SHIPBUILDING EST

## APPENDICE «PA-22»

United Development Incorporated  
9, rue Ahad Hamm  
Boîte postale 29246  
Tel-Aviv  
Israel

Zurich, le 25 mars 1976

Messieurs,

Veillez, par les présentes, trouver confirmation que conformément aux instructions par de United Development Incorporated (UNI) nous avons versé la somme de \$899,500. U.S. (huit cent quatre-vingt-dix-neuf mille cinq cents dollars) à International Shipping and Shipbuilding Establishment (ISSE), conformément à la facture envoyée par cette dernière à l'UDI en date du 5 février 1976 en paiement de divers services techniques fournis par la compagnie ISSE à la compagnie UDI prévus au contrat dont mention est jointe dans ladite facture.

Veillez recevoir, Messieurs, l'assurance de notre parfaite considération

Bank Leumi Le-Israel (Suisse)  
(signature)



## APPENDICE «PA-23»

LE 7 AVRIL 1976

AU COMPTE DE:

L'ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE

275, RUE SLATER

OTTAWA—4 (ONTARIO)

CANADA

EN PAIEMENT DE: DÉPENSES DIVERSES, FRAIS  
GÉNÉRAUX ET FRAIS D'EXPLOITATION RELATIFS  
A LA PROMOTION DE LA VENTE D'UNE CENTRALE  
ÉLECTRONUCLÉAIRE DE TYPE CANDU D'UNE  
PUISSANCE DE 600 MW A LA COMPAGNIE D'ÉLEC-  
TRICITÉ DE LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE DU 15 JUIN  
1972 AU 26 JANVIER 1976

VOIR PIÈCE JOINTE:

(CINQ MILLIONS QUATRE-CENT MILLES DOL-  
LARS)

(Signature)

UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED

APPENDICE «PA-24»

ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED — L'ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE  
OTTAWA, ONTARIO

GENERAL ACCOUNT - COMPTE GÉNÉRAL

0228090

April 7, 1976

TO THE BANK OF MONTREAL  
A LA BANQUE DE MONTREAL  
WELLINGTON & O'CONNOR  
OTTAWA, ONTARIO

PAY TO THE ORDER OF  
PAYEZ A L'ORDRE DE

United Development Inc. Incorporated  
c/o Standard Chartered Bank Ltd.  
38 Bishopsgate  
London EC2N 4AH  
England

AMOUNT  
MONTANT \$15,373,181.21\*\*

AUDIT  
VERIFICATION

*E. Delamain*

AUTHORIZED SIGNATURES  
SIGNATURES AUTORISÉES

*[Signature]*

000056 00 11 0000 28 70

RECEIVED  
APR 7 1976  
15 O'CONNOR ST  
OTTAWA ONTARIO  
COR. WELLINGTON & O'CONNOR

## APPENDICE «PA-25»

Le 7 avril 1976

Origine: W. L. Evraire

Destination: Le Directeur de la Banque de Montréal

Voulez-vous avoir l'obligeance de prendre les mesures nécessaires pour effectuer les transferts de fonds (chèques ci-inclus) au compte des banques ci-dessous mentionnées. Notez que les frais de transfert sont à la charge du bénéficiaire.

Bénéficiaire(s)

United Development Incorporated (Chèque n° 228090—  
\$15,373,181.21)

Transfert à la Banque

United Development Incorporated  
a/s Standard Chartered Bank Ltd.  
38 Bishopsgate  
Londres EC2N 4AH  
Angleterre

Signature

## APPENDICE «PA-26»

## L'ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE

## SIÈGE SOCIAL

## DEMANDE D'ÉMISSION DE CHÈQUE

(Destinée aux paiements pour lesquels il n'y a pas de factures)

United Development Incorporated

a/s Standard Chartered Bank Ltd.

38 Bishopsgate

Londres EC2N 4AH

Angleterre

Montant \$132,289.21

Motif du paiement: Intérêts courus sur \$13,240,892 pour la période du 26 février au 6 avril soit 41 jours à partir de la date d'échéance (Voir pièces jointes).

OBJET: CEC projet Candu—Centrale électronucléaire de 600 MW

Bordereau N° 70166 N° du fournisseur 99746 Compte de la succursale 294 Montant \$132,289.21

E. Deslauriers Le 7 avril 1976 Paiement recommandé par

E. Deslauriers Le 7 avril 1976

Approuvé par

Factures	5,142,392
	8,098,500
Total	\$13,240,892

Du 26 février au 26 mars (inclus) = 30 jours

@ 9,05% (dépôt à terme) = 98 490.47

Du 27 mars au 6 avril (inclus) = 11 jours

@ 8,47% (bons du trésor) = 33,798.74

132,289.21



## APPENDICE «PA-27»

Ross Campbell  
Président

Le 7 avril 1976

Monsieur S.N. Eisenberg  
Shalom Towers  
Tel Aviv  
Israël  
Monsieur,

Conformément aux arrangements aux termes desquels vous devez être indemnisé de vos services en tant qu'agent exclusif de l'Énergie atomique du Canada Ltée (EACL) accrédité auprès de la République de Corée pour le contrat de vente entre l'EACL et la compagnie d'électricité de la Corée (CEC) en date du 30 décembre 1974, portant sur la livraison d'une centrale électronucléaire de type CANDU/PHW, j'ai le plaisir de vous confirmer que nous avons reçu les autorisations nécessaires prévues au dernier paragraphe du protocole d'accord signé le 4 mars 1976 à Tel Aviv.

Pour entériner les arrangements pris par l'agence, je crois que le protocole d'accord du 4 mars 1976 doit être signé et authentifier. En ce qui me concerne c'est chose faite, vous trouverez d'ailleurs le document ci-inclus. Je vous serais très reconnaissant si à votre tour vous vouliez bien signer et faire authentifier les deux copies et m'en renvoyer une en bonne et due forme. Si j'ai bonne mémoire nous étions convenus que si la condition figurant au dernier paragraphe du protocole d'accord était remplie cela aurait pour effet d'entériner le contrat.

Vous trouverez également jointe à la présente lettre copie du contrat d'encadrement et de services du 7 avril 1976 dont les termes et conditions ont été arrêtés en collaboration avec vos services comme prévu à la page 2, paragraphe (2) du Protocole d'accord du 4 mars 1976, relatif aux prestations devant être assurées par l'UDI après le 26 janvier 1976 soit pendant la période de construction, et jusqu'à expiration de la période de

garantie de la centrale électronucléaire. Je constate que l'article 22 renvoie erronément au paragraphe «20(b)» au lieu du paragraphe «21(b)». De plus je remarque que vous avez omis de signer la page 7 dans un des originaux. Quant à moi j'ai paraphé la page 7 et en ai profité pour apporter le rectificatif nécessaire à l'article 22 aux deux originaux. Comme vous le remarquerez certainement M. Landau a en votre nom, paraphé ladite page 7 et effectué la correction en question. Je vous serais très reconnaissant si vous pouviez m'envoyer une lettre dans laquelle vous précisez que M. Landau était effectivement habilité à parapher à votre place lesdits documents. J'ai signé les deux copies du contrat et vous en envoie une pour vos dossiers.

L'approbation du Conseil d'administration de l'EACL relative à l'ensemble des arrangements pris par l'agence y compris bien entendu les dispositions portant sur la commission qui doit vous être versée au titre d'agent exclusif accrédité auprès de la république de Corée dans le cas où l'EACL serait autorisée à entamer les négociations concernant la vente d'une seconde centrale à la CEC. Le Conseil a décidé que, le cas échéant, les termes et conditions d'un tel accord devraient être arrêtés à ce moment-là avec vous en même temps que seraient entreprises les premières démarches prévues aux paragraphes 1 a) et 2—avec changement de date—du Protocole d'accord du 4 mars 1976 relatif aux arrangements pris par l'agence en ce qui concerne la livraison à la CEC de la première centrale électronucléaire de 600 MW. Cette décision va manifestement dans le sens des discussions que nous avons eues le 3 mars 1976.

Lorsque suite aura été donnée à ces diverses modalités le rôle d'intermédiaire assumé par l'agence entre l'EACL et l'UDI sera dès lors parfaitement défini ce qui contribuera au développement d'une collaboration mutuelle entre nous et la République de Corée.

Je vous prie de recevoir, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Ross Campbell

## APPENDICE «PA-28»

ACCORD CONCLU LE 7 AVRIL 1976 ENTRE:

L'ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LTÉE, société anonyme par actions dont les bureaux sont situés 275 rue Slater, Ottawa 4, Canada, 2

(ci-après dénommée «EACL»)

## PARTIE DE LA PREMIÈRE PART

ET

UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED, société anonyme par actions dont les bureaux sont situés 9 rue Ahad Haam, Tel-Aviv, Israël,

(ci-après dénommée «UDI»)

## PARTIE DE LA SECONDE PART

## ATTENDU QUE:

(1) L'EACL a conclu un contrat avec la Compagnie d'électricité de la Corée («CEC») relatif à la vente et à la livraison d'une CENTRALE ÉLECTRONUCLÉAIRE DE TYPE CANDU DE 600 MW conformément aux termes dudit contrat (ci-après dénommé «le contrat»);

(2) Le contrat est entré en vigueur le 26 janvier 1976 (ci-après dénommée «la date d'entrée en vigueur»);

(3) Aux fins du contrat, la période d'exécution du contrat (ci-après dénommée «la période d'exécution») est réputée comprendre la période de garantie.

(4) Pendant la période d'exécution, l'EACL doit recourir à la fois aux services d'une société connaissant bien la République de Corée, la CEC, le Canada, le Royaume-Uni, ainsi que d'autres pays à partir desquels elle peut s'être assurée, ou désirer s'assurer la prestation de services ou l'achat de matériel aux fins du présent contrat,

(5) L'UDI est une organisation internationale disposant de bureaux et de représentants partout à travers le monde y compris en République de Corée, aux États-Unis, au Royaume-Uni, ainsi que dans d'autres pays d'Europe et d'Asie et de plus connaît particulièrement bien le Contrat ainsi que les services et obligations de l'EACL;

(6) L'EACL veut nommer l'UDI et que l'UDI accepte de fournir certains services à l'EACL pendant l'exécution du contrat.

## IL EST CONVENU DE CE QUI SUIT:

1. L'EACL par les présentes nomme l'UDI aux fins ci-dessous mentionnées et l'UDI accepte cette nomination.

2. L'UDI est tenue de fournir des services à l'EACL qui l'aideront à s'acquitter de ses obligations pendant la période d'exécution. Lesdits services sont énumérés au paragraphe 6 du contrat.

3. Dans le but d'éviter toute ambiguïté les prestations de l'UDI sont exclusivement limitées à celles énumérées au présent contrat, et l'UDI ne sera pas tenue d'assurer d'autres prestations différentes sauf s'il y a accord mutuel entre les parties.

4. C'est à l'UDI qu'il incombe de prendre l'initiative de ces prestations à la demande expresse de l'EACL. L'UDI est tenue

d'accepter rémunération pour ses services et sera indemnisée de toutes ses dépenses y compris ses frais généraux. L'UDI devra, tous les trois mois, envoyer une facture à l'EACL en indiquant le montant qui lui est dû pour la période écoulée. L'EACL devra rembourser l'UDI au plus tard une semaine après réception de la facture correspondant à la période écoulée.

5. Les services fournis par l'UDI ne doivent pas être limités à la République de Corée. Le cas échéant, l'UDI devra fournir à l'EACL les services visés au contrat, au Canada, aux États-Unis et au Royaume-Uni ainsi que dans tous autres pays où ils seront requis.

6. Les services à fournir par l'UDI sont respectivement:

a) assister et conseiller le personnel de l'EACL en Corée en matière de mise en œuvre et d'exécution du contrat;

b) assister et conseiller le personnel de l'EACL en matière de logistique, y compris dans l'acquisition par le personnel de l'EACL de permis de résidence, de logement, de domestiques, de soins médicaux, etc.;

c) assister le personnel du secrétariat de l'EACL à s'installer dans des locaux temporaires en les renseignant sur les moyens de transport et sur les communications jusqu'au moment où l'EACL disposera d'un bureau permanent à Séoul (Corée);

d) assister l'EACL à s'établir dans leurs bureaux à Séoul (Corée) et, le cas échéant, mettre à la disposition du personnel des moyens de communication d'urgence, des bureaux pour le secrétariat et autres services ainsi que des moyens de transport;

e) assister et conseiller le personnel de l'EACL dans ses rapports avec les divers services de la CEC;

f) aider et conseiller le personnel de l'EACL dans ses négociations avec la CEC;

g) aider et conseiller l'EACL pour les divers problèmes qui peuvent se poser dans la négociation des réclamations et des demandes en dommages-intérêts susceptibles de survenir pendant la période d'exécution;

h) conseiller l'EACL et l'aider à se procurer les renseignements nécessaires à l'exécution du mandat qu'elle doit remplir en vertu du contrat;

i) assister l'EACL à se procurer les permis nécessaires à l'importation de son équipement ainsi que de tout autre matériel nécessaire à l'installation et de plus à la fin du contrat, conseiller l'EACL dans la réexportation dudit matériel;

j) assister et conseiller l'EACL dans ses transactions avec les divers organismes tant en République de Corée qu'à l'extérieur de son territoire;

k) conseiller l'EACL et l'aider, le cas échéant, à acquitter les droits de douanes et à prendre possession de son matériel et des documents y afférent à son entrée en République de Corée;

l) aider et conseiller l'EACL pour tout achat local à effectuer en vertu du contrat;

m) conseiller l'EACL et l'aider, le cas échéant, à s'assurer les services des entrepreneurs locaux;

n) conseiller l'EACL et l'aider, le cas échéant, à s'assurer les services de la main-d'œuvre locale;

o) conseiller l'EACL et l'aider, le cas échéant, à s'assurer les services d'experts en Corée;

p) si des hauts fonctionnaires de la CEC décident de visiter les bureaux de l'EACL au Canada, en aviser immédiatement cette dernière dès que l'UDI en aura été notifiée et, à la demande de l'EACL, prendre part aux discussions de son personnel avec les représentants de la CEC, là où elles se tiendront;

(q) conseiller l'EACL et l'aider à se procurer le cas échéant de la main-d'œuvre étrangère spécialisée ou non spécialisée dans le cas où il n'est possible de s'en procurer en République de Corée;

(r) aider l'EACL à se familiariser aux lois et règlements régissant les travaux de construction en République de Corée;

(s) conseiller, le cas échéant, l'EACL et l'aider à adapter ses normes de travail à celles prévues dans les règlements coréens;

(t) informer l'EACL des lois et règlements portant sur les investissements étrangers en République de Corée;

(u) au besoin conseiller, l'EACL sur les conditions de marché relatives aux garanties et documents officiels donnés par le gouvernement de la Corée;

(v) conseiller l'EACL sur les règles et règlements régissant l'envoi d'argent en provenance ou à destination de la République de Corée;

(w) au besoin, conseiller l'EACL sur les procédures arbitrales en République de Corée.

7. Au besoin, l'UDI conseillera l'EACL et l'aidera à se procurer des fournisseurs secondaires dans des pays autres que le Canada.

8. L'UDI devra, le cas échéant, aider l'EACL à faire des envois à partir du Royaume-Uni.

9. Si l'EACL en fait la demande, l'UDI est tenue de fournir à tous les fournisseurs secondaires de services au de marchandises des services similaires à ceux visés au paragraphe 6. Les frais afférents seront, conformément au paragraphe 4 susmentionnés, reportés aux factures trimestrielles présentées par l'UDI à l'EACL.

10. Le siège social de l'UDI devra suivre journalièrement l'évolution du projet et elle sera en outre tenue d'envoyer en nombre suffisant des experts et des autres membres de son personnel pour remplir ses obligations efficacement et avec compétence.

11. Au besoin, l'UDI est tenue d'envoyer dans les autres pays des experts en nombre suffisant.

12. S'il y a lieu d'engager du personnel supplémentaire aux fins énumérées ci-dessus, c'est l'UDI qui s'en chargera.

13. Les parties conviennent que les salaires, bénéfices sociaux etc. des cadres et du personnel du secrétariat envoyés par l'UDI ainsi que les frais généraux de l'UDI seront reportés au prorata dans les factures trimestrielles visées au paragraphe 4.

14. Si l'UDI détient des renseignements qu'elle croît susceptibles d'aider l'EACL à s'acquitter de ses obligations en vertu du contrat, elle doit les lui communiquer.

15. Les notes, dessins, spécifications, écrits, photographies, négatifs, rapports, conclusions, recommandations, renseignements et notes de service relatives à toutes descriptions (ci-après dénommés tant individuellement que collectivement «renseignements» portant sur le travail et les services fournis par l'UDI en vertu du présent contrat, peuvent être utilisés par l'EACL à n'importe quelle fin sans que l'UDI puisse pour autant réclamer une indemnisation supplémentaire. Si l'EACL en fait la demande, l'UDI devra lui procurer tous les renseignements nécessaires dont elle dispose dans le cadre du présent contrat.

16. Étant donné la nature confidentielle des renseignements qu'elle fournit à l'EACL, l'UDI ne pourra en faire part à aucun autre organisme sauf dans les cas prévus au présent contrat.

17. Les parties conviennent par les présentes que dans l'accomplissement des prestations mentionnées au contrat, l'UDI agira en tant qu'entrepreneur et agent indépendant et non pas en tant qu'employé de l'EACL.

18. Pour remplir ses obligations, l'UDI est autorisée à se faire aider par des sociétés qui lui sont associées ainsi que par d'autres avec lesquelles elle a passé des accords à long terme.

19. Les parties conviennent que pendant la période d'exécution l'UDI devra effectuer des dépenses qui seront portées aux factures trimestrielles que celle-ci présentera à l'EACL. Ainsi, dans le cas où l'EACL n'est pas entièrement d'accord sur le montant d'une facturesoumise par l'UDI elle est néanmoins tenue de lui verser un montant minimal de \$175,000 conformément aux dispositions des paragraphes 20 et 21 du présent contrat.

20. Les parties conviennent par les présentes qu'en vertu du présent contrat l'ensemble des versements à effectuer au compte de l'UDI, ne doit pas dépasser le montant total de 5,142,392 de dollars qu'il s'agisse de versements anticipés ou de versements effectués après réception d'une facture.

21. (a) L'EACL doit verser à l'ordre de l'UDI dans un délai maximal de dix jours à partir de la date mentionnée au présent contrat, la somme de deux millions de dollars.

(b) A la suite de ce versement, l'EACL n'est pas tenue de verser à l'UDI de sommes supplémentaires avant que, en vertu du paragraphe 4, le montant global des factures présentées par l'UDI n'atteigne un million de dollars. Dès que la valeur globale des factures atteindra un million de dollars, l'EACL devra verser à l'UDI le montant intégral de chaque facture ultérieurement présentée.

(c) Sous réserve du paragraphe (b) susmentionné, l'ensemble des versements devant être effectués à l'UDI ne peuvent excéder la somme de 5,142,392 de dollars.

22. Sous réserve des dispositions susmentionnées et dans le cas où l'EACL notifie par écrit à l'UDI que le contrat est annulé, cette dernière devra immédiatement arrêter tout prestation de service à l'EACL en vertu du présent contrat. Tout versement effectué à l'UDI avant l'annulation susmentionnée ne devra pas être remboursé. De plus, l'UDI est tenue de soumettre à l'EACL une facture pour les prestations fournies entre la date d'envoi de la précédente facture et la date de

réception de l'avis d'annulation, et l'EACL est tenue, conformément au paragraphe 21(b), de verser à l'UDI le montant de ladite facture dans un délai de 30 (trente) jours après sa réception. A l'issue de ce dernier versement, le contrat sera réputé être terminé.

23. Tout avis envoyé par les parties sera réputé avoir été reçu sept jours après son envoi par courrier aérien recommandé.

24. Le présent contrat est régi par les lois de la Province d'Ontario, Canada.

EN FOI DE QUOI les parties ont signé le présent contrat à la date susmentionnée.

(Signature)

L'Énergie Atomique du Canada, Limitée

(Signature)

United Development Incorporated



## APPENDICE «PA-29»

Le 30 avril 1976

AU COMPTE DE:  
L'ÉNERGIE ATOMIQUE CANADA LTÉE  
275, rue Slater  
Ottawa 4 (Ontario)  
Canada

EN PAIEMENT DE: FRAIS GÉNÉRAUX, DÉPENSES  
PARTICULIÈRES ET FAUX FRAIS EFFECTUÉS  
DU 26 JANVIER 1976 AU 30 AVRIL 1976:

MONTANT TOTAL À PAYER: \$295,000  
(DEUX CENT QUATRE-VINGT-QUINZE MILLES  
DOLLARS)

1. Montant à valoir conformément au paragraphe 21(b) du  
contrat du 7 avril 1976: \$1,000,000.

2. (A) Montant total des factures antérieures:

(B) Montant de cette facture: \$295,000.

Montant total à valoir à compter de cette	
date:	\$295,000. \$295,000.

3. Solde à valoir sur les prochaines factures conformément  
au contrat: \$705,000.

UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED

(Signature)

Le 10 mai 1976

Monsieur Ross Campbell  
Directeur du Conseil d'administration  
L'Énergie Atomique du Canada Ltée  
275, rue Slater  
Ottawa  
Canada K1A 0S4  
Monsieur,

A la demande de la Compagnie United Development Incorporated de Tel Aviv je vous envoie en double exemplaire le compte de dépense qui se monte à \$295,000 pour la période allant du 26 janvier au 30 avril 1976. Le compte susmentionné se rapporte au paragraphe 21(b) du contrat signé le 7 avril 1976.

Je vous prie de recevoir, Monsieur, l'assurance de ma parfaite considération.

EISENBERG & CO., U.S.A. AGENCY, INC.

A. Landau,

(Signature)

## APPENDICE «PA-30»

A l'attention de monsieur Ross Campbell, président de l'EACL TA11941

A la suite de votre demande d'explication relative à la déclaration de l'UDI en date du 9 mars 1976, concernant le paiement des dépenses effectuées par nos services de 1972 à 1976 telles que prévues au contrat, nous voulons, par les présentes, vous assurer que nous faisons de notre mieux pour terminer ce travail aussi rapidement que possible et si tout va bien pour la fin de la semaine prochaine.

Notre service de comptabilité a reparti les chiffres dont vous disposez déjà, assurant par la même une ventilation que vous trouverez certainement tout à fait satisfaisante.

Il va sans dire que ce document sera vérifié en bonne et due forme par notre expert comptable.

Nous ne doutons pas que vous compreniez que les vérifications comptables prennent beaucoup de temps tout particulièrement à un moment où les vérificateurs sont très occupés, de plus les demandes qui ont été faites nous obligent à consulter nos livres depuis les cinq dernières années financières. Néanmoins nous leur avons demandé de faire diligence afin de vous donner entière satisfaction dans un esprit d'entière collaboration.

Nous prenons aussi note de votre demande relative à la présentation plus détaillée des factures trimestrielles établies en vertu de l'accord d'encadrement et de services. Nous y donnons suite et vous les ferons parvenir en temps utiles

S. N. Eisenberg/United Development Incorporated

SNE

AECL HO OTT

## APPENDICE «PA-31»

Le 3 septembre 1976

Monsieur J. J. Macdonell  
Auditeur général Édifice La Promenade  
151 rue Sparks Ottawa (Ontario)  
K1A 0G6

Monsieur,

Nous voulons par les présentes vous confirmer que Messieurs J. S. Foster, A. H.M. Laidlaw et E. Deslauriers qui ont également participé à la rencontre du 17 août ainsi que moi-même représentons l'EACL à la réunion qui doit avoir lieu à votre bureau le 7 septembre à 15 h 00.

Lors de la dernière rencontre je vous ai dit que la compagnie de notre agent s'était tacitement engagée à nous fournir des documents supplémentaires à l'appui des factures qu'elle nous a envoyées le 7 avril 1976 pour les dépenses engagées de 1972 à 1976. Nous avons reçu hier confirmation par télégramme dont vous trouverez ci-joint copie pour vos dossiers.

Vous noterez également que la compagnie de notre agent s'est aussi engagée à nous fournir une documentation plus détaillées visant à étayer les factures trimestriels qu'ils nous envoient en vertu de l'accord d'encadrement et de services signé le 7 avril 76 portant sur les services qu'ils doivent assurer après le 26 juin 1976 pendant la période de construction de la centrale électronucléaire et jusqu'à expiration de la période de garantie.

Je vous prie de recevoir, Monsieur, l'assurance de ma parfaite considération.

Ross Campbell

(Signature)

Pièce jointe:



## APPENDICE «PA-32»

Tel-Aviv, le 9 septembre 1976.

Monsieur S. N. Eisenberg

Président

United Development Incorporated

Tel-Aviv.

A.E.C.L.—PROJET K.E.C.O. (CENTRALE ÉLECTRO-NUCLÉAIRE CANDU/APP DE 600 MW/APP

Monsieur,

La présente partie suite à notre lettre du 9 mars 1976 dans laquelle nous vous confirmons certains chiffres figurant dans une des annexes qui reprend l'ensemble des dépenses relatives au projet susmentionné.

Vous avez après soumis à notre attention une déclaration modifiée, dont vous trouverez copie ci-jointe, fournissant plus de détails au sujet de ces chiffres ainsi que les renseignements et les calculs concernant les frais et dépenses entraînés par le projet susmentionné.

Nous confirmons pas les présentes que les chiffres figurant à la déclaration ci-jointe portant SOMEKH CHAIKIN CITRON & CO. pour les années 1972, 1973, 1974 et 1975 ont été calculés en fonction des états financiers que vous avez produit pour ces années que nous avons d'ailleurs vérifiés, ainsi que sur les renseignements supplémentaires que vous nous avez fait parvenir. Après avoir examiné et analysé les renseignements utiles et avoir obtenu les informations et autres explications dont nous avions besoin, nous croyons que les frais et dépenses qui se rattachent directement au projet sont justifiés et les allocations de frais généraux et de frais administratifs relatifs au projet restent dans les limites des sommes prévues à ce titre soit approximativement \$5,400,000 dollars américains qui, au demeurant, ne constituent qu'une partie de l'ensemble des frais généraux susceptibles d'être imputés au projet.

Je vous prie de recevoir, Monsieur, l'assurance de ma parfaite considération.

SOMEKH, CHAIKIN, CITRON &amp; CO.

TABLEAU INDIQUANT LES COÛTS ET LES DÉPENSES RELATIFS AUX ACTIVITÉS DE LA COMPAGNIE DANS LE CADRE DE LA VENTE ET DE LA FOURNITURE D'UNE CENTRALE NUCLÉAIRE PAR L'EACL A LA CEC AU COURS DES ANNÉES 1972, 1973, 1974, 1975 ET 1976;

Coûts et dépenses liés directement au projet:	Total US\$	1972 US\$	1973 US\$	1974 US\$	1975 US	1976 US\$
Dépenses du bureau de Séoul:	1,012,144	55,013	158,596	286,567	472,444	39,524
Salaires du personnel étranger à Séoul:	261,725	14,300	65,000	78,000	93,600	10,825
Dépenses du bureau de New-York:	196,090	29,269	46,225	55,305	65,291	—
Dépenses du bureau de Paris:	179,753	—	30,000	87,000	62,753	—
Honoraires de M. S. N. Eisenberg:	1,290,000	234,000	306,000	414,000	306,000	30,000
Salaires du personnel accompagnant M. Eisenberg:	108,728	11,438	27,731	44,573	24,986	—
Billets d'avion et frais de voyage:	463,985	79,291	168,372	132,004	84,318	—
Total:	3,512,425	423,311	801,924	1,097,449	1,109,392	80,349
Partie des dépenses d'administration et d'exploitation générale engagées conformément aux instructions du président et dont le total ne dépasse pas la limite des dépenses dont le remboursement a été accepté:	1,886,300	292,989 (a)	317,676	948,126	308,858	18,651 (b)
Total des coûts et dépenses relatifs au projet:	5,398,725	716,300	1,119,600	2,045,575	1,418,250	99,000

(a) dépenses engagées pendant 6 mois et demi d'activités relatives au projet en 1972.

(b) Dépenses engagées pendant 1 mois d'activités relatives au projet en 1976 (estimation)

Tel-Aviv

Le 2 septembre 1976

UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED

## APPENDICE «PA-33»

AECL HO OTT

EISENBERG NYK

14 SEPTEMBRE 1976

A l'attention de M. Ross Campbell, Directeur de l'AECL  
Ottawa

Cher Monsieur

Objet: Sous-traitants

Recommandations de l'UDI:

Citation:

«Les trois compagnies dont les services ont été retenus par  
l'UDI ne sont que des sous-traitants.

Elles ne font pas partie du groupe Eisenberg et l'UDI n'en  
détient pas les actions.

Les services de ces compagnies ont été retenus conformé-  
ment aux contrats soumis à l'AECL. L'UDI les a rémunéré  
par transferts bancaires en fonction des factures reçues et  
immédiatement à la réception des fonds de l'AECL.»

ti0 Fin de la citation.

Nous vous téléphonerons pour confirmer vos conclusions  
relatives à l'affaire des qualifications antérieures de 1968.

Bien à vous

A. Landau

EACL HO OTT

EISENBERG NYK

## APPENDICE «PA-34»

le 9 décembre 1976

Monsieur J. J. Macdonell  
Auditeur-général  
Édifice La Promenade  
151, rue Sparks  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G6  
Monsieur,

La présente fait suite à votre lettre du 19 octobre 1976 relative aux documents concernant les arrangements pris par l'agence en ce qui concerne la vente de réacteurs CANDU en Argentine et en Corée.

Je ne m'étais pas rendu compte que jusqu'à récemment vous vous attendiez à recevoir une réponse écrite à votre lettre car il me semblait avoir répondu complètement à vos nombreuses questions au cours des diverses rencontres auxquelles moi-même ainsi que d'autres membres de l'EACL avions participé avec vous et les membres de votre personnel. Toutefois, puisque manifestement vous tenez encore à recevoir une réponse écrite et vu que je me suis engagé aujourd'hui lors d'une audience du Comité des comptes publics à vous la fournir, la présente a donc pour objet de respecter cet engagement.

Si l'on se reporte à votre lettre du 19 octobre 1976 et qu'on l'examine point par point, on remarque qu'elle constitue une notification officielle à l'EACL qu'en dépit des documents supplémentaires relatifs au paiement effectué par l'agence Coréenne que vous avez reçu en septembre, lesdits documents, de toute évidence, supplémentaires, ne vous satisfaisaient toujours pas, vous avez pensé devoir insister dans l'entretemps pour essayer d'obtenir les renseignements utiles. La lettre que vous m'avez envoyée le 19 octobre ne m'est parvenue que le 25 car je me suis absenté quelques jours et le même jour j'ai téléphoné à l'agent de la compagnie pour le mettre au fait de votre décision quant aux documents reçus à ce jour ainsi que sur le besoin de procéder à des vérifications supplémentaires de dépenses effectuées.

Le point suivant de votre lettre a trait à celle que je vous ai fait parvenir le 4 octobre dans laquelle je mentionne les conditions qui devraient être remplies pour que l'agent accepte une expertise de ses livres en ce qui concerne les dispositions prises par l'agence Coréenne, soit par une compagnie de comptables agréés nommés par l'EACL à cet effet soit par vous-même. Dans votre lettre vous acceptez les conditions importantes pour l'agent soit, que si vous venez en personne vous le feriez incognito et que votre examen se limiterait aux affaires se rapportant directement aux dispositions de paiement prises par l'agent avec l'EACL, et que de plus vous respecteriez le caractère confidentiel de ce que vous pourriez découvrir dans ces livres qui ne s'y rapporteront pas directement. C'est ce que j'ai rapporté à l'agent dans ma conversation téléphonique du 25 octobre. J'en ai informé l'agence lors de notre entretien téléphonique du 25 octobre. Ce n'est que lors de la rencontre du 16 novembre que je me suis aperçu que de votre côté vous pensiez qu'il existait encore certaines restric-

tions quant à la portée et aux termes dans lesquels l'agence était disposée à accepter la vérification de ses livres et que vous considériez donc que ces points devaient être éclaircis par écrit. En même temps, vous indiquiez que je devrais aviser l'agence que certains membres de votre personnel pourraient éventuellement rendre visite au siège social situé à Tel Aviv au début de la nouvelle année ainsi que préciser certaines dates possibles. C'est ce que j'ai fait en écrivant le 22 novembre au Président de l'agence et de plus j'ai fait parvenir copie de ma lettre à l'Auditeur général adjoint puisque nous étions convenus à l'avance de son contenu par téléphone. Le 8 décembre j'ai reçu confirmation téléphonique de l'agence au sujet de mon entente, à savoir qu'il n'existait plus aucune restriction à votre endroit si ce n'était celle relative à la publicité et au respect du caractère confidentiel des données ne se rapportant pas aux dispositions prises par l'agence de l'EACL. Il ne restait alors qu'à déterminer des dates acceptables par les parties...

Dans votre lettre du 19 octobre vous déclarez également qu'avant d'entreprendre tout examen des dossiers de l'agence il était pour vous essentiel que vos représentants examinent en détail avec moi et M. Foster—car nous étions en mesure de vous fournir les renseignements relatifs aux quatre questions que vous avez posées dans cette lettre—les questions qu'il n'y a point lieu de reprendre ici. Nous avons acquiescé à cette demande lors d'une rencontre qui a duré plusieurs heures le 16 novembre date qui vous arrangeait. Depuis lors, je crois savoir que certains membres de votre personnel ont eu des discussions avec M. Foster le 25 novembre pour étudier une procédure de vérification des dépenses effectuées en ce qui concerne plus particulièrement ces quatre questions. Certains haut-fonctionnaires de l'EACL collaborent maintenant avec vous à cet effet.

Dans votre lettre du 19 octobre vous insistez également pour que je prenne les mesures nécessaires afin d'obtenir plus de renseignements en ce qui concerne le versement effectué en avril 1974 à l'agent commercial en charge du contrat avec l'Argentine qui représentait à la fois Italimpianti et l'EACL. J'ai donc, dans les meilleurs délais, mis sur pied une rencontre avec le président d'Italimpianti qui a eu lieu le 6 novembre à Montréal et à laquelle ont également participé MM. J. S. Foster et J. L. Gray. Le 16 novembre, au cours d'une autre rencontre à laquelle vous avez d'ailleurs participé, nous vous avons fait savoir que cette rencontre avait eu lieu et qu'on n'avait rien ajouté aux données dont nous disposions déjà, si ce n'est confirmation que les faits relatifs à ce versement repris dans votre rapport annuel étaient basés sur des accords dûment entérinés par les partenaires et que le même jour (le 16 novembre 1976) j'en avais informé les membres de notre Conseil d'administration. Depuis lors, à la demande du Ministre de l'Énergie des Mines et Ressources, j'ai envoyé une lettre au président d'Italimpianti lui enjoignant de me faire parvenir des renseignements supplémentaires relatifs à certains points particuliers. Jursqu'à présent, je n'ai reçu aucune réponse.

Je vous prie de recevoir, Monsieur, l'assurance de ma parfaite considération.

Ross Campbell

## APPENDICE «PA-35»

Monsieur J. L. Gray  
Président de l'EACL  
275, rue Slater  
Ottawa-4 (Ontario)  
Canada

Gênes, le 28 janvier 1974

Monsieur,

La présente a trait à l'accord que nous avons conclu voici déjà quelque temps dans lequel je vous recommandais de recourir à un agent commercial qui pourrait nous aider à conclure à notre entière satisfaction le contrat relatif à l'installation d'une centrale électronucléaire à Cordoba Argentine. Étant donné que la commande a été passée officiellement, il est nécessaire que l'EACL s'engage formellement, vu que l'agent susmentionné est rémunéré quelques jours seulement après l'entrée en vigueur du contrat. La transaction financière se fera en faveur de Intercontinental General Trading Establishment à Schaan par l'intermédiaire de la Banca della Svizzera Italiana, Lugano-Suisse.

La partie qui vous revient soit 2500000 dollars américains devra être transférée dans les 20 jours à partir de la date officielle d'entrée en vigueur du contrat, c'est-à-dire lorsque l'EACL aura reçu le versement initial de 5% du prix mentionné au contrat en dollars canadiens. Je vous demande donc d'avoir l'obligeance de rédiger une lettre dans l'esprit du projet que vous trouverez ci-joint.

Dans l'attente de votre confirmation je vous prie de recevoir, Monsieur, l'assurance de ma parfaite considération.

L. Sicouri  
(Signature)

Pièce Jointe: 1



## APPENDICE «PA-36»

Le 14 février 1974

Monsieur,

J'accuse réception de votre lettre du 28 janvier qui m'a été remise par l'entremise de M. J. S. Foster.

Je prends acte que l'EACL doit évaluer la commission verser pour la centrale électronucléaire de Cordoba.

Avant de permettre versement le Conseil d'administration doit recevoir confirmation par écrit des versements effectués par Italimpianti au même titre.

Je vous prie de recevoir, Monsieur, l'assurance de ma parfaite considération.

M. L. Sicouri

Il Direttore Generale

Italimpianti

Piazza Piccapietra, 9

Gêne, Italie

## APPENDICE «PA-37»

M. J. Gray  
Président de l'EACL  
275, rue Slater  
Ottawa 4 (Ontario)  
Canada

Gênes, le 11 mars 1974

Monsieur,

A la suite de votre lettre du 14 février 1974, je vous informe que les paiements effectués directement par ITALIMPIANTI au titre des raisons exposées dans ma lettre du 28 janvier 1974 s'élèvent à 2,500,000 dollars américains; de cette somme, ITALIMPIANTI a déjà versé anticipativement 300,000 dollars américains immédiatement à la réception de la lettre du mars 1973 par laquelle le client acceptait notre offre.

Je vous prie de recevoir, monsieur, l'assurance de ma parfaite considération.

L. Sicouri

## APPENDICE «PA-38»

Le 20 mars 1974

Intercontinental General Trading Establishment

a/s Banca della Svizzera Italiana

Lugano

Suisse

Messieurs,

Selon les instructions reçues le 3 novembre 1972, par votre compagnie et par la Banca della Svizzera Italiana, de ITALIMPIANTI Societa Italiana Impianti p.A. nous nous engageons à mettre à votre disposition la somme de 2,500,000 dollars au plus tard dans les vingt jours à partir de la date d'entrée en vigueur du contrat daté du 20 décembre 1973 (date à laquelle l'EACL aura reçu le versement initial de 5% en dollars canadiens du prix mentionné au contrat) que notre compagnie a signé conjointement à ITALIMPIANTI Societa Italiana Impianti p.A. avec le CNEA concernant la livraison d'une centrale électronucléaire à l'Argentine.

Si vous avez besoin de renseignements complémentaires en ce qui concerne cet engagement, veuillez vous mettre en rapport avec ITALIMPIANTI qui assure la coordination des opérations.

Je vous prie de recevoir, Messieurs, l'assurance de ma parfaite considération.

## APPENDICE «PA-39»

Le 19 avril 1974

M. E. Bowser  
Directeur  
Banque Royale du Canada  
90, rue Sparks  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5E4

*A l'intention de M. E. K. Liddle*

Monsieur,

Voici quelque temps nous vous avons envoyé un chèque d'un montant de 2,414,500 dollars relatif à l'achat de 2,500,000 dollars américains en vous demandant d'attendre des instructions ultérieures.

Auriez-vous à présent l'amabilité de prendre les dispositions nécessaires pour transférer cette somme à:

«Banca della Svizzera Italiana, Lugano au compte de Intercontinental General Trading Establishment (référence: Projet de vente d'un réacteur nucléaire pour l'Argentine).

Nous vous en remercions d'avance et vous prions d'agréer, Monsieur, l'assurance de notre parfaite considération.

*Le responsable du service de comptabilité,*

J. H. Allen.

JHA—une copie



## APPENDICE «PA-40»

RECEIPTABLE WITH ALL CHARGES AND DISCOUNTS TO BE PAID BY THE BANK OF MONTREAL IN CANADA. PAR BOUTONNEUR MOINS ACCEPTÉ.  
 NEGOCIABLE SANS FAISSE A TOUTES LES AGENCES DE LA BANQUE DE MONTREAL AU CANADA SA L'EXCEPTION DE L'EXTREME NORD.

**ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED / L'ENERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITEE**  
 OTTAWA, ONTARIO

TO THE BANK OF MONTREAL  
 A LA BANQUE DE MONTREAL  
 WELLINGTON & O'CONNOR  
 OTTAWA, ONTARIO

GENERAL ACCOUNT / COMPTE GENERAL  
 APR 22 74  
 April 19, 1974

0140123

Royal Bank of Canada  
 90 Sparks Street  
 Ottawa, Ontario  
 J. J. Inglish & O'Connors

AMOUNT / MONTANT \$2,414,500.00\*\*

PAY TO THE ORDER OF / PAYEZ A L'ORDRE DE

ADON  
 VERIFICATION

E. Robinson  
 AUTHORIZED SIGNATURES / SIGNATURES AUTORISEES

J. Gray

0000550010 0000 28 70

RECEIVED  
 APR 22 1974  
 BANK OF MONTREAL  
 OTTAWA, ONT.

1-5 Ottawa  
 Main Office  
 Cor. Wellington &

PAY TO THE ORDER OF  
 ANY BANK OR BANKER  
 THE BANK OF MONTREAL  
 6-3  
 1974









HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, December 16, 1976

Chairman: Mr. Allan Lawrence

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le jeudi 16 décembre 1976

Président: M. Allan Lawrence

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Public Accounts

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Comptes publics

RESPECTING:

Report of the Auditor General of Canada  
to the House of Commons for the fiscal  
year ended March 31, 1976.

CONCERNANT:

Rapport de l'Auditeur général du Canada à  
la Chambre des communes pour l'année  
financière terminée le 31 mars 1976.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976

STANDING COMMITTEE ON  
PUBLIC ACCOUNTS

*Chairman:* Mr. Allan Lawrence

*Vice-Chairman:* Mr. Alan Martin

Messrs.

Blaker	Drury
Cafik	Dupras
Clarke	Flynn
( <i>Vancouver Quadra</i> )	Fortin
Douglas ( <i>Nanaimo-</i>	Foster
<i>Cowichan The Islands</i> )	Francis

COMITÉ PERMANENT DES  
COMPTES PUBLICS

*Président:* M. Allan Lawrence

*Vice-président:* M. Alan Martin

Messieurs

Gillies	MacKay
Joyal	Munro
Kaplan	( <i>Esquimalt-Saanich</i> )
MacDonald (Miss)	Towers
( <i>Kingston and the Islands</i> )	Trudel—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, December 14, 1976:

Mr. Blackburn replaced Mr. Douglas (*Nanaimo-Cowichan-The Islands*).

On Thursday, December 16, 1976:

Mr. Douglas (*Nanaimo-Cowichan-The Islands*) replaced Mr. Blackburn;

Mr. MacKay replaced Mr. Mazankowski.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 14 décembre 1976:

M. Blackburn remplace M. Douglas (*Nanaimo-Cowichan-Les Îles*).

Le jeudi 16 décembre 1976:

M. Douglas (*Nanaimo-Cowichan-Les Îles*) remplace M. Blackburn;

M. MacKay remplace M. Mazankowski.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 16, 1976  
(8)

## [Text]

The Standing Committee on Public Accounts met at 10:05 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Lawrence, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blaker, Cafik, Clarke (*Vancouver Quadra*), Douglas (*Nanaimo-Cowichan-The Islands*), Dupras, Flynn, Foster, Francis, Gillies, Lawrence, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Martin, MacKay, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Towers and Trudel.

*Other Members present:* Messrs. Bawden, Mazankowski, Reid and Schumacher.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Mr. E. R. Adams; Mr. N. Willans.

*Witnesses: From the Auditor General's Office:* Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada; Mr. W. A. Bradshaw, Assistant Auditor General. *From Atomic Energy of Canada Limited:* Mr. R. Campbell, Chairman; Mr. J. S. Foster, President; Mr. A. H. M. Laidlaw, Secretary; Mr. E. Deslauriers, Treasurer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 22, 1976 relating to the Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, November 30, 1976, Issue No. 2*).

The Committee resumed consideration of the following items:

*Audit Operations*

Part 18.1—Atomic Energy of Canada Limited—Payments to agents inadequately documented, and

Part 16.9—Atomic Energy of Canada Limited—Failure to provide for loss relating to Argentine contract.

*Financial Management and Control Study*

Appendix D—Atomic Energy of Canada Limited: pp. 309-314 inclusive.

Mr. Campbell made a statement.

*Ordered.*—That all documents tabled with respect to the Atomic Energy of Canada Limited CANDU sales to the Republic of Korea and Argentina be printed as Appendices to the Minutes of Proceedings.

In accordance with the Order of the Committee dated December 16, 1976, the following documents tabled by the Chairman of Atomic Energy of Canada Limited are printed as Appendices:

Original and replacement Invoices dated January 26, 1976 from Eisenberg & Co., Inc. in account with Atomic Energy of Canada Limited, both in the amount of \$500,000.00 (Can.) and covering letter dated February 18, 1976 from Eisenberg & Co., U.S.A. (See *Appendix "PA-41"*).

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 16 DÉCEMBRE 1976  
(8)

## [Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 10 h 05 sous la présidence de M. Lawrence (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blaker, Cafik, Clarke (*Vancouver Quadra*), Douglas (*Nanaimo-Cowichan-Les Îles*), Dupras, Flynn, Foster, Francis, Gillies, Lawrence, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Martin, MacKay, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Towers et Trudel.

*Autres députés présents:* MM. Bawden, Mazankowski, Reid et Schumacher.

*Aussi présents:* Du Service de recherches, Bibliothèque du Parlement: M. E. R. Adams; M. N. Willans.

*Témoins:* Du bureau de l'Auditeur général: M. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada; M. W. A. Bradshaw, Auditeur général adjoint. *De l'Énergie atomique du Canada, Limitée:* M. R. Campbell, président du Conseil d'administration; M. J. S. Foster, président; M. A. H. M. Laidlaw, secrétaire; M. E. Deslauriers, trésorier.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 22 novembre 1976 portant sur le rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année financière terminée le 31 mars 1976. (*Voir procès-verbal du mardi 30 novembre 1976, fascicule n° 2*).

Le Comité poursuit l'étude des postes suivants:

*Opérations de vérification*

Partie 18.1—Énergie atomique du Canada, Limitée—  
Paiements à des représentants—documents insuffisants,  
et

Partie 16.9—Énergie atomique du Canada, Limitée—  
Défaut de provision pour perte sur un contrat conclu  
avec l'Argentine.

*Étude de la gestion et du contrôle financiers*

Appendice D—Énergie atomique du Canada, Limitée: pp.  
309 à 314 inclusivement.

M. Campbell fait une déclaration.

*Il est ordonné.*—Que tous les documents déposés concernant les ventes de CANDU d'Énergie atomique du Canada, Limitée à la république de Corée et à l'Argentine, soient joints au procès-verbal.

Conformément à l'ordre de renvoi du Comité du 16 décembre 1976, les documents suivants déposés par le président du Conseil d'administration d'Énergie atomique du Canada, Limitée sont imprimés en appendices:

Factures initiales du 26 janvier 1976, et copie de la firme Eisenberg & Co. Inc., concernant le compte Énergie atomique du Canada, Limitée, toutes deux au montant de \$500,000 (Can.) et lettre d'accompagnement du 18 février 1976 de la société Eisenberg & Co., États-Unis. (*Voir Appendice "PA-41"*).

Invoice dated January 26, 1976 from United Development Incorporated in account with Atomic Energy of Canada Limited in the amount of \$17,000,000.00 (Can.). (See Appendix "PA-42").

Statement of United Development Incorporated dated March 9, 1976 showing expenses allocated to the work of the Corporation involved in the sale and supply of a nuclear generating station by AECL to KECO, and covering letter dated March 9, 1976 from Somekh, Chaikin, Citron & Co. (See Appendix "PA-43").

The witnesses answered questions.

At 12:34 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Facture du 26 janvier 1976 de la United Development Incorporated concernant le compte Énergie atomique du Canada, Limitée, au montant de \$17,000,000.00 (Can.) (Voir Appendice «PA-42»).

Rapport de la United Development Incorporated en date du 9 mars 1976, indiquant les dépenses allouées pour les travaux de la Corporation, dépenses découlant de la vente et de la fourniture d'une centrale nucléaire par l'EACL à la KECO et lettre d'accompagnement du 9 mars 1976 de la firme Somekh, Chaikin, Citron & Co. (Voir Appendice «PA-43»).

Les témoins répondent aux questions.

A 12 h 34, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, December 16, 1976

• 1003

[Texte]

**The Chairman:** Order, please. Will the Committee come to order. We are resuming consideration of the Auditor General of Canada's Report to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976, specifically Audit Operations—Part 18.1, AECL payments to agents inadequately documented, and Part 16.9, Atomic Energy of Canada Limited, failure to provide for loss relating to Argentine contract, and the Financial Management and Control Study, Appendix D, AECL, pages 309 to 314 inclusive, of the Auditor General's Report.

If you will remember, we excused the Minister from being here this morning due to other commitments. However, we still, of course, have Mr. Campbell and Mr. Foster, both of AECL, and as well I think this morning we have other witnesses from AECL, Mr. Laidlaw and Mr. Deslauriers.

Before we proceed with the questioning, I think there are one or two matters about the documents that were filed the other day. I had some questions from some of the members yesterday in relation to the over-all bundle. They seemed to think that what they received yesterday did not really tally up to what appeared to be an immense bundle of materials filed the other day, and the Clerk informs me that there were a number of duplications. There was some material filed that should not have been filed, which has gone back, I think, to Mr. Campbell. But on top of that, the Minister indicated that he was filing—as a matter of fact, it was one of the first things he indicated that he was filing—a billing submitted by UDI to AECL on January 26, 1976, for a \$17 million commission plus \$500,000 post-contract services, and the Clerk informs me, Mr. Campbell, that this was not included. This is itemized No. 11 on the research list that was handed out to the members this morning. Do you have it?

**Mr. R. Campbell (Chairman, Atomic Energy of Canada Limited):** Mr. Chairman, I have it here. It was an oversight.

**The Chairman:** Thank you.

I assume I can take it that we have the Committee's authority to print all this material that is being tabled now as appendices?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Douglas, you wanted to raise a matter.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** I wanted to raise a point of order with respect to some of the gaps in the documents that have been tabled, which I think ought to be rectified, if possible, before we meet again because it is going to be very difficult to carry on any intelligent or meaningful questioning unless we get some of that information.

I have particular reference, first of all, to the synopsis of the minutes of the Board of Directors. There was some discussion

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 16 décembre 1976

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs, la séance est ouverte. Nous reprenons l'étude du Rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976, et notamment des opérations de vérification—Partie 18.1, Énergie atomique du Canada, Limitée, paiements à des représentants—documents insuffisants—et Partie 16.9, Énergie Atomique du Canada, Limitée, défaut de provision pour perte sur un contrat conclu avec l'Argentine, et de l'étude des systèmes de gestion et de contrôle financier, Annexe D, EACL, pages 437 à 443 inclusivement du Rapport de l'Auditeur général.

Vous vous souviendrez que le ministre s'est excusé de ne pouvoir être parmi nous ce matin, il doit honorer des engagements préalables. Toutefois, MM. Campbell et Foster, tous deux de l'EACL, sont ici ce matin. D'autres témoins de l'EACL, M<sup>re</sup> Laidlaw et M. Deslaurier les accompagnent.

Avant de passer à l'interrogatoire, une ou deux questions se posent au sujet des documents qui ont été déposés l'autre jour. Hier, certains membres du Comité m'ont posé des questions au sujet de cette liasse de documents. Ils semblent penser que les documents reçus hier ne correspondent pas à la quantité considérable des pièces qui ont été déposées l'autre jour. Le greffier m'informe qu'il y avait plusieurs exemplaires doubles. On nous a remis certains documents qu'on n'aurait jamais dû déposer, mais ils ont été renvoyés à M. Campbell, sauf erreur. En outre, le ministre a indiqué qu'il allait déposer—en fait, c'est l'une des premières choses qu'il a indiqué qu'il déposerait—une facture soumise à l'EACL par l'UDI le 26 janvier 1976 et s'élevant à 17 millions de dollars pour la commission et à \$500,000 pour des services postérieurs au contrat. Le greffier m'informe, monsieur Campbell, que ce document n'a pas été déposé. Il s'agit du document n° 11 figurant sur la liste distribuée aux membres ce matin. L'avez-vous?

**M. R. Campbell (président, Énergie atomique du Canada, Limitée):** Oui, monsieur le président, je l'ai ici. C'est un oubli.

**Le président:** Merci.

J'imagine que le Comité autorise l'impression de tous les documents déposés présentement, en annexe du procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Douglas, vous aviez quelque chose à dire.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** J'invoque le Règlement au sujet de certaines lacunes dans les documents qui ont été déposés, et auxquelles on devrait remédier, si possible, avant notre prochaine réunion. En effet, il me semble qu'il sera très difficile de procéder à un interrogatoire intelligent et significatif à moins d'obtenir certains de ces renseignements.

Je songe entre autres au résumé des procès-verbaux du conseil d'administration. On s'est déjà demandé à quelques

## [Text]

as to whether or not a synopsis would be adequate. I think, although some of us would have preferred the minutes, we were prepared to look at the synopsis and see whether or not this was sufficient to meet our requirements.

But I notice that in the synopsis, which is P.A. 3 for February 27, 1973, it says:

The Board of Directors meeting first mentioned a company minute of Eisenberg as an agent.

That is February 27, 1973) then we find that three months earlier, on November 28, 1972, writing to Mr. Eisenberg, Mr. Gray said:

I have recommended to my Board and they have agreed to your appointment as the exclusive agent of Atomic Energy of Canada Limited in the territory of the Republic of South Korea to act on AECL's behalf to effect a sale to Korea of a 600 megawatt Candu nuclear generating station.

Mr. Chairman, one of two things must be correct. Either the synopsis we have been given is not accurate and there has not been a careful examination of the minutes of the Board of Directors, or Mr. Gray, which I would seriously doubt, is making a statement to Mr. Eisenberg that is not in accordance with the facts.

It seems to me that two things have to be done. We ought to have all the minutes, particularly for the months of October and November, to see at what point the Board of Directors knew about the proposed appointment of Mr. Eisenberg as the exclusive agent or approved such an appointment. If that information is not forthcoming, then it seems to me that this Committee ought to make plans to have Mr. Gray called as a witness to this Committee.

**The Chairman:** On that, Mr. Douglas, we did have a meeting of the steering committee. I apologize; I should have made this verbal report to you right off the bat. Last night we did have a meeting of the steering committee and a number of internal housekeeping matters were discussed. Among others was, because we only have today and Tuesday left, presumably, for meetings of this Committee before the Christmas break, that we would not call Mr. Gray until the beginning of the meetings in January. We did not discuss it yesterday, but I anticipate that at that time we will probably be having extended hours and extended sessions of this Committee to get the thing rolling again and that Mr. Gray will be invited at that time.

• 1010

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Mr. Chairman, it would be helpful, before Mr. Gray appears, if we either had the minutes re-examined, particularly for the months of October and November, 1972, and get the assurance—and I think that you, Mr. Chairman, ought to be allowed to go over those minutes, if not the whole Committee the steering committee—but we ought to either have the assurance that there has been no reference to the appointment of Mr. Eisenberg at the meetings of the board of directors or we ought to have the actual minutes tabled before we examine Mr. Gray.

## [Interpretation]

reprises si un tel résumé suffirait. Bien que certains d'entre nous préféreraient les procès-verbaux eux-mêmes, nous étions prêts à en examiner les résumés afin de déterminer si cela répond à nos besoins.

Mais je remarque que dans le résumé, qui est la pièce justificative n° 3 en date du 27 février 1973, il est dit:

C'est dans le procès-verbal du conseil d'administration que l'on révèle pour la première fois que M. Eisenberg a été choisi comme agent.

Ce résumé est en date du 27 février 1973, mais je remarque que, trois mois plus tôt, c'est-à-dire le 28 novembre 1972, dans une lettre adressée à M. Eisenberg, M. Gray écrivait:

J'ai recommandé votre nomination au poste d'agent exclusif de l'Énergie atomique du Canada, Limitée dans la République de la Corée du Sud à mon conseil d'administration qui a accepté. Vous serez chargé, au nom de l'EACL, d'y conclure la vente d'une station génératrice nucléaire Candu de 600 mégawatts.

Monsieur le président, de deux choses l'une: ou bien le résumé qu'on nous a remis n'est pas exact et il n'y a eu aucun examen approfondi du procès-verbal du conseil d'administration, ou alors M. Gray, ce dont je doute fort, a fait une déclaration erronée à M. Eisenberg.

Il me semble que deux mesures s'imposent. Il nous faut examiner tous les procès-verbaux, notamment ceux des mois d'octobre et de novembre, afin de voir à quel moment le conseil d'administration a été mis au courant de la proposition de nomination de M. Eisenberg à titre d'agent exclusif, et à quel moment il a donné son approbation. Si l'on ne peut obtenir ces renseignements, le Comité devrait alors inviter M. Gray à comparaître devant le Comité.

**Le président:** Monsieur Douglas, le Comité directeur s'est réuni à ce sujet. Je suis désolé; j'aurais dû vous en faire un rapport au tout début de la réunion. Hier soir nous nous sommes réunis pour discuter d'un bon nombre de questions internes. Entre autres, puisqu'il ne nous reste probablement qu'aujourd'hui et mardi avant les vacances de Noël, nous avons décidé de ne pas citer M. Gray à comparaître avant le début des réunions du mois de janvier. Nous n'en avons pas parlé hier, mais j'imagine qu'à ce moment-là nous pourrions prolonger les séances du Comité afin de remettre le processus en marche, et il sera alors possible d'inviter M. Gray.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les îles):** Monsieur le président, avant d'inviter M. Gray à comparaître, il serait peut-être utile d'examiner les procès-verbaux à nouveau, surtout ceux des mois d'octobre et de novembre 1972. Sinon, il serait bon qu'on nous assure—et je pense que vous, monsieur le président, devriez avoir le droit d'examiner ces procès-verbaux si toutefois le comité plénier ou le comité directeur n'y ont pas accès—qu'il n'a nullement été question de la nomination de M. Eisenberg lors des réunions du conseil d'administration. Selon moi, il serait quand même préférable d'examiner les procès-verbaux avant d'interroger M. Gray.

## [Texte]

**The Chairman:** I really did think that as the questioning proceeded this morning there would be references to these gaps or requests for that type of information—as we proceeded this morning. But Mr. Campbell indicates that he would like to say something now in respect of this matter.

Mr. Campbell.

**Mr. Campbell:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Douglas, the list of the dates on which there is a record in the minutes concerning the Korean agency and the Argentine agency is accurate. It does not, however, mean that there was no discussion and no approval of the agency arrangement. At our meeting on Tuesday last, December 14, you may recall that I made a statement saying that until this year it had not been the practice to record in the board minutes details of discussions relating to agency arrangements for offshore reactor sales or the decisions of the board taken with reference thereto. I am quoting the words I used. So, there is a disparity between what happened and what is recorded, but I can assure you that this list is accurate.

You also mentioned that Mr. Gray might come to clarify this. I have been asked by Mr. Gray to say this to the Committee, that he would like an early opportunity to appear before this Committee, and he asked that I inquire what would be a convenient time for him to do so, for he believes that he has a contribution to make to the matters now before the Committee.

**The Chairman:** On the Committee's behalf, I believe a letter has already been prepared for my signature and will be leaving today requesting Mr. Gray to be here at our first meeting in the new year. All right?

**Mr. Campbell:** That is quite satisfactory. Thank you.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** May I raise also a matter of business. So far we have not had tabled the agreements between AECL and UDI pursuant to the letters which Mr. Gray wrote to Mr. Eisenberg on December 30, 1974. Is there no such agreement? You both refer to the agreement and the correspondence refers to it.

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman, might I identify what it is Mr. Douglas is asking for?

The agreement begins, Mr. Douglas, with the letters of December 30—well, first, I suppose, with his appointment in 1972; the agent's appointment by Mr. Gray by letter dated November 28, 1972. The further part of the agreement is the two letters of December 30, 1974, concerning the fee of \$17 million and the services, payments of six times \$500,000. Those letters were tabled on Tuesday last.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Yes.

**Mr. Campbell:** Those are the two constituent parts. I have been asked whether there are any replies to those letters. There are no replies on our files to those letters but, of course, we do

## [Interprétation]

**Le président:** J'avais supposé que pendant l'interrogatoire de ce matin il serait question de ces lacunes ou de ces demandes de renseignements. Mais M. Campbell indique qu'il aurait quelque chose à dire à cet égard.

Monsieur Campbell.

**M. Campbell:** Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur Douglas, la liste des dates auxquelles il est question de l'agence coréenne et de l'agence argentine dans les procès-verbaux est exacte. Toutefois, cela ne signifie pas qu'il n'y a eu aucune discussion ni approbation des dispositions prises par l'agence. Lors de notre réunion du jeudi 14 décembre dernier, vous vous souviendrez peut-être que j'ai déclaré que jusqu'à cette année les procès-verbaux du conseil d'administration ne donnaient aucun compte rendu détaillé des discussions concernant les dispositions de l'agence relativement aux ventes de réacteurs à l'étranger ou des décisions du conseil à cet égard. Je répète textuellement ce que j'ai dit. Il existe donc un écart entre ce qui s'est produit et ce qui a été inscrit au procès-verbal, mais je puis vous assurer que la liste est exacte.

Vous avez également déclaré que M. Gray viendra peut-être préciser ce fait. Ce dernier m'a demandé d'aviser le Comité qu'il aimerait comparaître dans un avenir proche, et il aimerait que vous lui fassiez part d'une date qui vous conviendrait. Il estime être en mesure d'apporter des précisions sur la question précisément à l'étude.

**Le président:** Je pense qu'on a déjà rédigé une lettre au nom du Comité, et après que j'y aurai apposé ma signature, elle sera envoyée aujourd'hui même à M. Gray, l'invitant à comparaître lors de notre première réunion en janvier prochain. Cela vous va?

**M. Campbell:** Cela me paraît tout à fait satisfaisant, je vous remercie.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** J'aimerais également poser une question au sujet des travaux. Jusqu'à présent, on n'a pas encore déposé les accords conclus entre l'EACL et l'UDI conformément aux lettres que M. Gray a adressées à M. Eisenberg le 30 décembre 1974. Ces accords n'existent-ils pas? Vous y avez tous deux fait allusion, et il en est également question dans les lettres.

**M. Campbell:** Monsieur le président, puis-je vous donner certaines précisions à cet égard?

Monsieur Douglas, cet accord commence par les lettres en date du 30 décembre—tout d'abord, j'imagine, il y a eu la nomination de l'agent par M. Gray dans sa lettre du 28 novembre 1972. La dernière partie de l'accord est exposée dans les deux lettres du 30 décembre 1974, relativement aux frais de 17 millions et aux services, c'est-à-dire aux six paiements de \$500,000. Ces lettres ont été déposées mardi dernier.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** En effet.

**M. Campbell:** Ce sont les deux parties constituantes de l'accord. On m'a demandé si l'on avait répondu à ces lettres. Nous n'avons aucune réponse à ces lettres dans nos dossiers,



**[Text]**

have the performance of the agent throughout the period between. So it seems clear there was a valid agreement on which performance took place and this is the main element of any contractual obligation, it seems to me—offer in two letters, acceptance through performance, and consideration.

• 1015

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** That is all the agreement there is.

**Mr. Campbell:** That is all the agreement, that plus three years and some of performance. I believe and I am advised that that would be considered a valid contract.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Mr. Chairman, has the contract been tabled yet with respect to the negotiations and the agreement between AECL and KECO, the Korean Electric Company?

**The Chairman:** No, we have not reached that stage where there has been a demand yet.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Can that be tabled?

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, are we on a point of order?

**The Chairman:** I think we are. I was just going to step in here and say I think, Mr. Douglas, in fairness to the list of questioners I have in front of me that has been hanging around now for a couple of weeks, these gaps surely will be indicated by the line of questioning that I think all of the members want to get into.

**Mr. Martin:** Excuse me. If I may continue, there is an important point I think that has come out as a result of this point of order and I would like clarification. It was my understanding that the original contract with Eisenberg, the original \$20 million item, never was specifically approved by the board. Are you saying something different this morning, Mr. Campbell?

**Mr. Campbell:** No, and I have not said it was not specifically approved by the board. I have said there is no record in the board's minutes that it was specifically approved.

**Mr. Martin:** I am sorry, I am still not . . .

**Mr. Campbell:** The original agreement.

**Mr. Martin:** Was it specifically approved by the board or not?

**Mr. Campbell:** I do not know, Mr. Martin.

**Mr. Martin:** I see.

**Mr. Campbell:** I believe Mr. Foster could—no, not even you. Only Mr. Gray can answer that question.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** I do not want to labour on a point of order but I would point out to the Committee, with great deference to you, Mr. Chairman, that it is almost impossible to have an intelligent line of questioning when we start off with a series of documents in which there are

**[Interpretation]**

mais nous avons évidemment l'état des services de l'agent entre ces deux lettres. Il semble donc tout à fait clair que ces services se fondaient sur un accord valable et c'est là, selon moi, l'élément principal de toute obligation contractuelle, c'est-à-dire l'offre stipulée dans les deux lettres, l'acceptation par les services et la rémunération.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** C'est ce à quoi se résume l'accord.

**M. Campbell:** En effet, en plus des trois années et de certains services. On m'informe que cela constitue un contrat valable.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Monsieur le président, le contrat relatif aux négociations et à l'accord entre l'EACL et KECO—, la Société d'électricité coréenne a-t-il été déposé?

**Le président:** Non, nous n'en avons pas encore fait la demande.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Peut-on déposer ce contrat?

**M. Martin:** Monsieur le président, s'agit-il encore d'un rappel au règlement?

**Le président:** Je pense que oui. J'allais justement indiquer à M. Douglas qu'en toute justice pour les membres du Comité, dont les noms figurent à la liste rédigée depuis quelques semaines déjà, l'interrogatoire auquel tous les membres veulent participer fera sûrement ressortir ces lacunes.

**M. Martin:** Veuillez m'excuser. Si vous me permettez de continuer, j'estime qu'un point important est ressorti à la suite de cet appel au règlement et j'aimerais avoir des précisions. J'avais l'impression que le contrat original de 20 millions de dollars avec Eisenberg n'avait jamais été approuvé de façon précise par le conseil d'administration. Êtes-vous en train de dire le contraire, monsieur Campbell?

**M. Campbell:** Non, et je n'ai pas dit non plus qu'il n'avait jamais été approuvé par le conseil d'administration. J'ai dit que les procès-verbaux des réunions du conseil n'indiquent pas de façon précise que le contrat a été approuvé.

**M. Martin:** M'excusez, je ne suis toujours pas . . .

**M. Campbell:** Je veux parler de l'accord original.

**M. Martin:** A-t-il été approuvé de façon précise par le conseil d'administration, oui ou non?

**M. Campbell:** Je l'ignore, monsieur Martin.

**M. Martin:** Je vois.

**M. Campbell:** Je pense que M. Foster pourrait, peut-être, à la réflexion, non je ne crois pas. Seul M. Gray pourrait vous répondre.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Je ne veux pas m'acharner sur un rappel au Règlement, mais j'indiquerai au Comité, sauf votre respect, monsieur le président, qu'il est presque impossible de procéder à un interrogatoire intelligent lorsqu'il y a des lacunes évidentes dans la série des documents



*[Texte]*

very marked gaps. For instance, in Mr. Campbell's letter to the Auditor General of December 9, 1976 he makes reference to two letters. One is October 4 and the other is October 12, and these letters are not tabled. Unless we get all the correspondence, it seems to me we are like a blind man . . .

**The Chairman:** He has not been asked, of course, and I do not know if Mr. Campbell is the proper one to ask it.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** On a point of order . . .

**The Chairman:** Well, just a minute. That is why I asked that Mr. Laidlaw, who is the secretary I believe of AECL and has been the secretary of AECL all through this thing, and Mr. Deslauriers whose signature appears on some of these vouchers and has been the treasurer all the way through, to be here today because I hope it is going to be determined today why these gaps are there and if anybody can tell us if there are now missing records. It is inconceivable to me that there should not have been something on there and, you know, we have to determine that. But in fairness, I think this is the type of questioning that a number of members want to get into.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** May I correct a figure? I said two letters, to save those who are looking it up. I referred to two letters, October 19 and October 4. Those are the two letters which are referred to but which are not listed.

**Mr. Dupras:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Wait a minute now. Let us take the points of order one at a time. Miss MacDonald has been trying to get at me here for 20 minutes.

**Mr. Cafik:** I have too, Mr. Chairman.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Chairman, on the point of order, you mentioned something to the effect that the contracts had not been requested and I just wanted to point out that in my letter to you of December 13 I had requested four contracts, a joint venture contract between AECL and Italimpianti, the supply contract between AECL and Comision Nacional de Energia Atomica, Argentina, the supply contract between AECL and the government of the Republic of Korea, and the past-services contract between AECL and UDI. This does not seem to have been included in the compilation that was made of the documents requested, so that they are not listed as either having been requested or refused. I would like to know the status of those documents.

• 1020

**The Chairman:** What I meant by requested was: actually requested here from the floor of the meeting.

**Mr. Adams:** are there gaps? I thought we were including in . . . Oh, page 7. Mr. Adams tells me that the master contract between South Korea . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes, but that does not include all the ones I meant.

*[Interprétation]*

déposés. Par exemple, dans la lettre de M. Campbell adressée à l'Auditeur général en date du 9 décembre 1976, il est question de deux lettres. L'une est du 4 octobre et l'autre du 12 octobre, aucune de ces lettres n'a été déposée. A moins d'avoir tous les documents pertinents, il me semble que nous avançons à tâtons . . .

**Le président:** On ne lui a pas demandé, évidemment, et je ne sais pas si M. Campbell est en mesure de vous répondre.

**Mlle MacDonald (Kingston et Les Îles):** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Un instant je vous prie. La raison pour laquelle j'ai demandé à maître Laidlaw, qui est secrétaire de l'EACL depuis le début de cette affaire, et à M. Deslauriers dont la signature figure sur certaines de ces pièces justificatives et qui est trésorier depuis le début, de comparaître aujourd'hui, c'est parce que j'espérais savoir aujourd'hui pourquoi il y a ces lacunes et si des documents sont encore manquants. Il est inconcevable, selon moi, que l'on ait soustrait des documents à notre examen, et c'est ce que nous devons déterminer. Mais en toute justice, il faut céder la parole aux autres membres qui aimeraient interroger le témoin à cet égard.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Puis-je rectifier un chiffre? J'ai parlé de deux lettres en date du 19 et du 4 octobre. Il est question de ces deux lettres, mais elles ne figurent pas sur la liste. Je ne voudrais pas que ceux qui les cherchent y passent la journée.

**M. Dupras:** Monsieur le président, j'invoque le règlement.

**Le président:** Un instant je vous prie. Je veux bien qu'on invoque le règlement, mais un à la fois. M<sup>lle</sup> MacDonald essaie d'attirer mon attention depuis vingt minutes.

**M. Cafik:** Moi aussi, monsieur le président.

**Mlle MacDonald (Kingston et Les Îles):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Vous avez laissé entendre qu'on n'avait pas demandé les contrats, je tenais simplement à indiquer que, dans ma lettre de 13 décembre, je vous avais demandé que quatre contrats soient déposés, c'est-à-dire le contrat concernant l'entreprise en commun entre l'EACL et Italimpianti, le contrat d'approvisionnement entre l'EACL et la Commission nationale et Energia Atomica d'Argentine, le contrat d'approvisionnement entre l'EACL et le gouvernement de la République de Corée, et le contrat des services postérieurs entre l'EACL et l'UDI. Il semble que ces documents n'ont pas été inclus dans la liste des documents demandés; aussi ils ne sont inscrits ni comme ayant été demandés ni comme ayant été refusés. J'aimerais savoir quelle est la situation à l'égard de ces documents.

**Le président:** J'entendais par «documents demandés», les documents demandés ici même, lors de la réunion.

**Monsieur Adams,** y a-t-il des documents qui manquent? Je pensais que nous incluions . . . Ah, la page 7. M. Adams m'apprend que le contrat principal entre la Corée du sud . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Oui, mais cela n'inclut pas tous ceux dont je parlais.

[Text]

**The Chairman:** No, that does not include the other three.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Supply contracts and the post-services contract.

**The Chairman:** Right. Well, obviously this list is going to have to be amended at the end of every meeting that we have, anyway.

I do not want to be unfair here about these points of order, but I think we should get back to the list of questioning because, in the questioning, I think these very questions will be asked and the information brought out. At least, I assume that is what the members want to do.

**Mr. Dupras:** My point of order has to do with your choice of words, sir. For the record, when you say that you have invited Mr. Deslauriers and Mr. Laidlaw to be here today, you should say the steering committee agreed to have both these gentlemen invited to the Committee. It is different.

**The Chairman:** All right. May I say that I suggested to the steering committee that they be invited here.

**Mr. Dupras:** You did not suggest that to the members to have them both here.

**Mr. Cafik:** Mr. Chairman, I agree with you that we ought to get down to questioning. There is no question that we have many questions about the shortfall of this documentation and the things arising from it. I do not think we should really bootleg questioning. We will get out of order on this thing, which makes for a pretty disorderly Committee meeting. The only further point I would make is that I hope our research bureau or the Clerk will rapidly get together the arrangement between the documents we have and the ones that have been requested by members so that we can see in an obvious way where that shortfall is and address ourselves to it without having to go through all this documentation, which is rather cumbersome.

**The Chairman:** All right. Could we get down to the questioning, then, please?

We are still finishing up another round here and I do not intend adding any more names because I think just about everybody has either had a crack at it or is going to have a crack at it on this particular round. The order that I have is: Mr. Clarke, Mr. Douglas, Mr. Foster, Mr. Francis—who is not here but maybe he will be by the time we get there—Mr. Gillies, Mr. Kaplan, Mr. Flynn, Mr. Munro. Then I have my own name down as finishing up that particular round. Then we will be going on to another round but that, obviously is, a long time off yet.

May we start with Mr. Clarke?

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** With pleasure, Mr. Chairman—at last.

Mr. Chairman, I would like to ask the Auditor General a question. In reference to his statement that the new president of AECL was having second thoughts about the amounts involved on the invoice received from UDI, how did the Auditor General know that Mr. Campbell—or Mr. Foster, I guess it was—was having second thoughts?

[Interpretation]

**Le président:** Non, cela n'inclut pas les trois autres.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Les contrats de fournitures et le contrat de services offerts *a posteriori*.

**Le président:** Parfaitement. Eh bien, il est évident que cette liste va être modifiée, de toute façon à la fin de chacune de nos réunions.

Je ne voudrais pas être injuste envers les personnes qui invoquent le Règlement, mais je pense que nous devrions revenir aux députés qui veulent poser des questions parce qu'il me semble que, des questions, jailliront les renseignements voulus. Je suppose du moins que ce sera l'objet des questions.

**M. Dupras:** Mon rappel au Règlement a trait aux termes que vous avez choisis, monsieur. Qu'il soit bien entendu que, lorsque vous dites que vous avez invité M. Deslauriers et M. Laidlan à être des nôtres aujourd'hui, vous voulez dire que le comité directeur a convenu de convoquer ces deux messieurs à comparaître devant le comité. Il y a là une différence.

**Le président:** Très bien. Disons donc que j'ai proposé au comité directeur d'inviter ces personnes à comparaître ici.

**M. Dupras:** Vous n'avez pas proposé aux membres du comité d'inviter ces deux personnes ici.

**M. Cafik:** Monsieur le président, je pense, comme vous, que nous devrions en venir aux questions. Il ne fait aucun doute que nous en avons beaucoup à poser sur le manque de documents et sur la situation qui en découle. Je ne pense pas que nous devrions vraiment nous permettre de passer des questions en contrebande. Nous risquons de nous éloigner du vif du sujet, ce qui nous mènera à une réunion chaotique. J'aimerais enfin ajouter que j'espère que notre bureau de recherche ou que le greffier établiront rapidement quels sont les documents que nous avons et ceux qui ont été demandés par des députés afin que nous puissions voir, de manière évidente, ce qui fait défaut et nous en occuper sans avoir à parcourir tous ces documents plutôt encombrants.

**Le président:** Très bien. Pourrions-nous passer aux questions, s'il vous plaît?

Nous devons d'abord finir un tour à la liste à laquelle je n'ai pas l'intention d'ajouter de nom parce que je pense que presque tous les membres du comité ont eu l'occasion de parler. Prendront la parole, dans l'ordre, M. Clarke, M. Douglas, M. Foster, M. Francis—qui n'est pas ici mais qui y sera peut-être le moment venu—M. Gillies, M. Kaplan, M. Flynn et M. Munro. J'ai enfin inscrit mon nom à la fin de cette liste. Nous pourrions alors passer à un deuxième tour, mais nous en sommes encore bien loin.

Pouvons-nous donc commencer par M. Clarke?

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Avec plaisir, monsieur le président, mieux vaut tard que jamais.

Monsieur le président, j'aimerais poser une question à l'Auditeur général. Il a dit que le nouveau président de l'EACL avait certaines réticences à payer les montants inscrits sur la facture de l'UDI, mais comment savait-il que M. Campbell—pardon, il s'agissait plutôt de M. Foster—avait ces réticences?

## [Texte]

**Mr. J. J. Macdonell (Auditor General of Canada):** Mr. Chairman, the source of that information—without consulting my notes or inviting Mr. Bradshaw to the table—would be a paraphrase of the minutes of a board of directors' meeting.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Well then, I would like to ask Mr. Foster, who was the new president, I believe, what second thoughts he was having and why he was having second thoughts about paying this invoice, which was received in accordance with an agreement that his predecessor had entered into?

**Mr. J. S. Foster (President, Atomic Energy of Canada Limited):** Well, as it says there, it was because of the amount of this payment, \$17 million, and \$500,000, two separate invoices. Because of the size of it, I discussed it with the chairman.

• 1025

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Well then, was it a surprise to either Mr. Campbell or Mr. Foster when the renegotiated contract came up to be \$18.5 million, very nearly the same amount, when you consider a \$500 million deal? Was it a surprise, gentlemen?

I will rephrase it, Mr. Chairman. If the purpose of having second thoughts and the purpose of renegotiation was to reduce the amount, was it not then a surprise to you, gentlemen, to have the renegotiated amount come up to \$18.5 million instead of \$20 million?

**Mr. J. S. Foster:** Perhaps I might introduce this here. I raised it, because of the amount, with the Chairman, and then the Chairman carried it from there, and some other considerations came in.

**Mr. Campbell:** Mr. Clarke, you said that the purpose was simply to reduce the amount. That is not accurate.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I do not think I said that. Mr. Foster indicated that, and I said, "if that was the case." Why was it renegotiated then?

**Mr. Campbell:** As I explained to the Committee on December 9—I believe it was December 9—a process of consultation, first with the Minister and then with my Board, took place in respect of this \$20 million payment for which we had received billings for \$17 million and \$500,000 on January 26. And I spelled out for the Committee the terms of reference that were given to me in attempting to renegotiate this arrangement with the agent in such a manner that a reasonable amount would be paid for past and future services, that past services would be put on an accountable basis, that a reasonable fee would be paid, with a target of 1 per cent, and that the future services to be rendered, after the main contract was being acted upon, would, if possible, be put into a proper services agreement, again, on an accountable basis. So, it came as no surprise. I undertook the renegotiation. I had a directive from my Board to attempt, as well, if possible, to achieve a lower over-all

## [Interprétation]

**M. J. J. Macdonell (Auditeur général du Canada):** Monsieur le président, ces renseignements me proviennent—sans que je consulte mes notes ou que j'invite M. Bradshaw à intervenir—des procès-verbaux d'une réunion du conseil d'administration.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Puis-je demander à M. Foster, qui était le nouveau président, si je ne m'abuse, ce qui ne lui plaisait pas et pourquoi il hésitait à payer cette facture, reçue conformément à une entente conclue avec son prédécesseur?

**M. J. S. Foster (Président, Énergie Atomique du Canada Limitée):** Eh bien, comme cela est indiqué ici, c'était en raison du montant de ce versement, soit 17 millions et \$500,000 en deux factures séparées. En raison de l'importance des chiffres, j'en ai discuté avec le président du conseil d'administration.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Si cela était bien le cas, M. Campbell ou M. Foster ont-ils été surpris lorsque le contrat renégocié s'est chiffré à 18.5 millions de dollars, somme très proche de la précédente, puisqu'il s'agit d'une affaire de 500 millions de dollars en tout? En avez-vous été surpris, messieurs?

Je vais reformuler ma question, monsieur le président. Si, en s'opposant aux paiements et en renégociant, on visait une réduction du montant, n'avez-vous pas été surpris, messieurs, que le montant du contrat renégocié se soit chiffré à 18.5 millions de dollars plutôt qu'à 20 millions de dollars?

**M. J. S. Foster:** Peut-être est-ce là le moment opportun de traiter de cette question. Je l'ai soulevée en raison de l'importance de la somme auprès du président du conseil d'administration qui, à son tour, est parti de là; il y a eu ensuite d'autres considérations.

**M. Campbell:** Monsieur Clarke, vous avez dit que l'objet était simplement de réduire le montant. Cela est inexact.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je ne pense pas avoir dit cela. C'est M. Foster qui en a parlé, et j'ai dit «si cela était bien le cas». Sinon, pourquoi a-t-on renégocié le contrat?

**M. Campbell:** Comme je l'ai expliqué au Comité le 9 décembre—je pense bien que c'était le 9 décembre—il y a eu consultation, d'abord du ministre, ensuite du conseil d'administration, au sujet de ce paiement de 20 millions de dollars pour lequel nous avions reçu, le 26 janvier, des factures de 17 millions de dollars et de \$500,000. J'ai indiqué au comité quel était mon mandat; on m'avait demandé de renégocier cet accord avec l'agent de manière qu'une somme raisonnable soit payée pour les services antérieurs et futurs, que les services antérieurs soient justifiés par des documents, qu'une rétribution raisonnable soit versée (on m'avait fixé un objectif de 1 p. 100), et que les services futurs prévus, après l'entrée en vigueur du contrat principal, soient inclus, si possible, dans un accord adéquat sur les services à rendre, toujours avec documents à l'appui. Les résultats ne m'ont donc pas surpris. C'est moi-même qui ai effectué la renégociation. Les directives de mon



[Text]

commitment, and everything that happened thereafter was in conformity with those instructions.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, let me ask this then. Did the Board feel that they were getting over-charged, at \$20 million? Was it the purpose to reduce that amount?

**Mr. Campbell:** Mr. Clarke, I believe the Board shared my concern that large unaccountable payments of this kind were not a desirable way of proceeding.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Would you agree now, Mr. Campbell, that in fact it would have been more desirable to pay the \$20 million, because it was at least substantiated by an agreement, instead of paying out the fifteen, plus another exposure of three, which has caused all this problem?

**Mr. Campbell:** Mr. Clarke, from my own personal point of view, it obviously would have been better. We would have been discussing here today, not \$8.1 million inadequately documented in the Auditor General's phrase, but \$17.5 million wholly undocumented, except for a bill, or two bills.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** And an agreement between your Company and ...

**Mr. Campbell:** Yes, and an agreement between ...

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** ... UDI.

**Mr. Campbell:** ... our Company and the agent in the form of letters.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** What I am really trying to find out, Mr. Chairman, is this. Was it the amount of the \$20 million payment that caused the renegotiations as Mr. Campbell seemed to indicate that that was not the sole reason, or was it the, shall we say, embarrassment that you probably could not support that kind of payment because of insufficient documentation?

• 1030

**Mr. Campbell:** Mr. Clarke, there were the additional reasons that I have just described, no one likes these unaccountable arrangements. I must add that it was all taking place at a time when payments to agents in this world were very much in the public eye. We were speaking of the month of February. When I began this renegotiation with the agents in Tel Aviv and, indeed, from my first notification to him on February 26, the date the payment under the original arrangement was due, I told him that in the changed international and Canadian climate about such matters, it was not possible to pay him either in full or in the manner in which he had invoiced us.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thank you, Mr. Chairman. Now, I would like to ask another point about the

[Interpretation]

conseil d'administration m'enjoignaient également bien sûr, si possible, d'essayer de parvenir à un engagement qui soit inférieur dans l'ensemble. Tout ce qui s'est passé ensuite était conforme à ces instructions.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, permettez-moi de poser cette question. Le conseil d'administration a-t-il trouvé que la somme de 20 millions de dollars, était trop élevée? L'objet des renégociations était-il de réduire ce montant?

**M. Campbell:** Monsieur Clarke, je pense que le conseil a trouvé, comme moi-même, qu'il n'était pas souhaitable que nous effectuions d'importants paiements injustifiables de ce genre.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Admettez-vous maintenant, monsieur Campbell, qu'il aurait été plus souhaitable de payer les 20 millions de dollars, somme au moins justifiée par une entente, plutôt que d'en payer 15, et de risquer d'en payer 3, ce qui a entraîné tous ces problèmes?

**M. Campbell:** Monsieur Clarke, d'après moi, il aurait évidemment beaucoup mieux valu qu'il en fut ainsi. Nous discuterions ici, aujourd'hui, non d'une somme de 8.1 millions de dollars insuffisamment justifiée, pour reprendre les termes de l'Auditeur général, mais d'une somme de 17.5 millions de dollars complètement injustifiée, si ce n'est par une ou deux factures.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Et par une entente conclue entre votre société et ...

**M. Campbell:** Oui, une entente entre ...

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** ... UDI.

**M. Campbell:** ... notre société et l'agent par correspondance.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, voilà vraiment ce que j'essaie de trouver. Est-ce que la somme de 20 millions de dollars qui a entraîné les renégociations? M. Campbell semble vouloir indiquer que cela n'était pas la seule raison. Était-ce, en quelque sorte, la gêne que vous éprouviez de ne pouvoir probablement pas appuyer un paiement de ce genre en raison de l'insuffisance des documents la justifiant?

**M. Campbell:** Monsieur Clarke, il y avait les raisons supplémentaires que je viens de vous fournir. Personne n'aime ces ententes pour lesquelles il n'existe pas de documents justificatifs. Je dois ajouter que cela survenait à une époque où, dans le monde entier, les versements à des agents intéressaient beaucoup le public. C'était au mois de février. Lorsque j'ai commencé cette renégociation avec les agents, à Tel Aviv, et en fait depuis le premier avis que je lui ai envoyé le 26 février, date à laquelle le versement était dû en vertu de l'entente originale, je lui ai dit que, compte tenu de la modification du climat international et canadien sur les questions de ce genre, il ne serait pas possible de payer en entier ou de régler les factures qu'il nous avait envoyées.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Merci, monsieur le président. J'aimerais maintenant poser une autre question au sujet



[Texte]

agreement which provided for an advance payment of \$2 million to be applied in respect of future services, I believe. Is that agreed? Do we understand that that is a part of the new deal?

**Mr. Campbell:** Yes.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Then my question would be, Mr. Chairman, as Mr. Campbell testified on Tuesday, why was there a first quarterly payment of \$295,000 for the period January 26 to April 30, 1976?

**Mr. Campbell:** I am sorry, I missed the . . .

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Why was there a payment of \$295,000? In other words, the quarterly payments were to be a minimum of \$175,000 each. For the first quarterly payment \$295,000 was paid and I realize that that is within the terms of a minimum of \$175,000 but \$2 million had already been paid on account of advance services. Why were we then paying another \$295,000?

**Mr. Campbell:** We were not, Mr. Clarke. They are, of course, accountable against the advance. No money had changed hands over that billing of \$295,000 and, indeed, we have not accepted that billing.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I see. I misunderstood then, Mr. Campbell, that you had said on Tuesday that a payment of \$295,000 had been made.

**Mr. Campbell:** No, I did not say so, Mr. Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thank you very much.

May I have a last question, Mr. Chairman? I would like to ask about the lack of provision for the loss on the Argentine contract and the Auditor General in his report tells us that he had to qualify the financial statements accordingly. I am certain because I have practised as an auditor that there was some serious discussion between the Auditor General and probably Mr. Campbell as Chairman. I would like to ask Mr. Campbell what kind of discussion took place and what kind of request the Auditor General made in order that he would not have to qualify the audit report and why AECL or Mr. Campbell himself did not capitulate to the suggestions of the Auditor General to avoid disqualification of the report.

**Mr. Campbell:** Mr. Clarke, I was present at the audit committee meeting. I was not then a formal member of the audit committee but I did participate in that discussion because I had been heading the delegation that was responsible for the renegotiation of the Argentine contract. Our position on that, and I stand corrected if the Auditor General or Mr. Bradshaw find any error in what I say, was that that renegotiation was not at that time complete. We did not know even approximately; we could not say with assurance even approximately what we would lose on the Argentine contract because the negotiations were still going on. First, an elaborate recompilation which was not completed until August or later, I cannot recall exactly, had not been completed; and secondly,

[Interprétation]

de l'entente, qui prévoyait, si je ne m'abuse, l'imputation de 2 millions de dollars par anticipation aux services futurs. Cela fait-il partie de l'accord? S'agit-il d'une partie de la nouvelle entente?

**M. Campbell:** Oui.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je me demande donc, monsieur le président, pourquoi, comme l'a dit M. Campbell mardi, on avait effectué un premier paiement trimestriel de \$295,000 couvrant la période allant du 26 janvier au 30 avril 1976?

**M. Campbell:** Veuillez m'excuser, je n'ai pas entendu . . .

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Pourquoi y a-t-il eu un paiement de \$295,000? Autrement dit, les paiements trimestriels devaient se chiffrer à un minimum de \$175,000 chacun. Or, le premier paiement trimestriel a été de \$295,000, et bien que je me rende compte que cela satisfait à l'exigence d'un minimum de \$175,000, je signale qu'on avait déjà versé 2 millions de dollars pour les services anticipés. Pourquoi donc ajoutez-vous un autre paiement de \$295,000?

**M. Campbell:** Nous ne l'avons pas fait, monsieur Clarke. Cette somme est, bien sûr, imputable aux services anticipés. Il n'y a toutefois pas eu de transaction d'argent relativement à cette facture de \$295,000; en fait, nous n'avons pas accepté cette facture.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je vois. J'avais cru comprendre mardi, peut-être à tort, monsieur Campbell, que vous aviez dit qu'un paiement de \$295,000 avait été effectué.

**M. Campbell:** Non, je n'ai pas dit cela, monsieur Clarke.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Merci beaucoup.

Puis-je poser une dernière question, monsieur le président? J'aimerais traiter du manque de dispositions prises en cas de perte du contrat avec l'Argentine; dans son rapport, l'Auditeur général nous apprend qu'en conséquence il a dû juger les états financiers avec certaines réserves. Je suis certain, ayant moi-même déjà été vérificateur-comptable, qu'il y a probablement eu des discussions sérieuses entre l'Auditeur général et M. Campbell en sa qualité de président. J'aimerais demander à M. Campbell quelles discussions ont eu lieu et quelles demandes ont été effectuées par l'Auditeur général pour qu'il n'ait pas à apporter des réserves au rapport de vérification. J'aimerais également savoir pourquoi l'EACL ou M. Campbell lui-même n'a pas accepté ces suggestions de l'Auditeur général.

**M. Campbell:** Monsieur Clarke, j'étais présent lors de la réunion du comité de vérification. A cette époque, je n'étais pas membre officiel du comité de vérification, mais j'ai participé à ces discussions parce que j'avais dirigé la délégation responsable de la négociation du contrat avec l'Argentine. Notre position à ce sujet, et je veux bien que l'Auditeur général ou M. Bradshaw me corrigent si j'ai tort, était qu'à ce moment, les négociations n'étaient pas encore terminées. Nous ne savions pas et ne pouvions pas dire avec certitude quelle serait, même approximativement, notre perte quant au contrat avec l'Argentine, étant donné que les négociations se poursuivaient encore. D'abord, le réexamen poussé, qui n'avait pas encore été terminé en août ou même plus tard, je ne m'en

*[Text]*

the approvals of the three parties to the renegotiation—that is, AECL, our Italian partners, Italmimpianti, and the Comision Nacional de Energia Atomica of Argentina—had not been given, and still have not been given. All three formal approvals are not yet in.

• 1035

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Would the Auditor General like to comment on that?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, with your permission I would like to ask Mr. Bradshaw, who participated directly in the discussions with the audit committee, to come to the table. He and Mr. Chatelain are our representatives.

**Mr. Martin:** A point of clarification, Mr. Chairman. What is this audit committee that we are referring to?

**Mr. Campbell:** It is the audit committee of the board of directors of AECL.

**Mr. Martin:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Bradshaw, please.

**Mr. W. A. Bradshaw (Assistant Auditor General):** Mr. Chairman, I do not think I can add very much to what Mr. Campbell has said. This matter was discussed on several occasions with management, with the treasurer, with the president, and eventually with Mr. Campbell himself. As far as I know, what Mr. Campbell has said is factually correct. There was a report to the board of directors in March that there would be a substantial loss before renegotiation and a much reduced loss if the renegotiation went through. Those figures were presented as a range of figures. What Mr. Campbell says is accurate, in my view; it was virtually impossible to get an accurate figure.

Our position, I guess, comes down to two aspects. First, there was real uncertainty on the part of management regarding the amount of the loss. Of course, that certainly was shared by us because we did not have any records other than the company records. The other disagreement, I guess, was that we felt there should at least be provision for the minimum loss and adequate disclosure.

**The Chairman:** Mr. Douglas, please.

**Mr. Cafik:** Mr. Chairman, before we proceed, I do not know what our rules are, as I do not think we have discussed this in the subcommittee, but are we allowed supplementaries? Mr. Clarke opened up a particular area about this \$2 million payment, where I have a couple of quick supplementaries. I do not know what the disposition is of the Committee.

**The Chairman:** I am in the hands of the Committee. On the other hand, however, I have people on this list who have been waiting three weeks.

*[Interpretation]*

souviens pas très bien, n'était pas prêt. Deuxièmement, les approbations des trois parties de la renégociation, à savoir le EACL, nos partenaires italiens, Italmimpianti, et la Comision Nacional des Energia Atomica d'Argentine, n'avaient pas été obtenues. Les trois approbations officielles n'ont toujours pas été reçues.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** L'Auditeur général aurait-il quelque chose à dire à ce sujet?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, si vous le permettez, j'aimerais demander à M. Bradshaw qui a participé directement aux discussions avec le comité de vérification, de se rapprocher de la table. C'est lui et M. Chatelain qui sont nos représentants.

**M. Martin:** J'aimerais obtenir un éclaircissement, monsieur le président. Quel est le comité de vérification dont nous parlons?

**M. Campbell:** C'est le comité de vérification du conseil d'administration de l'EACL.

**M. Martin:** Merci.

**Le président:** Monsieur Bradshaw, s'il vous plaît.

**M. W. A. Bradshaw (Adjoint de l'Auditeur général):** Monsieur le président, je ne pense pas pouvoir ajouter grand-chose à ce qu'a dit M. Campbell. Nous avons discuté de cette question à plusieurs reprises avec la direction, avec le trésorier, avec le président, et avec M. Campbell lui-même. En ce qui me concerne, les faits que rapporte M. Campbell sont corrects. Dans un rapport adressé au conseil d'administration en mars, on signalait qu'il y aurait des pertes considérables avant la renégociation, et des pertes beaucoup plus réduites si la renégociation réussissait. On a présenté toute une série de chiffres. D'après moi, ce que dit M. Campbell est exact; il était pratiquement impossible d'obtenir un chiffre précis.

Je pense que notre position se résume à deux aspects essentiels. Premièrement, la direction était vraiment incertaine quant au montant de la perte. Bien sûr, nous en étions là parce que nous n'avions pas d'autres documents que ceux de la société. Le deuxième désaccord venait, je suppose, de ce que nous pensions qu'il faudrait au moins prendre des dispositions pour réduire le plus possible la perte et faire connaître la situation.

**Le président:** Monsieur Douglas, s'il vous plaît.

**M. Cafik:** Monsieur le président, avant de poursuivre, j'ignore quelles sont nos règles, étant donné que nous n'en avons pas discuté en sous-comité, mais je me demande si l'on nous permet des questions supplémentaires? En parlant de ce paiement de 2 millions de dollars, M. Clarke nous a lancé sur une voie intéressante au sujet de laquelle j'aurais deux ou trois questions supplémentaires à poser. J'ignore quelles sont les règles du Comité à cet égard.

**Le président:** Je m'en remets, bien sûr, à la décision du Comité. Toutefois, j'aimerais signaler que certaines personnes sont inscrites sur cette liste depuis trois semaines.

[Texte]

**Mr. Cafik:** I agree; I am just in your hands. But it might be . . .

**The Chairman:** I really think if we get into this that . . . You were talking about bootlegging questions before, and I think that is an apt term.

**Mr. Cafik:** I agree, but at the same time it could be very useful to speed things up. Maybe we should discuss that in the subcommittee at a later date.

**The Chairman:** I still think you would be using time that other members really feel is theirs.

Mr. Douglas.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Mr. Chairman, it is the first time I have been suspected of bootlegging.

**An hon. Member:** You were brought up with those guys, Tommy. You remember those days.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** I have heard of the arrest of a few but I was never accused; at least, never discovered.

I would like to direct a few questions to Mr. Foster, the President of AECL. I would like to ask him when he became Vice-President of the company and then when he became President.

**Mr. J. S. Foster:** I became Vice-President of Power Projects in 1966.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** And President?

**Mr. J. S. Foster:** And President on December 31, 1974.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** December 31, 1974. I would like to ask you, Mr. Foster, if during that period when you were Vice-President and when Mr. Gray was President of AECL you had any contacts with Mr. Shaul Eisenberg or any of the representatives of UDI.

• 1040

**Mr. J. S. Foster:** Well, certainly. Not during 1973 but from 1974 onward, because I had moved to Ottawa by that time. So any time that the Koreans came to Canada . . .

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Did you have any discussion with Mr. Eisenberg prior to the letter which was written to him by Mr. Gray on 28 November, 1972, telling him that he was being appointed as exclusive agent.

**Mr. J. S. Foster:** No, not before that time.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** On December 30, 1974, Mr. Gray confirmed an understanding for the payment of some \$20 million, covered by two letters, one sent to Mr. Eisenberg in Seoul, Korea, dealing with the matter of the \$500,000 per year for six years, and one sent to Mr. Eisenberg in Panama covering the matter of the \$17 million. Were you aware of these two letters and the agreement which

[Interprétation]

**M. Cafik:** J'en conviens; je m'en remets d'ailleurs à votre décision. Mais peut-être . . .

**Le président:** Je pense vraiment que, si nous acceptons cela . . . Vous parliez justement de tentative de passer des questions en contrebande auparavant, et je pense qu'il s'agit là d'un terme adéquat.

**M. Cafik:** J'en conviens, mais il serait quand même utile d'accélérer la procédure. Peut-être pourrions-nous discuter de cela plus tard, en sous-comité.

**Le président:** Je pense quand même que ce serait utiliser le temps imparti à d'autres députés.

Monsieur Douglas.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Monsieur le président, c'est la première fois qu'on me soupçonne de faire de la contrebande.

**Une voix:** Vous avez été élevé avec des types de cette trempe, Tommy. Vous vous en souvenez bien.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** J'ai entendu parler de l'arrestation de quelques-uns d'entre eux, mais on n'a jamais porté d'accusation contre moi; en tout cas, on ne m'a jamais découvert.

J'aimerais poser quelques questions à M. Foster, président de l'EACL. J'aimerais lui demander quand il est devenu vice-président de la société et quand il en est devenu président.

**M. J. S. Foster:** Je suis devenu vice-président des projets d'énergie en 1966.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Et président?

**M. J. S. Foster:** Président, le 31 décembre 1974.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Le 31 décembre 1974. J'aimerais vous demander, monsieur Foster, si, au cours de votre mandat de vice-président, pendant que M. Gray était président de l'EACL, vous avez eu des contacts avec M. Shaul Eisenberg ou avec un des représentants de UDI?

**M. J. S. Foster:** Certainement. Non pas en 1973, mais à partir de 1974, époque à laquelle je suis arrivé à Ottawa. Donc lorsque les Coréens sont venus au Canada . . .

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Avez-vous eu des discussions avec M. Eisenberg avant que M. Gray ne lui envoie la lettre du 28 novembre 1972 l'informant de sa nomination comme présentant exclusif?

**M. J. S. Foster:** Non, pas avant cette date.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Le 30 décembre 1974, M. Gray a confirmé l'entente relative au versement de quelque \$20 millions par une lettre envoyée à M. Eisenberg à Séoul en Corée et portant sur le versement de \$500,000 par année pendant six ans, et par une lettre envoyée à M. Eisenberg à Panama et portant sur les \$17 millions. Étiez-vous au courant de ces deux lettres et de l'accord que, selon M.



[Text]

Mr. Campbell says these letters now constitute, an agreement between AECL and UDI?

**Mr. J. S. Foster:** Yes, they were given to me when I took over as president.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Did you not know about them while you were vice-president?

**Mr. J. S. Foster:** Well, I became president December 31, 1974; so I received them that day, probably the same day that they were signed.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Had you had any discussions with the president prior to that time about this matter?

**Mr. J. S. Foster:** Yes. That is, I had known for some months that the fee would be \$20 million.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Was that discussed with the board of directors, to your knowledge?

**Mr. J. S. Foster:** Well, not to my knowledge, because I was not a member of the board, and I did not happen to attend the board on the occasions when that was a subject.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** With regard to the supply contract signed January 27, 1975, in which the agent submitted a bill for \$17 million and for the first installment of the \$500,000 which he was to receive, were you or any of the board of directors consulted about this payment?

**Mr. J. S. Foster:** Let me see if I understand your question correctly, Mr. Douglas. The invoice was tendered to us within a day or two of January 26, 1976, when the contract went into effect, and the first time I discussed it with someone else on the board was when I discussed it with the chairman on February 17.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** No, Mr. Foster, I am thinking of the supply contract which was signed on January 27, 1975. You were aware of that contract?

**Mr. J. S. Foster:** Oh, yes. The first board meeting after I became president was on January 15, 1975, and at that meeting I submitted that contract to the board for approval.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** And it was approved?

**Mr. J. S. Foster:** It was approved.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Is it in the minutes?

**Mr. J. S. Foster:** Yes. I think that is in the chronology, opposite January 15, 1975.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** On February 17, 1976, you raised the matter with the chairman?

**Mr. J. S. Foster:** Yes, on February 17, 1976.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Yes, February 17, 1976. You raised the matter with the chairman on the grounds that, as the Auditor General said, you had had some second thoughts. Why had it taken one year for you to

[Interpretation]

Campbell, elles constituent maintenant, l'accord entre l'EAEL et UDI?

**M. J. S. Foster:** Oui, elles m'ont été transmises lorsque j'ai été nommé président.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Étiez-vous au courant, lorsque vous n'étiez que vice-président?

**M. J. S. Foster:** Je suis devenu président le 31 décembre 1974 et je les ai reçues le même jour, probablement le jour de leur signature.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Aviez-vous eu des discussions antérieures avec le président à ce sujet?

**M. J. S. Foster:** Oui. C'est-à-dire que je savais depuis quelques mois que les honoraires s'élèveraient à \$20 millions.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** A votre connaissance, cela a-t-il fait l'objet de discussions au sein du conseil d'administration?

**M. J. S. Foster:** Pas que je sache, car je n'étais pas membre de ce conseil, et il s'est trouvé que je n'ai pas assisté à ces réunions lorsqu'il en a été question.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Pour ce qui est du contrat de fournitures ratifié le 27 janvier 1975 dans lequel le représentant soumettait une facture de \$17 millions et qui prévoyait le premier versement de \$500,000 qu'il devait toucher, avez-vous, vous ou le conseil d'administration, été consulté au sujet de ce versement?

**M. J. S. Foster:** Je veux tout d'abord m'assurer que je comprends bien cette question, monsieur Douglas. La facture nous a été remise un ou deux jours après le 26 janvier 1976, date d'entrée en vigueur du contrat, et la première fois que j'en ai discuté avec quelqu'un d'autre du conseil d'administration, c'est quand j'en ai discuté avec le président, le 17 février.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Non, monsieur Foster, je veux parler du contrat de fournitures signé le 27 janvier 1975. Connaissiez-vous l'existence de ce contrat?

**M. J. S. Foster:** Oh, oui. La première réunion du conseil après ma nomination comme président a eu lieu le 15 janvier 1975, c'est lors de cette réunion que j'ai soumis ce contrat au conseil pour approbation.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Et il a été approuvé?

**M. J. S. Foster:** Il a été approuvé.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Cela figure-t-il au procès verbal?

**M. J. S. Foster:** Oui. Je crois que cela figure au 15 janvier 1975.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** C'est le 17 février 1976 que vous en avez discuté avec le président?

**M. J. S. Foster:** Oui, le 17 février 1976.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Le 17 février 1976. Vous en avez parlé au président parce que, comme l'a dit l'Auditeur général, vous aviez reconsidéré la question. Pour-



[Texte]

question the appropriateness of the contract that had been signed the previous year.

• 1045

**Mr. J. S. Foster:** That was the first action, subsequent to the contract's going into effect, in relation to this matter, so I was giving it serious consideration before making the payment.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** The Auditor General, in his report, said that you discussed it with the AECL officials and with cabinet ministers. I assume that you discussed it with the Minister of Energy, Mines and Resources, who at that time was Mr. Macdonald.

**Mr. J. S. Foster:** Yes, on January 15, before the board meeting . . .

**An hon. Member:** Of which year?

**Mr. J. S. Foster:** Sorry, on January 15, 1975, before the board meeting, I had a meeting with the Minister. I reported the two matters at that time—the contract with KECO, the Korean Electric Company, and the agency agreement.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Did you discuss it with any other ministers?

**Mr. J. S. Foster:** No.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Just with the Minister of Energy, Mines and Resources?

**Mr. J. S. Foster:** Yes.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Am I right in assuming that he approved your proceeding with the payments?

**Mr. J. S. Foster:** Yes, that is fair to say.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Donald Macdonald, who was then the Minister of Energy, Mines and Resources, approved these payments?

**Mr. J. S. Foster:** Let me be specific. I reported it to him, and I reported on the contract to him, and said I would be recommending the contract with the Korea Electric Company to the board for approval that morning. He did not say "I approve" either of those, but it was clear in my mind that he accepted what I had reported to him.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** He certainly did not order you to stop payment?

**Mr. J. S. Foster:** It was not a question of payment at that time, but a question of going ahead with the Korean contract.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Yes.

**Mr. J. S. Foster:** No, he did not.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Then, on March 1 and March 2, the directors met and also met with the agent, and a memorandum of understanding was drafted by Mr. Campbell and the agent or his representative. Was this memorandum of understanding shown to the Minister of Energy, Mines and Resources?

**Mr. J. S. Foster:** Is this question addressed to me Mr. Douglas?

[Interprétation]

quoi vous a-t-il fallu un an de réflexion pour reconsidérer le bien-fondé d'un contrat ayant été signé l'année précédente?

**M. J. S. Foster:** Il s'agissait de la première transaction depuis l'entrée en vigueur du contrat et, par conséquent, je l'ai considérée avec attention avant d'effectuer le paiement.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Dans son rapport, l'Auditeur général dit que vous en avez discuté avec les responsables de l'E.A.C.L. et avec les ministres du Cabinet. Je suppose que vous en avez discuté avec le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, qui était alors M. Macdonald.

**M. J. S. Foster:** Oui, le 15 janvier avant la réunion du conseil . . .

**Une voix:** En quelle année?

**M. J. S. Foster:** Je m'excuse. Le 15 janvier 1975 avant la réunion du conseil j'ai rencontré le ministre. Je l'ai informé du contrat passé avec la Compagnie d'électricité coréenne et de l'accord avec le représentant.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** En avez-vous discuté avec d'autres ministres?

**M. J. S. Foster:** Non.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Simplement avec le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources?

**M. J. S. Foster:** Oui.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Je suppose qu'il a donné son accord pour que vous fassiez ces paiements?

**M. J. S. Foster:** Oui, c'est vrai.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Donald Macdonald, qui était alors ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources a approuvé ces paiements?

**M. J. S. Foster:** Permettez-moi d'être précis: je l'ai informé du contrat, et je lui ai dit que je recommanderais que le contrat passé avec la Compagnie d'électricité coréenne soit approuvé par le conseil devant se réunir ce matin. Je n'ai pas dit qu'il avait approuvé quoi que ce soit, mais j'ai compris qu'il acceptait mon rapport.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Il ne vous a certainement pas ordonné de cesser les paiements?

**M. J. S. Foster:** Il ne s'agissait pas de paiement à cette époque, mais de donner le feu vert au contrat coréen.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Oui.

**M. J. S. Foster:** Non, il ne l'a pas fait.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Donc le 1<sup>er</sup> et le 2 mars, les directeurs se sont réunis et ont également rencontré le représentant, et un protocole d'entente a été rédigé par M. Campbell et le représentant ou son mandataire. Ce protocole d'entente a-t-il été montré au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources?

**M. J. S. Foster:** Cette question s'adresse-t-elle à moi, monsieur Douglas?

**[Text]**

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Yes.

**Mr. J. S. Foster:** I think I should refer to the Chairman at this point and just say that those meetings of March 1 and March 2...?

**A Witness:** March 1 was the board meeting.

**Mr. J. S. Foster:** That was the meeting—March 1 was the board meeting. It was not a meeting between the board and the agent, that was a subsequent meeting between the Chairman and the agent.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** I merely used the dates to help place it. What I am interested in is, did you see the memorandum of understanding that had been prepared as the result of consultations between the Chairman and the agent? Did you see that memorandum of understanding? Did you approve it? Was it submitted to the Minister? Did the Minister approve it?

**Mr. J. S. Foster:** I am not sure of the first time I saw the memorandum of understanding. It would have been some time after the Chairman returned from Israel, and there was not a question of my approving it, Mr. Douglas.

**Mr. Campbell:** Perhaps we should try it through the Chairman.

**The Chairman:** Mr. Campbell.

**Mr. Campbell:** Thank you, Mr. Chairman. The board meeting at which this whole matter was exposed as a problem was on March 1. I left that night for Tel Aviv, flew all night, met with the agent in the afternoon of the second and through the third, and I returned to Ottawa on March 4 at which time, if my recollection serves me rightly, the President was absent in Washington at a meeting with other officials. I also left on March 5, after fewer than 24 hours here to go to Argentina to resume the renegotiation of the main contract with CNEA. That explains why I was in Ottawa only a matter of hours, only time to report orally to the Minister the main outlines of the memorandum of understanding which in any event was *ad referendum* by the board of AECL.

• 1050

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** I want to merely get the change in responsibility. Was the Minister ever shown the memorandum of understanding by you?

**Mr. Campbell:** Oh, yes.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** And give his approval to it?

**Mr. Campbell:** Certainly.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** It was shown to the Minister, the present Minister of Energy, Mines and Resources. He saw the memorandum of understanding?

**Mr. Campbell:** I am pretty sure he did.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Then on April 7 the agent was paid over \$15 million. Was this payment approved by the board, Mr. Campbell?

**[Interpretation]**

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Oui.

**M. J. S. Foster:** Je devrais demander au président de répondre à cette question et de dire simplement si ces réunions du 1<sup>er</sup> et du 2 mars...?

**Un témoin:** La réunion du conseil a eu lieu le 1<sup>er</sup> mars.

**M. J. S. Foster:** Le 1<sup>er</sup> mars, c'est le conseil qui s'est réuni. Il ne s'agissait pas d'une réunion à laquelle participait le représentant; le président a rencontré ce dernier lors d'une réunion subséquente.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Je me sers simplement des dates pour essayer d'établir la chronologie. Ce qui m'intéresse, c'est de savoir si vous avez vu le protocole d'entente préparé à la suite des consultations entre le président et le représentant? L'avez-vous vu? L'avez-vous approuvé? A-t-il été soumis au ministre? Le ministre l'a-t-il approuvé?

**M. J. S. Foster:** Je ne me souviens plus de la première fois où j'ai vu ce protocole d'entente. Certainement quelque temps après le retour du président d'Israël, et il ne s'agissait pas pour moi de l'approuver ou de le désapprouver, monsieur Douglas.

**M. Campbell:** Je pourrais peut-être apporter des précisions, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Campbell.

**M. Campbell:** Je vous remercie, monsieur le président. La réunion du conseil au cours de laquelle toute cette question a été étudiée a eu lieu le 1<sup>er</sup> mars. Je suis parti le soir même pour Tel-Aviv, j'ai volé toute la nuit, j'ai rencontré le représentant l'après-midi du 2 et toute la journée du 3 et je suis revenu à Ottawa le 4 mars. Et si ma mémoire est exacte, le président était alors à Washington où il rencontrait d'autres officiels. Après avoir passé moins de 24 heures à Ottawa je suis reparti le 5 mars en Argentine pour reprendre la renégociation du contrat principal avec la CNEA. C'est la raison pour laquelle je ne suis resté à Ottawa que quelques heures, et que je n'ai eu que le temps de faire au ministre un rapport oral lui donnant les grandes lignes du protocole d'entente qui, de toute manière, était en cours d'étude par le conseil de l'EACL.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Ce qui m'intéresse, c'est le partage des responsabilités. Le ministre a-t-il jamais vu ce protocole d'entente?

**M. Campbell:** Oh, oui.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Et a-t-il donné son approbation?

**M. Campbell:** Certainement.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Il a été montré au ministre, l'actuel ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Il a bien vu le protocole d'entente?

**M. Campbell:** J'en suis tout à fait certain.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Puis le 7 avril, on a versé plus de 15 millions de dollars au représentant. Ce paiement a-t-il été approuvé par le conseil, monsieur Campbell?

**[Texte]**

**Mr. Campbell:** Yes, Mr. Chairman, Mr. Douglas. If you look at the record of the board meetings, you will see that the arrangement was approved involving a payment of \$15.3 million in round figures.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Was it approved by the Minister?

**Mr. Campbell:** No, Mr. Douglas.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Was he made aware of it.

**Mr. Campbell:** He was made orally aware of the arrangements that the board had approved. He had made it clear to me that this was a matter for the board, and that is correct in terms of our corporate responsibilities, and it was the board's action on which I proceeded.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** So the board takes full responsibility.

**Mr. Campbell:** The board takes full responsibility.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** And the President, I assume, was familiar with the payment and the terms of which those payments were to be made, Mr. Foster.

**Mr. J. S. Foster:** Yes, I am a member of the board.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Yes, you have part of the corporate decision. Did the board approve the breakdown?

**The Chairman:** Mr. Douglas, this will have to be your last question.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** This will be my last question. Did the board approve the basis for this payment—the amount of the commission? Were they satisfied with the basis on which the expenses, which amounted to over \$8 million, had been allocated? Did they approve, and why, a prepayment of \$2 million on postcontractual services which have not yet been rendered? Was this all approved by the board?

**Mr. Campbell:** They were aware of the amounts that were being paid under each of the separate headings including the \$2 million advance. Yes.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** And did you ask for any verification of the expenditures which the memorandum of understanding required the agent to provide?

**Mr. Campbell:** Some of the directors had mentioned at the March 31 meeting that the documentation was important.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Did you consider that the statement you got and the invoices which we have looked at carried out in full the terms of the memorandum of understanding by which the agent committed himself to give you full detailed particulars regarding these expenditures?

**Mr. Campbell:** I explained at the last meeting of the Committee, Mr. Douglas, the unusual circumstances in which this

**[Interprétation]**

**M. Campbell:** Oui, monsieur le président, monsieur Douglas. Si vous consultez les procès-verbaux des réunions du conseil, vous constaterez qu'on y a approuvé l'entente comprenant un versement de 15.3 millions de dollars en chiffres ronds.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Ce versement a-t-il été approuvé par le ministre?

**M. Campbell:** Non, monsieur Douglas.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Le lui a-t-on signalé?

**M. Campbell:** Il a été informé oralement des ententes approuvées par le conseil. Il m'a clairement fait comprendre que cette question relevait du conseil, c'est à la suite de la décision de ce dernier que j'ai agi.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Par conséquent le conseil assume toute la responsabilité.

**M. Campbell:** Le conseil assume toute la responsabilité.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Et je suppose que le président était au courant de ce versement et de ses modalités, monsieur Foster?

**M. J. S. Foster:** Oui, je suis membre du conseil d'administration.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Oui, vous détenez une partie du pouvoir décisionnel. Le Conseil a-t-il approuvé le détail de ce paiement?

**Le président:** Monsieur Douglas, ce sera votre dernière question.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Ce sera ma dernière question. Le conseil a-t-il approuvé la base de ce paiement—le montant de la commission? Le calcul et la distribution des dépenses qui se montaient à plus de 8 millions de dollars l'ont-il satisfait? A-t-il approuvé—et pourquoi—un paiement anticipé de 2 millions de dollars pour des services contractuels non encore rendus? Le conseil a-t-il approuvé?

**M. Campbell:** Les administrateurs connaissaient tous les détails y compris le paiement anticipé de 2 millions de dollars. Oui.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Et avez-vous demandé cette vérification des dépenses que le protocole d'entente imposait au représentant?

**M. Campbell:** Certains administrateurs avaient mentionné, lors de la réunion du 31 mars, que ces documents étaient importants.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Avez-vous considéré que le rapport financier que vous avez reçu ainsi que les factures que nous avons consultées respectaient les termes du protocole d'entente par lequel le représentant s'était engagé à vous donner tous les détails concernant ces dépenses?

**M. Campbell:** J'ai expliqué, lors de la dernière réunion du Comité, monsieur Douglas, les circonstances inhabituelles



[Text]

was all taking place. If we had entered in the first place into a proper agreement . . .

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Hear, hear.

**Mr. Campbell:** With the agent, requiring accountability for expenses, of course he would have kept meticulous accounts in order to bill us for those expenses but it was not that kind of a contract in the first place.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Certainly was not.

**Mr. Campbell:** And I had to take into account the fact that it would be virtually impossible in the limited time that had elapsed for the agent to do much more than have his books audited and the amounts verified in respect of his expenses, practically all of which would have required some allocation out of a total operation of his company. Even travelling expenses cannot be identified as being specifically all our business. The agent had other business in Korea—so even in travel expenses I regard it, allocation as being required. I also explained to the Committee that in normal circumstances I would not have considered that as fully adequate documentation, but they were not normal circumstances.

• 1055

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Foster is up, Mr. Francis is on deck, and Mr. Gillies is in the bull pen.

**Mr. Foster (Algoma):** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to direct my question to Mr. Campbell. You mentioned in your testimony last day that the agreement you made with Mr. Eisenberg earlier this year was *ad referendum* to your Board of Directors. Is there a requirement in the by-laws of the Corporation that an agreement such as this must be referred to the Board of Directors for approval?

**Mr. Campbell:** Off the top of my head, Mr. Foster, I would say there is no by-law that is specifically applicable to such situations.

**Mr. Foster (Algoma):** The reason I asked is because in the testimony you gave last week you indicated that the agreement made in 1972 with Mr. Eisenberg did not appear in the minutes . . .

**Mr. Campbell:** Yes.

**Mr. Foster (Algoma):** . . . of the Corporation. Can we assume that the agreement was made between the President, then, of AECL and United Development Incorporated?

**Mr. Campbell:** Yes, I think you can assume that it was made, but I do not think you can assume that it was not considered by the Board of Directors. We know that it is not recorded in the minutes, but I believe all these decisions were perhaps considered by the Board of Directors. As I have explained, it seems to have been the Company policy not to record these matters in the minutes.

**Mr. Foster (Algoma):** When you and Mr. J.S. Foster, President of Atomic Energy of Canada Limited, appeared

[Interpretation]

ayant entouré cette transaction. Si nous avions conclu en premier lieu un véritable accord . . .

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Bravo!

**M. Campbell:** . . . avec le représentant, requérant des notes de dépenses détaillées, bien entendu il aurait tenu une comptabilité méticuleuse pour nous facturer ces dépenses, mais ce n'est pas le genre de contrat qui a été signé en premier lieu.

**M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** Sûrement pas.

**M. Campbell:** Et il m'a fallu tenir compte du fait que, vu la brièveté du délai, il serait pratiquement impossible au représentant de faire plus qu'une vérification de sa comptabilité et des dépenses indiquées dans ses livres. On ne peut même pas être sûr que certains frais de déplacements nous soient imputables véritablement. Le représentant avait d'autres contrats en Corée si bien qu'il aurait fallu des détails quant à ces frais de déplacement. J'ai également expliqué au comité qu'en temps normal je n'aurais pas considéré cela comme des pièces justificatives suffisantes, mais les circonstances n'étaient pas normales.

**Le président:** Je vous remercie.

M. Foster, suivi de M. Francis, puis de M. Gillies.

**M. Foster (Algoma):** Je vous remercie infiniment, monsieur le président. J'aimerais poser ma question à M. Campbell. Vous avez mentionné lors de votre témoignage, la dernière fois, que l'accord conclu un peu plus tôt cette année avec M. Eisenberg avait été étudié par votre conseil d'administration. Les règlements de la société exigent-ils qu'un tel accord soit transmis au conseil d'administration pour approbation?

**M. Campbell:** Monsieur Foster, sauf erreur, je ne crois pas qu'il y ait de règlement qui s'applique précisément à ce genre de situations.

**M. Foster (Algoma):** Si je pose cette question, c'est parce que, lors de votre témoignage de la semaine dernière, vous nous avez indiqué que l'accord conclu en 1972 avec M. Eisenberg ne figurait pas au procès-verbal . . .

**M. Campbell:** Oui.

**M. Foster (Algoma):** . . . de la société. Peut-on en déduire que l'accord a été conclu entre le président de l'AECL et *United Development Incorporated*?

**M. Campbell:** Oui, c'est ce que vous pouvez déduire, mais je ne pense pas que vous puissiez déduire pour autant qu'il n'a pas été étudié par le conseil d'administration. Nous savons que cela ne figure pas au procès-verbal, mais je crois que toutes ces décisions ont été étudiées par le conseil d'administration. Comme je l'ai déjà expliqué, il semble que la politique de la société ait été de ne pas faire figurer ces questions au procès-verbal.

**M. Foster (Algoma):** Lorsqu'avec M. J. S. Foster, président de l'Énergie atomique du Canada, Limitée, vous avez comparu



[Texte]

before the Committee on National Resources and Public Works you suggested that the 5 per cent commission rate was a very reasonable one. Perhaps it was Mr. Foster who suggested that. What is that based on? In the sale of reactors around the world or other large energy such as this, is a 5 per cent rate of commission considered a reasonable one?

**Mr. J. S. Foster:** It was I who made that statement. It was based on having heard that another company was paying considerably more as an agent's fee in Korea, and because of a conversation I had with a representative of another firm, which had had a major contract, a very big contract in Korea, having paid again more than 5 per cent.

**Mr. Foster (Algoma):** Can you give us the percentage?

**Mr. J. S. Foster:** Yes, I think so. I heard in one case that it was 9 per cent, and in the other case between 5 per cent and 10 per cent.

**Mr. Foster (Algoma):** This is a straight percentage charged nonaccountable, is it?

**Mr. J. S. Foster:** I believe so, but I do not know any of the details of these. That is all I know about those instances.

**Mr. Foster (Algoma):** On the Italimpianti arrangement, sort of following on on this percentage arrangement that is charged, the arrangement there with the agent was \$5 million United States dollars paid half by AECL and half by Italimpianti, is that correct?

**Mr. J. S. Foster:** Yes, that is correct.

**Mr. Foster (Algoma):** That was approximately a 1 per cent charge, was it?

• 1100

**Mr. J. S. Foster:** No, I do not know what it would be . . .

**Mr. Foster (Algoma):** Well, this is a flat amount.

**Mr. J. S. Foster:** A flat amount, and I think that is all we can say about it, because we do not know any more than that.

**Mr. Foster (Algoma):** Is that roughly the same 1 per cent charge that appears in the Korean contract that has been established at 1 per cent with the rest being accountable? And can we assume that the services provided are roughly the equivalent?

**Mr. J. S. Foster:** No. As I say, I do not think we can draw any comparison here because that is all we know about the Argentine one; the amount, how it was related to the total value of the contract, I just do not know. You know, there are several elements in our contract with Argentina. There is the conventional plant being supplied from Italy, the nuclear plant being supplied from Canada, part of the conventional plant being supplied by the Italians but in Argentina. The same thing on the nuclear plant, we are supplying something there. There is heavy water and uranium, all these elements, and how the fee was related to all this, I do not know.

[Interprétation]

devant le comité des ressources nationales et des travaux publics, vous avez estimé que le taux de commission de 5 p. 100 était très raisonnable. C'est peut-être M. Foster qui l'a dit. Sur quoi cela se fonde-t-il? Lors de ventes de réacteurs dans le monde ou d'autres projets énergétiques aussi importants que celui-ci, un taux de commission de 5 p. 100 est-il considéré comme raisonnable?

**M. J. S. Foster:** C'est moi qui ai dit cela. J'avais entendu dire qu'une autre société avait versé une commission beaucoup plus importante en Corée, à cause d'une conversation que j'avais eue avec le représentant d'une autre firme, qui avait décroché un contrat important, un très gros contrat en Corée, et qui avait payé plus de 5 p. 100.

**M. Foster (Algoma):** Pouvez-vous nous donner le pourcentage?

**M. J. S. Foster:** Oui. J'ai entendu dire que, dans un cas, il s'agissait de 9 p. 100 et que, dans l'autre cas, cela se situait entre 5 et 10 p. 100.

**M. Foster (Algoma):** Il s'agit d'un pourcentage non comptabilisé, n'est-ce pas?

**M. J. S. Foster:** Je le crois, mais je ne connais pas les détails. C'est tout ce que je sais de ces deux cas.

**M. Foster (Algoma):** Quant à l'entente avec Italimpianti, pour continuer avec ces pourcentages, l'entente prévoyait que le représentant percevrait 5 millions de dollars américains payés pour moitié par l'EAEL et pour moitié par Italimpianti, n'est-ce pas?

**M. J. S. Foster:** Oui, c'est exact.

**M. Foster (Algoma):** Cela représentait environ 1 p. 100 du total, n'est-ce pas?

**M. J. S. Foster:** Je n'en sais rien . . .

**M. Foster (Algoma):** C'est un montant forfaitaire.

**M. J. S. Foster:** Oui, c'est un montant forfaitaire, et je n'en sais pas plus.

**M. Foster (Algoma):** Cela correspond-il à peu près aux frais de 1 p. 100 qui apparaissent dans le contrat avec la Corée, le reste devant être comptabilisé? Pouvons-nous en conclure que les services fournis sont à peu près équivalents?

**M. J. S. Foster:** Non. Il est certain cependant difficile de comparer ces deux contrats, étant donné que nous savons très peu de choses sur le contrat argentin; nous ignorons son montant et sa valeur totale. Notre contrat avec l'Argentine comprend plusieurs éléments: les installations conventionnelles qui seront fournies par l'Italie, l'usine nucléaire qui sera fournie par le Canada et une certaine partie des installations conventionnelles qui seront fournies par les Italiens, mais sur place. Il en va de même pour l'usine nucléaire dont nous fournissons certains éléments sur place. Il y a également tous les équipements de traitement de l'eau lourde et de l'uranium, et je ne peux pas vous dire comment la commission a été calculée en fonction de tout cela.

*[Text]*

So I do not think we can try to deduce a percentage arrangement in that case. All we can say was US \$5 million flat fee.

**Mr. Foster (Algoma):** What I am really interested in knowing is that the agency fees roughly work out to \$18.5 million for the total reactor in Korea, whereas the agents fees on the Argentinian project appear to be only \$5 million. Are there other fees in there, on the Argentinian contract to make the total agent fees approximately the equivalent, or why is it so much lower on the Argentinian contract? The reactors are roughly equivalent total value except that the Italians are providing the steam boiler for the Argentinians. Is that correct? The total value roughly.

**Mr. J. S. Foster:** They are supplying the conventional end. Well, approximately, yes. I cannot explain, you know, what the differences would be. I am very familiar with the services that Eisenberg and Company, or UDI, supplied in the case of Korea, but I do not know anything more about the Argentina arrangement than we all know.

**Mr. Foster (Algoma):** Well, I am interested in the Argentinian project. The agent, supposedly, was providing a service of, I believe it is called, the commercial promotion, and I cannot understand how the AECL people who were providing the technical side could not know who this agent was. Supposedly the agent was extolling the virtues of the Candu system and providing all the technical backups. I do not know how AECL could not know who that agent was who was promoting it. Or do I not understand it? Could you explain just how you could not know, or how the officers of AECL that were working on the project could not know who those people were? I would assume that if you are selling a plant of that value that you must be in constant contact with them on a very regular basis, even though the reactor sale is being made in another country.

**Mr. J. S. Foster:** We dealt very closely and very intensively with Italimpianti in Buenos Aires. Of course, we collaborated between Genoa and Toronto as well, but we worked very closely with them in Buenos Aires. They engaged the agent and we do not know who the agent was.

• 1105

**Mr. Foster (Algoma):** Did this agent do the actual negotiating with the utility or the government that was buying the reactor, or did the AECL people do that negotiating?

**Mr. J. S. Foster:** AECL and Italimpianti did that.

**Mr. Foster (Algoma):** Was this agency arrangement provided for in your umbrella agreement with Italimpianti that there would be an agency fee of \$2.5 million?

**Mr. J. S. Foster:** Yes. You have everything that I know, Mr. Foster.

**Mr. Foster (Algoma):** I see.

**Mr. J. S. Foster:** The arrangement was that Italimpianti would take the leadership on the commercial side and we

*[Interpretation]*

Nous ne pouvons donc pas essayer de calculer le pourcentage qui s'appliquerait dans ce cas-là, nous devons nous contenter de dire qu'il s'agit d'un montant forfaitaire de 5 millions de dollars en monnaie américaine.

**M. Foster (Algoma):** Ce qui m'étonne, c'est que les commissions versées par votre société pour le réacteur coréen s'élevaient à 18.5 millions de dollars, alors que celles versées pour le projet argentin ne semblent pas dépasser 5 millions de dollars. D'autres commissions auraient-elles été versées pour le contrat argentin, afin que le total soit à peu près équivalent dans les deux cas; sinon, pourquoi la commission versée pour le contrat argentin serait-elle bien inférieure à celle du contrat coréen? Ceci m'étonne, car la valeur totale de chaque réacteur est à peu près équivalente, si ce n'est que les Italiens fournissent le générateur aux Argentins. C'est bien cela?

**M. J. S. Foster:** A peu près, oui. Cependant, je ne pourrais pas vous expliquer les différences qui existent entre les deux réacteurs. En effet, je connais bien les services fournis par Eisenberg et compagnie, ou «UDI», dans le cas du réacteur coréen, mais je n'en sais pas plus que ce qui a été dit sur le contrat argentin.

**M. Foster (Algoma):** C'est dommage, car c'est le réacteur argentin qui m'intéresse. Apparemment, le représentant assumerait un service de promotion commerciale, et je n'arrive pas à comprendre pourquoi vos techniciens ne savent pas qui est ce représentant. En effet, il devait certainement vanter les vertus du système Candu et, pour cela, être en possession des données techniques nécessaires. Comment se fait-il, alors, que votre personnel ne connaisse pas le représentant qui faisait de la publicité pour ce réacteur? Avez-vous une explication à me donner? Il me semble que lorsqu'on vend une usine de cette importance, on doit être en contact permanent avec son personnel, même si cette transaction a lieu dans un autre pays.

**M. J. S. Foster:** Nous avons eu des contacts très étroits et très intenses avec la société Italimpianti à Buenos Aires. Certes, d'autres contacts ont eu lieu entre Gènes et Toronto, mais la majorité d'entre eux ont eu lieu à Buenos Aires. Le représentant y était présent, mais nous ne savons pas qui était ce représentant.

**M. Foster (Algoma):** Qui a mené les négociations réelles avec la régie ou le gouvernement-client, le représentant ou le personnel de votre société?

**M. J. S. Foster:** AECL et Italimpianti.

**M. Foster (Algoma):** L'accord global que vous avez passé avec Italimpianti prévoyait-il une commission de 2.5 millions de dollars.

**M. J. S. Foster:** Oui. Je n'en sais pas plus que vous.

**M. Foster (Algoma):** Bien.

**M. J. S. Foster:** Nous avons convenu, dans cet accord que la société Italimpianti dirigerait les activités commerciales et

*[Texte]*

would take the leadership on the technical side. Later on there was a recommendation from Italimpianti that they engage an agent—and you can keep me on track here, Ross—and it was agreed that they should, and the payment came due, as it states in the correspondence that you have, when the contract went into effect.

**Mr. Foster (Algoma):** In Mr. Campbell's letter to Mr. Macdonell he mentions the meeting in Montreal on November 6 of this year and that you asked for specific details. I assume, since it has been reported that the RCMP have been asked to investigate this, that the suggestion in this letter is that Mr. Campbell is asking Italimpianti for specific additional information. Perhaps you do not expect to get that from the development since this letter was written, but could you tell the Committee what specific additional information you asked for in that letter?

**Mr. Campbell:** Yes, Mr. Foster.

I asked that he let me know, in as great detail as possible, any information he had concerning the arrangement with the agent and who the agent was. I indicated that our records showed only that the payment was made on April 19, 1974, to that bank in Switzerland to the account of Intercontinental General Trading Establishment.

**Mr. Foster (Algoma):** There has been one report that some of the officers of AECL will be going to Argentina in the very near future. Can you tell us the purpose of that visit and whether you are hopeful that you will get the information concerning this agency fee on that visit?

**Mr. Campbell:** Mr. Foster, it is not really for the purpose of getting that information, although if we happen to learn anything more there, if we go, we would, of course, welcome it.

I believe the main purpose that has been in the mind of the President of the Argentine National Atomic Energy Commission has been to be able to answer to his authorities that the present membership of the Commission Nacional there has had nothing to do with the earlier payments that are alleged to have been made.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Francis, please.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I want to follow two lines of questions; one is the one which Dr. Foster, my colleague, has opened up, the whole question of policy regarding agents, is there a standard approach to an agent by AECL now? Is there a standard kind of contract with an agent? Have you a format of a percentage that you think is appropriate for an agent?

• 1110

**Mr. Campbell:** Perhaps I could attempt to answer this from my brief experience of it. We do not have many such arrangements and they seem to differ according to the country concerned. We have an agency arrangement with Marubeni Corporation in respect of the sale of reactors in Japan and that is a written agreement that specifies what percentage fee they would get in the event of sales of any kind of nuclear equipment up to certain values and it is a sliding scale.

*[Interprétation]*

la nôtre, les activités techniques. Par la suite, Italimpianti a proposé d'engager un représentant, proposition qui, si je ne me trompe, a été adoptée, comme l'indiquent les lettres que vous avez en votre possession; le paiement a dû être effectué lorsque le contrat est entré en vigueur.

**M. Foster (Algoma):** Dans sa lettre à M. Macdonell, M. Campbell parle de la réunion à Montréal du 6 novembre dernier et indique que vous aviez demandé des détails précis. Étant donné que la GRC est maintenant chargée de l'enquête, j'ai l'impression que, dans cette lettre, M. Campbell demande à Italimpianti des renseignements plus précis. Pourriez-vous nous dire de quels renseignements il s'agit?

**M. Campbell:** Je vais vous répondre.

Je lui demandais de me donner, avec le maximum de détails, tous les renseignements qu'il possédait au sujet de l'accord avec le représentant et de l'identité de ce dernier. J'ai déjà signalé que nos dossiers n'indiquaient qu'un seul paiement effectué le 19 avril 1974 à cette banque suisse, au compte de la Société «*Intercontinental General Trading Establishments*».

**M. Foster (Algoma):** J'ai entendu dire que certains fonctionnaires de l'EACL se rendraient prochainement en Argentine. Quels sont les objectifs de cette visite? Pensez-vous obtenir ainsi plus d'informations sur la commission versée pour ce réacteur?

**M. Campbell:** Là n'est pas notre objectif, mais si nous réussissons à en savoir plus sur cette affaire, nous en serons ravis.

Je pense que l'objectif principal du président de la Commission argentine de l'énergie atomique nationale était de pouvoir assurer à ses supérieurs que les membres actuels de la «*Comisión Nacional*» n'avaient rien à voir avec les paiements prétendument effectués.

**Le président:** Merci; monsieur Francis vous avez la parole.

**M. Francis:** Monsieur le président, je voudrais tout d'abord revenir à une question posée par M. Foster, mon collègue, à savoir si l'EACL observe actuellement certaines normes, certaines politiques, pour contacter un représentant? Y a-t-il des formules normalisées de contrat avec des agents? Y a-t-il un certain pourcentage de commission qui soit jugé convenable pour un agent?

**M. Campbell:** Je vais m'efforcer de vous répondre malgré mon peu d'expérience en la matière. Nous avons conclu très peu d'accords de ce genre; d'ailleurs, ils semblent varier selon le pays en cause. Nous avons passé un accord avec la Société *Marubeni* au sujet de la vente de réacteurs au Japon; il s'agit d'un accord écrit où l'on précise, suivant une échelle mobile, le pourcentage d'honoraires que l'agent obtiendra, en cas de vente de l'équipement nucléaire, jusqu'à concurrence d'un prix maximum déterminé.



## [Text]

**Mr. Francis:** And are they given a specific territory?

**Mr. Campbell:** Just the territory of Japan.

**Mr. Francis:** And are they required to be an exclusive agent on behalf of your product?

**Mr. Campbell:** They are the exclusive agent, so named.

**Mr. Francis:** Do you have other such arrangements with agents?

**Mr. Campbell:** We have an arrangement with a representative, not an agent in the full sense of the word, in Mexico where he receives monthly a modest retainer for keeping us informed of developments in that country respecting their nuclear power program and he would receive another modest payment if we were successful in a sale. But that is not an agency arrangement; he is a representative.

**Mr. Francis:** And if this representative, shall we say, were to be successful in promoting a sale, is there a percentage fee available there?

**Mr. Campbell:** No, there is a flat figure.

**Mr. Francis:** And what about the situation in Japan?

**Mr. Campbell:** In Japan it is a percentage on a sliding scale.

**Mr. Francis:** A percentage on a sliding scale and a flat fee in Mexico. Does an agent get any training?

**Mr. Campbell:** No, there is a difference though, Mr. Francis.

**Mr. Francis:** Well, I am not so sure, you know, it is hard to know. Mr. Chairman, I will re-phrase my question; obviously it is misunderstood. Is there a requirement that an agent spend some time with the CANDU reactor to become technically familiar with the product that the agent is attempting to promote and presumably its advantages and disadvantages in respect to competition? I believe it would be a fairly standard policy for an organization to give some kind of training in the product to the people that are expected to sell it. I recognize that is an old-fashioned approach but it is one that I still hold in my own mind to have some virtue.

**Mr. Campbell:** Mr. Francis, I am not an expert on these things and I did not negotiate these contracts but there is a difference between the kind of representative that we have in Mexico and the kind of full agency arrangement that we have with Marubeni in Japan or that we have with Eisenberg in respect of the sale to Korea. I do not know whether it is spelled out, I cannot tell you off the top of my head, in the Marubeni arrangement that they must familiarize themselves but obviously it is in their interests to learn as much as possible if they are going to earn the fees that are enshrined in the contract with them as exclusive agents.

**Mr. Francis:** I would think so, Mr. Campbell. But in Korea you had a competitive situation. It is so easy to have the virtue of hindsight on what you should have done but you have not

## [Interpretation]

**M. Francis:** La compétence de l'agent y est-elle précisée?

**M. Campbell:** Oui, elle est limitée au Japon.

**M. Francis:** La société est-elle tenue d'être l'agent exclusif pour la vente de vos produits?

**M. Campbell:** Oui, elle y est désignée à ce titre.

**M. Francis:** Avez-vous conclu des accords avec d'autres agents?

**M. Campbell:** Nous avons une entente avec un représentant, pas un agent au plein sens du terme, qui est établi au Mexique, nous lui remettons tous les mois une somme modique; en retour, il nous tient au courant de l'évolution du programme d'énergie nucléaire de ce pays et nous nous sommes engagés à lui verser un autre montant modique si nous réussissons à vendre nos produits. Il ne s'agit pas d'un accord conclu avec une agence, mais d'une entente avec un représentant.

**M. Francis:** Si ce représentant, mettons, réussissait à vous faire vendre vos produits, lui verseriez-vous un certain pourcentage du prix de vente?

**M. Campbell:** Non, le montant qu'il reçoit est forfaitaire.

**M. Francis:** Qu'avez-vous prévu au Japon?

**M. Campbell:** Au Japon, le pourcentage est établi suivant une échelle mobile.

**M. Francis:** Un pourcentage établi suivant une échelle mobile et un montant fixe au Mexique. L'agent reçoit-il une formation quelconque?

**M. Campbell:** Non, mais la situation est bien différente, monsieur Francis.

**M. Francis:** Eh bien, je n'en suis pas si sûr, vous savez, c'est difficile à savoir. Monsieur le président, je vais reposer ma question, car on m'a mal compris, c'est évident. L'agent est-il tenu de passer un certain temps à se familiariser avec le réacteur CANDU, qu'il essaie de promouvoir, et de se renseigner sur les avantages et les désavantages qu'il offre par rapport à la concurrence? Je trouve tout à fait normal qu'en principe une organisation offre certains cours techniques aux intermédiaires qui doivent promouvoir son produit. On trouve peut-être cela vieux jeu, mais pour moi cette façon d'agir a encore un certain mérite.

**M. Campbell:** Monsieur Francis, je ne suis pas expert en la matière et je n'ai pas négocié ces accords, mais il y a une distinction à faire entre l'entente que nous avons avec le représentant au Mexique et l'accord que nous concluons avec un agent tel que la société *Marubeni* au Japon ou avec l'agent Eisenberg relativement à la vente de nos produits à la Corée. Au sujet de l'accord conclu avec la *Marubeni*, je ne puis vous affirmer d'emblée qu'il y est précisé que la société doit se familiariser avec notre produit, mais de toute évidence il est dans son intérêt de se renseigner le plus possible afin de gagner les honoraires précisés dans l'accord que nous avons signé avec elle en tant qu'agence exclusive.

**M. Francis:** Je le croirais, monsieur Campbell. En Corée, toutefois, vous aviez de la concurrence. Il est facile d'avoir l'esprit d'escalier et de dire qu'on aurait dû faire ce qu'on n'a



[Texte]

done. But Westinghouse had sold a reactor prior to Canada entering this market. Is that not so?

**Mr. Campbell:** They were building one and I think were negotiating for a second, that is my understanding of the history of it.

**Mr. Francis:** They presumably were your immediate competition in that market.

**Mr. Campbell:** Yes, I think they did not want us to have the third and fourth stations that were then being considered.

**Mr. Francis:** Was it the company that was paying this agency, to which Dr. Foster referred a few minutes ago?

**Mr. J. S. Foster:** Well, no names, no pack drills. I would rather not mention other organizations that are . . .

**Mr. Francis:** Well, there was a competitive situation and Atomic Energy had really failed to break into the export market because it was highly competitive and I presume the priority efforts of your own staff, your own representatives, were possibly for another market. These were perhaps not the markets you looked to for your first sales. Is that a fair assumption?

• 1115

**Mr. Campbell:** It is indeed a fair assumption. We have been interested in the foreign market ever since we knew we had a marketable product.

**Mr. Francis:** But you had hoped to break through possibly in some other markets ahead of these. There were perhaps more remote prospects. If these persons were given a list of places to call, these would not have been the first places where you expected to make a sale, were they?

**Mr. J. S. Foster:** No, we submitted tenders to Australia and to Mexico . . .

**Mr. Campbell:** Finland.

**Mr. J. S. Foster:** Well, not AECL to Finland. And we negotiated over quite a period at one stage with Rumania. Then there was a hiatus and now we are negotiating another prospect there.

**Mr. Francis:** I think the members of the Committee are trying to understand the arrangement that possibly the failure to achieve sales in other quarters might have perhaps influenced the way a negotiation was conducted regarding the awarding of exclusive territory in Korea, for example.

Coming back to the 5 per cent fee. You feel that in the light of the circumstances it was competitive?

**Mr. J. S. Foster:** Yes. Now, we do not have great experience in this. I quoted the two bits of information in my mind that led me to that conclusion.

**Mr. Francis:** Well, that leads me to the next line of questioning. Would there not have been representatives from the agents associated with Italmimpianti coming to you and seeking

[Interprétation]

pas fait. Mais la *Westinghouse* n'avait-elle pas vendu un réacteur, avant même que le Canada ne s'intéresse à ce débouché?

**M. Campbell:** En même temps qu'elle en construisait un, elle négociait la vente d'un second, sauf erreur.

**M. Francis:** On peut donc dire qu'elle était votre principal concurrent.

**M. Campbell:** En effet, elle ne tenait pas tellement à ce que nous obtenions les troisième et quatrième stations, qui étaient alors envisagées.

**M. Francis:** Est-ce cette société qui a versé un paiement à cette agence, ainsi que M. Foster l'a mentionné il y a quelques minutes?

**M. J. S. Foster:** Moins on en dit, mieux ça vaut. Je ne tiens pas à faire mention d'autres organisations qui sont . . .

**M. Francis:** Enfin, il régnait une vive concurrence qui avait empêché l'EAEL de trouver des débouchés, mais je suppose que les efforts déployés par votre personnel, vos propres représentants, étaient peut-être axés sur d'autres débouchés. Peut-être que ce n'étaient pas là les marchés que vous envisagiez pour vos premières ventes; ai-je raison d'en faire la supposition?

**M. Campbell:** En effet, c'est juste. Les marchés étrangers nous ont intéressés depuis le moment où nous savions avoir un produit vendable.

**M. Francis:** Mais vous aviez espéré pouvoir auparavant réussir sur d'autres marchés. Peut-être que c'étaient là des perspectives éloignées, mais si on avait fourni à ces gens une liste d'endroits où appeler, ce ne seraient là les endroits où vous espériez en premier lieu faire une vente, n'est-ce pas?

**M. J. S. Foster:** Non, nous avons fait des appels d'offres en Australie et au Mexique . . .

**M. Campbell:** En Finlande.

**M. J. S. Foster:** Non pas dans le cas de l'Énergie atomique du Canada Limitée, pas en Finlande. Et nous avons négocié pendant pas mal de temps avec la Roumanie à un moment donné; puis il y a eu un temps mort, maintenant nous sommes à nouveau en train de négocier là-bas.

**M. Francis:** Je crois que les membres du comité pensent comprendre de ne pas avoir réussi de ventes dans d'autres endroits a peut-être influencé la négociation en Corée et l'octroi de l'exclusivité.

Pour en revenir à cette commission de 5 p. 100, pensez-vous que, dans ce cas, elle était concurrentielle?

**M. J. S. Foster:** Oui. Nous n'avons pas beaucoup d'expérience dans ce domaine, et j'ai cité les deux petits renseignements qui m'ont permis d'arriver à cette conclusion.

**M. Francis:** Cela me conduit donc à mes prochaines questions: est-ce que des représentants des agents s'occupant d'Italmimpianti ne sont pas venus vous voir pour obtenir des rensei-

[Text]

technical information on the performance of the Canadian reactor? Would not Italmipianti ever indicate to you the people who might be acting as its agents in some parts of the world?

**Mr. J. S. Foster:** No.

**Mr. Francis:** And no one came to you with the representation that they were acting with Italmipianti in requesting technical information and other details of performance of the Canadian reactor?

**Mr. J. S. Foster:** No.

**Mr. Francis:** My next line of questioning is to Mr. Campbell. Mr. Campbell, you have had a tough job. I did not envy it. You have had a sort of written contract—it looks to me like a contract—and you had the job of renegotiating it. What kind of advice did you have within AECL to back you in this renegotiation? What kind of financial staff did you have? What kind of additional backing? I recognize your own distinguished career in previous appointments in External and trade services, but this is a tough assignment. They have had tax implications and, as it turned out, implications with regard to our own Auditor General. What kind of support and back-up staff have you got when you are in a situation like that within your own organization?

**Mr. Campbell:** Mr. Francis, the staff are there for the back-up but I left within a matter of hours of the end of that board meeting that gave me my mandate. I think the board meeting ended at two o'clock and I left at something like six o'clock that afternoon. I did have telephone advice on problems that I could not answer while I was conducting the negotiations. I telephoned through to our financial and marketing people for precise data on the value of the contract so that I would know what I was talking about in respect of percentages where the board had decreed that percentages should prevail.

**Mr. Francis:** Let me put in another way. Have there been any steps within your organization since that time to strengthen the kind of advice that would be available to you?

**Mr. Campbell:** Yes, Mr. Francis, I think we would not perhaps repeat the experience that we have been through, either the first or the second in respect of the Korean contract. I think what was in the minds of the board and of the Minister was to try to start the process of putting agency arrangements on a clearer footing.

**Mr. Francis:** Well, I think this is an area in which the Committee may well want to come back and examine, particularly in relation with the Auditor General's controls. Fine, Mr. Chairman. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Francis. Mr. Gillies.

• 1120

**Mr. Gillies:** Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Campbell, is Marubeni the organization in Japan that represented Lockheed?

[Interpretation]

gnements techniques sur les performances du réacteur canadien? Est-ce qu'Italmipianti ne nous a pas indiqué qu'elle avait des agents le représentant dans quelques parties du monde?

**M. J. S. Foster:** Non.

**M. Francis:** Personne n'est venu au nom d'Italmipianti pour vous demander des renseignements techniques et d'autres détails?

**M. J. S. Foster:** Non

**M. Francis:** Je voudrais maintenant poser des questions à M. Campbell. Monsieur Campbell, votre travail est difficile, et je ne vous envie pas; on vous avait fourni un genre de contrat écrit et vous avez dû vous occuper de le renégocier. Quels sont les conseils que vous a fournis l'Énergie atomique du Canada Limitée pour cette renégociation? De quels spécialistes financiers disposiez-vous? Quel soutien vous a-t-on fourni? Je reconnais que votre carrière avait été brillante dans vos précédents postes auprès des services extérieurs du commerce, mais il s'agissait-là d'une lourde tâche qui avait des implications fiscales, et les faits l'ont prouvé, des implications avec l'Auditeur général. Quel était le personnel de soutien vous a-t-on fourni dans cette situation?

**M. Campbell:** Monsieur Francis, il y a toujours du personnel pour vous aider, mais j'ai quitté quelques heures après la fin de la séance du conseil qui m'avait octroyé ce mandat; je crois que le conseil a terminé sa séance à deux heures cet après-midi-là. On m'a fourni des conseils par téléphone au cours de la négociation, pour des problèmes dont je ne détenais pas la solution. J'ai téléphoné à notre personnel financier et de commercialisation pour obtenir des renseignements précis sur la valeur du contrat afin de savoir ce qu'il en était exactement au point de vue pourcentage dans les cas où le conseil avait décidé qu'on utiliserait certains pourcentages.

**M. Francis:** Permettez-moi de poser la question d'une autre façon: est-ce que depuis cette époque, on a pris des mesures dans votre organisation pour améliorer le genre de conseils qu'on devait vous donner?

**M. Campbell:** Oui, monsieur Francis. Il est possible que maintenant on ne s'y prendrait pas de la même façon que dans le cas du premier ou du deuxième contrat passé avec la Corée. Je crois que le conseil d'administration et le Ministre avaient l'intention de donner des directives plus claires au représentant.

**M. Francis:** C'est probablement un domaine sur lequel le Comité voudra revenir, qu'il voudra approfondir particulièrement en fonction des contrôles opérés par l'Auditeur général. Très bien, monsieur le président. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Francis. Monsieur Gillies, vous avez la parole.

**M. Gillies:** Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur Campbell, est-ce la société Marubeni qui représentait Lockheed au Japon?

[Texte]

**Mr. Campbell:** I think I was asked that question in the resources committee, Mr. Gillies. Of course, it is the same corporation. Our agency arrangement with them, however, long antedates the Lockheed affair. I believe they entered into a contract with Marubeni in 1969, which is in the normal way a highly reputable and one of the largest trading corporations in Japan.

**Mr. Gillies:** Since the Lockheed affair is the Board or have you given consideration to terminating that agency arrangement?

**Mr. Campbell:** Yes, Mr. Gillies, I have given consideration to it and the advice that I have had from people on the spot in Japan, and that is Canadian advice, is that with the change of administration of Marubeni and given Japanese practices about keeping to your agent once you have engaged him, it is almost the same as changing your doctor here, it is not done.

**Mr. Gillies:** I change mine all the time.

**Mr. Campbell:** I do not have one.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands):** Especially if he has killed off a couple of patients.

**An hon. Member:** What you guys need is a good vet.

**Another hon. Member:** A good psychiatrist.

**The Chairman:** Order.

**Mr. Campbell:** In any event, Mr. Gillies, we did give consideration to it. I was, at one time, personally inclined, when I was Ambassador to Japan, to terminate it because I was not satisfied that they were pursuing our interests very vigorously. As I said, the advice I had was that it would be difficult to find another agent if we dropped one in Japan. They had changed their senior executive and, I presume, some of their ways with that.

**Mr. Gillies:** Was that a Board decision?

**Mr. Campbell:** I do not know, Mr. Gillies. I discussed it . . .

**Mr. Gillies:** No, was it a Board decision of AECL not to drop them?

**Mr. Campbell:** No, I have not taken this up with the Board.

**Mr. Gillies:** Have you discussed it with the Minister?

**Mr. Campbell:** No, I have not discussed it with the Minister, but I have discussed it with the new President of Marubeni. We are both reviewing the terms of the contract with a view to deciding whether we shall or shall not go on with it.

**Mr. Gillies:** Has the Minister discussed with you the bringing of the RCMP into this case, you know, the general situation of the relationship with the Italian agents?

**Mr. Campbell:** Would it not be better to put that question to the Minister, Mr. Gillies? I do not like to answer for him.

**Mr. Gillies:** No, I am asking you to answer for you.

[Interprétation]

**Mr. Campbell:** Je pense qu'on m'a posé cette question au Comité des ressources, monsieur Gillies. Bien entendu, il s'agit de la même société. Les accords que nous avons eus avec elle étaient signés néanmoins bien avant l'affaire Lockheed. Je pense que l'on a signé un contrat en 1969 avec Marubeni, qui est une compagnie éminemment respectable et l'une des plus grosses au Japon.

**Mr. Gillies:** Depuis le scandale Lockheed, est-ce que vous-même ou les membres du conseil d'administration avez envisagé de ne plus la garder comme agent?

**Mr. Campbell:** Oui, monsieur Gillies, j'y ai pensé, mais une fois sur place au Japon, on m'a conseillé la même chose qu'au Canada, soit de garder le même agent, étant donné le remaniement du conseil d'administration de la Marubeni, au Japon. Quand on engage un agent, on le garde, c'est comme pour un médecin, c'est très mal vu d'en changer.

**Mr. Gillies:** Moi, je change de médecin tout le temps.

**Mr. Campbell:** Moi, je n'en ai pas.

**Mr. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles):** En particulier s'il a tué quelques-uns de ses malades.

**Une voix:** Ce qu'il vous faut, mes amis, c'est un bon vétérinaire.

**Une voix:** Un bon psychiatre.

**Le président:** A l'ordre.

**Mr. Campbell:** Quoi qu'il en soit, monsieur Gillies, nous y avons songé. J'étais à l'époque ambassadeur au Japon et j'avais envisagé de mettre fin à cet accord, car je trouvais que la société ne mettait pas beaucoup de zèle à défendre nos intérêts. Ce qu'on m'a dit, c'est que j'aurais beaucoup de mal à trouver un autre agent au Japon. Le directeur exécutif de la société n'est plus le même, et je suppose que ce n'est pas le seul changement qui se soit produit.

**Mr. Gillies:** S'agissait-il de décisions du conseil d'administration?

**Mr. Campbell:** Je l'ignore, monsieur Gillies. J'en ai discuté . . .

**Mr. Gillies:** Pardon, s'agissait-il d'une décision du conseil d'administration de l'EACL de conserver cet agent?

**Mr. Campbell:** Non, Je n'en ai pas discuté avec le conseil d'administration.

**Mr. Gillies:** En avez-vous discuté avec le Ministre?

**Mr. Campbell:** Non, je n'en ai pas discuté avec le Ministre, mais j'en ai discuté avec le nouveau président de la Marubeni. Nous avons commencé à revoir les conditions du contrat en vue de déterminer s'il sera renouvelé ou non.

**Mr. Gillies:** Le Ministre vous a-t-il parlé de la possibilité de faire appel à la Gendarmerie royale du Canada pour étudier de façon générale la question des relations avec les agents italiens?

**Mr. Campbell:** Ne serait-il pas préférable de poser cette question au Ministre, monsieur Gillies? J'hésite à répondre pour lui.

**Mr. Gillies:** Non, je vous demande de répondre en votre nom.



*[Text]*

**Mr. Campbell:** Then, would you repeat it for me because I misunderstood.

**Mr. Gillies:** Have you and the Minister chatted about the need for bringing the RCMP into this relationship between AECL and their agent in Italy?

**Mr. Campbell:** No, Mr. Gillies, I learned only after the Minister had made the statement in the House yesterday that it was happening.

**Mr. Gillies:** Do you have any information that has not been before this Committee that would be of value for the Committee to know of why the Minister might move in that direction?

**Mr. Campbell:** No, I have no information, Mr. Gillies, but I was distressed by the decision.

**Mr. Gillies:** You were distressed by the decision?

**Mr. Campbell:** I was distressed by the decision.

**Mr. Gillies:** Going back to Mr. Foster for a moment, if I may, please, I was very interested, Mr. Foster, in the degree of information and knowledge that the Minister and the Cabinet had about agents and agents' fees. I understand that you met with the Minister and with the subcommittee of the Cabinet in June of 1973?

**Mr. J. S. Foster:** No, that was Mr. Gray.

**Mr. Gillies:** It was Mr. Gray?

**Mr. J. S. Foster:** Yes.

**Mr. Gillies:** So, you do not know anything about that particular meeting then?

**Mr. J. S. Foster:** No.

**Mr. Gillies:** The first time that you had any discussion with the Minister was in January of 1975.

**Mr. J. S. Foster:** January 15, 1975, yes.

**Mr. Gillies:** At that time, in discussions of that sort about contracts, agents and so on, was there much discussion about the problem of agents' fees?

• 1125

**Mr. J. S. Foster:** No, I do not think there was much discussion. I reported the terms of the arrangement with Mr. Eisenberg and that was it.

**Mr. Gillies:** Was there any interest shown by the government in the reputation of the agent and in the way in which agents operated generally in the international field in contracts of this size?

**Mr. J. S. Foster:** No, I just had that one brief meeting with the Minister on this subject?

**Mr. Gillies:** Going back to the relationship in Korea I hope these are not repetitive questions, although they may be; there has been such a wide range of conversation—how was AECL put in touch with Mr. Eisenberg?

**Mr. J. S. Foster:** I do not know the genesis of that, but Mr. Gray will be appearing before this Committee later on and he may be able to throw some light on that.

*[Interpretation]*

**M. Campbell:** Dans ce cas, auriez-vous l'obligeance de répéter votre question, je l'ai mal comprise.

**M. Gillies:** Avez-vous discuté avec le Ministre de la possibilité de faire appel à la Gendarmerie royale pour étudier les relations entre l'EACL et son agent en Italie?

**M. Campbell:** Non, monsieur Gillies, ce n'est qu'après que le ministre ait fait sa déclaration à la Chambre hier que j'ai été mis au courant de la situation.

**M. Gillies:** Avez-vous des renseignements nouveaux à fournir au Comité, des renseignements qui pourraient lui être utiles en vue de déterminer le pourquoi de la décision du Ministre?

**M. Campbell:** Non, je n'ai pas de renseignements à fournir, monsieur Gillies, mais sa décision me consterne.

**M. Gillies:** Sa décision vous consterne?

**M. Campbell:** Oui, c'est bien cela.

**M. Gillies:** Si vous me le permettez, j'aimerais m'adresser à nouveau quelques instants à M. Foster. Monsieur Foster, j'ai été fort intéressé d'apprendre à quel point le Ministre et les membres du Cabinet étaient au courant de la situation des agents et des commissions qu'on leur verse. Apparemment, vous avez rencontré le Ministre et le sous-comité du Cabinet en juin 1973?

**M. J. S. Foster:** Non, il s'agissait de M. Gray.

**M. Gillies:** M. Gray?

**M. J. S. Foster:** Oui.

**M. Gillies:** Vous n'êtes donc pas au courant de la réunion en question?

**M. J. S. Foster:** Non.

**M. Gillies:** C'est en janvier 1975 que vous en avez discuté pour la première fois avec le Ministre.

**M. J. S. Foster:** Le 15 janvier 1975, en effet.

**M. Gillies:** Au cours de cette réunion, vous avez parlé des contrats, des agents etc.; avez-vous discuté longuement des commissions versées aux agents?

**M. J. S. Foster:** Non, je ne crois pas qu'on en ait beaucoup discuté. J'ai fait rapport sur les conditions du protocole passé avec M. Eisenberg, c'est tout.

**M. Gillies:** Est-ce que le Gouvernement s'est intéressé à la réputation du représentant, s'est-il soucié de savoir comment les représentants travaillaient d'habitude au niveau international dans le cas de contrats de cette importance?

**M. J. S. Foster:** Non, je n'ai eu que cette courte entrevue avec le Ministre à ce sujet.

**M. Gillies:** Pour en revenir à ce contrat avec la Corréée, j'espère ne pas répéter, il y a eu tellement de conversations à ce sujet, mais j'aimerais savoir comment l'Énergie atomique du Canada, Limitée été mise en rapport avec M. Eisenberg?

**M. J. S. Foster:** Je ne connais pas ces détails, mais M. Gray comparaitra plus tard devant le Comité, peut-être pourra-t-il vous éclairer.



[Texte]

**Mr. Gillies:** You do not know whether other agents were interviewed at that time, or . . .

**Mr. J. S. Foster:** No, I do not, Mr. Gillies.

**Mr. Gillies:** . . . anything at all?

When you went to Tel Aviv, Mr. Campbell, did you take anybody with you on the renegotiations?

**Mr. Campbell:** Yes, I was accompanied by Mr. Laidlaw, the legal counsel and corporate secretary of AECL.

**Mr. Gillies:** At that renegotiation, why did you agree to increase the amount on the quarterly payments from the retainers from \$500,000 to \$700,000?

**Mr. Campbell:** I did not, Mr. Gillies. I did not agree to anything. In fact, the whole thing was *ad referendum*. If you will look at the memorandum of understanding you will see that that is in respect of the future services, and that what he was to do was to submit a draft of such a contract, which he did some weeks later. But I was not aware of the terms of that, other than that it could not exceed, as stated in the memorandum of understanding, one per cent over the entire period of performance, and that there would be a \$2 million advance.

**Mr. Gillies:** And in that statement is a list of the 25 services.

**Mr. Campbell:** Yes. And a little more, I think, if you read on in it.

**Mr. Gillies:** Does AECL have a representative in South Korea?

**Mr. Campbell:** Yes, we do, now that the project is getting under way.

**Mr. Gillies:** Do they work in direct liaison with the agency there or are they technical people?

**Mr. J. S. Foster:** Well, we have an office in Seoul and we have a construction manager at the site, plus, of course, an engineering construction firm that is working for us on the site—a Canadian firm, as well as local subcontractors. So the office in Seoul works in conjunction with the agent.

**Mr. Gillies:** Perhaps I might restate my question. I was not thinking so much of the technical side, but is there an officer of AECL seconded to the agent's operation, to audit, you might say, for AECL, the degree of which the services are being provided?

**Mr. J. S. Foster:** That will be done yes, but not attached to the office. We have our own office in Seoul.

**Mr. Gillies:** There is close liaison with the agency to make sure they are providing the services that we are supposed to get.

**The Chairman:** One more question, Mr. Gillies.

**Mr. Gillies:** On the first quarterly statement I gather, in relation to the Seoul contract the agency is payable on April 30, 1976. Have arrangements been made that there will be a

[Interprétation]

**M. Gillies:** Vous ne savez pas si leurs représentants ont été rencontrés à l'époque, ou . . .

**M. J. S. Foster:** Non, je n'en sais rien, monsieur Gillies.

**M. Gillies:** Rien?

Lorsque vous vous êtes rendu à Tel Aviv, monsieur Campbell, est-ce que quelqu'un vous accompagnait pour faire cette renégociation?

**M. Campbell:** Oui, M. Laidlaw, conseiller juridique et secrétaire de l'Énergie atomique du Canada, Limitée m'accompagnait.

**M. Gillies:** Pourquoi avez-vous accepté, lors de cette renégociation, d'augmenter le montant à verser par trimestre sur les provisions et de le porter de \$500,000 à \$700,000.

**M. Campbell:** Je n'ai rien fait de la sorte, monsieur Gillies. En fait, toute l'affaire avait été négociée sous condition d'un examen ultérieur plus approfondi. Si vous voulez bien examiner le protocole d'entente, vous verrez que, pour les services à rendre à l'avenir, tout ce qu'il était sensé faire, c'était soumettre un projet de contrat, ce qu'il a fait quelques semaines plus tard. Mais je ne suis pas au courant des conditions de ce contrat ultérieur si ce n'est qu'on ne devait pas dépasser, comme il est indiqué dans la convention, 1 p. 100 pour toute la période d'activité et qu'on prévoyait une avance de \$2 millions de dollars.

**M. Gillies:** Et dans ce mémoire, il y a une liste de 25 services.

**M. Campbell:** Oui, même plus si vous le lisez de près.

**M. Gillies:** Est-ce que l'Énergie atomique du Canada, Limitée a un représentant en Corée du sud?

**M. Campbell:** Oui, nous en avons un maintenant, depuis que le projet est en route.

**M. Gillies:** Est-il en liaison directe avec l'agence locale ou s'agit-il de personnel technique?

**M. J. S. Foster:** Nous avons un bureau à Séoul et un gérant de construction, plus naturellement, les services d'une maison d'ingénierie—une maison canadienne—ainsi que des sous-traitants sur place. Donc le bureau de Séoul travaille en collaboration avec un agent.

**M. Gillies:** Peut-être vais-je reformuler ma question. Je ne veux pas tellement parler spécialement de technique, mais existe-t-il un agent de l'EACL chargé de vérifier, mettons, pour le compte de l'EACL, la valeur des services fournis?

**M. J. S. Foster:** Ce sera fait, mais cet agent ne fera pas partie du bureau. Nous avons notre bureau à Séoul.

**M. Gillies:** Il existe donc une liaison étroite avec l'agence pour s'assurer qu'elle fournit les services prévus.

**Le président:** Une dernière question, monsieur Gillies.

**M. Gillies:** Dans l'état trimestriel qui se rapporte, je suppose, au contrat de Séoul, la date indiquée pour payer l'agence, le représentant, est le 30 avril 1976. A-t-on pris des mesures

[Text]

complete statement for those expenses that will be acceptable to the Auditor General?

**Mr. Campbell:** Yes, Mr. Gillies.

**Mr. Gillies:** Thank you.

**Mr. Campbell:** I cannot say "acceptable to the Auditor General" but arrangements have been made for a complete statement.

• 1130

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Kaplan is not here? No.

Mr. Flynn, then, please.

**Mr. Flynn:** Thank you, Mr. Chairman.

The other day I asked a particular question with regard to the cheque that was issued on April 7, 1976 in the amount of \$15,373,181.20.

**An hon. Member:** Twenty-one cents.

**Mr. Flynn:** Twenty-one cents?

**Mr. Cafik:** Let us be precise.

**Mr. Flynn:** That is right. That even makes my point much better because in all of this complex question, and the way we seem to very loosely toss around \$250,000 or \$2 million or \$628,800, nowhere is there a figure that is related to this. And I never really received any kind of a breakdown that would suggest how we got to \$15,373,181.21.

**Mr. Campbell:** I believe it is in first, the Auditor General's report to the House of Commons in great detail, and secondly, I believe that, with one exception, the supporting documentation for the individual components of that cheque was tabled at our last meeting. Perhaps this is an appropriate moment to table the one missing document that I hesitated last time, for reasons that I explained, to table. I had a telephone call from the agent, I regret to say at 6.30 this morning, saying that he realized that the documentation would be incomplete without that, and that although he did not like the disclosure of his total expenses for the corporation as a whole, he would nevertheless agree to its being tabled. Therefore, if I may, Mr. Chairman—and that completes our documentation.

**Mr. Flynn:** Thank you.

**The Chairman:** The Clerk cannot tell me what the number will be anyway we will get it reproduced and out to you right away.

Yes, Mr. Flynn.

**Mr. Flynn:** Thank you very much.

Mr. Chairman, have we a complete list of all the banking agents that AECL are doing business with, and has that been submitted to us?

**Mr. Campbell:** I would have to ask the Treasurer. The question has not been asked and I would have to ask the Treasurer.

[Interpretation]

pour obtenir un état détaillé de ces dépenses, qui soit acceptable pour l'Auditeur général?

**M. Campbell:** Oui, monsieur Gillies.

**M. Gillies:** Merci.

**M. Campbell:** Je ne puis pas promettre qu'il s'agisse d'un état «qui soit acceptable pour l'Auditeur général», mais des mesures ont été prises pour fournir un état complet des dépenses.

**Le président:** Je vous remercie.

M. Kaplan n'est pas ici? Bon.

Monsieur Flynn alors, s'il vous plaît.

**M. Flynn:** Merci, monsieur le président.

L'autre jour, j'ai posé une question bien précise au sujet du chèque de \$15,373,181.20 émis le 7 avril 1976.

**Une voix:** Vingt-et-un cents.

**M. Flynn:** Vingt-et-un cents?

**M. Cafik:** Soyons précis.

**M. Flynn:** Bon. Cela ne fait que mieux ressortir mon point, car dans cette situation complexe, alors qu'on semble jongler avec les chiffres, qu'il s'agisse de \$25,000, de 2 millions ou de \$628,800, le chiffre précisé n'est mentionné nulle part. Je n'ai jamais pu obtenir de détail sur la ventilation de ce chiffre de \$15,373,181.21.

**M. Campbell:** En premier lieu, on en trouve le détail dans le rapport que l'Auditeur général a remis à la Chambre des communes; deuxièmement, à une exception près, tous les documents qui justifient l'émission de ce chèque ont été déposés lors de la deuxième réunion. Le moment est peut-être venu de déposer le seul document qui manquait, chose que j'hésitais à faire la dernière fois pour les motifs que je vous ai cités. J'ai reçu un appel téléphonique de l'agent, à une heure regrettable, soit à 6 h 30 ce matin; il m'a dit alors qu'il se rendait bien compte que la documentation resterait incomplète s'il ne me fournissait cette pièce, il a même ajouté que, s'il ne tenait pas à divulguer les dépenses qu'il avait contractées au nom de la société, il consentait toutefois à ce que cette pièce soit déposée. Par conséquent, avec votre permission, monsieur le président—voilà qui complète notre documentation.

**M. Flynn:** Merci beaucoup.

**Le président:** Le greffier ne peut me dire tout de suite quel numéro portera cette pièce, mais nous allons la faire reproduire et vous la remettre dès maintenant.

Monsieur Flynn.

**M. Flynn:** Merci beaucoup.

Monsieur le président, avons-nous la liste complète de toutes les agences bancaires avec qui l'E.A.C.L. fait affaire? Nous l'a-t-on remise?

**M. Campbell:** Je dois me renseigner auprès du trésorier. On n'a pas posé cette question, aussi dois-je vérifier auprès du trésorier.

*[Texte]*

**The Chairman:** Would the Treasurer come up then, please, and identify himself. I believe it is Mr. Deslauriers.

**Mr. E. Deslauriers (Treasurer of AECL):** Right.

I would appreciate if you could elaborate upon your question, sir.

**Mr. Flynn:** Well, I think that AECL are doing business around the world with a number of banking agents to handle this money or process it or to expedite payments to agents. Do we know who these banking associations are that you are doing business with?

**Mr. Deslauriers:** We do our banking business mainly with the Bank of Montreal but we also do some business with the Royal Bank. Those are the only banking associations with whom business is carried on by AECL.

**Mr. Flynn:** So that, in all cases, you are actually arranging draft payments through the Bank of Montreal or the Royal Bank?

**Mr. Deslauriers:** Right.

**Mr. Flynn:** And that is the only financial agency that you are dealing with?

**Mr. Deslauriers:** Right.

**Mr. Flynn:** Those are the only two.

• 1135

**The Chairman:** All right, thank you. Mr. Munro, please.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Thank you, Mr. Chairman.

We have looked into a number of aspects of this inquiry and I would like to open a line of questions relating to the corporate structure of the ACEL.

I have been trying to determine, for example, when questions were asked whether it would be Mr. Campbell or Mr. Foster who would reply. I wonder whether I could get some notion of the relationship between the President of AECL and the Chairman of the Board. Mr. Campbell's predecessor, for example, was . . .

**Mr. Campbell:** I was the first incumbent of the position of Chairman of the Board, as a separate entity from the President.

**Mr. Martin:** On a point of clarification, was there not a Chairman of the Board prior to your appointment?

**The Chairman:** He just said that there was not.

**Mr. Campbell:** The President was the Acting Chairman of the Board, there was only one person.

**Mr. Martin:** Oh, I see.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Then perhaps Mr. Foster, who succeeded Mr. Gray as President of AECL and presumably at that time was Acting Chairman of the Board, could

*[Interprétation]*

**Le président:** Je demanderai au trésorier de bien vouloir s'approcher et de se présenter. Je crois qu'il s'agit de M. Deslauriers.

**M. E. Deslauriers (Trésorier de l'E.A.C.L.):** C'est exact.

Puis-je vous demander, monsieur, de me fournir plus de détails.

**M. Flynn:** J'ai cru comprendre que l'E.A.C.L. fait affaire avec un certain nombre d'agences bancaires réparties dans divers pays afin de conclure des transactions ou d'acheminer ces versements vers ces agents. Savons-nous avec quelles associations bancaires elle fait affaire?

**M. Deslauriers:** Notre principal intermédiaire est la Banque de Montréal, mais nous faisons parfois affaire avec la Banque Royale. Ce sont là les seuls organismes bancaires avec qui l'E.A.C.L. fait affaire.

**M. Flynn:** En toutes circonstances, par conséquent, les traites sont versées effectivement par l'intermédiaire de la Banque de Montréal ou de la Banque Royale?

**M. Deslauriers:** C'est exact.

**M. Flynn:** Et ce sont les seules agences financières avec qui vous traitez?

**M. Deslauriers:** C'est exact.

**M. Flynn:** Ce sont les deux seules.

**Le président:** Très bien, merci. Monsieur Munro, s'il vous plaît.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Merci, monsieur le président.

Nous avons considéré divers aspects de l'enquête, et j'aimerais lancer l'interrogatoire sur la structure sociale de l'EACL.

J'ai essayé de déterminer, par exemple, quand les questions ont été posées, si c'était M. Campbell ou M. Foster qui devait répondre. Je me demande s'il y aurait moyen d'avoir une idée du rapport entre le président de l'EACL et le président du conseil d'administration. Le prédécesseur de M. Campbell, par exemple, était . . .

**M. Campbell:** J'ai le premier occupé le poste de président du conseil d'administration, distinct de celui de président de la Société.

**M. Martin:** A titre d'éclaircissement n'y avait-il pas un président du conseil d'administration avant que vous soyez désigné?

**Le président:** Il vient de dire qu'il n'y en avait pas.

**M. Campbell:** Le président de la société agissait comme président suppléant du conseil d'administration, il n'y avait qu'une seule et même personne.

**M. Martin:** Oh, je vois.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Alors, M. Foster qui a succédé à M. Gray comme président de l'EACL et, vraisemblablement, remplissait à l'époque le poste de président sup-



[Text]

give us some of the history or legal relationships here between the President of AECL and the Chairman?

**Mr. J. S. Foster:** There was only the position of President until December, 1974 and at that time the position of Chairman was created. The President is the Chief Executive Officer of the Company. Although the position of Chairman was created in December, 1974, the appointment to the position was not made until January 1, 1976.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** May I ask the President then why the decision was taken to have a Chairman of the Board rather than having the President act as Chairman of the Board when the Board met?

**Mr. J. S. Foster:** I think we should go back to the people who made the decision at that time, this was decided upon at the time that Mr. Gray retired.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Was Mr. Foster not a member of the Board at the time the decision was made?

**Mr. J. S. Foster:** No, I was not a member of the board.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** May I ask Mr. Foster then if he had access to the minutes of the Board since he became President and would he be able to tell us from his knowledge of the minutes of the board preceding his becoming President, something of the reasoning behind the appointment of a Chairman?

**Mr. J. S. Foster:** I do not think I could draw anything from the minutes of the Board to illuminate that, but I think the thinking at the time was that the position was requiring so much time here in Ottawa plus a lot of time travelling that it was felt that the position should be divided into two to spread the load.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** May I ask the President, through you, Mr. Chairman of this Committee, whether he is a full-time President or does he occupy this role and have other functions quite separate from those related to AECL?

**Mr. J. S. Foster:** Full-time President or full-time Chairman?

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Full-time President.

**Mr. J. S. Foster:** Yes, full-time President.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Mr. Foster is the full-time President and he has no other role?

**Mr. J. S. Foster:** No, none at all.

**Mr. Campbell:** Except as a member of the Board as well.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Yes. I meant divorced from AECL?

**Mr. J. S. Foster:** No.

[Interpretation]

pléant du conseil, pourrait peut-être nous éclairer sur le développement et le caractère juridique des liens entre le président de l'EAEL et le président du conseil?

**M. J. S. Foster:** Il y avait un seul poste de président jusqu'en décembre 1974 et, à ce moment-là, le poste de président du conseil a été créé. Le président de la société est le directeur général de la compagnie. Bien que le poste de président du conseil ait été créé en décembre 1974, il n'y a pas eu de nomination à ce poste avant le premier janvier 1976.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Me permettez-vous alors de demander au président de la société pourquoi il a été décidé de nommer un président du conseil au lieu de laisser le président de la société occuper le siège de président du conseil d'administration lors de ses réunions?

**M. J. S. Foster:** Je crois qu'il faut revenir à ceux qui ont pris la décision à ce moment-là, soit au moment de la retraite de M. Gray.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Est-ce que M. Foster n'était pas membre du conseil quand la décision a été prise?

**M. J. S. Foster:** Non, je n'étais pas membre du conseil.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Pourrais-je demander à M. Foster, dans ce cas-là, s'il avait accès aux procès-verbaux du conseil puisqu'il est devenu président de la société; et pourrait-il nous dire, d'après ce qu'il sait des procès-verbaux du conseil, avant que lui-même devienne président de la société, pourquoi un président du conseil a été désigné?

**M. J. S. Foster:** Je ne crois pas pouvoir tirer des procès-verbaux du conseil de quoi éclaircir le sujet; cependant, il me semble qu'on a estimé à l'époque que le poste exigeait une présence si constante à Ottawa, en plus des déplacements, qu'il serait préférable de partager le fardeau.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Monsieur le président, veuillez me permettre, par votre entremise, de demander au président de la société s'il occupe ce poste à plein temps ou s'il remplit d'autres fonctions entièrement distinctes de celles qui lui sont dévolues à l'EAEL?

**M. J. S. Foster:** Président à plein temps de la société ou du conseil?

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Président à plein temps de la société.

**M. J. S. Foster:** Oui, président de la société à plein temps.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** M. Foster est président de la société à plein temps, et il ne remplit aucune autre fonction?

**M. J. S. Foster:** Non, aucune.

**M. Campbell:** Sauf comme membre du conseil.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oui. Je voulais dire délié de l'EAEL?

**M. J. S. Foster:** Non.

• 1140

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** What would the relationship be then, if I may go a little further into this, between the

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Quel est le rapport entre la fonction de président du conseil qui, d'après les témoignages



**[Texte]**

Chairman of the board who in some respects, as I have followed the evidence here, has been acting as the executive officer of the corporation, and the Executive Secretary of the AECL, Mr. Laidlaw, who accompanied the Chairman, I believe, to Tel Aviv?

**Mr. Campbell:** I do not quite know how to answer that other than that both the President and myself call on the services of the Corporate Secretary who is also the legal counsel of the corporation, as necessary for our respective duties within the corporation.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Did I then have the designation incorrect? It is Corporate Secretary, not Executive Secretary.

**Mr. Campbell:** Corporate Secretary.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Corporate Secretary. Excuse me. Now, there is another relationship that I am rather anxious to establish and that is the relationship between AECL and the Minister. It is generally understood that a Crown corporation is created as a self-propelling entity. Yet we have had evidence this morning to suggest that while the approval of the Minister was not necessarily sought at certain stages in the operation of the AECL in connection with these various contracts, the Minister is at least kept informed of these developments. For example, Mr. Foster reported to the Minister on January 15, 1975, that is two weeks after assuming his role as President, on matters to be raised that day by the board, if my memory—I made notes at the time—one, on the contract with Korea, and two, on the agent's fee.

Was this as a result of a decision of the board on the previous week? Was it just that the President felt that he should? Or is there a legal obligation on the part of the President to keep the Minister informed?

**Mr. J. S. Foster:** Well, it is a matter that I felt that I should. There were some other topics that were discussed with the Minister that day. I have mentioned the two that are germane to this subject.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Yes. Fair enough. Then supposing the Minister had said that agent's fee is too high. What would the President of the board then have done when he went back to the board? Would he just report the Minister's disagreement with the fee, or would he say, we will over-ride the Minister?

**Mr. J. S. Foster:** I would have reported it to the board, and of course you realize the company is owned by the government and the Minister is its shareholder.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** It is owned by the people.

**M. J. S. Foster:** It is owned by the people. And the Minister holds virtually all the shares, except for the qualifying shares of the directors. In either capacity the Minister's position is determining.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Does he or could he sit on the board? The Minister?

**[Interprétation]**

agit comme directeur suppléant de la société, et celle de secrétaire d'exécutif de l'EACL, celle de M. Laidlaw, qui a, me semble-t-il, accompagné le président du conseil à Tel Aviv?

**M. Campbell:** Je ne sais comment répondre, sinon qu'en disant que le président de la société et moi-même faisons appel aux services du secrétaire de la société qui est également son conseiller juridique, selon les exigences de nos fonctions respectives dans la société.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Est-ce que je mêle les titres? C'est secrétaire de la société et non le secrétaire d'exécutif?

**M. Campbell:** Le secrétaire.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Le secrétaire. Excusez-moi. Il y a un autre rapport que j'aimerais définir, soit celui qui existe entre l'EACL et le ministre. On conçoit d'habitude une société de la Couronne comme une entité autonome. Cependant, il ressort des témoignages de ce matin, que l'approbation du ministre n'a pas été nécessairement sollicitée à certains stades de l'opération de l'EACL, relativement aux divers contrats, quoique le ministre en soit dans une certaine mesure informé. Ainsi, M. Foster a fait rapport au ministre le 15 janvier 1975, et donc deux semaines après avoir assumé le poste de président de la société, concernant des questions soulevées ce jour-là par le conseil, si je me souviens bien—je l'avais noté à ce moment-là—premièrement au sujet du contrat ratifié avec la Corée et, deuxièmement, à propos des honoraires de l'agent.

Est-ce que cela faisait suite à une décision prise la semaine précédente par le conseil? Est-ce que le président de la société estimait simplement devoir le faire? Ou est-ce qu'il y a une obligation légale pour le président de la société d'informer le ministre?

**M. J. S. Foster:** J'estimais devoir le faire. Mais nous avons traité d'autres sujets avec le ministre ce jour-là. J'ai signalé les deux sujets apparentés à la présente question.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oui. C'est juste. Supposons alors que le ministre ait mentionné que les honoraires de l'agent étaient trop élevés. Qu'aurait fait le président du conseil de retour devant le conseil? Est-ce qu'il aurait simplement exprimé l'objection du ministre concernant les honoraires ou passé outre à l'avis du ministre?

**M. J. S. Foster:** J'aurais communiqué l'opinion du ministre au conseil, vous n'ignorez pas que la société est nationale, et que le ministre en est l'actionnaire.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** C'est le bien du peuple.

**M. J. S. Foster:** C'est le bien du peuple. Et le ministre détient presque toutes les actions, sauf celles donnant droit de vote aux administrateurs. Dans un cas comme dans l'autre, la décision du ministre l'emporte.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Est-ce que le ministre peut siéger au conseil?

[Text]

**Mr. Campbell:** He is not normally a member of the board but does attend the annual shareholder's meeting since he is the principal shareholder.

**Mr. J. S. Foster:** Shareholder number one.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Yes. The Chairman of the board mentioned a few minutes ago a decision that was made public yesterday concerning the intervention of the RCMP or the request that the RCMP intervene in the affair, in the matter of the Argentinean deal, and the Chairman said that he was distressed by this decision. I am wondering if the Chairman would be prepared to expand on the cause of the distress.

**The Chairman:** One other question after that one.

**Mr. Campbell:** Mr. Munro, I was distressed because one associates the RCMP with criminal activities, and criminal activities in Canada. It seemed to me to be pointing at Canadians, and this is a matter of distress for me.

Secondly, since the RCMP also have international connections, it seemed to be pointing at criminal activity by our partners, Italmipianti, with whom we have to work for another six years in this joint venture in Argentina where we are constructing a very large reactor project of which they have a substantial part of the business.

• 1145

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Thank you. My other question again relates to the relationship between government ministers and so on. If I remember correctly, the present Chairman of the Board said that when he was Ambassador in Japan he had had the inclination to terminate the contract with Marubeni. Now, in that capacity, he was not Chairman of the Board. I do not know whether he had any inkling of the fact that he might become Chairman of the Board but he was the Ambassador of Canada in Japan. Supposing he had been inclined to terminate for one reason or another the relationship between AECL and Marubeni, I wonder whether he would have reported to the government through the Minister of Energy, Mines and Resources or written to AECL or how would he have expressed his inclination about this relationship and having done so whether his recommendation, let us say, would have been accepted?

**Mr. Campbell:** To answer the first part of your question, my views on this, which were only the views of the local representative of Canada, were communicated both directly to AECL and through the normal channels of External Affairs.

The reason I was doing it at the time was that I could see the intense activity of other purveyors of reactors for the very large Japanese program, some acting through agents, and I felt that our agents were relatively passive, were not in fact competing.

Those agents were under the type of contract where they got no compensation unless they disturbed themselves. It was their decision not to be active or to be as active as they pleased, but

[Interpretation]

**M. Campbell:** Il n'est pas membre régulier du conseil, mais il assiste à l'assemblée annuelle, car il est le principal actionnaire de la Société.

**M. J. S. Foster:** L'actionnaire numéro un.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oui. Le président du conseil a dit il y a quelques instants que l'intervention de la GRC a été annoncée hier ou qu'on a demandé que la GRC intervienne dans l'affaire, relativement à l'accord argentinien, et le président du conseil a déclaré qu'il regrettrait vivement cette décision. Est-ce que le président du conseil pourrait nous donner la raison de ce vif regret.

**Le président:** Une seule autre question après celle-ci.

**M. Campbell:** Monsieur Munro, j'en ai éprouvé un vif regret parce que l'on associe la GRC à l'activité criminelle au Canada. J'estime que c'est viser les Canadiens, et j'en éprouve un vif regret.

En outre, étant donné que la Gendarmerie royale a des contacts dans le reste du monde, on semblait suspecté d'activité criminelle nos partenaires de l'Italmipianti avec lesquels nous sommes liés pour six ans encore, puisque nous avons entrepris conjointement, en Argentine, la construction d'un énorme complexe nucléaire auquel ils sont largement intéressés.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je vous remercie. Ma deuxième question concerne les relations entre ministres, etc. Si je me souviens bien, le président actuel de la Commission a déclaré que lorsqu'il était ambassadeur au Japon, il avait envisagé mettre fin au contrat nous liant à la Marubeni. Mais, à l'époque, il n'était pas président de la Commission. Je ne sais pas s'il soupçonnait qu'il pourrait le devenir un jour, mais à l'époque, il était ambassadeur du Canada au Japon. En supposant que pour une raison ou pour une autre, il ait voulu mettre fin au contrat liant l'EAEL et la Marubeni, je me demande s'il se serait adressé au gouvernement par le truchement du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources ou s'il aurait écrit à l'EAEL. Je me demande comment il aurait fait connaître son opinion vis-à-vis de cet accord et si, ceci fait, on aurait tenu compte de ses recommandations.

**M. Campbell:** Pour répondre à la première partie de votre question, mon opinion là-dessus, qui est simplement l'opinion d'un représentant local du Canada, a été communiquée directement à l'EAEL et aux Affaires extérieures en suivant la filière normale.

Si je l'ai fait à l'époque, c'est parce que j'avais constaté à quel point se démenaient les autres pays pour vendre des réacteurs aux Japonais, soit directement, soit par l'intermédiaire de leurs agents alors qu'à mon avis, nos agents à nous faisaient preuve d'une passivité relative et, en fait, n'essayaient pas de concurrencer les autres.

Le contrat de ces agents stipule que s'ils ne se démenent pas un peu, ils ne touchent rien. C'est à eux de décider s'ils sont prêts ou non à faire un effort mais, à mon avis, je pensais à

[Texte]

I felt that the CANDU reactor, and I still feel, is very appropriate, is very appropriate for the Japanese circumstance and I wanted more activity by whoever was our agent.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I understand from this then that that was prompted internally; it was not on the basis of a directive either from External, the Minister or AECL.

**Mr. Campbell:** No, it was my observation of events taking place before my eyes.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Thank you; thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I have a few questions as a member for the Committee. That will be the end of the second round and then we will start going into the third round for which I already have quite a list.

On the Argentine matter, Mr. Campbell, what would your advice be to this Committee about how we can find out who the agent is, if you are distressed at what the Minister is now doing? You have had experience in this line. You have had experience in the Argentine, have you not?

**Mr. Campbell:** I have been to the Argentine. I have never been posted there.

**The Chairman:** Right. What advice have you got for this Committee about ways in which we could try to find out who the agent is and what the money was used for in the Argentine?

**Mr. Campbell:** I find that a very difficult question to answer, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Campbell:** We have done what we could through a direct meeting and a direct communication with our partners who were exclusively responsible for this matter to find out the facts. For the rest, if it is the RCMP that is to undertake this, they have their own international connections. How operable they would be in Argentina, I have no idea. I suppose that questions could be put by the Department of External Affairs through official channels, just as the Argentinians have put official questions to us.

• 1150

**The Chairman:** Right.

**Mr. Campbell:** I myself have, only two days ago, received a personal call from the Argentine Ambassador asking if I could throw any light on the question.

So, those are the only two that occur to me, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Have there, to your knowledge, been any inquiries through the Canadian embassy in the Argentine about this matter, to try to get information?

**Mr. Campbell:** I do not know, Mr. Chairman.

**The Chairman:** You do not know. All right.

Have you grilled, have your officers grilled, has anybody in your organization grilled the people who belong to AECL in

[Interprétation]

l'époque et je le pense toujours, que le réacteur CANDU répondait parfaitement aux besoins des Japonais et je voulais que notre agent, quel qu'il fût, se démenât un peu.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je dois donc en conclure qu'il s'agit d'une décision interne et non d'une directive du ministre des Affaires extérieures ou de l'AECL.

**M. Campbell:** J'ai simplement constaté ce qui se passait sous mes yeux.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je vous remercie. Merci, monsieur le président.

**Le président:** A titre de membre du Comité, j'ai quelques questions à poser. Cela terminera le second tour, et nous commencerons ensuite le troisième, pour lequel j'ai déjà une liste assez impressionnante.

Pour la question du rédacteur argentin, monsieur Campbell, si la décision du ministre vous consterne, que conseillez-vous à ce comité de faire pour apprendre qui est l'agent? Vous connaissez ce genre de choses. Vous avez vécu en Argentine, n'est-ce pas?

**M. Campbell:** J'ai été en Argentine, mais je n'ai jamais été en poste là-bas.

**Le président:** Bon. Que conseillez-vous au Comité de faire pour essayer de découvrir qui est l'agent pour l'Argentine et à quelles fins l'argent a été utilisé?

**M. Campbell:** C'est difficile de répondre à cette question, monsieur le président.

**Le président:** En effet.

**M. Campbell:** Nous avons eu une réunion avec nos partenaires et nous avons été en contact directement avec eux et ce sont eux exclusivement qui se sont occupés de rechercher la vérité. Pour le reste, si la GRC doit s'occuper de cela, elle a ses propres contacts internationaux. Je n'ai aucune idée jusqu'à quel point elle peut agir en Argentine. Je présume que ces questions pourraient être posées par le ministère des Affaires extérieures, par la filière officielle, à l'instar des Argentins à notre égard.

**Le président:** En effet.

**M. Campbell:** Il y a deux jours j'ai reçu un appel personnel de l'ambassadeur d'Argentine me demandant des éclaircissements sur cette affaire.

Alors, en ce qui me concerne, monsieur le président, ce sont les deux seules occasions.

**Le président:** A votre connaissance, y a-t-il eu des demandes de faite à l'ambassade canadienne, en Argentine, sur cette question, afin d'obtenir des informations?

**M. Campbell:** Je l'ignore, monsieur le président.

**Le président:** Vous l'ignorez. Très bien.

Avez-vous interrogé, vos agents ont-ils interrogé ou quel-qu'un de votre organisme a-t-il interrogé des fonctionnaires de



[Text]

Buenos Aires and the AECL personnel at Cordoba, to find out if they know who the agent is?

**Mr. Campbell:** They would not know, Mr. Chairman. This all took place two years ago. We had no one in Argentina at the time.

**The Chairman:** The people that you have in the Argentine now would have no knowledge of anybody in the Argentine who may be pushing the CANDU reactor on their own behalf, on AECL's behalf, in the Argentine?

**Mr. J. S. Foster:** No. They would have no knowledge because, as the Chairman has said, that was two years ago, before the people who are down there now went down.

**The Chairman:** So you think that the agent, in any event, would have no other interest in the thing in the Argentine today, in respect of this matter?

**Mr. J. S. Foster:** Yes. There is no continuing service.

**The Chairman:** But you do have people down there who were there then?

**Mr. J. S. Foster:** No, I do not think any of them were there at that time.

**The Chairman:** Could I ask you, in any event, whether it would be possible for you to at least send out a routine inquiry to any of your officials or employees who are down there now, or even here, now? It just sounds, quite frankly, so suspicious that no one would know anything about it. This is one of many unbelievable aspects of the thing.

**Mr. J. S. Foster:** We have discussions with them on the phone and there are visits from time to time, so I know from direct conversation with our manager, and I knew before, that he knows nothing about it.

**The Chairman:** Has any inquiry been made by you people of the other signing outfit on the Argentine contract, CNEA? Have there been inquiries from your level to that level, to try to find out if they might know something about it?

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman, it is the other way around. They are asking us if we know anything about it.

**The Chairman:** Have you asked of them?

**Mr. Campbell:** It is not the same people who were there in 1974, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I appreciate that, but there has already been some information that has come out in the international press about who they believe may have been involved and may not have been involved.

You are telling me now that you have not made any inquiries of them, anyway?

**Mr. Campbell:** Not directly, Mr. Chairman. It seemed unreasonable. They were not the people in charge at the time.

**The Chairman:** But they might know something.

**Mr. Campbell:** They might.

[Interpretation]

l'EACL, de Bueno Aires, et le personnel de l'EACL, de Cordoba, pour savoir s'ils connaissent l'agent?

**M. Campbell:** Ils ne le sauraient pas, monsieur le président. Cela s'est passé il y a deux ans. Nous n'avions personne en Argentine, à ce moment-là.

**Le président:** Les gens que vous avez maintenant en Argentine ne connaîtraient personne dans ce pays qui aurait essayé de vendre le réacteur CANDU pour eux ou pour l'EACL, en Argentine?

**M. J. S. Foster:** Non. Ils ne sauraient pas parce que, comme le président l'a mentionné, c'est arrivé il y a deux ans, avant que ces personnes se rendent là-bas.

**Le président:** Alors vous pensez que l'agent, de toute façon, n'aurait pas d'autre intérêt dans cette affaire, en Argentine, aujourd'hui, relativement à cette question?

**M. J. S. Foster:** Oui. Nous ne faisons plus appel à ses services.

**Le président:** Parmi vos gens là-bas, il y en avait qui y étaient à ce moment-là?

**M. J. S. Foster:** Non, je crois qu'aucun d'entre eux n'y était à ce moment-là.

**Le président:** De toute façon, serait-il possible de faire une enquête de routine auprès de tous vos représentants ou employés qui sont là-bas maintenant, ou qui sont même ici présentement? Franchement, cela semble très douteux que personne n'en sache rien. C'est un des nombreux aspects incroyables de toute cette affaire.

**M. J. S. Foster:** Nous avons eu des discussions téléphoniques avec eux et, de temps à autres, nous sommes allés les visiter. Alors, je sais, pour en avoir discuté de vive voix avec notre administrateur, et je le savais auparavant, qu'il n'en sait absolument rien.

**Le président:** Vos gens ont-ils enquêté chez les Argentins qui ont signé le contrat, le CNEA? Votre organisme s'est-il informé auprès d'eux afin de voir s'ils savaient quelque chose?

**M. Campbell:** Monsieur le président, c'est le contraire qui se produit. Ce sont eux qui nous demandent si nous avons des renseignements.

**Le président:** Leur avez-vous demandé?

**M. Campbell:** Monsieur le président, ce ne sont pas les mêmes personnes qui étaient là en 1974.

**Le président:** Je comprends cela, mais il y a des informations qui ont parues dans la presse internationale au sujet de ceux qu'ils croient suspects.

Vous me dites maintenant que, de toute façon, on n'avait pas enquêté de ce côté-là?

**M. Campbell:** Pas directement, monsieur le président. Ce ne semblait pas raisonnable, ce n'était pas les mêmes personnes qui étaient en poste à ce moment-là.

**Le président:** Ils auraient pu savoir des choses.

**M. Campbell:** C'est possible.



**[Texte]**

**The Chairman:** Could you make those inquiries of them, directly or through the normal channels? Could you see that some of those inquiries are made; and, if not, why not? What is the reluctance to do this?

**Mr. Campbell:** There is no reluctance, Mr. Chairman, whatsoever, and we will act in accordance with your suggestion.

**The Chairman:** All right.

Now, I wonder if I could have Mr. . . .

**Mr. Campbell:** Indeed, it had already been suggested to me by the Minister that not only would we be telling them what we know, or what little we know, of this matter, but that we would be seeking information from them, if we go to Argentina.

**The Chairman:** Yes. The Argentine Ambassador here in Ottawa has certainly indicated privately as well as publicly to some of us that they want to co-operate in every way they can, in furnishing us with information, and I would hope that that offer is going to be taken up. They must know some answers to some of the problems even if you people do not.

**Mr. Campbell:** Yes.

• 1155

**The Chairman:** Could I have Mr. Laidlaw and Mr. Deslauriers here please? I would like to get back to the matters relating to the original contracts, if I might.

**Mr. Laidlaw,** you have been described as the corporate secretary and legal counsel of Atomic Energy . . .

**Mr. A. H. M. Laidlaw (Secretary and Legal Counsel, Atomic Energy of Canada Limited):** Yes.

**The Chairman:** Are you a lawyer, then?

**Mr. Laidlaw:** Yes.

**The Chairman:** Called to the bar here in Ontario?

**Mr. Laidlaw:** Yes.

**The Chairman:** How long have you been with AECL?

**Mr. Laidlaw:** Fifteen years.

**The Chairman:** Fifteen years. Were you in that position in 1972?

**Mr. Laidlaw:** Yes.

**The Chairman:** When this was all brought about?

**Mr. Laidlaw:** Yes.

**The Chairman:** The question to you as Counsel for AECL is, why was there no agreement drawn up in the first place for the agent's fees?

**Mr. Laidlaw:** I do not know that I can answer that question. I had not been privy to the arrangements other than the matters that were reported routinely to the Board.

**The Chairman:** Were you aware that there was a transaction pending with the Eisenberg organization on a fee basis?

**[Interprétation]**

**Le président:** Pouvez-vous vous enquérir auprès d'eux, directement ou par la filière normale? Pouvez-vous voir à ce que cela soit fait, et dans le cas contraire, pourquoi pas? Pourquoi y a-t-il une réticence à faire cela?

**M. Campbell:** Il n'y a pas de réticence quelle qu'elle soit, monsieur le président, et nous allons donner suite à votre suggestion.

**Le président:** Très bien.

Maintenant, je me demande si M. . . .

**M. Campbell:** En réalité, le ministre m'avait déjà suggéré non seulement de leur dire ce que nous savons, ou le peu que nous savons, sur cette question, mais de leur demander des renseignements, si nous allons en Argentine.

**Le président:** Oui. L'ambassadeur d'Argentine à Ottawa a clairement dit à certains d'entre nous en privé et en public qu'ils veulent collaborer dans la mesure du possible, en nous fournissant des renseignements, et j'espère que nous ne refuserons pas cette offre. Ils peuvent avoir des réponses à certaines de ces questions même si vous ne les avez pas.

**M. Campbell:** Oui.

**Le président:** Pourrais-je avoir M. Laidlaw et M. Deslauriers, s'il vous plaît? Si vous me le permettez, je voudrais revenir à la question du contrat original.

Monsieur Laidlaw, on a dit de vous que vous étiez le secrétaire de la société et l'avocat-conseil de l'Énergie atomique . . .

**M. A. H. M. Laidlaw (secrétaire et conseiller juridique, Énergie atomique du Canada Limitée):** Oui.

**Le président:** Alors, vous êtes avocat?

**M. Laidlaw:** Oui.

**Le président:** Vous avez été admis au Barreau de l'Ontario?

**M. Laidlaw:** Oui.

**Le président:** Depuis quand êtes-vous à l'EACL?

**M. Laidlaw:** Quinze ans.

**Le président:** Quinze ans. Occupiez-vous ce poste en 1972?

**M. Laidlaw:** Oui.

**Le président:** Lorsque toute cette question fut soulevée?

**M. Laidlaw:** Oui.

**Le président:** La première question que je vous pose en qualité de conseiller juridique de l'EACL est pourquoi, en premier lieu, n'y a-t-il pas eu d'entente élaborée pour les honoraires de l'agent?

**M. Laidlaw:** Je ne crois pas pouvoir répondre à cette question. Tout ce que je savais des ententes concernait les questions soumises régulièrement au conseil.

**Le président:** Saviez-vous qu'il y avait une transaction en cours avec l'organisation Eisenberg?

[Text]

**Mr. Laidlaw:** Yes.

**The Chairman:** And as Legal Counsel do you not feel that it is part of your duty to make sure that all the legal *t*'s are crossed and the *i*'s are dotted in a matter such as this?

**Mr. Laidlaw:** All I can say, Mr. Chairman, is that the matter of a formal agreement did not come up.

**The Chairman:** And how about a resolution of the Board? Do you know of any way in which a corporation in this country can act in any legal fashion unless there is a resolution of the board authorizing it?

**Mr. Laidlaw:** The Board approved all these matters, Mr. Chairman, but they were not recorded.

**The Chairman:** How do you know they approved it?

**Mr. Laidlaw:** I was there at the time.

**The Chairman:** You were there at the Board meeting?

**Mr. Laidlaw:** Yes.

**The Chairman:** And you did not insist on a resolution?

**Mr. Laidlaw:** No, I did not.

**The Chairman:** Are you aware that under the federal legislation and the provincial legislation—and I am not too sure which one you operate under as a Crown corporation . . .

**Mr. Laidlaw:** Federal legislation.

**The Chairman:** Federal legislation, the Canada Corporations Act?

**Mr. Laidlaw:** Yes.

**The Chairman:** But if you were in the private sector, in any event, anybody who signed that cheque, Mr. Deslauriers, could be held personally responsible if there is no Board authorization for it.

**Mr. Laidlaw:** I must repeat that there was Board authorization but it was not recorded, Mr. Chairman.

**The Chairman:** How do you know if there was no resolution? You are telling us this, there is nothing in the minutes apparently about it.

**Mr. Laidlaw:** No.

**The Chairman:** How else is there an approval? I do not want to get into a legal argument with you but how else in heaven's name is there ever any indication of any approval by any board? How can any board act if it is not by resolution?

**Mr. Laidlaw:** I do not think I can add to the answer I gave.

**The Chairman:** Well! But in any event the policy is changed and when you get into these transactions now there are resolutions and there are agreements.

**Mr. Laidlaw:** This is correct.

**The Chairman:** But this has only come about in the last year apparently.

[Interpretation]

**M. Laidlaw:** Oui.

**Le président:** Et, en qualité de conseiller juridique, ne pensez-vous pas que c'est votre rôle, dans une affaire comme celle-là, de vous assurer que tout est fait selon la loi?

**M. Laidlaw:** Tout ce que je puis répondre, monsieur le président, c'est que la question d'une entente officielle n'a pas été soulevée.

**Le président:** Et y a-t-il eu une résolution du conseil? Selon vous, une société de ce pays peut-il agir légalement sans avoir une autorisation de ce conseil, sous forme de résolution?

**M. Laidlaw:** Monsieur le président, le conseil a approuvé toutes ces questions mais cela n'a pas été consigné.

**Le président:** Comment savez-vous qu'ils l'ont approuvé?

**M. Laidlaw:** J'étais présent à ce moment-là.

**Le président:** Vous étiez à la réunion du conseil?

**M. Laidlaw:** Oui.

**Le président:** Et vous n'avez pas insisté pour qu'il y ait une résolution?

**M. Laidlaw:** Non, je ne l'ai pas fait.

**Le président:** Savez-vous que, selon la loi fédérale et la loi provinciale, en tant que société de la Couronne, je ne sais pas de quelle loi vous relevez . . .

**M. Laidlaw:** De la loi fédérale.

**Le président:** La loi fédérale, la Loi sur les corporations canadiennes?

**M. Laidlaw:** Oui.

**Le président:** Mais si vous étiez dans le secteur privé, de toute façon, quiconque a signé ce chèque, monsieur Deslauriers, pourrait être tenu personnellement responsable s'il n'y a pas d'autorisation du conseil à cet effet.

**M. Laidlaw:** Monsieur le président, je répète qu'il y a eu autorisation du conseil, mais que cette autorisation n'a pas été consignée.

**Le président:** Comment savez-vous qu'il n'y avait pas de résolution? C'est ce que vous nous dites mais, apparemment, il n'y a rien dans le procès-verbal.

**M. Laidlaw:** Non.

**Le président:** Comment pourrait-il y avoir approbation autrement? Je ne veux pas lancer une discussion légale, mais comment, ciel, peut-il y avoir aucune indication d'approbation par quelque conseiller que ce soit? Comment le conseil peut-il agir sinon par résolution?

**M. Laidlaw:** Je ne pense pas pouvoir rien ajouter à ce que j'ai dit.

**Le président:** Bien. Mais de toute façon, la politique a changé, et lorsque vous faites ces transactions maintenant, il y des résolutions et il y a des ententes.

**M. Laidlaw:** C'est juste.

**Le président:** Mais apparemment, cela s'est fait depuis un an seulement.

[Texte]

**Mr. Laidlaw:** This is correct, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Deslauriers, I wonder if for the next meeting you could supply us or me anyway with a list of Board members from 1972 through to the present, indicating when they came on the Board and when they left. Who would that be? Would that be . . . Mr. Laidlaw again, fine, thank you.

Mr. Deslauriers, is it normal practice for the company to send payments for transactions that they have strictly and solely at the discretion of the person that you have the transaction with? Some of us are a little bit puzzled, for instance, in regard to the indication of one series of cheques on one day being sent to Mr. Eisenberg's organization in one place, one cheque in one place, and the same day there is a request to you to send a cheque to another place. Oh, no. This was the other one, I am sorry.

But the other thing about the internal procedure—and I guess this is my last question. Are there not internal audits of these things respecting the authorization for these matters?

**Mr. Deslauriers:** Yes, there is.

**The Chairman:** How does it work? Give us an example of what happened in 1974, let us say, in respect of your own internal check regarding unauthorized payments. How would an unauthorized payment be caught by your internal organization?

• 1200

**Mr. Deslauriers:** Unauthorized payments?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Deslauriers:** Well, we do not have any unauthorized payments.

**The Chairman:** Well, we may argue about that a little later on but if everything is perfect how do you make sure that everything is perfect? How do you sign a cheque? On whose authority do you sign a cheque?

**Mr. Deslauriers:** I have the authority of the board of directors.

**The Chairman:** How do you know about that authority by the board of directors? Do you just go in and he is just sitting there and, you know, is there nothing in writing about these things?

**Mr. Deslauriers:** Yes, the board of directors authorizes all the banking signing officers.

**The Chairman:** Yes, well that is part of it. You are a signing officer.

**Mr. Deslauriers:** I am a signing officer.

**The Chairman:** Well, that is done by by-law presumably.

**Mr. Deslauriers:** Yes.

**The Chairman:** Yes, all right. Now, supposing the president comes to you and says: I want a \$17 million cheque sent to

[Interprétation]

**M. Laidlaw:** C'est ça, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Deslauriers, je me demande si vous pourriez nous fournir, pour la prochaine réunion, ou à moi de toute façon, une liste des membres du conseil depuis 1972, en précisant à quel moment ils ont été nommés au conseil et à quel moment ils ont quitté le conseil. Qui est-ce que ce serait? Serait-ce Monsieur Laidlaw encore, très bien, merci.

Monsieur Deslauriers, est-ce une pratique courante pour la société d'effectuer des paiements pour des transactions en cours strictement et seulement à la discrétion de la personne avec qui vous faites affaires? Certains d'entre nous, sommes un peu usés, par exemple, au sujet d'une série de chèques envoyés, un jour, à l'agence de M. Eisenberg, à une adresse, un chèque à une adresse et, le même jour, il y a une demande d'envoyer un autre chèque à une autre adress. Oh, non. Ça, c'était l'autre, je regrette.

Mais l'autre chose à propos des procédures internes, et je pense que c'est ma dernière question. N'y a-t-il pas de vérification interne quant aux autorisations pour effectuer ces paiements?

**M. Deslauriers:** Oui, il y en a.

**Le président:** Comment cela fonctionne-t-il? Pouvez-vous nous donner un exemple de la façon dont on procédait, en 1974, pour dépister les paiements non autorisés? Comment votre service de vérification interne peut-il retracer un paiement non autorisé?

**M. Deslauriers:** Les paiements non autorisés?

**Le président:** Oui.

**M. Deslauriers:** Mais nous n'avons jamais effectué de paiement qui ne soit pas autorisé.

**Le président:** Nous pourrions parler de cela plus tard; en admettant que tout soit parfait, comment vous, veuillez-vous à atteindre une telle perfection? Comment signez-vous un chèque? En vertu de quelle autorisation signez-vous un chèque?

**M. Deslauriers:** Je reçois l'autorisation du conseil d'administration.

**Le président:** Comment le conseil d'administration vous signale-t-il qu'il accorde son autorisation? Est-ce que vous allez assister à une des séances du conseil? Recevez-vous un écrit?

**M. Deslauriers:** C'est le conseil d'administration qui autorise les agents qui signent à le faire.

**Le président:** Je comprends, mais cela fait partie de ma question. Vous avez donc reçu cette autorisation?

**M. Deslauriers:** Oui, j'ai le droit de signer.

**Le président:** Mais cela découle d'un arrêté, je suppose?

**M. Deslauriers:** Oui.

**Le président:** Très bien. Supposons que le président vous dise: «Je veux un chèque au montant de 17 millions de dollars



*[Text]*

some outfit in Tel Aviv. Do you just go out and do it on his say so?

**Mr. Deslauriers:** No.

**The Chairman:** Well, all right, will you tell us as briefly as possible how you do it.

**Mr. Deslauriers:** You get a written authorization. You need a written request.

**The Chairman:** A written request.

**Mr. Deslauriers:** Yes, approval for payment on a document to proceed with the payment.

**The Chairman:** We have not seen any of these yet. I hope some of these are going to be produced in relation to some of these things.

**Mr. Deslauriers:** I get the instructions. The instructions could be in writing through a letter or the instructions could be an invoice which has been approved for payment by the authority.

**The Chairman:** And where does the authority of the president end and the board of directors start? How large a cheque can you write on the authority of one of the officers let us say?

**Mr. Deslauriers:** There is no limitation.

**The Chairman:** There is no limitation.

**Mr. Deslauriers:** No limitation.

**The Chairman:** All right. I think I have used up my time but sometime I want to get back on.

**Mr. Trudel:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Trudel:** I think the Chairman of the AECL wanted to add some comments to the previous answer.

**Mr. Campbell:** I am sure it was an oversight, Mr. Chairman; you had no evidence of this. The payments that were made on April 7 bear my signature, my authorization and the name of the payee and the bank to which the money was to be remitted.

**The Chairman:** I am dealing now about the earlier things, perhaps even before you were involved on it. I thought there was one voucher in which Mr. Deslauriers, who is indicated as the signing officer, and on the line underneath which obviously was there for checking purposes, in other words, that there had to be some other approval on it, Mr. Deslauriers' signature appears on that.

**Mr. Deslauriers:** One of the two signatures was for requisitioning a cheque. I required the cheque and I approved. Now the cheque was made and it was checked by our internal auditor.

**The Chairman:** You have an internal auditor.

**Mr. Deslauriers:** Yes, who had initialled the cheque in the bottom left-hand corner.

*[Interpretation]*

que vous enverrez quelque part à Tel Aviv». Est-ce que vous vous contentez de sa parole et exécutez-vous sa volonté?

**M. Deslauriers:** Non.

**Le président:** Alors dites-nous, en quelques mots, comment vous procéder.

**M. Deslauriers:** Il faut obtenir une autorisation écrite. Il faut obtenir une demande écrite.

**Le président:** Une demande écrite, donc?

**M. Deslauriers:** Oui. Il s'agit d'une approbation de paiement, laquelle se fait suivant un document qui donne le feu vert pour le versement du paiement.

**Le président:** Nous n'en avons encore pas vu un seul. J'espère que vous nous en montrerez à l'appui des paiements dont il est question ici.

**M. Deslauriers:** Je reçois donc des ordres qui peuvent être contenus dans une lettre ou qui peuvent provenir d'une facture qui a fait l'objet d'une autorisation de paiement.

**Le président:** Pouvez-vous nous dire, donc, où s'arrêtent les pouvoirs du président et où commencent ceux du conseil d'administration? Quel est le montant limite que vous pouvez verser à la demande d'un des membres?

**M. Deslauriers:** Mais il n'y a pas de limite.

**Le président:** Il n'y a pas de limite?

**M. Deslauriers:** Non.

**Le président:** Très bien. Je crois que mon temps est écoulé, mais je reviendrai sur ce sujet.

**M. Trudel:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Oui.

**M. Trudel:** Je crois que le président de l'Énergie atomique du Canada Limitée veut ajouter quelque chose en réponse à la question précédente.

**M. Campbell:** Je suis sûr que c'est un oubli, monsieur le président, et qu'on aurait dû vous présenter des preuves de cela. Les paiements que l'on a effectués, le 7 avril, portent ma signature, mon autorisation et le nom du porteur, comme celui de la banque à qui l'argent a été remis.

**Le président:** Je parle de choses qui se sont peut-être passées avant votre temps. Je croyais qu'il y avait une pièce sur laquelle figurait le nom de M. Deslauriers, deux fois, une fois comme agent autorisé à signer et, sur la ligne suivante, de nouveau une signature d'approbation, la sienne.

**M. Deslauriers:** Une des deux signatures servait à demander le chèque. J'ai demandé le chèque et j'ai approuvé son envoi. Notre vérificateur interne a bien vérifié ce chèque.

**Le président:** Vous avez donc un vérificateur interne.

**M. Deslauriers:** Oui, c'est lui qui a visé le chèque et vous trouverez ses initiales dans le coin gauche, au bas.



[Texte]

**The Chairman:** I apologize to the Committee for going over my time on this but I am looking at PA No. 26 in which there is a requisition for a cheque. This is for the interest payment of \$132,289.21. Recommended for payment: the signature of E. Deslauriers here.

**Mr. Deslauriers:** Right.

**The Chairman:** You signed that. You have that authority to do that. Now right underneath there is another line and it is marked "approved." Why do you think that is there?

**Mr. Deslauriers:** Because I do not usually request cheques sir. They are usually requested by others and there is approval of the authority. In this instance it had been agreed that we would pay interest and I requested that interest be paid. It is under my authority that I should ask that interest be paid. It was with the concurrence of the Chairman of the Board that I requested this, and this forms part of the total cheque that was remitted to UDI.

**The Chairman:** But you do not think the form was drafted in that fashion in the first place just to make sure that there would have to be at least two different people sign an authorization such as that?

**Mr. Deslauriers:** Yes, but when you get the authorization by myself as chief financial officer—It could happen. I would like to repeat that that \$130,000 was included in the cheque to UDI, and that cheque was verified by our internal auditor. If I had not had the authority to do it, he would have called on the President or the Chairman of the Board to say so.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** One supplementary, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I think we decided that we were not going to have supplementaries. I have gone over my time. I apologize to the Committee.

Mr. Martin. We are now starting a new round, so . . .

**Mr. Martin:** Thank you, Mr. Chairman. I would . . .

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Put me down for the next round.

**The Chairman:** I think I had better read it out, then: Mr. Martin, Mr. MacKay, Mr. Cafik, Mr. Blaker, Miss MacDonald, Mr. Towers, Mr. Bawden, Mr. Clarke, Mr. Trudel, Mr. Munro.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, I would like to pursue for a moment, if I may, some of the line of questioning you have initiated. I do this because it seems to me that there are dozens of Crown corporations floating around this country at various levels of government, not only at the federal level but at provincial levels and perhaps there are even some quasi-Crown-type corporations under municipal aegis. It seems to me that one of the concerns we have to have, as a result of the evidence that has come before us in our meetings so far, is the whole matter, the whole question, of how these various corporations are operating under their own normal corporate proce-

[Interprétation]

**Le président:** Je prie les membres du Comité de m'excuser si je poursuis un peu, mais en regardant la pièce PA n° 26, où se trouve la demande de chèque, on constate que le versement des intérêts au montant de \$132,289.21 a été recommandé et autorisé par M. E. Deslauriers.

**M. Deslauriers:** C'est exact.

**Le président:** Vous avez donc signé cela. Vous aviez l'autorisation de le faire. Mais en-dessous de votre signature se trouve une ligne où il est indiqué «approuvé». A quoi croyez-vous qu'elle sert?

**M. Deslauriers:** D'habitude, je ne demande pas la préparation de chèques. D'autres s'en chargent. Il existe une approbation de ces chèques. Dans le cas qui nous occupe, nous avions convenu de verser des intérêts et j'ai demandé que ces intérêts soient versés. C'est en vertu des pouvoirs qui me sont conférés que je dois demander qu'on verse les intérêts. C'est avec l'accord du président du conseil d'administration que j'ai demandé la préparation de ce chèque dont le montant fait partie de la somme totale versée à l'UDI.

**Le président:** Ne croyez-vous pas que la formule est ainsi faite pour veiller à ce qu'il y ait toujours deux personnes qui, par leurs signatures, autorisent l'émission d'un chèque?

**M. Deslauriers:** Oui, et moi, en tant qu'agent financier en chef, j'accorde mon autorisation. Cela peut arriver. Je voudrais bien souligner que ces \$130,000 font partie du chèque remis à l'UDI et que ce chèque a été vérifié par notre vérificateur interne. Si je n'avais pas eu l'autorisation de le faire, j'aurais fait appel au président ou au président du conseil d'administration.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Une question supplémentaire, monsieur le président.

**Le président:** Je crois que nous avons convenu ne pas permettre de poser des questions supplémentaires. J'ai pris plus que le temps qui m'était alloué. Excusez-moi.

Monsieur Martin. Nous commençons un nouveau tour de questions . . .

**M. Martin:** Merci, monsieur le président. J'aimerais . . .

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Pourriez-vous inscrire mon nom au prochain tour.

**Le président:** Je vais maintenant vous lire les noms de ceux qui sont inscrits sur ma liste: M. Martin, M. MacKay, M. Cafik, M. Blaker, M<sup>lle</sup> MacDonald, M. Towers, M. Bawden, M. Clarke, M. Trudel, M. Munro.

**M. Martin:** Monsieur le président, j'aimerais poursuivre la série de questions que j'ai déjà commencé à poser. Voici pourquoi je le fais. Il y a des douzaines de sociétés de la Couronne au pays, à d'autres niveaux de gouvernement, non seulement au niveau fédéral mais au niveau provincial, voire même des sociétés qui sont presque des sociétés de la Couronne et qui relèvent d'un gouvernement municipal. A mon avis, étant donné les faits qui nous sont signalés ici, nous devrions nous préoccuper de leur façon d'opérer et nous devrions tenter de connaître la procédure qu'elles suivent d'habitude. Se conformément-elles à des modèles acceptables du grand public, de

**[Text]**

dures. Are they following models that are accepted by the public, by the shareholders in the private sector, or are they operating in a completely different fashion? I just think it is a matter over which we have to have real concern; presumably we are some sort of shareholders' representative committee here that is getting into this.

It further concerns me, Mr. Chairman, that some of these corporations we can never even have a look at, such as CBC, CNR and companies that the Auditor General does not even get his fingers into. I think we all assume that they are run with generally modern management techniques, but it does give me concern to see a billion-dollar corporation—and that is what AECL is; its assets total \$1 billion—having been run, over these last several years, without some of these very basic kinds of controls. Mr. Laidlaw, how long have you actually been Corporate Secretary?

**Mr. Laidlaw:** Since 1963.

**Mr. Martin:** Since 1963. Were you aware of the letter dated November 28, 1972, that Mr. Gray was about to write? Did he consult you in connection with that letter?

**Mr. Laidlaw:** Yes.

**Mr. Martin:** Did you not feel, as the the legal corporate adviser, that there were a number of matters in that letter that might be of concern to the corporation? (a), it is an open exposure, it seems to me, for terms that will be negotiated some time in the future, and (b), it has not gone before the Board of Directors for consideration and approval. Those two alone, would that have concerned you at the time?

**Mr. Laidlaw:** At the time, Mr. Martin, it was an appointment of him as exclusive agent. He had already done some exploratory work, as I understand it, in Korea. I simply do not know what the arrangement was with respect to the terms and conditions, that is, in terms of money, that were anticipated at that time.

**Mr. Martin:** I am really wondering, because of your not knowing and the potential tremendous exposure that could be involved in such a letter, whether you might not have considered advising the then President and Chief Executive Officer and Chairman of the Board, all rolled into one, I gather, that perhaps before writing such a letter there should be some consideration of the matter by the Board, and perhaps a Board resolution.

**Mr. Laidlaw:** Well, there was no such resolution, Mr. Martin.

• 1210

**Mr. Martin:** Were you, Mr. Laidlaw, completely familiar with the details of the letter of December 30, 1974, some two years later in which the actual deal is consummated with the agent?

**Mr. Laidlaw:** No, I did not see those letters at that time.

**[Interpretation]**

leurs actionnaires ou du secteur privé, ou bien opèrent-elles de façon tout à fait différente? Nous pourrions nous considérer comme un comité représentant les actionnaires de ces sociétés de la Couronne.

Monsieur le président, je me préoccupe du fait que ces sociétés n'ont jamais été étudiées et je songe ici à Radio-Canada et au CN, par exemple, à des compagnies que le bras de l'auditeur général n'atteint jamais. Nous pouvons présumer donc que ces compagnies fonctionnent en vertu de techniques d'administration modernes, en règle générale, mais quand je songe à des sociétés mettant en cause des milliards de dollars... c'est le cas de l'Énergie atomique du Canada Limitée; son actif total est d'un milliard de dollars. Néanmoins, cette société a fonctionné au cours des quelques dernières années sans le moindre contrôle élémentaire. Monsieur Laidlaw, depuis combien de temps occupez-vous les fonctions de secrétaire?

**M. Laidlaw:** Depuis 1963.

**M. Martin:** Depuis 1963. Étiez-vous au courant de l'existence d'une lettre en date du 28 novembre 1972, et signée par M. Gray? Ce dernier vous a-t-il consulté avant d'envoyer la lettre?

**M. Laidlaw:** Oui.

**M. Martin:** Ne croyez-vous pas, en votre qualité de conseiller juridique de la société, que cette lettre contient des éléments susceptibles d'inquiéter la société? Premièrement, les arrières n'étaient absolument pas ménagés puisque certaines conditions pouvaient être négociées postérieurement et, deuxièmement, le tout n'avait pas reçu l'approbation du conseil d'administration. Cela ne vous a-t-il pas inquiété?

**M. Laidlaw:** A l'époque, monsieur Martin, il s'agissait de la nomination d'un agent exclusif. Ce dernier avait déjà accompli une bonne partie du travail préliminaire en Corée. Je ne sais tout simplement pas quelle était l'entente quant aux conditions et au paiement.

**M. Martin:** Je vous pose beaucoup de questions car cette lettre est pleine d'écueils. Je me demande pourquoi vous n'avez pas consulté le président ou le président directeur général ou le président du conseil d'administration, tous représentés par la même personne en fait, si je comprends bien, en lui indiquant qu'on devrait peut-être examiner toute la question au conseil d'administration et obtenir une résolution du conseil avant d'écrire cette lettre.

**M. Laidlaw:** Mais il n'y a pas eu de résolution, monsieur Martin.

**M. Martin:** Connaissiez-vous, monsieur Laidlaw, tous les détails de la lettre en date du 30 décembre 1974, quelque deux années plus tard, lettre scellant véritablement le marché avec le représentant?

**M. Laidlaw:** Non, je n'ai pas vu ces lettres à cette époque.

*[Texte]*

**Mr. Martin:** You did not see the letters that the President, the Chief Executive Officer and the Chairman of the Board wrote in which he was committing the corporation to \$20 million?

**Mr. Laidlaw:** No, I did not.

**Mr. Martin:** Is it correct that that particular deal was not specifically put to the board of directors for resolution?

**Mr. Laidlaw:** The specific letters were not put to the board for resolution, but the terms of payments were.

**Mr. Martin:** When did you learn of that letter, Mr. Laidlaw?

**Mr. Laidlaw:** I believe it was in January of 1975.

**Mr. Martin:** Would you have, at the time, perhaps communicated to the President, Chief Executive Officer and Chairman of the Board your concern over the fact that this letter had gone out without any specific resolution of the board of directors?

**Mr. Laidlaw:** No, I did not communicate that concern.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, I think you have asked for a list of the board of directors. I would just like to be clear that the list we are going to receive will indeed list all board members running from early November, 1972 through to date. I wonder if we could also have a list in chronological order of the dates of board meetings that have been held since that time, up until now, and a list of the persons present at the board meetings?

**Mr. Campbell:** Beginning at what date, Mr. Martin?

**Mr. Martin:** I would say November 1, 1972 through to today.

**Mr. Campbell:** December 1 . . .

**Mr. Martin:** November 1, 1972.

**Mr. Campbell:** November 1, 1972—simply the board members present.

**Mr. Martin:** How often, as a matter of rule, did the board meet during that four year period? In your general experience with AECL, Mr. Laidlaw, how often were board meetings held? Was there a norm?

**Mr. Laidlaw:** Yes, the executive committee met on the average of once a month and there were about, and the list will prove me right or wrong, two or three board meetings besides the annual meeting.

**Mr. Martin:** Two or three board meetings and there was an executive committee of the board?

**Mr. Laidlaw:** Which met about once a month and sometimes more often.

**Mr. Martin:** When was this audit committee of the board set up?

**Mr. Laidlaw:** Just last year, I believe.

**Mr. Martin:** Under your direction, Mr. Campbell?

**Mr. Campbell:** No, the audit committee was already in existence when I . . .

*[Interprétation]*

**M. Martin:** Vous n'avez pas vu les lettres que le président, le directeur du conseil exécutif et le président du conseil d'administration ont écrites et dans lesquelles ils engageaient la société pour la somme de 20 millions de dollars?

**M. Laidlaw:** Non.

**M. Martin:** Est-il exact que cette transaction n'a pas fait l'objet d'une résolution du conseil d'administration?

**M. Laidlaw:** Les lettres elles-mêmes n'ont pas été transmises au conseil pour qu'il adopte une résolution; les modalités de paiement, par contre, en ont fait l'objet.

**M. Martin:** Quand avez-vous eu connaissance de cette lettre, monsieur Laidlaw?

**M. Laidlaw:** Sauf erreur, en janvier 1975.

**M. Martin:** Avez-vous indiqué à ce moment-là, au président, au directeur du conseil exécutif et au président du conseil d'administration que le fait que cette lettre ait été envoyée sans avoir fait l'objet d'une résolution du conseil d'administration vous préoccupait?

**M. Laidlaw:** Non, je ne leur ai rien dit.

**M. Martin:** Monsieur le président, je crois que vous avez demandé la liste des administrateurs siégeant au conseil. J'aimerais que cette liste inclue tous les membres ayant siégé depuis novembre 1972 jusqu'à aujourd'hui. Pourrions-nous également avoir une liste donnant, dans l'ordre chronologique, les dates de réunions du conseil tenues depuis cette époque jusqu'à maintenant, ainsi qu'une liste des personnes ayant participé à ces réunions?

**M. Campbell:** A partir de quelle date, monsieur Martin?

**M. Martin:** Je dirais à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1972 jusqu'à aujourd'hui.

**M. Campbell:** A partir du 1<sup>er</sup> décembre . . .

**M. Martin:** A partir du 1<sup>er</sup> novembre 1972.

**M. Campbell:** A partir du 1<sup>er</sup> novembre 1972, et simplement le nom des membres présents.

**M. Martin:** A combien de reprises s'est réuni le conseil pendant cette période de quatre années? D'après votre expérience de l'EACL, monsieur Laidlaw, quelle a été la fréquence des réunions du conseil? Y avait-il une norme?

**M. Laidlaw:** Oui, le comité exécutif se réunissait environ une fois par mois et il y a eu environ, et la liste démontrera si je me trompe ou non, deux ou trois réunions du conseil en dehors de la réunion annuelle.

**M. Martin:** Deux ou trois réunions du conseil et il y avait un comité exécutif du conseil?

**M. Laidlaw:** Qui se réunissait environ une fois par mois et quelques fois plus souvent.

**M. Martin:** Quand ce comité de vérification du conseil a-t-il été créé?

**M. Laidlaw:** L'année dernière, sauf erreur.

**M. Martin:** Sous votre direction, monsieur Campbell?

**M. Campbell:** Non, le comité de vérification existait déjà lorsque je . . .



*[Text]*

**Mr. J. S. Foster:** About the middle of 1975.

**Mr. Martin:** There has been a formal audit committee of the board of directors in existence since mid 1975. Has there been a constant membership on that audit committee and if so, who are they? If not, could we have details as to who they have been?

**Mr. J. S. Foster:** Yes.

**Mr. Laidlaw:** Yes, there have been constant members.

**Mr. Martin:** Who are the members?

**Mr. Laidlaw:** Mr. Caron who resigned a short time ago was Chairman, Mr. Golden and Mr. Foster.

**Mr. Martin:** Mr. Caron was Chairman. Mr. Foster, as a member of that audit committee, how did you go about your function, did you have regular meetings with minutes; how did you carry out the function?

**Mr. J. S. Foster:** There have been three meetings, I think, about every six months, before the annual report and one other meeting during the year, but as I say it has only been in operation for 18 months.

**Mr. Martin:** I presume this audit committee was set up under the requirements of the Canada Corporations Act, is that correct?

**Mr. Laidlaw:** Canada Business Corporations Act?

**Mr. Martin:** Yes.

**Mr. Laidlaw:** Yes, we have not received a certificate of continuance as yet, but it was set up in anticipation of a certificate of continuance.

**Mr. Martin:** Is AECL subject to the Canada Corporations Act?

**Mr. Laidlaw:** Yes, it was incorporated under Part I.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, may I direct this to Mr. Campbell? No doubt, Mr. Campbell, the developments in this particular matter, and perhaps others in AECL, have led you to the conclusion that it might be wise to have board of directors' resolutions in connection with major financial exposures of the Corporation in future. Have you set any dollar limit in your own mind that you would recommend to the board that they become involved in? In other words, a dollar limit over which the chief executive officer no longer will be able to function completely on his own?

• 1215

**Mr. Campbell:** It is a matter that is under discussion now, with a view to the presentation shortly to the board of directors of precisely that kind of resolution. It would put a ceiling on contracts that can be entered into without specific authorization and duly recorded contracts.

**Mr. Martin:** You have not yet determined in your own mind what that dollar limit would be?

**Mr. Campbell:** No, I have not yet done so.

*[Interpretation]*

**Mr. J. S. Foster:** Depuis le milieu de 1975.

**M. Martin:** Un comité de vérification du conseil d'administration existe officiellement depuis le milieu de l'année 1975. La composition de ce comité est-elle permanente et, dans ce cas, qui en fait partie? Pourrions-nous avoir des détails?

**M. J. S. Foster:** Oui.

**M. Laidlaw:** Oui, les membres sont permanents.

**M. Martin:** Qui sont les membres de ce comité?

**M. Laidlaw:** M. Caron qui a démissionné, il y a peu de temps, était président, M. Golden et M. Foster.

**M. Martin:** M. Caron était président. Monsieur Foster, en tant que membre de ce comité de vérification, quelle était votre fonction, aviez-vous des réunions régulières avec procès-verbal, comment fonctionniez-vous?

**M. J. S. Foster:** Il y a eu trois réunions, sauf erreur, une tous les six mois, avant le rapport annuel et une autre réunion, au cours de cette année, mais comme je l'ai déjà dit, il ne fonctionne que depuis 18 mois.

**M. Martin:** Je suppose que ce comité de vérification a été créé conformément aux dispositions de la Loi sur les corporations canadiennes, n'est-ce pas?

**M. Laidlaw:** De la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes?

**M. Martin:** Oui.

**M. Laidlaw:** Oui, nous n'avons pas encore reçu de certificat de prolongation, mais il a été établi par anticipation d'un certificat de prolongation.

**M. Martin:** L'AECL est-elle soumise à la Loi sur les corporations canadiennes?

**M. Laidlaw:** Oui, elle a été constituée en vertu de la partie I.

**M. Martin:** Monsieur le président, puis-je poser cette question à M. Campbell? Il est indubitable, monsieur Campbell, que les développements de cette affaire, et peut-être d'autres affaires de l'AECL, vous ont conduit à la conclusion qu'il serait peut-être sage d'avoir des résolutions du conseil d'administration relativement aux décisions financières importantes de la société, à l'avenir. Vous êtes-vous fixé un seuil monétaire particulier à partir duquel vous recommanderiez la participation du conseil. En d'autres termes, un seuil à partir duquel le directeur du comité exécutif ne pourrait plus agir uniquement de son propre chef?

**M. Campbell:** Cette question fait l'objet de discussions, à l'heure actuelle, dans la perspective d'une présentation qui doit être faite tout prochainement au conseil d'administration et portant précisément sur ce genre de résolution. Elle imposerait un plafond aux contrats qui peuvent être conclus sans autorisation précise et sans enregistrement en bonne et due forme.

**M. Martin:** Vous n'avez pas encore décidé quel serait ce seuil?

**M. Campbell:** Non, je ne l'ai pas encore décidé.



## [Texte]

**Mr. Martin:** Further to that, Mr. Campbell, as Chairman of a Crown corporation, your first experience in this particular area, do you have any thoughts about the advisability of recommending that in future there be a ceiling of financial exposure, beyond which even the board would not be able to go before going back to the parent company—which in this case, I presume, is the Government of Canada?

**Mr. Campbell:** It has occurred to me, and I think it is sound, that there are high areas where the Minister, as the trustee shareholder for the people of Canada, should be consulted.

**Mr. Martin:** Do you realize that anything you might recommend might be looked upon by other Crown corporations, perhaps, at various levels of government? It is fairly important advice you might come forward with in that area, I would suggest.

**Mr. Campbell:** Yes, I should have added, too, that we are in the course of also setting up a system of consultation through the Treasury Board in respect of any contracts that might involve major exposure of AECL in a financial sense.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Martin. Mr. MacKay.

**Mr. MacKay:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to pursue something very briefly that was brought up before with respect to something Mr. Foster said about the appropriateness of the amount of commission paid. If I understood him correctly, Mr. Chairman, he said that he had heard of other instances where higher percentages had been paid. Was this strictly a matter of hearsay, or did he have any actual proof that, in fact, higher commissions had been paid?

**Mr. J. S. Foster:** I have no proof.

**Mr. MacKay:** It was only hearsay. Would you be able to tell us of what nationality were the agent and the companies involved in these alleged payments?

**Mr. J. S. Foster:** I would prefer not to do so.

**Mr. MacKay:** But you do have the knowledge?

**Mr. J. S. Foster:** Yes.

**Mr. MacKay:** You will consider telling us later, perhaps?

**Mr. J. S. Foster:** Okay.

**Mr. MacKay:** Mr. Chairman, I would like to ask, if I may, Mr. Campbell a brief series of questions. I understand, sir, that you were an ambassador in the early seventies and Tokyo was your posting. You would also be accredited as Ambassador to South Korea during that period?

**Mr. Campbell:** Yes, I was accredited in February 1973. I think I made four or five visits to Korea. It terminated effectively in December 1973 and, I believe, formally in January 1974.

**Mr. MacKay:** When you were in Seoul had you ever come into any contact at that time with Mr. Eisenberg or any of his agents or associates or consultants with reference to matters involving CANDU?

## [Interprétation]

**M. Martin:** Toujours dans la même veine, monsieur Campbell, en tant que président d'une société de la Couronne, votre première expérience dans ce domaine particulier, avez-vous pensé à l'opportunité de recommander qu'à l'avenir, un seuil de dépenses financières soit imposé, au-delà duquel le conseil ne pourrait prendre de décision sans en référer à la société mère qui est, dans ce cas, je suppose, le gouvernement du Canada?

**M. Campbell:** J'y ai pensé, et je crois qu'il est souhaitable que, dans certains domaines, le ministre en tant qu'actionnaire conseiller de la population canadienne soit consulté.

**M. Martin:** Vous rendez-vous compte qu'une telle recommandation sera étudiée de près par les autres sociétés de la Couronne et, peut-être, à différents niveaux de gouvernement? Ce genre de conseil aura, à mon avis, une lourde incidence.

**M. Campbell:** Oui, j'aurais dû également ajouter que nous sommes en train de mettre sur pied un système de consultation avec le Conseil du trésor pour ce qui est des contrats pouvant entraîner des dépenses financières majeures pour l'EACL.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Martin. Monsieur MacKay.

**M. MacKay:** Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais revenir brièvement à la question du bien-fondé de la commission payée, soulevée par M. Foster un peu plus tôt. Si j'ai bien compris, monsieur le président, il a dit qu'il avait entendu parler d'autres transactions où des pourcentages plus élevés avaient été payés. S'agissait-il strictement de rumeurs ou a-t-il eu la preuve que des commissions plus élevées avaient été payées?

**M. J. S. Foster:** Je n'ai pas de preuve.

**M. MacKay:** Il ne s'agit que de rumeurs. Pourriez-vous nous dire de quelle nationalité était le représentant et les sociétés concernées par ces présumés paiements?

**M. J. S. Foster:** Je préférerais m'abstenir.

**M. MacKay:** Mais vous le savez?

**M. J. S. Foster:** Oui.

**M. MacKay:** Vous pouvez peut-être réfléchir et vous décider à nous le dire plus tard?

**M. J. S. Foster:** D'accord.

**M. MacKay:** Monsieur le président, j'aimerais poser une petite série de questions à M. Campbell. Si j'ai bien compris, monsieur, au début des années 70, vous étiez ambassadeur à Tokyo. Vous étiez donc également ambassadeur pour la Corée du Sud pendant cette période?

**M. Campbell:** Oui, j'ai été nommé en février 1973. Je crois avoir fait quatre ou cinq visites en Corée. Cette nomination a pris fin, en effet, en décembre 1973, et, officiellement, en janvier 1974.

**M. MacKay:** Lorsque vous vous trouviez à Séoul, êtes-vous jamais entré en contact avec M. Eisenberg ou un de ses représentants, associés ou conseillers relativement à la vente du réacteur CANDU?

[Text]

**Mr. Campbell:** No, I had never met Mr. Eisenberg until March 2, 1976, nor any of his representatives.

**Mr. MacKay:** Sir, it strikes me that we had pretty competent trade commissioners in Tokyo at that time.

**Mr. Campbell:** Yes.

**Mr. MacKay:** Was their expertise or their assistance ever sought, either in Japan or in Korea, pursuant to these negotiations and the efforts that UDT was making on behalf of our atomic sales program?

• 1220

**Mr. Campbell:** In the normal course a trade commissioner, a trade officer of an Embassy he pursues any matters, which are of national interest, in a commercial sense, to Canada, and, certainly, in both Tokyo and Korea, the Commercial Section of the Embassy promoted the sale, in their normal contacts, of the Candu reactor, successfully, as it turned out, in Korea and so far, not successfully, in Japan. But they have many responsibilities, as you know, and there were no, I would say, over riding considerations given in their work to the promotion of the Candu sale in Korea. After all, the whole Embassy was on a nonresident basis. There was no resident representative whatsoever, in Korea, until 1974.

**Mr. MacKay:** Mr. Chairman, through you to the witness, I have been wondering, to some extent, why we have been forced to deal, apparently, to such an extent through private agencies when, according to my understanding, we do have extremely able trade commissioners in places like Argentina and Japan. I am wondering, also, if the witness could make any comment about why, if, in fact, we have not been using it, we have not been using the resources of the Canadian Commercial Corporation. Its powers, particularly in Section 5, include the capacity to expedite this type of effort on behalf of our country.

**Mr. Campbell:** To the best of my knowledge, the use of the resident representation of our embassies abroad has not resulted in any commercial sale of a nuclear reactor. I have explained, at other sessions, of this Committee, and of the National Resources and Public Works, Committee the sort of continuous attention that has to be paid to achieve such a sale, in the highly-competitive situations that exist in most potential sales markets. That competitive situation exists in most markets.

**Mr. MacKay:** What I really would like to establish, sir, is whether or not you are satisfied, whether or not you honestly feel, that these other resources, to which I referred, the Canadian Commercial Corporation, our trade commissioners and our other resources abroad, have been utilized as fully, as they might have been, in retrospect, to do the type of thing that we have paid so dearly for through these private agents. I understand, when you were testifying at the National Resources and Public Works Committee, you made a remark that you did not know how UDC was appointed agent and I would just like to ask you, further to that: have you ever inquired as to how this occurred and, if so, from whom did you make inquiries?

[Interpretation]

**M. Campbell:** Non, je n'ai jamais rencontré M. Eisenberg avant le 2 mars 1976, pas plus que ses représentants.

**M. MacKay:** Monsieur, si je me souviens bien, à l'époque, nos représentants de la mission commerciale de Tokyo étaient des gens très compétents.

**M. Campbell:** Oui.

**M. MacKay:** A-t-on jamais recherché leur assistance, soit au Japon soit en Corée, au sujet de ces négociations et des efforts de l'UDI pour promouvoir, en notre nom, nos produits atomiques?

**M. Campbell:** Habituellement, un attaché commercial s'occupe de toute question d'intérêt national sur le plan commercial, pour le Canada, et les délégations commerciales de l'ambassade, à Tokyo et en Corée, ont certainement promu la vente du réacteur Candu. Or, elles ont réussi en Corée, mais jusqu'à présent, non pas au Japon. Mais comme vous le savez, ces délégations ont de nombreuses responsabilités, et je dirais qu'elles n'ont attaché aucune attention spéciale à la vente du réacteur Candu en Corée. Après tout, toute l'ambassade y avait le statut de non-résident. Nous n'avions aucun représentant résident en Corée, jusqu'en 1974.

**M. MacKay:** Monsieur le président, je me demande dans une certaine mesure pourquoi nous avons dû faire appel aux services d'agences privées alors que nous avons, je pense, des attachés commerciaux extrêmement compétents dans des endroits tels que l'Argentine et le Japon. Je me demande également si le témoin pourrait me dire pourquoi nous n'avons pas eu recours aux services de la Corporation commerciale canadienne. Ces pouvoirs, notamment à l'article 5, lui permettent d'effectuer ce genre de services au nom de notre pays.

**M. Campbell:** A ma connaissance, les représentants résidents de nos ambassades à l'étranger n'ont jamais conclu de ventes d'un réacteur nucléaire. J'ai déjà expliqué, lors d'autres séances de ce comité, ainsi que du Comité des ressources nationales et des travaux publics, que la réussite d'une telle vente demande des efforts continus, étant donné la haute concurrence qui existe sur la plupart des marchés possibles.

**M. MacKay:** Ce que j'aimerais savoir, monsieur, c'est si, selon vous, on a eu recours dans la mesure où on aurait dû le faire aux autres ressources dont j'ai parlé tout à l'heure, c'est-à-dire la Corporation commerciale canadienne, nos attachés commerciaux et nos autres représentants à l'étranger, afin d'effectuer les services pour lesquels on a payé aussi chèrement ces agents privés. Lors de votre témoignage au Comité des ressources nationales et des travaux publics, vous avez déclaré ne pas savoir comment l'UDC avait été nommé agent, et j'aimerais maintenant vous demander si vous avez tenté de savoir comment cela s'était passé et, dans l'affirmative, auprès de qui vous êtes-vous renseignés?

[Texte]

**Mr. Campbell:** To answer your last question first, I have not inquired and I do not know. It was a fait accompli by the time I had ever heard of Mr. Eisenberg.

To answer the earlier part of your question, certainly, the resources of embassies are used to further the sale of the Candu reactor, in approved markets, that is, in markets which have been approved by the Government of Canada from every point of view. I have been criticized for using the trade officers and the Science Officer, in Tokyo, too much, in relation to all their other experiences. I, myself, many times, recommended to AECL that they establish a resident marketing team if they really wanted to sell these reactors. In short, the answer to your question is that, with the best will in the world, I do not believe the Trade Commissioner Service and the resources, either of any embassy, or of the Canadian Commercial Corporation, would be adequate, in a highly-competitive situation, without the deployment of so many people that the costs would be astronomical.

• 1225

**Mr. MacKay:** Mr. Foster, did you wish to comment?

**Mr. J. S. Foster:** Yes, Mr. Chairman, I would just like to add that the embassy in Buenos Aires, particularly the commercial officer, was very helpful during the whole of the development of that project, and the commercial officer also in Seoul was involved and helpful. So they are used.

**Mr. MacKay:** And was the Ambassador there a trade officer?

**Mr. J. S. Foster:** Formerly, I guess he was.

**Mr. Campbell:** I believe so, yes.

**Mr. J. S. Foster:** Yes. And he was in Argentina, too.

**Mr. MacKay:** Thank you very much, sir.

**The Chairman:** Mr. Cafik, please.

**Mr. Cafik:** I want to pursue for a moment, if I may, the Italimpianti affair. My time is rather limited, so I will just pursue a couple of specific questions.

The first one is to Mr. Laidlaw, the corporate Secretary and Legal Officer. In light of the allegations at least that there is no basic agreement between AECL and Italimpianti in connection with their joint venture, particularly in relationship to the agency arrangement that was to be entered into by Italimpianti and an agent, and in light of the fact that the request for payment of AECL's 50 per cent portion of the agency fee, as I understand it, of \$2.5 million U.S. was not backed up by anything more or less, as I see it, than some rather flimsy correspondence between Italimpianti and Mr. Gray, I would like to know, Mr. Laidlaw, if you felt, as a professional, as a lawyer, that that constituted adequate justification for making the payment of that \$2.5 million?

**Mr. Laidlaw:** Mr. Cafik, I did not learn about the details in connection with these payments until about one month ago.

[Interprétation]

**M. Campbell:** Je répondrai tout d'abord à votre dernière question. Je n'ai pas demandé de renseignements à ce sujet et j'en ignore la réponse. C'était déjà un fait accompli au moment où j'ai entendu parler de M. Eisenberg pour la première fois.

Pour répondre à la première partie de votre question, on a certes recours aux ambassades pour promouvoir les ventes du réacteur Candu sur les marchés autorisés, c'est-à-dire les marchés qui ont été autorisés par le gouvernement du Canada sur tous les plans. On m'a critiqué d'avoir trop eu recours aux services des attachés commerciaux et des attachés scientifiques de Tokyo. J'ai, moi-même, à plusieurs reprises, recommandé à l'EACL de créer une équipe de commercialisation résidente si elle tenait réellement à vendre ses réacteurs. Bref, avec la meilleure volonté du monde, je ne pense pas que le service du délégué commercial et les services de l'ambassade ou de la Corporation commerciale canadienne suffiraient sur les marchés hautement concurrentiels ou, alors, il faudrait y affecter tellement de représentants que le coût on serait astronomique.

**M. MacKay:** Monsieur Foster, avez-vous une observation à faire?

**M. J. S. Foster:** Oui, monsieur le président, j'aimerais simplement ajouter que l'ambassade à Buenos Aires, notamment le délégué commercial, nous a prêté un précieux concours pendant toute l'élaboration de ce projet, et le délégué commercial de Séoul nous a également été des plus utiles. On peut donc dire qu'ils nous aident.

**M. MacKay:** L'ambassadeur là-bas était-il délégué commercial?

**M. J. S. Foster:** Je pense qu'il l'a déjà été, oui.

**M. Campbell:** Je crois, en effet, que c'est exact.

**M. J. S. Foster:** Oui. Et il l'était également en Argentine.

**M. MacKay:** Je vous remercie beaucoup, monsieur.

**Le président:** Monsieur Cafik, vous avez la parole.

**M. Cafik:** Si vous le permettez, j'aimerais discuter encore un moment de l'affaire Italimpianti. Mon temps est assez limité et je ne vous poseraï donc que quelques questions précises.

Ma première s'adresse à M. Laidlaw, secrétaire de la société et conseiller juridique. Étant donné les allégations voulant qu'il n'y ait aucun accord fondamental entre l'EACL et la société Italimpianti relativement à leur entreprise en commun, notamment en ce qui a trait aux dispositions de l'agence qui devaient être prises entre l'Italimpianti et un agent, et étant donné que la demande de l'EACL en vue du paiement de 50 p. 100 des frais de l'agence, c'est-à-dire 2.5 millions de dollars américains qui n'étaient à peu près pas justifiés, selon moi, sauf par de vagues lettres échangées entre l'Italimpianti et M. Gray, j'aimerais savoir si, en votre qualité d'avocat, cela justifie suffisamment ce paiement de 2.5 millions.

**M. Laidlaw:** Monsieur Cafik, je n'ai été mis au courant des détails relatifs à ces paiements qu'il y a un mois.



[Text]

**Mr. Cafik:** Until about one month ago.

**Mr. Laidlaw:** Yes.

**Mr. Cafik:** Well, as a legal officer, are you the principal legal adviser to AECL?

**Mr. Laidlaw:** Yes.

**Mr. Cafik:** During this whole period?

**Mr. Laidlaw:** Yes.

**Mr. Cafik:** Would you not think it is a fair observation that AECL's senior officers were derelict in their responsibility in bringing this matter to your attention for your consideration?

**Mr. Laidlaw:** I would rather not comment on that, Mr. Cafik.

**Mr. Cafik:** I can appreciate your not wanting to comment on it, but I wondered if you would.

**Mr. Laidlaw:** I do not know that I can add anything to that, Mr. Cafik.

**Mr. Cafik:** All right. Had you been consulted in connection with that affair at the time that it took place and in light of the rather light documentation that precedes the payments, would you have advised that it be paid, or would you, as a lawyer, have requested further legal documentation to be satisfied that, in fact, the money was owing under the conditions that apparently prevailed in the nonwritten contract?

**Mr. Laidlaw:** Well, I think my answer would have to be yes, but it is being wise after the event.

**Mr. Cafik:** You mean yes, you would have asked for further information before authorization?

**Mr. Laidlaw:** Having regard to the payee, yes.

**Mr. Cafik:** Thank you.

The next question would be to the Treasurer, Mr. Deslauriers.

Bearing in mind your professional responsibility as a chartered accountant, bearing further in mind the code of ethics that are associated with that lofty profession, and bearing in mind also the rather loose documentation that I have already alluded to in relationship to the justification of this payment, in light of these factors do you feel that there was adequate justification for you, as a professional accountant, to have, in fact, authorized these payments?

**Mr. Deslauriers:** I have received written instructions from the President to proceed with the cheque, our Minister was aware of the situation, and so was our board of directors aware of the situation.

**Mr. Cafik:** Yes, but may I pursue that a little bit more deeply. It seems to me that in your professional capacity you really are wearing two hats, one as an employee and the other as a professional accountant. It seems to me that your employment in that capacity would be as a chartered accountant. It seems to me, therefore, that your obligation is rather twofold. And I do not believe myself, and I would like you to respond to this: Do you believe that whatever you might be requested to

[Interpretation]

**M. Cafik:** Il n'y a qu'un mois.

**M. Laidlaw:** Oui.

**M. Cafik:** Êtes-vous le conseiller juridique principal de l'EACL?

**M. Laidlaw:** Oui.

**M. Cafik:** L'avez-vous été pendant toute cette période?

**M. Laidlaw:** Oui.

**M. Cafik:** Ne croyez-vous pas qu'il est juste de dire que les hauts fonctionnaires de l'EACL ne se sont pas montrés à la hauteur de leurs responsabilités en n'attirant pas votre attention sur cette question?

**M. Laidlaw:** Je préfère ne rien dire à ce sujet, monsieur Cafik.

**M. Cafik:** Je comprends votre position, mais je me demande si vous pourriez nous éclairer davantage.

**M. Laidlaw:** Je ne le crois pas, monsieur Cafik.

**M. Cafik:** Très bien. Vous avait-on consulté au sujet de cette affaire au moment où cela s'est produit et, étant donné le peu de documents qui ont justifié les paiements, auriez-vous conseillé qu'ils soient effectués ou, en votre qualité d'avocat, auriez-vous demandé de plus amples renseignements de nature juridique, afin de vous assurer que cet argent était dû aux termes de ce contrat verbal?

**M. Laidlaw:** Je pense que j'aurais été affirmatif, mais c'est facile à dire après que tout soit terminé.

**M. Cafik:** Vous voulez dire que vous auriez demandé de plus amples renseignements avant d'autoriser les paiements?

**M. Laidlaw:** A l'égard du bénéficiaire, oui.

**M. Cafik:** Je vous remercie.

Ma question suivante s'adresse au trésorier, M. Deslauriers.

Étant donné vos responsabilités et votre conscience professionnelle en votre qualité de comptable agréé, et compte tenu également de l'insuffisance de documents dont il a déjà été question relativement à ces paiements, êtes-vous d'avis que des pièces à l'appui suffisantes justifiaient ces paiements?

**M. Deslauriers:** Le président de la société m'a instruit par écrit d'envoyer le chèque en question. Notre ministre était au courant de la situation ainsi que notre conseil d'administration.

**M. Cafik:** Oui, mais permettez-moi d'aller un peu plus loin. Il me semble qu'en votre qualité, vous occupez deux fonctions à la fois: premièrement, à titre d'employé et, deuxièmement, à titre de comptable agréé. Il me semble donc que vous devez agir à titre de comptable agréé et que, par conséquent, vos obligations sont doubles. Et, personnellement, je n'y crois pas, et j'aimerais que vous répondiez à cela. Croyez-vous, à titre de professionnel, que le simple fait que vos supérieurs vous demandent quelque chose est une justification suffisante?



*[Texte]*

do by your superiors in terms of employment is adequate justification for your doing it as a professional?

**Mr. Deslauriers:** Not necessarily, if I feel they are instructing beyond their authority.

**Mr. Cafik:** If it is within their authority in the technical sense, and yet they were requesting you to make a payment on their behalf and under their instructions in a manner that might lead you as a professional to feel that it might be in conflict with the general code of ethics of that profession, would you not feel an obligation to refuse to do so until you had further documentation that would provide an appropriate base for the action?

**Mr. Deslauriers:** If I felt the documentation was improper, I probably would have said so.

**Mr. Cafik:** Then, do you really feel in the light of these rather flimsy documentations again, and bearing in mind that the cheque was to go to a numbered account in Switzerland, would that in itself not have given rise to some concern on your part that in fact you wanted to be certain that whoever was the recipient of that money was not guilty of some kind of criminal offence either by a conversion of the money to some illicit purpose, to some personal gain, or whatever. Would that not be an ordinary reaction that a chartered accountant would have under those circumstances?

**Mr. Deslauriers:** First, it was not a numbered account, it was a definite account.

**Mr. Cafik:** Are you talking about the first cheque that was issued to the Canadian bank, or are you talking about the subsequent direction that was given in respect to the use of that money that was put into a Canadian bank? These are two different questions, and clearly the first cheque was given to a Canadian bank, but the authorization for the use of that money was not to a Canadian bank but to a numbered bank account in Switzerland. You would be involved in both of those...

**Mr. Deslauriers:** It was not a numbered account, it was a definite...

**Mr. Campbell:** You have the documentation.

**Mr. Cafik:** Yes.

**Mr. Campbell:** It was to Intercontinental General Trading Establishment. It was not a numbered account.

**Mr. Cafik:** Oh, I am sorry. I was working under a misapprehension. I thought it was a numbered account in Switzerland. But you were not aware of who that firm was, what services they performed or what connection they in fact had with the agreement with Italimpianti.

**Mr. Deslauriers:** I was not aware.

**Mr. Cafik:** Okay. I see that it is 12.30. I will continue when we return, if I may, Mr. Chairman. I have had five minutes.

**The Chairman:** You would not like to finish your questioning, Mr. Cafik?

*[Interprétation]*

**M. Deslauriers:** Pas nécessairement, si je pense que leurs directives dépassent leur compétence.

**M. Cafik:** Si, techniquement, cela relevait de leur compétence et qu'ils vous demandaient, toutefois, d'effectuer un paiement pour eux et selon leurs directives d'une manière qui vous semblerait, en qualité de professionnel, en conflit avec le code d'éthique général de cette profession, ne vous sentiriez-vous pas obligé de refuser de le faire jusqu'à ce que vous ayez une documentation suffisante qui vous fournisse une base appropriée pour aller de l'avant?

**M. Deslauriers:** Si j'avais cru que la documentation n'était pas adéquate, je l'aurais probablement dit.

**M. Cafik:** Alors, à la lueur de cette documentation plutôt mince et, encore une fois, en tenant compte du fait que ce chèque allait à un compte numéroté, en Suisse, cela n'aurait-il pas fait naître en vous quelques préoccupations qui vous auraient porté à vous assurer que quiconque recevait cet argent n'était pas coupable d'un délit criminel, soit pour utiliser cet argent dans un but illégal, pour des gains personnels ou quoi que ce soit? Dans de telles circonstances, est-ce que ce n'aurait pas été là la réaction normale d'un comptable agréé?

**M. Deslauriers:** D'abord, ce n'était pas un compte par numéro, c'était un compte précis.

**M. Cafik:** Faites-vous allusion au premier chèque qui a été émis à une banque canadienne, ou faites-vous allusion aux directives subséquentes qui ont été émises concernant l'utilisation de l'argent qui avait été déposé dans une banque canadienne? Ce sont deux questions différentes. Il est clair que le premier chèque a été versé à une banque canadienne, mais l'autorisation pour l'utilisation de cet argent ne visait pas une banque canadienne mais un compte par numéro, en Suisse. Vous seriez impliqué dans les deux...

**M. Deslauriers:** Ce n'était pas un compte numéroté, c'était un compte précis...

**M. Campbell:** Vous avez la documentation.

**M. Cafik:** Oui.

**M. Campbell:** C'était au nom de la Intercontinental General Trading Establishment. Ce n'était pas un compte par numéro.

**M. Cafik:** Oh, je regrette. Je me suis mépris. Je pensais qu'il s'agissait d'un compte par numéro, en Suisse. Mais vous ne saviez pas qui était cette société, quels services elle avait rendus ou quelles relations elle avait, en fait, concernant l'entente avec Italimpianti.

**M. Deslauriers:** Je ne le savais pas.

**M. Cafik:** Très bien. Je constate qu'il est 12 h 30. Je continuerai lorsque nous reviendrons, si je peux, monsieur le président. J'ai déjà utilisé cinq minutes.

**Le président:** N'aimeriez-vous pas terminer votre interrogation, monsieur Cafik?

*[Text]*

**Mr. Cafik:** No, I will carry on later. In light of the fact that I presumed it was an unnumbered account, I would like to reconsider the thing and take another line when we return.

**The Chairman:** Right. As I understand it, you will have about three minutes, then, when we resume.

The rest of the list is in this order, for the benefit of the Committee. It will be Miss MacDonald, Mr. Blaker, Mr. Towers, Mr. Trudel, Mr. Bawden, Mr. Dupras, Mr. Clarke, Mr. Foster, Mr. Douglas, Mr. Gillies, and Mr. Francis.

The next meeting will be on Tuesday at 10 o'clock in the Railway Committee Room, but I will adjourn the meeting now to the call of the Chair.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Will the Minister be present at this meeting?

**The Chairman:** Yes.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** But not Mr. Gray.

**The Chairman:** No.

The meeting is adjourned.

*[Interpretation]*

**M. Cafik:** Non, je poursuivrai plus tard. Étant donné que je croyais qu'il s'agissait d'un compte par numéro, j'aimerais repenser l'affaire et l'attaquer sous un autre angle lorsque nous reviendrons.

**Le président:** Bien. Alors, je crois qu'il vous restera trois minutes lorsque nous reprendrons.

Pour le bénéfice du Comité, les autres noms sur la liste viennent comme suit: M<sup>lle</sup> MacDonald, M. Blaker, M. Towers, M. Trudel, M. Bawden, M. Dupras, M. Clarke, M. Foster, M. Douglas, M. Gillies et M. Francis.

La prochaine réunion se tiendra à 10 h, mardi, dans la salle du Comité de chemins de fer, mais je vais maintenant lever la séance jusqu'à nouvelle convocation par le président.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Est-ce que le ministre sera présent à cette réunion?

**Le président:** Oui.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Mais pas M. Gray.

**Le président:** Non.

La séance est levée.

## APPENDIX "PA-41"

## APPENDICE «PA-41»

February 18, 1976

Mr. E. Deslauriers

Treasurer  
Atomic Energy of Canada, Ltd.  
275 Slater Street  
Ottawa, Canada K1A 0S4

Dear Mr. Deslauriers:

Please find attached hereto the Substitute—Invoice of  
Eisenberg & Co., Seoul.

With best regards.

Sincerely

Eisenberg & Co., U.S.A.  
Agency Inc.  
A. Landau

AL:fh

Encl.

AIR MAIL, SPECIAL DELIVERY

Registered Mail  
Return Receipt Requested

EISENBERG &amp; CO., INC.

Date: 26th January, 1976

In account with:

Atomic Energy of Canada Limited,  
275 Slater Street,  
Ottawa, Ontario,  
Canada

First of six (6) instalment payments for services in respect of  
a contract with Korea Electric Company (KECO) for the  
supply of a nuclear power plant as per letter signed by J. L.  
Gray dated 30 December, 1974

..... \$ 500,000 (Can).

Funds to be wired to:

Eisenberg & Co., Inc.  
c/o The Chartered Bank  
4-4A Des Vœux Rd.  
Hongkong.  
Cable address: CHARTABANK HONGKONG  
Telex: HX 3230

S. N. Eisenberg  
Chairman

Le 18 février 1976

Monsieur E. Deslauriers

Trésorier  
Énergie atomique du Canada, Limitée  
275, rue Slater  
Ottawa, Canada K1A 0S4

Monsieur,

Veillez trouver ci-joint copie de la facture de la société  
Eisenberg & Co., Inc., Séoul.

Je vous prie d'agréer, monsieur, l'expression de mes senti-  
ments distingués.

Eisenberg & Co., USA  
Agency Inc.  
A. Landeau

AL:fh

P.J.

PAR AVION, LIVRAISON SPÉCIALE,

Courrier recommandé,  
Accusé réception exigé

EISENBERT &amp; CO., INC.

Le 26 janvier 1976

Compte:

Énergie atomique du Canada, Limitée  
275, rue Slater  
Ottawa (Ontario)  
Canada

Premier de six (6) paiements à titre d'acompte provisionnel  
pour services rendus relativement à un contrat conclu avec la  
société Korea Electric Company (KECO) pour la fourniture  
d'une centrale nucléaire conformément à une lettre signée par  
J. L. Gray et datée du 30 décembre 1974

..... \$ 500,000 (Can.).

Les fonds seront télégraphiés à:

Eisenberg & Co., Inc.  
a/s The Chartered Bank  
4-4A Des Vœux Rd.  
Hong Kong  
Adresse télégraphique: CHARTABANK HONG-  
KONG  
Telex: HX 3230

Le président,  
S. N. Eisenberg

## EISENBERG &amp; CO., INC.

Date: 26th January. 1976.

In account with:

Atomic Energy of Canada Limited,  
275 Slater Street,  
Ottawa, Ontario.  
Canada

First of six (6) instalment payment of agent's fee in respect to a contract with Korea Electric Company (*KECO*) for the supply of a nuclear power plant as per letter signed by J. L. Gray dated 30 December, 1974

..... \$ 500,000 (*Can.*)

Funds to be wired to:

Eisenberg & Co., Inc.  
c/o The Chartered Bank  
4-4A Des Vœux Rd  
Hongkong.  
Cable address: CHARTABANK HONGKONG  
Telex: HX 3230

S. N. EISENBERG  
Chairman

## EISENBERG &amp; CO., INC.

Le 26 janvier 1976

Compte

Énergie atomique du Canada, Limitée  
275, rue Slater  
Ottawa (ontario)  
Canada

Premier de six (6) paiements à titre d'acompte provisionnel sur commission relativement à un contrat conclu avec la société Korea Electric Company (*KECO*) pour la fourniture d'une centrale nucléaire conformément à une lettre signée par J. L. Gray et datée du 30 décembre 1974

..... \$ 500,000 (*Can.*)

Les fonds seront télégraphiés à:

Eisenberg & Co., Inc.  
a/s The chartered Bank  
4-4A Des Voeux Rd.  
Hong Kong  
Adresse télégraphique: CHARTABANK HONG-  
KONG  
Telex: HX 3230

Le président  
S. N. EISENBERG



## APPENDIX "PA-42"

## APPENDICE « PA-42 »

## UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED

26th January 1976.

In account with:

Atomic Energy of Canada Limited,  
275 Slater Street  
Ottawa, Ontario.  
Canada.

Agent's fee in respect of a contract with Korea Electric Company (KECO) for the supply of a nuclear power plant as per letter signed by Mr. J.L. Gray dated 30 December, 1974

..... \$17,000,000 (Can.)

Funds to be wired to:

United Development Inc.  
c/o Standard Chartered Bank Ltd.,  
33 Bishopsgate,  
London EC2N 4AH.  
S.N. EISENBERG  
President

## UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED

Le 26 janvier 1976

Compte:

Énergie atomique de Canada, Lignée  
275, rue Slater  
Ottawa (Ontario)  
Canada

Commission relativement à un contrat conclu avec la société Korea Electric Company (KECO) pour la fourniture d'une centrale nucléaire conformément à une lettre signée par M. J. L. Gray et datée du 30 décembre 1974

..... \$17,000,000 (Can.).

Les fonds seront télégraphiés à:

United Development Inc.  
a/s Standard Chartered Bank Ltd.  
33 Bishopsgate  
Londres, EC2N 4AH.  
Le président,  
S. N. Eisenberg

## APPENDIX "PA-43"

## APPENDICE « PA-43 »

SOMEKH, CHAIKIN, CITRON &amp; CO.

Tel-Aviv, March 9, 1976.

Mr. S.N. Eisenberg,

President,

United Development Incorporated,

Tel-Aviv.

Dear Sir,

As Auditors of your Corporation (*incorporated in Panama*), we hereby confirm the following:—

- (1) We audited the financial statements (*balance sheets and statements of income and expenses*) of your Corporation, in accordance with generally accepted auditing standards and issued the applicable reports for the business years ended December 31, 1972, 1973 and 1974.
- (2) The figures of total expenses for the years 1972, 1973 and 1974, shown in the attached statement marked SOMEKH, CHAIKIN, CITRON & CO. for purpose of identification, are in accordance with the audited statements of income and expenses of your Corporation for those years.
- (3) The figures of total expenses for the business year 1975, as shown in the attached statement, are in accordance with the books of your Corporation which, have, however, not yet been audited by us.
- (4) The allocation of part of the expenses referred to in (2) and (3) above to the work performed by your Corporation until the date of the final signing of the contract for the sale and supply of a 600 MW CANDU/PHW Nuclear Generating Station by Atomic Energy of Canada Ltd. (AECL) to the Korean Electric Company (KECO) of the Republic of Korea, as shown in the attached statement, has been made on the bases explained in the note appearing in the attached statement.

Yours very truly,

Somekh, Chaikin, Citron &amp; Co.

UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED  
MEMBER OF THE EISENBERG GROUP  
OF COMPANIES

Telephone: 52455—Telex: 033-511—Cables: Panconsul Tel Aviv 9, Ahad Haam street—P.O. Box 29246—Tel Aviv, Israel

Offices and Corespondents: London, New York, Paris, Frankfurt, Tokyo, Osaka, Seoul, Pussan, Hong Kong, Taipei, Bangkok, Manila, Kusla Lumpur, Bambay, New Delhi, Nairobi,

SOMEKH, CHAIKIN, CITRON &amp; CO.

Tel-Aviv, le 9 mars 1976

M. S. N. Eisenberg

Président

United Development Incorporated

Tel-Aviv.

Monsieur,

En tant que commissaires aux comptes de votre société (constituée à Panama), nous tenons par la présente à confirmer les points suivants:

- 1) Nous avons vérifié les états financiers (bilans et déclarations de revenus et de dépenses) de votre société, conformément aux normes courantes de la comptabilité et nous avons rédigé les rapports s'appliquant aux exercices financiers finissant le 31 décembre 1972, 1973 et 1974.
- 2) Les chiffres des dépenses totales pour les années 1972, 1973 et 1974 indiqués sur les états ci-joints, marqués SOMEKH, CHAIKIN, CITRON & CO. pour identification, sont conformes aux déclarations vérifiées de revenus et de dépenses de votre société pour ces années.
- 3) Les chiffres des dépenses totales pour l'exercice 1975, tels qu'ils apparaissent dans l'état ci-joint, sont conformes aux livres de votre société que nous n'avons cependant pas encore vérifiés.
- 4) L'attribution d'une partie des frais mentionnés aux paragraphes (2) et (3) ci-dessus et correspondant aux opérations effectuées par votre société avant la date de la signature du contrat de vente et de fourniture, par Énergie atomique du Canada, Ltée (EACL), d'une centrale nucléaire CANDU/PHW de 600 MW à la Compagnie d'électricité de la Corée (CEC), comme l'indique l'état ci-joint, a été effectuée sur les bases précisées dans la note qui figure dans la déclaration ci-jointe.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de notre entière considération.

Somekh, Chaikin, Citron &amp; Co.

UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED  
MEMBRES DU GROUPE EISENBERG

Téléphone: 52455 Télèx: 033-511 Câble: Panconsul Tel-Aviv 9, rue Ahad Haam, B.P. 29246 Tel-Aviv (Israël)

Bureau et correspondants: Londres, New York, Paris, Frankfurt, Tokyo, Osaka, Séoul, Pusan, Hong Kong, Taipei, Bangkok, Manille, Kuala Lumpur, Bombay, New Delhi, Nairobi,

Vienna, Téhéran, Addis Ababa, Panama, Rio de Janeiro, Lima, Le Paz, Nicosia, Tel-Aviv

Vienne, Téhéran, Addis-Abeba Panama, Rio de Janeiro, Lima, La Paz, Nicosie, Tel-Aviv

STATEMENT SHOWING EXPENSES ALLOCATED TO  
THE WORK OF THE CORPORATION INVOLVED IN  
THE SALE AND SUPPLY OF A NUCLEAR  
GENERATING STATION BY A.E.C.L.  
TO K.E.C.O.

ÉTAT DES FRAIS DE LA VENTE ET DE  
LIVRAISON D'UN RÉACTEUR  
NUCLÉAIRE PAR L'EACL  
À LA KECO

Business Year or Period	Total Expenses of the Corporation	Proportion Allocated to the Project to be Refunded by the Supplier
	US Dollars	US Dollars
1972	US\$ 7,835,249	US\$ 716,000 (6½ months)
1973	6,385,282	1,119,000
1974	9,179,987	2,046,750
1975	9,100,769	1,419,250
January 1976	—	99,000
	Total Amount Allocated:	<u>US\$5,400,000</u>

Année com- merciale ou période	Dépenses totales de la société	Fraction allouée au projet, remboursable par le fournisseur
	en dollars américains	en dollars américains
1972	\$US 7,835,249	\$US 716,000 (6½ mois)
1973	6,385,282	1,119,000
1974	9,179,987	2,046,750
1975	9,100,769	1,419,250
Janvier 1976	—	99,000
	Somme totale allouée:	<u>\$US5,400,000</u>

NOTE:

The above allocations have been made in accordance with the instructions issued by the President of the Corporation to the Head of the Finance Department, Dr. Leo Goldhaber, on 20 June 1974 and 29 December 1975, in order to establish that part of the total expenses of the Corporation which relates to the sale and supply of the Nuclear Generating Station by A.E.C.L. to K.E.C.O. from the commencement of the Corporation's activities in connection with the project to the date of implementation of the Contract, which expenses have to be recovered in full from the Supplier.

UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED

Tel-Aviv.  
9 March 1976

NOTA:

Les imputations ci-dessus ont été faites conformément aux instructions émises par le président de la corporation au ministre des Finances, M. Leo Goldhaber, le 20 juin 1974 et le 29 décembre 1975, en vue de calculer la fraction des frais totaux de la corporation qui se rapportent à la vente et à la livraison d'une centrale nucléaire par l'EACL à la KECO, à dater du début des activités de la corporation se rapportant au projet jusqu'à la signature du contrat, dépenses à recouvrer intégralement auprès du fournisseur.

UNITED DEVELOPMENT INCORPORATED

Tel-Aviv.  
le 9 mars 1976.

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Auditor General's Office:*

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada;  
Mr. W. A. Bradshaw, Assistant Auditor General;

*From Atomic Energy of Canada Limited:*

Mr. R. Campbell, Chairman;  
Mr. J. S. Foster, President;  
Mr. A. H. M. Laidlaw, Secretary;  
Mr. E. Deslauriers, Treasurer.

*Du bureau de l'Auditeur général:*

M. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada;  
M. W. A. Bradshaw, Auditeur général adjoint;

*D'Énergie atomique du Canada, Limitée:*

M. R. Campbell, président du Conseil d'administration;  
M. J. S. Foster, président;  
M. A. H. M. Laidlaw, secrétaire;  
M. E. Deslauriers, trésorier.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Tuesday, December 21, 1976

Chairman: Mr. Allan Lawrence

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le mardi 21 décembre 1976

Président: M. Allan Lawrence

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Public Accounts

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Comptes publics

### RESPECTING:

Report of the Auditor General of Canada to the  
House of Commons for the fiscal year ended  
March 31, 1976.

### CONCERNANT:

Rapport de l'Auditeur général du Canada à la  
Chambre des communes pour l'année financière  
terminée le 31 mars 1976.

### APPEARING:

The Honourable Alastair Gillespie,  
Minister of Energy, Mines and Resources

### COMPARAÎT:

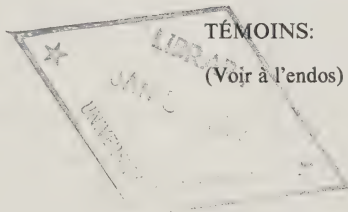
L'honorable Alastair Gillespie,  
Ministre de l'Énergie, des Mines et  
des Ressources

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976

STANDING COMMITTEE ON  
PUBLIC ACCOUNTS

*Chairman:* Mr. Allan Lawrence  
*Vice-Chairman:* Mr. Alan Martin

Messrs.

Blackburn	Darling
Blaker	Drury
Cafik	Dupras
Clarke	Epp
( <i>Vancouver Quadra</i> )	Flynn

COMITÉ PERMANENT DES  
COMPTES PUBLICS

*Président:* M. Allan Lawrence  
*Vice-président:* M. Alan Martin

Messieurs

Fortin	Kaplan
Foster	MacDonald
Francis	( <i>Kingston and the Islands</i> )
Gillies	Towers
Joyal	Trudel—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, December 17, 1976:

Mr. Blackburn replaced Mr. Douglas (*Nanaimo-Cowichan-The Islands*).

On Tuesday, December 21, 1976:

Mr. Epp replaced Mr. MacKay;

Mr. Darling replaced Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 17 décembre 1976:

M. Blackburn remplace M. Douglas (*Nanaimo-Cowichan-The Islands*).

Le mardi 21 décembre 1976:

M. Epp remplace M. MacKay;

M. Darling remplace M. Munro (*Esquimalt-Saanich*).

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 21, 1976  
(9)

## [Text]

The Standing Committee on Public Accounts met at 10:05 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Lawrence, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blaker, Cafik, Clarke (*Vancouver Quadra*), Darling, Drury, Dupras, Epp, Foster, Francis, Gillies, Kaplan, Lawrence, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Martin, Towers and Trudel.

*Appearing:* The Honourable Alastair Gillespie, Minister of Energy, Mines and Resources.

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. E. R. Adams; Mr. N. Willans.

*Witnesses:* From the Auditor General's Office: Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada; Mr. W. A. Bradshaw, Assistant Auditor General. From Atomic Energy of Canada Limited: Mr. R. Campbell, Chairman; Mr. J. S. Foster, President; Mr. A. H. M. Laidlaw, Secretary; Mr. E. Deslauriers, Treasurer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 22, 1976 relating to the Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, November 30, 1976, Issue No. 2*).

The Committee resumed consideration of the following items:

*Audit Operations*

Part 18.1—Atomic Energy of Canada Limited—Payments to agents inadequately documented, and

Part 16.9—Atomic Energy of Canada Limited—Failure to provide for loss relating to Argentine contract.

*Financial Management and Control Study*

Appendix D—Atomic Energy of Canada Limited: pp. 309 to 314 inclusive.

On motion of Mr. Dupras, it was agreed,—That the Committee authorize the printing, in a Supplemental Issue No. 6-A, of the French translations of documents appended to Issue No. 6, dated Tuesday, December 14, 1976.

Mr. Darling moved,—That the questions submitted to the Committee by the Research Officer for submission to Atomic Energy of Canada Limited for their written replies, prior to the next Committee meeting, be approved, and that these questions be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings. (See Appendix "PA-44").

And debate arising thereon;

Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*) moved,—That the motion of Mr. Darling be amended by inserting immediately after the word "replies" the words, "by January 12, 1977 so that the Clerk may distribute the replies to the Members of the Committee."

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 21 DÉCEMBRE 1976  
(9)

## [Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 10 h 05 sous la présidence de M. Lawrence (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blaker, Cafik, Clarke (*Vancouver Quadra*), Darling, Drury, Dupras, Epp, Foster, Francis, Gillies, Kaplan, Lawrence, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Martin, Towers et Trudel.

*Comparaît:* L'honorable Alastair Gillespie, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

*Aussi présents:* Du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: M. E. R. Adams et M. N. Willans.

*Témoins:* Du bureau de l'Auditeur général: M. J. J. Macdonell, auditeur général du Canada; M. W. A. Bradshaw, auditeur général adjoint. De l'Énergie atomique du Canada, Limitée: M. R. Campbell, président du Conseil d'administration; M. J. S. Foster, président; M. A. H. M. Laidlaw, secrétaire; M. E. Deslauriers, trésorier.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 22 novembre 1976 portant sur le rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année financière terminée le 31 mars 1976. (*Voir procès-verbal du mardi 30 novembre 1976, fascicule n° 2*).

Le Comité poursuit l'étude des postes suivants:

*Opérations de vérification:*

Partie 18.1—Énergie atomique du Canada, Limitée—  
Paiements à des représentants—documents insuffisants,  
et

Partie 16.9—Énergie atomique du Canada, Limitée—  
Défaut de provision pour perte sur un contrat conclu  
avec l'Argentine.

*Étude de la gestion et du contrôle financiers:*

Appendice D—Énergie atomique du Canada, Limitée:  
pages 309 à 314 inclusivement.

Sur motion de M. Dupras, il est convenu,—Que le Comité autorise l'impression, à titre de supplément n° 6-A, des traductions françaises des documents figurant en appendice au fascicule n° 6, en date du mardi 14 décembre 1976.

M. Darling propose,—Que les questions soumises au Comité par le chercheur pour étude par Énergie atomique du Canada, Limitée et les réponses écrites avant la prochaine séance du Comité, soient approuvées et que ces questions soient jointes au procès-verbal de ce jour. (*Voir Appendice «PA-44»*).

Le débat se poursuit puis;

M. Clarke (*Vancouver Quadra*) propose,—Que la motion de M. Darling soit modifiée en insérant immédiatement après le mot «réponses» les mots, «au plus tard le 12 janvier 1977 pour que le greffier puisse communiquer les réponses aux membres du Comité.»

The question being put on the amendment, it was agreed to.

The question being put on the motion as amended, it was agreed to.

In accordance with the Order of the Committee at a meeting dated December 16, 1976, the following documents submitted by the Chairman of Atomic Energy of Canada Limited, are printed as Appendices:

1. List of Members of the Board of Directors from November, 1972. (*See Appendix "PA-45"*).

2. List of Board of Directors' Meetings, Executive Committee Meetings and Audit Committee Meetings, Atomic Energy of Canada Limited, and Board Members Present, commencing 1 November, 1972. (*See Appendix "PA-46"*).

The Minister and the witnesses answered questions.

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) moved,—That this Committee request to be produced the commercial details of the joint venture contract between Atomic Energy of Canada Limited and Italmipianti, the supply contract between Atomic Energy of Canada Limited and Comision Nacional de Energia Atomica, Argentina, signed December 20, 1973 and the third contract mentioned by Mr. Ross Campbell, Chairman of Atomic Energy of Canada Limited, these commercial details to be verified by the Auditor General of Canada.

After debate, the question being put, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 6; NAYS: 9.

Mr. Martin moved,—That the procedure for making pertinent sections of these three contracts public be to submit the contracts to the Auditor General with the request from this Committee that he prepare a synopsis of anything in the contracts that in his view are significant to our deliberations and report back to the Committee.

After debate, Mr. Cafik moved,—That Mr. Martin's motion be amended by adding the words, "and that the date of the tabling of such information be determined by the Steering Committee."

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 8; NAYS: 6.

And the question being put on the motion as amended, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 8; NAYS: 4.

Questioning was resumed.

On motion of Mr. Blaker, it was agreed,—That the Auditor General's letter dated December 20, 1976 to Mr. Ross Campbell, Chairman, Atomic Energy of Canada Limited be tabled and printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings. (*See Appendix "PA-47"*).

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

La motion modifiée, mise aux voix, est adoptée.

Conformément à l'ordre de renvoi du Comité approuvé lors d'une séance tenue le 16 décembre 1976, les documents suivants présentés par le président du Conseil d'administration d'Énergie Atomique du Canada, Limitée, sont joints en appendices:

1. Liste des membres du Conseil d'administration depuis novembre 1972 (*Voir Appendice «PA-45»*).

2. Liste des réunions du Conseil d'administration, du Comité administratif et du Comité de vérification d'Énergie atomique du Canada, Limitée, et des membres du Conseil d'administration présents, depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1972. (*Voir Appendice «PA-46»*).

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*) propose,—Que le Comité demande qu'on lui fournisse les détails commerciaux du contrat d'entreprise mixte entre Énergie atomique du Canada, Limitée et Italmipianti, le contrat de fournitures entre Énergie atomique du Canada, Limitée et la Commission nationale d'énergie atomique, Argentine, signé le 20 décembre 1973 et le troisième contrat mentionné par M. Ross Campbell, président du Conseil d'administration d'Énergie atomique du Canada, Limitée, ces détails commerciaux devant être vérifiés par l'Auditeur général du Canada.

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée par un vote à main levée par 9 voix contre 6.

M. Martin propose,—Que la méthode visant à rendre publique trois parties pertinentes de ces trois contrats consiste à soumettre ces contrats à l'Auditeur général tout en demandant au Comité qu'il prépare un résumé de tous les éléments figurant dans lesdits contrats qui, selon lui, sont nécessaires à nos délibérations et d'en faire rapport au Comité.

Après débat, M. Cafik propose,—Que la motion de M. Martin soit modifiée en ajoutant les mots «et que la date du dépôt de ces renseignements soit fixée par le Comité directeur.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté par un vote à main levée par 8 voix contre 6.

La motion modifiée, mise aux voix, est adoptée par un vote à main levée par 8 voix contre 4.

L'interrogatoire se poursuit.

Sur motion de M. Blaker, il est convenu,—Que la lettre de l'Auditeur général en date du 20 décembre 1976 adressée à M. Ross Campbell, président du Conseil d'administration d'Énergie atomique du Canada, Limitée, soit déposée et jointe au procès-verbal de ce jour. (*Voir Appendice «PA-47»*).

A 12 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, December 21, 1976

• 1003

[Texte]

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I see a quorum is present and therefore I will call the meeting to order. Under the rules of the House, of course, no cameras are allowed. Would the people with the cameras please leave?

I am calling the meeting to order. Will those with the cameras please leave?

We are resuming consideration of the report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976, specifically: Audit Operations—Parts 18.1 Atomic Energy of Canada Limited—Payments to Agents inadequately documented; and Part 16.9 Atomic Energy of Canada Limited—Failure to provide for loss relating to the Argentine contract; and, Financial Management and Control Study, Appendix D, Atomic Energy of Canada Limited, pages 309 to 314 inclusive of the Auditor General's Report.

Because the French translations of the appendices of Tuesday, December 14, 1976, may not be available prior to the printing of the issue for this day's meeting, the Clerk has requested that the following motion be passed:

That the committee authorize the printing in a supplemental issue No. 6(a) of the French translations of documents appended to Issue No. 6 dated Tuesday, December 14, 1976.

Would a member for the Committee make that motion then?

• 1005

**Mr. Dupras:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Those of you on the steering committee will remember that we suggested that the research officers prepare some questions to be sent to AECL in writing in the hope that they would return in writing to us the answers to those questions. Mr. Adams has now prepared these questions. I think they have been distributed to all members of the Committee and if they are approved by the Committee, I would hope that someone would move that the questions submitted to the Committee by the research officer for submission to AECL for their written replies prior to the next Committee meeting be approved and these questions be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings*. Of course, those questions will then get sent to AECL or handed to Mr. Campbell here today. Mr. Darling?

**Mr. Darling:** I move that the questions submitted to the Committee by the research officer for submission to AECL for their written replies prior to the next Committee meeting be

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 21 décembre 1976

[Interprétation]

**Le président:** Mesdames et messieurs, je vois que nous sommes suffisamment nombreux, je déclare donc la séance ouverte. En vertu du règlement de la Chambre, il va de soi que les caméras sont interdites. Les cameramen veulent-ils sortir, s'il vous plaît?

Je déclare la séance ouverte et je demande encore une fois aux cameramen de partir.

Nous reprenons l'étude du rapport présenté par l'auditeur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. Plus précisément, la réunion porte sur: les opérations de vérification—Paragraphe 18.1, Énergie atomique du Canada Limitée—Paiements à des représentants—Documents insuffisants; et paragraphe 16.9, Énergie atomique du Canada Limitée—Défaut de provision pour perte sur un contrat conclu avec l'Argentine; et Étude de la gestion et du contrôle financier, annexe D, l'Énergie atomique du Canada Limitée, pages 437 à 443 inclusivement, Rapport de l'auditeur général à la Chambre des communes.

Vu que la version française des textes que nous avons décidé d'ajouter en annexe le mardi 14 décembre 1976 ne sera peut-être pas prête à temps pour être imprimée avec les délibérations de la réunion d'aujourd'hui, le greffier m'a demandé d'adopter la motion suivante:

Que le Comité autorise l'impression dans un fascicule supplémentaire, n° 6a) du texte français des documents qu'il avait été convenu d'annexer au fascicule 6 du mardi 14 décembre 1976.

Un membre du Comité veut-il présenter cette motion?

**M. Dupras:** Je la propose.

La motion est adoptée.

**Le président:** Les membres qui siègent au comité directeur se le rappelleront, nous avons demandé que les recherchistes préparent des questions écrites à envoyer à l'Énergie atomique du Canada pour qu'elle nous fasse parvenir ses réponses par écrit. M. Adams nous a préparé ces questions. Je crois qu'elles ont été distribuées à tous les membres du Comité. Si vous les acceptez, j'espère que quelqu'un proposera que soient approuvées les questions préparées pour le Comité par le recherchiste à l'intention de l'EACL pour que ses représentants préparent des réponses écrites avant la prochaine réunion du Comité, et que ces mêmes questions soient imprimées en annexe au *Procès-verbal* de la réunion d'aujourd'hui. Bien sûr, nous ferons ensuite parvenir ces questions à l'EACL ou alors nous les donnerons en main propre à M. Campbell aujourd'hui. Monsieur Darling?

**M. Darling:** Je propose que soient approuvées les questions préparées pour le Comité par le recherchiste à l'intention de l'EACL pour que les responsables de cette société y répondent

[Text]

approved and that these questions be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings*.

**The Chairman:** All those in favour?

Yes, Mr. Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I wonder what the Chair anticipates the date of the next meeting will be because, of course, if the meeting is to be tomorrow, for example, we are not going to get the answers.

**The Chairman:** No, I anticipate that the next meeting of the Committee, and I thought we would talk about this at the end of the meeting, will be the first Tuesday of the week in which the House resumes. If the House resumes on January 24, then it will be January 25. If the House resumes the week prior to that it would be that Tuesday.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Would it be in order then to state a date somewhat in advance of the earliest anticipated sitting date so that we will know when to expect and the AECL will know when we expect those answers?

**The Chairman:** I would anticipate that it really does not matter. The officers will be here, I would hope, at that date, and I would hope there would be enough copies of the written replies at that time for distribution to the Committee members at that time. Do you want to set a date? Do you want to say January 1, so they can be distributed to the members before then?

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I anticipated that you wanted them distributed to the members of the Committee before our next meeting and I think that would be helpful. I would like to suggest an amendment, let us say, of January 17, for distribution to members of this Committee of the answers of those questions.

**The Chairman:** Why do we not say January 12 and then this would give the Clerk time perhaps to get them distributed to everybody and translated prior to the 17th?

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I will move that amendment, if it is in order.

**The Chairman:** All right. You have heard the amendment and you have heard the motion. Any other discussion? All those in favour of the amendment.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** All those in favour of the main motion?

Motion as amended, agreed to.

**The Chairman:** All right. We have again with us today, of course, the Auditor General. I do not normally introduce the Auditor General to everybody because I do not look upon him as a witness any more, but I suppose technically I should, and as well, the Minister of Energy, Mines and Resources, Mr. Gillespie. On his right, of course, is Mr. Campbell, the Chairman of AECL, and on his right Mr. Foster, the President of the Board.

The Clerk has just brought to my attention that at the last meeting there was a request for the tabling of the list of Board

[Interpretation]

par écrit avant la prochaine réunion du Comité et que ces mêmes questions soient imprimées en annexe au *Procès-verbal* de la réunion d'aujourd'hui.

**Le président:** Ceux qui sont pour?

Oui, monsieur Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Je me demande quand le président envisage de tenir la prochaine réunion, car bien sûr, si cette réunion devait avoir lieu demain, par exemple, nous n'aurions pas les réponses.

**Le président:** Non, je prévois que la prochaine réunion du Comité—d'ailleurs je croyais que nous en parlerions à la fin de la réunion d'aujourd'hui—aura lieu le premier mardi de la semaine de la reprise des travaux de la Chambre. S'ils reprenaient le 24 janvier, alors la réunion aurait lieu le 25 janvier. Si la Chambre reprenait ses travaux plus tôt, alors ce serait le mardi de cette semaine-là.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Ne serait-il pas avantageux de fixer une date un peu antérieure à la date de réunion anticipée la plus proche, nous saurions ainsi à quoi nous en tenir et nous pourrions ainsi indiquer à l'AECL quand nous nous attendons à recevoir ces réponses?

**Le président:** Cela n'a probablement pas d'importance. Les représentants de la société seront ici à ce moment-là, du moins je l'espère, et j'espère également qu'il y aura suffisamment de copies des réponses écrites pour que nous puissions les distribuer à tous les membres du Comité. Vous voulez fixer une date? Que diriez-vous du premier janvier, ce qui nous permettrait de distribuer les réponses aux membres du Comité avant la réunion?

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** J'avais cru comprendre en effet que vous vouliez nous les distribuer avant la prochaine réunion ce qui à mon avis, serait utile. J'aimerais donc proposer un amendement, disons le 17 janvier, afin de nous permettre de distribuer les réponses aux membres du Comité.

**Le président:** Pourquoi ne pas fixer la date au 12 janvier, cela donnera au greffier le temps de les distribuer et de les faire traduire avant le 17?

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Je vais proposer cet amendement, si vous le permettez.

**Le président:** Très bien. Vous avez entendu l'amendement et vous avez entendu la motion. Y a-t-il d'autres remarques? Qui est pour l'amendement?

L'amendement est adopté.

**Le président:** Qui est pour la motion principale?

La motion, après modification, est adoptée.

**Le président:** Bon, voilà une chose de réglée. Nous accueillons encore aujourd'hui, bien sûr, l'auditeur général. Normalement, je ne le présente pas, parce que, pour moi il n'est plus un témoin, mais je suppose que, selon le règlement, je devrais le faire. Nous avons également avec nous, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, M. Gillespie. A sa droite, M. Campbell, président de l'AECL et à la droite de celui-ci, M. Foster, président du conseil d'administration.

Le greffier vient d'attirer mon attention sur le fait qu'à la dernière réunion il avait été demandé que soit déposée la liste

## [Texte]

of Directors meetings, Executive Committee meetings and Audit Committee meetings of AECL and Board members present commencing November 1, 1972. These have just been placed in my hands. I assume that they have been distributed to the members of the Committee. Do we have permission to table these as an appendix to the minutes, and to distribute copies? And, as well, the list of members of the board of directors from November 1972 to the present? All right, then; those will be printed as an appendix. They will be tabled, and copies are now going to be distributed to members of the Committee.

• 1010

We will continue now with the questioning—unless there is a procedural matter?

Mr. Cafik, I think you have two minutes of your time left and then we will go to Miss MacDonald, Mr. Blaker, Mr. Towers, Mr. Trudel, Mr. Bawden, Mr. Dupras, Mr. Clarke, Mr. Foster, Mr. Douglas, Mr. Gillies and Mr. Francis. I will then be the clean-up man on that round.

All right, Mr. Cafik. Two minutes, please.

Mr. Cafik: It was three when we closed the last meeting. It has been reduced to two and it should have been five. Now, perhaps we might compromise.

But in any event, I would like to address some questions to Mr. Deslauriers, to pursue a round of questioning I was involved in earlier.

Mr. Deslauriers, at the end of the last meeting that we held, I was pursuing the question of the payment of U.S. \$2,500,000 to a supposed commercial agent, respecting the Argentinian sale, and at that time I was under the impression that it was a numbered Swiss bank account. I subsequently learned—it was drawn to my attention—that it, in fact, was not a numbered Swiss bank account: it was simply a Swiss bank. But it seems to me that the substance of the question is precisely the same. In other words, you, as the chartered accountant for Atomic Energy of Canada Limited, were not aware of who the recipient of that payment was. Is that correct?

Mr. E. Deslauriers (Treasurer, Atomic Energy of Canada Limited): I was aware that the recipient of the cheque was as stated in the letter of instructions I had received from Mr. Gray.

Mr. Cafik: Which was an account itself, as opposed to an individual?

Mr. Deslauriers: Which was Intercontinental General Trading Establishment, care of Banca della Svizzera-Italiana, Lugano, Switzerland.

Mr. Cafik: Do you believe that those were adequate instructions that required you to make that payment? Or do you feel that, in your professional capacity, you should really have challenged it at that time—to get further information, to determine that it was a legitimate payment?

## [Interprétation]

des réunions du Conseil d'administration, des réunions du comité de direction et des réunions du comité de vérification de l'EACL, ainsi que le nom des membres de la direction présents à ces réunions, à partir du premier novembre 1972. On vient tout juste de me remettre ces listes. Je présume qu'on les a distribuées aux membres du Comité également. Pouvons-nous déposer ces documents afin de les annexer au procès-verbal et de les distribuer? Et, avec votre permission, pouvons-nous également faire la même chose avec la liste des membres du conseil de direction présents aux réunions de novembre 1972 jusqu'à maintenant? Très bien; ces listes figureront en annexe. D'abord, elles seront déposées; on en distribue en ce moment des copies aux membres du Comité.

Passons maintenant aux questions, à moins qu'il y ait autre chose de nature technique?

Monsieur Cafik, je crois qu'il vous restait encore deux minutes, la dernière fois; nous passerons ensuite à Mlle MacDonald, M. Blaker, M. Towers, M. Trudel, M. Bawden, M. Dupras, M. Clarke, M. Foster, M. Douglas, M. Gillies et M. Francis. Je terminerai moi-même le tour.

Très bien, monsieur Cafik. Deux minutes, s'il vous plaît.

M. Cafik: Il m'en restait trois à la fin de la dernière réunion. Vous dites qu'il ne m'en restait que deux, alors qu'il aurait dû m'en rester cinq. Peut-être y aurait-il moyen de faire un compromis.

De toutes manières, j'aimerais poser quelques questions à M. Deslauriers, pour compléter les questions que j'ai entrepris de poser la dernière fois.

Monsieur Deslauriers, à la fin de la dernière réunion, je parlais de ce versement de 2,500,000 de dollars US à un prétendu représentant commercial dans le cadre de la vente à l'Argentine; à ce moment-là, j'avais l'impression que l'argent avait été déposé dans un compte suisse codé. J'ai appris depuis... On m'a fait remarquer... qu'en fait, il ne s'agissait pas d'un compte codé mais simplement d'un compte dans une banque suisse; néanmoins, il me semble que le fond de la question reste le même. En d'autres termes, vous, un comptable agréé, travaillant pour l'Énergie atomique du Canada limitée, vous ne saviez pas qui avait reçu ce versement. Est-ce exact?

M. E. Deslauriers (Trésorier, Énergie atomique du Canada limitée): Je savais que le bénéficiaire du chèque était celui mentionné dans la lettre d'instruction que j'avais reçue de M. Gray.

M. Cafik: Il s'agissait d'un compte et non d'une personne?

M. Deslauriers: Il s'agissait de la *Intercontinental General Trading Establishment*, aux soins de la *Banca della Svizzera-Italiana*, Lugano, Suisse.

M. Cafik: Pensez-vous que ces instructions justifiaient le paiement? Ou estimiez-vous, à titre professionnel, que vous auriez dû contester ces instructions, afin d'obtenir plus de renseignements et de vérifier si le versement était justifié?



## [Text]

**Mr. Deslauriers:** I felt there was enough instruction.

**Mr. Cafik:** It was enough instruction. All right.

Now, turning for a moment to the Korean affair, I have two questions in respect to that.

It has been pretty well documented that the Auditor General himself was dissatisfied with the documentation relating to the eight-million-and-some-dollars payment respecting expenses resulting from the renegotiated contract. In light of this, do you not feel that that is, in fact, the case; that there was not adequate documentation to make that payment at the time it was made?

**Mr. Deslauriers:** No, we felt that, under the circumstances, the documents were sufficient. We had the UDI auditor's statement plus bank confirmation that the funds had been transferred to the subcontractors.

**Mr. Cafik:** May I ask you a further question. In respect to the \$2 million advance payment for postcontract services, was there any consideration given to discounting that payment? In other words, \$2 million paid in advance of money owing under a contract is worth a lot more than \$2 million per se, because you have the advantage of the interest and the use of the funds in advance of what is really owing; and it is a traditional and customary way for people to discount such payments, which would have netted out with a payment much less than \$2 million. Was any consideration given to following that particular technique?

• 1015

**Mr. Deslauriers:** I would refer this question to Mr. Campbell because he is the one who negotiated the contract.

**Mr. Cafik:** Perhaps Mr. Campbell might address himself to that question. I think it is particularly relevant in light of the fact that there is an interest payment of \$132,000 for delay in payment of some invoices. If that is appropriate, why would it not be correspondingly appropriate to discount the advance payment of \$2 million?

**Mr. R. Campbell (Chairman, Board of Directors, Atomic Energy of Canada Limited):** No consideration was given, Mr. Cafik, to discounting the \$2 million. This was a condition that was imposed by the agent. It was one which, had it been refused, might well have led to the scrapping of the whole renegotiation. Since that renegotiation in fact led to a saving of funds equivalent to \$2.1 million, I felt that it was warranted to accept this condition.

**Mr. Cafik:** So this was one the carrots laid before them to entice them or encourage them to accept the renegotiation which resulted in this saving of funds. In a sense, hardly a carrot. It was more of a stick on their part than a carrot on ours.

**Mr. Campbell:** Yes.

## [Interpretation]

**Mr. Deslauriers:** Les instructions me suffisaient.

**M. Cafik:** Les instructions vous suffisaient. Très bien.

Maintenant, parlons un instant de l'affaire coréenne, au sujet de laquelle j'ai deux questions.

Il a été assez clairement démontré que l'auditeur général lui-même n'était pas convaincu qu'il y avait suffisamment de pièces justificatives pour permettre le versement de quelque 8 millions de dollars relatif aux dépenses encourues au titre du contrat renégocié. Dès lors, ne croyez-vous pas qu'en effet, vous n'aviez pas suffisamment de pièces justificatives pour vous permettre d'effectuer ce versement à l'époque où vous l'avez fait?

**M. Deslauriers:** Non, nous avons estimé que, dans les circonstances, les pièces étaient suffisantes. Nous avions en main le bilan de l'auditeur de l'UDI et la confirmation de la banque que l'argent avait été viré au compte des sous-contracteurs.

**M. Cafik:** Puis-je poser encore une question. En ce qui concerne l'avance de 2 millions de dollars consentie pour des services après contrat, avez-vous pensé à escompter ce versement? En d'autres termes, 2 millions versés en avances, en vertu d'un contrat, valent beaucoup plus que 2 millions nets puisqu'il y a l'avantage de l'intérêt et que l'on peut utiliser cet argent avant la date à laquelle il est réellement dû; c'est une pratique traditionnelle et normale que d'escompter de tels versements, ce qui aurait signifié, en fait, un versement inférieur à 2 millions. Avez-vous pensé à recourir à cette méthode?

**M. Deslauriers:** Je vais demander à M. Campbell de vous répondre, puisque c'est lui qui a négocié le contrat.

**M. Cafik:** Oui, peut-être M. Campbell pourrait-il répondre. Il me semble que la question est particulièrement pertinente, quand on pense que les intérêts sur une telle somme s'élèveraient à \$132,000 si elle était versée en retard. Si une telle méthode se justifie, pourquoi ne serait-il pas tout aussi justifié de garder le montant des intérêts si les 2 millions sont payés à l'avance?

**M. R. Campbell (président, conseil d'administration, Énergie atomique du Canada Limitée):** Il n'a jamais été question, monsieur Cafik, de prélever un escompte sur les 2 millions de dollars. C'est le représentant qui nous avait imposé cette condition. Si nous l'avions refusée, la renégociation serait probablement tombée à l'eau. Or, puisque la renégociation du contrat nous a permis en fait d'économiser l'équivalent de 2.1 millions de dollars, il m'a semblé justifié d'accepter la condition.

**M. Cafik:** Il s'agit donc d'une carotte qu'on leur a mis au bout du nez afin de les attirer ou de les encourager à accepter la renégociation qui vous a permis de faire des économies. En un sens, à vrai dire, il ne s'agissait pas d'une carotte. C'était plutôt un couteau qu'ils nous mettaient à la gorge, qu'une carotte qu'on leur faisait miroiter.

**M. Campbell:** Oui.



[Texte]

**Mr. Cafik:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cafik. Miss MacDonald, please.

**Miss MacDonald (Kingston and The Islands):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to place some questions with regard to the original contract between AECL, CNEA and Italmipianti. I would like to ask Mr. Foster, as Vice-President of the powers project, to what degree he was involved in the original supply contract with Argentina.

**Mr. J. S. Foster (President, Atomic Energy of Canada Limited):** At the time that the estimate was made by our engineering organization power project, I was the Vice-President in charge of power projects. Later on I moved to Ottawa and my title was changed to Vice-President Power Program because it embraced the marketing as well. I made a trip to Argentina in February just prior to the decision on the part of Argentina with respect to...

**Miss MacDonald (Kingston and The Islands):** What year?

**Mr. Foster:** Oh, sorry. February 1973, just prior to the decision by Argentina with respect to the selection of the type of plant. We received a letter of acceptance in March—I think March 11 but I cannot be sure of the date—I believe March 11, 1973, and the contract was signed on December 20, 1973. During that interval of nine months, we were developing the definition of the contract in detail because the contract is a document about this thick. During that nine-month period I spent about three months, not in one session but probably five trips or something like that, in Argentina.

**Miss MacDonald (Kingston and The Islands):** So you would have been privy to much of the discussion that was taking place. Could you tell us how Italmipianti was chosen as a partner?

**Mr. Foster:** Yes. It goes back quite a long way and I cannot tell you exactly the time. I would take you to Italy. The ENEL, the electrical utility for the whole of the country, had had for a long time an interest in the natural uranium heavy water reactor, the CANDU type reactor, so there was the prospect that we might bid on a plant in Italy some time. In order to do that, of course, we needed an Italian partner. Without going through the background, it took quite a while to arrive at a firm—or perhaps I may do since you want to know how Italmipianti was chosen for Argentina.

Italmipianti was an engineering firm in the Finsider groups, the large, the much larger equivalent to our CDC, which embraces a third of Italian industry. I have forgotten, or I do not know if I ever knew, who recommended Italmipianti to us, but, anyway, Italmipianti was chosen, as our prospective partner, in a bid to Italy. This would have been, I think, around 1967, 1968 or 1969, or somewhere in that period.

• 1020

When Argentina issued an inquiry for a plant, in 1971, Italmipianti was established in Argentina. I do not know

[Interprétation]

**M. Cafik:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Cafik. Mademoiselle MacDonald, s'il vous plaît.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions au sujet du contrat original conclu entre l'EAEL, la CNEA et Italmipianti. J'aimerais demander à M. Foster, vice-président, projet d'énergie, jusqu'à quel point il a participé à l'entente sur le contrat original de fournitures avec l'Argentine.

**M. J. S. Foster (président, Énergie atomique du Canada Limitée):** À l'époque où notre service de génie des projets de l'énergie a préparé les prévisions, j'étais vice-président, chargé des projets de l'énergie. Plus tard, j'ai déménagé à Ottawa et mon titre est devenu vice-président du programme sur l'énergie puisque je devais également m'occuper de la commercialisation. Je suis allé en Argentine, au mois de février, juste avant que l'Argentine ne prenne une décision à l'égard de...

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** En quelle année?

**M. Foster:** Excusez-moi. C'était au mois de février 1973, juste avant que l'Argentine ne décide du genre d'usine qu'elle voulait. Nous avons reçu la lettre d'acceptation du gouvernement argentin en mars. Je crois que c'était le 11 mars, mais je ne suis pas très sûr. Je crois que c'était le 11 mars 1973, et le contrat a été signé le 20 décembre 1973. Dans l'intervalle de neuf mois, nous avons mis au point les détails du contrat, le contrat a à peu près cette épaisseur-ci. Donc, pendant les neuf mois, j'ai passé environ trois mois en Argentine, par intermittence, en cinq voyages je crois.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Vous avez donc participé aux pourparlers. Pouvez-vous nous dire comment il se fait qu'Italmipianti ait été choisie comme associé?

**M. Foster:** Oui. Cela remonte à assez loin, je ne saurais vous dire exactement quand. Il faut se placer dans le contexte italien. La ENEL, société de service électrique pour l'ensemble du pays avait manifesté depuis longtemps un intérêt pour les réacteurs à uranium naturel et à eau lourde, de type CANDU. Il y avait donc une possibilité que nous puissions soumissionner une usine en Italie. Pour ce faire, bien sûr, il nous fallait un associé italien. Sans vous donner tout l'historique, il nous a fallu beaucoup de temps pour nous entendre sur une société... Peut-être devrais-je vous donner des détails puisque vous voulez savoir comment il se fait qu'Italmipianti ait été choisie pour l'Argentine.

Italmipianti est une société d'ingénierie qui fait partie du groupe Finsider, l'équivalent, mais en beaucoup plus gros, de notre CCC, et qui regroupe un tiers de l'industrie italienne. J'ai oublié, je ne sais pas si je l'ai jamais su, qui nous a recommandé Italmipianti. De toute façon, Italmipianti a été choisie comme notre associé éventuel dans une soumission à l'Italie. Je pense que cela s'est fait vers les années 1967, 1968 ou 1969.

Lorsque l'Argentine a présenté une demande de société en 1971, Italmipianti s'est établi en Argentine. Je ne sais pas s'ils

**[Text]**

whether they approached us or we approached them, but they make a very logical partner, for an operation in Argentina. We had a partnership arrangement with them, for Italy, and a project in Argentina would provide some background with them for future work. So a choice of Italmipianti came about for those reasons.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** No one else was considered?

**Mr. J. S. Foster:** No.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** In the letter of January 28, 1974, from Mr. Sicouri of Italmipianti, to Mr. Gray, Italmipianti made reference to an agreement, "We reached some time ago at my suggestion to accept co-operation of a commercial agent." And I would like to ask you: do you know when the original agreement was made with regard to the commercial agent and by whom? Are there any notations, in the Board's Minutes, of this agreement? What reasons did Italmipianti give at the time for requiring an agent? And why was a total commission of \$5 million agreed to?

**Mr. J. S. Foster:** No, I am afraid I do not know the answers to any of those questions.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Was the contract, do you know, basically a fixed-price contract?

**Mr. J. S. Foster:** The contract between whom and whom?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** The contract among AECL and Italmipianti and CNEA?

**Mr. J. S. Foster:** No, our contract, between Italmipianti and us on the one hand, and CNEA on the other, as the customer, was what we call a firm-price contract that is for the supply of the plant, subject to escalation. But there was a ceiling on the allowable escalation. That is the basic nature of that contract and, in addition, we have a contract to supply heavy water and we also had an undertaking to supply uranium, if, by a certain time, Argentina had decided that it could not supply itself. It was their intention to supply uranium themselves. But there was this provision that, in case they could not, we would do so.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** You mentioned there was a contract to supply heavy water. Is it true that AECL agreed to supply CNEA with heavy water at a price of \$66 dollars a kilogram? That is building, into the heavy water sales, no cost-escalation provision, whatsoever, despite the fact that the installation of the heavy water was not to get underway until 1978, and that the price of heavy water, at present, is \$150 a kilogram.

**Mr. J. S. Foster:** Yes, that is right. The estimate of that heavy water, made in the fall of 1972, was \$66 a kilogram.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** So that what we are talking about . . .

**Mr. J. S. Foster:** But you mentioned the plant in 1978, Miss MacDonald . . .

**[Interpretation]**

ont communiqué avec nous, ou nous avec eux, mais c'était un associé très logique pour ce genre d'opération en Argentine. Nous avons donc conclu avec eux des dispositions d'association pour l'Italie, et le projet avec l'Argentine nous donnait l'assurance d'un travail pour l'avenir. Le choix d'Italmipianti s'est donc fait pour ces raisons.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Personne d'autre n'a été envisagée?

**M. J. S. Foster:** Non.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Dans une lettre que M. Sicouri d'Italmipianti a adressée à M. Gray le 28 janvier 1974, Italmipianti parlait d'un accord «conclu, il y a quelque temps, à la condition d'accepter, comme je l'ai suggéré, la coopération d'agents commerciaux». J'aimerais vous demander si vous savez quand l'accord initial concernant l'agent commercial, a été fait, et par qui? Y a-t-il quelque chose dans les comptes-rendus de la commission au sujet de cet accord? Quelles raisons les représentants d'Italmipianti ont-ils données, à ce moment-là, pour expliquer la nécessité d'un agent? Pourquoi a-t-on accepté qu'une commission totale de \$5 millions soit versée?

**M. J. S. Foster:** Non, je crains de ne pas connaître les réponses à ces questions.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Est-ce qu'il y avait un contrat, un contrat à prix fixe?

**M. J. S. Foster:** Un contrat entre qui?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Entre l'EACL, Italmipianti et la CNEA?

**M. J. S. Foster:** Non, le contrat entre Italmipianti et nous-mêmes, d'une part, et la CNEA d'autre part, en tant que client, était ce que nous appelons un contrat à prix ferme, c'est-à-dire pour la fourniture de l'usine; il était évidemment sujet à indexation, mais avec un plafond. C'était dans la nature même du contrat; de plus, nous devons fournir l'eau lourde, et nous nous étions engagés à fournir l'uranium si, à un certain moment, l'Argentine déclarait ne plus pouvoir le faire. Mais l'Argentine avait l'intention de fournir elle-même l'uranium. Il y avait quand même cette disposition pour le cas d'impossibilité.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Vous avez dit qu'il y avait un contrat pour fournir l'eau lourde. Est-il vrai que l'EACL avait accepté de fournir à la CNEA de l'eau lourde au prix de \$66 le kilogramme? C'est-à-dire, que cette disposition faisait partie des ventes d'eau lourde, qu'il n'y avait pas de mécanisme d'indexation, bien que l'installation de l'eau lourde ne doive pas se faire avant 1978 et que le prix de l'eau lourde actuellement \$150 le kilogramme.

**M. J. S. Foster:** C'est exact. Le prix de l'eau lourde prévu à l'automne 1972 était de \$66 le kilogramme.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Il est donc question . . .

**M. J. S. Foster:** Vous avez dit que l'usine devait débiter en 1978, mademoiselle MacDonald.

[*Texte*]

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Well, when do you think it will get underway?

**Mr. J. S. Foster:** Oh sorry, you meant the power plant? Yes.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** It is not going to be working next week.

**Mr. J. S. Foster:** No. It was scheduled to go into operation in 1979, but, now, 1980.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** So, what we are talking about is a contract for heavy water, at \$66 a kilogram, though the current price, now, is \$150, and there is no cost-escalation, built in, so that you know that, as this continues to escalate, we are going to lose more and more money on this particular contract.

• 1025

**Mr. J. S. Foster:** That is right, there was no provision for that, and the estimate of what heavy water was going to cost was very low. But that was one of the main subjects of the recent renegotiation.

I might say another thing about the original contract. It is written in accordance with Argentine law and since it is based on Latin law, or originally Roman law, there are provisions in that law that if circumstances outside a contract change sufficiently so that the contract is too onerous for one party or the other, then there is a provision for adjustment, and that is the provision of law that permitted the adjustments that were made in the recent renegotiations.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** With regard to the renegotiations, which I presume are being undertaken by the Chairman—am I correct?

**Mr. Campbell:** I lead a rather large delegation that dealt with this, yes.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Can the President tell us, in the renegotiation of the heavy water component, whether or not this has been brought into line with current prices?

**Mr. J. S. Foster:** It has, yes.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Chairman, one of the things that I think is vital to this Committee at the present time and which we do not have before us, in order to see all of the assets of these contracts and what they have, is that we have these contracts before us, and I wonder if Mr. Laidlaw can produce the contracts. We asked for them previously. I know they have been listed by several people and I have asked for them myself. Mr. Laidlaw, can you produce these contracts that we have been requesting for this Committee so that we, as members of the Committee, can study them in detail to see just what the arrangements are, because obviously so far the Minister has not been able to provide us with the details in the House. As yet we do not know who the commercial agent is. Some of these aspects might well be included in the original contracts, and we would like to have them as members of the . . .

[*Interprétation*]

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Quand pensez-vous qu'elle débutera?

**M. J. S. Foster:** Excusez-moi, vous voulez parler de l'usine d'énergie, n'est-ce pas? Oui.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Elle ne va pas fonctionner la semaine prochaine.

**M. J. S. Foster:** Non. Elle était prévue pour débuter en 1979, mais maintenant il est question de 1980.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Il s'agit donc d'un contrat d'eau lourde à \$66 le kilogramme, même si le prix actuel est de \$150. Comme il n'y a pas d'indexation prévue, si le prix continue à monter, nous allons perdre de plus en plus d'argent dans ce contrat.

**M. J. S. Foster:** C'est exact, rien n'est prévu à ce sujet, et les prévisions des coûts de l'eau lourde étaient très basses. C'est un des sujets principaux de la récente renégociation.

Je dois ajouter que le contrat initial a été écrit conformément au droit argentin; comme ce dernier est fondé sur le droit romain, il stipule que si des circonstances extérieures au contrat changent suffisamment et que le contrat devient trop lourd pour l'une des parties, il y a ajustement. C'est ce que nous avons fait lors des récentes renégociations.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Ces renégociations sont en cours, n'est-ce pas, monsieur le président?

**M. Campbell:** Je dirige une très large délégation qui s'en occupe.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Le président pourrait-il nous dire, au sujet de l'eau lourde, si le prix a été ramené ou non au prix courant?

**M. J. S. Foster:** Il l'a été, oui.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur le président, il manque actuellement au Comité une chose essentielle pour l'examen de tous les éléments de ces contrats, c'est leur diffusion. Je me demande si M. Laidlaw pourrait nous les donner. Nous les avons déjà demandés. Je sais que plusieurs personnes en ont, comme moi, déjà fait la demande. Monsieur Laidlaw, pouvez-vous nous fournir ces contrats qui ont été demandés par les membres du Comité, afin que nous puissions les étudier en détail et voir au juste quelles dispositions ont été prises. Jusqu'à maintenant le ministre n'a pu évidemment nous fournir ces détails à la Chambre. Nous ne savons pas encore qui est l'agent commercial. Certains de ces points font peut-être partie des contrats initiaux et nous aimerions, en tant que membres du Comité . . .



[Text]

**Hon. Alastair Gillespie (Minister of Energy, Mines and Resources):** Miss Macdonald, I would like to answer that question. It deals with a question which I think is of some considerable importance, the question of commercial confidentiality, and this was recognized by the Leader of the NDP in a question to me in the House the other day. He asked, as I recall it, this question, "Given the fact that there may be matters of commercial confidentiality, would the Minister be prepared to table the contracts at an in camera session of this Committee?" I replied that I thought that was a useful suggestion and if the Committee were to decide that they would accept the documents in camera, that is, not for printing, not for publication, then I would be perfectly pleased to make sure that these documents were presented to the Committee so that they could examine them, but not take them away.

In other words, I want to be as forthcoming as I possibly can and make the information available to you, but they are highly technical, as I think has already been made known—they are this thick—but it would have to be on a confidential basis.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Chairman, perhaps, even if they are that thick, we can take the time over Christmas to read through them and I invite you, Mr. Minister, not to underestimate our capacity even on technical grounds. However, I would like to say, particularly with regard to the original contract which has now been renegotiated, that I see no way of accepting an in camera meeting, at least as far as I am concerned as a member of the Committee, but I do feel that the one contract, the original contract which has now been renegotiated, and is therefore no longer confidential, or should not be confidential in any way, should at least be tabled, and I would move that the original contract between AECL and CNEA and Italmipianti be tabled. And I would like to make that a motion, Mr. Chairman.

• 1030

**The Chairman:** Miss MacDonald, as I understand it, the procedures for these things are fairly well laid down. First of all, as a member of the Committee, there should be a request to whoever has the legal custodial powers over that contract to produce them and table them. And I understand you are referring now . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I do not like . . .

**The Chairman:** . . . to the original Argentine contract, if I may call it that, dated and/or signed December 20, 1973 . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** That is right.

**The Chairman:** . . . on behalf of AECL, Italmipianti and the Chairman of the Argentinean nuclear energy commission. And I would assume, then, that that request that you are now making is to Mr. Laidlaw as the Corporate Secretary of AECL.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** That is right.

**The Chairman:** Mr. Laidlaw, do I take it that you are denying that request?

[Interpretation]

**L'hon. Alastair Gillespie (Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources):** Mademoiselle MacDonald, j'aimerais répondre à votre question, mais elle touche un point d'une extrême importance, la confidentialité des transactions commerciales. Cet aspect confidentiel a été reconnu par le leader du NPD lors d'une question qui m'a été posée à la Chambre l'autre jour. Il m'a demandé, si je me souviens bien; «Étant donné qu'il peut y avoir des questions à caractère confidentiel dans l'aspect commercial, est-ce que le ministre serait disposé à présenter les contrats lors d'une session à huis clos du Comité?» J'ai répondu que c'était une suggestion utile, et que, si le Comité voulait accepter ces documents à huis clos, s'il s'agissait ni de les imprimer ni de les publier, je serais heureux de les présenter, afin que les membres du Comité puissent les examiner, mais non les emporter chez eux.

Autrement dit, je veux être aussi franc que possible et vous donner ces renseignements, mais ils sont très techniques, comme on l'a déjà dit—de cette épaisseur—, et il faudrait que la confidentialité soit respectée.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur le président, même s'ils ont cette épaisseur, nous pouvons prendre du temps pendant le congé des Fêtes pour les lire, et je vous invite, monsieur le ministre, à ne pas sous-estimer notre compétence, même sur les questions techniques. Toutefois, je voudrais ajouter, au sujet du contrat initial, qui a maintenant été renégocié, que je n'accepte pas de réunion à huis clos, en tant que membre du Comité. Je suis d'avis que le contrat, le contrat initial qui a maintenant été renégocié et qui n'est plus confidentiel ou qui ne devrait plus l'être de toute façon, devrait être présenté. Je propose donc que le contrat initial entre l'EACL, la CNEA et Italmipianti soit déposé. J'aimerais proposer une motion, monsieur le président.

**Le président:** Mademoiselle MacDonald, si j'ai bien compris, les procédures pour ce genre de choses sont très bien connues. Tout d'abord, en tant que membre du Comité, on devrait présenter une demande à la personne qui a la garde juridique des contrats pour présenter ces contrats. Vous faites maintenant allusion . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je n'aime pas . . .

**Le président:** . . . au contrat initial concernant l'Argentine qui, si je me souviens bien, a été signé le 20 décembre 1973 . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** C'est cela.

**Le président:** . . . au nom de l'EACL, Italmipianti et le président de la Commission de l'Énergie nucléaire de l'Argentine. Je suppose que la demande que vous faites s'adresse à M. Laidlaw, qui est le secrétaire commercial de l'EACL.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** C'est exact.

**Le président:** Monsieur Laidlaw, dois-je comprendre que vous n'acceptez pas cette demande?



**[Texte]**

**Mr. Laidlaw:** Actually, I am not the custodian of these contracts, Mr. Chairman; the Treasurer's Branch is the custodian.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Well, Mr. Deslauriers.

**The Chairman:** I just want to get the thing moving.

**An hon. Member:** Yes.

**The Chairman:** Somewhere along the line, as Corporate Secretary, it was assumed that you were. You are not? Who has custody of the contract?

**Mr. Laidlaw:** Mr. Deslauriers.

**The Chairman:** In the Treasurer's office.

**An hon. Member:** Yes.

**The Chairman:** I am just trying to dot the *i*'s and cross the *t*'s here. Could we have Mr. Deslauriers, then?

**Mr. Deslauriers,** would you take a seat there for a moment? You have heard the request. You are the custodial officer of it. It is at this stage only a request from a member of the Committee. Is the request denied?

**Mr. Deslauriers:** It is, sir.

**The Chairman:** It is denied. All right, now then, we are open, I guess, for you to make your motion, Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I would like to move that this Committee receive the original contract between AECL, CNEA and Italmipianti.

**The Chairman:** I wonder if I could suggest to you a different amendment, that this Committee request . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I would like to receive it. You did not say I had to request it.

**The Chairman:** . . . the properly authorized officer of AECL to produce before this Committee the contract just referred to, dated December 20, 1973.

Now, I think we have some discussion of that motion. Who wants to . . .

**Mr. Gillespie:** Mr. Chairman, may Mr. Campbell make a comment first?

**The Chairman:** Yes, Mr. Campbell.

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman, the fact of these contracts having been concluded is, of course, public. But the contracts themselves are never made public. They involve in this case three partners; they involve hundred of millions of dollars worth of Canadian business and the employment that goes with it, I might add. The details of such contracts are never made public.

If Miss MacDonald is looking for some reference to agents in these agreements, I can ensure there are none, there is no such reference, and the Auditor General may examine these contracts and give you a certificate to that effect. But we cannot have our commercial contracts made public.

**[Interprétation]**

**M. Laidlaw:** En fait, je ne suis pas le gardien de ces contrats, monsieur le président; la direction du Trésor en a la garde.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Eh bien, monsieur Deslauriers.

**Le président:** J'aimerais bien accélérer un peu les choses.

**Une voix:** Oui.

**Le président:** Songez; étant donné que vous étiez le secrétaire commercial, vous en aviez la garde. Ce n'est pas le cas? Qui a la garde de ces contrats?

**M. Laidlaw:** M. Deslauriers.

**Le président:** Au bureau du trésorier.

**Une voix:** Oui.

**Le président:** J'essaie simplement de mettre les points sur les «i». Est-ce que M. Deslauriers peut répondre?

Monsieur Deslauriers, voulez-vous, s'il-vous-plaît, prendre siège un instant? Vous avez entendu la demande. Vous êtes la personne qui a la garde du contrat. A ce moment-ci, il ne s'agit que d'une demande d'un membre du Comité. Est-ce que cette demande est rejetée?

**M. Deslauriers:** Oui monsieur.

**Le président:** Elle est rejetée. Très bien, vous pouvez donc maintenant, je le suppose, présenter votre motion, mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je propose que le Comité reçoive le contrat initial entre l'AECL, la CNEA et Italmipianti.

**Le président:** Je me demande si je pourrais vous suggérer un autre amendement vu que le Comité demande . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** J'aimerais le recevoir, vous n'avez pas dit qu'il fallait que je le demande.

**Le président:** . . . la personne dûment autorisée à l'AECL de présenter au Comité le contrat auquel il est fait mention et qui est daté du 20 décembre 1973.

Je pense que nous pouvons maintenant discuter de la motion. Qui veut . . .

**M. Gillespie:** Monsieur le président, M. Campbell peut-il faire une remarque?

**Le président:** Oui, monsieur Campbell.

**M. Campbell:** Monsieur le président, le fait que ces contrats ont été signés est évidemment connu du public. Mais les contrats eux-mêmes ne le sont jamais. Dans ce cas-ci, les contrats intéressent trois partis, il vise également des centaines de millions de dollars d'argent canadien et d'emplois. Le détail de ces contrats n'est jamais publié.

Si M<sup>lle</sup> MacDonald cherche une référence quelconque aux agents dans ces accords, je puis l'assurer qu'il n'y en a pas. L'auditeur général peut examiner les contrats et vous donner sa parole à cet effet. Nos contrats commerciaux ne peuvent être rendus publics.

[Text]

**The Chairman:** All right, now discussion on the motion. First of all, I would like to ask some questions. Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Wait a minute, wait a minute, wait a minute. Mr. Cafik, I am just taking a list here. Anybody on this side? All right. First of all, this is the original contract that we are talking about under which so far something like Can \$122 million may be lost even though you have signed it, even though Italmipianti has signed it but, as I understand it, so far there has been no approval by the Argentine government. This is the original contract we are talking about in which there could be mammoth losses by AECL, i.e. the Canadian taxpayer, and you people are saying that this contract should not be made public.

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Do you not think there is an interest in the Canadian public and in this Committee and the members to do this?

**Mr. Dupras:** Mr. Chairman, on a point of order. I wonder if we are following the sequence of the list of members that have asked to question.

**The Chairman:** No, this is a different one. This is a different one.

**Mr. Dupras:** Then why do you put questions first?

**The Chairman:** Because I put my name down.

**Mr. Dupras:** But which list do you use?

**The Chairman:** Oh, all right; I am taking . . .

**Mr. Dupras:** Take your name off the list, Mr. Chairman.

**The Chairman:** . . . Chairman, Dupras and Cafik.

• 1035

**Mr. Dupras:** Take your name off the top of the list and put it at the bottom, like you always do.

**The Chairman:** No, I . . .

**Mr. Dupras:** Give us the priority of putting questions first.

**The Chairman:** I am putting my questions.

**Mr. Dupras:** Oh, I recognize no right of yours to do that.

**The Chairman:** Then you can take the proper steps.

**Mr. Dupras:** We will.

**The Chairman:** In the meantime I am putting my questions.

What possible excuse for a contract that you have attempted to renegotiate, and therefore it is pretty well null and void, in any event. You are not suggesting that this contract is the same type of contract that would be entered into again by your organization, are you?

[Interpretation]

**Le président:** Très bien, discutons maintenant de la motion. Tout d'abord, j'aimerais poser quelques questions. Monsieur Dupras.

**M. Dupras:** Monsieur le président . . .

**Le président:** Un instant, s'il-vous-plait. Monsieur Cafik, je ne fais que préparer la liste. Y a-t-il quelqu'un d'autre de ce côté-ci? Très bien. Tout d'abord, il s'agit du contrat initial de quelque 122 millions de dollars canadiens qui seront peut-être perdus même si vous l'avez signé, et même si l'Italmipianti a signé; si j'ai bien compris, jusqu'à maintenant, le gouvernement argentin ne l'a pas approuvé. Je parle donc du contrat initial qui pourrait engendrer des pertes énormes pour l'AECL, c'est-à-dire pour les contribuables canadiens. Vous dites que ce genre de contrat ne doit pas être publié.

**M. Campbell:** Monsieur le président . . .

**Le président:** Ne croyez-vous pas que le public canadien et ce comité-ci soient intéressés à la question?

**M. Dupras:** Monsieur le président, j'invoque le règlement. Je me demande si vous suivez bien la liste des personnes qui ont demandé à poser des questions.

**Le président:** Non, c'est une liste différente.

**M. Dupras:** Alors, pourquoi posez-vous des questions le premier?

**Le président:** Parce que j'ai inscrit mon nom.

**M. Dupras:** Mais de quelle liste vous servez-vous?

**Le président:** Très bien, je . . .

**M. Dupras:** Vous devriez retrancher votre nom de la liste monsieur le président.

**Le président:** . . . j'ai inscrit le président, Dupras et Cafik.

**M. Dupras:** Retranchez votre nom du haut de la liste et placez-le à la fin, comme vous faites toujours.

**Le président:** Non, je . . .

**M. Dupras:** Donnez-nous la priorité pour poser nos questions.

**Le président:** Je pose mes questions.

**M. Dupras:** Vous n'avez pas le droit de faire cela.

**Le président:** Vous pouvez donc prendre les mesures nécessaires.

**M. Dupras:** Nous allons le faire.

**Le président:** Dans l'intervalle, je pose mes questions.

Quelle excuse avez-vous pour un contrat que vous avez essayé de renégocier et, par conséquent, qui est pratiquement nul et non valable de toute façon. Vous ne prétendez pas que ce contrat soit du même genre que le contrat que vous avez conclu de nouveau, n'est-ce pas?

[Texte]

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman, to take some of the points you have made in order, first of all, I think you overestimated by a margin the estimated losses that were made known before this Committee by the President in November, 1975, I believe it was, where he gave a figure of some \$90 millions. I cannot remember exactly, but it was not \$122 million.

Secondly, the terms of the original contract are, of course, intimately linked to the renegotiation of the contract which you yourself have noted is not yet quite complete, and I still do not want to do anything that is going to jeopardize the possible savings inherent in the renegotiation.

Thirdly, Mr. Chairman, you asked me if we would ever go into such a contract. But I can assure you that everyone else who was binding on that contract also had ceilings built in at a time when world inflation was more or less a stable or negligible factor in contracting. The losses incurred, or which would have been incurred under that original contract, owe their existence really to a world situation which occurred after the contract had been negotiated. Every person doing business in Argentina was afflicted by the same phenomenon. Happily, as Mr. Foster has said, there was a provision in Argentine law which permits renegotiation of a contract when, through circumstances beyond the control of any of the parties, the performance under the original terms would impose too onerous a burden on any one of the parties or two of the parties. So, my short answer is that in the circumstances of that time it was not an unreasonable contract. It became an onerous contract mainly by virtue of world economic circumstances that ensued following the oil crisis of 1973.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** And you do not believe the Committee itself can be the proper judge of the judgment then made by the officers of AECL? You were not part of it then.

**Mr. Campbell:** No. But, Mr. Chairman, to answer your question, yes, I think the Committee itself can, and we, as the Minister has said, would be prepared to have the Committee, as such, in camera examine those contracts. We have nothing to hide in those contracts. But it is not commercial practice anywhere to have the details of major contracts involving hundreds of millions of dollars paraded in the Press.

**The Chairman:** This is not an ordinary transaction.

Mr. Dupras is next.

**Mr. Dupras:** Yes, Mr. Chairman. I would like the Auditor General to answer this question. Mr. Macdonell, have you seen that contract?

• 1040

**Mr. J. J. Macdonell (Auditor General of Canada):** Mr. Chairman, I have not personally seen that contract. May I refer that question to the Assistant Auditor General, Mr.

[Interprétation]

**M. Campbell:** Monsieur le président, pour reprendre les points dans leur ordre, tout d'abord, je pense que vous surestimez le pourcentage des pertes prévues qui ont été divulguées au Comité par le président, en novembre 1975, je pense. Je pense qu'il était question de quelque \$90 millions. Je ne me souviens pas exactement, mais ce n'était pas \$122 millions.

Deuxièmement, les dispositions du contrat initial sont évidemment intimement liées à la renégociation du contrat qui, vous l'avez dit vous-même, n'est pas tout à fait terminé. Et je ne veux rien dire ou faire qui pourrait gêner une épargne possible dans la renégociation.

Troisièmement, monsieur le président, vous m'avez demandé si nous pourrions conclure de nouveau un contrat de ce genre. Nous ne le ferions pas, à cause de la situation inflationniste qui existe depuis bientôt trois ans, à cause des plafonds d'indexation qui en font maintenant partie. Je puis vous assurer que quiconque a présenté des offres pour ce contrat avait également des fonds de fixés à un moment où l'inflation mondiale était plus ou moins stable ou qui était un facteur négligeable dans les contrats. Les pertes qui ont été subies ou qui auraient été subies en vertu du contrat initial sont le résultat d'une situation mondiale qui s'est produite après que le contrat ait été négocié. Quiconque fait affaires en Argentine a été affligé par le même phénomène. Heureusement, comme l'a dit M. Foster, il y a une disposition dans la loi argentine qui permet de renégocier un contrat lorsque, à la suite de circonstances qui échappent au contrôle d'une des parties, le rendement en vertu des dispositions originales imposerait un fardeau trop lourd à l'une ou l'autre des parties ou aux deux. Ainsi, pour répondre brièvement, étant donné les circonstances qui prévalaient à ce moment-là, ce n'était pas un contrat déraisonnable. C'est devenu un contrat très lourd, à cause surtout de la conjoncture économique et de la crise du pétrole de 1973.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Ne croyez-vous pas que le Comité lui-même pourrait être un bon juge de la décision qui a été prise par les représentants de l'AECL? Vous n'en faisiez pas partie à ce moment-là.

**M. Campbell:** Non. Mais, monsieur le président, pour répondre à votre question, oui, je pense que le Comité le peut, et nous, comme le ministre l'a dit, sommes disposés à remettre au Comité et lors d'une séance à huis clos, ces contrats. Nous n'avons rien à cacher dans ces contrats. Ce n'est pas une pratique commerciale, nulle part, de parader dans la presse les détails de contrats importants qui comportent des centaines de millions de dollars.

**Le président:** Il ne s'agit pas d'une transaction ordinaire.

Monsieur Dupras, vous avez maintenant la parole.

**M. Dupras:** Oui, monsieur le président. J'aimerais que l'auditeur général réponde à cette question. Monsieur Macdonell, avez-vous vu ce contrat?

**M. J. J. Macdonell (auditeur général du Canada):** Monsieur le président, je n'ai pas vu ce contrat moi-même. Puis-je demander à M. Bradshaw, l'auditeur général adjoint, de



[Text]

**Bradshaw:** Mr. Bradshaw, how would you like to come over here?

**Mr. Dupras:** Yes, I will have more questions for Mr. Bradshaw so he may as well sit down with us. The question is, have you seen the contract? We are talking about the contract with Argentina, the Argentina deal.

**Mr. W. A. Bradshaw (Assistant Auditor General):** Yes, Mr. Chairman, I have seen the contract.

**Mr. Dupras:** You saw it last summer when you requested it for the first time, I imagine? You had no problems reaching that document? Access to the document was never denied you?

**Mr. Bradshaw:** No, it was not denied.

**Mr. Dupras:** Did you find in that document any elements that the Committee should be knowledgeable of in order to make its own judgment in regard to the possible loss of \$22 million and other statements that have been made by the Chairman of the Committee?

**Mr. Bradshaw:** Mr. Foster has already referred to three of the main elements of that contract, relating to the supply of heavy water, the supply of fuel and the main construction of the nuclear portion of the reactor and the generating plant. From memory those are the three main components, and there were extremely technical conditions applying to each of those. I certainly am not fully informed or an expert on those technical conditions.

**Mr. Dupras:** Did you read it all, all this thick document?

**Mr. Bradshaw:** No, I did not read it all. I was provided with extracts. I also had access to the total contract. I made copies of certain provisions of the contract. I think, as I recall from memory, it was in seven looseleaf binders when I looked at it. Somebody said it was this high. My recollection is that it was about this big.

**Mr. Dupras:** Do you personally believe we should have access to that document and read it all in order to make a better judgment of the situation?

**Mr. Bradshaw:** I think I will take the fifth amendment on that. I really do not know whether it would be helpful to you or not.

**Mr. Dupras:** Mr. Bradshaw, I realize you did not read it all, but did you see anything that we should know in the portions you have read?

**Mr. Bradshaw:** I did not see any reference to a commercial agent, if that is one of the issues that is being considered by this Committee. I did not see any reference to that in that contract.

**Mr. Dupras:** You never saw any mention of an agent's name, or any Canadians being mentioned as possible agents?

**Mr. Bradshaw:** No, I did not see any reference to a commercial agent in . . .

**Mr. Dupras:** Was there any reference to competitors?

[Interpretation]

répondre à cette question? Voulez-vous bien vous approcher de la table, monsieur Bradshaw?

**M. Dupras:** C'est bien, puisque j'ai d'autres questions à lui poser. Avez-vous vu le contrat? Il s'agit du contrat signé avec l'Argentine.

**M. W. A. Bradshaw (auditeur général adjoint):** Oui, monsieur le président, j'ai bien vu le contrat en question.

**M. Dupras:** Vous l'avez vu, l'été dernier, lorsque vous avez demandé de le voir la première fois, n'est-ce pas? Avez-vous eu de la difficulté à l'obtenir? A-t-on jamais refusé de vous donner accès à ce document?

**M. Bradshaw:** Non, j'ai eu accès au contrat.

**M. Dupras:** Avez-vous trouvé, dans ce document, des faits qui pourraient nous être utiles en arrivant à des conclusions dans cette affaire? Remarquez, il s'agit peut-être d'une perte de 22 millions de dollars.

**M. Bradshaw:** M. Foster a déjà parlé de trois des articles principaux du contrat, à savoir, l'approvisionnement d'eau lourde, la source d'énergie de la centrale et la construction du réacteur et du générateur. Si je ne m'abuse, vous avez là les trois parties principales du contrat, et dans chaque cas, il s'agissait de renseignements très techniques. Moi, je ne suis pas spécialiste dans ce domaine.

**M. Dupras:** Avez-vous lu tout le contrat, d'un bout à l'autre?

**M. Bradshaw:** Non, je n'ai pas lu tout le contrat. On m'a donné des extraits, bien que j'avais accès au contrat tout entier. J'ai fait des copies de certaines dispositions du contrat, lequel se trouvait dans sept grands dossiers épais. C'était encore plus épais, dit-on.

**M. Dupras:** Pensez-vous que nous devrions avoir accès au contrat tout entier afin de pouvoir mieux comprendre toutes les circonstances?

**M. Bradshaw:** Je pense que je ferai appel au cinquième amendement au lieu de répondre. Je ne peux pas dire si le contrat pourrait vous être utile.

**M. Dupras:** Je me rends compte que vous n'avez pas lu tout le contrat, mais dans les extraits dont vous avez pris connaissance, avez-vous trouvé des renseignements qui pourraient nous être utiles?

**M. Bradshaw:** On n'a pas parlé d'un représentant commercial, si c'est bien cela que vous voulez savoir. Il n'était pas question d'un représentant commercial dans le contrat.

**M. Dupras:** On n'a jamais nommé un représentant commercial quelconque? A-t-on parlé de la possibilité d'engager un représentant commercial canadien?

**M. Bradshaw:** Non, on n'a pas parlé de représentant commercial dans . . .

**M. Dupras:** A-t-on parlé de concurrents?



[Texte]

**Mr. Bradshaw:** No, I saw no reference to competitors in that contract.

**Mr. Dupras:** Do you personally wish that we would see that document?

**Mr. Bradshaw:** I just do not know whether it would be helpful to you or not.

**Mr. Dupras:** Thank you, sir.

**The Chairman:** Mr. Cafik.

**Mr. Cafik:** Thank you very much. The motion that we have before us is requesting that certain documents be tabled before the Committee.

**The Chairman:** Only one.

**Mr. Cafik:** Obviously there is a reluctance on the part of AECL to table the documents in a full and open way, but with the condition that it be left in camera and dealt with by the Committee.

First off, I, like Flora MacDonald, would object to its being tabled here in a confidential way to the Committee itself and not made available to other people. I think the recent experience of the Public Accounts Committee in the Province of Ontario would indicate one of the dangers involved in making documents available to this Committee that are not available to other people. I would be very reluctant to want it to come before us in that limited way.

In terms of its coming before this Committee and the press, this whole commercial document, I think I would be prepared to see that happen, and really desirous of seeing it happen, provided I were convinced that there was something germane in the document that would be really worthwhile for this Committee to know. I gather that the Auditor General's office have had access to it. They themselves cannot think it is very germane or they would have read at least every word in it. They clearly did not do that, so they could not have thought it was very germane to their investigations at that time.

Perhaps the best way of dealing with the question of its relevance to our work is actually to instruct the Auditor General's staff to have a look at it in a more detailed way and to report back to us whether in fact there is anything involved in that contract that really is germane to our work in this Committee. It would seem to me that it would solve that problem to my satisfaction. I think we can all rely on the good judgment of the Auditor General's staff.

• 1045

The second thing concerns the commercial confidentiality involved in this whole thing and the possible exposure of a Canadian corporation to being perhaps in a noncompetitive or an adverse position in relationship to other competitors. This would have a tremendous, adverse impact on our economy and employment in this country, and I think it is something we have to look at extremely carefully. Therefore, at the moment, although I am generally supportive of the view that we should have the document, I think we need to look at it more deeply in terms of the Auditor General reviewing its contents, and making a determination as to whether it is useful to us or not.

[Interprétation]

**M. Bradshaw:** Non, non plus.

**M. Dupras:** Êtes-vous d'avis que les membres du Comité devraient avoir accès à ce document?

**M. Bradshaw:** Je ne suis pas en mesure de le dire.

**M. Dupras:** Merci, monsieur.

**Le président:** M. Cafik a la parole.

**M. Cafik:** Merci beaucoup. Nous sommes saisis d'une motion qui demande que certains documents soient déposés.

**Le président:** Il s'agit d'un seul document.

**M. Cafik:** Il est évident que les représentants de l'EACL hésitent à déposer ces documents publiquement. Ils préfèrent les déposer et les discuter à huis clos.

Tout d'abord, je suis d'accord avec Flora MacDonald lorsqu'elle s'oppose à ce que le contrat soit déposé devant le Comité à huis clos. Je voudrais que le contrat soit mis à la disposition d'autres personnes aussi. L'expérience récente du Comité des comptes publics à l'Assemblée législative de l'Ontario démontre bien le risque qu'on court en déposant des documents de cette façon-là. Je ne voudrais pas qu'on dépose le contrat devant le Comité à huis clos.

D'aucuns craignent les résultats d'une divulgation publique de ce document. Pour ma part, je le souhaiterais si je pouvais savoir qu'il y a, dans ce contrat, des renseignements pertinents au travail du Comité. Si je comprends bien, le Bureau de l'auditeur général a déjà eu accès au contrat. Il l'aurait lu d'un bout à l'autre, s'il l'avait cru aussi important. Il ne l'a pas fait, ce qui nous mène à croire que le contrat lui-même n'a pas joué un rôle important dans son enquête.

La meilleure façon de procéder serait peut-être de demander au Bureau de l'auditeur général d'étudier le contrat en profondeur et de nous en faire un rapport. Il pourrait nous dire si le contrat contient des renseignements pertinents au travail du Comité. Cette façon de procéder serait une solution acceptable au problème. Je pense que nous pouvons tous nous fier au bon jugement du bureau de l'auditeur général.

Deuxièmement, il était question de la confidentialité d'informations commerciales, dans le contrat, et de la possibilité qu'une divulgation publique de ces termes et conditions nuirait à une société canadienne, du point de vue de la concurrence. Cela pourrait avoir des répercussions sur l'économie canadienne et le chômage chez nous, et pour cette raison, il faudrait procéder avec beaucoup de précaution. Tout cela pour dire que je suis en faveur du dépôt du document, mais n'oublions pas que l'auditeur général pourrait l'étudier en détail et nous dire si le contrat nous serait utile.

*[Text]*

I would hope that we would take that kind of an interim step first so that we do not, perhaps inadvertently, cause some damage to AECL that is totally unnecessary, or to our economy that is unnecessary at this time.

So I think we have to deal with the question as to whether there is anything in it that is useful to us. If there is, and we get a report back that that is the case, I really think we should reconsider it at that time. But I would hate to see us take a position right now which could be counter-productive and not serve any useful purpose but to satisfy our own personal curiosity.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cafik. Mr. Trudel.

**Mr. Trudel:** Mr. Chairman, before I make a judgment on the motion, I would like to get some information. If what I did hear is correct, is that this contract has not been ratified by the Argentinians. Is that correct?

**Mr. Campbell:** That is correct, Mr. Trudel. The renegotiated contract has not been ratified. I am sorry, may I have your question again.

**Mr. Trudel:** Yes. I understand now that what the motion addresses itself to is a contract signed December 20, 1973. Am I correct?

**Mr. Campbell:** Oh, yes. That is a fully operative contract at this moment, yes.

**Mr. Trudel:** Has this contract been accepted by the Argentinians?

**Mr. Campbell:** Oh, yes, Mr. Trudel. Nearly two years of work has been done under this contract.

**Mr. Trudel:** I have a report before me. The first reactor is just about completed and we are talking about two different things: the contract itself, which was in the motion, is fully operative.

**Mr. Campbell:** Yes, indeed.

**Mr. Trudel:** And the other negotiation has to do with the commission and certain clauses.

**Mr. Campbell:** No, no, no, nothing to do with commission. It is a total renegotiation of the contract taking account of changed world circumstances.

**Mr. Trudel:** All right, I am perfectly clear on that. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Okay, thank you. Mr. Gillies.

**Mr. Gillies:** I wonder, Mr. Campbell, if you could give us some idea of what you mean by commercial confidentiality. What sort of things? Are these technical matters that Canada has a privileged position in?

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman and Mr. Gillies, there is the customer to think of, who is a party to this agreement. There are our partners; it is a three-way contract. We do not want the details of how we undertake a project of this kind totally known to our competition.

**Mr. Gillies:** These are the technical details.

**Mr. Campbell:** Mr. Foster wants to add something.

*[Interpretation]*

Prenons des précautions pour qu'on ne fasse pas souffrir inutilement l'EAEL et l'économie canadienne en général.

Il s'agit donc de déterminer s'il y a, dans ce document, des renseignements pertinents. Si le rapport de l'auditeur général nous indique que tel est le cas, nous pourrions procéder à ce moment-là. Mais il serait bien dommage d'agir maintenant, juste pour satisfaire notre curiosité, au risque de nuire à l'économie et à une société de la Couronne.

**Le président:** Merci, monsieur Cafik. M. Trudel a la parole.

**M. Trudel:** Monsieur le président, avant de parler de la motion, je voudrais obtenir un renseignement. Si j'ai bien compris, ces contrats n'ont pas été approuvés par le gouvernement de l'Argentine. Est-ce exact?

**M. Campbell:** C'est exact, monsieur Trudel. Le gouvernement argentin n'a pas encore ratifié le nouveau contrat. Excusez-moi, pourriez-vous répéter la question?

**M. Trudel:** Oui. Si je comprends bien, cette motion concerne un contrat signé le 20 décembre 1973, n'est-ce pas?

**M. Campbell:** C'est exact. Ce contrat-là est en vigueur à l'heure actuelle.

**M. Trudel:** Le gouvernement argentin l'a donc approuvé?

**M. Campbell:** Bien sûr. Il y a deux ans déjà qu'on fait des travaux en vertu de ce contrat.

**M. Trudel:** Selon le rapport que j'ai sous les yeux, on a presque terminé la construction du premier réacteur. Nous parlons donc de deux contrats différents, celui qui est en vigueur à l'heure actuelle...

**M. Campbell:** C'est exact.

**M. Trudel:** ... et le nouveau contrat dont certains articles ainsi que le contrat de commission n'ont pas encore été réglés.

**M. Campbell:** Non, ces négociations n'ont rien à faire avec la commission. Il s'agit de renégocier tout le contrat en tenant compte des nouvelles circonstances économiques.

**M. Trudel:** Fort bien, je vous comprends. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci. M. Gillies a la parole.

**M. Gillies:** Monsieur Campbell, qu'entendez-vous par confidentialité d'information commerciale? De quel genre de renseignements s'agit-il? Est-il question de renseignements d'ordre technique?

**M. Campbell:** Eh bien, il faut toujours penser aux intérêts des clients. Et n'oubliez pas nos partenaires puisqu'il s'agit d'un contrat tripartite. Nous ne voulons pas que nos concurrents soient au courant de notre façon de procéder en réalisant un projet de ce genre.

**M. Gillies:** Il s'agit donc de renseignements techniques.

**M. Campbell:** M. Foster a une observation à faire.

*[Texte]*

**Mr. J. S. Foster:** Yes, I would like to add something, Mr. Chairman.

A large part of the document does consist of technical detail of the description of the plant that is being sold. It is a very good document describing our product. Even to put a proposal together it cost somewhere between \$500,000 and \$1 million. If we were to sell the information contained in that document to somebody who is interested in building a Candu plant, it would cost them about the same. To make this available to the world, as Mr. Cafik has said, would be damaging to our position and I think as a result, damaging to Canadian industry that deals in this product.

• 1050

**Mr. Gillies:** Damaging, in what way? Are the technical aspects of CANDU and so on not covered by patents, and so on and so forth?

**Mr. J. S. Foster:** Well, some are; but most of the design is not.

**Mr. Gillies:** Your contention is that there is information in this contract of a design nature that is not available to anybody else in the world in any other way?

**Mr. J. S. Foster:** Oh, it is available in other ways—through a license agreement, for instance—but it is not available freely.

But the technical aspect, of course, is only one aspect. I think this is, as I see it, not just a question of this particular contract but of any contracts between Crown companies and either clients, on the one hand, or suppliers to them. These are contracts that are privy between the two parties and I think it would adversely affect commercial arrangements in general, for companies, if there was a prospect that the contracts were to be made public.

**Mr. Gillies:** I am interested in your first reply but I do not agree with your second at all. It seems to me that if a contract is made by an agency and there are grave problems with that contract, and the problems are associated with the spending of taxpayers' money, then that is certainly in the public interest and should be made public.

**Mr. J. S. Foster:** I agree with you, Mr. Gillies, and it is for that reason that our Minister has offered to make the contracts available to the Committee. We certainly want to make the information available to everybody who needs to review this. The problem is in making it generally public.

**Mr. Gillies:** Then, of course, the question is: the public's right to know. This is public money; these are taxpayers' dollars; and if that contract was negotiated in an incredibly inefficient and ineffective way...

**Mr. J. S. Foster:** That is not right.

**Mr. Gillies:** Well, we do not know. But the public has a right to know. The fact is that the net result of the contract is a loss to the taxpayers of \$100 million.

**Mr. Gillespie:** Could I just interject, Mr. Chairman, on this point. I think the members of the Committee surely see themselves as representatives of the public in this particular

*[Interprétation]*

**M. J. S. Foster:** C'est exact, monsieur le président.

Une bonne partie de ce document comprend des informations d'ordre technique et une description de la centrale. De fait, on y trouve une bonne description de notre produit. Cela nous coûte entre 500,000 et un million de dollars pour faire une telle proposition. Si nous vendions les renseignements, dans ce document, à quelqu'un qui s'intéresse à construire une centrale CANDU, il serait obligé de payer autant. Si nous rendions ces renseignements publics, notre société et l'industrie canadienne de façon générale en souffriraient.

**M. Gillies:** De quelle façon pourrait-il en souffrir? N'existe-t-il pas des brevets qui protègent cette expertise de l'exploitation par leurs concurrents?

**M. J. S. Foster:** Il existe quelques brevets, mais la plupart de l'expertise technique n'est pas protégée de cette façon.

**M. Gillies:** Vous dites qu'il y a des renseignements techniques qui se rapportent à la construction de la centrale qui ne sont pas à la disposition d'autres pays?

**M. J. S. Foster:** Oui, cette information leur est disponible, mais par l'entremise d'accords qui en autorisent l'exploitation, et non pas ouvertement.

Mais le côté technique n'est qu'un des facteurs qui entre en jeu. Il ne s'agit pas de ces contrats seulement, mais de tous les contrats entre les sociétés de la Couronne et soit nos clients ou nos fournisseurs. Il s'agit de contrats privés entre deux parties, et les accords commerciaux des sociétés de la Couronne, de façon générale, en souffriraient si l'on rendait publics les termes et conditions de celui-ci.

**M. Gillies:** Votre première réponse me semble acceptable mais non pas la seconde. Si l'on négocie un contrat et que des problèmes en résultent, surtout si les problèmes se rapportent à la dépense d'argent du contribuable canadien, on devrait rendre publics les termes et conditions de ce contrat; il y va de l'intérêt public.

**M. J. S. Foster:** Je suis d'accord avec vous, monsieur Gillies, et c'est pour cela que notre ministre a bien voulu mettre les contrats à la disposition du Comité. Nous voulons mettre ces renseignements à la disposition de tous les parties intéressées, mais des problèmes en résulteraient si on les rend publics.

**M. Gillies:** C'est donc une question du droit du public d'être renseigné. Nous parlons ici de fonds publics et si l'on a négocié ce contrat de façon inefficace...

**M. J. S. Foster:** Ce qui n'est pas vrai.

**M. Gillies:** Mais nous ne le savons pas. Le public a le droit de savoir. Après tout, ce contrat représente une perte nette de 100 millions de dollars pour les contribuables canadiens.

**M. Gillespie:** Puis-je faire une observation, monsieur le président? Les membres de ce comité agissent en tant que représentants du peuple. S'ils sont d'avis que c'est une question



*[Text]*

issue, and if they, as representatives of the public, feel that there has been a mismanagement, after having read the contract themselves, and so state in their report, then it seems to me that they will have conveyed to the public their public responsibility and, at the same time, have preserved the essential commercial confidentiality of the transaction.

**Mr. Gillies:** I find great trouble in ascertaining what this commercial confidentiality is. What is the commercial confidentiality? First of all, I thought it was technical. Now I understand that a lot of it is not technical but is commercial.

**Mr. J. S. Foster:** It is technical; it is commercial—Our pricing; and then, of course, the privy nature of it. A contract is between the two contracting parties.

**Mr. Gillies:** You know, at the hearings—and this is not to draw a parallel particularly—but at the hearings in the United States before the Congress, when they were looking into the whole question of bribery and foreign contracts, these contracts were made very public. You can get, from the congressional records, the contracts between Lockheed and other countries, to the extent that Lockheed had information about them.

I do not understand Mr. Campbell's position, that contracts are never made public. If there is malfeasance suspected or if there is concern about them in a public hearing, contracts are made public.

**Mr. Campbell:** But, Mr. Gillies, we have made plain that there is no malfeasance involved, and we are prepared to accept a scrutiny by the Committee, or by the Auditor General, to re-assure them on that point.

**Mr. Gillies:** But the reason, Mr. Campbell, that we are meeting here is because there is great suspicion that malfeasance is involved.

**Mr. Campbell:** And I am, at great pains, trying to allay those suspicions.

**Mr. Gillies:** But the press of Latin America suggested that there was malfeasance involved in the granting of this contract.

**Mr. Gillespie:** Will you say that again?

**Mr. Gillies:** The press reports out of Latin America suggested that there was malfeasance in the way in which this contract was granted.

**Mr. Gillespie:** They are two different things, Mr. Gillies. If the allegation is that there was malfeasance in the way the contract was negotiated, that seems to be an issue which the Committee should be quite clear about. But I have never heard any allegation that there is malfeasance in terms of the conditions of the contract itself. That surely is the point we were dealing with.

• 1055

**Mr. Gillies:** Quite correct, but the point is that in tracing through, we are certainly never going to find anybody on this

*[Interpretation]*

de mauvaise administration, une fois qu'ils auront pris connaissance du contrat, ils auront ainsi accepté leurs responsabilités tout en protégeant les termes commerciaux qui font partie de la transaction.

**M. Gillies:** Je ne comprends toujours pas ce qu'on veut dire par confidentialité commerciale. tout d'abord, j'ai pensé qu'il s'agissait d'informations techniques. Maintenant on me dit qu'il s'agit de termes et conditions commerciaux.

**M. J. S. Foster:** Les deux facteurs entrent en cause. Il est aussi question de nos prix et du caractère privé d'une telle transaction. Après tout, c'est un contrat entre deux parties privées.

**M. Gillies:** Je ne cherche pas à établir un parallèle, mais des contrats de ce genre ont été rendus publics, aux États-Unis, lors des audiences publiques devant le Congrès, lorsqu'ils étudiaient toute la question des pots-de-vin et des contrats avec des pays étrangers. Dans les comptes rendus du Congrès, vous pouvez consulter tous les renseignements que Lockheed avait à sa disposition au sujet des contrats en question entre cette société et d'autres pays.

J'ai du mal à comprendre l'attitude de M. Campbell lorsqu'il nous dit que de tels contrats ne sont jamais rendus publics. S'il est question de conduite répréhensible et si le public exprime son inquiétude et ses doutes au cours d'audiences publiques les contrats sont rendus publics.

**M. Campbell:** Soit, mais nous avons bien dit qu'il ne s'agissait pas de conduite répréhensible. Nous invitons le Comité et l'auditeur général à faire toutes les recherches qu'ils veulent pour démontrer la vérité de cette affirmation.

**M. Gillies:** Entendu, mais nous nous réunissons aujourd'hui parce qu'il existe des doutes et l'on pense qu'il y a eu des irrégularités.

**M. Campbell:** Et je fais mon possible pour dissiper ces soupçons.

**M. Gillies:** La presse, en Amérique latine, dit qu'il y a eu conduite répréhensible dans la négociation de ce contrat.

**M. Gillespie:** Voulez-vous bien répéter?

**M. Gillies:** La presse, en Amérique latine, dit bien qu'il y a eu des irrégularités dans la négociation de ce contrat.

**M. Gillespie:** On parle de deux sujets différents. S'il s'agit d'irrégularités qui ont eu lieu pendant la négociation du contrat, le Comité devrait certainement chercher à obtenir tous les renseignements. Mais je n'ai jamais entendu dire qu'il y a eu des irrégularités dans les termes et conditions du contrat. C'est bien cela la question dont nous discutons.

**M. Gillies:** C'est exact, mais il n'y a personne, au sein du Comité, qui pourrait le dire avec certitude si nous essayons de



*[Texte]*

Committee who knows. The only way we can trace through whether or not there has been malfeasance in the granting of the contract is to have every piece of possible information about that contract—not that there is any malfeasance suggested in the contract. It is to make public in the whole operation, every bit of information possible to try to trace this thing through to find out what has happened. So that is one issue.

The second issue, of course, is obviously the people of Canada have a right to know whether there was gross mismanagement in the negotiation of the contract originally. That is the other question, which I think the people of Canada, because it is their money, have a perfect right to know.

I do not understand the argument that they should not have the right to know unless there is some really significant item in this contract—patent would not make any difference—in terms of something that would really damage Canada enormously. I still have not been convinced that there is.

I am not concerned about Mr. Cafik's point in the sense of employment and so on, because we can utilize the total resources of the nuclear energy industry in this country to meet domestic needs. So it is not a question of employment. It is a question of finding out whether or not there was gross mismanagement in the operation of a Crown corporation in the granting of a contract. I do not know how you can find that out. The evidence is that there was, because the contract has been renegotiated and it looked like anywhere from \$100 million to \$120 million loss. Surely the people of Canada have a right to know whether in a Crown corporation there was gross, gross mismanagement. I do not see how you can really get to that without looking at the contract.

**The Chairman:** Mr. Martin.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, I quite agree with Mr. Gillies' point, that the people of Canada have a right to know whether there has been gross mismanagement in a Crown corporation, and I think that seems to be generally the tenor of some of our discussions over the last few weeks.

I think there is a deeper point here when we start to ask for this kind of detailed information, which some have described as a foot deep and others have described as a yard deep, as to just where are we going as a Committee and what is our function in this thing vis-a-vis the Auditor General? It seems to me that if we want to start getting into very detailed examinations where we feel there has not been enough examination to date, perhaps our job is to instruct the Auditor General to go back and do specific things that we may ask him to do. I wonder really whether at this point we should be suggesting that we receive very voluminous documents, which perhaps very few of us on this Committee may be properly equipped really to analyse in detail if it is so technical as the Auditor General has suggested. I really think it brings up this basic question of what is our function. I think it is something, Mr. Chairman, that we are perhaps going to have to come to grips with in the steering committee early in the New Year. Where we do stop? If we are not satisfied with certain

*[Interprétation]*

retracer toutes les étapes de la transaction. Nous ne pouvons en arriver à la vérité qu'en étudiant tous les renseignements pertinents qui se rapportent à ce contrat. Je ne veux pas dire pour autant qu'il y a des irrégularités dans le contrat lui-même. Nous voulons tout simplement agir ouvertement afin d'obtenir tous les renseignements qui se rapportent à la transaction pour connaître la vérité. C'est une partie du problème.

Deuxièmement, il est également question du droit du peuple canadien, qui veut savoir si votre société a fait preuve de mauvaise gestion au cours des négociations. Nous parlons de fonds publics, et le public a le droit de savoir.

Je ne suis pas d'accord avec vous lorsque vous dites que tous les détails de la transaction ne devraient pas être rendus publics parce qu'il y a une possibilité que l'économie canadienne en souffrirait. Les brevets ne sont pas importants, et je ne suis pas persuadé que le pays souffrirait d'une divulgation complète de tous les détails.

Le point soulevé par M. Cafik au sujet du chômage ne m'inquiète pas, puisque nous pouvons utiliser toutes les ressources de l'industrie nucléaire au Canada pour satisfaire les besoins du marché intérieur. Ce n'est donc pas une question de chômage. Il s'agit de déterminer s'il y a eu mauvaise gestion, au sein d'une société de la Couronne, au cours de la négociation d'un contrat. J'ignore comment on pourrait procéder pour arriver à la vérité. Nous avons raison de croire qu'il y a eu mauvaise gestion, puisque nous sommes en train de renégocier le contrat, et nous avons subi des pertes de 100 ou 120 millions. Le peuple canadien a certainement le droit de savoir si une société de la Couronne est coupable de mauvaise gestion. Je vois mal comment on pourrait procéder sans étudier le contrat.

**Le président:** Monsieur Martin.

**M. Martin:** Je suis d'accord avec M. Gillies lorsqu'il dit que le peuple canadien a le droit de savoir si une société de la Couronne est coupable de la mauvaise gestion, ce qui est le point de vue qu'on a exprimé le plus souvent au cours des dernières quelques semaines.

Mais lorsque notre comité commence à chercher des renseignements plus détaillés, peu importe l'épaisseur du contrat, je commence à me demander quel rôle nous devons jouer et quelles sont les responsabilités de l'auditeur général dans cette affaire. Si nous voulons obtenir des renseignements très détaillés qui nous ont manqué jusqu'ici, nous ferions peut-être bien de demander à l'auditeur général de faire une partie de ce travail pour nous. Devrions-nous vraiment demander que les témoins déposent des documents volumineux et très techniques, alors que nous ne sommes pas tous en mesure de nous en servir? On revient toujours à la question du rôle du Comité. Le comité directeur sera obligé de trouver une solution à ce problème dans l'année à venir. Quelles sont les limites de notre mandat? Si nous ne sommes pas contents des renseignements mis à notre disposition, devrions-nous demander à l'auditeur général de faire un examen des documents pertinents au nom du Comité?

## [Text]

particulars in our investigation we should perhaps turn things back to the Auditor General and ask him to continue a more detailed examination on our behalf.

So the point I guess that I am making is that, first of all, I will not be prepared to receive this document in camera. I think people are human beings on this Committee. We have seen the example that happened in Ontario last week, and it seems to me that it would be virtually impossible for that document to be treated in a confidential manner for any longer than about 10 minutes. On that basis I must then address myself to whether it really is in the public interest for this kind of voluminous material to be given to all members of the Public Accounts Committee with the understanding that they, with all their individual expertise, are going to be able to fathom through it.

I personally would rather direct my questions back to the Auditor General and say: you look for certain things in there and come up with a special report to us.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Martin. Mr. Foster.

**Mr. Foster (Algoma):** As I understand the motion by Miss MacDonald, it relates to the Argentinian contract. Is that correct?

**The Chairman:** That is right.

**Mr. Foster (Algoma):** I am interested that this does not make any reference to an item as large as \$2.4 million, the agent's fee I believe Mr. Campbell said that it does not cover that agent's fee.

**Mr. Campbell:** It has nothing whatsoever to do with it.

**Mr. Foster (Algoma):** How can the contract not cover an item as large as that? Does the contract tend to deal more with the technical side of the installation of the reactor rather than the financial?

• 1100

**Mr. Campbell:** The contract, Mr. Foster, is with the customer, the Comision Nacional de Energia Atomica of Argentina. The other two partners are the supplying partners: AECL as the supplier of the nuclear supply system and the commodities for it, and Italmimpianti as the supplier of the conventional part of the plant. There is nothing to do with the commercial agent arrangement whatsoever.

**Mr. Foster (Algoma):** I thought you said that the contract was a three-way contract. It was one with the utility and . . .

**Mr. Campbell:** No, it is a single contract with three parties to it, two of whom are suppliers and the other is the customer.

**Mr. Foster (Algoma):** Are the financial figures laid out there for the total cost of the contract?

**Mr. Campbell:** The basic costs of installing this nuclear-generating station? Yes, of course, they are in the contract.

## [Interpretation]

Somme toute, je ne serais pas disposé à accepter l'examen de ce document à huis clos. Après tout, nous ne sommes que des êtres humains et nous avons vu ce qui s'est passé à l'Assemblée législative d'Ontario, la semaine dernière. Il serait quasiment impossible de protéger la confidentialité d'un tel document pour plus de dix minutes. On devrait donc se demander s'il est vraiment dans l'intérêt du public de mettre à la disposition de tous les membres du Comité ce genre de document, tout en s'attendant à ce qu'il sache comment s'en servir.

Pour ma part, je préfère demander à l'auditeur général de faire ce travail pour nous et de nous préparer un rapport.

**Le président:** Merci, monsieur Martin. Monsieur Foster a la parole.

**M. Foster (Algoma):** Si j'ai bien compris, la motion de M<sup>lle</sup> MacDonald se rapporte à la transaction avec l'Argentine. Est-ce exact?

**Le président:** Oui.

**M. Foster (Algoma):** Je trouve bizarre que ce contrat ne parle pas des \$2.4 millions payés au représentant commercial. Si je ne m'abuse, M. Campbell a dit que ce montant ne figure pas dans le contrat.

**M. Campbell:** Cela n'a rien à faire avec la transaction.

**M. Foster (Algoma):** Comment le contrat ne peut-il pas tenir compte d'un montant aussi élevé? Le contrat porte-t-il davantage sur le côté technique et non pas sur les détails financiers?

**M. Campbell:** Le client avec qui nous avons signé un contrat, monsieur Foster, est la *Comision Nacional de Energia Atomica* d'Argentine. Les deux autres parties au contrat sont les fournisseurs: l'EACL fournit le matériel nucléaire et les matières premières nécessaires, tandis que l'Italmimpianti fournit l'élément courant de la centrale. Cela n'a rien à voir avec l'accord conclu avec un agent commercial.

**M. Foster (Algoma):** Je croyais vous avoir entendu dire qu'il s'agissait d'un contrat tripartite. L'une des parties étant l'entreprise de services publics et . . .

**M. Campbell:** Non, il s'agit d'un contrat unique impliquant trois parties, dont deux sont des fournisseurs alors que l'autre est le client.

**M. Foster (Algoma):** Et les chiffres donnés comprennent le coût total du contrat?

**M. Campbell:** Vous voulez parler des coûts de base pour installer la centrale nucléaire? Oui, bien sûr, ils figurent dans le contrat.



[Texte]

**Mr. Foster (Algoma):** The second part of my question, then, really is the losses. Surely most of our interest in this Committee until now has been directed towards these two agent fees but there is also the loss on the contract. At some stage, I assume that AECL is going to lay before us just where those losses occurred in the contract. How do you propose to do that if you are not going to lay out the contract before the Committee?

**Mr. Campbell:** Mr. Foster, I will not be able to lay out those facts before the Committee until there is a renegotiated contract. That is not yet complete. If you are discussing the losses under the original contract, yes, we would have to extract for you where it is, why it is, that certain losses were anticipated in this contract.

I would like to make a comment, too, on something Mr. Gillies said. He said that this was evidently gross mismanagement on the part of AECL, and I thought I had answered the question earlier. But to be even more precise, had it been simply gross mismanagement on the part of AECL you can be assured that the customer would never have agreed to its renegotiation. The law under which this renegotiation took place, Argentinian law, is one that says that it is in circumstances beyond the control of the parties that fundamentally alter the basic terms on which the original contract was negotiated that gives rise to too onerous a burden on one party is renegotiable under Argentine law. In other words, the basis was that they recognized that it was not mismanagement but world circumstances that had led to the onerous burden on the suppliers.

**Mr. Gillies:** I was talking about profit, not loss. After renegotiation there is going to be a \$25 million loss.

**Mr. Campbell:** I am sorry.

**Mr. Foster (Algoma):** Mr. Chairman, the figure of \$100 million loss has been tossed around here. I thought you put the information before the Committee, or perhaps it was the Minister, that this had been renegotiated. In the renegotiation the loss was now estimated at \$25 million. Is that correct?

**Mr. Campbell:** Mr. Foster, I do not want to be precise before this Committee as to what the anticipated renegotiated loss might be, or loss resulting from the renegotiation, until that renegotiation is a fact. It is not yet a fact because all three parties have not yet concurred in the renegotiation. I can give a general indication of where the savings have been realized.

**Mr. Foster (Algoma):** Would you, please?

**Mr. Campbell:** Mr. Foster has indicated one: that under the draft renegotiated agreement we are going to get a relief up to world prices on the cost of heavy water which has risen substantially since the original contract was signed; the same is true of the uranium supply. On the Canadian supply, that is

[Interprétation]

**M. Foster (Algoma):** La seconde partie de ma question a rapport aux pertes. Jusqu'ici le Comité s'est intéressé surtout aux honoraires versés à ces deux agents, mais il y a aussi la question des pertes encourues par suite du contrat. A un moment donné, je suppose que l'EACL va nous dire exactement à combien se chiffrent les pertes subies par suite du contrat. Comment pensez-vous y arriver, sans dévoiler le contrat au Comité?

**M. Campbell:** Monsieur Foster, je ne pourrai pas donner ces renseignements au Comité avant que le nouveau contrat soit complètement négocié. Si vous voulez parler des pertes subies à la suite du premier contrat, nous pourrions certainement extraire ces chiffres du contrat, et vous dire aussi la raison pour laquelle nous avions prévu des pertes.

J'aimerais ajouter un mot également, par suite d'une observation faite par M. Gillies. Il a dit que sans aucun doute il s'agissait purement et simplement de mauvaise administration de la part de l'EACL, et je pensais avoir déjà répondu à cela. Mais si vous voulez que je sois encore plus précis, je puis dire que s'il s'était agi purement et simplement d'une mauvaise administration de la part de l'EACL, vous pouvez être assurés que le client n'aurait jamais accepté de renégocier le contrat. La loi en vertu de laquelle on a repris les négociations, c'est-à-dire la loi de l'Argentine, stipule que si des circonstances auxquelles les parties ne peuvent rien viennent altérer les conditions de base sur lesquelles le premier contrat avait été négocié, entraînant une charge excessivement lourde pour l'une des parties, le contrat redevient négociable aux termes de la loi de l'Argentine. Autrement dit, il a été admis qu'il n'était pas question d'une mauvaise gestion, mais plutôt que la situation économique mondiale avait rendu le fardeau trop lourd pour les fournisseurs.

**M. Gillies:** Je voulais parler des profits, et non des pertes. Après la nouvelle négociation du contrat, la perte s'élèvera à 25 millions de dollars.

**M. Campbell:** Désolé.

**M. Foster (Algoma):** Monsieur le président, on a déjà parlé ici d'une perte de quelque 100 millions de dollars. Je croyais que c'était vous ou peut-être le ministre, qui aviez dit au Comité que le résultat des nouvelles négociations serait une perte estimée maintenant à 25 millions de dollars. Est-ce exact?

**M. Campbell:** Monsieur Foster, je ne veux pas donner de réponse aussi précise au Comité, quant aux résultats prévus des nouvelles négociations, c'est-à-dire à la perte qui en ressortira, avant que cette nouvelle négociation ne soit en fait terminée. Elle n'est pas encore terminée, car les trois parties n'en sont pas encore venues à un accord. Je puis vous donner une idée générale des postes où nous avons réalisé des économies.

**M. Foster (Algoma):** Pourriez-vous le faire, je vous prie?

**M. Campbell:** M. Foster en a déjà mentionné un: aux termes du projet de contrat actuellement en négociation, nous allons obtenir un allègement du coût de l'eau lourde jusqu'à concurrence des prix mondiaux, car ils ont considérablement monté depuis la signature du premier contrat; c'est le cas également

*[Text]*

Canadian-manufactured equipment, where there were certain fixed-ceilings to the escalation that was permissible, we have achieved relief from those ceilings which will allow us to come very close to recovering the current cost of those commodities, the reactor itself being supplied from Canada.

• 1105

On the peso account, the part that is being constructed in Argentina, there are a myriad of ways in which that aspect, although without escalation-ceiling in the original contract, were giving difficulties because of the lack of free-flow of cash, to us, in return for moneys we spent locally for local supplies and services, freed-up in the renegotiation, facilitating the pace of the work and the general efficiency of getting on with the project.

In rough terms, those are the areas in which we achieved considerable relief from the losses in the original contract.

**Mr. Foster (Algoma):** In the matter of commercial confidentiality and how this could be harmful to AECL, in future negotiations for sales of Candu, can you give us one, or two, good, solid examples of how the making-public of this contract will be harmful?

**Mr. Campbell:** Mr. Foster, I think the other Mr. Foster should answer that. He is much more experienced than I in these original contracts.

**Mr. J. S. Foster:** Well, as I mentioned, there is a good deal of design information in these documents. That is one of the things that makes them so thick. And that is, normally, proprietary information which we sell.

**Mr. Foster (Algoma):** So a competitor could take that detailed-design information right from these contracts, that the Auditor General has investigated, copy it and produce a reactor?

**Mr. J. S. Foster:** A competitor or a prospective client? Yes.

**Mr. Foster (Algoma):** And that information would not be available to your competitors from any other source?

**Mr. J. S. Foster:** No, Mr. Foster.

**Mr. Foster (Algoma):** Can you give another example?

**Mr. J. S. Foster:** Well, the prices that we attach to certain items become available and certain aspects of the planned-performance become available. This is all information that would be very unusual to make generally available. Oh yes, there is warranty information. I would say, generally, all the technical and commercial aspects that are . . .

**Mr. Foster (Algoma):** Is it possible to sort out the financial aspects of the contract from the technical aspects of the contract? Surely, our main concern, on this Committee, has been to determine the loss of public funds.

**Mr. J. S. Foster:** Yes, it is possible to do that.

*[Interpretation]*

pour l'uranium. Pour ce qui est des fournitures canadiennes, c'est-à-dire du matériel fabriqué au Canada, l'augmentation des prix était limitée à certains plafonds, et nous avons réussi à obtenir un dégagement de ces plafonds, ce qui nous permettra de recouvrer presque totalement le prix courant de ces articles, dont le réacteur lui-même, qui est fourni par le Canada.

En ce qui concerne le compte en pesos, c'est-à-dire la partie construite en Argentine, bien qu'il n'y ait pas eu de plafonnement dans l'augmentation éventuelle, dans le premier contrat, il y a toutes sortes d'aspects qui nous causaient des difficultés à cause des restrictions dans le mouvement des devises en compensation de l'argent que nous dépensions sur place pour des fournitures et services, et les nouvelles négociations vont lever cette difficulté, accélérant ainsi le travail et augmentant l'efficacité générale de toute l'entreprise.

En somme, ce sont là les points sur lesquels nous avons obtenu une forte limitation des pertes en comparaison du premier contrat.

**M. Foster (Algoma):** En ce qui concerne le caractère confidentiel des renseignements commerciaux, et le tort qui pourrait être fait à l'EACL dans ses négociations futures pour la vente de réacteurs CANDU, pouvez-vous nous donner un ou deux bons exemples de la façon dont la divulgation de ce contrat sera nuisible?

**M. Campbell:** Monsieur Foster, je crois que votre homonyme pourrait répondre à cela. Il est beaucoup mieux au courant que moi des premiers contrats.

**M. J. S. Foster:** Comme je l'ai déjà dit, ces documents contiennent beaucoup de renseignements sur des plans, et c'est en partie ce qui les rend si volumineux. Or, cela fait ordinairement partie des biens que nous vendons.

**M. Foster (Algoma):** Ainsi donc, un concurrent pourrait utiliser les renseignements détaillés qu'il trouverait dans ces contrats examinés par le vérificateur général, et les copier pour fabriquer un réacteur?

**M. J. S. Foster:** Un concurrent ou un client éventuel? Oui.

**M. Foster (Algoma):** Et ces renseignements ne seraient pas mis à la disposition de vos concurrents, autrement?

**M. J. S. Foster:** Non, monsieur Foster.

**M. Foster (Algoma):** Pouvez-vous me donner un autre exemple?

**M. J. S. Foster:** Les prix que nous fixons pour certains articles seraient ainsi connus, tout comme certaines données sur le rendement prévu. Il est très inhabituel de faire connaître ce genre de renseignements. Ces renseignements assurent une certaine garantie. Je dirais qu'en général, tous les aspects techniques et commerciaux qui y figurent . . .

**M. Foster (Algoma):** Est-il possible de trier les aspects financiers du contrat des aspects techniques? Le Comité se préoccupe surtout de déterminer la perte de deniers publics, n'est-ce pas?

**M. J. S. Foster:** Oui, il est possible de le faire.



*[Texte]*

**Mr. Foster (Algoma):** Could that information be made available to the Committee?

**Mr. J. S. Foster:** Well, that is part of this commercial information. That is the pricing information which, I think, and it is one-half of the contract.

**Mr. Foster (Algoma):** But sorting it out, this Committee is primarily concerned with financial losses. Perhaps that might be the way, if that side of the contract could be made available, the financial aspect, separated out from the technical. I do not think there is anybody on the Committee, here, who is very concerned about the technical aspects. We are concerned about the financial loss. I wonder if that might be...

**Mr. J. S. Foster:** It has been said we are ready to make it available to the Committee.

• 1110

**Mr. Gillespie:** Yes, what I would suggest, Mr. Foster, is that a rationale be provided by AECL, detailing what the anticipated losses were under the umbrella of the old agreement, compared with those to be associated with the renegotiated agreement, and that this information be provided only after the renegotiated agreement has been signed. It is not a renegotiated agreement yet.

One thing quite frankly that I am concerned about, and I know AECL is concerned about, is that if the climate in one way or another gets poisoned as far as our Argentinean customer is concerned, we may not end up with a renegotiated agreement. We therefore may be something like \$75 million worse off. So it would seem to me to be in the interests of all Canadians at least to ensure that the renegotiation can be completed. Once that is done, we will provide you with the rationale on how these changes took place. That would be my suggestion.

**Mr. Foster (Algoma):** When is that expected to be signed, the renegotiated agreement?

**Mr. Campbell:** I cannot be precise in answer to that, Mr. Foster. The very subject-matter before this Committee is what has held it up, the question of the payments to the commercial agent, but I believe within a month or less.

**Mr. Foster (Algoma):** A time likely before January 24, or whenever the Committee returns.

**Mr. Campbell:** I cannot be precise, Mr. Foster, because I do not know what the Argentines will do.

**The Chairman:** Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Mr. Chairman, I was wondering if Mr. Campbell could tell us what the medium of exchange was that was to be used in the first agreement.

**Mr. Campbell:** The medium of exchange?

**Mr. Towers:** Yes.

**Mr. J. S. Foster:** For all costs incurred in Canada, that is the goods and services supplied from Canada including heavy

*[Interprétation]*

**M. Foster (Algoma):** Pourrait-on donner ces renseignements au Comité?

**M. J. S. Foster:** Cela fait partie des renseignements d'ordre commercial. Ce sont les renseignements sur les prix qui constituent, à mon sens, la moitié du contrat.

**M. Foster (Algoma):** Mais en triant ces chiffres, le Comité pourrait ainsi mieux voir les pertes financières. On pourrait donc nous fournir cette partie du contrat, c'est-à-dire séparer l'aspect financier de l'aspect technique. Je ne connais pas un membre du Comité qui s'intéresse beaucoup aux aspects techniques. Ce qui nous concerne, c'est la perte financière. Je me demande si l'on ne pourrait pas...

**M. J. S. Foster:** Nous avons déjà dit que nous étions disposés à fournir ces renseignements au Comité.

**M. Gillespie:** Je proposerais, monsieur Foster, que l'EACL donne une explication indiquant en détail les pertes qui étaient prévues aux termes de l'ancien accord comparativement à celles qui résulteraient d'un accord renégocié, et que ces renseignements soient fournis seulement après que l'accord aura été renégocié. On ne peut pas parler d'accord renégocié encore.

Une possibilité qui inquiète l'EACL et qui m'inquiète aussi est que si le climat se détériorait tellement pour notre client argentin, nous ne puissions obtenir un accord renégocié. Nous risquons de perdre ainsi 75 millions de dollars. Il y va de l'intérêt de tous les Canadiens que la renégociation soit menée à terme. Une fois que l'accord aura été renégocié, on pourra indiquer les raisons des changements.

**M. Foster (Algoma):** Quand compte-t-on signer l'accord renégocié?

**M. Campbell:** Je ne puis vous l'indiquer exactement, monsieur Foster. C'est justement le sujet à l'étude par le Comité, les paiements à l'agent commercial, qui a retardé la signature; je m'attends, cependant, qu'elle pourra survenir d'ici un mois tout au plus.

**M. Foster (Algoma):** Donc, avant le 24 janvier ou avant le retour du Comité.

**M. Campbell:** Je ne puis vous donner plus de précisions, monsieur Foster, parce que je ne sais pas ce que feront les Argentins.

**Le président:** Monsieur Towers.

**M. Towers:** Monsieur le président, M. Campbell peut-il nous dire quelle était la devise monétaire qui devait être utilisée aux termes de l'ancien accord?

**M. Campbell:** La devise monétaire?

**M. Towers:** Oui.

**M. J. S. Foster:** Pour tous les coûts occasionnés au Canada, c'est-à-dire les biens et les services fournis à partir du Canada,

[Text]

water and fuel and uranium, that is paid for in Canadian dollars. For expenses incurred in Argentina, they are incurred in pesos and they are paid for by CNEA to us in pesos.

**Mr. Towers:** They are repayable to Canada . . .

**Mr. J. S. Foster:** In dollars.

**Mr. Towers:** Is that where we are suffering the loss, then because of the fact of the inflated peso?

**Mr. J. S. Foster:** No. The main problem with the peso account, as I think the Chairman said, with an inflation rate of 300 per cent per year, if there is any delay in payment—that is, the normal payment period. Say we are paid within 30 days of delivering an invoice. The peso has devaluated by 25 per cent. So it is a matter of rearranging the payments schedule to account for this kind of unusual inflation. That was the main problem in the peso area.

**Mr. Towers:** In the original agreement, Mr. Chairman, why was not an international currency used, for instance the U.S. dollar?

**Mr. J. S. Foster:** Well, we look on the Canadian dollar to be just as international, Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Were you to receive the payment in Canadian dollars?

**Mr. Campbell:** For Canadian goods and services, yes.

**Mr. Towers:** What connection is there between the inflated peso and the Canadian dollar?

**Mr. Campbell:** There are the two questions. There is the high inflation rate in Argentina, but there is also the inflation in the world in general and in Canada with respect to the supply of our Canadian goods and services.

**Mr. Gillespie:** I do not think Mr. Towers understands the peso account. I think you might go over the peso account, and how that is translated.

**Mr. J. S. Foster:** All right. We have to make clear that there are two currencies involved, pesos and Canadian dollars. For everything that we make in Canada and sell to the Argentineans, our bills are in dollars and they pay us in Canadian dollars. In addition to supplying plant from Canada, we have to build the power plant in Argentina. We employ Argentine contractors and we use some Argentine equipment, and we pay for that in pesos and we are paid in turn by CNEA, our customer, in pesos. That is a strict peso transaction.

To come to the inflation problem, there are two parts to that. With respect to the dollars, there has been inflation in Canada—and in the world in general, but in Canada in this instance—higher than was predicted at the beginning of 1972

[Interpretation]

y compris l'eau lourde, le combustible et l'uranium, les paiements devaient se faire en dollars canadiens. Pour toutes les dépenses acquittées en Argentine, les paiements étaient effectués en pesos et nous devions être remboursés en pesos par la CNEA.

**M. Towers:** Ces dépenses sont remboursables au Canada . . .

**M. J. S. Foster:** En dollars.

**M. Towers:** Est-ce là la raison pour laquelle nous subissons des pertes, le fait que le peso subit des pressions inflationnistes?

**M. J. S. Foster:** Non. Le principal problème en ce qui concerne le compte en pesos, comme le président l'a indiqué, est le retard dans les paiements, c'est-à-dire le délai normal pour effectuer les paiements, avec un taux d'inflation annuel de 300 p. 100. Supposons que nous soyons payés dans les 30 jours qui suivent l'envoi de la facture: le peso aura donc dévalué de 25 p. 100. Il s'agit donc de réarranger le calendrier des paiements pour tenir compte de cette inflation hors de l'ordinaire. C'est le principal problème en ce qui concerne le compte en pesos.

**M. Towers:** Pourquoi n'a-t-on pas prévu, monsieur le président, dans l'accord initial que les paiements devaient être effectués en utilisant une devise internationale, par exemple le dollar américain?

**M. J. S. Foster:** Nous pensons que le dollar canadien est tout aussi international, monsieur Towers.

**M. Towers:** Étiez-vous sensés être payés en dollars canadiens?

**M. Campbell:** Pour les biens et services canadiens, certainement.

**M. Towers:** Quel rapport y a-t-il entre le peso frappé par l'inflation et le dollar canadien?

**M. Campbell:** Il s'agit de deux questions bien distinctes. Il y a le taux élevé d'inflation en Argentine, mais également l'inflation qui se manifeste partout dans le monde et par conséquent au Canada pour ce qui est des biens et services canadiens.

**M. Gillespie:** Je ne pense pas que M. Towers comprenne bien ce qu'est le compte en pesos. Vous pouvez peut-être expliquer de quelle façon il est converti.

**M. J. S. Foster:** Très bien. Il faut d'abord souligner qu'il y a deux devises utilisées, le peso et le dollar canadien. Pour tout ce que nous fabriquons au Canada et que nous vendons aux Argentins, nous facturons en dollars et nous sommes payés en dollars canadiens. En plus de fournir les installations à partir du Canada, nous devons construire une usine en Argentine. Pour cela, nous faisons appel à des entrepreneurs argentins et nous utilisons du matériel d'Argentine. Nous payons ces services et ce matériel en pesos et nous sommes remboursés par la CNEA, notre client, en pesos aussi. Il s'agit d'une transaction qui est effectuée strictement en pesos.

En ce qui concerne le problème de l'inflation, il est double. Tout d'abord, le taux d'inflation, aussi bien au Canada qu'à l'étranger, a été plus élevé que nous l'avions prévu au début de 1972, lorsque la soumission a été faite. A cette époque, en

**[Texte]**

when the bid was made. When we made that bid we accepted a ceiling on the total escalation that would be paid, and that was unrealistic in terms of what happened later. So we were subject to a loss of dollars, on what we call the dollar account, because of inflation in Canada and there has been some relief in the renegotiation on that.

In Argentina there was no ceiling on the escalation allowed under the contract, so the problem was not the same there. The problem was the one to which I alluded earlier, the problem of any delays in payment during a period of high inflation; when it is increasing, as I said before, by 300 per cent per year, to get paid one month later means that you have lost 25 per cent. So that was the main matter that had to be resolved with respect to that part of the contract.

**Mr. Towers:** Mr. Chairman, I fail to see the reality of that and I would like to pursue it further. It would seem to me that the rationale of it is that we would be better off, actually, as far as negotiating the agreement and the sale in Argentina is concerned, if their money is inflating us at the percentage by which you say it is, because in relationship to the Canadian dollar we should be better off instead of worse off, Mr. Chairman. I would like to pursue that further, but I will not take the time of the Committee.

**The Chairman:** Right. Mr. Clarke, please.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, I think we are still considering the motion here.

**The Chairman:** Yes, that is right.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I am not convinced that we should or should not be insisting on it, but I understand, again, that we want to know what the authority was, if any is contained in this agreement. The Auditor General has stated in his report that the payment is not supported by an agreement, and Mr. Bradshaw said that when he had looked at the agreement he did not see anything supporting this payment, but I want to ask about a letter from Italimpianti to Mr. Gray in January 1974, which makes reference to an agreement—it is Exhibit PA-35, Mr. Chairman, and was given to us with the big group. The letter says:

This is with reference to the agreement we reached time ago at my suggestion to accept the cooperation of a commercial agent assisting us for a successful collusion . . .

Sorry, Mr. Chairman, not a collusion . . .

. . . a successful conclusion . . .

and so on.

I would like to ask Mr. Foster, or Mr. Campbell, what agreement is this that is being referred to?

**Mr. Campbell:** That is an allusion to an oral agreement between the then President of AECL and the President of Italimpianti to accept a suggestion made by Italimpianti that the services of a commercial agent be engaged. But it is an oral not a written agreement, to our knowledge.

**[Interprétation]**

effet, nous avons accepté un plafond à l'augmentation de nos prix qui s'est révélé tout à fait irréaliste. Nous devons donc faire face à une perte sèche et la renégociation a permis de la réduire.

En Argentine, le contrat ne prévoyait aucun plafonnement et le problème n'était donc pas le même. Comme je l'ai dit plus tôt, il s'agissait en fait de paiements en retard en période d'inflation élevée. Lorsque vous avez une dette qui augmente de 300 p. 100 par an, le fait d'être payé un mois en retard entraîne une perte de 25 p. 100. C'était donc là le problème à résoudre.

**M. Towers:** Je ne comprends pas bien l'importance de cette question, monsieur le président. En effet, j'ai plutôt l'impression que l'accord signé avec l'Argentine était tout à notre avantage, si le taux d'inflation, en Argentine, était aussi élevé que vous le dites, car, dans ce contexte, le dollar canadien se trouve dans une bien meilleure posture. Je ne voudrais pas faire perdre de temps au Comité mais j'aimerais revenir là-dessus, plus tard.

**Le président :** Très bien. Monsieur Clarke.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Si je ne me trompe, monsieur le président, nous en sommes toujours à la motion?

**Le président:** C'est cela.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je ne sais toujours pas si nous devrions ou non insister sur cette question mais, si je comprends bien, nous voulons savoir qui a autorisé les paiements, si cela se trouve dans l'accord. Dans son rapport, l'Auditeur général signale que le paiement n'est justifié par aucun engagement, ce qu'a confirmé M. Bradshaw. Cependant, j'ai sous les yeux une lettre d'Italimpianti à M. Gray, de janvier 1974, qui mentionne un accord. Vous la trouverez à l'annexe PA-35. Voici ce qu'elle dit:

Au sujet de l'accord auquel nous étions parvenus, il y a quelque temps, sur ma suggestion, visant à accepter la collaboration d'un agent commercial pour nous aider dans la collusion . . .

Veuillez m'excuser, monsieur le président, il ne s'agit pas de collusion.

. . . dans la conclusion . . .

Etc.

J'aimerais demander à M. Foster ou à M. Campbell en quoi consiste cet accord.

**M. Campbell:** Il s'agit ici d'une allusion à un accord verbal entre le président d'alors de l'EACL et le président d'Italimpianti pour accepter la suggestion faite par cette dernière société de recourir à un agent commercial. Cependant, à notre connaissance, il ne s'agit que d'un accord verbal et non pas d'un accord écrit.



[Text]

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Then is it the position of AECL that there is no written agreement with anybody covering the payment of the \$2.5 million, but only a letter from Italimpianti stating that they were committed to pay this similar amount?

**Mr. Campbell:** Yes, the series of letters that have been tabled and published constitute the only record of the agreement that we have.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Epp, please.

**Mr. Epp:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Clarke delved into the area in which I was interested. Am I to understand, Mr. Campbell, that concerning the agreement we are speaking about, namely the one that is mentioned in the motion before us if we were to receive that agreement and study the agreement we would receive information on the commercial aspects of the contract, we would receive information on the technical aspects of the plant installation, but we would not receive any information on the agent's fees which we are referring to at this time. Just in summary, is that correct?

• 1120

**Mr. Campbell:** That is correct, Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Second, and Mr. Clarke went into this briefly, am I to understand that there has been no agreement other than the oral undertaking which you chose to call an agreement, between AECL and the hiring of an agent at a fee of \$2.5 million?

**Mr. Campbell:** Nothing other than the letters that have been tabled that confirm the existence of an oral undertaking.

**Mr. Epp:** Is this the normal way of doing business for AECL?

**The Chairman:** Mr. Epp, I wonder whether we could sort of stick to the motion here regarding the production or the non-production of the original contract. Those are matters outside the contract and I think we should stick to this motion, one motion at a time.

**Mr. Gillespie:** Could I speak to the motion?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Gillespie:** Could I just make one point, Mr. Chairman, that clearly no oral agreements will be entertained in the future. That was made very clear in the guidelines that were tabled in the House of Commons last week. There is an entirely different set of guidelines governing such arrangements for the future.

**Mr. Epp:** Am I to understand, then, Mr. Chairman, that the Minister feels that the oral agreement was insufficient in covering the agent's fees that have been paid out of the Canadian taxpayers dollars of \$2.5 million?

**Mr. Gillespie:** Yes, I do.

[Interpretation]

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** La position de l'EACL est-elle alors qu'aucun accord écrit n'a été signé au sujet du paiement de 2,5 millions de dollars et que seule cette lettre de *Italimpianti* permet d'établir que cette société s'était engagée à payer cette somme?

**M. Campbell:** Oui; les seules traces que nous ayons de cet accord se trouvent dans la série de lettres qui ont été déposées.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Merci, monsieur le président. M. Clarke vient de soulever la question qui m'intéresse. Dois-je en conclure, monsieur Campbell, que si nous décidions d'étudier cet accord, nous recevions des renseignements sur tous les aspects commerciaux du contrat ainsi que sur les aspects techniques des installations, mais que nous ne pourrions avoir aucun détail sur la commission du démarcheur dont il est question à l'heure actuelle. C'est bien cela?

**M. Campbell:** C'est exact, monsieur Epp.

**M. Epp:** Deuxièmement, est-il exact qu'il n'y a eu aucun autre accord que l'engagement oral que vous qualifiez, vous, d'accord, entre l'EACL et le démarcheur dont la commission se chiffre à 2 millions et demi de dollars?

**M. Campbell:** Il n'y a eu aucun accord autre que les lettres qui ont été déposées et qui confirment l'existence d'un engagement verbal.

**M. Epp:** Est-ce ainsi que l'EACL procède généralement?

**Le président:** Monsieur Epp, je crois qu'il vaudrait mieux s'en tenir à la motion qui a été déposée au sujet de la présentation ou de la non présentation du contrat initial. Les questions que vous posez ne relèvent pas du contrat et je pense que nous devrions nous limiter, pour l'instant, à la motion qui a été déposée.

**M. Gillespie:** Puis-je dire quelques mots sur cette motion?

**Le président:** Oui.

**M. Gillespie:** Monsieur le président, j'aimerais indiquer clairement qu'aucun accord verbal ne sera conclu à l'avenir. Les directives présentées la semaine dernière à la Chambre sont très précises à ce sujet. Nous disposons donc maintenant de nouvelles directives sur la conclusion de tels accords à l'avenir.

**M. Epp:** Le ministre pense-t-il donc que l'accord verbal en question était insuffisant pour le versement de la commission du démarcheur, qui se chiffre donc à 2 millions 500 mille dollars de deniers publics?

**M. Gillespie:** Oui, je le pense.



**[Texte]**

**Mr. Epp:** Could the ...

**Mr. Gillespie:** I fully support the new guidelines.

**Mr. Epp:** Mr. Chairman, could I ask the Minister, then, does he have any information that has not been presented to the Committee which would substantiate in any way the manner in which the agent was hired and the manner and the reasons for which he was paid?

**Mr. Gillespie:** I have no other information than that which has been tabled before you.

**Mr. Epp:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I am going to assume now that Miss MacDonald can sum up her arguments in respect of the motion.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you, Mr. Chairman. I quite appreciate the fact that the question of the agent's fees does not enter into the motion that I have placed before the Committee. I realize that is quite a separate transaction, but what I am concerned about is that for over a year in the House, questions have been raised time and time again about the commercial aspects of this particular contract. The Chairman said that it was re-negotiated because of existing world conditions or the financial conditions in South America at that time ...

**Mr. Campbell:** No, the world.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** ... world conditions. It seems to me from some of the things that we have heard that this contract was re-negotiated because of the way in which the commercial aspects were written in the first place and, indeed, I have heard it said—and perhaps the Chairman would like to verify or refute this—that the Department of Finance was initially reluctant to provide authorization for this particular deal.

I think it is imperative that this Committee be able to review the contract, particularly the commercial aspects of the contract and, indeed, not just the Committee, but the public has a right to know. I would be quite prepared to amend my motion to ask that the commercial, but not the technical aspects, details, of the contract be released to the Committee provided it has been verified by the Auditor General. I would want to make sure that in the release of this information, what we are given has been checked and verified by the Auditor General and he can assure us that we have received all of the commercial details of this contract. I would be prepared to amend my motion accordingly, Mr. Chairman.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, if I may, the amendment I had in mind might very well do exactly what Miss MacDonald is proposing and perhaps we are thinking along similar lines. May I put it?

**The Chairman:** Is everybody ready to hear Mr. Martin again? Yes, Mr. Martin.

**[Interprétation]**

**M. Epp:** Pourriez-vous ...

**M. Gillespie:** J'appuie sans réserve ces nouvelles directives.

**M. Epp:** Monsieur le président, j'aimerais savoir si le ministre possède d'autres renseignements qui n'auraient pas été présentés au Comité et qui apporteraient quelques précisions sur la façon dont ce démarcheur a été engagé et sur les motifs à l'appui de pareille rémunération?

**M. Gillespie:** Je ne possède aucune information autre que celles qui vous ont été présentées.

**M. Epp:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Je pense que M<sup>lle</sup> MacDonald va maintenant pouvoir résumer son argumentation relative à la motion.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci, monsieur le président. Je sais fort bien que la motion que j'ai déposée n'englobe pas la question de la commission du démarcheur, étant donné qu'il s'agit là d'une transaction bien distincte. Cependant, je dois vous faire remarquer que depuis plus d'un an, à la Chambre, des questions sont posées régulièrement au sujet des aspects commerciaux de ce contrat. Le président a dit que ce contrat avait été renégocié en raison de la conjoncture mondiale ou de la situation financière de l'Amérique du Sud à cette époque ...

**M. Campbell:** Non, c'était en raison de la conjoncture mondiale.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Bien. Cependant, j'ai l'impression, d'après ce que j'ai entendu ici, que ce contrat a été renégocié parce que le libellé initial de ses modalités commerciales ne satisfaisait pas le ministère des Finances.

Je pense qu'il est impératif que ce Comité puisse étudier ce contrat, et surtout ses modalités commerciales, car, non seulement le Comité mais aussi le grand public ont le droit de savoir ce qui s'est passé. Je suis prête à modifier ma motion pour demander que les modalités commerciales, mais non pas les aspects techniques de ce contrat, soient soumises à ce Comité, après vérification par l'auditeur général. Je veux simplement m'assurer par là que les informations qu'on nous transmettra auront été vérifiées par l'auditeur général afin que ce dernier puisse affirmer que nous avons bien reçu tous les détails commerciaux relatifs à ce contrat. Je suis donc prête, monsieur le président, à modifier ma motion en conséquence.

**M. Martin:** Monsieur le président, l'amendement que je pensais proposer va exactement dans le sens des remarques de M<sup>lle</sup> MacDonald. Puis-je le présenter?

**Le président:** Êtes-vous tous d'accord? Monsieur Martin, vous avez la parole.

**Mr. Martin:** I would like to amend the main motion to say that the procedure for making pertinent sections of this con-

**M. Martin:** Je voudrais donc modifier la motion principale de la façon suivante: Que la procédure adoptée pour la publi-

*[Text]*

tract public be to submit it to the Auditor General with a request from the Committee that he prepare a synopsis of anything in the contract that in his view is significant to our deliberations and report to us.

**The Chairman:** Does anybody have any comments on that?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Excuse me, Mr. Chairman, but I was asking for the full contract . . .

**The Chairman:** Yes.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** . . . and not a synopsis of the commercial aspects. I was asking for the contract other than the technical details which Mr. Foster has referred to.

**The Chairman:** Who makes that decision?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** The Auditor General.

**The Chairman:** Surely there is a principle here too about whether the whole contract is going to be produced or not.

**Mr. Martin:** I think there is and I think there have been arguments for and against this. I think in the public interest we have to consider the advisability of producing a contract and take into account the comments that Mr. Campbell has made. I think we have to look at this responsibly. That is why I am suggesting to turn it over to the Auditor General and let him dig into it.

**The Chairman:** The whole contract?

**Mr. Martin:** Yes, absolutely. Let him dig into it and let him come up with a synopsis of those things that in his view would be germane to our discussions. That is really what my amendment proposes to do.

**The Chairman:** Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes, I have listened to what Mr. Foster had to say about the technical details of this and the fact that they have not been made public in any other way. I am quite prepared to accept that that not be included in the presentation of the document to the Committee but I do not agree with the amendment that the materials which are released to us regarding the commercial aspect should be done as a synopsis.

**The Chairman:** Right.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I think we should have all the details and I think this is what Mr. Foster was asking earlier—Mr. Foster on the Committee, that is—could we separate the two aspects of the contract to have the commercial details and not the technical. I think Mr. Foster, the President, assured us that this could be done.

**The Chairman:** First of all, I suppose we should ascertain from the Auditor General if he has the staff or the facilities to separate the commercial wheat from the technical chaff. Mr. Macdonell, would you like to comment on the informal proposition that has been made before us this morning?

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, before you go on to general comments, I think perhaps Mr. Foster might recognize that we are casting an unfair burden on the Auditor General in saying,

*[Interpretation]*

cation des articles pertinents de ce contrat soit soumise à l'Auditeur général et que celui-ci à la demande du Comité, nous soumettre une synthèse des principales données de ce contrat susceptibles de nous aider dans nos délibérations.

**Le président:** Qui a des commentaires à faire à ce sujet?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur le président, je m'excuse, mais je réclamaï tout le texte du contrat . . .

**Le président:** Oui?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** . . . et non pas simplement une synthèse de ses modalités commerciales. Je réclamaï donc tout le contrat à l'exception des détails techniques dont M. Foster a parlé tout à l'heure.

**Le président:** Qui prendrait cette décision?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** L'Auditeur général.

**Le président:** La question reste encore de savoir si tout le texte du contrat va être remis ou non.

**M. Martin:** Il y a déjà eu toute une discussion à ce sujet. A mon avis, dans l'intérêt du public, nous devons décider s'il est sage de produire un tel contrat, tout en tenant compte des commentaires de M. Campbell. Nous devons y réfléchir, et ce en pleine conscience de nos responsabilités. C'est là pourquoi je vous propose de confier cette tâche à l'Auditeur général.

**Le président:** Tout le contrat?

**M. Martin:** Oui. Demandons-lui d'éplucher ce contrat et de nous fournir une synthèse des informations qui, à son avis seraient susceptibles de nous aider dans nos discussions. C'est là l'objet de mon amendement.

**Le président:** Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** J'ai bien écouté les remarques de M. Foster expliquant pourquoi les détails techniques n'avaient pas été publiés. Je suis d'accord pour que ces détails ne soient pas inclus dans le document qui sera présenté au comité; par contre, je ne suis pas d'accord avec l'amendement selon lequel nous ne recevrons qu'une synthèse des modalités commerciales de ce contrat.

**Le président:** Bien.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** A mon avis, nous devrions avoir le plus de détails possibles et c'est ce que M. Foster, notre collègue, je précise, demandait tout à l'heure . . . En un mot, pourrions-nous séparer les deux aspects du contrat pour que nous soient soumis uniquement les détails commerciaux? M. Foster nous avait dit que cela était possible.

**Le président:** Il faudrait tout d'abord s'assurer auprès de l'Auditeur général qu'il a le personnel ou les ressources suffisants pour séparer le bon grain commercial de l'ivraie technique. Monsieur Macdonell, avez-vous quelque chose à dire sur la proposition officielle qui nous a été présentée ce matin?

**M. Drury:** Auparavant, monsieur le président, M. Foster serait sans doute disposé à reconnaître que nous confions une tâche un peu ingrate à l'Auditeur général en lui demandant

[Texte]

"You look at this and decide what is germane to our proceedings". I would hope that he might amend his motion to ask the Auditor General to produce for us an analysis of the contract, showing the reasons or the areas in which we have lost or would have stood to lose money. That is what we are interested in, not to ask the Auditor General and his staff to try to decide what might be in our minds. I think perhaps that is a little unfair. The Auditor General has a large competent staff in whom I know we all have faith in their ability to do this. And they can do it much better than the Committee possibly can. I would certainly support the motion put forward by Mr. Martin that we do not want inadvertently in an unskillful way to bandy about assorted information, the consequences of which banding about we do not really understand, when the Auditor General can give us the kind of analysis we would have to do ourselves and want, and then reach conclusions based on that.

**The Chairman:** I wonder if I could just sum up for a moment, though. As I understand it, Miss MacDonald's point is that the aspects in the contract itself and not a resumé, not a synopsis, but the actual contractual provisions relating to the commercial aspect of it completely, should be produced for this Committee. No one else's judgement is going to be better than this Committee's on that particular aspect. As I understand it, the objection that arises is about the release of some technical information in it. As I understand AECL's position, they do not want either of them to be released but the motion, before us, with the amendment of Mr. Martin, is that there would be a resumé, a synopsis or a summary of both aspects.

• 1130

**Mr. Martin:** If it is germane. Whatever the Auditor General deems is germane to our discussion. His whole Report is about matters that are germane to the Public Accounts Committee. What I am suggesting, here, is that we ask him to go back, on this particular aspect, because we have more interest in it than he has covered in his initial Report, and to give us an additional audit on that area. He can give us something that he thinks is in our interest, if there is anything in there in our interest.

**The Chairman:** If I may sum it up, then, the original motion, which has been amended by Miss MacDonald, and we have not got the wording of this down here, yet, is simply that the contract, in total, be produced for the Auditor General's staff, that the Auditor General's staff leave out of it those technical details which might possibly be damaging in the commercial marketplace, in respect only of the technical information, and that the rest of the contract be made available to the Committee. As I understand Mr. Martin's subamendment, to Miss MacDonald's amended motion, it is that both aspects of it be summarized for the Committee by the Auditor General's staff. Now, have I got the sense of the matter?

**An hon. Member:** Yes.

**The Chairman:** All right. Now, may I ask Mr. Macdonell if he has the staff and the facilities to do either of, or both of, those amendments?

[Interprétation]

d'étudier tout ce contrat et de choisir les détails qui pourraient nous être utiles dans nos délibérations. J'espère donc qu'il va modifier sa motion pour demander simplement à l'Auditeur général de nous soumettre une analyse du contrat en nous indiquant les raisons ou les secteurs dans lesquels nous avons perdu ou sommes censés avoir perdu de l'argent. C'est ce qui nous intéresse avant tout, et ce serait déplacé de notre part de demander à l'Auditeur général et à son personnel de nous aider à y voir un peu plus clair. L'Auditeur général dispose d'un personnel nombreux et compétent en qui nous avons toute confiance et qui peut certainement faire beaucoup mieux que le Comité. J'appuie la motion de M. Martin étant donné qu'il est bien évident que nous voulons éviter de nous chamailler sur la façon de trier ces informations puisque l'Auditeur général peut nous soumettre le genre d'analyse que nous devrions de toute façon faire nous même ensuite, nous pourrions tirer nos conclusions.

**Le président:** Donc, en résumé, si j'ai bien compris la situation, M<sup>lle</sup> MacDonald réclame certains détails du contrat lui-même, et non pas une simple synthèse, en ce qui concerne les modalités commerciales de ce contrat. A son avis, le Comité est le mieux placé pour en juger. Si je comprends bien, il y a aussi conflit quant à la divulgation des données techniques figurant dans ce contrat. L'EACL ne veut divulguer aucun renseignement de ce genre, alors que la motion, telle que modifiée par l'amendement proposé par M. Martin, réclame une synthèse de ces deux aspects du contrat.

**M. Martin:** Si ces renseignements sont susceptibles de nous aider dans nos délibérations. C'est l'Auditeur général qui en jugera. Tout son rapport, d'ailleurs, porte sur des questions susceptibles d'aider le comité des comptes publics dans ses délibérations. Je propose donc qu'il fasse une nouvelle vérification de toute cette question étant donné l'intérêt que nous lui portons. Ce sera à lui de juger quels renseignements nous seront utiles.

**Le président:** Donc, la motion originale telle que modifiée par M<sup>lle</sup> MacDonald et dont nous n'avons pas encore le libellé, demande que le texte intégral du contrat soit soumis au bureau de l'Auditeur général qui sera alors chargé d'en extraire les détails techniques susceptibles d'avoir certaines conséquences néfastes dans le milieu des affaires; donc, cette motion demande que, à l'exception des détails techniques, le texte intégral du contrat soit soumis au Comité. M. Martin a ensuite proposé un sous-amendement, à la motion modifiée par M<sup>lle</sup> MacDonald, pour que ces deux aspects soient résumés par le personnel de l'Auditeur général et soit soumis sous cette forme au comité. Est-ce bien cela?

**Une voix:** Oui.

**Le président:** Bien. Je vais maintenant demander à M. Macdonell s'il estime avoir le personnel et les ressources suffisants pour accomplir la tâche demandée par l'un ou l'autre de ces amendements, ou par les deux.



[Text]

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I think the comment, that Mr. Drury made, is quite relevant to the situation in which we find ourselves. I would not, in fact, presume to commence, or to undertake, the kind of analysis or study that has been talked about without some further guidance from, I would suggest, perhaps, the Steering Committee, Mr. Chairman. In other words you are asking us, as I understand the subamendment to the motion, to produce, or to examine, this agreement, with a view to identifying matters which would be of interest to the Public Accounts Committee. Now, it seems to me that this has gone somewhat beyond what we have put in one section of our Report, but it is quite germane to another section, that is where we commented on the fact that the Accounts did not provide for a loss on the Argentinian contract. I think that is the issue to which the Committee is addressing itself now. I think, subject only, Mr. Chairman, to the fact that I would appreciate a more defined objective to this study, which could be given to me by the Steering Committee, I would be glad to undertake this analysis.

**The Chairman:** It relates to the over-all lack of financial control within a Crown agency, as well.

**Mr. Macdonell:** I just want to be quite sure, sir, that the Steering Committee, on which all parties are represented, would provide some kind of a directive to be sure, in undertaking this study, that I get a clear understanding what is expected from us.

**The Chairman:** I am not so sure the Steering Committee could supply any more than the Committee in total could but—Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes, I should like to ask Mr. Martin a question for clarification. He has mentioned that he would like a synopsis of anything germane to our discussion. I take it from that that, if the matter is germane to the workings of this Committee, then all the details, as such, would be produced? Is that the . . .

**Mr. Martin:** I think that is very clear and if we felt there were details that were not there, then, we would question the Auditor General as we do, now, on anything else.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I am talking about the original document, now, about those sections that the Auditor General would consider germane to the work of this Committee.

**Mr. Martin:** Yes, I think so.

• 1135

**The Chairman:** Where do we go, now? Let me just recount this again for my own understanding. I believe, by the way, we are dealing with one contract, not two.

Even though there are two referred to in the research people's paper before us this morning, namely number three and number four, my understanding—and maybe Mr. Foster would correct me as he was the signing authority on it—is that

[Interpretation]

**M. Macdonell:** Monsieur le président, les remarques de M. Drury étaient tout à fait pertinentes étant donné la situation dans laquelle nous nous trouvons. En fait, je me garderais bien de commencer, ou d'entreprendre, ce genre d'analyse dont il est question sans avoir de directives plus précises de la part de votre comité directeur. En d'autres termes, ce sous-amendement nous demande d'étudier l'accord et d'en extraire les détails qui seraient susceptibles d'intéresser le comité des comptes publics. A mon avis, cette requête va beaucoup plus loin que ce que nous indiquons dans un article de notre rapport mais, par contre, elle s'applique parfaitement à un autre article où nous indiquons que les Comptes ne font pas mention de cette perte causée par le contrat argentin. Je pense que c'est bien là la question qu'étudie maintenant le comité. Monsieur le président, je serais disposé à entreprendre une telle analyse, à condition d'avoir des directives plus précises à ce sujet, directives qui pourraient venir de votre comité directeur.

**Le président:** Cela se rapporte aussi à la question plus générale de l'insuffisance des contrôles financiers au sein d'une société de la Couronne.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je veux simplement m'assurer que le comité directeur, qui compte des députés de tous les partis, me donnera des directives bien précises sur ce qu'il attend d'une telle étude.

**Le président:** Je ne pense pas que le comité directeur puisse vous donner plus de détails que le comité plénier mais . . . Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je voudrais simplement demander une précision à M. Martin. Il a proposé un sous-amendement réclamant une synthèse de tous les détails susceptibles de nous aider dans nos discussions. J'en conclus donc que si le sujet est susceptible de nous aider dans nos travaux, tous les détails nous seront alors soumis? C'est bien . . .

**M. Martin:** Je pense que cela est parfaitement clair; de toute façon, si nous constatons que certains détails manquaient, nous pourrions alors interroger l'Auditeur général à ce sujet.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je veux parler du document initial, c'est-à-dire des articles que l'Auditeur général jugerait susceptibles de nous aider dans nos délibérations.

**M. Martin:** C'est aussi ce que je pense.

**Le président:** Que faisons-nous maintenant? Je vais essayer de récapituler tout cela. A propos, nous ne parlons que d'un contrat et non pas de deux.

On en mentionne deux dans le document déposé ici ce matin, et préparé par le personnel de la recherche, et les deux mentionnés sont le numéro 3 et le numéro 4; si je comprends bien—et M. Foster pourrait peut-être me corriger, puisque



[*Texte*]

there is only the one contract, dated and signed December 20, signed by Mr. Foster for AECL, The President of Italmi pianti and Admiral Iraolagortis, the Chairman of the CNEA, and in that one single contract there are three different main parts in relation to the whole deal. Is there really a joint venture contract between AECL and Italmi pianti and is there another supply contract between AECL and CNEA?

**Mr. J. S. Foster:** Yes, there are, Mr. Chairman. There is a contract between Italmi pianti and ourselves with respect to this project and there is a second contract between ourselves and CNEA with respect to transfer of technology.

**The Chairman:** Was Italmi pianti a signature to that contract as well?

**Mr. J. S. Foster:** Not that contract.

**The Chairman:** So that there are two contracts, then. All right, I stand corrected. So that Miss MacDonald's original motion asked for the production to this Committee of both those contracts. She has since amended that to ask that the contracts be produced for the Auditor General to peruse and report back to this Committee on those parts that should not be made public before the Committee, namely the technical details of that contract, but that the original commercial aspects or references in that contract be produced for the Committee. Mr. Martin has come along with a subamendment indicating that the whole of the two contracts should be referred to the Auditor General and the Auditor General should give us a synopsis of all sections of that contract. Have I the sense of the motions or not?

**Mr. Martin:** I think the Clerk has the written amendment.

**Mr. Cafik:** Perhaps you could read the amendments and we might learn what the motion is about rather than the ...

**The Chairman:** All right. Miss MacDonald has moved that ...

This Committee request the production of the joint venture contract between AECL and Italmi pianti and the supply contract between AECL and CNEA signed December 20, 1973.

That is the original motion. The amendment to it ...

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes. Would you just change that to the commercial aspects of those ...

**The Chairman:** All right. So that the amendment of Miss MacDonald ...

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** ... as verified by the Auditor General.

**The Chairman:** So Miss MacDonald moves that this Committee request the production of the commercial aspects of the joint venture contract between AECL and Italmi pianti and the supply contract between AECL and CNEA signed December 20, 1973, and that the Auditor General—now here is where I

[*Interprétation*]

c'est lui qui avait le pouvoir de signer—il n'y avait qu'un seul contrat, signé et daté du 20 décembre, les signatures étant celles de M. Foster au nom de l'EACL, du président de l'Italmi pianti et de l'Amiral Iraolagortia, le président de la CNEA, et trois principales parties composent ce contrat unique. Existe-t-il un contrat mixte entre l'EACL et l'Italmi pianti, et y a-t-il un autre contrat d'approvisionnement entre l'EACL et la CNEA?

**M. J. S. Foster:** Oui, c'est bien cela, monsieur le président. Il existe un contrat entre l'Italmi pianti et notre Société, pour cette entreprise, et il existe un second contrat entre notre Société et la CNEA, pour ce qui est du transfert de technologie.

**Le président:** Est-ce que l'Italmi pianti a signé ce contrat également?

**M. J. S. Foster:** Non, pas ce contrat.

**Le président:** Il y a donc deux contrats. Très bien, je faisais erreur. Donc, la première motion proposée par M<sup>lle</sup> MacDonald demandait la déposition de ces deux contrats au Comité. Elle a ensuite modifié sa motion pour demander que le contrat soit remis au Vérificateur général pour qu'il l'étudie et fasse ensuite rapport au Comité sur les parties qui ne peuvent être divulguées au Comité, c'est-à-dire les détails techniques du contrat; par contre, elle demandait que les aspects commerciaux du premier contrat ou les références qui y étaient faites, soient fournis au Comité. M. Martin est venu ajouter un sous-amendement pour que les deux contrats soient remis en totalité au Vérificateur général et que celui-ci nous donne un sommaire de toutes les sections du contrat. Est-ce que j'interprète bien les motions?

**Mr. Martin:** Je crois que le greffier a le texte de la modification.

**M. Cafik:** Vous pourriez peut-être lire les modifications et nous pourrions ainsi savoir ce que la motion dit, plutôt que ...

**Le président:** Très bien. M<sup>lle</sup> MacDonald propose que:

le Comité demande que l'on dépose le contrat d'entreprise en commun entre l'EACL et l'Italmi pianti, ainsi que le contrat d'approvisionnement signé entre l'EACL et la CNEA, signé le 20 décembre 1973.

C'était là la première motion. La modification que l'on y a apportée ...

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Oui. Pourriez-vous la modifier de manière à dire que les aspects commerciaux de ces ...

**Le président:** Très bien. Ainsi, donc, la modification apportée à la motion de M<sup>lle</sup> MacDonald ...

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** ... vérifié par le Vérificateur général.

**Le président:** Ainsi, donc, M<sup>lle</sup> MacDonald propose que le Comité demande que l'on dépose les renseignements relatifs aux aspects commerciaux du contrat d'entreprises en commun entre l'EACL et l'Italmi pianti, ainsi que du contrat d'approvisionnement entre l'EACL et la CNEA signés le 20 décembre

[Text]

get into difficulty—peruse and report to this Committee the technical aspects only of those two contracts, or is it report back the summary of the technical aspects of those two?

**An hon. Member:** No, no . . .

**The Chairman:** Just a minute.

**Mr. Cafik:** Yours or Miss MacDonald's or whose?

**The Chairman:** How would you like to give me your motion as amended, then, Miss MacDonald?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I think the best thing might be if I were to submit to give you a motion . . .

**The Chairman:** Would you do that?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** . . . and the motion would read:

That the . . .

If I can just have . . .

**The Chairman:** Do you want this back?

**Mr. Cafik:** We should give Miss MacDonald a few minutes to recast the motion as she would like to put it, and with unanimous consent we will deal with it.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Cafik:** And then we have an amendment from Mr. Martin and we will deal with it.

**The Chairman:** And you will recast yours, as well, Mr. Martin.

**Mr. Martin:** I am not sure why I need to.

**The Chairman:** Mainly because I cannot read your writing; it is almost as bad as mine. Maybe I should get you to write all the motions.

• 1140

Would you like to read yours? We have not really had yours before the Committee yet, in any event.

**Mr. Martin:** I thought we had been discussing it.

**An hon. Member:** Certainly not.

**Mr. Epp:** Actually, we do not have any motions, if the truth were known because they have to be read first.

**An hon. Member:** In both languages.

**Mr. Martin:** It is awkward, Mr. Chairman, to amend this motion at this time without really knowing what the new motion may be, but I am prepared to take a crack at it.

**The Chairman:** Miss MacDonald has now revised her original motion. With the consent of the Committee, I have asked her to read it out and then to bring it up here.

Miss MacDonald.

[Interpretation]

1973, et que le Vérificateur général . . . et c'est là que j'ai éprouvé des difficultés . . . examine ces questions et présente au Comité un rapport sur les aspects techniques seulement de ces deux contrats, ou faut-il dire qu'il nous rapporte un sommaire des aspects techniques de ces deux contrats?

**Une voix:** Non . . .

**Le président:** Un instant, s'il vous plaît.

**M. Cafik:** Est-ce votre motion, ou celle de M<sup>lle</sup> MacDonald, ou encore celle de quelqu'un d'autre?

**Le président:** Comment se présenterait votre motion modifiée, mademoiselle MacDonald?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je crois qu'il serait préférable que je vous présente une motion . . .

**Le président:** Vous voulez bien le faire?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** . . . et la motion se relirait ainsi:

Que le . . .

Si vous le permettez, j'aimerais . . .

**Le président:** Voulez-vous une copie de votre première motion?

**M. Cafik:** Nous pourrions peut-être donner à M<sup>lle</sup> MacDonald quelques minutes pour reformuler la motion comme elle aimerait l'avoir, et si nous sommes tous d'accord, nous pourrions l'étudier.

**Le président:** Très bien.

**M. Cafik:** Ensuite, M. Martin pourrait proposer une modification, et nous pourrions passer aux voix.

**Le président:** Vous allez donc rédiger à nouveau votre modification, monsieur Martin.

**M. Martin:** Je n'en vois pas très bien la nécessité.

**Le président:** Principalement parce que je n'arrive pas à déchiffrer votre écriture; elle est presque aussi illisible que la mienne. Je devrais peut-être vous demander d'écrire toutes les motions.

Voudriez-vous lire la vôtre? En effet, elle n'a pas encore été soumise au Comité, officiellement.

**M. Martin:** Je pensais que nous en discussions déjà.

**Une voix:** Certainement pas.

**M. Epp:** En fait, aucune motion n'a encore été officiellement déposée, puisque la motion doit d'abord être lue.

**Une voix:** Dans les deux langues.

**M. Martin:** Il ne sera pas facile, monsieur le président, d'amender cette motion sans savoir ce que pourrait être la nouvelle, mais je suis disposé à essayer.

**Le président:** M<sup>lle</sup> MacDonald a révisé sa motion d'origine et, avec le consentement des membres du Comité, je vais lui demander de la lire, puis de m'en fournir un exemplaire.

Mademoiselle MacDonald.

[Texte]

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I move that this Committee request to be produced the commercial details of the joint venture contract between AECL and Italimpianti and the supply contract between AECL and CNEA, signed December 20, 1973, these commercial details to be verified by the Auditor General.

**The Chairman:** All right, now Mr. Martin, you have an amendment.

**Mr. Martin:** Yes, my amendment would simply say, "the procedure for making these pertinent sections public would be for them to be submitted to the Auditor General with a request from the Committee that he prepares a synopsis of anything in the contracts that, in his view, are significant to our deliberations and report back to us." In other words, the intent of my amendment is to get us the stuff that we need to deal with and not a lot of excess garbage so that we can bear down on the items that are really germane to the work of this Committee and as quickly as possible.

**The Chairman:** Well, the thing that you have left me confused about is whether, on the commercial aspects of the Committee, you want the Auditor General or his staff to give us a synopsis of that or whether you want the Committee to deal with the actual provisions in the contract itself without...

**Mr. Martin:** No distinction. I am asking the Auditor General to review the thing and come up with a synopsis of the germane areas.

**The Chairman:** The matter of principle here, that I am sure you recognize, is whether or not the Committee itself is capable to look at the commercial aspects of the contract or whether you want a synopsis of it from the Auditor General. This is the point that you have left me confused about.

**Mr. Martin:** The very clear intent of my motion is to do exactly the second of your two points, to have the Auditor General come up with a synopsis and give us, together with details, extracts as he has done in his normal report. He puts in extracts that he thinks are germane to our work, have him do the same thing here. It is just a further audit of this particular aspect of the whole thing. It seems to me rather straightforward.

**The Chairman:** Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I want the full commercial.

**The Chairman:** You want the full commercial. All right, then. Hold everything, the Clerk has an objection.

All right, I rely on my legal advice here. The Clerk points out to me that if Mr. Martin's amendment is carried that it negates Miss MacDonald's in its entirety, therefore, it should not be an amendment; it should be a separate motion. So, with the permission of the Committee, then, I think we should put Miss MacDonald's motion. If that is carried, then that ends the matter. If it is not carried, then we go to Mr. Martin's motion. Is that acceptable?

**Some hon. Members:** Agreed.

[Interprétation]

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je propose que ce Comité demande que lui soit fournis les détails commerciaux du contrat d'entreprise mixte signé entre l'EACL et *Italimpianti*, ainsi que du contrat d'approvisionnement signé entre l'EACL et la CNEA, en date du 20 décembre 1973, détails commerciaux qui devront être vérifiés par l'Auditeur général.

**Le président:** Très bien. Monsieur Martin, avez-vous un amendement?

**M. Martin:** Oui, monsieur le président. Je voudrais simplement ajouter: «La procédure de publication des sections pertinentes serait de les soumettre à l'Auditeur général, accompagnés d'une requête officielle du Comité lui demandant de préparer un condensé de tout ce qui, dans ces contrats, lui semble important pour nos délibérations et de nous en faire rapport.» En d'autres termes, je voudrais que l'on ne nous soumette que les éléments de ces contrats qui concernent directement nos travaux, en nous épargnant les déchets, afin que nous puissions poursuivre le plus vite possible.

**Le président:** Ce que je n'ai pas compris au sujet de votre motion, c'est si vous demandez que l'Auditeur général nous donne un condensé des aspects commerciaux de ces contrats ou si vous voulez que le Comité examine les dispositions qui se trouvent dans les contrats eux-mêmes, sans...

**M. Martin:** Sans faire de distinction. Je demande simplement à l'Auditeur général d'examiner ces contrats et de nous donner un condensé des dispositions qui nous intéressent.

**Le président:** Mais ceci soulève une question de principe assez importante, c'est-à-dire la question de savoir si le Comité lui-même est capable d'examiner les dispositions commerciales du contrat ou si vous voulez vous contenter d'un condensé produit par l'Auditeur général. Il reste ici une certaine ambiguïté.

**M. Martin:** L'intention de ma motion est d'obtenir le second résultat qui figure dans vos deux propositions, c'est-à-dire de demander à l'Auditeur général de nous fournir un condensé accompagné des extraits pertinents, comme il l'a fait dans son rapport. En effet, dans son rapport, il joint les extraits qui lui paraissent relever directement de nos travaux. Tout ce que je veux, donc, c'est qu'il effectue une autre vérification de cet aspect particulier de ce problème. Cela me paraît assez simple.

**Le président:** Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je veux avoir tous les détails d'ordre commercial.

**Le président:** Très bien. Veuillez m'excuser, le greffier soulève une objection.

Me basant sur les conseils juridiques qui viennent de m'être donnés, je dois vous dire que, selon le greffier, si l'amendement de M. Martin est adopté, il annule totalement la motion de M<sup>lle</sup> MacDonald et, de ce fait, M. Martin devrait présenter une motion séparée plutôt qu'un amendement. Avec votre permission, je vais donc soumettre la motion de M<sup>lle</sup> MacDonald au vote. Si elle est adoptée, nous en resterons là. Si elle ne l'est pas, nous pourrions passer à la motion de M. Martin. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.



[Text]

**The Chairman:** Now I have been cutting off Mr. Campbell here on my right who every 30 seconds has been indicating that he wanted to say something.

Mr. Campbell.

**Mr. Campbell:** Well, it is simply for the sake of good order, Mr. Chairman, and accuracy. The main contract of December 20, 1973 is not between AECL and CNEA of Argentina alone. The Italian partners are also signatories to that agreement.

**The Chairman:** Well, I asked that.

**Mr. Campbell:** There is a tripartite agreement and I made it clear earlier.

**The Chairman:** Well, I asked specifically that question and somebody said—well, it does not matter, we know what contract we are talking about at any rate.

• 1145

**Mr. Gillespie:** Mr. Chairman, with all due respect—and I am trying to be helpful here—I think there are three contracts. They have been discussed but no one seems to have picked this up. Mr. Campbell has pointed out that the master contract, which was I think originally the basis of Miss MacDonald's motion, was dated December 20, and that was a tripartite between the two partners and the customer. Then there has been discussion about a supply contract.

**Mr. Campbell:** No, it is a joint venture contract.

**Mr. Gillespie:** Well, just a minute. A supply contract between AECL and CNEA.

**Mr. Campbell:** That is a technical transfer.

**Mr. Gillespie:** Yes. That has been mentioned. And the third one is the joint venture.

**Mr. Campbell:** Yes.

**Mr. Gillespie:** Now I think you ought to be clear about what it is you want.

**The Chairman:** Well, I think obviously we want all three, but if you have any more up your sleeve, let us know about them as well and we will get them in. Good heavens, if you are adding fuel to the fire, then we should get everything.

**Miss MacDonald (Kingston and The Islands):** And the master contract in there as well.

**The Chairman:** All right. So, first of all, we will put Miss MacDonald's motion.

**Mr. Cafik:** Mr. Chairman, before you put the motion, I would like to ask one question if I could by way of clarification. There are two motions that ultimately, I presume, will get before this Committee. One is the supplying of the commercial details which Miss MacDonald has asked for, and I would like just a reclarification if it is necessary—I am not sure—whether in fact Atomic Energy of Canada Limited are prepared to comply with that motion.

[Interpretation]

**Le président:** Veuillez m'excuser, je n'ai pas encore donné la parole à M. Campbell, qui lève la main toutes les 30 secondes.

M. Campbell.

**M. Campbell:** Je voudrais simplement faire une remarque d'ordre pratique, monsieur le président. En effet, le contrat principal du 20 décembre 1973 ne concerne pas uniquement l'EACL et la CNEA d'Argentine, puisque les partenaires italiens l'ont également signé.

**Le président:** J'avais déjà posé cette question.

**M. Campbell:** Il s'agit d'un accord tripartite, ce que j'ai précisé plus tôt.

**Le président:** J'avais posé cette question et quelqu'un m'avait dit... De toute façon, cela n'a pas d'importance, nous savons de quel contrat nous parlons.

**M. Gillespie:** Très respectueusement, monsieur le président, je dois signaler ici qu'il y a trois contrats en cause. On en a déjà discuté mais personne ne semble avoir relevé ce fait. M. Campbell a signalé que le contrat principal, c'est-à-dire, je crois, celui qui est mentionné dans la motion de M<sup>lle</sup> MacDonald, était daté du 20 décembre; il s'agit là d'un contrat tripartite, signé entre deux partenaires et un client. Ensuite, nous avons discuté d'un contrat d'approvisionnement.

**M. Campbell:** Non, il s'agit d'un contrat d'entreprise mixte.

**M. Gillespie:** Un instant. Il y a eu un contrat d'approvisionnement entre l'EACL et la CNEA?

**M. Campbell:** Il s'agit là d'un transfert technique.

**M. Gillespie:** Certainement. On l'a dit. En outre, il y en a un troisième, concernant l'entreprise mixte.

**M. Campbell:** Oui.

**M. Gillespie:** Je pense donc qu'il faudrait préciser clairement ce que l'on veut.

**Le président:** Il me paraît évident que nous souhaitons obtenir les trois. Mais, si vous en cachez d'autres dans vos manches, sortez-les tout de suite, afin que nous sachions de quoi nous parlons. Si vous voulez jeter de l'huile sur le feu, nous allons vous demander de nous produire le tout.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Ceci concerne également le contrat principal.

**Le président:** Très bien. Ceci dit, nous allons mettre la motion de M<sup>lle</sup> MacDonald aux voix.

**M. Cafik:** Avant cela, monsieur le président, j'aimerais avoir une précision. Si je ne me trompe, deux motions seront finalement soumises à ce comité. La première, c'est-à-dire celle de M<sup>lle</sup> MacDonald, concerne les détails commerciaux et, si vous me le permettez, j'aimerais que l'on me précise si l'Énergie atomique du Canada est disposée à se soumettre à cette motion.



[Texte]

**The Chairman:** No. I am afraid that is out of order at this stage. Surely we pass the motion and the procedure—wait a minute now.

**Mr. Cafik:** Excuse me, Mr. Chairman. I think it is very germane to those who have to vote on this to know the answer to this. If we want to go through some kind of a charade asking for something that we are quite confident we are not going to get, that is one thing. The second thing is, in relationship to the motion that is put forward by Mr. Martin, I want to know whether in fact Atomic Energy of Canada Limited would be willing to comply with the spirit of that particular motion. I think that it is very germane to how members of this Committee would vote to know the answer to that.

**The Chairman:** May I run down for you the procedure that has been indicated to me roughly which this Committee, The Chairman and the House should follow in this event.

**Mr. Cafik:** Mr. Chairman, I am quite familiar with the procedure . . .

**The Chairman:** There may be others who are not.

**Mr. Cafik:** And what powers you have. What I am concerned about is the degree of co-operation that we would get without going through all these complex procedures of going to the House, reporting and dividing the House on the issue. I want to find out right now whether these people are prepared to comply with the requirements of the first motion or the second or both before you put the question.

**Mr. Gillies:** That question would affect the way you would vote on it?

**Mr. Cafik:** Of course it would.

**Mr. Gillies:** It really would?

**Mr. Cafik:** Of course it would.

**An hon. Member:** On a point of order.

**Mr. Cafik:** The reason that it would affect how I would vote is that I would rather get some compliance with one of those motions than to pass one and know that there would be no compliance. I would rather achieve an objective than appear to achieve the objective. Therefore . . .

**Mr. Gillies:** Do you think it is up to the Atomic Energy of Canada Limited to make that decision?

**Mr. Cafik:** Obviously it is or they would be doing it every day of the week. I would like the answer to those two questions, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right, in a moment. Mr. Blaker, you had a question.

**Mr. Blaker:** On that, Mr. Chairman, and on a point of order. The issue is not whether AECL is going to comply or not. It bloody well will or we will go to the House and get the order to get it.

**Mr. Gillies:** That is right.

[Interprétation]

**Le président:** Je ne pense pas que cette question soit réglementaire. Nous pouvons très certainement adopter la motion puis . . . un instant, s'il vous plaît.

**M. Cafik:** Veuillez m'excuser, monsieur le président, mais je pense que ceci est très important pour le vote. Si nous voulons faire du cirque et demander quelque chose que nous savons certainement que nous ne pourrions pas obtenir, très bien. Pour ma part, revenant à la motion de M. Martin, j'aimerais toutefois savoir si l'Énergie atomique du Canada Limitée serait disposée à satisfaire aux demandes de cette motion particulière. Ceci me paraît très important.

**Le président:** Puis-je vous rappeler brièvement la procédure que doivent suivre le comité, le président et la Chambre?

**M. Cafik:** Monsieur le président, je connais très bien la procédure . . .

**Le président:** Il se peut que d'autres ne la connaissent pas.

**M. Cafik:** Je connais également l'étendue de vos pouvoirs. Ce qui me préoccupe, c'est le degré de collaboration que nous pouvons attendre de l'Énergie atomique du Canada, ce qui pourrait peut-être nous éviter de soumettre la question en Chambre pour aboutir à une division. Je voudrais donc savoir immédiatement si ces gens sont disposés à respecter les demandes de la première ou de la seconde motion ou des deux.

**M. Gillies:** La réponse à cette question affectera votre vote?

**M. Cafik:** Évidemment.

**M. Gillies:** Vraiment?

**M. Cafik:** Absolument.

**Une voix:** Un rappel au Règlement.

**M. Cafik:** Si vous voulez vraiment le savoir, je vais vous dire que je préférerais voter pour une motion que la société concernée serait disposée à respecter plutôt que pour une autre qu'elle fera tout en son pouvoir pour bloquer. En d'autres termes, je préfère mettre la main sur la chose elle-même plutôt que sur son ombre.

**M. Gillies:** Pensez-vous qu'il revienne à l'Énergie atomique du Canada de prendre cette décision?

**M. Cafik:** Absolument. J'aimerais avoir une réponse à ces deux questions, monsieur le président.

**Le président:** Dans un instant. Monsieur Blaker, vous voulez poser une question?

**M. Blaker:** Oui, monsieur le président. Tout d'abord, je dois dire que le problème ne me paraît pas être de savoir si l'EACL va se plier à la motion ou non. Elle aura en effet sacrément intérêt à répondre à cette motion, sinon nous ferons appel à la Chambre.

**M. Gillies:** Exactement.

**[Text]**

**Mr. Blaker:** The issue, however, and what I suggest Mr. Cafik may have been looking to, is some assessment of the degree of commercial damage that might be done to Canada, to AECL and to our trading partners in the event that you do produce certain documents under one motion or under another. We would like to know whether or not, with the expertise of Mr. Campbell and Mr. Foster, Miss MacDonald's motion can be met without entailing damage to Canada and to Canada doing business abroad.

**The Chairman:** I thought we had gone through all that. It is hardly a point of order but in any . . .

**Mr. Blaker:** The motion changed in the interim, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right. You have heard Mr. Blaker's question, Mr. Campbell?

**Mr. Campbell:** Yes. Mr. Chairman, I have said before that there would be substantial commercial damage to Canada if we complied with Miss MacDonald's motion of making public all of the commercial details of these contracts.

• 1150

**Mr. Blaker:** All right. Now, what about Mr. Martin's motion?

**Mr. Campbell:** Mr. Martin's motion is much easier for AECL. That motion is to have the Auditor General make an analysis of those commercial parts which are germane to the anticipated losses which were noted in the Auditor General's Report under the original contract. But again, my condition would be that, even under that arrangement, this synopsis not be made public before the renegotiation is completed. Otherwise, the public interest will not be served. We may forfeit the gains inherent in the renegotiation. I think that . . .

**Mr. Cafik:** If I may speak to that, Mr. Chairman.

I think it is a fairly reasonable request. If there is going to be damage, and if we are going to be exposing the public to a loss of \$75 million, for the sake of a period of time, a time-frame, I think it would be absolutely contrary to the very purposes this Committee is trying to serve namely, to preserve public funds. To insist that that information be made public, even on the Martin motion, prior to the completion of that renegotiation would be counter productive. And I think we should subamend the motion of Mr. Martin's, at the appropriate time, if that is dealt with, in order to put in that caveat.

**The Chairman:** Can either Mr. Campbell or the Minister give us any indication at all of if, as and when the renegotiated contract is going to be signed by the CNEA?

**Mr. Campbell:** I have already done so to the best of my ability, Mr. Chairman, this morning.

**[Interpretation]**

**M. Blaker:** Cependant, le problème, si je comprends bien M. Cafik, serait d'essayer d'évaluer le degré de dommages commerciaux que pourrait subir le Canada, l'EACL, ainsi que nos partenaires commerciaux, dans le cas où cette motion ou une autre obligerait l'EACL à produire certains documents. Puisque nous avons ici M. Campbell et M. Foster, peut-être pourrions-nous donc savoir d'eux si les demandes de M<sup>lle</sup> MacDonald pourraient être satisfaites sans entraîner des dommages pour le Canada, par exemple dans ses exportations.

**Le président:** Je pensais que nous avions déjà discuté de cela. Je ne sais pas si je puis considérer cela comme un rappel au Règlement, mais . . .

**M. Blaker:** La motion a été modifiée, entre-temps.

**Le président:** Très bien. M. Campbell, vous avez entendu la question de M. Blaker?

**M. Campbell:** Oui, monsieur le président. Je répéterai donc que le Canada subirait des dommages commerciaux substantiels si nous étions obligés de satisfaire à la motion de M<sup>lle</sup> MacDonald, c'est-à-dire, de publier tous les détails commerciaux de ces contrats.

**M. Blaker:** Très bien. Et la motion de M. Martin?

**M. Campbell:** La motion de M. Martin est beaucoup plus facile pour l'EACL. La motion demande au vérificateur général d'analyser les sections commerciales qui ont quelque chose à voir avec les pertes prévues aux termes du contrat initial et relevées dans le rapport du vérificateur général. Mais encore une fois, je poserais comme condition que l'analyse ne soit pas rendue publique avant que la renégociation soit terminée. Agir autrement serait aller à l'encontre de l'intérêt public. Nous risquerions de perdre les avantages de renégociation. Je pense . . .

**M. Cafik:** Je voudrais dire quelque chose à ce sujet, monsieur le président.

Je pense que cette demande est raisonnable. Si les effets doivent être préjudiciables et si nous risquons de faire perdre 75 millions de dollars aux citoyens, si c'est seulement une question de temps et d'échelonnement, il faut absolument éviter que nous allions à l'encontre du but que s'est fixé le Comité, c'est-à-dire de sauvegarder les fonds publics. Insister pour que les renseignements soient rendus publics, même dans le contexte de la motion de M. Martin, avant la fin de la renégociation, apporterait les résultats contraires. Je pense que la motion de M. Martin devrait faire l'objet d'un sous-amendement au moment opportun afin de tenir compte de cette condition.

**Le président:** M. Campbell ou le ministre peuvent-ils nous donner une idée de la date à laquelle le contrat renégocié pourrait être signé par la CNEA?

**M. Campbell:** J'ai déjà répondu à cette question au meilleur de ma connaissance ce matin, monsieur le président.

## [Texte]

**The Chairman:** Well, I am sorry to be so dense, but I missed it. On what date did you say it would be signed?

**Mr. Campbell:** I said I was unable to give a date but that I hoped it would take place within a month. After all, I cannot govern the pace at which the Argentinians go through their national process.

**The Chairman:** Right.

**Mr. Foster (Algoma):** Mr. Chairman, I have a question concerning Mr. Martin's motion. When he speaks of "synopsis", should that be interpreted as "extracting the pertinent or relevant commercial sections of the contract"?

**Mr. Martin:** If I may, Mr. Chairman, I would just say, simply, that would be strictly in the hands of the Auditor General. If he thinks we need the actual extract to re-emphasize a point he is making, fine, that would be entirely in his hands.

**Mr. Blaker:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Wait a minute, please. I am asking the Auditor General if he wants to say anything before I put these motions before us.

**Mr. Macdonell:** The Chairman has invited a comment and I think this is, perhaps, more a procedural matter from our standpoint than from the Committee's standpoint. But I must say that it would, be undoubtedly, very helpful to us if the company could, shall we say, provide what they regard as the commercial aspects that are relevant and let us verify whether or not they are complete and do portray a proper picture.

**The Chairman:** Well, the difficulty there as I see it, Mr. Macdonell, is that, you know, the company, itself, and the company's officers, are hardly disinterested bystanders in this whole thing . . .

**Mr. Macdonell:** Again, Mr. Chairman, I feel I would verify . . .

**The Chairman:** . . . we want to remove it from them.

**Mr. Macdonell:** I am merely suggesting, in the interests of getting on with the job, we do not have unlimited resources, that a co-operative effort with the company will, I think, facilitate the production of the information.

**The Chairman:** Can I put the question now? Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** I have no purpose other than trying to offer some assistance.

I am concerned about Miss MacDonald's motion. I would announce, in advance, that I would have to vote against it on the grounds of my concern about commercial damage. That is all.

Now, my problem is that what is going on in this room, right now, is that we are all having a lot of trouble trying to draft one motion or two motions. Since we have been at it for an hour, I wonder if both Miss MacDonald and Mr. Martin would be willing to put this under the carpet until . . . oh, oh!

## [Interprétation]

**Le président:** Vous m'excuserez si je n'ai pas compris, mais à quelle date avez-vous dit que l'accord pourrait être signé?

**M. Campbell:** J'ai indiqué que je ne pouvais donner de date, mais que j'espérais qu'il puisse l'être d'ici un mois. Après tout, je n'ai aucun moyen d'influencer le processus en Argentine.

**Le président:** D'accord.

**M. Foster (Algoma):** Monsieur le président, j'ai une question concernant la motion de M. Martin. Lorsqu'il parle de synopsis ou d'analyse, devons-nous comprendre que seuls les articles commerciaux en cause doivent être extraits du contrat?

**M. Martin:** Monsieur le président, je répondrai simplement que c'est le vérificateur général qui déciderait. S'il estimait que nous devons avoir un extrait du contrat pour mettre en lumière un point particulier, il pourrait le faire. Ce serait à lui de décider.

**M. Blaker:** Monsieur le président.

**Le président:** Attendez une minute, je vous en prie. Je voudrais demander au vérificateur général s'il a quelque chose à dire avant que les motions ne soient mises aux voix.

**M. Macdonell:** Vous m'avez demandé mon avis, monsieur le président. Je pense qu'il s'agit d'une question de procédure qui nous intéresse davantage que le Comité. Il ne fait aucun doute que nous apprécierons que la compagnie nous communique ce qu'elle considère comme des articles commerciaux en cause et nous permette de vérifier s'ils donnent une idée juste et complète de la transaction.

**Le président:** Le problème, voyez-vous, monsieur Macdonell, est que la compagnie même ainsi que ses dirigeants ne sont pas des témoins désintéressés dans toutes cette affaire . . .

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je vérifierai . . .

**Le président:** Nous voulons leur enlever la chance des mains.

**M. Macdonell:** Je veux simplement dire que pour nous permettre de faire un meilleur travail, après tout, nos ressources ne sont pas illimitées, la collaboration de la compagnie nous serait utile et nous faciliterait l'accès à l'information.

**Le président:** Puis-je demander le vote maintenant? Monsieur Blaker.

**M. Blaker:** J'essaie d'être utile au Comité.

La motion de M<sup>lle</sup> MacDonald me préoccupe quelque peu. Je dois dire d'avance que je voterai contre à cause des torts qu'elle pourrait causer du point de vue commercial.

Le problème auquel nous devons faire face actuellement est d'en arriver à une motion ou à deux motions. Puisque nous essayons d'arriver à quelque chose depuis bientôt une heure, je me demande si M<sup>lle</sup> MacDonald et M. Martin ne voudraient pas garder leur motion . . . oh, oh!



[Text]

**An hon. Member:** On the back burner.

**Mr. Blaker:** Yes, on the back burner. Perhaps they might agree to a Steering Committee meeting to assess some kind of a motion that is acceptable to Miss MacDonald, is acceptable to Mr. Martin, the result of which is that it involves the Auditor General, will satisfy the Committee and will not do commercial damage.

The difficulty, just at the moment, is the wording of the motion and we have been on it for an hour. Could we table the whole thing, for a little while, until some sort of a motion can be brought forward which will meet all those conditions?

**The Chairman:** Miss MacDonald, do you have a comment?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes. I would like to have the motion put as it is.

• 1155

**The Chairman:** All right. May I then put Miss MacDonald's motion.

Miss MacDonald moves:

That this Committee requests the production of the commercial details of the joint venture contract between AECL and Italmipianti, the supply contract between AECL and Comision Nacional de Energia Atomica, signed December 20, 1973, and the third contract subsequently referred to by Mr. Campbell, these commercial details to be verified by the Auditor General.

Motion negatived.

**An hon. Member:** I have another motion, if I may.

**The Chairman:** No, I have another motion from Mr. Martin.

Mr. Martin moves

That the procedure for making pertinent sections of these three contracts public be to submit the contracts to the Auditor General with the request from this Committee that he prepare a synopsis of anything in those contracts that in his view is significant to our deliberations and to report back to us.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes. First of all, I think Mr. Francis had his hand up first.

**Mr. Francis:** I would prefer to see this matter referred to the executive committee to see if there is any possibility, at the first meeting in January, of bringing before this Committee a resolution which would deal with it. I think there should be some further discussions because I find this one a little difficult also. I am perfectly prepared to support motions to bring the documentation that is required for our work, but it seems to me that we have a matter of a month, which is surely—if it is going to be prejudicial, we have to take it under consideration—a short time period over the Christmas holidays, and the question of the degree of damage that in fact would be suffered by a Crown corporation by a premature forced disclosure of documents. I would like to ask Mr. Martin whether he

[Interpretation]

**Une voix:** En réserve.

**M. Blaker:** Exactement. Ils seraient peut-être d'accord pour que nous tenions une réunion du sous-comité de direction afin de rédiger une motion qui leur soit acceptable à l'un et l'autre; le vérificateur général pourrait intervenir d'un façon qui satisfasse le Comité et qui ne soit pas nuisible du point de vue commercial.

Pour l'instant, nous n'arrivons à rien et nous nous y employons depuis une heure. Ne pourrait-on pas reporter toute cette question au moment où une motion qui satisfasse à toutes ces conditions pourrait être présentée?

**Le président:** Mademoiselle MacDonald, vous avez quelque chose à dire?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Oui. Je voudrais que la motion soit mise aux voix telle quelle.

**Le président:** Bien. Pouvons-nous maintenant passer au vote sur la motion de M<sup>lle</sup> MacDonald?

M<sup>lle</sup> MacDonald propose:

Que le Comité demande que lui soient soumis les détails commerciaux du contrat d'entreprise mixte signé entre l'EACL et Italmipianti, du contrat d'approvisionnement signé entre l'EACL et la *Comision Nacional de Energia Atomica*, en date du 20 décembre 1973, et du troisième contrat dont a parlé M. Campbell, détails commerciaux qui devront être vérifiés par l'Auditeur général.

La motion est rejetée.

**Une voix:** J'ai une autre motion à proposer.

**Le président:** Non, il y a une autre motion de M. Martin.

M. Martin propose

Que la publication des articles pertinents de ces trois contrats consiste à soumettre ces contrats à l'Auditeur général et que ce dernier, sur la demande du Comité, prépare une synthèse de tous les détails de ces contrats susceptibles de nous aider dans nos délibérations et nous fasse rapport.

**M. Francis:** Monsieur le président.

**Le président:** Je vais d'abord laisser la parole à M. Francis puisque c'est lui qui a levé la main le premier.

**M. Francis:** Je préférerais que cette question soit renvoyée au comité exécutif afin de voir s'il est possible, lors de la première séance de janvier, de déposer une résolution à ce sujet devant ce Comité. Je pense en effet qu'on devrait réfléchir plus longuement avant de prendre une telle décision. Certes, je suis prêt à appuyer toute motion réclamant les documents nécessaires à notre travail mais, comme nous avons un mois, je pense qu'il faudrait réfléchir davantage au tort que la divulgation prématurée de tels documents risquerait de faire à une société d'État. J'aimerais donc demander à M. Martin de retirer sa motion et de la remplacer par une autre demande au comité exécutif d'étudier la possibilité de rédiger une résolution



*[Texte]*

would be prepared to withdraw his motion in favour of a motion asking the executive committee to meet to see if they can draft a resolution requesting appropriate documentation to be brought before this Committee.

**Mr. Martin:** Yes. Mr. Chairman, in some ways I am agreeable to doing that. The only concern I have is that it seems to me for two hours there has been a good deal of discussion in this Committee about getting at this particular contract, and I think it is important that we pursue that matter and in fact do that. On that basis it would seem to me it is just a matter of timing, and I certainly would respect the point made by Mr. Campbell. I gather his only objection would be the timing factor, and I think it could be understood that perhaps the Auditor General would ensure that he did not report back to us prior to that contract being negotiated, or perhaps that could go in as an amendment.

However, I do not think we should leave the thing and debate it again for another two hours at our next meeting. There are a lot of important questions we still want to get at in connection with these two deals, some very important questions. We have spent two hours this morning and really have arrived at nothing other than—perhaps we have in the sense that we do want to get something in the form of details out of one contract but, heavens above, it seems to me there is so much else we need to get into here, and in the whole Auditor General's report, so I do not know whether I am really prepared to withdraw the motion as such. I would rather hear a little more discussion.

**The Chairman:** May I point out that if we do pass this today, presumably there is a month ahead in which the AG staff and presumably our own research staff as well—I do not know whether or not you want them included in this—will have an opportunity, without meetings of this Committee, to go ahead. I believe it is the hope of most of the members that our first meeting will not be until January 25, which is beyond the one-month time limit indicated by Mr. Campbell, so I cannot see the problem here.

If it is agreeable to the Committee, then, I will now put the question. You have heard the motion.

**Mr. Cafik:** Just a minute, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right, Mr. Cafik.

**Mr. Cafik:** In order to be absolutely certain that we are not going to expose the Crown to some difficulty with respect to the renegotiation of the contract, I would like to move an amendment that would read, "and that such report be made after the completion of the renegotiated contract."

• 1200

**The Chairman:** Well, supposing the contract is not signed for six months, Mr. Cafik? I would suggest to you, Mr. Cafik, that the consensus is that your amendment would not carry.

**Mr. Cafik:** Well, excuse me, Mr. Chairman. I am not too sure that you are supposed to rule this only by consensus.

*[Interprétation]*

demandant que les documents pertinents soient présentés devant ce Comité.

**M. Martin:** Monsieur le président, je suis assez d'accord. Cependant, nous discutons depuis deux heures sur la façon d'obtenir ce contrat particulier et, à mon avis, il est important que nous l'obtenions un jour ou l'autre. Si c'est simplement une question de date, je suis d'accord puisque M. Campbell a fait remarquer tout à l'heure que cela lui posait des problèmes; par ailleurs, l'Auditeur général voudrait peut-être s'assurer que son rapport ne nous sera pas soumis avant la négociation du contrat.

Cependant, je ne suis pas d'accord pour recommencer toute cette discussion à la prochaine séance. Nous avons d'autres questions importantes à poser; nous venons de discuter pendant deux heures ce matin et cela n'a abouti à rien si ce n'est que nous nous sommes mis d'accord pour essayer d'obtenir des détails de ce contrat; mais il y a tellement d'autres choses très importantes dans toute cette affaire, ainsi que dans le rapport de l'Auditeur général, que j'hésite beaucoup à retirer ma motion. Je préférerais qu'on en discute encore un peu plus.

**Le président:** Je voudrais vous faire remarquer que si nous adoptons cette motion aujourd'hui le personnel de l'Auditeur général, ainsi que nos propres documentalistes si vous voulez qu'ils s'en occupent, auront environ un mois pour s'occuper de tout cela. Vous êtes sans doute tous d'accord pour ne pas nous réunir avant le 25 janvier; le délai d'un mois indiqué par M. Campbell est donc largement respecté et il n'y a plus de problème de ce côté-là.

J'aimerais maintenant que nous passions au vote. Vous connaissez tous le texte de la motion.

**M. Cafik:** Une minute, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Cafik.

**M. Cafik:** Afin de m'assurer que nous n'allons pas créer des difficultés à la société d'État dans sa renégociation du contrat, je voudrais proposer un amendement indiquant que «ce rapport ne sera soumis que lorsque le contrat aura été renégocié».

**Le président:** Supposons que le contrat ne soit pas signé avant six mois encore, monsieur Cafik? Je ne crois pas, monsieur Cafik, qu'il y aurait unanimité pour adopter votre modification.

**M. Cafik:** Je vous demande pardon, monsieur le président, mais je ne suis pas tout à fait certain qu'il faut l'unanimité.

[Text]

**The Chairman:** No, no, I am just trying to save time.

**Mr. Cafik:** But I am concerned. I certainly do not want to be a party to any move or any motion that is going to expose us to a loss of possibly \$75 million. It seems to me that that would be contrary to the very purposes for which I sit on this Committee. I do not really care, to be honest with you, whether the motion carries or not in the sense that that would deter me from moving it or impel me to move it only if it would pass. I am concerned about that, and I am moving a motion that such information be reported after the completion of the renegotiated contract.

The evidence that we have before us now is that this is probably unnecessary because it should be renegotiated by the time we return. But that may not be the case. In renegotiations of this magnitude, there could always be other difficulties that would come up on the horizon, and I believe it is my responsibility to try to preserve a better position in our renegotiation than we would have if this were made public in advance.

**The Chairman:** All right. You have heard the motion and you have heard the amendment thereto of Mr. Cafik. You have heard it twice. We will vote first on the amendment of Mr. Cafik then.

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, perhaps Mr. Cafik would, instead of the "until", agree that the date of tabling be looked at by the steering committee in January.

**The Chairman:** Do you have subamendment to that? Come on! I have to be technical about this, but . . .

**Mr. Cafik:** I have no objection if there is any view that the amendment would be more suitable that way.

**Mr. Drury:** That prior to tabling by the Auditor General the date of tabling be reviewed by the steering committee.

**Mr. Cafik:** Fine. That is agreeable to me.

**The Chairman:** How are you amending your subamendment then, Mr. Cafik? I did not quite get the wording.

**Mr. Cafik:** All right:

And that the date of tabling of such information to the Committee be determined by the steering committee.

**The Chairman:** All right. All those in favour. The Clerk here is going up the wall. You are going to submit to us the written amended amendment to Mr. Martin's motion.

**An hon. Member:** That should be a separate motion.

**The Chairman:** Well, I think it could go on Mr. Martin's motion just to save time. Could we not get it into Mr. Martin's motion?

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, on a point of order, or perhaps as debate; I do not suppose it matters by

[Interpretation]

**Le président:** Non, j'essaie tout simplement de gagner du temps.

**M. Cafik:** Mais cette question me préoccupe. Je ne veux certainement pas être en partie responsable d'une motion qui pourrait nous exposer à perdre quelque \$75 millions. Il me semble que j'irais ainsi tout à fait à l'encontre des raisons mêmes qui m'incitent à siéger à ce Comité. Je dois vous dire franchement que je me préoccupe vraiment peu du succès de ma motion, c'est-à-dire que la crainte de la voir rejetée ne m'empêcherait pas de proposer ma motion, et je n'attendrais pas non plus la certitude qu'une motion serait adoptée, pour la proposer. La question me préoccupe, et je propose donc une motion pour que ces renseignements nous soient rapportés lorsque le nouveau contrat sera complètement négocié.

D'après ce que l'on nous a dit jusqu'ici, ces renseignements seront probablement inutiles, car ils seraient à nouveau négociés au moment où nous reviendrons. Mais il est possible que non, car dans des négociations d'une si grande envergure, il peut toujours survenir d'autres difficultés, et je crois qu'il est de mon devoir de tenter de nous assurer dans ces négociations une meilleure position que celle que nous aurions si ces renseignements étaient divulgués d'avance.

**Le président:** Très bien. Vous avez entendu la motion et vous avez entendu la modification que veut y apporter M. Cafik. Vous l'avez même entendue deux fois. Nous allons d'abord mettre la modification de M. Cafik aux voix.

**M. Drury:** Monsieur le président, peut-être qu'au lieu de «que lorsque», M. Cafik accepterait que la date à laquelle les renseignements devraient être déposés soit choisie par le Comité directeur en janvier.

**Le président:** Est-ce que quelqu'un veut proposer un sous-amendement? Allons! Je déteste être pointilleux à ce sujet, mais . . .

**M. Cafik:** Je ne m'oppose aucunement à ce que quelqu'un propose une meilleure manière de formuler la modification.

**M. Drury:** On pourrait proposer qu'avant la déposition des documents par le Vérificateur général, la date en soit vérifiée par le comité directeur.

**M. Cafik:** Très bien. Je suis d'accord.

**Le président:** Comment modifiez-vous votre sous-amendement, monsieur Cafik? Je n'ai pas tout à fait compris le texte.

**M. Cafik:** Très bien:

Et que la date à laquelle ces renseignements seront fournis au Comité soit fixée par le comité directeur.

**Le président:** Très bien. Tous ceux qui sont pour la modification—Le greffier ne sait plus où donner de la tête. Il faudrait que vous nous donniez le texte écrit de la nouvelle modification proposée à la motion de M. Martin.

**Une voix:** Il faudrait que ce soit une motion distincte.

**Le président:** Je crois que l'on pourrait l'ajouter à la motion de M. Martin, pour gagner du temps. Ne pourrions-nous pas l'inclure dans la motion de M. Martin?

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je pensais que le greffier aurait une

**[Texte]**

now. I thought the Clerk might say something about this. It strikes me that an amendment to a motion which is contingent upon some event that may never occur should somehow or other be out of order.

**Mr. Cafik:** I am sorry. If you would read the new motion you will find out that that is not the case.

**The Chairman:** As I understand it, it merely says that the actual date of the tabling of the material would be at the discretion of the steering committee and . . .

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Cafik has probably determined the wording and I will be glad to hear it.

**The Chairman:** As I understand it then, the amendment by Mr. Cafik to Mr. Martin's motion is that the date of tabling of such information be determined by the steering committee. All right? So that Mr. Martin's motion as amended by Mr. Cafik's amendment is that:

the procedure for making pertinent sections of these three contracts public be to submit the contracts to the Auditor General with the request from this Committee that he prepare a synopsis of anything in the contracts that in his view is significant to our deliberations and report back to us; and that the date of the tabling of such information be determined by the steering committee.

All those in favour of the amendment.

• 1205

**Mr. Gillespie:** Would it be in order for me, a witness, to ask a question?

**The Chairman:** Do you want to have the Minister ask a question?

**Some hon. Members:** Yes.

**Mr. Gillespie:** My question really relates very much to this question of timing. Would it be fair for me to make the assumption that the steering committee would not be meeting until some time in January?

**The Chairman:** Yes, that is correct, but the work on the synopsis would go forward now.

**Mr. Gillespie:** Right.

**The Chairman:** All those in favour of Mr. Cafik's amendment, please raise your hand.

Amendment agreed to: yeas, 8; nays 6.

Main motion, as amended, agreed to: yeas 8; nays 4.

**The Chairman:** Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** Well, Mr. Macdonell, this is the corner for the broken record. We have been all over Italimpianti and Argentina, so why do you not tell us how things are going in terms of auditing the books in Tel Aviv on UDI?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I submitted to Mr. Ross Campbell late yesterday afternoon a letter setting out the nature and extent of the examination that we would propose to

**[Interprétation]**

objection à formuler. Il me semble qu'un amendement à une motion qui dépend d'un événement susceptible de ne jamais se produire, ne devrait pas être recevable.

**M. Cafik:** Je regrette, mais si vous lisez la nouvelle motion, vous verrez que ce n'est pas le cas.

**Le président:** D'après ce que je crois comprendre, il y est simplement dit que le choix de la date exacte à laquelle seront déposés les documents, serait laissée à la discrétion du comité directeur et . . .

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** M. Cafik a probablement choisi la façon de formuler son idée et j'aimerais bien l'entendre.

**Le président:** Si j'ai bien compris, la modification proposée par M. Cafik à la motion de M. Martin veut que la date où seraient déposés ces documents serait fixée par le comité directeur. Très bien? Ainsi donc, la motion de M. Martin, modifiée par l'amendement de M. Cafik, demande que:

La manière de divulguer les sections appropriées de ces trois contrats au Vérificateur général en stipulant que le Comité lui demande de préparer un sommaire de tous les aspects des contrats qui lui semblent importants dans nos délibérations et donc de nous présenter un rapport; la date de la déposition de ces renseignements serait fixée par le comité directeur.

Qui est en faveur de l'amendement?

**M. Gillespie:** Bien que je ne sois qu'un témoin, monsieur le président, pourrais-je poser une question?

**Le président:** Autorisez-vous le ministre à poser une question?

**Des voix:** Oui.

**M. Gillespie:** Il s'agit de cette question de calendrier de travail. Puis-je supposer que le comité directeur ne se réunira pas avant le mois de janvier?

**Le président:** Oui mais les travaux concernant le condensé auront déjà commencés.

**M. Gillespie:** Très bien.

**Le président:** Qui est en faveur de l'amendement de M. Cafik?

L'amendement est adopté par 8 voix contre 6.

La motion principale est adoptée telle qu'amendée, par 8 voix contre 4.

**Le président:** Monsieur Blaker:

**M. Blaker:** Eh bien, monsieur Macdonell, puisque nous avons longtemps parlé d'Italimpianti et de l'Argentine, pourriez-vous maintenant nous dire comment se passera la vérification des comptes de Tel Aviv, c'est-à-dire de l'UDI?

**M. Macdonell:** Hier après midi, monsieur le président, j'ai soumis à M. Ross Campbell une lettre définissant la nature et la portée des études que nous recommandons de faire à Tel



*[Text]*

conduct in Tel Aviv or in such other parts of the world as might be required, and also detailed the manner in which we would conduct such examinations. This was only delivered to Mr. Campbell probably about five o'clock yesterday afternoon, and that I think is as far as I can go at the moment.

**Mr. Blaker:** All right. The purpose of that letter, I presume is that Mr. Campbell should communicate with the agent, Mr. Eisenberg, in Israel to determine whether or not your conditions are satisfactory. Is that the idea?

**Mr. Macdonell:** Yes, Mr. Chairman. I have asked if I can have confirmation of AECL and Mr. Eisenberg that what is set out in this letter would in fact be satisfactory from their standpoint so that we can proceed with the examination along those lines.

**Mr. Blaker:** What about the confidentiality provisions? I am talking about this problem in theory here that as Auditor General you have an obligation to report to the House and the Committee, whereas alternatively does that extend into the total confidentiality of Eisenberg's books and so forth and so on? Have you solved that to your satisfaction?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I would like to read a section of my letter dated December 20, 1976, which I think deals with that point.

**Mr. Blaker:** Are you prepared to table this letter?

**Mr. Macdonell:** I am prepared to table it, Mr. Chairman.

**Mr. Blaker:** Is Mr. Campbell prepared to table it?

**Mr. Macdonell:** It is addressed to Mr. Campbell.

**Mr. Blaker:** We will just get agreement on both. Are you also agreeable, Mr. Campbell?

**Mr. Campbell:** Mr. Blaker, I had one small reservation which I communicated to the Assistant Auditor General last night, in that the letter contains a reference again to dates on the examination of UDI's books might be carried out, and inherent in the reference to dates is some breach, again, of one of the conditions of UDI, that they wish this to take place without publicity. Obviously if you announce dates you invite publicity.

**Mr. Blaker:** Well, that is not essential, Mr. Campbell.

• 1210

**Mr. Campbell:** No.

**Mr. Blaker:** I understand the courtesy involved, but we are so far into this thing that if the only condition that concerns you is the question of the publicizing of dates—at this point Mr. Macdonell can hardly move out of the country without a trail of photographers standing near him, so I am going to try, with due respect, to override that as an objection and say let us get on with it and table the letter. I do not want to take up too much time on that. I will ask for that at the end of this discussion. Mr. Macdonell, the problem is that we have 10 minutes and this is the last meeting for a month, so I would like to hustle through this, if I can.

*[Interpretation]*

Aviv et dans d'autres parties du monde, si cela est nécessaire, et précisant également en détail, la procédure que nous voudrions adopter. Cette lettre m'a été remise à M. Campbell que vers 17 h 00, hier, et c'est à peu près tout ce que je puis dire maintenant.

**M. Blaker:** Très bien. Je suppose que l'objectif de cette lettre est de permettre à M. Campbell de prendre contact avec l'agent, M. Eisenberg, en Israël, afin de déterminer s'il accepte vos conditions. Est-ce bien cela?

**M. Macdonell:** Oui, monsieur le président. J'ai en fait demandé que l'on me confirme si l'EACL et M. Eisenberg acceptent la procédure définie dans cette lettre, ce qui nous permettrait de commencer les travaux.

**M. Blaker:** Qu'en est-il de la notion de «confidentialité»? En effet, en théorie, à titre d'Auditeur général, vous êtes obligé de faire rapport devant la Chambre et le comité et je voudrais savoir si vous êtes par contre obligé de garder le secret total au sujet des documents de M. Eisenberg?

**M. Macdonell:** Si vous le permettez, monsieur le président, je vous lirai le passage de ma lettre du 20 décembre 1976 qui traite de cette question.

**M. Blaker:** Seriez-vous disposé à déposer cette lettre?

**M. Macdonell:** Oui, monsieur le président.

**M. Blaker:** M. Campbell est-il d'accord?

**M. Macdonell:** C'est à lui qu'elle est adressée.

**M. Blaker:** Je voudrais avoir l'accord des deux parties. Êtes-vous d'accord, monsieur Campbell?

**M. Campbell:** Je voudrais faire une petite réserve, monsieur Blaker, que j'ai d'ailleurs communiquée à l'Auditeur général adjoint, hier soir. En effet, cette lettre mentionne certaines dates auxquelles l'étude des dossiers de l'UDI serait effectuée ce qui, une fois encore, viole une des conditions de l'UDI puisqu'elle souhaite que cette étude se fasse sans publicité aucune. De fait, si vous avancez des dates, entraînez une certaine publicité.

**M. Blaker:** Cela n'est pas essentiel, monsieur Campbell.

**M. Campbell:** Non.

**M. Blaker:** Je comprends les raisons de politesse qui entrent en ligne de compte, mais nous en sommes arrivés à un point tel que si la seule condition qui nous inquiète, c'est la question de la publication des dates—le fait est que M. Macdonell aurait du mal à quitter le pays sans avoir à ses trousses une horde de photographes; j'essaie donc, en toute déférence, de rejeter cette objection et de vous recommander de déposer la lettre. Je ne voudrais pas en parler trop longtemps. Je réserve cela pour la fin de la discussion. Monsieur Macdonell, le problème, c'est qu'il nous reste dix minutes et que nous n'aurons pas d'autres réunions avant un mois; dans la mesure du possible, j'aimerais donc que vous procédiez rapidement.



## [Texte]

Does it look to you as though you can settle in your own mind this problem of confidentiality versus your role as Auditor General?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I have had to put on notice Mr. Campbell and through him Mr. Eisenberg—with your permission, sir, it is a very brief paragraph and I would like to put it on record because we took some time in composing it:

Before making firm plans to continue our audit examination abroad, I consider it essential that you and Mr. Eisenberg be fully informed as to the likely nature of some of the examinations that we were planning to undertake and that I receive your assurances there is no objection there.

This is the part that is germane to Mr. Blaker's question:

Furthermore, it is important that you both be aware that as a servant of the Parliament of Canada I can give no undertakings of confidentiality to anyone, but all data and information relative to the expenses chargeable to AECL obtained through audit examination by my representatives will not be disposed in full in accordance with my duties or if requested by the appropriate parliamentary authority.

**Mr. Blaker:** I can see Mr. Eisenberg withdrawing his invitation.

**Mr. Drury:** Belated only through . . .

**The Chairman:** Excuse me. Mr. Blaker has the floor.

**Mr. Blaker:** I know what Mr. Drury is after. It is the same thing. There is a trifling matter of those words there. Is this full disclosure you are talking about? You see, you are going to have to look at his books totally because originally Mr. Eisenberg was not keeping books on the AECL operation. When Mr. Campbell renegotiated the whole deal Eisenberg was put in the position that he had to backtrack into three or four years of records and try to attribute certain expenditures to the AECL deal. Your problem as Auditor General is that you found out that he had not produced enough vouchers. That is what 18.1 in your report is all about. Now, if that phrase indicates that you are offering to Eisenberg at least this degree of confidentiality, that since you are going to have to go through all his books in order to determine the attribution of certain expenses to the AECL deal, what he has been asking for is that you do not publicize any matters that are not related to the AECL deal. I am asking you to read that little section again and confirm to me, if you would, if it is possible to confirm from your writing of that section, that you are prepared in your role as Auditor General to disclose all details related to the AECL contract, details and vouchers, and satisfy yourselves in that regard, but that Eisenberg, in your view, is going to be able to read that letter and say, "All right, I can accept the Auditor General coming here because he is going to restrict any information he gives out to that properly limited to the AECL deal." Could you read that section and see whether you agree that that is what it means?

## [Interprétation]

Ne pensez-vous pas pouvoir régler par vous-même le problème que pose la confidentialité à respecter et le rôle que vous devez jouer comme Auditeur général?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je dois signaler à M. Campbell, et par son truchement à M. Eisenberg,—avec votre permission, monsieur—qu'il s'agit d'un tout petit paragraphe et j'aimerais l'inscrire au compte rendu, étant donné que nous avons pris pas mal de peine à le rédiger:

Avant de nous engager fermement à poursuivre notre examen de vérification à l'étranger, je considère qu'il est essentiel que vous-même et M. Eisenberg soyez pleinement au courant de la nature probable des examens que nous avons l'intention de faire et auxquels vous m'assurez ici que vous ne vous opposez pas.

Et voici la partie correspondant à la question de M. Blaker.

En outre, il est important que vous sachiez tous deux qu'à titre de serviteur du Parlement du Canada, je ne puis donner à personne ma parole de respecter le secret, mais toutes les données et toutes les informations relatives aux dépenses imputables à l'AECL et obtenues par mon représentant lors de son examen de vérification, pourront être dévoilées dans le cadre de mes fonctions si les autorités parlementaires appropriées en font la demande.

**M. Blaker:** M. Eisenberg va sûrement retirer son invitation.

**M. Drury:** Qui avait été faite un peu tard . . .

**Le président:** Excusez-moi, c'est M. Blaker qui a la parole.

**M. Blaker:** Je sais ce que cherche M. Drury. C'est la même chose. C'est une question de sémantique. Parlez-vous de tout divulguer? Voyez-vous, vous allez être obligé d'examiner tous les livres comptables de M. Eisenberg parce qu'il n'a pas tenu de dossiers sur ses transactions pour l'AECL. Lorsque M. Campbell a renégocié le contrat, M. Eisenberg a dû consulter les dossiers qui remontaient à 3 ou 4 ans en vue d'essayer d'imputer certaines dépenses à ces transactions avec l'AECL. Le problème pour vous, en tant qu'Auditeur général, c'est que vous estimez qu'il n'a pas remis suffisamment de pièces justificatives. D'où le paragraphe 18.1 de votre rapport. Or, si j'ai bien compris cette phrase, étant donné que vous devez examiner tous les livres comptables de M. Eisenberg afin de savoir quelles dépenses doivent être imputées à l'AECL, parmi les informations que vous allez recueillir, vous ne publierez que celles qui concernent l'AECL. Je vous prierais de me relire ce petit article et de me confirmer, dans la mesure où vous êtes à même de le faire, que vous êtes prêt, en tant qu'Auditeur général, à divulguer tous les détails relatifs aux contrats de l'AECL, les détails et les pièces justificatives et confirmer qu'à votre avis, vous êtes convaincu que M. Eisenberg interprétera correctement cette lettre et se dira: «Parfait, je suis prêt à accepter que l'Auditeur général vienne ici, étant donné qu'il ne publiera que les informations relatives aux contrats de l'AECL». Pourriez-vous me lire ce passage pour que nous voyions si vous êtes d'accord avec mon interprétation?

[Text]

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I have consulted the Speaker of the House of Commons on this matter and he has confirmed what I thought might be at least a possibility. If I were to fail to acquaint Mr. Eisenberg with that possibility it would seem to me that it would not be a proper thing for me to do. In the scope of the examination, certainly on those expenses that are subject to apportionment, we shall have to examine the total of all expenses. I would anticipate we will only report to this Committee that we have received adequate documentation or we have not received adequate documentation, but once we have reported that I am in the hands of the Committee and literally in the hands of the House of Commons, it seems to me, as to whatever request may be made upon me to table whatever information is required that is relevant to this payment. It could, it seems to me, quite possibly include the total quantum and the basis of apportionment, so once again I would not anticipate that that might necessarily happen, but I think it would be totally unfair if I were to conduct such an examination and later find that to be true. So, I am really in a sense saying that I cannot give any such undertaking to anyone as to the confidentiality, if I should be instructed, as I say here, by the appropriate parliamentary authority.

• 1215

**Mr. Blaker:** Well, you see, assuming that we send Mr. Eisenberg or somebody sends him a copy of the *Proceedings* of this Committee right now and the *Proceedings* of the last few weeks, if we can find some way to guarantee the man that his private business is not going to be splashed all over the front pages of Canada, but limited only to the AECL deal, then he has already agreed to that. Your problem is that you have certain obligations to the Parliament of Canada and you cannot restrict yourself if we come down upon you and you are going to be put in the position of being unable to give that guarantee to Mr. Eisenberg and you are going to disclose his business totally, whatever else the rest of his business is, if we ask you for it. The only way I can see we get around that is by a motion in the House of Commons that we are going to restrict our questions or you are instructed to restrict your answers to those matters which pertain to the AECL deal. That is the only guarantee that we could give Mr. Eisenberg. The matter is no longer in your hands. You have not the power to give him an undertaking that you will limit your disclosure to the AECL deal. Am I correct?

**Mr. Macdonell:** That is my understanding, sir.

**Mr. Blaker:** Even if this Committee were to unanimously agree right now that we are prepared to restrict any disclosures on your part to the AECL deal, the Committee obviously can be over-ruled by the House, so we cannot give Mr. Eisenberg that agreement out of this Committee.

**The Chairman:** Are you suggesting something or asking something, Mr. Blaker?

We are just about at the end now.

**Mr. Blaker:** Well, for all the good it would do, I suppose that we could put a motion before the Committee to the effect

[Interpretation]

**M. Macdonell:** Monsieur le président, j'ai consulté sur ce point l'Orateur de la Chambre des communes et il a confirmé ce que j'envisageais au moins comme une éventualité, éventualité de laquelle je me dois de prévenir M. Eisenberg. Au cours de notre examen, en particulier lorsqu'il s'agira de la proportion des dépenses affectées à la transaction pour l'AECL, nous devrons étudier l'ensemble des dépenses. Je suppose que nous nous contenterons de dire à votre Comité que les documents fournis sont suffisants ou insuffisants; cela fait, toutefois, je m'en remets au Comité et littéralement à la Chambre des communes, et je me tiens prêt à répondre aux demandes qui me seront faites de déposer les pièces justifiant le montant versé. Il se peut fort bien, je pense, qu'il s'agisse d'un montant global pour qu'on puisse voir quelle proportion des dépenses est imputée à l'AECL; là encore, je le répète, cela ne sera pas nécessairement le cas, mais il serait malhonnête de l'ignorer, de procéder à l'examen pour s'apercevoir ensuite que c'est cela qu'il faut faire. En un sens donc, cela veut dire que je ne puis m'engager à garder secret aucun document, au cas où les autorités parlementaires appropriées m'en fassent la demande, comme je l'ai déjà dit.

**M. Blaker:** Supposons que nous envoyions à M. Eisenberg ou que quelqu'un d'autre lui envoie copie du *procès-verbal* de la réunion d'aujourd'hui ou encore du *procès-verbal* des dernières semaines. Si nous pouvons l'assurer que ses affaires privées ne vont pas faire la manchette des quotidiens au Canada, mais que nous nous limiterons à l'accord visant l'AECL, eh bien il a déjà accepté ça. Votre problème provient du fait que vous avez certaines obligations à l'égard du Parlement du Canada qui font qu'il vous est impossible de donner l'assurance à M. Eisenberg que vous n'allez pas divulguer toutes ses transactions, quelles qu'elles soient, si jamais nous vous les demandons. La seule façon de contourner ce problème serait de présenter une motion à la Chambre des communes précisant que nous limiterons nos questions et que vous pourriez limiter vos réponses aux seules affaires qui ont trait à la transaction avec l'AECL. C'est là la seule assurance que nous pourrions offrir à M. Eisenberg. L'affaire ne serait plus alors entre vos mains. Vous ne pouvez pas vous engager envers lui à ne divulguer que ce qui a trait à l'AECL, n'est-ce pas?

**M. Macdonell:** C'est bien ce qu'il me semble, monsieur.

**M. Blaker:** Même si notre Comité acceptait immédiatement à l'unanimité de ne poser des questions que sur la transaction avec l'AECL, la Chambre peut très certainement passer outre à la décision du Comité; donc, le Comité ne peut pas faire de promesses à M. Eisenberg.

**Le président:** Avez-vous quelque chose à proposer ou à demander, monsieur Blaker?

Nous avons presque terminé la réunion.

**M. Blaker:** Grand bien nous en fasse je suppose, mais nous pourrions probablement présenter une motion ici, précisant

## [Texte]

that we would not go beyond the scope of the AECL deal, but it would only be fair—and I can hear myself being read right now in Tel Aviv—to note that this Committee would not be the court of last resort on that subject anyway. I have no proposals. I do not think you are going to get the authorization of Mr. Eisenberg at this point.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, it may be relevant to mention that I felt that this letter to Mr. Campbell was an important letter and that in addition to personally consulting the Speaker of the House of Commons on this very point that has been raised by Mr. Blaker, I have also had this letter examined by two of our legal advisers.

**The Chairman:** All right. Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, earlier in our hearings we were trying to identify the position of the Auditor General as it related to Crown corporations and private corporations and also departments of government. Now I am wondering with the appointment of the RCMP by the Minister if the Minister could tell the Committee what terms of reference will be established with regard to that investigation that they will be undertaking.

**Mr. Gillespie:** I am sorry, Mr. Chairman. I was talking to the Chairman of AECL because I was not clear as to whether the letter that the Auditor General has referred to is to be tabled or not. Mr. Campbell had indicated that he had some reservations but I do not think he concluded his comment on it.

**Mr. Campbell:** Well, Mr. Blaker put the direct question to me as to whether this letter should be tabled or not. I described my one hesitation and, of course, the other does relate to the second condition that has been present in every communication since September from the agent, that normal commercial confidentiality concerning those matters unrelated to AECL's agency arrangement with him be preserved. Now since the Auditor General has read out the one paragraph that gives difficulty of a parliamentary kind to him, and although I have some hesitation about tabling a letter that I have not yet passed on to the agent, I think, so that the Committee can judge to what extent commercial confidentiality could be preserved under the conditions laid down by the Auditor General, that they should perhaps have the letter in its entirety. And I will agree to that.

**Mr. Blaker:** Well, Mr. Chairman, I forgot to mention that at the end and I think we ought to respect Mr. Campbell's courtesy in what he is intending to do but the fact is you are so far into publicity now that you might as well get it out. It is better that we have an accurate letter in front of us than we have a lot of misquotation on it.

**The Chairman:** I am assuming then that Mr. Blaker is moving that that letter be tabled and that it be made an appendix to today's *Proceedings*.

Mr. Towers, would you like to repeat your question for the Minister?

I will start your time over now.

## [Interprétation]

que nous n'outrepasserons pas le cadre de la transaction avec l'EAEL, mais il ne serait que juste, et il me semble voir la réaction qu'auront mes paroles à Tel Aviv, de faire remarquer que notre Comité n'est pas la dernière instance. Je n'ai aucune proposition. Je ne crois pas que, dans le contexte actuel, nous obtenions l'autorisation de M. Eisenberg.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, il serait peut-être opportun de mentionner que j'ai cru que ma lettre à M. Campbell était importante et qu'en plus d'avoir consulté personnellement l'Orateur de la Chambre des communes sur la question soulevée par M. Blaker, j'ai également fait examiner ma lettre par deux de nos conseillers juridiques.

**Le président:** Très bien. Monsieur Towers.

**M. Towers:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, à nos réunions précédentes, nous avons tenté d'établir quelle était la position de l'Auditeur général face aux sociétés de la couronne, aux sociétés privées et aux ministères gouvernementaux. Or, je me demande, maintenant que le ministre a demandé à la Gendarmerie royale de s'occuper de l'affaire, si le ministre pourrait nous dire quel mandat a été confié à la Gendarmerie dans le cadre de l'enquête qu'elle va entreprendre.

**M. Gillespie:** Excusez-moi, monsieur le président. Je parlais au président de l'EAEL parce que je n'ai pas très bien saisi si la lettre de l'Auditeur général doit être ou non déposée. M. Campbell a déclaré qu'il avait certaines réserves, mais je ne crois pas qu'il avait dit tout ce qu'il avait à dire sur ce sujet.

**M. Campbell:** Monsieur Blaker m'a posé une question directe, à savoir si la lettre devait ou non être déposée. J'ai expliqué pourquoi j'avais une réserve, mais il y a autre chose; il ne faut pas oublier la deuxième condition que l'on retrouve dans toute la correspondance échangée depuis le mois de septembre avec le représentant, c'est-à-dire s'il faudrait maintenir le secret qui est de mise quant à ses autres affaires. Puisque l'Auditeur général vous a lu le seul paragraphe qui lui cause des ennuis d'un point de vue parlementaire, et bien que j'hésite à déposer une lettre que je n'ai pas encore transmise au représentant, je crois qu'afin de permettre au Comité de voir dans quelle mesure on pourra assurer le caractère secret des affaires du représentant en vertu des conditions stipulées par l'Auditeur général, que les membres du Comité devraient peut-être voir toute la lettre.

**M. Blaker:** Eh bien, monsieur le président, j'avais oublié de dire cela à la fin et je crois que nous devrions respecter la politesse dont fait preuve M. Campbell... mais tout compte fait, il y a déjà eu tant de publicité qu'il ne sert à rien d'étouffer l'affaire. Il faudrait beaucoup mieux pour nous d'avoir la lettre précise devant nous que de permettre que celle-ci soit mal citée.

**Le président:** Je présume que M. Blaker propose que la lettre soit déposée et annexée au *procès-verbal* de la réunion d'aujourd'hui.

Monsieur Towers, voulez-vous répéter votre question au ministre?

Je vais recommencer à compter votre temps.



[Text]

**Mr. Gillespie:** Sorry, Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Thank you, very much. I was just wondering whether the Minister could tell us if the RCMP were given any terms of reference regarding the investigation they will be undertaking.

**Mr. Gillespie:** Mr. Chairman, I do not know what terms of reference have been given to the RCMP. As Mr. Towers may recall, I made it clear in my answer in the House, that I had sought the advice of the law officers of the Crown in respect of this situation, and it was they who advised me that the RCMP would become involved. What terms of reference have been given to them, I do not know. That is not something between me and the RCMP.

**Mr. Towers:** It would seem to me, Mr. Chairman, that we are delving into a situation that probably could create difficulties for the Auditor General. If he had the co-operation and if the investigative procedures of the RCMP allowed the Auditor General to communicate with them or vice-versa, it would seem to me that it would facilitate the work of the Auditor General as well as the investigation. I am disappointed actually that the Minister of Justice and the Minister of Energy, Mines and Resources have not been able to get together to work this out, because I can visualize that the Auditor General can be put into a situation and circumstance whereby that information is not available to him and he does not have the facility in order to investigate certain areas or considerations that the RCMP might be. I am just wondering whether the Auditor General might like to comment on that situation, Mr. Chairman.

**Mr. Gillespie:** Could I make this one comment, first, because you mentioned my name coupled with the Minister of Justice. I think it is very important to realize that the law officers of the Crown have a certain responsibility in respect of advising the government and ministers, and if in their wisdom they decide that the RCMP should be brought into the case, that decision is made. I do not think the practice has been for ministers to rush over to the RCMP and involve themselves in certain references. I think clearly the proper way it to go through the law officers of the Crown, and that is the route I went. I sought their advice and they acted. I think it is important to make that distinction because I do not think two ministers should get together, put together a terms of reference and direct the RCMP in some sort of narrow way. I think it is for the RCMP to examine the issue and decide whether, first of all, an inquiry or investigation should be carried out and, if so, how? I am not a lawyer, but I think that has been the long standing practice.

**Mr. Towers:** Mr. Chairman, having touched on one of these types of situations before since becoming a member of Parliament, I can see that there are certain areas that the Auditor General cannot delve into and he does not have that mechanism with which to facilitate this investigation. I wonder whether we could make an inquiry of the RCMP on behalf of

[Interpretation]

• 1220

**Mr. Gillespie:** Désolé, monsieur Towers.

**Mr. Towers:** Merci beaucoup. Je me demande si le ministre pourrait nous dire si la Gendarmerie royale du Canada a reçu un mandat concernant l'enquête qu'elle va entreprendre.

**Mr. Gillespie:** Monsieur le président, j'ignore quel est le mandat qui a été donné à la Gendarmerie royale. M. Towers s'en souvient peut-être, dans la réponse que j'ai donnée à la Chambre, j'ai indiqué clairement que j'avais demandé l'avis du personnel du contentieux de la Couronne relativement à cette situation et qu'ils m'ont dit que la Gendarmerie royale devait intervenir. J'ignore par contre le mandat qui lui a été donné. Il ne s'agit pas d'un arrangement entre la Gendarmerie royale et moi.

**Mr. Towers:** Il me semble, monsieur le président, qu'il s'agit d'une situation qui risque de créer des problèmes pour l'Auditeur général. Si l'Auditeur général avait la collaboration de la Gendarmerie royale et si les procédures d'enquête permettaient à cette dernière de communiquer avec lui ou vice versa, il me semble que sa tâche semblerait facilitée et l'enquête également. Je suis déçu de voir qu'en fait le ministre de la Justice et le ministre de l'Énergie, des Mines et Ressources n'ont pas réussi à trouver une solution car j'imagine très bien que l'Auditeur général puisse se trouver dans une situation et des circonstances telles qu'il n'ait pas accès à ces informations et se trouve dans l'impossibilité de faire faire enquête sur une question donnée alors que la Gendarmerie royale pourrait le faire. J'aimerais avoir les commentaires de l'Auditeur général sur cette situation, monsieur le président.

**Mr. Gillespie:** J'aimerais avoir la parole maintenant, mon nom ayant été mentionné en même temps que celui du ministre de la Justice. Il est très important à mon avis de réaliser que le personnel du contentieux de la Couronne doit conseiller le gouvernement et les ministres et s'ils décident dans leur sagesse que la Gendarmerie royale devrait intervenir, c'est la décision qui est prise. Je ne pense pas que les ministres aient jamais eu coutume de se précipiter à la Gendarmerie royale pour lui demander eux-mêmes d'intervenir. Je pense que la filière à suivre est de s'adresser au personnel du contentieux de la Couronne et c'est ainsi que j'ai procédé. J'ai demandé leur avis et ils ont pris les mesures. Je pense que cette clarification s'impose, car à mon avis deux ministres ne devraient pas rédiger ensemble un mandat et le remettre à la Gendarmerie royale. Je pense que c'est à la Gendarmerie royale du Canada d'examiner la question et de décider tout d'abord si une enquête devrait être faite et dans l'affirmative, de quelle façon. Je ne suis pas avocat, mais je pense que c'est ainsi que l'on procède depuis très longtemps.

**Mr. Towers:** Monsieur le président, avant de devenir député, j'ai eu à m'occuper de ce genre de situation et je vois bien qu'il existe certains domaines que l'Auditeur général ne peut approfondir car il n'a pas les éléments essentiels permettant de faciliter cette enquête. Je me demande si nous pourrions demander à la Gendarmerie royale, au nom du Comité, quel



*[Texte]*

the Committee as to their terms of reference and investigation or to define whether the Auditor General can contact the investigative body, or if the investigative body of the RCMP feels that they have turned up information that perhaps is not of a fraudulent nature and perhaps there would be no charges pending as a result of it, but yet it would be useful information for the Auditor General I just wonder, Mr. Chairman, whether the Committee has the right to inquire of the RCMP exactly what their terms of reference are.

**The Chairman:** Is that directed to me?

**Mr. Towers:** Yes. I would make a motion, Mr. Chairman, if you would receive it, that we request the RCMP to table with the Committee the terms of reference that have been afforded them.

**The Chairman:** I do not think we need a motion on that. If it is the feeling of the Committee that the RCMP should be asked what they are doing, we can do that fairly informally, I would think, without a motion.

**Mr. Towers:** Okay.

• 1225

**The Chairman:** The terms of reference—I will do that then, if that is the case, Mr. Blaker.

**Mr. Blaker:** Just on a minor point of order, I might explain so that we do not leave this Committee in some confusion over it. I have asked a member of the Conservative party to have some discussions with members of his party over the lunch hour. I will do the same with our party and I guess someone will get in touch with the NDP and the Creditistes.

If there is agreement in the House to a Standing Order 43 in which the Auditor General's mandate could be expressed to meet this problem, that is to say that it would be limited to the AECL deal, if there were such an agreement by all parties, then someone may rise on a 43 this afternoon and dispose of the matter. I do not know whether there will be or not, but that might answer to some degree Mr. Towers' problem.

**The Chairman:** That is hardly a question in relation to the RCMP, though.

**Mr. Blaker:** The question obviously is—you do not need the RCMP to run around the state of Israel which has a remarkable number of problems associated with it.

**The Chairman:** No, no. I think . . .

**Mr. Blaker:** I think the Auditor General is in a position to give us a full report.

**The Chairman:** I think the degree of confidentiality which the Auditor General can undertake or cannot undertake is one thing completely apart from trying to ascertain what the terms of reference of the RCMP may be. But that is my personal . . .

**Mr. Gillespie:** I thought I had made it clear to Mr. Towers in my earlier answer in the House that the advice I sought was

*[Interprétation]*

est son mandat et son enquête en cours, ou déterminer si l'Auditeur général est habilité à prendre contact avec les personnes qui font l'enquête ou si le personnel de la Gendarmerie royale qui fait l'enquête estime avoir découvert des informations qui ne laissent peut-être rien présager de frauduleux et qui n'entraîneraient pas nécessairement une mise en accusation ultérieure mais qui pourraient être utiles à l'Auditeur général. Je me demande simplement, monsieur le président, si le Comité a le droit d'étudier le mandat précis de la Gendarmerie royale.

**Le président:** Est-ce à moi que vous posez la question?

**M. Towers:** Oui. Si vous êtes prêt à accepter une motion, monsieur le président, je propose que nous demandions à la Gendarmerie royale de déposer au Comité le mandat qui lui a été donné.

**Le président:** Je ne pense pas qu'une motion soit nécessaire. Si les membres du Comité estiment que l'on devrait demander à la Gendarmerie royale ce qu'elle fait, je pense que nous pouvons le faire de façon officieuse, sans qu'il soit besoin d'une motion.

**M. Towers:** Bon.

**Le président:** Le mandat . . . très bien, je ferai le nécessaire. Monsieur Blaker.

**M. Blaker:** Si vous me permettez un rappel mineur au Règlement, je tiens à éviter toute confusion au Comité. J'ai demandé à un membre du Parti conservateur d'en discuter avec ses collègues au cours du lunch. Je ferai de même pour ce qui est de mon propre parti et quelqu'un s'enquerra auprès des membres du NPD et du Parti créditiste.

Si les partis s'entendent pour invoquer l'article 43 du Règlement et préciser le mandat du Vérificateur général vis-à-vis de cette question, c'est-à-dire que ce mandat ne porterait que sur la transaction effectuée par l'EACL, l'article en question pourrait être invoqué cet après-midi et l'affaire pourrait être réglée. Je ne sais pas s'il y aura une entente entre les partis, mais ce serait un début de solution au problème soulevé par M. Towers.

**Le président:** Mais cela ne porte pas sur l'intervention de la GRC.

**M. Blaker:** Il faut se demander si la GRC a besoin de se rendre enquêter en Israël où il y a déjà suffisamment de problèmes.

**Le président:** Il ne s'agit pas de cela. Je pense . . .

**M. Blaker:** L'Auditeur général est en mesure de nous remettre un rapport complet.

**Le président:** Mais le caractère confidentiel du travail de l'Auditeur général et l'étendue du mandat de la GRC sont deux choses tout à fait différentes. C'est une opinion personnelle . . .

**M. Gillespie:** Je pensais avoir indiqué clairement à M. Towers plus tôt à la Chambre que les renseignements que je

*[Text]*

with respect to the payment of the Argentinean contract. This had nothing to do with the Korean transaction.

**Mr. Towers:** One point that I really want to stress, Mr. Chairman, is the fact that there should be an avenue of communication opened up between the Auditor General's department and the RCMP if it is required or necessary.

I was wondering if I could ask the Minister if there were any others representing the Government of Canada in regard to the foreign nuclear sales, other than those that have been discussed. May I ask the Chairman of the Board?

**Mr. Campbell:** Yes, Mr. Towers. We have other agency arrangements which we have described at other sessions of this Committee, one in respect of Japan. We have 50 or more in relation to the sale of medical therapy units for our commercial products branch, and we have a representative in Mexico. That is the sum total of our agency arrangements, other than the two that have been the subject before this Committee.

**Mr. Towers:** Mr. Chairman, I am just wondering, with regard to Mr. Gray's position at the present time, is he currently acting as agent for the PMN, with whom AECL has a joint venture, the contract to pursue an Italian reactor sale, and how long has he held this position? Does he hold this position?

**Mr. J. S. Foster:** No. He is not an agent, Mr. Chairman.

**Mr. Campbell:** And it is not a joint venture with PMN.

**Mr. Towers:** Does Mr. Gray have any contact at all with any of the agencies in his present capacity?

**Mr. Campbell:** I suggest you put these questions to Mr. Gray when he appears before this Committee, as he has volunteered to do.

**Mr. Towers:** Mr. Chairman, with regard to other departments, does External Affairs or Industry, Trade and Commerce and the Export Development Corporation—have they been involved in these sales, in the negotiation?

**Mr. Campbell:** The EDC, if I understand the sales you are referring to, has been involved in them all. Yes. There is export financing, which is a normal feature of the sale of reactors by any country anywhere.

The trade commissioners and our External Affairs service are in the normal course of their duties involved in trying to support and accomplish a sale that is approved by the Government of Canada. Yes.

**Mr. Towers:** Did the Department of Industry, Trade and Commerce provide Mr. Eisenberg with any assistance?

• 1230

**Mr. Campbell:** I do not know that I can answer that question, Mr. Towers. In all probability, no is the answer. Mr. Eisenberg was an agent engaged by AECL for the promotion

*[Interpretation]*

désirais obtenir concernait le paiement effectué à l'égard du contrat avec l'Argentine. Tout cela devrait être en dehors de la transaction effectuée avec la Corée.

**M. Towers:** Ce sur quoi j'insiste, monsieur le président, c'est qu'il devrait y avoir une voie de communication ouverte entre le bureau de l'Auditeur général et la GRC si la chose devenait nécessaire.

Le ministre peut-il indiquer s'il y a d'autres personnes, à part celles qui ont déjà été mentionnées, qui représentent le gouvernement du Canada dans la vente de réacteurs nucléaires à l'étranger? Ou encore, puis-je poser la question au président du Conseil d'administration?

**M. Campbell:** Oui, monsieur Towers, nous avons d'autres agences et les dispositions que nous avons prises avec ces agences ont été décrites lors de séances précédentes du Comité. Nous avons un contrat pour des ventes au Japon. Nous avons également une cinquantaine de contrats pour la vente d'appareils thérapeutiques sous l'égide de notre direction des produits commerciaux; nous avons également un représentant au Mexique. Ce sont là tous les contrats que nous avons avec des représentants, à part les deux qui font l'objet de l'étude du Comité.

**M. Towers:** En ce qui concerne le statut de M. Gray actuellement, s'agit-il maintenant en tant que représentant de la PMN, avec laquelle l'EACL est associée pour la vente d'un réacteur, et depuis quand occupe-t-il ce poste? Est-il agent actuellement?

**M. J. S. Foster:** Non, il n'est pas agent.

**M. Campbell:** L'AECL n'est pas associée à la PNM.

**M. Towers:** M. Gray a-t-il des contacts, quels qu'ils soient, avec les agences actuellement?

**M. Campbell:** Je vous suggère de poser ces questions à M. Gray lorsqu'il comparaitra devant le Comité, puisqu'il a offert de se présenter volontairement.

**M. Towers:** En ce qui concerne les autres ministères, le ministère des Affaires extérieures, le ministère de l'Industrie et du Commerce ou la Société pour l'expansion des exportations ont-ils été impliqués dans ces ventes ou dans la négociation?

**M. Campbell:** La SEE, s'il s'agit bien des ventes dont vous avez voulu parler, a été impliquée dans tous les cas. Le financement des exportations est un aspect normal de la vente de tout réacteur, quel que soit le pays.

Les délégués commerciaux et le Service des affaires extérieures de par leurs fonctions doivent aider à la conclusion des ventes approuvées par le gouvernement du Canada.

**M. Towers:** Le ministère de l'Industrie et du Commerce a-t-il apporté une aide quelconque à M. Eisenberg?

**M. Campbell:** Je suis mal placé pour répondre à la question, monsieur Towers. Il est fort probable que non. M. Eisenberg avait été engagé à titre d'agent par l'EACL pour promouvoir

## [Texte]

of the sale. As I indicated a moment ago, the degree of involvement of the regular foreign service personnel abroad in a transaction of this kind is simply to further it as and when they can in contacts directly with the buying country, or the buying utility in this case, but they would not necessarily work with the agent engaged by a Crown corporation.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman. I just wonder if Mr. Campbell could tell us to what extent the Export Development Corporation was involved?

**Mr. Campbell:** They were involved, after the contracts had been initialled, in arranging the financing in both cases.

**Mr. Towers:** How much money would be involved, Mr. Chairman?

**Mr. Campbell:** I could give you those figures. In the Korean contract, \$330 million of EDC financing; in the Argentinean contract, \$129 million with an option for an additional \$25 million if the renegotiation is completed.

**Mr. Towers:** Could we have the interest rate, Mr. Chairman?

**Mr. Campbell:** That is information which is not normally made public.

**Mr. Gillespie:** It is a long-standing practice that the interest rate is kept confidential and for good commercial reasons.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Gillespie:** Perhaps I should make one point though. When members ask a question about interest rates they should look perhaps at the annual statement of the Export Development Corporation. The Export Development Corporation has to borrow at a certain rate which is the Crown corporation rate plus, so if it is not making money you might have some concerns but clearly it has been showing a profit which means it has been lending at a higher rate.

**The Chairman:** Why beat around the bush? What is the rate they borrow at?

**Mr. Gillespie:** Each transaction on a lending basis is carried on its own merits.

**Mr. Martin:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Towers. Yes, Mr. Martin.

**Mr. Martin:** I just want to clarify from the exchange that went on before between Mr. Towers and, I believe, yourself to some extent. Do you understand that you have been given some guidance from the Committee to do something in relation to the RCMP?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Martin:** I would just like to know what your plan is.

**The Chairman:** I assumed that I had the authority of the Committee to write to Commissioner Nadon to ask him what

## [Interprétation]

la vente. Comme je l'ai dit plus tôt, la participation du personnel régulier du service extérieur à l'étranger se limite, dans les transactions de ce genre, à les favoriser lorsqu'ils le peuvent par des contacts directs avec les pays acheteurs ou des services acheteurs; ils ne travaillent pas nécessairement avec les agents engagés par les sociétés de la Couronne.

**M. Towers:** Merci, monsieur le président. M. Campbell est-il en mesure de nous dire dans quelle mesure la Société pour l'expansion des exportations a été impliquée?

**M. Campbell:** Elle a été impliquée, une fois que les contrats eurent été paraphés, dans la mesure où elle s'est occupée du financement dans les deux cas.

**M. Towers:** Quels seraient les montants d'argent en cause, monsieur le président?

**M. Campbell:** Je puis vous citer les chiffres. Pour le contrat avec la Corée, il s'agit d'un montant de 330 millions de dollars qui a été financé par la Société pour l'expansion des exportations, et pour le contrat avec l'Argentine, il s'agit d'un montant de 129 millions de dollars avec option pour un autre montant de 25 millions de dollars si la renégociation est menée à terme.

**M. Towers:** Quel est le taux d'intérêt?

**M. Campbell:** C'est un renseignement qui n'est pas rendu public normalement.

**M. Gillespie:** La pratique, établie depuis longtemps, veut que le taux d'intérêt soit tenu confidentiel et ce, pour d'excellentes raisons d'ordre commercial.

**M. Towers:** Je vous remercie, monsieur le président.

**M. Gillespie:** Je voudrais revenir sur ce point. Lorsque les députés posent une question concernant les taux d'intérêt, ils devraient examiner le rapport annuel de la Société pour l'expansion des exportations. La société doit emprunter elle-même à un certain taux qui est le taux s'appliquant aux sociétés de la Couronne et pouvant augmenter; si elle ne parvient pas à réaliser des profits, les députés peuvent s'inquiéter, mais ce n'est pas le cas. La société réalise des profits, ce qui veut dire qu'elle doit prêter à un taux plus élevé que celui auquel elle emprunte elle-même.

**Le président:** Pourquoi tourner autour du pot? Quel est le taux auquel la société emprunte?

**M. Gillespie:** Chaque transaction impliquant un prêt est jugée selon sa valeur propre.

**M. Martin:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Towers. Monsieur Martin.

**M. Martin:** Je voudrais avoir des explications sur un point qui a été discuté entre M. Towers et vous-même. Croyez-vous, monsieur le président, avoir reçu des instructions du comité afin de faire quelque chose dans le cas de la GRC?

**Le président:** Oui.

**M. Martin:** Je voudrais savoir ce que vous entendez faire.

**Le président:** Je pense avoir reçu la permission du comité pour écrire au commissaire Nadon afin de lui demander quelle



[Text]

the terms of reference were in respect of his investigation of this matter that has been referred to him. Actually what I was going to do was clip out of the proceedings the very worthwhile indication from Mr. Towers that in the event they turned up information, although it may not be of an illegal or criminal matter, it might be information that would be of value to the Committee and I would hope in the future he would let us know what that information was.

**Mr. Martin:** Should we be looking at that letter in the steering committee? I just raise the question.

**The Chairman:** It does not matter to me. I can write it as a member of the Committee on my own then if you want or as the Chairman; it does not matter.

**Mr. Martin:** I am merely raising the question.

**The Chairman:** Or Mr. Towers can or any member of the Committee can.

**Mr. Cafik:** They can write to anybody they want. That is a different question.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Perhaps the Chairman is going to deal with it but before adjournment I would like to know if we have a target date for our next meeting and also with the order of the speakers as we only have progressed through four of them today.

**The Chairman:** Yes, I was just going to deal with that. My intention was that the first meeting of the Committee would be on the first Tuesday of the week in which the House resumes. For that Committee meeting we have invited Mr. Gray and once we know, which hopefully will be within the next 48 hours, when we are coming back, the Clerk will communicate with Mr. Gray to firm it up. I have already had preliminary discussions with the Honourable Mr. Macdonald to indicate to him that I would assume that the steering committee would probably want him to appear after Mr. Gray so that we will have some sort of logical order on this thing.

• 1235

I would also want to call a steering committee meeting at 3.30 p.m. in my office on the first Monday on which the House resumes. In other words, if the House resumes on Monday, January 17, then the steering committee would meet in my office at 3.30 p.m. on that day and the first meeting of the Committee would be at 10 o'clock on Tuesday, January 18, in Room 308, West Block. If the House resumes on Monday, January 24, then the steering committee would meet in my office that Monday afternoon and the first meeting of the Committee would be on Tuesday, January 25, in Room 308, West Block.

**Mr. Cafik:** Mr. Chairman.

[Interpretation]

est la portée de l'enquête qu'il mène dans l'affaire qui lui a été confiée. Je voulais découper la partie du compte rendu où M. Towers indique fort à propos que, dans le cas où la GRC ait déniché des renseignements, même s'ils ne sont pas reliés à une activité illégale ou criminelle, ils devraient être communiqués au comité à l'avenir parce qu'ils pourraient lui être utiles.

**M. Martin:** Devrions-nous examiner la question de la lettre, en sous-comité de direction? Je pose simplement la question, monsieur le président.

**Le président:** Je suis prêt à accepter vos suggestions. Je puis écrire en tant que membre du comité tout simplement ou en tant que président, peu m'importe.

**M. Martin:** Comme je l'ai dit, je pose simplement la question.

**Le président:** M. Towers ou n'importe quel membre du comité peut écrire également.

**M. Cafik:** Les membres du comité peuvent écrire à qui ils veulent. C'est quelque chose de tout à fait différent.

**M. Clark (Vancouver Quadra):** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Le président va peut-être s'en occuper, mais avant l'ajournement du comité, je voudrais savoir si une date a été avancée pour notre prochaine séance; je voudrais savoir également si l'ordre des orateurs sera maintenu puisque seulement quatre d'entre eux ont pu prendre la parole aujourd'hui.

**Le président:** J'allais en parler. J'avais l'intention de prévoir une séance du comité pour le premier mardi qui suivra le retour de la Chambre. M. Guay a été convoqué pour cette séance, et dès que la date du retour de la Chambre sera connue, il est à espérer qu'elle le soit d'ici 48 heures, le greffier communiquera avec M. Gray pour confirmer. J'ai eu des entretiens préliminaires avec l'honorable M. Macdonald pour lui dire que le sous-comité de direction voudrait sans doute qu'il compare tout de suite après M. Gray afin de suivre un ordre logique dans cette affaire.

J'aimerais également convoquer une réunion du comité de direction à 15h30 à mon bureau le premier lundi où la Chambre reprendra ses travaux; autrement dit, si la Chambre reprend ses travaux le lundi 17 janvier, le comité de direction se réunira dans mon bureau à 15h30 ce jour-là et la première réunion du comité aura lieu à 10h00 le mardi 18 janvier à la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest. Si la Chambre reprend ses travaux le lundi 24 janvier, le comité de direction se réunira dans mon bureau cet après-midi là et la première réunion du comité aura lieu le mardi 25 janvier à la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest.

**M. Cafik:** Monsieur le président.



[Texte]

**The Chairman:** Yes, Mr. Cafik.

**Mr. Cafik:** I just want to follow up on the point made by Mr. Martin in respect of any so-called authorization by this Committee to approach, as Chairman of the Committee, the RCMP and to just underscore my understanding, and I presume that you understand it the same way, that in fact any approach by the Chairman of the Committee on behalf of the Committee will be gone through and approved by a steering committee before any action is taken.

I presume, too, that in response to the other remarks that you have made about witnesses, and without talking to my colleagues on the steering committee, I think there is agreement that we will hear the witnesses that you have talked about, certainly Mr. Gray, that has gone through the steering committee, but other ones in the order in which they will appear and the approach that will be taken has not been determined beyond that point by the subcommittee. I would presume that the purpose of the first subcommittee meeting that you are going to call after the Christmas recess will, in fact, make decisions in respect of those questions and we will not be provided with a *fait accompli* at that time.

**The Chairman:** No, no, as I said to you, it was to find out if Mr. Macdonald would be available in the latter three weeks of January and he certainly indicated to me that he would be.

Any other complaints?

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** The order of the list, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Oh, yes, the order of the list. We go from Mr. Towers to Mr. Trudel, to Mr. Bawden, to Mr. Dupras, to Mr. Clarke, to Mr. Foster, to Mr. Douglas, to Mr. Gillies, and to Mr. Francis, and presumably that will end the round. Have we missed anybody on this round? No, I think that is everyone. Does that meet with your . . . ? Mr. Francis, no? All right.

The meeting is then adjourned to the call of the Chair. Thank you, gentlemen.

[Interprétation]

**Le président:** Oui monsieur Cafik.

**M. Cafik:** J'aimerais reprendre le point que soulevait M. Martin concernant la soi-disant autorisation du comité pour que le président du comité communique avec la Gendarmerie royale. Est-ce que j'ai bien compris, s'agit-il d'une démarche du président du Comité au nom du Comité qui se fera une fois que le comité de direction aura approuvé cette mesure.

Je suppose également qu'en réponse aux autres remarques que vous avez faites concernant les témoins, et sans avoir parlé à mes collègues du comité de direction, qu'il y a accord pour entendre les témoins dont vous avez parlé, certainement M. Gray, et que cela a déjà été discuté au comité de direction. Et pour ce qui est des autres, et de l'ordre dans lequel nous les entendrons, cela n'a pas encore été déterminé par le sous-comité. Je suppose que le but de cette réunion du sous-comité après le congé de Noël sera vraiment de prendre des décisions au sujet de ces questions et que la chose ne sera pas présentée comme un fait accompli à ce moment-là.

**Le président:** Non, non. Comme vous l'avez dit, il s'agissait de savoir si M. Macdonald serait disponible au cours des trois dernières semaines de janvier et il m'a dit qu'il le serait.

Avez-vous d'autres plaintes?

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** L'ordre des noms sur la liste, monsieur le président.

**Le président:** Oh oui, nous passons de M. Towers à M. Trudel, à M. Bawden, à M. Dupras, à M. Clarke, à M. Foster, à M. Douglas, à M. Gillies et à M. Francis. Je pense que cela complètera le premier tour. Avons-nous oublié quelqu'un pour ce tour? Non, je pense que c'est complet. Est-ce que vous êtes . . . ? Monsieur Francis, non? Très bien.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président. Merci messieurs.



## APPENDIX "PA-44"

Standing Committee on Public Accounts  
Auditor General's 1976 Report

## Appendix D

Financial Management and Control Study:  
Reports to Crown Corporations  
Pages 309 to 314

## QUESTIONS FOR ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED.

1. What role does the Board of Directors of AECL intend to play with respect to the key recommendations contained in the Auditor General's Financial Management and Control Study?
2. To what extent does the Board wish to become involved with the findings of the consultants' study?
3. Could some indication be given to the Public Accounts Committee as to what priority the Board has given to the implementation of the recommendations of the two studies?
4. As the nature and scope of the Company's operations expanded from a research oriented organization to a large scale commercial undertaking, in what ways are those responsible for financial management responding to these new changes in the Company's operations?
5. What new direction is now being taken by the chief financial officer in this regard?
6. To what authorities in the central agencies of government does the chief financial officer now turn for direction and guidance in financial policy and procedures?
7. What organizational structure does the Company intend to establish to ensure that overall corporate financial planning is integrated and co-ordinated with the Company's major Divisions?
8. How is the Company's long-term financial plan brought together and communicated to its executive officers and Board of Directors?
9. What steps are now being taken to ensure that the published financial statements of the Company are set out in such a manner as to provide an overall integrated financial reporting of the Company's performance?
10. What is the response of senior management to the Auditor General's recommendations for the re-organization of the financial function?
11. What steps are being taken by senior management to increase the size and quality of the financial staff throughout the Company?
12. What functional direction is being given by the chief financial officer to the financial staff throughout the Company to ensure that proper procedures are being followed in financial planning, cost estimating, project control and pricing?
13. Are proper systems of financial accountability in place?

## APPENDICE «PA-44»

Comité permanent des comptes publics  
Rapport de l'Auditeur général 1976

## Appendice D

Étude de la gestion et du contrôle financiers:  
Rapports aux sociétés de la Couronne  
Pages 437 à 443

## QUESTIONS DESTINÉES À ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE

1. Quel rôle le conseil d'administration de l'EACL entend-il jouer en ce qui concerne les recommandations dont il est question dans l'étude de la gestion et du contrôle financiers de l'Auditeur général?
2. Dans quelle mesure le conseil d'administration désire-t-il s'engager en ce qui concerne les conclusions de l'étude des experts-conseils?
3. Pourrait-on aviser le Comité des comptes publics de l'ordre des priorités du conseil d'administration en ce qui concerne la mise en œuvre des recommandations contenues dans les deux études?
4. Au fur et à mesure que la nature et la portée des activités de la Société sont passées d'une organisation orientée vers la recherche à une entreprise commerciale d'envergure, quelle a été la réaction des gestionnaires financiers à ces nouveaux changements dans les activités de la société?
5. Quelle orientation le chef des services financiers a-t-il adoptée à cet égard?
6. A quelles autorités des organismes centraux du gouvernement le chef des services financiers doit-il s'adresser afin d'obtenir des directives et des conseils en ce qui concerne la politique et les procédés financiers?
7. Quelle structure d'organisation la société a-t-elle l'intention d'adopter afin d'assurer que l'ensemble de la planification financière est intégrée et coordonnée aux principales divisions de la Société?
8. De quelle manière la Société établit-elle son programme financier à long terme et en fait-elle part aux administrateurs ainsi qu'au conseil d'administration?
9. Quelles mesures prend-on afin d'assurer que les états financiers publiés de la Société sont établis de manière à tenir compte de l'ensemble des activités financières de la Société?
10. Quelle est la réaction des gestionnaires supérieurs aux recommandations de l'Auditeur général en ce qui concerne la réorganisation des services financiers?
11. Quelles mesures les gestionnaires supérieurs prennent-ils afin d'augmenter le nombre et la qualité des employés des services financiers de la Société?
12. Quelle direction fonctionnelle le chef des services financiers donne-t-il aux employés de ces services au sein de la Société afin de s'assurer que ces derniers suivent les procédés appropriés en ce qui concerne la planification financière, l'évaluation des coûts, le contrôle des projets et l'établissement des prix?
13. Y a-t-il à l'heure actuelle des systèmes appropriés de comptabilité financière?

14. What measures are being taken to ensure that a comprehensive cost estimating and project control system is being considered, incorporating the essential elements contained in paragraph 6.43 of the Auditor General's Interim Report?

(refer to Public Accounts Committee, Minutes of Proceedings, Issue No. 4, page 4A:33, December 7, 1976).

15. Would AECL indicate to the Public Accounts Committee the reason for the 73 per cent overrun in the La Prade Project and what steps are being taken by the Company to prevent such a situation recurring?

14. Quelles mesures prend-on afin d'assurer l'étude d'un système d'estimation des coûts et de contrôle des projets, système englobant les éléments essentiels dont il est question au paragraphe 6.47 du rapport provisoire de l'Auditeur général?

(se rapporter aux procès-verbaux et témoignages du Comité des Affaires publiques, fascicule n°, page 4A:33, le 7 décembre 1976)

15. L'EACL Voudra-t-elle bien expliquer au Comité pourquoi les coûts de l'opération La Prade ont accusé une augmentation de 73% et quelles mesures la Compagnie a adoptées pour que cette situation ne se répète pas.



## APPENDIX "PA-45"

MEMBERS OF THE BOARD OF DIRECTORS  
FROM NOVEMBER 1972

NAME	FORMER BOARD MEMBERS DATE OF APPOINTMENT	DATE OF RESIGNATION
Professor F. Bonenfant	30 October 1970	2 September 1976
Dr. L. Boulet	22 June 1976	22 September 1976
Mr. H. M. Caron	14 February 1967	22 September 1976
Mr. Y. F. De Guise	19 November 1971	15 March 1976
Mr. G. E. Gathercole	31 May 1966	13 December 1974
Mr. J. L. Gray	7 May 1958	30 December 1974
Mr. C. A. Grinyer	13 December 1962	12 June 1974
Dr. Nancy E. Henderson	8 September 1972	7 September 1976
Mr. A. J. O'Connor	18 December 1972	1 September 1976
Dr. G. M. Shrum	11 September 1959	18 December 1972
Mr. R. B. Taylor	30 April 1975	16 September 1976
Brigadier F. C. Wallace	26 June 1956	31 December 1974

## CURRENT BOARD MEMBERS

Mr. Ross Campbell	19 November 1975
Mr. D. M. Culver	16 November 1976
Mr. J. S. Foster	13 December 1974
Mr. D. A. Golden	29 May 1964
Mr. H. W. Macdonell	30 April 1975
Mr. G. M. MacNabb	20 January 1976
Dr. L. A. Picard	16 November 1976
Mr. T. K. Shoyama	20 January 1976
Mr. D. J. Smith	16 November 1976
Mr. A. G. Swanson	16 November 1976
Dr. H. G. Thode	31 May 1966
Mr. W. M. Young	16 November 1976

## APPENDICE «PA-45»

MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION  
A PARTIR DE NOVEMBRE 1972

NOM	ANCIENS MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DATE DE NOMINATION	DATE DE DÉMISSION
Professeur F. Bonenfant	30 Octobre 1970	2 septembre 1976
D <sup>r</sup> L. Boulet	22 juin 1976	22 septembre 1976
M. H. M. Caron	14 février 1967	22 septembre 1976
M. Y. F. De Guise	19 novembre 1971	15 mars 1976
M. G. E. Gathercole	31 mai 1966	13 décembre 1974
M. J. L. Gray	7 mai 1958	30 décembre 1974
M. C. A. Grinyer	13 décembre 1962	12 juin 1974
D <sup>r</sup> Nancy E. Henderson	8 septembre 1972	7 septembre 1976
M. A. J. O'Connor	18 décembre 1972	1 <sup>er</sup> septembre 1976
D <sup>r</sup> G. M. Shrum	11 septembre 1959	18 décembre 1972
M. R. B. Taylor	30 avril 1975	16 septembre 1976
Brigadier F. C. Wallace	26 juin 1956	31 décembre 1974

MEMBRES ACTUELS DU CONSEIL  
D'ADMINISTRATION

M. Ross Campbell	19 novembre 1975
M. D. M. Culver	16 novembre 1976
M. J. S. Foster	13 décembre 1974
M. D. A. Golden	29 mai 1964
M. H. W. Macdonell	30 avril 1975
M. G. M. MacNabb	20 janvier 1976
D <sup>r</sup> L. A. Picard	16 novembre 1976
M. T. K. Shoyama	20 janvier 1976
M. D. J. Smith	16 novembre 1976
M. A. G. Swanson	16 novembre 1976
D <sup>r</sup> H. G. Thode	31 mai 1966
M. W. M. Young	16 novembre 1976

## APPENDIX "PA-46"

LIST OF BOARD OF DIRECTORS' MEETINGS, EXECUTIVE  
COMMITTEE MEETINGS AND AUDIT COMMITTEE MEETINGS  
OF ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED AND BOARD  
MEMBERS PRESENT COMMENCING 1 NOVEMBER 1972

Date	Meeting	Members Present
3 November 1972	Executive Committee	Mr. J. L. Gray Mr. Y. F. De Guise Mr. D. A. Golden Mr. C. A. Grinyer (by invitation) Dr. H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
18 December 1972	Board of Directors	Mr. J. L. Gray Professor F. Bonenfant Mr. H. M. Caron Mr. Y. F. De Guise Mr. D. A. Golden Mr. C. A. Grinyer Dr. Nancy E. Henderson Dr. G. M. Shrum Dr. H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
11 January 1973	Executive Committee	Mr. J. L. Gray Mr. D. A. Golden Mr. C. A. Grinyer (by invitation) Dr. H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
18 January 1973	Executive Committee	Mr. J. L. Gray Mr. Y. F. De Guise Mr. D. A. Golden Mr. C. A. Grinyer (by invitation) Dr. H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
27 February 1973	Board of Directors	Mr. J. L. Gray Professor F. Bonenfant Mr. H. M. Caron Mr. Y. F. De Guise Mr. D. A. Golden Mr. C. A. Grinyer Dr. Nancy E. Henderson Mr. A. J. O'Connor Dr. H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
15 March 1973	Executive Committee	Mr. J. L. Gray Mr. Y. F. De Guise Mr. D. A. Golden Mr. C. A. Grinyer (by invitation) Dr. H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
4 May 1973	Executive Committee	Mr. J. L. Gray Mr. D. A. Golden Mr. C. A. Grinyer (by invitation) Dr. H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace

## APPENDICE «PA-46»

LISTE DES RÉUNIONS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DU COMITÉ  
ADMINISTRATIF ET DU COMITÉ DE VÉRIFICATION D'ÉNERGIE  
ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE ET DES MEMBRES DU CONSEIL  
D'ADMINISTRATION PRÉSENTS DEPUIS LE 1<sup>er</sup> NOVEMBRE 1972

Date	Réunion	Membres présents
3 novembre 1972	Comité exécutif	M. J. L. Gray M. Y. F. De Guise M. D. A. Golden M. C. A. Grinyer (sur invitation) D <sup>r</sup> H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
18 décembre 1972	Conseil d'administration	M. J. L. Gray Professeur F. Bonenfant M. H. M. Caron M. Y. F. De Guise M. D. A. Golden M. C. A. Grinyer D <sup>r</sup> Nancy E. Henderson D <sup>r</sup> G. M. Shrum D <sup>r</sup> H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
11 janvier 1973	Comité exécutif	M. J. L. Gray M. D. A. Golden M. C. A. Grinyer (sur invitation) D <sup>r</sup> H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
18 janvier 1973	Comité exécutif	M. J. L. Gray M. Y. F. De Guise M. D. A. Golden M. C. A. Grinyer (sur invitation) D <sup>r</sup> H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
27 février 1973	Conseil d'administration	M. J. L. Gray Professeur F. Bonenfant M. H. M. Caron M. Y. F. De Guise  M. D. A. Golden  M. C. A. Grinyer D <sup>r</sup> Nancy E. Henderson M. A. J. O'Connor D <sup>r</sup> H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
15 mars 1973	Comité exécutif	M. J. L. Gray M. Y. F. De Guise M. D. A. Golden M. C. A. Grinyer (sur invitation) D <sup>r</sup> H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
4 mai 1973	Comité exécutif	M. L. Gray M. D. A. Golden M. C. A. Grinyer (sur invitation) D <sup>r</sup> H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace

Date	Meeting	Members Present
21 June 1973	Board of Directors	Mr. J. L. Gray Mr. H. M. Caron Mr. D. A. Golden Mr. C. A. Grinyer Dr. Nancy E. Henderson Mr. A. J. O'Connor Dr. H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
20 July 1973	Executive Committee	Mr. J. L. Gray Mr. Y. F. De Guise Mr. D. A. Golden Mr. C. A. Grinyer (by invitation) Dr. H. G. Thode
5 September 1973	Executive Committee	Mr. J. L. Gray Mr. Y. F. De Guise Mr. D. A. Golden Mr. C. A. Grinyer (by invitation) Dr. H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
5 October 1973	Executive Committee	Mr. J. L. Gray Mr. Y. F. De Guise Mr. C. A. Grinyer (by invitation) Dr. H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
7 November 1973	Board of Directors	Mr. J. L. Gray Professor F. Bonenfant Mr. H. M. Caron Mr. Y. F. De Guise Mr. G. E. Gathercole Mr. D. A. Golden Mr. C. A. Grinyer Dr. Nancy E. Henderson Mr. A. J. O'Connor Dr. H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
19 December 1973	Executive Committee	Mr. J. L. Gray Mr. Y. F. De Guise Mr. D. A. Golden Mr. C. A. Grinyer (by invitation) Dr. H. G. Thode
18 January 1974	Executive Committee	Mr. J. L. Gray Mr. Y. F. De Guise Mr. D. A. Golden Mr. C. A. Grinyer (by invitation) Dr. H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
25 January 1974	Executive Committee	Mr. J. L. Gray Mr. Y. F. De Guise Mr. D. A. Golden Mr. C. A. Grinyer (by invitation) Dr. H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace



Date	Réunion	Membres présents
21 juin 1973	Conseil d'administration	M. J. L. Gray M. H. M. Caron M. D. A. Golden M. C. A. Grinyer D <sup>r</sup> Nancy E. Henderson M. A. J. O'Connor D <sup>r</sup> H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
20 juillet 1973	Comité exécutif	M. J. L. Gray M. Y. F. De Guise M. D. A. Golden M. C. A. Grinyer (sur invitation) D <sup>r</sup> H. G. Thode
	5 septembre 1973	Comité exécutif M. J. L. Gray M. Y. F. De Guise M. D. A. Golden M. C. A. Grinyer (sur invitation) D <sup>r</sup> H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
5 octobre 1973	Comité exécutif	M. J. L. Gray M. Y. F. De Guise M. C. A. Grinyer (sur invitation) D <sup>r</sup> H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
7 novembre 1973	Conseil d'administration	M. J. L. Gray Professeur F. Bonenfant M. H. M. Caron M. Y. F. De Guise M. G. E. Gathercole M. D. A. Golden M. C. A. Grinyer D <sup>r</sup> Nancy E. Henderson M. A. J. O'Connor D <sup>r</sup> H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
19 décembre 1973	Comité exécutif	M. J. L. Gray M. Y. F. De Guise M. D. A. Golden M. C. A. Grinyer (sur invitation) D <sup>r</sup> H. G. Thode
18 janvier 1974	Comité exécutif	M. J. L. Gray M. Y. F. De Guise M. D. A. Golden M. C. A. Grinyer (sur invitation) D <sup>r</sup> H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
25 janvier 1974	Comité exécutif	M. J. L. Gray M. Y. F. De Guise M. D. A. Golden M. C. A. Grinyer (sur invitation) D <sup>r</sup> H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace

Date	Meeting	Members Present
14 February 1974	Executive Committee	Mr. J. L. Gray Mr. Y. F. De Guise Mr. D. A. Golden Mr. C. A. Grinyer (by invitation) Dr. H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
12 March 1974	Executive Committee	Mr. J. L. Gray Mr. D. A. Golden Mr. C. A. Grinyer (by invitation) Dr. H. G. Thode
28 March 1974	Executive Committee	Mr. J. L. Gray Mr. Y. F. De Guise Mr. D. A. Golden Mr. C. A. Grinyer (by invitation) Dr. H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
4 April 1974	Board of Directors	Mr. J. L. Gray Professor F. Bonenfant Mr. H. M. Caron Mr. Y. F. De Guise Mr. G. E. Gathercole Mr. D. A. Golden Mr. C. A. Grinyer Dr. Nancy E. Henderson Dr. H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
26 April 1974	Executive Committee	Mr. J. L. Gray Mr. Y. F. De Guise Mr. D. A. Golden Mr. C. A. Grinyer (by invitation) Dr. H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
29 May 1974	Executive Committee	Mr. J. L. Gray Mr. Y. F. De Guise Mr. D. A. Grinyer (by invitation) Dr. H. G. Thode
12 June 1974	Board of Directors	Mr. J. L. Gray Professor F. Bonenfant Mr. H. M. Caron Mr. Y. F. De Guise Mr. G. E. Gathercole Mr. D. A. Golden Mr. A. J. O'Connor Dr. H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
8 August 1974	Executive Committee	Mr. J. L. Gray Mr. Y. F. De Guise Dr. H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
5 September 1974	Executive Committee	Mr. J. L. Gray Mr. D. A. Golden Dr. H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace

Date	Réunion	Membres présents
14 février 1974	Comité exécutif	M. J. L. Gray M. Y. F. De Guise M. D. A. Golden M. C. A. Grinyer (sur invitation) D <sup>r</sup> H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
12 mars 1974	Comité exécutif	M. J. L. Gray M. D. A. Golden M. C. A. Grinyer (sur invitation) D <sup>r</sup> H. G. Thode
28 mars 1974	Comité exécutif	M. J. L. Gray M. Y. F. De Guise M. D. A. Golden M. C. A. Grinyer (sur invitation) D <sup>r</sup> H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
4 avril 1974	Conseil d'administration	M. J. L. Gray Professeur F. Bonenfant M. H. M. Caron M. Y. F. De Guise M. G. E. Gathercole M. D. A. Golden M. C. A. Grinyer D <sup>r</sup> Nancy E. Henderson D <sup>r</sup> H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
26 avril 1974	Comité exécutif	M. J. L. Gray M. Y. F. De Guise M. D. A. Golden M. C. A. Grinyer (sur invitation) D <sup>r</sup> H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
29 mai 1974	Comité exécutif	M. J. L. Gray M. Y. F. De Guise M. D. A. Grinyer (sur invitation) D <sup>r</sup> H. G. Thode
12 juin 1974	Conseil exécutif	M. J. L. Gray Professeur F. Bonenfant M. H. M. Caron M. Y. F. De Guise M. G. E. Gathercole M. D. A. Golden M. A. J. O'Connor D <sup>r</sup> H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
8 août 1974	Comité exécutif	M. J. L. Gray M. Y. F. De Guise D <sup>r</sup> H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
5 septembre 1974	Comité exécutif	M. J. L. Gray M. D. A. Golden D <sup>r</sup> H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace

Date	Meeting	Members Present
9 October 1974	Board of Directors	Mr. J. L. Gray Professor F. Bonenfant Mr. H. M. Caron Mr. G. E. Gathercole Mr. D. A. Golden Mr. A. J. O'Connor Dr. H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
25 October 1974	Executive Committee	Mr. J. L. Gray Mr. Y. F. De Guise Dr. H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
20 November 1974	Executive Committee	Mr. J. L. Gray Mr. Y. F. De Guise Mr. D. A. Golden
9 December 1974	Executive Committee	Mr. J. L. Gray Mr. D. A. Golden Dr. H. G. Thode
13 December 1974	Board of Directors	Mr. J. L. Gray Professor F. Bonenfant Mr. H. M. Caron Mr. G. E. Gathercole Mr. D. A. Golden Dr. Nancy E. Henderson Mr. A. J. O'Connor Dr. H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
15 January 1975	Board of Directors	Mr. J. S. Foster Professor F. Bonenfant Mr. H. M. Caron Mr. Y. F. De Guise Mr. D. A. Golden Dr. Nancy E. Henderson Mr. A. J. O'Connor Dr. H. G. Thode
7 March 1975	Executive Committee	Mr. J. S. Foster Mr. Y. F. De Guise Mr. D. A. Golden Dr. H. G. Thode
30 April 1975	Board of Directors	Mr. J. S. Foster Professor F. Bonenfant Mr. H. M. Caron Mr. Y. F. De Guise Mr. D. A. Golden Dr. Nancy E. Henderson Mr. A. J. O'Connor Dr. H. G. Thode
22 May 1975	Executive Committee	Mr. J. S. Foster Mr. Y. F. De Guise Dr. H. G. Thode



Date	Réunion	Membres présents
9 octobre 1974	Conseil exécutif	M. J. L. Gray Professeur F. Bonenfant M. H. M. Caron M. G. E. Gathercole M. D. A. Golden M. A. J. O'Connor D <sup>r</sup> H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
25 octobre 1974	Comité exécutif	M. J. L. Gray M. Y. F. De Guise D <sup>r</sup> H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
20 novembre 1974	Comité exécutif	M. J. L. Gray M. Y. F. De Guise M. D. A. Golden
9 décembre 1974	Comité exécutif	M. J. L. Gray M. D. A. Golden D <sup>r</sup> H. G. Thode
13 décembre 1974	Conseil d'administration	M. J. L. Gray Professeur F. Bonenfant M. H. M. Caron M. G. E. Gathercole M. D. A. Golden D <sup>r</sup> Nancy E. Henderson M. A. J. O'Connor D <sup>r</sup> H. G. Thode Brigadier F. C. Wallace
15 janvier 1975	Conseil d'administration	M. J. S. Foster Professeur F. Bonenfant M. H. M. Caron M. Y. F. De Guise M. D. A. Golden D <sup>r</sup> Nancy E. Henderson M. A. J. O'Connor D <sup>r</sup> H. G. Thode
7 mars 1975	Comité exécutif	M. J. S. Foster M. Y. F. De Guise M. D. A. Golden D <sup>r</sup> H. G. Thode
30 avril 1975	Conseil exécutif	M. J. S. Foster Professeur F. Bonenfant M. H. M. Caron M. Y. F. De Guise M. D. A. Golden D <sup>r</sup> Nancy E. Henderson M. A. J. O'Connor D <sup>r</sup> H. G. Thode
22 mai 1975	Comité exécutif	M. J. S. Foster M. Y. F. De Guise D <sup>r</sup> H. G. Thode

Date	Meeting	Members Present
25 June 1975	Board of Directors	Mr. J. S. Foster Professor F. Bonenfant Mr. H. M. Caron Mr. Y. F. De Guise Dr. Nancy E. Henderson Mr. H. W. Macdonell Mr. A. J. O'Connor Mr. R. B. Taylor Dr. H. G. Thode Mr. D. A. Golden
9 July 1975	Executive Committee	Mr. J. S. Foster Mr. Y. F. De Guise Mr. D. A. Golden Dr. H. G. Thode
29 September 1975	Audit Committee	Mr. H. M. Caron Mr. J. S. Foster Mr. D. A. Golden
30 September 1975	Executive Committee	Mr. J. S. Foster Mr. Y. F. De Guise Mr. D. A. Golden Dr. H. G. Thode
5 November 1975	Executive Committee	Mr. J. S. Foster Mr. Y. F. De Guise Mr. D. A. Golden Dr. H. G. Thode
19 November 1975	Board of Directors	Mr. J. S. Foster Professor F. Bonenfant Mr. Y. F. De Guise Mr. D. A. Golden Dr. Nancy E. Henderson Mr. H. W. Macdonell Mr. A. J. O'Connor Mr. R. B. Taylor Dr. H. G. Thode
10 December 1975	Executive Committee	Mr. J. S. Foster Mr. D. A. Golden Dr. H. G. Thode Mr. H. W. Macdonell (by invitation)
7 January 1976	Executive Committee	Mr. Ross Campbell Mr. J. S. Foster Mr. D. A. Golden Dr. H. G. Thode
20 January 1976	Board of Directors	Mr. Ross Campbell Mr. J. S. Foster Professor F. Bonenfant Mr. H. Marcel Caron Mr. Y. F. De Guise Mr. D. A. Golden Dr. Nancy E. Henderson Mr. H. W. Macdonell Mr. A. J. O'Connor Mr. R. B. Taylor Dr. H. G. Thode

Date	Réunion	Membres présents
25 juin 1975	Conseil d'administration	M. J. S. Foster Professeur F. Bonenfant M. H. M. Caron M. Y. F. De Guise D <sup>r</sup> Nancy E. Henderson M. H. W. Macdonell M. A. J. O'Connor M. R. B. Taylor D <sup>r</sup> H. G. Thode M. D. A. Golden
9 juillet 1975	Comité exécutif	M. J. S. Foster M. Y. F. De Guise M. D. A. Golden D <sup>r</sup> H. G. Thode
29 septembre 1975	Comité de vérification	M. H. M. Caron M. J. S. Foster M. D. A. Golden
30 septembre 1975	Comité exécutif	M. J. S. Foster M. Y. F. De Guise M. D. A. Golden D <sup>r</sup> H. G. Thode
5 novembre 1975	Comité exécutif	M. J. S. Foster M. Y. F. De Guise M. D. A. Golden D <sup>r</sup> H. G. Thode
19 novembre 1975	Conseil d'administration	M. J. S. Foster Professeur F. Bonenfant M. Y. F. De Guise M. D. A. Golden D <sup>r</sup> Nancy E. Henderson M. H. W. Macdonell M. A. J. O'Connor M. R. B. Taylor D <sup>r</sup> H. G. Thode
10 décembre 1975	Comité exécutif	M. J. S. Foster M. D. A. Golden D <sup>r</sup> H. G. Thode M. H. W. Macdonell (sur invitation)
7 janvier 1976	Comité exécutif	M. Ross Campbell M. J. S. Foster M. D. A. Golden D <sup>r</sup> H. G. Thode
20 janvier 1976	Conseil d'administration	M. Ross Campbell M. J. S. Foster Professeur F. Bonenfant M. H. Marcel Caron M. Y. F. De Guise M. D. A. Golden D <sup>r</sup> Nancy E. Henderson M. H. W. Macdonell M. A. J. O'Connor M. R. B. Taylor D <sup>r</sup> H. G. Thode

Date	Meeting	Members Present
1 March 1976	Board of Directors	Mr. Ross Campbell Mr. J. S. Foster Professor F. Bonenfant Mr. H. M. Caron Mr. D. A. Golden Mr. H. W. Macdonell Mr. A. J. O'Connor Mr. T. K. Shoyama Dr. H. G. Thode
31 March 1976	Board of Directors	Mr. Ross Campbell Mr. J. S. Foster Professor F. Bonenfant Mr. H. Marcel Caron Mr. D. A. Golden Dr. Nancy E. Henderson Mr. H. W. Macdonell Mr. A. J. O'Connor Mr. T. K. Shoyama Mr. R. B. Taylor
11 May 1976	Board of Directors	Mr. Ross Campbell Mr. J. S. Foster Professor F. Bonenfant Mr. D. A. Golden Dr. Nancy E. Henderson Mr. H. W. Macdonell Mr. G. M. MacNabb Mr. A. J. O'Connor Mr. R. B. Taylor Dr. H. G. Thode
16 June 1976	Audit Committee	Mr. H. M. Caron Mr. J. S. Foster Mr. D. A. Golden Mr. Ross Campbell (by invitation)
22 June 1976	Board of Directors	Mr. Ross Campbell Mr. J. S. Foster Professor F. Bonenfant Mr. D. A. Golden Mr. G. M. MacNabb Mr. A. J. O'Connor Mr. T. K. Shoyama Mr. R. B. Taylor Dr. H. G. Thode
20 July 1976	Board of Directors	Mr. J. S. Foster Professor F. Bonenfant Mr. D. A. Golden Mr. H. W. Macdonell Mr. G. M. MacNabb Mr. R. B. Taylor Dr. H. G. Thode
31 August 1976	Executive Committee	Mr. Ross Campbell Mr. J. S. Foster Mr. H. M. Caron Mr. D. A. Golden Mr. G. M. MacNabb Mr. T. K. Shoyama Dr. H. G. Thode



Date	Réunion	Membres présents
1 mars 1976	Conseil d'administration	M. Ross Campbell M. J. S. Foster Professeur F. Bonenfant M. H. M. Caron M. D. A. Golden M. H. W. Macdonell M. A. J. O'Connor M. T. K. Shoyama D <sup>r</sup> H. G. Thode
31 mars 1976	Conseil d'administration	M. Ross Campbell M. J. S. Foster Professeur F. Bonenfant M. H. Marcel Caron M. D. A. Golden D <sup>r</sup> Nancy E. Henderson M. H. W. Macdonell M. A. J. O'Connor M. T. K. Shoyama M. R. B. Taylor
11 mai 1976	Conseil d'administration	M. Ross Campbell M. J. S. Foster Professeur F. Bonenfant M. D. A. Golden D <sup>r</sup> Nancy E. Henderson M. H. W. Macdonell M. G. M. MacNabb M. A. J. O'Connor M. R. B. Taylor D <sup>r</sup> H. G. Thode
16 juin 1976	Comité de vérification	M. H. M. Caron M. J. S. Foster M. D. A. Golden M. Ross Campbell (sur invitation)
22 juin 1976	Conseil d'administration	M. Ross Campbell M. J. S. Foster Professeur F. Bonenfant M. D. A. Golden M. G. M. MacNabb M. A. J. O'Connor M. T. K. Shoyama M. R. B. Taylor D <sup>r</sup> H. G. Thode
20 juillet 1976	Conseil d'administration	M. J. S. Foster Professeur F. Bonenfant M. D. A. Golden M. H. W. Macdonell M. G. M. MacNabb M. R. B. Taylor D <sup>r</sup> H. G. Thode
31 août 1976	Comité exécutif	M. Ross Campbell M. J. S. Foster M. H. M. Caron M. D. A. Golden M. G. M. MacNabb M. T. K. Shoyama D <sup>r</sup> H. G. Thode

Date	Meeting	Members Present
23 September 1976	Executive Committee	Mr. Ross Campbell Mr. J. S. Foster Mr. D. A. Golden Mr. G. M. MacNabb Dr. H. G. Thode
16 November 1976	Board of Directors	Mr. Ross Campbell Mr. J. S. Foster Mr. D. M. Culver Mr. D. A. Golden Mr. H. W. Macdonell Mr. A. G. Swanson Dr. H. G. Thode Mr. W. M. Young

Date	Réunion	Membres présents
23 septembre 1976	Comité exécutif	M. Ross Campbell M. J. S. Foster M. D. A. Golden M. G. M. MacNabb D <sup>r</sup> H. G. Thode
16 novembre 1976	Conseil d'administration	M. Ross Campbell M. J. S. Foster M. D. M. Culver M. D. A. Golden M. H. W. Macdonell M. A. G. Swanson D <sup>r</sup> H. G. Thode M. W. M. Young

## APPENDIX "PA-47"

Ottawa, Ontario  
K1A 0G6

December 20, 1976

Mr. Ross Campbell,  
Chairman,  
Atomic Energy of Canada Limited,  
275 Slater Street,  
Ottawa, Ontario.  
K1A 0S4

Dear Mr. Campbell,

Thank you for your letters of December 9 and 10, 1976 and for the copy of a telex dated December 10 from Mr. Shaul N. Eisenberg. From your letter and Mr. Eisenberg's telex, I am pleased to note that the previous stipulation that any examination of the agent's records be conducted by my Office as AECL's auditor and not as Auditor General of Canada has been withdrawn and that Mr. Eisenberg's only reservation now is that "this visit and examination be made without publicity and in a normal commercial manner". As you know, I gave assurances in my letter of October 19 that my representatives would endeavour, in the conduct of the audit, to avoid publicity in connection with their visit and examination and maintain an appropriately low profile and they will make every reasonable effort to do so.

Before making firm plans to continue our audit examination abroad, I consider it essential that you and Mr. Eisenberg be fully informed as to the likely nature and extent of the examination that we would plan to undertake and that I receive your assurances that there is no objection thereto. Furthermore, it is important you both be aware that, as a servant of the Parliament of Canada, I can give no undertakings of confidentiality to anyone that all data and information relevant to the expenses chargeable to AECL obtained through audit examination by my representatives will not be disclosed in full in accordance with my duties or if requested by the appropriate parliamentary authority.

I shall appreciate your confirmation and that of Mr. Eisenberg that you are aware of the matters referred to in this letter and that they will not constitute any impediment to our proceeding with the examination along the following lines.

## NATURE AND EXTENT OF AUDIT EXAMINATION

As a minimum, our examination would include:

- (1) Examination of the accounts and records of United Development Incorporated (UDI), including interim and year-end statements both audited and unaudited, for the fiscal years from the inception of work on behalf of AECL to the date on which our examination is completed.
- (2) Discussions with the auditors of UDI and examination of their working papers including those related to audit opinions issued on the accounts of UDI for the last five fiscal years and those related to their opinions of March 9, 1976 and September 9, 1976.
- (3) Determination of the nature and operational characteristics of offices and companies from which any charges to the AECL project originate, including possible visits to these locations and interviews with staff.

## APPENDICE «PA-47»

Ottawa (Ontario)  
K1A 0G6

Le 20 décembre 1976

Monsieur Ross Campbell  
Président  
Énergie Atomique du Canada Limitée  
275, rue Slater  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0S4

Monsieur,

Je vous remercie de vos lettres des 9 et 10 décembre 1976 et de la copie du télex du 10 décembre de M. Shaul N. Eisenberg. D'après votre lettre et le télex de M. Eisenberg, je suis heureux de constater le retrait de l'ancienne condition que l'examen des dossiers de l'agent soit mené par mon bureau en tant que vérificateur de l'EACL et non en tant qu'Auditeur général du Canada et que la seule réserve formulée par M. Eisenberg est maintenant que cette «visite et cet examen se fassent sans publicité et selon l'éthique du monde des affaires.» Comme vous le savez, j'ai donné dans ma lettre du 19 octobre l'assurance qu'au cours de la vérification, mes représentants s'efforceraient d'éviter toute publicité à l'égard de leur visite et de leur examen et de faire preuve de toute la discrétion qui s'impose.

Avant de faire des projets définitifs, pour continuer notre vérification à l'étranger, j'estime essentiel que vous-même et M. Eisenberg soyez pleinement informés de la nature et de la portée probable de l'examen que nous envisageons de faire et que vous me donniez l'assurance que vous ne vous y opposerez pas. De plus, il importe que vous sachiez tous les deux, à titre d'employés du Parlement du Canada, que je ne puis m'engager envers quiconque à garder le secret et que toutes les données et informations concernant les dépenses de l'EACL que mes représentants obtiendront au cours de leur vérification ne seront pas entièrement divulguées dans le cadre de mes fonctions ou sur demande du représentant approprié du Parlement.

Je vous serais reconnaissant, ainsi qu'à M. Eisenberg, de me confirmer que vous êtes au courant de toutes les questions mentionnées dans la présente et qu'elles n'entraveront pas notre examen qui sera effectué selon les lignes directrices suivantes.

## NATURE ET PORTÉE DE LA VÉRIFICATION

Notre vérification comprendra au moins:

- (1) Un examen des comptes et dossiers de la United Development Incorporated (UDI), dont les états provisoires et de fin d'année, vérifiés et non vérifiés, pour toutes les années financières du début des travaux effectués au nom de l'EACL à la date où notre vérification sera terminée.
- (2) Des discussions avec les vérificateurs de l'UDI et un examen de leurs documents de travail, dont ceux qui concernent les résultats des vérifications des comptes de l'UDI pour les cinq dernières années financières, ainsi que ceux du 9 mars et du 9 septembre 1976.
- (3) Une détermination de la nature et des caractéristiques de fonctionnement des bureaux et compagnies qui sont à l'origine des frais imputés au projet de l'EACL, dont des visites à ces bureaux et compagnies et des entrevues avec leur personnel.



- (4) Definition, agreed to by both AECL and UDI, of costs related to the AECL Korean project, distinguishing between those which should be chargeable to AECL and those which should be borne by UDI.
- (5) Definition of the bases on which overhead costs were apportioned and an evaluation that these bases were appropriate and reasonable.
- (6) Vouching of selected expenditures which have been charged to the AECL Korean project, either directly or as an apportionment, since the inception of work on behalf of AECL. Vouching would include not only access to and review of supporting documents but also examination of appropriate evidence of services paid for, and an evaluation that the costs in relation to services rendered appear appropriate and reasonable. For example, in the case of payroll, the examination would include a review of payroll records, a review of documentary evidence of time utilized on behalf of AECL, interviews with staff in Tel Aviv or elsewhere to ascertain the nature and extent of work performed as well as a review of appropriate evidence of work outputs.
- (7) Review of payments to sub-contractors, sub-agents and consultants, including examination of the goods received and/or services rendered, and discussions with, and possibly visits to, these sub-contractors, sub-agents and consultants, and an evaluation that costs appear to be appropriate and reasonable in relation to goods received and/or services rendered.
- (4) Une définition, acceptée par l'AECL et l'UDI, des coûts concernant le projet de l'AECL en Corée, en faisant une distinction entre les frais qui seront imputables à l'AECL et ceux qui seront supportés par l'UDI.
- (5) Une définition des bases sur lesquelles les frais généraux sont répartis et une évaluation tendant à prouver qu'elles sont appropriées et raisonnables.
- (6) Une vérification de certaines dépenses qui ont été imputées directement ou dans le cadre d'une répartition, au projet de l'AECL en Corée depuis le début des travaux effectués au nom de la Compagnie. Cette vérification comprendra non seulement l'accès aux pièces justificatives et leur étude mais également un examen des pièces appropriées à l'appui des services rémunérés et une évaluation tendant à prouver que les coûts des services rendus semblent appropriés et raisonnables. Par exemple, dans le cas de la paye, l'examen comprendra une étude des dossiers de payes et des pièces justificatives du temps consacré à l'AECL, une entrevue avec les employés à Tel Aviv ou ailleurs pour s'assurer de la nature et de la portée du travail effectué, ainsi qu'une étude des pièces justificatives de la production.
- (7) Une étude des paiements effectués aux sous-traitants, sous-agents et experts conseils, dont un examen des marchandises reçues et des services rendus, des discussions avec ces sous-traitants, sous-agents et experts-conseils, voire des visites, ainsi qu'une évaluation tendant à montrer que les coûts semblent être appropriés et raisonnables par rapport aux marchandises reçues et aux services rendus.

#### CONDUCT OF THE AUDIT EXAMINATION

- (1) Interviews will be conducted formally and will be held in private.
- (2) Access to documentation and interviews with staff of UDI either in Tel Aviv or other locations of UDI or its related or affiliated companies must be unrestricted.
- (3) Access to all bank account information pertaining to UDI, its affiliates or related companies must be unrestricted, including authority to confirm bank accounts and specific transactions.
- (4) Unrestricted approval to conduct interviews or otherwise communicate with parties who provided goods and/or services and with anyone who may have knowledge of the services rendered by UDI, its affiliates or sub-contractors.
- (5) Full cooperation in respect of visits to any locations of UDI, its affiliates or related companies.
- (6) Agreement that UDI will furnish or cause to be furnished to us such reasonable supplemental information as we may require.

\* \* \* \*

The audit examination outlined in this letter is directed to determining the adequacy of documentation supporting payments made by or for the account of AECL but the above cannot be considered as all-inclusive because, depending on findings during the course of the examination, the nature and extent of the audit may have to be modified or extended. Appropriate notification to the agent would be given if this should prove to be necessary in any material respect and his concurrence obtained before proceeding.

#### CONDUITE DE LA VÉRIFICATION

- (1) Des entrevues seront menées officiellement et seront tenues en privé.
- (2) Rien ne doit limiter l'accès à la documentation ni les entrevues avec les employés de l'UDI à Tel Aviv ou ailleurs ou avec les employés de ses compagnies affiliées.
- (3) Rien ne doit limiter l'accès à tous les renseignements concernant les comptes bancaires de l'UDI ou de ses compagnies affiliées. L'autorisation de confirmer les comptes bancaires et certaines transactions doit être accordée.
- (4) L'accord pour les entrevues ou autres communications avec les parties qui fournissent des marchandises et des services et avec quiconque peut avoir connaissance de services rendus par l'UDI et ses compagnies affiliées ou ses sous-traitants doit être total.
- (5) Une pleine collaboration en ce qui concerne les visites partout où se trouve l'UDI ou ses compagnies affiliées.
- (6) Un accord que l'UDI nous fournira ou nous fera fournir tous les renseignements supplémentaires raisonnables dont nous pourrions avoir besoin.

\* \* \* \*

La vérification décrite dans la présente a pour but de déterminer si les pièces justificatives des paiements effectués par l'AECL ou pour le compte de l'AECL sont adéquates mais on ne peut la considérer comme exhaustive, car selon les résultats de l'examen, la nature et la portée de la vérification peuvent être modifiées ou élargies. L'agent sera averti comme il se doit si cela s'avère nécessaire à un égard quelconque et son accord sera obtenu avant d'agir.

I note from his telex of December 10 that Mr. Eisenberg will not be in Israel from the beginning of January until February 15, 1977 and that he wishes to be present at the time of our visit. So that we may proceed to plan our visit and audit examination for commencement in mid-February, I shall appreciate receiving as soon as reasonably possible your confirmation, and that of Mr. Eisenberg, that the nature and extent of the audit examination and its conduct as set out in this letter are fully understood and acceptable to AECL, UDI and Mr. Eisenberg.

Yours sincerely,

J. J. Macdonell  
Auditor General of Canada

Je remarque, d'après son télex du 10 décembre, que M. Eisenberg ne sera pas en Israël du début janvier au 15 février 1977 et qu'il désire être présent lorsque nous viendrons. Pour nous permettre de commencer notre visite et notre examen à la mi-février, je vous serais reconnaissant, ainsi qu'à M. Eisenberg, de me confirmer, dès que possible, que l'EACL, l'UDI et M. Eisenberg comprennent bien et acceptent la nature et l'étendue de cette vérification ainsi que son déroulement, tel qu'expliqué dans la présente.

Je vous prie d'agréer, monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

L'Auditeur général du Canada,  
J. J. Macdonell













WITNESSES—TÉMOINS

*From the Auditor General's Office:*

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada;  
Mr. W. A. Bradshaw, Assistant Auditor General.

*From Atomic Energy of Canada Limited:*

Mr. R. Campbell, Chairman;  
Mr. J. S. Foster, President;  
Mr. A. H. M. Laidlaw, Secretary;  
Mr. E. Deslauriers, Treasurer.

*Du bureau de l'Auditeur général:*

M. J. J. Macdonell, auditeur général du Canada;  
M. W. A. Bradshaw, auditeur général adjoint.

*D'Énergie atomique du Canada Limitée:*

M. R. Campbell président du Conseil d'administration;  
M. J. S. Foster président;  
M. A. H. M. Laidlaw, secrétaire;  
M. E. Deslauriers, trésorier.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, January 25, 1977

Chairman: Mr. Allan Lawrence

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mardi 25 janvier 1977

Président: M. Allan Lawrence

Procès-verbaux  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Public Accounts

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Comptes publics

RESPECTING:

Report of the Auditor General of Canada to the  
House of Commons for the fiscal year ended  
March 31, 1976.

CONCERNANT:

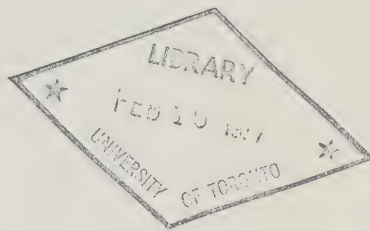
Rapport de l'Auditeur général du Canada à la  
Chambre des communes pour l'année financière  
terminée le 31 mars 1976.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977

STANDING COMMITTEE ON  
PUBLIC ACCOUNTS

*Chairman:* Mr. Allan Lawrence  
*Vice-Chairman:* Mr. Alan Martin

Messrs.

Blaker	Dupras
Cafik	Flynn
Clarke	Fortin
( <i>Vancouver Quadra</i> )	Foster
Drury	Francis

COMITÉ PERMANENT DES  
COMPTES PUBLICS

*Président:* M. Allan Lawrence  
*Vice-président:* M. Alan Martin

Messieurs

Gillies	MacKay
Joyal	Mazankowski
Kaplan	Orlikow
MacDonald	Towers
( <i>Kingston and the Islands</i> )	Trudel—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, January 25, 1977:

Mr. Mazankowski replaced Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*);

Mr. Orlikow replaced Mr. Blackburn;

Mr. Blackburn replaced Mr. Orlikow;

Mr. Orlikow replaced Mr. Blackburn.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 25 janvier 1977:

M. Mazankowski remplace M. Munro (*Esquimalt-Saanich*);

M. Orlikow remplace M. Blackburn;

M. Blackburn remplace M. Orlikow;

M. Orlikow remplace M. Blackburn.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JANUARY 25, 1977  
(10)

[Text]

The Standing Committee on Public Accounts met at 10:05 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Lawrence, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Cafik, Clarke (*Vancouver Quadra*), Drury, Dupras, Flynn, Foster, Francis, Gillies, Kaplan, Lawrence, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Martin, Mazankowski, Orlikow, Towers and Trudel.

*Other members present:* Messrs. Symes and Blackburn.

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. E. R. Adams; Mr. N. Willans.

*Witnesses:* Mr. J. L. Gray, Former President, Atomic Energy of Canada Limited; Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada. From Atomic Energy of Canada Limited: Mr. Ross Campbell, Chairman, Board of Directors; Mr. J. S. Foster, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 22, 1976 relating to the Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 30, 1976, Issue No. 2*).

The Committee resumed consideration of the following items:

#### *Audit Operations*

Part 18.1—Atomic Energy of Canada Limited—Payments to agents inadequately documented, and

Part 16.9—Atomic Energy of Canada Limited—Failure to provide for loss relating to Argentine contract.

#### *Financial Management and Control Study*

Appendix D—Atomic Energy of Canada Limited: pp. 309—314 inclusive.

The Chairman presented the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee agreed to make the following recommendations:

1. Not to increase the number of Committee meetings at this time.
2. The following schedule of witnesses to be heard:

(a) Thursday, January 27, 1977: Mr. J. L. Gray, Former President of Atomic Energy of Canada Limited and Atomic Energy of Canada Limited senior officers.

(b) Tuesday, February 1, 1977: Mr. J. L. Gray, Former President of Atomic Energy of Canada Limited and Atomic Energy of Canada Limited senior officers.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 25 JANVIER 1977  
(10)

[Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 10 h 05, sous la présidence de M. Lawrence (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Cafik, Clarke (*Vancouver Quadra*), Drury, Dupras, Flynn, Foster, Francis, Gillies, Kaplan, Lawrence, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Martin, Mazankowski, Orlikow, Towers et Trudel.

*Autres membres présents:* MM. Symes et Blackburn.

*Comparaissent:* Du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: MM. E. R. Adams et N. Willans.

*Témoins:* M. J. L. Gray, ancien président de Énergie atomique du Canada Limitée; M. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada. De Énergie atomique du Canada Limitée: M. Ross Campbell, président du conseil d'administration; M. J. S. Foster, président.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 22 novembre 1976, portant sur le rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année financière terminée le 31 mars 1976. (*Voir procès-verbaux du mardi 30 novembre 1976, fascicule n° 2*).

Le Comité poursuit l'étude des questions suivantes:

#### *Opérations de vérification*

Partie 18.1—Énergie atomique du Canada Limitée—Paie-ments à des représentants—documents insuffisants et

Partie 16.9—Énergie atomique du Canada Limitée—Défaut de provision pour perte sur un contrat conclu avec l'Argentine.

#### *Gestion financière et étude de vérification*

Appendice D—Énergie atomique du Canada Limitée: pp. 309 à 314 inclusivement.

Le président présente le troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

Votre sous-comité a convenu de présenter les recommandations suivantes:

1. Qu'on n'accroisse pas le nombre des réunions du Comité à l'heure actuelle.
2. Qu'on entende les témoins suivants, aux dates mentionnées ci-dessous:
  - a) Le jeudi 27 janvier 1977: M. J. L. Gray, ancien président de Énergie atomique du Canada Limitée, et les hauts fonctionnaires de Énergie atomique du Canada Limitée.
  - b) Le mardi 1<sup>er</sup> février 1977: M. J. L. Gray, ancien président de Énergie atomique du Canada Limitée, et les hauts fonctionnaires de Énergie atomique du Canada Limitée.

(c) Thursday, February 3, 1977: The Honourable Donald Macdonald, P.C., M.P., Minister of Finance; formerly Minister of Energy, Mines and Resources, and senior officers of Atomic Energy of Canada Limited.

3. to defer inviting any further witnesses at this time until Mr. Gray's testimony has been heard.

After debate thereon, on the motion of Mr. Dupras, the Chairman of the Sub-committee on Agenda and Procedure was agreed to.

In accordance with the Order of the Committee dated December 16, 1976, the following documents tabled by the Chairman of Atomic Energy of Canada Limited are printed as Appendices to this day's Minutes of Proceedings:

Letter dated November 25, 1976 from the Chairman of AECL to the President of Italmimpianti. (See Appendix "PA-48")

Letter dated December 17, 1976 from the President of Italmimpianti in reply, together with its attachment in Italian and AECL office translation thereof. (See Appendix "PA-49")

Letter dated December 14, 1976 from the Treasurer, AECL to the Royal Bank of Canada, Ottawa. (See Appendix "PA-50")

Letter dated January 7, 1977 in reply from the Royal Bank of Canada, Ottawa to AECL. (See Appendix "PA-51")

Letter dated January 14, 1977 from AECL to the Royal Bank of Canada, Ottawa (See Appendix "PA-52")

Letter dated January 24, 1977 from the Royal Bank of Canada, Ottawa to AECL, quoting text of telex message received from Banco Della Svizzera Italiana, Lugano, Switzerland. (See Appendix "PA-53")

Letter dated November 22, 1976 from the Chairman of AECL to the President of United Development Incorporated, Tel Aviv, Israel. (See Appendix "PA-54")

Letter dated December 22, 1976 from the Chairman of AECL to the President of United Development Incorporated, Tel Aviv, Israel, minus its enclosure, letter dated December 20, 1976 from the Auditor General of Canada to the Chairman of AECL—already tabled on December 21, Issue 8, pages 8a, 18-20. (See Appendix "PA-55")

Letter dated January 5, 1977 from the Chairman of AECL to the Auditor General of Canada. (See Appendix "PA-56")

*Ordered*.—That the letter of Mr. J. S. Foster, President of Atomic Energy of Canada Limited, dated January 5, 1977 making a correction in his testimony on page 7:16 of Issue Number 7 dated Thursday, December 16, 1976 be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings (See Appendix "PA-57")

On motion of Mr. Trudel, it was agreed,—That the questions submitted to Atomic Energy of Canada Limited and the replies received from them be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings (See Appendix "PA-58")

c) Le jeudi 3 février 1977: L'honorable Donald Macdonald, C.P., député, ministre des Finances et ancien ministre de l'Énergie, Mines et Ressources, et les hauts fonctionnaires de Énergie atomique du Canada Limitée.

3. Qu'on attende d'avoir entendu le témoignage de M. Gray avant d'inviter d'autres témoins à comparaître.

Après débat sur la motion de M. Dupras, le troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

Conformément à l'ordre du comité daté du 16 décembre 1976, les documents suivants, déposés par le président de Énergie atomique du Canada Limitée, sont reproduits en appendices du procès-verbal d'aujourd'hui:

Lettre du 25 novembre 1976, du président de EACL au président de Italmimpianti. (Voir Appendice «PA-48»)

Lettre de réponse du 17 décembre 1976, du président de Italmimpianti, ainsi que des documents connexes rédigés en Italien, et la traduction que EACL a faite de ces documents. (Voir Appendice «PA-49»)

Lettre du 14 décembre 1976, du trésorier de EACL à la Banque royale du Canada, Ottawa. (Voir Appendice «PA-50»)

Lettre du 7 janvier 1977, dans laquelle la Banque royale du Canada, Ottawa, répond à EACL. (Voir Appendice «PA-51»)

Lettre du 14 janvier 1977, de EACL à la Banque royale du Canada, Ottawa. (Voir Appendice «PA-52»)

Lettre du 24 janvier 1977, de la Banque royale du Canada, Ottawa, à EACL, citant le texte d'un message reçu par telex de la Banco Della Svizzera Italiana, Lugano, Suisse. (Voir Appendice «PA-53»)

Lettre du 22 novembre 1976, du président de EACL au président de la *United Development Incorporated*, Tel Aviv, Israël. (Voir Appendice «PA-54»)

Lettre du 22 décembre 1976, du président de EACL au président de la *United Development Incorporated*, Tel Aviv, Israël, sans la pièce jointe, soit la lettre du 20 décembre 1976 de l'Auditeur général du Canada au président de EACL—déjà déposée le 21 décembre, fascicule n° 8, pages 8a, et 18 à 20. (Voir Appendice «PA-55»)

Lettre du 5 janvier 1977, du président de EACL à l'Auditeur général du Canada. (Voir Appendice «PA-56»)

*Il est ordonné*.—Que la lettre du 5 janvier 1977, de M. J. S. Foster, président de Énergie atomique du Canada Limitée, dans laquelle il modifiait son témoignage figurant en page 7:16 du fascicule n° 7 du jeudi 16 décembre 1976, soit reproduite en appendice du procès-verbal d'aujourd'hui (Voir Appendice «PA-57»)

Sur une motion de M. Trudel, il est convenu,—Que les questions soumises à Énergie atomique du Canada Limitée et les réponses reçues en retour soient reproduites en appendice du procès-verbal d'aujourd'hui (Voir Appendice «PA-58»)



Messrs. Campbell and Gray made statements and, with the witnesses, answered questions.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MM. Campbell et Gray font des déclarations et, avec les témoins, répondent aux questions.

A 12 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, January 25, 1977

• 1003

[Text]

**The Chairman:** May we start now? Under the rules of the House, of course, cameras are not permitted during the proceedings of the Committee. That may change soon but, so far, those are still the rules.

Will those with cameras please take them out of the room? Thank you.

We are resuming consideration of the Auditor General of Canada's Report to the House of Commons for the Fiscal Year Ended March 31, 1976; specifically, the following: Audit Operations—Part 18.1, AECL, Payments to Agents Inadequately Documented, and Part 16.9, AECL, Failure to Provide for Loss Relating to Argentine Contract. Also, the Financial Management and Control Study, Appendix D, AECL, Pages 309-314 inclusive.

Members of the steering committee will know that we had a meeting yesterday afternoon and, on behalf of the steering committee, I will read to you the report which has just been formulated and handed to me.

(See *Minutes of Proceeding*)

• 1005

Before we go on to discuss what Mr. Clarke and Mr. Cafik may have for us I think it is in order now, if there is no discussion in respect of that subcommittee report, to have it adopted by the Committee.

**Mr. Cafik:** Mr. Chairman, if it is the appropriate time, I would just remind members . . .

**The Chairman:** Could we approve the steering committee report first?

**Mr. Cafik:** Yes, by all means.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Cafik:** If you wish to do that, go ahead.

**The Chairman:** A motion has been made that the steering committee report be adopted. All in favour.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Now, Mr. Cafik, you have a comment as a result of that steering committee report.

**Mr. Cafik:** Mr. Chairman, at the Steering Committee last night there was some discussion as to the speed at which we were proceeding with our questioning in the Committee and I suggested at that time that perhaps consideration be given to a new approach. We decided to leave the question to the two parties that were represented at the steering committee and Mr. Clarke, for the Conservatives, and myself for the Liberals, had discussions with our respective members and have agreed that we should perhaps change the format of questioning along the following lines. First of all, that the Conservatives and the Liberals both put forward the names of three spokesmen for

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 25 janvier 1977

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, voulons-nous bien commencer? Conformément au Règlement, les caméras ne sont pas autorisées pendant la séance. Cela risque de changer bientôt mais nous n'en sommes pas encore là.

Je prie donc les cameramen de quitter la salle. Merci.

Nous reprenons l'examen du Rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des communes, pour l'année financière terminée le 31 mars 1976 et, plus particulièrement, du chapitre 18.1, Opérations de vérification, Commission de l'Énergie atomique du Canada, Limitée, Paiements à des représentants—Documentation insuffisante, et du chapitre 16.9, Énergie atomique du Canada, Limitée—Défaut de provision pour perte sur un contrat conclu avec l'Argentine. Nous étudierons également l'Étude de la gestion et du contrôle financier, de la page 309 à la page 314.

Comme il y a eu une réunion du comité directeur hier après-midi, je vais vous lire le rapport de cette réunion qui vient de m'être transmis.

(Voir *Procès-verbal*)

Avant de passer aux questions que nous soumettent M. Clarke et M. Cafik, si vous n'avez rien à ajouter au sujet du rapport du sous-comité, il conviendrait sans doute de l'adopter.

**M. Cafik:** Monsieur le président, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, j'aimerais rappeler aux députés . . .

**Le président:** Vous permettez que nous approuvions le rapport du comité directeur d'abord?

**M. Cafik:** Oui, absolument.

**Le président:** Très bien.

**M. Cafik:** Je vous en prie.

**Le président:** Motion d'adoption du rapport du comité directeur; que ceux qui sont pour lèvent la main.

La motion est adoptée.

**Le président:** Monsieur Cafik, vous aviez une observation à faire au sujet de ce rapport du comité directeur.

**M. Cafik:** Monsieur le président, à la séance du comité directeur hier soir nous nous sommes posés des questions quant à la progression de nos séances de questions et j'ai pensé qu'il serait peut-être bon d'adopter une nouvelle méthode. Nous avons décidé de nous en remettre aux deux partis qui étaient représentés au comité directeur et M. Clarke, pour les Conservateurs, et moi-même pour les Libéraux, en avons discuté avec nos collègues et avons convenu de la nécessité de changer notre système de question. Pour commencer, que les Conservateurs et les Libéraux proposent le nom de trois porte-parole pour la première séance de questions; que ces porte-parole disposent de

*[Texte]*

the initial line of questioning; that those spokesmen be given 10 minutes each, followed by a round of supplementary questions, with no person addressing more than one supplementary question during that period. So there would be a round of supplementaries following each questioner, which would give everybody an opportunity to zero in on the subject matter dealt with by that questioner. Then, following that—presumably the NDP had put forward one name, and a Creditiste, one, if they were present—you would commence again with another round of nominated questioners and deal with it in the same manner, and hopefully by doing this we might be able to more quickly expedite the business of the Committee. It is my understanding from Mr. Clarke that they agree with that approach—we certainly do—on an experimental basis, and I think perhaps after a meeting or two along that line the subcommittee may wish to reconsider an approach and make some further adjustments if they are appropriate at that time, so that we may more expeditiously deal with this important question before us.

• 1010

**The Chairman:** Where does this leave the role of the Chairman to ask questions, Mr. Cafik?

**Mr. Cafik:** I would hope out of it, but if you were nominated by your party I would think you would have an opportunity like anyone else nominated by your party, and if your relations are as good as I would hope they are, then I—

**The Chairman:** They are not at the moment.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, on the point of order.

**The Chairman:** Yes, Mr. Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** What Mr. Cafik says is agreed to by us on this side. There was one aspect of it, I think, that he failed to touch on. That was that the representative of the New Democratic Party, Mr. Orlikow, had also agreed to go along with that procedure. I note that he is not here at this moment, but his party is represented and Mr. Orlikow will be returning at 11 o'clock to take his place in the questioning.

Our side has selected three questioners, none of whom is the Chairman, and it was my understanding in discussion with Mr. Cafik that the Chairman would fend for himself as an independent entrepreneur who has no problem in asking questions.

**The Chairman:** I would like to get this straight, quite frankly, because my understanding is that for years in this Committee there has been a tradition of the Chairman bargaining in almost at will. Certainly that was the case of the two previous Chairmen, and from a personal point of view I would take a pretty dim view of any manipulation by either of the two party groups to cut the Chairman out.

**Mr. Cafik:** Mr. Chairman, there was no intention to do that. I think I was being more facetious than honest when I indicated that I hoped that it would leave you out, but quite clearly there is an opportunity for supplementaries. I do not think we should jeopardize this new procedure by getting into a wrangle about the role of the Chairman. I think you can exercise good judgment and intervene from time to time when you think it is appropriate.

*[Interprétation]*

10 minutes chacun; des questions supplémentaires pourraient être posées ensuite, à raison d'une question par personne. Ainsi, l'intervention de chaque porte-parole serait suivie d'une série de questions supplémentaires, ce qui donnerait à chacun la possibilité de demander des précisions au sujet des questions soulevées par les porte-parole. Ensuite, le NPD et les Créditistes, s'ils sont présents, pourraient chacun proposer un porte-parole puis, on recommencerait comme au début avec six porte-parole désignés par les deux partis principaux; cela nous permettrait sans doute de progresser plus rapidement que nous ne le faisons actuellement. D'après ce que M. Clarke avait dit, j'avais cru comprendre que cette approche serait adoptée à titre expérimental, et qu'après quelques réunions, le sous-comité apporterait les modifications qui s'imposent de façon à ce que nous puissions régler cette question aussi rapidement que possible.

**Le président:** Comment le président fera-t-il pour poser des questions dans ce cas?

**M. Cafik:** Si vous êtes nommé par votre parti, vous pourrez poser des questions comme tous ceux qui sont désignés par leur parti; et si vos rapports sont aussi bons que je l'espère...

**Le président:** Ils ne le sont pas pour le moment.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Allez-y monsieur Clarke.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Pour notre part nous sommes d'accord avec M. Cafik. Toutefois il n'a pas soulevé un aspect de la question, à savoir que le représentant du Nouveau parti démocratique, M. Orlikow, était lui aussi d'accord avec cette façon de procéder. M. Orlikow n'est pas dans la salle en ce moment, il doit en principe revenir à 11 heures.

Nous avons désigné trois de nos membres pour poser des questions, et le président ne figure pas parmi eux; j'avais cru comprendre en discutant avec M. Cafik que le président tirerait son plan lui-même.

**Le président:** Depuis des années la coutume veut que le président d'un comité est libre de poser des questions quand il le désire. C'est ce qu'ont fait notamment mes deux prédécesseurs; c'est pourquoi je ne saurais admettre que cette procédure soit modifiée par l'un quelconque des deux autres partis.

**M. Cafik:** Nous n'avions nullement l'intention de le faire monsieur le président. Je plaisantais lorsque j'ai dit que j'espérais que vous n'auriez pas la possibilité de poser des questions. Il est inutile de saboter cette nouvelle procédure en nous lançant dans une discussion concernant le rôle de président. Je ne doute point que vous saurez intervenir dans la discussion à bon escient.

[Text]

**The Chairman:** Okay, that is fine.

**Mr. Cafik:** I would nominate for our party—and I do not think we need to formally do this in the future, but just provide names to you—the questioners in this order for our side; Mr. Martin, Mr. Foster and Mr. Dupras. I notice surprise that I have left myself out, but seeing as I proposed this I felt I should not have a vested interest, or appear to have one. I will get my turn later.

**The Chairman:** The Clerk informs me that he would like to have a written motion from you. As I understand it, what you are proposing now is that we alternate between the main party groups on the nomination of the acknowledged delegation head of three names for each meeting, 10 minutes each and there will be one round of shortrun supplementals from each person.

**Mr. Cafik:** Mr. Chairman, there is one further point. One does not know at this stage how many questioners will really get on at a given meeting, and presuming that we get beyond the three, three, one and one, then I presume it is inherent in my proposal that; then the party would indicate who their next questioner was and you just carry on in the same format, so that you do not end up with open questions at the end of the first round.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Cafik:** You asked about a formal motion. I did not prepare a formal motion. I do not really think that it is required. If there is agreement in the Committee in a temporary way, then let us just practice it and following that, if we find there is need for further adjustment or it is unfair or not as productive as we would hope, then we make further adjustments.

**The Chairman:** All right. Is there any comment on the suggestion for the procedure by any of the members?

**Mr. Blackburn:** Yes. Mr. Chairman, I apologize for being somewhat late. I did not think I would be here today, in the first place. As I understand it, there will be three Liberals, three Conservatives and then what is left over, if there is any time would be for—

**Mr. Cafik:** No, I am sorry, that was not the implication, that there be three, three and then one and one. I do not really care and I do not think it is important to the discussion as to whether an NDP votes first, second, third or fourth. It does not really matter. I do not think it is implicit in what I suggested that they automatically come after three of us and three of the Conservatives. That would be up to the Chairman in the way in which—

[Interpretation]

**Le président:** Très bien.

**M. Cafik:** MM. Martin, Foster et Dupras sont chargés de poser les questions au nom de notre parti. Je ne me suis pas inscrit sur la liste, ayant moi-même suggéré cette procédure, si bien qu'on pourrait me croire intéressé. J'aurai toutefois l'occasion de prendre la parole plus tard.

**Le président:** Le greffier me signale qu'il a besoin d'une motion écrite de vous en ce sens. Vous proposez donc que les principaux partis assument à tour de rôle la direction de la délégation et que pour chaque réunion, chaque parti ait trois représentants ayant chacun dix minutes de temps de parole après quoi tous pourront poser de brèves questions supplémentaires.

**M. Cafik:** Nous ne savons pas pour le moment combien de députés pourront réellement poser des questions pendant chaque réunion; aussi si plus des trois représentants officiels ont l'occasion de prendre la parole, ce sera à chaque parti de désigner un autre député pour poursuivre la discussion de façon à éviter des temps morts à la fin du premier tour.

**Le président:** Très bien.

**M. Cafik:** Je n'ai pas préparé une motion officielle car je ne pense pas que ce soit nécessaire. Puisque le Comité semble d'accord, voyons ce que cela donne et on pourra introduire des modifications au fur et à mesure des besoins.

**Le président:** Très bien. D'autres ont-ils quelque chose à ajouter à ce propos?

**M. Blackburn:** Je m'excuse d'être venu en retard, monsieur le président, je ne pensais pas qu'il me serait possible de venir aujourd'hui. Donc il y aura trois libéraux suivis par trois conservateurs et ensuite...

**M. Cafik:** Non je n'ai pas dit qu'il y aurait trois, trois suivis de un. En effet j'estime que l'ordre dans lequel le député du Nouveau parti démocrate intervient n'a aucune importance. Cela ne fait rien. Mes propos ne supposent pas implicitement qu'ils aient la parole d'office après trois membres de mon parti et après trois Conservateurs. Il revient au président de décider...

• 1015

**Mr. Blackburn:** What you are suggesting is that the third party could come any time at any particular meeting, provided there have been three Conservatives or three Liberals which have preceded.

**Mr. Cafik:** No, no; as long as the mix was that way.

**Mr. Blackburn:** I see.

**M. Blackburn:** Vous voulez dire que le tiers parti peut se présenter n'importe quand, à n'importe quelle séance, à condition qu'il ait été précédé par trois Conservateurs et par trois Libéraux?

**M. Cafik:** Pas du tout; il suffit que la répartition soit celle-là.

**M. Blackburn:** Je vois.



## [Texte]

**Mr. Cafik:** The order would not be relevant.

**Mr. Blackburn:** So we still go to the Chairman and put in the name.

**Mr. Cafik:** Yes.

**Mr. Blackburn:** Okay. Thank you very much.

**The Chairman:** I would have thought what we would do under this is we would have a government member, a Conservative opposition member, an NDP member, and then we would go back to the Liberal and the Conservative and alternate along that line. Is there any objection to that?

I understand that Mr. Orlikow wants to be your speaker today and he will not be back until after 11:00 a.m. Is that right?

**Mr. Blackburn:** Eleven o'clock, yes, he will be here.

**The Chairman:** So, we will start off, then with—do I have a list of three, then, from the Conservatives, please?

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Yes, Mr. Chairman, it is myself, Miss MacDonald and Mr. Gillies, I am not as modest as Mr. Cafik.

**The Chairman:** All right, and Mr. Orlikow will be speaking later for the NDP. We will take that as the consensus of the meeting, then.

Mr. Campbell spoke to me—and this was referred to in the steering committee yesterday—and agreed that he had some documents to table with the Committee. Copies have already been made for distribution, but we thought it best to hold them back until Mr. Campbell actually tabled his documents. Mr. Campbell, do you have some there?

**Mr. R. Campbell (Chairman, Board of Directors, Atomic Energy of Canada Limited):** Thank you, Mr. Chairman. These are documents that either had not been tabled before the Christmas recess or came in during it.

The first is a letter from myself to the President of Italiana Impianti sent on November 25 at the request of the Minister. The second is a letter dated December 17, 1976, from the President of Italiana Impianti in reply, together with its attachment in Italian and an AECL office translation of it. The third is a letter dated December 14 from the Treasurer of AECL to the Royal Bank of Canada. The fourth is a letter dated January 7 in reply from the royal Bank of Canada to AECL. The fifth is a letter dated January 14, 1977, from AECL to the Royal Bank of Canada, Ottawa, asking for further information, and a letter dated January 24, 1977, from the Royal Bank of Canada to AECL quoting the text of a Telex message received from the Banca della Svizzera Italiana, Lugano, Switzerland, and I would draw the attention of members to the importance of that sixth item. All of those were in relation to the agency arrangement in Argentina. In relation to the agency arrangement in Korea, the seventh item is a letter dated November 22 from myself to the President of United Development Incorporated, Tel Aviv. The eighth is a letter dated December 22 from me to the President of UDI

## [Interprétation]

**M. Cafik:** L'ordre dans lequel ils viennent n'est pas important.

**M. Blackburn:** Il faut quand même demander au président d'approuver le nom.

**M. Cafik:** Oui.

**M. Blackburn:** Très bien. Merci beaucoup.

**Le président:** J'avais pensé que nous pourrions céder d'abord la parole à un député ministériel, puis à un député de l'opposition conservatrice et enfin à un député néo-démocrate, puis que nous redonnerions la parole aux députés des partis dans le même ordre. A-t-on des objections?

Je crois savoir que M. Orlikow a l'intention d'être votre porte-parole aujourd'hui, mais qu'il ne sera pas de retour avant 11 heures. Est-ce exact?

**M. Blackburn:** En effet.

**Le président:** Dans ce cas, puis-je avoir une liste de trois députés conservateurs?

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Oui, monsieur le président. Je me propose moi-même, puis M<sup>lle</sup> MacDonald et M. Gillies. Je ne suis pas aussi modeste que M. Cafik.

**Le président:** Très bien, puis M. Orlikow prendra plus tard la parole au nom du N.P.D. Si tout le monde est d'accord, nous procéderons ainsi.

M. Campbell a communiqué avec moi—comme on l'a mentionné au comité directeur, hier—et il s'est entendu pour déposer certains documents auprès du Comité. Nous en avons déjà fait faire des photocopies, mais avons préféré ne pas les distribuer tant que M. Campbell n'aura pas déposé les documents originaux. Monsieur Campbell, en avez-vous sous la main?

**M. R. Campbell (président du conseil d'administration, l'Énergie atomique du Canada, Limitée):** Merci, monsieur le président. Il s'agit de documents qui n'avaient pas été déposés avant la pause de Noël ou qui nous sont parvenus pendant les vacances.

Il s'agit d'abord d'une lettre que j'ai envoyée au président d'Italiana Impianti et que j'ai envoyée le 25 novembre à la demande du Ministre. J'ai également la réponse que m'a envoyée le président d'Italiana Impianti, le 17 décembre 1976, à laquelle est joint son original en italien et la traduction du bureau de l'EACL. Ensuite, j'ai une lettre du 14 décembre envoyée par le Trésorier de l'EACL à la Banque royale du Canada. Quatrièmement, il y a la réponse de la Banque royale du Canada datée du 7 janvier. Cinquièmement, j'ai une deuxième lettre datée du 14 janvier 1977 envoyée par l'EACL à la Banque royale du Canada à Ottawa et dans laquelle on demande des renseignements supplémentaires. Enfin, il y a la réponse de la Banque royale du Canada à l'EACL et datée du 24 janvier 1977 dans laquelle on cite le texte d'un message par télex envoyé par la Banca della Svizzera Italiana, Lugano, en Suisse, sur laquelle j'attirerais en particulier l'attention des membres du Comité. Toutes les lettres ont un rapport direct avec les ententes conclues avec l'Argentine. Pour ce qui est des ententes avec la Corée, j'ai également une lettre datée du 22 novembre que j'ai envoyée au président de la United Develop-

[Text]

and to which the Chairman has already made reference. The ninth is a letter dated January 5 from me to the Auditor General of Canada.

The only other document tabled and ready for circulation, Mr. Chairman, is the reply of AECL to the Committee's questionnaire of December 21 concerning the Auditor General's Financial Management and Control Study.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Where is that, Mr. Campbell?

**Mr. Campbell:** It was delivered to the Clerk in January.

**The Chairman:** All right. That is another item, I am told by the Clerk.

• 1020

Are we to understand from this then, sir, that you have not received any reply yet from Mr. Eisenberg or UDI in relation to your letter to him?

**Mr. Campbell:** That is correct, Mr. Chairman, no reply yet.

**The Chairman:** No reply?

**Mr. Campbell:** No.

**The Chairman:** Have you any idea when you will be receiving a reply?

**Mr. Campbell:** I have reason to believe shortly, Mr. Chairman, yes.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, on the matter of Mr. Campbell's tabling of these documents, I was hoping that we might have seen a report tabled by Mr. Campbell dealing with the trip that he and Mr. Foster made to Argentina on the weekend of December 18 and 19, which trip was not disclosed to the Committee at the time they had the opportunity to do so. I wonder whether there will be an opportunity, since nothing has been filed, for Mr. Campbell to report to us on his trip.

**The Chairman:** I am in the hands of the Committee. As you know, we have another witness here this morning and it had been my assumption that most of the questions today were going to be directed to Mr. Lorne Gray. I agree with you, this is something that we should have had a report on earlier, I would think, if we had known about it, but we did not know about it.

**Mr. Foster (Algoma):** Unless he has a written report to table, we should put questions directly to Mr. Campbell on this, not get into a long discussion on it at the start of our meetings since Mr. Gray is our witness for the day. Unless he has something to table, it seems to me we should go on with our regular witness.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I know Mr. Campbell wants to interject something, Mr. Chairman.

[Interpretation]

ment Incorporated à Tel-Aviv. En outre, j'ai une deuxième lettre datée du 22 novembre envoyée au président de l'U.D.I. et dont a déjà parlé le président. Enfin, j'ai apporté une lettre que j'ai envoyée le 5 janvier à l'Auditeur général du Canada.

Le seul autre document déposé et prêt à être distribué est la réponse de l'EACL au questionnaire envoyé par le Comité le 21 décembre relativement à l'étude sur la gestion et le contrôle financier de l'Auditeur général.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Et où est ce document, monsieur Campbell?

**M. Campbell:** Il a été transmis au greffier en janvier.

**Le président:** Très bien. Mais le greffier me dit qu'il s'agit d'un autre document.

Devons-nous comprendre, monsieur, que vous n'avez pas encore reçu de réponse de M. Eisenberg ou de l'UDI concernant la lettre que vous lui avez adressée?

**M. Campbell:** C'est exact monsieur le président, aucune réponse à ce jour.

**Le président:** Aucune réponse?

**M. Campbell:** Non.

**Le président:** Quand recevrez-vous une réponse, avez-vous une idée?

**M. Campbell:** Je crois que cela sera très bientôt monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, M. Campbell a déposé ses documents. J'aurais bien voulu prendre connaissance d'un rapport déposé par M. Campbell concernant le voyage que M. Foster et lui-même ont fait en Argentine les 18 et 19 décembre, voyage dont ils n'ont pas parlé au comité alors qu'ils auraient eu l'occasion de le faire. Je me demande si nous aurons l'occasion d'entendre M. Campbell nous parler de ce voyage étant donné qu'aucun rapport n'a été déposé encore.

**Le président:** Je suis à votre disposition. Comme vous le savez, nous avons d'autres témoins ce matin et je supposais que la plupart des questions aujourd'hui seraient adressées à M. Lorne Gray. Je suis d'accord avec vous, nous aurions dû avoir ce rapport plus tôt, si nous l'avions su, mais nous ne le savions pas.

**M. Foster (Algoma):** Nous pourrions peut-être poser des questions directement à M. Campbell, à moins qu'il ait un rapport écrit à ce sujet, afin de ne pas nous lancer dans de longues discussions dès le début de nos réunions, puisque M. Gray est notre témoin aujourd'hui. À moins qu'il y ait un rapport à déposer, il me semble que nous devrions passer à notre témoin régulier.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je sais que M. Campbell veut dire quelque chose monsieur le président.

## [Texte]

**The Chairman:** Is it the Committee's intention that we have Mr. Campbell make a short remark now anyway about his—

**Mr. Campbell:** If agreed, I can do it very briefly—

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Campbell:** ... Mr. Chairman, because we were in Argentina only six hours on December 18. We had primarily gone there in response to an invitation from the head of the Comision Nacional de Energia Atomica of Argentina who wanted certain assurances regarding these agency payments. We were able to give the assurances that he sought, namely that the \$2.14 million paid in April 1974 was the only payment of any kind to anyone made by AECL in connection with the reactor sale there.

Second, that in connection with the renegotiation of the treaty in the early months of 1976, we had neither been approached nor offered nor had any payments been made to anyone for any purpose in connection with that renegotiation.

Third, we assured him that we did have the full authority of the Canadian government to proceed with the renegotiation, to sign it and to execute its terms if and when all three parties to that contract had similarly secured the approval of their national authorities.

Those were the three assurances that he sought and those we gave. As you have noted, Mr. Chairman, it sufficed to obtain the national approval of the Argentinean authorities to the renegotiation of the contract. However, there are still a few additional steps that have to be taken before that renegotiated contract can be signed.

The other purpose of our visit was to seek information from the Argentineans as to whether they could cast any light on the matter of the payee of the \$2.14 million. The National Atomic Energy authority was in a position to tell us only that on the direction of the President certain interstate inquiries were being made and, second, their equivalent of the Auditor General of Canada was pursuing a parallel investigation. They had no results of those inquiries to give to us.

Thank you, Mr. Chairman.

• 1025

**The Chairman:** You appeared before the Committee on the Tuesday after you came back, Mr. Campbell. Why would you not have told us this then?

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman, I was prepared to do so. The Minister of Energy, Mines and Resources had announced publicly that we had been down there and had returned, and no questions were asked. So the opportunity did not arise. I was quite prepared at that time to make the statement I made now.

**The Chairman:** To be fair, I do not think any member of this Committee knew at that time that you had been down. Certainly, there was no announcement from the Minister until after the House adjourned.

**Mr. Campbell:** I believe there was, Mr. Chairman.

## [Interprétation]

**Le président:** Le comité désire-t-il que M. Campbell nous fasse quelques brèves remarques à ce sujet maintenant ...

**M. Campbell:** Si vous êtes d'accord, je peux le faire très brièvement ...

**Le président:** Oui.

**M. Campbell:** ... monsieur le président, car nous n'avons été en Argentine que 6 heures le 18 décembre. Nous nous y sommes rendus pour répondre à une invitation du chef de la *Comission Nacional de Energia Atomica* d'Argentine qui voulait certaines garanties concernant les paiements à cette agence. Nous avons pu leur fournir ces garanties, c'est-à-dire que les \$2.14 millions versés en avril 1974 n'avaient été que le seul paiement versés par l'EAEL en rapport avec la vente de réacteurs là-bas.

Deuxièmement, au sujet de la renégociation du traité au début de 1976, personne ne nous a approché ni offert ni obtenu aucun paiement pour quelque personne que ce soit et dans quelque but que ce soit au sujet de ces négociations.

Troisièmement, nous l'avons assuré que nous avions reçu du gouvernement canadien l'autorisation de procéder à cette renégociation, de la signer et d'en remplir les conditions lorsque les 3 parties au contrat auront obtenu également l'approbation de leurs autorités nationales.

Voilà les trois garanties qu'ils demandaient et que nous lui avons données. Vous l'aurez remarqué, monsieur le président, cela suffisait pour obtenir l'approbation nationale des autorités argentines en vue de la renégociation du contrat. Toutefois, il y a encore quelques mesures supplémentaires qui doivent être prises avant que le contrat renégocié puisse être signé.

L'autre but de notre visite était d'obtenir des renseignements des Argentins pour faire la lumière sur cette question du bénéficiaire des \$2.14 millions. L'énergie atomique nationale était en mesure de nous dire seulement qu'à la demande du président, certaines enquêtes entre les États étaient en cours et aussi que l'équivalent de notre auditeur général faisait une enquête parallèle. On n'a pu nous donner aucun résultat au sujet de ces enquêtes.

Merci monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Campbell, vous avez comparu devant le Comité le mardi qui a suivi votre retour. Pourquoi ne nous l'avez-vous pas dit à ce moment-là?

**M. Campbell:** Monsieur le président, j'avais l'intention de le faire. Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources avait annoncé publiquement que nous nous étions rendus là-bas et que nous étions revenus, mais personne n'a posé de questions. L'occasion ne s'est donc pas présentée. A ce moment-là, j'étais tout à fait disposé à déclarer ce que je viens de dire maintenant.

**Le président:** Franchement, je ne crois pas que les membres de ce Comité savaient à l'époque que vous y étiez allé. Il n'y a eu aucune déclaration du Ministre en ce sens, sinon après l'ajournement de la Chambre.

**M. Campbell:** Je crois que si, monsieur le président.



**[Text]**

**The Chairman:** And you were asked, I think at the time, if you had any statement to make to us on that Tuesday.

**Mr. Campbell:** No, I am sorry, Mr. Chairman. Had I been asked, I would have made the statement, of course.

**The Chairman:** It seems odd that we have to ask all the time.

Well, I think we should move on—unless any other member has anything more on that. I assume that it is the intention of the Committee that what has been tabled this morning should be printed as appendices to today's *Proceedings*.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** The next item over the Christmas and New Year's break was a letter received by me from Mr. J. S. Foster dated January 5, 1977, to make a correction in his testimony. We thought that, in fairness to Mr. Foster's testimony, that should be distributed to the members of the Committee. It was done so, but I also think we should get it on the record. Therefore, if it is agreeable to the members, all of whom have received a copy of it, we should append that to today's *Proceedings* as well. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you.

Finally, Atomic Energy of Canada has prepared answers to the Committee's questions. These, I think, have been circulated or are being circulated or will be circulated right now to the members of the Committee, and I think a motion as well is required, authorizing the printing of these questions and answers as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. May I have that as a motion from someone?

**Mr. Trudel:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** All right. As is usual, of course, we have the Auditor General with us and his staff. As well, because we are still dealing with AECL, we have Mr. R. Campbell and Mr. J. S. Foster and their staffs with us. And today, I welcome on your behalf, Mr. J. L. Gray, who was the President of Atomic Energy of Canada Limited. I understand that Mr. Gray has a statement to make initially to the Committee and then we will go on with questioning.

I assume that it is in order then, on your behalf, to ask Mr. Gray to make his statement.

**Mr. Gray:**

**Mr. J. L. Gray (Former President, Atomic Energy of Canada Limited):** Mr. Chairman, it is my intention to offer information related to your Committee's present deliberations on the Auditor General's comments respecting some of the operations of Atomic Energy of Canada Limited. I am sure that some of this information will answer some questions in the minds of your Committee members and I expect it will raise other questions. I hope the net effect is positive.

**[Interpretation]**

**Le président:** Je crois qu'on vous a demandé ce mardi-là si vous aviez une déclaration à faire.

**M. Campbell:** Non, je regrette, monsieur le président. Si on me l'avait demandé, j'aurais naturellement fait une déclaration.

**Le président:** C'est étrange qu'il faille toujours le demander.

Je crois que nous pouvons passer à autre chose à moins que l'un d'entre nous ait quelque chose à ajouter. Je suppose que le Comité est d'accord pour que les documents déposés ce matin soient imprimés en annexe au compte rendu de la séance d'aujourd'hui.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Ensuite, j'ai reçu durant les vacances de Noël une lettre datée du 5 janvier 1977 dans laquelle M. J. S. Foster demande à rectifier son témoignage. Pour être honnête envers M. Foster, nous avons pensé que cela devrait être distribué aux membres du Comité. Cela a été fait, mais je crois qu'il conviendrait également de le signaler au compte rendu. Par conséquent, si vous êtes d'accord, je propose que cette lettre soit également annexée au compte rendu de la séance d'aujourd'hui. Est-ce que vous êtes d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci.

Finalement, l'Énergie atomique du Canada a répondu aux questions du Comité. Ces réponses vous ont été distribuées, ou du moins on est en train de le faire; je pense qu'il serait bon d'adopter une motion nous permettant d'annexer ces questions et leurs réponses au compte rendu de la séance d'aujourd'hui. Quelqu'un aurait-il l'obligeance de proposer cette motion?

**M. Trudel:** Je propose la motion.

La motion est adoptée.

**Le président:** Très bien. Comme il est de règle, nous avons parmi nous aujourd'hui l'Auditeur général et ses proches collaborateurs. Par ailleurs, étant donné que nous en sommes toujours à l'EACL, nous avons également parmi nous M. R. Campbell et M. J. S. Foster, ainsi que leurs collaborateurs. De plus, j'ai le plaisir de souhaiter la bienvenue en votre nom à M. J. L. Gray, ex-président de l'Énergie atomique du Canada Limitée. Je crois savoir que M. Gray présentera une déclaration préliminaire, après quoi nous pourrions passer aux questions.

Si vous me le permettez, je vais donc céder la parole à M. Gray.

Monsieur Gray.

**M. J. L. Gray (ex-président, Énergie atomique du Canada Limitée):** Monsieur le président, j'ai l'intention de vous donner un certain nombre d'indications reliées aux délibérations actuelles de votre Comité qui portent sur les remarques faites par l'Auditeur général à propos de certaines activités de l'Énergie atomique du Canada Limitée. Je suis sûr que ces indications répondront en partie aux questions que vous souhaierez me poser, mais je suppose que ces indications donne-



## [Texte]

My opening statement will be quite brief considering the nature of the subject and the period of time involved. It divides into two parts. The first refers to Section 18.1 of the Auditor General's Report relating to inadequate documentation of fees paid to agents in Argentina and the Republic of South Korea. The second refers to Section 16.9, the failure to provide for loss relating to the Argentine contract.

I was President of Atomic Energy of Canada Limited from 1958 until 1974 and directly responsible for most of the actions referred to by the Auditor General. Though I retired about two years ago, I feel the Committee should be aware of a number of facts related to those actions. I will use the term "we" from time to time in reference to AECL as though I was still employed by AECL, but I think it will simplify the narrative.

• 1030

Maybe interpretation of some of the comments related to the present hearings of this Committee to the effect that the management of AECL has been deplorable—I think that was one word used—with poor business procedures and inadequate financial control, is disturbing and generally untrue. The Auditor General's Report, with particular reference to the financial management of AECL, is, I am sure, welcomed by AECL; it is the sort of report that would result in the employment of a firm of accountants or management consultants at a substantial fee. Nearly all large corporations need such a review from time to time to clear up bad habits and to bring them up to date with modern techniques in financial and general management. I do not think there is any doubt that AECL was light on accounting staff, due partly to the history of the evolution of the company and partly to the philosophy of senior management—and I was at the centre of it for 22 years—and that the budgets were heavily weighted toward a scientific and technical program. I am sure the present management, with encouragement from Treasury Board, will start to shift the emphasis to more control, financial and general.

AECL entered the nuclear power plant design and supply business in the nineteen-sixties for various reasons that have been described on other occasions. As is well stated in the Auditor General's report, this responsibility and obligation to the Canadian public and to Canadian industry grew a little like Topsy, from a research and development organization to a large semicommercial organization with major engineering design programs and substantive commercial contract commitments. The contract with India for two CANDU units proceeded well, except for the complications of intergovernment and international safeguards, primarily because they were really an engineering contract on a cost basis. The first major firm-price contract for a nuclear facility was for a research reactor sold to Taiwan. The contract price was about \$30

## [Interprétation]

ront également lieu à d'autres questions. J'espère que dans l'ensemble, ce sera positif.

Je serai bref étant donné la nature du sujet qui nous occupe et la période que cela couvre. Il y aura deux parties. La première portera sur l'article 18.1 du Rapport de l'Auditeur général concernant l'insuffisance des pièces justificatives à l'appui des honoraires versés aux intermédiaires en Argentine et en république sud-coréenne. La seconde partie portera sur l'article 16.9, concernant l'absence de provisions pour pertes dans le cas du contrat avec l'Argentine.

J'ai été président de l'Énergie atomique du Canada Limitée de 1958 à 1974 et, à ce titre, directement responsable de la plupart des activités mentionnées par l'Auditeur général. Bien que je sois parti en retraite il y a environ deux ans, j'estime que le Comité devrait être au courant d'un certain nombre de faits liés à ces activités. De temps à autre j'utiliserai le pronom «nous» pour désigner l'AECL comme si j'y étais toujours, afin de simplifier les choses.

On a interprété d'une façon troublante et généralement erronée certaines des observations exprimées au sujet des présentes audiences, notamment on a qualifié la gestion de l'AECL de déplorable, on s'est servi de ce terme je crois, et on a déclaré que ses pratiques commerciales étaient médiocres et que son contrôle financier laissait à désirer. Je suis sûr que le rapport de l'Auditeur général, surtout la partie portant sur la gestion financière de l'AECL, est bien accueillie par cette dernière. C'est le genre de rapport qui pourrait entraîner le recours à des experts comptables ou à des gestionnaires moyennant des honoraires assez considérables. Toutes les grandes sociétés doivent entreprendre ce genre de révision de temps à autre pour corriger des mauvaises habitudes et adopter des techniques modernes dans le domaine de la gestion financière et générale. Il est certain à mon avis que l'AECL employait trop peu de comptables, étant donné d'une part la façon dont a évolué la société et d'autre part la façon de voir des gestionnaires supérieurs, j'en ai fait partie pendant 22 ans, et les budgets sont concentrés en majeure partie vers les programmes scientifiques et techniques. Je suis sûr que grâce aux encouragements du Conseil du Trésor, la direction actuelle réservera une plus grande part du budget au contrôle, que ce soit financier ou général.

Dans les années '60, pour diverses raisons qui ont déjà été données, l'AECL s'est lancée dans l'aménagement de centrales nucléaires. Comme on l'indique clairement dans le rapport de l'Auditeur général, cette responsabilité envers la population et l'industrie canadienne a pris beaucoup d'ampleur, et au lieu d'un organisme s'occupant uniquement de recherche et de développement, nous avons maintenant une grande société quasi commerciale s'occupant de programmes techniques d'envergure et devant faire face à des engagements contractuels considérables. Le contrat conclu avec l'Inde en vue de l'acquisition de deux réacteurs CANDU a très bien fonctionné, sauf pour ce qui est des complications du point de vue des sauvegardes intergouvernementales et internationales, surtout parce qu'il s'agissait en fait des contrats techniques selon une cer-

*[Text]*

million and the project went very well. It was entirely Canadian and, although AECL was the prime contractor, extensive use of private sector consultants and construction contractors contributed to the success. So far as I know, the client was very satisfied with the result, the Canadian private sector obtained substantial contracts and performed well, and we all made a reasonable profit.

AECL then had a series of expensive attempts at selling a nuclear power plant on commercial terms, without success, to Australia, Roumania and Mexico. We did our best and worked very hard over several years. Early in the game, particularly in Australia, we used many of our senior engineers and scientists as technical salesmen. Although their efforts were impressive and spread the merits around the world of the CANDU system as an energy conversion facility, they did not produce any contracts. We spent many man-years visiting these countries and more man-years in receiving and training many scientific and technical personnel from these and other countries at our Canadian establishments. The competitors in the international field of marketing nuclear power plants were generally very large powerful corporations, with the U.S. giants like General Electric and Westinghouse leading the field, but closely followed by the Germans—Siemens at that time—and later by the Japanese, such as Mitsubishi, using U.S. licences. Westinghouse was very aggressive and caused problems in all the areas of interest, particularly Australia, and later in Argentina and South Korea. Incidentally, although corporations like Westinghouse have very large marketing divisions and sales offices around the world, they employ agents to assist them in negotiating contracts.

We became concerned with the efforts we were expending without positive commercial results. Our fellow marketing group was very small, but they were backed up with a large and competent group of scientists and engineers. We felt these latter personnel were needed for engineering design and development commitments at home on the continuing scientific research programme in nuclear energy that was essential to support a successful nuclear power system. When the prospects for a sale of CANDU installation in Argentina came up for consideration—I think it was late in 1971—we were a little gun-shy and hesitated. About eight or nine years ago in preparation for a prospective big proposal in Italy to the Italian utility, ENEL, which is the Ontario Hydro of Italy, we made an arrangement with an Italian company that was highly recommended by knowledgeable people in Italy and was acceptable to ENEL: Italmipianti. The arrangement for Italy was such that the responsibility for any productive plant would generally be divided with AECL handling the nuclear steam supply system and Italmipianti the balance of plant.

*[Interpretation]*

taine échelle de coûts. Le premier contrat important à prix fixe a été conclu avec Taiwan qui voulait acquérir un réacteur nucléaire. Le prix s'élevait à environ 30 millions de dollars et le projet a bien réussi. Il était entièrement canadien et, bien que l'AECL ait été l'entrepreneur principal, on a eu fréquemment recours à des experts-conseils et à des entrepreneurs de construction du secteur privé et cela a contribué au succès remporté. A ma connaissance, le client a été très satisfait du résultat, les entreprises du secteur privé canadien ont obtenu des contrats importants et les ont très bien remplis, et nous avons tous fait des profits raisonnables.

Ensuite, l'AECL a tenté à plusieurs reprises de vendre des réacteurs nucléaires à l'Australie, à la Roumanie et au Mexique, mais sans succès. Nous y avons beaucoup travaillé pendant plusieurs années. Dès le début, surtout en Australie, nous avons envoyé comme représentants un bon nombre de nos ingénieurs et scientifiques chevronnés. Bien qu'ils aient tenté par tous les moyens de faire valoir les avantages du réacteur CANDU ils n'ont pu obtenir aucun contrat. Nous avons consacré bien des années-hommes à la visite de ces pays et à la formation de personnel scientifique et technique de ces autres pays dans nos institutions canadiennes. Nos concurrents sur le marché international pour ce qui est des réacteurs nucléaires étaient généralement des sociétés très puissantes, par exemple des gérants américains tels que General Electric et Westinghouse, suivis de près par les sociétés allemandes, Siemens par exemple, et ensuite par les Japonais comme la Société Mitsubishi qui utilisaient des licences américaines. La société Westinghouse était très dynamique et nous a posé certaines difficultés dans tous les pays envisagés, surtout l'Australie et plus tard l'Argentine et la Corée du Sud. Soit dit en passant, bien que les sociétés comme Westinghouse aient des divisions de commercialisation et des bureaux de vente très importants dans le monde entier, elles se servaient d'agents pour les aider à négocier les contrats.

Nous étions de plus en plus préoccupés par le fait que nos efforts n'aboutissaient jamais à des résultats positifs. Notre groupe s'occupant de la mise en marché était très restreint, mais il était appuyé par plusieurs scientifiques et ingénieurs très compétents. Nous estimions que ces gens devaient collaborer aux travaux de conception et de perfectionnement entrepris dans le cadre du programme de recherche scientifique permanent dans le domaine de l'énergie nucléaire qu'il était essentiel d'établir pour assurer des installations nucléaires fiables. Lorsqu'on a envisagé la possibilité de vendre un réacteur CANDU à l'Argentine, je crois que c'était à la fin de 1971, nous étions un peu hésitants. Il y a huit ou neuf ans, en prévision d'une proposition éventuelle à la régie italienne l'électricité, l'ENEL, nous avons pris des dispositions avec une société italienne qui nous avait été hautement recommandée par des experts de l'Italie, et qui était acceptable pour l'ENEL, la Société Italmipianti. Nous avions convenu avec l'Italie que l'AECL serait responsable du système d'approvisionnement nucléaire et que l'Italmipianti serait responsable des autres services de la centrale.

[Texte]

• 1035

Over some years of discussion and bid consideration we came to know the Italmimpianti people and they to know us. Although they were more than satisfied with AECL's technical competence they said our marketing competence left something to be desired.

By the time the prospects for a CANDU offer in Argentina emerged, we had concluded that AECL alone, or even as a leader in a partnership, had little chance of success in South America. If we were to bid in this market we needed a partner well experienced in South America who was convinced of the merits of the CANDU system and who would take the commercial lead. Italmimpianti seemed to fit, and, after considerable discussion, not only between ourselves but also with the Argentine client, we decided to proceed with the joint venture.

We were also convinced that if we were successful in Argentina with an Italian partner, our chances of being successful later in Italy would be greatly improved. I personally am quite sure that AECL on its own, using a conventional plant supplier from Canada, Europe, or Japan, would not have obtained the Cordoba contract in Argentina.

The rest of the story to date is well known to the Committee. AECL entered into an arrangement with Italmimpianti which, in part, committed AECL to pay 50 per cent of a fee to an agent to be employed by them if we were to be successful in obtaining the Cordoba contract. There was no knowledge on the part of AECL, or to the best of my knowledge any individual in AECL, as to the identity of the agent or the services rendered, and none was expected. From general information that I was able to gather through several enquiries over some years with respect to normal commercial practice, the amount of the agent's fee finally paid of less than 2 per cent of the contract price was certainly not unusual.

Although I had and still have full confidence in the integrity of Italmimpianti—and such confidence is essential between partners that are together for several years on a very large and difficult project in a foreign country—in retrospect, AECL should probably have had direct knowledge of the identity of the agent and his partners.

The procedure for the CANDU power plant sale in the Republic of South Korea is quite different. Mr. Eisenberg came to AECL in the first instance and indicated that he felt he could sell some CANDU nuclear power stations in South Korea but we would need help from an organization to come into another country, and he felt his organization, which had considerable experience in conventional power plant sales, was well qualified to help.

Again, we in AECL were not very sure we could be successful. Westinghouse was already very active and we did not have

[Interprétation]

Après plusieurs années de discussions, nous avons fini par bien connaître le personnel d'Italmimpianti et réciproquement. Cette société s'est déclarée extrêmement satisfaite de la compétence technique de notre personnel mais estimait par contre que nos services de commercialisation laissaient beaucoup à désirer.

Lorsqu'il a été question de vendre un réacteur CANDU à l'Argentine, nous avons jugé que l'EACL seule, ou même comme partenaire principal, avait plus de chances de réussir en Amérique du Sud. Il nous fallait donc, si nous voulions réussir, un partenaire ayant une solide expérience de l'Amérique du Sud tout en étant convaincu de tous les avantages du système CANDU. Italmimpianti semblait répondre à toutes ces exigences et, après de nombreuses discussions, non seulement entre nos deux sociétés mais également avec le client argentin, nous avons décidé de nous lancer ensemble dans cette entreprise.

Nous pensions également que si nous réussissions à conclure cette affaire en Argentine avec un partenaire italien, cela multiplierait nos chances de succès en Italie, à une date ultérieure. Personnellement, je suis pratiquement convaincu que l'EACL, en agissant seule, et en faisant appel à un fournisseur conventionnel du Canada, d'Europe ou du Japon, n'aurait jamais réussi à décrocher ce contrat Cordoba en Argentine.

Quant à la fin de l'histoire, vous la connaissez tous. L'EACL a conclu un accord avec Italmimpianti selon lequel elle était tenue de payer 50 p. 100 d'une commission qui serait versée à un représentant engagé par la firme italienne, cela étant nécessaire à l'obtention du contrat Cordoba. Pour autant que je sache, aucun membre du personnel de l'EACL n'a été informé de l'identité du représentant ni des services qu'il a rendus. D'après les informations générales que j'ai pu obtenir au cours des années suivantes, par des pratiques commerciales normales, le montant de la commission qui a été finalement versé aux représentants représentait moins de 2 p. 100 de la valeur totale du contrat, ce qui est un pourcentage tout à fait normal.

J'ai toujours entière confiance dans l'intégrité de la société Italmimpianti, et une telle confiance est absolument nécessaire entre deux partenaires qui se sont engagés ensemble dans un projet difficile dans un pays étranger; cependant, avec du recul, je pense maintenant que l'EACL aurait dû être informée directement de l'identité du démarcheur et de ses partenaires.

En ce qui concerne la vente du réacteur CANDU à la République de la Corée du Sud, la procédure utilisée a été tout à fait différente. M. Eisenberg a d'abord contacté l'EACL pour nous indiquer qu'il était en mesure de vendre des réacteurs CANDU à la Corée du Sud mais que nous aurions besoin de l'aide d'une organisation pour pénétrer le marché d'un autre pays; d'après lui, son organisation, qui possédait une expérience considérable en matière de ventes de centrales conventionnelles, était tout à fait qualifié.

D'un autre côté, à EACL nous n'étions pas certains de réussir. La société Westinghouse était déjà très active dans ce



## [Text]

the effort to waste on a long marketing program for the competition was severe and our experience in the area was limited to the sale of a research reactor in Taiwan. However, after some investigation and a strong encouragement from Mr. Eisenberg, who felt our CANDU system was exactly what South Korea and many other countries needed—as did we—we decided to let him try, knowing that our marketing forces were very limited and he would have to expend most of the effort.

I enquired at the outset as to what sort of fee would be involved, and Mr. Eisenberg said the amount of his fee would be settled later when we better understood the effort needed and the normal fees commonly paid for such work. It was clearly understood that unless the sales contract was concluded there would be no fees paid and he would absorb all his costs. Mr. Eisenberg said he was prepared to proceed with no agreed fee and would trust to the judgment of AECL to settle the amount prior to concluding a contract with the client.

Since this was the first occasion in which AECL would be employing an agent to assist in marketing a nuclear power plant, I undertook on behalf of the Board of Directors to make enquiries in confidence in Canada, the U.K., Europe and elsewhere, to see if there was a normal pattern. We needed to be sure that any fee that was agreed was reasonable nor out of normal practice in the international trading world.

I found, as did others in AECL, that there is no uniform fee. It varies from less than 1 per cent to 10 per cent and higher, depending upon the size and nature of the business involved. I did find that for power-plant equipment sales prevailing in international trade a flat fee from 4 to 9 per cent was customary. It was nearly always paid as a lump sum when the contract was finalized and the down payment received.

• 1040

From the start of the project Mr. Eisenberg personally and his whole organization worked diligently, literally night and day, to ensure that the Korean Electric Company, KECO, and the government of South Korea had full information and data on CANDU and the Canadian nuclear program and had full opportunity to study the system as to design, operation and technical backup, which is so necessary when any government or any utility is considering a new nuclear power program. It was necessary to move quickly to extinguish fires of misinformation that were fed steadily to KECO from the main competition. Eisenberg's excellent communication system in South Korea and around the world was of particular value in combating these annoying and potentially dangerous incidents.

## [Interpretation]

domaine et nous n'avions pas d'efforts à gaspiller dans un programme de commercialisation à long terme alors que la concurrence était très âpre et que notre expérience dans ce domaine se limitait à la vente d'un réacteur expérimental à Taiwan. Cependant, après plusieurs enquêtes et beaucoup d'encouragements de la part de M. Eisenberg, nous avons estimé que notre système CANDU répondait exactement aux besoins de la Corée du Sud et à ceux d'autres pays; nous avons donc essayé de faire croire à M. Eisenberg que nos ressources en matière de commercialisation étaient très limitées et qu'il aurait ainsi à assurer le gros de ce travail.

Dès le début, j'avais demandé à M. Eisenberg à combien la commission s'élèverait et il m'avait répondu que le montant serait fixé plus tard lorsqu'on aurait une idée plus précise de l'importance des efforts à déployer et des montants généralement versés pour ce genre de travail. Il était clairement entendu que tant que le contrat de vente ne serait pas conclu, aucune commission ne serait payée et que tous les frais seraient à sa charge. M. Eisenberg était d'accord pour commencer son travail sans que le montant de la commission ne soit fixé et s'en remettait au bon jugement de l'AECL pour fixer ce montant avant la signature du contrat avec le client.

Étant donné que c'était la première fois que l'AECL avait recours au service d'un démarcheur pour faciliter la vente d'un réacteur nucléaire, j'ai pris l'initiative, au nom du conseil d'administration, de m'informer, confidentiellement, au Canada, au Royaume-Uni, en Europe et ailleurs, des procédures normalement suivies dans ces cas-là. Nous voulions être sûrs que la commission qui serait versée serait d'un montant raisonnable et respecterait les pratiques normales du commerce international.

J'ai constaté, comme d'autres représentants de l'AECL, qu'il n'y avait pas de montant fixe. Cette commission pouvait varier de 1 p. 100 à 10 p. 100 et même plus, selon la nature et l'importance de la vente. J'ai constaté que pour la vente d'équipement nucléaire, on versait généralement une commission forfaitaire de 4 à 9 p. 100. Ce montant était presque toujours versé en une seule fois, une fois le contrat conclu et l'acompte reçu.

Dès le début du projet, M. Eisenberg lui-même et toute son organisation ont travaillé diligemment, je dirais même nuit et jour, afin de s'assurer que la compagnie coréenne d'électricité, la KECO, ainsi que le gouvernement de la Corée du Sud avaient tous les renseignements possibles et toutes les données sur le CANDU et le programme nucléaire canadien afin qu'ils aient l'occasion d'étudier la conception, l'opération et les données techniques du système, éléments essentiels lorsqu'un gouvernement ou une société de services publics envisage un nouveau programme d'énergie nucléaire. Il a fallu faire vite afin d'étouffer rapidement les faux renseignements que notre concurrent principal faisait parvenir régulièrement à la KECO. L'excellent système de communication de M. Eisenberg en Corée du Sud et partout dans le monde était particulièrement important dans la lutte contre ces manigances ennuyeuses et éventuellement dangereuses.



## [Texte]

It was necessary to obtain and disseminate factual data, mainly from AECL in Canada but also from other sources throughout the world, that was positive and accurate. Small items of misinformation and even cleverly planted innuendo often expand to damaging proportions unless they are squashed firmly and positively. Too often one does not have the opportunity to squash such incidents before they have done damage.

Mr. Eisenberg personally and his extensive organization were capable and experienced and performed very efficiently in promoting AECL's interests. As part of their services they arranged for very good programs for staff from AECL visiting South Korea. We could always meet with the relevant personnel from various institutions, government offices and the utility, Korean Electric Company. I personally witnessed this efficiency during my visit. It was a great help in getting our story across.

The meetings that Mr. Eisenberg arranged were an essential element in the Korean considerations of the CANDU system as they gave us the opportunity to explain the system to persons directly responsible for their energy programs. There is no doubt in my mind that the decision-makers had to be convinced that we had something in CANDU that was uniquely suited to energy production in South Korea. Westinghouse entrenchment and U.S. influence generally in South Korea was a very large hurdle and there was no way we could have got over it without Mr. Eisenberg. They have been in business there since about 1954.

As I indicated earlier, the employment of agents to assist in sales to specific countries is not unusual. On the contrary, it is generally standard practice. Most companies, including very large U.S. corporations, have large sales organizations and regional offices and employ agents in practically every country in which they do business. These agents are the sales agents for the corporation in any particular country. They represent the corporation in negotiations, assisted by the company's regional office staff.

In the case of AECL, we had neither a large sales organization nor a regional office. AECL assistance was only available from our offices in Canada, which put abnormal load on our agent compared with an agent for a U.S. company with their regional support. We seemed to face continual crises during the negotiation period with the KECO contract. In addition to the technical problems connected with the sale of a little-known nuclear system, there were related matters of a commercial and financial nature and local safety regulations. The unexpected nuclear explosion in India in 1974 added further difficulties.

These various crises were handled mainly by the Eisenberg organization, which always managed to find an acceptable solution and keep negotiations solvent. AECL did not have a

## [Interprétation]

Il fallait obtenir et diffuser des données précises et positives, surtout en provenance de l'AECL au Canada mais également d'autres sources un peu partout dans le monde. Les données fausses et même les sous-entendus qu'on laisse tomber adroitement peuvent souvent prendre des proportions telles qu'ils font grand tort à moins d'être balayés fermement et positivement. Trop souvent, il arrive qu'on n'ait pas l'occasion de prendre des mesures avant qu'il ne soit trop tard.

M. Eisenberg lui-même et son organisation étendue étaient compétents et expérimentés et ont très bien joué leur rôle de promouvoir efficacement les intérêts de l'AECL. Dans le cadre de leurs services, ils avaient mis au point de très bons programmes pour notre personnel qui visitait la Corée du Sud. Il nous était toujours possible de rencontrer les personnes responsables dans les divers organismes, bureaux du gouvernement et à la compagnie coréenne d'électricité. J'ai pu moi-même constater leur efficacité au cours de ma visite. Cela nous a grandement aidés à faire connaître nos possibilités.

Les réunions arrangées par M. Eisenberg ont constitué un élément essentiel des examens coréens du système CANDU puisqu'ils nous ont offert l'occasion d'expliquer notre système aux responsables directs des programmes énergétiques du pays. Je n'ai aucun doute qu'il nous fallait convaincre ceux qui prendraient les décisions que le système CANDU convenait d'une façon sans égale à la production d'électricité en Corée du Sud. La présence de Westinghouse et d'une façon plus générale l'influence américaine que l'on trouve en Corée du Sud constituaient un obstacle très important que nous n'aurions jamais pu surmonter sans M. Eisenberg. En effet sa société est en place depuis 1954.

Comme je l'ai dit précédemment, le fait de retenir les services de démarcheurs afin d'aider à conclure des ventes dans certains pays n'est pas rare. Au contraire, c'est la pratique ordinaire. La plupart des sociétés, y compris les grandes corporations américaines, ont des organismes et des bureaux régionaux d'une grande envergure et elles ont également recours à des démarcheurs dans presque tous les pays où elles font affaires. Ces démarcheurs agissent comme agents vendeurs pour la corporation dans chaque pays. Ils représentent la corporation au cours des négociations, aidés par le personnel du bureau régional de la société.

Dans le cas de l'AECL, nous n'avons ni une structure étendue pour la vente, ni un bureau régional. Nous ne pouvions qu'avoir recours à nos bureaux au Canada ce qui plaçait un fardeau anormal sur les épaules de notre démarcheur si l'on compare son rôle à celui du représentant d'une société américaine qui a des structures régionales. Nous avons dû faire face à une série de crises continues au cours de la période de négociation du contrat avec KECO. Outre les problèmes techniques reliés à la vente d'un système nucléaire électrogène peu connu, il y avait des questions connexes de caractère commercial et financier et une réglementation locale portant sur la sécurité. L'explosion nucléaire inattendue en Inde en 1974 n'a fait qu'ajouter à nos difficultés.

C'est l'organisation Eisenberg qui s'est occupée de toutes ces crises et qui a toujours trouvé moyen d'offrir une solution acceptable et de poursuivre les négociations. L'AECL a fait

*[Text]*

permanent representative stationed in South Korea during this period and it saved AECL staff through 1973, 1974 and 1975. But this added work and responsibility to the Eisenberg group, which uses extensive organization where needed, particularly in some of the financing problems that arose. It was after I left AECL that many of the major financial problems appeared, particularly in the U.K., and I understand Mr. Eisenberg was particularly effective in resolving these problems.

But towards the end of 1974, when a firm contract seemed assured, it was necessary to settle the fee due Mr. Eisenberg. Although we discussed the general question several times, and the AECL board had been kept aware of any information that came to us relating to fees and aware of Mr. Eisenberg's efforts, we did not finally settle the amount until December, 1974, just prior to the agreement on price for the project with the client. We decided that a lump sum fee of approximately 5 per cent was reasonable. It also seemed reasonable to split the amount to cover services up to the day of the contract's coming into force and for services during the execution of the contract. These numbers were rounded out to \$17 million and \$3 million, with the latter spread over six years.

• 1045

I have no hesitation in stating that the fee we agreed to pay the Eisenberg company was in my view fair and reasonable and in keeping with normal commercial practice for work in similar fields. It is difficult to obtain information on actual fees paid on major contracts, but our best efforts to obtain such information support the fee. In fact, if anything, it is on the low side.

It should be clear to everyone who thinks about the operation of agents that their batting average cannot be better than 500; in fact, it is not likely to be better than 250, which is pretty good in any major league. In AECL's marketing experience we were always faced with at least one competitor and at times there were five. Only one can be successful; the others have to absorb the bidding costs. The agent too must spread his successes over his failures, so a 5 per cent fee has to include a substantial overhead item to cover costs of projects that produce no revenue. Additionally, we knew that the agreed fee would not be 5 per cent of the final cost of the project. It was 5 per cent of the basic price of foreign content without escalation and extras that are normal to a contract of this size and complication. I understand that at the effective date of the contract the fee was less than 4 per cent and would probably end up at less than 3 per cent. This remuneration covers a period of about five years before the effective date of the contract and at least six years after the effective date of the contract; in all, twelve years or more.

*[Interpretation]*

certaines économies de personnel en n'ayant pas un représentant permanent en place en Corée du Sud au cours de cette période, soit en 1973, 1974 et 1975. Mais le travail et la responsabilité du groupe Eisenberg s'en sont trouvés accrues et il a dû recourir à sa vaste organisation surtout pour aplanir certains problèmes de financement qui s'étaient posés. C'est après mon départ de l'EACL que les principaux problèmes financiers ont surgi, surtout en Grande-Bretagne et j'ai trouvé que M. Eisenberg avait très bien réussi à résoudre ces problèmes.

Ce n'est qu'à la fin de 1974, lorsqu'il est apparu certain que nous tenions le contrat, qu'il a fallu régler la question des honoraires dus à M. Eisenberg. Bien que nous ayons discuté la question d'une façon générale plusieurs fois, et que le conseil de l'EACL avait été mis au courant de tous les renseignements qui nous parvenaient au sujet des honoraires et au sujet également des efforts de M. Eisenberg, nous ne nous sommes pas entendus sur le montant exact avant le mois de décembre 1974, juste avant de nous entendre avec le client quant au prix du projet. Nous avons décidé qu'une commission globale d'environ 5 p. 100 était raisonnable. Il semble également raisonnable de diviser le montant en deux parties, une première partie couvrant les services jusqu'au jour de l'entrée en vigueur du contrat et l'autre pour les services rendus pendant l'exécution du contrat. En chiffres ronds il s'agissait de 17 millions de dollars et de 3 millions de dollars, la dernière de ces deux sommes étant répartie sur une période de six ans.

Sans hésitation, je peux affirmer que la commission que nous avons décidé de verser à la compagnie Eisenberg était, à mon avis, juste et raisonnable et conforme aux pratiques commerciales habituelles pour un travail dans des domaines semblables. Il est difficile d'obtenir des renseignements sur les commissions qui sont payées d'habitude pour des contrats importants, mais nous avons fait notre possible afin d'obtenir ces renseignements et ceci nous montre que la commission que nous avons versée était justifiée. En fait, peut-être la commission n'était-elle pas aussi élevée qu'elle aurait pu l'être.

Si l'on compare les activités de ces agents à un jeu de baseball, on peut dire que leur moyenne de frappe ne peut dépasser 550, en fait elle ne pourra très certainement pas dépasser 250, ce qui est assez bon de toute façon dans une ligue majeure. L'Énergie atomique du Canada a toujours eu à faire face à plusieurs concurrents, parfois même à cinq, lors de ses efforts de commercialisation. On doit se souvenir que seul un de ces concurrents réussit, les autres doivent absorber les coûts de leurs soumissions, l'agent doit amortir ses échecs; ainsi, dans cette commission de 5 p. 100 il doit inclure un poste assez important pour les frais généraux qui lui permettront de couvrir le coût des projets qui se révéleront non rentables. De plus, nous savions que la commission sur laquelle on s'était entendu ne représenterait pas 5 p. 100 du coût final des travaux. Il s'agissait de 5 p. 100 du prix de base du contenu étranger sans tenir compte de l'escalade des prix ni des autres frais, dont on tient normalement compte dans un contrat de cette envergure et de cette complexité. Si je comprends bien, à la date de la signature du contrat, la commission était de

[Texte]

Whatever the difference of opinion may be regarding the amount paid to the Eisenberg organization, there can be no disagreement at all that the agent performed his duties to the full satisfaction of AECL, through hard work and diligence. AECL had the best service that an agent could be expected to give, and they brought the contract to a successful conclusion.

Turning now, Mr. Chairman, to the question of a loss on the Argentine contract—Paragraph 16.9, the failure of AECL to provide for a potential loss in their contract—I would very briefly like to supply some pertinent information that should assist your Committee in their deliberations.

The original cost estimate was compiled by the Power Projects Group in AECL, which is staffed by the best group of Canadians we could get together. Their technical competence is beyond question—Pickering is one example—and their estimated competence is as good as any other group in the business. Experience in nuclear power plant construction, especially in foreign countries, was limited, but I suspect the cost estimate produced by the Power Projects Group for the Canadian portion of the Cordoba project was and is reasonably accurate. They went astray in their overly optimistic estimate of what heavy water would cost in the future, and in an inadequate allowance for escalation. The cost estimates by the staff were considered by the board of directors on at least two occasions and the final tender price included amounts for contingencies, promotional expenses and profit.

The error in estimating the cost trends in heavy water production must be charged to inexperience in large and technically complicated manufacturing processes, coupled with the effects of escalation. The error in limiting maximum escalation to about 25 per cent was serious. AECL was very unhappy contemplating a limit on escalation, but concluded that it was a matter of acceptance or no contract. Before agreeing, I personally checked with various parties in Ottawa as to what could reasonably be expected over the next five or six years. Was 5 per cent per year sufficient? The opinions I was given were uniform. Certainly 5 per cent a year was sufficient; Canada would manage its economy much better than that. Well, escalation actually experienced used up the whole 25 per cent in less than two years and in some areas in one year. I am not suggesting that AECL be excused for not foreseeing the future and planning better, I am only suggesting that reasonable caution was taken.

[Interprétation]

moins de 4 p. 100 et, au cours des années, ce montant se réduirait à moins 3 p. 100. Une telle rémunération pour une période d'environ cinq ans avant la date d'entrée en vigueur du contrat est de six ans après celle-ci. En tout, il s'agissait de douze ans ou plus.

Quelles que puissent être les divergences d'opinion en ce qui concerne le montant payé à la firme Eisenberg, il faut reconnaître que l'agent a rempli ses fonctions à l'entière satisfaction de l'Énergie atomique et cela grâce à un travail assidu et à beaucoup de diligence de sa part. L'Énergie atomique du Canada a reçu les meilleurs services possibles et le contrat a été mené à bon terme.

En ce qui concerne, la question de la perte relative au contrat avec l'Argentine, paragraphe 16.9, l'Énergie atomique du Canada n'ayant pas prévu dans le contrat toute perte éventuelle, j'aimerais vous donner certains renseignements pertinents qui pourraient aider le Comité au cours de ses délibérations.

La première évaluation du prix de revient a été établie par le *Power Project Group* de l'Énergie atomique du Canada dont les membres sont parmi les Canadiens les plus compétents. Leur compétence technique ne fait aucun doute, et je pense particulièrement à Pickering et ils valent n'importe quel autre groupe de ce genre. L'expérience dans le domaine de la construction des centrales nucléaires, spécialement dans les pays étrangers, était limitée, mais je suppose que l'évaluation du prix de revient qui nous a été soumise par le *Power Project Group* pour la partie canadienne du projet Cordoba était et est assez précise. Là où ils ont fait erreur, c'est dans leurs prévisions plutôt optimistes du prix de l'eau lourde à l'avenir; de plus, ils n'ont pas prévu une marge suffisante pour l'escalade des coûts. Le conseil d'administration a à deux reprises au moins étudié cette évaluation, et la soumission tenait compte de frais supplémentaires éventuels, des frais de promotion et des bénéfices.

L'erreur dans l'évaluation du prix de revient de la production d'eau lourde est attribuable au manque d'expérience des processus compliqués de fabrication ainsi qu'aux effets de l'escalade des prix. Limiter l'escalade maximum à 25 p. 100 était une erreur assez grave. La Commission atomique du Canada n'a pas envisagé une limite à l'escalade des prix mais en est arrivée à la conclusion qu'il fallait bien en accepter une, sans quoi on pourrait perdre le contrat. Avant de donner mon assentiment, j'ai personnellement demandé l'avis de différents groupes à Ottawa afin de savoir quelle était l'escalade raisonnable à envisager au cours des cinq ou six prochaines années et de voir si 5 p. 100 par an était suffisant. Les avis que j'ai reçus étaient uniformes, 5 p. 100 par année était une escalade suffisante et, en fait, le Canada pourrait gérer son économie beaucoup mieux que cela. En fait, ce qui s'est passé, c'est qu'on en est arrivé à une escalade des prix de l'ordre de 25 p. 100 en moins de deux ans et, dans certains domaines, en un an. Je ne veux pas dire par là que l'Énergie atomique du Canada devrait être excusée parce qu'elle n'a pas pu prévoir et mieux planifier l'avenir, je prétends simplement que nous avons agi avec assez de prudence.



**[Text]**

The overrun on the Cordoba estimates put the project in the category of many other large projects that got under way about the same time: the Montreal Olympic facilities, the James Bay program. And I am sure all members of the Committee are aware of projects in their own constituencies during this period wherein original estimates bear little relation to final costs.

• 1050

AECL is being criticized for not recording a potential loss on one contract. This may be a requirement under normal accounting principles, but I would have thought the more reasonable approach would be to group similar contracts together for profit-and-loss consideration.

Why treat each contract as a separate item, especially when two or more similar contracts are overlapping in time? Why not take all the 600 megawatt units that AECL have under contract and lump them together for considerations of profit and loss? Or why not take the export programs, the export projects in Taiwan, Argentina, and South Korea, and treat them as a program? I would be quite prepared to wager a reasonable sum that these three contracts, taken together, will produce a positive profit to AECL.

Some have suggested that agent's fees are a payment from the public purse. The only public that pays agent's fees in which I have been involved is to the public of a client country where a government utility is involved.

Agent's fees are not paid by Canadians. They do not reduce profits nor contribute to any loss that might result from a contract. Agent's fees are treated specifically as a separate item and added to the cost the supplier requires to meet his needs. For example, if the estimated cost for AECL, including contingencies and profit for a nuclear facility is, let us say, \$300 million, and the agent's fee is 5 per cent, then the agent or AECL must get at least \$315 million in the contract price. Escalation, of course is a separate item, if there is a profit or loss it is related to the original \$300 million that was required by AECL.

The Agent's fee is a separate item in the supplier's accounts. It is paid by the client in the total contract price, and the money to pay it at the front end of the contract comes from the down payment by the client.

This, Mr. Chairman, concludes my opening statement. I hope I have clarified some aspects of the subject under discussion, and I thank you for the opportunity of appearing before your Committee.

**The Chairman:** Thank You, Mr. Gray.

We will now go on to the questioning. Under the new system, then, I will call on Mr. Martin for 10 minutes and then we will have a quick round of supplementaries.

**[Interpretation]**

Les travaux de Cordoba sont à mettre dans la même catégorie que d'autres projets d'importance qui ont été entrepris vers la même époque, comme la construction des installations olympiques à Montréal et les aménagements hydroélectriques de la Baie James. Je suis sûr que tous les membres du Comité peuvent citer des projets qui ont été mis en chantier dans leurs circonscriptions au cours de cette période et dont les estimations initiales n'ont pas grand-chose à voir avec les coûts réels.

On a souvent reproché à l'EACL de ne pas faire état des pertes possibles dans un contrat. Une telle exigence se justifie peut-être en vertu des principes ordinaires de comptabilité, mais je pensais qu'il serait plus logique de grouper les contrats similaires afin d'évaluer les possibilités de profits et de pertes.

Pourquoi étudier chaque contrat séparément, surtout lorsque les durées de deux ou de plus de deux contrats similaires empiètent l'une sur l'autre? Pourquoi ne pas grouper toutes les unités de 600 mégawatts qui font l'objet d'un contrat avec l'EACL afin d'étudier les marges de profits et les pertes? Ou bien, pourquoi ne pas traiter ensemble tous les programmes et projets d'exportation à Taiwan, en Argentine et en Corée du Sud? Je serais prêt à parier une somme rondelette que ces trois contrats, pris dans leur ensemble représentent un profit important pour l'EACL.

Certaines personnes ont insinué que les honoraires des représentants sont puisés à même les deniers publics. D'après mon expérience, les seuls deniers publics sollicités sont ceux des pays clients lorsqu'il s'agit d'installations d'intérêt gouvernemental.

Les honoraires des représentants, ne sont pas à la charge des Canadiens, ils ne réduisent pas les profits et ne contribuent aucunement aux pertes qui risquent de faire suite à un contrat. Ils font l'objet d'un poste séparé et sont ajoutés à la somme exigée par les fournisseurs. Par exemple, si l'on estime à 300 millions de dollars pour l'EACL la construction d'un centre nucléaire, compte tenu du profit et des dépenses imprévues, et que l'on évalue à 5 p. 100 les honoraires du représentant, alors ce dernier ou l'EACL doit obtenir au moins 315 millions de dollars comme prix indiqué dans le contrat. L'escalade des prix constitue bien sûr, un tout autre problème. Le profit ou la perte doivent être calculés en fonction des 300 millions de dollars demandés à l'origine par l'EACL.

La rémunération du représentant constitue un poste séparé dans les comptes du fournisseur. Ces honoraires sont payés par le client, ils figurent dans le prix total du contrat, et la somme qui est portée sur la page de garde du contrat correspond au versement initial que le client doit verser.

Monsieur le président, ceci met fin à ma déclaration d'ouverture. J'espère avoir élucidé certains aspects de la question, je vous remercie de m'avoir permis de comparaître devant le Comité.

**Le président:** Merci, monsieur Gray.

Nous passerons maintenant à la période des questions. Conformément au nouveau système, je donnerai la parole à M. Martin pour 10 minutes et nous aurons ensuite un tour de questions supplémentaires.



[Texte]

**Mr. Martin:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Gray, just at the outset I would like to record the fact that I find it really unacceptable to hear your philosophy that you indicated, as management of a multimillion dollar corporation, where for various reasons or whatever reasons there would not be adequate attention paid to matters of financial management and control.

I hope that as a result of these hearings we are having and other efforts being made by the Auditor General, that other Crown Corporations or agencies who may indeed be involved in very technical areas, would not accept this kind of thinking as a rationale for not imposing absolutely adequate financial management and control.

**An hon. Member:** Hear, hear!

**Mr. Martin:** I suggest to you, sir, that had you been in the same position with a shareholder-owned company, that explanation simply would never have washed for a minute.

Mr. Gray, I would like to ask you, sir, why you selected the day prior to your retirement as the Chief Executive Officer of what has been described as a billion-dollar corporation, to establish the details of this \$20 million sales agency contract without having ensured that the details of that contract had apparently been washed in an appropriate manner through the board of directors?

**Mr. Gray:** I will go back to your first comment, Mr. Martin, the adequate management and control. We are a shareholder company. The Minister owns all the shares, but it is a little different sort of shareholder—

**Mr. Martin:** Quite different.

**Mr. Gray:** I happen to be on the board of some other companies with shareholders and I do not think management of AECL was that bad.

However, we did not deliberately not have a lot of accountants. As you probably know, AECL grew out of the National Research Council, and, up until fairly recently, all our funds were Parliamentary votes. It was sort of in and out. It was only in the late sixties and seventies that we got into large contracts, and, of course, I agree. I think there was inadequate financial management and control in AECL, and I am sure they appreciate the efforts of the Auditor General. I understand they are being reviewed by a firm of accountants in addition to the Auditor General's Report. I guess the reason I went out with signing letters to Mr. Eisenberg—I think on the same day or a day or so earlier we signed a letter of intent with the client.

The same day we signed a contract, a letter of intent, with the Korean Electric Company. So, we had to enter into an agreement. The letter was dated the 30th. We had entered an agreement with Mr. Eisenberg. I had done all the negotiations. The Board was well aware of all the negotiation. The board was well aware of the fee of 5 per cent. The Board agreed that

[Interprétation]

**M. Martin:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Gray, pour commencer, j'aimerais dire que je trouve tout à fait inacceptable le principe de gestion énoncé par vous et selon lequel dans une société qui brasse des millions de dollars, les questions de gestion et de contrôle financier ne seraient pas étudiées avec suffisamment de soin.

J'espère qu'à la suite de ces audiences, l'Auditeur général, fera tout son possible pour que les autres sociétés ou agences de la Couronne se consacrant à des domaines très techniques évitent de prôner le refus de tout contrôle et de toute gestion financière.

**Une voix:** Bravo! Bravo!

**M. Martin:** Je voudrais vous dire, monsieur, que si vous aviez été à la place d'un actionnaire de société, ce genre d'explication n'aurait jamais effleuré votre esprit.

Monsieur Gray, j'aimerais vous demander pourquoi vous avez choisi la veille de votre retraite comme administrateur délégué d'une société qui, dit-on, brasse des milliards de dollars, pour établir les détails d'un contrat de vente de 20 millions de dollars, sans vous assurer s'ils avaient été apparemment examinés par le conseil d'administration?

**M. Gray:** Pour en revenir à votre première remarque, monsieur Martin, au sujet du contrôle et de la gestion, nous sommes une société d'actionnaires. Le Ministre possède toutes les actions, mais il s'agit d'un type d'actionnaire un petit peu différent.

**M. Martin:** Tout à fait différent.

**M. Gray:** Il se trouve que je fais partie du conseil d'administration de certaines autres sociétés d'actionnaires, et je ne crois pas que la gestion de l'EACL était si mauvaise que ça.

Cependant, notre manque de comptable n'est pas le fruit d'une décision. Vous le savez peut-être, l'EACL est issue du Conseil national de recherches, et, jusqu'à très récemment, tous nos fonds faisaient l'objet d'un vote du Parlement. C'était tantôt oui, tantôt non. Ce n'est que vers la fin des années soixante et soixante-dix que nous avons décroché des contrats importants; bien sûr, je suis d'accord, le contrôle et la gestion financière de l'EACL n'étaient pas satisfaisants, et je suis sûr que cette société reconnaît les efforts de l'Auditeur général. Je crois savoir qu'elle a maintenant fait appel à une firme d'experts-comptables, qui examinera ses comptes en plus du rapport de l'Auditeur général. Si j'ai signé ces lettres à M. Eisenberg, c'est je crois, que la même journée ou une journée auparavant nous avions signé avec le client une déclaration d'intention.

La même journée nous avons signé avec la compagnie d'électricité de la Corée un contrat et une déclaration d'intention. Alors, nous devons conclure une entente. La lettre était du 30. Nous avons conclu une entente avec M. Eisenberg. J'avais fait toutes les négociations. Le conseil était au courant de toutes ces négociations, il était très bien informé de cet

*[Text]*

it made sense to split into two pieces. There was no meeting of the Board on the afternoon of the 30th, so I signed the letters. I do not see anything peculiar about it. I think I would be subject to criticism if I had not done it, if I had left everything at loose ends for Mr. Foster to take over the next day.

**Mr. Martin:** So you are saying, Mr. Gray, that the Board was completely familiar with the \$20 million contract at the time you signed your letter?

**Mr. Gray:** Yes, sir.

**Mr. Martin:** Why, Mr. Gray, was there a space of two years from the time of your original letter of intent to Mr. Eisenberg in November of 1972 to the day before your retirement when the \$20 million arrangement was made, during which period, I think we understand in the Committee, there would be no written communication of any meaningful substance between AECL and Mr. Eisenberg?

**Mr. Gray:** I am sorry, what is the question? That is a statement, is it not?

**Mr. Martin:** No, it was a question.

**Mr. Gray:** I am sorry, I missed it.

**Mr. Martin:** The question is why was there a space of two years from the date of your expression of intent to hire Mr. Eisenberg to the day before your retirement, which you have just explained was the time for arranging the deal?

**Mr. Gray:** It took two years to negotiate the letter of intent. I think it was in December of '72 that we indicated to Mr. Eisenberg he would be our sole agent in Korea, and there was a letter. So, there was an agreement. Then, the period from then until the end of 1974 was straight negotiations between AECL—the U.K. were involved because they supplied the conventional end of the plant, and the Korean Electric Company. It is not a particularly long period in negotiating a \$300 or \$400 million contract.

**Mr. Martin:** In this process of selecting the agent to help you with this sale did other international or Canadian-based agents express an interest in having a piece of this action, or indeed having all of it, or doing the job for you?

**Mr. Gray:** I would say no, but I might be wrong. I do not recall other agents. We did not go out to hire an agent. Mr. Eisenberg came to us. In fact, I did a little checking and the first contact was from his office in New York in mid-1968 from a man by the name of Cotters, who was his general manager, I think, in New York. Would we meet with Mr. Eisenberg? He thought there were opportunities in South Korea. I was not very excited, but a little later in the year Mr. Eisenberg called me from London, England, to see if I would meet with him, and I saw no reason for not meeting with him, and that was late in the year 1968.

He was quite enthusiastic. He felt, as he said to Mr. Macdonald, I think, that we had a Sleeping Beauty in this

*[Interpretation]*

honoraire de 5 p. 100, et convenait qu'il était logique de diviser cela en deux parties. Comme il ne se réunissait pas l'après-midi du 30, j'ai signé les lettres. Je ne vois rien de bizarre là-dedans. Je crois que l'on aurait pu me critiquer si je ne l'avais pas fait, si j'avais laissé les choses telles quelles pour que M. Foster s'en occupe le lendemain.

**M. Martin:** Donc, monsieur Gray, vous dites que le conseil connaissait tout à fait le contrat de 20 millions lorsque vous avez signé votre lettre?

**M. Gray:** Oui monsieur.

**M. Martin:** Monsieur Gray, pourquoi deux ans se sont-ils écoulés entre le moment où vous avez signé la déclaration d'intention originale à M. Eisenberg en novembre 1972 et le jour précédent votre retraite où l'entente de 20 millions a été conclue, alors que, si nous avons bien compris, pendant cette période il n'y a eu aucune communication importante entre l'EACL et M. Eisenberg?

**M. Gray:** Je regrette, quelle est la question? C'est une déclaration, je crois.

**M. Martin:** Non, c'est une question.

**M. Gray:** Je regrette, je ne l'ai pas comprise.

**M. Martin:** La question est: pourquoi deux ans se sont-ils écoulés entre le moment où vous avez fait part à M. Eisenberg de votre intention de l'embaucher et le jour précédant votre retraite, où, comme vous venez de le dire, vous avez conclu cette entente?

**M. Gray:** La négociation de cette déclaration d'intention a duré deux ans. Je crois que c'est en décembre 1972 que nous avons dit à M. Eisenberg qu'il serait notre seul agent en Corée, et il y a eu une lettre. Donc, il y avait une entente. Ensuite, de ce moment à la fin de 1974, il y a eu des négociations continues entre l'EACL—la Grande-Bretagne était intéressée parce qu'elle fournissait toute la partie conventionnelle de la centrale—et la Koreau Electric Company. Ce laps de temps n'est pas inhabituel pour négocier un contrat de 300 ou 400 millions.

**M. Martin:** Lors de la sélection de l'agent qui devait vous aider dans cette vente, d'autres agents internationaux ou Canadiens se sont-ils montrés intéressés à l'ensemble où à une partie de ce projet, ont-ils manifesté le désir de faire le travail à votre place?

**M. Gray:** Je répondrai que non, mais je peux me tromper. Je ne me souviens pas qu'il y ait eu d'autres agents. Nous n'avons pas cherché à embaucher un agent. M. Eisenberg est venu nous voir. De fait, j'ai vérifié cela, et le premier contact a été établi par son bureau de New-York en 1968, par un dénommé Cotters, qui était son gérant général à New-York, je crois. Désirions-nous voir M. Eisenberg? Il croyait qu'il existait des possibilités en Corée du Sud. Je n'étais pas très intéressé, mais un peu plus tard au cours de l'année, M. Eisenberg m'a téléphoné de Londres, en Angleterre, il m'a demandé de le rencontrer; je n'y voyais aucune objection, ce fut vers la fin de 1968.

Il était très enthousiaste. Il a dit à M. Macdonald, je pense, qu'il croyait qu'avec ce genre de réacteur, nous avions une

[Texte]

reactor system but we did not know what to do with it, we did not know how to market it. Perhaps he was right. Perhaps he is right.

**Mr. Martin:** Was he hired then, Mr. Gray, specifically to make a deal with South Korea or was he hired as an agent-at-large to sell nuclear reactors wherever he could?

**Mr. Gray:** No it was limited strictly to South Korea.

**Mr. Martin:** So . . .

**Mr. Gray:** I did not finish. Let me just go on. We did not do anything in 1968. In 1969 it was arranged that I would go out to South Korea to meet with the government and talk to the prospective client. That meeting was cancelled by the Koreans. The pressure from the competition and presumably from the U.S. was such that the Koreans cancelled it and everything went dormant until 1972, when it perked up again.

**Mr. Martin:** So, as I understand it, there was really no basic effort on your part or on the part of management of AECL to look at possible other alternatives as a means of accomplishing this sale, such as the use of our own trade commissioners abroad, etc.?

**Mr. Gray:** Oh, we used our trade commissioners every place, and they are very valuable, but I can tell you that our trade commissioners cannot go out and sell a nuclear power station.

• 1100

**Mr. Martin:** What other alternatives were considered in order to negotiate this sale, other than employing Mr. Eisenberg at a fee of \$20 million?

**Mr. Gray:** Well, we did not know we were employing him for the fee of \$20 million at the time. But we had concluded—

**Mr. Martin:** You did not know you were employing him for a fee of \$20 million?

**Mr. Gray:** In 1972.

**Mr. Martin:** But you said the \$20 million is quite a normal type of fee in the business—

**Mr. Gray:** Yes.

**Mr. Martin:** . . . so that you would have assumed it would have to be in that order.

**Mr. Gray:** No, you can assume it, I cannot. I had no idea in 1972 that we would be paying the Eisenberg organization \$20 million. I am a farm boy from the Prairies; that is a lot of money.

**Mr. Martin:** I think we all agree with that.

**Mr. Gray:** I think if he had said, "It is going to cost you \$20 million," I would have shaken his hand and we would have parted friends.

**Mr. Martin:** But you gave him an open commitment in November, 1972, Mr. Gray. It could have been \$40 million. What would your position have been if he had said \$40 million?

[Interprétation]

«belle au bois dormant», mais que nous ne savions pas quoi en faire, que nous ne savions pas comment le vendre. Il avait peut-être bien raison. Il a peut-être raison.

**M. Martin:** Alors, monsieur Gray, lorsqu'il fut embauché, était-ce précisément pour la Corée du Sud ou comme agent général pour vendre des réacteurs nucléaires n'importe où?

**M. Gray:** Non, cela se limitait strictement à la Corée du Sud.

**M. Martin:** Alors . . .

**M. Gray:** Je n'ai pas terminé. Laissez-moi finir. Nous n'avons rien fait en 1968. En 1969, nous avons organisé ma visite en Corée du Sud afin que je rencontre des représentants du gouvernement et discute avec le client éventuel. Cette réunion fut annulée par la Corée. Les pressions des concurrents et, probablement, des États-Unis étaient telles que les Coréens ont annulé la réunion, et rien ne s'est passé jusqu'en 1972, alors le projet est revenu à la surface.

**M. Martin:** Donc, si je comprends bien, ni vous ni la direction de l'EACL n'ont réellement cherché à étudier les autres possibilités de réaliser cette vente, par exemple le recours à nos attachés commerciaux à l'étranger, etc.?

**Mr. Gray:** Nous faisons appel à nos attachés commerciaux partout où existent et ils sont très utiles, mais je puis vous assurer qu'ils ne peuvent pas vendre une centrale nucléaire.

**M. Martin:** Quelles autres solutions de rechange ont été étudiées pour négocier la vente, en dehors du recours à M. Eisenberg au prix de 20 millions de dollars?

**M. Gray:** Nous ne savions pas à l'époque que sa commission serait de 20 millions de dollars. Mais nous avions conclu . . .

**M. Martin:** Vous ne saviez pas que vous alliez lui payer 20 millions de dollars?

**M. Gray:** Pas en 1972.

**M. Martin:** Mais vous avez déclaré que 20 millions de dollars était tout à fait normal dans ce genre d'affaire . . .

**M. Gray:** Oui.

**M. Martin:** . . . donc vous deviez vous douter qu'il s'agissait d'une somme de cet ordre.

**M. Gray:** Peut-être vous, mais pas moi. En 1972, je n'avais aucunement l'impression que nous verserions 20 millions de dollars à M. Eisenberg. Je suis un cultivateur des Prairies, et c'est une somme énorme pour moi.

**M. Martin:** Je crois que nous sommes tous d'accord là-dessus.

**M. Gray:** Je crois que, s'il nous avait dit à l'époque que cela allait nous coûter 20 millions de dollars, je lui aurais serré la main, et nous nous serions quittés en bons amis.

**M. Martin:** Mais vous lui avez laissé carte blanche en novembre 1972, monsieur Gray. Cela aurait pu vous coûter 40 millions de dollars. Qu'est-ce que vous auriez pensé s'il vous avait dit que cela coûterait 40 millions de dollars?



*[Text]*

**Mr. Gray:** I am sorry, sir. You have not listened to my statement. What we agreed was that he would proceed and we would settle the fee before we signed the contract.

**Mr. Martin:** So—

**Mr. Gray:** But we knew nothing about fees. He said, "You had better find out. Go wherever you want in the world; go to Korea, go to England, go to the United States." So that the fee that we finally agreed is a reasonable one.

**Mr. Martin:** Was it negotiated, the \$20 million?

**Mr. Gray:** Yes, I negotiated it.

**Mr. Martin:** What was the top figure that was talked about?

**Mr. Gray:** I cannot remember but it was a hell of a lot more than that.

**Mr. Martin:** What was the bottom figure that you thought might have been more reasonable?

**Mr. Gray:** Well, I was finally convinced that 5 per cent was reasonable figure.

**Mr. Martin:** Now, this \$20 million was to be paid out on a certain date. What was the date on which Korea was to make its down payment or its initial payment, and how much was that payment to have been?

**Mr. Gray:** I do not remember. It was after my time; it was a year later.

**Mr. Martin:** The contract you signed in December 30, 197—

**Mr. Gray:** No, no. That was a letter of intent, sir.

**Mr. Martin:** To Eisenberg.

**Mr. Gray:** No, no. That was a letter of intent to the Korean Electric Company.

**Mr. Martin:** What I am trying to tie in, Mr. Gray, and I am sure it must have occurred to you at the time, is if your corporation was going to pay out \$20 million, when could you anticipate receipts in inflow of cash?

**Mr. Gray:** Before we paid it out.

**Mr. Martin:** I see.

**Mr. Gray:** It was very specific. In all these agency contracts, the supplier, the principal does not pay his own—Well, he pays his money, he pays it, but he pays with money he receives from the client.

**Mr. Martin:** So that you did receive money before you paid out...

**Mr. Gray:** Absolutely, and it is quite clear.

**Mr. Martin:** One other question, if I may. Why was there no agent, why was it not necessary to engage any agent, in, for instance, the earlier Indian sales?

**Mr. Gray:** It was a government to government agreement that sort of developed from the research reactor we did in 1956 or 1957. It was not a sales contract. We did not commit to supply a plant for \$200 million or \$100 million. We agreed to

*[Interpretation]*

**M. Gray:** M'excuse, je n'ai pas écouté ce que vous venez de dire. Nous nous étions mis d'accord pour régler cette question de commission avant de signer le contrat.

**M. Martin:** Donc...

**M. Gray:** Nous n'avions à l'époque aucune idée de son montant. Il nous a déclaré: «renseignez-vous, allez voir n'importe où dans le monde, en Corée, en Angleterre, aux États-Unis et, en fin de compte, la commission dont nous avons décidé était raisonnable.

**M. Martin:** Avez-vous négocié ces 20 millions de dollars?

**M. Gray:** Oui.

**M. Martin:** Quel fut le chiffre maximum envisagé?

**M. Gray:** Je ne m'en souviens pas, mais il était certainement de beaucoup supérieur.

**M. Martin:** Et quel était le chiffre minimum considéré par vous comme plus raisonnable?

**M. Gray:** En fin de compte, j'ai été convaincu que 5 p. 100 constituait un chiffre raisonnable.

**M. Martin:** Ces 20 millions de dollars, devaient être versés à une date précise: à quelle époque la Corée devait-elle faire son versement initial et à quel montant devait-il s'élever?

**M. Gray:** Je ne m'en souviens pas. C'était un an après la fin de mon travail.

**M. Martin:** Le contrat que vous avez signé le 30 décembre 197...

**M. Gray:** Non, il s'agissait d'une déclaration d'intention.

**M. Martin:** Envoyée à M. Eisenberg.

**M. Gray:** Non, cette déclaration d'intention avait été faite à la *Korean Electric Company*.

**M. Martin:** Ce que j'essaie de savoir, monsieur Gray, et je suis sûr que vous y avez pensé à l'époque, c'est, au cas où votre société allait verser 20 millions de dollars, quand elle pourrait s'attendre à recevoir des rentrées d'argent?

**M. Gray:** Avant ce versement.

**M. Martin:** Bon.

**M. Gray:** Le marché était très explicite: dans tous ces contrats passés par des agences, le fournisseur ne verse pas d'argent sur ses propres fonds mais sur les fonds reçus du client.

**M. Martin:** Donc, vous avez reçu des fonds avant de payer...

**M. Gray:** Très certainement.

**M. Martin:** Une autre question si vous permettez: pourquoi n'aviez-vous pas d'agent, pourquoi n'aviez-vous pas engagé d'agent pour la vente précédente avec l'Inde?

**M. Gray:** Il s'agissait, dans ce cas, d'un accord de gouvernement à gouvernement établi à la suite de la construction d'un réacteur de recherche en 1956 ou 1957. Il ne s'agissait pas d'un contrat de vente, et nous ne nous étions pas engagés à



[Texte]

do engineering. They had their own purchasing agency, or agent, their own people, located in Canada buying equipment for those reactors. We were only really a consulting engineer. I do not know, did we supply any equipment, Mr. Foster? We might have supplied some fuel.

**Mr. J. S. Foster (President, Atomic Energy of Canada Limited):** Fuel, that is the only thing.

**Mr. Gray:** So it is quite different.

**Mr. Martin:** If I may, Mr. Chairman, I have one last question. I would just like to get clear on one point. At the time Mr. Eisenberg was given his letter back in November, 1972, saying "you have the job," you had not really at that point been in contact with, or had many conversations with other potential—I presume there are many international agents. You mention it is a normal thing to use them. I presume Mr. Eisenberg does not have a complete corner on that market.

**Mr. Gray:** He certainly does not.

**Mr. Martin:** And you did not really undertake any discussions or investigations to see whether there were others, such as Canadian-based people or North American-based groups, or whatever. You accepted Mr. Eisenberg because he came to you.

**Mr. Gray:** Right.

**Mr. Martin:** Thank you.

**The Chairman:** All right, now, as I understand the new procedure, there is a quick chance at a short supplementary from any member arising only from the matters initiated by Mr. Martin's questions. We will start over on the Liberal side. Any supplementaries? Yes, Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** Mr. Gray, I would like to know whether you know of any company, like Siemens or Westinghouse or other companies, that paid commissions to agents in its dealings with either Argentina or Korea.

**Mr. Gray:** I have no personal knowledge of payments.

**Mr. Dupras:** So you would not be in a position to judge whether 5 per cent was a little too much or a reasonable fee.

**Mr. Gray:** I reached a personal conclusion that it was a reasonable fee from discussions with many people in Canada and elsewhere.

**Mr. Dupras:** This is exactly what I want to get at. What did you base that appreciation on, that the commission at 5 per cent was reasonable in that case? Was it just based on other deals by other corporations, like Westinghouse and the ones I mentioned before.

[Interprétation]

fournir une installation de 200 ou 100 millions de dollars. Nous nous étions engagés à faire les travaux techniques et l'Inde avait sa propre agence d'achat, son personnel au Canada qui achetait le matériel pour ces réacteurs. Nous jouions simplement le rôle d'ingénieurs conseils. Je ne me souviens pas si nous avons fourni du matériel, monsieur Foster? Nous avons peut-être fourni du combustible.

**M. J. S. Foster (président, Énergie atomique du Canada Limitée):** Nous n'avons fourni que du combustible, rien de plus.

**M. Gray:** Donc la situation était tout à fait différente dans ce cas.

**M. Martin:** Si vous le permettez, monsieur le président, je poserai une dernière question: j'aimerais clarifier le point suivant: à l'époque où M. Eisenberg a reçu, en novembre 1972, la lettre lui indiquant qu'on retenait ses services, vous ne vous étiez pas réellement mis en rapport avec d'autres agents? Je suppose qu'il existe beaucoup d'agents internationaux dans ces affaires, vous avez indiqué qu'il était normal d'y faire appel, je suppose que M. Eisenberg n'avait pas l'exclusivité dans ce cas.

**M. Gray:** Certainement pas.

**M. Martin:** Et pourtant vous n'avez pas cherché à savoir s'il n'y avait pas d'autres personnes disponibles, par exemple des Canadiens ou des Nord-Américains installés là-bas. Vous avez accepté M. Eisenberg parce qu'il est venu vous trouver.

**M. Gray:** C'est bien cela.

**M. Martin:** Merci.

**Le président:** Très bien, si je comprends bien la nouvelle façon de procéder, tout député peut avoir droit à poser une courte question supplémentaire à la condition qu'elle se rapporte strictement aux points soulevés par M. Martin. Nous allons commencer par les libéraux. Avez-vous des questions supplémentaires à poser? Oui, monsieur Dupras.

**M. Dupras:** Monsieur Gray, j'aimerais savoir si vous connaissez des exemples de sociétés, par exemple Siemens, Westinghouse ou autres, ayant versé des commissions à des agents à l'occasion de marchés avec l'Argentine ou avec la Corée.

**M. Gray:** Non.

**M. Dupras:** Vous ne pouvez donc pas nous dire si 5 p. 100 représentent une commission trop petite ou raisonnable.

**M. Gray:** En discutant avec beaucoup de personnes au Canada et ailleurs, j'en suis personnellement venu à la conclusion qu'il s'agissait d'une somme raisonnable.

**M. Dupras:** C'est exactement ce que je veux savoir. Sur quoi vous êtes-vous basé pour décider que 5 p. 100 étaient une commission raisonnable dans ce cas? Est-ce que vous avez tenu compte d'autres transactions faites par d'autres sociétés telles que Westinghouse ou celles que j'ai mentionnées précédemment?

[Text]

• 1105

**Mr. Gray:** Based on the information that I was able to obtain on a confidential basis from people in the international trading business. Not Westinghouse; they would not talk to me. But many others, and there are Canadian corporations—I am not sure they would like to be named—who use agents and pay fees.

**Mr. Dupras:** You cannot name one.

**Mr. Gray:** I do not propose to name one.

**The Chairman:** Mr. Francis.

**Mr. Francis:** No.

**The Chairman:** Mr. Blackburn. You were here when we arranged this.

**Mr. Blackburn:** Yes. Thank you, Mr. Chairman. I have just one question. Mr. Gray said, if I recall correctly, that Mr. Eisenberg did the best possible job. I would just like to ask this question now. It is more of a question that would call for an opinion. In view of what the Auditor General considers to be rather sloppy accounting practices in relation to this contract, do you still hold the opinion that UDI is one of the best of its kind, one of the best agents for this kind of transaction, and also in view of the fact that this Committee is still attempting to get a more detailed accounting of the agent's actual activities throughout the contractual period, or the period in which the contract was being drawn up?

**Mr. Gray:** As I understand the question, Mr. Blackburn, is UDI one of the best agents that we could have got for South Korea? The answer as far as I am concerned, to the best of my knowledge, is positively yes. They obtained a contract, which is the proof of the pudding.

**Mr. Blackburn:** Yes, but also in view of the accounting procedures by UDI and according to the Auditor General your acceptance of this rather vague accounting procedure with respect to the agent's fees, are you still of that opinion that UDI did everything it possibly could do to maintain its allegedly or supposedly very high standard in this kind of business activity?

**Mr. Gray:** Mr. Blackburn, I am quite satisfied that UDI maintained very high standards. The contract I negotiated with UDI was a flat 5 per cent fee. They were not required to demonstrate expenses or anything else in the original contract. It was recently negotiated for reasons that I do not know. Obviously I would think UDI or any other group that has been working in an area like South Korea since 1968 trying to get a contract would not likely have all the records that a public accountant might like to see if he is very diligent.

But I am sorry, I cannot really answer the last part of your question. It is beyond my experience. I was not around when this new facet came into the contract.

[Interpretation]

**M. Gray:** Je me fonde sur les renseignements confidentiels que j'ai pu obtenir auprès de certaines sources dans le domaine du commerce international. Pas Westinghouse; on m'a refusé toute entrevue. Mais il y a bien d'autres entreprises, dont des sociétés canadiennes—je ne crois pas qu'elles tiennent à être identifiées—qui font appel à des agents et leur versent des honoraires.

**M. Dupras:** Vous ne pouvez en identifier aucune.

**M. Gray:** Je n'ai pas l'intention d'en nommer une seule.

**Le président:** Monsieur Francis.

**M. Francis:** Non.

**Le président:** Monsieur Blackburn. Vous étiez ici lorsque nous avons établi la marche à suivre.

**M. Blackburn:** En effet. Merci, monsieur le président. Je n'ai qu'une seule question à poser. M. Gray a déclaré, si je me souviens bien, que M. Eisenberg a fait de son mieux. Voici donc la question que je veux poser. La réponse est plus une affaire d'opinion. L'Auditeur général, relativement à ce contrat, ayant parlé de comptabilité peu rigoureuse, estimez-vous toujours que l'UDI soit l'un des meilleurs agents pour ce genre de transaction, compte tenu du fait que le Comité n'a pas encore réussi à obtenir un compte rendu détaillé des activités de l'agent au cours de la durée du contrat ou de la période de conclusion du contrat?

**M. Gray:** Si j'ai bien saisi votre question, monsieur Blackburn, vous me demandez si l'UDI est l'un des meilleurs agents auxquels on aurait pu s'adresser pour faire affaire avec la Corée du Sud. Personnellement, à ma connaissance, je réponds oui sans hésitation. Elle nous a obtenu le contrat, c'est la preuve de sa compétence.

**M. Blackburn:** D'accord, mais étant donné les méthodes comptables de l'UDI et, selon l'Auditeur général, la façon plutôt vague de fixer les honoraires de l'agent, chose que vous acceptez, estimez-vous toujours que l'UDI s'est efforcée de respecter les critères soi-disant très élevés dans ce genre de transaction?

**M. Gray:** Monsieur Blackburn, je suis tout à fait persuadé que l'UDI a respecté des critères très élevés. Pour ce qui est du contrat que j'ai négocié avec son concours, elle a accepté un pourcentage fixe de 5 p. 100. À l'origine, le contrat ne stipulait nullement qu'elle devait me fournir un compte rendu exact de ses dépenses. On l'a exigé récemment pour des raisons que j'ignore. Pour moi, il est bien clair que ni l'UDI ni tout autre groupe s'efforçant depuis 1968 d'obtenir un contrat de la part d'un pays comme la Corée du Sud n'est vraisemblablement en mesure de fournir tous les dossiers qu'un comptable public diligent aimerait voir.

Je suis désolé, mais je ne puis vraiment pas répondre à la dernière partie de votre question. Elle déborde le cadre de mes fonctions. Je n'étais plus là lorsque cette stipulation a été introduite dans le contrat.

*[Texte]*

**Mr. Blackburn:** I have just one more question. Are you satisfied then, Mr. Gray, that UDI carried out its obligations properly?

**Mr. Gray:** Yes, I am satisfied.

**Mr. Blackburn:** With respect to their accounting procedures in relation to agents.

**Mr. Gray:** I have no personal knowledge of their accounting procedures. I have not seen their books, so I really cannot answer that question.

**The Chairman:** Mr. Towers. No? Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Gray, on or about June 21, 1973, the responsible Cabinet committee was informed of the fact that there would be substantial agents' fees involved in the sales of nuclear reactors abroad. At that time was there any indication by yourself or your Board that you were coming around to this 5 per cent figure? Did the Cabinet committee at that time—were they apprized of the fact that you were dealing on a flat fee basis and it would be in the neighbourhood of the 5 per cent fee?

**Mr. Gray:** That was June of 1973 and I understand . . .

**Mr. Mazankowski:** June 21, 1973.

**Mr. Gray:** I do not have a date. All I go by is what I read in your evidence. I thought it was June 11. I thought it was June 21 I was supposed to have reported it to the Board.

**Mr. Mazankowski:** The chronology is, Board of Directors' meeting, reference to Cabinet committee, having been informed that substantial agents' fees would be—I use the date on or about June 21.

**Mr. Gray:** I think according to the record the Cabinet committee was June 11. It does not matter.

**Mr. Mazankowski:** Fine.

• 1110

**Mr. Gray:** Then I reported to the AECL Board. That established committee, as I recall, was considering availability of heavy water and deciding on the general question of whether we should be in the nuclear export business or not, and I think they concluded—I have not had access to the minutes—that we should proceed. Korea and Argentina were the active ones as long as heavy water was available, and at the end of the meeting—it was not an item on the agenda or an item in our presentation—I said: Ministers, you should be aware that in dealings in countries like these we will be faced with agent's fees of substantial amounts. I think I said, several millions. And really, the Cabinet committee said: look, we are not selling nuclear power stations, you are. We cannot handle all your details.

*[Interprétation]*

**M. Blackburn:** Une dernière question. Vous êtes donc persuadé, monsieur Gray, que l'UDI s'est entièrement acquittée de ses obligations?

**M. Gray:** Qui, j'en suis persuadé.

**M. Blackburn:** Quant à ses méthodes comptables concernant ses agents.

**M. Gray:** J'ignore tout de ses méthodes comptables. Je n'ai pas consulté ses livres, je ne puis donc pas répondre à cette question.

**Le président:** Monsieur Towers. Non? Monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Monsieur Gray, aux alentours du 21 juin 1973, le comité pertinent du Cabinet a appris que la vente de réacteurs nucléaires à l'étranger entraînerait des dépenses considérables en honoraires d'agents. A cette époque, quel qu'un, par exemple vous-même ou un membre du conseil d'administration, savait-il que l'on cherchait à faire accepter ce pourcentage de 5 p. 100? A-t-on fait savoir à ce comité du Cabinet que vous tentiez d'obtenir un pourcentage d'honoraires fixe qui serait d'environ 5 p. 100?

**M. Gray:** Cela s'est passé en juin de 1973, et je crois comprendre . . .

**M. Mazankowski:** Le 21 juin 1973.

**M. Gray:** J'ignore la date exacte. Je m'en tiens à votre déposition que j'ai lue. J'ai cru que c'était le 11 juin. Je croyais que c'était le 21 juin que j'étais censé faire un rapport au conseil d'administration.

**M. Mazankowski:** Voici la chronologie des faits: réunion du conseil d'administration, renvoi au comité du Cabinet, qui est alors avisé que les honoraires de l'agent seraient considérables; j'ai dit sciemment aux alentours du 21 juin.

**M. Gray:** Sauf erreur, officiellement le comité du Cabinet se serait réuni le 11 juin. Peu importe.

**M. Mazankowski:** Bon.

**M. Gray:** J'ai ensuite présenté mon rapport au Conseil de l'AECL. J'ai dit, si je me souviens bien, que le comité institué étudiait les ressources en eau lourde et tentait de décider si nous devions en fait nous occuper d'exportation en matière d'énergie nucléaire; je n'ai pas le compte rendu des réunions, mais je crois que l'on a décidé qu'il fallait le faire. Il s'agissait surtout de la Corée et de l'Argentine en ce qui concerne l'eau lourde disponible, et vers la fin de la réunion—ce point ne figurait pas à l'ordre du jour ni dans notre rapport—j'ai prévenu les ministres que pour négocier des accords dans des pays comme ceux-là nous aurions certainement à déboursier des montants considérables en commissions versées à un agent. Je crois avoir parlé de plusieurs millions de dollars. Le comité du Cabinet a répondu que ce n'était pas lui qui vendait des génératrices d'énergie nucléaire, mais nous. On nous a dit que c'était à nous de régler tous les détails.



**[Text]**

**Mr. Mazankowski:** In other words, there were no questions raised about the fact that there were going to be very large, substantial agent's fees?

**Mr. Gray:** I do not recall any questions.

**The Chairman:** Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes, I would like to clarify a point.

Mr. Gray, had you been authorized by the Board of the AECL to appoint UDI the agents for the Korean sale at the time that you sent Mr. Eisenberg your letter of November 28, 1972?

**Mr. Gray:** Yes. The board was aware that we were employing Mr. Eisenberg as our sole agent in South Korea.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** At that time they were aware and had given you authorization to do that?

**Mr. Gray:** Yes. It was not minuted. I do not have the records. I do not have any records. I understand that it is not minuted as a resolution, but that was not the way we operated the board.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** What form did it take?

**Mr. Gray:** A discussion.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** In a letter that you wrote them in November, 1972, you state:

I have recommended to my board and they have agreed to your appointment.

And yet in the report of the board's meeting which we have had tabled, it said:

On February 27, 1973, Board of Directors meeting, first mention in company's minutes of Eisenberg as an agent.

**Mr. Gray:** It may be the first mention in the company's minutes, but it was not the first time we had discussed it. In fact, we discussed it many times prior to that at board meetings.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** And without a resolution of the company, you were able to proceed with the appointment of an agent to whom you would be obligated to pay a substantial fee without anything in the way of writing or without anything in the way of a resolution?

**Mr. Gray:** That is correct. That is the way AECL operated for 15 or 20 years, and the customer pays any amount that we agreed to give Mr. Eisenberg and was added to the contract price.

**The Chairman:** Mr. Gillies.

**Mr. Gillies:** Just as a matter of clarification, Mr. Gray, did Mr. Eisenberg want to do any work—you may have mentioned this before—for AECL in other countries than Korea?

**Mr. Gray:** Yes, I think he raised with me interest in other countries, but we did not agree, not because we did not like

**[Interpretation]**

**M. Mazankowski:** Autrement dit, on ne s'est pas opposé à ce que des commissions très élevées soient versées à un agent?

**M. Gray:** Je ne me souviens pas qu'il y ait eu des objections.

**Le président:** Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Oui, j'aimerais faire préciser un point.

Monsieur Gray, est-ce que le conseil de l'EACL vous avait autorisé à nommer les agents de l'UDI pour s'occuper de la vente en Corée, au moment où vous avez écrit à M. Eisenberg votre lettre du 28 novembre 1972?

**M. Gray:** Oui. Les membres du conseil savaient très bien que M. Eisenberg était notre seul agent en Corée du Sud.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Ils étaient au courant à ce moment-là et ils vous ont donné leur autorisation?

**M. Gray:** En effet. Cela figure au compte rendu de la réunion. Je ne l'ai pas avec moi, mais je crois que cela ne figurait pas comme résolution, ce point figurait tout simplement dans le texte du compte rendu.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Comment cette question figurait-elle au compte rendu?

**M. Gray:** Elle faisait partie de la discussion.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Dans une lettre que vous avez écrite aux agents en 1972, vous dites:

J'ai formulé une recommandation à mon conseil d'administration qui a approuvé votre nomination.

Cependant, dans le rapport de la réunion du conseil que nous avons fait déposer, il est dit:

A la réunion du conseil d'administration le 27 février 1973, le nom de Eisenberg est mentionné pour la première fois comme agent dans les comptes rendus des réunions de la société.

**M. Gray:** C'est peut-être la première fois que l'on mentionnait ce nom dans le compte rendu des réunions de la société, mais ce n'était pas la première fois qu'on en discutait. En fait, nous en avions discuté à plusieurs reprises auparavant aux réunions du conseil d'administration.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Et sans que les administrateurs de la société adoptent une résolution, vous étiez autorisé à nommer un agent auquel vous vous engagiez à verser une commission considérable, sans être appuyé par une confirmation écrite ou une résolution quelconque?

**M. Gray:** C'est exact. C'est ainsi que l'EACL fonctionne depuis 15 ou 20 ans, c'est-à-dire que le client paie tout montant que nous avons convenu de donner à M. Eisenberg, et ce montant est ajouté au prix du contrat.

**Le président:** Monsieur Gillies.

**M. Gillies:** Vous en avez peut-être parlé auparavant, monsieur Gray, mais j'aimerais savoir si M. Eisenberg était disposé à travailler pour l'EACL dans d'autres pays que la Corée?

**M. Gray:** Oui, je crois qu'il nous a offert de travailler pour nous dans d'autres pays, mais nous n'étions pas d'accord, non



*[Texte]*

Mr. Eisenberg but because we did not think there was any chance in the particular countries in which he was interested.

**Mr. Gillies:** Inasmuch as this agency business is a very competitive one, as you have said, did Mr. Eisenberg entertain any officials of the AECL or invite them to visit his office in Israel or any place around the world?

**Mr. Gray:** I do not know if he has. My wife and I have visited Israel on our own after I retired, but I can tell you he did not pay the way. I paid it out of my own pocket. The only thing that we ever received from Mr. Eisenberg—and I might as well put it on the record—was a crate of oranges and grapefruit. We used to receive that at Christmas but, unfortunately, that has ceased. We got nothing last year and nothing this year. These are from his own groves in Israel. They are beautiful oranges and I am sorry we lost out.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gillies.

**Mr. Gillies:** You are saying specifically on the record that Mr. Eisenberg did not offer any inducements of any kind to anybody in AECL to obtain that contract?

**Mr. Gray:** He did not offer five cents to me. I do not know, but I would take an oath that I do not think he offered it to anybody else in AECL. I am not sure that he did not but I have no personal knowledge of whether he offered anything, but I am sure Mr. Foster would have thrown him out of the office anyhow. No, there were no offers.

• 1115

**Mr. J. S. Foster:** I can give exactly the same answer.

**The Chairman:** May I remind the Committee that we decided on a supplementary thing that would go quickly around, and there would be one brief supplementary arising only out of the matters raised in the initial presentation. I have one question in line with that.

You said in answer to a question of Mr. Martin's that you did some checking and your first contact with Mr. Eisenberg was back in 1968. There is a feeling of some members of the Committee anyway, myself included, that there are great gaps in the material that has been presented to us. Perhaps even there are great gaps in AECL's records. I am not too sure about it. But what did you do to check that Mr. Eisenberg first made contact with you in 1968? Where did you check, and with whom?

**Mr. Gray:** It may seem peculiar, Mr. Chairman, but I phoned his office in New York and said: "Can you remind me? Do you have any records? It seems to me that it was actually before 1970 that I first met Mr. Eisenberg. Can you let me know when it was?"

There is a new man there now, Mr. Landau, and he called me back the next day and said: "Yes, it was in 1968." And then I recalled it. So that date I got from Mr. Eisenberg's New York office.

*[Interprétation]*

pas parce que nous n'aimions pas M. Eisenberg, mais parce que nous ne croyions pas qu'il était possible de réussir une vente dans les pays dont il a parlé.

**M. Gillies:** Étant donné que la concurrence est assez grande dans le milieu des agents, comme vous l'avez dit vous-même, est-ce que M. Eisenberg a reçu des représentants de l'EACL ou est-ce qu'il les a invités à se rendre à son bureau en Israël ou ailleurs dans le monde?

**M. Gray:** Je ne crois pas. Je me suis rendu en Israël avec ma femme après avoir pris ma retraite, mais je puis vous assurer que ce n'est pas lui qui a payé le voyage. J'ai tout payé moi-même. Je puis bien vous avouer que j'ai reçu quelque chose de M. Eisenberg, mais c'était seulement une caisse d'oranges et de pamplemousses. Il avait l'habitude de nous en envoyer à Noël, mais malheureusement il a cessé. Nous n'avons rien reçu l'an dernier ni cette année. Ces présents provenaient de ses plantations en Israël. C'était de très belles oranges, et je suis désolé que nous n'en recevions plus.

**Le président:** Je vous remercie monsieur Gillies.

**M. Gillies:** Vous dites bien que M. Eisenberg n'a offert aucun paiement illicite à l'un ou l'autre des membres de l'EACL en vue d'obtenir ce contrat?

**M. Gray:** Il ne m'a même pas offert un sou. Je ne sais pas, mais je suis prêt à jurer que d'après moi il n'a rien offert à personne d'autre à l'EACL. Je ne peux pas être absolument certain qu'il ne l'a pas fait, mais je n'ai jamais entendu dire qu'il ait offert quelque chose à quelqu'un d'autre; je suis persuadé que M. Foster l'aurait mis à la porte s'il l'avait fait. Non, il n'y a pas eu d'offre de ce genre.

**M. J. S. Foster:** Ma réponse est la même.

**Le président:** Nous avons convenu de permettre une brève question supplémentaire sur les sujets évoqués dans la présentation initiale. J'ai une question à poser moi-même.

Vous avez répondu à M. Martin que vous aviez fait certaines vérifications et que votre premier contact avec M. Eisenberg remonte à 1968. Comme d'autres membres du Comité, j'estime qu'il existe des lacunes importantes dans la documentation présentée au Comité. Peut-être trouve-t-on même des lacunes importantes dans les dossiers de l'EACL? Je n'en sais rien. Mais comment avez-vous vérifié que votre premier contact avec M. Eisenberg remonte à 1968? A qui avez-vous demandé?

**M. Gray:** Cela peut vous paraître étrange, monsieur le président, mais j'ai téléphoné à son bureau de New York pour demander qu'on me rafraîchisse la mémoire. J'ai dit que j'avais l'impression d'avoir rencontré M. Eisenberg avant 1970, mais je voulais savoir exactement quand.

M. Landau, le nouveau représentant, m'a rappelé le jour suivant pour me confirmer que cette rencontre a eu lieu en 1968. A ce moment-là, je m'en suis souvenu. Ainsi, j'ai obtenu cette date du bureau new-yorkais de M. Eisenberg.

[Text]

**The Chairman:** So Mr. Eisenberg still has some records of these things anyway, obviously.

**Mr. Gray:** I presume he has.

**The Chairman:** Yes. All right. Thank you. We will move on then to Mr. Clarke, please.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Gray, you said at first that the press statements criticizing the management of AECL had been wrong, but in the same paragraph anyway you welcomed the criticism of the Auditor General. It is my impression that the press was simply repeating criticisms in the Auditor General's Report. I would like to ask this question. In view of expressions used by the Auditor General in Appendix D in his report—I will just refer to a few phrases. Here is one:

... an urgent need exists to broaden the role of financial management and control ...

Another time:

... financial management has not kept pace with the Company's expanded business ...

Another reads:

... that management used incomplete and fragmented data in evaluating the financial implications of the Company's projects.

And another:

... recommendations are centered around the actions that should be taken at the executive level of the Company ...

Now, Mr. Gray, the question is, how can you say the press reports were wrong when you do not seem to have the same description of the Auditor General's statements?

**Mr. Gray:** The press report—I have forgotten who it was, but I am sure it is in the press record—said that the management of AECL was deplorable.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** So did the Auditor General.

**Mr. Gray:** I do not see it in the Auditor General's statement. Did you say that the management of AECL was deplorable

**Mr. J. J. Macdonell (Auditor General of Canada):** I cannot recall using that language, sir.

**Mr. Gray:** If you do, I hope you do it out of the House.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** All right. Perhaps it is a matter of—

**Mr. Gray:** I think the Auditor General's comments are fair and reasonable, but this does not mean—how you can say an organization like AECL, and I was only part of it, can take a technical program—Canada is the only country in the world outside of the United States that has successfully developed a commercial power reactor. There is no other country—or Russia, I am sorry—Britain, Italy, Germany, Japan. Canada

[Interpretation]

**Le président:** Donc, il faut croire que M. Eisenberg garde certains dossiers.

**M. Gray:** Je suppose que oui.

**Le président:** Très bien. Merci. Je donne maintenant la parole à M. Clarke.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Merci, monsieur le président.

Monsieur Gray, vous avez dit au début que les critiques dirigées par la presse contre la direction de l'EACL étaient mal fondées, mais dans le même paragraphe, vous dites que les critiques de l'Auditeur général ne vous semblaient pas déplacées. J'ai l'impression que la presse ne faisait que répéter les critiques exprimées dans le rapport de l'Auditeur général. J'aimerais vous lire quelques citations de l'annexe D du Rapport de l'auditeur général. Il est question de:

... un besoin pressant d'accroître les fonctions de gestion et de contrôle financiers ...

On dit également que:

... la gestion financière accuse un certain retard, ne s'est pas développée au même rythme que les activités de la société ...

On lit plus tard que:

... la gestion a utilisé des données incomplètes et fragmentaires pour évaluer les incidences financières des projets pour la société.

On dit également que:

... nos recommandations sont axées sur les mesures que doivent prendre les dirigeants de la société ...

Compte tenu de tout cela, monsieur Gray, comment pouvez-vous prétendre que les rapports de la presse n'étaient pas exacts quand vous semblez accepter les observations de l'Auditeur général.

**M. Gray:** L'article dont il est question—j'oublie qui en était l'auteur mais je crois que l'information peut s'obtenir dans nos dossiers—disait que la direction de l'EACL était déplorable.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** C'est ce qu'a dit l'Auditeur général aussi.

**M. Gray:** Je ne vois pas cette remarque dans la déclaration de l'Auditeur général. Avez-vous dit que la direction de l'EACL était déplorable?

**M. J. J. Macdonell (Auditeur général du Canada):** Je ne me souviens pas avoir utilisé ce terme, monsieur.

**M. Gray:** Si vous l'employez, j'espère que vous le faites quand vous n'êtes pas à la Chambre.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Très bien. Peut-être s'agit-il d'un ...

**M. Gray:** Je crois que les remarques de l'Auditeur général sont justes et raisonnables, mais cela ne veut pas dire—Comment peut-on prétendre qu'un organisme comme l'EACL, et moi, je n'étais qu'une petite partie de tout cet ensemble, puisse exporter un programme technique de ce genre—le Canada est le seul pays au monde, à l'exception des États-Unis, ayant pu mettre au point un réacteur nucléaire rentable.

## [Texte]

has produced a nuclear power system that is economically viable and it has done it mainly through the efforts of AECL and Ontario Hydro. Now sure, we have done some things wrong. You do not grow like we grew. You do not operate with a large government vote that is part of it rather than shareholders' funds from the public. It is a valid criticism. But to say that the management of AECL is deplorable is just not acceptable, and that is what I said in my statement.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thank you, Mr. Gray. I think it is a matter of interpretation.

Let me ask you another question. Was your retirement on December 31, 1974, strictly a matter of choice or age? Or had anybody else suggested that new management was required and that you should be replaced?

**Mr. Gray:** For none of those reasons, I do not think. It was not age. I was 61. I was still reasonably healthy. I still am. And no one asked me to retire. Even Mr. Drury did not ask me to retire. He has known me for many years. I decided to retire because I had been in the service for a long time, and I am absolutely sure that anyone who is at the head of a corporation like AECL or any other corporation for 15 or 20 years has been there too long; I am sure that in principle it is wrong to stay too long. And I had done an awful lot of travelling and I did not know my wife and son. I decided I had better start staying home when I was still young enough to enjoy them, and with the new Public Service superannuation plan it paid me to get out on December 30 rather than next July.

• 11:20

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thank you, Mr. Gray.

Mr. Chairman, the fee of \$20 million that was agreed upon by you and apparently by your Board was supposed to be 5 per cent of the initial contract price, although I think it has been stated that it was a fixed-dollar fee and the percentage actually ended up as much less than 5 per cent and perhaps even less than 4 per cent. Is that correct?

**Mr. Gray:** It was about 5 per cent of the contract price in the letter of intent. But that contract price escalated—with an index, I presume—so by the time they got around to signing a contract about a year later, escalation had taken that price up to the point where the fee on the new price was only 4 per cent. But the fee stayed fixed, at least, the fee I negotiated had no escalation in it.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** All right. Now, within 13 months of your signing the contract and your retirement, Mr. Campbell, as the new president—new chairman; sorry. You were chairman and president, I believe. Is that correct?

## [Interprétation]

La Russie, l'Angleterre, l'Italie, l'Allemagne et le Japon, aucun de ces pays n'a pu le faire. Le Canada a élaboré un système d'énergie nucléaire rentable surtout grâce à l'EACL et à l'Hydro de l'Ontario. Bien sûr, nous avons commis certaines erreurs. Il faut tenir compte de notre rythme de croissance et de l'importance du crédit que nous recevons. Certaines critiques sont fondées. Mais nous ne pouvons admettre que l'on dise que la direction de l'EACL est déplorable, et c'est ce que j'ai souligné.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Merci, monsieur Grau. Je crois que c'est une question d'interprétation.

Je voudrais vous poser une autre question. Vous avez pris votre retraite le 31 décembre 1974; était-ce par choix ou à cause de votre âge? Ou avait-on parlé de la nécessité d'un changement de direction, entraînant votre remplacement?

**M. Gray:** Aucune des raisons que vous avez mentionnées n'est la bonne. Il ne s'agissait pas de mon âge. J'avais 61 ans. J'étais en assez bonne santé, je le suis toujours. Personne ne m'a demandé de prendre ma retraite. Même M. Drury ne me l'a pas demandé. Il me connaît depuis de nombreuses années. J'ai décidé de prendre ma retraite parce que cela faisait longtemps que j'étais fonctionnaire; et je suis persuadé que rester à la tête d'une société comme l'EACL ou de toute autre société pendant quinze ou vingt ans est déjà trop long, ce n'est pas bon en principe. De plus, j'ai énormément voyagé, et je ne voyais plus ma femme ni mon fils. J'ai décidé qu'il était temps de rester à la maison avec eux pendant que j'étais encore jeune; grâce au nouveau régime de retraite de la Fonction publique, j'ai pu quitter mes fonctions le 30 décembre au lieu du mois de juillet suivant.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je vous remercie, monsieur Gray.

Monsieur le président, la commission de 20 millions de dollars que vous avez approuvée, ainsi qu'apparemment votre conseil d'administration, était censée correspondre à 5 p. 100 du prix initial du contrat, bien que j'ai cru comprendre qu'il s'agissait d'une commission fixe et qu'en réalité ce pourcentage a représenté beaucoup moins de 5 p. 100 et peut-être moins de 4 p. 100. N'est-ce pas?

**M. Gray:** Dans la lettre d'intention, il était question d'environ 5 p. 100 du prix du contrat. Mais le prix du contrat a augmenté, conformément, je suppose, à une indexation, si bien qu'au moment de la signature du contrat, environ un an plus tard, l'augmentation du prix était telle que la commission ne représentait plus que 4 p. 100 du nouveau prix. Cette commission était donc fixe, tout du moins celle que j'avais négociée n'était pas indexée.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Très bien. Pendant les treize mois séparant la signature du contrat de votre départ à la retraite, monsieur Campbell, en tant que nouveau président—nouveau président du conseil d'administration; je m'excuse. Vous étiez président du conseil d'administration et président, sauf erreur, n'est-ce pas?



[Text]

**Mr. Gray:** Yes, I do not know that we had a chairman but—

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** The new chief executive officer. Mr. Campbell was, according to the Auditor General's Report, in January, 1976 having second thoughts about the amounts involved.

**Mr. Gray:** That was Mr. Foster, I think.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Yes, I guess it was. I am sorry. Mr. Foster was having second thoughts about the amounts involved. We heard earlier testimony, Mr. Gray, that it was the size of the payments that concerned Mr. Foster and later Mr. Campbell, I think. Why would those gentlemen or either of them have second thoughts about a contract that you had signed only 13 months previously?

**Mr. Gray:** They are much more orderly, I guess, than I was and they wanted to run it through the board, and I suspect they decided they had better get ministerial approval. I do not know the answer, but I suspect that when they started getting formal authority they found they thought it would be better to do it on a cost basis rather than a flat-fee basis. But I do not know the answer.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** You said that maybe they wanted to run it through the Board. Does that indicate that you did not run it through the Board?

**Mr. Gray:** I did not have formal decisions. The Board at that stage, of course, had changed completely; it was a new Board.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Gray, you told Miss MacDonald that you had approval of your Board—

**Mr. Gray:** I had approval of the Board.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** ... to sign the contract. Are you saying to me now that nobody except you approved the \$20 million amount?

**Mr. Gray:** The Board approved the \$20 million amount.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Then why would the new president feel compelled to, as you say, run it through the Board?

**Mr. Gray:** I do not know. You had better ask him.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** We did.

**Mr. Gray:** What answer did you get?

**The Chairman:** He said he never heard of it.

**Mr. Gray:** No comment.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** They wanted to reduce the amount of the fee, Mr. Gray. However, I am not supposed to answer questions here, I do not think.

**Mr. Gray:** Why?

[Interpretation]

**M. Gray:** Oui. Je ne savais pas que nous avions un président du conseil d'administration, mais ...

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Le nouvel administrateur délégué. Selon le rapport de l'Auditeur général, en janvier 1976, M. Campbell s'est posé des questions quant aux sommes engagées.

**M. Gray:** Je crois plutôt que c'était M. Foster.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Oui, je crois que vous avez raison, je m'excuse. M. Foster s'est donc posé des questions. Monsieur Gray, M. Foster nous a déclaré qu'il s'était inquiété du montant des versements, ainsi que M. Campbell d'ailleurs par la suite, sauf erreur. Pourquoi ces messieurs ont-ils remis en question un contrat que treize mois plus tôt vous aviez ratifié?

**M. Gray:** Je suppose qu'ils sont beaucoup plus méthodiques que moi et ils ont voulu en informer le conseil d'administration, et je suppose qu'ils ont décidé préférable d'obtenir l'approbation du Ministre. Je ne connais pas la réponse, mais je soupçonne que lorsqu'ils ont commencé à recevoir l'autorisation officielle, ils ont conclu qu'il était préférable de le faire en fonction du coût plutôt que par une commission fixe. Ce n'est qu'une supposition.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Vous avez dit que peut-être ils avaient voulu le soumettre au conseil d'administration. Cela veut-il dire que vous ne l'avez pas fait vous-même?

**M. Gray:** Je ne prenais pas de décisions officielles. A cette époque, bien entendu, le conseil avait été totalement modifié; c'était un nouveau conseil d'administration.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur Gray, vous avez dit à M<sup>me</sup> MacDonald que vous aviez eu l'approbation de votre conseil d'administration ...

**M. Gray:** Oui, j'avais l'approbation du conseil d'administration.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** ... pour signer le contrat. Me dites-vous maintenant que nul autre que vous n'a approuvé la somme de 20 millions de dollars?

**M. Gray:** Le conseil a approuvé la somme de 20 millions de dollars.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Pourquoi alors le nouveau président s'est-il senti obligé de soumettre le contrat au conseil d'administration?

**M. Gray:** Je ne sais pas. Vous feriez mieux de le lui demander.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** C'est ce que nous avons fait.

**M. Gray:** Que vous a-t-il répondu?

**Le président:** Il a dit n'en avoir jamais entendu parler.

**M. Gray:** Pas de commentaires.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Il voulait réduire le montant de la commission, monsieur Gray. Je ne pense pas être censé répondre à des questions.

**M. Gray:** Pourquoi?



## [Texte]

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** If I could ask you now, Mr. Gray, about the payment on the Argentinian contract. We have heard about the \$2.5 million being paid to the bank in Switzerland in accordance with an agreement which seems to be somewhat elusive, although there is a letter to you of January 28, 1974 from Italimpianti referring to "the agreement we reached some time ago". Was it a written agreement, Mr. Gray?

**Mr. Gray:** No, Mr. Clarke, it was not a written agreement—at least, to the best of my knowledge. I do not have access to the files, but I am not aware of any piece of paper that set out the agreement.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** So this is another example of you as president of this company entering into verbal agreements amounting to millions of dollars. Is that correct?

• 1125

**Mr. Gray:** I entered into an agreement with the knowledge of the Board that we would agree with Italimpianti that they take the commercial lead and they advised that there was no way of getting a contract with South America unless they used, I think they called it a commercial...

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** A commercial agent.

**Mr. Gray:** ... a commercial agent, and we agreed to pay 50 per cent of the price. We were told about what it would be, and the Board was fully aware of that.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Why, in the letter of January 28, 1974, addressed to you, is the dollar figure of 2.5 million written in by hand rather than being typed in the body of the letter?

**Mr. Gray:** I do not know, unless Mr. Sicouri does not trust his secretary.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** What instructions, Mr. Gray, did you give to the bank in Switzerland with regard to that money?

**Mr. Gray:** It is right there. On March 20, Mr. Sicouri... that is 6(a)77; it is over a couple of pages, if you have the record.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** P.A. 38 or 37?

**Mr. Gray:** Appendix P.A. 38, that is right.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Yes.

**Mr. Gray:** If you look at the other letter of January 28, Mr. Sicouri says:

At our request you issue a letter in accordance with the attached draft.

And the attached draft is the letter of March 20, except for one sentence I think I wrote in, the sentence in brackets, that is:

When AECL has been paid the 5 per cent cash down payment on the portion of the contractual price in Canadian dollars.

## [Interprétation]

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** J'aimerais, monsieur Gray, maintenant vous parler du paiement concernant le contrat argentin. Nous avons entendu parler des 2.5 millions de dollars versés à la Banque Suisse conformément à l'entente qui semble être quelque peu vague, bien qu'il existe une lettre qui vous a été adressée le 26 janvier 1974 par Italimpianti concernant "l'entente que nous avons conclue il y a quelque temps". S'agissait-il d'une entente écrite, monsieur Gray?

**M. Gray:** Non, monsieur Clarke, il ne s'agissait pas d'une entente écrite, tout du moins à ma connaissance. Je n'ai pas accès aux dossiers, mais je n'ai pas connaissance d'un document quelconque où figure cette entente.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Il s'agit donc d'un autre exemple d'entente verbale se montant à des millions de dollars conclue par le président de cette société, c'est-à-dire vous. Je me trompe?

**M. Gray:** Lorsque j'ai conclu cette entente, le conseil d'administration savait très bien que nous étions d'accord avec Italimpianti pour que les représentants de cette société prennent la direction commerciale; ils nous ont avisés qu'il ne pouvait pas y avoir de contrat avec l'Amérique du Sud, à moins qu'il y ait un...

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Un agent commercial.

**M. Gray:** ... un agent commercial, et nous avons accepté de payer 50 p. 100 du prix. On nous a indiqué le prix, le conseil était également au courant.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Pourquoi, dans la lettre qui vous a été adressée le 26 janvier 1974 le chiffre de \$2,500,000 a-t-il été écrit à la main plutôt que tapé dans le corps de la lettre?

**M. Gray:** Je ne sais pas, à moins que M. Sicouri ne fasse pas confiance à son secrétaire.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Quelles directives avez-vous données à la Banque suisse, monsieur Gray, au sujet de cet argent?

**M. Gray:** C'est dit ici. Le 20 mars, M. Sicouri... cela se trouve au paragraphe 6(a)77; c'est quelques pages plus loin, si vous avez le dossier.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Est-ce à P.A. 38 ou 37?

**M. Gray:** A l'appendice P.A. 38, c'est exact.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Oui.

**M. Gray:** Si vous examinez l'autre lettre du 28 janvier, M. Sicouri déclare:

Sur votre demande, vous avez envoyé une lettre conformément au projet annexé.

Le projet de lettre annexé est la lettre du 20 mars, sauf pour une phrase que j'ai écrite entre parenthèses:

Lorsque l'EAEL a reçu en dollars canadiens le versement initial de 5 p. 100 du montant du contrat.

[Text]

I think I added that to the letter drafted by Sicouri, as indicated in his letter of January 28, but he, in fact, wrote the letter for us.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Was the company . . .

**The Chairman:** This will be your last question, I am sorry, Mr. Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** All right. Was the company to whom the \$2.5 million seems to have been paid, that is the Intercontinental General Trading Establishment, the people that received the final money, and are they the commercial agent that was representing you and Italimpianti?

**Mr. Gray:** I presume they receive the money from the bank. The cheque was made payable to them. In fact, I think there was evidence today that said they were not the agent.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, the cheque was made payable to the Royal Bank of Canada, according to our next exhibit.

**Mr. Gray:** They had instructed us as to what to do. The last page says:

Will you please arrange to wire \$2.5 million U.S. as follows: the Bank . . .

of so and so

to the accounts of Intercontinental General Trading Establishment, reference Argentine REACTOCODIA attached to the letter to the Royal Bank.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Who instructed AECL to pay that money to Intercontinental, because there is . . .

**Mr. Gray:** Sicouri.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** . . . nothing in Italimpianti's letter that I see? Were they the commercial agent? That was the question.

**Mr. Gray:** I am sorry, there is a letter from Italimpianti asking us to pay it.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Which letter is that, sir?

**Mr. Gray:** P.A. 35.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thirty-five. "In favour of . . ." Yes, sir, I am sorry, you are right there. Were they the commercial agent referred to?

**Mr. Gray:** I do not know.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Campbell already stated once that he did not know who that agent was. Now he would like to say something again, Mr. Chairman.

**Mr. Campbell:** We did not know until we received yesterday the letter of January 24 from the Royal Bank of Canada that I tabled earlier this morning as Item 6, and that includes the text of a statement from the Banca della Svizzera Italiana describing exactly their role and who the payees were not, but not who the payee was.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** That is a letter from . . .

[Interpretation]

Je pense avoir ajouté cela à la lettre rédigée par M. Sicouri, comme c'est mentionné dans sa lettre du 28 janvier, mais, en fait, il a écrit la lettre en notre nom.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Est-ce que la société . . .

**Le président:** Ce sera votre dernière question, excusez-moi, monsieur Clarke.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Très bien. Est-ce que la société à laquelle les 2.5 millions de dollars semblent avoir été versés, c'est-à-dire la *Intercontinental General Trading Establishment*, a reçu le paiement final, s'agit-il de l'agent commercial qui vous représentait, vous et Italimpianti?

**M. Gray:** Je suppose qu'ils ont reçu l'argent de la banque. Le chèque était fait à leur nom. En fait, il semble y avoir aujourd'hui des preuves qu'il ne s'agissait pas de l'agent.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, le chèque a été fait au nom de la Banque Royale du Canada, selon notre prochaine pièce à conviction.

**M. Gray:** Ils nous avaient dit quoi faire. Il est dit à la dernière page:

Voulez-vous, s'il vous plaît, envoyer par chèque télégraphié 2.5 millions de dollars américains comme suit: la Banque . . .

Et le reste.

au compte de la *Intercontinental General Trading Establishment*, référence Argentine REACTOCODIA ci-joint la lettre destinée à la Banque Royale.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Qui a ordonné à l'EACL de payer, de verser cet argent à la Intercontinental, étant donné qu'il y a . . .

**M. Gray:** Sicouri.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** . . . qu'il n'y a rien dans la lettre de Italimpianti, à ce que je vois? Étaient-ils l'agent commercial? C'est la question.

**M. Gray:** Excusez-moi, il y a une lettre de Italimpianti nous demandant de payer.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** De quelle lettre s'agit-il, monsieur?

**M. Gray:** P.A. 35.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** 35. «En faveur de . . . » Oui, monsieur, excusez-moi, vous avez raison. S'agit-il de l'agent commercial dont il est question?

**M. Gray:** Je ne sais pas.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** M. Campbell a déjà dit qu'il ne savait pas qui était l'agent. Il veut maintenant ajouter quelque chose, monsieur le président.

**M. Campbell:** Nous ne le savions pas avant d'avoir reçu hier la lettre du 24 janvier de la Banque Royale du Canada que j'ai déposée plus tôt ce matin comme pièce numéro 6, et qui comprend le texte d'une déclaration de la Banca della Svizzera Italiana décrivant exactement son rôle, qui étaient les bénéficiaires, mais non pas le payeur.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** C'est une lettre de . . .

## [Texte]

**Mr. Campbell:** From the Royal Bank of Canada dated January 24, 1977.

**The Chairman:** That is P.A. 53, yes. I really am sorry, Mr. Clarke, to cut you off at this stage, but we should now get into the supplementaries. My supplementary to you, Mr. Gray, is that on March 20, 1974, which is P.A. 38, you sent a letter to Intercontinental, in care of the bank in Lugano, in which you said:

• 1130

Within the frame of the instructions received by your company and the bank from Italimpianti on the 3rd of November, 1972...

We do not have any copy of any instructions received by you in 1972.

**Mr. Gray:** Nor do I.

**The Chairman:** Could you explain then what the instructions are that you are talking about there?

**Mr. Gray:** We do not know what the instructions are. I am sorry, they wrote the letter, I signed it. It was Italimpianti's instructions.

**The Chairman:** No, no, I am talking about a letter you wrote—

**Mr. Gray:** I know exactly what you are talking about.

**The Chairman:** ... to Intercontinental.

**Mr. Gray:** That is right.

**The Chairman:** And you said, in effect: we have received instructions on November 3, 1972.

**Mr. Gray:** I am sorry, we received no such instructions. The letter says: Do it in accordance with the instructions you receive from Italimpianti on November 3.

**The Chairman:** Well, how did you know about that?

**Mr. Gray:** They wrote me the letter. This is their letter. They drafted it. It is the first we ever knew that Italimpianti had sent instructions to Intercontinental Trading on November 3.

**The Chairman:** Where did you get the date of November 3, 1972?

**Mr. Gray:** Sicouri ... If you will go back to PA-35, at the bottom of the second paragraph:

I thus request you kindly to issue a letter in accordance with the attached draft.

**The Chairman:** Well, that does not mention November 3, 1972.

**Mr. Gray:** This is the draft.

**The Chairman:** That is the draft that was dictated for you to sign.

**Mr. Gray:** It was a letter that I received to send.

**The Chairman:** Well, that is not a bank draft they were talking about then; that is a draft letter.

**Mr. Gray:** A draft letter, yes. The Mounted Police have already asked me if that was a bank draft and I said no, and

## [Interprétation]

**M. Campbell:** La Banque Royale du Canada, en date du 24 janvier 1977.

**Le président:** Il s'agit du document P.A. 53. Excusez-moi, monsieur Clarke, de vous interrompre à ce moment-ci, mais nous devons maintenant passer aux questions supplémentaires. Celle que j'ai à vous poser, monsieur Gray, est celle-ci: le 20 mars 1974, document P.A. 38, vous avez envoyé une lettre à l'Intercontinental, aux soins de la banque à Lugano, dans laquelle vous dites:

Dans le cadre des instructions reçues par votre société et la banque de la société *Italimpianti*, le 3 novembre 1972...

Nous n'avons pas d'exemplaire d'instructions que vous auriez reçu en 1972.

**M. Gray:** Moi non plus.

**Le président:** Pourriez-vous donc nous expliquer de quoi il s'agit?

**M. Gray:** Nous ne connaissons pas ces instructions. Je regrette, la lettre a été écrite et je l'ai signée. Il s'agissait d'instructions d'*Italimpianti*.

**Le président:** Je parle, moi, d'une lettre que vous avez écrite...

**M. Gray:** Je sais exactement de quoi vous parlez.

**Le président:** ... à Intercontinental.

**M. Gray:** C'est cela.

**Le président:** Et dans laquelle vous dites que vous avez reçu des instructions, le 3 novembre 1972.

**M. Gray:** Je regrette, nous n'avons pas reçu d'instructions. La lettre dit simplement: Agissez conformément aux instructions que vous avez reçues d'Italimpianti le 3 novembre.

**Le président:** Comment aviez-vous connaissance de cela?

**M. Gray:** Parce que cette lettre m'a été envoyée. C'est à ce moment-là que nous avons su qu'Italimpianti avait envoyé des instructions à Intercontinental le 3 novembre.

**Le président:** D'où tenez-vous cette date?

**M. Gray:** De Sicouri. Si vous examinez l'annexe PA-35, vous verrez, au bas du second paragraphe:

En conséquence, je vous demanderai d'adresser une lettre conforme au projet ci-joint.

**Le président:** Mais on n'y parle pas du 3 novembre?

**M. Gray:** On en parle dans le projet.

**Le président:** Vous voulez parler du projet qui vous a été dicté et que vous avez signé?

**M. Gray:** Il s'agit d'une lettre que j'ai reçue et que je devais renvoyer.

**Le président:** Il ne s'agissait donc pas d'un document bancaire mais d'un projet de lettre?

**M. Gray:** C'est cela. La gendarmerie royale m'a déjà demandé s'il s'agissait d'un document bancaire et j'ai répondu



[Text]

they are satisfied that it was a draft letter. I do not know who raised this bank draft business. You would have to be reaching pretty low to look for that one.

**The Chairman:** Well, we have to reach wherever we can find things, I think.

**Mr. Gray:** It seems to me the record, if you read it carefully, sir, is very clear. Maybe you have to have the background I have, . . .

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Gray:** . . . but it was very positive and very clear. It is all in evidence.

**The Chairman:** All right. I thought we would go around this way this time because we went that way last time. Mr. Gillies, Miss MacDonald, Mr. Mazankowski, Mr. Towers. Who is representing the NDP now? Okay, Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** you appreciate these are just supplementary questions.

**Mr. Orlikow:** Yes.

I may have missed something but it seems to me strange that Mr. Gray or AECL would pay out this kind of money and not, it seems to me, ask questions as to who the money is going to. The telegram referred to this morning simply says well, we did not get it and so-and-so did not get it but we are not telling you who gets it. It seems to me that particularly a public corporation should have some information about where the money it is paying out is going.

**Mr. Gray:** I think, Mr. Orlikow, you were not here when I made my original statement. I think, in retrospect, AECL probably should have known the agent. But we were new in the game and we did not. We left it all to Italimpianti. And it was agreed that they would handle it and we would keep out of it, and we would pay 50 per cent of the cost of the agent's fee.

Whether we should or whether we should not have done that is history. But that is what we did. We did not know the agent and we did not know the services he was to or did perform. And we still do not know.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Flynn is next.

**Mr. Flynn:** Can I go back to Mr. Gray again, because I had asked Mr. Deslauriers a few weeks ago a question which was related to what Mr. Ross—I am sorry—alluded to as this Public Accounts Edition 53 this morning. Then I follow Mr. Orlikow, and I think it is very important. Somehow are we going to find out who received this money?

**Mr. Gray:** I do not know the answer.

• 1135

**Mr. Flynn:** Are we making an attempt to find out the answer?

**Mr. Gray:** I think, sir, this has been put into the hands of the RCMP and they are handling that part of it from now on, I presume. As I understand it, Mr. Chairman, this is the main

[Interpretation]

que non. Ma réponse a semblé satisfaisante. Je ne sais pas qui a soulevé cette question de document bancaire. Il faudrait remonter très loin pour savoir de quoi il s'agit.

**Le président:** Nous remontons jusqu'où nous le devons.

**M. Gray:** Mais tout ceci me paraît très clair. Peut-être faut-il disposer des informations dont je dispose . . .

**Le président:** Certainement.

**M. Gray:** . . . mais c'était très clair et très net. Tout ceci figure au procès-verbal.

**Le président:** Très bien. Nous allons maintenant donner la parole à M. Gillies, puis à M<sup>lle</sup> MacDonald, M. Mazankowski et M. Towers. Qui représente le NPD? Monsieur Orlikow.

Monsieur Orlikow, vous savez sans doute qu'il ne s'agit ici que de questions supplémentaires?

**M. Orlikow:** Oui.

J'ai peut-être raté quelque chose mais il me paraît bizarre que M. Gray ou l'AECL accepte de payer de telles sommes sans se demander à qui elles sont destinées. Le télégramme dont on a parlé ce matin affirme simplement que telle ou telle personne n'a pas reçu les fonds, mais ne dis absolument pas qui les a reçus. Il me semble qu'une société publique, telle que la vôtre, devrait quand même savoir à qui elle paie de telles sommes.

**M. Gray:** Je pense que vous n'étiez pas présent, monsieur Orlikow, lorsque j'ai fait ma déclaration préliminaire. Évidemment, respectivement, je pense que la commission aurait sans doute dû connaître l'agent. Cependant, il n'y avait pas longtemps que nous opérons dans ce secteur et nous ne le connaissons pas. Nous avons laissé tout cela à la responsabilité d'Italimpianti. Nous étions en effet convenus que cette société s'occuperait de l'affaire et que nous nous contenterions de payer 50 p. 100 des frais de l'agent.

Peut-être n'aurions pas dû agir de cette manière, mais ce qui est fait est fait. Nous ne connaissons ni l'agent ni les services qu'il devait rendre ni ce qu'il a rendu. Nous ne le savons toujours pas.

**Le président:** Merci. Monsieur Flynn.

**M. Flynn:** J'aimerais poser une question à M. Gray, car, il y a quelques semaines, j'avais posé à M. Deslauriers une question concernant une affaire à laquelle M. Ross a fait allusion, ce matin. Ceci me paraît très important, mais je commencerai par vous demander si nous allons finalement savoir, un jour, qui a reçu ces fonds?

**M. Gray:** Je ne connais pas la réponse à cette question.

**M. Flynn:** Est-ce qu'on a essayé de trouver la réponse?

**M. Gray:** L'affaire maintenant a été confiée à la Gendarmerie royale du Canada. Celle-ci a été invitée à agir dans ce sens par les conseillers juridiques de la Couronne.



## [Texte]

direction or the main action that the RCMP have been asked to take by the law officers of the Crown.

**The Chairman:** My understanding is that they are limited to an alleged criminal act only in Canada and certainly the purview of this Committee is far wider than that.

**Mr. Flynn:** Mr. Chairman, if I may, I just want to establish if Mr. Gray is trying to find out—it was Mr. Campbell that made the statement, really—who actually received the money and will he attempt to tell this Committee.

**Mr. Gray:** Is this question addressed to me?

**Mr. Flynn:** It was Mr. Campbell really who originally made the statement, along with Mr. Gray.

**The Chairman:** I am not so sure that should be a supplementary raised now, at this time. I am in the hands of the Committee.

**Mr. Flynn:** Well, he just spoke about it about five minutes ago.

**Mr. Gray:** I will be glad to answer. As far as I am concerned, no, I am not.

**Mr. Flynn:** You were not the one I was asking.

**The Chairman:** Mr. Campbell could you answer that question.

**Mr. Campbell:** Yes. I have said already this morning, Mr. Chairman, that we made inquiries when we were down there to find out what we could about the payee, of the people with whom we were in contact, which is our opposite number in Argentina. They did not have the information but they did notify us that two levels of the Argentine Government were pursuing this: one under the President's direction and one under that of their equivalent of our Auditor General. There the matter rests. AECL has no means of pursuing this matter. The RCMP, of course, are following up to a certain degree.

**The Chairman:** Mr. Francis, no. Mr. Trudel. I am assuming that if you do not stick your hand up, you are not asking questions. Mr. Trudel.

**Mr. Trudel:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Gray, you said that you retired on December 31—

**Mr. Gray:** I think it was December 30—

**Mr. Trudel:** Well, whatever the day. It was at the end of December, 1974, to enjoy your family, and I think that is a very valid observation. What is your employment at the present time?

**Mr. Gray:** I am really unemployed. I am on a couple of boards as a director—non-nuclear. I am doing a little consulting work for Finmeccanica in Italy. I am doing a little bit of consulting work for a couple of groups in the United Kingdom. But it does not take 15 per cent of my time.

**Mr. Trudel:** May I ask another question, Mr. Chairman? Are you then a director of either of the companies I am going to name? Are you a director of the Swiss Bank?

**Mr. Gray:** No, sir.

**Mr. Trudel:** Italimpianti?

## [Interprétation]

**Le président:** Leur compétence se borne au Canada en ce qui concerne ce délit alors que celle du comité est bien plus étendue.

**M. Flynn:** Je voudrais savoir si M. Gray va essayer de déterminer qui a touché cet argent pour en faire ensuite part au comité.

**M. Gray:** Vous m'avez posé une question?

**M. Flynn:** C'est M. Campbell qui l'avait laissé entendre à l'origine.

**Le président:** Je me demande si cette question supplémentaire est recevable, mais je ferai comme vous l'entendez.

**M. Flynn:** Il a mentionné ce problème il y a cinq minutes.

**M. Gray:** Non, pour ma part il n'en est pas question.

**M. Flynn:** Ce n'est pas à vous que j'ai demandé.

**Le président:** Monsieur Campbell, veuillez répondre.

**M. Campbell:** Oui. J'ai déjà dit que nous avons essayé, lorsque nous nous trouvions sur place, d'apprendre qui a touché l'argent lors de nos discussions avec nos homologues argentins. Ceux-ci n'avaient pas les renseignements voulus, mais ils nous ont dit que l'enquête suit son cours en Argentine, elle est dirigée d'une part par le président lui-même et d'autre part par l'équivalent argentin de notre auditeur général. Voilà donc où en sont les choses. L'EACL ne peut pas faire autre chose. La Gendarmerie royale, par contre, suit l'affaire.

**Le président:** La parole est à M. Trudel. Si vous ne levez pas la main, c'est sans doute que vous n'avez pas l'intention de poser de question.

**M. Trudel:** Je vous remercie, monsieur le président. Vous avez dit, monsieur Gray, que vous avez pris votre retraite le 31 décembre.

**M. Gray:** Le 30 décembre.

**M. Trudel:** Donc vous avez pris votre retraite à la fin de décembre 1974 pour pouvoir profiter de la vie de famille. Qu'est-ce que vous faites à l'heure actuelle?

**M. Gray:** Je n'ai pas d'emploi fixe. Je suis toutefois administrateur de plusieurs conseils d'administration et je travaille en tant qu'expert pour la Société Finmeccanica. Je fais aussi un peu de travail d'expertise pour des sociétés britanniques, tout ceci n'occupe pas beaucoup de mon temps.

**M. Trudel:** Est-ce que vous êtes administrateur de la banque suisse?

**M. Gray:** Non.

**M. Trudel:** Et de la Société Italimpianti?

[Text]

**Mr. Gray:** No, sir.

**Mr. Trudel:** International General Trading Company?

**Mr. Gray:** No, sir.

**Mr. Trudel:** Finmeccanica?

**Mr. Gray:** No, sir.

**Mr. Trudel:** Or UDI?

**Mr. Gray:** No, sir. Not only am I not a director, I have no relations with them of any kind.

**Mr. Trudel:** Are you being retained as an adviser or as a consultant for any of the companies that I have mentioned?

**Mr. Gray:** No, sir.

**Mr. Trudel:** Or AECL?

**Mr. Gray:** No, sir. AECL will not have anything to do with me.

**Mr. Trudel:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Foster, you are next on the list to speak. Do you still want to ask a supplementary.

**Mr. Foster (Algoma):** I have one quick supplementary subsequent to Mr. Clarke's questioning about the management of AECL, especially in the past. There has been a lot of criticism that AECL did not have proper minutes of board of director resolutions to authorize the arrangements that you made with the agents and so on. I am wondering if you, as the chief executive officer of AECL, were ever cautioned by either the solicitor for AECL, who I understand was a member of the board at the time, or by the Auditor General who is the auditor for AECL, that this was improper management and methods of authorizing arrangements such as you made. I was wondering if you ever were cautioned or instructed to take different action from what you had been doing previously.

**Mr. Gray:** I was never cautioned by any member of the board of directors to take different action. I was never cautioned by the previous Auditor General, Mr. Henderson, and I think he came on the scene after I left, just before.

• 1140

**Mr. Foster (Algoma):** The Auditor General never indicated that you were not getting proper authorization as chief executive officer to carry out the arrangements which you had made with the agent?

**Mr. Gray:** No, sir.

**The Chairman:** Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** Thank you, Mr. Chairman. My supplementary question will deal with the question of the 5 per cent fee. On December 16 last, my colleague Mr. Foster asked Mr. Foster of AECL what he based his evaluation on as to being 5 per cent a reasonable fee, and Mr. Foster, I would like to read your answer. You said:

It was I who made the statement. It was based on having heard that another company was paying considerably more as an agent's fee in Korea, and because of a

[Interpretation]

**M. Gray:** Non.

**M. Trudel:** Êtes-vous administrateur de la Société *International General Trading Company*?

**M. Gray:** Non.

**M. Trudel:** Et de Finmeccanica?

**M. Gray:** Non plus.

**M. Trudel:** De l'UDI?

**M. Gray:** Non, je ne suis pas administrateur de ces sociétés et je n'ai aucun contact avec elles.

**M. Trudel:** Est-ce que vous agissez en qualité de conseiller ou d'expert pour une quelconque de ces sociétés?

**M. Gray:** Non.

**M. Trudel:** Ni pour l'EACL?

**M. Gray:** Non.

**M. Trudel:** Je vous remercie.

**Le président:** La parole est à M. Foster. Est-ce que vous désirez poser une question supplémentaire?

**M. Foster (Algoma):** Je voudrais poser une question supplémentaire concernant la gestion de l'EACL, plus particulièrement la gestion passée. On a souvent accusé la société de ne pas avoir rédigé de compte rendu régulier des réunions des conseils d'administration autorisant les arrangements faits avec les agents. J'aimerais savoir si à l'époque où vous étiez administrateur délégué de la société, son conseiller juridique, qui faisait partie du conseil d'administration de l'époque ou l'Auditeur général qui en était le vérificateur vous avaient prévenu que ces arrangements étaient contraires aux principes de gestion. Vous a-t-on jamais laissé entendre qu'il faudrait agir autrement?

**M. Gray:** Aucun administrateur ne m'a jamais adressé de mise en garde. L'ancien Auditeur général, M. Henderson non plus, et ce n'est que tout juste avant ma retraite qu'il a commencé à intervenir.

**M. Foster (Algoma):** L'auditeur général n'a-t-il jamais indiqué que vous n'aviez pas l'autorisation suffisante, en tant qu'agent exécutif principal, pour conclure les arrangements que vous avez conclus avec le représentant?

**M. Gray:** Non.

**Le président:** Monsieur Dupras.

**M. Dupras:** Merci, monsieur le président. J'aimerais maintenant poser une question supplémentaire au sujet de la commission de 5 p. 100. Le 16 décembre dernier, mon collègue, M. Foster, a demandé à M. Foster, de l'EACL, comment il en avait conclu qu'une commission de 5 p. 100 était raisonnable; vous aviez répondu:

C'est moi qui ai fait cette déclaration. Je l'ai fait après avoir appris qu'une autre société versait une commission bien supérieure à un représentant, en Corée, et à la suite

**[Texte]**

conversation I had with a representative of another firm, which had had a major contract, a very big contract in Korea, having paid again more than 15 per cent.

And you go on to say that it was 9 per cent. Would you care to name that company, Mr. Foster?

**Mr. J. S. Foster:** I think there are two that I mentioned there, one was—first I will answer your question directly, no I would prefer not to reveal the names of the two companies.

**Mr. Dupras:** Would you tell me by yes or no, if it was UOI?

**Mr. J. S. Foster:** I was not.

**Mr. Dupras:** Had UDI, by yes or no, the agent for those companies, if the agent was UDI?

**Mr. J. S. Foster:** No. I am sorry. Yes, for one of the companies it was UDI.

**Mr. Dupras:** Thank you. That is all I wanted to know.

**The Chairman:** Yes, Mr. Martin.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, my supplementary relates again to Mr. Clarke's questioning. In 1974 or prior, Mr. Gray, you determined with your Italian partners that a commission of \$5 million would be a reasonable commission to pay to negotiate an international sale of a nuclear reactor.

**Mr. Gray:** I did not determine it.

**Mr. Martin:** Well, they determined and you agreed.

**Mr. Gray:** Right.

**Mr. Martin:** So you each took half, which was your deal.

**Mr. Gray:** Right.

**Mr. Martin:** Later in the year, on the afternoon of your retirement, you established that \$20 million would be a reasonable commission for the next nuclear reactor sale. Can you just relate those two figures, and why one was four times the other?

**Mr. Gray:** Well, I expect Mr. Eisenberg did four times the work that the other agent did, or forty times, I do not know. The two arrangements were totally different.

**Mr. Martin:** But you mentioned that you were negotiating with Mr. Eisenberg, the amount of his commission, and it would seem to me that it would be in the back of your mind that you had just made a deal 12 months earlier that involved \$5 million. Would that not have been a figure going through your mind at the time?

**Mr. Gray:** If it did, I also thought of what we were getting for our \$2.5 million U.S.

**Mr. Martin:** Five million total?

**Mr. Gray:** Yes.

**Mr. Martin:** Were you getting the sale?

**[Interprétation]**

d'une conversation que j'avais eue avec un représentant d'une autre société qui avait signé un contrat très important, en Corée, et qui avait donc versé une commission de plus de 5 p. 100.

Vous poursuivez en disant qu'il s'agissait d'une commission de 9 p. 100. Pourriez-vous nous donner le nom de cette société, monsieur Foster?

**M. J. S. Foster:** Je pense qu'il y en avait deux... pour répondre directement à votre question... En fait, je préférerais ne pas révéler le nom de ces deux sociétés.

**M. Dupras:** Pourriez-vous me dire, par oui ou par non, s'il s'agissait de la société UDI?

**M. J. S. Foster:** Non.

**M. Dupras:** Le représentant de ces deux sociétés n'était-il pas la société UDI?

**M. J. S. Foster:** Non. Excusez-moi, UDI était bien le représentant pour une des deux sociétés.

**M. Dupras:** Merci, c'est tout ce que je voulais savoir.

**Le président:** Monsieur Martin.

**M. Martin:** Monsieur le président, je voudrais revenir sur les questions posées par M. Clarke. En 1974 ou avant, monsieur Gray, vous aviez déterminé avec vos partenaires italiens qu'une commission de 5 millions de dollars représentait un montant raisonnable pour faciliter la vente d'un réacteur nucléaire.

**M. Gray:** Je n'ai pas déterminé ce montant.

**M. Martin:** Vos partenaires l'ont fait et vous étiez d'accord.

**M. Gray:** C'est exact.

**M. Martin:** Donc, comme cela était convenu, vous avez payé chacun la moitié.

**M. Gray:** C'est exact.

**M. Martin:** Au cours de la même année, l'après-midi de votre départ en retraite, vous avez décidé qu'une commission de 20 millions de dollars représenterait un montant raisonnable pour la vente du prochain réacteur nucléaire. Comment pouvez-vous concilier ces deux chiffres et pourquoi le second est quatre fois plus élevé que le premier?

**M. Gray:** Je suppose que M. Eisenberg a fait un travail quatre fois plus important que l'autre représentant, ou quarante fois, je n'en sais rien. Les deux accords étaient totalement différents.

**M. Martin:** Vous avez dit que vous aviez négocié avec M. Eisenberg le montant de sa commission; étant donné que vous aviez versé, douze mois auparavant, une commission de 5 millions de dollars, il me semble que vous auriez pu vous en souvenir... N'avez-vous pas pensé à ce chiffre au moment où vous vous êtes entendu avec M. Eisenberg?

**M. Gray:** Je l'ai peut-être fait mais j'ai également pensé à ce que nous avions obtenu de nos 2.5 millions de dollars américains.

**M. Martin:** Un total de 5 millions?

**M. Gray:** Oui.

**M. Martin:** Vous avez décroché le contrat de vente?



[Text]

**Mr. Gray:** Yes, but Mr. Eisenberg was doing many of the things in Korea that Italmipianti were doing in Buenos Aires, South America. They had an office; they had staff. They were well organized. So they were carrying on at their own expense and for their own price, much of the work that Eisenberg did for us, as our agent. So the two things are not comparable.

**Mr. Martin:** Do you think it was four times?

**Mr. Gray:** Yes.

**The Chairman:** I gather here that because I took the Conservatives by surprise by going around this way instead of the other one that there is some objection because they were not ready to ask their supplementaries.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** It was not a question of that but that I did not have my hand up.

**The Chairman:** All right. Miss MacDonald then.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** There is just the one question I would like to put to Mr. Gray. He has said that whether or not he should have at the time requested that the identity of the agents hired by Italmipianti be made known, it is a matter of history, it perhaps might have been or could have been done, but it is past history. Yet in the letter to Mr. Campbell from Italmipianti dated December 17, 1976, Mr. Sicouri says very clearly:

Your requests of information about who the commercial agents are is rather unexpected. Since 1972 the President of AECL stated your desire to ignore the identity and the specific functions of the agent.

Now, how did you state that, sir?

• 1145

**Mr. Gray:** I do not recall how we stated it, but I think the statement is generally correct. We did ignore, and everybody wanted to ignore, the fact that there was an agent.

**Miss MacDonald (Kingston and The Islands):** You mean you were willing to pay \$2.5 million, made it known to them very clearly, and then stated your desire to ignore the identity and what the functions were of an individual, or individuals, or group, or company to whom you were paying that amount of money?

**Mr. Gray:** I am not sure I would have stated it the same way, but there was no question that the agreement with Italmipianti was that they would handle the commercial end of it, they would handle the agency, and we would split the cost down the middle.

**Miss MacDonald (Kingston and The Islands):** That is fair enough. I am not arguing that point of view. I am just saying do you not think it is more normal to find out who it is you would pay that amount of money to and for what reason?

**Mr. Gray:** Miss MacDonald, I said in my statement I think, in retrospect, AECL probably should have known the agent and known what he was doing, what services he was rendering.

[Interpretation]

**M. Gray:** Oui, mais M. Eisenberg exerçait, en Corée, un grand nombre d'activités qu'Italmipianti organisait à Buenos Aires, en Amérique du Sud, où il y avait un bureau, du personnel et une bonne organisation. Cette société assumait les frais de ces activités tandis que Eisenberg était notre représentant. Les deux choses sont donc totalement différentes.

**M. Martin:** Pensez-vous que la seconde était quatre fois plus importante que la première?

**M. Gray:** Oui.

**Le président:** Je crois que j'ai pris les conservateurs un peu par surprise en procédant de cette manière plutôt que de l'autre, et il me semble que certains députés ne soient pas contents parce qu'ils n'étaient pas prêts à poser leurs questions supplémentaires.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Ce n'était pas du tout cela; c'était parce que je n'avais pas levé la main.

**Le président:** Bien. Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** J'aimerais simplement poser une question à M. Gray. Selon lui, le fait qu'il aurait dû exiger ou non de connaître l'identité des représentants engagés par Italmipianti est maintenant un fait passé. Cependant, dans la lettre adressée à M. Campbell par Italmipianti, le 17 décembre 1976, M. Sicouri dit très clairement:

Je suis quelque peu étonné que vous ayez demandé des informations au sujet de l'identité de ces représentants commerciaux. Depuis 1972, le président de l'EAEL avait bien indiqué votre désir d'ignorer totalement l'identité et les fonctions particulières de ce représentant.

Comment avez-vous pu dire cela, monsieur?

**M. Gray:** Je ne me souviens pas de la façon dont je me suis exprimé, amis je crois que la déclaration était assez exacte. En effet, nous avons ignoré volontairement l'existence d'un agent.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Si j'ai bien compris, vous étiez consentant à verser 2.5 millions de dollars, vous le leur avez fait savoir et, ensuite, vous avez déclaré clairement votre désir d'ignorer l'identité et les fonctions du ou des particuliers, ou d'un groupe ou d'une société à qui vous versiez ce montant d'argent.

**M. Gray:** Je ne crois pas que je me serais exprimé tout à fait de cette façon. Toutefois, selon l'entente avec Italmipianti, il est indiscutable que cette société devait assumer l'aspect commercial de toute l'affaire, qu'elle s'occupait de l'agence et que nous devons séparer également les coûts.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Fort bien. Je ne conteste pas ce point de vue. Ne croyez-vous pas cependant qu'il serait tout à fait normale de savoir à qui vous versez une telle somme et dans quel but?

**M. Gray:** Mademoiselle MacDonald, dans ma déclaration d'ouverture, je crois avoir dit qu'en rétrospective, l'Énergie atomique du Canada aurait dû connaître le nom de l'agent, le



[Texte]

It was not much later than that we went into Korea and we handled it totally differently. I am sure that what we did in Korea was the right approach, not what we did in Argentina.

**The Chairman:** Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Gray, having regard to the rather mysterious manner in which the \$2.4 million was handled, and having regard to various stories in the press, particularly the Argentinian press, indicating that the \$2.4 million could have been a payoff or a bribe, in your view do you feel that there is even the slightest possibility that the \$2.4 million may have been used as a payoff or a bribe?

**Mr. Gray:** I have no personal knowledge of how that money was used.

**Mr. Mazankowski:** None whatsoever?

**Mr. Gray:** None whatsoever.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Did you seek any legal advice before you authorized the payment?

**Mr. Gray:** I do not think so. I do not recall going out and asking for legal advice. Our board members—there were some lawyers on the board. Nobody is happy about paying an agent's fee; it is the way business was done. I suspect it is finished, as far as AECL is concerned, I think AECL is finished in the export of nuclear powers.

**Mr. Mazankowski:** Did this whole question not arouse some suspicion in your own mind, Mr. Gray?

**Mr. Gray:** Anybody who is going to pay an agent's fee of \$1 million, or \$20 million, or \$5 million—you do not like it.

**Mr. Mazankowski:** I am talking specifically about the \$2.4 million.

**Mr. Gray:** Nobody likes the idea.

**Mr. Mazankowski:** It created no suspicion in your mind at all?

**Mr. Gray:** What kind of suspicion?

**Mr. Mazankowski:** Having regard to the fact that you did not know where the money was going?

**Mr. Gray:** I trust our partner, Italimpianti.

**Mr. Mazankowski:** Thank you.

**The Chairman:** What I propose doing here now, because I think we are just going to have room for three at the most, is to go to Mr. Foster, then to Miss MacDonald and then to Mr. Orlikow on the questions.

**Mr. Foster, you have 10 minutes.**

**Mr. Foster (Algoma):** Mr. Gray, in your opening statement you indicated that the agent's fee was really paid by the customer rather than by AECL or the Canadian government.

[Interprétation]

rôle qu'il jouait et les services qu'il rendait. Quelque temps après, nous sommes allés en Corée où nous avons procédé d'une façon tout à fait différente. La façon d'aborder la question en Corée est certainement préférable à celle que nous avons utilisée en Argentine.

**Le président:** Monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Monsieur Gray, dans la presse en général et, surtout, dans la presse argentine, il s'est dit bien des choses sur la façon mystérieuse dont vous avez traité cette somme de 2.4 millions de dollars. On a même prétendu qu'il s'agissait de pot-de-vin. Selon vous, y a-t-il une mince possibilité que ce soit le cas?

**M. Gray:** Je ne sais vraiment pas comment cet argent a été utilisé.

**M. Mazankowski:** Vous n'en savez rien du tout?

**M. Gray:** Pas du tout.

**Le président:** Merci.

Monsieur Towers.

**M. Towers:** Avez-vous demandé l'avis d'un homme de loi avant d'autoriser le paiement?

**M. Gray:** Je ne crois pas. Je ne me souviens pas d'avoir sollicité un avis juridique. Des avocats siègent à notre conseil d'administration. Personne ne se réjouit d'avoir à verser un honoraire à un agent mais c'est ainsi que les affaires sont menées. Je soupçonne que cette situation ne surviendra plus à l'Énergie atomique du Canada. De toute façon, cette société n'exportera sans doute plus de pouvoir nucléaire.

**M. Mazankowski:** Monsieur Gray, toute cette question n'a-t-elle pas suscité des doutes dans votre esprit?

**M. Gray:** En effet, quelle que soit la somme que vous devez verser à un agent, qu'il s'agisse d'un million, de 20 millions ou de 5 millions, peu importe, ce n'est pas plaisant.

**M. Mazankowski:** Pour l'instant, je parle précisément de la somme de 2.4 millions de dollars.

**M. Gray:** Je vous le répète, cela ne plaît à personne.

**M. Mazankowski:** N'aviez-vous aucun soupçon du tout?

**M. Gray:** Quel genre de soupçon?

**M. Mazankowski:** N'auriez-vous pas aimé savoir à qui vous versiez cette somme d'argent?

**M. Gray:** J'ai confiance en notre associé, la Société Italimpianti.

**M. Mazankowski:** Merci.

**Le président:** Étant donné que nous aurons le temps pour seulement trois autres intervenants, je cède la parole à M. Foster, ensuite à M<sup>me</sup> MacDonald et, enfin, à M. Orlikow.

**Monsieur Foster, vous avez dix minutes.**

**M. Foster (Algoma):** Monsieur Gray, dans votre déclaration préliminaire, vous mentionnez que l'honoraire de l'agent a en vérité été payé par le client plutôt que l'Énergie atomique du

[Text]

Can we be quite clear on that? If the value of the sale was \$500 million, and the fee on the Argentinian contract was 5 per cent, that is \$20 million.

**Mr. Gray:** It is \$25 million, I think. You would not be a good negotiator.

**Mr. Foster (Algoma):** It was originally \$400 million.

**Mr. Gray:** Right.

**Mr. Foster (Algoma):** In other words, that fee was put on top of the value of the reactor as provided by AECL to the purchaser.

**Mr. Gray:** That is correct. It is a little more than that, actually. The fee was on top of the total export price, which included Canada and included some U.K. supply. The total price was negotiated; it came out to about \$400 million, I have forgotten the exact amount. If it was \$400 million we needed, the price was at least \$420 million. I am very positive.

• 1150

**Mr. Foster (Algoma):** What was the fixed amount that decided the agent's fees?

**Mr. Gray:** I have forgotten. I do not have the numbers in front of me, but if we had concluded between ourselves and the U.K. that we needed \$400 million to meet our costs, our contingencies and our profit, we advised the agent, he was doing the negotiations, that we needed at least \$420 million in the price.

**Mr. Foster (Algoma):** Yes.

**Mr. Gray:** And we go it, so the—

**Mr. Foster (Algoma):** But you said you arrived at the amount of the actual agent's fee after you had substantially closed the deal. I am interested in knowing how you could arrive at that figure without knowing what the agent's fee was going to be.

**Mr. Gray:** It is quite simple. The sequence was that about December 20—maybe Christmas Day, I do not know—we decided it would be 5 per cent, and at that stage we got to the point of the final number that AECL and our U.K. suppliers needed, and that amount was roughly \$400 million. We had not agreed. This information had not been given to the client, so having agreed with our agents ourselves first that we needed \$400 million, we said to the agent, "Okay, if you are getting 5 per cent, that is another \$20 million, and you must receive in the price at least \$420 million", and we received at least \$420 million.

**Mr. Foster (Algoma):** Those numbers are not accurate, but in principal that is the system. So, the agent going out to sell this, the price that he was putting on it was a price which included your costs, or your costs plus your profit of AECL, plus his fee?

**Mr. Gray:** That is correct.

[Interpretation]

Canada ou par le gouvernement canadien. Est-ce exact? Si la vente s'est chiffrée à 500 millions de dollars et que l'honoraire pour le contrat de l'Argentine a été de 5 p. 100, ces calculs aboutissent à 20 millions de dollars.

**M. Gray:** Il s'agirait plutôt de 25 millions de dollars, je crois. Vous ne seriez pas un bon négociateur.

**M. Foster (Algoma):** On a parlé d'abord de 400 millions de dollars.

**M. Gray:** C'est exact.

**M. Foster (Algoma):** En d'autres termes, cet honoraire s'est ajouté à la valeur du réacteur fourni par l'Énergie atomique du Canada à l'acheteur.

**M. Gray:** Vous avez raison. C'est même un peu plus que cela en vérité. L'honoraire s'est ajouté au prix total d'exportation qui comprenait les achats du Canada et des fournitures du Royaume-Uni. J'ai oublié le chiffre exact, mais le prix total a été négocié aux environs de 400 millions de dollars. Je suis certain que si la vente a été négociée à 400 millions de dollars, le prix final était d'au moins 420 millions de dollars.

**M. Foster (Algoma):** Sur quel montant fixe a-t-on décidé de calculer la commission de l'agent?

**M. Gray:** Je ne m'en souviens plus. Je n'ai pas les chiffres ici, mais si nous avions déterminé en collaboration avec notre fournisseur que 400 millions de dollars nous permettraient de faire nos frais, et des profits, compte tenu aussi d'une marge pour éventualités, nous aurions avisé notre représentant, qui s'occupait alors des négociations, que le prix devait nous rapporter au moins \$420 millions.

**M. Foster (Algoma):** Oui.

**M. Gray:** Et nous avons obtenu, par conséquent—

**M. Foster (Algoma):** Mais vous avez indiqué que la commission de l'agent fut établie alors que le marché était pratiquement conclu! J'aimerais savoir comment vous avez pu établir ce chiffre sans connaître la commission de l'agent.

**M. Gray:** C'est très simple. Vers le 20 décembre, peut-être vers Noël je ne m'en souviens plus, nous avons décidé que la commission serait de 5 p. 100 et à cette époque nous avions réussi à établir que le coût, pour l'EACL et nos fournisseurs du Royaume-Uni serait d'environ 400 millions de dollars. Le marché n'avait pas encore été conclu alors et ces renseignements n'avaient pas été fournis au client. Donc, ayant convenu avec nos agents tout d'abord que nous avions besoin de 400 millions de dollars, nous avons dit à l'agent: «Si vous demandez 5 p. 100, ce sera 20 millions de dollars et il nous faut donc recevoir au moins 420 millions de dollars». C'est ce que nous avons reçu.

**M. Foster (Algoma):** Les chiffres ne sont pas précis, mais cela donne une idée de ce qui s'est passé. Donc l'agent s'est efforcé d'obtenir un prix qui comprenait vos coûts, ou vos coûts plus un profit, pour l'EACL, plus la commission de l'agent?

**M. Gray:** C'est exact.

## [Texte]

**Mr. Foster (Algoma):** In the Korean sale was UDI acting for other companies? I thought I got that from the answer given by Mr. Foster to Mr. Dupras. They were in fact acting for other companies selling reactors there as well?

**Mr. Gray:** I am not aware of them acting for other organizations selling reactors in Korea or any place else. They are acting all over the world for many companies and had sold to South Korea some thermal plants, and in various places in the world, so they are acting as agents for other companies. I do not think they are acting as agents for any other nuclear power plant supplier.

**Mr. Foster (Algoma):** I see. In the Korean sale you said that you did not have any, or a very small sales staff, actually working for AECL. Could you tell us how many people were actually involved in making this \$400 million or \$500 million?

**Mr. Gray:** I think two and a half, and I was the half.

**Mr. Foster (Algoma):** You were the half.

**Mr. Gray:** I mean, I was supposed to be president and chief salesman. I do not know. We might have had three or four, John, at the most?

**Mr. J. S. Foster:** Yes, about three.

**Mr. Gray:** Three.

**Mr. Foster (Algoma):** Do you have any way of comparing that with other companies that are in the reactor sale—

**Mr. Gray:** I would think Westinghouse have at least 300, minimum.

**Mr. Foster (Algoma):** You mean in Korea?

**Mr. Gray:** They would have maybe 20 or 30 in Korea.

**Mr. Foster (Algoma):** They would? And they have essentially supplied the first reactor, have they?

**Mr. Gray:** Yes, and I think they just signed a contract, according to the press, for another plant. Have they signed Kori-2? Kori-1 and Kori-2.

**Mr. Foster (Algoma):** I see. How many people do you estimate Mr. Eisenberg would have had working on the Canadian sale?

**Mr. Gray:** I do not know. Dozens. He had quite a large office in Seoul and then he used his offices elsewhere for advice and to gather information. Things would come up such as what had gone on in Australia. His information system was such that we were able to pick up the real answers from Australia. There were criticisms of what we had done or had not done in Australia by Westinghouse, so we would use his network. It is really a very fine network of information.

## [Interprétation]

**M. Foster (Algoma):** Dans le cas de la vente à la Corée est-ce que l'UDI agissait pour le compte d'autres sociétés? J'avais cru comprendre qu'il en allait ainsi d'après la réponse fournie par M. Foster à M. Dupras. J'avais cru comprendre que ce représentant travaillait aussi pour d'autres compagnies vendant des réacteurs en cet endroit?

**M. Gray:** Je ne suis pas au courant. Ce représentant travaille pour d'autres sociétés et avait vendu à la Corée du Sud et à d'autres pays des centrales thermo-électriques et, par conséquent, il fut représentant pour d'autres sociétés. Je ne crois pas cependant qu'il agissait à titre d'agent pour un autre fournisseur d'installations atomiques.

**M. Foster (Algoma):** Bon. Dans le cas de cette vente à la Corée, vous avez dit que vous n'aviez aucun vendeur, ou un personnel de vendeurs très réduit auprès de l'*Énergie atomique du Canada Limitée*. Pourriez-vous nous dire combien de personnes ont travaillé à cette vente de 400 millions ou 500 millions de dollars?

**M. Gray:** Je crois que c'est à peu près deux et demi et c'est moi qui était cette demie.

**M. Foster (Algoma):** Vous étiez cette demie.

**M. Gray:** Je veux dire j'étais censé être le président et le vendeur en chef. Je ne suis pas sûr du chiffre, mais peut-être qu'il y avait 3 ou 4 personnes impliquées au maximum.

**M. J. S. Foster:** Oui, à peu près 3.

**M. Gray:** Trois.

**M. Foster (Algoma):** Est-ce qu'il y a un moyen d'établir ici une comparaison avec d'autres sociétés qui s'occupent de ventes de réacteurs—

**M. Gray:** Je crois que Westinghouse en a au moins 300.

**M. Foster (Algoma):** Vous voulez dire en Corée?

**M. Gray:** Ils ont peut-être 20 ou 30 vendeurs en Corée.

**M. Foster (Algoma):** Tant que cela? Ce ne sont pas eux qui ont fourni le premier réacteur?

**M. Gray:** Si, et d'après les journaux je crois qu'ils viennent de signer un contrat pour vendre une autre installation. Ont-ils signé le contrat Kori-2? Kori-1 et Kori-2.

**M. Foster (Algoma):** Bon. Combien pensez-vous que M. Eisenberg emploie de personnes pour cette vente canadienne?

**M. Gray:** Je n'en sais rien. Peut-être une douzaine. A Seoul, il avait un bureau assez important et il se servait de ses bureaux ailleurs dans le monde pour obtenir des avis et recueillir des renseignements. Ainsi, grâce à son système de renseignements, nous pouvions obtenir d'excellents renseignements d'Australie et pouvions connaître les critiques qui avaient été faites là à la Westinghouse. C'était donc un excellent réseau d'information. Pour notre transaction, nous avons pu utiliser son réseau d'information.



[Text]

• 1155

**Mr. Foster (Algoma):** Was it your attitude in agreeing to the 5 per cent and the \$20 million agent's fee that this was a reasonable fee so you paid it even though it was a very large amount, or was it that the fee was actually going to be paid by the Korean utility so it was not going to come out of AECL's expenditures anyway?

**Mr. Gray:** I had to satisfy my own conscience first that it was a reasonable fee, and we did a lot of checking. As Mr. Foster said, he did some. I did a lot more than that in various parts of the world, and was satisfied that the minimum fee for a conventional plant is 4 per cent, where an agent is used, and it is more likely to be up around 9 per cent, or even more, and that 5 per cent was about bottoming out. I felt that we got good value for money, that we would have got some good value for money if it had stayed at the 5 per cent.

**Mr. Foster (Algoma):** In your negotiations with Mr. Eisenberg for the fee, did you indicate to him that he might have to provide receipts and proper accounting?

**Mr. Gray:** No, I did not.

**Mr. Foster (Algoma):** I would like to switch to the Argentinian sale. In your opening statement you suggested that you had got to know this group, Italmipianti, very well, first in the arrangements on a possible sale to Italy and then later on this Argentinian sale. But in the letter that Mr. Campbell wrote to the Auditor General on December 9, he described the meeting you had with the President of Italmipianti—I believe it was some time in November, November 19—at which he was unwilling to give you any information as to who this agent was. Can you describe that meeting, what his explanation was? Surely, if he did proper work and made the sale, it should not be any great secret who the agent is. Can you describe that meeting and why Italmipianti indicated that they would be unwilling to give the information?

**Mr. Gray:** I cannot speak for Italmipianti or Mr. Sicouri, who was the man. He felt that we had entered into an agreement in which we did not ask for the identity of the agent. We did not ask for details in the original agreement. As he said, we wanted to ignore it—I am not sure that that is the right implication. And he just said, "It is too late." Why should we go back on an agreement we reached a couple of years ago?

**Mr. Foster (Algoma):** Surely an agent is an active person in helping to secure a contract. In all your negotiations with the Argentine to sell this reactor you never had any occasion to meet this agent or know who it was or what he was doing?

[Interpretation]

**M. Foster (Algoma):** Est-ce que vous avez accepté de payer cette commission de 5 p. 100, soit un montant de 20 millions de dollars, tout simplement parce que vous étiez d'avis qu'une telle commission est raisonnable, ou est-ce parce que c'est le client coréen qui devait payer, l'EACL n'ayant pas à déboursé ce montant de toute manière?

**M. Gray:** Je devais d'abord m'assurer qu'il s'agissait d'un montant raisonnable comme commission, et nous avons fait bien des vérifications. Comme M. Foster l'a dit, il a lui-même fait des vérifications. Je me suis renseigné dans diverses régions du monde, et j'ai appris que le montant minimal versé en commission pour la vente d'une centrale ordinaire était de 4 p. 100, lorsque l'on faisait appel à un agent, mais j'ai vu également que le taux pouvait facilement monter à près de 9 p. 100, ou même davantage, et par conséquent 5 p. 100 devenait probablement le minimum que nous pouvions payer. J'ai donc conclu que nous faisions un bon marché, si le taux restait 5 p. 100.

**M. Foster (Algoma):** Au cours de vos négociations avec M. Eisenberg en vue de fixer le montant de la commission, lui avez-vous fait savoir qu'il devrait peut-être fournir des reçus et des pièces comptables?

**M. Gray:** Non, je ne l'ai pas fait.

**M. Foster (Algoma):** J'aimerais passer maintenant à la vente effectuée en Argentine. Dans votre déclaration préliminaire, vous dites que vous avez connu très bien la Société Italmipianti, tout d'abord lorsqu'il a été question d'une vente éventuelle en Italie, et ensuite lors de cette vente en Argentine. Cependant, dans la lettre adressée par M. Campbell à l'Auditeur général le 9 décembre, il racontait ce qui s'était passé à une réunion entre vous et le président d'Italmipianti... je crois que la réunion a eu lieu en novembre, peut-être le 19... il semble que le président de cette société ne voulait pas vous renseigner quant à l'identité de cet agent ou représentant. Pourriez-vous nous raconter ce qui s'est passé à cette réunion, c'est-à-dire nous donner l'explication qu'il a fournie? Je ne vois pas pourquoi il faut garder secrète l'identité de l'agent, s'il a bien fait son travail et réussi la vente. Pouvez-vous nous décrire ce qui s'est passé à la réunion et nous fournir la raison donnée par l'Italmipianti pour ne pas nous révéler ce renseignement?

**M. Gray:** Je ne peux pas me prononcer au nom de l'Italmipianti ou de son représentant, M. Sicouri. Il était d'avis que nous avions conclu un accord dans lequel nous ne demandions pas l'identité de l'agent. Nous n'avions pas demandé de détails dans l'accord original. Comme il l'a dit, nous voulions l'ignorer... je ne suis pas certain que ce soit là exactement ce qu'il voulait dire, il a dit tout simplement: «Il est trop tard». Pourquoi revenir sur un accord conclu il y a déjà deux ans?

**M. Foster (Algoma):** Un agent ne reste certainement pas inactif lorsqu'il cherche à faire conclure un contrat. Au cours de toutes vos négociations avec l'Argentine en vue de vendre ce réacteur, vous n'avez jamais eu l'occasion de rencontrer cet agent ni de vous renseigner sur son identité ou ses activités?



## [Texte]

**Mr. Gray:** On no occasion or at no time did I meet the agent or have any idea who he was or any idea of what he was doing, assuming it was a he.

**Mr. Foster (Algoma):** It seems very difficult to understand that you could complete a deal like this without ever making contact with the agent or his making contact with you for technical advice or technical information.

I just wanted to inquire, as well about this. It has been reported that the Intercontinental Trading Company, to whom the \$2.5 million U.S. agent's fee was paid, but they did receive direction from the Canadian authorities as to who this was to be paid. Do you have any knowledge of that?

**Mr. Gray:** They received my letter that is in the evidence.

**Mr. Foster (Algoma):** Well, the testimony we have been given is that AECL paid it to the Intercontinental Trading corporation. Now the representatives from this indicated that the Canadian authorities directed the payment through Intercontinental.

**Mr. Gray:** Yes, we directed the payment as advised by Italimpianti. Are you suggesting that I really know who this agent is? The final questioning seems to indicate that you do not believe what I am saying.

**Mr. Foster (Algoma):** No, I am just—

**Mr. Gray:** I sort of resent being called a liar, especially in public. I do not know, and the evidence is quite specific, if you read it carefully. We responded to instructions from Italimpianti, who had advised Intercontinental Trading what to do with the money. We are not privy to that letter of November 2, I think it is, and have no idea what was in it.

**Mr. Foster (Algoma):** That is the information that I wanted to get from you, because Intercontinental has suggested that the Canadian authorities did know and you are saying that you do not know.

**Mr. Gray:** I have not heard that they said that Canadian authorities knew. I think that was a press report.

**Mr. Foster (Algoma):** I believe it was.

**Mr. Gray:** I suspect that it is not true, but I do not know. The press would never tell a lie but they may have misinterpreted the information.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Foster. Can we go down the line then for supplementaries?

**Mr. Drury:** Mr. Gray, I was rather startled to hear you say that, in your view, Canada was going out of the export of nuclear reactors now.

**Mr. Gray:** From reading the evidence here and knowing that it is being read by all the competition—it is being mineo-

## [Interprétation]

**M. Gray:** Je n'ai jamais eu l'occasion de rencontrer cet agent ni d'apprendre son identité ou de me renseigner sur ses activités, en fait je ne sais même pas s'il s'agit d'un homme ou d'une femme.

**M. Foster (Algoma):** Il semble très difficile de comprendre comment vous pouvez conclure un accord d'une telle envergure sans jamais entrer en rapport direct avec l'agent ou sans que celui-ci communique avec vous pour vous donner des conseils ou des renseignements d'ordre technique.

J'ai une autre question à vous poser. On a dit que la société *Intercontinental Trading Company*, chez qui ont été déposés les 2.5 millions de dollars destinés à l'agent, avait reçu également des directives des autorités canadiennes quant à la façon de verser cette somme. Avez-vous eu connaissance de cette situation?

**M. Gray:** Je leur ai envoyé une lettre qui fait partie des documents déposés.

**M. Foster (Algoma):** Eh bien, d'après les témoignages que nous avons entendus, on ne sait toujours pas qui est cet agent et l'EACL a versé cette somme à la société *Intercontinental Trading Corporation*. D'après ce que nous avons entendu, les autorités canadiennes auraient ordonné que le paiement soit fait par l'entremise d'*Intercontinental*.

**M. Gray:** Oui, comme Italimpianti l'avait recommandé, nous avons ordonné le paiement. Est-ce que vous prétendez que je sais qui est cet agent? Votre dernière question semble indiquer que vous ne me croyez pas.

**M. Foster (Algoma):** Non, je voulais...

**M. Gray:** Je n'aime pas beaucoup me faire traiter de menteur, surtout en public. Je ne connais pas l'identité de cette personne et les témoignages sont très clairs si vous les lisez attentivement. Nous nous sommes conformés aux instructions de la société Italimpianti qui avait conseillé *Intercontinental Trading* sur la façon de disposer de l'argent. Nous n'avons pas été informés du contenu de cette lettre du 2 novembre, je pense, et je n'en ai aucune idée.

**M. Foster (Algoma):** C'est précisément ce que je voulais vous entendre dire car *Intercontinental* semblait penser que les autorités canadiennes étaient au courant et vous dites que vous ne le savez pas.

**M. Gray:** Je n'ai pas entendu dire que cette société prétendait que les autorités canadiennes savaient. Je pense qu'il s'agissait d'un rapport de presse.

**M. Foster (Algoma):** Effectivement.

**M. Gray:** Je pense qu'il est erroné, mais je n'en sais rien. La presse ne ment pas délibérément, mais elle peut avoir mal interprété les informations.

**Le président:** Merci, monsieur Foster. Nous allons maintenant passer aux questions supplémentaires.

**M. Drury:** Monsieur Gray, j'ai été étonné de vous entendre dire que le Canada allait cesser d'exporter des réacteurs nucléaires.

**M. Gray:** Si l'on tient compte des témoignages qui ont été entendus ici, si l'on considère que tous nos concurrents en

**[Text]**

graphed and sent all over the world, I am sure—I do not see how any client would deal with AECL at this stage. The chairman, in a speech in Calgary, if he was reported properly, has said that perhaps the government should cancel these contracts, and I am sure he was reported properly. What nation or what country is going to deal with Canada when after you are half way through the contract the government, for whatever reason, decides to cancel. I think the reputation of AECL as an international trader has gone down the drain.

**The Chairman:** Mr. Martin.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, I just would like to ask Mr. Gray to confirm one point in relation to this \$2.4 million. I think you indicated a little earlier that the Board of Directors were aware of what was going on and presumably for some time you knew you would be involved ultimately in a payment to unknown parties. What was the reaction of the members of the Board of Directors when you told them you would have to pay out a large amount of money to some unknown person?

**Mr. Gray:** They are not happy.

**Mr. Martin:** But that is all. They just expressed unhappiness.

**Mr. Gray:** Certainly.

**Mr. Martin:** There is another point in connection with that. What took you to Montreal on November 6.

**Mr. Gray:** I was invited by the chairman.

**Mr. Martin:** In view of the fact that you have now been away from the company for this length of time, Mr. Campbell, what was the importance of having Mr. Gray there?

**Mr. Campbell:** Well, we were meeting with Mr. Sicouri and it was between Mr. Gray and Mr. Sicouri that these arrangements had originally been made. Mr. Foster had inherited the situation created between these two men and I, in turn, had inherited that situation.

**Mr. Chairman:** Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** Mr. Chairman, I am trying to ascertain whether UDI or a parent company of UDI was a representative of other companies trying to sell a reactor to Korea.

**Mr. Gray:** To the best of my knowledge, no, they were not.

**The Chairman:** Down the line then, Mr. Trudel.

**Mr. Gray:** Oh, I am sorry; I have just been reminded that in 1968, when Canadian General Electric was in the nuclear reactor business—before 1968—they were the agents for Canadian General Electric.

• 1205

**Mr. Dupras:** UDI.

**Mr. Gray:** Mr. Eisenberg—I do not know whether it was UDI or not, but he was the agent for Canadian General Electric when—

**[Interpretation]**

possèdent un exemplaire, qu'ils sont photocopiés et envoyés dans le monde entier, on voit mal comment un client accepterait maintenant de traiter avec l'EACL. Le président, dans un discours prononcé à Calgary, si mes informations sont exactes, a déclaré que le gouvernement devrait peut-être annuler ces contrats et je suis certain que cette information est exacte. Quelle nation, quel pays acceptera de traiter avec le Canada, sachant que ce gouvernement peut pour une raison quelconque décider d'annuler le contrat à moitié rempli. Je pense que la réputation commerciale internationale de l'EACL ne vaut plus très cher.

**Le président:** Monsieur Martin.

**M. Martin:** Monsieur le président, je voudrais que M. Gray nous donne une précision à propos de ces 2.4 millions de dollars. Vous avez dit plus tôt que le conseil d'administration savait ce qui se passait et que vous vous doutiez depuis un certain temps qu'il vous faudrait probablement effectuer un paiement destiné à des parties anonymes. Quelle a été la réaction des membres du conseil d'administration lorsque vous leur avez déclaré qu'il vous faudrait payer une somme considérable à des personnes anonymes?

**M. Gray:** Cela ne leur a pas plu.

**M. Martin:** Mais c'est tout. Ils se sont contentés de dire que cela ne leur plaisait pas.

**M. Gray:** Absolument.

**M. Martin:** A ce sujet également, pourquoi êtes-vous allé à Montréal le 6 novembre?

**M. Gray:** J'étais invité par le président.

**M. Martin:** Monsieur Campbell, puisque vous aviez été absent pendant tout ce temps, pourquoi fallait-il que M. Gray soit là?

**M. Campbell:** Nous devons rencontrer M. Sicouri et c'était M. Sicouri et M. Gray qui étaient à l'origine de ces accords. M. Foster avait hérité de ce qu'avaient créé ces deux hommes et j'en avais ensuite hérité à mon tour.

**Le président:** Monsieur Dupras.

**M. Dupras:** Monsieur le président, j'essaie de déterminer si la société UDI ou une compagnie associée d'UDI agissait comme représentant d'autres sociétés qui essayaient de vendre leur réacteur à la Corée.

**M. Gray:** Que je sache, non, ce n'était pas le cas.

**Le président:** Nous en sommes à M. Trudel.

**M. Gray:** Excusez-moi, on me rappelle qu'en 1968 lorsque la Société générale électrique du Canada s'occupait de réacteur, c'est-à-dire avant 1968, cette société représentait la Société générale électrique du Canada.

**M. Dupras:** L'UDI.

**M. Gray:** Monsieur Eisenberg, je ne sais pas s'il s'agissait de l'UDI ou non, mais c'était l'agent de la Compagnie générale électrique du Canada quand...

*[Texte]*

**Mr. Campbell:** No, GE.

**Mr. Gray:** No, I think it is CGE.

**Mr. Campbell:** No.

**Mr. Dupras:** May we have some clarification of this? Was it General Electric or CGE that UDI was representing in 1968?

**Mr. Gray:** To the best of my knowledge—I could be corrected by the Chairman, Mr. Campbell—they were the representative of Canadian General Electric at the time that Canadian General Electric were supplying a plant to Pakistan.

**Mr. Campbell:** That is correct.

**Mr. Gray:** That is the only occasion that I know of.

**Mr. Campbell:** That is correct.

**Mr. Dupras:** Do you know whether one of Eisenberg's companies represented other manufacturers of nuclear reactors, like Westinghouse and Siemens?

**Mr. Gray:** I do not know the answer, but I do not think any of his companies were representatives of—Westinghouse?

**Mr. Dupras:** Yes.

**Mr. Gray:** I am pretty sure of that.

**Mr. Dupras:** Would you know of any big deal that UDI would have made with Korea?

**Mr. Gray:** I am not privy to any big deal.

**Mr. Dupras:** Could I address this question to Mr. Foster, because in your answer on December 16, you speak of another big, big contract, a major contract, and UDI was involved. Would you know what it was? What company UDI represented then?

**Mr. J. S. Foster:** Yes, I know the company. As I said before, I would rather not say who the company is, it is in another country.

**Mr. Gray:** But it is not nuclear.

**Mr. J. S. Foster:** It is not a nuclear plant.

**The Chairman:** Mr. Trudel.

**Mr. Trudel:** Mr. Gray, you have mentioned Lucien Sicouri, that is the chap who signed the letter. Have you ever met that individual?

**Mr. Gray:** Yes, many times.

**Mr. Trudel:** I have other names, and I will ask you to acknowledge whether you have ever met with these people. They are directors of the various companies we are dealing with at the present time.

The first name that I have is Anito Capra—C-a-p-r-a. Did you ever meet with him?

**Mr. Gray:** Not that I know of.

**Mr. Trudel:** Gianfranco Antonigni—also a director of a Swiss bank.

*[Interprétation]*

**M. Campbell:** Non, de la Compagnie générale.

**M. Gray:** Non, je crois qu'il s'agissait de la Compagnie générale électrique du Canada.

**M. Campbell:** Non.

**M. Dupras:** Pourrait-on avoir des éclaircissements? L'UDI représentait-elle la Compagnie générale ou la Compagnie générale électrique du Canada en 1968?

**M. Gray:** A ma connaissance, et le président, monsieur Campbell, pourra me corriger si je suis dans l'erreur, il représentait la Compagnie générale électrique du Canada au moment où cette dernière a fourni une centrale au Pakistan.

**M. Campbell:** C'est exact.

**M. Gray:** A ma connaissance, c'est la seule fois.

**M. Campbell:** C'est exact.

**M. Dupras:** Savez-vous si l'une des sociétés d'Eisenberg représentait d'autres fabricants de réacteurs nucléaires, comme Westinghouse et Siemens?

**M. Gray:** Je ne sais pas, mais je crois qu'aucune de ces sociétés ne représentait... vous avez dit Westinghouse?

**M. Dupras:** Oui.

**M. Gray:** J'en suis assez certain.

**M. Dupras:** Êtes-vous au courant d'un contrat très important conclu entre l'UDI et la Corée?

**M. Gray:** Je ne suis au courant d'aucun contrat d'envergure.

**M. Dupras:** Je poserai donc ma question à M. Foster, parce que dans sa réponse du 16 décembre, il a dit que l'UDI avait participé à la négociation d'un contrat très important. Savez-vous de quel contrat il s'agissait? Quelle société représentait alors l'UDI?

**M. J. S. Foster:** Oui, je sais de quelle société il s'agit. Comme je l'ai dit tantôt, j'aimerais autant ne pas la mentionner, c'est une société étrangère.

**M. Gray:** Mais il ne s'agit pas d'une société s'occupant d'énergie nucléaire.

**M. J. S. Foster:** Il ne s'agit pas d'une centrale nucléaire.

**Le président:** Monsieur Trudel.

**M. Trudel:** Monsieur Gray, vous avez mentionné Lucien Sicouri, c'est-à-dire celui qui a signé la lettre. Avez-vous déjà rencontré cette personne?

**M. Gray:** Oui, souvent.

**M. Trudel:** J'ai d'autres noms ici et j'aimerais que vous me disiez si vous avez déjà rencontré ces personnes. Ce sont les directeurs de différentes sociétés dont nous nous occupons actuellement.

J'ai tout d'abord ici, Anito Capra... C-a-p-r-a. L'avez-vous déjà rencontré?

**M. Gray:** Je ne crois pas.

**M. Trudel:** Gianfranco Antonigni... c'est le directeur d'une banque suisse.



[Text]

**Mr. Gray:** Not that I know of. There is a Gianfranco Angelini in the Finmeccanica—anyway, I do not know anybody in the bank.

**Mr. Trudel:** All right. They are also codirectors of the International General Trading Company, the same people I have mentioned.

Tito Tettamanti.

**Mr. Gray:** No. The only time I heard of him was when Ross Henderson called me from Toronto. It was the first I had heard of his name. No, I have never met him, I have no knowledge of him at all.

**Mr. Trudel:** Have you had any conversations with him on the phone?

**Mr. Gray:** None whatsoever.

**Mr. Trudel:** None of the individuals I have mentioned?

**Mr. Gray:** None whatsoever.

**Mr. Trudel:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Francis.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Gray concerning the development of sales programs. I think Mr. Gray indicated that he, and possibly three other people, were the entire sales force on the AECL side at this point. Did I misinterpret, or is that essentially it?

**Mr. Gray:** We were the entire force in the marketing group. We had 200 or 300 other engineers and scientists, whom we seconded. If we were going to Argentina, there might be six or eight technical people, scientists some of them, because they were interested in the scientific program, both from Chalk River and the White Shell power projects.

**Mr. Francis:** In other words, you supplemented, for technical reasons, from a fairly large number of people in Canada, this developed with the projects. Normally, it would seem to me that when you entered into an arrangement with Italmipianti or UDI there would be some kind of training program for salesmen, the people who were to be the agents. They would have to have a fairly good technical background, would they not, to make sure that the correct information was supplied in answers, as you have indicated, to criticisms by competitors and so on? Was there that kind of program developed by AECL for the representatives of Italmipianti or other groups with whom you had agency arrangements?

**Mr. Gray:** We did not have a program of training members of UDI staff. We supplemented the men they had, and we answered specifically the questions related to the reactor, the technical questions. On the Italmipianti side, they are a very large engineering organization, they probably have more engineers than AECL has. They could not answer the question specific to the reactor, but from a general engineering point of view, they are totally capable of handling anything.

[Interpretation]

**M. Gray:** Je ne crois pas. Il y a un Gianfranco Angelini dans la société Finmeccanica, mais je ne connais pas le directeur de la banque.

**M. Trudel:** Très bien. Ces personnes sont aussi les codirecteurs de l'*International General Trading Company*.

Ensuite Tito Tettamanti.

**M. Gray:** Non. J'en ai uniquement entendu parler lorsque Ross Henderson m'a appelé de Toronto. C'est la première fois que j'entendais son nom. Non, je ne l'ai jamais rencontré, je ne le connais pas du tout.

**M. Trudel:** Lui avez-vous déjà parlé au téléphone?

**M. Gray:** Jamais.

**M. Trudel:** Avec aucune des personnes que j'ai mentionnées?

**M. Gray:** Jamais.

**M. Trudel:** Merci.

**Le président:** Monsieur Francis.

**M. Francis:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question à M. Gray au sujet de l'élaboration des programmes de vente. Je crois que M. Gray a dit que lui-même et trois autres personnes étaient les seuls vendeurs de l'EACL pour l'instant. C'est cela?

**M. Gray:** Nous étions les seuls s'occupant de la mise en marché. Nous avions de plus 200 à 300 ingénieurs et scientifiques auxquels nous venions en aide. Par exemple, pour aller en Argentine, nous nous faisons peut-être accompagner de six ou huit techniciens, certains scientifiques, parce qu'ils s'intéressaient au programme scientifique des projets nucléaires de Chalk River et White Shell.

**M. Francis:** Autrement dit, vous aviez recours pour des raisons techniques, à un assez grand nombre de personnes au Canada, à mesure que les projets avançaient. Normalement, il me semble que lorsque vous avez conclu une entente avec la société Italmipianti ou avec l'UDI, il devrait y avoir eu un programme de formation pour les vendeurs, les gens qui devaient devenir des agents. Il me semble qu'il leur fallait des connaissances techniques assez solides afin de pouvoir répondre aux critiques des concurrents comme vous l'avez indiqué. L'EACL a-t-elle établi ce genre de programme à l'intention des représentants de la société Italmipianti et d'autres groupes qui devaient vous représenter?

**M. Gray:** Nous n'avions pas de programme de formation pour les membres du personnel de l'UDI. Nous assistions leur personnel existant et nous répondions aux questions précises au sujet du réacteur, aux questions techniques. D'autre part, la société Italmipianti est une grande organisation d'experts-conseils, elle a probablement plus d'ingénieurs que l'EACL elle-même. Ils ne pouvaient pas répondre aux questions relatives au réacteur, mais pour ce qui est de l'ingénierie dans son ensemble, ils sont tout à fait capables de contrôler la situation.

• 1210

**Mr. Francis:** But would they not . . .

**M. Francis:** Mais ils ne . . .



**[Texte]**

**The Chairman:** I am sorry. It was supposed to be one supplementary question.

**Mr. Blackburn:** On a point of order, Mr. Chairman, can we go beyond 12.30 p.m.? It looks as if we are going to have to if there are two more questioners.

**Mr. Francis:** I hope, Mr. Chairman, you will put me on the list to be recognized eventually and I will follow this line.

**The Chairman:** You will have to deal with your own Party Whip on that, Mr. Francis. It is not our problem. I think our understanding was that we were to quit at 12.30 p.m.

**Mr. Orlikow,** do you have a question?

**Mr. Orlikow:** No.

**The Chairman:** Mr. Towers.

**Mr. Towers:** I was wondering, Mr. Chairman, whether Mr. Gray could state if he knows of anyone either inside or outside of Canada that would be aware of who this agent would be?

**Mr. Gray:** I do not know of anyone inside of Canada. I presume Mr. Sicouri and that group know who it is.

**The Chairman:** Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, Mr. Gray, I wonder whether you could explain to the Committee why it was so important for AECL to penetrate the export market? Why it was so preoccupied with getting contracts in the international marketplace, and perhaps at the same time, could you explain whether this campaign was taken upon the initiative of the Board or upon the initiative of the government? What sort of consultation did take place in respect of this major thrust, and could you indicate whether you had discussions with the then Minister of Energy, Donald Macdonald, or his predecessor, Joe Greene, in connection with this total broad approach to penetrating the international marketplace?

**Mr. Gray:** Once we had the CANDU system going, and had Douglas Point built and running, and Pickering committed, we started to think about the future. Some of us, I do not say all of us, but some of us, I think Mr. Foster would support me, but I will let him speak for himself, came to the conclusion that if we did not sell a CANDU system to a recognized country in direct competition with somebody other than the deal in India and the deal in Pakistan, the last one was mainly a CIDA deal which the world did not really recognize as being a competitive program, that the system we had developed, the CANDU system, would finally fall by the wayside. It could not be supported on a Canadian program alone. We in the staff were absolutely sure of this. We might have six plants running in Canada and there would be 600 light water reactors running around in the world and when you get out to the Western utilities they were more likely to go American than they were to stay Canadian. Whereas if we had some countries—we did not like Argentina, but it happened to be the only game in town. It is an advancing country. It would be much better to sell in the United States, it would be much better to sell in Britain, or Germany, or France, or Italy. These are the ones we looked at, but Argentina came along and became convinced that a natural uranium reactor was the

**[Interprétation]**

**Le président:** Je m'excuse. Il s'agissait d'une question supplémentaire.

**M. Blackburn:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Pouvons-nous continuer après 12 h 30? Il semble que nous y serons bien obligés puisqu'il y a encore 2 orateurs à entendre.

**Mr. Francis:** J'espère, monsieur le président, que vous inscrierez mon nom sur votre liste et je reviendrai là-dessus.

**Le président:** Vous devrez vous arranger avec le Whip de votre parti, monsieur Francis. Ce n'est pas notre problème. Nous avons décidé, je crois, de nous arrêter à 12h30.

Monsieur Orlikow, avez-vous une question à poser?

**M. Orlikow:** Non.

**Le président:** Monsieur Towers.

**M. Towers:** Monsieur le président, M. Gray connaît-il quelqu'un au Canada ou à l'extérieur du Canada qui saurait qui serait ce représentant?

**M. Gray:** Je ne connais personne au Canada. Je suppose que M. Sicouri et ce groupe savent de qui il s'agit.

**Le président:** Monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, monsieur Gray, je me demande si vous ne pourriez pas expliquer aux membres de ce comité pourquoi il est tellement important que l'EAEL se lance sur le marché de l'exportation? Pourquoi cette société est-elle si soucieuse d'obtenir des contrats sur les marchés internationaux et, en même temps, vous pourriez peut-être nous dire si l'initiative de cette campagne a été prise par le conseil ou par le gouvernement? Y a-t-il eu consultation au sujet de cet élément essentiel et pourriez-vous nous dire si vous avez eu des entretiens avec le ministre de l'Énergie alors en titre, Donald Macdonald, ou son prédécesseur, Joe Greene, au sujet de cet accès de la société au marché international?

**M. Gray:** Une fois que le système de CANDU a été mis en place, que le centre de *Douglas Point* a été construit et a commencé à fonctionner, et après nous être engagés à installer le centre de Pickering, nous avons commencé à penser au futur. Certains d'entre nous, je ne dis pas tous, mais certains d'entre nous, je crois que M. Foster sera de mon avis, mais je le laisserai parler pour lui-même, en sont arrivés à la conclusion que si nous ne vendions pas un système CANDU à un pays qui, de façon reconnue, est en concurrence directe avec un autre pays, si nous ne vendions pas disais-je un système autre que celui vendu à l'Inde et au Pakistan, le dernier en date étant un projet de l'ACDI que le monde ne considère pas comme un projet concurrentiel, le système que nous avions développé, à savoir le système CANDU, serait complètement laissé de côté. Ce système ne se justifie pas au sein d'un programme exclusivement canadien. Nous en sommes absolument certains. Nous avons beau avoir 6 usines au Canada et 600 réacteurs légers en usage dans le monde entier, lorsque l'on considère les biens d'équipement occidentaux, il est plus probable qu'ils ne deviennent américains plutôt qu'ils ne restent canadiens. Tandis que si nous avions certains autres pays... Nous n'aimions pas l'Argentine, mais il s'est trouvé que c'était notre seul choix: il s'agit d'un pays qui progresse. Il

*[Text]*

right thing, so we concentrated on it because we thought it was essential to maintain the CANDU system in the future. We may have been wrong.

**Mr. Mazankowski:** When you said, "We did not like Argentina", were you talking about AECL or were you talking about—who were you talking about?

**Mr. Gray:** From the point of view that it would not look quite as good to the eyes of the world as if we sold one in the United States. It is a developing country, it is better than Pakistan or India and it has a tremendous future. It was not the cream. We would have liked to have been able to get in there and do a real good job, so we were convinced that it was necessary. The Board became convinced. I talked to Ministers.

**Mr. Mazankowski:** Which Ministers?

**Mr. Gray:** I talked to Joe Greene, to Mr. Macdonald, to Mr. Pepin and any Ministers we had, and to Gordon Churchill. He was one of the best Ministers we ever had, incidentally.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** And we have been selling nuclear reactors . . .

**The Chairman:** Thank you. Miss MacDonald, you were going to be the next questioner, so I will jump you.

**Mr. Gillies.**

**Mr. Gillies:** Mr. Gray, do you think there is an important function to be performed by the Auditor General of Canada?

**Mr. Gray:** Certainly.

**Mr. Gillies:** Do you think it is appropriate that if he brings things to the attention of the public that a Parliamentary Committee should investigate them?

**Mr. Gray:** Certainly.

**Mr. Gillies:** I asked those questions because I gathered from your reply to remarks to Mr. Drury that you sort of implied that it was rather unfortunate that because of your mishandling of things, this Committee was meeting.

• 1215

**Mr. Gray:** I am not sure we mishandled things, but as the Auditor General has brought the thing forward, I think it is quite appropriate for you to investigate. I am not sure that if I were a member of the Committee or the Chairman I would investigate it in the same way, but this is a democracy.

**Mr. Gillies:** It seems to me very, very important that this be clearly on the record, that if Canada is out of exporting abroad—which I think it should be—but if it is out, it is not because of this Committee, it is out because of the way in which Atomic Energy handled its affairs while it was operating in the world market.

*[Interpretation]*

vaudrait mieux pour nous que nous vendions aux États-Unis, à l'Angleterre, à l'Allemagne, à la France ou à l'Italie. Ce sont les clients que nous envisageons mais l'Argentine s'est convaincue qu'un réacteur à l'uranium naturel était ce qu'il y avait de mieux et nous nous sommes attelés à la tâche car nous avons jugé qu'il était essentiel d'assurer l'avenir du système CANDU. Nous avons peut-être eu tort.

**M. Mazankowski:** Vous avez dit que vous n'aimiez pas l'Argentine. Parlez-vous au nom de l'EACL ou au nom de qui parlez-vous lorsque vous dites cela?

**M. Gray:** Je voulais dire que pour l'opinion publique mondiale, il aurait été plus prestigieux que nous vendions un système CANDU aux États-Unis. Il s'agit d'un pays en voie de développement. Ce pays a un avenir extraordinaire et se trouve dans une meilleure situation que le Pakistan ou l'Inde. Mais ce n'est pas ce qu'il y a de mieux. Nous aurions aimé décrocher un contrat là-bas et faire du beau travail, et nous étions donc convaincus que cela était nécessaire. Le conseil était également convaincu. J'ai parlé aux ministres.

**M. Mazankowski:** Quels ministres?

**M. Gray:** J'ai parlé à Joe Greene, à M. Macdonald, à M. Pepin et à tous les ministres possibles ainsi qu'à Gordon Churchill. Je crois qu'il fut l'un des meilleurs ministres que nous ayons jamais eu.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Vous avez donc vendu des réacteurs nucléaires?

**Le président:** Mademoiselle MacDonald, votre nom était le suivant sur ma liste, je le sauterai donc.

Monsieur Gillies.

**M. Gillies:** Monsieur Gray, pensez-vous que l'Auditeur général du Canada a un rôle important à jouer?

**M. Gray:** Certainement.

**M. Gillies:** Pensez-vous qu'il est souhaitable qu'il porte certains renseignements à l'attention du public afin qu'un comité parlementaire fasse enquête?

**M. Gray:** Certainement.

**M. Gillies:** Je vous ai posé ces questions car j'ai cru comprendre d'après les réponses que vous avez faites à M. Drury que vous déploriez la tenue de ce comité, suite à vos erreurs.

**M. Gray:** Je ne dirais pas que nous avons mal fait les choses, mais puisque l'Auditeur général a soulevé la question, je crois qu'il est très approprié que vous fassiez enquête. Je ne sais au juste si en tant que membre du Comité ou président je ferais enquête de la même façon, mais nous vivons en démocratie.

**M. Gillies:** Il me semble qu'il est extrêmement important que le procès-verbal indique clairement que si le Canada cesse d'exporter à l'étranger, ce qui à mon avis devrait être le cas, ce ne serait pas à cause du présent Comité mais à cause de la façon dont l'Énergie atomique a mené ses affaires alors que cette société faisait affaire sur le marché mondial.

[Texte]

**Mr. Gray:** Well, we do not all have to agree, I guess.

**Mr. Gillies:** We do not have to agree, but it happens to be the case.

**Mr. Gray:** I do not think so, Mr. Gillies. I did not say that Canada could not export nuclear power plants; I said AECL would have great difficulty in exporting nuclear power plants. There is quite a difference.

**The Chairman:** Mr. Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, I sense that Mr. Gray was laying the blame for the situation that he perceives exists, that is, AECL's failure to be able in the future to sell any reactors. And I put it to him, Mr. Chairman, that the problem was created within AECL itself, perhaps beginning with Mr. Foster's failure to live up to an agreement approved by Mr. Gray when he was president and by the board, in that it reneged, if you like, on the contract with UDI, and by Mr. Campbell, the present chairman, who renegotiated the contract with UDI—hardly showing that Canada is prepared to honour its contracts—and by Mr. Gray himself, I suggest, who, through his management practices and failure to document things properly, led AECL into the situation that created this very hearing that we are sitting in now.

**Mr. Gray:** I think nearly everything you say is quite right. Selling nuclear power plants or any large items of equipment for a few hundred million dollars is a very tough business in the world market. It is probably not the place for a Crown company to be. I think somebody had to take the initiative and do things, and it was me. They were done, and now the Auditor General has brought them to the light of day and it is obviously not the right thing to do, and I presume it will not be repeated by AECL.

**The Chairman:** Thank you. I wanted to get into the supplementary question of how you picked Mr. Eisenberg in the first place. I do not, however, want to hold up the Committee. I would like to indicate to the Committee, however, that I might want to have some questioning along that line when the next meeting comes, if you do not mind.

Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you, Mr. Chairman. It has been quite a morning.

**Mr. Gray:** for some 22 years you were known as Mr. Atomic Energy of Canada.

**Mr. Gray:** Not a whole lifetime but part of it.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** But it developed into that towards the latter part. During that time it would seem—and certainly it was reinforced from what you have had to say this morning—that you ran things pretty much as you wanted to. And the difference between the operations of the agency while you were at its head and subsequently, as you stated, was that your successor felt it necessary to run things through the board of directors, and

[Interprétation]

**M. Gray:** Eh bien, je suppose qu'il n'est pas nécessaire que nous soyons tous d'accord.

**M. Gillies:** Il n'est pas nécessaire que nous voyons tous les choses de cette façon, mais c'est néanmoins le cas.

**M. Gray:** Je ne crois pas, monsieur Gillies. Je n'ai pas dit que le Canada ne devrait plus exporter de réacteurs atomiques; j'ai déclaré que l'AECL aurait énormément de difficultés à exporter ces centrales nucléaires. C'est tout à fait différent.

**Le président:** Monsieur Clarke.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, je crois comprendre que M. Gray fait des accusations quant à la situation qu'il croit percevoir, c'est-à-dire l'impossibilité dans l'avenir pour l'AECL de vendre des réacteurs. J'aimerais lui dire, monsieur le président, que c'est au sein même de l'AECL que le problème a été créé à partir du moment où M. Foster n'a pu respecter l'entente approuvée par M. Gray, lorsqu'il était président, et par le conseil directeur, entente qui résiliait si vous voulez le contrat conclu avec l'UDI et ensuite par M. Campbell, le président actuel, qui a renégocié le contrat avec l'UDI, ce qui ne laisse pas présager que le Canada soit disposé à respecter ce contrat, et je dirais même par M. Gray lui-même qui, par son mode de gestion et par le fait qu'il n'a pas bien documenté certaines transactions, a créé la situation actuelle qui a engendré l'audience où nous nous trouvons maintenant.

**M. Gray:** Je crois que presque tout ce que vous venez de dire est juste. La vente de centrales nucléaires ou de toutes grosses pièces d'équipement pour quelques millions de dollars est extrêmement difficile sur le marché mondial. Ce n'est probablement pas la place qui convienne à une société de la Couronne. Je crois que quelqu'un devait prendre l'initiative et accomplir certaines choses et ce fut moi. Certains gestes ont été posés, et maintenant l'Auditeur général les a mis au grand jour; il est évident que ce n'était pas la chose à faire et je présume que l'AECL ne répètera pas les mêmes erreurs.

**Le président:** Merci. Je voulais aborder la question connexe de savoir comment vous aviez choisi M. Eisenberg au départ. Je ne veux néanmoins pas retarder les travaux du Comité. J'aimerais profiter de l'occasion pour faire savoir aux membres du Comité que j'aimerais qu'il y ait, à la prochaine réunion, si cela ne vous ennuie pas, des questions sur ce sujet.

Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci, monsieur le président. Cela a été toute une matinée.

Monsieur Gray, pendant environ 22 ans, on vous a appelé Monsieur Énergie atomique du Canada.

**M. Gray:** Pas toute une vie, mais une partie.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Ce fut de plus en plus vrai! Il semblerait que pendant ce temps... et ce que vous avez dit ici ce matin ne fait qu'appuyer ces dires... que vous faisiez à peu près ce que vous vouliez. La différence entre le fonctionnement de l'agence alors que vous en étiez chef et ce qui s'est fait par la suite, comme vous l'avez déclaré, est que votre successeur a cru nécessaire d'avoir recours au conseil de direction, alors que vous, de temps à autre vous avez cru bon



*[Text]*

that you operated from time to time by following procedures, following a course of direction that did not always have the endorsement or at least the approval or the genuine backing of your colleagues.

**Mr. Gray:** I always had the endorsement, Miss MacDonald, of the Board, and the general backing of the Board, or they would have fired me.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Well, obviously, when you said earlier that such-and-such an arrangement was not to the Board's liking, that you operated sometimes with their approval and sometimes with something less than their approval—

**Mr. Gray:** I did not say that, ma'am, I am sorry. I did not say that I operated without the Board's approval. The Board knew everything I was doing.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** They knew.

**Mr. Gray:** Yes.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes, you informed them.

**Mr. Gray:** Yes.

• 1220

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** But really I think it confirms what I was saying, Mr. Gray. The point I want to make is that you really pretty well seem to have had a free hand to operate the way in which you wanted to in proceeding, particularly with this initiative in the international market. Now, as you said earlier, you are accountable to your shareholders, i.e., to the Minister. Was it the Minister who gave you this kind of carte blanche in which to operate?

**Mr. Gray:** There was no carte blanche. If you will take a look at the list of directors we had over the years you will see there are some very responsible people.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** They did not meet very often.

**Mr. Gray:** They met as often or more often than is normal for a commercial company. The executive committee met 10 or 12 times. There were 10 or 12 meetings a year, only about 4 with the full board, as I recall. You have it in the evidence.

We took the initiative. I personally took lots of initiative, otherwise we would not have had a program, I do not think, but if we were going to sell a reactor in Argentina there were three or four blockages we had to go through, including Cabinet committees. The most important one, and one that we had to go three or four times to Cabinet committee, was an EDC loan. So we had to write memoranda to Cabinet about general marketing programs, but specifically all of these had to go through Cabinet. Cabinet approves—

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** So, it was Cabinet you related to most directly.

*[Interpretation]*

de diriger les destinées de la société d'une façon à laquelle vos collègues n'ont pas toujours souscrit ou qu'ils n'ont pas approuvé ou appuyée sincèrement.

**M. Gray:** J'ai toujours eu, mademoiselle MacDonald, l'appui général du conseil, sinon on m'aurait congédié.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Oui, il est évident que lorsque vous avez dit précédemment que tel ou tel arrangement n'était pas du goût du conseil, que parfois il vous arrivait d'aller de l'avant sans son accord et parfois même avec moins que son accord...

**M. Gray:** Je n'ai pas dit cela, madame, excusez-moi. Je n'ai pas dit que j'allais de l'avant sans l'accord du conseil. Les membres du conseil savaient tout ce que je faisais.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Ils savaient.

**M. Gray:** Oui.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Oui, vous les mettiez au courant.

**M. Gray:** Oui.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Mais en réalité monsieur Gray, je crois que cela confirme ce que j'ai dit. Ce que je veux dire, c'est que vous sembliez avoir carter blanche pour agir comme vous le vouliez, surtout dans cette initiative sur le marché international. Maintenant, comme vous l'avez dit plus tôt, vous deviez rendre des comptes à vos actionnaires, soit le ministre. Est-ce le ministre qui vous a donné ce genre de carte blanche?

**M. Gray:** On ne m'a pas donné carte blanche. Si vous regardez la liste des directeurs, vous verrez là des personnes très responsables.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Ils ne se rencontraient pas très souvent.

**M. Gray:** Ils se rencontraient aussi souvent et même plus souvent qu'une compagnie commerciale. Le comité exécutif se réunit dix à douze fois. Si je me souviens, il y avait dix ou douze réunions par année, et seulement quatre où le conseil était au complet. Lisez le compte rendu.

Nous avons pris l'initiative. Personnellement, j'ai pris beaucoup d'initiatives, autrement nous n'aurions pas eu un programme je crois, mais si nous voulions vendre un réacteur à l'Argentine, il y avait trois ou quatre obstacles que nous devions surmonter, y compris les comités du Cabinet. L'obstacle le plus important et pour lequel nous avons dû aller trois ou quatre fois au comité du Cabinet, fut le prêt de la SEE. Donc, il a fallu rédiger des mémos au Cabinet relativement aux programmes de commercialisation, mais toutes ces choses devaient précisément passer par le Cabinet. Le Cabinet approuve...

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Donc, c'est avec le Cabinet que vous aviez les rapports les plus directs.



## [Texte]

**Mr. Gray:** No, I related to my board most directly and to the Minister in the Cabinet committee.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Gray, when you were talking about selling reactors abroad you mentioned Argentina in particular, and you said you went there because it was the only game in town.

**Mr. Gray:** At that time it was.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Right. When you were into this business did you ever consider the political stability of the country to which you were selling? Did that ever come into consideration?

**Mr. Gray:** It not only came into my personal consideration, I can assure you it came into consideration, the Minister of Finance looked at it, everybody looked at it, and there was a great deal of discussion on the political stability.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** And because it was the only game in town, regardless of political stability, AECL proceeded.

What I would now like to ask is do you consider, when you are operating the sale of a nuclear reactor, that it is a commodity to be sold abroad similar to commodities such as cotton or iron ore or other items in the commodities market? Do you put nuclear reactors in that same category?

**Mr. Gray:** No, no, no, I would not. There is a lot of discussion is to whether we should sell nuclear power plants to countries. I have very strong views, that do not happen to agree with the government's views, that if we do not do something to help the developing countries such as India, Pakistan, Argentina and Peru, and so on, as we develop the use of nuclear energy—and, whether you like it or not, it has to be developed, it is the only energy source of the future—we will get further and further apart. We will have energy and these other countries will not when we run out of oil. If you think problems are tough now, wait until we get further apart 30 years from now if we have not helped them.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** There are certainly other ways to help them. Perhaps we have not been looking at those often enough.

I would like to come back to something you said earlier with regard to competition in the international market in the sale of nuclear reactors. You mentioned Westinghouse in particular and said that this was a very competitive company in the dealings. In the dealings that Canada and its agents had in the sale of reactors, did you ever have any discussions with Mr. Eisenberg as to the terms of reference he was to work within in his efforts to sell a reactor, and you would have met with him, I think, many times.

**Mr. Gray:** Several times. We did not sit down and write out the terms of reference, no.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** But did you have any general discussions as to how he should operate, and what were they?

## [Interprétation]

**M. Gray:** Non, je faisais rapport directement à mon conseil et au ministre siégeant au comité du Cabinet.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur Gray, en parlant de la vente des réacteurs à l'étranger, vous avez en particulier mentionné l'Argentine et vous avez dit être allé là-bas parce que c'était le seul débouché.

**M. Gray:** C'était vrai à ce moment-là.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** D'accord. Lorsque vous occupiez ce poste, teniez-vous compte de la stabilité politique des pays auxquels vous vendiez? Avez-vous jamais tenu compte de cet élément?

**M. Gray:** Ce n'était pas seulement une préoccupation personnelle, je puis vous assurer que c'était une préoccupation générale, le ministre des Finances étudiait cet aspect, tout le monde étudiait cet aspect, et il y avait beaucoup de discussions sur la stabilité politique.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Et parce que c'était le seul débouché, l'EACL a quand même été de l'avant sans tenir compte de la stabilité politique.

J'aimerais vous demander si vous pensez, lorsque vous effectuez la vente d'un réacteur nucléaire, si c'est une denrée qui doit être vendue à l'étranger comme le coton ou le minerai de fer ou les autres denrées sur le marché? Englobez-vous les réacteurs nucléaires dans cette catégorie?

**M. Gray:** Non, non, non, pas du tout. Nous hésitons à vendre des centrales nucléaires à d'autres pays. J'ai des opinions très strictes, qui divergent de celles du gouvernement, que si nous ne faisons rien pour aider les pays en voie de développement comme l'Inde, le Pakistan, l'Argentine, le Pérou, et ainsi de suite, au fur et à mesure que nous développons l'utilisation de l'énergie nucléaire, et que ça nous plaise ou non, il faut la développer, c'est la seule source d'énergie de l'avenir, l'écart qui nous sépare ira en s'accroissant. Nous aurons de l'énergie et ces pays n'en auront pas lorsque nous manquerons de pétrole. Si vous croyez que les problèmes actuels sont graves, attendez dans trente ans que l'écart s'agrandisse encore si nous n'avons rien fait pour y remédier.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Il y a certainement d'autres façons de les aider. Nous ne les avons peut-être pas étudiées assez souvent.

Je veux revenir à ce que vous disiez plus tôt concernant la concurrence sur le marché international pour la vente de réacteurs nucléaires. Vous avez mentionné Westinghouse en particulier en disant que c'était un grand concurrent. Dans les rapports qu'a eus le Canada avec ses agents pour la vente de réacteurs, avez-vous fait à M. Eisenberg des recommandations strictes pour la vente du réacteur, et vous l'auriez rencontré, je présume, de nombreuses fois.

**M. Gray:** De nombreuses fois. Nous ne nous sommes pas assis afin d'élaborer des termes de référence, non.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Mais avez-vous discuté de façon générale de la façon dont il devrait fonctionner; quelles furent vos discussions à ce sujet?

[Text]

• 1225

**Mr. Gray:** No, I do not think we had any. He was to be the agent; he knew the area; he knew the people. He was to do the selling; we were to look after the technical side and put the price in, of course. We did not instruct him that he had to go and deal with the Economic Planning Board or the Prime Minister or anybody else.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** When you mentioned the competitiveness of Westinghouse, did you ever discuss at any time with Mr. Eisenberg the competition he was running into with Westinghouse in the Korean sale?

**Mr. Gray:** I did not need to: he was well aware of it. As I said earlier, Mr. Chairman, in 1968 and 1969, I was invited to go out to Korea by the Koreans, and they cancelled. I am not aware of the facts but it was assumed that it was Westinghouse and the U.S. government that arranged for the cancellation.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** What I am getting at, Mr. Gray, is: did you at any time have occasion to discuss with Mr. Eisenberg that the competition from Westinghouse could be a major factor in not finalizing the sale of a CANDU reactor and how he would meet that competition?

**Mr. Gray:** We certainly discussed the fact that Westinghouse was bidding. I mean, when you went out to Korea and talked with technical people, half this audience would be Westinghouse supporters and the other half would be AECL supporters, natural uranium supporters. So there was no question of a Westinghouse presence in all of our discussions in Korea. But I do not ever recall discussing with him—and we had very big arguments with Westinghouse, particularly Canadian Westinghouse, on this subject—about how we would pull the rug out from under Westinghouse.

Is that what you are getting at? I am not quite sure what you want Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Not quite pull the rug from under Westinghouse, in that sense; but I am asking you if you ever recall any discussions with Mr. Eisenberg to the effect that Westinghouse would be a stumbling block in the sale, and what procedures would be taken to get around that?

**Mr. Gray:** We certainly discussed the fact that Westinghouse would be a stumbling block, as I have said. I am not aware nor can I recall ever discussing what procedures we would do, other than selling to the Korean Electric Company. We had to keep explaining to the Korean Electric Company why the CANDU system was better than the light water system that Westinghouse was selling. So, from a technical point of view and an economic point of view, we were arguing the merits of CANDU against those of the light water reactors continuously—that was Westinghouse.

[Interpretation]

**M. Gray:** Non, je ne pense pas qu'il y en ait eu. C'est lui qui devait être l'agent puisqu'il connaissait la région et ses habitants. C'est lui qui devait s'occuper de la vente, alors que nous devions nous occuper du côté technique de la question et, évidemment, fixer le prix. Nous ne lui avons jamais dit de se présenter devant le Conseil de planification économique ou même le Premier ministre pour traiter de la question avec eux.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Puisque vous avez mentionné la situation de concurrence de la Westinghouse, pouvez-vous nous dire si vous avez jamais discuté avec M. Eisenberg de la concurrence qu'il faisait à la Westinghouse relativement à la vente avec la Corée?

**M. Gray:** Je n'avais pas à le faire, car il était très au courant de la situation. Monsieur le président, je répète qu'en 1968 et 1969, les Coréens m'avaient invité à me rendre en Corée mais qu'ils ont annulé leur invitation. Je ne connais pas tous les détails, mais nous avons conclu que la Westinghouse et le gouvernement américain s'étaient entendus pour faire annuler ma visite.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur Gray, voici où je veux en venir: avez-vous eu jamais l'occasion de discuter avec M. Eisenberg du fait que la concurrence de la Westinghouse pourrait très bien empêcher la vente du réacteur CANDU? Vous êtes-vous demandé comment faire face à cette situation?

**M. Gray:** Nous avons discuté du fait que la Westinghouse faisait également des offres. Lorsque nous sommes allés en Corée pour discuter de la question avec les techniciens, la moitié de nos auditeurs appuyaient Westinghouse alors que l'autre moitié appuyaient l'EAEL, c'est-à-dire appuyaient l'utilisation d'uranium naturel. Il était donc évident que la Westinghouse assistait à toutes nos discussions en Corée. Mais je ne me rappelle pas avoir discuté avec lui... et nous avons eu des prises de bec d'envergure avec la Westinghouse, et surtout avec celle du Canada, à ce sujet—de la façon dont nous pourrions couper l'herbe sous le pied de la Westinghouse.

Ai-je bien répondu à votre question? Je ne suis pas très certain de ce que vous voulez savoir, mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Il ne s'agit pas tout à fait de couper l'herbe sous le pied de la Westinghouse, mais vous appelez-vous avoir discuté avec M. Eisenberg du fait que la Westinghouse pourrait être la pierre d'achoppement? Vous êtes-vous demandé comment contourner le problème?

**M. Gray:** Nous savions que la Westinghouse serait la pierre sur laquelle nous achopperions. Mais je ne me rappelle aucune conversation sur la façon de contourner le problème; nous ne discutons que de la façon de régler la vente avec la Compagnie électrique de la Corée. Nous devons constamment expliquer à la Compagnie pourquoi le système CANDU était meilleur que le système à eau légère que vendait la Westinghouse. D'un point de vue technique et économique, il s'agissait de mettre de l'avant les avantages du système CANDU par

[Texte]

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes.

Was there ever any discussion as to how Mr. Eisenberg would proceed with regard to government officials, in this respect?

**Mr. Gray:** None. None that I am aware of.

**The Chairman:** One more question, I think, Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes. If I could just ask one question which I would like to put to Mr. Gray on a different matter.

As a consultant within—

**Mr. Gray:** Finmeccanica?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes, which I understand is a subsidiary of PMN.

**Mr. Gray:** No, I am sorry. Finmeccanica is one of the very large groups of holding companies—one of the two big groups in Italy—the IRI group. They have 83,000 employees in their group. PMN is a new, small engineering design group within their group—it is one of 20 or 30 companies—that has recently been given the responsibility for designing the fast reactor and, I think, the steam generating heavy water reactor, so it is a relatively small engineering group in this very large group, and it was the large group that I was working for.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Have you had any discussions with anyone in PMN?

**Mr. Gray:** Yes. I had great discussions with those people but I am not an agent for them. I think somebody has already asked that question. I am not an agent for anybody: I do a little consulting work.

The work I have done for Finmeccanica has been specifically in the non-nuclear game; not because I would not do work in the nuclear game—I do not see any reason why I should not, if I can help Canadian industry. But the work for Finmeccanica was in other fields, and I have put in a report—

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Did you have discussions with PMN?

• 1230

**Mr. Gray:** I met the chairman or the president, and the general manager at the Italian Embassy the day that the agreement was signed here in December for a drink and they have asked me if I could help them get uranium. I do not know anything about uranium. I will tell them where to go, at least to whom to go to get advice. I cannot give them advice. As a matter of fact, I do not think I can help them any, so I think if they are paying me, which these companies do, they would be wasting their money on me.

**The Chairman:** Thank you, Miss MacDonald. I gather from what you are saying then that anyone who has retained you has no direct association with Italmipianti or any other organi-

[Interprétation]

rapport aux avantages des réacteurs à eau légère de la Westinghouse.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Bien.

Vous êtes-vous entretenu de la façon dont M. Eisenberg procéderait face aux représentants du gouvernement?

**M. Gray:** Non, pas que je sache.

**Le président:** Une dernière question, mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Très bien. Je n'ai qu'une dernière question à poser à M. Gray et elle porte sur un autre sujet.

En tant qu'expert-conseil au sein de...

**M. Gray:** Finmeccanica?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Oui, qui est une filiale de la PMN, n'est-ce pas?

**M. Gray:** Non. La Finmeccanica fait partie des groupes de sociétés de portefeuilles, c'est l'un des deux grands groupes en Italie—c'est-à-dire le groupe IRI qui compte 83,000 employés. Par ailleurs, la PMN est un nouveau petit groupe de conception mécanique au sein du plus grand groupe—il s'agit de l'une des 20 ou 30 compagnies—à qui on a récemment donné la responsabilité de concevoir le réacteur le plus rapide ainsi que le réacteur à eau lourde qui produit de la vapeur. Il s'agit donc en fait d'un petit groupe d'ingénieurs qui fait partie d'un groupe beaucoup plus grand, celui pour lequel je travaillais.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Avez-vous déjà eu des pourparlers avec des représentants de la PMN?

**M. Gray:** Oui. Je me suis entretenu longuement avec ces gens, mais je ne suis pas un de leurs agents. On m'a déjà d'ailleurs posé cette question. Je ne suis l'agent d'aucune compagnie mais je fais un peu de travail d'expert-conseil.

Lorsque j'ai travaillé pour la Finmeccanica, ce n'était pas dans le domaine nucléaire; ce n'est pas parce que je n'en étais pas capable—je ne vois pas pourquoi je ne devrais pas aider l'industrie canadienne. Mais le travail pour la Finmeccanica relevait d'autres domaines et j'ai déjà présenté un rapport...

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Avez-vous eu des entretiens avec la PMN?

**M. Gray:** J'ai rencontré le président et le directeur général à l'ambassade d'Italie en décembre le jour où l'entente a été signée et ils m'ont demandé si je pouvais les aider à obtenir de l'uranium. Je ne m'y connais pas dans ce domaine. Je peux leur dire auprès de qui se renseigner, obtenir des conseils, mais je ne peux le faire moi-même. En fait, je ne pense pas que je pourrais les aider et s'ils me payaient, ce qui est la coutume pour des firmes de ce genre, ils perdraient leur argent.

**Le président:** Je vous remercie, mademoiselle MacDonald. Si je comprends bien ce que vous dites, les personnes pour qui vous avez travaillé n'ont aucune relation directe avec l'Italim-



*[Text]*

zation there that has been retained by AECL or with whom AECL has any contractual relationship?

**Mr. Gray:** I think, if you get the charts out—I do not know whether you are familiar with Italian business, but that is how spaghetti originated. It was their structure of companies. I think Finmeccanica own 10 per cent of Italmimpianti.

**The Chairman:** Twenty-five is what I have heard.

**Mr. Gray:** I do not know, but they own a piece of Italmimpianti. Italmimpianti is in another group under the IRI group, and they seem to want to own a bit of everybody. So, to be quite specific, I am doing work for Finmeccanica that have an interest in Italmimpianti. I do not see it's surfacing anywhere.

**The Chairman:** All right, supplementaries? Mr. Trudel.

**Mr. Trudel:** Mr. Chairman—

**The Chairman:** I think if we can get a quick round of supplementaries, along with my apologies to Mr. Orlikow that we never reached him today, I assume the Committee would agree that we go to the NDP representative as No. 1 on Thursday. Mr. Trudel.

**Mr. Trudel:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Can we get a quick round of these supplementaries then?

**Mr. Trudel:** This will be very quick. I wonder whether Mr. Gray would have a number on this question that I am going to ask. It has to do with helping the Third World countries and you were talking about a 600 megawatts reactor. Could you translate that into oil costs or oil either in tons of something of what is required for a year to replace one of those reactors? Would you have any figures on that?

**Mr. Gray:** I do not have any, I am sorry. We could get them quite easily for the Committee, for the next meeting.

**Mr. Trudel:** I would appreciate that very much. It is very important because then we would know what quantum we are talking about.

**The Chairman:** Mr. Towers.

**Mr. Towers:** In answer to a question to Miss MacDonald, Mr. Gray mentioned the Minister of Finance. Was that Minister of Finance the Honourable John Turner?

**Mr. Gray:** Donald Macdonald?

**Mr. Towers:** No, John Turner.

**Mr. Gray:** Somebody would have to look up the record. When we were having discussions at that June 11 meeting that somebody raised, during that period the Ministry of Finance were not very excited about EDC loaning \$130 million to Argentina. I am sorry, I do not know who the minister was.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, in round terms, I wonder whether Mr. Gray could indicate to his knowledge how much public money was put into AECL during the time that you were there, just in round terms, in millions?

*[Interpretation]*

pianti ou toute autre organisation dont les services ont été retenus par l'EACL ou avec qui l'Énergie atomique a signé un contrat?

**M. Gray:** Si vous étudiez la question, et je ne sais pas si vous savez comment fonctionne le monde des affaires en Italie mais en fait, c'est comme cela que le spaghetti a été inventé. Je crois que Finmeccanica détient 10 p. 100 d'Italmimpianti.

**Le président:** J'ai entendu parler de 25 p. 100.

**M. Gray:** Je ne pourrais dire exactement, mais je sais qu'il s'agit d'un certain pourcentage. L'Italmimpianti relève d'un autre groupe, Iri, qui semble détenir un certain pourcentage de très nombreuses firmes italiennes. Personnellement je travaille pour Finmeccanica qui possède des actions d'Italmimpianti.

**Le président:** Très bien. Y a-t-il des questions complémentaires?

**M. Trudel:** Monsieur le président . . .

**Le président:** Peut-être pourrions-nous avoir un tour rapide de questions complémentaires. Je m'excuse envers M. Orlikow, à qui je n'ai pas pu donner la parole aujourd'hui; je suppose que le Comité serait d'accord pour que le représentant du NDP soit le premier jeudi. Monsieur Trudel.

**M. Trudel:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Pourrions-nous alors faire un tour rapide de questions complémentaires?

**M. Trudel:** Très rapidement. J'aimerais, monsieur Gray, obtenir des chiffres maintenant. Au sujet de l'aide aux pays du Tiers monde, vous parliez d'un réacteur de 600 mégawatts. Combien de pétrole, combien de tonnes de pétrole faudrait-il si l'on voulait remplacer un de ces réacteurs pendant un an?

**M. Gray:** Je n'ai pas de chiffres à ce sujet, je m'excuse, mais je pourrais très facilement les obtenir pour la prochaine réunion du Comité.

**M. Trudel:** Je l'apprécierais beaucoup, c'est une chose fort importante car nous aimerions savoir de quel ordre de grandeur il s'agit.

**Le président:** Monsieur Towers.

**M. Towers:** En réponse à une question de M<sup>lle</sup> MacDonald, M. Gray a parlé du ministre des Finances. S'agissait-il de l'honorable John Turner?

**M. Gray:** Donald Macdonald?

**M. Towers:** Non, John Turner.

**M. Gray:** Il faudrait que nous vérifions dans nos dossiers. Au cours de la réunion du 11 juin, le ministère des Finances n'était pas très heureux de voir la SEE prêter 130 millions de dollars à l'Argentine. Malheureusement, je ne pourrais vous dire qui était le Ministre à cette époque.

**M. Martin:** Monsieur le président, M. Gray pourrait-il nous dire à combien de millions s'élevait le budget de l'EACL au moment où il y était?



*[Texte]*

**Mr. Gray:** I think it averaged between \$75 million and \$100 million a year in budget—

**Mr. Martin:** You were there roughly 18 years.

**Mr. Gray:** Yes, it would not be that much at the start. Do you remember, what is the budget now, John . . .

**Mr. J. S. Foster:** Around \$100 million.

**Mr. Gray:** About \$100 million now.

**Mr. J. S. Foster:** About \$35 million, I think, when you started.

**Mr. Gray:** About \$35 million when I started. The majority is used to run the labs in Chalk River and Whiteshell and the design offices where you do not get revenue.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Martin.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** One final supplementary. How many reactors has Korea purchased and from whom, and is Canada going to sell them another one?

**Mr. Gray:** To the best of my knowledge, they purchased two from Westinghouse, Kori-1 and Kori-2.

**Mr. Campbell:** Kori-1, they purchased from Westinghouse. They purchased one from us. I understand they have committed themselves to two more from a combination of Westinghouse and Framatome, which operates under a Westinghouse licence.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Any more for Canada?

**Mr. Gray:** Well, there could be, if we could find a vehicle on which to sell them.

**The Chairman:** There are just a few minor corrections I think that Mr. Campbell would like to make to the record.

**Mr. Campbell:** Thank you, Mr. Chairman. In an earlier statement I referred to the amount paid as \$2.14 million, it should have been \$2.41 million. I also referred to our contract with Argentina as a treaty, out of force of habit, and I meant a contract or agreement. Thank you.

• 1235

**The Chairman:** All right. I think that at some time we should have a meeting of the steering committee again to decide about foreign witnesses, in view of Mr. Gray's testimony today.

**Mr. Gray:** I have a commitment. I am chairman of another organization that has a meeting on February 1 in Montreal. Could you finish with me on Thursday, do you think?

**The Chairman:** Well, I do not know if we could finish with you on Thursday, but if not, I am sure the Committee could decide to skip over next Tuesday as we have enough other questions, I think, to go back to Mr. Foster and Mr. Campbell about. In any event, the intention is that we would meet again at ten o'clock on Thursday morning and that Mr. Gray would be here with us at that time; and I would assume that the party whips are again going to prepare their list of speakers.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

*[Interprétation]*

**M. Gray:** Je crois qu'il s'élevait de 75 à 100 millions par année.

**M. Martin:** Vous avez été là pendant 18 ans environ.

**M. Gray:** Le budget ne s'élevait pas à autant au début. Vous souvenez-vous quel était le total, John?

**M. J. S. Foster:** Environ 100 millions.

**M. Gray:** Il est d'environ 100 millions actuellement.

**M. J. S. Foster:** Je crois que lorsque vous avez commencé il s'élevait à 35 millions environ.

**M. Gray:** Environ 35 millions lorsque j'ai débuté. La plus grande partie du budget est consacrée aux laboratoires de Chalk River et de Whiteshell et aux bureaux de design qui ne font pas de recettes.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Martin.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Une dernière question complémentaire. Combien de réacteurs la Corée a-t-elle achetés et de qui, et est-ce que le Canada a l'intention de lui en vendre un autre?

**M. Gray:** Au meilleur de ma connaissance, ce pays a acheté deux réacteurs de Westinghouse, Kori-1 et Kori-2.

**M. Campbell:** Kori-1 a été acheté à Westinghouse. La Corée nous en a acheté un. Je crois comprendre que ce pays s'est engagé à en acheter deux autres construits par Westinghouse et Framatome, une société qui détient un permis de Westinghouse.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** La Corée a-t-elle l'intention d'en acheter d'autres au Canada?

**M. Gray:** C'est possible si l'on pouvait trouver un moyen de lui en vendre.

**Le président:** Je crois que M. Campbell voudrait apporter quelques corrections mineures à sa déclaration.

**M. Campbell:** Je vous remercie, monsieur le président. Dans une déclaration précédente, j'ai parlé du montant de 2.14 millions de dollars. Il s'agissait de 2.41 millions de dollars. En parlant du contrat avec l'Argentine j'ai employé le mot traité par force de l'habitude. Je voulais évidemment parler d'un contrat ou d'une entente. Je vous remercie.

**Le président:** Très bien. Nous devrions de nouveau réunir le Comité directeur pour décider de l'opportunité d'entendre des témoins étrangers étant donné le témoignage que vient de nous faire M. Gray.

**M. Gray:** J'ai un autre engagement. Je suis président d'un autre organisme qui se réunit le 1<sup>er</sup> février à Montréal. Pensez-vous que vous pourriez en avoir fini avec moi jeudi?

**Le président:** Je ne saurais dire, mais dans la négative, le Comité pourrait assurément décider d'entendre de nouveau M. Foster et M. Campbell mardi prochain, ce ne sont pas les questions à poser qui manquent. De toute manière, notre intention est de nous réunir de nouveau à 10 heures jeudi matin et d'entendre M. Gray; et je suppose qu'un fois de plus les whips des partis prépareront la liste de ceux devant prendre la parole.

La séance est levée jusqu'à prochaine convocation.



## APPENDIX "PA-48"

## APPENDICE «PA-48»

November 25, 1976.

le 25 novembre 1976

Mr. Lucien Sicouri,  
President,  
Societa Italiana Impianti S.p.A.,  
Piazza Piccapietra 9,  
Genoa, Italy, 16121.

Dear Lucien:

I have already sent you by telex on November 22 the extract from the Auditor General's 1976 Report to the House of Commons containing references to the payments made to a commercial agent in connection with the Cordoba contract and naming Italmimpianti as AECL's partner in the project on whose instructions the payment was made.

Publication of the Auditor General's comments, together with his opinion that the correspondence with Italmimpianti did not provide adequate supporting documentation for the payment made by AECL, has naturally given rise to much comment in the press and was the subject of close questioning of the Minister, myself and John Foster at a Parliamentary Committee before which we testified yesterday. At it, we confirmed that in our joint-venture bid for the Cordoba Station it had been agreed that AECL would assume the technical leadership and that Italmimpianti would have the responsibility for the commercial promotion of the sale, that any commercial agent's fee you might incur as part of the commercial promotion would be split 50-50 and that AECL would become liable for its share of such fee twenty days after receipt of the down payment on the contract. We confirmed that AECL's share was paid when that event transpired.

Notwithstanding the fact that our testimony made clear that the responsibility for the promotional side of the sale rested exclusively with Italmimpianti, this has not prevented questioning in the House of Commons, directed to the Minister of Energy, Mines and Resources, who is responsible to Parliament for AECL, seeking additional information. I have therefore been instructed by him to seek from you in as great detail as possible information concerning the arrangement with the agent and who the agent was. Our records show only that the payment was made on April 19, 1974 to Banca della Svizzera Italiana, Lugano-Switzerland for the account of Intercontinental General Trading Establishment (*reference Argentina Reactor Project*).

I would appreciate hearing from you at your earliest convenience as the matter will be under further scrutiny by a Parliamentary Committee early next week.

Yours sincerely,

ROSS CAMPBELL.

M. Lucien Sicouri  
Président  
Societa Italiana Impianti S. p. A.,  
Piazza Piccapietra 9  
Genoa, Italy, 16121

Monsieur,

Je vous ai déjà fait parvenir, par un télex du 22 novembre, un extrait du rapport de 1976 présenté par l'Auditeur-général devant la Chambre des Communes, dans lequel figurent des références aux versements effectués à un agent commercial, relativement au contrat Cordoba, désignent Italmimpianti comme partenaire de l'EACL pour le projet et lui attribuent l'initiative des versements effectués.

La publication des commentaires de l'Auditeur-général et de son opinion selon laquelle la correspondance échangée avec Italmimpianti ne constitue pas une documentation suffisante pour justifier les versements effectués par l'EACL, a naturellement donné lieu à d'abondants commentaires dans la presse et a fait l'objet de questions très précises posées au ministre, à John Foster et à moi-même, par les membres d'un comité parlementaire devant lequel nous avons témoigné hier. Au cours de cette séance, nous avons confirmé le fait que, dans notre soumission commune pour la centrale Cordoba, il avait été convenu que l'EACL assurerait la direction technique des opérations et que Italmimpianti serait responsable de la promotion commerciale de la vente, que tous les honoraires d'agent qu'elle devait supporter dans le cadre de la promotion commerciale seraient répartis par moitiés et que l'EACL devrait acquitter sa contribution pour de tels honoraires dans un délai de 20 jours après réception du versement principal prévu au contrat. Nous avons confirmé le fait que la contribution de l'EACL avait été versée lorsque l'existence de ces honoraires a été connue du public.

Notre témoignage a clairement établi que la responsabilité de la promotion de la vente incombait exclusivement à Italmimpianti, mais ceci n'a pas empêché que, devant la Chambre des Communes, des questions soient adressées au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, responsable de l'EACL devant le Parlement, pour obtenir des renseignements supplémentaires. Ce dernier m'a donc demandé d'obtenir auprès de vous le plus grand nombre possible de renseignements détaillés concernant l'accord passé avec l'agent et l'identité de cet agent. Nos dossiers ne font état que du versement effectué le 9 avril 1974 à la Banca della Svizzera Italiana de Lugano (Suisse) pour le compte de l'Intercontinental General Trading Establishment à propos du projet de réacteur en Argentine.

J'aimerais obtenir votre réponse sans délai, étant donné que la question sera de nouveau examinée par un comité parlementaire au début de la semaine prochaine.

Veuillez agréer, monsieur, l'assurance de mes sentiments distingués

ROSS CAMPBELL

## APPENDIX "PA-49"

## ATOMIC ENERGY OF CANADA LTD.

275 Slater Street  
Ottawa, 4  
Canada

December 17, 1976

To the kind attention of Mr. Ross Campbell, Chairman

Dear Sirs,

This is further to our letter of December 6 answering your letter of November 25.

Your request of information about who the commercial agent was, is rather unexpected. Since 1972, the President of AECL stated your desire to ignore the identity and the specific functions of the agent; this was implicitly confirmed during the exchange of correspondence in 1974 (*our letters of January 24 and March 11 and your letter of February 14*) as no such request was made before concluding the matter. Then, by your letter of February 14 1974, you have requested a certain written confirmation (*which was produced on March 11*) before your Board would authorize a certain payment. Your payment having been made later, we have good reasons to assume, at first that the matter had to be authorized by your Board and further that your Board has authorized it. This explains why, more than two years and a half afterwards, your request is unexpected.

At the time, in consideration of AECL's position, we have not wished or attempted to fully clarify the identity of the commercial agent; we have no means today to modify these remote events.

The best answer we can give to your request of information about the arrangement or rather the functions of the agent, is to attach the note that has been used on December 16 for a verbal information of Capt. de Navio Castro Madero.

At this point we favour that all the parties sincerely interested in the successful construction and operation of the Rio Tercero Power plant, restrain their opinions and queries, in consideration of the ultimate interests involved.

Very sincerely yours

"ITALIMPIANTI"  
L'administrateur delegué  
LUCIEN SICOURI

1)—In large scale international transactions the bidders accept to be protected by firms or persons that are experts as regards the full value of the process and can help with technical assistance, explanatory studies or supporting campaigns, as the case may be, in order to promote the right technology. This type of collaboration, in a sector where time is of the essence, may also take a continuative form and

## APPENDICE «PA-49»

## ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE

275, rue Slater  
Ottawa, 4  
Canada

le 17 décembre 1976

À l'attention de M. Ross Campbell, président

Messieurs,

La présente fait suite à notre lettre du 6 décembre dernier, elle-même expédiée en réponse à celle que vous nous adressiez le 25 novembre.

Votre demande de renseignements au sujet de l'identité de l'agent commercial est plutôt inattendue. Depuis 1972, le président de l'AECL nous a assuré que vous désiriez ignorer l'identité et les fonctions précises de cet agent comme le confirme d'ailleurs la correspondance échangée à ce sujet en 1974 (nos lettres du 24 janvier et du 11 mars et votre lettre du 14 février). Aucune demande de renseignements à ce sujet ne nous est parvenue avant cette date. Dans votre lettre du 14 février 1974 vous réclamiez une certaine confirmation écrite (qui vous a été envoyée le 11 mars suivant) avant que votre conseil n'autorise un certain paiement. Étant donné que nous avons par la suite reçu le paiement en question, nous avons toutes les raisons de croire tout d'abord que l'autorisation de votre conseil était nécessaire et ensuite que celle-ci a bel et bien été accordée. Vous comprendrez donc pourquoi votre demande nous paraît inattendue après plus de deux ans et demi.

À cette époque, compte tenu de la position de l'AECL, nous n'avons pas tenté de préciser l'identité de l'agent commercial en question et nous n'avons pas aujourd'hui les moyens de modifier le cours des événements passés.

Le mieux que nous puissions faire en réponse à votre demande de renseignements au sujet de l'accord ou plutôt des fonctions de l'agent est de joindre à la présente lettre la note transmise le 16 décembre et faisant état de la description verbale du capitaine de Navio Castro Madero.

Nous espérons que toutes les parties sincèrement intéressées au succès de la construction et de l'exploitation de l'usine nucléaire de Rio Tercero verront à réprimer leurs sentiments et à mettre leur curiosité en veilleuse compte tenu des intérêts ultimes en cause.

Veuillez accepter, Messieurs, l'expression de mes sentiments distingués.

ITALIMPIANTI  
L'administrateur délégué,  
LUCIEN SICOURI

1)—Dans les transactions internationales importantes, les enchérisseurs acceptent d'être protégés par des sociétés ou des personnes spécialisées, en ce qui concerne la valeur complète du procédé, et qui peuvent fournir une aide technique, des études explicatives ou des campagnes de promotion, selon le besoin, afin de promouvoir la technologie appropriée. Ce genre de collaboration, dans un secteur où le temps a beaucoup



involve several countries. In this case, the commercial Agent may incur expenses at his own risks and receive a compensation only when the transaction is finalized.

2)—When carrying out its activities Italimpianti makes it a rule to respect scrupulously the freedom of judgment and estimation of the bodies assigning work orders. Besides, the commercial Agents carry out their own activities in full managerial autonomy with regard to the bidder (*this was the case in Argentina with Italimpianti as bidder*) and it is a good commercial practice, accepted internationally, to establish absolutely confidential links with such agents.

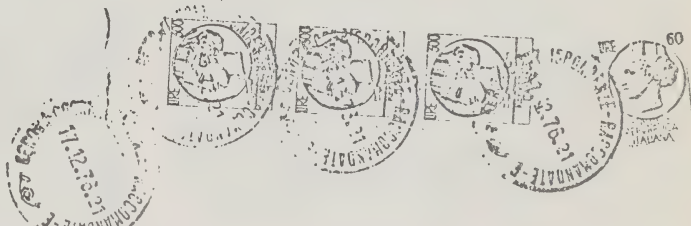
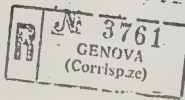
3)—To the best of our knowledge the commercial Agent who played a part in the transaction in question did not encourage illicit profits.

d'importance, peut également se faire de façon continue et comprendre plusieurs pays. Dans ce cas, l'agent commercial peut faire des dépenses à ses risques et revoir une indemnisation à la conclusion de l'affaire.

2—Dans l'exercice de ses activités, l'Italimpianti a pour principe de respecter scrupuleusement la liberté de jugement et d'évaluation des organismes qui lui confient les demandes de travail. De plus, les agents commerciaux jouissent d'une autonomie administrative complète en ce qui concerne les acheteurs (il en était ainsi en Argentine, quand l'Italimpianti était l'acheteur) et c'est une bonne pratique commerciale, acceptée à l'échelle internationale pour établir des liens absolument confidentiels avec les agents.

3—Pour autant que nous sachions, l'agent commercial qui a joué un rôle dans la transaction en cause—n'a pas favorisé la réalisation de profits illégaux.

VI/  
AII

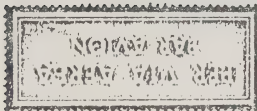


ATOMIC ENERGY OF CANADA LTD.  
275 Slater Street

OTTAWA, 4

C A N A D A

To the kind attention of Mr. Ross CAMPBELL, Chairman



**ITALIMPIANTI**   
società italiana impianti p. a.

## APPENDIX "PA-50"

## APPENDICE «PA-50»

## ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED

Head Office  
E. Deslauriers  
Treasurer

## BY HAND

December 14, 1976

Mr. E. K. Liddle,  
The Royal Bank of Canada,  
90 Sparks Street,  
Ottawa, Ontario.  
K1P 5E4

Dear Sir:

On April 19th, 1974 we wrote you asking that you wire \$2.5 million U.S. as follows:

Banca della Svizzera Italiana, Lugano-Switzerland for the account of Intercontinental General Trading Establishment (*Reference Argentina Reactor Project*).

Could you please supply us with a copy of your transmittal wire and wire the above bank for the following information, with a copy to Atomic Energy of Canada Limited:

1. Date of payment
2. Name of Payee
3. Name of signing authority for payee.

Thank you for your cooperation.

Yours sincerely,

E. Deslauriers,  
Treasurer.

## L'ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE

Siège social  
E. Deslauriers  
Trésorier

## PAR PORTEUR

14 décembre 1976

M. E. K. Liddle  
Banque Royale du Canada  
90, rue Sparks  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5E4

Monsieur,

Le 19 avril 1974, nous vous avons écrit pour vous demander de câbler 2.5 millions de dollars américains de la façon suivante:

Banca della Svizzera Italiana, Lugano—Suisse pour le compte de l'Intercontinental General Trading Establishment (relativement au projet CANDU—Argentine).

Auriez-vous l'obligeance de nous communiquer copie de votre câble et de télégraphier en demandant les renseignements suivants à la banque susmentionnée, d'avec copie à Énergie atomique du Canada Limitée:

1. Date du paiement
2. Nom du bénéficiaire
3. Nom du fondé de pouvoirs du bénéficiaire

Je vous remercie de votre collaboration.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués,

Le trésorier,  
E. Deslauriers.

## APPENDIX "PA-51"

## THE ROYAL BANK OF CANADA

Ottawa, Ontario  
K1P 5T6

William J. McCartney  
Deputy Manager

Atomic Energy of Canada Limited  
Head Office  
Ottawa, Ontario  
K1A 0S4

January 7, 1977

Attention: Mr. E. Deslauriers  
Treasurer

Dear Sirs:

Further to our letter of December 15th last, we wish to advise that on your behalf we contacted Banca Della Svizzera Italiana Lugano, Switzerland, who respond by telex as follows:

"Re: Your telex of December 21, 1976—Atomic Energy of Canada

We apologize for delay due to absence for Christmas holidays. We confirm that we have credited account of Intercontinental General Trading Establishment with U.S. dollars 2,500,000.—On April 26, 1974, according to your telex of April 23, 1974.

Intercontinental General Trading Establishment of Schaan agrees with us to forward you the following information:

Intercontinental is a company acting on a fiduciary basis on behalf of clients and the amount involved of U.S. dollars 2,500,000.—had been immediately transferred in accordance with instructions received.

The principals are at present on journey outside Europe and we are sorry not to be able to give a complete answer to your telex until we will be released from professional and bank secrecy. We shall revert to the matter as soon as possible.

With our best regards

BANCA DELLA SVIZZERZA ITALIANA LUGANO"

As indicated in the last paragraph of their telex, the correspondent indicates that on return of the principals they will advise further. We will inform you of their response immediately on receipt.

Yours truly,

W. J. McCartney

## APPENDICE «PA-51»

## LA BANQUE ROYALE DU CANADA

Ottawa (Ontario)  
K1P 5T6

William J. McCartney  
Directeur-adjoint

Énergie atomique du Canada Limitée  
Siège social  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0S4

7 janvier 1977

A l'attention de: Monsieur E. Deslauriers  
Trésorier

Monsieur,

Suite à notre lettre du 15 décembre dernier, nous vous informons que nous avons contacté en votre nom la *Banco Della Svizzera Italiana* de Lugano, en Suisse qui nous a répondu par le télex dont le texte suit:

«Objet: Votre télex du 21 décembre 1976—Énergie atomique du Canada

Nous nous excusons du retard dû aux congés de Noël. Nous vous confirmons que le 26 avril 1974, suite à votre télex du 23 avril 1974, nous avons porté \$US.2,500,000. au compte de l'*Intercontinental General Trading Establishment*.

L'*Intercontinental General Trading Establishment* de Schaan nous autorise à vous transmettre les renseignements suivants:

L'*Intercontinental* est une société agissant comme fiduciaire pour le compte de clients et les \$U.S. 2,500,000 ont immédiatement été transférés conformément aux instructions reçues.

Les parties intéressées ont actuellement quitté l'Europe pour un voyage, et nous regrettons de ne pouvoir donner une réponse complète à votre télex, car nous attendons l'autorisation des responsables et des banques; nous donnerons suite à votre demande aussitôt que possible.

Salutations distinguées.

BANCA DELLA SVIZZERZA ITALIANA LUGANO

Comme l'indique le dernier paragraphe du télex, ce correspondant nous donnera de plus amples renseignements, dès le retour des parties intéressées et nous vous en aviserons dès que nous les aurons reçus.

Veuillez agréer, monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

W. J. McCartney

## APPENDIX "PA-52"

## APPENDICE «PA-52»

E. Deslauriers  
Treasurer

January 14, 1977

Mr. William J. McCartney,  
Deputy Manager,  
The Royal Bank of Canada,  
Ottawa, Ontario.  
K1P 5T6

Dear Mr. McCartney:

Thank you for your letter of January 7th wherein you quoted the contents of the telex received from Banco Della Svizzera Italiana Lugano, Switzerland.

We note that in the last paragraph of their telex, the Bank states that further information will be forthcoming as soon as they have been released from professional and bank secrecy, which must await the return to Europe of officials from the Intercontinental General Trading Establishment.

Since the telex does not specify the expected date of return of the principals, we would appreciate it if you would send a follow-up reminder if, by January 20th, we have not received anything further from them.

Thank you for your cooperation in this matter.

Yours sincerely,

E. DESLAURIERS,  
Treasurer.

E. Deslauriers  
Trésorier

Le 14 janvier 1977

Monsieur William J. McCartney  
Sous-directeur de  
la Banque royale du Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1P 5T6

Monsieur,

J'accuse réception de votre lettre du 17 janvier dans laquelle vous citez la teneur du télex que vous avez reçu de la Banco Della Svizzera Italiana, Lugano, en Suisse.

Nous remarquons que dans le dernier paragraphe de son télex la banque déclare que de plus amples renseignements seront communiqués dès quelle aura été libérée du secret professionnel et bancaire, et pour obtenir cet affranchissement elle doit attendre le retour en Europe des dirigeants de l'Intercontinental General Trading Establishment.

Puisque le télex ne précise pas la date prévue pour le retour de ces dirigeants, nous vous saurions gré de bien vouloir leur faire parvenir une lettre de relance, si d'ici au 20 janvier, ils ne nous ont pas fait parvenir d'autres renseignements.

Je vous remercie de votre collaboration à ce sujet.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Le trésorier  
E. DESLAURIERS



## APPENDIX "PA-53"

January 24, 1977

## THE ROYAL BANK OF CANADA

OTTAWA, ONTARIO  
K1P 5T6

WILLIAM J. McCARTNEY  
Deputy Manager

Atomic Energy of Canada Limited  
Head Office  
Ottawa, Ontario  
K1A 0S4

Attention: Mr. E. Deslauriers  
Treasurer

Dear Sirs:

Further to our letter of January 7th and your's of January 14th last, we quote below a telex message received from Banco Della Svizzera Italiana, Lugano, Switzerland.

"FURTHER TO OUR TELEX OF DEC. 30, 1976 RE ATOMIC ENERGY OF CANADA, WE BELIEVE THAT IT MIGHT BE OF INTEREST FOR YOU TO OBTAIN THE TEXT OF OUR STATEMENT, WE RELEASED TO THE CANADIAN PRESS ON JANUARY 13, 1977.

—QUOTE

WITH REFERENCE TO THE RECENT CBC NEWS BROADCASTS IN WHICH THE NAMES OF BANCA DELLA SVIZZERA ITALIANA (B.S.I.) OF LUGANO, SWITZERLAND AND THE NOMINEE COMPANY INTERCONTINENTAL GENERAL TRADING ESTABLISHMENT (I.G.T.) OF SCHAAN, LIECHTENSTEIN WERE MENTIONED IN RELATION TO A CERTAIN PAYMENT ALLEGEDLY MADE IN CONNECTION WITH THE SALE OF A NUCLEAR REACTOR TO ARGENTINA B.S.I. WISHES TO MAKE THE FOLLOWING STATEMENT ON ITS OWN BEHALF AND ON BEHALF OF I.G.T.:

1. B.S.I. AND I.G.T. ARE NOT AND HAVE NOT BEEN PARTIES AND/OR PARTICIPANTS IN THE ABOVE MENTIONED SALE OF A NUCLEAR REACTOR TO ARGENTINA EITHER AS PRINCIPALS OR AGENTS.

2. B.S.I. AND I.G.T. HAVE ACTED IN THIS MATTER ONLY AS A BANKER CARRYING OUT ROUTINE BANKING FUNCTIONS.

3. B.S.I. AND I.G.T. STAND READY IF REQUIRED TO PROVIDE ANY FURTHER INFORMATION WHICH THEY MAY LAWFULLY GIVE TO ANY PROPERLY CONSTITUTED AUTHORITY.

## APPENDICE «PA-53»

Le 24 janvier 1977

## LA BANQUE ROYALE DU CANADA

OTTAWA, ONTARIO  
K1P 5T6

WILLIAM J. McCARTNEY  
Directeur adjoint

L'Énergie atomique du Canada, Limitée  
Administration centrale  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0S4

A l'attention de: M. E. Deslauriers  
Trésorier

Messieurs,

A la suite de notre lettre du 7 janvier et de la vôtre du 14 janvier dernier, nous vous citons plus bas un message reçu par télex de la Banco Della Svizzera Italiana, de Lugano, en Suisse.

EN RÉPONSE À NOTRE TÉLEX DU 30 DÉCEMBRE 1976 AU SUJET DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, NOUS CROYONS QU'IL POURRAIT VOUS INTÉRESSER D'OBTENIR LE TEXTE DE LA DÉCLARATION QUE NOUS AVONS FAITE À LA PRESSE CANADIENNE LE 13 JANVIER 1977.

—CITATION

AU SUJET DE RÉCENTS BULLETINS DE NOUVELLES TÉLÉDIFFUSÉS PAR RADIO-CANADA, DANS LESQUELS LES NOMS DE LA BANCA DELLA SVIZZERA ITALIANA (B.S.I.) DE LUGANO, SUISSE ET DE LA SOCIÉTÉ DÉSIGNÉE SOUS LE NOM DE INTERNATIONAL GENERAL TRADING ESTABLISHMENT (I.G.T.) DE SCHAAN, LIECHTENSTEIN, ONT ÉTÉ MENTIONNÉS RELATIVEMENT À UN CERTAIN PAIEMENT QUI, AURAIT ÉTÉ FAIT EN RELATION AVEC LA VENTE D'UN RÉACTEUR NUCLÉAIRE À L'ARGENTINE, LA B.S.I. DÉSIRE FAIRE LA DÉCLARATION SUIVANTE EN SON NOM ET EN CELUI DE L'I.G.T.

1. LA B.S.I. ET L'I.G.T. NE SONT PAS ET N'ONT PAS ÉTÉ PARTIES DE LA VENTE SUSMENTIONNÉE D'UN RÉACTEUR NUCLÉAIRE À L'ARGENTINE PAS PLUS QU'ILS N'Y ONT PARTICIPÉ, SOIT COMME COMMENTANTS SOIT COMME MANDATAIRES.

2. LA B.S.I. ET L'I.G.T. N'ONT AGI DANS CETTE AFFAIRE QU'À TITRE D'INSTITUTIONS BANCAIRES EXERÇANT DES FONCTIONS COURANTES.

3. LA B.S.I. ET L'I.G.T. SONT DISPOSÉS, S'IL Y A LIEU, À FOURNIR TOUTE L'INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE QU'ILS PEUVENT LÉGALEMENT DONNER À TOUTE AUTORITÉ PROPREMENT CONSTITUÉE.

UNQUOTE

KINDLY NOTE THAT WE NOW HAVE BEEN INFORMED BY OUR PRINCIPALS THAT:

1. THE ULTIMATE BENEFICIARY OF THE REMITTANCE OF DOLL.2,500,000.—WAS NEITHER A CANADIAN CITIZEN, NOR A COMPANY OR OTHER BODY SUBJECT TO CANADIAN LAW.

2. FURTHERMORE THE ABOVE MENTIONED BENEFICIARY WAS NEITHER THE COMPANY ITALIMPIANTI, NOR A COMPANY OR ANOTHER BODY CONTROLLED BY THE SAME.

HOPING TO HAVE BEEN OF ASSISTANCE TO YOU, WE REMAIN, WITH BEST REGARDS.

BANCA DELLA SVIZZERA ITALIANA, LUGANO

We trust the foregoing will be of some assistance to you.

Yours truly,

W. J. McCARTNEY

FIN DE LA CITATION.

VEUILLEZ NOTER QUE NOUS AVONS ÉTÉ INFORMÉS PAR NOS COMMETTANTS QUE:

1. LE BÉNÉFICIAIRE ULTIME DE LA REMISE DE \$2,500,000 N'ÉTAIT NI UN CITOYEN CANADIEN, NI UNE SOCIÉTÉ OU UN AUTRE ORGANISME ASSUJETTI AUX LOIS CANADIENNES.

2. DE PLUS, LE BÉNÉFICIAIRE SUSMENTIONNÉ N'A ÉTÉ NI LA SOCIÉTÉ ITALIMPIANTI, NI UNE SOCIÉTÉ OU UN AUTRE ORGANISME DIRIGÉ PAR CETTE SOCIÉTÉ.

J'ESPÈRE QUE CES RENSEIGNEMENTS VOUS AURONT ÉTÉ UTILES ET JE VOUS PRIE D'AGRÉER, MESSIEURS, L'EXPRESSION DE MES SENTIMENTS LES MEILLEURS.

BANCA DELLA SVIZZERA ITALIANA, LUGANO

Nous espérons que ce qui précède pourra vous être utile et nous vous prions d'agréer,

Messieurs, l'expression de nos salutations distinguées.

W. J. McCARTNEY

## APPENDIX "PA-54"

November 22, 1976.

Mr. S. N. Eisenberg,  
Shalom Towers,  
Tel Aviv, Israel.

Dear Mr. Eisenberg:

At our meeting on September 29, I discussed with you the view of the Auditor General of Canada that the documentation in support of payments made by AECL to you as our agent in Korea for the reactor sale was inadequate, notwithstanding the audited statement of expenses that you had submitted under date of 9 September 1976, and informed you that he would probably wish to take further steps to obtain more details.

Following that meeting I wrote to the Auditor General of Canada on October 4 informing him of your willingness to allow AECL's auditors to verify the documentation you had submitted, including examination of your books as necessary, but also of your wish that any such visit be without publicity, be confined to those matters directly relating to the payment arrangements with AECL and observe due respect for commercial confidentiality. In his reply, the Auditor General welcomed the opportunity to pursue the matter further and gave assurances that, if he did so, his officers would be discreet in their examination, avoid publicity and restrict their activities to those transactions which were carried out by UDI as agents for AECL and which make up your account for fees and expenses. He also felt obliged to point out, however, that in addition to being AECL's auditor he has responsibilities to Parliament as Auditor General of Canada which cannot be set aside where the public interest is involved and that his aim remains to eliminate the deficiency of information.

The Auditor General's 1976 Report to the House of Commons was made public today. I am putting a copy of his comments on the Korean agency arrangement on the telex for you and enclosing a copy with this letter. It is possible that the Auditor General will take advantage of your offer to allow verification of the expenses you incurred in the pre-contract period and will make further enquiries concerning the nature of services and types of expenses expected in future. If he does so, a team from his office of not more than three persons headed by Assistant Auditor General, W. A. Bradshaw, would probably wish to visit you in Tel Aviv in the week of 24 January. You might let me know at your convenience if this timing would be suitable.

With best personal regards,

Yours sincerely,

ROSS CAMPBELL.

## APPENDICE «PA-54»

Le 22 novembre 1976

M. S. N. Eisenberg  
Shalom Towers  
Tel Aviv (Israël)

Monsieur,

Lors de notre rencontre du 29 septembre dernier, j'ai discuté avec vous de l'opinion de l'Auditeur général du Canada selon laquelle les documents relatifs aux sommes qui vous ont été payées par l'EACL à titre d'intermédiaire en Corée pour la vente du réacteur étaient inappropriées, malgré l'état vérifié des dépenses que vous aviez présenté en date du 9 septembre 1976. Je vous ai également souligné que l'Auditeur général désirerait probablement prendre d'autres mesures en vue d'obtenir des renseignements supplémentaires.

A la suite de cette rencontre, le 4 octobre, j'ai envoyé une lettre à l'Auditeur général du Canada l'informant que vous aviez accepté de permettre aux vérificateurs de l'EACL de vérifier les documents que vous aviez présentés, de même que vos livres au besoin, mais que vous aviez manifesté également le souhait qu'une telle visite ne donne lieu à aucune publicité, se limite aux questions directement reliées aux arrangements financiers conclus avec l'EACL et respecte les règles élémentaires du caractère confidentiel des transactions commerciales. Dans sa réponse, l'Auditeur général s'est montré satisfait de l'occasion que vous lui fournissiez de poursuivre cette affaire et m'a donné l'assurance que, si une telle enquête devait avoir lieu, ses fonctionnaires respecteraient les règles de la discrétion en procédant à leur examen, éviteraient toute publicité et limiteraient leurs activités aux transactions menées par l'UDI lorsqu'elle agissait comme intermédiaire pour l'EACL et qui établissent vos réclamations à titre d'honoraires et de dépenses. Il s'est également senti obligé de souligner, toutefois, qu'en plus d'agir comme vérificateur de l'EACL, il ne pouvait oublier les responsabilités qu'il avait à l'égard du Parlement à titre d'Auditeur général du Canada, étant donné qu'il en allait de l'intérêt public et que le but même de ses fonctions demeurerait d'éliminer toute ambiguïté dans les documents.

Le rapport que l'Auditeur général a présenté à la Chambre des communes pour l'année financière 1976 a été rendu public aujourd'hui. Pour votre gouverne, je vous envoie sur télex une copie des commentaires de l'Auditeur général concernant les arrangements conclus avec l'agence Coréenne et je joins une copie dudit document à la présente lettre. Il est possible que l'Auditeur général se prévale de votre offre et permette la vérification des dépenses que vous avez engagées au cours de la période précontractuelle et même des enquêtes additionnelles concernant la nature des services et le genre de dépenses que vous prévoyez réclamer. Le cas échéant, une équipe de son bureau, formée d'au plus trois personnes et dirigée par l'Auditeur général adjoint, M. W. A. Bradshaw, exprimerait probablement le désir de vous rendre visite à Tel Aviv dans la semaine du 24 janvier. Auriez-vous l'obligeance de me faire savoir si cette période vous convient.

Veuillez accepter, monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

ROSS CAMPBELL



## APPENDIX "PA-55"

December 22, 1976.

Mr. S. N. Eisenberg,  
Shalom Towers,  
Tel Aviv, Israel.

Dear Mr. Eisenberg:

I am enclosing a copy of a letter to me from the Auditor General of Canada dated December 20, the contents of which are self-explanatory. His letter is, in effect, a reply to your telegram of December 10 of which I had sent him a copy on that same date.

The Auditor General's letter to me of December 20 was tabled and thereby made public at a session of the Standing Committee on Public Accounts on December 21 and was the subject of considerable discussion in that body, centering mainly on whether the proposed audit could be carried out without publicity and in a normal commercial manner, and confine itself only to those matters which relate to the agency agreement between United Development Incorporated and Atomic Energy of Canada Limited. As a consequence of that discussion in the Committee, the matter was raised later on December 21 in the House of Commons and a motion was unanimously adopted in the following terms:

"That this House advise the Auditor General of Canada of its desire that he accept the invitation of United Development Incorporated to audit the books of that Company in Israel, and that this House further advise the Auditor General that his report thereon be restricted to those matters which relate to Atomic Energy of Canada Limited transaction and involve no matters related to the other business affairs of United Development Incorporated unless such other business affairs are between United Development Incorporated and the Government of Canada or any agency thereof."

I am sending you enclosed a copy of the official report of the House of Commons Debates for Tuesday, December 21, 1976 containing at pages 2188 and 2189 the full text of the discussion of this matter and of the original motion and subsequent amendment of the motion as unanimously adopted. Also enclosed is a copy of Votes and Proceedings No. 49 of the House of Commons dated December 21, 1976 containing at page 266 the official record of the motion as adopted.

I should be grateful to hear from you as soon as possible whether the nature, extent and method of conducting the audit examination as set out in the Auditor General's letter to me of December 20, as delimited by the Resolution of the House of Commons cited in paragraph 2 above, are fully understood and acceptable to you.

Yours sincerely,

ROSS CAMPBELL.

## APPENDICE «PA-55»

Le 22 décembre 1976

M. S. N. Eisenberg  
Shalom Towers  
Tel Aviv, Israël

Monsieur,

Vous trouverez ci-joint copie d'une lettre que m'a adressée l'Auditeur général du Canada en date du 20 décembre sur laquelle il n'y a pas lieu d'épiloguer et qui constitue une réponse à votre télégramme du 10 décembre dont je lui avais adressé copie le jour même.

La lettre de l'Auditeur général du 20 décembre a été déposée et rendue publique le 21 décembre au cours d'une réunion du Comité permanent des comptes publics et a fait l'objet de débats animés visant principalement à savoir si les vérifications envisagées pourraient être effectuées sans publicité et conformément aux pratiques commerciales habituelles en se limitant à la question de l'accord de représentation conclu par la United Development Incorporated et l'Énergie atomique du Canada Limitée. À la suite de cette discussion en comité cette question a été débattue à la Chambre le 21 décembre et la motion suivante a été unanimement adoptée:

Que la Chambre exprime à l'Auditeur général du Canada le vœu qu'il accepte l'invitation de la United Development Incorporated à vérifier ses livres, en Israël, et que la Chambre le prie en outre de limiter son rapport à ce sujet aux questions concernant la transaction de l'Énergie atomique du Canada Limitée et ne porte sur aucune question relative aux autres affaires de la United Development Incorporated.

Veuillez trouver ci-inclus copie du compte rendu officiel des débats de la Chambre des communes du mardi 21 décembre 1976, où vous pourrez lire aux pages 2188 et 2189 le texte entier des discussions et la motion originale ainsi que les modifications ultérieures adoptées à l'unanimité. Vous trouverez également copie des *Procès Verbaux* n° 49 de la Chambre des communes en date du 21 décembre 1976, contenant à la page 266 la motion officielle adoptée.

Je vous saurais gré de me dire le plus tôt possible si la nature, la portée et la méthode envisagées pour la vérification décrite dans la lettre de l'Auditeur général du 20 décembre, et précisées par la résolution de la Chambre des communes citée au paragraphe 2 ci-dessus vous sont acceptables.

Je vous prie de recevoir, monsieur, l'assurance de ma parfaite considération.

ROSS CAMPBELL



## APPENDIX "PA-56"

## APPENDICE «PA-56»

January 5, 1977.

Le 5 janvier 1977

Mr. J. J. Macdonell,  
Auditor General,  
La Promenade Building,  
151 Sparks St.,  
Ottawa, Ontario,  
K1A 0G6.

Dear Mr. Macdonnell:

With reference to your letter of December 20 concerning the proposed audit of the records of the agent for AECL in the Korean reactor sale, I have already sent to you a copy of my letter to Mr. S. N. Eisenberg dated December 22, 1976 describing the nature, extent and method of conduct of the proposed audit examination, sending him copies of your letter of December 20 and other relevant records and inviting him to state whether the terms and conditions on which you were prepared to continue your audit examination abroad were fully understood and acceptable to him and to UDI.

Your letter of December 20 also put the same question to AECL. It can be quite simply answered by my hereby confirming that any method of executing the audit examination or anything affecting its scope which may prove acceptable to Mr. Eisenberg and to UDI will, of course, be acceptable to AECL, subject of course to agreement being reached between AECL and UDI on the definition of chargeable costs called up by subparagraph 4, page 2, of your letter of December 20.

I shall communicate with you again as soon as I have received a response from Mr. Eisenberg.

Yours sincerely,

ROSS CAMPBELL

Monsieur J. J. Macdonell  
Auditeur général  
Immeuble La Promenade  
151, rue Sparks  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G6

Monsieur,

Suite à votre lettre du 20 décembre dernier concernant la vérification des dossiers de l'agent de l'EACL pour la vente du réacteur nucléaire à la Corée, veuillez noter que je vous ai déjà envoyé une copie de la lettre que j'avais adressée à M. S. Eisenberg le 22 décembre 1976 et dans laquelle je lui exposais la nature, l'étendue et les méthodes qui seront utilisées pour procéder à la vérification des dossiers. Je lui ai également envoyé des copies de votre lettre du 20 décembre dernier et d'autres documents et je l'ai prié de bien vouloir me dire si les termes et les conditions en vertu desquelles vous seriez prêt à poursuivre la vérification des dossiers à l'étranger avaient été bien compris et s'ils leur semblaient, à lui et à l'UDI acceptables.

Je constate que vous posez la même question à l'EACL dans votre lettre du 20 décembre dernier. Je puis y répondre en vous confirmant par la présente que toute méthode que vous utiliserez pour procéder à la vérification, ou tout détail susceptible d'en affecter la portée et que M. Eisenberg et l'UDI jugeraient acceptable seraient évidemment acceptés par l'EACL à condition qu'une entente intervienne entre l'EACL et l'UDI sur la définition des coûts imputables qui figurent au sous-alinéa 4 de la page 2 de votre lettre du 20 décembre.

Je me mettrai en rapport avec vous dès que j'aurai reçu une réponse de M. Eisenberg.

Je vous prie de croire, Monsieur, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

ROSS CAMPBELL

## APPENDIX "PA-57"

## APPENDICE «PA-57»

## ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED

J. S. Foster  
President  
275 Slater  
Ottawa K1A 0S4

5 January 1977

Dear Mr. Lawrence,

In reading the Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Public Accounts for Thursday, 16 December 1976, I see that I said: "Yes. That is, I had known for some months that the fee would be \$20 million". This statement is too compressed and is incorrect.

I knew for several months prior to December 1974 that the amount of the fee was unsettled and for part of that time, at least, that the amount of \$20 million was being discussed. Although \$20 million did eventually become the amount of the fee, this was only settled in December 1974, which I knew at the time.

I have taken the course of writing to you because the Committee is not sitting for some time and I wished to correct the error at the earliest opportunity.

Yours sincerely,

J. S. FOSTER

Mr. A. Lawrence, Chairman  
Standing Committee on Public Accounts  
House of Commons  
Ottawa, Ontario

## L'ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE

J. S. Foster  
Président  
275, rue Slater  
Ottawa K1A 0S4

5 janvier 1977

Monsieur,

A la lecture du Procès-verbal et des témoignages du jeudi 16 décembre 1976 du Comité permanent des comptes publics je note avoir dit: «Oui. C'est-à-dire que je savais depuis quelques mois que les honoraires s'élèveraient à \$20 millions». Cette déclaration est trop raccourcie et inexacte.

Je savais depuis plusieurs mois avant décembre 1974 que le montant des honoraires n'était pas encore fixé et qu'à ce moment-là, du moins, on discutait d'une somme de \$20 millions. Bien que ce montant ait été accepté pour les honoraires, la décision n'a été prise qu'en décembre 1974 et j'en ai été informé à ce moment-là.

J'ai pris la liberté de vous écrire parce que le Comité ne siège pas pendant quelque temps et je désire corriger cette erreur le plus tôt possible.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

J. S. FOSTER

M. Allan Lawrence, Président  
Comité permanent des comptes publics  
Chambre des communes  
Ottawa (Ontario)

## APPENDIX "PA-58"

## ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED

Financial Management and Control Study; Response to Questionnaire of Standing Committee on Public Accounts of December 21, 1976

## 1. Question

*What role does the Board of Directors of AECL intend to play with respect to the key recommendations contained in the Auditor General's Financial Management and Control Study?*

## 2. Question

*To what extent does the Board wish to become involved with the findings of the Consultants' study?*

## Answer

It is necessary to provide a single answer to 1 and 2 since the two studies are being treated as complementary. The Consultants' study is broader than the Auditor General's study in that the former embraces all aspects of management. In addition, an important feature of the Management Consultants' mandate is to assist the Company in implementing the measures necessary for improvement.

A Steering Committee of the Board, consisting of the Chairman and President of the Company, three other Directors and three members of the Consultant company has been set up under the chairmanship of an outside Director. The Steering Committee has monthly meetings (*as a Committee*) to review the Consultants' findings and proposals, to guide their further work and to report progress and make recommendations to the Board.

## 3. Question

*Could some indication be given to the Public Accounts Committee as to what priority the Board has given to the implementation of the recommendations of the two studies?*

## Answer

The changes in organization and procedures deemed necessary as a result of these two studies will be a primary concern of the Board during the coming year. All major changes in structure and procedures are being submitted to the Board for approval before implementation.

## 4. Question

*As the nature and scope of the Company's operations expanded from a research oriented organization to a large scale commercial undertaking, in what ways are those responsible for financial management replying to these new changes in the Company's operations?*

## APPENDICE «PA-58»

## ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE

Étude de la gestion et du contrôle financiers; réponses à un questionnaire présenté par le Comité permanent des comptes publics, le 21 décembre 1976

## 1. Question

*Quel rôle le conseil d'administration de l'AECL entend-il jouer en ce qui concerne les recommandations dont il est question dans l'étude de la gestion et du contrôle financiers de l'Auditeur général?*

## 2. Question

*Dans quelle mesure le conseil d'administration désire-t-il s'engager en ce qui concerne les conclusions de l'étude des experts-conseils?*

## Réponse

Il est nécessaire de donner une seule réponse aux questions 1 et 2 puisque les deux études sont complémentaires. L'étude des experts-conseils est plus vaste que celle de l'Auditeur général en ce sens qu'elle comprend tous les aspects de la gestion. De plus, une caractéristique importante du mandat des experts-conseils est d'aider la Société à appliquer les mesures nécessaires aux améliorations.

Un Comité directeur du conseil, composé du président du conseil d'administration et du président de la Société, de trois autres directeurs et de trois membres de la Société d'experts-conseils a été créé et est présidé par un directeur indépendant. Le Comité directeur tient des réunions mensuelles (comme un Comité) pour étudier les conclusions et les propositions des experts-conseils, guider leur travail ultérieur, faire rapport des progrès et faire des recommandations au conseil.

## 3. Question

*Pourrait-on aviser le Comité des comptes publics de l'ordre des priorités du conseil d'administration en ce qui concerne la mise en œuvre des recommandations contenues dans les deux études?*

## Réponse

Les changements dans l'organisation et les méthodes, jugés nécessaires à la suite de ces deux études, constitueront une des préoccupations principales du conseil au cours de l'année qui vient. Tous les changements importants de structure et de méthodes seront présentés au conseil afin qu'il les approuve avant qu'ils ne soient appliqués.

## 4. Question

*Au fur et à mesure que la nature et la portée des activités de la société sont passées d'une organisation orientée vers la recherche à une entreprise commerciale d'envergure, quelle a été la réaction des gestionnaires financiers à ces nouveaux changements dans les activités de la société?*

*Answer*

The activities of Atomic Energy of Canada Limited have always been significantly diversified. To respond to the expansion in recent years, the following actions have been taken by the financial management:

- A major reorganization of the Electronic Data Processing centre was undertaken in the Spring of 1974 and staff was increased in size and upgraded in quality.
- An IBM 370 computer was acquired that provided terminal facilities as well as direct access. Much reprogramming has been involved and the facility is just now undertaking new applications.
- Some reorganization in the budgeting and accounting departments which included additional staff and upgrading in quality.
- Internal Audit group was increased in size and coverage extended to the activities in Argentina and at the heavy water plants.
- A resident auditor was placed in the offices of the contractor for the Glace Bay and LaPrade Heavy Water Plants.
- The position of Manager, Finance-Projects was created and filled by a qualified professional accountant to financially manage the two export projects.
- A professional accountant was appointed Finance Manager at Heavy Water Projects and the necessary staff was engaged to develop management and control systems related to the construction, rehabilitation and operation of heavy water plants.
- The Glace Bay and Port Hawkesbury Heavy Water Plants were each staffed with a Head of Accounting and adequate supporting complements.
- Power Projects was set up as a Nuclear Consulting Service and an Engineering Development Laboratory. The purpose was to demonstrate the commercial viability of consulting nuclear services and its contribution to the overall nuclear program.

New standardized reporting procedures and greater involvement of financial staff in cost estimating, pricing and project control will be features of changes to be introduced in the current calendar year.

*5. Question*

*What new direction is now being taken by the chief financial officer in this regard?*

*Answer*

One of the first responses to the Auditor General's report is appointment of a Vice-President, Finance. This is imminent. He will have primary responsibility for implementing approved recommendations of the Auditor General and Consultants relating to improved financial management.

*Réponse*

Les activités de l'Énergie atomique du Canada Limitée ont toujours été très diversifiées. Pour répondre à l'expansion des dernières années, la gestion financière a pris les mesures suivantes:

- Réorganisation importante du centre de traitement des données électroniques au printemps de 1974; accroissement en nombre du personnel et amélioration de la qualité.
- Achat d'un ordinateur IBM 370 qui possède un terminal et un accès direct. Il a fallu faire considérablement de re-programmation et l'ordinateur ne fait qu'entamer une nouvelle programmation.
- Réorganisation des services de budgétisation et de comptabilité, ce qui comprend un accroissement en nombre du personnel et l'amélioration de la qualité.
- Accroissement en nombre du groupe de vérification interne; ses activités se sont étendues à l'Argentine et aux usines d'eau lourde.
- Emploi d'un vérificateur interne aux bureaux de l'entrepreneur pour les usines d'eau lourde de Glace Bay et de La Prade.
- Création d'un poste de gestionnaire financier, projets, confié à un comptable professionnel qualifié qui dirige, du point de vue financier, les deux projets d'exportation.
- Nomination d'un comptable professionnel au poste de gestionnaire financier pour les projets d'eau lourde et emploi du personnel nécessaire pour mettre au point les systèmes de gestion et de contrôle concernant la construction, la réadaptation et le fonctionnement des usines d'eau lourde.
- Nomination d'un chef de la comptabilité et du personnel complémentaire pour les usines d'eau lourde de Glace Bay et de Port Hawkesbury.
- Création du Service des projets d'énergie à titre de service de consultation nucléaire et de laboratoire de perfectionnement du génie. La mise en place de ce service a pour but de démontrer la viabilité commerciale des services de consultation nucléaire et leur contribution au programme nucléaire global.

De nouvelles méthodes normalisées de rapport et une participation accrue du personnel financier à l'estimation des coûts, à l'établissement des prix et au contrôle des projets, font partie des modifications qui seront apportées au cours de la présente année civile.

*5. Question*

*Quelle orientation le chef des services financiers a-t-il adoptée à cet égard?*

*Réponse*

L'une des premières réponses au rapport de l'Auditeur général est la nomination d'un vice-président, finances. Cette nomination est imminente. Il aura la responsabilité principale d'appliquer les recommandations approuvées de



## 6. Question

*To what authorities in the central agencies of government does the chief financial officer now turn for direction and guidance in financial policy and procedures?*

## Answer

The Chief Financial Officer turns to the Financial Administration Branch of Treasury Board and the Department of Finance for direction and guidance. The Treasury Board is the channel of direction with respect to availability of vote funds and provides broad guidance on the application of those funds. The Department of Finance is directly involved in any relations with provincial of foreign utilities involving loan financing. On specialized matters, the Chief Financial Officer also regularly seeks Department of Finance advice; the Divisions principally involved are Economic Development and Government Finance-Loans, Investments and Guarantees.

## 7. Question

*What organizational structure does the Company intend to establish to ensure that overall corporate financial planning is integrated and coordinated with the Company's major Divisions?*

## Answer

It is a little too early to say. This will emerge from the recommendations of the Consultant, the views of the new Vice-President Finance, the views of senior Company management, and the views of the Board. Undoubtedly, there will be strengthening of the financial organization at Head Office but this will need to be matched by improvements at each of the operational centres: Power Projects in Toronto and Montreal; Commercial Products at South March; Heavy Water at Ottawa, Glace Bay and Port Hawkesbury; and R&D establishments at Chalk River and Whiteshell.

## 8. Question

*How is the Company's long-term financial plan brought together and communicated to its executive officers and Board of Directors?*

## Answer

Long-term financial planning has four components:

- (a) Commercial Products: radioisotopes and irradiators
- (b) Heavy Water production and marketing
- (c) Power Plant Engineering and Marketing
- (d) Research and Development

*l'Auditeur général et des experts-conseils en vue d'une gestion financière améliorée.*

## 6. Question

*A quelles autorités des organismes centraux du gouvernement le chef des services financiers doit-il s'adresser afin d'obtenir des directives et des conseils en ce qui concerne la politique et les procédés financiers?*

## Réponse

Le chef des services financiers s'adresse à la direction de l'administration financières du Conseil du Trésor et au ministère des Finances pour obtenir des directives et des conseils. Le Conseil du Trésor assure l'orientation en ce qui concerne la disponibilité des fonds des crédits et donne des conseils généraux sur l'utilisation de ces fonds. Le ministère des Finances participe directement à toutes les transactions avec les organismes de services publics provinciaux ou étrangers, concernant le financement de prêts. Le chef des services financiers s'adresse régulièrement au ministère des Finances pour les questions spécialisées; les divisions principalement intéressées sont celles du développement économique et des finances de l'État, prêts, placements et garanties.

## 7. Question

*Quelle structure d'organisation la société a-t-elle l'intention d'adopter afin d'assurer que l'ensemble de la planification financière est intégrée et coordonnée aux principales divisions de la Société?*

## Réponse

Il est un peu trop tôt pour le dire. Cette structure proviendra des recommandations de l'expert-conseil, des opinions du nouveau vice-président au finances, des avis de la gestion supérieure de la Société et des opinions du conseil d'administration. On renforcera sans nul doute l'organisation financière au bureau principal mais il faudra que cela s'accompagne d'améliorations à tous les centres régionaux: des projets d'énergie à Toronto et Montréal; des produits commerciaux à South March; de l'eau lourde à Ottawa, Glace Bay et Port Hawkesbury; et des centres de recherche et de développement à Chalk River et Whiteshell.

## 8. Question

*De quelle manière la Société établit-elle son programme financier à long terme et en fait-elle part aux administrateurs ainsi qu'au conseil d'administration?*

## Réponse

Le programme financier à long terme comprend quatre secteurs:

- (a) Produits commerciaux: radio-isotopes et éléments radioactifs
- (b) Production et commercialisation de l'eau lourde
- (c) Conception et commercialisation de centrales d'énergie
- (d) Recherche et expansion.

**(a) Commercial Products**

Commercial Products operates as a business with a high degree of autonomy. It produces on a periodic basis business plans with a five-year horizon and operates against an annual budget which is approved at Head Office and which is incorporated into the Company's overall budget.

**(b) Heavy Water**

Financial planning for Heavy Water must necessarily embrace the operational efficiency of existing plants, the construction of new plants and the sale of the product at a price calculated to recover costs plus a profit margin, subject to existing agreements and special situations. Forecasts for each of these activities extending up to 15 years into the future are made from time to time for various purposes. Sales projections must necessarily rely on estimates of prospective domestic and foreign sales of nuclear power plants. Annual budgets and program forecasts are produced and the results incorporated into the Company's budgets and forecasts.

**(c) Power Projects**

The business consists of performing engineering for Canadian utilities and managing projects involving the sales of goods and services for nuclear power plants.

Each of these contracts requires several years to develop, often in difficult and changing circumstances. The prospective work is therefore very clear but its probability and timing always uncertain. Projections of work are maintained but because of these circumstances, are necessarily subject to frequent adjustment.

Projections of the estimated financial requirements are incorporated in the Company's program forecast and budgets.

**(d) Research and Development**

Many programs at the laboratories are long-range; several are relatively short-range (less than five years). As a consequence there is a considerable measure of underlying stability coupled with a capacity to respond quickly to new demands.

The laboratories receive a target budget, tailored to approved program objectives within limits set by total appropriations approved by Treasury Board. Their proposed budgets and program forecasts are reviewed by the Chief Executive Officer, Chief Financial Officer and Vice-President planning, and incorporated into the Company forecasts and budgets.

Company forecasts and budgets reflecting the foregoing four components are submitted to the Board of Directors for approval.

**9. Question**

What steps are now taken to ensure that the published financial statements of the Company are set out in such a

**(a) Produits commerciaux**

Le secteur des produits commerciaux est une affaire qui jouit d'un haut degré d'autonomie. Il publie périodiquement des programmes d'affaires, conçus pour cinq ans, et fonctionne à l'aide d'un budget annuel approuvé par le bureau central et intégré au budget d'ensemble de la Société.

**(b) Eau lourde**

Le programme financier de l'eau lourde doit nécessairement s'occuper de la rentabilité des usines actuelles, de la construction de nouvelles usines et de la vente du produit à un prix calculé de façon à recouvrir les frais tout en réalisant une marge de profit, compte tenu des accords existants et de situations spéciales. De temps à autre, pour divers motifs, on fait, pour chacune de ces activités, des prévisions d'avenir pouvant aller jusqu'à 15 ans. Les prévisions de vente doivent nécessairement s'appuyer sur les ventes domestiques et étrangères prévues de centrales d'énergie nucléaire. On publie chaque année un budget et des prévisions de programmes, et leurs résultats sont intégrés aux budgets et prévisions de la Société.

**(c) Projets énergétiques**

Il s'agit de réalisations de génie pour des projets canadiens de gestion et de services publics impliquant la vente de biens et de services pour des usines d'énergie nucléaire.

Il faut plusieurs années pour élaborer chacun de ces contrats, souvent en des circonstances difficiles et changeantes. Le travail prospectif est donc bien défini, mais son éventualité et son échéancier toujours incertains. On maintient des projections de travail, mais vu ces circonstances, elles sont nécessairement sujettes à de fréquents ajustements.

Les prévisions et budgets des programmes de la Société comprennent les projections des besoins financiers.

**(d) Recherche et expansion**

De nombreux programmes de laboratoire sont de longue portée; plusieurs, par contre, sont à court terme (moins de cinq ans). Cette situation crée des conditions favorables à une stabilité fondamentale qui est cependant capable de répondre rapidement aux nouvelles demandes.

Les laboratoires reçoivent un budget cible, calculé en fonction des objectifs approuvés des programmes, dans le cadre des limites fixées par les crédits globaux approuvés par le conseil du Trésor. Les programmes et prévisions budgétaires proposés sont examinés par l'agent exécutif principal, l'agent financier principal et le vice-président à la planification, et intégrés aux prévisions et budgets de la Société.

Les budgets et prévisions de la Société concernant les quatre secteurs précédents sont soumis, pour approbation, au Conseil d'administration.

**9. Question**

Quelles mesures prend-on afin d'assurer que les états financiers publiés de la Société sont établis de manière à tenir compte de l'ensemble des activités financières de la Société?

manner as to provide an overall integrated financial reporting of the Company's performance?

*Answer*

New financial reporting systems will await the recommendations of the Consultants and new Vice-President, Finance but it is clear that the Company will in future be identifying results of its commercial activities as well as its customary disclosure of results directly related to the government appropriations.

*10. Question*

What is the response of senior management to the Auditor General's recommendations for the re-organization of the financial function?

*Answer*

The senior management is happy to have this outside review of its financial function at this juncture. Many of the recommendations for reorganization have already been endorsed by the Consultant and will be implemented in parallel with other structural and procedural changes.

*11. Question*

What steps are being taken by senior management to increase the size and quality of the financial staff throughout the Company?

*Answer*

The appointment of a Vice-President, Finance has already been mentioned. Further steps in the personnel field will depend on the recommendations of the Consultant and of the Vice-President, Finance.

*12. Question*

What functional direction is being given by the chief financial officer to the financial staff throughout the Company to ensure that proper procedures are being followed in financial planning, cost estimating, project control and pricing?

*Answer*

The Chief Financial Officer provides all components of the Company with directives with respect to financial planning based on programs, budgets, major projects and funding as approved by the Board of Directors and, where relevant, the Treasury Board and the Department of Finance.

The financial staff contributes to cost estimating in two ways: (a) by providing data with respect to cost experience for certain elements, e.g. cost of engineering time and overheads and (b) by checking that all cost items have been included.

Project control is an extremely broad subject and the financial staff is only one of several staff components involved. Project control is a team effort. In AECL, as in all other

*Réponse*

La nouvelle façon de tenir compte des activités financières sera d'attendre les recommandations des conseillers et du nouveau vice-président des Finances, mais il est évident qu'à l'avenir, la Société cherchera à identifier les incidences de ses activités commerciales comme elle le fait déjà au sujet de la divulgation des incidences directement reliées aux crédits gouvernementaux.

*10. Question*

Quelle est la réaction des gestionnaires supérieurs aux recommandations de l'Auditeur général en ce qui concerne la réorganisation des services financiers de la Société?

*Réponse*

Les gestionnaires supérieurs sont heureux, dans la conjoncture actuelle, de voir qu'une personne de l'extérieur examine les services financiers de la Société. Beaucoup des recommandations de réorganisation ont déjà été acceptées par le conseiller et seront mises en œuvre en même temps que d'autres changements de structure et de procédure.

*11. Question*

Quelles mesures les gestionnaires supérieurs prennent-ils afin d'augmenter le nombre et la qualité des employés des services financiers de la Société?

*Réponse*

Nous avons déjà mentionné la désignation d'un vice-président du service financier. Des mesures ultérieures en matière de personnel se feront suivant les recommandations de l'expert-conseil et du vice-président du service financier.

*12. Question*

Quelle direction fonctionnelle le chef des services financiers donne-t-il aux employés de ce service au sein de la Société afin de s'assurer que ces derniers suivent les méthodes appropriées de planification financière, d'évaluation des coûts, le contrôle des projets et d'établissement des prix?

*Réponse*

Le chef des services financiers fournit à tous les secteurs de la Société des directives concernant la planification financière fondée sur les programmes, les budgets, les principaux projets et les modes de financement approuvés par le Conseil d'administration et, le cas échéant, par le Conseil du Trésor et le ministère des Finances.

Le personnel des services financiers participe de deux façons à l'évaluation des coûts: (a) en fournissant des données sur les coûts enregistrés dans certains secteurs, comme les coûts de la durée des études techniques et les frais généraux et (b) en vérifiant que tous les postes de dépenses ont été compris dans l'évaluation.

Le contrôle des projets est une tâche extrêmement vaste et le personnel des Services financiers n'en est qu'une facette. Il s'agit d'un effort d'équipe. À l'EAEL, comme dans toutes



organizations engaged in major projects, the project leadership is in the engineering function. For feedback to those on the job and for information to management, cost records are assiduously maintained and consolidated. This may be done either in the engineering or finance function; it is usually done in the engineering function. Two years ago, it was felt within AECL that the finance function should play a bigger role in this activity and a professional accountant was assigned to this work at Power Projects at the initiative of the Chief Financial Officer.

The degree of involvement of financial staff in this function was a subject of critical comment by the Auditor General.

The Company hopes that one of the products of the Consultant's review will be an improvement in this area.

It is now Company policy that the finance function be involved in pricing its products.

### 13. Question

Are proper systems of financial accountability in place?

#### Answer

Proper systems of financial accountability are and always have been in place in the Company. Any system can be improved and some improvements will probably result from the Auditor General's and the Consultant's reviews.

### 14. Question

What measures are being taken to ensure that a comprehensive cost estimating and project control system is being considered, incorporating the essential elements contained in paragraph 6.43 of the Auditor General's Interim Report? (refer to Public Accounts Committee, Minutes of Proceedings, Issue No. 4, page 4A:33, December 7, 1976).

#### Answer

AECL is reviewing all its cost estimating and project control procedures with the Consultant with a view to developing better methods in those areas mentioned in Section 6.43 of the Auditor General's Interim Report and in other areas as well.

### 15. Question

Would AECL indicate to the Public Accounts Committee the reason for the 73 percent overrun in the La Prade Project and what steps are being taken by the Company to prevent such a situation recurring?

#### Answer

In round percentages, half the La Prade overrun is due to protracting the project from 4½ years to 7 years because of government spending restraints, one-quarter is due to changes in scope for which no requirement could reasonably be foreseen (e.g. changes in safety standards) and one-quarter

les autres organisations qui participent à des projets importants, la direction d'un projet relève de la compétence des ingénieurs. Les données sur les coûts sont constamment regroupées et mises à jour pour l'information au niveau de la direction comme au niveau de la réalisation. Cette tâche est assurée soit par les services financiers, soit, le plus souvent, par les services d'ingénieurs. Il y a deux ans, l'EAEL a estimé que les services financiers devraient jouer un rôle plus important dans ce domaine et cette tâche a été confiée à un comptable professionnel engagé au Service des projets d'énergie sur l'initiative du chef des services financiers.

La participation du personnel des services financiers à cette fonction a fait l'objet de critiques de la part de l'Auditeur général.

La Société espère que le travail de l'expert-conseil permettra d'apporter des améliorations dans ce domaine.

Selon la politique actuelle de la Société, c'est aux services financiers qu'il incombe d'établir les prix des produits.

### 13. Question

La Société dispose-t-elle à l'heure actuelle de systèmes appropriés de comptabilité financière?

#### Réponse

La Société dispose et a toujours disposé de systèmes appropriés de comptabilité financière. Tout système peut être amélioré et les rapports de l'Auditeur général et de l'expert-conseil permettront sans doute d'œuvrer en ce sens.

### 14. Question

Quelles mesures prend-on afin d'assurer l'étude d'un système d'estimation des coûts et de contrôle des projets englobant les éléments essentiels dont il est question au paragraphe 6.43 du Rapport provisoire de l'Auditeur général? (se rapporter aux procès-verbaux et témoignages du Comité des Comptes publics, fascicule no 4, page 4A:33, 7 décembre 1976).

#### Réponse

L'EAEL procède à l'examen détaillé de toutes ses évaluations de coûts et de ses procédures de contrôle des projets avec l'expert-conseil dans le but d'élaborer de meilleures méthodes dans les domaines mentionnés au paragraphe 6.43 du Rapport provisoire de l'Auditeur général ainsi que dans d'autres domaines.

### 15. Question

L'EAEL voudra-t-elle bien expliquer au Comité pourquoi les coûts de l'opération La Prade ont accusé une augmentation de 73 p. 100 et quelles mesures la Société a adoptées pour que cette situation ne se répète pas?

#### Réponse

Environ la moitié de l'augmentation des coûts de l'opération La Prade est due à l'allongement de la durée de la réalisation de quatre ans et demi à sept ans, du fait des restrictions imposées par le Gouvernement, un quart est dû à des modifications conceptuelles que l'on ne pouvait pas raison-



ter is due to inaccurate estimating and inadequate contingency. The La Prade experience compares favourably with that in contemporary construction projects of comparable magnitude.

To the extent that inadequate estimating and contingency have been contributory factors in cost overruns, the measures indicated in answer to Question 12 should help to avoid a repetition in future.

nablement prévoir, comme les modifications des normes de sécurité, et un quart est dû à des évaluations inexactes et à des circonstances défavorables. L'expérience de La Prade supporte favorablement la comparaison avec celles des projets de construction d'importance équivalente à la même époque.

En ce qui concerne les estimations et les prévisions inexactes qui ont contribué à l'augmentation des coûts, les mesures indiquées dans la réponse à la 12<sup>e</sup> question devraient permettre d'éviter que cet inconvénient ne se reproduise à l'avenir.





WITNESSES—TÉMOINS

Mr. J. L. Gray, Former President, Atomic Energy of  
Canada Limited;

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada;

*From Atomic Energy of Canada Limited:*

Mr. R. Campbell, Chairman, Board of Directors;

Mr. J. S. Foster, President.

M. J. L. Gray, ancien président de l'Énergie Atomique du  
Canada Limitée;

M. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada.

*De l'Énergie Atomique du Canada Limitée:*

M. R. Campbell, président du conseil d'administration;

M. J. S. Foster, président.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Thursday, January 27, 1977

Chairman: Mr. Allan Lawrence

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le jeudi 27 janvier 1977

Président: M. Allan Lawrence

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Public Accounts

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Comptes publics

RESPECTING:

Report of the Auditor General of Canada to the  
House of Commons for the fiscal year ended  
March 31, 1976.

CONCERNANT:

Rapport de l'Auditeur général du Canada à la  
Chambre des communes pour l'année financière  
terminée le 31 mars 1976.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977

STANDING COMMITTEE ON  
PUBLIC ACCOUNTS

*Chairman:* Mr. Allan Lawrence  
*Vice-Chairman:* Mr. Alan Martin

Messrs.

Bawden	Drury
Blackburn	Dupras
Blaker	Flynn
Cafik	Fortin
Clarke	Foster
( <i>Vancouver Quadra</i> )	Francis

COMITÉ PERMANENT DES  
COMPTES PUBLICS

*Président:* M. Allan Lawrence  
*Vice-président:* M. Alan Martin

Messieurs

Gillies	Mazankowski
Joyal	Towers
Kaplan	Trudel—(20)
MacDonald	
( <i>Kingston and the Islands</i> )	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, January 25, 1977:

Mr. Blackburn replaced Mr. Orlikow.

On Thursday, January 27, 1977:

Mr. Bawden replaced Mr. MacKay.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 25 janvier 1977:

M. Blackburn remplace M. Orlikow.

Le jeudi 27 janvier 1977:

M. Bawden remplace M. MacKay.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JANUARY 27, 1977  
(11)

## [Text]

The Standing Committee on Public Accounts met at 10:00 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Lawrence, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Bawden, Blackburn, Clarke (*Vancouver Quadra*), Drury, Dupras, Flynn, Foster, Francis, Gillies, Kaplan, Lawrence, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Martin, Mazankowski and Towers.

*Other Member present:* Mr. McKinley.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Mr. E. R. Adams; Mr. N. Willans.

*Witnesses:* Mr. J. L. Gray, Former President, Atomic Energy of Canada Limited. Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada. *From Atomic Energy of Canada Limited:* Mr. R. Campbell, Chairman, Board of Directors; Mr. J. S. Foster, President; Mr. E. Deslauriers, Treasurer. Mr. A. H. W. Laidlaw, Former Secretary, Atomic Energy of Canada Limited.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 22, 1976, relating to the Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 30, 1976, Issue No. 2*).

The Committee resumed consideration of the following items:

Audit Operations

Part 18.1—Atomic Energy of Canada Limited—Payments to agents inadequately documented, and

Part 16.9—Atomic Energy of Canada Limited—Failure to provide for loss relating to Argentine contract.

Financial Management and Control Study

Appendix D—Atomic Energy of Canada Limited: pp. 309-314 inclusive.

The Chairman presented the Fourth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

## FOURTH REPORT

Your Sub-committee agreed to make the following recommendations:

1. That letters which are to be approved by the Sub-committee, be sent to the following companies and to the Minister of External Affairs requesting information with respect to Atomic Energy of Canada's CANDU sale to Argentina; this information to be provided either in writing or by the appearance of their representatives before the Public Accounts Committee:

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 27 JANVIER 1977  
(11)

## [Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 10 heures sous la présidence de M. Lawrence (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Bawden, Blackburn, Clarke (*Vancouver Quadra*), Drury, Dupras, Flynn, Foster, Francis, Gillies, Kaplan, Lawrence, M<sup>le</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Martin, Mazankowski et Towers.

*Autre député présent:* M. McKinley.

*Aussi présents:* Du service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. E. R. Adams; M. N. Willans.

*Témoins:* M. J. L. Gray, ancien président, Énergie atomique du Canada, Limitée. M. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada. *D'Énergie atomique du Canada, Limitée:* M. R. Campbell, président, Conseil d'administration, M. J. S. Foster, président; M. E. Deslauriers, trésorier. M. A. H. M. Laidlaw, ancien secrétaire, Énergie atomique du Canada, Limitée.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 22 novembre 1976, portant sur le rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année financière terminée le 31 mars 1976. (*Voir procès-verbal du mardi 30 novembre 1976, fascicule n° 2*).

Le Comité poursuit l'étude des postes suivants:

Opérations de vérification:

Partie 18.1—Énergie atomique du Canada, Limitée—Palements à des représentants—documents insuffisants, et

Partie 16.9—Énergie atomique du Canada, Limitée—Défaut de provision pour perte sur un contrat conclu avec l'Argentine.

Étude de la gestion et du contrôle financiers

Appendice D—Énergie atomique du Canada, Limitée: pp. 309 à 314 inclusivement.

Le président présente le quatrième rapport du sous-comité du programme et de la procédure comme il suit:

## QUATRIÈME RAPPORT

Votre sous-comité convient de faire la recommandation suivante:

1. Que les lettres qui doivent être approuvées par le sous-comité soient envoyées aux sociétés suivantes et au ministre des Affaires extérieures, demandant des renseignements concernant la vente du CANDU d'Énergie atomique du Canada à l'Argentine; ces renseignements doivent être fournis, soit par écrit, soit oralement, lors de la comparaison de leurs représentants devant le Comité des comptes publics:

(a) Italimpianti

(b) Banco Della Svizzera Italiana

(c) Minister of External Affairs, with respect to Argentina's Nuclear Power Commission.

By unanimous consent, the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure was agreed to.

Mr. R. Campbell made a statement and filed 2 documents with the Clerk.

In accordance with the Order of the Committee dated December 16, 1976, the following documents filed by the Chairman of Atomic Energy of Canada Limited are printed as Appendices to this day's Minutes of Proceedings:

Draft of undated Letter headed INTERCONTINENTAL GENERAL TRADING ESTABLISHMENT and signed with the initials A.E.C.L. (*See Appendix "PA-59"*)

Letter dated January 21, 1977 from Mr. S. N. Eisenberg, President, United Development Incorporated to Mr. Ross Campbell, Chairman, Atomic Energy of Canada Limited. (*See Appendix "PA-60"*)

The witnesses answered questions.

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

a) L'Italimpianti

b) Banco Della Svizzera Italiana

c) Ministre des Affaires extérieures, concernant la Commission d'énergie nucléaire de l'Argentine.

Du consentement unanime, le quatrième rapport du sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

M. R. Campbell fait une déclaration et dépose 2 documents auprès du greffier.

Conformément à l'ordre de renvoi du 16 décembre 1976, les documents suivants déposés par le président d'Énergie atomique du Canada, Limitée sont joints au procès-verbal de ce jour:

Projet d'une lettre non datée, dont l'entête était INTERCONTINENTAL GENERAL TRADING ESTABLISHMENT et portant les initiales A.E.C.L. (*Voir appendice "PA-59"*)

Lettre du 21 janvier 1977 de M. S. N. Eisenberg, président, United Development Incorporated, à M. Ross Campbell, président du Conseil d'administration, Énergie atomique du Canada Limitée. (*Voir appendice "PA-60"*)

Les témoins répondent aux questions.

A 12 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, January 27, 1977

• 1002

[Texte]

**The Chairman:** Order, please. A quorum being present, the Standing Committee on Public Accounts is in session. Would you please remove the lights and the cameras.

We are resuming consideration of the Auditor General of Canada's report to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976, and specifically the following: Audit Operations—Part 18.1, Atomic Energy of Canada Limited payments to agents inadequately documented, and Part 16.9, Atomic Energy of Canada Limited failure to provide for loss relating to the Argentine contract, and Fiscal Management and Control Study, Appendix D, Atomic Energy of Canada Limited pages 309 to 314 inclusive.

I should inform the members of the Committee that a meeting of the steering committee was held on Tuesday last and the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Public Accounts has the honour to present its fourth report.

Your subcommittee agreed to make the following recommendations:

(1) That letters which are to be approved by the subcommittee be sent to the following companies and to the Minister of External Affairs requesting information with respect to Atomic Energy of Canada's CANDU sale to Argentina. This information to be provided either in writing or by the appearance of their representatives before the Public Accounts Committee.

(a) Italmimpianti,

(b) Banca della Svizzera Italiana,

(c) The Minister of External Affairs with respect to Argentina's nuclear power commission.

May I merely explain that in relation to the last one, the information I have is that in order to have an official or a public servant of a foreign power appear before this Committee we have to request that appearance through our Minister of External Affairs, who then proceeds on a government-to-government basis.

That is the Report of the Standing Committee on Public Accounts. If it is now approved by the Committee, my intention is, immediately after the cessation of this meeting, to call in this room a meeting of the steering committee to go over the draft letters which have been prepared.

• 1005

**Mr. Dupras:** Mr. Chairman, I think we have general agreement on this. I would like to correct an impression that was given by the CBC Wednesday, I believe. It said that the Liberal members objected to inviting the three people. We never did object to that.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 27 janvier 1977

[Interprétation]

**Le président:** A l'ordre. Puisque nous sommes suffisamment nombreux, cette séance du Comité permanent des Comptes publics est déclarée ouverte. Veuillez s'il vous plaît sortir les projecteurs et les caméras.

Nous reprenons l'étude du Rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976 et plus précisément: Opération de vérification, Paragraphe 18.1, Énergie atomique du Canada, Limitée, Paiements à des représentants—documentation insuffisante; et paragraphe 16.9, Énergie atomique du Canada, Limitée—Défaut de provision pour perte sur un contrat conclu avec l'Argentine; ainsi que l'étude de la gestion et du contrôle financier, Annexe D, Énergie atomique du Canada, Limitée, page 437 à 443 inclusivement.

D'abord, j'aimerais informer les membres du Comité qu'une réunion du comité directeur a eu lieu mardi dernier et que le sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure du Comité permanent des Comptes publics a l'honneur de vous présenter son quatrième rapport.

Les membres du sous-comité sont convenus de faire les recommandations suivantes:

(1) Que le sous-comité, après en avoir approuvé le texte, envoie des lettres aux sociétés dont les noms suivront et au ministre des Affaires extérieures afin de demander des renseignements au sujet de la vente à l'Argentine d'un réacteur CANDU par l'Énergie atomique du Canada. Les renseignements demandés pourront être fournis soit par écrit, soit par la comparaison de leurs représentants devant le Comité des comptes publics.

(a) Italmimpianti,

(b) Banco della Svizzera Italiana,

(c) le ministre des Affaires extérieures au nom de la commission de l'énergie nucléaire de l'Argentine.

Je précise qu'en ce qui concerne le ministre des Affaires extérieures on m'a dit que pour qu'un représentant ou un fonctionnaire d'une puissance étrangère comparaisse devant le présent Comité, il nous faut en faire la demande par l'entremise du ministre des Affaires extérieures qui traite ensuite la chose de gouvernement à gouvernement.

Voici donc le Rapport du Comité permanent des Comptes publics. Si ce dernier est approuvé par les membres du Comité, j'ai l'intention, immédiatement à la fin de la réunion d'aujourd'hui, de tenir dans cette salle, une réunion du comité directeur afin d'examiner les lettres qui ont été rédigées.

**M. Dupras:** Monsieur le président, je crois que nous sommes tous d'accord. J'aimerais dissiper l'impression qui a été donnée par Radio-Canada mercredi, je crois. On y disait que les députés libéraux s'opposaient à ce que ces trois personnes soient invitées. Nous ne nous y sommes jamais opposés.

[Text]

**The Chairman:** That is right.

**Mr. Dupras:** This was misinformation. That is for the record. Thank you.

**The Chairman:** May we leave the adoption of that report for a period until at least one other member comes in?

I should say as well, of course, that we are continuing on with the study as in the previous meetings. As in the previous meetings we are glad to have here the Auditor General and his staff, and Mr. Ross Campbell and Mr. Foster of AECL and their staff. The main witness today as on last Tuesday is Mr. J. Lorne Gray, the past President of AECL.

Mr. Ross Campbell has a matter that he wants to bring to the attention of the Committee, so before we go on with the questioning, I think we should hear Mr. Campbell.

**Mr. R. Campbell (Chairman, Board of Directors, Atomic Energy of Canada Limited):** Mr. Chairman, I wanted to refer to the actions you just mentioned that had been recommended by the steering committee of this Committee. I hope due consideration has been given, in inviting foreign officials to appear before this Committee, that you are setting a precedent for Canadian officials to appear before foreign committees that might be held of other countries.

**The Chairman:** Sure.

**Mr. Campbell:** This could open up quite a line of business—not for us. We are not concerned. We have been in effect down to Argentina and we have said what we could say, but in the general principles I think we are embarking on something new that perhaps needs some examination.

**The Chairman:** I think that has been considered. I would not be a bit surprised if Canadian officials are going to be invited to appear before investigations in Argentina, according to the information I have received.

We now have a quorum, in any event. Is it the wish of the Committee to adopt the subcommittee's report?

**Some hon. Members:** Agreed.

(See *Minutes of Proceedings*)

**The Chairman:** Mr. Campbell, I think you indicated that you had some correspondence to be tabled. I hope also at the beginning of each meeting I do not have to ask all of the witnesses who are here if they have any report to make to the Committee regarding any developments or attendances in between the last time they have appeared or said anything to the Committee.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Or secret trips, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes. I am assuming that if anyone here has that type of information, they will come out with it on their own or at least request me to permit them to come out. But I gather you have some correspondence now that you wish to bring to the attention of the Committee.

**Mr. Campbell:** Yes, Mr. Chairman. One has to do with the Argentina agency arrangement. There was discussion at the

[Interpretation]

**Le président:** En effet.

**M. Dupras:** C'était un faux renseignement. Je veux que cela soit consigné. Merci.

**Le président:** Pouvons-nous remettre l'adoption du rapport jusqu'à ce qu'il y ait au moins un autre membre du Comité présent?

J'ajouterais que bien sûr nous poursuivons l'étude commencée lors des réunions précédentes. Tout comme lors des réunions précédentes, nous sommes ravis d'accueillir l'Auditeur général et ses adjoints ainsi que MM. Ross Campbell et Foster de l'AECL et leurs adjoints. Le témoin principal aujourd'hui, tout comme à la réunion de mardi dernier, est M. J. Lorne Gray, ancien président de l'AECL.

M. Ross Campbell désire attirer l'attention des membres du Comité sur quelque chose et je crois donc qu'avant de passer aux questions nous devrions l'entendre.

**M. R. Campbell (Président, Conseil de direction, Énergie atomique du Canada, Limitée):** Monsieur le président, je voulais faire quelques remarques au sujet des mesures dont vous venez juste de parler et qui vous ont été proposées par le comité directeur. J'espère que vous avez bien réfléchi au fait qu'en invitant des représentants étrangers à comparaître devant vous, vous créez un précédent voulant que des représentants canadiens soient obligés de comparaître devant des comités étrangers dans d'autres pays.

**Le président:** Bien sûr.

**M. Campbell:** Cela pourrait ouvrir bien des palcards... mais pas pour nous, car nous ne sommes pas en cause. En fait, nous sommes déjà allés en Argentine et nous avons dit ce que nous avions à dire, mais je crois que nous nous embarquons là dans quelque chose de neuf que nous ferions bien d'examiner.

**Le président:** Je crois que nous y avons réfléchi. D'après ce que j'ai appris, je ne serais du tout surpris si des représentants canadiens étaient invités à comparaître pendant l'enquête tenue en Argentine.

Bon, nous sommes maintenant assez nombreux. Est-ce le désir des membres du Comité d'adopter le rapport du sous-comité?

**Des voix:** D'accord.

(Voir *Procès-verbaux*.)

**Le président:** Monsieur Campbell, je crois que vous avez dit que vous aviez certaines lettres à déposer. J'ose espérer également qu'il ne sera pas nécessaire au début de chaque réunion de demander à tous les témoins présents s'ils ont des faits nouveaux à porter à l'attention des membres du Comité depuis leur dernière comparution ou déclaration devant le Comité.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Ou au sujet de voyages secrets, monsieur le président.

**Le président:** Oui. Je présume que si quelqu'un a ce genre de renseignements à nous transmettre, il le fera de sa propre initiative ou tout au moins me demandera la permission d'en faire part. Mais pour l'instant, je crois que vous avez certaines lettres que vous désirez porter à l'attention du Comité.

**M. Campbell:** Oui, monsieur le président. L'une a trait à la transaction avec l'agence de l'Argentine. Lors de la dernière

## [Texte]

last meeting of who had drafted the letter of March 20, 1974, signed by Mr. Gray, to the Intercontinental General Trading Establishment. Mr. Gray had pointed out that that letter had been drafted by Italimpianti and had also drawn attention to the fact that the letter of January 28, 1974 from the President of Italimpianti to Mr. Gray had said quite clearly in its second paragraph:

I, thus, request you kindly to issue a letter in accordance to the attached draft.

• 1010

Despite that clear language there did seem to be some lingering doubt as to who had drafted that, and I wanted to table the draft that was, in fact, in our records but which I did not table at the outset simply because it seemed to me so clear that the letter had been initially drafted by Italimpianti.

**The Chairman:** So Mr. Campbell is now tabling with the Committee a document entitled "Draft of letter". It is addressed to "Intercontinental General Trading Establishment . . . Gentlemen", and copies are now being made. Is it the wish of the Committee that this be an appendix to today's proceedings?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Carried.

**Mr. J. L. Gray (Former President, Atomic Energy of Canada Limited):** Mr. Chairman, just for clarification, there is some handwriting in the letter that you will see, when you receive it, is my handwriting. I do not think I initialled it.

**The Chairman:** Well, it is almost indecipherable, anyway.

**Mr. Gray:** Well, you will find that it is typed in the copy which is in the record.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Gray:** So between the typed copy and my handwriting, you can sort it out.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Campbell:** The second item I wanted to table, Mr. Chairman, is the reply from United Developments Incorporated, dated January 21 and received only a matter of an hour ago, to my letter to the President of UDI enclosing a copy of the Auditor General's letter of December 20, setting out the terms and conditions and scope of the examination that he wished to conduct of UDI's books in support of the \$8.1 million of expenses claimed by UDI under the renegotiated agency arrangement. I have already given a copy of this to the secretary of the Committee, Mr. Chairman, for duplication, if you see fit.

**The Chairman:** The Clerk tells me it is being duplicated and that it will be presented to the Members of the Committee as soon as possible. Of course, the Auditor General has not even had a chance to look at it, to inspect it, but I would hope that by Tuesday's meeting, the Auditor General might be in a position to inform us of his attitude in respect of that letter.

## [Interprétation]

réunion, il a été question de savoir qui avait préparé la lettre du 20 mars 1974 signée par M. Gray à l'adresse de l'Intercontinental General Trading Establishment. M. Gray avait souligné que la lettre avait rédigée par Italimpianti et il avait également attiré votre attention sur le fait que la lettre du 28 janvier 1974 que lui avait adressée le président d'Italimpianti disait clairement au deuxième paragraphe:

Je vous demande de bien vouloir préparer une lettre s'inspirant de l'ébauche de lettre ci-jointe.

En dépit de ce langage assez clair, un doute semblait subsister quant à l'identité de l'auteur de ce document et je voulais déposer celui que nous avons dans nos dossiers, mais je ne l'ai pas fait au tout début simplement parce qu'il me semblait évident que la lettre avait été rédigée par Italimpianti.

**Le président:** Ainsi donc, M. Campbell dépose au Comité un document intitulé «*Draft of letter*». Ce document est adressé à «*Intercontinental General Trading Establishment . . .*» et nous en faisons faire des copies actuellement. Les membres du Comité sont-ils d'accord pour que ce document figure en annexe au compte rendu d'aujourd'hui?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Adopté.

**M. J. L. Gray (ancien président, Énergie atomique du Canada Limitée):** Monsieur le président, je dois vous signaler que les quelques mots écrits à la main dans la lettre sont de moi. Je ne crois pas cependant avoir paraphé.

**Le président:** C'est presque illisible de toute manière.

**M. Gray:** Vous verrez que c'est dactylographié, sur la copie qui est consignée.

**Le président:** Très bien.

**M. Gray:** Vous pouvez donc faire la distinction entre ce qui est dactylographié et ce qui est écrit de ma propre main.

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Campbell:** Le deuxième document que je voulais déposer, monsieur le président, est la lettre que je viens tout juste de recevoir de la United Developments Incorporated, datée du 21 janvier. Il s'agit d'une réponse à la lettre que j'avais adressée au président de l'UDI, dans laquelle j'avais inclut copie de la lettre du vérificateur général du 20 décembre, où il définissait les conditions et la portée de l'examen qu'il voulait faire des livres de l'UDI afin de justifier les dépenses de 8.1 millions de dollars réclamées par l'UDI aux termes des nouveaux accords conclus en ce qui concerne l'agent. J'ai déjà remis copie de ce document au secrétaire du Comité, monsieur le président, pour qu'il le fasse reproduire si vous le jugez bon.

**Le président:** Le greffier me signale que l'on en fait faire des copies actuellement pour les distribuer aux membres du Comité le plus tôt possible. Le vérificateur général n'a évidemment pas encore eu l'occasion d'y jeter un coup d'œil, mais j'espère que d'ici la réunion de mardi, il sera en mesure de nous faire part de ce qu'il pense de cette lettre.



**[Text]**

It is being duplicated right now.

**Mr. Martin:** How long will it take to read it?

**The Chairman:** It is a fairly long letter.

**Mr. Campbell:** It is 15 pages.

**Mr. Martin:** Oh. Forget it. We will read it.

**The Chairman:** It is being duplicated right now. It will be in your hands within . . .

**Mr. Martin:** An hour?

**The Chairman:** No; within fifteen minutes, according to the Clerk—he has better printing facilities than the members have, obviously—and it will be distributed to you within that time. I do not think it has an immense bearing on the initial questioning here, anyway, in respect to Mr. Gray. I cannot see how that would affect the questioning of Mr. Gray today, in any event.

So, if it is the wish of the Committee, we might as well proceed if, as I assume, we have the permission of the Committee to make this letter an appendix to the day's proceedings as well. All in favour?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Carried.

Now, following along the questioning procedure which we initiated on Tuesday last, which I gather is acceptable to most people, I promised Mr. Blackburn that he would be number one on today's list because the NDP had no chance on Tuesday to get in.

Mr. Blackburn, 10 minutes.

**Mr. Blackburn:** Thank you, Mr. Chairman. Notwithstanding the headline in the *Globe and Mail* this morning about what I consider to be an intimidation on the part of the Italian partner with respect to the Argentinian deal, I would like to go back to the Candu sale, Mr. Gray, to South Korea and try to clarify in my mind the relationship that existed between the then Minister, Mr. Macdonald, and yourself.

You informed us at the last meeting that the Cabinet was kept informed of all your activities. However, in the House of Commons, in December last, when I asked about the June 11, 1973 meeting of the government's Operations Committee of Cabinet at which you appeared, Mr. Trudeau noted that, and I quote:

... the minutes do not confirm that there was any talk of agents.

End of quote. That was December 15, 1976. The Prime Minister went on to note that no other minister remembered this subject being brought up except the Minister of Energy, Mines and Resources at that time. And he confirmed that there was no discussion and certainly no approval given since, in Mr. Trudeau's words, and I quote:

**[Interpretation]**

On en fait faire des copies actuellement.

**M. Martin:** Combien de temps faudrait-il pour la lire?

**Le président:** La lettre est assez longue.

**M. Campbell:** Elle a 15 pages.

**M. Martin:** Laissez-donc, dans ce cas, nous la lirons nous-mêmes.

**Le président:** Nous en faisons faire des copies à l'instant même. Vous la recevrez d'ici . . .

**M. Martin:** Une heure?

**Le président:** Non, d'ici 15 minutes, d'après le greffier . . . Le service d'imprimerie dont il dispose est meilleur que le nôtre, apparemment . . . Nous vous distribuerons donc la lettre d'ici une quinzaine de minutes. Je ne crois pas qu'elle ait tellement d'importance dans les premières questions que vous voulez poser à M. Gray. De toute manière, je ne vois pas en quoi elle pourrait influencer les questions que vous voulez poser à M. Gray aujourd'hui.

Si les membres du Comité sont d'accord, nous pourrions donc passer aux questions, et je suppose que j'ai votre autorisation pour faire figurer également cette lettre en annexe au compte rendu d'aujourd'hui. D'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Adopté.

Je crois que nous étions presque tous d'accord sur la façon de procéder pour les questions, mardi dernier. J'ai promis à M. Blackburn qu'il serait le premier sur ma liste aujourd'hui, étant donné que le NPD n'a pas eu l'occasion de poser des questions mardi.

Monsieur Blackburn, vous avez 10 minutes.

**M. Blackburn:** Merci, monsieur le président. Sans parler de l'article qui figurait dans le *Globe and Mail* ce matin au sujet de ce que je qualifierais d'intimidation de la part du partenaire italien en ce qui concerne la vente faite à l'Argentine, j'aimerais, monsieur Gray, revenir à la vente du CANDU en Corée du Sud et tenter de me faire expliquer les rapports qui existaient entre le ministre d'alors, M. MacDonald, et vous-même.

Lors de la dernière réunion, vous nous avez dit que le Cabinet était au courant de toutes vos activités. En décembre dernier, cependant, lorsque j'ai posé une question à la Chambre des communes au sujet de la réunion du comité du Cabinet sur les opérations gouvernementales le 11 juin 1973, à laquelle vous avez comparu, M. Trudeau a fait remarquer, et je cite:

... les procès-verbaux ne confirment pas qu'il ait été question d'agents.

C'est ce qu'il a dit. C'était le 15 décembre, 1976. Le premier ministre mentionne ensuite que seul le ministre à l'époque de l'Énergie, des Mines et des Ressources se souvient que l'on ait fait mention de cette question. De plus, il a confirmé qu'aucune discussion n'avait eu lieu et que certainement aucune approbation n'avait été donnée, et je cite les paroles de M. Trudeau:



[Texte]

• 1015

[Interprétation]

because of the fact that Crown corporations are at arm's length, ministers do not run them on a day-to-day basis and their surveillance of government generally most frequently consists of looking at annual budgets and approving in a general way large expenditures.

**Mr. Gray:** are we, the Committee members, to take from this that the June 11, 1973 meeting was the first time the Cabinet was informed of the need for an agent in South Korea? That is my first question.

**Mr. Gray:** It was a Cabinet committee, not Cabinet. It was the first time I informed a Cabinet committee of the requirement for agents in international sales. Whether they had been informed on other occasions by other Crown corporations or not, I could not say.

**Mr. Blackburn:** Well, was the then Minister of Energy, Mines and Resources, present at that meeting? Was he apprised of your activities and your proposals at that time?

**Mr. Gray:** I do not have any record. I presume he was present because the items that were under discussion would be subject to a Cabinet memorandum and I do not ever recall appearing before a Cabinet committee without my minister being there. I do not think they would allow that.

**Mr. Blackburn:** So I can assume then that the then minister, Mr. MacDonald, was at that meeting and you filled him in definitely on the details and the need for an agent in South Korea, as far as the sale was concerned.

**Mr. Gray:** Well, I have no reason to believe he was not there. I presume the minutes of the meeting are available. But, yes, I think you could presume that the Minister of energy, Mines and Resources was at that meeting.

**Mr. Blackburn:** All right, thank you.

Did he know about the need for the identity of the agent before this meeting, that is before November 28, 1972?

**Mr. Gray:** I am not sure that there was a need for the identity of the agent. Was that the question?

**Mr. Blackburn:** Did he ask for it?

**Mr. Gray:** Not that I recall, no.

**Mr. Blackburn:** Well, briefly, could you summarize your discussions then with Mr. Macdonald on this subject prior to your letter to Mr. Eisenberg in November 1972? In other words, what did you talk about? Did the subject of limits on the activities of agents come up? Did it ever come up in conversations or correspondence between you and the then Minister of Energy, Mr. Macdonald? Did Mr. Macdonald suggest to you that there were certain activities that agents should not be hired to do, or that agents should be cautioned in this way or in any way? In other words, was any set of guidelines established by the minister, by Mr. Macdonald, at that time cautioning you against any possible nefarious or illegal or illicit activities that might be used in the sale of the Candu reactor to South Korea?

car les sociétés de la Couronne sont indépendantes; les ministres ne les dirigent pas au jour le jour et la surveillance exercée par le gouvernement consiste le plus fréquemment en un examen du budget annuel et en l'approbation générale des dépenses importantes.

**Monsieur Gray,** est-ce que nous, membres du Comité, devons en conclure que c'est à cette réunion du 11 juin 1973 que le Cabinet a été informé pour la première fois du besoin d'un agent en Corée du Sud? C'est là ma première question.

**M. Gray:** Il s'agissait d'un comité du Cabinet et non du Cabinet. C'était la première fois que j'informais un comité du Cabinet du besoin d'agents pour les ventes internationales. Je ne puis dire s'ils avaient déjà été informés par le passé de ce fait par d'autres sociétés de la Couronne.

**M. Blackburn:** Bien. Le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, à l'époque, était-il présent à cette réunion? Était-il au courant de vos activités et de vos propositions à l'époque?

**M. Gray:** Je n'ai pas de dossier à ce sujet. Je suppose qu'il était présent car les questions à l'étude devaient faire l'objet d'un mémoire au Cabinet et je ne me souviens pas d'avoir comparu devant un comité du Cabinet sans mon ministre. Je ne pense pas que cela soit permis.

**M. Blackburn:** Je peux donc présumer que le ministre de l'époque, M. Macdonald, était présent à cette réunion et que vous l'avez certainement informé des détails et du besoin d'un agent en Corée du Sud pour effectuer cette vente.

**M. Gray:** Je n'ai aucune raison de croire qu'il était absent. Je suppose que le procès-verbal de la réunion est disponible. Oui, je pense que vous pouvez présumer que le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources était présent.

**M. Blackburn:** D'accord, merci.

Était-il au courant du besoin de connaître l'identité de l'agent avant cette réunion, soit avant le 28 novembre 1972?

**M. Gray:** Je ne suis pas certain qu'il était nécessaire de connaître l'identité de l'agent. Était-ce là la question?

**M. Blackburn:** L'a-t-il demandé?

**M. Gray:** Pas que je me souviens.

**M. Blackburn:** Pourriez-vous résumer brièvement vos discussions avec M. Macdonald à ce sujet avant que vous n'adressiez une lettre à M. Eisenberg en novembre 1972? En d'autres termes, de quoi avez-vous parlé? La question des restrictions aux activités des agents a-t-elle été mentionnée? Cette question a-t-elle déjà été soulevée dans des conversations ou une correspondance entre vous et le ministre de l'Énergie à l'époque, M. Macdonald? M. Macdonald a-t-il suggéré que l'on ne devrait pas engager un agent pour entreprendre certaines activités, ou qu'il faudrait avertir les agents d'une telle chose? En d'autres termes, est-ce que le ministre, M. Macdonald, a établi à cette époque des directives vous mettant en garde contre toute activité possiblement infâme, illégale ou illicite que l'on pourrait entreprendre pour vendre un réacteur Candu à la Corée du Sud?

[Text]

**Mr. Gray:** I do not think we needed a minister to tell us that we should not get into any illegal or nefarious—Was that the word? activities.

**Mr. Blackburn:** Or illicit activities.

**Mr. Gray:** Or illicit activities. AECL does not need to be told those sorts of things by a minister. Incidentally, I am not sure that Mr. Macdonald was our minister in 1973. It may have been Mr. Greene.

**An hon. Member:** In 1972.

**Mr. Gray:** In 1972.

**Mr. Blackburn:** 1972.

**Mr. Gray:** I do not know. You will have to look up the record to see who it was.

**Mr. Blackburn:** In my recollection, it was Mr. Macdonald. I am quite sure it was Mr. Macdonald.

**Mr. Gray:** Someone has done their research.

**Mr. Blackburn:** In a sense, Mr. Gray, I would like to suggest that you did not really answer my question directly. I asked you whether or not the minister himself, Mr. Macdonald, during those discussions had outlined any limitations that should be placed upon the activities of any agent in his or their activities in attempting to sell the nuclear reactors in South Korea?

• 1020

**Mr. Gray:** I do not recall Mr. Macdonald stipulating or outlining limitations on any activities that might involve agents, involve AECL, nor do I recall any occasion on which he would be expected to make such stipulations.

**Mr. Blackburn:** What I am trying to get at here, Mr. Chairman, is that I am addressing my questions to the former chief executive officer of a very large Crown corporation and trying to determine the relationship that existed back in 1972, 1973 and 1974 between the Minister or Ministers responsible to the House of Commons and to the people of Canada, and the interplay or exchange that went on during those years between the Minister and Mr. Gray. It seems to me that guidance—ethical guidance, moral guidance—should have been shown. I am not saying there was a lack of it on the part of AECL at that time; I am simply trying to determine if at any time any kind of moral restraint was placed upon AECL, in its financial dealings, by Cabinet through the Minister of Energy, Mines and Resources.

**Mr. Gray:** I do not ever recall receiving any document that stipulated what moral restraints we should be guided by; I do not think any was necessary.

I think, Mr. Blackburn, what you are really trying to find out is how we operated vis-à-vis a Minister. We operated more than you do with just a normal shareholder. Shareholders meet the Board once a year at the annual meeting. We officially met our Minister once a year at the annual meeting and either got reappointed or got fired, as the normal shareholders would do. But since we were an agency of the government and got all

[Interpretation]

**M. Gray:** Je ne pense pas que nous ayons besoin qu'un ministre nous dise que nous ne devrions pas nous lancer dans des activités illégales ou infâmes, était-ce bien le mot?

**M. Blackburn:** Ou des activités illicites.

**M. Gray:** Ou des activités illicites. L'EAEL n'a pas besoin qu'un ministre lui dise ce genre de choses. En passant, je ne suis pas certain que M. Macdonald était notre ministre en 1973. C'était peut-être M. Greene.

**Une voix:** En 1972.

**M. Gray:** En 1972.

**M. Blackburn:** 1972.

**M. Gray:** Je ne sais pas. Il faudra vérifier pour savoir qui c'était.

**M. Blackburn:** Selon moi, c'était M. Macdonald. Je suis certain que c'était M. Macdonald.

**M. Gray:** Quelqu'un a fait une recherche.

**M. Blackburn:** Dans une certaine mesure, monsieur Gray, il me semble que vous n'avez pas vraiment répondu directement à ma question. Je vous ai demandé si le ministre lui-même, M. Macdonald, au cours de ces discussions, a énoncé des restrictions qui devraient être imposées aux activités de tout agent qui cherchait à vendre un réacteur nucléaire à la Corée du Sud?

**M. Gray:** Je ne me souviens pas que M. MacDonald ait imposé, ou exposé des restrictions aux activités que pourraient entreprendre des agents, que pourrait entreprendre l'EAEL et je ne me souviens pas non plus d'une occasion où l'on pourrait présumer qu'il l'aurait fait.

**M. Blackburn:** Monsieur le président, j'essaie présentement de poser des questions au directeur général sortant d'une très grande société de la Couronne pour tenter d'établir quels rapports existaient en 1972, 1973 et 1974 entre lui et les ministres responsables devant la Chambre des communes et la population du Canada, ainsi que les relations entretenues à cette époque entre le ministre et M. Gray. Il me semble que des indications en matière d'éthique, de morale, auraient dû être données. Je ne dis pas que l'EAEL n'en n'a pas fait preuve à l'époque; j'essaie simplement d'établir si l'on n'a jamais imposé des restrictions morales quelconques à l'EAEL dans ces transactions financières, restrictions imposées par le Cabinet par l'intermédiaire du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

**M. Gray:** Je ne me souviens pas d'avoir reçu un document exposant quelles restrictions morales devraient nous guider; je ne pense pas qu'un tel document était nécessaire.

Monsieur Blackburn, il me semble que vous cherchez à établir quelle était notre attitude vis-à-vis du ministre. Nous le considérons comme plus qu'un actionnaire normal. Les actionnaires rencontrent le conseil une fois l'an, à l'assemblée annuelle. Officiellement, nous rencontrons notre ministre une fois l'an à l'assemblée annuelle et nous sommes, soit confirmés dans nos fonctions, ou déchus de celles-ci, comme le ferait

[Texte]

our funds from the government and could only borrow from the government, we had to go to the government any time we wanted a new program or a major facility, and at those stages the Minister was a vehicle.

**Mr. Blackburn:** In other words, what we are getting at right now is that the Cabinet through the Minister showed no moral or ethical guidance whatever to AECL in its business dealings. It left it entirely up to AECL and, in this case, specifically with Eisenberg and UDI and the sale of a nuclear reactor to South Korea. As far as you are concerned, the Cabinet was not directly involved in any business ethics or any moral ethics when it came to that sale.

**Mr. Gray:** That is right, Mr. Blackburn.

**Mr. Blackburn:** Everything was entirely in the hands of AECL to the point where you turned it over to Mr. Eisenberg's company, and then they took it from there.

**Mr. Gray:** That is virtually correct.

**Mr. Blackburn:** At any time did Mr. Macdonald ask you what kind of work the agents were doing in South Korea; what kind of commercial activities they were involved in?

**Mr. Gray:** I am sorry, I missed the first—Did you say did Mr. Eisenberg ask or did Cabinet ask?

**Mr. Blackburn:** Did the Cabinet or Mr. Macdonald ever ask?

**Mr. Gray:** No that I recall, no.

**Mr. Blackburn:** In other words, what we have here is you as the head of a public Crown corporation holding shareholders' money in trust, in the sense that the Canadian taxpayer has absolutely no control over where his tax dollars go in the investment in Crown corporations. In the private sector he has a choice and he has shareholders' meetings to which he can go and ask questions, whereas the Canadian taxpayer cannot, except through a committee such as this. So ethically, as far as your business transactions were concerned, you were really an empire unto yourself, I gather, and perhaps by default on the part of Cabinet. If Cabinet did not ask you for or demand an accounting—and when I say accounting, not necessarily in the business sense but in the moral and ethical sense—you were really virtually left to yourselves to decide what was right and what was wrong in business practice. Is that correct?

**Mr. Gray:** We have a board of directors, and when I was president they were all outside directors; I was the only member of the Public Service. It has changed since then.

[Interprétation]

les actionnaires normaux. Toutefois, étant donné que nous sommes un organisme de l'État, que nous obtenons tous nos fonds du gouvernement, et que nous ne pouvons emprunter que du gouvernement, nous devons nous adresser au gouvernement chaque fois que nous voulons implanter un nouveau programme ou obtenir d'importantes installations; le ministre sert alors d'intermédiaire.

**M. Blackburn:** En d'autres termes, nous pouvons noter maintenant que le Cabinet, par l'intermédiaire du ministre, n'a jamais imposé un code d'éthique ou de morale quelconque à l'EACL pour ses transactions commerciales. Il a laissé ce soin entièrement à l'EACL et, plus particulièrement dans cette affaire avec M. Eisenberg et l'UDI pour la vente d'un réacteur nucléaire à la Corée du Sud. En ce qui vous concerne, le Cabinet n'était pas directement impliqué dans l'établissement de tout code d'éthique ou de comportement moral en affaires, pour la réalisation de cette vente.

**M. Gray:** C'est exact, monsieur Blackburn.

**M. Blackburn:** La responsabilité entière en incombait à l'EACL jusqu'à ce que vous ayez confié cette affaire à la firme de M. Eisenberg, qui a alors repris la responsabilité.

**M. Gray:** C'est tout à fait exact.

**M. Blackburn:** M. Macdonald ne vous a-t-il jamais demandé quel était le travail des agents en Corée du Sud; quelles étaient leurs activités commerciales?

**M. Gray:** Je m'excuse, je n'ai pas compris la première partie de votre question. Est-ce que M. Eisenberg a demandé, ou est-ce que le Cabinet a demandé?

**M. Blackburn:** Le Cabinet ou M. Macdonald n'a-t-il jamais demandé cela?

**M. Gray:** Pas que je me souvienne.

**M. Blackburn:** En d'autres termes, nous avons ici une situation où, en votre qualité de dirigeant d'une société de la Couronne, vous détenez en fiducie l'argent des actionnaires, dans la mesure où le contribuable canadien n'a absolument aucun contrôle sur la façon dont les impôts sont utilisés pour investir dans les sociétés de la Couronne. Dans le secteur privé, le contribuable a le choix et il peut profiter d'une réunion des actionnaires où il peut aller poser des questions, ce qui n'est pas le cas du contribuable canadien, sauf par l'intermédiaire d'un comité comme le nôtre. Donc, du point de vue de l'éthique, en ce qui concerne vos transactions commerciales, vous étiez vraiment un empire autonome, et ce, j'en conclus, peut-être par défaut du Cabinet. Si le Cabinet ne vous a jamais demandé, ne vous a jamais rendu compteable,—lorsque je dis compteable, je ne l'entend pas nécessairement d'une façon strictement commerciale mais d'un point de vue de la morale et de l'éthique—on vous a virtuellement laissé à vous seul le soin de décider ce qui était une bonne et une mauvaise pratique commerciale. Est-ce exact?

**M. Gray:** Nous avons un conseil d'administration et, du temps où j'étais président, ses membres étaient tous de l'extérieur. J'étais le seul fonctionnaire. La situation a changé depuis.



[Text]

• 1025

**Mr. Blackburn:** But you only had one person to be responsible to, and that was the Minister of Energy, Mines and Resources and through him to Cabinet, obviously—when I say “you” I mean your board of directors.

**Mr. Gray:** That is correct. We reported to the shareholder, who was named in the statutes or in our incorporation as the . . . It did not use to be . . .

**Mr. Martin:** The taxpayers of Canada.

**Mr. Gray:** Yes. It did not used to be the Energy, Mines and Resources minister, it was Trade and Commerce, and it was the Chairman of the Privy Council Committee for Scientific Industrial Research at the outset, so it has varied over the years.

**Mr. Blackburn:** Just a couple of questions, if I have time, Mr. Chairman. With respect to the Argentinian deal, I would like to ask Mr. Gray, considering the difference in fees paid for the services of the agent or agents in South Korea, and the percentage of fee paid to the agent or agents in the Argentinian deal, did it not occur to you that you were either getting an incredibly good deal in the Argentinian case or an incredibly bad deal in the South Korean case where the agent's commission was much higher in percentage terms?

**Mr. Gray:** No, it did not occur to me, and it is not a fact. As I tried to explain on Tuesday, the operations of the agents in those two separate dealings were totally different. Italmimpianti did 75 or 85 per cent of the work in South America, in Argentina, that Mr. Eisenberg and his organization did in South Korea. I think, as I explained, it was Italmimpianti that had the office and the staff in Buenos Aires, whereas in South Korea it was Mr. Eisenberg's organization that had the office and staff. So the two fees are for totally different services. As far as I am concerned, I repeat, I think they are both reasonable and comparable.

**Mr. Blackburn:** All right.

Just a supplementary, if I may Mr. Chairman: you mentioned the other day, I think, if I recall correctly—and it is unfortunate that we do not have the *Minutes* of that meeting yet—that in both of these cases, and correct me if I am wrong, the taxpayers of Canada really have not lost anything.

**Mr. Gray:** That is what I said, yes.

**Mr. Blackburn:** Why is it, then, that we read in the newspapers that there was a saving to the Canadian taxpayers? Mr. Campbell, for example, renegotiated the deal and brought it down from \$96.4 million, I believe it was, to \$24.5 million—something to that effect—as a saving to the Canadian taxpayers. How do you explain this? I cannot get this straight in my mind. You say that the fee goes on the price of the commodity and, therefore, it is absorbed by that government to whom we are selling the reactor. Yet, on the other hand, we say that we have renegotiated the sale and we are saving the Canadian taxpayers or, if I am not mistaken, we are saving the Canadian

[Interpretation]

**M. Blackburn:** Mais vous, c'est-à-dire le conseil d'administration, n'étiez responsable de vos actions que devant le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et, bien sûr, devant le Cabinet.

**M. Gray:** C'est exact. Nous rendions des comptes aux actionnaires qui étaient nommés dans nos statuts ou dans notre texte d'incorporation . . . Ce n'était pas . . .

**M. Martin:** Aux contribuables canadiens.

**M. Gray:** Oui. Il ne s'agissait d'ailleurs pas du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, mais plutôt de celui de l'Industrie et du Commerce; nous étions aussi responsables au début devant le président du Comité du Conseil privé pour la recherche scientifique dans l'industrie, mais cela a changé au cours des ans.

**M. Blackburn:** Monsieur le président, s'il me reste du temps, j'aimerais poser encore quelques questions. Monsieur Gray, pour revenir à l'entente conclue avec l'Argentine, si vous considérez la différence des honoraires payés pour les services de l'agent ou des agents en Corée du Sud et les honoraires payés aux agents dans le cas de l'Argentine, ne vous semblait-il pas que vous étiez en train de conclure une très bonne affaire avec l'Argentine ou bien une très mauvaise affaire avec la Corée du Sud, puisque la Commission de l'agent était beaucoup plus importante en termes de pourcentage dans le deuxième cas?

**M. Gray:** Non, cela ne m'a pas semblé le cas, puisque ce n'est pas vrai. Comme j'ai essayé de l'expliquer mardi, la mission des agents dans les deux cas était tout à fait différente. En Argentine, c'est Italmimpianti qui a fait 75 à 85 p. 100 du travail, alors que c'est M. Eisenberg et son groupe qui en ont fait autant en Corée du Sud. Je répète qu'Italmimpianti avait un bureau et un personnel à Buenos Aires, alors que M. Eisenberg a dû monter un bureau et réunir un personnel en Corée du Sud. Par conséquent, les honoraires correspondaient à des services tout à fait différents. A mes yeux, ils étaient raisonnables et pouvaient se comparer.

**M. Blackburn:** Très bien.

Monsieur le président, une supplémentaire: si je me rappelle bien ce que vous avez dit la dernière fois—it est regrettable que nous n'ayions pas encore reçu le compte rendu de cette séance—les contribuables du Canada ne sont sortis perdants dans aucun des deux cas.

**M. Gray:** J'ai bien dit cela.

**M. Blackburn:** Pourquoi, dans ce cas, peut-on lire dans les journaux que les contribuables canadiens ont réussi à économiser? Je vous rappelle que M. Campbell a renégocié le marché et l'a fait descendre de 96.4 millions à environ 24.5 millions de dollars, ce qui constitue en effet à une épargne. Comment expliquez-vous cela? J'ai du mal à comprendre: vous dites que les honoraires doivent correspondre au prix de l'article et que, par conséquent, ils sont absorbés par le gouvernement à qui on vend le réacteur. Et pourtant, d'autre part, on a renégocié la vente et par conséquent, réalisé une économie pour les contri-



## [Texte]

Government—which, obviously, means the taxpayers. How do you explain this kind of anomaly?

**Mr. Gray:** In reading the evidence—I was not here for all the discussion—I think it was the Auditor General who, in his evidence, said there would be a saving to the taxpayer, or to AECL, of \$1 million or more. I may be misquoting the Auditor General, but it is in the record.

I do not happen to agree. I am not an accountant, but I think if I were still President of Atomic Energy of Canada Ltd., my conscience would not allow me to keep that money. I would give a credit note to the client. Knowing the details of how the negotiation went, which the client knows, it was saved out of the total amount of money that was added to the money that the AECL required to meet its needs. If we have saved that money on a renegotiation, I think it is rather unconscionable for AECL to keep it.

**Mr. Blackburn:** Do you think we should try to obtain more information from the Italian bankers as to the identity of the agent or agents in the Argentinian deal, at the risk of losing the sale and, again, saving the government \$2.4 million?

**Mr. Gray:** I do not see how you would save the government \$2.4 million.

**Mr. Blackburn:** Apparently, we are going to lose it if we go ahead with the deal. Is that not correct?

• 1030

**Mr. Gray:** That is what one of the newspaper writers, a very good writer too, concluded from the letter from Mr. Sicouri. I do not know how he reached that conclusion but I would not reach that conclusion from Mr. Sicouri's letter.

**Mr. Blackburn:** In other words, we are going to break even or make money on that deal in Argentina.

**Mr. Gray:** I think it was Ross Henderson in this morning's *Globe and Mail* who suggested that we keep pursuing this. It may cancel the contract. I do not read that in the letter at all.

**Mr. Blackburn:** Fine, thank you.

**The Chairman:** Okay, Mr. Blackburn.

The routine now is, if you wish to ask a supplementary you put your hand up. We will start over here on my right.

Mr. Martin.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, pursuant to the Korean sale on some of the questions Mr. Blackburn has been asking, I have only two quick questions.

Mr. Gray, did you actually sign that letter on the date of your retirement? Did you actually issue it on that day, December 30, 1974?

## [Interprétation]

buables canadiens, et si je ne me trompe, pour le gouvernement canadien. Comment expliquez-vous cette anomalie?

**M. Gray:** En lisant le compte rendu, puisque je n'ai pas assisté à toutes les délibérations, j'ai remarqué que le vérificateur général a déclaré que l'on pourrait économiser un million de dollars ou plus aux contribuables ou à l'EACL. Je ne me rappelle pas ses mots exacts, mais vous les trouverez dans le compte rendu.

Je ne suis pas d'accord. Je ne suis pas comptable, mais si j'étais toujours président de l'Énergie atomique du Canada Limitée, ma conscience ne me permettrait pas de garder cet argent. Je préférerais donner une note de crédit à mon client. Si l'on regarde les détails des procédures de négociations, détails que doit connaître le client, je constate que l'on a économisé sur la somme totale et que cette économie a été ajoutée à l'argent dont avait besoin l'EACL pour répondre à ses besoins. Si cet argent a été épargné grâce à une renégociation, il n'est pas honnête de la part de l'EACL de le garder.

**M. Blackburn:** Pensez-vous que nous devrions essayer d'obtenir plus de renseignements des banquiers italiens relativement à l'identité de l'agent ou des agents qui ont conclu la vente avec l'Argentine, au risque encore une fois de perdre la vente, mais d'économiser toutefois au gouvernement 2.4 millions de dollars?

**M. Gray:** Je ne vois pas comment on pourrait faire économiser au gouvernement 2.4 millions de dollars.

**M. Blackburn:** Apparemment, nous allons perdre de toute façon si nous menons la vente à terme. Est-ce que je me trompe?

**M. Gray:** En effet un excellent journaliste est arrivé à cette conclusion en se basant sur la lettre de M. Sicouri. Ce n'est pas du tout ce que j'y vois et je me demande ce qu'il a bien pu comprendre.

**M. Blackburn:** En d'autres termes, notre marché avec l'Argentine se soldera au point d'équilibre ou nous réaliserons un profit.

**M. Gray:** Dans l'édition du *Globe and Mail* de ce matin, Ross Henderson nous suggère de poursuivre cette idée qui peut mener à la résiliation du contrat. Ce n'est pas ainsi que je comprends cette lettre.

**M. Blackburn:** Très bien. Merci.

**Le président:** Merci monsieur Blackburn.

Ceux qui désirent poser une question supplémentaire voudront bien lever le bras. Nous commencerons à ma droite.

Monsieur Martin.

**M. Martin:** Monsieur le président, suite à certaines questions qui ont été posées par M. Blackburn sur la vente d'un réacteur à la Corée, j'aimerais poser seulement deux petites questions.

Monsieur Gray, avez-vous vraiment signé cette lettre le jour même de votre mise à la retraite, c'est-à-dire le 30 décembre 1974?

[Text]

**Mr. Gray:** It was dated that day, I signed it that day and issued it that day. It was all done in my office.

**Mr. Martin:** At which Board of Directors' meeting was this cleared? You mentioned all these things were cleared with the board even though there were not formal resolutions. Which board meeting was that cleared at?

**Mr. Gray:** Well, we had meetings in the fall and I think there was one in December. I would have to look up the record.

**Mr. Martin:** Yes. There was one on December 13.

**Mr. Gray:** That would be the meeting at which they would agree in principle to the 5 per cent fee.

**Mr. Martin:** Was the figure of \$20 million put before them at that time?

**Mr. Gray:** Probably, and if we knew the number of \$400 million we would have put \$20 million.

**Mr. Martin:** So all board members were then aware of the \$20 million figure.

**Mr. Gray:** They were aware of 5 per cent. Whether we actually discussed the number or not, I do not know. I do not remember but they were aware of 5 per cent and presumably the \$20 million.

**The Chairman:** I think the idea of these rules is that they were to be supplementary to the subjects brought up by the questioner.

Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman. In the questioning the other day, Mr. Gray mentioned the Minister of Finance. I was not exactly sure whether he was referring to the Honourable John Turner or not and then the meeting ended. Mr. Gray, through you, Mr. Chairman, would it be fair to assume that the Minister of Finance that you referred to at that time was the Honourable John Turner and that you said that he was not very excited about lending the \$130 million to Argentina? I am just wondering if you could enlarge on that as to why his reasoning was such. Or do we have to request Mr. Turner to give us that information if he is the Minister of Finance you were referring to?

**Mr. Gray:** Sir, I probably spoke a little loosely. I did not say the minister, I said the Department of Finance. I was thinking of Simon Reisman. And, of course, he is in the Department of Finance contrary to some opinions. Mr. Reisman and I had many very strong arguments about whether or not EDC should do financing to this level in Argentina. At the Cabinet Committee meeting at which the financing for Argentina was discussed, if I recall correctly, Mr. Reisman put forward a case on behalf of the department opposing it in principle. It was the only argument, I think, that I can recall that Mr. Reisman did not win.

[Interpretation]

**M. Gray:** En effet, cette lettre est datée du 30 décembre 1974, je l'ai signée ce jour-là et nous l'avons expédiée. Cela s'est entièrement déroulé dans mon bureau.

**M. Martin:** Pouvez-vous me dire à quelle réunion du Conseil d'administration vous avez obtenu la permission d'envoyer cette lettre? En effet, vous avez mentionné que le Conseil a entériné cette décision même s'il ne s'agissait pas de résolutions formelles. Quand cette séance du conseil a-t-elle eu lieu?

**M. Gray:** Le Conseil d'administration s'est réuni à l'autonne et en décembre je crois. Il me faudrait consulter mes dossiers.

**M. Martin:** Très bien. Il y a eu une rencontre du Conseil le 13 décembre.

**M. Gray:** Il s'agirait de la réunion où les membres du Conseil se sont entendus en principe sur la commission de 5 p. 100.

**M. Martin:** A ce moment-là, a-t-il été question des 20 millions de dollars?

**M. Gray:** Sans doute, il a été question des 20 millions de dollars puisque nous connaissons le montant de la vente, 400 millions de dollars.

**M. Martin:** Les membres du Conseil d'administration étaient donc conscients du chiffre de 20 millions de dollars?

**M. Gray:** En effet, ils connaissaient le tarif de 5 p. 100. Je ne me souviens plus si cette somme a été discutée, mais je sais très bien que tous les membres du Conseil connaissaient le chiffre de 5 p. 100 et probablement celui de 20 millions de dollars.

**Le président:** Lorsque nous avons décidé de permettre des questions supplémentaires, il était entendu que celles-ci devaient porter sur des points soulevés par l'interrogateur.

Monsieur Towers.

**M. Towers:** Merci, monsieur le président. Lors de la période de questions l'autre jour, M. Gray a mentionné le ministre des Finances. La séance du comité achevait à ce moment-là et je n'ai pu établir s'il se rapportait à l'honorable John Turner. Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Gray si le ministre des Finances dont il parle est bien l'honorable John Turner. Est-il vrai que M. Turner n'était pas tellement favorable à l'idée d'un prêt de 130 millions de dollars à l'Argentine? Pourriez-vous me donner quelques détails sur les raisons de cette attitude de M. Turner? S'il s'agit bien de M. Turner, serait-il préférable de lui poser personnellement cette question?

**M. Gray:** Monsieur, j'ai sans doute parlé assez vaguement. Je n'ai pas dit le ministre mais, plutôt le ministère des Finances. Je parlais de Simon Reisman qui travaille au ministère des Finances contrairement à ce qui se dit. M. Reisman et moi-même avons discuté assez violemment sur l'à-propos d'un financement pour l'Argentine par la Société pour l'expansion des exportations. Si j'ai bonne mémoire, lors d'une séance du Conseil des ministres où le financement de l'Argentine a été discuté, M. Reisman a déclaré que le ministère s'opposait en principe à cette question. Si je me souviens bien, c'est le seul point sur lequel M. Reisman n'a pas eu gain de cause.

## [Texte]

**The Chairman:** Mr. Bawden? No. Mr. Mazankowski?

Mr. Gillies.

**Mr. Gillies:** Mr. Gray, did you at any time inform the Minister that in your correspondence with Italimpianti you made it clear many times that you did not want to know who the agent was or what they were doing?

**Mr. Gray:** I think after the Cabinet Committee meeting it was pretty clear that this was an AECL responsibility. I do not really recall raising agency fees with ministers, Mr. Macdonald or any other Minister.

**Mr. Gillies:** My question was a little different. My question was, did you tell them, as President of AECL, that you had told your partner you did not want to know who the agent was or what they were doing?

**Mr. Gray:** I do not recall specifically telling the Minister that we did not want to know.

**Mr. Gillies:** May I have a supplementary?

You are a very, very experienced man in these international dealings.

**Mr. Gray:** Not very.

• 1035

**Mr. Gillies:** You have had a lot of experience. I do not know if it is good or bad. I find it incredible—"incredible" is not quite the word, but extremely intriguing that you would make this point over and over, that you did not want to know. Why would you do that?

**Mr. Gray:** Where did I make the point?

**Mr. Gillies:** Apparently in the letter to your partner and in the reports that came back from the partner. The partner said in his reply to you that it is strange that your company is asking now because it was made clear to us over and over that the company did not want to know. I find it very strange that a man with your experience in international affairs who knows how these large deals go, did not want to know.

**Mr. Gray:** There is no correspondence from me to Mr. Sicouri saying specifically, "We do not want to know."

**Mr. Gillies:** On December 17, I am implicitly confirming during the exchange of correspondence in 1974 that no such a request was made including this matter.

**Mr. Gray:** That is right. There was no request for information in that correspondence. There was no statement that we did not want to know. If you read the letter very carefully, I think it is really quite specific.

**Mr. Gillies:** It is very pertinent because it is very supplementary to what was being asked, because the important question here, following up on Mr. Blackburn, is whether Mr. Gray informed the Minister that he did not want to know what this sum of money was being used for. Now the question is, following along with a very supplementary question, why did he not want to know. It seems to me to be quite clear that the Italian partners certainly thought you did not want to know.

## [Interprétation]

**Le président:** Monsieur Bawden? Non. Monsieur Mazankowski?

Monsieur Gillies.

**M. Gillies:** Monsieur Gray, le ministre savait-il que, dans la correspondance échangée avec l'Italimpianti, vous avez établi clairement, à plusieurs reprises, que votre société ne voulait pas savoir le nom de l'agent ou connaître ses affaires?

**M. Gray:** A mon avis, suite à la rencontre du Conseil des ministres, il était assez clair que cette responsabilité incombait à l'EACL. Je ne souviens pas d'avoir discuté des honoraires de l'agence avec aucun ministre, M. Macdonald ou un autre.

**M. Gillies:** Vous n'avez pas tout à fait répondu à ma question. Je vous ai demandé si, à titre de président de l'EACL, vous avez informé votre associé que vous ne vouliez pas savoir le nom de l'agent ou connaître ses affaires.

**M. Gray:** Non, je ne me souviens pas d'avoir dit précisément au ministre que nous ne voulions pas connaître ces faits.

**M. Gillies:** Puis-je poser une question supplémentaire?

Monsieur, vous avez une très grande expérience de ces transactions internationales.

**M. Gray:** En vérité, non.

**M. Gillies:** Vous avez beaucoup d'expérience, mais je ne sais si c'est bon ou mauvais d'en avoir. Je trouve incroyable et même extrêmement intrigant de vous entendre constamment répéter la même chose, c'est-à-dire que vous ne vouliez pas savoir. Pourquoi?

**M. Gray:** Quand ai-je répété cela?

**M. Gillies:** Apparemment, dans la lettre que vous avez envoyée à votre associé et dans les rapports qui sont parvenus par l'associé. Ce dernier a répondu qu'il était curieux que votre compagnie se pose des questions maintenant alors qu'il avait été très clair qu'elle ne voulait rien savoir. Il est bizarre qu'un homme de votre expérience dans les affaires internationales et qui connaît la façon dont procède les grands marchés n'aient pas voulu se renseigner.

**M. Gray:** Je n'ai jamais écrit précisément à M. Sicouri que nous ne voulions rien savoir.

**M. Gillies:** Le 17 décembre, j'avais confirmé implicitement que dans la correspondance échangée en 1974, aucune demande du genre n'avait été faite.

**M. Gray:** C'est exact. La correspondance ne contient aucune demande de renseignements. Mais nulle part ne déclarons-nous que nous ne voulons rien savoir. Si vous lisez la lettre attentivement, vous verrez; que c'est très clair.

**M. Gillies:** La question me semble très pertinente et vient s'ajouter à ce qui a déjà été demandé. Pour faire suite à ce qu'à dit M. Blackburn, l'important est de savoir si M. Gray a informé le ministre qu'il ne voulait pas savoir à quelles fins serait utilisé l'argent. La question supplémentaire est maintenant de savoir pourquoi on ne voulait rien savoir. Il semble évident que les associés italiens étaient convaincus que vous ne vouliez pas le savoir.



[Text]

**Mr. Gray:** That is quite right.

**Mr. Gillies:** Why did you not want to know?

**Mr. Gray:** Because it was his business.

**Mr. Gillies:** But Mr. Gray, that is not a satisfactory answer.

**Mr. Gray:** This was the agreement, that they would take on the marketing responsibility in Argentina, which they put in their price, and part of it was the employment of an agent.

**Mr. Gillies:** It is totally illogical to spend this sort of money and say you do not want to know. You might say nothing, but to say you do not want to know.

**Mr. Gray:** It may be illogical, but I can assure you, Mr. Gillies, it is fairly standard practice.

**The Chairman:** Mr. Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thank you, Mr. Chairman. I have a supplementary question about the meetings with Cabinet members and the approval of these fees. I think we know that Mr. Gray said that his Board approved the payment of the fees to agents and the appointment of the agents, even though the evidence seems to be somewhat lacking. I would like to ask Mr. Gray with which Cabinet Ministers he met to discuss the engagement of these agents and the payment of these fees to the agents and whether the Cabinet or these Ministers that he discussed it with approved the appointments and the payment of these fees, particularly the payment of the \$5 million fee to an unknown agent.

**Mr. Gray:** First, Mr. Clarke, I am not being facetious, but since you are so particular I want you to know that I was out of town yesterday. I went home the night before last and came back in, so I was out of town for about 12 hours, just to Deep River and back, yet that was a secret trip.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Oh.

**Mr. Gray:** And I will be doing it again. I did not meet with Cabinet Ministers to discuss agency fees, the specifics of the agency fee in the Argentine contract. I did not meet with Cabinet Ministers to discuss the arrangement with Mr. Eisenberg. We wanted to clear the decks in respect of Cabinet early in 1973 and we finally submitted a memorandum to Cabinet on another subject, I think I reported on Tuesday it was to do with heavy water production and the approval of the government for general marketing and export marketing. As I recall at that meeting, it was not a meeting to discuss Argentina, it was to discuss South Korea. I took the occasion of that meeting to find out whether there were limitations on AECL, and the message came back loud and clear that they were not marketing nuclear power plants, AECL was, and we should go about our business. So I do not think there was any occasion that I can recall after June 11, 1973, and I so reported to my Board, I think it was, on June 21, 1973, that we referred it back to Cabinet Committee.

[Interpretation]

**M. Gray:** C'est exact.

**M. Gillies:** Pourquoi?

**M. Gray:** Parce que cela ne nous regardait pas.

**M. Gillies:** M. Gray, cette réponse ne me satisfait pas.

**M. Gray:** L'entente stipulait que les Italiens s'occuperaient de la commercialisation en Argentine; responsabilité qui était comprise dans le prix de l'entente, et qu'ils devaient employer un agent.

**M. Gillies:** Il est tout à fait illogique de dépenser une telle somme sans savoir à quoi elle servira. Il vaut mieux ne rien déclarer du tout plutôt que de dire que l'on ne veut pas savoir à quoi elle servira.

**M. Gray:** C'est peut-être illogique, mais je vous assure, monsieur Gillies, que c'est une pratique assez courante.

**Le président:** Monsieur Clarke.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Merci, monsieur le président. J'aurais à ajouter quelque chose aux questions soulevées au sujet des rencontres avec les membres du cabinet et au sujet de l'approbation des honoraires. M. Gray déclare que le Conseil d'administration a approuvé le paiement de ces honoraires aux agents ainsi que le choix de ceux-ci, bien que nous n'en ayons pas la preuve. M. Gray, avec quels ministres du cabinet avez-vous discuté du recrutement de ces agents et du paiement de leurs honoraires, et ces derniers ont-ils approuvé votre choix ainsi que les honoraires, surtout ceux de 5 millions de dollars à un agent inconnu?

**M. Gray:** D'abord, monsieur Clarke, sans vouloir plaisanter, mais puisque vous voulez avoir tant de détails; je préciserai que je n'étais pas en ville hier. Je suis rentré chez moi avant hier soir, et suis revenu tout de suite après, de sorte que j'étais en dehors d'Ottawa pendant à peu près 12 heures, le temps de me rendre à Deep River et d'y revenir. Mon voyage ne devait pas être connu.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Oh!

**M. Gray:** Et je referai la même chose. Je n'ai rencontré aucun ministre du cabinet pour discuter avec eux des honoraires de l'agence pour le contrat avec l'Argentine. Je n'ai rencontré aucun ministre du cabinet pour discuter de l'entente conclue avec M. Eisenberg. Nous voulions régler la question de la responsabilité devant le Cabinet au début de 1973, et nous avons présenté au Cabinet un mémoire relativement à un autre sujet. Je pense avoir dit mardi qu'il s'agissait de la production d'eau lourde et de l'approbation du gouvernement au sujet de sa commercialisation en général et de son exportation. Si je me rappelle bien la séance, nous ne devions discuter ni de l'Argentine, ni de la Corée du Sud. J'ai profité de cette réunion pour apprendre si des contraintes avaient été imposées à l'EAEC et on m'a laissé clairement comprendre qu'eux ne s'occupent pas de la commercialisation de centrales atomiques et que nous pouvions dès lors y aller. L'occasion ne s'est plus présentée après le 11 juin 1973; j'ai donc fait rapport à mon conseil d'administration le 21 juin de cette année-là, en expliquant que la question avait été renvoyée au Comité du Conseil des ministres.



[Texte]

• 1040

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** So no Cabinet approval was sought or obtained.

**Mr. Gray:** No Cabinet approval was sought and certainly none was obtained.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thank you.

**The Chairman:** The questioner for the Liberals, Mr. Dupras, please.

**Mr. Dupras:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Gray, I would like to know at what stage of the proceedings of the dealings with Argentina you learned of the existence of an agent.

**Mr. Gray:** I do not know the agent now.

**Mr. Dupras:** When did you first learn that there was going to be an agent and he was going to cost \$5 million?

**Mr. Gray:** Right at the beginning of our discussions with Italmimpianti, so it would be 1971 or 1972, I presume.

**Mr. Dupras:** You could not be more precise than that, could you?

**Mr. Gray:** No, I could not.

**Mr. Dupras:** Did Italmimpianti try to attempt to justify the need for an agent?

**Mr. Gray:** They just told us it was necessary, and convinced us.

**Mr. Dupras:** They convinced you.

**Mr. Gray:** Yes.

**Mr. Dupras:** Given the situation then, according to CTV they were told that no sales agents were needed and none were used in Argentina's purchase of the reactor, given the fact that Argentina already had one system built by Siemens and it was too small for their needs, given the fact that Argentina could produce the uranium which would have made it possible for them to produce electricity without depending on any other countries if they bought a CANDU, and considering all other aspects of the qualities of the CANDU, it was found that there was no competition, none whatsoever, the CANDU system was a natural to be sold without any assistance from any agent, why then did you think it was necessary to pay \$5 million for an agent? Did Italmimpianti ever try to justify that it was necessary?

**Mr. Gray:** Mr. Dupras, I heard that broadcast, and it has been very nice to hear that sort of thing after the fact. I can assure you that there was competition, and I can assure you that there were times when we nearly lost the job in Argentina, but not to Siemens. I think the Siemens reactor system was not adaptable to the sizes that they wanted to make—they would need a pressure vessel, a heavy water reactor system—and we found out many years ago that you could not produce those in 600 megawatt size. Westinghouse was extremely active in Argentina at the same time, and even at the last moment when it appeared that we were well up in the running, there was a change of government and, again, we wondered whether we

[Interprétation]

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Vous n'avez donc ni cherché à obtenir ni obtenu l'assentiment du Conseil des ministres.

**M. Gray:** C'est bien exact.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je vous remercie.

**Le président:** C'est M. Dupras qui a maintenant la parole au nom des libéraux.

**M. Dupras:** Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur Gray, j'aimerais savoir à quel moment des négociations avec l'Argentine vous avez appris qu'il y avait un agent.

**M. Gray:** Je ne sais toujours pas qui est l'agent.

**M. Dupras:** Mais quand avez-vous appris qu'il y aurait un agent et qu'il toucherait une commission de 5 millions?

**M. Gray:** En 1971 ou 1972, au moment où nous avons entamé les négociations avec Italmimpianti.

**M. Dupras:** Vous ne pourriez pas nous préciser la date?

**M. Gray:** Non, je m'excuse.

**M. Dupras:** Est-ce qu'Italmimpianti vous a donné les raisons pour lesquelles un agent serait nécessaire?

**M. Gray:** Ils nous ont convaincus qu'un agent serait indispensable.

**M. Dupras:** Vous dites qu'ils vous ont convaincus.

**M. Gray:** Oui.

**M. Dupras:** D'après la CTV, les agents n'étaient pas nécessaires et n'avaient d'ailleurs pas été engagés lors de l'achat d'un réacteur par l'Argentine; de plus vu que l'Argentine possède déjà un réacteur construit par la Société Siemens, réacteur trop petit pour les besoins de l'Argentine, et étant aussi donné que l'Argentine possède l'uranium qui lui aurait permis de produire l'électricité sans devoir dépendre d'autres pays, à condition d'acheter le réacteur CANDU, et compte tenu des diverses autres qualités du réacteur CANDU, il n'existait en réalité aucune concurrence et que dès lors le réacteur CANDU aurait pu être vendu sans l'intervention d'un agent. Dans ces conditions pourquoi étiez-vous d'avis qu'il était indispensable de verser une commission de 5 millions de dollars à un agent? Est-ce que c'est Italmimpianti qui vous a dit que c'était indispensable?

**M. Gray:** J'ai moi aussi entendu cette émission, mais c'est très facile d'être intelligent après coup. Je puis vous assurer qu'il y avait bel et bien de la concurrence et qu'il s'en est fallu de peu que nous perdions l'affaire, bien que ce ne soit pas Siemens qui l'aurait emporté. En fait le réacteur Siemens ne convenait pas aux dimensions voulues par l'Argentine qui avait besoin d'une filière à eau lourde, ce qui est impossible à réaliser avec un réacteur de 600 megawatts. Mais la Société Westinghouse a déployé une très grande activité en Argentine et au tout dernier moment, lorsque nous croyions déjà l'affaire en poche, il y a eu un changement de gouvernement, ce qui a à nouveau remis tout en question. Donc, en dépit de ce qu'af-

[Text]

were going to keep the contract. So, although I heard the broadcast, I can assure you that it was not that open and shut.

We happen to agree it is the only reactor system that should be bought anywhere, but there are a lot of people around the world, such as hundreds of utilities, buying U.S.A. reactors.

**Mr. Dupras:** Are you saying, then, that the decision to purchase a CANDU was made by the present regime in Argentina?

**Mr. Gray:** The final decision was taken during the Peron regime, but they came into power in the middle of all this argument.

**Mr. J. S. Foster (President, Atomic Energy of Canada Limited):** Yes, we had a letter of intent during the previous military regime.

**The Chairman:** Mr. Foster now wants to add some comments. Is that satisfactory to you, Mr. Dupras?

**Mr. Dupras:** Yes, that is all right, Mr. Foster.

**Mr. J. S. Foster:** We received the letter of acceptance from CNEA, Comision Nacional de Energia Atomica de Argentina during the last days of the Lanusse regime, that is the previous military regime, but the contract was not concluded until during the Peronist regime.

**Mr. Dupras:** It was the Peronist regime that committed itself to going ahead with the CANDU system, not the previous government.

**Mr. J. S. Foster:** The previous regime had and the Peronist regime confirmed that.

• 1045

**Mr. Dupras:** Yes. Well, Mr. Gray, in your dealings and negotiations with Argentina then did you feel that UDI was involved in any way, or Eisenberg personally, or one of Eisenberg's organizations, either representing Westinghouse or Seimens or General Electric?

**Mr. Gray:** No, I am practically positive that he was not.

**Mr. Dupras:** But you are not positive.

**Mr. Gray:** Well, I never heard of him, and his name did not come up down in that part of the world. You would have to ask his organization. But he certainly was not representing Westinghouse, and I do not think GE were very active down there at the time, and Seimans really went out fairly early in the game.

**Mr. Dupras:** What surprises me, Mr. Gray, is your lack of curiosity in finding out who the agent was going to be. Our partner says: Well, we have an agent who is going to cost \$5 million, and we never ask who is and what he is going to be doing. In Argentina nobody knows him or her, and nobody knows what they did. Everybody says there was no need for an agent because you had the best system at the best price and it suited our needs. And, according to an investigation made with the citizens group in Argentina, the overwhelming consensus, from what the CTV was told, was that the natural uranium

[Interpretation]

firme l'émission en question, les choses n'étaient pas courues d'avance.

Nous pensons comme vous que tout le monde devrait bien entendu acheter notre réacteur, ce qui n'empêche qu'il y a un nombre important de pays qui achètent les réacteurs américains.

**M. Dupras:** Est-ce que c'est le régime actuellement au pouvoir en Argentine qui a décidé d'acheter un réacteur CANDU?

**M. Gray:** La décision définitive a été prise par le régime péroniste, lequel est venu au pouvoir au milieu des négociations.

**M. J. S. Foster (président, Énergie atomique du Canada Limitée):** Nous avons obtenu une lettre d'intention durant le régime militaire précédent.

**Le président:** Est-ce que vous êtes d'accord pour que M. Foster ajoute quelques mots d'explication?

**M. Dupras:** Certainement.

**M. J. S. Foster:** Nous avons donc obtenu une lettre d'accord de la CNEA, Comision Nacional de Energia Atomica de l'Argentine durant les derniers jours du régime Lanusse, lequel était le régime militaire précédent, mais l'accord définitif a été conclu sous le régime péroniste.

**M. Dupras:** Donc c'est le régime péroniste qui s'est engagé à acheter le réacteur CANDU et non pas le gouvernement précédent.

**M. J. S. Foster:** Le régime précédent s'était déjà engagé, engagement qui a été confirmé par le régime péroniste.

**M. Dupras:** Lors de vos négociations avec l'Argentine, aviez-vous l'impression que la UDI, M. Eisenberg ou un de ses associés représentant les sociétés Westinghouse, Siemens ou la Générale Électrique étaient intervenus d'une façon quelconque dans les négociations?

**M. Gray:** Je suis presque certain que non.

**M. Dupras:** Mais pas tout à fait certain.

**M. Gray:** Je n'avais jamais entendu parler d'Eisenberg et son nom n'a même pas été évoqué en Argentine. Ce qui est sûr c'est qu'il ne représentait pas Westinghouse. Par ailleurs, General Electric ne déployait pas une grande activité dans ce pays à l'époque tandis que Siemens avait été écarté dès le début.

**M. Dupras:** Je suis étonné que vous n'ayez pas cherché à apprendre qui serait l'agent. Lorsque votre associé vous a fait savoir qu'il y aurait un agent qui toucherait une commission de 5 millions de dollars, c'est plutôt étrange que vous n'ayez pas cherché à savoir qui serait cet agent et quelles seraient ses fonctions. Personne ne semble le connaître en Argentine, et personne ne sait ce qu'il a fait. Tout le monde semble par contre être d'accord pour dire qu'un agent était superflu vu que votre filière était la meilleure et la plus concurrentielle. D'après les enquêtes menées auprès de citoyens argentins, la

[Texte]

type of reactor was a natural for Argentina and was the best buy.

**Mr. Gray:** That was the basis on which we tried to sell it all along. We certainly gave this group—call it a citizens group—all the information they wanted. It is great to have people in the country helping you sell your product. We were absolutely convinced—I am personally—that the CANDU natural uranium heavy water pressure tube reactor is the best reactor system for countries like Argentina and the developing countries, like India, Pakistan, and many other countries, including Canada.

So I would not argue with you, Mr. Dupras. We had, I thought, the best system. I am not sure we have the best price—this is news to me. We should have got more, obviously. And I am not sure that Captain Madero, in that interview, said we had the best price. I would be surprised if he did.

And I have said in my opinion statement that, in retrospect, I think AECL should have known the agent and should have known his competence.

**Mr. Dupras:** Mr. Gray, would you say that you discovered the need for an agent after the new regime came into power in Argentina.

**Mr. Gray:** We did not discover the need for an agent. We were told by our Italian partner that... no, it was prior to the Peronistas coming back.

**Mr. Dupras:** On CBC Radio on January 12, 1977, Al Jones reported that ever since the Auditor General first questioned the 1974 transaction—and that was last September—AECL has been saying that it does not know the identity of the beneficiary; it simply sent the money to—this is Jones saying this—the account of Liechtenstein Company at a bank in Lugano and did not ask who the money was for. But according to the Director General of the bank and a former director of the company, that is just not true. He says the bank and company acted on instructions from AECL and immediately transferred the money to a beneficiary named by the Canadian authorities. He says he cannot name the beneficiary but the Canadian government certainly can. What do you think of that statement.

**Mr. Gray:** Well, it is all right up to the last phrase, “but the Canadian government can”. The Canadian government, to the best of my knowledge, cannot. But, if you read the correspondence carefully, you will see that everything he is saying is correct. We instructed him according to a letter he had received from Italimpianti—I have forgotten the date.

**An hon. Member:** November 3.

**Mr. Gray:** It is quite clear that there is nobody in Canada—I repeat; there is nobody in AECL and there is nobody in Canada that I am aware of who knows who the beneficiary or beneficiaries are.

[Interprétation]

majorité de ceux-ci estiment que de toute façon le réacteur utilisant l'uranium naturel répondait le mieux aux besoins de l'Argentine.

**Mr. Gray:** C'est pourquoi nous avons justement essayé de le vendre. Nous avons d'ailleurs fourni à ce groupe de citoyens tous les renseignements qu'ils nous ont demandés. C'est formidable d'avoir des ressortissants d'un pays qui vous aident à vendre votre marchandise. Nous étions tous et je le suis toujours convaincu que le réacteur CANDU utilisant l'uranium naturel pour produire de l'eau lourde est le meilleur type de réacteur pour des pays comme l'Argentine et d'autres pays en voie de développement, tel l'Inde, le Pakistan et d'autres.

Je n'ai donc pas l'intention de vous contredire monsieur Dupras. Notre système était bien le meilleur. Par contre, c'est la première fois que j'entends dire que notre prix était plus avantageux. J'estime au contraire que nous aurions dû obtenir davantage. Je ne pense pas que le Capitaine Madero ait dit lors de cette entrevue que notre prix était le plus intéressant.

J'ai dit dans mon préambule qu'à mon avis l'EACL aurait dû savoir qui était l'agent et quelles étaient ses compétences.

**M. Dupras:** Est-ce après la prise du pouvoir par le nouveau régime en Argentine que vous êtes arrivé à la conclusion qu'il fallait engager un démarcheur?

**Mr. Gray:** Ce n'est pas nous qui sommes arrivés à cette conclusion mais notre associé italien; et d'ailleurs cela s'est passé avant le retour au pouvoir des péronistes.

**M. Dupras:** Le 12 janvier 1977 Al Jones affirmait sur les ondes de CBC que depuis la mise en cause de cette transaction par l'Auditeur général en 1974, l'EACL affirme ignorer l'identité du bénéficiaire; d'après Jones, l'EACL aurait transféré l'argent à une banque à Lugano au profit du compte d'une société du Liechtenstein, sans demander qui toucherait ce montant. Or d'après le directeur de la banque et d'un ancien administrateur de la société, cela est contraire à la vérité. Ils affirment en effet que la banque et la société ont agi conformément aux ordres de l'EACL et ont immédiatement transféré l'argent à un bénéficiaire dont le nom leur avait été communiqué par les autorités canadiennes. Il ajoute qu'il n'est pas habilité à divulguer le nom de ce bénéficiaire mais que le gouvernement canadien pourrait le faire. Que pensez-vous de cette déclaration?

**Mr. Gray:** Elle est exacte sauf la dernière phrase «mais les autorités canadiennes pourraient le faire». A ma connaissance, le gouvernement canadien ne pourrait pas vous fournir ce nom. Une lecture attentive de la correspondance vous montrera en effet que tout ce qu'il y dit est exact. Nous lui avons donné des directives conformément à une lettre qu'il avait reçue d'Italimpianti, lettre dont j'ai oublié la date.

**Une voix:** Le 3 novembre.

**Mr. Gray:** Il n'y a personne, ni dans le gouvernement canadien, ni à l'EACL qui saurait vous dire qui est le ou les bénéficiaires.



## [Text]

Within the frame of the instructions received by your company and bank, Della Svizzera Italiana Italmimpianti-Società Italiana Impianti, PA, on November 3, 1972 . . .

No one that I know, other than the authors of the letter, had ever seen the letter.

• 1050

**Mr. Dupras:** Mr. Gray, thank you for that answer. I will now ask you if you know of any Canadians who have any dealings with or belong to or are partners in the companies I am going to name. First, Fidinam in Switzerland. Do you know of any Canadians either in Ontario or Quebec or elsewhere?

**Mr. Gray:** I read in the newspaper that there were Canadians involved in Fidinam when it was a corporation doing work in Ontario building a building.

**Mr. Dupras:** Would you know the persons? Could you name one or two?

**Mr. Gray:** I have no personal knowledge but it is in the public record—or it is in the press record. No, I do not know of any persons whom I know of personally who are in the company or are members of the company or directors of the company or own shares in it, or anything else.

**Mr. Dupras:** Do you know any Canadian in Atomic Energy of Argentina?

**Mr. Gray:** I do not know of any, no. I am sorry; is the question, Are there any Canadians in the Atomic Energy—?

**Mr. Dupras:** The Atomic Energy Company of Argentina. Do any Canadians have interests in the Atomic Energy Company of Argentina?

**Mr. Gray:** That is a Crown corporation. It is like Atomic Energy of Canada Limited.

**Mr. Dupras:** Yes. There is no private money in this?

**Mr. Gray:** No. There may be some Canadians working down there, but I do not know.

**Mr. Dupras:** Thank you, Mr. Gray and Mr. Chairman.

**The Chairman:** Could we have supplementary questions then on the matters raised by Mr. Dupras? I will start over here on my left this time just to keep you off balance.

**Mr. Blackburn:** Mr. Chairman, just one question of Mr. Gray. Mr. Gray has testified, or at least he has stated, that Mr. Eisenberg's organization was highly experienced in the sale of various hardware commodities. Does it not seem rather strange . . .

**Mr. Gray:** Are you talking about Mr. Eisenberg now?

**Mr. Blackburn:** Mr. Eisenberg, yes.

**Mr. Gray:** I think Mr. Dupras was pretty well sticking to the Argentinian transaction.

**Mr. Blackburn:** My supplementary will get to the Argentinian as well.

## [Interpretation]

Conformément aux instructions reçues par votre société et la Banque de la Della Svizzera Italiana, Italmimpianti-Società Italiana Impianti, PA, le 3 novembre 1972 . . .

Rien que les signataires de la lettre en connaissaient le contenu.

**M. Dupras:** Je vous remercie de votre réponse, monsieur Gray. Pourriez-vous me dire si vous connaissez des ressortissants canadiens qui ont traité avec des sociétés dont je vous ai donné les noms ou en ont fait partie. Premièrement, Fidinam de Suisse. Connaissiez-vous des Canadiens de l'Ontario, du Québec ou d'ailleurs qui aient eu affaire à ces sociétés?

**M. Gray:** J'ai lu dans les journaux que des Canadiens faisaient partie de la société Fidinam au moment où celle-ci faisait des travaux de construction dans l'Ontario.

**M. Dupras:** Est-ce que vous connaissez ces personnes et pourriez-vous nous en donner les noms.

**M. Gray:** Je ne les connais pas, mais leurs noms ont figuré dans la presse. Mais je ne connais aucune de ces personnes qui aient participé à un titre quelconque à cette société.

**M. Dupras:** Connaissiez-vous des Canadiens qui fassent partie de l'Énergie atomique de l'Argentine?

**M. Gray:** Non, je n'en connais pas. Vous m'avez bien demandé s'il y a des Canadiens travaillant pour la Société d'énergie atomique de l'Argentine?

**M. Dupras:** Oui la Société d'énergie atomique de l'Argentine. Y a-t-il des Canadiens qui ont des intérêts dans cette société?

**M. Gray:** C'est une société de la Couronne tout comme la Société d'énergie atomique du Canada Ltée.

**M. Dupras:** D'accord, donc il n'y a pas d'investissement privé.

**M. Gray:** Non. Mais il se peut que des Canadiens y travaillent; je ne suis pas au courant.

**M. Dupras:** Je vous remercie, monsieur Gray ainsi que monsieur le président.

**Le président:** Nous allons maintenant passer aux questions supplémentaires découlant des questions posées par M. Dupras. Je vais commencer par ma gauche.

**M. Blackburn:** M. Gray a affirmé que la société de M. Eisenberg avait une vaste expérience de la vente de toute une gamme de produits. Cela paraît néanmoins étrange . . .

**M. Gray:** Vous parlez de M. Eisenberg?

**M. Blackburn:** Oui, de M. Eisenberg.

**M. Gray:** Je croyais que M. Dupras s'en était tenu à la transaction avec l'Argentine.

**M. Blackburn:** Je vais y venir.



[Texte]

**Mr. Gray:** Oh, I see. I am sorry, Mr. Blackburn.

**Mr. Blackburn:** The question is this, Mr. Chairman, directed to Mr. Gray. Does it not seem strange to Mr. Gray that in the South Korean deal UDI needed some supplemental staff from AECL to assist them in the South Korean operation; but that the agent, whoever he is or they are, whether it is singular or plural, did not need any technical assistance from AECL as far as the deal is concerned with the Argentinian government?

**Mr. Gray:** The two services by the agents are so totally different that it is quite conceivable they did not need any. AECL's assistance in South Korea and in Argentina were about the same AECL had to sell the reactor and supply the client with all the technical information in respect of the reactor system. In South Korea we did a lot of it through the agent because he had offices there, in Argentinian we did it through Italmipianti's offices.

**Mr. Blackburn:** Yes, but the Italian firm only was in charge of the electrical aspect of it, not the nuclear. Am I not correct?

**Mr. Gray:** No, I am sorry. The Italian firm was the commercial promotional partner in South America, so they handled all of the commercial dealings with regard to the nuclear portion of that plan.

**Mr. Blackburn:** In that case then, did the Italian firm, as far as you know... Are you able to tell us whether or not the Italian firm hired specialists in the nuclear reactor from some other source? Were there specialists hired from outside or at least beyond the offices of the agent, as were apparently needed in South Korea?

**Mr. Gray:** I do not know. However, in Mr. Secouri's letter he has an attachment which suggests that

In large scale international transactions the bidders accept...

I do not know whose translation this is.

to be protected by firms or persons that are experts as regards the full value of the process and can help with technical assistance, explanatory studies or supporting campaigns, as the case may be, in order to promote the right technology.

I am just quoting from Mr. Secouri's...

• 1055

**Mr. Blackburn:** Yes. I just thought it rather strange, Mr. Chairman, that on the one hand Mr. Eisenberg in South Korea would request nuclear technicians or scientists for assistance and that the Italian firm in charge of installing the same kind of reactor in Argentina did not require from us, from AECL...

**Mr. Gray:** It did. As far as AECL was concerned they performed, I think, the same services in both countries. The client was buying a reactor from AECL, and it was AECL that had to guarantee it, had to convince the client it was the right system and had to do training programs here and in

[Interprétation]

**M. Gray:** Excusez-moi, monsieur Blackburn.

**M. Blackburn:** Ne vous semble-t-il pas étrange que pour l'affaire Sud-Coréenne, l'UDI ait eu besoin de faire appel à du personnel supplémentaire de l'EACL alors que le ou les agents n'aient pas été obligés d'avoir recours à l'aide technique de l'EACL pour les tractations avec le gouvernement argentin?

**M. Gray:** Leur travail étant totalement différent, il est fort possible qu'ils n'aient pas eu besoin de ce service. L'aide fournie par l'EACL en Corée du Sud et en Argentine était plus ou moins du même ordre. L'EACL était en effet tenue de vendre le réacteur et de fournir au client toutes les données techniques relatives à ce réacteur. En Corée du Sud, ce travail a été effectué par l'entremise de l'agent qui avait un bureau sur place alors qu'en Argentine nous sommes passés par les bureaux d'Italmipianti.

**M. Blackburn:** D'accord, mais la société italienne devait s'occuper uniquement des travaux électriques et non pas des questions nucléaires n'est-ce pas?

**M. Gray:** Non, ce n'est pas exact. La firme italienne était chargée de s'occuper de l'aspect commercial de la vente en Amérique du Sud, et elle s'est donc occupée de tous les aspects commerciaux de la vente de ce réacteur.

**M. Blackburn:** Pourriez-vous nous dire si la société italienne a engagé des spécialistes de la construction de réacteurs nucléaires ailleurs? Les spécialistes ont-ils été engagés à l'extérieur comme cela s'est fait en Corée du Sud?

**M. Gray:** Je l'ignore. Toutefois, la lettre de M. Secouri contient une annexe disant ce qui suit:

Lors de grosses transactions internationales, les soumissionnaires acceptent...

Je ne sais pas qui a fait cette traduction.

... d'être protégés par des firmes ou des personnes pleinement au courant de la valeur du procédé en question et aptes à fournir une aide technique, des études explicatives et des campagnes de promotion, selon les besoins, en vue de promouvoir la technologie adéquate.

C'est une citation de la lettre de M. Secouri.

**M. Blackburn:** Oui. Je trouve étrange que d'une part, en Corée du Sud, M. Eisenberg nous ait demandé l'aide de techniciens ou d'experts et qu'en revanche, la firme italienne chargée d'installer un réacteur de même type en Argentine ne nous ait rien demandé, non plus qu'à l'E.A.C.L.

**M. Gray:** Elle l'a fait. L'E.A.C.L. a assuré les mêmes services dans les deux pays. Le client a acheté un réacteur à l'E.A.C.L. et c'est l'E.A.C.L. qui a dû le garantir, persuader le client que c'était le meilleur système et instaurer des programmes de formation en Corée et en Argentine. Je crois que les activités de l'E.A.C.L. ont été approximativement les mêmes.

[Text]

either Korea or Argentina. I think AECL's activities were nearly the same.

**Mr. Blackburn:** Except that AECL did not send any of its nuclear technicians to South America.

**Mr. Gray:** Oh, yes, yes.

**Mr. Blackburn:** They did?

**Mr. Gray:** Oh, yes.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Blackburn. Mr. Martin.

**Mr. Martin:** Yes. Mr. Chairman, I think I can satisfy you that I will restrict myself to the matter of the Argentine commission, even though it is one-quarter the size of the other one.

Mr. Gray, the Auditor General has told us that the deal with Argentina, this \$5 billion deal, in round terms, was completed on April 11. The payment was made for this \$2.5 billion agency fee on April 19. I notice from the record of the board and executive meetings that you held executive committee meetings over this period; a number of extra ones it appears, than your normal once-a-month ones. In other words, there were meetings on January 18, January 25, February 14, March 12, March 28 and again on April 26. Well, that is after the fact.

We have also been informed that nowhere in the minutes of your board—nowhere at all—is there any reference at any time to a nuclear reactor sale to Argentina, including the matter of this commission. I think, sir, with all due respect, that with your 16 years' experience with a large corporation even you would have to say that this is rather odd. I would like to ask whether there was any specific reason this matter of the sale, the financing of it—which we all know involved various other agencies—the matter of the commission, et cetera, was never once referred to in the minutes. I think you have told us there were lots of discussions in the board and in the executive committee and, in fact, in a letter dated February 14 to Mr. Sicouri you say:

Before my Board will authorize such a payment,  
And you are referring to the agency fee:

I will make confirmation in writing of the payment being made by Italmipianti

Could you explain to me why nothing would have been recorded at any time in the minutes of the Board of Directors of AECL regarding this \$5 billion sale or the agency fee?

**Mr. Gray:** I think the \$5 billion is pretty big. I think the financing we got was only \$130 million, or something.

**Mr. Martin:** How much was the price of the reactor?

**Mr. Gray:** We would get 80 per cent financing. It might have been \$150 million. I forget the . . .

**Mr. Martin:** The contract to the corporation was worth what?

[Interpretation]

**M. Blackburn:** A ceci près que l'E.A.C.L. n'a pas envoyé de techniciens, spécialistes de l'énergie nucléaire, en Amérique du Sud.

**M. Gray:** Mais si.

**M. Blackburn:** Réellement?

**M. Gray:** Bien sûr.

**Le président:** Merci, monsieur Blackburn. Monsieur Martin.

**M. Martin:** Je m'en tiendrai à la commission versée dans le cas de l'Argentine, bien qu'elle ne représente que 25 p. 100 de la commission versée dans l'autre cas.

Monsieur Gray, l'Auditeur général nous a dit que le contrat de 500 million de dollars passé avec l'Argentine était arrivé à échéance le 11 avril. Les \$2,500,000 qui représentent les honoraires de l'agence ont été versés le 19 avril. D'après le procès-verbal des réunions du conseil d'administration, le comité exécutif s'est réuni durant cette période; et, semble-t-il, plus fréquemment qu'à l'accoutumée puisque ces réunions avaient normalement lieu une fois par mois. Autrement dit, on s'est réuni le 18 janvier, le 25 janvier, le 14 février, le 12 mars, le 28 mars et de nouveau le 26 avril.

Par ailleurs, le procès-verbal des réunions du conseil d'administration ne mentionne jamais la vente d'un réacteur nucléaire à l'Argentine ni cette commission. Vous comptez 16 ans d'expérience au sein de cette grande société et vous devez convenir avec moi que cela est étrange. Y aurait-il une raison précise pour omettre au procès-verbal le problème de ces deux ventes, leur financement qui, nous le savons tous désormais, concernait également d'autres organismes, ainsi que la question de la commission. Vous nous avez dit qu'on en avait longuement discuté au sein du conseil d'administration et du comité exécutif; en fait, dans une lettre datée du 14 février vous écriviez à M. Sicouri:

Avant que le conseil n'autorise ce versement,  
Et il s'agit ici des honoraires de l'agence:

. . . je confirmerai par écrit le versement effectué par Italmipianti.

Pouvez-vous m'expliquer pourquoi le procès-verbal des réunions du conseil d'administration de l'E.A.C.L. ne comporte aucune mention de ces 500 millions de dollars ni les honoraires de l'agence?

**M. Gray:** Je crois que la somme de 500 millions de dollars me paraît exagérée. Je crois que ce n'était que de l'ordre de 130 millions de dollars.

**M. Martin:** Quel était le prix du réacteur?

**M. Gray:** Nous devons obtenir 80 p. 100 du financement. Ce pouvait être de l'ordre de 150 millions de dollars. J'oublie le . . .

**M. Martin:** Quel était le montant du contrat?

[Texte]

**Mr. Gray:** \$400 million.

**Mr. Martin:** \$400 million, or so. I am sorry, I may be \$100 million over at this point.

**Mr. Gray:** Or more. Mr. Foster, what is the price in the Argentina...

**Mr. Martin:** Let us forget it. I am sorry, I will take \$400 million instead of \$.5 billion. Could you answer me specifically?

**Mr. Gray:** The number is more like \$150 million, but it does not matter. It is a big number.

**Mr. Martin:** I am sorry, but to clarify it, Mr. Chairman, if I may, to Mr. Gray. Was the sale of the reactor to Argentina not in the neighbourhood of a \$400 million deal?

**Mr. Gray:** Not the AECL's portion of the sale.

**Mr. Martin:** All right. Then we have come down to \$150 million. It is still a fairly sizeable...

**Mr. Gray:** Yes. I do not think the amount of money makes any difference whatsoever. What you are saying is why are the board minutes of Atomic Energy of Canada not full of resolutions?

**Mr. Martin:** No, that is not my question, Mr. Gray. With all due respect, Mr. Chairman, if I may again put my question. My question was much more specific than that. My question is why is there no reference in the board minutes and the executive committee minutes, and I note you had extra executive committee meetings around that time. You have indicated that you always discussed these matters with the board and with the executive committee. Why is there no specific reference at any time in those board or executive committee minutes relating to what we now understand is a \$150 million deal with Argentina, or to the agency fee related to it? That is my question, Mr. Gray, not any other interpretation of it.

• 1100

**Mr. Gray:** I am sorry, I was not trying to put any other interpretation on it; I was trying to explain that it was not the practice of the board. I inherited it. I do not recall consciously ever deciding that we should or should not formally make a resolution. We did not record senior salaries; they are all approved by the board but they were never recorded in the minutes.

I remember specifically the case with Mr. Sicouri. I said—and the board had told me—“We are not going to pay out U.S. \$2.5 million unless we get it in writing from the partner that they have made a similar payment”. So that was why I said my board would not approve it unless we had confirmation.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, I just have to go on record as saying, with all due respect, that that is a completely unsatisfactory answer because during this same period and although

[Interprétation]

**M. Gray:** Quatre cents millions de dollars.

**M. Martin:** Quatre cents millions de dollars environ. Excusez-moi, j'avais ajouté 100 millions de trop.

**M. Gray:** Ou davantage. Monsieur Foster, quel est le prix en Argentine...

**M. Martin:** Oublions cela. Excusez-moi, je retiendrai la somme de 400 millions de dollars au lieu de 500 millions de dollars. Pouvez-vous me donner une réponse précise?

**M. Gray:** Le chiffre est plutôt de l'ordre de 150 millions de dollars, mais peu importe. C'est une grosse somme.

**M. Martin:** J'aimerais que M. Gray nous donne des précisions. Est-ce que la vente du réacteur à l'Argentine ne s'est pas chiffrée à environ 400 millions de dollars?

**M. Gray:** Non, pas en ce qui concerne la partie de la vente qui intéressait l'E.A.C.L.

**M. Martin:** Très bien. Nous avons donc ramener ce chiffre à 150 millions de dollars. La somme est encore très élevée...

**M. Gray:** Oui. En l'occurrence, je ne crois pas que le montant fasse une différence quelconque. Ce qui vous intéresse, c'est de savoir pourquoi le procès-verbal des réunions du conseil d'administration de l'Énergie atomique du Canada ne fait état d'aucune résolution à ce sujet?

**M. Martin:** Non, ce n'est pas la question que je pose. Permettez-moi, monsieur le président, de la reformuler. Ma question était beaucoup plus précise que cela. Ma question est la suivante: pourquoi est-ce que cela ne figure pas au procès-verbal des réunions du conseil d'administration ni des réunions du comité exécutif lesquelles, comme je l'ai dit, ont été plus fréquentes que d'habitude durant cette période. Vous avez dit que ces problèmes sont toujours discutés au sein du conseil d'administration et du comité exécutif. Pourquoi n'est-il jamais question d'un contrat de 150 millions de dollars avec l'Argentine, ni des honoraires s'y rattachant, dans le procès-verbal des réunions du conseil d'administration ou des réunions du comité exécutif? Voilà ma question et je vous prie, monsieur Gray, de ne pas l'interpréter autrement.

**M. Gray:** Je suis désolé, mon intention n'était pas d'en donner une autre interprétation; j'essayais d'expliquer que ce n'était pas l'usage au sein du conseil. Je ne me souviens pas qu'on ait décidé de rejeter ou, au contraire, d'adopter officiellement une résolution. Par exemple, le salaire des cadres supérieurs qui est approuvé par le conseil d'administration ne figure jamais au procès-verbal.

Je me souviens très précisément de l'affaire Sicouri. J'ai dit, répétant ainsi ce que le conseil d'administration m'avait fait savoir: «Nous ne verserons pas 2,500,000 dollars américains tant que notre partenaire ne nous aura pas confirmé par écrit qu'il a effectué un versement identique.» C'est pourquoi j'ai dit que le conseil ne donnerait pas son approbation tant que nous n'aurions pas reçu cette confirmation.

**M. Martin:** Monsieur le président, je dois dire que cette réponse ne me satisfait nullement car durant cette même période, bien que les procès-verbaux des réunions du conseil



*[Text]*

the board's minutes are sparse, we do have a record of about six or seven board meetings in which minutes are recorded relating to the Korean matter, but apparently there is a complete void of any minutes or any resolutions relating to the Argentina matter.

**Mr. Gray:** Mr. Chairman, I would like to read the minutes of the board for those meetings. You apparently have them; I do not.

**Mr. Martin:** I do not have the minutes. I just have the references that were given to us either by the corporation or by the Auditor General.

**The Chairman:** I think we would like to read them, too, Mr. Gray.

**Mr. Gray:** You say the reply is unsatisfactory and that we have a lot of minutes. Are you suggesting that all those meetings were in reference to South Korea and Argentina, because I am sure they were not. We were probably struggling with the heavy water plant down in Nova Scotia.

**Mr. Martin:** I did not suggest that that was all you discussed, Mr. Gray.

**Mr. Gray:** Well, that is the impression I got.

**Mr. Martin:** Mr. Gray, Mr. Chairman, I am sorry but I must make this point clear. Like other members of the committee, I have some knowledge of how board meetings are operated and it seems to me that my question was fairly specific. I appreciate that the AECL has many other matters to discuss in the course of their ordinary business. I am not talking about only one item.

**Mr. Gray:** You seem to have more information on the minutes than I have. I would like it to be quite clear that the sale of the reactor was not recorded in the minutes.

**Mr. Martin:** This is the list that was given to us of the arrangements regarding the Korean deal. I have also just been told by the research gentleman from the Library, by Eric Adams, that there is no reference in any minutes to the Argentina deal.

**Mr. Gray:** Mr. Martin, does he have access to the minutes of the board?

**Mr. Martin:** I am not sure where he got that information from.

**The Chairman:** Maybe he should have. Maybe we should have a resolution right now by the Committee asking for the production of these minutes, and end it right now. Why should we not have them?

**Mr. Martin:** It is not so much that we need the minutes; it is just the matter of getting an answer to this question.

**The Chairman:** Well, if there is any question about whether they are in there or not, you know.

*[Interpretation]*

d'administration soient peu nombreux, il en existe tout de même six ou sept qui parlent du contrat avec la Corée; en revanche, ils restent totalement muets sur le contrat argentin.

**M. Gray:** J'aimerais lire ces procès-verbaux. Apparemment, vous les avez; moi, pas.

**M. Martin:** Je ne possède pas les procès-verbaux. Je n'ai que les références qui nous ont été données soit par la société ou par l'Auditeur général.

**Le président:** Nous aimerions également les lire, monsieur Gray.

**M. Gray:** Vous dites que la réponse ne vous satisfait pas et que nous avons en notre possession de nombreux procès-verbaux. Voulez-vous dire par là que toutes ces réunions portaient sur la Corée du Sud et l'Argentine; pour ma part, je peux vous dire qu'il n'en est rien. Vraisemblablement, il s'agissait plutôt de discussions épineuses concernant la centrale d'eau lourde de Nouvelle-Écosse.

**M. Martin:** Je ne dis pas que vous n'avez discuté que de cela.

**M. Gray:** C'est pourtant l'impression que j'ai eue.

**M. Martin:** Monsieur Gray, je suis désolé mais il faut que ce soit bien clair. Comme plusieurs autres membres de ce Comité, je sais comment se déroulent les séances d'un conseil d'administration et il me semble que ma question était suffisamment précise. Je sais fort bien que l'EACL a beaucoup d'autres sujets de discussion.

**M. Gray:** Vous semblez être beaucoup mieux renseigné sur les procès-verbaux que moi-même. J'aimerais être sûr que la vente du réacteur n'a jamais été signalée dans ces procès-verbaux.

**M. Martin:** Voici la liste qui nous a été remise et qui contient les dispositions concernant le contrat avec la Corée. M. Eric Adams, documentaliste attaché à la Bibliothèque, vient de me dire que le contrat avec l'Argentine ne figure dans aucun procès-verbal.

**M. Gray:** Monsieur Martin, a-t-il accès aux procès-verbaux des séances du conseil d'administration?

**M. Martin:** J'ignore d'où il tire ces renseignements.

**Le président:** Il aurait dû vous le dire. Il serait bon que le Comité adopte une résolution exigeant que ces procès-verbaux soient déposés. Pourquoi ne pourrions-nous pas les obtenir?

**M. Martin:** Le problème n'est pas que nous ayons besoin de ces procès-verbaux; le problème consiste à obtenir une réponse à la question.

**Le président:** Tout dépend si la réponse s'y trouve ou non.



*[Texte]*

**Mr. Gray:** I do not know how to answer it, Mr. Martin. You say that there is no reference in the minutes to the sale in Argentina . . .

**Mr. Martin:** That is what I am told.

**Mr. Gray:** . . . and you may be correct; but I do not know that there is no reference . . .

**Mr. J. S. Foster:** Mr. Chairman, I wonder if I might intervene here to help clarify this matter.

**The Chairman:** Mr. Martin, is that all right?

**Mr. Martin:** Absolutely. I would love to have it clarified.

**Mr. J. S. Foster:** AECL was asked to produce a list of references in the board's minutes for the agency arrangement with respect to Korea and Argentina, and that is the list you are referring to, Mr. Martin; but it does not contain the references to the sale of the reactor itself. Now there are references in our minutes to that and, in fact, the secretary can probably support me in this, that I believe that there is a resolution in our minutes. I am pretty sure there is a resolution on the sale of the reactor itself, but the list you have there is a reference to the agency arrangements only.

**Mr. Martin:** So what you are saying Mr. Foster, again just to clarify it, if I may, that perhaps there may be references in the minutes to the deal but you will agree that there are no references in the minutes to the agency arrangement.

**Mr. J. S. Foster:** Right. But there certainly are, Mr. Martin, to the reactor sale.

• 1105

**The Chairman:** Am I butting in, Mr. Martin, if I suggest that maybe we should have, at the very minimum, a list of the references to these sales? My goodness, I am sure we all assume that if you were talking about the agency . . .

**Mr. Martin:** I thought that is what this other list was.

**The Chairman:** So did I, Mr. Martin. Could we have that produced for us, then, the references, and the resolutions relating to the sale of both the South Korean and the Argentinian reactors?

**Mr. Martin:** Not the resolutions, just the reference to the meetings, as we got last time.

**The Chairman:** Why not the resolutions?

**Mr. Campbell:** I would be glad to prepare that, Mr. Chairman.

**Mr. Gray:** Mr. Martin, you seem to feel that we had no authority to do anything and just went ahead . . .

**Mr. Martin:** No, no. You had all kinds of it, Mr. Gray.

**Mr. Gray:** Yes, I can assure you we did have. But, for instance, the sale in Argentina had to be approved in principle in Cabinet, if for no other reason than we were going for an

*[Interprétation]*

**M. Gray:** Je ne sais pas comment vous répondre, monsieur Martin. Vous dites que la vente d'un réacteur à l'Argentine ne figure pas dans les procès-verbaux . . .

**M. Martin:** C'est ce qu'on m'a dit.

**M. Gray:** . . . et vous avez peut-être raison; mais j'ignore s'il en est question ou non . . .

**M. J. S. Foster:** Monsieur le président, permettez-moi d'intervenir pour essayer d'éclaircir ce problème.

**Le président:** Monsieur Martin, est-ce que vous êtes d'accord?

**M. Martin:** Absolument. Je tiens à ce qu'il soit éclairci.

**M. J. S. Foster:** On a demandé à l'EACL d'extraire des procès-verbaux des séances du conseil d'administration une liste de références concernant la Corée et l'Argentine, et c'est à cette liste que vous faites allusion, monsieur Martin; mais elle ne contient aucune référence concernant la vente du réacteur lui-même. Or, nos procès-verbaux en parlent et, en fait, je crois qu'ils contiennent même une résolution; le secrétaire pourra vraisemblablement le confirmer. Je suis à peu près sûr qu'il existe une résolution portant sur la vente du réacteur tandis que la liste qui vous a été remise ne contient que les dispositions concernant l'agence.

**M. Martin:** En clair, vous dites que les procès-verbaux parlent peut-être du contrat, mais vous conviendrez avec moi qu'il n'y est nullement question des dispositions concernant le représentant.

**M. J. S. Foster:** Exactement. Mais on parle certainement de la vente du réacteur.

**Le président:** Me serait-il permis, monsieur Martin, de suggérer que nous devrions peut-être avoir au moins une liste des mentions de ces ventes dans les procès-verbaux. S'il est vrai que l'autre liste ne donnait que les mentions du représentant . . .

**M. Martin:** J'ai cru que l'autre liste portait sur cela.

**Le président:** Moi de même, monsieur Martin. Pouvez-vous donc préparer pour nous cette liste de renvois ainsi que les résolutions qui portent sur la vente des réacteurs en Corée du Sud et en Argentine?

**M. Martin:** Non, pas les résolutions, seulement les références en renvois aux séances, comme la dernière fois.

**Le président:** Pourquoi pas aussi les résolutions?

**M. Campbell:** Il me fera plaisir de préparer cette liste, monsieur le président.

**M. Gray:** Monsieur Martin, vous semblez croire que nous n'avions aucune autorisation et que nous sommes quand même allés d'emblée . . .

**M. Martin:** Non, non. Vous aviez toute l'autorisation nécessaire, monsieur Gray.

**M. Gray:** Oui, en effet. Toutefois, la vente à l'Argentine devait être approuvée en principe par le Cabinet, puisque nous devons demander de l'aide financière à la SEE, laquelle aide

[Text]

EDC financing role and those are formally approved by the government. So that we had to do a memorandum to Cabinet on Argentina and on South Korea, and particularly in any foreign system because of External Affairs and the safeguards problem. I can assure you the government have a very tight hold on anything any Crown corporation does if they want to support an export with Exports Credits Corporation financing.

**The Chairman:** I wonder whether I could just clarify something here, if you do not mind me barging in again?

At our meeting on Tuesday, December 14, Mr. Gray, there was an interchange—and again I was doing the interrupting, I am afraid. December 14, Issue No. 6, on page 6.21, reads:

**The Chairman:**

That is me.

**The Chairman:** I am sorry to interrupt you here, Mr. Campbell. Are you now saying to us that there is no corporate authority by means of a resolution of the Board of Directors for the South Korean transaction or the Argentinian transaction to be entered into in the first place or no authority of the Board in 1974 to enter into these contractual relationships with the agent? You are now telling us you have searched the Board minutes and there is no authority in the first place.

**Mr. Campbell:** I am not saying, Mr. Chairman, that there was no authority. I am saying it is not recorded in the Board's minutes.

On the basis of that, I was under the misapprehension, and I guess Mr. Martin was as well, that what Mr. Campbell was saying was correct.

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman, what I was saying was correct, because it was in the context of the agency arrangements that the question was put. The transactions referred to were the agency transactions.

**The Chairman:** I think we had better have a complete disclosure, then, of these matters from AECL to the Committee. Otherwise we are going to be floundering around in further misinterpretations here, which could vitally affect our report to the House of Commons. Mr. Foster, please.

**Mr. Foster (Algoma):** Yes, I have a question on this agency fee...

**The Chairman:** We are still on the supplementaries, Mr. Foster.

**Mr. Foster (Algoma):** In the Auditor General's report he mentions that this agency fee of \$2.5 U.S. million was not properly supported by invoice or agreement. I just wondered whether I could put a question to the Auditor General. If there was concern by his office with the lack of the identity of the person who was receiving the actual fee, was that identified by your office as a problem?

**Mr. J. J. Macdonell (Auditor General of Canada):** Mr. Chairman, this transaction took place in the preceding fiscal year. It was not, in fact, a reference to this payment in the minutes of the Board of Directors, which we as a routine always examine.

[Interpretation]

doit être approuvée officiellement par le gouvernement. Nous avons donc adressé un mémoire au Conseil des ministres sur les ventes à l'Argentine et à la Corée du Sud, et sur la vente de tels systèmes à l'étranger à cause du problème des garanties qu'exigent les Affaires extérieures. Soyez assurés que le gouvernement surveille de près les transactions d'une société de la Couronne qui désire exporter en ayant recours au financement de la Société pour l'expansion des exportations.

**Le président:** Avec votre permission, j'aimerais clarifier un point?

Monsieur Gray, lors de notre séance du mardi 14 décembre, il y a eu un échange où je suis de nouveau intervenu. Au fascicule numéro 6 du 14 décembre, à la page 6.21, vous lisez:

**Le président:**

Je présidais.

**Le président:** Excusez-moi de vous interrompre, monsieur Campbell. Vous dites-vous que l'EACL n'a pas eu recours à une résolution de son conseil pour autoriser les transactions avec la Corée du Sud et l'Argentine? Dites-vous que le conseil d'administration n'a pas autorisé ces contrats avec l'agent en 1974? Si je comprends bien, vous nous avez dit que vous n'avez pas trouvé cette autorisation dans les procès-verbaux des réunions du conseil.

**M. Campbell:** Je ne dis pas qu'il n'y a pas eu autorisation, je vous dis plutôt qu'elle ne figure pas dans les procès-verbaux du conseil.

Suite à cette déclaration, j'ai eu l'impression, erronée peut-être, mais je crois que c'était aussi le cas de M. Martin, que ce qu'avait dit M. Campbell était exact.

**M. Campbell:** Monsieur le président, ce que j'ai dit était bien exact, puisque la question a été posée dans le cadre des ententes avec l'agence. On faisait donc allusion aux transactions avec l'agence.

**Le président:** L'EACL devra donc révéler tous les détails sur ces questions au Comité. Sinon, nous nous embourberons dans d'autres fausses interprétations qui pourraient affecter sérieusement le rapport à la Chambre des communes. Monsieur Foster, s'il vous plaît.

**M. Foster (Algoma):** Oui, je voudrais poser une question au sujet de la commission versée à l'agence...

**Le président:** Nous en sommes toujours aux questions supplémentaires, monsieur Foster.

**M. Foster (Algoma):** Dans son rapport, l'Auditeur général mentionne que cette commission de 2.5 millions de dollars américains versée à l'agence n'est pas appuyée par une entente ou des pièces justificatives. Je voulais donc poser une question à l'Auditeur général. Son bureau s'est-il préoccupé du fait que la personne qui recevait cette commission n'était pas identifiée? Était-ce là un problème à ses yeux?

**M. J. J. Macdonell (Auditeur général du Canada):** Monsieur le président, cette transaction a eu lieu durant l'année financière précédente. Le procès-verbal du conseil d'administration que nous examinons normalement ne contenait donc pas de renvoi à ce paiement.

**[Texte]**

I think we could properly be asked why we did not detect this particular payment at the time. I think we have already put on the record that we failed to do so in that particular fiscal year. The way that it came to our attention was in the current, in the fiscal year we are now reporting upon. When we came to the agency agreement with UDI and the payment, the renegotiated agreement, it then led us into a further and wider type of examination to see whether there were any other kinds of payments or payments of a similar nature, of an agency nature. It was at that point, Mr. Chairman, that we came across the \$2.5 million. So I will concede the point that it would be probably a year after it should have been detected by us.

• 1110

We, of course, naturally followed up to find out what documentation, what authorization there might be and, as we did report in our report, there was no substantiating evidence of either authorization or documentation, other than the letter that we have referred to in our report, sir.

**Mr. Foster (Algoma):** But you were concerned just that there was not any invoice, not the fact that it was paid to another company rather than Italimpianti.

**Mr. Macdonell:** I think, Mr. Chairman, when we did locate the payment we did in the normal way do our best to try: a) to obtain evidence of adequate authorization of this payment; b) we wanted to determine for what the money was paid. So we were provided with the evidence that has already been tabled by the current Chairman of AECL. We did not consider that adequate evidence to support the thing, and actually we still do not.

**The Chairman:** Members of the Committee, I am in a little bit of a dilemma here. I have a whole series of questions that I would like to ask the witness as well with regard strictly to the Argentinean matter. They are supplementary to Mr. Dupras, but...

**Mr. Francis:** I have a supplementary question.

**The Chairman:** All right, Mr. Francis. I did not see your hand up earlier when we went by, that is all.

**Mr. Francis:** It is all right.

**The Chairman:** Okay, go ahead. It is all right.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I have a supplementary too, Mr. Chairman.

**Mr. Francis:** I would like to go back to the matter which I was raising the other day of the kind of technical information that it was necessary to provide to Argentina.

I can understand that in the case of Korea where there was a much larger commission and a broader agency bases is one situation, but in Argentina—Mr. Blackburn was asking questions about what kind of technical advice was necessary to supplement an agent—and the question I want to come back to is, did people come from Argentina to visit the facilities in Canada? I would think it would be a normal thing for an

**[Interprétation]**

Il est plus juste de nous demander pourquoi nous n'avons pas décelé ce paiement précis au moment de l'examen. Nous avons déjà avoué ne pas l'avoir fait au cours de l'année financière en question. La question a été portée à notre attention durant l'année financière courante, c'est-à-dire celle qui fait l'objet du rapport actuel. Lorsque nous avons examiné l'entente conclue avec l'UDI, et le paiement, c'est-à-dire la nouvelle entente, cela nous a menés à un examen plus approfondi pour déterminer s'il y avait eu d'autres paiements de ce genre. A ce moment-là, monsieur le président, nous avons retrouvé la mention des 2.5 millions de dollars. Je dois donc admettre que nous aurions dû déceler cela un an plus tôt.

Nous avons donc, évidemment, cherché des documents, une autorisation portant sur cette somme, et, comme nous en avons fait rapport, nous n'avons trouvé aucune pièce justificative, autorisation ou documents, autre que la lettre que nous mentionnons dans notre rapport, monsieur.

**M. Foster (Algoma):** Mais vous vous êtes soucié seulement du fait qu'il n'y avait aucune pièce justificative, et non du fait que cette somme avait été payée à une autre compagnie plutôt qu'à Italimpianti.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, lorsque nous avons décelé ce paiement, comme d'habitude nous avons cherché de notre mieux: a) à obtenir la preuve d'une autorisation satisfaisante de ce paiement; b) à déterminer pour quels biens ou services cette somme avait été versée. On nous a donc remis les preuves qu'a déjà déposées le président actuel de l'EAEL. Nous ne pouvions pas les accepter comme preuves suffisantes à l'appui de ce paiement, et c'est toujours le cas.

**Le président:** Membres du Comité, je suis devant un dilemme. J'ai aussi toute une série de questions que je voudrais poser au témoin au sujet strictement de l'affaire argentine. Elles sont complémentaires aux questions de M. Dupras, mais...

**M. Francis:** Je voudrais aussi poser une question supplémentaire.

**Le président:** Très bien, monsieur Francis. Je n'ai pas vu votre signal plus tôt, lorsque j'ai fait le tour.

**M. Francis:** Ce n'est pas grave.

**Le président:** Très bien, allez-y, c'est bien.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** J'ai aussi une question supplémentaire, monsieur le président.

**M. Francis:** Je voudrais en revenir à la question que j'ai soulevée l'autre jour sur le genre d'informations techniques qu'on a dû fournir à l'Argentine.

Je peux comprendre le cas de la Corée du Sud, où la commission était beaucoup plus importante et où le représentant rendait nombre services, mais, dans le cas de l'Argentine, M. Blackburn a posé certaines questions sur le genre de conseils techniques qu'on devait, au besoin, fournir au représentant, et je voudrais savoir si les gens de l'Argentine ont visité les installations au Canada? Il me semble normal qu'un



[Text]

agent's acting on behalf of a Canadian product, trying to sell it in that situation, to come to Canada to inspect, to see. Did such representatives come here?

**Mr. Gray:** Representatives of CNEA came, I suppose 20 or 30 times over a long period . . .

**Mr. Francis:** Could we have a list of the people that did come seeking information from Argentina in this period?

**Mr. Gray:** These people, to the best of my knowledge, would all be employees of CNCA, engineers and scientists, who would come up and spend time at the labs or at the design office in Toronto.

Actually the technical exchange arrangements and the technical back up required, I think, in Argentina—Mr. Foster can correct me if I am out of date—are much more extensive because of the nature of KECO, who is the client in Argentina. They are a highly competent scientific and technical group and they are asking many, many questions that the Korean Electric Company is not asking from a technical point of view.

**Mr. Francis:** So the visitors that came were entirely technical; they came under sponsorship of the Argentine Crown Corporation . . .

**Mr. Gray:** Yes.

**Mr. Francis:** . . . nobody else arranged their visit lined up information for them or did the kinds of things that an agent did under other circumstances pointed out to us?

**Mr. Gray:** As far as I know, and I have been out of it for over two years now, the people who came up while I was around, I think, all were CNEA people and if they were accompanied by anybody, they were accompanied by employees of Italmipianti.

**Mr. Francis:** Could there be a search made in the list of such delegations or groups that came, and an indication of whether there was anyone else arranging the visits or sponsoring them other than the Crown Corporation in Argentina?

**Mr. Gray:** I suggest you ask AECL to give you a statement. I do not have the list. I do not know that records were kept. I am not trying to . . . It is a good question. For the two years I was there, I cannot think of any stranger who joined the party. They were either Italmipiante people, there would be only one or two of them, or CNEA employees. They were all scientists and engineers.

• 1115

**The Chairman:** Mr. Francis, I think I can help you here. There is a representative in the room of the Department of External Affairs and we have the AECL people here, so we will request that if either AECL or External Affairs has a record of the people who were up here on the technical excursions that they will supply that to us by next Tuesday.

**Mr. Francis:** And whether or not these were arranged by an agent or some other authority trying to open the way for them, line up the interviews and so on, other than public servants.

**The Chairman:** I think I can be very specific on that. As far as my knowledge is concerned, they were not arranged by

[Interpretation]

agent qui cherche à vendre un produit canadien, voudrait, dans un tel cas, venir au Canada pour s'informer. Y a-t-il de tels représentants qui soient venus?

**M. Gray:** Des représentants de la CNEA sont venus peut-être 20 ou 30 fois sur une assez longue période de temps . . .

**M. Francis:** Pourrions-nous avoir une liste des gens qui sont venus de l'Argentine pour s'informer durant cette période?

**M. Gray:** A ma connaissance, tous ces représentants étaient des employés de la CNEA, des ingénieurs et des hommes de science, qui passaient quelque temps dans les laboratoires et dans les bureaux de conception à Toronto.

Au fait, les demandes pour des renseignements d'un appui technique, je crois, sont beaucoup plus importants en Argentine, M. Foster me corrigera si je ne suis pas à jour, à cause de la nature de Keco, qui est le client en Argentine. C'est un groupe scientifique et technique très compétent, qui pose beaucoup de questions que la Korean Electric Company ne sent pas le besoin de poser du point de vue technique.

**M. Francis:** Donc, les visiteurs qui sont venus étaient tous techniciens. Ils sont venus à la demande de la société de la Couronne argentine . . .

**M. Gray:** Oui.

**M. Francis:** . . . personne autre n'a organisé leur visite, préparé des renseignements, ou fait ce qu'un agent aurait dû faire dans les circonstances qu'on nous a décrites?

**M. Gray:** A ma connaissance, et je suis déjà parti depuis deux ans, les personnes qui sont venues au moment où j'étais président, étaient toutes de la CNEA et si elles étaient accompagnées, ce devait être par des employés de l'Italmipianti.

**M. Francis:** Serait-il possible de faire des recherches dans les listes de ces délégations ou groupes visiteurs, pour découvrir si quelqu'un autre que la société de la Couronne argentine aurait organisé des visites ou les aurait parrainées?

**M. Gray:** Je crois que l'EACL devrait vous préparer un tel document. Je n'ai pas les listes. Je ne sais même pas si on a tenu des dossiers à ce sujet. Je ne cherche pas . . . c'est une bonne question. Durant mes deux années comme président, je ne me souviens pas qu'un étranger se soit joint au groupe. Tout ceux que j'ai vu étaient du personnel de Italmipianti, il n'y en avait qu'un ou deux, ou des employés de la CNEA. Ils étaient tous hommes de science ou ingénieurs.

**Le président:** Monsieur Francis, j'ai un renseignement qui vous serait sans doute utile. Nous avons parmi nous un représentant du ministère des Affaires extérieures aussi bien que des gens de l'EACL; nous invitons donc ces personnes à consulter leurs dossiers sur les membres des délégations techniques et à nous en informer d'ici jeudi.

**M. Francis:** Nous aimerions également savoir si ces visites ont été arrangées par un agent ou un responsable autre qu'un fonctionnaire.

**Le président:** Je peux vous donner une réponse très précise à ce sujet. A ma connaissance, ces visites n'ont pas été organi-



[Texte]

some agent they were arranged by Canadians through Italmimpianti.

**Mr. Francis:** In other words, the agent in Argentina or whoever received this money did not assume responsibility for lining up technical visits to Canada.

**Mr. Gray:** Well, whoever Italmimpianti were employing may have told Italmimpianti to send up the chief engineer or the operator of the reactor. I do not know whether or not they were involved in the advice to Italmimpianti.

**Mr. Francis:** I have exhausted the supplementary, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Francis. Mr. Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thank you, Mr. Chairman. Dealing directly with the fee, I understood Mr. Gray to say in response to an earlier question that his Board needed confirmation of the fact that Italmimpianti had paid its \$2.5 million fee and that is why he wrote to Mr. Sicouri on February 14 stating that. Now on March 11, Mr. Sicouri wrote back and in fact stated that Italmimpianti had not paid the \$2.5 million so my question is then, having received a denial of payment from Italmimpianti how was it that his board did authorize the payment which then resulted in the cheque being issued on April 19?

**Mr. Gray:** Mr. Clarke, I have, since these hearings started, read that letter several times and I could see how you might read it and say that they had not made it. I read it, when it came in, as they had made it or were making it. I think, Mr. Clarke, you are reading the letter of March 11 and you read that they are not making any payment.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** No, just that they have not yet made any payment.

**Mr. Gray:** Well, we had not either at that time. I think if you would like the record to be absolutely clear perhaps AECL should get a specific letter or Telex from Italmimpianti saying that they did make a payment totalling \$2.5 million on March whatever it was, 12.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Well, my question, I really do not have any doubt that they paid it but my question is that you had asked for evidence that they had paid it so that you could get the approval of your Board implying that your Board would not authorize it until they had that evidence but you did not get that evidence and your Board approved it anyway.

**Mr. Martin:** Well, we do not know.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** The payment was made. We know that.

**Mr. Gray:** Mr. Clarke, we were dealing with a very responsible company probably bigger than AECL in a group that is many times bigger than AECL. They are responsible citizens. They have much more experience in world trade than AECL or most Canadian companies. It seems to me, when you are dealing with people like this and you are into a major contract

[Interprétation]

sées par un agent. Ce sont des Canadiens qui les ont organisées par l'entremise d'Italmimpianti.

**M. Francis:** Autrement dit, l'agent en Argentine ou la personne qui a reçu ce paiement n'avait pas pris la responsabilité d'arranger des visites de nature technique au Canada.

**M. Gray:** Il se peut que les agents employés par Italmimpianti aient conseillé une visite au Canada pour l'ingénieur principal ou l'opérateur du réacteur. Je ne sais pas si ces agents ont donné de tels conseils à Italmimpianti.

**M. Francis:** Je crois que j'ai épuisé cette veine, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Francis. Monsieur Clarke.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Merci, monsieur le président. En ce qui concerne les honoraires j'ai cru comprendre, d'après la réponse de M. Gray à une question précédente, qu'il fallait à son Conseil une confirmation du fait qu'Italmimpianti avait effectivement versé cette somme de \$2,500,000 et qu'une demande à cet effet a été envoyée à M. Sicouri le 14 février. Le 11 mars, M. Sicouri a répondu qu'Italmimpianti n'avait pas effectué ce paiement de \$2,500,000. Compte tenu de cette réponse de la société Italmimpianti, comment se fait-il que votre organisme ait autorisé un paiement par chèque le 19 avril?

**M. Gray:** Monsieur Clarke, j'ai lu cette lettre à plusieurs reprises depuis le début de cette enquête, et je comprends qu'elle puisse s'interpréter comme un désaveu de paiement. Lorsque je l'ai reçue, j'ai cru comprendre qu'ils avaient déjà effectué le paiement ou qu'ils étaient sur le point de le faire. Je crois, monsieur Clarke, que vous interprétez la lettre du 11 mars comme la confirmation du fait que ce paiement ne serait pas effectué.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Non, simplement une indication qu'ils ne l'avaient pas encore effectué.

**M. Gray:** Nous ne l'avions pas fait non plus à cette époque. Si vous voulez que la situation soit tout à fait claire, nous pourrions obtenir une lettre ou un télex de la société Italmimpianti confirmant le paiement de cette somme de \$2,500,000 au cours du mois de mars; je crois que c'était le 12.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je n'ai vraiment pas de doute à cet égard, mais vous avez demandé des preuves que cette société avait effectivement versé cette somme, afin d'obtenir l'approbation de votre Conseil. Cela laisse entendre que votre Conseil n'aurait pas approuvé cette dépense sans des preuves. Malgré cela, le Conseil a finalement donné son approbation sans les preuves.

**M. Martin:** Nous ne savons pas cela.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Le paiement a été effectué. Cela, nous le savons.

**M. Gray:** Monsieur Clarke, nous avions affaire avec une société très responsable, dont l'importance dépasse probablement celle de l'EACL, et faisant partie d'un conglomérat beaucoup plus grand que l'EACL. Il s'agissait d'une entreprise réputée ayant beaucoup plus d'expérience dans le commerce mondial que l'EACL et la plupart des compagnies canadiennes.

[Text]

of some hundreds of millions of dollars spread over six or seven years that if you have no more trust than is being suggested here by both sides of this table, then you are into real trouble. You should not be in business at all. I may have misread this letter . . .

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, the distrust was originated in Mr. Gray's letter to Mr. Sicouri where he asked for evidence of payment before his Board would authorize their payment.

**Mr. Gray:** Knowing the arrangements and knowing the people, we took the letter as being evidence that they would match our payment of \$2.5 million and that was the agreement.

**The Chairman:** Members of the Committee, may I have the opportunity of asking a few questions now because it does relate directly to these matters that we have been talking about?

Mr. Gray, who originated the contact with Italmipianti in the first place? Was it you?

• 1120

**Mr. Gray:** I do not think I was the first contact, no. In 1968, I think, some of our technical people were over. AECL has had a technical-exchange agreement with the Italians for 15 or 20 years. We have annual meetings, one in Italy and one in Canada, between AECL and their equivalent, CNEM, and the utility, ENEL.

**The Chairman:** I am talking about Italmipianti, though, itself. Who originally got involved with Italmipianti on the part of AECL? You were the president at the time?

**Mr. Gray:** I was the president at the time and I certainly was in on it fairly early. But I do not think I originated the discussions. We were trying to find a partner in Italy to bid on a nuclear power plant to ENEL, the utility. We knew that we could not handle it all in Canada; technically we might have been able to, or commercially, but there was just no way of selling in Italy unless we had an Italian partner. We wanted somebody on the engineering side rather than a supplier so that the engineering group, which is Italmipianti, could put together their portion of the bid from whatever sources the utility wanted. I do not know how the name Italmipianti came up, except that they are well known in Italy and around the world. I think it was two of our technical people who made the first contact, visited them, reported to the board that they seemed reasonable. I expect at that stage, sometime in 1968 or early 1969, I had contact, or Mr. Foster had contact, with Italmipianti. I think Mr. Sicouri at the time was chief engineer.

[Interpretation]

nes. Étant donné cela et le fait qu'il s'agissait d'un contrat de plusieurs centaines de millions de dollars réparti sur une période de six ou sept ans, il fallait un degré de confiance plus développé que ce que vous semblez vous imaginer. Autrement, il n'aurait pas été possible de faire des affaires. J'ai peut-être mal interprété cette lettre . . .

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, la première expression de méfiance se trouve dans la lettre adressée par M. Gray à M. Sicouri dans laquelle il demande des preuves de paiement pour que son Conseil puisse donner l'autorisation.

**M. Gray:** Compte tenu de ces arrangements et de la réputation de la société, nous avons interprété cette lettre comme la confirmation du fait qu'ils allaient eux aussi verser cette somme de \$2,500,000 et il en avait été convenu ainsi.

**Le président:** J'aimerais demander aux membres du comité la permission de poser quelques questions qui concernent directement les aspects que nous avons touchés.

Monsieur Gray, qui a pris l'initiative de contacter Italmipianti? Était-ce vous?

**M. Gray:** Non, je ne crois pas avoir pris cette initiative. En 1968 je crois, certains de nos techniciens ont rendu visite à cette société, puisque l'EACL maintient une entente d'échanges techniques avec les Italiens depuis 15 ou 20 ans. Nous organisons des rencontres annuelles, une en Italie et l'autre au Canada entre l'EACL et son homologue la CNEM et l'entreprise de service public, l'ENEL.

**Le président:** Je veux parler uniquement de la société Italmipianti. Je veux savoir qui a établi le premier contact au nom de l'EACL avec l'Italmipianti. N'étiez-vous pas le président de l'EACL à ce moment-là?

**M. Gray:** En effet, j'étais président de l'EACL à ce moment-là et l'on m'a mis au courant de toute cette question dès les débuts. Par contre, je n'ai pas entamé les discussions. Notre société cherchait en Italie, un associé pour présenter un offre pour une centrale nucléaire à l'ENEL, l'entreprise de service public. Nous savions très bien que ce marché ne pouvait être conclu à partir du Canada. Du point de vue technique et commercial, la transaction était certainement réalisable, mais il était impossible de faire une telle vente en Italie sans un associé italien. Il fallait un expert en ingénierie plutôt qu'un fournisseur. Une telle démarche a permis à l'Italmipianti de formuler son offre en tenant compte des services publics réclamés. Je ne sais vraiment pas pourquoi nous avons choisi la société Italmipianti si ce n'est qu'elle est très bien connue en Italie et partout dans le monde. Deux de nos techniciens ont établi le premier contact, ont rendu visite aux experts de l'Italmipianti et ont fait rapport positif au Conseil d'administration sur le fonctionnement de cette société. J'imagine bien qu'à un moment donné en 1968 ou tôt en 1969, je suis moi-même ou M. Foster est entré en communication avec l'Italmipianti. A ce moment-là, je crois que M. Sicouri détenait le poste d'ingénieur principal.

*[Texte]*

**The Chairman:** There are a number of large engineering firms in Italy, for instance, all of whom have some degree or other of state involvement and state interest. Was any shopping around done? Did you know who these technical people were in AECL? It just seemed that you were entering into something here that was going to get into contracts worth hundreds of millions of dollars.

**Mr. Gray:** But, Mr. Chairman, the main thing we were after at that time—we were not thinking of bidding jointly in Argentina, that was not the object—was that we were trying to start...

**The Chairman:** You were going to get into a licensing arrangement and...

**Mr. Gray:** No, no, no. We were going to bid on a nuclear power station in Italy. The name Italmimpianti came up. I went over on one...

**The Chairman:** That is what I am trying to get to, you do not know how it came up.

**Mr. Gray:** No, but I imagine Fiat's name came up, probably others. I, personally, at one of our annual meetings discussed it with senior people in our opposite organization in Italy, the research and development organization, CNEM. They thought the Italmimpianti organization would be a good one to have. I then discussed it with senior officials of the utility, because at that time we thought the utility would be buying the conventional portion of the plant from various sources in Italy. Would Italmimpianti be an acceptable partner for us in Italy? Yes, they would be. So we had the best advice we could get from the scientific and engineering side that they would be as good as any and perhaps preferred and it was concurred in by the client, or the prospective client.

**The Chairman:** Right. So the pattern was established that you took into account the client's point of view in respect of whoever your partner may be.

**Mr. Gray:** Yes, sir.

**The Chairman:** And you just said a few minutes ago that you thought Italmimpianti had a world-wide reputation for this type of work. So you put all of those things together, and you did not really seriously consider some of the others, you went for Italmimpianti in Italy.

**Mr. Gray:** I think we seriously considered Fiat, but they were a Westinghouse licensee, which made it difficult, because they are a competitor with a competing system, and Ansaldo are a GE licensee. We wanted somebody who, theoretically—There is such an intertwining of ownership of companies over there that you never get anyone that is totally independent, I do not think. All in all we selected Italmimpianti but it was not for overseas work, it was for a bid in Italy.

*[Interprétation]*

**Le président:** En Italie, il existe un certain nombre de grandes sociétés d'ingénieurs à participation plus ou moins importante de l'État. L'EACL a-t-elle examiné les différentes possibilités? Connaissiez-vous le nom des techniciens de l'EACL qui ont fait enquête en Italie? Il ne faut pas oublier que ces démarches devaient aboutir à des contrats d'une valeur de centaines de millions de dollars?

**M. Gray:** Monsieur le président, à ce moment-là, nous ne prévoyions pas présenter une soumission conjointe en Argentine mais plutôt nous essayions d'instaurer...

**Le président:** Vous alliez conclure une entente concernant un permis et...

**M. Gray:** Non, non, pas du tout. Nous avions l'intention de présenter une soumission concernant une centrale nucléaire en Italie. On nous a soumis le nom de la Société Italmimpianti. Je suis allé...

**Le président:** J'essaie précisément d'établir que vous ne savez vraiment pas pourquoi l'EACL a arrêté son choix sur l'Italmimpianti.

**M. Gray:** Non, cependant, j'imagine que le nom de la Société Fiat a été soumis et ainsi que celui de certaines autres sociétés. A l'occasion d'une de nos assemblées annuelles, j'en ai discuté personnellement avec les cadres supérieurs de notre organisation parallèle en Italie, la Division de la recherche et du développement, la CNEM. A leur avis, la Société Italmimpianti serait un bon choix. J'en ai discuté aussi avec les cadres supérieurs de l'entreprise de service public puisqu'à ce moment-là, nous avions l'impression que celle-ci achèterait la partie traditionnelle de l'usine de diverses sources en Italie. Vous voulez savoir si l'Italmimpianti représentait un associé acceptable pour nous en Italie? Oui, c'était bien le cas. Les scientifiques et les ingénieurs nous ont assurés que cette société était très fiable et ce choix a été approuvé par le client en perspective.

**Le président:** Très bien. Vous avez donc tenu compte du point de vue du client en déterminant le choix de votre associé en Italie.

**M. Gray:** Oui, monsieur.

**Le président:** Il y a quelques minutes, vous avez dit que l'Italmimpianti jouissait d'une réputation internationale dans ce genre de travail. Pour ces raisons, vous n'avez donc vraiment pas envisagé sérieusement aucune autre société, vous avez simplement choisi l'Italmimpianti en Italie.

**M. Gray:** Nous avons étudié sérieusement la possibilité de retenir les services de la Société Fiat qui détient un permis de la Westinghouse, ce qui cause une certaine difficulté puisque celle-ci est en concurrence avec notre système. Nous avons aussi étudié le cas de la Société Ansaldo qui est affiliée à la Général Electric. En principe, nous cherchions une société qui... Il y a un tel chevauchement de propriété entre les différentes compagnies là-bas, qu'il est impossible, je crois, de trouver une société qui soit entièrement indépendante. Nous avons fini par choisir l'Italmimpianti pour faire les soumissions en Italie, et non pas ailleurs.



[Text]

• 1125

**The Chairman:** Would it be fair to say that the clincher in the advice you received then was the advice of the prospective client, or not? Am I putting it too far?

**Mr. Gray:** If Ontario Hydro said, "We do not propose to buy a plant from you if you use Company ABC because we have had dealings with them and we do not like them," you would insult them.

**The Chairman:** No, but let us not deal with hypothetical situations. The client indicated to you that Italmipianti would be acceptable to them.

**Mr. Gray:** That is right.

**The Chairman:** All right. When things began stirring in Argentina, again perhaps without serious consideration of other people, you went for Italmipianti in Argentina. What do you know of the reputation of Italmipianti in Argentina?

**Mr. Gray:** Not very much but they certainly had advised us that they had been in a number of large deals, iron ore operations, many different types of engineering consulting operations in many parts of the world and apparently had been successful. The reason that we thought of Fiat quite seriously was that they are very strong in Argentina, very strong. Before Argentina, if there had not been a Westinghouse licence, I think Fiat probably would have been preferable.

**The Chairman:** Was there pressure brought to bear upon you by the prospective client in Argentina that you should use Italmipianti?

**Mr. Gray:** None.

**The Chairman:** None at all?

**Mr. Gray:** None at all.

**The Chairman:** You had no idea of the previous record of Italmipianti in Argentina with respect to what they had done in Argentina?

**Mr. Gray:** Other than what they told us, nothing.

**The Chairman:** Were you aware or were you made aware of a problem that Italmipianti had got into in Argentina in 1971 in respect of the building of an aluminum fabricating plant?

**Mr. Gray:** I was not aware of it.

**The Chairman:** And allegations made at that time?

**Mr. Gray:** No, I was not aware of it.

**The Chairman:** Were you aware of the relationship between the Peronista government and Italmipianti that allegations had been made in the press and that there had been an investigation about the closeness of that organization with the Peronista government?

[Interpretation]

**Le président:** Serait-il juste de dire que le client éventuel est le facteur qui vous a fait pencher pour cette société ou est-ce que je vais trop loin?

**M. Gray:** Si l'Hydro-Ontario disait: «Nous n'envisageons pas d'acheter une centrale de votre société si vous utilisez la compagnie ABC comme intermédiaire, car nous avons déjà eu affaire à elle et nous n'avons pas été satisfaits.»; choisir quand même la compagnie ABC serait une insulte.

**Le président:** Non, ne parlons pas de situation hypothétique. Le client éventuel vous avait fait savoir qu'il acceptait l'Italmipianti.

**M. Gray:** C'est exact.

**Le président:** Très bien. Ensuite, lorsque vous avez eu l'idée de faire affaire avec l'Argentine, sans penser trop à d'autres possibilités, vous vous êtes adressé encore une fois à l'Italmipianti pour faire la transaction. Que savez-vous de la réputation de l'Italmipianti en Argentine?

**M. Gray:** Pas grand chose, mais des représentants de cette société nous avaient dit qu'ils avaient participé à un certain nombre de transactions importantes, en matière de minerai de fer, ainsi que pour de nombreux travaux de consultation d'ingénieurs dans plusieurs parties du monde avec un certain succès. Si nous avons pensé très sérieusement à choisir Fiat, c'est parce que cette société avait une très bonne réputation en Argentine. Si Fiat n'avait pas eu la licence Westinghouse, avant que nous nous tournions vers l'Argentine, je pense que c'est cette société qui aurait probablement été choisie.

**Le président:** Est-ce que le client éventuel en Argentine a exercé des pressions pour que vous utilisiez l'Italmipianti?

**M. Gray:** Non.

**Le président:** Pas du tout?

**M. Gray:** Pas du tout.

**Le président:** Vous n'aviez aucune idée des succès d'Italmipianti en Argentine auparavant?

**M. Gray:** Nous ne savions rien d'autre que ce que nous en avaient dit les représentants de la société.

**Le président:** Est-ce que vous étiez au courant ou est-ce que l'on vous a parlé de difficultés qu'avait éprouvées l'Italmipianti en Argentine en 1971, en rapport avec la construction d'une usine de fabrication d'aluminium?

**M. Gray:** Non, je n'étais pas au courant.

**Le président:** Et en ce qui concerne les allégations formulées à ce moment-là?

**M. Gray:** Non, je n'étais pas au courant.

**Le président:** Étiez-vous au courant des rapports qui existaient entre le gouvernement péroniste et l'Italmipianti? Saviez-vous que des allégations avaient été portées dans les journaux et qu'une enquête avait eu lieu au sujet des rapports étroits entre cette société et le gouvernement péroniste?



[Texte]

**Mr. Gray:** I am not aware of it but the Peronista government was not in power when we . . .

**The Chairman:** When you first dealt, but you looked for confirmation of the agreement with the Peronista government.

**Mr. Gray:** We did not look for it.

**The Chairman:** You had no say so about it all?

**Mr. Gray:** No. We signed a letter of intent but as I understand it they specifically did not enter into a contract until the new government came into power and concurred that the contract should go ahead.

**The Chairman:** As I understand it, in Argentina here was a Siemens reactor and the reason for this, of course, was that it was the only one other than CANDU on the international scene that used natural uranium and, of course, Argentina believes Argentina has a fair supply of natural uranium. So there has no serious consideration given in Argentina, I am told, to any type of reactor system other than the Siemens and the CANDU.

**Mr. Gray:** I do not agree at all.

**The Chairman:** You think Westinghouse really had a foot in the door as far as getting the work done.

**Mr. Gray:** There is no question about that.

**The Chairman:** I hope we will have the Argentinians here, in any event.

In relation to the profit on the transaction—you indicated that you always liked to build in the agent's fee—what did you build into the Argentinian contract in regard to the agent's fee? Was it \$2.5 million or \$5 million?

**Mr. Gray:** It was \$2.5 million.

**The Chairman:** It was \$2.5 million.

**Mr. Gray:** We did, but there are two AECL power contracts and I presume that Italmimpianti built in \$2.5 million.

• 1130

**The Chairman:** Did the Italmimpianti people indicate to you that they were following the same line of endeavour, of building in their agent's fee into their profit as well?

**Mr. Gray:** They did not discuss it with me at all.

**The Chairman:** They did not discuss it.

You were the only one that was down there originally, or the main one that was down there, negotiating the transaction, were you not? Or what?

**Mr. Gray:** No.

**The Chairman:** Who?

**Mr. Gray:** Our marketing staff and people from Toronto did most of the trips back and forth. I think I was down twice or possibly three times. Some of the men were down, I suppose, 10 times.

[Interprétation]

**M. Gray:** Je ne suis pas au courant, mais il faut se rappeler que le gouvernement péroniste n'était pas au pouvoir lorsque . . .

**Le président:** Au début de vos négociations, mais vous avez recherché une confirmation de l'accord avec le gouvernement péroniste.

**M. Gray:** Non, nous ne l'avons pas fait.

**Le président:** Vous n'aviez pas votre mot à dire du tout?

**M. Gray:** Non. Nous avons signé une lettre d'intention, mais si je comprends bien, il n'y a pas eu de contrat précis avant que le nouveau gouvernement vienne au pouvoir et autorise la signature du contrat.

**Le président:** Si je comprends bien, l'Argentine avait un réacteur Siemens parce qu'à l'exception du CANDU, c'était le seul autre réacteur disponible à l'échelle internationale pouvant utiliser l'uranium naturel, et bien sûr l'Argentine croit qu'elle possède des ressources suffisantes en uranium naturel. Ainsi donc, l'Argentine n'a jamais songé à acheter tout autre type de réacteur que le Siemens et le CANDU.

**M. Gray:** Je ne suis pas du tout d'accord.

**Le président:** Vous pensez que la Société Westinghouse avait déjà réalisé des progrès en vue d'enlever l'affaire.

**M. Gray:** Il n'y a aucun doute là-dessus.

**Le président:** J'espère que nous pourrions faire venir ici des représentants de l'Argentine.

En ce qui concerne les profits réalisés dans l'affaire—you avez dit que vous préféreriez toujours inclure les honoraires de l'agent—qu'aviez-vous prévu dans le contrat avec l'Argentine en ce qui concerne les honoraires de l'agent? Était-ce 2.5 millions de dollars ou 5 millions de dollars?

**M. Gray:** C'était 2.5 millions de dollars.

**Le président:** C'était 2.5 millions de dollars.

**M. Gray:** Oui, mais il y avait deux contrats de l'EACL en matière d'énergie électrique et je suppose que l'Italmimpianti a voulu inclure les honoraires de son agent.

**Le président:** Est-ce que les représentants de l'Italmimpianti vous ont fait savoir qu'ils suivaient la même ligne de conduite, c'est-à-dire qu'ils incluaient également la commission de l'agent dans leurs profits?

**M. Gray:** Ils ne m'en ont pas parlé du tout.

**Le président:** Il n'en ont pas parlé.

Vous seul êtes allé là-bas au début, ou tout au moins vous êtes notre principal représentant qui soit allé là-bas négocier l'affaire, n'est-ce pas?

**M. Gray:** Non.

**Le président:** Qui est allé?

**M. Gray:** Ce sont nos spécialistes de la mise en marché et nos représentants à Toronto qui s'y sont rendus la plupart du temps. J'y suis allé moi-même à deux ou peut-être trois

[Text]

**The Chairman:** If the allegations are being made—and we still have to rely, I suppose, on press reports on this—but if allegations are being made that in actual fact there was no agent, no promotional agent whatsoever, on the Argentinian deal, would you like to hazard a guess as to what happened to our \$2.5 million?

**Mr. Gray:** I do not accept that there was no agent.

**The Chairman:** But you do not know the agent and you do not know of any work done by the agent?

**Mr. Gray:** No. But except . . .

**The Chairman:** Let us just take the hypothesis for the moment, Mr. Gray, that there was no agent. I know you may not accept that, although you cannot help us in respect to either the identity or the work done. What happened to the \$2.5 million, do you suppose?

**Mr. Gray:** The ultimate beneficiary of the remittance of \$2.5 million was neither a Canadian citizen nor a company or body subject to Canadian law. Furthermore, the above mentioned beneficiary was neither the company Italimpianti nor a company or other body controlled by the same. I do not think international bankers are going to give incorrect evidence.

**The Chairman:** No, I do not think they are, either.

**Mr. Gray:** They specifically said, "The ultimate beneficiary is not . . ." So having said that there is an ultimate beneficiary, there must have been a beneficiary. So I am not going to comment on . . .

**Mr. Blackburn:** Was there an agent, though?

**Mr. Gray:** I am not going to comment on the fact of whether it was an agent or whether it was not, a hypothetical question. I think it would be quite improper for me to say anything.

**The Chairman:** My information is that if the Swiss bankers come before us they are going to indicate that the beneficiary, to their knowledge, was a numbered Swiss bank account.

**Mr. Gray:** No, sir.

**The Chairman:** Yes, sir, unless you have been talking to them later than I have.

**Mr. Gray:** Oh, I see, not the Intercontinental General Trading Establishment.

**The Chairman:** No, no. The International is a dummy of the Swiss bank.

**Mr. Gray:** You may be right.

**The Chairman:** This is the nub of the thing that we are trying to find out. You have heard these theories as well as I have. One of the theories, I gather, that the Argentinian thing is going on is that there was no agent at all, and somewhere between AECL and Italimpianti, the only two involved in it, \$2.5 million disappeared. By no way am I making any allega-

[Interpretation]

reprises. Les autres, cependant, ont pu y aller une dizaine de fois.

**Le président:** Si l'on formule encore des allégations . . . et je suppose que nous devons nous en remettre aux rapports parus dans les journaux à ce sujet . . . mais si jamais il est vrai qu'il n'y ait pas eu de démarcheur du tout, pour l'affaire traitée en Argentine, voudriez-vous essayer de deviner ce qui est advenu de nos 2.5 millions de dollars?

**M. Gray:** Je ne prétends pas qu'il n'y ait pas eu d'agent.

**Le président:** Mais vous ne connaissez pas l'agent et vous ne savez pas quel travail il a fait?

**M. Gray:** Non, mais sauf . . .

**Le président:** Supposons un instant, monsieur Gray, qu'il n'y ait pas eu d'agent. Je sais que vous n'êtes pas prêt à accepter cette idée, bien que vous ne puissiez nous renseigner quant à son identité ou à ses activités. Qu'est-il advenu des 2.5 millions de dollars, alors?

**M. Gray:** Le bénéficiaire final du montant de 2.5 millions de dollars n'était ni un citoyen canadien ni une société ou organisation assujettie aux lois canadiennes. En outre, le bénéficiaire susmentionné n'était ni la société Italimpianti ni une société ou autre organisme sous l'emprise de cette même société. Je ne pense pas que les banques internationales donnent des renseignements inexacts.

**Le président:** Non, je ne le crois pas non plus.

**M. Gray:** Les autorités de ces banques ont dit: «L'ultime bénéficiaire n'est pas . . .» S'ils ont dit qu'il y avait un bénéficiaire ultime, c'est qu'il doit y avoir un bénéficiaire. Je ne vais donc pas commenter . . .

**M. Blackburn:** Cependant, est-ce qu'il y avait vraiment un agent?

**M. Gray:** Je ne veux pas me prononcer sur une question hypothétique, c'est-à-dire quant à l'existence ou non d'un agent. Je pense qu'il serait inconvenant de ma part de le faire.

**Le président:** D'après mes renseignements, si les banquiers suisses venaient témoigner devant nous, ils diraient tout simplement que d'après eux le bénéficiaire n'était qu'un numéro de compte dans une banque suisse.

**M. Gray:** Non, monsieur.

**Le président:** Si, monsieur, à moins que vous ne leur ayez parlé après moi.

**M. Gray:** Oh, je vois, vous ne voulez pas parler de l'*Intercontinental General Trading Establishment*?

**Le président:** Non, non. L'*International* n'est qu'un prête-nom pour la banque suisse.

**M. Gray:** Vous avez peut-être raison.

**Le président:** C'est essentiellement ce que nous essayons de découvrir. Vous avez entendu ces théories aussi bien que moi. L'une des théories avancées, si je comprends bien, veut qu'il n'y ait pas eu du tout d'agent dans l'affaire traitée en Argentine, et qu'un montant de 2.5 millions de dollars est tout simplement disparu quelque part entre les deux parties au

## [Texte]

tion that anybody in AECL had any sticky fingers about it. We do not know about Italmimpianti, but somewhere or other there is \$2.5 million that has gone and we do not know who they were and what they did to get it, and neither do you.

**Mr. Gray:** But you will admit that it is possible an agent was employed and received \$2.5 million and performed services.

**The Chairman:** In these transactions anything is possible.

**Mr. Gray:** It seems to be hypothetical on both sides of the House.

**The Chairman:** Okay, but in Canadian law, Mr. Gray, there are two types of people who can be found guilty of matters . . .

**Mr. Gray:** I thought it was only the guilty who could be found guilty.

**The Chairman:** . . . malfeasants and misfeasants.

**Mr. Gray:** Oh well, you are on . . .

**The Chairman:** All right, but let me just say this. The malfeasants can certainly be people who put their hands over their eyes and over their ears and say, "We do not want to know, don't tell us."

**Mr. Gray:** If they know.

**The Chairman:** If they know.

**Mr. Gray:** Okay.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Gray:** I understand that.

**The Chairman:** You still would not like to clarify at all that at the very beginning you had no curiosity, nor did you have any intention of ever finding out who these people were?

**Mr. Gray:** That is correct.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Kaplan:** Mr. Chairman . . .

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, on a point of order.

• 1135

With the greatest respect, it was my understanding when we reached this agreement on Tuesday that we were going to have a series of ten-minute questioners after which there would be one supplementary allowed from any . . .

**The Chairman:** That was my 10 minutes.

**Mr. Mazankowski:** Oh, I am not criticizing, you have just finished. I just simply point out that if we are going to stick to that rule, that is fine. If you are going to deviate from it, then I think that we should accept it . . .

**The Chairman:** Do you want to ask supplementaries now?

**Mr. Mazankowski:** The point that I am making is that we have sat for an hour and a half and we have only had two

## [Interprétation]

contrat, soit l'EACL et l'Italmimpianti. Loin de moi l'idée de suggérer qu'un membre de l'EACL s'y soit sali les mains. Nous ignorons tout de l'Italmimpianti mais un montant de 2.5 millions de dollars est disparu d'une façon ou d'une autre et nous ignorons qui étaient ces gens et ce qu'ils ont fait pour l'obtenir, et vous l'ignorez tout comme nous.

**M. Gray:** Mais vous admettez qu'il est possible qu'un agent ait été utilisé et ait reçu le montant de 2.5 millions de dollars pour services rendus.

**Le président:** Tout est possible dans ces transactions.

**M. Gray:** Il semble que l'on propose des hypothèses des deux côtés de la Chambre.

**Le président:** Très bien, mais aux termes de la loi canadienne, monsieur Gray, deux sortes de gens peuvent être trouvés coupables de certains actes . . .

**M. Gray:** Je croyais que seuls des coupables pouvaient être trouvés coupables.

**Le président:** . . . il y a les malfaiteurs et les malandrins.

**M. Gray:** Eh bien, vous êtes en train de . . .

**Le président:** Très bien, mais j'aimerais dire ceci: On peut très bien qualifier de malfaiteurs des personnes qui ferment les yeux et se bouchent les oreilles, disant: «Nous ne voulons pas savoir, ne nous dites rien.»

**M. Gray:** Si en fait ils savent.

**Le président:** S'ils savent.

**M. Gray:** Très bien.

**Le président:** Très bien.

**M. Gray:** Je comprends cela.

**Le président:** Vous ne voulez quand même pas expliquer pourquoi au tout début vous n'étiez pas du tout curieux, pourquoi vous n'aviez pas l'intention de découvrir qui étaient ces gens?

**M. Gray:** C'est exact.

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Kaplan:** Monsieur le président . . .

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Je vous demande pardon, mais il me semble que nous avions convenu mardi que les députés auraient d'abord dix minutes de temps de parole après quoi on aurait droit à une question supplémentaire.

**Le président:** C'étaient mes dix minutes.

**M. Mazankowski:** En effet vous venez de terminer. Je tiens simplement à signaler que si nous allons nous conformer à cette règle, tant mieux. Si par contre nous n'allons pas l'appliquer, il faudrait à mon avis accepter . . .

**Le président:** Vous voulez poser les questions supplémentaires tout de suite?

**M. Mazankowski:** Cela fait déjà une heure et demie que l'on siège et deux députés seulement, plus vous-même monsieur



[Text]

major questioners and you. I think I am down for a ten-minute . . .

**The Chairman:** You are the next one on the list.

**Mr. Mazankowski:** Therefore, I have refrained from getting involved in supplementaries, but throughout the course of the supplementaries a number of the questions in my line of questioning have been interfered with and, of course, if we continue on that basis then I would have been better to intervene on the supplementaries. All I am asking you for clarification, Mr. Chairman, is whether you are going to stick to the one or possibly two supplementary rule that we established the other day or whether you are going to allow more latitude. I am completely in your hands, I just want to know the rules of the game.

**The Chairman:** We discussed this at the steering committee and I thought it was the intention that the members of the steering committee were going to impose some sort of self-discipline on members as far as the single supplementary is concerned. The whole idea of this is that we focus in on the one subject at one time, which I think was the purpose of it. It is kind of rough on the Chairman to cut off people on only one short question if another one obviously follows along.

**Mr. Mazankowski:** I sympathize with your dilemma, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right. Then, may I go then to Mr. Mazankowski for his ten minutes?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, the line of questioning that I wished to pursue is, I think, the fundamental question of wanting to know or ignoring to know, and I think there is a fundamental difference. The letter that we have before us dated December 17, written by the President of Italimpianti to Mr. Ross Campbell, the Chairman of AECL, states, and I quote:

Since 1972, the President of AECL stated your desire to ignore the identity and the specific functions of the agent; . . .

Does that mean there was a possibility that you may have known, but you chose to ignore?

**Mr. Gray:** There is a possibility and there was a possibility, but I can assure you absolutely, Mr. Mazankowski—I am not sure I would have used the word “ignore” as has been used here—that I did not, we did not know the identity of the agent.

**Mr. Mazankowski:** Okay.

**Mr. Gray:** And do not.

**Mr. Mazankowski:** Okay. What about the specific functions then?

**Mr. Gray:** I did not and do not know the specific functions of the agent.

**Mr. Mazankowski:** So if you did not know, you then had to ignore it.

**Mr. Gray:** Yes, I guess so.

[Interpretation]

le président, ont pu poser des questions. Je crois que j'ai droit à dix minutes . . .

**Le président:** En effet, c'est votre tour maintenant.

**M. Mazankowski:** C'est pourquoi je me suis abstenu de poser des questions supplémentaires; de nombreuses questions supplémentaires qui ont été posées ont déjà touché aux aspects que je voulais moi-même aborder, et si nous allons poursuivre dans cette voie, j'aurais mieux fait moi aussi de poser des questions supplémentaires. Je voudrais donc savoir, monsieur le président, si vous allez permettre aux députés de poser une ou deux questions supplémentaires comme il avait été convenu l'autre jour, ou bien davantage.

**Le président:** Le comité de direction en a discuté et j'avais cru comprendre que les députés s'imposeraient une sorte d'auto-discipline et ne poseraient qu'une seule question supplémentaire. Il s'agissait en effet d'aborder une question à la fois. Mais il est difficile de couper la parole à quelqu'un après une brève question, lorsqu'une deuxième question suit logiquement.

**M. Mazankowski:** Je compatis monsieur le président.

**Le président:** Très bien. Je donne donc la parole à M. Mazankowski pour dix minutes.

**Un député:** D'accord.

**M. Mazankowski:** Il y a à mon avis une différence fondamentale entre vouloir savoir et préférer ignorer. La lettre dont le texte nous a été communiqué, lettre datée du 17 décembre et adressée par le président d'Italimpianti à M. Ross Campbell, président de l'EACL, dit ce qui suit:

Depuis 1972, le président de l'EACL a confirmé que vous teniez à ignorer l'identité ainsi que les fonctions de l'agent; . . .

Cela veut-il dire que vous auriez pu être au courant mais que vous avez décidé de n'en rien savoir?

**M. Gray:** C'est bien possible en effet, mais je puis vous assurer, monsieur Mazankowski, que je n'ai jamais appris l'identité de l'agent; je ne sais pas trop si j'aurais moi-même utilisé le mot ignorer.

**M. Mazankowski:** Bon.

**M. Gray:** Et je l'ignore toujours.

**M. Mazankowski:** Très bien. Et vous ignorez aussi quelles étaient ses fonctions?

**M. Gray:** Je ne connaissais pas et je ne connais toujours pas les fonctions de cet agent.

**M. Mazankowski:** Si vous ne les connaissiez pas, alors vous deviez forcément les ignorer.

**M. Gray:** Je le suppose.



## [Texte]

**Mr. Mazankowski:** The fundamental difference, of course, is whether you, in fact, tried to find out who the agent was and tried to find out what his specific function were to be. Did you in fact try to obtain that information?

**Mr. Gray:** I have no recollection of trying to find out.

**Mr. Mazankowski:** Why would you not? Is it customary that you would do—it has been alluded and I think you are a very wise, a very shrewd businessman...

**Mr. Gray:** Thank you very much.

**Mr. Mazankowski:** ... and you certainly have proven that here today. Surely when you, as a chief officer of a company, are playing around with \$2.5 million, it just strikes me as rather strange that you would expend this money or make an agreement for the expenditure of this money with essentially an unknown entity and pay this money to an unknown entity and expect it to wash.

**Mr. Gray:** The money or the...

**Mr. Mazankowski:** Expect it, you know, to be transacted without any questions.

**Mr. Gray:** That was the undertaking in the original instance. We had, as I indicated in my opening remarks, worked very hard, many of us, for some years trying to sell nuclear power plants. We were getting pretty tired of it and were really very concerned about the future of the Canadian nuclear power program if we did not get something. When we finally agreed to go on Argentina, the Italians said, now look, if you really want this sale we will take the commercial end and you take the technical end. And that was the agreement. We had no large force, we had no experience in international marketing except the deals in Taiwan and in India, and we agreed. In retrospect and through the experience we have had in dealing with Mr. Eisenberg, we would not; I cannot speak for AECL but I would not do that now. I would want to know the agent. But the circumstances were quite different. We were very anxious to make a sale in a recognized country in competition, so we accepted the offer by Italmipianti.

**Mr. Mazankowski:** Did you ever instruct Italmipianti not to tell you who the agent was?

• 1140

**Mr. Gray:** I never instructed them not to tell me, no.

**Mr. Mazankowski:** You did not. Was it ever discussed? Were the pros and cons of knowing or not knowing the agent ever discussed with Italmipianti?

**Mr. Gray:** Only to the effect that they were not going to tell us, and we accepted that.

## [Interprétation]

**M. Mazankowski:** La question est de savoir si vous avez jamais essayé d'apprendre qui était l'agent et quelles étaient ses fonctions. Avez-vous jamais essayé d'obtenir ces renseignements?

**M. Gray:** Pas que je me souviens.

**M. Mazankowski:** Pourquoi pas? Cela serait tout à fait normal, surtout de la part d'un homme d'affaires avisé comme vous...

**M. Gray:** Je vous remercie.

**M. Mazankowski:** ... et vous l'avez amplement prouvé aujourd'hui. En tant que directeur général d'une société, je trouve étrange que vous ayez dépensé deux millions et demi de dollars sans vous inquiéter de l'identité du bénéficiaire et que vous ayez cru que cela passerait inaperçu.

**M. Gray:** L'argent, ou bien...

**M. Mazankowski:** Que vous ayez cru que vous n'auriez pas de comptes à rendre.

**M. Gray:** C'est ce qui avait été convenu à l'origine. Comme je vous l'ai expliqué dans mon préambule, nous étions nombreux à avoir déployé beaucoup d'efforts depuis des années déjà pour vendre des centrales nucléaires. Nous commençons à en avoir assez et l'avenir des centrales nucléaires canadiennes paraissait fort préoccupant si nous ne réussissions pas à enlever cette commande. Quand nous avons enfin convenu de vendre à l'Argentine, les Italiens ont dit qu'ils s'occuperaient de l'aspect commercial tandis que les Canadiens se chargeraient de l'aspect technique. Nous nous sommes mis d'accord là-dessus. Nous n'avions ni le personnel ni l'expérience nécessaires dans le domaine de la commercialisation internationale, à part nos ventes à Formose et aux Indes. En rétrospective et en considérant nos expériences avec M. Eisenberg, je crois que nous n'aurions pas pris la même décision; je ne peux pas parler au nom de l'EAEL mais personnellement, je ne serais pas du même avis maintenant. Il faudrait que je connaisse l'agent. Mais les circonstances étaient différentes. Nous étions très désireux de vendre dans un pays reconnu en concurrence avec d'autres fournisseurs, ce qui explique que nous avons accepté l'offre faite par Italmipianti.

**M. Mazankowski:** Avez-vous jamais donné des instructions à Italmipianti comme quoi vous ne devriez pas savoir qui était l'agent?

**M. Gray:** Je ne leur ai jamais demandé de ne pas me le dire, non.

**M. Mazankowski:** Vous ne l'avez pas fait. Cette question a-t-elle jamais fait l'objet d'une discussion? Avez-vous jamais évoqué avec Italmipianti les avantages et les inconvénients de savoir l'identité de l'agent?

**M. Gray:** Seulement dans le contexte de leur décision de ne pas nous divulguer son identité, décision que nous avons acceptée.

*[Text]*

**Mr. Mazankowski:** What was the reason? Is this a normal, standard international business practice?

**Mr. Gray:** Probably.

**Mr. Mazankowski:** Probably.

**Mr. Gray:** I am not very experienced in those sorts of things.

**Mr. Mazankowski:** The thing is, it would seem here that the initiative...

**Mr. Gray:** It seems to me, Mr. Mazankowski, that any company like Italimpianti or General Electric or Westinghouse or whoever, who have to employ an agent, does not do it publicly; they do it and keep it within the company. And that is what Italimpianti did. They were performing a function on behalf of the partners by agreement, and part of the agreement was that they would employ an agent and they would look after him.

**Mr. Mazankowski:** Yes, but the letter of December 17 states specifically that it was the desire of the President of AECL to ignore the identity and the specific functions. Now you are telling me that it was the desire of Italimpianti not to divulge the name of the agent. Who is right.

**Mr. Gray:** We agreed.

**Mr. Mazankowski:** You agreed.

**Mr. Gray:** I am sure that both parties did not wish to divulge it; I do not suppose they did either.

**Mr. Mazankowski:** Why did you not wish to divulge it when you are playing around with \$2.5 million in Canadian funds?

**Mr. Gray:** It was their job.

**Mr. Mazankowski:** But surely you would...

**Mr. Gray:** We did not, Mr. Mazankowski. The facts are clear, they are specific. So far as I am aware we did nothing illegal. We had a partner who was experienced in dealing in countries and they employed an agent to do services at their request.

**Mr. Mazankowski:** Okay. How was the \$5 million fee arrived at?

**Mr. Gray:** I do not know.

**Mr. Mazankowski:** Do you mean...? On January 28, 1974 in Reference PA-35, and I quote:

Now that the order has been signed it is necessary to proceed to a formal commitment also on the part of AECL as the effective payment to the agent is due in a few days after the coming into force of the contract.

You had some discussions. Was there not a memorandum of understanding?

**Mr. Gray:** No.

**Mr. Mazankowski:** We have heard that there was a verbal agreement. Was any kind of a memorandum of understanding drawn up between you people?

**Mr. Gray:** No, there was none.

*[Interpretation]*

**M. Mazankowski:** Quelle en était la raison? S'agit-il d'une pratique courante dans le commerce international?

**M. Gray:** Sans doute.

**M. Mazankowski:** Sans doute.

**M. Gray:** Je n'ai pas beaucoup d'expérience dans ce domaine.

**M. Mazankowski:** Mais dans ce cas, il semblerait que l'initiative...

**M. Gray:** J'ai l'impression, monsieur Mazankowski, que les sociétés comme Italimpianti ou General Electric ou Westinghouse, quand elles doivent employer un agent, font en sorte que ce fait n'est pas répandu en dehors de la société. C'est ainsi qu'agit Italimpianti. Cette société remplissait une fonction pour ses partenaires aux termes d'un accord qui précisait qu'elle emploierait un démarcheur et qu'elle en assumerait la responsabilité.

**M. Mazankowski:** Oui, mais la lettre du 17 septembre dit précisément que le président de l'EACL ne voulait pas savoir l'identité de ce démarcheur ni quelles seraient ses fonctions. Vous me dites maintenant que c'était Italimpianti qui ne voulait pas divulguer le nom de l'agent. Qui a raison?

**M. Gray:** Nous nous sommes mis d'accord.

**M. Mazankowski:** Vous vous êtes mis d'accord.

**M. Gray:** Je suis sûr que les deux parties ne tenaient pas à le divulguer.

**M. Mazankowski:** Pourquoi ne vouliez-vous pas le divulguer, étant donné que vous tripotiez avec 2.5 millions de dollars des contribuables canadiens?

**M. Gray:** C'était à eux de s'en occuper.

**M. Mazankowski:** Mais je suis sûr que vous...

**M. Gray:** Pas du tout, monsieur Mazankowski. Les faits parlent d'eux-mêmes. Pour autant que je sache, nous n'avons rien fait d'illégal. Nous avions comme partenaire une société expérimentée dans ce domaine qui a employé un agent pour fournir certains services à sa demande.

**M. Mazankowski:** Très bien. Comment a-t-on déterminé ces honoraires de 5 millions de dollars?

**M. Gray:** Je ne le sais pas.

**M. Mazankowski:** Voulez-vous dire que... Je cite le texte daté du 28 janvier 1974, PA-35:

Puisque la commande a été signée, il est nécessaire que l'EACL s'engage formellement à verser le paiement à l'agent, l'échéance tombant quelques jours après l'entrée en vigueur du contrat.

Vous avez eu des discussions. N'y a-t-il pas eu un protocole d'entente?

**M. Gray:** Non.

**M. Mazankowski:** Nous avons entendu dire qu'il y avait une entente verbale. Y a-t-il eu une sorte de protocole d'entente élaboré par les partenaires?

**M. Gray:** Non, aucun.

*[Texte]*

**Mr. Mazankowski:** How did the \$5 million figure come about?

**Mr. Gray:** That was their figure, Italimpianti's figure, as a requirement for the agent.

**Mr. Mazankowski:** In other words, it was an open commitment on the part of AECL?

**Mr. Gray:** It was a \$2.5 million commitment on the part of AECL.

**Mr. Mazankowski:** Originally, I am talking about originally. It finally became a commitment of \$2.5 million, but at the original instance when you commenced the negotiations it was really in effect an open commitment that you had given Italimpianti. Is that right?

**Mr. Gray:** No, that is not right, Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Well, how did you arrive at the \$5 million?

**Mr. Gray:** They set the amount. We knew from very early in the negotiations, before we got into it at all, that our portion of the fee would not be in excess of \$2.5 million.

**Mr. Mazankowski:** Can you explain to the committee why the figures of \$2.5 million are written in ink or pencil rather than typewritten?

• 1145

**Mr. Gray:** I tried to explain the other day, I have no explanations.

**Mr. Mazankowski:** Who was involved in the negotiations with Italimpianti on the part of AECL and on the part of Italimpianti?

**Mr. Gray:** With respect to the fee?

**Mr. Mazankowski:** With respect to the arrangement, and specifically the agent's fee.

**Mr. Gray:** I think I, probably, was the only person involved.

**Mr. Mazankowski:** What about on the part of Italimpianti?

**Mr. Gray:** Mr. Sicouri.

**Mr. Mazankowski:** He was the only other person?

**Mr. Gray:** The only person I talked to.

**Mr. Mazankowski:** So the deal was struck between the two of you.

There have been news reports in the Argentinian press in relation to two former ministers, José Gelbard, who held an economic portfolio, and Adolfo Savino, who was involved with the defence department. Are you aware of any negotiations on your part, as chief executive officer of AECL, and/or Italimpianti with these two individuals in connection with the transaction, whether for the actual sale itself or the matter of the agent's fees?

**Mr. Gray:** As far as AECL is concerned, and I, personally, there were absolutely no such negotiations. I am not aware of any such negotiations on the part of Italimpianti.

*[Interprétation]*

**M. Mazankowski:** Comment a-t-on déterminé le chiffre de 5 millions de dollars?

**M. Gray:** C'était le chiffre fixé par Italimpianti pour répondre aux exigences de l'agent.

**M. Mazankowski:** Autrement dit, l'EACL s'est engagée à fournir une somme sans fixer de limite?

**M. Gray:** L'EACL s'est engagée à fournir 2.5 millions de dollars.

**M. Mazankowski:** Mais je parle de votre entente initiale. Vous vous êtes finalement engagés à verser 2.5 millions de dollars. Mais au début des négociations, vous n'avez pas fixé de limite à la somme que vous avez promise à Italimpianti, n'est-ce pas?

**M. Gray:** Non, ce n'est pas exact, monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Dans ce cas, comment avez-vous établi le chiffre de 5 millions de dollars?

**M. Gray:** C'est eux qui ont fixé ce montant. Nous savions avant même d'entamer les négociations que notre part de la commission ne dépasserait pas 2.5 millions de dollars.

**M. Mazankowski:** Comment expliquez-vous aux membres du Comité le fait que les chiffres de 2.5 millions de dollars soient écrits à l'encre ou au crayon plutôt que dactylographiés?

**M. Gray:** Tel que je vous l'ai dit l'autre jour, je n'ai aucune explication.

**M. Mazankowski:** Savez-vous qui a participé aux négociations avec Italimpianti au nom de l'EACL et au nom de l'Italimpianti?

**M. Gray:** Relativement à la commission?

**M. Mazankowski:** Oui, relativement à l'entente et plus précisément à la commission du démarcheur.

**M. Gray:** Je crois avoir été le seul à y participer.

**M. Mazankowski:** Et la part de l'Italimpianti, alors?

**M. Gray:** Il s'agit de M. Sicouri.

**M. Mazankowski:** Vous n'avez traité avec personne d'autre?

**M. Gray:** Il est le seul à qui j'ai parlé.

**M. Mazankowski:** L'affaire a donc été conclue entre vous deux.

Dans les nouvelles de la presse argentine, il a été question de deux anciens ministres, José Gelbard, ministre de l'Économie et Adolfo Savino du ministère de la Défense. A titre d'administrateur principal de l'EACL et de l'Italimpianti, avez-vous négocié avec ces deux personnages relativement à la transaction, qu'il s'agisse de la vente elle-même ou de la commission de l'agent?

**M. Gray:** Quant à l'EACL, il n'y a eu aucune négociation de cette nature. Je ne saurais vous dire ce qui s'est passé du côté de l'Italimpianti.



[Text]

**Mr. Mazankowski:** Because this has been brought to light, have you taken any initiative to try to determine the extent to which these two people may have been involved in the transaction with Italimpianti?

**Mr. Gray:** No, I have not.

**Mr. Mazankowski:** Why not? You are a very curious person . . .

**Mr. Gray:** I am retired, I have not . . .

**Mr. Mazankowski:** If you are really trying to help resolve this, one would expect that you would seize the opportunity to try to ascertain the possibility of any such connection so that we might clear up this matter.

**Mr. Gray:** What do you suggest, Mr. Mazankowski, that I get on an airplane and go down to Buenos Aires and interview these men? Or go to Italy?

**Mr. Mazankowski:** You have been known to be a world traveller . . .

**Mr. Gray:** That was when I had somebody paying my expenses.

**The Chairman:** All right, thank you.

Supplementaries now. Mr. Martin?

**Mr. Martin:** I would like to ask Mr. Gray if at the time of making the payment of \$2.5 million to, supposedly, a person acting as an agent on a commission basis for a Canadian corporation, did you discuss with your treasurer the possible liability of deducting a withholding tax for federal income tax purposes?

I ask that because if there had been a withholding tax applicable I think there is a necessity to give a certain degree of information to the income-tax department when the return is filed.

**Mr. Gray:** I did not.

**Mr. Martin:** Could I ask the treasurer whether this was considered?

**Mr. Deslauriers:** It was not

**The Chairman:** The answer was, that it was not, for the record.

Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** Mr. Gray, in answer to one of my first questions to you, when I asked you when you first learned of the appointment of the agent, you said it was in 1971 or 1972. You could not be more precise?

**Mr. Gray:** This was in Argentina or Korea?

**Mr. Dupras:** In Argentina.

**Mr. Gray:** No, I cannot be more precise.

**Mr. Dupras:** Could you tell me at what stage the negotiations were when you first learned of the agent? Had you been engaged in the negotiations, or was it before you went into them?

**Mr. Gray:** I think we were in negotiation to be sure that there was a possibility of getting a contract, but I do not know how far we were into it.

[Interpretation]

**M. Mazankowski:** Suite à cette divulgation, avez-vous essayé de déterminer jusqu'à quel point ces deux personnages ont pu participer à la transaction avec l'Italimpianti?

**M. Gray:** Non, je n'ai rien fait.

**M. Mazankowski:** Pourquoi pas? Vous êtes sans doute un homme curieux . . .

**M. Gray:** Je suis à la retraite, je n'ai pas . . .

**M. Mazankowski:** Si vous êtes réellement intéressé à clarifier toute cette question, j'aurais espéré que vous saisiessiez l'occasion de clarifier la possibilité de communication avec ces deux personnes.

**M. Gray:** Monsieur Mazankowski, me proposez-vous de monter à bord d'un avion et de me rendre à Buenos Aires pour rencontrer ces gens-là ou encore de me rendre en Italie?

**M. Mazankowski:** Vous avez une réputation de grand voyageur . . .

**M. Gray:** J'ai beaucoup voyagé quand on me payait mes frais de voyage.

**Le président:** Très bien, merci.

Passons aux questions supplémentaires. Monsieur Martin?

**M. Martin:** Monsieur Gray, au moment de verser la commission de 2.5 millions de dollars à quelqu'un qui agissait à titre de démarcheur à la commission pour une société canadienne, avez-vous discuté avec votre trésorier l'éventualité de devoir déduire un certain montant pour l'impôt fédéral?

Je vous pose cette question car s'il est nécessaire de retenir un certain montant à des fins d'impôt, je crois qu'il est aussi nécessaire de donner un certain montant de renseignements au ministère du Revenu lors de la déposition du rapport d'impôt.

**M. Gray:** Je n'en ai rien fait.

**M. Martin:** Puis-je demander au trésorier si la question a été soulevée?

**M. Deslauriers:** Elle ne l'a pas été.

**Le président:** Il faut donc consigner qu'elle ne l'a pas été.

Monsieur Dupras.

**M. Dupras:** Monsieur Gray, en réponse à l'une de mes premières questions, vous avez dit que vous aviez appris l'existence d'un agent en 1971 ou 1972. Pouvez-vous me donner une date plus précise?

**M. Gray:** S'agit-il de l'Argentine ou de la Corée.

**M. Dupras:** En Argentine.

**M. Gray:** Non, il m'est impossible d'être plus précis.

**M. Dupras:** Où en étaient les négociations lorsque vous avez appris qu'il y avait un démarcheur? Aviez-vous déjà participé à ces négociations ou l'avez-vous su avant de vous y engager?

**M. Gray:** Je crois qu'à ce moment-là, nous connaissions la possibilité d'obtenir une commande mais je ne sais pas exactement où nous en étions.



[Texte]

**Mr. Dupras:** But negotiations had already been engaged in and ...

**Mr. Gray:** As far as I remember, yes. But I could not be positive, Mr. Dupras.

• 1150

**Mr. Dupras:** Was it an offer of services from the agent that came to Italmimpianti and to AECL, or was it just a phone call? How did you get together and agree?

**Mr. Gray:** We did not get together. As far as the agent is concerned, I do not know what offer the agent made to Italmimpianti or vice versa.

**Mr. Dupras:** You never asked if there was an offer of services to AECL.

**Mr. Gray:** No. As far as I know there was no direct contact between AECL and the agent. So the services were via Italmimpianti who were doing the commercial arrangements.

**Mr. Dupras:** Did Italmimpianti offer any references to the quality of the services that the agents were going to render to both partners, AECL and Italmimpianti, for \$5 million?

**Mr. Gray:** They offered no references.

**Mr. Dupras:** None whatsoever.

**Mr. Gray:** None whatsoever.

**The Chairman:** Mr. Francis.

**Mr. Francis:** I am next on, so I am going to skip the supplementary, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right. Mr. Kaplan.

**Mr. Kaplan:** Thank you, Mr. Chairman. I want to come to this conflict in evidence between AECL and the Swiss bank. They are claiming that they were told by AECL to pay the fee to a specific and named agent. You are denying that that took place.

**Mr. Gray:** No, sir. I am not denying it. Please read the letter of March 20.

**Mr. Kaplan:** Will you read the part of it that you claim to draw my attention to?

**Mr. Gray:** Yes. This is a letter from me to the bank, at Intercontinental General Trading Establishment:

Within the frame of the instructions received by your company and Banca della Svizzera Italiana from Italmimpianti ...

It reads, "from Italmimpianti", which is the important thing here, dated November 3. We just tabled the original draft of that letter that we received from Italmimpianti. They did receive instructions from us, but the details of the instructions are in the letter of November 3, and we have no knowledge of that. We have no knowledge of the contents of that letter. So there is no conflict, I do not think.

[Interprétation]

**M. Dupras:** Cependant, les négociations avaient déjà été entamées et ...

**M. Gray:** Pour autant que je me souvienne, oui. Monsieur Dupras, je regrette de ne pouvoir être plus précis.

**M. Dupras:** S'agissait-il d'une offre de services que le démarcheur a fait parvenir à Italmimpianti et à l'EACL ou s'agissait-il d'un appel téléphonique? Comment vous êtes-vous réunis et en êtes-vous venus à une entente?

**M. Gray:** Nous ne nous sommes pas réunis. En ce qui concerne le démarcheur, je ne sais pas quelle offre il a présenté à Italmimpianti ou vice-versa.

**M. Dupras:** Vous n'avez jamais demandé si l'EACL avait reçu une offre de services?

**M. Gray:** Non. A ma connaissance, il n'y a eu aucun contact direct entre l'EACL et le démarcheur. C'est Italmimpianti qui était chargé des dispositions commerciales et qui s'est occupé des services.

**M. Dupras:** La société Italmimpianti a-t-elle mentionné le genre de services qu'allaient rendre les représentants aux deux partenaires, soit l'EACL et Italmimpianti pour la somme de 5 millions de dollars?

**M. Gray:** On ne nous en a pas parlé.

**M. Dupras:** Pas du tout?

**M. Gray:** Pas du tout.

**Le président:** Monsieur Francis.

**M. Francis:** Je suis le suivant sur la liste et je vais donc passer mon tour pour la question supplémentaire, monsieur le président.

**Le président:** Très bien. Monsieur Kaplan.

**M. Kaplan:** Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir à cette contradiction qui semble exister entre ce qu'a dit l'EACL et la banque suisse. En effet, les représentants de celle-ci prétendent avoir reçu l'ordre de l'EACL de verser la commission à un démarcheur précis et nommé. Vous niez que cela s'est passé ainsi.

**M. Gray:** Non, monsieur, je ne le nie pas. Veuillez lire la lettre du 20 mars.

**M. Kaplan:** Voulez-vous me lire le paragraphe sur lequel vous voulez attirer mon attention?

**M. Gray:** Oui. Il s'agit d'une lettre que j'ai fait parvenir à la banque, Intercontinental General Trading Establishment:

Selon les instructions reçues par votre compagnie et Banca della Svizzera Italiana de Italmimpianti ...

Il y est bien dit «de Italmimpianti» le point important ici et cela est daté du 3 novembre. Nous venons tout juste de déposer le texte original de cette lettre que nous venons de recevoir de Italmimpianti. La banque a bel et bien reçu des instructions de nous, mais le détail de ces instructions se trouve dans la lettre du 3 novembre dont nous ne connaissons pas le texte. Nous ne

[Text]

**Mr. Kaplan:** What I am wondering is if a letter sent by you to the bank now asking them to disclose the identity of the party to whom the money was transferred would produce a piece of useful information for us.

**Mr. Gray:** That has been done and the answer is the bank letter which is in evidence.

**Mr. Kaplan:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Campbell, the mikes are having trouble picking up your interim replies there. You people will have either to speak louder or not say anything.

**Mr. Campbell:** I did not say a word.

**The Chairman:** I thought there was some reference there.

**Mr. Gray:** He was just telling me what to say.

**The Chairman:** Mr. Drury.

**Mr. Drury:** Mr. Mazankowski suggested that this commission payable was an open-ended commitment as far as AECL was concerned. As I understand the arrangement, the negotiated price for the whole deal was the responsibility of Italmipianti. Is that correct?

**Mr. Gray:** Yes, and it was specifically limited to \$2.5 million. It has now open-ended, that we would have to pay  $x$  per cent at some particular time.

**Mr. Drury:** There was, before the whole thing started really, an understanding between you and Mr. Sicouri.

**Mr. Gray:** Right.

**Mr. Drury:** Verbal, that it would not exceed \$2.5 million.

**Mr. Gray:** That is right, Mr. Drury.

**Mr. Drury:** And that amount, or something less, would be built into the price.

**Mr. Gray:** That amount would be built into the price.

**Mr. Drury:** Who determined and negotiated that price basically? Was it AECL in partnership, or was it Italmipianti?

**Mr. Gray:** No. AECL negotiated their portion of the price, which had in it our \$2.5 million. It is really a two- to three-party agreement. Italmipianti—I do not know what their bid price is. Was it \$150 million.

**Mr. J. S. Foster:** Not that much.

**Mr. Gray:** A little less than \$150 million, and AECL's bid price was \$150 million or \$170 million.

**Mr. Drury:** The Argentinians were conducting two separate negotiations, I understand.

**Mr. Gray:** They were done jointly. I think Mr. Foster could probably give a little more clarification because he was specifically involved in the detailed negotiations in Buenos Aires, if you wish further clarification.

[Interpretation]

connaissions pas le contenu de la lettre. Il n'y a donc pas contradiction, du moins je ne le crois pas.

**M. Kaplan:** Je me demande si vous écriviez à la banque pour lui demander de dévoiler l'identité de la partie à laquelle a été transféré l'argent si nous obtiendrions des renseignements utiles.

**M. Gray:** Cela a déjà été fait et la réponse se trouve dans la lettre de la banque qui a déjà été déposée comme élément de preuve.

**M. Kaplan:** Merci.

**Le président:** Monsieur Campbell, on a du mal à faire passer vos remarques au micro. Il va vous falloir parler plus fort ou ne rien dire.

**M. Campbell:** Je n'ai pas dit un mot.

**Le président:** Je pensais avoir entendu quelque chose.

**M. Gray:** Il me disait quoi répondre.

**Le président:** Monsieur Drury.

**M. Drury:** M. Mazankowski a laissé entendre que la commission à être payée était un engagement vague, du moins en ce qui concerne l'AECL. Si j'ai bien compris l'arrangement, c'était la responsabilité d'Italmipianti de négocier le montant de cette transaction. Est-ce exact?

**M. Gray:** Oui, mais une limite précise avait été fixée à 2.5 millions de dollars. Il était entendu qu'il nous faudrait un jour verser  $X$  p. 100.

**M. Drury:** Donc, même avant les démarches initiales, il y avait eu entente entre vous et M. Sicouri.

**M. Gray:** En effet.

**M. Drury:** Une entente verbale voulant que la commission ne dépasserait pas 2.5 millions de dollars.

**M. Gray:** C'est cela, monsieur Drury.

**M. Drury:** Et que cette somme ou une somme moindre serait comprise dans le prix.

**M. Gray:** Que le montant serait inclu dans le prix.

**M. Drury:** Qui a fixé et négocié le prix? Est-ce l'AECL en association ou est-ce Italmipianti?

**M. Gray:** Non. L'AECL a négocié sa partie du prix en y incluant notre 2.5 millions de dollars. Il s'agit en réalité d'une entente comportant deux associés et trois parties. Italmipianti... je ne sais pas quel était leur prix. Était-ce 150 millions de dollars?

**M. J. S. Foster:** Pas autant que cela.

**M. Gray:** Un peu moins de 150 millions et le prix soumissionné par l'AECL était de 150 millions ou 170 millions de dollars.

**M. Drury:** Les Argentins participaient donc à deux séries distinctes de négociations.

**M. Gray:** Cela s'est fait conjointement. Je crois que M. Foster pourrait sans doute vous donner plus de précisions puisqu'il a participé personnellement à la négociation détaillée à Buenos-Aires.

## [Texte]

**The Chairman:** Do you want that now, or could we get it at a later date, perhaps when Mr. Gray is not here?

When was the last time you saw Mr. Sicouri, Mr. Gray?

**Mr. Gray:** November 6, when we met in Montreal.

**The Chairman:** In Montreal.

**Mr. Gray:** And I have had no correspondence and I have not been on any secret trips.

• 1155

**The Chairman:** We may get into that conversation at a later date.

Mr. Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, I would like to ask about the time the fee was determined. I am referring to the initial letter from Italimpianti on January 28, 1974 requesting your share of the commission, and reference is made to the agreement reached some time ago. I am not clear, from Mr. Mazankowski's question, just when it was that Mr. Gray became aware that there was a \$5 million fee to be paid to an agent.

**Mr. Gray:** Quite early, as I have indicated to Mr. Dupras, in the negotiations with the client in South America when it appeared that we had good prospects. Sicouri and I settled the amount that AECL would be responsible for anyway, \$2.5 million.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** If that was known quite early, then I presume that means your answer is shortly after the agreement was reached which was in 1973 or even perhaps 1972.

**Mr. Gray:** That is right.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Then why was Mr. Gray in the position of not having the authorization of his board on February 14, 1974?

**Mr. Gray:** I had authorization of my board, but at a meeting, I think it was in December, I probably said to the board, "I think we should get it in writing, in order to determine that they in fact, are party to this and they are putting in their \$2.5 million". The board agreed, so I sent the letter of February 14 to Mr. Sicouri.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Bawden.

**Mr. Bawden:** Mr. Chairman, Mr. Gray, you met with the Cabinet committee on June 11, 1973, can you tell us who was present at that Cabinet committee meeting?

**Mr. Gray:** I would rather not because I would probably make a mistake, but I am sure that this is available to the Committee from the minutes of the Cabinet committee.

## [Interprétation]

**Le président:** Voulez-vous ces éclaircissements maintenant ou pouvons-nous les obtenir plus tard lorsque M. Gray ne sera pas ici?

Quand avez-vous vu M. Sicouri pour la dernière fois, monsieur Gray?

**M. Gray:** Le 6 novembre, à Montréal.

**Le président:** A Montréal.

**M. Gray:** Je n'ai aucune correspondance et je n'ai pas fait aucun voyage secret.

**Le président:** Nous y reviendrons plus tard.

Monsieur Clarke.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, j'aimerais savoir quand la commission a été fixée. Je me reporte à la lettre d'Italimpianti datée du 28 janvier 1974 dans laquelle on vous donne la part de la commission et dans laquelle on parle de l'entente conclue auparavant. La question de M. Mazankowski ne m'a pas bien éclairé à ce sujet: monsieur Gray, quand exactement vous êtes-vous rendu compte que vous deviez payer 5 millions de dollars de commission à un démarcheur?

**M. Gray:** Comme je l'ai dit à M. Dupras, c'était presque au début des négociations avec le client sud-américain, c'est-à-dire lorsqu'il est apparu qu'il pouvait être un acheteur éventuel. Sicouri et moi-même avons fixé la somme qu'il reviendrait à l'EACL de payer, soit 2.5 millions de dollars.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Si vous l'avez su très tôt, je suppose que cela veut dire peu de temps après la conclusion de l'entente, c'est-à-dire en 1973 ou même en 1972.

**M. Gray:** C'est exact.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur Gray, pourquoi n'étiez-vous pas en mesure de recevoir l'autorisation du conseil d'administration le 14 février 1974?

**M. Gray:** J'avais déjà l'autorisation de mon conseil d'administration, mais lors d'une réunion du mois de décembre, je lui ai probablement demandé de rédiger officiellement l'entente afin de déterminer que la société en question était effectivement associée avec nous dans l'affaire et qu'elle serait responsable de 2.5 millions de dollars. Le conseil s'est dit d'accord et j'ai envoyé la lettre en question à M. Sicouri le 14 février.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Bawden.

**M. Bawden:** Monsieur Gray, vous vous êtes présenté devant un comité du Cabinet le 11 juin 1973. Qui assistait à cette séance du comité?

**M. Gray:** Je ne pourrais pas vous donner de noms parce que je pourrais me tromper. Je suis certain qu'il vous est possible d'obtenir les noms d'après le procès-verbal de la séance.



[Text]

**Mr. Bawden:** Do you recall how many were present, was it one or two people?

**Mr. Gray:** Oh, there were at least five or six.

**Mr. Bawden:** You cannot remember even one person for certain?

**Mr. Gray:** I would rather not, Mr. Bawden because if I was wrong I would have them in difficulty. Surely, the Committee can get the members who were present from the minutes of that committee, then there would be no question.

**Mr. Bawden:** Well, I think we have asked for those, yet we do not have them.

**Mr. Gray:** I understand you will not get the minutes and that seems reasonable, but surely some minister could say who was present at the meeting.

**Mr. Bawden:** I am sure no one here would want to encourage you to make a mistake, but surely you could remember one person for certain.

**Mr. Gray:** I would rather not. I would rather not make that mistake. I may still be looking for work.

**An hon. member:** Try Lockheed.

**Mr. Bawden:** May I ask a further supplementary to that question, Mr. Chairman? Mr. Gray, you referred earlier to explaining the need, to that Cabinet committee, for agents or foreign sales, and I wonder if you could elaborate whether or not was it determined that an agent would have to be paid on virtually any and every foreign sale that AECL made. I would also like to know what you told the Cabinet committee in the way of reasons for having these agents who would have to be paid. Did you explain that these agents would be paid even if they had no effective role in the sense of performing any duties?

**Mr. Gray:** Is that a question to me, Mr. Bawden?

**Mr. Bawden:** Yes it is Mr. Gray.

**Mr. Gray:** Well, in our investigations we concluded from all the evidence we could find that agents were necessary in certain countries. They are not necessary in Canada. I do not think they would be necessary in the United Kingdom or the United States...

**Mr. Bawden:** Did you explain this to the Cabinet committee?

**Mr. Gray:** The Cabinet committee agreed to recommend to Cabinet that we stay in the export market and remain directly involved in Argentina and South Korea. As a result, it was evident to us that if we were going to stay active in these markets—we had no commitments at that stage—that we would have to involve agents and some millions would be involved. That is what I said.

• 1200

**Mr. Bawden:** And were questions asked by these people in Cabinet committee of you as to details and why these large

[Interpretation]

**M. Bawden:** Vous rappelez-vous combien de ministres étaient présents? Y en avait-il seulement un ou deux?

**Mr. Gray:** Il y en avait au moins cinq ou six.

**M. Bawden:** Vous ne vous rappelez même pas qui était au moins l'un d'entre eux.

**M. Gray:** Monsieur Bawden, je préférerais ne pas répondre car si je me trompais les ministres pourraient être placés dans une position délicate. Le Comité peut certainement obtenir le nom des ministres d'après le procès-verbal de la séance, ce qui ne mettrait aucun doute dans les esprits.

**M. Bawden:** Nous avons demandé qu'on nous distribue le compte rendu et pourtant nous ne l'avons pas encore.

**M. Gray:** Je crois savoir qu'on refuse de vous les distribuer, ce qui semble raisonnable; toutefois, un des ministres présents pourrait certainement vous dire qui assistait à la séance.

**M. Bawden:** Aucun d'entre nous ne voudrait vous pousser à faire une erreur, mais vous vous rappelez certainement le nom d'une des personnes présentes.

**M. Gray:** Je préférerais ne rien dire, plutôt que de faire une erreur. Je pourrais être mis à la porte.

**Une voix:** Allez frapper chez Lockheed.

**M. Bawden:** Monsieur le président, puis-je poser une autre supplémenaire? Monsieur Gray, vous avez dit plus tôt avoir expliqué au comité du Cabinet pourquoi vous aviez besoin d'avoir des démarcheurs pour les ventes à l'étranger. Pourriez-vous expliquer s'il a été déterminé ou non que l'agent serait rémunéré pour toutes ventes à l'étranger conclues par l'EACL? Qu'avez-vous donné comme raison au comité du Cabinet d'employer des agents qu'il était nécessaire de payer? Avez-vous expliqué au comité qu'il faudrait payer les démarcheurs même s'ils ne jouaient aucun rôle efficace et ne remplissaient aucune fonction véritable?

**M. Gray:** Monsieur Bawden, vous adressez-vous à moi?

**M. Bawden:** En effet, monsieur Gray.

**M. Gray:** D'après les enquêtes que nous avons menées, les résultats nous avaient portés à croire que des démarcheurs étaient nécessaires dans certains pays. Ils ne l'étaient pas nécessairement au Canada. Je ne pense pas qu'ils le seraient non plus au Royaume-Uni ou aux États-Unis...

**M. Bawden:** Avez-vous expliqué cela au comité du Cabinet?

**M. Gray:** Le comité a convenu de recommander au Cabinet de nous laisser rester au sein du marché d'exportation et de nous laisser avoir des contacts directs en Argentine et en Corée du Sud. Par conséquent, il nous était devenu évident que si nous voulions rester actifs au sein de ces marchés—nous n'avions pas encore pris d'engagement—it nous faudrait des démarcheurs qui nous coûteraient quelques millions. Voilà ce que j'ai expliqué.

**M. Bawden:** Les membres du comité du Cabinet vous ont-ils demandé plus de détails et ont-ils voulu savoir pourquoi il vous



**[Texte]**

amounts would be paid, and what would be done by these agents to earn these fees?

**Mr. Gray:** I do not recall any specific questions. The only thing I recall was Cabinet—I cannot quote words; and there are no minutes on it—is not selling nuclear power stations, AECL is selling them, and you should not expect the Cabinet to be involved in ordinary business dealings, or business dealings.

**Mr. Bawden:** But you are saying they certainly did not ask any penetrating questions, that they were not very concerned about the reasons for agents being paid off.

**Mr. Gray:** Whether they were concerned or not, I do not know, but they did not ask any penetrating questions.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Bawden. Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Yes, with regard to this issue raised by Mr. Mazankowski, Mr. Chairman, I wonder if Mr. Gray could tell us the purpose of actually going to the Cabinet on these various occasions that he did. Was it to seek approval of his actions or was it to report to the Cabinet?

**Mr. Gray:** It turned out it was to report to the Cabinet.

**Mr. Towers:** Well, did you not go to seek the approval of the Cabinet at any one time that you were approaching them?

**Mr. Gray:** We never wrote a memorandum to Cabinet stipulating the problems and asking for a decision of Cabinet.

**The Chairman:** Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Further to questions that were raised by Mr. Clarke and Mr. Martin then, particularly with reference to comments which Mr. Gray has made with regard to discussions which were held with the Board for which adequate minutes were not kept—I think that testimony is in an earlier meeting, Mr. Chairman: Mr. Laidlaw made testimony to the effect that the felt that adequate minutes were not kept—I would like to ask Mr. Gray whether he was aware that under Sections 112 (1) and 113 of the Canada Corporations Act that it is a summary conviction offence, that is, an offence through a criminal process, for a corporation not to maintain minutes of all proceedings which occur at directors and executive committee meetings? In other words, the act under which AECL operates provides that a summary conviction offence is liable, if minutes are not held. Were you aware of that when you went ahead, that . . .

**Mr. Gray:** I am aware of it . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** . . . adequate minutes were not kept?

**Mr. Gray:** I do not happen to agree that adequate minutes were not kept.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** But you, yourself, had said earlier, Mr. Gray, that there were many times that you discussed things with the Board and minutes were not kept.

**Mr. Gray:** Formal resolutions were not made. But I can assure you, Miss MacDonald, I took no action with respect to

**[Interprétation]**

faudrait payer ces sommes et ce que ces démarcheurs feraient pour mériter leur commission?

**M. Gray:** Je ne me rappelle pas que l'on m'ait posé de questions précises. Je me rappelle simplement que le Cabinet—je ne peux vous citer mot à mot puisqu'il n'y a pas de procès-verbal—ne s'occupe pas de transactions d'affaires ordinaires, puisque ce n'est pas lui qui vend des centrales nucléaires mais plutôt l'EAEC.

**M. Bawden:** Mais vous dites qu'on ne vous a pas interrogé à fond et qu'on n'a pas semblé vouloir connaître les raisons pour lesquelles vous embauchiez des démarcheurs.

**M. Gray:** Quant à cela, je n'en sais rien, mais on ne m'a pas interrogé à fond.

**Le président:** Merci, monsieur Bawden. Monsieur Towers.

**M. Towers:** Pour revenir à la question posée par M. Mazankowski, M. Gray pourrait-il nous dire dans quel but il s'est présenté à diverses reprises devant le Cabinet? Était-ce pour faire approuver ses actions ou pour rendre compte de celles-ci au Cabinet?

**M. Gray:** Il s'agissait de rendre compte au Cabinet.

**M. Towers:** Vous n'avez cherché à obtenir l'approbation du Cabinet à aucun moment au cours de ces visites?

**M. Gray:** Nous n'avons jamais écrit de notes au Cabinet pour expliquer nos problèmes et lui demander de prendre une décision.

**Le président:** Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Pour faire suite aux questions soulevées par M. Clarke et par M. Martin surtout au sujet des commentaires de M. Gray relativement aux discussions tenues avec le conseil d'administration et pour lesquelles aucun procès-verbal n'existe—monsieur le président, ces témoignages sont ceux d'une séance précédente; M. Laidlaw a d'ailleurs déclaré qu'à son avis, le compte rendu n'était pas suffisant—monsieur Gray, ne savez-vous pas qu'aux termes des paragraphes 112 (1) et 113 de la Loi sur les corporations canadiennes, le fait pour une corporation de ne pas garder le procès-verbal de toutes ses délibérations des rencontres avec les directeurs et le comité exécutif constitue une faute punissable sur déclaration sommaire de culpabilité? Autrement dit, la loi qui gouverne l'EAEC stipule qu'on peut être condamné sur déclaration sommaire de culpabilité, s'il n'y a pas de compte rendu officiel. Le saviez-vous, lorsque vous avez conclu l'entente, que . . .

**M. Gray:** Je sais que . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** . . . il n'y avait pas de compte rendu?

**M. Gray:** Je ne suis pas d'accord pour dire qu'il n'y avait pas de compte rendu officiel.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Mais vous avez vous-même dit plus tôt, monsieur Gray, que lors de plusieurs rencontres entre vous-même et le conseil d'administration, il n'y avait pas de procès-verbal.

**M. Gray:** Il n'y avait pas de résolutions officielles à présenter. Mais je vous assure, mademoiselle MacDonald, que je n'ai

[Text]

fees or contracts that did not have full approval of the Board. If I had, I would have been out at the next meeting. So as far as the criminal liabilities are concerned, I think the AECL minutes meet all the requirements of the Canada Corporations Act. I do not think there is any question about that.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Well, the legal counsel, Mr. Laidlaw, himself, had said earlier that he did not think that these were adequate.

**Mr. Gray:** And that there is some legal liability under the Canada Corporations Act?

**Mr. Martin:** On a point of order, Mr. Chairman, I wonder if, before we let that comment rest, it might be ascertained whether indeed Mr. Laidlaw did say that. He is here at the meeting.

**The Chairman:** Mr. Laidlaw, could you get within sounding distance of a microphone? There is one over here.

Mr. Laidlaw, you have been following the exchange and you heard what happened.

**Mr. A. H. M. Laidlaw (Former Secretary Atomic Energy of Canada Limited):** Indeed I have.

**The Chairman:** Would you like to clarify that?

**Mr. Laidlaw:** I do not believe the record would say that I ever expressed the opinion that adequate minutes were not kept. I said that minutes of these transactions were not kept, of the actual agency transactions.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Well, could you explain the difference then between not having adequate minutes and not having minutes?

**Mr. Laidlaw:** I do not think I can go farther than that, Miss MacDonald. I can only repeat that I said earlier that these minutes were not kept.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** If I may say so, I think inadequate minutes are better than no minutes at all.

Thank you.

• 1205

**The Chairman:** Thank you, Mr. Laidlaw. Mr. Blackburn, no supplementary?

**Mr. Foster (Algoma):** Mr. Chairman, on that point: are we talking about two different things? Is Mr. Laidlaw saying that there were minutes concerning the Argentinian and Korean reactor sales but there were not minutes related to the agent's fees? Are we talking of two different things here?

**Mr. Laidlaw:** Yes, that is correct.

**Mr. Foster (Algoma):** There were no minutes concerning the agent's fee being paid, but there were adequate minutes related to the actual sale, the overall company or corporation policy or decision to the actual sale.

**Mr. Laidlaw:** That is correct.

[Interpretation]

pris aucune mesure relative aux honoraires et au contrat qui n'ait pas été approuvée par le conseil. Si j'avais fait le contraire, j'aurais été mis à la porte dès la séance suivante. Pour ce qui est des infractions criminelles, les comptes rendus de l'EACL répondent à mon sens à toutes les exigences de la Loi sur les corporations canadiennes. Cela ne fait aucun doute.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Notre conseiller juridique, M. Laidlaw, a déclaré le contraire un peu plus tôt.

**M. Gray:** Et que nous étions coupables aux termes de la Loi sur les corporations canadiennes?

**M. Martin:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement: avant de laisser cette question de côté, pouvons-nous nous assurer que M. Laidlaw a bien dit cela, puisqu'il est ici aujourd'hui.

**Le président:** Monsieur Laidlaw, pouvez-vous vous approcher d'un micro? Celui-ci, tenez.

Monsieur Laidlaw, avez-vous bien suivi la conversation et tout entendu?

**M. A. H. M. Laidlaw (ancien secrétaire à l'Energie atomique du Canada Limitée):** Oui, très bien.

**Le président:** Auriez-vous des explications à donner?

**M. Laidlaw:** Vous ne trouverez probablement pas dans le compte rendu que j'ai déclaré être d'avis que les comptes rendus de la société n'étaient pas réglementaires. J'ai seulement dit que l'on ne gardait pas de comptes rendus des transactions de la société.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Pourriez-vous nous expliquer en quoi le fait de ne pas avoir de comptes rendus suffisants diffère de celui de ne pas en avoir du tout?

**M. Laidlaw:** Madame, je n'ai rien à ajouter à cela. Je ne peux que répéter ce que j'ai dit plus tôt, c'est-à-dire que l'on ne gardait pas ces comptes rendus.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Si vous me permettez, j'estime que tout compte rendu, aussi insuffisant qu'il soit, vaut mieux que de n'en avoir pas du tout.

Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Laidlaw. Pas de question complémentaire, monsieur Blackburn?

**M. Foster (Algoma):** Monsieur le président, s'agit-il bien de deux choses distinctes? M. Laidlaw veut-il dire que les procès-verbaux mentionnent la vente de réacteurs à la Corée et à l'Argentine mais qu'ils ne parlent pas de la commission versée à l'agent qui a servi d'intermédiaire? S'agit-il donc bien de deux choses distinctes?

**M. Laidlaw:** Oui, c'est exact.

**M. Foster (Algoma):** Les procès-verbaux ne parlent pas de la commission versée à l'intermédiaire; en revanche, il parle de la vente elle-même, ainsi que de la politique de la société ou de la décision concernant la vente.

**M. Laidlaw:** C'est exact.

[Texte]

**Mr. Dupras:** One quick supplementary.

**The Chairman:** First, I think Mr. Gray wanted to make a comment.

**Mr. Gray:** There were no minutes of many parts of that contract for \$150 million; there were no minutes saying that the B & W bid of \$4 million was approved; there were no minutes of many items in the \$150 million. But these things were all discussed. I think, and in fact I have said, there were at least two occasions on which Mr. Foster and a group from Toronto came to the Control Board or The Executive Committee, went through pages and pages of the Estimates for the Argentinian contract and how much was in for promotional expenses—I think we called it—how much was in for contingencies. There were many items of \$2.5 million in there and they are not minuted.

**Mr. Dupras:** One quick supplementary, with your permission, Mr. Chairman, it relates to this very important point.

Who else at AECL knew about the Commission and the agent?

**Mr. Gray:** Nobody knew of the agent.

**The Chairman:** The agent fees, I think, is what Mr. Dupras means.

**Mr. Dupras:** Yes, the agent and the agent fees.

**Mr. Gray:** I think very few, because the amount we used in the estimates was not the final number we put in; the number that was down in Toronto was not the number we had in Ottawa. I do not know how many... There was an item of promotional expenses that the people in Toronto had of \$1.5 million; that was in all the estimates that came up to Ottawa, it was called "promotional expenses".

**Mr. Mazankowski:** But you said earlier that it was not going to exceed \$2.5 million, that was generally considered to be the figure.

**Mr. Gray:** Mr. Mazankowski, do you tell all your car salesmen what your markup is?

**Mr. Mazankowski:** No.

**Mr. Gray:** Very well, then.

**Mr. Mazankowski:** You are comparing apples and oranges now.

**Mr. Dupras:** To be more specific, Mr. Gray, could you tell me whether Mr. Foster know about this agent and the fee?

**Mr. Gray:** You had better ask Mr. Foster.

**Mr. Dupras:** Mr. Foster, did you know about the agent and the fee in 1972-73-74? When did you first learn of the existence of an agent and the fee to be paid?

[Interprétation]

**M. Dupras:** Une rapide question complémentaire.

**Le président:** Tout d'abord, je crois que M. Gray voulait faire une observation.

**M. Gray:** De nombreux éléments concernant ce contrat de \$150 millions ne figurent pas dans les procès-verbaux; ainsi, on ne dit pas que la soumission présentée par la société BW pour une somme de \$4 millions a été approuvée; de nombreux éléments concernant ces \$150 millions ne figurent pas dans les procès-verbaux. Cependant tous ces éléments ont fait l'objet d'une discussion. J'ai dit et je répète qu'à deux reprises au moins M. Foster ainsi qu'un groupe de Toronto ont parcouru des pages et des pages du budget en présence du conseil d'administration et du comité exécutif en ce qui concerne le contrat avec l'Argentine et les dépenses consacrées aux imprévus ainsi qu'à la promotion des ventes, comme nous disions. Cela couvrirait plusieurs postes budgétaires s'élevant à 2 millions et demi de dollars dont il n'est nullement question dans les procès-verbaux.

**M. Dupras:** Une rapide question complémentaire avec votre autorisation, monsieur le président? Cette question porte sur un point très important.

Qui d'autre au sein de l'EACL était au courant de la commission et de l'existence du démarcheur?

**M. Gray:** Personne ne connaissait l'existence du démarcheur.

**Le président:** Je suppose que M. Dupras parle de la commission versée au démarcheur.

**M. Dupras:** Oui, le démarcheur et la commission qui lui a été versée.

**M. Gray:** Très peu de gens, je pense, car le moment que nous avons utilisé dans le budget ne correspondait pas au moment définitif. Le chiffre inscrit à Toronto était différent de celui que nous avions à Ottawa. J'ignore quelle en était la différence... il y avait à Toronto un poste réservé à la promotion des ventes et qui s'élevait à \$1,500 mille dollars; cela figurait dans tous les budgets qui sont parvenus à Ottawa, sous la rubrique «Promotion des ventes».

**M. Mazankowski:** Mais vous avez dit tout à l'heure que cela ne devait pas dépasser \$2,500 mille dollars, chiffre arrêté d'un commun accord.

**M. Gray:** Monsieur Mazankowski, est-ce que vous mettez tous vos vendeurs au courant de vos hausses?

**M. Mazankowski:** Non.

**M. Gray:** Bon alors.

**M. Mazankowski:** Vous comparez des pommes à des oranges.

**M. Dupras:** Pour être plus précis, monsieur Gray, pouvez-vous me dire si M. Foster était au courant de l'existence de ce démarcheur et de la commission?

**M. Gray:** Vous feriez mieux de le demander à M. Foster.

**M. Dupras:** Monsieur Foster, est-ce que vous étiez au courant de l'existence d'un démarcheur et de la commission qui lui a été versée en 1972, 1973, 1974? Quand avez-vous



[Text]

**Mr. J. S. Foster:** My first fair recollection of knowing that there would be a payment for a commercial agent is May 1973. I may have heard about it before then, but that is my first recollection.

**Mr. Dupras:** But you knew of the existence and the fees to be paid in May 1973.

**Mr. J. S. Foster:** Yes

**Mr. Dupras:** Thank you.

**The Chairman:** I wonder if I could just clarify one thing here. The master joint venture contract: was there a specification there that EACL would bear the whole of the loss of both Italimpianti as well as AECL in this matter?

**Mr. Gray:** The answer is no, but I had better let Mr. Foster...

**The Chairman:** I would rather get it from you because you were negotiating it. We have heard that there was a \$90-million loss, at least, to AECL; is there a comparable loss to Italimpianti?

**Mr. Gray:** There was a loss to Italimpianti because of some escalations but they, as I recall, did not have the same limitations on escalation—they were a little sharper...

**The Chairman:** They are sharper, there is no doubt about that.

**Mr. Gray:** ... that AECL had. But Mr. Foster, I think, is more aware of the details as he initialled all the pages of this.

• 1210

**The Chairman:** What would be the total loss, Mr. Foster, to both Italimpianti and AECL on the Argentine transaction to date then, presuming that there has been no full execution of the renegotiated contract?

**Mr. J. S. Foster:** I think we should go back over the whole thing at this point because the term "negotiation" is being used here this morning and it is really not the right term in connection with this contract. We received an inquiry, in common with other suppliers, General Electric, Westinghouse and so on, in the fall of 1971 and we submitted a bid, a competitive bid, in June of 1972. It would be right within a month anyway, June 1972. Then in March...

**The Chairman:** Do you remember whether that was strictly the previous military government in Argentina then...

**Mr. J. S. Foster:** Yes.

**The Chairman:** ... or was it the Peronist government?

**Mr. J. S. Foster:** No, the previous military government was in power at that time. Then in March of 1973, we received a letter of acceptance of our joint bid, Italimpianti and AECL's joint bid. The letter of acceptance, of course, related to...

**The Chairman:** May I interrupt again? That was then during the regime of Isabelle Peron.

[Interpretation]

entendu parler pour la première fois de l'agent et de la commission qui devait lui être versée?

**M. J. S. Foster:** C'est en mai 1973 que j'ai appris qu'une somme serait versée à un agent commercial. Il se peut que j'en aie entendu parler auparavant mais, du moins, c'est à cette date que remontent mes souvenirs.

**M. Dupras:** Mais en mai 1973, vous connaissiez l'existence de cet agent et vous saviez qu'une commission devait lui être versée?

**M. J. S. Foster:** Oui.

**M. Dupras:** Je vous remercie.

**Le président:** Encore une précision, s'il vous plaît. Le contrat d'association spécifiait bien que l'EACL assumerait la totalité des pertes qu'elle subirait ainsi que celles de son associé, Italimpianti, n'est-ce pas?

**M. Gray:** La réponse est non mais je ferais mieux de céder la parole à M. Foster.

**Le président:** Je préférerais que ce soit vous qui répondiez puisque c'est vous qui avez négocié. Vous avez entendu parler d'une perte subie par l'EACL qui s'élevait à \$90 millions au moins; est-ce qu'Italimpianti a subi une perte comparable?

**M. Gray:** Italimpianti a également subi des pertes en raison de la révision des prix mais, pour autant que je m'en souviennne, cette société n'était pas aussi limitée à cet égard; elle s'était mieux débrouillée...

**Le président:** Cela ne fait pas l'ombre d'un doute.

**M. Gray:** ... que l'EACL. M. Foster connaît mieux les détails puisqu'il a paraphé toutes les pages du contrat.

**Le président:** A supposer que le contrat renégocié n'ait pas été entièrement exécuté, quel serait le total des pertes subies par Italimpianti et l'EACL dans le cas de la transaction avec l'Argentine?

**M. J. S. Foster:** Je crois qu'il faudrait revenir sur ce point car depuis ce matin on emploie le mot «négociation» qui, à mon sens, ne convient pas pour désigner ce contrat. A l'automne de 1971, nous avons reçu, de même que d'autres fournisseurs comme General Electric, Westinghouse, etc. une demande de renseignements. Nous avons présenté une soumission en juin 1972. Au cours de ce mois de juin 1972. Puis, en mars...

**Le président:** Était-ce encore le gouvernement militaire qui était au pouvoir en Argentine?

**M. J. S. Foster:** Oui.

**Le président:** Ou est-ce que c'était Peron?

**M. J. S. Foster:** Non, à cette époque l'ancien gouvernement militaire était au pouvoir. Ensuite, en mars 1973, une lettre nous annonçait que la soumission de l'EACL et de l'Italimpianti était acceptée. Cette lettre portait bien entendu sur...

**Le président:** Permettez-moi de vous interrompre encore une fois. A ce moment-là on était sous le régime d'Isabelle Peron.



[Texte]

Mr. J. S. Foster: No.

**The Chairman:** Okay. You will let me know when Madame Peron comes in.

**Mr. J. S. Foster:** It is going to happen very shortly. That letter of acceptance, of course, referred to our tender and the Comisión Nacional de Energía Atómica inquiry. Those documents altogether were not in sufficient definition to represent a workable contract, so then we spent what turned out to be the next nine months—we had not expected it would take that long, but it takes time to do these things—producing the contract that has been referred to in this meeting before as for as thickness goes. Our part of the supply was for the nuclear steam plant the part that generates the steam, for supply of heavy water and a provision that we would supply uranium if Argentina were unable to supply it in time. They preferred to use their own uranium, but there was a question of whether they would have the mill in operation in time. Italmimpianti's scope of supply was for the so-called conventional end of the plant that takes the steam from the nuclear steam plant and generates electricity using that steam. So, there was this disparity between our two supplies. We had the extra supply of heavy water and the possible supply of uranium.

Our contract for equipment was, if I recall correctly, around \$61 million. This was the plant, plus about an equivalent supply of equipment, goods and service from Canada in respect of the plant of about that amount subject to escalation, but with a ceiling on escalation, and about an equivalent supply of \$56 million or something like that equivalent dollars that we would supply goods and services from Argentina. So, we had a total there of about \$120 million. In addition, we had \$30 million in for heavy water and the contingent possibility of the supply of uranium, I think of about \$3 million.

Italmimpianti had only the plant to supply, so there was nothing offsetting the heavy water and their total supply for the plant was about the same as ours, about \$50 or \$60 million, I think, from Italy, perhaps \$50 million, and about the same in Argentina.

You have mentioned the amount of loss that we expected about two years after. You were wondering when the Peronists came in and I failed to mention that, but virtually all the time that we were arriving at the detailed definition of the contract during the summer of 1973, from March 1973 to December 20, 1973, of course the Peronist regime was in power. The contract went into effect in April 1974 when the approval of the Argentine government was accorded to the contract and the down payment was paid. There is an undertaking to reach a safeguards agreement with the IEA within a year, so that was not a prerequisite at that point.

• 1215

As far as the predicted loss a year or so later is concerned, that was largely because of the ceiling on escalation on the conventional end of the plant, but the biggest part, two-thirds of that loss, was on the under-estimate of the cost of heavy water. The Italians did not have a comparable loss then on

[Interprétation]

M. J. S. Foster: Non.

**Le président:** Très bien. Quand M<sup>me</sup> Peron entrera en scène, vous me le ferez savoir.

**M. J. S. Foster:** Nous y arrivons. Cette lettre concernait bien entendu notre offre ainsi que la demande de la Commission nationale de l'énergie atomique. Ces documents étaient insuffisants pour servir de contrat de telle sorte qu'il nous a fallu neuf autres mois pour rédiger le contrat dont il a été précédemment question dans ce Comité. Nous ne pensions pas qu'il nous faudrait autant de temps. Nous devons fournir la centrale qui produirait la vapeur, l'eau lourde ainsi que l'uranium, au cas où l'Argentine serait incapable de le fournir à temps. L'Argentine préférerait utiliser son propre uranium mais il n'était pas certain que l'uranium puisse être traité à temps. L'Italmimpianti, pour sa part, devait fournir ce qu'on appelle la partie conventionnelle de la centrale c'est-à-dire celle qui produit de l'électricité à partir de la vapeur qui, elle, est produite dans la centrale nucléaire. Il y avait donc une disparité entre les services à assurer. Nous devons fournir l'eau lourde et éventuellement l'uranium.

Si je m'en souviens bien, notre contrat pour le matériel s'élevait à environ 61 millions de dollars, ce qui représentait la centrale plus le matériel, les biens et les services s'y rattachant fournis à partir du Canada, avec possibilité de révision du prix à laquelle un plafond était imposé; par ailleurs, nous devons fournir des biens et des services à partir de l'Argentine pour une somme équivalente à 56 millions de dollars. Ce qui représentait un total d'environ 120 millions de dollars. En outre, nous avions 30 millions de dollars pour l'eau lourde et 3 millions de dollars environ pour l'uranium, éventuellement.

Italmimpianti n'avait rien d'autre à fournir que l'usine elle-même, de sorte qu'il n'y avait rien pour compenser les pertes sur l'eau lourde et sa part était à peu près la même que la nôtre, à savoir entre 50 et 60 millions de biens et services venant de l'Italie, peut-être 50 millions, et un montant semblable pour biens et services venant d'Argentine.

Vous avez mentionné la perte anticipée environ deux ans plus tard. Vous m'avez demandé de vous signaler l'avènement du régime péroniste et j'ai oublié de le faire, mais durant à peu près toute la période nécessaire pour rédiger les détails du contrat, c'est-à-dire entre mars 1973 et le 20 décembre 1973, c'était le régime péroniste qui était en place. Le contrat est entré en vigueur au mois d'avril 1974, quand le gouvernement argentin a donné son accord au contrat et que le versement initial a été versé. Nous nous étions engagés à conclure avec l'AIEA, en moins d'un an, une entente sur les normes de sécurité, ce qui n'entraînait donc pas en jeu à ce moment-là.

En ce qui concerne la perte prévue environ un an plus tard, elle provenait en grande partie du plafond qui avait été fixé sur la révision du prix, eu égard aux aspects conventionnels de l'usine, le gros de cette perte, soit les deux tiers, provenant de la sous-estimation du coût de l'eau lourde. Les Italiens n'ont

[Text]

heavy water but they did have an equivalent predicted loss with respect to their supply of plant. That part was comparable.

**The Chairman:** All right. The next . . .

**Mr. Drury:** Could I ask a supplementary question? If the Italians had no ceiling on escalation, why would they have a loss on equipment?

**Mr. J. S. Foster:** No, the contract is a common contract. We are in a joint venture with them, so they did have a ceiling on escalation too, Mr. Drury.

**Mr. Gray:** I must admit I led the Committee. I thought they had made a better deal than we did.

**Mr. J. S. Foster:** No, not very different, Mr. Gray. There were ceilings on escalation for the foreign supply or Canadian and Italian supply, that is, foreign to Argentina. There was no ceiling on escalation on the Argentine supply for either of them, so you were partly right, Lorne.

**Mr. Gray:** Better than totally wrong.

**The Chairman:** The total then for the building alone of \$117 million, that is the AECL portion of the building alone of \$117 million, did that include the \$2.5 million to the agent?

**Mr. Gray:** Yes.

**The Chairman:** You knew about that \$2.5 million?

**Mr. Gray:** I did not.

**The Chairman:** Mr. Foster was the one who was making up the figures presumably?

**Mr. J. S. Foster:** Yes. As I said, I knew about it as of May.

**The Chairman:** Mr. Francis.

**Mr. Francis:** I had several things I was going to raise but I am going to start with the Auditor General, if I may, in response to a letter which has been tabled.

I still have one or two questions.

**Mr. J. S. Foster:** Excuse me. I wonder if I may add to the last answer I gave, Mr. Chairman, concerning the question that I answered earlier with respect to knowledge of an agent's fee. I said my first certain recollection is of May 1973, but as Mr. Gray has mentioned, there were promotional expenses included in our estimates from the time estimates were produced.

**The Chairman:** Happy coincidence, I would say, that they turned out to be the same amount. Mr. Gray has just raised the question to me asking whether the Committee will want him to come back next Tuesday or not. Mr. Dupras says yes.

**Mr. Dupras:** I understand Mr. Gray is going to be busy in Montreal next Tuesday. You indicated last Tuesday that you were to attend a board meeting.

[Interpretation]

pas souffert ce genre de perte sur l'eau lourde, mais ils envisageaient une perte sur la construction de la centrale. Cette perte était comparable à la notre.

**Le président:** Très bien. La prochaine . . .

**M. Drury:** Puis-je poser une question supplémentaire? Si les Italiens n'étaient pas touchés par le plafond comment pouvaient-ils encourir des pertes sur l'équipement?

**M. J. S. Foster:** Non, le contrat est un contrat commun. Nous nous étions engagés dans une entreprise conjointe et, donc, ils étaient également soumis à un plafonnement des prix, monsieur Drury.

**M. Gray:** Je dois avouer que c'est moi qui ai induit le Comité en erreur. Je croyais qu'ils avaient conclu un meilleur marché que nous.

**M. J. S. Foster:** Non, il n'est pas très différent du nôtre, monsieur Gray. On avait fixé un plafond sur les prix des fournitures étrangères, c'est-à-dire l'équipement canadien et italien importé en Argentine. Il n'y avait aucun plafond sur les prix des fournitures provenant d'Argentine, ni dans un cas ni dans l'autre et, donc, vous avez en partie raison, Lorne.

**M. Gray:** C'est mieux que d'avoir tout à fait tort.

**Le président:** Le total alors pour l'édifice était de 117 millions, c'est-à-dire la partie construite par l'EACL était de 117 millions; les 2.5 millions de dollars pour le représentant figurent-ils dans cette somme?

**M. Gray:** Oui.

**Le président:** Vous étiez au courant de ces 2.5 millions de dollars?

**M. Gray:** Je ne l'étais pas.

**Le président:** C'est M. Foster qui préparait les chiffres?

**M. J. S. Foster:** Oui. Comme je l'ai dit auparavant, j'ai connu les coûts au mois de mai.

**Le président:** Monsieur Francis.

**M. Francis:** Il y a plusieurs points que j'aimerais soulever, mais j'aimerais commencer par l'auditeur général, si vous me le permettez, au sujet d'une lettre qui a été déposée.

J'ai encore une question ou deux.

**M. J. S. Foster:** Excusez-moi. Je me demandais si je pourrais ajouter quelque chose à ma dernière réponse, monsieur le président, pour compléter la réponse à une question précédente portant sur la commission du représentant. J'ai dit que mon premier souvenir à ce sujet remontait au mois de mai 1973, mais comme l'a mentionné M. Gray, nous avions déjà inclut des frais de promotion dans nos prévisions, dès les premières prévisions.

**Le président:** Quelle heureuse coïncidence qu'il s'agisse du même montant. M. Gray vient de me demander si les membres du Comité veulent qu'il revienne ou non mardi prochain. M. Dupras dit oui.

**M. Dupras:** J'ai cru comprendre que M. Gray devait être à Montréal pour affaires mardi prochain. Vous avez bien dit

[Texte]

**Mr. Gray:** I am supposed to chair a board meeting in Montreal next Tuesday but if the Committee wants me here and it would finish it up, I will stay here. It is not an AECL meeting. It has nothing to do with Atomic Energy.

**Mr. Dupras:** If we could accommodate you to go to Montreal Tuesday, Thursday would be fine with us.

**The Chairman:** We are having the Minister come in on Thursday. He has made his arrangements.

**Mr. Dupras:** Has he made his arrangements?

**The Chairman:** I think so.

**Mr. Gray:** I think if you want me back, I will cancel out somehow and come Tuesday if you still want me.

**The Chairman:** I think the members are indicating that they have further questions for you.

Mr. Francis.

• 1220

**Mr. Francis:** I have some questions of Mr. Gray, but I was going to ask the Auditor General for his reaction to this letter signed by Mr. Eisenberg which was tabled with us today. Are the conditions that Mr. Eisenberg now imposes . . .

**The Chairman:** I indicated to the Auditor General, as a bit of a protective go-around him earlier, that we would not be asking him that today, because I am sure he just received it . . .

**Mr. Francis:** I beg your pardon?

**The Chairman:** . . . when we received it, and I think he will want to discuss this with his own officials, Mr. Francis.

**Mr. Francis:** Fine. Then I will go back to Mr. Gray. Mr. Gray, I know you did indicate what you were doing at the present time. I am sorry to go back, but I was just going to ask one or two more questions for my own information and to clarify the record. You are a consultant to Finmeccanica at this time, are you?

**Mr. Gray:** I have a general open consulting contract with a small retainer and a per diem that might take me ten days. There is a 20-day limit on it for Finmeccanica. I think in the last eight months I have worked something like two days. But I was a consultant, I did a job for Finmeccanica during the last two years in strictly nonnuclear work, but that was concluded. I am really on a retainer now that is not very important.

**Mr. Francis:** Just by way of indication to the Committee of the amount of time and effort you put in with them, could you put any figures on what you have received from this source? If you feel you do not want answer . . .

**Mr. Gray:** I think if I were diligent this year I might earn between \$5,000 and \$10,000.

[Interprétation]

mardi dernier que vous vouliez assister à une réunion d'un conseil d'administration.

**M. Gray:** Je dois présider une réunion d'un conseil d'administration à Montréal mardi prochain, mais si les membres du Comité préfèrent que je reste et si on peut ainsi en finir, je vais rester ici. Il ne s'agit pas d'une réunion de l'EACL. Cela n'a rien à voir avec l'Énergie atomique.

**M. Dupras:** Si cela peut vous arranger d'aller à Montréal mardi, nous n'avons aucune objection à vous entendre jeudi.

**Le président:** Nous accueillerons le ministre jeudi. Il a déjà pris ses dispositions.

**M. Dupras:** Il a déjà pris ses dispositions?

**Le président:** Je le crois.

**M. Gray:** Si vous voulez m'entendre à nouveau, je vais m'arranger pour être ici mardi.

**Le président:** Je crois que les membres du Comité ont d'autres questions à vous poser.

Monsieur Francis.

**M. Francis:** J'ai quelques questions à poser à M. Gray, mais je voulais d'abord demander à l'Auditeur général quelle est sa réaction à cette lettre signée par M. Eisenberg qui a été déposée aujourd'hui. Les conditions qu'exige M. Eisenberg . . .

**Le président:** J'ai mentionné plus tôt à l'Auditeur général que nous ne lui poserions aucune question à ce sujet aujourd'hui, car je suis certain qu'il vient tout juste de la recevoir . . .

**M. Francis:** Pardon?

**Le président:** . . . comme nous d'ailleurs et je crois qu'il voudra d'abord en discuter avec son personnel, monsieur Francis.

**M. Francis:** Très bien. Je passe donc à M. Gray. Monsieur Gray, je sais que vous avez déjà dit ce que vous faites à l'heure actuelle. Je regrette d'y revenir, mais je voudrais vous demander une ou deux questions à titre de renseignement et pour éclaircir le dossier. Vous êtes présentement attaché à titre de conseil à la Finmeccanica, n'est-ce pas?

**M. Gray:** J'ai un contrat de consultant assez large assorti d'une allocation valable pour environ dix jours. Finmeccanica a fixé une limite de 20 jours. Je crois que durant les huit derniers mois, j'ai travaillé environ deux jours. Mais j'ai travaillé à titre de conseil, j'ai complété un travail pour Finmeccanica durant les deux dernières années, du travail strictement non nucléaire, mais c'est fini. On ne me verse plus qu'une faible provision pour s'assurer la disponibilité de mes services.

**M. Francis:** Pour donner au Comité une idée du temps et de l'effort que vous mettez dans ce travail que vous faites pour eux, pourriez-vous nous donner une idée des honoraires que vous avez reçus de cette compagnie? Si vous sentez que vous ne devez pas répondre . . .

**M. Gray:** Je crois que si je travaillais assidûment cette année, je pourrais gagner de \$5,000 à \$10,000.



[Text]

**Mr. Francis:** But in respect to previous work, nonnuclear, the sum would have exceeded that since your return?

**Mr. Gray:** Yes, it has exceeded it, but . . .

**Mr. Francis:** I do not want to press any further. I feel this is one measure of the extent of your involvement with this kind of activity which is relevant to complete the record.

**Mr. Gray:** Yes, At one stage I think Mr. Gillies wanted to know whether I was doing any nuclear consulting and was it in conflict with some general guidelines that are supposed to exist. I can say categorically—I have seen the guidelines, they came out in November of 1976, I think, but when I retired over two years ago there were no specific guidelines—but I can say categorically, having read the guidelines, that I have not done anything in those two years that would be in conflict with those guidelines. It was a two-year limit. But I am doing and have done some consulting in the nuclear field, not in Italy, but in Britain—it is again quite minor—for the British Central Electricity Generating Board, one of the British companies that are developing their own reactor system, and it is totally of the same order of magnitude. But having read the guidelines very carefully—and not quite understanding some of them—I can assure Mr. Gillies and the Committee that anything I have done in the last couple of years was not in conflict. Theoretically I am out from under now. Having been out two years, I can now go off and consult anywhere, I guess.

**Mr. Francis:** Just again to recap, Finmeccanica, I think you said, might own something like 10 per cent of Italmipianti, or something like that.

**Mr. Gray:** I said 10 per cent. The Chairman said 25 per cent. I have done some inquiring and in 1974, the only number I have, the Chairman is correct, it was 25 per cent. I have seen a figure since then which says 10 per cent, but it is shareholding.

**Mr. Francis:** But, in any case, the consulting you did for Finmeccanica was not related to Italmipianti in any way?

**Mr. Gray:** In no way. I did not see anybody from Italmipianti during that period.

**Mr. Francis:** Nor are you consulting with any other Italmipianti associate or subsidiary, or possibly a company holding shares in it, to the best of your knowledge?

**Mr. Gray:** None. No, I am not.

**Mr. Francis:** Or UDI?

**Mr. Gray:** No, no, I am not.

**Mr. Francis:** I wanted to set the record clear, Mr. Chairman, so that there is no misunderstanding.

I would like to ask Mr. Gray one other question in that area. I keep coming back to the great concern I have about what took place before this contract and who got information. I am talking about the Argentine contract. You made a reference in your testimony today to citizens groups selling your products for you, or something like that. I did not quite understand what you were saying. Were there citizens groups . . .

[Interpretation]

**Mr. Francis:** Mais dans le travail précédent, non nucléaire, la somme aurait été supérieure à celle-là depuis votre retour?

**M. Gray:** Oui, elle excédait cette somme, mais . . .

**M. Francis:** Je ne tiens pas à poursuivre cette question. Je crois que cela donne une idée de l'étendue de vos activités et est pertinent pour compléter les dossiers.

**M. Gray:** Oui. A un certain moment, M. Gillies voulait savoir si j'étais consultant en nucléaire et s'il y avait conflit avec certaines lignes directrices générales actuelles. Je peux dire d'une façon catégorique—j'ai étudié les lignes directrices, de novembre 1976, mais puisque je pris ma retraite il y a déjà deux ans à un moment où il n'y avait pas de lignes directrices—que, ayant étudié ces lignes directrices, je n'ai rien fait depuis deux ans qui soit en conflit avec elles. Il y avait d'ailleurs une limite de deux ans. Mais je fais un peu de travail dans le domaine nucléaire, pas en Italie, en Angleterre pour la British Central Electricity Generating Board, une compagnie qui est en train de développer son propre système de réacteurs, et qui a à peu près la même valeur. Mais à la suite de l'étude de ces lignes directrices—que je ne comprends pas complètement—je peux assurer M. Gillies et le Comité que je n'ai rien fait depuis quelques années qui soit en conflit avec ces lignes directrices. Théoriquement, elles ne s'appliquent plus à moi. Puisque j'ai pris ma retraite il y a deux ans, je peux maintenant faire ce que je veux.

**M. Francis:** Récapitulons: vous avez dit que Finmeccanica possédait environ 10 p. 100 des actions d'Italmipianti, ou à peu près.

**M. Gray:** J'ai dit 10 p. 100. Le président dit 25 p. 100. Je me suis informé et en 1974, le seul chiffre que j'aie, le président a raison, c'est environ 25 p. 100 des actions. J'ai vu quelque part un chiffre depuis qui dit 10 p. 100, mais c'est à titre de détenteur d'action.

**M. Francis:** Mais, en tout cas, le travail de consultant que vous avez fait pour Finmeccanica n'avait aucun rapport avec la société Italmipianti?

**M. Gray:** Pas du tout. Je n'ai jamais vu quiconque d'Italmipianti durant ce temps.

**M. Francis:** Et vous ne faites aucun travail présentement avec une filiale d'Italmipianti ou avec une compagnie détenant des actions dans celle-ci, au meilleur de vos connaissances?

**M. Gray:** Non.

**M. Francis:** Ou avec la société UDI?

**M. Gray:** Non.

**M. Francis:** Je voulais que cela soit bien inscrit au dossier, monsieur le président, afin d'éviter tout malentendu.

Je voudrais poser une autre question à M. Gray à cet égard. Je reviens souvent à ces événements précédant le contrat et aux gens qui ont pu obtenir des renseignements; tout cela me préoccupe. Je parle évidemment du contrat de l'Argentine. Vous avez fait mention dans votre témoignage aujourd'hui que certains groupes de citoyens vendaient vos produits pour vous ou quelque chose du genre. Je n'ai pas bien saisi. Y avait-il des groupes de citoyens . . .



[Texte]

**Mr. Gray:** Nor did I. It was not me who said it, it was Mr. Dupras when he was reading from something.

**Mr. Francis:** No, it was your testimony, I made some notes on what you said. Was there a reference—within Argentina to people who were interested in the Canadian system and possibly set a public record in favour of that type of reactor or something?

• 1225

**Mr. Gray:** Well, I think if you read the record of this meeting you will find that Mr. Dupras brought this citizens' committee up—it was a name I did not hear, but I know there was a group in Buenos Aires who were very pro the natural uranium heavy water reactor, and I think they put a petition together and sent it to the government.

**Mr. Francis:** Did they send representatives to you and to Canada to find out more about our reactor?

**Mr. Gray:** No, not to my knowledge.

**Mr. Francis:** We are being asked, Mr. Gray, to believe there was an agent. I am not saying that there was not an agent but let us just look at the total circumstances. If there was an agent, the agent presumably did not arrange any visits of any scientific or other personnel in Argentina to provide information for them, but such visits did take place under the auspices of the Crown corporation.

**Mr. Gray:** And the auspices Italimpianti.

**Mr. Francis:** And External Affairs?

**Mr. Gray:** Yes, they wire involved.

**Mr. Francis:** I do not know where we stand with this request for information on who came, Mr. Chairman, but I hope—

**The Chairman:** I was going to clarify that before the meeting ended.

**Mr. Francis:** I was hoping the steering committee might make some recommendations concerning the period of time and the description of who came and what categories of persons and who sponsored them. If there was an agent, the agent's duties did not relate to making sure that they got the doors opened in Canada to get good information. Again, the thing that is so damning on the record, in my opinion only, is this letter we have had of December 17 which has been referred to a number of times today. The president of AECL since 1970 stated:

Your desire to ignore the identity and the specific functions of the agent

This is the phrase that continuously bothers me.

**Mr. Gray:** I am not quite sure why, Mr. Francis.

**Mr. Francis:** I feel there has to be something more to substantiate the existence of the agent other than the fact that somebody got money. I would like some evidence of what an agent did in Argentina other than draw a pay cheque. This is

[Interprétation]

**M. Gray:** Et moi non plus. Ce n'est pas moi qui ai dit cela, c'est plutôt M. Dupras qui lisait d'un document.

**M. Francis:** Non, c'est dans votre témoignage. J'ai noté ce que vous avez dit. N'a-t-on pas dit qu'il y avait en Argentine certaines personnes qui s'intéressaient au système canadien et qui auraient pu favoriser publiquement ce genre de réacteur?

**M. Gray:** Eh bien, si vous lisez les délibérations de cette séance, vous trouverez que c'est M. Dupras qui a soulevé la question de ce comité de citoyen. Je n'ai pas bien compris le nom, mais je sais qu'il y a un groupe à Buenos Aires qui très en faveur du réacteur à l'uranium naturel et à eau lourde et je crois qu'il a adressé une requête au gouvernement à cet égard.

**M. Francis:** A-t-il dépêché des représentants auprès de vous ou du Canada pour avoir de plus amples renseignements sur ce réacteur?

**M. Gray:** Non, pas à ma connaissance.

**M. Francis:** On nous demande, monsieur Gray, de croire qu'il existe un agent. Je ne dis pas qu'il n'en existe pas, mais examinons toutes les circonstances. S'il y avait un agent, celui-ci apparemment n'a organisé aucune visite de personnel scientifique ou autre en Argentine pour leur donner des renseignements, mais de telles visites ont été organisées par la Société de la Couronne.

**M. Gray:** Et par la compagnie Italimpianti.

**M. Francis:** Et les Affaires extérieures?

**M. Gray:** Oui, ils ont participé.

**M. Francis:** Je ne sais pas où nous en sommes, à propos de cette demande de renseignements sur les visiteurs venus au Canada, monsieur le président, mais j'espère...

**Le président:** Je voulais éclaircir ce point avant la fin de la séance.

**M. Francis:** J'espère que le comité directeur pourra faire certaines recommandations sur la période de temps à couvrir et sur le genre de représentants qui sont venus aussi bien que sur l'agence qui les a parrainés. Si agent il y avait, il ne s'est pas assuré que ces représentants soient bien reçus au Canada et y trouvent de bons renseignements. Je cite à nouveau cette phrase incriminante, à mon avis, dans la lettre du 17 décembre à laquelle on a fait allusion plusieurs fois aujourd'hui. Le président de l'EAEL a déclaré depuis 1970:

Votre désir d'ignorer l'identité et les fonctions particulières de l'agent

C'est cette phrase qui me préoccupe continuellement.

**M. Gray:** Je ne sais vraiment pas pourquoi, monsieur Francis.

**M. Francis:** Il me semble qu'il doit y avoir quelque chose de plus pour justifier l'existence de l'agent que le seul fait que quelqu'un ait reçu de l'argent. Je voudrais avoir des preuves de ce que faisait cet agent en Argentine autre que de retirer un

[Text]

the thing that continuously bothers me as I come back to the record and the testimony we have had.

**Mr. Gray:** The only thing that we have is the attachment to Mr. Sicouri's letter of December 22.

**Mr. Francis:** Do you feel that paragraph 2 of the letter signed by Mr. Sicouri of December 17 referring to a pattern of activity and the desire not to know has been too strongly worded? Do you think it is an unfair representation of the record?

**Mr. Gray:** I would not have used those words. We ignored it. Mr. Mazankowski had some other connotation.

**The Chairman:** There are three people now who have indicated that they have very short supplementaries. Let us hope they are short. Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Yes. Mr. Chairman, this question is for the Auditor General. At our initial meeting we tried to establish the difference that can exist between the audit of a government department and a Crown corporation of government. Now in view of the fact that Mr. Gray said that they did not record the salaries of the senior officers of AECL I am just wondering, to the Auditor General, can you conduct, sir, an adequate audit under these circumstances?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I believe Mr. Gray's testimony was to the effect that the senior officers' salaries were not recorded officially in the minutes. There are, however, available to us other documentation that would, we believe, provide adequate authorization in all normal cases, I suggest, for such payments.

• 1230

Now, if more detail is needed, Mr. Bradshaw is in charge of the audit here, and we can talk about the kind of records that AECL maintains. But to the best of my knowledge, at no time since I became Auditor General have we had any occasion to question the authority that existed for the payment of senior officers' salaries, sir.

**The Chairman:** Okay. Mr. Mazankowski, you said you had a short one.

**Mr. Mazankowski:** Yes, Mr. Chairman.

Mr. Gray, you testified to the requirement of agents on the basis that you face stiff competition from various organizations, and you mentioned, I believe, Westinghouse in particular. Was there anything unusual about the kind of competition, or anything unorthodox about the competition that you were getting from Westinghouse, or was it just simply the normal market competitive forces as far as Westinghouse was concerned?

**Mr. Gray:** At times I thought it was a little unorthodox.

**Mr. Mazankowski:** In what respect?

**Mr. Gray:** Well, the reports they put out about the inadequacies of the Canadian program: we had never and

[Interpretation]

chèque de paie. Voilà ce qui m'agace continuellement, chaque fois que j'étudie le dossier et les témoignages.

**M. Gray:** Tout ce que nous avons est la pièce jointe à la lettre de M. Sicouri du 22 décembre.

**M. Francis:** Ne croyez-vous pas que le paragraphe 2 de cette lettre du 17 décembre signée par M. Sicouri et qui porte sur le genre d'activités et ce désir de ne rien savoir soit un peu fort? N'est-ce pas quelque peu dénaturer les faits?

**M. Gray:** Moi, je n'aurais pas utilisé ces mots. Nous n'en avons pas tenu compte, mais M. Mazankowski lui a donné un autre sens.

**Le président:** Il y a trois membres qui ont quelques questions supplémentaires très courtes. J'espère qu'elles sont courtes. Monsieur Towers.

**M. Towers:** Oui. Monsieur le président, j'ai une question à poser à l'Auditeur général. A notre première réunion, nous avons voulu établir la différence qui existe entre la vérification dans un ministère du gouvernement et dans une société de la Couronne. Étant donné que M. Gray nous a dit qu'on ne mentionnait pas les salaires des hauts fonctionnaires de l'EACL, l'Auditeur général pourrait-il nous dire comment il peut faire une vérification adéquate dans de telles circonstances?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je crois que M. Gray dans son témoignage a dit que les salaires des hauts fonctionnaires n'étaient pas inscrits au procès-verbal officiellement. Nous les retrouvons toutefois dans d'autres documents qui sont une justification suffisante dans la plupart des cas, de tels paiements.

S'il vous faut plus de détails, M. Bradshaw est responsable de la vérification et nous pouvons parler des livres que tient l'EACL. Toutefois, que je sache, depuis ma nomination comme Auditeur général, je n'ai jamais eu l'occasion de mettre en doute l'autorité d'effectuer le paiement des traitements des cadres supérieurs.

**Le président:** D'accord. Monsieur Mazankowski, vous dites avoir une question brève.

**M. Mazankowski:** Oui, monsieur le président.

Monsieur Gray, vous avez dit qu'il était nécessaire d'avoir des agents parce que vous faisiez face à la dure concurrence de diverses entreprises. Vous avez mentionné, je crois, Westinghouse en particulier. Y avait-il quoi que ce soit d'inhabituel dans cette concurrence, ou quelque chose d'irrégulier quant à la concurrence de Westinghouse, ou s'agissait-il d'une concurrence normale que vous faisait Westinghouse?

**M. Gray:** Parfois, il me semblait qu'elle était quelque peu non orthodoxe.

**M. Mazankowski:** De quelle façon?

**M. Gray:** Je pourrais mentionner leurs documents soulignant de prétendues lacunes du système canadien; selon eux,

## [Texte]

never would produce any heavy water; we were switching from natural uranium to enriched uranium, and we were buying it from Russia. And these were all documented. They were all wrong.

I took this up with senior officials of U.S. Westinghouse in the States. We tried it in Canada through the Canadian president, and he was not able to get anywhere. We were just told: Look. If the heat is too much for you in the kitchen, get out. They just told us very bluntly that this was a tough business—and they are big and very good.

**Mr. Mazankowski:** There were rumours floating around—and I believe there still are rumours floating around—that Westinghouse had an agent. There were some allegations to the effect that their agent may have been making payments, possibly to Argentinean cabinet ministers. Were you aware of this at any time? Were there any suspicions on your part? Was this part of the unorthodox arrangements that they took part in?

**Mr. Gray:** That was not one of my worries at all. I was not aware of Westinghouse having an agent in Argentina. They may well have had one.

**Mr. Mazankowski:** Were you aware of the rumours that were circulating?

**Mr. Gray:** I do not recall any.

**Mr. Mazankowski:** In other words, you had no suspicions at all about Westinghouse employing the use of an agent, and engaging in payoffs?

**Mr. Gray:** We do not know about engagement in payoffs, but certainly, Westinghouse employs agents in various parts of the world.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Does that also apply in the Korean deal?

**Mr. Mazankowski:** I was concerned specifically with Argentina.

**Mr. Gray:** Yes. I am not even aware of any rumours. I did not hear that there were payoffs, as you say, to government officials. This is new to me.

**Mr. Mazankowski:** They were allegations.

**Mr. Gray:** Allegations.

**The Chairman:** Mr. Martin?

**Mr. Martin:** Yes, Mr. Chairman, to Mr. Gray, if I may. With all respect, sir, I am really curious on this point. How could you, as a very senior public servant completely responsible for a major crown corporation in this country, bring yourself to make a deal with Mr. Sicouri to pay a person or persons unknown at some future date an amount of \$2.5 million? You had no idea what the money was to be used for; no idea of who ultimately was going to receive the money. How on earth were you then able to sell that to your board members?

## [Interprétation]

nous n'avions jamais produit et ne pourrions jamais produire de l'eau lourde; nous allions abandonner l'uranium naturel au profit de l'uranium enrichi que nous allions acheter de la Russie. On donnait force détails, mais tout était faux.

J'ai mentionné cette question à des cadres supérieurs de la Westinghouse aux États-Unis. Nous avons agi au Canada par l'intermédiaire du président canadien et il n'a pu rien obtenir. On nous a simplement répondu: si la concurrence est trop forte, abandonnez. Ils nous ont simplement répondu très franchement que c'était un secteur difficile et ils sont très gros et très bons.

**M. Mazankowski:** Certaines rumeurs ont circulé et je pense qu'elles circulent toujours, à l'effet que Westinghouse avait un agent. Certains ont allégué que leur agent avait fait certains paiements peut-être à des ministres argentins. Étiez-vous au courant de cela? Vous êtes-vous jamais douté de cela? Est-ce que cela fait partie des arrangements irréguliers?

**M. Gray:** Ce n'était pas du tout là une de mes préoccupations. Je ne savais pas que Westinghouse avait un agent en Argentine. C'est fort possible.

**M. Mazankowski:** Étiez-vous au courant des rumeurs qui circulaient?

**M. Gray:** Je ne m'en souviens pas.

**M. Mazankowski:** En d'autres termes, vous ne vous doutiez pas du tout que Westinghouse employait un agent et versait des pots-de-vin?

**M. Gray:** Nous ne sommes pas au courant du versement de pots-de-vin, mais il est certain que Westinghouse emploie des agents dans diverses parties du monde.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Cela s'applique-t-il également au contrat coréen?

**M. Mazankowski:** Je m'intéresse spécifiquement à l'Argentine.

**M. Gray:** Oui. Je ne suis même pas au courant de telles rumeurs. Je n'ai pas entendu dire qu'il y avait eu des pots-de-vin versés, comme vous le dites, à des fonctionnaires du gouvernement. Vous me l'apprenez.

**M. Mazankowski:** Il y a eu des allégations.

**M. Gray:** Des allégations.

**Le président:** Monsieur Martin.

**M. Martin:** Oui, monsieur le président. Une question pour M. Gray. Sauf votre respect, monsieur, ceci m'intrigue beaucoup. Comment pouviez-vous, en votre qualité de très haut fonctionnaire, entièrement responsable d'une importante société de la Couronne au Canada, vous entendre avec M. Sicouri pour payer à une ou deux personnes inconnues à une date ultérieure un montant de 2.5 millions de dollars? Vous ne saviez pas à quoi servirait l'argent, ni qui recevrait finalement cette somme. Comment avez-vous pu vendre cette idée aux membres du Conseil?



[Text]

**Mr. Gray:** I do not remember how I sold it to the board members. They certainly were aware of it. We were convinced by Italmipianti that if we wanted to . . .

**Mr. Martin:** Lucien Sicouri.

**Mr. Gray:** He was the senior officer of Italmipianti—that if we wanted to—and I think he was speaking for Italmipianti . . .

**Mr. Martin:** You say you think he was.

**Mr. Gray:** I am sure he was speaking for Italmipianti—if you like, we can get it in writing from him—that if we wanted to get into international exports, we would have to recognize that agents were employed to assist in the marketing in areas where, certainly, we were totally inexperienced. And even though they were experienced in Argentina, even they would employ an agent to assist them in the marketing of any major facility. So we agreed. And it was agreed that they would handle all the arrangements.

**Mr. Dupras:** Mr. Chairman, may I have a supplementary?

**The Chairman:** Mr. Blackburn was next on the list here.

• 1235

**Mr. Blackburn:** Thank you, Mr. Chairman. My question is to Mr. Campbell. As I recall, Mr. Campbell, Mr. Gray and Mr. Foster met with Mr. Sicouri in Montreal on November 6, 1976, and had certain discussions with reference to the letter of December 17, 1976, from Mr. Sicouri. It would certainly follow that meeting. He says, and I am quoting again:

Your request of information about who the commercial agent was, is rather unexpected.

I was wondering, in those discussions that took place in Montreal on November 6, why it was that as a result of those discussions it came as such a surprise to Mr. Sicouri? Did you ask him any questions about who the agent was? Was the agent's name or were the names of the agents discussed at that meeting? Why the surprise?

**Mr. Campbell:** That is his choice of language, Mr. Blackburn. He made it clear at that meeting that this was a confidential arrangement that had been understood between Mr. Gray and himself a way back when the arrangement was first entered into, and that he was not going to go beyond that without consulting his records and his people.

**Mr. Blackburn:** But at that meeting of November 6 a request was then made for the name of the agent?

**Mr. Campbell:** He was aware of the purpose of our meeting and he made it clear from the outset that he was not prepared to disclose additional information going beyond the arrangement that had been made.

**Mr. Blackburn:** So that one of the purposes of that meeting on November 6 was to try to ascertain the name of the agent. Is that correct?

**Mr. Campbell:** Yes, Mr. Blackburn.

**The Chairman:** Mr. Dupras.

[Interpretation]

**M. Gray:** Je ne me souviens pas comment je l'ai vendue aux membres du Conseil. Ils étaient certainement au courant. Italmipianti nous a convaincu que si nous voulions . . .

**M. Martin:** Lucien Sicouri.

**M. Gray:** Il était le directeur d'Italmipianti. Que si nous voulions, et je pense qu'il parlait au nom d'Italmipianti . . .

**M. Martin:** Vous dites que vous pensez qu'il le faisait.

**M. Gray:** Je suis convaincu qu'il parlait pour Italmipianti. Si vous voulez, nous pouvons l'obtenir par écrit de sa part. Que si nous voulions nous lancer dans les exportations internationales, nous devions reconnaître que des agents étaient engagés pour aider à effectuer des ventes dans les secteurs où nous avions certainement un manque total d'expérience. Quant à eux, malgré leur expérience en Argentine, ils engageraient néanmoins un agent pour les aider à vendre tout projet d'importance. Nous sommes donc tombés d'accord. Il a été convenu qu'ils s'occuperaient de tous les arrangements.

**M. Dupras:** Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire?

**Le président:** M. Blackburn est le suivant sur ma liste.

**M. Blackburn:** Merci, monsieur le président. Ma question s'adresse à M. Campbell. Si j'ai bonne mémoire, MM. Campbell, Gray et Foster ont rencontré M. Sicouri à Montréal le 6 novembre 1976 et ont discuté de questions mentionnées dans la lettre de M. Sicouri en date du 17 décembre 1976. Il fait certainement suite à cette réunion. Il dit, et je le cite:

Votre demande d'information quant à l'identité de l'agent commercial était, est plus inattendue.

J'aimerais savoir pourquoi, lors des discussions qui ont eu lieu à Montréal le 6 novembre et suite à cette discussion, c'était là une surprise pour M. Sicouri? Lui avez-vous posé des questions sur l'identité de l'agent? A-t-on discuté à cette réunion du nom ou des noms des agents? Pourquoi la surprise?

**M. Campbell:** C'est là son choix de mots, monsieur Blackburn. Il a dit clairement à cette réunion que c'était là un arrangement confidentiel pris entre M. Gray et lui-même au moment où cet arrangement a pris effet et qu'il n'était pas prêt à aller plus loin sans consulter ses dossiers et ses gens.

**M. Blackburn:** Toutefois, on a demandé à cette réunion du 6 novembre quel était le nom de l'agent?

**M. Campbell:** Il était au courant du but de notre réunion et il a dit clairement au départ qu'il n'était pas disposé à fournir des renseignements additionnels à ceux prévus en vertu de l'accord passé.

**M. Blackburn:** L'un des buts de cette réunion du 6 novembre était donc d'essayer d'obtenir le nom de l'agent. Est-ce exact?

**M. Campbell:** Oui, monsieur Blackburn.

**Le président:** Monsieur Dupras.



*[Texte]*

**Mr. Dupras:** Mr. Gray, in answer to Mr. Martin, my colleague, you said that in such negotiations and dealings, international dealings, it is necessary, or a common practice, to have an agent. In Argentina in what way did you feel about the intervention at any time of the agent to justify what you just said about the necessity of having an agent?

**Mr. Gray:** I did not feel the intervention anywhere except the final agreement that we would get the contract.

**Mr. Dupras:** But then you say there is a necessity to have such an agent in international dealings.

**Mr. Gray:** This is what we were advised at the time, and in all of the investigations I have been doing since it solidly confirms that position in international trading. In fact, in many countries you cannot deal without using a local agent.

**Mr. Martin:** Are they normally known or unknown, Mr. Gray?

**Mr. Gray:** Yes, I think they are normally known.

**Mr. Martin:** They are normally known. Okay. Thank you very much.

**Mr. Gray:** I would think so. I do not know.

**The Chairman:** We are over our time now, gentlemen. If I may call the meeting to order, there are two things. Number one is that I understand either from the Department of External Affairs and AECL, or preferably both, by Tuesday we will have a list of the people, as far as any governmental records show, who visited Canada in respect of the Argentinean sale.

**The Chairman:** If it was External Affairs, I think you are. . .

**Mr. Francis:** External or Industry, Trade and Commerce.

**The Chairman:** Yes, either one. Secondly, we are having a summary of the references in the board meetings from the board minutes of discussions and decisions made respecting the complete transactions of those. . .

**Mr. Martin:** The existing reference was not complete. I think that is what they really asked for.

**The Chairman:** Do you want a brief summary of them as well?

**Mr. Martin:** I think there was some question about this Mr. Chairman, at an earlier time. I think Mr. Campbell went into this in some detail and explained, perhaps, the inadvisability of making these kinds of things public. I think the important point was that the existing list of board minutes does not include those meetings where there were obviously minutes covering the deal rather than just the agency arrangements.

**The Chairman:** No, but I do not think any confidentiality would be breached if the subject matter was dealt with in a general way. . .

**Mr. Martin:** I just wanted to make sure that that was not at my request, because. . .

**The Chairman:** I cannot imagine there would be any. . .

*[Interprétation]*

**M. Dupras:** Monsieur Gray, en réponse à M. Martin, mon collègue, vous avez dit que, pour de telles négociations et transactions internationales, il est nécessaire, ou de pratique courante, d'engager un agent. En Argentine, pourquoi pensiez-vous que l'intervention d'un agent était justifiée?

**M. Gray:** Je n'étais pas conscient de son intervention sauf que nous obtiendrions finalement le contrat.

**M. Dupras:** Mais vous dites qu'il est nécessaire d'avoir un tel agent pour les transactions internationales.

**M. Gray:** C'est ce que l'on nous a conseillé à l'époque. Toutes les recherches que j'ai effectuées depuis m'ont confirmé absolument cette situation en matière de transactions internationales. En fait, il est impossible dans beaucoup de pays d'obtenir un contrat sans passer par un agent local.

**M. Martin:** Normalement, monsieur Gray, sont-ils connus ou inconnus?

**M. Gray:** Oui, je pense qu'ils sont normalement connus.

**M. Martin:** Ils sont normalement connus. D'accord. Merci beaucoup.

**M. Gray:** Je le penserais. Je ne sais pas.

**Le président:** Nous avons maintenant dépassé l'heure, messieurs. J'aimerais porter deux questions à l'attention du Comité. Premièrement, je pense que le ministère des Affaires extérieures et l'AECL, ou de préférence les deux, nous fourniront d'ici pardi, dans la mesure où cela figure dans les dossiers du gouvernement, la liste des gens qui ont visité le Canada dans le cadre de la vente argentine.

**Le président:** S'il s'agissait des Affaires extérieures, je pense que vous. . .

**M. Francis:** Affaires extérieures, ou Industrie et Commerce.

**Le président:** Oui, l'un ou l'autre. Deuxièmement, nous obtiendrons à partir des procès-verbaux des réunions du conseil un résumé des mentions de discussions et décisions prises à propos de cette série de transactions. . .

**M. Martin:** Les références actuelles n'étaient pas complètes. Je pense que c'est ce qu'ils ont demandé.

**Le président:** Ne voulez-vous pas également un bref résumé?

**M. Martin:** Monsieur le président, je pense qu'il en a déjà été question antérieurement. M. Campbell avait expliqué la chose en détail et souligné qu'il était peu souhaitable de rendre ces questions publiques. L'important, à mon avis, est que la liste actuelle des procès-verbaux du Conseil ne comprend pas les réunions où l'on a discuté du contrat et qu'elle porte simplement sur les arrangements avec l'agence.

**Le président:** Non, mais je ne pense pas que l'on porterait atteinte à l'aspect confidentiel en traitant de façon générale de la question. . .

**M. Martin:** Je voulais simplement m'assurer que cela ne soit pas fait à ma demande, car. . .

**Le président:** Je ne puis concevoir comment il y aurait. . .

[Text]

**Mr. Campbell:** We could describe it in that way, Mr. Chairman.

[Interpretation]

**M. Campbell:** Mais on pourrait le concevoir ainsi, monsieur le président.

• 1240

**The Chairman:** All right. The intention is then that we will be meeting again here on Tuesday at 10 a.m. Oh, I am sorry; Room 308 in the West Block, I am told. West Block, Room 308, 10 a.m. Tuesday, and again we will have the same witnesses before us.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

**Le président:** Très bien. Nous nous réunirons donc dans la même salle, mardi à 10 h 00. Oh, pardon, ce sera la salle 308 dans l'Édifice de l'Ouest, mardi à 10 h 00. Nous aurons les mêmes témoins.

La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.

## APPENDIX "PA 59"

Draft of letter.

INTERCONTINENTAL GENERAL TRADING ESTABLISHMENT  
TRADING ESTABLISHMENT  
c/o Banco della Svizzera  
Italiana  
Lugano  
SWITZERLAND

Gentlemen:

Within the frame of the instructions received by your company and Banca della Svizzera Italiana from ITALIMPIANTI Società Italiana Impianti p. A. on November 3, 1972, we commit ourselves to put at your disposal a sum of US 2,500,000 within a maximum period of 20 days from the date of coming into force of the contract dated December 20, 1973, that our company signed jointly with ITALIMPIANTI Società Italiana Impianti p. A. with CNEA for the supply of a nuclear power plant in Argentina.

For any further requirement with respect to the present commitment, please contact ITALIMPIANTI which is in charge of coordinating the matter.

A. E. C. L.

## APPENDICE «PA59»

Projet de lettre

INTERCONTINENTAL GENERAL  
TRADING ESTABLISHMENT  
a/s de la Banca della Svizzera  
Italiana  
Lugano  
SUISSE

Messieurs,

Nous nous engageons, dans le cadre des instructions qu'ont reçues le 3 novembre 1972 votre société et la Banca della Svizzera Italiana, de l'ITALIMPIANTI Società Italiana Impianti p.A., à mettre à votre disposition une somme de 2,500,000 dollars américains, dans les 20 jours suivant la date d'entrée en vigueur de l'entente du 20 décembre 1973, signée conjointement par notre société et l'ITALIMPIANTI Società Italiana Impianti p. A. avec la CNEA pour la vente d'un réacteur nucléaire à l'Argentine.

Nous vous prions de communiquer avec l'ITALIMPIANTI, la société chargée de la coordination de cette entente pour obtenir tout autre renseignement concernant l'engagement actuel.

E.A.C.L.

## APPENDIX "PA 60"

## APPENDICE «PA 60»

January 21, 1977

Mr. Ross Campbell,  
Chairman  
Atomic Energy of Canada Ltd.  
Ottawa, Canada

Dear Mr. Campbell.

Before replying specifically to your letter of the 21st of December 1976, we think it appropriate to stress certain matters relating to this business.

Many years before we were officially appointed as A.E.C.L.'S agents, we initiated and started promoting this project knowing fully well that it would be a very difficult thing to conclude since light water reactors were more popular and their technology better known and more in demand in the world. We can state that this was a project which required the hardest and most dedicated work by all members of our Company during their whole business experience.

A.E.C.L. appointed us as their agents only after we had spent many years in preparing the groundwork and we had convinced A.E.C.L. that we had a fighting chance in such a competitive market, although it would need a very strong effort to fight off the competition in order to succeed. We had to face the toughest competition as the Canadian Reactor was not known and had no reference list, and the competitors tried everything in their power to discredit the CANDU system.

The business took so long to materialize because it was not only difficult to prove that the Canadian Reactor was good, but it was very difficult to put together the financial package, including refinancing of the downpayment, as large amounts of money were involved. Legal problems, which arose due to the fact that the EDC Loan to KECO became a Public loan, had to be solved and required special attention.

As the nuclear safety code in Korea was based on the U.S.A. code, and was not suitable for CANDU reactors, the proper presentations required extensive and time-consuming work. Visits by specially trained personnel were arranged, and overall it took a number of years till the matter was settled to everyone's satisfaction. Finally at the government to government level a revised safeguard agreement was negotiated and signed. It was signed actually few days before the deadline date on January 26, 1976.

After having been appointed as A.E.C.L.'S agents, we worked for a further period of over three years to obtain this business, A.E.C.L. personnel and everybody else involved can confirm that we did our very best, spared no efforts or expense and we fulfilled all our obligations as agents, in the best possible manner by any international standard.

We can disclose today that during the period of the negotiations there were many most difficult situations and even crises

21 janvier 1977

Monsieur Ross Campbell  
Président du conseil d'administration  
Énergie atomique du Canada, Limitée  
Ottawa, Canada

Monsieur,

Avant de répondre précisément à votre lettre du 21 décembre 1976, nous estimons nécessaire de souligner certains aspects de ce projet.

Nous avons commencé, de nombreuses années avant d'être nommé officiellement représentant de l'EACL, à promouvoir ce projet en sachant pertinemment qu'il serait très difficile de le réaliser vu la popularité, la technologie plus connue et plus en demande dans le monde des réacteurs à eau légère. Nous pouvons dire qu'il s'agissait là d'un projet qui a exigé le plus d'efforts et le plus de dévouement de la part de tous les membres de notre société qu'ils n'ont jamais eu à fournir de toute leur carrière.

Ce n'est qu'après plusieurs années de travail préparatoire que l'EACL nous a choisis comme agents et seulement après que nous l'ayons convaincu de nos chances de succès, en nous battant, sur un marché où la concurrence est si forte et, bien que, pour arriver à écarter nos concurrents, il nous faille fournir d'énormes efforts. Comme le réacteur canadien n'était pas connu, et que sa réputation n'était pas établie, nous avons dû affronter la concurrence la plus serrée et nos adversaires ont fait tout ce qu'ils ont pu pour jeter le discrédit sur le système Candu.

Si les affaires ont mis tant de temps à se concrétiser, cela n'est pas seulement dû à la difficulté de prouver l'excellence du réacteur canadien, mais aussi à celle, énorme, d'en arriver à des arrangements financiers, notamment en ce qui concerne le refinancement du premier dépôt, vu les larges sommes engagées. Le prêt de la SEE à la KECO étant devenu un prêt public, cela souleva des problèmes juridiques qui ont exigé une attention spéciale.

Comme le Code de sécurité nucléaire coréen était fondé sur le Code américain, et n'était pas adapté au réacteur Candu, il a fallu beaucoup de travail et de temps pour mettre au point une présentation adéquate. Des visites par un personnel spécialisés ont été organisées et par-dessus tout, il nous a fallu plusieurs années pour régler l'affaire à la satisfaction de tous. Un accord de protection révisé a finalement été conclu et signé entre les gouvernements, quelques jours seulement avant la date limite qui avait été fixée au 26 janvier 1976.

Après avoir été nommés agents de l'EACL, nous avons travaillé pendant plus de trois ans pour conclure cette affaire; le personnel de l'EACL, de même que tous ceux qui ont participé aux négociations, confirmeront que nous avons déployé tous les efforts possibles et que nous n'avons épargné aucune dépense pour nous acquitter de nos obligations en qualité d'agents, de la meilleure façon possible, selon les normes internationalement acceptées.

Nous pouvons aujourd'hui révéler que, au cours des négociations, nous avons traversé de nombreuses périodes très diffi-



where we thought that the business would fail, but we never gave up, we always had patience and advised A.E.C.L. and everybody else involved how to overcome the difficulties and not to leave the negotiation table.

We can state that it took us more than six years of hard work and involvement in this business until it finally materialized. When the contract was concluded, after all these tremendous difficulties, your company was very satisfied and we received many congratulations. Everybody involved on our side felt very proud.

We had a valid and unconditional commission agreement with A.E.C.L. which had never been questioned or contested by anybody, and you will recall that no requirement for documentation existed in the original agreement as is the usual practice in commission agreements. After our bill, prepared as per the commission agreement, was presented for payment you personally came to Israel together with Mr. Laidlaw with a request to renegotiate the agreement early March 1976.

We made it very clear to you that this was quite unusual because it was after the contract had become effective and we had already successfully fulfilled our part. You will agree that it is not a usual commercial practice to renegotiate a commission agreement after conclusion of a business to the full satisfaction of the principals.

However, in the light of the good relations existing between A.E.C.L. and our company and considering the future business possibilities with A.E.C.L. (*because we still have a second unit under option for Korea*), we reluctantly agreed to compromise and ultimately to reduce our total remuneration. We believe you will agree that we were under no obligation to do so. But we agreed with you to make new contracts covering 1 per cent commission, reimbursement of expenses and a post-contract service agreement.

We made a considerable concession by agreeing to change the commission agreement and allowing a reduction from a total flat fee of 20 million dollars to a maximum billable amount of US \$18,383,284.—

When we made the new agreement, everybody involved understood that we could not give full accounting for our expenses and that is why our agreement reads as follows:—

“1) UDI shall, in respect of the services rendered by it prior to the coming into force of the contract between AECL and KECO, submit to AECL:—

A) A statement of account detailing all services performed between the period commencing 15th June, 1972, and the coming into force of such contract on 26th January, 1976 by or on behalf of any of the Eisenberg group of companies and the executive officers of UDI, such statement of account to include a charge to cover overhead and administration costs;

les et même des crises qui nous ont laissé croire que le tout se solderait par un échec, mais nous n'avons jamais abandonné; nous avons fait preuve de patience et nous avons indiqué à l'EACL et à toutes les parties en cause les meilleurs moyens de surmonter ces difficultés tout en les incitant à ne pas quitter la table des négociations.

Nous pouvons déclarer qu'il nous a fallu plus de six années de labeur ardu et d'efforts soutenus avant de voir cette entente enfin se matérialiser. Lorsque le contrat a été signé, après d'innombrables et énormes difficultés, votre société s'est montrée très satisfaite et nous avons eu droit à de chaleureuses félicitations. De notre côté, tous ceux qui avaient participé aux négociations ont éprouvé beaucoup de fierté.

Nous avions conclu avec l'EACL un accord de commission valide et inconditionnel qui n'avait jamais été mis en doute ni contesté par qui que ce soit, et vous vous souviendrez que l'accord original ne contient aucune demande de documentation, comme c'est la pratique habituelle dans ce genre d'accords. Après que notre facture, préparée conformément à l'accord de commission, ait été présentée pour paiement vous êtes venu en personne en Israël avec M. Laidlaw pour demander de renégocier l'accord, au début de mars 1976.

Nous vous avons fait clairement savoir que cette démarche était inhabituelle parce qu'elle était postérieure à l'entrée en vigueur du contrat et que nous avions déjà rempli avec succès vos engagements. Vous conviendrez en effet que ce n'est pas une pratique commerciale courante que de renégocier un accord de commission après conclusion d'une affaire à l'entière satisfaction des mandants.

Néanmoins, compte tenu des bonnes relations que nous entretenons avec l'EACL, et considérant les possibilités commerciales qu'elle pourrait nous permettre de réaliser, (parce que nous avons encore une deuxième unité en option pour la Corée), nous avons accepté à contrecoeur de faire un compromis et, en dernier lieu, d'annuler la rémunération totale. Nous croyons que vous conviendrez que nous n'étions nullement tenu de le faire, mais étions convenu de conclure de nouveaux contrats prévoyant une commission de 2%, le remboursement des dépenses et un accord d'entretien post-contractuel.

Nous avons fait une concession considérable en acceptant de modifier l'accord de commission et en acceptant une réduction d'une rémunération forfaitaire totale de 20 millions de dollars à un montant facturable maximal de U.S.\$18,383,284.

Quand nous avons conclu le nouvel accord, toutes les parties ont reconnu que nous ne pourrions fournir un relevé complet de nos dépenses et c'est pourquoi notre accord prévoit que:

1) la United Development Incorporated soumettra à l'EACL, pour des services rendus par la UDI antérieurement à l'entrée en vigueur du contrat intervenu entre l'EACL et la KECO:

A) un relevé exposant en détail tous les services rendus depuis le 15 juin 1972 jusqu'à l'entrée en vigueur de ce contrat le 26 janvier 1976, par l'une ou l'autre des sociétés du groupe Eisenberg et les agents exécutifs de la UDI, ou en leurs noms. Ce relevé devant inclure un montant couvrant les frais généraux et d'administration;

B) An invoice to cover the fee for services rendered in the prosecution of the sale in an amount equal to 1% of the contract value, being Can. \$424,104,000, escalated from June, 1974 in accordance with the provisions of the contract to 26th January, 1976."

B) une facture couvrant les honoraires pour services rendus dans le cadre de l'exécution de la vente, et représentant un montant égal à 1% de la valeur du contrat, soit CAN.\$424,104,000, à compter de juin 1974, et conformément aux dispositions du contrat, jusqu'au 26 janvier 1976.»

One of the main reasons why we were able reluctantly to agree to this in such a short time (*since you were here for only two days and we did not have enough time to consider all the implications or to consult or review our position*) was because we, in our company, having spent such a long time on this business and having given it top priority in the company's activities, knew by heart that our expenses have been substantially greater than the amount we agreed to bill you in the March agreement.

Une des principales raisons pour lesquelles nous avons pu, bien qu'à contrecoeur, accepter cette proposition dans un délai si court (puisque vous n'étiez de passage que pour deux jours et que nous n'avions pas suffisamment de temps pour étudier toutes les implications de l'affaire, consulter des experts ou réviser notre position) était que notre société, ayant déjà consacré tellement de temps à cette affaire et lui ayant accordé la plus haute priorité des travaux de l'entreprise, savait pertinemment que nos dépenses avaient été de beaucoup supérieures au montant que nous avions convenu de vous facturer par l'accord de mars.

This was because every year, when going over our annual accounts, we saw that we had spent far more time, efforts and money on the CANDU project than on any other business. This business was dragging on year after year. We never handled a transaction that took so many years to conclude.

La raison en est que, chaque année au moment de la révision de nos comptes, nous avons vu que nous avions consacré au projet CANDU beaucoup plus de temps, d'efforts et d'argent qu'à toute autre affaire. Et cette dernière traînait d'année en année. Nous n'avons jamais mis autant de temps à négocier une entente.

Subsequent to making the new agreements and receiving payment, we were informed by A.E.C.L. that the Auditor General of Canada had requested additional documentation. We were very much surprised that though our obligations under the new agreement were spelled out very clearly and approved by your board and our bills having been paid, the Auditor General was requesting us through A.E.C.L. to submit documentation over and above our obligations.

Après avoir conclu les nouveaux accords et reçu le paiement, nous avons été informés par l'EACL que l'auditeur général du Canada avait demandé des documents additionnels. Nous avons été vraiment étonnés qu'en dépit du fait que nos obligations établies en vertu du nouvel accord fussent clairement indiquées et approuvées par votre commission et nos factures payées, que l'auditeur général nous demande encore par l'intermédiaire de l'EACL de fournir des documents en plus de ceux que nous étions tenus de fournir.

Following this request by A.E.C.L., we worked and prepared an additional statement, sub-dividing the expenses into a number of groups, which was certified by our auditors (*who are one of the leading firms of certified public accountants in Israel*), and who were our auditors during the five years in question. We believe this should have been enough: it was even stated that these expenses were only a part of our total expenses incurred on this business, as we had a ceiling on the amount of expenses we could charge A.E.C.L. under the new agreement.

À la suite de cette demande de l'EACL, nous nous sommes mis à l'œuvre et avons préparé un autre relevé, ventilant les dépenses par groupes, lesquelles ont été certifiées par nos vérifications (qui appartiennent à l'une des plus importantes maisons de comptables agréés d'Israël), et qui ont été à notre service pendant les cinq années en cause. Nous croyons que cela aurait dû suffire: il y était même déclaré que ces dépenses ne constituaient qu'une partie de nos dépenses totales engagées dans cette affaire, car nous devions respecter un plafond pour ce qui est du montant des dépenses que nous pouvions réclamer de l'EACL en vertu du nouvel accord.

I would like to stress that this kind of document issued by a first class auditor should definitely have been enough because we were not required to produce this information, therefore no special records were kept during those years for the candu project. You are also reminded that had this project not materialized, all our cost and expenses over the many years would have had to be borne by us and would have been to be considered by us as a clear loss.

Je tiens à souligner que ce document, produit par un vérificateur hors pair, aurait dû sans aucun doute suffire, parce que nous n'étions pas tenus de fournir ces renseignements. Par conséquent nous n'avons pas conservé de dossiers spéciaux pendant ces années où nous traitions du projet Candu. Nous vous rappelons aussi que si ce projet ne s'était pas réalisé, nous aurions dû payer tous les coûts et dépenses engagés au cours de ces nombreuses années, ce qui aurait signifié une perte totale pour nous.

Notwithstanding the above, we were later informed that the auditor general still expressed the opinion that he needed additional documentation. It was then that we offered A.E.C.L. that the auditor general should come to Israel and we agreed to give him access to the relevant documentation. Obviously, having relations only with A.E.C.L., we felt he should come only in his capacity as auditor of A.E.C.L.

Nonobstant ces faits, nous avons par la suite été informés que l'auditeur général réclamait encore des documents additionnels. C'est à ce moment que nous avons proposé à l'EACL que l'auditeur général vienne en Israël et qu'il y consulte les documents qui l'intéressent. Évidemment, n'ayant entretenu de relations qu'avec l'EACL, nous croyions qu'il devait venir en sa seule qualité d'auditeur de l'EACL.



We were sure that this invitation would be welcomed by the auditor general because even though the new agreement did not contain any obligation on our part to do so, we understood that A.E.C.L. wanted the auditor general to be satisfied. This invitation seemed to be a practicable solution.

We were indeed surprised that our invitation to the auditor general was not promptly accepted by him. We deeply regret that had we known from the beginning that he could only come as the auditor general we would certainly have agreed to it, as indeed we agree now, and we strongly feel that he should have accepted our invitation prior to publication of his report to the House of Commons. It is regrettable that the Auditor General did not choose to come here before submitting his report, despite our invitation, claiming that due to formal grounds he could only come as the Auditor General of Canada. In such a case, all this upset, for everybody involved, undoubtedly would not have arisen.

You may be sure that we would not have invited the Auditor General at that time, and still today, had we not been confident that we could have satisfied him, taking into account the circumstances under which we operated during the period of years involved.

After the Auditor General presented his report to the House of Commons, and the matter referred to the Public Accounts Committee, our group of companies became a target for a vicious publicity campaign, for the first time in its thirty-year existence. This has caused substantial damage to our reputation and all this arose simply because we agreed to replace a valid agreement (*and in doing so thereby voluntarily reducing our commission*), which we were not bound to do, and by the refusal of the Auditor General to come to Israel in good time to receive our explanations and documentations which we volunteered to put at his disposal.

In reply to your letter of 22nd December, 1976, and referring to the resolution of the House of Commons of the 21st December, 1976, as well as to the letter of the Auditor General of the 20th December, 1976, we should like to state that, taking into consideration the above history and bearing in mind that we invited the Auditor General (*an Act to which we were not obligated*), we regret that we cannot now accept the additional terms, laid down by the Auditor General in his letter to you.

We should like to make it clear that the invitation was based on the Auditor General's original request to you (*which you passed on to us*) for supporting documentation for the expenses pertaining to this business. In order to accommodate you and to clear up the situation, we extended an invitation through you to the Auditor General in writing. Consequently, we should like to reiterate that we agree that the Auditor General comes to Israel, where we shall make available to him the documentation pertaining to this business in support of our expenses.

It is clear to us, however, that the programme of examination drafted by the Auditor General, as detailed in his letter dated 20/12/76, is completely detached from the circumstances and the conditions in which we operated for so many years, during which time we were not required in any contract or agreement between us to maintain any specific records.

Nous étions certains que cette invitation serait bien accueillie puisque même si le nouvel accord ne nous obligeait nullement à le faire, nous comprenions que l'EACL voulait que l'auditeur général dispose de tous les éléments demandés.

Cette invitation nous semblait une solution pratique. Nous avons été certainement très surpris que l'auditeur général ne l'accepte pas promptement. Nous regrettons vivement de ne pas avoir su, dès le début, qu'il ne viendrait qu'à titre d'Auditeur général car nous aurions certainement accepté, comme nous le faisons maintenant, de le recevoir et nous sommes convaincus qu'il aurait dû accepter notre invitation avant de présenter son rapport à la Chambre des communes. Il est malheureux qu'il l'ait refusée avant de soumettre son rapport sous prétexte qu'il ne pouvait venir officiellement qu'en qualité d'Auditeur général du Canada. Dans ce cas, tous ces problèmes ne se seraient certainement pas posés.

Vous pouvez être assurés que nous n'aurions pas invité l'Auditeur général à ce moment ni même aujourd'hui si nous n'étions pas certains de pouvoir répondre à ces questions de façon satisfaisante, compte tenu des circonstances qui ont entouré nos opérations durant les années en cause.

À la suite du dépôt à la Chambre des communes du rapport de l'Auditeur général et du renvoi de la question devant le Comité des comptes publics, notre groupe de sociétés est devenu la cible d'une campagne de publicité infâme pour la première fois en trente-cinq années d'existence. Cette campagne visant à ternir notre réputation a été lancée simplement parce que nous avons accepté de modifier un accord valide (en acceptant volontairement de réduire notre commission) alors que nous n'étions pas tenus de le faire et parce que l'Auditeur général a refusé de venir en Israël en temps voulu pour recevoir nos explications et étudier les documents que nous consentions à mettre à sa disposition.

En réponse à votre lettre du 22 décembre 1976, et nous référant à la résolution adoptée par la Chambre des communes le 21 décembre 1976 ainsi qu'à la lettre de l'Auditeur général en date du 20 décembre 1976, nous aimerions souligner que, compte tenu des faits susmentionnés et de l'invitation que nous avons adressée à l'Auditeur général (invitation que nous n'étions pas tenus de faire), nous regrettons de ne pouvoir accepter les modalités supplémentaires stipulées par lui dans la lettre qu'il vous adressait récemment.

Nous aimerions préciser que nous avons invité l'Auditeur général à la suite de la demande qu'il vous a formulée, et que vous nous avez transmise, pour lui fournir les documents relatifs aux frais afférents à cette vente. Afin de vous obliger et de clarifier la situation, nous vous avons demandé, par écrit, d'inviter en notre nom l'Auditeur général à nous rendre visite. Par conséquent, nous aimerions souligner à nouveau que nous acceptons que l'Auditeur général vienne en Israël, et que nous mettrons à sa disposition la documentation se rapportant à cette affaire, et justifiant nos dépenses.

Il est toutefois clair pour nous que le programme d'examen conçu par l'Auditeur général, et détaillé dans sa lettre du 20 décembre 1976, ne correspond en rien aux circonstances et aux conditions dans lesquelles nous avons mené nos affaires pendant tant d'années, période au cours de laquelle nous n'étions

Had the agreements stipulated the maintenance of particular records and related documentation, there would certainly have been justification for the detailed programme of the Auditor General.

We, on our part, could not do otherwise in the circumstances but review the records of the several years involved, extract from them the figures which, in our judgment relate to the project and construct an account for the expenses incurred by us in connection with the project. We maintain that the amount claimed and received by us in connection with the project and the basis on which the figures were established is, in our opinion, in conformity with the spirit and the circumstances of the revised agreement.

In the light of the aforesaid, you will appreciate that the audit programme worked out by the Auditor General is not appropriate to the particular circumstances of the case and it cannot be regarded by us as acceptable inasmuch as the original agreement did not require specific records and documentation to meet the programme.

Since we have already suffered so much harmful publicity due to disclosures which could have been left to a period subsequent to the actual review, we have no alternative but to insist also that all financial information which will be gathered from this examination should be kept confidential and any reports which the Auditor General may make thereon should be confined to an expression of his opinion as to whether, after having received from us all pertinent and reasonable information as is laid down in clause 1A of the memorandum of understanding which we can give him in the circumstances of the case and such explanations as he may require, he finds our charges fair and reasonable in circumstances, or otherwise.

It should not be forgotten that we have already worked for over six years on this project and we are also contractually committed to provide services for a further period of at least six or seven years making a total working period on this project of thirteen years.

What we have now offered is the maximum we can do under the circumstances and we can do no more. We do this only because we would like to assist everybody concerned who worked so well with us so that there should be no criticism of anybody at A.E.C.L. because of any alleged lack of cooperation on our part.

As regards our remuneration, the newspapers have criticized us very severely stating that our remuneration is too high, without understanding the nature of the business but looking only on the fact of the amounts involved, without realizing the work which we, as a worldwide organization, have rendered during 5-6 years and will still have to render during the coming seven years.

We would like to draw your attention that today some transactions that are settled over the phone pay half to one percent commission.

tenus en vertu d'aucun contrat ou entente de maintenir des dossiers précis.

Si des ententes avaient prévu que nous devions établir des dossiers précis et recueillir des renseignements connexes, le programme détaillé de l'Auditeur général aurait certainement été justifié.

Quant à nous, nous ne pouvions faire autrement dans les circonstances que de revoir les registres se rapportant aux années concernées, d'en tirer les chiffres qui d'après nous se rapportaient au projet, et faire un relevé des dépenses que nous avons encourues pour la réalisation de ce projet. Nous soutenons que la somme que nous avons réclamée et reçue pour ce projet, et que la base selon laquelle ces chiffres ont été établis, respectent l'esprit et les conditions de la nouvelle entente.

A la lumière de ce que je viens de dire, vous comprendrez que le programme de vérification mis sur pied par l'Auditeur général est inapproprié au cas présent, et que nous ne pouvons que le considérer comme inacceptable puisque l'entente originale ne prévoyait pas la tenue de dossiers précis, ni l'enregistrement de renseignements concernant le programme.

Puisque nous avons déjà grandement soufferts d'une publicité tapageuse et malveillante en raison de révélations qui auraient pu n'être faites qu'après la révision actuelle, nous n'avons d'autre choix que d'insister aussi pour que tous les renseignements financiers qui seront recueillis au cours de cette vérification soient gardés confidentiels, et pour que tout rapport que l'Auditeur général pourra faire par la suite se limite à l'expression de son opinion, à savoir si, oui ou non, après avoir reçu de nous tous les renseignements pertinents et raisonnables figurant à l'article 1A du document explicatif de chacun des cas, et les autres explications dont il pourra avoir besoin, il considère que les frais que nous réclamons sont justes et raisonnables dans les circonstances.

Il ne faut pas oublier que nous avons déjà consacré plus de six ans à la réalisation de ce projet, et que nous nous sommes aussi engagés sur contrat à assurer des services durant une autre période d'au moins six ou sept ans, ce qui représente au total une période de 13 ans d'efforts consacrés à la réalisation de ce projet.

Ce que nous avons offert actuellement représente, en l'occurrence, le maximum que nous puissions accomplir, et nous ne pouvons rien faire de plus. Nous le faisons uniquement parce que nous voudrions aider tous les intéressés qui nous ont apportés leur concours, afin qu'on ne puisse critiquer personne à EAEL, à cause d'un manque présumé de collaboration de notre part.

En ce qui concerne notre rémunération, les journaux nous ont critiqués sévèrement, en déclarant qu'elle est trop élevée, sans comprendre la nature du travail effectué, mais en ne considérant que les montants en cause, sans se rendre compte du travail que nous, en tant qu'organisme de réputation mondiale, avons effectué durant cinq ou six ans, et que nous devons encore effectuer au cours des sept prochaines années.

Nous voudrions vous signaler qu'actuellement certaines transactions qui sont réglées au téléphone rapportent une commission allant d'un demi à 1%



Other types of transactions which are basically very simple like agency sales pay up to five percent commission and take from a few months till maximum one year to completion.

Everyone accepts these facts as normal and, while in our case we have to work on this project for at least 13 years and had to carry for six years the risk of loss of time; effort, expenses if the deal would not be finalized, which we would have to write off as a loss for our company, even according to the original commission agreement our remuneration would be on the low side of normal practice, as the payment due to us would be well below 3 percent of the final project amount, as a result of escalation and the addition to the contract of various options and contingencies, as is normal in cases of big industrial projects. Therefore, the constant reference to 5 percent commission is very misleading and does not reflect the true situation.

If we consider the final agreement, we believe that within the period of thirteen years we will have spent all our income, including the commission, because at this time we do not know what expenses we will have in the future and we are limited as to the amount we are allowed to bill as per the agreements.

As a company engaged in worldwide business, we do not look for or expect thanks, or medals from our principals as we work for a remuneration. On the other hand, neither do we expect to be the target for ill-conceived criticism from third parties following the successful conclusion of an excellent contract.

The undersigned is leaving for a business trip and will not be back in Israel before the last week of February. We suggest that at the beginning of February we should fix a date mutually convenient both for the Auditor General and for us.

Yours very sincerely,

S. N. Eisenberg

D'autres genres de transactions qui sont fondamentalement très simples telles que les ventes effectuées par une agence rapportent une commission jusqu'à concurrence de 5 p. 100, et il faut quelques mois et au maximum un an pour les conclure.

Généralement on considère que cet état de choses est normal, tandis que dans notre cas nous devons consacrer au moins treize ans à la réalisation de ce projet. En outre, nous avons dû pendant six ans courir le risque de gaspiller notre temps, nos efforts, et nos dépenses si la transaction n'était pas définitivement conclue, et nous aurions été obligés de la radier à titre de perte pour notre société. Même en vertu de l'accord initial sur la commission, le montant de notre rémunération serait plutôt faible par rapport à la rémunération normale, puisque le montant qui nous serait dû serait sensiblement inférieur à 3 p. 100 du montant final du coût du projet, à la suite de la hausse sensible des frais des diverses options et des frais imprévus ajoutés au contrat, comme cela se produit normalement dans le cas d'importants projets industriels. Par conséquent, l'allusion faite constamment à la commission de 5 p. 100 est de nature à induire en erreur et n'illustre pas la situation réelle.

Si nous considérons l'accord final, nous croyons que d'ici treize ans, nous aurons dépensé tous nos revenus, y compris ceux de la commission, car nous ignorons à l'heure actuelle les dépenses que nous ferons dans l'avenir et nous sommes limités quant au montant qu'il nous est permis de facturer aux termes des accords.

À titre de société opérant à l'échelle mondiale, nous ne nous attendons pas à recevoir des remerciements ou de médailles de la part de nos commettants puisque notre travail est rémunéré. D'autre part, nous ne nous attendons pas à être la cible de critiques injustifiées de la part de tiers parties à la suite de l'heureuse conclusion d'un excellent contrat.

Le soussigné doit s'absenter pour un voyage professionnel et il ne sera pas de retour en Israël avant la dernière semaine de février. Nous vous proposons de fixer, au début de février, une date qui conviendrait tant à l'Auditeur général qu'à nous.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de nos salutations distinguées.

S. N. Eisenberg





WITNESSES—TÉMOINS

Mr. J. L. Gray, Former President, Atomic Energy of  
Canada Limited.

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada.

*From Atomic Energy of Canada Limited:*

Mr. R. Campbell, Chairman, Board of Directors;

Mr. J. S. Foster, President;

Mr. E. Deslauriers, Treasurer;

Mr. A. H. M. Laidlaw, Former Secretary, Atomic Energy of  
Canada Limited.

M. J. L. Gray, ancien président, Énergie atomique du  
Canada, Limitée.

M. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada.

*D'Énergie atomique du Canada, Limitée:*

M. R. Campbell, président, Conseil d'administration;

M. J. S. Foster, président;

M. E. Deslauriers, Trésorier;

M. A. H. M. Laidlaw, ancien secrétaire, Énergie atomique  
du Canada, Limitée.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Tuesday, February 1, 1977

Chairman: Mr. Allan Lawrence

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mardi 1 février 1977

Président: M. Allan Lawrence

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Public Accounts

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Comptes publics

RESPECTING:

Report of the Auditor General of Canada to the  
House of Commons for the fiscal year ended  
March 31, 1976.

CONCERNANT:

Rapport de l'Auditeur général du Canada à la  
Chambre des communes pour l'année financière  
terminée le 31 mars 1976.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977

STANDING COMMITTEE ON  
PUBLIC ACCOUNTS

*Chairman:* Mr. Allan Lawrence  
*Vice-Chairman:* Mr. Alan Martin

Messrs.

Bawden  
Blackburn  
Blaker  
Cafik

Clarke  
(*Vancouver Quadra*)  
Drury  
Dupras  
Flynn  
Fortin

COMITÉ PERMANENT DES  
COMPTES PUBLICS

*Président:* M. Allan Lawrence  
*Vice-président:* M. Alan Martin

Messieurs

Foster  
Francis  
Gillies  
Joyal  
Kaplan

MacDonald (*Miss*)  
(*Kingston and the Islands*)  
Mazankowski  
Towers  
Trudel—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and  
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services  
Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 1, 1977

(12)

[Text]

The Standing Committee on Public Accounts met at 10:05 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Lawrence, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Bawden, Clarke (*Vancouver Quadra*), Drury, Dupras, Flynn, Foster, Francis, Gillies, Lawrence, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Martin, Mazankowski, Towers and Trudel.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Mr. E. R. Adams; Mr. N. Willans.

*Witnesses:* Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada. Mr. J. L. Gray, Former President, Atomic Energy of Canada Limited. *From Atomic Energy of Canada Limited:* Mr. R. Campbell, Chairman, Board of Directors; Mr. J. S. Foster, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 22, 1976 relating to the Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 30, 1976, Issue No. 2*).

The Committee resumed consideration of the following items:

*Audit Operations*

Part 18.1—Atomic Energy of Canada Limited—Payments to agents inadequately documented, and

Part 16.9—Atomic Energy of Canada Limited—Failure to provide for loss relating to Argentine contract.

*Financial Management and Control Study*

Appendix D—Atomic Energy of Canada Limited: pp. 309-314 inclusive.

Mr. Campbell made a statement and filed two documents with the Clerk of the Committee.

In accordance with the Order of the Committee dated December 16, 1976 the following documents filed by the Chairman of Atomic Energy of Canada Limited are printed as Appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

References in the Minutes of meetings of the Board of Directors and Executive Committee of Atomic Energy of Canada Limited to the sale of a 600 MWe reactor to Argentina from November 9, 1971 to date. (*See Appendix "PA-61"*)

List of Argentinian visitors to Canada (in connection with the Cordoba project) from March 19, 1972 to April 1974, the effective date of the contract. (*See Appendix "PA-62"*)

Mr. Macdonell made a statement.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 1<sup>er</sup> FÉVRIER 1977

(12)

[Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 10 h 05 sous la présidence de M. Lawrence (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Bawden, Clarke (*Vancouver Quadra*), Drury, Dupras, Flynn, Foster, Francis, Gillies, Lawrence, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Martin, Mazankowski, Towers et Trudel.

*Aussi présents:* Du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: M. E. R. Adams; M. N. Willans.

*Témoins:* M. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada. M. J. L. Gray, ancien président, Énergie atomique du Canada, Limitée. *D'Énergie atomique du Canada Limitée:* M. R. Campbell, président, Conseil d'administration; M. J. S. Foster, président.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 22 novembre 1976 ayant trait au rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année financière terminée le 31 mars 1976. (*Voir procès-verbal du mardi 30 novembre 1976, fascicule n° 2*).

Le Comité poursuit l'étude des postes suivants:

*Opérations de vérification*

Partie 18.1—Énergie atomique du Canada, Limitée—Paielements à des représentants—documents insuffisants, et

Partie 16.9—Énergie atomique du Canada, Limitée—Défaut de provision pour perte sur un contrat conclu avec l'Argentine.

*Étude de la gestion et du contrôle financiers*

Appendice D—Énergie atomique du Canada, Limitée: p. 309 à 314 inclusivement.

M. Campbell fait une déclaration et dépose deux documents auprès du greffier du Comité.

Conformément à l'ordre de renvoi du 16 décembre 1976, les documents suivants déposés par le président d'Énergie atomique du Canada, Limitée, sont joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour:

Références figurant dans le procès-verbal du Conseil d'administration et du Comité exécutif d'Énergie atomique du Canada, Limitée à la vente d'un réacteur de 600 MWe, du 9 novembre 1971 jusqu'à ce jour. (*Voir Appendice "PA-61"*)

Liste des visiteurs argentins au Canada (relativement au projet Cordoba) du 19 mars 1972 au mois d'avril 1974, date d'entrée en vigueur du contrat. (*Voir Appendice "PA-62"*)

M. Macdonell fait une déclaration.

The witnesses answered questions.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Les témoins répondent aux questions.

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Tuesday, February 1, 1977

• 1006

*[Texte]*

**The Chairman:** May I call the Committee to order, please? And that means the cameras should go.

I am sorry to be late. There is a quorum present.

We are resuming consideration of the Auditor General of Canada's Report to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976, specifically the following Audit Operations: Part 18.1, AECL—Payments to agencies inadequately documented and Part 16.9, AECL—Failure to provide for loss relating to the Argentine contract, and Financial Management and Control Study, Appendix D, AECL, pages 309 to 314 inclusive.

I understand that Mr. Campbell has a statement to make and wants to file several documents with the Committee, if that is acceptable to the Committee.

**Mr. R. Campbell (Chairman, Board of Directors, Atomic Energy of Canada Limited):** Thank you, Mr. Chairman. At the last session there was a request made for a list of references in the minutes of the meetings of the Board of Directors and Executive Committee of AECL to the sale of 600-megawatt reactor to Argentina, from November 9, 1971 to date. That list of references is now with the Secretary of the Committee for circulation.

Time did not permit a similar list of references and brief description to be compiled in respect of the reactor sale to Korea. I can tell the Committee, however, that there were 32 occasions between February, 1973 and the present, at which that sale was the subject of record in the minutes of the Board and the Executive Committee. I will produce that list at the next meeting of the Committee, Mr. Chairman.

Secondly, a request was made for a list of Argentinean visitors to Canada in connection with the Cordoba project, as known to AECL, from March 19, 1972, the effective date of the contract, and that too is ready for circulation to the Committee.

Finally, Mr. Chairman, there was a question asked by Mr. Trudel at the January 25 meeting of the Committee—the reference is Issue 9, page 9:56—in respect of the cost and quantity of oil required to produce the same amount of electricity as a 600-megawatt nuclear reactor operating for one year. The short less answer to that question is that about 6 million barrels, or nearly one million tons of oil, per year would be required, worth about \$60 million. The fuel for the 600-megawatt reactor would be 100 tons of uranium, worth less than \$2 million. These figures are based on the station operating at an 87 per cent capacity factor for the year, which is the actual average performance of the four Pickering units in 1976.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*Le mardi 1<sup>er</sup> février 1977*[Interprétation]*

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Nous allons commencer, et cela signifie que les photographes doivent quitter la salle.

Je suis désolé d'être en retard mais je constate que nous avons le quorum.

Nous allons reprendre l'étude du rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976, et plus particulièrement les paragraphes concernant les activités de vérification: Paragraphe 18.1, EACL—Paiements à des représentants, documents insuffisants; Paragraphe 16.9, EACL—Défaut de provision pour perte sur un contrat conclu avec l'Argentine; nous allons également reprendre l'examen de l'Étude de la gestion et du contrôle financiers, Annexe D, EACL, pages 437 à 443.

Je crois savoir que M. Campbell a une déclaration à faire et plusieurs documents à déposer devant le Comité, si vous le lui permettez.

**M. R. Campbell (Président du Conseil d'administration de l'Énergie atomique du Canada Limitée):** Merci, monsieur le président. Lors de la dernière séance, quelqu'un avait réclamé une liste des questions étudiées dans les procès-verbaux des réunions du Conseil d'administration et du comité exécutif de l'EACL en ce qui concerne la vente d'un réacteur de 600 mégawatts à l'Argentine, entre le 9 novembre 1971 et aujourd'hui. Cette liste a été transmise au secrétaire du Comité qui pourra vous la distribuer.

Nous n'avons pas eu le temps d'établir une liste semblable pour la vente du réacteur à la Corée. Je puis cependant vous assurer qu'à 32 reprises, entre février 1973 et février 1977, les discussions portant sur cette vente ont été consignées aux procès-verbaux du conseil d'administration et du comité exécutif. Je vous fournirai cette liste lors de la prochaine réunion de votre Comité, monsieur le président.

Un autre député avait réclamé la liste des visiteurs argentins qui s'étaient rendus au Canada dans le cadre du projet Cordoba entre le 19 mars 1972 et le 19 avril 1974, soit la date d'entrée en vigueur du contrat; cette liste est également à la disposition du Comité.

Pour terminer, monsieur le président, M. Trudel avait demandé, lors de la séance du 25 janvier dernier, dans le fascicule 9, à la page 9:56, le coût et la quantité de pétrole nécessaire pour produire la même quantité d'électricité que celle produite annuellement par un réacteur nucléaire de 600 mégawatts. Pour répondre brièvement à votre question, cela équivaudrait à 6 millions de barils de pétrole, soit près d'un million de tonnes de pétrole par an, ce qui représente une dépense d'environ 60 millions de dollars. Quant au réacteur de 600 mégawatts, il a besoin, pour fonctionner, de 100 tonnes d'uranium, soit moins de 2 millions de dollars. Ces chiffres ont été calculés à partir d'un taux de capacité annuel de 87 p. 100,

[Text]

The 600-megawatt station, operating 87 per cent of the time, would produce over 4.5 billion kilowatt hours. At the current sheltered oil price of \$10 per barrel, this would cost about 1.6 cents per kilowatt hour for oil. Adding the other operating and maintenance costs, plus the mortgage payments, gives a total cost of electricity from the oil-fired station of between 2-and 2.5 cents per kilowatt hour. For comparison purposes, the published total cost of power from the Pickering nuclear station, calculated in the same way, was 0.81 cents per kilowatt hour during the first half of 1976.

• 1010

Looking into the future, and taking into account projected price increases in both oil and uranium, Ontario Hydro expects that in 1980 electricity from their Bruce nuclear station, which is just starting up now, will cost about 1.6 cents per kilowatt hour compared with 3.7 cents per kilowatt hour for their new Lennox oil-fired station. This difference of 2.1 cents per kilowatt hour, if applied to a 600-megawatt station operating at an 87 per cent capacity factor, would be worth over \$96 million per year in 1980. By 1990, Ontario Hydro expect this difference to increase to 4.8 cents per kilowatt hour, worth over \$219 million per year for the 600-megawatt unit.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Campbell.

Mr. Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I hope this is a point of order. I was interested in the figures that Mr. Campbell was giving, and I notice that in the fuel ratios the cost of oil was 30 times—\$2 million, that is, compared with \$60 million.

**Mr. Campbell:** A little more.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** But when you came, sir, to the cost per kilowatt hour, it was only twice, that is, 1.6 cents compared with 0.81 cents. I wonder whether the decimal could have been in the wrong place.

**Mr. Campbell:** No, Mr. Clarke. The difference is in the initial capital costs, which were included in the calculations that I gave to you.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thank you, Mr. Campbell. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I would assume that it is in order for us to print these documents as an appendix. It has been moved. It has been seconded.

Motion agreed to.

**The Chairman:** I guess, as well, we should hear from the Auditor General in respect of Mr. Eisenberg's letter of January 21 to Mr. Campbell.

[Interpretation]

ce qui a été le rendement moyen des quatre centres de Pickering en 1976.

Un réacteur de 600 mégawatts, fonctionnant à 87 p. 100 de sa capacité, produirait plus de 4,5 milliards de kWh. Étant donné que le coût actuel d'un baril de pétrole est de \$10, il en coûterait 1,6 c. pour produire un kWh. En tenant compte des coûts d'exploitation et d'entretien plus les remboursements hypothécaires, nous obtenons un coût total oscillant entre 2 et 2½ c. par kilowatt-heure avec une centrale fonctionnant au mazout. A titre de comparaison, le coût total de l'électricité produite par le centre nucléaire de Pickering, calculé de la même façon, était de 0.81 c. par kilowatt-heure pendant la première moitié de 1976.

Tournons-nous maintenant vers l'avenir, en tenant compte des augmentations de prix prévues pour le pétrole et pour l'uranium; Ontario Hydro prévoit que, en 1980, l'électricité produite par sa centrale nucléaire de Bruce A qui vient d'être inaugurée, coûtera environ 1.6 c. du kilowatt-heure, alors qu'il lui en coûte 3.7 c. du kilowatt-heure à sa nouvelle centrale de Lennox qui est chauffée au mazout. Cette différence de 2.1 c. par kilowatt-heure, appliquée à une centrale de 600 mégawatts fonctionnant à 87 p. 100 de sa capacité, représenterait plus de \$96 millions par an en 1980. D'ici 1990, Ontario Hydro prévoit que cette différence passera à 4.8 c. du kilowatt-heure, soit plus de \$219 millions par an pour une centrale de 600 mégawatts.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Campbell.

Monsieur Clarke.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je vais invoquer le Règlement car les chiffres cités par M. Campbell m'intéressent beaucoup; je constate que dans sa comparaison des frais de combustible, le pétrole était 30 fois supérieur à celui de l'uranium puisqu'il a cité les chiffres de \$2 millions d'une part et de \$60 millions d'autre part.

**M. Campbell:** Un peu plus.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Mais lorsque vous en êtes arrivé au coût par kilowatt-heure, la différence n'était que du simple au double, puisqu'on avait d'une part 1.6 c. et d'autre part 0.81 c. Je me demande donc s'il n'y a pas une erreur quelque part.

**M. Campbell:** Non. La différence réside essentiellement dans les dépenses en capitaux qui avaient été prises en considération dans les calculs que je vous ai donnés.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Merci, monsieur Campbell. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Je pense que nous pouvons faire imprimer ces documents en annexe dans notre procès-verbal. La motion a été présentée et appuyée en bonne et due forme.

La motion est adoptée.

**Le président:** Nous allons maintenant écouter l'Auditeur général qui a quelques déclarations à nous faire au sujet de la lettre adressée par M. Eisenberg le 21 janvier dernier à M. Campbell.

*[Texte]*

Mr. Macdonell, I gather that you have a statement to make on it?

**Mr. J. J. Macdonell (Auditor General of Canada):** I do, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Is it the wish of the Committee to hear Mr. Macdonell?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Macdonell:** Thank you, Mr. Chairman.

At the Committee's hearing on Thursday, January 27, 1977, Mr. Ross Campbell, Chairman of Atomic Energy of Canada Limited—AECL—tabled a letter dated January 21, 1977—Appendix "PA-60", from Mr. S. N. Eisenberg, President of United Development Incorporated—UDI—which related to the Committee's examination of paragraph 18.1 of my 1976 Annual Report to the House of Commons. The letter constitutes a reply to Mr. Campbell's letter of December 22, 1976, to Mr. Eisenberg, with which was enclosed a copy of my letter of December 20, 1976, to Mr. Campbell. Both of these letters have already been tabled with the Committee—Appendix "PA-55" and "PA-47" respectively.

On January 5, 1977, Mr. Campbell acknowledged my letter of December 20—Appendix "PA-56"—and specifically referred to the requirement that an agreement be reached by AECL and UDI on the definition of costs related to the AECL Korean project, distinguishing between those that should be chargeable to AECL and those that should be borne by UDI. Mr. Campbell undertook to communicate with me again as soon as the response was received from Mr. Eisenberg. Although I am still awaiting further word from him, in order to expedite matters from the standpoint of the Committee, it seemed appropriate that I place this statement on record at the first meeting of the Committee following the one held on January 27, 1977, at which Mr. Eisenberg's letter was tabled.

My letter of December 20, 1976, a copy of which was forwarded on December 22 by Mr. Campbell to Mr. Eisenberg, described the nature, the extent and the manner in which the proposed audit examination of UDI's records would be conducted at Tel Aviv, and elsewhere if necessary, to substantiate the \$8,098,500 payment made by AECL for expenses claimed by UDI in connection with the AECL Korean project.

In my letter of December 20, I stated:

Before making firm plans to continue our audit examination abroad, I consider it essential that you and Mr. Eisenberg be fully informed as to the likely nature and extent of the examination that we would plan to undertake and that I receive your assurances that there is no objection thereto. Furthermore, it is important you both be aware that, as a servant of the Parliament of Canada, I can give no undertakings of confidentiality to anyone that all data and information relevant to the expenses chargeable to AECL obtained through audit examinations by my representatives will not be disclosed in full in accordance with my duties or if requested by the appropriate parliamentary authority.

*[Interprétation]*

Monsieur Macdonell, vous avez bien des déclarations à faire?

**M. J. J. Macdonell (Auditeur général du Canada):** Oui, monsieur le président.

**Le président:** Êtes-vous d'accord, messieurs, pour entendre M. Macdonell?

**Des voix:** D'accord.

**M. Macdonell:** Merci, monsieur le président.

Lors de la séance du Comité du jeudi 27 janvier 1977, M. Ross Campbell, président de l'Énergie atomique du Canada, Limitée (EACL) a déposé une lettre du 21 janvier 1977 (Appendice «PA-60») provenant de M. S. N. Eisenberg, président de la United Development Incorporated (UDI). Cette lettre avait trait à l'étude qu'a faite le Comité, du paragraphe 18.1 de mon Rapport annuel à la Chambre des communes pour l'année 1976. M. Eisenberg répondait ainsi à la lettre que lui avait expédiée le 22 décembre M. Campbell, laquelle était accompagnée d'une copie de la lettre que j'avais adressée le 20 décembre 1976 à M. Campbell. Le Comité a déjà été saisi de ces deux lettres (Appendices «PA-55» et «PA-47», respectivement).

Le 5 janvier 1977, M. Campbell accusait réception de ma lettre du 20 décembre (Appendice «PA-56») et faisait allusion de façon précise à la demande voulant qu'une entente soit conclue entre l'EACL et l'UDI afin de préciser les coûts liés au projet de l'EACL en Corée et de départager ceux qui sont imputables à l'EACL, d'une part, et à l'UDI, d'autre part. M. Campbell a de nouveau entrepris de communiquer avec moi dès la réception de la réponse de M. Eisenberg. Bien que j'attende d'autres nouvelles de M. Campbell, il m'a semblé opportun, afin d'accélérer le déroulement des procédures du Comité, d'enregistrer cette déclaration dès la première séance du Comité faisant suite à celle du 27 janvier 1977, séance au cours de laquelle le Comité a été saisi de la lettre de M. Eisenberg.

Ma lettre du 21 décembre 1976, dont une copie a été envoyée le 22 décembre par M. Campbell à M. Eisenberg, décrivait la nature, l'étendue et la manière dont une vérification proposée des registres d'UDI serait effectuée à Tel-Aviv ou ailleurs au besoin, afin d'établir le bien-fondé du paiement de \$8,098,500 fait par l'EACL pour des dépenses réclamées par l'UDI relativement au projet de l'EACL en Corée.

Dans ma lettre du 20 décembre, j'affirmais ce qui suit:

«Avant de faire des projets définitifs, pour continuer notre vérification à l'étranger, j'estime essentiel que vous-même et M. Eisenberg soyez pleinement informés de la nature et de la portée probable de l'examen que nous envisageons de faire et que vous me donniez l'assurance que vous ne vous y opposerez pas. De plus, il importe que vous sachiez tous les deux, à titre d'employés du Parlement du Canada, que je ne puis m'engager envers quiconque à garder le secret et que toutes les données et informations concernant les dépenses de l'EACL que mes représentants obtiendront au cours de leur vérification ne seront pas entièrement divulguées dans le cadre de mes fonctions ou sur demande du représentant approprié du Parlement.



**[Text]**

I shall appreciate your confirmation and that of Mr. Eisenberg that you are aware of the matters referred to in this letter and that they will not constitute any impediment to our proceeding with the examination . . .

On December 21, 1976, the House of Commons gave its unanimous consent to the following motion:

That this House advise the Auditor General of Canada of its desire that he accept the invitation of United Development Incorporated to audit the books of that Company in Israel, and that this House further advise the Auditor General that his report thereon be restricted to those matters which relate to Atomic Energy of Canada Limited transaction and involve no matters related to the other business affairs of United Development Incorporated unless such other business affairs are between United Development Incorporated and the Government of Canada or any agency thereof.

By his letter of December 22, to Mr. Eisenberg, Mr. Campbell furnished him with copies of the parliamentary documentation concerning the motion.

In arriving at my opinion with respect to what further action can usefully be undertaken by my office in this matter, the contents of Mr. Eisenberg's letter of January 21 to Mr. Campbell have been carefully considered, and in particular the following statements made in that letter:

... when we made the new agreement, everybody involved understood that we could not give full accounting for our expenses . . .

... these expenses were only a part of our total expenses incurred on this business, as we had a ceiling on the amount of expenses we could charge AECL under the new agreement . . .

... no special records were kept during those years for the CANDU project . . .

... we regret that we cannot now accept the additional terms laid down by the Auditor General in his letter to you . . .

... the audit program worked out by the Auditor General is not appropriate to the particular circumstances of the case and it cannot be regarded by us as acceptable inasmuch as the original agreement did not require specific records and documentation to meet the programme . . .

... we have no alternative but insist also that all financial information which will be gathered from this examination should be kept confidential and any reports which the Auditor General may make thereon should be confined to an expression of his opinion as to whether, after having received from us all pertinent and reasonable information as is laid down in Clause 1A of the memorandum of understanding which we can give him in the circumstances of the case and such explanations as he may

**[Interpretation]**

Je vous serais reconnaissant, ainsi qu'à M. Eisenberg, de me confirmer que vous êtes au courant de toutes les questions mentionnées dans la présente et qu'elles n'entraîneront pas notre examen qui sera effectué selon les lignes directrices suivantes.»

Le 21 décembre 1976, la Chambre des communes donnait son consentement unanime à la motion suivante:

«Que la Chambre exprime à l'Auditeur général du Canada le vœu qu'il accepte l'invitation de la United Development Incorporated à vérifier ses livres, en Israël, et que la Chambre le prie en outre de limiter son rapport à ce sujet aux questions concernant la transaction de l'Énergie atomique du Canada Limitée et ne porte sur aucune question relative aux autres affaires de la United Development Incorporated, à moins que ces autres affaires de la United Development Incorporated ne concernent le gouvernement du Canada ou l'un de ses organismes.»

Par sa lettre du 22 décembre, M. Campbell fournissait à M. Eisenberg des exemplaires des documents parlementaires concernant cette motion.

En arrivant à l'avis que j'exprime ci-après concernant quelques autres mesures, s'il en est, je pourrais utilement prendre dans cette affaire, la teneur de la lettre du 21 janvier de M. Eisenberg à M. Campbell a été examinée avec soin et en particulier les affirmations suivantes faites dans la lettre en question:

«... Quand nous avons conclu le nouvel accord, toutes les parties ont reconnu que nous ne pourrions fournir un relevé complet de nos dépenses . . .»

«... ces dépenses ne constituaient qu'une partie de nos dépenses totales engagées dans cette affaire, car nous devions respecter un plafond pour ce qui est du montant des dépenses que nous pouvions réclamer de l'E.A.C.L. en vertu du nouvel accord . . .»

«... nous n'avons pas conservé de dossiers spéciaux pendant ces années où nous traitions du projet Candu . . .»

«... nous regrettons de ne pouvoir accepter les modalités supplémentaires stipulées par l'Auditeur général dans la lettre qu'il vous adressait récemment . . .»

«... le programme de vérification mis sur pied par l'Auditeur général est inapproprié au cas présent, et (...) nous ne pouvons que le considérer comme inacceptable puisque l'entente originale ne prévoyait pas la tenue de dossiers précis, ni l'enregistrement de renseignements concernant le programme . . .»

«... nous n'avons d'autre choix que d'insister aussi pour que tous les renseignements financiers qui seront recueillis au cours de cette vérification soient gardés confidentiels, et pour que tout rapport que l'Auditeur général pourra faire par la suite se limite à l'expression de son opinion, à savoir si, oui ou non, après avoir reçu de nous tous les renseignements pertinents et raisonnables figurant à l'article 1A du document explicatif de chacun des cas, et les autres explications dont il pourra avoir besoin, il considère



*[Texte]*

require, he finds our charges fair and reasonable in circumstances, or otherwise . . .

. . . what we have now offered is the maximum we can do under the circumstances and we can do no more . . .

Mr. Eisenberg's letter makes it abundantly clear that, initially, it was never contemplated that any accounting would be given or any documentation would be required for costs and expenses incurred by UDI on behalf of AECL. This matter only arose in March, 1976, when a renegotiation of the agreement was initiated by AECL. In the light of Mr. Eisenberg's letter, I am doubtful that UDI's records could be audited effectively for the purpose intended.

The nature and extent of the audit examination that I proposed to carry out and the intended method of conducting it has been declared unacceptable by Mr. Eisenberg, and he has stipulated that such report as I might wish to make on the examination must be confined to my opinion as to whether or not the charges to AECL are fair and reasonable in the circumstances. The question as to whether or not the UDI charges were fair and reasonable in the circumstances is the responsibility of the Board of Directors of AECL and one that evidently was considered by it in directing in March 1976 that a renegotiation of the initial agreement be undertaken.

## • 1020

In my report to the House of Commons for the year ended March 31, 1976 I stated in Paragraph 18.1 that:

In our opinion, the invoices and documents provided do not fulfil satisfactorily the undertaking in the memorandum of understanding dated March 4, 1976, that the agent shall submit a statement of account detailing all services performed during the period commencing June 15, 1972, and the coming into force of the contract on January 26, 1976. We consider that the documentation in support of the payment of \$8,098,500 is inadequate, in that it is supported only by general statements without details.

In addition, the April 30, 1976, quarterly statement in the amount of \$295,000 presented pursuant to the "Contract Support and Services Agreement" does not provide any information about the nature of the expenses incurred.

It is the attempt to obtain an adequate detailed accounting for, and adequate supporting documentation of, the costs and expenses incurred by UDI on behalf of AECL pursuant to the terms of the renegotiated agreement that is the matter on which I have reported to the House of Commons.

Based upon all the information of which I am at present aware, and after discussions with my senior officers and advisors, I am of the opinion that no useful purpose can be served by my attempting to carry out audit examinations or pursue further inquiries concerning this matter in Tel Aviv or any other location outside Canada in respect of payments made by AECL to UDI to date.

*[Interprétation]*

que les frais que nous réclamons sont justes et raisonnables dans les circonstances . . . »

« . . . Ce que nous avons offert actuellement représente, en l'occurrence, le maximum que nous puissions accomplir, et nous ne pouvons rien faire de plus . . . »

La lettre de M. Eisenberg montre très clairement qu'au départ il n'était aucunement prévu qu'une justification serait donnée ou que des pièces à l'appui seraient demandées pour les frais et dépenses engagés par l'UDI au nom de l'AECL. Cette question n'est apparue qu'en mars 1976, une renegotiation de l'accord étant alors entamée par l'AECL. A la lumière de la lettre de M. Eisenberg, je doute que les registres de l'UDI puissent être valablement vérifiés aux fins prévues.

La nature et la portée de la vérification que je me proposais de faire et la méthode prévue pour l'effectuer ont été qualifiées d'inacceptables par M. Eisenberg et ce dernier a stipulé que tout rapport que je pourrais souhaiter faire sur l'examen devait se confiner à un avis de ma part quant à la question de savoir si, oui ou non, les frais à la charge de l'AECL sont justes et raisonnables dans les circonstances. La question de savoir si, oui ou non, les frais de l'UDI sont justes et raisonnables dans les circonstances relève du conseil d'administration de l'AECL, responsabilité que le conseil a de toute évidence prise en considération lorsqu'il a ordonné en mars 1976 qu'une renegotiation de l'accord initial soit entreprise.

Dans mon Rapport à la Chambre des communes pour l'année terminée le 31 mars 1976, j'affirme au paragraphe 18.1 que:

«A notre avis, les factures et documents fournis ne répondent pas entièrement aux conditions du protocole d'entente du 4 mars 1976 voulant que le représentant présente un relevé de compte détaillé de tous les services rendus durant la période commençant le 15 juin 1972 et se terminant à l'entrée en vigueur du contrat, le 26 janvier 1976. Nous jugeons que les documents à l'appui du paiement de \$8,098,500 sont insuffisants, car ils ne sont appuyés que de déclarations générales non détaillées.

En outre, le relevé trimestriel du 30 avril 1976 s'élevant à \$295,000 présenté en vertu de l'«Entente pour services et aide contractuelle» ne donne aucun renseignement sur la nature des dépenses engagées.»

C'est la tentative d'obtenir une justification détaillée appropriée, et des pièces à l'appui adéquates, des frais et dépenses engagés par l'UDI au nom de l'AECL aux termes de l'accord renégocié qui est la question sur laquelle j'ai fait rapport à la Chambre des communes.

D'après toutes les informations que je possède et à la suite d'entretiens avec mes conseillers et agents supérieurs, à mon avis, aucune cause utile ne peut être servie par une tentative de ma part d'effectuer des vérifications ou de poursuivre des enquêtes supplémentaires soit à Tel-Aviv ou n'importe où à l'extérieur du Canada en ce qui concerne les paiements faits par l'AECL à l'UDI à ce jour.

*[Text]*

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Macdonell.

The Committee members will appreciate, of course, that this leaves this Committee now in the position of determining what action we should recommend in respect of what the Auditor General has reported to us, his opinion of the obvious inadequate documentation and what action, if any, we should recommend to the House of Commons should be taken against those who are responsible for entering into contractual relations such as that. The only reason I mention that now is because obviously this is going to require some thinking and perhaps some in camera discussion by the Committee at some time in the very near future.

We have a problem before us in that, for reasons which I can give privately to any of the Committee members if they so desire, I would very much like to get the examination of Mr. Gray as a witness completed today. Therefore, to get into this aspect, which is slightly different than the examination of Mr. Gray, I wonder whether we could leave any questioning of the Auditor General on his statement today to a later meeting, we can discuss it at that time, and instead go ahead with the regularly scheduled business of the day, which was the further questioning of Mr. Gray in the hope that when we finish with Mr. Gray today we will not need him again unless something very important comes up that we may possibly have to request him to come back.

If that is satisfactory to the Committee, I should again, then, welcome the witnesses before us. We have Mr. J. L. Gray, we have Mr. Campbell, Mr. Foster and officials of the AECL and, of course, as always, we have a strong right-hand man, the Auditor General.

Mr. Campbell is indicating that he would like to say something right now.

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman, I do not want to chew up the time of the Committee—I understand Mr. Gray is under pressure of time—but since the Auditor General has read out certain statements from Mr. Eisenberg's letter, I think I should flag for the Committee certain other statements that he has made in this letter. In particular . . .

**The Chairman:** Mr. Campbell, rather than getting into a hassle back and forth here between who said what to whom, I think some members of the Committee are rather anxious to continue with the questioning of Mr. Gray. It may not be possible for Mr. Gray to come back . . .

**Mr. Campbell:** Yes.

**The Chairman:** . . . and I hope, Mr. Campbell, you are in a position where you will be able to come back after today. So, I would rather, if we could, just finish with Mr. Gray, if that is acceptable to the Committee. That will give you an opportunity, as well, to perhaps do a little more work on what you are going to say to us, anyway.

*[Interpretation]*

Merci, monsieur le président.

• 1020

**Le président:** Merci, monsieur Macdonell.

Les membres du Comité se seront sans doute rendus compte qu'il leur reste maintenant à déterminer les mesures qu'ils doivent recommander au sujet du rapport de l'auditeur général, de ses opinions sur l'absence de documents adéquats et sur les mesures à recommander, s'il y a lieu, à la Chambre des communes, contre les responsables de la signature d'un tel contrat. Je vous dis cela maintenant car il va falloir naturellement y réfléchir et en discuter peut-être à huis clos un de ces jours, sans trop tarder.

Nous avons aujourd'hui une petite difficulté, dont je ne pourrais vous donner les motifs qu'en privé, et j'aimerais en conséquence que l'interrogatoire de M. Gray soit terminé aujourd'hui. Je vous demanderai donc de réserver vos questions sur la déclaration de l'auditeur général à une séance ultérieure et de vous limiter à l'ordre du jour qui avait été prévu pour aujourd'hui, c'est-à-dire l'interrogatoire de M. Gray afin qu'il puisse terminer son témoignage aujourd'hui et ne soit pas obligé de revenir, à moins que quelque chose de très important ne surgisse.

Si vous êtes d'accord, j'aimerais souhaiter à nouveau la bienvenue aux témoins qui comparassent aujourd'hui. Nous avons M. J. L. Gray, M. Campbell, M. Foster et d'autres fonctionnaires de l'EACL ainsi que, comme toujours, notre homme de confiance, l'auditeur général.

M. Campbell me fait signe qu'il a quelque chose à dire.

**M. Campbell:** Monsieur le président, je ne voudrais pas abuser du temps du Comité et que, d'autre part, celui de M. Gray est très précieux. Cependant, étant donné que l'auditeur général a lu certains passages de la lettre de M. Eisenberg, j'aimerais en citer d'autres qui sont extraits de cette même lettre. Plus précisément . . .

**Le président:** Monsieur Campbell, je ne voudrais pas que nous entamions une polémique de ce genre et, d'autre part, les membres du Comité ont hâte de continuer à poser des questions à M. Gray. Celui-ci risque en effet de ne pas pouvoir revenir . . .

**M. Campbell:** Je vois.

**Le président:** . . . et j'espère que vous, monsieur Campbell, êtes en mesure de revenir. Je préférerais que nous en terminions avec M. Gray, si le Comité est d'accord. Vous aurez ainsi plus de temps, monsieur Campbell, pour vous préparer à témoigner.

• 1025

*[Texte]*

Two lists have been supplied to me. Mr. Clarke, on behalf of the Conservatives, has given me the names of Mr. Towers, Miss MacDonald and Mr. Clarke. Mr. Martin has given me the names of Mr. Cafik, Mr. Martin and Mr. Dupras. Mr. Cafik is not here, so I will ask Mr. Martin to proceed, if that is acceptable. Does everybody understand the ground rules. Ten minutes, and then a quick supplementary all around.

**Mr. Flynn:** On a point of order . . .

**The Chairman:** Yes, Mr. Flynn.

**Mr. Flynn:** . . . Mr. Chairman, if I may, I wonder if the statement that Mr. Campbell has now made, or made just a minute ago or wanted to make, is really pertinent to anything that we might have a chance to ask Mr. Gray about today before he leaves, and if there is anything within those remarks that he was going to make, I think we should be cognizant of it.

**The Chairman:** My understanding is that, he was just going to re-emphasize to us other statements that I think Mr. Eisenberg had made in his correspondence to us. That correspondence is before the Committee, in any event, and . . .

**Mr. Flynn:** Could we ask Mr. Campbell, Mr. Chairman, what he was going to say? I do not mean totally what he was going to say, but if there was anything pertinent that he was going to say as related to Mr. Gray?

**Mr. Campbell:** Just one point, Mr. Chairman; Mr. Eisenberg says that had the original agreements stipulated the maintenance of particular records and related documentation there would certainly have been justification for the detailed program of the Auditor General. He is asserting there that there was no such requirement, and I think that is relevant, perhaps, to Mr. Gray's recollection of the terms on which they reached the agency agreement in the first place.

Secondly, Mr. Eisenberg does say that he wants the Auditor General to come to Israel, where he will make available to him the documentation pertaining to this business in support of his expenses, and that was the Auditor General's original request of him which was passed through me. That is all I wanted to say, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Does that help you, Mr. Flynn?

**Mr. Flynn:** It may help the Committee. That is what I was trying to help.

**The Chairman:** Oh, I appreciate that. All right, Mr. Martin, 10 minutes, please.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, I wonder if I could come back to Mr. Gray and try to pin down a few more points in connection with the manner in which the agent's fee, relating to the Argentine sale, was discussed with the Board. I notice in the list of meetings that we have just been given that the subject of the Argentine sale was only discussed at the two executive meetings—I think I am correct—on December 19, 1973, and February 14, 1974. Those are the two meetings where it was discussed. At which meeting, Mr. Gray, would you have brought up the subject of this payment to an unknown party for unknown purposes, and how would the

*[Interprétation]*

J'ai reçu deux listes de noms. M. Clarke, au nom du parti Conservateur, m'a remis les noms de M. Towers, de M<sup>lle</sup> MacDonald et de M. Clarke. M. Martin m'a signalé les noms de M<sup>lle</sup> Cafik, Martin et Dupras. Comme M. Cafik n'est pas là, je vais demander à M. Martin d'y aller avec ses questions, si tout le monde est d'accord. Chacun comprend bien les règles de procédure? Dix minutes par orateur, puis un tour de questions supplémentaires.

**M. Flynn:** J'invoque le Règlement . . .

**Le président:** Monsieur Flynn.

**M. Flynn:** . . . si vous le permettez, monsieur le président. Je me demande si la déclaration que M. Campbell voulait faire il y a un instant a trait aux questions qui s'adressent à M. Gray. Si c'est le cas, il faudrait lui donner l'occasion de prendre la parole afin que nous puissions poser des questions pertinentes à M. Gray avant qu'il ne nous quitte.

**Le président:** Je pense qu'il allait simplement revenir sur certaines déclarations de M. Eisenberg dans les lettres qu'il nous a adressées. Ces lettres ont été déposées au Comité de toute façon . . .

**M. Flynn:** Ne pouvons-nous pas demander à M. Campbell ce qu'il voulait dire? Ou du moins pouvons-nous savoir si M. Gray est en cause?

**M. Campbell:** Je veux simplement souligner ceci, monsieur le président. M. Eisenberg déclare que si les ententes initiales avaient exigé le maintien de certains registres et de certains documents il aurait certainement pu se conformer au programme détaillé du Vérificateur général. Il n'en a pas été question, et cela rejoint ce qu'a dit M. Gray au sujet des conditions auxquelles l'entente est intervenue au départ avec l'agence.

Deuxièmement, M. Eisenberg dit bien qu'il consent à ce que le Vérificateur général se rende en Israël où il est disposé à lui livrer toute la documentation portant sur cette transaction pour justifier ses dépenses, comme le Vérificateur général le lui avait demandé à l'origine par mon intermédiaire. C'est tout ce que je voulais dire, monsieur le président.

**Le président:** Vous êtes satisfait, monsieur Flynn?

**M. Flynn:** Ces précisions pourront être utiles au Comité, parce que c'est bien le Comité que je voulais aider.

**Le président:** Je sais. Très bien, monsieur Martin, vous avez dix minutes.

**M. Martin:** Je voudrais revenir à M. Gray et essayer de préciser quelques points au sujet de la manière dont la commission de l'agent, pour la vente à l'Argentine, a été discutée au conseil d'administration. Je note, d'après la liste des réunions qu'on vient de nous remettre, que la vente à l'Argentine n'a été discutée qu'à deux réunions du comité exécutif, soit les 19 décembre 1973 et 14 février 1974. Lors de ces réunions, de quelle façon auriez-vous, monsieur Gray, abordé cette question d'une commission à un inconnu pour des raisons inconnues et comment le comité exécutif aurait-il réagi? Je sais qu'il n'y a pas de résolution à ce sujet dans le procès-verbal des réunions



[Text]

executive committee have dealt with it? I appreciate there is no resolution in the executive committee minutes, but I would be interested in knowing. I note that the same group were always present at these meetings; yourself, Mr. De Guise, Mr. Golden, Mr. Grenyer by invitation and Mr. Thode, with Brigadier Wallace there at times. I am interested in knowing how did you approach them with this matter of this particular fee? Was it done in formal sessions of the executive committee?

**Mr. J. L. Gray (Former President, Atomic Energy of Canada Limited):** Both formal and informal—it may have been over lunch—but certainly it was done before your reference to December of 1973. When we first agreed with Italmipianti that we would go into a partnership with them as the commercial leader, this was discussed with members of the executive committee and the board and they were aware that there would be an agent's fee and that we had agreed, I had agreed with Mr. Sicouri, that this was the responsibility of Italmipianti as the commercial leader.

• 1030

**Mr. Martin:** Were they made aware of the amount of the agent's fee at that time?

**Mr. Gray:** As soon as I knew the amount, and I am not sure of the date but I think it was before December 1973, they were aware of the amount.

**Mr. Martin:** And this would have been discussed with them at a formal session of the executive committee.

**Mr. Gray:** I presume so. I do not have access . . .

**Mr. Martin:** Mr. Gray, I note from reviewing very quickly this morning the executive committee meetings that were held, that certainly a fair amount of detail has been recorded in the minutes regarding the sale in general. Could you perhaps enunciate for the Committee why the matter of the agent's fee would not have been included either as a resolution or in discussion or in fact recorded in the minutes in some form or other?

**Mr. Gray:** Well, Mr. Martin, I do not recall ever saying: we will not record it. But it is a small item in a \$150-million project. There were many items that were bigger than \$2.5 million that are not recorded in the minutes, as I indicated I think at the last meeting of this Committee.

**Mr. Martin:** You mean individual payments?

**Mr. Gray:** Individual payments, individual items. The estimates for our nuclear power station are made up with page after page of items, and many of them are \$2.5 million. Well, it would be quite peculiar if you had a resolution or a formal board note that the item on pumps, valves or exchangers were formally recorded in the board minutes or that the \$2.5 million for an agent's fee which was part of the arrangement with Italmipianti would be specifically recorded.

[Interpretation]

du comité exécutif, mais je suis curieux de savoir comment on a pu procéder. Je note que ce sont les mêmes personnes qui étaient présentes à ces réunions: vous-même, M. De Guise, M. Golden, M. Grenyer, sur invitation, M. Thode et le général Wallace. Comment leur avez-vous fait part de cette nouvelle concernant la commission? Avez-vous abordé le sujet officiellement au comité exécutif?

**M. J. L. Gray (ancien président, Énergie atomique du Canada, Limitée):** Je l'ai fait de façon officielle et de façon non officielle, au cours d'un lunch, je crois. C'était certainement avant la date que vous avez signalée en décembre 1973. Lorsque nous sommes convenus avec les gens d'Italmipianti que nous allions nous associer à eux et qu'ils allaient agir en tant qu'agents commerciaux, la question a été discutée avec les membres du comité exécutif et du conseil d'administration; ils ont su qu'une commission devait être versée et que nous nous étions entendus, que je m'étais entendu avec M. Sicouri, pour que l'Italmipianti agisse comme agent commercial.

**M. Martin:** Savaient-ils quel devait être le montant de la commission à ce moment-là?

**M. Gray:** Dès que j'ai su quel devait en être le montant, je ne me souviens plus très bien de la date, mais c'était certainement avant décembre 1973, je leur en ai fait part.

**M. Martin:** Toute cette question aurait dû être discutée lors d'une réunion officielle du comité exécutif.

**Mr. Gray:** Sans doute. Je n'ai pas accès . . .

**M. Martin:** En regardant rapidement ce matin les réunions du comité exécutif qui ont été tenues, je remarque, monsieur Gray, qu'il y a passablement de détails concernant cette vente dans les procès-verbaux. Pouvez-vous indiquer au Comité pourquoi la commission du démarcheur n'aurait pas été incluse dans les procès-verbaux, soit sous forme de résolution, soit lors d'une discussion?

**M. Gray:** Je ne me souviens pas d'avoir dit que toute mention de la commission ne devait pas figurer au procès-verbal. Vous devez savoir, monsieur Martin, que c'était un article assez peu important, dans un projet de 140 millions de dollars. Il y a bien d'autres articles pour un montant de plus de 2.5 millions de dollars qui ne sont pas indiqués dans le procès-verbal. Je l'ai d'ailleurs fait remarquer lors de la dernière réunion du Comité.

**M. Martin:** Vous parlez des divers paiements?

**M. Gray:** Des divers paiements et des divers articles. Les prévisions relatives à nos centrales nucléaires comptent des pages et des pages d'articles, dont un bon nombre dépassent un montant de 2.5 millions de dollars. Il serait pour le moins étrange d'avoir une résolution ou une note officielle du conseil d'administration pour des articles ayant trait à des pompes, des soupapes ou des échangeurs ou pour une commission d'agent de 2.5 millions de dollars comme celle qui était prévue dans l'entente avec l'Italmipianti.



## [Texte]

**Mr. Martin:** But would not the matter of pumps, as you suggest, and other major items have been generally covered in the over-all contract and therefore approved and reviewed by the board?

**Mr. Gray:** Yes. And this was included in the over-all contract . . .

**Mr. Martin:** The \$2.5 million was?

**Mr. Gray:** Yes, sir. I indicated at the last meeting I think it was—I just got the minutes last night and I have not read them completely so I may be out one meeting—that in the estimates produced by the power projects group in Toronto there was an item called promotional expenses and the item was \$1.5 million. Why it was not \$2.5 million was that we did not disclose everything to all the staff about everything we were doing, but when we finally compiled the price in Ottawa, that \$1.5 million was increased to \$2.5 million. So it is an item in the list of costs related to that particular reactor project.

**Mr. Martin:** Well, were these executive committee members then aware of the manner in which this particular payment was being undertaken, that it was a request from Mr. Sicouri to yourself to pay \$2.5 million to this bank in Switzerland? Were they made aware of that kind of detail?

**Mr. Gray:** I do not recall whether the mechanics of making the payment, that is whether I went to an executive committee meeting and said we have received the letter . . . They were aware that we had received a request for \$2.5 million and the record shows we decided we had better get a confirmation, which is being questioned as a confirmation, that in fact Italmipianti were putting in \$2.5 million. So they were aware. I do not recall whether they in fact reviewed and approved that draft letter which states where the money is to go.

**Mr. Martin:** My concern, Mr. Gray, is that you did request of Mr. Sicouri details as to whether they had made their share of the payment because you indicated your board would need to know this, but there is no indication that there was any executive committee meeting or board meeting subsequent to that time—between that time and the payment—in which you in fact may have reported this fact there. The last time the Argentine deal was discussed prior to the payment being made was at the January 14 executive committee meeting. It does not appear that you went back with this particular information from Mr. Sicouri or if you did it must have been in an informal manner.

• 1035

**Mr. Gray:** Well I did or I was satisfied that it met the requirements of the Board.

**Mr. Martin:** Can I move, for a few minutes, to the next arrangement and unfortunately we do not have the details of the minutes although I understand the difficulty in bringing them forward at this time. I do not know how many executive

## [Interprétation]

**M. Martin:** Mais est-ce que les articles ayant trait aux pompes et à d'autres pièces importantes n'auraient pas été énumérés dans le contrat et ainsi examinés et approuvés par le conseil d'administration?

**M. Gray:** Certainement. Et cet article-ci était mentionné dans le contrat . . .

**M. Martin:** Les 2.5 millions de dollars?

**M. Gray:** Oui. Je pense l'avoir indiqué lors de la dernière réunion. Je n'ai eu le compte rendu qu'hier de sorte que je n'ai pu le lire entièrement. Il se peut que je sois en retard d'une réunion. J'ai bien dit que dans les prévisions présentées par le groupe d'étude sur les projets de centrales nucléaires à Toronto il y avait un article pour les frais de démarches au montant de 1.5 million de dollars. La raison pour laquelle le montant n'était pas de 2.5 millions de dollars était que le personnel ne connaissait pas encore tous les détails de l'affaire; lorsque les derniers chiffres ont été produits à Ottawa, le montant a été porté de 1.5 million de dollars à 2.5 millions de dollars. C'était donc un article qui figurait dans les coûts pour ce projet-là.

**M. Martin:** Les membres du comité exécutif savaient-ils de quelle façon le paiement devait être effectué, étaient-ils au courant que M. Sicouri vous avait demandé de verser les 2.5 millions de dollars à sa banque en Suisse? Connaissaient-ils ces détails?

**M. Gray:** Je ne sais pas s'ils savaient de quelle façon le paiement devait être effectué, je ne sais pas si j'ai dit au comité exécutif que j'avais reçu une lettre . . . De toute façon, les membres savaient que nous avions reçu une demande de 2.5 millions de dollars et les registres indiquent que nous avons décidé d'obtenir une confirmation, confirmation qui est d'ailleurs mise en doute aujourd'hui, à l'effet que le travail de l'Italmipianti valait bien 2.5 millions de dollars. Les membres étaient donc au courant. Je ne me souviens pas cependant s'ils avaient examiné et approuvé le projet de lettre qui indiquait où l'argent devait aller.

**M. Martin:** Ce qui m'inquiète, monsieur Gray, c'est que vous aviez demandé à M. Sicouri s'il avait bien fait sa part du versement en faisant valoir que votre conseil d'administration devait avoir ces détails; cependant, rien ne permet de dire qu'il y a eu une réunion du comité exécutif ou du conseil d'administration après cette date, entre le moment où vous avez fait cette demande et le moment où le versement a été effectué. Il n'y a pas eu de réunion où vous auriez pu signaler ce fait. La dernière fois qu'il a été question de l'Argentine avant que le paiement ne soit effectué a été à la réunion du comité exécutif du 14 janvier. Il semble donc que vous n'avez pas communiqué ces renseignements fournis par M. Sicouri, du moins pas à titre officiel.

**M. Gray:** J'estimais agir conformément aux exigences du conseil d'administration.

**M. Martin:** Je voudrais passer maintenant à l'accord suivant. Malheureusement nous n'avons pas les comptes rendus détaillés, vu la difficulté de les obtenir actuellement. J'ignore le nombre de réunions du comité de direction ou du conseil

*[Text]*

committee meetings there may have been or board meetings but you did mention, I think, to us that you had learned a great deal as a result of this particular agency fee payment and the next time you were more anxious to have a lot of information on, for instance, what they were going to do, who was involved, etc. Can you describe what different approach you may have taken to the executive committee in the case of seeking their approval? Again I gather there is no record of it, but you did tell us you sought their approval for the \$20 million deal with Eisenberg. What different approach did you make in going to the executive committee at that time as against what you would have done in the case of the \$2.5 million?

**Mr. Gray:** I do not think it was a different approach. It was much more detailed because we were contracting directly with an agent so from 1972 onward the board was well aware that Mr. Eisenberg had an agency agreement to represent us in South Korea. His actions were reported continuously to the board. We did not, as I indicated earlier, decide on what the fee would be until the end because we really did not know what was an appropriate fee. During the two . . .

**Mr. Martin:** On what day was the fee decided, the day you retired, when you wrote your letter?

**Mr. Gray:** No. I think, in the evidence, I said it was around December 20, but I can assure you that the board or the executive committee was fully cognizant and participated in deciding that the fee would be 5 per cent.

**Mr. Martin:** Were they aware of the amount of money that 5 per cent would involve? Were they aware of the \$20 million figure, the executive committee and the board?

**Mr. Gray:** As I have reported earlier—we seem to be going over this time and time again, and I do not want to find that I am giving conflicting evidence—the board was aware that the total price would be around \$400 million. At that stage on December 20 or December 15, we did not have an agreed price, but it was in the range of \$400 million for the total price including the U.K. portion and they could have easily done the arithmetic of 5 per cent of \$400 million to arrive at \$20 million.

**Mr. Martin:** Mr. Gray, in connection with this particular agency commission of \$20 million and in view of your past experience, what was the rationale for not having any record whatsoever in the minutes relating to the \$20 million fee, in view of the fact that it was six months after the other one, from which you presumably felt you had learned a great deal?

**Mr. Gray:** It was still another item. There are lots of \$20 million items in the makeup of a contract, lots of them.

**Mr. Martin:** Are you suggesting then that in effect the \$20 million fee was clearly spelled out in the second case in the contract as an item like a pumps or something else might have been spelled out?

**Mr. Gray:** I can assure you that the \$20 million was a separate item. Once we had arrived at \$400 million—I am sure of the exact number—we said to Mr. Eisenberg, who in

*[Interpretation]*

d'administration, mais d'après vos dires, le paiement de cette commission vous aurait beaucoup appris, si bien que la fois suivante, vous avez cherché à obtenir davantage de renseignements sur ce qui allait se faire, par qui, etc. Pourriez-vous nous dire en quoi votre approche était différente cette fois-là en vue de l'obtention de l'accord du Comité de direction? Bien qu'il n'existe pas de documentation écrite, vous auriez cherché à obtenir leur accord en ce qui concerne la commission de 20 millions de dollars à verser à Eisenberg. En quoi votre approche diffère-t-elle de celle qui était la vôtre concernant la commission de 2.5 millions de dollars?

**M. Gray:** Il n'y a pas eu de différence d'approche à mon avis. Les discussions ont été bien plus détaillées vu l'accord devant être conclu directement avec le démarcheur et à partir de 1972, le conseil d'administration savait que M. Eisenberg serait notre démarcheur en Corée du Sud. Le conseil d'administration a été tenu en permanence au courant de ses activités. Ce n'est qu'à la fin que le montant de la commission a été fixé, car nous ne savions pas à combien celle-ci devrait s'élever.

**M. Martin:** Est-ce que ce montant a été fixé le jour où vous avez pris votre retraite lorsque vous avez rédigé votre lettre?

**M. Gray:** Non, la décision a été prise vers le 20 décembre comme j'ai déjà eu l'occasion de vous le dire; le conseil d'administration ainsi que le comité de direction étaient pleinement au courant de l'affaire et ont participé à la décision de fixer cette commission à 5 p. 100.

**M. Martin:** Est-ce que ces deux instances se rendaient compte à combien s'élèverait une commission de 5 p. 100, et notamment qu'elle risquait d'atteindre 20 millions?

**M. Gray:** Ainsi que j'ai déjà eu l'occasion de l'expliquer, le conseil d'administration savait que le montant global serait de quelque 400 millions de dollars. Aux environs du 20 décembre, le prix n'avait pas encore été fixé, bien que nous savions déjà qu'il serait d'environ 400 millions de dollars, y compris la part de la Grande-Bretagne, et il leur était donc facile de calculer que 5 p. 100 de 400 millions, cela fait 20 millions.

**M. Martin:** Étant donné l'importance de cette commission, comment se fait-il que les comptes rendus des réunions ne fassent pas état de ces 20 millions alors que six mois seulement s'étaient écoulés depuis l'expérience précédente, laquelle vous aurait soi-disant beaucoup appris?

**M. Gray:** Un contrat de cette importance comporte de nombreux postes de 20 millions de dollars.

**M. Martin:** Vous affirmez que cette commission de 20 millions figurait clairement dans le contrat, au même titre que n'importe quel autre article.

**M. Gray:** Je puis vous assurer que les 20 millions constituaient un poste distinct. Nous avons dit à M. Eisenberg qui était en train de mettre au point le prix définitif à Ottawa avec

## [Texte]

fact was negotiating the final price in Ottawa with the President of the Korean Electric Company, we need \$400 million plus the \$20 million fee in the contract price. The final contract price included that \$20 million on top of anything that AECL needed and the U.K. supplier needed.

**Mr. Martin:** So you are suggesting that you did not feel there was any reason or rationale to record this kind of a deal in your board minutes as such?

**Mr. Gray:** I do not think we said, "should we record this; should we not record it". I do not recall any conscious effort being made to either include it in the minutes or to not put it in the minutes.

• 1040

**Mr. Martin:** May I then as a final question ask, because these things all happened at executive committee meetings, when the thing came to the full Board meetings, was the full Board made clearly aware of these agency commissions in both cases?

**Mr. Gray:** To the best of my knowledge, yes, sir.

**Mr. Martin:** But you cannot answer that definitively?

**Mr. Gray:** To the best of my knowledge, yes.

**The Chairman:** All right. A quick round of supplementaries, starting over here. If you have a question, will you please put up your hand? Going all the way round. No? Mr. Gillies.

**Mr. Gillies:** Mr. Gray, you said that the Board never recorded \$2 million transactions or \$5 million transactions, or \$20 million transactions. What was the smallest amount that the Board thought was necessary to minute?

**Mr. Gray:** Oh, I suppose if the Board was approving a contract for \$1 million, and that was the contract, they would minute it, but the contract was for \$400 million. I have not read this, I have not had an opportunity any more than you have. There were resolutions of the Board with respect to the contract, and the contract in this case, I think, was around \$170 million.

**Mr. Martin:** On a point of order, if I may, Mr. Chairman. I might just draw attention to the fact that the only resolution I can find is on November 7, 1973, in which the Board—I am talking now about the full Board—simply authorized the AECL officials to go ahead and sign. There is no indication later that the full Board received details of the over-all approved contract, yet it did come back to the executive committee.

**Mr. Gray:** I have not had a chance, Mr. Martin . . .

**Mr. Martin:** Yes. Well . . .

**Mr. Gray:** . . . to read this so I cannot really argue the point, but I notice that on August 8, 1974, the executive committee approved by resolution . . .

**Mr. Martin:** That was the executive committee.

## [Interprétation]

le président de la société *Korean Electric Company* que le contrat devrait faire état de 400 millions de dollars, plus 20 millions pour sa commission. Donc le contrat définitif comportait le montant de 20 millions en sus des montants à verser à l'EACL ainsi qu'au fournisseur britannique.

**M. Martin:** Vous affirmez donc qu'à votre avis il était superflu de faire état de ce montant dans les procès-verbaux du conseil d'administration?

**M. Gray:** La question d'en faire état ou non ne s'est tout simplement pas posée.

**M. Martin:** Permettez-moi de poser une dernière question. Tout s'est passé en comité exécutif mais lorsque c'est arrivé au niveau du conseil d'administration, celui-ci a-t-il été clairement mis au courant des commissions versées au démarcheur dans les deux cas?

**M. Gray:** Pour autant que je sache, oui, monsieur.

**M. Martin:** Mais vous ne pouvez pas l'affirmer catégoriquement?

**M. Gray:** Si, pour autant que je sache.

**Le président:** Très bien. Passons rapidement aux questions complémentaires en commençant par ici. Que ceux qui ont des questions à poser, veuillez bien lever la main. Nous ferons le tour. Non? Monsieur Gillies.

**M. Gillies:** Monsieur Gray, vous avez déclaré que les procès-verbaux du conseil n'ont jamais pris en considération les transactions de 2 millions de dollars, de 5 millions de dollars ni de 20 millions de dollars. Quel montant minimum le conseil a-t-il jugé bon de faire figurer au procès-verbal?

**M. Gray:** Je présume que le conseil aurait enregistré au procès-verbal un contrat de 1 million de dollars qu'il aurait approuvé. Mais ce contrat s'élevait à 400 millions de dollars. Je n'ai trouvé cela nulle part et vous non plus. Le conseil a adopté des résolutions portant sur ce contrat qui s'élevait à environ 170 millions de dollars.

**M. Martin:** Un rappel au Règlement, si vous me le permettez, monsieur le président. Je n'ai trouvé qu'une résolution en date du 7 novembre 1973, par laquelle le conseil, réuni en assemblée plénière, s'est borné à autoriser les responsables de l'EACL à signer. Rien n'indique que par la suite les détails, le contrat, une fois ratifié, auraient été communiqués au conseil; ils ont cependant été communiqués au comité exécutif.

**M. Gray:** Monsieur Martin, je n'ai pas eu la possibilité de . . .

**M. Martin:** Oui. Eh bien . . .

**M. Gray:** . . . de lire cela; je ne peux donc pas le contester; je remarque toutefois que le 8 août 1974 le comité exécutif a adopté une résolution . . .

**M. Martin:** Il s'agissait du comité exécutif.



[Text]

**Mr. Gray:** Mr. Martin, I am sure you are well aware that the executive committee has the full power of the Board.

**Mr. Martin:** I am not aware . . . sorry, Mr. Gillies.

**Mr. Gillies:** Is it a fact that your executive committee has the full power of the Board?

**Mr. Gray:** Yes, the executive committee has the full power of the Board.

**The Chairman:** Really?

**Mr. Gillies:** Is there no requirement that the executive committee bring to the Board certain transactions beyond certain amounts?

**Mr. Gray:** No, the executive committee minutes were always reviewed by the Board at the next board meeting. Always.

**A Witness:** And approved.

**Mr. Gray:** And approved.

**The Chairman:** I see. All right. Miss MacDonald, did you have your hand up?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I am not quite sure now after the most recent testimony by Mr. Gray whether I am not further confused as to what was approved by the Board or what was not approved by the Board. In rereading some of the testimony from last week, and in answering Mr. Martin's questions this morning, there seems to be at least some variance as to whether the Board was aware that they were having a 5 per cent fee discussed, a \$20 million-dollar fee, or an over-all \$400 million-dollar contract. I would like to know if the Board was fully aware of the fee transaction, the amount involved and, since there was no resolution authorizing this particular fee, how they manifested their approval to you. How did it take place?

**Mr. Gray:** They approved the contract, the offer. In Argentina, for instance, it was a bid, so the . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** On the over-all contract?

**Mr. Gray:** Yes, the total contract price, the bid price that went in from AECL and the bid price that went in from Italimpianti. In that bid price, there was an item of promotional expenses of \$2.5 million, and the Board was aware of that. So they approved the bid price which included the agency fee. I am sorry. I think in previous testimony you were asking whether the Board had approved bid fees, did they have resolutions for bid fees . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** That is right.

**Mr. Gray:** . . . and I said, no, there were no individual resolutions for . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** But you had discussed the fee with them?

**Mr. Gray:** Yes.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** What I want to know is how they gave you the approval for the fee. I mean, at that time, did they say, one after another, "Mr. Gray, we

[Interpretation]

**M. Gray:** Monsieur Martin, vous savez certainement que le conseil délègue les pleins pouvoirs au conseil exécutif.

**M. Martin:** Je l'ignore . . . Excusez-moi, monsieur Gillies.

**M. Gillies:** Est-il vrai que le conseil délègue les pleins pouvoirs au comité exécutif?

**M. Gray:** Oui, le conseil délègue les pleins pouvoirs au comité exécutif.

**Le président:** Vraiment?

**M. Gillies:** Le comité exécutif ne doit-il pas s'en remettre au conseil lorsque les transactions dépassent un certain montant?

**M. Gray:** Non, lors de chacune de ses assemblées, le conseil a toujours examiné le procès-verbal du comité exécutif. Toujours.

**Un témoin:** Et il l'a approuvé.

**M. Gray:** Et il l'a approuvé.

**Le président:** Je vois. Très bien. Mademoiselle MacDonald, vous avez levé la main.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Après avoir entendu les derniers témoignages de M. Gray, j'ai l'impression de ne plus très bien savoir ce que le conseil a ou n'a pas approuvé. Après avoir partiellement relu les témoignages de la semaine dernière et après avoir entendu les réponses aux questions que M. Martin vient de poser, on se demande si les discussions portaient sur une commission de 5 p. 100, de 20 millions de dollars ou encore sur un contrat dont le total était de 400 millions de dollars. J'aimerais savoir si le conseil était pleinement au courant de cette commission et de son montant. Par ailleurs, en l'absence d'une résolution autorisant le versement de cette commission, comment le conseil vous a-t-il manifesté son approbation? Comment cela s'est-il passé?

**M. Gray:** Le conseil a approuvé le contrat, l'offre. Dans le cas de l'Argentine, par exemple, il s'agissait d'une soumission, de sorte que . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Elle portait sur l'ensemble du contrat.

**M. Gray:** Oui, le montant total du contrat comprenait le prix soumissionné par l'EACL et celui proposé par l'Italimpianti. Le prix soumissionné comprenait une somme de 2.5 millions de dollars destinée à la promotion des ventes, ce que le conseil savait. Il a donc accepté cette offre qui comprenait la commission du démarcheur. Excusez-moi. Vous avez antérieurement demandé si le conseil avait approuvé la commission du démarcheur par une résolution . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** C'est exact.

**M. Gray:** Et je vous ai répondu qu'il n'y a pas eu de résolution pour chaque . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Mais vous aviez discuté de cette commission avec le conseil, n'est-ce pas?

**M. Gray:** Oui.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je veux savoir comment le conseil a approuvé cette commission. Chaque membre du conseil a-t-il indiqué son approbation de la com-



## [Texte]

approve of your going ahead in including a fee of 5 per cent"? Or, in the case of Mr. Eisenberg, later, \$20 million? Did they each say that, one after the other? Is that how you got your approval? How did they manifest it to you? How did they show it to you?

• 1045

**Mr. Gray:** They approved the price, the bid. They were aware of the contents of the offer, which included a fee. They approved the offer. They did not, individually, go around the table and say, "Mr. Gray, I approve your agreement and that we include \$2.5 million for this and \$5 million for that." I think it would be quite uncommon in a board meeting to take an item of \$2.5 million out of \$170 million and go around and say, do you approve this item? This, to me, would be quite uncommon. I have never seen that sort of thing at a board meeting, either in AECL or in any of the experience I have had since.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Even when, as in the second contract, the Korean deal, it amounted to something in the vicinity of \$20 million?

**Mr. Gray:** The board, in giving us approval to go ahead in the contract, said this is the amount we must get—\$400 million, and if there is a fee on top of it, it must be added too. So the price must include, quite clearly, the requirements of AECL and the UK supplier and the \$20-million agent's fee.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** But there was no real concern expressed, you are telling me, by the members of the board or of the executive committee at any time as to the total amount of the fee? That was just another item that was going to be included?

**Mr. Gray:** There was concern and consideration of the fee for Mr. Eisenberg. It was thoroughly discussed with the board, and particularly with the executive committee, and they were completely aware of what Mr. Eisenberg's services were going to be. They agreed that the 5-per cent number was a reasonable fee under the circumstances.

**The Chairman:** Mr. Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, following on what Mr. Martin was asking, why was it that the end of December, 1974, was chosen to ratify the earlier agreement and fix the fee with Mr. Eisenberg or with UDI?

**Mr. Gray:** Mr. Clarke, I have already answered that question at least once. On the same day, we signed the letter of intent with the Korean Electric Company, which was the contract. We had been working for a long time trying to get this contract. The President of Korean Electric Company was in Canada; we negotiated over the last two weeks of December and concluded the agreement on December 30. That was the trigger. It was the sale, the letter of intent to sell a 600-megawatt nuclear power station to South Korea. Consistent

## [Interprétation]

mission de 5 p. 100 et, plus tard, dans le cas de M. Eisenberg, la commission de \$20 millions? Est-ce ainsi que l'approbation s'est exprimée? Comment vous l'ont-ils communiqué?

**M. Gray:** Ils ont approuvé le prix, c'est-à-dire la soumission. Ils savaient en quoi cette offre consistait et qu'elle comportait une commission. Ils ont approuvé l'offre. Chaque membre à la réunion n'a pas pris la parole pour indiquer son accord avec mon entente et de telle dépense de \$2,500,000 et telle autre dépense de \$5 millions. Je crois qu'il serait étrange qu'un conseil d'administration choisisse ainsi une dépense de \$2,500,000 faisant partie d'une transaction de \$170 millions, pour l'approbation de chaque membre. Une pratique semblable serait très peu usuelle. Je n'ai jamais vu se produire quelque chose de semblable lors d'une réunion d'un conseil d'administration de l'EAEL ni d'aucune autre entreprise à laquelle j'ai participé depuis lors.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Même quand, comme dans le deuxième contrat avec la Corée, il s'agissait d'une dépense d'environ \$20 millions?

**M. Gray:** En nous donnant l'approbation de poursuivre le contrat, le conseil précisait, en somme, qu'il fallait obtenir les \$400 millions et que, s'il devait y avoir une commission, elle y serait ajoutée. Évidemment, le prix devait répondre aux exigences de l'EAEL et du fournisseur britannique et inclure également la commission de \$20 millions versée au démarcheur.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Mais d'après ce que vous me dites, ni les membres du conseil ni ceux du comité exécutif ne se sont vraiment souciés à aucun moment du montant total de la commission. Il s'agissait simplement d'une autre dépense d'une somme globale?

**M. Gray:** La commission de M. Eisenberg a fait l'objet d'une étude. Nous en avons discuté en détail avec le conseil, autant avec le comité exécutif, et les membres savaient parfaitement bien quels seraient les services de M. Eisenberg. Ils ont convenu qu'une commission de 5 p. 100 était raisonnable dans les circonstances.

**Le président:** Monsieur Clarke.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, pour faire suite à la question de M. Martin, j'aimerais savoir pourquoi la fin de décembre 1974, a été choisie comme date de ratification de la première entente et le moment de convenir du montant de la commission avec M. Eisenberg ou avec l'UDI?

**M. Gray:** Monsieur Clarke, j'ai déjà répondu à cette question au moins une fois. Le même jour nous avons signé la lettre d'intention avec la compagnie d'électricité de la Corée, ce document constituait le contrat. Nous cherchions depuis longtemps à obtenir ce contrat. Le président de la compagnie d'électricité de la Corée se trouvait au Canada; nous avons négocié pendant les deux dernières semaines de décembre et nous avons conclu l'accord le 30 décembre. Voilà ce qui a déclenché le processus. En raison de cette lettre d'intention de

*[Text]*

with that, we had an obligation to Mr. Eisenberg to agree on a fee. It all happened on that date.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** And it had nothing to do with the date fixed for your retirement? What would have happened if an extra week had been required for the negotiations, and you had been gone?

**Mr. Gray:** Mr. Foster would have concluded the agreement.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** How would he have been privy to all the information that you had, since it is not in the records?

**Mr. Gray:** It would be the board. He would be, then, President and Chairman of the Board; presumably, the board and he would get together and, presumably, enter into the same agreement.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, if you will bear with me for a moment—because this bears directly on this point—I would like to refer to two of the exhibits here. PA-4 is a letter to Mr. Eisenberg, presumably from Mr. Gray, it does not tell us. It is the November 28, 1972, letter. It says:

I have recommended to my Board and they have agreed to your appointment as the exclusive agent . . .

—etc. etc., in connection with the Korean deal. Yet in Appendix PA-3, which contains references to the minutes, there is a reference to the board of directors' meeting of February 27, 1973, which was three months later. It says:

... first mention in Company minutes of Eisenberg as agent.

How could Mr. Gray have said that his board had agreed to the appointment of Atomic Energy of Canada when three months later was the first mention of the agent in the company minutes?

• 1050

**Mr. Gray:** I do not have those dates in front of me. What issue is that, Mr. Clarke?

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I just have a big package here. I understand it is Issue No. 6.

**Mr. Gray:** Six?

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** It was tabled on December 14: Appendix "PA-4" and Appendix "PA-3" of Issue No. 6.

**Mr. Gray:** Issue No. 6?

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Yes.

**Mr. Gray:** Oh yes, the letter of November 28 from me to Mr. Eisenberg that was the first . . .

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Yes.

I have recommended to my Board and they have agreed to your appointment . . .

*[Interpretation]*

vendre une centrale nucléaire d'une capacité de 600 mégawatts à la Corée du Sud, nous étions obligés de nous entendre avec M. Eisenberg sur une commission. Tout s'est passé à ce moment-là.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Et cela n'avait rien à voir avec la date fixée pour votre retraite? Que se serait-il passé s'il avait fallu une semaine supplémentaire pour les négociations et que vous étiez parti?

**M. Gray:** M. Foster aurait conclu l'accord.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Comment aurait-il pu obtenir tous les renseignements dont vous disposiez puisqu'ils ne se trouvaient pas dans les dossiers?

**M. Gray:** Il aurait fallu passer par le conseil. Il serait devenu président du conseil et je suppose qu'il aurait convoqué les membres du conseil afin de conclure le même accord.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, si vous le permettez j'aimerais parler de deux pièces qui se rapportent directement à ce sujet. La pièce PA-4 est une lettre adressée à M. Eisenberg, sans doute de la part de M. Gray, mais cette information n'est pas donnée. Datée le 28 novembre 1972, la lettre dit:

J'ai fait une recommandation à mon conseil, qui a approuvé votre nomination comme représentant exclusif . . .

etc., etc. Il s'agit de la transaction avec la Corée. Malgré cela, dans l'annexe PA-3, qui fait certaines allusions aux procès-verbaux, on parle d'une réunion du conseil d'administration le 27 février 1973, c'est-à-dire trois mois plus tard et on lit:

Il est fait mention pour la première fois dans les procès-verbaux de la société de M. Eisenberg comme représentant.

Comment M. Gray aurait-il pu dire que son conseil avait approuvé la nomination alors qu'il est fait la première fois mention de cet agent dans les procès-verbaux de la société trois mois plus tard?

**M. Gray:** Je n'ai pas ces dates devant moi. De quel fascicule s'agit-il, monsieur Clarke?

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** J'ai la grosse liasse devant moi. Je crois que c'est le fascicule n° 6.

**M. Gray:** Six?

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Il a été déposé le 14 décembre: Annexe PA-4 et Annexe PA-3 du fascicule n° 6.

**M. Gray:** Fascicule n° 6?

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Oui.

**M. Gray:** Ah oui, la lettre du 28 novembre qui m'a été envoyée par M. Eisenberg . . .

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Oui.

J'ai fait une recommandation à mon conseil, qui a accepté votre nomination . . .

*[Texte]*

**Mr. Gray:** That is right. And then you were saying that . . .

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** "PA-3", References in the Minutes of Meetings of the Board of Directors, and February 27 is the very first meeting that is referred to:

27 February 1973, Board of Directors meeting—first mention in company minutes of Eisenberg as agent.

**Mr. Gray:** I am sure that is a correct record and I am sure both statements are correct.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** How could that be, Mr. Chairman?

**Mr. Gray:** It is not minuted. The discussions with the Board forwarning . . .

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** In your opinion, Mr. Gray, is it possible to get the agreement of the board of the appointment of an agent without having it written down in the minutes?

**Mr. Gray:** Yes. And there is a sentence in there that says:

The terms and conditions of such agency agreement must, of course, be acceptable to AECL and to the Government of Canada.

I presume the next meeting after this was February—whatever it is—and at that stage we were making sure that the arrangement was satisfactory to AECL. On June 11 I went to the Government of Canada.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Just for clarity, then: you are saying, Mr. Gray, that the board approved the appointment three months before it was ever written down in the board minutes?

**Mr. Gray:** We agreed to the appointment subject to the terms and conditions.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Well, that would follow. Why would it not have been recorded in the minutes prior to your writing that letter? That is the point.

**Mr. Gray:** It was not the sort of thing that was recorded day in and day out.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I suggest to you that you just agreed to this on behalf of the company as the dictator and ruler that you were, and that you did not bother getting the approval of your board until three months later.

**Mr. Gray:** I think, Mr. Clarke, you really do not know the facts.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** That is what we are trying to find out, Mr. Gray. That is why we are here and that is why we are asking you for answers.

**Mr. Gray:** I think if you talked to the directors we had in charge then, they would hardly call me a dictator and a ruler. Some of my staff might agree with you but I do not think the

*[Interprétation]*

**Mr. Gray:** C'est exact. Vous disiez que . . .

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Dans l'Annexe PA-3, il s'agit des procès-verbaux des réunions du conseil d'administration et la première réunion dont il est question est celle du 27 février:

Le 27 février 1973, réunion du conseil d'administration. Il est fait mention pour la première fois dans les procès-verbaux de la société de M. Eisenberg comme représentant.

**M. Gray:** Je suis sûr que ce que vous venez de lire est exact et que les deux déclarations sont vérifiées.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Comment cela se peut-il, monsieur le président?

**M. Gray:** Il ne s'agit pas d'un renseignement consigné au procès-verbal. Les discussions avec le conseil . . .

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** A votre avis, monsieur Gray, est-il possible d'obtenir l'accord du conseil sur la nomination d'un agent sans que cela soit consigné au procès-verbal?

**M. Gray:** Oui. On peut lire dans ce document la phrase suivante:

Les modalités et les conditions de cette entente sur un agent doivent, bien sûr, être acceptables à l'AECL et au gouvernement du Canada.

Je suppose que la réunion qui a suivi celle-ci a eu lieu au mois de février, je ne sais trop la date, et qu'à ce moment-là nous nous assurons que l'arrangement était acceptable à l'AECL. Le 11 juin, je me suis adressé au gouvernement du Canada.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Une dernière mise au point. Vous dites, monsieur Gray, que le conseil a approuvé la nomination trois mois avant que ce fait ait été consigné dans le procès-verbal des réunions du conseil?

**M. Gray:** Nous avons approuvé la nomination sous la réserve des modalités et des conditions.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Bien sûr. Mais pourquoi cela n'aurait-il pas été consigné au procès-verbal avant que vous n'écriviez cette lettre? Voilà ce que je veux savoir.

**M. Gray:** Ce n'est pas le genre de chose qui était consigné au procès-verbal tous les jours.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** A mon avis, vous avez donné votre approbation de cela au nom de la compagnie comme le dictateur que vous êtes et vous ne vous êtes donné la peine d'obtenir l'approbation de votre conseil que trois mois plus tard.

**M. Gray:** Je crois, monsieur Clarke, que vous n'êtes vraiment pas au courant des faits.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** C'est ce que nous essayons de savoir, monsieur Gray. C'est pour cette raison que nous sommes ici et que nous vous demandons des réponses.

**M. Gray:** Je crois que si vous parliez aux directeurs qui étaient en fonction à cette époque, vous n'en trouveriez pas qui me qualifie de dictateur. Certains membres de mon personnel



[Text]

members of that board—they were not a rubber stamp board—would agree that I was a dictator and a ruler.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** It was a phantom board. Thank you, Mr. Chairman. I am sorry that . . .

**The Chairman:** Mr. Bawden, you had your hand up.

**Mr. Bawden:** Mr. Chairman, I would like to say, Mr. Gray, that it appears the fee was not set until the very day practically that the signing of the contract took place. When was the fee finally set?

**The Chairman:** Are you talking about South Korea or Argentina?

**Mr. Bawden:** South Korea.

**Mr. Gray:** Once again, Mr. Bawden, I think I have said in evidence that it was about December 20.

**Mr. Bawden:** And how close was that to the time the contract was signed?

**Mr. Gray:** The contract was signed on December 30. I am sorry, Mr. Bawden. The letter of intent was signed on December 30. The contract was signed a year later, January 27, 1975.

**Mr. Bawden:** Mr. Gray, you are a businessman and I am really surprised that you could appoint an agent and leave the fee open-ended. That is like hiring a salesman and saying: you will get a commission but we will tell you what the commission is later on. How could you leave that open-ended? Why was that open-ended for such a long time?

**Mr. Gray:** It was open-ended because we at that stage really had no idea as to what was a reasonable fee. Mr. Eisenberg quite specifically said: I will leave it to the judgment of AECL, but you had better, in the next year or two, in inquiries around the world, find out what is a reasonable fee for the services—see what the services are going to be—and then we will set the fee prior to setting the price of the contract.

• 1055

**Mr. Bawden:** Mr. Gray, can you tell me how this was arrived at? Did AECL go back and say, we have thought about this now for a year or two and we finally decided on the 5 per cent? Or did Mr. Eisenberg come to you and tell you that 5 per cent was reasonable, or did he want 10 per cent and you negotiated 5 per cent?

**Mr. Gray:** At one stage he wanted 10 per cent, yes.

**Mr. Bawden:** At what stage?

**Mr. Gray:** Very early. But I indicated to him that this was just out of the question and the 5 per cent was finally agreed.

[Interpretation]

serait peut-être d'accord avec vous mais je ne crois pas que les membres de ce conseil—ce n'était pas un conseil pour la façade—conviendraient que j'étais un dictateur.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** C'était un conseil fantôme. Merci, monsieur le président. Je regrette que . . .

**Le président:** Monsieur Bawden, vous vouliez parler.

**M. Bawden:** Monsieur le président, il semble que la commission n'a pas été fixée avant le jour même où le contrat a été signé. Quand cette commission a-t-elle finalement été fixée?

**Le président:** S'agit-il de la Corée du Sud ou de l'Argentine?

**M. Bawden:** La Corée du Sud.

**M. Gray:** Encore une fois, monsieur Bawden, je crois avoir déjà dit dans mes témoignages que c'était vers le 20 décembre.

**M. Bawden:** Et par rapport à la date de la signature du contrat?

**M. Gray:** Le contrat a été signé le 30 décembre. Ah non, pardon, monsieur Bawden. La lettre d'intention a été signée le 30 décembre. Le contrat a été signé un an plus tard, soit le 27 janvier 1975.

**M. Bawden:** Monsieur Gray, vous êtes homme d'affaires et je m'étonne beaucoup que vous ayez nommé un démarcheur sans imposer de limite au montant de la commission. C'est comme si on engageait un commis-vendeur en lui promettant une commission qui sera déterminée plus tard. Comment avez-vous pu accepter une commission dont le montant n'était pas fixé? Pourquoi est-elle restée si longtemps sans être déterminée?

**M. Gray:** Elle n'a pas été fixée parce qu'à ce moment-là nous n'avions aucune idée de ce qui constituait une commission raisonnable. M. Eisenberg avait dit très clairement: Je laisserai cela à la discrétion de l'EAEL mais il faudrait que, d'ici un an ou deux, en vous renseignant ici et là, vous appreniez ce que c'est qu'une commission raisonnable pour ce genre de services. Vous apprendrez en même temps quels seront ces services. Ensuite, nous fixerons la commission avant d'établir le prix du contrat.

**M. Bawden:** Monsieur Gray, pourriez-vous m'indiquer comment on en est arrivé là? Est-ce que l'Énergie atomique du Canada, Limitée, a indiqué qu'elle avait réfléchi au problème depuis un an ou deux et qu'elle en était venue, en fin de compte, à ces 5 p. 100? Ou est-ce M. Eisenberg qui vous a proposé ces 5 p. 100 comme étant raisonnables ou est-ce qu'il a proposé 10 p. 100 et que vous avez réussi à négocier pour 5 p. 100?

**M. Gray:** A un moment donné, il voulait obtenir 10 p. 100, c'est vrai.

**M. Bawden:** A quel moment?

**M. Gray:** Tout au début, mais nous avons rejeté catégoriquement cette proposition et, en fin de compte, nous nous sommes mis d'accord pour 5 p. 100.



## [Texte]

**Mr. Bawden:** Was anyone from Korean Electric or anyone with the Government of Korea ever a party to your discussions about what would be a fair fee to Mr. Eisenberg?

**Mr. Gray:** No one.

**Mr. Bawden:** Mr. Chairman, I have a supplementary question. In his testimony a few minutes ago in reference to the fee, Mr. Gray said, "If there was a fee on top". Was it ever possible that there would be no fee? In your own words you said, "if there was a fee". Is it possible that there might have been no fee?

**Mr. Gray:** No fee to Mr. Eisenberg?

**Mr. Bawden:** Mr. Chairman, the question here is that it appears very, very suspicious that the fee was set all within a few days of the time the contract was to be signed. Mr. Eisenberg, a very experienced international broker, as previously described, and AECL, after a year and a half or two years, could not agree on a fee; then it is all agreed within a few days of the contract signing. It sounds to me very suspicious because, as you said, *if* there is a fee it will be on top of our price. There was some suggestion that there might not be a fee at all.

**Mr. Gray:** I do not think I ever made a suggestion that there would not be a fee. We always knew there would be a fee because Mr. Eisenberg was doing a great deal of work. There must be something to pay for his efforts.

**Mr. Bawden:** I was just very interested in your words of a little while ago, Mr. Gray.

**Mr. Gray:** I am sorry, Mr. Bawden, I do not recall ever saying that there would be no fee.

**The Chairman:** I think that goes over the supplementary line, Mr. Bawden, if I may say so.

You did mention, Mr. Gray, in answer to Mr. Martin, that "We increased the \$1.5 million to \$2.5 million on the Argentinian deal". As I understand the scene, your head office had earlier estimated that there would be \$1.5 million for promotional expenses?

**Mr. Gray:** No. The head office—I—knew that it would be \$2.5 million, but we wanted an item in the estimates. So we told the boys in Toronto to put in a promotional expense of \$1.5 million.

**The Chairman:** On the ground that you did not want everybody to know what the actual figure was.

**Mr. Gray:** That is right.

**The Chairman:** And then you said, "We increased it". Your actual words were, "We increased the \$1.5 million to \$2.5 million." Who is the "we"?

## [Interprétation]

**M. Bawden:** Est-ce qu'à un moment donné *Korean Electric* ou un représentant du gouvernement de Corée a été partie à votre négociation de ce que serait une commission raisonnable pour M. Eisenberg?

**M. Gray:** Non.

**M. Bawden:** Monsieur le président, je voudrais poser une question supplémentaire. Parlant de cette commission, il y a un instant, M. Gray déclarait: «Si, en plus, on fournissait une commission...» A-t-on envisagé, à un moment donné, de ne pas donner de commission? Est-ce vraisemblable?

**M. Gray:** Qu'il n'y aurait pas eu de commission pour M. Eisenberg?

**M. Bawden:** Il semble fort improbable maintenant que la commission ait pu être établie dans les quelques jours qui précédaient la signature du contrat. Cela paraît fort curieux que M. Eisenberg, qui était un courtier international fort expérimenté, comme on l'a dit précédemment, et l'Énergie atomique du Canada, n'aient pu s'entendre après un an et demi ou deux ans de négociations, au sujet d'une commission et que tout ait été réglé quelques jours avant la signature du contrat. Cela me paraît d'autant plus suspect que vous avez déclaré: «Si on fournissait une commission en plus de ce qu'on devait nous payer.» Il y a donc eu implication qu'il aurait pu ne pas y avoir de commission.

**M. Gray:** Je ne crois pas avoir jamais laissé entendre qu'il n'y aurait aucune commission. Nous étions tous d'accord pour rémunérer les gros efforts de M. Eisenberg.

**M. Bawden:** Cependant, vos paroles d'il y a quelques instants étaient significatives, monsieur Gray.

**M. Gray:** Je vous demande pardon, monsieur Bawden, je ne me souviens pas d'avoir déclaré qu'il n'y aurait pas eu de commission.

**Le président:** Je crois que cela dépasse le cadre de la question supplémentaire, monsieur Bawden, si je puis dire.

Vous avez mentionné, monsieur Gray, en répondant à M. Martin, que: «Nous avons augmenté le montant, dans la transaction avec l'Argentine, pour passer de 1.5 million de dollars à 2.5 millions». Si je comprends bien, votre siège social avait précédemment évalué qu'il y aurait 1.5 million de dollars pour les services du démarcheur.

**M. Gray:** Non. Je savais et le siège social savait que la somme serait de 2.5 millions de dollars, mais nous voulions pouvoir justifier le poste dans le budget. Aussi nous avons demandé au bureau de Toronto de mettre ces 1.5 million de dollars au titre des frais d'établissement.

**Le président:** C'est-à-dire que vous ne vouliez pas que tout le monde soit au courant du chiffre exact.

**M. Gray:** C'est bien cela.

**Le président:** Lorsque vous avez dit: «Nous avons augmenté...» Qui est ce «nous»?

*[Text]*

**Mr. Gray:** That is probably the royal "we" that Mr. Clarke is talking about.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** The king has spoken.

**The Chairman:** Thank you, your Majesty.

**An hon. Member:** The Gray eminence.

**The Chairman:** Just one other thing. When the contract and the letter of intent came to your board, what language was it written in? This is the Argentinian deal.

**Mr. Gray:** I think it had to be written in both Spanish and English.

**Mr. Campbell:** It was in Spanish.

**Mr. Gray:** The letter of intent from Argentina?

**Mr. J. S. Foster (President, Atomic Energy of Canada Limited):** The letter of acceptance was in Spanish.

**The Chairman:** The initial thing that first of all put the whole matter before your board in respect of the Argentinian matter. My understanding is that there was no English translation at that time of the material put before your board. Is that true or false? Can any one of you answer that?

**Mr. Gray:** I do not recall, but I cannot imagine my board reading an offer in Spanish.

**The Chairman:** Right. That is the very point I am trying to get cleared up.

**Mr. Gray:** I can assure you, the evidence that was put before my board arriving at the amount of money we would put in the bid was in English.

**The Chairman:** In English.

**Mr. Gray:** Yes.

**The Chairman:** And when the contract was put before your board or even, for that matter, before your executive committee, was it in Spanish, in English, or in both?

**Mr. Gray:** I do not . . .

**Mr. J. S. Foster:** The whole contract would not have been tabled; only summary information produced by AECL.

• 1100

**The Chairman:** So is any one of you saying very definitely that there is no truth to the allegation that the major matters, in respect of the Argentine deal when it came before your Board, were in Spanish only? Was everything that was produced for the Board produced in English as well as Spanish? I would like to get that cleared up.

**Mr. Gray:** Everything that the Board needed in order to make a decision was produced in English.

**The Chairman:** Right. Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** Thank you Mr. Chairman, I would like to know, Mr. Gray, whether or not Mr. Eisenberg was physically visible during the negotiation with Korea?

**Mr. Gray:** Very.

**Mr. Dupras:** Where? Here in Canada or in Korea?

*[Interpretation]*

**M. Gray:** C'est probablement ce «nous» royal dont M. Clarke parle.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Le roi a parlé.

**Le président:** Merci, votre Majesté.

**Une voix:** Éminence grise.

**Le président:** Un instant, lorsque le contrat et la lettre d'intention ont été présentés à votre Conseil en quelle langue étaient-ils rédigés? Je parle de la transaction avec l'Argentine.

**M. Gray:** Je crois qu'obligatoirement le texte devait être à la fois en espagnol et en anglais.

**M. Campbell:** C'était rédigé en espagnol.

**M. Gray:** La lettre d'intention de l'Argentine.

**M. J. S. Foster (Président, Énergie atomique du Canada, Limitée):** La lettre d'adhésion a été rédigée en espagnol.

**Le président:** Je veux parler du document d'origine présentant toute l'affaire à votre Conseil, pas la transaction avec l'Argentine. J'ai cru comprendre qu'aucune traduction n'avait à l'époque été faite en anglais de ce document. Est-ce vrai ou faux? Quelqu'un peut-il répondre?

**M. Gray:** Je ne m'en souviens pas mais je ne conçois pas que mon Conseil ait pu lire une offre en espagnol.

**Le président:** C'est ce que j'essaie de savoir.

**M. Gray:** Je puis vous dire que le témoignage qui a été présenté à mon Conseil au sujet de la somme offerte était rédigé en anglais.

**Le président:** En anglais.

**M. Gray:** Oui.

**Le président:** Et lorsque le contrat a été présenté à votre Conseil ou, mettons à votre comité de direction, était-il rédigé en espagnol, en anglais ou dans ces deux langues?

**M. Gray:** Je ne sais . . .

**M. J. S. Foster:** Le contrat en entier n'aurait pas été déposé, il ne pouvait s'agir là que du résumé fourni par l'Énergie atomique du Canada, Limitée.

**Le président:** Alors, est-ce que l'un d'entre vous infirme définitivement les allégations voulant que les principaux documents relatifs à la transaction avec l'Argentine qui ont été présentés à votre conseil étaient rédigés en espagnol seulement? Est-ce que tous les documents présentés au conseil étaient rédigés autant en anglais qu'en espagnol? Je voudrais le savoir au juste.

**M. Gray:** Tout ce dont le conseil avait besoin pour prendre sa décision était présenté en anglais.

**Le président:** Bon. Monsieur Dupras.

**M. Dupras:** Merci, monsieur le président, je voudrais savoir, monsieur Gray, si oui ou non M. Eisenberg était présent pendant les négociations avec la Corée?

**M. Gray:** Oui, souvent.

**M. Dupras:** Où? Ici au Canada ou en Corée?

[Texte]

**Mr. Gray:** Both.

**Mr. Dupras:** He was seen and met by the Canadian diplomats in Korea?

**Mr. Gray:** I do not know. Mr. Campbell could probably answer that. At that time, he certainly met often with representatives from our Embassy in Tokyo. We did not have a permanent staff in Korea at the time, but the trade commissioner in Tokyo participated continuously in these discussions and in the operations. Mr. Foster might . . .

**Mr. J. S. Foster:** Mr. Chairman, I could add that he also met, and I was there at the time, with our Commercial Counsellor in Seoul.

**Mr. Gray:** He was on the Tokyo staff.

**Mr. Dupras:** Did he have on his staff any nuclear experts or physicists with him? Mr. Eisenberg?

**Mr. Gray:** Not that I am aware of in Seoul, but I presume in his organization there are probably physicists and chemists who are familiar with the nuclear business.

**Mr. Dupras:** Do you feel that, at any point in the negotiation, we shared some of our nuclear knowledge with Mr. Eisenberg or any of his experts?

**Mr. Gray:** We shared all of our commercial nuclear knowledge; that is the type of reactor, its fuelling costs and its merits. We tried to educate Mr. Eisenberg, not so much Mr. Eisenberg, but his staff as to the merits of the reactor system. So if that is sharing knowledge, yes.

**Mr. Dupras:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Towers; 10 minutes.

**Mr. Towers:** Thank you Mr. Chairman, I wonder if Mr. Gray could fill us in to some degree on the relationship between his board and the Government of Canada. Probably he is the best person that could do this for us. In the public accounts of Canada it is recorded that the company has borrowed various amounts from Canada at interest rates ranging from 3.5 per cent to 10.8 per cent subject to the terms and conditions prescribed by the Governor General in Council and by March 31, 1976, outstanding obligations recorded amounted to \$1,243,808,386, which includes accrued interest totalling \$155,049,397. So, I wonder if Mr. Gray could tell us how much of that, approximately, would have been borrowed in the last 10 years?

**Mr. Gray:** I would think most of it, the better part of it. I would say that.

**Mr. Towers:** Most of it.

Mr. Chairman, I wonder if Mr. Campbell would provide the Committee with the amounts and the schedule of loans along with the line of redemption and the interest rates for this amount of money. Perhaps he could provide it for our next meeting.

[Interprétation]

**M. Gray:** Aux deux endroits.

**M. Dupras:** Les diplomates canadiens en Corée l'ont-ils vu et rencontré?

**M. Gray:** Je l'ignore. M. Campbell pourrait sans doute répondre à cette question. A ce moment, il a certainement rencontré souvent les représentants de notre ambassade à Tokyo. Nous n'avions pas de personnel permanent en Corée alors, mais notre attaché commercial à Tokyo a continuellement participé à ces entretiens et à la transaction. M. Foster pourrait . . .

**M. J. S. Foster:** Monsieur le président, je devrais ajouter qu'il a également rencontré notre conseiller commercial à Séoul; j'étais là à l'époque.

**M. Gray:** Il faisait partie du personnel de Tokyo.

**M. Dupras:** M. Eisenberg avait-il des physiciens ou des experts en énergie nucléaire parmi son personnel?

**M. Gray:** A Séoul, pas que je sache, mais je présume qu'au sein de son organisation il y a probablement des physiciens et des chimistes qui connaissent bien la physique nucléaire.

**M. Dupras:** Pensez-vous qu'à un moment ou l'autre des négociations, nous avons partagé quelques-unes de nos connaissances en matière nucléaire avec M. Eisenberg ou avec ses experts?

**M. Gray:** Nous avons partagé toutes nos connaissances en matière de commerce nucléaire; c'est-à-dire le genre de réacteur, les coûts d'alimentation en combustible et les avantages. Nous avons essayé de renseigner M. Eisenberg, mais surtout son personnel au sujet des avantages du système de réacteur. Alors si c'est ce qu'on appelle partager les connaissances, cela s'est fait.

**M. Dupras:** Merci.

**Le président:** Monsieur Towers, vous avez dix minutes.

**M. Towers:** Merci, monsieur le président; je me demande si M. Gray pourrait nous renseigner dans une certaine mesure sur la relation existant entre sa société et le gouvernement du Canada. Il est probablement le mieux placé pour ce faire. On voit dans les comptes publics du Canada que la société a emprunté différentes sommes pour le compte du Canada à des taux d'intérêts variant de 3.5 p. 100 à 10.8 p. 100 selon les conditions établies par le gouverneur général en conseil et qu'au 31 mars 1976 les engagements en cours totalisaient la somme de \$1,243,808,386 ce qui comprend une somme de \$155,049,397 pour les intérêts courus. Alors je me demande si M. Gray pourrait nous dire approximativement quelle proportion de cette somme a été empruntée dans les dix dernières années?

**M. Gray:** Presque toute la somme je crois. C'est bien mon avis.

**M. Towers:** Presque tout?

Monsieur le président, je me demande si M. Campbell pourrait présenter au Comité les montants et l'échelonnement des prêts et des remboursements et les taux d'intérêts pour ces emprunts. Il pourrait peut-être nous les présenter lors de la prochaine réunion.



*[Text]*

Mr. Gray, did you . . .

**The Chairman:** Wait a minute, before you leave that point, is that acceptable to the Committee? Mr. Campbell is that readily available?

**Mr. Campbell:** Yes, certainly.

**Some Hon. Members:** Agreed.

**Mr. Martin:** Could we have copies of the annual reports for the last two or three years as well?

**The Chairman:** I beg your pardon?

**Mr. Martin:** Could we have copies of the annual reports for the last two or three years as well?

**The Chairman:** How many years.

**Mr. Martin:** I would say back to 1972.

**The Chairman:** Back to 1972? No problem with those?

**Mr. Campbell:** No problem at all.

**The Chairman:** Okay, thank you.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman. Now, in view of the fact that we just touched on the Department of Finance, and I think it was at our last meeting we were discussing this and reference was made to the Minister of Finance or his Deputy Minister, could Mr. Gray tell us whether it was the Minister of Finance or the members of his Department that he negotiated these loans with?

**Mr. Gray:** You do not negotiate a loan like that with a minister alone, you discuss it with the Department of Finance, and perhaps Treasury Board. If you want a loan for a million dollars for building Pickering I and II, for instance, or a heavy water plant, the procedure is to write a memorandum to Cabinet and you appear before a Cabinet committee and make your case, as far as AECL is concerned. So that any loans of any magnitude whatsoever, I think, were invariably subject to a memorandum to Cabinet to justify the case, and it was approved or not approved; and at the Cabinet committee, the Department of Finance would always be represented.

• 1105

Now, certainly we had discussions with members of the Department of Finance. Perhaps for the benefit of the members of the Committee, I might just indicate how we went about doing these sorts of things because I have sort of been accused of being an emperor.

I think that AECL, and I personally, did more to keep other government offices advised of what we were doing than any other government office kept others advised. And I am talking of the Clerk of the Privy Council, the Secretary of the Treasury Board, the Deputy Minister of Finance, the Under Secretary of External Affairs, the Deputy Minister of Industry, Trade and Commerce, and the Deputy Minister of Energy, Mines and Resources—and I have probably missed somebody.

**Mr. Towers:** Mr. Chairman, excuse me . . .

**Mr. Gray:** Could I just continue, please.

*[Interpretation]*

Monsieur Gray, avez-vous . . .

**Le président:** Attendez un instant avant de laisser cette question, est-ce que cela convient au Comité? Monsieur Campbell cela pourrait-il se faire?

**M. Campbell:** Oui, certainement.

**Des voix:** D'accord.

**M. Martin:** Pourrions-nous également avoir des exemplaires des rapports annuels des deux ou trois dernières années?

**Le président:** Vous dites?

**M. Martin:** Pourrions-nous avoir également des exemplaires des rapports annuels pour les deux ou trois dernières années?

**Le président:** Quelles années?

**M. Martin:** Je dirais à partir de 1972.

**Le président:** A partir de 1972? Pas de problème avec ceux-là?

**M. Campbell:** Aucun problème.

**Le président:** D'accord, merci beaucoup.

**M. Towers:** Merci, monsieur le président. Maintenant, considérant que nous avons abordé le ministère des Finances, et je pense que c'est lors de notre dernière réunion que nous avons discuté de cette question et qu'on a parlé du ministre des Finances ou du sous-ministre. M. Gray peut-il nous dire s'il a négocié ces emprunts avec les ministres des Finances ou avec le personnel de son ministère?

**M. Gray:** On ne négocie pas un emprunt comme ça avec le ministre seulement, on en discute avec le ministère des Finances, et puis avec le Conseil du Trésor. Si vous voulez faire un emprunt d'un million de dollars pour aménager Pickering I et II, par exemple ou pour une usine d'eau lourde, il faut présenter un mémoire au Cabinet et comparaître devant un comité du Cabinet pour présenter une demande, du moins pour ce qui est de l'EACL. Alors je crois que tous les emprunts, quel que soit leur montant, ont invariablement donné lieu à un mémoire au Cabinet pour justifier la demande et ils ont été approuvés ou refusés; et lors de ce comité du Cabinet, le ministère des Finances était toujours représenté.

Nous avons sûrement eu des discussions avec les représentants du ministère des Finances. Pour la gouverne des membres du Comité, je pourrais préciser comment nous avons procédé dans ces cas parce qu'on m'a presque accusé d'être un imperator.

Je pense que pour ce qui est de tenir les autres secteurs du gouvernement au courant de ce que nous faisons, moi-même et l'EACL, en avons fait plus que les autres secteurs du gouvernement pour se renseigner entre eux. Il s'agit donc ici du greffier du Conseil privé, du Secrétaire du Conseil du Trésor, du Sous-ministre des Finances, du Sous-ministre des Affaires extérieures, du Sous-ministre de l'Industrie et du Commerce, et du Sous-ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources; et j'en passe probablement.

**M. Towers:** Excusez-moi, monsieur le président . . .

**M. Gray:** Puis-je poursuivre s'il vous plaît.



**[Texte]**

When I came to Ottawa and did my first memorandum to Cabinet, it was a very difficult operation. It is very difficult to get a major item even tabled. So I had to find some way of operatin.

I tried telephoning these deputies . . .

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Do it yourself . . .

**Mr. Gray:** Mr. Clarke, would you mind if I finished?

These deputies are very difficult to get together for a meeting so that you can explain what you are trying to do; yet if you want to do something, it is best to give people information. I tried and tried, and finally came on a method which has turned out to be quite famous, or perhaps infamous, in Ottawa, of having lunches; and I had many of them at which the deputies, through the years, attended.

It first started in a private room in a restaurant; but when we in AECL moved to our present offices, we did them, all in our board room with my secretary doing the cooking; and I can assure you that those deputies were fully aware of what we were doing, whether it was a new heavy water plant, or an agreement in Argentina. So when we did a memorandum to Cabinet, the deputy at least was able to advise his minister as to whether it was a good thing for the Department of Trade and Commerce, or the Department of Energy Mines and Resources, or the Department of Finance, to support. And when our memo to Cabinet arrived there, we had much less trouble than we had had previously.

The point is, you do not borrow a hundred million dollars by just negotiating with the Department of Finance. In our case, anyway, it had to go through a Cabinet committee, and Cabinet.

**Mr. Towers:** I wonder, Mr. Chairman, if Mr. Gray would elaborate on the members of the Cabinet committee? Who were they, Mr. Gray, with whom you negotiated most of the time?

**Mr. Gray:** Oh, they varied. It was not always the same Cabinet committee. It depended upon what the item was.

**Mr. Towers:** Could we have some of the names of the ministers, Mr. Chairman?

**Mr. Gray:** I think that was done at the last meeting . . .

**Mr. Towers:** No, we have never had the . . .

**The Chairman:** It was asked of you, but you said you would not want to pick out a name or a face.

**Mr. Towers:** Just some of them, so that those that are left out will not feel neglected.

**Mr. Gray:** I am liable to include somebody who was not there.

**Mr. Towers:** Well, was Mr. Drury there?

**Mr. Gray:** Certainly Mr. Drury was there for some meetings. But if it involved finance, the Minister of Finance would be there, and his deputies; if it involved trade, the Minister of Industry, Trade and Commerce would be there; and usually the Minister of Energy, Mines and Resources was there when

**[Interprétation]**

Quand je suis arrivé à Ottawa et que j'ai présenté mon premier mémoire au Cabinet, ce fut très difficile. Il est très difficile ne serait-ce que de présenter un article important. Alors j'ai dû trouver une façon de procéder.

J'ai essayé de téléphoner à ces sous-ministres . . .

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Faites-le vous-même . . .

**M. Gray:** Monsieur Clarke, puis-je poursuivre?

Il est très difficile de convoquer ces sous-ministres à une réunion où vous leur expliquez ce que vous essayez de faire; pourtant si vous voulez faire quelque chose, il est préférable de renseigner les gens. J'ai essayé, essayé, pour finalement adopter une méthode qui a joui d'une plus ou moins bonne renommée, à savoir celle des déjeuners; au cours des ans, j'en ai eu beaucoup où des sous-ministres étaient présents.

Les premiers ont eu lieu dans le salon privé d'un restaurant, mais lorsque nous avons déménagé dans nos locaux actuels à l'EACL, nous les avions tous dans notre salle du conseil et ma secrétaire faisait la cuisine; et je peux vous assurer que ces sous-ministres étaient parfaitement au courant de ce que nous faisions, que ce soit pour une nouvelle usine d'eau lourde ou pour un contrat en Argentine. Alors, quand nous présentions un mémoire au Cabinet, le sous-ministre pouvait au moins renseigner son ministre à savoir s'il était bon que le ministère de l'Industrie et du Commerce ou le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, ou le ministère des Finances appuient ce projet. Et quand notre mémoire était présenté au Cabinet, nous avions beaucoup moins de difficultés qu'auparavant.

Le fait est qu'on ne peut emprunter 100 millions de dollars tout simplement en négociant avec le ministère des Finances. Dans notre cas, du moins, nous devions passer par un comité du Cabinet, et par le Cabinet aussi.

**M. Towers:** Je me demande, monsieur le président, si M. Gray voudrait nous en dire plus sur les membres du comité du Cabinet. Qui étaient-ils, monsieur Gray, avec qui avez-vous négocié la plupart du temps?

**M. Gray:** Oh, cela dépend. Ce n'était pas toujours le même comité du Cabinet. Cela variait selon l'article présenté.

**M. Towers:** Monsieur le président, pourrions-nous avoir le nom de certains des ministres?

**M. Gray:** Je crois qu'on l'a fait lors de la dernière réunion . . .

**M. Towers:** Non, nous n'avons jamais eu le . . .

**Le président:** On vous l'avait demandé, mais vous avez dit ne pas vouloir préciser de nom ou de personne.

**M. Towers:** Seulement quelques noms, de sorte que ceux qu'on ne nommera pas ne se sentiront pas négligés.

**M. Gray:** Je pourrais inclure des gens qui n'y étaient pas.

**M. Towers:** Eh bien, M. Drury était-il là?

**M. Gray:** Bien sûr, M. Drury était présent à certaines des réunions. Mais s'il était question de finances, le ministre des Finances était présent avec son personnel; s'il s'agissait de commerce, le ministre de l'Industrie et du Commerce était présent; et généralement le ministre de l'Énergie, des Mines et

## [Text]

we were reporting on energy, mines and resources. And the Chairman of the committee would be there, though I cannot recall who it would be. It depends on the subject, but if it was should we continue export marketing of nuclear power stations around the world, the Minister of External Affairs would certainly be there. It varied, depending upon the item that was on the agenda.

• 1110

**Mr. Towers:** When the Hon. John Turner was Minister of Finance was he in on any of these?

**Mr. Gray:** I am sure he was, yes.

**Mr. Towers:** Were agents' fees discussed at any of these executive meetings that you held with the Cabinet?

**Mr. Gray:** I never attended a Cabinet meeting.

**Mr. Towers:** It was just a Cabinet committee that you attended?

**Mr. Gray:** Yes, Cabinet committees where we had a paper to support, and it is in the evidence and I think we have gone over it at least three times now. On June 11 of 1973 I raised the matter of agents' fees with the members of that particular committee meeting.

**Mr. Towers:** I notice in some of the references that are made on page three that at the bottom of the page it says:

The company was recommending release of EDC funds following the signing of the safeguards bilateral.

And so on. Mr. Chairman, I wonder if Mr. Gray would tell us how much funding was received from EDC?

**Mr. Gray:** I think you had better get that specifically from Atomic Energy, but in Argentina, \$129 million and in South Korea, \$330 million. There was a little in India, and I think in Pakistan it was mostly CIDA funds. In Taiwan I do not think there was any. Taiwan was cash.

**Mr. Towers:** Mr. Chairman, I wonder if Mr. Gray could tell us whether these borrowings were recorded in the minutes of the board meetings?

**Mr. Gray:** I do not recall, but they are certainly recorded in the accounts, and there was a memorandum to Cabinet covering the borrowing.

**Mr. Towers:** I also notice, Mr. Chairman, in reading further in the Public Accounts—in 8(d) on page 15—that there is no provision for anticipated loss made in the accounts. Were you sure, Mr. Gray, that you were going to have a profit, in that there was no provision made whatsoever for any loss?

**Mr. Gray:** Let me just back up a bit. You were talking about did we record the borrowings. The borrowings were EDC borrowings, so they would be recorded in EDC records. Those EDC borrowings are not in our accounts.

**Mr. Towers:** There would be no reference to those in your minutes at all?

## [Interpretation]

des Ressources était présent quand nous traitions d'énergie, des mines et des ressources. De plus, le président du comité était présent, bien que je ne puisse me rappeler qui c'était. Si l'objet de la réunion est la question de savoir si nous devons poursuivre l'exportation de centrales nucléaires, le ministre des Affaires extérieures participera certainement. Tout dépend donc des questions à l'ordre du jour.

**M. Towers:** A l'époque où M. Turner était ministre des Finances, a-t-il participé à ces réunions?

**M. Gray:** Je suis certain que oui.

**M. Towers:** A-t-on discuté des commissions à verser aux démarcheurs lors des réunions avec les membres du conseil des ministres?

**M. Gray:** Je n'ai jamais participé à ces réunions.

**M. Towers:** Vous avez participé uniquement aux réunions du conseil des ministres?

**M. Gray:** C'est bien cela. Nous avons à présenter notre dossier comme je vous l'ai déjà expliqué au moins trois fois. C'est à la réunion du comité du 11 juin 1973 que j'ai soulevé la question de la commission des démarcheurs.

**M. Towers:** Au bas de la page 3 il est dit:

La société recommande que des fonds de la Société pour l'expansion des exportations soient dégagés après la signature des mesures de sauvegarde bilatérales.

**M. Gray:** Pourrait-il nous dire combien d'argent a été obtenu de la Société pour l'expansion des exportations?

**M. Gray:** Vous devez vous adresser à la Société d'énergie atomique pour obtenir ce renseignement. Pour l'Argentine on a obtenu 129 millions de dollars et pour la Corée du Sud 330 millions de dollars. On en a aussi reçu un peu pour le contrat avec l'Inde tandis que l'ACDI a financé en grande partie les ventes au Pakistan. Avec Formose, c'était au grand comptant.

**M. Towers:** M. Gray pourrait-il nous dire si ces emprunts figurent dans les comptes rendus des réunions du conseil d'administration?

**M. Gray:** Je ne me souviens pas au juste mais ils figurent certainement dans les livres comptables; une note a également été adressée au conseil des ministres concernant ces emprunts.

**M. Towers:** Je vois au paragraphe 8(d) page 15 des comptes publics que rien n'est prévu pour des pertes anticipées. Étiez-vous tellement sûrs de réaliser des bénéfices au point que rien n'avait été prévu en cas de pertes?

**M. Gray:** Vous m'avez demandé si les comptes rendus font état des emprunts. Or, comme ces emprunts étaient accordés par la Société pour l'expansion des exportations, c'est dans les dossiers de cette dernière que ces emprunts doivent figurer, et non pas dans nos livres comptables à nous.

**M. Towers:** Donc, il n'en est pas du tout question dans les comptes rendus de vos réunions.

**[Texte]**

**Mr. Gray:** There would be a reference in our . . .

**Mr. Towers:** There would be a cross-reference.

**Mr. Gray:** Yes, but they are not in our accounts.

**Mr. Towers:** Yes.

**Mr. Gray:** I am sorry, but . . .

**Mr. Towers:** There is no provision made for any anticipated loss?

**Mr. Gray:** When we—and I said this in my opening statement—signed the contract we thought we would make a profit, but circumstances caught up with us. The main problem, as I indicated, was heavy water. The heavy water price sky-rocketed, partly due to our inexperience in operating and building a large industrial-type chemical plant and partly with escalation. That is the main problem of increase. The other is that we had a limit on escalation, and after two years the total of that limit had gone and I suppose it is double that now. So, it became clear a year and a half or so after I left that not only would that contract not produce a profit, there was a substantial loss, and the loss is not specifically recorded—that is a prospective loss—in the accounts. I think that is what the Auditor General was reporting.

**Mr. Towers:** Mr. Gray, I believe you were at a meeting in Montreal recently with Mr. Sicouri and Mr. Campbell. Was the problem of financing or the financial situation of Atomic Energy of Canada discussed at that time?

**Mr. Gray:** No, it was not.

**Mr. Towers:** How long was that meeting, Mr. . . .

• 1115

**The Chairman:** One more question, Mr. Towers.

**Mr. Towers:** How long was that meeting? How long did it last?

**Mr. Gray:** It went from 8.30 in the evening until 11.30 at night. I made a note somewhere. That is about right, is it not?

**Mr. Campbell:** It was a dinner meeting.

**Mr. Towers:** Just one supplementary, what was discussed at that meeting, Mr. Gray?

**Mr. Gray:** It was Mr. Campbell's meeting, but it was an attempt to find out more information about the agent. I think that was the main . . .

**Mr. Campbell:** That was the purpose of the meeting.

**Mr. Gray:** That was the purpose of the meeting. I was just a guest, though.

**The Chairman:** Mr. Martin.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, I have just a couple of quick ones. Mr. Gray, how much EDC money again did you say came into the Korean deal? Was the financing to the extent of \$330 million?

**Mr. Campbell:** It was \$330 million.

**[Interprétation]**

**M. Gray:** Ils seraient mentionnés . . .

**M. Towers:** Ce serait un rappel.

**M. Gray:** Mais ils ne figureraient pas dans nos livres comptables.

**M. Towers:** Bon.

**M. Gray:** Je m'excuse mais . . .

**M. Towers:** Donc, rien n'est prévu en cas de pertes.

**M. Gray:** Au moment de la signature du contrat, nous nous attendions à réaliser un bénéfice, mais par la suite des difficultés ont surgi, la principale étant l'eau lourde. En effet, les prix de l'eau lourde ont monté en flèche, en raison d'une part de notre grande expérience dans la construction et l'exploitation d'une grosse usine chimique et d'autre part des rajustements automatiques prévus au contrat. Mais un plafond avait été fixé pour ces rajustements, et ce plafond fut atteint au bout de deux ans. Il est donc devenu clair un an et demi environ après mon départ que cette affaire ne serait pas rentable et qu'au contraire on allait essuyer une grosse perte. Or, cette perte ne figure pas dans nos livres comptables, ainsi que l'Auditeur général l'a fait remarquer dans son rapport.

**M. Towers:** Vous avez participé récemment à une réunion à Montréal avec MM. Sicouri et Campbell. La situation financière de la Société d'énergie atomique du Canada a-t-elle été évoquée à cette réunion?

**M. Gray:** Non.

**M. Towers:** Combien de temps cette réunion a-t-elle duré?

**Le président:** Ce sera votre dernière question monsieur Towers.

**M. Towers:** Combien de temps cette réunion a-t-elle duré?

**M. Gray:** Elle a duré de 20 h 30 à 23 h 30. C'est bien cela, n'est-ce pas?

**M. Campbell:** C'était une réunion de dîner.

**M. Towers:** Quel a été l'objet de cette réunion?

**M. Gray:** Il s'agissait essentiellement d'obtenir plus de renseignements concernant cet agent. Je crois que c'était l'objet . . .

**M. Campbell:** C'était donc là l'objet de la réunion.

**M. Gray:** En effet, mais moi j'y ai assisté strictement à titre d'invité.

**Le président:** Monsieur Martin.

**M. Martin:** Combien d'argent la Société pour l'expansion des exportations a-t-elle versé dans l'affaire de Corée? Est-ce bien 330 millions?

**M. Campbell:** Oui 330 millions.



[Text]

**Mr. Martin:** How did that come? Does that mean that AECL was paid by EDC in effect . . .

**Mr. Campbell:** In effect, that is what happened.

**Mr. Martin:** Therefore, the collectibility of that is out of your hands, as AECL now. It is up to EDC to collect.

**Mr. Gray:** The EDC loans are buyer loans.

**Mr. Martin:** Is it fair to ask how payments are going on that particular loan to you, Mr. Campbell? I realize it is an EDC problem, but are you aware of how payments . . .

**Mr. Campbell:** In the Korean . . .

**Mr. Martin:** In the Korean situation, yes. I realize the problems in Argentina, but I am referring to Korea.

**Mr. Campbell:** No payments are due yet. The project is at a very early stage, Mr. Martin.

**Mr. Martin:** So how much cash did they actually put out at the time of the sale? There was a balance which was what, \$100 million-odd?

**Mr. Campbell:** My recollection is that it was \$35 or \$37 million.

**Mr. Martin:** Which is all Korea has paid up to this point?

**Mr. Campbell:** The cash down payment by the customer was \$36,885,200.

**Mr. Martin:** Which would cover the amount of agent's fees plus a similar amount . . .

**Mr. Campbell:** Yes.

**Mr. Martin:** I have just one other question. Is the funding AECL obtains from the government of Canada strictly by way of loans that are negotiated or is there equity in there as well?

**Mr. Gray:** No equity, they own all our shares.

**Mr. Martin:** I mean nonrepayable forms of . . .

**Mr. Gray:** Yes, there is a vote to run the laboratory which starred in the evidence we gave . . .

**Mr. Martin:** Those were not loans.

**Mr. Gray:** Those were annual votes.

**Mr. Campbell:** Appropriations.

**Mr. Martin:** You indicated \$1.5 billion.

**Mr. Gray:** No, no, but we would be glad to accept that if the government were prepared, I am sure.

**Mr. Martin:** I thought that was the figure you quoted last time.

**Mr. Gray:** \$1.5 billion.

**Mr. Campbell:** No, around \$100 million now.

**Mr. Gray:** I am sorry, Mr. Martin.

**Mr. Martin:** The total over your term of office.

[Interpretation]

**M. Martin:** Cela veut-il dire que l'EACL a été payée par la Société pour l'expansion des exportations?

**M. Campbell:** C'est bien cela.

**M. Martin:** Ce qui veut donc dire que ce n'est pas l'EACL mais la Société pour l'expansion des exportations qui doit recouvrer les fonds.

**M. Gray:** Les prêts de la SEE sont des prêts à l'achat.

**M. Martin:** Pourriez-vous nous dire comment s'effectuent les versements sur ce prêt?

**M. Campbell:** Dans l'affaire de Corée?

**M. Martin:** Oui. Je sais que c'est l'Argentine qui nous préoccupe mais je voudrais aussi avoir des détails concernant la Corée.

**M. Campbell:** Les paiements ne sont pas encore dus car l'affaire n'en est qu'à ses débuts, monsieur Martin.

**M. Martin:** Combien d'argent comptant a été versé au moment de la vente? Le solde était d'une centaine de millions n'est-ce pas?

**M. Campbell:** Si je me souviens bien c'était 35 ou 37 millions.

**M. Martin:** C'est donc là tout ce que la Corée a payé jusqu'à présent n'est-ce pas?

**M. Campbell:** Le client a versé un acompte de \$36,885,200.

**M. Martin:** Montant qui comprend la commission de l'agent.

**M. Campbell:** C'est exact.

**M. Martin:** Une dernière question. Est-ce que l'aide que l'EACL obtient du gouvernement fédéral se fait uniquement sous forme de prêts ou bien sous forme d'actions ordinaires?

**M. Gray:** Le gouvernement détient toutes nos actions.

**M. Martin:** Je veux dire les montants non remboursables . . .

**M. Gray:** Un crédit d'exploitation pour le laboratoire a été prévu; nous en avons fait état.

**M. Martin:** Ceci ne constitue pas un prêt.

**M. Gray:** Non ce sont des crédits annuels.

**M. Campbell:** Des affectations de crédits.

**M. Martin:** Vous avez dit 1 milliard et demi.

**M. Gray:** Non, pas autant; mais nous les accepterions certainement si le gouvernement nous le proposait.

**M. Martin:** Il me semblait que vous aviez mentionné ce chiffre.

**M. Gray:** Un milliard et demi.

**M. Campbell:** Il s'agit de 100 millions à l'heure actuelle.

**M. Gray:** Je m'excuse, monsieur Martin.

**M. Martin:** A combien se sont élevés ces montants durant votre mandat?



[Texte]

**Mr. Gray:** It started out around \$35 million a year. It is now up to \$100 million a year of straight vote to run the laboratory and the general operation of AECL.

**Mr. Martin:** So these loans you negotiated were quite apart from that.

**Mr. Gray:** Quite apart.

**The Chairman:** Going down the list Mr. ...

**Mr. Dupras:** Mr. Chairman, Mr. Gray, you initiated the transaction with South Korea in 1971 or 1972, I forget the year now. You appointed the agent and you are central to the transaction. In view of what the Auditor General read at the beginning of this meeting that he cannot accept the commission set forth by Mr. Eisenberg, what do you suggest we do now?

**Mr. Gray:** I have really no recommendation, unless we revert to the agreement I signed.

**Mr. Dupras:** Do you think the Public Accounts Committee should pursue this? I thought maybe you were going to suggest that because you were central to the signing of the agreement with Mr. Eisenberg that perhaps you could get in touch with him and soften his conditions. I am disappointed that you do not offer that.

**Mr. Gray:** I think I would have no influence on Mr. Eisenberg whatsoever, and under the circumstances—I have not read his letter. I just received the evidence last night—I presume he does not intend to move from his present position.

**Mr. Dupras:** In your last conversation with Mr. Eisenberg did you discuss this whole problem and the attempt of the Auditor General to have more information?

**Mr. Gray:** I have not had discussions with Mr. Eisenberg for a long time. I talked to his office in New York the other day to get some dates.

**Mr. Dupras:** That is what I meant. Did you discuss with him the whole problem of the Auditor General's trying to get more information regarding the \$8.5 million?

**Mr. Gray:** No, the \$8.5 million is a number I did not really know until just recently.

**Mr. Dupras:** Did you ever offer any suggestions to Mr. Eisenberg as to whether he could soften his conditions and be a little more co-operative?

• 1120

**Mr. Gray:** No, it is really none of my affair; I am not of that. The new arrangement has been renegotiated by the present officers of Atomic Energy of Canada. If I felt I could help, I would be glad to help.

**Mr. Dupras:** I asked you this as a responsible person, Mr. Gray, because you have been a public servant for so many years. I thought perhaps you had already volunteered to bring some contribution to perhaps finding a solution to the problem.

[Interprétation]

**M. Gray:** J'ai commencé avec 35 millions par an. À l'heure actuelle les frais d'exploitation du laboratoire et de l'EACL se chiffrent à 100 millions par an.

**M. Martin:** Donc ces prêts sont tout à fait distincts?

**M. Gray:** Tout à fait.

**Le président:** Je vois sur ma liste ...

**M. Dupras:** L'affaire avec la Corée du Sud a été amorcée en 1971 ou 1972, je ne me souviens plus au juste. C'est vous qui avez nommé le démarcheur qui avait joué le rôle principal dans cette affaire. L'Auditeur général ayant dit en début de réunion qu'il lui était impossible d'accepter la commission fixée par M. Eisenberg, que comptez-vous faire maintenant?

**M. Gray:** Je n'ai aucune suggestion à faire sauf d'en revenir à l'accord que nous avons conclu.

**M. Dupras:** Estimez-vous que le comité des Comptes publics doit poursuivre cette affaire? J'avais espéré que vous diriez qu'en tant que principal responsable de l'accord avec M. Eisenberg, vous essaieriez de le contacter pour obtenir des conditions plus raisonnables; je suis déçu que vous n'ayez pas proposé d'agir en ce sens.

**M. Gray:** Je ne pense pas que je pourrais influencer M. Eisenberg et je n'ai d'ailleurs pas lu sa lettre. J'ai appris la nouvelle hier soir d'où j'ai conclu qu'il n'a nullement l'intention de céder quoi que soit.

**M. Dupras:** Lors de votre dernier entretien avec M. Eisenberg, lui avez-vous dit que l'Auditeur général cherchait à obtenir davantage de renseignements?

**M. Gray:** Cela fait longtemps que je n'ai pas parlé à M. Eisenberg lui-même. J'ai été en communication avec son bureau de New York l'autre jour pour confirmer certaines dates.

**M. Dupras:** Lui avez-vous parlé de l'intention de l'Auditeur général d'obtenir davantage de renseignements concernant les 8.5 millions de dollars?

**M. Gray:** Non, car ce n'est que tout récemment que j'ai été mis au courant de ce montant de 8.5 millions de dollars.

**M. Dupras:** Avez-vous jamais laissé entendre à M. Eisenberg qu'il devrait revenir sur ses conditions et se montrer un peu plus conciliant?

**M. Gray:** Ce n'est plus mon affaire. La nouvelle transaction a été renégociée par les représentants actuels de l'Énergie atomique du Canada, Limitée. Si je pouvais vous être de quelque utilité j'en serais très heureux.

**M. Dupras:** Je vous ai posé la question, monsieur Gray, parce que vous avez le sens des responsabilités et avez été fonctionnaire pendant tant d'années. Je croyais que vous aviez déjà proposé d'apporter une contribution à la recherche d'une solution.

**[Text]**

**Mr. Gray:** If I could see a solution, I would certainly bring it forward, either to the committee or to AECL or to the Auditor General. I do not see a solution that is going to be acceptable to everybody.

**Mr. Dupras:** What do you see?

**Mr. Gray:** Well, it seems to me you are in a stalemate.

**Mr. Dupras:** Thank you.

**The Chairman:** What did you mean, Mr. Gray, when you said it might help to revert to your original agreement? How would that help us?

**Mr. Gray:** It would not help at all, but you said, "Could you solve it?" Or somebody said, "Could you solve it?"

**The Chairman:** Thank you. Mr. Francis, you had your hand up?

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Gray this again. At the time of the agreement with Mr. Eisenberg and his agency did you envisage that any documentation would be required against the payment? Did you feel that somebody would call you on the telephone and then you would just issue a cheque for \$20 million? Was that your understanding of how the transaction would be completed without any documentation?

**Mr. Gray:** No, Mr. Francis, I did not expect somebody would call me on the telephone and I would issue a cheque for \$20 million. There would be an invoice, there would be an agreement, and there was an agreement, and when the downpayment had been received and the contract had been finalized it was going to be invoiced to Mr. Eisenberg for the amount that was due Mr. Eisenberg under the agreement.

**Mr. Francis:** You expected there would be an invoice. Did you expect any kind of documentation or backup to that invoice?

**Mr. Gray:** Not under my arrangement—a straight 5 per cent fee split in two pieces. It was quite clear.

**Mr. Francis:** And there was a ceiling on the fee. You had negotiated a ceiling?

**Mr. Gray:** The ceiling was fixed.

**Mr. Francis:** As far as you were concerned, when the contract was signed that money was payable to Mr. Eisenberg and that was it?

**Mr. Gray:** The \$17 million was due and payable when we received the downpayment and the other \$3 million was due and payable in annual amounts over six years.

**Mr. Francis:** So in respect of attempting to go beyond this now and ask Mr. Eisenberg for documentation, do you have any comment on our position?

**Mr. Gray:** I have no comment.

**The Chairman:** Mr. Foster.

**Mr. Foster (Algoma):** Mr. Chairman, Mr. Towers mentioned loans of some \$2 billion to AECL. Are those mostly funds that were used by provincial utilities, or were they used

**[Interpretation]**

**M. Gray:** Si j'entrevois une solution je la présenterais très certainement au Comité ou à l'Énergie atomique du Canada, Limitée, ou à l'Auditeur général. Je ne vois aucune solution qui puisse être acceptée par tous.

**M. Dupras:** Qu'entrevoyez-vous?

**M. Gray:** Il me semble alors que vous êtes dans une impasse.

**M. Dupras:** Merci.

**Le président:** Que vouliez-vous dire, monsieur Gray, lorsque vous avez déclaré qu'il serait utile d'en revenir à votre accord du début? En quoi cette façon de procéder nous aiderait-elle?

**M. Gray:** Elle n'aiderait aucunement mais vous avez demandé: «Avez-vous une solution?» Ou tout au moins quelqu'un l'a demandé.

**Le président:** Merci. Monsieur Francis, vous avez levé la main?

**M. Francis:** Monsieur le président, je voudrais demander à nouveau à M. Gray si, à l'époque où l'accord avait été passé avec M. Eisenberg et son agence, il avait prévu que des documents viendraient à l'appui du paiement. Est-ce que vous envisagiez simplement que quelqu'un vous téléphone et que vous émettriez alors un chèque de 20 millions de dollars? Est-ce la façon dont vous deviez conclure la transaction? Sans document?

**M. Gray:** Non, monsieur Francis, je ne m'attendais pas à ce que quelqu'un m'appelle au téléphone et qu'ensuite j'écrive rapidement un chèque de 20 millions de dollars. Il devait y avoir une facture, un accord, il y en a eu un, et puis, le dépôt étant versé et le contrat définitif, on devait facturer à M. Eisenberg le montant qui lui était dû.

**M. Francis:** Vous vous attendiez donc à avoir une facture. Est-ce que vous vous attendiez aussi à avoir des documents à l'appui de cette facture?

**M. Gray:** Non, pas en vertu de l'accord, on devait verser les 5 p. 100 sous forme de deux montants. L'accord était clair.

**M. Francis:** Avait-on prévu un plafond pour cette commission? Aviez-vous négocié un plafond?

**M. Gray:** Le plafond avait été fixé.

**M. Francis:** Donc, pour vous, une fois le contrat signé, l'argent devait être payé à M. Eisenberg, c'est tout?

**M. Gray:** Dix-sept millions étaient dûs et payables au moment où nous recevions le dépôt et les 3 millions qui restaient étaient dûs et payables sous forme de montants annuels répartis sur une période de six ans.

**M. Francis:** Maintenant que nous voulons aller plus loin et que nous demandons à M. Eisenberg des documents, qu'en pensez-vous?

**M. Gray:** Je n'ai pas de remarques à apporter.

**Le président:** Monsieur Foster.

**M. Foster (Algoma):** Monsieur le président, M. Towers a parlé de prêts d'environ 2 milliards qui auraient été faits à l'Énergie atomique du Canada, Limitée. S'agit-il principale-

**[Texte]**

for foreign sales? If you cannot tell us that, perhaps the Chairman of AECL could provide that when he is providing the schedule for those loans.

**Mr. Gray:** I do not think any are used for foreign sales. Some are for provincial utilities. I think the first three units at Pickering are still owned by AECL; the first heavy water plant at Bruce was owned by AECL but I think it has been sold to Ontario Hydro; the Gentile plant in Hydro Quebec is owned by AECL; I think the Douglas Point plant in Ontario is still owned by AECL; and the Glace Bay plant in Nova Scotia is owned by AECL and they have since purchased—So it is really plants, primarily. I do not think that in Canada any loan money ever has been used for export.

**Mr. Campbell:** Not loans to AECL.

**Mr. Foster (Algoma):** I wonder if Mr. Campbell could give us a breakdown on that when he is providing us with the rest of the information on the loans.

There is another question I would like to put to Mr. Gray concerning nuclear sales. In your earlier testimony you indicated that the idea of export sales was to keep up the volume of production of CANDU's in order to make the domestic development of nuclear energy more viable, and also you would have a high technology item for sale overseas. Then you went on to indicate that you did not feel that export sales were going to be possible because of the adverse publicity to AECL and so on. Do you still feel that it is necessary to have foreign sales in order to be constructing and developing a nuclear energy domestically within Canada?

• 1125

**Mr. Gray:** I think, from a Canadian industrial point of view, they are very important. We will not have sufficient loading in our plants for many years for our Canadian program alone and if Canada could sell one CANDU nuclear power station a year or every two years, one a year would be better, along with the Ontario Hydro program when they get started again and the Hydro-Quebec program when it gets started, this would put a nice loading in our major manufacturing facilities. At the moment, it is up and down and I am very familiar with at least one company, but at the moment it appears that there will not be a nuclear power plant export per year under the present circumstances.

**Mr. Foster (Algoma):** Will the program, in your opinion, domestically then, just run down because of a lack of volume? The reason I ask that, I believe in the statement by the

**[Interprétation]**

ment de fonds utilisés par les installations d'utilités publiques provinciales ou est-ce qu'il s'agissait de fonds utilisés pour des ventes à l'étranger? Si vous ne pouvez répondre à cette question, il se peut que le Président de l'Énergie atomique du Canada, Limitée, puisse nous donner la réponse quand il fournira les dates de ces prêts.

**M. Gray:** Je ne crois pas qu'il s'agissait de ventes à l'étranger. Certains de ces fonds étaient destinés à des installations d'utilités publiques provinciales. Les trois premières unités de Pickering sont encore, je crois, la propriété de l'Énergie atomique du Canada, Limitée; la première installation d'eau lourde qui se trouve à Bruce appartenait à l'Énergie atomique du Canada, Limitée, mais je pense qu'elle a été vendue à l'Hydro-Ontario. La station de Gentilly pour l'Hydro-Québec, est la propriété de l'Énergie atomique du Canada, Limitée. Je crois que l'Énergie atomique du Canada, Limitée, est toujours propriétaire de l'installation de Douglas Point en Ontario. L'installation de Glace Bay en Nouvelle-Écosse est la propriété de l'Énergie atomique du Canada, Limitée. Il s'agit donc principalement d'usines et je ne crois pas qu'au Canada des prêts aient été utilisés aux fins d'exportation.

**M. Campbell:** Pas des prêts à l'Énergie atomique du Canada, Limitée, en tout cas.

**M. Foster (Algoma):** Je me demande si M. Campbell pourrait nous donner aussi le décompte et les explications nécessaires lorsqu'il nous fournira le reste des renseignements sur ces prêts.

Je voudrais aussi poser une autre question à M. Gray en ce qui a trait aux ventes nucléaires: dans votre témoignage plus tôt vous avez indiqué qu'on faisait des ventes à l'étranger pour permettre de maintenir le volume de production des CANDU, afin de rendre plus viable l'expansion domestique de l'énergie nucléaire, et vous disiez aussi qu'il s'agissait d'un article de haute technologie au point de vue ventes à l'étranger. Puis vous avez indiqué que vous ne pensiez pas que les ventes à l'exportation seraient faisables vu que la publicité était défavorable à l'Énergie atomique du Canada, Limitée. Est-ce que vous croyez toujours qu'il est nécessaire de faire des ventes à l'étranger pour relever la situation de l'énergie nucléaire sur le marché domestique?

**M. Gray:** Je crois que du point de vue industriel il est fort important pour le Canada de faire des ventes à l'étranger. Un programme uniquement canadien ne suffirait pas à mon avis et la vente d'une station nucléaire CANDU chaque année ou chaque deux ans, et surtout chaque année, permettrait d'utiliser à plein nos installations surtout lorsque les programmes de l'Hydro-Ontario et de l'Hydro-Québec seront lancés. Mais pour le moment il y a des hauts et des bas et il ne semble pas qu'on pourra vendre une installation chaque année.

**M. Foster (Algoma):** Vous pensez que sur le marché canadien le programme ne fonctionnerait pas car il manquerait de ventes? Je pose cette question car il me semble que le ministre



## [Text]

Minister of Energy, Mines and Resources in December of 1974 he said that they forecast sort of three domestic and one foreign sale into the future and yet, you know, Ontario Hydro and most utilities, and the capacity of AECL for borrowing seems to be strained pretty well to the limit. If we are at a financial limit with only planning to construct three reactors per year, is the thing really not viable without these foreign sales as well?

**Mr. Gray:** I think there will be foreign sales. I think a method of handling it will be found. AECL will have to be a very major factor because they are the only group that has the technical competence, experience and the background that a foreign client would be prepared to accept. As you probably know, there are a group of manufacturers and consultants who have joined up to try to put a consortium together that could make foreign export sales of nuclear power plants. They are no where near properly organized yet and there are some major problems because AECL must be involved in some way, if for no other reason than guaranteeing that the plant as designed will, in fact, produce so many million pounds of steam per hour and that the fuel will stand up, that is, the part that is AECL's responsibility and within their experience. So, I think it is so important to Canadian industry and to the Canadian program that a way will be found, but I would think this is going to take quite a few months of sorting out.

**Mr. Foster (Algoma):** You would envisage the commercial side being done by the private sector and AECL's doing the technical and the engineering side?

**Mr. Gray:** They always have. Of course, AECL do not produce any parts for the plant, they are all produced by the private sector, but the marketing should be done by this new group. They are probably not ready for it yet, but I am sure it is very important if there are to be nuclear export sales—there are people in Canada who do not believe in nuclear export sales for a very good reason—I think a way will be found to manage it. It is an extremely important item in several of our major industrial companies in Canada and they are all suffering right now for lack of volume in their shops. It is volume that we have built up. We, at Ontario Hydro, at Hydro-Quebec have built up a real good competence in several of our shops. It has taken a lot of work by a lot of people to get that competence there and it is really very disappointing not to see those facilities being used.

**The Chairman:** Mr. Trudel.

**Mr. Trudel:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Gray,** you described for us a very interesting consultation mechanism that you said you devised where you could have lunch with the Ministers and Acting Deputy Ministers. Would you care to tell the Committee when you started that procedure? I understand that you started that because you had some difficulties in the preparation of memorandums to Cabinet.

## [Interpretation]

de l'Énergie, des Mines et des Ressources déclarait en décembre 1974 qu'il prévoyait trois ventes sur le marché domestique et une sur le marché étranger et pourtant l'Hydro-Ontario et la plupart des installations d'utilités publiques et l'Énergie atomique du Canada, Limitée, semblent avoir atteint la limite de leur possibilité d'emprunt. Si nous n'avons la possibilité que de construire trois réacteurs par an, est-ce que la situation ne serait pas viable sans ces ventes étrangères?

**M. Gray:** Je crois que de toute façon il y aura les ventes à l'étranger. Nous trouverons une façon de procéder et l'Énergie atomique du Canada, Limitée, sera un élément fondamental car cette entreprise possède la compétence et l'expérience techniques nécessaires et ce qui est acceptable aux yeux d'un client étranger. Comme vous le savez, il y a des fabricants et des conseillers qui se sont groupés pour essayer d'établir un consortium pouvant vendre à l'étranger les installations nucléaires. Le groupe n'est pas encore prêt et pourtant déjà il se pose des problèmes importants car l'Énergie atomique du Canada, Limitée, doit intervenir, ne fût-ce que pour garantir que l'usine installée fournira tant de millions de livres de vapeur par heure et que le combustible sera adéquat. C'est là la responsabilité de l'Énergie atomique du Canada, Limitée, du fait de son expérience. Et je crois que pour l'industrie et le programme canadien ces ventes à l'étranger sont essentielles et qu'on trouvera une solution dans quelques mois.

**M. Foster (Algoma):** Alors vous attribuez à l'Énergie atomique du Canada, Limitée, le côté technique de l'affaire et au secteur privé le côté commercial?

**M. Gray:** L'Énergie atomique du Canada, Limitée, s'est toujours occupée des questions techniques même si elle ne fabrique pas les pièces de l'installation, ces pièces étant fabriquées dans le secteur privé; cependant le côté commercialisation devra être assuré par ce nouveau groupe. Probablement que le groupe n'est pas encore prêt à le faire mais cela est nécessaire si on veut vendre à l'exportation. Même s'il y a des gens au Canada qui ne sont pas en faveur des ventes nucléaires, il faudra trouver cependant une solution, car il y a plusieurs de nos entreprises industrielles importantes qui souffrent d'un manque de volume de ventes. A l'Hydro-Québec nous avons acquis pas mal de compétence dans plusieurs de nos ateliers grâce à beaucoup de travail et beaucoup de travailleurs, et il serait fort décevant de ne pas utiliser nos installations.

**Le président:** Monsieur Trudel.

**M. Trudel:** Merci, monsieur le président.

**Monsieur Gray,** vous nous avez décrit les rouages de consultation que vous avez inventés vous permettant de déjeuner avec les ministres et les sous-ministres suppléants. Pourriez-vous indiquer au Comité quand vous avez commencé à procéder ainsi? J'ai cru comprendre que c'était parce que vous aviez rencontré des difficultés pour préparer des mémoires à l'intention du Cabinet.

The next question: in the general-topic discussion you were having when those meetings were taking place, were you

Ma question suivante est de savoir si, lorsque ces réunions ont eu lieu, vous avez discuté simplement des principes des



**[Texte]**

discussing just the principle of the activities of AECL, or were you discussing specifics regarding the number of dollars that could be involved in your activities?

**Mr. Gray:** Mr. Trudel, we did not invite ministers to any of those lunches, they were deputy ministers, so ministers were not involved in these discussions.

**Mr. Trudel:** May I interrupt for a second? I understood when you answered Mr. Towers that you replied in the affirmative—that is why I posed the question—that the Minister was present at some of these luncheons.

**Mr. Gray:** No, no. The Minister was not present at any lunches, the ministers were present at the Cabinet committee meetings.

**Mr. Trudel:** All right.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Was it the quality of the lunch?

**Mr. Gray:** I think you should get a reply to that from some of those who attended it.

**An hon. Member:** If we get the names.

**Mr. Gray:** I have given you the offices.

**The Chairman:** Were there any vouchers?

**Mr. Gray:** I missed the line—I am sorry.

**Mr. Trudel:** You said that you were having some difficulties preparing memorandums for Cabinet and you decided on this new procedure.

**Mr. Gray:** And you want to know when. I think it started in about 1960. I became president in 1958 and I expect it took me a couple of years of frustration to develop some procedure that was workable. The procedure was that we arranged to have a lunch on such and such a day at 12.30 p.m. and I wrote a memorandum to each of the people who were coming on one page in a one-line item: Heavy-water plant at Glace Bay; Pickering agreement; Sale of nuclear power export to the Argentine. We discussed only those three items and I would say that the discussion would last for half an hour. It was entirely an information-exchange arrangement. I asked for no agreements, no confirmation. If Mr. Ritchie of External Affairs said, "Look, forget about Taiwan now, you are not going to sell any more in Taiwan." We did not bother taking a memorandum to cabinet. So it was advice to us, but I did not ask...

**Mr. Gillies:** You did not think to ask the Minister that question? That is extraordinary, absolutely incredible.

**Mr. Gray:** It was information exchanged, and one of the items was likely the subject of a memorandum to Cabinet. It was really to advise the deputies of the departments that were interested and would have to advise the ministers who made the decisions as to whether the content, or what we were talking about in the memorandum—whether we were going to bid in Argentina or not—was a good thing to put forward, and what were the arguments. It was an information-exchange arrangement.

**[Interprétation]**

activités de l'Énergie atomique du Canada, Limitée, ou si vous avez discuté en détail des montants d'argent en cause.

**M. Gray:** Monsieur Trudel, nous n'avons pas invité les ministres à ces déjeuners. Il n'y avait de présents que les sous-ministres.

**M. Trudel:** Puis-je interrompre un instant? J'avais cru comprendre que vous aviez répondu oui à M. Towers, c'est pourquoi j'ai posé la question de savoir si le Ministre était présent à certains de ces déjeuners.

**M. Gray:** Certainement pas. Le Ministre n'était pas présent à ces déjeuners. Les ministres n'étaient présents qu'aux réunions du comité du Cabinet.

**M. Trudel:** Très bien.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** La raison en était-elle la qualité du déjeuner?

**M. Gray:** Je crois que vous devriez demander à d'autres personnes qui y ont participé.

**Une voix:** A condition d'avoir les noms.

**M. Gray:** Je vous ai donné les bureaux.

**Le président:** Est-ce qu'il y avait des reçus?

**M. Gray:** J'ai perdu le fil... je m'excuse.

**M. Trudel:** Vous avez indiqué que vous aviez des difficultés à préparer des mémoires pour le Cabinet et que c'était là la raison pour laquelle vous aviez lancé cette nouvelle façon de procéder.

**M. Gray:** Vous voulez savoir quand? Je crois que c'est vers 1960 que nous avons commencé. J'ai été nommé président en 1958 et je crois qu'il m'a fallu quelques années de frustration avant d'établir un rouage qui fonctionnait. Nous nous arrangeons pour prendre le déjeuner tel ou tel jour à 12 h 30 et j'envoyais à chaque invité, une note d'une page portant chaque titre de discussion sur une ligne. Par exemple, installation d'eau lourde à Glace Bay; accord Pickering; vente à l'exportation d'une installation nucléaire en Argentine. Nous ne discutons à cette occasion que des trois articles et ces discussions duraient une demi-heure. Il s'agissait d'échanger des renseignements. Je ne demandais aucun accord, aucune confirmation. Mettons que M. Ritchie, des Affaires extérieures nous indiquait: «Oubliez l'affaire Taïwan maintenant, vous n'allez plus vendre là.» Alors nous ne nous donnions pas la peine d'envoyer de mémoire au Cabinet; c'était des conseils, mais je ne demandais pas...

**M. Gillies:** C'est incroyable que vous ne posiez pas la question au Ministre.

**M. Gray:** C'était un échange de renseignements et l'un des articles devenait vraisemblablement l'objet d'un mémoire envoyé au Cabinet. Il s'agissait simplement de notifier la chose aux sous-ministres qui devaient prévenir les ministres qui eux prenaient les décisions quant au contenu du mémoire, c'est-à-dire s'il fallait faire une soumission à l'Argentine ou non et quelles étaient les raisons invoquées à ce sujet.

## [Text]

**The Chairman:** Mr. Bawden.

**Mr. Bawden:** I have a supplementary to Mr. Towers' question. Was the June 11 meeting with the Cabinet committee the only time that Mr. Gray met with members of the Cabinet, or did he ever at any time have a private meeting or a luncheon meeting with any member of the Cabinet on the subject of agency fees being paid?

**Mr. Gray:** June 11 was the only occasion on which this item was ever raised at a Cabinet committee—and I, of course, do not attend Cabinet.

**Mr. Bawden:** Did you ever have a luncheon with the Cabinet Minister on that subject, Mr. Gray?

**Mr. Gray:** Did I ever have luncheon with the Cabinet?

**Mr. Bawden:** Did you ever have a private meeting with a Cabinet minister on the subject of agency fees, any private meeting with any minister of the Cabinet?

**Mr. Gray:** No; I met with my minister from time to time.

**Mr. Bawden:** Did you ever discuss agency fees with him?

**Mr. Gray:** I have been trying to think about this, because I expected somebody would ask the question. I am not sure. I think the message I got from Cabinet committee was so positive and so strong that I probably did not raise the matter with any one of the ministers I had.

• 1135

**Mr. Bawden:** But you think you may have raised it with your own minister?

**Mr. Gray:** I am not sure.

**Mr. Bawden:** A final supplementary, Mr. Chairman, to Mr. Towers' question: when you met with Mr. Sicouri in Montreal, can you tell the Committee whether Mr. Sicouri knew, or told you that he knew, about all the agency details in Argentina? And could you tell us what Mr. Sicouri told you at that meeting?

**Mr. Gray:** I think Mr. Campbell is in a better position to reply to that question, Mr. Bawden, he was in charge of the meeting.

**Mr. Bawden:** May I direct the question to Mr. Campbell, Mr. Chairman?

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman, Mr. Sicouri obviously knew to whom the payments were made, he was in charge of the commercial-agency arrangement in Argentina. But he simply reiterated that it was a confidential arrangement in the first place, and he did not intend to go into details some years after the event.

**Mr. Bawden:** A final supplementary: do you accept, Mr. Gray or Mr. Campbell, that it is necessary for an agent to be confidential if the whole thing is above board? Or, perhaps, if it is to be maintained on a confidential basis, do you accept that there is something clearly to be hidden?

## [Interpretation]

**Le président:** Monsieur Bawden.

**M. Bawden:** Je voudrais poser une question supplémentaire suite à celle de M. Towers. Est-ce que la réunion du 11 juin du comité du Cabinet fut la seule à laquelle M. Gray a rencontré les membres du Cabinet ou est-ce qu'il a rencontré en privé ou lors de déjeuners des membres du Cabinet pour discuter des commissions à payer aux agents?

**M. Gray:** Ce n'est que le 11 juin que cette question a été soulevée au comité du Cabinet et, naturellement, je n'assiste pas aux séances du Cabinet.

**M. Bawden:** Avez-vous pris le déjeuner avec le Ministre du Cabinet pour discuter de ce sujet, monsieur Gray?

**M. Gray:** Vous me demandez si j'ai déjeuné avec le Ministre du Cabinet?

**M. Bawden:** Est-ce que vous avez rencontré en privé un ministre du Cabinet pour discuter de la commission de l'agent?

**M. Gray:** Non. Je rencontrais cependant mon ministre de temps à autre.

**M. Bawden:** Est-ce que vous avez discuté avec lui de la commission de l'agent?

**M. Gray:** J'ai songé à la réponse à cette question car je m'y attendais. Je ne suis pas certain de pouvoir répondre à votre question. Je crois que le comité du Cabinet m'a fait comprendre bien clairement ce qu'il en était et que je n'ai probablement pas soulevé la question auprès d'un ministre.

**M. Bawden:** Mais vous pensez en avoir parlé à votre propre ministre?

**M. Gray:** Je n'en suis pas sûr.

**M. Bawden:** Une dernière question, qui fait suite à celle de M. Towers. Lorsque vous avez rencontré M. Sicouri à Montréal, ce dernier était-il au courant ou vous a-t-il dit qu'il était au courant de tout ce qui concernait la commission versée en Argentine? Que vous a dit M. Sicouri lors de cette rencontre?

**M. Gray:** Je crois que M. Campbell est mieux placé pour répondre à cette question puisque c'est lui qui a organisé cette rencontre.

**M. Bawden:** Monsieur le président, me permettez-vous de poser la question à M. Campbell?

**M. Campbell:** De toute évidence, M. Sicouri savait à qui les versements étaient faits puisqu'il était responsable de l'organisation commerciale en Argentine. Cependant, il s'est contenté de répéter que c'était confidentiel et qu'il n'avait pas l'intention de revenir maintenant sur les détails d'une affaire qui remontait à plusieurs années.

**M. Bawden:** Une dernière question complémentaire: Monsieur Gray, monsieur Campbell, si tout était clair et net, estimez-vous qu'il serait nécessaire pour un agent de garder le secret? Ou alors, n'essaie-t-on pas manifestement de cacher quelque chose?

*[Texte]*

**The Chairman:** Would you answer, Mr. Gray? I think that question was directed to you.

**Mr. Gray:** I think it is quite clear; in our arrangements with Mr. Eisenberg, it seems to me that it is above board. We entered into an agreement and . . .

**Mr. Bawden:** I was speaking about Mr. Sicouri, in this case.

**Mr. Gray:** I am sure now we know that we would not enter into an agreement without knowing—I would not enter an agreement with Italmimpianti, or anybody else, without knowing the identity of the agent and the services he was going to perform.

**Mr. Bawden:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Who is next? Mr. Gillies?

**Mr. Gillies:** I hope this is a supplementary, Mr. Gray.

**The Chairman:** So do I.

**Mr. Gillies:** The question that was raised on the sale of nuclear reactors abroad; I take it that you are quite familiar with the technical capacity to produce heavy water in Canada?

**Mr. Gray:** I was. I am a little out of date now, but I was quite familiar, yes.

**Mr. Gillies:** I pass.

**The Chairman:** Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I have a couple of supplementaries. Mr. Gray, there has been some discussion about the supply contract with regard to heavy water and the loss that was incurred following the initial contract, yet on January 25 you stated that you personally checked with various parties in Ottawa to determine what would be a reasonable increase in the cost of heavy water. Would you tell us who these parties were with whom you checked?

**Mr. Gray:** I am sorry, Miss MacDonald. I do not think I said that. I will tell you what I said. I . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):**

. . . I personally checked with various parties in Ottawa as to what could reasonably be expected over the next five or six years.

**Mr. Gray:** That is the problem of taking a sentence out of context, Miss MacDonald, I was talking about escalation.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** That is what I was talking about, too.

**Mr. Gray:** You said heavy-water. Escalation on equipment supply.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):**

The error in estimating the costs in heavy-water production must be charged to inexperience in large and technically complicated manufacturing processes, coupled with the effects of escalation.

Then you went on:

AECL was very unhappy with this, but before agreeing I personally checked with various parties in Ottawa as to

*[Interprétation]*

**Le président:** Voulez-vous répondre, monsieur Gray? Je crois que cette question vous était adressée.

**M. Gray:** Je crois que c'est tout à fait clair, j'estime qu'il n'y a rien à cacher dans les dispositions que nous avons prises avec M. Eisenberg. Nous avons pris part à un accord et . . .

**M. Bawden:** Je parlais de M. Sicouri, dans ce cas.

**M. Gray:** Nous ne prendrions pas part à un accord sans savoir . . . Je ne signerais pas un accord avec Italmimpianti ou quiconque sans être fixé sur l'identité de l'agent et les services qu'il va assurer.

**M. Bawden:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** A qui le tour? Monsieur Gillies?

**M. Gillies:** J'espère qu'il s'agit d'une question complémentaire, monsieur Gray.

**Le président:** Moi aussi.

**M. Gillies:** A propos de la vente de réacteurs nucléaires à l'étranger, vous n'êtes pas sans savoir que le Canada est techniquement en mesure de produire de l'eau lourde.

**M. Gray:** En effet. Mes connaissances ne sont pas à jour mais je le savais.

**M. Gillies:** Je cède mon tour.

**Le président:** Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** J'ai deux questions complémentaires. Monsieur Gray, on a parlé du contrat concernant l'approvisionnement en eau lourde et la perte subie à la suite du contrat initial; toutefois, vous avez déclaré le 25 janvier que vous vous étiez personnellement enquis auprès de plusieurs personnes à Ottawa de l'augmentation que le coût de l'eau lourde allait vraisemblablement subir. Pouvez-vous nous dire qui étaient ces personnes?

**M. Gray:** Excuse-moi, mademoiselle MacDonald. Je ne pense pas avoir dit cela. Je vais répéter ce que j'ai dit.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):**

Je me suis personnellement enquis auprès de plusieurs personnes à Ottawa de ce à quoi on pouvait vraisemblablement s'attendre au cours des cinq ou six années à venir.

**M. Gray:** Vous citez cette phrase hors de son contexte. Je parlais de l'inflation.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je parlais de la même chose.

**M. Gray:** Vous avez parlé de l'eau lourde et de l'inflation des prix du matériel fourni.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):**

L'erreur commise au moment de la prévision des coûts de la production d'eau lourde doit être attribuée à un manque d'expérience, à la complexité des procédés de fabrication ainsi qu'à l'inflation.

Vous poursuivez en disant:

L'EAEL en a été très contrariée mais avant de donner mon accord, je me suis personnellement enquis auprès de



[Text]

what could reasonably be expected over the next five or six years.

**Mr. Gray:** Would you read the first of that sentence? Was it not the escalation that we were very unhappy with? If you read the start of that?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I read it as being unhappy with both of them, because you are talking about both.

**Mr. Gray:** In my statement, Miss MacDonald—I am trying to be helpful.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I will go back and read the whole thing again.

The error in estimating the cost trends in heavy-water production must be charged to inexperience in large and technically complicated manufacturing processes, coupled with the costs of escalation. The error in limiting maximum escalation to about 25 per cent was serious. AECL was very unhappy contemplating a limited escalation but concluded that it was a matter of acceptance or no contract. Before agreeing, I personally checked with various parties in Ottawa as to what could be reasonably expected over the next five or six years.

I am asking who those parties were.

• 1140

**Mr. Gray:** This was one item that I discussed at one of the luncheon meetings with deputy ministers. Was 5 per cent a year reasonable. Incidentally, in my prepared text those are two separate paragraphs—I do not know how it comes out—so they are quite separated.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** It comes out together in the . . .

**Mr. Gray:** They are quite separated, so you would have realized that I was talking about escalation. It was escalation that I checked with on . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Rather than the heavy water.

**Mr. Gray:** Rather than the heavy water. I do not . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Did you check at any time as to the escalation and costs of heavy water?

**Mr. Gray:** The 5 per cent, or whatever it was, is only part of the increase in costs of heavy water. The cost of the plant and the cost of steam going into the plant are major factors in the increase in costs of heavy water. It is not just escalation. I do not know what the proportion is, but I would think it is at least as much in error in estimating the cost of production exclusive of escalation.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Could I come back to another point. This morning, Mr. Gray, you discussed the fact that you had, as you said, a couple of years of frustration—I think I am quoting you accurately that you used that phrase—in trying to develop mechanisms to communicate

[Interpretation]

plusieurs personnes à Ottawa de ce à quoi on pouvait vraisemblablement s'attendre au cours des cinq ou six années à venir.

**M. Gray:** Pourriez-vous relire la première phrase? Si vous reprenez dès le début, est-ce que ce n'était pas l'inflation qui nous contrariait vivement?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Les deux choses vous contrariaient puisque vous parlez des deux.

**M. Gray:** Mademoiselle MacDonald, j'essaie de vous aider.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je vais tout reprendre depuis le début.

L'erreur commise au moment de la prévision des coûts de la production d'eau lourde doit être attribuée au manque d'expérience, à la complexité des procédés de fabrication ainsi qu'à l'inflation. Le fait de limiter l'inflation à environ 25 p. 100 a été une grave erreur. L'EACL était très réticente à l'idée de limiter le taux d'inflation mais le contrat en dépendait. Avant de donner mon accord, je me suis personnellement enquis auprès de plusieurs personnes à Ottawa de ce à quoi on pouvait vraisemblablement s'attendre au cours des cinq ou six années à venir.

Je vous demande quelles étaient ces personnes.

**M. Gray:** J'en ai parlé lors d'un déjeuner qui réunissait les sous-ministres. J'ai demandé s'il était raisonnable de prévoir un pourcentage de 5 p. 100 par an. A propos, dans mon texte, cela fait l'objet de deux paragraphes distincts.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Ils ne font qu'un dans le . . .

**M. Gray:** Ils sont tout à fait distincts et vous comprenez que je parlais de l'inflation. C'est du taux d'inflation dont je me suis enquis . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Et non pas de l'eau lourde.

**M. Gray:** Et non pas de l'eau lourde. Je ne . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Est-ce qu'à un moment donné, vous vous êtes enquis de l'inflation ainsi que des coûts de l'eau lourde?

**M. Gray:** Les 5 p. 100 ne représentaient qu'un des facteurs de l'augmentation des coûts de l'eau lourde. La majoration provient surtout du coût de la centrale et de la vapeur qui l'alimentait. Il ne s'agit pas seulement de l'inflation. J'ignore dans quelle proportion, mais je pense qu'indépendamment de l'inflation, on s'est également trompé sur la prévision des coûts de production.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Permettez-moi de revenir sur autre chose. Monsieur Gray, vous avez signalé ce matin que vous avez connu deux années difficiles—j'espère que je vous cite correctement et que c'est bien le terme que vous avez employé—qui correspondent à la période où vous avez



*[Texte]*

with deputy ministers, and I presume ultimately with the Cabinet committee. You were doing this in a field which involved the development of nuclear technology in this country, which involved major overseas agreements, which involved major interventions in overseas sales which could result in the sales of nuclear reactors with the possibility, as we had seen, of nuclear explosions, and yet what I would like to know is that you went to extraordinary lengths, as you described, and extraordinary methods of operation to try to overcome your frustration. In other words, implicit in all of this, what you are saying to us, is that there was a government sitting there through all of this which really was not interested in this very major field.

**Mr. Gray:** I am not saying that at all. Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** It is certainly very clear.

**Mr. Gray:** That would not be my interpretation at all. The mechanism . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Why the frustration of trying to communicate all of this to them? Why the mechanisms being set up in such an extraordinary way?

**Mr. Gray:** Well, maybe extraordinary, but an extraordinarily good way. The frustration was in trying to get memorandum on. This was in the sixties. This was long before India had exploded their nuclear device.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** But the possibility was always there.

**Mr. Gray:** Obviously.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes.

**Mr. Gray:** But the frustration was in trying—and you can talk to people in any department of the government—to get a decision through the difficulties of government departments, and so on, and up to Cabinet committee for consideration. You simply had to have discussions with other departments that were involved, and I found it very difficult to get people together. So, it was the mechanism for consideration of our problems. The point I was trying to make was that the mechanism was the fact that we had good lunches! It was to really try to tell people what we were trying to do and I think, even during the term of the Conservatives, we had very good government support. AECL. Sure, we always complain about not getting out a big enough vote, but I do not know of any government or any minister I ever worked for who was not enthusiastic about it, including Gordon Churchill, and he was the most enthusiastic of the ministers I worked for, so we had good government support all during my term. They certainly would not approve certain areas in the world. They were just not acceptable for a nuclear power station.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Which were the areas that were not acceptable?

**Mr. Gray:** I think some of the ones we have not sold in!

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I still do not know whether or not . . .

*[Interprétation]*

essayé de communiquer avec les sous-ministres et, en dernier ressort, je présume, avec le comité du Cabinet. Cela portait sur le développement de la technologie nucléaire dans ce pays, sur divers accords importants avec l'étranger, accords susceptibles d'aboutir à la vente de réacteurs nucléaires, sans exclure le risque d'explosions nucléaires, comme nous l'avons vu; et cependant vous avez dit que vous avez consacré beaucoup de temps et d'efforts à vaincre les difficultés. Autrement dit, il ressort de tout ceci que le gouvernement ne s'intéressait guère à ce domaine très important.

**M. Gray:** Ce n'est pas du tout ce que j'ai dit.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** C'est pourtant très clair.

**M. Gray:** Ce n'est pas du tout ainsi que je l'entends. Le mécanisme . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Pourquoi cette frustration devant l'impossibilité d'en parler avec eux? Pourquoi ce déploiement d'efforts extraordinaires?

**M. Gray:** Extraordinaires, certes, mais positifs. La difficulté consistait à obtenir un rapport. Cela se passait dans les années 60. C'était bien avant que l'Inde fasse exploser sa bombe.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Mais le risque existait déjà.

**M. Gray:** De toute évidence.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Oui.

**M. Gray:** Vous pourrez le vérifier auprès des ministères, mais la difficulté était d'obtenir qu'une décision soit prise en considération par les ministères et, ultérieurement, le comité du Cabinet. Il fallait s'entretenir avec les autres ministères intéressés et je me suis aperçu qu'il était très difficile de réunir les gens. Les moyens pour la prise en considération de nos problèmes, suite à nos efforts, ce sont les bons repas que nous avons pris! En réalité, nous voulions exposer nos objectifs et je crois que même le gouvernement conservateur nous a été très favorable. Certes, l'EACL se plaint constamment de l'insuffisance des crédits qui lui sont accordés mais, pour autant que je m'en souviens, il n'y a pas eu de gouvernement ou de ministre qui n'ait été enthousiaste, y compris Gordon Churchill qui a peut-être été le plus enthousiaste de tous; de sorte que durant mon mandat, nous avons bénéficié de l'appui du gouvernement. Cette approbation ne s'étendait peut-être pas à tous les pays; pour certains une centrale nucléaire était impensable.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Quels étaient ces pays?

**M. Gray:** Je songe à certains de ceux où nous n'avons rien vendu.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** J'en suis encore à me demander si . . .

[Text]

**An Hon. Member:** Some areas like the United States!

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** ... if Idi Amin had come along you would not have considered him acceptable.

• 1145

**Mr. Gray:** I think he would not have been acceptable.

**The Chairman:** Mr. Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I have just one supplementary, Mr. Chairman, dealing with the Korean deal only. Since Mr. Gray, before he retired, had it all signed, sealed and almost delivered with Mr. Eisenberg, I would like to know whether Mr. Gray could say, after everything that has been heard here, whether he thinks the blame for the situation we are now in—the Auditor General's having raised this matter on the Korean contract—and the blame for the loss of future reactor sales, which has been referred to a number of times, could be laid at the feet of Mr. Foster and Mr. Campbell, who declined, or refused, perhaps, to follow the contract that had been signed and properly documented and so on by Mr. Gray before he retired.

**Mr. Gray:** Is this question directed to me, or is it a statement?

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** It is a question.

**Mr. Gray:** I have no comment.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** It is a question to you.

**Mr. Gray:** I have no comment.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, is that because he did not hear ... ?

**The Chairman:** He is asking you for your opinion, Mr. Gray.

**Mr. Gray:** You would not expect me to give an opinion on that. I think if the contract that I negotiated had been kept and gone through with, even if it was raised, even if the Auditor General raised it, we would make a very good case for it here. So I would personally have preferred, and it would have taken a very positive instruction from a minister or the government for me to change it.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I think that gives me the answer, Mr. Chairman.

**The Chairman:** On that contract, Mr. Gray, you made the deal, so you were obviously satisfied that as long as Mr. Eisenberg gave you a receipt or a single voucher for the \$20 million he was to get, that would have satisfied you.

**Mr. Gray:** In principle you are right, Mr. Chairman, except that it was not a single voucher, it was a series of vouchers. But \$17 million, a single invoice for \$17 million, would have met all the requirements of our agreement.

**The Chairman:** Right, You obviously, then, did not anticipate that this matter would ever come before, say, a Parliamentary committee, or, for that matter, even the Auditor General.

[Interpretation]

**Une voix:** Certains pays comme les États-Unis!

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** ... au cas où Idi Amin se serait présenté, vous ne lui auriez pas donné satisfaction.

**M. Gray:** Je ne crois pas qu'il aurait pu être considéré comme acceptable.

**Le président:** Monsieur Clarke.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je n'ai qu'une seule question supplémentaire, monsieur le président, en ce qui a trait à la vente à la Corée. Comme M. Gray, avant qu'il ne prenne sa retraite, avait bien pris soin de signer, estampiller et livrer le contrat à M. Eisenberg en quelque sorte, je voudrais savoir s'il estime encore, après tout ce qui a été révélé ici, que le blâme pour ce qui s'est produit, le vérificateur général ayant choisi de soulever des objections relatives au contrat avec la Corée, que le blâme pour la perte des ventes futures de réacteurs, à laquelle il a été fait allusion plusieurs fois, revient à M. Foster et à M. Campbell, lesquels ont refusé de donner suite au contrat qui avait été signé et présenté en bonne et due forme au moment où M. Gray était en poste.

**M. Gray:** C'est une question qui m'est adressée ou une déclaration?

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** C'est une question.

**M. Gray:** Je n'ai rien à dire.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** La question s'adresse à vous.

**M. Gray:** Je n'ai aucune observation à faire.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, serait-ce que le témoin n'a pas compris ...

**Le président:** Il vous demande votre opinion, monsieur Gray.

**M. Gray:** Vous ne vous attendez sûrement pas à ce que je vous donne mon opinion là-dessus. Si le contrat que j'ai négocié avait été suivi, quitte à ce que le vérificateur général soulève des objections par la suite, il aurait pu fort bien être défendu ici. J'aurais donc préféré qu'il ait une suite. Il aurait fallu qu'il y ait des instructions précises du ministre du gouvernement pour que je change d'avis.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je crois bien avoir eu la réponse que je voulais, monsieur le président.

**Le président:** A ce sujet, monsieur Gray, puisque vous avez conclu l'affaire, vous deviez penser qu'il était satisfaisant que M. Eisenberg vous présente une pièce justificative pour les \$20 millions qui lui étaient versés.

**M. Gray:** Vous avez raison, monsieur le président, sauf qu'il ne devait pas s'agir d'une seule pièce justificative, mais d'une série de pièces. Mais une seule facture pour les \$17 millions aurait été satisfaisante, aux termes de l'entente.

**Le président:** De toute évidence, vous ne vous attendiez pas à ce que l'affaire rebondisse devant un comité parlementaire ou même devant le vérificateur général.

*[Texte]*

**Mr. Gray:** I was sure the auditors would be aware of it—they audit the books continuously—and the Auditor General would be aware of it.

**The Chairman:** Basically, we are talking about value received for money spent. How did you anticipate that Mr. Eisenberg's costs, charges to AECL, would have been legitimized by vouchers or receipts or some indication that the money had not been spent to grease palms or for corruptive purposes in South Korea?

**Mr. Gray:** I do not know of any use of funds in South Korea or any place else . . .

**The Chairman:** No, no. I am not asking you that.

**Mr. Gray:** . . . for corruptive purposes. But we did a lot of work to try to find out what a reasonable or a normal fee would be for a job like this and concluded that a normal fee would be 5 per cent or more, and the Board thoroughly agreed with this. And that is what was approved. As far as I am concerned, considering the normal commercial practice that I am aware of, I think that would have given AECL a reasonable and acceptable deal.

**The Chairman:** Apart from the merits or demerits of that answer, let me just ask you one further question, then. How did you get connected up with Mr. Eisenberg in the first place? Was this suggested to you by South Korean authorities?

**Mr. Gray:** Let us go through it again.

**Mr. Martin:** Excuse me. On a point of order, Mr. Chairman. I think this was covered in earlier testimony . . .

**The Chairman:** All right.

**Mr. Martin:** I think it is all there in the record.

**The Chairman:** I knew there was a reference to the Italimpianti thing. I was not that sure there was a specific reference to the earlier connections with Mr. Eisenberg. For instance . . .

**Mr. Gray:** I would be glad to repeat it.

**The Chairman:** I was just wondering, do you know a Mr. Louis Bloomfield, of Montreal?

**Mr. Gray:** No.

**The Chairman:** You do not know whether he had anything to do with bringing Korean people to Canada in respect of the AECL deal?

**Mr. Gray:** He had nothing to do with AECL.

**The Chairman:** All Right.

**Mr. Gray:** But if you would like me to review the Eisenberg thing—it is in the record, but it was in 1968 when I started, as I think you will recall, that I received a call from Mr. Kauders—and it is spelled incorrectly in the record; it is Kauders—who was Mr. Eisenberg's manager in New York, saying that Mr. Eisenberg would like to come and see me. He thought there were opportunities in South Korea for the CANDU reactor system. I was not very enthusiastic, but

*[Interprétation]*

**M. Gray:** Je savais que les vérificateurs examineraient les registres, c'est un processus continu, et que le vérificateur général serait au courant.

**Le président:** Ce qu'il faut savoir ici, c'est si les fonds qui ont été dépensés l'ont été à bon escient. Vous attendiez-vous que les frais exigés par M. Eisenberg à l'EACL soient justifiés par des pièces ou des reçus ou une indication quelconque que l'argent n'avait pas servi à verser des pots-de-vin ou à corrompre des gens en Corée du Sud?

**M. Gray:** Que je sache, il n'y a pas d'argent qui a servi à ces fins en Corée du sud ou ailleurs . . .

**Le président:** Ce n'est pas ce que j'ai voulu dire.

**M. Gray:** . . . qui a servi à corrompre des gens. Il reste que nous avons employé beaucoup d'efforts pour essayer de trouver ce que pouvait être une commission raisonnable et normale pour le travail que nous demandions. Nous en sommes venus à la conclusion qu'une commission normale serait de 5 p. 100 ou plus et le conseil d'administration a été d'accord. C'est la commission qui a été approuvée. J'estime quant à moi que si l'on en juge par ce qui se passe dans le monde des affaires normalement, l'EACL aurait conclu une affaire raisonnable et acceptable dans ce cas.

**Le président:** Sans juger de la valeur de la réponse que vous venez de faire, je vais tout de suite vous poser une autre question. Comment avez-vous d'abord connu M. Eisenberg? Sont-ce les autorités de la Corée du sud qui vous ont suggéré son nom?

**M. Gray:** Je vais reprendre à partir du début.

**M. Martin:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je vous demande pardon, mais je pense que le sujet a été abordé plus tôt . . .

**Le président:** Très bien.

**M. Martin:** Tout figure au compte rendu.

**Le président:** Je savais qu'il avait déjà été question de l'Italimpianti. Je n'étais pas sûr qu'on avait déjà parlé de la rencontre avec M. Eisenberg. Par exemple . . .

**M. Gray:** Je suis prêt à recommencer.

**Le président:** Je voudrais simplement savoir si vous connaissez M. Louis Bloomfield, de Montréal.

**M. Gray:** Non.

**Le président:** Vous ne savez pas s'il a pu faire venir des Coréens au Canada relativement à la vente par l'EACL?

**M. Gray:** Il n'a rien eu à voir avec l'EACL.

**Le président:** Très bien.

**M. Gray:** Tout figure au compte rendu, mais si vous voulez que je vous redise ce qui s'est passé dans le cas de M. Eisenberg, je veux bien le faire. Vous vous souviendrez que c'est en 1968 que j'ai reçu un appel téléphonique de M. Kauders, dans le compte rendu son nom est écrit incorrectement, qui était le directeur du bureau de M. Eisenberg à New York, indiquant que M. Eisenberg aimerait venir me rencontrer. Il pensait qu'il y avait d'excellentes possibilités de vendre



*[Text]*

about two or three weeks later Mr. Eisenberg called me from London, England and said he was coming and could he come and see me. I said sure—he was probably going to the States or somewhere—so we met and he was very enthusiastic about the Canadian reactor system. He felt it not only could be sold in South Korea but in other parts of the world. We agreed to look at it and he arranged for me, or it was arranged, that I would go to Korea in 1969.

That meeting was subsequently cancelled by the Koreans and everything stopped. We did not hear anymore of it until on in 1972 when apparently things in Korea changed. The Korean Electric Company decided to take a look at a natural uranium heavy water reactor and Mr. Eisenberg came back. We had discussions and then it went on from there. It is in the record, I think, from there.

**The Chairman:** My question, I guess, was not phrased right. I wanted to make sure that there had been no indication to you, either immediately before or immediately after that initial contact by Mr. Eisenberg's representative, from the South Koreans themselves.

**Mr. Gray:** There was no contact or representation of any kind from the South Koreans at that time.

**The Chairman:** Right. Later on there was some indication from them, I think you said, that Mr. Eisenberg was perfectly acceptable to them as an agent.

**Mr. Gray:** Yes. This came from the client. And, of course, the government officials or Ministers I talked to all were quite well aware of Mr. Eisenberg's being our agent.

**The Chairman:** Mr. Drury.

**Mr. Drury:** Mr. Gray, in the sale of a house or an industrial plant where the custom or the practice of the trade is to have the selling agent paid a commission, do you feel any obligation to get detailed accounting from him as to what he did and how, or what he did with the money on the commission?

**Mr. Gray:** I would not, no.

**Mr. Drury:** All right.

**The Chairman:** You are talking about a multiple listing agreement?

**Mr. Gray:** Or single listing; I do not care. Exclusive.

**The Chairman:** Or tendering or something? Mr. Dupras, ten minutes, please.

**Mr. Dupras:** Thank you, Mr. Chairman. In view of the answer you just gave, Mr. Gray, were you surprised when the subject of these fees was brought up by the now Auditor General?

**Mr. Gray:** Yes.

*[Interpretation]*

un réacteur Candu à la Corée du sud. Personnellement, je n'étais pas très enthousiaste pour ce projet, mais environ deux ou trois semaines plus tard, M. Eisenberg lui-même m'appela de Londres en Angleterre pour me demander s'il pouvait venir me voir. Il devait se rendre aux États-Unis ou ailleurs, je ne m'en souviens plus. Je lui ai dit qu'il pouvait venir. Nous nous sommes rencontrés. Il m'a fait part de son enthousiasme pour le réacteur canadien. Il croyait qu'il pouvait être vendu non pas seulement à la Corée du sud, mais à bien d'autres pays. Nous avons décidé d'examiner cette possibilité et il a pris des arrangements pour que je visite la Corée en 1969.

Plus tard, le voyage a été annulé par les Coréens et l'affaire est demeurée en suspens. Nous n'en avons plus entendu parler jusqu'en 1972 alors qu'il s'est produit, semble-t-il, certains changements en Corée. La compagnie d'électricité de la Corée a décidé d'examiner le réacteur à eau lourde fonctionnant à l'uranium naturel et M. Eisenberg est revenu. Nous avons eu des entretiens et le projet a été lancé à partir de ce moment. Quoi que je dise, tout figure déjà au compte rendu.

**Le président:** J'ai peut-être mal posé ma question. Je voulais être certain que vous n'aviez pas reçu d'instances, soit tout de suite avant, soit tout de suite après le premier contact avec le représentant de M. Eisenberg, de la part des autorités de la Corée du sud.

**M. Gray:** Les autorités de la Corée du Sud n'ont jamais essayé de me rejoindre ou de me présenter des instances quelles qu'elles soient.

**Le président:** Très bien. Plus tard, je pense qu'elles vous ont signalé qu'elles considéraient M. Eisenberg comme un agent parfaitement acceptable.

**M. Gray:** C'est en effet ce que le client a indiqué. Il faut noter que les hauts fonctionnaires du gouvernement et les ministres auxquels j'avais accès savaient très bien que M. Eisenberg était notre agent.

**Le président:** Monsieur Drury.

**M. Drury:** Monsieur Gray, lorsqu'il s'agit de la vente d'une maison ou d'une usine où il est d'usage dans le commerce de verser une commission à l'agent qui s'est occupé de la faire, croyez-vous qu'il y a une obligation de la part de celui qui verse la commission d'obtenir des pièces justificatives détaillées ou de vérifier l'usage qui a été fait de la commission?

**M. Gray:** Je ne crois pas.

**M. Drury:** Très bien.

**Le président:** Vous parlez des contrats qui prévoient une inscription multiple?

**M. Gray:** Ou une inscription simple, peu importe. C'est exclusif.

**Le président:** Ou des cas où il y a des soumissions? Monsieur Dupras, vous avez dix minutes.

**M. Dupras:** Je vous remercie, monsieur le président. Vu la réponse que vous venez de faire, monsieur Gray, vous avez été surpris lorsque la question des commissions a été soulevée par le présent vérificateur général?

**M. Gray:** Oui.



**[Texte]**

**Mr. Dupras:** You were. You served 18 years under the tenure of Mr. Maxwell Henderson, the former Auditor General, and he never brought out any of these subjects.

**Mr. Gray:** No. I do not think there were any agents' fees, of this nature anyway, during Mr. Henderson's ... I am not sure when—July 1, 1973? Well, yes, he was ...

**Mr. Dupras:** Until he wrote the letter the day that Mr. Macdonell was appointed. He wrote the letter to the effect that he found it strange that some huge amounts were earmarked for fees without much detail. But outside of that, he never mentioned anything in his reports, and that is why you are surprised that Mr. Macdonell brought this subject up?

**Mr. Gray:** That is one of the reasons.

**Mr. Dupras:** What are the other reasons, Mr. Gray?

**Mr. Gray:** It seems to me, from the experience I have been able to gather now that I am out of government service, that what we did was normal, commercial transactions which are, in the international trade, as I understand it, pretty standard. Italmipianti have been in this business for years and years and years, and I am advised that this is standard practice. This use of agents with a fixed fee is a standard practice.

**Mr. Dupras:** Was this the reaction of the then Minister when you discussed the appointment of an agent with him? Was it his reaction that it was normal?

**Mr. Gray:** I do not ever recall discussing the appointment of an agent with the Minister. I certainly discussed it with the board and some of them who have had considerable experience felt it was quite normal.

• 1155

**Mr. Dupras:** Since Mr. Foster was in charge of project, would he have discussed this with the minister then?

**Mr. Gray:** No, he would not have.

**Mr. Dupras:** Could I ask Mr. Foster if he did?

**Mr. Gray:** Oh, sure.

**Mr. Dupras:** Mr. Foster, had you ever discussed with the then Minister, Mr. Macdonald, the appointment of an agent?

**Mr. J. S. Foster:** Not the appointment of an agent, no. As I have said before this Committee previously, I reported on both the Korean agreement, that is, the sale of the reactor itself and on the contract with the agent after I became president of the company.

**Mr. Dupras:** The Korean transaction, that is?

**Mr. J. S. Foster:** Yes.

**Mr. Dupras:** You discussed that with him?

**Mr. J. S. Foster:** Yes.

**[Interprétation]**

**M. Dupras:** Vous l'avez été. Vous avez été en poste pendant 18 ans au moment où M. Maxwell Henderson était le vérificateur général. Il n'avait jamais soulevé cette question?

**M. Gray:** Non. De toute façon, je ne pense pas qu'il y ait eu de telle commission versée à des agents pendant que M. Henderson ... Je ne suis pas sûr ... Le premier juillet 1973? En effet, il était ...

**M. Dupras:** Jusqu'au moment où il a écrit cette lettre le jour de la nomination de M. Macdonell. Il y indiquait qu'il trouvait étrange que des sommes considérables soient versées sous forme de commission à des agents sans qu'on donne beaucoup de détails. La lettre mise à part, il n'a jamais soulevé la question dans ses rapports. C'est sans doute la raison pour laquelle vous avez été surpris lorsque M. Macdonell est revenu là-dessus?

**M. Gray:** C'est l'une des raisons.

**M. Dupras:** Quelles sont les autres, monsieur Gray?

**M. Gray:** Il m'est apparu, depuis que j'ai eu l'occasion d'examiner la situation de l'extérieur, que ce que nous avons fait était parfaitement normal dans le contexte des transactions internationales. Italmipianti est en affaire depuis des années et sa façon de procéder est parfaitement normale. L'utilisation d'agents touchant des commissions fixes est également une pratique courante dans ce contexte.

**M. Dupras:** Est-ce là la réaction qu'a eue le ministre de l'époque lorsque vous lui avez parlé de prendre un agent? A-t-il été d'avis que c'était là une chose normale?

**M. Gray:** Je ne me souviens pas d'avoir jamais discuté de la question d'un agent avec le ministre. J'en ai parlé aux membres du conseil de l'administration; et il y en avait parmi eux qui avaient beaucoup d'expérience dans ce domaine et qui pensaient que c'était une chose parfaitement normale.

**M. Dupras:** Puisque c'était M. Foster qui était responsable du projet, est-ce qu'il en aurait discuté avec le ministre d'alors?

**M. Gray:** Non, il ne l'aurait pas fait.

**M. Dupras:** Pourrais-je demander à M. Foster s'il l'a fait?

**M. Gray:** Certainement.

**M. Dupras:** Monsieur Foster, aviez-vous déjà parlé au ministre d'alors, M. Macdonald, de la nomination d'un agent?

**M. J. S. Foster:** Non, nous n'avons pas parlé de la nomination d'un agent. Comme je l'ai déjà dit aux membres du Comité, j'avais présenté un rapport sur l'accord conclu avec la Corée, c'est-à-dire la vente du réacteur même, ainsi que sur le contrat signé avec l'agent, une fois que je suis devenu président de la société.

**M. Dupras:** Il s'agit de la transaction avec la Corée?

**M. J. S. Foster:** En effet.

**M. Dupras:** Vous en avez discuté avec lui?

**M. J. S. Foster:** Oui.

[Text]

**Mr. Dupras:** And the commission fee? And the fee?

**Mr. J. S. Foster:** Yes.

**The Chairman:** Did that answer about the commission fee get on the record? Did you say yes, Mr. Foster?

**Mr. J. S. Foster:** I said yes.

**Mr. Dupras:** I think I should ask you what you think of the minister of a Crown corporation being responsible to a Crown corporation? What do you think?

**Mr. Gray:** There are some Crown corporations that are self-supporting, they do not require votes and do not require loans. Under the act AECL does not borrow money from anyone except the government, so the minister of a Crown corporation, a shareholder of a Crown corporation like AECL, must become involved in many things: the annual estimates that are submitted—mainly to Treasury Board; the annual votes; and any of these loans or any projects that involve the government, that is dealings with foreign countries. So . . .

**Mr. Dupras:** I want to come to that point, Mr. Gray. There is an element of security there and I think the minister should have known of any outsiders being involved in a deal that we were contemplating getting into with Argentina.

**Mr. Gray:** There is . . . I am not sure how you are using the word "security", Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** Well, we are dealing with nuclear power if you like, and—

**Mr. Gray:** There is commercial security but not national security. That is, the nuclear power systems are no longer secret as they were in the nineteen forties and fifties. So there is no security problem.

**Mr. Dupras:** Nevertheless we are selling a system that is known to be the best in the world with less waste than both of the competitors, and we are willing to bring a third party into a deal that we are engaged in with Argentina. I do not know if I would have been ready to share all this expertise and knowledge with other people without even knowing who they are going to be.

**Mr. Gray:** Well, there are limitations in any of these contracts about whether the client has a licence to copy the plant and build it. I am sure the Korean one does not have a licence arrangement. PMN has a licence in Italy, an installation agreement with fees, to build a Canadian reactor in Italy with Canadian content. But when you sell a plant to a country you do not give them carte blanche to reproduce the plant anywhere they want unless you have an agreement.

**Mr. Dupras:** Yes. When you agreed to share, how did you get to this sharing agreement of 50-50 per cent—50 per cent by Italmimpianti and 50 per cent AECL? How did you get to these arrangements?

[Interpretation]

**M. Dupras:** Est-ce que vous avez parlé du montant de la commission?

**M. J. S. Foster:** Oui.

**Le président:** Est-ce que l'on a bien enregistré la réponse au sujet du montant de la commission? Avez-vous dit oui, monsieur Foster?

**M. J. S. Foster:** J'ai dit oui.

**M. Dupras:** J'aimerais savoir ce que vous pensez d'un ministre d'une société d'État qui doit rendre des comptes à une société d'État? Qu'en pensez-vous?

**M. Gray:** Certaines sociétés d'État sont financièrement indépendantes, elles n'ont pas besoin de crédits ni de prêts. Aux termes de la loi, l'EACL n'emprunte de personne sauf du gouvernement, aussi le ministre d'une société d'État qui est actionnaire d'une société d'État comme l'EACL doit s'occuper de bien des choses: le budget annuel proposé, surtout au Conseil du trésor, les crédits annuels, et tous les prêts ou programmes qui impliquent le gouvernement, c'est-à-dire toutes transactions avec des pays étrangers. Ainsi donc . . .

**M. Dupras:** Voilà où je voulais en venir, monsieur Gray. Il s'agit là d'un élément de sécurité, et je crois que le ministre aurait dû être au courant de la participation de tout étranger dans une transaction que nous envisagions avec l'Argentine.

**M. Gray:** Il y a . . . Je ne suis pas certain du sens dans lequel vous entendez le mot «sécurité», monsieur Dupras.

**M. Dupras:** Il est question d'énergie nucléaire, si vous voulez, et . . .

**M. Gray:** Il s'agit de sécurité commerciale, mais non de sécurité nationale. Les systèmes d'énergie nucléaire ne comportent plus le même caractère secret qu'au cours des années 40 et 50. Elles ne présentent plus de difficultés sur le plan sécurité.

**M. Dupras:** Néanmoins, nous vendons un système connu comme étant le meilleur au monde, étant donné la diminution des résidus par rapport aux deux autres concurrents, et nous sommes quand même disposés à laisser intervenir une tierce partie dans une transaction conclue avec l'Argentine. J'ignore si j'aurais été disposé à faire part de toutes ces connaissances à d'autres personnes sans même savoir de qui il s'agit.

**M. Gray:** Dans ce genre de contrat, il existe des restrictions qui empêchent le client de reproduire les plans de la centrale et de la construire. Je suis persuadé que l'agent coréen ne possède pas un tel permis. La PMN détient un permis en Italie, elle a payé pour obtenir un accord lui permettant de construire un réacteur canadien en Italie, comprenant des éléments canadiens. Mais lors de la vente d'une centrale à un pays, on ne lui donne pas carte blanche pour la reproduire n'importe où sans avoir signé d'accord.

**M. Dupras:** Très bien. Lorsque vous avez accepté de partager, quels étaient les termes de l'accord? 50 p. 100 pour l'Italmimpianti et 50 p. 100 pour l'EACL? Comment en êtes-vous venu à ces ententes?

*[Texte]*

**Mr. Gray:** Well, it... I think Mr. Sicouri suggested it should be 60-40, likely because our amount in the contract was more...

**Mr. Dupras:** You brought it down to 50-50?

**Mr. Gray:** Well, I do not recall, but I am sure, knowing Mr. Sicouri, he started higher than 50-50.

**Mr. Dupras:** Since you brought it down to 50-50, Mr. Gray, there must have been arguments about the cost of the agent.

**Mr. Gray:** Not very much.

**Mr. Dupras:** Well, the Italians are not known to give in that easily. You must have had strong arguments.

• 1200

**Mr. Gray:** We were not going to pay it. It does not come out of a bill; it is put on top of the contract and paid for by the client.

**Mr. Dupras:** In your discussions with Sicouri or Italimpianti, have you ever suggested that Italimpianti pay the full commission receipt?

**Mr. Gray:** We tried that.

**Mr. Dupras:** What was the reaction?

**Mr. Gray:** It was unsuccessful. They said, "We are partners; we should be in this together."

**Mr. Dupras:** How can you hide the identity of an agent from a partner?

**Mr. Gray:** By agreement.

**Mr. Dupras:** I am not going to ask you how you came to your agreement, but with such an arrangement as that, I am flabbergasted that you could go into an agreement like this and bring down the cost of our share of the payment, but then you never bothered to find out who it was going to be or what recommendation they had. Was it based on their capability, their skill, their knowledge or their expertise in that kind of a transaction?

**Mr. Gray:** It was based on their explanation to us of their capabilities in that kind of transaction and their successes in world markets, including Argentina.

**Mr. Dupras:** Mr. Gray, I am sure you have been following the efforts of the Committee since the beginning of our meetings last December, I believe, our efforts to find out who got the \$5 million and why. Do you think we will ever get to the answer?

**Mr. Gray:** I do not know. I understand the RCMP are investigating this, and perhaps they will.

**Mr. Dupras:** You know that we wrote to three different parties in order to get answers to these very questions, who and why and what they did. Do you expect they will give us the answers to our questions?

*[Interprétation]*

**M. Gray:** Je crois que M. Sicouri a suggéré que ce soit 60-40, probablement parce que notre participation au contrat était supérieure...

**M. Dupras:** Et vous avez ramené la proportion à 50-50?

**M. Gray:** Je ne me souviens pas exactement, mais connaisant M. Sicouri, je suis persuadé qu'il a commencé à négocier avec un chiffre plus élevé que 50-50.

**M. Dupras:** Puisque vous avez ramené la proportion à 50-50, monsieur Gray, vous avez certainement dû discuter des honoraires de l'agent.

**M. Gray:** Pas tellement.

**M. Dupras:** Les Italiens n'ont pas la réputation de céder si facilement. Vos arguments devaient être frappants.

**M. Gray:** Ce n'était pas à nous de payer ces honoraires, ils n'étaient pas payables en vertu d'un projet de loi; ils s'ajoutent au montant du contrat et c'est le client qui doit payer.

**M. Dupras:** Au cours de vos entretiens avec M. Sicouri ou des représentants de l'Italimpianti, avez-vous déjà suggéré que l'Italimpianti acquitte la pleine facture de la commission?

**M. Gray:** Oui, nous avons essayé.

**M. Dupras:** Quelle a été la réaction?

**M. Gray:** Nous avons échoué. On nous a répondu: «Nous sommes associés, aussi devrions-nous partager.»

**M. Dupras:** Comment peut-on dissimuler à un associé l'identité d'un agent?

**M. Gray:** En vertu d'un accord.

**M. Dupras:** Je ne vais pas vous demander comment vous en êtes venu à cet accord, mais je n'arrive pas à concevoir que vous ayez signé un accord comportant de telles conditions, tout en réussissant à diminuer notre part du paiement à faire, mais n'ayez jamais pris la peine de découvrir de qui il s'agissait, ni quelle recommandation serait faite. Votre confiance était-elle fondée sur leur capacité, leur habilité, leur connaissance ou leur expérience de ce genre de transaction?

**M. Gray:** Elle était fondée sur l'explication qu'ils nous ont donnée de leur compétence dans ce genre de transaction, et des succès qu'ils ont déjà obtenus sur le marché mondial, y compris en Argentine.

**M. Dupras:** Je suis sûr, monsieur Gray, que vous avez suivi de près les efforts du Comité depuis le début de nos réunions en décembre dernier, je crois, en vue de découvrir qui a reçu ces 5 millions de dollars et pourquoi. Croyez-vous que nous obtiendrons un jour la réponse?

**M. Gray:** Je l'ignore. Je crois comprendre que la GRC fait actuellement enquête, et peut-être qu'elle obtiendra une réponse.

**M. Dupras:** Vous savez que nous devons nous adresser à trois différents groupes en vue d'obtenir des réponses à ces mêmes questions, c'est-à-dire ce qui a été fait, par qui et pourquoi. Pensez-vous que l'on nous donnera des réponses à nos questions?



*[Text]*

**Mr. Gray:** I do not know what questions. I presume it was as a result of that last meeting.

**Mr. Dupras:** Right, yes.

**Mr. Gray:** I do not know what questions you asked and whether you will get answers. I just do not know.

**Mr. Dupras:** If they turn down our request, what do you suggest we should do? I am asking you this because you were central to the signing of these contracts, and you may have given a few thoughts about how the people of Canada would react to our paying \$2.5 million to unknown people.

**Mr. Gray:** Mr. Dupras, I do not know. You have a Committee of I do not know how many members and I am sure you will arrive at some conclusion between you as to what you should do.

**Mr. Dupras:** You are not telling us that you wash your hands entirely of this transaction, Mr. Gray?

**Mr. Gray:** No, if I knew a solution I would certainly be very active in trying to assist you. I do not know one.

**Mr. Dupras:** If you had discussed this with the Minister then, Mr. Macdonald, do you think he would have agreed to such a deal?

**Mr. Gray:** I think you had better ask Mr. Macdonald that.

**Mr. Dupras:** Yes. Thank you, Mr. Gray.

**The Chairman:** Mr. Gray, I think the essential point there—and Mr. Dupras is being far more polite, perhaps, than I would be—the thing that he is getting to is that you are the only person we have in Canada who knows about these things, and as we cannot get any information from anybody else and there are these suspicions that obviously arise when we cannot get the information that something has gone wrong somewhere, the only guy we have to come back to is you. If you had this influence to make these contracts in the first place with these people, can you not suggest other ways or some ways in which pressure can be brought to bear so that at least they can give somebody somewhere, somehow straight answers?

**Mr. Gray:** No, I do not have any more information than the Committee has.

**The Chairman:** Or influence?

**Mr. Gray:** I doubt if I have any influence whatsoever in Italimpianti. Certainly at the meeting on November 9 I was present and threw my weight as much as I could into the argument that we should get the information, and you know the result, no further information. I do not think a trip to Italy by me would do anything except be an expense. I do not think I would learn a thing.

**The Chairman:** Mr. Martin.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, I would like to pursue for a moment with Mr. Gray, or perhaps even with the Auditor General, a comment which Mr. Gray made in response to a question by Mr. Dupras. It seems to me that this is very

*[Interpretation]*

**M. Gray:** J'ignore de quelles questions vous parlez. Je suppose qu'elles font suite à la dernière réunion.

**M. Dupras:** C'est exact, en effet.

**M. Gray:** Je ne sais pas quelles questions vous avez posées et j'ignore si vous obtiendrez des réponses. Je ne puis vraiment pas vous dire.

**M. Dupras:** Si l'on nous oppose un refus, que nous suggérez-vous? Je vous pose la question parce que vous étiez l'un des personnages principaux lors de la signature de ces contrats, et vous avez peut-être songé à la réaction possible des contribuables canadiens s'ils se voient obligés de payer 2.5 millions de dollars à des inconnus.

**M. Gray:** Monsieur Dupras, je ne sais que vous dire. Votre Comité comprend je ne sais combien de membres, et je suis persuadé que vous arriverez certainement à décider vous-mêmes quoi faire.

**M. Dupras:** Vous ne nous dites pas que vous vous lavez tout simplement les mains de cette transaction, monsieur Gray?

**M. Gray:** Non, si je connaissais une solution, je vous aiderais certainement du mieux que je pourrais. Je n'en connais tout simplement pas.

**M. Dupras:** Si vous en aviez parlé avec le ministre d'alors, M. MacDonald, croyez-vous qu'il aurait consenti à une telle transaction?

**M. Gray:** Je crois que vous feriez mieux de poser la question à M. MacDonald.

**M. Dupras:** Oui, je vous remercie, monsieur Gray.

**Le président:** Monsieur Gray, je crois que l'essentiel ici... et M. Dupras est plus poli que je ne le serais... le fait est que vous êtes la seule personne au Canada qui soit au courant de ce qui s'est passé, car nous ne pouvons obtenir de renseignements de personne d'autre; et quand aucun renseignement n'est disponible, on se doute tout naturellement que quelque chose cloche, et vous êtes la seule personne à qui nous pouvons avoir recours. Puisque votre influence était assez grande pour faire signer de tels contrats à ces personnes, ne pourriez-vous pas nous suggérer certains moyens de pression qui nous permettraient du moins d'obtenir de quelqu'un, quelque part, d'une certaine manière, des réponses sans détour?

**M. Gray:** Non, je ne dispose pas d'autres renseignements que ceux que vous avez déjà.

**Le président:** Ni d'influence?

**M. Gray:** Je ne crois pas avoir quelque influence que ce soit sur l'Italimpianti. J'étais présent à la réunion du 9 novembre et j'ai fait de mon mieux pour appuyer nos demandes de renseignements, mais vous savez que le résultat a été absolument nul. Il n'y aurait pas davantage de résultats si je me rendais en Italie, ce serait tout simplement d'autres dépenses. Je n'y apprendrais absolument rien.

**Le président:** Monsieur Martin.

**M. Martin:** Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Gray d'expliquer une réponse qu'il a faite à M. Dupras, ou peut-être que le vérificateur général pourrait m'aider. Il me semble que cette réponse revenait à l'essence même de cette



*[Texte]*

fundamental to this whole investigation or these sessions we are having. Mr. Gray indicated—I believe I am correct—that he was rather surprised that the Auditor General had brought these matters up which we are now discussing, because in his view, what went on was normal business practice. It seems to me that if Mr. Gray is right and we are wrong, then we should be winding down these sessions immediately, and our only criticism would perhaps be of the Auditor General for having raised the issues.

• 1205

If, on the other hand, we are right and Mr. Gray is wrong, then I think it is terribly important that the fundamental thing that will come out of these hearings is an example to other public-sector-owned corporations and agencies across this country at whatever level, because there are all kinds of them floating around in Canada.

So, to the Auditor General, I would just like to ask you, Mr. Macdonell, if you would comment on specifically two items. Let us suppose that the \$20 million had not been renegotiated I read in the second paragraph on page 163 of your report:

—the then President of AECL communicated with the agent confirming the understanding that the agent's fee in respect to the supply contract, then successfully negotiated, would be \$17 million plus \$3 million . . .

And there was no reference to this anywhere in the board's minutes or the executive committee's minutes. Would that not alone have created some concern on your part had you been examining the books and the payment had been made on that basis?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, in response to Mr. Martin's question, given that this agreement had been properly drawn up and approved by the board of directors and that the payment of \$17 million had been made in accordance with the terms of that agreement—and I think I would go further and say that the payment itself had been properly documented and had been reported to the board of directors, because of the nature of the payment and the size involved, my concern about this payment would have taken two parts: one, was it properly authorized? I think the answer to that would have been, yes, it would have been properly authorized.

Then the second question would have arisen and would have had to do with disclosure. Disclosure to whom? This is a hypothetical question, Mr. Martin, but I think I, as auditor of AECL, would have found it necessary to ensure that there was adequate disclosure of that amount to the proper authorities. Now the guidelines that were tabled in the House of Commons on December 21 make it no longer necessary for me to concern myself about this exercise of professional judgment because those were taken care of quite carefully. It is therefore set out that the Crown corporation concerned will, in fact, ensure that payments and other details relating to agency arrangements

*[Interprétation]*

enquête ou de ces séances que nous tenons. M. Gray a dit . . . et je ne crois pas me tromper . . . qu'il était assez surpris de voir le vérificateur général aborder les questions dont nous discutons actuellement, car d'après lui, ce qui s'est passé n'est que pratique courante en affaires. Il me semble que si M. Gray a raison et que nous avons tort, il faudrait mettre une fin immédiate à ces réunions et nous pourrions simplement peut-être reprocher à l'Auditeur général d'avoir soulevé ces questions.

Si, par contre, nous avons raison et que M. Gray a tort, je crois qu'il est extrêmement important de souligner la nature exemplaire de cette expérience pour le grand nombre des autres sociétés et organismes de l'État, quelle que soit leur importance.

J'aimerais demander à l'Auditeur général de faire des observations sur deux aspects précis de cette question. Supposons que l'accord sur les 20 millions de dollars n'avait pas fait l'objet d'une nouvelle négociation. A la page 176 de votre rapport, je lis au deuxième paragraphe:

Le président d'alors de l'AECL communiquait avec le représentant en vue de lui confirmer que, aux termes de l'accord, les honoraires du représentant à l'égard du contrat d'approvisionnement alors conclu seraient de 17 millions de dollars, plus 3 millions de dollars . . .

On ne trouve mention de cela nulle part dans les procès-verbaux du Conseil et du comité exécutif. Ce fait même ne vous aurait-il pas perturbé si vous l'aviez remarqué lors de votre vérification et que les paiements avaient été versés sur cette base?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, en réponse à la question de M. Martin, étant donné que cette entente avait été correctement rédigée et approuvée par le Conseil d'administration et que le paiement des 17 millions de dollars avait été fait conformément aux termes de cet accord—j'irais même plus loin pour dire que le paiement même avait été justifié comme il le faut et avait fait l'objet d'un rapport au Conseil d'administration, étant donné la nature du paiement et son importance, je me serais intéressé à savoir, d'abord, si le paiement avait été correctement autorisé. Je crois qu'il faudrait répondre dans l'affirmative à cette question; il aurait été correctement autorisé.

La deuxième question que je me serais posée concernerait la divulgation de cette information. C'est une question hypothétique, monsieur Martin, mais je crois que, en tant que vérificateur de l'AECL, j'aurais cru nécessaire de m'assurer que ce montant avait été communiqué de façon satisfaisante aux autorités responsables. Les directives déposées à la Chambre des communes le 21 décembre ne m'obligent plus à me poser des questions sur cet exercice du jugement professionnel puisque nous avons maintenant des précisions claires sur ces situations-là. Ainsi, il est établi que la société de la Couronne intéressée devra s'assurer que les paiements et d'autres détails

**[Text]**

for this type will be disclosed. It is not laid upon the auditor to disclose it; it is laid upon the company, the corporation itself.

Your question obviously would have to do with the situation I would find myself in before these guidelines were not promulgated, and I have no hesitation in telling you that I would undoubtedly have caused disclosure to be made. Now the form in which that disclosure was made is not directly the question you are asking me, but inevitably it would have found its way in due time to the House of Commons.

**Mr. Martin:** In relation to the other payment, may I ask the Auditor General if he, with his vast experience in the private sector prior to his current appointment, would have considered this payment of \$2.5 million, made as it was to persons unknown and for reasons unknown, to be normal business practice without it also having been referred to the board, let us say, in a private sector company?

**Mr. Macdonell:** Definitely not, sir.

**Mr. Martin:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Trudel.

**Mr. Trudel:** Thank you, Mr. Chairman.

I have three questions. The first one is a repetition. I have already asked the question and I do not know whether the Clerk has received it. It has to do with a line of questioning regarding the number of barrels of oil that would be required to replace a 600-megawatt . . .

**The Chairman:** That was answered, Mr. Trudel, just before you came in.

**Mr. Trudel:** Thank you.

The next question has to do with the international posture that we are adopting as potential salesmen of nuclear reactors. I would like to get some comments on that one from Mr. Gray or Mr. Campbell, but I understand that we are being eliminated from that market because our reactors are not of the 800- or 900-megawatt capacity so we will have to change our attitude on that one. That is the second question I would like to get some comment on. And I have a further question after that, Mr. Chairman.

• 1210

**The Chairman:** Also, before you came in we indicated that this would probably be the last day that Mr. Gray could come to our meeting and, therefore, we should direct our questions to him. If you want to direct the other ones to Mr. Campbell at a later meeting, that will be fine.

**Mr. Trudel:** I can reserve them for a later meeting, if you want.

**The Chairman:** You are directing this one then to Mr. Gray.

**Mr. Trudel:** Mr. Gray, are we eliminated from the international market because our reactors are not of sufficient capacity?

**Mr. Gray:** No, not at all, Mr. Trudel, in my view. Most of the countries of interest find that the present 600 megawatt

**[Interpretation]**

concernant des arrangements semblables seront divulgués. Ce n'est pas la responsabilité du vérificateur de les divulguer mais de la société elle-même.

Votre question s'applique évidemment à la situation dans laquelle je me serais trouvé avant la promulgation de ces directives et je n'hésite pas à vous dire que j'aurais sans aucun doute veillé à la divulgation de ces faits. Vous ne m'avez pas demandé la façon dont j'aurais fait divulguer ces renseignements mais ils seraient inévitablement parvenus à un moment ou un autre devant la Chambre des communes.

**M. Martin:** En ce qui concerne l'autre paiement, j'aimerais demander à l'Auditeur général si, compte tenu de sa vaste expérience dans le secteur privé, il aurait considéré que ce paiement de \$2,500,000 versé à des inconnus pour des raisons non spécifiées, et sans que le conseil en ait été saisi, constituait une pratique commerciale normale dans une entreprise du secteur privé?

**M. Macdonell:** Pas du tout, monsieur.

**M. Martin:** Merci.

**Le président:** Monsieur Trudel.

**M. Trudel:** Merci, monsieur le président.

J'ai trois questions. J'ai déjà posé la première et je ne sais pas si le greffier l'a reçue. Il s'agit du nombre de barils de pétrole qu'il faudrait pour remplacer un réacteur de 600 mégawatts . . .

**Le président:** La réponse a déjà été donnée, monsieur Trudel, avant votre arrivée.

**M. Trudel:** Merci.

Ma prochaine question concerne notre posture internationale en tant que vendeurs potentiels de réacteurs nucléaires. J'aimerais que M. Gray ou M. Campbell fasse des observations à ce sujet mais je crois comprendre que nous portons atteinte à notre position sur le marché parce que nos réacteurs n'ont pas une capacité de 800 ou 900 mégawatts. Il faudrait que nous changions notre attitude. Voilà ma deuxième question, qui sera suivie d'une autre, monsieur le président.

**Le président:** Avant votre arrivée, nous avons signalé qu'aujourd'hui serait probablement le dernier jour où M. Gray pourrait assister à une réunion du Comité et, par conséquent, c'est à lui que nous devrions poser des questions. Si vous voulez poser des questions à M. Campbell lors d'une séance ultérieure, ce sera parfait.

**M. Trudel:** Je peux attendre une autre séance, si vous voulez.

**Le président:** Celle-ci, alors, est adressée à M. Gray.

**M. Trudel:** Monsieur Gray, sommes-nous éliminés du marché international parce que nos réacteurs n'ont pas une capacité suffisante?

**M. Gray:** Non, aucunement à mon avis, monsieur Trudel. La plupart des pays admissibles s'intéressent aux réacteurs de

*[Texte]*

line is the sort of standard line at the moment that AECL is producing. But they have done a lot of work, and are continuing to do work, on a 1,200 megawatt reactor for Ontario Hydro. So by the time foreign clients want a larger plant I think a 1,200 megawatt reactor would be available. I do not think at the moment AECL would want to offer a 900 megawatt. The Bruce reactor is a little more than 800 megawatts. So we have one running, or nearly running, at Bruce of 800 megawatts. But I think, from the point of view of costing these, it takes an awful lot of money to develop a reactor system of any particular size, and I think it would be to the benefit of the client to stay with 600 and do two units, if necessary, until he can go to 1,200. So I do not think that is a deterrent in the export marketing of the CANDU system.

**Mr. Trudel:** This my last question, Mr. Chairman, and I think it is relevant to what has been said. Are you acting, Mr. Gray, as a consultant with PMN?

**Mr. Gray:** No, I am not a consultant to PMN.

**Mr. Trudel:** You are not.

**Mr. Gray:** I am not. I am a consultant to the Finmecanica group, and I am not a very active consultant—the group that owns all or most of PMN. My work has really been non-nuclear. But, Mr. Trudel, I should make it quite clear that I do not feel any constrictions whatsoever in my doing consulting work in a nuclear field.

**Mr. Trudel:** No, that is not the point that I raised, Mr. Gray, and I wish to convey that.

**Mr. Gray:** I am not a consultant to PMN and I had no part whatsoever to play in the negotiations after I left AECL in the licence agreement between PMN and AECL. And perhaps you would like Mr. Foster to confirm this—no part.

**Mr. Trudel:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Trudel. Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Gray, you mentioned just a few minutes ago the negotiations that had taken place with Mr. Sicouri to arrive at a compromised figure. The other day when you were being questioned about the \$20 million fee that was finally agreed upon with Mr. Eisenberg you were asked what was the top figure that was talked about first and you said you could not remember but that it was a hell of a lot more than that. In negotiations of this kind a compromise figure is usually reached below that asked by the vendor and above that offered by the purchaser. Was your initial offer to Mr. Eisenberg less than \$20 million and, if so, what was it?

**Mr. Gray:** We were arguing or discussing—and this was over many months in the last year—what the fee should be.

*[Interprétation]*

600 mégawatts que produit actuellement l'EACL. L'EACL a déjà fait beaucoup de travail, et continue à en faire, sur un réacteur de 1,200 mégawatts pour l'Hydro-Ontario. Pour cette raison, je crois que les réacteurs de 1,200 mégawatts seront disponibles au moment où les clients étrangers voudront des réacteurs plus puissants. Je ne crois pas que l'EACL voudrait offrir un réacteur de 900 mégawatts à l'heure actuelle. Le réacteur de Bruce a une capacité quelque peu supérieure à 800 mégawatts. Ainsi, nous avons à Bruce un réacteur de 800 mégawatts qui est sur le point de fonctionner. En ce qui concerne le financement, il faut énormément d'argent pour mettre au point un système de réacteurs, quelle que soit la capacité, et je crois que ce serait à l'avantage des clients de garder leur réacteur de 600 mégawatts et d'en prendre 2, si cela est nécessaire, jusqu'au moment où il est possible d'en prendre un de 1,200. Je ne crois pas que cela représente un inconvénient pour la commercialisation du système CANDU à l'étranger.

**M. Trudel:** Voici ma dernière question, monsieur le président, et je crois qu'elle se rapporte à ce qui a déjà été dit. Remplissez-vous, monsieur Gray, des fonctions d'expert-conseil auprès de PMN?

**M. Gray:** Non, je ne suis pas expert-conseil auprès de PMN.

**M. Trudel:** Vous ne l'êtes pas.

**M. Gray:** Non. Je suis expert-conseil auprès du groupe Finmecanica et je ne suis pas très actif à ce titre. C'est le groupe qui possède presque tout PMN. Mon travail est plutôt dans le domaine non nucléaire. Mais, monsieur Trudel, je tiens à préciser que je ne me sens aucunement limité dans mon rôle d'expert-conseil quand il s'agit du domaine nucléaire.

**M. Trudel:** Ce n'est ce que je voulais laisser entendre, monsieur Gray, et je veux insister là-dessus.

**M. Gray:** Je ne suis pas expert-conseil auprès de PMN et, après mon départ de l'EACL, je n'ai joué aucun rôle dans les négociations en vue d'un accord de permis entre PMN et EACL. Peut-être voudriez-vous une confirmation de la part de M. Foster?

**M. Trudel:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Trudel. Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur Gray, vous avez parlé tout à l'heure des négociations avec M. Sicouri pour en arriver aux chiffres du compromis. L'autre jour lorsqu'on vous posait des questions sur la commission de 20 millions de dollars qui a finalement été convenue avec M. Eisenberg, on vous a demandé quel était le montant maximal qui a d'abord été proposé et vous avez répondu que vous ne vous souveniez pas exactement du chiffre mais que c'était beaucoup plus salé comme prix. Dans les négociations de ce genre le compromis est généralement inférieur au montant demandé par le vendeur et supérieur à celui offert par l'acheteur. Votre offre initiale à M. Eisenberg était-elle de moins de 20 millions de dollars et, si c'est le cas, combien était-ce?

**M. Gray:** Pendant de nombreux mois de l'année dernière, nous discussions de ce que devait être cette commission. Une



## [Text]

We felt that a 4 per cent fee was the one we wanted but he wanted more than that. So in December we finally settled on 5 per cent. But he felt he could justify, from other work he had and other contracts around the world, that 4 per cent was much too low and 5 per cent was even too low. But he finally agreed on 5 per cent.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** But was there any dollar figure talked about?

**Mr. Gray:** No, It was all a percentage, but we all knew that it was going to be a large number because the contract was a large number.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Gray, if Mr. Eisenberg had come to his rock bottom fee of \$20 million in negotiations with you, why would Mr. Eisenberg have agreed to re-open the contract?

• 1215

**Mr. Gray:** I do not know.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Have you had any contact with Mr. Eisenberg in the last two and a half years or since you left AECL?

**Mr. Gray:** No. I was out, as I indicated before, with my wife and visited the country at my own expense, but the only discussion I have had with the Eisenberg corporation is the phone call to be reminded of when this all started in 1968. I have no arrangements with Mr. Eisenberg and do not expect to have any.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I did not mean arrangements. You just could not imagine why he would agree subsequently to reduce his fee.

**Mr. Gray:** I find Mr. Eisenberg a fine gentleman and I think he wanted to accommodate AECL because they were in difficulty. I suspect one of the reasons he agreed to the reduction was that there was a commitment, as I understand it, that he would have the agency agreement for the next station in Korea.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Does he have that agreement?

**Mr. Gray:** I do not know.

**Mr. Martin:** Do you think his net take was affected?

**Mr. Gray:** Pardon?

**Mr. Martin:** Do you think his net take was affected by the reduction?

**Mr. Gray:** I presume so. Do you mean the total over the next 20 years?

**Mr. Martin:** No, the net going to him. Do you think it would be affected by the reduction; by the change in the contract?

**Mr. Gray:** I presume so.

## [Interpretation]

commission de 4 p. 100 nous convenait mais il voulait davantage. Enfin, en décembre nous avons convenu de 5 p. 100. Mais lui, d'après d'autres contrats qu'il avait passés un peu partout, estimait que 4 p. 100 était bien trop peu et que même 5 p. 100 était trop peu. Mais il a finalement accepté 5 p. 100.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Avez-vous jamais parlé d'un chiffre précis en dollars?

**M. Gray:** Non. C'était toujours en pourcentage mais nous savions que le chiffre serait important puisqu'il s'agissait d'un contrat important.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci.

**Le président:** Merci. Monsieur Clarke.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur Gray, si M. Eisenberg avait accepté son minimum absolu de 20 millions de dollars dans ses négociations avec vous, pourquoi aurait-il accepté de réouvrir le contrat?

**M. Gray:** Je ne sais pas.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Depuis que vous avez quitté l'EACL il y a deux ans et demi, avez-vous eu des rapports avec M. Eisenberg?

**M. Gray:** Non. Je le répète, j'ai visité le pays avec mon épouse à mes propres dépens; mais la seule discussion que j'ai eue avec la société Eisenberg est l'appel téléphonique par quoi a débuté tout cela en 1968. Je n'ai aucun arrangement avec M. Eisenberg et je n'en attends rien.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je ne parlais pas d'arrangements. Vous ne pouviez pas comprendre pourquoi il aurait accepté par la suite de diminuer ses honoraires.

**M. Gray:** Je trouve que M. Eisenberg est un monsieur très bien et je pense qu'il a voulu obliger l'EACL parce que cette dernière était en difficulté. Je présume que l'une des raisons pour lesquelles il a accepté cette diminution c'est qu'il y avait un engagement, si j'ai bien compris, lui accordant le contrat d'agence pour la prochaine centrale en Corée.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Est-ce qu'il a cette entente?

**M. Gray:** Je ne sais pas.

**M. Martin:** Croyez-vous que cela ait affecté son bénéfice net?

**M. Gray:** Qu'est-ce que vous dites?

**M. Martin:** Croyez-vous que cette réduction ait affecté son bénéfice net?

**M. Gray:** Je présume. Parlez-vous du total couvrant les 20 prochaines années?

**M. Martin:** Non, le bénéfice net qui lui revient. Croyez-vous que la diminution ait affecté ce bénéfice; à cause de la modification du contrat?

**M. Gray:** Je présume.



[Texte]

**Mr. Martin:** You do not think there might have been an income tax advantage to his doing it that way?

**Mr. Gray:** I have no idea.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Francis.

**Mr. Francis:** I would like to go for a quick question, if I may. Mr. Gray, do you only work now consulting or do you have a private corporation in addition? Are you chairman of the board of a company?

**Mr. Gray:** I am a director of a couple of companies.

**Mr. Francis:** In Canada?

**Mr. Gray:** In Canada.

**Mr. Francis:** Thank you. Are they relevant to previous experience?

**Mr. Gray:** One is a food wholesaler. Another one makes skidoos.

**The Chairman:** For the benefit of the Committee members who did not hear the remark over there, the food wholesaler was arranged through the lunches.

**Mr. Francis:** In the period in which you were chairman, Mr. Gray, did the Auditor General ever make adverse comments on these negotiations or discussions? I understand the Auditor General audited your books. Is that right?

**Mr. Gray:** I think the Auditor General has audited the AECL books from the inception of the company.

**Mr. Francis:** Were there any adverse comments in the period in which you were chairman?

**Mr. Gray:** There were no adverse comments, although there is always a note of some kind on our statement.

**Mr. Francis:** But not relating to these contracts or negotiations.

**Mr. Gray:** No, and there was never any discussion. Members of the Auditor General's staff never came to see me.

**Mr. Francis:** Could I ask Mr. Campbell if there were any adverse comments on these negotiations in the period in which he first became responsible.

**Mr. Campbell:** Yes, as you are well aware.

**Mr. Francis:** No, prior to Mr. Macdonell. Let us go prior to Mr. Macdonell.

**Mr. Campbell:** My experience does not go back before that.

**Mr. Francis:** I am sorry. Well then, in the period prior to that there were none.

**Mr. Gray:** No. The Auditor General's staff or the Auditor General never raised these matters with me.

**Mr. Francis:** Thank you, Mr. Gray.

**The Chairman:** Forgive me if this has been covered, but you did mention that the only reference to the agents' fees in respect of the Cabinet was at a single Cabinet committee. Did

[Interprétation]

**M. Martin:** Ne croyez-vous pas que d'agir de cette façon lui ait procuré un avantage fiscal?

**M. Gray:** Je n'en ai pas la moindre idée.

**Le président:** Merci. Monsieur Francis.

**M. Francis:** Si vous me le permettez, j'aurais une question rapide. Monsieur Gray, est-ce que votre travail actuel se limite à celui de consultant ou avez-vous une société privée en plus? Êtes-vous président du conseil d'administration d'une compagnie?

**M. Gray:** Je suis administrateur de quelques compagnies.

**M. Francis:** Au Canada?

**M. Gray:** Au Canada.

**M. Francis:** Merci. Ont-elles un rapport avec votre expérience passée?

**M. Gray:** L'une d'elles est une compagnie de gros en produits alimentaires; et l'autre fabrique des skidoos.

**Le président:** Pour les membres du Comité qui n'ont pas entendu cette remarque, l'affaire de grossiste en alimentation a été organisée pendant les déjeuners.

**M. Francis:** Monsieur Gray, pendant votre mandat comme président, l'Auditeur général a-t-il fait des commentaires défavorables sur ces négociations ou ces discussions? Je pense que l'Auditeur général a vérifié vos livres. Est-ce juste?

**M. Gray:** Je crois que l'Auditeur général a vérifié les comptes de l'EACL depuis la création de la compagnie.

**M. Francis:** Y a-t-il eu des commentaires défavorables pendant votre mandat comme président?

**M. Gray:** Il n'y a pas eu de commentaires défavorables, quoiqu'il y ait toujours une note quelconque à propos de nos états de compte.

**M. Francis:** Mais n'ayant aucun rapport avec ces contrats ou ces négociations.

**M. Gray:** Non, et il n'y a jamais eu aucune discussion. Les représentants du Bureau de l'Auditeur général ne sont jamais venus me voir.

**M. Francis:** Puis-je demander à M. Campbell s'il y a eu des commentaires défavorables sur ces négociations pendant son mandat?

**M. Campbell:** Oui, comme vous le savez.

**M. Francis:** Non, avant M. Macdonell. Parlons de la période qui a précédé M. Macdonell.

**M. Campbell:** Mon expérience se situe après cette période.

**M. Francis:** Je regrette. Bien, alors, dans la période qui a précédé celle-là, il n'y en a pas eu.

**M. Gray:** Non. Les représentants de l'Auditeur général ou l'Auditeur général lui-même n'ont jamais soulevé cette question auprès de moi.

**M. Francis:** Merci, monsieur Gray.

**Le président:** Excusez-moi si on a déjà discuté de ceci, mais vous avez dit que la seule allusion aux honoraires de l'agent par le Cabinet ce fut lors d'une seule réunion du comité du

*[Text]*

we cover the point as to whether or not these agents' fees had been discussed at any of the luncheons with the deputies or any of the senior people in the department?

**Mr. Gray:** Yes, I recall advising them that there would be agents' fees, and they noted that I was advising them there were agents' fees. They did not tell me to drop dead or get out of it, but they did not take any responsibility.

**The Chairman:** Were there specific references to the amounts or the percentages or anything like that?

**Mr. Gray:** I am sure the amounts were mentioned.

**The Chairman:** Would the senior officials in these departments know then of the intended agency arrangements that exist in the future for AECL, Mr. Campbell?

**Mr. Campbell:** Yes, but through a different mechanism, Mr. Chairman. The lunches died with the resignation of the good cook; women's lib has advanced to the point where we cannot get a replacement. We are using a panel composed of the same people, who meet under the title of the Atomic Energy Advisory Panel. The same people are members of that committee, but we do not eat.

• 1220

**The Chairman:** Okay.

Mr. Mazankowski, then.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, I thought that Mr. Campbell was going to respond to the question posed by Mr. Clarke with respect to future contracts with Mr. Eisenberg, and South Korea.

**Mr. Campbell:** Yes, I would have to agree with the comment that was made by someone that it was the promise of being the agent for a second reactor in Korea that was decisive in Mr. Eisenberg's accepting re-negotiation.

**Mr. Mazankowski:** Do you have some understanding or some agreement that ...

**Mr. Campbell:** No, but I do ...

**Mr. Mazankowski:** Would he be engaged in promoting the sale of another reactor?

**Mr. Campbell:** I think he would like to be. He believes in the CANDU ...

**Mr. Mazankowski:** But you are not committed in any way, shape or form?

**Mr. Campbell:** Under the re-negotiation, he is to be the exclusive agent if there is a second unit in Korea. That is quite clear in the ...

**Mr. Mazankowski:** Could you give us some details as to the terms and conditions of that arrangement? He says quite specifically that you still have a second unit under option for Korea, as you pointed out.

**Mr. Campbell:** Yes, the Korean Electric Company has ...

*[Interpretation]*

Cabinet. Nous sommes-nous renseignés à savoir si ces honoraires d'agent ont été discutés, lors des déjeuners, avec les sous-ministres ou des cadres du ministère?

**M. Gray:** Oui, je me souviens de leur avoir dit qu'il y aurait des honoraires d'agent, et ils ont pris note que je les avais avisés qu'il y aurait des honoraires d'agent. Ils ne m'ont pas dit d'aller au diable ou de me retirer de cela, mais ils n'ont pris aucune responsabilité.

**Le président:** Y a-t-il eu des allusions précises quant aux montants ou aux pourcentages ou quelque chose de ce genre?

**M. Gray:** Je suis certain que les montants furent mentionnés.

**Le président:** Est-ce que les cadres de ces ministères auraient connu alors les arrangements prévus entre l'agence et l'EACL pour l'avenir, monsieur Campbell?

**M. Campbell:** Oui, mais par un mécanisme différent, monsieur le président. La démission d'une bonne cuisinière a mis fin à ces déjeuners; le Mouvement de libération de la femme a pris tellement d'ampleur que nous ne pouvons pas trouver de remplaçante. Nous avons un comité composé des mêmes personnes, et ce comité se réunit sous le titre du Comité consultatif de l'Énergie atomique. Ce sont les mêmes personnes qui font partie de ce comité, mais nous ne mangeons pas.

**Le président:** Très bien.

Alors la parole est à M. Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, je pensais que M. Campbell allait répondre à la question de M. Clarke au sujet des futurs contrats avec M. Eisenberg et la Corée du Sud.

**M. Campbell:** Oui, je suis d'accord avec le commentaire qui a été fait que c'est la promesse d'être l'agent pour un deuxième réacteur en Corée qui a décidé M. Eisenberg à accepter la renégociation.

**M. Mazankowski:** Avez-vous une entente ou un accord qui ...

**M. Campbell:** Non, mais je ...

**M. Mazankowski:** Sera-t-il engagé pour promouvoir la vente d'un autre réacteur?

**M. Campbell:** Je pense qu'il le souhaite. Il croit au CANDU ...

**M. Mazankowski:** Mais vous n'avez aucun engagement, quel qu'il soit?

**M. Campbell:** Selon la renégociation, il est l'agent exclusif s'il y a une deuxième centrale, en Corée. C'est très clair dans le ...

**M. Mazankowski:** Pouvez-vous nous préciser les termes et les conditions de cet arrangement? Il dit précisément que vous avez une option pour une deuxième centrale, en Corée, comme vous l'avez mentionné.

**M. Campbell:** Oui, la compagnie d'électricité de la Corée a ...

**[Texte]**

**Mr. Mazankowski:** What are the terms and conditions for negotiating that sale?

**Mr. Campbell:** I can be quite specific, that the terms and conditions are explicitly to be negotiated at the time any such second unit might be approved by the Canadian government, and that it would not include a finder's fee because of the fact that there is already an option expressed by the Korean Electric Company for a second unit from Canada; therefore, in a sense, it has been found already.

**Mr. Mazankowski:** But you are obligated to deal with Mr. Eisenberg.

**Mr. Campbell:** We are obligated to deal with him on the basis, as you will see—though perhaps I did not table it—of a letter which I wrote to him immediately after the board of directors of AECL had approved the re-negotiation. I wrote to Mr. Eisenberg and referred to the conditions under which his agency for a second unit would be arranged; and they include the fact that it would be on an expense basis similar to paragraph 1 (a) of the memorandum of understanding of March 4, and paragraph 2, which is a post-contract services agreement but with no finder's fee—and that is clearly understood by Mr. Eisenberg. In other words a wholly-accountable arrangement.

**Mr. Mazankowski:** Has he agreed to that?

**Mr. Campbell:** He has agreed. Well, I have written to him and said that that . . .

**Mr. Mazankowski:** But you have had no response?

**Mr. Campbell:** We have his letter which was tabled the other day, which indicates happiness with this arrangement; that is all I can say.

**The Chairman:** We do not have a copy of your . . .

**Mr. Campbell:** No, you do not have a copy of that letter.

**The Chairman:** Will you table that? I think it is pertinent to this.

**Mr. Campbell:** I would be glad to, Mr. Chairman.

**Mr. Mazankowski:** One further question. Mr. Martin raised the point as to whether or not it may not be advantageous to Mr. Eisenberg from a tax point of view to re-negotiate on the basis under which you did, sir. Was this ever a consideration throughout your discussions in the re-negotiating process?

**Mr. Campbell:** Not to my knowledge, Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Not to your knowledge.

**Mr. Campbell:** But I did want to finish what I was saying earlier.

**Mr. Mazankowski:** Oh, I am sorry.

**Mr. Campbell:** I do not think it is the prospect, which is very limited as far as he is concerned, of any profit from the second unit in Korea: it is that he believes in the CANDU system as something which should be marketed much more vigorously, globally. He believes it to be the best reactor in the world; he

**[Interprétation]**

**M. Mazankowski:** Quels sont les termes et les conditions pour la négociation de cette vente?

**M. Campbell:** Pour être très précis, les termes et les conditions seront explicitement négociés au moment où une deuxième centrale sera approuvée par le gouvernement canadien, et cela ne comprendrait pas d'honoraires de démarcheurs étant donné l'option, exprimée par la compagnie d'électricité de la Corée, pour une deuxième centrale canadienne; donc, en un sens, ce travail est déjà fait.

**M. Mazankowski:** Mais vous êtes obligé de négocier avec M. Eisenberg.

**M. Campbell:** Nous sommes obligés de négocier avec lui sur la base, comme vous le verrez, quoique je n'aie peut-être pas déposé cela, d'une lettre que je lui ai adressée immédiatement après que le conseil d'administration de l'AECL eut adopté la renégociation. J'ai écrit à M. Eisenberg en mentionnant les conditions selon lesquelles son agence serait choisie pour une deuxième centrale; et ces conditions mentionnaient que ce serait sur la base des dépenses encourues à l'instar du paragraphe 1 (a) de la convention du 4 mars, et du paragraphe 2, qui est une entente de services post-contractuelle mais sans honoraires de démarcheurs, et M. Eisenberg a très bien compris cela. En d'autres termes, une entente tout à fait justifiable.

**M. Mazankowski:** A-t-il accepté cela?

**M. Campbell:** Il a accepté. Eh bien, je lui ai écrit en disant que . . .

**M. Mazankowski:** Mais vous n'avez pas reçu de réponse?

**M. Campbell:** Nous avons sa lettre que nous avons déposée l'autre jour, dans laquelle il se dit heureux de cet arrangement; c'est tout ce que je puis dire.

**Le président:** Nous n'avons pas d'exemplaire de votre . . .

**M. Campbell:** Non, vous n'avez pas d'exemplaire de cette lettre.

**Le président:** Allez-vous déposer cela? Je pense qu'il serait bon de le faire.

**M. Campbell:** Je serais heureux de le faire monsieur le président.

**M. Mazankowski:** Une autre question. M. Martin a demandé si cette renégociation était avantageuse pour M. Eisenberg du point de vue fiscal. Cette question a-t-elle été soulevée pendant le processus de renégociation?

**M. Campbell:** Non, monsieur Mazankowski, pas à ma connaissance.

**M. Mazankowski:** Pas à votre connaissance.

**M. Campbell:** Mais je veux terminer ce que j'avais commencé à dire.

**M. Mazankowski:** Oh, je regrette.

**M. Campbell:** Je ne crois pas qu'il s'agisse de la possibilité assez restreinte de profit, du moins en ce qui le concerne, de la vente d'une deuxième centrale en Corée: le fait est qu'il croit au système CANDU et pense que ce système devrait être vendu plus vigoureusement et globalement. Il croit que c'est le



[Text]

knows of many other markets—as we do—which are asking for the CANDU reactor and he would like to be able to exploit that.

**Mr. Mazankowski:** Are you suggesting that, under the terms and conditions that you outlined to Mr. Eisenberg, this would be a sort of charitable arrangement on his part?

**Mr. Campbell:** Not at all. I am saying that . . .

**Mr. Mazankowski:** When you say that he would not profit, I would be surprised if a man of his stature . . .

**Mr. Campbell:** No, no. I said that there is no finder's fee: that there is no unaccountable profit for him in any sector of it.

**Mr. Mazankowski:** Are you implying that there was unaccountable profit in the deal that was negotiated by Mr. Gray?

• 1225

**Mr. Campbell:** Yes, a totally unaccountable profit in the deal.

**Mr. Mazankowski:** In other words, Mr. Gray made a bad deal.

**Mr. Campbell:** Pardon?

**Mr. Mazankowski:** In other words, Mr. Gray made a bad deal.

**Mr. Campbell:** Not at all, he made what was a normal deal.

**Mr. Mazankowski:** But it was profitable for Mr. Eisenberg.

**Mr. Campbell:** Indeed, I am sure he built a profit into that 5 per cent.

**Mr. Mazankowski:** I would like to ask Mr. Gray one question. There were documents tabled here this morning—the minutes of the meetings of the Board of Directors—and I note that on May 10, at an executive committee meeting, Mr. Gray as the President reported that a Cabinet committee had agreed that AECL should tender a proposal on a nuclear reactor for Argentina. At that time, were you aware that an agent would be required?

**Mr. Gray:** Yes.

**Mr. Mazankowski:** Was that discussed with the Cabinet committee that you referred to when you were reporting here?

**Mr. Gray:** On that minute?

**Mr. Mazankowski:** Yes.

**Mr. Gray:** I say again, the only reference to the Cabinet committee was on June 11, 1973.

**Mr. Mazankowski:** That is fine. I just wanted that clarification because it would seem to me that if you were getting Cabinet approval, and the agent's fees were quite substantial, then it would be quite normal that this would have been brought up back in May, 1972.

**Mr. Gray:** I do not think you were here earlier, Mr. Mazankowski. A \$2.5 million part of \$150 million contract is . . .

**Mr. Mazankowski:** Is pretty small potatoes, eh?

[Interpretation]

meilleur réacteur au monde, il connaît beaucoup d'autres marchés, comme nous, qui veulent le réacteur CANDU et il aimerait avoir la possibilité d'exploiter ces marchés.

**M. Mazankowski:** Voulez-vous dire que selon les termes et les conditions signalées à M. Eisenberg, ce serait un genre d'entente charitable de sa part?

**M. Campbell:** Non, pas du tout. Je dis que . . .

**M. Mazankowski:** Lorsque vous dites qu'il n'aurait pas de bénéfice, je suis surpris qu'un homme de son calibre . . .

**M. Campbell:** Non, non. J'ai dit qu'il n'y aurait pas d'honoraires de démarcheurs: qu'il n'aurait pas pour lui de profit non justifiable dans tel ou tel secteur.

**M. Mazankowski:** Voulez-vous dire qu'il y avait des profits non justifiables dans l'entente négociée par M. Gray?

**M. Campbell:** Oui, un profit tout à fait injustifiable dans cette entente.

**M. Mazankowski:** En d'autres mots, M. Gray a fait une mauvaise affaire.

**M. Campbell:** Pardon?

**M. Mazankowski:** En d'autres mots, M. Gray a fait une mauvaise affaire.

**M. Campbell:** Pas du tout, il a conclu une affaire normale.

**M. Mazankowski:** Mais profitable pour M. Eisenberg.

**M. Campbell:** Bien sûr, je suis sûr qu'il a réalisé un profit sur ce 5 p. 100.

**M. Mazankowski:** J'aurais une question à l'adresse de M. Gray. Les documents ont été déposés ce matin, le compte rendu des réunions du conseil d'administration, et je note qu'à une réunion du conseil d'administration, le 10 mai, M. Gray à titre de président a dit que le comité du Cabinet avait accepté que l'EAEL soumette une proposition pour réacteur nucléaire en Argentine. A ce moment-là, saviez-vous que vous auriez besoin d'un agent?

**M. Gray:** Oui.

**M. Mazankowski:** En avez-vous discuté avec le comité du Cabinet auquel vous avez fait allusion dans ce compte rendu?

**M. Gray:** Dans ce compte rendu?

**M. Mazankowski:** Oui.

**M. Gray:** Je le répète, la seule allusion au comité du Cabinet fut le 11 juin 1973.

**M. Mazankowski:** C'est très bien. Je voulais simplement un éclaircissement parce qu'il me semble que si vous obteniez l'approbation du Cabinet, et que les honoraires d'agent étaient très substantiels, alors il eut été très normal que cela soit soulevé de nouveau en mai 1972.

**M. Gray:** Je pense que vous étiez absent un peu plus tôt, monsieur Mazankowski. Une partie de ce contrat de 150 millions, soit 2.5 millions, est . . .

**M. Mazankowski:** Ce ne sont que des petits pois, n'est-ce pas?



[Texte]

**Mr. Gray:** It is one of many, many items. It is like a new carburetor.

**Mr. Mazankowski:** Thank you.

**The Chairman:** Okay. We still have some minutes left. Miss MacDonald is next on the list. As I anticipate that this will be the last time that Mr. Gray may come before us for a while, I wonder whether we should have another round, or whether Miss MacDonald wanted to claim her three minutes?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Well, I would like to put one follow-up question to Mr. Campbell, if I may first, on the discussion that we have just been having about the possibility of a second reactor being sold to Korea. Seeing that Mr. Eisenberg has been retained as the agent, and given the arrangement that is being made with him with regard to payment of expenses, plus knowing that he has been paid something in the vicinity of \$8 million for expenses in the last sale, has any upper limit been placed on what he would be paid in the Korean agreement?

**Mr. Campbell:** No, they would be accountable as they were under the \$8.1 million that he billed us for.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** How were they accountable under that?

**Mr. Campbell:** He submitted his voucher for three subcontractors and an apportionment of his total expenses over five budgetary years and had them audited.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I thought we were looking for rather more detail than that.

**Mr. Campbell:** We would indeed be this time because it would all be spelled out, but this was a retroactive accounting that he had to make, in respect to the \$8.1 million.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** What I was asking, Mr. Campbell was whether or not we were going to repeat this exercise?

**Mr. Campbell:** No, of course we are not, Miss MacDonald.

**The Chairman:** I think we have to wait until we see the letter anyway, but I think there are all sorts of questions as to whether he is billing us on time or whatever, but presumably these are answered in the letter that will be tabled next Thursday.

**Mr. Campbell:** No they will not be answered in that, Mr. Chairman. I simply . . .

**The Chairman:** They will be arising from that.

**Mr. Campbell:** Yes.

**The Chairman:** All right.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Chairman, I just would like to put it on the record that because we have not been able to get access in the way that I would like to the AECL board minutes, which would give us more information than we have, because we have not been able to get copies of the commercial contracts, either with Argentina or with

[Interprétation]

**M. Gray:** C'est l'un des nombreux, nombreux articles. C'est comme un nouveau carburateur.

**M. Mazankowski:** Merci.

**Le président:** Très bien. Il nous reste quelques minutes. Le prochain nom sur ma liste est M<sup>lle</sup> MacDonald. Comme je prévois que c'est la dernière fois que M. Gray comparaitra devant nous pour quelque temps, je me demande si nous voulons un autre tour, ou si M<sup>lle</sup> MacDonald veut profiter de ses trois minutes?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Si vous me permettez, d'abord, j'aurais une question pour M. Campbell faisant suite à la discussion au sujet de la possibilité de la vente d'un deuxième réacteur, à la Corée. Étant donné que M. Eisenberg a été retenu comme agent, étant donné l'entente conclue avec lui concernant le paiement des dépenses, et étant donné qu'on lui a déjà versé environ 8 millions de dépenses pour la dernière vente, un plafond a-t-il été fixé à ce qui lui serait versé sur cet accord avec la Corée?

**M. Campbell:** Non. Ces dépenses seraient justifiables comme l'étaient celles du montant de 8.1 millions pour lequel il nous a facturés.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Comment étaient-elles justifiables d'après cela?

**M. Campbell:** Il a soumis des pièces à l'appui pour trois sous-traitants et la répartition de ses dépenses totales pour une période de cinq ans dont il a fait vérifier la comptabilité.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je crois que nous voulions plus de précisions que cela.

**M. Campbell:** Ce sera le cas cette fois-ci parce que tout est clairement précisé, mais c'était une comptabilité rétroactive qu'il a dû fournir au sujet du montant de 8.1 millions.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Ma question, monsieur Campbell, c'est est-ce que nous allons refaire la même chose?

**M. Campbell:** Non, bien sûr que non, mademoiselle MacDonald.

**Le président:** Je pense que, de toute façon, nous devons attendre de voir la lettre, mais je crois qu'il y aura toutes sortes de questions, à savoir s'il nous facture à temps, ou quoi que ce soit, mais je présume que la lettre répondra à ces questions et elle sera déposée jeudi prochain.

**M. Campbell:** Non, monsieur le président, la lettre ne répondra pas à ces questions. Je veux simplement . . .

**Le président:** Ces questions découleront de cette lettre.

**M. Campbell:** Oui.

**Le président:** Très bien.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur le président, je tiens à dire pour le compte rendu qu'étant donné que nous n'avons pas pu avoir accès comme nous l'aurions voulu aux comptes rendus des réunions du conseil d'administration de l'EACL, qui nous auraient fourni plus de renseignements que nous n'en avons, qu'étant donné que nous n'avons pas pu

[Text]

South Korea—even though we are supposed to have a summary of pieces or parts of these—because we have not been able to get minutes and memorandum relating to the meeting of June 17, 1976, between Mr. Campbell and the Auditor General's staff, because we have not been able to get a certain number of documents that I consider crucial for the Committee members to be able to proceed with this inquiry in a proper manner, that I for one, do not have any further questions for Mr. Gray. I do not really consider his testimony to have been very productive, and I really hope that we will get the Minister before us as quickly as possible—the Minister who was involved in it at the time, Mr. Macdonald—in the hope that he will be more forthcoming.

• 1230

**Mr. Martin:** On a point of order, Mr. Chairman. There have been some indications that the Committee has been refused material. I am not aware of anything that the Committee has asked for, up to this time that, indeed, has been refused. It seems to me that we took two and one half hours one day to resolve a point Miss Macdonald was making in connection with some material she wanted, and I believe that is now being put together and is under way. I would like to know specifically what items we have requested of AECL, or of the Auditor General, that have not been given to us. Perhaps Miss Macdonald could elaborate.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** If I may, I would just say, then, it was refused by a Liberal majority on the Committee.

**Mr. Martin:** That is completely incorrect too. There has been no specific request put by this Committee, or discussed in steering committee, that has not been acceptable to the entire Committee. This Committee has operated on a nonpartisan basis throughout these entire hearings, and I hope that it will continue to do so.

**The Chairman:** Except for the Chairman.

**Mr. Martin:** Except for the Chairman.

**Mr. Dupras:** Mr. Chairman, on the same point of order, I believe Miss MacDonald should withdraw her statement that the Liberal members refused the tabling of these items. I hope that she can identify the documents that we . . .

**The Chairman:** I am hopeful, now that it is 12.30 p.m. that we might adjourn and maybe cool out before the next meeting.

My intention is that Mr. Macdonald will appear on Thursday, I think we are finished with Mr. Gray now. We should think about a steering committee meeting, perhaps on Thursday afternoon. On behalf of the Committee, may I thank Mr. Gray for coming before us.

**Mr. Dupras:** Would Mr. Gray be willing to come back, if need be?

**Mr. Gray:** It depends on the timing.

[Interpretation]

obtenir d'exemplaires des contrats commerciaux, soit pour l'Argentine, soit pour la Corée du Sud, même si nous sommes censés avoir un résumé de ces dossiers ou d'une partie de ces dossiers, que parce que nous n'avons pas pu obtenir les comptes rendus et les mémos au sujet de la réunion du 17 juin 1976, entre M. Campbell et le personnel de l'Auditeur général, que parce que nous n'avons pas pu obtenir un certain nombre de documents que je considère essentiels pour que les membres du Comité puissent mener cette enquête d'une façon adéquate, qu'étant donné tout cela, pour ma part je n'ai pas d'autres questions à poser à M. Gray. Je ne considère pas son témoignage comme étant positif, et j'espère vraiment que le ministre comparaitra sitôt que possible, le ministre concerné à ce moment-là, M. Macdonald, et j'espère qu'il sera plus ouvert.

**M. Martin:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. On a plus ou moins indiqué que l'on a refusé des documents au comité. Jusqu'ici je ne suis pas au courant que le comité ait demandé quelque chose qui lui ait été refusé. Il me semble que nous avons passé deux heures et demie une journée à résoudre une question soulevée par M<sup>lle</sup> MacDonald au sujet de certains documents qu'elle désirait, et je crois que l'on assemble présentement ces documents et que cela est en marche. Je voudrais savoir précisément quels articles nous avons demandé à l'EACL ou à l'Auditeur général qui nous ont été refusés. M<sup>lle</sup> MacDonald pourrait peut-être préciser.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Si vous me le permettez, je dirais simplement que cela a été refusé par la majorité libérale du comité.

**M. Martin:** Cela aussi est complètement faux. Il n'y a aucune demande précise faite par ce comité, ou discutée au comité de direction, qui n'ait été acceptable à l'ensemble du comité. Ce comité a fonctionné de manière non partisane pendant toutes ses audiences, et j'espère qu'il va continuer de le faire.

**Le président:** Sauf le président.

**M. Martin:** Sauf le président.

**M. Dupras:** Monsieur le président, sur le même rappel au Règlement, je pense que M<sup>lle</sup> MacDonald devrait se rétracter lorsqu'elle dit que les députés libéraux ont refusé que ces documents soient déposés. J'espère qu'elle peut préciser quels documents nous avons . . .

**Le président:** J'espère, puisqu'il est 12 h 30 que nous allons pouvoir lever la séance et nous calmer un peu d'ici la prochaine réunion.

J'ai l'intention de faire comparaître M. Macdonald jeudi. Je crois que nous en avons terminé avec M. Gray. Nous devrions peut-être prévoir une réunion du comité de direction pour jeudi après-midi. De la part du comité, je tiens à remercier M. Gray d'avoir comparu.

**M. Dupras:** M. Gray consentira-t-il à comparaître à nouveau si c'est nécessaire?

**M. Gray:** Cela dépend de la date.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Gray does have some problems, which he has indicated to me, and I think we will probably be able to get hold of him if the need should arise.

Thank you, sir. The meeting is then adjourned.

[Interprétation]

**Le président:** M. Gray a certains problèmes dont il m'a fait part, et je pense que nous pourrons probablement l'avoir à nouveau si c'est nécessaire.

Merci, messieurs. La séance est donc levée.





## APPENDIX "PA-61"

## ARGENTINA

References in the Minutes of Meetings of the Board of Directors and Executive Committee of AECL to the sale of a 600 MWe reactor to Argentina

9 November 1971

Executive Committee—The President reported on a meeting of the Atomic Energy Advisory Panel at which the possibility of AECL submitting a proposal to Argentina was discussed.

19 November 1971

Board of Directors—The President reported that a meeting of the Atomic Energy Advisory Panel had agreed to pursue the possibility of a sale to Argentina.

25 February 1972

Board of Directors—The President reported that work was going ahead with Italmipianti with a view to submitting a joint bid in Argentina.

29 March 1972

Executive Committee—Progress with the proposal was reported, and AECL signing authorities were established for documents incidental to the joint bid with Italmipianti on a nuclear power generating station for Argentina.

10 May 1972

Executive Committee—The President reported that Cabinet Committee had agreed that AECL should tender a proposal on a nuclear reactor for Argentina.

24 May 1972

Executive Committee—The President reported on a visit he had made to Argentina, and the cost estimate for the proposal was discussed.

14 June 1972

Board of Directors—It was reported that AECL and the Italian partner had agreed on a modification in the joint bid.

31 July 1972

Executive Committee—Prospects for success of the joint bid were discussed.

8 September 1972

Board of Directors—The President reported on a visit to Buenos Aires, and on the prospects for the bid.

## APPENDICE «PA-61»

## ARGENTINE

Références à la vente à l'Argentine d'un réacteur 600 MWe dans le procès-verbal de la réunion du Conseil d'administration et du Comité exécutif de l'EACL.

9 novembre 1971

Comité exécutif—le président a fait allusion à une réunion du Comité consultatif de l'EACL au cours de laquelle on a discuté de la possibilité que l'EACL soumette une offre à l'Argentine.

19 novembre 1971

Conseil d'administration—le président a signalé qu'il a été convenu au cours d'une réunion du Comité consultatif de l'EACL de considérer la possibilité d'une vente à l'Argentine.

25 février 1972

Conseil d'administration—le président a signalé que des consultations ont été entamées avec Italmipianti concernant la soumission d'une offre conjointe à l'Argentine.

29 mars 1972

Comité exécutif—on a signalé des progrès en ce qui concerne la proposition et les fondés de pouvoirs de l'EACL ont été désignés pour ce qui est de signer les documents relatifs à l'offre faite conjointement avec l'Italmipianti relativement à la vente d'un réacteur nucléaire à l'Argentine.

10 mai 1972

Comité exécutif—le président a déclaré que le Comité du Cabinet a accepté que l'EACL soumette une offre concernant la vente d'un réacteur nucléaire à l'Argentine.

24 mai 1972

Comité exécutif—le président a fait un rapport sur sa visite en Argentine et on a discuté du coût approximatif de la proposition.

14 juin 1972

Conseil d'administration—on a signalé que l'EACL et son associé italien ont accepté une modification apportée à l'offre conjointe.

31 juillet 1972

Comité exécutif—on a discuté des chances de succès de l'offre conjointe.

8 septembre 1972

Conseil d'administration—le président a parlé de sa visite à Buenos Aires et des chances de succès de l'offre.

3 November 1972

Executive Committee—Progress was reported with regard to consideration of the bid, and prospects reviewed.

15 March 1973

Executive Committee—The President reported that it appeared that the Company would be invited to negotiate a contract.

4 May 1973

Executive Committee—Report on the preliminary negotiations of contractual terms.

20 July 1973

Executive Committee—Report on status of discussions with CNEA re terms of the contract.

5 September 1973

Executive Committee—Report and discussion on negotiation of the contract with CNEA.

5 October 1973

Executive Committee—Progress report and discussion re Argentina contract.

7 November 1973

Board of Directors—Progress on negotiations reported and authorization granted by Resolution for signing the contract with CNEA on behalf of AECL and for signing and establishing representation and domicile in Argentina.

19 December 1973

Executive Committee—The President reported agreement on contract terms with CNEA, and execution of the contract was approved.

18 January 1974

Executive Committee—Authorization previously approved to sign the contract with CNEA on behalf of AECL was confirmed by Resolution.

28 March 1974

Executive Committee—Approval given for establishment of a bank account in Argentina, and appropriate signing authority established by Resolution.

8 August 1974

Executive Committee—Change in Company representation and signing authority in Argentina approved by Resolution. Question of a joint bid on Atucha II was discussed.

5 September 1974

Executive Committee—Problems relating to safeguards were outlined, and a CNEA request that AECL and

3 novembre 1972

Comité exécutif—on a fait état des progrès réalisés en ce qui concerne la considération de l'offre et on a passé en revue les possibilités de succès.

15 mars 1973

Comité exécutif—le président a signalé qu'il semble que la Société sera invitée à négocier un contrat.

4 mai 1973

Comité exécutif—rapport sur les négociations préliminaires des dispositions contractuelles.

20 juillet 1973

Comité exécutif—rapport sur l'état des discussions avec la CNEA à propos des termes du contrat.

5 septembre 1973

Comité exécutif—rapport sur la négociation du contrat avec la CNEA et discussion.

5 octobre 1973

Comité exécutif—rapport sur l'évolution des négociations pour le contrat avec l'Argentine—discussions.

7 novembre 1973

Conseil d'administration—on a fait état des progrès dans les négociations et une résolution a autorisé la signature du contrat avec la CNEA pour le compte de l'EACL et la signature d'un accord de représentation ainsi que l'ouverture de bureaux en Argentine.

19 décembre 1973

Comité exécutif—le Président a fait état d'un accord sur les termes du contrat avec la CNEA et l'exécution du contrat a été approuvée.

18 janvier 1974

Comité exécutif—une résolution a confirmé l'autorisation déjà approuvée de la signature du contrat avec la CNEA pour le compte de l'EACL.

28 mars 1974

Comité exécutif—une résolution a approuvé l'ouverture d'un compte bancaire en Argentine et a autorisé les signatures nécessaires.

8 août 1974

Comité exécutif—une résolution approuve une modification intervenue dans la représentation de la Compagnie en Argentine. On a discuté de l'éventualité d'une soumission commune pour le projet Atucha II.

5 septembre 1974

Comité exécutif—on a souligné les problèmes relatifs à la sécurité et discuté de la demande formulée par la CNEA

Italmimpianti submit an offer on a second plant was discussed.

7 March 1975

Executive Committee—Changes in Company representation and signing authorities in Argentina were approved by Resolution. The financial picture of the Rio Tercero project was reviewed. It was agreed that the Minister should be informed of the situation, and the question of possible renegotiation of the contract was raised.

30 April 1975

Board of Directors—The financial situation of the Argentina project and the possibility of renegotiating the contract were discussed. Additional formalities required to carry out the Cordoba contract were approved by Resolution. CNEA interest in an AECL/Italmimpianti bid on Atucha II was further discussed.

22 May 1975

Executive Committee—A report was given on the number of AECL staff in Argentina, and estimates as to the extent of the deficit on the project, and the reasons, were discussed.

25 June 1975

Board of Directors—the latest estimates were reviewed. The overrun was considered primarily due to the ceiling on escalation and renegotiation of this facet of the contract was felt necessary. Factors relating to a possible offer on a second reactor were reviewed.

9 July 1975

Executive Committee—Estimates on the Argentina project were reviewed.

30 September 1975

Executive Committee—It was reported that problems were being encountered on procurement in Argentina, that estimates were unchanged from June, that agreement had not yet been reached on the safeguards that would apply, and that AECL and Italmimpianti had formally requested a renegotiation of the contract.

5 November 1975

Executive Committee—The President reported that conclusion of a safeguards bilateral agreement with Argentina was anticipated, and renegotiation of the financial terms of the contract would be pursued. A progress report on the project was given.

19 November 1975

Board of Directors—Banking resolution approved, changing signing authorities for the Royal Bank of Canada Buenos Aires account. The financial aspects of the contract, current problems and the outlook were reviewed.

pour que l'EACL et Italmimpianti présentent une soumission pour la construction d'une deuxième centrale.

7 mars 1975

Comité exécutif—une résolution approuve les modifications de la représentation de la Compagnie en Argentine. On a réexaminé les implications financières du projet Rio Tercero. Il a été décidé que le Ministre devrait être informé de la situation et on a évoqué la possibilité d'une renégociation du contrat.

30 avril 1975

Conseil d'administration—on a discuté de la situation financière du projet en Argentine et de la possibilité de renégocier le contrat. Une résolution a approuvé les formalités supplémentaires nécessaires pour la réalisation du contrat Cordoba. On a de nouveau discuté de la demande formulée par la CNEA pour que l'EACL et Italmimpianti présentent une soumission dans le cadre du projet Atucha II.

22 mai 1975

Comité exécutif—Un rapport a été présenté quant au nombre d'employés de l'E.A.C.L. en Argentine et les évaluations de l'importance du déficit du projet, ainsi que les causes de ce déficit ont été discutées.

25 juin 1975

Conseil d'administration—Les dernières prévisions ont été analysées. L'excédent est essentiellement imputable, croit-on, au plafond imposé et la renégociation de cet aspect du contrat a été jugée nécessaire. Les facteurs se rapportant à une offre éventuelle visant un deuxième réacteur ont été analysés.

9 juillet 1975

Comité exécutif—Des prévisions concernant le projet de l'Argentine ont été analysées.

30 septembre 1975

Comité exécutif—On a signalé l'existence de problèmes d'approvisionnement en Argentine, l'aspect stationnaire des prévisions depuis juin et l'absence d'un accord sur les garanties qui s'appliqueraient, tout en faisant mention de la demande officielle présentée par l'E.A.C.L. et Italmimpianti visant la renégociation du contrat.

5 novembre 1975

Comité exécutif—Le président a signalé qu'on prévoyait la conclusion d'un accord bilatéral avec l'Argentine en ce qui concerne les garanties et que la renégociation des clauses financières du contrat serait poursuivie. Un rapport provisoire concernant le projet a été présenté.

19 novembre 1975

Conseil d'administration—La résolution portant sur le domaine bancaire a été approuvée, changeant les fondés de signature pour le compte de la Banque royale du Canada à Buenos Aires. Les aspects financiers du contrat,



The President reported that the terms of the safeguards bilateral agreement had been settled and that AECL had been directed to initiate, with the assistance of the Department of Finance, renegotiation of the agreement with CNEA. Resolution adopted regarding renegotiation.

7 January 1976

Executive Committee—The President reported on a meeting of an officer of the Department of Finance, Italmipianti and himself with CNEA in mid December. CNEA were prepared to discuss the problem once the bilateral safeguards agreement was signed and EDC funds released; they would expect AECL to assume part of the losses. The Company was recommending release of EDC funds following the signing of the safeguards bilateral, and commencement of renegotiation of the contract.

20 January 1976

Board of Directors—The Chairman reported that the Government had approved signature of the bilateral safeguards agreement, and the consequent release of EDC funds, and authorized the dispatch of a negotiating team including representatives of the Departments of Finance and Justice. A negotiating strategy had been worked out and the team would leave within days. A progress report was to be made to Ministers by the end of March. Construction progress and latest cost estimates were reported.

1 March 1976

Board of Directors—The Chairman reported on the first round of negotiations between AECL/Italmipianti and CNEA. Excellent progress had been made in all aspects except for the lira account, and as a result of subsequent discussions, there was hope that this problem could be resolved. Negotiations were to resume on 8 March.

31 March 1976

Board of Directors—It was reported that the outcome of the further talks with CNEA in Buenos Aires had been most satisfactory. A memorandum of understanding had been initiated on behalf of all parties, the effect of which would be to very greatly reduce AECL's losses. One remaining area of uncertainty involved the peso account, which presented real complexities. Government approval of a recommendation to continue with the project in accordance with the renegotiated terms was expected.

11 May 1976

Board of Directors—The Chairman reported that Government approval of the memorandum of understanding had been secured and that Italmipianti also had approval to proceed. Work with CNEA to resolve the complex peso

les problèmes actuels, et les perspectives d'avenir, ont été analysés. Le président a signalé que les conditions de l'accord bilatéral visant les garanties avaient été établies, et que l'E.A.C.L. avait été amenée à entreprendre, en collaboration avec le ministère des Finances, la renégociation de l'accord avec la CNEA. La résolution concernant la renégociation a été adoptée.

7 janvier 1976

Comité exécutif—Le président a présenté un rapport au sujet d'une réunion tenue à la mi-décembre entre un fonctionnaire du ministère des Finances, les représentants d'Italmipianti et lui-même, d'une part, et la CNEA, d'autre part. La CNEA était disposée à discuter du problème une fois l'accord bilatéral visant les garanties signé, et les fonds de la S.E.E. débloqués; elle s'attendrait à ce que l'E.A.C.L. assume une partie des pertes. La société recommandait l'octroi de fonds de la S.E.E.. après la signature de l'accord bilatéral visant les garanties, et l'annonce des travaux de renégociation du contrat.

20 janvier 1976

Conseil d'administration—Le président a déclaré que le gouvernement avait approuvé la signature de l'accord bilatéral sur les garanties, et l'émission consécutive de fonds de la SEE, outre qu'il avait autorisé la délégation d'une équipe de négociation formée de représentants des ministères des Finances et de la Justice. Une tactique de négociation a été élaborée et l'équipe partira dans les prochains jours. Un rapport provisoire doit être présenté aux ministres intéressés d'ici la fin de mars. On a fait état des progrès de la construction et des plus récentes prévisions de coûts.

1<sup>er</sup> mars 1976

Conseil d'administration—Le président avait présenté un rapport sur la première tranche des négociations entre l'EACL/Italmipianti et la CNEA. D'excellents progrès ont été accomplis dans tous les domaines sauf au chapitre de la lire, et à la dernière des discussions subséquentes, on peut espérer que ce problème sera résolu. Les négociations doivent reprendre le 8 mars.

31 mars 1976

Conseil d'administration—Il a été signalé que les nouveaux pourparlers engagés avec la CNEA à Buenos Aires ont été des plus satisfaisants. Une lettre d'entente a été paraphée au nom de toutes les parties et elle aurait pour effet de réduire considérablement les pertes de l'EACL. Reste à résoudre le problème du peso, qui semble très complexe. On s'attend à ce que le gouvernement approuve une recommandation visant à poursuivre le projet conformément aux conditions renégociées.

11 mai 1976

Conseil d'administration—Le président a déclaré que l'approbation gouvernementale de la lettre d'entente avait été garantie et qu'Italmipianti avait également été autorisée à poursuivre les démarches. On tente de résoudre avec



account problem was proceeding. A draft amending agreement covering all the points that had been agreed to had been prepared by Department of Justice lawyers. It was hoped that agreement could be reached on outstanding points by the end of May.

22 June 1976

Board of Directors—Discussed Note 8(d) of official financial statements of AECL for year ending 31 March 1976, referring to possible loss on Argentina contract, in light of Auditor General's qualifications and discussions of Audit Committee with latter's staff. Board approved audited financial statement of the company as recommended by Audit Committee.

The Chairman reported that negotiations with CNEA were now complete, subject to final approvals which must await translation of the accord into an amending agreement. Financial implications of the contract as it was and under the renegotiated terms were reviewed. A construction progress report was also given.

20 July 1976

Board of Directors—It was reported that it would be necessary to reflect the estimated loss to be suffered on the Argentina contract, since the Auditor General insists that this be done in the year that it is known.

16 November 1976

Board of Directors—It was reported that the Auditor General considers that there is not adequate documentation to support the \$2.415 million payment by AECL to an agent in respect of the Argentina contract. The background was reviewed and the Company's position in the light of the Auditor General's comments discussed.

7 January 1977

Board of Directors—Changes in Company representation and signing authority in Argentina necessitated by staffing changes were approved by Resolution. The Chairman reported that advice had been received of Argentinian national approval of the renegotiated contract. Approval was granted by Resolution for the execution on behalf of the Company of the renegotiated contract with CNEA, by either the Chairman or the President.

la CNEA le problème complexe du peso. Un projet d'accord modificateur englobant tous les points qui ont fait l'objet d'un accord a été préparé par les avocats du ministère de la Justice. On espère pouvoir en arriver à un accord sur les points importants avant la fin de mai.

22 juin 1976

Conseil d'administration—Le conseil a discuté de l'article 9d) du bilan financier officiel de l'AECL pour l'année se terminant le 31 mars 1976, portant sur une perte possible résultant du contrat signé avec l'Argentine, à la lumière des compétences de l'Auditeur général et des discussions du Comité de vérification avec le personnel de ce dernier. Le conseil a approuvé le bilan financier vérifié de la société, comme le recommandait le Comité de vérification.

Le président a déclaré que les négociations avec la CNEA étaient maintenant terminées et étaient assujetties à l'approbation finale, après modification de l'accord. On a étudié les incidences financières du contrat sous sa forme ancienne et sous sa forme modifiée. On a lu un rapport sur les progrès intervenus.

20 juillet 1976

Conseil d'administration—On a déclaré qu'il y aurait lieu de tenir compte des pertes prévues, consécutivement à la signature du contrat avec l'Argentine, puisque le Solliciteur général veut absolument qu'elles soient diffusées lorsqu'elles sont connues.

16 novembre 1976

Conseil d'administration—On a déclaré que l'Auditeur général considérait que la documentation concernant les \$2.415 millions de dollars versés par l'AECL en rapport avec le contrat signé avec l'Argentine n'était pas suffisante. On a étudié l'affaire et on a discuté de la position de la Compagnie à la lumière des commentaires de l'Auditeur général.

7 janvier 1977

Conseil d'administration—Une résolution a approuvé les nouveaux représentants et responsables de la Compagnie en Argentine et les modifications qui ont été provoquées par des changements de personnel. Le président a déclaré qu'il avait reçu la lettre d'avis selon laquelle l'Argentine acceptait le nouveau contrat. Une résolution a accepté que le nouveau contrat passé avec la CNEA soit signé, soit par le président du conseil d'administration, soit par le président de la compagnie, au nom de celle-ci.

## APPENDIX "PA-62"

## ARGENTINE VISITORS

(up to the effective date 11 April 1974 of Cordoba Contract)

DATE & NAME	AFFILIATION	PURPOSE OF VISIT	DURATION
March, 1972			
R. Danieri	Arthur G. McKee & Co. (Argentine mechanical and electrical erection contractor)	To obtain information from AECL and subsequently on visit to Italy from Italimpianti for submission of subcontract prices.	1 week
F. Romero			
R. Blumenthal			
J. Bernardis	Impresit Sideco (Argentine civil works contractor)	" " "	1 week
February, 1973			
Colonel D. Rafael	Electronics Eng., Army	To assess technical competence of bidders and suitability of the reactor systems offered for Argentine nuclear power program. Visits also made to Italy, U.S. and FRG	5 days
Arturo de Arrascaeta			
Captain de Navio D. Carlos	Physicist, Navy		
Castro-Madero			
Vice-Comodoro D. Enrique			
Hugo Ventura	Aeronautical Eng.		
Jorge Oscar Cosentino	CNEA		
Ernesto Bonta	Head of Italimpianti of Argentina,	To accompany above visitors	5 days
Enrique Knowles	Commercial Officer Cdn. Embassy, Buenos Aires	" " " "	
November, 1973			
Admiral & Mrs. Oscar	Former President of CNEA	Private visit made on way to join IAEA in Vienna	1 day
Quihillalt			
J. Fritzsche	CNEA		
Mr. Romero	McKee & Co.	As in visit made March, 1972	1 week
March, 1974			
J.N. Montoya	El Cronista Commercial	To obtain general press information about Canada	1 day
April, 1974			
J. Cavollotti	Member of World Bank Delegation	To participate in World Bank Delegation visit which had the purpose of assessing the Canadian reactor system in context with other reactor systems (visit not made in relation to Argentine sale)	4 days

## APPENDICE «PA-62»

## VISITEURS DE L'ARGENTINE

(Jusqu'à l'entrée en vigueur du contrat Cordoba, le 11 avril 1974)

DATE ET NOM	AFFILIATION	BUT DE LA VISITE	DURÉE
Mars 1972 R. Danieri F. Romero R. Blumenthal	Société Arthur G. McKee (Entrepreneur argentin de travaux mécaniques et électriques)	Obtenir des renseignements de l'EACL et à la suite d'une visite en Italie de l'Italimpianti, faire des offres de prix à forfait pour des sous-contrats.	1 semaine
J. Bernardis	Impresit Sideco (Entrepreneur argentin de travaux publics)	“ “ “	1 semaine
Février 1973 Colonel D. Rafael Arturo de Arrascaeta Capitaine de Navio D. Carlos Castro-Madero Vice-Commodore D. Enrique Hugo Ventura Jorga Oscar Cosentino Ernesto Bonta Enrique Knowles	Ingénieur en électronique, Armée  Physicien, Marine  Ingénieur en aéronautique  CNEA Directeur d'Italimpianti d'Argentine, Agent commercial Ambassade cana- dienne à Buenos Aires	Évaluer la compétence technique des soumissionnaires et étudier les systèmes de réacteurs offerts pour les programmes de production d'énergie nucléaire en Argentine. A effectué également des visites en Italie, aux États-Unis et en RFA  Accompagner les visiteurs susmentionnés “ “ “ “	5 jours       5 jours
Novembre 1973 Amiral Oscar Quihillalt et M <sup>me</sup> Quihillalt J. Fritzsche M. Romero	Ancien président CNEA  CNEA Société McKee et Cie.	Visite privée avant de rejoindre l'AIEA à Vienne  Même but que la visite effectuée en mars 1972	1 jour   1 semaine
Mars 1974 J. N. Montoya	El Cronista Commercial	Obtenir de la presse des renseignements généraux sur le Canada	1 jour
Avril 1974 J. Cavollotti	Membre de la délégation de la Banque mondiale	Participer à la visite de la délégation de la Banque mondiale dont le but était de comparer le système de réacteur canadien à d'autres systèmes de réacteurs (la visite ne se rapportait pas à la vente effectuée en Argentine)	4 jours

WITNESSES—TÉMOINS

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada.

Mr. J. L. Gray, Former President, Atomic Energy of  
Canada Limited.

*From Atomic Energy of Canada Limited:*

Mr. R. Campbell, Chairman, Board of Directors;

Mr. J. S. Foster, President.

M. J. J. Macdonell, auditeur général du Canada.

M. J. L. Gray, ancien président, Énergie atomique du  
Canada, Limitée.

*D'Énergie atomique du Canada, Limitée:*

M. R. Campbell, président du Conseil d'administration;

M. J. S. Foster, président.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Thursday, February 3, 1977

Chairman: Mr. Allan Lawrence

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le jeudi 3 février 1977

Président: M. Allan Lawrence

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Public Accounts

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Comptes publics

RESPECTING:

Report of the Auditor General of Canada to the  
House of Commons for the fiscal year ended  
March 31, 1976.

CONCERNANT:

Rapport de l'Auditeur général du Canada à la  
Chambre des communes pour l'année financière  
terminée le 31 mars 1976.

APPEARING:

The Honourable Donald Macdonald,  
Minister of Finance

COMPARAÎT:

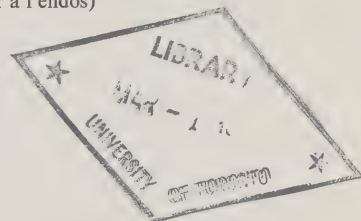
L'honorable Donald Macdonald,  
Ministre des Finances

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977

STANDING COMMITTEE ON  
PUBLIC ACCOUNTS

*Chairman:* Mr. Allan Lawrence  
*Vice-Chairman:* Mr. Alan Martin

Messrs.

Bawden	Drury
Blackburn	Dupras
Blaker	Flynn
Cafik	Fortin
Clarke	
<i>(Vancouver Quadra)</i>	

COMITÉ PERMANENT DES  
COMPTES PUBLICS

*Président:* M. Allan Lawrence  
*Vice-président:* M. Alan Martin

Messieurs

Foster	MacDonald
Francis	<i>(Kingston and the Islands)</i>
Gillies	Mazankowski
Joyal	Towers
Kaplan	Trudel—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 3, 1977  
(13)

## [Text]

The Standing Committee on Public Accounts met at 10:05 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Lawrence, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blackburn, Clarke (*Vancouver Quadra*), Drury, Dupras, Foster, Francis, Gillies, Kaplan, Lawrence, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Martin, Mazankowski, Towers and Trudel.

*Other Member present:* Mr. MacFarlane.

*Appearing:* The Honourable Donald Macdonald, Minister of Finance.

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. E. R. Adams; Mr. N. Willans.

*Witnesses:* From the Auditor General's Office: Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada; Mr. P. G. Boomgaardt, Former Director General—Corporate Audits (Executive Interchange). From Atomic Energy of Canada Limited: Mr. R. Campbell, Chairman, Board of Directors; Mr. J. S. Foster, President.

The committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 22, 1976 relating to the Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, November 30, 1976, Issue No. 2*).

The Committee resumed consideration of the following items:

*Audit Operations*

Part 18.1—Atomic Energy of Canada Limited—Payments to agents inadequately documented, and

Part 16.9—Atomic Energy of Canada Limited—Failure to provide for loss relating to Argentine contract.

*Financial Management and Control Study*

Appendix D—Atomic Energy of Canada Limited: pp. 309 to 314 inclusive.

Mr. Campbell made a statement and filed two documents with the Clerk of the Committee.

In accordance with the Order of the Committee dated December 16, 1976 the following documents filed by the Chairman of Atomic Energy of Canada Limited are printed as Appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

References in the Minutes of Meetings of the Board of Directors and Executive Committee of Atomic Energy of Canada Limited to the sale of a 600 MwWe Reactor to South Korea (See Appendix "PA-63")

Atomic Energy of Canada Limited Long Term Obligations as at March 31, 1976 (See Appendix "PA-64")

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 3 FÉVRIER 1977  
(13)

## [Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 10 h 05 sous la présidence de M. Lawrence (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blackburn, Clarke (*Vancouver Quadra*), Drury, Dupras, Foster, Francis, Gillies, Kaplan, Lawrence, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Martin, Mazankowski, Towers et Trudel.

*Autre député présent:* M. MacFarlane.

*Comparait:* L'honorable Donald Macdonald, ministre des Finances.

*Aussi présents:* Du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: M. E. R. Adams; M. N. Willans.

*Témoins:* Du Bureau de l'Auditeur général: M. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada; M. P. G. Boomgaardt, ancien Directeur général, Vérification des Sociétés (permutation des cadres). d'Énergie atomique du Canada, Limitée: M. R. Campbell, président, Conseil d'administration; M. J. S. Foster, président.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 22 novembre 1976 ayant trait au rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des Communes pour l'année financière terminée le 31 mars 1976. (Voir *procès-verbal du mardi 30 novembre 1976, fascicule n° 2*).

Le Comité poursuit l'étude des postes suivants:

*Opérations de vérification*

Partie 18.1—Énergie Atomique du Canada, Limitée—Paielements à des représentants—documents insatisfaisants, et

Partie 16.9—Énergie Atomique du Canada, Limitée—Défaut de provision pour perte sur un contrat conclu avec l'Argentine.

*Étude de la gestion et du contrôle financiers*

Appendice D—Énergie atomique du Canada, Limitée: p. 309 à 314 inclusivement.

M. Campbell fait une déclaration et dépose deux documents auprès du greffier du Comité.

Conformément à l'ordre de renvoi du Comité du 16 décembre 1976, les documents suivants déposés par le président d'Énergie atomique du Canada, Limitée sont joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour:

Références dans le procès-verbal du Conseil d'administration et du Comité exécutif d'Énergie atomique du Canada, Limitée à la vente d'un réacteur de 600 MWe à la Corée du Sud (Voir appendice «PA-63»).

Obligations à long terme d'Énergie atomique du Canada, Limitée au 31 mars 1976 (voir appendice «PA-64»)

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

It was agreed,—That the letter dated January 26, 1977 from Mr. R. Campbell, Chairman, Atomic Energy of Canada Limited to Mr. A. Lawrence, M.P., Chairman, Standing Committee on Public Accounts, with respect to a correction in testimony concerning Issue No. 9, dated Tuesday, January 25, 1977 be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "PA-65"*)

Questioning was resumed.

At 12:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Il est convenu,—*Que la lettre du 26 février 1977 de M. R. Campbell, président, Énergie atomique du Canada, Limitée, à M. A. Lawrence, député, président, Comité permanent des comptes publics, relative à une correction dans le témoignage concernant le fascicule n° 9, en date du mardi 25 janvier 1977, soit jointe aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «PA-65»*)

L'interrogation se poursuit.

A 12 h 33, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by *Electronic Apparatus*)

Thursday, February 3, 1977.

• 1004

[Texte]

**The Chairman:** Order, please. There is a quorum present.

On behalf of the whole Committee, I would like to express our very sincere condolences to Mr. J. Lorne Gray. As the Committee members know, Mrs. Gray died since Mr. Gray appeared before us on Tuesday last. Even though it has been a very lingering illness, I know I express everybody's sincere sympathy with Mr. Gray, in his loss.

• 1005

There is a quorum present. Will the meeting come to order. We are resuming consideration of the Auditor General of Canada's Report to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976, specifically the following: Audit Operations—Part 18.1, AECL payments to agents inadequately documented, and Part 16.9, AECL failure to provide for loss relating to Argentine contract; Financial Management and Control Study, Appendix D, AECL, pages 309 to 314 inclusive.

As is usual, we have the Auditor General with us. We also have Mr. Ross Campbell, Mr. Foster and the AECL senior officers.

This morning I welcome, on your behalf, the Honourable Donald Macdonald, P.C., M.P., Minister of Finance, who was the Minister of Energy, Mines and Resources.

Before we ask Mr. Macdonald to make a statement and then question him, I gather that Mr. Campbell has a further statement to make and desires to file with the Committee documents which have been requested of him. In accordance with the Committee's motion of December 16, it is intended to print these documents, with the possible exception of the annual reports, which I gather are going to be filed. They have been distributed to you and I think it would be a waste of effort to put those into our Committee reports as an appendix. Other than that, I think Mr. Campbell has some things to say.

**Mr. R. Campbell (Chairman, Board of Directors, Atomic Energy of Canada Limited):** Thank you, Mr. Chairman.

In response to requests at the last meeting but one, I am tabling a summary of the references in the minutes of the Board of Directors and Executive Committee of AECL, to the sale of a 600 megawatt reactor to South Korea.

I am also tabling a schedule of the long-term obligations of AECL, their amounts, their interest rates and their purposes, making up the \$1,243,808,386 of long-term loans outstanding in the name of AECL.

## TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 3 février 1977

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs, à l'ordre. Puisque nous avons le quorum, la séance va commencer.

Tout d'abord, au nom de tous les membres du comité, j'aimerais transmettre nos plus sincères condoléances à M. J. Lorne Gray. En effet, comme vous le savez sans doute, M<sup>me</sup> Gray est décédée récemment, des suites d'une longue maladie. Et je suis convaincu que vous vous joignez tous à moi pour transmettre nos sincères condoléances à M. Gray.

Nous allons maintenant reprendre l'examen du rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année financière terminée le 31 mars 1976 et, plus particulièrement, de la partie 18.1, paiements de la Commission de l'Énergie atomique Limitée à des représentants—documentation insuffisante—et la partie 16.9, défaut de provision pour perte sur un contrat conclu avec l'Argentine. Se rattachent également à cette question, les pages 309 à 314 de l'annexe C, sur la Commission de l'Énergie atomique Limitée, de l'étude sur la gestion et le contrôle financiers.

Comme d'habitude, nous avons avec nous l'Auditeur général, ainsi que M. Ross Campbell, M. Foster et d'autres représentants de la Commission.

Nous avons également, ce qui n'est pas habituel, l'honorable Donald Macdonald, ministre des Finances, qui était alors ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Avant de donner la parole à M. Macdonald, pour qu'il fasse une déclaration, je crois savoir que M. Campbell souhaite déposer certains documents, qui lui ont été demandés, et fournir quelques explications. Conformément à la motion adoptée par le Comité le 16 décembre, ces documents devaient être joints en annexe au procès-verbal, à l'exception des rapports annuels. Ces derniers vous ont déjà été distribués et je ne pense pas qu'il soit utile de les joindre au procès-verbal. Je donne maintenant la parole à M. Campbell.

**M. R. Campbell (président du conseil d'administration de la Commission de l'Énergie atomique du Canada):** Merci, monsieur le président.

En réponse à une demande présentée lors de l'avant-dernière réunion du Comité, je souhaite déposer un résumé des références trouvées dans les procès-verbaux des réunions du conseil d'administration et du comité exécutif de la Commission de l'Énergie atomique à l'égard de la vente d'un réacteur de 600 megawatts à la Corée du Sud.

Je dépose également un tableau reproduisant les obligations à longue échéance de la Commission, leurs montants, leurs taux d'intérêt et leurs justifications, représentant un total de \$1,243,808,386, et constituant des prêts à long terme de la Commission.

## [Text]

Thirdly, the Chairman has already mentioned that the annual reports for the last four years that have been requested have been circulated to you.

Fourthly, we had an interchange at the last Committee meeting about my letter of April 7, 1976 to Mr. Eisenberg, touching on his agency for a second unit in Korea. I found, on reviewing the documents that have been tabled, that I had tabled that document on December 14. It is to be found in Issue 6, Appendix PA-27, pages 52 to 53.

Finally, Mr. Chairman, you will recall that at the last meeting, in response to a question posed by Mr. Trudel, I gave the figures of the energy equivalent, in terms of oil amounts and oil costs, of the output of a 600 megawatt nuclear reactor for one year. I noticed in the unedited version of the *Minutes* that one phrase was incorrectly reported. I have not yet seen the final version. I do not know whether it is appropriate to comment on the unedited version of the *Minutes* or not, but I thought I should flag that where the record, as I have seen it, states:

• 1010

For comparison purposes, the total published cost of power from the Pickering nuclear station calculated in the same way was 1.81 cents per kilowatt hour during the first half of 1976.

That should have read 0.81 cents. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Campbell. Are there any comments from any members in respect of the tabling of these documents? With the exception of the annual reports, copies are now being made and I hope that within the next half hour they will be distributed to members and, of course, they will be put in as an appendix to today's proceedings. If there is no further comment, then, on your behalf I will now ask Mr. Donald Macdonald to make a statement and then we will start with the questions. Mr. Macdonald.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Thank you, Mr. Chairman. I wonder if I could, just as an opener, make a general statement with respect to my perspective on the Candu system and with regard to the role of AECL, and then I am sure members will want to go into more detail on aspects of that and other aspects. I would be quite prepared to respond to questions.

Firstly, then, to go into my perspective on Atomic Energy of Canada Limited, I really regard the Candu nuclear reactor as having been the most significant Canadian engineering achievement since the Second World War. It is a system which was developed by Atomic Energy of Canada based on the technology in which we were partners at the end of the Second World War, but a system developed uniquely in this country by the AECL team and, in the later stages of it, with the co-operation of entities like Ontario Hydro.

Just to put into perspective the uniqueness of this achievement, I highlight the fact that AECL and Canada has achieved what all the so-called European industrial powers were not capable of doing—the Germans, the French, the British, the Swedes—that is, to develop an effective nuclear power system. All of those countries, with recognized industri-

## [Interpretation]

Troisièmement, le président vient de mentionner les rapports annuels des quatre dernières années, qui vous ont été distribués.

Quatrièmement, lors de la dernière réunion, on a parlé de ma lettre du 7 avril 1976 adressée à M. Eisenberg, concernant la vente d'un deuxième réacteur à la Corée. J'ai constaté, après analyse, que j'avais déjà déposé ce document le 14 décembre. Vous le trouverez au numéro 6, annexe PA-27, pages 52 et 53.

Finalement, monsieur le président, vous vous souviendrez que, lors de la dernière réunion, en réponse à une question de M. Trudel, j'avais fourni les équivalents pétroliers de la production d'un réacteur nucléaire de 600 megawatts, pendant une année. À la lecture de la version inédite du procès-verbal, j'ai constaté qu'une phrase était fautive. Je n'ai pas encore vu la version finale et peut-être la correction a-t-elle été apportée. Cependant, si tel n'est pas le cas, j'aimerais donner ici la précision. Il s'agit de la phrase suivante:

À titre de comparaison, le coût total affiché de l'énergie fournie par le réacteur nucléaire de Pickering, calculé de la même manière, était de 1.81 cents par kilowatt-heure, pendant la première moitié de 1976.

En fait, le chiffre exact est 0.81 cents, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Campbell. Quelqu'un a-t-il des observations à faire au sujet de ces documents? À l'exception des rapports annuels, qui vous ont déjà été distribués, des photocopies sont actuellement faites des autres documents et j'espère que vous les aurez d'ici une demi-heure. En outre, ils seront joints au procès-verbal de la séance d'aujourd'hui. Si personne n'a rien à ajouter, je vais maintenant demander à M. Donald Macdonald de faire sa déclaration, après quoi nous passerons aux questions. Monsieur Macdonald.

**M. Macdonald (Rosedale):** Merci, monsieur le président. Pour commencer, peut-être pourrais-je faire une déclaration générale au sujet de mon appréciation personnelle du système Candu et du rôle de la Commission de l'énergie atomique, après quoi je répondrai à vos questions.

Tout d'abord, pour vous expliquer ma situation à l'égard de la Commission de l'énergie atomique du Canada Limitée, je dois dire que je considère le réacteur nucléaire Candu comme constituant l'une des réussites technologiques les plus importantes du Canada depuis la Seconde Guerre mondiale. En effet, il s'agit là d'un système qui a été mis au point par la Commission, grâce à une technologie que nous partagions avec d'autres pays à la fin de la Seconde Guerre mondiale mais que nous avons exploité et mis au point, dans un contexte tout à fait unique, avec la collaboration d'organismes tels que Ontario Hydro.

Pour bien vous faire comprendre le caractère exceptionnel de ce succès, j'insisterais sur le fait que la Commission et le Canada sont parvenus à des résultats que les prétendues grandes puissances industrielles de l'Europe ont été incapables d'atteindre, puisque l'Allemagne, la France, la Grande-Bretagne ni la Suède n'ont pas réussi à mettre au point leur propre

*[Texte]*

al expertise, ultimately have, with the exception of Britain, which has had some considerable difficulties with several kinds of indigenous models, had to go to the American light-water reactor system rather than to ones they developed themselves. Canada followed its own course, a course which was based on our own industrial structure and, of course, it was also based on the natural potential that Canada has from the standpoint of uranium. We have developed in the Candu nuclear reactor an instrument which is far superior to that which the American companies—and indeed, by licence, the German and French companies—have been marketing throughout the world. We have the best nuclear reactor in the world. That is not just nationalistic flag-waving. I say it for a specific purpose because I want to make a comment. I have been struck by the *rather*—having had the privilege of reading through the *Minutes* of earlier meetings of this Committee—negative aspect, sometimes, of the perspective in which it was seen. I would like to just put that positive element and say about Atomic Energy that that kind of success does not occur by accident, that it was a very strong team that developed it. It had good co-operation with Ontario Hydro. It remains a very strong engineering team, and in that sense I think one has to look with admiration on the company as an engineering company. I would have to say at the same time and acknowledge right away that in the process of moving from a basically research-oriented company, starting off as it did under Dr. Jack McKenzie very much as part of the National Research Council, and then with Bill Bennett where there was a close co-operation between AECL and Eldorado, and then when Lorne Gray took over in 1958 emerging as a separate entity, it has for many years been engaged in research and in developing this particular system, and very naturally the talents that were built in during that time were research and development talents.

The Corporation since the beginning of the nineteen seventies, perhaps the late sixties, has however moved into the commercial field, the commercial field at home and more particularly abroad, and the process of evolution from a research corporation into a competitive commercial corporation, with of course the research responsibility still there, has concededly imposed management problems. Indeed, I know that management is aware of this and this is one of the priorities in the over-all management.

• 1015

To move from that then, we obviously developed the CANDU nuclear system for the purpose of responding to the needs of communities such as Ontario, which by the mid-sixties had developed most of its economic hydro head, or New Brunswick which is now in the same situation in the seventies, and indeed notwithstanding the substantial remaining head to be developed in Quebec, the economic benefits for Quebec of having a nuclear system. We have developed this nuclear system for our own energy purposes here in Canada, with some significant success in Ontario in which the nuclear element is going to play an increasingly important role in the grid in this province.

*[Interprétation]*

réacteur nucléaire. A l'exception de la Grande-Bretagne, qui a rencontré des difficultés considérables avec divers types de modèles autonomes, tous ces pays, qui disposent cependant de compétences industrielles manifestes, ont dû avoir recours au réacteur à eau légère des États-Unis plutôt qu'à ceux qu'ils avaient mis au point. Par contre, le Canada, sur la base de sa propre structure industrielle et grâce à ses ressources uniques en uranium, a réussi à tracer son propre chemin. De fait, avec le réacteur CANDU, nous avons mis au point un réacteur qui est de loin supérieur à celui que les compagnies américaines et même, sous licence, françaises et allemandes, vendent aux pays étrangers. Je considère que nous avons le meilleur réacteur nucléaire au monde. Il ne s'agit pas ici de chauvinisme de ma part, mais simplement d'une affirmation qu'il me paraissait important de faire. En effet, à la lecture des procès-verbaux des réunions antérieures du Comité, j'ai été frappé par les commentaires négatifs qui ont été faits au sujet de ce réacteur. J'aimerais donc rappeler cet élément très positif et ajouter, au sujet de la Commission de l'énergie atomique, que l'on n'obtient pas ce genre de succès par accident mais seulement grâce à un travail opiniâtre, de la part de personnes très compétentes. Certes, la Commission a reçu une collaboration excellente de *Ontario Hydro* et, pour ces diverses raisons, j'estime que la Commission mérite notre admiration. Il convient en même temps de préciser que la transformation d'une société essentiellement consacrée à la recherche, ce qu'était la Commission avec M. Jack McKenzie, lorsqu'elle faisait partie, en fait, du Conseil national des recherches, puis avec M. Bill Bennett, lorsqu'il y avait une collaboration étroite avec Eldorado, à une société tout à fait différente, ce qu'elle est devenue avec M. Lorne Gray, lorsqu'il en a assumé la direction, en 1958, constitue un processus très difficile.

A l'origine, la Commission s'occupait essentiellement de recherche et d'exploitation mais, depuis le début des années 1970 et peut-être même la fin des années 1960, la Commission s'est lancée dans le secteur commercial, chez nous et à l'étranger. Cette aventure, qui n'a pu se faire que dans le cadre d'un processus d'évolution, du plan de la recherche au plan de la concurrence commerciale, a évidemment posé des problèmes de gestion tout à fait particuliers. Je sais que le conseil d'administration en est tout à fait conscient et a considéré ces difficultés comme étant l'une de ses priorités.

Cela dit, il est bien évident que nous avons mis au point le réacteur CANDU pour répondre aux besoins de collectivités telles que celles de l'Ontario, qui, au milieu des années 1960, avaient aménagé la majorité de leurs ressources énergétiques hydrauliques, ou celles du Nouveau-Brunswick, qui se trouvent dans la même situation dans les années 1970, et ce, nonobstant les ressources considérables dont dispose encore le Québec dans ce domaine, puisque cette province elle-même doit tirer des avantages économiques considérables d'un système nucléaire de ce genre. Nous l'avons donc mis au point pour répondre à nos propres besoins énergétiques et nous savons



## [Text]

At the same time, however, we looked—when I say we, I am talking about the government approaching the situation of AECL in the sixties and into the seventies—at the prospect of developing export markets for this system really for two purposes. In the first place, it was to support the engineering and manufacturing capacity which had been developed in Canada for servicing our own market, and of course secondly and perhaps most obviously, for the purpose of the foreign exchange which was to be gained from this particular system.

On the question of industrial policy, which was the first of the two reasons I have set out, I just lay stress on the fact that as is evident in terms of hydro orders across Canada, we could not see a sufficient number of orders coming from the different Canadian utilities over a period of time so as to sustain either the engineering skills in AECL or indeed the manufacturing capacity of Canadian industry. As the engineers would say, you would see a window in the demands for these particular services, and of course you cannot sustain an industry or these kinds of talents over a long run if there are going to be long periods of inactivity. It was in essence to fill in these particular windows in industrial policy, for industrial policy reasons, that the government moved into the situation of seeking offshore sales for the CANDU system.

In the course of a period now of nearly a decade, granted the fact that the American light water reactors were out in the field ahead of us and had established themselves in many of the markets, we increasingly sought to compete in the sale of nuclear reactors in those countries which were seeking this particular system. We sought without success to compete in the first competition in Argentina. In 1970 we sought to compete in Finland, and for political reasons another bidder was awarded the system in Finland.

We sought to compete in Australia, Brazil, Mexico and Romania. Three of those countries subsequently for the moment have withdrawn from this particular field. Brazil did not ask Canada to tender and they have since gone to the German system. So we were active in attempting to promote the sale of the CANDU nuclear reactor in those markets in the world which were then coming on with their particular demand for nuclear reactors.

I think I could make one other comment concerning the Argentine sale in particular. This was a matter which was of concern to me during the period of time that I was Minister of Energy, Mines and Resources, and it has been a matter of concern since then, and that is with respect to the cost over-run of the reactor being sold in Argentina, a cost over-run which was estimated, I think, before negotiations started at close to \$100 million, and it has since been negotiated down with a renegotiated contract at somewhere between \$25 million and \$40 million, depending on the outcome of circumstances.

• 1020

In any event, whatever the actual figures of realization, I think I should point out that in the same period of time that this cost escalation occurred with regard to the Argentine

## [Interpretation]

aujourd'hui, par exemple, que les ressources nucléaires jouent un rôle croissant dans le réseau électrique de l'Ontario.

En même temps, nous avons examiné la possibilité de développer nos ventes à l'étranger, pour deux raisons. Je préciserais que lorsque je dis « nous » je veux parler du gouvernement lui-même. Ces deux raisons sont les suivantes: tout d'abord, renforcer les ressources technologiques et industrielles du Canada, pour répondre à nos propres besoins, et, en outre, de favoriser nos rentrées de devises étrangères, ce qui est sans doute la raison qui compte le plus.

En ce qui concerne notre politique industrielle, c'est-à-dire la première des deux raisons que je viens de mentionner, j'insiste sur le fait que les perspectives des diverses sociétés énergétiques canadiennes, sur une période de temps assez longue, ne paraissent pas suffisantes pour permettre la mise en valeur des ressources technologiques de la Commission ni des possibilités industrielles des entreprises canadiennes. Pour employer le langage des ingénieurs, je dirais qu'il existe un certain créneau, pour la demande de ce genre de service, mais qu'il est impossible de soutenir toute une industrie, à long terme, sur la seule base de ce créneau, puisque l'on aboutirait à de longues périodes d'inactivité. C'était pour trouver d'autres créneaux que le gouvernement a décidé de vendre le réacteur CANDU à d'autres pays.

Sur un peu moins qu'une dizaine d'années, tenant compte du fait que les Américains avaient beaucoup d'avance sur nous, puisqu'ils avaient déjà réussi à s'établir sur de nombreux marchés, avec leurs réacteurs à eau légère, il a fallu leur faire concurrence, là où nous voulions vendre notre propre système. Notre première tentative, qui s'est soldée par un échec, a été en Argentine. En 1970, nous avons essayé de faire concurrence aux fournisseurs étrangers en Finlande, mais pour des raisons politiques, le contrat a été offert à l'un d'entre eux.

Après cela, nous avons essayé de nous implanter en Australie, au Brésil, au Mexique et en Roumanie. Pour l'instant, trois de ces pays se sont retirés de ce secteur particulier. Le Brésil n'a pas demandé au Canada de lui faire d'offres et a depuis lors porté son choix sur le système allemand. Tout cela pour vous dire que nous avons fait des efforts considérables pour promouvoir les ventes du réacteur, CANDU, dans les pays qui estimaient avoir désormais besoin de centrales nucléaires.

J'ai maintenant une remarque particulière à faire au sujet de la vente à l'Argentine. Une question qui m'a préoccupé énormément lorsque j'étais ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et qui me préoccupe depuis lors: c'est le dépassement de coût du réacteur vendu à l'Argentine, dépassement qui a été estimé, avant les négociations à environ 100 millions de dollars; suite à la renégociation du contrat, ce dépassement a été évalué à une somme qui pourrait aller de 25 à 40 millions de dollars selon la tournure que prendront les événements.

En tout cas, peu importe les chiffres, je crois qu'il faudrait signaler qu'au cours de la même période que celle du contrat avec l'Argentine nous avons connu une escalade des coûts pour



**[Texte]**

contract you were having the same cost escalation occurring on virtually every other major energy construction project in which Canadians were engaged. You had, of course, this most spectacular one with which we had a lot to do, which was the 100 per cent escalation of the tar sands plant, the Syncrude tar sands plant. You had similar escalations in Manitoba Power and escalations in the Nanticote refinery of Texaco. So, what was happening to Canadian constructors and to the engineering firms at that particular time was that the unanticipated burst of inflation in 1973-74-75 was having an adverse effect on the fixed-priced bids that they had made and, in that sense, this is a general experience. I think I would have to say on behalf of AECL that this was an experience that many others in the private and public sector had been through, and it is obviously one in which it would be unfair to single them out for any special criticism.

Mr. Chairman, those are the perspectives from which I look at this matter, and at this point I would be glad to respond to questions.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Macdonald. We have a rather different way of proceeding on the questioning now. Every morning at our meetings I am handed a list of the priorities by the parties represented here and we give them a 10-minute question period, to be followed by a "quick supplementary" around the table by everybody else. So, the list I intend to follow this morning, if it meets with everybody's agreement, is Miss MacDonald, Mr. Francis, Mr. Blackburn, Mr. Clarke, Mr. Martin, Mr. Gillies and Mr. Dupras. We will start off with 10 minutes for Miss MacDonald, please.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Minister, you will recall that during December the matter of agents' fees came up in a question in the House of Commons to the Prime Minister, and I think at that point you interjected to remind him that agents' fees had in fact been discussed, but a question had come up. You made some reference to it at that time in the House. I wonder if you could describe for us the Cabinet committee meeting of June 11, 1973, at which time you were the Minister of Energy, Mines and Resources, I believe, when Mr. Gray brought up the matter of the AECL agent. In his testimony before this Committee he described the meeting as follows:

I said to the Ministers you should be aware that in dealings in countries like these we will be faced with agents' fees of substantial amounts. I think I said several millions. And really the Cabinet committee said, Look, we are not selling nuclear power stations, you are. We cannot handle all the details.

I would like to know what went on at that meeting, if you could describe that meeting to us, and particularly why you would regard the matter of sales agents as merely a detail.

**[Interprétation]**

tous les travaux d'aménagement dans le domaine de l'énergie. Je pense évidemment à cette escalade spectaculaire de 100 p. 100 dans les frais d'aménagement des installations de traitement des sables bitumineux de Syncrude. Des escalades semblables ont été notées pour la mise en valeur d'un emplacement de forces hydrauliques au Manitoba et de la raffinerie de Texaco à Nanticote. Ainsi donc ce qui s'est passé pour les constructeurs canadiens ainsi que pour les firmes de génie était l'inflation galopante qui s'est produite en 1973, 1974, 1975 et qui a affecté malheureusement les soumissions à prix fixe qui avaient été faites. Il s'agit là d'une expérience généralisée. Je dois dire à la décharge de l'AECL qu'il s'agissait là d'une expérience qu'avait connue de nombreuses firmes dans le secteur privé ou public et par conséquent il ne serait pas juste qu'il soit le seul à être critiqué.

Monsieur le président, je viens de vous exposer ma perspective de la situation et je serais maintenant heureux de répondre aux questions.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Macdonald. Nous procédons de façon différente pour la période des questions. On me remet chaque matin la liste en ordre prioritaire des députés de chaque parti qui voudraient prendre la parole; chaque député a droit à dix minutes pour poser ses questions et il est suivi par les autres députés qui voudraient poser des questions complémentaires. Ma liste pour ce matin, si tout le monde est d'accord, comporte dans l'ordre les noms de M<sup>lle</sup> MacDonald, M. Francis, M. Blackburn, M. Clarke, M. Martin, M. Gillies et M. Dupras. La première personne à poser des questions sera M<sup>lle</sup> MacDonald qui dispose de dix minutes.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur le ministre, vous vous souviendrez qu'au cours du mois de décembre la question des honoraires de l'agent a été soulevée lors d'une question à la Chambre posée au premier ministre; je crois que vous êtes intervenu alors pour rappeler à ce dernier que l'on avait en fait discuté de ces honoraires, mais qu'une question était survenue. Vous en avez parlé à ce moment à la Chambre. Je me demande si vous pourriez nous décrire la réunion du Cabinet qui a eu lieu le 11 juin 1973 alors que vous étiez ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et au cours de laquelle M. Gray a soulevé la question de l'agent de l'AECL. Dans son témoignage devant le Comité il a décrit la réunion comme suit:

J'ai dit au ministre qu'il devrait savoir que dans des transactions avec des pays comme ceux-ci les honoraires des agents représentent des montants substantiels. Je crois que j'ai parlé de plusieurs millions. En fait le comité du Cabinet m'a dit que ce n'était pas lui qui vendait des centrales nucléaires mais moi et qu'il ne pouvait par conséquent s'occuper de tous les détails.

J'aimerais savoir ce qui s'est passé à cette réunion. Pourriez-vous nous la décrire et nous dire en particulier la raison pour laquelle vous considérez que cette question d'agent pour la vente est un simple détail.

[Text]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** As you know, I am inhibited by my oath from describing in very extensive detail what occurs in Cabinet proceedings . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I appreciate that.

• 1025

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Basically, there were three issues before the Cabinet Committee on that occasion: firstly, what I think one may fairly refer to as the vexed question of heavy water supply; secondly, the more general question on which I just commented, the opportunities for Canadian industry of nuclear sales abroad; and thirdly, the Cabinet approval of the budget of the company for the current year, or the forthcoming year.

The discussion at that particular Committee focused, therefore, after the rather difficult question of heavy water supply, on the general sales effort and the prospect—I think I am right in my timing—that we might be able to do a deal with Argentina. I think by mid-1973 we had some indication. We were in the middle of signing the contract, so that the Argentine contract was then a good prospect. As well, we discussed several other prospects. Certainly it is my recollection that Dr. Gray told the ministers at that time that we would be retaining agents in these particular transactions.

This is something that Dr. Gray and I had discussed previously. I cannot give you a specific timing on it because I did not keep contemporaneous notes, but really it was in response to my question: “You are into competition, for example in Korea, with Westinghouse and General Electric, two firms with major sales organizations.” AECL did not have the world-wide capacity that those two long-established electric companies had to sell in all markets. “How are you going to meet that competition in these kinds of bids”? And he said, “Concededly, we do not have it in-house; we do not intend to build it in-house. What we will do is go and retain agents for the purpose.”

I do not have a specific recollection of whether amounts were discussed as to the agent's remuneration on that occasion or, indeed, on other occasions. We accepted the fact that these were multimillion dollar deals we were going into. I would say in retrospect that indeed one would have to expect to bear a substantial fee, unless you had a contingency arrangement, if we were successful in doing the deal. So that the matter was referred to en passant and I think probably very much in the manner in which I had got it up, namely, how does a Canadian crown corporation, without the built-in sales establishment that the foreign firms have, compete in this kind of international bidding, and the answer was, by retaining agents.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you, Mr. Minister. I would think those in the Cabinet Committee—I would like you, if you would, sir, to tell us who was present at that Cabinet Committee on June 11th, 1973. Really, the

[Interpretation]

**M. Macdonald (Rosedale):** Comme vous le savez j'étais sous serment et je ne peux donc décrire en détail ce qui s'est passé au cours de la réunion du Cabinet.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je comprends cela.

**M. Macdonald (Rosedale):** Ainsi donc, le comité du Cabinet était saisi de trois questions: tout d'abord, la question que je pourrais qualifier de difficile de l'approvisionnement en eau lourde; deuxièmement, la question d'ordre plus général dont je viens de parler, les possibilités de vente des produits de l'industrie nucléaire canadienne sur les marchés étrangers et troisièmement, l'approbation par le Cabinet du budget de la compagnie pour l'année courante ou l'année suivante.

La discussion au comité du Cabinet a porté, après l'étude de la question complexe de l'approvisionnement en eau lourde, sur les efforts généraux de vente et la possibilité de transactions possibles avec l'Argentine. Au milieu de l'année 1973, nous avions une idée de la situation et nous étions en train de signer le contrat avec la Corée; l'autre contrat avec l'Argentine offrait alors de bonnes possibilités. Nous avons également discuté de plusieurs autres possibilités. Je me rappelle très bien que le docteur Gray a dit au ministre de l'époque que nous retiendrions les services de démarcheurs pour ces transactions.

Il s'agit là d'un sujet que nous avons discuté précédemment, le docteur Gray et moi-même; je ne peux vous donner une date précise, parce que je n'écris pas mon journal, mais le scénario était en fait le suivant: puisque nous faisons concurrence en Corée à des compagnies comme Westinghouse et General Electric, deux sociétés avec des organisations de vente très importantes et que l'AECL n'avait pas développé sur les marchés internationaux la capacité de ces deux compagnies établies de longue date, comment alors affronter la concurrence? M. Gray m'a répondu que puisque nous n'avions pas cette compétence, cette capacité à la Commission de l'énergie atomique, nous pouvions très bien retenir les services de démarcheurs.

Je ne me rappelle pas précisément si on a parlé du montant de la commission de l'agent à cette occasion ou à d'autres occasions. Nous savions que nous nous engageons dans une transaction de plusieurs millions de dollars et en regardant en arrière, il était logique de s'attendre à payer des honoraires assez importants si nous voulions conclure un marché. Ainsi donc, on a parlé de cette question en passant et probablement suite à ma question; comme je vous l'ai dit, j'ai demandé à M. Gray comment une corporation de la Couronne canadienne qui ne possède pas d'organisation de vente comme celles dont disposent les firmes étrangères pouvait faire concurrence sur le marché international; sa réponse était qu'il fallait retenir les services de démarcheurs.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je vous remercie, monsieur le ministre. Qui participait à cette réunion du Cabinet du 11 juin 1973? Et je suppose que les ministres présents à cette réunion ne manquaient pas totalement d'expérience en ce qui concerne ces transactions internationales.

**[Texte]**

people who were there surely are not babes in the woods when it comes to looking at international dealings.

Did it ever occur to you that you should ask under what terms and conditions agents would be operating on behalf of a Crown corporation of Canada, to what extent they would be allowed to operate without any directives from either the agency or, through the agency, from the Government of Canada, or were they given, as it would appear, carte blanche, both by the agency and by the Government of Canada?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** It is really related to the division of responsibilities between Atomic Energy of Canada and the government. In effect, the operations of Atomic Energy of Canada were, and are, left to the management of that company. The role of the government has been for the purpose of providing policy direction to Atomic Energy of Canada, for example, with regard to the decision as to whether we should sell abroad, whether the standards of safeguards in selling abroad met Canadian requirements, and as to the manner of financing. In this corporation, as in many others, it was, I think, recognized that the manner of executing that particular policy should to a very substantial degree be left to management at Atomic Energy of Canada Limited. In that sense, the question of the manner of executing the Korean contract, for example,—if one was to be obtained—indeed, the manner of executing the Argentine one, which was then in very good prospect, was not a matter that was before the Cabinet at that particular time. The hard questions we were facing at that point were as to how much of the public funds we should allocate for, for example, the expansion of the heavy-water system, the kind of EDC financing that, over any period of time, we should be prepared to allocate to it. So the Cabinet was focusing on the policy questions involved, and was not focusing primarily on the questions of operations.

• 1030

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Are you saying to me, then, that the matter of agents' fees, or the matter of agents and how they operate, really did not concern you very greatly, that the question, as Mr. Gray put it, of substantial amounts being paid to them was not something that you discussed with your colleagues, either at that meeting or before or subsequently?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Neither did we discuss that aspect of operations nor the other details of operations. This very much was the responsibility of the company, as to the manner in which it would execute its corporate role. With hindsight, looking back to the events surrounding the Lockheed transaction, of course it is very easy to say, "Well, the first question everybody should have asked was whether we should be dealing abroad at all."

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Hear, hear!

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I must say that is a rather encompassing question, Miss MacDonald, as to whether Canadians should be dealing abroad at all, because we will

**[Interprétation]**

N'avez-vous jamais pensé à demander quelles étaient les conditions aux termes desquelles ces agents travailleraient pour la corporation de la Couronne, jusqu'à quel point leur permettriez-vous de travailler sans aucune directive ni de la société ni du gouvernement du Canada par son entremise? Ou se pourrait-il comme cela semble être le cas, que la société et le gouvernement du Canada aient voulu laisser carte blanche à l'agent?

**M. Macdonald (Rosedale):** Toute cette question est liée au partage des responsabilités entre l'Énergie atomique du Canada et le gouvernement. C'est la Commission de l'énergie atomique du Canada qui s'occupait et s'occupe toujours de l'exploitation. Le rôle du gouvernement est d'orienter la politique de la corporation, par exemple, décider si l'on devrait vendre à l'étranger, si les garanties sont respectées, établir les devis. Dans cette corporation, comme dans beaucoup d'autres, on a respecté le fait que l'exécution de la politique devait être laissée dans une très large mesure à la direction. Dans ce sens, le Cabinet n'a pas étudié à ce moment particulier la façon dont on pourrait arriver à conclure un contrat avec la Corée le cas échéant, et avec l'Argentine, pays avec lequel nous avions de bonnes chances d'en arriver à une entente. Les questions fondamentales auxquelles nous voulions répondre à cette époque portaient sur les crédits que nous devrions consacrer par exemple à l'expansion du système d'eau lourde. Ainsi donc, le Cabinet se penchait à l'époque sur des questions de politique et non principalement sur des questions d'aménagement.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Voulez-vous dire alors que vous ne vous préoccupez pas beaucoup de la question des honoraires de l'agent, et ni de sa façon de travailler? Voulez-vous dire que ces montants substantiels qui étaient versés aux agents, dont a parlé M. Gray, n'étaient pas parmi les questions que vous avez discutées avec vos collègues soit à cette réunion, soit avant, soit après?

**M. Macdonald (Rosedale):** Nous n'avons pas discuté de cet aspect en particulier, ni d'autres questions concernant toute cette opération. En fait, c'était à la société de la Couronne de s'occuper de ces questions et si l'on jette un regard en arrière, par exemple dans le cas de la transaction avec Lockheed, il est toujours facile de dire que la question fondamentale que nous aurions dû nous poser était celle de savoir s'il fallait faire affaire à l'étranger ou non.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Bravo.

**M. Macdonald (Rosedale):** Il s'agit là d'une question d'envergure, mademoiselle MacDonald, car il est certain que le niveau de vie des Canadiens ne serait pas ce qu'il est si nous ne faisons pas affaire avec l'étranger.



**[Text]**

have to expect a very much lower standard of living in this country if that is to be the case.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** In nuclear reactors.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I know that you have a position against the nuclear reactor and I am not surprised to hear you reiterate it, but it seems to me that this is a major technological triumph and we, as Canadians, should be prepared to take advantage of it in international competition. Your position, I know, has always been different from mine, but I do not think we will solve it this morning.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** That I agree with you on. But, really, the question I am trying to get at is the responsibility of the Cabinet to take into consideration, to take into discussion, the appointment of agents, the manner in which they operate, the fees they were paid over a period of time and, obviously, this did not occur to you or to your colleagues to be a matter of very significant importance. Did you at any time feel it incumbent upon you to raise this matter with the Prime Minister?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** You mean contemporaneously, in 1973?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** No, I am talking about over the period of time in which you were a member of Cabinet committee, either in your role as Minister of Energy, Mines and Resources or, perhaps, on the same committee as the Minister of Finance. The amount of money that was being paid, the operations of the agents: did you raise this at any time with the Prime Minister?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I did not raise it with the Prime Minister. I think I would have to say that in purely commercial terms the cost of selling would, of course, be included in the cost of the over-all system being sold. So the basic questions that were to be raised were the amount of public moneys that should be used for the purpose of supporting a particular sale. The question of agents, either for this or for many of the other sales engaged in by a whole range of Crown entities, was not, until very recently, an extensive subject of discussion in Cabinet. Being a very widely held commercial practice, it was assumed that agents would be retained. Many of these transactions were emanations of the Crown and were doing business abroad.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** In a letter written on November 28, 1972, to Mr. Eisenberg from Mr. Gray, Mr. Gray says:

• 1035

I have recommended to my Board and they have agreed to your appointment as the exclusive agent of Atomic Energy of Canada Limited (AECL) in the territory of the Republic of South Korea to act on AECL's behalf to effect a sale to Korea of a 600 Mu Candu/PHW nuclear generating station. The terms and conditions of such an agency agreement . . .

**[Interpretation]**

**Mlle Macdonald (Kingston et les Îles):** Dans le domaine des réacteurs nucléaires.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je sais que vous n'êtes pas en faveur des réacteurs nucléaires et je ne suis pas surpris de vous entendre réitérer votre position, mais il me semble qu'il s'agit là pourtant d'un triomphe technologique important pour les Canadiens; nous devrions être prêts à nous servir de nos réalisations afin de faire concurrence sur le marché extérieur. Je sais que votre point de vue a toujours été différent du mien, et je ne crois pas que nous puissions résoudre notre différend ce matin.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Tout à fait d'accord. En fait, je veux simplement m'attaquer à l'obligation du Cabinet d'étudier, de discuter la nomination d'agents, leur façon de travailler, les honoraires qu'on leur verse au cours d'une période de temps; il ressort nettement de tout cela, qu'à votre avis et à l'avis de vos collègues, il ne s'agit pas là d'une question très importante. Avez-vous pensé à un moment quelconque que c'était à vous qu'il incombait de soulever la question auprès du premier ministre?

**M. Macdonald (Rosedale):** En 1973?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Non, pendant tout le temps où vous étiez membre du comité du Cabinet, soit en tant que ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, soit en tant que ministre des Finances. Avez-vous soulevé cette question avec le premier ministre? Avez-vous discuté des honoraires qui seraient versés ou des obligations des agents?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je n'ai pas soulevé cette question avec le premier ministre. En termes purement commerciaux le coût de la vente ferait partie des coûts totaux et donc la question fondamentale qu'il fallait soulever était celle de savoir quel montant du budget serait utilisé pour une vente en particulier. La question des agents engagés pour cette vente ou pour bien d'autres par un grand nombre de corporations de la Couronne ne faisait pas jusqu'à tout dernièrement l'objet de discussions poussées au Cabinet. Il allait de soi que les services de démarcheurs seraient retenus conformément à la pratique commerciale courante. De nombreuses transactions ont été faites pour le compte de la Couronne à l'étranger.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Dans une lettre datée du 28 novembre 1972 adressée à M. Eisenberg, M. Gray s'exprime comme suit:

J'ai recommandé à mon conseil d'administration, qui l'a acceptée, votre nomination en tant qu'agent exclusif de l'Énergie atomique du Canada Limitée (EACL) dans le territoire de la République de la Corée du Sud afin de négocier pour le compte de l'EACL la vente à la Corée d'une centrale thermo-nucléaire de 600 mégawatts, de



## [Texte]

I presume that is with Mr. Eisenberg,

... must, of course, be acceptable to AECL and to the Government of Canada.

That was on December 28, 1972. You did say you had had discussions with Mr. Gray prior to the June 11, 1973 meeting about agents and so on. I would like to know what is referred to in that particular letter when it says:

The terms and conditions of such an agency agreement must, of course, be acceptable to AECL and to the Government of Canada.

What terms and conditions were those that were referred to that had to be acceptable to the Government of Canada?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I do not know with regard to that particular letter and I cannot recall offhand if Dr. Gray commented on these, but as I did indicate, Dr. Gray did indicate to me that he intended to retain an agent for the Korean transaction specifically so that he would be in a competitive position with Westinghouse and General Electric who had substantial sales organizations for the same purpose.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** But it was the terms and conditions of the Government of Canada that I was referring to. Surely, you would know that rather than Mr. Gray. I mean, he is not representing the Government of Canada, to my knowledge.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** He used the words in the letter and I am not certain what he was referring to in that. Certainly, as between Dr. Gray and myself, the agency contract was not submitted for government study. This was a matter of AE...

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** It was not?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Pardon?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** You say it was not?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** It was not submitted for my study at that particular time and, indeed, I am quite confident I have never seen it to this day. I am not sure to what extent it has been discussed in this Committee. As I said, the retainer of an agent was and is, in my view, a matter within the responsibility of management in terms of carrying out this particular contract for which they had received the general authorization of the Government of Canada, or in the case for which they subsequently received it, the agent, of course, was retained by Dr. Gray before there was an actual approval of the contract.

**The Chairman:** Thank you, Miss MacDonald. A quick round of supplementaries now, starting on my right. Would you please put up your hand if you want to ask a supplementary?

## [Interprétation]

type Candu. Les conditions d'une telle entente avec l'agence...

Je suppose qu'il s'agit de M. Eisenberg,

... doivent évidemment être approuvées par l'EAEL et par le gouvernement du Canada.

Il s'agit là d'une lettre datée du 28 décembre 1972. Vous avez dit que vous aviez eu des discussions avec M. Gray avant la réunion du 11 juin 1973 concernant les agents, etc. J'aimerais savoir ce que signifie le paragraphe suivant de cette lettre:

Les conditions d'une telle entente avec une agence doivent évidemment être approuvées par l'EAEL et par le gouvernement du Canada.

De quelles conditions parlait-on dans cette lettre qui devait être approuvées par le gouvernement du Canada?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne pourrais vous répondre dans le contexte de cette lettre en particulier et je ne pourrais dire à brûle-pourpoint si le Dr Gray a commenté ce paragraphe. Cependant, comme je l'ai dit précédemment, le Dr Gray m'a précisé qu'il avait l'intention de retenir les services d'un démarcheur pour la transaction avec la Corée pour la simple raison qu'il voulait que la soumission de la Commission de l'énergie atomique du Canada soit concurrentielle avec celles de *Westinghouse* et *General Electric* qui peuvent compter sur des organisations de ventes importantes.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** C'est des conditions qui seraient approuvées par le gouvernement du Canada dont je voulais parler. Je suppose que c'est vous qui êtes au courant de ces conditions, beaucoup plus que M. Gray. Il ne représente, après tout, pas le gouvernement canadien; pas à ma connaissance.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne pourrais vous dire exactement la portée de ces termes dans cette lettre. Le contrat concernant l'agence n'a pas été soumis au gouvernement pour étude. Il s'agissait simplement...

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Il ne l'a pas été?

**M. Macdonald (Rosedale):** Pardon?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Vous dites qu'il n'a pas été soumis au gouvernement?

**M. Macdonald (Rosedale):** Il ne m'a pas été soumis pour que je l'étudie à ce moment-là et je suis absolument certain que je n'ai jamais vu ce contrat jusqu'à aujourd'hui. Je ne sais pas exactement dans quelle mesure tout cela a été discuté par le Comité. Je le répète, à mon avis, c'est à la direction, lorsqu'elle retient les services d'un agent, d'établir les conditions du contrat pour lequel elle a reçu une autorisation globale du gouvernement du Canada et dans le cas qui nous préoccupe, l'agent a été retenu par le Dr Gray avant que l'on approuve officiellement le contrat.

**Le président:** Je vous remercie, mademoiselle MacDonald. Nous passerons maintenant rapidement à quelques questions complémentaires. Je donne la parole d'abord aux députés qui sont assis à ma droite. Voudriez-vous lever le doigt si vous voulez poser une question complémentaire?

[Text]

**Mr. Drury:** Mr. MacDonald, in respect of the terms and conditions, not much mention was made by Mr. Gray of the government's interest in nuclear safeguards. Was this not in the background continuously all the time, with the agent's having to operate within the framework of . . .

**Mr. Macdonald (Rosedale):** As you know, the safeguard question has really been one of the prime policy considerations that has been before Cabinet continually. The Canadian safeguards have been echeloned up at several points as the perspective on the risk of some or other buyers' using this material for an explosive nuclear device has been perceived.

That may well have been one of the terms and conditions that Dr. Gray was referring to, but of course I was not privy to that correspondence and I have not talked to Dr. Gray about the letter. I do not know.

**The Chairman:** Mr. Martin.

**Mr. Martin:** Not at the moment.

**The Chairman:** All right. Mr. Trudel.

**Mr. Trudel:** Mr. Chairman, Mr. Macdonald, when you were having discussions with Mr. Gray, I understand that regarding the agents the discussion was limited. Did Mr. Gray, in the support of the hiring of an agent, make the case that they were being used by other governments and did he give any examples of certain transactions on an international scale that had required the use of agents to make his point?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I must say that he had not in that regard to me, nor offhand do I know whether General Electric and Westinghouse, our competitors, used agents. They may well have. I do know that—and I do not think the Atomic Energy of Canada officials would take exception to this—the corporation did just not have the sales capacity to be able to prepare a bid in response to Korean tenders or for the very considerable competitive quality of information that would be involved in the consideration of those bids by the Korean authorities. In that sense it was someone who had experience in doing business in Korea who was being retained for the purpose of performing this function for the Canadian corporation, which perhaps the American corporations had built in or they may, indeed, have retained agents, I do not know.

**The Chairman:** Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** Yes, thank you, Mr. Chairman. Mr. Macdonald, in answer to Miss MacDonald you stated that, of course, the cost of an agent would be added to the cost of the system for every sale. I imagine when you discussed it with Mr. Gray, you did not discuss it particularly with regard to one sale or one transaction, the Korean transaction, but it was in general, and this was something you had discovered, in view of the failure to have success in other sales throughout the world, we had to have agents in order to replace what we

[Interpretation]

**M. Drury:** Monsieur Macdonald, en ce qui concerne les conditions du contrat, M. Gray n'a pas beaucoup parlé de l'intérêt que porte le gouvernement à la question des garanties dans le domaine nucléaire. Est-ce qu'il ne se préoccupait pas continuellement de cette question . . .

**M. Macdonald (Rosedale):** Vous savez sans doute que la question des garanties a été étudiée continuellement par le Cabinet puisqu'il s'agit là d'une question de politique de première importance. Cette question des précautions et des garanties a pris de plus en plus d'ampleur au fur et à mesure qu'on s'est rendu compte du risque que pouvait présenter l'utilisation par certains acheteurs de ce matériel canadien dans des engins explosifs nucléaires.

Peut-être s'agit-il là d'une des conditions dont parlait M. Gray, mais puisque je n'étais pas au courant de cette lettre et que je ne lui en ai pas parlé je ne suis pas au courant.

**Le président:** Monsieur Martin.

**M. Martin:** Je passe.

**Le président:** Très bien. Monsieur Trudel.

**M. Trudel:** Monsieur Macdonald, au cours des discussions avec M. Gray, je crois comprendre que vous avez peu parlé de cette question des agents. M. Gray, à l'appui de sa thèse, vous a-t-il dit par exemple que les gouvernements étrangers se servaient également d'agents; vous a-t-il donné des exemples de certaines transactions sur le marché international où il avait fallu retenir les services de démarcheurs? A-t-il invoqué ces arguments à l'appui de sa thèse?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je dois dire qu'il ne l'a pas fait, du moins pas avec moi, et je ne peux dire non plus au pied levé si General Electric ou Westinghouse, nos concurrents, ont engagé des démarcheurs. Il est très possible qu'ils l'aient fait. Ce que je sais, et je ne pense pas que les dirigeants de l'Énergie atomique du Canada me tiendront rigueur si je le dis, c'est que la société n'avait pas la capacité commerciale lui permettant de préparer une soumission en réponse aux appels d'offres de la Corée; elle n'avait pas non plus la possibilité de préparer les documents servant à l'étude des soumissions par les autorités coréennes, documents qui auraient pu avoir une certaine portée concurrentielle. C'est pourquoi on a engagé une personne ayant l'expérience des affaires avec la Corée pour accomplir ces tâches au nom de la société canadienne; peut-être les sociétés américaines avaient-elles ces talents en leur sein, ou peut-être ont-elles retenu les services d'agents, je l'ignore.

**Le président:** Monsieur Dupras.

**M. Dupras:** Oui, merci monsieur le président. Monsieur Macdonald, en réponse à la question de M<sup>lle</sup> MacDonald, vous avez affirmé que, évidemment, les frais de représentation seraient ajoutés au coût du système pour chaque vente. J'imagine que quand vous en avez discuté avec M. Gray, vous n'avez pas discuté d'une vente ou d'une transaction en particulier, la transaction coréenne, mais vous avez plutôt parlé en termes généraux; vous aviez découvert à la suite d'échecs dans la vente d'autres réacteurs à travers le monde, que nous devions

[Texte]

would not want to build in an in-house group of experts to have success in these sales. Were you under the impression that he wanted to speak generally with regard to future sales, not only specifically to the Korean or the Argentine deal?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I should just be clear on it. He talked specifically about retaining an agent in Korea. We did not talk about his general policy in retaining agents and it may well be, as I said, that other governments or other corporations may have retained them. Specifically he told me that he was going to retain an agent in the Korean transaction and that agent was the Eisenberg firm which had considerable international operations, not just in Korea, but primarily in the energy field in many parts of the world.

**Mr. Dupras:** But you personally did not know of UDI or Eisenberg then.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** He mentioned the Eisenberg firm name. UDI, no, I had not heard that and, of course, we have seen a great deal in the press and, indeed, in the Committee proceedings about that firm's name, but the identity of the corporate structure, the terms of any agency contract or the amount of remuneration was certainly not made clear to me at the time. If I could just say, Dr. Foster and I had a conversation about this in January of 1975. We certainly talked about this. I cannot remember if the amounts were cited to me at that time, but I am prepared to take Dr. Foster's word if he tells me that the amount was mentioned then.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Foster.

**Mr. Foster (Algoma):** In 1974, while you were Minister, there was a fee paid to Italimpianti, the agent they had retained. Were you aware at that time that the fee had been paid to this agent?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** As a matter of fact, I only learned that Italimpianti had retained an agent when I read about it in the press or in the proceedings within the past several weeks. My understanding is that Italimpianti, which to my knowledge had been extensively doing business in Argentina, was going to take the lead in the commercial negotiation and I did not know that they were going to retain an agent.

**Mr. Foster (Algoma):** AECL never advised you of that?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No.

**Mr. Foster (Algoma):** Just one other quick question, Mr. Macdonald. I have before me the annual reports of AECL for 1972-73, 1973-74 and so on to 1975-76. During three of those years the letters were addressed to you, as the Minister, and signed by Mr. Macdonell in 1973-74 and in 1974-75, and in 1972-73 by George Long, the Acting Auditor General in which they made a statement of this nature which was made in 1973 that:

[Interprétation]

engager des démarcheurs pour remplacer ce que nous ne voulions pas acquérir, c'est-à-dire un groupe d'experts-maison qui assureraient le succès de ces ventes. Aviez-vous l'impression qu'il voulait parler de façon générale pour ce qui est des ventes à venir, et non seulement précisément des transactions coréennes ou argentine?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je veux être très clair sur ce point. Il a parlé très précisément de l'embauche d'un agent pour la Corée. Nous n'avons pas discuté de sa politique d'ensemble voulant qu'on retienne les services d'un agent et il est fort possible, comme je l'ai dit, que d'autres gouvernements ou d'autres sociétés en aient embauché. Précisément, il m'a dit qu'il allait retenir les services d'un agent pour la transaction coréenne et que cet agent-démarcheur était la compagnie Eisenberg qui a des ramifications internationales considérables, non seulement en Corée mais surtout dans le domaine de l'énergie dans maintes parties du monde.

**M. Dupras:** Mais personnellement, à ce moment-là, vous n'aviez pas entendu parler de l'UDI ou d'Eisenberg.

**M. Macdonald (Rosedale):** Il a parlé de la compagnie Eisenberg. Je n'avais pas entendu parler de l'UDI et évidemment nous avons beaucoup entendu le nom de cette société par la presse et au cours des séances du Comité; mais à ce moment-là, on n'avait certainement pas précisé quelle était l'organisation de cette société, les conditions de tout contrat de représentation, ou la somme à déboursier. Si je puis le dire, monsieur Foster et moi avons eu une conversation à ce sujet en janvier 1975. Nous en avons certainement discuté. Je ne peux me rappeler si les sommes m'ont été mentionnées à l'époque, mais je suis disposé à accepter la parole du Dr Foster s'il dit que les sommes ont été mentionnées alors.

**Le président:** Merci. Monsieur Foster.

**M. Foster (Algoma):** En 1974, alors que vous étiez ministre, des honoraires ont été payés à Italimpianti, l'agent dont ils avaient retenu les services. Saviez-vous à cette époque que ces honoraires avaient été payés à cet agent?

**M. Macdonald (Rosedale):** En fait, je n'ai appris qu'Italimpianti avait retenu les services d'un agent que lorsque je l'ai lu dans les journaux ou bien dans les procès-verbaux au cours des dernières semaines. D'après moi Italimpianti, qui à ma connaissance fait beaucoup d'affaires en Argentine, allait prendre charge des négociations commerciales et je ne savais pas qu'ils allaient retenir les services d'un agent.

**M. Foster (Algoma):** L'EACL ne vous a jamais prévenu?

**M. Macdonald (Rosedale):** Non.

**M. Foster (Algoma):** Seulement une autre petite question, monsieur Macdonald. J'ai devant moi les rapports annuels de l'EACL pour les années 1972-1973, 1973-1974 et ainsi de suite jusqu'à 1975-1976. Pendant ces trois années, les lettres de l'Auditeur général vous sont adressées, en tant que ministre, et signées par M. Macdonald en 1973-1974 et en 1974-1975 et par M. George Long, Vérificateur général intérimaire pour l'année 1972-1973; dans ces lettres on répète sensiblement ce qui avait été écrit en 1973 c'est-à-dire:



[Text]

A further report that in my opinion proper books of accounting have been kept by the corporation, the financial statements are in agreement therewith and the transactions that have come under my notice have been within the statutory powers of the corporation.

• 1045

Apart from that statement in the letter to you, was the matter of financial management or proper accounting practices ever raised with you by the Auditor General or by AECL officials? There was a problem raised in this Committee that proper financial control was not in effect, and so on.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I cannot recall that the question was specifically put in that way. No, I do not think it was and I certainly have no recollection of that. I would have to say, however, and this was reflected in my opening statement, that there was some feeling that with the kind of sums we are now involved in major foreign contracts, there would certainly have to be some further sophistication in the operation of Atomic Energy of Canada Limited in financial controls and in the management and execution of the contracts. This is a question which I discussed with board members.

I think it is fair to say that I have never discussed that with Mr. Macdonell. I certainly cannot recall having done that but I would have to say that it was a matter of concern that in the broadest sense the research and development operation had grown into a major commercial operation and the question mark was: were the systems adequate to bear the additional strain?

**The Chairman:** Mr. Francis.

**Mr. Francis:** No.

**The Chairman:** Mr. Blackburn.

**Mr. Blackburn:** Mr. Chairman, my question to the Minister is this: the Minister stated that he had a conversation with Mr. Gray in which he was informed that Mr. Gray was going to hire an agent for the South Korean sale. I would like to ask the Minister whether at that meeting or during that discussion the Minister laid down any guidelines with respect to the possibility of bribery, pay-offs and so on. Did the Minister in that discussion with Mr. Gray state that there would be certain business practices that would be unacceptable to him as the Minister and to the Government of Canada?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Blackburn, I did not make the assumption that Mr. Gray had to be instructed on this particular point. I had confidence in his judgment and his discretion in these matters, and I did not really feel that it was necessary to give that kind of instruction to him. I had and I do have confidence in Mr. Gray personally and I did not feel it was necessary to couch the conversation in the terms that you have used.

**Mr. Blackburn:** Just one quick supplementary, Mr. Chairman.

[Interpretation]

Je suis également d'avis que les registres comptables tenus par l'EACL sont adéquats, que les états financiers sont en accord avec ces registres et que les transactions dont j'ai pris connaissance ne sont pas sorties du cadre des pouvoirs conférés légalement à cette société.

Sauf pour cette affirmation dans la lettre qui vous est adressée, est-ce que la question de l'administration financière ou de pratiques comptables adéquates a été soulevée par l'auditeur général ou par des représentants de l'AECL? On a soulevé au sein de ce Comité le problème des contrôles financiers adéquats qui n'auraient pas été utilisés, etc.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne me rappelle pas que la question ait été abordée précisément en ce sens. Non, je ne pense pas qu'on l'ait abordée, et je ne m'en souviens certainement pas. Toutefois, je dois dire, et j'en ai parlé dans mon discours d'ouverture, que l'on sentait que puisque des sommes aussi considérables étaient engagées dans des contrats importants avec l'étranger, on devrait certainement perfectionner les opérations de l'Énergie atomique du Canada, Limitée pour ce qui est des contrôles financiers et de la gestion et de l'exécution des contrats. C'est là une question dont j'ai discutée avec les membres du conseil de direction.

Je pense qu'il est juste de dire que je n'ai jamais discuté cela avec M. Macdonell. Je ne me rappelle certainement pas en avoir discuté, mais je dois préciser que l'on s'inquiétait du fait qu'au sens large, les opérations de recherche et de développement s'étaient transformées en une entreprise commerciale importante et on se demandait si les systèmes comptables pouvaient tenir le coup.

**Le président:** Monsieur Francis.

**M. Francis:** Non.

**Le président:** Monsieur Blackburn.

**M. Blackburn:** Monsieur le président, la question que j'adresse au ministre est la suivante: le ministre a affirmé avoir eu une conversation avec M. Gray où il a appris que ce dernier allait retenir les services d'un démarcheur pour la vente à la Corée du Sud. Le ministre dirait-il si, au cours de cette réunion ou pendant cette discussion, le ministre a donné des instructions précises pour ce qui est de la possibilité de corruption, de pots-de-vin etc. Au cours de cette discussion avec M. Gray, le ministre a-t-il précisé que certaines pratiques commerciales seraient inacceptables pour lui en tant que ministre et pour le gouvernement du Canada?

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Blackburn, je n'ai pas pensé que M. Gray devait recevoir des instructions sur ce point particulier. J'avais confiance en son bon jugement et en sa discrétion dans ces affaires, et je ne pensais pas vraiment qu'il était nécessaire de lui donner ce genre d'instructions. J'avais et j'ai toujours confiance en M. Gray personnellement, et je n'ai pas cru nécessaire d'utiliser les termes que vous avez utilisés.

**M. Blackburn:** Une brève question supplémentaire, monsieur le président.



*[Texte]*

In view of what has happened since then, the allegations and the question marks that are still in the minds of all the committee members—and I think I speak for all of us when I say this—with respect to fees, would it be your advice to any other minister who is to be responsible for AECL to make sure in future that very strict guidelines are set down for all business practices with respect to the sale of CANDU reactors or, for that matter, the products of any other Crown corporation?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I notice your operative word is "allegations". I would have to say, of course, that since the time of my discussions with Dr. Gray the government on December 16 has come out with a set of guidelines which, of course, a minister would have to bring to the attention of management and which he would expect management to follow in some detail.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman. My question is perhaps rather an all-encompassing one but it comes as a result of the statement made by the Minister in answer to a question by Miss MacDonald with regard to the negotiations of the amount of money that was saved through the negotiations. It seems to me, Mr. Minister, that when an agreement is signed between two or three signatories, usually it is binding. The question I have at the moment is: how this agreement was broken, and if I could go on and say, who, what, when and where did this re-negotiation take place? How did it come about? Who were the principals involved in it? Was it the Cabinet or the officials of AECL, was the agent involved or who else was involved?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Is that the Argentina contract you are talking about?

**Mr. Blackburn:** Yes.

• 1050

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Well, on the legal basis for the change, the original contract as I understand it had a choice-of-law clause in it; therefore, it was governed by the law of Argentina. As I understand it, and it is a Roman law concept, that not unlike the concepts in some common law jurisdictions, the greatest extent of this is that if the fundamental basis for the contract is changed, then it is eligible for the parties to re-open it and renegotiate it.

Now whether it was on a legal basis or it was on the basis that the Argentines may have decided that, to get the better execution of this contract, it would be in their interests to renegotiate it, the contract was re-opened by agreement between the principal parties, AECL, Italmimpianti, and CNEA.

I do not know, but perhaps others can say whether there was any agent involved. Certainly to my knowledge, however, there was none involved in that.

As to the who, what, when and where, I really would have to appeal to AECL. I was not primarily involved in the negotiations. My involvement arose at the start from the advice that Dr. Foster gave to me in January, 1975, that the escalation had occurred in effect in three elements of the contract.

*[Interprétation]*

Considérant ce qui s'est produit depuis lors, et les allégations et les doutes subsistant toujours dans les esprits de tous les membres du Comité—et je pense être le porte-parole du groupe en le disant—pour ce qui est des honoraires, seriez-vous d'avis que tout autre ministre qui serait responsable de l'AECL devrait s'assurer dans l'avenir que des directives très strictes seraient établies pour toutes les pratiques commerciales en ce qui touche la vente des réacteurs CANDU ou, en fait, des produits de toute autre société de la Couronne?

**M. Macdonald (Rosedale):** J'ai remarqué que votre mot clé est «allégations» et je tiens à préciser que, depuis mes discussions avec M. Gray, le gouvernement a établi le 16 décembre une série de directives; évidemment, un ministre serait tenu de les porter à l'attention de l'administration et devrait s'attendre à ce qu'elles soient strictement observées.

**Le président:** Merci. Monsieur Towers.

**M. Towers:** Merci monsieur le président. Ma question est sans doute assez générale, mais elle a trait à l'affirmation faite par le ministre en réponse à la question de M<sup>me</sup> MacDonald au sujet des négociations et des sommes économisées grâce à ces négociations. Il me semble, monsieur le ministre, que lorsqu'une entente est conclue entre deux ou trois signataires, elle est généralement exécutoire. Je me demande maintenant comment cette entente a pu être annulée, et si je puis dire, par qui, comment, quand et où cette renégociation a-t-elle eu lieu? Comment cela s'est-il passé? Qui étaient les principaux acteurs? Était-ce le Cabinet ou des représentants de l'AECL, l'agent s'en est-il occupé ou, qui d'autre y était engagé?

**M. Macdonald (Rosedale):** Parlez-vous du contrat avec l'Argentine?

**M. Blackburn:** Oui.

**M. Macdonald (Rosedale):** Si je comprends bien, il y avait dans le contrat initial un fondement juridique qui justifiait ces changements. Cette disposition offrait un choix de système légal, ce qui veut dire que la loi argentine s'y appliquait. Il s'agit d'un concept basé sur le droit romain, qui ressemble quelque peu au droit commun, et qui préconise que les deux parties peuvent renégocier le contrat si le système légal qui s'y appliquait est modifié.

De toute façon, qu'il y ait eu un fondement juridique pour cette décision ou que les Argentins aient décidé tout simplement que c'était dans leurs meilleurs intérêts de renégocier le contrat, les parties principales, à savoir, EACL, Italmimpianti et CNEA, ont décidé de le faire.

Personnellement, j'ignore si on a engagé un démarcheur pour faire ce travail, mais quelqu'un d'autre pourrait peut-être vous le dire. Pour autant que je sache, il n'y en a pas eu.

Quant à toutes les autres questions que vous posez au sujet de ces négociations, je suis obligé de faire appel aux représentants de l'AECL, étant donné que je n'ai pas participé aux négociations. J'ai commencé à me tenir au courant de ce qui se passait à partir de janvier 1975, lorsque M. Foster m'a fait

[Text]

In the cost of uranium you may recall that in the early seventies and, indeed, at the time the uranium group was formed, the price of uranium was around \$7 a pound and it has since recovered dramatically. The cost of heavy water had increased substantially for a variety of reasons here in Canada, and certainly of course the cost of general construction has increased in Canada. For this reason a perceived escalation was occurring.

I met with the Executive committee of the company to talk about the escalation question. It was agreed that we would seek legal counsel as to our position on the contract, confirm with the Italian partner as to their reaction to the situation, and on the basis of that would seek renegotiation.

My recollection also is that with those clarifications Cabinet authority was sought for a renegotiation of the contract and, indeed, given.

About who: by that time Mr. Campbell had become the Chairman of Atomic Energy of Canada Limited, and there were representatives of the Department of Justice and Department of Finance in support of the AECL negotiations.

The "when" would be in the period between late 1975 and the middle of 1976. It was finally realized in the middle of 1976. Primarily the Canadian and Italian representatives went to Buenos Aires to renegotiate it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Mazankowski . . . Mr. Gillies, please.

**Mr. Gillies:** Mr. Macdonald, I am sure all of us agree with you that we are proud of the technological achievement of developing the heavy water reactor and compliment our scientists on doing this work. Would you not agree with me that while it is important to sell these, we would not have wanted to sell them abroad if we felt that in doing so we were engaged in ethical practices that would not be up to the standards of most Canadians? You would agree with that, I trust?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** We agree with that and that is the substance of the guidelines, of course.

**Mr. Gillies:** You are right. Under those circumstances, do you have any opinion why Mr. Gray asked specifically not to be informed who the agent might be involved in the sale of Argentine reactors.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I do not know. I cannot attempt to comment on that.

**Mr. Gillies:** Well, a final supplementary: how important do you think it is for the reputation of Canada's business abroad, for the reputation of the Government of Canada, to find out precisely who that agent was?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I think it might be advisable, if we can, to move the perspective in which the operations of AECL are regarded, as referred to by Mr. Blackburn, from the category of allegations and suspicions to fact. This may be unfortunate for some people but I think it is equally unfortunate for the situation to be left under a cloud of suspicion, and I think it would be advisable if that can be achieved.

[Interpretation]

remarquer qu'il y avait des augmentations de coûts dans trois instances.

Vous vous rappellerez sans doute que l'uranium coûtait environ \$7 la livre au commencement des années 70, mais le prix a monté depuis cette époque. Le coût de l'eau lourde a augmenté de beaucoup pour plusieurs raisons, dont les coûts de construction plus élevés au Canada. C'est ainsi qu'il y a eu des augmentations.

Je me suis réuni avec le conseil d'administration de la société pour discuter la question de l'augmentation des coûts. Nous avons convenu qu'il fallait engager un conseiller juridique afin de bien définir notre position ainsi que celle des Italiens avant de procéder à la renégociation du contrat.

Je me souviens également que nous avons demandé l'autorisation du Cabinet avant de procéder, et on nous a donné le feu vert.

A cette époque, M. Campbell est devenu président de l'Énergie atomique du Canada, Limitée, et les représentants des ministères de Finances et de la Justice ont donné leur appui à l'EACL au cours des négociations.

Tout cela a eu lieu entre la fin de 1975 et le milieu de 1976, époque à laquelle les négociations ont pris fin. Les représentants canadiens et italiens sont allés à Buenos Aires pour renégocier le contrat.

**Le président:** Merci, monsieur Mazankowski . . . A vous, M. Gillies.

**M. Gillies:** Monsieur Macdonald, tout comme vous, nous sommes tous fiers de la mise au point de cette centrale thermo-nucléaire à eau lourde et nous tenons à féliciter les scientifiques canadiens pour cet accomplissement technologique. Il est important de vendre ces centrales, mais vous ne voudriez certainement pas le faire s'il fallait compromettre nos principes, n'êtes-vous pas d'accord?

**M. Macdonald (Rosedale):** Bien sûr que non, et c'est bien ce que les directives cherchent à accomplir.

**M. Gillies:** Vous avez raison. Compte tenu de ce facteur, savez-vous pourquoi M. Gray a demandé pertinemment que l'on ne lui révèle pas l'identité du démarcheur qui serait engagé pour faciliter la vente de centrales atomiques à l'Argentine?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne le sais pas. Je ne saurais vous donner de réponse.

**M. Gillies:** J'ai une toute dernière question. Jusqu'à quel point est-il important pour la réputation des hommes d'affaires canadiens à l'étranger, selon vous, de découvrir l'identité de cet agent?

**M. Macdonald (Rosedale):** S'il y a moyen de le faire, je pense qu'il serait souhaitable de remplacer par des faits sûrs les allégations que l'on fait au sujet des activités de l'EACL. D'aucuns nous diront qu'il est bien malheureux qu'on en soit rendu là, mais il serait également dommage si nous ne faisons pas de notre mieux pour dissiper ces soupçons.

[Texte]

• 1055

**Mr. Gillies:** Do you have any ideas how it can be achieved?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I have followed with interest your line of questioning in this regard. It seems to me that a foreign party is in a pretty good position to refuse to participate in this kind of information it chooses to do so. There really are no sanctions, I do not think, we can bring to bear on them.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, just for clarification, I would like to be sure that the Minister only wanted to be aware of the broad details of the sales that AECL was making and that the Cabinet had said to AECL that they were not really interested in whether or not there were agents or what the amount of the fee might be, but rather the Cabinet was only interested that AECL should do a proper job on its own within the principles laid down by the government. Is that a fair summary?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No, that is not a fair statement of it at all. Dr. Gray referred in the course of the discussion in the Cabinet Committee to the fact that he would be retaining an agent, and there was neither approval nor disapproval of that. It was accepted that he would be retaining an agent for the purposes of meeting competition there, and the question was not one of those at the forefront of the discussion. The really critical questions were of heavy water, of financing and, of course, of safeguards.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** So that the name of the agent or the amount of the agent's fees was not a topic of discussion.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Not at the Cabinet Committee.

**The Chairman:** Mr. Martin.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, Mr. Gillies probably asked my question. Really, I was just wanting to get on the record an answer that probably might have been anticipated. I wanted to have a definite feeling as to whether the Minister could in any way give us any suggestions; or any leads, as to who the ultimate recipient of the \$2.5 million might have been. I think he has clearly said he has none to offer.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I must say that during my time of responsibility for Atomic Energy of Canada Limited I did not know that Italimpiante had retained an agent in relation to the Argentine deal. So that . . .

**The Chairman:** We are not so sure either.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** So that I just do not know. My response to Mr. Gillies' question is I am not sure whether there is any way in which the foreign parties can be compelled to tell.

**Mr. Martin:** In other words, this payment did occur in April of 1974 and it was really never brought to your attention specifically as an agency payment.

[Interprétation]

**Mr. Gillies:** Savez-vous comment on pourrait le faire?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** J'ai suivi attentivement les questions que vous avez posées à ce sujet. Il me semble que nous ne pouvons pas obliger nos partenaires à l'étranger de nous donner ce genre de renseignement s'ils ne veulent pas le faire. Il n'y a pas de sanction que nous puissions leur imposer.

**Le président:** Merci. M. Clarke a la parole.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, je cherche seulement à confirmer mon impression première. Si je comprends bien, le ministre voulait être tenu au courant de façon générale des transactions de l'EACL. Le Cabinet aurait également dit qu'il ne s'intéressait pas à la question des agents et de leurs honoraires, et qu'il voulait seulement que la société fasse le travail pour lequel on l'a fondée, tout en respectant les directives établies par le gouvernement. Vous ai-je donné une idée assez juste de la situation?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Non, ce n'est pas du tout une description juste de ce qui s'est passé. Au cours de sa discussion avec le Cabinet, M. Gray a dit qu'il allait engager un démarcheur, mesure qu'on n'a ni approuvée ni désapprouvée. On a accepté la nécessité d'engager un démarcheur afin de pouvoir affronter la concurrence sur place, et la question n'a pas été discutée en profondeur. On a surtout discuté le financement, l'eau lourde et, naturellement, les mesures de sécurité.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Autrement dit, il ne fut pas question de l'identité de l'agent ni de ses honoraires?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Les membres du Comité n'en ont pas parlé.

**Le président:** Monsieur Martin.

**M. Martin:** Il se peut que M. Gillies ait déjà posé cette question, mais je voudrais que la réponse figure au procès-verbal. Le ministre pourrait-il nous dire d'une manière ou d'une autre s'il sait qui a reçu ce montant de 2 millions et demi de dollars? J'ai cru comprendre qu'il ne le savait pas.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** A l'époque où j'étais responsable pour l'EACL, j'ignorais que Italimpiante avait engagé un démarcheur pour s'occuper de la transaction avec l'Argentine.

**Le président:** Nous ne le savons pas non plus.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Je ne sais tout simplement pas, et j'ignore si nous pouvons obliger nos partenaires à l'étranger à nous le dire.

**M. Martin:** En d'autres termes, on a dépensé cet argent au mois d'avril 1974 sans vous aviser qu'il s'agissait d'une dépense effectuée par la société.



[Text]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Oh, absolutely not. I did not even know where was an agent in the Italimpiante arrangement.

**The Chairman:** May I ask a supplementary question, too, please? As Chairman of this Committee, of course I am concerned, as we all are, about the effectiveness of the Committee, and this is supplementary to Mr. Gillies' question about the apparent lack of sanctions this Committee may have in respect of foreign witnesses appearing before it. Mr. Macdonald, I am seeking your advice, really, in respect of both Italimpiante and Mr. Eisenberg, both of whom have indicated a great reluctance to be forthcoming with information to us, and to your own governmental officials, of course. Both these individuals, or organizations, of course, have continuing contracts with AECL. What would be the government attitude, for instance, if we recommended some pretty harsh actions on the part of the government in respect of these continuing relations with, first of all, the one individual, and secondly, the organization involved?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** With regard to Italimpiante, Mr. Douglas made the suggestion in the House yesterday that we should cancel the contract with Italimpiante, which would, in effect, have the result of cancelling the nuclear sale to Argentina. Whether we should have sought to withdraw from the Argentine contract because of the cost overrun was a question on which we had gone to some length to take legal advice. We received a pretty firm opinion that not only would we be held liable for the nonperformance of the contract and the cost of goods sold, but we might very well be held liable for consequential damages if the Argentine agency had then to go out and contract otherwise for the purpose of obtaining the same power source in the same period of time. In other words, Mr. Douglas's suggestion that to save \$40 million we should cancel the contract—AECL seems to believe it is \$40 million—and should, therefore, take on the liability of between \$300 million and \$400 million, does not seem to be either very good mathematics or good business.

• 1100

With regard to Mr. Eisenberg, if there is a continuing contractual relationship ther. I suppose cancellation is an option. I think you would want to look, again, at how that would sound in damages. Obviously, or it seems to me obviously, that cancellation would not be quite so central to the continuation of the Korean contract as Italimpianti's participation would be.

**The Chairman:** I am sure you appreciate, though, that the implication of the refusal to be forthcoming with information, either before us or before the RCMP or before AECL or even before governmental officials here in Canada, certainly does leave a feeling that perhaps this whole matter was far more than merely irregular. Perhaps there were improper things—otherwise, why would they not they be forthcoming with their information?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I think one of the reasons is the same reason why Canadians often take exception to the notion

[Interpretation]

**M. Macdonald (Rosedale):** C'est exact. J'ignorais même qu'Italimpiante avait engagé un démarcheur.

**Le président:** Puis-je poser une question supplémentaire, moi aussi? En tant que président de ce Comité, il va de soi que je m'intéresse de près aux limites de notre mandat. Il paraît donc que nous ne pouvons obliger des témoins étrangers à comparaître devant nous. Je vous demande, monsieur Macdonald, de nous conseiller. Le représentant d'Italimpiante ainsi que M. Eisenberg sont très peu disposés à nous fournir les renseignements que nous cherchons. En même temps, ils ont signé des contrats avec l'EACL. Comment réagiriez-vous si nous recommandions au gouvernement d'adopter des mesures assez dures en ce qui concerne nos transactions avec M. Eisenberg et Italimpiante?

**M. Macdonald (Rosedale):** M. Douglas a proposé à la Chambre hier qu'on annule notre contrat avec Italimpiante, ce qui aurait comme résultat l'annulation de la transaction avec l'Argentine. Nous avons longuement conféré avec des experts juridiques pour savoir si nous devons nous retirer du contrat argentin en raison de l'augmentation des coûts. Ces experts nous ont affirmé, de façon assez catégorique, que nous serions alors responsables non seulement de la résiliation du contrat et du coût des marchandises vendues, mais également des torts que cela pourrait causer à l'agence argentine si elle devait chercher un autre contrat ailleurs pour obtenir le même aménagement énergétique, dans la même période de temps. En d'autres termes, la suggestion de M. Douglas, qui consistait à économiser 40 millions de dollars en résiliant le contrat, serait une erreur de calcul ou de pratique commerciale fondamentale puisque nous serions responsables d'une somme se situant entre 300 millions et 400 millions de dollars.

En ce qui concerne M. Eisenberg, il serait possible, bien sûr, de mettre un terme aux relations contractuelles qui nous avons avec lui. Cependant, il faut étudier avec soin les conséquences néfastes d'une telle mesure. A mon avis, il est évident que l'annulation de ce contrat avec M. Eisenberg n'est pas aussi fondamentale à la bonne exécution du contrat coréen que la participation d'Italimpianti l'aurait été.

**Le président:** Vous comprenez cependant que le fait de refuser de donner d'autres informations, que ce soit à notre comité, à la GRC, à l'EACL, ou à d'autres fonctionnaires du gouvernement, nous donne tout lieu de croire qu'il y a plus qu'une simple irrégularité dans toute cette affaire. En effet, il y a certainement eu de graves anomalies, sinon, pourquoi refuserait-on de nous donner de plus amples détails?

**M. Macdonald (Rosedale):** A mon avis, cela peut s'expliquer par la même raison que celle qui pousse souvent les



**[Texte]**

of other legislative committees of foreign legislatures attempting to exercise pressure on our nationals or, indeed, on the Canadian Government. We are not particularly happy about the fact that the United States antitrust is attempting to prevent the Government of Canada from following arrangements to protect the Canadian uranium producers. I certainly react adversely to that, and I can understand why foreign nationals might take the same attitude with regard to Canadians.

**The Chairman:** But if there are allegations of impropriety, certainly Canadians have appeared before investigatory bodies in other nations many, many times.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** There are allegations of impropriety on the part of the United States antitrust, and I do not accept their right to make those.

**The Chairman:** Mr. Francis, 10—Mr. Francis is not here. Oh yes, he is, sorry. Mr. Francis, 10 minutes please. I apologize.

**Mr. Francis:** I will take the same 10 minutes.

**The Chairman:** You are in a different location, I did not know whether that had any significance or not.

**Mr. Francis:** I can see you better from here, Mr. Chairman.

Mr. Macdonald, just to get the record straight, what were the dates on which you were the minister responsible, the Minister of Energy, Mines and Resources?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I must say that, within a day or so—I am embarrassed to say that I am not sure . . .

**Mr. Francis:** Approximately.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** It was late January 1972, I have forgotten the actual date of swearing in, and I remember very clearly the date on which I became Minister of Finance, which was September 26, 1975.

**Mr. Francis:** Some things we remember better than others.

**The Chairman:** We will not ask you why.

**Mr. Francis:** I would like to develop some questions on your relationship with the president of AECL and the board of directors, mainly the problem of the direction a minister gives to a Crown corporation. I must say that I found the luncheon theory of public administration novel, the other day. How often did the President of AECL meet with you? Approximately? What kind of frequency are we talking about?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I would say probably it would average around once a month, perhaps more often than that during moments of particular importance, for example, the presentation of memoranda to Cabinet and so on. Obviously, in seeking foreign sales he travelled quite a bit in that role, therefore, there would be a particular month in which, because of his timetable or my timetable, I would not see him. I would say that that would be on the average.

**[Interprétation]**

Canadiens à s'opposer au fait que d'autres parlements étrangers essaient d'exercer des pressions sur nos ressortissants, voire sur le gouvernement canadien. Nous n'apprécions pas tellement le fait que le programme antitrust des États-Unis essaie d'empêcher le gouvernement canadien de prendre des dispositions visant à protéger les producteurs d'uranium canadiens. Je suis tout à fait contre une telle attitude et c'est pour cela que je comprends les étrangers qui adoptent la même attitude vis-à-vis des Canadiens.

**Le président:** Mais s'il y a eu des irrégularités, des Canadiens ont certainement été convoqués devant des organismes d'enquêtes d'autres pays. Cela est certainement arrivé très souvent.

**M. Macdonald (Rosedale):** Le gouvernement américain nous accuse de certaines irrégularités dans le cadre de leur loi antitrust, mais je ne lui reconnais pas le droit de le faire.

**Le président:** Monsieur Francis, 10 minutes . . . M. Francis est absent . . . Mais si, il est là, je m'excuse. Monsieur Francis, vous avez 10 minutes.

**M. Francis:** Je prendrais les mêmes 10 minutes!

**Le président:** C'est parce que vous n'êtes pas à la même place; je ne sais si cela a une signification ou pas.

**M. Francis:** Je vous vois mieux d'ici, monsieur le président.

Monsieur Macdonald, par souci de clarté, j'aimerais savoir à quelle époque précisément vous étiez ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je dois vous avouer qu'à un jour près, je ne peux pas . . .

**M. Francis:** Approximativement.

**M. Macdonald (Rosedale):** De la fin janvier 1972, je ne me souviens pas de la date exacte de mon assermentation, jusqu'au 26 septembre 1975, date à laquelle je me souviens très bien d'être devenu ministre des Finances.

**M. Francis:** Il y a des choses dont on se souvient mieux que d'autres.

**Le président:** Nous ne vous demanderons pas pourquoi.

**M. Francis:** Je voudrais m'attarder sur vos relations avec le président de l'AECL et le Conseil d'administration, c'est-à-dire sur le problème de l'orientation qu'un ministre peut donner à une société de la Couronne. Je dois vous avouer que j'ignorais complètement, jusqu'à avant-hier, qu'il était de pratique courante d'organiser des déjeuners avec des hauts fonctionnaires. J'aimerais savoir combien de fois le président de l'AECL vous a rencontré? Approximativement? À quelle fréquence?

**M. Macdonald (Rosedale):** Nous nous rencontrons à peu près une fois par mois, peut-être plus souvent lorsque cela était nécessaire, par exemple au moment de la présentation du mémoire au Cabinet. Bien entendu, étant donné que le président était chargé de rechercher des contrats de vente à l'étranger, il voyageait souvent et, lorsque son calendrier ou le mien ne le permettait pas, il pouvait se passer un mois sans que nous nous rencontrions. Cependant, c'est une moyenne.

[Text]

**Mr. Francis:** How often did you meet with the board of directors of AECL?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I met with the board a fair number of times but I, as well, had conversations with individual members of the board quite frequently. I cannot give you the actual number of figures, but certainly several times, I think, in each of the years in which I was minister, either with the Board or the Executive Committee.

• 1105

**Mr. Francis:** Mr. Gray referred to you as a shareholder of the corporation, at least the Government of Canada as a shareholder. There are nominees of the Government of Canada on the Board, of course, are there not? How many are there?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** All the members of the Board are, in effect, the nominees of the Government of Canada.

**Mr. Francis:** How many would be public servants' in your Department reporting to you fairly frequently?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** There were none at that time.

**Mr. Francis:** How many Crown corporations were you responsible for during that period?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** In addition to AECL, there were Uranium Canada, Eldorado Nuclear—the Atomic Energy Control Board is not really a proprietary Crown corporation, but it had some of those characteristics—the Energy Supplies Allocation Board, the National Energy Board and, just at the end of my responsibilities, Petro-Canada.

**Mr. Francis:** I am interested in the general policy which would relate the kind of matters that the president or chairman of a Crown corporation would take up with you. I think you indicated, in reply to Miss MacDonald, three: whether Canada should sell abroad; what would be the standards and safeguards that would apply and what financing arrangements would be necessary.

Are these, in general, the kinds of matters that the president would take up with you or would there be other matters?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No, they were primarily the ones that we would take to Cabinet on Cabinet policy direction. I would have to say that not only the President, but various officers of AECL from time to time would communicate with me, for example, with regard to collective bargaining situations affecting the employees. With regard to Glace Bay, the Glace Bay heavy water plant was a profitable source of contact between myself and the corporation over a time. There was a whole range of issues that would come in that regard, so there would be a series of contacts, both with Dr. Gray and with others in the corporation. Many of them, of course, related to political problems which might be raised in the House of Commons, lay-offs at Glace Bay, the fact that there

[Interpretation]

**M. Francis:** Combien de fois avez-vous rencontré le conseil d'administration de l'EACL?

**M. Macdonald (Rosedale):** Un certain nombre de fois mais j'ai également eu des entretiens personnels très fréquents avec des membres de ce conseil. Je ne peux pas vous dire exactement combien de fois je les ai rencontrés, mais certainement plusieurs fois au cours de chaque année de mon mandat, qu'il s'agisse du conseil d'administration ou du comité exécutif.

**M. Francis:** M. Gray a dit que vous étiez un des actionnaires de cette société, ou tout au moins que le gouvernement du Canada l'était. Je suppose que le gouvernement du Canada nomme des représentants au conseil d'administration? Combien y en a-t-il?

**M. Macdonald (Rosedale):** En fait, tous les membres du conseil d'administration sont nommés par le gouvernement du Canada.

**M. Francis:** Combien d'entre eux sont des fonctionnaires de votre ministère et sont donc tenus de vous faire rapport régulièrement?

**M. Macdonald (Rosedale):** Il n'y en avait pas à cette époque.

**M. Francis:** Pendant cette période, combien de sociétés de la Couronne relevaient de vous?

**M. Macdonald (Rosedale):** En plus de l'EACL, il y avait Uranium Canada, Eldorado Nucléaire, la Commission de contrôle de l'énergie atomique, qui n'est pas à proprement parler une société de la Couronne mais qui en a certaines caractéristiques, l'Office de répartition des approvisionnements d'énergie, l'Office national de l'énergie et, enfin, Pétro-Canada.

**M. Francis:** J'aimerais savoir, de façon générale, de quel sujets vous discutiez avec le président d'une société de la Couronne? En réponse à M<sup>lle</sup> MacDonald, vous en avez cité trois: Le Canada doit-il vendre à l'étranger? Quelles normes et quelles garanties doivent alors s'appliquer? Quels arrangements financiers sont nécessaires?

S'agit-il là, de façon générale, des principaux sujets que le président de la société de la Couronne abordait avec vous ou bien y en avait-il d'autres?

**M. Macdonald (Rosedale):** Non, ce sont les principaux sujets que nous étudions au Cabinet afin d'établir une orientation de politique générale. Je dois ajouter que, non seulement le président, mais plusieurs fonctionnaires de l'EACL communiquaient avec moi de temps à autre, par exemple en ce qui concerne les négociations collectives des employés. À l'égard de Glace Bay, je puis vous dire que ce réacteur à eau lourde a suscité de nombreux contacts entre la société et moi-même. En effet, un grand nombre de questions s'y trouvaient rattachées, ce qui a permis toute une série d'entretiens avec M. Gray et avec d'autres employés de la société. La plupart de ces entretiens portaient naturellement sur des problèmes politiques qui pourraient être soulevés à la Chambre, notamment des licen-

**[Texte]**

may have been a wildcat strike, the strike situation the corporation had some two years ago, that kind of relationship.

**Mr. Francis:** The auditor's report, I presume, would also be brought to your attention. Probably the auditor's reports from the Crown corporations would be regularly reviewed by someone on your staff and anything out of the ordinary brought to your attention and so on.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes, and, indeed, one of the most regular financial controls is that on a virtually monthly basis my authorization would be required of releases in effect from the Consolidated Revenue Fund for advances under the various projects that were under way. For example, the transfer of funds from the Government of Canada to AECL was achieved, in effect, by requisitions which would set out in detail the Cabinet authorization, the amount of this particular transfer, the amount to be expended and very often in some cases would involve some explanation, both written and oral, as to the reasons for those financial draws.

**Mr. Francis:** In other words, considering the sums of money involved with this particular Crown corporation, and they are very substantial, there would have been supplementary, special financial reports possibly with every major draw of funds. Is that right?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** There would be really reports in the broadest terms with regard to the draw. For example, in relation to La Prade or the Gentilly or Point Lepreau—of course there were no draws in my time on Point Lepreau—there would be an indication that funds would be required in the coming month, very often, some explanation if the amount was out of the pattern, but there would be a description of the progress payments on the various projects.

• 1110

**Mr. Francis:** Was there anything that originated out of these reports that brought us any suggestion from your department that the agency contract with Mr. Eisenberg should be renegotiated?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** The information would not be presented in that way. Indeed, I think I am correct in saying that the liability to Mr. Eisenberg—the obligation to make payment—did not arise during my time as minister.

**Mr. Francis:** Or it would not have been your responsibility.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** It would not have come to my attention, and from the pattern in the past I would doubt very much if it would come to my colleague's attention. The Corporation would have sought to draw out funds in general terms to cover the obligations of AECL in that particular period and which might well have included the agency contract. Now, it may well have been—I am not saying it was not—but in general terms you would have had periodic draws for the purpose of meeting the obligations of the Corporation.

**Mr. Francis:** I know we have been told that renegotiation did save money and that was its primary purpose. But it seems to me that renegotiations with Mr. Eisenberg opened up a lot

**[Interprétation]**

ciements à Glace Bay, le risque d'une grève sauvage, la grève qu'a connue la société il y a deux ans, etc.

**M. Francis:** Le rapport de l'Auditeur général était certainement porté à votre attention, et je présume d'ailleurs qu'un membre de votre personnel devait l'étudier régulièrement en ce qui concerne chaque société de la Couronne, et vous signaler toute anomalie.

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui, et nous avions également un système de contrôle financier régulier puisque, presque chaque mois, je devais autoriser tout débours du fonds de revenu consolidé pour les avances nécessaires aux différents projets en cours. Par exemple, le transfert de fonds du gouvernement du Canada à l'EAEL s'est effectué sur la demande écrite de cette dernière, demande qui stipulait en détail l'autorisation du Cabinet, le montant du virement en question, le montant qui serait dépensé et, comme c'est très souvent le cas, certaines explications, écrites et verbales, sur les raisons de ces retraits financiers.

**M. Francis:** Autrement dit, en raison de l'importance des montants d'argent qui ont été transférés à cette société de la Couronne, on aurait dû présenter un rapport financier spécial pour chaque retrait de fonds important. C'est bien cela?

**M. Macdonald (Rosedale):** Des rapports auraient dû être présentés, mais des rapports très généraux. Par exemple, dans les cas de La Prade, Gentilly ou Pointe Lepreau, même si aucun retrait n'a été fait pour ce dernier centre pendant mon mandat, il était nécessaire d'indiquer à l'avance que des fonds seraient nécessaires au cours du mois suivant. Si le montant était supérieur à la moyenne, certaines explications étaient exigées mais, de toute façon, il y avait un état détaillé des paiements versés pour les différents projets.

**M. Francis:** Mais n'y avait-il rien dans ces rapports qui aurait poussé certains de vos fonctionnaires à vous conseiller de renégocier le contrat de M. Eisenberg?

**M. Macdonald (Rosedale):** Ces informations n'étaient pas présentées de cette façon. En fait, les engagements que nous avions à l'égard de M. Eisenberg, c'est-à-dire l'obligation de payer la somme due, n'ont pas été contractés pendant que j'étais ministre.

**M. Francis:** Vous n'êtes donc pas responsable.

**M. Macdonald (Rosedale):** En tout cas, on ne m'en a pas informé et je doute d'ailleurs beaucoup que mes collègues l'aient été. La société a pu demander des retraits de fonds pour s'acquitter de certaines obligations qu'elle avait contractées pendant cette période et qui pouvaient très bien inclure le contrat lui-même. Cela a pu être le cas, je ne dis pas le contraire, mais, en règle générale, ces retraits se faisaient de façon réglementaire afin de permettre à la société de s'acquitter de ces obligations.

**M. Francis:** On nous a dit que la renégociation du contrat avait permis d'économiser de l'argent et qu'elle avait d'ailleurs été décidée dans ce but. Cependant, il me semble que cette



[Text]

of other things, too, which in retrospect, I am sure everyone is concerned about.

The question of guidelines has arisen subsequently, but did not the financial control officers of your department at some point comment on the matters that the Auditor General has raised about what was happening in AECL—the way in which it had grown and the lack of financial control mechanisms commensurate with the sums of money for which the Corporation was responsible?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No, I would not exactly put it in that way. I would say that there was a feeling of concern by the two central control agencies in the Government of Canada—Finance and Treasury Board—at the size of the operation and whether or not the systems in existence were effective.

**Mr. Francis:** In other words, the question of systems was raised from time to time with you.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** There was a concern about this. I cannot say that there was specific criticism of the systems, but certainly, that had been a matter of concern.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I have had my time.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Francis.

We will start on this side, just for a change then, with the supplementaries.

**Mr. Clarke:** No? All right. Will you please put up your hand if you have one? Mr. Gillies.

**Mr. Gillies:** Do you know, Mr. Macdonald, whether the contract between AECL and the agency in Italy has cancellation clauses in it—the licencing contract?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Do you mean the Finmecanica contract?

**Mr. Gillies:** Yes.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I do not know. I have not seen that contract.

**Mr. Gillies:** Is that right? Mr. Campbell just said yes.

**Mr. Campbell:** No. I was correct in PMN, not Finmecanica.

**Mr. Gillies:** Oh, I see.

If it does, would you favour the Government of Canada beginning negotiations to cancel that contract on the grounds that a subsidiary of that organization will not provide information as to who the agent is in the Argentine deal?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** My understanding is that they are not the same corporate organization.

**Mr. Gillies:** Let me put it in a better way. The Government of Italy has shares in both.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** What you are suggesting is that we should bring sanctions to bear on the Government of Italy, and I am not sure that the... Well, I think I would have to think very hard about whether we would take that kind of

[Interpretation]

renégociation avec M. Eisenberg a lié la société sur beaucoup d'autres plans ce qui, avec du recul, nous inquiète tous.

Nous avons souvent parlé des directives mais j'aimerais savoir si les agents du contrôle financier de votre ministère ne vous ont jamais fait d'observations au sujet des anomalies relevées par l'auditeur général dans la gestion de l'EACL, c'est-à-dire la façon dont cette société s'était développée et l'absence de mécanisme permettant de contrôler les sommes d'argent dont la société était responsable?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je vais aborder la question différemment, si vous me le permettez. Les deux organismes de contrôle du gouvernement du Canada, c'est-à-dire le ministère des Finances et le Conseil du trésor, se préoccupaient de l'envergure des opérations et de l'efficacité des systèmes en place.

**M. Francis:** En d'autres termes, on vous a consulté plusieurs fois sur ce problème des systèmes.

**M. Macdonald (Rosedale):** Il y avait une certaine préoccupation à l'égard de ces systèmes, sans qu'on puisse parler pour autant de critiques spécifiques.

**Mr. Francis:** Monsieur le président, je n'ai plus de questions.

**Le président:** Merci, monsieur Francis.

Pour changer, nous allons commencer de ce côté-ci pour les supplémentaires.

**M. Clarke:** Non? Bien. Voulez-vous lever la main si vous voulez poser une question supplémentaire? Monsieur Gillies.

**M. Gillies:** Savez-vous, monsieur Macdonald, si le contrat signé entre l'EACL et l'agence italienne comportait des clauses de résiliation? Je veux parler de la licence.

**M. Macdonald (Rosedale):** Voulez-vous parler du contrat Finmecanica?

**M. Gillies:** Oui.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je n'en sais rien car je ne l'ai pas vu.

**M. Gillies:** Vraiment? Pourtant, M. Campbell vient tout juste de dire le contraire.

**M. Campbell:** Non, j'avais raison pour PMN, mais pas pour Finmecanica.

**M. Gillies:** Bon, je vois.

Si ce contrat comporte de telles clauses, seriez-vous d'accord pour que le gouvernement du Canada entame des négociations en vue de résilier ce contrat étant donné qu'une filiale de cette agence refuse de fournir des informations sur l'identité du démarcheur dans le cas de la transaction avec l'Argentine?

**M. Macdonald (Rosedale):** Sauf erreur de ma part, il ne s'agit pas de la même société.

**M. Gillies:** Abordons la question autrement: Le gouvernement italien a des actions dans les deux.

**M. Macdonald (Rosedale):** Vous suggérez que nous prenions des sanctions qui se répercuteraient sur le gouvernement italien, je crains... vous savez, je réfléchirais beaucoup avant de prendre de telles mesures contre un autre gouvernement. En



*[Texte]*

action against another government. I think we would want to weigh what is involved in our general relationship.

**Mr. Gillies:** So, do I conclude your position then is that, though it would be very nice to know who the agent was, it is not so critical that the government would go that far?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** It seems to me that it is important, but I think I would want to reflect a little bit as to whether it is important enough to have a break in diplomatic relations.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gillies.  
Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, just to clarify, Mr. Campbell assumed the office of Chairman in the fall of 1975...

**Mr. Campbell:** January 1, 1976.

**Mr. Mazankowski:** No, just a moment. Mr. Ross Campbell assumed the responsibility in the fall of 1975, in the testimony that I am reading here.

**Mr. Campbell:** I came back in December of 1975 and I did assume some informal responsibilities.

**Mr. Mazankowski:** Just to go back again, am I to take it from the Minister's answer that at no time were there any discussions with respect to the renegotiation of the Korean contract between the officers of AECL and you, Mr. Macdonald?

• 1115

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Renegotiations of the Korean contract?

**Mr. Mazankowski:** Of the Korean contract—with regard to the agent's fee.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No.

**Mr. Mazankowski:** None whatsoever?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No, in my role as a Minister. Subsequently, when the question was raised in 1976, my colleague and the Prime Minister asked me to give further information to them on the background of the contract, and indeed at that point I did talk to my colleagues. My recollection is that the officers of AECL were involved at that time.

**Mr. Mazankowski:** I am still at a loss to determine precisely what prompted Mr. Campbell and his directors to commence the renegotiation of the agent's fee, having regard to the fact that a fairly iron-clad contract was made with Mr. Gray and the fact that in effect the renegotiation has caused this Committee to cause an investigation. What is the primary reason?

Perhaps this should be directed to Mr. Campbell, because I am still not clear in my mind what the motivating factor was in prompting you to initiate the renegotiation on behalf of the agent's fee in the sale of the Korean reactor.

**The Chairman:** I am in the hands of the Committee here and I really do hesitate to intervene, but I wonder if we really should not today be focusing our attention on Mr. Macdonald

*[Interprétation]*

effet, je ne sais pas si le jeu en vaut la peine de nuire à nos bonnes relations.

**M. Gillies:** J'en conclus donc qu'à votre avis, il serait intéressant de connaître l'identité du représentant mais que, finalement, ce n'est pas assez important pour que le gouvernement aille si loin.

**M. Macdonald (Rosedale):** Certes, c'est important pour moi mais je réfléchirais longtemps avant de prendre une telle décision, à savoir si l'enjeu vaut la peine de rompre nos relations diplomatiques.

**Le président:** Merci, monsieur Gillies.  
Monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, je lis ici que M. Campbell est entré en fonction à l'automne de 1975...

**M. Campbell:** Le premier janvier 1976.

**M. Mazankowski:** Une minute. Je lis ici, dans le témoignage, que M. Ross Campbell est entré en fonction à l'automne de 1975.

**M. Campbell:** En décembre, je n'assumais que des responsabilités mineures.

**M. Mazankowski:** Pour en revenir à une réponse du ministre, est-il bien vrai, monsieur Macdonald, qu'il n'y a eu aucune discussion entre des représentants de l'EACL et vous en ce qui concerne la renégociation du contrat coréen?

**M. Macdonald (Rosedale):** Renégocier le contrat Coréen?

**M. Mazankowski:** Oui, quant aux honoraires de l'agent.

**M. Macdonald (Rosedale):** Non.

**M. Mazankowski:** Absolument pas?

**M. Macdonald (Rosedale):** Non, pas à titre de ministre. Par la suite, lorsque la question s'est posée en 1976, mon collègue et le premier ministre m'ont demandé de leur fournir des renseignements supplémentaires quant à ce contrat et c'est alors que nous en avons discuté. Je crois que les représentants de l'EACL étaient intervenus.

**M. Mazankowski:** Je ne réussis toujours pas à comprendre ce qui a poussé M. Campbell et ses administrateurs à entamer une renégociation des honoraires de l'agent puisque le contrat avec M. Gray semblait assez rigoureux et qu'en fait c'est la renégociation qui a incité le comité à enquêter. Quelle est la raison fondamentale?

Peut-être pourrait-on poser la question à M. Campbell car je ne comprends toujours pas ce qui vous a poussé à entamer cette renégociation des honoraires de l'agent dans la vente du réacteur coréen.

**Le président:** Je m'en remets au comité et j'hésite à intervenir mais je me demande s'il ne serait pas préférable aujourd'hui d'interroger uniquement M. Macdonald sur les questions

[Text]

and the matters that are within his personal knowledge so that hopefully we will not have to bring him back again.

**Mr. Mazankowski:** I am trying to establish, Mr. Chairman, whether there was any discussion with the Minister who was responsible at that time. Whether in fact the initiative came from the board or whether it in fact came from the government...

**The Chairman:** I see. Well, that is different.

**Mr. Mazankowski:** ... is precisely what I am trying to establish.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I was not the Minister responsible at that time and I would have to say that the initiative did not come from me. I think you would really have to ask my successor or Mr. Campbell as to the terms or the circumstances under which that matter was reopened. When it was reopened I was asked to contribute what information I had of the relationship between AECL and Eisenberg.

**Mr. Mazankowski:** I wonder whether Mr. Campbell might supplement that answer.

**Mr. Campbell:** I think the question has been answered before, Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** You indicated that there was inadequate documentation. That is really what we are having now.

**Mr. Campbell:** Not at all, not at all. In the first place, it was Mr. Foster who had second thoughts, as he testified, about the amount of the fee involved when we were confronted with a bill for \$17 million and for \$500,000 on January 26, I think it was, of this year. He then consulted me. It was last year. I am sorry. And he consulted me in mid-February. I was not so staggered at the amount because I knew it was based upon 5 per cent of a very large contract, and 5 per cent was not an untoward amount; however, I was concerned, when I checked into it, that this arrangement was based only on a simple letter and involved a flat, unaccountable fee. I was worried about the precedent. If we were going to use agents again, would we always be faced with a flat, unaccountable fee of 5 per cent or whatever percentage we could negotiate for the sale of a CANDU reactor? So I consulted the responsible Minister at the time. Those were my motives.

**Mr. Mazankowski:** It is rather strange that Mr. Foster was uneasy at that time when he was a party to the negotiations for the agent prior. I suppose the next question is, what caused Mr. Foster to be uneasy about the situation when he was in fact a party to the negotiations with regard to the agent during the negotiation with Mr. Gray?

**The Chairman:** These really are supposed to be supplementaries, Mr. Mazankowski. I really would think, in fairness to Mr. Macdonald, we should try to question him on his knowledge...

[Interpretation]

qu'il connaît personnellement et ainsi peut-être de lui éviter de revenir.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, j'essaie d'établir si des entretiens ont eu lieu avec le ministre alors responsable. Si en fait l'initiative venait de l'office ou du gouvernement...

**Le président:** Je vois. Bon, c'est différent.

**M. Mazankowski:** ... c'est précisément à ma question.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je n'étais pas alors à la tête de ce ministère et je puis simplement dire que ce n'est pas moi qui ai pris cette initiative. Peut-être devriez-vous plutôt demander à mon successeur ou à M. Campbell quelles circonstances ont amené la réouverture des négociations. C'est à ce moment-là qu'on m'a demandé de fournir les renseignements que je pouvais sur les relations entre l'EAEC et Eisenberg.

**M. Mazankowski:** M. Campbell pourrait-il répondre?

**M. Campbell:** Je crois qu'on a déjà répondu à cette question, monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Vous avez dit que les informations étaient insuffisantes. C'est tout ce que nous savons jusqu'ici.

**M. Campbell:** Non pas du tout, absolument pas. Tout d'abord, c'est M. Foster qui, comme il l'a déclaré, a voulu revoir les honoraires quand on nous a présenté une facture de 17 millions puis de 500 mille dollars le 26 janvier de cette année, si je ne m'abuse. C'est alors qu'il m'a consulté. C'était l'année dernière. Excusez-moi. Il m'a donc consulté à la mi-février. La somme ne m'a pas tellement étonné car je savais qu'on avait convenu d'un pourcentage de 5 p 100 d'un contrat très important et 5 p 100 n'était pas anormal; toutefois, j'étais ennuyé, en y repensant, car l'accord n'était fondé que sur une simple lettre et comportait un honoraire forfaitaire dont il n'y avait pas à rendre compte. Ce précédent m'inquiétait. En effet, si nous devions à nouveau avoir recours à des agents, devrions-nous toujours convenir d'une commission de 5 p 100 ou autre pourcentage négocié pour la vente d'un réacteur CANDU? C'est pourquoi j'ai alors consulté le ministre. Ce fut là le seul motif de ma démarche.

**M. Mazankowski:** Il est assez étrange que M. Foster ait alors été gêné puisqu'il avait participé aux négociations pour l'autre agent. On peut maintenant se demander pourquoi M. Foster n'était pas plus à l'aise dans ses négociations avec M. Gray?

**Le président:** Monsieur Mazankowski, vous ne deviez poser que des questions complémentaires. Nous devrions essayer de nous limiter à interroger M. Macdonald sur ce qu'il sait lui-même de la situation...

• 1120

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mind you, I am quite happy.

**The Chairman:** Miss MacDonald.

**M. Macdonald (Rosedale):** Vous savez, je suis très content.

**Le président:** Mademoiselle Macdonald.

## [Texte]

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Minister, we heard the other day that Mr. Gray finished the negotiations as to the amount of the fee to Mr. Eisenberg on December 31, 1974, I think it was, the day that he retired. Were you aware of the amount of the fee at that time, and did you have any second thoughts as to the amount of that fee when it was raised, since the fee was subsequently renegotiated?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I was aware that Eisenberg had been retained as an agent, I was not aware of the details, and as Dr. Foster has said, he mentioned those to me subsequently and I have to confess that I do not recall having had the sum mentioned. But I think very likely at the time I assumed that that was an obligation of the Government of Canada, or at least Atomic Energy of Canada, that they had taken on and that they had to pay their contract. I have no objection to them, if they can, in negotiating it down as far as they can get it. That is purely a matter of negotiation.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** But you do not recall when you first heard it was a \$20 million fee?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I think it would have been in the discussions in 1976. It was after ratification, when the bill came in, after that that I learned, to my recollection, the amount of the fee. And I just did not focus on it, when Dr. Foster tells me he mentioned it.

**The Chairman:** Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman. I think I am addressing the right minister, but you will correct me if I am not. Or perhaps it might be to Mr. Macdonald's successor.

Anyway, the Minister mentioned that progress payments on various projects would be brought to his attention from time to time. Now this is where the question comes in, Mr. Chairman. Did you, Mr. Macdonald, know of the 73 per cent increase overrun on the La Prade Project? I refer to that, sir, because of the fact that heavy water has had a great deal to do with the escalating cost, and especially in view of the answer given to a question that was put in evidence at PA-58 of our last meeting, namely:

Would AECL indicate to the Public Accounts Committee the reason for 73 per cent overrun in the La Prade Project and what steps are being taken by the Company to prevent such a situation recurring?

And the answer is, sir:

In round percentages, half the La Prade overrun is due to protracting the project from four and a half years to seven years because of government spending restraints, one-quarter is due to changes in scope for which no requirement could reasonably be foreseen, (e.g. changes in safety standards) and one-quarter is due to inaccurate estimating and inadequate contingency.

Now, Mr. Chairman, in view of the fact that it is my understanding that this figure could run up to about \$500 million—I

## [Interprétation]

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur le ministre, nous avons entendu dire l'autre jour que M. Gray avait terminé les négociations quant au montant des honoraires versés à M. Eisenberg le 31 décembre 1974, le jour où il s'est retiré je crois. Connaissez-vous le montant des honoraires à ce moment-là, y avez-vous repensé deux fois lorsque cette somme a été augmentée étant donné que l'honoraire était renégocié ultérieurement?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je savais que les services de M. Eisenberg étaient retenus comme agent, mais je ne connaissais pas les détails. Comme l'a dit M. Foster, il m'en a fait part dans la suite et je dois avouer que je ne me souviens pas qu'on ait mentionné le montant. Je suppose que j'ai supposé à ce moment-là que c'était une obligation du gouvernement du Canada ou du moins que l'Énergie atomique du Canada avait prise et qu'il fallait payer le contrat. Je n'ai pas d'objection à ce qu'ils négocient pour faire baisser ce montant autant qu'ils le peuvent. Ce n'est qu'une affaire de négociation.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Mais vous ne vous souvenez pas avoir entendu qu'il s'agissait d'un honoraire de 20 millions de dollars?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je crois que c'était au cours des discussions en 1976; après la ratification, lorsque le bill a été présenté, après cela, j'ai appris le montant des honoraires si je me souviens bien. Je n'y ai vraiment pas fait attention lorsque M. Foster me l'a mentionné.

**Le président:** Monsieur Towers.

**M. Towers:** Merci, monsieur le président. Je pense m'adresser au ministre en cause, mais vous me repreniez si ce n'est pas le cas. Il s'agit peut-être du successeur de M. Macdonald.

De toute façon, le ministre a mentionné que des paiements intérimaires pour divers projets seraient portés à son attention de temps à autre. C'est là le nœud de la question, monsieur le président. Saviez-vous, monsieur Macdonald, qu'il y avait une majoration de 73 p. 100 pour le projet La Prade. J'en parle, monsieur, car l'eau lourde a eu beaucoup à faire dans les augmentations de coûts, et surtout à cause de la réponse à une question qui a été posée dans les témoignages de notre dernière réunion, à la page 58, c'est-à-dire:

Est-ce que l'EAEL peut donner au Comité des comptes publics la raison de cette majoration de 73 p. 100 pour le projet La Prade et quelles mesures la société prend-elle pour empêcher qu'une telle situation se produise de nouveau?

La réponse est la suivante, monsieur:

En chiffres ronds, la moitié de cette majoration pour le projet La Prade provient du fait que l'on a porté le délai de 4½ ans à 7 ans, à cause de la compression des dépenses du gouvernement; un quart est dû au changement dans l'envergure qu'on avait pu raisonnablement prévoir (par exemple, des changements dans les normes de sécurité) et un autre quart à une évaluation inexacte et à des imprévus évalués incorrectement.

Étant donné, monsieur le président, qu'à mon avis ce chiffre pourrait atteindre 500 millions de dollars—repreniez-moi si je



**[Text]**

stand to be corrected if that figure is wrong—it would seem to me there is a danger here that we might not be able to see the trees for the forest, and I just wonder if the Minister would make comment on that.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Well, Mr. Towers, my difficulty in remembering precisely is because of course this potential expenditure has been a matter of continuing concern for me, as Minister of Finance. I would say, yes, I was aware, and I cannot remember at what stage of the project that I first became aware of the risks of a cost overrun on La Prade. And I would have to say it is a matter of very great concern now, the level of expenditure on that particular plant, and I would have to be concerned about trying to limit our future liabilities in that to the best degree we can.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Blackburn.

**Mr. Blackburn:** Thank you, Mr. Chairman. My question to Mr. Macdonald is a fairly straight-forward one.

In view of the fact that one of the most frustrating aspects of the whole investigation by this Committee is where the \$2.4 million went, and to whom it went, in the Argentinian deal, if in fact there was an agent or there was not an agent, if there was bribery, kickbacks, payoffs and so on. In view of the fact that it has been stated on a number of occasions that the Swiss bank into which the money was paid by AECL, would not divulge publicly the owner of that numbered account, I was wondering whether the Cabinet would consider attempting to find out the name of the agent or agents of that numbered bank account in the Swiss bank. I am not talking about the Committee, I am not talking about divulging it publicly. Would the government undertake, on a government-to-government basis with the Swiss government, to find out, to satisfy themselves—that is the Canadian Cabinet—just who was the agent or who were the agents in that deal?

• 1125

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I am prepared to take the suggestion, Blackburn, but I think I would have to recall that the specific reason for the establishment of numbered accounts in Switzerland is so that the depositors would not be accountable to foreign governments as to the disposition of funds. If you will recall, the purpose of that was, of course, strictly with regard to the Jewish community and the Hitler government in the thirties. Since that time the Swiss government has made the practice a part of Swiss law and has refused to respond to foreign governments, the American government, for example, who would seek to trace funds received by the banks that might be related to American nationals. I am prepared to take on the suggestion and would be glad to further it. I have a strong feeling that the Swiss would probably be most unforthcoming on it.

**Mr. Blackburn:** Would you make the effort?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I am prepared to pursue that.

**Mr. Blackburn:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Foster.

**[Interpretation]**

me trompe—je pense qu'on risque de ne pas voir l'ensemble à cause des détails et je me demande si le ministre pourrait nous dire ce qu'il en pense.

**M. Macdonald (Rosedale):** Eh bien, monsieur Towers, j'ai de la difficulté à me souvenir de façon précise parce qu'évidemment les dépenses possibles sont un sujet de soucis constants pour le ministre des Finances. Je dirais que oui; j'étais au courant, mais je ne me souviens pas exactement à quel moment je me suis aperçu du risque de cette majoration des coûts à *La Prade*. Je dois dire que cette question m'inquiète énormément maintenant, c'est-à-dire au niveau des dépenses pour ce projet-là, et je vais m'efforcer de limiter nos obligations futures autant que faire se peut.

**Le président:** Merci. Monsieur Blackburn.

**M. Blackburn:** Merci, monsieur le président. Ma question à M. Macdonald sera franche.

Étant donné que des aspects les plus frustrants de toute cette enquête du comité, c'est de savoir où cette somme de 2.4 millions de dollars est allée, à qui dans cette transaction avec l'Argentine, s'il y avait véritablement un agent ou s'il n'y en avait pas, s'il y a eu corruption, pots-de-vin, ou que sais-je. Même si on a dit à plusieurs reprises que la banque suisse, où l'argent a été versé par l'EACL, ne divulguerait pas le nom du titulaire du compte numéroté, je me demande si le Cabinet va tenter de connaître le nom de l'agent ou des agents à qui appartient ce compte numéroté. Il n'est pas question de le divulguer au Comité, ni publiquement. Est-ce que le gouvernement va tenter, d'un gouvernement à un autre, de savoir—au niveau du Cabinet canadien—qui était l'agent ou les agents dans cette affaire?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je serais disposé à accepter cette proposition, M. Blackburn, mais je dois rappeler que la raison de ces comptes numérotés en Suisse est justement que les dépositaires n'aient pas à rendre compte aux gouvernements étrangers des placements de fonds. Vous vous souviendrez également que l'objectif était évidemment relié à la communauté juive et au gouvernement d'Hitler dans les années trente. Depuis ce temps-là, le gouvernement suisse a fait de cette pratique une loi suisse et a refusé de rendre des comptes aux gouvernements étrangers. Le gouvernement américain, par exemple, qui voudrait retracer les fonds reçus par les banques reliés à des ressortissants américains. J'accepte quand même cette suggestion et je suis disposé à y donner suite. Je suis quand même pas mal certain que les Suisses ne seront pas très empressés.

**M. Blackburn:** Voulez-vous quand même essayer?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je veux bien.

**M. Blackburn:** Merci.

**Le président:** Monsieur Foster.



[Texte]

**Mr. Foster (Algoma):** Mr. Macdonald, the Auditor General has singled out the \$2.4 million agent's fee as not having proper documentation. The Committee has not been able to determine who received that payment. You have mentioned that there are very limited sanctions that we have or that we can bring to bear to find out this information. I am wondering about the suggestion that if the Committee were to recommend that in the final reconciliation of accounts between AECL and Italimpianti—I am not sure whether AECL will owe them money, but suppose they do—if this \$2.4 million were to be withheld, pending proper information as to how those funds were used and to whom they were paid, would you see this as a method or a sanction to secure this information to satisfy the Auditor General.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** If that situation existed, the ability to withhold certainly would be a sanction.

**Mr. Campbell:** It does not exist.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Campbell tells me it does not exist, so I guess it is theoretical.

**Mr. Foster (Algoma):** Could you, in very brief terms, say why it does not exist?

**Mr. Campbell:** There is no question of our owing Italimpianti money or their owing us money at the end of this contract. We have joint and several contract with the purchaser, but there is no liability between the two of us unless the contract is . . .

**Mr. Foster (Algoma):** In other words, this was the only amount of money that was transferred between you, between Italimpianti . . .

**Mr. Campbell:** I am sorry, I missed the beginning of your question.

**Mr. Foster (Algoma):** Was this the only amount of money which they have directed you to pay.

**Mr. Campbell:** Yes, that was the only amount.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Trudel.

**Mr. Trudel:** Mr. Chairman, this is a point of order more than anything. As you know, the Committee has forwarded some letters of inquiry with all the questions to which we wanted answers. My question is the following one to you. Have we received any indication that the bank in Switzerland, our partner or the Atomic Energy of Argentina are willing, either to appear or reply to the queries that we forwarded?

**The Chairman:** I have not received any reply yet in relation to my letter to Mr. Sicouri of Italimpianti. I have not received any reply yet from my letter to the General Manager of the Swiss Bank. With regard to the Argentinian power inquiry, I have not even received an acknowledgment from Mr. Jamieson that he has received my letter, though I gather that last Friday he indicated to the press that he was not disposed to transfer on to the Argentinians this Committee's request for informa-

[Interprétation]

**M. Foster (Algoma):** Monsieur Macdonald, l'Auditeur général a souligné que cette somme de \$2.4 millions versée à l'agent n'était pas suffisamment documentée. Le Comité n'a pas pu déterminer qui a reçu ce paiement. Vous avez dit qu'il y a des sanctions très limitées dont nous pouvons nous servir pour faire des pressions et obtenir ce renseignement. Je me demande si le Comité devait recommander que dans la réconciliation finale des comptes entre l'EACL et Italimpianti—je ne suis pas certain que l'EACL leur devra de l'argent, mais en supposant qu'elle leur en doive—si cette somme de \$2.4 millions était retenue jusqu'à réception des renseignements appropriés, à savoir comment les fonds ont été utilisés et à qui ils ont été versés, croyez-vous qu'une méthode de ce genre ou une sanction pour obtenir ces renseignements satisferait l'Auditeur général?

**M. Macdonald (Rosedale):** Si une telle situation existait, le fait de retenir des renseignements appellerait certainement une sanction.

**M. Campbell:** Elle n'existe pas.

**M. Macdonald (Rosedale):** M. Campbell me dit qu'elle n'existe pas, par conséquent c'est une question théorique.

**M. Foster (Algoma):** Voulez-vous nous dire en quelques mots pourquoi elle n'existe pas?

**M. Campbell:** Il n'est pas question que nous devions de l'argent à Italimpianti ou qu'ils nous en doivent à la fin du contrat. Nous avons un contrat conjointement avec l'acheteur, mais il n'y a pas de responsabilité entre les deux, à moins que le contrat soit . . .

**M. Foster (Algoma):** Autrement dit, c'est le seul montant d'argent qui a été transféré entre vous, entre Italimpianti . . .

**M. Campbell:** Excusez-moi, j'ai manqué le début de la question.

**M. Foster (Algoma):** C'est la seule somme d'argent qu'ils vous ont demandé de payer.

**M. Campbell:** Oui, c'est le seul montant.

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur Trudel.

**M. Trudel:** Monsieur le président, il s'agit plutôt d'un rappel au Règlement. Comme vous le savez, le Comité a envoyé des lettres pour s'enquérir de toutes ces questions auxquelles nous voulons des réponses. Ma question est la suivante: Avons-nous reçu des indications portant que la banque suisse, notre partenaire, ou l'Énergie atomique d'Argentine, soient d'accord soit pour comparaître ou pour répondre aux questions que nous avons soulevées?

**Le président:** Je n'ai reçu aucune réponse à ce jour concernant ma lettre à M. Sicouri d'Italimpianti. Je n'ai pas non plus reçu de réponse à ma lettre au directeur général de la banque suisse. Pour ce qui est des autorités argentes, je n'ai même pas reçu de M. Jamieson un accusé de réception concernant ma lettre, même si vendredi dernier il a mentionné à la presse qu'il n'était pas disposé à transmettre aux Argentins la demande de renseignements du Comité. C'est une question

## [Text]

tion. That is something, certainly, I want to discuss with the steering committee this afternoon.

• 1130

Mr. Martin.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, my supplementary is very directly, I think, related to Mr. Francis's questioning of the Minister as to his interrelationship with this Crown corporation. I am putting forward this point now more in a general context. I think one of the things we are very anxious to see as a positive result of our inquiries through this particular atomic energy matter is that the kinds of problems that seem to have arisen in reporting large payments, or authority for large payments, might be prevented from happening in the future without completely satisfactory assurance that these payments are made with everybody's full knowledge.

Two points in Mr. Gray's testimony concerned me last time. In response to a question about the \$20 million he said:

It was still another item. There are lots of \$20-million items in the makeup of a contract, lots of them.

Also, I do not think it was entirely clear to the Committee whether Mr. Gray had gone to his board with the complete details involved in the \$2.5 million. I think there is still some question as to whether he really explained the nature of the request from Mr. Sicouri, and the fact that it was being paid to unknown persons basically—I think he used the words himself—for unknown reasons.

I might add also that this particular payment was so well hidden in the accounts of the company that it is not obvious when you review the annual report for the year 1974-75, which is the applicable report. And the Auditor General himself admitted that his people had missed it in their normal routine examination for that year.

I throw this out as a suggestion, I wonder if the Minister might like to comment: in the interrelationship of ministers with Crown corporations—I do not know what the guidelines say to this, I do not think they speak to this particular aspect, the new guidelines—would it be possible to develop a simple system, perhaps, of a memorandum that might come from the chief executive officer, say, of a Crown corporation to the minister responsible, perhaps on a monthly basis, simply indicating, let us say, the payee and the rationale for any payments of over \$1 million each that that particular Crown corporation might have made in that month? Maybe \$1 million is not the right figure, but some figure. And that same memorandum would go to their own board of directors so that the board and the minister would at least be conscious, on an on-going basis, of any major transactions that were taking place within the Crown corporation and the details of them.

I have the distinct impression that had the Minister known some of the details of this particular \$2.5-million payment there probably would have been more questions asked at the time. As I say, I am not even sure that the board really knew

## [Interpretation]

dont je veux certainement discuter cet après-midi au comité de direction.

Monsieur Martin.

**M. Martin:** Monsieur le président, ma question supplémentaire est directement reliée à celles que M. Francis a adressées au ministre au sujet de ses relations avec cette société de la Couronne. Je pose maintenant la question dans un contexte plus général. Ce que nous voulons dans cette question de l'énergie atomique, comme résultat positif de nos demandes, c'est que ce genre de problème, quand on fait rapport de grosses sommes, l'autorisation du paiement de ces sommes, puisse être éliminé à l'avenir afin de garantir que toutes les personnes concernées soient bien mises au courant.

Il y a deux points dans le témoignage de M. Gray à la dernière réunion, qui me préoccupent. En réponse à une question concernant les \$20 millions, il a dit:

C'est encore un autre article. Il y a bien des articles de \$20 millions dans un contrat de ce genre, un grand nombre.

Je ne crois pas non plus qu'on ait dit clairement si M. Gray s'était présenté devant son conseil avec tous les détails concernant cette somme de \$2.5 millions. Ce n'est pas tout à fait clair, a-t-il vraiment expliqué la nature de la demande adressée à M. Sicouri et le fait que la somme a été versée à des personnes inconnues—je pense que ce sont les mots qu'il a utilisés—pour des raisons inconnues également.

Je dois ajouter que ce paiement a été tellement bien caché dans les comptes de la société, qu'il n'était pas évident à l'examen du rapport annuel de l'année 1974-1975, qui est le rapport en cause. L'Auditeur général lui-même a admis que son personnel ne l'a pas relevé dans les examens de routine normaux pour l'année.

Voilà une suggestion, je me demande si le ministre voudra répondre: Dans les rapports des ministres avec les sociétés de la Couronne—je ne sais pas ce que disent les directives à ce sujet, je ne pense pas qu'elles s'adressent à cet aspect en particulier, je parle des nouvelles directives—serait-il possible de mettre au point un système simple sous forme d'un mémoire mensuel peut-être de l'agent exécutif en chef d'une société de la Couronne au ministre responsable, qui mentionnerait, par exemple, le bénéficiaire et la raison d'être de tout paiement de plus de \$1 million que cette société de la Couronne a dû verser pendant le mois? Peut-être que le chiffre de \$1 million n'est pas le bon, mais il faudrait en fixer un. Ce mémoire s'adresserait à leur propre conseil d'administration pour que le Conseil et le ministre sachent au moins en tout temps quelles sont les transactions importantes qui ont eu lieu au sein de la société de la Couronne et les détails inhérents.

J'ai l'impression que si le ministre avait connu les détails de ce paiement de \$2.5 millions, il aurait probablement posé des questions à ce moment-là. Comme je vous l'ai dit, je ne suis pas certain que l'EACL en connaissait également tous les détails, car elle aurait probablement voulu aussi en poser.

## [Texte]

all the details of it either, or they might have, indeed, wanted to ask a few more questions.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Martin, replying about really formalizing information with regard to expenditure by the corporation in any particular month; in practical terms, of course, if the minister could indeed scrutinize the dealings from month to month and would be put on notice of these transactions, I think the essential consequence of that would be that, given the pressures on ministerial time, the department would then have to assume the responsibility of pursuing items on which it might have questions, and in due course, probably all the items. This is one of the awkward questions involved in this interface between a department and a Crown corporation. At what point do you have—or for that matter on the question of financial control—at what point do you have the department running the Crown corporation rather than the Crown corporation itself?

• 1135

In many ways, of course, as you know, the Crown corporation has been set up there to be run on commercial principles in the judgment of its own management. If individual monthly transactions are to be put before the department, I think there would be an obligation probably on the Minister and on the department then to go in some detail into those. At that point you would of course have a pretty extensive involvement of the department in the operation of the corporation.

I cannot really give you a final answer on that. I think that is one of the concerns you would have to have. It relates to the broader question of the management of Crown corporations.

In many ways in the time I have been in Parliament, it has been rather ambivalent about this. On the one hand they have been quite happy to leave a lot of the operations of these corporations—AECL was a good example of this. In relation to the time I have put in in committee and my time as Minister of Energy, Mines and Resources, there was very little parliamentary interest in the operations of AECL. They are quite happy to leave many operations to the administration of the Crown corporation. On the other hand, with regard to CNR they are always trying to get in to run the railway. This is the balancing act. I take it one of the Committee's functions is to try and find out how you have effective parliamentary controls without superimposing yourself on the management of the corporation.

**The Chairman:** With no success in either case. Mr. Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, I thought this answer might come out and that is why I did not ask it earlier. When the subject of the renegotiation of the agency contract with UDI or Eisenberg in the Korean thing came up in the Cabinet discussion, my question to the Minister would be, what reasons were given by his Cabinet colleagues for wanting to renegotiate the agency contract and what were his reactions to the expressed desire?

## [Interprétation]

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Martin, pour répondre à votre question concernant un rapport de toutes les dépenses d'une société dans un mois donné, en pratique, évidemment, si le ministre pouvait examiner en détail les transactions d'un mois à l'autre, et était avisé de ces transactions, cela pourrait représenter beaucoup de temps au niveau ministériel; le ministre devrait plutôt assumer la responsabilité de relancer les articles devant faire l'objet de questions et, éventuellement, tous les articles. C'est l'une des questions difficiles de cette frontière commune entre un ministère et une société de la Couronne. Pour ce qui est des questions de contrôle financier, jusqu'à quel point le ministère, plutôt que la société elle-même, régente-t-il la société de la Couronne?

A bien des égards, bien sûr, comme vous le savez, la société de la Couronne a été créée afin de fonctionner selon des principes commerciaux d'après le jugement de sa propre administration. Si chaque transaction mensuelle devait être soumise au ministère, je pense qu'il y aurait probablement une obligation pour le ministre et le ministère de les étudier en détail. A ce moment-là, le ministère serait profondément impliqué dans le fonctionnement de la société.

Je ne peux vraiment pas vous donner de réponse concluante. Je crois que cela va demeurer l'un de vos sujets de préoccupation sur la question générale de l'administration des sociétés de la Couronne.

A bien des égards depuis que je suis au Parlement, ce dernier a été plutôt ambivalent sur la question. D'une part on ne s'est pas occupé du tout du fonctionnement de beaucoup de ces sociétés, l'EACL en est un bon exemple. En tenant compte du temps que j'ai consacré au comité et du temps que j'ai été ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, le Parlement a manifesté très peu d'intérêt envers les agissements de l'EACL. Dans beaucoup de cas, il était bien aise de laisser les sociétés de la Couronne fonctionner par elles-mêmes. D'autre part, pour ce qui est du CN, il essaie toujours de diriger le chemin de fer. C'est le numéro d'équilibriste. Je pense que l'une des fonctions de ce comité est d'essayer de voir comment on peut en arriver à un contrôle parlementaire efficace sans pour autant s'imposer à la direction des sociétés.

**Le président:** Sans succès de part ou d'autre. Monsieur Clarke.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, j'avais prévu cette réponse et c'est pourquoi je n'avais pas posé la question. Ma question au ministre serait quelle raison ses collègues du Cabinet ont-ils invoquée pour vouloir la renégociation du contrat de représentation et quelle a été sa réaction lorsque la renégociation du contrat de représentation pour la Corée avec l'UDI ou Eisenberg a été soulevée dans les discussions du Cabinet?



[Text]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** It was not discussed in Cabinet. It was a discussion with the officers of AECL and a subsequent discussion with the Prime Minister. I would think that going right to the base of it, it was hoped to pay rather less money to the agent than the contract provided.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** And your reaction, sir?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** As Minister of Finance I am always in favour of saving money.

**The Chairman:** I wonder if I could ask a supplementary arising out of Mr. Blackburn's supplementary, which I think was another attempt to prod the government through you, Mr. Macdonald, to a little more meaningful investigation of this whole matter.

Are you aware, Mr. Macdonald, that of course there are many nations who have made treaties with Switzerland which permit the governments of those treaty nations actually to get information about those mythical numbered Swiss bank accounts? For instance the U.S., as I understand it, has a tax treaty with Switzerland which will permit the United States government, if they believe an American taxpayer is involved in a Swiss numbered account, to ask the Swiss government to ask the bank if an American citizen is involved in respect of that numbered account and, if so, the bank has to give the American government that information.

I know that Canada has no such treaty but it seems to me that if that precedent has been set, then certainly on a government-to-government basis there may be unexplored avenues here for the Canadian government, only the Canadian government, to get that type of information. Were you aware of that?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I know that is an objective the Americans have been seeking. I am not sure they have attained it.

**The Chairman:** My other question . . .

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Let me finish it. Even if that objective were attained with regard to the taxation status of Canadian nationals, it of course would not assist in this particular transaction.

• 1140

**The Chairman:** No, but it might at least enable the government to get at any Canadian who may be involved in this matter, another avenue of exploration in any event.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I do not know if any Canadian is.

**The Chairman:** Well, we do not either.

The other thing is, as far as Swiss banking security laws are concerned, I understand they can certainly refuse to tell anyone to whom that money went, but the research that I have had into it so far would indicate that there is nothing to prevent the bank from telling us, or more importantly telling you the government if you desire to get the information, who it was that gave the instructions to pass that money out of the Swiss bank. There is quite a vital difference there. We have

[Interpretation]

**M. Macdonald (Rosedale):** Ce ne fut pas discuté au Cabinet. La discussion eut lieu avec les représentants de l'EACL et par la suite avec le premier ministre. Essentiellement nous espérons verser à l'agent moins d'argent qu'il n'en était prévu dans le contrat.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Et votre réaction, monsieur?

**M. Macdonald (Rosedale):** En qualité de ministre des Finances je suis toujours d'accord pour économiser de l'argent.

**Le président:** Je me demande si je puis poser une question supplémentaire découlant de la question complémentaire de M. Blackburn, qui voulait, je crois, par votre intermédiaire, monsieur Macdonald, pousser le gouvernement à mener une enquête plus sérieuse sur toute cette question.

Savez-vous, monsieur Macdonald, que beaucoup de pays ont conclu des traités avec la Suisse permettant aux gouvernements de ces pays d'obtenir des renseignements au sujet de ces mystérieux comptes bancaires suisses par numéro? Par exemple, je crois que les États-Unis ont une entente fiscale avec la Suisse permettant au gouvernement des États-Unis, s'ils croient qu'un contribuable américain possède un compte numéroté en Suisse, de demander à la banque, par l'intermédiaire du gouvernement de la Suisse, si le citoyen américain possède un compte par numéro et, dans l'affirmative, la banque doit fournir les renseignements au gouvernement américain.

Je sais que le Canada n'a pas conclu de traité, mais il me semble que s'il y a un précédent d'établi, il est certain que d'un gouvernement à l'autre il y a des possibilités inexplorées pour le gouvernement canadien, seulement pour le gouvernement canadien, d'obtenir ce genre de renseignement. Saviez-vous cela?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je sais que c'était le but des Américains. Je ne suis pas sûr qu'ils aient réussi.

**Le président:** Ma question suivante . . .

**M. Macdonald (Rosedale):** Laissez-moi terminer. Même si nous atteignons ce but relativement à la situation fiscale des ressortissants canadiens, cela ne nous serait d'aucun secours dans l'affaire qui nous concerne.

**Le président:** Non, mais cela permettrait au moins au gouvernement d'obtenir des renseignements sur tout Canadien qui peut être impliqué dans cette affaire, de toute façon c'est une autre possibilité à explorer.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne sais pas s'il y a des Canadiens mêlés à cela.

**Le président:** Bien, nous ne le savons pas non plus.

L'autre chose, pour ce qui est des lois suisses sur la sécurité bancaire, je pense qu'ils peuvent refuser de dévoiler à quiconque le destinataire de cet argent, mais les recherches que j'ai faites jusqu'ici me portent à croire que rien n'interdit à une banque de nous dire, ou encore mieux de dire au gouvernement si vous souhaitez obtenir le renseignement, qui a donné les directives de transférer cet argent d'une banque suisse. Il y a là une différence essentielle. Nous avons demandé à la banque



## [Texte]

asked the Swiss bank to give us that information but, of course, we have not had a reply from them yet. I am wondering, in following up Mr. Blackburn's inquiries, if there could not be a little more vital interest shown by the government through you, sir, into this whole matter. Certainly that is a line of inquiry which would be very pertinent to our investigation.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Without pretending to have examined this, and I will be glad to make inquiries, I would question whether the Swiss banking law would permit them to give that information. You may be right but I am inclined to question that. Of course, that was germane to the very reason for which the Swiss numbered accounts were set up in the first place. But I will undertake to have inquiries made in that regard of the appropriate agency, which I guess in this case would be the Department of External Affairs.

**The Chairman:** Well, just let me clarify though. Here we are talking about money sent by a Canadian Crown agency to a Swiss bank and that money presumably gets passed through that Swiss bank to somebody else. All right, if we are prevented from asking them who the somebody else is, they had to have instructions to pass it out and as it is our money anyway, surely at least the pressure could be put on them, government to government if no other way, to attempt to get that information.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** The purpose as I understand it of the Swiss law was that in the original case certain residents of Germany could make deposits there and would have the fact of their deposits and their dominion over their deposits kept confidential from the then German government. So it seems to me I do not think there is much point in arguing about what we think the Swiss banking law is but I am prepared to have an inquiry into this matter.

**The Chairman:** Good. That is all I am asking for. Thank you.

**Mr. Towers:** Mr. Chairman, could we just have one point of clarification on the answer that Mr. Macdonald gave me. I used a figure and I thought perhaps he may have to correct me if I was wrong. Is it correct to assume that that figure is correct, Mr. Minister?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I do not know. I would have to inquire on the La Prade question or the actual status of the cost overrun.

**Mr. Towers:** Would that be available to the Committee?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Well I am not sure whether at this point the cost overrun on La Prade has been made known and whether it is final.

**Mr. Campbell:** No. It is not final.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I would have to inquire about that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right. Mr. Blackburn, 10 minutes, please.

**Mr. Blackburn:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, you said that financial controls of AECL were known to be weak over the years especially for its new international sales

## [Interprétation]

suisse de nous fournir ce renseignement et, bien sûr, nous n'avons pas encore reçu de réponse. Suite aux demandes de M. Blackburn le gouvernement ne pourrait-il pas, par votre intermédiaire, faire preuve d'un intérêt plus vital dans toute cette affaire? C'est certainement un domaine de recherche relié à notre enquête.

**M. Macdonald (Rosedale):** Sans prétendre avoir étudié la question, et je serais heureux de me renseigner, je doute que les lois bancaires suisses leur permettent de nous fournir ce renseignement. Vous avez peut-être raison, mais j'en douterais. Bien sûr, cela se rapporte à la raison d'être des comptes numérotés en Suisse en premier lieu. Mais je demanderai au ministère des Affaires extérieures, qui serait habilité à exécuter ce travail, d'enquêter de ce côté-là.

**Le président:** Bien, je veux quand même apporter une précision. Il s'agit d'argent envoyé par une société de la Couronne canadienne à une banque suisse et que la banque a présument transmis au destinataire. Très bien, si nous ne pouvons pas leur demander qui est le destinataire, ils ont reçu des directives pour le transfert et puisqu'il s'agit de notre argent, nous pouvons sûrement faire pression sur eux, d'un gouvernement à l'autre si nécessaire, pour essayer d'obtenir ce renseignement.

**M. Macdonald (Rosedale):** Si je comprends bien le but de la loi bancaire suisse c'était à l'origine pour permettre à certains habitants de l'Allemagne d'y effectuer des dépôts sans informer le gouvernement allemand d'alors de leurs dépôts ou de la possession de ces dépôts. Donc il me semble inutile que nous discutons de la portée de la loi bancaire suisse, mais je suis prêt à faire effectuer une enquête sur la question.

**Le président:** Bien. C'est tout ce que je vous demande. Merci.

**M. Towers:** Monsieur le président, pourrions-nous avoir un éclaircissement sur la réponse que m'a faite M. Macdonald? J'ai utilisé un chiffre et j'ai cru qu'il devrait peut-être me corriger si je me suis trompé. Monsieur le ministre, est-ce qu'on peut présumer que ce chiffre est le bon?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne sais pas. Je devrai m'informer sur la question de La Prade ou sur la situation actuelle du coût.

**M. Towers:** Le Comité aurait-il accès à cela?

**M. Macdonald (Rosedale):** Bien je ne sais pas présentement si le coût excédentaire de La Prade est connu et s'il est officiel.

**M. Campbell:** Non. Ce n'est pas officiel.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je devrai m'en informer, monsieur le président.

**Le président:** Très bien. Monsieur Blackburn, vous avez dix minutes, s'il vous plaît.

**M. Blackburn:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, vous avez déclaré que les contrôles financiers de l'EACL étaient reconnus comme étant faibles depuis plusieurs

[Text]

activities, which it came into fairly late in its operations. In light of these weaknesses in the financial control section of AECL in the period before a new financial system could be set up, what reporting procedures did you impose on Mr. Gray when you were the responsible Minister?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I am sorry, Mr. Blackburn, I did not say that the financial controls were known to be weak. I said that there was a feeling of concern that the corporation, in evolving from a research and development corporation to a commercial one, might not have the systems to bear the weight and in that sense . . .

**Mr. Blackburn:** In that sense it was weak.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** In that sense I think it was a matter for some inquiry. Among other things I was responsible for changing the executive structure so as to distribute the over-all responsibilities in the Corporation on several people and my colleague has instituted a number of studies into improving the financial system.

• 1145

**Mr. Blackburn:** Again, though, I ask the latter part of my first question. What reporting procedures did you impose on Mr. Gray as a responsible Minister?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Gray reported to me regularly on his activities. As I mentioned to Mr. Francis, I would see him on an average of once a month, perhaps more often when there were specific issues coming before Cabinet and, of course, the control agencies of government had extensive opportunity to investigate and report in scrutinizing the preparation of the capital budget of AECL.

**Mr. Blackburn:** In other words, then, I gather that you waited for Mr. Gray to come to you; you did not necessarily go to him with guidelines, procedures or suggested procedures in their financial control mechanisms?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Financial control was exercised throughout the piece by the control agencies of government, as I have said and, as I indicated, on a regular basis I would have to take decisions on further advances of funds. Those further advances would be scrutinized by Treasury Board and by my own staff. When AECL would seek in advance, we would then scrutinize that advance to make certain it fitted into the capital budget structure that we had approved for the year.

**Mr. Blackburn:** Mr. Minister, were there any limits above which AECL could not spend money without reporting to you, and what were these limits?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** The limits were authorized in the capital budget.

**Mr. Blackburn:** From year to year, fiscal year to fiscal year?

[Interpretation]

années, surtout dans le domaine de ses nouvelles ventes internationales, domaine dans lequel elle ne s'est impliquée qu'assez tard. En connaissant ces faiblesses du contrôle financier de l'EAEL dans la période avant la mise sur pied d'un nouveau système financier, lorsque vous étiez ministre, quelle procédure avez-vous imposée à M. Gray pour qu'il vous rende compte?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je regrette, monsieur Blackburn, je n'ai pas dit qu'il était connu que les contrôles financiers étaient faibles. J'ai dit qu'il y avait un sentiment d'inquiétude qu'une société de recherche et de développement devienne une société commerciale sans avoir peut-être les systèmes nécessaires pour assumer cette responsabilité et dans ce sens . . .

**M. Blackburn:** Dans le sens que c'était faible.

**M. Macdonald (Rosedale):** Dans le sens que c'était une question qui demandait à être étudiée. Entre autres choses, j'étais responsable de modifier la structure de l'exécutif afin de répartir entre plusieurs personnes les responsabilités générales de la société et mes collègues ont entrepris plusieurs études pour améliorer le système financier.

**M. Blackburn:** Encore une fois, je vais répéter la dernière partie de ma première question. A titre de ministre responsable, comment aviez-vous décidé que M. Gray devait vous faire rapport?

**M. Macdonald (Rosedale):** M. Gray me faisait régulièrement rapport de ses activités. Comme je l'ai mentionné à M. Francis, je le voyais en moyenne une fois par mois, plus souvent parfois lorsque des questions précises étaient soumises au Cabinet; en outre, bien sûr les organismes de contrôle gouvernemental avaient amplement l'occasion de vérifier et de faire rapport lors de la préparation du budget principal de l'EAEL.

**M. Blackburn:** En d'autres mots, j'en conclus que vous attendiez que M. Gray vienne à vous, ce n'est pas vous qui nécessairement lui aviez donné des directives, des procédures ou des suggestions de procédures sur les mécanismes de contrôle financier?

**M. Macdonald (Rosedale):** Comme je l'ai dit, les organismes de contrôle gouvernemental ont exercé un contrôle financier pendant toute cette période et comme je l'ai dit également, je devais, assez régulièrement prendre des décisions quant à d'autres avances de fonds. Ces autres avances étaient passées au peigne fin par le Conseil du Trésor et par mon propre personnel. Lorsque l'EAEL demandait une avance, nous l'étudions en détail afin de nous assurer que cette avance entraînait dans la structure du budget principal que nous avions approuvé pour l'année.

**M. Blackburn:** Monsieur le ministre, aviez-vous fixé des limites que l'EAEL ne pouvait excéder sans vous en faire part, et si oui quelles étaient ces limites?

**M. Macdonald (Rosedale):** Les limites étaient fixées dans le budget principal.

**M. Blackburn:** D'une année à l'autre, d'une année financière à l'autre?

## [Texte]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Fiscal year to fiscal year, and then within those authorizations there would have to be periodic approval for further advancements.

**Mr. Blackburn:** But as far as specific expenditures are concerned within their over-all annual budget, was a figure set by Cabinet or by you, when you were the Minister responsible, above which AECL could not go in its expenditures on any item, whether it was \$2 million or \$3 million, before reporting to you?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No, not as such. They were given a budget within which to operate, and it was their judgment as a management decision how they operated with that particular budget. If they would have to come to us on the expenditure side they would have to exercise their discretion as to how they discharged the responsibility that they had told Cabinet they were going to undertake in that particular year. As part of that they would have to come, on the payment side and in so far as government is concerned, to us from time to time to get further advances of funds, and at that point they would have to relate those advances to the plans that they had set out for us and indicate the manner in which those plans are going forward. Obviously, if they had exceeded the amount that had been authorized for them in the budget in a particular year they would have to, of course, account for that, and there would then be rather more scrutiny of the circumstances under which that had arisen.

**Mr. Blackburn:** The point here, though, that I am eliciting from you is that the accounting control in many years seems to be after the fact, not before the fact. In other words, if they did overspend on one particular item within their budget that was not picked up until the accountability of the AECL at the termination of their fiscal year, and then the Cabinet or the Minister responsible would cause an in-house investigation or inquiry as to why they had overspent. Is that correct?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I think that is the essence of accounting control, but in terms of reporting to the shareholder—and I am prepared to yield ground to Macdonell in this respect—necessarily the report to the shareholder is *ex post facto*. You do not have an annual meeting to review the annual report in respect of next year.

**Mr. Blackburn:** No.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** You do it in a year now closed.

**Mr. Blackburn:** But it seems to me that in a situation where you are spending public money that there has been—and I think this has come out as a result of our inquiries here in the last two or three months—a rather slipshod method of accountability on the part of AECL to the Government of Canada and to the public of Canada.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I do not know if there is any evidence to justify that or not, Mr. Blackburn.

**Mr. Blackburn:** Certainly this is the impression that many of us around this table have.

## [Interprétation]

**M. Macdonald (Rosedale):** D'une année financière à l'autre; dans le cadre de ces mêmes autorisations, il fallait néanmoins approuver périodiquement d'autres avances.

**M. Blackburn:** Mais en ce qui concerne les dépenses précises dans le cadre de son budget principal annuel, le Cabinet ou vous-même, lorsque vous étiez le ministre responsable, aviez-vous fixé un montant que l'AECL ne pouvait pas dépasser pour une seule chose, qu'il s'agisse de \$2 millions ou de \$3 millions, sans vous en faire rapport?

**M. Macdonald (Rosedale):** Non, pas comme tel. L'AECL avait reçu un budget principal et c'était à la société de décider comment l'utiliser. Si la société voulait faire appel à nous, il lui fallait exercer sa discrétion quant à la façon dont elle s'acquittait des responsabilités qu'elle s'était engagée auprès du Cabinet à mener à bien au cours d'une certaine année. Dans cet optique, la société devait faire appel au Cabinet pour effectuer certains versements et également, de temps à autre, pour obtenir d'autres avances qu'elle devait expliquer en tenant compte des plans qu'elle nous avait donnés et nous dire en même temps où en était rendue la réalisation de ces plans. Évidemment, si la société excédait le montant autorisé dans le budget d'une année particulière, il lui fallait bien sûr nous en rendre compte et il se faisait à ce moment-là un examen plus poussé des circonstances qui avaient engendré cette nouvelle situation.

**M. Blackburn:** Le point que je tente de mettre en relief ici c'est que le contrôle comptable pendant de nombreuses années semble avoir eu lieu après le fait et non avant. En d'autres mots, si la société dépensait plus d'argent que prévu à un certain crédit dans le budget, cela n'était pas relevé avant la vérification comptable des livres de l'AECL à la fin de l'année financière, et alors le Cabinet ou le ministre responsable demanderait un examen ou une enquête maison pour savoir pourquoi on avait trop dépensé. Est-ce exact?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je crois que c'est là le principe même du contrôle comptable, mais en ce qui concerne les rapports aux actionnaires... et je suis disposé à faire des concessions à M. Macdonell à ce sujet... il va de soi que le rapport présenté aux actionnaires se fait *ex post facto*. Vous ne tenez pas une réunion annuelle pour examiner le rapport annuel de l'année suivante.

**M. Blackburn:** Non.

**M. Macdonald (Rosedale):** Vous le faites pour l'année qui vient de s'écouler.

**M. Blackburn:** Mais il me semble que lorsqu'il s'agit des deniers publics, ... il semble et je crois que cela ressort de nos enquêtes des deux ou trois derniers mois... que l'AECL ait utilisé une méthode assez relâchée lorsqu'il s'agissait de rendre des comptes au gouvernement du Canada et au public canadien.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne sais s'il y a des preuves pour appuyer cette déclaration ou non, monsieur Blackburn.

**M. Blackburn:** Il est certain que c'est l'impression que nombre d'entre nous, ici à cette table, avons.



*[Text]*

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I guess it is a subjective judgment. I really could not comment. I would wonder whether it is accurate.

**Mr. Blackburn:** It is pretty widely spread in the press as well, so we cannot all be wrong in our impressions.

• 1150

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I guess I would look at the auditor rather than the newspapers to determine how they ...

**Mr. Blackburn:** Indeed, with all due respect to you, Mr. Macdonald, the reason why we are sitting here today discussing these two paragraphs is because the Auditor General of Canada drew this sloppy bookkeeping procedure to our attention.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** He talked about a number of transactions, but he did not say that the general administration of AECL was slipshod, and perhaps rather than my saying that, I might ask the Auditor General ...

**Mr. Blackburn:** I did not say that the Auditor General said that it was slipshod. The point is ...

**Mr. Macdonald (Rosedale):** You said it was and I said that it seems ...

**Mr. Blackburn:** I did not say the Auditor General said that.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No, no, you said that the management of the company was and I took exception to that. It does not seem to me that the Auditor General has presented any evidence to support your opinion or, indeed, that of the press.

**The Chairman:** I do not think this is getting us anywhere.

**Mr. Blackburn:** Okay. When Mr. Gillespie took over as Minister of Energy, Mines and Resources, within a very short period of time there seemed to be some housecleaning within AECL and it appears that he saw things that had happened or were happening that he did not like. I think several employees or members of the Board of Directors—perhaps the latter—were removed from their posts. There seemed to be within a very short period of time a tightening up on the financial control and management of the financial affairs of AECL. How come he seemed to be able to put his finger on some of the weaknesses within AECL's financial administration, and yet for years and years and years, even during the time of your ministry in Energy, Mines and Resources, there did not seem to be any shakeup, any radical departures, changes or tightening of financial control mechanisms?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Actually, I am not sure that he did make any changes in financial control mechanisms. I would have to inquire if he did, but I am not sure that he did. I would have to say that he certainly did take a different viewpoint with regard to the members of the Board of Directors. I think he felt that the three representatives of the provincial hydro agencies, Hydro Québec, Ontario Hydro and the New Brunswick Electric Power Commission, should not

*[Interpretation]*

**M. Macdonald (Rosedale):** Je suppose que c'est une impression subjective. Je ne peux vraiment rien vous répondre. Je me demande simplement si c'est exact.

**M. Blackburn:** Cette impression est assez répandue dans la Presse également; nous ne pouvons donc pas tous avoir tort.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je crois que j'irais voir le rapport de l'auditeur plutôt que les journaux afin de savoir comment ...

**M. Blackburn:** Sauf votre respect, monsieur Macdonald, la raison pour laquelle nous sommes ici aujourd'hui à discuter des deux paragraphes c'est que l'auditeur général du Canada a porté à notre attention cette tenue de livres qui laisse plutôt à désirer.

**M. Macdonald (Rosedale):** Il a parlé d'un certain nombre de transactions, et il n'a pas dit que toute administration de l'AECL était négligée, et plutôt que de le dire, je préférerais demander à l'auditeur général.

**M. Blackburn:** Je n'ai pas dit que l'auditeur général avait dit que c'était négligé. La question c'est ...

**M. Macdonald (Rosedale):** Vous avez dit que ça l'était et j'ai dit que ça semblait.

**M. Blackburn:** Je n'ai pas dit que l'auditeur l'avait dit.

**M. Macdonald (Rosedale):** Non, non, vous avez dit que la gestion de la société l'était, et je n'étais pas d'accord. Il ne me semble pas que l'auditeur général ait présenté des preuves étayant votre opinion ou même celle de la presse.

**Le président:** Je crois que cet échange ne nous conduit nulle part.

**M. Blackburn:** Très bien. Lorsque M. Gillespie est devenu ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, en très peu de temps, il y a eu un nettoyage au sein de l'AECL. Il semble qu'il ait vu des choses qui se soient produites ou qui se produisaient, et qu'il n'aimait pas. Plusieurs employés ou membres du conseil d'administration, ces derniers peut-être, ont été démis de leurs fonctions. Il semble donc y avoir eu, pendant une très courte période de temps, un resserrement du contrôle financier et de la gestion des affaires financières de l'AECL. Comment se fait-il qu'il a pu mettre le doigt sur certaines faiblesses de l'administration financière de l'AECL et que pourtant pendant des années et des années, même pendant que vous étiez ministre de l'Énergie des Mines et des Ressources, il n'y a eu aucun remue-ménage de ce genre, aucun départ réel, aucun changement ou resserrement de mécanisme de contrôle financier?

**M. Macdonald (Rosedale):** En réalité, je ne suis pas certain qu'il ait fait des changements dans les mécanismes de contrôle financier. Il faudrait que je m'informe pour savoir s'il l'a fait, mais je ne suis pas certain. Je dois dire, toutefois, qu'il avait des opinions tout à fait différentes concernant les membres du conseil d'administration. Je pense qu'il a cru que les trois représentants des agences provinciales, Hydro-Québec, Ontario Hydro et New Brunswick Electric Power Commission, ne



*[Texte]*

continue as directors and it would be desirable to appoint someone from the private sector for that particular purpose.

I guess one would have to say that it is a matter of judgment as to whether with the limited number of people involved, particularly in the nuclear field in Canada, it was desirable or not desirable to have senior executives such as that on the board. One could perhaps argue that with Point Lepreau in operation that Art O'Connor should not have been on the Board, but he, on the other hand, is one of the most able electricity executives in Canada and by taking him off you would lose that particular expertise. There have been changes in the Board, indeed, and Mr. Gillespie took that particular view of the matter which I had not shared.

**Mr. Blackburn:** I have one last question, Mr. Chairman. The guidelines tabled in the House on December 16, 1976 were described by the Prime Minister as a formalization of existing practice that ministers enforced on Crown corporations in the form of model agreements, contracts and so on. I would like to know whether the Minister ever discussed with AECL officials such model agreements or such things as acceptable business practices.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Actually the Prime Minister was referring to the fact—I think it was the Canadian Commercial Corporation that had been criticized by an Auditor General's report, I believe, in previous years—that in its operations these guidelines had been established.

I responded, I think, to an earlier question by saying that I had confidence, and still do, in the management of AECL and I did not feel that it was necessary to establish that kind of guideline.

• 1155

**Mr. Blackburn:** Certainly as far as the Prime Minister's statement is concerned, I think he was referring to all Crown corporations.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No, he was not. He was specifically not referring to all Crown corporations.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Drury? Mr. Martin? No. Mr. Trudel?

**Mr. Trudel:** Mr. Chairman, here again it is a point of clarification. This is following along the line of questioning you were asking the Minister about a minute ago regarding some information that you were seeking. I think it derives from the news that appeared on television regarding the questioning of an employee of the bank in Switzerland and then the general manager of that same bank, and I hope I am correct in this assumption. We have had some questions before the Committee on this, and I thought at the time that we had cleared that up because the general director on television said that there was no way that he had received any instructions from Canada, and I wondered what you were pursuing at the time in your questioning.

*[Interprétation]*

devraient pas continuer en tant que directeurs et qu'il serait souhaitable de nommer quelqu'un du secteur privé à cette fin.

Je pense qu'il faut dire que c'est là une question de jugement quant à savoir si, vu le nombre limité des personnes engagées et surtout dans le domaine nucléaire au Canada il était souhaitable ou non d'avoir des administrateurs supérieurs comme ceux qui étaient au conseil. On peut peut-être prétendre que Point Lepreau étant en exploitation, Art O'Connor n'aurait pas dû faire partie du conseil, mais il est d'autre part un administrateur en électricité des plus compétents au Canada. En l'enlevant du conseil, vous perdez un expert. Il y a eu des changements au conseil, en vérité, et M. Gillespie avait là-dessus une opinion que je ne partageais pas.

**M. Blackburn:** J'ai une dernière question à poser, monsieur le président. Les directives déposées en Chambre le 16 décembre 1976 ont été décrites par le Premier ministre comme la mise en forme conventionnelle des pratiques existantes que les ministres mettent en vigueur dans les sociétés de la Couronne, les accords modèles, le contrat, etc. J'aimerais savoir si le ministre, avec le représentant de l'EAEL, a déjà discuté de tels accords modèles ou même notamment de pratiques commerciales acceptables.

**M. Macdonald (Rosedale):** En réalité, le Premier ministre mentionnait le fait—je pense qu'il s'agissait de la Corporation commerciale canadienne, qui a été critiquée dans le rapport de l'auditeur général, je crois, au cours des années passées—que ces directives avaient été établies dans le cas de ses opérations.

J'ai répondu plus tôt à une question en disant que j'avais confiance, j'ai encore confiance, dans la gestion de l'EAEL et ne croyais pas qu'il était nécessaire de mettre au point ce genre de directives.

**M. Blackburn:** Je crois que dans sa déclaration le Premier ministre a fait allusion à toutes les sociétés de la Couronne.

**M. Macdonald (Rosedale):** Non, ce n'était pas le cas. Précisément il ne faisait pas allusion à toutes les sociétés de la Couronne.

**Le président:** Merci. Monsieur Drury? Monsieur Martin? Non. Monsieur Trudel?

**M. Trudel:** Monsieur le président, encore une fois, c'est une question de clarification. Cela fait suite aux questions que vous posiez au Ministre il y a un instant au sujet de renseignements que vous cherchiez à obtenir. Je crois que cela découle d'un bulletin de nouvelles télévisé où l'on a questionné un employé d'une banque suisse et ensuite le directeur général de la même banque, et j'espère que cette hypothèse est la bonne. Il y a eu des questions de posées sur le sujet et je croyais à ce moment-là que la question était réglée étant donné que le directeur général avait déclaré à la télévision n'avoir reçu aucune directive du Canada et je me demande quel but vous poursuiviez à ce moment-là en posant vos questions.

**[Text]**

**The Chairman:** I understand that as far as they were concerned the amount deposited did not finally reach anyone either associated with Italianpanti or a Canadian. That is quite different from saying that there was no Canadian who gave them instructions on where that money was to go. That is the angle that I have been trying to endeavour. My understanding, as far as that Swiss bank is concerned, is that all they really know is that the money was transferred to another numbered Swiss bank account, and I base that solely on some press reports that have appeared in the last week here in Canada. But that is far different from instructions being given as to where that money should go and the identity of the person who gave the instructions.

**Mr. Trudel:** That is the point that I wanted to clarify. I did not feel that we have had anything that would lead us on a track where we know or where we are heading now as to some knowledge that we had a Canadian involved from here in that particular transaction at this time. There was nothing to substantiate that.

**The Chairman:** I do not know whether it was a Canadian or whether it was not a Canadian, but I think this is one of the responsibilities which we as a Committee have to try to find out.

**Mr. Trudel:** I would agree with you there.

**The Chairman:** And so far that information has not been forthcoming from anybody.

**Mr. Trudel:** Correct. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Dupras.

**M. Dupras:** Merci, monsieur le président. Devant l'excellence du français de M. le ministre Macdonald, je vois qu'il m'est naturellement possible de parler dans ma langue maternelle.

Monsieur le ministre, votre sous-ministre est maintenant membre du Bureau d'administration de EACL. Y a-t-il lieu d'espérer un meilleur contrôle financier des opérations de la compagnie d'Énergie atomique du Canada, Limitée?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I do not really see the board of directors as being the vehicle primarily for financial control. I think the corporation has an audit committee and I think that audit committee can play a very substantial role. But in terms of financial control—and here you are really talking primarily about the expenditure side of the corporation's operations—I do not see the board of directors in that capacity. For example, with Atomic Energy of Canada the role of my deputy minister, who is a director of PetroCanada, is for the purpose of information on the general policy that PetroCanada is following, and in particular on the kind of financial requirements which PetroCanada may have which we will have to satisfy in due course from advancing, but I do not see his role as one, for example, primarily on the audit committee. I think there is a role for an audit committee of the board of directors, but I do not think the deputy minister is necessarily in that capacity.

**M. Dupras:** Je vous ai posé cette question, monsieur le ministre, parce que, en réponse à une question de M. Martin ou de M. Trudel, vous avez dit que M. O'Connor avait été

**[Interpretation]**

**Le président:** J'ai cru comprendre que, pour leur part, le montant déposé n'a pas été remis à un associé quelconque de l'Italimpianti ou à un Canadien. C'est très différent de dire qu'aucun Canadien ne leur a fourni des directives sur la destination de cet argent. C'est l'aspect que j'ai cherché à poursuivre. Je crois que tout ce que la banque suisse sait vraiment, c'est que cet argent a été transféré à un autre compte de banque suisse numéroté, et je me base uniquement sur les rapports parus la semaine dernière dans la presse au Canada. Mais c'est très différent des directives fournies sur la destination de cet argent et de l'identité de la personne qui a fourni ces directives.

**M. Trudel:** C'est la mise au point que je voulais faire. Je ne croyais pas que nous ayons quoi que ce soit qui nous amènerait sur une piste indiquant où nous allons présentement, à savoir qu'un Canadien ait été d'ici mêlé à cette affaire à ce moment-là. Il n'y avait rien pour prouver cela.

**Le président:** Je ne sais pas si c'était ou non un Canadien, mais je crois que c'est l'une de nos responsabilités en tant que Comité d'essayer de savoir.

**M. Trudel:** Je suis d'accord avec vous là-dessus.

**Le président:** Et jusqu'ici personne n'a fourni cette information.

**M. Trudel:** C'est juste. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Dupras.

**Mr. Dupras:** Thank you, Mr. Chairman. I think I can speak in my Mother tongue since the Minister's French is so fluent.

Mr. Macdonald, your Deputy Minister is now a member of the Board of Directors of the AECL. Can we expect a better financial control of the operations of the Atomic Energy of Canada Limited?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne vois pas le conseil d'administration comme étant vraiment le véhicule essentiel du contrôle financier. Je crois que la société a un comité de vérification et que ce comité peut jouer un rôle très important. Quant au contrôle financier, et il s'agit ici essentiellement des dépenses de fonctionnement de la société, je ne crois pas que ce soit la responsabilité du conseil d'administration. Si l'on prend par exemple le rôle de mon sous-ministre à l'EACL, il est directeur de Pétro-Canada. Son rôle est de les renseigner de façon générale sur les politiques de Pétro-Canada et, particulièrement, sur le genre de besoins financiers que Pétro-Canada peut avoir que nous devons satisfaire à un moment donné, mais je ne vois pas son rôle primordial comme, par exemple, relevant du comité de vérification. Je crois qu'il y a un rôle du conseil de direction lié au comité de vérification, mais je ne crois pas que le sous-ministre soit là en cette qualité.

**Mr. Dupras:** I asked this question, Mr. Macdonald, because in answer to a question by Mr. Martin or by Mr. Trudel, you said that Mr. O'Connor was named director of the company

**[Texte]**

nommé directeur de la compagnie à cause de ses qualités d'administrateur et ses connaissances en électricité. J'imagine que c'est à cause des mêmes raisons que M. Shoyama en est membre. Peut-être pourriez-vous nous dire pour quelles raisons M<sup>lle</sup> Nancy Henderson, qui est professeur de zoologie, est membre du conseil?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** The corporation really had, and no doubt still has, three principal operations: first, with regard to scientific research and development, which is still carried on very actively; second, with regard to its commercial division, the manufacture and sale of commercial products other than nuclear power reactors—in which, incidentally, they have established a considerable international reputation; and third, of course, the nuclear business. Miss Henderson was someone from the natural sciences, outside the specific discipline of physics or engineering. The purpose of her appointment was really to give, perhaps, a broader dimension to the scientific representation on the board than had been the case previously. Where, in effect, there had been basically physicists and engineers, it was felt desirable to have someone from the natural sciences but from a broader field.

**Mr. Dupras:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Dupras. Anyone down in the far corner there? No? Mr. Towers? Mr. Mazankowski? Mr. Gillies.

**Mr. Gillies:** I think you would agree, Mr. Macdonald, that it is a known principle in management that those who have authority must accept responsibility and those who have responsibility must be willing to have accountability. As the principal representative of the principal stockholder—if, in fact, that is what you are as Minister of Energy, Mines and Resources, I am never quite sure whether it is the board or whether it is the Minister—and having followed these hearings, where would you say, for the edification of the Committee having to make its report, the responsibility for the difficulties that AECL found itself in really lies?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Which particular difficulties?

**Mr. Gillies:** I am referring to the difficulties in the handling of the Argentine contract.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I think—and that was one of the reasons for setting it out at the start of the hearing—that is the same kind of difficulty that virtually every major energy management got itself into in the 1972-75 period with major projects they had on at that particular time. There was a cost overrun, not because of any defects in management, but because you had an international situation which, until then, had not been contemplated.

**Mr. Gillies:** I was referring much more to the agency situation than to the contractual situation—the thing that really brings us here.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I see. I take it that it is not really clear that there are any difficulties with regard to the transfer to Italimpianti. Mr. Blackburn has said that there are

**[Interprétation]**

because of his qualities as an administrator and his knowledge of electricity. I Presume that Mr. Shoyama is a member because of similar reasons. Maybe you could tell us why Miss Nancy Henderson, who is a teacher of zoology, is a member of the Board?

**M. Macdonald (Rosedale):** La société a encore sans doute trois domaines principaux d'activité: d'abord, le recherche scientifique et le développement, qui se fait toujours très activement; ensuite, pour la section commerciale, la fabrication et la vente des produits commerciaux autres que les réacteurs nucléaires, domaine où, en passant, ils se sont gagné une solide réputation internationale; et puis, bien sûr, le domaine nucléaire. M<sup>lle</sup> Henderson vient des sciences naturelles, elle est étrangère à la physique ou à l'ingénierie; le but de sa nomination était peut-être de donner une dimension plus vaste que par le passé à la représentation scientifique du conseil. Alors que par le passé le conseil était composé surtout de physiciens et d'ingénieurs, on a cru bon d'avoir quelqu'un ayant une formation en sciences naturelles, au sens le plus large.

**Mr. Dupras:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dupras. Y a-t-il quelqu'un dans le coin là-bas? Non? Monsieur towers? Monsieur Mazankowski? Monsieur Gillies?

**M. Gillies:** Je crois que vous serez d'accord, monsieur Macdonald, que c'est un principe reconnu en gestion que ceux qui ont l'autorité doivent accepter la responsabilité, et que ceux qui ont la responsabilité doivent rendre des comptes. A titre de principal représentant du principal actionnaire, si, en effet, c'est ce que vous êtes en tant que ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, je ne sais pas si c'est le conseil ou si c'est le ministre, et ayant suivi ces audiences, où diriez-vous, pour la gouverne du Comité ayant à rédiger un rapport, que la responsabilité des difficultés actuelles de l'EACL repose vraiment?

**M. Macdonald (Rosedale):** Plus précisément quelles difficultés?

**M. Gillies:** Je parle des difficultés au sujet du contrat argentin.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je crois, et c'est l'une des raisons pour lesquelles je l'ai dit au début de l'audience, que c'est le même genre de difficulté qui a touché à peu près toutes les régies énergétiques importantes dans la période 1972-1975 avec les projets importants qu'elles avaient en marche à ce moment-là. Il y a eu un excédent de coût, pas à cause d'une mauvaise gestion, mais d'une situation internationale qui jusque-là était inconnue.

**M. Gillies:** Je faisais plutôt allusion à la situation de l'Agence qu'à la situation contractuelle, la raison pour laquelle vraiment nous sommes ici.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je vois. Je présume que ce n'est pas du tout clair qu'il y ait des difficultés au sujet du transfert à Italimpianti. M. Blackburn a dit qu'il y avait des allégations



[Text]

allegations and suspicions, but I do not think it is possible to say very definitively whether that is a...

**Mr. Blackburn:** On a point of order. That is not an allegation.

**Mr. Gillies:** Where does the responsibility for that lie?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I think, undoubtedly, in managing the company—it has to be with management. Even the board, of course, are not in the position to be involved in day-to-day operations. An executive committee may meet as often as several times a month, but they will not be involved in day-to-day operations. So that is the responsibility of management.

**Mr. Gillies:** As the principal shareholder, that is where you would fix the responsibility?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I think the management has to be responsible for the operations, yes.

**The Chairman:** Would it be fair to say that Mr. Gillies is trying, in two completely different senses, to find out where the buck stops?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I am sure that he is. And can I just say something? I have noticed in the Committee's hearings that it seemed to me that it became a highly personal note with regard to Dr. Gray, in particular. Dr. Gray was the chief executive officer of AECL for a period of 14 years, during which period of time it succeeded in this engineering achievement to which I have made reference. Some adverse comments are made about him, but you do not run a good team such as you have at AECL, you do not get that kind of achievement and, above all, you do not have continued good arrangements with a board that was representative of the private and provincial public sectors in Canada without some very considerable qualities. And I would agree that Dr. Gray has a very aggressive personal style, but I think he has been a good servant of Canada.

• 1205

**Mr. Gillies:** You are not suggesting, you are not condoning the activities that went on at that time in the handling of the agencies?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Well, Mr. Gillies, I do not know, and I do not think you really know, whether or not there are improprieties here, and I do not think it can be said. But I think it can be said that he was a good executive and that the success of the AECL was very much under his leadership.

**The Chairman:** Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and The Islands):** Well, just to continue with this, Mr. Minister, given the history of the Argentinian deal, which was during the time you were Minister of Energy, Mines and Resources, and given such things as the cost overrun, the substantial dollar loss for Canada, the fact of the elusive agent, the nonco-operation of Italmimpianti in supplying information, if you had the option to look at this again, or to consider this sale again, would you proceed with it?

[Interpretation]

et des doutes, je ne crois pas qu'il soit possible de dire de façon très concluante si c'est...

**M. Blackburn:** J'invoque le Règlement. Ce n'est pas une allegation.

**M. Gillies:** Où la responsabilité pour cela repose-t-elle?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je crois sans doute que c'est dans la gestion de la compagnie, il faut que ce soit la gestion. Même le conseil, bien sûr, n'est pas en position d'être impliqué dans le fonctionnement quotidien. Le Comité exécutif peut se rencontrer plusieurs fois par mois, mais il ne s'implique pas dans les questions de routine. C'est donc la responsabilité de l'administration.

**M. Gillies:** A titre d'actionnaire principal, c'est là que vous fixez la responsabilité?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je crois que l'administration doit être responsable de ce fonctionnement, oui.

**Le président:** Serait-il juste de dire que M. Gillies essaie de savoir, en deux sens tout à fait différents, où la balle s'arrête?

**M. Macdonald (Rosedale):** J'en suis convaincu. Mais puis-je ajouter quelque chose? J'ai remarqué dans les audiences du Comité que c'est devenu très personnel en ce qui touche M. Gray en particulier. M. Gray a dirigé l'EACL pendant quatorze ans, pendant la période où elle a accompli ses réalisations dans le domaine de l'ingénierie, auquel j'ai fait allusion. Il a eu certains commentaires négatifs à son égard, mais on ne dirige pas une bonne équipe comme celle de l'EACL et l'on arrive pas à ce genre de réalisation et, surtout, vous n'avez pas cette bonne entente continue avec un conseil représentatif du secteur privé et du secteur provincial au Canada sans posséder de nombreuses qualités importantes. Je suis d'accord pour dire que M. Gray avait un style personnel plutôt agressif, mais je pense qu'il a été un bon fonctionnaire du gouvernement du Canada.

**M. Gillies:** Vous n'approuvez cependant pas les anomalies qui se sont produites à cette époque relativement aux agences?

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Gillies, je ne sais pas, et vous ne le savez pas plus d'ailleurs, s'il y a eu ou non des irrégularités. On peut dire cependant que M. Gray a été un bon président et qu'il a joué un grand rôle dans la prospérité de l'EACL.

**Le président:** Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** J'aimerais poursuivre sur ce sujet, monsieur le ministre. Étant donné l'historique de la transaction avec l'Argentine, qui a été conclue pendant que vous étiez ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et étant donné le déficit considérable que cela a coûté aux contribuables canadiens, le fait que l'identité du représentant est inconnue et que la société *Italmimpianti* refuse de fournir des informations, j'aimerais savoir si vous seriez prêt à signer le contrat au cas où vous auriez la possibilité de repartir à zéro?



[Texte]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Well, I still think Canada should seek . . .

**Miss MacDonald (Kingston and The Islands):** This particular one.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I do not quite follow your question. You are asking, if I knew all these facts, would I do it exactly the same way. I think if I knew all the facts I would have provided an unlimited cost escalation on the Canadian side, as well as on the Argentine side.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Right.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No, I would have learned from the experience. And indeed I would have, as the government has, set out the guidelines with respect to the retention of agents and the practices to be followed. Certainly, with the past experience, there are things to be learned and things that could have been achieved, if I had the opportunity of starting in afresh.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Then do you feel that there was any negligence on the part of AECL or on the part of your department or on the part of you yourself, as Minister, in not having conducted a more thorough investigation of all aspects of this deal before it was indeed consummated.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No, I do not accept that. And in terms of the cost overrun, I referred again to the fact that there has been cost overrun on energy projects really throughout the country and that the cost overrun in Canada of the Canadian-supplied element was one of the principal reasons for the escalation. No, I do not accept that at all.

**The Chairman:** Thank you. I have just one question.

Do you, or do the people in the Cabinet committees now question the representatives of the crown corporations a little more closely than they did in respect of agents and agent's fees in respect of some of these large commercial transactions they undertake?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Well, I cannot recall that the question has arisen with regard to a major contract since the guidelines were set out on December 16th, but obviously that is one of the criteria they have to observe.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Blackburn:** Mr. Chairman, I have a supplementary.

Mr. Macdonald said a few moments ago that he looked upon Dr. Gray as being a good executive. I am just wondering if Mr. Macdonald considers a good executive to be a person who authorizes the expenditure of two and a half million dollars to an unknown person or persons for unknown work.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Well, Mr. Blackburn, a good executive may well make mistakes in individual instances, and I accept that. I think he is entitled to be regarded in the perspective of his career with this corporation, and I think you would have difficulty finding another corporation, public or

[Interprétation]

**M. Macdonald (Rosedale):** Je suis toujours d'avis que le Canada doit chercher . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Mais dans ce cas particulier.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne comprends pas très bien votre question. Vous voulez savoir, si en connaissance de tous ces faits, je referais la même chose. En fait, si c'était le cas, je permettrais une augmentation des coûts illimitée pour le partenaire canadien aussi bien que pour le partenaire argentin.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Bien.

**M. Macdonald (Rosedale):** Non, en fait, l'expérience m'aurait servi de leçon. J'aurais, comme le gouvernement, établi des directives en ce qui concerne l'engagement de représentants et les pratiques à suivre. Si j'avais la possibilité de repartir à zéro, je ferais certaines choses autrement en fonction de l'expérience que j'ai maintenant acquise.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Vous estimez donc qu'il y a eu une certaine négligence de la part de l'AECL, de la part de votre ministère ou de votre part en tant que ministre, en ce sens qu'une enquête plus approfondie aurait dû être menée avant la signature de ce contrat?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne suis pas du tout d'accord. En ce qui concerne l'augmentation des coûts, je vous rappellerai que tous les projets énergétiques au Canada ont vu leur coût augmenter, ce qui s'est répercuté sur le prix des pièces fournies par le Canada, d'où la raison principale de l'augmentation des coûts du projet argentin. Je ne suis donc pas du tout d'accord avec vous.

**Le président:** Merci. J'aimerais simplement poser une question.

Dans les comités du Cabinet, les ministres posent-ils dorénavant plus de questions aux représentants des sociétés de la Couronne en ce qui concerne les représentants et les commissions qui leur sont versées dans le cadre de contrats commerciaux importants?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne me souviens pas que cette question ait été soulevée à propos d'un contrat important depuis que les directives ont été établies le 16 décembre dernier, mais c'est certainement un critère que nous devons maintenant observer.

**Le président:** Merci.

**M. Blackburn:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question supplémentaire.

M. Macdonald a dit tout à l'heure qu'il considérerait M. Gray comme un excellent directeur. Je me demande donc si, pour M. Macdonald, un bon directeur est celui qui autorise le versement de 2½ millions de dollars à un inconnu pour des services indéterminés?

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Blackburn, l'erreur est humaine, même pour les bons directeurs. Je pense que M. Gray doit être jugé en fonction de toute sa carrière dans la société et je vous mets au défi de trouver une autre société,

**[Text]**

private in Canada, which has the same achievements as Atomic Energy of Canada Limited.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Clarke, you have ten minutes.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, before I get started could I raise a short point of order.

We, as members of the committee, were given a copy of a letter from Mr. Campbell to yourself, as Chairman, explaining that you had been correct in an exchange that took place in the meeting of January 26th, I think it was, and that he was not correct in relation to the time that the statement was made in the press and by the Minister concerning the visit of their officials to Argentina. I wonder if that letter should not be tabled or attached to the minutes in some way.

• 1210

**The Chairman:** It was not tabled, eh? No.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** The Clerk tells me that that was not done.

**The Chairman:** Well, can we make it an appendix to today's minutes? Agreed? Right.

Mr. Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thank you. Mr. Chairman, I would like to explore a little bit the avenue of ministerial responsibility during the Minister's term there. He received annual reports and, in 1972, things were fairly straightforward. There was a clear certificate from the Auditor General and very few notes to the financial statement.

The same situation existed in 1974 but, by 1975, there was a double qualification in the report from the Auditor General and the number of notes to the financial statements had grown to 10. And just before I ask the Minister the question, I would like to ask the Auditor General a short question.

In 1975, there is a note on major commitments, but not mentioned as major commitments are the sales to Korea or Argentina, although the president's report that year indicates that those contracts had been signed. Can I ask the Auditor General to comment on that?

**Mr. J. J. Macdonell (Auditor General of Canada):** Mr. Chairman, I do not have in front of me the appropriate statement. I wonder if Mr. Bradshaw has one. I think he can answer that pretty quickly—or Mr. Boomgaardt.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** It might be as well, while Mr. Bradshaw is looking it up, if I were to ask the Minister the question, then. Was he not becoming concerned, in the summer of 1975—after having received the Auditor General's report and the President's statement, with these notes and comments and qualifications in the report—was the Minister not becoming concerned or alarmed by the summer of 1975, when he received the Auditor General's report with the double qualifications and the 10 notes to the financial statements?

**[Interpretation]**

privée ou publique, au Canada, qui ait connu autant de prospérité que l'Énergie atomique du Canada, Limitée.

**Le président:** Merci. Monsieur Clarke, vous avez dix minutes.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, j'aimerais, avant de commencer, invoquer brièvement le Règlement.

En tant que membres du Comité, nous avons reçu une copie de la lettre que vous a adressée M. Campbell et dans laquelle il vous explique que c'était vous qui aviez raison dans une discussion qui avait eu lieu lors de notre séance du 26 janvier dernier; M. Campbell indique également qu'il avait tort en ce qui concerne la date à laquelle le ministre avait annoncé à la presse certains détails au sujet de la visite des représentants de l'EACL en Argentine. Cette lettre pourrait-elle être déposée ou annexée à notre procès-verbal?

**Le président:** On n'a pas déposé ce document?

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Le greffier me dit que le document n'a pas été déposé.

**Le président:** Eh bien, peut-on l'annexer au procès-verbal de la séance d'aujourd'hui? D'accord?

M. Clarke a la parole.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Merci, monsieur le président. Je voudrais parler quelque peu de la responsabilité du ministre pendant qu'il occupait ce poste. Il a reçu des rapports annuels, et jusqu'en 1972, tout allait bien. L'Auditeur général a approuvé la transaction et très peu de notes accompagnaient l'état financier.

Ces remarques s'appliquent également à leurs activités financières de 1974, mais en 1975, le rapport de l'Auditeur général contient des réserves et dix notes s'appliquant aux états financiers. Avant de poser ma question au ministre, j'en ai une pour l'Auditeur général.

Dans le rapport de 1975, il se trouve une note, au sujet des engagements majeurs, mais on n'y fait pas état des transactions avec la Corée et l'Argentine, bien que le rapport de la société pour cette année indique que ces contrats avaient été signés. Puis-je demander à l'Auditeur général de nous donner plus de détails?

**M. J. J. Macdonell (Auditeur général du Canada):** Je n'ai pas cet état financier devant moi. Mais M. Bradshaw en a peut-être un. Il pourrait répondre à la question, ou bien M. Boomgaardt pourrait le faire.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Pendant que M. Bradshaw trouve le document dont je parle, je pourrais poser ma question au ministre. Ne vous inquiétez-vous pas, monsieur le ministre, lorsque vous avez reçu le rapport de l'Auditeur général et l'état financier du président de la société pendant l'été de 1975, compte tenu des réserves et des notes s'appliquant aux états financiers?

*[Texte]*

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes, there were elements of concern there—and I think you would have to look at each of the items relating, in part, to professional accounting qualifications—as to how certain forms of expenditure should have been handled. I think it is a matter of importance that they should be handled in accordance with good accounting practices.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Did the Minister then have meetings with the executives of AECL and instruct them to adjust their policies so that the Auditor General's request for instructions would be carried out?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Over a period of time, we had discussed some of the qualifications that had occurred and some of the concerns about the manner in which the accounts were being kept, and I had made it clear to them that we expected, naturally, that they would accord to the advice given by the auditors.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Were the Auditor General's concerns transmitted to you as minister, Mr. Minister, before his report was made? In other words, were they discussed with you before his signing of the report?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** By the Auditor General?

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Yes.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I think it is fair to say they were not.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Is the Auditor General ready to comment on my earlier question?

**Mr. Macdonell:** Mr. Boomgaardt was in direct charge of the audit at that time, Mr. Chairman, and I would like him to speak to the question.

**The Chairman:** Maybe Mr. Boomgaardt could sit beside you there, Mr. Clarke, and answer that question on mike number 20.

Mr. Boomgaardt, did you hear the question?

**Mr. P. G. Boomgaardt (Former Director General, Corporate Audits (Executive Interchange), Auditor General's Office):** I am sorry, I did not hear the question.

**The Chairman:** Could you repeat it, then, Mr. Clarke?

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** The question is: in note 8 of the 1975 annual report, there are three major commitments, listed (a), (b) and (c); but during that year—according to the president's report—the large contracts for Argentina and Korea were signed and I am wondering why those major commitments were not included in the notes.

**Mr. Boomgaardt:** Well, I think that in connection with the Korean project, the contractual obligations only took effect on January 26, 1976. So that was the Korean one.

• 1215

In the case of Argentina, the contract was signed and became effective on April 11, 1974, and we did not include it as a major commitment at that time because, I guess, in the

*[Interprétation]*

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui, j'étais d'avis qu'on aurait pu faire certaines dépenses de manière différente, mais n'oubliez pas qu'il faut tenir compte de chacun des facteurs qui font partie des bonnes pratiques de comptabilité. Il faudrait que de telles dépenses se conforment toujours à ces principes de base.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Le ministre s'est-il réuni avec les administrateurs de la société pour leur dire qu'ils devaient modifier leur politique afin de respecter les demandes du bureau de l'Auditeur général?

**M. Macdonald (Rosedale):** Nous avons exprimé à plusieurs reprises notre inquiétude au sujet des réserves qu'avait faites l'Auditeur général et de la façon dont ils tenaient leurs livres. Je leur ai bien dit que nous nous attendions à ce qu'ils mettent en pratique les bons conseils du vérificateur.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Étiez-vous au courant des inquiétudes de l'Auditeur général avant qu'il ne signe le rapport?

**M. Macdonald (Rosedale):** Avant que le rapport ne soit signé par l'Auditeur général?

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Oui.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je dois vous dire que tel n'est pas le cas.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** L'Auditeur général pourrait-il répondre à ma question maintenant?

**M. Macdonell:** M. Boomgaardt s'occupait directement des vérifications à cette époque, et je lui demanderai de bien vouloir répondre à la question.

**Le président:** M. Boomgaardt pourrait peut-être s'asseoir à côté de vous, monsieur Clarke, au micro 20.

Monsieur Boomgaardt, avez-vous bien entendu la question?

**M. P. G. Boomgaardt (Ancien directeur général, Vérification des organismes gouvernementaux (Programme d'échange d'administrateurs), Bureau de l'Auditeur général):** Excusez-moi, mais je n'ai pas entendu la question.

**Le président:** Voulez-vous bien la répéter, monsieur Clarke?

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Dans le rapport annuel de 1975, la note n° 8 relative aux états financiers énumère trois engagements majeurs, a), b) et c), et je me demandais pourquoi on n'y a pas inclus les contrats qu'on venait de signer avec l'Argentine et la Corée.

**M. Boomgaardt:** Dans le cas de la Corée, le contrat entrait en vigueur le 26 janvier 1976 seulement. Voilà pour la Corée.

On a signé le contrat avec l'Argentine le 11 avril 1974, date à laquelle il est entré en vigueur, et nous ne l'avons pas inclus comme un engagement majeur à cette époque parce que la



**[Text]**

past, the company had also had contracts with Taiwan and other countries, and we had never reported the foreign sales per se—and there was nothing out of the ordinary at that time. I think the reason that they crept in, in 1976, was that these contracts were taking on a matter of serious concern and there was reference to a projected loss on the Argentine contract. But we were not aware of that at the time of the 1975 report.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Okay. Thank you very much.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Clarke, I wonder if I could just say, after having a chance to look at the annual report and talk to the Auditor General, that, of course, the comments made here were not criticisms, as you suggested. The criticisms which would be made by the Auditor General would be in the Auditor General's reports, and I acknowledge that he has, in a number of years, done so. This is disclosure of important financial information which would not itself appear on the balance sheet or the cash flow indications of the company, but which anyone reading the balance sheet and the other financial statements would have to know for the purpose of being fully apprised.

As a matter of fact, my understanding is that the comments were suggested initially by the company itself, but certainly by mutual discussion, so that the suggestion which I think was implicit in your question, that to have ten balance sheet notes is therefore a criticism of the company, misses the function of the balance sheet note altogether. It is to apprise someone reading a balance sheet of any kind that there are contractual arrangements which may not be reflected in the figures in the balance sheet but which are important for the purpose of assessing the company's position.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, as a chartered accountant, I am familiar with balance sheet notes, and I was not suggesting that they were criticisms. I merely suggested that as the shareholder, the Minister should have seen the notes as a flag that the situation was not still in the crawling stage but rather that the company was beginning to walk and he should perhaps have a closer look at things.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Just to be sensible about this, the extensive involvement in the authorization of advances for the acquisition of Port Hawkesbury, Laprade, the arrangements between Ontario Hydro and the company concerning Douglas Point, Pickering, the Glace Bay heavy water plant, all of which had been authorized by Cabinet and had been reported on in terms of periodic advances—I would really have to say, Mr. Chairman, regarding the suggestion that I should have shown interest and have been involved, that I was the man who put the various proposals from time to time to Cabinet. I was involved in it.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Well then, let me ask the minister, Mr. Chairman, since he was so involved, how he could allow the fact to pass that those two huge foreign contracts had been signed during the year and yet only warranted three lines in the report of the president, Mr. Foster, in April 1975.

**[Interpretation]**

société avait signé des contrats avec Formose et d'autres pays étrangers par le passé. Nous n'avons jamais fait état de ces transactions avec l'étranger. On a commencé à le faire en 1976 parce qu'on s'intéressait davantage à ces contrats, et on parlait même de perte subie dans la transaction avec l'Argentine. Mais nous n'étions pas au courant de cela lors de la parution du rapport de 1975.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Merci beaucoup.

**M. Macdonald (Rosedale):** J'ai eu l'occasion de jeter un coup d'œil sur le rapport annuel et d'en parler avec l'Auditeur général, ce qui m'amène à dire que les observations de ce dernier n'étaient pas des critiques, comme vous l'avez suggéré. De telles critiques figureraient dans le rapport de l'Auditeur général, et il n'a pas manqué d'en faire depuis qu'il occupe ce poste. Il s'agit de la divulgation de renseignements financiers importants qui ne figurent pas dans les états financiers de la société, mais dont il faudrait tenir compte en étudiant le bilan et les autres états financiers pour avoir une vue d'ensemble.

De fait, si je comprends bien, la société a discuté de ces notes avec les vérificateurs, et lesdites notes qui se rapportent aux états financiers ne représentent pas autant de critiques des activités financières de la société, ce que vous teniez pour acquis. Ces notes nous apprennent qu'il existe des transactions qui ne figurent pas dans le bilan mais qui sont néanmoins importantes pour arriver à une vue d'ensemble des activités de la société.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** En tant que comptable agréé, je suis au courant des notes attachées aux états financiers, et je ne voulais pas dire qu'elles critiquaient la société. Je voulais seulement dire que le Ministre, en tant qu'actionnaire principal, pour ainsi dire, aurait dû se rendre compte que des difficultés s'annonçaient de loin et qu'il devait peut-être surveiller de près ces activités.

**M. Macdonald (Rosedale):** N'exagérons pas. Après tout, c'était bien moi qui faisais des suggestions au Cabinet au sujet de toute une gamme de projets, dont l'autorisation nécessaire pour financer les projets à Port Hawkesbury et Laprade, ainsi que les transactions entre Ontario Hydro et la société au sujet du projet à Douglas Point, sans oublier la centrale à Pickering et l'usine d'eau lourde à Glace Bay. Il fallait que des fonds soient autorisés et que le Cabinet donne son approbation à tous ces cas. Je tiens à vous dire que c'était bien moi qui m'occupais de tous ces projets et qui me tenais au courant.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Si vous suiviez tous ces projets de près, comment se fait-il que vous n'ayez rien fait lorsqu'on a consacré seulement trois lignes à ces deux contrats très importants dans le rapport du président M. Foster, qui est sorti en avril 1975?



*[Texte]*

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I am not sure that the number of lines in the report bears any reflection whatsoever. The fact of the matter was that there had been extensive publicity of the sales. This was recorded in the annual report but I do not think that you measure the importance of a transaction with a ruler and a number of lines.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** As the principal shareholder, then, Mr. Minister, can I ask whether you ever concerned yourself with the proceedings of the board of directors of your corporation? Specifically, I am getting at the lack of details that, evidence has suggested, appeared in the board minutes during that period of time. And I will even be more specific—because we asked Mr. Gray about this—on November 28, 1972, Mr. Gray, the president, wrote to Eisenberg saying that he had recommended to the board and “they have agreed to your appointment as the exclusive agent of AECL in the Korean deal”. And yet it was not until three months later, according to material supplied to this committee, that on February 27, 1973, the board of directors meeting heard the first mention in the company minutes of Eisenberg as an agent. Now something is not right there.

• 1220

**Mr. Macdonald (Rosedale):** It was recorded in the minutes, I take it, in 1973, that he had been appointed?

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** We do not know exactly what was said, but that was the first mention of Eisenberg as agent.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Well, I think you should understand that corporate minutes are not a verbatim transcript of what occurred.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** We would not know because we have not been able to get the minutes.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No. I am talking from general experience, Mr. Clarke. This is not the case with corporate minutes; principally they are for the purpose of recording the major elements of discussion. Now, I was not familiar with the November 28, 1972, letter, and I do not know the circumstances under which Mr. Gray would have presented that to the executive committee or to the board.

But I would have to say that it seems to me, from examination of the board minutes over a period of time, and in particular, of course, the ones of the meetings at which I was present by invitation, that I would not have said there was any inadequacy in the preparation of minutes.

Now, a specific transaction of which I was not aware, I would have to acknowledge at once, of course, I cannot make that comment.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, according to the answer given by the Minister of Consumer and Corporate Affairs yesterday in the House to a question about whose responsibility it is to enforce the provisions of the Canada Corporations Act with regard to corporate minutes, the Minis-

*[Interprétation]*

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne pense pas que le nombre de lignes consacrées à ces contrats joue un rôle là-dedans. Ces transactions ont reçu beaucoup de publicité, et cela a figuré dans le rapport annuel. On ne saurait mesurer l'importance de nos transactions en comptant des lignes.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** En tant qu'actionnaire principal de cette société, puis-je vous demander si vous vous êtes jamais intéressé au travail du conseil d'administration de cette société? Je fais allusion surtout au manque de détails dans les procès-verbaux des réunions du conseil d'administration de l'époque. Mais je serai même plus précis. Nous avons déjà posé des questions à M. Gray à ce sujet. Le 28 novembre 1972, M. Gray, le président, a envoyé une lettre à M. Eisenberg pour lui dire qu'il avait fait une recommandation au conseil, lequel avait approuvé la nomination de Eisenberg comme agent exclusif de l'EACL dans la transaction avec la Corée. Et pourtant ce n'est que trois mois plus tard, selon les documents fournis au présent Comité, soit le 27 février 1973, qu'à une réunion du conseil d'administration, on a mentionné pour la première fois dans le procès-verbal le nom de M. Eisenberg comme représentant. Il y a là quelque chose qui ne tourne pas rond.

**M. Macdonald (Rosedale):** Vous voulez dire qu'il est fait mention dans le procès-verbal en 1973 qu'il avait été nommé?

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Nous ne savons pas exactement ce qui a été dit, mais c'est la première mention du nom de M. Eisenberg comme représentant.

**M. Macdonald (Rosedale):** Vous ne devez pas oublier qu'un procès-verbal d'une société n'est pas une transcription intégrale de ce qui s'est produit.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Nous n'en savons rien puisque nous n'avons pas pu nous procurer le procès-verbal.

**M. Macdonald (Rosedale):** Non. Je parle par expérience, monsieur Clarke. Ce n'est pas le cas des procès-verbaux de la société; ils servent surtout à relater les points majeurs de la discussion. Je ne suis pas au courant de la lettre du 28 novembre 1972, et je ne sais pas quelles étaient les circonstances qui ont poussé M. Gray à la présenter au comité exécutif ou au conseil.

Mais je vous déclarerai qu'il me semble, après avoir examiné les procès-verbaux du conseil s'échelonnant sur une période de temps, et plus particulièrement bien sûr ceux des réunions auxquelles j'étais présent sur invitation, que je ne dirais pas qu'il y a eu des inexactitudes lors de la préparation de ces procès-verbaux.

Évidemment, dans le cas d'une transaction précise dont j'ignorais tout, je dois reconnaître immédiatement que je ne puis faire de remarque.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, selon la réponse donnée hier en Chambre par le ministre de la Consommation et des Corporations à la question de savoir qui a la responsabilité d'appliquer les dispositions de la Loi sur les corporations canadiennes en ce qui concerne les procès-ver-

[Text]

ter of Consumer and Corporate Affairs said it was not the responsibility of his department to enforce the act. Therefore, by deduction, it would seem that it falls to the shareholders of the corporation.

During the relevant times, you, Mr. Minister, were the representative of the people of Canada as the shareholder of Canada. Would it not have been your business to be sure that the minutes were complete, and, if they were not, to lay the charge under the Canada Corporations Act?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Well, what you are suggesting, Mr. Clarke, is that I should have really been involved in detail in the day-to-day operations of the company.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** No.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes, I think you are. You are suggesting that I should have been involved in the day-to-day operations and, it seems to me, that is neither the function of a private nor a public shareholder.

It may well be that, in retrospect, one can be critical of the omission from the corporate minutes of any particular transaction, and without knowing all the facts of that, I do not seek to condemn it. But the notion that I should continue to be involved in the day-to-day operations so that, if necessary, I could lay charges under the Canada Corporations Act about inadequacies in the minutes, I do not think is a sensible suggestion.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, that was not the suggestion. I admit that the company is run by the board of directors, and it is not exactly a normal shareholder-corporation relationship, but as the shareholder representing the people of Canada, I suggest that it is the responsibility of the minister to look at the minutes of board meetings once in a while. Now that is not getting involved in day-to-day operations.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes, and I did that.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** But you did not find that there were any things lacking; any things that you knew about and ...

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I did not look at the minutes and say: aha, there is a space here; maybe there is a letter on November 28 that I should have thought of. No, I did not. I did not engage in that process of imaginative addition.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thanks, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right. A quick round of fast supplements. Anyone? Mr. Gillies.

**Mr. Gillies:** Mr. Macdonald, I agree that there is no way in which you could know about every transaction, but you were aware—because you had been informed—about the size of agent's fees.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I am sorry. I had not been in November, 1972.

**Mr. Gillies:** Oh excuse me, not November, 1972 ...

[Interpretation]

baux de corporation, le ministre a déclaré que ce n'était pas la responsabilité de son ministère d'appliquer la loi. Par conséquent, par déduction, il semblerait que cette responsabilité revienne aux actionnaires de la société.

Pendant la période en question, vous, monsieur le ministre, étiez représentant des Canadiens qui sont les actionnaires. N'était-il donc pas de votre ressort de vous assurer que les procès-verbaux étaient complets, et s'ils ne l'étaient pas, d'intenter des poursuites en vertu de la Loi sur les corporations canadiennes?

**M. Macdonald (Rosedale):** Vous semblez dire, monsieur Clarke, que j'aurais dû m'impliquer dans les opérations quotidiennes de la société.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Non.

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui, je crois que oui. Vous laissez entendre que j'aurais dû m'impliquer dans les opérations quotidiennes, ce qui à mon avis n'est le rôle d'un actionnaire ni privé ni public.

Il se pourrait fort bien, en rétrospective, que l'on puisse critiquer le fait que l'on n'ait pas enregistré dans les procès-verbaux de la société une transaction particulière, et sans connaître tous les faits, je ne voudrais pas formuler de blâme. Mais enfin, l'idée que j'aurais dû m'intéresser aux opérations quotidiennes de façon à ce que, si nécessaire, s'il y avait des inexactitudes dans les procès-verbaux, je puisse intenter des poursuites en vertu de la Loi sur les corporations canadiennes, ne me semble pas une suggestion très sensée.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, ce n'était pas là ma suggestion. Je reconnais que la société est gérée par le conseil d'administration, bien qu'il ne s'agisse pas, dans ce cas-ci, d'une relation habituelle actionnaire-société; mais à titre d'actionnaire représentant le peuple canadien, je dirais que c'est la responsabilité du ministre d'examiner les procès-verbaux des réunions du conseil de temps à autre. Cela ne constitue pas un intérêt dans les opérations quotidiennes.

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui, c'est ce que j'ai fait.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Mais vous n'avez pas constaté qu'il y avait des lacunes, que des choses dont vous étiez au courant n'étaient ...

**M. Macdonald (Rosedale):** Je n'ai pas examiné les procès-verbaux et dit: Ah, il y a un blanc ici; peut-être qu'il y a une lettre du 28 novembre à laquelle j'aurais dû penser. Non, je ne l'ai pas fait. Je n'ai pas fait preuve d'imagination à ce point.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Très bien. Un tour rapide de supplémentaires. Est-ce qu'il y a quelqu'un? Monsieur Gillies.

**M. Gillies:** Monsieur Macdonald, je conviens qu'il était impossible pour vous de connaître toutes les transactions, mais vous étiez au courant—parce que l'on vous en avait informé—de l'importance des honoraires du représentant.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je regrette. Pas au mois de novembre 1972.

**M. Gillies:** Ah pardon, pas au mois de novembre 1972 ...

*[Texte]*

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No.

**Mr. Gillies:** ... but you were still the Minister of Energy, Mines and Resources and the responsible minister in early 1975.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** That is right.

**Mr. Gillies:** And you were informed at that time about agents and agents' fees.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I was informed before that of the retainer of the agent. Dr. Foster tells me that the question of the agent's fee had been raised because of the contract which had been entered into the late 1974.

**Mr. Gillies:** Right. And that fee was going to be \$20 million.

• 1225

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes, I think that is ...

**Mr. Gillies:** You do not feel, in looking over the minutes and not finding any recording of a sum of \$20 million, that that showed some deficiency in the minutes?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I think I am correct in saying that the agent's fee was ultimately negotiated only in 1974. Of course, I was not involved in the transaction, and I have had to try to glean that from the reports of this Committee. As I indicated earlier, it appeared to me—and Dr. Foster so represented—that a contract had been entered into with an agent in this particular case and therefore I accepted that AECL should meet its contractual obligation.

**Mr. Gillies:** But you did not answer my question, which was a different one. My question was that you knew about it, you were the principal shareholder and you were reviewing minutes. It was never mentioned in the minutes. Did you not consider that a deficiency in the minutes?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I did not, after Dr. Foster's advice to me, go back through the minutes of the previous three years and seek out this particular transaction. You are quite right, I did not.

**Mr. Gillies:** Do you feel that was negligent?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I do not think so. It seems to me that Mr. Gray had told me that he would be entering into arrangements with an agent, and I did not pursue the details of the agency contract. I accepted the fact that he was acting within his authority in having done so.

**Mr. Gillies:** In retrospect do you feel it should have been recorded?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** That it should have been recorded? I do not think that is altogether clear. Certainly it would deal with that particular question if it had been at this point, but I think it is a matter of judgement. I think you would have to say that the agents were retained, as I understand it, on the commercial sales branch as well, and I think

*[Interprétation]*

**M. Macdonald (Rosedale):** Non.

**M. Gillies:** ... mais vous étiez toujours ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et donc le ministre responsable au début de 1975.

**M. Macdonald (Rosedale):** En effet.

**M. Gillies:** Et à l'époque, vous étiez au courant des représentants et des honoraires de représentants.

**M. Macdonald (Rosedale):** On m'avait dit auparavant que l'on avait retenu les services d'un représentant. M. Foster me dit que la question des honoraires du représentant avait été soulevée à cause d'un contrat qui avait été conclu à la fin de 1974.

**M. Gillies:** Oui. Et que ces honoraires allaient s'élever à 20 millions de dollars.

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui, je crois que c'est ...

**M. Gillies:** N'avez-vous pas cru, en examinant les procès-verbaux et en n'y trouvant aucune mention d'une somme de 20 millions de dollars que cela révélait une certaine lacune?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je crois qu'il est juste de dire que les honoraires du représentant n'ont en fin de compte été négociés qu'en 1974. Bien sûr, j'ai participé à cette transaction, je n'ai pas tenté de le cacher au présent comité. Comme je l'ai dit précédemment, il m'a semblé ... et c'est ainsi que M. Foster m'avait présenté la chose ... qu'un contrat avait été conclu avec un représentant dans cette affaire et par conséquent j'ai accepté que l'EACL respecte ses obligations contractuelles.

**M. Gillies:** Mais vous ne répondez pas à ma question, qui était différente. Je vous ai dit que, principal actionnaire, vous étiez au courant de la chose, que vous examiniez les procès-verbaux. Cette transaction n'était pas mentionnée dans les procès-verbaux. N'avez-vous pas pensé qu'il y avait lacune dans les procès-verbaux?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je n'ai pas, après les conseils de M. Foster, retourné en arrière pour examiner les procès-verbaux des trois années précédentes pour trouver cette transaction particulière. Vous avez parfaitement raison, je ne l'ai pas fait.

**M. Gillies:** Avez-vous l'impression d'avoir été négligent?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne crois pas. Il me semble que M. Gray m'avait dit qu'il allait retenir les services d'un représentant et je n'ai pas cherché à connaître les détails du contrat. Je reconnaissais qu'il agissait dans le cadre de son autorité.

**M. Gillies:** Si vous regardez en arrière, êtes-vous maintenant d'avis qu'on aurait dû l'enregistrer?

**M. Macdonald (Rosedale):** Qu'on aurait dû l'enregistrer? Je ne crois pas que cela soit tout à fait clair. Il est certain que si on avait consigné la question au procès-verbal cela se serait fait à ce moment-là, mais c'est une question de jugement. Je crois qu'il ne faut pas oublier que les services des représentants avaient été retenus, à ma connaissance, par la direction des



## [Text]

one would have to raise the question as to at what point you would feel it necessary to seek executive committee or board authority for that.

**Mr. Gillies:** I just have one final question. In your previous capacity as a member of a very distinguished law firm would you, as a lawyer on that board, have recommended that it should be recorded in the minutes?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I may have or I may not; it would depend on the nature of the discussion. For example, if it had been a matter in which the board had expressed some concern and there had been extensive comment, indeed, I think it would have been appropriate in the minutes. If the board had said yes, we understand you have to act by agents, and then proceeded on to other aspects of the Argentine deal, very likely not on the assumption that you are entering into a multi-million dollar contract, all the details of which are not going to be reflected in the corporate minutes.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, I have one short supplementary. Mr. Macdonald, did you actually see the agency agreement on January 15?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No. I have never seen the agency agreement.

**The Chairman:** I wonder if I could ask one brief question which is not a supplementary. After May of 1974, when India exploded its nuclear device, the government quite justifiably put a moratorium, I thought, on all foreign dealings for a matter of several months in respect of nuclear affairs, and yet in going through the chronological order of the matters presented to us by AECL, obviously there was certainly no moratorium as far as AECL is concerned in respect of what they were discussing, what they were planning and what they were actually doing. Can you reconcile this conflict? Is it a private thing with AECL and a public thing...

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No, it was a matter of some difficulty, I might say, between Mr. Foster, who at that time was vice-president, and myself. He kept reminding me that the corporation had an obligation to go ahead and execute a contract in Argentina, and indeed that Canadian subcontractors were already in the process of completing materials for the purpose of meeting the contract. In that particular time, and until the Cabinet had had a further discussion of the export policy, I asked Atomic Energy of Canada not to make any shipments. In that period there were actually goods on the dock at Halifax. I asked them not to make any shipments by reason of the moratorium, and also instructed the Atomic Energy Control Board that there should be no exports authorized which would be inconsistent with the moratorium. It was a difficult matter of months for AECL while they were under that inhibition.

• 1230

**The Chairman:** Mr. Martin.

## [Interpretation]

ventes commerciales également et donc je crois qu'on est en droit de se demander à quel moment il était nécessaire d'obtenir l'approbation du comité exécutif ou du conseil pour cela.

**M. Gillies:** J'ai encore une dernière question. A titre d'ancien membre d'un cabinet juridique très reconnu, si vous aviez été l'avocat de ce conseil, auriez-vous recommandé que cette transaction figure au procès-verbal?

**M. Macdonald (Rosedale):** Peut-être, et peut-être pas; selon la nature du débat. Par exemple, si le conseil avait exprimé certaines inquiétudes au sujet de cette affaire et qu'on en ait beaucoup discuté, alors je crois qu'il aurait été approprié de consigner la transaction dans le procès-verbal. Par contre, si les membres du conseil disaient oui, nous comprenons que vous devez passer par des représentants, et s'ils étaient alors passés à l'examen d'autres aspects de la transaction avec l'Argentine, assumant que lorsque vous concluez un contrat qui se chiffre à plusieurs millions de dollars, tous les détails ne devaient pas figurer dans les procès-verbaux.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, j'ai une courte question supplémentaire. Monsieur Macdonald, avez-vous vraiment vu l'entente conclue avec l'agence le 15 janvier?

**M. Macdonald (Rosedale):** Non. Je n'ai jamais vu cette entente.

**Le président:** Je me demande si je pourrais poser une petite question, même si ce n'est pas une question supplémentaire. Après le mois de mai 1974, lorsque l'Inde a fait exploser un engin nucléaire, je croyais que le gouvernement avait, avec raison, mis pendant plusieurs mois un moratoire sur toutes les transactions étrangères portant sur de l'équipement nucléaire, et pourtant, si l'on suit l'ordre chronologique des questions que nous a présentées l'EACL, l'EACU n'avait certainement pas respecté ce moratoire en ce qui concerne ces discussions, ces plans, et ces réalisations. Pouvez-vous m'expliquer ce conflit? S'agit-il d'aspect privé pour l'EACL et d'une chose publique...

**M. Macdonald (Rosedale):** Non, je vous dirai même que cela a créé certaines difficultés entre M. Foster, qui était à l'époque vice-président, et moi-même. Ce dernier me rappelait que la société s'était engagée à aller de l'avant et à exécuter un contrat en Argentine et que même les sous-contractants canadiens étaient déjà en train de terminer les pièces pour répondre aux échéances du contrat. A ce moment-là, et jusqu'à ce que le Cabinet ait encore discuté la question de la politique d'exportation, j'avais demandé à l'Énergie atomique du Canada de ne plus effectuer d'envois. Il y avait déjà à ce moment-là de la marchandise sur les quais à Halifax. Je leur avait demandé de ne pas effectuer aucun envoi en raison du moratoire et j'avais également fait savoir au Conseil de contrôle de l'énergie atomique qu'on ne devait autoriser aucune exportation qui irait à l'encontre du moratoire. L'EACL a connu des mois difficiles pendant qu'elle était sous le coup de cette interdiction.

**Le président:** Monsieur Martin.



## [Texte]

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, while we have the minister with us, and again in this matter of inter-relationship of members of the ministry with the Crown corporations that fall under their area of responsibility, do you not think, bearing in mind the number of these corporations, the varying sizes, anywhere from the smallest—AECL is an example of a billion dollar corporation and there are not that many corporations of that size in the private sector in the country—perhaps Mr. Macdonald, there is a need for a rather serious review of the manner by which the corporation or its board of directors reports on a regular basis to the minister who, after all, is a trustee on behalf of all the shareholders of Canada, I suppose, just to ensure that there is an adequate flow of essential and basic financial information, management controls, et cetera, and I am not just limiting this to AECL. I just wonder whether you would care to comment, perhaps, on the need for a review of this area of the types of reports that ministers do, indeed, receive from Crown corporations in order to enable them to detect very quickly if things seem to be slipping in terms of over-all management control, in terms of things that would be normally of concern to them.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** This is a matter of general concern to the government. I referred earlier to the ambivalence that, for example, Parliament has with regard to Crown corporations. At a particular point of time they may want very detailed control of a Crown corporation. Then, Mr. Martin, you will recall the position taken by Mr. Andre, I think it was, and Mr. Stevens in PetroCanada that Polymer was a good Crown corporation because it had operated so independently of the Minister. So, there are obviously some different viewpoints on this.

I think the guidelines one would have to follow in trying to resolve this, and these would be in the broadest, that it is important to have good information for the ministry, and ultimately for Parliament on the operations of Crown corporations, but there has to be some acceptance of the fact that a good management ultimately is going to want to make its own decisions in order to be responsible for the consequences, that the Minister should not be trying to lean over his shoulder telling him what decisions he should or should not make.

I think, in other words, the Minister should have the responsibility of setting out in a policy sense the directions he would have them go, and also in a policy sense the kind of contact which would be incompatible with the status of a Crown corporation in which to engage, but I think you do start at some point to get over into the problems of the detailed operations of a company at which point you would inevitably have a contradiction between the Minister's role and the management's role.

**Mr. Martin:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Macdonald. I assume that we will not ask Mr. Macdonald to come back on Tuesday.

**Some hon. Members:** Agreed.

## [Interprétation]

**M. Martin:** Monsieur le président, pendant que le ministre est avec nous, et pour revenir à cette question de relation entre les membres du Cabinet et les sociétés de la Couronne qui relèvent de leur responsabilité, ne croyez-vous pas, compte tenu du nombre de ces sociétés, de leur importance relative, de la plus petite... L'EACL est un exemple d'une société dont les affaires se chiffrent dans le milliard, et vous ne trouverez pas beaucoup de sociétés de cette taille dans le secteur privé au pays... Peut-être, monsieur Macdonald, faudrait-il une révision sérieuse de la méthode par laquelle ces sociétés ou les conseils d'administration font régulièrement rapport au ministre qui, après tout, représente tous les actionnaires du Canada? Et ce, je suppose, afin de s'assurer qu'il y a acheminement adéquat des renseignements financiers essentiels de base, des contrôles de gestion, etc., et remarquez, que je ne limite pas cela à l'EACL. Je me demande ce que vous pensez de cette idée de revoir toute la question des rapports faits par les sociétés de la Couronne aux ministres afin de permettre à ceux-ci de déceler très rapidement toute lacune au niveau du contrôle qu'exerce la gestion dans le cadre de ses préoccupations normales.

**M. Macdonald (Rosedale):** Cette question intéresse grandement le gouvernement. J'ai parlé précédemment de l'ambivalence qui existe entre le Parlement et les sociétés de la Couronne. Par exemple, il se peut qu'à un certain moment, on veuille un contrôle précis d'une société de la Couronne. Vous vous rappellerez, monsieur Martin, la position prise par M. Andre, je crois, et M. Stevens dans l'affaire Pétro-Canada voulant que Polymer soit une bonne société de la Couronne parce que celle-ci opérait très indépendamment du ministre. Il y a très évidemment des points de vue assez différents à ce sujet.

A mon avis, les directives qu'on doit viser à mettre en place pour tenter de résoudre le problème doivent être des plus larges, puisqu'il est important non seulement que le ministre, et en fin de compte le Parlement, ait de bons renseignements sur le fonctionnement des sociétés de la Couronne, mais il faut également reconnaître le fait qu'un bon conseil d'administration voudra prendre ses propres décisions afin d'être responsable des conséquences; le ministre ne doit donc pas se pencher constamment par-dessus l'épaule de l'administrateur pour lui dire quelles décisions prendre ou ne pas prendre.

Je crois, en d'autres mots, que le ministre doit être responsable de la politique, des directions à prendre, du genre de contact compatible avec les visées d'une société de la Couronne, mais je crois qu'il ne faut pas commencer à s'ingérer dans les problèmes du fonctionnement détaillé d'une société, ce qui amènerait inévitablement une contradiction entre le rôle du ministre et le rôle de la gestion.

**M. Martin:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Macdonald. Je suppose que nous n'allons pas demander à M. Macdonald de revenir mardi.

**Des voix:** D'accord.

[Text]

**The Chairman:** All right. My anticipation is then that on Tuesday in this room at 10 a.m. we will continue the examination of Mr. Campbell, Mr. Foster and the other AECL officials.

**Mr. Martin:** On a point of order, Mr. Chairman, that is something that will have to be discussed at our steering committee meeting this afternoon, presumably. We will have to decide what our next course of action is.

**The Chairman:** I am anticipating that.

**Mr. Martin:** That may be an anticipation that requires some further discussion.

**The Chairman:** I wanted to remind the steering committee members of the meeting at 3.30 p.m. in my office, and if there is nothing else, we will adjourn to the call of the Chair.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Chairman, may I thank you and the members of the Committee for the hire of the hall.

**The Chairman:** Thank you. Meeting adjourned.

[Interpretation]

**Le président:** Très bien. Je prévois donc que mardi, dans cette même salle, à 10 heures, nous continuerons l'examen des témoignages de MM. Campbell et Foster, et des autres représentants de l'EACL.

**M. Martin:** J'invoque le Règlement, monsieur le président pour souligner qu'il nous faudra discuter cette question à la réunion du comité directeur, je présume cet après-midi. Il nous faudra alors décider quelle sera notre prochaine démarche.

**Le président:** C'est ce que je prévoyais.

**M. Martin:** Il se pourrait que cette précision demande à être discutée.

**Le président:** Je veux rappeler aux membres du comité directeur qu'il y a réunion à mon bureau aujourd'hui, à 15 h 30. S'il n'y a rien d'autre, je vais lever la séance.

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur le président, puis-je vous remercier ainsi que les membres du Comité d'avoir retenu la salle.

**Le président:** Merci. La séance est levée.

## APPENDIX "PA-63"

KOREA

Preferences in the Minutes of Meetings of the Board of Directors and  
Executive Committee of AECL to the Sale of a 600 MWe Reactor to  
South Korea

---

- 27 February 1973\* Board of Directors - It was reported that the President had been invited to visit Korea to meet the Prime Minister and Minister of Industry to discuss the supply of a 600 MWe reactor.
- 15 March 1973 Executive Committee - It was stated that the President would visit Korea early in April, and there appeared to be interest in Canadian supply of a reactor.
- 4 May 1973\* Executive Committee - The President believed that sale of a nuclear power station to Korea could be effected, if the necessary financing and heavy water were available. It was agreed that such a sale should be pursued, provided the government support required was to be forthcoming.
- 5 September 1973 Executive Committee - It was understood that Korea was interested in a purchase. EDC financing would be available for a 600 MW unit.
- 5 October 1973 Executive Committee - The Company was about to submit a specification to Korea for a 600 MW reactor. The President had been advised that he would be given a letter of Intent covering the supply of such a reactor, with option for a second unit.
- 7 November 1973 Board of Directors - It was reported that there was further indication that the Company would be asked to enter into a contract to supply to Korea two 600 MWe nuclear power units. The contract would be on a negotiated price basis and would entail a maximum of Canadian content.
- 18 January 1974 Executive Committee - The President advised that AECL had been asked by Korea to supply and finance a one-unit and most probably two-unit CANDU power plant. The amount of financing available from EDC was discussed.

## APPENDIX "PA-64"

ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED  
SUMMARY OF LONG TERM OBLIGATIONS

As at March 31, 1976

	<u>Schedule No.</u>	<u>Principal Outstanding</u>	<u>Interest Outstanding</u>	<u>Total Debt</u>
Bruce Heavy Water Plant	1.1	\$ 237,246,566	\$ -	\$ 237,246,566
Glance Bay Heavy Water Plant	1.2	160,500,000	22,351,966	182,851,966
Port Hawkesbury Heavy Water Plant	1.3	35,000,000	2,374,726	37,374,726
LaPrade Heavy Water Plant	1.4	100,000,000	7,252,596	107,252,596
TOTAL HEAVY WATER PLANTS		<u>532,746,566</u>	<u>31,979,288</u>	<u>564,725,854</u>
Heavy Water Inventory	2.0	<u>25,000,000</u>	<u>-</u>	<u>25,000,000</u>
Pickering Generating Station	3.1	95,110,054	39,891,995	135,002,049
Gentilly II Generating Station	3.2	51,000,000	-	51,000,000
Lepreau Generating Station	3.3	30,000,000	419,563	30,419,563
TOTAL PROVINCIAL UTILITIES		<u>176,110,054</u>	<u>40,311,558</u>	<u>216,421,612</u>
Gentilly (Prototype)	4.1	81,700,000	8,527,887	90,227,887
Douglas Point (Prototype)	4.2	69,848,387	7,286,428	77,134,815
TOTAL PROTOTYPES		<u>151,548,387</u>	<u>15,814,315</u>	<u>167,362,702</u>
Housing CRNL - WNRE	5.1	9,504,197	-	9,504,197
C.P. Buildings	5.2	6,303,895	-	6,303,895
P.P. Design Engineering Building	5.3	1,710,890	-	1,710,890
TOTAL OTHER AECL FACILITIES		<u>17,518,982</u>	<u>-</u>	<u>17,518,982</u>
Total Nuclear Program Loans		902,923,989	88,105,161	991,029,150
LESS: Portion of loans payable due within one year transferred to current liabilities		<u>(8,165,000)</u>	<u>-</u>	<u>(8,165,000)</u>
NET NUCLEAR PROGRAM LOANS		<u>894,758,989</u>	<u>88,105,161</u>	<u>982,864,150</u>
Nelson River Transmission Line	6.0	<u>194,000,000</u>	<u>66,944,236</u>	<u>260,944,236</u>
TOTAL		<u>\$1,088,758,989</u>	<u>\$155,049,397</u>	<u>\$1,243,808,386</u>

Head Office,  
Atomic Energy of Canada Limited, Ottawa.  
February 3, 1977.



- 12 March 1974      Executive Committee - It was reported that limited EDC financing had been approved for a one-unit station in Korea.
- 9 May 1974      Executive Committee - The President reported that prospects for the Korean sale were very uncertain. The critical issue was the extent of financing available.
- 8 August 1974      Executive Committee - The President advised that only a one-unit station stood any chance of approval by the Canadian authorities at this time.
- 5 September 1974      Executive Committee - It was reported that contract negotiations regarding a single 600 MWe CANDU were underway in Korea, and financing arrangements were nearing completion.
- 9 October 1974\*      Board of Directors - Pricing for the Korean reactor was discussed.
- 25 October 1974      Executive Committee - The President reported that the situation in respect of a sale to Korea was confused. Commercial negotiations were awaiting resolution of Government.
- 20 November 1974      Executive Committee - The President reported that there was continuing uncertainty regarding the sale of a reactor to Korea.
- 15 January 1975      Board of Directors - The Board approved by Resolution the execution of the contract for sale of a nuclear power plant to Korea and the establishment of representation, domicile, and signing authorities in Korea.
- 7 March 1975      Executive Committee - It was reported that the Korean government was expected to ratify NPT, and EDC was rounding up the remaining financing required.
- 30 April 1975      Board of Directors - It was reported that contracts had been signed with the Korean Electric Company on 27 January. Additional contracts for the U.K. supply were expected to be signed by the end of May.

- 22 May 1975                      Executive Committee - It was reported that the additional contracts were about to be signed, and that Korea had ratified NPT. Guarantee of the loans by the National Assembly of Korea was expected in October.
- 25 June 1975                      Board of Directors - The President advised that all the contracts relating to the Korean project had been signed,
- 19 November 1975                Board of Directors - The President reported that Government had approved the conclusion of the safeguards bilateral agreement with Korea.
- 7 January 1976                   Executive Committee - The President reported that all commercial and financing agreements were now in place, and the date upon which the contracts were required to be effective was now the 26th of January. The Chairman reported that a problem concerning possible acquisition by Korea of a reprocessing plant was holding up the bilateral safeguards agreement.
- 20 January 1976                Board of Directors - The Chairman advised that the reprocessing plant problem remained.
- 1 March 1976\*                   Board of Directors - It was reported that the contract to supply a nuclear generating station to Korea had gone into effect on 26 January. (The reprocessing plant having been dropped by Korea.)
- 31 March 1976\*                   Board of Directors - The Board approved a banking Resolution establishing a bank account and signing authorities in Korea. It was reported that a joint AECL/Industry task force was developing the project schedule.
- 11 May 1976                      Board of Directors - The Board by Resolution appointed designated employees as AECL representatives in Korea and authorized them to sign documents on behalf of the Company.
- 22 June 1976\*                   Board of Directors - The Board by Resolution approved the establishment of a branch office in Korea. A progress report on site investigation was given.

\* See Appendix "P.A. -3", Issue No. 6, Dec. 14, 1976 for references regarding agency arrangements in Korea.

## ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED

## LONG TERM OBLIGATIONS

Project: BRUCE HEAVY WATER PLANT

Purpose of Loans: Construction and commissioning of the Bruce  
Heavy Water Plant

Line of Redemption: 204 equal monthly installments  
terminating in December 1992.

<u>Interest Rate</u> <u>%</u>	<u>Principal</u> <u>Outstanding</u>
8 1/2	\$ 14,269,679
8 1/4	17,356,261
8 1/8	33,122,606
8 1/16	19,834,403
7 3/4	8,233,098
7 1/2	30,596,721
7 5/8	7,560,030
7 11/16	4,959,670
7 7/16	2,749,980
7 5/16	12,431,780
7 3/16	52,407,854
6 15/16	19,831,291
6 11/16	<u>13,893,193</u>
Total as at March 31, 1976	<u><u>\$237,246,566</u></u>

## ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED

## LONG TERM OBLIGATIONS

Project: GLACE BAY HEAVY WATER PLANT REHABILITATION

Purpose of Loans: Rehabilitation & commissioning of the Glace Bay Heavy Water Plant

Line of Redemption: Repayment based on a unit of production capital cost recovery component over a maximum of 25 years from the plant in-service date.

<u>Interest Rate</u> <u>%</u>	<u>Principal</u> <u>Outstanding</u>	<u>Interest</u> <u>Outstanding</u>
9 5/8	\$ 12,000,000	\$ 1,624,046
9 1/4	13,500,000	2,089,728
9 1/8	6,000,000	- *
8 5/8	8,500,000	- *
8 3/8	14,000,000	1,376,750
8 1/8	6,000,000	889,687
8 1/16	4,500,000	694,415
8	7,000,000	878,445
7 3/4	8,000,000	- *
7 9/16	42,000,000	8,396,568
7 1/2	10,500,000	1,906,025
7 1/4	16,500,000	3,626,577
6 7/8	<u>12,000,000</u>	<u>869,725</u>
Total as at March 31, 1976	<u>\$160,500,000</u>	<u>\$22,351,966</u>

\* Short term interest reflected as current liability



## ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED

## LONG TERM OBLIGATIONS

Project: PORT HAWKESBURY HEAVY WATER PLANT

Purpose of Loans: Purchase and capital improvements - Port  
Hawkesbury Heavy Water Plant

Line of Redemption: 22 equal semi-annual installments, to commence  
in 1979.

<u>Interest Rate</u> <u>%</u>	<u>Principal</u> <u>Outstanding</u>	<u>Interest</u> <u>Outstanding</u>
8 3/8	\$ 3,000,000	\$ 173,113
7 7/8	<u>32,000,000</u>	<u>2,201,613</u>
Total as at March 31, 1976	\$35,000,000	<u><u>\$2,374,726</u></u>

## ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED

## LONG TERM OBLIGATIONS

Project: LAPRADE HEAVY WATER PLANT

Purpose of Loans: Construction of the Laprade Heavy Water Plant

Line of Redemption: Repayment based on a unit of production capital cost recovery component over a maximum of 25 years from the plant in-service date.

<u>Interest Rate</u> <u>%</u>	<u>Principal</u> <u>Outstanding</u>	<u>Interest</u> <u>Outstanding</u>
10	\$ 15,500,000	\$ 605,228
9 3/4	31,000,000	2,018,857
9 3/8	7,500,000	1,142,448
8 7/8	18,500,000	1,098,440
8 3/4	11,500,000	1,146,934
8 1/2	<u>16,000,000</u>	<u>1,240,085</u>
Total as at March 31, 1976	\$100,000,000	\$7,251,992

## ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED

## LONG TERM OBLIGATIONS

**Project:** HEAVY WATER INVENTORY

**Purpose of Loans:** Purchase heavy water for lease or resale

**Line of Redemption:** Proceeds from lease and or sale of heavy water.

<u>Interest Rate</u> <u>%</u>	<u>Principal</u> <u>Outstanding</u>
8 5/8	\$15,000,000
6	<u>10,000,000</u>
Total as at March 31, 1976	<u>\$25,000,000</u>

## ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED

## LONG TERM OBLIGATIONS

Project: PICKERING NUCLEAR GENERATING STATION

Purpose of Loans: AECL investment in the construction of Pickering G.S.

Line of Redemption: Repayments based on the AECL share of the value of energy from Pickering G.S. units 1 and 2, in accordance with the Agreement between AECL, Ontario Hydro and the Province of Ontario.

<u>Interest Rate</u> <u>%</u>	<u>Principal</u> <u>Outstanding</u>	<u>Interest</u> <u>Outstanding</u>
10	\$ 510,000	\$ 65,427
8 1/2	3,000,000	1,592,379
8 1/4	14,500,000	6,828,094
8 1/8	19,500,000	9,534,838
7 3/4	6,000,000	3,097,890
7 5/8	14,000,000	3,991,647
7 1/2	4,500,000	1,573,176
7 7/16	7,000,000	3,596,044
7 3/8	3,000,000	1,583,777
7 3/16	1,100,000	355,569
6 15/16	16,000,000	5,436,182
6 3/4	1,500,054	5,271
6 11/16	<u>4,500,000</u>	<u>2,231,701</u>
Total as at March 31/76	<u>\$95,110,054</u>	<u>\$39,891,995</u>



## ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED

## LONG TERM OBLIGATIONS

Project: GENTILLY II NUCLEAR GENERATING STATION

Purpose of Loans: To cover 50% of the total cost of the Gentilly II 600 MWe Nuclear Generating Station in accordance with the agreement between AECL and the Quebec Hydro - Electric Commission.

Line of Redemption - To be repaid in 25 equal installments starting one year after the plant in-service date.

<u>Interest Rate</u> <u>%</u>	<u>Principal</u> <u>Outstanding</u>
10	\$19,000,000
9 5/8	4,000,000
9 1/4	24,000,000
8 3/8	4,000,000
Total as at March 31, 1976	<u><u>\$51,000,000</u></u>

## ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED

## LONG TERM OBLIGATIONS

Project: LEPREAU NUCLEAR GENERATING STATION

Purpose of Loans: To cover 50% of the total cost of the Lepreau 600 MWe Nuclear Generating Station in accordance with the agreement between AECL, the New Brunswick Electric Power Commission and the Province of New Brunswick.

Line of Redemption: To be repaid in 25 equal installments starting one year after the plant in-service date.

<u>Interest Rate</u> <u>%</u>	<u>Principal</u> <u>Outstanding</u>	<u>Interest</u> <u>Outstanding</u>
10 1/8	<u>\$30,000,000</u>	<u>\$419,563</u>
Total as at March 31, 1976	<u>\$30,000,000</u>	<u>\$419,563</u>

## ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED

## LONG TERM OBLIGATIONS

Project: GENTILLY PROTOTYPE NUCLEAR GENERATING STATION

Purpose of Loans: Construction of the Gentilly Prototype  
Nuclear Generating Station

Line of Redemption: Non-Commercial size reactors largely  
RD&D facilities and future earnings  
unpredictable, (Interest to in-service  
date only).

<u>Interest Rate</u> <u>%</u>	<u>Principal</u> <u>Outstanding</u>	<u>Interest</u> <u>Outstanding</u>
8 7/16	3,000,000	\$ 200,390
8 5/16	4,000,000	325,573
7 15/16	1,875,000	194,718
7 5/8	12,000,000	467,031
7 7/16	12,125,000	1,333,328
7 3/8	5,000,000	574,636
7 5/16	5,000,000	30,468
7 1/8	4,500,000	556,640
6 7/8	7,500,000	1,147,942
6 9/16	4,500,000	798,438
6 1/2	7,000,000	888,333
6 3/16	5,000,000	941,015
5 7/8	1,000,000	193,385
5 3/4	2,500,000	527,083
5 5/16	4,700,000	-
5	2,000,000	348,907
Total as at March 31, 1976	<u>81,700,000</u>	<u>\$8,527,887</u>

ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED  
LONG TERM OBLIGATIONS

Project: DOUGLAS POINT NUCLEAR GENERATING STATION

Purpose of Loans: Construction of the Douglas Point Prototype  
Nuclear Generating Station

Line of Redemption: Non-Commercial size reactors largely  
RD &D facilities and future earnings  
unpredictable, (Interest to in-service  
date only).

<u>Interest Rate</u> <u>%</u>	<u>Principal</u> <u>Outstanding</u>	<u>Interest</u> <u>Outstanding</u>
6 5/16	4,000,000	-
5 15/16	1,000,000	18,991
5 3/4	14,775,000	78,548
5 5/8	2,500,000	74,218
5 1/2	1,812,000	114,592
5 1/8	7,000,000	688,982
5	6,130,387	547,375
4 7/8	3,000,000	412,343
4 3/4	12,000,000	1,803,831
4 1/2	12,556,000	2,334,008
4 1/4	5,075,000	1,113,540
Total as at March 31, 1976	<u>69,848,387</u>	<u>7,286,428</u>



## ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED

## LONG TERM OBLIGATIONS

Project: HOUSING - CHALK RIVER NUCLEAR LABRATORIES  
WHITESHELL NUCLEAR RESEARCH ESTABLISHMENT

Purpose of Loans: Employee Housing Program

Line of Redemption - 360 equal monthly installments.

<u>Interest Rate</u> %	<u>Principal</u> <u>Outstanding</u>
8 1/2	\$ 461,751
8	341,366
7 3/8	595,005
6 11/16	755,029
5 7/8	298,767
5 5/8	1,611,575
5 3/8	1,807,535
5 1/4	992,040
5 1/8	236,589
5	346,372
4 1/2	70,993
4 3/8	1,254,382
4 1/8	106,950
3 1/2	625,843
Total as at March 31, 1976	<u><u>\$9,504,197</u></u>

## ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED

## LONG TERM OBLIGATIONS

Project: COMMERCIAL PRODUCTS BUILDINGS

Purpose of Loans: Construction of Commercial Products  
consolidated manufacturing facilities

Line of Redemption: 240 equal monthly installments.

<u>Interest Rate</u> <u>%</u>	<u>Principal</u> <u>Outstanding</u>
7 5/8	\$ 483,168
7 1/2	493,804
7 3/16	1,521,240
6 11/16	2,634,604
6 3/4	1,171,079
Total as at March 31, 1976	<u>\$6,303,895</u>

## ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED

## LONG TERM OBLIGATIONS

Project: POWER PROJECTS DESIGN ENGINEERING BUILDING

Purpose of Loans: Construction of design engineering building

Line of Redemption: 240 equal monthly installments .

<u>Interest Rate</u> <u>%</u>	<u>Principal</u> <u>Outstanding</u>
6	\$ 336,167
5 5/8	<u>1,374,723</u>
Total as at March 31, 1976	\$1,710,890 <u>                    </u>

ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED  
LONG TERM OBLIGATIONS

Project: NELSON RIVER TRANSMISSION FACILITIES

Purpose of Loans: Construction of the Nelson River  
Transmission Facilities

Line of Redemption: In accordance with the Agreement between  
Canada and Manitoba payments will be made  
largely on the basis of energy over the  
line.

<u>Interest Rate</u> <u>%</u>	<u>Principal</u> <u>Outstanding</u>	<u>Interest</u> <u>Outstanding</u>
5 5/8	194,000,000	\$66,944,236
Total as at March 31, 1976	<u>194,000,000</u>	<u>\$66,944,236</u>



## APPENDIX "PA-65"



Atomic Energy  
of Canada Limited



CABLE "MOTA"  
TEL: (613) 237-3270  
TELEX 053-3126  
275 SLATER  
OTTAWA K1A 0S4

Ross Campbell

Chairman of the Board      Président du Conseil

JAN 27 1977

January 26, 1977.

Mr. A. Lawrence, M.P.,  
Chairman,  
Standing Committee on Public Accounts,  
Room 533-S, House of Commons,  
Ottawa, Ontario.

Dear Mr. Lawrence:

I wish to acknowledge by this letter that you were right and I was wrong in respect of the exchange between us which took place yesterday in the Standing Committee on Public Accounts concerning the timing of the public disclosure by the Minister of Energy, Mines and Resources of the fact that I and John Foster, President of AECL, had visited Argentina on December 18, 1976.

At page 6a of the unedited transcript of the Proceedings it is recorded that I said that the Minister had announced publicly that we had been to Argentina--meaning prior to the session of the Standing Committee on December 21. I was mistaken. On checking the records I note that the newspapers carried the Minister's comments on December 24, whereas our visit was on December 18. Clearly, the Minister made his remarks following our return.

This letter is to set the record straight. I apologize for the error in my recollection of the sequence of events.

Yours very truly,



Ross Campbell

## APPENDICE «PA-63»

## CORÉE

Mentions, dans les procès-verbaux des réunions du Conseil d'administration et du Comité exécutif de l'EACL, de la vente d'un réacteur de 600 MWe à la Corée du Sud

- 27 février 1973\*      Conseil d'administration—On annonce que le président a été invité à se rendre en Corée pour y rencontrer le premier ministre et le ministre de l'industrie afin de discuter de la vente d'un réacteur de 600 MWe.
- 15 mars 1973      Comité exécutif—On affirme que le président se rendra en Corée au début d'avril, la vente d'un réacteur semblant intéresser le Canada.
- 4 mai 1973\*      Comité exécutif—Le président croit possible de vendre une centrale nucléaire à la Corée, si le financement en est assuré et si l'on peut se procurer l'eau lourde nécessaire. On convient qu'une telle vente devrait être effectuée, à condition d'obtenir l'appui gouvernemental requis.
- 5 septembre 1973      Comité exécutif—La Corée désire de toute évidence acheter un réacteur de 600 MWe. La SEE mettrait à sa disposition des fonds à cette fin.
- 5 octobre 1973      Comité exécutif—La société est sur le point de soumettre à la Corée un devis pour un réacteur de 600 MWe. Le président a été informé qu'il recevra une déclaration d'intention pour l'achat d'un tel réacteur, avec option d'en acheter un second.
- 7 novembre 1973      Conseil d'administration—On annonce que selon certaines indications, la société serait priée de conclure un contrat pour la vente, à la Corée, de deux réacteurs nucléaires de 600 MWe. La signature du contrat ferait l'objet d'une négociation des prix et fera appel à une participation canadienne marginale.
- 18 janvier 1974      Comité exécutif—Le président annonce que l'EACL a été priée par la Corée de fournir et de financer une centrale CANDU d'une unité, peut-être même deux. Le montant des fonds fournis par la SEE fait l'objet de discussions.
- 12 mars 1974      Comité exécutif—On a rapporté l'approbation par la SEE d'un financement limité pour la construction d'une centrale d'une seule unité en Corée.
- 9 mai 1974      Comité exécutif—Le président a rapporté que la réussite de la vente à la Corée était très incertaine. Elle dépendait essentiellement du financement disponible.
- 8 août 1974      Comité exécutif—Le président a laissé savoir que les autorités canadiennes n'approuvaient, à ce jour, la construction que d'une centrale à unité.
- le 5 septembre 1974      Comité exécutif—On a rapporté que des négociations de contrat relativement à un seul réacteur CANDU de 600 MWe se déroulaient en Corée, tandis que les accords de financement étaient presque conclus.
- 9 octobre 1974\*      Conseil d'administration—Le prix du réacteur coréen a été discuté.
- 25 octobre 1974      Comité exécutif—Le président a rapporté que la situation relative à la vente à la Corée était confuse. Les négociations commerciales étaient bloquées dans l'attente d'une décision du gouvernement.

- le 20 novembre 1974 Comité exécutif—Le président a rapporté que la vente d'un réacteur à la Corée restait incertaine.
- le 15 janvier 1975 Conseil d'administration—Le Conseil a approuvé par une résolution l'exécution d'un contrat de vente d'une usine nucléaire à la Corée et la création d'une équipe de représentants, de domiciles et d'autorités habilitées à signer en Corée.
- le 7 mars 1975 Conseil exécutif—On a rapporté que le gouvernement de la Corée prévoyait ratifier le NPT et que la SEE achevait sa campagne de financement.
- le 30 avril 1975 Conseil d'administration—On a rapporté que les contrats avaient été signés avec la Korean Electric Company le 28 janvier et que des contrats supplémentaires (pour l'approvisionnement du R.U.) devaient être signés avant la fin du mois de mai.
- le 22 mai 1975 Comité exécutif—On rapporte que les contrats additionnels étaient sur le point d'être signés et que la Corée a ratifié le TNP. On s'attend à ce que l'Assemblée nationale de la Corée accorde en octobre les garanties nécessaires pour les prêts.
- le 25 juin 1975 Conseil d'administration—Le président annonce que tous les contrats concernant le projet de la Corée ont été signés.
- le 19 novembre 1975 Conseil d'administration — Le président rapporte que le gouvernement a approuvé la signature de l'accord de garanties bilatéral conclu avec la Corée.
- le 7 janvier 1976 Comité exécutif—Le président fait savoir que tous les accords commerciaux et financiers sont maintenant conclus et que la date d'entrée en vigueur obligatoire des contrats était maintenant fixée au 26 janvier. Le président déclare qu'un problème concernant l'acquisition possible par la Corée d'une usine de recyclage retarde la signature de l'accord de garanties bilatéral.
- le 20 janvier 1976 Conseil d'administration —Le président annonce que le problème causé par l'usine de recyclage subsiste toujours.
- le 1<sup>er</sup> mars 1976\* Conseil d'administration—On rapporte que le contrat visant à fournir à la Corée une centrale nucléaire est entré en vigueur le 26 janvier (la Corée a abandonné le projet d'usine de recyclage).
- le 31 mars 1976\* Conseil d'administration—Le conseil approuve une résolution bancaire créant un compte de banque et désignant les fondés de pouvoir en Corée. On apprend qu'un groupe de travail composé de représentants de l'industrie et de l'EACL met au point l'échéancier du projet.
- le 11 mai 1976 Conseil d'administration—Par une résolution, le conseil nomme des employés désignés aux postes de représentants de l'EACL en Corée et les autorise à signer des documents au nom de la société.
- le 22 juin 1976\* Conseil d'administration—Par une résolution, le conseil approuve l'ouverture d'un bureau en Corée. On dépose un rapport d'activité sur la recherche d'un emplacement.

\*Voir à l'annexe «P.A. -3», volume n° 6, du 14 décembre 1976, les détails concernant les accords de l'agence en Corée.

## APPENDICE «PA-64»

L'ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE  
RÉSUMÉ DES OBLIGATIONS À LONG TERME

Au 31 mars 1976

	Annexe N°	Principal exigible	Intérêts échus	Dette totale
Usine d'eau lourde de Bruce	1.1	\$ 237,246,566	\$ —	\$ 237,246,566
Usine d'eau lourde de Glace Bay	1.2	160,500,000	22,351,966	182,851,966
Usine d'eau lourde de Port Hawkesbury	1.3	35,000,000	2,374,726	37,374,726
Usine d'eau lourde de LaPrade	1.4	100,000,000	7,252,596	107,252,596
TOTAL POUR LES USINES D'EAU LOURDE		532,746,566	31,979,288	564,725,854
L'inventaire d'eau lourde	2.0	25,000,000	—	25,000,000
Centrale de Pickering	3.1	95,110,054	39,891,995	135,002,049
Centrale II de Gentilly	3.2	51,000,000	—	51,000,000
Centrale de Lepreau	3.3	30,000,000	419,563	30,419,563
TOTAL DES SERVICES PUBLICS PROVINCIAUX		176,110,054	40,311,558	216,421,612
Gentilly (Prototype)	4.1	81,700,000	8,527,887	90,227,887
Douglas Point (Prototype)	4.2	69,848,387	7,286,428	77,134,815
TOTAL POUR LES PROTOTYPES		151,548,387	15,814,315	167,362,702
Installation CRNL — WNRE	5.1	9,504,197	—	9,504,197
Immeuble C.P.	5.2	6,303,895	—	6,303,895
Immeuble de Dessin d'ingénierie P.P.	5.3	1,710,890	—	1,710,890
TOTAL POUR LES AUTRES LOCAUX DE L'EACL		17,518,982	—	17,518,982
Total des prêts du programme nucléaire		902,923,989	88,105,161	991,029,150
MOINS: Partie des prêts exigibles en moins d'un an, transféré au passif actuel		(8,165,000)	—	(8,165,000)
PRÊTS NETS DU PROGRAMME NUCLÉAIRE		894,758,989	88,105,161	982,864,150
Ligne électrique du fleuve Nelson	6.0	194,000,000	66,944,236	260,944,236
TOTAL		\$1,088,758,989	\$155,049,397	\$1,243,808,386

Bureau central  
Énergie atomique du Canada Limitée, Ottawa.  
3 février 1977



L'ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE  
OBLIGATIONS À LONG TERME

Projet: USINE D'EAU LOURDE DE BRUCE

Objet des prêts: Construction et mise en service de l'usine d'eau lourde de Bruce.

Modalité de remboursement: 204 paiements mensuels égaux dont le dernier est dû en décembre 1992.

Taux d'intérêts	Principal exigible
8 1/2	\$ 14,269,679
8 1/4	17,356,261
8 1/8	33,122,606
8 1/16	19,834,403
7 3/4	8,233,098
7 1/2	30,596,721
7 5/8	7,560,030
7 11/16	4,959,670
7 7/16	2,749,980
7 5/16	12,431,780
7 3/16	52,407,854
6 15/16	19,831,291
6 11/16	13,893,193
Total au 31 mars 1976	<u>\$237,246,566</u>

L'ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE  
OBLIGATION À LONG TERME

Projet: REMISE EN ÉTAT DE L'USINE D'EAU LOURDE DE GLACE BAY

Objet des prêts: Remise en état et mise en service de l'usine d'eau lourde de Glace Bay

Modalités de remboursement: Remboursement calculé selon un élément de remboursement des frais de premier investissement d'une unité de production, réparti sur une durée maximale de 25 années, à compter de la date d'entrée en service de l'usine.

Taux d'intérêt	Principal exigible	Intérêts échus
9 5/8	\$ 12,000,000	\$ 1,624,046
9 1/4	13,500,000	2,089,728
9 1/8	6,000,000	— *
8 5/8	8,500,000	— *
8 3/8	14,000,000	1,376,750
8 1/8	6,000,000	889,687
8 1/16	4,500,000	694,415
8	7,000,000	878,445
7 3/4	8,000,000	— *
7 9/16	42,000,000	8,396,568
7 1/2	10,500,000	1,906,025
7 1/4	16,500,000	3,626,577
6 7/8	12,000,000	869,725
Total au 31 mars 1976	<u>\$160,500,000</u>	<u>\$22,351,966</u>

\*Les intérêts à court terme sont considérés comme des dettes courantes.

L'ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE  
OBLIGATIONS À LONG TERME

Projet: CENTRALE D'EAU LOURDE DE PORT HAWKESBURY

Objet des prêts: Achat et améliorations – Centrale d'eau lourde de Port Hawkesbury

Modalités de remboursement: 22 versements semi-annuels de valeur égale débutant en 1979

Taux d'intérêt %	Principal exigible	Intérêts échus
8 3/8	\$ 3,000,000	\$ 173,113
7 7/8	<u>32,000,000</u>	<u>2,201,613</u>
Total au 31 mars 1976	<u>\$35,000,000</u>	<u>\$2,374,726</u>

L'ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE  
OBLIGATIONS À LONG TERME

Projet: CENTRALE D'EAU LOURDE DE LAPRADE

Objet des prêts: Construction de la centrale d'eau lourde de Laprade

Modalités de remboursement: Remboursement des immobilisations par unité de production, sur une période maximale de 25 ans à partir de la date de mise en service de la centrale.

Taux d'intérêt %	Principal exigible	Intérêts échus
10	\$ 15,500,000	\$ 605,228
9 3/4	31,000,000	2,018,857
9 3/8	7,500,000	1,142,448
8 7/8	18,500,000	1,098,440
8 3/4	11,500,000	1,146,934
8 1/2	<u>16,000,000</u>	<u>1,240,085</u>
Total au 31 mars 1976	<u>\$100,000,000</u>	<u>\$7,251,992</u>

L'ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE  
OBLIGATIONS À LONG TERME

Projet: STOCKS D'EAU LOURDE

Objet des prêts: Achat d'eau lourde pour la location ou la revente

Modalités de remboursement: Produits de la location et ou de la vente de l'eau lourde.

Taux d'intérêt %	Principal exigible
8 5/8	\$15,000,000
6	<u>10,000,000</u>
Total au 31 mars 1976	<u>\$25,000,000</u>

L'ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE  
OBLIGATIONS À LONG TERME

Projet: CENTRALE NUCLÉAIRE DE PICKERING

Objet des prêts: Investissement de l'EACL relatif à la construction de la centrale de Pickering

Modalités de remboursement: Remboursement fondé sur la part retenue par l'EACL au regard de la valeur de l'énergie produite par les unités 1 et 2 de la centrale de Pickering, conformément à l'accord conclu entre l'EACL, l'Hydro Ontario et la province de l'Ontario.

Taux d'intérêt %	Principal exigible	Intérêts échus
10	\$ 510,000	\$ 65,427
8 1/2	3,000,000	1,592,379
8 1/4	14,500,000	6,828,094
8 1/8	19,500,000	9,534,838
7 3/4	6,000,000	3,097,890
7 5/8	14,000,000	3,991,647
7 1/2	4,500,000	1,573,176
7 7/16	7,000,000	3,596,044
7 3/8	3,000,000	1,583,777
7 3/16	1,100,000	355,569
6 15/16	16,000,000	5,436,182
6 3/4	1,500,054	5,271
6 11/16	4,500,000	2,231,701
Total au 31 mars 1976	<u>\$95,110,054</u>	<u>\$39,891,995</u>

L'ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE  
OBLIGATIONS À LONG TERME

Projet: CENTRALE NUCLÉAIRE DE GENTILLY II

Objet des prêts: Couvrir 50% du coût total de la centrale nucléaire Gentilly II de 600 MWe conformément à l'entente conclue entre l'EACL et la Commission Hydro-Électrique du Québec

Modalités de remboursement: Remboursement en 25 versements égaux, un an après la mise en service de la centrale.

Taux d'intérêt %	Principal exigible
10	\$19,000,000
9 5/8	4,000,000
9 1/4	24,000,000
8 3/8	<u>4,000,000</u>
Total au 31 mars 1976	<u>\$51,000,000</u>

L'ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE  
OBLIGATIONS À LONG TERME

Projet: CENTRALE NUCLÉAIRE DE LEPREAU

Objet des prêts: Couvrir 50% du coût total de la centrale nucléaire de Lepreau (600 MWe) conformément à l'entente conclue entre l'EACL, la Commission Hydro-électrique du Nouveau-Brunswick et la province du Nouveau-Brunswick.

Modalités de remboursement: Remboursement en 25 versements égaux, un an après la mise en service de la centrale.

Taux d'intérêt %	Principal exigible	Intérêts échus
10 1/8	\$30,000,000	\$419,563
Total au 31 mars 1976	\$30,000,000	\$419,563

L'ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE  
OBLIGATIONS À LONG TERME

Projet: CENTRALE NUCLÉAIRE PROTOTYPE DE GENTILLY

Objet des prêts: Construction de la centrale nucléaire prototype de Gentilly

Modalités de remboursement: Réacteurs de puissance non-commerciale qui servira surtout à la recherche et au développement; on ne peut en prévoir les gains futurs (intérêt à courir seulement à partir de la date de mise en service).

Taux d'intérêt %	Principal exigible	Intérêts échus
8 7/16	3,000,000	\$ 200,390
8 5/16	4,000,000	325,573
7 15/16	1,875,000	194,718
7 5/8	12,000,000	467,031
7 7/16	12,125,000	1,333,328
7 3/8	5,000,000	574,636
7 5/16	5,000,000	30,468
7 1/8	4,500,000	556,640
6 7/8	7,500,000	1,147,942
6 9/16	4,500,000	798,438
6 1/2	7,000,000	888,333
6 3/16	5,000,000	941,015
5 7/8	1,000,000	193,385
5 3/4	2,500,000	527,083
5 5/16	4,700,000	—
5	2,000,000	348,907
Total au 31 mars 1976	<u>81,700,000</u>	<u>\$8,527,887</u>



L'ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE  
OBLIGATIONS À LONG TERME

Projet: CENTRALE NUCLÉAIRE DE DOUGLAS POINT

Objet des prêts: Construction de la centrale nucléaire prototype de Douglas Point

Modalités de remboursement: Réacteurs de puissance non-commerciale qui servira surtout à la recherche et au développement; on ne peut en prévoir les gains futurs, (intérêt à courir seulement à partir de la date de mise en service).

Taux d'intérêt %	Principal exigible	Intérêts échus
6 5/16	4,000,000	—
5 15/16	1,000,000	18,991
5 3/4	14,775,000	78,548
5 5/8	2,500,000	74,218
5 1/2	1,812,000	114,592
5 1/8	7,000,000	688,982
5	6,130,387	547,375
4 7/8	3,000,000	412,343
4 3/4	12,000,000	1,803,831
4 1/2	12,556,000	2,334,008
4 1/4	5,075,000	1,113,540
Total au 31 mars 1976	<u>69,848,387</u>	<u>7,286,428</u>

ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE  
OBLIGATIONS À LONG TERME

Projet: LOGEMENT—LABORATOIRES NUCLÉAIRES DE CHALK RIVER BUREAU DE RECHERCHE NUCLÉAIRE DE WHITESHELL

Objet des prêts: Programme de logement des employés

Modalités de remboursement: 360 versements mensuels égaux.

Taux d'intérêt %	Principal exigible
8 1/2	\$ 461,751
8	341,366
7 3/8	595,005
6 11/16	755,029
5 7/8	298,767
5 5/8	1,611,575
5 3/8	1,807,535
5 1/4	992,040
5 1/8	236,589
5	346,372
4 1/2	70,993
4 3/8	1,254,382
4 1/8	106,950
3 1/2	625,843
Total au 31 mars 1976	<u>\$9,504,197</u>

ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE  
OBLIGATIONS À LONG TERME

Projet: IMMEUBLES DESTINÉS À LA FABRICATION DE PRODUITS COMMERCIAUX

Objet des prêts: Construction d'installations destinées à la fabrication de produits commerciaux

Modalités de remboursement: 240 versements mensuels égaux.

Taux d'intérêt %	Principal exigible
7 5/8	\$ 483,168
7 1/2	493,804
7 3/16	1,521,240
6 11/16	2,634,604
6 3/4	1,171,079
Total au 31 mars 1976	<u>\$6,303,895</u>

ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE  
OBLIGATIONS À LONG TERME

Projet: BUREAU DE CONCEPTION DES PROJETS NUCLÉAIRES

Objet des prêts: Construction d'un immeuble destiné à la conception technique

Modalités de remboursement: 240 versements mensuels égaux.

Taux d'intérêt %	Principal exigible
6	\$ 336,167
5 5/8	<u>1,374,723</u>
Total au 31 mars 1976	<u>\$1,710,890</u>

ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE  
OBLIGATIONS À LONG TERME

Projet: INSTALLATIONS DE TRANSMISSION DE NELSON RIVER

Objet des prêts: Construction des installations de transmission de Nelson River

Modalités remboursement: Conformément à une entente conclue entre le gouvernement du Canada et celui du Manitoba, le montant des versements sera essentiellement fonction de la quantité d'énergie acheminée par la ligne.

Taux d'intérêt %	Principal exigible	Intérêts échus
5 5/8	<u>194,000,000</u>	<u>\$66,944,236</u>
Total au 31 mars 1976	<u>194,000,000</u>	<u>\$66,944,236</u>

## APPENDICE «PA-65»

26 janvier 1977

Monsieur A. Lawrence, député,  
Président  
Comité permanent des comptes publics  
Pièce 533-S  
Chambre des communes  
Ottawa (Ontario)

Monsieur,

Par la présente, je reconnais m'être trompé hier à la séance du Comité permanent des comptes publics lorsque j'ai mentionné la date à laquelle le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources a révélé publiquement que M John Foster, président de l'EACL, et moi étions allés en Argentine le 18 décembre 1976.

À la page 6a du comperendu non révisé des délibérations du comité, je dis que le Ministre avait annoncé publiquement notre voyage en Argentine, avant la séance du 21 décembre du Comité permanent. J'étais dans l'erreur. Après vérification, je constate que les journaux ont fait état de la déclaration du Ministre le 24 décembre, alors que notre visite avait eu lieu le 18 décembre. Il est évident que le Ministre a fait cette déclaration après notre retour.

Cette lettre vise à mettre les choses au point. Je m'excuse de l'erreur que j'ai commise en me rappelant les événements. Veuillez accepter, Monsieur, mes salutations distinguées.

Ross Campbell

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Auditor General's Office:*

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada;  
Mr. P. G. Boomgaardt, former Director General—Corporate Audits (Executive Interchange).

*From Atomic Energy of Canada Limited:*

Mr. R. Campbell, Chairman, Board of Directors;  
Mr. J. S. Foster, President.

*Du bureau de l'Auditeur général:*

M. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada;  
M. P. G. Boomgaardt, ancien directeur général—Vérification des sociétés (permutation des cadres).

*D'Énergie atomique du Canada Limitée:*

M. R. Campbell, président, Conseil d'administration;  
M. J. S. Foster, président,



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Tuesday, February 8, 1977

Chairman: Mr. Allan Lawrence

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le mardi 8 février 1977

Président: M. Allan Lawrence

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Public Accounts

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Comptes publics

RESPECTING:

Report of the Auditor General of Canada to the  
House of Commons for the fiscal year ended  
March 31, 1976.

CONCERNANT:

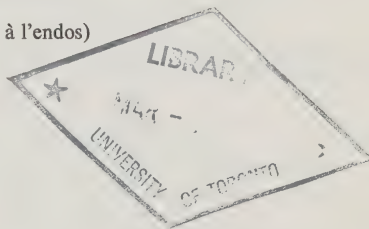
Rapport de l'Auditeur général du Canada à la  
Chambre des communes pour l'année financière  
terminée le 31 mars 1976.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977

STANDING COMMITTEE ON  
PUBLIC ACCOUNTS

*Chairman:* Mr. Allan Lawrence  
*Vice-Chairman:* Mr. Alan Martin

Messrs.

Bawden	Drury
Blackburn	Dupras
Blaker	Flynn
Cafik	Fortin
Clarke ( <i>Vancouver Quadra</i> )	

COMITÉ PERMANENT DES  
COMPTES PUBLICS

*Président:* M. Allan Lawrence  
*Vice-président:* M. Alan Martin

Messieurs

Foster	MacDonald
Francis	( <i>Kingston and the Islands</i> )
Gillies	Mazankowski
Joyal	Towers
Kaplan	Trudel—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 8, 1977  
(14)

[Text]

The Standing Committee on Public Accounts met at 10:05 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Lawrence, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blackburn, Clarke (*Vancouver Quadra*), Flynn, Foster, Francis, Gillies, Lawrence, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Martin, Mazankowski and Towers.

*Other Member present:* Mr. Paproski.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Mr. E. R. Adams; Mr. N. Willans.

*Witnesses: From the Auditor General's Office:* Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada; Mr. W. A. Bradshaw, Assistant Auditor General. Mr. A. H. M. Laidlaw, Former Secretary, Atomic Energy of Canada Limited. *From Atomic Energy of Canada Limited:* Mr. R. Campbell, Chairman, Board of Directors; Mr. J. S. Foster, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 22, 1976 relating to the Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 30, 1976, Issue No. 2*).

The Committee resumed consideration of the following items:

#### *Audit Operations*

Part 18.1—Atomic Energy of Canada Limited—Payments to agents inadequately documented, and

Part 16.9—Atomic Energy of Canada Limited—Failure to provide for loss relating to Argentine contract.

#### *Financial Management and Control Study*

Appendix D—Atomic Energy of Canada Limited: pp. 309 to 314 inclusive.

In accordance with the Order of the Committee dated December 16, 1976, the letter dated February 3, 1977 from Mr. R. Campbell to the Chairman, Standing Committee on Public Accounts, requesting a correction in information printed on page 12A:3 in Appendix "PA-63" to Issue No. 12, dated February 3, 1977 is printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "PA-66"*).

Mr. Campbell made a statement.

The Chairman presented the Fifth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

#### FIFTH REPORT

Your Sub-committee agreed to make the following recommendations:

1. That the Sub-committee on Agenda and Procedure be authorized, after reviewing the evidence to be presented on February 8th to the Committee, to invite Mr. S. N. Eisen-

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 8 FÉVRIER 1977  
(14)

[Traduction]

Le comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 10 h 05, sous la présidence de M. Lawrence (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blackburn, Clarke (*Vancouver Quadra*), Flynn, Foster, Francis, Gillies, Lawrence, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Martin, Mazankowski et Towers.

*Autre député présent:* M. Paproski.

*Aussi présents:* Du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: M. E. R. Adams; M. N. Willans.

*Témoins:* Du bureau de l'Auditeur général: M. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada; M. W. A. Bradshaw, Auditeur général adjoint. M. A. H. M. Laidlaw, ancien secrétaire, Énergie atomique du Canada, Limitée. *D'Énergie atomique du Canada, Limitée:* M. R. Campbell, président, Conseil d'administration; M. J. S. Foster, président.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 22 novembre 1976 ayant trait au rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année financière terminée le 31 mars 1976. (*Voir procès-verbal du mardi 30 novembre 1976, fascicule n° 2*).

Le Comité poursuit l'étude des postes suivants:

#### *Opérations de vérification*

Partie 18.1—Énergie atomique du Canada, Limitée—Paiements à des représentants—documents insuffisants, et

Partie 16.9—Défaut de provision pour perte sur un contrat conclu avec l'Argentine.

#### *Étude de la gestion et du contrôle financiers*

Appendice D—Énergie atomique du Canada, Limitée: p. 309 à 314 inclusivement.

Conformément à l'ordre de renvoi du Comité du 16 décembre 1976, la lettre du 3 février 1977, de M. R. Campbell au président, Comité permanent des comptes publics, demandant d'apporter une correction aux renseignements imprimés à la page 12A:3 de l'appendice «PA-63» au fascicule n° 12, en date du 3 février 1977, est jointe au procès-verbal et témoignages de ce jour (*Voir Appendice «PA-66»*).

M. Campbell fait une déclaration.

Le président présente le cinquième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui s'établit comme suit:

#### CINQUIÈME RAPPORT

Votre sous-comité convient de faire les recommandations suivantes:

1. Que le sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé, après examen des témoignages qui seront présentés

berg or his representative to appear before the Standing Committee.

2. That the Research Officer be authorized to send questions to the following Crown Corporations requesting them to provide answers prior to their appearance before the Standing Committee or if time does not permit, to provide them when they appear before the Committee;

- a) National Capital Commission
- b) Eldorado Nuclear Limited
- c) National Arts Centre Corporation

3. That the following schedule be approved:

- a) Tuesday, February 8, 1977—Atomic Energy of Canada Limited—10:00-12:30\*
- b) Thursday, February 10, 1977—Auditor General of Canada—Financial Management and Control Practices of Crown Corporations (Over-view of Government-wide issues)—Part V of Auditor General's Report—10:00-12:30
- c) Tuesday, February 15, 1977—National Arts Centre Corporation—Starting time of meeting to be decided—on Appendix D, pages 379 to 388 of Auditor General's Report
- d) Thursday, February 17, 1977—Eldorado Nuclear Limited—Starting time of meeting to be determined by Committee—on Appendix D, pages 353 to 362, Auditor General's Report.
- e) Tuesday, February 22, 1977—National Capital Commission—starting time of meeting to be determined by Committee—on Appendix D, pages 393 to 402, and Items 16.13 and 16.14 of Auditor General's Report.
- f) Subsequent meetings—continuation, general policy, Financial Management and Control Practices of Crown Corporations—on Part V, Appendix C of Auditor General's Report.

\*Atomic Energy of Canada Limited will return on Tuesday, April 19, 1977. This will provide sufficient time for the Committee's unanswered letters to be answered; for the synopsis of contracts to be completed and tabled as soon as the Argentinian negotiations are completed; for Atomic Energy of Canada Limited and the consultants to complete the financial re-organization; and for consultants and management and representatives of special committee of directors to be prepared to appear respecting financial management and control systems.

Mr. Gillies moved,—That the Fifth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

The witnesses answered questions.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

au Comité le 8 février, à inviter M. S. N. Eisenberg ou son représentant à comparaître devant le Comité permanent.

2. Que le chercheur soit autorisé à adresser des questions aux sociétés de la Couronne suivantes, leur demandant de fournir des réponses avant de comparaître devant le Comité permanent ou si le temps ne leur permet pas, de leur fournir ces réponses lorsqu'elles comparaitront devant le Comité;

- a) Commission de la Capitale nationale
- b) Eldorado Nucléaire Limitée
- c) Centre national des arts

3. Que le calendrier suivant soit approuvé:

- a) Le mardi 8 février 1977—Énergie atomique du Canada, Limitée—10 heures-12 h 30\*
- b) Le jeudi 10 février 1977—Auditeur général du Canada—la préparation des programmes financiers des sociétés de la Couronne et leur examen par le Gouvernement.—Partie V du rapport de l'auditeur général—10 heures-12 h 30
- c) Le mardi 15 février 1977—Centre national des arts—début de la séance à déterminer—sur l'appendice D, pages 379 à 388 du Rapport de l'auditeur général

d) Le jeudi 17 février 1977—Eldorado Nucléaire Limitée—début de la séance à déterminer par le Comité—sur l'appendice D, pages 353 à 362, rapport de l'Auditeur général.

e) Le mardi 22 février 1977—Commission de la capitale nationale—Début de la séance à déterminer par le Comité—sur l'appendice D, pages 393 à 402 et des postes 16.13 et 16.14 du Rapport de l'Auditeur général.

f) Séances suivantes—suite, politique générale, la préparation des programmes financiers des sociétés de la couronne et leur examen par le Gouvernement.—Partie V, Appendice C du Rapport de l'Auditeur général.

\*Energie atomique du Canada Limitée reviendra le mardi 19 avril 1977. Cela donnera suffisamment de temps au Comité pour répondre aux lettres qui n'ont pas reçu de réponse; pour terminer le résumé des contrats et le déposer aussitôt que les négociations avec l'Argentine seront terminées; à Énergie atomique du Canada Limitée et les conseillers d'achever la réorganisation financière; et aux conseillers, à la direction et aux représentants du Comité spécial des directeurs d'être prêts à comparaître concernant les systèmes de gestion et de contrôle financiers.

M. Gillies propose,—Que le cinquième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Les témoins répondent aux questions.

A 12 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Tuesday, February 8, 1977

• 1005

[Texte]

**The Chairman:** Order please. May I call the meeting to order.

We are resuming consideration of the Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976, and we are still specifically on the following: Audit Operations, paragraph 18.1, Payments to agents inadequately documented; and paragraph 16.9, Atomic Energy of Canada Limited—Failure to provide for loss relating to Argentine contract; and Appendix D—Financial Management and Control Study, Atomic Energy of Canada Limited, on pages 309 to 314 inclusive.

First of all, I should refer to a letter of February 3, 1977 from Mr. Ross Campbell to me, as Chairman of the Standing Committee on Public Accounts, requesting a correction in the information printed already in PA-63, that is in Issue No. 12 of February 3, 1977. In accordance with the Committee order dated December 16, 1976, I intend to print Mr. Campbell's letter to me as a correction. The letter was circulated to the Committee on Friday, February 4, and this is a correction Mr. Campbell brought to us at that time. For some reason or other, that was not printed with that issue of that date.

Mr. Campbell also has requested me to permit him to make a statement about a few other minor corrections, I gather. Mr. Campbell.

**Mr. R. Campbell (Chairman, Board of Directors, Atomic Energy of Canada Limited):** Thank you, Mr. Chairman. I have three corrections to mention.

The first relates to Issue No. 9, Tuesday, January 25, 1977, pages 9:46 and 9:47. There, in response to a question by Mr. Dupras as to whether UDI was a representative of other companies trying to sell a reactor to Korea, Mr. Lorne Gray asserted, and according to the record I confirmed, that UDI had represented CGE in its sale to Pakistan. CGE has informed me that this is not correct: neither Mr. Eisenberg or his group of companies acted for CGE in Pakistan. There had been some discussions between Mr. Eisenberg and CGE in 1967, on Mr. Eisenberg's initiative, with the aim of interesting CGE in engaging him as their agent for the sale in Korea but, despite several contacts, nothing resulted. And as the Committee knows, in 1968, AECL took over marketing of CANDUs abroad.

My second correction, Mr. Chairman, relates to issue No. 12, dated February 3, 1976 where there was reprinted, at Appendix Page 12A:8. The Long Term Obligations of Atomic Energy of Canada Limited in respect of the La Prade heavy water plant. As a result of a typographical error in the information submitted on February 3, the amount of interest outstanding on La Prade heavy water plant loans of \$3 million at 9 3/4 per cent is shown as \$2,018,857 instead of \$2,019,461, and total interest outstanding is shown as \$7,251,992 instead

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le mardi 8 février 1977

[Interprétation]

**Le président:** A l'ordre, nous allons commencer.

Nous reprenons ce matin l'étude du Rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. Nous en sommes toujours aux paragraphes concernant les Opérations de vérification, et précisément au paragraphe 18.1, Paiements à des représentants, documents insuffisants et au paragraphe 16.9, Défaut de provision pour perte sur un contrat conclu avec l'Argentine; nous allons également reprendre l'examen de l'Étude de la gestion et du Contrôle financiers, annexe D, EACL, pages 437 à 443.

J'aimerais tout d'abord vous parler d'une lettre que m'a adressée M. Ross Campbell le 3 février 1977 et dans laquelle il demandait que certaines corrections soient apportées au fascicule n° 12 du 3 février 1977, PA-63. Conformément à la décision du Comité du 16 décembre 1976, j'ai l'intention de faire imprimer la lettre de M. Campbell à titre d'errata. Cette lettre a été distribuée aux membres du Comité le vendredi 4 février, date à laquelle M. Campbell nous avait fait remarquer cette correction. Pour une raison ou pour une autre, elle n'a pas été annexée au fascicule de ce jour-là.

M. Campbell m'a également demandé de lui permettre de vous signaler d'autres petites anomalies. Monsieur Campbell.

**M. R. Campbell (président du conseil d'administration de l'Énergie atomique du Canada, Limitée):** Merci, monsieur le président. J'aimerais apporter trois corrections à certains documents.

Tout d'abord, il s'agit du fascicule n° 9 du mardi 25 janvier 1977, aux pages 9:46 et 9:47. En réponse à une question posée par M. Dupras qui voulait savoir si l'EUDI était le représentant d'autres sociétés qui voulaient vendre un réacteur à la Corée, M. Lorne Gray avait répondu que l'UDI avait représenté CGE dans sa transaction avec le Pakistan. CGE m'a informé que cela était faux: ni M. Eisenberg ni son groupe de sociétés n'ont agi au nom de CGE au Pakistan. Certes, des discussions ont eu lieu entre M. Eisenberg qui voulait se faire engager par CGE comme leur représentant en Corée; malgré plusieurs contacts, rien n'a bouti. Comme vous le savez, l'EACL s'est chargée de la commercialisation des réacteurs CANDU à l'étranger dès 1968.

Ma seconde rectification, monsieur le président, concerne le fascicule n° 12 du 3 février 1976 où sont énoncées, à la page 12A:8, les obligations à long terme de l'Énergie atomique du Canada en ce qui concerne la centrale d'eau lourde de La Prade. À la suite d'une erreur typographique dans la transcription des témoignages déposés le 3 février, le montant de l'intérêt restant à payer sur le prêt de l'usine d'eau lourde de La Prade, qui représente 35 millions de dollars à 9 3/4 p. 100, était chiffré à \$2,018,857 alors qu'il devrait être de \$2,019,-

[Text]

of \$7,252,596. The revised schedule 1.4 has been given to the Secretary of the Committee.

• 1010

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** On a point of order, Mr. Chairman, I think Mr. Campbell erred in stating the figure of interest on the \$31 million loan, and it might help the record if he repeated it.

**Mr. Campbell:** Yes, Mr. Clarke. The interest as stated in the first version's tables is \$2,018,857 and it should have read \$2,019,461, with corresponding changes to the totals at the bottom of those columns.

My third correction, Mr. Chairman, relates to Issue No. 11, page 11.50 about the middle of the page, where we were discussing the second reactor commitment, if any, to Mr. Eisenberg in Korea. There I am quoted as saying:

... I would have to agree with the comment that was made ...

What I said was:

I would have to disagree with the comment that was made ...

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Campbell. We have a report from the Subcommittee on Agenda and Procedure and I think I had better read it to the Committee.

The Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Public Accounts has the honour to present its fifth report.

Your Subcommittee agreed to make the following recommendations:

1. That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized, after reviewing the evidence to be presented on February 8 ...

that is today

... to the Committee, to invite Mr. Shaul Eisenberg or his representative to appear before the Standing Committee.

2. That the research officer be authorized to send questions to the following Crown corporations requesting them to provide answers prior to their appearance before the Standing Committee, or if time does not permit, to provide them when they do appear before the Committee: (a) National Capital Commission; (b) Eldorado Nuclear Limited; (c) National Arts Centre Corporation.

3. That the following schedule be approved: For Tuesday, February 8, 1977,

that is today

Atomic Energy of Canada Limited from 10 to 12.30 o'clock. (b) Thursday, February 10,

that is this Thursday

the Auditor General of Canada, Financial Management and Control Practices of Crown Corporations ...

[Interpretation]

461; le montant total de l'intérêt qui reste à payer n'est pas de \$7,251,992 mais plutôt de \$7,252,596. Ces chiffres ont été fournis au secrétaire du Comité.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** J'aimerais invoquer le Règlement, monsieur le président. Je crois que M. Campbell s'est trompé en indiquant le montant de l'intérêt sur le prêt de 31 millions de dollars; il serait peut-être utile de lui demander de répéter.

**M. Campbell:** Volontiers. Selon la première version de ce fascicule, le montant de l'intérêt est de \$2,018,857 alors qu'il est en fait de \$2,019,461; il faut naturellement modifier en conséquence les totaux indiqués au bas de ces colonnes.

Ma troisième rectification, monsieur le président, concerne le fascicule n° 11 au milieu de la page 11.50. Nous parlions des engagements que nous avions donnés à M. Eisenberg à propos de la vente éventuelle d'un second réacteur à la Corée. On me prête les paroles suivantes:

... je suis d'accord avec la remarque qui a été faite ...

Alors que, en réalité, j'avais déclaré:

Je ne suis pas d'accord avec la remarque qui a été faite ...

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Campbell. Nous avons un rapport du sous-comité du programme et de la procédure, et je vais commencer par le lire.

Le sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des comptes publics a l'honneur de présenter son cinquième rapport.

Votre sous-comité a décidé de faire les recommandations suivantes:

1. Que le sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé, après avoir examiné les témoignages présentés le 8 février,

c'est-à-dire aujourd'hui,

à inviter M. Shaul Eisenberg ou son représentant à comparaître devant le Comité permanent.

2. Que le documentaliste soit autorisé à adresser des questions aux sociétés de la Couronne suivantes, en leur demandant de répondre avant leur comparution devant le comité permanent ou, si elles n'en ont pas le temps, de fournir ces réponses lorsqu'elles comparaitront devant le Comité: a) la Commission de la Capitale nationale; b) l'Eldorado Nucléaire Limitée; c) la Corporation du Centre national des arts.

3. Que le calendrier suivant soit approuvé: le mardi 8 février 1977,

c'est-à-dire aujourd'hui,

l'Énergie atomique du Canada limitée, de dix heures à 12 h 30. b) le jeudi 10 février,

c'est-à-dire après demain,

l'Auditeur général du Canada, étude des pratiques de gestion et de contrôle financiers des sociétés de la Couronne ...

*[Texte]*

That is an overview of government-wide issues in respect of the Crown Corporations.

...and specifically Part V of the Auditor General's Report.

And on Thursday we would be meeting from 10 a.m. to 12.30 p.m.

Tuesday, February 15,  
that is a week today

the National Arts Centre Corporation, the starting time to be decided, and specifically on Appendix D, pages 379 to 388 of the Auditor General's Report.

(d) On Thursday, February 17,  
that is a week this coming Thursday

Eldorado Nuclear Limited. Starting time of meeting to be determined by the Committee, and specifically on Appendix D, Pages 353 to 362, of the Auditor General's report.

• 1015

(e) On Tuesday, February 22—that is two weeks today—the National Capital Commission, starting time of the meeting to be determined by the Committee, on Appendix D, pages 393 to 402, and Items 16.13 and 16.14 of the Auditor General's report.

Subsequent meetings between now and April 19 would be a continuation of a discussion of the general policy relating to financial management and control practices of Crown corporations in general, and specifically on Chapter V, Appendix C of the Auditor General's report.

The suggestion to you from the subcommittee is that Atomic Energy of Canada Limited would then return on Tuesday, April 19, 1977. This will provide, in the subcommittee's view, sufficient time for the Committee's unanswered correspondence and letters to be answered, if they are going to be answered, for the synopsis of the contracts—that is the commercial contracts—to be completed and tabled as soon as the Argentinian negotiations are completed. And our supposition is that by that time, again if the Argentinian renegotiated contract is ever to be executed it would be executed by then, and for Atomic Energy of Canada Limited and the consultants who are already at work in AECL to complete the financial reorganization of the company, and therefore for the consultant and the management and the representatives of the special committee of the board of directors, which we understand has been formed, for all three of those groups therefore to be in a position to appear before us respecting financial management and control systems. If these are not introduced fully into the company by that time, at least there will be a fuller understanding of the reformation that we understand is taking place within the company.

Now, that is the end of the subcommittee's report to the Committee as a whole. I should say to you that the schedule of meetings in that report has now been rearranged with the

*[Interprétation]*

Il s'agira d'obtenir une vue générale des problèmes qui se posent au gouvernement en ce qui concerne les sociétés de la Couronne.

...et plus particulièrement la partie V du rapport de l'Auditeur général.

Jeudi prochain, nous siégerons de 10 heures à 12 h 30.

Le mardi 15 février,  
c'est-à-dire dans une semaine exactement,

la Corporation du Centre national des arts; l'heure de la séance devra être fixée par le Comité et notre étude portera sur l'annexe D, pages 413 à 423 du Rapport de l'Auditeur général.

d) le jeudi 17 février,  
c'est-à-dire jeudi en huit,

l'Eldorado Nucléaire Limitée; l'heure de la séance devra être fixée par le Comité et l'étude portera sur l'annexe D, pages 425 à 436 du Rapport de l'Auditeur général.

(e) Le mardi 22 février, c'est-à-dire dans deux semaines exactement, nous recevrons la Commission de la Capitale nationale; l'heure de la séance sera fixée par le comité; nous étudierons l'annexe D, pages 367 à 377, ainsi que les paragraphes 16.13 et 16.14 du rapport de l'Auditeur général.

Il est aussi proposé que les réunions que nous aurons d'ici le 19 avril portent encore sur la politique générale relative aux pratiques de gestion et de contrôle financiers des sociétés de la Couronne et, plus particulièrement, sur le chapitre 5, annexe C du rapport de l'Auditeur général.

Le sous-comité vous propose de reconvoquer l'Énergie atomique du Canada Limitée le mardi 19 avril 1977. Ce délai devrait permettre d'obtenir des réponses, si réponse il y a, à toutes les questions qui ont été posées, et de rédiger le résumé des contrats commerciaux, dès que les négociations avec l'Argentine seront terminées. Nous estimons que, si le contrat argentin renégocié doit vraiment être exécuté, il le sera d'ici cette date. D'autre part, ce délai devrait permettre à l'Énergie atomique du Canada Limitée et aux consultants qui ont déjà été engagés par cette société d'en achever la réorganisation financière; en conséquence, les consultants, la direction et les représentants du comité spécial du conseil d'administration devraient être en mesure de comparaître devant nous et de nous donner des précisions sur leur système de gestion et de contrôle financiers. Si ces systèmes ne sont pas complètement instaurés à cette date, nous pourrions au moins avoir une meilleure idée des réformes qui vont être apportées à la gestion de cette société.

J'en ai maintenant terminé avec le rapport du sous-comité. Je dois ajouter que le calendrier de nos séances, telles que prévues par ce rapport, a été remanié en raison d'empêche-



**[Text]**

agencies involved because of various conflicts we found with senior officers and with one cabinet minister who wants to appear with his agency before the Committee. There are several dates in the original schedule approved by the subcommittee that had to be changed because of the short notice. And, as I say, some corporations had difficulty in meeting the dates in the original schedule.

Now these changes are as follows: (a) Eldorado Nuclear Limited would like to change their date from February 15 to February 7 to accommodate the President, Mr. Ediger.

**An hon. Member:** February 17.

**The Chairman:** That is right, to February 17. The original date that we had them down for was, I think, Tuesday, February 15, and they want to change that to February 17. He had a long-standing commitment in the United Kingdom for February 15, and, as a consequence, the National Arts Centre Corporation was switched to February 15 as I have indicated.

The Committee originally decided that the National Capital Commission would be asked to appear before us on Thursday, February 10. They have now switched it around at our request and have confirmed to come on Tuesday, February 22. And the Auditor General volunteered to provide the overview on financial management and control practices of Crown corporations for this Thursday, February 10, to replace them.

These are the reasons I am now giving the subcommittee why we changed around the original dates that were decided. On reflection, any member of the Committee that I have spoken to has agreed that it would be a better idea, in any event, to have the Auditor General present his overview on Thursday, before we get into these other Crown agencies.

• 1020

So if the report, as amended by these changes, is acceptable to the Committee, I would ask that the subcommittee's report be adopted, unless there is some discussion on it. Is there any discussion on it, first of all? First of all, I think we have to have a motion on the floor to adopt the subcommittee's report and then we can discuss it.

**Mr. Gillies:** I so move.

**The Chairman:** Mr. Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, I recall that there was a lengthy meeting of two hours in your subcommittee and I think there was a matter introduced by the Auditor General concerning a request that had been funnelled from the Embassy of Argentina, through the Under Secretary of State for External Affairs, for some information. I thought the Committee might wish to consider what action was recommended to the Auditor General and what action he planned to take in connection with that request.

**The Chairman:** I do not know how confidential or restricted the correspondence was but the subcommittee will remember that we discussed it and decided that it would not be included in the report. I see no harm in discussing it here now. There

**[Interpretation]**

ments de la part des représentants des organismes convoqués. Plusieurs dates, donc, ont dû être changées car certains témoins, n'ayant pas été avertis suffisamment à l'avance, avaient d'autres engagements.

Ces changements sont les suivants: a) La Société Eldorado Nucléaire Limitée préférerait comparaître le 7 février, au lieu du 15, car cette date conviendrait mieux à son président, M. Ediger.

**Une voix:** Vous voulez sans doute dire le 17 février.

**Le président:** Vous avez raison, le 17 février. La date initiale était le mardi 15 février et cette société préférerait être convoquée le 17 car son président s'est engagé depuis longtemps à assister à une réunion importante au Royaume-Uni; en conséquence, la Corporation du Centre national des arts comparaitra le 15 février.

Le sous-comité avait décidé que la Commission de la capitale nationale serait convoquée le jeudi 10 février. Cette date a été changée sur notre demande et la Commission comparaitra le mardi 22 février. Par ailleurs, l'Auditeur général a accepté de faire son exposé sur les pratiques de gestion et de contrôle financiers des sociétés de la Couronne le jeudi 10 février, afin de remplacer les témoins qui ne peuvent pas venir.

Voilà donc les raisons pour lesquelles nous avons dû modifier les dates prévues initialement par le sous-comité. De toute façon, tous les membres du Comité que j'ai consultés estimaient qu'il valait mieux que l'Auditeur général présente son exposé jeudi, soit avant les témoignages des représentants des sociétés de la Couronne.

Si ce rapport, tel que modifié, vous est acceptable, je vais vous demander de l'adopter, à moins qu'il y ait des problèmes. Avez-vous des questions? Auparavant, il faut qu'une motion soit déposée en vue de l'adoption de ce rapport.

**M. Gillies:** Je présente la motion.

**Le président:** Monsieur Clarke.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, je me souviens avoir assisté à une longue réunion de deux heures au sous-comité, au cours de laquelle on avait parlé d'une question soulevée par l'Auditeur général au sujet d'une demande d'information qui lui avait été adressée par l'Ambassade d'Argentine, par l'intermédiaire du sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures. Je pensais que le comité aimerait savoir quelles mesures ont été recommandées à l'Auditeur général et ce qu'il a l'intention de faire réellement en réponse à cette requête.

**Le président:** Je ne sais pas si cette correspondance était confidentielle mais vous vous souviendrez que, après en avoir discuté, nous avions décidé de ne pas en parler dans le rapport. Cependant, je ne vois aucun mal à en discuter maintenant.



## [Texte]

was a request addressed to the Auditor General from the office of the Under Secretary of State for External Affairs for certain information from the Embassy of the Republic of Argentina. I think it is fair to say that the subcommittee believed the request to the Auditor General to supply this information was rather misdirected and the Auditor General asked us for our opinion. Because it was only our opinion, we decided not to put it in the report but I think it is fair to say that our opinion was that we thought the request from the Argentine Embassy to the Auditor General was misdirected and instead the Secretary of State for External Affairs would be better advised to contact the agency directly.

**Mr. Martin:** Yes, Mr. Chairman, in fairness the letter, I believe, had not come from the Secretary of State. It had come from an official in the department and was directed to the Auditor General. I think the feeling was that the Auditor General should not be put in the position where he is receiving that type of request from officials in government departments.

**The Chairman:** Anyway, that is the background of it for the benefit of the Committee. I gather Mr. Clarke's request now is to ask the Auditor General what happened.

**Mr. J. J. Macdonell (Auditor General of Canada):** Mr. Chairman, I have drafted, but not released, a letter to the official of the Under Secretary of State for External Affairs that wrote to me in the first place and informed him, as I indicated I would to the steering committee, that I am not in a position to provide any information to any request from any source other than through the medium of my annual report to the House of Commons.

We have, however, prepared a memorandum taken from public documents, mostly the hearings of this Committee and from my own report, more to expedite the answers that the Argentine Embassy is seeking. We intend to send this out today or tomorrow to the Under Secretary merely pointing out that we would suggest that perhaps the request might best have been directed, as you have indicated, to AECL itself. I think that is all, perhaps, you would wish me to say at this point, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, on the same point. I appreciate what the Auditor General has done and I do not want to belabour that point. However, I think the existence of this request triggers two other points which I think are quite important and which the Committee should consider. These are not in any particular order, but one is that in December, as we discovered from the press reports of December 24, the President, Mr. Foster, and the Chairman, Mr. Campbell, went to Argentina—perhaps I could put this in a question to Mr. Campbell—and according to the press report they, quote:

## [Interprétation]

Une demande d'information avait donc été adressée à l'Auditeur général par le Bureau du sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures, sur la demande de l'Ambassade de la République d'Argentine. Le sous-comité a estimé que cette demande d'information, adressée à l'Auditeur général, était plutôt inopportune; l'Auditeur général nous a alors demandé notre opinion, que nous n'avons pas jugé bon d'inclure dans le rapport. Nous estimions que la demande adressée par l'Ambassade d'Argentine à l'Auditeur général était inopportune et que le secrétaire d'État aux Affaires extérieures devrait contacter l'agence immédiatement.

**M. Martin:** Monsieur le président, il convient de préciser que cette lettre ne venait pas du Secrétaire d'État. En effet, c'est un simple fonctionnaire du ministère qui s'est adressé à l'Auditeur général et nous avons alors estimé que celui-ci ne devrait pas être à la merci de telles demandes de la part de fonctionnaires du gouvernement.

**Le président:** En tout cas, je vous ai résumé l'essentiel. Si je comprends bien, M. Clarke veut maintenant savoir, de la bouche de l'Auditeur général, ce qui s'est passé depuis.

**M. J. J. Macdonell (Auditeur général du Canada):** Monsieur le président, j'ai préparé, mais je ne l'ai pas encore envoyée, une lettre au fonctionnaire du Secrétariat d'État aux Affaires extérieures qui m'avait adressé cette demande, où je lui indique que je ne suis pas en mesure de fournir les informations qu'il me demande, si ce n'est celles qui sont contenues dans mon rapport annuel à la Chambre des communes.

Nous avons cependant préparé un mémoire à partir des documents publics, c'est-à-dire des audiences de ce comité, et à partir de mon propre rapport, afin que l'Ambassade d'Argentine ait ces réponses le plus vite possible. Nous avons l'intention d'envoyer ce mémoire au sous-secrétaire aujourd'hui ou demain, en lui faisant simplement remarquer que cette demande aurait dû être adressée à l'AECL elle-même. C'est tout ce que j'ai à dire pour le moment, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Clarke.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, j'aimerais poursuivre sur ce même sujet. J'approuve ce qu'a fait l'Auditeur général et je ne vais pas épiloguer là-dessus. Cependant, l'existence même de cette demande fait surgir deux autres questions que j'aimerais mentionner au comité. Sans ordre d'importance, la première est la suivante: en décembre dernier, ainsi que l'avons appris d'un article de journal du 24 décembre, le directeur-général, M. Foster, et le président, M. Campbell, se sont rendus en Argentine... Je vais maintenant m'adresser à M. Campbell, puisque, selon l'article de journal, et je cite:

## • 1025

...gave the Argentines copies of the minutes of the Commons Public Accounts Committee hearing on the deal along with photostats of all the documents AECL has given to the Committee.

ils ont donné aux Argentins copie du compte rendu des délibérations du comité des Comptes publics de la Chambre des communes sur la transaction en plus d'une photocopie de tous les documents remis par l'AECL au Comité.

[Text]

And then, quoting him, it says:

... that's all the documents we have.

Now, of course, the thing that comes to mind is: why would the Embassy of Argentina here be looking for more information if the AECL officials have given them everything that Canada has or knows?

Maybe I should put both my points before the Committee for consideration at the same time, Mr. Chairman. The other thing is: What is the status of the request that you made, Mr. Chairman, through the Secretary of State for External Affairs, to have an official from the Argentine come up here to appear before us?

**The Chairman:** Well, on the first point, are you directing your question to Mr. Campbell as to why the government of Argentina is requesting further information over and above what he gave them? I do not know if Mr. Campbell is in a position to answer that right away. Perhaps he wants to make a comment.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Maybe Mr. Campbell could confirm whether the news report is correct and whether the Argentinians were given everything we have.

**Mr. Campbell:** Mr. Clarke, the press report is not fully accurate. What we gave them was a copy of Issue No. 6 of this Committee in which is printed all the documentation that we had in our possession respecting the Argentine agency arrangement. I do not know what questions were put to External Affairs. They did not copy their correspondence with the Auditor General to us.

One possible explanation is that we, of course, were giving this documentation to the Commission Nacional de Energia Atomica of Argentina, not to their investigative body. We did authorize CNEA to use that information publicly or privately at their discretion, and we assumed that they would pass it on to the equivalent of our Auditor General in Argentina. I do not know whether they did so or not.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** And what about your letter?

**The Chairman:** Certainly, I am sure I voice the opinions of the Committee anyway, anything at all that we can do as a Committee to help the Argentinians with, as I understand it, two governmental investigations into this matter, we would be pleased to do so. I am informed that the proper protocol is that this has to be a government-to-government thing.

Of course, that brings up the second point. As Chairman of this Committee, I have not even had an acknowledgement yet from the Secretary of State for External Affairs that he has even received my letter, much less that any action has been taken on it. I understand he has received it because he made some press comments about it the day after it was delivered to his office. Other than that, there has been no action as far as I know.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Well, Mr. Chairman, further on the same point, I am not sure what action the Committee can take but I think the Committee should be taking some very firm action to try to free up the availability

[Interpretation]

Et on les cite plus loin:

... ce sont là tous les documents que nous avons.

Il nous vient évidemment une question à l'esprit: pourquoi l'ambassade d'Argentine cherche-t-elle à obtenir plus d'informations si les cadres de l'EAEL lui ont communiqué tous les renseignements que possède ou connaît le Canada?

Je devrais peut-être soumettre ces deux questions à la considération du comité, monsieur le président. L'autre question est: monsieur le président, où en est rendu la demande adressée par l'intermédiaire du secrétaire d'État aux Affaires extérieures pour qu'un haut fonctionnaire argentin compare devant nous?

**Le président:** Quant à la première question, vous vous adressez à M. Campbell afin de savoir pourquoi le gouvernement argentin demande des renseignements additionnels en plus de ce qu'il leur a donné? Je ne sais pas si M. Campbell est en mesure de répondre maintenant. Il a peut-être un commentaire.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur Campbell, pourriez-vous confirmer l'exactitude de cet article et dire si on a remis aux Argentins tout ce que nous avons.

**M. Campbell:** Monsieur Clarke, l'article n'est pas tout à fait exact. Nous leur avons donné un exemplaire du fascicule numéro 6 des comptes rendus de Comité où sont imprimés tous les documents que nous avons en main à propos des accords avec l'agence argentine. Je ne sais pas quelles ont été les questions posées aux Affaires extérieures. Ils ne nous ont pas adressé copie de leur correspondance avec l'Auditeur général.

Une explication possible serait que nous avons évidemment remis cette documentation à la *Comision Nacional de Energia Atomica* de l'Argentine, et non à leur organisme d'enquête. Nous avons autorisé la CNEA à utiliser publiquement ou privément, selon leur décision, ces informations et nous supposons qu'ils les transmettraient à l'équivalent argentin de notre Auditeur général. Je ne sais pas s'ils l'ont fait.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Et quant à la lettre?

**Le président:** Je suis certain d'exprimer l'opinion globale du Comité en disant qu'il nous fera plaisir de faire quoi que ce soit qui pourrait aider les Argentins dans le cadre de leurs deux enquêtes gouvernementales en la matière. On m'informe que le protocole exige que ces questions soient transigées de gouvernement à gouvernement.

Il y a évidemment la deuxième question qui s'en vient. En tant que président du Comité, je n'ai même pas reçu un accusé de réception de ma lettre du secrétaire d'État aux Affaires extérieures. Et encore moins, avis que des mesures ont été prises. Je pense qu'il l'a reçue puisque certains commentaires ont été faits à la presse le lendemain de l'envoi de la lettre à son bureau. Aucune autre mesure n'a été prise dont je sois informé.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, je ne suis pas certain de ce que veut faire le Comité à cet égard, mais je pense que nous devrions intervenir rigoureusement pour essayer d'obtenir la comparaison de quelqu'un de l'Ar-



*[Texte]*

of someone from Argentina to come here. The stated purpose of this Committee is to get to the bottom of these payments and to find out where the \$2.5 million, or the \$5 million if there were another payment, went. The Argentine government is obviously quite concerned about that, and they are obviously not clear in their facts. There are some obvious misconceptions in the questions that were asked to the Auditor General. It is at this point directly in the hands of the government of Canada to get us around this stalemate—I think that was the term Mr. Gray used. Now, it is obvious to me that the government of Canada, through the Secretary of State for External Affairs, is the stumbling block at the moment. He is the one that can free us up and I think this Committee ought to take some very stern action to free it up because obviously we want to get to the bottom of it, obviously the Auditor General does, obviously the Argentinian Government does and obviously the Government of Canada does not. I throw it open for the comments from Mr. Martin.

• 1030

**Mr. Martin:** Just to set the record straight, it is my understanding that this all arises from a letter that the Auditor General had received from an official in the service of the Government of Canada in the Department of External Affairs in which he was asking the Auditor General if he could supply certain information. I think the Auditor General came to us and said that he was asking our opinion and, as you have explained, it was our feeling that this is not the way in which the Auditor General should be responding, that he should not be required to respond to officials in the public service. That was just where the matter lay. Presumably the recommendation was that the letter should probably have gone to AECL or have come to the Public Accounts Committee through appropriate channels. So there was no suggestion that anybody was trying to delay getting information or that our recommendation to the Auditor General, which I think was an unanimous recommendation of the steering committee, was the wrong kind of recommendation to make. We merely suggested that the Auditor General was probably correct in not responding with that kind of information to a civil servant.

**The Chairman:** I think perhaps, you were speaking to Mr. Foster when Mr. Clarke was making his second point and that was about our request to try to get some information from Argentina. Obviously...

**Mr. Martin:** I am sorry.

**The Chairman:** ... they have requested information from us and our request, which seems to me to get into a very gray area in respect of the privileges of the House, apparently is not being acted upon as far as I know by our own Secretary of State for External Affairs. It seems to me that this is a duly constituted Committee of the House of Commons. The House of Commons has given to us a specific reference to try to get to the bottom of some of these questions that are vexing us all. We had a very legitimate request to try to seek information from Argentina. We were told that we have to go through the Executive Branch of government to get that and the Executive

*[Interprétation]*

gentine. Le mandat explicite du Comité est d'aller au fond de cette question de paiements et de savoir à qui a été fait ce versement de 2.5 millions de dollars ou même d'un total de 5 millions. Le gouvernement argentin est nettement préoccupé par cette question et il est évident qu'il n'est pas au courant de tous les faits. Il est évident qu'il y a certaines idées préconçues exprimées dans les questions à l'Auditeur général. Il revient maintenant au gouvernement du Canada de nous sortir de cette impasse, je pense que c'est le mot utilisé par M. Gray. Il m'apparaît évident que le gouvernement du Canada, par l'intermédiaire du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, constitue la pierre d'achoppement à l'heure actuelle. Il peut débloquer les choses pour nous et j'estime que le Comité devrait prendre des mesures très énergiques afin qu'il le fasse car il est évident que nous voulons aller au fond des choses, que l'Auditeur général et le gouvernement argentin le veulent également; il est aussi évident que le gouvernement du Canada ne le veut pas. Je vais laisser M. Martin faire un commentaire.

**M. Martin:** Pour que le compte rendu soit clair, il faut préciser que cette question découle d'une lettre reçue par l'Auditeur général d'un fonctionnaire à l'emploi du gouvernement du Canada, au ministère des Affaires extérieures, et dans laquelle ce dernier demande à l'Auditeur général s'il pourrait fournir certaines informations. L'Auditeur général s'est adressé à nous pour obtenir notre avis et, comme vous l'avez expliqué, nous pensions que l'Auditeur général ne devrait pas répondre de cette façon, que l'on ne devrait pas exiger de lui qu'il réponde à des fonctionnaires. Voilà où en est rendue l'affaire. Je suppose que l'on a recommandé que cette lettre soit en toute probabilité adressée à l'EAEL ou au Comité des comptes publics par les voies appropriées. On n'a donc aucunement insinué que quelqu'un tentait de nuire au processus d'information ou que notre recommandation à l'Auditeur général, recommandation unanime, je crois, du comité directeur, était la mauvaise recommandation à faire. Nous avons simplement dit que l'Auditeur général avait sans doute raison de ne pas répondre à ce genre de demande de renseignements d'un fonctionnaire.

**Le président:** Vous parliez sans doute à M. Foster lorsque M. Clarke a parlé de notre demande d'information à l'Argentine. Évidemment,...

**M. Martin:** Je m'excuse.

**Le président:** ... ils nous ont demandé des renseignements et notre demande, qui semble se situer dans un domaine très incertain de privilèges de la Chambre, n'a pas fait l'objet de mesures concrètes de la part de notre propre secrétaire d'État aux Affaires extérieures. Il me semble que nous sommes un Comité dûment constitué de la Chambre des communes. La Chambre des communes nous a donné un mandat précis: tenter d'aller au fond de certaines de ces questions vexantes pour nous tous. Nous avons fait une demande tout à fait légitime afin que l'on tente d'obtenir des informations de l'Argentine. On nous a dit qu'il fallait passer par l'intermé-

[Text]

Branch of government, as far as we know, is not passing along our request.

**Mr. Martin:** As Chairman of the Committee, Mr. Chairman, have you followed up your letter with the Minister?

**The Chairman:** The Minister, since last Wednesday, has not been in the House and has not been available.

**Mr. Martin:** You are saying that you really have not followed up your letter at this point?

**The Chairman:** My understanding is that he has received the letter and he made a press comment the day after he received it to the extent that he was going to be sitting on it for awhile until he figured out whether it was a valid request. Because I know the Committee and the subcommittee have attempted to put some restrictions on my own action as Chairman of this Committee on occasion, before I do anything more about it I would like to get the view of the Committee as to just how far we can go in pressuring our own Secretary of State for External Affairs to try to seek this information when it is obvious that the Argentinians are seeking information from us and, hopefully, they are getting it.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, it would seem to me quite a rational procedure for you, having written a letter and not having had a response, to discuss the matter with the Secretary of State as a first follow-up. You said that you have not done that yet. I think that would be a first step.

**The Chairman:** Do I have the permission of the Committee to . . .

**Mr. Martin:** . . . follow up a letter you have written?

**The Chairman:** . . . to go after the Secretary of State and say that I have the backing of the Committee to do this?

**An hon. Member:** Sit on him.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Make sure he does not sit on you, though.

**The Chairman:** All right. The motion before us then is to approve the subcommittee's report.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Still on the same point, I think you put Mr. Martin straight that we were not trying to criticize anybody with whom we are working, but rather the Minister. I wonder now, in order to emphasize the point that I have been making, whether it would be in order to have the Auditor General table the request for the records of this Committee so that it will be known when he takes the action that he plans to take, what it is that he is suggesting. I understand he is suggesting that the request come to us. It will make the point that this Committee has been deprived of the information that the Argentinians are now looking for. In other words, they are on our side, if we can put it that way, that simply.

• 1035

**The Chairman:** I think we are getting into another gray area here, Mr. Clarke. First of all, the request for information to the Auditor General is marked "restricted." I do not know what that means. I gather perhaps just about everything that

[Interpretation]

diare de l'exécutif du gouvernement et il semblerait que l'exécutif n'a pas transmis notre demande.

**M. Martin:** En tant que président du Comité, monsieur le président, avez-vous donné suite à votre lettre au ministre?

**Le président:** Le ministre est absent de la Chambre depuis mercredi dernier et il n'est pas disponible.

**M. Martin:** Vous dites n'avoir pas donné suite à votre lettre sur cette question?

**Le président:** Je pense qu'il a reçu la lettre; il a déclaré à la presse le lendemain de sa réception qu'il allait retarder l'affaire jusqu'à ce qu'il ait décidé de la validité de la demande. Je sais que le Comité et le sous-comité ont parfois tenté d'imposer certaines restrictions à mes actions en tant que président du Comité et, avant de faire quoi que ce soit d'autre à ce sujet, je voudrais donc obtenir l'opinion du Comité pour savoir dans quelle mesure nous pouvons exercer des pressions auprès de notre secrétaire d'État aux Affaires extérieures afin de tenter d'obtenir ces informations. Il est évident que les Argentins nous demandent des informations et nous pouvons espérer qu'ils les obtiendront.

**M. Martin:** Monsieur le président, il me semblerait tout à fait normal que vous, après avoir écrit une lettre et n'avoir obtenu aucune réponse, discutiez tout d'abord de la question avec le secrétaire d'État. Vous dites ne pas l'avoir fait. Je pense que c'est la première chose à faire.

**Le président:** Ai-je la permission du Comité pour . . .

**M. Martin:** . . . donner suite à votre lettre?

**Le président:** . . . pour «poursuivre» le secrétaire d'État et lui dire que j'ai l'appui du Comité en ce sens?

**Une voix:** Étouffez-le.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Faites toutefois attention qu'il ne vous étouffe.

**Le président:** D'accord. Nous sommes donc saisis de la motion visant à approuver le rapport du sous-comité.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Toujours dans la même veine, je pense que vous avez bien précisé à M. Martin que nous ne voulions pas critiquer ceux qui travaillent avec nous, mais plutôt le ministre. Afin de souligner justement ce que j'ai expliqué, je me demande s'il ne serait pas approprié que l'Auditeur général lui-même réclame ces renseignements au Comité de façon que nous sachions à quoi nous attendre de sa part. Je pense qu'il suggère que la demande nous soit adressée. Ceci soulignera que le Comité n'a pas les informations que les Argentins cherchent maintenant à obtenir. En d'autres termes, ils sont nos alliés, si l'on peut ainsi dire.

**Le président:** Monsieur Clarke, je pense qu'il s'agit encore là d'une question un peu floue. Premièrement, la demande d'information adressée à l'Auditeur général porte la mention: «Diffusion restreinte». Je ne sais pas ce que cela veut dire. Je



*[Texte]*

comes out of the Secretary of State for External Affairs is marked restricted. Nevertheless it was marked restricted. It was a letter to the Auditor General. The Auditor General is merely asking for our advice, I think, we gave it to him, and I think that has been confirmed here by the feeling in the committee this morning. I think it well may be a legitimate inquiry of the government in another forum but not necessarily here in respect of this. And I think we would be putting the Auditor General in a rather embarrassing position if we asked him to table or release the letter to him that was marked restricted. I think that is not a fair position to put him in. As I say, I think there are other avenues open to any member of the committee, if they want to ask the government questions in relation to this. I would not think it would be a good idea to put the Auditor General in that position. He has indicated generally what he has done with it anyway, and I think that should suffice.

**Mr. Gillies:** On the same point of order, surely we cannot have assistant under-secretaries writing to the Auditor General. Surely the issue here is that this assistant under-secretary obviously does not know what he is doing. He ought to know better than to write to the Auditor General. He certainly ought to know better than to write a restricted letter to the Auditor General, whose whole terms of reference in the Parliamentary system is to be the watchdog, to be the open vehicle through which information is channelled to Parliament. I just find it incredible that some assistant under-secretary would write a letter, restricted, of this sort, to the Auditor General.

**The Chairman:** You may be perfectly right, but there might be others who might differ with you here in the committee. In any event, what more can we do about it as a committee? I think anybody reading the proceedings of what has been said today will get the message fairly clearly, that what they have done they ought not to have done.

Yes, Mr. Foster.

**Mr. Foster (Algoma):** Mr. Chairman, have we had any advice from our counsel on this committee or from our Parliamentary counsel as to how we channel requests to other government agencies, such as in Argentina, because it is obvious that neither the Argentinians know how to go through this route when the Assistant Under-Secretary of State writes to the Auditor General? I am just interested in knowing if we have had any advice.

**The Chairman:** Yes, we have. Early on I sought the advice of our research people on this, they approached the Department of the Secretary of State for External Affairs, and apparently we are quite free to approach people ourselves in other countries, as long as they are not public servants in those countries. And in fact we have done so. But where the organization or the person involved from whom we would like to obtain the information or the appearance before this committee is a member, generally speaking, of that country then it has to be done on a government-to-government basis, and the proper procedure for us is to send our letter requesting that information or that appearance or that production to our own

*[Interprétation]*

pense que presque tout ce qui vient du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures porte cette mention. Néanmoins, la lettre porte cette mention. C'est une lettre adressée à l'Auditeur général. L'Auditeur général nous a simplement demandé notre avis. Nous l'avons fait et je pense que cet avis a été confirmé ce matin par le Comité. Il est possible de poser une question au gouvernement à ce sujet dans un autre endroit, mais ce Comité n'est pas nécessairement le meilleur endroit pour le faire. Nous placerions l'Auditeur général dans une situation très embarrassante en lui demandant de déposer ou de rendre publique une lettre qui lui est adressée avec le mention: «Diffusion restreinte». Il me semble qu'il n'est pas juste de le placer dans cette situation. Je le répète, il existe d'autres solutions pour les membres du Comité qui veulent poser des questions au gouvernement à ce sujet. Je ne pense pas que ce soit une bonne idée de placer l'Auditeur général dans une telle situation. Quoi qu'il en soit, il a donné une idée générale de ce qu'il a fait et je pense que cela devrait suffire.

**M. Gillies:** Sur ce même rappel au Règlement, nous ne pouvons certainement pas laisser un sous-secrétaire adjoint écrire à l'Auditeur général. Il est évident que ce sous-secrétaire adjoint ne sait pas ce qu'il fait. Il devrait savoir qu'il ne faut pas écrire une lettre à diffusion restreinte à l'Auditeur général, dont le mandat dans le système parlementaire est d'agir comme chien de garde et de dévoiler les lacunes au Parlement. Il est incroyable qu'un quelconque sous-secrétaire adjoint adresse une telle lettre, à diffusion restreinte, à l'Auditeur général.

**Le président:** Vous avez peut-être tout à fait raison, mais certains pourraient différer d'opinion avec vous au sein du Comité. Quoi qu'il en soit, que pouvons-nous faire de plus en tant que Comité? A mon avis, ceux qui liront le compte rendu des délibérations d'aujourd'hui comprendront certainement très nettement notre message: ils n'auraient pas dû faire ce qu'ils ont fait.

Oui, monsieur Foster.

**M. Foster (Algoma):** Monsieur le président, avons-nous bénéficié de l'aide de notre conseiller ou d'un conseiller du Parlement pour savoir comment adresser des demandes à des organismes gouvernementaux, comme ceux de l'Argentine. Il est évident que les Argentins non plus ne savent pas comment procéder puisque le sous-secrétaire d'État adjoint s'adresse à l'Auditeur général. J'aimerais savoir si nous avons obtenu des conseils.

**Le président:** Oui. Nous avons initialement demandé l'avis de nos chercheurs à ce sujet; ils ont contacté le Secréariat d'État aux Affaires extérieures et il semblerait que nous pouvons librement entrer en contact avec toute personne dans un autre pays, dans la mesure où cette personne n'est pas un fonctionnaire du pays en cause. D'ailleurs, nous l'avons fait. Toutefois, lorsque l'organisme, ou la personne de qui nous aimerions obtenir des informations, ou la comparution devant le Comité, est un fonctionnaire au sens global du terme, il faut alors traiter de gouvernement à gouvernement. Le protocole exige que nous adressions notre lettre de demande d'information, de comparution, ou de production de documents à notre

*[Text]*

Secretary of State who then, presumably, I thought, as a matter of form, could convey that information and that request to the foreign government. In this case, apparently, it has not been done.

**Mr. Martin:** You say you have not spoken to him about it.

**The Chairman:** He has not been here since . . .

**Mr. Martin:** Well, how do you know what action he may have taken or may not have taken?

**The Chairman:** Strictly on a basis of a press comment he made the day after he received it, on the basis that he was not doing it right away but he wanted to have some time to consider it.

**Mr. Foster (Algoma):** I think you should follow up with the Secretary of State.

**The Chairman:** And, if you remember, in steering committee, Mr. Martin, I asked if the government members of the steering committee could possibly bring a little pressure to bear on him, too. I do not know whether or not you have done that.

**Mr. Martin:** I was late Thursday afternoon.

• 1040

**The Chairman:** I assume, in any event, so I do not get anything caught in the wringer later, that I have the approval of the Committee to do just exactly that. All right?

**Mr. Blackburn:** Mr. Chairman, I have a question. Is anybody present from External Affairs who might be able to clarify the issue today?

**The Chairman:** I understand there is a duty officer—I do not know what the term is—who is . . . who is . . .

**Mr. Blackburn:** Is he prepared to do duty?

**The Chairman:** One of his tasks is to be able to sit in on these things, but I think he is merely a liaison officer, that is all.

**Mr. Blackburn:** We do not have the terms of reference to call him as a witness, or anything like that?

**The Chairman:** I beg your pardon?

**Mr. Blackburn:** We do not have the terms of reference to call him as a witness?

**The Chairman:** Yes, we do, but I do not see that it would be of any help to anybody. If he is here, presumably he will convey this information back to . . .

**Mr. Blackburn:** How long will it take?

**The Chairman:** I do not know. If I cannot get hold of Mr. Jamieson today, I will try to get hold of the Under Secretary. That is all I can do. All right?

**Mr. Blackburn:** Yes. Thank you.

**The Chairman:** All right. We still have the motion to approve the subcommittee's report. Is there . . .

**Mr. Gillies:** Mr. Clarke, I am astonished, just absolutely astonished that you have not heard from the Minister of

*[Interpretation]*

propre secrétaire d'État qui, on le suppose, va automatiquement adresser ces renseignements et ces demandes au gouvernement étranger. Il semblerait que, dans ce cas-ci, cela n'a pas été fait.

**M. Martin:** Vous dites ne pas lui en avoir parlé.

**Le président:** Il est absent depuis . . .

**M. Martin:** Comment pouvez-vous savoir quelles mesures il a prises, ou n'a pas prises?

**Le président:** Uniquement à partir d'un commentaire fait à la presse le lendemain de la réception de la lettre; il a dit qu'il ne ferait rien pour l'instant mais qu'il voulait y réfléchir.

**M. Foster (Algoma):** J'estime que vous devriez en reparler au secrétaire d'État.

**Le président:** Vous vous souviendrez, monsieur Martin, que j'ai demandé au comité directeur si les représentants du gouvernement au sein du Comité directeur pouvaient exercer également quelque pression sur lui. Je ne sais pas si vous l'avez fait.

**M. Martin:** J'étais en retard jeudi après-midi.

**Le président:** J'aimerais savoir, pour ne pas me faire coïncider plus tard, si je peux de toute façon présumer de l'approbation du Comité pour ce faire. D'accord?

**M. Blackburn:** Monsieur le président, j'ai une question. Y a-t-il ici quelqu'un des Affaires extérieures qui pourrait jeter maintenant de la lumière sur cette question?

**Le président:** Je pense qu'il y a un agent en fonctions—je ne sais pas quel est le mot—qui est . . .

**M. Blackburn:** Est-il prêt à faire fonction?

**Le président:** L'une de ses fonctions est d'assister à nos séances, mais je pense qu'il s'agit simplement d'un agent de liaison.

**M. Blackburn:** Nous n'avons pas de mandat pour le convoquer comme témoin, ou autrement?

**Le président:** Je m'excuse?

**M. Blackburn:** Nous n'avons pas de mandat pour le convoquer comme témoin?

**Le président:** Oui, mais je ne pense pas que ce soit utile pour quiconque. S'il est présent, il transmettra sans doute cette information à ceux . . .

**M. Blackburn:** Combien de temps faudra-t-il?

**Le président:** Je ne sais pas. Si je ne puis parler à M. Jamieson aujourd'hui, j'essaierai de voir le sous-secrétaire. C'est tout ce que je peux faire. D'accord?

**M. Blackburn:** Oui. Merci.

**Le président:** D'accord. Nous avons toujours à nous prononcer sur la motion d'approbation du rapport du sous-comité. Y a-t-il . . .

**M. Gillies:** Monsieur Clarke, je suis étonné, tout à fait étonné, que vous n'ayez pas eu de nouvelles du ministre des



**[Texte]**

External Affairs, particularly in the light that you might want to draw this to the attention of the Minister when you are chatting with him. I recall distinctly three times in the House of Commons when the Prime Minister, the Minister of Energy, Mines and Resources and the Minister of External Affairs said that they would give prompt and total attention to any request that came from this Committee.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** On a new point arising out of the steering committee's report, what about the questions that were to be sent to the three Crown corporations? Are they available for approval by the Committee?

**The Chairman:** Yes, they are. They can be distributed to the Committee right now, if that is the wish of the Committee. Rather than taking up further time of the Committee as a whole, I wonder if we could leave it on the informal basis that if any member of the Committee has further question or changes to be made in those questions that he could communicate them directly to the Research Officer. If there is any difficulty about it, maybe the Research Officer could speak to me about it and we could iron them out that way, rather than taking up any more time. Is that agreeable?

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Agreed.

**The Chairman:** All right. There is a motion to approve the report of the subcommittee. Any further discussion? No. All in favour? Against?

Motion agreed to.

**The Chairman:** Okay. What is next? There was one other thing that was discussed in the steering committee, and that was that we wanted the Auditor General to be kept up to date in order to keep a close watch on AECL's financial reorganization. I think the steering committee wanted me to mention this in the belief that this would be the consensus of the Committee as well. In other words, for some sort of ongoing monitoring by the Auditor General's Office in respect of these changes that are taking place, and presumably some fairly close liaison to be kept in the interval between now and when AECL comes back to us on April 19. We want the Auditor General's Office to be kept in close contact with these changes. Is there any comment from the Committee on that, or any comment that either the Auditor General or Mr. Campbell may want to make on this type of action?

**Mr. Gillies:** Mr. Chairman, I would like to hear the Auditor General's comment. Is that considered one of his functions?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, it might be helpful if we put this in the context that it was discussed in the steering committee last Thursday. The general point was that by providing the period of time until April 19, as the Chairman stipulated, there would be an opportunity for AECL to develop information for the Committee as to their plans for remedying

**[Interprétation]**

Affaires extérieures, surtout compte tenu du fait, et vous pourriez porter cette question à l'attention du ministre lors de votre conversation, que je me souviens nettement d'avoir entendu à trois reprises, à la Chambre des communes, le premier ministre, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et le ministre des Affaires extérieures déclarer qu'ils accorderaient une attention prompte et totale à toute demande du Comité.

**Le président:** Merci.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président.

**Le président:** Oui.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Sur une toute autre affaire qui découle du rapport du comité directeur, qu'en est-il des questions qui devaient être adressées aux trois sociétés de la Couronne? Sont-elles disponibles pour approbation par le Comité?

**Le président:** Oui, elles le sont. Elles peuvent être distribuées aux membres du Comité maintenant si telle est votre volonté. Au lieu de prendre encore plus du temps du Comité, pourrions-nous convenir officiellement que tout membre du Comité qui veut poser d'autres questions ou modifier les questions existantes pourra s'adresser directement au chercheur. S'il y a des problèmes, le chercheur pourrait m'en parler et nous pourrions régler ces questions au lieu de perdre encore plus de temps. Êtes-vous d'accord?

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** D'accord.

**Le président:** Bon. Il y a une motion d'approbation du rapport du sous-comité. Y a-t-il d'autres commentaires? Non. En faveur? Contre?

La motion est adoptée.

**Le président:** D'accord. Quoi d'autre? Nous avons discuté d'une autre question au comité directeur. Nous voulions que l'Auditeur général soit tenu au courant des derniers développements afin qu'il puisse surveiller étroitement la réorganisation financière de l'EAEL. Je pense que le comité directeur voulait que j'en parle en croyant que le Comité serait du même avis. En d'autres termes, il s'agit d'une sorte de surveillance continue exercée par le Bureau de l'Auditeur général sur les changements apportés et du maintien de contacts très étroits d'ici à ce que l'EAEL revienne comparaître devant nous le 19 avril. Nous voulons que le Bureau de l'Auditeur général soit le mieux informé possible de ces changements. Y a-t-il des commentaires des membres du Comité, ou de la part de l'Auditeur général, ou de M. Campbell quant à ce mode d'action?

**M. Gillies:** Monsieur le président, j'aimerais obtenir la réaction de l'Auditeur général. Pense-t-il que c'est là une de ses fonctions?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, il serait peut-être utile de remplacer cette question dans le contexte de la discussion tenue jeudi dernier au comité directeur. De façon générale, le délai fourni jusqu'au 19 avril, comme l'a précisé le président, donnera l'occasion à l'EAEL de préparer à l'intention du Comité des informations sur ses plans afin de remédier

## [Text]

some of the areas, if not all of the major areas, to which their attention has been drawn through our report. The point was that normally, Mr. Chairman, my staff would proceed with their regular activities. We do have an over-all undertaking opposite the House, through this Committee, that we will monitor to a conclusion all recommendations that have been made and that have been agreed to by either the agency concerned, the department concerned or by the government as a whole. So in the normal course of events, sir, we would not have probably followed this closely. We would certainly have made a follow-up review before my next report, but not this quickly. Therefore, the thrust of the steering committee's recommendation to us was that it would be helpful to the Committee if at the time that AECL present their plans—if we are correct in this or to the extent they have had an opportunity to implement some of the proposals—it would be useful if our people were in a position to comment as to whether or not, in our judgment, this was the right direction, and would, in fact, remedy the deficiencies. I think, Mr. Chairman, that is my understanding of what the steering committee wanted us to do, and we are quite happy to do that, sir.

• 1045

**The Chairman:** All right. Any difficulties with this, Mr. Campbell?

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman, not basic difficulties. We have ten weeks in which to get the recommendations of the consultants and apply them under this time-table. I think one thing that has been perhaps overlooked is that these recommendations, as I have reported to this Committee, have to go through the board of directors of AECL, and we have a meeting tomorrow and a meeting a month from tomorrow. That would leave only five weeks from the second of those meetings, at which any recommendations could be looked at, to the date of their implementation. It seems to me to be far too short, perhaps, to be able to produce anything fairly concrete by April 19. We will do our best but I simply mention this difficulty.

**The Chairman:** Well, I think that is one of the reasons why the steering committee insisted that when we have you back we not only have management but also representatives of the special committee of the board of directors. We understand it has been set up to have referred to them the whole matter of the plans of the reorganization.

**Mr. Campbell:** There is a steering committee, Mr. Chairman, but its function is simply to make a preliminary judgment of various recommendations being put forward by the consultants and then to lay them before the board. I am not sure that they would be appropriate, given that definition of their task, for reporting here to the Committee.

**The Chairman:** And third, of course, we would like perhaps to have a representative of the consultants themselves come before the Committee too. But the idea of the steering committee, as I would interpret it, would be that we not only have you people but we have some knowledgeable representation

## [Interpretation]

dans certains secteurs, si ce n'est dans tous les principaux secteurs, à la situation énoncée dans notre rapport. Normalement, monsieur le président, mon personnel poursuivrait ses activités normales. Nous avons l'engagement général à l'égard de la Chambre, par l'intermédiaire du Comité, d'assurer la surveillance de toutes les recommandations que nous avons faites et qui ont été acceptées, soit par l'organisme en cause, soit par le ministère, soit par le gouvernement dans son ensemble, jusqu'à ce qu'elles soient appliquées. En temps normal, nous n'aurions sans doute pas suivi la question d'aussi près. Nous aurions certainement effectué un contrôle avant mon prochain rapport, mais pas aussi tôt. Conséquemment, le comité directeur recommandait, dans le but d'aider le comité, qu'au moment de la présentation des plans de l'EAEL—si nous avons raison en ce sens et dans la mesure où ils ont eu la possibilité d'appliquer certaines des propositions—nous puissions dire si oui ou non les mesures prises vont, de fait, corriger les erreurs. Monsieur le président, je crois que c'est là ce que le comité directeur désirait, et nous sommes heureux de le faire.

**Le président:** D'accord. Cela pose-t-il quelques difficultés, monsieur Campbell?

**M. Campbell:** Aucune difficulté fondamentale, monsieur le président. Nous avons dix semaines pour recevoir les recommandations des consultants et pour les appliquer. On a peut-être négligé le fait que, comme je l'ai dit au comité, ces recommandations doivent être soumises au conseil d'administration de l'EAEL, et nous avons une réunion demain et une autre dans un mois. Il ne nous resterait que cinq semaines pour l'étude de toutes recommandations entre la deuxième de ces réunions et la date de l'application des recommandations. Cela me semble être une période trop courte pour nous permettre de produire quoi que ce soit de concret avant le 19 avril. Nous ferons de notre mieux, mais je tiens à souligner cette difficulté.

**Le président:** C'est l'une des raisons pour lesquelles le comité directeur a insisté pour avoir, en plus des représentants de l'administration, des représentants du comité spécial du conseil d'administration. Nous savons qu'il a été créé pour étudier toute cette question des plans de réorganisation.

**M. Campbell:** Il existe un comité de direction, monsieur le président, mais sa fonction est simplement de porter un jugement préliminaire sur les différentes recommandations faites par les consultants, puis de les présenter au conseil. Considérant leur mandat, je ne sais pas s'ils seraient en mesure de faire rapport au comité.

**Le président:** Et troisièmement, nous voudrions peut-être entendre des représentants des consultants eux-mêmes au Comité. Mais la raison de la venue du comité directeur, d'après moi, serait de vous permettre d'être assistés de représentants expérimentés de votre conseil ainsi que des consul-



## [Texte]

here from your board, and as well, some knowledgeable representation from the consultants you have retained to do this. Mr. Macdonell?

**Mr. Macdonell:** Well, Mr. Chairman, might it be helpful both to AECL and perhaps to the Committee and to ourselves if we just seek to clarify one or two points here? Mr. Campbell made reference to ten weeks being a rather short time. I think we ought to put this into perspective, that this examination was conducted last year, and we did, in fact, discuss the details with the senior officers of the corporation in August. I believe the consultants were retained some time in September and got to work then. So that really by April, I do not think it is probably necessarily expected that everything would be implemented, but it would seem to be not an unreasonable time for six months to have elapsed in which we would at least have an opportunity to review the plans to correct these things.

It may well be that Mr. Campbell has misinterpreted the thought here that everything has to be tidied up. I think all that is expected is that the plans will be laid out and that our views would be expressed on these plans. That might help in terms of this ten-week period. I do not really feel that that seems to be an unreasonable time to achieve the rather limited objective that I thought the Committee had set for the period.

**The Chairman:** All right. Any other comments about the report then? We have adopted it.

There was one other matter arising from that report, and that is the duration of the meeting commencing a week today. We still have our two and a half hours plotted out. There has been some suggestion in the subcommittee that once we get on to some of these other agencies, unless similar problems appear in those agencies as have appeared in this one, the Committee might want to reduce the time to one and a half hours, but that is up to the Committee. If there is no feeling about changing it, then we will stay with the two and a half hours.

• 1050

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, I think the Public Accounts Committee has by tradition seemed to have been able to get through its work by having two one-and-a-half hour slots per week throughout the year, and I see no reason why it should not continue to do so in the future. The only reason for having moved to this two-and-a-half-hour slot and to the larger premises we have here was the particular involvement of this AECL problem. It would seem to me we should revert and carry on in a more normal manner once this particular session is over.

**The Chairman:** The Auditor General seems to feel that the presentation he wants to make to us on Thursday will require a full two and a half hours.

**Mr. Martin:** We agreed to leave Thursday at that time.

**The Chairman:** Yes. So Thursday would still be at 10 o'clock. It is my understanding, then, that you are making a motion, Mr. Martin, that commencing next Tuesday we revert back to our 11 to 12.30 slot?

## [Interprétation]

tants que vous avez engagés pour faire ce travail. Monsieur Macdonell?

**M. Macdonell:** Eh bien, monsieur le président, si nous apportons quelques précisions sur une ou deux questions, cela pourrait être utile à l'EAEL, peut-être également au Comité. M. Campbell a dit que dix semaines, c'était plutôt court. Il faut se replacer dans le contexte, cette étude a été menée l'année dernier et, en fait, nous avons discuté des détails avec les administrateurs de la société en août. Je crois que les consultants ont été engagés en septembre et ont alors commencé leur travail. Je ne crois pas qu'on s'attende nécessairement à ce que tout ait été réalisé en avril, mais il me semble qu'en six mois, la société pourra mettre au point des plans pour corriger les erreurs, plans que nous pourrions évaluer.

Peut-être M. Campbell fait-il erreur, s'il pense que tout doit être prêt. Je pense que tout ce qu'on attend, c'est que les plans soient prêts afin d'exprimer notre opinion à leur sujet. Voilà qui réglera peut-être le problème de cette période de dix semaines. A mon avis, c'est une période raisonnable pour permettre d'atteindre cet objectif fixé par le comité.

**Le président:** D'accord. D'autres remarques à propos du rapport? Nous l'avons adopté.

Dans le rapport, on a également soulevé la question de la durée de la réunion qui se tiendra dans une semaine. Il est toujours prévu qu'elle durera deux heures et demie. Au sous-comité, on a proposé qu'une fois arrivé à l'étude des autres sociétés, à moins que des problèmes semblables à ceux rencontrés ici se présentent pour ces sociétés, le comité voudra réduire la durée des réunions à une heure et demie, mais la décision appartient au comité. S'il ne propose aucun changement, les séances continueront de durer deux heures et demie.

**M. Martin:** Monsieur le président, traditionnellement, le Comité des comptes publics a semblé pouvoir s'acquitter de son travail en consacrant deux périodes d'une heure et demie chacune par semaine pendant toute l'année, et je ne vois pas pourquoi on ne devrait pas continuer ainsi dans l'avenir. L'ampleur particulière du problème de l'EAEL est la seule raison pour laquelle nous avons consacré deux heures et demie et que nous avons occupé des salles plus grandes. Il me semble que nous devrions revenir à la situation normale une fois ce travail terminé.

**Le président:** L'Auditeur général me dit avoir besoin de la pleine période de deux heures et demie pour son exposé jeudi prochain.

**M. Martin:** Nous sommes d'accord pour ne rien changer jeudi prochain.

**Le président:** Bien. Alors jeudi, nous commencerions à 10 h. Donc, monsieur Martin, vous présentez une motion pour que, à compter de jeudi prochain, nous en revenions à notre séance de 11 h. à 12 h. 30?

[Text]

**Mr. Martin:** If a motion is needed, I am not sure it is, because it would seem to me that we only moved to the special hours for the purposes of getting through AECL.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, on the point, if it is not a motion, I would like to ask the Committee to consider the benefits of the 10 o'clock sitting and the two-and-a-half-hour session. I know we have been carrying on as Mr. Martin stated, and we seem to cover the ground, but when I look upon the list here, there is quite a lot to cover. The National Arts Centre Corporation is there, and Eldorado Nuclear and the National Capital Commission. So far there is only one meeting schedule for each of those corporations.

I well remember the erosion of the time, at one end and the other, in the hour-and-a-half meetings. Frequently there was insufficient time for members to ask questions and matters were often swept under the rug rather than being properly explored. I rather feel that it would be in the interests of the Committee and everything to continue with our two-and-a-half-hour thing.

**The Chairman:** Certainly five hours a week does not seem to be too much for a Committee of this nature.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, I think it is true that there is a degree of Parkinson's Law here. The longer time we have the more fiddling around we do, such as we are doing this morning for the first hour. If you only have an hour and a half it tends to concentrate our matters into that. I think Mr. Clarke would agree that in the last two years at our meetings we seem to have got through the material in front of us quite adequately in that time frame. It does require a certain disposition on the part of members to zero in on the work at hand.

**The Chairman:** I knew there was a difference of opinion on this, obviously; there was in the steering committee. That is why I suggested that somebody make a motion. If there is no motion, then I am assuming the instructions are that we are still to meet at 10 o'clock starting next Tuesday. You talk about fiddling around. Let us stop fiddling around and let us get some resolution on it.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, I am not sure how you come to that conclusion. Originally the arrangements were to move to 10 o'clock for AECL.

**The Chairman:** I think if we go back on it here we have blocked out now, right through until Easter, 10 to 12.30 o'clock on Tuesdays and Thursdays. That is done with the approval of Mr. MacEachen, the House Leader, all the way through. If you want it changed, please do it.

**Mr. Foster (Algoma):** Mr. Chairman, on the question before us, it seems to me that within another couple of weeks we are going to have the estimates of the various departments before the various committees of the House of Commons, and most of us serve on two or three committees in the House. If we are meeting every Tuesday morning during this time period, it

[Interpretation]

**M. Martin:** Si la motion est nécessaire. Je n'en suis pas certain, parce qu'il me semble que nous ayons adopté ces heures spéciales dans le seul but de régler le problème de l'EAEL.

**Le président:** D'accord.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, puisque ce n'est pas une motion, je demanderai au Comité de considérer les avantages d'une séance commençant à 10 h. et durant deux heures et demie. Comme l'a dit M. Martin, jusqu'à maintenant, nous avons pu venir à bout du travail, mais quand je regarde la liste, je vois que nous avons beaucoup de travail à abattre. Nous devons traiter de la Corporation du Centre national des arts, de l'Eldorado Nucléaire et de la Commission de la Capitale nationale. Jusqu'à maintenant, une seule réunion est prévue pour chacune de ces corporations.

Je me rappelle bien combien le temps passe vite dans ces réunions d'une heure et demie. Souvent, les membres manquaient de temps pour poser leurs questions et certains sujets étaient négligés au lieu d'être suffisamment étudiés. A mon avis, il est dans l'intérêt du Comité et de tous de maintenir les séances de deux heures et demie.

**Le président:** Il est certain que cinq heures par semaine, ce ne semble pas trop pour un Comité de ce genre.

**M. Martin:** Monsieur le président, la Loi de Parkinson s'applique dans une certaine mesure ici. Plus nous avons de temps, plus nous en perdons, comme nous avons fait ce matin pendant la première heure. Quand on n'a qu'une heure et demie, on a tendance à travailler plus intensivement. M. Clarke sera d'accord pour dire qu'au cours des réunions des dernières années, nous avons pu bien nous acquitter de notre travail dans cette période d'une heure et demie. Il faut que les membres soient disposés à s'attaquer au travail qui leur est présenté.

**Le président:** Je m'attendais à une divergence d'opinion sur cette question, puisqu'il y en avait une au sein du comité directeur. C'est pourquoi j'ai proposé que quelqu'un présente une motion. S'il n'y a pas de motion, je présume donc que nous commencerons toujours à 10 h. à compter de mardi prochain. Vous parlez de perte de temps. Ne perdons plus de temps et adoptons une résolution à ce sujet.

**M. Martin:** Monsieur le président, je ne vois pas comment vous en venez à cette conclusion. Au début, nous nous étions entendus pour commencer à 10 h. pour l'EAEL.

**Le président:** Si nous revoiyons cette entente, nous avions réservé les périodes de 10 h. à 12 h. 30 chaque mardi et jeudi jusqu'à Pâques, ceci avec l'approbation de M. MacEachen, le leader de la Chambre. Si vous voulez changer quelque chose, veuillez le faire.

**M. Foster (Algoma):** Monsieur le président, à ce propos, il me semble que d'ici quelques semaines, les budgets des différents ministères seront renvoyés aux différents comités de la Chambre des communes, et la plupart d'entre nous siègent à deux ou trois de ces comités. Si nous nous rencontrons tous les mardis matin pendant cette période, cela élimine en fait quatre

*[Texte]*

effectively wipes out really four time slots or blocks of time, and it would be very difficult to reconcile that with the work of the other committees. So I would suggest that after the Auditor General's presentation on Thursday morning we revert to the regular time slot for the Public Accounts Committee hearings.

**The Chairman:** How would you like to make a motion so that we can get the thing settled one way or the other? May I take it, then, that Mr. Foster is making the motion that starting next . . .

**Mr. Foster (Algoma):** I think it is something that should be discussed by the steering committee at their meeting later this week.

**The Chairman:** All right. Is that . . .

**Mr. Blackburn:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Blackburn:** May I just add a comment here? If we do not get any further with the other Crown corporations and other paragraphs than we have got with AECL, we might as well sit for half an hour twice a week. That is not a very positive contribution, but we are not getting anywhere. I am getting a bit fed up.

**The Chairman:** The matter was brought up at the steering committee and I therefore felt duty-bound to bring it up here. If there is no change indicated, either in the steering committee or in this Committee, then my decision, as far as my discretion is concerned, is that we will carry on and meet at 10 o'clock.

• 1055

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, just one point, I do not think we are going to make an issue of this, if you prefer to have two-and-a-half-hour meetings, but did the steering committee report not mention the reversion back to the normal hours?

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** The possibility existed.

**The Chairman:** No, the steering committee report said the starting time of the meeting to be determined by the Committee, not by the steering committee. If there is no change in it then, I am assuming that for now—and if the Committee wants to change it on those dates we will change it—on Thursday we will start at 10 o'clock and next Tuesday we will be starting at 10 o'clock. All right. Yes, Mr. Campbell.

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman, I have noted your suggestion that the Committee call a representative of the Board or of the steering committee of the Board of AECL and a consultant to appear before the Committee. I would like to have an opportunity to put that proposal to my Board of Directors, which I will do tomorrow, since they must determine who, if anyone, should appear. Of course, I must weigh the fact that the consultants have been engaged by them to report to them and whether it is appropriate that the consultants go beyond that mandate in a public sense.

*[Interprétation]*

périodes de temps ou blocs, et il serait difficile de concilier ceci avec le travail des autres comité. Alors, je propose qu'après l'exposé de l'Auditeur général jeudi matin, nous en revenions aux périodes régulières pour les séances du Comité des comptes publics.

**Le président:** Voudriez-vous présenter une motion pour que nous puissions régler ce problème d'une façon ou de l'autre? Alors, M. Foster présente une motion voulant qu'à compter de . . .

**M. Foster (Algoma):** A mon avis, c'est une question dont devrait discuter le comité directeur lors de sa réunion plus tard cette semaine.

**Le président:** D'accord. Est-ce . . .

**M. Blackburn:** Monsieur le président.

**Le président:** Oui.

**M. Blackburn:** Puis-je faire une remarque? Si nous n'allons pas plus loin avec les autres sociétés de la Couronne et les autres paragraphes que nous l'avons fait avec l'EACL, nous pourrions bien siéger une demi-heure deux fois par semaine. Ce n'est pas une remarque bien positive, mais nous n'avancions à rien. Je suis un peu las de cette affaire.

**Le président:** On a discuté de cette question au comité directeur et je me suis donc senti obligé de la présenter ici. A moins d'avis contraire du comité directeur ou des membres du Comité, j'ai décidé que nous respecterions la décision de siéger à 10 heures.

**M. Martin:** Monsieur le président, n'en faisons pas une polémique; vous préférez vraiment que nous siégeons pendant 2 heures et demi? Cependant, le rapport du comité directeur ne mentionne-t-il pas un retour aux heures normales?

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Il en a été question.

**Le président:** Non, le rapport du comité directeur mentionne que l'heure d'ouverture de la séance sera établie par tous les membres du Comité, non par le comité directeur. A moins d'avis contraire, nous siégerons donc pour l'instant à partir de 10 heures jeudi prochain ainsi que mardi de la semaine prochaine. Les membres du Comité sont libres de proposer un changement d'heure. Très bien. Je cède la parole à M. Campbell.

**M. Campbell:** Monsieur le président, j'ai remarqué que vous avez l'intention de convoquer comme témoins un représentant du Conseil d'administration ou du comité directeur du Conseil de l'EACL ainsi qu'un expert-conseil. Je rencontre demain les membres de mon Conseil d'administration. Si vous le permettez, je leur ferai part de vos intentions puisque ce sont eux qui vont choisir les témoins de l'EACL. Je dois respecter le fait que les consultants ont été engagés par le Conseil d'administration auquel ils font rapport. Est-il convenable qu'ils témoignent publiquement?



[Text]

**The Chairman:** I hope you are not attempting to restrict in any way the jurisdiction of a Committee of the House of Commons to call whomever the hell we want to call if they are getting paid out of the public purse, and certainly . . .

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman, I am trying to adhere to the terms on which the Board engaged the consultants.

**The Chairman:** Regardless of that, we have a reference and whether your Board of Directors or you or even the consultants feel that they should appear before this Committee or not, it is something for this Committee to decide not your Board of Directors, I would suggest to you.

If we may go on, from the Auditor General's Office today, we have, of course, Mr. Macdonell, Mr. Bradshaw, Mr. Boomgaardt and Mr. Myers. From Atomic Energy of Canada Limited, we have Mr. Campbell, Mr. Foster, Mr. Deslauriers and Mr. Laidlaw, the Former Secretary of AECL. The list of questioners I have—I hope the order is satisfactory, because it has just been put together on an ad hoc basis here—is as follows, Mr. Clarke, Mr. Francis, Mr. Mazankowski, Mr. Martin, Mr. Blackburn and Mr. Foster. That makes six, and I am sure we will not get through the whole six now, but if we may start the usual routine, Mr. Clarke 10 minutes.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to refer to a story in the *Globe and Mail* this morning, Mr. Chairman, concerning the use of agents' fees by Canadian Westinghouse and Canadian General Electric. It seems, to summarize, that Mr. Eisenberg as an agent was fired, released by Canadian General Electric, presumably because of the references that the Auditor General had made in his report about the \$8.1 million in sales expenses. However, I think that is a detail and I am not introducing that as the topic for questioning, but the conclusion is that Canadian General Electric is bidding in South Korea without any agent and Canadian Westinghouse announced that their company policy prohibits the use of sales agents in deals involving governments in Third World countries. We heard a lot of testimony about the use of agents and how necessary they were. I would like to ask Mr. Campbell, in view of the fact that these other companies appear to be able to get along without agents, how is it that our Crown corporation, AECL, finds it necessary to have agents in their dealings with these countries?

• 1100

**Mr. Campbell:** Mr. Clarke, I do not have any information about the practices of other companies or the accuracy of that newspaper report in respect of the engagement of agents. We have heard testimony to the effect that they did, at least in the past, engage agents and I am prepared to believe that testimony.

[Interpretation]

**Le président:** J'espère que vous n'avez pas l'intention de restreindre la juridiction d'un comité de la Chambre des communes. Nous sommes bien libres de convoquer comme témoin qui nous voulons, si ces personnes sont payées à même les deniers publics et certainement . . .

**M. Campbell:** Monsieur le président, j'essaie de respecter les conditions d'embauche établies par le Conseil d'administration à l'égard des experts-conseil.

**Le président:** Peu importe, nous avons un ordre de renvoi. Que cela plaise ou non à votre conseil d'administration, à vous-même ou aux consultants, c'est au Comité des comptes publics de décider du choix des témoins. Cela ne regarde aucunement votre Conseil de direction.

Continuons, je vous prie. Du bureau de l'Auditeur général, nous avons parmi nous MM. Macdonell, Bradshaw, Boomgaardt et Myers. Les représentants de l'Énergie atomique du Canada, Limitée sont MM. Campbell, Foster, Deslauriers et Laidlaw; ce dernier est l'ancien secrétaire de l'EACL. Voici la liste des interrogateurs qui, je l'espère, vous satisfera même si elle a été établie rapidement. MM. Clarke, Francis, Mazankowski, Martin, Blackburn et Foster, c'est-à-dire six noms. Nous aurons sans doute des difficultés à tous les entendre. De toute façon allons-y, comme d'habitude. Monsieur Clarke, vous avez dix minutes.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Merci, monsieur le président.

J'aimerais dire quelques mots au sujet d'un article du *Globe and Mail* de ce matin. Il s'agit de la question d'honoraires pour des agents utilisés par la société nghouse Canada Limitée et la Compagnie Générale Électrique du Canada. En résumé, M. Eisenberg aurait été remercié de ses services par la Compagnie Générale Électrique, sans doute à cause de la mention de son nom par l'Auditeur général du Canada dans son rapport au sujet d'une dépense de \$8,1 millions pour conclure une vente. De toute façon, cela n'a pas tellement d'importance et je n'ai pas l'intention de poursuivre ce thème. L'article se termine en indiquant que la Compagnie Générale Électrique du Canada soumissionne en Corée du Sud sans l'intermédiaire d'aucun agent et que la société Westinghouse du Canada a adopté une nouvelle politique interdisant le recours à des agents dans des marchés conclus avec les gouvernements des pays du Tiers monde. Au cours des séances antérieures de ce Comité, plusieurs témoins ont insisté sur l'importance des agents ou représentants. Monsieur Campbell, étant donné que ces autres sociétés semblent fonctionner sans l'intermédiaire d'agents, comment se fait-il qu'une société de la Couronne, l'EACL, juge nécessaire d'utiliser des agents dans ses transactions avec ces mêmes pays?

**M. Campbell:** Monsieur Clarke, je n'ai aucune donnée sur les pratiques des autres sociétés et je ne sais pas si cet article dit la vérité au sujet de l'emploi des agents. Nous savons simplement, d'après les témoignages déjà entendus, qu'elle en ont déjà embauché, ce que je suis prêt à croire.



## [Texte]

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Was it not your statement, Mr. Campbell—or maybe it was Mr. Gray, who said that everybody in the business of selling reactors has agents. Yet here are two of the big ones that were worrying Mr. Gray at the time of the Korean negotiations who have now stated that they do not use agents.

**Mr. Campbell:** I think the newspaper report says that they are not using them for the sale of fuel—and the comment was Mr. Gray's, not mine, Mr. Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Has it been your experience, in your time as chairman, that others, who are competing with AECL, use agents or do not use agents?

**Mr. Campbell:** In my time we have not been actively engaged in the pursuit of any new contracts where I could make a personal judgement on that.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** What does AECL do in connection with the sales of rods? You mentioned that the news item was referring to sales of rods. Are AECL involved in the sale of rods?

**Mr. Campbell:** No, we are not involved in the sale or manufacture of fuel rods.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** And when AECL was selling its reactors locally in the Canadian market, were agents used then?

**Mr. Campbell:** No agents are used domestically.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I would like now to know about Mr. Eisenberg and his future commitment. This was touched on in earlier testimony but I am afraid I did not quite understand it.

I would like to refer to Exhibit PA-27—which is your letter, Mr. Campbell, to Mr. Eisenberg, dated April 7, 1976—and I would like to read the first sentence of the fourth paragraph which says:

The approval of the Board of AECL of the total agency arrangement included, of course, that portion relating to your appointment as exclusive agent in the Republic of Korea in the event that AECL is authorized to negotiate the supply of a second unit to KECO. The Board ruled that in that eventuality the terms and conditions of such an agency agreement with you would have to be determined at the time and should parallel the approach, suitably modified as to dates, reflected in paragraphs 1(a) and 2 of the Memorandum of Understanding dated March 4, 1976 pertaining to the agency arrangement relative to the supply of the first 600 megawatt unit to KECO. The Board's ruling is consonant with the discussions between us on March 3, 1976 in respect of this aspect.

## [Interprétation]

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur Campbell, est-ce bien vous—ou peut-être est-ce M. Gray—qui avez dit que tous ceux dont le métier était de vendre des réacteurs avaient recours à des démarcheurs? Et pourtant, voilà deux des grandes sociétés dont s'inquiétait M. Gray à l'époque des négociations avec la Corée qui déclarent qu'elles n'ont pas recours aux services de représentants ou d'agents.

**M. Campbell:** Il me semble que l'article stipule simplement qu'elles n'avaient pas recours aux démarcheurs pour la vente de combustible; en outre, monsieur Clarke, c'est M. Gray et non moi qui a déclaré cela.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Pendant que vous présidiez le conseil d'administration, avez-vous su si les concurrents de l'EACL avaient recours ou non aux services de démarcheurs ou de représentants?

**M. Campbell:** A l'époque où j'étais président, nous ne nous occupons pas activement de conclure de nouveaux contrats et je ne suis donc pas juger de cela.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Dans quelle mesure l'EACL s'occupe-t-elle de la vente de barres, puisque l'article parle bien de la vente de barres de combustible?

**M. Campbell:** Nous ne nous occupons ni de la vente ni de la fabrication de barres de combustible.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Lorsque l'EACL vendait ses réacteurs sur le marché canadien local, aviez-vous recours aux services de démarcheurs?

**M. Campbell:** Jamais lorsqu'il s'agissait du marché canadien.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** J'aimerais en savoir un peu plus sur les futurs engagements de M. Eisenberg dont on a parlé plus tôt, mais que je crains de ne pas bien comprendre.

Reportiez-vous maintenant au document PA-27, qui est en fait la lettre que vous avez adressée, monsieur Campbell, à M. Eisenberg et datée du 7 avril 1976. Je vais relire la première phrase du quatrième paragraphe:

L'approbation du Conseil d'administration de l'EACL relative à l'ensemble des arrangements pris par l'agence y compris bien entendu les dispositions portant sur la commission qui doit vous être versée au titre d'agent exclusif accrédité auprès de la république de Corée dans le cas où l'EACL serait autorisée à entamer les négociations concernant la vente d'une seconde centrale à la CEC. Le Conseil a décidé que, le cas échéant, les termes et conditions d'un tel accord devraient être arrêtés à ce moment-là avec vous en même temps que seraient entreprises les premières démarches prévues aux paragraphes 1 a) et 2—avec changement de date—du Protocole d'accord du 4 mars 1976 relatif aux arrangements pris par l'agence en ce qui concerne la livraison à la CEC de la première centrale électronucléaire de 600 MW. Cette décision va manifester dans le sens des discussions que nous avons eues le 3 mars 1976.

## [Text]

I find that quite unclear as to whether there is an on-going commitment to Mr. Eisenberg or not, and I would like to have Mr. Campbell's comments.

**Mr. Campbell:** Yes, there is a commitment, a clear commitment, I think, in the memorandum of understanding of March 4, and in that letter, to have Mr. Eisenberg and his organization as the exclusive agent in the event of a second unit being provided to the Korean Electric Company and approved by the Government of Canada.

What that letter that you have cited established was that, first, the terms and conditions of that agreement would be negotiated at the time—that is quite clear. Secondly, it established that the pattern would be as in the two paragraphs stated, of the memorandum of understanding of March 4: namely, accountable expenses for any pre-contract services that might be rendered and a post-services contract to cover any such services rendered if we were to build a second unit.

• 1105

The third reference to it being consonant with the discussion is a Delphic way of referring to the fact that I had made it clear to Mr. Eisenberg in Tel Aviv that there would be no percentage unaccountable fee involved. That is what is in paragraph 1(b), if you will notice the memorandum of understanding, and that is pointedly omitted from my catalogue of reference paragraphs in my letter of April 7, 1976.

The reason for the omission of the fee is that in effect although AECL's commitment is to supply only one 600-megawatt reactor, we do have a letter from the Korea Electric Company establishing an option for a second unit. So in a sense a second unit, in a finder sense, has already been taken care of.

You will also perhaps note that in the original letter of appointment of Mr. Eisenberg as exclusive agent for the sale of a 600-megawatt reactor in Korea, Mr. Gray's letter of November 28, 1972, P.A. 4 in Issue 6, the final paragraph states that our mutual objective is the sale of one or more nuclear power stations and associated plants. In effect Mr. Eisenberg succeeded in selling one and securing an option on a second. This is why the commitment to his being exclusive agent for a second unit was included in the March 4, 1976, memorandum of understanding.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, the very terms that Mr. Campbell has used, the term that the fees or payments will be negotiated at the time, and the letter which states that the agreement will be determined at the time—it seems to me that we are heading right into another wide-open deal, if in fact we get one, and that the Crown corporation has not learned anything by the inquiry we have been carrying out now.

Here is a man—I hesitate to be critical of Mr. Eisenberg because he is not here, and as far as we know he has not done anything wrong, but he has been referred to in print as just wanting to sell a reactor. Quoting Mr. Johnston of CGE from

## [Interpretation]

Je ne comprends toujours pas très bien si l'on s'est engagé à toujours avoir recours à M. Eisenberg. Qu'en dit M. Campbell?

**M. Campbell:** Le protocole d'accord du 4 mars ainsi que cette lettre stipulent clairement que nous nous sommes engagés à demander à M. Eisenberg et à ses collègues d'être notre agent exclusif, dans le cas où nous voudrions vendre une seconde centrale à la CEC et que cette vente soit approuvée par le Gouvernement du Canada.

La lettre citée établit d'abord très clairement que les termes et conditions de l'entente seront négociés à ce moment-là seulement. Deuxièmement, la lettre stipule—du moins dans les deux paragraphes cités—que l'on suivra la méthode du protocole d'accord du 4 mars: c'est-à-dire, que nous paierons toutes les dépenses comptables pour tous les services rendus précédant le contrat et pour tous les services suivant le contrat, y inclus les services rendus si nous devons construire une deuxième centrale.

La troisième référence à la discussion rappelle de façon assez sybilline que j'avais bien précisé à M. Eisenberg à Tel Aviv qu'il n'y aurait aucun honoraire procentuel non comptable. Si vous vous reportez au protocole d'accord, c'est ce que vous trouverez au sous-paragraphe 1(b); vous remarquerez que j'ai d'ailleurs omis d'en parler dans la liste des paragraphes de référence mentionnée dans ma lettre du 7 avril 1976.

Mais voici pourquoi je n'ai pas mentionné l'honoraire versé; bien que l'AECL se soit engagée à fournir seulement un réacteur de 600 mégawatts, nous avons en main une lettre de la Compagnie Électrique de Corée faisant une offre pour une seconde centrale. Ce qui montre que l'on s'était déjà occupé de la vente d'une seconde centrale.

Dans la lettre originale de nomination de M. Eisenberg au poste d'agent exclusif pour la vente d'un réacteur de 600 mégawatts en Corée, c'est-à-dire dans la lettre du 28 novembre 1972 écrite par M. Gray et citée à la page 4 du fascicule 6 du Comité des comptes publics, vous noterez qu'au dernier paragraphe, il est stipulé que notre objectif mutuel est la vente d'une ou plusieurs centrales nucléaires et usines nucléaires connexes. En fait, M. Eisenberg a réussi à vendre une centrale et à obtenir une offre pour une seconde. Voilà donc pourquoi sa nomination comme agent exclusif pour la vente de la seconde centrale a été incluse à l'entente du 4 mars 1976.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, d'après la façon dont s'est exprimé M. Campbell, c'est-à-dire d'après la condition stipulant que les honoraires seraient négociés au moment conclu et d'après la lettre déclarant que l'entente sera déterminée à ce même moment, il semble qu'il s'agisse d'une autre tractation dont les stipulations ne sont aucunement arrêtées—si toutefois la tractation est conclue—et que la société de la couronne n'obtiendra rien de l'enquête que nous menons actuellement.

J'hésite à critiquer M. Eisenberg en son absence, car il n'a pas encore été prouvé qu'il ait agi illégalement; mais on a dit très clairement qu'il ne désirait qu'une chose, vendre un réacteur. Si je cite M. Johnson de la C.G.E., M. Eisenberg ne



**[Texte]**

this article, he was going to sell a reactor and it did not matter what kind it was, and he had Korea in his pocket and all we had to do was give him the say-so and he would sell the reactor.

It sounds to me as though he may be selling his services to the highest bidder. In other words, he does not care about the Candu or about Korea. He is concerned only with who is going to pay him the highest fee for doing his services, and for Canada or AECL to be setting itself up to fall into the same trap, that is, to have a deal negotiated at the time it is going to take place, seems to me extremely foolish.

Perhaps I could ask the Auditor General this question. Would he comment on the proposal that Mr. Campbell has just described between AECL and Mr. Eisenberg's company?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I am not quite sure of the type of comment I can make at this time. I think, however, it might be useful if a certain amount of clarification were placed before the Committee concerning the arrangements with regard to the other part of the amount of money that is to be spent on a post service agreement, because in a sense Mr. Campbell has referred in his letter to accountability. In actual fact the post service agreement does not, in our reading of it, provide for the type of accountability that has caused the problem in the first place. And if that is what Mr. Clarke is driving at, I would like to ask Mr. Bradshaw if he could come to the table, sir, because we have certainly spent some time examining this particular matter.

• 1110

**The Chairman:** Mr. Bradshaw, would you like to move over there to microphone number 1?

You have been following this discussion so you presumably are aware of the gist of Mr. Clarke's questions and the Auditor General's comments on them. Do you have a comment to make on behalf of the office of the Auditor General?

**Mr. W. A. Bradshaw (Assistant Auditor General, Auditor General's Office):** Mr. Chairman, Mr. Clarke has referred to possible documentation problems, if Mr. Eisenberg did in fact act as agent for the sale of a second reactor, and I guess Mr. Macdonell has referred to possible documentation problems in connection with the post service contract for the first sale which has been under consideration by this Committee.

These are both matters which may prove to be problems for AECL and Mr. Eisenberg. As we know, the supporting documentation for the \$8 million expenses, which was brought to the attention of this Committee by the Auditor General, consisted of three contracts with various companies for services rendered by them to Mr. Eisenberg and an audited statement from Mr. Eisenberg for expenses amounting to \$5 million.

One of the most difficult aspects of the \$5 million expenses for us has been the fact that a large proportion of those expenses represent an allocation of overhead of Mr. Eisenberg. And this, of course, is further reinforced by his recent letter

**[Interprétation]**

cherchait qu'à vendre un réacteur, quel qu'en soit le genre. Il semble également qu'il n'ait eu aucun problème à convaincre la Corée d'acheter, et qu'il n'attendait que le feu vert de la compagnie pour lui vendre le réacteur.

Pour ma part, M. Eisenberg semblait vouloir vendre ses services au meilleur offrant. Autrement dit, il se moquait pas mal du Candu et de la Corée. Tout ce qui l'intéressait, c'était de savoir qui allait lui verser les plus forts honoraires pour ses services et il ne s'inquiétait pas de voir le Canada et l'AECL tomber dans le même piège, c'est-à-dire conclure un contrat au moment où celui-ci va avoir lieu.

Je m'adresse maintenant à l'Auditeur général. Peut-il nous dire ce qu'il pense de la proposition que vient de décrire M. Campbell et qui a été conclue entre l'AECL et la compagnie de M. Eisenberg?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je ne sais trop comment répondre. Néanmoins, je pense qu'il serait bon d'éclaircir quelque peu le Comité sur les dispositions qui ont été prises à propos de l'autre somme d'argent destinée à un accord après-vente; en effet, dans sa lettre destinée à la comptabilité, M. Campbell a, en quelque sorte, osé lever cette question. En réalité, l'accord après-vente, si nous l'interprétons convenablement, ne prévoit pas une comptabilité semblable à celle qui a posé des problèmes au départ. Si c'est à cela que M. Clarke faisait allusion, je vais demander à M. Bradshaw de s'approcher de la table, car c'est une question que nous avons étudiée assez sérieusement.

**Le président:** Monsieur Bradshaw, voulez-vous vous approcher du micro n° 1?

Vous avez suivi cette discussion, vous avez dû entendre la question de M. Clarke et les observations de l'Auditeur général à ce sujet. Avez-vous quelque chose à ajouter à titre de membre du bureau de l'Auditeur général?

**M. W. A. Bradshaw (Auditeur général adjoint, bureau de l'Auditeur général):** Monsieur le président, M. Clarke a parlé de problèmes de documentation possibles dans le cas où M. Eisenberg aurait véritablement servi d'intermédiaire dans la vente d'un second réacteur. M. Macdonell a également fait allusion à des problèmes de documentation possibles, dans le cas du contrat après-vente relatif à la première vente, celle à propos de laquelle le comité a fait une enquête.

Ces deux questions risquent de poser des problèmes à la fois à l'AECL et à M. Eisenberg. Comme nous le savons, les documents justificatifs pour le 8 millions de dollars de dépense sur lesquels l'Auditeur général a attiré l'attention du Comité consistaient en trois contrats signés avec différentes compagnies pour services rendus par ces compagnies à M. Eisenberg; il y avait également un bilan vérifié présenté par M. Eisenberg et portant sur des dépenses s'élevant à 5 millions de dollars.

Le problème principal au sujet de ces 5 millions de dollars, c'est qu'une large proportion de ces dépenses avaient été déclarées au titre de frais généraux par M. Eisenberg. Bien sûr, cela est confirmé par sa lettre récente où il déclare qu'à

*[Text]*

where he said that at no time during the negotiation period did he expect to have to account for his expenses. He did not have, in my terms, project cost records which he could refer back to, and this was of course one of the reasons that he foresaw difficulties if the Auditor General went to Tel Aviv.

So if we are looking at a situation in the future where we are going to be having an allocation of overhead expenses, either for the post contract services agreement or for expenses relating to a second reactor, I think we may indeed be back in the position of being unable to satisfy ourselves on documentation. And the company may be in the same position.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, I realize my time is up but I would like to make one last comment. For God's sake, will AECL not do something to avoid this situation?

**The Chairman:** Mr. Campbell, would you like to respond to that.

**Mr. Campbell:** Well, we have now a commitment to Mr. Eisenberg in respect of a second unit, if it is approved by the Government of Canada.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** You had a commitment before, too.

**Mr. Campbell:** Yes, we had a commitment before. Under the arrangements that I described to you, Mr. Clarke, any expenses incurred in clinching a second unit, if we were authorized to pursue that course, would have to be submitted by Mr. Eisenberg, as would any expenses which he incurred in a post services contract with AECL. Now, we cannot expect anyone to work for us for nothing, and the way these accountable agency arrangements work is that a proportion of their overhead is indeed allocated as an expense to cover their costs for maintaining the staff necessary to execute either the pursuit of the sale in the precontract period or to perform the services required over the seven or eight years of construction of the unit. There has to be some element of gain and I suppose the element of gain is indeed in the allocation of a proportion of the overhead and administrative costs of the various offices of that organization that would be actively engaged in either of those two phases relative to a second unit. I find it unreasonable to expect that he would work for nothing.

• 1115

**Mr. J. S. Foster (President, Atomic Energy of Canada Limited):** Mr. Chairman, may I add to that?

**The Chairman:** Yes, Mr. Foster.

**Mr. J. S. Foster:** Mr. Clarke's question I think started with the reference to settling the terms at the time. I think Mr. Clarke's concern was that the time here meant the time it was settled previously, that is, just before the main contract was concluded. I am certain, and we will make darn sure, that what it means here is the time at which there would be any commencement of negotiations toward a contract with Korea. That is, it would be at the outset.

*[Interpretation]*

aucun moment des négociations il ne s'était attendu à devoir rendre compte de ses dépenses. Il n'avait donc pas constitué de dossier relatif à ce sujet et, pour cette raison, entre autres, il s'attendait à certaines difficultés si l'Auditeur général allait à Tel Aviv.

Ainsi, si nous envisageons, à l'avenir, de rendre obligatoire un état de compte relatif aux frais généraux, qu'il s'agisse de services après-vente ou de dépenses encourues dans la vente d'un second réacteur, il est possible que la documentation en soit pas suffisante pour fournir des justificatifs. La compagnie pourrait fort bien se trouver dans la même position.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, je sais que mon temps est écoulé, mais j'aimerais faire une dernière observation. Pour l'amour de Dieu, l'EACL ne pourrait-elle faire quelque chose pour éviter ce genre de situation?

**Le président:** Monsieur Campbell, voulez-vous répondre.

**M. Campbell:** M. Eisenberg a maintenant pris un engagement à propos du second réacteur, si toutefois ce projet est approuvé par le gouvernement du Canada.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Vous aviez déjà un engagement la première fois.

**M. Campbell:** Oui, nous avions un engagement. Dans le cadre des dispositions que je vous ai expliquées, monsieur Clarke, toute dépense encourue lors de la vente d'un second réacteur, si nous obtenons l'autorisation, devra être justifiée par M. Eisenberg, tout comme les dépenses encourues dans le cadre d'un contrat après-vente avec l'EACL. Évidemment, les gens ne travailleront pas gratuitement pour nous et, dans le cas des ententes avec les agences comptables, une partie des frais généraux couvre les dépenses de personnel antérieures au contrat de vente, ou les dépenses de services donnés pendant les sept ou huit années de construction de l'unité. Il doit y avoir un certain profit, et je suppose que ce profit vient, en fait, d'une partie des frais généraux et administratifs des différents bureaux de l'organisation qui travailleront activement dans l'une ou l'autre des deux phases concernant le second réacteur. Il n'est pas raisonnable de croire qu'on travaillera gratuitement.

**M. J. S. Foster (président, Énergie atomique du Canada, Limitée):** Monsieur le président, pourrais-je ajouter quelque chose à ce sujet?

**Le président:** Oui, monsieur Foster.

**M. J. S. Foster:** La question de M. Clarke portait sur un rappel des conditions de l'entente à ce moment-là. M. Clarke pensait plutôt au temps où l'affaire avait été bâclée précédemment, c'est-à-dire juste avant de conclure le contrat principal. Je suis certain, et nous vérifierons, que cela veut dire le moment précédant le début de négociation du contrat avec la Corée, c'est-à-dire au moment d'entamer toute négociation.



## [Texte]

The second point of course is that we have lots of experience with cost-type or expense-type contracts and starting at the beginning we have no trouble in framing a proper contract of that kind.

**The Chairman:** Are there supplementaries on this one, please? Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes, thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask this of the Chairman. With regard to the appointment of Mr. Eisenberg as the sales agent in the event of a second reactor being sold to Korea, I find it difficult to understand why a sales agent is necessary for a second sale. And I base it on this premise: that the primary work of a sales agent, whether or not you happen to agree that one is necessary in the first place, is to sell the government of the recipient country on the value of the reactor in question—in this case the CANDU reactor—and that the main purpose of having Mr. Eisenberg as an agent initially was to convince the government of the value of buying a CANDU reactor in preference to any other one.

Now then, my question is: having accomplished that by the sale of the first reactor, obviously the government was persuaded of the value, why does he need to go back a second time and try to sell them that same point over again? Surely they have accepted that fact, that the work that has to be done from here on in on a second reactor would be commercial aspects which could just as easily be carried on by people such as trade commissioners in the employ of the Government of Canada, people who are already on staff. I just do not see the necessity for a sales agent in a second reactor.

**Mr. Campbell:** Well, I think there are two reasons, Miss MacDonald. First of all, even though there is a second option, an option for a second unit I should say, on the part of Korean Electric Company, no reactor sale goes without a challenge by competition these days. I expect that it would be almost as difficult to persuade KECO against the competition to act on that second unit as it would on a first unit.

• 1120

With regard to your second question, it is true that AECL and Mr. Eisenberg's company persuaded the Korean Electric Company that CANDU was best for Korea, but it would depend on whether that station was a going station, a proven station or whether—we were just two or three years into the construction of it—they had any proof that they had chosen wisely and well. So, in a sense, until some six or seven years from now when that CANDU reactor is going, the Korean Electric Company will not know for sure that they chose wisely the first time. They are vulnerable to the criticisms and competition about CANDU.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** That may be, but Mr. Chairman, I am wondering why Mr. Eisenberg should be able to present the case any more effectively than the Chairman of AECL or any of his employees or any of our trade commissioners or any of the others. Having made the

## [Interprétation]

Deuxièmement, nous avons beaucoup d'expérience avec les contrats fondés sur prix de revient ou sur dépenses réelles et nous avons généralement très peu de difficultés à les établir.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions supplémentaires? Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Oui, merci, monsieur le président.

J'adresse ma question au Président du conseil d'administration. Au sujet de la nomination de M. Eisenberg à titre d'agent de vente de ce second réacteur à la Corée, j'ai de la peine à comprendre pourquoi un agent est nécessaire dans le cas de cette seconde vente. Et je me fonde sur l'hypothèse suivante: le travail principal d'un agent des ventes, qu'on estime ou non qu'il soit nécessaire la première fois, est de convaincre le gouvernement du pays en question de la valeur du réacteur—dans ce cas, le réacteur CANDU—; M. Eisenberg avait été engagé au tout début pour convaincre le gouvernement de l'avantage qu'il y avait à acheter un réacteur CANDU plutôt qu'un autre.

Alors ma question est la suivante: puisqu'on a réussi à vendre le premier réacteur, le gouvernement est de toute évidence convaincu de sa valeur, pourquoi donc faut-il le convaincre une seconde fois sur le même point? C'est un point acquis. Le travail qui reste à faire dans le cas d'un second réacteur est purement commercial, un délégué commercial du Gouvernement du Canada, qui est déjà sur place, peut aussi bien s'en charger. Je ne comprends pas pourquoi il faut un agent de vente dans ce cas.

**M. Campbell:** Il y a deux raisons, mademoiselle MacDonald. D'abord, quoique la Korean Electric Company ait une option sur l'achat d'un second réacteur, aucune vente de réacteur de nos jours ne se fait sans concurrence. Il est aussi difficile de convaincre KECO de ne pas écouter nos concurrents dans le cas de cette seconde vente, que dans le cas de la première.

En réponse à votre deuxième question, l'EACL et la compagnie de M. Eisenberg ont persuadé la Compagnie électrique coréenne que le réacteur CANDU était le meilleur achat pour la Corée, cependant, puisque nous n'en étions nous-mêmes qu'à la deuxième ou troisième année de construction de ce réacteur, il fallait persuader les Coréens, sans preuve à l'appui, qu'ils faisaient là un choix judicieux. Ainsi, ce n'est que dans six ou sept ans, quand le réacteur deviendra tout à fait opérationnel, que la Compagnie électrique coréenne pourra apprécier le bien-fondé de son choix. En fait, le CANDU fait l'objet de critiques et de concurrence.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** C'est possible, monsieur le président, mais je me demande pourquoi M. Eisenberg serait mieux à même de vendre notre produit que le président de l'EACL ou certains de ses employés, ou encore certains de nos agents commerciaux à l'étranger. Ayant fait le premier pas, nous étions certainement à même de continuer.

[Text]

point in the first place, surely we were capable of following it up ourselves.

**Mr. Campbell:** We, of course, would follow it up ourselves, but I doubt if we, even with a resident embassy, have the resources to devote to this one particular item or the expertise.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Could I just ask one other point for clarification? Mr. Campbell, in his reply said that there were no new sales undertaken, I believe, during his term of office?

**Mr. Campbell:** During this year, that is correct.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Would you explain to me then what the agreement is with regard to P.M. Nucleari Company of Italy which was announced in November?

**Mr. Campbell:** That is not a sale, that is a licensing arrangement.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** A much broader arrangement.

**Mr. Campbell:** At the same time, the competition are also entering into licensing arrangements with other companies in Italy.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I would hate to leave the impression that all negotiations had stopped. In fact, you have gone into a whole second phase of giving away the patent and the technology as well as . . .

**Mr. Campbell:** We are not giving it away, Miss MacDonald, it is a licensing arrangement with fees attached, but it is a different situation to one where a country decides that it is going to build a certain number of stations and opens it to international tender. AECL is not tendering in Italy. If a tender is made, it will be made by PMN our licensee.

**The Chairman:** Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman.

I wonder whether Dr. Foster could give us his opinion as to whether Mr. Eisenberg did have Korea in his pocket, as reported, and from the time Mr. Gray left in December, 1974, was Dr. Foster also Chairman of the Board in that interim period until such time as Mr. Campbell came on as well as President? Why was the renegotiation undertaken? What was the reason for renegotiation in view of the fact that apparently according to the evidence that has been submitted to the Committee, it certainly was not for further documentation of the costs of the agent's fee?

**Dr. J. S. Foster:** I think there were three questions there.

The first one was my opinion about whether Mr. Eisenberg had Korea in his pocket. I cannot say anything about that. That is just an expression that was in the paper today. There is something, though, that I would like to say because of something that was said earlier from that same quotation, that Mr.

[Interpretation]

**M. Campbell:** Nous continuerions nous-mêmes, mais je doute que, même avec une ambassade dans le pays, nous ayons les ressources nécessaires ou même la compétence en la matière.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** J'aimerais obtenir une certaine précision. M. Campbell, dans sa réponse, a dit qu'aucune nouvelle vente n'avait eu lieu au cours de son mandat.

**M. Campbell:** Au cours de cette année. C'est exact.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Alors pouvez-vous m'expliquer en quoi consiste cette entente avec la compagnie P.M. Nucleari italienne, qui a été annoncée en novembre?

**M. Campbell:** Il ne s'agit pas d'une vente, mais d'une entente sur l'émission de permis.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Une entente d'une beaucoup plus grande envergure.

**M. Campbell:** La concurrence porte également sur les ententes visant l'émission de permis à d'autres compagnies italiennes.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je ne voudrais vraiment pas donner l'impression que toutes les négociations se sont arrêtées. En fait, vous êtes passés à la deuxième phase, au cours de laquelle vous abandonnez les brevets ainsi que toute la technologie . . .

**M. Campbell:** Pas du tout, mademoiselle MacDonald, il s'agit d'une entente concernant les permis pour laquelle le gouvernement étranger nous verse des droits; cependant, il s'agit d'une situation différente de celle où un pays décide de construire un certain nombre de stations nucléaires et fait un appel d'offres sur le marché international. L'EACL ne présente pas de soumissions en Italie. Si tel était le cas, cette soumission serait présentée par la P.M.N., détenteur de notre permis.

**Le président:** Monsieur Towers.

**M. Towers:** Je vous remercie, monsieur le président.

M. Foster pourrait-il nous dire si M. Eisenberg avait la Corée dans sa poche, comme on l'a prétendu? Et, depuis le moment où M. Gray a quitté en décembre 1974, M. Foster était-il également président du Conseil d'administration au cours de cette période intérimaire jusqu'à ce que M. Campbell le remplace en tant que président du conseil et président de la commission? Pourquoi la renégociation a-t-elle été entreprise? Quelle en était la raison puisque, d'après les témoignages soumis au Comité, elle n'avait pas pour but d'obtenir plus de précisions ni de détails sur les honoraires de l'agent?

**M. J. S. Foster:** Vous me posez trois questions.

Premièrement, vous voulez savoir si à mon avis M. Eisenberg avait la Corée dans sa poche. Je n'en sais rien. C'est ce qu'on a dit aujourd'hui dans le journal. On a dit également que M. Eisenberg était prêt à vendre n'importe quel réacteur, qu'il n'était pas attiré particulièrement par CANDU. J'aimerais

## [Texte]

Eisenberg was prepared to sell any reactor, that is he did not have any particular attraction to CANDU. This does not fit at all with my knowledge of Mr. Eisenberg and the views that he has expressed. I am sure he is genuinely convinced that the CANDU reactor is an exceptionally good reactor and he calls it a sleeping beauty. That is the term he uses.

• 1125

I have forgotten the second question. I remember the third, which had to do with renegotiation, but the second question?

**Mr. Towers:** The other question was, were you Chairman of the Board while you were also President, in other words, holding the same position that Mr. Gray held.

**Mr. J. S. Foster:** Yes. During 1975 I was President of the company and also Acting Chairman of the Board because by that time the second position had been created. I was Acting Chairman during 1975.

The reasons for the renegotiation, I will have to go back to how those started. We had received the invoice and it was brought to me, that is, the invoice for the \$17 million payment and the initial \$500,000 payment to Mr. Eisenberg, shortly after January 26, 1976. It had to be revised to coincide with the terms of the letter of contract. It came back some time later—I have forgotten when. We have several contracts, and have had contracts in larger amounts than that. We have probably made single payments larger than that—I cannot recall—but a single payment of this magnitude for a commission of this type was a large payment. And there had been another change of course since that time. We had a new chairman, Mr. Campbell here, for about six weeks at the time, and I referred the matter to him. It was from that point that the negotiation developed.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Towers:** In clarification of that, Mr. Chairman, why actually was there a renegotiated contract undertaken? Just what was the specific reason for a renegotiation? Perhaps Mr. Campbell could enlarge on that.

**Mr. Campbell:** I am not sure whether it is proper for me to comment on ministers' reasons. They were consulted. My minister was consulted. I think he shared my concern about the precedent that was being set by flat unaccountable fees being paid on every occasion, perhaps in future, when we engaged in the sale of a reactor abroad. I will not hide from you the fact that agency payments were very much in the air at the time. Lockheed was under investigation for making such payments that involved improper payments.

We collectively thought that the sooner we could put agency arrangements on a smaller unaccountable fee and a larger proportion of accountable expenses the better. It was on this basis that I was instructed to tell the agent that we would not be able to pay him the full amount on the date due or in the manner invoiced but that we did recognize that he had ren-

## [Interprétation]

dire quelque chose à cet égard. Cela ne correspond pas du tout à ce que je sais de M. Eisenberg, ni aux déclarations qu'il a faites. Je suis certain qu'il est profondément convaincu que le réacteur CANDU est exceptionnel. Il l'a comparé à la Belle au bois dormant. Ce sont là les termes qu'il a employés.

J'ai oublié la deuxième question. Je me rappelle de la troisième qui portait sur la renégociation, mais quelle était la deuxième?

**M. Towers:** C'était la suivante: Étiez-vous président du conseil d'administration en même temps que président de la corporation, étiez-vous dans la même situation que M. Gray?

**M. J. S. Foster:** Oui. En 1975, j'étais président de la corporation et président suppléant du conseil d'administration, puisqu'à cette époque le deuxième poste avait été créé. J'étais président suppléant du conseil d'administration au cours de l'année 1975.

Quant à la raison de la renégociation, il faudra que je reprenne au début. Nous avons, peu après le 26 janvier 1976, reçu la facture de 17 millions de dollars ainsi que celle des premiers \$500,000, tout cela payable à M. Eisenberg. Il fallait réétudier ce paiement en tenant compte des conditions du contrat. Nous avons plusieurs contrats et nous en avons eus qui dépassent ces montants. Nous avons probablement fait des paiements en blocs plus élevés que celui-là, mais évidemment un paiement unique de cette importance pour une commission de ce genre était fort important. De plus, il y avait eu d'autres changements depuis cette époque. Nous avions un nouveau président, M. Campbell qui se trouve ici aujourd'hui et qui était en fonction depuis 6 semaines à l'époque; je lui ai soumis la question. C'est à partir de ce moment que la renégociation a été élaborée.

**Le président:** Merci.

**M. Towers:** J'aimerais avoir plus de précisions, monsieur le président, et savoir la raison pour laquelle on a entrepris de renégocier le contrat. Quelle était la raison précise de cette renégociation? M. Campbell pourrait-il nous donner des explications?

**M. Campbell:** Je ne sais s'il convient de commenter les raisons qui poussent les ministres à agir. Nous avons consulté le ministre. Je crois qu'il se préoccupait comme moi du précédent que nous instaurerions en versant des honoraires qui soient fixes et pour lesquels on ne doive pas rendre de comptes. Il se préoccupait des conséquences de ce précédent sur les ventes futures de réacteurs à l'étranger. Je ne vous cacherai pas que l'on parlait beaucoup à l'époque de paiements versés à des agents et que la société Lockheed faisait l'objet d'une enquête pour paiements injustifiés.

Nous avons tous pensé qu'il conviendrait d'en arriver le plus rapidement possible à une situation où les agents devraient rendre compte de plus en plus des sommes qui leur sont versées. C'est la raison pour laquelle on m'a donné pour instruction de prévenir l'agent que nous ne serions pas à même de lui verser le montant total à la date prévue ni de la façon



[Text]

dered good services over a long period to AECL and we were prepared to pay reasonable amounts for his past and future services.

Now as to the modalities of the renegotiation, that was a matter which the Minister decided should be left to the board of AECL, and I have already reported to this Committee precisely what mandate the board gave to me as a guideline for the renegotiation.

• 1130

**The Chairman:** Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Just one short question, Mr. Chairman.

Are you saying, Mr. Campbell, that had it not been for the Lockheed fiasco, the scandals that were prevalent at that time, that perhaps the renegotiation would not have taken place? Was that one of the compelling reasons?

**Mr. Campbell:** No, I do not think so, Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** I know you have outlined other reasons but this is the first time you have referred to Lockheed specifically.

**Mr. Campbell:** No, I said it was a reason; it was one reason. I think the other reason is the one I have repeatedly stated here: that we wanted to put these on a different footing.

**Mr. Mazankowski:** This is a new reason, Mr. Campbell, which you have not referred to in previous testimony.

**Mr. Campbell:** I am sorry but I have, Mr. Mazankowski. I referred to that before the National Resource Committee.

**The Chairman:** Mr. Blackburn.

**Mr. Blackburn:** One very brief question. I do not know whether any witness can answer it this morning.

I get the impression from the *Globe and Mail* article that this Mr. Eisenberg of UDI was dickering or wheeling and dealing with both Canadian General Electric and AECL at the same time. Is that correct? Can anybody answer that?

**Mr. Campbell:** No, I do not think that could be correct. Until 1967, I suppose CGE was the only successful seller of a CANDU reactor; they sold one to Pakistan. AECL was not at that time selling the reactor abroad.

**Mr. Blackburn:** Do you have any evidence or even information that Mr. Eisenberg was continuing his negotiations with CGE while he was attempting to enter into a contractual arrangement with AECL after 1968?

**Mr. Campbell:** I believe that could not have been so, Mr. Blackburn, because CGE got out of the business of selling reactors at that time. Mr. Foster is more familiar with the period than I am.

**Mr. J. S. Foster:** Mr. Campbell is quite correct with regard to reactors; we were the only ones selling reactors from

[Interpretation]

escomptée, que nous prenions note des bons services qu'il avait rendu à l'EACL au cours d'une longue période et que nous serions prêts à lui verser un montant raisonnable pour ses services passés et futurs.

En ce qui concerne les modalités de cette renégociation, le ministre a décidé qu'elles devraient être laissées à l'initiative du conseil d'administration l'EACL, et j'ai déjà parlé au comité de façon précise du mandat que m'avait donné le conseil d'administration en vue de cette renégociation.

**Le président:** M. Mazankowski a la parole.

**M. Mazankowski:** Une brève question, monsieur le président.

Cela revient-il à dire, monsieur Campbell, que sans les chèques de la société *Lockheed*, sans les scandales qui tenaient la vedette à cette époque-là, cette renégociation n'aurait peut-être jamais eu lieu? C'était donc là une des raisons décisives?

**M. Campbell:** Non, je ne crois pas, monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Vous avez déjà avancé d'autres mobiles, mais c'est la première fois que vous citez précisément l'affaire *Lockheed*.

**M. Campbell:** Non, j'ai dit que c'était l'une des raisons, et non pas la seule raison. L'autre raison, c'est, je crois, celle que j'ai répétée plusieurs fois ici, à savoir que nous voulions mieux justifier ces dépenses.

**M. Mazankowski:** Il s'agit, monsieur Campbell, d'une nouvelle raison dont vous n'aviez pas parlé au cours de vos témoignages précédents.

**M. Campbell:** Je regrette, mais vous vous trompez, monsieur Mazankowski. J'en ai parlé devant le comité des Ressources nationales.

**Le président:** M. Blackburn a la parole.

**M. Blackburn:** Une question très brève. Je ne sais pas si nos témoins de ce matin pourront y répondre.

En lisant l'article du *Globe and Mail*, j'ai l'impression que ce M. Eisenberg de la U.D.I. brassait des affaires simultanément avec la *Canadian General Electric* et l'E.A.C.L.. Est-ce exact? Quelqu'un le sait-il?

**M. Campbell:** Non, je pense que c'est faux. Jusqu'en 1967, je suppose, la C.G.E. a été la seule société à réussir une vente de réacteur CANDU; elle en a vendu un au Pakistan. A l'époque, l'E.A.C.L. ne vendait pas ce réacteur à l'étranger.

**M. Blackburn:** Avez-vous des preuves ou seulement des renseignements qui feraient croire que M. Eisenberg poursuivait ses négociations avec la C.G.E. en même temps qu'il essayait de négocier un contrat avec l'E.A.C.L. après 1968?

**M. Campbell:** Je crois que c'est impossible, monsieur Blackburn, car c'est à cette époque-là que la C.G.E. a arrêté de vendre des réacteurs. M. Foster connaît mieux que moi cette époque-là.

**M. J. S. Foster:** M. Campbell a tout à fait raison au sujet des réacteurs; nous étions les seuls à vendre des réacteurs



[Texte]

Canada. However, I think Mr. Eisenberg was having discussions with CGE with regard to supply of fuel.

**Mr. Blackburn:** Was there any conflict of interest then between Mr. Eisenberg's business dealings with AECL and with CGE?

**Mr. J. S. Foster:** No, there was no conflict of interest in that. They are complementary products.

**The Chairman:** Mr. Francis, please.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I would like to go back to this point, as this is the thing that concerns me.

According to Mr. Henderson's story in the *Globe and Mail*,

The firm paid no commission to the Eisenberg group because it didn't win any sales during the period from last September to November when a formal agency agreement was in force.

I interpret that to mean a formal agency agreement by Mr. Eisenberg to sell fuel to AECL. Were you aware of such an agreement?

**Mr. Campbell:** There is no question of his acting for AECL in this.

**Mr. Francis:** But in this matter Mr. Eisenberg got a \$18.5 million total commission for selling the reactor.

**Mr. Campbell:** Yes.

**Mr. Francis:** That reactor was supplied by AECL but AECL purchased fuel. Is that right?

**Mr. Campbell:** No.

**Mr. Francis:** The uranium? The natural uranium you purchased from CGE?

**Mr. Campbell:** No. We are acting as direct agents for the Korean Electric Company for the purchase of uranium but not for fabricated fuel. They evidently were trying to enter into a separate contract through Mr. Eisenberg with CGE for the supply of the fabricated fuel.

**Mr. Francis:** In other words, Mr. Eisenberg not only had the agency agreement with AECL, which is the one we are looking at, but there is clear indication that he had some kind of an agency agreement with CGE on which he hoped to make an additional commission in connection with the sale of uranium to this reactor. Is that not so?

**Mr. Campbell:** For the continuing provision of the fuel for the reactor. That is, over its lifetime; over 30 years. I see nothing wrong with his dealing directly with another Canadian entity for that. We are providing the initial fuel but thereafter it is up to the Korean Electric Company to make its own contracts where it can and not necessarily in Canada, however; because it is CANDU fuel I suppose we are the only country that manufactures it.

[Interprétation]

canadiens à l'étranger. Je crois, cependant, que M. Eisenberg poursuivait des discussions avec la C.G.E. au sujet de l'approvisionnement en combustible.

**M. Blackburn:** Y avait-il des conflits d'intérêt à cette époque entre les transactions commerciales de M. Eisenberg avec l'E.A.C.L. et avec la C.G.E.?

**M. J. S. Foster:** Non, il n'y avait aucun conflit d'intérêt. Il s'agit de produits complémentaires.

**Le président:** M. Francis a la parole.

**M. Francis:** Monsieur le président, je voudrais revenir à la question qui m'intéresse.

Pour citer l'article de M. Henderson dans le *Globe and Mail*,

La firme n'a payé aucune commission au groupe Eisenberg parce que celui-ci n'a négocié aucune vente pendant la période de septembre à novembre dernier, époque à laquelle une entente formelle de représentation était en vigueur.

Je suppose qu'il s'agit d'une entente formelle de représentation selon laquelle M. Eisenberg devait vendre du combustible à l'E.A.C.L. Étiez-vous au courant d'une telle entente?

**M. Campbell:** Il n'était pas question qu'il représente l'E.A.C.L. dans cette affaire.

**M. Francis:** Mais dans cette affaire, M. Eisenberg a reçu des honoraires s'élevant au total à 18,5 millions de dollars pour la vente du réacteur.

**M. Campbell:** Oui.

**M. Francis:** Ce réacteur était fourni par l'E.A.C.L., mais l'E.A.C.L. achetait du combustible. C'est exact?

**M. Campbell:** Non.

**M. Francis:** Et l'uranium naturel que vous achetez à la C.G.E.?

**M. Campbell:** Non. Nous agissons en tant que représentant direct de la *Korean Electric Company* pour l'achat d'uranium et non pas de combustible fabriqué. Il semble que cette société ait essayé de négocier pour son approvisionnement en combustible fabriqué, un contrat indépendant avec la C.G.E., par l'intermédiaire de M. Eisenberg.

**M. Francis:** Autrement dit, M. Eisenberg avait non seulement une entente de représentation avec l'E.A.C.L., l'entente que nous étudions, mais il semblerait aussi qu'il ait eu une entente de représentation avec la C.G.E., dans l'espoir de toucher des honoraires supplémentaires sur la vente d'uranium destiné à ce réacteur. C'est exact?

**M. Campbell:** Pour l'approvisionnement futur du réacteur en combustible. C'est-à-dire pendant la vie du réacteur, une période de plus de 30 ans. Je ne vois rien de mal à ce qu'il négocie directement avec une autre société canadienne sur ce point. Il est vrai que nous, nous fournissons le combustible initial, mais par la suite, c'est à la *Korean Electric Company* de négocier ses propres contrats où bon lui semble, et pas forcément au Canada; cela dit, étant donné qu'il s'agit de

[Text]

**Mr. Francis:** I am sorry, I am having trouble understanding. Where did the fuel which was used for the reactor in the first place come from? Who supplied it?

**Mr. Campbell:** Well, it is not supplied yet. The reactor is not built yet.

• 1135

**Mr. Francis:** Who will supply it?

**Mr. Campbell:** We will supply the initial fuel for the first fill. Thereafter, it is up to KECO to make their own contracts for the next 30 to 50 years.

**Mr. Francis:** So, there is no question of any agency's getting a commission in connection with the supply of this initial load of fuel, but there is possibly, afterwards, which is not a Canadian government concern?

**Mr. Campbell:** That is correct.

**Mr. Francis:** Were you aware of any other contracts that Mr. Eisenberg had with the possible supply of other materials, fuel or equipment required with the reactor?

**Mr. Campbell:** I was not aware of this one, until I saw that story this morning in the newspapers and talked to the Vice-President of Canadian General Electric on the telephone.

**Mr. Francis:** And he confirmed to you that he had used Mr. Eisenberg for a period of time and terminated his services as an agent, did he?

**Mr. Campbell:** He indicated that they had terminated the contract, yes.

**Mr. Francis:** But that there was a contract, at one point?

**Mr. Campbell:** There was a contract. I do not know the details, Mr. Francis. You would have to ask CGE.

**Mr. Francis:** What I am getting at is clear. Mr. Eisenberg obviously was not losing any opportunity to make a dollar. I just wanted to know whether there was any other possible area in which he could have been taking advantage of his knowledge of the circumstances of this contract, and possibly putting himself in a position to make any other commission?

**Mr. Campbell:** I see no reason why he should not, Mr. Francis.

**Mr. Francis:** Okay.

**The Chairman:** Mr. Foster.

**Mr. Foster (Algoma):** On this agreement with Mr. Eisenberg concerning the provision of a second unit, do you have any indication when Korea will start negotiations for that, or what on-time period they have for their next unit?

[Interpretation]

combustible CANDU, je suppose que nous sommes le seul pays qui le fabrique.

**M. Francis:** Je regrette, mais j'ai du mal à vous comprendre. D'où venait le combustible qui a servi au premier fonctionnement du réacteur? Qui l'a fourni?

**M. Campbell:** Eh bien, on ne l'a pas encore livré. Le réacteur n'a pas encore été construit.

**M. Francis:** Qui va le fournir?

**M. Campbell:** C'est nous qui fournirons le premier combustible lors de la mise en marche de la centrale. Ensuite, La KECO devra négocier ses propres contrats pour les 30 ou 50 années à venir.

**M. Francis:** Il est donc tout à fait exclu qu'une agence quelconque reçoive une commission pour la livraison du premier combustible utilisé, bien que cela soit possible pour les achats ultérieurs, qui ne regardent pas le gouvernement canadien?

**M. Campbell:** C'est exact.

**M. Francis:** Étiez-vous au courant d'autres contrats qu'aurait signés M. Eisenberg pour la livraison d'autres matériaux, qu'il s'agisse de combustible ou d'autre matériel, nécessaires au fonctionnement du réacteur?

**M. Campbell:** Je n'étais même pas au courant de ce contrat-ci avant de voir l'article en question dans les journaux de ce matin, après quoi j'ai parlé par téléphone au vice-président de la Canadian General Electric.

**M. Francis:** Et il a confirmé le fait qu'il a eu recours aux services de M. Eisenberg pendant une certaine période qui était maintenant terminée, n'est-ce pas?

**M. Campbell:** Il a dit que le contrat était terminé, oui.

**M. Francis:** Mais il a bien existé un contrat, à un moment donné?

**M. Campbell:** Il y a eu un contrat. Je ne connais pas les détails du contrat, monsieur Francis. Il faudrait vous adresser à la CGE.

**M. Francis:** Je crois avoir établi le fait qui m'intéressait. Il est évident que M. Eisenberg ne perdait aucune occasion de gagner de l'argent. Je voulais savoir s'il y avait peut-être d'autres domaines où il aurait pu profiter de ses informations au sujet du contrat en question, éventuellement pour s'attirer d'autres commissions?

**M. Campbell:** Je ne vois pas, monsieur Francis, pourquoi il ne le ferait pas.

**M. Francis:** C'est bien.

**Le président:** Monsieur Foster a la parole.

**M. Foster (Algoma):** A propos de cette entente avec M. Eisenberg concernant la livraison d'un deuxième réacteur, savez-vous quand la Corée doit entamer des négociations ou quels sont les délais de livraison?

## [Texte]

**Mr. Campbell:** No, we have no recent indication of that. From their point of view, the earlier they could place the order for a second unit the greater the potential savings to them of doing so, if only through the evasion of escalation inflation in the meantime. But there are no concrete negotiations in train for that second unit at the moment.

**Mr. Foster (Algoma):** As I understand your arrangement with Eisenberg on that, he is to be the agent but the terms of the agreement are to be negotiated when you start the sales campaign. Is that correct?

**Mr. Campbell:** That is correct.

**Mr. Foster (Algoma):** Suppose he is not agreeable to the terms you would want, such as vouchered receipts and so on, does that mean that AECL is automatically out of the running? Or if you fail to negotiate an arrangement with him to be your agent, is AECL free to go on and negotiate a sale?

**Mr. Campbell:** Yes, I would think there is nothing to inhibit our making the sale if we could not come to an amicable and acceptable arrangement with him for the terms of the agency.

**Mr. Foster (Algoma):** The follow-up, the postconstruction agency provisions on the existing reactor: has it been made clear to him that that has to be fully documented?

**Mr. Campbell:** Yes, it has, Mr. Foster. We are still negotiating.

**Mr. Foster (Algoma):** He has not agreed yet to do that?

**Mr. Campbell:** Oh yes, he has agreed, because it is stated in the contract that he shall do so. But there is an area of discussion about what amount shall be allocated to overhead and administration. It costs him something to be able to provide the long list of services that we will require of him over a seven-and-a-half year period as the construction goes forward. We are still discussing with him precisely what proportion of his costs shall be overhead and administration—not only his office in Korea, but his head office, his office in London, his office in New York and the others that are involved in this post contractual service.

**Mr. Foster (Algoma):** If we cannot get the proper documentation for the percentage of overhead for the initial sale, how do we get it for these, six years of \$500,000 each? A portion of that is going to be allocated to overhead. How can you satisfy the A.G.?

• 1140

**Mr. Campbell:** Mr. Foster, I do not accept that we did not get a proper proportion for the precontract.

**Mr. Foster (Algoma):** I said properly documented to satisfy the A.G.

## [Interprétation]

**M. Campbell:** Non, nous n'avons pas de nouvelles récentes à ce sujet. Du point du vue de la Corée, plus tôt elle sera en mesure de placer sa demande du deuxième réacteur, plus elle réalisera d'économies, ne serait-ce qu'en raison de l'inflation croissante. Mais en attendant, aucune négociation n'est en cours dans cette perspective.

**M. Foster (Algoma):** Si j'ai bien compris votre entente avec M. Eisenberg, c'est lui qui sera l'agent négociateur, mais les conditions de l'entente seront négociées, une fois lancée la campagne de vente. Est-ce exact?

**M. Campbell:** C'est exact.

**M. Foster (Algoma):** Et si lui n'était pas d'accord sur les conditions que vous exigez, telles que la certification des reçus, et ainsi de suite, cela voudrait-il dire que l'EACL serait automatiquement mise hors de course? Ou bien, si vous n'arriveriez pas à une entente sur son rôle de représentant, l'EACL pourrait-elle tout de même négocier la vente de son côté?

**M. Campbell:** Je crois que rien ne nous empêcherait d'effectuer cette vente si nous n'arrivions pas à une entente satisfaisante avec lui sur les conditions de sa représentation.

**M. Foster (Algoma):** A propos des conditions de représentation portant sur la période qui suit la construction du réacteur déjà existant, M. Eisenberg a-t-il bien compris qu'il doit fournir une documentation complète?

**M. Campbell:** Parfaitement, monsieur Foster. Les négociations continuent.

**M. Foster (Algoma):** Il ne s'est pas encore engagé à la fournir?

**M. Campbell:** Si, si, il est d'accord, car cette condition fait partie du contrat. On continue cependant à discuter des montants à attribuer aux frais généraux et aux coûts d'administration. Lui doit faire des dépenses pour pouvoir fournir la longue liste des services que nous allons exiger de lui au cours des sept années et demie à venir, au fur et à mesure de la construction. Nous discutons encore avec lui de la part de ses dépenses qui est attribuable aux frais généraux et à l'administration. Je ne parle pas seulement de son bureau de Corée, mais aussi de son siège social, de ses bureaux de Londres et de New York, et des sommes qui reviennent aux autres impliqués dans les services qui font l'objet du contrat.

**M. Foster (Algoma):** S'il nous est impossible d'obtenir les documents nécessaires pour établir le pourcentage des frais généraux, dans le cas de la vente initiale, comment pourrions-nous les obtenir pour le budget de \$500,000 qui est prévu pour chacune des six années suivantes? Une partie de ce montant devra être attribuée aux frais généraux. Comment contenter l'Auditeur général?

**M. Campbell:** Monsieur Foster, je ne suis pas d'accord que nous n'ayions pas obtenu le chiffre exact pour le contrat préliminaire.

**M. Foster (Algoma):** Je parlais de la documentation nécessaire pour contenter l'Auditeur général.



[Text]

**Mr. Campbell:** Even properly documented, in all of the circumstances I regard the allocation that was made with the backing of an auditor's certificate, later supplemented by a second more detailed one, as reasonable documentation for the services he rendered having regard to the fact that he was not initially expecting to be required to maintain detailed accounts and keep vouchers, and having regard to the fact that the very nature of his activities, selling, does largely turn on people's time, travel time, and so on. There had to be an allocated proportion of his total expenses.

**Mr. Foster (Algoma):** We are going to have very great difficulties if the Auditor General comes back next year and says that we do not have properly documented expenses for those six years of \$500,000 payments to the Eisenberg operation.

**Mr. Campbell:** We will be in touch with the Auditor General's office. We are in touch with them concerning this problem and we are resolving it with the agent. However, we must not put ourselves in the position where we are denying to this man what is reasonable in order to provide services that relieves us of the cost of providing those same services.

**The Chairman:** Mr. Martin.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, I have a couple of supplementaries.

**Mr. Blackburn:** Mr. Chairman, may I raise a point of order?

**The Chairman:** A point of order?

**Mr. Blackburn:** Yes. I hope it is a point of order. I would like a comment from the Auditor General on just what Mr. Campbell has said.

**The Chairman:** I wonder if we could finish the supplementaries first.

**Mr. Martin:** I have a couple of supplementaries. First, Mr. Campbell, you mentioned that you were speaking to Mr. Johnston on the phone this morning. Did you ask him, by any chance, if he was correctly quoted in the quotes attributed to him in the *Globe* article?

**Mr. Campbell:** I did not put that question precisely to him, Mr. Martin.

**Mr. Martin:** Did you put it in a general way?

**Mr. Campbell:** In a general way, and he confirmed that he had never used the word "fired", that was a pure invention, but that it was true that they had terminated a contract.

**Mr. Martin:** Did he make any comment on the quote in the last paragraph of the article, wherein he . . .

**Mr. Campbell:** I am not sure which it is.

**Mr. Martin:** That is the one in which it is indicated that Mr. Johnston said, and I quote:

He had Korea in his pocket. All he had to do was give them the say so.

[Interpretation]

**M. Campbell:** Je considère comme documentation adéquate la répartition des fonds qui étaient appuyés par un certificat de vérificateur et, plus tard, par un certificat supplémentaire plus détaillé, étant donné qu'ils n'avaient pas été prévenus du besoin de tenir des comptes détaillés et de conserver les factures, étant donné également que le métier de vendeur exige de consacrer beaucoup de temps aux déplacements et ainsi de suite. Il fallait bien attribuer à cela une partie de ces dépenses totales.

**M. Foster (Algoma):** Nous aurons de graves ennuis l'année prochaine si l'Auditeur général se plaint de ce que nous n'ayons pas une documentation adéquate des dépenses de ces six années où l'on payait \$500,000 par an à l'entreprise Eisenberg.

**M. Campbell:** Nous serons en contact avec le Bureau de l'auditeur général. Nous sommes déjà en contact avec son bureau pour discuter du présent problème, que nous sommes en train de résoudre avec le représentant. Cependant, il ne faudrait pas que nous nous trouvions à refuser à l'intéressé un paiement raisonnable, en échange de services qui nous épargnent ce que cela nous coûterait de fournir nous-mêmes ces services.

**Le président:** Monsieur Martin a la parole.

**Mr. Martin:** J'ai deux questions supplémentaires, monsieur le président.

**M. Blackburn:** Monsieur le président, permettez-vous que j'invoque le Règlement?

**Le président:** Un rappel au Règlement?

**M. Blackburn:** Oui. J'espère que c'en est un, en tout cas. J'aimerais que l'Auditeur général commente ce que vient de dire M. Campbell.

**Le président:** Je préférerais que l'on achève de poser d'abord les questions supplémentaires.

**M. Martin:** J'ai deux questions supplémentaires. D'abord, monsieur Campbell, vous avez dit que vous parliez, ce matin, avec M. Johnston, au téléphone. Lui avez-vous demandé, par hasard, si les citations qui lui étaient attribuées par le *Globe and Mail* étaient exactes?

**M. Campbell:** Je ne lui ai pas posé cette question très précisément, monsieur Martin.

**M. Martin:** En gros, lui avez-vous demandé cela?

**M. Campbell:** Oui, en gros, et il a affirmé ne jamais avoir employé le mot «licencié», que c'était là une invention, mais il a confirmé qu'ils avaient terminé un contrat.

**M. Martin:** A-t-il fait un quelconque commentaire au sujet de la situation du dernier paragraphe de l'article, où il . . .

**M. Campbell:** Je ne sais pas duquel il s'agit.

**M. Martin:** C'est le paragraphe où il est dit que M. Johnston aurait affirmé, et je cite:

Il avait la Corée dans sa poche. Il n'avait qu'un mot à dire.



## [Texte]

**Mr. Campbell:** He made no comment. I did not query that and he made no comment on it, Mr. Martin.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, this is the other part of my supplementary. On this prospective second sale, from what you have just said in response to other questions, Mr. Campbell, is there a letter or some form of document outstanding between the company and Mr. Eisenberg somewhat similar to the letter of November 28, 1972, whereby Mr. Eisenberg is now appointed the agent for a second sale, with the terms and conditions to be established at some later date?

**Mr. Campbell:** No, there is only the letter of April 7, 1976, which I have already tabled, conveying to Mr. Eisenberg the judgment of my board regarding the terms that would apply in the event of the sale of a second unit to Korea. In other words, there is something very elaborate yet to be done in that eventuality.

**Mr. Martin:** But he is the agent?

**Mr. Campbell:** He is named the agent, but the terms are open except to the extent indicated in that letter of mine of April 7, namely, that it will be on an expense basis for any precontract services and an expense basis for the postcontract, with an element of overhead and administrative costs built in.

**Mr. Martin:** I have one last supplementary. I think the point is well acknowledged that we lost money on the Argentine deal. Did we make money on the sale of the first Korea reactor?

**Mr. Campbell:** We cannot yet say, Mr. Martin. You never know until the end of the road, but by the terms of the contract we expect to make a profit on the Korean...

• 1145

**Mr. Martin:** What do you mean by the end of the road?

**Mr. Campbell:** When the final bills are in and we have received our final payment, when the station is commissioned and accepted by the Korean Electric Company, seven years from now.

**Mr. Martin:** In other words, we will not know for another seven years whether we will have made a profit or a loss on the sale of the first reactor.

**Mr. Campbell:** I think that is correct in any contract of this kind, Mr. Martin.

**The Chairman:** What sort of profit are you talking about on these things, Mr. Campbell? You have told us previously that these things are immensely productive, immensely profitable for Canada. Roughly what type of profit are you talking about? Would it be 2 per cent, let us say?

**Mr. Martin:** On a point of order, just before that question is responded to, I would assume that you would consider whether that is a type of question that the Committee would indeed

## [Interprétation]

**M. Campbell:** Il n'a pas commenté cela. Je ne lui ai pas posé de questions là-dessus, et il ne l'a pas commenté, monsieur Martin.

**M. Martin:** Monsieur le président, voici le deuxième volet de ma question supplémentaire. A la suite de ce que vous avez répondu aux questions, monsieur Campbell, et à propos du deuxième achat qui est prévu, existe-t-il une lettre ou un autre document quelconque entre la société et M. Eisenberg, du genre de la lettre du 28 novembre 1972, qui aurait pour objet de nommer M. Eisenberg comme l'agent négociateur du deuxième achat et de renvoyer à une date ultérieure la définition des conditions de la vente?

**M. Campbell:** Non, il n'y a que la lettre déjà déposée, du 7 avril 1976, qui fait connaître à M. Eisenberg la décision de mon conseil d'administration concernant les conditions à adopter dans l'éventualité d'une deuxième vente de réacteur à la Corée. En d'autres termes, il reste encore un travail très délicat à faire si cette deuxième vente se fait.

**M. Martin:** Mais c'est lui l'agent négociateur?

**M. Campbell:** Il est nommé comme agent négociateur, mais les conditions restent à discuter, sauf celles que l'on trouve dans cette lettre que j'ai signée le 7 avril, à savoir que les honoraires correspondront aux montants de ces dépenses occasionnées par tout service rendu avant et après le contrat, en prévoyant une formule pour le calcul des frais généraux et des coûts d'administration.

**M. Martin:** Une dernière question supplémentaire. Il est généralement reconnu, je crois, que nous avons perdu de l'argent par notre vente en Argentine. Avons-nous gagné de l'argent dans le cas du premier réacteur en Corée?

**M. Campbell:** Il est encore trop tôt pour le dire, monsieur Martin. On ne sait jamais jusqu'à la fin, mais d'après les conditions du contrat, nous nous attendons à toucher un bénéfice dans le cas de la Corée...

**M. Martin:** Qu'entendez-vous par la fin?

**M. Campbell:** C'est le moment où les dernières factures ont été reçues, ainsi que notre paiement final, lorsque la centrale est utilisée et acceptée par la *Korean Electric Company*, d'ici sept ans.

**M. Martin:** Autrement dit, nous ne saurons pas avant sept ans si nous avons gagné ou perdu à la vente du premier réacteur.

**M. Campbell:** Je crois que c'est le cas pour tout contrat de ce genre, monsieur Martin.

**Le président:** De quel genre de bénéfices parlez-vous, monsieur Campbell? Vous nous avez déjà dit que ce genre d'activités est immensément producteur et bénéfique pour le Canada. De quel genre de bénéfices parlez-vous? S'agit-il de 2 p. 100, par exemple?

**M. Martin:** En rappel au Règlement et avant que l'on réponde à cette question, je suppose que vous trouvez pertinente et convenable ce genre de question, posée par le Comité;

[Text]

want to place, as to what the corporation expects to make in terms of profits on future reactors.

**The Chairman:** Let us talk about the Argentinian deal then, one that is already down the drain in many ways. What sort of profit did you intend to make on the Argentinian one? Two per cent?

**Mr. Campbell:** Of course I do not know the details of it, Mr. Chairman, but if I did I would be, as Mr. Martin has indicated, very loathe to indicate in precise terms the amount of profit that may have been built into the bid for this station.

I do not believe I have ever said we would make immense profits on reactor sales. It is possible, in a carefully devised contract, to make some profit, but the real profit is in keeping our industry healthy and occupied so that they can meet the Canadian requirements when they come on.

**The Chairman:** My understanding is that there has been a document prepared just recently by AECL for the Cabinet in which it was estimated that the maximum profit that could be expected from a billion dollars worth of reactor sales with a foreign country would be about 2 per cent. In other words, about \$20 million profit on a \$1 billion sale. Just trying to contrast this with the loss expected on the Argentinian deal, are we making money or are we losing money on these foreign sales? That is really what it gets down to.

Apart altogether from the low interest rates on the loans and what-not, on the actual balance sheet in respect of these things, are we making money on them? Is AECL making money on them, or is AECL not making money on them?

**Mr. Campbell:** As we have said before, Mr. Chairman, we have not either made or lost money on any reactor sales yet. Even in Argentina those losses are estimated, anticipated losses, because of the pattern of escalation having exceeded that which was built into the contract. You do not know until the end of any of these contracts whether you will realize a profit or not, but you can, as I say, by carefully devising the contract, so word it that you should make your costs plus a reasonable profit.

**Mr. J. S. Foster:** We might put it this way, that so far we have not had to go to the public treasury for money in connection with our reactor export business, and we expect it to stay that way. That is, we expect by the time as Mr. Campbell says they get to the end of the day on these jobs, that will still be the case.

**The Chairman:** You still expect at least to break even on them as far as your own balance sheets are concerned.

**Mr. J. S. Foster:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Blackburn, you had a point of order or something.

**Mr. Blackburn:** It might be interpreted as a supplementary question.

[Interpretation]

à savoir quant au genre de profit que la société s'attend à réaliser dans ses ventes futures de réacteurs.

**Le président:** Parlons donc de la vente en Argentine, vente qui est déjà fichue à bien des points de vue. Quel ordre de bénéfices prévoyez-vous faire sur la vente en Argentine? Un bénéfice de 2 p. 100?

**M. Campbell:** Évidemment, monsieur le président, je ne connais pas tous les détails, mais même si je les connaissais, comme M. Martin l'a dit, j'hésiterais beaucoup à fixer un chiffre précis au montant des bénéfices qui sont prévus lors de la soumission de notre offre pour la construction de cette centrale.

Je ne crois pas avoir jamais dit que nous comptions faire des bénéfices énormes sur les ventes de réacteurs. Il est possible, dans le cas d'un contrat très attentivement conçu, de réaliser certains bénéfices, mais les véritables bénéfices sont ceux de maintenir en bon état et bien rodé notre industrie canadienne pour qu'elle puisse nous être utile quand nous en aurons besoin.

**Le président:** Je crois que, selon un document récemment préparé par l'EAEL, pour le Conseil des ministres, on estime que les bénéfices maximaux que l'on peut attendre d'une vente de réacteurs à l'étranger pour un montant de 1 milliard de dollars seraient d'environ 2 p. 100. C'est-à-dire environ 20 millions de dollars de bénéfices sur une vente de un milliard. Pour mieux comparer cela à la perte prévue sur la vente en Argentine, gagnons-nous ou perdons-nous de l'argent sur ces ventes à l'étranger? Voilà, c'est de cela qu'il s'agit.

Sans parler des taux d'intérêt réduits sur les prêts et ainsi de suite, sans parler du bilan de telle ou telle vente précise, gagnons-nous de l'argent en général? Est-ce que l'EAEL touche des bénéfices à la suite de ces ventes ou non?

**M. Campbell:** Comme nous l'avons déjà dit, monsieur le président, nous n'avons pas encore gagné ou perdu d'argent par nos ventes de réacteurs. Mais même dans le cas de l'Argentine, ces pertes ne sont que des estimations, des pertes prévues, en raison d'une escalade inflationniste qui dépassait celle prévue dans le contrat. Ce n'est qu'à la fin de tout contrat de ce genre que l'on sait si l'on a réalisé ou non des bénéfices, mais je répète qu'en concernant attentivement le libellé du contrat, on devrait pouvoir recouvrer ces coûts, plus des bénéfices raisonnables.

**Mr. J. S. Foster:** Pour voir la chose sous un autre angle, on pourrait vous faire remarquer que nous n'avons pas encore dû demander au Trésor public de subventionner nos exportations de réacteurs et que nous n'envisageons pas de le faire. C'est-à-dire que nous n'envisageons pas de le faire, du moins d'ici la fin des présents contrats, tels que définis par M. Campbell.

**Le président:** Vous espérez encore rentrer au moins dans votre argent, en ce qui a trait à vos propres bilans.

**Mr. J. S. Foster:** Oui.

**Le président:** Monsieur Blackburn, vous vouliez invoquer le Règlement...

**M. Blackburn:** Ce serait plutôt une question supplémentaire.

*[Texte]*

Mr. Campbell, I think, said a few moments ago that he was satisfied now with the accounting procedures from UDI in view of the fact that originally details were not requested by AECL. I was wondering whether the Auditor General would care to comment on that. Is he satisfied that the proper accountability has now been produced by UDI?

• 1150

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, there are two comments in my report on page 164 in the English edition; the first, I think, is perhaps relevant to Mr. Blackburn's question. It is in the second paragraph:

For such future services, AECL is to pay up to an aggregate amount not to exceed \$5,142,392 based on quarterly statements detailing actual expenses incurred, with the further proviso that quarterly payments will be at the minimum rate of \$175,000. The agreement also provides for an advance payment of \$2,000,000 to be applied in respect of such services.

There are two points which I think are quite relevant to Mr. Blackburn's question or comment. One is what I think I heard Mr. Campbell say earlier, and I would be glad to stand corrected if I misunderstood him. I think he said that in terms of accountable expenses this was one of the motivations relating to the renegotiation; that it was a better arrangement to have accountable expenses and flat commission rates. He also said, something which I think I heard correctly, that in terms of the contract support and services agreement the payments would include some element of profit in connection with an apportionment of overhead. Now that certainly is not really my interpretation of what an apportionment of overhead is.

I would also like to cite Mr. Campbell's letter to me of January 5, 1977, in which he says as follows:

Your letter of December 20 also put the same question to AECL.

Incidentally, this is in connection with the proposed examination in Tel Aviv. he goes on to say:

It can be quite simply answered by my hereby confirming that any method of executing the audit examination or anything affecting its scope which may prove acceptable to Mr. Eisenberg and to UDI will, of course, be acceptable to AECL...

This is the important qualifying clause:

Subject, of course, to agreement being reached between AECL and UDI on the definition of chargeable costs called up by subparagraph 4 page 2 of your letter of December 20.

I will not go on. This is on record anyway, so I will not go back to December 20.

Finally, I would also quote this comment from page 165 of our report:

In addition, the April 30, 1976, quarterly statement in the amount of \$295,000 presented pursuant to the "Contract Support and Services Agreement" does not provide any information about the nature of the expenses incurred.

*[Interprétation]*

Je crois que M. Campbell disait tout à l'heure qu'il trouvait maintenant satisfaisantes les procédures de comptabilité de l'UDI, compte tenu du fait qu'à l'origine, l'AECL n'avait pas exigé de détails. Je voulais savoir si l'auditeur général désirait commenter cette remarque. D'après lui, la comptabilité de l'UDI est-elle maintenant satisfaisante?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je voudrais me reporter aux pages 174 et 175 de la version française de mon rapport et qui ont trait à la question de M. Blackburn. Je lis au deuxième paragraphe:

Pour ces services futurs, l'AECL devra payer jusqu'à un montant global ne dépassant pas \$5,142,392, fondé sur des relevés trimestriels détaillés des dépenses véritablement engagées, avec clause supplémentaire stipulant que les paiements trimestriels seraient d'un taux minimum de \$175,000. L'entente prévoit aussi une avance de 2 millions de dollars à l'égard de tels services.

Il y a deux points qui touchent directement à la question de M. Blackburn. D'abord, je pense avoir entendu plus tôt M. Campbell parler des dépenses comptables et j'espère qu'il me corrigera si je l'ai mal compris. Il a déclaré que le remboursement des dépenses comptables représentait une des motivations de la renégociation; il a dit qu'il valait mieux rembourser les dépenses comptables et avoir des taux nets de commission. Si je ne me trompe pas, je l'ai également entendu dire que relativement à l'entente pour services et aide contractuelle, les paiements incluraient un élément de profit en fonction de la répartition des frais généraux. Ce n'est certainement pas ainsi que je comprends la répartition des frais généraux.

Je voudrais également vous citer la lettre que m'a envoyée M. Campbell le 5 janvier 1977:

Je constate que vous posez la même question à l'AECL dans votre lettre du 20 décembre dernier.

En passant, ceci a trait à l'étude que l'on se proposait de faire à Tel Aviv. M. Campbell continue ainsi:

Je puis y répondre en vous confirmant par la présente que toute méthode que vous utiliserez pour procéder à la vérification, ou tout détail susceptible d'en affecter la portée et que M. Eisenberg et l'UDI jugeront acceptable seraient évidemment acceptés par l'AECL...

Et voici la clause conditionnelle qui est très importante:

... à condition qu'une entente intervienne entre l'AECL et l'UDI sur la définition des coûts imputables qui figurent au sous-alinéa 4 de la page 2 de votre lettre du 20 décembre.

Je n'irai pas plus loin, puisque la lettre du 20 décembre figure déjà comme pièce à conviction dans les procès-verbaux.

Enfin, j'aimerais citer la page 175 de mon rapport:

En outre, le relevé trimestriel du 30 avril 1976, s'élevant à \$295,000 présenté en vertu de l'Entente pour services et aide contractuelle ne donne aucun renseignement sur la nature des dépenses engagées.



*[Text]*

As Mr. Bradshaw said earlier—and I am speaking back to the point of, I think, the original questioner in connection with this round of supplementaries—there does seem to be, on our part anyway, some concern as to whether we will in fact not find ourselves back where we were a while ago. If we could not find documentation for the first one, I do not feel all that confident, under the present arrangement, that we are going to get documentation for the second one.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. Blackburn:** In other words, the point I would like to make, Mr. Chairman, is that Mr. Eisenberg's only commitment on the second sale, I think, is to account for his expenses. Now if he is going to make a profit, and presumably he wants to make a profit, are we to assume that he is going to have to pad his expense account?

**An hon. Member:** Exactly.

**Mr. Campbell:** Mr. Chairman, could I comment on this?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Campbell:** I perhaps used the word "profit" loosely, but surely it is advantageous to any agent in the entrepreneur business that Mr. Eisenberg is in to have an allocation, a reasonable allocation, of some of the overhead costs of his resident office—for example, in Korea—chargeable to AECL. I said earlier that that is an advantage to him; whether you could call it a real profit I do not know. Clearly, however, he cannot and will not—no one would—work for us for seven and a half years for no benefit, and I find it unreasonable that anyone should expect that he would.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I expect to know what it is going to be.

**Mr. Campbell:** We are negotiating that.

**Mr. Blackburn:** Is it simply going to be part of his expenses or is he going to divide it between legitimate expenses and a profit?

**Mr. Campbell:** He will be accountable for out-of-pocket expenses, with vouchers and all the rest of it. The difficult amount to decide is how much of the permanent charges that he must sustain in order to keep the people, the offices, the communications and so on at our disposal over a seven-year period is reasonable. How much is reasonable?

• 1155

**Mr. Blackburn:** We will find out.

**Mr. Campbell:** In relation to the quotation made by the Auditor General from his letter of December 20, I had no opinion to be put in my reply to him that qualification. The words were:

... subject of course to agreement being reached between AECL and UDI on the definition of chargeable costs called up by subparagraph ...

so and so

... of your letter of December 20.

*[Interpretation]*

Je me reporte maintenant à l'une des questions posées au tout début relativement aux supplémentaires; comme l'a déjà dit M. Bradshaw, nous nous inquiétons de ce que nous pourrions faire un pas en arrière et nous retrouver au même point où nous en étions auparavant. Si nous n'avons pu trouver les documents nécessaires pour la première entente, je ne pense pas que nous puissions les trouver pour l'entente actuelle.

**Des voix:** Bravo!

**M. Blackburn:** Autrement dit, j'aimerais souligner que M. Eisenberg s'est seulement engagé à rendre compte de ses dépenses lors d'une deuxième vente. S'il est dans son intention de faire des bénéfices, ce qui est présumément le cas, devons-nous également supposer qu'il essaiera de gonfler son compte de dépenses?

**Une voix:** Exactement.

**M. Campbell:** Monsieur le président, me permettez-vous de commenter?

**Le président:** Oui.

**M. Campbell:** J'ai peut-être utiliser le terme «bénéfices» un peu trop largement; mais vous comprendrez certainement qu'il est avantageux à un agent qui est dans l'entreprise privée, comme l'est M. Eisenberg, d'imputer à l'EACL une part raisonnable des frais généraux engagés par son bureau de résidence, comme son bureau de Corée, par exemple. C'est certainement avantageux pour lui, qu'il s'agisse d'un profit réel ou non. Il est évident qu'il ne peut et ne veut pas avoir travaillé pour nous pendant sept ans et demi sans espérer faire des bénéfices; il est irréaliste de penser que quiconque le ferait.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Mais j'aimerais savoir quels seront ces bénéfices.

**M. Campbell:** C'est ce que nous négocions actuellement.

**M. Blackburn:** Est-ce qu'il s'agira simplement d'une partie de ses dépenses ou M. Eisenberg divisera-t-il le montant entre ses dépenses légitimes et ses bénéfices?

**M. Campbell:** Il devra rendre compte de toutes ses dépenses déboursées et les accompagner des reçus et de toutes les pièces justificatives. Il est plus difficile de décider dans quelle mesure les frais permanents qu'il doit compter afin de garder ses agents, ses bureaux, son système de communication à notre disposition pendant sept ans sont raisonnables. Qu'est-ce qu'on appelle une part raisonnable?

**M. Blackburn:** C'est ce que nous allons voir.

**M. Campbell:** En ce qui concerne la lettre du 20 décembre citée par l'auditeur général, je devais absolument apporter cette réserve dans ma réponse. Le passage était celui-ci:

... sous réserve, évidemment, de l'entente qui doit intervenir entre l'EACL et l'UDI sur la définition des coûts facturables dont il est question au sous-alinéa ...

tel ou tel.

... de votre lettre du 20 décembre.



## [Texte]

That having been inserted in the Auditor General's letter to me as a condition of his undertaking an audit, I could not ignore it. As far as I am concerned, the definition of the chargeable costs was quite clearly stated to Mr. Eisenberg during the negotiations in Tel Aviv, and I have described them in some detail to this Committee on other occasions.

**The Chairman:** Generally speaking, though, sir, I think the point that has been made here—apart altogether from the deal for the next reactor—is that even on the postservices agreement we are going to be back here again next year. Inevitably, the Auditor General, if he follows through with what he has done in the past, is going to be questioning Mr. Eisenberg's auditor's approval, which, as I read the contract, is the only thing he need send you even on this postservice thing. You have indicated that that is reasonable documentation. Surely, by now you should have gathered that this Committee does not think it is, nor does the Auditor General think it is.

**Mr. Campbell:** We are dealing with two separate things, Mr. Chairman.

**Mr. Francis:** On a point of order, Mr. Chairman: I do not know what our procedure is, but I note that some people seem to be on the second round of supplementaries, including yourself, at this point. May I call to your attention that we did have some sort of understanding as to how we would proceed?

**The Chairman:** Right. Do you just want to finish that, Mr. Campbell?

**Mr. Campbell:** Yes, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Then we will go to Mr. Francis.

**Mr. Campbell:** I think there is a basic difference between the accounting that was required for the five fiscal years prior to the conclusion of the contract of sale between AECL and KECO performed by Mr. Eisenberg, and the written contract, which exists for the future services he is to render from now until the expiry of the warranty period of our contract with the Korean Electric Company. There is a seven-and-a-half year period of services. We have not accepted his first invoice—rendered, I believe, in April—for some \$290,000 for the first quarter, although he did render considerable services when we were setting up our project office in Korea. We have not yet reached agreement with him as to the amount of overhead and administrative costs that are going to be charged to AECL. This worries me as much as it worries the Auditor General, but I am satisfied that the arrangement we have, where real services spelled out in a contract are to be rendered over a long period of time, is an improvement over the original arrangement, which was a flat amount of \$500,000 per year for six years without having any services itemized.

**The Chairman:** I still think he could drive holes through that contract you have there.

Mr. Francis, you have 10 minutes now.

## [Interprétation]

Comme l'auditeur général en faisait une condition, dans sa lettre pour qu'il puisse entreprendre une vérification, je ne pouvais l'ignorer. Je savais, quant à moi, que la définition des coûts facturables avait été clairement établie avec M. Eisenberg au cours des négociations à Tel-Aviv; j'en ai d'ailleurs fait part en détail au Comité en d'autres occasions.

**Le président:** Mais ce qu'on a dit ici, en dehors de la question de la prochaine vente d'un réacteur nucléaire, c'est que même pour l'entente sur les services postérieurs, il faudra de nouveau réunir le Comité l'année prochaine. Si l'auditeur général agit comme il l'a toujours fait dans le passé, il va mettre en doute l'approbation du vérificateur de M. Eisenberg, et c'est tout ce qu'il a à faire, si j'ai bien compris le contrat, pour ce qui est des services postérieurs. Vous avez indiqué que ce serait une preuve suffisante. Vous ne croyez sûrement pas, après tout ce qui s'est passé, que le Comité ou l'auditeur général sont de cet avis.

**M. Campbell:** Nous parlons de deux choses différentes, monsieur le président.

**M. Francis:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je ne sais pas quelle doit être la procédure du Comité, mais je remarque que certains membres, y compris vous-même, en sont déjà à leur deuxième tour de questions supplémentaires. Je me permets de vous rappeler que nous en étions venus à une entente sur la marche que doivent suivre les délibérations.

**Le président:** Très bien. Vous voulez clore la discussion, monsieur Campbell?

**M. Campbell:** Oui, monsieur le président.

**Le président:** Nous passerons ensuite à M. Francis.

**M. Campbell:** Il y a une différence fondamentale entre la comptabilité qui a été requise pour les cinq années financières qui ont précédé la signature du contrat entre l'AECL et la KECO qu'a amenée M. Eisenberg et le contrat écrit qui existe et qui régit les conditions dans lesquelles les services de M. Eisenberg doivent s'exercer d'ici l'expiration de la période de garantie prévue de sept ans et demi à ce contrat avec la compagnie d'électricité de la Corée. Nous avons refusé sa première facture, sa facture pour le premier trimestre, je pense qu'elle a été soumise en avril, pour un montant d'environ \$290,000, même s'il nous a rendu des services considérables au moment où nous avons ouvert notre bureau en Corée. Nous n'en sommes pas encore arrivés à une entente avec lui sur le montant des frais généraux et des frais d'administration qui doivent être imputables à l'AECL. C'est une question qui m'inquiète autant que l'auditeur général, mais jeme réjouis de l'entente que nous avons et qui prévoit le paiement à l'égard de services spécifiés dans le contrat pour une longue période; c'est une amélioration par rapport à l'entente initiale qui prévoyait un montant fixe de \$500,000 par année pendant six ans, sans qu'il ne soit nécessaire de mentionner les services.

**Le président:** Je pense quand même qu'il pourrait profiter terriblement de ce contrat.

Monsieur Francis, vous avez 10 minutes.

[Text]

**Mr. Francis:** I will speak less than that, Mr. Chairman. I presume there are others who want to ask questions.

I want to go back to the question of the suppliers of fuel. Mr. Campbell, how many suppliers exist for the fuel required for the Canadian CANDU reactor? I presume we are the only vendor of this type of reactor in the world. How many sources are there for this kind of fuel?

**Mr. Campbell:** I believe there are only two in Canada, Mr. Francis, and perhaps none elsewhere: Canadian General Electric and Westinghouse Canada.

• 1200

**Mr. Francis:** If that is the case, again . . .

**Mr. Campbell:** Oh, I am informed by Mr. Foster that India now manufactures fuel for its CANDU-type reactor.

**Mr. Francis:** Has India been selling this fuel outside of India?

**Mr. J. S. Foster:** The reactors they have are the older model Douglas Point reactor and the fuel design that they have is an older design, too, so it is not the kind of fuel that would fit the larger, later reactors.

**Mr. Francis:** I come back again to the story in the *Globe and Mail* this morning. Mr. Johnston of CGE is quoted as saying

Mr. Eisenberg approached CGE to represent it in fuel rod sales for the reactor on a reference from AECL.

Does AECL give references to agents of where to go for business? What does the reference from AECL mean?

**Mr. J. S. Foster:** The two Canadian suppliers, if I may answer, Mr. Chairman, are Canadian Westinghouse and Canadian General Electric. So, KECO would have been referred to both of those suppliers and then it was a matter of preference by the customer, by the agent.

**Mr. Francis:** Canadian Westinghouse apparently says its policy is not to be represented by sales agents in deals involving governments in Third World countries. Have you any knowledge of such a policy? I realize this is not directly under AECL, but if there are only two suppliers and they are Canadian suppliers and the product which is sold by the Canadian Crown corporation is their market, it seems to me that there is an inference that we should somehow issue some kind of guidelines to the use and behaviour of agents by the people who are vending these fuel rods. I wonder whether I could have a reaction to that from Mr. Campbell.

**Mr. Campbell:** I cannot really comment on that, Mr. Francis. You are into the realm of private companies who provide a supplementary service in the way of fuel for the buyers of our reactors. Whether there should be guidelines imposed on them as have been promulgated by the Government of Canada in

[Interpretation]

**M. Francis:** Je ne prendrai pas tout ce temps, monsieur le président. Je suppose qu'il y a d'autres membres du Comité qui désirent poser des questions.

Je voudrais revenir aux fournisseurs du combustible. Monsieur Campbell, combien y a-t-il de fournisseur de ce combustible qui alimentent le réacteur canadien CANDU? Je suppose que vous êtes le seul vendeur de ce réacteur au monde. Combien y a-t-il de sources d'approvisionnement en combustible?

**M. Campbell:** Je pense qu'il n'y en a seulement deux au Canada, et même ailleurs, monsieur Francis: la Canadian General Electric et Westinghouse Canada.

**M. Francis:** Dans ce cas, une fois de plus . . .

**M. Campbell:** Je vous demande pardon, M. Foster me signale que l'un d'eux fabrique maintenant du combustible pour son réacteur de type CANDU.

**M. Francis:** Ce combustible est-il vendu en dehors de l'Inde?

**M. J. S. Foster:** Ces réacteurs sont des réacteurs du type *Douglas Point* plus ancien et le combustible que fabrique l'Inde est d'un type plus ancien également, de sorte qu'il ne conviendrait pas aux réacteurs plus gros, plus nouveaux.

**M. Francis:** J'en reviens à l'article du *Globe and Mail* dans l'édition de ce matin. Il fait dire à M. Johnston de la CGE:

M. Eisenberg est entré en rapport avec la CGE pour la représenter dans les ventes de combustible pour le réacteur en faisant état de référence de l'EACL.

L'EACL donne-t-elle des références à ces agents et leur dit-elle où aller? Et qu'est-ce qu'on entend par référence de l'EACL?

**M. J. S. Foster:** Les deux fournisseurs canadiens, si vous permettez que je réponde, monsieur le président, sont la Canadian Westinghouse et la Canadian General Electric. Ces deux fournisseurs ont donc été recommandés à la KECO, de sorte que c'était à elle ou à son agent de décider.

**M. Francis:** La Canadian Westinghouse semble dire que sa politique est de ne pas se faire représenter par des agents de vente dans les contrats avec les gouvernements des pays du Tiers-Monde. Vous connaissez cette politique? Je sais que la question ne concerne pas directement l'EACL, mais il y a seulement deux fournisseurs, et qui sont canadiens, et que le marché leur appartient puisque le produit est vendu par une société canadienne de la Couronne; nous devrions produire des directives sur l'emploi et le comportement d'agents à leur intention. Je voudrais savoir ce qu'en pense M. Campbell.

**M. Campbell:** Je n'ai vraiment pas d'opinion là-dessus, monsieur Francis. Il s'agit de deux compagnies privées qui offrent un service supplémentaire sous forme de combustible aux acheteurs de nos réacteurs. Je ne puis dire s'il devrait y avoir, à leur intention, des directives comme celles qui sont

*[Texte]*

respect of Crown corporations, I cannot say. Nor can I say whether that statement in the newspapers is correct.

**Mr. Francis:** You have no knowledge whether there was anything more than a general reference from AECL to Mr. Eisenberg on this matter?

**Mr. Campbell:** I do not even know if that is correct, Mr. Francis.

**Mr. Francis:** Does Mr. Foster?

**Mr. Campbell:** That is in the newspaper.

**The Chairman:** I think the question, Mr. Foster, was whether you knew of any reference from AECL to CGE of the use of Mr. Eisenberg in Korea.

**Mr. J. S. Foster:** Yes, that was discussed at one time with Mr. Eisenberg because he was agent for us in Korea. He naturally asked us about fuel suppliers in this country.

**Mr. Francis:** It does seem to me that if we are selling a product and there are only two suppliers and we are into this whole question of relationship to the Third World countries, and the problem that has concerned this Committee, it is a legitimate comment that certain indicated guidelines from the Crown corporation as to the manner in which the suppliers of this fuel should behave in Third World countries would not be out of line. I gathered, Mr. Campbell, from your comments a few minutes ago when I first asked my question that you saw nothing wrong with the use of agents under such circumstances.

**Mr. Campbell:** No, what I said, Mr. Francis, was that I saw nothing wrong with Mr. Eisenberg doing business with other Canadian corporations, non-Crown corporations, if he could secure it. He is in business, he is in the selling business.

**Mr. Francis:** We are in the business of selling reactors, at the same time doing it in a way in which we are concerned about our own reputation, standards and relationships with the Third World. I know you are as aware of this from your previous background, diplomatic service, as any of the rest of us. It does seem to me that this is an area where, shall we say, there has not been an extension of this concept by AECL which I personally would like to see. I do not think it would take too much if you were to say to the Canadian suppliers, "I think you should avoid agents. It should not be necessary. There are only two vendors and obviously your product is tailor-made for the reactors Canada sells." If there were certain guidelines for the way you expected them to behave I should think they would be respected to the letter.

• 1205

**Mr. Campbell:** Mr. Francis, I think there are two issues that you are mentioning here, the use of agents as such and the behaviour of agents.

**Mr. Francis:** Correct.

*[Interprétation]*

promulguées par le gouvernement du Canada au profit des sociétés de la Couronne. Je ne puis dire non plus si la déclaration que rapporte le journal est exacte.

**M. Francis:** Vous ne savez pas s'il s'agissait de références très générales de l'EAEL vis-à-vis de M. Eisenberg?

**M. Campbell:** Je ne sais même pas si ce que rapporte le journal est exact.

**M. Francis:** Monsieur Foster?

**M. Campbell:** C'est un article de journal.

**Le président:** La question, monsieur Foster, tente à savoir si vous êtes au courant de références de l'EAEL à la CGE concernant l'emploi de M. Eisenberg en Corée.

**M. J. S. Foster:** Nous en avons discuté une fois avec M. Eisenberg puisqu'il était notre agent en Corée. Naturellement, il nous a demandé quels étaient les agents de combustible au pays.

**M. Francis:** Nous vendons un produit et nous savons qu'il y a seulement deux fournisseurs de combustible pour ce produit. Ma question rejoint celle de nos rapports avec les pays du Tiers-Monde. Le Comité a sûrement le droit de s'interroger, à savoir si certaines directives de la société de la Couronne ne devraient pas s'adresser aux fournisseurs de combustible. D'après ce que j'ai compris de votre réponse, monsieur Campbell, vous ne voyez rien de répréhensible à ce qu'on fasse appel à des agents dans ces circonstances.

**M. Campbell:** Non, monsieur Francis, j'ai simplement dit que je ne voyais pas de mal à ce que M. Eisenberg fasse affaires avec d'autres sociétés canadiennes, des sociétés qui ne soient pas des sociétés de la Couronne. C'est un homme d'affaires.

**M. Francis:** Nous vendons des réacteurs, c'est certain, mais nous le faisons en nous souciant de notre réputation, de certaines normes et de nos rapports avec le Tiers-Monde. Vous devez le savoir aussi bien que nous, vous qui avez déjà appartenu au corps diplomatique. Il me semble que l'EAEL n'a jamais essayé de faire valoir cette idée à laquelle, personnellement, j'accorde beaucoup d'importance. A mon avis, cela ne changerait pas grand-chose de dire aux fournisseurs canadiens, «Vous devez éviter d'avoir recours à des agents; ils ne sont pas vraiment nécessaires. Il existe seulement deux fabricants et, de toute évidence, votre produit est taillé sur mesure pour les réacteurs de fabrication canadienne.» Mais si vous établissez des directives indiquant le comportement souhaitable, elles devraient être respectées à la lettre.

**M. Campbell:** Monsieur Francis, vous parlez de deux questions: l'utilisation d'agents et le comportement de ces derniers.

**M. Francis:** C'est exact.



[Text]

**Mr. Campbell:** I do not agree that we can dispense with agents. You have heard many times before this Committee the fact that AECL has roughly three people in its marketing section. That is not a real marketing organization.

**Mr. Francis:** But once a country has bought a Canadian reactor there are only, in effect, two suppliers of fuel rods. Right? Surely the requirement for an agent should be minimal in that situation.

**Mr. Campbell:** That, I think, Mr. Francis, is up to the companies concerned. I agree with you that it looks unnecessary, but that is their judgment, not AECL's. They will be aware, certainly, of the guidelines that have been promulgated by the government, and I imagine that will have its impact in the private sector in Canada as well.

**The Chairman:** All right. Supplementaries? Mr. Martin? Mr. Foster?

**Mr. Foster (Algoma):** Mr. Campbell, on the agency fee on the Argentinian reactor, we have heard a great deal about the \$2.5 million for agency fees. But the total commercial promotion was handled by Italimpiante. There was no other agent involved, was there? It was just Italimpiante that was looking after that total commercial production. I assume we had to pay half the total commercial cost, commercial promotion. Have we been billed and have we paid for the rest of it, apart from the agency fee?

**Mr. Campbell:** Mr. Foster, my understanding is that we have not paid and have not been billed. The idea was that they would carry that as their charge, the commercial promotion, with the exception of this commercial agent, and that we would absorb whatever costs were involved in the technical promotion. All of this involves sending people, it costs money in travel and time, but there was, to my knowledge, no interpayment between us for these two respective and distinct manners of promoting the sale, one technical, one commercial.

**Mr. Foster (Algoma):** At the last day's hearing you said that the opportunity to recover the \$2.5 million from Italimpiante did not exist because there were no funds or no final reconciliation of accounts between Italimpiante and AECL.

**Mr. Campbell:** That is correct.

**Mr. Foster (Algoma):** And there is no time between now and the completion of the Argentinian reactor when Atomic Energy of Canada has to make payments to Italimpiante.

**Mr. Campbell:** No, there is not. The contract is such that, although it is a single contract with the customer, the terms on which Italimpiante is to supply the balance of plant, the non-nuclear part of the plant, and the terms on which AECL is to supply the nuclear steam-supply part of the plant, are both in that one contract but they are separate commitments to the customer.

[Interpretation]

**M. Campbell:** Je n'admets pas que l'EACL puisse se passer des services des agents. A plusieurs reprises, nous avons répété devant le Comité que le service de mise en marché de notre société comprend à peine trois personnes. C'est assez limité.

**M. Francis:** Lorsqu'un pays achète un réacteur canadien, il ne peut s'adresser qu'à deux fournisseurs de barres de combustible, n'est-ce pas? Le besoin d'un agent n'est-il pas réduit au strict minimum dans un tel cas?

**M. Campbell:** Monsieur Francis, si vous me permettez, cette décision relève des sociétés concernées. J'en conviens avec vous, en apparence, la présence d'agents est superflue. Cependant les sociétés elles-mêmes prennent la décision, non l'EACL. Elles seront sans doute conscientes des directives émises par le gouvernement et je suppose que celles-ci auront aussi une répercussion dans le secteur privé au Canada.

**Le président:** Très bien. Y a-t-il des questions supplémentaires? Monsieur Martin? Monsieur Foster?

**M. Foster (Algoma):** Monsieur Campbell, nous avons entendu plusieurs observations sur les honoraires de l'agent dans l'affaire du réacteur de l'Argentine, c'est-à-dire les 2.5 millions de dollars. L'aspect commercial de la vente n'a-t-il pas été confié à la société Italimpianti? Un autre agent a-t-il participé à cette vente? On me dit que l'Italimpianti s'est chargée de tout l'aspect commercial. Je suppose que le Canada a dû payer la moitié du coût de commercialisation et de publicité. Avons-nous reçu une facture à cet effet, au-delà de celle des honoraires de l'agent?

**M. Campbell:** Monsieur Foster, je crois savoir que nous n'avons reçu aucune facture et que nous n'avons rien déboursé sous cette rubrique. Les sociétés concernées devaient assumer les frais de commercialisation, à l'exception des honoraires de l'agent commercial. Nous devons absorber tous les coûts de la publicité technique. Suite à cette décision, il a fallu envoyer des gens, verser leur traitement et leurs frais de déplacement mais, à ma connaissance, il n'y a eu aucun échange de paiement entre les deux sociétés pour ces deux aspects distincts, le technique et le commercial.

**M. Foster (Algoma):** Selon votre témoignage à la dernière séance du Comité, il est peu probable que nous puissions recouvrer les 2.5 millions de dollars de la société Italimpianti. Il n'existe pas de fonds pour cela et les livres comptables n'ont pas été comparés entre celle-ci et l'EACL.

**M. Campbell:** C'est exact.

**M. Foster (Algoma):** D'ici l'achèvement de la fabrication du réacteur d'Argentine, l'EACL doit-elle verser des paiements à l'Italimpianti?

**M. Campbell:** Non, le contrat est formulé de telle sorte que, bien qu'il s'agisse d'un contrat unique avec le client, les conditions selon lesquelles l'Italimpianti doit fournir le reste de l'usine, c'est-à-dire la partie non nucléaire, et les conditions qui régissent les obligations de l'EACL de fournir la partie de vapeur nucléaire de l'usine, sont comprises dans ce seul contrat. Toutefois, il s'agit d'engagements distincts envers le client.



## [Texte]

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, to Mr. Campbell, if the second sale to Korea is ultimately completed, do you see Mr. Eisenberg, as the agent, ending up with approximately the same range of total fees as he is going to end up with from the first sale?

• 1210

**Mr. Campbell:** No, I certainly do not, Mr. Martin.

**Mr. Martin:** Could you give us some idea as to what percentage you would envisage? Half of what went into the first sale?

**Mr. Campbell:** I would not like to hazard a guess on that because, in effect, it will not be a percentage arrangement.

**Mr. Martin:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Mazankowski. No?

Mr. Towers?

Miss MacDonald, then.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes, Mr. Chairman. I have a supplementary with regard to the contracts, which I would like to put to Mr. Laidlaw, if that is possible.

**The Chairman:** Yes, Mr. Laidlaw is still with us. I should say that Mr. Laidlaw is still with us at great personal sacrifice. My understanding was that he and his wife had a retirement trip all planned and that has completely gone up in smoke because of the proceedings of this Committee.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Oh well, I am glad that I have made it worthwhile. I would hate to think that you had sat there all that time, Mr. Laidlaw, without anybody having posed a question to you before you left.

**Mr. A. H. M. Laidlaw (Former Secretary, Atomic Energy of Canada Limited):** I could have borne it.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Laidlaw, at our meeting on December 16, in Issue No. 7 of the proceedings, page 38, you indicate that you were secretary and legal counsel of AECL in 1972; and in that same issue, at page 39, you also state that minutes were not kept of all proceedings of directors' meetings. For example, by your own admission, it is apparent that the 1972 decision to hire Mr. Eisenberg as an agent, a decision which ended up with a price tag of \$20 million attached to it, was not recorded in the minutes at the time it was made. The first reference, in fact, to this agency contract did not occur until February 27, 1973. Now, I would like to determine: was it your responsibility as secretary and legal Counsel to record the minutes?

**Mr. Laidlaw:** Yes.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** You have also stated that you were present at the meeting at which the Korean contract was approved and that you were aware that AECL was subject to the Canada Corporations Act. Were you aware that Section 112.1 and Section 113 of the Act make it a

## [Interprétation]

**M. Martin:** M. Campbell, dans l'éventualité d'une seconde vente à la Corée, est-il possible que M. Eisenberg, à titre d'agent, réclame à peu près les mêmes honoraires que dans le cas de la première vente?

**M. Campbell:** Non, je ne le prévois certainement pas, monsieur Martin.

**M. Martin:** Vous pouvez nous dire quel pourcentage à peu près vous prévoyez? La moitié de ce qui a été accordé pour la première vente?

**M. Campbell:** Je ne voudrais avancer aucun chiffre parce que la commission ne serait certainement pas versée selon un pourcentage.

**M. Martin:** Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Mazankowski. Non?

Monsieur Towers?

Dans ce cas, mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** J'ai en effet une question supplémentaire concernant les contrats, monsieur le président. Je voudrais la poser à M. Laidlaw, si vous le permettez.

**Le président:** M. Laidlaw est toujours avec nous. Je dois dire qu'il a dû s'imposer de lourds sacrifices pour cela. Je pense que sa femme et lui avaient prévu un voyage à l'occasion de sa retraite et que ce projet a été complètement abandonné à cause des délibérations du Comité.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Dans ce cas, je suis heureuse que mon intervention puisse justifier en quelque sorte sa présence ici. Je n'aurais pas voulu que vous restiez assis là, monsieur Laidlaw, sans que personne ne vous pose une seule question.

**M. A. H. M. Laidlaw (Ancien secrétaire, Énergie atomique du Canada Limitée):** Ce n'aurait pas été grave.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur Laidlaw, à la réunion du 16 décembre, fascicule 7, page 38, vous avez signalé que vous étiez secrétaire et conseiller juridique de l'EAEL en 1972; dans le même fascicule à la page 39, vous dites que le procès-verbal n'était pas tenu pour toutes les délibérations des réunions des directeurs. De votre aveu, donc, la décision d'engager M. Eisenberg à titre d'agent en 1972, décision qui a finalement coûté 20 millions de dollars, n'a pas été consignée dans le procès-verbal. De fait, la première mention d'un contrat à un agent n'a été faite que le 27 février 1973. Je voudrais savoir s'il n'était pas de votre devoir, en tant que secrétaire et conseiller juridique, de dresser le procès-verbal.

**M. Laidlaw:** Oui.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Vous avez par ailleurs indiqué que vous étiez présent à la réunion lors de laquelle le contrat avec la Corée a été approuvé et que vous saviez que l'EAEL était assujettie à la Loi sur les corporations canadiennes. Étiez-vous au courant que les articles 112.1 et

*[Text]*

summary conviction offence for a corporation to fail to keep minutes of all—and I emphasize that word *all*—proceedings which occur at directors and executive committee meetings?

**Mr. Laidlaw:** Yes.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** You were aware of that at the time, even though you had said that those records were not kept; that those proceedings were not minuted?

**Mr. Laidlaw:** Yes. With respect, it begs the question of all proceedings. Of course, all discussions are not minuted. This would be quite impossible—they are very wide-ranging.

However, on the point of the Italimpianti matter, this was raised in very early days. It was raised and discussed before the contract had been awarded or the negotiations had been started, and I just must say that I did not minute that matter.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Even if you did not minute them, you did say that you were aware of these sections of the Act. Did you ever feel that it was your responsibility to advise Mr. Gray, as president, of the desirability—indeed of the legal necessity—of recording items such as the Korean contract? Did you ever discuss that matter with the then president?

**Mr. Laidlaw:** No, I do not recall discussing this point with him. No.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you. That is all.

**The Chairman:** Mr. Gillies.

**Mr. Gillies:** I do not know even whether it is a question. It refers to Mr. Foster's comment that the international operations of Atomic Energy are always self-sustaining. But are not all these contracts, are not these sales financed through the Export Development Bank?

• 1215

**Mr. J. S. Foster:** Yes.

**Mr. Gillies:** Is not the interest in the Export Development Bank highly subsidized?

**Mr. J. S. Foster:** That is a general matter of the operation of the Export Development Corporation in all fields, but when I was making the comment, Mr. Gillies, I was speaking about having to draw any money to cover any deficits that we had incurred.

**Mr. Gillies:** I understand that, to what you were referring, but the point that I want to make is that it is quite a wrong interest to suggest that when Canada is involved in these overseas operations there is not subsidization involved because there is heavy subsidization in interest rates which are on the loans to the people that buy those reactors.

**Mr. J. S. Foster:** Yes, you are quite right. I would not disagree with that and I did not want to imply that.

**Mr. Campbell:** But the money is spent in Canada.

*[Interpretation]*

113. de cette loi considèrent comme infraction pouvant faire l'objet d'une déclaration sommaire de culpabilité le fait pour une corporation de ne pas tenir le procès-verbal de toutes, je dis bien toutes, les délibérations des réunions des directeurs et du Comité exécutif?

**M. Laidlaw:** Oui.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Vous étiez donc au courant à ce moment-là, même si vous avez dit que ces procès-verbaux n'étaient pas tenus, que les délibérations n'étaient pas consignées?

**M. Laidlaw:** Je vous fais remarquer, si vous le permettez, qu'on peut dire la même chose de toutes les délibérations, quelles qu'elles soient. Tout ce qui est discuté n'est pas consigné. Ce serait impossible à réaliser. Les sujets sont trop variés.

En ce qui concerne l'Italimpianti, la question avait été soulevée très tôt. Elle avait été traitée bien avant que le contrat ne soit accordé ou que les négociations ne soient entamées, mais je ne l'ai pas portée au compte rendu.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Vous ne l'avez pas consignée même si vous étiez au courant de la loi. N'avez-vous pas jugé qu'il était de votre devoir de signaler à M. Gray, votre président, qu'il était souhaitable, et même nécessaire de par la loi, de consigner des questions comme celle du contrat avec la Corée? N'avez-vous jamais abordé la question avec le président?

**M. Laidlaw:** Je ne me souviens pas de lui en avoir parlé, non.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Gillies.

**M. Gillies:** Je ne sais pas si J'ai une question. Je veux revenir sur la déclaration de M. Foster à l'effet que l'activité internationale de l'Énergie atomique se finance toujours d'elle-même. Est-ce que tous ces contrats ou ces ventes ne sont pas financés par la Banque de développement des exportations?

**M. J. S. Foster:** Oui.

**M. Gillies:** L'intérêt de la Banque d'expansion à l'exportation n'est-il pas largement subventionné?

**M. J. S. Foster:** Cela fait partie du fonctionnement de la Société pour l'expansion des exportations dans tous les domaines, mais, monsieur Gillies, ma remarque porte sur le besoin de trouver des fonds pour combler tout déficit.

**M. Gillies:** J'ai compris, mais il est erroné de suggérer que le Canada, dans ses opérations outre-mer, ne donne aucun subside, car il y a une importante subvention aux taux d'intérêt sur les prêts faits aux pays qui achètent ces réacteurs.

**M. J. S. Foster:** Oui, vous avez raison. Je ne suis pas en désaccord, et ce n'est pas ce que j'ai voulu dire.

**M. Campbell:** Mais les fonds sont dépensés au Canada.

[Texte]

**Mr. Gillies:** I do not care if it is spent in kingdom come. The fact is that the money is high subsidization.

**Mr. Campbell:** It is in effect a subsidy to Canadian industry.

**Mr. Gillies:** It is a subsidization.

**The Chairman:** Mr. Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Campbell again about the abyss that I see him heading for. I would like to ask if he does not realize the advantages of a fixed percentage deal which he had in the first reactor sale.

I believe myself that there was genuine reason for renegotiating the first contract but I also believe that Mr. Campbell had no idea, nor did anyone else, that the expenses that were agreed to be paid would ever amount to \$8 million, or in excess of \$8 million, and of the fixed fee, which was agreed to be 5 per cent between AECL and Eisenberg, after AECL had shopped around the world to an extent to find out what fair fees might be.

I want to ask him if he does not see that the debate is going to start all over again about what is a proper expense to be chargeable to AECL and if he would not realize if he would be better off to agree now or at least soon to some kind of a fixed fee arrangement with the agent, accepting the fact that an agent is needed.

We have heard in the testimony that if some operators like Eisenberg have no other deals going on, they will charge all the overhead to the one client they have, and that could be AECL. And we are entering into an open-book contract with UDI and Mr. Eisenberg because once this is approved and entered into, we have absolutely no way of controlling what is overhead and administration cost and what support and services agreements detailing the services to be rendered, just to pick a few words out, are going to be.

I feel Mr. Campbell has felt successful in avoiding a fee for services, as referred to in paragraph 1 (b), whereas he has admitted that nobody is going to work for nothing. In other words, he is saying that the fee for services is going to be bled out of the so-called expenses that are going to be charged under this contract. It is so obvious to me, and I sense to others in the room, what a bad contract this is, and as I read the letter of commitment that he has sent to Mr. Eisenberg, it is quite easy for us to get out of this contract. So I guess I am just repeating my plea, Mr. Chairman, for some action to be taken by Mr. Campbell to avoid the end of the road that I think he is heading for.

**The Chairman:** It is hardly a question that I can identify.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** There were a lot of questions hidden in there.

**The Chairman:** I was waiting for the punch line, but anyway. Do you want to make any further comment on that or not?

**Mr. Campbell:** I might, Mr. Chairman. I cannot agree with the statement that there is an open-ended commitment. There is a maximum ceiling, which need not necessarily be achieved,

[Interprétation]

**M. Gillies:** Je m'en fiche, ce qui importe, c'est que les fonds sont largement subventionnés.

**M. Campbell:** Effectivement, c'est un subside à l'industrie canadienne.

**M. Gillies:** C'est une subvention.

**Le président:** Monsieur Clarke.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, je voudrais de nouveau interroger M. Campbell au sujet de ce gouffre dans lequel il plonge. Connait-il, au fait, les avantages d'une somme fixe comme ce fut le cas dans la première vente de réacteur.

Je crois qu'on a eu de bonnes raisons de renégocier le premier contrat et M. Campbell, pas plus que quiconque, n'avait certainement aucune idée que les honoraires s'élèveraient à 8 millions de dollars, ou même plus, et que la Commission était de 5 p. 100 du prix de vente et a été conclu entre l'EACL et M. Eisenberg, après que l'EACL eut parcouru presque tout le monde pour établir ce qu'était une commission juste.

Ne voit-il pas qu'il risque encore des problèmes quant aux dépenses encourues par l'EACL s'il ne décide pas bientôt de verser des honoraires fixes à ses agents, s'il en a vraiment besoin.

Nous avons appris que si des entrepreneurs comme Eisenberg n'ont pas d'autres affaires en main, ils imputent tous leur frais généraux à leur seul client du moment et que ce client pourrait être l'EACL. Nous sommes sur le point de nous engager dans un contrat à prix indéterminé avec l'UDI et M. Eisenberg; une fois approuvé et signé, ce contrat ne nous laissera aucun contrôle sur les coûts administratifs, les frais divers ou les services.

M. Campbell se compte déjà chanceux d'avoir évité de verser une commission pour les services, tel que mentionné au paragraphe 1(b), quoiqu'il admette que personne ne travaille gratuitement. En d'autres mots, il nous dit que les honoraires seront inclus dans les prétendues dépenses imputées en vertu du contrat. Que ce soit un très mauvais contrat, qui saute aux yeux à moi-même et à d'autres dans cette salle, et la lettre d'entente qu'il a envoyée à M. Eisenberg nous laisse une possibilité d'en sortir. De nouveau, monsieur le président, je prie donc M. Campbell d'éviter ce gouffre dans lequel il plonge.

**Le président:** Je ne vois vraiment pas votre question.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** J'ai soulevé plusieurs questions dans mes remarques.

**Le président:** J'attendais toujours la question clé, mais enfin. Avez-vous d'autres remarques?

**M. Campbell:** Peut-être, monsieur le président. Je ne suis pas d'accord; je ne crois pas que notre engagement soit illimité. Un plafond a été établi, qu'on n'atteindra peut-être pas, de 1 p.



*[Text]*

of 1 per cent of the value of the contract over the whole period of construction and warranty of the station. So there is a limit. There are services that are spelled out and we will make sure we get value for services. There is a problem, as I have not concealed from the Committee about what proportion we are going to allocate, and permit him to allocate to overhead and administration, costs, bearing in mind that several of his offices are and will be on a continuing basis, involved in supplying those services to us. I do not think it is an impossible matter to resolve, and we will resolve it without allowing all the overhead of any of those offices to be laid on AECL.

• 1220

My second point is to concede to you that if we had realized at the time the difficulties in converting an unaccountable flat-fee arrangement into an accountable one, retroactively, perhaps we would not have gone into the renegotiation. But in principle, I still believe the idea of having a smaller finder's fee and accountable expenses pre- and post-contract is infinitely to be preferred to an open-ended 5 per cent, or any other per cent, of a contract.

**The Chairman:** All right, thank you.

**Mr. Towers:** On a point of order, Mr. Chairman, if I might make it, and I think the Committee should address itself to it.

Mr. Campbell stated that he would be satisfied that there would be value for services rendered. But how is the Auditor General going to be satisfied, or how is this Committee going to be satisfied that there is going to be value for services rendered? That is one of the great difficulties that this Committee has to address itself to, perhaps not only in this arena but in other areas. I do not think we should overlook that. It is a very important point.

**The Chairman:** The other matter that was supplementary to this was the question of other agents in other countries. You have already informed us that we have the same agent in Japan that Lockheed has. Was there an agent used in Italy to get the licensing arrangement with PMR?

**Mr. Campbell:** No, Mr. Chairman.

**The Chairman:** No agent in Italy?

**Mr. Campbell:** No agent there.

**The Chairman:** You have been given authority by the Cabinet to enter into negotiations with Iran, I understand, according to the *Minutes*. Or it is in the record there somewhere. You have not retained any agent in Iran?

**Mr. Campbell:** We have no negotiations in train with them and no agent in Iran.

**The Chairman:** And the negotiations in Romania are at an end now?

**Mr. Campbell:** No.

**The Chairman:** Are they still going?

**Mr. Campbell:** They are still alive and no agent is involved.

*[Interpretation]*

100 sur la valeur du contrat pour toute la période de construction et de garantie de la centrale. Il y a donc une limite. On a spécifié quels sont les services, et on entend en avoir pour notre argent. Je n'ai pas essayé de cacher au comité combien d'argent nous allons consacrer aux frais généraux et aux frais d'administration, et combien notre représentant peut y consacrer, sans oublier que plusieurs de ses bureaux vont continuer à nous rendre service. Le problème n'est pas sans solution, et nous pouvons le résoudre sans obliger l'EACL à payer tous les frais généraux de tous les bureaux de l'agent.

Deuxièmement, je tiens à vous dire que si nous avions su à l'époque combien il serait difficile de remplacer un contrat à honoraires fixes sans besoin de pièces justificatives par un contrat devant s'assortir de pièces justificatives, je crois qu'avec le recul nous n'aurions jamais osé renégocier. En principe, je crois toujours qu'il est de loin préférable de fixer les honoraires qui seront payés, tout en précisant les dépenses qui seront encourues avant et après la signature du contrat, au lieu de signer l'accord ouwel dans lequel les honoraires sont basés sur un pourcentage quelconque du coût total du contrat.

**Le président:** Merci.

**M. Towers:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Mr. Campbell a dit qu'il serait content s'il recevait de bons services pour l'argent qu'il dépensait. Mais comment déterminer la qualité du service, qu'on soit l'Auditeur général ou membre de ce comité? C'est un problème auquel ce comité doit chercher une solution dans le cas qui nous occupe et dans d'autres domaines aussi. Il ne faut pas sous-estimer l'importance de cette question.

**Le président:** On a également parlé de la question d'autres représentants dans d'autres pays. On nous a déjà dit que nous avons au Japon le même représentant que Lockheed. A-t-on employé un représentant en Italie dans la transaction avec PMR?

**M. Campbell:** Non, monsieur le président.

**Le président:** Il n'y a pas eu de représentant en Italie?

**M. Campbell:** Non.

**Le président:** Selon les procès-verbaux, le Cabinet vous a autorisé à entamer les négociations avec l'Iran. Avez-vous un représentant dans ce pays?

**M. Campbell:** Nous n'avons pas de représentant en Iran et il n'y a pas de négociations qui ont lieu à l'heure actuelle.

**Le président:** A-t-on terminé les négociations en Roumanie?

**M. Campbell:** Non.

**Le président:** Ils sont toujours en train de négocier.

**M. Campbell:** C'est exact, mais il n'y a pas de représentant.



## [Texte]

**The Chairman:** No agent in Romania.

**Mr. Campbell:** Well, that is a state-trading nation, Mr. Chairman, where agents are not permitted.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, just a quick supplementary. Going back to this article in the paper this morning, I see there was a comment by Mr. McNichol Westinghouse vice-president, who said that their company policy prohibits the use of sales agents in these kinds of deals. Assuming that the sales agent plays an important role in obtaining the sale, why would Westinghouse come to this conclusion? Do you know, Mr. Campbell? Why would it be a company directive that they would not be involved with sales agents?

**Mr. Campbell:** Well, first of all, Mr. Martin, I do not know whether that is a correct statement. The evidence that has been produced before this Committee is to the contrary, that there was knowledge that that same company did employ sales agents. Whether they do now, I do not know.

**Mr. Martin:** I apologize. I think this question may have been asked earlier.

**Mr. Campbell:** Yes.

**Mr. Martin:** I may have missed it, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Except that it is valid to the point of evidence we had this morning, where CGE, the only other seller of a Candu reactor anywhere else in the world, to Pakistan, certainly had no agent. They relied completely on the help from the . . .

**Mr. Martin:** Of course, I am talking about sales forces.

**The Chairman:** . . . embassy people in Islamabad.

**An hon. Member:** I did not know you were doing that.

**Mr. Martin:** They have very large international sales forces too, I suppose.

**The Chairman:** CGE?

**Mr. Martin:** Well, through the parent company.

**The Chairman:** No, no. Well, in Pakistan, of course, CGE was in conflict with their own parent company, and they needed no agents, used no agent, but used the trade people in Islamabad from Canada.

**Mr. Foster (Algoma):** Mr. Chairman, just a supplementary to your questions to Mr. Campbell. I believe AECL does have a sales agent in Mexico and in Japan, and I think they are on a retainer basis.

**Mr. Campbell:** Not in Japan on a retainer basis.

**An hon. member:** No.

**Mr. Campbell:** We have a representative, not an agent in Mexico, who is on a small retainer, yes.

• 1225

**Mr. Foster (Algoma):** A small retainer basis. Now, I assume that they are trying to sell the CANDU reactor in both those

## [Interprétation]

**Le président:** Vous dites qu'il n'y a pas de représentant ou agent en Roumanie.

**M. Campbell:** C'est une transaction commerciale entre deux États, et il est interdit de se servir de représentant.

**M. Martin:** J'ai une question supplémentaire. Je voudrais revenir à l'article publié dans le journal de ce matin. M. McNichol Westinghouse, le vice-président, a déclaré que sa société a adopté une politique qui interdit l'engagement de représentant dans ce genre de transactions. Si le représentant joue un rôle important dans la transaction, pourquoi la société Westinghouse est-elle arrivée à cette conclusion? Le savez-vous, monsieur Campbell? Pourquoi y aurait-il une directive de cette société interdisant l'emploi de représentant de vente?

**M. Campbell:** Tout d'abord, monsieur Martin, j'ignore si cette déclaration est exacte. Selon le témoignage qu'on a entendu devant le comité, cette société engage des représentants pour faciliter les ventes. J'ignore s'ils le font maintenant.

**M. Martin:** Excusez-moi si la question a été déjà posée.

**M. Campbell:** Bien sûr.

**M. Martin:** Il se peut que je l'ai manquée, monsieur le président.

**Le président:** Votre question se rapporte au témoignage que nous avons entendu ce matin, selon lequel la CGE n'avait pas engagé de représentant au Pakistan. Mis à part le gouvernement canadien, c'était le seul vendeur d'un réacteur CANDU à un pays étranger. Ils ont eu recours à l'aide de . . .

**M. Martin:** Évidemment je parle ici des vendeurs.

**Le président:** . . . de l'Ambassade à Islamabad.

**Une voix:** J'ignorais que vous procédiez ainsi.

**M. Martin:** Ils ont sans doute beaucoup de vendeurs à l'étranger.

**Le président:** Parlez-vous de la CGE?

**M. Martin:** Je parlais de la société mère.

**Le président:** Évidemment, dans le cas de la transaction avec le Pakistan, la CGE n'était pas d'accord avec la société mère. Ils n'avaient pas besoin de représentants et n'en ont pas engagé, mais les représentants commerciaux du gouvernement fédéral à Islamabad les ont aidés.

**M. Foster (Algoma):** J'ai une question supplémentaire qui fait suite aux questions posées à M. Campbell. Si je comprends bien, l'EACL a un représentant au Mexique et au Japon. Ils touchent une rémunération pour rester disponibles.

**M. Campbell:** Mais pas au Japon.

**Une voix:** Non.

**M. Campbell:** Nous avons un représentant au Mexique, mais pas un agent de ventes. Il touche une telle rémunération, mais elle est faible.

**M. Foster (Algoma):** Je vois. Maintenant, j'imagine qu'ils essaient de vendre des réacteurs CANDU dans ces deux pays,

*[Text]*

countries, or at least maintain liaison. Is it spelled out what kind of fee would be provided to them, if they were to make a sale? And, if there is an arrangement in place now, have you made any changes to that arrangement since the hearings started?

**Mr. Campbell:** Yes, it is spelled out in the case of the representative in Mexico. Again, a rather nominal sum would be paid to him. He is almost an employee of AECL.

**Mr. Foster (Algoma):** Now, what would happen if we sold a \$600 million reactor to Mexico then? What would he get?

**Mr. Campbell:** I believe that in our agreement with this representative, who is there simply to keep us informed of developments in the nuclear field, he would get an honorarium of \$50,000. But I doubt if he would be instrumental in the sale of a reactor. It is not his function to sell; it is simply to inform us of what is going on.

**Mr. Foster (Algoma):** So he would not be able to provide the kind of services that the UDI did in Korea?

**Mr. Campbell:** No, nothing like.

**Mr. Foster (Algoma):** So would you have to move toward hiring another agent to carry out those services, say, in a Mexican sale?

**Mr. Campbell:** It is a question we are going to have to face if we pursue the Mexican market, which I hope we will.

**Mr. Foster (Algoma):** So it is not spelled out. Well, there would be this \$50,000 fee that he would charge.

**Mr. Campbell:** Just an honorarium.

**Mr. Foster (Algoma):** But the larger picture of agent's fees has not been set out?

**Mr. Campbell:** That has not—no sales agent there.

**Mr. Foster (Algoma):** How does the one in Japan work? Suppose we were to sell a 600 megawatt unit, what sort of a fee is provided in the agreement with the Japanese agent?

**Mr. Campbell:** That agency arrangement with Marubeni is under renegotiation now to take account, among other things, of the guidelines issued by the Government of Canada. But under the old arrangement they would have been paid a sliding scale of percentage of value of product sold, with the percentage declining as the amount got higher, and a number of other supplementary percentage fees to do with, if my memory serves me rightly, provision of fuel and so on. I think that is in there. I would have to refresh my memory, Mr. Foster, but it is a well articulated agency arrangement in which the fees are very precise for sales of various services and commodities.

**Mr. Foster (Algoma):** Say, it was a package deal such as the one in Korea, roughly \$600 million perhaps for a single

*[Interpretation]*

au moins de conserver le contact. C'est donc que les honoraires leur seraient versés s'ils réussissaient à conclure la vente? Et si un accord existe déjà à ce sujet, a-t-il été modifié depuis le début de notre enquête?

**M. Campbell:** Oui, dans le cas du représentant au Mexique, les honoraires sont prévus. Ici encore, il s'agit d'une somme nominale. En fait, ce représentant est presque un employé de l'EACL.

**M. Foster (Algoma):** Et que se produirait-il si nous vendions un réacteur de 600 millions de dollars au Mexique? Que toucherait-il?

**M. Campbell:** J'imagine que conformément à l'accord que nous avons signé avec ce représentant qui est simplement chargé de nous informer sur les développements dans le domaine nucléaire, il recevrait des honoraires de 50,000 dollars. Mais je doute qu'il participe actuellement à la vente du réacteur. Son rôle n'est pas de vendre, mais de nous tenir au courant de la situation.

**M. Foster (Algoma):** Ainsi, il ne pourrait nous fournir les services qui nous ont été fournis par l'UDI en Corée?

**M. Campbell:** Non, absolument pas.

**M. Foster (Algoma):** Dans le cas d'une vente au Mexique, il vous faudrait donc vous trouver un autre représentant que vous chargeriez de cet office?

**M. Campbell:** Si le marché mexicain aboutit, comme nous l'espérons, c'est une question que nous allons devoir sérieusement nous poser.

**M. Foster (Algoma):** Mais pour l'instant, rien n'est précis à l'exception, toutefois, de ces honoraires de \$50,000.

**M. Campbell:** Uniquement à titre d'honoraires.

**M. Foster (Algoma):** Mais rien n'a été décidé pour la rétribution d'un représentant officiel?

**M. Campbell:** Non, d'ailleurs nous n'avons pas de représentant de vente.

**M. Foster (Algoma):** Comment procède celui qui nous représente au Japon? Supposons que nous vendions une unité de 600 mégawatts, quelle est la rétribution prévue par l'accord signé avec le représentant japonais?

**M. Campbell:** Cet accord avec Marubeni est actuellement en cours de renégociation, renégociation rendue nécessaire par les nouvelles directives émises par le gouvernement du Canada. Toutefois, dans le cadre de l'ancien accord, le représentant aurait été rétribué conformément à un tarif proportionnel dégressif, c'est-à-dire que plus la somme est élevée, plus le pourcentage baisse; si je me souviens bien, étaient également prévus certains pourcentages relatifs à la fourniture de combustible, etc. Je crois que cela est prévu. Il faudrait que je consulte le dossier, monsieur Foster, mais je sais qu'il s'agit d'un accord soigneusement préparé où les rétributions pour la vente des différents services et produits sont précisées.

**M. Foster (Algoma):** Supposons qu'il s'agisse d'un accord global comme en Corée, environ 600 millions de dollars pour

[Texte]

CANDU unit, would it work out to a fee as high as the one paid to UDI?

**Mr. Campbell:** I think it could well work out to higher, Mr. Foster, the way it was written before, depending on which of the several supplementary services they might provide under the contract as distinct from the equipment.

**Mr. Foster (Algoma):** Well, was it broken down a certain percentage, like ...

**Mr. Campbell:** Yes.

**Mr. Foster (Algoma):** ... 1 per cent for Eisenberg and then services, and then postconstruction services as well?

**Mr. Campbell:** Yes, I believe that is all spelled out in great detail in the contract. But that whole contract is at this moment null and void and is being renegotiated.

**Mr. Foster (Algoma):** And AECL is proceeding to adopt and implement the guidelines spelled out by the government?

**Mr. Campbell:** Indeed, yes. They will be incorporated in any sales arrangement, every sales arrangement, and that includes some 50 agents that we have for the sale of our medical therapy units.

**The Chairman:** Are you thinking that an appointment as an agent is even better than the Senate?

Yes, Miss MacDonald.

• 1230

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** On a point of order, I would like to refer to the request made to the Auditor General earlier today by the Assistant Undersecretary of State, the request for information from the embassy of the Republic of Argentina for details as to how this committee was proceeding with its investigation.

In his testimony on January 25, Mr. Campbell stated that when he and Mr. Foster were in Argentina, they were apprised of the fact that the equivalent of the Auditor General of Canada in Argentina was pursuing a parallel investigation.

Could we, as a committee, inquire whether we could have the findings, the results of the investigations that are being made by the Auditor General, or the equivalent of the Auditor General in Argentina? Some facts may come to light there that would help us out in our own investigations.

**The Chairman:** We are bound by any such transmittal of requests in that it has to go through the Secretary of State for External Affairs. I can certainly add that to our requests to him for information, if that is the feeling of the Committee.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Since they are closer to the scene of the operation, it may be that they are able to get a better handle on this than we are.

**The Chairman:** I think they are a little more determined to get to the bottom of it, too.

[Interprétation]

un réacteur CANDU: la rétribution serait-elle aussi élevée que celle qui a été versée à l'UDI?

**M. Campbell:** Elle pourrait fort bien être plus élevée, monsieur Foster, si l'on s'en tient au premier accord, car cela dépendrait des services supplémentaires fournis en plus du matériel d'équipement prévu par le contrat.

**M. Foster (Algoma):** A-t-on essayé de réduire cela à un pourcentage, par exemple ...

**M. Campbell:** Oui.

**M. Foster (Algoma):** ... 1 p. 100 pour Eisenberg, plus des services, plus les services d'après construction?

**M. Campbell:** Oui, je pense que tout cela est énoncé avec précision dans le contrat. Mais pour l'instant, ce contrat est nul et non avenu puisqu'il est en cours de renégociation.

**M. Foster (Algoma):** Et l'AECL a l'intention de se conformer aux directives énoncées par le gouvernement et de les appliquer?

**M. Campbell:** Absolument, oui. Ces directives feront partie de tous les accords de vente, et s'appliqueront entre autres à quelque 50 représentants qui nous assistent pour la vente d'appareils médicaux de thérapie.

**Le président:** Pensez-vous qu'il soit préférable d'être nommé représentant que sénateur?

Oui, mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** J'en appelle au Règlement; je veux en revenir à la demande de renseignements émanant du sous-secrétaire d'État adjoint, à l'adresse de l'Auditeur général, de se procurer auprès de l'ambassade de la république d'Argentine des détails sur l'enquête entreprise par ce comité.

Dans un témoignage daté du 25 janvier, M. Campbell déclare que lorsqu'il se trouvait en Argentine en compagnie de M. Foster, ils ont appris que l'homologue argentin de l'Auditeur général du Canada avait entrepris une enquête parallèle à la nôtre.

Ne serait-il pas possible de mettre à la disposition de notre comité des détails sur les résultats de cette enquête qui a été entreprise par l'Auditeur général, ou du moins par celui qui remplit ce rôle en Argentine? Nous pourrions fort bien découvrir des faits susceptibles de nous aider.

**Le président:** Ce genre de requête doit absolument passer par le secrétaire d'État aux affaires extérieures. Si c'est le désir du comité, je peux certainement formuler cette requête en même temps que les autres que nous avons décidé de lui faire.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Puisqu'ils se trouvent sur les lieux, il leur est peut-être plus facile d'obtenir des informations.

**Le président:** D'autre part, ils sont peut-être plus que nous désireux d'aller au fond des choses.



*[Text]*

If that is the consensus of the Committee, certainly when I speak to the Secretary of State for External Affairs about our previous request that he already has, I shall ask him to add that in to our requests, if that is agreeable.

**Mr. Foster (Algoma):** Sorry, I did not hear that, Mr. Chairman. What was the request? What was decided?

**The Chairman:** Miss MacDonald was making a point that we should also ask the Argentinians to give us the results of their investigations that are taking place down there in respect of this matter as well. There is no harm in that, is there?

**Mr. Foster (Algoma):** No.

**Mr. Campbell:** I do not know whether it would help you, or the reverse, but I have used the expression "the equivalent" of our Auditor General. In fact he is not an exact equivalent. I believe—the name escapes me—he has a quasijudicial function that might inhibit his responding positively to any request of that nature.

**The Chairman:** We can make the inquiry anyway. Is there anything else here that any member wanted to bring up today?

For the purposes of the steering committee, a draft letter will be on its way to you for your approval or rejection on amendments in regard to our request to Mr. Eisenberg for him to appear or give us information. I would like your opinion on it returned to me as soon as possible.

The meeting is adjourned to the call of the Chair. My intent is that we will be meeting in this room on Thursday at 10 o'clock to have the overview presented to us by the Auditor General, and that Mr. Campbell and Mr. Foster will be back on April 19 before us.

*[Interpretation]*

J'ai déjà fait une demande au secrétaire d'État aux affaires extérieures et, si c'est le désir du comité, la prochaine fois que je lui en parlerai, je mentionnerai également cela.

**M. Foster (Algoma):** Pardon, monsieur le président, je ne vous ai pas entendu. De quelle demande s'agit-il? Qu'a-t-on décidé?

**Le président:** M<sup>lle</sup> MacDonald pense que nous devrions également demander aux Argentins de nous communiquer les résultats de leur enquête dans ce domaine. Vous n'y voyez pas d'inconvénient, n'est-ce pas?

**M. Foster (Algoma):** Non.

**M. Campbell:** Je ne sais si cela peut vous être utile, mais j'ai parlé de l'homologue de notre Auditeur général; en fait, il ne s'agit pas véritablement d'un homologue. Ses fonctions—son titre m'échappe—sont quasijuridiques et cela le mettra peut-être dans l'impossibilité de donner suite à une requête de cette nature.

**Le président:** Eh bien, nous pouvons toujours demander. L'un d'entre vous a-t-il quelque chose à ajouter?

Le comité directeur a l'intention de vous faire parvenir un projet de lettre que vous pourrez modifier, approuver ou refuser; il s'agit de la lettre convoquant M. Eisenberg à comparaître devant nous. J'aimerais que vous me fassiez parvenir une réponse le plus tôt possible.

La séance est levée. Je me propose de convoquer la prochaine séance dans cette pièce jeudi à 10 heures; à cette occasion, l'Auditeur général fera le point de la situation. Quant à MM. Campbell et Foster, ils seront de nouveau parmi nous le 19 avril.



## APPENDIX "PA-66"

February 3, 1977

Mr. A. Lawrence, M.P.

Chairman  
Standing Committee on Public Accounts  
Room 533-S, House of Commons  
Ottawa, Ontario

Dear Mr. Lawrence:

This morning I tabled for circulation to the Standing Committee on Public Accounts a document entitled "References in the Minutes of Meetings of the Board of Directors and Executive Committee of AECL to the Sale of a 600 MWe Reactor to South Korea".

I regret to report that the version circulated inadvertently omitted two words in the text opposite the item dated "25 October 1974". That item should have read:

"25 October 1974 Executive Committee—The President reported that the situation in respect of a sale to Korea was confused. Commercial negotiations were awaiting resolution of Government *nuclear policy*."

I should be grateful if you would permit the correct version to be circulated to the Committee, and printed, if the Committee see fit, in the record.

Yours sincerely,

Ross Campbell.

## APPENDICE «PA-66»

3 février 1977

Monsieur A. Lawrence, député

Président du  
Comité permanent des Comptes publics  
Pièce 533-S, Chambre des communes  
Ottawa (Ontario)

Monsieur,

J'ai déposé, ce matin, aux fins de distribution aux membres du Comité permanent des comptes publics, un document intitulé «Références dans le procès-verbal du Conseil d'administration et du Comité exécutif d'Énergie atomique du Canada Limitée, à la vente d'un réacteur de 600 MWe à la Corée du Sud».

J'ai le regret de vous informer que dans la version distribuée, deux mots ont été, par inadvertance, omis dans le texte du poste daté du 25 octobre 1974. Celui-ci aurait dû se lire comme suit:

«25 octobre 1974» Comité exécutif—Le président a rapporté que la situation relative à la vente à la Corée était confuse. Les négociations commerciales étaient bloquées dans l'attente d'une décision de la politique nucléaire du gouvernement.»

Je vous serais reconnaissant de faire distribuer la version corrigée aux membres du Comité et, si ceux-ci le jugent bon, de la verser au feuillet.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Ross Campbell















## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Auditor General's Office:*

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada;  
Mr. W. A. Bradshaw, Assistant Auditor General.  
Mr. A. H. M. Laidlaw, Former Secretary, Atomic Energy  
of Canada Limited.

### *From Atomic Energy of Canada Limited:*

Mr. R. Campbell, Chairman, Board of Directors;  
Mr. J. S. Foster, President.

### *Du bureau de l'Auditeur général:*

M. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada;  
M. W. A. Bradshaw, Auditeur général adjoint.  
M. A. H. M. Laidlaw, ancien secrétaire, Énergie atomique  
du Canada, Limitée.

### *De Énergie atomique du Canada, Limitée*

M. R. Campbell, Président, Conseil d'administration;  
M. J. S. Foster, président.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Thursday, February 10, 1977

Chairman: Mr. Allan Lawrence

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le jeudi 10 février 1977

Président: M. Allan Lawrence

Gouvernement  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Public Accounts

## Comptes publics

RESPECTING:

Report of the Auditor General of Canada to the  
House of Commons for the fiscal year ended  
March 31, 1976.

CONCERNANT:

Rapport de l'Auditeur général du Canada à la  
Chambre des communes pour l'année financière  
terminée le 31 mars 1976.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977



STANDING COMMITTEE ON  
PUBLIC ACCOUNTS

*Chairman:* Mr. Allan Lawrence  
*Vice-Chairman:* Mr. Alan Martin

Messrs.

Bawden	Drury
Blackburn	Dupras
Blaker	Flynn
Cafik	Fortin
Clarke ( <i>Vancouver Quadra</i> )	

COMITÉ PERMANENT DES  
COMPTES PUBLICS

*Président:* M. Allan Lawrence  
*Vice-président:* M. Alan Martin

Messieurs

Foster	MacDonald
Francis	( <i>Kingston and the Islands</i> )
Gillies	Mazankowski
Joyal	Towers
Kaplan	Trudel—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 10, 1977  
(15)

## [Text]

The Standing Committee on Public Accounts met at 10:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Lawrence, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blackburn, Clarke (*Vancouver Quadra*), Drury, Francis, Gillies, Lawrence, Martin and Mazankowski.

*Other Members present:* Messrs. Orlikow, MacFarlane and Munro (*Esquimalt-Saanich*).

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Mr. E. R. Adams.

*Witnesses: From the Auditor General's Office:* Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada; Mr. D. L. Meyers, Director General—Financial Management and Control Study; Mr. N. G. Ross, Special Adviser to the Auditor General; Mr. D. C. Traxel, Former Deputy Director General—Financial Management and Control Study (Executive Interchange).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 22, 1976 relating to the Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 30, 1976, Issue No. 2*).

The Chairman called the following item:

Part 5—Financial Management and Control Practices of Crown Corporations.

The witnesses made statements and answered questions.

In accordance with the Order of the Committee dated December 16, 1976, the following letters are printed as Appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

Letter dated January 27, 1977 from the Chairman, Standing Committee on Public Accounts, to the Secretary of State for External Affairs inviting a representative of the Argentine Nuclear Power Commission to appear before the Standing Committee. (*See Appendix "PA-67"*).

Letter dated February 9, 1977 from the Secretary of State for External Affairs to the Chairman, Standing Committee on Public Accounts, in reply to the letter printed as Appendix "PA-67", together with a copy of the note referred to. (*See Appendix "PA-68"*).

Letter dated February 10, 1977 from the Chairman, Standing Committee on Public Accounts to the Secretary of State for External Affairs, requesting information with respect to results of Argentinian investigations. (*See Appendix "PA-69"*).

Letter dated February 10, 1977, from the Chairman, Standing Committee on Public Accounts, inviting Mr. S. N. Eisenberg, President, United Development Incorporated, Tel Aviv, Israel, or a representative, to appear before the Standing Committee, together with an

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 10 FÉVRIER 1977  
(15)

## [Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 10 h 10 sous la présidence de M. Lawrence (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blackburn, Clarke (*Vancouver Quadra*), Drury, Francis, Gillies, Lawrence, Martin et Mazankowski.

*Autres députés présents:* MM. Orlikow, MacFarlane et Munro (*Esquimalt-Saanich*).

*Aussi présent:* Du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: M. E. R. Adams.

*Témoins: Du bureau de l'Auditeur général:* M. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada; M. D. L. Meyers, directeur général, Étude de la gestion et du contrôle financiers; M. N. G. Ross, conseiller spécial de l'Auditeur général; M. D. C. Traxel, ancien sous-directeur général—Étude de la gestion et du contrôle financiers (Programme de permutation des cadres).

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 22 novembre 1976 ayant trait au rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des Communes pour l'année financière terminée le 31 mars 1976. (*Voir procès-verbal du mardi 30 novembre 1976, Fascicule n° 2*).

Le président met en délibération le poste suivant:

Partie 5—Pratiques de gestion et de contrôle financiers des sociétés de la Couronne.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Conformément à l'ordre de renvoi du Comité du 16 décembre 1976, les lettres suivantes sont jointes aux procès-verbal et témoignages de ce jour:

Lettre du 27 janvier 1977 du Président, Comité permanent des comptes publics au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures dans lesquelles il invite un représentant de la Commission de l'énergie nucléaire de l'Argentine à comparaître devant le Comité permanent. (*Voir Appendice "PA-67"*).

Lettre du 9 février 1977 du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures au Président, Comité permanent des comptes publics, en réponse à la lettre figurant en Appendice "PA-67" ainsi qu'une copie de la note dont il est fait mention. (*Voir Appendice "PA-68"*).

Lettre du 10 février 1977 du Président, Comité permanent des comptes publics, au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures, demandant des renseignements sur les résultats des enquêtes en Argentine. (*Voir Appendice "PA-69"*).

Lettre du 10 février 1977 du Président, Comité permanent des comptes publics, invitant M. S. N. Eisenberg, Président, United Development Incorporated, Tel Aviv, Israël, ou un représentant, à comparaître devant le Comité permanent, ainsi qu'un exemplaire ci-joint d'une

attached copy of the Auditor General of Canada's statement to the Standing Committee on February 1, 1977. (See Appendix "PA-70").

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

déclaration de l'Auditeur général du Canada au Comité permanent, le 1<sup>er</sup> février 1977. (Voir Appendice «PA-70»).

A 12 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, February 10, 1977.

[Texte]

**The Chairman:** We will come to order, please. Luckily, today we have no reports to give you so there will not be any wrangling about it—hopefully.

We are resuming consideration, as you know, of the Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the Fiscal Year Ended March 31, 1976, specifically today the following: Financial Management and Control Study, Part 5: Financial Management and Control Practices of Crown Corporations, pages 49 to 63. My intent today was to turn the meeting over to the Auditor General to make a statement, and I believe it is the intention to have four 15-minute presentations made to you by members of the Auditor General's staff. I would propose, if it is agreeable to the Committee, that at the end of each of the 15-minute presentations, for points of clarification more than anything else, we have a quick round of questions with regard to each one of those 15-minute presentations. At the end of the four 15-minute periods we would ask the Auditor General to make a summation of the day's proceeding, if we get that far, and then if you want we may get into longer requests for information or questioning by each of the Committee members.

If that is agreeable to the Committee then, I would now—Yes?

**Mr. Gillies:** I think that is quite agreeable, as far as I am concerned. Before we start though, I was wondering whether the steering committee had given any thought to calling Polysar immediately before this Committee, in light of the revelations that came forward of the incredibly strange dealings of that corporation.

**The Chairman:** Of course, we have not had a meeting of the steering committee since this burst upon us yesterday morning. I would like to ask the Vice-Chairman, Mr. Martin, if he thinks we should.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, it seems to me that in our last steering committee report, which was adopted by the Committee, we had agreed to go ahead with three or four of the Crown corporations. The Polysar matter has come to the Committee by a separate reference from the House, and I think it would presumably be something the steering committee would want to give some thought to next time we get together. At the present time the report of the steering committee has been adopted by this Committee, and that is to proceed with the schedule of three or four meetings that I think have been tabled. However, we have done nothing beyond that.

**The Chairman:** I am open to the wishes of the Committee. I think we have set down our schedule for now. Perhaps we should have a meeting of the steering committee specifically on this, if that is the consensus of the Committee, just to decide whether or not we should get into the Polysar thing right now. Quite frankly, we have got our pot pretty filled between now and Easter with these other scheduled things.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 10 février 1977

• 1011

[Interprétation]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Fort heureusement, nous n'avons pas de rapport à vous soumettre aujourd'hui, de sorte que nous n'aurons pas de longues discussions à ce sujet.

Nous allons reprendre l'étude du Rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année financière terminée le 31 mars 1976. Nous examinerons plus particulièrement l'étude sur la gestion et le contrôle financier, partie V: Pratiques de gestion et de contrôle financier des sociétés de la Couronne, pages 53 à 67. J'avais l'intention de laisser la parole à l'Auditeur général qui a une déclaration à vous faire; je crois que son personnel a prévu de vous faire quatre exposés de quinze minutes et je vous propose, à la fin de chaque exposé, d'autoriser alors les députés qui le désirent à poser de brèves questions. A la fin de ces quatre exposés, nous demanderons à l'Auditeur général de faire le sommaire de la séance d'aujourd'hui, si nous en avons le temps. Ensuite, vous pourrez poser des questions plus longues à chacun des témoins.

Êtes-vous d'accord?

**M. Gillies:** Je suis d'accord. Cependant, avant de commencer, j'aimerais savoir si le comité directeur a envisagé de convoquer Polysar étant donné les révélations plutôt incroyables qui ont été faites au sujet des transactions de cette société.

**Le président:** Le comité directeur ne s'est pas réuni depuis que nous avons eu connaissance de cette affaire, hier matin. Je vais cependant demander au vice-président, M. Martin, ce qu'il en pense.

**M. Martin:** Monsieur le président, en adoptant le dernier rapport du comité directeur, nous avions convenu de consacrer nos prochaines séances aux trois ou quatre sociétés de la Couronne figurant à l'ordre du jour. L'affaire Polysar nous a été communiquée par la Chambre, par un renvoi séparé, et je pense que le comité directeur devrait étudier cette question la prochaine fois. Pour le moment, le rapport a été adopté par ce Comité et je pense que nous devrions respecter le calendrier prévu pour les trois ou quatre prochaines séances. Je vous rappelle cependant que rien n'est prévu au-delà de ces quatre séances.

**Le président:** C'est à vous de décider mais je pense que notre calendrier est fixé. Il faudra sans doute convoquer le comité directeur pour étudier cette question là et, si vous êtes tous d'accord, nous vous envisagerons la possibilité de convoquer Polysar. Franchement, je crois que nous avons un calendrier très chargé jusqu'à Pâques. Qu'en pensez-vous? Monsieur Martin, vous semblez d'avis que nous devrions respecter notre calendrier.

*[Text]*

What is the consensus of the members who are here? Mr. Martin, I gather you feel we should stick to our schedule.

**Mr. Martin:** I think the schedule we have only takes us through about three or four more meetings, does it not?

**The Chairman:** Yes, to Tuesday, February 22. After that we have subsequent meetings laid on for the continuation of general policy.

• 1015

**Mr. Martin:** Yes, but there is no reason that the steering committee cannot deliberate as to what we would do right after February 22, which is only a week on Tuesday.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Martin:** That really brings us right in line with what Mr. Gillies was saying.

**The Chairman:** Well, I gather you are saying that you would feel we should remain with our schedule at least up to and including February 22, and perhaps then the steering committee would come back to the Committee with a report on that.

Is that agreeable?

**Some Hon. Members:** Agreed.

**Mr. Gillies:** I raised it only because I hoped the steering committee would give high priority to discussing it when Polysar is before us.

**Mr. Martin:** Yes.

**The Chairman:** Well, I think we should have a steering committee perhaps next week. I do not see the need for one this week, but maybe next week we will arrange a steering committee.

Is there any objection to that?

**Some Hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** All right, we will turn it over then to the Auditor General. As you know, we are sort of having an overview from him and his officials today on the Financial Management and Control Study, Part 5.

**Mr. J. J. Macdonell (Auditor General of Canada):** Thank you, Mr. Chairman.

Originally it was planned that this session would be presented to the Public Accounts Committee after three or four of the Crown corporations' reports had been reviewed. We are actually appearing this morning because the officials of the National Capital Commission were not easily able to change their schedule for today.

But in fact, Mr. Chairman, I feel it is perhaps a useful thing to put the overview before you today inasmuch as it will highlight issues that we think are important at the government-wide level and may indeed facilitate the inquiries that the members of the Committee may wish to direct to the representatives of the Crown corporations who will be appearing in the next couple of weeks and perhaps later on.

So, as the Chairman said, we have four separate presentations this morning. I will merely introduce the over-all presentation and then I will call on Mr. Meyers, who is on my right, to deal with Chapters I and II. I think, for the convenience of the Committee members, that while we are dealing with Part

*[Interpretation]*

**Mr. Martin:** Oui, mais il ne concerne que les trois ou quatre prochaines séances n'est-ce pas?

**Le président:** Oui, c'est-à-dire jusqu'au mardi 22 février. Les séances suivantes seront consacrées à la poursuite de notre étude sur la politique générale.

**Mr. Martin:** Oui, mais il n'y a aucune raison pour que le comité directeur ne décide pas du programme de nos séances après le 22 février, puisque c'est déjà mardi en huit.

**Le président:** Oui.

**Mr. Martin:** Cela nous ramène, en fait, à ce que disait monsieur Gillies.

**Le président:** Selon vous, nous devrions donc respecter notre calendrier jusqu'au 22 février; ensuite, le comité directeur pourrait nous soumettre un rapport à ce sujet.

Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Mr. Gillies:** J'ai soulevé cette question parce que j'espérais que le comité directeur y attacherait toute l'importance voulue quand Polysar comparaitra.

**Mr. Martin:** Oui.

**Le président:** Je pense qu'il faudra convoquer le comité directeur la semaine prochaine. Je ne pense pas que ce soit utile cette semaine, mais sans doute la semaine prochaine.

Avez-vous des objections?

**Des voix:** Non. Nous sommes d'accord.

**Le président:** Bien. Nous allons maintenant passer la parole à l'Auditeur général. Vous savez que ses fonctionnaires et lui vont nous faire aujourd'hui un exposé sur l'étude de la gestion et du contrôle financier, c'est-à-dire la partie V.

**M. J. J. Macdonell (Auditeur général du Canada):** Merci, monsieur le président.

Au départ, nous avions prévu de faire cet exposé après la comparaison des trois ou quatre sociétés de la Couronne qui ont été invitées. Cependant, le calendrier a dû être modifié car les représentants de la Commission de la Capitale nationale avaient d'autres engagements ce matin.

En fait, monsieur le président, il est sans doute préférable que nous fassions cet exposé aujourd'hui étant donné que cela permettra d'identifier les grandes questions que nous jugeons importantes; il sera ensuite plus facile, pour les membres du Comité, de poser des questions aux représentants des sociétés de la Couronne qui doivent comparaître au cours des prochaines séances.

Comme l'a dit le président, vous allez entendre quatre exposés ce matin. Je vais simplement vous en présenter le thème général et, ensuite, je laisserai la parole à monsieur Meyers, qui se trouve à ma droite, et qui traitera des chapitres I et II. Pour votre gouverne, je vous signale que ces exposés

## [Texte]

5, in practice I think Appendix C, the index of which commences on page 223, is the practical way to go about this, because my colleagues will be speaking to the various chapters in that particular appendix and, therefore, I do not suggest you need to worry about Part 5.

In the lead section, apart from the formal introduction to my report of this year, which appears on page 9 of my report, we summarized the conclusions that we reached based on our examination of 27 Crown corporations on which we had conducted a financial management and control study during the current year. That constituted 27 out of the 35 for which we are the auditors.

I will read the conclusion that we reached. You have heard it before but it is still the theme of our entire presentation this morning.

In the majority of the Crown corporations audited by the Auditor General, financial management and control is weak and ineffective. Moreover, co-ordination and guidance by central government agencies of financial management and control practices in these Crown corporations are virtually non-existent.

That is an important conclusion. It led to the opinion that was rendered and which appears at the bottom of page 9.

Based on the study of the systems of departments, agencies and Crown corporations audited by the Auditor General, financial management and control in the Government of Canada is grossly inadequate. Furthermore, it is likely to remain so until the Government takes strong, appropriate and effective measures to rectify this critically serious situation.

We have no prepared statement to table this morning. The fact that we had pretty short notice does not bother us because we have been living and breathing this whole study for the past year and, therefore, I think my colleagues can deal with their sections of the presentation almost on an extemporaneous basis.

But I have been asked on more than one occasion to what degree the lead paragraph of my report this year was influenced by our examination of Crown corporations. And it was difficult to try to pinpoint any one particular thing. It might cause the person in my position to make this statement:

• 1020

I am deeply concerned that Parliament and indeed the government has lost, or is close to losing, effective control of the public purse.

I thought a long time before I wrote that sentence. The total study comprised two years. There are some small things yet to tidy up, which we will do in the course of our normal activities this year. But I think it is fair to say that that sentence was written with the events of the past year very close at hand, and that really, I suppose, the strength of that statement was

## [Interprétation]

portent sur la partie V, c'est-à-dire, en pratique, l'Annexe C qui commence à la page 237 avec la table des matières. Je vous donne toutes ces indications parce que l'exposé de mes collègues va porter essentiellement sur les différents chapitres de cette annexe et, par conséquent, vous n'avez pas à vous occuper de la partie V.

Au paragraphe principal de mon rapport, nous résumons les conclusions que nous avons tirées de l'étude des pratiques de gestion et de contrôle financier de 27 sociétés de la Couronne. En fait, nous sommes responsables de la vérification de 35 sociétés de la Couronne.

Je vais vous lire la conclusion générale que nous avons tirée de notre étude puisqu'il s'agit du thème essentiel de nos exposés de ce matin.

Dans le cas de la plupart des sociétés de la Couronne vérifiées par mon bureau, la gestion et le contrôle financier sont faibles et inefficaces. En outre, la coordination et l'orientation venant des organismes centraux du gouvernement visant les pratiques de gestion et de contrôle financier n'existent pratiquement pas dans lesdites sociétés.

Il s'agit d'une conclusion très importante. Elle nous a en effet permis de porter le jugement qui figure au bas de la page 9:

L'étude des systèmes utilisés par les ministères, organismes et sociétés de la Couronne vérifiés par l'Auditeur général démontre que la gestion et le contrôle financier au sein du gouvernement canadien sont foncièrement inadéquats. De plus, cette situation continuera d'exister à moins que le gouvernement ne prenne des mesures fermes, appropriées et efficaces en vue de corriger cette situation vraiment très sérieuse.

Nous n'avons pas de déclaration écrite à vous distribuer ce matin. Le manque de préavis ne nous a pas beaucoup gênés puisque nous sommes immergés dans cette étude depuis plus d'un an; mes collègues vont donc pouvoir vous faire leur exposé pratiquement au pied levé.

Cependant, on m'a souvent demandé dans quelle mesure ce premier paragraphe de mon rapport avait été influencé par notre étude des sociétés de la Couronne. Étant donné qu'il était difficile de souligner une chose en particulier, je me suis vu contraint de faire la déclaration suivante:

Je m'inquiète sérieusement du fait que le Parlement et, en réalité le gouvernement, ne contrôlent plus de façon efficace l'utilisation des deniers publics, ou semblent prêts de perdre ce droit de regard.

J'ai longuement réfléchi avant d'écrire cette phrase. L'étude totale portait sur deux ans. Il reste encore quelques petites choses à régler, ce que nous avons prévu de faire cette année. Cependant, cette phrase a été rédigée à la suite des événements qui se sont produits l'année dernière et à la suite des activités



*[Text]*

based, to a very significant degree, on some of the activities and the conversations in which I personally engaged with senior officers of Crown corporations, as well, of course, as on the detailed study that was conducted.

Therefore, I consider that this morning's presentation to the Committee, sir, is quite an important presentation, and I do not want to encroach any further on the time of my colleagues. There were 18 government-wide recommendations. Each of those will be dealt with this morning. Some are obviously more important than others.

From the standpoint of the way in which we propose to put these before you, Chapters I and II will be dealt with by Mr. Meyers. Chapters III and IV will be dealt with by Mr. Don Traxel. Chapters IV, V, VI, VII, and VIII will be dealt with by Mr. Brian McKnight. And Chapters IX and X will be dealt with by Mr. Graham Ross.

As the Chairman indicated, if there is still time at the end of these presentations, allowing for what I hope will be ample questions, I would like to make some comments. In particular, I would like to comment on the response of the government from the then secretary of the treasury board which appears on page 61 in the form of a letter dated October 20. So that is our order of procedure this morning, Mr. Chairman.

I would now like to ask Mr. Larry Meyers, who is the Director General of Financial Management and Control Study in our office and who took over from Mr. Robert Dale-Harris who led the over-all study and, indeed, was very actively involved in the first year. Mr. Meyers has been with our office approximately two years. He came to us from the private sector. He has both an engineering degree and a C.A. and has been deeply involved in this entire study of Crown corporations and, indeed, has had the over-all responsibility for it for the year. Mr. Meyers will now proceed to deal with Chapters I and II, starting on page 229, Appendix C, in the English version.

**Mr. D. L. Meyers (Director General, Financial Management and Control Study, Auditor General's Office):** Thank you, Mr. Macdonell.

Before we start discussing the findings and recommendations, possibly a few general comments on what the study was and what the study was not would be in order.

This was a comprehensive, independent assessment of the effectiveness of the financial—and I underline the word “financial” not “general”—management and control function, within the Crown corporations audited by the Auditor General of Canada—and I underline that again. It just refers to those audited by the Auditor General of Canada and thereby excludes many of the larger, more commercially oriented Crown corporations such as the CNR and Air Canada. It involves the corporations audited by the Auditor General of Canada and over them by the government and central agencies.

The study considered the statutes and regulations governing financial management, planning and reporting systems, internal control over revenue and expenditures, internal audit, and the financial organization and staff.

*[Interpretation]*

et des entretiens que j'ai eus personnellement avec des hauts fonctionnaires des sociétés de la Couronne.

J'estime donc, monsieur le président, que notre exposé de ce matin est extrêmement important mais je ne voudrais pas trop abuser du temps du Comité. Je veux simplement vous signaler que nous avons fait 18 recommandations et que chacune d'entre elles sera examinée ce matin. Certaines sont évidemment plus importantes que d'autres.

En ce qui concerne l'ordre des exposés, M. Meyers traitera des chapitres I et II; M. Don Traxel traitera des chapitres III et IV; M. Brian McKnight traitera des chapitres V, VI, VII et VIII, et M. Graham Ross traitera des chapitres IX et X.

J'espère qu'il restera encore du temps pour que vous puissiez poser des questions et pour que je puisse faire des observations. J'aimerais plus spécialement faire quelques remarques sur la réponse du gouvernement qui nous a été adressée par le secrétaire du Conseil du Trésor et qui figure à la page 66, sous la forme d'une lettre datée du 20 octobre.

Je vais donc maintenant demander à M. Larry Meyers, directeur général de l'étude de la gestion et du contrôle financier, qui a remplacé M. Robert Dale-Harris qui dirigeait toute l'étude, de nous faire son exposé. M. Meyers travaille chez nous depuis environ deux ans et travaillait avant dans le secteur privé. Il possède un diplôme d'ingénieur et un diplôme d'expert-comptable. Il a participé activement à l'étude portant sur les sociétés de la Couronne et, en fait, en assume l'entière responsabilité depuis un an. M. Meyers va maintenant vouloir parler des chapitres I et II qui commencent à la page 239, annexe C.

**M. D. L. Meyers (directeur général de l'étude de la gestion et du contrôle financier, bureau de l'Auditeur général):** Merci, monsieur Macdonell.

Avant de commencer à discuter des conclusions et des recommandations, j'aimerais faire quelques commentaires généraux sur ce que l'étude est et sur ce qu'elle n'est pas.

Il s'agissait de faire une évaluation complète et objective de l'efficacité de la gestion et du contrôle financier, et j'insiste sur le terme «financier», des sociétés de la Couronne vérifiées par l'Auditeur général du Canada. Et j'insiste encore sur l'expression «sociétés de la Couronne vérifiées par l'Auditeur général du Canada». En effet, cela exclut beaucoup de sociétés ayant des activités commerciales très importantes comme le CN et Air Canada. L'étude porte donc sur les sociétés vérifiées par l'Auditeur général du Canada et par le gouvernement et ses organismes centraux.

L'étude a porté tout d'abord sur les statuts et règlements régissant la gestion financière, les systèmes de planification et de rapport, les systèmes de contrôle interne sur les revenus et



## [Texte]

We approached the study with a standard questionnaire which was tailored to fit each corporation and completed through extensive interviews with financial and operating executives and staff examining supporting documentation where it was relevant.

We did not analyse nor test transactions. For example, when a control appeared to be in place and was held out to be in place by management, and the documentation appeared to support that, we did not test transactions to determine that this was actually functioning as it should. Nor did we, when we identified a weakness, test transactions or analyse data to determine whether or not the weakness so identified had actually resulted in error, waste, and possibly even fraud. What we did do when we identified a weakness was to probe more deeply to determine whether or not there were offsetting controls and propose a recommendation to correct the weakness identified.

• 1025

The conclusion, which Mr. Macdonell has just read, has two parts. The first is dealing with financial management and control within Crown corporations, with regard to which we state that,

In the majority of the Crown corporations audited by the Auditor General, financial management and control is weak and ineffective,

This statement represents the considered professional judgment of the Auditor General himself, his independent advisory committee and the study teams involved. It is supported by studies of 27 Crown corporations audited by the Auditor General—we actually audit 35; there were eight that were not included in the initial study that are being audited this year, and when we review the rest of them we will identify some—each has been précised and published with the corporation's comments in Appendix D beginning on page 305, page 331 in the French text.

It is encouraging to note, based on the responses, that many of the corporations have reacted positively and that they appear to be acting quickly to implement the recommendations made.

The Committee has already begun their examination of these reports of Atomic Energy Canada Limited and will continue next week with the National Arts Centre, Eldorado Nuclear and the National Capital Commission, which should be sufficient to give the Committee an appreciation of the nature of the weaknesses that led to this conclusion, our recommendations within the corporations to correct them and the corrective actions the corporations have taken.

It is important to emphasize at this point that the Committee bear in mind, when considering our findings and recommendations, that the study was restricted to those corporations studies which are audited by the Auditor General of Canada

## [Interprétation]

les dépenses, la vérification interne, l'organisation financière et le personnel.

Nous avons commencé par envoyer un questionnaire standard à chaque société de la Couronne et nous avons procédé à de longues entrevues avec des responsables du service financier et de l'exploitation; nous avons également essayé d'obtenir tous les documents justifiant les systèmes en place.

Nous n'avons ni analysé ni testé les transactions effectuées par ces sociétés de la Couronne. Par exemple, lorsqu'un mécanisme de contrôle semblait être en place et était considéré comme étant en place, par la direction, et lorsque les documents fournis semblaient justifier cette affirmation, nous n'avons pas vérifié les transactions effectuées, pour déterminer si le mécanisme fonctionnait comme il le devrait. De même lorsque nous avons identifié une faiblesse, nous n'avons pas vérifié les transactions ni analysé les données pour déterminer si la faiblesse en question avait entraîné des erreurs, du gâchis et, peut-être même, des malversations. Dans ce genre de situation, nous avons essayé de pousser notre enquête pour déterminer s'il y avait des mécanismes de contre-vérification et nous avons proposé une recommandation pour remédier à cette faiblesse.

La conclusion que vient de lire M. Macdonell comporte deux parties. La première traite de la gestion et du contrôle financier dans les sociétés de la Couronne, au sujet desquelles nous affirmons:

Dans la majorité des sociétés de la Couronne vérifiées par l'Auditeur général, la gestion et le contrôle financier sont faibles et inefficaces.

Cette déclaration constitue le jugement professionnel réfléchi de l'Auditeur général lui-même, de son comité consultatif indépendant et des équipes d'enquêteurs. Elle est justifiée par les études effectuées dans 27 sociétés de la Couronne. En fait, nous en avons contrôlé 35 mais 8 n'ont pas été incluses dans l'étude initiale. Cela dit, toutes les études effectuées au sujet de ces 27 sociétés de la Couronne ont été résumées et publiées, accompagnées des commentaires de la société en cause, à l'Annexe D, commençant à la page 331.

Il est encourageant que la plupart des sociétés concernées ont réagi positivement à nos critiques et semblent agir rapidement, pour appliquer nos recommandations.

Le comité a déjà commencé son examen des rapports relatifs à la Commission de l'énergie atomique du Canada et passera la semaine prochaine au Centre national des Arts, à la Société Eldorado nucléaire et à la Commission de la Capitale nationale, ce qui devrait être suffisant pour lui donner une idée de la nature des faiblesses qui ont mené à cette conclusion, aux recommandations que nous avons proposées et aux mesures correctives qui ont été prises.

Il importe d'insister auprès du comité pour qu'il n'oublie pas, dans l'étude de nos conclusions et recommandations, que nos travaux se sont limités aux sociétés de la Couronne contrôlées par l'Auditeur général du Canada, énumérées au tableau

## [Text]

and listed in Table 2, page 293, French version page 318, and thus excluded many of the larger and more commercially-oriented Crown corporations such as Canadian National Railways and Air Canada.

The second part of our conclusion deals with central direction and guidance, where we state:

Moreover, co-ordination and guidance by central government agencies of financial management control practices in these Crown corporations are virtually nonexistent.

This part of the conclusion is not so much a question of professional judgment, I believe, but a statement of fact. It would appear to be confirmed, which Mr. Macdonell will discuss in his closing comments, by the response of the Treasury Board to our recommendations in our report.

That professional judgment was carefully exercised is in the recommendation that such central direction is required to ensure effective financial management and control of these corporations, which Mr. Ross will explain shortly.

Turning then to the report, which begins on page 227, page 239 of the French text, the first chapter is the *Introduction*. It includes the terms of reference, which were very similar to the terms of reference of our study of departments last year—I do not think I need to go through them today; they are in paragraph 1.5—and it explains the organization of the report.

The next chapter is one of the more important chapters, Chapter II, *Creation and Classification of Crown Corporations*. To better understand Crown corporations we reviewed the methods and history behind their creation, which includes special acts, incorporation under the Canada Business Corporations Act and acquisition of existing corporations. However, we did not challenge their existence or creation, as this presumably related to reasons other than financial management. One of the reasons, and apparently main objectives of the corporate form was to provide operational independence, and in framing our recommendations we tried to recognize this objective, while not accepting that it should undermine the basic requirements of adequate financial management and control of public funds.

• 1030

The Financial Administration Act, as it states is:

An act to provide for the financial administration of the Government of Canada, the audit of public accounts and the financial control of Crown corporations.

One of the first steps in the study, naturally, was to obtain a list of the Crown corporations and determine whether the act was adequate to ensure effective financial management and control of Crown corporations. This step has still not been completed.

Each of the central agencies was contacted and each advised us that they maintain no such list and recognize no such

## [Interpretation]

2, page 318, ce qui exclut beaucoup des sociétés de la Couronne les plus importantes et les plus commerciales, telles que le CN et Air Canada.

La seconde partie de notre conclusion traite de principes généraux d'orientation, au sujet desquels nous affirmons:

La coordination et l'orientation provenant des organismes centraux du gouvernement, visant les pratiques de gestion et de contrôle financier, n'existent pratiquement pas dans lesdites sociétés.

A mon sens, cette partie de la conclusion constitue moins un jugement professionnel qu'une déclaration de fait. Lorsqu'il fera ses dernières observations, M. Macdonell pourra sans doute la confirmer au moyen de la réponse fournie par le Conseil du Trésor au sujet de nos recommandations.

Chacun pourra constater que nous avons exercé notre jugement professionnel avec le plus grand soin par le fait que nous recommandons la mise en place de mécanismes centraux d'orientation, indispensables pour assurer un contrôle financier efficace de ces sociétés, comme l'expliquera bientôt M. Ross.

Passons maintenant au rapport; nous commencerons à la page 239, premier chapitre, introduction. Ce chapitre reprend notre mandat, qui était très semblable à celui qui nous a amenés à faire une étude des ministères, l'an dernier. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'y revenir, vous le trouverez au paragraphe 1.5. Vous y trouverez également une explication de l'organisation des principaux éléments du rapport.

Le chapitre suivant est l'un des plus importants, puisqu'il porte sur la création et la classification des sociétés de la Couronne. Pour mieux comprendre ces dernières, nous avons analysé les méthodes utilisées pour leur création, ce qui comprend des lois spéciales, des actes de constitution conformes à la Loi sur les corporation commerciales du Canada et l'acquisition de sociétés existantes. Par contre, nous n'avons pas contesté l'existence ni la création de ces sociétés, puisque cela comporte autre chose que de la gestion financière pure. L'une des raisons, et apparemment l'un des principaux objectifs de cette forme de société était d'assurer l'indépendance d'exploitation, et dans l'établissement de nos recommandations nous avons essayé de tenir compte de cet objectif tout en refusant le fait qu'il devrait miner les exigences de base permettant un contrôle des deniers publics et une gestion financière appropriée.

La Loi sur l'administration financière est définie ainsi:

Loi pourvoyant à l'administration financière du Gouvernement du Canada, à la vérification des comptes publics et au contrôle financier des corporations de la Couronne.

L'une des premières étapes de l'étude a été naturellement d'obtenir une liste des sociétés de la Couronne et de déterminer si la loi permettait un contrôle et une gestion financière efficace des sociétés de la Couronne. Cette étape n'est pas encore terminée.

Nous avons communiqué avec chacune des agences centrales qui nous ont affirmé ne pas avoir une telle liste et ne s'en

## [Texte]

responsibility. We attempted to prepare one ourselves and identified over 30 corporations that are not listed in and apparently not subject to the rules of financial management as provided by the Financial Administration Act. These have been identified and are listed in Table I, page 291, page 316 in the French text. It might be worthwhile to turn to that page and take a brief look at the type of corporation we are talking about. On page 291 it shows:

Bank of Canada  
Canada Council  
Canadian Wheat Board  
National Arts Centre Corporation

In the next group:

Telesat Canada  
Canada Development Corporation and subsidiaries  
Canadair Limited

On the next page there is another group. National Health and Welfare has created two small Crown corporations, Hockey Canada and National Sport and Recreation Centre Inc. Industry, Trade and Commerce created Fashion Canada. The Ministry of Transport—the several organizations which appear to be beyond the Financial Administration Act, referred to as “Bodies Corporate”, for example, the Belleville Harbour Commission.

We feel strongly that if the Financial Administration Act is to continue to serve as a basis for parliamentary and governmental control of Crown corporations it must embrace all government-owned and controlled corporations. This will ensure that the government's ability to monitor their performance is clearly defined and recognized by all parties concerned. Thus, we recommend in paragraph 2.6 on page 231:

All government-owned and controlled corporations should be scheduled in the Financial Administration Act and subject to its provisions.

Classification of Crown Corporations—As I have just mentioned, the Financial Administration Act forms a foundation of the financial control system within the Government of Canada. It defines the roles and responsibilities of the Treasury Board, Department of Finance and the Auditor General and forms the basis for parliamentary control of Crown corporation activities. This Act, while providing for strong central control of the financial management of departments and departmental corporations, has apparently granted a great degree of freedom to the Crown corporation study. In essence, they are only required to submit a capital budget and an annual report, including audited financial statements.

To determine whether or not this difference was justified, we studied the characteristics of the corporations and concluded—paragraph 2.21, page 237:

## [Interprétation]

tenant pas responsables. Nous avons essayé d'en préparer une nous-mêmes et nous avons identifié près de 30 sociétés qui ne sont pas sur les listes et qui apparemment ne sont pas assujetties aux règlements de la gestion financière tels qu'établis dans la Loi sur l'administration financière. Ces sociétés sont énumérées au tableau I, à la page 316 du texte français. Il serait peut-être bon de regarder ce tableau et de voir un peu quel genre de sociétés sont étudiées. A la page 316, nous voyons:

Banque du Canada;  
Conseil des arts du Canada;  
Commission canadienne du blé;  
Corporation du Centre national des arts.

Dans le groupe suivant:

Telesat Canada;  
Corporation de développement du Canada et ses filiales;  
Canadair Limitée.

A la page suivante il y a un autre groupe, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a créé deux petites sociétés de la Couronne, *Hockey Canada* et *National Sports and Recreation Centre Incorporated*. Le ministère de l'Industrie et du Commerce a créé *Fashion Canada*. Le ministère des Transports—les nombreux organismes semblant échapper à la Loi sur l'administration financière et qui sont désignés par le nom «corps constitués», par exemple, la Commission du pont de Belleville.

Nous croyons sincèrement que si la Loi sur l'administration financière doit toujours servir de base pour le contrôle parlementaire et gouvernemental des sociétés de la Couronne, elle doit comprendre toutes les sociétés possédées et contrôlées par le gouvernement. Il en découlera que l'aptitude du gouvernement à contrôler leur performance sera clairement définie et reconnue par toutes les parties en cause. Nous recommandons donc au paragraphe 2.6 de la page 244:

Toutes les sociétés possédées et contrôlées par le gouvernement devraient figurer dans les annexes de la Loi sur l'administration financière et être assujetties aux dispositions de ladite loi.

Classification des sociétés de la Couronne. Comme je viens de le dire, la Loi sur l'administration financière constitue le fondement du système de contrôle financier du Gouvernement du Canada. Elle définit le rôle et les responsabilités du Conseil du Trésor, du ministère des Finances, et de l'Auditeur général, et décrit les fondements du droit de regard du Parlement sur les activités des sociétés de la Couronne. Cette loi, tout en assurant un contrôle central fort de la gestion financière des ministères et des organismes ministériels, a apparemment accordé une grande latitude quant à l'étude des sociétés de la Couronne. Essentiellement, elles doivent présenter un budget d'établissement et un rapport annuel qui comprend les bilans de toutes les sociétés.

Pour déterminer si cette différence était justifiée, nous avons étudié les caractéristiques des sociétés et en avons conclu au paragraphe 2.21 de la page 250:



**[Text]**

—the nature of their operations more closely parallels those undertaken in the government sector than in the private sector; and

—their ability to generate sufficient revenues to cover operating costs is so restricted that they could not survive financially without continued or at least guaranteed support from the government.

For example, the St. Lawrence Seaway Authority for the year ended December 31, 1974, incurred a net loss of more than \$50 million, of which approximately \$30 million was recovered through parliamentary appropriations.

The operations of the Authority essentially involve the management of assets on behalf of Canada and are an integral part of the St. Lawrence waterways system, the remaining Canadian components of which are owned and operated by the Ministry of Transport.

The dependence on government appropriations of each of the corporations studied is itemized in Table II on page 293, and their characteristics are described in Table IV on page 297.

## • 1035

It might be worth while turning to Table II, page 293. This table contains a complete list of corporations studied last year. It is important to note which ones we studied so that you will know which ones we are referring to. The columns across the top indicate nongovernment revenues, revenue from government entities, budgetary appropriations and total expenditures. Note for example, Atomic Energy of Canada Limited:—nongovernment revenues of \$68 million, budgetary appropriations of \$85 million. Canadian Dairy Commission:—nongovernment revenues of \$131 million, budgetary appropriations of \$251 million. Turning to the next page we find the Canadian Broadcasting Corporation: \$78 million in nongovernment revenue and \$291 million in budgetary appropriations. National Arts Centre: nongovernment revenues of \$5 million, budgetary appropriations of \$5 million. The total for corporations studied: nongovernment revenues of \$643 million, budgetary appropriations of \$704 million.

**Mr. Gillies:** What about the Revenue from Government Entities column?

**Mr. Meyers:** That would be a sale. I think the main one would be the Royal Canadian Mint to sell \$32 million to the Department of Finance.

**Mr. Gillies:** Internal transfers.

**Mr. Meyers:** Yes, internal transfers.

However, while we are on this Table it should be noted that this conclusion did not apply to all of the corporation studied—for example, Eldorado Nuclear Limited. We find it has nongovernment revenues of \$34 million and no budgetary

**[Interpretation]**

—que leurs exploitations ressemblent davantage à celles du secteur gouvernemental qu'à celles du secteur privé, et

—que leur capacité de produire des revenus suffisants pour couvrir les coûts d'exploitation est si limité qu'elles ne pourraient survivre financièrement sans l'aide continue ou du moins garantie, du gouvernement.

Par exemple, pour l'année terminée le 31 décembre 1974, l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent a subi une perte nette de plus de 50 millions de dollars, dont une trentaine de millions ont été récupérés par l'affectation de crédits parlementaires.

Les exploitations de l'Administration comportent essentiellement la gestion d'éléments d'actifs au nom du Canada, et font partie du réseau des voies navigables du Saint-Laurent; c'est le ministère des Transports qui possède et exploite le reste du réseau canadien.

Pour chacune des sociétés étudiées la dépendance sur les crédits budgétaires est précisée au tableau 2 de la page 318 et leurs caractéristiques sont décrites au tableau 4 de la page 322.

Il serait bon de passer au tableau n° II à la page 318. Ce tableau contient une liste complète des sociétés étudiées l'an dernier. Il est important de remarquer lesquelles ont été étudiées, afin que vous sachiez desquelles nous parlons. Les colonnes au haut de la page indiquent les revenus non gouvernementaux, les revenus provenant d'entités gouvernementales, les crédits budgétaires et les dépenses totales. Remarquez par exemple, pour l'Énergie atomique du Canada Limitée: Revenus non gouvernementaux de 68 millions de dollars, crédits budgétaires de 85 millions de dollars. Commission canadienne du lait: Revenus non gouvernementaux de 131 millions de dollars, crédits budgétaires de 251 millions de dollars. Passons à la page suivante où nous voyons que la *Canadian Broadcasting Corporation* a eu 78 millions de dollars de revenus non gouvernementaux et 291 millions de dollars de crédits budgétaires. Pour le Centre national des Arts, les revenus non gouvernementaux s'élèvent à 5 millions de dollars, les crédits budgétaires à 5 millions de dollars. Le grand total pour les sociétés à l'étude est: Revenu non gouvernementaux de l'ordre de 643 millions de dollars, crédits budgétaires de 704 millions de dollars.

**M. Gillies:** Que faites-vous des revenus provenant d'entités gouvernementales?

**M. Meyers:** Il s'agit d'une vente. La principale serait celle de la monnaie royale canadienne qui a vendu pour 32 millions de dollars au ministère des Finances.

**M. Gillies:** Des transferts internes.

**M. Meyers:** Oui des transferts internes.

Toutefois, puisque nous en sommes à ce tableau, on constate que cette conclusion ne s'applique pas à toutes les sociétés à l'étude, notamment la société *Eldorado Nuclear Limited*. Nous voyons qu'elle a des revenus non gouvernementaux de



**[Texte]**

appropriations for the year ended 1975. Eldorado is commercially oriented, operates in a competitive marketplace and at present is financially viable.

In addition to Eldorado, we must remember that the study did not include many of the larger and more commercially oriented corporations. I have mentioned the CNR and Air Canada, which presumably are also more commercially oriented corporations, because we are not the auditor. We therefore concluded that there was a need for at least two distinct types of Crown corporations for purposes of financial management and control: those financially dependent on Canada for their continued existence or carrying on operations of a governmental nature, and those financially viable in carrying on operations truly commercial in nature. The Financial Administration Act has permitted management in Crown corporations a type of planning and accountability different from that accorded other governmental organizations, since their characteristics were considered to be similar to those of privately-owned organizations. Our study, however, concludes that this presumption is not valid for those corporations studied. Therefore, we recommend in Paragraph 2.27 on page 239 that:

The present classification of Crown corporations in the Financial Administration Act should be re-examined and two different groups should be created: one for all financially dependent corporations or those carrying on operations of a governmental nature; the other for all corporations meeting the test of financial viability and carrying on commercial activities. Since the nature of a corporation's operations and its resulting need for financial independence can and do change, the classification system should provide for regular reassessment of each corporation to ensure that classifications remain valid.

Thak you. If you have any questions on Chapter II we would be happy to take them now, or Don Traxel can proceed with Chapter III.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Meyers, did you find from your study any Crown corporations that have outlived their usefulness, that have really become redundant and could be phased out completely?

**Mr. Meyers:** As I mentioned, we felt that was beyond our terms of reference, and we did not raise the question.

**Mr. Gillies:** Mr. Chairman, may I ask a question?

**The Chairman:** Yes. As long as these questions are all going to be brief I think we should.

**Mr. Gillies:** I am interested in the recommendation numbered 2.28, which says:

We do not wish to imply that either of these classifications should be grouped with Departmental corporations for purposes of financial control under the Financial Administration Act.

**[Interprétation]**

l'ordre de 34 millions de dollars et aucun crédit budgétaire pour l'année terminée en 1975. L'Eldorado a un but commercial sur un marché concurrentiel et pour l'instant, elle est rentable financièrement.

En plus de l'Eldorado, il ne faut pas oublier que l'étude ne portait pas sur plusieurs sociétés plus importantes et plus commerciales. Je parle des Chemins de fer nationaux et d'Air Canada qui présument être des sociétés plus tournées vers le commerce puisque nous n'en sommes pas les vérificateurs. Par conséquent, nous en avons conclu qu'il y avait un besoin pour au moins deux types distincts de sociétés de la Couronne pour fins de gestion et de contrôle financier: les sociétés qui sont financièrement dépendantes du Canada pour leur survie ou pour la poursuite de leur exploitation de nature gouvernementale et celles qui sont financièrement rentables et ayant une activité véritablement commerciale. La Loi sur l'administration financière a offert aux administrateurs des sociétés de la Couronne un type de planification et de responsabilité différent de ce qui est accordé aux autres organisations gouvernementales; leurs caractéristiques étant considérées semblables à celles des organismes privés. Toutefois, dans notre rapport, nous en venons à la conclusion que ce jugement ne s'applique pas aux sociétés à l'étude. C'est pourquoi nous recommandons au paragraphe 2.27 de la page 252 que:

Il faudrait réexaminer la classification des sociétés de la Couronne de la Loi sur l'administration financière et distinguer deux groupes: le premier comporterait toutes les sociétés financièrement dépendantes ou celles qui exercent des exploitations de nature gouvernementale; le second engloberait toutes les sociétés répondant au critère de stabilité financière et exerçant des exploitations commerciales. Puisque la nature des exploitations d'une société et le besoin d'indépendance financière qui en découle peuvent changer et changent réellement, le système de classification devrait permettre une réévaluation périodique de chacune des sociétés pour faire en sorte que les classifications soient toujours valables.

Merci. Si vous avez des questions au sujet du chapitre II nous y répondrons volontiers ou bien Don Traxel pourra passer au chapitre III.

**M. Mazankowski:** Monsieur Meyers, avez-vous constaté dans cette étude que certaines sociétés de la Couronne n'ont plus aucune utilité, qu'elles sont superflues et qu'elles devraient être liquidées?

**M. Meyers:** Comme je l'ai dit nous pensons que cela dépassait notre mandat et nous n'avons pas étudié la question.

**M. Gillies:** Monsieur le président, puis-je poser une question?

**Le président:** Oui je pense que tant que ces questions sont brèves, qu'on les pose.

**M. Gillies:** Ce qui m'intéresse, c'est la recommandation 2.28 qui dit ceci:

Nous ne voulons pas dire qu'il faudrait intégrer l'un ou l'autre de ces groupes au groupe des corporations de département aux fins d'un contrôle financier en vertu de la Loi sur l'administration financière.

**[Text]**

Why do you think reclassification is necessary, unless you are also going to recommend that because of the reclassification you put some of the Crown corporations back in departments?

• 1040

**Mr. Meyers:** Departmental corporations and departments are subject to very stringent control. Our understanding of the reason for creation of Crown corporations was to allow them a reasonable degree of operating flexibility. We feel that they can be allowed that operating flexibility and can still ensure adequate financial management. We did not feel it was our position to recommend that they should be classified as departments or departmental corporations.

**Mr. Gillies:** You are not going so far as to suggest that there be a reclassification as a precedent to elimination of Crown corporations in certain areas—that is, put them back into departments? That is not your purpose?

**Mr. Meyers:** We have not suggested that in this report. It is something that one might consider when a reclassification is done.

**The Chairman:** Mr. Martin.

**Mr. Martin:** You mention that you have reported on 27 out of 35 corporations. Is there any particular reason why the other eight were not covered in that first report?

**Mr. Meyers:** It was just a question of the number of people we had available to do the studies. They tend to be smaller, but there are two or three large ones among them.

**Mr. Martin:** Which ones would they be?

**Mr. Meyers:** Teleglobe and Northern Transportation are not included.

**Mr. Martin:** And they will be coming out in the report for the current year?

**Mr. Meyers:** For the current year, they will be coming out. They are identified in the list in Table I on page 289.

**Mr. Martin:** I see.

In the course of your presentation, you made reference to the fact that you had not pursued any areas of weakness that had been brought to your attention; and you mentioned that, therefore, you were not in a position to comment as to how far this weakness might have gone. I think you used the word "fraud." I would just like to know why you might have included that word in your comments?

**Mr. Meyers:** Because the nature of the breakdown in financial controls, for example, is often lack of accounting control or segregation of duties, which might have allowed fraud.

**Mr. Martin:** But you are not suggesting that any of the weaknesses that were pointed out to you gave any indication of any fraud?

**[Interpretation]**

Pourquoi pensez-vous qu'une reclassification soit nécessaire à moins que vous recommandiez également que, en raison de cette reclassification, on ramène certaines sociétés de la Couronne dans les ministères?

**M. Meyers:** Les sociétés ministérielles et les ministères sont assujettis à un contrôle très strict. Nous croyons que les sociétés de la Couronne ont été créées pour qu'elles jouissent d'une certaine latitude quant à leur exploitation. Tout en jouissant d'une certaine latitude, elles doivent avoir une bonne gestion financière. Nous n'avons pas cru nécessaire de recommander qu'elles soient classifiées comme ministères ou sociétés ministérielles.

**M. Gillies:** Vous n'allez donc pas jusqu'à proposer une reclassification qui aboutisse à la liquidation des sociétés de la Couronne dans certains domaines, c'est-à-dire de les renvoyer dans les divers ministères? Ce n'est donc pas le but que vous poursuivez?

**M. Meyers:** Nous n'avons pas fait cette recommandation précise dans notre rapport, mais, cette possibilité pourrait être envisagée au cours d'une reclassification.

**Le président:** Monsieur Martin.

**M. Martin:** Votre rapport couvre 27 des 35 sociétés de la Couronne. Pourquoi les 8 autres sociétés ne font-elles pas l'objet d'étude dans votre premier rapport?

**M. Meyers:** Nous ne disposons pas du personnel suffisant pour effectuer l'étude de toutes les sociétés. Celles qui ont été omises sont assez petites, mais, deux ou trois d'entre elles sont assez grandes malgré tout.

**M. Martin:** Quelles sont-elles?

**M. Meyers:** Teleglobe Canada et la Société des transports du Nord limitée n'ont pas fait l'objet d'étude.

**M. Martin:** Figureront-elles dans le rapport pour l'année en cours?

**M. Meyers:** Oui, il en sera question cette année-ci. Elles figurent dans la liste du tableau I, à la page 314 de la version française.

**M. Martin:** Je vois.

Au cours de votre exposé, vous avez mentionné n'avoir pas approfondi toutes les faiblesses soumises à votre attention et, un peu plus loin, vous mentionnez que vous n'êtes pas en mesure de faire des commentaires sur l'ampleur de ces faiblesses. Je crois que vous avez utilisé le mot «malversations». Comment se fait-il que vous ayez utilisé ce terme au cours de vos observations?

**M. Meyers:** La possibilité de malversation existe en raison de la nature de la ventilation des contrôles financiers, par exemple, le manque de contrôle comptable de la comptabilité ou une mauvaise répartition des obligations.

**M. Martin:** Les faiblesses qui vous ont été indiquées vous laissent-elles entrevoir la possibilité de malversation?

## [Texte]

**Mr. Meyers:** No. We have no indication of any fraud, nor reason to believe that there was any.

**Mr. Martin:** It just seemed to me a strange term to throw into your presentation and I just was anxious to know why you might have put it in there.

**Mr. Meyers:** It is a strange term that runs through auditors' minds.

**The Chairman:** You indicated that you did not test any of these transactions that you looked at to test if the transactions were functioning adequately. Your phraseology: "or for any error or for any waste" is what I am questioning. Was this because you did not think this was part of your responsibility?

**Mr. Meyers:** We wanted to do a comprehensive study: we wanted to get through all the Crown corporations and all the departments in a period of two years. Had we begun to test transactions, we might have spent considerably longer. Now, we will be integrating the tests of these controls into our regular audit program and we have already started. That is a normal part of an audit.

**The Chairman:** Right. So that it was mainly because of the time element involved and not necessarily because of what your jurisdiction or your responsibility is?

**Mr. Macdonell:** Could I comment on that, Mr. Chairman. I think I would like to put in perspective the objective of the Financial Management Control Study.

The reason we undertook this study was primarily to evaluate the quality of what accountants term internal control in the entities for which the Auditor General has audit responsibilities. We do carry on our regular audit programs which have, as their purpose, both the work that is necessary to enable me to express an opinion on financial statements; to carry out our responsibilities to ensure that the requirements of the Financial Administration Act have been complied with; and so on. But the purpose, primarily, was to evaluate the quality and thereby to determine the nature, and indeed the quality, and the quantity, I suppose, of audit work that should be carried out by our office. Without such an evaluation it would really be desk work on the part of the person in my particular job to know whether he needed 100 people or 1,000 people to do his work effectively. I want to put that carefully in perspective. We did seek to determine the adequacy of the systems themselves. This was our introduction to system-based auditing. As Mr. Meyers said, we did not pursue any particular line to detect whether fraud did occur. We feel that is an on-going part of our regular examination. I wanted to clarify that issue because, while we did point it out in our discussions last year, the membership of the Committee does change and has changed, and I think it is quite important to bear that perspective in mind.

• 1045

**The Chairman:** I am now getting back, perhaps, to my own simplistic overview on it. You were looking more at the systems and procedures in this report, if I understand what you are telling me?

## [Interprétation]

**M. Meyers:** Non, rien n'indique qu'il y en ait eu.

**M. Martin:** Il m'a semblé étrange que vous utilisiez ce terme dans votre exposé, et je me demandais tout simplement pourquoi il vous était sorti de la bouche.

**M. Meyers:** Ce terme étrange vient parfois à l'esprit des vérificateurs.

**Le président:** Vous avez indiqué n'avoir vérifié aucune de ces transactions pour vous assurer qu'elles fonctionnent comme il se doit. Je me demande pourquoi vous dites: «ou pour toute erreur ou gaspillage possible». Cette tâche ne faisait-elle pas partie de vos attributions?

**M. Meyers:** Nous voulions faire une étude exhaustive, c'est-à-dire vérifier la comptabilité de toutes les sociétés de la Couronne et de tous les ministères, et ce en deux ans. Notre travail aurait été sensiblement plus long, si nous avions vérifié les transactions. A partir de maintenant, les épreuves normales de contrôle, font partie de notre programme de vérification. Il s'agit donc d'un travail normal de vérification.

**Le président:** Très bien. Si j'ai bien compris, vous avez omis ces vérifications en raison du manque de temps, non parce que vous n'en aviez pas le mandat ou la responsabilité?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, puis-je répondre à cette question? Permettez-moi de mettre en perspective l'objectif de l'étude du contrôle de la gestion financière.

Nous avons entrepris cette étude tout d'abord pour évaluer la qualité de ce que les comptables appellent le contrôle intérieur au sein des organismes dont l'auditeur général vérifie la comptabilité. Nous faisons notre vérification régulière qui a pour but de me permettre d'exprimer mon opinion sur des états financiers, ainsi que de remplir nos fonctions en matière d'application de la Loi sur l'administration financière. En premier lieu, il s'agit d'évaluer la qualité et même la quantité du travail de vérification qui doit être fait par notre bureau. Sans une telle évaluation, il m'eût été à peu près impossible de déterminer s'il avait besoin de 100 ou de 1,000 personnes pour accomplir efficacement la tâche. Je tiens à vous le répéter car nous avons essayé d'établir des régimes satisfaisants comme introduction à une vérification fondée sur des systèmes. Comme l'a dit M. Meyers, nous n'avons vraiment pas essayé de déterminer s'il y avait malversation. A notre avis, une telle recherche fait partie d'un examen régulier. Je vous remercie de m'avoir permis de clarifier cette question bien que nous en ayons déjà parlé lors de notre discussion l'an dernier. Les membres du comité sont différents cette année et je crois qu'il est très important de garder ces idées en tête.

**Le président:** Pardonnez-moi si je reviens à ma vue d'ensemble simpliste de toute la question. Vous essayez de me dire que dans votre rapport vous vous êtes attaché davantage aux systèmes et aux procédures, n'est-ce pas?



[Text]

**Mr. Macdonell:** Right.

**The Chairman:** I wonder what is happening now, though. Are you more closely examining in your examination this year, which will result in next year's report, more of the actual testing of the programs and the use and, to use Mr. Meyers' phrase, the function of the transactions?

**Mr. Macdonell:** Very much so, Mr. Chairman. What is happening is that the very type of examination we conducted through the Financial Management Control Study is now being blended in with our regular recurring work, so where we have found major weaknesses, very bad systems, and so on, that will naturally be reflected in the type of examination we will be conducting.

I might give you an illustration. This is the Financial Management Control Study. It is almost finished now. It is a program which is coming to an end, but it is being incorporated. Right now we have something of the order of 60 people, many of whom have been borrowed from the private sector, who are conducting for the first time an examination of the computer auditing controls that exist throughout the government where accounting and financial data is processed by the use of computers. Here again that program will be reported upon in my 1977 report, but the results of the program will have a tremendous bearing on the nature of our on-going regular examinations.

**The Chairman:** One further question, if I may. There is continual emphasis in Mr. Meyers' presentation to us this morning that this is really only a partial look at some of these Crown agencies, and some of the larger ones you do not audit, you are not the auditor. Of course, under the new legislation that is coming to the House you will have the opportunity, as I understand it, of going deeper into the auditors' reports of each of those larger organizations, and I am wondering about stretching your own capabilities and facilities to the limit. Do you have plans this year, if that Act is passed in its present form, to start a program of taking a harder look at these other Crown agencies that you now have no jurisdiction over, or what?

**Mr. Macdonell:** Yes, we do, sir. We have a very important program that has now been planned for the past six months. We have asked for and received the necessary funds from the Treasury Board, authorized by the Treasury Board, first in the form of a supplementary estimate and, secondly, it will reflect in our main estimates, and this program has just been launched, as a matter of fact, on a major scale within the past two weeks, but the planning has gone on since last July, and when the legislation does take effect we hope to be in a position to comply with it very quickly.

**The Chairman:** All right. What I am leading up to, of course, is this. This year this is a report mainly on Crown agencies and Crown corporations, and your criticisms are directed to the system. Can we anticipate that next year you will be reporting to us not only on whether the systems have been improved, in your view, but also there will be a much more detailed report in respect of your individual tests of the

[Interpretation]

**M. Macdonell:** En effet.

**Le président:** Que se passe-t-il maintenant? Au cours des études que vous faites présentement en prévision du rapport de l'an prochain, portez-vous plus d'attention à la vérification précise des programmes et, comme l'a dit M. Meyers, à la nature des transactions?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, c'est bien ce que nous faisons. Le genre d'étude que nous avons faite dans le cadre de l'étude du contrôle de la gestion financière est maintenant intégrée dans notre régime de travail ordinaire. Ainsi, le genre d'étude que nous faisons présentement tient compte des lacunes principales et des mauvais systèmes que nous avons trouvés dans certaines sociétés.

Permettez-moi de vous donner un exemple. Vous avez devant vous l'étude de contrôle de la gestion financière qui est presque terminée. Le programme qui achève est en voie d'intégration. Présentement, une soixantaine de personnes y travaillent. Certaines d'entre elles, qui ont été empruntées au secteur privé, effectuent pour la première fois une étude des contrôles comptables par ordinateur, qui existent partout dans le gouvernement où les données comptables et financières sont mises sur ordinateur. Mon rapport de 1977 comprendra un rapport de ce programme dont les résultats auront un effet important sur la nature de nos études permanentes.

**Le président:** Puis-je poser une autre question? Dans son exposé de ce matin, M. Meyers a répété que le rapport de 1976 n'a que touché partiellement certaines agences de la Couronne et, que certaines sociétés importantes n'ont pas été vérifiées par votre bureau. Aux termes de la nouvelle loi qui sera bientôt soumise à la Chambre, si je comprends bien, vous aurez l'occasion d'étudier plus attentivement les rapports de vérification de chacune de ces grands organismes. Je me demande si votre effectif et vos installations pourront répondre aux besoins. Si cette loi est adoptée sous sa forme actuelle, avez-vous fait des plans pour initier un programme qui étudie plus attentivement les autres sociétés de la Couronne sur lesquelles vous n'avez présentement aucune autorité?

**M. Macdonell:** Oui, monsieur, nous avons l'intention de les étudier. Au cours des derniers six mois, nous avons conçu un programme important à cette fin. Nous avons demandé au Conseil du Trésor de nous accorder les crédits nécessaires pour la mise sur pied d'un tel programme et nous avons reçu son autorisation tout d'abord au Budget supplémentaire. En second lieu, il y aura une rubrique à cet effet au Budget principal. Le programme en question est en planification depuis juillet dernier, et en fait, il a été lancé au cours des deux dernières semaines. Lorsque le projet de loi sera adopté, nous espérons pouvoir nous y conformer très rapidement.

**Le président:** Très bien. Voici où je veux en venir: Votre rapport de cette année porte principalement sur les agences et les sociétés de la Couronne et vos critiques s'adressent au système. Pouvons-nous espérer que l'an prochain vous ferez un rapport sur les améliorations des systèmes étudiés l'an dernier mais aussi que vous nous fournirez un rapport détaillé sur les vérifications de transactions individuelles et du fonctionnement



## [Texte]

individual transactions and functions of all of the agencies, including those you do not even audit.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, you may not believe this, and I am sure the members of this Committee may find this a strange statement for me to make, and it took 630 pages in English and a few more in French to report to you, without going into a great deal of detail this year. So our hope will be that we will not burden the committee with any detail that is not particularly relevant to an important issue.

• 1050

In fact, we have taken very seriously the responsibilities that we thought were logical and that this committee has endorsed on more than one occasion, that is to monitor action that has been undertaken, commitments that have been made by the departments and corporations we audit, and where weaknesses have been detected we have recorded what is intended to be done about that. Not at the government level; that has never been done yet. But we hope it will happen in due time. But in all the individual departments they have, in this report and last year's report, said whether they acknowledge these weaknesses, what they propose to do about it, and our job is to follow through to see that where they undertook to take action that it has been taken. So we hope to report more, sir, on the principle of exception than on detail.

**The Chairman:** Right, thank you.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, could I just throw in one quick question, just to get clear in my mind the background to the study again? Is it correct to assume that basically the report and the conclusions—and I am referring to Conclusions, paragraph 2 where you indicate that financial management control is weak and ineffective—is more the result, as you say, of the systems review and asking questions than it is by testing transactions within the organization? This sort of conclusion could come from one of two ways, but the way in which this particular study at this point has been done is more by asking questions. Is that correct?

**Mr. Macdonell:** The answer is yes, sir. Actually the whole concept of the study is a major shift in auditing techniques. Until this study was launched the prime emphasis of the audit activities of the audit offices was on what would be termed transaction audit or legislative audit. But, with the enormous growth in government and the volume of transactions, that is no longer really a practical way to restrict yourself. We felt the thing to do was to introduce the more modern approach of system-based auditing because, as I am sure Mr. Martin, who is himself a Chartered Accountant, would agree, that system is good. There may, of course, at all times be transactions that are produced by the system that are out of line, but broadly speaking the gut issue is whether the system is sound or otherwise. That is of course what we have been concentrating on through observation, through questions and so forth. We still, of course, do test transactions, Mr. Martin.

## [Interprétation]

de toutes ces agences, y compris même celles que vous ne vérifiez pas?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, les membres du comité ne me croiront sans doute pas et trouveront certainement étrange que nous ayons pris 630 pages en anglais e même plus en français pour vous faire rapport sans entrer dans les détails cette année. Nous espérons donc pouvoir éviter au comité tout détail qui ne sera pas rattaché d'une façon particulière à une question importante.

En fait, nous avons assumé avec beaucoup de sérieux les responsabilités que nous avons crues logiques et que le comité a confirmées plus d'une fois, c'est-à-dire celle qui consiste à surveiller les mesures qui ont été prises, les engagements qui ont été pris par les ministères et les sociétés que nous vérifions, lorsque nous avons constaté des faiblesses, nous avons indiqué les mesures qu'on entendait prendre pour remédier à la situation. Nous ne l'avons pas fait au niveau du gouvernement. C'est quelque chose qui n'a pas été tenté encore. Nous espérons être en mesure de la réaliser en temps opportun. Pour tous les ministères cependant, dans le rapport de cette année comme dans le rapport de l'année dernière, nous avons indiqué si les ministères reconnaissent leurs faiblesses et ce qu'ils entendaient faire à ce sujet; notre travail consiste à vérifier si ces promesses ont été tenues. Nous espérons pouvoir faire rapport plutôt sur les exceptions que sur les détails.

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Martin:** Monsieur le président, je voudrais tout de suite poser une question pour préciser les circonstances qui ont donné lieu à l'étude. Ne peut-on pas dire que de façon générale le rapport a ses conclusions, et ici je parle du paragraphe 2 des conclusions, où vous indiquez que la gestion et le contrôle financier sont faibles et inefficaces, résultent davantage de l'examen des systèmes et d'un questionnaire que d'un test des transactions effectuées à l'intérieur de l'organisme? Ces conclusions auraient pu être obtenues d'une façon ou d'une autre, mais il est bien exact que l'étude a pris la forme de questions posées aux sociétés, n'est-ce pas?

**M. Macdonell:** Oui. En réalité, le concept qui a inspiré l'étude représente une étape importante en matière de vérification et de technique de vérification. Jusqu'au moment de l'étude, l'insistance première de l'activité du bureau de vérification portait sur ce qu'il est convenu d'appeler la vérification transactionnelle ou la vérification législative. Cependant, avec la croissance des mesures et du gouvernement et le volume accru des transactions, ce n'est plus une façon vraiment pratique que de procéder ainsi et de nous limiter. Nous avons pensé qu'il fallait introduire l'approche plus moderne de la vérification fondée sur le système puisque, je suis sûr que M. Martin en conviendra, il est lui-même comptable agréé, c'est la meilleure approche. Évidemment, il peut y avoir des transactions, issues du système, qui sont fausses, mais de façon générale, ce qu'il faut savoir, c'est si le système est bon ou non. C'est ce qui nous a guidés lorsque nous avons procédé à notre examen, lorsque nous avons posé nos questions et tout le reste. Il reste

[Text]

**Mr. Martin:** Would your questioning in each corporation have been limited to one or two officials of the corporation, or would it have involved more?

**Mr. Macdonell:** I would like to refer that question to Mr. Meyers, Mr. Chairman, if I may.

**Mr. Meyers:** No, it would be many more than one or two officials. It would be from the president right down to the accounts payable clerk, the operating executive type of management reporting they are getting, the type of planning they are doing, and the support they are getting from financial management. And the examination of documentation is very important. We examine the regulations, procedures manuals, the estimate submission, plans they make, financial reports. So there is more than interviews. And there is cross-correlation of the information from one interview to another, from documentation, to what we have been told. While we say we do not test many of the control points, they are like a bank reconciliation; if you just see it, you see that it is done. Then you have gone a long ways towards determining that it is functioning. If it is an approval on the bank reconciliation, you see it and it is there. So while we did not test transactions, we did go considerably beyond just interviews.

**The Chairman:** Okay, Mr. Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I wanted to ask what we do now. And I say that because I have had the same problem in trying to track these things down, and I have made reference in the House to it. And now the Auditor General has reported to Parliament on the problem of reclassification, for example, here. What do we do now? And what does the Auditor General recommend? Who is responsible to take the action and how do we, as a committee, help you, as the Auditor General, to get this done?

**Mr. Macdonell:** Well, Mr. Chairman, I asked, if time permitted, that I would be able to make a certain summation of our conclusions and recommendations. Let me put on record this position, that in no way have we recommended, nor do we think it is our business, in respect of the creation of a crown corporation or the way in which it carries on its operation. What we do think is our business is whether or not it is carrying on its operations with effective financial control. Mr. Meyers' presentation and our report clearly indicates that there is, to put it mildly, if not a division of responsibility then some uncertainty as to who is responsible for what in the Government of Canada.

• 1055

Three agencies were identified to us, and we, of course, did work with each of these agencies. The one we would most logically and naturally turn to in the beginning would be, I think, the Treasury Board, because the Act very clearly would seem to indicate that they have the primary responsibility for financial management control. The Department of Finance also have an involvement here, particularly in the provision of funds and release of funds, and in other activities. The Privy

[Interpretation]

que nous continuons de vérifier les transactions, monsieur Martin.

**M. Martin:** Avez-vous interrogé seulement un ou deux hauts fonctionnaires de chaque société ou avez-vous été plus loin?

**M. Macdonell:** Si vous le permettez, monsieur le président, je vais demander à M. Meyers de répondre à cette question.

**M. Meyers:** Il y a sûrement en plus d'un ou deux hauts fonctionnaires impliqués. Tous les fonctionnaires du président au commis aux dettes passives ont été consultés, et les questions portaient sur le genre de rapport de gestion, sur le genre de planification et sur l'appui qui doit venir de la gestion. L'examen des documents est important également. Nous avons examiné les règlements, les manuels de procédure, les présentations budgétaires, les plans, les états financiers. Il n'y a donc plus que les entrevues. Et il y a une vérification des renseignements qui étaient obtenus après cette entrevue, à partir de documents. Même si nous disons que nous ne vérifions pas les points de contrôle, c'est comme pour un rapprochement de compte; il suffit de les voir. A partir de cela, il est facile de voir si le système fonctionne. Si c'est une approbation portant sur un rapprochement de compte, tout est parfaitement clair. Donc, même si nous n'avons pas vérifié les transactions, nous avons fait beaucoup plus que tenir des entrevues.

**Le président:** Très bien, monsieur Clarke.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je voudrais savoir ce qu'il faut faire maintenant. J'ai déjà eu ce problème d'essayer de suivre une affaire; j'en ai déjà parlé à la Chambre. Maintenant que l'Auditeur général a fait son rapport au Parlement sur la question de la reclassification, par exemple, que faut-il faire? Qu'envisage l'Auditeur général lui-même? Qui doit prendre les mesures qui s'imposent et que pourrions-nous faire en tant que Comité pour inciter l'Auditeur général à veiller à ce que ce soit fait?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je vous avais demandé de me réserver un peu de temps, si c'était possible pour nous faire un résumé de nos conclusions et de nos recommandations. Pour l'instant je veux dire simplement ceci: nous ne recommandons rien qui ait trait à la création d'une société de la Couronne ou à la façon dont elle s'acquitte de sa tâche. Nous ne pensons pas que c'est de notre ressort. Notre travail, croyons-nous, est de vérifier si ces sociétés exercent un contrôle financier efficace dans le déroulement de leur activité. La présentation de M. Meyers ainsi que notre rapport indiquent clairement que s'il n'y a pas division des responsabilités il y a moins des incertitudes quant aux responsabilités de tous et chacun au sein du gouvernement du Canada.

On a identifié trois organismes pour nous et nous avons essayé de travailler avec chacun d'eux. Celui vers lequel il est plus logique et plus naturel pour nous de nous tourner en premier lieu est le Conseil du Trésor, puisque la loi indique clairement que c'est ce ministère qui est principalement responsable de la gestion du contrôle financier. Le ministère des Finances a un rôle à jouer également, et surtout en ce qui concerne l'autorisation de fonds. Enfin, il y a le Bureau du

## [Texte]

Council Office is the third. Those are the three central agencies. In due time, sir, I am sure they will be called by the Committee to make their own comments.

Mr. Osbaldeston's letter at page 61, as far as I am concerned anyway, clearly indicates that there has to be some clarification. My position, as stated this morning and in my report, is that when you have something over \$700 million financed out of the Consolidated Revenue Fund, I am not prepared to accept the position that there can be one set of financial guidelines for departments of government for the spending of government money, and a weaker set or no set of financial guidelines essentially proposed for those corporations that are dependent on the public purse. I think this is a very important issue, Mr. Chairman, and I do hope it will be responded to during the course of the Committee's hearings.

I am not sure that answers Mr. Clarke's question, but I am looking forward with enormous interest to the response of the government on this entire matter. I do recognize that in terms of political independence—Take, for example, CBC. That is none of our business and in no way are we suggesting that it be our business. However, I am strongly suggesting that CBC and all the others dependent on the public purse do adopt and have the kind of financial controls that somewhere are prescribed. Again, Mr. Meyers and others who have been on this study can tell you that in a number of Crown corporations I think there are good controls. One of the problems with this kind of a report is that it always appears to be so negative; we always say everything is terrible. The fact is, if we tried to tell you all the things that are good the report would probably be four times as large. Our job is to call attention to things that are not good. There were actually two Crown corporations that Mr. Meyers, one of my other colleagues, would tell you we had nothing to say to except that they were doing a good job on financial control. Unfortunately, that only occupies three lines in the entire report.

As you can see, I am pretty involved in this subject, and I guess you did not expect such a long answer. I think this is a tremendously important issue. We have had excellent responses from the Crown corporations, but in many cases, and I am being a bit unfair here, the response from some of the chief financial officers was, "The financial administration guidelines? What are those?" In other cases they were so dusty they could not be read. So I am trying to paint a picture. I think this is an important issue for Parliament to consider—and, of course, first the government. As I said, I think it is a clarification issue, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, a supplementary. I agree wholeheartedly with what the Auditor General

## [Interprétation]

conseil privé. Ce sont les trois organismes centraux. Je suis sûr qu'au moment opportun ils seront appelés à faire valoir leurs points de vue devant le Comité.

La lettre de M. Osbaldeston, qui se trouve à la page 61, reconnaît, du moins à mes yeux, qu'il faut éclaircir la situation. Pour ma part, comme j'ai dit ce matin et comme je l'ai signalé dans mon rapport, je ne suis pas disposé à accepter, lorsqu'il est question de plus de 700 millions de dollars financés à partir du Fonds du revenu consolidé, qu'il y ait une série de directives financières qui s'appliquent aux ministères du gouvernement lorsqu'il s'agit de dépenser des fonds et une autre, plus large, ou du moins différente, pour les sociétés de la Couronne qui sont financées à partir des deniers publics. C'est une question très importante, monsieur le président, et j'espère qu'elle trouvera une réponse au cours des délibérations du Comité.

Je ne sais pas si j'ai pu répondre à la question de M. Clarke, mais j'ai bien hâte d'avoir la réponse du gouvernement concernant cette affaire. Je sais qu'il y a des sociétés de la Couronne qui doivent être libres de toute dépendance politique, par exemple, la Société Radio-Canada. Ces rapports ne nous regardent pas et nous ne prétendons pas qu'ils nous regardent non plus. Cependant, je suis prêt à recommander fermement que la Société Radio-Canada et les autres sociétés de la Couronne de genre qui dépendent des deniers publics adoptent et exercent les contrôles financiers qui sont prescrits ailleurs. Je répète, M. Meyers et les autres qui ont travaillé à l'étude pourront vous le dire également, qu'il y a un bon nombre de sociétés de la Couronne qui exercent d'excellents contrôles. Un des désavantages d'un rapport comme celui-ci est qu'il a toujours l'air d'être négatif; il faut toujours relever ce qu'il y a de plus mauvais. Le fait est que si nous essayons d'écrire tout ce qui se fait de bien nous aurions probablement un rapport quatre fois plus volumineux. Notre rôle consiste à attirer l'attention sur ce qui ne va pas. Il y a certainement deux sociétés de la Couronne, M. Meyers et mes autres collègues pourront vous le confirmer, à l'égard desquelles nous n'avons eu rien de mieux à dire qu'ils faisaient du bon travail pour ce qui est du contrôle financier. Malheureusement, elles ne comptent que pour trois lignes de rapport.

Comme vous pouvez le constater, je suis très pris par le sujet, et je suppose que vous ne vous attendiez pas à une réponse aussi longue. Cependant, je le répète, c'est une question très importante. Nous avons eu d'excellentes réactions de la part de certaines sociétés de la Couronne, mais dans bien des cas, j'exagère peut-être un peu ici, la réponse de l'agent financier en chef a été: «Des directives sur l'administration financière, qu'est-ce que c'est?» A d'autres endroits, ces directives avaient accumulé tellement de poussière qu'elles étaient illisibles. J'essaie de décrire la situation. C'est une question importante sur laquelle le Parlement et le gouvernement doivent se pencher. Il fallait que ce soit dit, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, je suis entièrement d'accord avec ce que dit l'auditeur général.



[Text]

al says. My concern is that I cannot see the route of action that is going to come now.

**The Chairman:** I wonder if we could discuss that just before the end of the meeting.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** All right.

**The Chairman:** There are some things I would like to put before you.

**Mr. Gillies:** Just for clarification, I do not understand precisely—maybe we are talking at cross purposes—why it is not possible for the board of directors of each Crown corporation to establish its own financial controls.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I think it is quite possible for the executive management, even below the board of directors, to establish its own set of controls. When the Committee does get into the details in Appendix D of each of these Crown corporations, you will see a very wide spectrum. Some corporations have done exactly that and they have good financial control. You will find others where financial control is really a book-keeping exercise, not recognized at all by the top management and even less by the board of directors. I think that is the kind of issue, sir, that varies all over the place, and what we are suggesting is that there be some kind of consistency in the quality of financial control right across the board.

**Mr. Gillies:** Do I understand you sir to say, that you believe it is the responsibility of the government to determine the sort of consistency that is applicable to all these boards.

• 1100

**Mr. Macdonell:** Yes, sir.

**Mr. Gillies:** You do not believe that the variation, the range of activities and so on, make that almost like putting them into a straightjacket?

**Mr. Macdonell:** No, Mr. Chairman, I do not; for this reason: that the departments of government—and I think there are twenty-nine of them—cover an enormous kaleidoscopic range of activities.

There is an excellent book that the Treasury Board issued in November, 1973 called *The Guide to Financial Administration*. Parts of those guidelines are mandatory: they are directives. Others are really suggestions. And those are working, as far as we are concerned.

As reported on another occasion to this Committee in my report, the problem does not lie with the guidelines: the problem lies in the fact that they have not really been observed in the way that they should have been, and have not, until recently, been monitored the way they should have been.

So, if you can do that for the whole of government, you certainly can, in my opinion, do it for thirty-five Crown corporations, without any difficulty.

**The Chairman:** Shall we move on, then, to Chapters III and IV? And to Mr. Don Traxel?

**Mr. Macdonell:** Mr. Traxel has been engaged in the study of financial management and control practices of Crown cor-

[Interpretation]

Cependant, je ne vois pas ce que nous pouvons faire maintenant.

**Le président:** Je pense que nous pourrions y revenir à la fin de la réunion.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Très bien.

**Le président:** Il y a quelques points que je voudrais aborder avec vous.

**M. Gillies:** Je m'excuse, mais il y a quelque chose que je n'ai pas très bien compris. Nous ne parlons peut-être pas de la même chose ici. Pourquoi n'est-il pas possible pour le conseil d'administration de chaque société de la Couronne d'instituer ses propres contrôles financiers?

**M. Macdonell:** Mais il est parfaitement possible pour la gestion, même en-deçà du conseil d'administration, d'établir des contrôles. Lorsque le Comité examinera en détail chaque société de la Couronne à l'annexe D, il pourra avoir tout l'éventail de ces contrôles. Certaines sociétés ont déjà pris des mesures et exercent un excellent contrôle financier. Il y en a d'autres pour lesquelles le contrôle se résume à la tenue des livres, n'intéresse pas du tout la haute administration ni même les directeurs. Les différences d'une société à l'autre sont donc nombreuses et nous voulons que le contrôle financier s'exerce partout sur une base beaucoup plus efficace et beaucoup plus consistante.

**M. Gillies:** Si je vous comprends bien, vous dites qu'il appartient au gouvernement de s'assurer qu'il y a plus d'uniformité dans les mesures qui s'appliquent aux sociétés.

**M. Macdonell:** Oui, en effet.

**M. Gillies:** Vous ne pensez pas que c'est mettre une camisole de force à ces sociétés, vu l'éventail de leurs activités?

**M. Macdonell:** Non, monsieur le président, et voici pourquoi: les ministères du gouvernement, je pense qu'il y en a vingt-neuf, couvrent toutes les activités imaginables.

Or, il y a un excellent manuel qui a été publié par le Conseil du Trésor en novembre 1973; c'est le Guide d'administration financière. Il y a dans ce guide des directives qui sont exécutoires et des suggestions. Et ces directives et ces suggestions sont respectées en ce qui nous concerne.

Comme je l'ai déjà signalé au Comité, le problème ne vient pas des directives; il vient du fait qu'elles ne sont pas observées comme elles devraient l'être et qu'il n'y a pas de surveillance pour vérifier si elles le sont.

Donc, si c'est possible pour l'ensemble du gouvernement, ce devrait être possible pour les trente-cinq sociétés de la Couronne.

**Le président:** Sommes-nous prêts à passer au chapitre III et IV? Monsieur Don Traxel?

**M. Macdonell:** M. Traxel a participé à l'étude de la gestion et du contrôle financier des sociétés de la Couronne au cours



**[Texte]**

porations for the past eighteen months. He worked very closely with Mr. Meyers and, in fact, was Deputy Director General. I suppose we never really graced him with that title but that is really what he did.

Mr. Traxel is associated with the firm of Coopers and Lybrand, is a resident of Calgary, and has now returned there. We have brought him back especially for this meeting this morning because he has had a direct involvement in all aspects of the job; but we felt that, this morning, he should talk on Chapters III and IV which are Budgetary and Accounting Consequences of Crown Corporation Classification and Forms of Corporate Financing, and which start, I might say, on page 240, paragraph 3.1.

**Mr. D. C. Traxel (Former Deputy Director General, Financial Management and Control Study, Executive Interchange):** Thank you.

Mr. Meyers, in these discussions has indicated that there is a need for a clear distinction between those Crown corporations which are financially dependent on the public purse or carry on governmental-type activities and those corporations which are truly commercial and carry on commercial types of activity. The need for this kind of distinction becomes fully apparent when one examines the present manner of accounting for Crown corporations in the Public Accounts and, for that matter, the Estimates of Canada.

Volume I of the Public Accounts purports to present the annual financial statements of the Government of Canada. These financial statements, however, do not include the activities of Schedule C and D corporations, as listed in the Financial Administration Act, or those corporations not subject to the Financial Administration Act. As outlined in Table 1 of this report, these exceptions number over seventy separate corporations that we have been able to identify at this point in time.

As of March 31, 1976, advances aggregating more than 5.8 billion dollars have been made from the Consolidated Revenue Fund to the twenty-seven corporations that we have studied. The number would be, as you can well imagine, much greater if we included the seventy corporations listed in those tables.

If one considers the activities of the Department of Transport and its related Crown corporations, the implication of excluding these corporations from the Public Accounts can be clearly illustrated.

The construction and the operation of the major international airports in Canada have always been undertaken directly by the Ministry. At one time, this was done through normal appropriation financing, but more recently, through revolving funds. Expenditures related to these activities will now be treated as budgetary expenditures, as proposed in the report on the study of the accounts of Canada.

On the other hand, the construction and the operation of major harbours and waterways have traditionally been undertaken by Crown corporations: the National Harbours Board and the St. Lawrence Seaway are the two most notable examples. Expenditures incurred in conjunction with these

**[Interprétation]**

des dix-huit derniers mois. Il a travaillé en étroite collaboration avec M. Meyers; en fait, il était directeur général adjoint. Nous ne lui avons jamais conféré le titre, mais il décrit bien ses fonctions.

M. Traxel est associé à la maison *Coopers and Lybrand*, il vient de Calgary et y habite de nouveau. Nous l'avons fait revenir spécialement pour la réunion de ce matin puisqu'il a eu directement à voir avec tous les aspects de l'étude. Nous avons pensé qu'il pouvait parler des chapitres III et IV qui sont les conséquences budgétaires et comptables de la Classification des sociétés de la Couronne et les Modes de financement des sociétés. C'est à la page 240, paragraphe 3.1.

**M. D. C. Traxel (ancien directeur général adjoint, Étude de la gestion et du contrôle financier, programme de permutation des cadres):** Je vous remercie.

M. Meyers a indiqué plus tôt qu'il fallait faire la distinction entre les sociétés de la Couronne qui sont financées à même les deniers publics ou qui exercent des activités gouvernementales et celles qui sont vraiment des entreprises commerciales et qui exercent des activités commerciales. La nécessité de faire cette distinction devient parfaitement claire lorsqu'on examine les procédés actuels de comptabilité visant les sociétés de la Couronne dans les comptes publics et même le budget.

Le volume I des comptes publics présente les états financiers annuels du gouvernement du Canada. Ces états financiers, cependant, n'incluent pas les activités des sociétés qui sont énumérées aux annexes C et D de la Loi sur l'administration financière ou des sociétés qui ne relèvent pas du tout de la Loi sur l'administration financière. Comme il est indiqué au tableau I de ce rapport, il y a plus de soixante-dix exceptions, d'après ce qu'on a pu déterminer jusqu'ici.

Au 31 mars 1976, des avances d'un montant de plus de 5.8 milliards de dollars ont été consenties à partir du fonds du revenu consolidé à 27 sociétés étudiées. Ce chiffre, vous vous en doutez bien, serait bien plus considérable si les soixante-dix sociétés énumérées dans les tableaux étaient incluses.

Si on examine l'activité du ministère des Transports et des sociétés de la Couronne qui s'y rattachent, les effets que peut avoir l'exclusion de ces sociétés des comptes publics sautent aux yeux.

La construction et l'exploitation des principaux aéroports internationaux au Canada ont toujours relevé directement du ministère. A une certaine époque, cette activité était financée normalement par des affectations de crédits, mais plus récemment on a fait appel au fonds de roulement. Les dépenses occasionnées par ces activités seront considérées comme des dépenses budgétaires, comme il est proposé dans le rapport sur l'étude des comptes publics au Canada.

D'autre part, la construction et l'exploitation des principaux ports et des principales voies maritimes ont toujours été le fait de sociétés de la Couronne: les exemples les plus évidents sont la Commission des ports nationaux et l'administration de la voie maritime du Saint-Laurent. Et les dépenses occasionnées

*[Text]*

activities, however, are treated as non-budgetary expenditures, and therefore assets in the financial statements of Canada.

• 1105

In neither of these cases have user rates been established at a level high enough to recover the associated costs of constructing and operating the facility and, furthermore, both types of activities were primarily undertaken to facilitate transportation in Canada rather than to establish a commercially viable operation, as we accountants would understand it.

The construction and the operation of Canadian waterways and related facilities provide even a more graphic illustration of this disparity. Harbours, certain pool canals and pilotage services are financed through Crown corporations, therefore advances for these items are normally considered as assets of Canada. Icebreakers, lighthouses, non-pool canals are considered budgetary expenditures since they are financed by the Ministry of Transport. However, they may all be in the same system or along the same waterways. Thus, the form of organization chosen to undertake a particular government activity directly influences its accounting treatment in the Estimates and the final statements of Canada or, simply stated, if an activity is undertaken by a department it is treated as an expense. If the same or a similar activity is undertaken by a Crown corporation, it would usually be treated as an asset in the statements of Canada.

To understand why the activities of Crown corporations are excluded it is necessary to turn to Volume I of the Public Accounts. That volume states:

The Crown corporations in question have been excluded from the government's financial statements on the presumption that they are carrying on activities which are different from those carried on by other government entities.

The results of the Auditor General's exhaustive study, however, clearly indicate that this presumption is false for substantially all of the 27 corporations that we have studied. In fact, the exclusion of these corporations from the financial statements of Canada may be considered an even greater distortion than their inclusion, since the Public Accounts and the Estimates now only provide a portion of the plans of the government.

Accordingly, we have recommended in Paragraph 3.18 of the report that Crown corporations which carry on government-type activity or are financially dependent on the public purse should be included in the Government of Canada accounting entity. One, to be consistent with the basic concept of segregating government from commercial activities undertaken by the government and, two, to provide for more informative disclosure of summary information in the Estimates and the Public Accounts so that these documents display

*[Interpretation]*

par ces activités sont considérées comme des dépenses non budgétaires et dès lors des éléments d'actif dans les états financiers du Canada.

Dans aucun de ces cas les tarifs usagers n'étaient suffisamment élevés pour recouvrer les coûts de construction et de fonctionnement de cette installation, et de plus, au départ ces deux genres d'opérations ont été mis sur pied pour faciliter le transport au Canada plutôt que pour créer une affaire rentable commercialement, comme nous le verrions en tant que comptables.

La construction et le fonctionnement des voies maritimes canadiennes et des installations connexes offrent une illustration encore plus graphique de cette disparité. Les ports, certains canaux navigables et les services de pilotage sont financés par l'intermédiaire des sociétés de la Couronne, dont les avances pour ces articles sont normalement considérées comme des actifs du Canada. Les brise-glaces, les phares, les autres canaux sont considérés comme des dépenses budgétaires puisque financés par le ministère des Transports. Toutefois, ils peuvent faire partie du même système ou le long de la même voie maritime. Ainsi, le type d'organisations choisies pour entreprendre une opération gouvernementale particulière influence directement la façon dont il est traité dans le budget et le bilan officiels du Canada, ou en termes plus simples, si une opération est entreprise par le ministère, elle est considérée comme une dépense. Si la même opération ou une opération semblable est entreprise par une société de la Couronne, elle serait d'ordinaire considérée comme un actif dans le bilan du Canada.

Pour comprendre pourquoi les opérations des sociétés de la Couronne sont exclues, il faut se rapporter au volume I des comptes publics. Voici ce qu'on y lit:

Les sociétés de la Couronne en question ont été exclues du bilan du gouvernement sur l'hypothèse que leurs opérations sont différentes de celles des autres organismes gouvernementaux.

Pourtant, les résultats de l'étude exhaustive de l'auditeur général démontrent clairement que cette hypothèse est fautive pour presque toutes les 27 sociétés que nous avons étudiées. En fait, l'exclusion de ces sociétés du bilan financier du Canada peut être considéré comme une déformation plus grande que le serait leur inclusion. Puisqu'actuellement les comptes publics et le budget ne présentent qu'une partie des plans des gouvernements.

En conséquence, nous avons recommandé au paragraphe 3.18 du rapport que les sociétés de la Couronne qui exercent des activités de caractère gouvernemental ou qui sont financièrement dépendantes du Trésor public, soient incluses dans la comptabilité du gouvernement du Canada. D'abord pour être conforme aux principes fondamentaux de ségrégation du gouvernement et de ses activités commerciales et, ensuite, pour divulguer plus de renseignements sur l'information sommaire dans le budget et les comptes publics, de sorte que ces docu-

**[Texte]**

consistently all government activities financed out of the public purse.

My comments to this point have dealt exclusively with how the government reports Crown corporation activities in the financial statements of the government. I should now like to consider—and this is done in Chapter IV of our report—the same matter in the context of the individual Crown corporations, and for these purposes let us follow through on a typical example.

As illustrated on Table III, page 295 of the report and page 320 in the French text, the assets of the Crown corporations studied are financed in three principal manners. There is equity financing, which would consist of capital stock, contributed assets and retained earnings. These amounts total \$528 million as at March 31, 1975, for the 27 corporations studied. There are government loans recorded in their accounts which total over \$5.3 billion and there are nongovernment loans, vis-à-vis loans from external sources, which total over \$36 million. Some of the larger examples, I guess, to illustrate this total would be Atomic Energy, which has capital stock of approximately \$15 million, retained earnings of \$16 million and government loans of over \$1 billion. National Harbours Board has contributed assets in excess of \$96 million, has accumulated deficits recorded in their financial statements of \$163 million and has government loans of \$636 million. Farm Credit Corporation shows \$63 million in share capital, a nominal amount in retained earnings and government loans outstanding of \$1.6 billion as at March 31, 1975. I think these examples definitely give you a feel for the type and the nature of the financing of the Crown corporations that we have studied.

• 1110

**Mr. Gillies:** Are most mortgage loans really equity?

**Mr. Traxel:** The majority of these items are recorded as loans. They are used for lending to third parties, for building assets; and the ultimate recovery that will ever result from these loans is a very debatable point.

**Mr. Gillies:** Do the accounting procedures usually show provision for repayment, taking a proportion of every year's earnings, if any, to go to the reduction of a loan?

**Mr. Traxel:** Some do, and in my notes a little further on I will go into some of the details and some of the types of practices that are followed with respect to each of these two types of investment by Canada.

Each of these forms of financing is considered in the annual report in the context of whether they aid or obscure, (1) the identification of costs to be borne by the users of the service versus those costs to be borne out of the public purse, and (2) whether they aid or obscure in the assessment of management performance. These have really been the criteria that we

**[Interprétation]**

ments démontrent continuellement toutes les opérations gouvernementales financées à partir des deniers publics.

Jusqu'ici mes commentaires ne portaient que sur la façon dont le gouvernement fait rapport des opérations des sociétés de la Couronne dans ces exposés financiers annuels. Je voudrais maintenant étudier la même question—et c'est au chapitre 4 de notre rapport dans le contexte de chaque société de la Couronne, et pour cela nous allons prendre un exemple typique.

Tel qu'illustré au tableau 3, page 295 du rapport, et page 320 dans le texte français, les actifs des sociétés de la Couronne à l'étude sont financés de trois principales façons. Il y a le financement par participation, qui consiste de capital actions, d'apport d'actifs, et de bénéfices non répartis. Pour les 27 sociétés en cause, ces montants totalisaient le 31 mars 1975, 528 millions de dollars. Il y a des prêts gouvernementaux enregistrés à leur compte pour un total de 5.3 milliards de dollars et il y a des prêts non gouvernementaux, des prêts vis-à-vis provenant de l'extérieur, pour un total de 36 millions de dollars. Pour illustrer ce total, je présume que l'un des exemples les plus frappants, serait celui de l'énergie atomique, possédant un capital-action d'environ 15 millions de dollars, des bénéfices non répartis de l'ordre de 16 millions de dollars, et des prêts gouvernementaux pour plus de 1 milliard de dollars. Le Conseil des ports nationaux a contribué des actifs dépassant 96 millions de dollars, il accumule des déficits enregistrés dans son exposé financier annuel de l'ordre de 163 millions de dollars et a obtenu des prêts gouvernementaux pour 636 millions de dollars. La société du crédit agricole possède 63 millions de dollars en capital-actions, un montant nominal en bénéfices non répartis et des prêts gouvernementaux en souffrance de l'ordre de 1.6 milliards de dollars au 31 mars 1975. A mon avis, ces exemples vous donnent une idée du genre et de la nature du financement des sociétés de la Couronne que nous avons étudiés.

**M. Gillies:** Les prêts hypothécaires sont-ils des capitaux réels?

**M. Traxel:** La plupart de ces postes sont inscrits comme prêts qui sont utilisés à des fins d'emprunt à des tierces parties ou comme actif de construction. Il est difficile d'établir le pourcentage de recouvrement qui découlera de ces prêts.

**M. Gillies:** Les démarches comptables indiquent-elles normalement une disposition de remboursement selon laquelle les sociétés utilisent une proportion des recettes annuelles pour réduire la somme d'un emprunt?

**M. Traxel:** Certaines sociétés prévoient des dispositions de remboursement et un peu plus loin, je vous donnerai des détails sur certaines pratiques suivies par diverses sociétés du Canada dans ces deux genres de placement.

Chacune de ces formes de financement est étudiée dans le rapport annuel à savoir si elles aident ou nuisent, (1) à l'identification des coûts qui doivent être assumés par les usagers du service par opposition aux coûts qui doivent être assumés par les deniers publics, et (2) aident-elles ou nuisent-elles à l'évaluation du comportement des gestionnaires. Nous



[Text]

looked at when considering the various types of financing and the implications of them.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, as we are permitted slight interruptions on the way, could you just elaborate on those last two sentences? Perhaps reread them and elaborate a little more.

**Mr. Traxel:** All right. What we have done in the report is to look at the forms of financing that are now used by the government to Crown corporations to see whether they properly identify the costs to be borne by the users of the service versus those to be paid out of the public purse. In other words, if you are going to give a corporation a loan, presumably that implies that those funds are to be recovered from the users of the service, who would pay it through usage fees, buying your service or product, and these moneys would then in turn be returned to the government in the form of loan repayments.

**Mr. Martin:** Are you saying that is an assumption one would normally make, or are you saying it is an assumption you have made?

**Mr. Traxel:** When you are considering granting a loan to a particular entity, normally the key factor in granting a loan versus making it a contribution or a gift is the fact that if you grant it as a loan there is a presumption that it will be paid back at a future date from revenues that will be generated from a facility or an operation. If this intention is not there we will be proposing, later on in this report, that if there is no intention to ever recover this amount from the users of the service it should be a contribution or a grant to the corporation immediately, and recognized as an expense.

**Mr. Mazankowski:** That is fine in the case of farm credit corporations, for example, in which the funds are reallocated to a third party, which is substantially recovered. I understand that the loss rate in terms of farm credit corporations is negligible very . . . small.

**Mr. Martin:** Except in Alberta.

**Mr. Traxel:** No. This is essentially the situation, as you have explained here. I guess the Export Development Corporation would be another example where they are in fact turned around and lent to a third party outside the government, and they would be accounted for and should be treated as the government would treat such loans.

**Mr. Mazankowski:** To group them all together is rather unfair to some extent inasmuch as I would think the recovery of the \$1.6 billion in farm credit is a lot more logical perhaps than the \$1 billion advanced in loans to Atomic Energy of Canada Limited.

**Mr. Traxel:** That is very true, very true.

**Mr. Martin:** There is a simple way of saying the same thing, that when you make a loan there is assumed to be a repayment. You have gone into it in some detail as to where the source of the repayment comes from, but the fact that it is a loan assumes a repayment.

[Interpretation]

nous sommes fondés sur ces critères lors de l'étude des divers genre de Financement et de leurs conséquences.

**M. Martin:** Monsieur le président, avec votre permission, je demanderais à notre interlocuteur de rentrer un peu plus dans les détails. Peut-être pourrait-il relire les deux dernières phrases et nous en dire un peu plus long.

**M. Traxel:** D'accord. Dans notre rapport, nous avons étudié les genres de financements qui sont utilisés par le gouvernement auprès des sociétés de la Couronne. Il s'agit d'établir s'ils identifient les coûts qui doivent être assumés par les usagers des services par opposition à ceux qui doivent être payés à même les deniers publics. En d'autres termes, si vous consentez un emprunt à une société, il est à prévoir que celle-ci cherchera à recouvrer ses fonds auprès des usagers du service en question, au moyen de frais pour le service ou le produit en question. Ensuite, cet argent serait remis au gouvernement sous la forme de remboursement de l'emprunt.

**M. Martin:** Est-ce l'hypothèse que vous avez faite ou est-ce la façon normale de fonctionner?

**M. Traxel:** Lorsque vous envisagez de consentir un emprunt à une entité précise, le facteur clé qui vous amène à déterminer qu'il s'agira d'un emprunt plutôt que d'une contribution ou d'un don est le fait que, dans le cas d'un emprunt, vous présumez que celui-ci sera remboursé à une date ultérieure à partir des recettes qui découleront d'une transaction ou d'une opération. Si par contre, vous n'avez pas l'intention de recouvrer cette somme d'argent des usagers du service, votre prêt devrait se convertir en contribution ou subvention à la société en question et inscrit comme dépense.

**M. Mazankowski:** C'est très bien dans le cas de société de crédit agricole par exemple où les subventions sont prêtées à une tierce partie et recouvrées en grande partie. On me dit que le pourcentage de perte dans le domaine des sociétés de crédit agricole est négligeable très petit.

**M. Martin:** A l'exception de l'Alberta.

**M. Traxel:** En effet, c'est bien ce qui se passe. La Société pour l'expansion des exportations agit de la même façon puisqu'elle prête de l'argent à un troisième organisme à l'extérieur du gouvernement. Les sommes sont comptabilisées et doivent être traitées comme des emprunts.

**M. Mazankowski:** Il est injuste de les regrouper toutes ensembles. A mon avis le recouvrement de 1.6 milliard de dollars dans le crédit agricole est certainement plus logique que le recouvrement des emprunts de 1 milliard de dollars à l'Énergie atomique du Canada Limitée.

**M. Traxel:** En effet, vous avez raison.

**M. Martin:** En d'autres termes, lorsque vous faites un emprunt vous supposez qu'il y aura remboursement. Vous nous avez donné en détail des possibilités de remboursement mais il n'en reste pas moins qu'un emprunt doit normalement être remboursé.



**[Texte]**

**Mr. Traxel:** That is correct. And this is the presumption that has been followed—which would include the Farm Credit Corporation. Possibly, if I continued on here . . .

**Mr. Gillies:** It is really just a revolving fund, though, in the case of the Farm Credit Corporation's revolving fund.

**Mr. Martin:** Therefore, should not that loan be recorded as . . .

**Mr. Drury:** Is it the practice of the World Bank which has a system of grants or loans . . .

**Mr. Traxel:** Yes.

**Mr. Drury:** There is not much difference in hopes of repayment between most of the grants and a lot of the loans. But they prefer a loan because of the better financial discipline it allegedly gives, although there is no real hope of repayment, no real hope that it is going to be user-pay. A loan is made for the purpose of financial control rather than a grant.

**Mr. Traxel:** The second context we have looked at in this is the ability to be able to assess management performance. If you give them dollars at a point in time that are loans and expect repayment from them but it is not economically feasible because of the nature of their operations, possibly the Seaway Authority of a harbour facility right now, it may be in the best interests of Canada to go ahead and build that facility. Loans are made under the present practice to the National Harbours Board to build that facility.

During the course of time, and I guess even at the time the loans are granted, it is apparent that the full amount will not be recovered from the users of the corporation. If you do not attempt to lay out the ground rules before you grant the loan, there is no way you can ever go back to that fellow and say: "You said you would recover half of it from the users of the corporation and half of it will be borne by the public purse." You have to make that distinction initially and if you do not, you have destroyed any capability of holding management accountable for their performance.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, with your permission, sir, I think the point raised by Mr. Drury is a pretty fundamental point because it has, as far as I am aware, a significant influence on government accounting policy in prior years. Mr. Glenn Ross, who will be speaking a little later, is actually chairman of a CICA task force. He was also chairman of the study of the accounts of Canada he had a different hat on.

Because it is such an important point, I wonder if I could ask Mr. Ross, who has a good deal of background in this, from both the government side and also as head of a task force and now of a major committee of Canadian chartered accountants, if he would care to comment.

**The Chairman:** I think that would be acceptable to the Committee. Mr. Ross.

**Mr. M. G. Ross (Special Adviser to the Auditor General, Auditor General's Office):** Mr. Chairman I think there are two issues here that are involved in this discussion. Perhaps

**[Interprétation]**

**M. Traxel:** C'est exact. Nous avons fondé notre raisonnement sur cette hypothèse y compris la Société du crédit agricole. Si je continuais, il est possible que . . .

**M. Gillies:** Dans le cas de la Société du Crédit agricole, il s'agit en vérité d'un fonds renouvelable.

**M. Martin:** Cet emprunt ne devrait-il donc pas être inscrit comme . . .

**M. Drury:** Est-ce la pratique de la Banque mondiale qui a un système d'emprunts et de subventions . . .

**M. Traxel:** Oui.

**M. Drury:** Il n'y a pas beaucoup de différence pour ce qui est des espoirs de remboursement entre la plupart des subventions et un grand nombre de prêts. Mais ils préfèrent un prêt à cause de la meilleure discipline financière que cela comporte, même s'il n'y a pas de véritable espoir de remboursement, aucun espoir réel de remboursement par l'utilisateur. Un prêt plutôt qu'une subvention, cela est fait aux fins de contrôle financier.

**M. Traxel:** Nous avons également considéré la capacité d'évaluer la performance de la gestion. Si à un moment donné vous leur faites un prêt et que vous attendez le remboursement mais que ce ne soit pas réalisable économiquement à cause de la nature de leurs activités, comme pour l'Administration de la voie maritime ou comme pour un port, il serait peut-être dans le meilleur intérêt du Canada de construire ces installations. On fait présentement des prêts à la Commission des ports nationaux pour construire ces installations.

À ce moment et même quand le prêt est accordé, il est évident que le montant total ne sera pas remboursé par les utilisateurs de la société. Si vous n'essayez pas d'établir des règlements avant d'accorder le prêt, vous ne pouvez retourner voir l'emprunteur en disant: «Vous avez dit pouvoir recouvrer la moitié de la somme de la part des utilisateurs de la société et que l'autre moitié serait payée par les deniers publics». Vous devez établir cette distinction au tout début et si vous ne le faites pas vous détruisez toute possibilité de tenir l'Administration responsable de leur travail.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, avec votre permission, je pense que la question soulevée par M. Drury est essentielle puisqu'elle a eu une influence considérable sur les politiques comptables du gouvernement dans les années précédentes. M. Glenn Ross qui nous parlera un peu plus tard, est présentement président d'un groupe de travail de la ICCA. Il a également présidé l'étude des comptes du Canada, ayant alors d'autres responsabilités.

Comme c'est une question très importante, M. Ross pourrait donner son opinion, lui qui est président d'un groupe de travail et maintenant d'un comité important de l'Institut canadien des comptables agréés et qui a beaucoup de connaissances dans ce domaine surtout du côté gouvernemental.

**Le président:** Je pense que le Comité y consent. Monsieur Ross.

**M. M. G. Ross (Conseiller spécial de l'Auditeur général, Bureau de l'Auditeur général):** Monsieur le président, je pense qu'il y a deux questions à discuter. Ce sera plus évident au fur

**[Text]**

this will come out clearer as we proceed. One is the manner in which the government accounts for the loans and the other is the manner in which the Crown corporations themselves account for them.

I think if one goes back to normal government practices, I think there are many accounts receivable that the departments themselves are expected to keep on their books, but the government itself does not keep on its books in terms of recording them as assets. Similarly, what we are perhaps suggesting here is that while the corporations themselves should recognize in their books the advances from the government, whether they be from an equity viewpoint or from a loan viewpoint, the suggestion in 3.18 was, in the government accounting, that the more prevalent government practice is to write off those things that are not expected to be recovered.

The exclusion from this, and I think this is really what you have raised, is where you in fact have a legitimate chance of recovering them from third parties. Obviously the government has always recognized those as assets and I think it would be appropriate to do so.

I think what we might call almost the continuous capital problem you have identified in the case of the National Harbours Board is the question why we should record in our books something in fact that never will come back in the form of cash, in the one case of the St. Lawrence Seaway, whereas in the other case, in the case of this building, it has been written off.

So we are really proposing here an extension of the practice which was recommended in the report studied by your group last year on the state of the accounts, extending it only to Crown corporations that are governmental in nature and only to the types of loans that are in fact not truly recoverable from third parties.

It is a complicated issue. I hope that perhaps helps slightly.

**The Chairman:** Mr. Traxel, would you like to continue?

**Mr. Traxel:** Thank you, Mr. Chairman.

To put these comments back into context, I would like to remind you that in this chapter we are examining the methods of financing that are now used for Crown corporations and trying to ascertain whether these allow parliamentarians, any readers of their financial statements or users of their financial statements, to assess management's performance and to properly identify that portion of the costs that are to be borne by the public purse versus those by the users. So this is really an internal or a method of setting up the loans and the advances from Canada in the internal financial statements so that these concepts can be effectively measured at subsequent points in time.

• 1120

Nongovernment loans or external sources of financing have seldom been used by the Crown corporations studied. However, many are now considering long-term external financing as a means of reducing their cash requirements from the Consolidated Revenue Fund.

**[Interpretation]**

et à mesure que la discussion se poursuivra. La première touche la façon de laquelle le gouvernement rend compte des prêts et la deuxième touche la façon dont les sociétés de la Couronne elles-mêmes rendent compte de ces mêmes prêts.

Je pense que si on en revient aux pratiques normales du gouvernement, il y a beaucoup de comptes à recevoir que les ministères doivent inscrire dans leurs livres mais le gouvernement ne les inscrit pas comme actifs. De même, alors que les sociétés elles-mêmes devraient inscrire dans leurs livres les avances reçues du gouvernement, que ce soit sous forme de valeurs ou de prêts, nous voyons à l'article 3.18 que dans la comptabilité du gouvernement la pratique générale est de radier les articles qui ne sont pas susceptibles d'être recouvrés.

Comme vous l'avez dit, je crois, il y a exception à cela quand, en fait, vous avez une véritable possibilité de recouvrer ces actifs de tierces parties. Évidemment, le gouvernement a toujours reconnu ces actifs, ce qui est opportun.

Ce qui constitue le problème quasi constant du capital que vous avez précisé pour le Conseil des ports nationaux, c'est de savoir si on devrait inscrire aux livres une somme qui, de fait, ne sera jamais remboursée en espèces, dans le cas de la Voie maritime du Saint-Laurent alors que dans l'autre cas, pour ce qui est de cet édifice, on l'a radié.

Alors, nous proposons une généralisation de la pratique recommandée dans le rapport sur l'état des comptes que votre groupe a étudié l'an dernier, généralisation s'appliquant uniquement aux sociétés de la Couronne de nature gouvernementale et seulement au genre de prêts qui de fait, ne sont pas recouvrables de la part de tiers parti.

C'est une question compliquée. J'espère que mes propos vous ont un peu éclairés.

**Le président:** Monsieur Traxel, voulez-vous poursuivre?

**Mr. Traxel:** Merci, monsieur le président.

Pour ramener ces propos en contexte, je vous rappellerai que dans ce chapitre nous étudions les méthodes de financement qui sont présentement utilisées par les sociétés de la Couronne et nous essayons d'évaluer si ces méthodes permettent aux parlementaires, aux utilisateurs et aux lecteurs de leurs états financiers, d'évaluer la performance de la gestion et de voir clairement la proportion des coûts devant être tirée des deniers publics par rapport à celle assumée par les utilisateurs. C'est donc une façon interne, une méthode permettant dans les états financiers internes du Canada d'indiquer les prêts et les avances de telle façon qu'on puisse les évaluer avec justesse par la suite.

Les sociétés de la Couronne n'ont pas souvent fait appel à des prêts non gouvernementaux ou à des prêts venant de sources externes; toutefois, nombreuses sont ces sociétés qui maintenant songent à financer à longue échéance leurs opéra-

## [Texte]

Although there may be valid business reasons for such action, it causes us great concern since this practice may (1) negate Parliament's ability to limit a corporation's over-all level of expenditures and activity and (2) it may commit commitments, either morally or legally, against the Consolidated Revenue Fund without Parliament's specific approval.

Accordingly, our recommendation in paragraph 4.5 states that Crown corporations' loan financing from external forces, should be restricted and, where deemed necessary, should be subject to appropriate parliamentary review and approval through the budget submissions.

Equity investments in Crown corporations as previously indicated can take the form of either capital costs, contributed assets, retained earnings or, for that matter, a combination of all three. Unlike the private sector, however, most Crown corporations are precluded from earning a return on investment for such items. This is primarily attributable to the governmental nature and the economic nature of their operations.

The following two examples extracted from the report illustrate the types of problems which can and do arise through the use of equity investment. Equity financing may provide a hidden subsidy to those who use the services of a corporation. For example, the March 31, 1975, income statement of the Farm Credit Corporation showed a net operating loss of \$4.3 million. If even a nominal interest rate on share capital of 6 per cent had been computed and added to that total, the loss for the Farm Credit Corporation would have been much closer to \$7.5 million for the year.

Another example, a situation that we have come across in our study, is the use of equity financing to finance operating deficits or non revenue-producing operations or activities. Canadian patents and development have financed eight consecutive years of losses through the use of equity financing and previously accumulated capital from Canada.

**Mr. Martin:** Excuse me, Mr. Chairman. When you say equity financing, you mean appropriations from Parliament?

**Mr. Traxel:** This would be retained earnings . . .

**Mr. Martin:** Oh, I see.

**Mr. Traxel:** . . . capital stock or contributed assets or a combination of those three factors. We are not talking about loans or budgetary appropriations. In the case of Canadian patents, because they have a share capital of some X million dollars, they are able to finance their annual losses by eroding the underlying value of those shares.

**Mr. Gillies:** Business does that all the time.

## [Interprétation]

tions en faisant appel à un financement externe pour réduire leurs demandes de fonds auprès du Fonds du revenu consolidé.

Bien qu'il puisse y avoir de bonnes raisons commerciales de recourir à ce genre de financement, celui-ci n'en est pas moins inquiétant car il peut (1) annihiler le pouvoir du Parlement de restreindre l'ensemble des dépenses et des activités d'une société et (2) il peut aboutir à établir des engagements qu'il faudra respecter au moyen du Fonds du revenu consolidé sans approbation particulière du Parlement.

Donc, notre recommandation au paragraphe 4.5 indique qu'il faudrait limiter le financement des sociétés de la Couronne réalisé au moyen d'emprunts provenant de sources externes et lorsqu'elle est jugée nécessaire cette forme de financement devrait faire l'objet d'un examen approprié par le Parlement lors des présentations budgétaires.

La participation du Canada au capital des sociétés étudiées, comme nous l'avons indiqué précédemment, peut revêtir les formes soit de capital-actions, d'apport d'actif, de bénéfices non répartis ou même d'une combinaison de ces trois genres. Contrairement au secteur privé toutefois, la plupart des sociétés de la Couronne n'ont pas le droit d'obtenir un rendement sur ces placements. Cela résulte principalement de la nature gouvernementale et économique de leurs opérations.

Les deux exemples suivants extraits du rapport illustrent le genre de problèmes qui se posent lorsqu'elles veulent utiliser ce genre de participation au capital. Le financement par émission d'actions peut fournir une aide pécuniaire cachée à ceux qui utilisent les services d'une société. Par exemple, l'état des revenus de la Société du crédit agricole au 31 mars 1975 déclare un déficit net d'exploitation de 4.3 millions pour l'année. Si un taux minime de 6 p. 100 avait été calculé sur le capital-actions et ajouté à ce total, le déficit de la Société du crédit agricole aurait été beaucoup plus près de 7.5 millions de dollars pour l'année.

L'autre exemple que nous trouvons dans cette étude, c'est l'utilisation de la participation au capital pour financer des déficits d'exploitations non productrices de revenus. La Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée a financé une perte d'exploitation pendant huit ans grâce à son capital-actions et à du capital accumulé précédemment.

**M. Martin:** Excusez-moi, monsieur le président. Lorsque vous parlez de participation au capital, vous voulez dire d'affectation de crédits provenant du Parlement?

**Mr. Traxel:** Ce serait des bénéfices non répartis . . .

**M. Martin:** Bon.

**Mr. Traxel:** . . . le capital-actions ou les apports d'actif ou une combinaison de ces trois genres de participation. Nous ne parlons pas de prêts ou de crédits budgétaires. Dans le cas de cette Société canadienne des brevets, elle disposait d'un capital-actions de quelques millions de dollars et, par conséquent, était en mesure de financer ces pertes annuelles en érodant la valeur de ces actions.

**M. Gillies:** Mais dans les affaires, c'est ce qui se passe continuellement.



**[Text]**

**Mr. Traxel:** Our concern is that this practice can continue and, as you say, it does exist in the private sector. However, it is subject to annual review by the shareholders. They ratify it. They either fire the board of directors, give them new direction or new plans, whatever. In the case of Crown corporations, this information does not automatically come forward to Parliament. As discussed in other sections, the central agencies have different interpretations of their role in this regard, so you do not have that automatic check-and-balance that you have in the private sector.

In summary, then, our study has concluded that equity financing can (1) obscure financial accountability—you do not know what in fact the corporation is earning or losing in this particular case, (2) distort the actual cost of providing a service and have hidden subsidies, or (3) create an opportunity to defer Parliamentary review of Crown corporations' activities.

Our recommendation in paragraph 4.8 therefore states that the use of equity financing for Crown corporations should be eliminated where practical.

• 1125

**Mr. Drury:** Losing one year and financing on an equity and making it up the next year, gives you the nature of a revolving fund, so to speak, which you do not think is worth anything?

**Mr. Traxel:** Our concern with regard to equity types of financing is primarily that most of the corporations—and here again we are talking about the 27 that we have studied, the ones that are not financially dependent and not carrying on commercial operations—annually, year in and year out, have operating losses, with very few exceptions. The concept that we lose this year and we will recover it next year is a concept that is more relevant in the commercial sector and would apply to the commercial corporations that we have not dealt with in this report. We are dealing with the . . .

**Mr. Drury:** What about the Freshwater Fish Marketing Board?

**Mr. Traxel:** The Freshwater Fish Marketing Board is a co-operative, I guess, essentially.

**Mr. Drury:** It is a corporation, a Crown corporation.

**Mr. Traxel:** Yes, it is. Some of the corporations that we have dealt with and we have studied essentially do not go to the public purse every year for funds, but there are other factors involved in the nature of their operations which really precludes them from being a commercial-type operation, as you and I would understand it. Profit in the Freshwater Fish Market Corporation is not a motive. They are primarily a service corporation to provide the marketing facilities and the producing facilities for freshwater fish producers. They are not out to make a profit to return an investment to Canada on share capital or on investment in Canada. At best, I think, in that particular case the government policy would be that whatever was advanced to the corporation would ultimately be

**[Interpretation]**

**M. Traxel:** Ce qui nous inquiète c'est que cette façon de procéder peut continuer et comme vous l'avez dit, elle existe dans le secteur privé. Toutefois, il y a le contrôle annuel des actionnaires qui ratifient les opérations, ou se débarrassent du conseil d'administration ou lui donnent de nouvelles directives, etc. Mais dans le cas des sociétés de la Couronne, le Parlement ne reçoit pas automatiquement ces renseignements. Comme nous l'avons indiqué dans d'autres sections, les organismes centraux interprètent différemment leur rôle dans ce cas. Vous n'avez pas, par conséquent, cette vérification et cet équilibre qui se trouvent dans le secteur privé.

En résumé, notre étude conclut que le recours au financement par émission d'actions peut (1) obscurcir les responsabilités financières car vous ne savez pas exactement ce que la société gagne ou perd dans ce cas, (2) fausser le coût réel des services fournis et fournir une aide pécuniaire cachée, ou (3) susciter des occasions de retarder l'examen par le Parlement des activités des sociétés de la Couronne.

Par conséquent, nous recommandons au paragraphe 4.8 d'éliminer, lorsque cela s'avère réalisable, le financement par émission d'actions dans le cas des sociétés de la Couronne.

**M. Drury:** Si une société accuse un déficit une année et qu'elle se sert des investissements de capitaux pour compenser l'année suivante, cela ressemble à l'emploi que l'on fait d'un fonds renouvelable en quelque sorte, et c'est ce que vous jugez inutile?

**M. Traxel:** A ce sujet, la plupart des sociétés, je répète que nous parlons des 27 que nous avons étudiées, celles qui sont indépendantes financièrement et qui n'ont pas d'activités commerciales, subissent tous les ans des déficits d'exploitation sauf quelques très rares exceptions. Le concept du déficit annuel qui peut être récupéré l'année suivante s'applique plutôt aux sociétés commerciales dont nous n'avons pas parlé dans notre rapport. Nous parlons des . . .

**M. Drury:** Et l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce?

**M. Traxel:** L'Office de commercialisation du poisson d'eau douce est essentiellement une coopérative, je crois.

**M. Drury:** C'est une société de la Couronne.

**M. Traxel:** En effet. Certaines des sociétés que nous avons étudiées ne vont pas chercher annuellement des fonds dans le Trésor public, mais bien d'autres aspects de leurs activités font qu'il ne s'agit vraiment pas de sociétés commerciales comme vous et moi l'entendrions. L'Office de commercialisation du poisson d'eau douce n'a pas comme but de faire des profits. Il s'agit essentiellement d'une société offrant des services de commercialisation et de production aux producteurs de poissons d'eau douce. Son but n'est vraiment pas de faire fructifier le capital actions ou les investissements du Canada. Au mieux, dans ce cas particulier, le gouvernement jugerait que le montant avancé à cette société serait éventuellement remboursé



**[Texte]**

returned with a nominal amount of interest on it. I do not think there is any intention to actually make a profit and show earnings each year at the expense of the producers.

**Mr. Drury:** How, then, would you offset losses in one year as against earnings to recoup the following year? How would you accomplish this? Surely one of the great problems of public financing is that there is a loss in one year and a parliamentary appropriation to cover it. Then, forget it. Now we are starting out again. I hope the following year they will not have a deficit, but there is no business of incurring a deficit, perhaps, with a view to recovering it subsequently.

**Mr. Traxel:** I think in the case, as you can explain with the Freshwater Fish Marketing Corporation, if they did incur a loss in their operations this year, for example, I could see no reason why the government could not—and if the intention is to truly recover that from the producers in the subsequent year—I could see that the advance made to recover or to offset that deficit could be made in the form of a loan to the corporation and that as the revenues were collected, or as these amounts were recovered from the users of the service, they could then be turned back to the government. What we are saying is that with the equity financing there is no need to have it because there is no concept or basic premise that there should be a return on investment. If, in the example you have given, there is a loss incurred and if we expect to recover it from the users in a subsequent year, give the corporation a loan and make the terms and conditions of the loan that it will be recovered in the subsequent year and repaid. If there is no intention to recover that deficit, it should be included as an expenditure or a budgetary expenditure in the accounts of Canada and treated accordingly.

**The Chairman:** Mr. Francis.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I would like to follow this line of questioning and relate it to the previous concern about the restrictions on Crown corporations from having access to private sources of capital. It seems to me that if a Crown corporation had to go to conventional outside sources of capital they would have to justify their program, they would have to give much stricter accounting of the use of the funds, the amount of funds needed and the anticipated income that would be coming from the usage of the service. It seems to me they would get a lot more careful going over than they might from the old boys' club that appears to prevail in certain circles of the administration of the Government of Canada.

• 1130

And what would be wrong with that? What would be wrong with letting Crown corporations go to the market, file their statements, show what they expected to get—provided that they made a full declaration to the Government of Canada of the capital they had borrowed, the obligations they had incurred for which the Crown might ultimately be responsible? Would they not suffer a more rigorous test of their ability to manage their affairs in a healthy way if they had to have access to outside capital?

**[Interprétation]**

avec un intérêt minime. Ces sociétés ne visent certainement pas à faire des profits réels aux dépens des producteurs.

**M. Drury:** A ce moment-là comment compenseriez-vous les pertes subies au cours d'une année pour les rattraper l'année suivante? Comment feriez-vous? Certainement qu'un des plus grands problèmes de l'administration publique provient du fait que tout déficit accusé au cours d'une année est compensé par un crédit parlementaire. Ensuite on oublie. Maintenant nous recommençons à envisager la question. J'espère que l'année suivante cette société ne subira aucun déficit, mais il ne sert à rien d'en subir un en espérant le compenser plus tard.

**M. Traxel:** Par exemple, si l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce a subi une perte au cours de ses activités de cette année, et si on a vraiment l'intention de récupérer cet argent auprès des producteurs l'année suivante, je ne vois vraiment pas pourquoi le gouvernement ne pourrait pas compenser ce déficit en consentant un prêt à la société d'État. A ce moment-là, celle-ci pourrait rembourser ce prêt au moyen des fonds qu'elle récupérera plus tard auprès des usagers de ses services. Nous estimons que le financement par investissements de capitaux ne sert à rien parce que ces sociétés n'ont pas pour but fondamental de faire fructifier les investissements. Donc, si on subit une perte et qu'on s'attend à la recouvrer l'année suivante auprès des usagers, le gouvernement devrait consentir un prêt à cette société et exiger qu'il soit remboursé dans l'année suivante au moyen des fonds ainsi récupérés. Si la société n'a aucunement l'intention de rattraper ce déficit, il faudrait considérer qu'il s'agit d'une dépense budgétaire incluse dans les comptes du Canada.

**Le président:** Monsieur Francis.

**M. Francis:** Dans le même ordre d'idée, j'aimerais revenir à ce qu'on a dit auparavant. On a dit être préoccupé par le fait que les sociétés de la Couronne n'avaient pas accès aux sources de financement privées. Si les sociétés de la Couronne étaient obligées d'avoir recours aux sources externes conventionnelles, elles seraient tenues de justifier leur programme, de rendre compte d'une façon très trite de l'emploi de ces fonds, et du revenu qu'elles prévoient tirer de l'usage de ces services. Il me semble qu'elles s'assureraient de ne pas accuser de déficit, plutôt que de permettre une gestion assez lâche comme il semble en exister dans certains cercles de l'administration publique au Canada.

Qu'y aurait-il de mal à cela? Pourquoi ne pas laisser les sociétés de la Couronne avoir recours au marché privé, déposer un état financier et indiquer leurs revenus prévus, pourvu qu'elles fassent état auprès du Gouvernement du Canada de tous les capitaux empruntés et des engagements qu'elles ont contractés dont pourrait éventuellement être responsable la Couronne? Ne jugerait-on pas de façon beaucoup plus rigoureuse leur aptitude à gérer leurs affaires si elles avaient recours aux sources externes?

[Text]

**The Chairman:** I think the Auditor General would like to respond to that.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I think the point made by Mr. Francis is a very good one. Our recommendation, which appears on page 246, reads as follows.

Crown corporation loan financing derived from external sources should be restricted and where deemed necessary it should be subject to appropriate parliamentary review through budget submissions.

I think that is the basic part. We are not saying it should not be done. In actual fact, there is a situation that completely supports Mr. Francis' view. I am not sure whether the corporation is enjoying the experience much, but there is a situation right now where a Crown corporation is considering outside financing. I met just last week, along with several of my colleagues, to discuss the same kind of rigorous procedures that would be followed if this were a private sector corporation.

Particularly when you are involved in underwriters and an opinion is required from the auditors on a part of a financial year, I think the corporation realizes now that the rigours that are applied in the private sector are something that probably is very healthy for all parties concerned. I know it is very healthy for my office to have to engage in really what amounts to an expression of opinion on a prospectus.

I really wanted to get that point across, that we are not suggesting that it not ever be done. We are only suggesting that Parliament should have an opportunity to be aware that it is being done, and that is all.

**The Chairman:** All right. Thank you.

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, if I may, there is a rather larger issue here. I thought we would perhaps come to this later. If one hopes eventually to get, for instance, the Export Development Corporation out into a system of merchant banking in Canada, you want to proceed, as we are with the CDC, to get them integrated as quickly and as much as possible into the private sector, rather than this, which would appear to be retrograde in that respect. Do you not make a distinction between sort of ultimate intentions and the ultimate purpose and something that is going to be a continuing Crown corporation. We have the CNR, for instance, where there is some doubt as to whether it is to be public or private.

**The Chairman:** Mr. Drury, let me ask you a question. If you had an emanation of the Crown, rather than just strictly a Crown corporation as the definition here, that was able strictly on its own to self-generate its own loan financing apart altogether from government sources, and yet it was still a creature of Parliament and of the government, how in that event would you have any supervision or any control, or any accountability of that corporation to Parliament? I am assuming you would agree that there still should be some measure of accountability to Parliament. How could Parliament get at that organization if in no way was there any reference back?

[Interpretation]

**Le président:** Je crois que l'Auditeur général aimerait répondre à cette question.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, l'argument de M. Francis est très valable. Voici la recommandation que nous faisons à la page 261:

Il faudrait limiter le financement des sociétés de la Couronne réalisé au moyen d'emprunts provenant de sources externes et lorsqu'elle est jugée nécessaire; cette forme de financement devrait faire l'objet d'un examen approprié par le Parlement, lors des présentations budgétaires.

C'est le point essentiel. Nous ne disons pas qu'on ne devrait pas le faire. En fait, il existe un cas qui semble donner entièrement raison à M. Francis. Je ne sais pas si cela plaît beaucoup à cette société, mais à l'heure actuelle une société de la Couronne envisage d'obtenir du financement de source externe. J'ai rencontré plusieurs de mes collaborateurs la semaine dernière pour parler des procédures rigoureuses qui s'appliqueraient s'il s'agissait d'une société privée.

C'est particulièrement vrai lorsque cette société fait appel à des assureurs et qu'on demande l'opinion de vérificateurs sur une certaine période d'une année financière. Cette société se rend compte maintenant que les méthodes strictes appliquées dans le secteur privé ne peuvent probablement que faire du bien à toutes les parties intéressées. En tous les cas, lorsque mon bureau doit donner une opinion sur un prospectus, cela ne nous fait que du bien.

Je voulais bien vous expliquer la situation; nous ne proposons pas de ne jamais le faire. Nous disons seulement que le Parlement devrait être mis au courant de toute transaction de ce genre, et c'est tout.

**Le président:** Très bien. Merci.

**M. Drury:** Monsieur le président, si vous me le permettez, c'est une question très importante. Je croyais que nous allions en parler plus tard. Si nous voulons, par exemple, que la Société pour l'expansion des exportateurs fasse éventuellement partie d'un système bancaire commercial au Canada, il faudrait tenter de l'intégrer aussi vite que possible au secteur privé, comme nous le faisons avec la CDC, plutôt que de prendre des mesures de ce genre qui sembleraient assez rétrogrades. Ne faites-vous pas une distinction entre les sociétés qui doivent évoluer de cette façon et celles qui doivent demeurer indéfiniment une société de la Couronne. Par exemple, on ne sait pas vraiment si le CN devrait être une société publique ou privée.

**Le président:** Monsieur Drury, laissez-moi vous poser une question. S'il existait un organisme de la Couronne, pas seulement une société de la Couronne telle que définie ici, capable de s'autofinancer indépendamment de toute contribution gouvernementale, tout en demeurant un organisme émanant du Parlement et du gouvernement, comment pourrait-elle demeurer responsable devant le Parlement pour que ce dernier puisse en assurer le contrôle? Je suppose que vous êtes d'accord qu'elle devrait quand même être responsable devant le Parlement dans une certaine mesure. Comment le Parlement pour-

[Texte]

**Mr. Drury:** Only through approval of its capital budget.

**The Chairman:** And, of course, that may not be touched. There may not be any direct reference. Surely it is not only a parliamentary problem, it is a governmental problem. How would the Cabinet even be able to supervise matters that may be running directly against government policy if there was no reference back to . . .

• 1135

**Mr. Drury:** There would be a reference to its capital budget. There has to be, I think.

**The Chairman:** Why would there be if it was able to generate itself, either through its own revenues or through raising capital elsewhere. Is this not the problem we are faced with at the moment?

**Mr. Drury:** The law is that it must secure approval of its capital budget. This is not, perhaps, an effective financial control but it is a monitoring, a scrutinizing, and in a sense an arbitrary form of control.

**The Chairman:** It is a pretty nebulous thing at the moment in relation to some of them.

**Mr. Drury:** It can be as effective as one probably wants to make it.

**The Chairman:** I am sorry. I am barging in, perhaps, I think the Auditor General wanted to say something.

**Mr. Macdonell:** I do not really wish in any way to disagree in principle with the point that is made by Mr. Drury. I think our interest primarily, as I think Mr. Traxel brought out in his comments, is that when that particular avenue is pursued as it is being pursued, or certainly contemplated at the present time, I think our concern is that there may well be implicit guarantees that are undertaken and ultimately there might well be a requirement they be made good through the Consolidated Revenue Fund. In any such situation I think our interest is essentially on behalf of Parliament to ensure that there is adequate disclosure. I think that is the real point involved. We are not necessarily quarrelling with the policy per se. Mr. Drury mentioned the Export Development Corporation as an illustration where they may be moving more towards the principle of a merchant bank and if, by raising capital from other sources, this furthers that objective.

The reason I wanted to comment was simply that I think we should be subjected to all the rigours that a merchant bank would be subjected to in terms of raising capital, both in terms of an expression of opinion on their financial statements and their prospective earnings and also, in this case, the shareholders ultimately are the people of Canada, so I think we have to look at it from two directions. One, from the standpoint of the audit and, secondly, from the standpoint of the shareholders, and I am talking about the ultimate shareholders. I do not think there is any real disagreement between what Mr. Drury said and what I tried to reply with, sir.

[Interprétation]

rait-il contrôler cet organisme si celui-ci ne lui rendait jamais compte de ses activités?

**M. Drury:** Il pourrait le faire lors de l'approbation de son budget.

**Le président:** Bien entendu, il se peut qu'on n'en parle pas. Il se peut que cet organisme n'en parle pas directement. Ce problème ne touche pas seulement le Parlement, mais tout le gouvernement. Comment le Cabinet pourrait-il surveiller des activités qui peuvent aller à l'encontre des politiques gouvernementales si aucune mention n'est faite?

**M. Drury:** Il en serait question dans le budget de la société. Je crois qu'il le faut.

**Le président:** Pourquoi le faudrait-il si la société était en mesure de s'autofinancer, soit au moyen de ses propres revenus, soit en se procurant des fonds autrement. N'est-ce pas le problème auquel nous faisons face actuellement?

**M. Drury:** La loi stipule que le budget de ces sociétés doit être approuvé. Ce n'est peut-être pas un moyen efficace de contrôle, mais il permet d'assurer une surveillance quelque peu arbitraire.

**Le président:** Dans certains cas, c'est très nébuleux.

**M. Drury:** C'est nous qui en déterminons l'efficacité.

**Le président:** Je m'excuse de vous interrompre. Je crois que l'Auditeur général veut ajouter quelque chose.

**M. Macdonell:** Je ne cherche pas à contredire M. Drury. Comme l'a signalé M. Traxel, je crois que nous nous préoccupons surtout du fait qu'après avoir adopté une certaine politique, comme nous l'avons fait ou envisageons de le faire à l'heure actuelle, nous nous sommes engagés en quelque sorte et qu'il faudrait peut-être respecter ces engagements au moyen du Fonds du revenu consolidé. Étant donné les circonstances, je crois que nous devons avant tout, au nom du Parlement, assurer une divulgation adéquate. Voilà l'important. Nous ne nous opposons pas à la politique comme telle. M. Drury a pris la Société pour l'expansion des exportations comme exemple d'une société de la Couronne qui ressemble de plus en plus à une banque commerciale. D'ailleurs, le fait qu'elle s'approvisionne en capital de diverses sources accélère ce processus.

Je veux tout simplement dire que les sociétés de la Couronne devraient être soumises aux mêmes lois que les banques commerciales en ce qui concerne la procuration de fonds. Il faudrait examiner la question du point de vue non seulement de la publication des bilans et des prévisions budgétaires, mais aussi des citoyens du Canada qui, dans le cas des sociétés de la Couronne, sont les actionnaires. Premièrement, du point de vue de la vérification, et deuxièmement, du point de vue des actionnaires, c'est-à-dire les véritables actionnaires. Je crois que M. Drury et moi sommes foncièrement d'accord, monsieur.



**[Text]**

**The Chairman:** Mr. Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, obviously if we eliminate the external financing and the equity financing, that will leave us with the government loans, if we look at the table. Is it the idea that any amounts needed would come directly from the government and would they be recorded as loans or would they be recorded as expenditures? I think Mr. Traxel made that point. In some cases expenditures were being recorded as assets and sometimes as expenses.

**Mr. Traxel:** I think you have to look at it from both sides. From the government side in Canada's financial statements it would be an advance to any department or any other organization within the government, and whatever the ultimate purpose or the use of the funds would determine how it is treated. The actual form that you may use to give this advance to a corporation so that you can hold them accountable for their actions is what we are dealing with here. In the accounts of Canada, when we advance \$1 billion to build a certain facility, we may treat it as an expenditure because that is government accounting policy, but when we give that \$1 billion or \$1 million to a Crown corporation, we want to hold them accountable for that amount and expect them to attempt to recover it from the users of the service. So, what we are suggesting is that in the statements of the Crown corporation this would be treated as a loan, recorded as a loan and they would be required to record interest on it, make regular payments, and so on and so forth.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Otherwise, if the loans were simply made to cover operating deficits—and I think this touches on the point that Mr. Drury was making—could the corporations then be required, in the years they had a surplus or a profit, to pay that into the Consolidated Revenue Fund? I think this was the point made by the Auditor General last year, that these revolving funds should not be left hanging there year after year. They should be consolidated.

• 1140

**Mr. Traxel:** Our thought in this area is very consistent with that.

**The Chairman:** All right. Shall we move on?

**Mr. Traxel:** I think the key to remember with the equity financing and the external sources of financing is that they provide a Crown corporation with the means or the ability to circumvent normal parliamentary review and control through the estimates and the other procedures that are now available to them. For this reason, in the corporations which are governmental in nature, and we concluded this in our study, we feel that allowing them to use these practices can undermine this key control factor.

Having eliminated the external sources of financing and the equity investments, the remaining alternatives are either to give them government loans or to make contributions or straight grants to the corporations. In this regard we have noted in Table 3 that over 80 per cent of the activities of the Crown corporations studied are financed through government loans. A review of these loans, however, discloses that the

**[Interpretation]**

**Le président:** Monsieur Clarke.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Il est évident, monsieur le président, qu'en éliminant le financement externe et le financement en actions ordinaires, il ne nous restera à considérer que les prêts gouvernementaux. Les montants requis seraient versés directement par le gouvernement; seraient-ils inscrits comme prêts ou comme dépenses? Je crois que M. Traxel a soulevé la question. Certaines dépenses sont considérées comme des crédits, d'autres comme des débits.

**M. Traxel:** Cela dépend du point de vue. Pour les fins du budget du gouvernement, il s'agirait d'une somme octroyée à un ministère ou un organisme gouvernemental; le but ultime des fonds déterminerait la rubrique. En fait, nous cherchons à déterminer quelles modalités il faudrait adopter pour rendre la société responsable envers le gouvernement. Pour les fins des Comptes publics du Canada, nous pouvons considérer comme une dépense l'octroi d'un milliard de dollars destinés à la construction d'une installation quelconque, parce qu'il s'agit de la comptabilité du gouvernement. Mais si nous versons un milliard ou un million de dollars à une société de la Couronne, nous voulons nous assurer que celle-ci soit responsable du montant envers le gouvernement et qu'elle essaie de le recouvrer en offrant un service. Nous proposons donc que le montant soit considéré par la société de la Couronne comme un prêt, qu'il soit inscrit à ce titre et que la société soit obligée de verser des intérêts, faire des paiements sur le capital.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Si les prêts étaient accordés uniquement pour compenser des déficits d'exploitation, et je crois rejoindre M. Drury là-dessus, pourrait-on obliger les sociétés de la Couronne à verser leurs profits au Fonds du revenu consolidé? L'Auditeur général avait justement fait remarquer l'année dernière que ces fonds renouvelables ne devraient pas être reportés d'une année à l'autre, mais plutôt consolidés.

**M. Traxel:** Nous sommes tout à fait d'accord avec cela.

**Le président:** Bien. Pouvons-nous continuer?

**M. Traxel:** Ce qu'il ne faut pas oublier, c'est que le financement par capitaux et les sources externes de financement permettent à la société de la Couronne de contourner le processus de révision et de contrôle parlementaires qui se fait par le budget et autres procédures en vigueur. Nous estimons donc que les sociétés qui sont gouvernementales de part leur nature ne devraient pas être autorisées à avoir recours à ces pratiques qui réduisent considérablement les possibilités de contrôle.

Ces deux possibilités de financement étant éliminées, il ne reste plus aux sociétés de la Couronne qu'à demander au gouvernement des prêts ou des subventions. A cet égard, nous avons indiqué au tableau 3 que plus de 80 p. 100 des activités des sociétés de la Couronne étudiées sont financées par des prêts du gouvernement. L'étude de ces prêts révèle cependant que les principes fondamentaux qui orientent normalement les



## [Texte]

fundamental concepts normally associated with conventional borrowings and repayment of funds are usually not present in Crown corporations.

For example, the amount of loans may bear little relationship to the corporations' ability to pay; the National Harbours Board. The assets financed may not generate any revenues whatsoever; prototype nuclear reactors would be an example.

Interest and principal payments may be deferred indefinitely; National Capital Commission. Additional funds are advanced to allow the corporation to repay the balance due; the St. Lawrence Seaway where we have in fact granted them new loans or budgetary appropriations so that they can repay us the outstanding balances. That is another example.

These deficiencies can be directly attributed to the fact that Crown corporations have little apparent need or incentive to evaluate the economic prospects of a project before they come forward for loans.

In summary then, it appears that the form of government financing has evolved in an attempt to model Crown corporations after their commercial counterparts. This concept, however, is not valid for the corporations we have studied. Due to the governmental nature of their activities, the division of costs between the user of the service and the public purse is paramount. This division should therefore be clearly identified and documented for each proposal before it is entered into.

To accomplish this objective we have recommended in paragraph 4.23 that Crown corporations should be financed so as to distinguish clearly between amounts to be recovered from users or resulting in financial claims against non-government parties, that is, loans, and those amounts to be paid out of the public purse, that is, contributions. This distinction would be based on feasibility studies prepared by the corporation and approved by the government.

**The Chairman:** Thank you Mr. Traxel. Mr. Martin.

**Mr. Martin:** On this question, it seems to me that maybe it is an over-simplification to assume that Crown corporations are established to try and, in effect I think you implied, compete with a private sector type of organization. There may be other reasons why the activity is spun off into a Crown corporation, for instance, the CBC. Presumably when the CBC was originally established there were aims in mind quite different from the idea of competing with some private radio networks as might have then been. The St. Lawrence Seaway Authority, I guess, would be somewhat the same thing. I think the idea that loans should be looked upon as loans, if that is what they are going to be, is fair, but I am not sure it is fair to assume that the Crown corporation is there because it is going to carry on as if it were a company in the private sector in terms of its profitability.

## [Interprétation]

prêts et les conditions de remboursement conventionnels ne sont pas appliqués pour les sociétés de la Couronne.

Par exemple, le montant des prêts octroyés peut n'avoir aucune relation avec la capacité de la société à rembourser, et je vous cite le cas du Conseil des ports nationaux. Ainsi, le prêt octroyé peut ne pas engendrer des revenus, comme c'est le cas des prototypes de réacteur nucléaire.

Les remboursements sur l'intérêt et sur le capital peuvent être retardés indéfiniment, voir le cas de la Commission de la Capitale nationale. Des fonds supplémentaires sont avancés à la société afin de lui permettre de rembourser le solde dû; dans le cas de la Voie maritime du Saint-Laurent, nous avons accordé à cette société de nouveaux prêts ou des affectations de crédit budgétaire afin de lui permettre de nous rembourser les soldes dus.

Ces lacunes sont peut-être dues au fait que les sociétés de la Couronne sont peu portées à évaluer les conséquences économiques d'un projet avant de demander un prêt.

En résumé, il semble donc que ce système de financement par le gouvernement ait été modifié pour que le fonctionnement des sociétés de la Couronne ressemble davantage à leurs homologues commerciaux. Cependant, ce concept ne s'applique pas aux sociétés que nous avons étudiées. En effet, étant donné la nature gouvernementale de leurs activités, il importe de faire la distinction entre les coûts assumés par les usagers du service et ceux assumés par les deniers publics. Cette distinction devrait être clairement mise en valeur avant d'étudier toute proposition.

Dans cette optique, nous avons recommandé, au paragraphe 4.23 que le financement des sociétés de la Couronne se fasse en tenant compte de la distinction très nette qui existe entre les montants qui seront remboursés par les usagers ou par d'autres parties non gouvernementales, et les montants qui seront remboursés à partir des deniers publics, c'est-à-dire les contributions. Cette distinction devrait pouvoir se faire à partir d'une étude de rentabilité préparée par la société et approuvée par le gouvernement.

**Le président:** Merci, monsieur Traxel. Monsieur Martin.

**M. Martin:** Sur ce sujet, j'aimerais dire qu'il est un peu trop simpliste de prétendre que les sociétés de la Couronne ont été créées dans le but de rivaliser avec le secteur privé. Il y a certainement d'autres raisons pour lesquelles certaines activités sont confiées à une société de la Couronne, comme c'est le cas pour Radio-Canada. En effet, lorsque cette société a été créée, il n'était pas question d'essayer de la faire rivaliser avec des stations de radio privées. Je pense qu'il en est de même pour l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent. Je pense qu'il est normal de recommander que les prêts soient considérés comme des prêts et je ne suis pas d'accord pour dire que la société de la Couronne a été créée pour rivaliser avec le secteur privé sur le plan de la rentabilité.

*[Text]*

**Mr. Traxel:** I hope in my comments I have not left you with that impression. Our observation is that when we look at the Crown corporations—and here again our sample of 27—we find that generally the pattern of financing of these corporations has paralleled or is very similar to that in the private sector. But, because of the reasons that we have outlined in this report and the reasons that you have just given here, it does not work quite as cleanly and quite as neatly in these Crown corporations. Really, it has to be tailored to suit their particular needs and the type of operations they are undertaking.

• 1145

**Mr. Martin:** In other words, what, I think, is implied is perhaps that the method of financing indicates something different from what really is happening, or probably can happen—in fairness to the corporation.

**The Chairman:** All right. I wonder if we could move on then. Mr. Macdonell?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I am pleased by the interest that has been evinced by the members present, but I am also conscious that our hopes of trying to make the full presentation by 12.30 p.m. are getting a little dim. Mr. Ross is going to be out of town on work for our office for the next two weeks. With your permission, sir, I would like to reverse the order a bit and ask Mr. Ross if he would now deal with Chapters IX and X. As far as I am aware, Mr. McKnight has no out of town trips planned and he can return if he should be required to do so and if we do not get through. If that is agreeable, sir, I would like to ask Mr. Ross who perhaps would exchange places at this point.

**The Chairman:** We are now dealing with Chapters IX and X.

**Mr. Martin:** Page 276?

**The Chairman:** Mr. M. G. Ross is special adviser to the Auditor General and a partner of Coopers and Lybrand.

**Mr. Macdonell:** I am sorry, sir, I did not give Mr. Ross any further introduction. I do not want to be giving too much publicity to any one firm, but he is a partner of Coopers and Lybrand, sir.

**Mr. Ross:** Mr. Chairman, my comments were originally to follow those of Mr. McKnight, which deal with the form of estimates presentation and the reporting in their financial statements. These are important issues and, of course, bear on some of the things that I have to say.

I think what we have been talking about today so far, and if we continue to deal with these issues, were really techniques, financial techniques designed primarily to give Parliament and the Government more effective financial control over the Crown corporations. To a large extent we really have not talked about how they operate, it is more how the Government relates to them. My role was to deal with two issues. One is the financial management and control within Crown corporations, and this is but an introduction to the hearings you will have in

*[Interpretation]*

**M. Traxel:** J'espère bien ne pas vous avoir donné cette impression. Cependant, nous avons constaté, chez les 27 sociétés de la Couronne que nous avons étudiées, que le système de financement de ces sociétés était très semblable ou avait évolué de la même façon que celui du secteur privé. Mais pour les raisons que nous avons indiquées dans ce rapport et celles que vous venez de nous donner, cela n'est pas aussi clair et net pour les sociétés de la Couronne. Une adaptation à leurs besoins particuliers et aux types des transactions qu'elles entreprennent est nécessaire.

**M. Martin:** En d'autres termes, cela sous-entend peut-être que la méthode de financement révèle un état de chose assez loin de ce qui se passe en réalité ou de ce qui pourrait se passer, en toute justice pour la société.

**Le président:** D'accord. Nous pourrions peut-être continuer. Monsieur Macdonell?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je suis heureux de l'intérêt manifesté par les députés présents, mais je me rends compte par ailleurs que nos espoirs d'en avoir terminé avec la totalité du rapport à 12 h 30 sont quelque peu compromis. M. Ross ne sera pas en ville pendant les deux prochaines semaines, car il a affaire à l'extérieur. Avec votre permission, monsieur, j'aimerais prendre quelques libertés avec l'ordre du jour et demander à M. Ross s'il accepterait que nous parlions des chapitres IX et X. M. McKnight n'a que je sache aucun voyage prévu à l'extérieur de la ville et il peut comparaître une nouvelle fois si nous jugeons que c'est nécessaire et si nous n'avons pas fini aujourd'hui.

**Le président:** Nous passons maintenant à l'étude des chapitres IX et X.

**M. Martin:** Page 276?

**Le président:** M. M. G. Ross est conseiller spécial auprès du Vérificateur général et il est également un partenaire de Coopers and Lybrand.

**M. Macdonell:** Je m'excuse de ne pas avoir présenté officiellement M. Ross. Je ne voudrais pas faire trop de publicité pour une société en particulier, mais il est effectivement un partenaire de la société Coopers and Lybrand.

**M. Ross:** Monsieur le président, mes remarques devaient à l'origine faire suite à celles de M. McKnight au sujet de la forme de la présentation du budget et du rapport dans leurs états financiers. Ce sont là des questions importantes et bien sûr, elles sont en rapport avec certaines choses que j'ai à dire.

Je crois que nous avons essentiellement discuté jusqu'à présent de techniques financières essentiellement conçues pour donner au Parlement et au gouvernement un moyen de contrôler de façon plus efficace les finances des sociétés de la Couronne. Dans l'ensemble, nous n'avons pas vraiment parlé de leur mode de fonctionnement et des liens qui existent entre le gouvernement et ces sociétés. Mon rôle était d'étudier ces questions. Il s'agit donc premièrement de la question de la gestion du contrôle financier au sein des sociétés de la Cou-

**[Texte]**

the future when you deal with them individually, and also with the question of how the Government itself deals with the Crown corporations in an organizational sense—the responsibility for some of the things that we hit on very early.

Looking at the financial crux of the Crown corporations leads one to some conclusions as to the Government's role and responsibilities with them. In our report we pointed out that generally we found that in Crown corporations financial management has not been of high priority and for good reason. I think in many cases there is a cause for every effect that you find. One of these is that, in fact, they have not been subjected to a high degree of accountability. In other words, there have been devices such as equity capital and others where, in fact, one is able to remove from them the necessity of accounting for themselves. Many of them, and this I think is very critical, have not been subjected to truly competitive business practices, pressures, which in fact demand financial control they do in the private sector. Third, that the central body since 1951 has generally refrained, deliberately I believe, to be fair to it, from giving any clear indication to these Crown corporations what is expected of them in the areas subject to our interest.

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, may I interrupt and ask Mr. Ross to say what he means by financial management or financial control? Is this not just an euphemism? You are talking about control, are you not? Why do you throw in financial? Is this just to keep us all quiet?

• 1150

**Mr. Ross:** I think, obviously, Mr. Drury, there are other types of controls such as controls over management appointments, hiring, firing. There are other types of controls such as operational controls, legal controls, things they are allowed to do and not allowed to do. I think we are talking about two aspects; one is how the management of the corporations use their finances as a means of controlling what they do, and the second, another type of control from the management viewpoint, how they control what they are doing in relationship to that plan. I am using "financial control" in the sense of a financial plan and a monitoring to ensure adherence to that plan.

**Mr. Drury:** A financial plan is basically an allocation of resources . . .

**Mr. Ross:** Yes.

**Mr. Drury:** . . . and monitoring that . . .

**Mr. Ross:** In relationship to the allocation that was made.

Then, just to sum up, what I suppose is the conclusion of those who have been studying the Crown corporations is that the Crown corporations have received a fairly unusual degree of financial freedom. First, the ones we are looking at have been not generally subject to the accountability imposed by the marketplace on some other corporations. Secondly, they have

**[Interprétation]**

bonne et c'est là une introduction aux prochaines séances où vous devrez étudier chaque société individuellement. J'étais ensuite chargé d'étudier les rapports qui existent entre le gouvernement lui-même et les sociétés de la Couronne au niveau de l'organisation, ainsi que les responsabilités en cause pour certaines choses auxquelles nous nous sommes heurtées très tôt.

L'étude du cœur du problème financier des sociétés de la Couronne nous conduit à certaines conclusions quant au rôle et responsabilités du gouvernement. Nous avons souligné dans notre rapport que la gestion financière des sociétés de la Couronne n'était pas d'une façon générale une de leurs priorités essentielles et ce, pour de bonnes raisons. Dans la plupart des cas que nous avons étudiés, il existe une relation de cause à effet. L'une de ces causes c'est que les sociétés de la Couronne n'ont pas été soumises à un contrôle strict de leur comptabilité. En d'autres termes, il existe un certain nombre de dispositifs comme le capital-actions, qui les dégagent de la nécessité de rendre compte de leurs actes. La plupart d'entre elles, et je crois que c'est là un point critique, n'ont pas été soumises à des pratiques commerciales réellement concurrentielles ou à des pressions qui, dans le secteur privé, exigent un certain niveau de contrôle financier. Troisièmement, depuis 1951, l'organisme central s'est d'une façon générale et délibérément, je crois, refusé de regarder les choses en face et d'indiquer clairement à ses sociétés de la Couronne ce qu'on attend d'elles dans des domaines où notre intérêt est en jeu.

**M. Drury:** Monsieur le président, j'aimerais vous interrompre et demander à M. Ross de nous expliquer ce qu'il entend par gestion financière ou contrôle financier? N'est-ce pas là un euphémisme? Vous parlez de contrôle, n'est-ce pas? Pourquoi ajoutez-vous financier? Est-ce uniquement pour nous faire tenir tranquilles?

**M. Ross:** Monsieur Drury, il existe évidemment d'autres genres de contrôle: par exemple, le contrôle des nominations et du renvoi du personnel administratif, le contrôle des opérations ainsi que les contrôles légaux qui déterminent ce qui est permis ou interdit. Nous parlons en effet de deux aspects différents: le premier, porte sur la façon dont les gestionnaires de la société utilisent leurs fonds comme moyen de contrôle et, le second, du point de vue de l'administration, c'est d'établir un certain contrôle sur les opérations en rapport avec le plan tracé. J'utilise le terme «contrôle» dans le sens d'un plan financier, d'un plan de surveillance qui assure l'adhésion à ce plan.

**M. Drury:** Un plan financier comprend surtout une répartition des ressources . . .

**M. Ross:** Oui.

**M. Drury:** . . . et une surveillance qui . . .

**M. Ross:** Nous devons toujours tenir compte de la répartition des fonds.

La plupart des personnes qui ont étudié les sociétés de la Couronne en sont venues à la conclusion que celles-ci ont bénéficié d'un niveau exceptionnel de liberté financière. Tout d'abord, les sociétés que nous étudions présentement n'ont pas été soumises à l'obligation de rendre des comptes sur le marché, comme c'est le cas de certaines autres sociétés. En



*[Text]*

not really been subject to the types of accountability that traditionally are expected of government, the departments, through the estimates and the detailed public accounts and so on.

**Mr. Gillies:** I do not mean to interrupt, but why have not the board of directors exercised that control of these corporations?

**Mr. Ross:** I think it is not proper perhaps for me to try to answer that. The fact that we plan diversity indicates either that the management of the corporations have in fact exercised control or in fact the board of directors may have indirectly imposed a requirement on them which has caused the management to respond in the way they would perhaps in the private sector.

I think you would find similar variations in the private sector as well. I think there are some cases where the board of directors play a very effective, close control over management; there are other cases where they do not. And I think the pattern is probably true here, too.

**Mr. Gillies:** You see what bothers me. I do not mean to interrupt you but I am very nervous about what seems to me to be developing out of your report, namely a system of tight financial management control of literally hundreds of Crown corporations. The Crown corporations can be an effective device. I do not think they will ever operate that way. I ask you as a professional auditor, is the way to get proper financial administration in a corporation to have the representatives of the shareholders, i.e. the directors, insist on it?

**Mr. Ross:** Put it this way. I think the way to get effective financial control—and I think who does it is debatable—is in fact to require managers to plan, to say what they intend to do and, secondly, someone to monitor what they do do. Now whether it is the management, the president of the corporation doing it himself, or whether it is the board of directors or whether it is an external body, the important thing is that somebody be doing it. And I think that what we are suggesting here is essentially a secondary method of doing it, not intended to in fact take away from the direct responsibility of the management or of the boards of directors or the minister or who it may be.

**Mr. Martin:** On Mr. Gillies' point, are most of these Crown corporations subject to the Canada Corporations Act? We did determine AECL is. Are most of the other 27 subject to it?

**The Chairman:** Certainly some of them are.

**Mr. Martin:** The point I am getting at is that if they are, with the new act it seems to me that the role of the board of directors in the private sector has been changed quite considerably in the last 10 years in terms of its responsibility in the over-all scheme of the operation of the company, and presumably the same thing will have to apply here if they are subject to that Act.

*[Interpretation]*

second lieu, la plupart d'entre elles n'ont pas été assujetties à ce genre d'obligation de rendre compte de leurs activités qui traditionnellement est imposée au gouvernement et aux ministères par l'intermédiaire du budget principal et des comptes publics détaillés.

**M. Gillies:** Je m'excuse d'intervenir mais je me demande pourquoi le conseil d'administration n'exerce pas le contrôle nécessaire de ces diverses sociétés?

**M. Ross:** Je ne crois pas devoir répondre à cette question. Étant donné que nous avons des plans diversifiés, il est possible que soit l'administration des sociétés ait exercé le contrôle nécessaire ou que le conseil d'administration leur ait imposé indirectement certaines exigences qui ont conduit l'administration à se comporter de la même façon que dans le secteur privé.

Vous trouverez les mêmes différences dans le secteur privé. Dans certains cas, le conseil d'administration joue un rôle très efficace et contrôle l'administration. Dans d'autres cas, c'est bien différent. Il en est de même pour les sociétés de la Couronne.

**M. Gillies:** Vos observations me préoccupent. Je n'ai pas vraiment l'intention d'interrompre votre exposé mais je deviens très nerveux. Suite à votre rapport, je crains que vous n'installiez un système de contrôle de gestion financière très rigide de centaines de sociétés de la Couronne. Celles-ci peuvent être très efficaces et je ne crois pas qu'elles se conforment jamais à un tel contrôle financier. A titre de vérificateur professionnel, croyez-vous que la meilleure façon d'obtenir une administration financière appropriée au sein d'une société est de demander aux représentants des actionnaires, c'est-à-dire les directeurs, de l'imposer?

**M. Ross:** Voici ce que j'en pense. La meilleure façon d'obtenir un contrôle financier efficace est de demander aux actionnaires de planifier leurs opérations et en second lieu de nommer quelqu'un pour surveiller ce qui se passe. Il est bien discutable de déterminer qui doit assumer cette tâche. Serait-ce l'administration, le président de la société, le conseil d'administration, ou un organisme extérieur. L'important c'est que la tâche soit accomplie. En vérité, ce que nous proposons ici est une méthode secondaire de travail qui ne vise pas du tout à ravir la responsabilité directe de l'administration, du conseil d'administration ou du ministre responsable.

**M. Martin:** Suite à l'intervention de M. Gillies, j'aimerais savoir si la plupart de ces sociétés de la Couronne sont soumises à la Loi sur les corporations canadiennes. Nous avons établi que c'est le cas de l'EAEL et je me demande s'il en est ainsi pour les 27 autres sociétés.

**Le président:** Certaines d'entre elles le sont certainement.

**M. Martin:** Si tel est le cas, en vertu de la nouvelle loi, il me semble que le rôle du conseil d'administration sera considérablement changé comme ce fut le cas dans le secteur privé au cours des dix dernières années. En effet, ce conseil joue un rôle beaucoup plus grand dans le fonctionnement des sociétés en question. Ce sera donc la même chose pour les sociétés de la Couronne si elles sont assujetties à la nouvelle loi.



[Texte]

**The Chairman:** Mr. Francis.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, just to follow Mr. Gillies' thought I shall put the question this way: do we not have too many Crown corporations? Should we not really look at the situations where there really is a case for a Crown corporation and those situations where there really is not a case? You cited early in the testimony today the difference in the way in which airport and port construction was handled; the way the St. Lawrence Seaway construction was handled. Really, should not the government look at the Crown corporations and apply some real tests as to which of them really fit the criteria that should apply to a Crown corporation, and the rest should be operated as government departments?

• 1155

**The Chairman:** Mr. Macdonell.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, in a sense we have rather indirectly suggested that. I think it would be presumptuous and beyond our mandate to make such recommendation. But by suggesting that the whole classification system be looked at in the light of what we recommended here; second, that they be re-examined every year, we are, in effect, suggesting that we are looking at it really from the standpoint of financial control. But I think, in a much broader way, what Mr. Francis is suggesting would be an outcome if this were actually accepted.

I cannot resist the opportunity—I think some people are pretty well aware—to plug at this point for an item on which there may be some debate. I would like to speak directly to Mr. Gillies' point. In no way are we suggesting that there should not be strong boards of directors and that they should exercise all the responsibilities in accordance with the act, whatever act may apply. But a good many Crown corporations really are dependent on the public purse. I do not think time will permit us this morning, but I hope it does later, but we would comment on the government's response as exemplified by the letter of the Secretary of the Treasury Board. As I said in my opening remarks there is, to put it mildly, divided responsibility, if indeed there is any responsibility exercised centrally over Crown corporations.

To speak to Mr. Gillies' point, I think what we observe here is that the parallel in the private sector would be a very large conglomerate with a good many subsidiary companies operating with capital supplied by the holding company, or the top company, and operating totally at their own will, with no kind of chief financial officer who has any kind of surveillance responsibility over the operations and does not in any way prescribe any kind of basic guidelines that they should follow.

**Mr. Francis:** Or worry whether they have any profit or not.

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Francis.

**M. Francis:** Monsieur le président, suite à l'intervention de M. Gillies, j'aimerais poser la question suivante: avons-nous trop de sociétés de la Couronne? Serait-il bon d'étudier la nécessité de l'existence de certaines sociétés de la Couronne et d'établir celles qui n'ont pas leur raison d'être? Un peu plus tôt dans votre témoignage aujourd'hui, vous avez parlé de la différence avec laquelle le gouvernement a traité de la construction d'aéroports et de ports ainsi que de la construction de la Voie maritime du Saint-Laurent. Le gouvernement ne devrait-il pas étudier de près les sociétés de la Couronne et leur faire subir des tests pour juger si elles se conforment vraiment aux critères qui devraient normalement s'appliquer à une société de la Couronne, et pour le reste, ne devraient-elles pas être assimilées à des ministères gouvernementaux?

**Le président:** Monsieur Macdonell.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, nous avons indirectement suggéré cela en un sens. Il serait présomptueux de faire une telle recommandation et, de plus, cela dépasse notre mandat. Toutefois, nous avons suggéré que la totalité du système de classification soit reconsidéré à la lumière de nos recommandations et, deuxièmement, qu'il soit réexaminé chaque année. Cela prouve assurément que nous nous plaçons du point de vue du contrôle financier, mais d'un point de vue beaucoup plus large que ne le suggère M. Francis lorsqu'il décrit les résultats qui seraient éventuellement obtenus si cela était accepté.

Je ne peux pas m'empêcher ici d'invoquer un élément assez controversé, et je crois que la plupart d'entre nous savent de quoi je veux parler. J'aimerais en venir directement à ce qu'a dit M. Gillies. Nous ne suggérons aucunement la nécessité d'instaurer des conseils d'administration forts qui pourraient exercer toutes les fonctions possibles en conformité de la loi, quelles qu'elles soient. Or, maintes sociétés de la Couronne dépendent réellement des deniers publics. Si nous n'en n'avons pas le temps ce matin, j'espère que nous pourrions à l'avenir commenter la réponse du gouvernement, réponse qu'illustre bien la lettre du secrétaire du Conseil du Trésor. Comme je l'ai dit dans ma déclaration préliminaire, une certaine part des responsabilités, pour employer le terme modéré et s'il y a vraiment responsabilité, est exercée par le pouvoir central sur les sociétés de la Couronne.

Pour en revenir aux remarques de M. Gillies et si nous étudions une situation parallèle dans le secteur privé, nous avons affaire à un conglomérat très important, comprenant plusieurs filiales qui fonctionnent grâce au capital fourni par la société de portefeuille ou la société centrale, et ce, selon leur bon gré, en l'absence d'un chef de l'administration financière investi d'une responsabilité de surveillance des opérations, et capable de prescrire certaines directives auxquelles ces filiales devraient se conformer.

**M. Francis:** Ou susceptible de se demander si les opérations en question sont rentables ou non.

[Text]

**Mr. Macdonell:** Some of them may not even—well, I think in the private sector if they do not make a profit, they will not survive all that long.

**Mr. Francis:** Right.

**Mr. Macdonell:** But I would suggest that here, we, the people of Canada, are the shareholders, and it seems to me that the Government of Canada has a responsibility to exercise surveillance and to provide guidelines on financial control.

Again I want to emphasize I am staying out of the political arena; this is none of my business.

Mr. Drury sort of raises his eyebrows; maybe I am venturing out on thin ice here. But I do feel very strongly that when I recommend a controller general of Canada, that would be one of his important responsibilities, not to exercise authoritarian control, but in exactly the same way that the chief financial officer of a conglomerate would have some interest in what is going on in the subs that are being financed by the parent organization.

**Mr. Gillies:** Your analogy is very good because the budget of General Motors is slightly larger than the budget of Canada.

**Mr. Drury:** I think, Mr. Chairman, the Auditor General's statements are normally very circumspect, but it is a little extreme to say that these fellows are operating without any kind of surveillance or criteria or anything else. It is far from perfect. I agree with that, and that is what we are trying to do: to get something that is more effective. But it is a little extreme to say that there is none there.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I do withdraw the word *none*. I think Mr. Drury knows that I have been pleading my case for several years now and I cannot resist the opportunity to plead it again.

**The Chairman:** There is no question that the Crown corporations will fall between the stools of the private sector where, obviously, the shareholders are going to come in eventually and make things right; or the ordinary government operations, through a government department, where there are other questions, whether they are that effective or not, but at least there are more extensive controls and restrictions. My view is that you get the Crown corporation falling between both of them, and their control or accountability is in a very vague situation at the moment. Is that not really it?

**Mr. Drury:** Well, I suspect really the basic trouble—it is easy in the private sector; the test as far as the shareholder is concerned is: what is the profit? This is easy to measure, calculate, control, all the rest of it.

In the case of public corporations we are not too clear as to what they are supposed to be achieving. What are we measuring its performance against? This has been our downfall. And, as the Auditor General knows, there has been a real push to try to get not only Crown corporations but departments to define their objectives against which they could be measured. Slow progress is being made but not nearly as fast as I would like to see it, to be quite frank. But there is not much use in

[Interpretation]

**M. Macdonell:** Certaines d'entre elles n'ont même pas... Je crois que dans le secteur privé, une société qui ne fait pas de profits ne pourrait pas survivre bien longtemps.

**M. Francis:** C'est vrai.

**M. Macdonell:** Or, il me semble que nous, les citoyens du Canada, représentons les actionnaires et que, par conséquent, il incombe au gouvernement du Canada de surveiller le contrôle financier de ces sociétés et de fournir des directives.

Je voudrais à nouveau souligner que je reste en dehors de la scène politique: cela ne m'intéresse pas.

M. Drury hausse les sourcils: peut-être que je joue un peu trop à l'équilibriste. Pourtant, je crois fermement que, puisque je propose la nomination d'un contrôleur général du Canada, ce dernier aurait la responsabilité non pas d'exercer un contrôle autoritaire mais plutôt d'agir comme le ferait le chef de l'administration financière dans un conglomérat dont les intérêts sont liés à ce qui se passe au niveau des filiales financées par l'organisme central.

**M. Gillies:** Votre analogie est très pertinente puisque le budget de *General Motors* est légèrement supérieur à celui du Canada.

**M. Drury:** Monsieur le président, je crois que les déclarations du Vérificateur général sont généralement très circonspectes mais il me semble un peu extrême de conclure que ces sociétés fonctionnent sans la moindre surveillance, sans aucun critère ou quoi que ce soit. Leur fonctionnement est loin d'être parfait, je suis d'accord, et nous nous forçons d'en arriver à trouver une solution plus efficace, mais c'est aller un petit peu trop loin que de conclure qu'il n'y a aucune surveillance.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je retire l'expression *aucune*. M. Drury sait très bien que je plaide ma cause depuis des années et je ne puis m'empêcher de la plaider une fois de plus.

**Le président:** Il n'est pas question d'assimiler les sociétés de la Couronne à des sociétés du secteur privé où les actionnaires peuvent toujours intervenir et redresser la situation. Il n'est pas question non plus de les assimiler à un ministère du gouvernement où les problèmes de même que les opérations efficaces sont différents, mais sont du moins soumises à des contrôles et à des restrictions d'envergure. Selon moi, les sociétés de la Couronne se trouvent entre les deux et elles sont dans une situation très imprécise pour le moment pour ce qui est du contrôle ou de la comptabilité. N'est-ce pas le cas?

**M. Drury:** Dans le secteur privé, les choses sont simples. En ce qui concerne les actionnaires, le profit lui-même est un test. Il est facile de mesurer, de calculer et de contrôler tout ce qui en reste.

Dans le cas de sociétés publiques, l'objectif à réaliser est beaucoup moins clair. Par rapport à quoi peut-on mesurer leur performance? Voilà l'écueil. Le Vérificateur général sait fort bien qu'on a fortement insisté pour que non seulement les sociétés de la Couronne mais aussi les ministères, définissent leurs objectifs afin de pouvoir les confronter aux résultats obtenus. On peut noter quelques progrès, mais, bien franchement, les choses ne vont pas aussi vite que je l'aurais souhaité.

[Texte]

having a whole series of controls when you do not know against what you are measuring or testing.

• 1200

**The Chairman:** Surely, though, if you borrow in a corporate form from the private sector, just from the financial point of view alone, you do not have the accountability to he who pays the tune. And apart altogether from the policy point of view of what is the purpose of the thing, just from the strict financial point of view, which I think is what we are attempting to look at, there is a real gap—apart altogether from the purpose of the thing. Presumably the purpose has been thrashed out by government in setting the thing up in the first place, otherwise they should not have done it. Surely we are talking here about the financial accountability of it and some supervision of it. The purpose element of it is something quite apart.

**Mr. Drury:** Well, if you do not know what the purpose is, it is a little hard to look at the management and say you are doing a good job or a bad one. If the purpose is to break stones then you can measure how efficiently they break stones. But if there is no use for the bloody stones, it is no use saying, "We have got a very efficient group of stone-breakers."

**The Chairman:** Well, I would suggest to you that that is even a more sweeping condemnation of what we are into at the moment than anything we are trying to come up with.

**Mr. Drury:** It is not a sweeping condemnation but a recognition of what our problem is.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Gillies:** You can always tell if they are breaking stones efficiently.

**Mr. Drury:** That is it. And we are pretty good at measuring that. Unfortunately, under the system we have, that is about all we measure.

**Mr. Gillies:** But we do not measure it. That is why we are here.

**Mr. Drury:** I think we do.

**The Chairman:** Anyway, let us get on with it.

**Mr. Martin:** Before we move on, I wish the Auditor General could give me an answer to the question about how many of those 27 corporations are subject to the Canada Business Corporations Act.

**Mr. Macdonell:** I am sorry, Mr. Chairman, but I think Mr. Martin has us over a barrel.

**Mr. Meyers:** Of the 27 we have studied it would be very small, if any.

**The Chairman:** There is special legislation in regard to some of them, obviously. I wonder if that would not be a chore that we could ask Mr. Adams to get his legal colleague to do, to come up with the answer for us, rather than burden the Auditor General's staff with it. And why just stick to the 27

[Interprétation]

Par ailleurs, il est inutile d'instituer toute une série de contrôles si on ne sait pas par rapport à quoi confronter ou mesurer les résultats obtenus.

**Le président:** Cependant, si vous contractez un emprunt dans le secteur privé au nom d'une société, et je me place ici au seul point de vue financier, vous ne savez rien de la comptabilité de celui qui paie. Et en laissant de côté le point de vue de la politique, c'est-à-dire le pourquoi de la chose, et en nous limitant au point de vue strictement financier sur lequel, je crois, nous nous efforçons de nous concentrer, nous nous trouvons devant une contradiction. A nouveau, je ne veux pas parler du pourquoi de la chose. On peut supposer que cela a été discuté par le gouvernement avant de mettre en place les mesures en question, sinon il ne l'aurait pas fait. Nous parlons assurément de comptabilité financière et du contrôle de celle-ci. Nous n'avons pas à nous occuper d'objectif.

**Mr. Drury:** Si vous ignorez l'objectif poursuivi, il vous sera difficile de solliciter ou de critiquer la direction pour les résultats obtenus. Si votre objectif consiste à casser des cailloux il est facile d'évaluer si les cailloux sont cassés avec efficacité, mais si on n'a absolument pas besoin de ces cailloux, il ne sert à rien de dire: «Nous avons un groupe de casseurs de cailloux très efficace.»

**Le président:** Il me semble que c'est là davantage une condamnation radicale qu'un effort pour arriver à quelque chose.

**Mr. Drury:** Ce n'est pas du tout une condamnation radicale mais simplement la constatation d'un problème.

**Le président:** Oui.

**Mr. Gillies:** Vous pouvez toujours dire que votre groupe de casseurs de pierres est efficace.

**Mr. Drury:** Absolument. Et nous sommes très forts pour l'évaluer. Malheureusement, étant donné notre système, c'est tout ce que nous réussissons à évaluer.

**Mr. Gillies:** oui, mais nous n'y arrivons même pas. C'est pourquoi nous sommes ici.

**Mr. Drury:** Je le crois.

**Le président:** Quoi qu'il en soit, poursuivons.

**Mr. Martin:** Avant de passer à autre chose, j'aimerais que le Vérificateur général me dise combien de ces 27 sociétés sont assujetties à la Loi sur les corporations commerciales canadiennes.

**Mr. Macdonell:** Je suis navré monsieur le président mais je crois que M. Martin nous a posé une colle.

**Mr. Meyers:** Je crois qu'un très petit nombre des 27 sociétés que nous avons étudiées sont soumises à cette loi.

**Le président:** Il est évident que certaines d'entre elles sont soumises à une loi particulière. Seriez-vous d'accord pour que nous demandions à M. Adams de demander à son collègue de nous répondre au lieu d'imposer ce fardeau supplémentaire au personnel du Vérificateur général. Et pourquoi nous contente-



[Text]

looked at by the Auditor General? Why do we not look at the whole 72 or 73 of them?

**Mr. Martin:** That is another figure in here that has confused me. And I think earlier in your comments you referred to 70 or 72. I thought I put down 35. What is the difference between these two figures?

**Mr. Macdonell:** Could Mr. Meyers explain that, Mr. Chairman?

**Mr. Meyers:** The 35 are the ones for which we are responsible, as auditors, to do an audit; the 70 are the number of bodies similar to Crown corporations we have been able to identify.

**Mr. Martin:** You mean you only do the audit of half of them? I thought there were only eight or nine that you did not do.

**Mr. Meyers:** No, I am sorry. There is another figure. Inside the 35, in our study, we only included 27 of the 35 for which we were responsible last year; we are doing the other eight this year.

**Mr. Martin:** But I thought there were eight Crown corporations, eight or nine, for which you were not appointed auditors.

**The Chairman:** Well, I think you are confusing the terminology here between Crown agencies and Crown corporations. As I understand your figure of 35 Crown corporations, there are altogether a total of about 73 or 72 in total of Crown agencies and Crown corporations. Presumably you audit all the Crown agencies.

**Mr. Meyers:** All the departmental corporations, Schedule B, we audit.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Meyers:** Not Schedule C and B. These are listed out and identified in Table 1 on page 289.

• 1205

**Mr. Martin:** Would you clarify that, please?

**Mr. Ross:** Mr. Martin, I think it is the term you use. The statement that "Normally there are about eight that the Auditor General is not auditor of" refers to the schedule of Crown corporations listed in the Financial Administration Act. The reason for our original recommendation was that we found a lot of things like Sport Canada, Sport Participation Canada, organizations that in fact are government owned and government controlled, which increases the number very significantly.

**Mr. Martin:** But do you audit those?

**Mr. Ross:** No. So really that eight is an understatement.

**The Chairman:** There is another angle too. There must be subsidiaries of some of these Crown corporations. If the parent

[Interpretation]

rions-nous des 27 sociétés étudiées par le Vérificateur général? Pourquoi ne nous pencherions-nous pas sur les 72 ou 73 sociétés?

**M. Martin:** Voilà un autre chiffre qui me trouble un peu. Vous avez parlé précédemment de 70 ou 72. J'avais inscrit le chiffre de 35. Quelle est la différence entre ces deux chiffres?

**M. Macdonell:** M. Meyers pourrait-il expliquer cela monsieur le président?

**M. Meyers:** En notre qualité de vérificateurs, nous sommes responsables de 35 sociétés. Nous avons pu identifier 70 organismes qui ressemblent à des sociétés de la Couronne.

**M. Martin:** Voulez-vous dire que vous n'effectuez la vérification financière que de la moitié d'entre elles? Je pensais qu'il y en avait seulement huit ou neuf dont vous n'étiez pas responsable.

**M. Meyers:** Non, je m'excuse. Il y a un autre chiffre. Sur les 35 sociétés mentionnées dans notre étude, nous avons effectué la vérification des finances de 27 d'entre elles l'année dernière. Nous vérifierons les huit autres cette année.

**M. Martin:** Mais je croyais qu'il y avait huit sociétés de la Couronne, huit ou neuf pour lesquelles vous n'aviez pas été nommé vérificateur?

**Le président:** Eh bien, je crois que vous confondez les agences et les sociétés de la Couronne. Il y a une distinction terminologique. D'après ce que j'ai compris, il y a en tout environ 72 ou 73 agences et sociétés de la Couronne. Vous êtes censés effectuer la vérification de toutes les agences de la Couronne.

**M. Meyers:** Nous vérifions toutes les sociétés possédées et contrôlées par le gouvernement, annexe C.

**Le président:** Oui.

**M. Meyers:** Mais non pas annexe C et B. Elles sont énumérées et identifiées au tableau I à la page 314.

**M. Martin:** Pourriez-vous me préciser cela?

**M. Ross:** Monsieur Martin, je crois que ce sont les termes que vous avez employés. La déclaration suivante: «Il y a normalement quelque 8 sociétés dont le Vérificateur général n'assure pas la vérification» s'applique aux sociétés de la Couronne énumérées dans la Loi sur l'administration financière. Si nous avons fait notre recommandation initiale, c'est que nous avons découvert un grand nombre de choses. Par exemple, Sport Participation Canada est un organisme qui est en fait possédé et contrôlé par le gouvernement. Cela contribue à augmenter leur nombre.

**M. Martin:** Les avez-vous vérifiés?

**M. Ross:** Non. Le chiffre de 8 est donc inférieur à la réalité.

**Le président:** On peut voir les choses sous un autre angle. Ces sociétés de la Couronne ont certainement des filiales. Si la



**[Texte]**

company is not audited then there must be subsidiaries as well which are not audited.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, a number of these are listed in specific detail on page 292 of the English edition.

**Mr. Martin:** Just very quickly, who does audit them?

**Mr. Macdonell:** They may vary, I think.

**Mr. Meyers:** They vary, but it would be mainly public accounting firms. We would have to come back and give you a list.

**Mr. Martin:** But there would be somebody auditing them?

**Mr. Ross:** Mr. Martin, I think there is one way of comparing it. On page 148 you will see a list of the Crown corporations whose financial statements appear in Volume III of the Public Accounts and which the Auditor General does not audit, and there are the eight.

**Mr. Martin:** I thought those eight were the only government agencies or Crown corporations the Auditor General did not audit, but I understand now that there are another 37.

**Mr. Ross:** That is correct. These are the ones listed on pages 291 and 292—at least some of them are listed there.

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, I believe a statement was made that it was not possible to get a list of all the Crown corporations. I think the Auditor General made that statement.

**Mr. Macdonell:** With respect, sir, I think Mr. Meyers' statement was not specifically Crown corporations. I think he also added the words "government owned and controlled corporations", some of which, of course, are not specified at all in the Financial Administration Act.

**Mr. Drury:** Government owned and controlled.

**Mr. Macdonell:** Right.

**Mr. Drury:** What is the distinction between that and a Crown corporation?

**Mr. Macdonell:** I think the distinction we see, sir, is that they are not listed in the Financial Administration Act and therefore presumably not subject to the disciplines of that particular Act.

**Mr. Drury:** I see. Do we know what these are? Do you know?

**Mr. Macdonell:** We have been able to identify the ones Mr. Meyers reported on, sir, which are shown on pages 290, 291 and 292.

**Mr. Drury:** But you suspect there are a lot more?

**Mr. Macdonell:** There may be more, but I think it is correct to say that no one has been able to give us, up to this point, a complete list that is tied up and says: This is all there are. We have been able to identify quite a few, but we have no assurance that there may not be more, sir.

**[Interprétation]**

société-mère n'est pas vérifiée, il en est donc de même pour ses filiales.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, un certain nombre de ces sociétés sont énumérées en détail à la page 317 de l'édition française.

**M. Martin:** Très rapidement, pouvez-vous nous dire qui les vérifie?

**M. Macdonell:** Cela varie, je crois.

**M. Meyers:** Cela varie mais il s'agit essentiellement de firmes publiques d'experts comptables. Il faudrait revenir pour vous en donner une liste.

**M. Martin:** Mais quelqu'un les vérifie?

**M. Ross:** Monsieur Martin, je crois qu'il est possible de faire des comparaisons. A la page 156, vous trouverez une liste des sociétés de la Couronne dont les états financiers figurent dans le Volume III des Comptes publics. Le Vérificateur général ne les vérifie pas et elles sont au nombre de 8.

**M. Martin:** Je pensais que c'étaient les seules agences ou sociétés de la Couronne que le Vérificateur général ne contrôlait pas. Mais je crois comprendre qu'il y en a 37 autres.

**M. Ross:** C'est exact. Il s'agit des sociétés énumérées aux pages 316 et 317. Certaines d'entre elles du moins figurent dans cette liste.

**M. Drury:** Monsieur le président, quelqu'un a déclaré qu'il n'était pas possible d'obtenir la liste de toutes les sociétés de la Couronne. Je crois que c'est le Vérificateur général qui a affirmé cela.

**M. Macdonell:** Sauf votre respect, monsieur, je crois que M. Meyers ne faisait pas allusion aux seules sociétés de la Couronne. Il a également ajouté les mots «sociétés possédées et contrôlées par le gouvernement». Certaines d'entre elles ne sont évidemment pas spécifiées dans la Loi sur l'administration financière.

**M. Drury:** Possédées et contrôlées par le gouvernement.

**M. Macdonell:** C'est exact.

**M. Drury:** Quelle différence y a-t-il entre une société possédée et contrôlée par le gouvernement et une société de la Couronne?

**M. Macdonell:** A nos yeux, la différence essentielle c'est qu'elles ne figurent pas dans la Loi sur l'administration financière et qu'elles ne sont donc pas assujetties aux dispositions de cette loi.

**M. Drury:** Je vois. Savez-vous quelles sont-elles? Le savez-vous?

**M. Macdonell:** Nous avons pu identifier celles dont M. Meyers a parlé, vous en trouverez la liste aux pages 315, 316 et 317.

**M. Drury:** Mais vous pensez qu'il y en a beaucoup plus?

**M. Macdonell:** C'est possible mais je crois qu'il est juste de dire qu'on ne nous en a pas communiqué la liste jusqu'à ce jour. Nous avons pu en identifier un certain nombre mais nous ne pouvons pas vous assurer que cette liste est exhaustive.

[Text]

**Mr. Martin:** I am sorry to hold up the proceedings, but I think there is an important point here. On page 148 in item 16.2 you state as follows, Mr. Macdonell:

I am not the auditor or joint auditor of the following Crown corporations whose financial statements appear in Volume III of the Public Accounts

There is a very clear designation of eight corporations there, including Air Canada, Bank of Canada, Canadian National Railways et cetera. But now I understand this morning that neither are you the auditor of those listed on pages 291 and 292.

**An hon. Member:** Not all of them.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Meyers to repeat the statement he made earlier, because we held it up with some care. I know it is confusing, and it is quite clear that we did not register properly the point we tried to make.

**The Chairman:** Yes, sure.

**Mr. Macdonell:** Mr. Meyers, this is an important point. Can you go back over not just the list but what we are trying to put across here this morning?

**Mr. Meyers:** Do you want me to read my statement?

**Mr. Macdonell:** Just clarify the issue that Mr. Martin and Mr. Drury are concerned about.

**Mr. Meyers:** The first thing we did as part of our study was to determine whether or not the Financial Administration Act covered all organizations similar to Crown corporations—corporations owned and controlled by the Government of Canada, if you like. We set about to get a list of all such organizations. The first logical place to look would be in the Financial Administration Act. The first question would be: Is that list complete? We went to each of the central agencies and said, "Do you have a complete list?" and they told us they did not maintain a list of all Crown corporations or similar bodies of government owned and controlled corporations. Then we set about to try to establish how many we could identify through contacts with the departments and those that we knew about, and we listed them. These are listed on page 291. We identified organizations similar to Telesat Canada, Canadian Development Corporation—it is not included in the Financial Administration Act—Canadair, Canadian Arctic Producers Limited, Panarctic Oils Limited, Radio Engineering Products Limited, The de Havilland Aircraft of Canada Limited, Metropolitan Area Growth Investments Limited. These are government owned and controlled corporations that are not covered by the Financial Administration Act and they are not included in the Public Accounts.

• 1210

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, it seems to me that one of the things the Committee should do is formulate some recommendations for a standard classification and nomenclature and request that the government report on all such agencies in a routine, regular way.

[Interpretation]

**M. Martin:** Je suis désolé de retarder le déroulement de notre séance, mais je crois que c'est là un point important. A la page 156, article 16.2, monsieur Macdonell, vous dites ceci:

Je ne suis ni le vérificateur ni le covérificateur des sociétés de la Couronne qui suivent et dont les états financiers figurent au Volume III des Comptes publics:

Suit une liste de 8 sociétés, qui comprend Air Canada, la Banque du Canada, les Chemins de fer nationaux du Canada, etc. Or, j'ai cru comprendre ce matin que vous n'étiez pas non plus le vérificateur des sociétés énumérées aux pages 316 et 317.

**Une voix:** Pas toutes.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Meyers de répéter la déclaration qu'il a faite plus tôt, car il s'agit d'une question à laquelle nous attachons beaucoup d'importance. Je sais que cela est un peu déroutant et il est clair que nous n'avons pas réussi à nous expliquer clairement.

**Le président:** Je vous en prie.

**M. Macdonell:** Monsieur Meyers, il s'agit d'une question capitale. Pouvez-vous revenir non seulement à cette liste mais à ce que nous essayions d'expliquer ce matin?

**M. Meyers:** Voulez-vous que je lise ma déclaration?

**M. Macdonell:** J'aimerais que vous donniez des précisions à MM. Martin et Drury.

**M. Meyers:** Nous avons tout d'abord essayé de déterminer si la Loi sur l'administration financière couvrait tous les organismes assimilés aux sociétés de la Couronne, sociétés possédées et contrôlées par le gouvernement du Canada si vous voulez. Nous avons entrepris d'obtenir la liste de toutes ces sociétés. Il était logique de nous reporter d'abord à la Loi sur l'administration financière. Nous nous sommes en premier lieu demandés si cette liste était complète. Nous nous sommes adressés à chaque agence centrale et leur avons demandé une liste complète. On nous a répondu qu'on ne tenait pas une liste de toutes les sociétés de la Couronne ou des sociétés similaires possédées et contrôlées par le gouvernement. Nous avons ensuite essayé d'en identifier un certain nombre en entrant en contact avec les divers ministères et avec les agences dont nous connaissions déjà l'existence. Ces sociétés se trouvent énumérées à la page 316. Nous avons identifié des sociétés similaires à Telesat Canada, Corporation de développement du Canada—celle-ci n'est pas incluse dans la Loi sur l'administration financière—Canadair Limitée, *Canadian Arctic Producers Limited*, *Panarctic Oils Limited*, *Radio Engineering Products Limited*, société de Havilland aviation du Canada Limitée, *Metropolitan Area Growth Investments Limited*. Il s'agit de sociétés possédées et contrôlées par le gouvernement et elles ne sont pas couvertes par la Loi sur l'administration financière, et elles ne figurent pas dans les comptes publics.

**M. Francis:** Monsieur le président, il me semble que les membres de ce Comité devraient formuler certaines recommandations visant à une classification et à une nomenclature. Il devrait également demander que le gouvernement rédige de façon régulière un rapport sur toutes ces agences.

## [Texte]

**The Chairman:** Of course, this is one of the first recommendations in the report to us.

**Mr. Francis:** Yes.

**Mr. Martin:** I guess what is confusing me, Mr. Chairman, is this. I appreciate the difficulty the Auditor General has had in determining the list, but I think the statement on item 16.2 on page 148 is probably not comprehensive enough; that he in fact is not the auditor also of a number of other organizations which you have identified, such as Fashion Canada, Canada Book Design Committee Inc. and its subsidiaries. Who does audit those organizations? Do you know that? Mr. Macdonell, do you know who does audit those?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I am not sure that we do. Again I am sorry not to be able to answer that question directly and personally, but could I refer it to Mr. Meyers. Have we actually audited the accounts of any of these or all of these that we have listed?

**Mr. Meyers:** We have audited some of them. Some of them we do know who does the audit, but I certainly cannot say we have all of them. We certainly do not have the information here.

Just to go back, though, to the statement in 16.2, that is a qualification with regard to the information in the Public Accounts because we are giving an opinion on the the Public Accounts and we are drawing your attention to the fact that included in the Public Accounts are those corporations, and we do not do the audit. The statement is not that these are the only corporations owned and controlled by the Government of Canada that we do not audit. These are the only ones included in the Public Accounts . . .

**Mr. Martin:** No, but I wanted that clarification to be made.

**Mr. Macdonell:** I think, Mr. Martin, that point is well taken. It might well be that we wrote that section before we were actually able to track down as many as we ultimately found to exist.

**Mr. Meyers:** In actual fact, that particular statement dates back, I think, about 15 years. I traced it back.

**Mr. Gillies:** Mr. Meyers or Mr. Macdonell, I gather from your statement, page 51, that you do not know whether or not you got them all. Is that correct?

**Mr. Macdonell:** That is correct, sir.

**Mr. Gillies:** So, does nobody in the federal Government of Canada know how many agencies there are?

**Mr. Macdonell:** Not that we have been able to find at this point, sir. We have gone to the sources that Mr. Meyers has listed before we even started the study, and each agency, I think, has an interest in these matters, but the government, of course, is a very large and complex organization. I think the Department of Transport is a good illustration; they have a number of organizations and companies that they have acquired in one way or another or set up. So, we have done our

## [Interprétation]

**Le président:** C'est une des premières recommandations contenues dans le rapport qui nous a été présenté.

**M. Francis:** Oui.

**M. Martin:** Voici ce qui me tracasse, monsieur le président. Je comprends très bien les difficultés rencontrées par le Vérificateur général pour déterminer cette liste, mais je crois que la déclaration qui figure à l'article 16.2 page 156, n'est probablement pas suffisamment explicite; je veux dire par là qu'il n'est pas non plus le Vérificateur de certaines autres sociétés que vous avez identifiées comme *Fashion Canada*, *Canada Book Design Committee Inc.* et leurs filiales. Qui est le vérificateur de ces sociétés? Le savez-vous? Monsieur Macdonell, savez-vous qui est le vérificateur de ces sociétés?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je ne suis pas sûr que ce soit nous. Je m'excuse à nouveau de ne pas pouvoir répondre directement et personnellement à cette question mais je demanderai à M. Meyers de le faire. Avons-nous réellement vérifié les comptes de l'une ou de toutes les sociétés que nous avons énumérées?

**M. Meyers:** Nous avons vérifié les comptes de certaines d'entre elles. Pour les autres, nous ne savons pas qui fait ces vérifications mais nous ne pouvons pas dire que nous les faisons toutes. Nous n'avons pas ces renseignements ici, ça c'est certain.

Pour en revenir à la déclaration qui se trouve à l'article 16.2, il s'agit de renseignements qui figurent dans les comptes publics. En effet, nous donnons notre opinion sur les comptes publics et nous attirons votre attention sur le fait que ces sociétés figurent dans les comptes publics bien que nous n'en assurions pas la vérification. Il n'est dit nul part que ces sociétés possédées et contrôlées par le gouvernement du Canada sont les seules que nous ne vérifions pas. Ce sont les seules qui figurent dans les comptes publics . . .

**M. Martin:** Non, mais je voulais que vous donniez ces précisions.

**M. Macdonell:** Je crois, monsieur Martin, qu'elles s'imposaient. Il est possible que nous ayons rédigé cet article avant de savoir combien nous réussirions à en identifier.

**M. Meyers:** En réalité, cette liste remonte à 15 ans, je crois.

**M. Gillies:** Monsieur Meyers ou monsieur Macdonell, d'après ce que vous déclarez à la page 55 vous ne savez pas si vous avez une liste complète de ces sociétés? Est-ce exact?

**M. Macdonell:** C'est vrai monsieur.

**M. Gillies:** Personne au sein du gouvernement fédéral du Canada ne sait combien il y a d'agences?

**M. Macdonell:** Jusqu'à ce jour, nous n'avons pas pu le savoir. Nous nous sommes adressés aux sources que M. Meyers vient d'énumérer avant de commencer notre étude. Chaque agence est individuellement intéressée à ces questions mais le gouvernement est de toute évidence un organisme très large et très complexe. Je crois que le ministère des Transports en est un bon exemple; ils ont acquis d'une façon ou d'une autre ou ils ont mis en place un certain nombre d'organismes



[Text]

best but we cannot certify, frankly, to this Committee, sir, that we have them all.

**Mr. Gillies:** Mr. Drury, does anybody in the government know how many there are ?

**Mr. Drury:** Not me. I am rather amazed. Do you know if somebody is trying to find this out?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I really, with respect, sir, feel that . . .

**A hon. Member:** I hope it is a little easier than two and a half million.

**Mr. Macdonell:** . . . the representatives of the Treasury Board will be appearing at a future meeting in response to these government-wide issues, and because this question has been raised this morning I am virtually certain they will have a response by the time they appear.

**The Chairman:** Yes, Mr. Clarke.

• 1215

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, for clarification, in the table shown on page 291 all of the latter 10 corporations are covered by the asterisk in brackets in the heading that says "Referred to in Schedule E," and none of them from Telesat to New Brunswick Multiplex are audited by the Auditor General. Is that not correct? Therefore of the 73 corporations listed on those four pages, there are 36 not audited by the Auditor General, which would leave 37, but I seem to be out two in what Mr. Meyers said earlier.

**Mr. Meyers:** We would have to go through them one at a time. In my 35 I did not include Canada Council and I did not include National Arts Centre Corporation because they are government owned and controlled corporations but they are not classified under the Financial Administration Act.

**An hon. Member:** And yet we audit them.

**Mr. Meyers:** Yes we audit them. Yes.

**Mr. Martin:** Is it not important—I go to the Auditor General and put this question to him through you, Mr. Chairman—for you at least to know that in the event you are not the auditor, there is indeed an auditor appointed for each of these organizations? For instance, the list of bodies corporate under the Minister of Transport, the Nanaimo Harbour Commission—I assume they have an auditor for their accounts. But would it not be very important for you as Auditor General to be satisfied that indeed there was an auditor?

**Mr. Macdonell:** Yes indeed, it would, sir, without any doubt whatever.

**Mr. Martin:** And just as important for us to know.

[Interpretation]

et de sociétés. Nous avons donc fait de notre mieux mais nous ne pouvons pas vous garantir que nous connaissons toutes ces sociétés.

**M. Gillies:** Monsieur Drury, quelqu'un au sein du gouvernement sait-il combien il y a d'agences?

**M. Drury:** Pas moi. Je suis plutôt perplexe. Savez-vous si quelqu'un est en train de faire une enquête à ce sujet.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je crois que vraiment . . .

**Une voix:** J'espère que ce sera plus facile à dépister que les 2 millions et demi.

**M. Macdonell:** Les représentants du Conseil du Trésor doivent comparaître devant ce Comité à une date ultérieure afin de répondre de ces questions d'ordre gouvernemental. Étant donné que cette question a été soulevée ce matin, je suis à peu près certain qu'ils auront une réponse à nous communiquer au moment de leur comparution.

**Le président:** Oui. Monsieur Clarke.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, j'aimerais un éclaircissement; dans le tableau qui figure à la page 316, les dix dernières sociétés sont marquées d'un astérisque entre parenthèses précédant la rubrique «Mentionnées dans l'annexe E» et les comptes d'aucune de ces sociétés, de Canadair Limitée à Telesat Canada, ne sont vérifiés par l'Auditeur général. Est-ce exact? Cela revient à dire que sur les 73 sociétés mentionnées dans ces quatre pages, il y en a 36 dont les comptes ne sont pas vérifiés par l'Auditeur général, ce qui nous en laisse 37; or, entre ce chiffre et celui qu'a cité M. Meyers tout à l'heure, il y a un écart de deux.

**M. Meyers:** Il faudrait que nous les repassions une par une. Dans les 35 auxquelles je songeais, je n'ai pas inclut le Conseil des arts du Canada ni la Corporation du centre national des arts, ui, bien qu'étant des sociétés possédées et contrôlées par le gouvernement, ne sont pas classées aux fins de la Loi sur l'administration financière.

**Une voix:** Et pourtant nous vérifions leurs comptes.

**M. Meyers:** Oui, nous vérifions leurs comptes.

**M. Martin:** J'aimerais demander à l'Auditeur général, monsieur le président, s'il ne trouve pas important de savoir au moins, au cas où il n'est pas chargé de la vérification des comptes, s'il existe un vérificateur qui a été nommé pour chacun de ces organismes? Par exemple, la liste des personnes morales comptables envers le ministère des Transports comprend la Commission du port de Nanaimo; je suppose qu'il existe un vérificateur des comptes de cet organisme. En votre qualité d'Auditeur général, ne trouvez-vous pas qu'il importe d'être certain de la présence réelle d'un vérificateur des comptes?

**M. Macdonell:** Oui, sans le moindre doute, monsieur.

**M. Martin:** Et il nous serait tout aussi important de le savoir.



**[Texte]**

**Mr. Macdonell:** Indeed it is, and I think Bill C-20, which received first reading, will deal with that particular problem. It has not been dealt with before, and I think really this study has brought to light things that I certainly was not aware of at all until we got into this study and completed it, I opened the proceedings this morning by remarking on the reasons that led me to make certain statements of opinions, and I think the Committee this morning have had a good indication of just why I would be led to that sort of view on the whole situation.

**The Chairman:** I wonder if we should not have a listing, though, of who does the audit of these agencies or corporations or subsidiaries that the Auditor General does not. What is the view of the Committee? Is this something we should ask our own staff to try to ascertain, or the Auditor General? Who could do the job easiest?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, we would be very happy to attempt to do it. I think another way to approach it, and we are not trying to duck our responsibilities or any work, but I think if we were to collaborate, as we often do, with the Treasury Board and turn over or give them all the information we have, then at the appropriate time they could probably see that it is furnished. I think that would be one way to do it, on behalf of the government. I think it is a government response more than it is our response, sir.

**The Chairman:** I agree that it is not part of your responsibility. I am just wondering what is the fastest way for the Committee to get that information. I wonder if our research people should not contact obviously the Treasury Board, the Privy Council Office and the Minister of Finance and ask for a list of those agencies, corporations and subsidiaries thereof that are not audited by the Auditor General and to give us an indication of who does audit them. In that way we will attempt to get a list of those agencies that are not audited, number one, and number two we will find out who does the audit for them.

**Mr. Gillies:** It will give us a list for future patronage.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** We will have a list of the Liberal CA firms in the country.

**Mr. Martin:** I think the only important point it seems to me is not really the matter of knowing so much who does it, but to know...

**The Chairman:** That they are audited.

**Mr. Martin:** If it is supposed to have its accounts audited, one must assume that it is important for this thing known as—well, any of these. If Sports Participation Canada are operating and they have money and they are using it and they have a bank account and a treasurer, it is important I think that a qualified auditor review their accounts. At this point in time I am not clear, and I gather the Auditor General is not clear, as to whether indeed that is happening. I assume it happens.

**The Chairman:** Yes. Well, we have to start somewhere, so let us have a letter sent off by the Clerk of the Committee to

**[Interprétation]**

**M. Macdonell:** Parfaitement; je pense justement que le Bill C-20, qui a déjà passé l'étape de la première lecture, s'occupera de ce problème-là. On ne s'en est pas occupé antérieurement et je pense que cette étude a permis de jeter une certaine lumière sur des choses qui j'ignorais complètement avant de l'avoir entreprise. Dès mes premières paroles, ce matin, j'ai traité des motifs qu'il m'ont amené à énoncer certaines opinions, et je pense que le Comité commence bien à voir pourquoi j'en suis arrivé à certaines conclusions sur toute la situation.

**Le président:** Je me demande toutefois si nous ne devrions pas avoir une liste indiquant qui est responsable de la vérification des comptes de ces organismes, sociétés ou filiales dont les comptes ne sont pas vérifiés par l'Auditeur général. Quelle est l'opinion du Comité à ce sujet? Devrions-nous demander à notre propre personnel d'établir cette liste, ou bien l'Auditeur général peut-il s'en charger? Qui est le mieux placé?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, nous serions ravis d'essayer de le faire. Il existe toutefois une autre manière de résoudre la question, et n'allez pas croire pour autant que nous tâchons d'esquiver une responsabilité ou du travail; je pense que si nous collaborions, comme nous le faisons souvent, avec le Conseil du Trésor, et lui fournissions tous les renseignements dont nous disposons, il pourrait, au moment voulu, vous fournir cette liste. Ainsi, elle serait établie à la demande du gouvernement et non à la nôtre, ce qui semble plus pertinent.

**Le président:** Je conviens que cela ne fait pas partie de vos attributions. Je me demande simplement quelle serait la manière la plus rapide pour le Comité d'obtenir ces renseignements. Peut-être nos chercheurs pourraient évidemment contacter le Conseil du Trésor, le bureau du Conseil privé et le ministre des Finances pour leur demander une liste des organismes, sociétés et filiales dont les comptes ne sont pas vérifiés par l'Auditeur général, liste qui indiquerait également qui est chargé de la vérification des comptes. Cela nous permettrait de connaître d'abord quels sont ces organismes, et deuxièmement, de savoir qui en vérifie les comptes.

**M. Gillies:** Cela nous fournira une liste d'éventuels lieux de patronage.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Nous aurons une liste des maisons comptables libérales du pays.

**M. Martin:** A mon avis, l'essentiel n'est pas tant de savoir qui effectue la vérification comptable, mais de savoir...

**Le président:** Si elle est effectuée.

**M. Martin:** Si Sports Participation Canada, ou n'importe lequel de ces organismes, est exploité, dispose de certaines sommes, les utilise, a un compte de banque et un trésorier, et doit faire vérifier ses comptes, il importe qu'un vérificateur compétent examine leurs comptes. Pour l'instant, je ne sais pas très bien, et je crois comprendre que l'Auditeur général ne sait pas très bien non plus, si cela se passe vraiment. Je suppose que oui.

**Le président:** Oui. Eh bien, il nous faut commencer quelque part. Demandons donc au greffier du Comité d'envoyer une

**[Text]**

those—it would be the same letter to all three. Is there anybody else that should be included in there? Surely if we cannot get at information out of the Privy Council Office, the Treasury Board and the Minister of Finance, I do not know who else . . .

• 1220

**Mr. Martin:** Would it not be more logical to go to each of the departments that are listed here? There are about three or four departments involved.

**The Chairman:** I think just about every department, though, does have something that . . .

**Mr. Drury:** We are asking for a list of those owned and controlled. Is this wholly-owned?

**Mr. Martin:** I do not know whether anybody else has an interest in Fashion Canada other than the Government of Canada. I have no idea what it does.

**The Chairman:** Our problem is to find out whether the Government of Canada, even, has any interest.

**Mr. Drury:** What about Panarctic? Do we own that or control it?

**Mr. Martin:** No, I guess we are just participants. But I think it is pretty clear that they allow the public auditors, because they are a corporation under the Canada Corporations Act. I am not sure that the Canada Book Design Committee would be established under the Canada Corporations Act.

**The Chairman:** Anyway, let us start off with what I have suggested, and because Mr. Ross will not be able to be back with us, I think we should ask him to complete his presentation now, in any event, if that is agreeable.

I think it is a very important point that we will return to, unquestionably.

Mr. Ross.

**Mr. Ross:** Thank you, Mr. Chairman. The point I was leading to was the fact that I was going to try to summarize the Crown corporations' practices that we found, in a general sense, typical recognizing that there is a wide diversity, in fact, among the various corporations themselves. I think some of them follow more closely government practices. For example, some do, in fact, use the Guide on Financial Administration and adhere to it; others, on the other hand, would choose to ignore it almost completely.

But, taking into account what Mr. Drury said, there is surveillance of the Crown corporations. One of the questions we concern ourselves with is, whether it is the Board of Directors, whether it is the government department or not, do these organizations have the systems that permit effective surveillance? What we found is, generally, that many of the Crown corporations were lacking cost-accounting systems, which would be suitable for controlling costs, for one purpose, would be suitable for relating costs to revenues that they derive or, in fact, would tell the government what the costs are of the

**[Interpretation]**

lettre semblable aux trois organismes concernés. Y a-t-il quelqu'un d'autre que nous devrions inclure? Il est certain que si nous ne pouvons obtenir des renseignements auprès du Bureau du Conseil privé, du Conseil du Trésor et du ministre des Finances, je ne vois pas qui pourra . . .

**M. Martin:** Ne serait-il pas plus logique de s'adresser à chacun des ministères inscrits sur cette liste? Il n'y en a que trois ou quatre.

**Le président:** Je pense toutefois que presque chaque ministère doit avoir quelque chose qui . . .

**M. Drury:** Nous demandons une liste des organismes possédés et contrôlés. Par possédé, entendons-nous entièrement possédé?

**M. Martin:** J'ignore si quelqu'un d'autre que le Gouvernement du Canada est intéressé dans *Fashion Canada*. Je n'ai aucune idée de l'objet de cet organisme.

**Le président:** Notre problème est de savoir si même le Gouvernement du Canada est intéressé dans cet organisme.

**M. Drury:** Et Panarctic? Sommes-nous propriétaires de cet organisme ou le contrôlons-nous?

**M. Martin:** Je pense que nous participons simplement à ses travaux. Il est toutefois évident que cet organisme se sert des vérificateurs publics, étant donné qu'aux termes de la Loi sur les corporations canadiennes, il s'agit d'une corporation. Je ne suis pas certain, par contre, que le Comité canadien du design du livre soit une corporation aux termes de la Loi sur les corporations canadiennes.

**Le président:** De toute façon, commençons pas ce que j'ai proposé; comme M. Ross ne sera pas en mesure de revenir nous voir, je pense que nous devrions lui demander de terminer sa présentation maintenant, si vous voulez bien.

Je pense qu'il s'agit là d'une question très importante à laquelle nous reviendrons sans doute.

Monsieur Ross.

**M. Ross:** Merci, monsieur le président. J'allais essayer de vous exposer les pratiques des sociétés de la Couronne qui, à notre avis, sont généralement typiques; nous reconnaissons, bien sûr, qu'il existe une grande diversité entre les diverses sociétés. Je pense que certaines d'entre elles suivent de plus près les pratiques gouvernementales. Par exemple, certaines se servent du Guide d'administration financière et s'y conforment; par contre, d'autres préfèrent en faire entièrement abstraction.

Toutefois, tout en prenant en ligne de compte ce qu'a dit M. Drury, il existe une surveillance des sociétés de la Couronne. Nous nous demandons, lorsque nous examinons ces organismes s'ils disposent des systèmes qui permettraient une surveillance efficace, qu'il s'agisse du recours à un conseil d'administration ou du recours à un ministère gouvernemental. Nous nous sommes aperçus qu'en général un grand nombre de sociétés de la Couronne n'ont pas de système de comptabilité des coûts, ce qui permettrait de contrôler les coûts et de lier les coûts aux recettes obtenues, ou d'indiquer au gouvernement quels sont

**[Texte]**

things that the government is providing assistance for. So, in other words, the general finding is that the demands and needs for cost-accounting systems within the Crown corporations, no matter who uses them, were not being very well satisfied with present practices.

The second finding that was fairly typical, and one, I think, we found in government departments as well, as reported last year, was that expenditure-control systems to measure during the year whether in fact expenditures are taking place according to plan were generally deficient or spasmodic among the various agencies we examined, in other words, the type of thing that we would normally refer to as a budgetary control system on a periodic basis, a monthly basis, which you would find, typically, in a private sector organization.

The third thing I think we found was a general lack of concern for what we would call good internal control. It is difficult to document this because this is made up of many things. For example, one would normally expect the systems to be documented, that duties would be segregated and that there would be proper financial controls over those assets that are in the hands of other people, such as inventories, fixed assets, and things of this nature. Again we found, as we found in government departments, a lack of the same concern as one would normally find in the private sector.

The final key finding was that, although the organization charts of Crown corporations were generally satisfactory, when one interviewed the individuals of senior financial staff it was generally found that they did not play that key role in the management structure of the Crown corporations that one would have expected, particularly in an organization that is allegedly following a commercial pattern and is measuring itself on financial results to a greater extent than perhaps a government department.

It is difficult to generalize. I think one of the difficulties, always, of trying to make sweeping comments on Crown corporations, as with government departments, is that they are really of a widely diverse pattern. Therefore, I think, in terms of examining these general comments, one has to look at the specific proposals, recommendations and findings as outlined in Schedule D. And, of course, these organizations will be coming before you.

• 1225

The question then leads itself to the one that I think Mr. Gillies raised, what the government needs to do to co-ordinate and provide leadership to the Crown corporations. We have come to the conclusion that in fact there are a number of practices necessary. One is that for both government and parliamentary purposes the financial structures need to be more satisfactory, and that in effect is what Mr. Traxel has dealt with. It is also felt that the plans in the estimates and the financial reports in the public accounts, even the fact that some of them are not even included, is perhaps significant and that these need to be dealt with, and Mr. McKnight will be considering that.

**[Interprétation]**

les coûts des objets ou services pour lesquels des fonds gouvernementaux sont fournis. Autrement dit, la nécessité et le besoin d'un système de comptabilité des coûts parmi les sociétés de la Couronne sont évidents et les pratiques actuelles sont insuffisantes à cet égard.

Nous avons fait une deuxième constatation typique, qui touche également, à mon avis, les ministères du gouvernement, comme nous l'avons signalé l'an dernier, à savoir que le système de contrôle des dépenses qui permet de se rendre compte si, au cours d'une année, les dépenses sont effectuées telles que prévues, ce système donc était généralement insuffisant ou aléatoire chez les divers organismes étudiés. Autrement dit, le système de contrôle budgétaire périodique ou mensuel, chose courante dans le secteur privé, était insuffisant.

Nous avons fait une troisième constatation, à savoir qu'il existait un manque général de préoccupation à l'endroit de ce que nous appellerions un contrôle interne efficace. Il est difficile de soutenir cette thèse parce que cela se compose de beaucoup d'éléments. Par exemple, on s'attendrait normalement que les systèmes soient exposés dans les documents, que les fonctions soient réparties et qu'il existe des contrôles financiers adéquats des avoirs remis à d'autres personnes, tels que les stocks, l'actif immobilier et les choses de ce genre. Là encore, nous avons trouvé, comme dans les ministères du gouvernement, qu'on ne se préoccupe pas de choses dont on se préoccuperait dans le secteur privé.

Dernière constatation importante, nous nous sommes aperçus que, bien qu'en général les organigrammes des sociétés de la Couronne sont satisfaisants, lorsqu'on interviewait les cadres financiers, on apprenait qu'ils ne jouaient pas, au sein de la gestion de la société, le rôle clé auquel on était en droit de s'attendre, notamment pour un organisme qui prétend appliquer les normes commerciales et dont les travaux sont plus mesurés d'après les résultats financiers que ne le sont ceux des ministères du gouvernement.

Il est difficile de généraliser à ce sujet. La difficulté que l'on éprouve toujours à faire des observations générales sur les sociétés de la Couronne ainsi que sur les ministères, c'est qu'ils couvrent vraiment une gamme très variée. Je pense donc qu'en examinant ces observations générales, il nous faut envisager les propositions précises, les recommandations et les constatations exposées à l'annexe D. En outre, bien sûr, ces organismes compareraient devant vous.

Il s'agit alors de traiter de la question qu'a soulevée M. Gillies, si je ne m'abuse. Que doit faire le gouvernement pour coordonner les travaux des sociétés de la Couronne et les diriger? Nous en sommes arrivés à la conclusion qu'il y a, en fait, un bon nombre de pratiques qui sont nécessaires. Tant aux fins du Parlement qu'à celles du gouvernement, les structures financières doivent être plus satisfaisantes, et c'est de cela que M. Traxel s'est occupé. Nous avons également trouvé que les prévisions présentées dans le budget et que les rapports financiers présentés dans les comptes publics constituent un facteur important, comme est important le fait que certaines



## [Text]

The final question, of course, is an organizational question. Assuming that we have an effective system, plans and financial reports which enable people to exercise controls, who should exercise it? We attempted to look at that by interviewing the various central agencies, trying to determine what they are doing in practice now, and we found the following pattern. First, I think it is safe to say that the Program Branch of Treasury Board is actively involved when these agencies require budgetary appropriations; they look at the reasons in the same way as if a government department were asking for appropriations. Similarly we find the Department of Finance is very actively involved when requests are put forward for nonbudgetary loans and advances and for drawdowns on them. In other words, they look on an ad hoc basis at these issues as they come forward.

On the other hand, we found that the Financial Administration Branch, which is responsible for the system of financial management in government, has had almost no involvement. In fact I think it is safe to say that, deliberately, its guidelines and regulations and so on have been specifically stated not to apply to Crown corporations. In other words, they have not attempted to play this role in any way.

What our study has concluded is that, aside from improving the systems in terms of budgets, in terms of estimates, and in terms of financial reports so that someone could monitor them, I think it is reasonable to expect, as Mr. Macdonell said so well, that, after all, it is all the Government of Canada and therefore it is appropriate that some central agency should provide guidelines, standards and monitor performance of those that do not meet the standards and guidelines which are set.

Now it is not clear at present whether the Treasury Board has this responsibility under the Financial Administration Act, but while Section 5 (1) (c) states that the Treasury Board is responsible for financial management it does refer to departments, and therefore I think there is some necessity to clear whether this also applies to Crown corporations. Therefore, what we have recommended is that the Financial Administration Act should be amended, as part of other amendments that we believe are coming forward, to make it clearer that the Treasury Board or some other central agency has responsibility for those things that count in terms of government monitoring of the agencies, namely the estimates and the public accounts, which are what both Parliament and the government use, so that they are able in fact to oversee the information systems of these departments, their costs, financial control systems, and finally, where accounting practices need to be laid down to achieve proper disclosure, that the government is playing an effective role in this area.

I would like to conclude with what Mr. Macdonell may have said earlier, that none of the recommendations in this area,

## [Interpretation]

des prévisions et certains de ces rapports ne sont même pas inclus. M. McKnight a été chargé d'étudier cela.

Bien sûr, la dernière question est une question organisationnelle. En supposant que nous ayons un système efficace, des prévisions et des rapports financiers qui permettent d'exercer le contrôle nécessaire, qui devrait exercer ce contrôle? Nous avons essayé d'étudier cela en interviewant les divers organismes centraux, en essayant d'établir ce qu'ils font en pratique maintenant, et voilà les tendances que nous avons découvertes. Je pense qu'il serait juste de dire que la direction du programme du Conseil du Trésor participe activement à la préparation des affectations budgétaires de ces organismes; elle étudie les raisons pour lesquelles ces crédits sont demandés, comme s'il s'agissait d'un ministère du gouvernement. Au même titre, nous nous sommes aperçus que le ministère des Finances est appelé à participer activement lorsque ces organismes demandent des prêts non budgétaires, des avances et des tirages. En d'autres termes, ce Ministère étudie ces questions au fur et à mesure qu'elles lui sont présentées.

D'autre part, nous nous sommes aperçus que la direction de l'administration financière, direction responsable du système de gestion financière du gouvernement, n'avait presque aucun lien avec ces organismes. En fait, je pense pouvoir dire sans crainte d'être démenti que ces directives, ces règlements, et ainsi de suite sont délibérément considérés comme ne s'appliquant pas aux sociétés de la Couronne. Cela revient à dire qu'elle n'a pas essayé de jouer un rôle quelconque à cet égard.

Nous avons conclu qu'outre la nécessité d'améliorer le système quant au budget, aux prévisions, aux rapports financiers, afin que puisse s'exercer un contrôle, il serait raisonnable de s'attendre, toujours du gouvernement du Canada, qu'un organisme central fournisse des directives, des normes et surveille le rendement des organismes qui ne se conforment pas aux normes et aux directives établies.

Il n'est pas établi clairement si le Conseil du Trésor détient actuellement cette responsabilité, aux termes de la Loi sur l'administration financière. Bien que l'alinéa 5(1)(c) établisse que le Conseil du Trésor est responsable de la gestion financière, il traite des ministères; je pense donc qu'il serait nécessaire d'établir si cela s'applique également aux sociétés de la Couronne. C'est pourquoi nous avons recommandé que la Loi sur l'administration financière soit modifiée, en même temps que seront présentés, sous peu, d'autres amendements, afin d'établir clairement que le Conseil du Trésor, ou quelque autre organisme central, est chargé d'effectuer, au nom du gouvernement, le contrôle des organismes, notamment en ce qui a trait aux prévisions et aux comptes publics, chiffres qui sont nécessaires au Parlement et au gouvernement. Cela permettrait en fait de surveiller les systèmes d'information de ces organismes, leurs coûts, leur système de contrôle financier, et d'établir, finalement, les pratiques de comptabilité nécessaires en vue de la divulgation complète des chiffres, afin que le gouvernement travaille efficacement dans ce domaine.

J'aimerais conclure en revenant à ce que M. Macdonell disait tantôt, à savoir qu'aucune des recommandations formu-



**[Texte]**

that we see, is interfering in any way in the operational independence of these organizations. What we are really suggesting is that with freedom should go adequate techniques, methods of accountability, and that there should be some body exercising this on behalf of the government and, hopefully, on behalf of Parliament so that questions that we have touched on, such as how many of them exist, could be readily answered when Parliament needs information of that nature.

So I think, just to conclude then, we are suggesting, just as in the case of departments, some leadership, some co-ordination, some indication of the standards expected of Crown corporations should be specified, but the implementation of these of course should be a management responsibility of the departments and the Crown corporations themselves.

Thank you, Mr. Chairman.

• 1230

**The Chairman:** Thank you, very much. If there are no further questions, what I anticipate we will be doing then, is that we will be following our regular schedule, even though we have not completed the presentation by the Auditor General's people in respect of all of the items we hope to get through today. On Tuesday, we would be starting off at 10 o'clock in Room 308 in the West Block, with the National Arts Centre Corporation.

Getting back to a question that Mr. Billies asked, or maybe it was Mr. Clarke...

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, just on that point.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Martin:** Would we not want the Auditor General to have an opportunity to finish his presentation? Could we start off our meeting on Tuesday by completing

**The Chairman:** Well, I suggested this to the Auditor General—and I hope I am interpreting his comments to me correctly when I say that he felt that, because the signals went out to these agencies to come in...

**Mr. Martin:** Oh, I see.

**The Chairman:** ... we should follow through with our schedule as far as they are concerned.

The Auditor General, of course, will be here himself and some of his staff, and it may be that we can fit in the completion of the presentation from the Auditor General at times when we may get through the detailed examination of some of these agencies.

Now, Mr. Clarke and/or Mr. Gillies asked how we make sure that some of these comments that are being made are being followed up somewhere, or that there may be a rebuttal to them somewhere in government. My understanding is that the Committee has always invited, when we have been getting into specific areas, a representative of the Treasury Board to be here with us and to actually sit at the front with us.

I gather there has been a little bit of confusion in the past as to just what the role of that representative of the Treasury Board will be here but if it is agreeable to the Committee, I would anticipate that I would ask Mr. Le Clair, the Secretary

**[Interprétation]**

lées à cet égard, d'après nous, ne gêne l'indépendance fonctionnelle de ces organismes. Nous proposons toutefois qu'à cette liberté soient liés des techniques et des systèmes de responsabilité convenables, et qu'il y ait un organisme qui soit chargé, au nom du gouvernement et du Parlement, de ce contrôle. Ainsi, la prochaine fois que l'on se demandera combien de ces organismes existent, ou que le Parlement posera toute autre question, quelqu'un sera en mesure de répondre.

Pour conclure, nous proposons donc, comme pour les ministères, que s'exerce une certaine direction et une certaine coordination, que soient établies les normes que les sociétés de la Couronne doivent respecter mais que l'application de ces normes reviennent de droit, bien sûr, à la haute direction des ministères et des sociétés de la Couronne elles-mêmes.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup. S'il n'y a pas d'autres questions, je pense que nous pouvons suivre notre programme ordinaire, même si le personnel de l'Auditeur général n'a pas terminé de nous présenter toutes les questions que nous comptons pouvoir étudier aujourd'hui. Mardi, nous reprenons nos audiences à 10 h. à la salle 308 de l'Édifice de l'Ouest; en présence de la corporation du Centre national des Arts.

Pour en revenir à une question qu'a posée M. Gillies, ou M. Clarke...

**M. Martin:** Monsieur le président, à ce sujet,...

**Le président:** Oui.

**Mr. Martin:** Ne faudrait-il pas donner à l'Auditeur général l'occasion de finir sa présentation? Nous pourrions commencer notre réunion de mardi en terminant...

**Le président:** Eh bien, j'ai proposé cela à l'Auditeur général—et j'espère l'avoir bien compris—mais il m'a dit qu'il pensait que, comme on avait déjà convoqué ces organismes...

**M. Martin:** Ah, je vois.

**Le président:** ... nous devrions observer notre programme en ce qui les concerne.

Bien sûr, l'Auditeur général et certains des membres de son personnel seront présents; il se peut que nous puissions leur permettre de terminer leur présentation lorsque nous aurons fini d'examiner en détail certains de ces organismes.

M. Clarke et M. Gillies ont demandé comment on pourrait s'assurer qu'on donne suite à certaines des observations faites ici ou qu'une réponse y soit apportée par les responsables gouvernementaux en cause. Si je ne m'abuse, le Comité a toujours invité, lorsque nous nous attaquons à des domaines précis, un représentant du Conseil du Trésor à être présent et à siéger parmi nous.

Si je comprends bien, on s'est déjà demandé quel serait au juste le rôle de ce représentant du Conseil du Trésor. Toutefois, si le Comité le veut bien, je pourrais demander à M. Le Clair, Secrétaire du Conseil du Trésor, de nous assurer, désor-

## [Text]

of the Treasury Board, to make sure that, from now on, we do have a representative here. He would be invited to sit at the head of the table and his role would be to formulate an immediate response in respect of general policy of Treasury Board, if he is able to do so. If not, he would at least take away with him the inquiry from the Committee and then be back at the next meeting perhaps with a more considered reply.

As well, he would keep Treasury Board informed of the general tenor and consensus of our opinions and our comments as we are going along, with the idea, somewhere near the end of our deliberations, that we might have a considered response from Treasury Board in reply to those matters that we have been talking about during our meetings.

If that is agreeable to the Committee, then I will try to get in touch with Mr. Le Clair before Tuesday. I know that there is a representative of the Financial Administration Branch of Treasury Board here now anyway and maybe he could convey my remarks to Mr. Le Clair.

Thirdly, there is some correspondence that I think should be attached to the proceedings of today in relation to those matters that have gone on.

I have just been handed a reply from the Secretary of State for External Affairs, Mr. Jamieson, in respect of my letter of January 27 regarding our inquiries of the representatives of the Government of Argentina. In effect, Mr. Jamieson has passed on our request to that government; but I think his reply and the note that went to the Ministry of Foreign Affairs of the Government of Argentina should form a part of our record.

As well, on the instructions of the Committee, I have written a further letter to Mr. Jamieson regarding our request to be informed of the results of the investigations of any inquiry by the Government of Argentina. That letter was despatched today and we will have that appended to today's proceedings as well, if it is agreeable to the Committee.

• 1235

And, finally, on the instructions of the Committee, I have written Mr. Eisenberg in Tel Aviv asking him to appear or to send a representative. We will append that to today's *Proceedings* as well.

Any other enquiry or comments or points of order? All right.

The Clerk tells me that we may not have appended to the *Proceedings* the original letter to Mr. Jamieson. I thought we had, but if we have not that will be included.

The intention is that we will meet on Tuesday in Room 308 of the West Block, at which time the National Arts Centre Corporation will appear before us, along with the Auditor General and his staff.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

## [Interpretation]

mais, la présence d'un représentant du Conseil du Trésor. Il pourrait siéger à la tête de la table et son rôle serait de fournir des réponses immédiates quant à la politique générale du Conseil du Trésor, s'il est en mesure de la fournir. Dans la négative, il pourrait au moins emporter la question du Comité et revenir, lors de la réunion suivante, avec une réponse plus fournie.

En outre, il tiendrait le Conseil du Trésor au courant de la teneur de nos délibérations, de nos opinions et de nos observations à mesure qu'avancent nos travaux. Ainsi, vers le fin de nos délibérations, nous pourrions obtenir du Conseil du Trésor une réponse étoffée sur les questions dont nous aurons traité au cours de nos réunions.

Si le Comité le veut bien, j'essaierai de rejoindre M. Le Clair avant mardi. Je sais que, de toute façon, il y a ici un représentant de la Direction de l'administration financière du Conseil du Trésor, le représentant qui pourra sans doute transmettre mes observations à M. Le Clair.

Troisièmement, je pense qu'il y a certaines lettres qui devraient être annexées aux procès-verbaux d'aujourd'hui car elles portent sur des questions dont nous avons traité.

On vient de me remettre la réponse que fait le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. Jamieson, à ma lettre du 27 janvier en ce qui a trait à nos questions quant aux représentants du gouvernement de l'Argentine. En fait, M. Jamieson a transmis notre demande à ce gouvernement; je pense toutefois que sa réponse ainsi que la note envoyée au ministère des Affaires étrangères du gouvernement argentin devraient être annexées aux délibérations d'aujourd'hui.

En outre, comme me l'a demandé le Comité, j'ai écrit une autre lettre à M. Jamieson, lui demandant de nous renseigner au sujet des résultats de toute enquête menée par le gouvernement de l'Argentine. Cette lettre a été envoyée aujourd'hui et nous l'annexerons également aux délibérations d'aujourd'hui, si les membres du Comité sont d'accord.

Enfin, comme le comité m'en a instruit, j'ai écrit à M. Eisenberg, à Tel Aviv, en lui demandant de comparaître ou de nous envoyer un représentant. Nous annexerons également cette lettre aux procès-verbaux d'aujourd'hui.

Avez-vous d'autres questions, observations ou rappels au Règlement? Très bien.

Le greffier m'apprend qu'il se peut que nous n'ayons pas annexé aux procès-verbaux la première lettre envoyée à M. Jamieson. Je pensais que nous l'avions fait, mais si nous ne l'avons pas annexée, elle le sera cette fois-ci.

Nous nous retrouverons mardi, dans la salle 308 de l'édifice ouest; comparaitront devant nous la Corporation du Centre national des arts et l'Auditeur général ainsi que son personnel.

La séance est levée; les travaux reprendront à la convocation du président.

## APPENDIX "PA-67"

## APPENDICE «PA-67»

Ottawa,  
January 27th, 1977.

Ottawa  
Le 27 janvier 1977

Honourable Don Jamieson,  
Secretary of State for External Affairs,  
Ottawa, Ontario,  
Canada.

L'honorable Don Jamieson  
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures  
Ottawa (Ontario)  
Canada

Re: Public Accounts Committee

Objet: Comité permanent des comptes publics

Dear Mr. Minister:

Monsieur,

You are aware of the matters currently being investigated by the Public Accounts Committee with regard to the CANDU sale to Argentina. It is our intention to invite certain individuals from other countries who have had dealings with Atomic Energy of Canada Ltd. (AECL) to appear personally before the Committee or to provide us with certain written information.

Vous êtes au courant des questions sur lesquelles enquête actuellement le Comité permanent des comptes publics en rapport avec la vente de réacteurs CANDU à l'Argentine. Nous avons l'intention d'inviter des ressortissants des pays étrangers qui ont eu affaire à l'Énergie atomique du Canada Ltée (EACL) à comparaître en personne devant le Comité ou à nous fournir certains renseignements par écrit.

In accordance with the above, the Committee wishes to invite a representative of the Argentine Nuclear Power Commission to appear before it, in order to help the Committee in its understanding of the CANDU sale. In particular, the Committee wishes to ascertain whether or not an agent was used to promote the sale of this reactor by AECL's partner, Italmimpianti.

Conformément à cette décision, le Comité souhaite inviter un représentant de la Commission d'énergie nucléaire de l'Argentine à venir témoigner, ce qui pourrait aider le Comité à mieux comprendre la question de la vente des réacteurs CANDU. Et plus particulièrement, le Comité désire savoir si Italmimpianti, partenaire de l'EACL, aurait retenu les services d'un agent pour promouvoir la vente de ce réacteur.

I understand that I, on behalf of the Committee, should ask you to request the Argentine Government to have the appropriate authority provide a representative to appear before the Committee. Should this not be possible, as an alternative, the Committee would like to receive any written information that the Argentine authorities may have as to the existence and the identity of an agent as well as the nature of the services that were provided by the agent.

Il m'appartient donc, au nom du Comité, de vous demander de prier le gouvernement argentin de confier aux autorités compétentes le soin d'envoyer un représentant témoigner devant le Comité. Pour le cas où ce ne serait pas possible, le Comité accepterait, faute de mieux, de recevoir par écrit tous les renseignements qui pourraient posséder les autorités argentines sur l'existence et l'identité de cet agent, de même que sur la nature des services fournis par ce dernier.

The Committee would appreciate a high priority being given to this request so that it can act promptly and make the appropriate arrangements.

Le Comité vous saurait gré d'accorder la plus haute priorité à cette demande de manière à lui permettre de prendre rapidement les dispositions voulues et de faire les arrangements appropriés.

At the request of the Steering Committee of our committee, I am enclosing herewith a copy of each of the letters sent by me today—one to Mr. Lucient Sicouri, President of Societa Italiana Impianti S.p.A., and one to Mr. Gianfranco Antognini, Managing Director of Banca Della Svizzera Italiana.

A la demande du comité de direction de notre Comité, je vous envoie sous le même pli une copie des lettres que j'ai adressées aujourd'hui même aux personnes suivantes: M. Lucient Sicouri, Président de la Societa Italiana Impianti S.p.A., et M. Gianfranco Antognini, Directeur exécutif de la Banca Della Svizzera Italiana.

Yours very truly,

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Allan Lawrence, M.P.,  
Chairman,  
Public Accounts Committee.

Le président  
du Comité permanent des comptes publics,  
Allan Lawrence, député.



## APPENDIX "PA-68"

## APPENDICE «PA-68»

OTTAWA, Ontario  
February 9, 1977

OTTAWA (Ontario)  
Le 9 février 1977

Dear Mr. Lawrence:

I am writing in reply to your letter of January 27 in which you ask my Department to deliver to the Government of Argentina your invitation to a representative of the Argentine Nuclear Power Commission to appear before the House of Commons Public Accounts Committee or to make a written submission with regard to the CANDU sale to that country.

The Canadian Embassy in Buenos Aires was instructed today to transmit your invitation to the Ministry of Foreign Affairs of Argentina as soon as possible. In addition, the Argentine Embassy in Ottawa will be informed tomorrow morning of this invitation and will be provided with a copy of the note which our Embassy is delivering in Buenos Aires. For your further information I have attached a copy of the note which the Argentine authorities will receive in this matter.

My officials hope to have a reply from the Government of Argentina in the very near future and this will be transmitted to you as soon as it is available.

Yours sincerely,

Don Jamieson

Mr. Allan Lawrence, M.P.,  
Chairman,  
Public Accounts Committee,  
House of Commons,  
OTTAWA

The Canadian Embassy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Government of Argentina and in connection with the CANDU sale to Argentina has the honour to inform the Ministry of Foreign Affairs that the Chairman of the Public Accounts Committee of the House of Commons, Canada, Mr. Allan Lawrence, M.P., has asked that the following invitation be passed to the Government of Argentina:

"(The) Committee wishes to invite a representative of the Argentine Nuclear Power Commission to appear before it in order to help the Committee in its understanding of the CANDU sale. In particular the Committee wishes to ascertain whether or not an agent was used to promote the sale of this reactor by AECL's partner, Italmipianti."

"Should this not be possible, as an alternative, the Committee would like to receive any written information that the Argentine authorities may have as to the existence and the identity of an agent as well as the nature of the services that were provided by the agent."

It is the understanding of the Embassy that the Committee would appreciate a reply to this invitation at the earliest convenience of the Government of Argentina.

The Canadian Embassy avails itself of this opportunity to present to the MFA the assurances of its highest consideration.

Monsieur,

J'accuse réception de votre lettre du 27 janvier dans laquelle vous nous demandiez de faire parvenir au gouvernement de l'Argentine l'invitation que vous avez faite à un représentant de la Commission d'énergie nucléaire de l'Argentine de comparaître devant le Comité des comptes publics de la Chambre des communes ou de lui faire parvenir un mémoire écrit au sujet de la vente à ce pays de réacteurs nucléaires CANDU.

L'ambassade canadienne à Buenos Aires a reçu aujourd'hui des instructions lui demandant de transmettre votre invitation au ministre des Affaires extérieures de l'Argentine le plus tôt possible. En outre, l'ambassade de l'Argentine à Ottawa sera informée demain matin de la transmission de cette invitation et recevra un exemplaire de la lettre que notre ambassade à Buenos Aires remettra au ministère des Affaires extérieures. Pour votre information, j'ai annexé à ce pli un exemplaire de la lettre que le gouvernement de l'Argentine recevra à ce sujet.

Mes hauts-fonctionnaires espèrent recevoir une réponse du gouvernement de l'Argentine dans un avenir très rapproché, réponse qui vous sera transmise dès sa réception.

Je vous prie de bien vouloir agréer, Monsieur, l'expression de mon entière considération.

Don Jamieson

M. Allan Lawrence, député  
Président  
Comité des comptes publics  
de la Chambre des communes  
OTTAWA

L'ambassade du Canada présente ses hommages au ministère des Affaires étrangères du gouvernement de l'Argentine et en ce qui concerne la vente d'un réacteur CANDU, à l'honneur de l'informer que le président du Comité des comptes publics de la Chambre des communes du Canada, M. Allan Lawrence, député, a demandé que soit transmise au gouvernement de l'Argentine l'invitation suivante:

«Le Comité souhaite inviter un représentant de la Commission de l'énergie nucléaire de l'Argentine à comparaître devant lui, afin de l'aider à faire la lumière sur la vente du réacteur CANDU. Le Comité souhaite en particulier vérifier si le partenaire de l'EAEL, Italmipianti, a eu recours aux services d'un agent pour promouvoir la vente de ce réacteur.

S'il s'avère impossible de répondre favorablement à cette requête, le Comité souhaiterait alors qu'on lui transmette tous les renseignements écrits que possède le gouvernement de l'Argentine quant à l'existence et à l'identité de cet agent ainsi qu'à la nature des services qu'il aurait fournis.»

L'Ambassade croit savoir que le Comité aimerait que le gouvernement de l'Argentine réponde à son invitation le plus tôt possible.

L'ambassade du Canada profite de cette occasion pour présenter au ministère des Affaires étrangères l'assurance de sa très haute considération.



## APPENDIX "PA-69"

## APPENDICE «PA-69»

Ottawa,  
February 10th, 1977.

Ottawa  
Le 10 février 1977

Honourable Don Jamieson,  
Secretary of State for External Affairs,  
Ottawa, Canada.

L'Honorable Don Jamieson  
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures  
Ottawa (Canada)

Re: Public Accounts Committee and Argentinian Investigations

Objet: Comité permanent des comptes publics et enquêtes effectuées par le gouvernement argentin

Dear Mr. Minister:

Monsieur,

Further to my recent letter to you on behalf of the Public Accounts Committee, and which you advised me has been forwarded to the Argentine Embassy, I have been asked by the Committee to ask you to make one further request of the Argentinian government.

Ceci fait suite à la récente lettre que je vous ai adressée au nom du Comité des comptes publics, et que vous avez transmise à l'ambassade d'Argentine. Le Comité m'a demandé de vous prier d'adresser une autre requête au gouvernement argentin.

Our understanding is that there is at least one, and possibly two investigations being conducted by Argentinian officials into AECL's securing of the contract to build and service a Candu reactor, in partnership with Italimpianti.

On nous a laissé entendre que les responsables argentins effectuent actuellement une enquête, et peut-être deux, sur l'obtention par l'EACL d'un contrat pour la construction et l'entretien du réacteur CANDU, en association avec Italimpianti.

The Committee has requested that you ask the appropriate Argentine authorities to forward to us the results of these investigations when they have been completed.

Le Comité m'a demandé de vous prier de demander aux autorités argentines compétentes de nous transmettre le résultat de ces enquêtes lorsqu'elles seront terminées.

At the same time, we would like to offer to the Argentinian Government the fullest possible support and co-operation of our Committee in this whole matter.

En même temps, nous voudrions offrir au gouvernement argentin, dans la mesure du possible, l'appui et la collaboration de notre Comité dans cette affaire.

Would you be good enough to advise me when this request has been transmitted to the Argentine authorities?

Lorsque la présente requête aura été transmise aux autorités argentines, voulez-vous avoir l'amabilité de m'en informer?

Yours very truly,

Veuillez agréer, Monsieur le ministre, l'assurance de ma considération distinguée,

Allan Lawrence, M.P.,  
Northumberland-Durham.

Le député de Northumberland-Durham  
Allan Lawrence.

## APPENDIX "PA-70"

February 10, 1977

Mr. S. N. Eisenberg, President  
United Development Incorporated  
9 AHAD HAAM Street  
P.O. Box 2084  
Tel Aviv, Israel

Dear Mr. Eisenberg:

As you know, the Standing Committee on Public Accounts of the Canadian House of Commons is studying certain business transactions of Atomic Energy of Canada Limited (AECL) in which your Company has had some direct involvement.

With the evidence that has been presented to the Committee to date, it is felt that you may be able to assist us in clarifying some of the questions that have been raised and that remain unanswered with regard to the services performed by UDI on behalf of AECL.

I am also enclosing a copy of the statement made to us by our Auditor General in reply to your recent letter to AECL respecting the inspection of your accounts, on which I also invite your comments or testimony.

On behalf of the Standing Committee on Public Accounts, I invite you, or a representative of your Company who would have knowledge of these matters, to appear before the Committee to clarify the situation.

A prompt response to our request would be appreciated.

Yours very truly,

Allan Lawrence, M.P.

STATEMENT TO THE STANDING COMMITTEE ON  
PUBLIC ACCOUNTS BY J. J. MACDONELL, AUDITOR  
GENERAL OF CANADA, FEBRUARY 1, 1977

Atomic Energy of Canada Limited

Inadequately Documented Payment to Agent for Sale of A  
Nuclear Generating Station in the Republic of Korea

At the Committee's hearing on Thursday, January 27, 1977, Mr. Ross Campbell, Chairman of Atomic Energy of Canada Limited ("AECL"), tabled a letter dated January 21, 1977 (Appendix "PA-60") from Mr. S. N. Eisenberg, President of United Development Incorporated ("UDI"), which related to the Committee's examination of Paragraph 18.1 of my 1976 Annual Report to the House of Commons.

The letter constitutes a reply to Mr. Campbell's letter of December 22, 1976 to Mr. Eisenberg, with which was enclosed a copy of my letter of December 20, 1976 to Mr. Campbell. Both of these letters have already been tabled with the Com-

## APPENDICE «PA-70»

Le 10 février 1970

M. S. N. Eisenberg, président  
United Development Incorporated  
9, rue AHAD HAAM  
B.P. 2084  
Tel Aviv (Israël)

Monsieur,

Le Comité permanent des comptes publics de la Chambre des communes du Canada étudie actuellement, vous le savez sans doute, certaines transactions financières de l'Énergie atomique du Canada limitée, auxquelles votre société a participé directement.

D'après les témoignages présentés au Comité jusqu'à maintenant, nous sommes d'avis que vous pourriez nous aider à éclaircir certaines questions qui ont été soulevées et qui demeurent sans réponse, en ce qui concerne les services rendus par l'UDI, au nom de l'EACL.

Vous trouverez également ci-joint un exemplaire de la déclaration faite par l'auditeur général du Canada en réponse à votre récente lettre à l'EACL, relativement à la vérification de vos comptes; je vous prierais donc de nous présenter vos commentaires ou de venir témoigner devant nous à ce sujet.

Au nom du Comité permanent des comptes publics, je vous invite, vous ou un représentant de votre société qui serait au courant de ces questions, à comparaître devant le Comité afin d'éclaircir la situation.

Je vous saurais gré de nous faire parvenir une réponse le plus rapidement possible.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.

Allan Lawrence, député

DÉCLARATION AU COMITÉ PERMANENT DES  
COMPTES PUBLICS PAR J. J. MACDONELL,  
AUDITEUR GÉNÉRAL DU CANADA, LE 1<sup>er</sup> FÉVRIER  
1977

Énergie atomique du Canada Limitée

Paiement insuffisamment détaillé versé à un agent pour la  
vente d'une station d'énergie nucléaire à la République de  
Corée

Lors de l'audience du Comité tenue le jeudi 27 janvier 1977, le Président d'Énergie atomique du Canada Limitée (EACL), M. Ross Campbell, a soumis une lettre datée du 21 janvier 1977 (Appendice «PA-60») du Président de United Development Incorporated (UDI), M. S. N. Eisenberg, se rapportant à l'étude qu'avait fait le Comité du paragraphe 18.1 de mon rapport annuel à la Chambre des communes pour l'année 1976.

Cette lettre est la réponse à la lettre que M. Campbell avait adressée à M. Eisenberg le 22 décembre 1976, à laquelle était jointe copie de ma lettre du 20 décembre 1976 à M. Campbell. Ces deux lettres ont déjà été déposées au Comité (Appendice

mittee (*Appendix "PA-55" and "PA-47" respectively*). On January 5, 1977 Mr. Campbell acknowledged my letter of December 20 (*Appendix "PA-56"*) and specifically referred to the requirement that an agreement be reached by AECL and UDI on the definition of costs related to the AECL Korean project, distinguishing between those which should be chargeable to AECL and those which should be borne by UDI. Mr. Campbell undertook to communicate with me again as soon as a response was received from Mr. Eisenberg. Although I am still awaiting further word from him, in order to expedite matters from the standpoint of the Committee, it seemed appropriate that I place this statement on record at the first meeting of the Committee following the one held on January 27, 1977 at which Mr. Eisenberg's letter was tabled.

My letter of December 20, 1976, a copy of which was forwarded on December 22 by Mr. Campbell to Mr. Eisenberg, described the nature, the extent and the manner in which the proposed audit examination of UDI's records would be conducted at Tel Aviv, and elsewhere if necessary, to substantiate the \$8,098,500 payment made by AECL for expenses claimed by UDI in connection with the AECL Korean project. In my letter of December 20, I stated:

"Before making firm plans to continue our audit examination abroad, I consider it essential that you and Mr. Eisenberg be fully informed as to the likely nature and extent of the examination that we would plan to undertake and that I receive your assurances that there is no objection thereto. Furthermore, it is important you both be aware that, as a servant of the Parliament of Canada, I can give no undertakings of confidentiality to anyone that all data and information relevant to the expenses chargeable to AECL obtained through audit examination by my representatives will not be disclosed in full in accordance with my duties or if requested by the appropriate parliamentary authority.

I shall appreciate your confirmation and that of Mr. Eisenberg that you are aware of the matters referred to in this letter and that they will not constitute any impediment to our proceeding with the examination . . ."

On December 21, 1976, the House of Commons gave its unanimous decision to the following motion:

"That this House advise the Auditor General of Canada of its desire that he accept the invitation of United Development Incorporated to audit the books of that Company in Israel, and that this House further advise the Auditor General that his report thereon be restricted to those matters which relate to Atomic Energy of Canada Limited transaction and involve no matters related to the other business affairs of United Development Incorporated unless such other business affairs are between United Development Incorporated and the Government of Canada or any agency thereof."

By his letter of December 22 to Mr. Eisenberg, Mr. Campbell furnished him with copies of the parliamentary documentation concerning the motion.

In arriving at my opinion with respect to what further action can usefully be undertaken by my Office in this matter, the contents of Mr. Eisenberg's letter of January 21 to Mr.

«PA-55» et «PA-47» respectivement). Le 5 janvier 1977, M. Campbell accusait réception de ma lettre du 20 décembre (*Appendix "PA-56"*), et précisait qu'il était nécessaire que EACL et UDI en viennent à une entente sur la définition des coûts se rapportant au projet coréen de EACL et qu'ils distinguent entre ceux devant être assumés par EACL et ceux devant l'être par UDI. M. Campbell a communiqué avec moi dès qu'il a reçu une réponse de M. Eisenberg. Bien que j'attende toujours de plus amples renseignements de M. Eisenberg, afin de traiter de la question du point de vue du Comité, il me semble approprié de déposer cette déclaration au dossier lors de la réunion du Comité qui suivra immédiatement celle du 27 janvier 1977, au cours de laquelle a été déposée la lettre de M. Eisenberg.

Ma lettre du 20 décembre dernier, dont copie a été communiquée à M. Eisenberg par M. Campbell le 22 décembre, décrivait la nature, l'étendue et les modalités d'exécution de l'examen proposé des dossiers de la UDI à Tel Aviv, et ailleurs au besoin, dans le but de confirmer le versement d'une somme de \$8,098,500 par l'EACL pour des dépenses réclamées par la UDI en ce qui concerne le projet Coréen de l'EACL. Dans ma lettre du 20 décembre, je déclarais:

«Avant de faire des projets précis en vue de poursuivre notre examen comptable à l'étranger, j'estime qu'il est essentiel que M. Eisenberg et vous-même soyez bien informés de la nature et de l'étendue probable de l'examen que nous projeterions d'entreprendre, et que je reçoive vos assurances que vous n'y voyez pas d'objection. De plus, il est important que vous sachiez tous deux qu'à titre de fonctionnaire du Parlement du Canada, je ne peux assurer à quiconque que toutes les données et informations relatives aux dépenses imputables à l'EACL, et obtenues grâce à l'examen effectué par des représentants, ne seront pas intégralement révélées, conformément aux exigences de mes fonctions ou à la demande d'une autorité parlementaire compétente.

Vous voudrez bien, M. Eisenberg et vous-même, me confirmer que vous êtes au courant des questions mentionnées dans ma lettre et qu'elles ne constitueront pas un empêchement à l'exécution de l'examen . . ."

Le 21 décembre 1976, la Chambre des communes a accordé son consentement unanime à la motion suivante:

Que la Chambre fasse savoir à l'auditeur général du Canada qu'elle désire qu'il accepte l'invitation de la compagnie United Development Incorporated à vérifier ses livres en Israël et que la Chambre fasse aussi savoir à l'auditeur général qu'elle désire que son rapport à ce sujet se limite aux questions qui ont trait à l'opération relative à la société Énergie atomique du Canada, Limitée et ne porte sur aucune question relative aux autres affaires de la compagnie United Development Incorporated.

Avec sa lettre du 22 décembre à M. Eisenberg, M. Campbell lui faisait parvenir des copies de la documentation parlementaire concernant la motion.

Pour déterminer les mesures utiles que mon bureau pourrait prendre à ce sujet, j'ai étudié attentivement le contenu de la



Campbell have been carefully considered and in particular the following statements made in that letter:

- (1) "...when we made the new agreement, everybody involved understood that we could not give full accounting for our expenses ..."
- (2) "...these expenses were only a part of our total expenses incurred on this business, as we had a ceiling on the amount of expenses we could charge AECL under the new agreement ..."
- (3) "...no special records were kept during those years for the CANDU project ..."
- (4) "...we regret that we cannot now accept the additional terms laid down by the Auditor General in his letter to you ..."
- (5) "...the audit programme worked out by the Auditor General is not appropriate to the particular circumstances of the case and it cannot be regarded by us as acceptable inasmuch as the original agreement did not require specific records and documentation to meet the programme ..."
- (6) "...we have no alternative but to insist also that all financial information which will be gathered from this examination should be kept confidential and any reports which the Auditor General may make thereon should be confined to an expression of his opinion as to whether, after having received from us all pertinent and reasonable information as is laid down in Clause 1A of the memorandum of understanding which we can give him in the circumstances of the case and such explanations as he may require, he finds our charges fair and reasonable in circumstances, or otherwise ..."
- (7) "...what we have now offered is the maximum we can do under the circumstances and we can do no more ..."

Mr. Eisenberg's letter makes it abundantly clear that initially it was never contemplated that any accounting would be given or any documentation would be required for costs and expenses incurred by UDI on behalf of AECL. This matter only arose in March 1976 when a renegotiation of the agreement was initiated by AECL. In the light of Mr. Eisenberg's letter, I am doubtful that UDI's records could be audited effectively for the purpose intended. The nature and extent of the audit examination that I proposed to carry out and the intended method of conducting it has been declared unacceptable by Mr. Eisenberg and he has stipulated that such report as I might wish to make on the examination must be confined to my opinion as to whether or not the charges to AECL are fair and reasonable in the circumstances. The question as to whether or not the UDI charges are fair and reasonable in the circumstances is the responsibility of the Board of Directors of AECL and one that evidently was considered by it in directing in March 1976 that a renegotiation of the initial agreement be undertaken.

lettre du 21 janvier adressée par M. Eisenberg à M. Campbell, et en particulier les passages suivants:

- (1) «... lorsque nous avons conclu le nouvel accord, toutes les personnes en cause reconnaissaient qu'il nous était impossible de tenir une comptabilité détaillée de nos dépenses ...»
- (2) «... ces dépenses ne représentaient qu'une partie du montant total que nous avons dû consacrer à cette affaire, puisqu'on avait fixé un maximum aux dépenses que l'EACL pouvait rembourser en vertu de la nouvelle entente ...»
- (3) «... pendant ces quelques années, on n'a pas jugé bon de consigner tous les renseignements concernant le projet CANDU ...»
- (4) «... nous regrettons de ne pas pouvoir accepter à l'heure actuelle les conditions supplémentaires imposées par l'Auditeur général dans la lettre qu'il vous a fait parvenir ...»
- (5) «... le programme de vérification mis au point par l'Auditeur général ne convient pas aux circonstances particulières de cette affaire et nous ne pouvons le juger acceptable dans la mesure où l'accord original ne nous obligeait pas à tenir des registres et des documents précis pour répondre aux exigences du programme ...»
- (6) «... nous sommes également forcés d'insister pour que tous les renseignements d'ordre financier qui seront recueillis dans le cadre de cette étude soient gardés secrets et tout rapport de l'Auditeur général portant sur cette question ne doit constituer que l'expression de son opinion à savoir si, après avoir reçu de nous tous les renseignements pertinents et raisonnables exigés par la clause 1A du protocole d'entente et que nous pouvons lui remettre dans les circonstances de même que les explications qu'il peut exiger, il trouve que les frais que nous demandons sont justes et raisonnables dans les circonstances ...»
- (7) «... étant donné les circonstances, nous avons divulgué tout ce qui pouvait l'être et nous ne pouvons faire plus ...»

D'après la lettre de M. Eisenberg, il est évident qu'on n'avait jamais envisagé que des comptes soient rendus ou qu'une documentation quelconque soit exigée pour les frais et dépenses occasionnés par l'UDI au nom de l'EACL. Cette question n'a été soulevée qu'en mars 1976 lorsqu'une renégociation de l'accord a été entreprise par l'EACL. À la lumière de la lettre de M. Eisenberg, je doute fort que les dossiers de l'UDI puissent être vérifiés efficacement aux fins prévues. La nature et l'étendue de l'examen comptable que j'ai proposé d'effectuer et la méthode prévue pour l'effectuer ont été déclarées inacceptables par M. Eisenberg. Ce dernier a exigé que je limite mon rapport à dire si, selon moi, les frais imposés à l'EACL sont justes et raisonnables dans les circonstances. La question de savoir si les frais de l'UDI sont justes et raisonnables dans les circonstances incombe au Conseil d'administration de l'EACL et elle a évidemment été considérée lorsqu'une directive a été émise en mars 1976 pour qu'une renégociation de l'accord initiale soit entreprise.



In my Report to the House of Commons for the year ended March 31, 1976, I stated in Paragraph 18.1 that

"In our opinion, the invoices and documents provided do not fulfil satisfactorily the undertaking in the memorandum of understanding dated March 4, 1976, that the agent shall submit a statement of account detailing all services performed during the period commencing June 15, 1972, and the coming into force of the contract on January 26, 1976. We consider that the documentation in support of the payment of \$8,098,500 is inadequate, in that it is supported only by general statements without details.

In addition, the April 30, 1976, quarterly statement in the amount of \$295,000 presented pursuant to the "Contract Support and Services Agreement" does not provide any information about the nature of the expenses incurred."

It is the attempt to obtain an adequate detailed accounting for, and adequate supporting documentation of, the costs and expenses incurred by UDI on behalf of AECL pursuant to the terms of the renegotiated agreement that is the matter on which I have reported to the House of Commons.

Based upon all the information of which I am at present aware, and after discussions with my senior officers and advisors, I am of the opinion that no useful purpose can be served by my attempting to carry out audit examinations or pursue further enquiries concerning this matter in Tel Aviv or any other location outside Canada in respect of payments made by AECL to UDI to date.

Ottawa—January 31, 1977

Dans mon rapport à la Chambre des communes pour l'année qui s'est terminée le 31 mars 1976, j'ai déclaré au paragraphe 18.1 ce qui suit:

A notre avis, les factures et documents fournis ne répondent pas entièrement aux conditions du protocole d'entente du 4 mars 1976 voulant que le représentant présente un relevé de compte détaillé de tous les services rendus durant la période commençant le 15 juin 1972 et se terminant à l'entrée en vigueur du contrat, le 26 janvier 1976. Nous jugeons que les documents à l'appui du paiement de \$8,098,500 sont insuffisants, car ils ne sont appuyés que de déclarations générales non détaillées.

En outre, le relevé trimestriel du 30 avril 1976, s'élevant à \$295,000 présenté en vertu de l'«Entente pour services et aide contractuelle» ne donne aucun renseignement sur la nature des dépenses engagées.

C'est de la tentative pour obtenir un compte rendu adéquat et détaillé et une documentation suffisante au sujet des coûts et dépenses occasionnés par l'UDI au nom de l'EACL conformément aux dispositions de l'accord renégocié que j'ai traité dans mon rapport à la Chambre des communes.

D'après toutes les informations que je possède sur cette affaire et après les discussions que j'ai eues avec mes collaborateurs et conseillers, je suis d'avis qu'il est inutile de tenter d'effectuer des vérifications ou de poursuivre des enquêtes concernant cette affaire à Tel Aviv ou ailleurs au Canada, au sujet des paiements faits par l'EACL à l'UDI à ce jour.

Ottawa—le 31 janvier 1977















WITNESSES—TÉMOINS

*From the Auditor General's Office:*

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada;

Mr. D. L. Meyers, Director General, Financial Management and Control Study;

Mr. N. G. Ross, Special Adviser to the Auditor General;

Mr. D. C. Traxel, Former Deputy Director General, Financial Management and Control Study (Executive Interchange)

*Du bureau de l'Auditeur général:*

M. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada;

M. D. L. Meyers, directeur général, Étude de la gestion et du contrôle financiers;

M. N. G. Ross, conseiller spécial de l'Auditeur général;

M. D. C. Traxel, ancien sous-directeur général, Étude de la gestion et du contrôle financiers (Programme de permutation des cadres).



REPRINT

CAT 9076  
1977  
RÉIMPRESSION

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 15

Fascicule n° 15

Tuesday, February 15, 1977

Le mardi 15 février 1977

Chairman: Mr. Allan Lawrence

Président: M. Allan Lawrence

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Public Accounts

## Comptes publics

RESPECTING:

CONCERNANT:

Report of the Auditor General of Canada to the  
House of Commons for the fiscal year ended  
March 31, 1976.

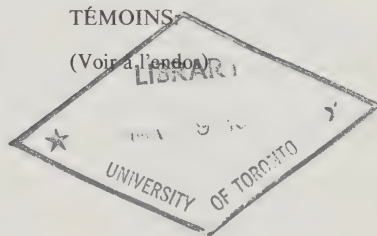
Rapport de l'Auditeur général du Canada à la  
Chambre des communes pour l'année financière  
terminée le 31 mars 1976.

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977

STANDING COMMITTEE ON  
PUBLIC ACCOUNTS

*Chairman:* Mr. Allan Lawrence  
*Vice-Chairman:* Mr. Alan Martin

Messrs.

Blackburn	Dupras
Blaker	Flynn
Cafik	Fortin
Clarke ( <i>Vancouver Quadra</i> )	Foster
Drury	Francis

COMITÉ PERMANENT DES  
COMPTES PUBLICS

*Président:* M. Allan Lawrence  
*Vice-président:* M. Alan Martin

Messieurs

Gillies	Mazankowski
Joyal	Munro
Kaplan	( <i>Esquimalt-Saanich</i> )
MacDonald (Miss)	Towers
( <i>Kingston and the Islands</i> )	Trudel—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, February 10, 1977:

Mr. Orlikow replaced Mr. Blackburn;  
Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) replaced Mr. Bawden;  
Mr. Blackburn replaced Mr. Orlikow.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 10 février 1977:

M. Orlikow remplace M. Blackburn;  
M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) remplace M. Bawden;  
M. Blackburn remplace M. Orlikow.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 15, 1977

(16)

[Text]

The Standing Committee on Public Accounts met at 10:05 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Lawrence, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blackburn, Clarke (*Vancouver Quadra*), Drury, Flynn, Francis, Lawrence, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Martin, Mazankowski, Towers and Trudel.

*Other Member present:* Mr. Leblanc (*Laurier*).

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. E. R. Adams.

*Witnesses:* From the National Arts Centre Corporation: Mr. G. H. Southam, Director General; Mr. B. Corder, Deputy Director General; Mr. J. Coulombe, Assistant Director General. From the Auditor General's Office: Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada; Mr. R. G. Carboneau, Study Team Leader—Financial Management and Control Study of National Arts Centre Corporation; Mr. R. Dubois, Director General—Special Audits and Inquiries. From the Treasury Board: Mr. S. Mensforth, Deputy Secretary—Financial Administration Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 22, 1976 relating to the Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, November 30, 1976, Issue No. 2*).

The Chairman called the following item:

Appendix D—Financial Management and Control Study—National Arts Centre Corporation—pages 379 to 388.

In accordance with the Order of the Committee dated December 16, 1976, the following letters are printed as Appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

Letter dated January 27, 1977 from the Chairman, Standing Committee on Public Accounts, to Mr. Gianfranco Antognini, Managing Director, Banca della Svizzera Italiana, LUGANO, Switzerland, inviting a representative of the Bank to appear before the Standing Committee. (See *Appendix "PA-71"*).

Letter dated February 27, 1977, from the Chairman, Standing Committee on Public Accounts, to Mr. Lucien Sicouri, President of Italmimpianti, Genoa, Italy, inviting a representative of Italmimpianti to appear before the Standing Committee. (See *Appendix "PA-72"*).

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, November 18, 1976, the Chairman authorized that the questions of the Committee addressed to the National Arts Centre Corporation and the responses be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See *Appendix "PA-73"*).

Messrs. Southam, Macdonell, Carboneau and Dubois made statements and, with the witnesses, answered questions.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 FÉVRIER 1977

(16)

[Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 10 h 05 sous la présidence de monsieur Lawrence (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Blackburn, Clarke (*Vancouver Quadra*), Drury, Flynn, Francis, Lawrence, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Martin, Mazankowski, Towers et Trudel.

*Autre député présent:* M. Leblanc (*Laurier*).

*Aussi présent:* Du Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: M. E. R. Adams.

*Témoins:* De la Corporation du Centre national des arts: M. G. H. Southam, directeur général; M. B. Corder, sous-directeur général; M. J. Coulombe, directeur général adjoint. Du Bureau de l'Auditeur général: M. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada; M. R. G. Carboneau, directeur du groupe d'étude—Étude de la gestion et du contrôle financiers de la Corporation du Centre national des arts; M. R. Dubois, directeur général, Vérifications et enquêtes spéciales. Du Conseil du trésor: M. S. Mensforth, sous-secrétaire—Direction de l'administration financière.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 22 novembre 1976 portant sur le rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année financière terminée le 31 mars 1976. (Voir *procès-verbal du mardi 30 novembre 1976, fascicule n° 2*)

Le président met en délibération le poste suivant:

Appendice D—Étude de la gestion et du contrôle financiers—Corporation du Centre national des arts—pages 379 à 388.

Conformément à l'ordre de renvoi du 16 décembre 1976, les lettres suivantes sont jointes aux procès-verbal et témoignages de ce jour:

Lettre du 27 janvier 1977 du président, Comité permanent des comptes publics, à M. Gianfranco Antognini, directeur administratif, Banca della Svizzera Italiana, LUGANO (Suisse), invitant un représentant de la Banque à comparaître devant le Comité permanent. (Voir *Appendice «PA-71»*)

Lettre du 27 février 1977 du président, Comité permanent des comptes publics, à M. Lucien Sicouri, président de l'Italmimpianti, Genoa (Italie), invitant un représentant d'Italmimpianti à comparaître devant le Comité permanent. (Voir *Appendice «PA-72»*).

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du jeudi 18 novembre 1976, le président autorise que les questions du comité adressées à la Corporation du Centre national des arts et les réponses soient jointes aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir *Appendice «PA-73»*)

MM. Southam, Macdonell, Carboneau et Dubois font des déclarations et, avec les témoins, répondent aux questions.

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.      A 12 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, February 15, 1977

• 1005

[Texte]

**The Chairman:** Let us come to order, please.

We are resuming consideration of the Auditor General of Canada's Report, to the House of Commons for the Fiscal Year, ended March 31, 1976, and, today, we are calling the following items: Appendix D Financial Management and Control Study: Reports to Crown Corporations. The National Arts Centre Corporation, pages 379 to 388 inclusive of the Auditor General's Report.

Before we get into that there are a couple of internal things to be considered. In accordance with our motion, dated December 16, 1976, respecting documentation of AECL's CANDU sales to the Republic of Korea and to Argentina, it is my intention, unless there is any objection in the Committee, to print our letters dated January 27, 1977, to the Banco Della Svizzera Italiana and to Italmimpianti. Neither of those letters have been answered yet, and, because they may not be answered, I thought we had better get them on the record. So they will be printed in relation to that motion back in December.

• 1010

As well, I would like to bring to the Committee's attention that I have, at the suggestion of the Auditor General and after discussing the matter with Treasury Board officials, asked that the Treasury Board be officially represented at all of our meetings from now on because I think it is essential with the amount of work and the suggestions that are being made to the Committee and the Auditor General's Report that we have a pretty close liaison with the Treasury Board, not only as far as seeking information and getting a determination of Treasury Board's policy in respect of the many matters that are coming before us, but as well, I would hope, as a vehicle of communication between this Committee back to the Treasury Board, itself, in respect of the suggestions and the consensus of opinion as matters are discussed within the Committee. Therefore, Treasury Board has been good enough to lend us, if that is the proper word, Mr. S. Mensforth, C.A., who is the Deputy Secretary of the Financial Administration Branch of Treasury Board and, with the Committee's permission, I have asked Mr. Mensforth to find a fairly prominent position here near the front of the Committee. My hope is that Mr. Mensforth or another representative of Treasury Board will be taking up that position at each of our meetings from now on unless it becomes pretty apparent that we are going to be discussing things that have no relationship whatsoever to Treasury Board.

**Mr. Martin:** That is quite consistent with our practice in the past two years.

**The Chairman:** We was not too sure and I gather there is some doubt as a result of what has happened in the last two years as to just what position these Treasury Board representatives should play and what physical position they should take in the Committee. My hope was that as matters go along and

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 15 février 1977

[Interprétation]

**Le président:** La séance est ouverte.

Nous reprenons l'étude du rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année financière terminée le 31 mars 1976, et nous traitons aujourd'hui des questions suivantes: Annexe D, étude de la gestion et du contrôle financiers: rapports aux sociétés de la Couronne, Corporation du Centre national des Arts, pages 413 à 423 inclusivement.

Avant de nous attaquer à cela, nous devons régler 2 ou 3 questions internes. En vertu de notre motion du 16 décembre 1976 concernant les documents portant sur les ventes de réacteurs CANDU par l'E.A.C.L. à la république de Corée et à l'Argentine, j'ai l'intention, à moins que le Comité ne s'y oppose, d'imprimer les lettres du 27 janvier 1977 que nous avons adressées à la *Banco Della Svizzera Italiana* et à *Italmimpianti*. Nous n'avons reçu de réponse à aucune de ces lettres, et comme nous risquons de ne pas recevoir de réponse, j'ai pensé qu'il vaudrait mieux les faire figurer dans le procès-verbal. Elles seront donc imprimées en vertu de la motion adoptée en décembre.

J'aimerais également signaler au Comité que, comme me l'avait proposé l'Auditeur général, et après en avoir discuté avec les hauts fonctionnaires du Conseil du Trésor, j'ai demandé que le Conseil du Trésor soit dorénavant officiellement représenté lors de toutes nos réunions. En effet, en raison de l'étendue de nos travaux, du vaste nombre de suggestions qui sont faites au Comité et de nos discussions sur le rapport de l'Auditeur général, je pense qu'il est essentiel que nous établissions une liaison constante avec le Conseil du Trésor non seulement pour nous renseigner sur sa politique en ce qui a trait à bien des questions dont nous traitons, mais également pour établir entre ce comité et le Conseil du Trésor un mode de communication qui permettra au Conseil de se tenir au courant des suggestions et des opinions avancées au sein du Comité. Le Conseil du Trésor a donc eu l'amabilité de nous prêter, si je peux me permettre ce mot, M. S. Mensforth, c.a., qui est secrétaire adjoint de la division de l'administration financière du Conseil du Trésor. Fort de la permission du Comité, j'ai demandé à M. Mensforth d'occuper une place assez importante ici, non loin des témoins. J'espère que M. Mensforth ou tout autre représentant du Conseil du Trésor occupera désormais ce siège lors de chacune de nos réunions, à moins qu'il soit assez évident que nous allons traiter de choses qui n'ont absolument aucun rapport avec le Conseil du Trésor.

**M. Martin:** Cela correspond bien à la pratique que nous avions adoptée au cours des deux dernières années.

**Le président:** Je n'en était pas tout à fait certain; si je comprends bien, en raison de ce qui s'est passé au cours des deux dernières années, il y avait certaines hésitations quant au rôle exact des représentants du Conseil du Trésor et quant au siège qu'ils devaient occuper. J'espère qu'à mesure que nos

*[Text]*

we have the habit of asking the Auditor General questions and we invite his participation in the deliberations of the Committee that we could also ask Mr. Mensforth or whichever representative is here that day from the Treasury Board questions on matters relating to Treasury Board matters. On the Committee's behalf I would invite Mr. Mensforth to jump into the action, too, whenever we get going. Is that satisfactory to everyone? Right.

**An hon. Member:** Agreed.

**The Chairman:** All right. In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, November 18, 1976, I am authorizing that the questions of the Committee addressed to the National Arts Centre Corporation and the responses which came back from the National Arts Centre Corporation, which I hope were distributed to the members of the Committee yesterday and have been received by all the members, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. If there is no objection to that it will then be done.

We shall now then move on to the questions and the evidence respecting the National Arts Centre Corporation. And today as well as the Auditor General, his staff, Mr. Mensforth and people from the Treasury Board, we have with us Mr. G. Hamilton Southam, Director General, National Arts Centre Corporation, and with him, he will introduce them, we have Mr. Bruce Corder, Deputy Director General, Operations and Mr. Jacques Coulombe, Assistant Director General.

I understand that the Auditor General has an introduction of one of his officials to make here now so that we will sort of have an overview of the Auditor General's office point of view in respect to the National Arts Centre, and if there are no questions after that presentation, then I would ask Mr. Southam to make a response and a statement to the Committee. If that is agreeable then, Mr. Auditor General, you . . .

• 1015

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, before we start, there are two internal matters that I would like to briefly air. We could probably discuss them more fully at a steering committee meeting, but I would like to get some sense of the feeling of the Committee on them both. They are unrelated. Perhaps we can discuss the first one and then later move on to the second one.

It is the matter of the timing and the length of our meetings. I know that this was touched upon at our last meeting. It seems to me that over the past years the Public Accounts Committee has been able to handle its work quite adequately in the normal Tuesday and Thursday meetings from 11.00 a.m. to 12.30 p.m. Now, I agree and I think when there is a special matter before us such as Atomic Energy of Canada Limited—and perhaps as will be the case with Polysar—this might indeed prove to be good rationale for extending our meetings to interrupt another block system, which we do in effect when we meet at 10.00 a.m., but I would really like to strongly urge that we revert to our normal type of meetings as a matter of routine unless we have before us very special circumstances, such as the two that have been mentioned.

*[Interpretation]*

travaux avanceront, comme nous avons l'habitude de poser des questions à l'Auditeur général et de l'inviter à participer à nos débats, nous prendrons l'habitude de poser à M. Mensforth ou à tout autre représentant du Conseil du Trésor les questions qui intéressent cet organisme. Au nom du Comité, j'aimerais également inviter M. Mensforth à joindre sa voix aux nôtres au moment où il en éprouvera le besoin. Cela satisfait-il tout le monde? Très bien.

**Une voix:** D'accord.

**Le président:** Très bien. En vertu d'une proposition adoptée par le Comité lors de la réunion du jeudi 18 novembre 1976, j'autorise que soient annexées aux procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui les questions adressées par le Comité à la Corporation du Centre national des Arts et les réponses de cette dernière, réponses qui, je l'espère, ont été distribuées hier aux membres du Comité. Si personne ne s'y oppose, cela est donc adopté.

Nous allons maintenant passer aux questions et aux témoignages en ce qui a trait à la Corporation du Centre national des Arts. Aujourd'hui, outre l'Auditeur général et son personnel, M. Mensforth et ses collègues du Conseil du Trésor, nous avons parmi nous M. G. Hamilton Southam, directeur général de la Corporation du Centre national des Arts, accompagné de M. Bruce Corder, directeur général adjoint de l'exploitation et de M. Jacques Coulombe, sous-directeur général.

Si je comprends bien, l'Auditeur général désire nous présenter maintenant un de ses fonctionnaires qui va nous exposer le point de vue du bureau de l'Auditeur général en ce qui a trait au Centre national des Arts; s'il n'y a aucune question après cette présentation, je demanderai à M. Southam de répondre par une déclaration au Comité. Donc, monsieur l'Auditeur général, si vous le voulez bien, vous . . .

**M. Martin:** Monsieur le président, avant que nous ne commençons, il y a deux questions internes dont j'aimerais brièvement traiter. Nous pourrions probablement en discuter de façon plus approfondie lors d'une réunion du comité directeur, mais j'aimerais connaître le sentiment du comité à ces deux sujets, qui, d'ailleurs, ne sont pas liés. Peut-être pourrions-nous d'abord discuter du premier et passer ensuite au second.

Il s'agit de l'horaire et de la durée de nos réunions. Je sais que nous en avons vaguement discuté lors de notre dernière réunion. Il me semble que, ces dernières années, le comité des Comptes publics a parfaitement réussi à s'acquitter de sa tâche au cours des réunions normales du mardi et du jeudi, entre onze heures et midi trente. Or, j'en conviens, lorsqu'il s'agit d'étudier une question spéciale, telle que celle de l'Énergie atomique du Canada Limitée et, éventuellement, celle de Polysar, il peut être utile de prolonger nos réunions, chose que nous faisons en fait, en nous réunissant à dix heures. Toutefois, j'aimerais fortement recommander que nous en revenions à notre horaire normal lorsque nous étudions des questions ordinaires, à moins que nous n'ayons à nous occuper de questions très spéciales, telles que celles que j'ai mentionnées.

*[Texte]*

**The Chairman:** May I make this suggestion, then? Would the members speak to the members who are on the steering committee? I hope the members of the steering committee have received notice of the meeting for this afternoon. Not yet?

**An hon. Member:** They have not received it.

**The Chairman:** Okay. There is a meeting of the steering committee this afternoon, and if the members, then, would speak to members of the steering committee so that we can get a consensus. It is almost immaterial to me what time or even what day we meet. We have blocked out already with the House Leader, as you know, the 10.00 a.m. to 12.30 p.m. meetings on Tuesdays and Thursdays from now right through until Easter. So, we have that time blocked out in priority to every other House committee. If it appears that we are wasting time by meeting at 10.00 a.m. instead of 11.00 a.m., that is okay by me, we can always go back to it, but I think this is really a matter that should be discussed again in the steering committee.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I would like to record an opinion. It seems to me that we should follow the normal hours, 11.00 a.m. to 12.30 p.m. When there is a special situation, as there was with Atomic Energy of Canada Limited, and possibly another time, then I think we could go to the extended hours, but it seems to me we should follow our normal hours unless the Committee specifically decides otherwise.

**The Chairman:** Is the Committee ready to make a decision right now? Oh, I am told we do not have a quorum. We can include this in the steering committee report, if it gets adopted, but I gather the feeling is that on Thursday of this week we should meet at 11.00 a.m. and not 10.00 a.m. That is the meeting with Eldorado Nuclear Limited, is it, on Thursday?

**An hon. Member:** All right.

**The Chairman:** Okay, then we will amend the notices for Thursday's meeting so that on Thursday, in any event, we will meet at 11.00 a.m. instead of 10.00 a.m. Did you say you had another item?

**Mr. Martin:** Yes, Mr. Chairman. While I was not in the House during the Question Period yesterday, I am referring to an article—I do not have it before me at the moment—in the press this morning relating to the fact that I believe the House Leader for the Official Opposition requested in the House yesterday that additional staff be made available to this Committee, and that we be given authority to do things that apparently we do not have at the present time. I would like to make it clear, and perhaps pose a question, Mr. Chairman, in the event you can throw some light on this, but to my knowledge neither the steering committee nor the full committee has at any time discussed the inadequacies in terms of research help that may or may not be available to us, and it just seems odd to me why this matter was raised by the House Leader of the Opposition. I wonder if you could perhaps clarify this point?

*[Interprétation]*

**Le président:** J'aimerais donc proposer que les membres du comité s'adressent aux députés qui sont membres du comité directeur. J'espère que ces derniers ont été avisés de la réunion de cet après-midi. Pas encore?

**Une voix:** Ils n'ont pas encore reçu leur convocation.

**Le président:** Très bien. Il y a réunion du comité directeur cet après-midi, et si les membres du comité veulent bien en parler aux membres du comité directeur, nous pourrions en arriver à un consensus. L'heure ou même le jour auquel nous nous rencontrons n'importe peu. Comme vous le savez, nous avons déjà réservé auprès du leader de la Chambre une salle de dix heures à midi trente, les mardis et les jeudis, et ce jusqu'à Pâques. Cet horaire nous est donc réservé, nous avons priorité sur tout autre comité de la Chambre. S'il semble que nous perdons du temps en nous réunissant à dix heures plutôt qu'à onze heures, je veux bien que nous revenions à notre ancien horaire, mais je pense vraiment, encore une fois, que c'est une question dont devrait discuter le comité directeur.

**M. Francis:** Monsieur le président, j'aimerais donner mon opinion. Il me semble que nous devrions suivre l'horaire normal, soit de onze heures à midi trente. Lorsqu'il y a une situation spéciale, comme c'était le cas pour l'Énergie atomique du Canada Limitée et comme ce le sera éventuellement pour autre chose, nous pouvons prolonger nos séances. Toutefois, il me semble que nous devrions suivre notre horaire ordinaire, à moins que le comité ne prenne précisément une décision contraire.

**Le président:** Le Comité est-il disposé à prendre une décision immédiate? Ah, on m'apprend que nous n'avions pas le quorum nécessaire. Nous pouvons écrire cela dans le rapport du comité directeur, si cela est adopté... mais je suppose que l'on veut que jeudi, cette semaine, nous nous réunissions à onze heures et non à dix heures. C'est bien jeudi que nous rencontrons les représentants de l'Eldorado Nuclear Limited?

**Une voix:** Très bien.

**Le président:** Bon, nous ferons donc modifier l'avis de convocation pour jeudi et nous nous réunirons donc, ce jour-là, à onze heures plutôt qu'à dix heures. Avez-vous dit vouloir parler d'autre chose?

**M. Martin:** Oui, monsieur le président. Bien que je n'aie pas été présent à la Chambre pendant la période des questions hier, je me fie à un article du journal que j'ai lu ce matin et que je n'ai pas devant moi en ce moment, relatant, si je ne m'abuse, que le leader de l'opposition officielle à la Chambre a demandé hier à la Chambre que l'on mette plus de membres du personnel à la disposition de ce comité, et que l'on nous donne la permission de faire des choses qu'apparemment nous n'avons pas le droit de faire actuellement. J'aimerais, monsieur le président, obtenir des éclaircissements et peut-être poser une question. A ma connaissance, ni le comité directeur ni le comité plénier n'ont, à quelque moment que ce soit, discuté du manque possible de «chercheurs» mis à notre disposition, et je trouve étrange que cette question ait été soulevée par le leader de l'opposition à la Chambre. Je me demande si vous pourriez éclaircir la situation?



[Text]

**The Chairman:** No, I cannot clarify it. I would suggest you ask the House Leader of the Opposition. Do not ask me. All right?

**Mr. Martin:** Okay.

**The Chairman:** Okay. If there are no other internal matters, I will suggest we go on with the business of the meeting today. I will ask the Auditor General to make a statement or to introduce whichever of his officials is going to make a statement.

**Mr. J. J. Macdonell (Auditor General of Canada):** Thank you, Mr. Chairman. At the table this morning is Mr. Raymond Dubois, who is our Director General in charge of Special Audits and Inquiries. He operates in a dual capacity; he is also the Director General in charge of our unit working in French. In that capacity he has under his jurisdiction responsibility for the audit of the National Arts Centre, and he did, in fact, play an active role in the financial management control study, which is the subject to be dealt with this morning.

• 1020

Beside Mr. Dubois is Mr. Richard Carbonneau, who is a partner of Normandin, Seguin and Associates, chartered accountants, and is on loan to us for one year. Actually, he was in charge of the study that will be the subject of the discussion this morning.

I believe, Mr. Chairman, Mr. Dubois has a very brief statement that he would like to make and then I think Mr. Carbonneau would like to highlight some of the points that were of importance as we saw it in conducting this study. Could I introduce Mr. Dubois, sir?

**The Chairman:** Yes, fine.

**Mr. R. Dubois (Directeur général, Vérifications spéciales et enquêtes, Bureau de l'Auditeur général):** Monsieur le président, je désire seulement vous faire remarquer que lorsque nous avons fait l'étude de la gestion et du contrôle financiers au cours de notre vérification régulière, la direction et le personnel du Centre national des arts se sont montrés pleins de bonne volonté. L'analyse des problèmes et l'étude de solutions possibles se sont faites de façon positive et constructive.

De façon générale, nous avons constaté des progrès sensibles au cours de la dernière année même si à notre avis, il reste encore un bon bout de chemin à parcourir. A cette fin, nous avons l'intention de nous tenir en contact ouvert et constant avec la direction du Centre afin de nous assurer de la mise en œuvre de systèmes de contrôle adéquats.

Tel est le petit message que je voulais transmettre. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Carbonneau.

**Mr. R. G. Carbonneau (Chef de l'équipe d'étude de la gestion et du contrôle financiers de la Corporation du Centre national des arts):** Merci, monsieur le président. L'annexe D à la page 413 du Rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année financière terminée le 31 mars 1976, (dans la version anglaise, c'est à la page 379), constitue un résumé du rapport provisoire sur la Corporation du Centre

[Interpretation]

**Le président:** Non, je ne le peux pas. Je vous proposerais de poser la question au leader de l'opposition à la Chambre. Ne me la posez pas. D'accord?

**M. Martin:** D'accord.

**Le président:** Très bien. S'il n'y a pas d'autres questions internes, je propose que nous en passions à l'objet de notre réunion d'aujourd'hui. Je vais donc demander à l'Auditeur général de faire une déclaration ou de présenter celui de ses adjoints qui va faire une déclaration.

**M. J. J. Macdonell (Auditeur général du Canada):** Merci, monsieur le président. M'accompagne ce matin, monsieur Raymond Dubois, Directeur général des vérifications spéciales et enquêtes. Il est aussi le directeur général chargé de notre section francophone. Il est donc responsable de la vérification des états financiers du Centre national des arts et il s'est occupé activement de l'étude de la gestion et du contrôle financiers, sujet qui nous intéresse ce matin.

A côté de monsieur Dubois, se trouve monsieur Richard Carbonneau, un des associés de Normandin, Séguin et associés, comptables agréés, et qui nous est prêté pour un an. C'est lui qui était chargé de l'étude qui fera l'objet des débats ce matin.

Monsieur le président, je crois que monsieur Dubois a une déclaration très courte à nous faire, puis monsieur Carbonneau nous soulignera ensuite quelques-uns des aspects qui lui ont paru les plus importants au cours de cette étude. Puis-je vous présenter monsieur Dubois, monsieur?

**Le président:** Oui, parfait.

**Mr. R. Dubois (Director General, Special Audits and Inquiries, Auditor General's Office):** Mr. Chairman, I only wish to note that when we studied the administration and financial controls during our regular audit, the administration and staff of the National Arts Centre collaborated to the fullest. The analysis of the problems and possible solutions thereto were done in a positive and constructive way.

In general, there was noticeable progress during the last year even though, in our minds, there is still a lot to do. We therefore intend to maintain open and constant contact with the administration of the Centre so as to ensure that an adequate control system is set up.

That was all I had to say. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Carbonneau.

**Mr. R. G. Carbonneau (Study Team Leader, Financial Management and Control Study of National Arts Centre Corporation):** Thank you, Mr. Chairman. Appendix D, on page 379 (413 of the French version) of the Auditor General of Canada report to the House of Commons in respect of the fiscal year ended March 31, 1976, represents a précis of the interim report in respect of the National Arts Centre Corpora-



## [Texte]

national des arts rédigé à la suite de l'étude de la gestion et du contrôle financiers du Centre.

Ce résumé contient 41 recommandations. Mon but aujourd'hui est de vous présenter un bref aperçu de certaines de ces recommandations et de vous expliquer brièvement les raisons qui sont à la base de chacune de ces recommandations.

Under the heading of Financial Authority, on page 379, page 413 of the French version, we have recommended that:

Under no circumstances should an officer or employee of the Corporation circumvent the financial authority and execution of documents and procedures as provided in the by-laws.

To strengthen this recommendation, we also suggested that any document of a contractual nature be signed by a second officer of the Corporation, preferably the Chief Financial Officer.

During the fiscal year ended March 31, 1976, a contract was signed by an officer of the Corporation before the prior approval of the executive committee, notwithstanding the fact that the expense in question required such approval. During the course of our study, and as a result of the interviews we held with financial and nonfinancial managers, we concluded that the finance department of the Centre was operating in an environment where the financial responsibilities of the Corporation as a whole were not well defined and/or accepted. For example, decisions with significant financial implications had been taken without prior consultation with the chief financial officer. Also, the finance department of the Centre was restricted to commenting on variances from budget of over 10 per cent only in the monthly financial statements and such comments were generally limited to the amount of the variance without further analysis.

For those reasons, and in order to emphasize the role the financial function should be playing within the Corporation, we made a number of recommendations, as illustrated on page 380, page 414 of the French version.

To assist the Corporation in carrying out its objectives, it may operate restaurants and other facilities in the Centre for the use of the public and lease or otherwise make available, on such terms and conditions as it sees fit, any such facilities or space therefor.

## • 1025

We have indicated on page 381, page 416 of the French version, that:

Since the inception of the Corporation, the Restaurants and Catering division... has accumulated a significant deficit.

This has been to the detriment of the Programme Branch, with Music, Theatre, Dance, Variety, and Festival Departments, the principal reason for the existence of the Centre.

## [Interprétation]

tion which resulted from our study of the financial management and control within the Corporation.

The precis consists of 41 recommendations. My intention today is to give you a brief overview of certain of those recommendations and a brief explanation of each.

Sous la rubrique «pouvoirs financiers» à la page 413 (379 de la version anglaise) nous avons recommandé

qu'en aucun cas, un fonctionnaire ou employé du Centre ne devrait contrevenir aux règlements régissant les pouvoirs financiers et l'exécution des documents et procédés.

Pour appuyer cette recommandation nous avons également suggéré que tout document de nature contractuelle soit signé par un deuxième fonctionnaire de la Corporation, de préférence le fonctionnaire supérieur des finances.

Au cours de l'année financière terminée le 31 mars 1976 un contrat avait été signé par un fonctionnaire de la Corporation avant d'avoir obtenu l'autorisation du Comité exécutif, malgré qu'une dépense de ce genre exigeait l'approbation préalable de ce Comité. Au cours de notre étude et selon les entrevues que nous avons eues avec les fonctionnaires qualifiés travaillant dans le domaine des finances et de l'exploitation, nous avons constaté que le département des Finances du Centre exerçait les attributions et responsabilités associées à la fonction financière dans un contexte où l'ensemble des responsabilités financières de la Corporation n'était pas bien défini ou accepté. Par exemple, des décisions ayant d'importantes répercussions financières avaient été prises sans que le fonctionnaire supérieur des finances ait été préalablement consulté. Aussi, le département des finances était limité à commenter sur les écarts de plus de 10% seulement par rapport au budget dans les états financiers mensuels, et ces commentaires portaient habituellement sur le montant de l'écart, sans analyse approfondie.

Pour ces raisons et afin d'appuyer l'importance du rôle que la fonction financière devrait jouer au sein de la Corporation, nous avons adressé quelques recommandations tel qu'indiqué à la page 414 (380 de la version anglaise).

Dans la réalisation de ses objectifs, la Corporation peut exploiter des restaurants et autres commodités dans le Centre pour l'usage du public, et louer ou autrement offrir, aux conditions qu'elle estime appropriées, ses commodités ou l'espace pour en aménager.

Nous disons à la page 381, version française, page 416 que:

Depuis le début du Centre, la division des restaurants et de l'approvisionnement... avait accumulé un déficit important.

Ceci au détriment des départements de programmation (Musique, Théâtre, et Variétés et Festivals), la raison d'être principale de la Corporation.

*[Text]*

I might point out, here, that, to the end of the Corporation's 1975 Fiscal Year, the Restaurants and Catering division, in fact, had, accumulated a deficit of some \$340,000. During the course of my review, and based on financial statements that the Corporation produces internally, I had projected that, probably, to the end of its 1976 Fiscal Year, it would incur a further loss of \$60,000. In fact, the annual audited financial statements, that you have in front of you, indicate that the Restaurants and Catering division incurred a further loss of \$71,601. My colleagues tell me, now, that, for the first nine months of the current year, that is, the Fiscal Year ending March 31, 1977, the restaurant has incurred a loss of approximately eighty-three thousand dollars.

Our view of the performance indicators, generally associated with the restaurant industry, served to point out some of the problems that existed in this area. Also, we discovered a number of weaknesses in internal control, which could have had an influence on the results of operations. Accordingly, we offered a number of recommendations which we believed could assist to improve the precarious financial position of the restaurant operations.

The Corporation receives rents from three organizations, two of which pay rent on the basis of varying percentages of defined levels of sales attained. The leases for these two organizations provide, among other things, that the lessee submit to the Corporation a statement, certified by a chartered accountant, setting forth the gross revenue derived during the lease year. Such a statement would provide the Corporation with some assurance that it had received all of the rental revenue to which it was entitled. Our study reveals that the Corporation had never received a statement of gross revenue, properly certified by a chartered accountant, and, consequently, we recommended on page 383, page 417 of the French version, that it insist on such statements.

The recommendations, under the heading Payroll, on pages 384 and 385, pages 419 and 420 of the French version, indicate that we were concerned that the lack of a proper division of duties in respect of hiring, payroll records, distribution of cheques, etc., permitted the possibility of payments being made to fictitious employees.

Our recommendation in respect of the investment of short-term surplus funds, on page 385, third paragraph, on page 420, second paragraph of the French version, resulted from the fact that one individual, who was an authorized signing officer, and who had access to the accounting records, was responsible for this task. To give you some idea of the amounts of moneys in question, here, you should note that the Corporation's internal monthly financial statements revealed that investments of up to \$4.7 million were made in the Fiscal Year 1976. Interest income, derived from the short-term investments, amounted to approximately one hundred and eighty-one thousand dollars in the 1976 Fiscal Year.

The last two recommendations listed on page 386, page 421 of the French version, deal with the physical control over the capital assets of the Corporation. Notwithstanding the fact that the cost of acquisition of such assets is charged to

*[Interpretation]*

Il est à noter qu'à la fin de l'année financière 1975 de la Corporation, la division des restaurants et de l'approvisionnement avait en fait accumulé un déficit de quelque \$340,000. Au cours de ma vérification, en me fondant sur les bilans financiers internes de la Corporation, j'ai prévu qu'à la fin de l'année financière 1976, un autre déficit de \$60,000 viendrait s'ajouter au premier. En fait, les bilans financiers annuels vérifiés que vous avez devant vous montrent que la division des restaurants et de l'approvisionnement a accumulé un déficit de \$71,601. Mes collègues me disent maintenant qu'au cours des neuf premiers mois de la présente année, c'est-à-dire l'année financière se terminant au 31 mars 1977, le restaurant a accumulé un déficit d'environ \$83,000.

Notre analyse des indices de rendement généralement liés à l'industrie du restaurant nous a permis de constater certains problèmes qui existaient dans ce domaine et aussi, nous avons déterminé quelques lacunes dans le système de contrôle interne qui auraient pu avoir une influence sur le résultat d'exploitation. Par conséquent, nous avons suggéré quelques recommandations, lesquelles nous le croyons permettront d'améliorer la situation financière précaire des restaurants du Centre.

La Corporation perçoit des revenus de location de trois organismes, dont deux payent des loyers selon des pourcentages variables calculés sur des niveaux de ventes déterminés. Les contrats de location de ces deux locataires stipulent entre autres, que le locataire doit transmettre à la Corporation un état certifié conforme par un comptable agréé, qui établira les revenus bruts réalisés au cours de l'année de location, ce qui produirait une certaine assurance à la Corporation que tous les revenus de location auxquels elle avait droit ont été perçus. Notre examen a démontré que la Corporation n'avait jamais reçu un état des revenus bruts dûment certifié par un comptable agréé et, par conséquent, nous avons recommandé qu'elle exige la production de tel état, à la page 417 (383 de la version anglaise).

Les recommandations sous la rubrique «paie» aux pages 419 et 420 (384 et 385 de la version anglaise) démontrent notre inquiétude dans l'absence d'une division des tâches appropriées en ce qui a trait à l'embauche, aux livres de paie, à la distribution des chèques, etc.; présentait le risque que des paiements pourraient être effectués à des employés fictifs.

Notre recommandation au sujet de l'investissement des excédents d'encaisse à court terme, qui apparaît à la page 420, deuxième paragraphe (385, troisième paragraphe de la version anglaise) a résulté du fait que la responsabilité de cette tâche incombait à une seule personne qui avait pouvoir de signature et aussi accès aux registres comptables. Pour vous donner une idée des sommes d'argent en question, il est à noter que le bilan financier mensuel interne de la Corporation indique que des investissements de quelque \$4,700,000 ont été faits au cours de l'année financière 1976. Les intérêts gagnés sur ces investissements à court terme se chiffrent à environ \$181,000 pour la même année.

Les deux dernières recommandations à la page 421 (386 de la version anglaise) ont trait au contrôle physique des immobilisations de la Corporation. Malgré la pratique d'imputer le coût des immobilisations acquises à l'exploitation, il existe un

*[Texte]*

Operations, there exists a substantial investment in furniture and equipment. Accordingly, we believe that the policies and procedures, in respect of capital assets, as contained in the Corporation's manual, should be strictly adhered to. Since taking over the centre and certain of the equipment installed initially, the Corporation has incurred expenditures totalling approximately \$569,000 for capital assets, and management has projected that additional expenditures in the order of \$1.8 million will be required to the end of the Corporation's 1979 fiscal year.

• 1030

We believe the Corporation's operations have reached the level of activity, both in terms of numbers of financial transactions and cash flow-through, where they should be subject to a continuous audit. For that reason, on page 387 of the English version and page 422 of the French version, we have recommended that the Corporation establish an internal audit program; that the position of internal auditor be established or the services of an audit bureau be procured; and, in order to ensure independence, that the internal auditor or audit bureau report directly to the executive committee.

As I mentioned at the outset, the report contains several other recommendations of a technical nature, on which comments at this time would not be appropriate.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you.

Does the Committee want to question the Auditor General's staff on that presentation, or should we ask Mr. Hamilton Southam to make the presentation now on behalf of the National Arts Centre and then go on with general questioning?

**An hon. Member:** Let us proceed.

**The Chairman:** All right. Mr. Southam, may we hear from you, please?

**Mr. G. H. Southam (Director General, National Arts Centre Corporation):** Thank you, Mr. Chairman and ladies and gentlemen.

I would like to begin by introducing my two colleagues who are witnessing here with me today: on my right, Mr. Bruce Corder, Deputy Director General of the National Arts Centre, and next to him, Mr. Jacques Coulombe, the Assistant Director General. We are the three senior executive officers of the National Arts Centre Corporation.

I would like to take advantage of this opportunity offered to me to make a brief opening statement covering the following six points. First of all, at the end of next month I am retiring as the Director General of the National Arts Centre Corporation, after ten years in that position, and I am delighted by the Committee's invitation to appear before it and to render a faithful and complete account of my stewardship before my departure. I might mention, Mr. Chairman, that sitting with the public today is my successor, Mr. Donald MacSween. I thought it might be useful if he could spare the time to come

*[Interprétation]*

investissement en équipement et en matériel assez important. De ce fait, nous croyons que les méthodes et contrôles décrits dans le guide de la politique et des méthodes de la Corporation devraient être appliqués à la lettre. Depuis sa prise en charge du Centre et de certaines pièces d'équipement installées originellement, la Corporation a consacré environ \$569,000 aux immobilisations et la direction a prévu qu'il faudrait effectuer des dépenses supplémentaires de l'ordre de 1.8 millions de dollars d'ici la fin de l'année financière 1979.

Nous croyons que les opérations de la Corporation ont atteint un tel niveau d'activité, tant en nombres de transactions financières qu'en mouvements de caisse, qu'elles devraient être assujetties à une vérification continue. Pour cette raison, nous avons recommandé à la page 422 (387 de la version anglaise) que la Corporation établisse un programme de vérification interne que le poste de vérificateur interne soit créé ou que les services d'un bureau de vérification soient retenus, et, afin d'assurer son indépendance, que le vérificateur interne ou le bureau de vérification relève directement du Comité exécutif.

Tel que je l'ai mentionné au début, le rapport contient plusieurs autres recommandations d'ordre technique sur lesquelles il n'y a pas lieu d'élaborer à ce moment-ci.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci.

Les membres du Comité veulent-ils poser des questions au personnel de l'Auditeur général ou devrais-je demander à M. Hamilton Southam de nous faire son exposé au nom du Centre national des arts pour ensuite passer aux questions?

**Une voix:** Continuons.

**Le président:** Très bien. Monsieur Southam, si vous voulez bien?

**M. G. H. Southam (Directeur général, Corporation du Centre national des arts):** Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs.

J'aimerais commencer par vous présenter mes deux collègues, témoins avec moi ici aujourd'hui: à ma droite, M. Bruce Corder, directeur général adjoint du Centre national des arts; et à sa droite, M. Jacques Coulombe, sous-directeur général. Nous sommes les trois directeurs principaux de la Corporation du Centre national des arts.

J'aimerais profiter de l'occasion qui m'est offerte pour vous faire une brève déclaration portant sur les six points suivants. D'abord, à la fin du mois prochain, je cesserai d'être le directeur général de la Corporation du Centre national des arts après avoir occupé ce poste pendant dix ans et je suis enchanté de l'invitation du Comité qui me donne l'occasion de comparaître devant lui afin de vous rendre compte fidèlement et complètement de ma gestion, avant mon départ. J'ajouterai, monsieur le président, que mon successeur, M. Donald MacSween, se trouve dans la salle aujourd'hui. J'ai pensé qu'il serait



[Text]

up from Montreal to listen—not to what I am saying but to what you are going to say.

**The Chairman:** Perhaps Mr. MacSween would be good enough to stand so that we could see him.

**Mr. Southam:** Mr. Donald MacSween, the Director General designate of the National Arts Centre Corporation.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. Southam:** Secondly, last week I received notice of the Committee's five preliminary questions and yesterday I submitted answers which have been circulated to you. The most important questions are obviously numbers 3 and 5, and you will notice that my answers to both are negative.

In my view, for reasons I would be glad to expand on in answer to questioning, it would be the death of artistic creativity at the National Arts Centre or any other theatre in Canada were we subjected to centralized financial management and control, which of course would mean the surrender of artistic decisions to bureaucrats. Some of my best friends are bureaucrats, gentlemen; I was one myself before I moved into the theatre. However, I owe it to the Committee to underline the fact that these are my views only and not necessarily those of the Centre's board of trustees, of which I am the appointee and servant. Having received notice of these two crucial questions only a week ago, I have had no opportunity of consulting my board, which next meets only on April 29, but I shall, of course, bring the matter to the attention of our executive committee when it meets on February 24.

Thirdly, during the ten years of my stewardship at the Centre I have been conscious of my responsibility for the good management of our financial resources, especially those supplied to the Centre by Parliament and covering slightly over half of our annual operational budget. On my initiative, the Centre has been twice examined by the government's bureau of management consulting, first in its opening year of 1969 and five years later in 1974, and I am pleased to tell the Committee that of the Bureau's 17 recommendations in 1974 we have implemented 12. We are in the process of implementing three, and the remaining two are for implementation by the Secretary of State Department.

• 1035

Four, the Committee may be understandably concerned by the Centre's budgetary deficit of \$504,000 as of March 31, 1976. Certainly we are. As explained in our annual report, this situation was mainly caused by higher production costs, unexpectedly large increases in the cost of energy, that is, for heating, lighting, and chilled water, accompanied by higher costs of administration, especially wage settlements which we had reached before the application of the Anti-Inflation Board guidelines. Provision was made to recover the deficit over the next two-year period through program reductions and administrative economies, and I am pleased to inform the Committee that we anticipate the deficit would have been reduced to some

[Interpretation]

peut-être utile, s'il pouvait s'absenter de Montréal, qu'il vienne, non pas m'entendre, mais bien entendre ce que vous avez à dire.

**Le président:** M. MacSween aurait-il la bonté de se lever afin que nous puissions le voir.

**M. Southam:** M. Donald MacSween, le directeur général désigné de la Corporation du Centre national des arts.

**Des voix:** Bravo, bravo!

**M. Southam:** Deuxièmement, la semaine dernière, j'ai reçu les cinq questions préliminaires du Comité et hier j'ai présenté les réponses qui vous ont été distribuées. Les questions les plus importantes sont évidemment celles numérotées 3 et 5 et vous remarquerez que j'ai répondu aux deux par la négative.

A mon avis, pour des raisons que je serai heureux de vous donner lorsque nous passerons aux questions, cela étoufferait la créativité artistique du Centre national des arts ou de tout autre théâtre au Canada si nous étions assujettis à la gestion financière et à la vérification centralisées, ce qui signifierait bien sûr l'abandon des décisions artistiques à des bureaucrates. Certains de mes meilleurs amis sont des bureaucrates, messieurs, j'en étais un moi-même avant de venir au théâtre. Néanmoins, je dois faire remarquer aux membres du Comité que ce sont là mes opinions personnelles et non pas nécessairement celles du conseil d'administration du Centre qui m'a nommé et dont je suis le serviteur. Comme je n'ai reçu ces deux questions cruciales qu'il y a une semaine, je n'ai pas eu l'occasion de consulter le conseil qui ne se réunira que le 29 avril, mais je vais avoir l'occasion de porter la question à l'attention des membres du comité exécutif qui se réuniront le 24 février.

Troisièmement, au cours de mon mandat de dix ans, j'étais conscient de la responsabilité qui était mienne de bien administrer nos ressources financières, surtout celles qui nous venaient du Parlement, c'est-à-dire un peu plus de la moitié du budget d'exploitation annuelle. A ma demande, le Centre a fait l'objet de deux vérifications par le Bureau des conseillers en gestion du gouvernement, d'abord à sa première année, en 1969, et cinq ans plus tard, en 1974. J'ai le plaisir d'apprendre aux membres du Comité que, des 17 recommandations du Bureau en 1974, nous en avons appliqué 12. Trois sont en cours d'application et les deux autres sont du ressort du Secrétariat d'État.

Quatrièmement, il est tout à fait normal que les membres du Comité s'inquiètent du déficit budgétaire du Centre qui se chiffre au 31 mars 1976 à \$504,000. Nous sommes préoccupés. Comme nous l'expliquons dans notre rapport annuel, cette situation est due surtout à des coûts de production plus élevés, à des augmentations importantes et imprévues du coût de l'énergie, c'est-à-dire le chauffage, l'éclairage, l'eau froide, ainsi que des coûts administratifs plus élevés, surtout au chapitre de la rémunération prévue dans les conventions collectives que nous avons négociées avant l'entrée en vigueur des directives de la Commission de lutte contre l'inflation. Nous prévoyons compenser ce déficit au cours des deux prochaines



**[Texte]**

\$130,000 by the end of next month, and eliminated entirely by the end of March, 1978. In fact, we hope once again to be back in a slight budgetary surplus position by March, 1978.

Five, in my view the Centre has been one of the Canadian government's successes in the last decade, and the credit for that I pass to my professional colleagues. If there have been, in the Committee's opinion, any errors committed in the area of financial management, I have come here today to accept full personal responsibility for them, although I would point out once again that I am legally responsible to my Board of Trustees that appointed me and not to this Committee.

And six, finally, I should explain that the Centre is organized in three branches and, although I have ultimate responsibility for everything that goes right and wrong, normally I deal with programming, Mr. Corder with operations, that is public relations box office, house management, production, catering, and Mr. Coulombe with finance, personnel, and administrative services.

Mr. Coulombe and I would be delighted to answer your questions in English or in French, and Mr. Corder would prefer to answer in English. I am at your disposal, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Southam. We have the practice here of alternating back and forth across the room to give a member 10 minutes to develop the thrust of his arguments and questions, and then we have a quick round around the table for those who might have supplementary questions. Then we start with another member for another 10 minutes.

That is the practice we have developed on the AECL matter and I have had no indication from any Committee member that it should be changed, so I assume it is acceptable to the Committee that we continue it to see if it still works for other less spectacular things than AECL. If that is the case, then I will ask Mr. Martin to start off with 10 minutes, please.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, thank you.

First of all, Mr. Southam, as the lead-off Committee member speaking this morning, I would like to wish you all the very best in your pending retirement, and to congratulate you on what, obviously, has been a very successful 10 years in terms of the reputation of the National Arts Centre across the country.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. Martin:** Unfortunately, as a part-time resident here each week, I—and I guess most of the constituents in my area—do not have very much opportunity to participate in the functions of the National Arts Centre, and I am not sure that its activities are that highlighted outside the Ottawa area. I am speaking now for those who might not be directly concerned with artistic matters. But I think, for some of the goings on at the Arts Centre and the programming, there could be perhaps more information made available to people generally, so that

**[Interprétation]**

années en réduisant les programmes et les coûts administratifs et je suis heureux de dire aux membres du Comité que nous prévoyons que le déficit ne sera plus que de \$130,000 à la fin du mois prochain et sera complètement éliminé à la fin du mois de mars 1978. En fait, nous espérons accumuler un léger surplus budgétaire au mois de mars 1978.

Cinqüièmement, j'aimerais exprimer mon avis que le Centre représente un des succès du gouvernement canadien des dix dernières années, ce dont je loue mes collègues professionnels. S'il y a eu, de l'avis des membres du Comité, des erreurs au niveau de la gestion financière, je suis ici aujourd'hui pour en accepter toute la responsabilité, bien qu'encore une fois j'aimerais faire remarquer que légalement je dois répondre au conseil d'administration qui m'a nommé et non au présent Comité.

En dernier lieu, j'aimerais expliquer que le Centre national se divise en trois directions et que, bien que la responsabilité ultime me revienne, normalement, je m'occupe de la programmation, M. Corder de l'exploitation c'est-à-dire les relations publiques, le guichet, les salles, la production, les traiteurs; et M. Coulombe est chargé des finances, du personnel, et des services administratifs.

M. Coulombe et moi-même serons enchantés de répondre à vos questions soit en anglais ou en français, mais M. Corder préférerait vous répondre en anglais. Je suis à votre disposition, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Southam. C'est notre habitude ici d'alterner d'un côté à l'autre de la salle afin d'accorder à un député dix minutes pour faire valoir ses arguments et poser ses questions et nous faisons ensuite un tour rapide de la table pour permettre à ceux qui le désirent de poser des questions supplémentaires. Nous accordons ensuite la parole à un autre député pour dix minutes.

C'est la pratique que nous avons mise au point dans l'affaire de l'AECL et, puisque aucun des membres du Comité ne m'a laissé entendre qu'il faudrait en dévier, je présume que nous sommes convenus de voir si cela fonctionne bien, même lorsque la question à l'étude n'est pas aussi spectaculaire que celle de l'AECL. Si c'est bien le cas, je vais demander à M. Martin de commencer; il a dix minutes.

**M. Martin:** Monsieur le président, merci.

Puisque je suis le premier à parler, j'aimerais d'abord souhaiter à M. Southam une retraite heureuse et le féliciter d'avoir au cours de son mandat de dix ans fait connaître avec beaucoup de succès le Centre national des Arts dans tout le pays.

**Des voix:** Bravo, bravo!

**M. Martin:** Je suis résident à temps partiel d'Ottawa, mais malheureusement, les habitants de ma circonscription n'ont pas souvent l'occasion d'assister aux spectacles du Centre national des Arts; à vrai dire, je ne suis même pas sûr que ses activités soient bien connues à l'extérieur de la région d'Ottawa. Je parle bien sûr de ceux qui ne sont peut-être pas particulièrement intéressés par les questions artistiques. Il me semble que l'on pourrait diffuser sur une plus grande échelle la programmation du Centre national de façon à ce que si les

**[Text]**

when they plan trips to Ottawa they might be a little more cognizant. Perhaps there is more than I am aware of, but I just suggest this is something that there will be more and more attention paid to in the future.

I am also very pleased that your successor, sir, is with us this morning, and I do hope that he will listen to our proceedings because as you have pointed out, or I think as perhaps we need to point out, our job is to probe financial management and control because that is really what the Auditor General is reporting to us on. It is not on the matters of general functioning of the Arts Centre, as it was not on general matters of the development of nuclear reactors in the case of AECL. I think it is important to segregate these things from time to time. A corporation can be very successful in its allocated field of endeavour, but we do have some proper concern on behalf of the taxpayers of the country, I think, for matters relating to financial management and control.

• 1040

I notice your loss in 1976 was \$7.2 million and in 1975 was \$5.8 million. Could you tell me, Mr. Southam, how those two losses would compare with other similar types of enterprise around the country? For example, the O'Keefe Centre in Toronto with which I am perhaps a little more familiar, or the Place des Arts in Montreal. Could you give us some indication of what the comparative situations might be?

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, there are two points in answer to Mr. Martin. First of all, I would like to make a point about his use of the word "loss".

One does not consider the cost of running a university—I do not think such a cost is ever referred to as a loss. The cost of running an orchestra over and above its revenue from the box office is not generally referred to as a loss. It is a word to which we are frequently subjected.

**Mr. Martin:** My background is showing up.

**Mr. Southam:** We are somewhat sensitive, or perhaps oversensitive to it. We prefer to have the same question put to us saying, "Is the grant that you receive from government and that you have to receive in order to cover the total cost of your operations in line with the similar investment of public funds or funds from the private sector in similar enterprises elsewhere?" I think the answer is yes. You mentioned the O'Keefe Centre and the Place des Arts. Neither of those operations are similar to the operation of the National Arts Centre and in fact we have not been able to find anywhere in the world an operation quite similar to ours.

The O'Keefe Centre and Place des Arts, although they are physically somewhat similar to us, are operations of a different kind. They are basically rental houses. The management is responsible for cleaning them and keeping them warm or cool as the case may be, but seldom ventures into artistic production.

**[Interpretation]**

gens qui envisagent de venir à Ottawa soient un peu mieux renseignés. Je ne suis peut-être pas au courant de tout, mais il me semble que cela deviendra de plus en plus important à l'avenir.

Je suis également heureux que votre successeur, monsieur, soit avec nous ce matin et j'espère qu'il va écouter nos délibérations car, comme vous l'avez fait remarquer ou tout au moins comme nous devrions le faire remarquer, notre tâche est de surveiller la gestion financière et la vérification puisque ce sont là les sujets du rapport de l'Auditeur général. Nous ne nous intéressons pas à la question du fonctionnement général du Centre national, pas plus que nous nous intéressons à la mise au point des réacteurs nucléaires dans le cas de l'EAEL. Je crois qu'il est important de faire cette distinction de temps à autre. Il se peut fort bien qu'une corporation remporte beaucoup de succès dans son domaine, mais il nous revient de manifester un certain intérêt, au nom des contribuables du pays, pour la gestion financière et la vérification.

Je note qu'en 1976, vous avez subi une perte de 7.2 millions de dollars et en 1975 de 5.8 millions de dollars. Pouvez-vous me dire, monsieur Southam, comment ces deux pertes se comparent à celles que subissent les autres entreprises du même genre au pays? Par exemple, je pense au Centre O'Keefe à Toronto, que je connais peut-être un peu mieux, ou à la Place des arts à Montréal. Pouvez-vous nous donner une idée de leur situation respective?

**M. Southam:** Monsieur le président, j'aurais deux choses à dire en réponse à M. Martin. Tout d'abord, j'aimerais relever son emploi du mot «perte».

On n'estime pas en général que les dépenses nécessaires au fonctionnement d'une université soient des «pertes» et je ne crois pas que ces dépenses soient jamais appelées «pertes». Ce qu'il en coûte pour avoir son orchestre et qui n'est pas récupéré à même les recettes du guichet, n'est pas en général considéré comme une perte. C'est un mot que nous entendons hélas souvent.

**M. Martin:** C'est mon passé qui me trahit.

**M. Southam:** Nous sommes assez sensibles pour ne pas dire susceptibles à l'égard de ce mot. Nous préférons que la question soit formulée de la façon suivante: «La subvention que vous avez reçue du gouvernement et qu'il vous faut afin de payer tous les coûts d'exploitation est-elle semblable aux investissements de fonds publics ou privés faits dans des entreprises semblables ailleurs?» Je crois que la réponse est oui. Vous avez parlé du Centre O'Keefe et de la Place des arts. Ni l'une ni l'autre de ces entreprises ne sont semblables au Centre national des arts et en vérité, nous n'avons pu trouver nulle part au monde d'entreprises semblables à la nôtre.

Le Centre O'Keefe et la Place des arts, bien que semblables au Centre national sur le plan matériel, fonctionnent tout à fait différemment. Ce sont en fait des théâtres de location. La direction a la responsabilité de les nettoyer, de les chauffer ou de les rafraîchir mais ne se risque que très rarement dans la production artistique.

## [Texte]

The artistic production in the Place des Arts is carried out by organizations that rent the hall such as the Montreal Symphony Orchestra or Les Grands Ballets Canadiens who are independently operated and operate on independent budgets. I think if you examine the books of the Montreal Symphony Orchestra you would discover that like our orchestra, they require an infusion of funds other than those they receive from the box office. Similarly Les Grands Ballets Canadiens, and similarly the Théâtre du Nouveau-Monde, which used to rent the theatre, and so on. We believe that if you took the National Arts Centre operation and divided it on one hand on the administrative side into the costs similar to those of the Place des Arts and the O'Keefe Centre, and then on the artistic side if you analyze what we are required to pay to run our orchestra, the theatre companies that produce in two languages, an impresario organization that is required by our mandate to bring in these very expensive dance companies from across the country, and operate a summer festival on the occasion of Canada's national birthday month at which opera, that most expensive of art forms, is an essential part, we think our costs, artistic and administrative, can be compared with those that would occur in the Place des Arts and the O'Keefe Centre, were those two institutions as responsible as we are for artistic production.

• 1045

**Mr. Martin:** I have just one further point along that same line. I could be wrong, but I was under the impression that neither the O'Keefe nor perhaps the Place des Arts is profit-making in a sense and I assume that to some degree they also must go back to levels of government for support. So in that sense, the three of you would probably be in the same category from that point of view.

**Mr. Southam:** That is correct.

**Mr. Martin:** You mentioned—and I am prepared to withdraw the use of the word “loss” but I will stick to the terminology on your financial statement—“excess of expense over income,” which really in essence indicates that you cannot function and probably were never designed to function on a basis where you would be self-sufficient financially. So that therefore indicates that each year you are going to come back to the taxpayers of Canada for an appropriation. That appropriation in the last two years I note has been just about the amount of your excess of expense over income; I think it was \$6.9 million in 1976 and \$5.7 million in 1975.

In view of that kind of input, dollar input, from the Canadian public, it seems to me extremely important that the Canadian public be assured that the kinds of financial management control that you are implementing within the organization are of a nature that would be satisfactory to the ordinary business undertaking, and we, I suppose, as representatives of the public have a duty to indeed see that you are implementing those kinds of controls.

I understand that you are not keen on subscribing completely to Treasury Board dictums in this regard and I wonder whether we are not perhaps in the same boat as . . . I think it

## [Interprétation]

La production artistique à la Place des arts est faite par les organisations qui louent la salle, telles l'Orchestre symphonique de Montréal ou les Grands Ballets canadiens qui sont des organismes indépendants, à budget indépendant. Examinez les livres de l'Orchestre Symphonique de Montréal et vous constateriez que, tout comme notre orchestre, il lui faut des crédits autres que les recettes du guichet. De même les Grands Ballets canadiens et le Théâtre du Nouveau-Monde qui louait le théâtre dans le temps. Distinguez, au Centre national des arts, la section administrative, et d'autre part, la section artistique, et vous constateriez que nos dépenses sont semblables à celles de la Place des arts et du Centre O'Keefe. Si vous analysez ce qu'il nous en coûte pour administrer notre orchestre, les compagnies de théâtre qui travaillent en deux langues, les frais d'impresarios pour faire venir ces troupes de danse très coûteuses d'un peu partout au pays, et le Festival d'été que nous montons à l'occasion de l'anniversaire du Canada, dont les opéras forme d'art la plus coûteuse, font partie intégrante et je crois que nos coûts, artistiques et administratifs, se compareraient à ceux qu'encouraient la Place des arts et le Centre O'Keefe si ces deux organismes se préoccupaient tout comme nous de production artistique.

**M. Martin:** J'ai une autre remarque en ce sens. J'ai peut-être tort, mais j'avais l'impression que ni le O'Keefe Centre ni la Place des Arts ne réalisaient des profits et je présume que, dans une certaine mesure, ils doivent également faire appel à l'aide des gouvernements. En ce sens, vous êtes probablement tous trois dans la même catégorie.

**M. Southam:** C'est exact.

**M. Martin:** Vous avez dit . . . Je suis disposé à retirer l'utilisation du mot «perte», mais je m'en tiendrai à la terminologie de votre rapport financier: «excédent de dépenses par rapport au revenu», ce qui essentiellement indique que vous ne pouvez fonctionner et qu'on n'a probablement pensé que vous pouviez fonctionner de façon à être financièrement auto-suffisant. Conséquemment, cela indique que chaque année vous allez faire appel aux contribuables canadiens. Ces deux dernières années, je remarque que le crédit qui vous fut ainsi alloué équivalait à peu près à l'excédent de dépenses par rapport aux revenus; je pense qu'il s'agit d'une somme de 6.9 millions pour 1976 et de \$5.7 millions pour 1975.

Compte tenu de cet apport financier de la part du public canadien, il me semble extrêmement important qu'on puisse dire au public canadien que le type de gestion financière appliqué au sein de votre organisation serait considéré comme satisfaisant par une entreprise commerciale ordinaire et je suppose que nous, en tant que représentants du public, avons la responsabilité de nous assurer que vous utilisez ce genre de contrôle.

Je sais que vous ne vous conformez pas complètement aux règlements du conseil du Trésor à ce sujet et je me demande si nous ne sommes pas un peu sur la même galère comme



## [Text]

was Mr. Gillies at the last meeting who raised the question about AECL, or any Crown corporation. Perhaps it is not a matter of having some central authority lay down specifically the account classifications, the exact details of the financial statements that you will use, but is similar to the General Motors situation, just having some kind of lines of communication that will ensure the provider of the funds, which is a centralized body, that financial management is being carried out in a manner that is indeed satisfactory to it, and to its members of Parliament as it were.

Therefore, I wonder how this might be reconciled. I think the comments by the Auditor General are serious in connection with the National Arts Centre. If you are not prepared—you mention for reasons of not having bureaucrats directing detailed activities of the Centre, with which I have no difficulty in concurring—if you are not willing, to accept these directions or do not feel it would be appropriate, what do you see as an alternative to give the kinds of assurances that I think we need in this Committee and obviously the Auditor General is seeking?

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, I think that assurance is given by the present arrangement, which was in fact expressed in the National Arts Centre Act by Parliament from which we receive our funds, that our books should be regularly audited by the Auditor General of Canada. I might say that we welcome, we have always welcomed, the annual visit of the Auditor General of Canada, and I think Mr. Dubois' opening remarks suggested that we had in fact co-operated fully. We particularly welcomed the recent exercise when, instead of their coming for a month or two towards the end of the year to audit the books in a formal way, in fact they carried out an in-depth study of our operations, with the results that you see in the pages of Appendix D that you have been referred to. We welcomed that.

I think the fact that we have accepted one of the main recommendations, which is that an internal audit system be set up that would be instantly and continuously responsive to the Auditor General, suggests that we plan to take seriously the implementation of all his recommendations. In fact, the paper I sent you yesterday said that we are almost there already. That is the kind of assurance I think that this Committee and Parliament should have and has. If I appear to object to the Auditor General's suggestion—and I think it is question number 3 that comes up first, if I can find number 3. Here we are:

• 1050

... that "all government owned and controlled corporations should be scheduled in the Financial Administration Act and subject to its provisions".

Well, the Financial Administration Act is a part of the required reading for our senior officers. I glanced over it again after reading that and I do not know if you have a copy of the Financial Administration Act in front of you but there were three provisions in the Financial Administration Act which

## [Interpretation]

l'EACL ou les autres sociétés de la Couronne... Je pense que c'est M. Gillies, lors de la dernière réunion, qui a soulevé cela. Peut-être ne s'agit-il pas d'avoir une autorité centrale qui préciserait les postes comptables et les détails exacts des états financiers que vous utiliseriez, mais plutôt d'avoir une situation semblable à celle de General Motors, c'est-à-dire d'avoir des voies de communications qui assureraient le trésorier, au siège de la société, que la gestion financière se fait de façon satisfaisante pour l'administration, ou, dans ce cas-ci, pour les députés.

Comment alors peut-on concilier ces faits? A mon avis, les remarques de l'Auditeur général à l'endroit du Centre national des Arts sont sérieuses. Vous refusez que des bureaucrates viennent mettre le nez dans le détail des activités du Centre, ce avec quoi je n'ai aucune difficulté à être d'accord, mais si vous n'êtes pas disposés à accepter ces directives ou que vous les jugez inappropriées, quelle mesure entrevoyez-vous pour donner l'assurance voulue aux membres de ce comité et à l'Auditeur général?

**M. Southam:** Monsieur le président, à mon avis cette assurance vous est donnée par la procédure actuelle qui est définie dans la loi sur le Centre national des Arts. Cette loi, adoptée par le Parlement, qui nous octroie nos crédits, stipule que nos livres doivent être régulièrement contrôlés par l'Auditeur général du Canada. Je préciserai que nous sommes toujours heureux de la visite annuelle de l'Auditeur général du Canada et monsieur Dubois, dans son discours d'ouverture, a mentionné notre totale collaboration. Nous étions particulièrement heureux de l'expérience récente où, plutôt que de venir pour un mois ou deux vers la fin de l'année contrôler les livres de façon officielle, l'Auditeur a mené une étude en profondeur de notre exploitation avec les résultats que vous voyez à l'appendice D dont nous avons parlé. C'est une bonne initiative.

Le fait que nous ayons accepté l'une des principales recommandations, voulant qu'un système de contrôle interne soit établi pour faire en sorte que l'Auditeur général puisse à tout moment et instantanément vérifier nos livres, laisse entendre que nous avons l'intention de prendre au sérieux l'application de toutes ses recommandations. En fait, le document que je vous ai envoyé hier affirme que nous en sommes presque rendus là. À mon avis, c'est là le genre d'assurance que ce Comité et que le Parlement ont et doivent avoir. Si je semble m'opposer à la recommandation de l'Auditeur général—et je crois que c'est la question 3 qui vient en premier, si je peux trouver ce numéro. Voilà nous y sommes.

«Toutes les sociétés possédées et contrôlées par le gouvernement devraient figurer dans les annexes de la Loi sur l'administration financière et être assujetties aux dispositions de la dite loi.»

Eh bien, la Loi sur l'administration financière fait partie des lectures obligatoires pour nos administrateurs principaux. J'y ai jeté un coup d'œil une fois de plus après avoir lu cette recommandation et je ne sais pas si vous avez un exemplaire de la Loi sur l'administration financière devant vous, mais trois



*[Texte]*

gave me the kind of concern I expressed in my answers to that question. If we were scheduled under the Financial Administration Act, it is my understanding that Part VIII applying to Crown corporations would be applicable to us. Part VIII contains three sections which I think would provide that degree of bureaucratic control over our day-to-day programming which would be the death, as I have said, of artistic creativity for the centre. Section 70.(1):

Each agency corporation shall annually submit to the appropriate Minister an operating budget for the next following financial year of the corporation for the approval of the appropriate Minister and the President of the Treasury Board.

Well, our operating budget is a program budget, and this means that our program for the forthcoming year would be subjected to ministerial approval. And you can imagine the process through which we would have to proceed to obtain that approval. The program would have to be picked over by the serried ranks of our fellow bureaucrats in the Treasury Board, the Secretary of State Department, before the Minister was advised either to approve or reject it. This is program control which we think would be fatal for the National Arts Centre.

Section 71.(4) has an uncomfortable ring about it. It is said that:

Notwithstanding the other provisions of this section, where the appropriate Minister and the Minister of Finance, with the approval of the Governor in Council, so direct, a corporation shall pay to the Receiver General so much of the money administered by it as the appropriate Minister and the Minister of Finance consider to be in excess of the amount required for the purposes of the corporation, . . .

I am not quite sure what that means except that it suggests to me that money that we have been granted to carry out program planning—and I must say we plan programs three or four years down the road; we are presently in the course of engaging singers for operas in 1978—at the whim of, or the . . . I withdraw that remark—that in the view of one of the Ministers, on the advice of his officials, we had received too large a grant and there was something in excess perhaps at the year's end and it should be withdrawn from us would call into question our entire validity to plan two or three years down the road, which we must do.

Even more worrying is Section 73:

The Governor in Council may make regulations with respect to the conditions upon which an agency corporation may undertake contractual commitments.

I would find it very difficult to see how we could reconcile the flexibility we require in making contractual commitments to artists to the procrustean regulations of the Governor in Council.

I anticipate that my Board of Trustees would back me in the feeling, as would the responsible body for any theatre in this country or abroad. Our operations do require a kind of flexibility that cannot be fitted into the regulations of the Financial

*[Interprétation]*

articles de cette loi m'ont donné les inquiétudes exprimées dans mes réponses à cette question. Si nous sommes visés par la Loi sur l'administration financière, à mon avis la partie 8 s'appliquant aux sociétés de la Couronne nous toucherait. La partie 8 contient trois articles qui assureraient le niveau de contrôle bureaucratique sur notre programmation quotidienne mais qui, comme je l'ai dit, entraîneraient la mort de toute créativité artistique au Centre. L'article 70 (1) se lit:

Chaque corporation de mandataire doit soumettre tous les ans, au ministre compétent, un budget d'exploitation pour l'année financière suivante de la corporation en vue de l'approbation du ministre compétent et du président du Conseil du Trésor.

Notre budget d'exploitation est un budget par programme, ce qui signifie que notre programme pour l'année à venir serait assujéti à l'approbation ministérielle. Vous pouvez imaginer le processus que nous devrions suivre pour obtenir cette approbation. Le programme devrait d'abord être examiné par la multitude de nos collègues bureaucrates au Conseil du Trésor, au Secrétariat d'État, avant qu'on conseille au ministre de l'accepter ou de le refuser. Ce contrôle du programme, à notre avis, entraînerait la mort du Centre national des Arts.

A l'article 71.(4) on peut lire ces propos peu rassurants:

Nonobstant les autres dispositions du présent article, lorsque l'ordonnent le ministre compétent et le ministre des Finances, avec l'approbation du Gouverneur en conseil, une corporation doit verser au receveur général la partie des fonds, administrés par elle, que le ministre compétent et le ministre des Finances considèrent comme dépassant le montant requis aux fins de la corporation, . . .

Je ne suis pas certain de la signification de ce passage, mais j'en retire que les sommes qui nous ont été allouées pour la planification du programme—et je dois dire que nous faisons nos programmes 3 ou 4 années à l'avance; nous embauchons présentement des chanteurs d'opéra pour 1978, suivant les caprices de . . . je retire cette remarque. Si un de ces ministres, suivant le conseil de ses fonctionnaires, décidait que nous avons reçu une subvention trop considérable entraînant, peut-être à la fin de l'année, un supplément devant nous être retiré, cela remettrait en question la validité de cette planification que nous devons faire 2 ou 3 ans à l'avance.

L'article 73 est encore plus inquiétant:

Le Gouverneur en conseil peut établir des règlements sur les conditions auxquelles une corporation de mandataire peut entreprendre des engagements contractuels.

Il m'est difficile de voir comment nous pourrions concilier la flexibilité nécessaire aux engagements financiers avec les artistes, et les règlements rigoureux du Gouverneur en conseil.

À mon avis, le conseil d'administration du C.N.A. serait d'accord avec moi, tout comme le seraient certes les administrateurs de tout théâtre, au pays ou à l'étranger. Notre travail exige une souplesse qui déborde des dispositions de la Loi sur

[Text]

Administration Act, and I think the same remarks, *pari passu*, apply to question number five where:

• 1055

... the Auditor General has recommended that "the central agency of government responsible for prescribing the standards of financial management and control in government departments and agencies should prescribe and enforce similar standards for Crown corporations".

I sense behind the drift of that recommendation the same danger to artistic independence.

But to come back with a note of assurance, Mr. Chairman, I think the exercise that you require us to carry out towards reaching and maintaining a high degree of financial responsibility and control in matters of the activities of the Centre are amply guaranteed by the fact that the Auditor General, God bless him, is in and out of our office as often as he wants.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Does he get free tickets to the concerts?

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, if I may, I think Mr. Southam has given a very lucid commentary on why perhaps the detailed working of the Financial Administration Act may well not be appropriate in its finest sense for the operation of the National Arts Centre. On the other hand, however, you have what I think none of us on this Committee can forget, the taxpayers of Canada, who are saying that \$12.5 million has been put into this organization in the last two years from their pockets.

I just want to read this brief comment of the Auditor General from the eight or nine pages of dissertation that he has produced as a result of his examination in detail of your operation. I just quote this one section from page 379 of his Report:

Financial administration in general and financial control systems have suffered from a lack of attention since the inception of the National Arts Centre. Consequently, the Finance department has operated in an environment where the financial responsibilities of the Corporation as a whole have not been well defined or accepted.

Now, Mr. Chairman, through you to Mr. Southam, it seems to me we can move from the extreme on one hand that you have indicated would be unacceptable, whereby detailed and very particular guidelines would be enunciated from a central authority, which you feel would directly and adversely affect your over-all operations, to the other extreme, where you have the Auditor General's comment that is being made here. I think what I am trying to say, perhaps to you and to your successor, is that, surely, somewhere in the middle the Corporation must set itself up in a way that is going to preclude the possibly of this same kind of comment being made five years from now.

I think there are all kinds of ways in which this can be achieved with the co-operation of people from the central authority, who after all have the ultimate approval of saying

[Interpretation]

l'administration financière, et la même chose est vraie de la question n° 5 libellée comme suit:

... l'Auditeur général a recommandé que «l'organisme central du gouvernement chargé d'établir des normes de gestion et de contrôle financiers pour les ministères et les organismes gouvernementaux devrait instituer et mettre en vigueur des normes semblables pour les sociétés de la Couronne».

Or cette recommandation menace à mon sens notre indépendance artistique.

J'estime pour ma part, monsieur le président, que la gestion et le contrôle financiers de l'organisme central sont largement assurés par le seul fait que l'Auditeur général est libre de venir chez nous quand bon lui semble.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Est-ce qu'il reçoit aussi des tickets gratuits pour les concerts?

**M. Martin:** Monsieur Southam a fort bien expliqué les raisons pour lesquelles les dispositions de la Loi sur l'administration financière n'ont pas été conçues pour une institution telle que le Centre national des Arts. D'un autre côté, il ne faut pas perdre de vue que le Centre national des Arts a touché du Trésor public 12.5 millions de dollars au cours des deux dernières années.

Je vais donc me borner à vous citer un extrait de la page 413 du Rapport de l'Auditeur général concernant le fonctionnement du CNA:

L'administration financière, de façon générale, et les systèmes de contrôle financier n'ont pas reçu une attention suffisante depuis la fondation du Centre national des Arts. Par conséquent, le département des finances a fonctionné dans un milieu où les responsabilités financières du Centre dans l'ensemble n'ont pas été bien définies ou acceptées.

On pourrait donc passer d'un extrême, inacceptable comme vous l'avez dit, où une autorité centrale élaborerait des directives extrêmement détaillées, ce qui aurait un effet préjudiciable pour le bon fonctionnement du CNA, pour passer à l'autre extrême qui a provoqué les commentaires précédents de l'Auditeur général. Il faudrait à mon avis arriver à un juste milieu de façon à éviter que le Centre national des Arts ne s'attire le même genre de commentaires d'ici cinq ans.

Il doit y avoir toutes sortes de façons d'y arriver, avec la coopération bien entendu de l'autorité centrale, laquelle après

## [Texte]

fine to this \$12.5 million or whatever the figure is going to be in future two-year periods. It just seems to me that perhaps we are looking at two extremes and we simply have to find something that is more acceptable somewhere in the centre.

**Mr. Southam:** I take that point very seriously, Mr. Martin, and I would only suggest this. I do not know whether witnesses are allowed to ask questions of the Auditor General, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Sure, why not?

**Mr. Southam:** The statement that you have quoted is one that would trouble anyone, a member of this Committee or a member of the staff of the National Arts Centre:

Financial administration in general and financial control systems have suffered from a lack of attention since the inception of the National Arts Centre.

I would ask the Auditor General, however, whether, as a result of these reviews of our operations we initiated by the Bureau of Management Consulting that led two years ago to the appointment of Mr. Coulombe as an Assistant Director General for the finances and personnel and administrative services part of our operations, that is to say, raising the level of constant attention to these matters to the level of Assistant Director General. If it is as a result of that and the work that Mr. Coulombe and his staff have been doing in the last two years, could the Auditor General not reassure the Committee that there has been an improvement? This is a flat statement which seems to apply as well to this year as to 10 years ago when we started. I suspect that over the years we have been in operation, and it was quite a show to get on the road, this statement that concerns you, I would suggest, was more applicable 10 years ago, somewhat less applicable five years ago but still perhaps today. Mr. Auditor General, I think Mr. Dubois in fact suggested that there has been and continues to be an improvement, but is there not the possibility that the internal systems of the National Arts Centre now or in the next year or so will, in fact, reach the highest standard of financial responsibility that you are after and which we are after too?

• 1100

**The Chairman:** Well, I think that is a valid gauntlet to throw down to the Auditor General.

**Mr. Martin:** May we have a comment from the Auditor General?

**Mr. Macdonell:** Well, Mr. Chairman, I would like to respond directly to the question that Mr. Southam has posed, which basically is: are things improving? I think probably we have indicated, or tried to indicate, that there has been certainly a very great degree of co-operation during the conduct of our study.

But I think it should be borne in mind, first of all, that I could not on a first-hand basis compare the position ten years ago with the position today. I think we should put the Financial Management and Control Study in proper perspective. This was a camera shot; it was not a moving picture. So that,

## [Interprétation]

tout détient les cordons de la bourse. Il s'agit donc à mon avis de deux extrêmes, la question étant d'arriver à un juste milieu.

**M. Southam:** Je prends bonne note de ce que vous venez de dire, monsieur Martin. Est-ce que les témoins ont le droit de poser des questions à l'Auditeur général?

**Le président:** Certainement.

**M. Southam:** La citation que vous venez de lire est préoccupante aussi bien pour les membres du Comité que pour le personnel du Centre national des Arts:

L'administration financière de façon générale et les systèmes de contrôle financier n'ont pas reçu une attention suffisante depuis la fondation du Centre national des Arts.

Je demanderais toutefois à l'Auditeur général de bien vouloir nous dire si, à son avis, à la suite de l'examen fait par le *Bureau of Management Consulting*, examen suivi il y a deux ans par la nomination de M. Coulombe au poste de directeur général adjoint chargé des questions de finances, du personnel et des problèmes administratifs du CNA, si donc de l'avis de l'Auditeur général, la situation ne s'est pas améliorée depuis. C'est à l'issue de cette enquête que M. Coulombe a été nommé à son poste il y a deux ans. Est-ce que, d'après l'Auditeur général, il n'y a pas eu une amélioration depuis lors? La citation en question semblerait en effet s'appliquer aussi bien à nos débuts il y a dix ans qu'à l'époque actuelle. Je pense pour ma part que cette remarque s'appliquerait mieux à nos débuts qu'à ce qui se passe de nos jours. Il me semble d'ailleurs que, d'après M. Dubois lui-même, il y a eu une nette amélioration. Ne pensez-vous pas que d'ici peu, le contrôle et la gestion financières du Centre national des Arts aura atteint le haut niveau qui est notre objectif à tous?

**Le président:** C'est une question valable à mon avis.

**M. Martin:** Qu'en pense l'Auditeur général?

**M. Macdonell:** M. Southam me demande si, à mon avis, il y a une amélioration. Comme je vous l'ai expliqué, le personnel du CNA a fait preuve d'un maximum de coopération pendant notre enquête.

Je dois toutefois vous signaler qu'il m'a été impossible de comparer la situation actuelle à ce qu'elle fut il y a dix ans. Il faut bien comprendre ce qu'a été l'étude sur la gestion et le contrôle financiers. Nous avons pour ainsi dire fait des photos et non pas un film si bien que les résultats obtenus sont



**[Text]**

really, we merely portrayed the position that existed at the time we made the examination. And . . .

**Mr. Martin:** Excuse me, which was when? In . . .

**Mr. Macdonell:** June 1976.

**Mr. Martin:** June 1976.

**Mr. Macdonell:** Yes.

**Mr. Martin:** Thank you.

**Mr. Macdonell:** In other words, we made the examination of this organization and many other organizations throughout government in the past two years. We examined the picture that we found at that time. So I am very pleased that Mr. Southam has drawn attention of this Committee to the fact that undoubtedly things did improve after the Bureau of Management Consultants made their study.

Nevertheless, that does not, as far as I am concerned anyway, destroy or even in any way diminish the validity of the comments that we have placed before Parliament in this matter. I just wanted to put that properly in perspective.

On the much broader issue that Mr. Southam has raised, I would indeed like, and I am glad of the opportunity, to comment on that because I think the National Arts Centre probably, as Mr. Martin said, represents one end of the spectrum. Possibly, certain other corporations that we do not audit represent the other end of the spectrum where they are commercially viable, do pay their own way, and so forth. In no way do I challenge Mr. Southam's basic comments about the operations of an organization such as the National Arts Centre.

But from the standpoint of Parliament, I think as Mr. Martin pointed out, on page 294 we point out that out of \$1,400 million revenue of the corporations which are listed there, including the National Arts Centre to the extent of \$5,830,000, \$704 million, more than half, is financed directly under the Consolidated Revenue Fund. It seems to me that in no way does our report at any time attack the operations, the programs, the executive decisions of how these corporations operate, except with regard to financial control.

We make an observation which I think is one of the most important observations in this year's report on page 231, paragraph 2.6:

All government-owned and controlled corporations should be scheduled in the Financial Administration Act and subject to its provisions.

We made other observations in the hearings of this Committee, Mr. Chairman, on Thursday, which the Committee members present took note of, that we are not able in fact, despite efforts, to obtain a complete list of all corporations which the government either controls fully or partially.

Now the position we take is that on financial control these funds are provided by Parliamentary vote and there should be some kind of guidelines of a consistent nature that can be applied across the board for corporations such as the National Arts Centre that are dependent on the public purse.

**[Interpretation]**

valables uniquement pour la période sur laquelle a porté notre étude.

**M. Martin:** Quelle est la date?

**M. Macdonell:** Juin 1976.

**M. Martin:** Juin 1976.

**M. Macdonell:** Oui.

**M. Martin:** Je vous remercie.

**M. Macdonell:** Nous avons, au cours des deux dernières années, examiné toute une série d'organismes relevant du gouvernement. Mais notre examen a porté uniquement sur la situation telle qu'elle se présentait au moment même de l'examen. C'est pourquoi M. Southam a eu parfaitement raison de signaler aux membres du Comité que la situation au CNA a certainement dû beaucoup s'améliorer depuis le travail fait par le *Bureau of Management Consultants*.

Toutefois, cela ne contredit en rien notre rapport au Parlement. Je tenais simplement à bien situer le problème.

En ce qui concerne la question générale soulevée par M. Southam, je suis d'accord avec M. Martin selon lequel le CNA représente en quelque sorte un extrême. A l'autre extrême, il y a d'autres sociétés dont nous n'avons pas encore vérifié le fonctionnement, sociétés qui, elles, sont rentables. Je ne mets donc nullement en doute ce que M. Southam a dit concernant le fonctionnement d'une institution telle que le Centre national des Arts.

A la page 321 de notre rapport, nous avons signalé que sur les 1,400 millions de revenus des sociétés énumérées, y compris le Centre national des Arts (\$5,830,000), 704 millions soit plus de la moitié sont financés directement à partir du fonds du revenu consolidé. Nous n'avions nullement l'intention dans notre rapport de critiquer de quelque façon que ce soit le fonctionnement, les programmes ou les décisions prises par les directions, sauf en ce qui concerne le contrôle financier.

A la page 244, paragraphe 2.6 du rapport, vous trouverez ce qui à mon avis constitue la remarque la plus importante du rapport de cette année, à savoir:

Toutes les sociétés possédées et contrôlées par le gouvernement devraient figurer dans les annexes de la Loi sur l'administration financière et être assujetties aux dispositions de ladite loi.

Or, je vous ai fait remarquer jeudi dernier que malgré tous nos efforts, il nous a été impossible d'obtenir la liste complète des sociétés appartenant en totalité ou en partie au gouvernement.

Or, du point de vue du contrôle financier, et étant donné que les fonds proviennent de crédits votés par le Parlement, il est indispensable d'élaborer des directives générales applicables à l'ensemble de ces sociétés, tels le Centre national des Arts,



[Texte]

I wanted to make these two points. In other words, we are not particularly picking on the National Arts Centre; this is a broad-based recommendation, a government-wide issue. We have with us this morning, for example, the Deputy Secretary of the Treasury Board for the Financial Administration Branch. We did not complete the study on Thursday. There is a reply on page 61 from the Secretary which, in effect, confirms our point: that from the over-all viewpoint these organizations are dependent on the public purse but nobody is really providing financial guidance. This is a basic issue that does not apply only, sir, to the National Arts Centre.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you. I think we will go into the supplementaries now around the table.

Yes, Mr. Flynn?

**Mr. Flynn:** Mr. Chairman, this may be aside from the real question, but as has been mentioned, one of the problems is that in a nine-month period you are approaching a half-million-dollar deficit in your restaurant operation. Has the board ever considered removing this end of the operation completely out of the art field and giving it to concessionaires who would not be subsidized by the people of Canada?

**Mr. Southam:** Yes, Mr. Chairman. Unfortunately, the regulations of the Liquor Control Board of Ontario make that impossible because their regulations require that the liquor licence be held by the management of the operation. You cannot rent premises and run a catering operation with a liquor licence. As long as the catering operations are carried out within the National Arts Centre the regulations require, in effect, that I be the licensee, and we have not been able to find anyone who is interested in operating the food services.

**Mr. Flynn:** Aside from that, I think there are some answers within that phase of it which we have not explored. I think you should take that again. Do not be buffaloeed by the Liquor Control Board of Ontario; there is an answer to the problem and I think it has to be explored. It is half a million dollars.

**Mr. Southam:** My colleague, Mr. Corder, handles, among other responsibilities, the catering operation. Perhaps he would like to make some comments.

**The Chairman:** Yes, please.

**Mr. Corder (Deputy Director General, National Arts Centre Corporation):** Mr. Chairman, it seems—or we think, at least—that we have got the measure of this problem at last. If you have been into the Centre recently you may have seen since September a complete change in the Opera restaurant, the one upstairs. Although I cross my finger and touch a little wood when I say so, it does appear that we have reduced the losses to the point of disappearance. We are not sure that a little hump is not appearing now in the café, which is the other restaurant down on the canal bank, but I think we have every

[Interprétation]

sociétés qui toutes dépendent pour leur financement des deniers publics.

• 1105

Je tiens donc à préciser que nous ne critiquons pas le Centre national des Arts en particulier; notre recommandation s'applique à l'ensemble des sociétés dépendant du gouvernement. Le secrétaire adjoint du Conseil du Trésor chargé de la Division de l'administration financière est dans la salle en ce moment. Ce n'est pas jeudi que nous avons mis le point final à cette étude. A la page 66 figure la réponse du Secrétaire qui confirme ce que nous avons dit, à savoir que d'un point de vue général, les sociétés qui dépendent pour leur financement de deniers publics n'ont aucune directive financière générale. Il s'agit donc d'un problème fondamental qui ne s'applique pas uniquement au Centre national des Arts.

Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie. Vous pouvez maintenant poser des questions supplémentaires.

Monsieur Flynn.

**M. Flynn:** Je m'éloigne peut-être de la question essentielle mais j'ai remarqué que le restaurant a perdu près d'un demi-million de dollars en neuf mois. Est-ce que le conseil d'administration a envisagé la possibilité de céder le restaurant à des concessionnaires privés de façon à ce qu'il ne soit plus subventionné par l'État?

**M. Southam:** Nous y avons pensé, monsieur le président, mais malheureusement aux termes des règlements de la Régie des alcools de l'Ontario, c'est la direction de l'établissement qui doit détenir le permis de servir des boissons alcooliques. On ne peut donc pas servir de boissons alcooliques dans un restaurant dont les locaux sont loués. Dès lors que les repas sont servis à l'intérieur du CNA, le permis est au nom du CNA d'après les règlements. Nous n'avons réussi à trouver personne jusqu'à présent qui s'intéresserait uniquement à prendre en charge les repas.

**M. Flynn:** Il faudrait néanmoins à mon avis essayer encore car nous ne devons pas nous laisser faire par la Régie des alcools de l'Ontario. Il existe une réponse à tout et il ne faut pas oublier qu'un demi-million de dollars sont en jeu.

**M. Southam:** Mon collègue, M. Corder, qui est chargé entre autres du fonctionnement du restaurant, vous donnera d'autres détails.

**Le président:** Allez-y.

**M. Corder (Directeur général adjoint, Centre national des Arts):** Nous croyons avoir enfin cerné le problème. En effet, depuis le mois de septembre, le restaurant de l'Opéra, qui se trouve en haut, fonctionne tout autrement. Je touche du bois et je crois pouvoir dire que les pertes ont été réduites à pratiquement zéro. Certaines difficultés se présentent peut-être au café, qui se trouve en bas le long du canal, mais je crois pouvoir vous assurer qu'à partir du 1<sup>er</sup> avril prochain, les recettes vont au moins équilibrer les dépenses.

*[Text]*

assurance that although we can do very little about the losses of this year—or of past years, of course—so far as next year is concerned, starting on April 1 we shall have at least a break-even operation—that is, with management of our own.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Trudel?

**Mr. Trudel:** Thank you, Mr. Chairman.

Monsieur Carbonneau, vous avez fait une déclaration, tantôt, selon laquelle trois des locataires du Centre national des Arts opéraient avec un pourcentage des revenus bruts et qu'on n'avait pas donné de pièces justificatives de la comptabilité des revenus pour permettre d'avoir au moins une idée permettant de savoir si le loyer était justifiable ou non. Voulez-vous indiquer au Comité qu'aucun document n'a été procuré ou qu'il s'agit seulement du manque de documents perçus ou revus par des vérificateurs qualifiés?

**Mr. Carbonneau:** If I may answer that question in English, Mr. Chairman, what I meant was that the lease in question provides for this statement and the Corporation never asked for that statement. That was all I meant.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I just wanted to ask a question further exploring the relationship between financial control and the Arts Centre. I noted there was a comment that something like \$4.7 million in 1976 was in the form of investments, with \$171,000 in income from those investments. I see by the note here that a revised listing of companies in which to invest has been prepared and approved. Does the Arts Centre invest in the securities of private corporations?

• 1110

**Mr. Southam:** You know the practice of Treasury Board to pay out approved authorized grants to corporations like ours. At the beginning of the financial year we usually receive three-twelfths of our annual grant, and by July 1 the remaining nine-twelfths. These moneys are not immediately needed for operations. My Board did authorize, as soon as we opened and received these funds, their investment on proper advice in a range of . . .

**Mr. Francis:** What kind of advice?

**Mr. Southam:** Could I ask Mr. Coulombe to answer that?

**Mr. J. Coulombe (Assistant Director General, National Arts Centre Corporation):** Mr. Chairman, the investments are being done on a short term with the banks and not companies. I think the statement in the Auditor General's . . .

**Mr. Francis:** This is a comment from the National Arts Centre in response to the Auditor General from which I am quoting.

**Mr. Coulombe:** The list we have at present is a list of banks with which we have short-term investments. There are no companies listed.

**Mr. Francis:** Surely it is not an excessive bureaucratic requirement that the Department of Finance should approve the investment being made. I do not see how that would impair the artistic function of the Arts Centre. What would be wrong

*[Interpretation]*

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur Trudel.

**M. Trudel:** Je vous remercie, monsieur le président.

You said a while ago, Mr. Carbonneau, that three of the NAC leaseholders worked with gross profits margins, but that no vouchers had been forwarded to enable us to have at least an idea whether rents were reasonable or not. Is it true that no statements were given, or simply that they were not examined by qualified controllers?

**M. Carbonneau:** Si vous permettez que je réponde en anglais, monsieur le président. Ce que je voulais dire c'est que dans le bail, des pièces justificatives sont prévues et que la société ne les a pas demandées.

**M. Francis:** Je voudrais poser encore une question concernant le contrôle financier du Centre national des Arts. Je constate que les 4.7 millions de dollars investis en 1976 ont fourni un bénéfice de \$171,000. D'après cette note, je constate qu'on a dressé et approuvé une nouvelle liste de sociétés dont on peut acheter des actions. Est-ce que le Centre des arts investit dans des sociétés privées?

**M. Southam:** Comme vous le savez, le Conseil du Trésor verse des subventions aux sociétés comme la nôtre. Au début de l'année financière, nous recevons les trois douzièmes de notre subvention annuelle et le solde au premier juillet. Cet argent n'est pas immédiatement nécessaire. Notre conseil a donc autorisé le placement judicieux de ses crédits dans une variété de . . .

**M. Francis:** Que voulez-vous dire par judicieux?

**M. Southam:** Puis-je demander à M. Coulombe de répondre à cette question?

**M. J. Coulombe (directeur général adjoint, Corporation du centre national des arts):** Il s'agit de placements à court terme auprès de banques et non pas de sociétés. L'exposé de l'Auditeur général . . .

**M. Francis:** Il s'agit-là d'un commentaire du Centre national des Arts en réponse à l'Auditeur général que je cite.

**M. Coulombe:** La liste que nous avons actuellement énumère les banques où nous avons des placements à court terme. Vous n'y trouverez aucune société.

**M. Francis:** Je ne pense pas qu'on alourdirait la bureaucratie en demandant au ministère des Finances d'approuver vos placements. Je ne vois pas en quoi cela pourrait nuire aux activités du Centre des Arts. Qu'y aurait-il de mal à demander

**[Texte]**

with having the Department of Finance give advice, or the Bank of Canada or some public authority, as to what would be appropriate vehicles for investment of funds?

**Mr. Southam:** We have been getting that advice from our bank.

**Mr. Francis:** From your bank.

**Mr. Southam:** Yes.

**Mr. Francis:** What is wrong with the Department of Finance?

**Mr. Southam:** I was just going on to say that all I can do, Mr. Francis, is to convey that suggestion to my Board, which I will do at the next meeting.

**Mr. Francis:** We do not allow insurance companies, for example, to go ahead and make their own investments. There are lists of securities in which they are authorized to invest. There is a very careful regulation of their requirements. It seems to me this is one area in which it would be appropriate for the central financial administration to exercise guidance and control.

**Mr. Coulombe:** Mr. Chairman, may I add that we do consult investment houses for this type of thing.

**Mr. Francis:** That is exactly the point. I would like to have you consult the Government of Canada and not the private market because I think you can get good advice and bad advice from investment houses. I have had experience of that myself.

**Mr. Martin:** Mr. Chairman, it seems to me that surely the Corporation would probably be guided by the same kinds of requirement that semi-independent bodies would. I would assume that you have to be pretty selective in your investment portfolio. You are not allowed to wander, which I think is perhaps what you are suggesting.

**The Chairman:** What are the restrictions on this?

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, as I understand the answer, the Corporation decides itself what its own appropriate investments are. Is that correct?

**Mr. Southam:** Yes.

**Mr. Francis:** I for one do not think that is right.

**Mr. Southam:** Our finance department, which does the actual mechanics of investing, has a list of kinds of investments that it can make for these purposes. It came to us, I think, from our bank, or was it an investment house? It is submitted to my Board of Trustees and approved, and then they operate on that basis. It is reviewed regularly, but I note your suggestion and, as I say, all I can do is to report it to my Board, and I will do that.

**Mr. Francis:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Blackburn.

**Mr. Blackburn:** Mr. Chairman, I would like to ask one question of Mr. Southam. It may not be a fair question, although he may be able to give us some kind of answer. I would like to find out whether he can give us some kind of

**[Interprétation]**

au ministère des Finances ou à la Banque du Canada ou à un organisme public quelconque de donner son avis sur le placement de ces crédits?

**M. Southam:** Notre banque nous conseille.

**M. Francis:** Votre banque.

**M. Southam:** Oui.

**M. Francis:** Et qu'y aurait-il de mal à demander conseil au ministère des Finances?

**M. Southam:** Monsieur Francis, je peux seulement faire part de cette suggestion au conseil d'administration, la prochaine fois qu'il se réunira.

**M. Francis:** Nous ne permettons pas aux compagnies d'assurance, par exemple, de faire leurs propres placements. Il existe des listes de valeurs dans lesquelles elles sont autorisées à placer leur argent. Les conditions sont soigneusement réglementées. Or, il s'agit ici d'un domaine sur lequel l'administration financière centrale devrait exercer un contrôle.

**M. Coulombe:** Permettez-moi d'ajouter, monsieur le président, que nous nous adressons à des courtiers pour ce genre de chose.

**M. Francis:** C'est précisément là où réside le problème. Je voudrais que vous consultiez le gouvernement du Canada et non pas les sociétés privées qui, selon moi, donnent autant de bons que de mauvais conseils. J'en ai fait l'expérience moi-même.

**M. Martin:** La Corporation, me semble-t-il, agit d'une manière probablement analogue à celle des organismes semi-indépendants. Je présume qu'en ce qui concerne votre portefeuille d'investissement, vous devez être assez sélectif. Vous ne pouvez pas vous permettre d'aller à l'aventure, comme vous semblez le laisser entendre.

**Le président:** Quelles sont les restrictions?

**M. Francis:** Si je comprends bien, la société a le libre choix de ses placements, n'est-ce pas?

**M. Southam:** Oui.

**M. Francis:** A mon avis, ce n'est pas normal.

**M. Southam:** Notre service financier, qui s'occupe des placements, possède à cet effet une liste de valeurs. Elle a été dressée par notre banque, ou alors était-ce par un courtier? Elle a été soumise au conseil d'administration qui l'a approuvée. Elle fait régulièrement l'objet d'une remise à jour, mais je prends bonne note de votre suggestion et, je le répète, je ne peux que m'en référer au conseil d'administration.

**M. Francis:** Merci.

**Le président:** Monsieur Blackburn.

**M. Blackburn:** Je voudrais poser une question à M. Southam. Ce n'est peut-être pas juste de la lui poser, mais il pourra peut-être nous donner une réponse. Pourrait-il nous fournir une comparaison entre les activités financières du



*[Text]*

contrast or comparison between the National Arts Centre and its financial control operations and The Stratford Shakespearean Festival Foundation of Canada. As you know, the Stratford operation is constantly coming to government for public funds, for assistance and so on, and has over the years. They have received I do not know how many millions of dollars.

It is an artistic operation, of course, as is the National Arts Centre. I was wondering if you could make any comparisons or contrasts between their kind of financial control at Stratford and what happens here in Ottawa with the National Arts Centre.

• 1115

**Mr. Southam:** I am sorry, Mr. Chairman, I cannot answer that question; I am not familiar with their methods of financial control.

**Mr. Blackburn:** Well, then, the obvious supplementary to that question is: is there anybody in your organization who has attempted over the years to get in touch with financial control officers at Stratford to see how they operate; to see whether they operate on a better basis, a more effective basis or less effective? Have you learned anything from them or have they learned anything from you? It seems to me the two operations are somewhat similar.

**Mr. Coulombe:** Mr. Chairman, no, we did not get in touch with Stratford specifically, but we do get in touch with the Montreal Place des Arts. I myself visited few American cities, and some of the members of my staff on the financial side have also gone to Hamilton Place, I believe it was last fall . . .

**Mr. Blackburn:** Why would you go to Hamilton Place and not Stratford? Stratford is the largest artistic centre in Canada. It brings in more money than any other artistic centre, as far as I know. It is probably the best known in North America.

**Mr. Coulombe:** I admit, I did not know about Stratford, but I . . .

**Mr. Blackburn:** You did not know about Stratford?

**Mr. Coulombe:** I mean I did not know about it in relation to your statement.

**Mr. Blackburn:** Oh.

**Mr. Coulombe:** I am fairly new at the Centre, but I will make a point either myself or some of my staff, of getting in touch with their financial management.

**Mr. Blackburn:** I would appreciate that.

**Mr. Southam:** I think the reason we have not concentrated on Stratford or given it a priority, is, that although it is a very large and, I think, well-run organization, it is of a type different from ours. They have one product, and that is theatre in one language.

**Mr. Blackburn:** They have music too.

**Mr. Southam:** Whereas our operation is closer to that of the Place des Arts or certain places in the United States where there is a spectrum of programming.

*[Interpretation]*

Centre des Arts et celles de la Fondation du festival de Stratford. Comme vous le savez, Stratford ne cesse de solliciter l'aide financière du gouvernement. J'ignore combien de millions de dollars lui ont été remis.

Il s'agit d'une entreprise artistique, tout comme le Centre national des Arts. Pourriez-vous donc nous donner une comparaison entre le contrôle financier de Stratford et celui du Centre national des Arts, à Ottawa?

**M. Southam:** Je suis désolé, monsieur le président, mais je ne peux pas répondre à cette question; j'ignore leurs méthodes de contrôle financier.

**M. Blackburn:** La question qui s'impose alors est la suivante: au cours des années, quel'un de votre organisme a-t-il essayé de se mettre en rapport avec les responsables du contrôle financier de Stratford afin de se rendre compte si leurs méthodes sont meilleures et plus efficaces? Vous ont-ils appris quelque chose, ou leur avez-vous appris quelque chose? Vos activités me paraissent semblables.

**M. Coulombe:** Non, nous n'avons jamais contacté Stratford, mais nous sommes en rapport avec la Place des Arts de Montréal. Pour ma part, j'ai visité plusieurs villes américaines, et certains membres de mon personnel financier se sont rendus à Hamilton Place en automne dernier, je crois.

**M. Blackburn:** Pourquoi Hamilton Place plutôt que Stratford qui est le centre artistique le plus important du Canada et, pour autant que je sache, le plus populaire. Il est probablement le plus connu en Amérique du Nord.

**M. Coulombe:** J'admets que je ne savais rien sur Stratford, mais je . . .

**M. Blackburn:** Vous ne saviez rien sur Stratford?

**M. Coulombe:** Non, pas au sens où vous l'entendiez par votre question.

**M. Blackburn:** Oh.

**M. Coulombe:** Je travaille au Centre des Arts depuis relativement peu de temps, mais je me ferai un devoir de me mettre en rapport avec la direction financière de Stratford.

**M. Blackburn:** J'en serais satisfait.

**M. Southam:** Si nous n'avons pas donné la priorité à Stratford, c'est parce que cette entreprise, bien que très importante et très bien gérée, diffère de la nôtre. Son seul produit, c'est le théâtre en une seule langue.

**M. Blackburn:** On s'y occupe également de musique.

**M. Southam:** En revanche, nous sommes plus proches de la Place des Arts ou de certains centres des États-Unis qui offrent toute une variété de spectacles.



*[Texte]*

**Mr. Blackburn:** Stratford does not just produce drama; it has music.

**Mr. Southam:** Music has a very frail and spasmodic existence at Stratford, with all respect. There was a time two or three years ago when it was also a significant music festival, but in recent years it has been concentrating on drama.

But again, we take the point and . . .

**Mr. Blackburn:** I wish you could.

**Mr. Southam:** Yes. We will see that we get in touch with Stratford.

**Mr. Blackburn:** Enlighten us next year.

**The Chairman:** I think there are some rather more stringent legislative restrictions on Stratford as a charitable foundation in the Province of Ontario than exist in respect of the National Arts Centre Corporation as well.

**Mr. Blackburn:** That is possible too. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** We are still on the supplementaries.

**Mr. Towers:** Yes, that is right.

I am sure that all Canadians are very concerned, not only about the initial cost of the Arts Centre but with the way the deficit seems to be accruing from year to year. It is probably fine for the people who go there, but it is certainly of concern to those who never have an opportunity and who help pay the deficit. I believe Mr. Carboneau said that there was a possibility of payments being made to fictitious employees.

I understand that the corporation has indicated that staff reductions have taken place in the restaurant operation, and such reductions will continue in areas where they can be justified. But can the Corporation provide statistics of such reductions and define the criteria that are used to establish these reductions? Also, is this the possible area where there have been fictitious employees in place?

**Mr. Southam:** Shall we address ourselves to the question of fictitious employees?

**The Chairman:** Yes, yes.

**Mr. Coulombe:** Mr. Chairman, to my knowledge, it was never brought to my attention that we had fictitious employees. I think Mr. Carboneau said that there was a possibility. Within the internal control that existed at that time of his visit, cheques were being handled by the same persons who issued—we have taken steps, as you know by our reply, to get this responsibility to a paymaster whereby the control of cheques is under another person, so that we minimize the risk of fictitious employees. But to my knowledge, since I have been at the Centre, I have never been aware that we paid a fictitious person or had a horse on our payroll.

*[Interprétation]*

**M. Blackburn:** Il n'y a pas que du théâtre à Stratford, il y a également de la musique.

**M. Southam:** Excusez-moi, mais la musique a une existence très fragile et sporadique à Stratford. Il y a deux ou trois ans, le festival de musique était important mais récemment, on est surtout axé sur le théâtre.

Encore une fois, nous en prenons bonne note et . . .

**M. Blackburn:** Je l'espère.

**M. Southam:** Oui. Nous nous mettrons en rapport avec Stratford.

**M. Blackburn:** Informez-nous l'année prochaine.

**Le président:** Stratford, qui est une œuvre de bienfaisance de l'Ontario, est soumis à une législation beaucoup plus stricte que le Centre national des Arts.

**M. Blackburn:** C'est possible. Merci.

**Le président:** Monsieur Towers.

**M. Towers:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Nous en sommes toujours aux questions supplémentaires.

**M. Towers:** C'est exact.

Je suis sûr que tous les Canadiens se préoccupent non seulement du coût initial du Centre des Arts, mais encore de la manière dont le déficit semble augmenter d'année en année. Cela passe encore pour les gens qui en profitent, mais ce n'est certainement pas le cas de ceux qui n'y vont jamais et qui aident pourtant à combler le déficit. M. Carboneau a mentionné qu'on aurait pu verser des sommes à des employés fictifs.

La société a indiqué qu'elle avait réduit le personnel de la restauration et qu'elle continuerait à réduire le personnel partout où cela se justifierait. La société peut-elle fournir des chiffres sur ces réductions de personnel et exposer les critères sur lesquels on se fonde pour effectuer ces réductions? Par ailleurs, est-ce que c'est là qu'on trouverait des employés fictifs?

**M. Southam:** Devons-nous répondre à la question des employés fictifs?

**Le président:** Oui.

**M. Coulombe:** Personne ne m'a encore signalé que nous avions des employés fictifs. M. Carboneau a dit qu'il s'agissait d'une possibilité. En vertu des procédures de contrôle qui existaient au moment de sa visite, les chèques étaient émis par certaines personnes sans qu'il y ait contrôle de la part d'autres personnes. Depuis lors, nous avons pris des mesures en confiant cette responsabilité à un payeur et les chèques sont contrôlés par une autre personne. De cette façon, on risque moins d'avoir des employés fictifs. Toutefois, depuis que je suis au Centre, je n'ai jamais su qu'on ait payé des employés fictifs.

[Text]

**Mr. Towers:** Well, Mr. Chairman, are the various departments in fact providing the finance department with evidence of the written quotations in respect of purchases made? Where is the loss taking place actually?

**Mr. Southam:** The loss, as Mr. Martin referred to it, or the deficit as you refer to it, is, in fact, a shortfall in the cost of operating theatre companies, orchestras, and a program of inviting dance companies and producing opera and so on, between what we receive at the box office and the total cost. That is predicted from year to year and forms the basis of our budget, and we are generally within that budget.

There is a constant monitoring of expenses of payments by the various production departments that I have mentioned, the artistic departments that I have mentioned, by the finance department. If that is the essence of your question, yes, before payments are made out either to persons or for goods or services, there is a monitoring process, and there is a final assurance on the part of the finance department that, in fact, the persons really existed and goods were actually provided.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Towers. Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to come back to the point Mr. Southam raised about the concerns that he would have if the Financial Administration Act applied to the National Arts Centre, that bureaucrats might have the possibility of exercising rigid control over artistic creativity. I can understand his concerns very well, but I would like to ask Mr. Southam perhaps to be a little bit more explicit about his concerns. We are talking about a centre which has introduced and maintained very high standards over the years of its existence. For a man who knows the bureaucracy in Ottawa rather well, —these people who might have the opportunity to exercise that rigid control—do you really think the concern is justified? Would the artistic productions at the National Arts Centre continue at the level and be of the calibre they have in the past? Do you really see that kind of interference taking place with persons who obviously should be able to judge whether or not interference would hinder or in any way harm the productions of the National Arts Centre?

**Mr. Southam:** Yes, Mr. Chairman, I do believe that.

I should perhaps explain how the artistic process works in the National Arts Centre. I am the Director General but I am not the Artistic Director of the National Arts Centre. We have four program departments; the music department is headed by its Artistic Director, Mario Bernardi; the theatre department by two artistic directors, Jean Roberts and Jean Herbiet.

Essentially, my responsibility is simply to provide them with the means they need to carry out artistic programs which they devise and offer to the public, and to see to it that they do not go beyond the limits of the financial resources that are given to them. But I never suggest to Mario Bernardi that perhaps he is playing a little bit too much Mozart or that he really ought to

[Interpretation]

**M. Towers:** Est-ce que les différents services fournissent au service financier la preuve écrite de leurs achats? Quelle est l'origine du déficit?

**M. Southam:** Le déficit, comme vous dites, provient du fait que les recettes ne suffisent pas à couvrir le coût total des compagnies de théâtre, des orchestres, des ballets et des opéras. C'est prévu d'une année à l'autre et cela constitue la base de notre budget dont nous restons généralement dans les limites.

Le service financier surveille constamment les dépenses effectuées par les services artistiques que j'ai cités. Avant de payer les biens ou les services, un contrôle intervient et le service financier obtient la justification de ces biens et services.

**Le président:** Merci, monsieur Towers. Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci, monsieur le président.

Je voudrais revenir aux préoccupations exprimées par M. Southam quant à la perspective de voir la loi sur l'administration financière s'appliquer au Centre national des Arts et, par conséquent, à l'éventualité d'un contrôle bureaucratique et rigide de la création artistique. Je comprends aisément son inquiétude, mais je voudrais que M. Southam soit un peu plus explicite. Il s'agit d'un centre dont les normes, élaborées au cours des années, sont très élevées. Pour un homme qui connaît relativement bien la bureaucratie d'Ottawa, c'est-à-dire les gens qui exerceraient éventuellement ce contrôle rigide, pensez-vous que cette inquiétude soit justifiée? Est-ce que les productions artistiques du Centre national des Arts auraient la même qualité qu'auparavant? Assisterait-on vraiment à une ingérence puisque ces gens auxquels on aurait recours, devraient être en mesure de juger si les productions du Centre national des Arts souffriraient de leur intervention?

**M. Southam:** Oui, monsieur le président, j'en suis persuadé.

Il conviendrait peut-être d'expliquer comment fonctionne le Centre national des Arts. J'en suis le directeur général et non le directeur artistique. Nous avons quatre départements: le département de la musique dont le directeur artistique est Mario Bernardi, le département du théâtre dont Jean Roberts et Jean Herbiet sont les deux directeurs artistiques.

En gros, ma responsabilité consiste à leur donner les moyens de réaliser et de présenter au public les programmes qu'ils ont créés et de veiller à ce qu'ils ne dépassent pas les crédits qui leur sont accordés. Mais jamais je n'irais dire à Mario Bernardi qu'il joue trop de Mozart ou encore qu'il devrait faire passer le nombre de commandes d'œuvres canadiennes récen-

**[Texte]**

step up the number of commissions for new Canadian works from two a year to three or four or five a year. I suppose one day a Director General might feel that an artistic director was not doing his work and change the artistic director. But once an artistic director is chosen, either in the field of music or the field of theatre, it is my belief that he or she should be left entirely free to carry out the programs he considers to be the correct ones within the limits of the financial resources that the Centre is able to give him. If there was a requirement that they should devise a program, let us say a year or two down the road, and that the program should accompany our financial program forecast and estimate to Treasury Board, I am quite sure we would be receiving advice very shortly about the relative value, public interest or national purpose of one program or another, and the artistic independence we have so jealously preserved for—and I think with good results—these nine or ten years would be undercut and weakened by this rather irresistible advice we would be getting from the people who are offering us the money.

• 1125

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Do you have any concern, then, that in fact it might go even further than that? Once the opportunity existed for that kind of advice to be received from bureaucrats, from people in Treasury Board, from whatever group it might be that would be approving the budgets in the years ahead, do you think it might go even further than that and you would find yourself subjected to receiving advice, say, from numerous members of Parliament who could say, for instance, that right across the country there are artistic groups who perhaps should be performing at the National Arts Centre and are not now?

**Mr. Southam:** Yes. I would like to give, with your permission, Mr. Chairman, a rather lengthy answer to that question, because I sensed before I came here that this was going to be the question. I was tipped off by questions 3 and 4 from this Committee.

I think essentially it is a question of the independence of an artistic organization like the National Arts Centre from either bureaucratic or—you mentioned it—political control. Anticipating that, I prepared—may I read to the Committee?—a short paper on the status of the National Arts Centre.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I am glad I gave you the opportunity but I was not aware you had your music with you.

**An hon. Member:** Not only that, he brought his violin.

**Mr. Southam:** It is the purpose of this paper to remind members of the House here present that our concern on that matter was shared by Parliament when the National Arts Centre Act was passed. I see some members of this Committee who were there on that famous day when Parliament passed the bill.

When the bill for the National Arts Centre was being drafted, some of its provisions were modeled on those of the Canada Council Act. The reason was that the trustees of the Centre, like the members of the Council, would have to make subjective judgments of comparative merit in artistic matters and it was essential that their decisions should be exempt from

**[Interprétation]**

tes de deux à trois ou quatre ou cinq par an. Si le directeur général n'est pas satisfait du directeur artistique, il peut le changer. Mais une fois un directeur artistique choisi, soit dans le domaine musical ou théâtral, je crois qu'il devrait être entièrement libre de décider des programmes tout en respectant évidemment les ressources financières à la disposition du Centre. Si le directeur devait prévoir son programme un ou deux ans à l'avance et s'il devait le soumettre en même temps que les prévisions au conseil du Trésor, je suis sûr que nous recevions des conseils au sujet de la valeur relative, de l'intérêt de tel ou tel programme et que l'indépendance artistique que nous gardons si jalousement et avec succès depuis 9 ou 10 ans serait minée. Nous serions à la merci de nos «financiers.»

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Vous ne croyez pas que cela pourrait encore aller plus loin? Ne croyez-vous pas que si vous receviez des conseils de ce genre des bureaucrates, du Conseil du Trésor, des personnes chargées d'approuver les budgets, vous pourriez peut-être même en recevoir des députés, qui pourraient vous recommander d'engager tel ou tel groupe pour vos représentations au Centre national des arts? Il serait en effet possible que les choses aillent jusque là, n'est-ce pas?

**M. Southam:** Oui. J'aimerais, monsieur le président, si vous le permettez, répondre assez longuement à cette question. En effet, avant de me rendre ici, j'ai pensé que quelqu'un me la poserait en voyant les questions que m'a fait parvenir le Comité.

En fait, il est ici question de l'indépendance d'un organisme artistique de tout contrôle de la part de bureaucrates ou d'hommes politiques. Comme j'anticipais ce genre de questions, j'ai préparé un petit document que je pourrais peut-être lire ici sur le statut du Centre national des Arts.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je suis heureuse de vous avoir donné la possibilité de faire cette présentation mais je ne savais pas que vous aviez apporté votre partition.

**Une voix:** Il a également apporté son violon.

**M. Southam:** Le but de ces quelques notes est de rappeler aux députés ici présents que notre préoccupation en la matière était partagée par le Parlement lorsque la loi sur le Centre national des Arts a été adoptée. Je vois ici même des membres du comité qui se trouvaient à la Chambre lorsque le Parlement a adopté le bill.

Certaines dispositions du bill sur le Centre national des Arts ont été modelées sur les dispositions de la loi sur le Conseil des arts du Canada. La raison en était la suivante. Les administrateurs du Centre, comme les membres du Conseil des arts, devraient porter un jugement subjectif sur la valeur comparative de certaines œuvres artistiques et il était essentiel qu'ils



## [Text]

ministerial directions and unaffected by partisan political considerations.

The Canada Council had originally been self-supporting for it was given an endowment fund, the income from which was to be used in accordance with the statutory objectives at the exclusive discretion of the Council. The act accordingly declared that the Council is not an agent of Her Majesty. In 1966 the Council found it necessary to seek an annual appropriation from public funds to meet the rapidly rising cost of supporting and fostering the arts, humanities and social sciences. Today, the annual appropriation is about ten times the amount of the income from the endowment fund but the Council has nevertheless retained virtual autonomy over the disbursement of its revenues from both sources.

The case of the National Arts Centre was not exactly parallel to that of the Canada Council, for it was recognized from the start that the Centre would not be self-supporting. It was estimated, however, that perhaps as much as half the cost of operating the Centre might be met from box office and other internally generated revenues, the actual amounts reflecting the success of the trustees in attracting audiences for their productions and presentations. Clearly, the trustees could be held fully accountable only if they had unfettered authority in the operation of the Centre, particularly as regards its programming. The National Arts Centre Act accordingly declared that the Corporation, like the Canada Council, is not an agent of Her Majesty, and made no reference to financial matters other than to provide that the accounts of the Centre were to be audited by the Auditor General. When the bill was debated in the House of Commons on June 9, 1966, the argument was well put by the then Secretary of State, the Honourable Judy LaMarsh, in the following terms:

• 1130

"Finally, the bill provides that the Corporation shall not be an agent of Her Majesty. In formulating and implementing its artistic policy, the board will have to make many difficult decisions, and will necessarily have to rely to a very large extent on the artistic judgment and taste of the director and its other advisers. As Emerson said, "Art is a jealous mistress", and it would be too much to expect unanimity of opinion about her qualities and virtue." We have to face the fact that the centre will not please everybody all the time. A lively artistic policy will be, in its very essence, controversial. The only policy that would not be controversial is the pursuit of mediocrity, and it would not be controversial only because it would be universally condemned."

Although the National Arts Centre was not in existence when the Glassco Commission was making its investigations in 1961-62, it is clear that the Commission would not have regarded the Centre as a corporation to be included in the schedules to the Financial Administration Act. The corporations included in the schedules were described as follows, and again I quote from the Glassco Report:

Departmental corporations have administrative, supervisory or regulatory functions closely allied to the regular

## [Interpretation]

puissent prendre leur décision sans devoir tenir compte des directives ministérielles ni de considérations politiques étroites.

Le Conseil des arts du Canada avait pu subvenir au départ à ses propres besoins grâce à un fonds de dotation dont le revenu était utilisé conformément aux objectifs statutaires à la discrétion exclusive du Conseil. La Loi prévoyait en fait que le Conseil n'était pas un agent de sa Majesté. En 1966, le Conseil a estimé nécessaire d'obtenir un vote de crédit annuel afin de faire face à l'augmentation des coûts dans le domaine des lettres et des sciences sociales. Aujourd'hui, les crédits annuels représentent environ dix fois le montant du revenu du fonds de dotation et pourtant le Conseil a gardé une quasi-autonomie dans l'utilisation des fonds du Conseil provenant de ces deux sources.

Le cas du Centre national des Arts n'était pas exactement parallèle à celui du Conseil des arts du Canada car il était prévu dès le départ que le Centre ne pourrait subvenir à ses besoins. Cependant, on avait estimé qu'à peu près la moitié des recettes des guichets ainsi que d'autres recettes permettraient de couvrir à peu près la moitié du coût d'exploitation du Centre, en fait, que les recettes indiquaient le succès avec lequel les administrateurs pouvaient attirer les foules. Il est évident que les administrateurs ne peuvent être tenus responsables que s'ils disposent des pleins pouvoirs dans l'exploitation du Centre, en particulier en ce qui concerne la programmation. La Loi sur le Centre national des Arts prévoit, par conséquent, que la Corporation, comme le Conseil des arts du Canada, n'est pas un agent de Sa Majesté et elle ne prévoit aucune disposition en ce qui concerne les questions financières si ce n'est que les comptes du Centre devront être vérifiés par l'Auditeur général. Lors du débat sur le bill à la Chambre des communes, le 9 juin 1966, l'honorable Judy LaMarsh, Secrétaire d'État à l'époque, a bien expliqué la question en ces termes:

Finalement, le bill prévoit que la Corporation ne sera pas un agent de Sa Majesté. Quand viendra le moment de formuler et de mettre en œuvre sa politique artistique, le Conseil devra prendre de nombreuses décisions difficiles et compter dans une grande mesure sur le jugement et le goût artistique de l'administrateur et de ses autres conseillers. Emerson a dit: «L'art est une maîtresse jalouse», et on ne peut exiger que l'opinion soit unanime quant à ses qualités et ses vertus. Il faut admettre que le Centre ne plaira pas constamment à tout le monde. Par son essence même, une politique artistique vivante sera controversée. La seule politique qui ne prêterait pas à controverse, ce serait la poursuite de la médiocrité, et elle n'y prêterait pas seulement parce qu'elle serait universellement condamnée.

Bien que le Centre national des Arts n'existait pas lorsque la Commission Glassco a fait son enquête en 1961-1962, il est clair que la Commission n'aurait pas considéré le Centre comme une corporation incluse dans les annexes à la Loi sur l'administration financière. Les corporations prévues dans les annexes étaient décrites comme suit et je cite le rapport Glassco:

Les corporations de département ont des fonctions administratives, de surveillance et de réglementation qui res-



## [Texte]

departments of the federal government. Agency corporations undertake trading, service and procurement operations. Proprietary corporations manage lending, financial, commercial or industrial operations, and are usually expected to finance themselves from the sale of their goods and services. The category "other" Crown corporations includes the Bank of Canada, Canadian Wheat Board, Industrial Development Bank and the Northern Ontario Pipeline Crown Corporation.

It is evident that, even if the National Arts Centre Corporation were a Crown corporation, which it is not, it would be hard to slot it neatly into any of the above categories. In this respect it resembles the Canada Council, about which the Glassco Commission said:

The agencies generally excluded from the inquiry were the Canadian National Railways, the Polymer Corporation and Trans-Canada Air Lines. Even in these cases, the exclusion was not quite complete; certain inquiries were extended to these corporations where particular aspects of their operations afforded useful comparisons with the management of departments or were closely linked with departmental activities. The Canada Council, on the other hand, was totally excluded, as it is expressly declared not to be an agency of the government.

The operations of the National Arts Centre are so different in kind from those of departments or of the Crown corporations listed in the schedules to the Financial Administration Act that there are no points at which useful comparisons can be drawn. Moreover, the Centre is the only undertaking of its size in Canada, or perhaps in the world, where the artistic activities are integrated with the management of the facilities. In the absence of any comparable experience elsewhere, the trustees have had to establish their own criteria for efficient management. On the artistic side, performances at the Centre now attract audiences that occupy nearly 80 per cent of the seats on average. It is not possible to draw an absolute line between artistic management and the other aspects of the Centre's operations, and in both areas the trustees and staff are constantly seeking improvements and economies. In 1975-76 the Centre generated revenues which covered almost 45 per cent of its expenditures. It is believed that this matches the average experience of performing-arts organizations in Canada and elsewhere.

The Auditor General of Canada is required by statute to audit the books of the Centre, and immediate action has always been taken to implement any suggestions for management improvements made by his staff. In his report for the fiscal year ended March 31, 1976, the Auditor General said in part:

In my opinion, proper books of account have been kept by the Corporation. The financial statements are in agreement therewith and the transactions that have come under my notice have been within its statutory powers.

## [Interprétation]

semblent très fort à celles des ministères du gouvernement fédéral. Les corporations de mandataire s'occupent de commerces, de services et d'approvisionnements. Les corporations de propriétaire s'occupent d'opérations de prêt, d'opérations financières, commerciales ou industrielles et doivent généralement être financées grâce à la vente des biens et des services. Quant aux autres corporations de la Couronne, elles comprennent la Banque du Canada, la Commission canadienne du blé, la Banque de développement industriel et la *Northern Ontario Pipeline Crown Corporation*.

Il est évident que, même si la Corporation du Centre national des Arts était une corporation de la Couronne, ce qui n'est pas le cas, il serait difficile de la faire rentrer dans une des catégories ci-dessus. A cet égard, elle ressemble au Conseil des Arts du Canada dont la Commission Glassco dit ce qui suit:

Règle générale, l'enquête a fait abstraction du Canadien National, de la société Polymer et d'Air Canada, mais ces sociétés n'ont pas été complètement laissées de côté. Elles ont fait l'objet de certaines recherches lorsque des aspects particuliers de leur exploitation permettaient de faire des comparaisons utiles avec l'administration des ministères ou étaient étroitement liés à leur activité. D'autre part, le Conseil des Arts du Canada a été exclu totalement, car il est bien entendu qu'il n'est pas un mandataire de l'État.

L'exploitation du Centre national des Arts est d'une nature tellement différente de celle des autres ministères ou corporations de la Couronne prévus aux annexes de la Loi sur l'administration financière qu'on ne peut à aucun moment établir des comparaisons utiles. De plus, le Centre est la seule entreprise de son importance au Canada et peut-être même au monde, étant donné que les activités artistiques sont intégrées à la gestion des installations. En l'absence d'une expérience comparable, les administrateurs ont dû établir leurs propres critères de gestion efficace. Du point de vue artistique, les représentations du Centre attirent un public qui occupe environ 80 p. 100 des sièges disponibles, en moyenne. Il n'est pas possible d'établir une ligne de démarcation étanche entre la direction artistique et les autres aspects des opérations du Centre. Dans ces deux domaines, administrateurs et personnel cherchent continuellement à améliorer la situation et à réaliser des économies. En 1975-1976, le Centre a fait des recettes qui ont couvert environ 45 p. 100 des dépenses. On estime qu'une telle performance se compare à celle des autres maisons de spectacles au Canada et dans le monde.

L'Auditeur général du Canada doit, aux termes de la loi, vérifier les livres du Centre et la direction a toujours adopté immédiatement les suggestions visant à améliorer la gestion faite à la suite de cette vérification. Dans son rapport pour l'année fiscale se terminant le 31 mars 1976, l'Auditeur général s'exprime comme suit:

A mon avis, la Corporation a bien tenu ses livres de comptes. Les états financiers sont concordants et les transactions que j'ai étudiées ont été faites conformément aux pouvoirs statutaires de la Corporation.

[Text]

There is one other provision in the National Arts Centre Act to which attention may be drawn. The trustees are empowered to appoint the director of the Centre at their exclusive discretion, with the sole reservation that his salary must be approved by the Governor in Council. The director is accordingly responsible only to the trustees and the trustees themselves are responsible only to Parliament.

• 1135

**The Chairman:** Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Thank you, Mr. Chairman.

I think we all appreciate the desire and, indeed, the need for artistic independence and the absence of any political or bureaucratic influence. I think the fact still remains that there has to be some fundamental and basic business practices inherent in the operation. And I am rather appalled at the observations and, indeed, the recommendations that have been made, page 383 in the English version, with respect to cheque issuing, the payment of invoices and the possibility that in fact invoices may have been paid for twice, the fact that cheques signed in blank have been floating around, and the fact that there have been occasions on which signed cheques have been altered.

I would like to ask Mr. Carboneau if, in fact, during his audit he detected any evidence of leakage or misallocation of funds, or indeed the payment of invoices on more than one occasion. I note that corrective measures have been taken place but, nevertheless, if this sort of practice was in effect for the preceding years, there obviously was the opportunity for leakage of one sort or another.

**Mr. Carboneau:** Mr. Chairman, I would like to say at the outset that first of all my study was not an audit and therefore I cannot really answer your question. I think the question probably should be addressed to Mr. Dubois, who is in charge of the audits of the corporation itself.

**Mr. Dubois:** Well, during the course of the regular audit, we do some tests of transactions and we do look at cheques. While the FMCS study did mention that some cheques had been changed after signature, in the course of our audit we did not find anything wrong. The process was done and it was a weakness in internal control. But in actual fact the funds were paid where they should have been paid. There was no fraudulent action of any type.

**Mr. Mazankowski:** What about in cases of the opportunity for payment of an invoice the second time? On page 385 you recommend that all supporting invoice documents should be made available before a cheque is issued to prevent payment of an invoice a second time. I am sure that this observation and, indeed, recommendation is in there for a purpose. Did you detect any double payment of invoices in that particular area?

[Interpretation]

Il y a une autre disposition dans la Loi sur le Centre national des Arts sur laquelle il faudrait attirer l'attention. Les administrateurs ont le pouvoir de nommer le directeur du Centre à leur seule discrétion sous réserve toutefois que son traitement soit approuvé par le gouverneur en conseil. Le directeur est par conséquent responsable uniquement envers les administrateurs et ces derniers sont responsables uniquement devant le Parlement.

**Le président:** Monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Merci, monsieur le président.

Je pense que nous comprenons tous le besoin d'indépendance artistique et le désir qu'il n'y ait aucune influence politique ou bureaucratique. Il n'en demeure pas moins qu'il doit y avoir certaines pratiques d'affaires fondamentales qui soient observées dans l'exploitation. Je trouve pratiquement incroyable que l'Auditeur général ait observé, si j'en crois les pages 418 et 419 de la version française de son rapport, certaines failles en ce qui a trait à l'émission de chèques, le paiement de factures, la possibilité qu'en fait certaines factures aient été réglées deux fois, le fait qu'il y ait eu des chèques signés en blanc et le fait qu'il soit arrivé que les montants de chèques signés aient été modifiés.

J'aimerais demander à M. Carboneau si, en fait, au cours de la vérification comptable qu'il a effectuée, il a décelé une preuve quelconque de fuites, de mauvaises affectations des fonds ou même le paiement d'une même facture plus d'une fois. Je note que des mesures correctives ont été adoptées, mais il n'en reste pas moins que si ce type de pratique était en vigueur au cours des années précédentes, c'était là l'occasion idéale d'une fuite d'un genre ou d'un autre.

**M. Carboneau:** Monsieur le président, j'aimerais dire dès l'abord que mon étude n'a pas été une vérification comptable et que je ne peux donc pas vraiment répondre à votre question. Je pense que la question devrait probablement être posée à M. Dubois, qui est responsable de la vérification des comptes de la corporation même.

**M. Dubois:** Eh bien, dans le cadre de la vérification ordinaire, nous vérifions certaines opérations et nous examinons les chèques. Bien que l'étude de la gestion et du contrôle financiers ait fait état de la modification de certains chèques signés, au cours de notre vérification comptable nous n'avons trouvé rien de louche. Cela se faisait et constituait une faiblesse du contrôle interne. Toutefois, en réalité, les fonds ont été affectés aux postes auxquels ils devaient être affectés. Il n'y a eu fraude d'aucun genre.

**M. Mazankowski:** Qu'en est-il de la possibilité de payer une facture deux fois? A la page 418 vous recommandez que toutes les pièces justificatives soient disponibles avant qu'un chèque ne soit émis, et ce afin d'empêcher un deuxième paiement d'une même facture. Je suis certain que cette observation ou cette recommandation est mise là pour une bonne raison. Avez-vous eu connaissance d'une facture qui ait été réglée deux fois?

[Texte]

**Mr. Dubois:** No, we did not, but the individuals authorized to sign cheques did not always have the supporting documents with them when they did sign the cheques, which again is an indication of an internal control weakness, due to the fact that the same cheque could be again presented without the supporting documents, and unless someone has a very, very good memory, he could be signing the same cheque twice. It is a possibility or a potential.

**Mr. Mazankowski:** You did not pinpoint any losses or . . .

**Mr. Dubois:** No.

**Mr. Mazankowski:** . . . any clear examples, but clearly the opportunity did avail itself. That is essentially what you are saying.

**Mr. Dubois:** We did not find actual losses.

**The Chairman:** Mr. Mazankowski, would you like to hear the Auditor General himself on this?

**Mr. Mazankowski:** Yes, the Auditor General is certainly free to intervene at any time. I had a follow-up question to him, but certainly I would be very pleased if he would comment.

**Mr. Macdonell:** At my own peril I intervene with a member of the Committee, even with the Chairman, but perhaps Mr. Mazankowski can continue with his question. However, I would like to point out, because I think it is an important point, that Mr. Carboneau, in a sense, did not answer your question because he did not in fact carry out what we would normally term an audit. What he did do was make a pretty intensive review of the quality of internal control.

For example, I quote here directly from the detailed report, which is not tabled in the House because I think you would be overburdened with paper. You probably are anyway from our reports, but this one would probably sink you.

But here are the type of things that we are dealing with—and that is why Mr. Carboneau said there are weaknesses here which could easily allow fraud to occur. Now, in actual fact, his study would not have penetrated unless we came across it. The work carried out under Mr. Dubois is our regular audit, which is a transaction-type audit. These are the types of examples. It says:

• 1140

Certain safeguards normally incorporated into any system of control over the disbursement funds are not being followed within the Corporation. For example, the person who prepares cheques for signatures is also responsible for cancelling the supporting documents upon payment and mailing the signed cheques to suppliers.

I do not have to paint that one in very large letters to indicate the opportunities there.

The individuals authorized to sign cheques do not always have the supporting documents available when they sign the cheques.

[Interprétation]

**M. Dubois:** Non, mais les personnes autorisées à signer les chèques ne disposaient pas toujours des pièces justificatives lorsqu'elles signaient ces chèques, ce qui constitue, encore une fois, une preuve de la faiblesse du contrôle interne, étant donné que le même chèque aurait pu être présenté de nouveau sans pièces justificatives et que, faute d'avoir une mémoire d'éléphant, le responsable risquait de signer un deuxième chèque pour la même facture. Il s'agit d'une possibilité ou d'une éventualité.

**M. Mazankowski:** Vous n'avez découvert aucune perte ou . . .

**M. Dubois:** Non.

**M. Mazankowski:** . . . aucun exemple précis, mais il est clair que l'occasion était là. C'est essentiellement ce que vous dites.

**M. Dubois:** Nous n'avons pas découvert de perte réelle.

**Le président:** Monsieur Mazankowski, aimeriez-vous entendre l'avis de l'Auditeur général lui-même à ce sujet?

**M. Mazankowski:** Oui, l'Auditeur général est certes libre d'intervenir à tout moment. J'avais une question à lui poser à ce sujet, mais je serais certainement ravi de connaître son opinion.

**M. Macdonell:** A mes propres risques et périls, j'interromps un membre du Comité, et peut-être même le président, mais peut-être M. Mazankowski pourra-t-il en revenir à sa question. Toutefois, j'aimerais signaler, chose importante à mon sens, que M. Carboneau n'a pas vraiment répondu à votre question parce qu'en fait il n'a pas effectué ce que nous appellerions, ordinairement, une vérification comptable. Il a, par contre, fait une étude assez poussée de la qualité du contrôle interne.

Par exemple, j'aimerais citer ici directement le rapport détaillé, rapport qui n'est pas déposé à la Chambre, parce qu'il ne ferait que vous encombrer encore plus. Vous l'êtes déjà sans doute grâce à nos rapports, mais celui-ci vous achèverait.

Toutefois, ce sont là le genre de choses dont nous nous occupons, et c'est pourquoi M. Carboneau a dit qu'il y a là des faiblesses qui permettraient facilement de commettre des fraudes. En réalité, son étude n'aurait pas touché à cette question si nous n'avions pas remarqué ces choses. Le travail effectué sous la direction de M. Dubois constitue notre vérification ordinaire, c'est-à-dire celle qui porte sur les transactions. En voici des exemples:

Certaines garanties normalement incorporées à tout système de contrôle des dépenses ne sont pas observées par la corporation. Par exemple, la personne chargée de préparer les chèques à signer doit également annuler les pièces justificatives au moment du paiement et envoyer les chèques signés aux fournisseurs.

Je n'ai pas besoin de vous faire un dessin pour que vous compreniez tous les risques d'abus que cela peut permettre.

Les personnes autorisées à signer des chèques ne sont pas toujours en possession des pièces justificatives lorsqu'elles signent ces chèques.



[Text]

And:

Certain cheques for payments are, as groups, etc.; the group consideration is based on a percentage of box office receipts and is signed in blank form. In other cases, the amounts on signed cheques have been changed.

These are indicative.

I think it leads me, frankly, Mr. Chairman, to a somewhat broader issue, which has been touched on by Mr. Southam in his paper. I, again, would like to place on record with this Committee what I have said in this year's report and last year's report, that I do not accept the proposition that there can be any lower standard of financial control simply because a corporation happens to be, with great respect to Mr. Southam, of an artistic nature. Public funds, to me, are basically to be treated in the same fashion as trust funds. Any departure from that basic position that I take—it has to be known that that is how I feel about it. There may be laws, it may be the lack of indication of where the buck stops. The Treasury Board, for example, should they mind the store? I can sympathize completely with Mr. Southam's objections that any imperilling of the artistic work of the corporation is certainly not the objective that I have in mind. But, on the other hand, it seems to me that right across the board we cannot permit, from the standpoint of Parliament, corporations to be totally dependent on their own quality of resources. In other words, there has to be some kind of guideline. I, again, want to make my point clear, if it is not already made clear.

I am sorry, I did not have that prepared, Mr. Mazankowski, but it gave me an opportunity to put it on the record anyway.

**The Chairman:** What were you quoting from?

**Mr. Macdonell:** That is the detailed report, sir. What is in my report is a précis of all the important points here. This report, I believe, runs to about 80 pages.

**Mr. Southam:** Mr. Chairman, are witnesses allowed to rise on points of order—which I believe is the saying?

**The Chairman:** We run a very informal meeting.

**Mr. Mazankowski:** If you cannot rise on a point of order, you can intervene, I am sure.

**Mr. Southam:** I will be very brief, Mr. Mazankowski.

As the Auditor General said, and I believe I quote him correctly, he does not agree with the proposition that the standard of financial management and control in a corporation like the National Arts Centre should be lower than that generally required of government departments. The point of order is this: that is not my proposition. I have never suggested, and I would like the record to be very clear, I have never suggested that the standard of financial management and control of the National Arts Centre should be less than the highest standard that is obtainable in the government system. If you sensed in what I was saying about the independence of the Centre any proposition of that kind, it is not so, I believe we should be as responsible.

My proposition, if you want to reduce it to a proposition, is that the corporation should be independent of exterior controls

[Interpretation]

Et:

Certains chèques sont calculés en fonction d'un pourcentage des recettes au guichet et sont laissés en blanc. Dans d'autres cas, les montants indiqués sur les chèques signés ont été modifiés.

Tout cela est fort révélateur.

Tout cela m'amène, monsieur le président, à une question beaucoup plus générale soulevée par M. Southam dans son document. J'aimerais répéter ce que j'ai déjà énoncé dans mon rapport de cette année et dans celui de l'année dernière, à savoir que je ne suis pas d'accord avec ceux qui prétendent que l'on ne peut imposer des contrôles financiers plus stricts pour la seule raison que cette corporation est à vocation artistique. A mon avis, les deniers publics doivent être traités de la même façon que des fonds en fiducie. Je tenais à ce que l'on connaisse parfaitement ma position. Certes, il se peut que les lois ne soient pas assez précises sur la répartition des responsabilités. Par exemple, est-ce le Conseil du Trésor qui devrait diriger la boutique? Bien sûr, je ne cherche nullement à mettre en danger la vocation artistique de la corporation. Loin de moi cette idée. Par contre, le Parlement ne peut pas autoriser certaines corporations à dépendre uniquement de la qualité de leurs ressources. En d'autres termes, certaines directives sont nécessaires. Je voulais simplement que tout cela soit bien clair, si ce ne l'était déjà.

Je m'excuse, monsieur Mazankowski, mais cela m'a permis de consigner au dossier ma position réelle.

**Le président:** Quel document avez-vous cité?

**M. Macdonell:** Il s'agit du rapport détaillé. L'aperçu général contient des extraits des questions importantes. Il comporte environ 80 pages.

**M. Southam:** Monsieur le président, les témoins peuvent-ils invoquer le Règlement?

**Le président:** Notre réunion est plutôt officieuse.

**M. Mazankowski:** Si vous ne pouvez pas invoquer le Règlement, vous pouvez certainement intervenir.

**M. Southam:** Je serai très bref, monsieur Mazankowski.

Si j'ai bien compris l'Auditeur général, il n'est pas d'accord avec ceux qui prétendent que les normes de gestion et de contrôle financier d'une corporation comme le Centre national des Arts devraient être moins strictes que celles appliquées aux autres ministères du gouvernement. Je voudrais simplement vous faire remarquer que telle n'était pas ma proposition. Je n'ai jamais suggéré, et j'aimerais que cela soit bien consigné au dossier, que les normes de gestion et de contrôle financier du Centre national des Arts soient moins strictes que les normes les plus élevées qui sont appliquées au gouvernement. Si vous avez perçu une telle proposition lorsque je parlais d'indépendance du Centre, je puis vous assurer que ce n'était pas le cas puisque j'estime que la corporation devrait être aussi responsable qu'une autre.

Je propose, cependant, que la corporation ne soit pas soumise à des contrôles extérieurs, comme ceux qui sont suggérés



## [Texte]

of the kind suggested by the Financial Administration Act, but make internal arrangements to make sure that those standards are maintained, and that the supervisor of the quality of those internal controls should, in fact, be the Auditor General. We are glad to have him come in every year and tell us whether or not sufficient internal controls are enforced to maintain that high standard.

**Mr. Mazankowski:** I just have one more question to the Auditor General, he answered part of it. Mr. Southam has pointed out that certain sections of the Financial Administration Act, namely some subsections in Section 70 and Section 73 would, in fact, strangle the operations of the National Arts Centre if the corporation were compelled to adhere to the provisions of that particular section. I am wondering if Mr. Macdonell is of that same view? Would, in effect, the application of the sections that have been cited by Mr. Southam, in your view, handicap or hinder the operations and the independence of the National Arts Centre per se?

**Mr. Macdonell:** The answer is no, sir. I am glad to have the clarification by Mr. Southam of Question 5, where he says:

The Director General is of the view that rigid standards of financial management and control, however appropriate for Government departments, agencies and Crown corporations, would be inappropriate for a performing arts organization.

• 1145

I am sorry, if I misled in that particular statement there. I do not wish to engage, Mr. Chairman, in any debate on this issue, but I think, in fact, what we are talking about here—perhaps the word “control” has a very bad connotation to people who are not, shall we say, accounting or finance oriented—is control over funds, control over assets, accountability, and so on. We are not suggesting at any time anything beyond that particular sphere of activity, and it would seem to me that all executives of Crown corporations would have the same desire to ensure that the funds with which they are entrusted are subjected to good control. In other words, we look on an accounting officer or controller as a support to management, his assurance that he is capable of running a good system. It is not from the standpoint of telling him how to do his job. It is quite the opposite, it is to support him effectively in doing his job and give him the reassurance he needs that the funds for which he is responsible are under good control. So, I think maybe these words “financial management and control” have caused the type of reaction that I think Mr. Southam has so eloquently put before the Committee this morning.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Clarke, a supplementary.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Yes, Mr. Chairman, I am astonished and amused at the bureaucratic type of thinking that I see Mr. Southam's giving us on this very point, and that

## [Interprétation]

par la Loi sur l'administration financière, mais que l'on mette sur pied des mécanismes internes pour s'assurer que les normes établies sont observées; à mon avis, l'Auditeur général devrait contrôler la qualité de ces contrôles internes. Chaque année, il nous indique quelles mesures à prendre pour améliorer nos contrôles internes, et nous l'écoutons avec plaisir.

**M. Mazankowski:** J'aimerais poser une dernière question à l'Auditeur général. M. Southam a fait remarquer que certains articles de la Loi sur l'administration financière, à savoir certains paragraphes de l'article 70 et l'article 73, entraveraient les opérations du Centre national des Arts si cette corporation était obligée d'observer les dispositions des articles en question. J'aimerais savoir si M. Macdonell est du même avis. Selon vous, l'application des articles qui ont été cités par M. Southam entraverait-elle les opérations et l'indépendance du Centre national des arts en soi?

**M. Macdonell:** Non. J'ai ici l'éclaircissement apporté par M. Southam à propos de la question 5, où il dit:

Le directeur général estime que des normes rigoureuses de gestion et de contrôle financier, même si elles sont appropriées pour les ministères, les organismes gouvernementaux et les sociétés de la Couronne, ne devraient pas être appliquées à une organisation artistique.

Je suis désolé si je vous ai induits en erreur à propos de cette déclaration en particulier. Je n'ai pas l'intention, monsieur le président, d'entamer une polémique à ce sujet, mais ce dont il est question ici, et le terme «contrôle» a peut-être certaines connotations néfastes pour ceux qui ne s'occupent pas de comptabilité ou de finance, ce dont il est question ici, donc, c'est du contrôle des fonds, de l'actif, de la comptabilité, etc. Loin de nous l'idée de déborder ce cadre; à mon avis, tous les directeurs des sociétés de la Couronne devraient veiller, instinctivement, à ce que les fonds qui leur sont confiés soient soumis à un contrôle efficace. En d'autres termes, nous considérons qu'un comptable ou contrôleur est un soutien indispensable pour une administration que nous présumons au départ compétente. Nous n'allons certainement pas vous dire comment faire votre travail. C'est tout à fait le contraire. Nous allons essayer de vous aider au maximum à faire votre travail et nous allons vous donner ce dont vous avez besoin, à savoir l'assurance que les fonds qui vous sont confiés sont bien contrôlés. J'ai jugé bon de faire ces précisions car je crains que l'expression «gestion et contrôle financiers» n'ait causé le genre de réaction que M. Southam a si bien manifesté devant le Comité ce matin.

**Le président:** Merci, monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Clarke, vous pouvez poser une question supplémentaire.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je suis étonné et en même temps un peu amusé devant le raisonnement de M. Southam à propos de toute cette bureaucratie. D'une part, M. Southam

*[Text]*

is why I am keeping this as a supplementary, Mr. Chairman. On the one hand, Mr. Southam says he does not want to have the Arts Centre subject to bureaucratic control from somewhere else and, therefore, he does not agree with what the Auditor General said about these provisions, but at the same time he thinks it is all right for the taxpayers of Canada to turn over \$46 million, I think it was, in assets and a \$7 million annual deficit to the bureaucratic whim and I will use the word "whim", of him and his Board.

I would like to ask Mr. Southam how he thinks the Canadian Broadcasting Corporation, for example—it is one that is listed here, and I will just deal with one as an example—which is a scheduled proprietary corporation, operates without any control from outside. In fact, I think it has probably been able to get away from the parliament of the country and many of these corporations are used by the politicians as a shelter. In other words, when asked about their operations the Ministers will say well it is a Crown corporation and we have no control, they operate independently. How do you reconcile that fact with what you have told us this morning, Mr. Southam?

**Mr. Southam:** It is my understanding or it is my reading of the Financial Administration Act that we would be required if scheduled to submit, not only as we do presently our program forecasted estimate to the Treasury Board, but that it would have to be supported with all program details and that not only the amount we had asked for, but the program itself would be subject to impartial comments from the Treasury Board staff, and this is something that we have always resisted. There was an exercise which I might tell the Committee about some years ago when we had just opened—you may be familiar with the process of what is called A and B budgeting—that is to say, we would be required to go to Treasury Board with our estimate of the amounts of funds that we would need in the following year to maintain the present programs at the present level and that is called our A budget estimate. We were also invited each year to submit to Treasury Board—those were the days, but it is no longer true—the additional funds we would require for new programs or the enhancement of existing programs, and that is called a B budget estimate. The first time we went into that exercise was the fall of 1969 and it was with regard to the upcoming financial year of 1970-71. In the reply from Treasury Board to our submission in August 1970 we received approval for the A budget and then certain sums for certain of our B budget items—some of these were artistic programs—and the then Secretary of the Treasury Board said re-allocation of the amounts of any of the B budget items will require prior approval by the Treasury Board, meaning that the A budget programs were okay and that we could continue them. The additional sums that were given to us item-by-item, and some of them were program items, were to receive Treasury Board approval.

*[Interpretation]*

refuse que le Centre des Arts soit soumis à un contrôle bureaucratique extérieur, et il n'est donc pas d'accord avec ce que l'Auditeur général a dit à propos de ces dispositions; d'autre part, il trouve tout à fait normal que les contribuables canadiens versent 46 millions de dollars en actif et 7 millions de dollars pour épouger un déficit annuel pour satisfaire un caprice bureaucratique, et lorsque j'emploie le mot «caprice» je veux parler de lui et de son conseil.

Monsieur Southam, pensez-vous que Radio-Canada, par exemple, n'est pas soumise à des contrôles extérieurs? En fait, c'est probablement une des sociétés qui a réussi à se dégager du contrôle du Parlement et qui est actuellement utilisée par les politiciens comme un refuge. En d'autres termes, lorsqu'on demande aux ministres responsables des détails sur les activités des sociétés de la Couronne dont ils sont responsables, ils répondent qu'ils n'ont aucun contrôle et que ces sociétés sont indépendantes. Comment pouvez-vous concilier cela avec ce que vous nous avez dit ce matin, monsieur Southam?

**M. Southam:** Si j'interprète bien la Loi sur l'administration financière, nous serions tenus, si on nous en fait la demande, de soumettre au Conseil du Trésor non seulement nos prévisions budgétaires mais aussi tous les détails de nos différents programmes, c'est-à-dire non seulement le montant que nous demandons, mais également la nature et les différentes activités du programme qui feraient alors l'objet de commentaires impartiaux de la part du Conseil du Trésor. Nous nous sommes toujours opposés à cela. Vous êtes sans doute au courant du système qui a été adopté il y a quelques années, c'est-à-dire les budgets A et B. Nous sommes obligés de présenter au Conseil du Trésor un budget des dépenses prévues pour l'année suivante afin de maintenir les programmes à leur niveau actuel; cela s'appelle le budget A. Nous étions également invités, chaque année, à soumettre au Conseil du Trésor, mais cela n'est plus valable aujourd'hui, le montant des fonds supplémentaires dont nous avions besoin pour de nouveaux programmes ou pour l'expansion de programmes existants; cela s'appelait le budget B. C'est à l'automne de 1969 que nous avons adopté ce système, et il s'agissait alors de l'année financière 1970-1971. Le Conseil du trésor a approuvé notre budget A en août 1970, ainsi que certains postes du budget B, qui concernaient des programmes artistiques; le secrétaire du Conseil du trésor d'alors avait dit que la réaffectation des crédits pour les postes du budget B nécessiterait l'approbation préalable du Conseil du trésor, ce qui signifiait que les programmes du budget A étaient approuvés et que nous pouvions les poursuivre. Les fonds supplémentaires nous seraient accordés poste par poste, selon l'approbation du Conseil du trésor.

• 1150

Our board reacted to this sentence and I was authorized by our board at a meeting in late 1970 to write to the Secretary of the Treasury Board—I am giving this as an example of the

Notre conseil d'administration, opposé à une telle pratique, m'a autorisé, à la fin de 1970, à écrire au secrétaire du Conseil du trésor ce qui suit, et je pense que cela illustre bien l'attitude du Conseil du trésor vis-à-vis des programmes:

## [Texte]

kind of Treasury Board engagement on program matters—and I drafted a letter in which I said:

it was the unanimous view of my Board at its July meeting that the National Arts Centre Act allows this Corporation complete freedom to deploy the funds that become available to it, either from federal grants or box office or other revenues, in the discharge of its responsibilities under the Act. Naturally, the Board would take into account the preference expressed by the Cabinet for this or that activity suggested in our "B" budget proposals, but it strongly felt it could go no further.

Ultimately, that letter was not sent. Instead we had lunch with the Secretary of the Treasury Board and . . .

**Some hon. Members:** Oh! Oh!

**The Chairman:** In your own restaurant?

**Mr. Southam:** In our own restaurant.

**The Chairman:** Well, that is an improvement anyway.

**Mr. Southam:** I am sure you aware that more things are wrought by lunch than this world dreamed of.

As you will perhaps understand, it had the look of a head-on confrontation between our corporation and the Treasury Board and we decided to talk it over.

The Secretary of the Treasury Board took the point and if effect revised that letter. He wrote me another one a month later saying:

Your request related, as you indicated in your letter, to the broader issues of budgetary control we recently discussed.

I handed him the letter, he read it and we discussed the matter. This is the Secretary of the Treasury Board:

As I recall you agreed that Ministers have the right to suggest the general direction in which the Centre ought to go but you doubt the wisdom of applying to government bodies, such as the Centre, the explicit controls that might be applied to budgetary increases for departments. Your point is a valid one which we will wish to consider before the next program review to ensure that our new approach to budgeting does not impair the degree of independence and flexibility organizations such as the Arts Centre were intended to have.

And, in fact, Treasury Board withdrew that suggestion of item-by-item program control on that occasion.

As I understand it, what is suggested by the Auditor General is that that type of item-by-item program control be handed back to the Treasury Board. For seven or eight years we have operated on that understanding we reached in 1970 that they would not get into that kind of comment. And as I understand it, the Auditor General suggests that they in fact should not only get back into it, they should be ordered to get back into that type of item-by-item program comment, and I would say control. That is why I am worried about it.

## [Interprétation]

A l'unanimité, mon conseil d'administration a décidé, lors de sa réunion de juillet, que la Loi sur le Centre national des Arts accorde à cette corporation toute latitude pour dépenser les fonds qui lui sont affectés, soit au moyen de subventions fédérales, soit par les recettes au guichet, dans l'exercice des responsabilités qui lui sont conférées par la loi. Naturellement, le conseil d'administration tient compte de la préférence exprimée par le Cabinet pour le mécanisme suggéré dans vos propositions de budget «B», mais il estime fermement ne pas pouvoir aller plus loin.

Finalement, je n'ai pas envoyé cette lettre car j'ai déjeuné avec le secrétaire du Conseil du trésor et . . .

**Des voix:** Oh, oh!

**Le président:** Dans votre propre restaurant?

**M. Southam:** Oui.

**Le président:** C'est une amélioration.

**M. Southam:** Vous n'êtes pas sans savoir que beaucoup de choses se règlent autour d'un bon repas.

Comme vous vous en rendez compte, cette rencontre pouvait sembler une confrontation entre notre corporation et le Conseil du trésor, mais nous avons décidé de discuter.

Le secrétaire du Conseil du trésor écoute et m'adressa une lettre un mois plus tard, me disant:

Votre demande concerne, comme vous l'avez indiqué dans votre lettre, le problème plus général du contrôle budgétaire dont nous avons récemment discuté.

Je lui ai alors tendu la lettre et nous avons discuté de ce problème. Voici la lettre du secrétaire du Conseil du trésor:

Si je me souviens bien, vous reconnaissez aux ministres le droit de faire des suggestions sur l'orientation générale du Centre des arts mais vous estimiez qu'il était déraisonnable d'appliquer à des organismes gouvernementaux, comme le Centre, les contrôles stricts qui pourraient être appliqués aux augmentations budgétaires des ministères. Votre argument est intéressant et nous y reviendrons sans doute avant le prochain budget afin de nous assurer que notre nouvelle méthode de budgétisation ne nuit pas à l'indépendance et à la souplesse d'organisations comme le Centre des arts.

En fait, le Conseil du trésor a retiré sa suggestion de contrôler chaque programme des postes budgétaires.

Si je comprends bien, l'Auditeur général suggère que le contrôle dont je viens de parler soit rendu au Conseil du trésor. Or, depuis 1970, nous avions convenu qu'il n'allait pas y revenir. Si je comprends bien, l'Auditeur général suggère que l'on impose au Conseil du trésor d'exercer un contrôle sur chaque programme des postes budgétaires. C'est précisément ce qui m'inquiète.



[Text]

**The Chairman:** Mr. Drury, you had a supplementary?

**Mr. Drury:** Well, I was going to ask the Auditor General whether or not it is what he has in mind. We vary to some degree on the dialogue in this act here, I think. Mr. Southam says that he wants the best possible internal system of financial control. The Auditor General says that is what is needed. The problem we are looking for really is the link: How to ensure that this will in fact be installed. Other than merely receiving the assurance of the Director General, the trustees will be asked to.

• 1155

I think the Auditor General is suggesting we would rather have the Financial Administration Act so that the government as such can impose this statutory obligation on them.

**The Chairman:** Yes. Mr. Macdonell.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I think control can vary. For example, a corporation such as the National Arts Centre, it may well be that none of these attached schedules to the Financial Administration Act fit that particular set of circumstances. I think as a minimum, Mr. Chairman—and I will answer Mr. Drury in this respect—the Guide on Financial Administration which was issued in November of 1973 for departments of government, would serve as a useful basis to provide equivalent guidance to, for example, the National Arts Centre in terms of the procedures they might follow and the type of financial reporting that might be appropriate. I would think one of the advantages of doing that, apart from giving guidance on effective control procedures, which are pretty fundamental whether they apply to a national arts centre or whether they apply to a government department, is that it saves the cost of reinventing the wheel on a corporation by corporation basis.

I think what Mr. Southam and Mr. Drury also referred to is the submission in detail to the Treasury Board of a program forecast for review by the Programme Branch. That is another form of control of government funds, admittedly, but I think in the case of the National Arts Centre, for example, and in most of the corporations that we have examined in the current fiscal year, we saw very little evidence of reference to the Guide on Financial Administration, and I think that is the minimum, basically, Mr. Chairman, that we are proposing. In other words, that is why I tried a little earlier to define the words "financial control". I think one can move up the ladder quite a piece in terms of detailed estimates being submitted, for example, for approval by Treasury Board, but I think that certainly Treasury Board in its wisdom—providing the necessary legislation exists—would have the wisdom to define in a little more precise terms the regulations that might apply, for example, to a corporation such as the National Arts Centre and might also apply, for example, to the corporation that has just been before us, Atomic Energy of Canada Limited. I think the degree of detail required might be quite different, as would be the size of the amount.

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Drury, vous voulez poser une question supplémentaire?

**M. Drury:** J'aimerais simplement demander à l'Auditeur général si c'est vraiment là son objectif. J'ai l'impression que c'est un dialogue de sourds. En effet, M. Southam veut instaurer le meilleur système de contrôle interne; or, c'est précisément ce que l'auditeur général propose. Le problème reste donc de trouver un lien entre les deux: comment s'assurer que de tels contrôles seront réellement instaurés, et non pas se contenter de recevoir l'assurance du directeur général et des curateurs.

Je crois que l'Auditeur général laisse entendre que nous préférons que s'applique la Loi sur l'administration financière pour que le gouvernement puisse imposer à la Corporation cette obligation statutaire.

**Le président:** Oui, monsieur Macdonell.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je crois qu'il peut y avoir une variété de contrôles. Par exemple, dans le cas d'une corporation comme celle du Centre national des Arts, il se pourrait fort bien que les tables annexées à la Loi sur l'administration financière ne soient pas pertinentes. Au minimum, monsieur le président, et je réponds aussi à M. Drury, je crois que le Guide sur l'administration financière distribué aux divers ministères du gouvernement en novembre 1973 pourrait être utile au Centre national des Arts puisqu'on y trouve toutes les différentes procédures de comptabilité appropriées. Qu'il s'agisse d'un Centre national des Arts ou d'un ministère du gouvernement, on y trouve tout ce dont on a besoin en matière de contrôle financier et on n'a pas besoin de réinventer un système de contrôle pour chaque corporation.

Je crois aussi que M. Southam et M. Drury voulaient également parler de programmes qu'ils auraient à soumettre au Conseil du Trésor qui les ferait étudier par leur Direction des programmes. Voilà une autre forme de contrôle des fonds du gouvernement, je l'avoue, mais je crois que dans le cas du Centre national des Arts, par exemple, comme dans le cas de la plupart des sociétés ou corporations que nous avons étudiées pendant l'année fiscale actuelle, il a été fait très peu de cas de ce Guide sur l'administration financière et je crois que c'est là le minimum que nous proposons, monsieur le président. En d'autres termes, c'est pourquoi j'ai essayé un peu plus tôt de définir l'expression «contrôle financier». Je crois qu'on peut présenter des budgets beaucoup plus détaillés au Conseil du Trésor, mais s'il y a des lois à cet effet, je crois bien que le Conseil du Trésor pourrait rédiger des règlements un peu plus précis pour une corporation du genre de celle du Centre national des Arts et qui vaudraient aussi, par exemple, pour une corporation comme celle que nous venons d'étudier, soit l'Énergie atomique du Canada, Limitée. Évidemment, il ne s'agit pas des mêmes sommes ni des mêmes détails.



*[Texte]*

I am not sure if perhaps that is the point Mr. Drury was driving at, but I really do not withdraw the point that, in terms of financial control, it seems clear to us—and by “us” I mean not just myself but the 75 or 100 qualified accountants that conducted this survey for the past two years, and particularly this year in Crown corporations—that there surely must be some minimum consistent standards and guidelines that can be applied without impairing the freedom and independence that is a requirement of many of these Crown corporations if they are to operate effectively. They do have boards of directors, and we certainly are not doing anything but trying to help the directors and the executives to fulfil their responsibilities with a greater degree of assurance that their financial operations are under effective control.

**The Chairman:** Do you want to reply to that?

**Mr. Southam:** Just on one point of information, Mr. Chairman. The Auditor General referred to the Treasury Boards' Guide on Financial Administration of the Departments and Agencies of the Government of Canada, and I want to assure him and you, as I did in answering your Question Number 4, that in fact we get that Guide and we read it carefully and study it. However, we apply to our systems and procedures those directives or those guidelines that we consider applicable, and some we have not, but we are aware of that book and we read it with the attention it deserves.

**The Chairman:** May I ask you as a supplementary, before we get into a second round of supplementaries . . .

**Mr. Martin:** I . . .

**The Chairman:** I thought we were still on the supplementaries.

**Mr. Martin:** But I have not had one yet, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right. I am sorry, I thought we had moved along. Order.

• 1200

**Mr. Martin:** Mr. Southam, I seem to sense from you that you feel that, what has been done on the administrative side, and I am not talking about the creative or the artistic side of the Centre, in the 10 years of operation, but just simply on the administrative side, that somehow or other you have been caught out in some type of administrative aberration, to put it mildly, and that, basically, you are quite content, at the moment, with the existing set-up, the existing financial control supervision and the existing accountability provisions that you have. Is that unfair?

**Mr. Southam:** No, it is not unfair. Obviously, there are 43 things that the Auditor General detected that we were doing, or not doing, that we ought to have done or ought not to have done. We are in the process of tidying that up. I would like the Committee really to believe in the perfectability of the present system and to believe in the sincerity and energy and, perhaps, even intelligence that we are bringing to the constant review

*[Interprétation]*

Peut-être n'est-ce pas là où M. Drury voulait en venir, mais en ce qui concerne le contrôle financier, il nous semble clair, c'est-à-dire à moi-même et aux 75 ou 100 autres experts-comptables qui ont fait cette étude pendant les deux dernières années, et surtout en s'attachant cette année plus spécialement aux corporations de la Couronne, qu'il doit y avoir des normes minimales et des lignes directrices qu'on peut suivre sans nuire à la liberté et à l'indépendance dont ont besoin la plupart de ces sociétés de la Couronne si elles veulent faire un bon travail. Il y a évidemment les conseils d'administration, et tout ce que nous voulons faire c'est d'aider les administrateurs et les exécutifs de ces sociétés à remplir leur mission avec l'assurance que s'exerce un bon contrôle financier.

**Le président:** Voulez-vous répondre à cet argument?

**M. Southam:** Juste une question, monsieur le président. L'Auditeur général a parlé du Guide sur l'administration financière des ministères et organismes du gouvernement du Canada, publié par le Conseil du Trésor, et j'aimerais bien que vous et lui sachiez que, comme je l'ai dit en réponse à votre question n° 4, nous avons bien reçu ce guide, que nous l'avons lu et étudié. Cependant, nous nous servons des directives et procédures compatibles avec notre système puisqu'il y en a qui ne le sont pas, mais nous savons bien que ce guide existe et nous lui avons accordé toute l'attention qu'il mérite.

**Le président:** Puis-je vous poser une question supplémentaire avant que nous n'entamions le deuxième tour de questions supplémentaires . . .

**M. Martin:** Je . . .

**Le président:** Je croyais que nous en étions toujours aux questions supplémentaires.

**M. Martin:** Mais je n'ai pas encore eu l'occasion d'en poser une, monsieur le président.

**Le président:** Parfait. Je suis désolé, je croyais que chacun avait déjà eu son tour. À l'ordre.

**M. Martin:** Monsieur Southam, il me semble que vous croyez que pendant les dix années d'opération du Centre, et je parle ici du côté administratif et non pas créateur ou artistique de la chose, mais vous semblez croire que vous êtes pris dans une espèce d'engrenage d'administrative aberrante et que, pour l'heure, le système déjà en place vous suffit largement tant du point de vue comptabilité que contrôle financier. Ai-je tort?

**M. Southam:** Non, vous n'avez pas tort. Il semblerait que l'Auditeur général croie que nous devrions corriger 43 choses que nous faisons, que nous ne faisons pas, que nous aurions dû faire ou que nous n'aurions pas dû faire. Nous essayons de corriger tout cela. J'aimerais pouvoir persuader le comité que notre système actuel est perfectible et j'aimerais aussi que vous croyiez à la sincérité, à l'énergie et peut-être même à l'intelli-

[Text].

and perfection of the present system under the prodding and guidance of the Auditor General.

**The Chairman:** Well, the thing that comes to the minds of some of us, certainly to my mind, as a member of Parliament, is that, you know, my taxpayers, my constituents, in effect, are subsidizing this operation to a great degree. Yet there is no way really, I am speaking, now, more of the accountability thing, there is no way in which an ordinary member of Parliament can really make the point that the Ottawa-area taxpayers are being subsidized in the way of restaurant operations and rental operations of the theatre and, perhaps, getting nothing out of it. Where can improvements be made? Obviously, you are not that convinced that the system, itself, has that many defects. Where in your mind can there be a better avenue of accountability, supervision and control than we have had in the past? Because, certainly, when we read the Auditor General's Report they are serious allegations. They are very serious defects shown in the present system. Where can this be improved? You were asked this before and I failed to detect any type of answer that would be constructive as far as this Committee is concerned.

**Mr. Southam:** I think, even before the Auditor General went into this indepth study, a year ago, we were already taking steps to improve the system. As a result of that Bureau of Management Consulting Report, we re-organized the structure of the Centre into these Branches, Programme, Operations, which is in direct support of Programme and, then, finally the Administration Branch, which is finance, personnel and administrative services. We recruited a senior, and very well-qualified, Assistant Director General to concentrate full time on that and already, he was carrying out some of the reforms, in the very year in which the Auditor General's men came in to look at it, which would have avoided, I think, some of the areas of omission or commission which have been detected by the Auditor General and that process is continuing. I would suggest that, if the Auditor General comes back next year, we will have achieved a marked improvement.

**Mr. Francis:** May I have a supplementary on this?

**The Chairman:** Well, just let me finish my line here. It is simply this. You are still losing money on the restaurant operations.

**Mr. Southam:** Well, we believe we have that under control, as Mr. Corder has said. We have changed the catering arrangements and we believe that, within a year, we will be back on a break-even basis.

**The Chairman:** You are still losing money on the theatre operation as far as the rental of the theatre is concerned, leaving aside all the creative aspects of the internal workshops and the internal education and the internal training and experience. As I understand it, you are not losing money, strictly on the rental side of the theatre operation?

• 1205

**Mr. Southam:** No. We rent our theatre to other impresarios and we charge them the usual rental fee that is applicable in

[Interpretation]

gence dont nous faisons preuve pour revoir continuellement et perfectionner le système actuel sous la férule de l'Auditeur général.

**Le président:** Évidemment, ce qui nous préoccupe, c'est que les contribuables, nos commettants, en somme, font pratiquement les frais de tout cela. Cependant, le député ordinaire ne peut absolument pas prouver que les contribuables de la région d'Ottawa voient leurs restaurants et leurs théâtres subventionnés sans qu'ils puissent rien en tirer. Quelles améliorations peut-on apporter? Vous ne semblez pas convaincu que ce système comporte bien des défauts. Comment peut-on faire pour se doter d'un meilleur système de surveillance et de contrôle que par le passé? Après tout, il y a des allégations sérieuses dans le rapport de l'Auditeur général. Le système actuel comporte de graves défauts. Comment peut-on améliorer cette situation? On vous a déjà posé cette question et je n'ai rien décelé dans vos réponses qui puisse aider notre comité à proposer des recommandations constructives.

**M. Southam:** Avant même que l'Auditeur général n'entreprenne son étude en profondeur il y a un an, nous prenions déjà des mesures pour améliorer le système. Suite au rapport du Bureau de consultation en gestion, nous avons réorganisé la structure du Centre pour mettre sur pied les directions suivantes: la Direction des programmes, qui appuie directement les programmes, et la Direction de l'administration, où l'on trouve les services de la finance, du personnel et de l'administration. Nous avons trouvé un directeur général adjoint de très haut calibre qui se consacre à ces problèmes à temps plein, et il avait déjà prévu certaines des réformes que les gens de l'Auditeur général ont proposées par la suite, réformes qui, une fois en vigueur, devaient corriger certaines des erreurs d'omission ou de commission qui ont été trouvées par l'Auditeur général; ce processus se continue. Si l'Auditeur général revient l'an prochain, je crois qu'il trouvera une énorme amélioration.

**Mr. Francis:** Puis-je poser une question supplémentaire?

**Le président:** Eh bien, laissez-moi finir la mienne. Voici. Le restaurant est toujours déficitaire.

**M. Southam:** Comme l'a dit M. Corder, nous croyons avoir la situation bien en main. Nous avons changé certaines dispositions et nous croyons que la situation sera rétablie d'ici un an.

**Le président:** Le théâtre est toujours déficitaire, du moins en ce qui concerne la location du théâtre, c'est-à-dire en laissant de côté tous les aspects créateurs de vos propres ateliers ainsi que les aspects concernant l'éducation, la formation et l'expérience. Si je comprends bien, vous ne perdez pas d'argent strictement au point de vue location de votre théâtre?

**M. Southam:** Non. Nous louons notre théâtre à d'autres imprésarios et nous leur demandons le taux de location qui

*[Texte]*

halls of these sizes. We receive that money and that is a source of profit for us.

**The Chairman:** But you earlier indicated that if there had been a division between the administrative side and the artistic side—and I think there have to be greater breakdowns than that—there would be no loss in respect of the theatre end of things, completely. Is that true?

**Mr. Southam:** I do not understand the question, I am sorry.

**The Chairman:** Well, you indicated that if there had been a division between the strictly administrative side of your operation as distinct from the artistic side, you would obviously be showing a loss on the administrative side; but on the artistic side you indicated that that was not a loss situation.

**Mr. Southam:** It was the word "loss" I questioned, not the word—if you want—"deficit", or "requirement for grant". There is not a professional orchestra, a professional theatre company or a professional dance company in Canada or in the world that does not require more money to keep its artistic program going than it receives in the box office; and that is exactly our case, too. Our artistic components are two theatre companies and an orchestra; and, in fact, in July, we are an opera-producing company, too. We, like other theatre companies, orchestras and opera companies, will always require an infusion of extra funds from the public or private sector over and above the box office.

**The Chairman:** Right. I appreciate that.

**Mr. Southam:** Our administrative costs, of heating, of the building and of paying the staff—well of course there is no revenue on that side. No, in fact there is; because as you mentioned, we pay off part of our administrative costs by the rental of our two bookshops; and the garage rentals also go into reducing the administrative costs. But on the artistic side: there again, we have revenues from the box office; but they will never meet, in our case or in any other similar case, the total expenses of artistic operations.

**The Chairman:** Is there any way in which the members of the Committee, though, can see the actual division of revenues and expenditures in respect of these different operations? For instance, on the artistic side, with regard to the revenue you get from producing for the people in the Ottawa area such things as the opera, for example, the things that we know there has to be a loss on, is there any way in which we can differentiate between the creative artistic things and the strictly commercial end of the operation? I have gone through the accounts and the report and I cannot see that that differentiation exists.

I think we all agree that there are certain things that you have to lose money on, but there may also be certain things that you should be showing a greater profit on; and I think the worry, in my mind anyway, is whether you really do, yet even, have the internal administrative capabilities there to get the most out of those areas that you should be making a profit on. And I think that is the worry in the minds of a lot of us here.

*[Interprétation]*

s'applique d'habitude à des salles de cette ampleur. Cet argent est donc pour nous une source de bénéfice.

**Le président:** Mais vous aviez indiqué plus tôt que si on avait établi une division entre le côté administratif et le côté artistique, et je crois qu'on devrait établir une ventilation plus poussée, vous n'auriez aucune perte du côté du théâtre?

**M. Southam:** Je m'excuse de ne pas avoir compris votre question.

**Le président:** Vous avez indiqué que si on avait fait la distinction entre le côté administratif de vos opérations et le côté artistique, vous auriez subi de toute évidence une perte du côté administratif mais non du côté artistique.

**M. Southam:** C'était le mot «perte» que j'avais mis en doute et non pas le mot «déficit» ou les mots «nécessité de recevoir une subvention». Aucun orchestre, aucun théâtre, aucune compagnie de danse de caractère professionnel au Canada ou ailleurs dans le monde n'arrive à boucler son budget rien que par la vente des billets, et c'est aussi notre cas. Du côté artistique, nous avons deux compagnies de théâtre et un orchestre et, en juillet, nous présentons aussi des opéras. Comme les autres théâtres, orchestres et opéras, il nous faudra toujours recevoir des fonds supplémentaires de la part du public ou du secteur privé en plus de nos perceptions au guichet.

**Le président:** Exact. Je vous comprends.

**M. Southam:** Naturellement, du côté administratif, chauffage, rémunération du personnel, etc., il n'y a aucun profit. Pourtant si, car comme vous l'avez mentionné, nous remboursions en partie nos frais administratifs en louant nos deux librairies ainsi que le garage. Mais du côté artistique, nous avons des profits évidemment des billets vendus au guichet mais ils ne suffisent pas, dans notre cas comme dans les cas ailleurs, à compenser pour la totalité des dépenses de nos présentations artistiques.

**Le président:** Est-ce qu'il n'y aurait pas un moyen qui permettrait aux membres de notre Comité de voir quels sont les profits et les pertes dans le cas de ces différentes opérations? Par exemple, du côté artistique, nous aimerions savoir quels sont vos profits au point de vue production dans la région d'Ottawa, pour l'opéra par exemple, et quelles sont les pertes aussi, et nous aimerions savoir s'il y a un moyen qui nous permettrait de faire des différences entre le côté strictement créatif, artistique et le côté commercial de vos opérations? En examinant les comptes et le rapport, je ne puis trouver ces différences.

Nous sommes tous d'accord pour accepter que dans certains cas nous perdions de l'argent, mais il y a des cas où on pourrait s'attendre à trouver des recettes plus importantes, et ce qui m'inquiète, c'est de savoir si vous avez une administration interne suffisante pour tirer le maximum des recettes dans les domaines où vous devriez faire des recettes.



*[Text]*

**Mr. Southam:** Well, Mr. Chairman, on the matter of information, I would be quite happy to circulate to this Committee any of the documents that go to the Auditor General, such as our annual budget and our monthly financial reports, which in fact break down all these operations, both on the administrative and artistic side, into costs and revenues. I would not suppose that that should be done on a continuous basis but for the purpose of this examination we could have those for you. And if you saw those papers, you would see how much artistic production costs in both languages and what the revenues are; and the difference, of course, is made up by the parliamentary grant.

**The Chairman:** Well, I am not really looking for the detail on it; I just want the assurance from somebody that there still is that internal administrative capability within your organization to make sure that other fumbles do not occur that are outlined for us in the Auditor General's Report. I know of no other way that can be done unless there are the impositions on an organization such as yours, as there are in many other creative and research and educative institutions within the federal government, that are actually outlined in respect of these.

• 1210

**Mr. Coulombe:** Mr. Chairman, on page 56 of the Annual Report, for the first time last year the Auditor General grouped the four program areas under that basis, income and expenses. I am wondering if that is not part of the answer you are seeking.

**The Chairman:** Well, it may be. I went through this but not ...

**Mr. Martin:** Could I make one brief comment and ask one question of the Auditor General?

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I am sorry. I must interrupt Mr. Martin, not because I dislike Mr. Martin, but because it was over an hour and a half ago that we started the first round of questioners. I just want to remind the members of the Committee who are going to be speaking to their representatives on the steering committee for the meeting this afternoon that we would have used up the total meeting if we had the regular sized meeting already with one round of questions and without any introductory remarks from the witnesses. I think we should continue now.

**The Chairman:** Mr. Martin has not had a supplementary.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, I have hardly had a supplementary myself in the arrangements that we already made.

**The Chairman:** Do you want to make a brief one, Mr. Martin?

*[Interpretation]*

**M. Southam:** Si vous voulez des renseignements, je ne serai que trop heureux de fournir à votre Comité tous les documents que nous fournissons à l'Auditeur général tels que notre budget annuel et nos états financiers mensuels, où vous trouverez la ventilation au point de vue coûts et recettes de toutes ces opérations tant du côté administratif que du côté artistique. Je ne dis pas que nous pourrions toujours vous fournir ces documents, mais pour les fins de l'examen actuel, cela serait possible. Ainsi vous pourriez constater, d'après les documents, quels sont les coûts de production artistique dans les deux langues et quels sont les profits, et la différence, naturellement, est épongée par une subvention parlementaire.

**Le président:** Je ne cherche pas à connaître tous ces détails mais je voudrais que quelqu'un me donne l'assurance que votre organisation possède bien cette compétence administrative interne constituant l'assurance que ne se reproduiront pas ces errements dont le rapport sur l'Auditeur général fait état à notre intention. Je ne vois aucune autre façon de procéder que les mesures imposées à ce sujet pour une organisation comme la vôtre, comme c'est le cas pour beaucoup d'institutions de recherche ou éducatives, et caetera, au sein du gouvernement fédéral.

**M. Coulombe:** Monsieur le président, à la page 56 du rapport annuel, pour la première fois, l'an passé, l'auditeur général a groupé les quatre programmes sous le titre des revenus et dépenses. Je me demande si ce n'est pas en partie la réponse que vous cherchez.

**Le président:** Peut-être. J'ai examiné mais ...

**M. Martin:** Puis-je présenter une brève remarque et poser une question à l'Auditeur général?

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Oui.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je regrette de devoir interrompre M. Martin, non pas parce que je ne l'aime pas mais parce que cela fait plus d'une heure et demie que nous avons commencé la première série de questions. Je voulais rappeler aux membres du Comité qui vont parler à leurs représentants auprès du comité de direction qui se réunira pour la séance de cet après-midi, que nous aurions utilisé tout le temps consacré à la séance si celle-ci avait été une séance régulière rien qu'en procédant à une seule série de questions sans que les témoins aient même présenté des remarques de début. Je crois que nous devrions continuer.

**Le président:** M. Martin n'a pas eu sa question supplémentaire.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** C'est tout juste si j'ai pu poser une question supplémentaire moi-même dans le cadre des arrangements que nous avons pris.

**Le président:** Monsieur Martin, voulez-vous poser une très brève question?



## [Texte]

**Mr. Martin:** Yes, very brief. First of all, it seems to me that this matter of imposing proper financial management control on the Corporation surely should be done through the trustees. I think if they are not required to follow the Canada Corporations Act under the special Act, then they should presumably at least be expected to fulfil the minimum requirements that would normally be found in that Act. I think that would go a long way.

My basic question, though, and I think it is important and I appreciate Mr. Clarke patience—I think you would agree that it is an important point—Mr. Southam mentioned earlier or gave me the impression of his relative satisfaction because the Auditor General's Report was basically clean for the year ended March 31, 1976. I am referring to a statutory report that he makes on the financial statements, and I would like the Auditor General to comment on this matter because it has come up before. The financial management control study is a different kind of study the Auditor General has done, on the basis of being the Auditor General of Canada, different I suggest to his statutory audit.

This is going to come up over and over again, and I would like to ask the Auditor General how he feels these two jobs may be distinctive. Indeed, we could run into cases where he is not auditor of a corporation, the statutory auditor, but we may want him to do some kind of financial management audit. I wonder if he could comment on how he sees these two roles in this instance.

**Mr. Francis:** I asked for a supplementary question ten minutes ago. I do not know what our procedure is as to time.

**The Chairman:** It is pretty loose, obviously.

**Mr. Martin:** Did you not get one? I am sorry.

**Mr. Francis:** I had a brief one.

**The Chairman:** Mr. Macdonell.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, if I have a clear understanding of the thrust of Mr. Martin's question, it is this. What Mr. Southam quoted was really from our opinion on the accounts of the Corporation. That is essentially almost a legal kind of document and for an auditor to qualify his opinion is a very serious matter. We could give that kind of opinion, which we did give, as Mr. Southam pointed out. That is not in any way to say that everything about the Corporation is clean, as he said.

The normal way that is dealt with is probably not through a massive study, the like of which as far as I am aware has never been attempted in the Government of Canada in the whole history of this office. It was necessary in my judgment because of a number of factors that I placed on record in my report a year ago when I mentioned this study. But it is a one-time effort. Its purpose is to try to evaluate the quality of internal controls so that we in turn can reflect the results of that study and the degree of attention and the nature of the audit we are going to conduct.

## [Interprétation]

**M. Martin:** Oui. Tout d'abord, il me semble que ce sont les administrateurs qui devraient imposer ces contrôles de gestion financière à la corporation. Je crois que s'ils ne sont pas obligés de suivre la Loi sur les corporations canadiennes en vertu de cette loi spéciale, ils devraient probablement tout au moins remplir les conditions minimum de celle-ci. Je crois que cela réglerait bien des choses.

Je veux poser une question fondamentale et j'apprécie la patience de M. Clarke quand M. Southam a indiqué plus tôt qu'il était relativement satisfait du fait que le rapport de l'Auditeur général avait été assez bien éclairci pour l'année se terminant le 31 mars 1976, mais ma question se rapporte au rapport statutaire qu'il présente sur les états financiers et j'aimerais avoir les remarques de l'Auditeur général à ce sujet, car c'est un sujet qui s'est déjà présenté. L'étude sur le contrôle de la gestion financière est une étude différente que fait l'Auditeur général et qui est distincte, à mon avis, de sa vérification statutaire.

Cette question reviendra constamment, aussi j'aimerais savoir la distinction que fait l'Auditeur général entre ces deux études. Nous pourrions nous trouver dans des cas où il n'est pas vérificateur de la corporation, où il n'est pas le vérificateur statutaire mais où nous aimerions qu'il apporte certaines vérifications de gestion financière. J'aimerais savoir comment il conçoit ces deux rôles dans ce dernier cas.

**M. Francis:** Il y a dix minutes, j'ai demandé à ce qu'on me permette une question supplémentaire. Je ne sais pas ce que nous avons décidé pour le temps qui nous reste.

**Le président:** Rien de précis, de toute évidence.

**M. Martin:** Est-ce que vous n'avez pas pu poser de question supplémentaire?

**M. Francis:** J'en ai posé une très courte.

**Le président:** Monsieur Macdonell, vous avez la parole.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, si je comprends bien la question de M. Martin, il nous indique qu'en fait M. Southam a cité notre avis sur les comptes de la corporation. Il s'agit essentiellement d'un document presque légal et si l'auditeur apporte des réserves au sujet de son avis, la question est grave. Nous avions le droit de donner cette opinion comme M. Southam l'a indiqué. Mais cela ne veut aucunement dire que la corporation est exempte de toute faute.

La façon normale de procéder n'est probablement pas de faire une étude immense de la question, étude qu'autant que je sache le gouvernement du Canada n'a jamais tenté de faire depuis l'existence de ce bureau. A mon avis, il était nécessaire de procéder ainsi pour un certain nombre de raisons que j'ai fait consigner dans mon rapport il y a un an lorsque j'ai mentionné cette étude. Mais il ne s'agit pas d'un effort fait une fois pour toutes; son objectif est d'essayer d'évaluer la qualité des contrôles internes afin que nous puissions à notre tour tenir compte des résultats de cette étude et déterminer quel caractère prendront les vérifications auxquelles nous procéderons.

[Text]

• 1215

In terms of the numerous recommendations that have been made for the National Arts Centre and many other areas, these affect basically the system. This has been our introduction of system-based auditing, which has never been attempted before and which is the modern way to do auditing. In other words, our position is simply that if the system is sound and good—and “the system” is a very broad word, ranging from the organization of the financial function right down to the thing we have talked about: protection against fraud—then the odds are likely that the product of the system will also be good in terms of the transactions that are recorded. In the normal auditing, as Mr. Martin, who is himself a chartered accountant, knows, we rely upon the system of internal control, and normally we would not be reporting on the results of such a study as this to Parliament directly. We would be taking these up in the form of management letters directly with the management to point out weaknesses and see if they are going to be corrected. If we fail to get satisfaction, however, that of course would go in our annual report. In other words, I draw the distinction between what we would term a management letter and the annual review with the executives, and major matters of importance—for example, a refusal on the part of a corporation to take action to correct weaknesses.

Is that the thrust of Mr. Martin's question?

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, with regard to this, it is my understanding that Treasury Board had a systems section. They gave advice and structures, and they were concerned about control over expenditures. I would like to ask Mr. Southam, has he not had any recommendations from Treasury Board dealing with these matters?

**The Chairman:** Do you want to get into this, Mr. Mensforth? We do have Treasury Board here.

**Mr. S. Mensforth (Deputy Secretary, Financial Administration Branch, Treasury Board):** I have a group, Mr. Francis, that deals with the evaluation of financial administrative practices, but my mandate does not extend to Crown corporations. The Treasury Board has no statutory right to delve into the financial administrative affairs of a corporation such as the National Arts Centre.

**Mr. Francis:** Does not Treasury Board, as a normal part of its operation, provide this kind of a service to government departments and to others who request it?

**Mr. Mensforth:** Yes, sir.

**Mr. Francis:** I would like to ask Mr. Southam then if he has ever approached Treasury Board for any assistance in dealing with these matters.

**Mr. Southam:** No.

**The Chairman:** Mr. Clarke, ten minutes please.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thank you, Mr. Chairman. I do not think we are either expected or want to get involved in the arts aspect of things. I think Mr. Southam made it clear that even he does not interfere with Mr. Bernardi and the selections and so on. I am not so sure we should even

[Interpretation]

Quant aux nombreuses recommandations qui ont été faites pour le Centre national des Arts et autres, elles sont fondamentales. Et cela a été le début d'une vérification systématique qui n'avait jamais été essayée auparavant et c'est une façon moderne de vérifier les comptes. En d'autres termes, nous considérons que si le système se révèle valable, et le mot «système» est très vaste allant de l'organisation de notre rôle financier jusqu'aux différentes questions dont nous avons parlé, comme la protection contre la fraude, il y a des chances pour que le système s'applique bien dans le cas des transactions qui sont consignées. Dans une vérification des comptes normale, comme M. Martin qui est lui-même comptable agréé le sait, nous nous basons sur un contrôle interne et normalement nous ne faisons pas rapport des résultats d'une telle étude directement au Parlement. Nous présenterions ces résultats sous forme de lettre écrite directement à la gestion pour faire remarquer les faiblesses et voir si elles vont être corrigées. Si nous n'obtenons pas satisfaction, alors naturellement ce sera inscrit dans notre rapport annuel. En d'autres termes, j'ai établi une distinction entre ce qui est une lettre de gestion et notre étude annuelle avec la direction, et les questions d'importance majeure comme par exemple le refus de la part d'une société de prendre les mesures pour corriger leurs faiblesses.

Est-ce que c'est ce que M. Martin veut dire?

**M. Francis:** Monsieur le président, dans ce cadre, j'ai cru comprendre que le Conseil du Trésor disposait d'une section des systèmes. Elle fournit des conseils et des structures et s'occupe du contrôle des dépenses. J'ai demandé à M. Southam, s'il n'a pas reçu de recommandations du conseil du Trésor à ce sujet?

**Le président:** Est-ce que vous voulez discuter de ce sujet, monsieur Mensforth? Le Conseil du Trésor est présent.

**M. S. Mensforth (sous-secrétaire, Direction de l'administration financière, Conseil du Trésor):** Monsieur Francis, j'ai un groupe qui traite de l'évaluation des pratiques administratives et financières mais mon mandat ne comprend pas les sociétés de la Couronne. Le Conseil du Trésor n'a pas le droit statutaire pour se mêler des affaires administratives financières d'une corporation telle que le Centre national des Arts.

**M. Francis:** Est-ce que le Conseil du Trésor, dans ses opérations normales, fournit ce genre de service aux ministères du gouvernement et aux autres qui le demandent?

**M. Mensforth:** Oui.

**M. Francis:** Je demanderais donc à M. Southam s'il a demandé au Conseil du Trésor de l'aider dans ces questions.

**M. Southam:** Non.

**Le président:** Monsieur Clarke, vous avez dix minutes.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Merci, monsieur le président. Je ne crois pas qu'on s'attende de nous à ce que nous nous mêlions de l'aspect des arts. Je crois que M. Southam a bien précisé qu'il laisse à M. Bernardi les mains libres et ne se mêle pas des sélections, etc. Je ne crois même pas que nous

*[Texte]*

concern ourselves with the loss, although I know Mr. Southam does not like us to use that word.

**Mr. Southam:** It is used in our report.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I am quoting it from his statement; from the spread sheet on the departmental operations which says, "Loss on concerts and theatrical performances".

I think it is a political decision made by, in this case, the federal government, but across the country by other elected people, that arts must be subsidized. It is not a case of the user pays, it is a case of the nonuser pays so that the users can go at a subsidized price. The rationale for that may be that the community is better off if it has the arts. I liken it somewhat to the bus system; the community certainly benefits from the bus system, and the nonuser subsidizes the bus system. I agree with Mr. Southam that every arts establishment across the country probably is subsidized. In the case of our National Arts Centre here, according to the figures published, 728,000 people went through, and that is almost exactly \$10 per patron subsidy from the federal treasury. As I calculate that, the prices would have to be triple what they are now in order to meet the operating costs of the National Arts Centre. That, of course, is only for operating the building which the Arts Centre was given by the taxpayers of Canada at, I think, a cost of \$46 million. In other words, there is no cost for the money that is used; only maintenance is included in there.

All of those remarks lead me to the financial statements, and I would like to have a brief answer as to who is responsible for the form of these financial statements. It seems to me they do not correspond to the form I have seen from other organizations.

• 1220

**Mr. Southam:** The form of the financial statements is set by the Auditor General, I believe, and has been over the years. You referred to the fact that in our own financial statements we use the word "loss". It is my understanding that we are required to use that word by the Auditor General. It recently came up at a meeting of our Board of Trustees that we took the same objection to the word "loss" when in fact it is an investment in the development of the performing arts, and there is in hand a movement to write to the Auditor General to ask that the wording be changed. But it is my understanding that the form is set by the requirements of the Auditor General, and even the language.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I just wanted to know who did it because I want to comment on the form. I certainly hope Mr. Southam when he leaves here does not leave the civil service because I think he has a lot of bureaucratise in him.

Mr. Chairman, if this is a form from the Auditor General I find that surprising because, for example, in the Statement of Income and Expense under Restaurants, Appendix 2, which is the fourth line up from the bottom, it shows a figure of

*[Interprétation]*

devions nous occuper des pertes, mais je sais que M. Southam n'aime pas que nous utilisions ce mot.

**M. Southam:** Nous l'utilisons dans notre rapport.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je cite, dans cet état sur les opérations: «Perte de concerts et de productions théâtrales».

Je crois que c'est une décision politique prise dans ce cas par le gouvernement fédéral, mais dans le pays, par d'autres élus, les arts doivent être subventionnés. Ce n'est pas le cas des utilisateurs qui paient, c'est le cas du non-utilisateur qui paie afin que l'utilisateur puisse profiter d'un prix subventionnel. La logique est peut-être que la communauté s'en porte mieux lorsqu'il y a des arts et c'est un peu comme le système d'autobus. Il n'y a pas de doute que la communauté profite du système d'autobus et c'est le non-utilisateur qui le subventionne. Je suis d'accord pour dire avec M. Southam que chaque établissement d'arts dans le pays est très probablement subventionné. Dans le cas de notre Centre national des Arts, d'après les chiffres publiés, les spectateurs ont été au nombre de 728,000, ce qui veut dire à peu près de \$10 pour chacun de subvention du Trésor fédéral. Si je calcule bien, il faudrait tripler les prix pour pouvoir équilibrer les frais d'exploitation du Centre national des Arts. Et je ne parle ici que d'exploitation du bâtiment qui a coûté au contribuable du Canada, je le crois, \$46 millions de dollars. En d'autres termes, ce n'est pas le coût de l'argent qui est utilisé, mais il s'agit ici uniquement de l'entretien.

Toutes ces remarques conduisent à discuter des états financiers et j'aimerais savoir qui est responsable de la forme sous laquelle se présentent ces états financiers. Il me semble que la présentation ne ressemble pas à celle que j'ai vue dans le cas d'autres organisations.

**M. Southam:** Je crois que cette façon de disposer les états financiers a été fixée par l'Auditeur général. Vous dites que dans nos propres états financiers, nous nous servons du terme «perte». J'ai toujours cru comprendre que c'était là une exigence de l'Auditeur général. Le conseil d'administration a été saisi de cette question récemment et s'est opposé aussi à ce terme «perte» parce qu'il s'agit d'un investissement dans les arts, et nous avions l'intention d'envoyer une lettre à l'Auditeur général pour que nous puissions changer de terme. Mais il me semble que la disposition des états financiers est fixée par l'Auditeur général et il en va de même pour les termes employés.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Ce détail m'intéresse parce que je me posais justement certaines questions à propos de cette disposition. J'espère bien que M. Southam ne quitte pas la fonction publique en se retirant puisqu'il semble très bien parler le chinois administratif.

Monsieur le président, si cette disposition nous vient de l'Auditeur général je cois que c'est plutôt curieux puisque, par exemple, à l'état des revenus et dépenses, à la rubrique Restaurant, Annexe 2, 4<sup>e</sup> ligne à partir du bas, on avance un chiffre



[Text]

\$1,469,000. That is on the expense side. It refers to Appendix 2, and if you look at Appendix 2, that figure appears nowhere on that statement. You must add the cost of Sales and the Expenses. I think that tends to hide things there.

Also on page 1, that is on the Statement of Income and Expense, reference is made to Appendix 1, the Gross Revenue from Concerts and Theatrical Performances, and if we look over there we can actually find \$3,180,000 but there are actually three figures taken from Appendix 2, and the Total Income, the Total Direct Costs and the Advertising Costs are all carried individually forward to that Statement of Income and Expense.

And finally, if it is acceptable to describe it as a loss on the broken-down statement, the statement showing the operations of each type of entertainment, then I do not know why we must use the word "loss" on the primary statement instead of calling it "Excess of Expense over Income". That is a minor thing. But I would like to think that the form of these statements could be improved to make them more meaningful to us and to anybody else who is looking at them.

I do note one improvement—I think I should give that—over the previous annual report which, as I remember it, showed an excess of only \$107,000 on the Statement of Operations because the multimillion dollar Parliamentary appropriation was brought into a different statement. It is better that the taxpayer can see the total loss of \$7 million.

Now, getting down to the Financial Management and Control Study, I heard the comments about internal audit and I noticed that the Auditor General had asked for it to be established—an internal audit program—and then the explanation on page 387 of Appendix D says:

A new position of Management Review Officer whose main responsibility includes internal audit was created on April 1, 1976.

If we have a man whose main responsibility includes internal audit, then I would like to know what his main responsibility is.

**Mr. Coulombe:** Mr. Chairman, "Management Review" actually is an internal auditor but we use a different terminology. We have also a management consultant under that group. No, he is strictly in financial audit and management audit. The term "Management Review" was borrowed, I guess, from usage in the Public Service.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** But then it says "main responsibility". Is the witness telling us that we could remove the word "main" and insert the word "is" and say "whose responsibility is internal audit"?

**Mr. Coulombe:** To qualify that, Mr. Chairman, at that time that gentleman was also doing some system development, and because of the recommendations taking effect April 1 and before he had an audit plan approved, he was carrying on some of his functions but right now I could not certify that he was

[Interpretation]

de \$1,469,000. Ce sont les dépenses. On renvoie le lecteur à l'Annexe 2, mais on ne trouve ce chiffre nulle part à cette annexe. Il faut additionner le chiffre du coût des ventes à celui des dépenses. C'est un peu cachotier.

À la page 1, à l'état des Revenus et dépenses, on parle de l'Annexe 1, revenus de concerts et productions théâtrales et, en se reportant à l'Annexe, on trouve bien le montant de \$3,180,000, mais il faut cependant se reporter à l'Annexe 2 et y additionner trois montants, soit le total des revenus, le total des frais directs et les frais de publicité qui sont tous reportés individuellement à cet état de revenus et dépenses.

Enfin, si, dans les états ventilés, on se sert du terme «perte», je me demande bien pourquoi cela devient «Excédents de dépenses sur les revenus» à l'état des Revenus et dépenses. Enfin, il s'agit là d'un détail. Mais j'aimerais bien qu'on puisse améliorer la formule pour que les états financiers soient plus faciles à consulter.

Il y a cependant une amélioration si on compare ce rapport au dernier rapport annuel où, si j'ai bonne mémoire, il n'y avait qu'un excédent de \$107,000 à l'État des revenus et dépenses parce que le crédit parlementaire de plusieurs millions de dollars avait été porté à un compte différent. Au moins, de cette façon, le contribuable se rend compte qu'il y a eu une perte de 7 millions de dollars.

Pour en revenir à l'étude sur le contrôle et la gestion financière, j'ai entendu les commentaires concernant la vérification interne et j'ai vu que l'Auditeur général avait demandé qu'on mette sur pied un programme de vérification interne et qu'à la page 422, à l'Annexe D, à la rubrique Commentaire du centre, on retrouve:

Un nouveau poste d'agent de l'examen de la gestion, dont la principale responsabilité comprend la vérification interne a été créé le 1<sup>er</sup> avril 1976.

S'il y a quelqu'un dont la principale responsabilité comprend la vérification interne, j'aimerais bien savoir quelle est sa principale responsabilité.

**M. Coulombe:** Monsieur le président, même s'il est question de «l'examen de la gestion», il s'agit vraiment d'un vérificateur interne, mais notre terminologie n'est pas la même. Il y a aussi un conseiller en administration dans ce groupe. Non, il s'agit strictement d'un agent qui est responsable de la vérification interne et l'examen de la gestion. L'expression «examen de la gestion» a dû être empruntée à la fonction publique.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Mais on dit bien «dont la principale responsabilité». Le témoin veut-il dire que nous pouvons rayer le mot «principale» et insérer le verbe «être», ce qui donnerait: «Dont la responsabilité est la vérification interne»?

**M. Coulombe:** C'est-à-dire, monsieur le président, qu'à l'époque ce monsieur s'occupait aussi de système, et parce que les recommandations entraient en vigueur dès le 1<sup>er</sup> avril, et avant qu'il ne fasse approuver un plan de vérification interne, il jouait aussi un autre rôle, mais à l'heure actuelle je ne



[Texte]

doing strictly internal auditing. It was a question of the wording at that time.

• 1225

**Mr. Mensforth:** Mr. Clarke that is strictly in accordance with our guide on financial administration, that where you have a group in a department or an agency that has been involved with management review or operational audit, it is better to blend that together with the internal audit. Also, the guide states that we do not like internal auditors to be used for systems work. We would like that to be excluded.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Okay. It was getting a little fuzzy, Mr. Chairman, in the wording but I think I understand it now.

I want to touch on the restaurant again. I know it has been examined. It was my impression that the operation had been leased out. Now I hear it has not. I cannot analyze the operations of the LCBO but it seems to me that in Ottawa—for instance, in Place Bell Canada and in other large buildings—leased operations hold liquor licences. I am going to ask Mr. Southam to look into that again because I can see no difference between somebody leasing the restaurant space from the National Arts Centre Corporation and somebody leasing the Carriage House from that high rise that it exists in, in getting a liquor licence. I do not want to take the time of the Committee to do that but it would certainly be the best move so far as simplifying the operation. There are restaurateurs and there are operators of art centres and you are not restaurateurs by expertise and I think you realize that.

On the comments made on the restaurant on page 3 of the up-date on the FMCS comments, the comment is made in 3.12 about controlling of foods and so on and in the last three lines of the up-date it says:

In addition, purchases of meats, etc. is made on "portion basis" to better provide for allocation of costs and inventory purposes.

Now, I think that is a good step but I was fortunate to be a guest there not long ago at a lunch and I was cut a very large portion of roast beef from a huge standing rib which obviously was not purchased on a portion basis. Now, since that is an exception to this rule, I would like to know if there are others.

**Mr. Corder:** So far as it is possible precut, preportioned foods are now purchased because this gives the ultimate in control but even so a roast of beef of a certain weight is known to contain so many portions. Rather than doing what we have done in the dim distant past—buy a side of beef where control is far less possible—we buy a roast and we know how many portions we should get out of it and this is reflected in the accounting at the end of each day.

[Interprétation]

pourrais jurer qu'il ne s'occupe que de vérification interne. C'était une question de phraséologie, à l'époque.

**M. Mensforth:** Monsieur Clarke, c'est strictement conforme à notre Guide de l'administration financière qui dit que si vous avez un groupe dans un ministère ou un organisme qui a été impliqué dans les réformes administratives ou des vérifications opérationnelles, il vaut mieux placer tout cela avec la vérification interne. Le guide dit également que nous n'aimons pas que les vérificateurs internes soient utilisés pour des systèmes. Nous voudrions que ce soit exclusif.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Très bien. Je devenais un peu confus, monsieur le président, mais je crois comprendre le libellé maintenant.

Je voudrais de nouveau parler du restaurant. Je sais que ça a déjà été examiné. J'avais l'impression qu'il y avait location. Je vois que ce n'est pas le cas. Je ne peux pas analyser les activités de la Régie des alcools de l'Ontario, mais il me semble qu'à Ottawa par exemple, à la Place Bell Canada et dans d'autres édifices importants, des personnes qui ont loué des espaces détiennent également des permis de la Régie des alcools. Je vais demander à M. Southam d'examiner de nouveau la question, car je ne vois pas de différence entre quelqu'un qui loue un espace pour un restaurant au Centre national des Arts et quelqu'un d'autre qui loue le *Carriage House* dans cet édifice en hauteur où il se trouve, lorsqu'il s'agit d'obtenir un permis pour la vente des alcools. Je ne veux pas prendre trop de temps à en discuter, mais je pense que ce serait la meilleure façon de procéder si nous voulons simplifier cette opération. Il y a des restaurateurs et des exploitants au Centre des Arts et vous n'êtes pas expert-restaurateur, je crois que vous vous en rendez compte.

Pour ce qui est des remarques faites au sujet des restaurants à la page 3 de la mise à jour des commentaires de l'étude de la gestion et du contrôle financier au sujet du contrôle des aliments, dans les trois dernières lignes, on y dit:

De plus, on achète la viande, etc. en portions individuelles afin de mieux répartir les coûts et l'inventaire.

Je pense que c'est là une bonne mesure, mais j'ai eu la chance d'être invité il n'y a pas longtemps à un déjeuner où j'ai reçu une portion très généreuse de rôti de bœuf tranché à même un énorme quartier de bœuf qui évidemment n'avait pas été acheté sur la base des portions. Étant donné qu'il s'agit là d'une exception à la règle, je voudrais savoir s'il y en a d'autres.

**M. Corder:** En autant que c'est possible, les aliments sont achetés préoccupés, en portions, car ainsi on peut mieux contrôler, mais même à cela un rôti de bœuf d'un certain poids est censé contenir tant de portions. Plutôt que de faire ce que nous avons fait il n'y a pas déjà si longtemps, que d'acheter un quartier de bœuf où il est beaucoup moins facile de contrôler le nombre de portions, nous achetons un rôti et nous savons combien de portions nous allons obtenir. Nous en tenons compte dans la comptabilité à la fin de chaque jour.

**[Text]**

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** On page 2 point 3.8, Mr. Chairman, of the same document, a study was requested by the Auditor General to determine any reasons for duplicating accounting functions and in June the Director:

has been assigned the responsibility for reviewing all accounting systems with a view towards elimination of unnecessary duplication.

But seven months later the comment is:

Improved financial reporting, which is under review, . . .

(still), my still

. . . will eliminate duplication.

Now, my question there is, what is taking so long?

**Mr. Coulombe:** Mr. Chairman, this year we were limited with financial constraint like any other department and we did not have the internal resources to move any faster. However, in October we had an outside consultant come in to review our accounting system. The report was submitted at the end of December. Unfortunately, I have been away myself for some time. It has now been studied internally by management and will be reported to our executive within a month for a decision. I would say that the report itself will need a lengthy discussion because it involves changing our equipment. We have only machine equipment, with NCR machines; we have not computers. Obviously, computers would cost a lot of money to do that type of analysis.

• 1230

However, this year the Director of Finance, through my suggestion, has improved on reporting. This is partly mechanized and partly manual. This is discussed every morning by the executive. We show variances, analysis, comments, and we try as much as possible to get a few facts. So that is the answer to why we did not proceed any faster.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thank you. I have one last question, if I may, Mr. Chairman. Mr. Coulombe is coming along very well. He could be the Director General soon.

I would like to know about point 3.31 dealing with mail and the update on that comment, where recommendations were made by the Auditor General. The surprising comment to me there is the final two lines on the right side:

Registers of incoming cash are not maintained in Central Registry nor in Box Offices.

I would like to ask the Auditor General if he has read those two lines and what he thinks of that. And if I could, in closing, Mr. Chairman, I think it might be fair to ask the Auditor General for his comments on the over-all status as at February 11, 1977 of the solutions to the Financial Management and Control Study.

**[Interpretation]**

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** A la page 2, au paragraphe 3.8 du même document, monsieur le président, on y lit que l'Auditeur général a demandé une étude afin de déterminer les raisons du double emploi des fonctions de comptable, et qu'en juin, le directeur:

a été chargé d'étudier tous les systèmes comptable en vue de mettre fin au double emploi des fonctions.

Sept mois plus tard, c'est le commentaire suivant:

L'examen, présentement en cours, relativement à l'amélioration des rapports financiers . . .

et toujours,

mettre fin au double emploi des fonctions.

Ma question est la suivante: qu'est-ce qui prend tant de temps?

**M. Coulombe:** Monsieur le président, cette année comme tout autre ministère, nous avons eu des contraintes financières, et nous n'avions pas les ressources internes nous permettant de procéder plus rapidement. Toutefois, en octobre, nous avons pu obtenir l'aide d'un expert de l'extérieur qui a révisé notre système comptable. Le rapport a été présenté à la fin de décembre. Malheureusement, j'ai moi-même été absent pendant assez longtemps. Ce rapport a fait l'objet d'une étude interne par la direction qui en fera rapport à l'administration d'ici un mois afin d'obtenir une décision. Je dois dire que le rapport lui-même fera l'objet d'une discussion assez longue car il est question de changer notre équipement. Nous n'avons que l'équipement des machines NCR, nous n'avons pas d'ordinateur. Il est évident que les ordinateurs coûteraient beaucoup d'argent pour faire ce genre d'analyse.

Toutefois, le directeur des finances cette année a, sur une suggestion de ma part, amélioré les rapports. Le travail est maintenant en partie mécanisé et en partie manuel. Chaque matin, il fait l'objet de discussions avec la direction. Nous montrons les variantes, les analyses, les commentaires, et nous essayons autant que possible d'obtenir quelques faits. Voilà donc la raison pour laquelle nous n'avons pas procédé plus rapidement.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Merci. J'ai une dernière question, si vous me le permettez, monsieur le président. M. Coulombe s'en tire très bien. Il pourrait être le directeur général bientôt.

Au sujet du paragraphe 3.31 qui traite du courrier et de la mise à jour, il y a un commentaire et la recommandation de l'Auditeur général. Ce qui me surprend dans le commentaire ce sont les deux dernières lignes à droite:

Les registres des recettes ne sont pas tenus au Dépôt central des documents ni au guichet.

J'aimerais demander à l'Auditeur général s'il a lu ces deux lignes et ce qu'il en pense. Si vous me le permettez pour terminer, monsieur le président, je pense qu'il serait juste de demander à l'Auditeur général quels sont ses commentaires au sujet de la situation générale au 11 février 1977 concernant les solutions de l'Étude de la gestion et du contrôle financier.

[Texte]

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I think I would like to refer that one to Mr. Carboneau, Mr. Dubois, and possibly Mr. Robert Lalonde.

**Mr. Carboneau:** Mr. Chairman, the recommendation that we had made was that in order to ascertain that all cheques and money orders received by the corporation are properly recorded and deposited, incoming mail should be opened and recorded in the presence of two employees. This would provide the basis for subsequent comparison with receipted duplicate deposit slips to ensure that the funds in fact have been deposited in the corporation's bank account.

On the corporation's reply, I must say we were somewhat surprised, as Mr. Clarke indicated, at the last two lines there;

Registers of incoming cash are not maintained in central registry nor in box office.

I was under the impression that the corporation agreed with our recommendation. I can only ask who is controlling incoming cash at this point? And I think perhaps the question should be directed to Mr. Coulombe.

**Mr. Coulombe:** Mr. Chairman, most of the comments you have on the last column were made by my internal auditor. Again, as you know, as senior management, we give instructions, we ask people to do things, but you are never sure they carry them out. Well, during his last audit he discovered that. I was a bit concerned and I am taking immediate steps with my people and the manager concerned to have this implemented. Again, we are not without failure. The internal audit is proving its value. We have discovered that what we thought was being done is not being done.

**Mr. Towers:** On a point of order, Mr. Chairman, in view of the obvious difference of opinion that exists between the Auditor General and the witnesses showing, I wondered perhaps if we could not just have a short comment from Mr. Mensforth as to whether or not there could be a role for Treasury Board in this type of situation.

**The Chairman:** I do not know how you could disguise that as a point of order.

Obviously we have not really grappled here this morning with the basics on this whole thing and I do not know what the feeling of the Committee is about future hearings, but I think we should adjourn now, in any event.

Is it still the consensus of the meeting that we can still get by with what we are supposed to be doing if we meet at 11 o'clock?

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** On a point of order, Mr. Chairman, I think it was agreed that the Steering Committee would discuss that this afternoon.

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** And, on a further point of order, was Mr. Macdonell going to be allowed to answer the

[Interprétation]

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je pourrais demander à M. Carboneau, à M. Dubois et probablement à M. Robert Lalonde de répondre.

**M. Carboneau:** Monsieur le président, la recommandation que nous avons faite prévoyait qu'afin de s'assurer que tous les chèques et les mandats-poste reçus par la Corporation soient dûment enregistrés et déposés, le courrier reçu devait être ouvert et consigné en présence de deux employés. On pouvait de cette façon procéder à des comparaisons ultérieures avec les doubles de bordereaux de dépôts acquittés afin de s'assurer que les fonds avaient été vraiment déposés au compte bancaire du Centre.

Pour ce qui est de la réponse du Centre, je dois dire que nous avons été un peu surpris, comme M. Clarke, des deux lignes mentionnées:

Les registres des recettes ne sont pas tenus au Dépôt central des documents ni au guichet.

J'avais l'impression que le Centre avait accepté notre recommandation. Je ne puis que demander qui contrôle les recettes à ce point? Je pense que la question doit être posée à M. Coulombe.

**M. Coulombe:** Monsieur le président, la plupart des remarques que vous avez à la dernière colonne ont été faites par mon vérificateur interne. Là encore, comme vous le savez, nous donnons, en tant que palier supérieur, des instructions et nous demandons aux gens de faire certaines choses, mais vous n'êtes jamais sûrs que ce sera vraiment fait. Au cours de la dernière vérification, notre vérificateur s'en est rendu compte. J'étais un peu inquiet et j'ai pris des mesures immédiates pour que mon personnel et le gérant concerné voient à ce que ce soit fait. Nous ne sommes pas sans défaut. La vérification interne fait ses preuves. Nous avons découvert que ce que nous avions cru être fait ne l'était pas.

**M. Towers:** J'invoque le Règlement, monsieur le président, étant donné la divergence d'opinion évidente qui existe entre l'Auditeur général et les témoins, je demande si peut-être on ne pourrait pas obtenir de M. Mensforth une courte remarque, à savoir s'il n'y aurait pas de la part du Conseil du Trésor un rôle à jouer dans ce genre de situation.

**Le président:** Je ne sais pas comment vous pouvez déguiser votre question sous un rappel au Règlement.

Il est évident que nous ne nous sommes pas attaqués ce matin à la base même de toute cette affaire, et je ne sais pas ce que le Comité pense des séances à venir, mais je crois qu'il faudrait maintenant ajourner.

Est-ce que vous êtes toujours tous d'accord que nous pouvons faire ce que nous avons à faire si nous nous réunissons à 11 h 00?

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** J'invoque le Règlement, monsieur le président, je pensais qu'il était convenu que le comité directeur pouvait en discuter cet après-midi.

**Des voix:** D'accord.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** J'invoque de nouveau le Règlement, est-ce que M. Macdonell ne pourrait pas répondre



[Text]

second part of my question, about commenting on the update as of February 11?

**The Chairman:** Well, do you want that now or do you want to wait?

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** It was part of the question, yes.

**The Chairman:** I have a feeling we have a lot of unfinished business from this morning. Do you want to quickly comment then, Mr. Macdonell?

**Mr. Macdonell:** I think, Mr. Chairman, the comments made by Mr. Coulombe and, indeed, by Mr. Southam would indicate that progress has been made but there is still a lot to be accomplished. I would only put on record again, Mr. Chairman, that it is our intention to monitor, in accordance with our undertaking to this Committee and, indeed, to the House of Commons, that we shall be reporting back to see what has happened in our Report for the forthcoming year. And thereby I think perhaps more progress can be made. But I think our general consensus is, that under directives to come, substantial progress has been made, sir. There are still weaknesses, admittedly.

• 1235

**The Chairman:** All right. Thank you. We will adjourn the meeting, now. On Thursday, we are meeting in the Railway Committee room and I understand it is still to be decided whether we are meeting at 10 o'clock or at 11 o'clock. Eldorado Nuclear will be before us, at that time. There is a Steering Committee Meeting, this afternoon, at 3.30, in my office. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

à la seconde partie de ma question concernant la mise à jour au 11 février?

**Le président:** Voulez-vous cette réponse maintenant ou plus tard?

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Oui, cela faisait partie de ma question.

**Le président:** J'ai l'impression que nous avons beaucoup de questions qui sont demeurées sans réponse ce matin. Voulez-vous faire une courte remarque, monsieur Macdonell?

**M. Macdonell:** Je pense, monsieur le président, que les remarques de M. Coulombe et, en réalité, celles de M. Southam indiquent qu'il y a eu des progrès, mais qu'il y a encore beaucoup à faire. J'aimerais consigner au procès-verbal de nouveau, monsieur le président, que c'est notre intention de faire un contrôle conformément à notre engagement auprès du Comité et évidemment de la Chambre des communes, et que nous ferons rapport de ce qui s'est produit dans notre rapport pour l'année qui vient. Je pense qu'ainsi on pourrait réaliser plus de progrès. D'après le consensus, et en vertu des directives à venir, des progrès réels ont été faits, monsieur. Il y a encore des faiblesses, je l'admets.

**Le président:** Très bien. Je vous remercie. Nous ajournons maintenant. La prochaine réunion aura lieu à la Salle des Chemins de fer; si j'ai bien compris il faut décider de l'heure, ce sera 10 heures ou 11 heures. Nous accueillerons l'Eldorado nucléaire, Limitée. Il y aura cet après-midi à 15 h 30 dans mon bureau une réunion du comité directeur. La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



## APPENDIX "PA-71"

OTTAWA, Ontario  
K1A 0A6  
January 27th, 1977

BY AIRMAIL

Mr. Gianfranco Antognini,  
Managing Director,  
Banca Della Svizzera Italiana,  
Via Magatti 2,  
LUGANO, Switzerland.

Dear Mr. Antognini:

The Standing Committee on Public Accounts of the Canadian House of Commons is studying certain business transactions of Atomic Energy of Canada Limited (AECL), a Crown Agency of the Canadian Government. I understand that you are aware of this enquiry.

References have been made to a sum of U.S. \$2,500,000 which was paid into your Bank by AECL on the instructions of Italimpianti for the purpose of an agent's fee. Furthermore, certain news reports have reached Canada regarding your Bank's involvement in this transaction.

On behalf of the Standing Committee on Public Accounts, I invite a representative of the Bank, having knowledge of these matters, to appear before the Committee, or in the alternative, to provide the Committee with written information as to the following:

1. Who was the eventual recipient of these funds?
2. Upon whose instructions did you act in the payment of these funds?
3. What detailed instructions did you receive?
4. What other information can you provide for the Committee with regard to AECL's involvement in these transactions?

You may wish to make a statement on behalf of your organization, and/or provide other information that would assist the Committee in this regard.

A prompt response to our request would be appreciated.

Yours very truly,

Allan Lawrence, M.P.,  
Chairman,  
Public Accounts Committee.

## APPENDICE «PA-71»

Ottawa, Ontario  
K1A 0A6  
Le 27 janvier 1977.

PAR AVION.

Monsieur Gianfranco Antognini  
Administrateur délégué  
Banca Della Svizzera Italiana  
Via Magatti 2  
LUGANO, Suisse

Monsieur,

Le Comité permanent des comptes publics de la Chambre des communes du Canada étudie actuellement certaines transactions commerciales de la Société l'Énergie Atomique du Canada Limitée (E.A.C.L.) qui est une société de la Couronne du gouvernement canadien. Je crois savoir que vous connaissez l'existence de cette enquête.

Il a été fait mention d'une somme de \$2,500,000 (É.-U.) qui ont été versés à votre banque par l'E.A.C.L., sur les instructions de Italimpianti, à titre d'honoraires pour un agent. En outre, certains articles de journaux traitant de la participation de votre banque à cette transaction sont parvenus au Canada.

Au nom du Comité permanent des Comptes publics, j'invite un représentant de la banque au courant de ces questions à comparaître devant le Comité ou bien à fournir à ce dernier des renseignements écrits sur ce qui suit:

1. Qui est le bénéficiaire éventuel de ces fonds?
2. Qui vous a donné des instructions pour le paiement de ces fonds?
3. Quelles sont les instructions détaillées que vous avez reçues?
4. Quels autres renseignements pouvez-vous fournir au Comité quant à la participation de l'E.A.C.L. à ces transactions?

Peut-être voudrez-vous faire une déclaration au nom de votre organisme et/ou fournir d'autres renseignements qui aideraient le Comité à cet égard.

En vous remerciant par avance d'une réponse que nous souhaitons prompte, nous vous prions d'agréer, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

Le Président  
Comité permanent des Comptes publics  
Allan Lawrence, député

## APPENDIX "PA-72"

Ottawa  
January 27th, 1977

BY AIRMAIL  
Mr. Lucien Sicouri,  
President,  
Societa Italiana Impianti S.p.A.,  
Piazza Piccapietra 9,  
GENOA, Italy 16121.

Dear Mr. Sicouri:

The Standing Committee on Public Accounts of the Canadian House of Commons is enquiring into certain business transactions of Atomic Energy of Canada Ltd. (AECL), and in particular, into matters relating to the building and sale of a Canadian Reactor in Argentina. We understand that your Company is in partnership with AECL in this matter.

As elected representatives and trustees of public funds, the members of the Committee feel that they require further information which so far has not been forthcoming.

In particular, the Committee is endeavouring to ascertain the identity of the commercial agent, if there was one, and/or any persons retained by you, on behalf of your Company and AECL, in this matter for the securing of the Argentine sale. Furthermore, we would like to know what services were provided by this agent or persons for the combined fee of U.S. \$5,000,000 apparently paid by your Company and AECL.

On behalf of the Committee, I invite you or a representative of your Company who would have knowledge of these matters to appear before the Committee, or to provide the Committee with a written statement if you feel that the information could be communicated more satisfactorily in this manner.

As this is a very urgent and pressing matter before the Committee, I would like to have a reply from you at your earliest convenience.

Yours very truly,

Allan Lawrence, M.P.,  
Chairman,  
Public Accounts Committee.

## APPENDICE «PA-72»

Ottawa  
Le 27 janvier 1977.

PAR AVION  
Monsieur Lucien Sicouri  
Président de la  
Societa Italiana Impianti S.p.A.  
Piazza Piccapietra 9  
Gênes, Italie 16121

Monsieur,

Le Comité permanent des comptes publics de la Chambre des communes du Canada procède actuellement à une enquête sur certaines transactions commerciales effectuées par l'Énergie atomique du Canada Ltée (EACL) et en particulier, sur tout ce qui touche la construction et la vente d'un réacteur nucléaire canadien à l'Argentine. Nous croyons savoir que votre société est associée à l'EACL dans cette affaire.

En tant que représentants élus et administrateurs des fonds publics, les membres du comité estiment qu'ils ont besoin de renseignements supplémentaires qui, jusqu'à présent, ont fait défaut.

En particulier, le Comité cherche à identifier le représentant commercial, s'il existe, et/ou toute personne que vous auriez engagée, au nom de votre société et de l'EACL, afin de conclure la vente du réacteur à l'Argentine. De plus, nous aimerions connaître la nature des services qu'aurait rendus ce représentant ou ces personnes pour la somme globale de \$5 millions de dollars américains que votre société et l'EACL leur auraient versés.

Au nom du Comité, je vous prie de bien vouloir, vous ou un représentant de votre société qui aurait eu connaissance de cette affaire, comparaître devant le Comité ou de lui faire parvenir une déclaration écrite si vous estimez pouvoir ainsi nous communiquer les renseignements que nous vous demandons.

Compte tenu de la gravité et de l'urgence de cette affaire, je vous prie de bien vouloir nous faire parvenir votre réponse dans les plus brefs délais.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le président du Comité des comptes publics  
Allan Lawrence, député

## APPENDIX "PA-73"

## APPENDICE «PA-73»

THE STANDING COMMITTEE ON PUBLIC  
ACCOUNTS

## COMITÉ PERMANENT DES COMPTES PUBLICS

## AUDITOR GENERAL'S 1976 REPORT

## RAPPORT DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL DE 1976

## APPENDIX D

## APPENDICE D

## FINANCIAL MANAGEMENT

## ÉTUDE DE LA GESTION ET DU CONTRÔLE

## AND CONTROL STUDY: REPORTS TO CROWN

## FINANCIERS: RAPPORTS AUX SOCIÉTÉS DE

## CORPORATIONS, PAGES 379 TO 388

## LA COURONNE, PAGES 413 À 424.

## PRELIMINARY QUESTIONS FOR THE

## QUESTIONS PRÉLIMINAIRES À

## NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION TO

## LA CORPORATION DU CENTRE NATIONAL

## BE RESPONDED IN WRITING BEFORE

## DES ARTS (EXIGEANT UNE RÉPONSE ÉCRITE

## TUESDAY, FEBRUARY 15, 1977

## AVANT LE MARDI 15 FÉVRIER 1977)

1. Please provide the Committee with copies of the Corporation's most recent annual report and the audited financial statements for the year ended March 31, 1976.

1. Veuillez remettre au Comité des copies du plus récent rapport annuel de la Corporation et des états financiers vérifiés pour l'année qui s'est terminée le 31 mars 1976.

2. Please provide the Committee with a progress report on the current status of each of the Auditor General's recommendations contained in Appendix D, pages 379 to 388.

2. Veuillez remettre au Comité un rapport provisoire sur l'état actuel de chaque recommandation de l'Auditeur général contenue dans l'appendice D, page 413 à 424.

3. The Auditor General has recommended that "all government owned and controlled corporations should be scheduled in the Financial Administration Act and subject to its provisions". (*Refer to Paragraph 5.8, page 51, Auditor General's 1976 Report*) How does the Corporation respond to this recommendation and why has it not been classified for purposes of the Financial Administration Act?

3. L'Auditeur général a recommandé que «toutes les sociétés possédées et contrôlées par le gouvernement devraient figurer dans les annexes de la Loi sur l'administration financière et être assujetties aux dispositions de ladite Loi.» (Voir paragraphe 5.8 page 55, rapport de l'Auditeur général de 1976). Comment la Corporation réagit-elle à cette recommandation et pourquoi n'a-t-elle pas été classée aux fins de la Loi sur l'administration financière?

4. What relationship exists between the Corporation and the central agencies of government? What direction and guidance in financial management does the Corporation receive from the central agencies on financial management and control?

4. Quelle relation existe-t-il entre la Corporation et les agences centrales du gouvernement? Quelles lignes directrices et directives en gestion financière la Corporation reçoit-elle des organismes centraux chargés de la gestion et du contrôle financiers?

5. In his 1976 Report to the House of Commons, the Auditor General has recommended that "the central agency of government responsible for prescribing the standards of financial management and control in government departments and agencies should prescribe and enforce similar standards for Crown corporations". (*Refer to Paragraph 9.32 on page 282*) How does the Corporation respond to this major recommendation of the Auditor General?

5. Dans son rapport de 1976 à la Chambre des communes, l'Auditeur général a recommandé que «L'organisme central du gouvernement chargé d'établir des normes de gestion et de contrôle financiers pour les ministères et les organismes gouvernementaux devrait instituer et mettre en vigueur des normes semblables pour les sociétés de la Couronne.» (Voir paragraphe 9.32, page 306). Comment la Corporation réagit-elle à cette importante recommandation de l'Auditeur général?



14 February 1977

le 14 février 1977

MEMORANDUM FOR THE STANDING COMMITTEE  
ON  
PUBLIC ACCOUNTS

Answers to Preliminary Questions put to the National Arts  
Centre Corporation regarding the Auditor General's 1976  
Report Appendix D

1. Twenty six copies of the Corporation's bilingual annual report for 1975-76 containing the audited financial statements for the year ended 31 March 1976 are attached.

2. A progress report on the current status of each of the Auditor General's recommendations contained in Appendix D pages 379 to 388 is attached.

3. The Director General is of the view that the Corporation should not be scheduled in the Financial Administration Act and subject to its provisions. The Corporation has not been classified for purposes of the Financial Administration Act because Section 14 of the National Arts Centre Act provides that it is not an agent of Her Majesty.

4 a). The Corporation reports to Parliament annually through the *Secretary of State*. It submits its Program Forecast and Estimate annually to the Secretary of State for review and approval and forwarding to the Treasury Board. Officials of the *Treasury Board* are regularly consulted on the Corporation's funding requirements, kept informed on its financial performance, and given access on request to its financial records. The Secretary of the Treasury Board is consulted on matters concerning financial policy. The Corporation is the tenant of the *Department of Public Works* in its building on Confederation Square and invariably consults that Department when major maintenance or repair work is required. The Corporation uses the purchasing and contracting services of the *Department of Supply and Services* whenever possible. Although Section 14 of the National Arts Centre Act provides that the employees of the Corporation are not part of the public service, the services of the *Public Service Commission* are used occasionally to recruit senior managers and three employees of the Corporation have been sent on the Career Assignment Program. The salaries of its non-artistic employees are kept in line with those paid in the public service for similar work. The Corporation is subject to regulation by the *Anti-Inflation Board* and has cooperated fully in the observance of its guidelines.

4 b). The Corporation accepts and follows *Treasury Board* directives in preparing its annual Program Forecast and Estimate for the Secretary of State. Other Treasury Board directives, conveyed through the Board's "Guide on Financial Administration for Departments and Agencies of the Government of Canada", are carefully studied and accepted if applicable.

5. The Director General is of the view that rigid standards of financial management and control, however appropriate for Government departments, agencies and Crown corporations, would be inappropriate for a performing arts organization.

MEMORANDUM POUR LE COMITÉ PERMANENT  
SUR LES  
COMPTES PUBLICS

Réponses aux questions préliminaires posées à la Corporation  
du Centre national des Arts concernant le Rapport 1976 du  
Vérificateur général, Annexe D.

1. Vingt-six exemplaires du rapport annuel bilingue de la corporation pour 1975-76 contenant les états financiers vérifiés pour l'exercice terminé le 31 mars 1976 sont ci-joints.

2. Un rapport sur la situation actuelle de chacune des recommandations du Vérificateur général contenues dans l'Annexe D, pages 379-388, est ci-joint.

3. Le Directeur général est d'avis que la Corporation ne devrait pas figurer dans la loi sur l'Administration financière et être sujette à ses dispositions. La Corporation n'entre pas dans le cadre de la loi sur l'Administration financière parce que la Section 14 de la loi sur le Centre national des Arts prévoit qu'elle n'est pas un agent de Sa Majesté.

4 a) La Corporation rend compte annuellement au Parlement par le truchement du *Secrétaire d'État*. Elle soumet annuellement au Secrétaire d'État ses prévisions de programme et du budget des dépenses pour examen, approbation et transmission au Conseil du Trésor. Les fonctionnaires du *Conseil du Trésor* sont régulièrement consultés sur les demandes de fonds de la Corporation, tenus au courant de ses états financiers et ont accès sur demande à ses dossiers financiers. Le Secrétaire du Conseil du Trésor est consulté à propos de la politique financière. La Corporation est la locataire du *ministère des Travaux publics* dans son édifice de la Place de la Confédération et consulte toujours ce ministère lorsque des travaux d'entretien ou de réparations majeurs sont nécessaires. La Corporation utilise les services d'achats et de contrats du *ministère des Approvisionnements et Services* chaque fois que possible. Bien que la Section 14 de la loi sur le Centre national des Arts prévoit que les employés de la Corporation ne font pas partie de la fonction publique, les services de la *Commission de la Fonction publique* sont utilisés à l'occasion pour engager des cadres supérieurs et trois employés de la Corporation sont allés suivre le programme de cours et affectations de perfectionnement. Les salaires du personnel non artistique sont équivalents à ceux payés dans la Fonction publique pour des tâches similaires. La Corporation est sujette aux règlements de la *Commission anti-inflation* et a souscrit pleinement à l'observation de ses directives.

4 b) La Corporation accepte et observe les directives du *Conseil du Trésor* lorsqu'elle prépare ses prévisions de programme et du budget des dépenses actuelles pour le Secrétaire d'État. Les autres directives du Conseil du Trésor, exprimées par le «Guide d'administration financière des ministères et des agences du Gouvernement du Canada» sont soigneusement étudiées et acceptées si applicables.

5. Le Directeur général est d'avis que des normes rigides d'administration et de contrôle financiers, adéquates pour les ministères, les agences du gouvernement et les corporations de la Couronne, se révéleraient inappropriées pour un organisme s'occupant d'arts du spectacle.



## NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION

## Financial Review

The Centre's Balance Sheet and the Statements of Income and Expense for 1975-1976 fiscal year together with the Auditor General's report are shown in Appendix 1.

## Income

Revenue of \$3,180,294 from artistic performances suffered a slight decrease of 2.3% from the previous year while other income \$1,256,776, excluding catering, increased by 19.1% during the period under review. Catering's sales were less by \$8,331.

Thus, the total income during the year was \$5,835,119 an increase of \$116,885 or 2% from the previous year.

## Expenditures

During the year the direct cost of concerts and theatrical performances, including advertising cost was \$5,786,436 representing an increase of \$590,228 or 11.3% from the previous year.

Other expenses for the operations and general administration of the Centre totalled \$5,777,065 an increase of \$973,961 or 20% from the previous year. The cost of sales for the Catering Department amounted to \$478,844 while the cost of its operation and administration was \$990,806 a total decrease in cost of \$45,952 from the previous year.

## Proprietary Equity

An operating deficit of \$306,032 for the year was experienced to which must be added (a) an amount of \$87,735 resulting from a change in accounting practices covering inventories of supplies and (b) the absorption of \$110,310 deficit from the previous year giving a total deficit balance of \$504,077 as of 31 March 1976.

The larger deficit situation in 1975-1976 was mainly caused by higher production costs, unexpectedly large increases in the cost of energy (*heating, lighting and chilled water*) accompanied by higher cost of administration, especially wage settlements reached before the application of the Anti-Inflation Board guidelines.

Provision has been made to recover the deficit over the next two-year period through programme reductions and administrative economies.

Grants from the federal government in 1975-1976 totalled \$6,892,000 while a donation of \$100,000 was received from the Regional Municipality of Ottawa-Carleton.

## Statement of Accounts and Balance Sheets

Report to the Chairman of the Board of Trustees on the examination of the accounts and financial transactions for the year ended March 31, 1976.

## CORPORATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

## Compte rendu financier

Le bilan et l'état des revenus et des dépenses du Centre pour l'année financière 1975-1976, ainsi que le rapport de l'Auditeur général, figurent à l'Annexe 1.

## Revenus

Les recettes d'un montant de \$3,180,294 provenant des spectacles accusent une légère diminution de 2.3 p. 100 par rapport à l'année précédente, tandis que les autres revenus d'un montant de \$1,256,776, approvisionnements excepté, ont augmenté de 19.1 p. 100 pour la même période. Les ventes d'approvisionnements ont baissé de \$8,331.

Ainsi, le revenu total est de \$5,835,119, soit \$116,885 ou 2 p. 100 de plus que l'année précédente.

## Dépenses

Le coût direct des concerts et des représentations théâtrales, au cours de l'année, y compris le coût de la publicité, se monte à \$5,786,436, soit un accroissement de \$590,228 ou 11.3 p. 100 par rapport à l'année précédente.

Les autres dépenses d'exploitation et d'administration du Centre totalisent \$5,777,065, soit une augmentation de \$973,961 ou 20 p. 100 par rapport à l'année précédente. Le coût des ventes du département des Approvisionnementnements s'élève à \$478,844, tandis que les dépenses d'exploitation et d'administration se montent à \$990,806, soit une diminution totale de \$45,952 par rapport à l'année précédente.

## Part du propriétaire

Un déficit d'exploitation pour l'année de \$306,032 a été enregistré auquel il faut ajouter (a) un montant de \$87,735 résultant d'un changement dans les principes comptables couvrant les inventaires de fournitures et (b) l'absorption d'un déficit de \$110,310 provenant de l'année précédente, soit un solde déficitaire total de \$504,077 au 31 mars 1976.

La cause principale du déficit 1975-1976 est due aux coûts élevés de production, soit les fortes hausses inattendues du coût de l'énergie (chauffage, éclairage, eau réfrigérée), auxquelles s'ajoutent des coûts plus élevés d'administration, en particulier les salaires consentis avant l'application de la loi anti-inflation.

Les prévisions ont été faites afin d'éponger le déficit au cours des deux prochaines années grâce à des réductions de programme et des économies administratives.

Des subventions du gouvernement fédéral en 1975-1976 furent de l'ordre de \$6,892,000, et la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a fait un don de \$100,000.

## État de comptes et bilan

Rapport au président du conseil d'administration sur l'examen des comptes et des transactions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 1976

Ottawa, June 28, 1976

Ottawa, le 28 juin 1976

Mr. François Mercier, Q.C.  
Chairman of the Board of Trustees  
National Arts Centre Corporation  
Ottawa

Dear Mr. Mercier,

I have examined the balance sheet of the National Arts Centre Corporation as at March 31, 1976 and the statements of income and expense. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion these financial statements give a true and fair view of the financial position of the Corporation as at March 31, 1976 and the results of its operations for the year then ended, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year after giving retroactive effect to the change in accounting for inventories, as described in Note 4 to the financial statements.

I further report that, in my opinion, proper books of account have been kept by the Corporation, the financial statements are in agreement therewith and the transactions that have come under my notice have been within its statutory powers.

Yours sincerely,

J. J. Macdonell  
Auditor General of Canada

M. François Mercier, c.r.  
Président du conseil d'administration  
La Corporation du Centre national des Arts  
Ottawa

Monsieur,

J'ai examiné le bilan de la Corporation du Centre national des Arts au 31 mars 1976, ainsi que les états des revenus et dépenses pour l'année terminée à cette date. Mon examen a comporté une revue générale des méthodes de comptabilité et les sondages de registres comptables et de pièces justificatives que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

A mon avis, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Corporation au 31 mars 1976, ainsi que les résultats de ses exploitations pour l'année terminée à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus. De plus, compte tenu du redressement rétroactif reflétant l'adoption du changement dans la comptabilisation des stocks mentionné dans la note 4 que j'approuve, ces principes comptables ont été appliqués, à mon avis, de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

De plus, je déclare que la Corporation, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de ma très haute considération.

J. J. Macdonell  
L'Auditeur général du Canada

## Balance Sheet as at March 31, 1976

ASSETS	1976	1975
Cash	\$ 419,755	\$ 372,774
Accounts receivable (Note 3)	218,481	219,776
Grants receivable	110,500	172,618
Advances to performing companies and artists under contract and related costs of productions in process	166,542	159,778
Inventories of supplies (Note 4)	167,116	172,322
Prepaid expense	63,051	31,980
	<u>\$1,145,445</u>	<u>\$1,129,248</u>

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

Certified correct:  
Director of Finance

Approved:  
Director General

## Bilan au 31 mars 1976

ACTIF	1976	1975
En caisse	\$ 419,755	\$ 372,774
Comptes à recevoir (Note 3)	218,481	219,776
Subventions à recevoir	110,500	172,618
Avances aux compagnies, troupes et artistes sous contrat et frais connexes de réalisations en cours	166,542	159,778
Stocks de fournitures (Note 4)	167,116	172,322
Frais payés d'avance	63,051	31,980
	<u>\$1,145,445</u>	<u>\$1,129,248</u>

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Certifié exact:  
Le Directeur des finances

Approuvé:  
Le Directeur général

I have examined the above balance sheet and the related statement of operations and have reported thereon under date of June 28, 1976 to the Chairman of the Board of Trustees.

Auditor General of Canada

LIABILITIES	1976	1975
Accounts payable and accrued liabilities	\$ 870,024	\$ 780,969
Payroll deductions and sales tax	211,068	153,574
Deferred income (Note 6)	568,430	392,750
	<u>1,649,522</u>	<u>1,327,293</u>

## DEFICIT

Balance at beginning of year	110,310	90,285
Adjustment of inventories (Note 4)	87,735	68,130
Balance as restated	198,045	158,415
Add: Excess of expense over income	7,198,032	5,796,680
	<u>7,396,077</u>	<u>5,955,095</u>
Less: Parliamentary appropriation – Vote 70	6,892,000	5,757,050
Balance at end of year	504,077	198,045
	<u>\$1,145,445</u>	<u>\$1,129,248</u>

J'ai examiné le bilan ci-dessus et l'état de l'exploitation s'y rapportant et j'en ai fait rapport le 28 juin 1976 au président du Conseil d'administration.

L'Auditeur général du Canada

PASSIF	1976	1975
Comptes à payer et passifs courus		
Déductions à la source et taxe de vente	\$ 870,024	\$ 780,969
Revenus reportés (Note 6)	211,068	153,574
	<u>568,430</u>	<u>392,750</u>
	<u>1,649,522</u>	<u>1,327,293</u>

## DEFICIT

Solde au début de l'année	110,310	90,285
Redressement de stocks (Note 4)	87,735	68,130
Solde redressé	198,045	158,415
Plus: Excédent des dépenses sur les revenus pour l'année	7,198,032	5,796,680
	<u>7,396,077</u>	<u>5,955,095</u>
Moins: Crédit parlementaire – Crédit 70	6,892,000	5,757,050
Solde à la fin de l'année	504,077	198,045
	<u>\$1,145,445</u>	<u>\$1,129,248</u>

Statement of Income and Expenses  
for the year ended March 31, 1976État des revenus et dépenses  
pour l'année terminée le 31 mars 1976

	1976	1975		1976	1975
Income:			Revenus:		
Concerts and theatrical performances — Appendix 1	\$3,180,294	\$3,256,781	Concerts et productions théâtrales — annexe 1	\$3,180,294	\$3,256,781
Restaurants — Appendix 2	1,398,049	1,406,380	Restaurants — annexe 2	1,398,049	1,406,380
Municipal grant	100,000	100,000	Subvention municipale	100,000	100,000
Other:			Autres:		
Parking	655,430	607,726	Stationnement	655,430	607,726
Interest on investments	180,806	93,326	Intérêts sur placements	180,806	93,326
Supply of materials and services to lessees	135,556	108,797	Matériel et services fournis aux locataires	135,556	108,797
Rentals	130,369	107,328	Locations	130,369	107,328
Advertising	15,471	9,423	Publicité	15,471	9,423
Miscellaneous	39,144	28,473	Divers	39,144	28,473
Total income	5,835,119	5,718,234	Total des revenus	5,835,119	5,718,234
Expense:			Dépenses:		
Direct cost of concerts and theatrical performances — Appendix 1	5,325,899	4,771,429	Frais directs de concerts et de productions théâtrales — annexe 1	5,325,899	4,771,429
Advertising cost — Appendix 1	460,537	424,779	Frais de publicité — annexe 1	460,537	424,779
General and administration			Frais généraux et administratifs		
Salaries and wages	2,594,804	2,078,408	Traitements et salaires	2,594,804	2,078,408
Casual employees	430,122	357,242	Traitements d'employés à temps partiel	430,122	357,242
Employee benefits	236,303	189,687	Prestations aux employés	236,303	189,687
Building maintenance	769,681	736,638	Entretien de l'édifice	769,681	736,638
Utilities	548,279	408,894	Services publics	548,279	408,894
Advertising and promotion	251,994	240,889	Publicité et promotion	251,994	240,889
Office supplies	182,123	144,529	Fournitures de bureau	182,123	144,529
Rentals	164,324	115,812	Locations	164,324	115,812
Acquisitions of capital assets	155,660	190,496	Achats d'immobilisations	155,660	190,496
Telephone and telegraph	89,180	73,141	Téléphones et télégrammes	89,180	73,141
Employees' travel and duty entertainment	86,484	61,389	Frais de voyage et de représentation-employés	86,484	61,389
Consultants' services and expense	78,597	53,960	Services et dépenses de consultants	78,597	53,960
Insurance	43,103	37,658	Assurances	43,103	37,658
Staff development	29,711	—	Formation du personnel	29,711	—
Receptions	21,482	12,078	Réceptions	21,482	12,078
Trustees' fees and expenses	20,524	17,116	Honoraires et frais des membres du Conseil d'administration	20,524	17,116
Service charge on credit cards	16,842	17,889	Frais de service sur cartes de crédit	16,842	17,889
Other	57,852	67,278	Autres	57,852	67,278
	5,777,065	4,803,104		5,777,065	4,803,104
Restaurants — Appendix 2	1,469,650	1,515,602	Restaurants — annexe 2	1,469,650	1,515,602
Total expense	13,033,151	11,514,914	Total des dépenses	13,033,151	11,514,914
Excess of expense over income	\$7,198,032	\$5,796,680	Excédents des dépenses sur les revenus	\$7,198,032	\$5,796,680

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.



## NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION

## Statement of Income and Expenses of Concerts and Theatrical Performances

For the year ended March 31

	Dance and Variety		Music		Theatre		Festival		Total	
	1976	1975	1976	1975	1976	1975	1976	1975	1976	1975
Income:										
Box Office	\$1,371,299	\$1,679,065	\$ 430,267	\$ 392,419	\$ 689,975	\$ 662,518	\$ 225,730	\$ 176,578	\$2,717,271	\$2,910,580
Specific grants	29,295	33,329	249,287	190,397	45,485	36,614	32,341	13,243	356,408	273,583
Recovery of costs from the Department of External Affairs	—	—	23,307	72,618	—	—	83,308	—	106,615	72,618
	1,400,594	1,712,394	702,861	655,434	735,460	699,132	341,379	189,821	3,180,294	3,256,781
Direct cost of concerts and theatrical performances:										
Talent expense, performers and musicians	1,109,803	1,290,629	1,437,408	1,218,134	705,456	770,412	394,149	333,242	3,646,816	3,612,417
Artistic, creative and professional services	—	—	16,386	14,072	109,041	73,154	77,421	41,705	202,848	128,931
Set, prop, sound and stagecrew	165,665	194,460	120,174	102,207	394,997	243,571	366,022	165,081	1,046,858	705,319
Wardrobe	—	—	—	100	58,480	47,496	154,105	103,320	212,585	150,916
Theatre and other production expense	63,052	68,596	34,402	34,576	90,422	56,237	28,316	14,437	216,792	173,846
	1,338,520	1,553,685	1,608,370	1,369,089	1,358,396	1,190,870	1,020,613	657,785	5,325,899	4,771,429
Advertising cost:										
Performances	140,393	146,124	29,413	49,504	87,967	79,035	100,742	68,077	358,515	342,740
Subscriptions	22,775	17,880	29,776	21,502	49,471	42,657	—	—	102,022	82,039
	163,168	164,004	59,189	71,006	137,438	121,692	100,742	68,077	460,537	424,779
Total cost	1,501,688	1,717,689	1,667,559	1,440,095	1,495,834	1,312,562	1,121,355	725,862	5,786,436	5,196,208
Loss on concerts and theatrical performances	\$ 101,094	\$ 5,295	\$ 964,698	\$ 784,661	\$ 760,374	\$ 613,430	\$ 779,976	\$ 536,041	\$2,606,142	\$1,933,427

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

## CORPORATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

## État des revenus et dépenses de concerts et de productions théâtrales

Pour l'année terminée le 31 mars

	Danse et variétés		Musique		Théâtre		Festival		Total	
	1976	1975	1976	1975	1976	1975	1976	1975	1976	1975
Revenus:										
Guichets	\$1,371,299	\$1,679,065	\$ 430,267	\$ 392,419	\$ 689,975	\$ 662,518	\$ 225,730	\$ 176,578	\$2,717,271	\$2,910,580
Subventions spécifiques	29,295	33,329	249,287	190,397	45,485	36,614	32,341	13,243	356,408	273,583
Recouvrement des coûts du minis- tère des Affaires extérieures	—	—	23,307	72,618	—	—	83,308	—	106,615	72,618
	1,400,594	1,712,394	702,861	655,434	735,460	699,132	341,379	189,821	3,180,294	3,256,781
Frais directs de concerts et de productions théâtrales:										
Interprètes	1,109,803	1,290,629	1,437,408	1,218,134	705,456	770,412	394,149	333,242	3,646,816	3,612,417
Directeur artistique et artistes créateurs	—	—	16,386	14,072	109,041	73,154	77,421	41,705	202,848	128,931
Décor et accessoires	165,665	194,460	120,174	102,207	394,997	243,571	366,022	165,081	1,046,858	705,319
Costumes	—	—	—	100	58,480	47,496	154,105	103,320	212,585	150,916
Production	63,052	68,596	34,402	34,576	90,422	56,237	28,916	14,437	216,792	173,846
	1,338,520	1,553,685	1,608,370	1,369,089	1,358,396	1,190,870	1,020,613	657,785	5,325,899	4,771,429
Frais de publicité:										
Spectacles	140,393	146,124	29,413	49,504	87,967	79,035	100,742	68,077	358,515	342,740
Abonnements	22,775	17,880	29,776	21,502	49,471	42,657	—	—	102,022	82,039
	163,168	164,004	59,189	71,006	137,438	121,692	100,742	68,077	460,537	424,779
Total des frais	1,501,688	1,717,689	1,667,559	1,440,095	1,495,834	1,312,562	1,121,355	725,862	5,786,436	5,196,208
Pertes de concerts et de productions théâtrales	\$ 101,094	\$ 5,295	\$ 964,698	\$ 784,661	\$ 760,374	\$ 613,430	\$ 779,976	\$ 536,041	\$2,606,142	\$1,939,427

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

## Statement of Income and Expenses of Restaurants for the year ended March 31, 1976

SALES	1976	1975
Food	\$ 685,326	\$ 681,040
Beverage	701,474	712,627
Other Income	11,249	12,713
	<u>1,398,049</u>	<u>1,406,380</u>
<b>COST OF SALES</b>		
Food	271,933	263,017
Beverages	206,911	219,935
	<u>478,844</u>	<u>482,952</u>
<b>Gross Profit</b>	<u>919,205</u>	<u>923,428</u>
<b>EXPENSE (Note 7)</b>		
Salaries and wages	703,249	711,599
Employee benefits	52,222	58,772
Employee meals	25,505	28,920
Supplies	78,402	109,434
Administrative and general	39,386	32,720
Music and entertainment	34,408	38,149
Management fees	27,500	25,000
Advertising	17,435	17,854
Service charge on credit cards	12,699	10,202
	<u>990,806</u>	<u>1,032,650</u>
<b>Excess of expense over income</b>	<u>\$ 71,601</u>	<u>\$ 109,222</u>

## État des revenus et dépenses des restaurants pour l'année terminée le 31 mars 1976

VENTES	1976	1975
Nourriture	\$ 685,326	\$ 681,040
Boissons	701,474	712,627
Autres revenus	11,249	12,713
	<u>1,398,049</u>	<u>1,406,380</u>
<b>COÛT DES VENTES</b>		
Nourriture	271,933	263,017
Boissons	206,911	219,935
	<u>478,844</u>	<u>482,952</u>
<b>Bénéfice brut</b>	<u>919,205</u>	<u>923,428</u>
<b>DÉPENSES (Note 7)</b>		
Traitements et salaires	703,249	711,599
Prestations aux employés	52,222	58,772
Repas des employés	25,505	28,920
Fournitures	78,402	109,434
Frais généraux et administratifs	39,386	32,720
Musique et divertissement	34,408	38,149
Frais de gestion	27,500	25,000
Publicité	17,435	17,854
Frais de service sur cartes de crédit	12,699	10,202
	<u>990,806</u>	<u>1,032,650</u>
<b>Excédent des dépenses sur les revenus</b>	<u>\$ 71,601</u>	<u>\$ 109,222</u>

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION  
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTSCORPORATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS

## 1. Accounting policy

## a) Accounting system

The Corporation's accounts are kept on an accrual basis. Municipal and specific grants receivable as at March 31 are recorded as assets in cases where the grantors have made firm commitments to the Corporation.

## b) Capital assets

The Corporation follows the practice of charging the cost of capital assets to operations in the year of acquisition.

## c) Inventories

With the exception of the comment in Note 4, inventory as of March 31, 1976 was valued at the lesser of cost and net realizable value (restaurants) or replacement value (production).

## d) Advances to performing companies and artists under contract and related costs of productions in progress

This item includes all costs pertaining to concerts, theatrical performances and other artistic activities that will not take place until after the end of the fiscal year.

## 1. Conventions comptables

## a) Comptabilité

Les comptes de la Corporation sont maintenus sur une base d'exercice. La subvention municipale et les subventions spécifiques à recevoir au 31 mars sont inscrites comme actif dans les cas où des engagements fermes ont été faits à la Corporation.

## b) Immobilisations

La Corporation suit la pratique d'imputer à l'exploitation le coût des immobilisations dans l'année où elles sont acquises.

## c) Stocks

À l'exception du commentaire à la Note 4, les stocks en date du 31 mars 1976 étaient évalués au moindre du prix coûtant et de la valeur nette de réalisation (restaurants), ou de la valeur de remplacement (production).

## d) Avances aux compagnies, troupes et artistes sous contrat et frais connexes de réalisations en cours

Ce poste comprend tous les coûts identifiables à des concerts, productions théâtrales ou autres activités artistiques qui n'auront lieu qu'après la fin de l'exercice.

## e) Income and deferred income (performance)

Income is entered in the books after the performances have ended. Tickets sold in advance for performances taking place after March 31 are entered as liabilities under deferred income. Deferred income entries also include gift certificates, exchange vouchers and credit notes that have been issued but not redeemed; those more than three years old and a percentage of those less than three years old are considered income for the current year.

## f) Direct cost of concerts and theatrical performances

Direct cost include expenditures directly attributable to the National Arts Centre's program of concerts and theatrical performances. Indirect cost not attributable to particular performances are charged to general and administrative expense.

## 2. National Arts Centre building complex

The Corporation leases the National Arts Centre building complex from the Department of Public Works. Under the terms of the lease, the Corporation is responsible for both maintenance and operation of the building complex, but is not required to pay rent.

## 3. Accounts receivable

	1976	1975
Accounts receivable include:		
Customer accounts	\$203,330	\$209,222
Loans to musicians	<u>15,946</u>	<u>14,440</u>
	219,276	223,662
Allowance for bad debts	<u>795</u>	<u>3,886</u>
	<u>\$218,481</u>	<u>\$219,776</u>

## 4. Inventories

The Corporation has decided that, effective March 31, 1976, inventories of supplies will be considered expenditures in the year of acquisition. To take this change into account, the balance of the deficit, which in the financial statements as of March 31, 1975 was \$110,310, has been increased by \$87,735 representing the total amount of the change. This amount included \$19,603 relating to 1975, which was added to the operating deficit for that year. The rest of the amount, \$68,130, refers to fiscal year previous to April 1, 1974. This amount has been added to the balance of the deficit of March 31, 1974, which amounted to \$90,285,

	1976	1975
Inventories as of March 31 included:		
Production — Materials applicable to concerts and theatrical performances	\$126,337	\$120,252
Restaurants — Food and beverages	<u>40,779</u>	<u>52,070</u>
	<u>\$167,116</u>	<u>\$172,322</u>

## e) Revenus et revenus reportés (spectacles)

Les revenus sont inscrits aux livres lorsque les représentations sont terminées.

Les billets vendus à l'avance pour les représentations ayant lieu après le 31 mars sont inscrits au passif sous le poste revenus reportés. De plus le poste revenus reportés comprend des certificats-cadeaux, bons d'échange et notes de crédit émis mais non encaissés; ceux de plus de trois ans et un pourcentage de ceux de moins de trois ans sont considérés comme revenu de l'année.

## f) Frais directs de concerts et de productions théâtrales

Les frais directs comprennent les dépenses attribuables directement aux programmes respectifs de concerts et productions théâtrales du Centre national des Arts. Les frais indirects de ces derniers non attribuables à des spectacles particuliers sont imputés aux frais généraux et administratifs.

## 2. L'édifice du Centre national des Arts

La Corporation loue l'édifice du Centre national des Arts du ministère des Travaux publics. Selon les termes du bail, la Corporation est chargée de l'entretien et de l'exploitation de l'édifice, mais est exempté du paiement d'un loyer.

## 3. Comptes à recevoir

	1976	1975
Les comptes à recevoir comprennent:		
Comptes clients	\$203,330	\$209,222
Prêts aux musiciens	<u>15,946</u>	<u>14,440</u>
	219,276	223,662
Provision pour mauvaises créances	<u>795</u>	<u>3,886</u>
	<u>\$218,481</u>	<u>\$219,776</u>

## 4. Stocks

Effectif le 31 mars 1976, la Corporation a déterminé que les stocks de fournitures sont considérés comme dépenses dans l'année où ils sont acquis. Pour tenir compte de ce changement, le solde du déficit qui, dans les états financiers au 31 mars 1975, était de \$110,310 a été augmenté de \$87,735 représentant le montant total du changement. Cette somme comprenait \$19,605 se rapportant à l'année 1975 qui a été ajouté à l'excédent des dépenses sur les revenus de cette année. Le reste de cette somme, soit \$68,130 représente un montant se rapportant aux exercices antérieurs au 1<sup>er</sup> avril 1974; ce montant a été ajouté au solde du déficit du 31 mars 1974, qui s'élevait à \$90,285.

	1976	1975
Les stocks en date du 31 mars comprennent:		
Production — Matériaux applicables aux concerts et productions théâtrales	\$126,337	\$120,252
Restaurants — Nourriture et boissons	<u>40,779</u>	<u>52,070</u>
	<u>\$167,116</u>	<u>\$172,322</u>



## 5. Contractual commitments

The Corporation's contractual commitments as of March 31 amount to \$628,124 over a period of five years and are detailed below. Of this amount, \$35,451 represents leases with option to purchase that has been exercised after March 31, 1976.

Fiscal Year	Amount
1976-77	\$176,623
1977-78	175,123
1978-79	150,724
1979-80	80,546
1980-81	45,108
	<u>\$628,124</u>

## 6. Deferred income

	1976	1975
Tickets sold in advance	<u>\$516,831</u>	<u>\$348,484</u>
Gift certificates, exchange vouchers and credit notes	69,087	56,393
Less: Amounts transferred to income for the year	<u>17,488</u>	<u>12,127</u>
	<u>51,599</u>	<u>44,266</u>
	<u>\$568,430</u>	<u>\$392,750</u>

## 7. Restaurants operations — expense

Restaurants expense do not include costs related to building maintenance, public services and capital expenditures. These costs are included in general and administrative expense.

## 8. Comparative figures

Certain 1975 figures have been reclassified to conform to the 1976 presentation.

## 9. Statutory information

Six executive officers (six in 1975) were paid salaries aggregating \$206,922 in 1976 and \$172,859 in 1975; and eleven trustees (ten in 1975) were paid fees aggregating \$6,000 in 1976 and \$6,300 in 1975.

## 10. Anti-inflation Act

The Corporation is subject to the compulsory controls imposed by various federal anti-inflation programs which set ceilings on wage and price increases. In the opinion of the management, the Corporation has complied with the provisions of the Act.

## 5. Engagements contractuels

Les engagements contractuels de la Corporation au 31 mars s'élèvent à \$628,124 sur une période de cinq ans et sont détaillés ci-dessous. De ce montant, \$35,451 représente des baux avec option d'achat exercée après le 31 mars 1976.

Année financière	Montant
1976-77	\$176,623
1977-78	175,123
1978-79	150,724
1979-80	80,546
1980-81	45,108
	<u>\$628,124</u>

## 6. Revenus reportés

	1976	1975
Billets vendus à l'avance	<u>\$516,831</u>	<u>\$348,484</u>
Certificats-cadeaux, bons d'échange et notes de crédit	69,087	56,393
Moins: Montants virés aux revenus de l'année	<u>17,488</u>	<u>12,127</u>
	<u>51,599</u>	<u>44,266</u>
	<u>\$568,430</u>	<u>\$392,750</u>

## 7. Restaurants-dépenses

Les dépenses des restaurants ne comprennent pas les coûts relatifs à l'entretien des locaux, des services publics et des immobilisations. Ces coûts sont inclus dans les frais généraux et administratifs.

## 8. Chiffres comparatifs

Certains chiffres comparatifs de 1975 ont été regroupés pour se conformer à la présentation de 1976.

## 9. Renseignements statutaires

Six fonctionnaires exécutifs (six en 1975) ont reçu des traitements s'élevant à \$206,922 en 1976 et \$172,859 en 1975; et onze administrateurs (dix en 1975) ont reçu des honoraires s'élevant à \$6,000 en 1976 et \$6,300 en 1975.

## 10. Loi anti-inflation

La Corporation est assujettie aux contrôles obligatoires imposés en vertu des divers programmes anti-inflation du gouvernement fédéral qui imposent des limites dans les augmentations des prix et des rémunérations. Selon l'opinion de la direction, la Corporation s'est conformée aux dispositions de la Loi.

## NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION

## AUDITOR GENERAL'S OBSERVATIONS AND RECOMMENDATIONS

- Under no circumstances should an officer or employee of the Corporation circumvent the financial authority and execution of documents and procedures as provided by the by-laws.

- Any document of a contractual nature should require the signature of a second officer of the Corporation, preferably the Chief Financial Officer, to confirm compliance with financial authorities as set out in the by-laws and in the policies and procedures manual.

- To emphasize the importance of the financial function within the Corporation, the name of the Administration Branch should be changed to Finance and Administration Branch. The officer responsible for this branch should be designated as Assistant Director General, Finance and Administration.

- The duties and responsibilities associated with the financial function should be expanded to provide for cost trend analyses and development of cost reduction proposals.

- The Chief Financial Officer should have the sole authority and responsibility for approving financial accounting systems. He should also participate in the selection process for any position with financial responsibilities.

- A study should be made to determine the extent of and any reasons for duplicating accounting functions. Any duplication should be eliminated.

## CORPORATION'S COMMENTS JUNE 1976

The Corporation is taking the necessary steps to ensure that its by-laws are adhered to by all staff members.

The Assistant Director General or his delegate will co-sign all non-program contracts. The practicality of co-signing "program" or "performance" contracts will be explored.

Since Personnel is another important function reporting to the Assistant Director General, the Branch will be renamed – "Finance, Personnel and Administration Branch".

Finance Department will provide trend cost analyses with the monthly financial reports. The responsibility for cost-reduction proposals is a concern of management at all levels, including Finance, Personnel and Administration Branch managers.

Steps are being taken to ensure that the Chief Financial Officer's authority is obtained before implementing any financial-accounting systems. Similarly he would be consulted in the selection and appointment of personnel to positions having financial responsibilities outside Finance, Personnel and Administration Branch.

The Director of Finance has been assigned the responsibility for reviewing all accounting systems with a view towards elimination of unnecessary duplication.

## STATUS AS AT 11 FEBRUARY 1977

Policy has been approved to provide for financial control of expenditures to accomplish this.

Policy paper is in process of being written to provide for this.

Branch has been renamed "Finance, Personnel and Administration Branch".

The practice of providing trend cost analysis has been initiated.

This is present practice.

Improved financial reporting, which is under review, will eliminate duplication.

## CORPORATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

## OBSERVATIONS ET RECOMMANDATIONS DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL

- En aucun cas, un fonctionnaire ou employé du Centre ne devrait contrevenir aux règlements régissant les pouvoirs financiers et l'exécution des documents et procédés.
- Tout document de nature contractuelle devrait porter la signature d'un deuxième fonctionnaire du Centre, de préférence le fonctionnaire supérieur des finances, pour confirmer qu'il y a respect des pouvoirs financiers ainsi que stipulés dans les règlements et dans le guide de la politique et des procédés.
- Pour souligner l'importance de la fonction financière au sein du Centre, la direction de l'administration devrait s'appeler la Direction des Finances et de l'Administration et le fonctionnaire qui en est responsable devrait avoir le titre de directeur général adjoint des Finances et de l'Administration.
- Les attributions et responsabilités liées à la fonction financière devraient être étendues pour comprendre les analyses des tendances des coûts et l'élaboration de propositions visant à réduire les coûts.
- Le fonctionnaire supérieur des finances devrait avoir seul le pouvoir et la responsabilité d'approuver les méthodes de comptabilité financière. Il devrait aussi participer au processus de sélection chaque fois qu'il s'agit d'un poste comportant des responsabilités financières.
- Il faudrait effectuer une étude pour déterminer la portée et les raisons du double emploi des fonctions comptables et y mettre fin.

COMMENTAIRES DU CENTRE  
JUN 1976

Le Centre prend les mesures nécessaires pour que tous les membres de son personnel obéissent à ses règlements.

Le directeur général adjoint ou son représentant sera cosignataire de tous les contrats autres que les contrats de programmes. Le caractère pratique de la signature commune des contrats de «programmes» ou «d'exécution» sera étudié.

Étant donné que le service du Personnel est une autre fonction importante qui relève du directeur général adjoint, la direction portera désormais le nom de «direction des Finances, du Personnel et de l'Administration».

Le département des Finances fournira, avec les rapports financiers mensuels, des analyses des tendances des coûts. Les propositions visant à réduire les coûts constituent une responsabilité dont se préoccupent tous les niveaux de la gestion, y compris les gestionnaires de la direction des Finances, du Personnel et de l'Administration.

Des dispositions sont prises pour que l'autorisation du fonctionnaire supérieur des finances soit obtenue avant la mise en application de tous systèmes financiers comptables. De même, on consultera ce dernier lors de la sélection et de la nomination du personnel lorsqu'il s'agira de postes comportant des responsabilités financières, mais ne relevant pas de la direction des Finances, du Personnel et de l'Administration.

Le directeur des finances a été chargé d'étudier tous les systèmes comptables en vue de mettre fin au double emploi des fonctions.

## SITUATION AU 11 FÉVRIER 1977

Pour qu'il y ait observation des règlements, nous avons approuvé une ligne de conduite qui assure le contrôle financier des dépenses.

Un exposé de principes est en cours de rédaction afin que cette mesure soit appliquée.

La direction porte maintenant le nom de «direction des Finances, du Personnel et de l'Administration».

On a commencé à fournir des analyses des tendances et des coûts.

Cette façon d'agir a actuellement cours.

L'examen, présentement en cours, relative-ment à l'amélioration des rapports financiers mettra fin au double emploi des fonctions.

## AUDITOR GENERAL'S OBSERVATIONS AND RECOMMENDATIONS

- The co-ordination of the over-all development and application of automated financial and management information systems, including the associated long-term planning, should be carried out on behalf of senior management by the Finance and Administration Branch.

## COMMUNICATIONS OF FINANCIAL REQUIREMENTS

- The financial portion of the policies and procedures manual should be updated and expanded and should be implemented to ensure that:
  - accounting transactions for revenue and expenditures, and for assets and liabilities are properly recorded, and that they reflect approved policy;
  - internal controls are understood in principle and applied in practice; and
  - staff is more adequately and quickly trained.
- The Corporation's pricing policies as they apply to the sale of subscription series and the related promotional material are such that differences exist in the actual prices charged and the discount rates advertised.
- Care should be taken to word advertising material to avoid the possibility of being misleading. In this connection, the Finance department should be consulted before releasing such material.
- The Corporation should introduce a system of requisitions and controls for food taken out of stores and issued to the various facilities so management can analyse gross profit from the sale of food in each facility. On the basis of such information, management would be in a position to implement required corrective action.

## CORPORATION'S COMMENTS JUNE 1976

The responsibility for co-ordinating the over-all development and application of automated financial and management information systems is now assigned to the Assistant Director General. Long-term planning in this field is a responsibility of every manager of the Corporation.

A task force under the Director of Finance is currently reviewing the content of the Policy and Procedures manual, dealing with financial matters with a view to updating the material and to ensure its completeness. Training of National Arts Centre staff will be undertaken as new policies, systems and procedures are developed and implemented.

Finance Department will be consulted during the development of discount prices and before the release of the publicity materials to the public.

Management has reviewed the whole system of requisitioning and controls of foods in the Catering division to improve the cost distributions and to facilitate food sales analysis. The system will be completed and in operation by mid-June.

## STATUS AS AT 11 FEBRUARY 1977

This is present practice.

A program has been started and policies on a corporate level and internal financial procedures are under way.

Communications Dept. has been alerted to the fact that promotional material advertising and box office prices were at variance as to discount rates advertised. They were apparently unaware of this situation but have given assurance that Finance Department would be consulted in future before release on printing of promotional material.

Cost distribution is now being done on a split basis between Cafe – Dining Room and Banquet Room (Main Kitchen). Distribution of costs from Banquet Room is made by Head Chef between different functions catered to. In addition, purchases of meats etc. is made on "portion basis" to better provide for allocation of costs and inventory purposes.



## OBSERVATIONS ET RECOMMANDATIONS DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL

- La direction des Finances et de l'Administration devrait, au nom de la haute direction, coordonner l'élaboration et l'application générales des systèmes d'information automatisés en matière de finances et de gestion ainsi que les tâches connexes de planification à long terme.

COMMENTAIRES DU CENTRE  
JUN 1976

La fonction qui consiste à coordonner l'élaboration et l'application générales des systèmes d'information automatisés en matière de finances et de gestion relève maintenant du directeur général adjoint. Dans ce domaine, la planification à long terme est la responsabilité de tous les gestionnaires du Centre.

## SITUATION AU 11 FÉVRIER 1977

Cette façon d'agir a actuellement cours.

## COMMUNICATION DES EXIGENCES FINANCIÈRES

- La partie financière du guide de la politique et des procédés devrait être mise à jour et élargie, et elle devrait être appliquée afin d'assurer:
  - un enregistrement convenable des opérations comptables concernant les revenus et dépenses, l'actif et le passif et leur conformité à la politique approuvée;
  - la compréhension de principe et l'application pratique des contrôles internes, et
  - une formation plus rapide et plus appropriée du personnel.

Un groupe d'étude dirigé par le directeur des finances revoit actuellement le contenu du guide de la politique et des procédés et s'occupe des questions financières en vue de mettre à jour la matière et de veiller à ce qu'elle soit complète. Nous entreprendrons la formation du personnel du Centre national des Arts au fur et à mesure que de nouvelles politiques, de nouveaux systèmes et procédés seront mis au point et appliqués.

Un programme a été mis en train; la politique au niveau de la Corporation et les méthodes financières internes sont actuellement à l'étude.

## VENTES D'ABONNEMENTS

- A cause des politiques de fixation des prix du Centre, en ce qui concerne précisément la vente des séries d'abonnements et les documents promotionnels connexes, il existe des différences entre les prix réels demandés et les taux d'escompte annoncés dans la publicité.
- Il faudrait veiller à libeller les annonces publicitaires pour éviter tout risque de confusion; le département des Finances devrait être consulté avant la diffusion desdites annonces.

Le département des Finances sera consulté pendant la détermination des rabais et avant la diffusion des annonces publicitaires.

Le département des Communications a été informé que les taux d'escompte annoncés dans les documents promotionnels diffèrent de ceux offerts aux guichets. Il ne semblait pas être au courant de la situation, mais il a assuré qu'il consulterait dorénavant le département des Finances avant de diffuser ou de publier des documents promotionnels.

## EXPLOITATION DES RESTAURANTS

- Le Centre devrait instaurer un système de demandes et de contrôles des denrées sorties des stocks et livrées à ses divers restaurants, afin que la direction puisse analyser les profits bruts tirés de la vente de repas par chacun des restaurants. Grâce à ces informations, la direction pourrait prendre les mesures correctives qui s'imposent.

La direction a étudié tout le système de demandes et de contrôles des denrées de la division de l'Approvisionnement afin d'améliorer les répartitions des coûts et de faciliter l'analyse des ventes de denrées. Le système sera prêt et mis en application d'ici la mi-juin.

Les coûts sont maintenant répartis entre le Café, la salle à manger et la salle de banquets (cuisine principale). Le chef cuisinier répartit les coûts de la salle de banquets entre les différentes réceptions données.

De plus, on achète la viande, etc., en portions individuelles afin de mieux répartir les coûts et l'inventaire.

# AUDITOR GENERAL'S OBSERVATIONS AND RECOMMENDATIONS

- The Corporation should further analyse its beverage sales and cost of sales by product line to provide better control over revenues.

- The Corporation should take immediate steps to reduce the labour costs related to the restaurant operations to obtain reasonable profit levels.

- A deposit should be required for all banquet orders based on a minimum guaranteed number of guests.

- All banquet orders should be signed by the customer.

- A prenumbered "change" form to the original banquet order should be introduced. This form, which should be prepared and signed by someone other than the person who prepared the banquet order, could be used to record all amendments to the original order. Changes to the original banquet order should be limited to a reasonable number of days before the date reserved.

- A copy of the "change order" form should be forwarded to the Finance department for subsequent verification and control.

## CORPORATION'S COMMENTS JUNE 1976

This recommendation will be implemented by August 1976.

The Corporation management is examining all aspects of its Catering Services.

Deposits will be required as long as this will not result in the loss of business.

This recommendation will be implemented by June 1976.

This recommendation will be implemented by October 1976.

This recommendation will be implemented by October 1976.

## STATUS AS AT 11 FEBRUARY 1977

Cost of sales by product line i.e. Ale, Wine and Liquor is now being done and consideration is contemplated of the possibility of a further breakdown by brand name should the envisaged computerization system be able to accommodate the additional workload.

Staff reductions have taken place and will continue in any areas where they can be justified.

Deposits are not normally asked of the customer due to the calibre of clientèle with whom we are dealing. Only in cases where a client would be "suspect" would an advance be requested. This has not caused serious problems.

A new "Banquet Order Form" is in the process of being printed in three parts. Two copies will be sent to the customer, one of which is to be signed for return to file, the third is retained as a working copy. Since an order change can be made up to forty eight(48) hours prior to the date of the function it would be practically impossible to have the customer sign a change order form. The Catering Manager has agreed that he or some other member of staff, other than the person preparing the original order form will make the necessary changes to the working copy of the original order and initial such changes.

The Change Order Form as presently exists normally is received by Finance Dept. after the fact for billing purposes only. Catering has agreed that a "photo-copy" of the Banquet Order Form, in its original form or as changed and initialled would then be sent to Finance for billing.

## OBSERVATIONS ET RECOMMANDATIONS DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL

- Le Centre devrait procéder à une analyse plus poussée de ses ventes de boissons et du coût des ventes par gamme de produits afin d'assurer un meilleur contrôle des revenus.
- Le Centre devrait prendre des mesures immédiates pour réduire les coûts de main-d'œuvre liés à l'exploitation des restaurants afin d'en tirer des profits raisonnables.
- Un dépôt, basé sur un nombre minimum garanti de convives, devrait être exigé pour toutes les commandes de banquet.
- Toutes les commandes de banquet devraient être signées par le client.
- Le Centre devrait établir une formule numérotée mentionnant les changements à apporter à la commande initiale de banquet. Cette formule, rédigée et signée par une personne autre que celle qui a préparé la commande de banquet, pourrait être utilisée pour inscrire les changements en question. Le délai d'acceptation de ces derniers devrait être limité à un nombre de jours raisonnable avant la date fixée.
- Un exemplaire de la formule «changement apporté à la commande» devrait être transmis au département des Finances à des fins de vérification et de contrôle.

COMMENTAIRES DU CENTRE  
JUIN 1976

Nous donnerons suite à cette recommandation d'ici le mois d'août 1976.

La direction du Centre examine tous les aspects de ses services d'approvisionnement.

Nous exigerons des dépôts aussi longtemps que cela n'entraînera pas de perte commerciale.

Nous donnerons suite à cette recommandation d'ici le mois de juin 1976.

Nous donnerons suite à cette recommandation d'ici le mois d'octobre 1976.

Nous donnerons suite à cette recommandation d'ici le mois d'octobre 1976.

## SITUATION AU 11 FÉVRIER 1977

On répartit maintenant le coût des ventes par gamme de produits, c'est-à-dire bière, vin et liqueur, et on étudie la possibilité d'effectuer une nouvelle ventilation par marque de commerce, à condition que le système d'informatisation prévu puisse répondre à ce volume supplémentaire de travail.

Le personnel a été réduit et il continuera à y avoir congession du personnel dans tous les domaines où cette mesure pourra se justifier.

Vu la classe de notre clientèle, les clients ne sont habituellement pas tenus de verser un dépôt. Seuls les cas où un client semble «suspect» pourraient justifier la demande d'un dépôt. Cet état de choses n'a entraîné aucun problème grave.

Une nouvelle formule de commande de banquet en trois exemplaires est en cours d'impression. Le client recevra deux exemplaires; il devra en retourner un signé, qui sera versé aux dossiers. Le troisième exemplaire servira de document de travail. Puisqu'une commande peut être changée jusqu'à quarante-huit (48) heures avant la date de la réception, il serait pratiquement impossible de faire signer au client la formule «changements apportés à la commande». Le gestionnaire des Approvisionnements accepte que ce soit lui ou un membre du personnel autre que celui qui a préparé la commande de banquet initiale qui apporte les changements nécessaires à l'exemplaire de travail de la commande initiale et signe pour les changements en question.

Le département des Finances ne reçoit habituellement la formule «changements apportés à la commande» telle qu'elle existe actuellement qu'après coût et à des fins de facturation. La division des Approvisionnements a accepté de lui faire parvenir maintenant, à des fins de facturation une «photocopie» de la formule «changements apportés à la commande» dans sa forme initiale ou modifiée et signée.

# AUDITOR GENERAL'S OBSERVATIONS AND RECOMMENDATIONS

CORPORATION'S COMMENTS JUNE 1976

STATUS, AS AT 11 FEBRUARY 1977

## RENTAL INCOME

- The Corporation receives rent from two lessees on the basis of sales level. However, there is no assurance that all rental revenues to which the Corporation is entitled have been received.
- The Corporation should insist on certified statements of gross revenues, as provided for by the lease agreements.
- Alternatively, the Corporation should cause an audit to be made of its lessees' business affairs to ascertain that it actually receives all revenues to which it is entitled.

Certified statements from public accountants will be obtained.

Such audits will be requested before the year-end bookkeeping closing time and interim audits will be made if required.

Rentals are received on the basis of a letter indicating sales for the period covered. Director of Finance has assured that certified statements will be requested to cover the period of the leases or that audits will be made to ensure that the Corporation receives all revenues to which it is entitled.

## PURCHASING

- The task force studying the purchasing function within the Corporation should formulate a new policy and procedure for management approval as soon as possible.

The recommendations pertaining to the purchasing functions will be implemented as suggested. The purchase requisition forms have been used by a limited number of departments only. The possibility of designating a common receiving area is being studied. Policies and procedures regarding requisition of tenders will be reviewed and updated and it is anticipated that the required changes will be implemented by the Fall 1976.

- 1) The only Dept. not using the official NAC purchase order is Theatre but hopefully they will be using this form within a month.
- 2) It is not feasible to have one receiving area, but a check point has been set up to log in deliveries and route them to designated departmental receivers. (See procedures adopted by Purchasing Task Force).
- 3) Purchasing units have been instructed to obtain written quotations as required by corporation policies and Finance Dept. has been requested to notify Administrative Services of any purchases which are not made in accordance with these policies and procedures. A printed quotation form is being designed for requisitioning tenders.

## CHEQUE ISSUES

- To prevent the possibility of an invoice being presented for payment a second time, either in error or by design the cheque signing officers should ascertain that all original supporting documents are available before signing a cheque and that all such documents are effectively cancelled after signing.
- Cheques should never be signed in blank form except for payments of a percentage of box office receipts to artists, groups, etc. In such cases, a maximum amount based on capacity attendance should be typed on the cheque and signed by an authorized officer in the Finance dept. The financial officer on duty should be responsible for filling in the correct amount and applying the second signature after the total box office receipts have been confirmed.

Implemented in mid-June 1976.

Same as above.

This is now current practice.

Cheques for box office settlement are made payable to artists, groups etc. . . and signed by the cheque signing machine, and restricted to maximum amounts. This has been cleared with representatives of the Auditor General's Office.



## OBSERVATIONS ET RECOMMANDATIONS DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL

COMMENTAIRES DU CENTRE  
JUIN 1976

## SITUATION AU 11 FÉVRIER 1977

## REVENUS DE LOCATION

- Le Centre devrait exiger la production des états certifiés des revenus bruts de ses locataires, comme le stipulent les contrats de location.
- A défaut, le Centre devrait faire procéder à une vérification des activités commerciales de ses locataires afin de s'assurer qu'elle perçoit effectivement tous les revenus auxquels elle a droit.

Nous obtiendrons des états certifiés de comptables publics.

Nous demanderons ces vérifications avant la date de clôture de la tenue des livres, à la fin de l'année, et des vérifications provisoires seront effectuées au besoin.

Les loyers sont calculés d'après une lettre indiquant le montant des ventes au cours de la période considérée.

Le directeur du département des Finances a affirmé que des états certifiés seront demandés pour la période de location ou des vérifications effectuées, afin de s'assurer que le Centre perçoit tous les revenus auxquels il a droit.

## ACHATS

- Le groupe de travail qui examine actuellement la fonction d'approvisionnement du Centre devrait formuler dans les plus brefs délais, une nouvelle politique et de nouvelles méthodes à faire approuver par la direction.

Nous donnerons suite aux recommandations concernant les fonctions d'achat. Les formules de demande d'achat et la formule de bon d'achat à parties multiples n'ont été utilisées que par un nombre limité de départements. Nous étudions actuellement la possibilité de désigner un secteur commun de réception. Les politiques et les méthodes concernant la demande des offres de soumission seront révisées et mises à jour et nous prévoyons que les changements nécessaires seront apportés d'ici l'automne de 1976.

1. Le seul département qui n'utilise pas les formules de bons d'achat du CNA est celui des Théâtres, mais on espère qu'il le fera d'ici un mois. 2. Bien qu'il soit impossible de n'avoir qu'un secteur de réception, un point de contrôle a été établi afin d'inscrire toutes les livraisons et d'assurer leur acheminement aux réceptionnaires désignés. (Voir les méthodes adoptées par le groupe d'étude sur les approvisionnements.) 3. On a demandé aux sous-sections des achats de se procurer les prix par écrit, comme l'exigent les lignes de conduite du Centre. En outre, les fonctionnaires du département des Finances ont été priés d'indiquer au personnel des Services administratifs tout achat non conforme à ces lignes de conduite et procédures. Une formule d'indication des prix à l'intention de ceux qui font des demandes d'achat est en cours d'élaboration.

## ÉMISSIONS DE CHÈQUES

- Afin qu'une facture ne puisse être présentée pour un deuxième paiement, soit par erreur, soit à dessein, les fonctionnaires autorisés à signer les chèques devraient s'assurer avant de signer qu'ils ont toutes les pièces justificatives originales et que toutes ces pièces sont effectivement annulées après la signature.
- Les chèques ne devraient jamais être signés en blanc, excepté pour payer les artistes, groupes, etc., rémunérés par un pourcentage sur les recettes du guichet; dans ce cas, il faudrait dactylographier sur le chèque un montant maximum calculé sur la capacité de la salle et le faire signer par un fonctionnaire autorisé selon une résolution du Conseil. Le fonctionnaire financier devrait être chargé d'inscrire le montant juste et d'apposer la deuxième signature après confirmation des recettes totales de guichet.

Cette recommandation a été mise en œuvre au milieu du mois de juin 1976.

Même commentaire que plus haut.

Cette façon d'agir a actuellement cours.

Les chèques émis à des artistes, compagnies, etc. à titre de règlement des recettes du guichet sont signés par une machine et ne doivent pas dépasser les montants maximums alloués. Ce système est accepté par les représentants du Bureau de l'auditeur général.

AUDITOR GENERAL'S OBSERVATIONS AND RECOMMENDATIONS

- Under no circumstances should the amounts on signed cheques be altered. If a change is required, the original cheque should be cancelled and a new cheque issued.
- Signed cheques to be mailed to suppliers should be given directly to an employee independent of cheque preparation and accounts payable functions

CORPORATION'S COMMENTS JUNE 1976

Same as above.

Same as above.

STATUS AS AT 11 FEBRUARY 1977

Alterations on cheques are not allowed. Cheques are cancelled and replacements issued.

Recommendation has been put into practice.

PAYROLL

- The screening of potential employees, documentation, etc. should be the responsibility of the Personnel department only. Employee records, including personal history cards, attendance records, etc should be centralized within the Personnel department and the documentation should be the same for all employees.
- The Corporation should introduce a uniform time reporting system for all salaried employees. The various department heads should verify and approve all time reports.
- Consideration should be given to the use of a time-clock punch card for purposes of reporting hours worked by all non-salaried employees, including those in the restaurant and no employee should be permitted to punch a card other than his own. A summary time report should then be prepared by personnel and approved by the responsible department head.
- The Corporation should designate as paymaster an employee independent of hiring, payroll records, cheque preparation, etc. In addition, employees should be required to present identification cards and to sign the list of cheques before receiving theirs. Unclaimed cheques should be recorded in a register, stored in a safe place and cancelled after a period of 60 days. The cancelled cheques should be recorded in a liability account entitled "unpaid salaries and wages".

Existing personnel policies and procedures will be enforced to ensure that complete employee documentation is available in the Personnel dept.

A study will be undertaken in order to examine the present time reporting system and make recommendations for its improvement. Department heads will be instructed to observe the existing policy of verifying and approving all time reports.

The feasibility of using time-clock punch or other time recording methods will be part of the study of the time reporting system.

Implemented since June 6, 1976.

Attempts to obtain complete documentation is maintained but in cases of casuals, part time employees etc. this is not always possible.

Standardized forms are to be designed to conform with the anticipated computerized system. However the study has not reached this stage as yet.

As in 3.27 above, the study has not reached the stage of consideration of mechanized time recording but this will be discussed with all departmental managers concerned.

A Financial Officer has been appointed for distribution of employee payroll cheques and the new procedure is being implemented.

## OBSERVATIONS ET RECOMMANDATIONS DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL

COMMENTAIRES DU CENTRE  
JUIN 1976

## SITUATION AU 11 FÉVRIER 1977

- En aucun cas, les montants inscrits sur les chèques signés ne devraient être modifiés; si une modification s'impose il faudrait annuler le premier chèque et en émettre un nouveau.
- Les chèques signés qui doivent être envoyés par la poste aux fournisseurs devraient être remis directement à un employé qui ne s'occupe ni des chèques à préparer ni des comptes à payer.

Même commentaire que plus haut.

Il n'est pas permis de modifier les chèques. On annule le premier chèque et on en émet un nouveau.

Même commentaire que plus haut.

Cette recommandation a été mise en œuvre.

## PAIE

- La sélection de candidats, de documents, etc., devrait être du ressort exclusif du département du Personnel. Les dossiers des employés, y compris les fiches de renseignements personnels, les registres de présence, etc., devraient être centralisés au département du Personnel et les documents devraient être les mêmes pour tous les employés.
- Le Centre devrait adopter un système uniforme de rapports de présence pour tous les employés salariés. Les chefs des divers départements devraient vérifier et approuver tous les rapports de présence.
- Il faudrait envisager l'utilisation d'une carte à faire pointer par une horloge-contrôle afin d'enregistrer les heures de travail de tous les employés non salariées, y compris le personnel du restaurant; il devrait être interdit à un employé de pointer une carte autre que la sienne. Le département du Personnel devrait préparer un rapport récapitulatif des présences et le faire approuver par le chef du département concerné.
- Le Centre devrait nommer responsable de la paie un employé qui ne s'occupe ni de l'embauche, ni des livres de paie, ni de la préparation des chèques, etc. De plus, tous les employés devraient être tenus de présenter une pièce d'identité et de signer la liste des chèques avant de recevoir leur chèque. Les chèques non réclamés devraient être inscrits dans un registre, conservés en lieu sûr et annulés après soixante jours. Les montants des chèques annulés devraient être portés à un compte de passif intitulé «traitements et salaires non payés».

Nous ferons observer les politiques et les procédés actuels visant le personnel, de façon à ce que le département du Personnel possède la documentation complète de chaque employé.

On s'efforce d'obtenir une documentation complète, mais ce n'est pas toujours possible dans le cas des employés occasionnels, à temps partiel, etc.

Nous entreprendrons une étude en vue d'examiner le système actuel des rapports de présence et de faire des recommandations visant à l'améliorer. Les chefs de département seront tenus d'observer la politique actuelle qui consiste à vérifier et à approuver tous les rapports de présence.

On mettra au point des formules uniformes qui conviendront au système informatisé prévu, mais l'étude n'a pas encore atteint ce stade.

Nous étudierons, au cours de notre étude sur le système des rapports de présence, la possibilité d'utiliser l'horloge-contrôle ou d'autres méthodes d'enregistrement des heures de travail.

Comme pour le point 3.27 l'étude n'a pas encore pris en considération les rapports de présence automatisés, mais cette question fera l'objet de discussions avec tous les gestionnaires de département intéressés.

Recommandation mise en œuvre depuis le 6 juin 1976.

Un officier du département des Finances a été nommé responsable de la distribution des chèques de paye et des directives, à cet effet, sont en exécution.

# AUDITOR GENERAL'S OBSERVATIONS AND RECOMMENDATIONS

## CORPORATION'S COMMENTS JUNE 1976 STATUS' AS AT 11 FEBRUARY 1977

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• The investment of short-term surplus funds should be subject to the approval of at least two senior officers of the Corporation. The list of companies in which the Corporation is permitted to invest should be updated and approved on an annual basis. (Item #3.3)</li> </ul>                                 | <p>The Corporation is reviewing the list of companies in which to invest for the approval of the Executive Committee at its next meeting. This list will be updated on an annual basis. The Assistant Director General-Finance, Personnel and Administration will approve all investment transactions in conjunction with the Director of Finance.</p>  | <p>A revised listing of companies in which to invest has been prepared and approved. The Director of Finance has designed a form which will be used providing for signatures of approval by himself and the Assistant Director General. The Office of the Auditor General is to be advised of this new practice.</p>                              |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• In order to ascertain that all cheques and money orders received by the Corporation are properly recorded and deposited, incoming mail should be opened and recorded in the presence of two employees. This would provide the basis for subsequent comparison with receipted duplicate deposit slips.</li> </ul> | <p>Two staff members are in attendance at the opening and the recording of incoming mail in a register since June 14, 1976.</p>   | <p>Mail is sorted by Central Registry and "Box Office" mail is separated and forwarded accordingly. Box Office in turn opens mail and returns any non Box Office mail to C.R. Mail to individuals or departments is forwarded to respective departments. Registers of incoming cash are not maintained in Central Registry nor in Box Office.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• The need to preserve costumes and stage sets related to past productions and the associated costs should be the subject of a cost benefit analysis.</li> </ul>   | <p>The periodic reviews currently undertaken will be intensified to determine the feasibility of retaining or disposing of all costumes and stage sets. New policies and procedures on inventories will be issued by the end of the fiscal year.</p>  | <p>The complete warehouse has, in the process of being straightened out, provided an opportunity to cull all useless material etc and this has been done. Cost benefit analysis has yet to be done.</p>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• The perpetual inventory records in respect of costumes and stage sets should include original cost figures to provide some basis for determining an adequate amount of insurance coverage.</li> </ul>  | <p>This task is now in progress.</p>  | <p>Inventory of costumes and stage sets etc is progressing as such.</p>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• The Corporation should introduce a system of requisitions from stores and assign the function of storekeeper to employees who are independent of the purchasing and receiving functions.</li> </ul>  | <p>A "Requisition for Office Supplies" form has been in existence for some time in the Administrative Services department and has been used effectively in that particular department. Its use can be extended to cover technical, maintenance and restaurant supplies. The Task Force on Purchasing is in the process of making recommendations to senior management on the purchasing, receiving and storing functions within the Centre.</p> | <p>It is impractical to have one central stores area in the NAC given the physical layout and the non standard working hours. However plans are progressing to receive store and issue some maintenance and/or restaurant supplies from Administrative Stores area.</p>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Policy and procedure number 3.3 in respect of the control of capital assets should be updated, enunciated throughout the Corporation and strictly adhered to, to protect the present and future significant investment in this type of asset.</li> </ul>   | <p>A review of the particular policy and procedures is being done and managers will be instructed to adhere to them.</p>  | <p>Further consideration to revision of existing policy will be given when all other facets of Capital Items have been resolved.</p>  |



## OBSERVATIONS ET RECOMMANDATIONS DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL

COMMENTAIRES DU CENTRE  
JUIN 1976

## SITUATION AU 11 FÉVRIER 1977

## ACTIF

- L'investissement des excédents à court terme devrait être soumis à l'approbation d'au moins deux cadres supérieurs de la Corporation. La liste des compagnies dans lesquelles le Centre peut investir devrait être mise à jour et approuvée chaque année. (Paragraphe 3.3)
- Afin d'assurer que tous les chèques et mandats reçus par le Centre sont enregistrés et déposés de façon appropriée, le courrier reçu devrait être dépouillé et consigné en présence de deux employés, ce qui permettrait par la suite de faire des comparaisons avec les doubles de bordereaux de dépôt acquittés.
- L'opportunité de conserver les costumes et les décors des anciens spectacles et les coûts correspondants devraient être soumis à une analyse de coûts avantages.
- Les registres d'inventaire permanent des costumes et des décors devraient comprendre les coûts initiaux, pour permettre d'établir le montant d'assurance fournissant une protection adéquate.
- Le Centre devrait introduire un système de demandes d'articles en stock et attribuer la fonction de magasinier à des employés qui ne s'occupent ni de l'achat ni de la réception des marchandises.
- Le paragraphe 3.3 du guide de la politique et des procédés pour le contrôle des immobilisations devrait être mis à jour, diffusé au sein du Centre et rigoureusement observé afin de protéger les investissements importants actuels et futurs dans ce genre d'actifs.

Le Centre révisé actuellement la liste des compagnies dans lesquelles il peut investir en vue de la faire approuver par le Comité exécutif au cours de sa prochaine réunion. Cette liste sera mise à jour chaque année. Le directeur général adjoint de la direction des Finances, du Personnel et de l'Administration approuvera, de concert avec le directeur des finances, toutes les opérations de placement de fonds.

Depuis le 14 juin 1976, deux membres sont présents lorsque le courrier reçu est dépouillé et consigné.

Les études périodiques entreprises à l'heure actuelle seront intensifiées afin de déterminer s'il est plus rentable de conserver ou de vendre tous les décors et les costumes. De nouvelles politiques et de nouvelles méthodes concernant les stocks seront publiées en conséquence d'ici la fin de l'année financière.

Ce travail est actuellement en cours.

Une formule de «demande d'articles de bureau» existe depuis quelque temps dans le département des Services administratifs et y a été utilisée efficacement. Il est possible d'étendre l'utilisation de cette formule aux fournitures techniques, à celles de l'entretien et à celles du restaurant. Le groupe de travail chargé d'étudier la question de l'achat fait actuellement des recommandations à la haute direction concernant les fonctions de l'achat, de la réception et de l'emmagasinement au Centre.

Nous effectuons actuellement un examen de la politique et des procédés en question et nous enjoindrions les gestionnaires de s'y conformer.

Le Centre a dressé et approuvé une liste révisée des sociétés où il peut investir. Le directeur du département des Finances a élaboré une formule qui procurera la signature d'approbation du directeur général adjoint et la sienne. Nous aviserons le bureau de l'Auditeur général de cette nouvelle pratique.

Le personnel du Dépôt central des documents trie le courrier et rassemble et expédie aux préposés aux guichets le courrier qui les concerne. A leur tour, ces derniers ouvrent leur courrier et renvoient tout courrier qui leur a été adressé par erreur au Dépôt central des documents. Le courrier adressé aux personnes et aux départements appropriés. Les registres des recettes ne sont pas tenus au Dépôt central des documents ni aux guichets.

La mise en ordre de tout l'entrepôt a permis d'éliminer le matériel inutile. L'étude coûts/bénéfices est à venir.

Le Centre effectue actuellement des inventaires des costumes et des décors.

Étant donné la répartition des locaux et l'irrégularité des horaires, il est malcommode d'avoir un entrepôt central situé au C.N.A. Toutefois, nous élaborons actuellement des plans qui permettront de recevoir les marchandises dans le secteur (du département des Services administratifs) réservé à l'entreposage des stocks, et d'y distribuer des fournitures destinées au service de l'entretien et aux restaurants.

Lorsque nous aurons clarifié tous les autres aspects des éléments d'actif, nous accorderons plus d'attention à la révision de la politique existante.

## AUDITOR GENERAL'S OBSERVATIONS AND RECOMMENDATIONS

- All capital assets which have not been tagged and recorded in the perpetual inventory records should be counted as soon as possible and recorded accordingly.

CORPORATION'S COMMENTS  
JUNE 1976

By mid-August 1976, the Corporation will undertake a complete inventory of all capital items. Office furniture and equipment inventories will be transferred to a newly developed system which will provide a better access to information. Thereafter the system will be expanded to include tagging and recording of the remaining items.

## STATUS AS AT 11 FEBRUARY 1977

The Capital Inventory was carried out in August 1976 and the items are now being classified, costed and listed by departmental location.  
A system was already installed for office furniture and equipment. Technical (production) equipment has now been added.

## LIABILITIES

- The liability incurred in respect of the Corporation's severance pay plan should be recorded in the accounts and financial statements.
- The liability incurred in respect of annual vacation leave for salaried employees should be recorded in the accounts of the Corporation.

This new practice will be introduced during the current fiscal year.

Liability to be recorded by year-end.

Same as above

Same as above.

## INTERNAL AUDIT

- The Corporation should establish an internal audit program with sufficient scope to ensure that all significant areas of its operations are subject to audit over a reasonable period of time.

A new position of Management Review Officer whose main responsibility includes internal audit was created on April 1, 1976. The incumbent was appointed to that position on the same date and he is reporting to the A.D.G. Fin., Pers., and Adm., a program of audit is being developed for the approval of senior management in conjunction with the views and requirements of all departmental directors.

Same as at June 1976.

- The position of internal auditor should be established or the services of an audit bureau should be procured to carry out the internal audit program.

The position was filled on April 1, 1976. Consideration will be given to using an audit bureau for special or regular audits.

Same as at June 1976.

- The internal auditor or audit bureau should report directly to the Executive Committee in order to ensure his or its independence.

The internal auditor is currently reporting to the Assistant Director General, Finance, Personnel and Administration. Audit reports will be submitted to the Executive Committee for review and appropriate action.

Same as at June 1976.

## BUDGETARY CONTROL

- Capital assets should be acquired on the basis of rental-purchase agreements only on an exception basis.

The existing Sub-Committee on Capital Budget will rule on rental-purchase agreements submitted by departments and its recommendation will be forwarded to the Director General for necessary action. Otherwise, the present policy for the acquisition of capital items will be enforced.

Corporation Comments in this regard stand

## OBSERVATIONS ET RECOMMANDATIONS DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL

COMMENTAIRES DU CENTRE  
JUIN 1976

## SITUATION AU 11 FÉVRIER 1977

- Toutes les immobilisations qui ne sont pas étiquetées et inscrites dans les registres d'inventaire permanent devraient être dénombrées dès que possible et enregistrées.

D'ici la mi-août 1976, le Centre entreprendra un inventaire complet de tous les éléments de l'actif. Le mobilier de bureau et les équipements seront soumis à un système nouvellement mis au point qui permettra un meilleur accès à l'information. Par la suite, le système sera élargi de façon à inclure le dénombrement et l'étiquetage des éléments restants.

Nous avons fait l'inventaire des éléments d'actif au mois d'août 1976 et nous procédons maintenant à la classification, à l'évaluation (coûts) et à l'énumération des éléments selon l'emplacement dans les départements.

## PASSIF

- Le passif contracté au titre du régime d'indemnités de cessation d'emploi du Centre devrait figurer dans les comptes et les états financiers.
- Le passif contracté au titre des congés annuels des employés salariés devrait figurer dans les comptes du Centre.

Cette nouvelle pratique sera introduite au cours de l'année financière courante.

Le passif sera consigné d'ici la fin de l'année.

Même commentaire que plus haut.

Même commentaire que plus haut.

## VÉRIFICATION INTERNE

- Le Centre devrait établir un programme de vérification interne dont la portée permette d'assurer, dans un délai raisonnable, la vérification de tous les domaines importants de son exploitation.
- Il faudrait créer un poste de vérificateur interne ou retenir les services d'un bureau de vérification pour mettre en œuvre le programme de vérification interne.
- Le vérificateur interne ou le bureau de vérification devrait relever directement du Comité exécutif afin d'assurer son indépendance.

Un nouveau poste d'agent de l'examen de la gestion, dont la principale responsabilité comprend la vérification interne a été créé le 1<sup>er</sup> avril 1976. Le titulaire a été nommé à ce poste le même jour et il est comptable au directeur général adjoint de la direction des Finances, du Personnel et de l'Administration. Un programme de vérification est actuellement mis sur pied et sera présenté à l'approbation de la haute direction qui tiendra compte des vues et des exigences de tous les directeurs de département.

Même commentaire qu'en juin 1976.

Le poste a été comblé le 1<sup>er</sup> avril 1976. Nous envisagerons l'utilisation d'un bureau de vérification pour les vérifications spéciales ou régulières.

Même commentaire qu'en juin 1976.

Le vérificateur interne relève actuellement du directeur général adjoint de la direction des Finances, du Personnel et de l'Administration. Les rapports de vérification seront présentés au Comité exécutif pour qu'il les étudie et prenne les mesures qui s'imposent.

Même commentaire qu'en juin 1976.

## CONTRÔLE BUDGÉTAIRE

- L'acquisition d'immobilisations par des contrats de location avec option d'achat ne devrait se faire qu'exceptionnellement.

Le sous-comité du budget d'établissement statuera sur les contrats de location avec option d'achat soumis par les départements et ses recommandations seront envoyées au directeur général pour qu'il prenne les mesures nécessaires. Autrement, il faudra observer la politique actuelle de l'acquisition des immobilisations.

Les commentaires du Centre sur ce point demeurent les mêmes.

AUDITOR GENERAL'S OBSERVATIONS AND RECOMMENDATIONS

- The monthly financial statements prepared by the Finance department should include detailed analyses of all significant variances from budget.

CORPORATION'S COMMENTS  
JUNE 1976

Effective in 1976-77, Finance Dept. is introducing a new format and content for financial reports. The main feature will be the detailed analyses of significant variances from budget and forecasting of trends on specific items of expenditure, revenue or programming activities.

STATUS AS AT 11 FEBRUARY 1977

This is being done.



**OBSERVATIONS ET RECOMMANDATIONS DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL**

- Les états financiers mensuels préparés par le département des Finances devraient comprendre des analyses détaillées de tous les écarts importants par rapport au budget.

**COMMENTAIRES DU CENTRE  
JUN 1976**

A compter de 1976-77, le département des Finances donne aux rapports financiers une nouvelle forme et un nouveau contenu. Ces derniers comporteront principalement des analyses détaillées des écarts importants par rapport au budget et une prévision des tendances en ce qui a trait à des éléments précis de dépenses, de revenus et d'activités de la programmation.

**SITUATION AU 11 FÉVRIER 1977**

Cette recommandation a été mise en œuvre.





## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the National Arts Centre Corporation:*

Mr. G. H. Southam, Director General;  
Mr. B. Corder, Deputy Director General;  
Mr. J. Coulombe, Assistant Director General.

### *From the Auditor General's Office:*

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada;  
Mr. R. G. Carbonneau, Study Team Leader—Financial  
Management and Control Study of National Arts Centre  
Corporation;  
Mr. R. Dubois, Director General—Special Audits and  
Inquiries.

### *From the Treasury Board:*

Mr. S. Mensforth, Deputy Secretary—Financial Adminis-  
tration Branch.

### *De la Corporation du Centre national des arts:*

M. G. H. Southam, directeur général;  
M. B. Corder, sous-directeur général;  
M. J. Coulombe, directeur général adjoint.

### *Du Bureau de l'Auditeur général:*

M. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada;  
M. R. G. Carbonneau, directeur du groupe d'étude—Étude  
de la gestion et du contrôle financiers de la Corporation  
du Centre national des arts;  
M. R. Dubois, directeur général, Vérifications et enquêtes  
spéciales.

### *Du Conseil du trésor:*

M. S. Mensforth, sous-secrétaire—Direction de l'adminis-  
tration financière.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Thursday, February 17, 1977

Chairman: Mr. Allan Lawrence

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le jeudi 17 février 1977

Président: M. Allan Lawrence

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Public Accounts

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Comptes publics

### RESPECTING:

Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976. Appendix D—Financial Management and Control Study—Eldorado Nuclear Limited—pages 353 to 362.

### CONCERNANT:

Rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année financière terminée le 31 mars 1976: Appendice D—Étude de la gestion et du contrôle financiers—Eldorado Nucléaire Limitée—pages 425 à 436.

### WITNESSES:

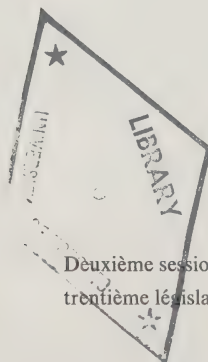
(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977



STANDING COMMITTEE ON  
PUBLIC ACCOUNTS

*Chairman:* Mr. Alan Lawrence  
*Vice-Chairman:* Mr. Alan Martin

Messrs.

Blackburn	Dupras
Blaker	Flynn
Cafik	Fortin
Clarke ( <i>Vancouver Quadra</i> )	Foster
Drury	Francis

COMITÉ PERMANENT DES  
COMPTES PUBLICS

*Président:* M. Allan Lawrence  
*Vice-président:* M. Alan Martin

Messieurs

Gillies	Mazankowski
Joyal	Munro ( <i>Esquimalt-Saanich</i> )
Kaplan	Towers
MacDonald (Miss) ( <i>Kingston</i> <i>and the Islands</i> )	Trudel—(19)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and  
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services  
Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 17, 1977  
(17)

## [Text]

The Standing Committee on Public Accounts met at 10:05 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Lawrence, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Clarke (*Vancouver Quadra*), Dupras, Francis, Lawrence, Munro (*Esquimalt-Saanich*) and Trudel.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Mr. E. R. Adams.

*Witnesses: From Eldorado Nuclear Limited:* Mr. N. M. Ediger, President; Mr. C. G. Baschenis, Executive Vice-President; and Mr. Tom Gorman, Vice-President—Finance. *From the Treasury Board:* Mr. S. Mensforth, Deputy Secretary, Financial Administration Branch. *From the Auditor General's Office:* Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada; Mr. W. A. Bradshaw, Assistant Auditor General; and Mr. J. P. Boisclair, Deputy Director General—Financial Management and Control Study.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 22, 1976 relating to the Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 30, 1976, Issue No. 2*).

The Chairman called the following item: Appendix D—Financial Management and Control Study—Eldorado Nuclear Limited—pages 353-362.

The Chairman read the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, November 18, 1976, the Chairman authorized that the letter dated February 16, 1977, from the Chairman, Standing Committee on Public Accounts, to the Clerk of the House of Commons on the subject of witnesses be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "PA-74"*).

Messrs. Macdonell, Ediger, Bradshaw and Boisclair made statements and with the witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, November 18, 1976 the Chairman authorized the printing of the following documents as Appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

Committee questions and Eldorado Nuclear Limited's responses dated February 16, 1977 together with a progress report on the status of the Auditor General's recommendations, and Eldorado Nuclear Limited's consolidated financial statement for the year ended December 31, 1975 (*See Appendix "PA-75"*).

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 17 FÉVRIER 1977  
(17)

## [Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 10 h 05 sous la présidence de M. Lawrence (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Clarke (*Vancouver Quadra*), Dupras, Francis, Lawrence, Munro (*Esquimalt-Saanich*) et Trudel.

*Également présent:* Du Service des recherches, Bibliothèque du Parlement: M. E. R. Adams.

*Témoins: De l'Eldorado Nucléaire Limitée:* M. N. M. Ediger, président; M. C. G. Baschenis, vice-président exécutif et M. Tom Gorman, vice-président aux finances. *Du Conseil du Trésor:* M. S. Mensforth, sous-secrétaire, Direction de l'administration financière. *Du Bureau de l'Auditeur général:* M. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada; M. W. A. Bradshaw, Auditeur général adjoint; et M. J. P. Boisclair, sous-directeur général, Étude de la gestion et du contrôle financiers.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 22 novembre 1976 ayant trait au rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année financière terminée le 31 mars 1976. (*Voir procès-verbal du mardi 30 novembre 1976, fascicule n° 2*).

Le président met en délibération le sujet suivant: Appendice D—Étude de la gestion et du contrôle financiers—Eldorado Nucléaire Limitée—pages 425 à 436.

Le président fait lecture du sixième rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

Conformément à une motion du Comité adoptée lors de la séance du jeudi 18 novembre 1976, le président autorise que la lettre du 16 février 1977 du président du Comité permanent des comptes publics au greffier de la Chambre des communes concernant les témoins, soit jointe au procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice "PA-74"*).

MM. Macdonell, Ediger, Bradshaw et Boisclair font des déclarations puis, avec les témoins, répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée lors de la séance du jeudi 18 novembre 1976, le président autorise que les documents suivants soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour:

Les questions du Comité et réponses d'Eldorado Nucléaire Limitée du 16 février 1977 ainsi qu'un rapport sur la suite donnée aux recommandations de l'Auditeur général et sur l'état financier consolidé d'Eldorado Nucléaire Limitée pour l'année financière terminée le 31 décembre 1975 (*Voir Appendice "PA-75"*).

Code of Ethics of Eldorado Nuclear Limited (*See Appendix "PA-76"*).

At 12:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Code d'éthique d'Eldorado Nucléaire Limitée (*Voir Appendice «PA-76»*).

A 12 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

J. D. W. Campbell

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Thursday, February 17, 1977

*[Texte]*

**The Chairman:** Will you come to order, please? Under the rules of the House, of course, no cameras are allowed in here. So, now that we have called the meeting to order, would you remove yourselves?

There is a quorum present.

**An hon. Member:** There is?

**The Chairman:** A reduced quorum; I am sorry. The main quorum is eleven but, if we have four members present, I am told that we are then authorized to print the proceedings and hear evidence. And there are four.

We are resuming consideration of the Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976. Today I am calling Appendix D—Financial Management and Control Study—Eldorado Nuclear Limited—pages 353 to 362 of the English version.

I think we should go ahead and stand the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

*(See Minutes of Proceedings)*

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Yes, Mr. Clarke?

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** On the matter of number 4, I think it was, the letter that you wrote to the Clerk of the House, . . .

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** . . . Mr. Fraser, I was wondering if we should ask that it be appended to the minutes of today's proceedings just so that it does not get overlooked later on. You may recall there was a time when some letter, we were considering, had not been appended at the time and, although somebody suggested that we might wait until we had a response to it, I would like the Committee to consider this. In fact, I will request that it be appended, now, and see what happens.

**The Chairman:** There is no difficulty with that. The Clerk tells me that, as Chairman, I can authorize that to be appended. All right? All right. That will be done. That will be appended to today's proceedings. All right. I welcome, on your behalf, the witnesses. Today, of course, we have Mr. Macdonell, the Auditor General, along with his staff, Mr. Bradshaw, Mr. Meyers, Mr. Boisclair, Mr. Osland. With us, today, as well, we have Mr. Mensforth, the Deputy Secretary of the Financial Administration Branch of the Treasury Board, and, on your behalf, I welcome Mr. N. M. Ediger, the President of Eldorado Nuclear Limited, who has, with him, Mr. C. G. Baschenis, the Executive Vice-President and Mr. Tom Gorman, the Vice-President of Finance, I think, before we ask for a statement, and an introduction from the Eldorado Nuclear people, here with us today, we should have an assess-

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le jeudi 17 février 1977

*[Interprétation]*

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. En vertu du Règlement de la Chambre, bien sûr, les caméras sont interdites ici. Maintenant que la séance est ouverte, je vous prierais de vous retirer.

Nous avons un quorum.

**Une voix:** Oui?

**Le président:** Un quorum réduit, je regrette. Le quorum véritable est de 11, mais si 4 membres du Comité sont présents, nous sommes autorisés à faire imprimer le compte rendu des délibérations et à entendre les témoignages. Quatre membres du Comité sont présents.

Nous reprenons l'étude du Rapport de l'Auditeur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année financière terminée le 31 mars 1976. Aujourd'hui, je propose à l'étude l'appendice D—Étude de la gestion et du contrôle financiers—Eldorado Nucléaire Limitée—pages 425 à 436 dans la version française.

Je pense que nous devrions poursuivre la séance et réserver le sixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure.

*(Voir le procès-verbal)*

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président . . .

**Le président:** Oui, monsieur Clarke?

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** En ce qui concerne le point 4, je pense, où il est question de la lettre que vous avez écrite au greffier de la Chambre, . . .

**Le président:** Oui.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** . . . M. Fraser, je me demandais si nous ne devrions pas la faire annexer au procès-verbal des délibérations d'aujourd'hui, afin qu'elle ne tombe pas dans l'oubli. Vous vous souvenez peut-être qu'il est déjà arrivé qu'une lettre de ce genre ne soit pas annexée, et bien que l'on ait suggéré d'attendre jusqu'à ce que nous ayons une réponse, j'aimerais que les membres du Comité y songent. En fait, advenne que pourra, je demande que la lettre soit annexée.

**Le président:** Il n'y a aucune difficulté. Le greffier m'informe qu'en tant que président, je puis autoriser l'annexion de la lettre. Très bien? Très bien. Ce sera fait. La lettre sera annexée au procès-verbal des délibérations d'aujourd'hui. Très bien. J'aimerais en votre nom souhaiter la bienvenue aux témoins. Nous avons bien sûr, aujourd'hui, l'Auditeur général M. Macdonell accompagné de membres de son personnel: M. Bradshaw, M. Meyers, M. Boisclair, M. Osland. Nous avons également avec nous aujourd'hui M. Mensforth, sous-secrétaire, Direction de l'administration financière du Conseil du Trésor, et je souhaite également la bienvenue en votre nom à M. N. M. Ediger, président de l'Eldorado Nucléaire Limitée, qui est accompagné de M. C. G. Baschenis, vice-président exécutif, et de M. Tom Gorman, vice-président aux Finances. Je crois qu'avant de demander une déclaration et de présenter

**[Text]**

ment of the situation from the Auditor General's point of view and, therefore, I ask the Auditor General, or a member of his staff, to make a statement.

**Mr. J. J. Macdonell (Auditor General of Canada):** Thank you, Mr. Chairman. I should like to ask Mr. Bradshaw, who is acting as Assistant Auditor General, if he would make a brief comment in connection with today's proceedings and, in particular, in connection with Eldorado Nuclear Limited and I would also ask Mr. J. P. Boisclair, who is a partner of MacGillivray and Cole, who has been on loan to this office for over two years, under the Executive Interchange Program, and who has been working continuously on the financial management and control study and, in particular, had involvement with Eldorado Nuclear Limited, if he would give brief highlights of the issues that we thought were important, sir. Mr. Bradshaw.

**The Chairman:** All right. Mr. Bradshaw, I am sorry to interrupt once more, but I just want to make sure that all members of the Committee did receive the rather full reply, from Eldorado, to the questions. That is in everybody's possession. Yes. Okay, I am sorry. Mr. Bradshaw.

**Mr. W. A. Bradshaw (Assistant Auditor General, Auditor General's Office):** Thank you, Mr. Chairman. I think I joined the Auditor General's Office, about the same time as Mr. Gorman joined Eldorado, and we went through last year-end together and I wanted to put in perspective the co-operation and the open communication which I enjoyed at that time. We are both struggling to learn something about a very complex business and a very complex industry, and I think my role here this morning will be to try to answer questions relating to the audit of 1975. We are in the midst of the 1976 audit now so it is a little premature to discuss that.

• 1015

One other thing the Auditor General asked me to do was to put on record the definition published by the Canadian Institute of Chartered Accountants recently in their exposure draft; this is the definition of internal control which may, I think, be particularly relevant to our discussions this morning and also, I am sure, is of importance to discussions in relation to other Crown corporations. I will just read this if I may, Mr. Chairman.

Internal control comprises the plan of organization and all the coordinate systems established by the management of an enterprise to achieve management's objective of insuring, as far as is practical, the orderly and efficient conduct of its business, including the safeguarding of assets, the reliability of accounting records, and the timely preparation of reliable financial information.

So this then is a term of art, I suppose, to accountants and one that we have been sort of brought up on but tends to be perhaps confusing to nonaccountants, if you like. I think with that I will turn it over to Mr. Boisclair.

**[Interpretation]**

les représentants de l'Eldorado nucléaire, nous devrions demander à l'Auditeur général de donner son point de vue et d'évaluer la situation. Aussi je demanderais à l'Auditeur général ou à un membre de son personnel de bien vouloir faire une déclaration.

**M. J. J. Macdonell (Auditeur général du Canada):** Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais demander à M. Bradshaw, auditeur général adjoint suppléant, de bien vouloir faire un bref commentaire en rapport avec le sujet de vos délibérations d'aujourd'hui, et en particulier au sujet de l'Eldorado Nucléaire Limitée. J'aimerais également demander à M. J. P. Boisclair de vous donner les grandes lignes des points que nous avons jugés importants, monsieur, car il est un associé de la MacGillivray and Cole, prêt chez nous depuis plus deux ans aux termes du programme d'échange de cadres, et il a continuellement participé à l'étude de la gestion et du contrôle financiers, et en particulier, en ce qui a trait à Eldorado Nucléaire Limitée. Mais tout d'abord, M. Bradshaw.

**Le président:** Je m'excuse de vous interrompre encore une fois, monsieur Bradshaw, mais je voudrais simplement m'assurer que tous les membres du comité ont bien reçu la réponse assez complète aux questions que nous avons posées aux représentants de l'Eldorado. Chacun en a reçu un exemplaire? Oui? Très bien, je m'excuse encore de vous avoir interrompu. Monsieur Bradshaw.

**M. W. A. Bradshaw (auditeur général adjoint suppléant, Bureau de l'Auditeur général):** Je vous remercie, monsieur le président. Je crois être arrivé au Bureau de l'Auditeur général à la même époque où M. Gorman est arrivé à l'Eldorado, et nous avons travaillé ensemble jusqu'à la fin de l'année dernière. Je voudrais souligner la coopération et la communication ouverte dont j'ai pu bénéficier pendant ce temps. Nous tentions tous les deux d'enrichir nos connaissances au sujet d'une entreprise et d'une industrie très complexes, et je crois que mon rôle ici ce matin sera de chercher à répondre aux questions relatives à la vérification de 1975. Nous effectuons présentement la vérification de 1976, aussi serait-il un peu prématuré d'en discuter.

L'Auditeur général m'a demandé également de vous donner la définition du contrôle interne publiée par l'Institut canadien des comptables agréés, dernièrement, dans un exposé; je crois que cette définition du contrôle interne peut être très pertinente à l'égard de nos discussions de ce matin et je suis également persuadé qu'elle aiderait beaucoup lors de discussions sur d'autres sociétés d'État. Je vais donc lire cette définition, si vous le permettez, monsieur le président.

Le contrôle interne comprend le plan de l'organisation et tous les systèmes coordonnés qu'établit la direction d'une entreprise en vue de réaliser ses objectifs, soit d'assurer, autant que faire se peut, la gestion méthodique et efficace de ses affaires, y compris la protection des actifs, l'exactitude des livres comptables et la préparation d'informations financières sûres en temps voulu.

Ceci constitue les règles de l'art, je suppose, pour les comptables, et c'est en vertu de ce genre de code que nous avons été formés, mais il est peut-être nébuleux pour les non-initiés, si

[Texte]

**The Chairman:** And what were you quoting from again, please?

**Mr. Bradshaw:** That was the exposure draft of the Canadian Institute of Chartered Accountants on internal controls. I do not have the page. I will have to get that for you.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, if I could add a word or two to Mr. Bradshaw's comments, at the last meeting of this Committee it became evident to me that there was some degree of confusion about what the purposes and nature of the Financial Management Control Study were. This definition that Mr. Bradshaw has just read out clarifies, I hope, what it is we are trying to do. In other words, we are not recommending the imposition of anything relating to managerial control or control of the spending, the policies and things of that nature which are exclusively those of management.

All we are trying to talk about is the quality of good control over the money and that is really the essence. It is a broad subject and involves the quality of the financial organization and the quality of finance reporting. But in the discussion during Mr. Drury's questions last week I felt that it did indicate that we might be guilty of perhaps not clarifying the areas in which we were vitally concerned.

**The Chairman:** Right, thank you.

**Mr. J. P. Boisclair (Deputy Director General, Financial Management and Control Study, Office of the Auditor General):** Thank you, Mr. Chairman. The observations and recommendations arising from the Financial Management and Control Study in Eldorado Nuclear Limited and its wholly-owned subsidiary, Eldorado Aviation Limited, are contained on pages 353 to 362 of the English text of the 1976 Report of the Auditor General, and on pages 425 to 436 of the French text. The company has responded to each of these recommendations and the answers are printed alongside the recommendations.

I would like to make a few brief comments to put our findings contained in the précis into their proper perspective and then go on to highlight several key recommendations that we made in the report.

At the time that we did our study, the company had recently emerged from a period where there was a relatively low demand for their products and the financial resources available to the company were limited. Because of these financial constraints insufficient attention was given to the correction of internal control weaknesses which had developed over a period of years, in fact, in the systems. However, during the period management did attempt to exercise alternate administrative controls to compensate for some of these weaknesses in accounting and electronic data processing systems, and they actively participated in detailed budgeting and resource allocation.

[Interprétation]

vous voulez. Je pense que je vais maintenant céder la parole à M. Boisclair.

**Le président:** D'où provient cette citation, s'il vous plaît?

**M. Bradshaw:** Elle provenait d'un exposé de l'Institut canadien des comptables agréés sur le contrôle interne. Je n'ai pas la page ici, mais je peux vous la dire plus tard.

**M. Macdonell:** Monsieur le président.

**Le président:** Très bien.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, si vous le permettez, j'aimerais ajouter un mot aux commentaires de M. Bradshaw. Lors de la dernière séance du Comité, une certaine confusion semblait exister quant aux objectifs et à la nature de l'Étude de la gestion et du contrôle financiers. La définition que M. Bradshaw vient de lire explique bien, je l'espère, ce que nous tentons de faire. Autrement dit, nous ne recommandons pas l'imposition d'un contrôle de la gestion ou des dépenses, ou encore des lignes de conduite ou autres points de cette nature relevant exclusivement de la direction.

Nous tentons essentiellement de parler de la qualité d'un bon contrôle de l'argent. C'est un sujet plutôt vaste qui comprend la qualité de l'organisation financière et la qualité des rapports financiers. Mais au cours des délibérations qui ont entouré les questions posées à M. Drury la semaine dernière, j'ai cru comprendre que nous n'avions peut-être pas assez bien expliqué les domaines qui nous préoccupent essentiellement.

**Le président:** Très bien, je vous remercie.

**M. J. P. Boisclair (sous-directeur général, Étude de la gestion et du contrôle financiers, Bureau de l'Auditeur général):** Je vous remercie, monsieur le président. Les observations et les recommandations résultant de l'Étude de la gestion et du contrôle financiers pour l'Eldorado Nucléaire Limitée et sa filiale, l'Eldorado Aviation Limitée, figurent aux pages 425 à 436 de la version française du Rapport de l'Auditeur général pour l'année terminée le 31 mars 1976, tandis qu'elles figurent aux pages 353 à 362 du texte anglais. La société a répondu à chacune de ces recommandations et les réponses sont imprimées avec les recommandations.

J'aimerais faire quelques brèves observations afin de placer dans la perspective voulue nos conclusions, inscrites dans le précis, et ensuite je donnerai un aperçu des recommandations clés que nous avons formulées dans le rapport.

Au moment où nous avons effectué notre étude, la société venait tout juste de sortir d'une période où la demande pour ses produits était relativement basse, tandis que ses ressources financières étaient limitées. À cause de ces restrictions financières, on ne s'est pas suffisamment attaché à remédier aux faiblesses qui affligeaient le contrôle interne et qui s'étaient développées au cours des ans. Pendant cette période, cependant, la direction a vraiment tenté d'exercer des contrôles administratifs alternants pour compenser certaines des faiblesses qui existaient dans le système de comptabilité et de traitement électronique des données, et elle a aussi activement participé à la préparation de budgets détaillés et à la répartition efficace des ressources.



*[Text]*

In fact, prior to the commencement of our study, the company had begun to experience greater demands for its products in somewhat of a greatly improved market-place. The current President of the company had recently taken office and he was in the process of affecting certain organizational changes, some of which did in fact directly affect the financial function.

• 1020

The company also had identified a number of areas for improvement, which we also commented on in our report, and specifically had taken preliminary steps to correct some of the major deficiencies. During the course of the study the company commenced and completed recruiting action towards staffing the newly created position of vice-president of finance, and prior to the study Eldorado had taken steps in establishing long-term financial forecasts and budgets. Our conclusion coming out of the study, therefore, was that management had recognized and identified as a serious priority the need to formalize and strengthen the role of financial personnel in the day-to-day management process. This is an aim which we, of course, fully support.

I would like to draw your attention now to several key recommendations in three areas: first, organization; secondly, weaknesses in financial controls; and thirdly, control of a subsidiary company, Eldorado Aviation. Two key recommendations on the organizational issues are contained on page 353 of the English version of the précis, and page 425 of the French version. We first recommended that in light of the anticipated growth of the company and the present role of the financial function, the company should define the role of the personnel in the treasurer's office regarding their participation in implementing control systems over assets, the degree of participation in the budgetary control process and their responsibilities vis-à-vis operating division, financial staff, including that of Eldorado Aviation.

To give you a little bit of background on why we said that, we identified a fairly weak role that had been played by the treasurer's office in the preparation of a five-year financial forecast, as well as a lack of direction given to operating divisions, with a view towards helping them control assets, liabilities, participation in accounting systems and EDP systems.

The second recommendation we made dealt with perhaps reducing the amount of time that a particular financial officer—the chief financial officer of the mine, in fact—was spending on other than financial duties. He seemed to have a fairly heavy responsibility for operating a warehouse, a food store and various recreational programs. I noticed by the answer to the update on our recommendations that the company has considered this and has reduced these responsibilities.

*[Interpretation]*

En fait, avant le début de notre étude, la demande pour les produits de la société avait déjà commencé à augmenter, car la situation du marché s'était grandement améliorée. Le président actuel de la société vient tout juste d'accéder à son poste et il a commencé à effectuer certains changements dans l'organisation de la société, dont certains affectent directement le système financier.

La société a également identifié un certain nombre de secteurs susceptibles d'amélioration, et sur lesquels nous avons fait des commentaires dans notre rapport; et elle a également pris des mesures préliminaires en vue de remédier à certaines des imperfections majeures. Au cours de notre étude, la société a commencé et terminé son recrutement en vue de doter le nouveau poste de vice-président aux finances, et avant l'étude, l'Eldorado avait également pris des mesures en vue d'établir des prévisions et des budgets financiers à long terme. À la suite de notre étude, nous concluons donc que la direction avait reconnu et identifié comme priorité importante la nécessité de donner une forme conventionnelle au rôle du personnel financier et de renforcer ce rôle dans les activités quotidiennes de gestion. C'est un objectif que nous appuyons entièrement, bien sûr.

Nous aimerions attirer votre attention maintenant sur quelques recommandations clés qui se rapportent à trois domaines différents: premièrement, l'organisation, deuxièmement, les faiblesses qui affligent les contrôles financiers, et troisièmement, le contrôle d'une société filiale, l'Eldorado Aviation. Les deux recommandations clés relatives aux questions d'organisation figurent à la page 425 de la version française du précis et à la page 353 du texte anglais. Nous avons tout d'abord recommandé, étant donné l'expansion prévue de la société, et le rôle actuel des systèmes financiers, que la société définisse le rôle du personnel du bureau du trésorier en ce qui concerne sa participation dans la mise en application d'un système de contrôle des actifs, et qu'elle définisse également le degré de sa participation dans le processus du contrôle budgétaire ainsi que ses responsabilités vis-à-vis la division des opérations, le personnel des finances, y compris dans le cas de l'Eldorado Aviation.

Pour vous expliquer quelque peu les raisons qui ont justifié nos recommandations, je dois dire que nous avons constaté le rôle assez faible que jouait le bureau du trésorier dans la préparation des prévisions financières quinquennales, aussi bien que le peu de conseils qu'il donnait aux divisions opérationnelles, en vue de les aider à contrôler les actifs et les passifs, ainsi que pour les aider à participer aux systèmes de comptabilité et d'informatique.

La deuxième recommandation que nous avons formulée visait à faire diminuer, si possible, le temps qu'un préposé aux finances... le principal préposé aux finances de la mine, en fait, ... passait à s'occuper d'autres fonctions que ses responsabilités en matière de finances. Ses responsabilités semblaient assez lourdes, car il devait administrer un entrepôt, un magasin d'alimentation et divers programmes de loisirs. J'ai remarqué, dans la réponse faite à nos recommandations, que la



## [Texte]

The third area, which is on page 354 of the précis, related to functional direction and reporting, where we recommended that the company adopt a policy with regard to the financial direction to financial staff at operating divisions. We also suggested that there be more contact with these people to help them resolve matters. At Eldorado they have an operating division in Beaverlodge, Saskatchewan, which is relatively remote, and financial staff had had difficulty in certain areas of accounting and control of assets. We suggested that more direction be given there.

The next area we reported on, for which we made two general recommendations, is contained on page 357 of the précis. They are both general recommendations dealing with the need for an overall review of financial systems, payroll, c.d.p. systems, general disbursement systems, with a view towards eliminating weaknesses in internal control. We did state that at the present time or at the time of our study there were significant weaknesses in the internal controls of payroll and general expenditure accounting systems. In addition, throughout the précis we made 16 other specific recommendations to correct specific areas in cash, fixed assets, accounts payable—internal control weaknesses.

The next area would be on page 359, and this deals with a subsidiary company. Two things came out of that, the first being internal control problems similar to Eldorado Nuclear, bearing in mind that Eldorado Aviation is a relatively small company. Their expenditures in 1974 were in the order of \$1.2 million, probably comparable to a small airline in the private sector.

• 1025

In addition to those problems, the other area we focussed on was how Eldorado Nuclear was controlling the subsidiary. A lot of emphasis was being placed on the financial reports, and when we looked at those we discovered that there were accounting anomalies in these reports, that there was a lot of statistical and budgetary information that was not included or perhaps included in such a way as to reduce the value of these reports to the head-office group. Therefore, we recommended that an over-all review of these reports be made with a view towards improving their general quality.

I would also like to voice Mr. Bradshaw's comments that throughout the study we received the fullest co-operation from the officers of the company who viewed our study and our report as a sincere effort to help them in their ongoing review of the financial function.

Thank you very much, Mr. Chairman.

## [Interprétation]

société a étudié la question et a en fait réduit ces responsabilités.

Le troisième domaine, qui figure à la page 426 de la version française du précis, a trait à la direction fonctionnelle ainsi qu'aux rapports, et nous avons recommandé à la société d'adopter une ligne de conduite en ce qui concerne les conseils d'ordre financier qu'il faudrait donner au personnel préposé aux finances dans les divisions d'exploitation. Nous avons également suggéré un contact accru avec ce personnel afin de l'aider à résoudre certaines questions. L'Eldorado a une division d'exploitation à Beaverlodge en Saskatchewan, et dans un endroit aussi éloigné, le personnel préposé aux finances avait éprouvé de la difficulté à certains moments en matière de comptabilité et de contrôle des actifs. Nous avons suggéré qu'il fallait lui apporter une aide accrue.

Nous avons ensuite formulé sur un autre sujet deux recommandations d'ordre général qui figurent à la page 430 du texte français du précis. Ces deux recommandations générales traitent de la nécessité d'une révision générale des systèmes financiers, des systèmes de paie et de traitement électronique des données, ainsi que des systèmes relatifs aux dépenses générales, en vue d'éliminer les faiblesses découvertes dans le contrôle interne. Nous avons bien dit qu'à l'heure actuelle, c'est-à-dire au moment de notre étude, le contrôle interne des systèmes de paie et de comptabilité des dépenses générales comportait des faiblesses importantes. En outre, nous avons formulé dans le précis 16 autres recommandations spécifiques destinées à corriger les faiblesses dans des domaines distincts comme l'encaisse, les immobilisations, les comptes à payer... en fin de compte, les faiblesses de contrôle interne.

Le prochain point figure à la page 432 du texte français, et il traite d'une société filiale. Nous avons mis à jour deux types de problèmes, le premier ayant trait au contrôle interne, tout comme dans le cas de l'Eldorado Nucléaire, mais il faut quand même tenir compte du fait que l'Eldorado Aviation est une société relativement petite. Ses dépenses pour 1974 se sont élevées à 1.2 million de dollars, ce qui est comparable aux dépenses d'une petite compagnie aérienne dans le secteur privé.

Nous avons par ailleurs cherché à déterminer comment Eldorado Nucléaire contrôle sa filiale. Nous avons notamment examiné les états financiers, où nous avons trouvé des anomalies comptables, de nombreux renseignements statistiques et budgétaires ne s'y trouvant pas du tout ou étant présentés sous une forme qui en réduit l'intérêt pour la société mère. Nous avons donc recommandé une révision générale de ces rapports afin d'en améliorer la qualité.

Je tiens par ailleurs à m'associer à M. Bradshaw lorsqu'il dit que tout au cours de nos travaux, les représentants de la société ont fait preuve d'un maximum de coopération, rendant parfaitement compte que notre unique objectif était de les aider dans l'examen de leur propre gestion financière.

Je vous remercie, monsieur le président.

**[Text]**

**The Chairman:** Thank you. Mr. Mensforth, do you have anything to add on this one?

**Mr. S. Mensforth (Deputy Secretary, Financial Administration Branch, Treasury Board):** No, sir.

**The Chairman:** All right. Mr. Ediger, could you take over?

**Mr. N. M. Ediger (President, Eldorado Nuclear Limited):** Yes, thank you.

Mr. Chairman and members of the Committee, as chief executive officer of Eldorado Nuclear Limited, I welcome this opportunity to appear before the Public Accounts Committee, and together with my colleagues trust I will be able to satisfy this Committee that the company is a well-managed investment in a growing industry that is very important to Canada and to the world.

Not only do I believe that Eldorado has demonstrated the managerial and technical capabilities that make a growing contribution towards satisfying Canada's energy requirements, while at the same time maximizing Canada's position in international markets for nuclear fuel, but also I believe that we have the discipline to meet our objectives on a financially self-reliant basis.

I would like to emphasize the term "discipline" because only those companies with a great deal of vigour and tough discipline will continue to prosper and grow in an uncertain if not hostile environment. We believe that Eldorado is one of those companies.

At this point I would like to reiterate some of the observations made by Mr. Boisclair in his opening statement. The Auditor General's study of Eldorado's financial management and control system took place in the fall of 1975, at a time when the company was in the first phase of a far-reaching re-organization necessitated by the anticipated growth in demand for our products and services. We recognize the requirement for much more comprehensive and sophisticated systems, but we are satisfied that, at least for the short interim period, we could rely on the trust we placed in individuals and the informal control disciplines in place. We also gave a high priority to recruiting a Vice-President of Finance with extensive audit and control experience, and after a lengthy search we were fortunate enough to be able to persuade Mr. Gorman to join our team in January, 1976. From the tabulation of our progress report, which was distributed prior to this meeting, you will see that Mr. Gorman and his organization have indeed been very busy correcting many of the weaknesses that were identified by both management and the staff of the Auditor General's department.

Just a small point on the subject of Eldorado Aviation: although it is a subsidiary company, it is really regarded as a cost centre. It is, I think, significant for two reasons that over the years of its operations we have had an enviable cost-per-ton mile record and a safety record that continues to be marvelled at by the insurance industry.

Eldorado Nuclear was first incorporated in 1926 as Eldorado Gold Mines Limited. Over the past 51 years it has evolved through pioneering applications for the unique proper-

**[Interpretation]**

**Le président:** Vous avez quelque chose à ajouter, monsieur Mensforth?

**M. S. Mensforth (sous-secrétaire, Direction de l'administration financière, Conseil du trésor):** Non.

**Le président:** Très bien. Dans ce cas la parole est à M. Ediger.

**M. N. M. Ediger (président, Eldorado Nucléaire Limitée):** Je vous remercie.

Monsieur le président, messieurs, en ma qualité de président directeur général d'Eldorado Nucléaire Limitée, je me félicite de cette occasion de comparaître devant le Comité des comptes publics et j'espère, de concert avec mes collègues, pouvoir vous prouver que la nôtre est une société bien gérée, travaillant dans un secteur industriel en pleine expansion d'une importance capitale pour le Canada et le monde entier.

Eldorado a non seulement fait preuve de compétences techniques et administratives qui répondent à la demande croissante du pays en besoins énergétiques tout en élargissant la position du Canada sur le marché international des combustibles nucléaires, mais en outre possède l'autodiscipline indispensable pour réaliser ces objectifs tout en assurant son autonomie financière.

Je tiens à souligner ce mot d'autodiscipline, car seules les sociétés qui en font preuve pourront continuer à croître et à prospérer dans un environnement précaire, sinon hostile. Eldorado, à notre humble avis, fait partie de ces sociétés.

Je voudrais à ce propos réitérer ce que M. Boisclair a dit dans sa déclaration d'ouverture. L'Auditeur général a examiné le système de gestion et de contrôle financiers d'Eldorado à l'automne de 1975, à une époque où nous abordions la première étape d'une réorganisation de large envergure, laquelle devait nous permettre de faire face à l'augmentation de la demande de combustible nucléaire. Il est évident qu'il nous faudra mettre en place des systèmes de contrôle beaucoup plus élaborés, mais dans l'entretemps, nous sommes convaincus de pouvoir faire pleinement confiance à nos cadres et aux méthodes de contrôle actuellement en place. Nous voulions en tout premier lieu nous engager un vice-président aux Finances ayant une vaste expérience de la vérification et du contrôle financiers; après avoir beaucoup cherché, nous avons eu la chance de pouvoir nous adjoindre M. Gorman qui s'est joint à nous en janvier 1976. Vous constaterez à la lecture des tableaux de notre rapport annuel qui vous a été remis en début de réunion, que M. Gorman et ses adjoints ont déjà remédié à de nombreuses carences qui avaient été relevées par la direction ainsi que par le personnel de l'Auditeur général.

Un mot en ce qui concerne l'Eldorado Aviation; bien qu'il s'agisse d'une filiale, elle présente un intérêt double, s'étant d'une part acquis un record enviable en ce qui concerne son coût à la tonne-mille et continuant d'autre part à susciter l'étonnement des compagnies d'assurance grâce à ses excellents résultats en matière de sécurité.

Eldorado Nucléaire a été constitué en société en 1926 sous la raison sociale de Eldorado Gold Mines Limited. Pendant ces 51 ans, la société, de pionnier de l'utilisation du radium et de

**[Texte]**

ties of radium and uranium to its present position as an important supplier of nuclear fuels and related metallurgical products. We now have 1,100 employees, total assets of \$125 million and annual sales of about \$50 million.

• 1030

During 1976, the company completed a comprehensive plan for long-range expansion that anticipates capital expenditures of approximately \$500 million over the next 10 years to increase our resource base and production capabilities. We believe the company's cash flow over this period will be sufficient to fund the anticipated capital investment and to repay fully the outstanding loans to Canada on schedule.

The present company, Eldorado Nuclear Limited, emerged from letters patent issued by the Secretary of State on January 28, 1944, after the appropriation of all the issued stock of Eldorado Mining and Refining Limited earlier in that year.

Eldorado is a company incorporated under the Canada Corporations Act with authorized capital of 110,000 shares of no par value with 70,500 shares issued. It is a proprietary corporation listed in Schedule D and operates pursuant to Part VIII of the Financial Administration Act. It is a company to which the Government Companies Operation Act applies and is an agent of Her Majesty pursuant to the Atomic Energy Control Act.

The Auditor General of Canada has been the company's auditor for the past 32 years, and I am sure this Committee will be as pleased as I am to be reminded that in all those years there has never been a qualification to our financial statements contained in any of our annual reports.

We have welcomed the expanded role of the Auditor General and I would like to take this opportunity to express our appreciation for the assistance his office has provided, not only by way of comments contained in the report being considered today, but through frequent contact in helping those responsible for the financial management of our growing enterprise to become more effective in the discharge of their duties.

Unlike an auditor in the private sector, the Auditor General of Canada has the difficult task of providing both service to his clients and rendering accountability to Parliament. In doing so, his advice to management becomes part of the public record for scrutiny by all interested parties. Such full disclosure, as far as we are concerned, is a further incentive for a company such as ours to maintain the highest professional standards of financial discipline.

Mr. Chairman, we welcome questions from this Committee on the financial management of the corporation.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ediger.

Do I have to remind the members again of the strict instructions I have received from the steering committee in regard to the limit of 10 minutes of each of the members, and one brief supplementary question on the merry-go-round after

**[Interprétation]**

l'uranium, est devenue un fournisseur important de combustible nucléaire et de produits métallurgiques connexes. Nous avons 1,100 employés, un actif global de 125 millions et un chiffre d'affaires annuel de 50 millions.

En 1976, la société a mis au point un plan d'expansion à long terme prévoyant des dépenses d'investissement d'environ 500 millions de dollars au cours des dix années à venir pour nous permettre d'accroître notre production. Les liquidités de la société pendant cette période devraient nous permettre de financer les immobilisations prévues ainsi que de rembourser entièrement les emprunts de l'État.

La société actuelle, Eldorado Nucléaire Limitée, a été créée par lettres patentes accordées par le secrétaire d'État le 28 janvier 1944 après l'attribution de la totalité des actions d'Eldorado Mining and Refining Limited au début de cette même année.

Eldorado est créée en application des dispositions de la Loi sur les corporations canadiennes, le capital nominal de la société étant de 110,000 actions sans valeur au pair avec 70,500 émises. C'est une compagnie propriétaire figurant à l'annexe D et fonctionnant en application de la Partie VIII de la Loi sur l'administration financière. La société fonctionne en application des dispositions de la Loi sur le fonctionnement des compagnies de l'État et est un agent de sa Majesté aux termes de la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique.

L'Auditeur général du Canada a été le vérificateur de la société au cours des 32 années écoulées, et je ne doute point que le Comité sera aussi heureux que moi d'apprendre qu'au cours de cette période, nos états financiers n'ont jamais été critiqués dans les rapports annuels.

Nous nous félicitons pour notre part du rôle accru de l'Auditeur général et je saisis cette occasion de le remercier de l'aide fournie par son bureau, non seulement sous forme de remarques figurant dans le rapport faisant l'objet de la présente réunion, mais également sous forme de contacts fréquents avec les responsables de notre gestion financière pour les aider à mieux accomplir leur tâche.

Contrairement à ce qui se passe dans le secteur privé, l'Auditeur général du Canada a la lourde charge d'aider ses clients et en même temps d'être comptable devant le Parlement. Les conseils qu'il a ainsi donnés à notre direction sont maintenant dans le domaine public et peuvent être consultés par ceux que cela intéresse. La publicité donnée à ces vérifications encourage une société telle la nôtre à maintenir une stricte discipline financière selon les normes professionnelles les plus exigeantes.

Monsieur le président, nous nous ferons maintenant un plaisir de répondre aux questions concernant la gestion financière de la société.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Ediger.

Je rappelle encore une fois aux députés les ordres stricts du comité de direction en ce qui concerne la limite de temps de dix minutes pour chaque membre du Comité, plus une brève



[Text]

the 10 minutes? I am sure that, I do not have to remind the members of that.

Mr. Clarke, you have 10 minutes.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, thank you. I think the steering committee report must have been leaked and scared all the long-winded people away.

**The Chairman:** That remains to be seen.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I was quite impressed—I guess that is the word—with the comments of the Auditor General in the Financial Management and Control Study and with the responses of Eldorado. In fact, I was almost led to wonder why Eldorado was asked to come here, everything seems to be so good, Mr. Chairman. But perhaps the Auditor General was trying to show us that all the Crown corporations are not bad—at least, of the ones he has been able to find.

I would like to ask a few questions, though. Some of them stem from my unfamiliarity with Eldorado and its functions and I was pleased to have Mr. Ediger's comments at the beginning. Who, generally, are the customers of Eldorado Nuclear? Where do you sell?

• 1035

**Mr. Ediger:** Our customers are utilities in Canada, Japan, the United States and Europe; utilities that generate electricity from nuclear steam systems.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Is it mostly foreign sales?

**Mr. Ediger:** At the present time, yes.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** And with the large capital expenditure planned, then obviously more sales are anticipated?

**Mr. Ediger:** That is correct. The demand for electricity generated by nuclear means is expected to grow at a rate of between 10 and 15 per cent per annum over the next 20 years and there will be an ongoing requirement for nuclear fuel. Canada, of course, has been in the past a very important supplier of uranium, which is the basic nuclear fuel, and we expect that it will continue to be in the future.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Are there other suppliers of this fuel in Canada or is Eldorado the supplier?

**Mr. Ediger:** The basic raw material, uranium, is supplied, of course, primarily from the Elliot Lake region, Denison and Rio Algom being the principal producers there. Saskatchewan is becoming an important supplier. We have our mine there, at Beaverlodge. Gulf Minerals have started to produce recently and several other mines will be coming into production in the eighties.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** What you are saying, I think, is that there is competition to Eldorado?

**Mr. Ediger:** Oh yes. Fierce competition.

[Interpretation]

question supplémentaire. Et je suis sûr que ce rappel est superflu.

Monsieur Clarke, vous avez dix minutes.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je vous remercie, monsieur le président. La décision du comité de direction a dû être ébruitée, ce qui semble avoir effrayé nos collègues qui aiment parler longtemps.

**Le président:** C'est ce qu'on verra.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Les remarques de l'Auditeur général concernant la gestion et le contrôle financiers d'Eldorado m'ont fort impressionné, au point d'ailleurs où je me demande pourquoi la société a été invitée à comparaître si tout va tellement bien. Peut-être l'Auditeur général voulait-il nous prouver qu'il existe au moins une société de la Couronne qui fonctionne bien.

Je ne connais pas bien Eldorado et j'ai écouté très attentivement l'exposé de M. Ediger. Je poserai donc quelques questions. Qui sont les clients d'Eldorado Nucléaire? Où se font les ventes?

**M. Ediger:** Nos clients sont les sociétés productrices de l'électricité au Canada, au Japon, aux États-Unis et en Europe; il s'agit de sociétés fabriquant l'électricité à partir de centrales nucléaires.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Donc, vos ventes se font essentiellement à l'étranger?

**M. Ediger:** Oui.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Les immobilisations importantes que vous prévoyez se traduiront vraisemblablement par des ventes accrues elles aussi?

**M. Ediger:** C'est exact. L'électricité produite à partir de centrales nucléaires devrait augmenter de 10 à 15 p. 100 l'an au cours des 20 années à venir, ce qui exigera bien entendu de grosses quantités de combustible nucléaire. Le Canada a été un très gros fournisseur d'uranium, un des principaux combustibles nucléaires, et nous comptons maintenir notre position à l'avenir.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Y a-t-il d'autres fournisseurs d'uranium au Canada ou bien Eldorado a-t-il le monopole de ce marché?

**M. Ediger:** L'uranium provient essentiellement de la région de Elliot Lake, les sociétés Denison et Rio Algom étant les deux principales sociétés s'occupant de l'extraction. La Saskatchewan est en train de devenir un fournisseur important. Nous avons une mine dans cette province à Beaverlodge. La société Gulf Minerals a commencé à rendre récemment et plusieurs autres mines devraient commencer à produire au cours des années '80.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Donc Eldorado a des concurrents?

**M. Ediger:** Certainement. La concurrence est très vive.



## [Texte]

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Then I am not clear, and perhaps you cannot answer because it may be policy, Mr. Ediger, but why is the government owning Eldorado—why is the government in this business—when it would seem to be a business that is viable and could be sold, which would free up many hundreds of millions of taxpayers' dollars for the Government of Canada?

**Mr. Ediger:** I think that is a question that would be better put to the shareholder.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** From your point view, then, can you see any reason why this company could not exist as an enterprise company; a privately-owned thing rather than a government corporation?

**Mr. Ediger:** Yes, we could exist as a viable organization.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I noticed the directors, Mr. Ediger, and that there were some new ones appointed this year. I was wondering who appoints the directors, and why they appointed two lawyers and a construction man. Why would you have two lawyers and a construction company man appointed?

**Mr. Ediger:** Well, let me speak to the first. Mr. Swertz is president of a construction company in Saskatchewan, a very successful construction company. We felt it was necessary to have someone who had worked and prospered in Saskatchewan because so much of our activity takes place in that province. Secondly, Mr. Swertz has demonstrated through the growth of his company that he does know what effective management and what effective entrepreneurship is all about, and he has provided wise counsel at all of our directors' meetings.

As far as the lawyers that you refer to are concerned, I presume you are referring to Mr. Aird and Mr. Godsoe. We felt that Mr. Aird is really a professional director, although I guess he is also a lawyer, but he has recently resigned from the board and taken on a more important position on the board of directors of Petro-Canada.

Mr. Godsoe has had considerable experience in dealing with utilities—there was a great deal about the utility and regulatory area—and has, therefore, added considerable strength to our Board in that direction.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** The appointments are made by . . .

**Mr. Ediger:** Excuse me, I did not . . .

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Who appoints the directors?

**Mr. Ediger:** The directors, as with any other corporation under the Canada Corporations Act, are elected to the Board by the directors in consultation with the shareholder.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** So you would probably get a list from the shareholder, i.e. the Minister, for your consideration.

**Mr. Ediger:** No, it is not a list for consideration, it usually involves a discussion. He is concerned with the effective man-

## [Interprétation]

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Pourquoi la société Eldorado appartient-elle au gouvernement alors qu'il s'agit d'une affaire parfaitement rentable qui pourrait donc être vendue au secteur privé et libérer ainsi des centaines de millions de dollars de l'État?

**Mr. Ediger:** C'est aux actionnaires que vous devriez poser cette question.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** A votre avis la société pourrait-elle fonctionner dans le secteur privé sans intervention de l'État?

**Mr. Ediger:** Oui, certainement.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Je constate que de nouveaux administrateurs ont été nommés au conseil d'administration cette année. Qui est-ce qui nomme les administrateurs et pourquoi a-t-on nommé deux avocats et un spécialiste de la construction?

**Mr. Ediger:** M. Swertz est président d'une entreprise de construction dans la Saskatchewan, entreprise très active et prospère. Or, nous avons estimé que nous avions besoin dans notre conseil d'administration d'une personne ayant fait ses preuves dans la Saskatchewan, une partie importante de nos activités se faisant dans cette province. D'autre part M. Swertz a su faire la preuve qu'il est parfaitement au courant de tous les aspects de la gestion des entreprises et il a effectivement été de très bon conseil aux réunions de notre conseil d'administration.

Les deux avocats sont M<sup>e</sup> Aird et M<sup>e</sup> Godsoe. M<sup>e</sup> Aird est un administrateur professionnel tout en étant avocat; cependant il a démissionné récemment de notre conseil d'administration pour assumer le poste plus important de membre du conseil d'administration de Petro-Canada.

M. Godsoe traite depuis longtemps avec les sociétés productrices d'électricité et connaît à fond tous les règlements touchant à ce domaine, si bien qu'il a pu être d'un précieux secours à notre conseil d'administration.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Qui est-ce qui nomme les administrateurs?

**Mr. Ediger:** Je n'ai pas saisi la question.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Qui est-ce qui nomme les administrateurs?

**Mr. Ediger:** Aux termes de la Loi sur les corporations canadiennes, les administrateurs d'une société de la Couronne sont choisis par les administrateurs en poste après consultation avec les actionnaires.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Donc, c'est le ministre en sa qualité d'actionnaire qui vous soumet une liste de candidats.

**Mr. Ediger:** Nous discutons généralement à ce sujet. Le ministre tient en effet à ce que la société soit convenablement

**[Text]**

agement of the corporation and, when a vacancy appears on the board, a discussion takes place as to who would be most effective.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Okay.

On the study, Mr. Ediger, there is only one question on that in which I detect some disagreement between your Board or you and the Auditor General's comment, and that is on page 360 dealing with the fixed assets of Eldorado Aviation Limited on its depreciation of aircraft. The Auditor General says that:

The Company should review its aircraft depreciation policy with a view to charging depreciation on a basis consistent with their estimated useful life . . .

And the answer which is . . .

The depreciation policy is consistent with management objectives.

. . . seems to me to be a rejection of the Auditor General's suggestion, if that is the case. Could you comment on that?

**Mr. Ediger:** First of all, let me explain what our air fleet consists of. It consists of two DC-3s and two DC-4s. I think they have long passed the useful life envisaged by their original designers through a very effective maintenance program. I will now ask Mr. Gorman to speak to the specifics of our depreciation.

**Mr. Tom Gorman (Vice-President, Finance, Eldorado Nuclear Limited):** I do not think we are in disagreement necessarily with the Auditor General. We do take depreciation on the aircraft in conjunction with the rates as published by the tax bodies. So, we take depreciation on a tax basis for the aircraft rather than on what may be considered a useful life. As Mr. Ediger pointed out, the original aircraft purchaser's estimation of a useful life was obviously much different than what the useful life turned out to be, so we felt that taking depreciation on a tax basis was satisfactory in this case.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** If I have time for one last question, Mr. Chairman, I am curious about the policy of paying dividends—it is referred to in the remarks somewhere—over the years as opposed to retiring the loans from Canada. Why do you adopt a dividends' policy instead of retiring the loans?

**Mr. Ediger:** I will let Mr. Baschenis speak to that because he is much more familiar with the decisions that took place in the past, but I would like to say that, of course, we went through a cycle of prosperity to a severe depression and are entering into a new and, I hope, sustained period of prosperity. However, Mr. Baschenis can speak to the specifics.

**Mr. C. G. Baschenis (Executive Vice-President, Eldorado Nuclear Limited):** Yes, I think Mr. Ediger has pretty well identified the key reasons. The dividends that we paid all date back to the era prior to the depression in the uranium market. We really have not found it possible to entertain the thought of paying dividends in recent years. There is no question, as we look forward to the future that Mr. Ediger pointed out is upon us, with very expansive growth, that we fully intend to adopt what we perceive to be a viable dividend policy. As you will

**[Interpretation]**

gérée et lorsqu'un poste d'administrateur devient vacant, nous discutons pour trouver la personne la mieux à même d'en remplir ses fonctions.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** D'accord.

Je constate qu'il y a un seul différend entre votre conseil d'administration et l'Auditeur général, qui dit ce qui suit à la page 360 de son rapport traitant des immobilisations d'Eldorado Aviation Limitée et notamment de l'amortissement des avions:

La Société devrait revoir sa politique d'amortissement des aéronefs en vue d'imputer l'amortissement sur une base coïncidant avec leur durée utile . . .

Voici la réponse:

La politique d'amortissement est conforme aux objectifs de la gestion.

. . . ce qui semble réfuter la suggestion de l'Auditeur général. Qu'avez-vous à dire à ce sujet?

**M. Ediger:** Notre flotte aérienne est constituée de 2 DC-3 et de 2 DC-4. Ils ont tous depuis longtemps dépassé leur durée utile prévue par les constructeurs, et ce, grâce à un programme d'entretien hautement efficace. Je demanderais à M. Gorman de vous donner plus de détails concernant notre politique d'amortissement.

**M. Tom Gorman (Vice-président, Finances, Eldorado Nucléaire Limitée):** Je ne crois pas qu'il y ait désaccord entre nous et l'Auditeur général. L'amortissement sur les aéronefs se fait conformément aux barèmes officiels. L'amortissement se fait donc selon la valeur fiscale plutôt qu'en fonction de leur durée utile. Ainsi que M. Ediger vous l'a expliqué, la durée utile de ces avions a largement dépassé les prévisions du constructeur, et c'est pourquoi il a été décidé de calculer l'amortissement selon leur valeur fiscale.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je voudrais vous poser une dernière question, à savoir pourquoi vous avez décidé de verser des dividendes plutôt que de rembourser vos emprunts?

**M. Ediger:** Je demanderais à M. Baschenis de vous répondre car il est bien plus au courant que moi des décisions prises par le passé. Je vous rappellerais toutefois que nous avons traversé une période de prospérité suivie d'une période de marasme et que nous abordons maintenant ce que j'espère être une nouvelle ère de prospérité soutenue. M. Baschenis vous donnera plus de détails à ce sujet.

**M. C. G. Baschenis (Vice-président exécutif, Eldorado Nucléaire Limitée):** M. Ediger a parfaitement raison. En effet le paiement de dividendes remonte à l'époque qui a précédé le marasme du marché de l'uranium. Il nous a été par contre impossible de payer des dividendes ces dernières années. Néanmoins, si l'avenir corrobore nos prévisions d'expansion, nous allons reprendre le paiement de dividendes. De plus, ainsi que M. Ediger l'a également expliqué dans sa déclaration d'ouver-

[Texte]

have noted from Mr. Ediger's opening remarks, similarly we are intent on retiring the loans to Canada on schedule pursuant to the terms of the loans that now exist.

• 1045

**The Chairman:** Thank you, Mr. Clarke. Mr. Munro, do you have a supplementary?

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** No.

**The Chairman:** Mr. Francis.

**Mr. Francis:** I have a supplementary, Mr. Chairman. Talking about depreciation costs, I see the Auditor General says it should all be on historic cost. Does this not lead to an overstatement of profit?

**Mr. Baschenis:** Mr. Chairman, we have just pointed out that Eldorado Aviation Limited is a cost centre. The purpose pursuant to the letters patent of that subsidiary company of ours is to provide air support service at cost to the parent company, particularly our Beaver Lodge Mine which is some 49 miles northeast of the city of Edmonton. And also, to render air support to another Crown corporation, Northern Transportation Company Limited. So that really in view of the fact that these assets are literally written off, there could be a very small element of an undercharge of expenses that would result really to Eldorado when we consolidate the financial statements of the parent and of the subsidiary company.

**The Chairman:** Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to know if Eldorado Aviation leases any aircraft.

**Mr. Baschenis:** No. There is no leasing of any aircraft.

**The Chairman:** Mr. Trudel.

**Mr. Dupras:** I will get back to that later.

**The Chairman:** I am sorry. Mr. Trudel.

**M. Trudel:** Monsieur le président, dans le bilan financier, à la dernière ligne, on voit:

Bénéfices non répartis à la fin de l'année.

La question que je veux poser au témoin est la suivante: comment ces bénéfices-là sont-ils investis et en où voit-on les retours? Est-ce que ce sont des bons du gouvernement?

**Mr. Baschenis:** Mr. Chairman, the disposition of the profits of Eldorado Nuclear Limited really are two-fold. As we have done in recent time, and as probably we will be compelled to do for the foreseeable future, in face of very dramatic or significant capital expenditures that are upon us, we will firstly use self-generated funds to put it back into our business to expand our physical asset base. But as I indicated earlier, as soon as our long-term planning has been fine-tuned a little more and the external environment can be predicted with a little greater clarity than has proved possible to date, we will embark on a dividend policy and thereby have cash funds flow into the Consolidated Revenue Fund.

**Mr. Trudel:** That is not the question. That is not the question that I asked.

[Interprétation]

ture, nous avons fermement l'intention de rembourser dans les délais prévus nos emprunts de l'État.

**Le président:** Merci, monsieur Clarke. Monsieur Munro, avez-vous une question supplémentaire?

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Non.

**Le président:** Monsieur Francis.

**M. Francis:** J'ai une question supplémentaire, monsieur le président. L'Auditeur général affirme que les frais d'amortissement devraient être calculés à partir du coût d'origine. Cela n'entraîne-t-il pas une surévaluation des profits?

**M. Baschenis:** Monsieur le président, nous venons de préciser que l'Eldorado Aviation Limitée est une section de frais. Comme l'indiquent les lettres patentes, le but de cette filiale est d'assurer au prix coûtant à la compagnie mère un service de transport aérien, particulièrement pour notre mine de Beaverlodge, qui est située à 49 milles au nord-est de la ville d'Edmonton. La compagnie assure également des services aériens à une autre société de la Couronne, la Northern Transportation Company Limited. Alors, puisque cet actif est pratiquement amorti, Eldorado pourrait connaître une très légère diminution comptable au chapitre des dépenses lors du regroupement des états financiers de la société mère et de sa filiale.

**Le président:** Monsieur Dupras.

**M. Dupras:** Merci, monsieur le président. J'aimerais savoir si Eldorado Aviation loue des avions.

**M. Baschenis:** Non. Nous ne louons aucun avion.

**Le président:** Monsieur Trudel.

**M. Dupras:** Je reviendrai là-dessus plus tard.

**Le président:** Je suis désolé. Monsieur Trudel.

**Mr. Trudel:** Mr. Chairman, the last line of the financial report reads as follows:

Retained earnings at end of year.

My question is the following: how are these profits invested and where are the returns? Are they in the form of government bonds?

**M. Baschenis:** Monsieur le président, la répartition des profits de l'Eldorado Nucléaire se fait en deux parties. Comme nous l'avons fait récemment et serons probablement obligés de le faire dans un avenir prochain, vu les immobilisations très importantes auxquelles nous sommes engagés, nous allons d'abord réinvestir les profits dans l'entreprise afin d'augmenter notre actif immobilier. Mais comme je l'ai dit précédemment, sitôt que notre planification à long terme sera plus au point et que nous pourrions, mieux qu'il n'était possible auparavant, prédire la conjoncture dans laquelle nous devrions faire affaire, nous nous engagerons à verser des dividendes, ce qui augmentera l'encaisse du fonds du revenu consolidé.

**M. Trudel:** Ce n'est pas là la question que j'ai posée.



[Text]

**The Chairman:** Well, in that case do you want to repeat it?

**Mr. Trudel:** May I repeat it?

**Mr. Baschenis:** I am sorry. We were really taken off guard. I did not have the earphone . . .

**Mr. Trudel:** I apologize. The question I asked is that you show benefits on the last line of your statement of \$45 million. The question I am asking, which is directed to that amount, is this. For the time being, where do you lodge these benefits—in bonds, deposits or short-term notes? That is the question I asked.

**The Chairman:** Mr. Gorman.

**Mr. Gorman:** The retained earnings are invested in the assets of the company as is the equity. The retained earnings form part of the base that supports the fixed assets, the receivables and the inventory. They are invested back into the assets of the company.

**The Chairman:** Mr. Munro. This is a supplementary.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** This is a supplementary actually. It follows immediately on the final question of Mr. Clarke, namely about the retirement of the loan. I observe under note two of the statement that the retirement is to be completed by 1983. Presumably this is the present plan. What will the obligations of the company be to the shareholder once the loans have been retired?

• 1050

**Mr. Ediger:** The same obligations that any company has to its shareholders. First, we are embarked on a very significant expansion program and we would require the funds to increase the asset base, but at some point when we start generating surplus cash we would formulate a dividend policy to make sure that the shareholders participate directly from the enterprise.

**The Chairman:** You indicated to Mr. Clarke that competition was pretty fierce in the industry. I assume by that you mean the production and turnover to you of the concentrates "yellowcake". In actual fact, you are really more of a refining operation, are you not? I know that you have the Beaverlodge thing, but you are a refining operation, and do you not enjoy, in effect, a state monopoly in this country in respect of the production of  $VO_2$ ,  $VO_3$ ,  $VO_4$  and  $UF_6$ ?

**Mr. Ediger:** The government has had in place for a long time a policy of further processing . . .

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Ediger:** . . . providing that capacity is available at generally competitive prices. There are two refiners in the United States, one in France and one in Britain, and we compete very aggressively against them for  $UF_6$  conversion. We are the only company that manufactures  $VO_2$ , which is required for the Candu system.

**The Chairman:** Right. In Canada, though, you have a refining monopoly, other than . . .

[Interpretation]

**Le président:** Alors, dans ce cas, voudriez-vous la répéter?

**M. Trudel:** Puis-je la répéter?

**M. Baschenis:** Je suis désolé. Nous avons été pris par surprise. Je n'avais pas mon écouteur.

**M. Trudel:** Je m'excuse. A la dernière ligne de votre rapport financier, vous inscrivez des profits de 45 millions de dollars. Ma question à ce sujet est la suivante: Pour l'instant, que faites-vous de ces profits—sont-ils sous forme d'obligations, de dépôts ou de billets à court terme? C'était là ma question.

**Le président:** Monsieur Gorman.

**M. Gorman:** Les bénéfices non répartis sont inscrits à l'actif comme l'avoir de la société. Ces bénéfices non répartis constituent en partie la base sur laquelle s'appuie l'actif à long terme, les créances à recouvrer à les stocks. Ils sont réinvestis pour faire partie de l'actif de la société.

**Le président:** Monsieur Munro. Une question supplémentaire.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oui, c'est une question supplémentaire qui découle directement de la dernière question de M. Clarke, à propos du remboursement des emprunts. La note 2 du rapport précise que le remboursement doit être terminé en 1983. Je présume que c'est là la date prévue pour l'instant. Quelles seront les obligations de la société envers les actionnaires une fois les prêts remboursés?

**M. Ediger:** Les mêmes obligations que n'importe quelle compagnie a envers ses actionnaires. D'abord, nous nous sommes engagés dans un programme d'expansion très important et nous aurons besoin de ces fonds pour augmenter notre actif, mais au moment où nous commencerons à avoir des surplus d'encaisse, nous établirons une politique de paiement de dividendes assurant que les actionnaires profiteront directement des succès de l'entreprise.

**Le président:** Vous avez dit à M. Clarke avoir une concurrence très active dans cette industrie. Vous voulez sans doute parler de la production et de l'écoulement du concentré appelé «gâteau jaune». En réalité, vous faites surtout du raffinage, n'est-ce pas? Je sais que vous exploitez la mine de Beaverlodge, mais vous faites également du raffinage, et n'avez-vous pas de fait, au pays, un monopole pour ce qui est de la production de l' $UO_2$ , l' $UO_3$ , l' $UO_4$  et l' $UF_6$ ?

**M. Ediger:** Le gouvernement applique depuis longtemps une politique de traitement . . .

**Le président:** Oui.

**M. Ediger:** . . . assurant que le produit est disponible à des prix concurrentiels. Il y a deux entreprises de raffinage aux États-Unis, une en France et une en Grande-Bretagne, et nous leur faisons une concurrence très serrée pour la conversion de l' $UF_6$ . Nous sommes la seule société à produire l' $UO_2$ , qui est nécessaire pour le fonctionnement du système Candu.

**Le président:** C'est exact. Au Canada, toutefois, vous avez un monopole du raffinage autre que . . .



## [Texte]

**Mr. Ediger:** I do not have . . .

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Order!

**Mr. Ediger:** With respect, Mr. Chairman, we have the right of first refusal . . .

**The Chairman:** All right.

**Mr. Ediger:** . . . on some parts of the business.

**The Chairman:** Mr. Francis, please. You have ten minutes.

**Mr. Francis:** I want to go back to the question of depreciation. Obviously my supplementary was misunderstood. So, I will ask the Auditor General, if I may, this question. The recommendation was:

Fixed asset write-offs should then be based on actual historical cost.

The company reported that for 28 out of 32 years they had a profit. By my count on the annual report, it is 27 out of 32, but it does not matter. My question to the Auditor General is has there been an overstatement of profit as a result of the depreciation charges?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, we look on Mr. Bradshaw as one of our accounting experts. I would love to put that question to him, with your permission, sir.

**The Chairman:** Did you hear the question, Mr. Bradshaw?

**Mr. Bradshaw:** Yes, unfortunately I did. The general answer is that we have done an audit in the area of fixed assets and we have looked at the basis for depreciation, which is cost. In the case of the aircraft, which are . . .

**Mr. Francis:** They are peanuts. Let us speak of your operations in other areas.

**Mr. Bradshaw:** All right. Let us leave the aircraft. We have beat the aircraft up enough. In the other areas, my understanding is the company does not follow this capital cost allowance as a tax base for depreciation, it uses straight-line depreciation and production based on the units of production method of depreciation, which is designed to provide a fair matching of costs with revenues, so there should not be an overstatement of profit or an understatement of profit if the estimates on which the useful life of the plant and the useful life of the mine, if those estimates—and they are estimates, of course—are reasonable, and we have tried to satisfy ourselves that they are in that there should be an accurate matching of costs and revenues.

**Mr. Francis:** I am still no wiser, Mr. Chairman. What is the net effect of this? Is it the opinion of the witness that there has not been any misrepresentation of the profit picture as a result of the charges of depreciation?

## [Interprétation]

**M. Ediger:** Nous n'avons pas . . .

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Silence!

**M. Ediger:** Monsieur le président, nous avons le droit premier de refuser . . .

**Le président:** D'accord.

**M. Ediger:** . . . une certaine partie des transactions.

**Le président:** Monsieur Francis, s'il vous plaît, vous avez dix minutes.

**M. Francis:** Je voudrais en revenir à la question de l'amortissement. De toute évidence, ma question supplémentaire a été mal comprise. Alors, si vous le voulez bien, je poserai ma question à l'Auditeur général. La recommandation se lit comme suit:

Les radiations d'immobilisations devraient être fondées sur le coût d'origine réel.

La société précise que sur une période de 32 ans, elle a réalisé des profits pendant 28 ans. Si j'ai bien compté dans le rapport annuel, il s'agit plutôt de 27 ans sur 32, mais cela n'a aucune importance. L'Auditeur général peut-il nous dire s'il y a eu surévaluation des profits découlant des frais d'amortissement?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, nous considérons M. Bradshaw comme un de nos experts en comptabilité. J'aimerais lui poser cette question, si vous le permettez, monsieur.

**Le président:** Avez-vous compris la question, monsieur Bradshaw?

**M. Bradshaw:** Oui, malheureusement. La réponse est vague. Nous avons examinée cette question de l'actif immobilier et nous avons étudié la base utilisée pour calculer l'amortissement, c'est-à-dire le coût. Dans le cas des avions qui sont . . .

**M. Francis:** Ils n'ont aucune importance. Parlons plutôt de votre activité dans les autres domaines.

**M. Bradshaw:** D'accord. Laissons les avions de côté. Nous en avons assez parlé. Dans les autres domaines, la société ne considère pas les frais d'établissement comme étant une base fiscale pour le calcul de l'amortissement; elle utilise l'amortissement constant et la production, méthode d'amortissement fondée sur les unités de production, et conçue pour assurer un bon équilibre entre les revenus et les frais afin qu'il n'y ait pas de surévaluation ou de sous-évaluation des profits si la durée d'utilisation de la mine et de l'usine a été raisonnablement évaluée—évidemment ce ne sont que des évaluations. Nous avons essayé de nous convaincre qu'elles étaient raisonnables et qu'on devrait avoir un équilibre précis entre les coûts et les revenus.

**M. Francis:** Je ne suis pas plus renseigné, monsieur le président. Quel est l'effet réel de cette pratique? Le témoin est-il d'avis qu'il n'y a pas eu de représentation inexacte des profits découlant des frais d'amortissement?

• 1055

**Mr. Bradshaw:** J. P., do you want to try that?

**M. Bradshaw:** J. P., voulez-vous essayer de répondre à cette question?

**[Text]**

**Mr. Boisclair:** Yes. Maybe what I would like to do is go back to the recommendation that we made to try to put that one into perspective. It is tied into another recommendation, where we said that we did not have such a thing as a plant ledger in Eldorado. In conjunction with what Mr. Bradshaw said, the company every year in essence uses a different rate of depreciation, based on production, which varies from year to year. So when we come to a point in time where we disposed of an asset and we tried to go back and ask how much depreciation we had booked, the problem was, because we did not have a historical record saying that in the first year we booked so much depreciation, the second year so much and the third year so much, when we came to write off that asset we had to use an arbitrary assumption to write off the depreciation. From my review of the area, which was not an exhaustive review, I do not think the amounts involved would have been significant to any degree.

**Mr. Francis:** Thank you, Mr. Chairman. That is helpful.

There is now a major dispute, of course, in the literature of accountants as to whether this method of recording depreciation in effect leads to an overstatement of profit. I realize the tax laws say what you must do; you really do not have much choice if you are following the corporation law. But is anyone prepared to express a view with relation to this corporation, that if you went to some other method of looking at what replacement costs of assets would be, or something else, in effect the profit picture would not be nearly as good as has been indicated to us?

**The Chairman:** Mr. Macdonell.

**Mr. Macdonnell:** Mr. Chairman, I think what Mr. Francis is referring to, of course, is the debate that is raging right now on the use of replacement-value accounting. I think where the accounting profession finds itself in some difficulty is this, that it is easy in a period of inflation to see the distortion that occurs, not just in Eldorado Nuclear Limited but in every kind of company, any place, anywhere. So that the minute you start to depart from that basic rule that Mr. Bradshaw and Mr. Boisclair talked about, you venture out on an uncharted sea. I think the position of the accounting profession, at least in . . .

**Mr. Francis:** That should not deter you, sir.

**Mr. Macdonnell:** Oh, you would be surprised how orthodox I am in relation to accounting principles.

But in terms of trying to decide what course of action will result in a fairer presentation of information to shareholders, there are about as many pitfalls as there are recommended methods at this particular time. I suppose the accounting profession in Canada is no exception to the accounting profession elsewhere in the world. They tend to be somewhat orthodox in their views and somewhat conservative, and until there can be a new accepted basis that will be felt would operate through both inflationary periods and other periods, which have occurred in the past, they are not prepared, at this stage

**[Interpretation]**

**M. Boisclair:** Oui. Je voudrais peut-être en revenir à la recommandation que nous avons faite afin de remettre le tout en perspective. Elle s'imbrique dans une autre recommandation où nous disons qu'il n'y a pas de grand livre pour les usines de l'Eldorado. Comme l'a dit M. Bradshaw, la société, chaque année, utilise un taux d'amortissement différent, calculé à partir de la production, et la production varie d'une année à l'autre. Alors, quand nous avons voulu disposer d'un actif et que nous avons essayé de retourner en arrière pour voir combien de frais d'amortissement nous avions inscrits au livre, le problème suivant s'est posé: parce que nous n'avions pas tenu de livre indiquant la somme inscrite à l'amortissement pour la première année, pour la deuxième année et pour la troisième année, quand nous avons voulu radier cet actif, nous avons dû utiliser un chiffre arbitraire pour radier l'amortissement. Je n'ai pas fait une étude détaillée de cette rubrique, mais j'en retiens que les sommes concernées ne sont pas très importantes.

**M. Francis:** Merci, monsieur le président. Voilà qui est utile.

Actuellement de fortes différences d'opinions sont exprimées dans des manuels traitant de comptabilité et on se demande si cette méthode d'inscription de l'amortissement entraîne une surévaluation des profits. Je sais bien que les lois en matière fiscale vous indiquent la voie; vous n'avez pas vraiment de choix si vous respectez la Loi sur les corporations. Mais quelqu'un est-il disposé à me donner une opinion précise au sujet de cette société; si on utilisait une autre méthode pour établir le calcul des coûts de remplacement de l'actif, l'image des profits ne serait-elle pas de fait moins attrayante que celle qu'on nous montre?

**Le président:** Monsieur Macdonell.

**M. Macdonnell:** Monsieur le président, je pense que M. Francis fait évidemment allusion à la grande querelle que nous connaissons actuellement au sujet de l'utilisation de la comptabilité touchant le coût de remplacement. Les comptables éprouvent une certaine difficulté, car il est facile en période d'inflation de voir la distorsion qui se produit, non seulement pour l'Eldorado Nucléaire Limitée mais pour tout genre de société, partout dans le monde. Alors, sitôt que vous acceptez le principe de base énoncé par M. Bradshaw et M. Boisclair, vous vous aventurez en terre inconnue. A mon avis, la position des comptables à ce sujet, au moins pour . . .

**M. Francis:** Cela ne devrait pas vous décourager, monsieur.

**M. Macdonnell:** Oh, vous seriez étonné de mon orthodoxie face aux principes comptables.

Mais pour ce qui est de décider des moyens à prendre pour présenter aux actionnaires les renseignements de façon plus équitable, il y a pour l'instant au moins autant de difficultés que de méthodes recommandées. Je présume que les comptables canadiens ne sont pas tellement différents des comptables d'ailleurs dans le monde. Ils sont plutôt conservateurs et plutôt orthodoxes dans leurs opinions et jusqu'à ce que l'on puisse accepter une nouvelle méthode, qui, de l'avis général pourrait s'appliquer tant en période d'inflation que pendant d'autres périodes constatées dans le passé, ils sont peu enclins, pour

**[Texte]**

anyway, to come flatly out and say, let us get into replacement-value depreciation policies. So that I think your comments about Eldorado Nuclear Limited may well indeed be true, but they are also true in almost any other private sector corporation that I am aware of. Mr. Bradshaw, would you like to disagree with me, please?

**Mr. Francis:** I would like to have a supplementary. I am sure that everyone agrees with what you said, but as Auditor General, sir, you have recommended that we look at Crown corporations essentially in two categories, one of which is analogous to commercial enterprises. Mr. Clarke's question a few minutes ago suggested that this one is probably as most like an ordinary commercial business as any Crown corporation could be. Do you not think, sir, that it is part of your responsibility to Parliament to call to attention that the use of these methods may in effect lead to an exaggerated statement of profit?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I am honoured and flattered by the comments of Mr. Francis. Frankly, you suggested a new frontier for the Auditor General that I would welcome, and that is to accept the leadership, really, of accounting thought. I say in all sincerity . . .

**Mr. Francis:** So do I, Mr. Chairman.

**Mr. Macdonell:** . . . that I think we are beginning to blaze a few new trails—not perhaps at this stage anyway in accounting principles. I think the difficulty we find ourselves in is that we ourselves are endeavouring to follow generally accepted auditing standards and we are certainly urging and trying to ensure that those corporations of which we are the auditors follow generally accepted accounting principles. So, as far as we are concerned, the opinions that we expressed on the accounts of Eldorado in 1975, and expect to do so for the current fiscal year, in the years in which I have signed the accounts anyway, we have not taken exception to any of the accounting treatments, other than those that are referred to in the Notes to the Financial Statement which are set out and do indeed comment on depreciation.

So I feel, Mr. Chairman, while I indeed thank Mr. Francis for his statement of confidence, the day may well come, and indeed I think it is at hand, when Bill C-20 is passed by Parliament, as I hope will be the case soon, when we should be in the vanguard of auditing standards in Canada. But in terms of accounting principles I feel that I have no alternative except to follow generally accepted accounting principles as set out by the authoritative professional body, the Canadian Institute of Chartered Accountants in Canada.

**Mr. Francis:** Thank you, Mr. Chairman.

I have one other small question, but I do not want to abuse the rule.

**The Chairman:** I think you have two minutes yet.

**Mr. Francis:** That is all I need. I note that there is a new Vice-President of Finance, I note that there is recruitment in your staff, and I just want to know roughly how many new positions are involved in the strengthening of the financial

**[Interprétation]**

l'instant du moins, à s'engager fermement dans des politiques d'amortissement calculé à partir du coût de remplacement. Alors, vos remarques à propos de l'Eldorado Nucléaire Limitée sont peut-être vraies, mais elles s'appliquent également à presque toutes les autres sociétés du secteur privé que je connaisse. Monsieur Bradshaw, voulez-vous vous montrer en désaccord avec moi?

**M. Francis:** J'ai une question supplémentaire. Je suis persuadé que tout le monde est d'accord avec ce que vous avez dit, mais en tant qu'Auditeur général, monsieur, vous avez recommandé que nous classions les sociétés de la Couronne en deux catégories essentielles, dont l'une serait semblable aux entreprises commerciales. M. Clarke disait, il y a quelques minutes, que de toutes les sociétés de la Couronne, celle-ci est la plus semblable à une entreprise commerciale ordinaire. Ne pensez-vous pas de votre devoir, monsieur, puisque vous êtes comptable au Parlement, de souligner que l'utilisation de ces méthodes pourrait de fait mener à une surévaluation des profits?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, les propos de M. Francis me sont flatteurs et j'en suis honoré. Vous proposez là une nouvelle définition du rôle de l'Auditeur général qui me plairait bien et par laquelle je deviendrais chef de file de la pensée comptable. Sincèrement, à mon avis . . .

**M. Francis:** Moi aussi, monsieur le président.

**M. Macdonell:** Je crois que nous commençons à ouvrir quelques nouvelles voies. Mais jusqu'ici nous n'avons pas adopté de nouveaux principes de comptabilité. Nous essayons nous-mêmes d'observer les normes établies pour la vérification et nous essayons de faire en sorte que les sociétés dont nous vérifions les livres suivent également les principes de comptabilité généralement acceptés. Nous n'avons rien trouvé à redire concernant les pratiques comptables de la société Eldorado pour l'année 1975 et nous croyons qu'il en sera de même pour l'exercice actuel. Les notes supplémentaires incluses dans l'état financier disent quelque chose au sujet de la dépréciation.

Je remercie M. Francis de la confiance qu'il nous témoigne. Le jour de l'adoption du bill C-20 n'est peut-être pas loin, j'espère qu'il arrivera bientôt, et à ce moment-là, nous appliquerons les méthodes de vérification les plus modernes au Canada. Mais je crois que je suis obligé de suivre les principes de comptabilité généralement acceptés tels qu'ils sont établis par l'association professionnelle qui fait autorité dans ce domaine, l'Institut canadien des comptables agréés.

**M. Francis:** Merci, monsieur le président.

J'ai une autre question mais je ne veux pas dépasser le temps qui m'est alloué.

**Le président:** Je crois qu'il vous reste deux minutes.

**M. Francis:** C'est tout ce qu'il me faut. Je remarque que vous avez un nouveau vice-président aux Finances. Puisque vous recrutez actuellement, j'aimerais savoir combien de postes vous avez désignés dans le secteur du contrôle financier pour donner suite aux recommandations de l'Auditeur général.



*[Text]*

function to implement the Auditor General's recommendations.

**Mr. Gorman:** How many new positions, sir?

**Mr. Francis:** Yes.

**Mr. Gorman:** I mentioned in my comments on the update of the A-G's report that we are presently looking for four additional and possibly a fifth additional person in the area of senior and intermediate accounting.

**Mr. Francis:** I note you are asking for a specialist, too.

**Mr. Gorman:** Yes, we feel that as we move into our growth period the complexities of tax law will require that we have a specialist on hand to be able to advise and direct us in that area.

**Mr. Francis:** I hope that you would not find it necessary to engage too many tax specialists, being a Crown corporation. It seems to me that whether or not you pay a little too much taxes will not upset the ultimate shareholders, the public.

**Mr. Francis:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right. We will have a round of supplementaries now.

**Mr. Trudel:** Mr. Chairman, I did not make too much headway on the liquidity. Let me try to attack the borrowing side of it to see whether I can make more headway on that particular aspect.

I detect a discrepancy on your cost of borrowing \$1 million between the figures shown on your statement under 1975 and the notes that are shown under Item 4. The cost of borrowing is \$3,519,000, whereas it is shown in your annual statement as \$2,595,000, and I wonder if I could get some explanation on that.

**Mr. Gorman:** I am sorry, sir, I am . . .

**M. Trudel:** Je l'ai en français, moi. In your statement it says

Intérêt sur les emprunts, paiement différé . . . 2,595,554 dollars.

In your Notes, from 1 to 6 on the opposite page, it says:

Intérêt sur les emprunts du gouvernement canadien: 3,519,000 dollars.

Il y a un million de dollars de différence et je voudrais qu'on m'explique pourquoi cette différence apparaît dans votre bilan annuel.

Mr. Chairman, while they are looking that up you might want to continue and somebody might be able to supply the answer later.

**The Chairman:** Is the answer readily available, or should we move along?

*[Interpretation]*

**M. Gorman:** Combien de nouveaux postes, monsieur?

**M. Francis:** Oui.

**M. Gorman:** J'ai déjà fait remarquer que nous cherchons actuellement une quatrième et peut-être une cinquième personne pour travailler aux niveaux supérieur et intermédiaire.

**M. Francis:** Je note également que vous cherchez un spécialiste.

**M. Gorman:** Oui, nous croyons que pendant notre période de croissance, les complexités fiscales seront telles qu'il nous faudra un spécialiste pour nous donner des conseils dans ce domaine.

**M. Francis:** J'espère qu'il ne vous paraîtra pas nécessaire d'engager trop de spécialistes de la loi fiscale; après tout, il s'agit d'une société de la Couronne. Que vous versiez ou non un peu trop d'impôts, cela ne saurait léser le public, en fin de compte, les actionnaires.

**M. Francis:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Nous avons maintenant les questions supplémentaires.

**M. Trudel:** Monsieur le président, je n'ai pas fait beaucoup de progrès en ce qui concerne les liquidités. Je vais maintenant essayer d'en savoir plus long sur les emprunts.

En ce qui concerne le coût des emprunts, je vois un écart d'un million de dollars entre le chiffre qui se trouve dans votre état financier pour 1975 et celui indiqué dans la quatrième note explicative. On lit que l'intérêt sur les emprunts est de \$3,519,000 tandis que l'état financier annuel précise un chiffre de \$2,595,000. Pourriez-vous m'expliquer la différence?

**M. Gorman:** Je m'excuse, monsieur . . .

**Mr. Trudel:** I have it in French. Dans votre état financier, on lit . . .

Interest on loans, payment deferred . . . \$2,595,554

Dans les notes explicatives, on lit . . .

Interest on loans from Canadian Government: \$3,519,000.

There is \$1 million difference and I would like to have an explanation of why this discrepancy appears in your annual statement.

Monsieur le président, pendant qu'on cherche l'explication, quelqu'un d'autre pourrait sans doute poser sa question et nous aurons la réponse à la mienne plus tard.

**Le président:** Ce renseignement est-il facilement disponible? Sinon, nous donnons la parole à quelqu'un d'autre.

**Mr. Baschenis:** Mr. Chairman, we will have to take that answer on notice. I suspect what it is but I am not certain, so

**M. Baschenis:** Monsieur le président, nous prendrons note de cette question. Je crois savoir la réponse mais je n'en suis pas certain. Il faudra la rechercher.



*[Texte]*

we are going to have to examine it. I suspect I know the answer ...

**Mr. Trudel:** It had to do with deferrals.

**The Chairman:** I think Mr. Gorman has it now.

**Mr. Gorman:** It is the difference between a payment and a deferral of the interest expense. The interest expense for the year was \$3.5 million; we only deferred \$2.5 million of that as we actually made a payment in 1975. As you will see, there was a carry-over from 1974, up above in the current liabilities, which was part of the payment in 1975. We only deferred part of it; we did not defer all the expense for the year.

**Mr. Trudel:** I will come back to that later.

**The Chairman:** Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** No. I pass.

**The Chairman:** I should like to get back to this competition question because I may be labouring under a misapprehension here. It had been my understanding that it was government policy—and I am not criticizing that policy by any means—that when a preliminary application as one did, I understand, not too long ago come in from another uranium producer in Canada under the Atomic Energy Control Act to get a licence to start another refining operation in Canada, it was denied or pressure was brought to bear to have them withdraw it on the grounds that it was government policy that we had the capability at the moment for refining and that capability was Eldorado Nuclear Limited.

Am I therefore wrong in my interpretation that it is government policy that Eldorado Nuclear have a state monopoly in Canada for the refining of uranium yellowcake?

**Mr. Ediger:** First, Mr. Chairman, I am not aware of any other organization seeking to establish refining capabilities in Canada, certainly not in the time period that I was familiar with the uranium industry in Canada. I really am not aware that the statement you have made is correct, sir.

**The Chairman:** I see. Thank you. Mr. Munro, 10 minutes.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Thank you. I would like to come back to Mr. Ediger's statement at the beginning when he mentioned the need for discipline in order to prosper in a hostile environment. I do not question that statement at all but I would like to know which hostile environment he was referring to. Was it the weather or the competition, national or international?

**Mr. Ediger:** All of those, sir.

**The Chairman:** Particularly the present weather.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I am just wondering if it might be because of the remarks made in his statement, in the second column of his President's Comments, the second complete paragraph, where he complains like any other good taxpayer about the imposition of taxes, whether this is part of the hostile environment to which he was referring.

**Mr. Ediger:** Certainly the royalty régimes, and these are provincial royalty régimes, have in many respects reduced the

*[Interprétation]*

**M. Trudel:** Il s'agit d'un paiement différé.

**Le président:** Je crois que M. Gorman a maintenant la réponse.

**M. Gorman:** Les intérêts pour cette année se chiffraient à 3.5 millions de dollars; nous en avons différé le paiement de 2.5 millions de dollars puisque nous avons effectivement versé une somme en 1975. Vous constaterez qu'il figure dans le passif courant un rapport de l'année 1974 et cette somme a fait partie du versement de 1975. Nous n'avons pas différé toute cette dépense pour l'année mais seulement une partie.

**M. Trudel:** J'y reviendrai plus tard.

**Le président:** Monsieur Dupras.

**M. Dupras:** Non. Je passe.

**Le président:** J'aimerais revenir à cette question de la concurrence puisque je semble avoir mal compris. Je croyais que la politique du gouvernement était claire à cet égard et je n'essaie pas de la critiquer. Je crois savoir qu'un autre producteur d'uranium a récemment présenté une demande préliminaire conformément à la loi sur le contrôle de l'énergie atomique en vue d'obtenir un permis pour mettre sur pied une nouvelle raffinerie de ce genre au Canada. Cette demande a été refusée ou on a réussi à la faire retirer sous le prétexte que l'Eldorado nucléaire Limitée offrait déjà la capacité de raffinage nécessaire.

AI-je dont tort de conclure qu'en vertu de la politique gouvernementale l'Eldorado nucléaire constitue un monopole d'État au Canada pour le raffinage d'uranium en concentrés?

**M. Ediger:** D'abord, monsieur le président, je ne connais aucun autre organisme qui cherche à établir une capacité de raffinage au Canada, certainement pas depuis la période de mon association avec l'industrie de l'uranium au Canada. Je ne peux pas dire si votre déclaration est exacte, monsieur.

**Le président:** Merci. Monsieur Munro, vous avez 10 minutes.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Merci. Je voudrais revenir à une remarque faite par M. Ediger selon laquelle il fallait de la discipline pour prospérer dans un milieu hostile. Je ne conteste pas cette affirmation mais j'aimerais savoir de quel milieu hostile il parlait. S'agissait-il du temps, de la concurrence nationale ou internationale?

**M. Ediger:** De tous ces facteurs, monsieur.

**Le président:** Notamment du temps qu'il fait maintenant.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je pense cette question parce que je vois dans la deuxième colonne des commentaires du président, deuxième paragraphe, qu'il se plaint, comme tout autre contribuable, de l'imposition de taxes et je me demandais si cela faisait partie du milieu hostile dont vous parliez.

**M. Ediger:** Il est certain qu'à beaucoup d'égards le taux des redevances provinciales ont diminué la rentabilité de notre

**[Text]**

profitability of operations. As you may be aware, in 1976 the Province of Saskatchewan made extensive revisions to their uranium royalty régime by which they participated to a much greater extent in the profits generated by Eldorado and others producing uranium in that province.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** This is where discipline begins. This is really the hostile environment you are thinking of, the general government regulation and tax.

**Mr. Ediger:** Perhaps I meant that it was not a warm and friendly environment at any level.

• 1110

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I, too, would like to come back to the competition motion. I notice that you did mention Elliot Lake and Rio Algom, as being two of the Canadian producers, but there, unless I am completely misunderstanding the whole uranium field, their sales must be to you. They cannot export without a permit; they cannot refine in Canada except through you. As I understand it, your operations are exploration, exploitation, refining and sales, and operating an airline. I will come back to the airline in a minute.

**Mr. Ediger:** I think there was a time, in the past, during the stretch-out period, when Eldorado was the agent for the sale of all Canadian uranium. At the present time, however, Eldorado only has control over the uranium that it produces from its own mines. In other words, Rio Algom, and Dennison enter into their own contracts. We have nothing to do with them; we do not see them. The contracts, of course, have to meet the tests of the Atomic Energy Control Board and the Department of Industry, Trade and Commerce and all its safeguard provisions, etc. But they market their products independently.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Even overseas?

**Mr. Ediger:** Yes.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** And this change came about by Act of Parliament, by government edict, in what form? You said that there was a period when Eldorado was the sole producer and sales agent if you like.

**Mr. Ediger:** I will let Mr. Baschenis speak to the history.

**Mr. Baschenis:** Mr. Chairman, as Mr. Ediger indicated, that really all came to an end when uranium ceased to be a military product and became an energy fuel. Ever since the termination of the contracts, that had been entered into with the then United States Atomic Energy Commission and the United Kingdom Atomic Energy Authority, all producers, including Eldorado, have been in the position of marketing their own products pursuant to government policy. Eldorado ceased that role of so-called ore-procurement agent at that time, which was in the mid-sixties when the latest deliveries were effected. So for over a decade, now, all the deliveries, that have been made by Denison Mines, by Rio Algom, and by

**[Interpretation]**

exploitation. Comme vous le savez peut-être, en 1976 la province de la Saskatchewan a apporté des modifications importantes à son régime de redevances applicables à l'industrie de l'uranium afin de participer beaucoup plus aux bénéfices engendrés par l'Eldorado et les autres producteurs dans la province.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** C'est à ce moment-là qu'il faut faire preuve de discipline. Il s'agit effectivement d'un milieu hostile quand on pense à tous ces règlements du gouvernement et à toutes ces taxes.

**M. Ediger:** Je voulais sans doute dire que le milieu n'était particulièrement propice à aucun niveau.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je voudrais revenir aussi à cette notion de la concurrence. Vous avez dit qu'Elliot Lake et Rio Algom étaient deux des producteurs canadiens, mais si je comprends bien la façon dont fonctionne l'industrie, leurs ventes doivent être effectuées par votre intermédiaire. Ces compagnies ne peuvent pas exporter sans permis, non plus que faire du raffinage au Canada sans passer par votre organisation. Sauf erreur, votre activité inclut l'exploration, l'exploitation, le raffinage et les ventes, sans parler de la compagnie aérienne à laquelle je reviendrai d'ailleurs tout à l'heure.

**M. Ediger:** Il y a eu une époque, au moment où l'Eldorado prenait de l'expansion, où elle agissait à titre d'agent par toutes les ventes d'uranium canadien. Maintenant, l'Eldorado ne contrôle que l'uranium qu'elle produit elle-même dans ses mines. En d'autres termes, Rio Algom et Denison concluent leurs propres contrats. Nous n'avons rien à y voir. Évidemment, les contrats doivent respecter les normes et les garanties exigées par la Commission de contrôle de l'énergie atomique et le ministère de l'Industrie et du Commerce. Il reste que ces compagnies écoulent leurs produits indépendamment.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Même à l'étranger.

**M. Ediger:** Oui.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Et comment le changement est-il survenu? Par une loi du Parlement ou un décret du gouvernement? Vous avez dit que pendant un certain temps l'Eldorado était le seul producteur et le seul agent vendeur.

**M. Ediger:** Je vais demander à M. Baschenis de faire l'historique de cette situation.

**M. Baschenis:** Comme M. Ediger l'a souligné, le changement est survenu au moment où l'uranium a cessé d'être un produit d'application militaire pour devenir un combustible servant à produire de l'énergie. Depuis l'expiration des contrats qui avaient été conclus avec la Commission de l'énergie atomique d'alors aux États-Unis de l'Administration de l'énergie atomique du Royaume-Uni, tous les producteurs, y compris d'Eldorado, peuvent vendre leurs propres produits selon la politique du gouvernement. L'Eldorado a cessé d'être le seul agent vendeur de minerai de fer, comme on l'appelait, vers le milieu des années 1960, au moment où les dernières livraisons ont été effectuées en vertu des contrats en vigueur. Depuis plus

[Texte]

other producers, have all been for their own accounts as we have replied here.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Japan, I notice, is one of your customers. Do they buy the dioxide, the trioxide or the raw material?

**Mr. Ediger:** They enter into two levels of contracts. First of all, they enter into an agreement with a producer for the purchase of yellowcake,  $U_3O_8$  mine concentrates if you will. Then they would enter into a contract either with Eldorado or one of our competitors, for the conversion of that  $U_3O_8$  to  $UF_6$ .

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** And the authority to enter into that contract, or to complete the contract I should say, rests with the shareholder and AECL, is that correct?

**Mr. Ediger:** No, no, no. AECL is another entity. They would seek, first of all, a producer, who would enter into a contract with the utility for the sale, or for the delivery of  $U_3O_8$  from their mining operations. They would then enter into another agreement with Eldorado Nuclear for the conversion of that material of  $UF_6$ . The mining company has to seek an export permit before it can deliver the material through us, or through some other refinery, to its customer. That is where the test of the contract is vetted by the Atomic Energy Control Board and by the Department of Industry, Trade and Commerce to make sure it complies with Canada's policy on safeguards, and whatever other policies apply to this particular commodity.

• 1115

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** That is what I really was getting at, the permit aspect of it comes in through AECL.

**Mr. Ediger:** No, no. The Atomic Energy Control Board.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I am sorry. The Control Board, I was using the wrong term.

If I might come back to the aviation scheme, am I correct in assuming that there are three basic purposes for your having an aviation subsidiary: one, for the carriage of passengers, one for exploration, and one for the carriage of freight?

**Mr. Ediger:** That is right. Because there is no land link between Beaverlodge, or Uranium City, and the south we require an aviation arm, primarily for the transportation of freight and secondarily for passengers.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Your freight includes concentrates?

**Mr. Ediger:** Yes, we fly out the concentrates.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** It comes pretty high, a high cost.

**Mr. Ediger:** No, we only produce between one million and two million pounds of concentrate a year, and we ship in... How much, Mr. Baschenis?

**Mr. Baschenis:** The production of uranium to a large measure will dictate the amount of so-called perishable goods that have to be taken in to the operation. In other words, we have a

[Interprétation]

de 10 ans, donc, toutes les livraisons effectuées par Denison Mines, Rio Algom et d'autres producteurs, l'ont été pour leur propre compte, comme nous l'indiquons dans ce document.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je constate que le Japon est l'un de vos clients. Il achète le dioxyde, le trioxyde ou la matière première?

**M. Ediger:** Il y a des contrats de deux ordres. Il y a d'abord une entente avec le producteur pour l'achat du gâteau jaune,  $U_3O_8$ , les concentrés miniers, si vous voulez. Ensuite, il y a un contrat, soit avec l'Eldorado soit avec l'un de ses concurrents, pour la conversion du  $U_3O_8$  au  $UF_6$ .

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Si je comprends bien, l'autorisation de conclure un contrat à cet effet vient de l'actionnaire et de l'E.A.C.L.?

**M. Ediger:** Non. L'E.A.C.L. est une organisation totalement différente. Le pays en question essaie de trouver un producteur qui va conclure avec la compagnie productrice d'énergie un contrat pour la vente et la livraison de  $U_3O_8$ . Ensuite, il conclut une entente avec l'Eldorado pour la conversion de ce matériau en  $UF_6$ . La compagnie minière doit obtenir un permis d'exportation pour effectuer la livraison de ce matériau à son client par notre intermédiaire ou par l'intermédiaire d'un autre raffineur. C'est à ce moment que le contrat est examiné par la Commission de contrôle de l'énergie atomique et par le ministère de l'Industrie et du Commerce afin qu'on vérifie s'il satisfait à la politique du Canada sur les garanties et aux autres politiques qui visent ce produit.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Voilà ce à quoi je voulais en venir. Le permis est accordé par l'EACL.

**M. Ediger:** Non. La Commission de contrôle de l'énergie atomique.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je vous prie de m'excuser. Je n'avais pas le bon organisme.

Pour revenir à votre compagnie d'aviation, dois-je comprendre que les trois principales missions de cette filiale sont les suivantes: Le transport des passagers, l'exploration et le transport des marchandises?

**M. Ediger:** En effet. Il faut comprendre qu'il n'y a pas de route entre Beaverlodge ou Uranium City, et le sud. Il nous faut exploiter une compagnie d'aviation pour assurer le transport des marchandises d'abord et des passagers ensuite.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Vous incluez les concentrés?

**M. Ediger:** Oui, c'est ainsi qu'on doit les transporter.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Les coûts doivent en être assez considérables.

**M. Ediger:** Non, puisque nous produisons seulement de 1 million à 2 millions de livres de concentrés par année et que nous les expédions—Combien, monsieur Baschenis?

**M. Baschenis:** Les installations de production déterminent dans une large mesure la quantité de produits dits périssables qui doivent être transportés. En d'autres termes, il faut assurer



*[Text]*

north-bound traffic and we really fly the concentrate south to get greater aircraft utilization and balance in the freight. It does not entail any incremental flying if you understand.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Yes.

**Mr. Ediger:** We have to bring in fresh foods and all kinds of consumable materials throughout our operations that remain in the area. Therefore, because passengers one way or the other will balance, at no incremental cost to ourselves we can attend to the problem of getting the precipitate from the mine to a railway.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** What about exploration? To what extent are the aircraft used on exploration?

**Mr. Ediger:** We have two helicopters—I forgot to mention that when I was describing the size of the operation—and these are used in support of exploration in the general Beaverlodge area. They are also used in support of Northern Transportation during their summer shipping season.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Clarke, do you have a supplementary?

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** No.

**The Chairman:** Mr. Francis, a supplementary?

**Mr. Francis:** Does Eldorado Aviation have any business other than with its shareholder?

**Mr. Ediger:** Actually, with the one exception—that is Northern Transportation, which is also a Crown corporation.

**Mr. Francis:** Is it a public carrier?

**Mr. Ediger:** No.

**The Chairman:** Mr. Dupras a supplementary?

**Mr. Dupras:** To be very specific, does Eldorado Aviation hold the Lear jet? You had forgotten about the two helicopters.

What about Northern Transportation, what kind of equipment do they fly?

**Mr. Ediger:** They do not fly anything. They provide barge traffic up the Mackenzie and into the Arctic.

**Mr. Dupras:** It is not in this, so we could not . . . Thank you.

**The Chairman:** Mr. Trudel, a supplementary?

**Mr. Trudel:** Yes. Do you have other companies beside your aviation division—subsidiaries? Do you have other companies?

• 1120

**Mr. Ediger:** No, we do not.

**The Chairman:** Ten minutes, please, Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** Yes. Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Ediger:** does most of what you produce go to the EEC countries, or is it mostly domestic sales rather than export?

*[Interpretation]*

la circulation vers le nord et les concentrés ne sont transportés vers le sud que pour amener une meilleure utilisation des appareils et un meilleur équilibre des vols. Le transport des concentrés ne nécessite pas de vols supplémentaires. Je ne sais pas si vous me comprenez.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oui.

**M. Ediger:** Nous devons faire venir des ravitaillements et toutes sortes de denrées de consommation pour notre exploitation dans cette région. Puisque le transport des passagers équilibre le système d'une façon ou d'une autre, il ne nous en coûte pas davantage pour transporter le précipité de la mine au chemin de fer.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Et l'exploration? Dans quelle mesure les appareils servent-ils à l'exploration?

**M. Ediger:** Nous avons deux hélicoptères, j'ai oublié de l'indiquer, lorsque je parlais de l'ampleur de nos opérations, qui sont utilisés pour l'exploration dans la région de Beaverlodge. Ils servent aussi à la Northern Transportation au cours de la saison d'été.

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur Clarke, vous avez une question supplémentaire?

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Non.

**Le président:** Monsieur Francis?

**M. Francis:** L'Eldorado Aviation a-t-elle quelque chose à voir avec un autre organisme que son actionnaire?

**M. Ediger:** Non, sauf la Northern Transportation qui est également une société de la Couronne.

**M. Francis:** C'est un transporteur public?

**M. Ediger:** Non.

**Le président:** Vous avez une question, monsieur Dupras?

**M. Dupras:** Parlons clairement. L'Eldorado Aviation a-t-elle le jet Lear? Vous aviez oublié les deux hélicoptères.

Quelles sont les appareils qui appartiennent à la Northern Transportation?

**M. Ediger:** Cette compagnie n'a pas d'appareils. Elle s'occupe du transport maritime le long du Mackenzie et dans l'Arctique.

**M. Dupras:** Ce n'était pas mentionné dans ce document. Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Trudel?

**M. Trudel:** Avez-vous d'autres compagnies à part cette compagnie d'aviation, avez-vous des filiales?

**M. Ediger:** Non, nous n'en avons pas.

**Le président:** Vous avez dix minutes, monsieur Dupras.

**M. Dupras:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Ediger, la majeure partie de ce que vous produisez va-t-elle aux pays de la CEE ou vendez-vous au Canada plutôt qu'à l'étranger?



## [Texte]

**Mr. Ediger:** Our domestic business at the moment, of course, is dependent on the domestic nuclear power program which, in Canada, is just in its beginnings. So most of our business is export business and is approximately equally balanced between Japan, the United States, and Europe.

**Mr. Dupras:** In your Consolidated Financial Statement, Changes in Financial Position, you indicate one item, Estimated additional costs to replace borrowed  $UO_3$ , \$204,218. Could you explain these additional costs? What does it mean?

**Mr. Ediger:** Mr. Baschenis will answer that question.

**Mr. Baschenis:** Mr. Chairman, this is a liability that we have set up in our balance sheet to reflect the borrowing of concentrates that are held by the government of Canada and were acquired through the government stockpiling programs. We have been the custodian of this material at Port Hope from the beginning of that program, and some of that material has been converted to  $UO_3$ . It was refined from mine concentrates, which sometimes is referred to as yellow cake, also as  $U_3O_8$ . It has been refined to  $VO_3$  by Eldorado with a view to enabling the company to make the transition from these military procurement programs to refining for essentially peaceful purposes. And in the course of our changing the operations of Port Hope, when we embarked upon the production of  $UF_6$ , which is the uranium hexafluoride, the form in which uranium is fed to enrichment plants for the production of fuels for light water reactors, we found it desirable to suspend production from our  $UO_3$  facility, and we had a problem of securing sufficient feed stock for the  $UF_6$  plant.

The feed stock for a  $UF_6$  plant is  $UO_3$ . You have to go through the elemental refining from yellow cake and you transform it to  $UO_3$ , and then through various other steps that I believe have been set out in the annual report that you have before you. It shows the refining steps.

We found it in the company's interest to borrow some of those  $UO_3$  materials from the government stockpile on the condition that we replace that material, its intrinsic content of uranium, with mining concentrates that we had on our own corporate books as part of our assets.

But that gave rise to the very simple problem to be resolved in future to square the accounts with Canada. When there is a disposition of material from the government stockpile, we have to pay to the government of Canada the amount of money that we have borrowed from it, in addition to the loans that we have disclosed in our statements representing the costs that have been entailed in the earlier phase when those materials were transferred from a mine-concentrates form to the  $UO_3$  form.

**Mr. Dupras:** I think, Mr. Chairman, I would lie if I said that I understood the answer. I confess that I will have to read it again and probably come back to it. But what is the importance of the stockpile now held by the government of Canada as a reserve?

## [Interprétation]

**M. Ediger:** Nos activités domestiques pour le moment dépendent évidemment du programme d'énergie nucléaire qui, au Canada, en est à ses tout débuts. Par conséquent, en grande partie nos activités sont orientées vers l'exportation et sont également divisées entre le Japon, les États-Unis et l'Europe.

**M. Dupras:** Dans votre bilan consolidé, vous indiquez le coût estimatif additionnel pour le remplacement d' $UO_3$  emprunté, \$204,218. Pouvez-vous nous expliquer ces coûts additionnels? Que signifient-ils?

**M. Ediger:** M. Baschenis va répondre à votre question.

**M. Baschenis:** Monsieur le président, c'est un passif que nous avons inscrit dans notre bilan pour indiquer l'emprunt de concentrés que détient le gouvernement du Canada, qui ont été acquis dans le cadre des programmes de stockage du gouvernement. Nous avons été les gardiens de ce matériau à Port Hope depuis le début du programme et une partie en a été convertie en  $UO_3$ . Le matériau a été raffiné à partir de concentrés de minerai, que nous appelons parfois de l'aggloméré jaune, et aussi  $U_3O_8$ . Ce matériau a donc été raffiné en  $UO_3$  par l'Eldorado, afin de permettre à la société d'effectuer une transition à partir des programmes d'acquisition militaire au raffinage à des fins essentiellement pacifiques. Au cours de nos changements d'activités à Port Hope, lorsque nous avons commencé à produire de l' $UF_6$ , l'hexafluorure d'uranium, qui est la forme sous laquelle l'uranium alimente les usines d'enrichissement pour la production de combustibles pour les réacteurs à eau naturelle, nous avons cru souhaitable de suspendre la production de notre installation de  $UO_3$ , et nous avons eu de la difficulté à alimenter suffisamment l'usine de  $UF_6$ .

Les stocks d'alimentation pour l'usine de  $UF_6$  est le matériau  $UO_3$ . Il faut d'abord faire le raffinage élémentaire de l'aggloméré jaune et le transformer en  $UO_3$ , il faut ensuite passer aux diverses étapes décrites, je crois, dans le rapport annuel que vous avez devant vous. Vous pourrez y retracer les étapes de raffinage.

Nous avons cru dans l'intérêt de la compagnie d'emprunter une partie des matériaux  $UO_3$  des stocks du gouvernement, à la condition d'en remplacer le contenu intrinsèque d'uranium avec des concentrés de minerai que nous avons montrés dans les livres de la compagnie comme faisant partie de notre actif.

Mais nous avons dû faire face au problème très simple, qui sera résolu à l'avenir, de régler nos comptes avec le Canada. Lorsqu'on dispose d'un matériau provenant des stocks du gouvernement, il faut payer au gouvernement du Canada la somme d'argent empruntée, en plus des prêts divulgués dans les bilans et qui représentent les frais supportés au cours de la phase antérieure de transformation des matériaux de concentrés de minerai en  $UO_3$ .

**M. Dupras:** Je pense monsieur le président, que je mentirais si je vous disais que j'ai compris la réponse. Je dois avouer qu'il me faudra lire de nouveau celle-ci, et probablement y revenir. De quelle importance sont les stocks que détient actuellement le gouvernement du Canada dans sa réserve?

[Text]

• 1125

**Mr. Ediger:** The Government of Canada has a stockpile and I believe the statement indicated that this stockpile of material would be available to support the Canadian domestic nuclear industry and would also be available for loan to Canadian producers during a temporary shortfall that they might have for one reason or another in their production. It is being used primarily as additional security for the Canadian nuclear utilities and as a means of buffering Canadian production should the need for that arise.

**Mr. Dupras:** What is the importance of that stockpile now? We have a stockpile for how long, how many months or how many years?

**Mr. Baschenis:** The original stockpile program came into place in 1960 and that was replaced by a second program later in the sixties. The material—as I say, we are the custodian. Because it does not belong to Eldorado Nuclear, it is reflected in the accounts of Canada and I would think it represents a very significant investment and significant value to Canada.

**Mr. Dupras:** You are not speaking at present of the inventory shown here of \$28,314,000. You are speaking of another stockpile. Again, can you tell me the importance? What is the value of it, and for how long could this stockpile last? If you stopped operation today, would this stockpile last six months or six years in view of today's demands or today's market?

**Mr. Ediger:** Are we talking about the stockpile that is owned by the Government of Canada or Eldorado's own inventory?

**Mr. Dupras:** I am speaking of both. Let us begin with the Eldorado stockpile.

**Mr. Ediger:** The Eldorado inventory is there. It is already committed under long-term contracts for future deliveries.

**Mr. Dupras:** That does not answer my question. I want to know—this reserve or stockpile represents how many months in the market? If you stopped operations today, for how long, how many months or how many years, would we have enough of this material to supply the demand? That is an easy question.

**Mr. Ediger:** About two years.

**Mr. Dupras:** Is this the Eldorado stockpile or the Government of Canada stockpile?

**Mr. Ediger:** The government stockpile. Similarly, it would be about our.

**Mr. Baschenis:** Mr. Chairman, I think any questions on the government uranium stockpile should really be put to . . .

**Mr. Ediger:** They should be put to Uranium Canada, another Crown corporation, who at the moment are the beneficial owners of that stockpile.

[Interpretation]

**M. Ediger:** Le gouvernement du Canada a des stocks et je pense que la déclaration indique bien que ces stocks de matériaux seraient disponibles pour appuyer l'industrie nucléaire canadienne et seraient également disponibles sous forme de prêts aux producteurs canadiens qui, pour une raison ou pour une autre, auraient une pénurie temporaire dans leur production. Ces stocks servent principalement comme sécurité additionnelle pour les services nucléaires canadiens, et un peu comme amortisseur pour la production canadienne, si les besoins se faisaient sentir.

**M. Dupras:** De quelle importance sont ces stocks actuellement? Nous avons des stocks qui dureraient combien de temps, combien de mois ou combien d'années?

**M. Baschenis:** Le programme de stockage initial est entré en vigueur en 1960 et a été remplacé par un second programme, un peu plus tard, au cours des années 60. Comme je l'ai déjà dit, nous sommes les gardiens de ces matériaux, qui n'appartiennent pas à l'Eldorado Nucléaire, mais qui sont reflétés dans les comptes du Canada. Je pense qu'ils représentent un investissement important et une grande valeur pour le Canada.

**M. Dupras:** Vous ne mentionnez pas l'inventaire qui est indiqué ici, \$28,314,000. Il est question d'un autre stockage. Pouvez-vous me dire de quelle importance il est? Quelle est sa valeur et combien de temps ce stockage durera-t-il? Si nous arrêtons nos activités aujourd'hui, est-ce que ce stockage pourrait durer six mois ou six ans, à la lumière des demandes présentes et du marché actuel?

**M. Ediger:** S'agit-il des stocks qui appartiennent au gouvernement du Canada ou ceux qui paraissent à l'inventaire de l'Eldorado?

**M. Dupras:** Je parle des deux. Commençons par les stocks de l'Eldorado.

**M. Ediger:** Les stocks de l'Eldorado existent, ils sont déjà engagés dans des contrats à long terme pour livraison future.

**M. Dupras:** Cela ne répond pas à ma question. J'aimerais savoir combien cette réserve ou ce stockage représente de mois sur le marché? Si vous cessiez toute activité aujourd'hui, pendant combien de temps, combien de mois ou combien d'années, pourrions-nous répondre à la demande? Avons-nous suffisamment de matériaux? C'est une question facile.

**M. Ediger:** Environ deux ans.

**M. Dupras:** S'agit-il du stockage de l'Eldorado ou de celui du gouvernement du Canada?

**M. Ediger:** Je parle des stocks du gouvernement. Ce serait à peu près la même chose pour nous.

**M. Baschenis:** Monsieur le président, je pense que toute question concernant les stocks d'uranium du gouvernement devraient vraiment être posées . . .

**M. Ediger:** Elles devraient être posées à Uranium Canada, qui est une autre société de la Couronne et qui, pour le moment, est l'heureux propriétaire de ces stocks.

*[Texte]*

**Mr. Dupras:** Nevertheless, you show an inventory of \$28 million. Would this represent production of one year? What would be the total value of one year's production?

**Mr. Ediger:** The total value of one year's production from our Beaverlodge operation?

**Mr. Dupras:** From Eldorado operations?

**Mr. Ediger:** From Eldorado operations. The value of that at cost would be—here I do not want to give comfort to our competitors. It would be upwards of a year and a half.

• 1130

**Mr. Dupras:** I am asking the value of the one-year production. So \$28 million was represented by a year and a half of production.

**Mr. Ediger:** Yes.

**Mr. Dupras:** The yearly production would be what, \$18 million to \$20 million?

**Mr. Baschenis:** Mr. Chairman, may I, with respect, suggest that we are disclosing what we are producing in our annual reports and I think if we get too close in answering that question with candour we are revealing data that is not in the corporation's interest. It would be most helpful to competitors. It would be most helpful to our customers to be able to tie the two things together. I do not think we can be reasonably expected to reveal what our unit costs of production are and they would effectively fall out if we pursued in candour the answers that you seek.

**Mr. Dupras:** I cannot see that, but in rounded figures I am sure that you cannot pin it down to the cost of your production and your inventories shown here, of course, are at cost prices.

**Mr. Ediger:** Excuse me.

**Mr. Dupras:** Yes.

**Mr. Ediger:** I am trying . . .

**Mr. Dupras:** The clock is running.

**Mr. Ediger:** We have 2.5 million pounds of yellow cake in inventory . . .

**Mr. Dupras:** What was that?

**Mr. Ediger:** . . . about a year and a half of production.

**Mr. Dupras:** This is what you have in stock.

**Mr. Ediger:** That is right, in inventory, yes.

**Mr. Dupras:** Thank you.

**The Chairman:** If I could get a supplementary in here before we go around, one of the difficulties in these things in dealing with Crown corporations from our point of view is that if you run into a loss as you did for six or seven years, it is the taxpayer who has to pick up the shot, in effect. Mr. Baschenis is shaking his head, but in the long run you look to the government to pick up the deficits.

We have a responsibility, I think, in this Committee to try to ascertain, not only that the administrative procedures are

*[Interprétation]*

**M. Dupras:** Néanmoins, vous indiquez un inventaire de \$28 millions. Est-ce que cela représente la production d'une année? Quelle serait la valeur totale de la production d'une année?

**M. Ediger:** La valeur totale d'une année de production de nos activités à Beaverlodge?

**M. Dupras:** Les activités d'Eldorado.

**M. Ediger:** Pour Eldorado, la valeur au coûtant serait—je dois dire ici que je ne voudrais pas reconforter nos concurrents—de plus d'un an et demi.

**M. Dupras:** Je demande quelle est la valeur de la production pour une année. Donc, ces 28 millions de dollars représentent une année et demie de production.

**M. Ediger:** Oui.

**M. Dupras:** La production annuelle serait-elle donc de 18 millions à 20 millions de dollars?

**M. Baschenis:** Si vous le permettez, je dirai que nous indiquons notre production dans nos rapports annuels et que, si nous donnons trop de détails, nous fournirons des données à l'encontre des intérêts de la Société qui serviraient à nos concurrents. Nos clients aimeraient pouvoir relier les deux domaines. Je ne pense pas que nous soyons obligés de révéler nos unités de coûts de production; or, c'est ce que nous ferions si nous continuions à répondre à vos questions en toute spontanéité.

**M. Dupras:** Ce n'est pas mon avis, mais en chiffres bruts, je ne crois pas qu'on puisse en déduire le coût de production et les stocks que vous avez ici sont naturellement évalués au prix de revient.

**M. Ediger:** Excusez-moi.

**M. Dupras:** Oui.

**M. Ediger:** J'essaie . . .

**M. Dupras:** L'horloge tourne.

**M. Ediger:** Dans le stock, nous avons 2.5 millions de livres d'aggloméré jaune . . .

**M. Dupras:** De quoi s'agissait-il?

**M. Ediger:** Cela représente à peu près un an et demi de production.

**M. Dupras:** C'est ce que vous avez en stock.

**M. Ediger:** Oui, à l'inventaire.

**M. Dupras:** Merci.

**Le président:** Nous pourrions peut-être poser une question supplémentaire ici avant de continuer. L'une des difficultés, lorsqu'on traite des sociétés de la Couronne, c'est qu'en cas de pertes, ce qui avait été le cas pendant six ou sept ans, c'est le contribuable qui doit payer la note. M. Baschenis a l'air de hocher la tête mais, à longue échéance, c'est le gouvernement qui éponge les déficits.

Notre comité a donc cette responsabilité de s'assurer non seulement que vous suiviez des procédures administratives



[Text]

effective and in good shape, but we also have to attempt in our bumbling, inefficient, unknowledgeable way to try to ascertain if there is efficiency in your operations as well. You can appreciate that, I am sure, and I do not care how you guild the lily about competition, Mr. Ediger, you do have a monopoly in this country for the refining of yellow cake. Therefore, competition in this country, I do not think enters into it. It may enter into it in respect of foreign things, but I think when we have a member of the Committee ask about cost of production, value of inventory, what amount you have on hand and how this ties in with public policy in respect of the whole nuclear industry, those are very pertinent and relevant questions to you from somebody who is involved and interested and concerned for the public interest. Surely, we can cut some of the answers to some of these things a little shorter, with a little more direct answer. If you do not have the material or the information on hand, may I suggest to you that we are quite willing either to have you back at a later date or for you to produce those answers in writing. That really was not a supplementary, I guess, but in any event, Mr. Trudel, do you have a supplementary?

**Mr. Trudel:** No, not on this round.

**The Chairman:** Mr. Francis. No. Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Yes, I do, as a matter of fact. We have been talking and I asked questions about production at Beaverlodge and the refinement at Port Hope. Why did Eldorado go into or stay in, if it was a case of staying in, in Beaverlodge when, as the Chairman has said, they already had a monopoly on refining? My question is, could Eldorado maintain a viable posture as the refining agency and maintain that monopoly, which I think is probably the monopoly that we want to see maintained, or does it have to go into another area, namely the production, in competition with other mining companies.

• 1135

**Mr. Ediger:** First, the company was in the mining business and then the company decided to get into the further processing business to add value to that production.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** The government decided that.

**Mr. Ediger:** Yes.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** It was not just added value. It was control that was being sought for the refining process.

**Mr. Ediger:** I am not aware that control was being sought. It is recognized that the company was in the refining business long before the company was expropriated. At that time, in Port Hope, we produced radium, produced other products for the medical industry, and when nuclear power became viable we switched over to providing goods and services or refining services for the nuclear power industry. I think you really have to think of the company as a supplier of nuclear fuel, as a vertically integrated company to the extent possible, and you have to look at it in total as a viable enterprise.

[Interpretation]

efficaces mais aussi, avec plus de compétence, d'essayer de nous assurer que vos opérations aussi sont efficaces. Je suis sûr que vous êtes d'accord, mais lorsque vous parlez de concurrence, je ne m'intéresse pas à votre problème puisque, monsieur Ediger, vous avez le monopole dans ce pays au point de vue raffinerie du minerai. Par conséquent, je crois que vous n'avez pas de concurrence dans ce pays, peut-être en avez-vous dans le cas des transactions avec l'étranger, mais il me semble que si un membre du Comité demande à connaître les coûts de production, la valeur des stocks, etc., dans le cadre de la politique publique de l'ensemble de l'industrie nucléaire, alors il s'agit là de questions tout à fait pertinentes et dans l'intérêt du public. Il n'y a pas de doute que nous pouvons raccourcir un peu les réponses pour en faire quelque chose de plus direct et si vous n'avez pas les renseignements sous la main, nous sommes tous prêts à vous recevoir à nouveau, plus tard, ou à recevoir vos réponses par écrit. Je n'ai pas présenté là une question supplémentaire, je suppose, mais, de toute façon, monsieur Trudel, avez-vous une question supplémentaire?

**Mr. Trudel:** Non, pas pour ce tour de questions.

**Le président:** Monsieur Francis. Non. Monsieur Munro, vous avez la parole.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oui, j'ai en fait une question supplémentaire. J'ai posé des questions au sujet de la production à Beaverlodge et du raffinement à Port Hope. Pourquoi l'Eldorado s'est-elle lancée dans ces opérations ou a-t-elle continué dans cette voie à Beaverlodge alors que, comme le président l'a dit, elle avait déjà le monopole des opérations de raffinage? Ma question sera la suivante: Est-ce que l'Eldorado veut conserver le monopole du raffinage, ce que nous désirerions probablement, ou devrait-elle se lancer dans un autre domaine, soit la production, et entrer en concurrence avec d'autres sociétés minières?

**Mr. Ediger:** Tout d'abord, la Société s'occupait d'opérations minières, puis, elle a décidé de se lancer dans la transformation pour accroître la valeur de sa production.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** C'est le gouvernement qui en a décidé ainsi.

**Mr. Ediger:** Oui.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Ce n'était pas une valeur supplémentaire; dans le cas des procédés de raffinage, il s'agissait d'obtenir le contrôle.

**Mr. Ediger:** Je ne suis pas au courant du fait qu'on recherchait le contrôle, mais la Société s'occupait de raffinage bien longtemps avant l'expropriation. A l'époque, à Port Hope, nous fabriquions du radium, et d'autres produits à destination d'industrie médicale, et lorsque les opérations d'énergie nucléaire sont devenues viables, nous nous sommes mis à fournir des produits et des services ou des services de raffinage pour l'industrie nucléaire. Je crois que vous devez considérer cette société comme fournissant du combustible nucléaire, comme une société intégrée sur le plan vertical, à la mesure du



[Texte]

**The Chairman:** I recognize Mr. Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, I would like to know how many operators there are today in Canada producing ore and refining ore respectively.

**Mr. Ediger:** Only Eldorado refines mine concentrates in Canada. Yellow cake or mine concentrates are produced by Denison and Rio Algom at Elliott Lake, by Madawaska mines at Bancroft; by Gulf Minerals and Eldorado in Saskatchewan.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thank you.

**The Chairman:** Thank you. I wonder if the members of the Committee would permit me to take 10 minutes now.

May I just say, in relation to the original operations of Eldorado, that I know it will not be lost on the members of the Committee that the Eldorado shares were expropriated in 1944. I do not know whether it is myth or fact, but the word has always been around that it was at least some material from Eldorado in Port Hope that was used to explode bombs in Hiroshima and elsewhere, and that was the original purpose, I think, of the expropriation, because it was obviously a wartime effort in the national interest. I do not know whether that is true or not but it is part of the history of the place.

**Mr. Ediger:** Specifically we did provide, and to some extent made possible, the Manhattan Project, which demonstrated that you can release incredible energy from this remarkable metal.

**The Chairman:** Right. Now, because it is not something that is really covered by the Auditor General's Report but a general subject matter on which I think this Committee will be making part of its report to Parliament, is the relationship of the board to the management the relationship of the Minister to the management and the relationship of the Minister to the board, I suppose, as well as the relationship between your own executive to the board? First of all the appointment, for all practical purposes, is actually made by the Minister, is it not, to the board of directors?

**Mr. Ediger:** The members of the board serve at the pleasure of the shareholder.

**The Chairman:** Yes, but can we not cut some of these things a little short? The Minister in effect, after consultation with the management, presumably, makes the appointment . . .

**Mr. Ediger:** Yes, that is correct.

**The Chairman:** It is done through a shareholder's meeting and the annual meeting and everything else.

**Mr. Ediger:** Yes.

[Interprétation]

possible, et la considérer dans son ensemble comme une entreprise viable.

**Le président:** Je donne la parole à M. Clarke.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** J'aimerais savoir combien nous avons, au Canada, d'exploitants qui fournissent du minerai, d'une part, et d'autre part, qui raffine le minerai.

**M. Ediger:** Au Canada, il n'y a que l'Eldorado qui raffine les concentrés. Le minerai jaune ou les concentrés miniers sont produits par Denison and Rio Algom, à Elliott Lake, par les mines Madawaska, à Bancroft, par Gulf Minerals et Eldorado, en Saskatchewan.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Merci.

**Le président:** Merci. Je me demande si les membres du Comité voudraient bien me permettre de prendre aussi mes dix minutes.

Pour ce qui est des opérations, à l'origine d'Eldorado, je sais que les membres du Comité n'oublieront pas que les parts d'Eldorado ont été expropriées en 1944. Je ne sais pas si c'est une fable ou une réalité, mais on a dit que des matériaux d'Eldorado, de Port Hope, avaient servi aussi dans les bombes qui ont explosé à Hiroshima et ailleurs, et c'est probablement pour cela qu'à l'origine, il y avait eu expropriation, dans le cadre de l'effort national de guerre. Je ne sais pas si c'est exact, mais cela fait partie de l'histoire de l'endroit.

**M. Ediger:** Précisément, nous avons fourni du minerai au projet Manhattan qui a démontré qu'on pouvait tirer une énergie incroyable de ce métal remarquable.

**Le président:** Très bien. Je voudrais parler d'un sujet qui n'est pas réellement traité dans le rapport de l'Auditeur général mais qui fait l'objet de l'étude du Comité en vue de son rapport auprès du Parlement, et il s'agit des rapports du conseil avec la direction, du rapport du ministre avec la direction et du rapport du ministre avec le conseil aussi, je suppose, du rapport entre votre propre conseil. Tout d'abord, les nominations au conseil d'administration sont, à toutes fins pratiques, faites par le ministre.

**M. Ediger:** Ce sont les actionnaires qui décident du mandat des membres du conseil d'administration.

**Le président:** Oui, mais ne pourrions-nous pas résumer? Le ministre, en effet, après avoir consulté la gestion, semble-t-il, nomme . . .

**M. Ediger:** C'est exact.

**Le président:** C'est lors d'une réunion des actionnaires et lors de la réunion annuelle, etc., que cela se produit.

**M. Ediger:** Oui.

• 1140

**The Chairman:** All right. In respect of your board, in any event, do you know what criteria or what standards the Minister uses in appointing your board members, apart from

**Le président:** Très bien. Connaissez-vous les critères ou les normes suivis par le ministre pour la nomination des membres du conseil d'administration en dehors des considérations politi-

[Text]

some political considerations, which obviously enter into all Crown corporations?

**Mr. Ediger:** I will speak to the quality. The Minister desires to have as tough a group of people as possible representing his interest on the board, and therefore looks to competence, experience, wisdom in financial areas and in operating areas. I would think those would be his principal criteria.

**The Chairman:** Has there been a directive or is it known policy whether or not there should be any connection between the board members and the activities of the Crown corporation itself? Any relationship between, let us say, the business of the members of the board and related businesses in respect of the Crown corporation? For instance, I notice you have Dr. Blais, the Vice Dean of Research from the Ecole Polytechnique in Montreal. I would assume that he is on there because of the world famous research work of that teaching institution, and presumably because he knows a little bit about your business, or should know about your research and development.

**Mr. Ediger:** That is right. And exploration.

**The Chairman:** How about some of these other things? I am just trying to figure out why, for instance, a construction company man from Saskatchewan would be put—I do not know the man. I do not know his reputation and I am not casting any aspersions at all, but may I ask you if you know whether Swertz Brothers Construction Limited, for instance, ever does any work for Eldorado Nuclear Limited?

**Mr. Ediger:** No, they do not.

**The Chairman:** They do not. That is one of the things where there would be no direct conflict of interest, presumably, between the board of directors and the work of the company.

**Mr. Ediger:** That is right.

**The Chairman:** And would the same be true of the officers of the company? Is there a directive that there be no connection, no conflict at all between the outside interests of the officers, or are all of the officers full-time employees of the corporation?

**Mr. Ediger:** All of the officers are full-time employees, and we do have . . .

**The Chairman:** A code of ethics?

**Mr. Ediger:** . . . a code of ethics. As far as we are concerned and as far as the officers are concerned, they have one role, and that is to serve the company.

**The Chairman:** Right. Eldorado has been acquiring real estate lately, presumably for expansion purposes. Do you know of any interests that any of the directors or any of the officers would have, either directly or indirectly, in any of the real estate that Eldorado is acquiring or optioning or anything like that?

**Mr. Ediger:** They have no interest.

**The Chairman:** No interest at all?

[Interpretation]

ques qui, évidemment, touchent toutes les sociétés de la Couronne?

**M. Ediger:** Je parlerai d'abord de la qualité de ces personnes. Le ministre désire être représenté par un groupe de personnes sérieuses qui représentent ses intérêts au conseil d'administration. Par conséquent, il recherche des personnes capables, expérimentées et renseignées dans les secteurs financiers et fonctionnels. A mon avis, voilà ses principaux critères.

**Le président:** Y a-t-il une politique établie ou une directive selon laquelle il doit y avoir ou pas un lien entre les membres du conseil d'administration et l'activité de la société de la Couronne? Existe-t-il habituellement un rapport entre la profession des membres du conseil d'administration et le genre d'affaires menées par la société de la Couronne? Par exemple, je remarque que M. Blais, vice-doyen à la recherche à l'école Polytechnique de Montréal fait partie du conseil. Je suppose qu'il y a été nommé à cause de la recherche de renommée internationale qui est faite dans cette institution d'enseignement. En outre, il est sans doute au courant de vos affaires ou, du moins, de votre recherche et de votre exploitation.

**M. Ediger:** C'est exact. Il est aussi au courant de nos explorations.

**Le président:** Je me pose des questions sur d'autres points. J'essaie de voir pourquoi, par exemple, un homme qui travaille dans le domaine de la construction, en Saskatchewan, fait partie de votre conseil. Je ne connais pas personnellement cet homme, je ne le connais que de réputation; je ne veux jeter aucun doute sur sa valeur. Savez-vous si la société Swertz Brothers Construction Limited fait parfois du travail pour l'Eldorado Nucléaire Limitée?

**M. Ediger:** Non, elle ne travaille pas pour nous.

**Le président:** Alors, il ne serait donc pas question de conflit direct d'intérêts entre le conseil d'administration et le travail de la Société.

**M. Ediger:** Vous avez raison.

**Le président:** Est-ce la même chose pour les hauts fonctionnaires de la Société? Existe-t-il une directive selon laquelle il ne doit y avoir aucun rapport ni conflit d'intérêts avec leurs intérêts à l'extérieur de la Société. Tous les hauts fonctionnaires de la Société sont-ils des employés à plein temps?

**M. Ediger:** Oui, ils le sont et nous avons . . .

**Le président:** Un code d'éthique?

**M. Ediger:** . . . un code d'éthique. Nos hauts fonctionnaires sont d'accord avec nous qu'ils n'ont qu'un rôle à jouer, c'est-à-dire servir la Société.

**Le président:** Récemment, la société Eldorado a acheté des biens immobiliers soi-disant pour des buts d'expansion. A votre connaissance, certains administrateurs ou hauts fonctionnaires ont-ils des intérêts directs ou indirects dans les biens immobiliers que la société Eldorado a achetés récemment ou sur lesquels elle mise?

**M. Ediger:** Non, ce n'est pas le cas.

**Le président:** Aucun intérêt du tout?

**[Texte]**

**Mr. Ediger:** No interest.

**The Chairman:** All right.

With regard to the relationship between the board and the management, first of all you have an executive committee of the board. Do you have an audit committee of the board?

**Mr. Ediger:** We do not have an audit committee, but at the last board of directors' meeting we discussed the necessity for it.

**The Chairman:** And what was your conclusion?

**Mr. Ediger:** That it was probably a good idea.

**The Chairman:** When will you come to a conclusion on it?

**Mr. Ediger:** Presumably at the next board meeting.

**The Chairman:** I see.

**Mr. Ediger:** I should say, Mr. Chairman, that we have a small board. They are all active participants and they audit the management very carefully in all of its operations.

**The Chairman:** Right.

I am rather intrigued about the relationship between the board and the Minister. Do you take many decisions to the Minister for resolution?

**Mr. Ediger:** The Minister, of course, receives copies of all our board of directors' meetings.

**The Chairman:** Let me get at that. Are your board minutes very full?

**Mr. Ediger:** Yes.

**The Chairman:** Quite full?

**Mr. Ediger:** Yes.

**The Chairman:** All matters discussed at your board meetings are in your board minutes?

**Mr. Ediger:** Yes.

**The Chairman:** That is a welcome change from what we have had before in this Committee. And those minutes go to the Minister?

**Mr. Ediger:** Yes.

**The Chairman:** What sort of decision would you take to the Minister for resolution?

**Mr. Ediger:** We would seek policy guidance from the Minister.

**The Chairman:** You are branching out, as I understand it, into two new refineries for the production of uranium hexafluoride, one apparently in Saskatchewan and one apparently in Ontario. Before that type of decision would be made, you would take that to the Minister, presumably.

**Mr. Ediger:** Yes, we would discuss our long-range financial and strategic planning with the Minister.

**[Interprétation]**

**M. Ediger:** Je vous répète que non.

**Le président:** Très bien.

Tout d'abord, le conseil d'administration s'est-il doté d'un comité exécutif pour s'occuper des relations entre le conseil et l'administration? Y a-t-il un bureau de vérification du conseil?

**M. Ediger:** Présentement, nous n'avons pas de comité de vérification mais, à la dernière rencontre du conseil d'administration nous en avons discuté.

**Le président:** A quelle conclusion en êtes-vous venus?

**M. Ediger:** Ça nous semble une bonne idée.

**Le président:** Quand prendrez-vous une décision sur cette question?

**M. Ediger:** Sans doute à la prochaine séance du conseil d'administration.

**Le président:** Je vois.

**M. Ediger:** Monsieur le président, je dois vous dire que notre conseil d'administration se compose de peu de membres qui participent tous aux activités du conseil et vérifient très attentivement le fonctionnement de l'administration.

**Le président:** Bien.

Je suis curieux d'en savoir davantage sur la relation qui existe entre le conseil d'administration et le ministre. Soumettez-vous souvent des décisions au ministre pour connaître son avis?

**M. Ediger:** Évidemment, le ministre reçoit un exemplaire du procès-verbal de toutes les séances du conseil d'administration.

**Le président:** Justement je voulais parler de cette question. Le procès-verbal des séances du conseil est-il complet?

**M. Ediger:** Oui.

**Le président:** Tout à fait fidèle?

**M. Ediger:** Oui.

**Le président:** Toutes les questions débattues à vos séances du conseil d'administration sont-elles transcrites dans le procès-verbal?

**M. Ediger:** Oui.

**Le président:** Cette méthode diffère de ce que nous avons déjà entendu à ce comité. Ces procès-verbaux sont-ils remis au ministre?

**M. Ediger:** Oui.

**Le président:** Quel genre de décisions soumettez-vous à l'avis du ministre?

**M. Ediger:** Nous demandons au ministre de nous guider dans les politiques de la Société.

**Le président:** Vous étendez votre activité à deux autres raffineries pour la production d'uranium et d'hexafluorure: une, apparemment, en Saskatchewan, et l'autre en Ontario. Avant de prendre une décision semblable, vous consulteriez sans doute le ministre.

**M. Ediger:** Oui, nous discuterions avec lui de notre planification financière et stratégique à long terme.



*[Text]*

**The Chairman:** Right. Would you take it to a committee of Cabinet on his request, or what?

**Mr. Ediger:** As you know, Mr. Chairman, under the Financial Administration Act our capital budget has to be approved first by Treasury Board and then by the Governor in Council. So, on an annual basis, our capital budget and the underlying plans in support of that capital budget are presented to and approved by the Governor in Council.

**The Chairman:** I must admit I did not know that your capital budget had to be approved by Treasury Board because we have had other instances where there has been no approval.

**Mr. Ediger:** This has been clearly set out under the Financial Administration Act.

**The Chairman:** You are in Schedule what?

**Mr. Ediger:** Schedule D, part VIII.

**The Chairman:** Okay. Would the expansion plans for the new refinery then be approved by the Minister alone or by the committee of Cabinet?

**Mr. Ediger:** This would be approved by Governor in Council.

**The Chairman:** The Governor in Council.

**Mr. Ediger:** Yes.

**The Chairman:** Right.

**Mr. Ediger:** In other words, we would obtain authority to spend funds by virtue of approval of that capital budget.

**The Chairman:** All right. Now, on the location of the refineries, would that type of detail be approved by the Minister? In this case, has it been approved by the Minister? Let us get down to specifics.

**Mr. Ediger:** We propose to expand our refining operations in the Port Granby area. We selected the Port Granby area which is about eight miles from Port Hope where we have our existing operations. We feel that locating a refinery waste management complex at this site makes the greatest sense from both an economic standpoint and from an environmental standpoint.

**The Chairman:** I am aware of the views of the Corporation. It was not the gist of the question. The gist of the question was did you take the decision on the future location of these two very large operations to the Minister for his approval?

**Mr. Ediger:** Yes. That was fully discussed with the Minister on a number of occasions.

**The Chairman:** Do you have to take a matter such as that to a committee of cabinet or is the Minister's approval enough or does he take it to a committee or do you know?

**Mr. Ediger:** Well, a matter as important as siting is a very important part of the capital budget which goes through the Treasury Board review process and then goes on to Cabinet.

**The Chairman:** My time is just about up, but I think I have about 15 seconds. Does the Minister turn up at any of your Executive Committee meetings or at any of your Board meet-

*[Interpretation]*

**Le président:** Bien. Soumettriez-vous votre décision à un comité du conseil des ministres si le ministre vous le demandait?

**M. Ediger:** Comme vous le savez, monsieur le président, en vertu de la Loi sur l'administration financière, notre budget d'investissement doit d'abord être approuvé par le Conseil du trésor et par le gouverneur en conseil. Nous devons le soumettre à ce dernier tous les ans, avec documents à l'appui, afin d'obtenir son approbation.

**Le président:** Je ne savais vraiment pas que vous deviez faire approuver votre budget d'investissement par le Conseil du trésor. Certaines autres sociétés n'ont pas cette obligation.

**M. Ediger:** Elle est établie clairement par la Loi sur l'administration financière.

**Le président:** A quelle annexe se trouve cette directive?

**M. Ediger:** A l'Annexe D, partie VIII.

**Le président:** Les plans d'expansion pour la nouvelle raffinerie doivent-ils être approuvés par le ministre seulement ou par un comité du conseil des ministres?

**M. Ediger:** Ces plans doivent être approuvés par le gouverneur en conseil.

**Le président:** Avez-vous dit le gouverneur en conseil?

**M. Ediger:** Oui.

**Le président:** Très bien.

**M. Ediger:** En d'autres termes, nous obtenons l'autorisation de dépenser des fonds suite à l'approbation du budget d'investissement.

**Le président:** Très bien. Est-il nécessaire que le ministre approuve l'emplacement des raffineries? Au fait, l'a-t-il approuvé dans le cas actuel? Soyons un peu plus précis.

**M. Ediger:** Nous avons l'intention d'étendre nos exploitations de raffinerie dans la région de Port Granby. Nous l'avons choisie parce qu'elle se trouve à quelque huit milles de Port Hope où nous sommes déjà installés. L'établissement d'une raffinerie de débris à cet endroit semble justifiable tant du point de vue économique que du point de vue environnement.

**Le président:** Je connais le point de vue de votre société. Vous n'avez pas compris ma question. Avez-vous demandé au ministre d'approuver l'emplacement que vous avez choisi pour ces deux grandes usines?

**M. Ediger:** Oui, nous en avons discuté avec lui à plusieurs reprises.

**Le président:** Une question de ce genre doit-elle être soumise à un comité du conseil des ministres ou l'approbation du ministre est-elle suffisante?

**M. Ediger:** Le choix d'un emplacement est un point très important du budget d'investissement qui est soumis au processus de révision du Conseil du trésor et ensuite au cabinet.

**Le président:** Mon temps achève mais je crois avoir encore 15 secondes. Le ministre assiste-t-il parfois aux séances du comité exécutif ou à des rencontres du conseil d'administra-



**[Texte]**

ings or at your annual meeting and do you know if there is any consultation by the Minister in respect of decisions such as that with individual members of your Board?

**Mr. Ediger:** I do not know what consultations he may have in private in the normal course of his day. The Minister does not attend any of our Director's meetings or our annual general meeting but he does from time to time have dinner or lunch with us—and I should say I was warned not to mention lunch because—at which general matters are discussed with the members of the Board. It is a convenient way . . .

**The Chairman:** I am beginning to wonder why all the Cabinet Ministers are not the same size as Mr. Jamieson. All right, I think my time is up. I would like to get back into that relationship at some future time.

Supplementaries on that?

Mr. Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** What are the names and occupations of any Directors that have been appointed since the report that we have in our hands was issued?

• 1150

**Mr. Ediger:** Mr. Lawrence Bonnycastle, who, I believe, is the Vice-Chairman of Canadian Corporate Management Company Limited and is a director of a number of manufacturing companies.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Publishing companies too?

**Mr. Ediger:** Publishing, that is right; Harlequin publishing.

**The Chairman:** Harlequin?

**Mr. Ediger:** Yes.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Is he the only one?

**Mr. Ediger:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Yes, on that code of ethics. Would you be prepared to say whether the code of ethics was drawn up by the board of officers or was it handed to you and would you be prepared to table it?

**Mr. Ediger:** I would certainly be very pleased to table it. It was prepared by the management of the company and endorsed by the board of directors.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** May we have that in the record?

**The Chairman:** Yes, I think that would be valuable to us.

**Mr. Ediger:** Do we have enough copies with us?

**The Chairman:** We can print that as an appendix. Is there a date on it as to when it was effective?

**Mr. Ediger:** It was effective this year. This was the first time this formal code was distributed to all employees.

**The Chairman:** Mr. Trudel.

**[Interprétation]**

tion? Se présente-t-il à l'assemblée annuelle? Consulte-t-il individuellement les membres de votre conseil d'administration sur certaines décisions?

**M. Ediger:** Je ne suis pas au courant des consultations qu'il peut avoir dans le cours normal de sa journée de travail. Le ministre n'assiste pas aux séances du conseil d'administration ni à notre assemblée annuelle. De temps à autre, il prend le déjeuner ou le dîner avec nous pour discuter de questions générales avec des membres du conseil. On m'avait averti de ne pas mentionner la question du déjeuner parce que . . . de toute façon, ces rencontres nous sont très utiles . . .

**Le président:** Je me demande pourquoi tous les ministres n'ont pas la même taille que M. Jamieson. Très bien, mon temps est écoulé. Un peu plus tard, j'aimerais reparler des relations entre la Société et les membres du conseil.

Y a-t-il des questions supplémentaires?

Monsieur Clarke.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Quels sont les noms et la profession des administrateurs qui ont été nommés depuis la parution du rapport que nous avons en main?

**M. Ediger:** M. Lawrence Bonnycastle qui, je crois, est vice-président de la Canadian Corporate Management Company Limited et qui est également administrateur de plusieurs sociétés de fabrication.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Ainsi que de sociétés d'édition, n'est-ce pas?

**M. Ediger:** En effet; notamment les éditions Harlequin.

**Le président:** Harlequin?

**M. Ediger:** Oui.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Est-ce le seul?

**M. Ediger:** Oui.

**Le président:** Monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Pouvez-vous nous dire si le code d'éthique a été rédigé par le conseil ou bien vous a-t-il été remis? Seriez-vous prêt à le déposer?

**M. Ediger:** Je me ferai certainement un plaisir de le déposer. Il a été rédigé par la direction de la Société, puis approuvé par le conseil d'administration.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Pourrions-nous l'avoir?

**Le président:** Oui, ce serait utile.

**M. Ediger:** En avons-nous suffisamment d'exemplaires?

**Le président:** Il suffit de l'imprimer en appendice. Porte-t-il la date de son entrée en vigueur?

**M. Ediger:** Il est entré en vigueur cette année. C'est la première fois que tous les employés recevaient un code officiel de ce genre.

**Le président:** Monsieur Trudel.

*[Text]*

**Mr. Trudel:** Were you asked to formulate that code of ethics according to instructions that you received or did that generate from the board?

**Mr. Ediger:** This was done on a voluntary basis. As you know, the matter of formalization of codes of ethics has been a topic of concern for most corporations and we felt that although we had an informal code of ethics that operated and, I think, operated quite well, it was necessary to formalize this. We did this during the past year.

**Mr. Trudel:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Clarke, ten minutes.

**Mr. Trudel:** May I . . .

**The Chairman:** A second?

**Mr. Trudel:** On a point of order, I would not . . .

**The Chairman:** Oh, all right, Mr. Trudel. I was just putting them down now in the order they came in. If you want to come in now. I think you have been on before.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Yes, that is true, yes. I am ready to go again, but I . . .

**The Chairman:** Mr. Trudel.

**Mr. Trudel:** I believe when Mr. Boisclair was making some observations or some remarks to the Committee, he talked about data processing. The question that I have is does the company lease any of the equipment that they use or do they have all the computers that they require to conduct their operation?

**Mr. Ediger:** Do we lease our computers?

**Mr. Gorman:** We do not own our computer. We rent the computer and with the exception of a few vehicles at Port Hope we do not lease anything else that I am aware of off-hand.

**Mr. Trudel:** Mr. Chairman, I was really asking a question regarding the liquidity of the company. I see in the statement where you have short-term bank deposits and that is the area that I was concerned about at the time. I wonder if one of the witnesses would indicate to me what portion of the revenue, either on the short-term or the other cash assets of the company, are reflected in the \$9 million that we see in the statement in the net earnings of the company this year.

**Mr. Gorman:** I am sorry, sir, I missed your question. How much . . .

**Mr. Trudel:** May I repeat that?

**Mr. Gorman:** Yes, please.

**Mr. Trudel:** You have in your statement short-term bank deposits in the order of \$27 million.

**Mr. Gorman:** Right.

**Mr. Trudel:** That is quite a progression from the previous year and you had some other liquidity as well that is shown in your statement. I do not see and I cannot relate the amounts of interest that are earned by those deposits or others that you might have on Canadian government bonds or others. So the question that I raise now is what portion of that \$9 million

*[Interpretation]*

**M. Trudel:** Vous a-t-on donné des instructions pour rédiger ce code d'éthique ou est-ce que cela émane du conseil?

**M. Ediger:** Cela s'est fait spontanément. Comme vous le savez, la plupart des sociétés se sont penchées sur le problème d'un code d'éthique officiel. Nous avons jugé nécessaire de rendre officiel le code d'éthique qui existait chez nous, de manière tacite, et qui, d'ailleurs, fonctionnait très bien. Nous nous y sommes employés, l'an dernier.

**M. Trudel:** Merci.

**Le président:** Monsieur Clarke, vous avez dix minutes.

**M. Trudel:** Puis-je . . .

**Le président:** Une deuxième question?

**M. Trudel:** Un appel au Règlement.

**Le président:** Entendu, monsieur Trudel. Mon intention était d'appeler les noms dans l'ordre où ils ont été notés. Vous voulez intervenir maintenant. Je crois que vous avez déjà parlé.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** C'est juste. Je suis prêt à reprendre la parole, mais je . . .

**Le président:** Monsieur Trudel.

**M. Trudel:** Au cours de ses remarques, M. Boisclair a parlé du traitement des données. La Société loue-t-elle le matériel qu'elle utilise ou bien possède-t-elle tous les ordinateurs que ses activités exigent?

**M. Ediger:** Est-ce que nous louons nos ordinateurs?

**M. Gorman:** L'ordinateur ne nous appartient pas. Nous le louons et, à ma connaissance, nous ne louons rien d'autre, à l'exception de quelques véhicules à Port Hope.

**M. Trudel:** En fait, ma question concerne les liquidités de la Société. Je remarque ici que vous avez en banque des dépôts à court terme et c'est ce qui m'intéresse. Sur ces 9 millions de dollars, qui représentent les gains nets de la Société pour cette année, que représente la part des recettes, de vos dépôts à court terme ou autres liquidités?

**M. Gorman:** Excusez-moi, monsieur, je n'ai pas compris votre question. Combien . . .

**M. Trudel:** Permettez-moi de répéter.

**M. Gorman:** Je vous en prie.

**M. Trudel:** Le relevé indique une somme de 27 millions de dollars qui représentent des dépôts à court terme.

**M. Gorman:** C'est juste.

**M. Trudel:** C'est beaucoup plus élevé que l'année précédente, mais vous avez également d'autres liquidités qui figurent dans ce relevé. Je ne parviens pas à déterminer le montant des intérêts que vous rapportent ces dépôts et, peut-être encore, des obligations du gouvernement canadien, par exemple. Ma question est donc la suivante: de ces 9 millions de

## [Texte]

that you have as earnings is generated by cash holdings of the company.

**Mr. Gorman:** On note 4 under Other Income and Expense, under Income, Interest and Other Non-operating Items, the \$1 million shown represents the interest and deposit receipts.

**Mr. Trudel:** If I may, Mr. Chairman. In other words, if I read it correctly, the item is \$1,095,229. Correct?

**Mr. Gorman:** Yes.

**Mr. Trudel:** Then, on government bonds you have \$2,000,-388. What interest then are you getting on the \$27 million? If my calculations are correct, at the going rate that you have, today, your income generated, from that deposit or others, should be far in excess of \$1 million.

• 1155

**Mr. Gorman:** If I may, sir, let me explain why the way in which our receivables turn and the reason that we have large deposits of cash in hand at the end of this particular year. The way our contracts are structured, most of our concentrate sales take place in the months of November and December so that most of them have very short payments periods, 15 days. So most of the cash flows in during the months of November and December, and, then, flows out, is turned into working capital beginning, really, January 1. So this \$27 million just happens to be a very high point at the end of the particular year.

You will note, in the prior year, a good deal of it was still in Accounts Receivable so you may get the impression, by looking at it, that the \$27 million may have been sitting as a bank deposit for some period of time. Actually it was sitting there for a very short period of time and then was dissipated in the form of payrolls and expense payments and what have you, starting January 1. So that, as the year wore down, the interest earned on that wore down until we ran out. So the \$900 is misleading. The actual was the interest income. The \$27 million is misrepresenting what the average may have been on deposit.

**Mr. Trudel:** Mr. Chairman, I believe Mr. Gorman was giving me an answer regarding the \$2.5 million, that I was talking about interest charges, and that he deferred \$1 million and this is, according to loans from Canada, I think, quite correct. The Order In Council was passed, and so on, and it is fully explained, here, as are the rates of interest.

But the question that I raised is in a further paragraph where the losses of the company, to the order of \$10.6 million, still are not shown in the statement other than in the note. And the question that I have in my mind is: is any part of that \$1 million that was deferred as an interest? Is that included in the \$10.6 million? And the next question that comes to mind is: when do you expect that those losses will be included and actually written off in the company's statement?

**Mr. Gorman:** The loss is already recorded in the company statements and were recognized in the company statements. What we have, here, are for tax purposes. We have losses that can be used to offset against income in future years. At the

## [Interprétation]

dollars, que représente le produit des avoirs liquides de votre société?

**M. Gorman:** Le paragraphe 4 intitulé «Autres revenus et dépenses», sous la rubrique «Revenus et intérêts ne provenant pas de l'exploitation», les un million de dollars représentent le produit des intérêts et des dépôts.

**M. Trudel:** Autrement dit, si je comprends bien, cela représente \$1,095,229, n'est-ce pas?

**M. Gorman:** Oui.

**M. Trudel:** En ce qui concerne les obligations du gouvernement, vous avez \$2,000,388. Quel est donc le montant des intérêts que vous touchez sur les 27 millions de dollars? Étant donné le taux actuel, et si mes calculs sont exacts, le produit de ces dépôts devrait largement dépasser 1 million de dollars.

**M. Gorman:** Permettez-moi de vous expliquer comment se présentent nos effets à recevoir et la raison pour laquelle nous disposons de dépôts liquides aussi importants à la fin de cette année. Étant donné la forme de nos contrats, la plupart de nos ventes se font en novembre et décembre, de sorte que les délais de paiement sont très courts, environ 15 jours. C'est donc en novembre et décembre qu'ont lieu la plupart des rentrées d'argent qui, au 1<sup>er</sup> janvier, sont converties en capital d'exploitation. C'est ce qui explique ce chiffre très élevé de 27 millions de dollars à la fin de l'année.

Vous remarquerez que l'année précédente, cet argent était encore en grande partie dans les comptes recevables. D'où l'impression que ces 27 millions de dollars ont été déposés à la banque et qu'ils sont restés inactifs pendant un certains temps. En réalité, ils ne sont restés inactifs que pendant une période très brève puisqu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier, ils ont servi à payer les salaires et diverses dépenses. Les intérêts produits par cette somme ont diminué au fur et à mesure que l'année s'est écoulée. Ces \$900 sont trompeurs. Ces 27 millions de dollars ne correspondent pas à la moyenne des dépôts.

**M. Trudel:** La réponse de M. Gorman concerne les 2.5 millions de dollars, mais je parlais des frais d'intérêt et il a reporté ce 1 million de dollars, ce qui est tout à fait conforme aux emprunts de l'État. Il y a eu un arrêté en conseil. Tout cela est entièrement expliqué ici, ainsi que les taux d'intérêt.

Cependant, les pertes de la Société, qui sont de l'ordre de 10.6 millions de dollars, ne figurent pas dans le relevé, sinon dans cette note. Je me demande si une partie de ce 1 million de dollars a été reportée sous forme d'intérêts? Est-ce que cela est englobé dans les 10.6 millions de dollars? Par ailleurs, quand pensez-vous que ces pertes figureront dans le relevé des comptes de la Société?

**M. Gorman:** Elles y figurent déjà. Ce que nous trouvons ici est destiné aux impôts. Au cours des années à venir, nous pourrions déduire certaines pertes de nos revenus. Comme vous le savez, nous pouvons déduire ces pertes de notre revenu



**[Text]**

end of 1976, as you know, with tax-loss carry-forwards we have five years to be able to use them. At the end of 1976 we go back to 1971. We have three years and, at the end of 1975, they are made up of three years of tax-loss backs. It will be used up and we will be in a tax-paying situation, we estimate, in 1978.

**Mr. Trudel:** The next question may be answered, I assume, by the Auditor General, Mr. Chairman. Whilst the president of the company was talking about stockpiles, a concern of mine appeared at that particular time. The president said that Uranium Canada, another Crown corporation, was responsible for that stockpile. And the question that I have in mind is: has the Auditor General audited the books of that company and, if so, can we get at the annual statement, or, has he seen it and does he feel that it truly reflects the value of the reserves that are stockpiled within that company?

**Mr. Macdonell:** Well, Mr. Chairman, we are the auditors of Uranium Canada Limited. I do not have, right at hand, the current figures but we would have quoted, on the value of that stockpile, as I referred, in answer to Mr. Francis, earlier, in accordance with generally accepted accounting principles. I see that the Public Accounts, or a section of them, are here, in front of my colleagues, and they may be able to answer your question more specifically, sir.

**Mr. Trudel:** What I was seeking, Mr. Chairman, and that is my last question, is the financial administration procedure rather than the amounts involved. Was the Auditor General satisfied that the financial administration of that particular Crown corporation falls within the directive he has set up?

• 1200

**Mr. MacDonell:** Mr. Chairman, there was a problem a year ago in connection with certain inventories of the company that were located in the United States for further processing. But to the best of my understanding now that was the situation but it has now been cleared up and I do not think there are any problems of which I am aware relating to inventories of that company.

**Mr. Trudel:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Supplementaries? Mr. Dupras? Mr. Francis? No! Mr. Munro?

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Yes. This is not quite in that field, but there was mention made of waste management operations. A great deal of concern has been expressed in the area of Port Hope about waste management and this new site which was chosen and which you revealed in response to the Chairman's questions, suggests that part of the operation in that site will be directed towards proper waste management. Is this as a result of new techniques developed through research as to what you are going to do with the waste? Is it just the waste of the Port Hope refinery? Is it waste that is returned from Douglas Point, or other users of the fuel?

**Mr. Ediger:** The waste we are referring to is purely the chemical waste which has a very, very low radioactive content resulting from our operations both at the existing Port Hope

**[Interpretation]**

imposable pendant cinq ans à dater de la fin de 1976. A la fin de 1976, nous revenons à 1971. Nous avons trois ans et, à la fin de 1975, il reste trois années pour bénéficier de la déduction des pertes. Nous pensons devoir payer des impôts en 1978.

**M. Trudel:** Ma question suivante d'adresse à l'auditeur général. Pendant que le président de la Société parlait de la constitution des stocks, une autre préoccupation m'est venue à l'esprit. Le président a déclaré qu'une autre société de la Couronne, Uranium Canada, était responsable de cette accumulation des stocks. L'auditeur général a-t-il vérifié la comptabilité de cette société et, dans l'affirmative, pouvons-nous obtenir un relevé annuel, ou encore, en a-t-il pris connaissance et estime-t-il que cette comptabilité reflète véritablement la valeur des réserves?

**M. Macdonell:** Nous vérifions la comptabilité de la société Uranium Canada Limitée. Je n'ai pas les chiffres sous la main, mais, la valeur de ces réserves, que nous avons mentionnée en réponse à la question de M. Francis, est conforme aux méthodes comptables communément acceptées. Je vois que mes collègues ont devant eux le rapport des comptes publics; aussi, pourront-ils vous donner davantage de précisions.

**M. Trudel:** Ce qui m'intéresse, et cela fera l'objet de ma dernière question, c'est la procédure d'administration financière plus que les chiffres eux-mêmes. La gestion financière de cette société de la Couronne est-elle conforme aux directives de l'auditeur général?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, il y a un an, nous avons des problèmes relatifs à une partie de l'inventaire de la Société qui se trouvait aux États-Unis pour y subir un traitement plus poussé. Mais, que je sache, cette situation n'existe plus et il n'existe aucun problème, à ma connaissance, au niveau de l'inventaire de la Société.

**M. Trudel:** Monsieur le président.

**Le président:** Des questions supplémentaires? Monsieur Dupras? Monsieur Francis? Non? Monsieur Munro?

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oui. Cela sort un peu du sujet, mais il est fait mention ici du traitement des déchets. On s'est beaucoup inquiété, dans la région de Port Hope, du traitement des déchets; le nouveau site qui vient d'être choisi et dont l'existence vient de nous être révélée en réponse aux questions du président, laisse supposer que ce site sera réservé à un traitement approprié des déchets. Est-ce en raison de la mise au point de nouvelles techniques? S'agit-il uniquement des déchets de la raffinerie de Port Hope? Ou s'agit-il de déchets qui vous sont retournés de Douglas Point ou d'autres usagers du combustible?

**M. Ediger:** Il s'agit uniquement des déchets chimiques dont le contenu radioactif extrêmement faible provient de l'exploitation de la raffinerie de Port Hope mais, bien sûr, nous



[Texte]

refinery, and, of course, any new refinery that we might construct.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Clarke, do you have a supplementary?

**Mr. Clarke:** No. I think I might just as well . . .

**The Chairman:** All right. On the code of ethics . . .

**Mr. Dupras:** May I ask a supplementary, Mr. Chairman?

**The Chairman:** All right, but now that I have started mine I would like to get mine in.

**Mr. Dupras:** Go ahead. Of course I will bow to the Chair at any time.

**The Chairman:** That is not always true, and you know it!

Under the Code of Ethics you require an employee's declaration regarding conflict of interest, and I think it is a very interesting one. We are making a collection of them. Number 2 says,

I have read the Code of Ethics of Eldorado Nuclear Limited . . .

This is required to be signed by each employee, I assume?

**Mr. Ediger:** Yes.

**The Chairman:** And officer?

**Mr. Ediger:** Yes.

**The Chairman:** And board members?

**Mr. Ediger:** No.

**The Chairman:** It reads:

I have read the Code of Ethics of Eldorado Nuclear Limited and hereby disclose the following holdings which might be construed as being in actual or potential conflict with the duties and responsibilities of my position.

Did you have employees who completed that and indicated that they had holdings that might be in conflict and, if so, what did you do about it?

**Mr. Ediger:** To the best of my knowledge no one has disclosed that they do, in fact, have a conflict of interest.

**The Chairman:** It sounds like a Cabinet thing. Yes, Mr. Dupras?

**Mr. Dupras:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to have an explanation as to this item on current assets, the concentrates receivable from customers. It runs from \$10 million in 1974 to \$16 million in 1975. What does it consist of?

**Mr. Gorman:** It was an increase in the amount of concentrates that were out on loan to the customer.

**Mr. Dupras:** Could you be a little more specific? To customers?

**Mr. Gorman:** To a customer.

[Interprétation]

traitements de la même façon des déchets provenant de toute nouvelle raffinerie que nous construirions.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Merci.

**Le président:** Monsieur Clarke, avez-vous une question supplémentaire à poser?

**M. Clarke:** Non. Je crois qu'il vaudrait mieux que . . .

**Le président:** Très bien. Au sujet du code d'éthique . . .

**M. Dupras:** Puis-je poser une question supplémentaire, monsieur le président?

**Le président:** Très bien, mais maintenant que j'ai commencé à poser la mienne, j'aimerais bien la finir.

**M. Dupras:** Bien sûr, allez-y, je suis toujours prêt à m'incliner devant votre autorité.

**Le président:** Ce n'est pas toujours le cas, et vous le savez!

En vertu du code d'éthique, vous exigez qu'un employé déclare tout conflit d'intérêts, ce qui me paraît des plus intéressants. Nous en faisons d'ailleurs une collection. Au numéro 2, il est dit:

J'ai lu le code d'éthique d'Eldorado Nucléaire Limitée . . .

Chaque employé doit signer cette déclaration, je présume?

**M. Ediger:** Oui.

**Le président:** Et chaque directeur?

**M. Ediger:** Oui.

**Le président:** Et qu'en est-il des membres du conseil d'administration?

**M. Ediger:** Non.

**Le président:** On y dit donc:

J'ai lu le code d'éthique d'Eldorado Nucléaire Limitée et je divulgue par les présentes les avoirs suivants qui pourraient être interprétés comme étant en conflit actuel ou éventuel avec les fonctions et responsabilités de mon poste.

Parmi les employés qui ont rempli cette déclaration, y en a-t-il qui ont déclaré des avoirs qui pourraient donner lieu à un conflit éventuel et, si oui, quelles mesures avez-vous prises?

**M. Ediger:** Que je sache, personne n'a révélé être en conflit d'intérêts.

**Le président:** On dirait que vous parlez du cabinet. Oui, monsieur Dupras?

**M. Dupras:** Merci, monsieur le président. J'aimerais avoir des explications au sujet d'un article qui figure aux avoirs courants, les concentrés à recevoir des clients. Cette rubrique est passée de 10 millions de dollars, en 1974, à 16 millions de dollars, en 1975. De quoi s'agit-il?

**M. Gorman:** Il s'agit d'une augmentation au chapitre des concentrés qui ont été prêtés à un client.

**M. Dupras:** Pouvez-vous être plus précis? A des clients?

**M. Gorman:** A un client.

*[Text]*

**Mr. Dupras:** To a customer? A Canadian customer? \$16 million. Would it be uranium or ...

**Mr. Gorman:** Yes, in the form of uranium concentrates.

**Mr. Dupras:** Yes, but to what customer, either Ontario or ...

**Mr. Gorman:** No, no, this is a company called Uraneiz.

**Mr. Dupras:** What?

**Mr. Gorman:** Uraneiz.

**Mr. Dupras:** What are they in?

**Mr. Gorman:** They are in the mining business.

**Mr. Dupras:** Are they competitors of yours?

**Mr. Gorman:** Yes, and they are a wholly-owned subsidiary of a German utility.

**Mr. Dupras:** And you have loaned them \$16 million worth of material?

**Mr. Ediger:** Yes.

• 1205

**Mr. Dupras:** Does this carry some interest?

**Mr. Ediger:** Yes.

**Mr. Dupras:** This loan?

**Mr. Ediger:** Yes.

**Mr. Dupras:** Is it shown on the receipts?

**Mr. Ediger:** Yes. It would be shown as part of the income from all sources.

**Mr. Baschenis:** It was lent to that company on the strength of its participation in the ore deposit at Rabbit Lake where they are in partnership with Gulf Minerals. They required deliveries by their customers, in Germany, before Rabbit Lake was in a position to bring the mine into production. We had examined exhaustively the ore deposit situation and satisfied ourselves that the prospect of failure to return the material was practically zero. So, attendant with other guarantees we entered into the transaction.

**Mr. Dupras:** Will this concentrate be sold to some of our customers?

**Mr. Ediger:** This material will eventually be sold to some of our customers.

**Mr. Dupras:** By the German corporation?

**Mr. Ediger:** No, no, no. This was material that we had in inventory. It was committed for future delivery under our existing long-term contracts. But in the meantime rather than just having it sit idle ...

**Mr. Dupras:** Like the rest of the \$28 million worth of concentrates?

**Mr. Ediger:** Yes. We had an opportunity to help this organization and earn money on it.

**Mr. Dupras:** I fail to see the advantages of this practice of helping a competitor to develop a market.

*[Interpretation]*

**M. Dupras:** A un client? A un client canadien? Seize millions de dollars. S'agit-il d'uranium ou ...

**M. Gorman:** Oui, c'est un type de concentré d'uranium.

**M. Dupras:** Oui, à quel client, soit à l'Ontario ou ...

**M. Gorman:** Non, il s'agit d'une société qui s'appelle Uraneiz.

**M. Dupras:** Comment?

**M. Gorman:** Uraneiz.

**M. Dupras:** De quoi s'occupe-t-elle?

**M. Gorman:** C'est une société minière.

**M. Dupras:** Ce sont de vos concurrents?

**M. Gorman:** Oui, il s'agit d'une filiale à part entière d'une société de service public allemande.

**M. Dupras:** Et vous lui avez prêté pour 16 millions de produits?

**M. Ediger:** Oui.

**M. Dupras:** Avec intérêt?

**M. Ediger:** Oui.

**M. Dupras:** Ce prêt?

**M. Ediger:** Oui.

**M. Dupras:** Qui figure dans les recettes?

**M. Ediger:** Oui. Ces intérêts figurent dans le revenu provenant de toutes les sources.

**M. Baschenis:** Nous avons fait ce prêt à la société sur la foi de sa participation à l'extraction du minerai, à Rabbit Lake, où elle est associée avec Gulf Minerals. Il leur fallait faire des livraisons à leurs clients, en Allemagne, avant qu'on ne soit en mesure d'exploiter la mine de Rabbit Lake. Nous avons examiné la situation de la mine et nous nous sommes assurés qu'il n'y avait pratiquement aucun risque qu'on ne nous remette pas notre minerai. Donc, sur la foi de nos constatations et d'autres assurances, nous avons conclu la transaction.

**M. Dupras:** Ce concentré sera-t-il vendu à certains de nos clients?

**M. Ediger:** Il le sera plus tard.

**M. Dupras:** Par la société allemande?

**M. Ediger:** Non, ah non. Il s'agissait de concentré qui se trouvait en stock. Il était promis, en vertu de contrats à long terme, pour livraison future. Mais entretemps, plutôt que de le laisser là à rien faire, ...

**M. Dupras:** Comme le reste des concentrés d'une valeur de 28 millions de dollars?

**M. Ediger:** Oui. Nous avions l'occasion d'aider cette société tout en faisant nous-mêmes de l'argent.

**M. Dupras:** Je ne vois pas très bien quel avantage il y a à aider un compétiteur à se créer un marché.

[Texte]

**Mr. Ediger:** We had the . . . That is a good point, but in this case . . .

**Mr. Dupras:** Well, that is why he is still in business.

**Mr. Ediger:** In this case he had the market, anyway, because it was essentially being delivered to his parent organization.

**Mr. Dupras:** Outside of this country?

**Mr. Ediger:** Yes.

**Mr. Dupras:** Have we been paid for that?

**Mr. Ediger:** No. We earn interest and have been paid on this. There is a schedule for the return of the yellowcake that was lent which we, in turn, then, will, sell under some of our existing long-term contracts.

**The Chairman:** Was that part of the deal that went eventually to Russia? The refined material out of Germany?

**Mr. Ediger:** Some of it may be enriched in Russia.

**Mr. Dupras:** I will come back to this next week.

**The Chairman:** Mr. Francis.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I note, and I am quoting from the report:

From evidence gathered in uranium mining around the world, there appears to be a synergistic connection between cigarette smoking and radon inhalation in the development of lung cancer. The company has conducted several anti-smoking campaigns in the Beaverlodge community, and intends to intensify this information program in the future.

I just cannot help but observe that there seems to be one or two member, of the senior staff, who have not been persuaded by the information programs today. I would like to hear about their anti-smoking campaign.

**Mr. Ediger:** I must admit to a lack of discipline in this particular area. However, we were particularly concerned about our underground workers and, here, of course, this synergistic effect that is we refer to is established. And we are trying very hard to persuade those people who mine uranium underground to stop smoking.

**Mr. Francis:** I would exhort you to not restrict your efforts, just to keep them in a general sense.

**Mr. Ediger:** I should say we are under considerable pressure in our head office as well.

**The Chairman:** Mr. Munro, do you have a supplementary? No. Mr. Clarke, then. Oh, I am sorry, Mr. Trudel, did you have a supplementary?

**An hon. Member:** He had one.

**The Chairman:** Did you have one?

**Mr. Trudel:** Well, I raised the question but I have a supplementary.

**The Chairman:** All right.

[Interprétation]

**M. Ediger:** Nous avions . . . C'est un bon point, mais dans ce cas . . .

**M. Dupras:** Eh bien, c'est pourquoi la société est toujours en affaires.

**M. Ediger:** Dans ce cas, la société avait le marché de toute façon, puisqu'il s'agissait essentiellement de faire des livraisons à la maison-mère.

**M. Dupras:** A l'étranger?

**M. Ediger:** Oui.

**M. Dupras:** Nous a-t-on payé?

**M. Ediger:** Non. Nous avons gagné l'intérêt et on nous a payé pour ceux-ci. Il s'agit de l'horaire de retour du gâteau jaune qui a été prêté et que nous revendrons en vertu des contrats à long terme que nous avons déjà.

**Le président:** S'agit-il de la transaction qui a été conclue avec la Russie? Le minerai raffiné en provenance de l'Allemagne?

**M. Ediger:** Il se peut qu'il soit en partie enrichi en Russie.

**M. Dupras:** Je reviendrai à cette question la semaine prochaine.

**Le président:** Monsieur Francis.

**M. Francis:** Monsieur le président, je remarque, et je cite le rapport:

Selon les renseignements recueillis dans d'autres installations minières de par le monde, il semble exister un lien entre l'usage de la cigarette et l'inhalation de radon dans le développement du cancer du poumon. La Société a mené plusieurs campagnes contre l'abus du tabac dans la région de Beaverlodge et elle a l'intention d'intensifier son programme d'information dans l'avenir.

Je ne peux m'empêcher de remarquer qu'un ou deux membres de la direction ne semblent pas s'être laissés persuader par les programmes d'information. J'aimerais en savoir plus long sur cette campagne contre l'abus du tabac.

**M. Ediger:** Je dois vous avouer ma faiblesse dans ce domaine. Toutefois, nous sommes particulièrement préoccupés par le sort des travailleurs sous-terrains qui, bien sûr, sont exposés à ce lien dont l'existence semble démontrée. Nous tentons donc de persuader les mineurs d'uranium d'arrêter de fumer.

**M. Francis:** Je vous encourage fortement à ne pas limiter vos efforts de vous attaquer au problème dans son ensemble.

**M. Ediger:** J'ajouterai que des pressions considérables s'exercent au siège social aussi.

**Le président:** Monsieur Munro, avez-vous une question supplémentaire? Non. Monsieur Clarke, alors. Excusez-moi, monsieur Trudel, voulez-vous poser une autre question?

**Une voix:** Il le voulait.

**Le président:** Vous aviez une question?

**M. Trudel:** C'est moi qui ai soulevé la question, mais j'ai une question supplémentaire également.

**Le président:** Très bien.



**[Text]**

**Mr. Trudel:** Mr. Chairman, I would like to get this question. I believe the Chairman talked about a very fierce competition climate. Mr. Munro pursued that and I think we got some explanation regarding the taxes that are being levied by various forms of government. But this is not what I am concerned about following that answer. This is a very fierce climate of competition, and we were able to loan \$16 million with some interest. My question is the following: What lien do we have on the particular company, which is a big one, and do we get the counterpart of that? Are we able to get the same condition from the other competitors on loans of such large amounts of material when we need it, when our stocks are low?

• 1210

**Mr. Ediger:** Well, this would be a matter that, in the event we had a shortfall, we could enter into or negotiate a loan agreement on with one of our competitors. That may be possible.

**The Chairman:** Thank you.

I wonder if I could get a supplementary in then. The code of ethics presumably was adopted by the board of directors before it was submitted to the employees for signature. Why would you not require the board of directors to sign?

**Mr. Ediger:** It is a good point. We just did not.

**The Chairman:** Okay. Mr. Clarke, 10 minutes.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thank you, Mr. Chairman.

May I take a minute to point out, on a point of order, that that was the Chairman's second supplementary? And, Mr. Chairman, you gave Mr. Trudel a supplementary to himself, which is specifically precluded from our rules.

However, since I am the next questioner, I do not mind.

**The Chairman:** Yes. The Clerk points out to me that the report was not approved.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Does that mean that I now have unlimited time?

**The Chairman:** It is within the discretion of the Chair, so be careful.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, I would like to ask the Auditor General to elaborate a little bit on just why we have Eldorado here. I have heard the remarks of his colleagues over there, but it does seem to me that there is a very neat and tidy operation here. To see a crown corporation making money is astounding and a pleasure. Is there some underlying or important reason why we have Eldorado here?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, in responding to Mr. Clarke, I think the steering committee does invite me to attend a good many of their meetings, and it is perfectly true that, in attempting to line up their programs for our report, we did

**[Interpretation]**

**M. Trudel:** Monsieur le président j'aimerais poser la question suivante. Je crois que le président a parlé du climat de concurrence acharnée qui existe. M. Munro a donné suite à cette question et je crois qu'on nous a dit que les impôts prélevés par les divers paliers de gouvernement en étaient la cause. Mais là n'est pas ce qui m'intéresse. La concurrence est très forte et nous avons réussi à prêter \$16 million avec intérêts. Voici ma question: quel lien avons-nous à l'égard de cette compagnie, laquelle est une grosse compagnie, et en obtenons-nous la contrepartie? Au besoin, lorsque nos provisions diminuent, pouvons-nous obtenir d'autres compétiteurs des prêts aussi importants et aux mêmes conditions?

**M. Ediger:** Bien, si nous avions une pénurie, nous pourrions négocier un prêt avec l'un de nos concurrents. C'est possible.

**Le président:** Merci.

Je me demande si je pourrais poser une question complémentaire. Le code d'éthique a présument été adopté par le conseil d'administration avant d'être soumis aux employés pour être signé. Pourquoi ne demandez-vous pas au conseil de le signer?

**M. Ediger:** C'est une bonne question. Nous ne l'avons simplement pas fait.

**Le président:** Très bien. Monsieur Clarke, vous avez dix minutes.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Merci, monsieur le président.

D'abord un rappel au Règlement. C'était la deuxième question complémentaire du président. Et, monsieur le président, vous avez accordé à M. Trudel une question complémentaire à sa propre question, ce qui est contraire à nos règlements.

Toutefois, puisque je suis le suivant, je ne m'en formalise pas.

**Le président:** Oui. Le greffier me fait remarquer que le rapport n'a pas été adopté.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Cela signifie-t-il que j'ai un temps illimité?

**Le président:** C'est à la discrétion du président; donc, soyez prudent.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, je voudrais demander à l'auditeur général d'expliquer un peu pourquoi nous avons l'Eldorado ici. J'ai entendu les commentaires de ses collègues, mais il me semble que cette affaire est sans reproche. C'est une agréable surprise de voir une société de la Couronne réaliser des bénéfices. Y a-t-il des raisons profondes ou importantes à la présence d'Eldorado ici, aujourd'hui?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, en réponse à la question de M. Clarke, je crois que le comité de direction m'invite à beaucoup de ses réunions, et il est tout à fait vrai, en tentant d'élaborer leur programme pour notre rapport, que



*[Texte]*

mention Eldorado as a possibility to be brought before the Committee. I think our reasoning was that, in the first four corporations that were selected, they do, in a sense, represent a gamut of different types of corporations.

For example, I think Eldorado does represent a corporation that, except for the several years that were referred to earlier, is basically a commercially viable organization. I think the point behind it is that there might indeed be differences in the type of financial control that might be thought desirable to be exercised by Parliament through the government over this type of corporation as, for example, over a corporation that is fully or partially dependent on the public purse for its activities.

I think the thought we have is that there are similarities, in our judgment, that should be exercised by all agencies or Crown corporations, whether or not they are commercially viable. It is really, Mr. Clarke, more in terms of the range of the nature of operations of these corporations rather than any other particular point that we wanted to demonstrate.

If I could just add one point, I said the other day that our report is generally filled with things that are absolutely wrong and which we think should be brought out. We cannot take the time to say all the things that are good, but here is a corporation, broadly speaking, that has responded very effectively to the recommendations we have made.

**Some hon. Members:** Hear, hear! That is right.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Agreed.

Just as a matter of clarification for me, I notice that the capital stock is carried at \$6.5 million-odd and the company was acquired by the government in 1944. I think the figure given was, on a payment of \$9.2 million.

**Mr. Trudel:** Yes, \$9.2 million. No inflation?

• 1215

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** It is \$9.2 million. I think I am asking the Auditor General this. Does that mean that the Accounts of Canada somewhere reveal an investment of \$9.2 million?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I must apologize. I would like to ask Mr. Clarke to repeat his question. I was trying to do something. I am sorry.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Okay. It is all right.

The statement by Eldorado is that the Government of Canada acquired ownership of Eldorado at a cost of \$9.2 million. Does that investment appear in the accounts of Canada somewhere as an asset at \$9.2 million? Is that the way they work it?

**Mr. Macdonell:** I am sorry, Mr. Chairman. I just simply cannot answer that question. Perhaps one of my colleagues can, perhaps Mr. Mensforth.

**The Chairman:** Mr. Mensforth.

**Mr. Mensforth:** The investment, Mr. Chairman, is \$55,640,229.

*[Interprétation]*

nous avons mentionné la possibilité de faire comparaître l'Eldorado devant le Comité. Pour les quatre premières sociétés choisies, c'est qu'elles représentent une gamme de sociétés différentes.

Par exemple, je crois que l'Eldorado représente une société qui, sauf les quelques années mentionnées plus tôt, est fondamentalement une organisation commerciale viable. C'est parce je pense qu'il peut y avoir une différence dans le genre de contrôle financier que l'on souhaite de voir exercer par le Parlement, par l'intermédiaire du gouvernement, sur ce genre de société, par exemple, par opposition à une société complètement ou partiellement dépendante des fonds publics pour son fonctionnement.

Selon nous, il y a des similarités qui devraient être appliquées à tous les organismes ou sociétés de la Couronne, qu'ils soient commercialement viables ou non. En réalité ce que nous voulons démontrer, monsieur Clarke, c'est plutôt la variété et la nature des opérations de cette société que tout autre aspect particulier.

Si vous me permettez d'ajouter autre chose, j'ai mentionné, l'autre jour, que notre rapport regorge de choses qui sont tout à fait mauvaises et que nous pensons qu'il faut mentionner. Nous n'avons pas le temps de rapporter toutes les bonnes choses mais, généralement parlant, voici une société qui a répondu très efficacement aux recommandations que nous avons faites.

**Des voix:** Bravo, Bravo! C'est vrai.

**M. Clark (Vancouver Quadra):** D'accord.

Simple question d'éclaircissement. Je remarque que le capital-actions est porté à environ \$6.5 millions et la compagnie a été achetée par le gouvernement en 1944. Je crois que le chiffre donné pour le paiement était de \$9.2 millions.

**M. Trudel:** Oui, \$9.2 millions. Sans inflation?

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** C'est 9.2 millions de dollars. Je crois que je m'adresse à l'Auditeur général. Cela signifie-t-il que les comptes du Canada indiquent un investissement de \$9.2 millions?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je dois m'excuser. Je demanderais à M. Clarke de répéter sa question. Je pensais à autre chose, je m'excuse.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** D'accord. C'est très bien.

Le bilan d'Eldorado indique que le gouvernement du Canada en a fait l'acquisition au coût de \$9.2 millions. Cela apparaît-il dans les comptes du Canada comme un actif de \$9.2 millions? Est-ce que ce fut fait comme cela?

**M. Macdonell:** Je regrette, monsieur le président, je ne peux tout simplement pas répondre à cette question. Peut-être que l'un de mes collègues le pourra, peut-être M. Mensforth.

**Le président:** Monsieur Mensforth.

**M. Mensforth:** Monsieur le président, la mise de fonds est de \$55,640,229.

*[Text]*

**Mr. Trudel:** Including the loans?

**Mr. Mensforth:** Yes, sir, and including the accrued interest.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** What about the investment in shares? That is what I am asking.

**Mr. Mensforth:** That is an investment, sir, yes.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** The \$55 million is just the amount of loans plus interest accrued to December 31, I think. Can you give me that figure again?

**Mr. Mensforth:** It is broken down into two. The accrued interest is \$2,595,554.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Right.

**Mr. Mensforth:** And the investment is \$53,044,675.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Yes, but that is only the loans, Mr. Mensforth, and as you look at the balance sheet liability side, long-term liabilities, those are the two figures there. And they would not have anything to do with, I think...

**Mr. Mensforth:** The shares—these are advances, loans and investments, domestic.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Yes. All right.

**Mr. Mensforth:** And this is where the shareholdings would be carried separately.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** The shareholder figure of \$9.2 million would be carried somewhere else.

**Mr. Mensforth:** Yes, I can find the reference if you wish it.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Okay. The dividends that have been paid over the years in the amount of \$32.7 million would have gone into the general revenue somewhere along the line.

**Mr. Mensforth:** Yes, sir.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** While I have Mr. Mensforth, Mr. Chairman, I would like to ask about controls that Treasury Board might exercise over capital budgets. For instance we are going to invest \$500 million. I am not quite sure where the money is to be raised, whether it is all to be loans from Canada or whether some of it will be coming on the open market, but what will Treasury Board do to ensure that that money is spent wisely? Will there be budgets they will be following or what procedures will be utilized?

**Mr. Mensforth:** Mr. Chairman, reference has been made to Section 70.2 of the Financial Administration Act, which states that the capital budget of a corporation shall be approved by the Governor in Council on the recommendation of the appropriate minister, the Treasury Board, and the Minister of Finance. In that review process the consideration you have raised is considered.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thank you. The other thing for Mr. Mensforth is more general, not only with Eldorado. When the Government of Canada has huge investments or loans to Crown corporations such as this one of \$55 million, are there frequent reports, both financial and manage-

*[Interpretation]*

**Mr. Trudel:** Y compris les prêts?

**Mr. Mensforth:** Oui, monsieur, et cela comprend les intérêts encourus.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Cela comprend-t-il la mise de fonds dans les actions? C'est ce que je veux savoir.

**Mr. Mensforth:** Oui, monsieur, c'est une mise de fonds.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Je crois que les 55 millions représentent seulement le total des prêts, plus les intérêts encourus au 31 décembre. Pouvez-vous me donner ce chiffre de nouveau?

**Mr. Mensforth:** C'est divisé en deux. Les intérêts encourus sont de \$2,595,554.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** En effet.

**Mr. Mensforth:** Et la mise de fonds est de \$53,044,675.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Oui, mais c'est seulement pour les prêts, monsieur Mensforth, et lorsque l'on regarde la section des engagements, des engagements à long terme, ce sont les deux chiffres que nous avons. Et je crois qu'ils n'auraient rien à voir avec...

**Mr. Mensforth:** Les actions, ce sont des avances, des prêts et des mises de fonds domestiques.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Oui. Très bien.

**Mr. Mensforth:** Et c'est là que le portefeuille est réparti séparément.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Le portefeuille de \$9.2 millions serait indiqué ailleurs.

**Mr. Mensforth:** Oui, je peux le trouver si vous le voulez.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Très bien. Les dividendes de l'ordre de \$32.7 millions versés au cours des années seraient dans le revenu général, quelque part.

**Mr. Mensforth:** Oui, monsieur.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Tandis que j'ai M. Mensforth, monsieur le président, j'aurais des questions au sujet des contrôles que le Conseil du Trésor peut exercer sur le budget en capital. Par exemple, nous allons investir \$500 millions. J'en ignore la provenance, si ce sont des prêts canadiens ou contactés sur le marché, mais que fera le Conseil du Trésor pour s'assurer que cet argent est bien utilisé? Auront-ils des budgets à respecter ou quelles seront les procédures utilisées?

**Mr. Mensforth:** Monsieur le président, on a fait allusion à l'article 70.2 de la Loi sur l'administration financière, qui dit que le budget en capital d'une société doit être approuvé par le gouverneur en conseil, sur recommandation du ministre concerné, du Conseil du Trésor, et du ministre des Finances. Pendant ce processus de révision, l'on tient compte des choses que vous avez mentionnées.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Merci. L'autre question s'adresse à M. Mensforth et est d'ordre plus général, et non seulement sur Eldorado. Lorsque le gouvernement du Canada a d'énormes mises de fonds ou prêts de \$55 millions à des sociétés de la Couronne comme celle-ci, le Conseil du Trésor

[Texte]

ment reports, required by Treasury Board to ensure that these loans are being properly used and not jeopardized and so on?

**Mr. Mensforth:** Mr. Chairman, the direct answer to the question is no. The Financial Administration Act as it stands at present does not give the Treasury Board the right to request such information. To go a little further, in a study being made of Crown corporations this feature is covered. There will be a right for the appropriate minister and those agencies to seek this kind of management information.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** This is under amendments that are being proposed for the Financial Administration Act.

**Mr. Mensforth:** Yes, sir. On both a regular basis and on an exception basis.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** So it is your feeling that at present the provisions are inadequate in the Financial Administration Act.

**Mr. Mensforth:** To give the kind of control you are talking about, yes, sir.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Okay. If I can go back to Mr. Ediger, Mr. Chairman, I am sure this is a question that anybody in the business or knowing the business could understand. Maybe Mr. Dupras covered it and I apologize if he did, because I was not listening carefully enough to him. The fourth item on the balance sheet, concentrates receivable from customers, \$16 million, and there is no corresponding liability. I first thought that meant you had paid for something you had not received yet. But, obviously, if it is from customers it is something that is coming back from the customers. Is that correct or could you explain it a little bit? Maybe Mr. Gorman could.

• 1220

**Mr. Gorman:** These are concentrates of yellowcake that were put out on loan to a customer under a loan indenture and a loan agreement on which interest was paid with a set type of repayment dates. It was based really on the fact that the particular customer was going to repay out of production coming out of an existing mine in Canada. It was inventory that was available which we would require in the future for our own contracts but which at the moment was not a producing asset for us. Therefore if it turned into a producing asset we could lend it out under sufficient guarantee to get it back any time for our own utilization as a sales product.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I do not understand that at all but maybe I could ask: is this a situation that is unique to your industry?

**Mr. Gorman:** I am not sure if it is unique to our industry. I cannot really answer that. We have found that it is not unique within our industry. It may be unique to our industry but I am not sure if they do not also get involved in some of this in the wheat industry, that is, lending of fungibles in wheat and grains on the same type of basis. However, I cannot answer that authoritatively.

[Interprétation]

exige-t-il des rapports financiers et de gestion fréquents afin de s'assurer que ces prêts sont bien utilisés et ne sont pas mis en danger, ainsi de suite?

**M. Mensforth:** Monsieur le président, la réponse directe à cette question est non. Actuellement la Loi sur l'administration financière ne permet pas au Conseil du Trésor de demander de tels renseignements. Pour aller un peu plus loin, cet aspect a été couvert dans une étude faite sur les sociétés de la Couronne. Les ministres et les organismes concernés auront le droit de demander ce genre de renseignements sur la gestion.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** C'est l'amendement qui est proposé à la Loi sur l'administration financière.

**M. Mensforth:** Oui, monsieur. Sur une base régulière et sur une base d'exception.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Donc vous êtes d'opinion que les dispositions actuelles de la Loi sur l'administration financière ne sont pas adéquates.

**M. Mensforth:** Pour permettre le genre de contrôle dont vous parlez, oui, monsieur.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Très bien. Monsieur le président, si je puis revenir à M. Ediger, je suis sûr que quiconque est dans les affaires ou connaît les affaires pourra comprendre cette question. M. Dupras en a peut-être parlé et, si c'est le cas, je m'en excuse, parce que je n'écoutais pas assez attentivement. Le quatrième article au bilan englobe les créances des clients, \$16 millions et il n'y a pas d'exigibilité correspondante. J'en avais conclu, au début, que vous aviez payé pour quelque chose que vous n'aviez pas encore reçu. Cependant, s'il s'agit de clients, vous n'allez certainement pas tarder à le recevoir. M. Gorman pourrait-il me donner des précisions?

**M. Gorman:** Il s'agit de concentrés d'aggloméré jaune qui ont été vendus à un client dans le cadre d'un prêt dont l'intérêt doit être payé à des dates précises. En fait, ce client devait rembourser sa dette avec les revenus engendrés par l'exploitation d'une mine au Canada. Ces concentrés faisaient partie de nos réserves mais n'étaient pas productifs à ce moment-là; cependant, nous pensions en avoir besoin à l'avenir pour nos propres contrats. Si ces réserves devenaient productives, nous pourrions alors les prêter à condition de les récupérer au moment où nous voudrions les vendre.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je n'y comprends absolument rien et j'aimerais donc simplement vous demander si cette situation est propre à votre industrie.

**M. Gorman:** Je ne pense pas. En fait, je ne peux pas vous donner de réponse précise, mais c'est ce que nous avons constaté jusqu'à présent. J'ai l'impression que cela se fait également dans l'industrie du blé, où l'on prête des éléments fongibles du blé et des céréales, selon le même procédé. Cependant, je ne peux pas vous donner une réponse décisive.



**[Text]**

**The Chairman:** Thank you, Mr. Clarke. On supplementaries now, Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** There was introduced into the record the term "Uranium Canada Limited" I think I heard, did I not? There are then four uranium types of operations, Uranium Canada Limited, AECL, Eldorado and the other permit-issuing agency, which I just cannot recall, at the moment, Atomic . . .

**Mr. Ediger:** Atomic Energy Control Board.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I think I understand what AECL does. It merchandises CANDU reactors. I think I now understand a little more about what Eldorado does. And you said that the Atomic Energy Control Board issues permits. What does Uranium Canada do? That is my supplementary.

**Mr. Ediger:** I am not really qualified to answer that question except to say that they exist to control or to own the government stockpile.

**The Chairman:** Mr. Francis.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Maybe I should direct the question to the Auditor General.

**The Chairman:** I think you are too late. We might have the Minister back sometime. I think he might be the one actually . . .

**Mr. Francis:** I have a question, not strictly a supplementary, and if there are strict supplementaries I defer to them. But I have one question I hope to ask before the end of this session. If there are strict supplementaries I will defer.

**The Chairman:** Go ahead.

**Mr. Francis:** It relates to the guidelines which I have gone through as I sat here. Mr. Chairman, I see why the guidelines are made up the way they are, but they are on another side too: in the prohibition of disclosure of information and I am looking to public right to know and so on. I see that it says:

Eldorado employees shall not disclose to any member of the public either orally or in writing any information which may be injurious to the interests of individuals, groups or organizations.

Well, even about questions we have put today to some of our witnesses, there was one as to whether they were going to give information which would be helpful to competitors and so on. I would like to ask whether consideration has been given in developing the guidelines to the other side of the coin, which is the public's right to know, the public's right to access to information, and whether the guidelines have not fallen just a little too strictly on that side?

**Mr. Ediger:** This was written from the standpoint that we are in research. We have a very significant research and development organization. We are developing new things which we hope will ultimately benefit the company. We would like to think of these as being proprietary. We are in the

**[Interpretation]**

**Le président:** Merci, monsieur Clarke. Monsieur Munro, vous avez une question supplémentaire?

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Si j'ai bien entendu, on a parlé tout à l'heure de Uranium Canada Limitée. En fait, quatre sociétés différentes s'occupent d'uranium: l'Uranium Canada Limitée, l'AECL, Eldorado et la quatrième qui délivre les permis et dont je ne me souviens pas du nom, la Commission . . .

**M. Ediger:** La Commission de contrôle de l'énergie atomique.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Si j'ai bien compris, l'AECL s'occupe de la commercialisation des réacteurs CANDU. J'en sais maintenant un peu plus sur les activités de l'Eldorado et, comme vous avez dit que la Commission de contrôle de l'énergie atomique s'occupait de la délivrance des permis, j'aimerais savoir ce que fait l'Uranium Canada Limitée.

**M. Ediger:** Je ne suis pas en mesure de vous donner une réponse détaillée et je me contenterai donc de vous dire que cette commission est chargée de contrôler ou de gérer les réserves du gouvernement.

**Le président:** Monsieur Francis.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je pourrais peut-être poser ma question à l'auditeur général.

**Le président:** Je crois que c'est trop tard; le ministre reviendra sans doute . . .

**M. Francis:** La question que j'ai à poser n'est pas vraiment une supplémentaire; si vous me le permettez, je la poserai maintenant; sinon, je peux attendre quelques minutes.

**Le président:** Allez-y.

**M. Francis:** J'aimerais revenir sur les directives que je viens de parcourir. J'en comprends le bien-fondé, mais il y a une chose qui me préoccupe. A propos de l'interdiction de divulguer des informations au public, il est dit:

Les employés de l'Eldorado ne doivent divulguer à aucun membre du public, que ce soit oralement ou par écrit, des informations susceptibles de nuire aux intérêts d'individus, de groupes ou d'organismes.

Je sais qu'on a déjà demandé aux témoins s'ils seraient prêts à donner des informations susceptibles d'aider des concurrents. Mais il y a l'autre revers de la médaille, et je me demande si l'on y a pensé en élaborant ces directives, à savoir le droit du public d'être informé et d'avoir accès à l'information. Les directives ne sont-elles pas un peu trop strictes à cet égard?

**M. Ediger:** Elles ont été élaborées en fonction de la nature de nos activités, qui sont surtout des activités de recherche. Nous faisons des innovations et, des découvertes qui, nous l'espérons, bénéficieront à la Société. A ce titre, nous estimons que nous avons certains droits de propriété sur ces découvertes.



*[Texte]*

exploration business and that is fiercely competitive. You do not want to tell your competitors . . .

**Mr. Francis:** You are in the atomic waste disposal business too and that may be competitive but there are very serious public implications in what you are doing.

• 1225

**Mr. Ediger:** In that respect, that would not apply. It was really designed to protect those things that are truly proprietary to the company, the proprietary processes that we have, the particular exploration methods that we use, some of the exploration strategies, the knowledge that we have. We certainly did not intend in any way to hinder access on sort of the larger operations of the company.

**The Chairman:** Mr. Francis, I can assure you the employees of Eldorado certainly complain to their member about environmental and safety measures in the plant or lacking in the plant, and if I found that any of them were being fired because they spoke to their M.P., there would be Hell to pay about it.

**Mr. Ediger:** I hope that never happens.

**The Chairman:** No. Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** Thank you, Mr. Chairman. If I could be allowed one or two supplementary questions just to cover this Uranium Canada stockpile, do you know the value of the stockpile, Mr. Ediger, held by Uranium Canada?

**Mr. Ediger:** No, I do not.

**Mr. Dupras:** Would it be close to \$100 million worth?

**The Chairman:** Mr. Bradshaw may be able to help us.

**Mr. Dupras:** Mr. Bradshaw.

**Mr. Bradshaw:** Yes, Mr. Chairman, the December 31, 1975 balance sheet and statement of transactions for the joint uranium stockpile for Uranium Canada was published in the 1975-1976 Public Accounts Volume 3 on page 138, and the value or the interest in the joint stockpile of uranium concentrates at cost at December 31, 1975 was \$14 million. Also Note 7, if you would like to refer to that later, refers to a transfer of the general stockpile of the Government of Canada which is indicated at original acquisition cost to the government of \$101 million, and I think that has been carried on the accounts of Canada up to now. It has been carried on the accounts of Canada and it has been transferred to Uranium Canada.

**Mr. Dupras:** My other supplementary question deals with the concentrates receivable from customers. I see that in 1974 there was a value of \$10 million and it accrued to \$16 million in 1975. How much was it in 1976?

**Mr. Baschenis:** Pursuant to the agreement, the producer had the option to take more material. More material was loaned in the course of 1975. That is the reason.

**Mr. Dupras:** What was the interest charge?

*[Interprétation]*

Vous savez que notre secteur d'activité, c'est-à-dire l'exploration, fait l'objet d'une concurrence très serrée et il est évident que nous n'allons pas dire à nos concurrents . . .

**M. Francis:** Vous vous occupez aussi de l'évacuation des déchets atomiques; c'est un secteur où la concurrence est peut-être très serrée mais qui peut avoir des conséquences très graves pour le public.

**M. Ediger:** Ce n'est pas la même chose. Nos directives ont été élaborées dans le but de protéger ce dont nous sommes réellement propriétaires, c'est-à-dire nos méthodes d'exploration particulières, nos stratégies, nos connaissances, etc. Nous n'avons certainement pas l'intention de cacher certaines choses en ce qui concerne les opérations importantes de la Société.

**Le président:** Monsieur Francis, je puis vous assurer que les employés de l'Eldorado savent se plaindre auprès de leur député des mesures de sécurité et des conditions écologiques qui font ou non défaut dans l'usine, et je peux vous assurer que si l'un d'entre eux était mis à la porte pour avoir contacté son député, ça ferait du grabuge.

**M. Ediger:** J'espère que cela ne se produira jamais.

**Le président:** Je l'espère aussi. Monsieur Dupras.

**M. Dupras:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poser une ou deux questions supplémentaires en ce qui concerne les réserves d'Uranium Canada. En connaissez-vous la valeur, monsieur Ediger?

**M. Ediger:** Non.

**M. Dupras:** Valent-elles près de \$100 millions?

**Le président:** M. Bradshaw pourrait vous le dire.

**M. Dupras:** Monsieur Bradshaw.

**M. Bradshaw:** Le 31 décembre 1975, le bilan et l'état financier des réserves d'uranium d'Uranium Canada ont été publiés dans le volume 3 des Comptes publics de 1975-1976, à la page 138; la valeur de ces réserves de concentrés d'uranium, le 31 décembre 1975, était de \$14 millions. La note 7 parle d'un transfert des réserves générales du gouvernement du Canada à un prix d'achat initial, pour le gouvernement, de \$101 millions; je pense que ce montant a été reporté au compte du Canada et ensuite transféré à Uranium Canada Limitée.

**M. Dupras:** En ce qui concerne les concentrés que doivent vous fournir les clients, je constate qu'en 1974, leur valeur était de \$10 millions, et que celle-ci est passée à \$16 millions, en 1975. Quel est le chiffre correspondant pour 1976?

**M. Baschenis:** Selon l'accord, le producteur pouvait prendre une plus grande quantité de ce matériau. Nous avons prêté une plus grande quantité de concentrés en 1975, et c'est ce qui explique ce chiffre.

**M. Dupras:** Quel était le taux d'intérêt?

[Text]

**Mr. Baschenis:** The interest charge is based on contractual provisions that take into account the value of the material as it then existed. I do not have the data here.

**Mr. Dupras:** Could we have this information next Tuesday, please?

**Mr. Baschenis:** No, I do not think we can. I am sorry, Mr. Chairman. I do not believe we should be expected to provide details on any contracts that we have executed with customers.

**Mr. Dupras:** Mr. Chairman, Canadian taxpayers . . .

**Mr. Baschenis:** I do not think Eldorado Nuclear can enter into contractual obligations that then are disclosed as part of the public record. We just stated that we are a corporation that is engaged in a domestic and international business and . . .

**Mr. Dupras:** Is the lending of material such as this, incorporated in the constitution of the company? Most of the companies that are not in the lending business are not allowed to do any lending. Would you tell me if this contravenes the actual constitution of the company?

**Mr. Ediger:** It is fully within the letters patent and the powers . . .

**Mr. Dupras:** That you should make loans and charge interest.

**Mr. Ediger:** We are not in the banking business.

**Mr. Dupras:** That is it. This I realize.

**Mr. Ediger:** It is a very peculiar area because you are dealing with a fungible. It is like borrowing a cup of sugar, it is not the same sugar that comes back. You are providing the material to another entity, a fee is paid and material of like quality is returned to you under the conditions of the contract.

• 1230

**Mr. Dupras:** I have one last question to put to the Auditor General, Mr. Chairman?

Is it customary for such a corporation as Eldorado or other large corporations to make such loans? And is it within the power of the corporation to do that?

**Mr. Macdonell:** Well, Mr. Chairman, in companies of the type of Eldorado, which is engaged in a mining operation, and similar types of activities, I am not sure if the word "customary" is one that I would use, from my own personal experience, but I think it is certainly not unusual that this can indeed happen. So I think that is all I can say, that I would not view it as that extraordinary to come across this type of transaction in a company such as Eldorado.

**The Chairman:** Mr. Dupras, I wonder if I could help out here. We have Mr. Gorman here, who is not only secretary of the corporation but also corporate counsel.

**Mr. Gorman:** No, no.

[Interpretation]

**M. Baschenis:** Il était calculé en fonction des dispositions contractuelles qui tenaient compte de la valeur du matériau au moment où la transaction a été conclue. Je n'ai pas ces données ici.

**M. Dupras:** Pourrions-nous les avoir mardi prochain, s'il vous plaît?

**M. Baschenis:** Je suis désolé mais je crois que c'est impossible. En effet, nous ne sommes pas tenus de fournir des détails sur les contrats que nous avons conclus avec des clients.

**M. Dupras:** Monsieur le président, les contribuables canadiens . . .

**M. Baschenis:** Je ne pense pas que l'Eldorado Nucléaire puisse divulguer certaines modalités des contrats qu'elle a conclus. Nous avons simplement affirmé que notre société était active sur les marchés nationaux et internationaux . . .

**M. Dupras:** Certains statuts de votre société portent-ils sur les conditions de prêt de ce matériau? En effet, la majorité des sociétés qui ne s'occupent pas de prêts ne sont pas autorisées à le faire. J'aimerais donc savoir si une telle activité va à l'encontre des statuts de votre société?

**M. Ediger:** Cette activité est tout à fait conforme aux lettres patentes et aux pouvoirs . . .

**M. Dupras:** Qui vous permettent d'accorder des prêts et d'imposer des intérêts.

**M. Ediger:** Nous ne sommes pas un organisme bancaire.

**M. Dupras:** C'est juste. Je m'en rends compte.

**M. Ediger:** Il s'agit d'un domaine très particulier puisque le matériau dont nous parlons est un matériau fongible. C'est comme si vous empruntiez une tasse de sucre; celle qu'on vous rendrait ne contiendrait pas le même sucre. Vous prêtez donc ce matériau à une autre société, en échange d'un certain intérêt, et un matériau de qualité semblable vous est retourné dans les conditions stipulées par le contrat.

**M. Dupras:** Monsieur le président, j'aimerais poser une dernière question à l'auditeur général.

Est-il fréquent qu'une société comme Eldorado ou une autre grande société fasse de tels prêts? Et cela fait-il partie de ses pouvoirs?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, en ce qui concerne les sociétés comme Eldorado, qui effectue des transactions minières et autres transactions du même type, et d'après mon expérience personnelle, je n'emploierai pas le terme «fréquent», mais cela n'est certainement pas inhabituel. Tout ce que je puis dire, c'est que ce genre de transactions, au sein d'une société comme Eldorado, n'a rien d'extraordinaire.

**Le président:** Monsieur Dupras, je peux peut-être vous aider à ce propos. M. Gorman se trouve parmi nous et il n'est pas seulement secrétaire de la Société mais également conseiller auprès de cette dernière.

**M. Gorman:** Non, non.

[Texte]

**The Chairman:** I thought you were.

**Mr. Gorman:** That is another person entirely.

**The Chairman:** Oh, I am sorry. I thought we had a corporate counsel here from the company.

**Mr. Dupras:** Has the Auditor General in fact signed the authorization for such dealings.

**Mr. Macdonnell:** No, sir.

**The Chairman:** Mr. Trudel.

**Mr. Trudel:** I would like to question but I see we have not time, Mr. Chairman. Perhaps the answer could be given to the Clerk afterwards.

My question has to do with the acquisition of shares, the \$9.2 million, and the only question I will raise is that that \$9.2 million must appear as a liability in the statements of the corporation. I also understand it goes back several years and so I would like to get some explanation as to when it appeared in the corporate structure or in the annual reports, if it was included?

**Mr. Baschenis:** Mr. Chairman, I can explain to you the discrepancy between the investment of \$9.2 million and the amount carried in Eldorado's balance sheet. Subsequent to the expropriation of Eldorado Mining and Refining Limited all the assets of the company were very carefully valued. The investment was derived from the decision to pay the shareholders of the private company the amount of the stock at which it was traded at the previous day of closing of the market. So a careful evaluation of all the assets was made and it is the evaluated amount of the assets and the difference was flowing through the accounts to write the capital stock down to the determined evaluated figure. That is the reason for the difference.

**Mr. Trudel:** It is the through flow that I would like to see back to the Crown. I am not getting through here. When did the \$9.1 million come back and how did it come back to the Crown, because it was an expenditure?

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** It has not.

**An hon. Member:** It is still outstanding.

**Mr. Trudel:** It is still outstanding; it has nothing to do with the evaluation.

**The Chairman:** On my one supplementary, I am still trying to probe this relationship between the management and the Minister. The capital budget is approved by Treasury Board and then goes through the machinations of Cabinet approval and eventually Minister of Finance and everything else presumably. But is there any guideline in existence in respect of policy decisions of the corporation regarding operating and maintenance budgets of the corporation? Is there any guideline as to what limits you have your own authority to approve or not approve and over that they have to go to the Minister? Quite frankly, it is not the critical area in respect of your

[Interprétation]

**Le président:** Je le croyais.

**M. Gorman:** Il s'agit de quelqu'un d'autre.

**Le président:** Je suis navré. Je pensais que nous avions parmi nous un des conseillers auprès de la Société.

**M. Dupras:** L'auditeur général a-t-il effectivement signé des autorisations pour des transactions de ce type?

**M. Macdonnell:** Non, monsieur.

**Le président:** Monsieur Trudel.

**M. Trudel:** J'aimerais poser plusieurs questions, mais je vois, monsieur le président, que nous n'avons pas assez de temps. La réponse pourrait peut-être être communiquée au greffier par la suite.

Ma question a trait à l'acquisition d'actions qui représentent 9.2 millions de dollars. Je voudrais simplement mentionner que cette somme de 9.2 millions doit figurer à la rubrique du passif dans les états financiers de la Société. Je crois également comprendre que cette somme porte sur plusieurs années et j'aimerais que quelqu'un m'explique à quel moment elle a figuré dans la structure de la Société ou dans les rapports annuels, si elle y a été incluse?

**M. Baschenis:** Monsieur le président, je peux vous expliquer l'écart qui existe entre le montant de l'apport en capital qui s'élève à 9.2 millions de dollars et le montant porté au bilan d'Eldorado. Suite à l'expropriation d'Eldorado Mining and Refining Limited, tous les actifs de la Société ont été évalués avec soin. Cet apport en capital fait suite à une décision de verser aux actionnaires de la société privée le montant des actions à la valeur négociée au premier jour de clôture du marché. Une évaluation précise de tous les actifs a donc été effectuée et il s'agit du montant évalué des actions; la différence a été portée aux comptes afin de ramener le capital-actions au montant évalué. C'est ce qui explique cet écart.

**M. Trudel:** J'aimerais qu'on m'explique comment cette différence portée sur les comptes est revenue à la Couronne. Quelque chose m'échappe. Quand les 9.1 millions de dollars sont-ils revenus à la Couronne et comment? S'agit-il d'une dépense?

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Ils ne sont pas revenus à la Couronne.

**Une voix:** Ils sont encore impayés.

**M. Trudel:** Ils sont encore impayés. Cela n'a rien à faire avec l'évaluation.

**Le président:** Je reviens à ma question supplémentaire. Je continue de vouloir approfondir les relations qui existent entre la direction et le ministre. Le budget en capital est approuvé par le Conseil du trésor et, à l'issue de diverses opérations, par le conseil des ministres et, finalement par le ministre des Finances. Existe-t-il des directives relatives aux décisions de politique de la Société concernant son budget de fonctionnement et d'entretien? Existe-t-il des directives qui limitent votre pouvoir d'approbation ou de désapprobation, limites au-delà desquelles ce pouvoir incombe au ministre? Franchement, ce n'est pas là le point critique de votre société qui préoccupe le



*[Text]*

Crown corporation that some of us are worrying about. It is some of the others that we have had, or are going to have, and there seems to be a rather ad hoc arrangement in respect of each Crown corporation or each Crown agency. Do you have any guidelines issued by your Minister in respect of that type of transaction that must be approved or must not be approved by the Minister, or do you play it by the seat of your pants?

**Mr. Ediger:** First of all, the policy, the running of the Corporation is assigned to the Board of Directors and the management of the company. We do have guidelines, financial limits, placed upon the officers, so, that beyond an expenditure in excess of a certain amount, a contract in excess of a certain time period, where you are pledging the corporation's assets out, must go to the board of directors. If the Board of directors felt either that it was a very difficult matter or that it was breaking new policy ground I am sure that it would want the matter discussed with the Minister.

• 1235

**The Chairman:** So the decision is up to the board as to what really has to be approved by the Minister?

**Mr. Ediger:** Yes, but there are very definite limits on my authority to commit the company's assets and expenditures.

**The Chairman:** For our guidance in respect of other Crown agencies, would you like to tell us what that limit is? Or is that commercially confidential too?

**Mr. Ediger:** No. For example, on capital expenditures there are definite limits set under the Financial Administration Act.

**The Chairman:** Right.

**Mr. Ediger:** On operating expenditures, in any one budget year, I am not permitted to exceed more than 20 per cent of the total operating budget for the year.

On sales contracts, I cannot enter into a sales contract that would reach out more than five years, or \$10 million for current production costs, without referring the matter to the board.

I cannot dispose of any assets that have a value of more than \$250,000 on my authority. I cannot purchase supplies either beyond five years or exceeding \$3 million. I cannot enter into leases of more than five years' duration. There are other limits, and then these are delegated down through the various operating levels.

**The Chairman:** I wonder if the Committee would forgive me, here. Has that been imposed upon you by the board or by the Minister?

**Mr. Ediger:** No, this is part of the discipline of running a good corporation.

**The Chairman:** You did not answer my question.

**Mr. Ediger:** It is our initiative.

**The Chairman:** You mean management's initiative, or the board's initiative?

*[Interpretation]*

plus certains d'entre nous. Il s'agit plutôt d'autres problèmes que nous devons ou devons affronter et il semble qu'il existe un arrangement spécial pour chaque société ou organisme de la Couronne. Votre ministre établit-il des directives stipulant quel type de transaction doit faire l'objet de son approbation, ou bien agissez-vous un peu comme bon vous semble?

**M. Ediger:** La politique et la gestion de la Société sont confiées au Conseil d'administration et à la direction. Il y a des directives, des limites financières que les fonctionnaires doivent respecter, de manière que, pour toute dépense dépassant un certain montant, pour tout contrat engageant les avoirs de la Société et excédant une certaine durée, il faut obtenir l'assentiment du conseil d'administration. Si ce dernier trouve la question difficile à résoudre ou pense qu'il s'agit d'une pratique sans précédent, je suis certain qu'il voudra en discuter avec le ministre.

**Le président:** C'est donc vraiment au conseil qu'il revient de décider de ce que le ministre doit approuver?

**M. Ediger:** Oui, mais mon pouvoir d'engager les avoirs de la Société et d'autoriser les dépenses est strictement limité.

**Le président:** Afin que nous puissions établir des comparaisons avec les autres sociétés de la Couronne, pouvez-vous nous dire quelles sont ces limites? A moins que ce ne soit également confidentiel, pour des raisons commerciales?

**M. Ediger:** Non. Par exemple, pour ce qui est des dépenses de capital, il y a des limites précises qui sont établies en vertu de la Loi sur l'administration financière.

**Le président:** Oui.

**M. Ediger:** Pour ce qui est des dépenses d'exploitation, au cours d'une année financière, je n'ai pas le droit de dépasser plus de 20 p. 100 du budget total d'exploitation pour l'année.

Pour les contrats de vente, je ne peux pas conclure de contrats d'une durée de plus de cinq ans ou engageant, au coût actuel de production, une somme de plus de 10 millions de dollars. Je dois consulter le conseil.

Je ne peux pas disposer librement d'avoirs dont la valeur dépasse \$250,000. Je ne peux pas m'engager à l'achat d'approvisionnements pour plus de cinq ans ou pour une somme dépassant \$3 millions. Je ne peux pas autoriser un bail de plus de cinq ans. Il y a, bien sûr, d'autres limites et des délégations de pouvoir réparties entre les divers paliers d'exploitation.

**Le président:** Que le Comité me permette d'interrompre. Ces limites vous ont-elles été imposées par le conseil ou par le ministre?

**M. Ediger:** Non, cela fait partie de la discipline que l'on observe lorsqu'on fonctionne correctement.

**Le président:** Vous n'avez pas répondu à ma question.

**M. Ediger:** C'est nous qui en décidons.

**Le président:** Par « nous », voulez-vous dire la direction ou le conseil?



[Texte]

**Mr. Ediger:** No, it is management's initiative, endorsed by the board.

**The Chairman:** I see.

**Mr. Francis:** Could I ask a supplementary on this, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Francis:** Was the Uranerz contract discussed with the Minister?

**Mr. Ediger:** I was not with the company at the time. It was within the power of the board of directors.

**Mr. Francis:** In other words it was assumed this contract was within the powers of the board of directors and that was the authority with which this was handled?

**Mr. Ediger:** Yes.

**Mr. Francis:** Is the Auditor General satisfied that it was within the authority of the Corporation to act in this way?

**Mr. Macdonell:** I hesitate to give a quick answer to that question without further examination of the by-laws and other matters, Mr. Chairman. I can only put it this way: that if it were an irregular transaction, beyond the powers, it was certainly something that we failed to detect.

**Mr. Francis:** Thanks, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Again, would the Committee mind if I asked one further thing here? If it is possible for you, without breaching any business confidentiality that you may think would be harmful to the company, and strictly as a guide for us in respect of what we may or may not come up with in respect of other Crown agencies, will you let us have this instruction sheet or whatever it is? I do not mean, now, you might want to take things out of it or something. But, so that we can see and compare your limits and your guidelines in respect of your internal management with those of other Crown agencies, we should have your guidelines. May we have that from you in writing sometime in the future?

**Mr. Ediger:** Yes.

**The Chairman:** It would be very interesting to me, anyway, I do not know about the rest of the Committee.

**Mr. Ediger:** As you recognize, this is an internal-control document.

**The Chairman:** Yes. But the point is, there has been nothing like that that has come down from either the Department or the Minister for you?

**Mr. Ediger:** No.

**The Chairman:** This has been something that you have initiated and generated yourselves.

**Mr. Ediger:** Yes, sir, as part of the discipline of running a good corporation.

**The Chairman:** And will we have a copy of it in due course?

**Mr. Ediger:** We will make something available.

[Interprétation]

**M. Ediger:** C'est la direction qui décide et qui obtient l'appui du conseil.

**Le président:** Je vois.

**M. Francis:** Puis-je poser une question supplémentaire à ce sujet, monsieur le président?

**Le président:** Oui.

**M. Francis:** A-t-on discuté du contrat d'Uranerz avec le ministre?

**M. Ediger:** Je n'étais pas à l'emploi de la Société à cette époque. Cela tombait sous le coup des pouvoirs du conseil d'administration.

**M. Francis:** Autrement dit, on a supposé que l'acceptation de ce contrat relevait du conseil d'administration, et c'est donc ce dernier qui s'en est occupé?

**M. Ediger:** Oui.

**M. Francis:** L'Auditeur général trouve-t-il que la Société disposait des pouvoirs nécessaires pour agir de la sorte?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, j'hésite à répondre rapidement, sans avoir d'abord examiné les règlements et les autres aspects. Mettons cela ainsi. Si la transaction était irrégulière et qu'elle dépassait les pouvoirs accordés à la Société, nous n'avons certes pas réussi à le déceler.

**M. Francis:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Le Comité veut-il bien que je pose encore une question? Si cela vous est possible, sans trahir le moindre secret commercial de la Société, et strictement afin de nous servir de guide à l'endroit des autres sociétés de la Couronne, pourriez-vous nous remettre cette feuille d'instructions ou enfin cette feuille dont vous avez parlé? Pas tout de suite. Vous voudrez peut-être en supprimer certaines choses. Toutefois, afin que nous puissions examiner les limites et les directives de gestion interne qui vous sont imposées, et les comparer à celles d'autres sociétés de la Couronne. Nous nous demandons si vous pourriez nous les faire parvenir par écrit d'ici quelques jours.

**M. Ediger:** Oui.

**Le président:** En tout cas, cela m'intéresse beaucoup; j'ignore si le reste du Comité partage mon intérêt.

**M. Ediger:** Comme vous le comprenez, il s'agit là d'un document de contrôle interne.

**Le président:** Oui. Toutefois, il n'existe aucun document semblable qui vous ait été envoyé soit par le Ministère, soit par le ministre.

**M. Ediger:** Non.

**Le président:** C'est de votre propre initiative que vous avez décidé de formuler ces directives.

**M. Ediger:** Oui, monsieur, afin d'observer la discipline d'une société digne de foi.

**Le président:** Nous en remettrons un exemplaire en temps et lieu?

**M. Ediger:** Nous mettrons certains documents à votre disposition.

[Text]

**The Chairman:** Yes, all right.

Members of the Committee, is there any need to have Eldorado back again?

**Mr. Dupras:** Yes.

**The Chairman:** Yes?

**Mr. Dupras:** Yes, if you do not mind.

I would like to pursue the loan of concentrates.

**The Chairman:** Next Tuesday we have laid down the National Capital Commission, Mr. Dupras.

**Mr. Ediger:** Mr. Chairman, could we respond . . .

**Mr. Francis:** I shall like to hear from the Auditor General on the question that he did not answer, today.

**The Chairman:** All right.

Would the Committee hear Mr. Ediger for a moment?

• 1240

**Mr. Ediger:** If Mr. Dupras would be satisfied if we responded to that question, the whole matter of these loan transactions, in writing? And then if he still had further questions, of course, we would be delighted to appear.

**Mr. Dupras:** Then we could consider it. Is that good enough?

**The Chairman:** That is fine. Fair enough.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Could he please also, and separately, provide an answer to the notion that is just wandering around my mind? He said that there is a stockpile that Eldorado owns, and then he said Uranium Canada is charged with the ownership of the stockpile. I wonder if that could be clarified in the letter?

**Mr. Ediger:** I think I can clarify it right now. The Government of Canada owns a stockpile. Eldorado has inventory of material in the same way that other mining companies may carry inventory from time to time. They are two separate things.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** The same sort of concentrates, but . . .

**Mr. Ediger:** The same sort of concentrates, but entirely different entities have control.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I will reserve my inquiries for Uranium Canada Limited.

**The Chairman:** The Auditor General.

**Mr. Macdonell:** I am wondering if Mr. Francis' question could also be answered by us in writing? I would like to confer with our legal advisers on the question he has raised to see whether there is any question of its being within the powers of the corporation.

**The Chairman:** Yes, of course.

**Mr. Dupras:** Fine.

[Interpretation]

**Le président:** Oui, très bien.

J'aimerais demander aux membres du Comité s'ils trouvent nécessaire de reconvoquer la société Eldorado?

**M. Dupras:** Oui.

**Le président:** Oui?

**M. Dupras:** Oui, s'il vous plaît.

J'aimerais poursuivre la question du prêt de concentrés.

**Le président:** Monsieur Dupras, pour mardi prochain, nous avons convoqué la Commission de la capitale nationale.

**M. Ediger:** Monsieur le président, pourrions-nous répondre aux . . .

**M. Francis:** J'aimerais obtenir des éclaircissements de l'Auditeur général au sujet de la question à laquelle il n'a pas répondu aujourd'hui.

**Le président:** Très bien.

Le Comité veut-il bien laisser la parole à M. Ediger pour quelques instants?

**M. Ediger:** M. Dupras serait-il satisfait si nous répondions par écrit à sa question, au sujet de tous ces prêts? Ensuite, s'il a encore des questions à nous poser, nous pourrions bien sûr revenir.

**M. Dupras:** Nous en déciderons à ce moment. D'accord?

**Le président:** Très bien. Parfait.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Le témoin pourrait-il également répondre séparément à une question qui me trotte dans l'esprit? Il a dit qu'il y a une réserve dont Eldorado est propriétaire, et il a ensuite ajouté que Uranium Canada est responsable de la propriété de la réserve. Je me demande s'il pourrait éclaircir cela par une lettre.

**M. Ediger:** Je pense pouvoir le faire tout de suite. Le gouvernement du Canada est propriétaire d'une réserve. Eldorado a un stock de matériau au même titre que d'autres sociétés minières peuvent avoir un stock de temps à autre. Ce sont là deux choses séparées.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Il s'agit des mêmes concentrés, mais . . .

**M. Ediger:** C'est le même type de concentré, mais ce sont des organismes tout à fait différents qui le contrôlent.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je garde mes autres questions pour Uranium Canada Limitée.

**Le président:** L'auditeur général a la parole.

**M. Macdonell:** Je me demande si je pourrais également répondre par écrit à la question de M. Francis. J'aimerais discuter avec nos conseillers juridiques de la question qu'il a soulevée afin de voir si la Société était autorisée à faire cela.

**Le président:** Oui, bien sûr.

**M. Dupras:** Très bien.

*[Texte]*

**The Chairman:** I am informed that I have to state that, in accordance with a motion of the meeting the Committee held on Thursday, November 18, 1976, I am now authorizing the printing of Eldorado Nuclear Limited responses, including only the consolidated financial statement from the annual report plus the code of ethics.

If there is no other business, my intention is that the next meeting of the Committee will be on Tuesday next at 10 a.m. for the National Capital Commission. The anticipation is that we will be going on in the afternoon as well with the National Capital Commission. The meeting, I am informed, will be in Room 253-D, the Railway Committee Room—that is where we are now.

If there is no other business, the meeting is adjourned to the call of the Chair.

*[Interprétation]*

**Le président:** On m'apprend que je dois préciser qu'en vertu d'une motion adoptée par le Comité le jeudi 18 novembre 1976, j'autorise maintenant l'impression des réponses d'Eldorado Nucléaire Limitée, y compris, uniquement, l'état financier consolidé tiré du rapport annuel ainsi que le code d'éthique.

Si nous avons fini, rappelons que notre prochaine réunion aura lieu dans la salle 253-D, salle où nous nous trouvons actuellement, mardi prochain, à 10 h. Nos témoins seront les représentants de la Commission de la capitale nationale et il est prévu que nous les entendrons également l'après-midi, ce même jour.

Si vous n'avez rien à ajouter, la séance est levée jusqu'à convocation du président.





## APPENDIX "PA-74"

OTTAWA,  
February 16th, 1977.

Mr. Alistair Fraser,  
Clerk of the House,  
House of Commons,  
Ottawa.

Re: a Standing Committee on Public Accounts—  
Witnesses

Dear Mr. Clerk:

As you are aware, the Standing Committee on Public Accounts is inquiring into various matters which its sub-committee on Agenda and Procedure feels may require the attendance of witnesses who will not appear voluntarily.

The members of the sub-committee, before such situations actually develop, would like the committee members to have some authoritative and brief summary of the jurisdiction of the committee and Parliament in requiring the appearance of:

- (a) Canadian citizens in Canada
- (b) Canadian citizens abroad
- (c) Foreign nationals in Canada
- (d) Foreign nationals situated abroad

In respect of those classes of persons over whom the Parliament of Canada would have jurisdiction, we would like to have a brief summary of the methods available to the committee in requiring those attendances.

We would also like to know if any distinction can be drawn in respect of jurisdiction or method of summoning those (a) who are ordinary citizens, (b) those who are employees in the Public Service of Canada, and (c) those who may be employees of crown agencies or subsidiaries of crown agencies.

The committee should also be informed of how we would require the production of documents from crown agencies located in Canada, and also from subsidiaries of crown agencies located abroad.

The same problems in respect of both documents and employees may also arise in respect of corporations, physically located both in Canada or abroad, in which the Canadian government is the majority shareholder or has the controlling interest, either directly or indirectly.

These matters will arise particularly in respect of the committee's deliberations respecting the Polysar matter. Our hope is to have witnesses from Polysar and its Swiss subsidiary and relevant documents, before the committee starting on Tuesday, March 1st, so that I am asking for your prompt co-operation in these enquiries.

If the situation should arise where the Canadian Parliament does have jurisdiction over those living abroad, would you indicate to me how service of the necessary documents and conduct money, if any, would be effected upon these persons.

## APPENDICE «PA-74»

Ottawa,  
le 16 février 1977

Monsieur Alistair Fraser  
Greffier de la Chambre des communes  
Ottawa

Objet: Comité permanent des comptes publics—  
Témoignages

Monsieur,

Comme vous le savez, le Comité permanent des comptes publics fait enquête sur diverses matières qui, de l'avis du Sous-comité du programme et de la procédure, exigeront peut-être la comparution de témoins qui ne se présenteront pas de leur plein gré.

Avant que des situations de ce genre ne se produisent, les membres du Sous-comité aimeraient que les membres du Comité rappellent brièvement en citant les sources qui font autorité, la compétence du comité et du parlement à faire comparaître:

- a) des citoyens canadiens au Canada
- b) des citoyens canadiens à l'étranger
- c) des ressortissants étrangers au Canada
- d) des ressortissants étrangers à l'étranger.

À l'égard des catégories de personnes relevant de la compétence du parlement canadien, nous aimerions obtenir un résumé des moyens dont dispose le Comité pour les faire comparaître.

Nous aimerions aussi savoir s'il faut établir une distinction en ce qui concerne la compétence ou le mode d'assignation de ceux a) qui sont des citoyens ordinaires, b) qui sont fonctionnaires ou c) qui travaillent pour les sociétés de la Couronne ou leurs filiales.

Il faudrait aussi expliquer au Comité comment exiger le dépôt de documents des sociétés de la Couronne situées au Canada, et de leurs filiales situées à l'étranger.

Le même problème relatif tant aux documents qu'aux employés pourrait surgir à propos de sociétés, installées tant au Canada qu'à l'étranger, dont le gouvernement canadien détient la majorité des actions ou dans lesquelles il a, directement ou indirectement, une participation majoritaire.

Ces problèmes se présenteront surtout lors des délibérations du Comité sur l'affaire Polysar. Nous espérons que les témoins de Polysar et de sa filiale suisse comparaitront devant le Comité, avec les documents pertinents, à partir du mardi 1<sup>er</sup> mars, et c'est pourquoi je vous demande votre prompt collaboration à ces recherches.

Dans le cas où le gouvernement canadien aurait la compétence de faire comparaître les personnes vivant à l'étranger, pourriez-vous me signaler comment il faudrait leur faire parvenir les documents nécessaires et l'argent du sauf-conduit, s'il y a lieu.

I am assuming that anyone within Canada would be served through the normal law enforcement agencies, but if I am incorrect, please let me know.

Yours very truly,

Allan Lawrence, M.P.,  
Northumberland-Durham.

Je présume que la signification à comparaître envoyée à toute personne se trouvant au Canada serait faite par l'intermédiaire des organismes normaux d'application de la loi, mais si je me trompais, veuillez m'en aviser.

Veuillez agréer, monsieur, mes salutations distinguées.

Allan Lawrence, député  
Northumberland-Durham.

## APPENDIX "PA-75"

The Standing Committee on Public Accounts

Auditor General's 1976 Report

Appendix D

Financial Management and Control Study  
Reports to Crown Corporations  
Pages 353 to 362

ELDORADO'S RESPONSE TO THE PRELIMINARY QUESTIONS FOR CONSIDERATION  
ON THURSDAY, FEBRUARY 17, 1977

---

1. We are pleased to provide copies of our Annual Report (including audited financial statements) for the year ended December 31, 1975, tabled in Parliament on May 5, 1976.
2. A progress report on the status of each of the Auditor General's recommendations, contained in Appendix D, pages 353 to 362, is attached.
3. The Auditor General has recommended that:  
  
"The present classification of Crown corporations in the Financial Administration Act should be re-examined and two different groups should be created: one for all financially dependent corporations or those carrying on operations of a governmental nature; the other for all corporations meeting the test of financial viability and carrying on commercial activities. Since the nature of a corporation's operations and its resulting need for financial independence can and do change, the classification system should provide for regular reassessment of each corporation to ensure that classifications remain valid."

3. *How does the Corporation respond to this recommendation?*

Eldorado agrees with the Auditor General's conclusion that the existing classification system under the Financial Administration Act should be altered to differentiate more clearly between "financially dependent corporations or those carrying on operations of a governmental nature" and "corporations meeting the test of financial viability and carrying on commercial activities". The Company also concurs with the view that any classification system, whatever its form, should be reviewed regularly to maintain the integrity of the system.

*"Please comment on the Auditor General's observation that the Corporation "appears to be truly commercially oriented and financially viable".*

Eldorado has, over the years, consistently met the test of the market place by competing effectively in both domestic and international markets. The Directors and management have always placed heavy emphasis on the accountability and discipline imposed by the market place in which survival is only possible in the long term on the basis of financial self-reliance. Over the 32 years since the Government of Canada acquired ownership of Eldorado at a cost of \$9.2 million, the Company has returned to the federal treasury \$32.7 million in cash dividends and paid \$29 million in federal corporation income taxes. In 28 of these 32 years, the Company has shown a profit. We, therefore, concur with the Auditor General's statement.

4. *"What relationship exists between the Corporation and the central agencies of government?"*

The relationship between Eldorado and the central agencies of Government is as defined in Part VIII of the Financial Administration Act. This Act requires that "For each corporation the



4. appropriate Minister shall annually lay before Parliament the capital budget for its financial year approved by the Governor in Council on the recommendation of the appropriate Minister, the President of the Treasury Board and the Minister of Finance". In addition, the Act requires the tabling, in Parliament, of an Annual Report with audited financial statements.

*"What direction and guidance in financial management does the Corporation receive from the central agencies on financial management and control?"*

The Corporation does not receive direction and guidance in financial management and control from the central agencies. However, in the course of interdepartmental consultations which take place after approval of the Company's capital budget by the Board of Directors and prior to the budget's approval by the Governor in Council, consideration is given to not only the economic and financial implications of the Company's planned capital expenditures, but also the Company's objectives and policies reflected in the capital budget.

5. *"In his 1976 Report to the House of Commons, the Auditor General has recommended that 'the central agency of government responsible for prescribing the standards of financial management and control in government departments and agencies should prescribe and enforce similar standards for Crown corporations'."*

This recommendation, and indeed all the proposals in the report, "are intended to apply to those corporations that are financially dependent on the public purse or carry on government-type activities".

Paragraph 2.30 specifically states that "This study included only one corporation, Eldorado Nuclear Limited, that currently appears to be truly commercially oriented and financially viable. The activities of this corporation differ sufficiently from those carried on by the government that central agency co-ordination requirements should permit management a different type of planning and accountability than that proposed in this report".

We trust that any standards that may be established for commercially-oriented and financially viable corporations such as Eldorado will take appropriately into account the particular nature of each enterprise in order to ensure that the standards "do not infringe on the authority delegated to the management of the corporation for the conduct of its day-to-day activities and do not detract from the effectiveness and efficiency with which these activities are carried out", as the Auditor General urges in paragraph 2.29.

February 16, 1977

Encls.

FINANCIAL MANAGEMENT AND CONTROL STUDY

ELDORADO NUCLEAR LIMITED  
AND ITS WHOLLY OWNED SUBSIDIARY  
ELDORADO AVIATION LIMITED

<u>OBSERVATIONS &amp; RECOMMENDATIONS</u>	<u>CORPORATION'S COMMENTS</u>	<u>CORPORATION'S UPDATED COMMENTS</u>
<u>December 1975</u>	<u>June 1976</u>	<u>February 1977</u>
<p>In light of its anticipated growth and the present role of the financial function, the Company should define the role of the personnel in the Treasurer's Office regarding their responsibilities for implementing control systems over assets, the degree of participation in the budgetary control process and their responsibilities vis-a-vis operating division financial staff including that of Eldorado Aviation Limited.</p>	<p>Management had developed its long range growth plans early in 1975. An intrinsic part of the plan was the recognized need for expansion and strengthening of the financial function. The employment of a Vice-President, Finance, on January 1, 1976 flowed from the above plan. Following his initial exposure to the Company's system, the Vice-President, Finance, effected a division of responsibilities within the financial department which included the separation of the Treasurer's functions from the Controllershship functions. Although his study of the operations is still in progress, his goal is to implement those operational procedures deemed necessary to assure a high degree of financial involvement in all the Company's activities, including those of Eldorado Aviation Limited.</p>	<p>The Vice-President, Finance, has in the past several months, concentrated his efforts at developing the financial structure and recruiting the talent necessary to provide sound financial leadership to a dynamic management.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Developments in the personnel area include:             <ol style="list-style-type: none"> <li>a) The addition of an Assistant Chief Accountant which permitted the restructuring of reporting responsibilities within the accounting group and which enables the Chief Accountant to devote more time to planning.</li> <li>b) Changes in several accounting systems (automation of consolidation procedures and hand posted ledgers) allowed personnel to be moved into more challenging positions.</li> <li>c) The addition of an accounting trainee designation will provide opportunities for young people to progress through a series of positions with increasing responsibility.</li> <li>d) The addition of a senior systems analyst provides the specialized training required to review, recommend and implement systems improvements.</li> <li>e) The addition of a development programmer provides the technical capabilities for automating the work of the systems analyst.</li> <li>f) In addition, we are actively seeking to recruit:                 <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Tax accountant</li> <li>2) Project accountant</li> <li>3) Senior level accountant</li> <li>4) Intermediate level accountant</li> </ol> </li> </ol> </li> <li>2) Developments relative to staff participation include:             <p>The establishment of financial planning and report meetings will enhance working relationships between staff and operating personnel. In addition, the meetings will serve as the vehicle through which accounting policies and procedures are promulgated.</p> </li> </ol>

## FINANCIAL MANAGEMENT AND CONTROL STUDY

ELDORADO NUCLEAR LIMITED  
AND ITS WHOLLY OWNED SUBSIDIARY  
ELDORADO AVIATION LIMITED

OBSERVATIONS & RECOMMENDATIONS	CORPORATION'S COMMENTS	CORPORATION'S UPDATED COMMENTS
December 1975	June 1976	February 1977
<p>The Company should review and evaluate operating responsibilities given to the Mine Comptroller to ensure that these do not detract from his primary financial function.</p>	<p>The Mine Comptroller's non-financial operating responsibilities have been reviewed and certain changes have already been initiated. Other duties will be re-assigned as support staff is employed to fill existing vacancies.</p>	<p>The Financial function of the Mine Comptroller's position has since been strengthened by the re-assignment of non-financial operating responsibilities.</p>
<p>At present a number of financial staff report directly to the Chief Accountant, the only sub-organization below him being the electronic data processing group.</p>	<p>A new position, Assistant Chief Accountant, has been created and staffed. This permits a new alignment of reporting responsibilities within the Comptrollership function.</p>	<p>Reporting responsibilities within the Chief Accountant's organization have been changed, reducing the number of staff reporting directly to him.</p>
<p>The organizational structure of the Chief Accountant's financial group should be further studied to assess the appropriateness of the number of staff reporting directly to him.</p>		
FUNCTIONAL DIRECTION AND REPORTING		
<p>A policy with respect to the financial direction to financial staff at operating divisions should be established and communicated to all concerned. As a minimum, this should provide that senior financial staff maintain regular contact with operating division financial personnel on such matters as establishing priorities and responsibilities, and contribute to selection and performance evaluations of financial staff.</p>	<p>Agreed. Action has already been initiated by the Vice-President, Finance for a direct communications link with financial representatives at the divisional level. This link will be expanded and strengthened through frequent contact and promulgation of financial policies, detailed accounting procedures and organizational relationships.</p>	<p>The functional reporting link between operating divisions and senior financial staff was strengthened by the introduction of periodic planning and report meetings. The first meeting was conducted in November and the second one is scheduled for March 1977. In addition, senior financial staff maintain contact by letter, phone and visits to operating locations.</p>
STAFFING THE FINANCIAL FUNCTION		
<p>There are certain weaknesses in internal control and a lack of orientation of electronic data processing and financial staff toward internal controls in an electronic data processing environment.</p>		
<p>Training on the most appropriate type of internal controls to use in a computer environment should be provided to electronic data processing and financial staff.</p>	<p>Agreed. The Assistant Chief Accountant will be responsible for reviewing, upgrading, documenting and implementing an improved system of internal control and check.</p>	<p>Progress continues on the Assistant Chief Accountant's work to upgrade internal control. Procedures have been completed as to accounts payable, cheque issuance and cheque handling, bank reconciliations, etc.</p>
<p>In conjunction with the recommendation below existing job descriptions should be revised to include all the responsibilities, duties and qualifications which management considers appropriate for each financial position.</p>	<p>Although detailed job descriptions have recently been completed by each employee, these will be revised to reflect the re-alignment of duties and responsibilities as defined by management.</p>	<p>Job description updates were finished in August 1976. However, due to job procedure changes, descriptions are under review. As a continuing practice the job descriptions will be reviewed semi-annually.</p>



FINANCIAL MANAGEMENT AND CONTROL STUDY

ELDORADO NUCLEAR LIMITED  
AND ITS WHOLLY OWNED SUBSIDIARY  
ELDORADO AVIATION LIMITED

<u>OBSERVATIONS &amp; RECOMMENDATIONS</u>	<u>CORPORATION'S COMMENTS</u>	<u>CORPORATION'S UPDATED COMMENTS</u>
December 1975	June 1976	February 1977
COMMUNICATION OF FINANCIAL POLICIES AND PROCEDURES		
The Company should prepare a financial manual which would describe the various systems and internal controls, as well as the responsibilities, policies and authorities of financial staff and operational staff with financial responsibilities.	Completion of the financial manual has been given high priority on management's list of projects.	The work of preparing a financial manual continues to progress. The accounts payable function, for example, was critically reviewed, flow charted and then recommended improvements were initiated.
CASH AND SHORT-TERM INVESTMENTS		
Cash flow analyses and projections should be updated periodically at the Company's operating divisions, including Eldorado Aviation Limited, and these should be provided to the Corporate cash planning process.	The Treasurer will obtain such cash flow analyses and projections from the operating divisions as required to plan and provide corporate monthly cash needs.	Cash flow projections and periodic revisions are received by the Treasurer for use in cash planning.
In order to ensure that internal controls over cash and related records are based on a system of independent checks, the division of duties among employees in these areas and the timing of control procedures should be reviewed and amended.	Agreed. The system of internal control and check will be completely reviewed, upgraded, documented and implemented.	Procedures have been issued pertaining to cheque issuance, cheque control, bank reconciliations and separation of duties to provide better internal control.
INVENTORY		
The Company should undertake a review of its inventory accounting and control procedures with a view to integrating unit and dollar inventory records.	A computer program is being installed that will control the accountability of the inventory units (i.e. units representing material owned by the Company as well as material owned by the Company's customers), and will also reconcile the accounting dollar value with the units.	The computer program to control the inventory units is functioning and a non-computer reconciliation of dollar and units is completed.
The procedures involved in inventory recording should be documented and evaluated to ensure that they provide adequate safeguards regarding division of duties and authorization of transactions.	Agreed. The documentation will result from the study and implementation of the revised internal control and check procedures.	Emphasis has been to update and strengthen the procedures for taking inventory counts to ensure materials once recorded are properly controlled.
Loans of inventory should be supported by adequate security and recovery provisions.	Agreed, and since 1975 adequate provisions have been stipulated in all offers. In the case of earlier agreements, management was satisfied that the integrity and substance of the customers provided sufficient guarantee.	Accomplished. The contract provisions of the latest loan provide more than adequate security and recovery guarantees.

FINANCIAL MANAGEMENT AND CONTROL STUDY

ELDORADO NUCLEAR LIMITED  
AND ITS WHOLLY OWNED SUBSIDIARY  
ELDORADO AVIATION LIMITED

<u>OBSERVATIONS &amp; RECOMMENDATIONS</u>	<u>CORPORATION'S COMMENTS</u>	<u>CORPORATION'S UPDATED COMMENTS</u>
<u>December 1975</u>	<u>June 1976</u>	<u>February 1977</u>
FIXED ASSETS		
Detailed records such as plant ledgers recording the cost, movement and sale of fixed assets should be established. Once established, these records should be balanced to the Company's general ledger control accounts and should be supported by physical checks of the assets. Fixed asset write-offs should then be based on actual historical cost.	Agreed. Unfortunately, the detailed work required to implement this project is very time-consuming. Furthermore, certain other projects which represent potentially greater exposure to the Company have a higher priority for completion. Therefore, though work will be initiated promptly, the project is not expected to be completed before year-end.	All current fixed assets additions are recorded to permit identification of the asset with its cost. It will require substantial additional work before historical records can be used to identify costs with individual assets.
DEPRECIATION		
In conjunction with establishing adequate historical cost records over fixed assets, the Company should write off depreciation on fixed assets disposed of at the same rates as depreciation was charged during the asset's service life.	Agreed. Will develop schedule for implementation.	Depreciation on 1976 dispositions was written-off at the same rates as depreciation was charged.
ACCOUNTS PAYABLE		
All input documents used to effect changes in master and current computer files should be properly authorized, and computer operations personnel should not process any information that does not bear evidence of this authorization.	Agreed. Will be included in the study of internal control and check procedures.	Procedure implemented.
Calculations of payable accruals such as commissions should be subject to independent review and approval.	Agreed. Will be implemented.	System of independent check established
To ensure that the Company's records represent the full amount of claims against it, all suppliers' invoices should be set up even in cases where the Company is disputing minor portions of an invoice.	Agreed. Will be implemented.	Is being implemented.
REVENUE RECORDING SYSTEM		
In order to ensure that all shipments are billed and recognized as revenue at the appropriate time, the Company should establish a control system, such as an accounting clearing account, to match billings issued against revenues recognized.	The revenue recording system is under study and this recommendation will be given due consideration.	Full system review has not been completed.

FINANCIAL MANAGEMENT AND CONTROL STUDY

ELDORADO NUCLEAR LIMITED  
AND ITS WHOLLY OWNED SUBSIDIARY  
ELDORADO AVIATION LIMITED

<u>OBSERVATIONS &amp; RECOMMENDATIONS</u>	<u>CORPORATION'S COMMENTS</u>	<u>CORPORATION'S UPDATED COMMENTS</u>
<u>December 1975</u>	<u>June 1976</u>	<u>February 1977</u>
EXPENDITURE SYSTEMS		
At present there are significant weaknesses in the internal controls of payroll and general expenditure accounting systems.		
A detailed review should be undertaken of the internal controls incorporated into existing systems at all levels and, where necessary, the systems should be amended to include adequate controls. This review should focus on the process of authorizing accounting data, evidence of proper approvals, division of duties, cross checking, and integration with electronic data processing systems.	As mentioned above, a complete review will be conducted by the Assistant Chief Accountant and he will recommend changes in procedures to strengthen the internal control system.	The policy of expenditure and commitment approval authorizations was endorsed by the Board of Directors. The implementation of the policy is now in process. It will serve as the foundation for an improved system of internal controls.
ELECTRONIC DATA PROCESSING SYSTEMS		
In conjunction with the previous recommendation, the Company should review internal controls in electronic data processing organization, documentation, operations and input/output control to eliminate existing inadequacies and to compensate for other weaknesses that are not easily corrected because of the size of the computer installations.	The review mentioned above will extend as well to all phases of electronic data processing.	The system is under review. The recent staff addition of a development programmer enables us to separate functions and provide improved internal control within the computer section.
OPERATING BUDGETS		
Budget guidelines should be established and provided to all those involved in budget preparation, clearly describing procedures for approving budget data at various management levels, the budget challenge role, and corporate priorities.	Although not formally documented, budgetary guidelines, together with request and approval procedures, have been established. The existing systems will be upgraded in conjunction with the preparation of the 1977 budget.	The system was upgraded for the 1977 budget preparation and it will be further refined prior to the 1978 budget work.
To ensure that operating managers are committed to budgets, revisions should be made within a framework of flexible budgeting which requires revisions to be justified by changes in volume; cost/budget meetings should be held regularly and financial officers should exercise a strong challenge role.	A regular monthly review of budgets has been instituted in the course of which all variances must be explained and any anticipated changes presented for approval. This review, which will be progressively upgraded, included both the operating and capital budgets.	Flexible budgeting features are under study for possible adaptation.
Variance analyses supported by accurate narratives should be prepared explaining variances in terms of cost/volume relationships. These should be required of all operating divisions.	Several different approaches to the review of variances are being considered and those most appropriate will be selected.	Variance analysis on a limited basis has been introduced into our monthly corporate reporting.

FINANCIAL MANAGEMENT AND CONTROL STUDY

ELDORADO NUCLEAR LIMITED  
AND ITS WHOLLY OWNED SUBSIDIARY  
ELDORADO AVIATION LIMITED

<u>OBSERVATIONS &amp; RECOMMENDATIONS</u>	<u>CORPORATION'S COMMENTS</u>	<u>CORPORATION'S UPDATED COMMENTS</u>
<u>December 1975</u>	<u>June 1976</u>	<u>February 1977</u>
Sales should be budgeted by month, and costs which vary directly or semi-directly with shipment activity should be budgeted for in relation to the forecasted monthly sales volumes.	Budgeted sales and their related costs are now established on a monthly basis and included on internally-published financial reports.	Completed.
The Company should consider the possibility of establishing standard cost systems for certain segments of its operations in any further development of its management information and accounting systems.	Agreed. Will consider.	Under consideration.
<u>INTERNAL REPORTING</u>		
The over-all financial reporting system should be reviewed to ensure that it meets the needs of users, and to eliminate duplication and excessive detail.	Several changes to the system have already been established and efforts will be continued to improve the quality of reporting to all levels of management.	Reporting system under review. A new addition to staff will have direct responsibility in this area.
Narrative explanations should accompany financial reports.	Reports to the Management and Directors now include narrative explanations.	Completed.
<u>ELDORADO AVIATION LIMITED</u>		
<u>ORGANIZATION</u>		
To ensure that appropriate financial policies, financial reports and accounting systems are in place, the parent company should provide advice and guidance to EAL financial staff and should ensure that there is an adequate amount of time allocated to this function.	The Vice-President, Finance, has visited Eldorado Aviation and established an on-going communications link. He has made certain monthly reporting changes and set up a priority schedule for review of existing accounting systems.	The senior financial staff man at EAL has retired. His replacement has devoted the last several months acquainting himself with the accounting system and preparing for the year-end closing and the annual audit.
		Most of the work directed at system change has been postponed pending completion of year-end work and the audit.
<u>ASSETS AND LIABILITIES</u>		
Billing and accounts receivable collection policies should be formalized.	Agreed. Although billing and collection policies exist, they have not been documented.	Not completed.
Cash flow projections should be prepared and provided to the parent company.	This has been accomplished in conjunction with the above mentioned visit.	Completed.
Accounts receivable, although relatively few in number, are not subject to appropriate accounting control.		
An open invoice accounts receivable system should be established and maintained.	At present, payment is noted on the receivable copy maintained in numerical sequence. Unmarked copies represent open accounts. Monthly, the open accounts are aged. Further study will be initiated to improve the present system.	Within terms of reference for system study.



FINANCIAL MANAGEMENT AND CONTROL STUDY

ELDORADO NUCLEAR LIMITED  
AND ITS WHOLLY OWNED SUBSIDIARY  
ELDORADO AVIATION LIMITED

<u>OBSERVATIONS &amp; RECOMMENDATIONS</u> <u>December 1975</u>	<u>CORPORATION'S COMMENTS</u> <u>June 1976</u>	<u>CORPORATION'S UPDATED COMMENTS</u> <u>February 1977</u>
<b>INVENTORIES</b>		
One individual should not be responsible for all functions related to inventory. The financial staff should assume some of these functions and participate actively in others such as inventory counts and inventory record balancing.	Agreed. The complete purchasing, inventory control, payable system is under study.	Within terms of reference for system study.
Access to stores should be restricted.	Agreed. Access to the area has recently been made more secure and additional measures will be investigated.	Within terms of reference for system study.
Perpetual inventory records should contain the cumulative value of the items recorded in each record. These records should then be reconciled monthly with the general ledger control totals.	This is under consideration as part of the inventory system study mentioned above.	Within terms of reference for system study.
The Company should consider adopting a conventional work order approach to requisitioning and controlling movement of materials and supplies used in aircraft repairs and maintenance.	Agreed. Will be included in inventory system study.	Within terms of reference for system study.
<b>FIXED ASSETS</b>		
The Company should review its aircraft depreciation policy with a view to charging depreciation on a basis consistent with their estimated useful life in the event that it acquires replacement or additional aircraft.	The depreciation policy is consistent with management objectives.	Completed.
<b>ACCOUNTS PAYABLE</b>		
Procedures used in processing supplier invoices should be revised to ensure that the financial staff concerned is provided with evidence of receipt of the goods. This information and purchase order copies should be used to check invoices as to prices, quantities and mathematical accuracy.	Agreed. Will be reviewed as part of inventory system study.	Within terms of reference for system study.
Suppliers' invoices should be brought under accounting control at the time of receipt and matched to purchase orders at that time.	Agreed. Will be reviewed as part of the inventory system study.	Within terms of reference for system study.
Suppliers' invoices should be monitored to ensure that discounts are taken when available.	Agreed. However, Company has very few suppliers who offer payment discounts.	Within terms of reference for system study.
Filing procedures should be amended to prevent the possibility of misplacing documents.	Inventory system study will consider filing procedures.	Within terms of reference for system study.
<b>REVENUE</b>		
Billings should be prepared on a weekly or per flight basis to improve cash flows, to provide faster billing information to clients and to allow management to evaluate financial results of its operations better.	The billing procedures will be reviewed due, in part, to the altered relationship with Northern Transportation Company Limited -- the only non-Eldorado customer.	Within terms of reference for system study.
Costs are allocated and billed to clients on a monthly basis. This results in services being billed some time after they have been rendered and increases the need for working capital.		Within terms of reference for system study.

FINANCIAL MANAGEMENT AND CONTROL STUDY

ELDORADO NUCLEAR LIMITED  
AND ITS WHOLLY OWNED SUBSIDIARY  
ELDORADO AVIATION LIMITED

<u>OBSERVATIONS &amp; RECOMMENDATIONS</u> <u>December 1975</u>	<u>CORPORATION'S COMMENTS</u> <u>June 1976</u>	<u>CORPORATION'S UPDATED COMMENTS</u> <u>February 1977</u>
<p>Billing rates should be based on budgeted costs with variances being billed subsequently on a predetermined basis.</p>	<p>Billing rates will be reviewed as part of the billing procedure review mentioned above.</p>	<p>Within terms of reference for system study.</p>
<p>BUDGETARY CONTROLS</p>		
<p>To ensure that the operations of Eldorado Aviation Limited are brought under sound budgetary control, financial reports should compare budgeted figures with actual results. Variance analyses should be provided and questioned along with regular budget reviews.</p>	<p>Agreed.</p>	<p>Completed.</p>
<p>Budget submissions should be on a basis consistent with those of the parent company and capital budget submissions should be adequately supported.</p>	<p>Overall company budget guidelines and targets will be established for the 1977 budget year. The budget for Eldorado Aviation Limited will be developed in line with these guidelines.</p>	<p>Completed.</p>
<p>INTERNAL FINANCIAL STATEMENTS</p>		
<p>The Company's present financial reports should undergo a comprehensive review to ensure that they present information which meets the needs of users and allows the financial results of operations to be evaluated. The review should include defining users and their needs, eliminating accounting anomalies currently found in financial reports and redundant information, displaying statistical data, including budgetary data, preparing of narrative variance analyses and studying the effectiveness of present methods used to prepare financial reports.</p>	<p>Agreed. Initial discussions have taken place and a number of changes have already been made.</p>	<p>Within terms of reference for system study.</p>

# ELDORADO

## ELDORADO NUCLEAR LIMITED

(Incorporated under the Canada Corporations Act)

### Consolidated Balance Sheet

as at December 31, 1975

#### Assets

	1975	1974
<b>Current Assets</b>		
Cash .....	\$ 320,018	\$ 547,705
Short term bank deposits .....	27,300,000	5,800,000
Accounts receivable .....	5,211,968	15,612,496
Concentrates receivable from customers .....	16,108,659	10,055,088
Inventories of concentrates and refinery products (Note 1b) .....	28,314,270	40,933,728
Operating and general supplies (Note 1b) .....	5,537,961	4,106,015
Prepaid expenses .....	229,671	167,543
	<u>83,022,547</u>	<u>77,222,575</u>
<b>Investments and Loans</b>		
Investment in capital stock of wholly-owned subsidiary company, at cost (Notes 1a and 5) .....	—	159,147
Employees' housing loans .....	6,048	9,955
Municipal Corporation of Uranium City and District, 5% to 10¼% debentures, at par, maturing 1976-88 .....	357,304	421,784
	<u>363,352</u>	<u>590,886</u>
<b>Unamortized pre-production and mine development costs (Notes 1c and 3) . . . .</b>	<u>3,461,991</u>	<u>3,473,852</u>
<b>Property and Equipment</b>		
Land, plant and equipment, at cost .....	89,560,450	83,513,994
Less: Accumulated depreciation (Notes 1c and 3) .....	58,897,210	55,937,081
	<u>30,663,240</u>	<u>27,576,913</u>
	<u>\$117,511,130</u>	<u>\$108,864,226</u>

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

Approved on behalf of the Board

Nicholas M. Ediger, Director  
Clement G. Baschenis, Director

## Liabilities and Shareholders' Equity

	<u>1975</u>	<u>1974</u>
<b>Current Liabilities</b>		
Accounts payable .....	\$ 4,995,904	\$ 4,632,712
Interest due on loans from Canada (Note 2) .....	—	5,292,760
Advance payments against sales .....	1,015,483	713,281
	<u>6,011,387</u>	<u>10,638,753</u>
 <b>Long Term Liabilities</b>		
Loans from Canada (Note 2) .....	53,044,675	53,044,675
Interest on loans — payment deferred (Note 2) .....	2,595,554	—
Advance payments against future sales .....	896,466	659,411
Other long term liabilities .....	2,881,540	2,154,521
	<u>59,418,235</u>	<u>55,858,607</u>
 <b>Shareholders' Equity</b>		
Government of Canada		
Capital stock		
Authorized — 110,000 shares of no par value .....		
Issued — 70,500 shares, fully paid .....	6,586,080	6,586,080
Retained earnings .....	45,495,428	35,780,786
	<u>52,081,508</u>	<u>42,366,866</u>
	<u>\$117,511,130</u>	<u>\$108,864,226</u>

I have examined the above consolidated balance sheet and the related consolidated statements of earnings and retained earnings, and changes in financial position, and have reported thereon under date of March 1, 1976 to the Minister of Energy, Mines and Resources.

J. J. MACDONELL  
Auditor General of Canada



# ELDORADO

ELDORADO NUCLEAR LIMITED

## Consolidated Statement of Earnings and Retained Earnings

*For the year ended December 31, 1975*

	1975	1974
<b>Income</b>		
Sales of products & services .....	\$ 48,499,229	\$ 34,130,485
<b>Expenses</b>		
Cost of products & services sold .....	31,747,646	23,060,427
Research & Development .....	1,341,254	590,788
Administration .....	1,274,723	556,476
Exploration .....	3,098,370	1,717,703
Marketing .....	590,744	542,887
Other income and expense (Note 4) .....	572,703	2,074,462
	<u>38,625,440</u>	<u>28,542,743</u>
Net earnings before extraordinary items .....	9,873,789	5,587,742
Transfer of investment to the Minister of Transport (Note 5) .....	159,147	—
Gain on sale of land .....	—	(498,563)
Pre-production costs written off .....	<u>—</u>	<u>3,448,245</u>
Net earnings after extraordinary items (Note 1 and 6) .....	9,714,642	2,638,060
Retained earnings at beginning of year .....	<u>35,780,786</u>	<u>33,142,726</u>
Retained earnings at end of year .....	<u>\$ 45,495,428</u>	<u>\$ 35,780,786</u>

*The accompanying notes are an integral part of the financial statements.*

# ELDORADO

ELDORADO NUCLEAR LIMITED

## Consolidated Statement of Changes in Financial Position

*For the year ended December 31, 1975*

	1975	1974
<b>Sources of Working Capital</b>		
<b>Current Operations</b>		
Net earnings before extraordinary items . . .	\$ 9,873,789	\$ 5,587,742
Add items not requiring an outlay of funds:		
Depreciation (Notes 1c and 3) . . . . .	3,150,834	2,816,872
Amortization of pre-production and mine development costs (Notes 1c and 3) . . . . .	65,192	689,426
Interest on loans (Note 2) . . . . .	2,595,554	—
Estimated additional costs to replace borrowed UOs . . . . .	204,218	—
Other . . . . .	522,801	18,587
Total from current operations . . . . .	16,412,388	9,112,627
Advance payments on future sales . . . . .	302,067	—
Maturing Uranium City Debentures, etc. . . . .	100,387	100,267
Sale of land . . . . .	—	501,563
Reduction in deferred accounts receivable . . . .	—	1,861,473
	<u>16,814,842</u>	<u>11,575,930</u>
<b>Uses of Working Capital</b>		
Property and equipment . . . . .	6,237,162	5,174,466
Pre-production and mine development costs . .	53,330	112,756
Maturing of advance payments on future sales .	65,012	237,453
Uranium City Debentures—subscriptions . . .	32,000	—
Deferred loan interest to be paid in 1975 . . . .	—	1,718,387
	<u>6,387,504</u>	<u>7,243,062</u>
Increase in working capital . . . . .	10,427,338	4,332,868
Working capital at beginning of year . . . . .	66,583,822	62,250,954
Working capital at end of year . . . . .	<u>\$77,011,160</u>	<u>\$66,583,822</u>

The Honourable  
Alastair W. Gillespie, P.C., M.P.,  
Minister of Energy, Mines  
and Resources,  
House of Commons,  
Ottawa, Ontario.

Dear Mr. Gillespie:

I have examined the consolidated balance sheet of Eldorado Nuclear Limited and its subsidiary as at December 31, 1975 and the consolidated statements of earnings and retained earnings, and changes in financial position for the year then ended. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary in the circumstances.

As explained in Note 1(a) to the financial statements the Company changed its method of accounting for the investment in its wholly-owned subsidiary company from the cost basis used in previous years to consolidation of the accounts of the subsidiary company in the financial statements. The opening balances of retained earnings at January 1, 1975 and 1974 have been increased by \$257,039 to reflect the inclusion of the retained earnings of the subsidiary company.

As explained in Note 1(b) to the financial statements the Company changed its method of computing the cost of inventories of mine concentrates from a first-in, first-out basis to a weighted average basis.

In my opinion these consolidated financial statements give a true and fair view of the financial position of the companies as at December 31, 1975 and the results of their operations and the changes in financial position for the year then ended, in accordance with generally accepted accounting principles which, except for the changes, with which I concur, referred to in the preceding two paragraphs, have been applied on a basis consistent with that of the preceding year.

I further report that, in my opinion, proper books of account have been kept by the Company and its subsidiary, the financial statements are in agreement therewith and the transactions that have come under my notice have been within their statutory powers.

Yours sincerely,

J.J. MACDONELL

Auditor General of Canada

*The accompanying notes are an integral part of the financial statements.*

## Notes to Consolidated Financial Statements

### 1. Accounting Policies.

(a) *Basis of consolidation.* The method of presentation of the financial statements has been changed to include with the accounts of Eldorado Nuclear Limited those of its wholly-owned subsidiary, Eldorado Aviation Limited. The 1974 statements are restated to reflect this change.

(b) *Inventories.* In 1975 the Company changed its method of accounting for inventories of mine concentrates from first-in, first-out to weighted-average cost. The effect on reported earnings for the year 1975 was a decrease of \$4,061,158.

The cost of refined products is determined by the first-in, first-out method.

The inventories of both mine concentrates and refined products are valued at the lower of cost and net realizable value. Operating and general supplies are valued at cost.

(c) *Depreciation and amortization.* Refinery preproduction and mine development costs are being written off by unit-of-production methods, ensuring full amortization over not more than 10 years at capacity output.

Wherever appropriate, depreciation is taken on a unit-of-production basis at rates that would fully amortize the assets over 10 years at capacity output. Where a unit-of-production basis is not appropriate, plant and equipment are written off over 10 years on a straight-line basis.

### 2. Loans from Canada.

The terms of the Company's financing arrangements were amended by Order in Council P.C. 1973-1772 of June 26, 1973, which provides for repayments of principal to be deferred until 1978 or earlier at the company's option, but to be completed by 1983. Interest on the loans may also be deferred at the Company's option until December 31, 1984. These loans bear interest at rates up to 8¾%. The interest on the notes has been accrued to December 31, 1975.

### 3. Depreciation and Amortization.

Depreciation for the year totalled \$3,150,834, and the amortization of preproduction and mine development costs amounted to \$65,192.

### 4. Other Income and Expense.

	1975	1974
Expenses — Interest on loans from Canada . . .	\$ 3,519,266	\$ 3,574,373
Miscellaneous . . . . .	536,977	130,269
Income — Interest and other non-operating items . . . . .	(1,095,229)	(439,469)
Government of Canada grants for exploration	(2,388,311)	(1,190,711)
Net expense	<u>\$ 572,703</u>	<u>\$ 2,074,462</u>

### 5. Extraordinary Item.

The shares of Northern Transportation Company Limited, a Crown Corporation, which had been carried at cost as an investment on Eldorado's accounts, were transferred at no cost to the Minister of Transport, the Minister responsible to Parliament for that company.

### 6. Income Taxes.

No income taxes are payable for 1975 as losses carried forward from prior years exceed the estimated taxable income.

The loss carry forward for tax purposes is approximately \$10,600,000. This amount which has not been recognized in the financial statements is available to reduce taxable income in future years.

### 7. Supplementary Information.

The Company's by-laws provide for nine directors. However, due to the resignation of one director on September 30, 1975, the Company had eight directors and four officers at December 31, 1975. Two of the directors were also officers. Remuneration of officers and directors in 1975 totalled \$287,365.

## APPENDICE «PA-75»

## Le Comité permanent des comptes publics

## Rapport de 1976 de l'Auditeur Général

Annexe D

Rapports par l'Eldorado de l'étude sur la gestion et le contrôle  
financier aux sociétés de la Couronne  
Pages 353 à 362

---

REPONSES AUX QUESTIONS PRELIMINAIRES A L'ETUDE  
LE JEUDI 17 FEVRIER 1977

---

1. Nous sommes heureux de vous présenter des copies de notre Rapport financier (y compris les états financiers vérifiés) pour l'année se terminant le 31 décembre 1975 et qui a été déposé au Parlement le 5 mai 1976.
2. Vous trouverez ci-inclus un rapport sur l'état de chacune des recommandations de l'Auditeur général qui apparaissent à l'Annexe D, pages 353 à 362.
3. L'Auditeur général a fait la recommandation suivante:

"Il faudrait réexaminer la classification actuelle des sociétés de la Couronne de la Loi sur l'administration financière et distinguer deux groupes: le premier comporterait toutes les sociétés financièrement dépendantes ou celles qui exercent des exploitations de nature gouvernementale; le second engloberait toutes les sociétés satisfaisant au critère de stabilité financière et exerçant des exploitations commerciales. Puisque la nature des exploitations d'une société et le besoin d'indépendance financière qui en découle peuvent changer et changent réellement, le système de classification devrait permettre une réévaluation périodique de chacune des sociétés pour faire en sorte que les classifications soient toujours valables."



"Comment la Société répond-t-elle à cette recommandation?"

Eldorado est d'accord avec la conclusion de l'Auditeur général qui veut que le système de classification actuel en vertu de la Loi de l'administration financière devrait être modifié de façon à établir de façon plus marquée la différence entre "les sociétés financièrement dépendantes ou celles qui exercent des exploitations de nature gouvernementale" et "les sociétés satisfaisant au critère de stabilité financière et exerçant des exploitations commerciales." La Société accepte aussi la conclusion selon laquelle le système de classification, quelle que soit sa forme, devrait être évalué périodiquement pour conserver l'intégrité du système.

"Pourriez-vous nous dire ce que vous pensez de l'observation de l'Auditeur général à l'effet que la Société "pouvant être considérée comme étant, à l'heure actuelle, nettement commerciale et financièrement stable"?"

Au cours des années, Eldorado a toujours passé l'épreuve du marché en faisant concurrence avec succès sur les marchés domestiques et internationaux. Les Directeurs et l'administration ont toujours mis l'accent sur la comptabilité et la discipline imposée par le marché, où la rentabilité n'est pas possible à long terme qu'à la condition d'une indépendance financière. Depuis les 32 ans que le Gouvernement du Canada s'est porté acquéreur de l'Eldorado au coût de 9.2 millions de dollars, la Société a remis 32.7 millions de dollars au trésor fédéral en dividendes au comptant et elle a versé 29 millions de dollars en impôts sur les corporations. La Société a enregistré un profit dans 28 de ses 32 années. Nous sommes par conséquent d'accord avec l'observation de l'Auditeur général.

4. "Quel rapport y a-t-il entre la Société et les agences centrales du gouvernement?"

Le rapport entre l'Eldorado et les agences centrales du gouvernement est celui qui est énoncé à la Partie VIII de la Loi de l'administration financière. La dite loi stipule que "Le ministre compétent doit tous les ans, à l'égard de chaque corporation, soumettre au Parlement le budget d'établissement

pour son année financière, approuvé par le gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre compétent, du président du conseil du Trésor et du ministre des Finances". De plus, la loi stipule qu'on déposera au Parlement un rapport financier accompagné d'états financiers vérifiés.

"Quels conseils et directives sur la gestion financière la Société reçoit-elle des agences centrales en ce qui a trait à l'administration et le contrôle des affaires financières?"

La Société ne reçoit pas de directives ou de conseils sur l'administration et le contrôle financiers des agences centrales. Cependant, au cours des consultations interministérielles ayant lieu suivant l'approbation du budget d'immobilisations de la Société par le Conseil d'administration et avant l'approbation du budget par le Gouverneur en conseil, une attention spéciale est donnée non seulement aux implications économiques et financières des dépenses en immobilisations de la Société, mais aussi aux objectifs et aux politiques apparaissant dans le budget d'immobilisations de la Société.

5. "Dans son rapport de 1976 à la Chambre des communes, l'Auditeur général a recommandé que "L'organisme central du gouvernement chargé d'établir des normes de gestion et de contrôle financiers pour les ministères et les organismes gouvernementaux devrait instituer et mettre en vigueur des normes semblables pour les sociétés de la Couronne".

Cette recommandation, de même que toutes les suggestions apparaissant au Rapport, "s'appliquent aux sociétés qui dépendent financièrement de l'Etat ou qui exercent des activités de nature gouvernementale".

L'alinéa 2.30 stipule de façon particulière que "Notre étude ne comprenait qu'une seule société, l'Eldorado Nucléaire Limitée, pouvant être considérée comme étant, à l'heure actuelle, nettement commerciale et financièrement stable. Les activités de cette société sont assez différentes de celles du gouvernement pour que les exigences de coordination des organismes centraux permettent à la gestion d'effectuer un genre de planification et de justification différent de celui qui est proposé dans le présent rapport."

Nous espérons que les normes qui pourraient être établies pour les sociétés de nature commerciale et celles qui sont financièrement rentables telles que l'Eldorado tiendront bien compte de la nature particulière de chaque entreprise afin d'assurer que les normes "n'empiètent pas sur les pouvoirs délégués aux gestionnaires des sociétés pour la conduite des activités quotidiennes, et ne diminuent pas l'efficacité et le rendement de ces activités", comme l'Auditeur général le déclare à l'alinéa 2.29.

le 16 février 1977

Incls.

## ETUDE DE LA GESTION ET DU CONTROLE FINANCIERS

ELDORADO NUCLEAIRE LIMITEE  
ET SA FILIALE PORSHOE EN PROPRIETE EXCLUSIVE  
ELDORADO AVIATION LIMITEE

OBSERVATIONS ET RECOMMANDATIONS	COMMENTAIRES DE LA SOCIETE	COMMENTAIRES ADDITIONNELS DE LA SOCIETE
Décembre 1975	Juin 1976	Février 1977
<p>A la lumière de son expansion anticipée et du présent rôle de la fonction financière, la société devrait définir le rôle du personnel au bureau du trésorier en ce qui a trait à ses responsabilités pour la mise en oeuvre de systèmes de contrôles sur l'actif, son niveau de participation au processus de contrôle budgétaire et à ses responsabilités face au personnel financier de la division de l'exploitation y compris celui de l'Eldorado Aviation Limitée.</p>	<p>La gestion a élaboré ses plans d'expansion à longue échéance au début de 1975. Le besoin reconnu d'expansion et d'affermissement de la fonction financière faisait partie intégrante du plan. La nomination d'un vice-président des Finances, le 1<sup>er</sup> janvier 1976, découlait de ce plan. Après avoir d'abord pris connaissance du système de la société, le vice-président des Finances a effectué la répartition des responsabilités au sein du département des Finances, ce qui comprenait la séparation des fonctions de trésorier de celles de contrôleur. Même si son étude des opérations est toujours en cours, son but est de mettre en vigueur les procédés d'exploitation qu'il jugera nécessaires pour assurer un niveau d'engagement financier élevé dans toutes les activités de la société, y compris celles de l'Eldorado Aviation Limitée.</p>	<p>Le vice-président des Finances a consacré ses efforts, au cours des derniers mois au développement d'une structure financière et au recrutement du personnel compétent nécessaire pour donner à une administration dynamique la direction financière sérieuse qui s'impose.</p> <p>1) Les développements au plan du personnel comprennent:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) L'addition d'un chef comptable adjoint qui a permis la restructuration des fonctions de rapport au sein du groupe de comptabilité, ce qui a à son tour permis au chef comptable de consacrer plus de temps à la planification.</li> <li>b) Les changements dans plusieurs systèmes de comptabilité (automatisation des procédures de consolidation et des grands livres tenus à la main) ont permis de déplacer le personnel vers des postes plus intéressants.</li> <li>c) L'addition de la classification "stagiaire en comptabilité" offrira aux jeunes l'occasion d'avancer dans une gamme de postes offrant des responsabilités croissantes.</li> <li>d) La venue d'un analyste senior des systèmes assure la formation spécialisée requise pour étudier, recommander et mettre en oeuvre les améliorations aux systèmes.</li> <li>e) L'addition d'un programmeur du développement donne les capacités techniques nécessaires à l'automatisation du travail de l'analyse des systèmes.</li> <li>f) De plus, nous nous efforçons de recruter:             <ul style="list-style-type: none"> <li>1) Un comptable en impôts</li> <li>2) Un comptable des projets</li> <li>3) Un comptable senior</li> <li>4) Un comptable intermédiaire.</li> </ul> </li> </ul> <p>2) Les développements touchant la participation du personnel comprennent:</p> <p>L'établissement d'une planification financière et des réunions de rapport amélioreront les relations de travail entre les</p>



## ETUDE DE LA GESTION ET DU CONTROLE FINANCIERS

ELDORADO NUCLEAIRE LIMITEE  
ET SA FILIALE POSSIBLE EN PROPRIÉTÉ EXCLUSIVE  
ELDORADO AVIATION LIMITEE

OBSERVATIONS ET RECOMMANDATIONS	COMMENTAIRES DE LA SOCIÉTÉ	COMMENTAIRES ADDITIONNELS DE LA SOCIÉTÉ
Décembre 1975	Juin 1976	Février 1977
<p>La société devrait revoir et évaluer les responsabilités d'exploitation attribuées au contrôleur de la mine pour s'assurer qu'elles ne le détournent pas de sa fonction financière première.</p> <p>A l'heure actuelle, un certain nombre d'employés du personnel financier relève directement du chef comptable dont le seul palier subalterne dans l'organisation est le groupe du traitement électronique des données.</p> <p>L'organisation du groupe financier du chef comptable devrait être étudiée davantage pour permettre d'évaluer si le nombre d'employés relevant directement de lui est approprié.</p> <p><b>DIRECTION FONCTIONNELLE ET RAPPORTS</b></p> <p>On devrait établir et transmettre à tous les intéressés une politique ayant trait à la direction financière du personnel financier des divisions d'exploitation. Cette politique devrait prévoir, au moins, que le personnel financier supérieur soit en relation à intervalles réguliers avec le personnel financier des divisions d'exploitation pour des questions comme l'établissement des priorités et des responsabilités et contribue au choix du personnel financier ainsi qu'à l'évaluation de son rendement.</p> <p><b>DOTATION EN PERSONNEL DES POSTES FINANCIERS</b></p> <p>Il existe certains points faibles dans le contrôle interne; il y a manque d'orientation du personnel du traitement électronique des données et financier en vue d'un contrôle interne en milieu informatique.</p> <p>On devrait donner au personnel du traitement électronique des données et des finances une certaine formation sur les genres les plus appropriés des contrôles internes en milieu informatique.</p>	<p>Les responsabilités d'exploitation non financières du contrôleur de la mine ont été étudiées et certains changements ont déjà été apportés. D'autres fonctions seront attribuées à d'autres à mesure que l'on engagera du personnel de soutien pour combler les vacances existantes.</p> <p>Un nouveau poste, celui de chef comptable adjoint, a été établi et un titulaire a été nommé. Ceci permet une nouvelle répartition des responsabilités au sein de la fonction de contrôleur.</p> <p>Recommandation acceptée. Le vice-président des Finances a déjà pris des mesures en vue de communiquer directement avec les représentants financiers au niveau des divisions. Ce lien sera étendu et renforcé grâce à de fréquentes communications, à la publication de politiques financières, de procédés comptables détaillés et aux rapports au sein de l'organisation.</p> <p>Recommandation acceptée. Le chef comptable adjoint sera chargé de revoir d'améliorer et de consigner par écrit un système amélioré de contrôle corrélatif et interne et d'appliquer ce système.</p>	<p>employés et le personnel de l'exploitation. De plus, ces réunions serviront de véhicule au moyen duquel on promulgue les politiques et les procédures de comptabilité.</p> <p>Les fonctions du contrôleur des mines ont été renforcées depuis par la redistribution des responsabilités d'exploitation non financières.</p> <p>Les responsabilités de rapport au sein de l'organisation du chef comptable ont été modifiées, ce qui a réduit le nombre d'employés se rapportant directement à lui.</p> <p>Le chaînon de rapport fonctionnel entre les divisions de l'exploitation et le personnel comptable senior a été renforcé par l'introduction de réunions périodiques de planification et de rapport. La première réunion a eu lieu en novembre et la deuxième est prévue pour le mois de mars 1977. De plus, le personnel comptable senior reste en contact par lettre, par téléphone et par des visites aux centres d'exploitation.</p> <p>Il y a progrès constant dans la tâche entreprise par le chef comptable adjoint pour moderniser le contrôle interne. Des procédures ont été mises au point pour les comptes recevables, l'émission de chèques, le rapprochement de comptes de banques et ainsi de suite.</p>

## ETUDE DE LA GESTION ET DU CONTROLE FINANCIERS

ELDORADO NUCLEAIRE LIMITEE  
ET SA FILIALE POSSIBLE EN PROPRIETE EXCLUSIVE  
ELDORADO AVIATION LIMITEE

OBSERVATIONS ET RECOMMANDATIONS	COMMENTAIRES DE LA SOCIETE	COMMENTAIRES ADDITIONNELS DE LA SOCIETE
Décembre 1975	Juin 1976	Février 1977
<p>Conjointement à la recommandation ci-dessous, on devrait revoir les descriptions de postes existantes pour inclure toutes les responsabilités, fonctions, qualités requisés que la direction considère nécessaires pour chaque poste financier.</p> <p>COMMUNICATION DES POLITIQUES ET PROCÉDES FINANCIERS</p> <p>La société devrait préparer un guide financier décrivant les divers systèmes et contrôles internes ainsi que les responsabilités, politiques et pouvoirs du personnel financier et du personnel d'exploitation ayant des responsabilités financières.</p>	<p>Bien que chaque employé ait récemment fait une description de poste détaillée, ces descriptions seront révisées pour tenir compte de la nouvelle répartition des fonctions et responsabilités comme la gestion les voit.</p> <p>Parmi ses projets, la gestion accorde une importance majeure à l'établissement d'un guide financier.</p>	<p>Les mises à jour des descriptions de tâches ont été terminées en août 1976. Les descriptions sont cependant à l'étude en raison de changements de procédure. Une revue semestrielle des descriptions de tâches deviendra une pratique courante.</p> <p>Du progrès a été accompli dans la préparation d'un manuel financier. La fonction des comptes recevables, par exemple, a été étudiée à fond, la structure des rapports a été établie et les améliorations recommandées ont ensuite été mises en vigueur.</p>
<p>ENCAISSE ET INVESTISSEMENTS A COURT TERME</p> <p>Les analyses et prévisions des mouvements de caisse devraient être mises à jour de façon périodique dans les divisions d'exploitation de la compagnie, y compris Eldorado Aviation Limitée, et être transmises au processus de planification de caisse de l'organisation.</p> <p>Afin de s'assurer que les contrôles internes de caisse et les dossiers connexes sont fondés sur une méthode de vérifications indépendantes, on devrait réviser et modifier la séparation des tâches entre les employés dans ces domaines et l'à-propos des procédés de contrôle.</p>	<p>Le trésorier obtiendra des divisions d'exploitation les analyses et prévisions des mouvements de caisse qui lui seront nécessaires pour planifier les besoins de caisse mensuels de l'organisation et pour y subvenir.</p> <p>Recommandation acceptée. Le système de contrôle et de vérification internes sera entièrement revu, amélioré, consigné par écrit et appliqué.</p>	<p>Les projections de liquidité et les révisions périodiques sont acheminées au trésorier qui les utilise dans sa planification de liquidité.</p> <p>Des procédures ont été établies pour l'émission de chèques, le contrôle des chèques, les rapprochements de banque et la division des tâches afin d'établir un meilleur contrôle interne.</p>
<p>STOCKS</p> <p>La société devrait entreprendre une étude de ses procédés de comptabilité et de contrôle des stocks en vue d'intégrer les registres unitaires et monétaires pour les stocks.</p> <p>Les procédés que comporte l'enregistrement des stocks devraient être consignés par écrit et évalués pour s'assurer qu'elles prévoient une garantie suffisante en ce qui a trait à la séparation des tâches et à l'autorisation des transactions.</p>	<p>Un programme informatique est en voie d'installation pour contrôler la comptabilité des unités en stock (c.-à-d., les unités qui représentent le matériel appartenant à la société ainsi que le matériel appartenant aux clients de la société) et pour aussi faire coïncider la valeur monétaire comptable avec les unités.</p> <p>Recommandation acceptée. Après étude et application des procédés de contrôle et de vérification internes modifiés, il y aura consignment par écrit.</p>	<p>Le programme d'ordinateur pour le contrôle des unités d'inventaire fonctionne bien et on a complété sans ordinateur un rapprochement du dollar et des unités.</p> <p>L'accent a été mis sur l'amélioration et le renforcement des procédures de prise d'inventaire afin d'assurer que les matériaux inscrits au dossier soient contrôlés comme il se doit.</p>

## ETUDE DE LA GESTION ET DU CONTROLE FINANCIERS

ELDORADO NUCLEAIRE LIMITE  
ET SA FILIALE POSSEDEE EN PROPRIETE EXCLUSIVE  
ELDORADO AVIATION LIMITEE

OBSERVATIONS ET RECOMMANDATIONS	COMMENTAIRES DE LA SOCIETE	COMMENTAIRES ADDITIONNELS DE LA SOCIETE
<u>Décembre 1975</u>	<u>Juin 1976</u>	<u>Février 1977</u>
<p>Les prêts de stocks devraient être appuyés de garanties suffisantes et de dispositions de recouvrement.</p>	<p>Recommandation acceptée. Depuis 1975, des dispositions suffisantes sont stipulées dans toutes les offres. Dans le cas des ententes antérieures, la direction était convaincue que l'intégrité et la solidité des clients étaient une garantie suffisante.</p>	<p>Acceptée et mise en oeuvre. Les dispositions contractuelles du dernier emprunt établissent plus que la sécurité désirée et les garanties de recouvrement.</p>
<p>IMMOBILISATIONS</p> <p>On devrait établir des registres détaillés comme des registres d'installations pour enregistrer les coûts, les déplacements et la vente des immobilisations. Une fois établis, ces registres devraient être balancés avec les comptes de contrôle du grand livre et devraient être justifiés par une vérification matérielle des éléments d'actif. Les radiations d'immobilisations devraient être fondées sur le coût d'origine réel.</p>	<p>Recommandation acceptée. Malheureusement, le travail de détail nécessaire pour mettre en oeuvre ce projet demande beaucoup de temps. De plus, il est de plus grande importance de compléter certains autres projets dans des domaines présentant plus de risques pour la société. En conséquence, même si le travail sera commencé le plus tôt possible, nous ne nous attendons pas à ce que le projet puisse être terminé avant la fin de l'année.</p>	<p>Toutes les additions courantes aux avoirs fixes sont enregistrées de façon à permettre l'identification de l'avoir et son coût. Il faudra encore beaucoup de travail avant que les dossiers historiques puissent servir à identifier les coûts avec des avoirs particuliers.</p>
<p>AMORTISSEMENT</p> <p>En même temps qu'elle établira des registres suffisants du coût d'origine des immobilisations, la société devrait radier l'amortissement des immobilisations aliénées aux mêmes taux d'amortissement que ceux imputés durant la vie utile de l'actif.</p>	<p>Recommandation acceptée. Nous établirons un calendrier en vue de l'appliquer.</p>	<p>La dépréciation sur les dispositions de 1976 a été amortie au même taux que le coût chargé à la dépréciation.</p>
<p>COMPTES A PAYER</p> <p>Tous les documents d'entrée utilisés pour effectuer des changements dans les fichiers informatiques principal et courant devraient être autorisés comme il se doit et le personnel des opérations informatiques ne devrait pas traiter les documents ne portant pas une telle autorisation.</p> <p>Le calcul des comptes à payer courus, comme les commissions, devrait être assujéti à une révision et à une approbation indépendantes.</p> <p>Pour s'assurer que les registres de la société contiennent bien le montant total des réclamations qui lui sont faites, toutes les factures de fournisseurs devraient être inscrites même lorsque la société conteste des parties moins importantes d'une facture.</p>	<p>Recommandation acceptée. Cela sera compris dans l'étude des procédés de contrôle corrélatif et interne.</p> <p>Recommandation acceptée - elle sera mise en oeuvre.</p> <p>Recommandation acceptée - elle sera mise en oeuvre.</p>	<p>Procédure mise en oeuvre.</p> <p>Un système de vérification indépendante a été établi.</p> <p>En train de mise en oeuvre.</p>

## ETUDE DE LA GESTION ET DU CONTROLE FINANCIERS

ELDORADO NUCLEAIRE LIMITEE  
ET SA FILIALE POSSEDEE EN PROPRIETE EXCLUSIVE  
ELDORADO AVIATION LIMITEE

OBSERVATIONS ET RECOMMANDATIONS	COMMENTAIRES DE LA SOCIETE	COMMENTAIRES ADDITIONNELS DE LA SOCIETE
<u>Décembre 1975</u>	<u>Juin 1976</u>	<u>Février 1977</u>
METHODE D'ENREGISTREMENT DES REVENUS		
<p>Afin que tous les envois soient facturés et enregistrés comme revenus au moment approprié, la société devrait établir un système de contrôle tel un compte provisoire comptable pour apparier les factures envoyées et les revenus enregistrés.</p>	<p>La méthode d'enregistrement des revenus est à l'étude et cette recommandation sera dûment prise en considération.</p>	<p>Le revue complète du système n'a pas été terminée.</p>
SYSTEMES POUR LES DEPENSES		
<p>Il existe à l'heure actuelle d'importants points faibles dans les contrôles internes de la comptabilité de la paie et des dépenses d'ordre général.</p>		
<p>On devrait entreprendre une étude poussée des contrôles internes intégrés aux systèmes existants à tous les niveaux et, lorsque cela est nécessaire, les systèmes comptables devraient être modifiés en vue d'inclure des contrôles internes suffisants. Cette étude devrait être axée sur le processus d'autorisation des données comptables, la preuve d'approbations appropriées, la séparation des tâches, la contre-vérification et l'intégration aux systèmes de traitement électronique des données.</p>	<p>Comme nous l'avons mentionné précédemment le chef comptable adjoint fera une révision complète des procédés et recommandera des changements en vue de raffermir le système de contrôle interne.</p>	<p>Le conseil d'administration a accepté la politique d'autorisation des dépenses et d'approbation des engagements. On procède actuellement à la mise en oeuvre de cette politique. Elle servira de base à un système amélioré de contrôles internes.</p>
SYSTEMES DE TRAITEMENT ELECTRONIQUE DES DONNEES		
<p>De concert avec la recommandation précédente, la société devrait revoir les contrôles internes de l'organisation, les documents, les opérations et le contrôle des entrées/sorties du traitement électronique des données en vue d'éliminer les imperfections existantes et de compenser pour d'autres faiblesses qui ne se corrigent pas facilement à cause de l'importance de l'installation informatique.</p>	<p>La révision mentionnée précédemment s'étendra aussi à toutes les phases du traitement électronique des données.</p>	<p>Le système est à l'étude. L'addition récente au personnel d'un programmeur de développement nous permet de séparer les tâches et il améliore le contrôle interne au sein de la section de l'ordinateur.</p>
BUDGETS D'EXPLOITATION		
<p>Des lignes directrices budgétaires décrivant clairement les procédés pour l'approbation des données budgétaires aux divers niveaux de la gestion, le rôle de l'examen critique du budget et les priorités de la société, devraient être établies et fournies à tous ceux qui s'occupent de la préparation du budget.</p>	<p>Même si elles n'ont pas été consignées par écrit, des lignes directrices budgétaires avec procédés de demande et d'approbation ont été établies. Les systèmes existants seront améliorés au moment de la préparation du budget de 1977.</p>	<p>Le système a été amélioré pour la préparation des prévisions budgétaires de 1977 et il sera encore perfectionné en vue du travail budgétaire de 1978.</p>



ETUDE DE LA GESTION ET DU CONTROLE FINANCIERS

ELDORADO NUCLEAIRE LIMITEE  
ET SA FILIALE PSEDEE EN PROPRIETE EXCLUSIVE  
ELDORADO AVIATION LIMITEE

<u>OBSERVATIONS ET RECOMMANDATIONS</u>	<u>COMMENTAIRES DE LA SOCIETE</u>	<u>COMMENTAIRES ADDITIONNELS DE LA SOCIETE</u>
<u>Décembre 1975</u>	<u>Juin 1976</u>	<u>Février 1977</u>
<p>Pour s'assurer de l'engagement des gestionnaires d'exploitation face aux budgets, on devrait faire des révisions dans un cadre de travail de budgétisation flexible qui exige que les révisions soient justifiées par des changements de volume; on devrait tenir des réunions coûts-budget régulièrement et les agents financiers devraient jouer un important rôle d'examen critique.</p> <p>On devrait préparer des analyses des écarts appuyées d'explications précises expliquant les écarts en termes de relation coûts-volume. On devrait en demander à toutes les divisions d'exploitation.</p> <p>Les ventes devraient être inscrites au budget mensuellement et les coûts qui varient directement ou semi-directement selon les activités d'expédition devraient être prévus au budget proportionnellement aux volumes mensuels de ventes prévus.</p> <p>La société devrait, dans le cadre de toute amélioration à venir de ses systèmes d'information de la gestion et de comptabilité, envisager la possibilité d'établir des systèmes de coûts standard pour certains secteurs de son exploitation.</p>	<p>On a commencé une révision mensuelle régulière des budgets durant laquelle on doit expliquer tous les écarts et on doit présenter tout changement prévu aux fins d'approbation. Cette révision, qui sera graduellement améliorée, comprend à la fois le budget d'exploitation et le budget d'établissement.</p> <p>Nous sommes à étudier diverses approches pour l'étude des écarts et nous choisirons et appliquerons les plus appropriées.</p> <p>Les ventes inscrites au budget et leurs coûts connexes sont maintenant établis sur une base mensuelle et compris dans les rapports financiers publiés au sein de la société.</p> <p>Recommandation acceptée - nous l'étudierons.</p>	<p>On étudie actuellement des méthodes de budgétisation flexibles en vue d'une adaptation possible.</p> <p>Une analyse limitée des écarts a été introduite dans les rapports mensuel de la société.</p> <p>Recommandation mise en oeuvre.</p> <p>A l'étude.</p>
<u>RAPPORTS INTERNES</u>		
<p>On devrait revoir en entier le système de rapports financiers pour s'assurer qu'il répond aux besoins des utilisateurs et pour éliminer le double emploi et les détails inutiles.</p> <p>Il faudrait joindre aux rapports financiers des explications détaillées</p>	<p>Nous avons déjà apporté quelques changements au système et nous poursuivons nos efforts en vue d'améliorer la qualité des rapports à tous les niveaux de la gestion.</p> <p>Les rapports à la gestion et aux administrateurs comprennent maintenant des explications détaillées.</p>	<p>Le système de rapports est à l'étude. Un nouveau membre du personnel aura une responsabilité directe à cet effet.</p> <p>Recommandation mise en oeuvre.</p>
<u>ORGANISATION</u>	<u>ELDORADO AVIATION LIMITEE</u>	
<p>Pour s'assurer de l'utilisation de politiques financières, de rapports financiers et de systèmes comptables appropriés, la société mère devrait fournir au personnel financier de EAL des conseils et des directives et s'assurer que le temps voulu est consacré à cette fin.</p>	<p>Le vice-président des Finances a rendu visite à Eldorado Aviation et a établi les bases d'une communication continue. Il a apporté certains changements aux rapports mensuels et a établi un calendrier des priorités pour la révision des systèmes comptables existants.</p>	<p>L'employé senior des finances à l'EAL a pris sa retraite. Son remplaçant a passé les quelques derniers mois à se familiariser avec le système de comptabilité et à se préparer pour la fermeture de fin d'année des livres et la vérification annuelle.</p> <p>La majeure partie du travail en vue d'un changement au système a été interrompue en attendant le travail de fin d'année et la vérification.</p>

ETUDE DE LA GESTION ET DU CONTROLE FINANCIERS

ELDORADO NUCLEAIRE LIMITEE  
ET SA FILIALE POSSIBLE EN PROPRIETE EXCLUSIVE  
ELDORADO AVIATION LIMITEE

<u>OBSERVATIONS ET RECOMMANDATIONS</u>	<u>COMMENTAIRES DE LA SOCIETE</u>	<u>COMMENTAIRES ADDITIONNELS DE LA SOCIETE</u>
<u>Décembre 1975</u>	<u>Juin 1976</u>	<u>Février 1977</u>
<p><u>ACTIF ET PASSIF</u></p> <p>On devrait donner une tournure officielle aux politiques de facturation et de perception des comptes à recevoir.</p> <p>On devrait préparer, pour la société mère, des prévisions, de mouvements de caisse et les lui fournir.</p> <p>Les comptes à recevoir, même s'ils ne sont pas nombreux, ne sont pas assujettis à un contrôle comptable approprié.</p> <p>On devrait établir et entretenir un système de comptes à recevoir de factures non soldés.</p>	<p>Recommandation acceptée. Même s'il existe des politiques pour la facturation et la perception, elles n'ont pas été consignées par écrit.</p> <p>Ceci a été accompli lors de la visite susmentionnée.</p> <p>A l'heure actuelle, on inscrit le paiement sur la copie des comptes à recevoir qui sont rangés par ordre numérique. Les copies ne portant pas d'inscription représentent les comptes non soldés. Mensuellement, les comptes non soldés sont classés chronologiquement. Nous entreprendrons d'autres études en vue d'améliorer le système actuel.</p>	<p>Au mois de mars, un représentant du bureau du chef comptable possédant une bonne connaissance des systèmes financiers doit faire une analyse du système de l'Aviation, en vue de faire au vice-président des Finances des recommandations sur les changements au système avant le 19 mars.</p> <p>Pas encore complétée.</p> <p>Complétée.</p> <p>Dans le cadre du mandat de l'étude du système.</p>
<p><u>STOCKS</u></p> <p>Toutes les tâches ayant trait aux stocks ne devraient pas relever d'une seule personne. Le personnel financier devrait s'occuper de certaines de ces tâches et participer activement à d'autres, comme le dénombrement des stocks et la conciliation des registres des stocks.</p> <p>L'entrée dans les magasins devrait être limitée.</p> <p>On devrait tenir des registres de stocks perpétuels contenant la valeur cumulative des articles inscrits dans chaque registre. Ces registres devraient ensuite être conciliés chaque mois aux totaux de contrôle du grand livre.</p>	<p>Recommandation acceptée. Tout le système d'achat, de contrôle des stocks, de comptes à payer fait l'objet d'une étude.</p> <p>Recommandation acceptée. Nous avons récemment restreint l'entrée dans le secteur et nous essaierons de trouver d'autres mesures en ce sens.</p> <p>Ceci est à l'étude dans le cadre de l'étude du système des stocks susmentionnée.</p>	<p>Dans le cadre du mandat de l'étude du système.</p> <p>Dans le cadre du mandat de l'étude du système.</p> <p>Dans le cadre du mandat de l'étude du système.</p>

## ETUDE DE LA GESTION ET DU CONTROLE FINANCIERS

ELDORADO NUCITAIRE LIMITEE  
ET SA FILIALE POSSIDENT EN PROPRIÉTÉ EXCLUSIVE  
ELDORADO AVIATION LIMITEE

OBSERVATIONS ET RECOMMANDATIONS	COMMENTAIRES DE LA SOCIÉTÉ	COMMENTAIRES ADDITIONNELS DE LA SOCIÉTÉ
<u>Décembre 1975</u>	<u>Juin 1976</u>	<u>Février 1977</u>
La société devrait étudier l'adoption d'une approche conventionnelle de commandes pour la demande et le contrôle du mouvement du matériel et des fournitures servant aux réparations et à l'entretien des aéronefs.	Recommandation acceptée. Elle sera comprise dans l'étude du système des stocks.	Dans le cadre du mandat de l'étude du système.
IMMOBILISATIONS		
La société devrait revoir sa politique d'amortissement des aéronefs en vue d'imputer l'amortissement sur une base coïncidant avec leur durée utile au cas où elle achèterait des aéronefs supplémentaires ou de remplacement.	La politique d'amortissement est conforme aux objectifs de la gestion.	Complétée.
COMPTES A PAYER		
Les procédés utilisés pour traiter les factures des fournisseurs devraient être révisés pour s'assurer que le personnel financier concerné a bien la preuve que les marchandises ont été reçues. Ces renseignements et les copies des bons de commande devraient être utilisés pour la vérification des factures en ce qui a trait aux prix, quantités et calculs arithmétiques.	Recommandation acceptée - elle sera étudiée dans le cadre de l'étude sur le système des stocks.	Dans le cadre du mandat de l'étude du système.
Les factures des fournisseurs devraient faire l'objet d'un contrôle comptable dès leur réception et être appariées aux bons de commande à ce moment-là.	Recommandation acceptée - elle sera étudiée dans le cadre de l'étude sur le système des stocks.	Dans le cadre du mandat de l'étude du système.
Les factures des fournisseurs devraient être contrôlées pour s'assurer qu'on bénéficie des escomptes au moment où ils sont disponibles.	Recommandation acceptée - cependant, la société a très peu de fournisseurs qui offrent un escompte au moment du paiement.	Dans le cadre du mandat de l'étude du système.
Les procédés de classement devraient être modifiés pour éviter la possibilité que l'on égare des documents.	L'étude du système des stocks se penchera sur la question des procédés de classement.	Dans le cadre du mandat de l'étude du système.
REVENUS		
Les factures devraient être préparées sur une base hebdomadaire ou d'envoie afin d'améliorer les mouvements de caisse, de fournir plus rapidement aux clients des renseignements de facturation et de permettre à la gestion de mieux évaluer les résultats financiers de ses exploitations.	Les procédés de facturation seront revus en partie à cause du changement dans les relations avec Northern Transportation Company Limited - le seul client qui ne soit pas de l'Eldorado.	Dans le cadre du mandat de l'étude du système.
Les coûts sont répartis et facturés aux clients sur une base mensuelle. Les services sont donc facturés un certain temps après avoir été rendus et ceci accentue le besoin de fonds de roulement.		Dans le cadre du mandat de l'étude du système.

ETUDE DE LA GESTION ET DU CONTROLE FINANCIERS

ELDORADO NUCLEAIRE LIMITEE  
ET SA FILIALE POSSEDEE EN PROPRIETE EXCLUSIVE  
ELDORADO AVIATION LIMITEE

<u>OBSERVATIONS ET RECOMMANDATIONS</u>	<u>COMMENTAIRES DE LA SOCIETE</u>	<u>COMMENTAIRES ADDITIONNELS DE LA SOCIETE</u>
<u>Décembre 1975</u>	<u>Juin 1976</u>	<u>Février 1977</u>
<p>Les taux de facturation devraient être fondés sur les coûts inscrits au budget, les écarts étant facturés ultérieurement sur une base prédéterminée.</p> <p><b>CONTROLE BUDGETAIRE</b></p> <p>Afin que les exploitations d'Eldorado Aviation Limitée fassent l'objet d'un contrôle budgétaire sain, les rapports financiers devraient comparer les chiffres du budget aux résultats réels. On devrait fournir l'analyse des écarts et la mettre en question au moment de la révision habituelle du budget.</p> <p>Les présentations budgétaires devraient concorder avec celles de la société mère et les présentations budgétaires concernant l'établissement devraient être suffisamment étayées.</p> <p><b>ETATS FINANCIERS INTERNES</b></p> <p>On devrait faire subir aux rapports financiers actuels de la société une étude exhaustive pour s'assurer qu'ils présentent des renseignements qui répondent aux besoins des utilisateurs et qui permettent l'évaluation des résultats financiers de l'exploitation. L'étude devrait définir qui sont les utilisateurs et quels sont leurs besoins, éliminer, des rapports financiers, les anomalies de comptabilité qu'on y retrouve à l'heure actuelle ainsi que les renseignements redondants, exposer des données statistiques, composer des données budgétaires, préparer des analyses d'écarts détaillées et étudier l'efficacité des méthodes que l'on utilise présentement pour préparer les rapports financiers.</p>	<p>Les taux de facturation seront revus dans le cadre de l'étude susmentionnée portant sur le procédé de facturation.</p> <p>Recommandation acceptée.</p> <p>On établira des lignes directrices et des limites budgétaires pour l'ensemble de la société pour l'année budgétaire 1977. Le budget d'Eldorado Aviation Limitée sera préparé conformément à ces lignes directrices.</p> <p>Recommandation acceptée. De première discussions ont déjà eu lieu et un certain nombre de changements ont déjà été fait.</p>	<p>Dans le cadre du mandat de l'étude du système.</p> <p>Complétée.</p> <p>Complétée.</p>
		<p>Dans le cadre du mandat de l'étude du système.</p>



# ELDORADO

## ELDORADO NUCLÉAIRE LIMITÉE

(Constituée en vertu de la loi sur les corporations canadiennes)

### Bilan consolidé

au 31 décembre 1975

#### Actif

	1975	1974
<b>Actif courant</b>		
Encaisse .....	\$ 320,018	\$ 547,705
Dépôts bancaires à court terme .....	27,300,000	5,800,000
Effets à recevoir .....	5,211,968	15,612,496
Concentrés à recevoir de clients .....	16,108,659	10,055,088
Stock de concentrés et de produits d'affinage (Note 1b) .....	28,314,270	40,933,728
Fournitures générales et d'exploitation (Note 1b) .....	5,537,961	4,106,015
Dépenses payées par anticipation .....	229,671	167,543
	<u>83,022,547</u>	<u>77,222,575</u>
<b>Placements et prêts</b>		
Placement en capital-actions des filiales en propriété exclusive, au prix coûtant (Notes 1a et 5) .....	—	159,147
Prêts à l'habitation aux employés .....	6,048	9,955
Corporation municipale d'Uranium City et District, obligations 5% à 10¼% au pair, échéance 1976-88 .....	357,304	421,784
	<u>363,352</u>	<u>590,886</u>
<b>Frais non amortis de pré-production et mise en valeur minière (Notes 1c et 3) ..</b>	<u>3,461,991</u>	<u>3,473,852</u>
<b>Immobilisations</b>		
Terrain, immeubles et outillage, au prix coûtant .....	89,560,450	83,513,994
Moins: amortissement accumulé (Notes 1c et 3) .....	58,897,210	55,937,081
	<u>30,663,240</u>	<u>27,576,913</u>
	<u>\$117,511,130</u>	<u>\$108,864,226</u>

Les notes jointes aux présents états financiers en font partie intégrante.

Approuvé par le Conseil d'administration

Nicholas M. Ediger, Administrateur  
Clement G. Baschenis, Administrateur

## Passif et avoir des actionnaires

	<u>1975</u>	<u>1974</u>
<b>Passif courant</b>		
Effets à payer .....	\$ 4,995,904	\$ 4,632,712
Intérêts courus sur prêts du Gouvernement canadien (Note 2) .....	—	5,292,760
Paiements anticipés sur les ventes .....	<u>1,015,483</u>	<u>713,281</u>
	<u>6,011,387</u>	<u>10,638,753</u>
<b>Passif à long terme</b>		
Emprunts auprès du Gouvernement canadien (Note 2) .....	53,044,675	53,044,675
Intérêts sur les emprunts — paiement différé (Note 2) .....	2,595,554	—
Paiements anticipés sur ventes futures .....	896,466	659,411
Autres dettes à long terme .....	<u>2,881,540</u>	<u>2,154,521</u>
	<u>59,418,235</u>	<u>55,858,607</u>
<b>Avoir des actionnaires</b>		
Gouvernement du Canada		
Capital-actions		
Autorisé — 110,000 actions ordinaires sans valeur au pair .....		
Emis — 70,500 actions entièrement acquittées .....	6,586,080	6,586,080
Bénéfices non répartis .....	<u>45,495,428</u>	<u>35,780,786</u>
	<u>52,081,508</u>	<u>42,366,866</u>
	<u>\$117,514,130</u>	<u>\$108,864,226</u>

J'ai examiné le bilan consolidé ci-dessus de même que l'état consolidé des revenus et dépenses, l'état des bénéfices non répartis, y compris les changements dans la situation financière, et présenté mon rapport à ce sujet au ministre de l'Energie, Mines et Ressources le 1<sup>er</sup> mars, 1976.

J.J. MACDONELL  
L'Auditeur général du Canada

# ELDORADO

ELDORADO NUCLÉAIRE LIMITÉE

## État consolidé des revenus et dépenses et des bénéfices non répartis

*pour l'année terminée le 31 décembre 1975*

	<u>1975</u>	<u>1974</u>
<b>Revenus</b>		
Vente de produits et de services .....	\$ 48,499,229	\$ 34,130,485
<b>Dépenses</b>		
Coût des produits et services vendus .....	31,747,646	23,060,427
Recherche et développement .....	1,341,254	590,788
Administration .....	1,274,723	556,476
Exploration .....	3,098,370	1,717,703
Mise en marché .....	590,744	542,887
Autres revenus et dépenses (Note 4) .....	572,703	2,074,462
	<u>38,625,440</u>	<u>28,542,743</u>
Bénéfices nets avant déduction des dépenses extraordinaires .....	9,873,789	5,587,742
Transfert de placements au Ministre des transports (Note 5) .....	159,147	—
Profit sur la vente de terrain .....	—	(498,563)
Amortissement de coûts de pré-production .....	—	3,448,245
Bénéfices nets après déduction des dépenses extraordinaires (Notes 1 et 6) .....	9,714,642	2,638,060
Bénéfices non répartis au début de l'année .....	<u>35,780,786</u>	<u>33,142,726</u>
Bénéfices non répartis à la fin de l'année .....	<u>\$ 45,495,428</u>	<u>\$ 35,780,786</u>

*Les notes jointes aux présents états financiers en font partie intégrante.*

# ELDORADO

## ELDORADO NUCLÉAIRE LIMITÉE

### État consolidé des changements dans la situation financière

*pour l'année terminée le 31 décembre 1975*

**1975**                      **1974**

#### Provenance de fonds de roulement

##### Opérations courantes

Revenus nets avant déduction des dépenses extraordinaires . . . . .	\$ 9,873,789	\$ 5,587,742
Ajouter les dépenses n'exigeant pas de déboursés:		
Dépréciation (Notes 1C et 3) . . . . .	3,150,834	2,816,872
Amortissement des frais de pré-production et de mise en valeur (Notes 1C et 3) . . . . .	65,192	689,426
Intérêt sur emprunts (Note 2) . . . . .	2,595,554	—
Coût estimatif additionnel pour le remplacement d'UO <sub>3</sub> emprunté . . . . .	204,218	—
Autres . . . . .	522,801	18,587
<b>Total des opérations courantes . . . . .</b>	<b>16,412,388</b>	<b>9,112,627</b>
Paiements anticipés sur ventes futures . . . . .	302,067	—
Remboursement d'obligations d'Uranium City, etc. . . . .	100,387	100,267
Vente de terrain . . . . .	—	501,563
Réduction d'effets différés à recevoir . . . . .	—	1,861,473
	<b>16,814,842</b>	<b>11,575,930</b>

##### Utilisation des fonds de roulement

Immobilisations . . . . .	6,237,162	5,174,466
Coûts de pré-production et de mise en valeur minière . . . . .	53,330	112,756
Remboursement de paiements anticipés sur ventes futures . . . . .	65,012	237,453
Acquisition d'obligations d'Uranium City — souscriptions . . . . .	32,000	—
Intérêts différés sur emprunt payables en 1975. . . . .	—	1,718,387
	<b>6,387,504</b>	<b>7,243,062</b>
<b>Augmentation des fonds de roulement . . . . .</b>	<b>10,427,338</b>	<b>4,332,868</b>
<b>Fonds de roulement au début de l'année . . . . .</b>	<b>66,583,822</b>	<b>62,250,954</b>
<b>Fonds de roulement à la fin de l'année . . . . .</b>	<b>\$77,011,160</b>	<b>\$66,583,822</b>

L'Honorable  
Alastair W. Gillespie, C.F., député,  
Ministre de l'Énergie, des Mines  
et des Ressources,  
Chambre des Communes,  
Ottawa, Ontario.

Monsieur Gillespie,

J'ai examiné le bilan consolidé de l'Eldorado Nucléaire Limitée et de sa filiale au 31 décembre 1975 ainsi que les états consolidés des revenus et des bénéfices non répartis et les changements intervenus dans la situation financière des Sociétés. Mon examen a comporté une revue générale des méthodes comptables et les sondages de registres comptables et de pièces justificatives que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

Comme l'explique la note 1(a) des états financiers, la Société a modifié ses méthodes de comptabilité relativement à l'investissement dans sa filiale en propriété exclusive. Elle a en effet mis fin à l'utilisation des coûts comme élément de base et elle a convenu d'intégrer à ses états financiers les comptes de sa filiale. Les soldes d'ouverture des bénéfices non répartis au 1er janvier 1975 et au 1er janvier 1974 ont été augmentés de \$257,039 afin de reconnaître l'addition des bénéfices non répartis de la filiale.

Comme l'explique la note 1(b) aux états financiers, la Société a changé sa méthode de calcul du coût des stocks de concentrés miniers; elle a passé de la méthode des premiers arrivages et premières livraisons à celle de la moyenne pondérée.

A mon avis, ces états financiers consolidés présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière des Sociétés au 31 décembre 1975, ainsi que les résultats de leur exploitation et l'évolution de leur situation financière pour l'année terminée à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus et appliqués de la même manière que l'année antérieure, à l'exception des changements mentionnés dans les deux paragraphes précédents et avec lesquels je suis en accord.

De plus, je déclare que la Société et sa filiale ont tenu, à mon avis, des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de leurs pouvoirs statutaires.

Votre tout dévoué,  
L'Auditeur général du Canada  
J.J. MACDONELL

*Les notes jointes aux présents états financiers en font partie intégrante.*



## Notes relatives aux états financiers

### 1. Principes comptables

(a) *Méthode de consolidation.* La méthode de présentation des états financiers a été modifiée de sorte que les comptes de l'Eldorado Aviation Limitée, filiale en propriété exclusive de l'Eldorado Nucléaire Limitée, ont été inclus dans les états financiers de cette dernière. Les états de 1974 ont été reformulés pour refléter ce changement.

(b) *Stocks.* La Société a changé en 1975 sa méthode d'évaluation des stocks des concentrés miniers en passant du procédé du premier entré, premier sorti à celui de la moyenne pondérée. Ce changement se reflète sur le montant des revenus pour l'année 1975 par une baisse de \$4,061,158.

Le coût des produits affinés est calculé par le procédé du premier entré, premier sorti.

Les stocks de concentrés et de produits affinés sont évalués à la valeur moindre du coût ou du marché. La valeur des fournitures générales et d'exploitation a été établie au prix coûtant.

(c) *Dépréciation et amortissement.* Les coûts de mise en valeur minière et de pré-production sont amortis selon une base unitaire de production et à un taux qui permet un amortissement complet sur une période de dix ans, à rendement maximum.

Lorsque possible, le montant de la dépréciation est établi sur une base unitaire de production à un taux qui permet un amortissement complet sur une période de dix ans, à rendement maximum. Lorsqu'il est impossible d'y appliquer cette méthode fondée sur l'unité de production, l'usine et l'équipement sont amortis sur une période identique mais en y appliquant une méthode linéaire de calcul.

### 2. Emprunts du Gouvernement canadien

Les termes des ententes financières ont été modifiés par le décret du Conseil C.P. 1973-1972 du 26 juin 1973 qui permet de différer le remboursement des emprunts jusqu'en 1978 ou plus tôt si la Société le juge à propos, mais devant nécessairement être remboursés avant 1983. Le paiement des intérêts peut aussi être différé, au choix de la Société, jusqu'au 31 décembre 1984. Ces emprunts portent un taux d'intérêt pouvant s'élever à 8% p. 100. L'intérêt sur ces emprunts est accumulé au 31 décembre 1975.

### 3. Dépréciation et amortissement

Le montant de la dépréciation pour l'exercice a été établi à \$3,150,834 et les coûts d'amortissement de pré-production et de mise en valeur à \$65,192.

### 4. Autres revenus et dépenses

	1975	1974
Dépenses — Intérêt sur les emprunts du Gouvernement canadien. ....	\$3,519,266	\$3,574,373
Divers. ....	536,977	130,269
Revenus — Intérêt et autres revenus non reliés à l'exploitation. ....	(1,095,229)	(439,469)
Subventions du Gouvernement canadien pour fins d'exploration. ....	(2,388,311)	(1,190,711)
Dépenses nettes	<u>\$ 572,703</u>	<u>\$2,074,462</u>

### 5. Item extraordinaire

Les actions de la Compagnie des Transports du Nord Limitée, une société de la Couronne, et qui paraissaient aux registres de l'Eldorado en tant qu'investissement au prix coûtant, ont été transférées sans frais au Ministre des Transports, responsable devant le Parlement pour cette compagnie.

### 6. Impôts

Aucun impôt n'est payable pour l'année 1975 puisque les pertes accumulées lors des années précédentes excèdent la somme estimée des revenus imposables.

La perte accumulée pour fins d'impôt s'élève à environ \$10,600,000. Ce montant n'a pas été inscrit dans les états financiers, mais il demeure en disponibilité pour défrayer les impôts payables au cours des années à venir.

### 7. Autres renseignements

Les règlements de la Société prévoient la nomination de neuf administrateurs. Toutefois, en raison de la démission d'un administrateur le 30 septembre 1975, la Société comptait le 31 décembre 1975 huit administrateurs et quatre officiers. Deux des administrateurs agissaient aussi en qualité d'officiers. Le traitement des officiers et administrateurs a totalisé \$287,365 durant le dernier exercice.

## APPENDIX "PA-76"

## APPENDICE «PA-76»

## CODE OF ETHICS

## DÉONTOLOGIE

## ELDORADO

## ELDORADO

## ELDORADO NUCLEAR LIMITED

## ELDORADO NUCLÉAIRE LIMITÉE

## PREAMBLE

Eldorado Nuclear Limited has until this date operated with few written rules of ethical conduct for its employees. The ethical standards to which employees were expected to adhere have taken the form of unwritten understandings, practices and conventions. These informal and unwritten rules do not, however, provide clear guidance to Eldorado employees.

This policy is now being articulated to provide clear standards of ethical conduct to assist Eldorado employees in discharging their official duties with integrity and impartiality, and to ensure that employment with Eldorado not be improperly used for personal gain. A special effort has been made to draft this code so that the individual rights of Eldorado employees are preserved.

Employees should not assume that any unethical activities not covered by or specifically prohibited by this code are permissible. When in doubt as to the proper course of action, employees should seek the advice and approval of their administrative superior.

## CONFLICTS OF INTEREST

1. Eldorado employees shall not engage in any business or transaction or have a financial or other personal interest which is incompatible with the discharge of their official duties.

*This guideline includes situations where employees*

a) have a controlling interest, such as proprietorship or partnership, in any business organization which has dealings with Eldorado.

b) have immediate relatives who own or who have controlling interest in a business organization which has dealings with Eldorado.

c) may influence a decision of Eldorado which improves the value of property which they own or in which they have an interest.

d) realize financial gains or savings from the purchase or sale of stocks, bonds, shares or other assets on the basis of information acquired during the course of their duties which is not generally available to the public.

2. Unless given written permission to do so by their Division Manager, Eldorado employees shall not stake mineral claims or acquire mineral properties in their own interests or in the interests of any syndicate not owned, controlled or directed by Eldorado Nuclear Limited.

## PRÉAMBULE

Jusqu'ici, l'Eldorado Nucléaire Limitée ne s'appuyait que très peu sur des règlements écrits pour dicter à ses employés une ligne de conduite à suivre. Les normes de conduite que les employés étaient censés respecter se présentaient sous forme d'ententes, usages et conventions tacites. Des règles tacites officieuses ne constituent toutefois pas un instrument de référence parfaitement clair pour les employés de l'Eldorado.

Une politique intérieure est actuellement mise sur pied afin de définir des normes de conduite claires conçues dans le but d'aider les employés de l'Eldorado à s'acquitter de leurs tâches officielles en toute intégrité et impartialité et afin de garantir que l'emploi au sein de la société ne servira pas indûment à accumuler des gains personnels. Nous nous sommes tout particulièrement efforcés de rédiger le document de façon à préserver les droits individuels des employés de l'Eldorado.

Les employés ne doivent pas présumer que les actes répréhensibles qui ne sont pas visés ou spécifiquement défendus dans le présent document sont autorisés. Lorsque l'employé doute de la conduite à suivre, il doit demander conseil à son supérieur administratif et obtenir son approbation.

## CONFLITS D'INTÉRÊTS

1. Les employés de l'Eldorado ne doivent participer à aucune entreprise ni transaction, ni posséder des intérêts personnels financiers ou autres qui seraient incompatibles avec l'accomplissement de leurs fonctions officielles.

*Les directives suivantes prévoient les situations dans lesquelles les employés*

a) possèdent une participation majoritaire, soit à titre de propriétaire ou de partenaire, dans une organisation commerciale qui traite avec l'Eldorado.

b) ont des proches parents qui possèdent une participation majoritaire dans une organisation commerciale qui traite avec l'Eldorado.

c) peuvent influencer une décision de l'Eldorado qui augmenterait la valeur de biens leur appartenant ou dans lesquels ils ont une participation.

d) réaliser des bénéfices ou des gains à partir de l'achat ou de la vente d'actions, d'obligations, de parts ou autres actifs, en se fondant sur des renseignements généralement inaccessibles au public, obtenus dans l'exercice de leurs fonctions.

2. A moins d'une permission écrite à cet effet, obtenue de leur chef de division, les employés de l'Eldorado ne devraient pas borner des concessions minières ou acquérir des propriétés minières en leur propre nom ou au nom de quelque syndicat qui n'appartient pas à l'Eldorado Nucléaire Limitée, ou n'est pas contrôlé ou dirigé par cette société.

3. Eldorado employees shall not demand, accept or offer, or agree to accept from a person or company having dealings with Eldorado, a commission reward advantage or benefit of any kind, directly or indirectly. Exceptions to this rule may be made in the case of casual benefits, such as hospitality or small gift items, providing that these benefits or gifts are within the bounds of propriety and are normal expressions of business courtesy.

4. Eldorado employees shall not accord, in the performance of their duties, preferential treatment to relatives or friends or to organizations in which they or their relatives or friends have any interest, financial or otherwise.

5. Eldorado employees shall not engage in any outside work or business undertaking

- a) that interferes with the performance of their duties as Eldorado employees
- b) in which they have an advantage derived from their employment with Eldorado.

*By way of illustration only, the following types of employment are among those that could constitute a conflict of interest.*

i) Contract Administration: *Employment with an outside employer, contractor, organization, or person competing for contracts or work for Eldorado where the employee's responsibilities involve 1) the development of specifications or standards 2) the development of cost estimates, 3) the assessment of tenders, 4) recommendations or approval of the selection of contractors from the competing organizations.*

ii) Security: *Employment involving the disclosure or use of confidential or unpublished information; for example, an Eldorado geologist, who as a result of this employment with Eldorado, has access to our knowledge of confidential or unpublished information concerning the likely location or composition of mineral resources, is prohibited from disclosing or using such information in a consultant capacity.*

iii) Employment by Contractor: *Employment with a contractor in the production of work or supply of equipment or material required by a contract with Eldorado where an employee's duties are associated with the requirements of the contract.*

iv) Research and Development: *Employment or self-employment of professional employees engaged in research and development when the outside employment requires the application of knowledge from their respective professional disciplines.*

6. Eldorado employees shall not use the company's property for any activities not associated with the discharge of official duties without prior authorization from their administrative superior.

3. Les employés de l'Eldorado ne doivent pas demander ou offrir à une personne ou à une société qui traite avec Eldorado, ou accepter, ou consentir à accepter de ces dernières une commission, une récompense, un avantage ou un bienfait de quelque sorte que ce soit, directement ou indirectement. On peut faire exception à ce règlement dans le cas de bienfaits fortuits, comme les cadeaux d'accueil ou les petits cadeaux, pourvu que ces bienfaits ou cadeaux fassent partie de la propriété et constituent des expressions normales de courtoisie en affaires.

4. Les employés de l'Eldorado ne doivent pas accorder, dans l'exercice de leurs fonctions, un traitement préférentiel aux parents, aux amis ou aux organisations dans lesquelles eux, leur parents ou leurs amis ont des intérêts financiers ou autres.

5. Les employés de l'Eldorado ne doivent pas accepter de cumuler plusieurs fonctions pouvant

- a) nuire à leur rendement au travail en tant qu'employés de l'Eldorado
- b) leur procurer un avantage découlant de leur travail chez Eldorado.

A titre d'exemple, les emplois suivants pourraient donner lieu à un conflit d'intérêts

i) Administration de contrat: *Tout poste obtenu d'un entrepreneur, d'une organisation ou d'une personne de l'extérieur, qui entrerait en concurrence avec l'Eldorado au chapitre des contrats ou du travail, dans les cas où les responsabilités de l'employé comportent 1) la réduction de prescriptions ou de normes, 2) la préparation de prévisions de coûts 3) l'évaluation des soumissions 4) la présentation de recommandations ou d'une approbation en ce qui a trait au choix des entrepreneurs des organisations concurrentielles.*

ii) Sécurité: *Emploi qui implique la divulgation ou l'utilisation de renseignements confidentiels ou non-publiés, par exemple un géologue de la société Eldorado qui prend connaissance de renseignements confidentiels ou non-publiés relatifs à l'emplacement probable ou à la composition de ressources minérales, se voit interdite de divulguer ou d'utiliser ces renseignements en tant que conseiller technique.*

iii) Emploi par l'entrepreneur: *Emploi par un entrepreneur pour la production de travail ou la fourniture de matériel ou de matériaux exigés par un contrat passé avec la société Eldorado, lorsque les fonctions d'un employé sont liées aux exigences du contrat.*

iv) Recherche et développement: *Emploi, ou travail à leur propre compte, d'employés appartenant aux professions libérales qui s'occupent de recherche et de développement lorsque l'emploi à l'extérieur exige l'utilisation des connaissances de leurs disciplines professionnelles respectives.*

6. Les employés de la société Eldorado ne doivent pas utiliser les biens de la société pour toute activité qui n'est pas liée à l'accomplissement de leurs fonctions officielles sans avoir obtenu au préalable l'autorisation de leurs supérieurs administratifs.



## DISCLOSURE

1. Eldorado employees shall disclose to the Secretary-Solicitor of Eldorado any business, commercial or financial interest where such interest might be construed as being in actual or potential conflict with their official duties. This includes share ownership in companies with which Eldorado has entered into or intends to enter into agreements or contracts. Without limiting the generality of the foregoing, all Eldorado employees shall comply in every respect with all laws, orders, rules and regulations of any legislative or regulatory body with respect to insider trading including the Canada Corporations Act and rules and regulations of the Ontario Securities Commission.

—All Eldorado employees shall submit the disclosure statement attached to this Code. This statement shall be filed with the Secretary-Solicitor of Eldorado at the time employees begin employment with Eldorado and by January 15 of each calendar year after the year of their appointment.

—*The Secretary-Solicitor shall remind all employees of the above requirement by December 15 of each calendar year.*

—*Before accepting a new appointment, employees shall make a disclosure of actual or potential areas of conflict involving the new position, as well as at any later date when new personal holdings are acquired or functions or activities of the position are modified.*

—*The contents of a disclosure statement shall be held in strict confidence and shall only be disclosed on a "need to know" basis in the event that a conflict of interest situation should arise.*

—*Employees who disclose an actual or potential conflict of interest may be required to*

- a) *divest themselves of the outside interest*
- b) *place certain assets in a frozen or blind trust*
- c) *accept a permanent or temporary transfer to a position where the conflict would not exist.*
- d) *resign their position.*

—*Employees who do not declare their interests and who are subsequently found to be in a conflict of interest situation, will be subject to dismissal or other disciplinary action.*

## CONFIDENTIALITY

1. Eldorado employees shall not disclose to any member of the public, either orally or in writing, any secret or confidential information acquired by virtue of their position with Eldorado.

2. Eldorado employees shall not disclose to any member of the public, either orally or in writing, any information which may be injurious to the interests of individuals, groups or organizations.

3. Eldorado employees shall not make statements to the media in the name of Eldorado without express permission.

## DIVULGATION

1. Les employés de la société Eldorado devront divulguer au secrétaire-solliciteur de l'Eldorado toute affaire et intérêts commerciaux ou financiers lorsque ces intérêts peuvent être en conflit réel ou éventuel avec leurs fonctions officielles. Cela comprend la participation à des sociétés avec lesquelles l'Eldorado a passé ou a l'intention de passer des contrats. Sans limiter la généralité de ce qui précède, tous les employés d'Eldorado doivent se conformer, à tous égards, à toutes les lois, décrets, règles et règlements de tout organisme législatif ou organisme de réglementation, en ce qui concerne les transactions entre initiés dont la Loi sur les corporations canadiennes, les règles et règlements de la Ontario Securities Commission.

—Tous les employés d'Eldorado doivent remplir une formule de divulgation jointe au présent code. Cette formule doit être remplie avec le secrétaire-solliciteur d'Eldorado, au moment où un employé entre en fonction à Eldorado, et le 15 janvier de chaque année civile, après l'année de nomination.

—*Le secrétaire-solliciteur doit rappeler cette exigence à tous les employés, le 15 décembre de chaque année civile.*

—*Avant d'accepter un nouveau poste, les employés doivent divulguer les conflits d'intérêts, actuel et éventuel de ce nouveau poste, de même qu'à tout autre moment, lorsque l'employé acquiert de nouveaux biens ou que les fonctions ou activités du poste sont modifiées.*

—*Les renseignements divulgués sont strictement confidentiels et ne doivent être révélés que s'il survient un conflit d'intérêt.*

—*Les employés qui divulguent un conflit d'intérêts actuel ou éventuel peuvent être obligés*

- a) *de se départir de cet intérêt extérieur*
- b) *de placer certains avoirs en fiducie gelée ou anonyme*
- c) *d'accepter une mutation permanente ou temporaire dans un poste où le conflit n'existe pas*
- d) *de démissionner du poste.*

—Les employés qui ne déclarent pas leurs intérêts et dont des conflits d'intérêts sont par la suite découverts, seront passibles de renvoi ou d'autre mesure disciplinaire.

## CONFIDENTIALITÉ

1. Les employés d'Eldorado ne doivent divulguer à quiconque du grand public, verbalement ou par écrit, aucun renseignement secret ou confidentiel obtenus en raison du poste qu'ils occupent à Eldorado.

2. Les employés d'Eldorado ne doivent divulguer à quiconque du grand public, verbalement ou par écrit, aucun renseignement pouvant nuire aux intérêts de particuliers, de groupes ou d'organisations.

3. Les employés d'Eldorado ne doivent faire aucune déclaration aux médias au nom d'Eldorado, sans en avoir obtenu l'autorisation expresse.



4. Eldorado employees shall not permit any unauthorized person to inspect or have access to any confidential documents or other information. If employees are uncertain as to whether certain information (*for example, of a technical nature*) should be made available to persons either within or outside Eldorado, they should seek the advice and approval of the General Manager or his equivalent in their division.

*This guideline includes the following:*

—*The personnel file of each Eldorado employee shall be kept confidential. Knowledge of its contents shall only be available to appropriate authorities on a need to know basis.*

—*Eldorado employees shall not use any information acquired by virtue of their position at Eldorado for their personal or private financial benefit or for that of their friends or relatives.*

## ADMINISTRATION

1. All employees of Eldorado shall be made aware of this Code of Ethics and adherence to the Code shall be a requirement of employment. Employees who breach the provisions of the Code will be subject to disciplinary action, including such penalties as reprimands, demotions, suspensions and dismissals applied in accordance with the nature and seriousness of the offence.

2. All employees of Eldorado shall submit the disclosure statement attached to this Code. This statement shall be filed with the Secretary-Solicitor of Eldorado at the time the employees begin employment, and by January 15 of each calendar year after the year of appointment.

3. A Committee of Ethics shall be established to

a) receive complaints and information concerning the ethical conduct of Eldorado employees. (*All complaints and information shall be kept strictly confidential to avoid any injury to innocent persons.*)

b) investigate such complaints.

c) prepare a report based on this investigation and submit this report to the appropriate authorities. (*The existence and content of the report shall be made known only to those officials directly involved in the case at hand.*)

d) provide advice in confidence to employees who are uncertain as to the propriety of their own or another employee's conduct.

e) draw to the attention of employees any situations in which they are or may be involved in unethical conduct.

f) interpret the provisions of the code and make recommendations to the Board of Directors for desirable amendments to the code.

4. Les employés d'Eldorado ne doivent permettre à aucune personne non autorisée de consulter ou d'avoir accès à des documents ou autres renseignements confidentiels. Si un employé n'est pas certain d'être en droit de divulguer certains renseignements (par exemple, de nature technique) à des personnes travaillant ou non pour Eldorado, il doit se renseigner auprès du directeur général, ou de son remplaçant au sein de la division où il travaille, et obtenir son autorisation.

Voici les lignes directrices:

—*Le dossier personnel de chaque employé d'Eldorado est confidentiel. Seules les personnes autorisées peuvent le consulter aux fins d'information.*

—*Les employés d'Eldorado ne doivent utiliser aucun renseignement acquis en raison du poste qu'ils occupent à Eldorado, dans leur intérêt financier personnel ou celui de leurs amis ou parents.*

## ADMINISTRATION

1. Ce code d'éthique est soumis à tous les employés d'Eldorado, qui sont tenus de l'accepter pour être engagés. Les employés qui enfreignent les dispositions du code font l'objet de mesures disciplinaires, et les pénalités pourront comprendre l'avertissement, la rétrogradation, la suspension et le congédiement selon la nature et la gravité de l'infraction.

2. Tous les employés d'Eldorado doivent signer la déclaration de non divulgation jointe à ce code. Cette déclaration sera envoyée au secrétaire conseiller juridique de l'Eldorado lorsque les employés entrent en fonction, et par la suite au plus tard le 15 janvier de chaque année civile.

3. Un Comité d'éthique professionnelle sera constitué pour

a) recevoir des plaintes et des renseignements concernant des employés de l'Eldorado (Elle seront tenues strictement confidentielles pour éviter de nuire à des personnes innocentes);

b) faire enquête sur ces plaintes;

c) établir un rapport à partir de ces enquêtes, et le soumettre aux instances compétentes (l'existence et la teneur du rapport ne seront divulguées qu'aux fonctionnaires directement concernés dans la situation en cause);

d) fournir des conseils de façon confidentielle aux employés qui se posent des questions quant à la légitimité de leur comportement ou de celui d'un autre employé;

e) attirer l'attention des employés sur toute situation de comportement contraire à l'éthique professionnelle dans laquelle ils se trouvent ou ils risquent de se trouver aux devoirs;

f) interpréter les dispositions du Code, et présenter au conseil d'administration des recommandations, en vue d'apporter au Code les modifications qui lui paraissent souhaitables.

The Committee on Ethics shall be composed of the Company Secretary-Solicitor as Chairman, the Director of Personnel, and the Executive Vice-President or his designate.

NOTE: This Code of Ethics contains elaboration on certain provisions to clarify their intent. The elaboration is set in italics to distinguish it from the main provisions of the code.

CONFIDENTIAL

EMPLOYEE'S DECLARATION REGARDING CONFLICT OF INTEREST

(Please Print)

- (1) Name \_\_\_\_\_
- (2) Job Title \_\_\_\_\_
- (3) Branch/Division \_\_\_\_\_
- (4) Place of Work \_\_\_\_\_

1. I have read the Code of Ethics of Eldorado Nuclear Limited and hereby declare that I hold no business, commercial, financial, property or similar interest(s) which in my opinion might be construed as being in actual or potential conflict with the duties and responsibilities of my position.

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

OR

2. I have read the Code of Ethics of Eldorado Nuclear Limited and hereby disclose the following holding(s) which might be construed as being in actual or potential conflict with the duties and responsibilities of my position.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Le Comité d'éthique professionnelle se composera du secrétaire conseiller juridique de la société, qui exercera les fonctions de président, du directeur du personnel, et du vice-président exécutif ou de son mandataire.

NOTE: Ce code d'éthique professionnelle contient des commentaires à l'égard de certaines dispositions, afin d'en éclaircir les objectifs. Ces commentaires sont indiqués en italique pour les distinguer des dispositions mêmes du code.

CONFIDENTIEL

DÉCLARATION DE L'EMPLOYÉ RELATIVEMENT AUX CONFLITS D'INTÉRÊTS

(en majuscules)

- (1) Nom \_\_\_\_\_
- (2) Titre du poste \_\_\_\_\_
- (3) Direction/Division \_\_\_\_\_
- (4) Lieu de travail \_\_\_\_\_

1. J'ai lu le Code d'éthique de la Eldorado Nuclear Limited et je déclare par les présentes ne posséder aucune propriété d'affaires, commerciale, financière ou autre(s) intérêts qui à mon avis pourraient être considérés comme étant en conflit réel ou éventuel avec les fonctions et responsabilités de mon poste.

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

OU

2. J'ai lu le Code d'éthique de la Eldorado Nuclear Limited et je divulgue par les présentes la (les) propriété(s) suivante(s) qui pourraient être considérées comme étant en conflit réel ou éventuel avec les fonctions et responsabilités de mon poste.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_



## WITNESSES—TÉMOINS

### *From Eldorado Nuclear Limited:*

Mr. N. M. Ediger, President;  
Mr. C. G. Baschenis, Executive Vice-President;  
Mr. T. Gorman, Vice-President—Finance.

### *From the Treasury Board:*

Mr. S. Mensforth, Deputy Secretary, Financial Administration Branch.

### *From the Auditor General's Office:*

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada;  
Mr. W. A. Bradshaw, Assistant Auditor General; and  
Mr. J. P. Boisclair, Deputy Director General—Financial Management and Control Study.

### *De l'Eldorado Nucléaire Limitée:*

M. N. M. Ediger, président;  
M. C. G. Baschenis, vice-président exécutif;  
M. T. Gorman, vice-président aux finances.

### *Du Conseil du Trésor:*

M. S. Mensforth, sous-secrétaire, Direction de l'administration financière.

### *Du Bureau de l'Auditeur général:*

M. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada;  
M. W. A. Bradshaw, auditeur général adjoint;  
M. J. P. Boisclair, directeur général adjoint—Étude de la gestion et du contrôle financier.





Government  
Publications

BINDING SECT. NOV 30 1979

Government  
Publications



